

# BIBLIA

ALTEA

## ILUSTRATIA SCRIPTURĂ

ALE CEI VECHI ȘI ALE CEI NOAO LEAGE.

T O A T E

CARE S-AU TĂLMĂCIT DUPRE LIMBA ELINEASCĂ SPRE ÎNȚELEAGHEREA  
LIMBII RUMĂNEȘTI, CU PORUNCA PREABUNULUI CREȘTIN  
ȘI LUMINATULUI DOMN

IOAN ȘĂRBAN CANTACOZINO BASARABĂ VOIEVOD

ȘI CU ÎNDEMNAREA DUMNEALUI

COSTANDIN BRÂNCOVEANUL, MARELE LOGOFĂT,

Nepot de sor al Măriei Sale, carele, după prestăvirea acestui mai  
suspomenit domnu, Putearnicul Dumnezău, den aleagerea a toa-  
tei Țări Rumânești, pre dumnealui l-au coronat cu domnia și stă-  
pînirea a toată Țara Ugrovlahiei. Și întru zilele Măriei Sale  
s-au săvîrșit acest Dumnezăiesc lucru. Carele și toată  
cheltuiala cea de săvîrșit o au rădicat.

Tipăritu-s-au întîiu în scaunul Mitropoliei Bucureștilor,  
în vreamea păstoriei Preasfințitului părinte Chir Theodosie,  
mitropolitul țării și exarhu laturilor.

Și pentru cea de obște priință s-au dăruit neamului rumănesc,

la anul de la facerea lumii, 7197,  
iară de la Spăsenia lumii, 1688,

în luna lui noiembrie în 10 zile.

# A CĂRȚILOR DUMNEZĂIEȘTII SCRIPTURI DESLUȘIRE

## [TESTAMENTUL VECHI]

Facerea	list	1
Ieșirea	list	39
Leviticon	list	70
Numerili	list	93
A doao leage	list	124
Isus Navi	list	153
Judecătorii	list	173
Ruth	list	192

A împărățiilor	{ întâia	list	194
	{ a doao	list	220
	{ a treia	list	241
	{ a patra	list	265

Paralipomena	{ întâia	list	287
	{ a doao	list	308

Esdra	list	336
Neamia	list	344
Esthir	list	355
Iov	list	363
Psaltirea	list	382
Parimiile lui Solomon	list	429
Eclisiastis	list	446
Cîntarea cîntărilor	list	452
Isaia	list	455
Ieremia	list	487
Plîngerile Ieremieii	list	529
Iezechiil	list	534
Daniil	list	572
Osie	list	583
Ioil	list	588
Amos	list	590
Avdiu	list	595
Iona	list	595
Mihea	list	597
Naum	list	600
Avvacum	list	601
Sofonia	list	603
Aggheu	list	604
Zaharia	list	606
Malahia	list	612

## APOCRIFA

Tovit	list	614	
Iudith	list	621	
Varuh	list	632	
Poslania Ieremieii	list	636	
Cîntarea celor 3 coconi	list	638	
Esdra [III]	list	640	
Înțelepciunea	{ lui Solomon	list	652
	{ a lui Sirah	list	664

Istoria Susanii	list	691
Pentru a lui Vil și bălaurul	list	693

A Maccaveilor	{ cea dentiiu	list	694
	{ a doao	list	714
	{ a treia	list	735

Iosip	list	740
-------	------	-----

## TESTAMENTUL NOU

Evanghelia după cum scrie	{ Matei	list	751
	{ Marco	list	774
	{ Luca	list	788
	{ Ioan	list	813

Faptul Apostolilor	list	831
Cătră Rîmleani	list	855

Cătră Corintheani	{ întâia	list	865
	{ a doao	list	874

Cătră Gălăteani	list	881
Cătră Efeseani	list	884
Cătră Filipiseani	list	887
Cătră Colaseani	list	890

Pavel cea	{	Cătră Soloneani	{ 1 list	892
			{ 2 list	894
	{	Cătră Timotheiu	{ 1 list	895
			{ 2 list	898
		Cătră Tit	list	900
		Cătră Filimon	list	901
		Cătră Ovrei	list	902

Epistoliile	{	a lui Iacov	list	909	
		ale lui Petăr	{ 1	list	912
			{ 2	list	914
		ale lui Ioan	{ 1	list	916
			{ 2	list	919
			{ 3	list	919
		Iuda	list	920	

Apocalipsis al lui Ioan	list	921
-------------------------	------	-----





# DUMNEZEASCA SCRIPTURĂ VEACHE ȘI NOAVĂ FĂCEREA

## C A P I

1 **I**e-nceput au făcut Dumnezeu  
2 ceriul și pământul. Iară pământul era nevăzut și netocmit.  
3 Și întunearec zăcea deasupra preste cel fără de fund, și Duhul lui Dumnezeu Să purta  
4 deasupra apei. Și zise Dumnezeu: „Să să facă lumină!” Și să făcu  
5 lumină. Și văzu Dumnezeu lumina că iaste bună, și osebi Dumnezeu între mijlocul luminii și între mijlocul întunearecului. Și numi  
6 Dumnezeu lumina zio și întunearecul numi noapte. Și să făcu sară și să făcu dimeneață, zi  
7 una. Și zise Dumnezeu: „Facă-se întăritură în mijlocul apei, și să fie osebitoare între  
8 apă și între apă!” Și să făcu așa. Și făcu Dumnezeu întăritura și osebi Dumnezeu între  
9 mijlocul apei care era supt întăritură și între mijlocul apei ce era deasupra întăriturii. Și  
10 numi Dumnezeu întăritura ceriu. Și văzu Dumnezeu că iaste bine. Și să făcu sară și să  
11 făcu dimeneață, zi a doua. Și zise Dumnezeu: „Adune-se apa cea de supt ceriu într-o  
12 adunare și să să ivească uscatul!” Și să făcu așa. Și să adună apa cea de supt ceriu la adunările ei și să ivi uscatul. Și numi  
13 Dumnezeu uscatul pământ și adunările apelor numi mări. Și văzu Dumnezeu că iaste bine. Și  
14 zise Dumnezeu: „Răsară pământul buruiănă de iarbă sămănătoare, sămînță după fealiu-ș și după asămănare-ș, și lemn roditoriu făcînd  
15 roadă, căruia sămînța lui într-însul, după fealiu-ș, pre pământ!” Și fu așa. Și scoase pământul buruiănă de iarbă sămănătoare, sămînță  
dupre fealiu și dupre asămănare, și lemn roditoriu care face roadă, căruia sămînța lui într-însul, dupre neam, pre pământ.  
Și văzu Dumnezeu că iaste bine. Și să făcu sară și să făcu dimeneață, zi a treia. Și zise Dumnezeu: „Facă-se luminători întru

întăritura ceriului, spre luminarea pământului, ca să osebească între mijlocul ziii și între mijlocul nopții și să fie în seamne și în vremi și în zile și în ani. Și să fie spre luminare întru  
întăritura ceriului, ca să lumineaze pre pământ.” Și să făcu așa. Și făcu Dumnezeu  
cei doi luminători: luminătorul cel mare spre stăpînirea ziii și luminătorul cel mic spre stăpînirea nopții, și stealele. Și puse pre  
dîșii Dumnezeu întru întăritura ceriului, ca să lumineaze pre pământ. Și să stăpînească  
ziii și nopții. Și să osebească între mijlocul luminii și între mijlocul întunearecului. Și  
văzu Dumnezeu că iaste bine. Și să făcu sară și să făcu dimeneață, zi a patra. Și zise  
Dumnezeu: „Scoață apele tîritoare de suflete vii și zburătoare zburînd asupra pământului spre întăritura ceriului”. Și să făcu așa. Și  
făcu Dumnezeu chitoșii cei mari și tot sufletul vitelor tîritoare care au scos apele, după fealiurile lor, și tot zburătorul ce zboară, după fealiu-ș. Și văzu Dumnezeu cum sînt bune.  
Și le blagoslovi Dumnezeu, zicînd: „Creasteți și vă înmulțiți și umpleți apele în mări, și zburătoarele mulțească-se asupra pământului”. Și să făcu sară și să făcu dimeneață, zi a cincea.  
Și zise Dumnezeu: „Să scoață pământul suflet viu după fealiu-ș, cu patru picioare și tîritoare și jiganii pământului, după fealiu-ș”. Și să făcu așa. Și făcu Dumnezeu  
hiarale pământului după fealiu-ș, și dobitoacele după fealiul lor, și toate tîritoarele pământului după fealiu-ș. Și văzu Dumnezeu că sînt bune. Și zise Dumnezeu: „Să facem om după chipul Nostru și după asămănare; și să stăpînească peștilor mării, și pasărilor ceriului, și dobitoacelor, și tot pământul, și tuturor tîritoarelor ce să tîrască asupra pământului”. Și  
făcu Dumnezeu pre om, după chipul lui

Dumnezău l-au făcut pre dînsul; bărbat și  
30 fămeaie au făcut pre dînșii. Și blagoslovi  
Dumnezău pre dînșii, zicînd: „Creașteți-vă și  
vă înmulțiți și umpleți pămîntul și domniți pre  
dînsul; și stăpîniți peștilor mării, și pasărilor  
ceriului, și tuturor dobitoacelor, și tot pămîn-  
tul, și tuturor tîrîtoarelor ce să tîrască asupra  
31 pămîntului“. Și zise Dumnezău: „Iată, am  
dat voao toată iarba sămănătoare, sămînță de  
sămănat care iaste asupra pămîntului, și tot  
lemnul care are într-însul roadă de sămînță  
32 sămănătoare: voao va fi de mîncare. Și la  
toate hiarăle pămîntului, și la toate pasările  
ceriului, și la tot tîrîtorul ce să tîrăște asupra  
pămîntului, care are în sine suflet de viață, și  
toată iarba vearde, de mîncat“. Și să făcu  
33 așa. Și văzu Dumnezău toate cîte au făcut,  
și iată – bune foarte. Și să făcu sară și să făcu  
demineață, zi a șasea.

## C A P I I

1 **S**i să săvîrșiră ceriul și pămîntul și  
2 toată podoaba lor. Și săvîrși Dum-  
nezău a șasea zi faptele Lui care  
le-au făcut; și odihni Dumnezău a  
șaptea zi de toate faptele Lui care au  
3 făcut. Și blagoslovi Dumnezău ziua a șap-  
tea și o sfinți pre ea, pentru că într-însa încetă  
de toate faptele Lui care începu Dumnezău a  
4 face. Aceasta e cartea facerii ceriului și a  
pămîntului, cînd s-au făcut. În care zi au făcut  
5 Domnul Dumnezău ceriul, și pămîntul, Și  
toată verdeața cîmpului, mai înainte decît a  
răsări pre pămînt, și toată iarba cîmpului, mai  
înainte de a să face: pentru că n-au plouat  
Dumnezău pre pămînt și om nu era a lucra  
6 pre dînsul. Și izvor ieșiia den pămînt de  
7 adăpa toată fața pămîntului. Și zidi Dum-  
nezău pre om, țărîna luînd den pămînt, și  
suflă în fața lui suflare de viață și să făcu omul  
8 în suflet viu. Și răsădi Dumnezău grădină  
în Edem, cătră răsărit, și puse acolo pre om  
9 pre carele au zidit. Și răsădi iarăș Dumne-  
zău den pămînt tot lemnul frumos la vedea  
și bun la mîncare, și lemnul vieții în mijlocul  
grădinii, și lemnul a ști conoștința binelui  
10 și răului. Și rîu iase den Edem, ca să adape  
grădina, de acolo să împarte în patru înce-  
11 pături. Numele unuia – Fison, acesta e ce  
încunjură tot pămîntul lui Evilat, și acolo iaste  
12 aurul. Și aurul pămîntului aceluia iaste  
bun; și acolo iaste rubinul și piatra cea  
13 vearde. Și numele al doilea rîu – Gheon;  
cesta încungiură tot pămîntul Ethiopiei.  
14 Și rîul al treilea – Tigri, acesta e

ce merge înainte în preajma Asiriilor. Și 15  
rîul al patrulea – Efrat. Și luo Domnul 16  
Dumnezău pre omul pre carele l-au zidit și  
puse pre dînsul în grădină ca să o lucreaze pre  
dînsa și să o păzească. Și porunci Domnul 17  
Dumnezău lui Adam, zicînd: „Dentru tot lem-  
nul ce iaste în grădină, cu mîncare să mănînci,  
Iară dentru lemnul a priceape binele și 18  
răul să nu mîncăți dentr-însul; iară în ce zi  
veți mînca dentr-însul, cu moarte veți  
muri“. Și zise Domnul Dumnezău: „Nu 19  
iaste bine a fi omul sîngur; să-i facem lui aju-  
toriu cătră dînsul“. Și mai zidi Dumnezău 20  
iarăș den pămînt toate hiarăle cîmpului și  
toate pasările ceriului; și le aduse pre eale la  
Adam, ca să vază ce le va numi pre dînsele; și  
tot ce au numit Adam, suflet viu, acesta e  
numele lui. Și numi Adam nume tuturor 21  
dobitoacelor, și tuturor pasărilor ceriului, și  
la toate hiarăle cîmpului; iară lui Adam nu să  
afla ajutoriu aseamenea cu dînsul. Și puse 22  
Domnul Dumnezău pre Adam somnu, și  
adormi; și luo o coastă dentr-ale lui și plini  
trup pentru dînsa. Și zidi Dumnezău 23  
coasta ce-au luat de la Adam muiare și o aduse  
pre dînsa cătră Adam. Și zise Adam: 24  
„Acesta acum iaste os din oasele mele și trup  
den trupul meu! Aceasta să va chema muiare,  
pentru că dentru bărbatul ei s-au luat;  
Pentru aceasta va lăsa omul pre tată-său și 25  
pre mumă-sa și să va lipi lîngă muiarea lui și  
vor fi amîndoi într-un trup“. Și era amîn- 26  
doi despuiați, și Adam și muiarea lui, și nu să  
rușina.

## C A P I I I

1 **I**ară șarpele era mai înțelept decît  
2 toate hiarăle ceale de asupra pămîn-  
tului, care le-au făcut Dumnezău; și  
3 zise șarpele cătră muiare: „Ce că au  
zis Dumnezău să nu mîncăți den tot  
lemnul grădinii?“ Și zise muiarea: „Den 2  
roada lemnului grădinii vom mînca; Iară 3  
den roada lemnului ce iaste în mijlocul grădinii  
au zis Dumnezău: ‘Să nu mîncăți dentr-însul,  
nici să vă atingeți de dînsul, pentru ca să nu  
muriți’“. Și zise șarpele cătră muiare: „Nu 4  
veți muri cu moarte! Pentru că știe Dum- 5  
nezău cum, în ce zi veți mînca dentr-însul, să  
vor deschide ochii voștri și veți fi ca niște  
dumnezei, conoșcînd răul și binele!“ Și 6  
văzu muiarea cumu e lemnul bun la mîncare  
și cum e plăcut a-l vedea cu ochii și frumos  
iaste a-l priceape și, luînd den roada lui,  
mîncă, și deade și bărbatului ei cu dînsa și  
mîncară. Și să deschiseră ochii amîndu- 7  
rora și cunoscără cum despuiați era, și  
cusură frunze de zmochin și-ș făcură

## C A P I V

8 lor încingeri împrejur. Și auziră glasul Domnului Dumnezeu, umblînd în grădină înde sară; și să ascunsă Adam și muiarea lui de fața Domnului Dumnezeu în mijlocul raiu-  
9 lui. Și chemă Dumnezeu pre Adam și zise lui: „Adame, unde ești?” Și zise Lui: „Glasul Tău am auzit, umblînd pen grădină, și m-am spămîntat, că despuiat sînt, și m-am  
11 ascuns”. Și zise lui Dumnezeu: „Cine Ț-au spus cum ești despuiat? Fără numai den lemnul ce Ț-am poruncit Ție de acela sîngur să nu  
12 mîncîci, de acela ai mîncat?” Și zise Adam: „Muiarea care ai dat cu mine, aceasta  
13 mi-au dat den lemn, și am mîncat”. Și zise Dumnezeu muiării: „Ce ai făcut aceasta?” Și zise muiarea: „Șarpele m-au amăgit, și am  
14 mîncat”. Și zise Domnul Dumnezeu șarpe-  
lui: „Căci ai făcut aceasta, blestemat – tu den toate dobitoacele și den toate hiarăle cîte sînt asupra pămîntului! Pre pieptul tău și cu pîn-  
15 tecele să umbli, și pămînt să mîncîci în toate zilele vieții tale! Și vrajbă voi pune întru  
mijlocul tău și întru mijlocul muiării, și întru mijlocul semenției tale și întru mijlocul semenției ei. El va păzi Ție capul și tu vei păzi  
16 lui călcîile”. Și muiării zise: „Mulțind voi mulți scîrbele tale și suspinul tău; întru scîrbe vei naște feciori, și întoarcerea ta –  
cătră bărbatul tău, și el pe tine va stăpîni”.  
17 Iară lui Adam zise: „Căci ai ascultat glasul muiării tale și ai mîncat den lemnul care Ț-am poruncit Ție dentru acela numai să nu  
mîncîci, dentru acela ai mîncat, blestemat pămîntul întru lucrurile tale! Întru scîrbe vei mînca pre dînsul, în toate zilele vieții tale;  
18 Mărăcini și ciulini va răsări Ție, și vei mînca iarba cîmpului. Întru sudoarea feții tale vei mînca pîinea ta, pînă te vei învîrteji în  
pămînt, dentru carele te-ai luat; că pămînt  
20 ești, și în pămînt vei merge”. Și numi Adam numele muiării lui: „Viață”, pentru că e  
21 mumă tuturor viilor. Și făcu Domnul Dumnezeu lui Adam și muiării lui îmbrăcămînți de  
22 piale, și-i îmbracă pre dînșii. Și zise Dumnezeu: „Iată, Adam să făcu ca unul dentru Noi, ca să priceapă binele și răul. Și acum să  
nu cîndai va întinde mîna sa și va lua den lemnul vieții, și va mînca și va trăi în  
23 veaci”. Și-l scoase pre dînsul Domnul Dumnezeu den grădina desfătăciunii, ca să  
24 lucreaze pămîntul dentru care s-au luat. Și-l scoase afară pre Adam, și-l sălășlui pre dînsul în preajma grădinii desfătăciunii; și  
puse hieruvimi și sabia cea de pară  
ce să întoarce, ca să păzască  
calea lemnului  
vieții.



i Adam cunoscă pre Eva, muiarea lui, 1  
și zămislind născu pre Cain. Și zise: „Agonisiiu om prin Dumnezeu!”  
2 Și adaoase a naște pre fratele lui, pre  
Avel. Și să făcu Avel păstoriu de oi, 3  
iară Cain era lucrînd pămîntul. Și fu după  
cîteva zile, aduse Cain dentru roadele pămîn- 4  
tului jîrtvă la Dumnezeu. Și Avel aduse și el  
den ceale dentîiu născute den oile lui și den 5  
grăsimele lor. Și privi Dumnezeu preste Avel  
și preste darurile lui, Iară preste Cain și 6  
preste jîrtvele lui n-au luat aminte. Și scîrbi  
pre Cain foarte și au căzut cu fața lui. Și 7  
zise Domnul Dumnezeu lui Cain: „Pentru căci  
te-ai scîrbit și pentru ce căzu fața ta? De nu 8  
dirept vei aduce, iară pre drept nu vei  
împărți; greșit-ai, mîlcomeaște: cătră tine e  
întoarcerea lui și tu vei stăpîni pre dînsul”.  
9 Și zise Cain cătră Avel, fratele lui: „Să ieșim  
la cîmp”. Și fu după ce fură ei la cîmp, și să  
sculă Cain asupra lui Avel, fratelui său, și-l  
omorî pre dînsul. Și zise Domnul Dumne-  
zău cătră Cain: „Unde iaste Avel, fratele tău?”  
10 Și zise: „Nu știu. Au paznic fratelui meu sînt  
eu?” Și zise Domnul: „Ce ai făcut? Glasul 11  
sîngelui fratelui tău strigă cătră Mine den  
pămînt. Și acum, blestemat – tu de pe 12  
pămînt carele au căscat gura lui să prii-  
mească sîngele fratelui tău den mîna ta! Căci  
lucrezi pămîntul, și nu va mai adaoage a 13  
da Ție putearea lui. Suspînînd și tremurînd vei  
fi asupra pămîntului”. Și zise Cain cătră 14  
Domnul Dumnezeu: „Mai mare iaste vina  
mea decît a mi se ierta mie. De mă vei  
15 scoate astăzi de pre fața pămîntului, și de  
cătră fața Ta mă voi ascunde și voi fi suspi-  
nînd și tremurînd asupra pămîntului; și va fi  
tot cine mă va afla, mă va omorî”. Și zise 16  
lui Domnul Dumnezeu: „Nu așa, tot cela ce va  
omorî pre Cain, șapte izbîndiri va dezlega”. Și  
puse Domnul Dumnezeu semnu lui Cain, ca  
să nu-l omoară pre dînsul tot cine va afla pre  
dînsul. Și ieși Cain de la fața lui Dumnezeu 17  
și lăcui în pămîntul lui Naid, în preajma Ede-  
mului. Și cunoscă Cain pre fâmeaia lui, și  
zămislind născu pre Enoh. Și era zidind  
cetate, și numi cetatea pre numele fiului lui,  
Enoh. Și să născu lui Enoh, Gaidad; și Gai-  
dad născu pre Maleleil; și Maleleil născu pre  
Mathusala; și Mathusala născu pre Lameh.  
18 Și-ș luă Lameh doao muieri: numele uniia, 19  
Ada, și numele ai doilea, Sela. Și născu 20  
Ada pre Iovil; acesta era părinte celora ce lăcuia  
în colibile celor hrănitori de dobitoc. Și nu- 21  
mele fratelui lui, Iuval; acesta era care au

22 arătat canonul și copuzul. Iară Sela născu și ea pre Thovel, și era bătătoriu de ciocane, faur de aramă și de fier. Și sora lui Thovel,  
 23 Noema. Și zise Lameh muierilor lui: „Ada și Sela, ascultați glasul mieu! Muierile lui Lameh, băgați în urechi cuvintele mele! Pentru că bărbat am ucis întru rană mie, și  
 24 tinirel întru struncinare mie, Pentru că dentru Cain de șapte ori s-au izbîndit, iară  
 25 dentru Lameh – de șaptezeci și șapte“. Și cunoscă Adam pre Eva, fămeaia lui; și zămislind născu fiu, și numi numele lui Sith, zicînd: „Rădicatu-mi-au Dumnezău sămînță alta,  
 26 pentru Avel, carele l-au omorît Cain“. Și lui Sith să născu fiu și-i puse numele lui Enos; acesta nădejdui a chema numele Domnului Dumnezău.

## CAP V

1 **A**ceasta iaste cartea facerii oamenilor. Întru care zi au făcut Dumnezău pre Adam, după chipul lui Dumnezău au  
 2 făcut pre dînsul. Bărbat și fămeaie au făcut pre dînșii și au blagoslovit pre dînșii și puse numele lui Adam, întru care  
 3 zi au făcut pre dînșii. Și trăi Adam 200 și 30 de ani, și născu după chipul lui și după obrazul lui, și puse numele lui Sith. Și să făcură  
 4 zilele lui Adam, care au trăit dupe ce au născut pre acest Sith, ani 700, și născu fii și  
 5 feate. Și să făcură toate zilele lui Adam carele au trăit, ani 900 și 30, și au murit. Și  
 6 au trăit Sith ani 200 și 5, și născu pre Enos. Și trăi Sith, după ce au născut pre  
 7 Enos, ani 7 sute și 7, și au născut feciori și feate. Și să făcură toate zilele lui Sith ani  
 8 900 și 12, și au murit. Și trăi Enos ani 190, și născu pre Cainan. Și trăi Enos, după ce  
 9 au născut pre Cainan, ani 700 și 15, și au născut fii și feate. Și să făcură toate zilele lui  
 10 Enos ani 900 și 5, și au murit. Și au trăit Cainan ani 100 și 70, și au născut pre Maleleil.  
 11 Și trăi Cainan, după ce făcu pre acest Maleleil, ani 700 și 40, și au născut fii și  
 12 feate. Și să făcură toate zilele lui Cainan ani 800 și 10, și au murit. Și au trăit Maleleil  
 13 ani 160 și 5, și născu pre Iared. Și au trăit Maleleil, după ce au născut pre acest  
 14 Iared, ani 700 și 30, și au făcut fii și feate. Și să făcură toate zilele lui Maleleil ani 890 și 5, și  
 15 au murit. Și trăi Iared ani 160 și 2, și au născut pre Enoh. Și au trăit Iared, după ce  
 16 au născut pre acest Enoh, ani 800, și au născut fii și feate. Și să făcură toate zilele lui Iared  
 17 ani 960 și 2, și au murit. Și au trăit Enoh ani 160 și 5, și născu pre Mathusala. Și bine-

plăcu Enoh lui Dumnezău; după ce-ș născu lui pre Mathusala, trăi 200 de ani, și făcu fii și  
 feate. Și să făcură toate zilele lui Enoh ani 365. Și bineplăcu Enoh lui Dumnezău; și  
 24 nu să afla, pentru că l-au mutat pre dînsul Dumnezău. Și trăi Mathusala ani 187, și  
 25 născu pre Lameh. Și trăi Mathusala, după ce-ș născu pre Lameh, ani 782, și făcu fii și  
 feate. Și să făcură toate zilele Mathusalii care au trăit ani 969, și au murit. Și trăi  
 28 Lameh ani 188, și născu fiu. Și puse numele lui Noe, zicînd: „Acesta va odihni pre  
 noi de faptele noastre și dentru scîrbele mînilor noastre, și de pămîntul care au blestemat  
 Domnul Dumnezău“. Și trăi Lameh, după ce-ș născu lui pre Noe, ani 565, și născu fii și  
 feate. Și să făcură toate zilele lui Lameh ani 753, și muri. Și era Noe de 500 de ani, și  
 32 născu pre Sim, pre Ham, pre Iafeth.

## CAP VI

1 **S**i fu deaca începură oamenii a să face mulți asupra pămîntului, și feate li să  
 2 făcură lor. Văzînd fiii lui Dumnezău featele oamenilor că sînt frumoase, luară-ș lor fămei dentru toate  
 3 cîte au ales. Și zise Domnul Dumnezău: „Să nu rămîie Duhul Mieu întru oamenii aceștea, pentru că sînt ei trupuri, și să le fie zilele  
 4 lor 120 de ani“. Și uriașii era pre pămînt în zilele acealea, și, după aceea, deaca întra  
 5 înlăuntru fiii lui Dumnezău cătră featele oamenilor și le năștea lor, aceia era uriașii cei den veaci, oamenii cei numiți. Și văzînd  
 6 Domnul Dumnezău că s-au înmulțit răutățile oamenilor pre pămînt și fieștecarele cugetă întru inima lui cu nevointă spre răutăți în  
 7 toate zilele, Și Să mîhni Dumnezău căci făcu pre om pre pămînt și cugetă Și zise  
 8 Dumnezău: „Stinge-voiu pre om care l-am făcut de pre fața pămîntului, den om pînă în dobitoc, și den tîrîtoare pînă în pasările ceriului, pentru că M-am căit căci i-am făcut pre  
 9 ei“. Iară Noe au aflat har înaintea Domnului Dumnezău. Și aceastea sînt nașterile lui Noe. Noe, om drept, desăvîrșit fiind întru  
 10 sementeia lui, bineplăcu lui Dumnezău. Și născu Noe trei feciori: pre Sim, pre Ham, pre Iafeth. Și să strică pămîntul  
 11 înaintea lui Dumnezău și să umplu pămîntul de strîmbătate. Și văzu Domnul Dumnezău pămîntul, și era stricat, pentru că au stricat  
 12 tot trupul calea lui pre pămînt. Și zise Domnul Dumnezău lui Noe: „Vreamea a tot omul vine înaintea Mea, pentru că s-au împlut  
 13 pămîntul de strîmbătatea lor; și iată, Eu voi strica pre dînșii și pămîntul. Fă dară ție

sicrii de leamne în patru muchi; și cuiuburi  
 vei face în sicrii, și-l vei zmoli și pe den-  
 15 lăuntru și pe denafară cu zmoală. Și așa vei  
 face sicriul: de 300 de coți lungimea sicriului  
 și de 50 de coți latul și de 30 de coți naltul  
 16 lui. Adunîndu-l vei face sicriul, și de-  
 asupra de un cot să-l isprăvești; și ușa sicrii-  
 lui o vei face den coaste; cu cămară dedesupt,  
 cu doao rînduri de poduri și cu trei rînduri îl  
 17 vei face pre dînsul. Și Eu iată că aduc potopul,  
 apa asupra pămîntului, ca să strice tot  
 trupul întru care iaste duh de viață supt ceriu;  
 18 și toate cîte vor fi pre pămînt vor muri. Și  
 voiu pune făgăduința Mea cătră tine și vei  
 intra în sicrii tu și feciorii tăi, și fămeaia ta și  
 19 fămeile feciorilor tăi, cu tine. Și den toate  
 dobitoacele și den toate tîrîtorele și den toate  
 fiarăle și den tot trupul, cîte doao, cîte doao,  
 den toate să bagi în chivot, pentru să le hră-  
 nești cu tine; parte bărbătească și parte  
 20 fămească să fie. Den toate pasările, după  
 fealiu-ș, și den toate dobitoacele, după fea-  
 liu-ș, den toate tîrîtorele ce să tîrască pre  
 pămînt, după fealiul lor, cîte doao, cîte doao,  
 den toate vor intra înlăuntru cătră tine, să să  
 hrănească cu tine, parte bărbătească și parte  
 21 fămească. Și tu vei lua ție den toate buca-  
 tele care vor fi de mîncare și le vei aduna cătră  
 22 tine și vor fi ție și lor de mîncat“. Și făcu  
 Noe toate cîte au poruncit lui Domnul Dum-  
 nezău, așa au făcut.

## CAP VII

1 **S**i zise Domnul Dumnezău cătră Noe:  
 „Întră tu și toată casa ta în chivot,  
 pentru că pre tine te-am văzut drept  
 înaintea Mea întru neamul acesta.  
 2 Și den dobitoacele ceale curate adu  
 înlăuntru cătră tine, cîte șapte, cîte șapte,  
 parte bărbătească și parte fămească, iară den  
 dobitoacele ceale ce nu-s curate, cîte doao,  
 3 cîte doao, bărbat și fămeaie. Și den pasă-  
 rile ceriului ceale curate, cîte șapte, cîte șapte,  
 parte bărbătească și parte fămească; și den  
 toate pasările ceale necurate, cîte doao, cîte  
 doao, parte bărbătească și parte fămească, ca  
 să hrănească sămînța peste tot pămîntul.  
 4 Pentru că încă peste șapte zile Eu voiu aduce  
 ploaie pre pămînt 40 de zile și 40 de nopți și  
 voiu stinge toată rîdicarea care am făcut  
 5 dupre fața a tot pămîntul“. Și făcu Noe  
 toate cîte-i porunci lui Domnul Dumnezău.  
 6 Iară Noe era de ani 6 sute, și potopul apei să fă-  
 cea pre pămînt. Și intra înlăuntru Noe, și fiii  
 lui, și fămeaia lui, și fămeile fiilor lui cu dînsul în  
 8 chivot, pentru apa potopului. Și den pasările  
 ceale curate și den pasările ceale necurate și

den dobitoacele ceale curate și den dobitoa-  
 cele ceale necurate și den hiară și den toate  
 tîrîtorele ceale de pre pămînt, Cîte doao, 9  
 cîte doao, intrară cătră Noe în chivot, parte  
 bărbătească și fămească, după cum i-au  
 poruncit lui Dumnezău. Și fu după ceale 7 10  
 zile, și apa potopului să făcu asupra pămîn-  
 tului. Întru ani 6 sute și 1 în viața lui Noe, 11  
 într-a doao lună, în 27 ale lunii, într-această zi  
 să desfăcură toate izvoarele fără-fundului și  
 jghiaburile ceriului s-au deschis. Și fu 12  
 ploaie pre pămînt 40 de zile și 40 de  
 nopți. Într-această zi intră Noe, Sim, Ham, 13  
 Iafet, fiii lui Noe, și fămeaia lui Noe și cîte-  
 treale fămeile fiilor lui cu dînsul în  
 chivot. Și toate hiarăle, după fealiu-ș, și 14  
 toate dobitoace, după fealiu-ș, și tot tîrîtoriul  
 ce să mișcă pre pămînt, după fealiu-ș, și toată  
 pasărea, după fealiu-ș, Intrară cătră Noe în 15  
 chivot, cîte doao, cîte doao, parte bărbătească  
 și fămească, dentru tot trupul în carele iaste  
 duh de viață. Și ceale ce intra înlăuntru, 16  
 parte bărbătească și fămească den tot trupul  
 intrară, după cum porunci Dumnezău lui Noe.  
 Și închise Domnul Dumnezău chivotul dena-  
 fara lui. Și să făcu potopul patruzeci de zile 17  
 și patruzeci de nopți pre pămînt și să preain-  
 mulți apa și rădică chivotul și-l înălță de pre  
 pămînt. Și să întăriia apa și să înmulția 18  
 foarte pre pămînt, și plutia chivotul deasupra  
 apei. Iară apa să întăriia foarte-foarte pre 19  
 pămînt, și acoperi toți munții cei nalți, care  
 era supt ceriu. De cincisprăzece coți să 20  
 înălță apa în sus și acoperi toți munții cei  
 nalți. Și muri tot trupul ce să mișca pre 21  
 pămînt, al pasărilor și al dobitoacelor, și al  
 hiarălor, și tot tîrîtoriul ce să mișca pre  
 pămînt. Și tot omul, și toate cîte au suflare 22  
 de viață, și tot carele era pre uscat au  
 murit. Și să stinse toată rădicarea carea 23  
 era asupra feații a tot pămîntul, den om pînă  
 în dobitoc, și tîrîtorele, și pasările ceriului de  
 pre pămînt să stinseră. Și rămase singur Noe  
 și cei ce era cunînsul în chivot. Și să înălță 24  
 apa de pre pămînt 150 de zile.

## CAP VIII

**S**i aduse Dumnezău aminte de Noe, 1  
 și [de] toate hiarăle, și de toate dobi-  
 toacele, și de toate pasările și de toate  
 jigăniile tîrîtore cîte era cu dînsul în  
 chivot; și aduse Dumnezău vînt pre  
 pămînt și încetă apa. Și să descoperiră izvoa- 2  
 rale celui fără-fund și jghiaburile ceriului, și să  
 opri ploaia den ceriu. Și să zbea apa, mergînd 3  
 pre pămînt să zbea, și să împuțina apa după



4 o sută și 50 de zile. Și săzu chivotul în luna  
a șaptea, în 27 de zile ale lunii, pre năunții lui  
5 Ararat. Iară apa mergînd să împușina, pînă  
la a zecea lună. Iară la a unsprăzeacelea  
lună, în ziua dentîiu a lunii, să iviră capetele  
6 munților. Și fu după 40 de zile, deschise  
Noe fereastra chivotului carea o au  
7 făcut. Și trimise corbul, să vază doară au  
încetat apa; și ieșind afară, nu s-au mai  
întorsu, pînă a să usca apa de pre  
8 pămînt. Și trimise porumbul după dînsul,  
să vază doară au încetat apa de pre pămînt.  
9 Și neaflînd porumbul odihnă picioarelor lui,  
s-au întorsu la dînsul la chivot, pentru că apa  
era preste toată fața a tot pămîntul. Și întin-  
zindu-și mîna, luo pre dînsul și-l băgă în chi-  
10 vot. Și îngăduind încă șapte zile, iarăș tri-  
mise afară pre porumb den chivot. Și să  
întoarse porumbul la dînsul de cătră sară, și  
avea frunză de maslin stîlpare în gura lui. Și  
12 cunoscu Noe că au încetat apa de pre  
pămînt. Și mai așteptînd și alte șapte zile,  
iarăș au trimis porumbul. Și nu mai adaose a  
13 să întoarse cătră dînsul iarăș. Și fu după 6  
sute și 1 de ani întru viața lui Noe, în luna den-  
tîiu, întru una a lunii, lipsi apa de pre pămînt.  
Și descoperi Noe acoperemîntul chivotului  
care au făcut și văzu cum au lipsit apa de pre  
14 fața pămîntului. Și întru a doao lună, în  
doaozeci și șapte ale lunii, s-au uscat pămîn-  
15 tul. Și zise Domnul Dumnezeu cătră Noe  
zicînd: „Ieși den chivot tu, și fămeaia ta, și  
16 feciorii tăi, și fămeile feciorilor tăi cu  
tine! Și tot trupul, den pasări pînă în dobi-  
toace, și tot tîrîtoriul ce să tîraște pre pămînt,  
17 scoate afară cu tine; și vă creșteți și vă  
înmulțiți pre pămînt“. Și ieși Noe, și muia-  
rea lui, și feciorii lui, și muierile feciorilor lui,  
19 cu dînsul. Și toate hiarăle, și toate dobitoa-  
cele, și tot tîrîtoriul, și toată pasărea ce să  
mișcă pre pămînt, după fealiul lor, au ieșit  
20 den chivot. Și zidi Noe jîrtăvnic lui Dumne-  
zău și luo den toate dobitoacele ceale curate și  
den toate pasările ceale curate și aduse  
21 pentru arderea-de-tot pre jîrtăvnic. Și  
mirosi Domnul mirosire bine mirositoare și  
zise Domnul Dumnezeu: „Cugetîndu-Mă, nu  
voiu mai adaoge de acum a blestema pămîntul  
pentru faptele oamenilor, pentru că zace  
cugetul omului pre ceale reale den tinereate;  
deci nu voiu mai adaoge a omorî tot trupul  
22 viu, după cum am făcut. Toate zi-  
lele pămîntului, sămînță și sea-  
cere, frig și zăduh, vară și  
primăvară, ziua și noaptea,  
nu vor mai înceta!“

## CAP IX



i blagoslovi Dumnezeu pre Noe și pre 1  
feciorii lui și le zise lor: „Creșteți-vă  
și vă mulțiți și împleți pămîntul și stă-  
piniți pre dînsul! Și frica voastră și 2  
cutremurul va fi pe toate fiarăle păm-  
întului, și pre toate pasările ceriului, și pre  
toate cîte să mișcă pre pămînt, și toți peștii  
mării supt mînile voastre am dat. Și tot tîr- 3  
toriul carele iaste viu, voao să vă fie de mîn-  
care ca tufele ierbii le-am dat voao toate.  
Fără numai carne întru sîngele sufletului să 4  
nu mîncăți. Pentru că și sîngele vostru, a  
sufletelor voastre, den mîna a toate jiganiile  
voiu ceare pre dînsul, și dentru mîna omului  
fratelui voiu ceare aceasta: Cela ce varsă 6  
sîngele omului, pentru sîngele lui să va vîrsa,  
pentru că, întru chipul Lui, Dumnezeu au  
făcut pre om. Iară voi creșteți și vă mul- 7  
țiți și împleți pămîntul și vă mulțiți pre  
pămînt!“ Și zise Dumnezeu lui Noe și fe- 8  
ciorilor lui zicînd: „Și iată, Eu ridic făgă-  
duința Mea voao, și semenției voastre după 9  
voi, Și a tot sufletul viu împreună cu voi, 10  
den pasări și den dobitoace, și den toate jigă-  
niile pămîntului cîte sînt cu voi, den toate care  
au ieșit den chivot. Și voiu pune făgăduința 11  
Mea cătră voi și nu va mai muri tot trupul de  
apa potopului și nu va mai fi de acum potop de  
apă, ca să strice tot pămîntul“. Și zise 12  
Dumnezeu cătră Noe: „Acesta e semn făgă-  
duinții carele Eu dau între Mine și întru voi, și  
întru tot sufletul viu, cîte sînt cu voi întru  
semenției veacinice: Arcul Mieu îl pui 13  
întru nor, și va fi întru semnul făgăduinții  
întru mijlocul Mieu și a pămîntului. Și va fi 14  
cînd voiu noora noor pre pămînt, să va ivi  
arcul în nor, Și-M voiu aduce aminte de 15  
făgăduința Mea care iaste întru mijlocul Mieu  
și al vostru, și întru mijlocul a tot sufletul viu,  
întru tot trupul, nu va mai fi apa spre potop,  
ca să stingă tot trupul. Și va fi arcul Mieu în 16  
noor și-l voiu vedea pre dînsul, ca să pome-  
nesc făgăduința veacinică între Mine și între  
pămînt și întru mijlocul sufletului viu carele  
iaste întru tot trupul pre pămînt“. Și zise 17  
Dumnezeu lui Noe: „Acesta e semnul făgă-  
duinții care am tocmît întru Mine și întru tot  
trupul carele iaste pre pămînt“. Și era 18  
feciorii lui Noe ce-au ieșit den chivot: Sim,  
Ham, Iafeth. Ham era tată lui Hanaan. Acești  
trei sînt feciorii lui Noe. Dentru aceste 19  
s-au rășchirat preste tot pămîntul. Și 20  
începu Noe, om lucrătoriu pămîntului, și  
răsădi vie. Și bău den vin și s-au 21  
îmbătat și s-au despuiat întru casa lui. Și 22

văzu Ham, tatăl lui Hanaan, despuiarea tâtîni-  
 23 său. Și ieșind, spuse celor doi frați a lui  
 afară și, luînd Sim și Iafeth haina, pusăre pre  
 amîndoa umerile lor și să dusăre cu dosul  
 înainte și acoperiră despuiarea tâtîni-său, și  
 feașele lor căutîndu îndărăt, și despuiarea  
 24 tatului lor n-au văzut. Și să trezvi Noe den  
 vin și cunoscă cîte-i făcu lui feciorul lui cel mai  
 25 tînăr și zise: „Blestemat Ham feciorul,  
 slugă va fi frașilor lui“. Și zise: „Blagoslovit  
 Domnul Dumnezăul lui Sim, și va fi Hanaan  
 26 slugă lui. Lărgească Dumnezău lui Iafeth,  
 și lăcuască întru lăcașurile lui Sim și să să  
 27 facă Hanaan slugă lui“. Și trăi Noe după  
 28 potop ani 300 și 50. Și să făcure toate zilele  
 lui Noe 9 sute și 50 de ani și muri.

## C A P X

1 **S**i acestea-s nașterile fiilor lui Noe:  
 Sim, Ham, Iafeth; și să născură lor  
 2 feciori după potop. Feciorii lui  
 Iafeth: Gamer, și Magog, și Madi, și  
 Ionan, și Elisa, și Thovel, și Mosoh, și  
 3 Thiras. Și feciorii lui Gamer: Ashanaz, și  
 4 Rifath, și Thorgama. Și feciorii lui Ionan:  
 5 Elisa și Tharsis, chiteanii, rodeanii. Dentre  
 aceste s-au împărșit ostroave limbilor întru  
 pămîntul lor, fieștecarele după limbă, întru  
 6 neamurile lor. Și întru limbile lor. Și fecio-  
 rii lui Ham: Hus și Mesrain, Fud și  
 7 Hanaan. Și feciorii lui Hus: Sava, și Evila, și  
 Savatha, și Regma, și Savathaca; și feciorii lui  
 8 Regma: Sava și Daudam. Iară Hus au năs-  
 cut pe Nevrod, acesta au început a fi uriaș pre  
 9 pămînt. Acesta era uriaș vînătoriu înainte  
 Domnului Dumnezău, pentru aceea zic: cum  
 10 Nevrod – uriaș înainte Domnului. Și fu  
 începătura pămîntului împărășiei lui: Vavilo-  
 nul, și Oreh, și Arhad, și Halani, întru pămîn-  
 11 tul Senaar. Den pămîntul acela au ieșit  
 12 Asur și au zidit Ninevia, Și Roovoth cetate-  
 13 are, și Halah; aceasta iaste cetatea cea  
 mare. Și Mesrain au născut pre Ludiim, și  
 pre Nefthalim, și pre Enemeteim, și pre  
 14 Laviim, Și pre Patrosoniim, și pre Hazmo-  
 niim, de unde au ieșit Filistiim, și pre Gaftho-  
 15 riim. Iară Hanain au născut pre Sidonul,  
 16 întii născut, și pre Heteon, Și pre Ievu-  
 seon, și pre Amoreon, și pre Ghergheseul,  
 17 Și pre Eveon, și pre Arucheon, și pre Ase-  
 18 neon, Și pre Aradion, și pre Samareon, și  
 pre Amathi. Și după aceasta s-au rășchirat  
 19 neamurile hananeilor. Și să făcure hota-  
 rările hananeilor de la Sidon pînă a veni la  
 Gherara, și la Gazan, pînă a veni pîpă la  
 Sodom și la Gomor, Adama și Sevoim, pînă  
 20 la Dasa. Aceștea sînt feciorii lui Ham

întru neamurile lor, după limbile lor, întru  
 țările lor, și întru limbile lor. Și lui Sim să 21  
 născu și lui, tată tuturor feciorilor lui Ever,  
 fratele lui Iafeth celui mai mare. Feciorii lui 22  
 Sim: Elam, și Asur, și Arfaxadu, și Ludu, și  
 Aram, și Cainan. Și feciorii lui Aram: Os, și 23  
 Ul, și Gatther, și Mosoh. Și Arfaxadu au 24  
 născut pre Cainan, și Cainan au născut pre  
 Sala, și Sala au născut pre Ever. Și lui Ever 25  
 să născură doi feciori, numele unuia – Falec,  
 pentru că întru zilele lui s-au împărșit pămîn-  
 tul, și numele fratelui său – Iectaan. Și Iec- 26  
 tan au născut pre Elmodad, și pre Saleth,  
 și pre Sarmoth, și pre Ierah, Și Odora, 27  
 și Evil, și Decla, Și Avimeil, și Sovev, 28  
 Și Ufir, și Evila, și Iovav; toți aceștea – feciorii 29  
 lui Iectan. Și să făcu lăcașul lor de la Masi, 30  
 pînă a veni la Safira, muntele răsă-  
 ritului. Aceștea sînt feciorii lui Sim întru 31  
 neamurile lor, după limbile lor, întru locurile  
 lor, și întru limbile lor. Aceștea sînt nea- 32  
 murile feciorilor lui Noe, după nașterile lor,  
 după limbile lor; dentru aceștea s-au rășchi-  
 rat ostroave limbilor pre pămînt după  
 potopu.

## C A P X I

1 **S**i era tot pămîntul un rost și un glas la  
 toți. Și fu după ce au purces ei de la 2  
 răsărit, aflară cîmpu în locul lui  
 Senaar și lăcuiră acolo. Și zise om 3  
 cătră vecinul său: „Veniți să facem  
 cărămizi și să le ardem în foc“. Și le fu lor  
 cărămida în loc de piatră, și varul le era  
 lutul. Și ziseră: „Veniți să ne zidim noao 4  
 cetate și turnu căruia vîrful va fi pînă în ceriu,  
 și vom face noao nume mai nainte decît ne  
 vom răsipi pre fața a tot pămîntul“. Și 5  
 pogorî Domnul a vedea cetatea și turnul  
 carele l-au zidit fiii oamenilor. Și zise 6  
 Domnul: „Iată, un neam și un rost tuturor, și  
 aceasta au început a face. Acum nu va lipsi  
 dentru dînșii toate cîte vor apuca a  
 face. Veniți și, pogorînd, să turburăm acolo 7  
 limbile lor, pentru ca să nu auză fieștecarele  
 glasul aproapelui său“. Și-i răsipi pre dîn- 8  
 șii Domnul de acolo preste fața a tot pămîntul,  
 și potoliră a face cetatea și turnul. Pentru 9  
 aceea s-au chemat numele ei Turburare,  
 pentru că acolo au turburat Domnul rosturile  
 a tot pămîntul și de acolo au răsipit pre dînșii  
 Domnul preste fața a tot pămîntul. Și 10  
 aceste s-au nașterile lui Sim; și era Sim de ani  
 100 cînd au născut pre Arfaxad, al doilea an  
 după potop. Și trăi Sim, după ce au născut 11  
 pre Arfaxad, ani 300 și 30 și 5, și născu fii și  
 feate, și muri. Și trăi Arfaxad 130 și 5 de ani, și 12  
 născu pre Cainan. Și trăi Arfaxad, după ce 13



născu lui pre Cainan, ani 330, și făcu fii și feate, și muri. Și trăi Cainan ani 130 și născu pre Sala. Și trăi Cainan, după ce au născut pre Sala, ani 300 și 30, și făcu fii și feate, și muri. Și trăi Sala ani 130 și născu pre Ever. Și trăi Sala, după ce născu pre Ever, ani 330, și născu fii și feate, și muri. Și trăi Ever ani 130 și 4 și născu pre Falec. Și trăi Ever, după ce născu pre Falec, ani 370, și făcu fii și feate, și muri. Și trăi Falec ani 130 și născu pre Ragav. Și trăi Falec, după ce i să născu lui Ragav, ani 209, și născu fii și feate, și muri. Și trăi Ragav ani 130 și 2 și născu pre Seruh. Și trăi Ragav, după ce născu pre Seruh, ani 207, și născu fii și feate, și muri. Și trăi Seruh ani 130 și născu pre Nahor. Și trăi Seruh, după ce născu pre Nahor, ani 200, și născu fii și feate, și muri. Și trăi Nahor ani 79 și născu pre Thara. Și trăi Nahor, după ce născu pre Thara, ani 120 și 9, și născu fii și feate, și muri. Și trăi Thara ani 70, și născu pre Avram și pre Nahor și pre Aran. Și aceastea sînt nașterile lui Thara: Thara au născut pre Avram și pre Nahor și pre Aran, și Aran născu pre Lot. Și muri Aran înaintea lui Thara, tatal lui, întru pămîntul carele au născut, în țara haldeilor. Și luară Avram și Nahor lor muieri: numele muierii lui Avram – Sara, și numele muierii lui Nahor – Melha, fata lui Arran, tatăl lui Melha și tatăl lui Iesha. Și era Sara stearpă și nu făcea feciori. Și luo Thara pre Avram, feciorul lui, și pre Lot, feciorul lui Arran, feciorul feciorului său, și pre Sara, noru-sa, muiarea lui Avram, feciorul lui, și-i scoase pre dîșii den țara haldeilor ca să meargă în țara hana-neilor, și veni pînă la Haran și lăcui acolo. Și să făcură toate zile[le] lui Tharra în Harran ani 205, și au murit Thara în Haran.

## CAP XII

1 **S**i zise Domnul lui Avram: „Ieși den pămîntul tău și den ruda ta și den casa tătîne-tău și să mergi la pămîntul carele-ț voi arăta ție. Și te voi face pre tine întru limbi mare și te voi blagoslovi și-ț voi mări numele și vei fi blagoslovit. Și voi blagoslovi pre ceia ce te vor blagoslovi, și pre ceia ce te vor blestema îi voi blestema, și să vor blagoslovi întru tine toate neamurile pămîntului“. Și să duse Avram, după cum i-au grăit lui Dumnezeu, și să ducea cu dînsul Lot; și era Avram de ani 75 cînd au ieșit de la Haran. Și luo Avram pre Sara, fămăia lui, și pre Lot, feciorul fratelui lui, și toate unealtele lui cîte au agonisit, și tot sufletul care au agonisit, den Haran, și au ieșit ca să

meargă la pămîntul Hanaan. Și intrară la pămîntul Hanaan și umblă Avram în lungul lui, pînă la locul Sihem, la stejariul cel nalt. Iară hananeii atunce lăcuiă pămîntul. Și Să ivi Domnul lui Avram și zise lui: „Semen-ției tale voi da pămîntul acesta“. Și zidi acolo Avram jîrtăvnic Domnului Căruia S-au ivit lui. Și să mută de acolo la munte, spre răsăritul lui Vethil, și-ș întinse acolo cortul lui, la Vethil, despre mare, despre răsărit, și zidi acolo jîrtăvnic Domnului, și numi pre numele Domnului Care i S-au arătat lui. Și să rîdică Avram și, mergînd, tăbări în pustii. Și să făcu foamete pre pămînt, și să pogorî Avram la Eghipet ca să lăcuiască acolo, pentru că s-au întărit foamea pre pămînt. Și fu cînd să apropia Avram a intra la Eghipet, zise Avram cătră Sara, fămăia lui: „Cunosc eu cum fămăie frumoasă ești la obraz tu. Fi-va dară, deaca te vor vedea eghipteanii, vor zice cum: ‘Muiare iaste lui aceasta!’ și mă vor omori, și pre tine te vor cruța. Zi dară că: ‘Sînt sor lui’, pentru ca să mi să facă mie bine pentru tine, și va trăi sufletul meu pentru tine“. Și fu cînd intră Avram la Eghipet, văzînd eghipteanii muiarea lui că era frumoasă foarte, Și o văzură boiarii lui Faraon și o lăudară pre ea cătră Faraon și o aduseră pre dînsa lui Faraon. Și lui Avram făcu-i bine pentru dînsa, și fură lui oi, și viței, și măgari, și slugi, și slujnice, și mîșcoi, și cămile. Și certă Dumnezeu pre Faraon cu certări mari și reale, și casa lui, pentru Sara, fămăia lui Avram. Și chemînd Faraon pe Avram, zise: „Ce ai făcut aceasta mie, că nu mi-ai spus că muiare iaste ție? Pentru căci ai zis că ‘Sor mie iaste’?, și am luat pre ea mie fămăie. Și acum, iată fămăia ta înaintea ta. Și luîndu-o, du-te!“ Și porunci Faraon oamenilor pentru Avram ca să petreacă pre dînsul și pre fămăia lui și toate cîte era la dînsul, și Lot cu dînsul.

## CAP XIII

1 **S**i să sui Avram de la Eghipet, el și fămăia lui și toate ale lui, la pustie. Și Avram era bogat foarte cu dobitoc și cu argint. Și mearse dencătroc au venit la pustie, pînă la Vethil, pînă la locul unde era cortul lui mai nainte, întru mijlocul lui Vethil și întru mijlocul lui Anghe, La locul jîrtăvnicului ce-au făcut acolo cortul. Și chemă acolo Avram pre numele Domnului. Și la Lot, carele mergea împreună cu Avram, era oi, și boi, și dobitoace. Și nu-i încăpea pre dîșii pămîntul a lăcui într-un loc

7 pentru că era avuturile lor multe. Și nu-i  
 încăpea pre dinșii pământul a lăcui împreună.  
 8 Și să făcu sfadă între păstorii dobitoacelor lui  
 Avram și între păstorii dobitoacelor lui Lot.  
 Iară hananeii și ferezeii atuncea lăcuia  
 9 pământul. Și zise Avram lui Lot: „Nu fie  
 vrajbă întru mijlocul meu și al tău, și între  
 păstorii miei și între păstorii tăi, că oameni  
 10 frați sîntem noi. Iată, nu iaste tot pământul  
 înaintea ta? Osăbeaște-te de mine, de vei tu în  
 stînga, eu în dreapta, de tu în dreapta, eu în  
 11 stînga“. Și rădicîndu Lot ochii lui, văzu tot  
 împrejurul țării Iordanului, pentru că toată  
 era adăpată, pînă a nu surpa Dumnezeu  
 Sodomul și Gomorul, ca grădina lui Dumne-  
 zău, ca pământul Eghiptului, pînă a veni la  
 12 Zogora. Și-s alease lui Lot tot împrejurul  
 Iordanului, și să rădică Lot de la răsărit și să  
 13 osebiră cineș de fratele său. Iară Avram  
 lăcui în pământul lui Hanaan, iară Lot lăcui în  
 cetate prejur țări și-s puse cortul la  
 14 Sodom. Iară oamenii cei de la Sodom, răi și  
 15 păcătoși înaintea lui Dumnezeu foarte. Și  
 Dumnezeu zise lui Avram, după ce s-au des-  
 părțit Lot de cătră dînsul: „Priveaște cu ochii  
 tăi și vezi den locul carele ești tu acum cătră  
 amiazănoapte și cătră amiazăzi, și cătră răsă-  
 16 rit și cătră mare, Că tot pământul carele-l  
 vezi tu, ție ți-l voi da și seminției tale pînă în  
 17 veacu. Și-ț voi face sămînța ta ca năsipul  
 pământului. De poate neștine număra năsipul  
 pământului, și sămînța ta se va număra.  
 18 Sculîndu-te, umblă pământul și în lungul lui și  
 în lat, că ție ți-l voi da pre el, și seminției tale,  
 19 în veac“. Și rădicîndu-ș cortul Avram, au  
 mersu de au lăcuit prejur stejariul de la  
 Mamvri, carele era la Hevrom, și zidi acolo  
 jirtăvnic Domnului.

## C A P X I V

1 **I**ară fu întru împărăția lui Amarfal,  
 împăratul Senaar, și Arioh, împăra-  
 tul Ellasar, și Hodologomor, împăra-  
 tul Elamului, și Thargar, împăratul  
 2 limbilor, Făcură războiu cu Vala,  
 împăratul Sodomului, și cu Varsa, împăratul  
 Gomorului, și cu Senar, împăratul Adama, și  
 cu Semovor, împăratul lui Sevoim, și împăra-  
 3 tul Valac, aceasta iaste Sigor. Aceștea toți  
 s-au adunat la Valea cea a Sării, aceasta  
 4 iaste Marea Sărilor. Ani 12 slujii lui  
 Hodologomor, și în a 13 ani s-au semețit.  
 5 Iară al 14 ani, veni Hodologomor și împă-  
 rații ceia ce era cu el și tăiară pre uriașii  
 cei de la Astaroth și Carnain, și limbi tari  
 împreună cu dinșii, și pre somei, pre cei  
 6 den cetatea Saviei, Și pre horeii cîi den  
 munții Seir, pînă la Teremintho ai Faranii,

care iaste în pustie. Și întorcîndu-se, 7  
 veniră la Izvorul Judecății, acesta iaste Cadis,  
 și tăiară pre toți boiarii lui Amalic, și pre amo-  
 rei, pre ceia ce lăcuia la Asason Thamar. Și 8  
 ieși împăratul Sodomului și împăratul Gomo-  
 rului și împăratul lui Adama și împăratul lui  
 Sevoim și împăratul lui Valac, acesta iaste  
 Sigor, și să tocmiră împotriva lor la războiu la  
 Valea Sărată, Cătră Hodologomor, împă- 9  
 ratul Elam, și Thargal, împăratul limbilor, și  
 Amarfal, împăratul lui Senaar, și Arioh,  
 împăratul lui Ellasar, cei 4 împărați cătră cei  
 5. Și Valea cea Sărată – fîntîni de zmoală, și 10  
 fugi împăratul Sodomului și împăratul Gomo-  
 rului și căzură acolo, iară ceia ce-au rămas au  
 fugit la munte. Și luară muntele și prădară 11  
 călărimea toată, a Sodomului și a Gomorului,  
 și toate avuturile lor, și să dusără. Și luară 12  
 pre Lot, pre feciorul fratelui lui Avram, și  
 toate unealtele lui și să dusără, pentru că  
 lăcuia la Sodom. Și mergînd unul dentru 13  
 cei scăpați, spuse lui Avram celui trecut. Și el  
 lăcuia cătră stejariul Mamvrii Amoreului,  
 fratelui lui Eshol și fratelui lui Efnan, carii era  
 împreună-lăcuitori lui Avram. Și auzind 14  
 Avram cum s-au robit Lot, nepotul lui,  
 numără pre ai lui oameni de casă, 300 și 18, și  
 goni duple dinșii pînă la Dan. Și căzu 15  
 asupra lor noaptea, el și slugile lui, și-i lovi  
 pre ei și-i goni pînă la Hova, carea iaste de-a  
 stînga Damascului. Și întoarse toată călări- 16  
 mea Sodomului, și pre Lot, nepotu-său, l-au  
 întorsu, și toate unealtele lui, și muierile, și  
 norodul. Și ieși împăratul Sodomului în 17  
 timpinarea lui, după ce s-au întorsu el de la  
 tăierea lui Hodologomor și împăraților ce era  
 cu el, la Valea lui Savi, acesta era Cîmpul  
 Împăraților. Și Melhisedec, împăratul 18  
 Salimului, scoase pîine și vin, și era preot al  
 Dumnezeului celui Nalt. Și blagoslovi pe 19  
 Avram și zise: „Blagoslovit Avram lui Dum-  
 nezeu celui Nalt, Care au zidit ceriul și pămîn-  
 tul. Și blagoslovit Dumnezeu cel Nalt, 20  
 Carele au dat vrăjmașii tăi supt mîna ta!“ Și-i  
 deade lui zeciuială den toate. Și zise împă- 21  
 ratul Sodomului cătră Avram: „Dă-m oame-  
 nii, iară caii ține-ți-i!“ Și zise Avram cătră 22  
 împăratul Sodomului: „Întinde-voiu mîna  
 mea cătră Domnul Dumnezeu cel Preaînalt,  
 Care au zidit ceriul și pămîntul, De la 23  
 streangu pînă la legătura încălțămîntei de  
 voi lua de ale tale toate, pentru ca să nu zici  
 că: ‘Am îmbogățit eu pe Avram’, Afară den 24  
 ce au mîncat voinicii și a părții oamenilor ce-au  
 mersu împreună cu mine, Eshol,  
 Avnan, Mamvri, aceștea  
 vor lua parte“.

## C A P X V

1 **I**ară după cuvintele acestea, să făcu  
cuvîntul lui Dumnezeu către Avram,  
în videania nopții, zicînd: „Nu te  
teame, Avrame, Eu ți-ajutorescu,  
2 plata ta multă va fi foarte“. Și zise  
Avram: „Stăpîne Doamne, ce vei da mie? Eu  
pier fără feciori, iară feciorul Mahse, al slujni-  
3 cii mele, acesta – Damascos Eliezer“. Și  
zise Avram: „De vreame ce mie nu mi-ai dat  
sămînță, iară poslușnicul meu mă va moș-  
4 teni“. Și îndată glasul Domnului să făcu  
cătră dînsul, zicînd: „Nu te va moșteni acesta,  
ce cela ce va ieși dentru tine, acela te va moș-  
5 teni“. Și-l scoase pre dînsul afară și-i zise  
lui: „Caută dară în ceriu și numără stealele, de  
6 vei putea număra pre eale!“ Și zise: „Așa va fi  
semenția ta!“ Și crezu Avram pre Dumne-  
7 zeu și i să socoti lui întru dreptate. Și zise  
cătră dînsul: „Eu – Dumnezău, Care te-am  
scos den țara haldeilor ca să-ți dau pămîntul  
8 acesta să-l moștinești“. Și zise: „Stăpîni-  
toare Doamne, dupre ce voi cunoaște că voi  
9 moșteni pre acesta?“ Și zise lui: „Ia Mie  
juncă tretină și capră tretină și berbeace tre-  
10 tin, și turturea și porumbu“. Și le luo Lui  
toate acestea și le împărți pren mijloc și le  
puse acestea cu fața una cătră alta, iară pasă-  
11 rile nu le împărți. Și să pogorîră pasările  
pre trupurile despicăturile lor, și sezu cu dîn-  
12 sele împreună Avram. Iară în apusul soa-  
relui, amețală căzu la Avram și, iată, frică în-  
13 tunicoasă mare căzu pre dînsul. Și să grăi  
cătră Avram: „Știind vei ști cum semenția ta  
înstreînată va fi în pămîntul nu al ei, și-i vor  
robi și-i vor chinui pre dînșii și-i vor smeri  
14 pre dînșii 400 de ani. Iară limba căriia vor  
sluji voi judica-o Eu, iară după aceasta vor  
15 ieși cu gătire multă. Iară tu vei merge la  
părînții tăi, hrănindu-te întru pace și întru  
16 bătrîneate bune. Iară în a patra semînție,  
să vor întoarce aicea, pentru că păcatele amo-  
17 reilor nu s-au plinit pînă acum“. Iară de  
vreame ce fu soarele cătră apus, pară să făcu  
și, iată, cuptoriu afumîndu-să și făclii de foc  
carele au trecut pren mijlocul despicăturilor  
18 acestora. Întru aceea zi făgădui Dumne-  
zău lui Avram, zicînd: „Seminției tale voi da  
pămîntul acesta, den apa Eghiptului pînă în  
19 apa cea mare a Efratului: Pre chenei, și pre  
20 chenezei, și pre chedemonei, Și pre hetei,  
21 și pre ferezei, și pre rafaini, Și pre amorei,  
și pre hananei, și pre evei, și pre ghenesei, și  
pre evusei“.

## CAP X V I

1 **I**ară Sara, muiarea lui Avram, nu-i năs-  
tea lui; și era la dînsa o slujnică eghipti-  
2 neană căriia era numele Agar. Și zise  
Sara cătră Avram: „Iată, mă-îchise  
Domnul a nu naște; întră înlăuntru că-  
tră slujnica mea, pentru ca să faci feciori den-

tru-ea“. Și ascultă Avram glasul Sarei; și 3  
luîndu fămeaia lui Avram pre Agar eghipti-  
neana, slujnica ei, după 10 ani ce-au lăcuit  
Avram în pămîntul lui Hanaan, și o deade lui 4  
Avram, bărbatului ei, lui fămeaie. Și întră  
înlăuntru cătră Agar și zemisli; și văzu că au  
luat în zgău și să necinsti stăpîna înaintea  
ei. Și zise Sara cătră Avram: „Strîmbătate 5  
am de cătră tine. Eu am dat roaba mea în sînul  
tău și, văzînd că are în pîntece, m-am necin-  
stit înaintea ei. Judece Dumnezău întru mine  
și între tine“. Și zise Avram cătră Sara: 6  
„Iată slujnica ta în mînile tale, fă cu dînsa  
cumu-ț va plăcea ție!“ Și o supără pre dînsa  
Sara, și fugi de la fața ei. Și o află pre dînsa 7  
îngerul Domnului Dumnezău la izvorul apei  
în pustie, pre pămînt, pre calea lui Sur. Și 8  
zise ei îngerul Domnului: „Agar, slujnica  
Sarei, de unde vii? Și unde mergi?“ Și zise:  
„De fața Sarei, stăpîinii mele, eu fug“. Și 9  
zise ei îngerul Domnului: „Întoarce-te cătră  
stăpîna ta și te smereaste supt mînile  
ei“. Și zise ei îngerul Domnului: „Înmul- 10  
țind înmulți-voiu sămînța ta, și nu să va  
număra de mulțime“. Și zise ei îngerul 11  
Domnului: „Iată, tu în pîntece ai și vei naște  
fiiu și vei pune numele lui Ismail, pentru că au  
ascultat Domnul smereniei tale. Acesta va 12  
fi moșic om, mînile lui pre toți și mînile tuturor  
pre dînsul, și înaintea feații tuturor fraților lui  
va lăcui“. Și chemă Agar numele Domnului 13  
Celuia ce grăia cătră dînsa: „Tu – Dumnezău  
ce m-ai socotit; pentru că am zis: Pentru că  
înainte Te-am văzut ivindu-Te mie!“ Pentru 14  
aceasta au numit fîntîna aceea „Fîntînă nain-  
tea căriia am văzut“; iată – întru mijlocul lui  
Cadis și întru mijlocul Varah. Și născu 15  
Agar lui Avram fecior, și-i puse Avram  
numele feciorului său, ce i-au născut lui Agar,  
Ismail. Și Avram era de 86 de ani cînd 16  
născu Agar pre Ismail lui Avram.

## CAP X V I I

1 **S**i fu Avram de 90 și 9 de ani, și Să ivi  
Domnul lui Avram și zise lui: „Eu sînt  
Dumnezăul tău, să fii bineplăcut  
înaîntea Mea. Și te fă curat. Și voi 2  
pune făgăduința Mea între mijlocul  
Mieu și între mijlocul tău, și te voi înmulți  
foarte“. Și căzu Avram pre fața lui; și-i grăi 3  
lui Dumnezău, zicînd: „Și Eu, iată, făgă- 4  
duința Mea cu tine, și vei fi în mulțime de limbi  
tată. Și nu se va mai chema numele tău de 5  
acum Avram, ce va fi numele tău Avraam, pen-  
tru că te-am pus pre tine părinte a limbi  
multe. Și te voi creaște foarte, foarte, și te 6  
voi pune întru limbi, și împărați dentru tine vor  
ieși. Și voi întări făgăduința Mea întru 7

mijlocul tău și între mijlocul seminției tale după tine, întru rudele lor, întru făgăduință veacinică a-ți fi ție Dumnezău și seminției tale după tine. Și-ți voi da ție și seminției tale pământul care nemernicești, tot pământul lui Hanaan, întru ținere veacinică, și voi fi lor Dumnezău“. Și zise Dumnezău către Avraam: „Iară tu făgăduința Mea să o păzești, și seminției tale, întru rudele lor, după tine. Și aceasta iaste făgăduința carea vei păzi întru mijlocul Mieu și între voi, și între mijlocul seminției tale după tine, întru neamurile lor: Să să obrezuiască voao tot ce e parte bărbătească; Și va veț obrăzui trupul acoperirii marginii voastre, și va fi întru semnu de făgăduință întru mijlocul Mieu și voao. Și copilul de 8 zile să va obrezui voao, toată partea bărbătească, întru semințiile voastre, cel născut în casa ta, și cel cumpărat pre argint, și den tot fiul strein, carele nu iaste dentru seminția ta, cu obrezanie să va obrezui cel născut al casei tale, și cel pre argintu cumpărat. Și va fi făgăduința Mea preste trupul vostru, întru făgăduință veacinică. Și ce va fi parte bărbătească neobrezuit, carele nu va obrezui trupul, acoperirii marginii lui în a opta zi, să va piarde sufletul acela dentru rudenia lui, pentru că au stricat făgăduința Mea“. Și zise Dumnezău lui Avraam: „Sara, fămeaia ta, nu se va chema numele ei Sara, ce Sarra îi va fi numele ei. Și o voi blagoslovi pre dînsa, și-ți voi da ție dintru dînsa fiu, și-l voi blagoslovi pre dînsul, și va fi în limbi, și împărați limbilor dentru dînsul vor fi“. Și căzu Avraam pre fața lui și rîse și zise întru cugetul lui zicînd: „De să va naște fiu celui de 100 de ani? Și Sarra, de 90 de ani fiind, va naște?“ Și zise Avraam către Dumnezău: „Ismail, acesta trăiască înaintea Ta!“ Și zise Dumnezău către Avraam: „Așa, iată, Sarra, fămeaia ta, va naște ție fecior și vei numi numele lui Isaac, și voi întări făgăduința Mea către dînsul întru făgăduință veacinică, ca să fiu lui Dumnezău, și seminției lui după dînsul. Iară pentru Ismail, iată că te-am ascultat și iată că l-am blagoslovit pre dînsul, și-l voi înmulți pre dînsul foarte, 12 limbi va naște, și-l voi da pre dînsul în limbă mare. Iară făgăduința Mea voi întări-o către Isaac, carele va naște ție Sarra întru aceasta vreame întru celalalt anu“. Și săvîrși Dumnezău grăind către dînsul, și Să sui Dumnezău de la Avraam. Și luo Avraam pre Ismail, fiu-său, și pre toți cei născuți în casa lui, și pre toți cei cumpărați pre argint, și

tot bărbatul dentru oamenii den casa lui Avraam, și le tăia marginile acoperemîntului trupului întru vreamea aceia zile, după cum au grăit lui Dumnezău. Și Avraam era de 24 90 și 9 de ani cîndu-ș obrezuia marginile trupului acoperemîntului lui. Iară Ismail, fiul lui, era de 13 ani cîndu-ș tăia acoperemîntul marginii trupului lui. Iară întru vreamea 26 aceia zile s-au obrezuit Avraam și Ismail, fiul lui, Și toți bărbații casei lui, și cei născuți în 27 casă, și cei cumpărați pre argint dentru alte feliuri de limbi, și-i obrezui pre ei.

## CAP XVIII



i Să ivi lui Dumnezău către stejariul 1 de la Mamvri, șazănd el la ușa cortului lui îneamiazăzi. Și căutînd cu 2 ochii lui văzu și, iată, trei Bărbați sta deasupra lui; și văzînd pre Ei, alergă întru întimpinarea Lor de la ușa cortului lui și să închină pre pămînt Și zise: „Doamne, 3 de am aflat doară har înaintea Ta, nu treace pre robul Tău! Să să aducă dară apă și să 4 speale picioarele Voastre, și Vă răcoriș supt copaciu. Și voi lua pîine și veț mînce, și 5 după aceasta veț treace la calea Voastră, pentru care lucru V-aș abătut la sluga Voastră“. Și zisără: „Așa fă, după cum ai zis“. Și sirgui Avraam la cortu la Sarra și 6 zise ei: „Grăbeaște și frămîntă trei măsuri de făină curată și fă azime“. Și la vaci au alergat Avraam și au luat vițel moale și bun, și-l 7 deade slugii, și-l pripiia să-l facă. Și luo 8 unt, și lapte, și vițelul care l-au făcut, și le puse înaintea Lor și mîncară; și el sta lîngă Dînsii supt copaciu. Și zisără către dînsul: 9 „Unde iaste Sarra, fămeaia ta?“ Și el, răspunzînd, zise: „Iată-o la cortu“. Și zise: „Iată, 10 întorcîndu-Mă voi veni către tine, la vremea aceasta în ceasuri, și va zămisli fecior Sarra, fămeaia ta“. Și Sarra auzi, către ușa cortului fiind, după dînsul. Și Avraam și 11 Sarra – prea bătrîni, îndelungați de zile, și părăsiră la Sarra a se face ceale ce au pre sine fămeile. Și rîse întru sine Sarra, 12 zicînd: „Încă nu mi s-au făcut mie pînă acum, și stăpînul mieu – prea bătrîn“. Și zise 13 Domnul către Avraam: „Ce că au rîsu Sarra întru sine, zicînd: ‘Oare adevărat voi naște, și eu am îmbătrînit?’ Au doară nu să 14 poate lîngă Dumnezău cuvîntul? La vreamea aceasta Mă voi întoarce la tine în ceasuri, și va fi la Sarra fecior“. Și să lepădă Sarra, 15 zicînd: „N-am rîs“, pentru că s-au temut. Și zise: „Ba, ce ai rîs“. Și sculîndu-Se de 16 acolo Bărbații, căutară asupra Sodomului și

Gomorului, și Avraam mergea împreună cu  
 17 Dînșii, petrecînd pre Ei. Iară Domnul zise:  
 „Nu voi ascunde Eu de Avraam, sluga Mea,  
 18 carele Eu facu. Iară Avraam, făcîndu-se, va  
 fi întru limbă mare și mult, și să vor blagoslovi  
 19 întru el toate limbile pămîntului. Pentru că  
 știam cum va învăța pre feciorii lui, și casa  
 lui duple dînsul, și vor păzi căile lui Dumne-  
 zău ca să facă dreptate și judecată, pentru ca  
 să aducă Domnul asupra lui Avraam toate cîte  
 20 au grăit cătră dînsul“. Și zise Domnul:  
 „Strigarea Sodomului și a Gomorului să  
 înmulți cătră Mine, și păcatele lor mari-s  
 21 foarte. Deacii, pogorînd, voi vedea de  
 duple strigarea lor ce vine cătră Mine facu,  
 22 iară de nu, ca să știu“. Și întorcîndu-Se de  
 acolo, Bărbații veniră la Sodom; și Avraam era  
 23 încă stînd înaintea Domnului. Și apropiîndu-  
 se Avraam, zise: „Nu piarde împreună pre  
 cel drept cu cel necurat, și va fi cel drept ca  
 24 și cel necurat. De vor fi 50 de direpți în  
 cetate, piarde-vei pre ei? Nu vei lăsa tot locul  
 pentru acei 50 de direpți, de vor fi într-în-  
 25 sa? Nice într-un chip să nu faci Tu ca  
 cuvîntul acesta, ca să ucizi pre cel dreptu cu  
 cel necurat, și va fi cel drept ca și cel necurat!  
 Nice într-un chip! Cela ce judeci tot pămîntul,  
 26 nu vei face judecată?“ Și zise Domnul: „De  
 voi afla la Sodom 50 de direpți în cetate, voi  
 27 lăsa tot locul pentru dînșii“. Și răspunzînd  
 Avraam, zise: „Acum începuî a grăi cătră  
 Domnul mieu, iară eu sînt pămînt și  
 28 cenușă. Dară de se vor împuțina cei 50 de  
 direpți în 40 și 5, piarde-vei pentru acei 5  
 toată cetatea?“ Și zise: „Nu voi piarde, de  
 29 voi afla acolo 40 și 5“. Și adaose încă a grăi  
 cătră dînsul și zise: „Dară de se vor afla acolo  
 40?“ Și zise: „Nu voi piarde, pentru cei 40“.  
 30 Și zise: „Să nu fie, Doamne, ceva de voi  
 grăi, dară de se vor afla acolo 30?“ Și zise:  
 31 „Nu voi piarde, pentru 30“. Și zise: „De  
 vreame ce am a grăi cătră Domnul, dară de se  
 vor afla acolo 20?“ Și zise: „Nu voi piarde,  
 32 pentru acei 20“. Și zise: „Să nu fie ceva,  
 Doamne, de voi grăi încă de o dată? Dară de  
 se vor afla acolo 10?“ Și zise: „Nu voi  
 33 piarde, pentru cei 10“. Și Se duse Domnul  
 după ce au părăsit grăind cu Avraam, și  
 Avraam s-au întorsu la locul lui.

## CAP XIX

**S**i veniră cei doi Îngeri la Sodom  
 seara, și Lot șădea lingă cetatea  
 Sodomului; și văzînd Lot, să sculă  
 întru-ntimpinarea Lor și să închină  
 cu fața pre pămînt și zise: „Iată,  
 Domnilor, abateți-Vă la casa slugii Voastre  
 și odihniți și spălați picioarele Voastre și

mîniecînd veți merge la calea Voastră“. Și  
 ziseră: „Ba, în uliță vom odihni“. Și siliia 3  
 pre Dînșii și Să abătură la dînsul și intrară în  
 casa lui. Și făcu Lor ospăț, și azime au coptu  
 Lor, și mîncară mai nainte decît a dormi. Și 4  
 oamenii cetății, sodomiteanii, încungiurară  
 casa, den tînăr pînă în bătrîn, tot norodul  
 împreună. Și chema afară pre Lot și zicea 5  
 cătră el: „Unde sînt Ceia ce-au intrat la tine  
 noaptea? Scoate-I pre Dînșii la noi ca să ne  
 facem împreună cu Ei“. Și ieși Lot cătră ei 6  
 denaintea ușii, și ușă o trase duple el și zise  
 cătră dînșii: „Nice într-un chip, fraților, nu 7  
 vă duceți! Iară sînt la mine feate carele n-au 8  
 cunoscut bărbat; scoate-le-voiu pre eale la  
 voi și vă faceți treaba cu eale după cum va plă-  
 cea voao, numai la Oamenii aceștea să nu  
 faceți strîmbătate, pentru căci au intrat supt  
 acoperemîntul stîlpilor miei“. Și ziseră: 9  
 „Ferească-te, acolo ai intrat a nemernici; nu  
 și judecată a judeca? Acum dară te vom chinui  
 mai rău pre tine decît pre Ei“. Și siliia pre om,  
 pre Lot, foarte, și să apropiară afară la  
 10 ușă. Iară Bărbații, întinzînd mîinile, au tras  
 înlăuntru cătră Dînșii pre Lot în casă, și ușă  
 casii o închiseră. Iară pre oamenii ce era la 11  
 ușă casii i-au lovit cu orbire, den mic pînă în  
 mare, și să slăbiră căutînd ușă. Și ziseră 12  
 Oamenii cătră Lot: „Iaste ție cineva aicea,  
 gineri au feciori au feate? Au altcineva de-ț  
 iaste al tău în cetate, scoate-l dentru locul  
 acesta, Pentru că Noi stricăm locul acesta, 13  
 pentru că s-au înălțat strigarea lor înaintea  
 Domnului, și Ne-au trimis pre Noi Domnul să  
 o sfărîmăm pre dînsa“. Și ieși Lot și grăi 14  
 cătră ginerii lui ce-i luase featele lui și le zise:  
 „Sculați-vă și ieșiți den locul acesta, pentru că  
 va să fărîme Domnul cetatea“. Și să păru a 15  
 batjocori înaintea ginerilor lui și, cînd să făcu  
 dimineată, grăbiia Îngirii pre Lot, zicînd:  
 „Sculîndu-te, ia fămăia ta și ceale doao feate  
 ale tale ce ai și ieși afară, pentru ca să nu pieri  
 și tu împreună cu nelegiuirele cetății“. Și 16  
 să turburără și apucară Îngirii mîna lui și  
 mîna muierii lui și mîinile a doo feate ale lui,  
 pentru că nu S-au îndurat Domnul de dînsul.  
 Și fu cînd i-au scos pre dînșii afară, Și 17  
 ziseră: „Mîntuind mîntuiaște sufletul tău; să  
 nu cauți înapoi, nice să stai în tot împrejurul  
 locului; la munte te mîntuiaște, ca să nu te  
 apuce împreună cu dînșii“. Și zise Lot 18  
 cătră Dînșii: „Rogu-mă, Doamne, De 19  
 vreame ce-au aflat sluga Ta milă înaintea Ta,  
 și măriș dreptatea Ta care faci pre mine ca să  
 trăiască sufletul mieu, iară eu nu mă voi putea  
 mîntui la munte, ca să nu mă apuce realele și



## C A P X X

20 voiu muri. Iată cetatea aceasta aproape, ca să scap acolo, care iaste mică, acolo mă voiu mîntui. Nu iaste mică? Și va trăi sufletul meu pentru Tine“. Și zise lui: „Iată, M-am ciudat de fața ta pre cuvîntul acesta, pentru ca să nu surpe cetatea pentru carea ai grăit. Deci grăbește ca să scapi acolo, pentru că nu voiu putea a face lucru pînă vei merge tu acolo“. Derept aceea au numit numele cetății aceia

23 Sigor. Soarele au ieșit pre pămînt, și Lot au intrat în Sigor. Și Domnul au plouat pre Sodom și pre Gomor iarbă pucioasă și foc de

25 la Domnul den ceriu. Și au surpat cetățile aceastea, și tot împrejurul, și pre toți cîți lăcuia în cetăți, și toate cîte răsar den

26 pămînt. Și căută muiarea lui îndărăt și să făcu stîlpu de sare. Și mîneacă Avraam demineața la locul unde sta înaintea Domnului. Și căută spre fața Sodomului și a Gomorului și spre fața pămîntului, de împrejurul locului, și văzu: Și iată, să suia pară de

29 foc den pămînt, ca o văpaie de cuptoriu. Și fu dupre ce sfărîmă Domnul toate cetățile de pe împrejur, Îs aduse Dumnezău aminte de Avraam și scoase pre Lot afară den mijlocul surpării, cînd surpă Domnul cetățile întru

30 care lăcuia Lot într-însele. Și ieși Lot den Sigor și ședea în munte, și amîndoa featele lui cu dînsul, pentru că s-au temut a lăcui în Sigor, și lăcui în peșteră, el și featele lui cu

31 dînsul. Și zise cea mai bătrînă cătră cea mai tînără: „Părintele nostru iaste bătrîn, și nime nu iaste den pămînt carele să să împreune cu noi, după cum iaste obiceiul a tot

32 pămîntul. Vino, dară, să adăpăm pre tatăl nostru cu vin și să dormim cu dînsul și să rădicăm den tatăl nostru sămînță“. Și adăpară pre tatăl lor cu vin în noaptea aceea și, întrînd înlăuntru cea mai bătrînă, au dormit cu tatăl ei în noaptea aceea; și nu știia cînd dormia el și cînd să scula. Și fu a doao zi, și zise cea mai bătrînă cătră cea mai tînără: „Iată că am dormit ieri cu tatăl nostru; să adăpăm pre dînsul cu vin și întru această noapte și, întrînd, te culcă tu cu el, și să rădicăm den tatăl nostru

35 sămînță“. Și adăpară și întru aceea noapte pre tatăl lor cu vin și, întrînd înlăuntru cea mai tînără, dormi cu tatăl ei; și n-au știut cînd

36 s-au culcat cu ea și cînd s-au sculat. Și zămisliră amîndoa featele lui Lot den tatăl lor. Și născu cea mai mare fecior și-i chemă numele lui Moav, zicînd „Den tată-mieu“. Acesta e tată moaviteanilor, pînă în

38 ziua de astăzi. Și născu cea mai tînără fecior și chemă numele lui Aman, „Fiiu rudii mele“ zicînd. Acesta iaste tatăl amaniteanilor, pînă în ziua de astăzi.



i purceasă de acolo Avraam la pămînt 1  
cătră amiazăzi și lăcui întru mijlocul  
Cadis și întru mijlocul Sur, și lăcui la  
Gheraris. Și zise Avraam pentru 2  
Sarrah, fămeaia lui, cum „Sor iaste  
mie“, că să temu să zică „Fămeaie-m iaste“,  
pentru ca să nu-l ucigă pre dînsul oamenii  
cetății pentru dînsa. Și tremise Avimeleh,  
împăratul gherarilor, ș-au luat pre Sarrah.  
Și întră Dumnezău cătră Avimeleh în somnu 3  
noaptea și zise lui: „Iată, tu mori pentru muiarea  
carea ai luat, și ea iaste împreunată cu bărbat“.  
Și Avimeleh nu s-au întins la dînsa și 4  
zise: „Doamne, limbă neștiind și drept vei  
piarde? Au doară nu mi-au zis mie el cum  
'Sor mie iaste'? Și ea mi-au zis mie: 'Frate mie  
iaste'. Întru inimă curată și în dreptatea  
mînilor am făcut aceasta“. Și zise Dumnezău  
în somnu: „Și Eu am cunoscut cum cu  
inemă curată ai făcut aceasta, și Eu nu M-am  
îndurat de tine, ca să nu greșești tu cătră  
Mine, pentru aceasta nu te-am lăsat să te  
atingi de dînsa. Iară acum dă îndărăt muiarea  
omului, pentru căce proroc iaste și se va  
ruga pentru tine și vei trăi; iară de nu o vei da  
îndărăt, vei cunoaște cum tu vei muri și toate  
ale tale“. Și mîneacă Avimeleh dimineața și  
chemă pre toate slugile lui și grăi toate cuvintele  
aceastea în urechile lor și să temură toți  
oamenii foarte. Și chemă Avimeleh pre 9  
Avraam și-i zise lui: „Ce ai făcut aceasta  
noao? Cîndai să nu fim greșit ceva cătră tine,  
pentru căce ai adus preste mine și preste  
împărăția mea păcat mare? Faptul carele  
nime nu-l va face mi-ai făcut mie“. Și zise 10  
Avimeleh cătră Avraam: „Ce socotind ai făcut  
aceasta?“ Și zise Avraam: „Pentru că am 11  
zis: Cîndai nu iaste teamere de Dumnezău în  
locul acesta, și pre mine mă vor omorî pentru  
fămeaia mea. Că și adevărat de pre tată sor 12  
îm iaste, iară nu den mumă, și mi să făcu mie  
și fămeaie. Și fu cîndu m-au scos Dumnezău  
den casa tătîni-mieu, și i-am zis ei:  
Această dreptate să faci asupra mea: în tot  
locul unde vom intra, acolo zi pentru mine  
cum 'Frate-m iaste.'“ Și luo Avimeleh 1000 14  
de didrahme, oi și viței, slugi și slujnice, și au  
dat lui Avraam, și-i deade îndărăt pre Sarrah,  
fămeaia lui. Și zise Avimeleh cătră 15  
Avraam: „Iată pămîntul înaintea ta, unde-ț va  
plăcea, lăcuiaște“. Iară Sarrei zise: „Iată, 16  
am dat 1000 de didrahme fratelui tău, aceștea  
vor fi ție întru cîntea obrazului tău și a toate  
cîte-s cu tine, și tot adevărat grăiaște.“ Și 17  
să rugă Avraam cătră Dumnezeu, și vindecă  
Dumnezeu pre Avimeleh, și pre fămeaia lui,  
și pre slujnicele lui; și năștea. Pentru că 18

închizînd închise Dumnezeu denafară tot zgăul întru casa lui Avimeleh, pentru Sarra, fâmeaia lui Avraam.

## C A P X X I

1 **S**i Domnul socoti pre Sarra după cum  
zise și făcu Domnul Sarrei după cum  
2 grăi. Și zămislind, născu Sarra lui  
Avraam fecior la bătrînețe, la vrea-  
mea după cum i-au grăit lui Domnul.  
3 Și numi Avraam numele feciorului său ce i  
s-au născut lui, carele i-au născut lui Sarra,  
4 Isaac. Și obrezui Avraam pe Isaac în a opta  
zi, după cum i-au poruncit lui Dumnezeu.  
5 Avraam era de 100 de ani cînd i s-au născut lui  
6 Isaac, fiul lui. Și zise Sarra: „Rîs mi-au  
făcut Domnul, pentru că cine va auzi să va  
7 bucura împreună cu mine“. Și zise: „Cine  
va povesti lui Avraam că apleacă pruncul  
Sarra? Pentru că am născut fecior la bătrînea-  
8 țile mele“. Și crescui copilul și să înțarcă,  
și făcu Avraam ospătu mare în ziua care s-au  
9 înțarcat fiu-său Isaac. Și văzînd Sarra pre  
feciorul Agarei eghipteanii, carele să năs-  
cuse lui Avraam, jucîndu-se cu Isaac, feciorul  
10 ei, Și zise lui Avraam: „Goneaște pre  
această slujnică și pre feciorul ei, pentru că nu  
va moșteni feciorul slujnicii cu feciorul meu  
11 Isaac“. Și foarte greu se păru cuvîntul  
înainte lui Avraam, pentru feciorul său  
12 Ismail. Și zise Dumnezeu lui Avraam: „Nu  
fie înainte ta greu pentru copil și pentru sluj-  
nică; toate cîte va zice ție Sarra, ascultă glasul  
ei, pentru că întru Isaac se va chema ție  
13 seminție. Iară și pe feciorul slujnicii aceș-  
tia, întru limbă mare îl voi face pre dînsul,  
14 pentru că seminția ta iaste“. Și să sculă  
Avraam dimineața și luă pîine și un foale de  
apă și deade Agarei; și-i puse pre umăr și  
copilul și o goni pre dînsa. Și mergînd, rătăci-  
15 pren pustie spre Fîntîna Jurămîntului. Și  
să firși apa den foale, și lepădă copilul supt un  
16 brad. Și mergînd, au șezut în preajma lui,  
departe ca o proșcă de arcu, pentru că zise:  
„Nu voi vedea moartea copilului meu“. Și  
șezu împotriva de departe, și strigînd copilul  
17 plînsu. Și ascultă Dumnezeu glasul copilu-  
lui, den locul unde era, și strigă îngerul lui  
Dumnezeu pre Agar den ceriu și zise ei: „Ce  
iaste, Agar? Nu te teame, pentru că au auzit  
Dumnezeu glasul copilului tău, den locul unde  
18 iaste. Scoală-te și ia copilul și-l ține cu  
mîna ta pre dînsul, pentru că în limbă mare  
19 voi face pre dînsul“. Și deschise Dumne-  
zeu ochii ei și văzu fîntînă de apă vie și  
mearse de umplu foalele de apă și adăpă  
20 copilul. Și era Dumnezeu cu copilul, și  
crescu și lăcui în pustie și să făcu arcaș.  
21 Și lăcui în pustiiul lui Faran, și-i luă lui  
mumă-sa muiare din pămîntul Eghiptelui.

Și fu într-aceaea vreme, și zise Avimeleh și 22  
Ohozath, carele au luat pre noru-sa, și Filoh,  
voivodul puterii lui, cătră Avraam zicînd:  
„Dumnezeu e cu tine întru toate cîte faci.  
Deci acum jură-mi pre Dumnezeu cum nu-m 23  
vei face strîmbătate, nice seminții mele, nice  
numelui meu, ce după dreptatea carea am  
făcut cu tine, vei face cu mine, și pămîntului  
întru carele te-ai sălășluit într-însul“. Și 24  
zise Avraam: „Eu mă jur“. Și muștră 25  
Avraam pre Avimeleh pentru fîntînile apei ce  
au luat slugile lui Avimeleh. Și zise lui Avi- 26  
meleh: „N-am știut cine au făcut ție lucrul  
acesta; nice tu mi-ai spus, nice eu am auzit,  
fără numai astăzi“. Și luă Avraam oi și 27  
viței, și deade lui Avimeleh, și au pus amîndoi  
făgăduință. Și au pus Avraam 7 mielușite 28  
de oi singure. Și zise Avimeleh cătră 29  
Avraam: „Ce sînt ceale 7 mielușite ale oilor  
acestora care le-ai pus singure?“ Și zise 30  
Avraam: „Pentru că aceaste 7 mielușite vei  
lua de la mine, ca să-m fie de mărturie că eu  
am săpat această fîntînă“. Pentru aceaea 31  
au numit numele locului aceluia Fîntîna Jură-  
mîntului, că acolo au jurat amîndoi. Și toc- 32  
miră amîndoi făgăduire la Fîntîna Jurămîntu-  
lui. Și să sculă Avimeleh și Ohozath, ce ținea  
pre noru-sa, și Filoh, voivodul puterii lui, și  
să întoarse la pămîntul filistiimilor. Și 33  
răsădi Avraam țarină la Fîntîna Jurămîntului  
și au chemat acolo pe numele Domnului  
Dumnezeu veacnicu. Și sălășlui Avraam 34  
întru pămîntul filistiimilor zile multe.

## C A P X X I I

1 **S**i fu după cuvintele aceastea, Dum-  
nezeu ispitia pre Avraam și zise lui:  
„Avraame, Avraame!“ Și zise: „Iată  
eu!“ Și zise: „Ia pre fiul tău cel 2  
iubit, pre Isaac, pre cel ce ai iubit, și  
pasă la pămîntul cel nalt și-l fă pre dînsul  
acolo jîrtvă pre unul dentru munți, carele-ț  
voi zice ție“. Și sculîndu-se Avraam dime- 3  
neața, își însămară măgariul său și luă cu dîn-  
sul două slugi și pre Isaac, feciorul lui, și,  
tăind leamne pentru jîrtvă, sculîndu-se,  
mearse și veni la locul unde-i zise lui Dumne-  
zeu a treia zi. Și căutînd Avraam cu ochii, 4  
văzu locul de departe. Și zise Avraam slu- 5  
gilor sale: „Sădeți aicea cu măgariul, iară eu și  
copilașul vom merge pînă acii și, închinîndu-  
ne, ne vom întoarce la voi“. Și luă Avraam 6  
leamnele jîrtvei și le puse pre Isaac, feciorul  
lui, și luă a mînă focul și cuțitul și să dusă  
amîndoi dempreună. Și zise Isaac cătră 7  
Avraam, tatăl lui: „Tată!“ Și el zise: „Ce iaste,  
fiul meu?“ – „Iată focul și leamnele, unde iaste  
oia jîrtvei?“ Și zise Avraam: „Dumnezeu Îș 8  
va vedea Lui oia pentru jîrtvă, fiul meu“. Și



9 mergînd amîndoi împreună, Veniră la locul carele i-au zis lui Dumnezeu. Și au urzit acolo Avraam jîrtăvnicul și puse leamne deasupra și, împiedecînd pre Isaac, fiul său, îl puse pre dînsul preste jîrtăvnic, deasupra leamnelor.

10 Și tinse Avraam mîna sa să-ș ia cuțitul să

11 junghe pre fiul său. Și-l chemă îngerul Domnului den ceriu și zise: „Avraame,

12 Avraame!“ Și el zise: „Iată eu“. Și zise: „Să nu-ț pui mîna asupra copilului, nice să faci lui nemică, că acum am conoscut că te temi tu de Dumnezeu, și te-ai îndurat de fiul tău cel iubit, pentru Mine“. Și căutînd Avraam cu ochii lui văzu și, iată, un berbeace prins într-un sad savec de coarne. Și mearse Avraam și luo berbeacele și-l aduse a face

14 jîrtvă pentru Isaac, fiul lui. Și numi Avraam numele locului aceluia „Domnul au văzut“, pentru ca să zică astăzi: „În munte Domnul Se-au ivit“. Și chemă îngerul Domnului pre Avraam al doilea rînd den ceriu, zicînd: „Asupra Mea M-am jurat, zice Domnul, pentru care lucru ai făcut cuvîntul acesta și te-ai îndurat de fiul tău cel iubit,

17 Cu adevărat blagoslovind te voi blagoslovi și mulțind voi mulți seminția ta ca stealele ceriului și ca năsipul cel dupe țarmurile mării, și va moșteni seminția ta cetățile nepriatinilor. Și se vor blagoslovi întru seminția ta toate limbile pămîntului, pentru

19 care ai ascultat glasul Mieu“. Și să întoarse Avraam cătră slugile lui și, sculîndu-se, să duseră la Fîntîna Jurămîntului și lăcui Avraam

20 la Fîntîna Jurămîntului. Și fu după cuvintele aceastea, și să poronci lui Avraam zicînd: „Iată, născu Melha și ea fii lui Nahor, fratelui

21 tău, Pre Uzu, întîiu născut, și pre Vaix, fratele lui, și pre Camoil, tatăl sirilor, Și pre Hazad și pre Nazaf și pre Faldes și pre Eldaf,

23 Și pre Vathuil. Și Vathuil au născut pre Reveca. Sînt 8 feciori aceștea care i-au născut Melha lui Nahor, fratele lui Avraam. Și jiitoarea lui, anume Reima, au născut și ea pre Tavec și pre Taam și pre Tohos și pre Moha“.

## CAP XXIII

1 **S**i fu viața Sarrei ani 100 și 20 și 7.

2 Și muri Sarra în cetatea Arvuc, care iaste în vale, aceasta iaste Hevron, în pămîntul Hanaan. Și veni Avraam ca să plîngă pre Sarra și să jăluiască.

3 Și să sculă Avraam de la mortul său și zise

4 Avraam feciorilor lui Het zicînd: „Strein și nemearnic sînt eu cu voi. Dați-m mie dară moșie de mormînt cu voi și voi îngropa mortul meu de la mine“. Și răspunseră feciorii

6 lui Het cătră Avraam, zicînd: „Nu, doamne, ce ascultă pre noi: Împărat de la Dumnezeu tu ești întru noi, întru ceale alese ale

noastre mormînturi îngroapă-ț mortul tău, pentru că nice unul dentru noi va opri mormîntul lui de tine ca să îngropi mortul tău acolo“. Și sculîndu-se Avraam, să închină

7 norodului pămîntului feciorilor lui Het Și

8 grăi cătră dînșii Avraam zicînd: „De aveț la sufletul vostru ca să îngrop mortul meu denaintea feații meale, ascultați-mă și grăiț pentru mine lui Efrom a lui Saar Și-m dea

9 mie peștira cea îndoită care iaste a lui, cea ce iaste în partea țarinii lui. Pre argint ce va fi vreadnică, să-m dea mie aceasta ce iaste întru voi, întru agonisire de mormînt“. Și Efron

10 șădea întru mijlocul feciorilor lui Het. Și răspunzînd Efron Heteul cătră Avraam, au zis celor ce aud, feciorilor lui Het și celor ce intra în cetate, tuturor zicînd: „Lîngă mine fii,

11 doamne, și mă ascultă: țarina și peștira care iaste într-însa ție o dau. Naintea tuturor cetățeanilor miei, dat-am ție. Îngroapă mortul tău“. Și să închină Avraam înaintea norodului pămîntului și feciorilor lui Het Și zise

13 lui Efron la urechi, înaintea a tot norodul pămîntului: „De vreame ce în partea mea ești, ascultă-mă. Argintul țarinii ia-l de la mine, și voi îngropa pre mortul meu acolo“. Și

14 răspunse Efron lui Avraam, zicînd: „Nu,

15 doamne, pentru că am auzit. Cum, 400 de didrahme de argint întru mine și întru tine, ce ar fi aceasta? Și tu mortul tău ți-l îngroapă“. Și auzi Avraam pre Efron. [Au numărat lui]

16 argintul care au grăit în urechile feciorilor lui Het, 400 de didrahme de argint ales la neguțatori. Și iaste țarina lui Efron carea era în

17 peștira cea îndoită care iaste cătră fața Mamvriei, țarina și peștira care era întru ea și copacii ce era întru țarină care iaste întru toate hotarăle lui împrejur Lui Avraam

18 întru agonisire, înaintea feciorilor lui Het și tuturor celor ce intra în cetate. După aceasta au îngropat Avraam pre Sarra, fămeaia lui, întru peștira țarinii cea îndoită care iaste împotriva Mamvrii, aceasta iaste Hevron, întru pămîntul lui Hanaan. Și să adevără

19 țarina și peștera care era într-însa a lui Avraam întru cîștigarea de mormînt de la feciorii lui Het.

## CAP XXIV

1 **S**i Avraam era bătrîn, îndelungat de

2 zile, și Domnul blagoslovi pre Avraam întru toate. Și zise

3 Avraam slugii lui cei mai bătrîne a casei lui, celuia ce era mai mare peste toate ale lui: „Puneț mîna ta supt armul meu, Și te jur pre Domnul Dumnezeu ceriului și

4 pre Dumnezeu pămîntului ca să nu iai fămeaia feciorului meu, lui Isaac, den featele haraneilor cu care eu lăcuiescu întru dînșii, Ce-ntru pămîntul meu unde am născut eu

vei merge, și la neamul meu, și vei lua  
fămeaie feciorului meu, lui Isaac, de acolo“.

5 Și zise către dînsul sluga: „Dară cînd n-a vrea  
muiarea să meargă cu mine îndărăt la pămîn-  
tul acesta, voi întoarce pre feciorul tău la  
6 pămîntul de unde ai ieșit de acolo?“ Și zise  
cătră dînsul Avraam: „Ia amente întru tine, ca  
7 să nu întorci pre feciorul meu acolo. Dom-  
nul Dumnezeu ceriului și Dumnezeu pămîn-  
tului, Carele m-au luat den casa tătîni-mieu și  
den pămîntul carele am născut, Carele mi-au  
grăit și mi-au jurat zicînd: ‘Ție-ț voi da  
pămîntul acesta, și seminției tale!’, Acesta va  
trimite îngerul Său înaintea ta și vei loa  
8 fămeaie feciorului meu Isaac de acolo. Iară  
de nu va vrea muiarea să meargă cu tine la  
pămîntul acesta, curat vei fi de jurămîntul  
acesta, numai pre feciorul meu să nu-l întorci  
9 acolo“. Și puse sluga mîna lui supt armul  
lui Avraam, stăpînul lui, și jură lui pentru  
10 cuvîntul acesta. Și luă sluga 10 cămile  
dentru cămilele stăpînu-său, și den toate  
bunătățile stăpînului lui împreună cu dînsul,  
și să sculă de să dusă la Mijlocul-rîurilor, la  
11 cetatea lui Nahor. Și adormi cămilele afară  
den cetate, lîngă fîntîna cu apa cea de cătră  
12 seară, cînd ies ceale ce iau apă. Și zise:  
„Domnul Dumnezeu stăpînului meu  
Avraam, fă-m cale bună naintea mea astăzi și  
13 fă milă cu stăpînul meu, Avraam. Iată, eu  
stau la izvorul apei, și featele celor ce  
lăcuiescu în cetate mergu ca să scoată  
14 apă. Și va fi fecioara care eu voi zice:  
‘Pleacă ciutura ta pentru ca să beau’, și-m va  
zice: ‘Bea tu, și cămilele ți le voi adăpa pînă  
unde vor înceta bîndu’, aceasta ai gătit slugii  
Tale, lui Isaac, și întru aceasta voi cunoaște  
cum ai făcut milă cu stăpînul meu,  
15 Avraam“. Și fu mai nainte de a săvîrși el  
grăind întru cugetul lui, și, iată, Reveca ieși  
afară, carea să născuse lui Vathuil, feciorul  
Melhăi, muierii lui Nahor, și frate al lui  
16 Avraam, avînd ciutura pre umărul ei. Și  
fecioara era frumoasă la față foarte, fecioară  
era, bărbat n-au cunoscut pre dînsa, și, pogo-  
rîndu-se la izvor, îș împlu ciutura și să  
17 sui. Și alergă sluga întru timpinarea ei și  
zise: „Adapă-mă puținea apă den ciutura  
18 ta“. Și ea zise: „Bea, doamne!“ Și grăbind,  
slobozi ciutura pre brațul ei și-l adăpă pre  
19 dînsul pînă unde au încetat bînd. Și-i zise:  
„Și cămilele-ț voi adăpa, și voi scoate apă  
20 pînă unde toate vor bea“. Și grăbi Și  
deșartă ciutura în adăpătoare și alergă iarăș la  
fîntînă să scoată apă și scoase apă la toate  
21 cămilele. Și omul o pricipa pre dînsa și  
tăcea, pentru ca să cunoască de au îndereptat  
22 Domnul calea lui au ba. Și fu cînd înce-

tară toate cămilele bîndu, luă omul cercei de  
aur de trăgea cîte o drahmă și 2 brățări pre  
mînele ei, trasul lor 10 galbeni de aur. Și o 23  
întrebă pre dînsa și zise: „A cui fată ești? Spu-  
ne-m de iaste la tată-tău loc năo de a  
odehni“. Și ea zise către dînsul: „Fată lui 24  
Vathuil sînt, al Melhăi, pre care l-au născut ea  
lui Nahor“. Și zise lui: „Paie și săturări 25  
multe sînt la noi și loc de odihnit“. Și bine- 26  
vrînd omul, să închină Domnului și zise:  
„Blagoslovit Domnul Dumnezeu stăpînului 27  
meu Avraam, Carele n-au lăsat dereptatea și  
adevărul de la stăpînul meu! Pre mine mă  
îndereptă Dumnezeu la casa fratelui stăpînu-  
lui meu“. Și alergînd copila, spuse mîne-sa 28  
după cuvintele aceastea. Și Reveca avea 29  
frate pre nume Lavan și alergă Lavan cătră  
om afară la izvor. Și fu deca văzu cerceii și 30  
brățările în mîinile surorii lui și cînd auzi  
cuvintele Revecăi, surori-sa, zicînd: „Așa  
mi-au grăit omul“, și veni la om stînd el la  
cămile la izvor. Și-i zise lui: „Întră 31  
înăuntru, bine-i cuvîntat Domnul, pentru  
căce stai afară? Și eu am gătit casa și locul  
cămillelor“. Și intră omul în casă și des- 32  
cărca cămilele și puse paie și finuri cămillelor  
și apă picioarelor lui și picioarelor oamenilor  
ce era cu el. Și le puse lor pîine să mănînce 33  
și zise: „Nu voi mîncă pînă [nu] voi grăi  
cuvintele mele“. Și zisără: „Grăiaște!“ Și 34  
zise: „Sluga lui Avraam eu sînt. Și Domnul 35  
au blagoslovit pre stăpînu-mieu foarte, și s-au  
înălțat. Și-i deade lui oi și viței, și argint și aur,  
slugi și slujnice, cămile și măgari. Și născu 36  
Sarrah, fămeaia stăpînului meu, un fecior stă-  
pînului meu după ce au îmbătrînit el, și-i  
deade lui cîte era la el. Și m-au jurat stăpî- 37  
nul meu, zicînd: ‘Să nu iai fămeaie fiului meu  
den featele hananeilor, întru care eu sălăș-  
luiescu întru pămîntul lor, Ce numai la 38  
casa tătîne-mieu să mergi și la neamul meu  
și vei lua muiare feciorului meu de acolo’. Și 39  
ziș stăpînului meu: ‘Cîndai nu va vrea să  
meargă cu mine?’ Și-m zise: ‘Domnul 40  
Dumnezeu, naintea Căruia bine am plăcut,  
Acela va tremite pre îngerul Său cu tine și-ț  
va înderepta calea și vei lua fămeaie fiului  
meu den neamul meu și den casa tătîni-  
mieu. Atunce curat vei fi de blestăm 41  
meu, căci, cînd vei veni la neamul meu și nu-ț  
vor da ție, și vei fi curat de jurămîntul meu’.  
Și viind astăzi la izvor, ziș: ‘Doamne Dumne- 42  
zăul stăpînului meu Avraam, de-m vei înderp-  
ta calea mea Tu, care eu acum voi merge la  
ea, Iată, stau la izvorul apei, și featele oame- 43  
nilor cetății vor ieși ca să ia apă, și va fi fecioara  
cării eu voi zice: ‘Adapă-mă puținea apă den  
ciutura ta!’ Și-m va zice: ‘Și tu bea, și că- 44

milelor tale voiu scoate apă!', aceasta iaste  
fămeaia carea o au gătit Domnul slugii Sale,  
lui Isaac, și întru aceasta voiu cunoaște cum ai  
45 făcut milă stăpînului meu Avraam'. Și fu  
mai nainte decît a săvîrși eu grăind întru  
cugetul meu, îndată Reveca ieșiia afară avînd  
ciutura pre umăr și pogorî la izvor și scoase  
46 apă. Și-i ziș ei: 'Adapă-mă!' Și grăbind, slo-  
bozi ciutura pre brațul ei de pre dînsa și zise:  
'Bea tu, și cămilele tale voiu adăpa'. Și am  
47 băut, și cămilele au adăpat. Și am întreat  
pre ea și ziș: 'A cui fată ești tu?' Și ea zise:  
'Fată lui Vathuil sînt, feciorului lui Nahor,  
carele i-au născut lui Melha'. Și-i puș cerceii  
48 pre brațul ei și brățărilor pre mîin[i] le ei. Și  
binevrînd m-am închinat Domnului și binecu-  
vîntai pre Domnul Dumnezăul stăpînului  
meu Avraam, Carele m-au îndereptat întru  
calea adevărului, ca să iau fata fratelui stăpî-  
49 nului meu, fiului lui. Deci de veș face voi  
milă și dreptate cătră stăpînul meu, spune-  
ți-m, ca să mă întorc în dereapta au în  
50 stînga". Și răspunzînd Lavan și Vathuil,  
ziseră: „De la Domnul au ieșit acesta lucru, nu  
vom putea să grăim împotriva ta rău au  
51 bine. Iată Reveca înaintea ta. Luundu-o,  
du-te, și fie fămeaie feciorului stăpînului tău,  
52 după cum au grăit Domnul". Și fu auzind  
sluga lui Avraam cuvintele lor, s-au închinat  
53 pre pămînt lui Dumnezău. Și scoțînd sluga  
vase de argint și de aur și îmbrăcăminte, au  
dat Revecăi, și daruri deade fratelui ei și  
54 mumei ei. Și mîncară și băură și el și oame-  
nii ce era cu el și dormiră. Și sculîndu-se demie-  
neața, zise: „Trimiteți-mă pentru ca să mă  
55 duc la stăpînu-mieu". Și ziseră frații ei și  
mumă-sa: „Rămîie fata cu noi ca vreo 10 zile,  
56 și după aceea să va duce". Și el zise cătră  
ei: „Nu mă opriți, și Domnul au îndereptat  
calea Lui întru mine; trimiteți-mă pentru ca  
57 să mergu la stăpînul meu". Și ei ziseră:  
„Să chemăm copila și să întrebăm gura ei". Și  
chemară pre Reveca și-i ziseră ei: „Mear-  
58 ge-vei cu omul acesta?" Și ea zise: „Mear-  
59 gi-voiu". Și tremiseră pre Reveca, sora lor,  
și unealtele ei, și pre sluga lui Avraam, și pre  
60 cei cu dînsul. Și blagosloviră pre Reveca și  
ziseră ei: „Sora noastră ești, fă-te întru mii de  
zeci de mii și moștinească seminția ta cetățile  
61 nepriatinilor!" Și sculîndu-se Reveca și  
roabele ei, s-au suit pre cămile și să dusără cu  
62 omul; și luînd sluga pre Reveca, s-au dus. Și  
Isaac mergea pren pustie, de cătră Fîntîna  
Videniei, și el lăcuia în pămîntul de cătră  
63 amiazăzi. Și ieși Isaac ca să se primble la  
cîmpu, mai nainte de înde seară, și căuțînd cu  
64 ochii lui, văzu cămile viitoare. Și căuțînd Re-  
veca cu ochii, văzu pre Isaac și sări de pre cămilă.

Și zise cătră slugă: „Cine iaste omul acela ce 65  
merge în cîmpu întru întempinarea  
noastră?" Și zise sluga: „Acesta iaste stăpînul  
meu." Iară ea, luîndu-ș brobodealnegul, să  
îmbrăca. Și povesti sluga lui Isaac toate 66  
cuvintele cîte au făcut. Și întră Isaac în 67  
casa mumei lui și luo pre Reveca și i să făcu lui  
fămeaie și o iubi pre dînsa. Și să mîngîia Isaac  
pentru Sarra, muma lui.

## C A P X X V

**S**i adăogînd Avraam, iș luo fămeaie, 1  
căriia numele-i era Hettura. Și-i 2  
născu lui pre Zomvran și pre Iezan și  
pre Mada și pre Madiam și pre Ievoc  
și pre Soia. Și Iezan au născut pre 3  
Sava și pre Thaman și pre Dedan. Și feciorii  
lui Dedan fură: Raguil și Navdeil și Asuriim și  
Laturiim și Loomit. Și feciorii lui Madiam: 4  
Ghefar și Afer și Enoh și Avitha și Eldaga, toți  
acestea era feciorii Heturii. Și deade 5  
Avraam toate unealtele lui lui Isaac, feciorul  
lui. Și feciorilor șiitorilor lui au dat Avraam 6  
daruri, și-i scoase pre dînsii în laturi de la  
Isaac, feciorul lui, încă fiind el viu, cătră răsărit,  
la pămîntul răsăriturilor. Și acestea sînt 7  
anii zilelor vieții lui Avraam cîș au trăit: 175 de  
ani. Și slăbind Avraam, muri întru bătrî- 8  
neațe bune, bătrîn și plin de zile, și să puse  
lîngă norodul lui. Și-l îngropară pre dînsul 9  
Isaac și Ismail, amîndoi feciorii lui, în peștira  
cea îndoită, în țarina lui Efron, feciorul lui  
Saar Heteului, carele iaste împotriva Mam-  
vriei, Țarina și peștera ce au cîștigat 10  
Avraam de la feciorii lui Het, acolo îngropară  
pre Avraam și pre Sarra, fămeaia lui. Și fu 11  
după ce muri Avraam, blagoslovi Dumnezău  
pre Isaac, fiul lui, și lăcu Isaac lîngă Fîntîna  
Vederii. Și acestea sînt naștirile lui Ismail, 12  
feciorul lui Avraam, pre carele au născut  
Agar, slujnica Sarrei, lui Avraam. Și acestea 13  
sînt numele feciorilor lui Ismail, pre numele  
rudeniilor lui: cel dentîiu născut, Ismail, și  
Navaioth și Chidar și Navdeil și Masam. Și 14  
Masma și Duma și Masi. Și Hodan și The-  
man și Ietur și Nafes și Chedma. Acestea 15  
sînt feciorii lui Ismail, și acestea sînt numele  
lor, în corturile lor și întru odăile lor, 16  
boiari, după limba lor. Și acestea-s anii 17  
vieții lui Ismail—137 de ani. Și slăbind, muri și  
se alătură lîngă ruda lui. Și lăcu de la Evilat 18  
pînă la Sur, carea iaste înaintea feații Eghi-  
petului, pînă a veni la asiriani, înaintea feații  
tuturor fraților lui au lăcuit. Și acestea-s 19  
naștirile lui Isaac, feciorul lui Avraam:  
Avraam au născut pre Isaac. Și Isaac era 20  
de 40 de ani cînd au luat pre Reveca, fata

21 lui Vathuil Sirului, lui fâmeaie. Și să ruga Isaac Domnului pentru Reveca, fâmeaia lui, pentru că era stearpă. Și-l ascultă pre dînsul Dumnezău, și zămisli în pîntece Reveca, 8  
22 fâmeaia lui. Și juca copiii întru dînsa și zise: „De iaste să mi să facă așa, pentru ce mie aceasta?” Și mearse să întreabe de la Domnul. 9  
23 Și zise Domnul ei: „Doao limbi în zgăul tău sînt și doao năroade den pîntecele tău se vor împărți. Și va covîrși nărod pre nărod și cel mai mare va sluji celui mai mic”. 10  
24 Și să împlură zilele a naște ea și la dînsa era geameni întru pîntecile ei. Și ieși feciorul cel întîiu născut, roșiu tot ca o piale, 11  
25 pāros, și-i numi numele lui Isaf. Și după acesta ieși fratele lui, și mîna lui prinsă de călcîiul lui Isaf, și numi numele lui Iacov. Și Isaac era de 60 de ani cînd au născut pre aceștea 12  
27 Reveca. Și crescură tinereii, și era Isaf om știind vîna, moșic, iară Iacov – om neviclean, 13  
28 lăcuind în casă. Și iubii Isaac pre Isaf, pentru căci vînatul lui era mîncarea lui, iară 14  
29 Reveca iubii pre Iacov. Și fiarse Iacov fierțură și veni Isaf de la cîmp ostenit. Și 15  
30 zise Isaf cătră Iacov: „Gustă-m den fiertura acestui grîu, pentru că slăbesc”. Pentru aceea 16  
31 să numi numele lui Edom. Și zise Iacov cătră Isaf: „Dă-mi astăzi naștirile tale ceale 17  
32 dentîiu mie”. Și zise Isaf: „Iată, eu merg să moriu, și ce mi-s bune aceste născături 18  
33 înainte?” Și-i zise lui Iacov: „Jură-te mie astăzi”. Și jură lui. Și au dat Isaf naștirile dentîiu lui Iacov. 19  
34 Și Iacov deade lui Isaf pîine și fiertură de linte, și mîncă și bău, și să sculă de să duse; și ocări Isaf naștirile dentîiu.

## C A P X X V I

1 **S**i fu foamete pre pămînt, afară de foametea cea mai denainte, carea s-au făcut în zilele lui Avraam. Și mearse Isaac cătră Avimeleh, împăratul 2  
2 Filistiim, la Gherara. Și Să ivi lui Dumnezeu și zise: „Nu te pogori la Eghipet, ce lăcuiaște în pămîntul carile ți-l voi spune 3  
3 ție. Și vei sălășlui în pămîntul acesta și voi fi cu tine și te voi blagoslovi, pentru că ție și seminții tale voi da tot pămîntul și voi întări jurămîntul Mieui carele M-am jurat lui Avraam, 4  
4 tatălui tău. Și voi înmulți seminția ta ca stealele ceriului și voi da seminției tale tot pămîntul acesta și se vor blagoslovi întru seminția ta toate limbile pămîntului, 5  
5 Pentru căci au ascultat Avraam, tată-tău, glasul Mieui și au păzit poruncile Meale și învățăturile Meale și di-reptățile Meale și legile Meale”. Și lăcu-i Isaac 6  
6 la Gherara. Și întrebară oamenii locului pentru Reveca, fâmeaia lui, și zise: „Sor mie 7  
7 iaste”, pentru că să temu a zice „Fâmeaie-m iaste”, pentru ca nu doară să-l ucigă oamenii locului pentru Reveca, căce era frumoasă la 8  
8 față. Și fu acolo în mulți ani. Și privind Avimeleh, împăratul Gherarei, pre fereastră, văzu pre Isaac glumind cu Reveca, fâmeaia lui. 9  
9 Și chemă Avimeleh pre Isaac și-i zise lui: „Oare fâmeaie-ț iaste? Și căce ai zis: ‘Sor în iaste?’”. Și zise Isaac: „Am zis pentru căce cîndai să nu moriu pentru dînsa”. 10  
10 Și zise lui Avimeleh: „Ce ai făcut aceasta noao? Puțin ar fi dormit cineva den ruda mea cu fâmeaia ta, și ai fi adus asupra noastră necunoștință”. 11  
11 Și porunci Avimeleh la tot norodul lui, zicînd: „Tot cine se va atinge de omul acesta au de fâmeaia lui, cu moarte va fi vinovat”. 12  
12 Și sămănă Isaac întru pămîntul acela și află întru anul acela orzu dînd 100. Și-l blagoslovi pre dînsul Domnul. Și să înălță 13  
13 omul și, mergînd înainte, mai mare se făcea, pînă unde mare să făcu foarte. Și să făcură 14  
14 lui dobitoc de oi și dobitoc de boi și arături multe. Și zavistuiră pre dînsul filistiimii, 15  
15 Și toate fîntînile cîte au săpat slugile lui în vremea tătîni-său le-au astupat filistiimii și le-au umplut de pămînt. 16  
16 Și zise Avimeleh cătră Isaac: „Du-te de la noi, că mai mare decît noi te-ai făcut foarte”. 17  
17 Și să mută de acolo Isaac și poposi la rîpa Gherarilor și tăbări acolo. 18  
18 Și iarăș Isaac au săpat fîntînile cu ape, carele au săpat slugile lui Avraam, tatăl lui, și le-au astupat pre eale filistiimii după ce au murit Avraam, tatăl lui, și le numi pre dînsăle cu nume, după numele care le-au numit 19  
19 tatăl lui. Și săpară slugile lui Isaac în rîpa Gherarilor și aflară acolo fîntînă de apă vie. 20  
20 Și să bătură păstorii Gherarilor cu păstorii lui Isaac, zicînd cum a lor iaste apa. Și numiră numele fîntînii, „Strîmbătate”, 21  
21 pentru că strîmbătate i-au făcut lui. Și rădicîndu-se de acolo, au săpat altă fîntînă și să pricia și pentru aceea. 22  
22 Și numi numele ei „Vrajbă”. Și rădicîndu-se de acolo, au săpat altă fîntînă, și nu s-au bătut pentru aceea. 23  
23 Și i-au numit numele ei „Lărgime de loc”, zicînd: „Pentru căci acum au lărgit Domnul noao și ne-au crescut pre pămînt”. 24  
24 Și să sui de acolo la Fîntîna Jurămîntului. Și Să ivi lui Dumnezeu în noaptea aceea și zise: „Eu sînt Domnul lui Avraam, tatălui tău. Nu te teame, 25  
25 pentru că cu tine sînt și te-am blagoslovit și voi înmulți seminția ta, pentru Avraam, tatăl tău”. 26  
26 Și zidi acolo jîrtăvnic și chemă numele lui Dumnezău și puse acolo cortul lui. Și săpară acolo slugile lui Isaac fîntînă. 27  
27 Și Avimeleh să duse la dînsul de la Gherara, și Ohozath, ce ținea pre noru-sa, și Filoh, voivodul puterii

27 lui. Și zise către dîșii Isaac: „Pentru căci  
aș venit către mine? Și voi m-aș urît și m-aș  
28 scos de la voi“. Și ei au zis: „Văzînd te-am  
văzut că Domnul era cu tine și am zis: ‘Fie  
dară, întru mijlocul nostru și întru mijlocul tău  
29 să punem cu tine legătură. Ca să nu faci cu  
noi rău, în ce chip noi nu ne-am scîrbit și în ce  
chip ție ți-am trebuit bine și te-am scos cu  
pace’. Și tu acum blagoslovit ești de Domnul”.  
30/31 Și le făcu ospăț, și mîncară și băură. Și scu-  
lîndu-se dimineața, jură om aproapelui lui,  
și-i trimise pre dîșii Isaac și să dusără cu  
32 mîntuire de la dînsul. Și fu întru aceea zi,  
și, mergînd slugile lui Isaac, îi spuseră pentru  
fîntina ce-au săpat și ziseră: „Nu am aflat  
33 apă“. Și o numi „Jurămînt“, pentru  
aceaea numi nume cetății Fîntina Jurămîntu-  
34 lui, pînă în ziua de astăzi. Și era Isaf de 40  
de ani, și luo muiare pre Iudin, fata lui Veil  
Heteul, și pre Vasemcath, fata lui Elon  
35 Eveul. Și să priciia cu Isaac și cu Reveca.

## CAP XXVII

1 **S**i fu după ce-au îmbătrînit Isaac și să  
tîmpiră ochii lui a vedea, și chemă pre  
Isaf, feciorul lui cel mai bătrîn, și-i  
zise lui: „Fiiul meu!“ Și zise: „Iată  
2 eu“. Și zise lui: „Iată, am îmbătrî-  
3 nit și nu știu ziua mörții mele. Acum dară  
ia-ț unealta ta, arcul și tulba, și ieși afară la  
4 cîmpu. Și vinează-m vînat și-m fă mie  
bucate după cum iubesc eu și-m adu ca să  
mîncu, pentru ca să te blagoslovească sufletul  
5 meu mai înainte de ce voiuri muri“. Și  
Răveca auzi grăind Isaac către Isaf, feciorul  
lui. Și să duse Isaf la cîmp ca să vineaze vînat  
6 tătîni-său. Și Răveca zise către fiiu-său cel  
mai mic: „Vezi, am auzit pre tată-tău grăind  
7 către Isaf, fratele tău, grăind: ‘Adu-m vînat  
și-m fă de mîncat, pentru ca mîncînd să te bla-  
goslovesc înaintea Domnului mai înainte  
8 decît a muri eu’. Deci acum, fiiul meu,  
ascultă pre mine, duple cum poruncescu eu  
9 ție. Și mergînd la oi, ia-m de acolo doi iezi  
moi și buni, și voiuri face pre ei bucate tătî-  
10 ni-tău cum iubeaște. Și vei aduce tătîni-tău  
și va mînce, pentru ca să te blagoslovească  
11 tată-tău mai nainte de moartea lui“. Și zise  
Iacov către Răveca, mumă-sa: „Iaste Isaf, fra-  
12 tele meu, om păros, și eu – om neated. Cîndai  
să nu mă pipăie tatul meu, și voiuri fi înaintea lui  
ca un nebăgat în seamă și voiuri aduce asupra mea  
13 blestem, și nu blagoslovenie“. Și-i zise lui  
mumă-sa: „Pre mine – blestemul tău, fiiul meu;  
numai ascultă glasul meu și, mergînd, adu-mi“.  
14 Și mergînd, luo și aduse mume-sii și făcu  
15 mumă-sa bucate dupe cum iubiia tatăl lui. Și  
luînd Răveca îmbrăcămîntea lui Isaf, feciorul

ei cel mai bătrîn, cea bună, care era la dînsa în  
casă, au îmbrăcat pre Iacov, feciorul ei cel mai  
tînăr. Și pieile iezilor le-au pus prejur bra- 16  
țile lui și preste ceale goale ale grumazului  
lui. Și deade bucatele și piînile care au 17  
făcut pre mîinile lui Iacov, feciorul ei, și aduse  
părintelui său. Și zise: „Tată!“ Și el zise: 18  
„Iată eu, cine ești tu, fiiule?“ Și zise Iacov 19  
cătră tată-său: „Eu sînt Isaf, cel dentîiu născut  
al tău, am făcut după cum mi-ai grăit mie.  
Sculîndu-te, șezi și mîncă den vînatul meu,  
pentru ca să mă blagoslovească sufletul  
tău“. Și zise Isaac feciorului său: „Ce iaste 20  
aceasta care ai aflat așa curînd?“ Și el zise:  
„Ce au dat Domnul Dumnezeu înaintea mea.“  
Și zise Isaac către Iacov: „Apropie-te de mine 21  
și te voiuri pipăi, fiiule, de ești tu fiiul meu Isaf  
au ba“. Apropie-se Iacov către Isaac, tatăl lui, 22  
și-l pipăi pre el și zise: „Glasul iaste glasul lui  
Iacov, iară mîinile sînt mîinile lui Isafu“. Și 23  
nu-l cunoscu pre dînsul, pentru că-i era mîi-  
nile lui ca mîinile lui Isaf, fratelui său,  
păroase. Și-l blagoslovi pre dînsul și  
zise: „Tu ești, fiiul meu, Isaf?“ Și zise: 24  
„Eu“. Și-i zise: „Adu-mi aproape și voiuri 25  
mînce den vînatul tău, fiiule, pentru ca să te  
blagoslovească sufletul meu“. Și aduse lui  
și mîncă, și-i aduse vin și bău. Și zise lui 26  
Isaac, tată-său: „Apropii-te de mine și mă  
sărută, fiiul meu!“ Și apropiîndu-se, îl 27  
sărută pre dînsul; și mirosi mirosul hainilor lui și  
blagoslovi pre dînsul și zise: „Iată mirosul  
feciorului meu, ca mirosul unii țarine pline,  
care au blagoslovit Dumnezeu. Și să-ț dea 28  
ție Dumnezeu den roao ceriului și den grăsi-  
mea pămîntului și mulțime de grîu și de  
vin. Și slujască ție limbi, și închine-ți-se ție 29  
boiari. Și fii stăpîn fratelui tău și ție se vor  
închina ție feciorii tătîne-tău. Cela ce te va  
blestema, blestemat, iară cela ce te va blagoslovi,  
blagoslovit“. Și fu după ce părăsi Isaac a 30  
blagoslovi pre Iacov, fiiul său, și fu cît ieși  
Iacov den fața lui Isaac, tătîni-său, și Isaf, fra-  
tele lui, au venit de la vînat. Și făcu și el 31  
bucate și duse tătîni-său și zise tătîni-său:  
„Scoale-se părintele meu și mînînce den  
vînatul fiiului său, pentru ca să mă blagoslo-  
vească sufletul tău“. Și-i zise Isaac, tată-său: 32  
„Cine ești tu?“ Și el zise: „Eu sînt feciorul  
tău cel dentîiu născut, Isaf“. Și să ciudi 33  
Isaac ciudă foarte mare și zise: „Cine iaste  
cela ce mi-au vînat mie vînat și mi-au adus  
mie? Și am mîncat den toate, mai nainte de a  
veni tu, și l-am blagoslovit pre dînsul și va fi  
blagoslovit“. Și fu deca auzi Isaf cuventile 34  
lui Isaac, tătîni-său, strigă cu glas mare și  
amar foarte și zise: „Blagosloveaște și pre  
mine, tată!“ Și zise lui: „Venindu fratele 35  
tău, cu hielisug au luat blagoslovenia  
ta“. Și zise: „Pre dereptul s-au nu- 36



mit numele lui Iacov, pentru că a doao oară m-au înșelat acum. Și naștirile dentii mi-au luat, și acum mi-au luat blagoslovenia mea". Și zise Isaf tătini-său: „Nu mi-ai lăsat blagoslovenie, tată?" Răspunzîndu Isaac, zise către Isaf: „De l-am făcut pre dînsul stăpîn ție, și pre toți frații lui i-am făcut slugi lui, și cu grîu și vin l-am întărit pre el, dară ție ce-ț voi face, fiul meu?" Și zise Isaf către tată-său: „Au doară numai o blagoslovenie iaste la tine, tată? Blagosloveaști-mă dară și pre mine, tată!" Și umilindu-se Isaac, strigă cu glas mare Isaf și plîns. Și răspunzînd Isaac, tatul lui, zise lui: „Iată, din grăsimia pămîntului va fi lăcuința ta, și den roaua ceriului de sus. Și pre sabia ta vei trăi și frăține-tău vei sluji. Și fi-va cîndu de vei surpa, și vei dezlega jugul lui den gîtul tău". Și purta pizmă Isaf lui Iacov, pentru blagoslovenia ce l-au blagoslovit pre dînsul tatul lui. Și zise Isaf întru cugetul lui: „Apropii-se zilele jeliu tătini-mieu, pentru ca să ucig pre Iacov, fratele meu". Și să spusără Revecăi cuvenetele lui Isaf, feciorului ei cel mai bătrîn, și trimițînd au chemat pre Iacov, feciorul ei cel mai tînăr, și-i zise lui: „Iată, Isaf, fratele tău, înfricoșază pre tine, ca să te omoară. Acum dară, fiul meu, ascultă glasul meu și, sculîndu-te, fugi la Mijlocul-rîurilor, la Lavan, fratele meu, la Haran, Și lăcuiaște cu dînsul cîteva zile, pînă să va întoarce mînia și urgia fratelui tău de la tine. Și va uita ce i-ai făcut lui; și voi tremite de te vor chema de acolo, pentru ca să nu mă lipsescu de feciori de amîndoi de voi într-o zi". Și zise Revecă către Isaac: „Mi s-au supărat de viață-mi pentru featele feciorilor lui Het. De va lua Iacov fămeaie den featele pămîntului acestuia, ce mi-e mie a trăi?"

## CAP XXVIII

1 **S**i chemînd Isaac pre Iacov, îl blagoslovi pre el și porunci lui, zicînd: „Să nu iai muiare den featele lui Hanaan. 2 Sculîndu-te, fugi la Mijlocul-rîurilor, la casa lui Vathuil, tatul mumei tale, și să iai ție de acolo muiare, den featele lui 3 Lavan, fratelui mîne-tă. Și Dumnezeuul meu să te blagoslovească pre tine și să te crească și să te înmulțească, și vei fi întru adunări de limbi. Și să-ț dea blagoslovenia lui Avraam, tătine-mieu, ție și siminții tale după tine, ca să moștenești pămîntul nemernicieii tale, carele au dat Dumnezău lui Avraam". 5 Și trimise Isaac pre Iacov și să duse la Mijlocul-rîurilor către Lavan, feciorul lui Vathuil Sirului, fratele Revecăi, mumei lui 6 Iacov și lui Isafu. Și văzînd Isaf cum au blagoslovit Isaac pre Iacov și să du-

se la Mijlocul-rîurilor Siriei să-ș ia lui fămeaie de acolo, cînd blagoslovia pre dînsul și porunci lui, zicînd: „Să nu iai muiare den featele lui Hanaan", Și auzi Iacov pre tată-său 7 și pre mumă-sa și să duse la Mijlocul-rîurilor Siriii, Și văzînd și Isaf cum sînt reale featele lui Hanaan înaintea lui Isaac tătini-său, Să duse Isaf către Ismail și luo pre 9 Maeleth, fata lui Ismail, feciorul lui Avraam, sora lui Naveoth, lîngă fămeile lui fămeaie. Și ieși Iacov de la Fîntîna Jură- 10 mîntului și să duse la Haraan. Și află loc și 11 dormi acolo, pentru că au apus soarele, și luo den pietrele locului și puse la capul lui și dormi întru locul acela și văzu vis. Și iată, scară 12 întărită în pămînt, căriia capul ajungea în ceriu, și îngerii lui Dumnezău să suia și să pogorîia pre dînsa. Și Domnul era întărit 13 pre ea și zise: „Eu sînt Dumnezăul lui Avraam, tătini-tău, și Dumnezăul lui Isaac. Nu te teame. Pămîntul asupra căruia dormi tu, ție și-l voi da și seminției tale. Și va fi seminția ta ca năsipul pămîntului și să va lăși spre mare și spre amiazăzi și amiazănoapte și la răsărit, și să vor blagoslovi întru tine toate neamurile pămîntului și întru seminția ta. Și iată, Eu sînt cu tine, păzindu-te în 15 toată calea unde vei merge, și te voi întoarce la pămîntul acesta, pentru că nu te voi lăsa pînă voi face Eu toate cîte am grăit ție". Și să sculă Iacov den somnul său și zise 16 că: „Iaste Domnu în locul acesta, și eu n-am știut". Și să spămîntă și zise: „Foarte înfri- 17 coșat locul acesta. Nu iaste aceasta fără numai Casa lui Dumnezău, și aceasta e poarta ceriului". Și să sculă Iacov dimineața și luo 18 piatra carea au fost pus la căpătiul lui și o puse stîlpu și turnă untdelemn pre vîrful ei. Și numi numele locului aceluia „Casa lui 19 Dumnezeu". Și mai nainte să chema cetatea Ulamaus. Și să rugă Iacov rugă, zicînd: „De 20 va fi Domnul Dumnezeu cu mine, mă va păzi întru calea aceasta unde eu mă duc și-m va da pîine să mîncu și haine să mă îmbrac. Și 21 mă va întoarce cu mîntuire la casa tătini-mieu și-m va fi Domnul întru Dumnezău. Și 22 piatra aceasta ce am pus stîlpu în va fi mie Casa lui Dumnezău, și de toate cîte-m vei da, a zeacea le voi zeciui pre eale Ție".

## CAP XXIX

1 **S**i rîdicîndu-ș Iacov picioarele, să duse la pămîntul răsăriturilor la Lavan, feciorul lui Vathuil Sirului, fratele Revecăi, mumei lui Iacov și Isaf. 2 Și veade și iată fîntînă în cîmpu, și era acolo trei turme de oi odihnindu-se la dînsa, pentru că den fîntîna aceea a-

dăpa turmele, și era piatră mare pre gura fîntîinii. Și să aduna acolo toate turmele; și răsturna piatra den gura fîntîinii și adăpa oile, și așăza piatra la gura fîntîinii la locul ei. Și zise lor Iacov: „Fraților, de unde sînteț voi?” Și ei ziseră: „Den Haraan sîntem”. Și zise lor: „Știț pe Lavan, feciorul lui Nahor?” Și ei ziseră: „Știmu-l!” Și zise lor: „Sănătos iaste?” Și ei ziseră: „Sănătos”. Și iată, Rahil, fata lui, veniia cu oile. Și zise Iacov: „Încă iaste zio multă, încă nu iaste vreame a se aduna toate dobitoacele; adăpînd oile, păsaț de la paștiț”. Și ei ziseră: „Nu vom putea, pînă să vor aduna toți păstorii și vor răstorna piatra den gura fîntîinii, și vom adăpa oile”. Încă el grăind cătră ei, și Rahil, fata lui Lavan, veniia cu oile tătîni-său; pentru că ea păștea oile tătîni-său. Și fu deca văzu Iacov pre Rahil, fata lui Lavan, fratelui mumei lui, și oile lui Lavan, fratelui mumei lui, și apropiindu-se Iacov, răsturnă piatra de pe gura fîntîinii și adăpa oile lui Lavan, fratelui mumei lui. Și sărută Iacov pre Rahil și, strigînd cu glasul lui, plînse. Și povesti Rahilii cum iaste frate tătîni-său; și alergînd, spuse tătîni-său după cuvintele aceastea. Și fu deca auzi Lavan de numele lui Iacov, fiiul surorii lui, alergă întru timpinarea lui și îmbrățișîndu-l, îl sărută și-l aduse pre dînsul în casa lui și povesti lui Lavan toate cuvintele aceastea. Și zise lui Lavan: „Den oasele meale și den trupul meu ești tu”. Și era cu el o lună de zile. Și zise Lavan cătră Iacov: „Pentru căce-m ești frate, să nu-m slujești în dar! Spune-m, ce-ț iaste simbria?” Și la Lavan era doao feate: numele cei mai mari Lia, și numele cei mai tinere Rahil. Și ochii Liei era bolnavi, iar Rahil era frumoasă la chip și ghizdavă la față foarte. Și îndrăgi Iacov pre Rahil și zise: „Sluji-ț-voiu șapte ani pentru Rahil, fata ta cea mai tînără”. Și zise lui Lavan: „Mai bine să o dau ție pre dînsa decît să o dau pre dînsa la alt bărbat. Lăcuiaste cu mine!” Și sluji Iacov pentru Rahila 7 ani; și era înaintea lui ca zile puține, pentru căci iubiia el pre dînsa. Și zise Iacov cătră Lavan: „Dă-mi mie fămeaia mea, pentru că s-au umplut zilele, pentru ca să întru la dînsa”. Și strînse Lavan pre toți oămenii locului și făcu nuntă. Și se făcu seară și, luîndu Lavan pre Lia, fata lui, o au băgat înlăuntru la Iacov, și să culcă cu ea Iacov. Și deade Lavan fie-sa, Liei, pre Zelfan slujnica. Și se făcu dimineață și, iată, era Lia. Și zise Iacov cătră Lavan: „Ce mi-ai făcut aceasta? Au nu pentru Rahila ți-am slujit ție? Și pen-

tru căci m-ai smintit?” Și răspunse Lavan: „Nu iaste așa întru locul nostru, să dăm cea mai tînără mai nainte decît cea mai bătrînă. Săvîrșaste dară al șaptelea aceștia, și-ț voiu da și pre aceasta, pentru poslușanie ce poslușăști la mine încă alți șapte ani”. Și făcu Iacov așa, și plini și acei șapte ani, și-i deade lui Lavan pre Rahila, fata lui, fămeaie lui. Și deade Lavan featei lui pe Vala slujnica. Și să culcă cu Rahila și îndrăgi mai mult pre Rahila decît pre Lia; și sluji lui încă 7 ani. Și văzînd Domnul Dumnezău cum să uraște Lia, deșchise zgăul ei, iară Rahila era stearpă. Și zămisli Lia și născu fecior lui Iacov, și-i numi numele lui Ruvim, zicînd: „Pentru că au văzut Domnul smerenia mea și mi-au dat mie fecior; acum dară mă va iubi bărbatul meu”. Și zămisli iară Lia și născu al doilea fecior lui Iacov și zise: „Căci au auzit Domnul cum mă urăscu, și mi-au dat încă și acesta”. Și-i numi numele lui Semeon. Și zămisli iară și născu fecior și zise: „Întru această vreame cătră mine va fi bărbatul meu, pentru că am născut lui 3 feciori”. Pentru aceea au numit numele lui Levi. Și zămisli, mai născu fecior și zise: „Acum încă aceasta mă voiu ispovedui Domnului”. Pentru aceea numi numele lui Iuda, și încetă a naște.

## C A P X X X



i văzînd Rahil cum n-au născut lui Iacov, și zavistui Rahil pre soru-sa și zise lui Iacov: „Dă-m fecior, iară de nu, voiu muri eu”. Și mîniindu-se Iacov pre Rahil, zise ei: „Doară nu în locul lui Dumnezeu sînt eu, Carele te-au sterpit den roada pîntecelui tău?” Și zise Rahil lui Iacov: „Iată slujnica mea Valla, culcă-te cu ea, și va naște pre genuchile meale, și voiu face și eu feciori, dentr-însa”. Și-i deade lui pre Valla, slujnica ei, fămeaie lui, și să culcă cu dînsa Iacov. Și zămisli Valla, slujnica Rahilei, și născu lui Iacov fecior. Și zise Rahil: „Judecă-m Dumnezeu și-m ascultă glasul și-m deade fecior”. Pentru aceea numi numele lui Dan. Și mai zămisli încă Valla, slujnica Rahilei, și născu al doilea fecior lui Iacov. Și zise Rahil: „Ajutoră-m Dumnezău și mă întorșu surorii meale și mă întăriu”. Și numi numele lui Nefthalim. Și văzu Lia cum au stătut de a mai naște, și luo pre Zelfan, slujnica ei, și o deade pre dînsa lui Iacov, fămeaie. Și zămisli Zelfan, slujnica Liei, și născu Iacov fecior. Și zise Lia: „Întru noroc!” Și-i numi numele lui Gadu. Și zămisli încă Zelfa, slujnica Liei, și născu lui Iacov fecior al doilea. Și zise Lia: „Fericită – eu, căci mă fericescu muierile!” Și numi numele lui Asir.



14 Și să duse Ruvim în zilele seacerei de grâu, și  
află meare de mandragora în țarină și le aduse  
la Lia, mumă-sa. Și zise Rahil cătră soru-sa,  
Lia: „Dă-mi den mandragurile feciorului  
15 tău!” Și zise Lia: „Nu ți-e destul căci ai luat  
pre bărbatul meu? Au doară și mandragurile  
feciorului meu vei să iai?” Și zise Rahil: „Nu  
așa, doarmă cu tine noaptea aceasta, pentru  
16 mandragurile feciorului tău!” Și veni Iacov  
de la țarină seara și ieși Lia întru întimpinarea  
lui și zise: „Cătră mine să vii astăzi, pentru  
căci te-am nămit, pentru mandragurile fecio-  
rului meu”. Și dormi cu dînsa în noaptea  
17 aceea. Și auzi Dumnezeu pre Lia și,  
zămislind, născu lui Iacov al cincelea  
18 fecior. Și zise Lia: „Dat-au Dumnezeu  
plata mea, pentru căci am dat slujnica mea  
bărbatului meu”. Și numi numele lui Isahar,  
19 carele iaste „Plată”. Și zămisli încă Lia și  
20 născu lui Iacov fiu, al șaselea. Și zise Lia:  
„Dărui-m mie Dumnezeu dar bun! Întru  
aceasta vreme mă va aleage bărbatul meu,  
pentru că i-am născut lui șase feciori”. Și  
21 numi numele lui Zavolon. Și după aceasta  
22 născu fată, și-i numi numele ei Dina. Și-Ș  
aduse Dumnezeu aminte de Rahil, și auzi ei  
23 Dumnezeu, și-i deschise zgăul ei. Și zămis-  
lind, născu lui Iacov fecior; și zise Rahil:  
„Luatu-mi-au Dumnezeu ponosul meu!”  
24 Și-i numi numele lui Iosif, zicînd: „Adaogă  
25 Dumnezeu și alt fecior”. Și fu dupe ce  
născu Rahil pre Iosif, zise Iacov lui Lavan:  
„Trimite-mă pentru ca să mergu la locul  
26 meu și la pămîntul meu. Dă-m muierile  
meale și copiii pentru carii am slujitu ție,  
pentru ca să mă duc, că tu știi slujba care ți-am  
27 slujit ție”. Și zise lui Lavan: „De am aflat  
har înaintea ta, aș vrăji. Pentru că Dumnezeu  
28 m-au blagoslovit cu întrarea ta. Împărți  
29 simbria ta cătră mine, și ți-o voi da”. Și  
zise Iacov: „Tu cunoști cite ți-am slujit ție, și  
30 cite dobitoace era cu mine ale tale. Pentru  
că puține era cite era înaintea mea, și cîrescură  
întru mulțime, și te blagoslovi Domnul Dum-  
nezău pre piciorul meu. Deci acum, cînd voi  
31 face și eu mie casă?” Și-i zise lui Lavan:  
„Ce-ți voi da?” Și-i zise lui Iacov: „Nu-m vei  
da nemică. De vei face mie cuvîntul acesta,  
iarăș voi paște oile tale, și le voi păzi:  
32 Treacă toate oile tale astăzi, și voi împărți de  
acolo toată oaia murgă întru miei, și toată albă  
și pestriță întru miei, și întru capre, în va fi  
33 mie simbria, și va fi mie. Și mă va asculta  
pre mine dreptatea mea întru ziua de mîine,  
ce-m va fi simbria înaintea ta: tot ce nu va fi  
bălțat și alb întru capre, și murg întru miei,  
34 furat va fi cătră mine”. Și zise lui Lavan:  
35 „Fie după cuvîntul tău!” Și împărți întru  
ziua aceeaș țapii cei bălțați și cei albi, și toate  
caprele ceale bălțate și albe, și tot ce era alb în-

tru eale, și tot ce era murg întru miei, și deade  
pren mîna feciorilor lui. Și le despărți cale 36  
de trei zile și întru mijlocul lor și întru mijlocul  
lui Iacov; și Iacov păstea oile lui Lavan ce  
rămăsease. Și-ș luo Iacov toiag de stirac 37  
vearde, și de nuc, și de paltin; și le cură pre  
dînsule Iacov belituri albe, și trăgînd împrejur  
albeața, să arăta pre toiage albeața ce au  
curat, împistrită. Și puse toiagele ce au 38  
curat în albiile adăpătorilor apei, pentru ca,  
venind oile să bea înaintea toiagelor, venind  
eale să bea, să zămislească oile pre  
toiage. Și zămisliia oile pre toiage și năștea 39  
oile albe, și împistrite, și în feliul cenușii  
pătate. Iară cîrlanii i-au împărțit Iacov, și 40  
au pus înaintea oilor berbeace alb, și tot  
împistrit întru cîrlani; și-ș împărți lui turme  
osebite și nu le amestecă întru oile lui  
Lavan. Și fu întru vremea cînd zămisliia 41  
oile luund în zgău, puse Iacov toiagile înaintea  
oilor în covăți, ca să zămislească eale dupe  
toiage. Și cînd năștea oile, nu le pune; și 42  
fură ceale neînsemnate ale lui Lavan, și ceale  
însemnate, ale lui Iacov. Și să îmbogăți 43  
omul foarte-foarte, și să făcură lui dobitoc  
mult și boi, slugi, slujnice, cămile și măgari.

## C A P X X X I



1 i auzi Iacov cuvintele feciorilor lui  
Lavan, zicînd: „Luat-au Iacov toate  
ale tătîni-nostru și dentru ale tatălui  
nostru au făcut toată mărirea  
2 aceasta”. Și văzu Iacov fața lui  
Lavan și, iată, nu era fața lui ca ieri și ca alal-  
taieri. Și zise Domnul cătră Iacov: „Întoar- 3  
ce-te la pămîntul tătîni-tău și la ruda ta, și  
voui fi cu tine!” Și trimițînd Iacov, au che- 4  
mat pre Lia și pre Rahil la cîmp, unde era tur-  
mele, Și le zise lor: „Văzu eu fața tătî- 5  
ni-vostu cum nu iaste cătră mine ca ieri și ca  
alaltaieri, iară Dumnezeuul tătîni-mieu era cu  
mine. Și voi știți cum cu toată virtutea mea 6  
am slujit tătîni-vostu; Și tată-vostu m-au 7  
dat în laturi și mi-au schimbat simbria mea  
acelor 10 cîrlani; și Dumnezăul tătîni-mieu nu  
i-au dat lui să-m facă rău. De va zice așa: 8  
'Ceale pestrițe vor fi simbrie ție', și vor naște  
toate oile pestrițe; iară de va zice: 'Ceale albe  
să fie ție simbria ta', și vor naște toate oile  
albe. Și luo Dumnezeu toate dobitoacele 9  
tătîni-vostu și mi le deade mie. Și fu cînd 10  
zămisliia oile, și văzu cu ochii prin somnu și,  
iată, țapii și areții suindu-se pre oi și pre  
capre albe, și pestrițe, și în feliul cenușii  
pătați. Și-m zise mie îngerul lui Dumnezeu 11  
prin somnu: 'Iacove!' Și eu zis: 'Ce iaste?' Și 12  
zise: 'Priveaște cu ochii tăi și vezi pre țapi și pre  
areț suindu-se pre oi, și pre capre albe, și pestri-  
țe, și în feliul cenușii pătați, pentru că am vă-

13 zut câte-ți face Lavan. Eu sînt Dumnezeuul  
tău, Ce M-am ivit ție în „Locul lui Dumnezeu”,  
unde Mi-ai uns acolo stîlpul și te-ai rugat Mie  
rugă acolo. Acum dară, scoală-te și ieși din  
pămîntul acesta și pasă la pămîntul nașterii  
14 tale, și voi fi cu tine!” Și răspunzînd Rahil  
și Lia, ziseră lui: „Au doară iaste noao încă  
parte au moștenire în casa tătîni-nostru?  
15 Au nu ca ceale striine ne-am socotit  
lui, pentru că ne-au vîndut pre noi, și cu  
16 mîncarea au mîncat argintul nostru? Toată  
avuția și mărirea ce au luat Dumnezău a tătî-  
ni-nostru, noao va fi și feciorilor noștri.  
17 Acum dară, cite ți-au zis Dumnezău, fă!” Și  
sculîndu-se Iacov, au luat fămeile lui și copiii  
18 lui pre cămile; Și aduse toate averile lui, și  
toată marfa lui ce-au făcut între-rîuri, și toate  
ale lui, ca să meargă la Isaac, tatul lui, la  
19 pămîntul hananeilor. Iară Lavan se-au fost  
dus să-ș tunză oile lui, și fură Rahil bozii tătî-  
20 ni-său. Și ascunse Iacov de Lavan Sirul,  
21 pentru ca să nu-i spuie lui cum fuge. Și au  
fugit el și ale lui toate și au trecut rîul și să  
22 porni spre muntele Galaad. Și să spuse lui  
Lavan Sirului a treia zi, cum au fugit  
23 Iacov. Și luîndu pre toți frații lui cu el, goni  
după dînsul cale de 7 zile și-l apucă pre dînsul  
24 în muntele Galaad. Și veni îngerul în  
somnu noptea cătră Lavan Sirul și-i zise lui:  
„Păzește-te pre tine ca să nu grăiești cătră el  
25 reale!” Și apucă Lavan pre Iacov. Și Iacov  
au întinsu cortul lui în munte, și Lavan au pus  
26 pre frații lui în muntele Galaad. Și zise  
Lavan lui Iacov: „Ce ai făcut? Pentru căce pre  
ascunsu ai fugit și m-ai jăhuit și mi-ai loat fea-  
27 tele mele ca pre niște roabe cu sabia? Și  
de mi-ai fi spus, te-aș fi trimis cu bucurie, și cu  
28 cîntăreț și tîmpene, și cu copuzuri. Și nu mă  
învredniciu a-m săruta feciorii miei și featele  
29 mele. Și acum nebuneaste ai făcut! Și  
acum poate mîna mea a-ț face rău, ce Dumne-  
zăul tătîni-tău ieri au zis cătră mine, zicînd:  
30 ‘Păzești-te pre tine ca să nu grăiești cu Iacov  
reale!’ Acum dară, ai mersu pentru că cu  
pohta ai pohtit ca să mergi la casa tătîni-tău;  
31 pentru căci mi-ai furat bozii miei?” Și răs-  
punzînd Iacov, zise cătră Lavan: „Pentru că  
am zis: Cîndai să nu-ț iai featele tale de la  
32 mine și toate ale mele” Și zise Iacov: „La  
cine vei afla bozii tăi, nu va trăi! Înaintea frați-  
lor noștri, cunoaște ce iaste lîngă mine de ale  
tale, și ia”. Și nu cunosc la el nemică; și nu  
știa Iacov că Rahil, fămeaia lui, au furat pre  
33 ei. Și întrînd Lavan, au cercat în casa Liei  
și n-au aflat, și ieși den casa Liei și cercă casa  
lui Iacov, și în casa acelor doao slujnice, și  
34 nu află. Și intră în casa Rahilei, și Rahil

luo bozii și-i vîrî în samarul cămillei și săzu  
desupra lor. Și zise tătîni-său: „Nu-ț paie 35  
cu greu, doamne, nu poci să mă scol înaintea  
ta, pentru că ce au obiceiui muierile mie-m  
iaste”. Cercă Lavan în toată casa și nu află  
bozii. Și să scîrbi Iacov și să prici cu Lavan. 36  
Și răspunzînd Iacov, zise cătră Lavan: „Ce  
iaste strîmbătatea mea? Și ce-m iaste greșala,  
căce ai gonit după mine și căce ai cercat toate  
unealtele casii mele? Ce ai aflat den toate 37  
vasele casii tale? Pune acia înaintea fraților  
tăi și a fraților miei și să să mustre întru mijlo-  
cul nostru amînduror! Aceastea-s mie, 20 38  
de ani eu sînt cu tine; oile tale și caprele nu  
s-au stîrpit, berbecii oilor tale n-am mîncat,  
mîncat de hiară ție nu ți-am adus. Eu plă- 39  
tîiam de la mine furțișagurile zilii și furțișagu-  
rile nopții. Mă făceam ziua arzînd de 40  
zăduh, și cu înghețul nopții, și să rădica som-  
nul de la ochii miei. Aceastea-m sînt, 20 de 41  
ani eu în casa ta sînt, slujitu-ți-am 14 ani  
pentru doao feate ale tale, și 6 ani la oile tale,  
și-m smentîș simbria cu 10 cîrlani. De nu 42  
ar fi Dumnezăul părintelui meu Avraam și  
frica lui Isaac, [pre] mine acum deșert m-ai  
tremite. Smerenia mea și truda mîinelor  
meale au văzut Dumnezeu, și te-au muștrat  
ieri”. Și răspunzînd Lavan, zise lui Iacov: 43  
„Featele, feate-m sînt, și feciorii, fiii miei sînt,  
și dobitoacele, dobitoace mie, și toate cite tu  
vezi, ale mele sînt și ale featelor mele. Ce  
voiu face lor astăzi, au feciorilor lor ce-au  
născut? Acum dară, vino să punem legă- 44  
tură, eu și tu, și va fi întru mărturie întru mij-  
locul meu și întru mijlocul tău!” Și zise lui:  
„Iată, nimeni cu noi iaste, vezi Dumnezău  
martor întru mijlocul meu și al tău”. Și 45  
luund Iacov piatră, o puse stîlpu pre dînsa.  
Și zise Iacov fraților lui: „Adunați pietri!” Și 46  
adunară pietri și făcură movilă; și mîncară  
acolo pre movilă. Și zise lui Lavan: 47  
„Această movilă mărturiseaște întru mijlocul  
meu astăzi”. Și o numi pre dînsa Lavan  
„Movila măturirii”, iară Iacov o numi pre  
dînsa „Movilă mărturie”. Și zise Lavan lui 48  
Iacov: „Iată această movilă și stîlpul carele am  
pus întru mijlocul meu și al tău; mărturi-  
seaste movila aceasta și mărturiseaște stîlpul  
acesta”. – Pentru aceea s-au numit numele:  
„Movila mărturiseaște”. – Și „Videnia”, care 49  
au spus: „Văzu Dumnezău întru mijlocul meu  
și al tău, pentru că ne vom osebi unul de altul.  
De vei smeri featele mele, de vei lua muiare 50  
peste featele mele, caută, nimenea cu noi iaste  
văzînd, Dumnezău – mărturie întru mijlocul  
meu și întru mijlocul tău!” Și zise Lavan lui 51  
Iacov: „Iată movila aceasta, și mărturie stîlpul

52 acesta, Pentru că, de nu voiui treace eu la  
tine, nice tu vei treace cătră mine movila  
53 aceasta și stîlpul acesta, pre răutate; Dum-  
nezăul lui Avraam și Dumnezăul lui Nahor să  
judece întru mijlocul nostru!“ Și jură Iacov  
54 duple frica tătîni-său, lui Isaac. Și junghe  
Iacov jîrtvă în munte, și au chemat pe frații  
lui; și au mîncat, și au băut, și au dormit în  
55 munte. Și sculîndu-se Lavan dimineața, au  
sărutat feciorii și featele lui și blagoslovi pre  
ei. Și întorcîndu-se Lavan, să duse la locul lui.

## CAP XXXII

1 **S**i Iacov să duse la calea lui. Și căutînd,  
văzu tabără a lui Dumnezău tăbărită,  
și timpinară pre dînsul anghelii lui  
2 Dumnezău. Și zise Iacov, cînd  
văzu pre dîșii: „Tabăra lui Dumne-  
zău – aceasta!“ Și numi numele locului aceluia  
3 „Tabere“. Și trimise Iacov soli înaintea lui  
cătră Isaf, fratele lui, la pămîntul Siir, la țara  
4 Edom. Și porunci lor, zicînd: „Așa veți zice  
domnului meu Isaf: ‘Așa zice sluga ta Iacov:  
5 ‘Cu Lavan am sălășluit și am zăbovit pînă  
acum’. Și mi să făcură boi, și măgari, și oi, și  
slugi, și slujnice, și am trimis să spuie domnu-  
lui meu, lui Isaf, pentru ca să afle sluga ta  
6 haru înaintea ta’“. Și să întoarseră solii cătră  
Iacov, zicînd: „Vinit-am la fratele tău Isaf și,  
iată, el vine în timpinarea ta, și 400 de oameni  
7 cu el“. Și să spămîntă Iacov foarte și să  
mira, și împărți norodul ce era cu el, și boii, și  
8 oile, în doao tabere. Și zise Iacov: „De va  
veni Isaf la o tabără și o va tăia, va fi tabăra a  
9 doaua ca să se mîntuiască“. Și zise Iacov:  
„Dumnezăul tătîne-mieu, lui Avraam, și Dum-  
nezăul tătîne-mieu, lui Isaac! Doamne Dum-  
nezăul meu, Cea ce ai zis mie: ‘Aleargă la  
pămîntul nașterii tale, și bine-ț voiui  
10 face’. Destul sînt de toată dreptatea și de  
tot adevărul carele ai făcut slugii Tale. Pentru  
că cu toiagul meu am trecut pre Iordanul  
acesta, iară acum m-am făcut în doao  
11 tabere. Scoate-mă den mîna fratelui meu  
Isaf, pentru că mă tem eu de dînsul, cîndai să  
nu vie să mă lovească, și mume preste  
12 feciori. Și Tu ai zis: ‘Bine voiui face ție, și  
voiui pune seminția ta ca năsipul mării, carele  
13 nu se va număra de mulțime’“. Și dormi  
acolo în noaptea aceea, și luo de carele adu-  
cea în mînilor lui daruri și trimise lui Isaf, fra-  
14 telui lui: Capre 200, țapi 20, oi 200, areț  
15 20, Cămile cu lapte și copiii lor 30, boi 40,  
16 tauri 10, măgari 20, mînji 10. Și le deade  
pre mîna slugilor lui, turmă deosebi, și zise  
slugilor lui: „Păsați înaintea mea și faceți  
17 osebire între turmă și între turmă“. Și  
porunci celui dentîiu, zicînd: „De te va în-

tîlni Isaf, fratele meu, și te va întreba, zicînd:  
‘Al cui ești? Și unde mergi? Și ale cui sînt  
acestea care mergu înaintea ta?’, Vei zice: 18  
‘Ale slugii tale, Iacov; daruri au trimis  
domnu-mieu Isaf. Și iată el – denapoia noas-  
tră!’“ Și porunci celui dentîiu, și de al doi-  
19 lea, și al treilea, și tuturor celor ce mergea  
după turmele acestea, zicînd: „După cuvîntul  
acesta grăiți lui Isaf, cîndu-l veți afla voi pre  
el, Și veți zice: ‘Iată, sluga ta, Iacov, vine 20  
denapoia noastră’“. Pentru că zise: „Voiu  
îmblîzni fața lui cu darurile ce mergu înaintea  
lui, și după aceasta voiui vedea fața lui, cîndai  
va priimi fața mea“. Și mergea darurile 21  
înaintea feții lui, și el dormi în noaptea  
aceaea în tabără. Și sculîndu-se în noaptea 22  
aceaea, au luat pre amîndoa muierile și  
amîndoa slujnicele și cei 11 copii ai lui și  
trecu trecătoarea lui Iacov. Și luo pre dîșii 23  
și-i trecu pîrîul și trecu toate ale lui. Și  
rămase Iacov singur. Și să lupta Om cu dînsul  
pînă dimineața. Și văzu cum nu poate cătră 25  
el, și să atinse de lățimea coapsei lui și amorți  
lățimea coapsei lui Iacov, luptîndu-se el cu  
Dînsul. Și-i zise lui: „Trimite-Mă, pentru că 26  
se-au suit zorile!“ Și el zise: „Nu Te voiui tri-  
mite de nu mă vei blagoslovi“. Și-i zise lui: 27  
„Ce-ți iaste numele tău?“ Și el zise:  
„Iacov!“ Și zise lui: „Să nu se mai cheame 28  
numele tău Iacov, ce Izrail să fie numele tău;  
căce te-ai întărit cu Dumnezău și cu oamenii,  
tare vei fi!“ Și întrebă Iacov și zise: „Spu- 29  
ne-m numele Tău!“ Și-i zise: „Pentru căci  
aceasta întrebă tu numele Mieu? Carele iaste  
minunat!“ Și-l blagoslovi pre dînsul acolo.  
Și numi Iacov numele locului aceluia „Vede- 30  
rea lui Dumnezău“, pentru că [zise]: „Am  
văzut pre Dumnezău față cătră față, și să mîn-  
tui sufletul meu!“ Și răsări soarele, cînd 31  
trecu „Chipul lui Dumnezău“; iară el stîngă-  
ciia coapsa lui. Pentru aceea nu vor mîncea 32  
fiii lui Izrail vîna carea au amorțit, care iaste  
pre lățimea coapsei, pînă în ziua de astăzi,  
pentru căce se-au atinsu de lățimea coapsei  
lui Iacov, de vîna, și au amorțit.

## CAP XXXIII



1 i căutînd Iacov, văzu și iată Isaf, fra-  
tele lui, viind, și 400 de oameni cu  
dînsul. Și împărți Iacov copiii pre Lia  
și pre Rahil și pre ceale doao slujnice. 2  
Și puse pre ceale doao slujnice și pre  
feciorii lor înainte, și pre Lia și pre copiii ei  
denapoi, și pre Rahil și pre Iosif mai pe urmă;  
Iară el ieși înaintea lor și să închină pre pă- 3  
mînt de șapte ori, pînă a se apropia de fratele  
lui. Și alergă Isaf în timpinarea lui; și îmbrăți- 4  
șîndu-l pre el, l-au sărutat, și căzu pre gru-

mazii lui și sărută pre el foarte și plinseră  
5 amîndoi. Și căutînd, văzu muierile și copiii  
și zise: „Ce-ț sînt ție aceștea?” Și el zise:  
„Copiii cu carii au miluit Dumnezeu pre sluga  
6 ta”. Și apropiară slujnicele copiii lor și să  
7 închinară. Și să apropie Lia și feciorii ei și  
să închinară; și după aceea se apropie Rahil  
8 și Iosif și să închinară. Și zise: „Ce sînt ție  
acestea, toate taberile acestea care am întîl-  
nit?” Și el zise: „Ca să afle sluga ta har înain-  
9 tea ta, doamne!” Și zise Isaf: „Sînt la mine  
multe, frate, fie ție ale tale”. Și zise Iacov:  
10 „De am aflat har înaintea ta, priimește daru-  
rile pren mîinile meale; pentru aceasta am  
văzut fața ta, ca cînd ar vedea niștine fața lui  
11 Dumnezeu, și bine vei vrea mie. Ia blagos-  
lovenile mele care ți-am adus ție, că m-au  
miluit Dumnezeu și am de toate”. Și-l siliia  
12 pre el și luo. Și zise: „Să ne sculăm, să  
13 meargem direct”. Și-i zise lui: „Domnul  
mieu știe că copiii sînt mai moi, și oile și vacile  
să schiopetează la mine; deci de le voi goni  
pre dînsile o zi, vor muri toate dobitoacele.  
14 Meargă domnul mieu înaintea slugii lui, și eu  
mă voi întări în calea după zăbava meargerii  
ce-i înaintea mea, și pe urma copilașilor, pînă  
15 voi veni eu cătră domnul mieu la Siir”. Și  
zise Isaf: „Voiu lăsa cu tine den gloata ce iaste  
cu mine”. Și el zise: „Pentru ce aceasta? Des-  
16 tul că am aflat har înaintea ta, doamne”. Și  
să întoarse Isaf în ziua aceea în calea lui la  
17 Siir. Și Iacov se sculă la Corturi și-ș făcu lui  
acolo case, și dobitoacilor lui colibi; pentru  
aceaea au numit numele locului aceluia  
18 „Colibi”. Și veni Iacov la Salim, cetatea  
Sichimon, care iaste în pămîntul lui Hanaan,  
cînd s-au întorsu de la Mesopotamia Asirii, și  
19 să tăbări despre fața cetății. Și agonisi par-  
tea țarinii, unde s-au întinsu acolo cortul lui,  
de la Emor, tatăl lui Sihem, pre 100 de cîrlani.  
20 Și puse acolo jărtăvnic și chemă pre [el]  
„Dumnezeul lui Israil”.

## C A P X X X I V

1 **S**i ieși Dina, fata Liei care au născut lui  
Iacov, ca să cunoască featele lăcui-  
2 torilor. Și o văzu pre dînsa Sihem,  
feciorul lui Emor Horeul, domnul  
pămîntului. Și luîndu-o pre dînsa, au  
dormit cu ea; și născu, și o smeri pre  
3 dînsa. Și /să alătură lîngă sufletul Dinei,  
featei lui Iacov, și o iubi pre fecioară și grăi  
4 duple cugetul fecioarei ei. Zise Sihem,  
feciorul lui Iemor, cătră tată-său, zicînd:  
5 „Ia-m fetișoara aceasta fămeaie!” Și Iacov  
au auzit cum au pîngărit feciorul lui Emor pre  
Dina, fata lui, și feciorii lui era cu dobi-  
6 toacile lui la cîmpu, și tăcu Iacov pînă a  
7 veni ei. Și ieși Emor, tatul lui Sihem, cătră  
Iacov, să-i grăiască lui. Iară feciorii lui

Iacov veniră de la cîmpu și, deca auziră, să  
umiliră oamenii și cu scîrbă le era lor foarte,  
căci grozăvie făcu întru Izrail, dormind cu fata  
lui Iacov, și nu așa va fi. Și grăi Emor lor, 8  
zicînd: „Sihem, feciorul mieu, au ales cu  
sufletul fata voastră; dați-o dară pre ea lui  
fămeaie! Și vă încuscriți cu noi: featele 9  
voastre dați-le noao și featele noastre luați la  
feciorii voștri; Și întru noi lăcuți, și pămîn- 10  
tul, iată, lat înaintea voastră, lăcuți și vă hră-  
niți pre dînsul, și agonisiți întru el”. Și zise 11  
Sihem cătră tatăl ei și cătră frații ei: „Să aflu  
har înaintea voastră și, ce veți zice, vom  
da. Înmulțiți zestrile foarte, și voi da întru 12  
cît im veți zice mie, și-m veți da mie copila  
aceasta întru fămeaie!” Și răspunsără 13  
feciorii lui Iacov lui Sihem și lui Iemor, tătîni-  
său, cu vicleșug; și grăiră lor, căci au pîngărit  
pre Dina, sora lor, Și zise lor Simeon și 14  
Levi, frații Dinii, feciorii Liei: „Nu vom putea  
să facem cuvîntul acesta, să dăm pre soru-  
noastră la om ce are marginea trupului acope-  
rită, pentru că iaste ponos noao. Întru 15  
aceasta ne vom asemăna voao și vom lăcui  
întru voi, de vă veți face ca noi și voi, cînd se va  
obrezui voao toată partea bărbătească. Și 16  
vom da featele noastre voao, și din featele  
voastre vom lua fămei noao; și vom lăcui la  
voi, și vom fi ca un neam. Iară de nu veți 17  
asculta pre noi, să vă obrezuiți, vom lua featele  
noastre și ne vom duce”. Și plăcură cuvîn- 18  
tele înaintea lui Emor și înaintea lui Sihem,  
feciorul lui Emor. Și nu zăbovi tinerelul a 19  
face cuvîntul acesta, pentru că să afla cu fata  
lui Iacov, și el era prea slăvit decît toți cîț era  
în casa tătîne-său. Și veni Emor și Sihem, 20  
feciorul lui, la poarta cetății lor și grăiră cătră  
oamenii cetății lor, zicînd: „Oamenii aceștea 21  
cu pace sînt cu noi; să lăcuiască pre pămînt, și  
să hrănească pre dînsul. Și pămîntul, iată,  
larg înaintea lor; featele lor să luom noao  
fămei, și featele noastre să le dăm lor. Întru 22  
aceasta numai să vor asămăna noao oamenii  
ca să lăcuiască cu noi, ca să fim un nărod,  
întru să să obrezuiască noao toată partea bār-  
bătească, dupe cum sînt și ei obrezuiți. Și 23  
dobitoacele lor, și ceale cu 4 picioare, și uneal-  
tele lor, au nu vor fi ale noastre? Numai întru  
aceasta să ne asămănăm cu ei, și vor lăcui cu  
noi!” Și ascultă Emor pre Sihem, feciorul 24  
lui, și toți cîț intra pre poarta cetății lor, și-ș  
obrezuia trupurile acoperirii marginii lor tot  
bărbatul. Și fu în a treia zi, cînd era în 25  
dureare, luară cei doi feciori a lui Iacov,  
Simeon și Levi, frații Dinei, fieștecarele sabia  
lui, și intrară în cetate cu temei, și omorîră toa-

25 tă partea bărbătească. Și pre Emor, și pre Sihem, feciorul lui, îi omorî cu gura sabiei; și luară pre Dina den casa lui Sihem și ieșiră.  
 26 Iară fiii lui Iacov intrară preste cei răniți și jăfuiră cetatea întru care au pîngărit pre  
 27 Dina, sora lor. Și oile lor, și boii lor, și măgarii lor, și cîte era în cetate, și cîte era la  
 28 cîmpu, le luară. Și toate trupurile lor, și toată agonisita lor, și muierile lor, le-au robit, și au jăfuit cîte era în cetate și cîte era în  
 29 case. Și zise Iacov către Simeon și Levi: „Urit m-aș făcut, a fi eu rău celor ce lăcuiescu pămîntul, și întru hananei, și întru ferezei. Și eu puțin sînt întru număr; și adunîndu-se preste mine, mă vor tăia, și mă voiu fărîma eu  
 30 și casa mea“. Și ei ziseră: „Dară ca cu o curvă vor trebui cu sora noastră?“

## C A P X X X V

1 **S**i zise Dumnezeu către Iacov: „Sculîndu-te, te suie la locul Vethil și lăcuiaște acolo, și fă acolo jărtăvnic lui Dumnezeu, Care ți Se-au arătat ție cînd fugiiai de fața lui Isaf, fratelui  
 2 tău!“ Și zise Iacov casii lui și tuturor celor ce era cu dînsul: „Rădicaț pre bozii cei striini den mijlocul vostru, și vă curățiț, și premeniț  
 3 hainele vestre. Și sculîndu-ne, să ne suim la Vethil; și să facem acolo jărtăvnic lui Dumnezeu, Celui ce m-au ascultat întru ziua primejdii, Carele era cu mine și mă mîntui în  
 4 calea unde mergeam!“ Și deaderă lui Iacov pre bozii cei striini care era întru mîinele lor și cerceii cei ce era în urechile lor. Și i-au ascunsu Iacov supt terevinthul de la Sichima și i-au pierdut pre dîșii pînă în ziua de  
 5 astăzi. Și să rădică Izrail de la Sechima; și fu frica lui Dumnezeu la cetățile ce era pen împrejurul lor, și nu goniră pre urma fiilor lui  
 6 Izrail. Și veni Iacov la Luza, care iaste în pămîntul lui Hanaan, care iaste Vethil, el și tot norodul ce era cu dînsul. Și zidi acolo jărtăvnic, și numi numele locului „Vethil“, pentru  
 7 că acolo i Se-au arătat lui Dumnezeu, cînd fugiia el de fața lui Isaf, fratele lui. Și muri Devora, doica Revecăi, și să îngropă mai jos de Vethil, supt stejar, și numi Iacov numele lui  
 9 „Stejarul Jălii“. Și Să ivi Dumnezeu lui Iacov încă, în Luza, cînd au venit acolo de la Mesopotamia Siriei, și blagoslovi pre el Dumne-  
 10 zău Și zise lui Dumnezeu: „Numele tău nu se va mai chema Iacov, ce Izrail va fi numele tău“. Și numi numele lui Izrail. Și zise lui Dumne-  
 11 zău: „Eu – Dumnezeuul tău! Creaște și te înmulțeaste! Limbi și adunări de limbi vor fi dentru tine, și împăraț den mijlocul tău vor  
 12 ieși. Și pămîntul carele am dat lui Avraam și lui Isaac, ție am dat pre dînsul; și ție va fi, și se-

minției tale după tine voi da pămîntul acesta, întru neamurile lor“. Și Să sui Dumnezeu 13 de la dînsul, den locul carele au grăit cu dînsul. Și puse Iacov stîlpu în locul unde au 14 grăit cu dînsul Dumnezeu, stîlpu de piatră, și vărsă pre dînsul turnare, și vărsă pre dînsul untdelemn. Și numi Iacov numele locului 15 întru carele au grăit cu dînsul Dumnezeu: „Vethil.“ Și sculîndu-se Iacov de la Vethil, au 16 întinsu cortul lui decindea de turnul Gader. Și fu cînd se-au apropiat la Hafratha și a veni la pămîntul lui Efratha, au născut Rahil, și greu 17 avu întru naștere. Și fu cînd născu ea cu greu, zise ei moașa: „Aibi îndrăznire, pentru că și acesta îți iaste fiu!“ Și fu cîndu-ș lăsa 18 ea sufletul, că muriia, numi numele lui „Feciorul durerii mele“, și tată-său numi pre dînsul Veniamin. Și muri Rahil, și să 19 îngropă în calea lui Efratha, aceasta iaste Vithleam. Și puse Iacov stîlpu pre mor- 20 mîntul ei: acesta iaste stîlpu mormîntului Rahilei pînă în ziua de astăzi. Și să rădică Izrail, și-ș întinse cortul lui decindea de turnul Gader. Și fu cînd lăcui Izrail întru pămîntul 21 acela, mearse Ruvim și dormi cu Vala, jiitoarea tătîni-său, lui Iacov. Și auzi Izrail, și rău se-au arătat înaintea lui. Și era fiii lui 22 Iacov 12: Feciorii Liei: cel dentfi născut lui Iacov, Ruvim; Simeon, Levi, Iuda, Isahar, 23 Zavulon. Și feciorii Rahilii: Iosif și Veniamin. Și feciorii Valei, slujnecii Rahilei: Dan 25 și Neftalim. Și feciorii Zelfii, slujneci[i] 26 Liei: Gad și Asir. Aceștea sînt fiii lui Iacov, care s-au făcut lui la Mesopotamia Siriei. Și veni Iacov către Isaac, tată-său, încă 27 trăind el la Mamvri, la Cetatea Cîmpului, acesta iaste Hevron, în pămîntul lui Hanaan, unde au lăcuit Avraam și Isaac. Și fură 28 zilele lui Isaac, carele au trăit, ani 180. Și 29 slăbind, au murit și se adaose lîngă ruda lui, mai bătrîn și plin de zile, și-l îngropară pre dînsul Isaf și Iacov, amîndoi feciorii lui.

## C A P X X X V I

1 **A**ceștea sînt nașterile lui Isaf, acesta iaste Edom. Și Isaf își luă lui muieri 2 den featele hananeilor: pre Ada, fata lui Elom Heteul, și pre Olivema, fata lui Ana, feciorul lui Sevegon Eveul, 3 Și pre Vasemath, fata lui Ismail, sora lui Naveoth. Și născu Ada lui Isaf pre Elifas; și 4 Vasemath născu pre Raguil; Și Olivema au 5 născut pre Ieus, și pre Ieglom, și pre Core. Aceștea sînt feciorii lui Isaf, carii se-au născut lui în pămîntul lui Hanaan. Și luă Isaf muierile 6 lui, și feciorii lui, și featele lui, și toate trupurile casii lui, și toate unealtele lui, și toate dobitoa-



cele, și toate câte au agonisit și câte au cuprinsu în pământul lui Hanaan, și să duse den pământul lui Hanaan, de la fața lui Iacov, 7 fratele lui, Pentru că le era lor averile multe a lăcui într-un loc, și nu putea pământul sălășluirei lor a purta pre dînșii de mulțimea 8 averilor lor. Și lăcui Isaf în muntele lui Siir; 9 Isaf acesta iaste Edom. Acestea sînt nașterile lui Isaf, tatal lui Edom, în muntele lui 10 Siir. Și acestea sînt numele feciorilor lui Isaf: Elifas, feciorul Adasei, fâmeii lui Isaf, și Raguil, feciorul Vasemathii, fâmeii lui 11 Isaf. Și să făcură lui Elifas feciori: Theman, 12 Oman, Sofar, Gofom și Chenez. Și Thamna era ȕiitoare lui Elifas, feciorul lui Isaf, și născu lui Elifas pre Amalic. Acestea sînt 13 feciorii Adasii, fâmeii lui Isaf. Și acestea sînt feciorii lui Raguil: Nahoth, Zare, Some și Moze. Acestea au fost feciorii Vasmathii, 14 fâmeii lui Isaf. Și acestea sînt feciorii Olivemasii, featei lui Ana, feciorul Sevegonii, fâmeii lui Isaf; și născu lui Isaf pre Ieus, și pre 15 Ieglom, și pre Core. Acestea sînt voivozii, fiii lui Isaf: fiii lui Elifas, celui dentîi născut lui Isaf, voivodul Theman, voivodul Omar, voi- 16 vodul Sofar, voivodul Chenez, Voivodul Core, voivodul Gothom, voivodul Amalic. Acestea sînt voivozii lui Elifas, în pământul 17 Idumeii; acestea sînt fiii Adasii. Și acestea sînt fiii lui Raguil, fiii lui Isaf: voivodul Nahoth, voivodul Zare, voivodul Some, voivodul Moze, voivozii lui Raguil, în pământul lui Edom; acestea-s feciorii Vasemathiei, 18 fâmeii lui Isaf. Acestea sînt feciorii Olivemasii, fâmeii lui Isaf: voivodul Ieul, voivodul Ieglom, voivodul Core. Acestea sînt voivozii Olivemasii, featei lui Ana, fâmeii lui Isaf. 19 Acestea-s feciorii lui Isaf și acestea sînt voivozii lor; acestea-s feciorii lui Edom. Și aceș- 20 tea-s feciorii lui Siir Horeului, ce lăcuiaște pământul: Lotan, Soval, Sevegon, Ana, Și 21 Dison, și Asar, și Rison. Acestea-s voivozii Horeului, feciorii lui Siir, în pământul lui 22 Edom. Și să făcură feciorii lui Lotan: Hori, 23 și Eman, și sora lui Lotan, Thamna. Și aceste-s feciorii lui Soval: Goliam, și Mana- 24 hath, și Gheviri, Sofar și Oman. Și aceș- tea-s feciorii lui Sevegon: Aie și Onan, acesta iaste Onan carele au aflat pre Iamin în pustie, cînd păștea trăgătorii lui Sevegon, tătini- 25 său. Și aceste-s feciorii lui Ana: Dison și 26 Olivema, fata lui Ana. Și aceste-s feciorii lui Dison: Amada, și Azvan, și Iesthran, și Ha- 27 ran. Și aceste-s feciorii lui Asar: Valam, 28 și Zucam, și Iucam, și Ucam. Și aceste-s 29 feciorii lui Rison: Osă și Aran. Și aceș- tea-s voivozii lui Hori: voivodul Lotan,

voivodul Soval, voivodul Sevegon, voivodul Ana, Voivodul Dison, voivodul Asar, voi- 30 vodul Rison. Acestea-s voivozii lui Hori, întru domniile lor, în pământul Edom. Și aceș- 31 tea-s împărății ce au împărățit în pământul lui Edom, mai nainte decît a împărăți împărat în Israil. Și împărăți în Edom: Valac, feciorul 32 lui Veor, și numele cetății lui: Denava. Și 33 muri Valac și împărăți în locul lui Iovac, feciorul lui Zara, de la Vosora. Și muri Iovac și 34 împărăți în locul lui Asom, den pământul themaneanilor. Și muri Asom cel den themaneani, și împărăți în locul lui Adad, feciorul lui 35 Varad, cela ce au tăiat pe Madiam, în cîmpul lui Moav; și numele cetății lui: Ghetthem. Și 36 muri Adad și împărăți după el Samada, de la Masecas. Și muri Samada și împărăți după 37 el Saul, den Rovooth, de lîngă rîu. Și muri 38 Saul și împărăți după el Valaenon, feciorul lui Ahovor. Și muri Valaenon, feciorul lui 39 Ahovor, și împărăți după dînsul Arad, feciorul lui Varad; și numele cetății lui: Fogor; și numele fâmeii lui: Metevei, fata lui Matraid, feciorul Mezoov. Acestea-s numele voi- 40 vózilor lui Isaf, întru neamurile lor, duple locurile lor, întru numele lor, întru țările lor, și întru limbile lor: voivodul Thamna, voivodul Gola, voivodul Iethar, Voivodul Olevemas, voivodul Ilas, voivodul Finon, Voivo- 41 dul Chenez, voivodul Theman, voivodul Mazar, Voivodul Maghedeil, voivodul 42 Zafoin. Acestea-s voivozii Edomului, întru ceale zidite în pământul cîștigării lor. Acesta Isaf, tatăl lui Edom.

## CAP XXXVII



i lăcuia Iacov în pământul unde au 1 sălășluit Isaac, tatăl lui, în pământul lui Hanaan. Și aceste-s nașterile 2 lui Iacov; și Iosif era de ani 17, pășcînd oile tătîni-său, cu frații lui; fiind tînăr, împreună cu feciorii Valasii și cu feciorii Zelfiei, fâmeilor tătîni-său. Și adusăra asupra lui Iosif hulă rea cătră Israil, tatăl lor. Iară 3 Iacov iubiia pre Iosif mai tare decît toți feciorii lui, pentru că fecior de bătrîneate era lui, și-i făcu lui haină pestriță. Și vâzînd frații lui 4 cum pre dînsul iubeaște tată-său mai mult decît toți feciorii lui, îl urîră și nu-i putea să-i grăiască lui nemică de pace. Și visînd Iosif 5 vis, spuse fraților lui. Și zise lor: „Ascultați visul acesta carele am visat: Părea-mi-se 6 că voi legați znopi în mijlocul cîmpului; și să sculă znopul meu și stătu drept; și întorcîndu-se împrejur znopii voștri, să închinară znopului meu“. Și ziseră lui 8 frații lui: „Au doră împărățind vei împărăți pre noi? Sau domnind vei domni

pre noi?" Și adaosă încă altă ură pre dînsul, pentru visele lui și pentru cuvintele lui.

9 Și văzu ș-alt vis și-l povesti tătîni-său și fraților lui. Și zise: „Iată, am visat ș-alt vis: cum soarele și luna și 11 steale să închina mie“. Și-l certă tată-său și-i zise lui: „Ce e visul acesta ce ai visat? Poate să fie că venind vom veni, eu, și mumă-ta, și frații tăi, să ne închinăm ție pre pămînt?“ Și zavistuiră pre el frații lui, iară tată-său au păzit cuvîntul.

12 Și să duseră frații lui a paște oile tatului lor, la Sihem. Și zise Israil cătră Iosif: „Au nu frații tăi păstorescu la Sihem? Ia vino, și te voi trimite cătră dînșii“. Și-i zise lui: „Iată eu“.

14 Și zise lui Israil: „Pasă de vezi de sînt sănătoși frații tăi și oile, și-m povestește!“ Și-l trimise pre dînsul den valea Hevron și veni la Sihem. Și află pre dînsul un om, rătăcind pre cîmpu, și-l întrebă pre dînsul omul, zicînd: „Ce cauți?“ Și el zise: „Pre frații miei caut. Spune-m, unde păstorescu?“

17 Și-i zise lui omul: „S-au rădicat de aicea, pentru că am auzit de dînșii zicînd: ‘Să meargem la Dothaim!’“ Și să duse Iosif după frații lui și-i află pre dînșii la Dothaim. Și-l văzură mai nainte, de departe, decît a să apropia el la dînșii, și viclenia ca să omoară pre el.

19 Și zise fiștecările cătră fratele lui: „Iată visuatoriul acela vine! Acum dară, veniț să omorîm pre el și să-l aruncăm pre el într-o groapă; și vom zice: ‘Hiară rea au mîncat pre el’; și vom vedea visurile lui ce vor fi“.

21 Și auzind Ruvim, îl scoase pre dînsul den mîinile lor, și zise: „Să nu-l ucidem pre dînsul, de sufletu“. Și zise lor Ruvim: „Să nu vărsați sînge; puneți pre dînsul în groapa aceasta ce iaste în pustie, iară mîna să nu rîdică la dînsul!“, pentru că cerca în ce chip îl va scoate pre dînsul den mîinile lor, și să-l dea tătîni-său.

23 Și fu cînd veni Iosif cătră frații lui, dezbrăcără pre Iosif den haina cea pestriță ce era prejur el. Și, luîndu-l pre dînsul, îl aruncară în groapă. Și groapa - deșartă, apă nu avea. Și săzură să mănînce pîine și, căutînd cu ochii, văzură și, iată, călători ismailteani venia den pămîntul Galaad, și cămilele lor încărcate de tămîie, și de rășină, și de zmirnă, și mergea să pogoară la Eghipet.

26 Și zise Iuda cătră frații lui: „Ce folos căce vom ucide pre fratele nostru și vom ascunde sîngele lui? Viniț să vindem pre el ismailteanilor acestora, iară mîinile noastre nu fie pre dînsul, pentru că fratele nostru și trupul nostru iaste“. Și ascultară frații lui.

28 Și mergea pe aproape oamenii, madianii neguțătorii; și-l traseră și-l scoa-

seră pre Iosif den groapă și-l vîndură pre dînsul ismailteanilor dreptu 20 de galbeni de aur. Și pogorîră pre Iosif la Eghipet. Și să 29 întoarse Ruvim la groapă, și nu văzu pre Iosif în groapă, și-ș rumpse hainele lui. Și să 30 întoarse cătră frații lui și zise: „Copilașul nu iaste! Dară eu unde mă voi mai duce?“ Și 31 luînd haina lui Iosif, au junghiat un iedu de capră, și unseră haina cu sîngele. Și trimise haina cea pestriță și o adusă tătîne-său și ziseră: „Aceasta am aflat; cunoaște de iaste haina feciorului tău au ba“.

33 Și cunoscă pe ea și zise: „Haina feciorului meu iaste; jigania cea rea l-au mîncat pre el, jigania au hrăpit pre Iosif“.

34 Și-ș rupsse Iacov hainele lui, și puse pre mijlocul lui sacu, și plîngea pre fiu-său zile multe. Și să adunară toți feciorii lui și featele lui și viniră să mîngîie pre el; și nu vrea să să mîngîie, zicînd că: „Mă voi pogorî cătră fiu-mieu, plîngînd, în iad!“

36 Și-l plînsă pre dînsul tatăl lui. Iară madianii au vîndut pre Iosif la Eghipet lui Pentefrei, hadîmul lui Farao, cel mai mare peste bucătări.

## CAP XXXVIII

**S**i fu într-o vremea aceea, pogorî Iuda de la frații lui și mearse pînă la oarecare om odolamitean, căruia numele era Iras. Și văzu acolo Iuda o fată a unui om hananeu, căriia numele era Sava, și o luă pre dînsa și să culcă cu dînsa.

3 Și zămislind, născu fecior, și-i numi numele Ir. Și zămislind, născu fiu încă, și-i numi numele Avnan. Și adăogînd, încă născu fecior altul, al treilea, și numi numele lui Silom. Și ea era la Hazvi cînd au născut pre dînșii.

6 Și luă Iuda fămeaie lui Ir, celui dentîiu născut lui, căriia numele-i era Thamar. Și fu Ir, dentîiu născut Iudei, rău înaintea Domnului, și-l ucise pre dînsul Dumnezău.

8 Și zise Iuda lui Avnan: „Întră la muiarea frăține-tău și fii bărbat ei, și rîdică sămînță fratelui tău“.

9 Și cunoscînd Avnan că nu lui va fi sămînța, fu, cînd mergea la fămeaia fratelui lui, vărsa pre pămînt, pentru ca să nu dea sămînță fratelui său.

10 Și rău se arătă cuvîntul înaintea lui Dumnezău, căce au făcut aceasta, și au omorît și pre acesta.

11 Și zise Iuda Thamariei, nurori-sa, după ce au murit amîndoi feciorii lui: „Săzi văduo în casa tătîne-tău, pînă să va face mare Silom, feciorul meu!“.

12 Și zise într-o cugetul lui: „Cîndai să nu moară și acesta, ca și frații lui!“

13 Și mergînd Thamar, au săzut în casa tătîne-său. Și să înmulțiră zilele și muri Sava, fămeaia Iudei, și, mîngîindu-se Iuda, să sui la ceia ce



tundea oile lui: el; și pogorî Iras, păstorul lui,  
 13 odolomiteanul, la Thamna cu el. Și să  
 spuse Thamarii, nurori-sa, zicînd: „Iată,  
 socru-tău să suie la Thamna să tunză oile  
 14 lui“. Și dezbrăcîndu-ș hainele văduviei de  
 pre dînsa, să învâli cu brobodealnicul și să  
 înfrumusețā și șāzu lîngā porțile Enan, carea  
 iaste întru calea Thamna, pentru căce au  
 văzut cum mare se-au făcut Silom, și el nu o  
 15 au datu lui muiare pre dînsa. Și văzîndu-o  
 Iuda, au socotit pre ea cum să fie curvā,  
 pentru că ș-au acoperit fața ei, și nu o au  
 16 cunoscut. Și să abātu la dînsa den cale și-i  
 zise ei: „Lasā-mā să întru la tine!“, pentru că  
 n-au cunoscut că iaste noru-sa. Și ea zise:  
 17 „Ce-m vei da, de vei întra la mine?“ Și el  
 zise: „Eu ȳ voiu trimite iedu den capre, den  
 oile meale“. Și ea zise: „De-m vei da arvună,  
 18 pînā vei trimite tu“. Și el zise: „Ce arvună  
 ȳ voiu da?“ Și ea zise: „Inelul tău, și zgarda, și  
 toiagul ce-ȳ iaste în mînā“. Și-i deade ei și  
 19 întrā la dînsa; și luo în pîntece de la el. Și să  
 sculā de să duse, și-ș luo brobodealnicul de la  
 ea, și să îmbracă cu hainele ceale de văduvia  
 20 ei. Și trimise Iuda iedul den capre, cu mîna  
 păstorului său, odolamiteanului, ca se ia de la  
 21 muiare arvuna, și nu o aflā pre ea. Și  
 întrebā pre oamenii den loc și zise lor: „Unde  
 iaste curva ce-au fost la Enan pre cale?“ Și  
 22 ziserā: „N-au fost aicea curvā“. Și să  
 întoarse cătrā Iuda și zise: „N-am aflat, și  
 23 oamenii locului zic să nu fie aicea curvā“. Și  
 zise Iuda: „Aibā-le pre eale! Și cîndai să nu ne  
 batjocurim; eu am trimis pre acest ied, și tu  
 24 n-ai aflat“. Și fu după a treia lunā, să spuse  
 Iudei, zicînd că: „Au curvit Thamara, noru-ta,  
 și, iată, iaste grea den curvie“. Și zise Iuda:  
 25 „Scoateȳ-o pre ea și să să arzā“. Și ea adu-  
 cîndu-se, au trimis cătrā socru-sāu, zicînd:  
 „De la omul ale cui sînt aceastea eu am în pîn-  
 tece“. Și zise: „Cunoaște al cui iaste inelul, și  
 26 zgarda, și toiagul acesta!“ Și cunoscu Iuda  
 și zise: „Se-au îndereptat Thamar decît mine,  
 pentru care lucru nu o am datu-o pre ea lui  
 Silom, feciorului meu“. Și nu mai adaose a o  
 27 cunoaște pre dînsa. Și fu cînd năștea, și la  
 28 dînsa era geameni în pîntecele ei. Și fu năs-  
 cînd ea, unul scoase înainte mîna; și luînd moașā,  
 legā roșiu la mîna lui, zicînd: „Acesta va ieși mai  
 29 nainte“. Și deca-ș strînsē mîna, îndatā ieși  
 fratele lui. Și ea zise: „Pentru căci se-au rupt,  
 pentru tine gard?“ Și-i numi numele lui Fares  
 30 Și după acesta ieși fratele lui, carele  
 era la mîna lui cel roșiu,  
 și numi numele  
 lui Zara.



i Iosif să aduse la Eghipet și-l cîștigā 1  
 pre dînsul Pentefri, hadîmul lui.  
 Farao, cel mai mare peste bucātari,  
 om eghiptean, den mînilē ismailtea-  
 nilor carii duserā pre dînsul acolo.  
 Și era Domnul cu Iosif, și era om ce nemeria; 2  
 și fu în case lîngā stăpînu-sāu, eghiptea-  
 nul. Și știia stăpînul lui că Domnul era cu 3  
 dînsul și, oricîte face, Domnul îndereptează  
 întru mînilē lui. Și aflā Iosif har înaintea 4  
 stăpînului său, și bine-i plăcea lui, și-l puse  
 preste casa lui pre dînsul, și toate cîte era ale  
 lui le-au dat pre mîna lui Iosif. Și fu după ce 5  
 au pus pre dînsul pre casa lui și preste toate  
 cîte era ale lui, și blagoslovi Domnul casa  
 eghipteanului, pren Iosif; și să făcu blagos-  
 lovenia Domnului întru toată avuȳia lui den  
 casā, și în țarina lui, și deade toate cîte era ale  
 lui în mîna lui Iosif. Și nu știia pentru ale 6  
 sale nemic, afarā den pîinea ce mîncā el. Și  
 era Iosif bun la chip și frumos la fațā  
 foarte. Și fu după cuvintele aceastea, și 7  
 puse muiarea stăpînului lui ochii ei pre Iosif  
 și-i zise lui: „Culcă-te cu mine!“ Și el nu 8  
 vrea; și zise muierei stăpînului său: „De  
 vreame ce stăpînul meu nu cunoaște, pren  
 mine, nice una den cîte sînt în casa lui, ce toate  
 cîte sînt ale lui le-au dat pre sama mea, Și 9  
 nu iaste în casa aceasta nemicā afarā den  
 mine, nice s-au rădicat de la mine nemicā,  
 afarā den tine, pentru că tu ești muiarea lui,  
 cum voiu face cuvîntul cel rău acesta și voiu  
 greși înaintea lui Dumnezeu?“ Și cînd 10  
 grāia lui Iosif, zi dentru zi, și nu să asculta ei  
 să se culce cu ea, să se împreune cu dînsa,  
 Și fu o zi oarecarea întru acestaș chip: întrā 11  
 Iosif în casā ca să-ș facā lucrurile lui, și nimea  
 nu era înlāuntru dentru cei den casā; Și-l 12  
 trase pre dînsul de haine, zicînd: „Dormi cu  
 mine!“ Și el, lāsîndu-ș hainele în mînilē ei, au  
 fugit și au ieșit afarā. Și fu după ce văzu că 13  
 au lāsāt hainele lui în mînilē ei și au fugit și au  
 ieșit afarā, Și chemā pre cei den casā, deca 14  
 au văzut că au lāsāt hainele lui în mînilē ei, și  
 le zise lor zicînd: „Vedeȳi, au băgat noao copil  
 jidov, să-ș batā joc de noi! Au întrat înlāuntru  
 la mine, zicînd: ‘Dormi cu mine!’ Și strigaiu cu  
 15 glas mare. Și auzînd el cum am înălțat gla-  
 sul meu și am strigat, lāsînd hainele lui la  
 mine, au fugit și au ieșit afarā“. Și lāsā hai- 16  
 nele lîngā ea, pînā au venit stăpînul la casa  
 lui. Și-i grāi lui după cuvintele aceastea, 17  
 zicînd: „Au întrat la mine copilul jidovul,  
 carele ai băgat cătrā noi, să-ș rîzā de mine și  
 zise mie: ‘Dormi-voiu cu tine!’ Și deaca au 18  
 auzit cum am înălțat glasul meu și am strigat,  
 lāsîndu hainele lui la mine, au fugit și au ieșit afa-

19 ră“ Și fu deca auzi stăpînul lui cuvintele  
muierii lui cîte au grăit cătră dînsul, zicînd:  
20 „Așa mi-au făcut copilul tău“, și s-au mîniat  
cu urgie. Și luînd stăpînul pe Iosif, l-au pus  
la tărie, în locul unde legații împăratului să țin  
21 acolo în tărie. Și era Domnul cu Iosif și-i  
vărsa asupra-i milă și-i deade lui har înaintea  
22 celui mai mare preste legați. Și-i deade cel  
mai mare preste legați temnița pre mîna lui  
Iosif și pre toți cei aduș ciți era în temniță; și  
23 toate cîte fac acolo, el era făcînd. Nu era cel  
mai mare peste legături al temniții știind  
pentru-însul nemică, căci toate era pren mîna  
lui Iosif, pentru că Domnul era cu dînsul și,  
cîte făcea el, Domnul îndirepta întru mîinile lui.

## C A P X L

1 **S**i fu după cuvintele acestea, greși cel  
mai mare peste păharnicii împăratu-  
lui Eghiptului și cel mai mare peste  
făcătorii de pîine domnului lor, împă-  
2 ratului Eghiptului. Și să urgisi  
Farao pe amîndoi hadîmii lui, pre cel mai  
mare peste păharnici și pre cel mai mare  
3 peste făcătorii de pîine, Și-i puse pre ei în  
temniță la legătură, la locul unde era Iosif  
4 adus acolo. Și-i deade pre dînșii cel mai  
mare al temniții la Iosif și-i puse pre dînșii  
5 lîngă dînsul și fură zile în pază. Și văzură  
amîndoi vis, într-o noapte, și vederea visului  
celui mai mare peste păharnici și celui mai  
mare peste făcătorii de pîine, carii era ai  
împăratului Eghiptului, ce era în temniță,  
6 era aceasta. Întră la dînșii Iosif dimineața  
7 și văzu pre ei, și era turburați. Și întreba  
pre hadîmii lui Farao, carii era cu el în tem-  
niță, lîngă domnul lui, zicînd: „Ce e că feațele  
8 voastre posomorîte sînt astăzi?“ Și ei  
ziseră lui: „Vis am văzut, și nu iaste cine a-l  
tîlcui pre el“. Și zise lor Iosif: „Au nu pren  
Dumnezău arătarea lor iaste? Povestește-m  
9 dară mie“. Și povesti cel mai mare peste  
păharnici visul lui cătră Iosif și zise: „În  
10 somnul meu era vie înaintea mea. Și în vie  
era trei vițe, și ea odrăslind, era scoțînd vlăs-  
11 tare, și broboanele strugurilor – coapte. Și  
paharul lui Farao – în mîna mea, și luaiu stru-  
gurul și-l storșu pre dînsul în paharul lui  
Farao, și dediuh paharul în mîna lui Farao“.  
12 Zise lui Iosif: „Aceasta iaste tîlcuirea lui: ceale  
13 trei vițe, trei zile sînt. Încă trei zile, și-s va  
aduce aminte Farao de boieria ta și te va pune  
pre mărirea păharniciei tale și vei da paharul  
lui Farao în mîna lui, și după boieria ta cea  
14 mai denainte, după cum erai nescînd. Ci-ț  
adu aminte de mine, pentru tine, cînd va fi ție  
bine, și vei face întru mine milă și vei aduce a-

15 minte de mine lui Farao și mă vei scoate den  
această închisoare. Pentru că cu furtisag  
16 m-am furat den pămîntul jîdovescu, și aicea  
n-am făcut nemică, ce mă pusără înlăuntru în  
groapa aceasta“. Și văzu cel mai mare  
17 peste făcătorii de pîine cum drept au tîlcuit,  
și zise lui Iosif: „Și eu am văzut vis: și mi să  
părea trei coșuri de pîine că rădicam pre  
capul meu. Și în coșul cel mai deasupra –  
18 den toate feliurile de care împăratul Farao  
mîncă, lucru de făcătoriu de pîine; și pasările  
ceriului mîncă pre dîinsele den coșnița ce era  
deasupra capului meu“. Și răspunzînd  
19 Iosif, zise lui: „Acesta e tîlcuirea lui: ceale trei  
coșuri, trei zile sînt. Încă peste trei zile, va  
20 lua Farao capul tău de la tine, și te va spînzura  
pre lemn, și vor mîncă pasările cериului cărn-  
nurile tale de la tine“. Și fu în a treia zi, zi  
21 de naștere era a lui Farao. Și făcu ospăț la  
toate slugile lui; și-s aduse aminte de boieria  
păharnecului și de boieria făcătorului de  
22 pîine, în mijlocul slugilor sale. Și așeză pre  
cel mai mare peste păharnici la boieria lui și  
deade paharul în mîna lui Farao. Iară pre  
23 cel mai mare peste făcătorii de pîine l-au  
spînzurat pre lemn, dupre cum au tîlcuit lor  
Iosif. Și nu-s aduse aminte cel mai mare  
peste păharnici de Iosif, ce-l uită pre el.

## C A P X L I

1 **S**i fu după 2 zile, Farao văzu vis. Gîn-  
diia că stă lîngă rîu; Și iată, ca cînd  
2 den rîu să suia 7 vaci, frumoase la  
chip și alease la trupuri, și păstea pre  
3 țarmuri. Și alte 7 vaci să suia după  
aceastea den rîu, grozave la chip și supții la  
4 trupuri, și să păstea lîngă vaci lîngă marginea  
rîului. Și mîncară de tot ceale 7 vaci gro-  
5 zave și supții la trupuri pre ceale 7 vaci fru-  
moase la chip; și ceale alease la trupuri și,  
6 iată, nearătate fură, căce intrară în pînticile  
lor. Și să sculă Farao. Și visă al doilea rînd:  
7 și iată, 7 spice să suia dentr-o rădăcină, alease  
și bune; Și alte 7 spice supții și stricate de  
8 vînt răsăriia după dînsile. Și înghițiră ceale  
7 spice supții pre ceale șapte spice alease și  
pline. Și să sculă Farao și era vis. Și fu  
9 dimineața, și să turbură sufletul lui; și trimi-  
țînd, au chemat pre toți tîlcuitorii Eghiptului  
și pre toț înțelepții lui. Și povesti lor Farao  
visul lui, și nu era cine să dovedească visul  
lui Farao. Și grăi cel mai mare peste  
10 paharnici cătră Farao, zicînd: „Păcatul  
meu im aduc aminte astăzi. Farao să  
scîrbi pre slugile lui, și ne-au pus pre noi  
în pază, în casa celui mai mare peste bu-  
cătari, pre mine și pre cel mai mare peste

11 pîine. Și am văzut amîndoi vis într-o noap-  
 te, eu și el, fieșcarele după visul lui am  
 12 văzut. Și era acolo cu noi tinerel copil  
 jîdov, al celui mai mare peste bucătari, și-i  
 13 povestiiam lui, și ne-au tîlcuit noao. Și fu  
 după cum ne-au arătat noao, așa se-au și  
 întîmplat: pre mine să mă așezu la boieria  
 14 mea, și acela să se spînzure“. Și trimișînd  
 Farao, au chemat pre Iosif. Și-l scoaseră pre  
 dînsul den temniță, și-l raseră pre dînsul, și-i  
 premeniră îmbrăcămента lui, și veni cătră  
 15 Farao. Și zise Farao cătră Iosif: „Vis am  
 văzut, și cine să-l aseamene nu iaste; și eu  
 auziiu pentru tine zicînd, auzind tu visurile, a  
 16 le asămăna pre dînsele“. Și răspunzînd  
 Iosif cătră Farao, zise: „Fără de Dumnezeu nu  
 17 se va răspunde mîntuirea lui Farao“. Și  
 grăi Farao lui Iosif, zicînd: „În somnul meu  
 18 gîndiiam că stau pre țarmurile rîului. Și ca  
 cînd den rîu să suia 7 vaci frumoase la chip și  
 19 alease la trupuri și păștea pre țarmuri. Și  
 iată, și alte 7 vaci să suia dendărătul lor den  
 rîu, reale și grozave la chip foarte și supții la  
 trupuri, carele n-am văzut ca aceastea preste  
 20 tot pămîntul Eghipetului mai grozave. Și  
 mîncară de tot ceale 7 vaci grozave și supții  
 21 pre ceale 7 vaci bune dentîiu și alease. Și  
 întrară în pîntecele lor și nu se iviră, pentru  
 că întrară în pîntecile lor; și chipurile lor –  
 grozave ca și dentîiu. Și deșteptîndu-mă,  
 22 adormiiu. Și văziiu iarăș întru somnul meu  
 și iată: ca cînd ar fi 7 spice, să suia dentr-o rădă-  
 23 cină, pline și bune. Iară alte 7 spice, supțiri  
 și stricate de vînt, creștea țîindu-se de dîn-  
 24 sele. Și înghițiră ceale 7 spice stricate de  
 vînt și supțiri pre ceale 7 spice bune și pline.  
 Spus-am dară tîlcuitorilor, și nu era cine să-m  
 25 tîlcuiască mie“. Și zise Iosif lui Farao:  
 „Visul lui Farao unul iaste: cîte Dumnezeu va  
 26 face, au arătat lui Farao. Ceale 7 vaci bune,  
 7 ani sînt, și ceale 7 spice bune, 7 ani sînt;  
 27 visul lui Farao unul iaste. Și ceale 7 vaci  
 supțiri, suindu-se dendărătul lor, 7 ani sînt, și  
 ceale 7 spice supțiri și stricate de vînt, 7 ani  
 28 sînt, și vor fi 7 ani foamete. Iară cuvîntul ce  
 am zis lui Farao: cîte Dumnezeu va face, au  
 29 arătat lui Farao. Iată, 7 ani vine ieftenătate  
 30 multă în tot pămîntul Eghipetului. Și vor  
 veni 7 ani de foamete după aceasta, și vor uita  
 de săturarea ce va să fie în tot Eghipetul și va  
 31 topi foametea pămîntul. Și nu se va  
 cunoaște ieftenătatea pre pămînt de foametea  
 32 ce va fi după aceasta, că tare va fi foarte. Iară  
 pentru căce au îndoit visul lui Farao de doao  
 ori, căce adevărat iaste cuvîntul cel de la  
 Dumnezeu, și va sirgui Dumnezeu a-l face pre  
 dînsul. Acum dară, socoteaște om înțelept 33  
 și socotitoriu și-l vei pune pre el pre pămîntul  
 Eghipetului. Și facă Farao și tocmească 34  
 mai mari pre pămînt peste locuri și să trimiță  
 toate pîinele pămîntului Eghipetului acelor 7  
 ani ai ieftinătății Și să adune toate bucatele 35  
 acestor 7 ani ce vin, acestor buni, și să să  
 stringă grîul supt mîna lui Farao, și bucate în  
 cetăți să să păzască. Și vor fi bucatele 36  
 ceale păzite în pămînt – la cei 7 ani ai foame-  
 tei, carii vor fi în pămîntul Eghipetului, și nu  
 se va strica pămîntul de foamete“. Și plăcu 37  
 cuvîntul înaintea lui Farao și înaintea tuturor  
 slugilor lui. Și zise Farao tuturor slugilor 38  
 lui: „Au doară vom afla om ca acesta, carele  
 are duhul lui Dumnezeu întru dînsul?“ Și 39  
 zise Farao lui Iosif: „De vream ce Dumnezeu  
 ți-au arătat ție toate aceastea, nu iaste om mai  
 înțelept și mai priceput decît tine. Și tu vei 40  
 fi în casa mea, și pre rostul tău va asculta tot  
 norodul meu. Fără numai scaunul voiu avea  
 eu mai mult decît tine“. Și zise Farao lui 41  
 Iosif: „Iată, te puiu astăzi preste tot pămîntul  
 Eghipetului!“ Și luînd Farao inelul den 42  
 mîna lui, îl puse pre mîna lui Iosif; și-l  
 îmbracă pre el podoabă de vișin și puse lanțul  
 de aur prejur grumazul lui. Și sui pre dîn- 43  
 sul într-al doile car de ale lui și strigă înain-  
 tea lui pristav, și-l puse pre dînsul peste tot  
 pămîntul Eghipetului. Și zise Farao lui 44  
 Iosif: „Eu – Farao! Afară den tine nu va  
 rădica nimeni mîna lui peste tot pămîntul  
 Eghipetului!“ Și numi Farao numele lui 45  
 Iosif: Psondom Faneh, și-i deade lui pre Asi-  
 neth, fata lui Pentefri, preotului Iieu Poleos,  
 lui să-i fie fâmeaie. Și Iosif era de 30 de ani 46  
 cînd stătu înaintea lui Farao, împăratul Eghi-  
 petului. Și ieși Iosif de la fața lui Farao și  
 umblă tot pămîntul Eghipetului. Și făcu 47  
 pămîntul întru cei 7 ani de ieftinătate  
 snopi. Și adună toate bucatele acelor 7 ani 48  
 întru carii era ieftinătatea în pămîntul Eghi-  
 petului, și puse bucatele în cetăți; bucatele  
 cîmpilor cetății ce era pen împrejurul ei au  
 pus întru dînsa. Și adună Iosif grîu ca năsi- 49  
 pul mării mult foarte, pînă nu putea să  
 numere, că nu era număr. Și lui Iosif să 50  
 făcură doi feciori, mai nainte de a veni cei  
 7 ani de foamete, carii au născut lui Asineth,  
 fata lui Pentefri, preotul Iieu Poleos. Și 51  
 numi Iosif numele celui dentîiu născut  
 Manasi, zicînd căce: „A uita m-au făcut Dum-  
 năzău toate durerile mele și toate ale tătî-  
 ni-mieu“. Și numele aceluia al doilea au nu- 52

mit Efraim, zicînd căce: „M-au înălțat Dum-  
 53 nezău întru pămîntul smerenii mele“. Și  
 trecură cei 7 ani ai ieftenătății carii se-au făcut  
 54 în pămîntul Eghiptului. Și începură cei 7  
 ani a foameteii a veni, după cum au zis Iosif. Și  
 să făcu foamete întru tot pămîntul, și în tot  
 55 pămîntul Eghiptul nu era pîine. Și flămîn-  
 zia tot pămîntul Eghiptului, și strigă norodul  
 cătră Farao pentru pîine; și zise Farao tuturor  
 eghipteanilor: „Păsaț la Iosif și, ce va zice  
 56 voao, faceți!“ Și foametea era pre fața a tot  
 pămîntul, și deschise Iosif toate jitnițile și vin-  
 57 dea tuturor eghipteanilor. Și toate țările  
 veniră la Eghipt a cumpăra de la Iosif,  
 pentru că cuprinse foametea tot pămîntul.

## CAP XLII

1 **S**i văzînd Iacov că iaste vînzare de  
 grîu la Eghipt, zise feciorilor lui:  
 2 „Pentru căce leneviți? Iată, am  
 auzit că iaste grîu la Eghipt. Pogoriți  
 acolo și cumpărați noao de acolo  
 puține bucate, ca să trăim, să nu murim!“  
 3 Și să pogorîră frații lui Iosif, 10, să cumpere  
 4 grîu de la Eghipt. Iară pre Veniamin, pre  
 fratele lui Iosif, nu l-au tremis cu frații lui,  
 pentru că zise: „Cîndai să nu i să prinză slăbi-  
 5 ciune pre cale“. Și veniră feciorii lui Israil  
 să cumpere cu cei ce venia, pentru că era foa-  
 6 mete în pămîntul lui Hanaan. Și Iosif era  
 mai mare pămîntului, acesta vindea la tot  
 nărodul pămîntului. Și viînd frații lui Iosif, să  
 7 închinară lui cu fața la pămînt. Și văzînd  
 Iosif pre frații lui, i-au cunoscut, și se  
 înstreina de ei, și le grăi lor cu scîrbă și zise  
 lor: „De unde ați venit?“ Și ei ziseră: „Din  
 pămîntul Hanaan, să cumpărăm bucate!“  
 8 Și cunoscă Iosif pre frații lui, iară ei nu l-au  
 9 cunoscut pre dînsul. Și-ș aduse aminte  
 Iosif de visele lui ce-au văzut el și zise lor:  
 „Iscoade sînteț, a cerca urmele țării aț venit“.  
 10 Și ei ziseră: „Nu, doamne! Slugile tale – am  
 11 venit să cumpărăm bucate. Pentru că toți  
 sîntem feciori unui om, de pace sîntem, nu  
 12 sîntem, slugile tale, iscoade!“ Și zise lor:  
 „Ba, ce urmele pămîntului ați venit să  
 13 vedeți“. Și ei ziseră: „12 frați sîntem, slu-  
 gile tale, în pămîntul Hanaan: și iată, cel mai  
 tînăr dentru noi, cu tată-nostu astăzi, și cela-  
 14 laltu nu iaste“. Și zise lor Iosif: „Aceasta  
 iaste care am zis voao, zicînd că iscoade sîn-  
 15 teți. Întru aceasta vă veți arăta, pre sănătatea  
 lui Farao, nu veți ieși de aicea de nu fratele  
 16 vostru cel mai tînăr va veni aicea. Trimiteți  
 dentru voi unul și luați pe fratele vostru, și voi  
 vă legați pînă se vor face aiave cuvintele voastre,  
 de grăit adevărat au ba; iară de nu, pre-sănă-  
 tatea lui Farao, că adevărat iscoade sînteț“.  
 17 Și puse pre dînsii în temniță trei zile.

Și zise lor a treia zi: „Aceasta faceți, și veți trăi, 18  
 pentru că de Dumnezeu mă tem eu: De sîn- 19  
 teți de pace, un frate al vostru să se oprească  
 în pază, și voi păsați și vă duceți cumpărătura  
 grîului vostru. Și pre fratele vostru cel mai 20  
 tînăr să-l aduceți la mine, și să vor creade  
 cuvintele voastre; iară de nu, veți muri“. Și  
 făcură așa. Și zise fieștecărele cătră fratele 21  
 său: „Așa iaste pentru că în păcat sîntem  
 pentru fratele nostru, că ne-am îndurat de  
 chinul sufletului lui, cînd se ruga noao și noi  
 nu-l ascultam pre dînsul, și pentru aceasta  
 veni pre noi primejdia aceasta“. Și răspun- 22  
 zînd Ruvim, zise lor: „Nu v-am grăit voao  
 zicînd: ‘Nu faceți strîmbătate copilașului!’, și  
 nu m-ați ascultat? Și iată, sîngele lui să  
 cearcă.“ Și ei nu știa cum Iosif aude, 23  
 pentru că tîlmaciul în mijlocul lor era. Și 24  
 întorcîndu-să de la ei, plînsă Iosif. Și iarăș  
 veni la dînsii și zise lor; și luo pe Simeon  
 dintre dînsii și-l legă pre dînsul înaintea  
 lor, Și porînci Iosif să le umple vasele lor 25  
 de grîu, și să le dea argintul lor fieștecăruia în  
 sacul lui, și să le dea de mîncare lor de sațiu  
 pre cale. Și să făcu așa. Și puînd grîul pre 26  
 măgarii lor, să duseră de acolo. Și dezle- 27  
 gînd unul sacul să dea hrană măgarilor săi,  
 unde au odihnit, au văzut legătura argintului  
 său, și era deasupra gurii sacului. Și zise 28  
 fraților lui: „Mi s-au dat argintul și iată-lă-i în  
 sacul meu!“ Și se spămîntă inima lor și se  
 turburără întru dînsii, zicînd: „Ce aceasta  
 ne-au făcut Dumnezeu noao?“ Și veniră 29  
 cătră Iacov, tatăl lor, la pămîntul lui Hanaan, și  
 spuseră lui toate cîte li se întîmplă lor, zicînd:  
 „Grăi omul, domnul pămîntului, cătră noi cu 30  
 scîrbă și ne puse pre noi în pază, ca cum am  
 iscodi pămîntul. Și zisem lui: ‘De pace sîn- 31  
 tem, nu sîntem iscoadă. Doisprăzeace frați 32  
 sîntem, feciori tătîni-nostu; unul nu iaste, ia-  
 ră cel mai mic cu tatăl nostru iaste astăzi, în  
 pămîntul Hanaan’“. Și zise noao omul, 33  
 domnul pămîntului: „Întru aceasta vă voi  
 cunoaște cum sînteț de pace: un frate al  
 vostru lăsați aicea cu mine, iară cumpărarea  
 dării grîului casei voastre luîndu-l, vă duceți  
 Și aduceți pe fratele vostru cel mai tînăr, și 34  
 voi cunoaște cum nu sînteți iscoade, ce sîn-  
 teți de pace, și pe fratele vostru voi da voao,  
 și cu pămîntul să vă neguțatoriți“. Și fu 35  
 deșărtînd ei sacii lor, și era a fieștecăruia legă-  
 tura argintului lui în sacul lor. Și văzură legă-  
 turile argintului lor ei și tatăl lor, și să spă-  
 mîntară. Și zise lor Iacov, tatăl lor: „Pre mine 36  
 m-ați făcut fără feciori! Iosif nu iaste! Simeon nu  
 iaste! Și pre Veniamin să-l luați? Asupra mea fu-  
 ră toate acestea“. Și zise Ruvim tatălui lor 37

zicînd: „Pre amîndoi feciorii miei omoară-i, de nu voiu aduce pre dînsul la tine; dă-l pre dînsul în mîna mea, și eu voiu aduce pre dînsul la tine“. Și el zise: „Nu să va pogorî fiul meu cu voi, pentru că fratele lui au murit, și el singur au rămas. Și să va întîmpla lui a să slăbi pre cale pre carea veți merge, și în veți aduce bătrînețile cu întristăciune în iad!“

## CAP XLIII

1/2 **S**i foametea să întări pre pămînt. Și fu cînd săvîrșiră de mîncară tot grîul carele au adus de la Eghipet, și zise lor tatul lor: „Iarăș păsaț de cumpărați noao puțineale bucate!“ Și zise lui Iuda zicînd: „Cu mărturie s-au mărturisit noao omul, domnul pămîntului, zicînd: ‘Nu veți vedea fața mea, de nu fratele vostru cel mai tînăr cu voi va veni’. Deci, de vei trimite pe fratele nostru cu noi, ne vom pogorî și-ț vom cumpăra ție bucate. Iară de nu vei trimite pe fratele nostru cu noi, nu vom merge, pentru că omul au zis noao zicînd: ‘Nu-m veți vedea fața mea, de nu va fi fratele vostru cel mai mic cu voi’“. Și zise Israil: „Ce mi-ați făcut rău, spuind omului de iaste voao frate?“ Și ei ziseră: „Întrebînd ne-au întreat omul pre noi și rudenia noastră, zicîndu: ‘De încă trăiaște tatăl vostru? Și de iaste frate voao?’, și am spus lui după întrebarea aceasta. Au știut-am că ne va zice noao: ‘Aduceți pre fratele vostru!’“

8 Și zise Iuda cătră Israil, tatul lor: „Trimite copilășul cu mine și să ne sculăm să mergem, pentru să trăim, să nu murim și noi, și tu, și toată gloata noastră. Și eu îl voiu priimi pre dînsul, și den mîna mea ceare-l pre dînsul. De nu-l voiu aduce pre dînsul cătră tine și-l voiu pune înaintea ta pre dînsul, greșit să fiu cătră tine toate zilele. Că de nu ne-am fi zăbăvit, acum ne-am fi întorsu de doao ori“. Și zise lor Israil, tatul lor: „De iaste așa, aceasta faceți: luați den roadele pămîntului întru vasele voastre, și pogoriți omului daruri, de rășină, și de miare, și tămîie, și zmirnă aleasă, și terevinthu, și nuci. Și argintul îndoit luați întru mînile voastre, argintul ce vă s-au întorsu întru sacii voștri; întoarceți-l cu voi, cîndai să nu fie sminteală. Și pe fratele vostru luați și, sculîndu-vă, vă pogoriți cătră om. Și Dumnezeul meu să dea voao har înaintea omului, ca să trimiță pe fratele vostru pre unul, și pre Veniamin; pentru că eu, după cum am rămas fără feciori, fără feciori am rămas“. Și luînd oamenii darurile aceastea, și argintul îndoit luară în mînile lor, și pre Veniamin și, sculîndu-se, să pogorîră la Eghipet și stătură înaintea lui Iosif. Și văzu Iosif pre ei și pre Veniamin, fratele lui, și zise celuia ce era peste casa lui: „Bagă pre oamenii în casă,

și junghe jungheri și găteaste, că cu mine vor mînce oamenii pîine în amiazăzi“. Și făcu omul după cum i-au zis Iosif și băgă pre oameni în casa lui Iosif. Și văzînd oamenii cum în casa lui Iosif se-au băgat, ziseră: „Pentru argintul carele se-au întorsu în sacii noștri dentîiu, noi ne aducem, pentru ca să năpăstuiască pre noi și să să apuce de noi, ca se ne ia pre noi slugi și pre măgarii noștri“. Și mergînd cătră omul ce era peste casa lui Iosif, grăiră lui în ușa casii, zicînd: „Rugămu-ne, doamne, pogorît-am întîiu să ne cumpărăm de mîncat. Și fu cînd am venit să poposim, și am deschis sacii noștri, și acesta argintul – fieștecăriua întru sacul lui; argintul nostru cu cumpăna l-am întorsu acum în mîinile noastre, Și argint altul am adus cu noi, ca să ne cumpărăm bucate, pentru că nu știm cine au pus noao cu mîinile argintul în sacii noștri“. Și zise lor: „Blînd voao! Nu vă teamet. Dumnezăul vostru și Dumnezăul părinților voștri au dat voao comori în sacii voștri, și argintul vostru bine ispitit îl am“. Și scoasă cătră dînșii pre Simeon. Și adusără apă să să speale picioarele lor, și deade hrană măgarilor lor. Și gătiră darurile pînă a veni la Iosif, amiazăzi, și auziră că acolo va să prînzască. Și întră Iosif în casă, și adusără lui darurile ce avea în mîinile lor, în casă, și să închinară lui cu fața la pămînt. Și întrebă pre dînșii: „Cum vă aflaț?“ Și zise lor: „Sănătos iaste tatăl vostru cel bătrîn, pre carele aț zis că încă trăiaște?“ Și ei ziseră: „Sănătos iaste sluga ta, tată-nostru, încă trăiaște“. Și zise: „Blagoslovit omul acela la Dumnezău“. Și plecîndu-se, să închinară înaintea lui. Și căutînd cu ochii Iosif, au văzut pre Veniamin, fratele lui cel de o mumă născut, și zise: „Acesta iaste fratele vostru cel mai tînăr, pre carele ați zis să-l aduceț la mine?“ Și zise: „Dumnezău să te miluiască, fiule!“ Și să turbură Iosif, că să întorcea mațele lui, pentru frate-său, și cerca să plîngă. Și întrînd în cămară, au plînsu acolo. Și spălîndu-se pe obraz, ieșînd afară, să conteni și zise: „Puneț pîine!“ Și pusără lui singur, și lor deosebi, și eghipteanilor ce mînce cu el, osebi, pentru că nu putea eghipteanii a mînce cu iudovii pîine, că scîrbă iaste la eghipteani tot păstoriul de oi. Și săzură înaintea lui, cel dentîiu născut, după bătrînețile lui, și cel mai tînăr, după tinirețile lui, și să mira oamenii fișcarele cătră fratele său. Și rădicară părți de la el cătră dînșii, și să mări partea lui Veniamin decît părțile tuturor de cinci ori cît al celora. Și băură și să îmbătară împreună cu dînsul.

## CAP XLIV



1 **S**i porunci Iosif celuia ce era peste casa  
lui, zicînd: „Umpleţ sacii oamenilor  
de bucate, cît vor putea rădica, şi  
2 puneţ argintul fieşteacăruia în gura  
sacului. Şi cupa mea cea de argint să  
o puneţ în sacul celui mai tînăr, şi preţul grîu-  
lui lui”. Şi fu după cuvîntul lui Iosif, după cum  
3 au zis. Şi dimineaţa au luminat, şi oamenii  
4 să sloboziră, şi ei şi măgarii lor. Şi ieşind ei  
den cetate, nu să delungară departe, şi Iosif  
zise celuia ce era peste casa lui, zicînd: „Scoa-  
lă-te şi goneaşte după oameni, şi vei huli pre  
dîşii şi vei zice lor: ‘Pentru căci mi-aţ dat  
5 reale pentru bune? Pentru căce mi-aţ furat  
cupa cea de argint? Nu iaste aceea cu carea  
bea domnul meu? Şi el vrăjind cu vraje întru  
6 ea. Reale aţ săvîrşit carele aţ făcut!’” Şi  
aflînd pre dîşii, omul le-au zis lor după  
7 cuventele aceastea. Şi ziseră lui: „Pentru  
căci grăiaşte domnul cuventele acestea? Să nu  
se afle la slugile tale să fie făcut după cuvîntul  
8 acesta! În vreme ce argintul carele am  
aflat în sacii noştri l-am întorsu cătră tine den  
pămîntul Hanaan, cum am fi furat den casa  
9 stăpînului tău argint sau aur? La care vei  
afla cupa den slugile tale, să moară, şi noi vom  
10 fi slugi domnului vostru”. Şi el zise: „Şi  
acum, cum ziceţ, aşa va fi! Omul la carele să  
va afla păharul, acela îm va fi slugă, iară voi  
11 curaţ veţ fi”. Şi grăbiră de descărcară cineş  
sacul pre pămînt şi deschise cineş sacul  
12 lui. Şi cerca, de la cel bătrîn începînd, pînă  
au venit la cel tînăr; şi obîrşind, află cupa în  
13 sacul lui Veniamin. Şi-ş rupseră hainele  
lor şi puseră cineş sacul lui pre măgariul lui şi  
14 să întoarseră la cetate. Şi întră Iuda şi fraţii  
lui cătră Iosif, încă fiind el acolo, şi căzură  
15 înaintea lui pre pămînt, Şi zise lor Iosif:  
„Ce aţ făcut acest lucru? Nu ştiţ că cu vrajă să  
16 vrăjaşte omul în ce fel sînt eu?” Şi zise  
Iuda: „Ce voi grăi împotriva domnului? Sau  
ce vom zice? Sau ce ne vom înderepta? Şi  
Dumnezău află strîmbătatea slugilor tale.  
Iată, sîntem robi domnului nostru, şi noi şi la  
17 cine s-au aflat cupa”. Şi zise Iosif: „Să nu  
să facă mie a face cuvîntul acesta! Omul la  
carele s-au aflat cupa, acela îm va fi slugă; iară  
18 voi vă suiţ cu mîntuire la tatăl vostru”. Şi  
apropiindu-se Iuda de dînsul, zise: „Rogu-mă,  
doamne, grăiască sluga ta înaintea ta, şi să nu  
te mîinii pre sluga ta, căci tu eşti după Farao.  
19 Doamne, tu ai întreat pre slugile tale, zicînd:  
20 ‘De aveţ tată au frate?’ Şi zis-am domnului  
cum: ‘Iaste noao tată bătrîn, şi copil den  
bătrîneaşte mai tînăr la dînsul, şi fratele lui  
au murit, şi el singur au rămas mumei lui,  
şi tatul nostru pre dînsul au îndrăgit’.

Şi ai zis slugilor tale: ‘Aduceţ pre dînsul la 21  
mine şi-l voi socoti’. Şi am zis domnului: 22  
‘Nu va putea copilul ca să lase pre tată-său, că,  
de va lăsa pre tatăl, va muri’. Şi tu ai zis slugi- 23  
lor tale că: ‘De nu se va pogorî fratele vostru  
cel mai tînăr cu voi, să nu mai adaogeţ a vedea  
încă faţa mea’. Şi fu cînd ne-am suit la 24  
sluga ta, tată-nostru, i-am spus cuvintele  
domnului. Şi zise noao tatul nostru: ‘Păsaţ 25  
iarăş de ne cumpăraţ puţineale bucate!’ Şi 26  
noi am zis: ‘Nu vom putea să ne pogorîm, ce,  
de se va pogorî cu noi fratele nostru cel mai  
tînăr, ne vom pogorî, pentru că nu vom putea  
vedea faţa omului, fratele nostru cel mai tînăr  
nefiind cu noi’. Şi zise tată-nostru, sluga ta, 27  
cătră noi: ‘Voi ştiţ că fămeaia doi mi-au năs-  
cut. Şi ieşi unul de la mine, şi mi-aţ zis că 28  
l-au mîncat fiarăle şi nu l-am mai văzut pînă  
acum. Deci de veţ lua şi pre acesta den faţa 29  
mea şi i se va întîmpla lui slăbiciune pre cale,  
şi-m veţ pogorî bătrîneaştele cu întrestăciune  
în iad’. Acum dară, de voi mearge cătră slu- 30  
ga ta, tatul nostru, şi copilul nu va fi cu noi, şi  
sufletul lui să spînzură de sufletul acestuia,  
Şi va fi după ce va vedea el cum nu iaste copi- 31  
lul cu noi, va muri; şi vor aduce slugile tale  
bătrîneaştele slugii tale, tatului nostru, cu  
întrestăciune în iad. Pentru că sluga ta, 32  
tatul nostru, priimeaşte copilul de la mine,  
zicînd cătră el: ‘De nu-l voi aduce cătră tine  
şi să-l puiu pre dînsul înaintea ta, greşit să fiu  
la tatăl meu peste toate zilele’. Acum dară, 33  
voi rămînea fie slugă pentru copil, rob dom-  
nului, iară copilul să să suie cu fraţii lui.  
Căci cum mă voi sui la tatul meu, copilul 34  
nefiind cu noi? Pentru ca se nu văz realele  
care vor afla pre tatul meu”.

## C A P X L V

1 **S**i nu putea Iosif să îngăduiască pre toţi  
ceia ce sta înaintea lui, ce zise: „Scoa-  
teţi pre toţi de la mine”. Şi nu mai sta  
nimeni lîngă Iosif cînd se cunoscă cu  
fraţii lui. Şi lăsa glas cu plîns şi 2  
auziră toţi eghipteanii şi să auzi în casa lui  
Farao. Şi zise Iosif cătră fraţii lui: „Eu sînt 3  
Iosif. Încă tată-miu trăiaşte?” Şi nu putea fra-  
ţii să-i răspundă lui, pentru că se turburară.  
Şi zise Iosif cătră fraţii lui: „Apropiati-vă 4  
cătră mine!” Şi se apropiară. Şi zise: „Eu sînt  
Iosif, fratele vostru, care aţi vîndut la  
Eghiptet. Deci acum nu vă întristaţi, nici vă 5  
paie rău pentru că m-aţ vîndut pre mine aici,  
căci întru viaţă m-au trimis Dumnezău înain-  
tea voastră. Pentru că acesta – al doilea an 6  
de foamete pre pămînt; şi încă alţi 5 ani, întru  
carii nu iaste arătură, nici seacere. Pentru 7  
că m-au trimis Dumnezău înaintea voastră, ca  
să rămîie voao rămăşiţă pre pămînt şi

8 a hrăni rămășița mare. Acum dară, nu voi m-ați trimis aici, ce Dumnezău, și mă făcu pre mine ca un tată lui Farao și domn a toată casa lui și stăpîn a tot pămîntul Eghipetului.

9 Grăbiți dară de vă duceți cătră tată-mieu și ziceți lui: 'Aceastea zice feciorul tău Iosif: 'Făcutu-m-au Dumnezău domn a tot pămîntul Eghipetului. Pogoară-te dară la mine și nu

10 aștepta, Și vei lăcui la pămîntul lui Ghesem al Araviei și vei fi aproape de mine tu, și feciorii tăi, și feciorii feciorilor tăi, oile tale și

11 boii tăi și cîte ai tu; Și te voi hrăni acolo, pentru că încă cinci ani foamete va fi pre pămînt, ca să nu te surpi tu, și feciorii tăi, și

12 toate ale tale'. Iată, ochii voștri vād, și ochii lui Veniamin, fratele mieu, că gura mea

13 grăiaște cătră voi. Spuneți dară tătîne-mieu toată slava mea de la Eghipet și cîte ați văzut, și grăbind aduceți pre tată-mieu

14 aici". Și căzînd pre grumazii lui Veniamin, fratelui său, au plîns pre dînsul, și Veniamin

15 au plîns pre grumazii lui. Și sărutînd pre toți frații lui, au plîns pre dînsii. Și după

16 aceastea, au grăit frații lui cătră dînsul. Și să înțelease glasul în casa lui Farao, zicînd: „Au venit frații lui Iosif". Și să bucură Farao și

17 toată curtea lui. Și zise Farao cătră Iosif: „Zi fraților tăi: 'Aceasta faceți: umpleți povă- rile voastre și mergeți la pămîntul

18 Hanaan. Și luînd pre tatăl vostru și avutu- rile voastre, veniți la mine și voi da voao den toate bunătățile Eghipetului și veți mînca

19 măduă pămîntului'. Și tu porînceaște aceastea: să ia ei cară din pămîntul Eghipetu- lui, copiilor voștri și fămeilor voastre; și luund

20 pre tatăl vostru, veniți. Și nu pregetați cu ochii de vasele voastre, pentru că toate bună- tățile Eghipetului vor fi voao". Și făcură

21 așa feciorii lu Israil. Și deade lor Iosif cară, după cum zise Farao, împăratul Eghipetului, și deade lor hrană pre cale. Și tuturor le-au

22 dat haine îndoite, iară lui Veniamin i-au dat trei sute de galbeni de aur și cinci haine în fea- 23 liuri. Și tătîni-său – ca aceastea, și zece mągari ce ridica de toate bunătățile Eghipetu- lui, și zece mîșcoi ce rîdica pîinea tătîni-său

24 pre cale. Și trimise Iosif pre frații lui și se duseră; și zise lor: „Nu vă scîrbiți pre

25 cale". Și să suiră de la Eghipet și veniră la

26 pămîntul Hanaan, cătră Iacov, tatăl lor. Și spuseră lui, zicînd că: „Fiiul tău Iosif trăiaște, și el domneaște tot pămîntul Eghipetului". Și

27 să ciudi întru cuget Iacov, pentru că nu-i credea pre ei. Și grăiră lui toate cuvîn- tele ce se-au grăit de Iosif, cîte au zis lor, și vāzînd carăle ceale ce-au trimis Iosif

ca să ia pre dînsul, să adăogea duhul lui Iacov, tatălui lor. Și zise Israil: „Mare iaste mie de 28 încă trăiaște fiul mieu Iosif! Mergînd, voi vedea pre dînsul mai nainte de ce voi muri".

## X L V I

**S**i sculîndu-se Israil, el și toate ale lui, 1 au venit la Fîntîna Jurămîntului și au făcut jîrtvă Dumnezeului tătîni-său, lui Isaac. Și zise Dumnezeu lui 2 Israil, în videnia nopții, zicînd: „Iacove, Iacove!" El zise: „Ce iaste?" Și El 3 zise lui: „Eu sînt Dumnezeul părinților tăi, nu te teame a te pogorî la Eghipet, pentru că întru limbă mare te voi face acolo. Și Eu 4 Mă voi pogorî cu tine la Eghipet și Eu te voi sui desăvîrșit, și Iosif îș va pune mîinile lui pre ochii tăi". Și să sculă Iacov de la Fîntîna 5 Jurămîntului, și luoră fiii lui Israil pre tată-său, și unealtele, și muierile lor, pren carăle ce au trimis Iosif să-l rădice pre dînsul. Și luîndu-ș 6 avearea lor, Și toată agonisita ce au agoni- sit în pămîntul lui Hanaan, intrară la Eghipet Iacov și toată semînția lui cu dînsul. Fecio- 7 rii și feciorii feciorilor lui, cu dînsul, și featele lui și featele featelor lui și toată semînția lui au adus la Eghipet. Și aceastea-s numele fiilor lui Israil ce au intrat la Eghipet împreună cu Iacov, tatăl lor. Aceștea sînt feciorii lui: cel 8 dentîi născut [lui] Iacov, Ruvim. Și feciorii 9 lui Ruvim: Enoh și Falus, Asron și Harmi. Și feciorii lui Simeon: Iemuil, și 10 Iamin, și Aod, și Iahim, și Saar, și Savl, fecio- rul hananiteanii. Și feciorii lui Levi: Ghir- 11 son, Cath și Merari. Și feciorii Iudei: Ir, și 12 Anan, și Silon, și Fares, și Zara; și muri Ir și Anan în pămîntul Hanaan. Și făcură feciorii lui Fares: Asron și Iemuil. Și feciorii lui 13 Isahar: Thola, și Fua, și Iasuv, și Zam- vron. Și feciorii lui Zavolon: Sered, și 14 Alon, și Eil. Aceștea sînt feciorii Liei, carei 15 au născut lu Iacov, în Mesopotamia Asiriei, și pre Dana, fata lui; toate sufletele, feți și feate, 33. Și feciorii lui Gad: Safon, și Anghis, și 16 Sanis, și Thosovan, și Aidis, și Oridis, și Arei- lis. Și feciorii lui Asir: Emna, Iesua, și Ieul, 17 și Varia, și Sara, frații lor. Și feciorii lui Varia: Hovor și Melhil. Aceștea-s feciorii Zelfii, 18 care au dat Lavan Liei, featei lui, care au năs- cut pre aceștea lui Iacov, 16 suflete. Și 19 feciorii Rahilei, fămeii lui Iacov: Iosif și Venia- min. Și să făcură feciorii lui Iosif în pămîn- 20 tul Eghipetului, carii au născut lui Asinetha, fata lui Pentefri, preotul Iliu Polios, pre Manasi și pe Efraim. Și se făcură feciorii 21 lui Manasi, pre carii au născut lui jîitoarea Sira, pre Mahir; și Mahir au născut pre Galaad; și feciorii lui Efraim, fratele lui Manasi: Suta- laam și Taam; și feciorii lui Sutalaam: Edem.

22 Și feciorii lui Veniamin: Vala și Hovor și Asfil. Și fură feciorii lui Vala: Ghira și Nueman, și Inhim, și Ros, și Mamfin, și Ofilim. Și  
 23 Ghira au născut pre Arad. Acestea-s feciorii Rahilii, ce au născut lui Iacov, toate sufletele, 18. Și feciorii lui Dan: Asom; și feciorii  
 24 lui Nefthalim: Asil, și Goini, și Isahar, și  
 25 Silim. Acestea-s feciorii Valii, carea au născut pre acesteia lui Iacov, toate sufletele,  
 26 7. Și toate sufletele ce au intrat cu Iacov în Eghiptet, ceia ce au ieșit den coapsele lui, afară den muierile feciorilor lui Iacov, toate  
 27 sufletele, 66. Și feciorii lui Iosif ce s-au născut lui în pământul Eghiptetului, toate sufletele casii lui Iacov, ceale ce au intrat cu Iacov în  
 28 Eghiptet, suflete 70 și 5. Și pre Iuda l-au trimis înaintea lui cătră Iosif, să întimpine pre dînsul la Cetatea Iroilor, în pământul  
 29 Ramesi. Și înhămînd Iosif carăle lui, să sui întru timpinarea lui Israil, tătine-său, la Cetatea Iroilor și, ivindu-se lui, au căzut pre grumazii lui și au plînsu cu plîngere multă. Și  
 30 zise Israil cătră Iosif: „Voiu muri de acum, de vreme ce am văzut obrazul tău, că încă  
 31 trăiești tu“. Și zise Iosif cătră frații lui: „Suindu-mă, voiu spune lui Farao și voiu zice lui cum frații miei și casa tătine-mieu au fost în pământul Hanaan, și acum au venit cătră  
 32 mine. Și oamenii sînt păstori, pentru că era oameni ce să hrănescu cu dobitocul, și dobitocul, și boii, și toate ale lor le-au  
 33 adus. Deci de va chema pre voi Farao și vă va zice voao: ‘Ce iaste lucrul vostru?’“. Să ziceț: ‘Oameni hrănaci sîntem cu dobitocul, slugile tale, den copilărie pînă acum, și noi și  
 34 părinții noștri’, pentru ca să lăcuim în pământul Ghesem al Araviei, căci că uriciune iaste la eghipteani tot păstoriul oilor“.

## CAP XLVII

1 **S**i mergînd Iosif, au spus lui Farao zicînd: „Tată-mieu și frații miei, și dobitocul, și boii lor, și toate ale lor au venit den pământul Hanaan și,  
 2 iată, sînt în pământul Ghesem“. Și den frații lui au luat cinci oameni, și-i puse pre dînșii înaintea lui Farao. Și zise Farao fraților  
 3 lui Iosif: „Ce iaste lucrul vostru?“ Și ei ziseră lui Farao: „Păstori de oi, robii tăi, și noi și părinții noștri, den copilărie pînă acum“. Și  
 4 ziseră lui Farao: „Am venit ca să ne sălășluim pre pămînt, pentru că nu iaste pășune dobitoacelor slugilor tale, că să întări foamea în pământul Hanaan. Acum dară vom lăcui, slugile tale, în pământul Ghesem“.  
 5 Și zise Farao lui Iosif zicînd: „Tată-tău și  
 6 frații tăi au venit cătră tine. Iată,

pămîntul Eghiptetului înaintea ta iaste, [în] pămîntul cel bun lăcuiască pre tată-tău și pre frații tăi. Lăcuiască în pămîntul Ghesem; iară de știi cum sînt întru ei oameni tari, pune-i pre dînșii mai mari peste dobitoacele  
 7 mele!“ Și aduse Iosif pre Iacov, tată-său, înlăuntru, și-l puse pre dînsul înaintea lui Farao. Și blagoslovi Iacov pre Farao; și  
 8 zise Farao lui Iacov: „Cîți ani ai zilelor vieții tale?“ Și zise Iacov cătră Farao: „Zilele  
 9 anilor vieții mele care nemernicescu, 130 de ani. Mici și reale s-au făcut zilele anilor vieții mele, n-au ajunsu la zilele anilor vieții părinților miei, care zile au lăcuit“. Și blagoslo-  
 10 vind Iacov pre Farao, au ieșit de la dînsul. Și lăcui Iosif pre tată-său și pre frații lui și le deade lor țineare în pământul Eghiptetului, în pământul cel mai bun, în pământul Ramesi, după cum porunci Farao. Și le  
 11 măsura grîu Iosif tătine-său, și fraților lui, și a toată casa tătine-său, grîu după trupuri. Și  
 12 grîu nu era în tot pămîntul, pentru că să întări foamea foarte și lipsi pămîntul Eghiptetului și pămîntul lui Hanaan de foamete. Și  
 13 adună Iosif tot argintul ce s-au aflat în pământul Eghiptetului și în pământul Hanaan, pentru grîul carele cumpăra, și le măsura grîu lor. Și  
 14 aduse Iosif tot argintul în casa lui Farao. Și lipsi tot argintul den pământul Eghiptetului și den pământul Hanaan, și veniră toți eghipteanii cătră Iosif, zicînd: „Dă-ne noao pîine! Și  
 15 pentru ce murim înaintea ta? Pentru că lipsi argintul nostru“. Și zise lor Iosif: „Aduceț dobitocul vostru și voiu da voao pîine pentru dobitocul vostru, de au lipsit argintul“. Și  
 16 au adus dobitocul lor cătră Iosif și le deade lor Iosif pîine pentru cai, și pentru oi, și pentru boi, și pentru măgari; și-i hrăni pre dînșii cu pîine, pentru toate dobitoacele lor, întru anul acela. Și trecu anul acela, și veniră la el al  
 17 doilea an și ziseră lui: „Ca să nu ne surpăm de la domnul nostru că se-au lipsit argintul, și unealtele, și dobitoacele, cătră tine domnul, și n-au rămas noao înaintea domnului nostru, fără numai trupul nostru și pămîntul  
 18 nostru, - Decii pentru ca să nu murim, înaintea ta, și pămîntul să să pustiască, ia pre noi și pămîntul nostru, pentru pîine, și vom fi noi și pămîntul nostru robi lui Farao. Dă-ne sămînță ca să sămănăm și să trăim și să nu murim, și pămîntul nu să va pustii“. Și au  
 19 luat Iosif tot pămîntul eghipteanilor, lui Farao, pentru că au vîndut eghipteanii pămîntul lor lui Farao, că cuprinse pre ei foamea; și fu pămîntul lui Farao. Și  
 20 norodul îl robi luiș să-i fie robi, den marginile hotarilor Eghiptetului pînă în margine,

22 Afară den pământul popilor numai nu le-au  
 luat Iosif, pentru că în dar au dat dare popilor  
 lui Farao, și mînca darea care au dat lor  
 Farao, pentru aceea nu s-au vîndut pământul  
 23 lor. Și zise Iosif tuturor eghipteanilor:  
 „Iată, v-am luat pre voi și pământul vostru  
 astăzi lui Farao; luați-vă sămînță și sămănaț  
 24 pământul. Și vor fi roadele lui, și veț da a  
 cincea parte lui Farao, iară ceale patru părți  
 vor fi voao întru sămînțile pământului și de  
 mîncat voao și tuturor cît sînt în casele  
 25 voastre“. Și ziseră: „Mîntuitu-ne-au pre  
 noi! Aflat-am har înaintea domnului nostru, și  
 26 vom fi robi lui Farao“. Și puse lor Iosif  
 întru poruncă pînă în ziua de astăzi pre  
 pământul Eghiptelui a da a cincea lui Farao,  
 afară den pământul popilor numai nu era lui  
 27 Farao. Și lăcui Israil în Eghiptet, pre  
 pământul Ghesem, și să moșteniră pre el, și  
 28 crîșcură, și să înmulțiră foarte. Și mai trăi  
 Iacov în pământul Eghiptelui 17 ani. Și fură  
 zilele lui Iacov, anii vieții lui, 140 și 7 de  
 29 ani. Și să apropiară zilele lui Israil a muri și  
 au chemat pre feciorul lui, Iosif, și zise lui:  
 „De am aflat har înaintea ta, pune mîna ta pre  
 coapsa mea și vei face pre mine milă și ade-  
 30 văr, ca să nu mă îngropi în Eghiptet. Ce  
 voiu dormi cu părinții miei, și mă vei rădica  
 den Eghiptet și mă vei îngropa la mormîntul  
 lor“. Și el zise: „Eu voiu face după cuvîntul  
 31 tău“. Și zise lui: „Jură-te mie!“ Și jură lui și  
 să închină Israil pre marginea toiagului lui.

## CAP XLVIII

1 **S**i fu după cuvintele aceastea, și să  
 porunci lui Iosif că: „Tată-tău să  
 dodeiaște!“ Și luînd pre amîndoi fiii  
 lui, pre Manasi și pre Efraim, au venit  
 2 către Iacov. Și să spuse lui Iacov,  
 zicînd: „Iată, fiul tău Iosif vine către tine“. Și  
 3 întărindu-se Israil, șazu pre pat. Și zise  
 Iacov lui Iosif: „Dumnezăul meu mi S-au ară-  
 tat în Luza, în pământul Hanaan, și mă bla-  
 4 goslovi. Și-m zise: ‘Iată, Eu te voiu creaste  
 și te voiu înmulți și te voiu face întru adunare  
 de limbi, și-ț voiu da ție pământul acesta, și  
 semenției tale după tine, în țineare veaci-  
 5 nică’. Acum dară, acești doi feciori ce ți  
 se-au făcut ție în pământul Eghiptelui, mai  
 nainte de ce am venit eu la Eghiptet, ai miei  
 sînt; Efrem și Manasi, ca Ruvim și Simeon  
 6 vor fi mie. Iară nepoții care vei naște de  
 acuma, ai tăi vor fi, pre numele fraților lor se  
 7 vor chema întru sorții lor. Iară eu cînd  
 veniiam den Mesopotamia Asiriei, au murit  
 Rahil, mumă-ta, în pământul Hanaan,  
 apropiindu-mă la locul alergăturii cailor,  
 după pământul lui Havratha a veni la  
 Efratha, și am îngropat pre dînsa în calea  
 alergăturii cailor, aceasta iaste Vithleem“.

8 Și văzînd Israil feciorii lui Iosif, zise: 8  
 „Cine-ț sînt aceștea?“ Și zise Iosif tătî- 9  
 ni-său: „Fii-m sînt, care mi-au dat Dumnezău  
 aicea.“ Și zise Iacov: „Adu-mi-i aproape pre  
 ei, pentru ca să blagoslovesc pre ei“. Și 10  
 ochii lui Israil să îngreuiasă la vedea, de  
 bătrînețe, și nu putea să vază. Și-i apropiară  
 pre ei către dînsul, și-i sărută pre dîșii, și-i  
 îmbrățișă pre ei. Și zise Israil către Iosif: 11  
 „Iată, de fața ta nu mă lipsiiu și, iată, îm arătă  
 Dumnezău și sămînța ta“. Și scoase pre 12  
 dîșii Iosif den genunchile lui, și să închinară  
 lui cu fața la pământ. Și luînd Iosif pre 13  
 amîndoi feciorii lui, pre Efrem în dreapta, și  
 în stînga lui Israil, iară pre Manasi în stînga,  
 în dreapta lui Israil, apropie-i pre ei de dîn-  
 sul. Și întinzînd Israil mîna cea dreaptă, au 14  
 pus-o pre capul lui Efrem, și acesta era cel  
 mai tînăr, și cea stîngă pre capul lui Manasi,  
 schimbîndu-ș mîinile. Blagoslovi pre ei și 15  
 zise: „Dumnezău, Căruia bineplăcură părinții  
 miei înaintea Lui, Avraam și Isaac, Dumne-  
 zăul Cea ce mă hrănește den tinirețile  
 mele pînă în ziua de astăzi, Îngerul cela ce 16  
 mă mîntuiaște den toate realele să blagoslo-  
 vească copiii aceștea, și să să cheame pre ei  
 numele meu și numele părinților miei,  
 Avraam și Isaac, și să să înmulțască în mul-  
 țime multă pre pământ“. Și văzînd Iosif cum 17  
 au pus tată-său mîna cea dreaptă pre capul  
 lui Efrem, îi păru lui greu și să apucă de mîna  
 tătîni-său să o ia de pre capul lui Efrem pre  
 capul lui Manasi. Și zise Iosif tătîni-său: 18  
 „Nu așa, tată, pentru că acesta iaste cel dentîi  
 născut; pune dreapta ta pre capul lui“. Și 19  
 nu vru, ce zise: „Știu fiiule, știu! Și acesta va fi  
 în norod, și acesta să va înălța, iară fratele lui  
 cel mai tînăr mai mare decît el va fi, și semin-  
 ția lui va fi întru mulțime de limbi“. Și bla- 20  
 goslovi pre dîșii în ziua aceea, zicînd:  
 „Întru voi să va blagoslovi Israil, zicînd:  
 ‘Facă-te pre tine Dumnezeu ca pre Efrem și  
 ca pre Manasi!’“ Și puse pre Efrem înaintea  
 lui Manasi. Și zise Israil lui Iosif: „Iată, eu 21  
 moriu, și va fi Dumnezeu cu voi și va întoarce  
 pre voi Dumnezău den pământul acesta la  
 pământul părinților voștri. Iară eu îți dau 22  
 ție Sichima aleasă, mai sus de frații tăi, care  
 am luat den mîinile amoreilor, cu sabia mea și  
 cu arcu“.

## CAP XLIX

1 **S**i chemă Iacov pre feciorii lui și zise 1  
 lor: „Adunați-vă, pentru ca să vă  
 spuie eu voao ce va timpina pre voi în  
 zilele ceale de apoi. Adunați-vă, și 2  
 ascultați pre mine, fiii lui Iacov!  
 Ascultați pentru tată-vostru. Ruvim, întîi 3  
 născut al meu, tu, virtutea mea și începătura  
 fiilor miei, silniceaște a te purta și sil-

niceaște obraznic te semețiș; ca apa să nu  
 4 herbi, Pentru că te suiș pre patul tătîni-tău,  
 atunci ai pîngărit așternutul unde te-ai  
 5 suit. Simeon și Levi – frați, au săvîrșit  
 6 strîmbătatea alegerii lor. La sfatul lor să  
 nu vie sufletul meu, și pre adunarea lor să nu  
 să razime ficații miei, că, întru mînia lor, au  
 omorît oameni și, întru pohta lor, au tăiat  
 7 vinele taurului. Blestemată mînia lor, pen-  
 tru că iaste obraznică, și urgia lor, căce s-au  
 întărit; împărți-voiu pre dîșii în Iacov și voiu  
 8 sămăna pre dîșii în Israil. Iudo, pre tine  
 vor lăuda frații tăi. Mînile tale – pre umerile  
 vrăjmașilor tăi. Închina-ți-se-vor ție feciorii  
 9 tătîni-tău. Puiul leului, Iudo, den vlăstari,  
 fiul meu, te suiș! Culcîndu-se, dormi ca un  
 10 leu, și ca puiul de leu; cine va scula pre el? Nu  
 va lipsi stăpînitori den Iuda, și povățitori den  
 coapsa lui, pînă vor veni ceale ce-i zac Lui, și  
 11 El – nădejdea limbilor. Legînd la vie mîn-  
 zul Său și la cîrceiu mînzul măgăriții Lui, va  
 spăla cu vin îmbrăcămîntea Sa și cu sîngele  
 12 strugurului învălitura Lui. Veaseli ochii  
 Lui de vin și mai albi denții Lui decît  
 13 laptele. Zavulon lîngă mare va lăcui, și el  
 lîngă adăpostul vaselor, și se va întinde pînă  
 14 la Sidon. Isahar binele au pohtit, odihnî-  
 15 du-se întru mijlocul sorților. Și vîzînd  
 odihna cum iaste bună și pămîntul cum iaste  
 gras, ș-au supus umărul său a osteni, și să făcu  
 16 om plugariu. Dan va judeca nărodul lui, și ca o  
 17 rudă în Israil. Și să făcu lui Dan șarpe pre  
 cale, șezînd pre cărare, mușcînd călcîiu de cal,  
 18 și va cădea călărețul în ceale de apoi. Mîn-  
 19 tuirea așteptînd, a Domnului. Gad ispită îl  
 va ispiti pre el, și el va ispiti pre el după  
 20 urmă. Asir, grasă e pîinea, și el va da hrană  
 21 boiarilor. Nethalim, rădăcină lăsată, cres-  
 22 cînd întru naștere, frumuseaște. Iosif, fiu  
 crescut, rîvnit fiul meu cel mai tînăr, cătră  
 23 mine te întoarce. Cătră carele sfātuind  
 suduia și să ținea întru el domni săgetături-  
 24 lor. Și să fărîmară cu tărie arcele lor și să  
 slăbănogiră vinele brațelor mînilor lor, pren  
 mîna putearnicului Iacov; de-acolo cela ce au  
 întărit pe Israil, de la Dumnezău[l] tatăl[ui]  
 25 tău. Și ajută ție Dumnezăul meu și te bla-  
 goslovi cu blagoslovenia ceriului de sus, și  
 blagoslovenia pămîntului care are toate,  
 26 pentru blagoslovenia țîțelor și zgăului. Bla-  
 goslovenia tătîni-tău și a mumei tale să  
 preaîntări, pre blagoslovenia a munți întăriți  
 și pre blagoslovenii de țermuri veacince;  
 carele vor fi pre capul lui Iosif, și pre creas-  
 27 tetul cărora au povățuit frații. Veniamin,  
 lup hrăpitoriu, demineața va mîncă încă, și în  
 28 seară va mîntui mîncarea“. Toți aceștea, fiii

lui Iacov, 12. Și aceastea au grăit lor tatăl lor,  
 și blagoslovi pre ei; pre fieștecarele după bla-  
 goslovenia lui blagoslovi pre ei. Și zise lor: 29  
 „Eu mă voiu adaoge cătră al meu nărod,  
 îngropați-mă cu părinții miei în peștera care  
 iaste întru țarina lui Efron Heteul, În peș- 30  
 tira cea îndoită, ce iaste în prejma Mamvriei,  
 în pămîntul Hanaan, care au cîștigat Avraam  
 peștira de la Efron Heteul, întru cîștigare de  
 mormînt. Acolo au îngropat pre Avraam și 31  
 pre Sarra, fâmeaia lui; și acolo au îngropat  
 pre Isaac și pre Reveca, fâmeaia lui; și acolo  
 au îngropat pre Lia. Întru avearea țarinii și 32  
 a peștirii ce iaste întru dînsa, de la feciorii lui  
 Het“. Și părăsi Iacov învățînd pre feciorii 33  
 lui; și rîdicînd Iacov picioarele pre pat, răposă  
 și să adaose cătră nărodul lui.

## C A P L

**S**i căzînd Iosif pre fața tătîni-său, 1  
 plînsse amar pre dînsul, și-l sărută pre 2  
 el. Și porunci Iosif slugilor sale, 2  
 celor ce era îngropători, ca să  
 îngroape pre tată-său; și îngropară 3  
 îngropătorii pe Israil. Și să pliniră lui 40 de 3  
 zile, pentru că așa să numără zilele îngropării,  
 și plînsse pre el Eghipetul 70 de zile. Și 4  
 după ce au trecut zilele plîngerii, au grăit Iosif  
 domnilor lui Farao, zicînd: „De am aflat har  
 înaintea voastră, grăiți întru urechile lui Farao,  
 zicînd Că tată-mieu m-au jurat mai nainte 5  
 de moartea lui, zicînd: ‘În groapa ce mi-am  
 săpat mie în pămîntul Hanaan, acolo să mă  
 îngropi’; acum dară să mă suiu să îngrop pre 6  
 tată-miu și mă voiu întoarce“. Și zise lui  
 Farao dupe zisele lui Iosif, și zise Farao lui 6  
 Iosif: „Suie-te și îngroapă pre tată-tău, dupe  
 cum te-au jurat!“ Și să sui Iosif să îngroape 7  
 pre tată-său, și să suiră împreună cu el toate  
 slugile lui Farao, și cei bătrîni ai casei lui, și  
 toți bătrînii Eghipetului, Și toată casa lui 8  
 Iosif, și frații lui, și toată casa tătîni-său, și  
 rudenia; și oile și boii le-au lăsat în pămîntul  
 Ghesem. Și să suiră cu el cară și călăreți și 9  
 să făcu tabără mare foarte. Și mearseră la 10  
 aria lui Atad, care iaste decindea de Iordan, și  
 plînseră pre el plîngere mare și tare foarte; și  
 făcu plîngerea tătîni-său șapte zile. Și 11  
 văzură lăcuiitorii pămîntului Hanaan plînge-  
 rea la aria lui Atad și ziseră: „Plîngere mare  
 iaste aceasta eghipteanilor“, pentru aceea au  
 numit numele locului aceluia Plîngerea Eghi-  
 petului, carele iaste decindea de Iordan. Și 12  
 făcură lui așa feciorii lui, după cum porunci  
 lor: și luară pre dînsul feciorii lui la pămîntul  
 lui Hanaan și-l îngropară pre dînsul în  
 peștera cea îndoită, care au cîștigat  
 Avraam, peșteră întru ocină de mormînt



13 de la Efron Heteul, în preajma Mamvriei. Și  
să întoarse Iosif la Eghiptet, el și frații lui, și  
toți cîți se-au suit cu el, să îngroape pre tatăl  
14 lui. Și văzînd frații lui Iosif că au murit tatăl  
lor, ziseră: „Cîndai să nu-ș aducă aminte de  
rău noao Iosif, și răsplătire ne va da noao  
15 toate realele cîte i-am făcut lui“ Și mergînd  
la Iosif ziseră: „Tată-tău te-au jurat mai  
16 nainte de moarte, zicînd: ‘Așa ziceți lui Iosif:  
‘Lasă lor strîmbătatea și greșala lor, că reale  
ție au arătat; și acum priimește nedereptatea  
slugilor Dumnezăului tătîni-tău‘. Și plîns  
17 Iosif, grăind ei cătră dînsul. Și venind cătră  
dînsul, ziseră: „Iată, noi – robii tăi“. Și zise  
lor Iosif: „Nu vă teamereți, pentru că al lui  
18 Dumnezău sînt eu. Voi aț vrut împotriva  
mea întru reale, iară Dumnezău au vrut  
pentru mine întru bunătăți, pentru ca să se  
19 facă ca astăzi ca să se hrănească nărod mult“.

Și zise lor: „Nu vă teamereți, eu voi hrăni 20  
pre voi și casele voastre“. Și mîngîie pre ei și  
le grăi lor la inimă. Și lăcui Iosif la Eghiptet, 21  
el și frații lui și toată casa tătîni-său; și trăi  
Iosif ani 110. Și văzu Iosif feciorii lui 22  
Efraim pînă a treia seminție; și feciorii lui  
Mahir, feciorul lui Manasi, născură preste  
copselle lui Iosif. Și zise Iosif fraților lui, 23  
zicînd: „Eu moriu, și cu socotință va socoti  
Dumnezău pre voi și va scoate pre voi din pămîntul acesta la pămîntul care au jurat Dumnezău părinților noștri, lui Avraam și lui Isaac și lui Iacov“. Și jură Iosif pre fiii lui Israil, zicînd: 24  
„Întru socotință ce va socoti Dumnezău pre  
voi și să luați oasele mele cu voi de aicea“.  
Și muri Iosif fiind de ani 110.

Și-l îngropară pre el  
în mormînt la  
Eghiptet.



## IEȘIREA

### C A P I

1 **A**ceasta-s numele fiilor lui Israil,  
celora ce au intrat în Eghiptet deodată  
cu Iacov, tatăl lor, fieștecarele cu  
2 toată casa lui au intrat: Ruvim,  
3 Simeon, Levi, Iuda, Isahar, Zavo-  
4 lon, Veniamin, Dan și Nefthalim, Gad și  
5 Asir. Iară Iosif era la Eghiptet. Și era toate  
6 sufletele ce ieșise de la Iacov, 70 și 5. Și muri  
7 Iosif, și toți frații lui, și toată ruda aceea. Și  
fiii lui Israil crescură și să înmulțiră, și prosta-  
teci să făcură, și să întăriră foarte, foarte, și  
8 înmulți pămîntul pre ei. Și să sculă alt  
împărat pre Eghiptet, carele nu știa pre  
9 Iosif. Și zise limbii lui: „Iată, limba fiilor lui  
Israil, mare mulțime, și poate mai mult de  
10 noi. Veniți dară să-i meșteșugim pre dîșii,  
pentru ca să nu să înmulțească și, cînd ni se va  
întîmpla noao războiu, să vor adaoge și aceș-  
tea cătră nepriateni și, bătînd pre noi, vor ieși  
11 den pămînt“. Și le puse lor ispravnici  
pre lucrure, pentru ca să-i chinuiască întru  
fapte. Și zidiră cetăți tari lui Farao, pre Pitho,  
și pre Ramesi, și pre On, carele iaste Iliupo-  
12 lis. Și întru cît îi smeriia pre dîșii, întru  
atîta să făcea mai mulți și să întăria foarte,  
13 foarte. Și să scîrbiia eghipteanii de fiii lui  
Israil și asupriia eghipteanii pre fiii lui Israil  
14 cu silă. Și le chinuia viața lor întru lucrurile  
ceale cumplite, cu lutul și cu cărămidăria, și cu  
toate lucrurile ce sînt la cîmpu, după toate  
15 lucrurile ce-i robiiia pre dîșii cu silă. Și  
zise împăratul eghipteanilor moașelor jidovi-

lor, uniia dentru dîșele, numele – Sephora,  
și numele a doua – Fua. Și zise lor: „Cînd 16  
sînteț moașe la ovreaice și sînt la naștere, de  
va fi parte bărbătească, îl ucideț, iară de va fi  
fămeiască, o cruțaț“. Și să temură moașele 17  
de Dumnezău și nu făcură duple cum le-au  
poruncit lor împăratul Eghiptetului și da viață  
celor de parte bărbătească. Și chemă 18  
împăratul Eghiptetului moașele și le zise lor:  
„Ce că aț făcut lucrul acesta și aț cruțaț cei de  
parte bărbătească?“ Și ziseră moașele lui 19  
Farao: „Nu-s ca muierile Eghiptetului ovreai-  
cile, pentru că nascu mai nainte de cum a intra  
cătră dîșele moașele“. Și năștea. Și bine 20  
făcea Dumnezău moașelor; și să înmulți năro-  
dul și să întări foarte. De vremea ce să 21  
temea moașele de Dumnezău, și-ș făcură lor  
case. Și porunci Farao, a tot norodul lui 22  
zicînd: „Toată partea bărbătească ce să va  
naște la ovreai, în gîrlă să-l aruncaț, și toată  
partea fămeiască să o cruțaț pre ea“.

### C A P I I

1 **S**i era oarecare den neamul lui Levi,  
carele au luat den featele lui Levi.  
2 Și o ținu pre ea, și în pîntece luo și  
născu făt. Și, văzîndu-l iscusit, l-au  
3 acoperit luni trei. Și de vremea ce  
nu mai putea să-l ascunză, luo lui mumă-sa un  
sicriu de papură și-l unse cu zmoală cleioasă  
și puse înlăuntru copilul într-însul, și-l puse  
4 în marginea gîrlei. Și priviia soru-sa de  
departe, să știe ce să va întîmpla lui. Și să 5  
pogori fata lui Farao să să scalde la gîrlă, și  
roabele ei mergea pe aproape pre lîngă  
gîrlă, și văzînd sicriul în margine, trimițînd  
roaba, l-au luat. Și deșchizînd, văzu 6  
copilul plîngînd în sicriu și nu să îndu-

ră de el fata lui Farao și zise: „Den copiii  
 7 ovreailor iaste acesta“. Și zise sora lui fea-  
 tei lui Farao: „Voia-ți iaste să chemi ție  
 fămeaie doică de la ovreai și va da țiță copilu-  
 8 lui?“ Și zise ei fata lui Farao: „Pasă!“ Și  
 ducându-se fata, au chemat pre muma copilu-  
 9 lui. Și zise cătră ea fata lui Farao: „Păzeas-  
 te-m copilașul acesta și mi-l apleacă, și eu ți  
 voi da plata ta!“ Și luo muiarea copilul și-l  
 10 apleca pre el. Și crescînd copilul, l-au dus  
 pre dînsul la fata lui Farao și fu ei întru fecior;  
 și-i numi numele lui Moisi, zicînd: „Den apă  
 11 l-am luat pre dînsul“. Și fu în zilele aceale  
 multe, făcîndu-se mare, Moisi ieși cătră frații  
 lui, feciorii lui Israil; și socotind ostineala lor,  
 văzu pre un om eghiptean bătînd pre oare-  
 12 care ovreaiu, den frații lui, fiu lui Israil. Și  
 căutînd încoace și încoalea, nu văzu pre  
 nimene; și ucigînd pre eghiptean, îl ascunse  
 13 pre el în năsip. Și ieșind a doao zi, văzu doi  
 oameni ovreai sfădîndu-se și zise celui ce  
 făcea strîmbătate: „Pentru căci bați pe aproa-  
 14 pele-ți?“ Și cela zise: „Cine te-au pus boia-  
 ren și judecătoriu pre noi? Au doară vei tu să  
 mă ucizi, în ce chip ai ucis ieri pre eghiptean?“  
 Și să spămîntă Moisi și zise: „De s-au făcut  
 15 așa dovedit acest cuvînt?“ Și auzi Farao  
 cuvîntul acesta și cerca să ucigă pre Moisi. Și  
 să osebi Moisi de fața lui Farao și lăcui în  
 pămîntul Madiam; și mergînd în pămîntul  
 16 Madiam, au săzut la fîntînă. Și la popa den  
 Madiam era 7 feate, pascănd oile tătîni-său, lui  
 17 Iothor. Și mergînd, scotea apă pînă  
 umplură jghiaburile, ca să adape oile tătîni-  
 său, lui Iothor. Și mergînd păstorii, le-au scos  
 pre dînsele. Și sculîndu-se Moisi, le-au mîn-  
 18 tuit pre eale, și le-au scos apă lor, și au adăpat  
 oile lor. Și mearseră cătră Raguil, tatăl lor, și  
 el zise lor: „De ce aț grăbit de ați venit  
 19 astăzi?“ Și eale ziseră: „Om eghiptean  
 ne-au mîntuit pre noi de păstori și ne-au scos  
 20 noao apă și ne-au adăpat oile noastre“. Și  
 el zise featelor lui: „Dară unde iaste? Și  
 pentru ce așa aț lăsat pre om? Chemați-l pre  
 el ca să mănînce pîine!“ Și lăcui Moisi lîngă  
 21 om. Și-i deade pre Sepfora, fata lui, lui Moisi  
 22 fămeaie. Și luînd în pîntece fămeaia, născu  
 fecior. Și-i numi Moisi numele lui Ghersem,  
 zicînd că: „Nemearnec sînt în pămînt  
 23 striin“. Și zămislind încă, născu al doilea  
 fecior. Și-i numi numele lui Eliezer, zicînd că:  
 „Dumnezeul tătîni-mieu, ajutoriu mie, și mă  
 24 mîntui den mînilor lui Farao“. Și după zilele  
 ceale multe acealea, au murit împăratul Eghi-  
 petului; și suspinară fiii lui Israil de lucruri și  
 strigară și să sui strigarea lor cătră Dumnezeu de  
 25 la lucruri. Și ascultă Dumnezeu suspinările

lor, și-S aduse aminte de făgăduința Lui cea  
 cătră Avraam și Isaac și Iacov, și căută Dum-  
 nezeu pre fiii lui Israil și Să cunoscu lor.

## CAP III

Și Moisi era pascănd oile lui Iothor, 1  
 socru-său, popei de Madiam. Și  
 aduse oile supt pustiiu și veni la  
 muntele lui Dumnezeu, Horiv. Și 2  
 Să arată lui îngerul Domnului, în pară  
 de foc, den rug; și văzu cum rugul arde cu foc,  
 și rugul nu ardea. Și zise Moisi: „Mergînd 3  
 mai nainte, voi vedea această videnie mare:  
 căci nu arde rugul“. Și deaca văzu Domnul 4  
 că să apropie să vază, îl chemă pre dînsul  
 Domnul den rug, zicînd: „Moisi, Moisi!“ Și el  
 zise: „Ce iaste, Doamne?“ Și El zise: „Nu te 5  
 apropia aicea; dezleagă încălțămintele den  
 picioare-ți, pentru că locul întru carele tu stai  
 pămînt sfînt iaste“. Și-i zise lui: „Eu sînt 6  
 Dumnezăul tătîni-tău, Dumnezăul lui  
 Avraam, și Dumnezăul lui Isaac, și Dumne-  
 zăul lui Iacov“. Și-s întoarse Moisi fața lui,  
 pentru că să temea să caute deschis înaintea  
 lui Dumnezău. Și zise Domnul cătră Moisi: 7  
 „Văzînd văzui chinuirea norodului Mieu de  
 la Eghipet, și strigarea lor am auzit, dintru cei  
 ce gonesc pentru lucru. Pentru că știu 8  
 durearea lor, și Mă pogorîu să-i scoțu pre ei  
 den mîna eghipteanilor și să-i scoțu pre ei din  
 pămîntul acela și să-i bag pre ei în pămînt bun  
 și mult, la pămîntul ce cură lapte și miare, la  
 pămîntul hananeilor, și heteilor, și amoreilor,  
 și ferezeilor, și ghergheseilor, și ievuseilor. Și 9  
 acum, iată, strigarea fiilor lui Israil veni cătră  
 Mine. Și Eu văzui chinul carele eghiptea- 10  
 nii chinuiesc pre ei. Și acum, vino să te tremiț  
 cătră Farao, împăratul Eghiptelui, și vei  
 scoate norodul Mieu, pre fiii lui Israil, din  
 pămîntul Eghiptelui“. Și zise Moisi cătră 11  
 Dumnezău: „Cine sînt eu, ca să merg cătră  
 Farao, împăratul Eghiptelui, și ca să scoț pre  
 fiii lui Israil din pămîntul Eghiptelui?“ Și 12  
 zise Dumnezău lui Moisi zicînd că: „Voiu fi cu  
 tine, și aceasta ți-e semnul că Eu te tremiț ca să  
 scoți tu norodul Mieu din pămîntul Eghipte-  
 lui: și vă veți închina lui Dumnezău în mun-  
 tele acesta“. Și zise Moisi cătră Dumnezău: 13  
 „Iată, eu mă voi duce cătră fiii lui Israil și  
 voi zice cătră ei: ‘Dumnezăul părinților  
 noștri m-au trimis cătră voi’; și mă vor  
 întreba: ‘Ce iaste numele Lui?’, ce voi zice  
 cătră ei?“ Și zise Dumnezău cătră Moisi 14  
 zicînd: „Eu sînt Cela ce sînt“. Și zise: „Așa vei  
 zice fiilor lui Israil: ‘Cela ce iaste m-au tremis  
 cătră voi’“. Și zise Dumnezău iarăș cătră 15  
 Moisi: „Așa vei zice fiilor lui Israil: ‘Domnul  
 Dumnezăul părinților noștri, Dumnezăul  
 lui Avraam, și Dumnezăul lui Isaac, și  
 Dumnezăul lui Iacov, m-au trimis cătră

voi. Acesta-M iaste Mie nume veacinic și  
 16 pomenire, neamurile neamurilor'. Deci  
 mergînd, adună bătrîimea fiilor lui Israil și  
 vei zice către ei: „Domnul Dumnezăul părinți-  
 lor noștri mi Se-au ivit mie, Dumnezăul lui  
 Avraam, și Dumnezăul lui Isaac, și Dumne-  
 zăul lui Iacov, zicînd: 'Cu socotință am socotit  
 17 pre voi și cite vă se-au întîmplat voao în Eghip-  
 pet'. Și zis: 'Voiu sui pre voi den chinuirea  
 eghipteanilor la pămîntul hananeilor, și  
 heteilor, și eveilor, și amureilor, și ferezeilor,  
 și ghergheseilor, și ievuseilor, la pămîntul  
 18 ce cură lapte și miare'. Și vor asculta gla-  
 sul tău și vei intra tu și bătrîni lui Israil cătră  
 Farao, împăratul Eghiptelui, și vei zice cătră  
 el: 'Domnul Dumnezăul ovreailor ne-au che-  
 mat pre noi, deci vom merge cale de trei zile  
 în pustie, pentru ca să facem jîrtvă Domnului  
 19 Dumnezăului nostru'. Și Eu știu cum nu va  
 lăsa pre voi Farao, împăratul Eghiptelui, să  
 20 mergeți, de nu va fi cu mîna tare. Și întin-  
 zînd mîna Mea, voi lovi pre eghipteani în  
 toate minunile Meale care voi face întru  
 dîșii, și duple aceasta voi trimite pre  
 21 voi. Și voi da har norodului acestuia  
 înaintea eghipteanilor și, cînd veți ieși, nu veți  
 22 ieși deșărți. Ce va ceare muiarea de la  
 vecin și lăcuitoria dintr-un loc cu ea vase de  
 argint, și de aur, și îmbrăcăminte, și veți pune  
 preste fiii voștri și preste featele voastre, și  
 veți dezbrăca pre eghipteani“.

## C A P I V

1 **S**i răspunse Moisi și zise: „Dară de nu  
 mă vor creade, nici vor asculta glasul  
 mieu, pentru că vor zice cum: 'Nu ți  
 2 S-au ivit Domnul!', ce voi zice cătră  
 ei?“ Și zise lui Domnul: „Ce iaste  
 3 aceea den mîna ta?“ Și zise: „Toiag“. Și  
 zise lui: „Aruncă pre el pre pămînt!“ Și  
 aruncă pre el pre pămînt și să făcu șarpe, și  
 4 fugi Moisi de la dînsul. Și zise Domnul  
 cătră Moisi: „Întinde-ț mîna de-l apucă de  
 coadă!“ Și întinzînd mîna, îl apucă de coadă și  
 5 să făcu toiag în mîna lui. Și zise lui: „Pentru  
 ca să crează ție cum ți Se-au ivit Domnul  
 Dumnezăul părinților lor, Dumnezăul lui  
 Avraam, și Dumnezăul lui Isaac, și Dumne-  
 zăul lui Iacov“. Și zise lui Domnul iarăș:  
 6 „Bagă mîna ta în sînul tău!“ Și băgă mîna lui  
 în sînul lui, și scoasă mîna lui den sînul lui, și  
 să făcu mîna lui plină de bubele stricăciunii,  
 7 ca zăpada. Și zise lui Domnul: „Iarăș bagă  
 mîna ta în sînul tău!“ Și băgă mîna lui în sînul  
 lui, și o scoase den sînul lui, și iarăș să tocni  
 8 în fealiul trupului ei. „Și de nu te vor  
 creade, nice vor asculta glasul semnului den-  
 tîi, vor creade ție glasul semnului al doilea.  
 9 Și va fi, de nu vor creade ție, aceastor

doao seamne, nici vor asculta glasul tău, vei  
 lua den apa rîului și vei turna pre uscat, și va fi  
 apa ce vei lua den rîu, sînge pre uscat“. Și 10  
 zise Moisi cătră Domnul: „Rogu-mă,  
 Doamne, nu-s vreadnic mai nainte de ieri,  
 nice mai înainte de alaltaieri, nice de cînd ai  
 început a grăi robului Tău; supțire la glas și  
 zăbavnic la limbă sînt eu“. Și zise Domnul 11  
 cătră Moisi: „Cine au dat gură omului? Și cine  
 au făcut rău la auz și surdu, văzător și orbu?  
 Nu-s Eu Domnul Dumnezău? Și acum 12  
 pasă, și Eu voi deschide gura ta și te voi  
 înderepta carele vei vrea să grăiești“. Și 13  
 zise Moisi: „Rogu-mă, Doamne, aleage altul  
 să poată, carele vei trimite“. Și mînein- 14  
 du-Se Domnul pre Moisi cu urgie, zise: „Nu, iată,  
 Aaron, fratele tău, levitul? Știu că el grăind va  
 grăi ție. Și iată, el va ieși întru timpinarea ta  
 și, văzîndu-te, să va bucura întru el. Și vei 15  
 zice cătră dînsul și vei da cuvenetele Meale în  
 gura lui; și Eu voi deschide gura ta și gura lui  
 și voiu tocni pre voi care veți face. Și el va 16  
 grăi ție cătră norod și el va fi ție gura, și tu vei  
 fi lui de cătră Dumnezeu. Și toiagul acesta 17  
 ce s-au întors în șarpe vei lua în mîna ta,  
 întru carele vei face cu dînsul seamnele“.  
 Și mearse Moisi și să întoarse cătră socru- 18  
 său, Iothor, și zise: „Mearge-voiu și mă voi  
 întoarce cătră frații miei de la Eghipte, și voi  
 vedea de încă trăiescu“. Și zise Iothor cătră  
 Moisi: „Pasă sănătos!“ Și după zilele 19  
 aceale multe, muri împăratul Eghiptelui; și  
 zise Domnul cătră Moisi, în pămîntul  
 Madiam: „Pasă, du-te la Eghipte, pentru că au  
 murit toț cîț cerca sufletul tău“. Și luînd 20  
 Moisi fâmeaia lui și copiii, îi sui pe trăgători și  
 să întoarse la Eghipte. Și luo Moisi toiagul, cel  
 de la Dumnezău, în mîna lui. Și zise Dom- 21  
 nul cătră Moisi: „Mergînd tu și întorcîndu-te  
 la Eghipte, caută toate ciudesile ce am dat în  
 mîna ta, să le faci pre eale înaintea lui Farao.  
 Iară Eu voiu întări inema lui și nu va tremite  
 norodul. Și tu vei zice lui Farao: 'Acestea 22  
 zice Domnul Dumnezăul ovreailor: 'Fiul cel  
 dentîi născut al Mieu - Israil. Și zis ție: 23  
 Tremite norodul Mieu, pentru ca să să în-  
 chine Mie. Și tu n-ai vrut să-l tremiț pre el;  
 caută dară, Eu voi uide pre fiul tău cel den-  
 tîi născut'. Și fu pre cale întru popas, 24  
 întempină pre dînsul îngerul Domnului și  
 cerca pre dînsul să-l omoară. Și luînd Sep- 25  
 fora pietricea ascuțită, au tăiat marginele aco-  
 peremîntului trupului fiului ei, și căzu la  
 picioarele lui și zise: „Stătu sîngile obrezaniei  
 fiului mieu“. Și să duse de la el, pentru 26  
 căce au zis: „Au stătut sîngile obrezaniei  
 fiului mieu“. Și zise Domnul cătră Aaron: 27  
 „Pasă întru întimpinarea lui Moisi la pustie“.  
 Și să duse și întimpină pre dînsul în mun-  
 tele lui Dumnezău și sărută pre dînsul.

28 Și spuse Moisi lui Aaron toate cuvintele Dom-  
nului care le-au tremis și toate seamnele câte  
29 au poruncit lui. Și mergea Moisi și Aaron și  
30 adunară toată bătrînimea fiilor lui Israil. Și  
grăi lor Aaron toate cuvintele aceastea carele  
au grăit Dumnezeu către Moisi și făcu seam-  
nele înaintea norodului; și crezură lor noro-  
31 dul, Și să bucurară căce au socotit Dumne-  
zău pre fiii lui Israil și căce le-au văzut lor chi-  
nul; și plecîndu-se norodul, se-au închinat.

## CAP V

1 **S**i după aceastea întră Moisi și Aaron  
cătră Farao și ziseră lui: „Aceastea  
zice Domnul Dumnezeu lui Israil:  
2 „Trimite-M nărodul Mieu, pentru ca  
să-M prăznuiască în pustie!“ Și  
zise Farao: „Cine iaste Căruia voi asculta  
glasul Lui, ca să trimițu pre fiii lui Israil? Nu  
știu pre Domnul, și pre Israil nu-l voi tri-  
3 mite“. Și ziseră lui: „Dumnezeul ovreailor  
ne-au chemat pre noi; deci să meargem cale  
de 3 zile în pustie, pentru ca să jîrtvuim Dom-  
nului Dumnezeului nostru, ca să nu ne întim-  
4 pine pre noi moarte au ucide“. Și zise lor  
împăratul Eghiptului: „Pentru căce Moisi și  
Aaron îndărătniceaște norodul de la lucru?  
5 Meargeț fieștecarele dentru voi cătră lucru-  
rile lui!“ Și zise Farao: „Iată, acum să va  
preaînmulți norodul acesta pre pămînt, deci  
6 să nu-i potolim pre dîșii de la lucruri“. Și  
porunci Farao ispravnicilor norodului și logo-  
7 feților, zicînd: „Să nu mai adaogăț să daț  
paie norodului pentru facerea cărămizii ca și  
ieri și alaltaieri, și astăzi, ce ei meargă și-ș  
8 adune lor paie. Și tocmeala cărămiziei  
care ei fac, vor face; și în toate zilele să-i asu-  
priț, și nu veț lua nimică de la dîșii, pentru că  
șăd făr-de lucru, pentru aceaea au strigat,  
9 zicînd: ‘Să meargem să jîrtvuim Dumnezeău-  
lui nostru’. Îngreuiaze-se lucrurile oame-  
nilor acestora și grijască aceastea, și nu gri-  
10 jască întru cuvinte deșarte!“ Și grăbiia pre  
ei ispravnicii norodului și logofeții și zicea  
cătră norod zicînd: „Aceastea zice Farao: ‘Nu  
11 încă voi mai da voao paie. Voi singuri  
meargeț de vă adunaț voao paie, de unde veț  
afla, pentru că nu va rîdica dentru tocmeala  
12 voastră nemică“. Și să risipi norodul în tot  
pămîntul Eghiptului să strîngă trestie pentru  
13 paie. Și ispravnicii grăbiia pre dîșii,  
zicînd: „Săvîrșiți lucrurile voastre ceale ce vî  
să cuvine pre zi, ca și cînd vî să da voao  
14 paie“. Și se bătură logofeții neamului fiilor  
lui Israil, ceia ce era puși peste ei, de ispravni-  
cii lui Farao, zicîndu: „Pentru căce n-aț săvîr-  
șit tocmealele voastre a cărămidării, ca și ieri  
15 și alaltaieri, și astăzi?“ Și întrînd logofeții


fiilor lui Israil, strigară cătră Farao, zicînd:  
„Pentru căce faci așa robilor tăi? Paie nu 16  
daț robilor tăi, și cărămide zic noao să facem?  
Și iată, slugile tale s-au bătut; deci strîmbătate  
vei face norodului tău?“ Și zise lor: „Fără 17  
lucru șădeț, zăbavnici sînteț, pentru aceaea  
ziceț: ‘Să meargem să jîrtvim Dumnezeului  
nostru’. Acum dară, mergînd, lucaț, 18  
pentru că paiele nu să vor da voao, și toc-  
meala cărămidzii veț da-o!“ Și vedea logo- 19  
feții fiilor lui Israil pre dîșii în reale, zicînd:  
„Nu va rămînea den cărămidărie ce să cuvine  
pre zi“. Și întimpinară pre Moisi și pre 20  
Aaron, venind în timpinarea lor, ieșînd ei de  
la Farao, Și ziseră lor: „Vază Dumnezeău 21  
pre voi și judece, pentru că aț urît mirosul  
nostru înaintea lui Farao și înaintea slugilor  
lui, ca să daț sabie în mîna lui, ca să omoară  
pre noi“. Și să întoarse Moisi cătră Dom- 22  
nul și zise: „Doamne, pentru căce ai chinuit  
norodul acesta? Și pentru căce m-ai tremis  
pre mine? Și, de cînd am mersu înlăuntru 23  
cătră Farao să grăiescu pre numele Tău, au  
chinuit norodul acesta, și nu ai mîntuit  
norodul Tău“.

## CAP VI

1 **S**i zise Domnul cătră Moisi: „Acum vei  
vedea ceale ce voi face lui Farao,  
pentru că întru mîna tare va tremite  
pre ei și întru braț nalt va scoate pre  
ei den pămîntul lui“. Și grăi Dum- 2  
năzău cătră Moisi și zise cătră dînsul: „Eu –  
Domnul. Și Mă arătaiu cătră Avraam și Isaac  
și Iacov, Dumnezeău fiind lor; și numele Miu,  
3 „Domnul“, nu l-am arătat lor. Și am pus  
făgăduința Mea cătră ei, ca să le dau lor  
pămîntul hananeilor, pămîntul care au sălăș-  
luit, întru care au și lăcuit pre dînsul. Și Eu 5  
am ascultat suspinarea fiilor lui Israil, carele  
eghipteanii robesc pre ei, și Mi-am adus  
aminte de făgăduința voastră. Pasă și zi fiilor 6  
lui Israil zicînd: ‘Eu – Domnul Dumnezeu,  
și voi scoate pre voi den silnecia eghipteani-  
lor și voi mîntui pre voi den robia lor și voi  
izbăvi pre voi întru braț înalt și judecată  
mare. Și voi lua Mie pre voi întru norod 7  
Mie; și voi fi voao Dumnezeu și veț cunoaște  
cum Eu – Domnul Dumnezeul vostru, Cela ce  
v-au scos pre voi den pămîntul Eghiptului și  
dentru silnecii eghipteanilor, Și voi băga 8  
pre voi în pămîntul carele am întins mîna Mea  
să-l dau pre dînsul lui Avraam și Isaac și  
Iacov, și-l voi da pre dînsul întru sorți. Eu –  
Domnul“. Și grăi Moisi așa fiilor lui Israil; 9  
și nu ascultară pre Moisi, de micșorarea sufletu-  
lui și de faptele ceale greale. Și zise Domnul 10  
cătră Moisi zicînd: „Întră, grăiaște cătră Fa-  
rao, împăratul Eghiptului, pentru ca să trimiță  
pre fiii lui Israil den pămîntul lui“. Și grăi Moi- 12

și înaintea Domnului, zicînd: „Iată, fiii lui Israil nu m-au ascultat pre mine, și cum mă va  
 13 asculta Farao? Și eu fără cuvînt sînt“. Și zise Domnul cătră Moisi și Aaron și le porunci ca să între cătră Farao, împăratul Eghiptelui, ca să scoată pre fiii lui Israil den pămîntul  
 14 Eghiptelui. Și aceștea-s începătorii case-lor neamurilor lor, fiii lui Ruvim, celui dentîiu născut al lui Israil: Enoh și Falus, Asron și  
 15 Harmi. Aceasta e rudenția lui Ruvim. Și fiii lui Semeon: Iemuil și Iamin, și Aod, și Iahin, și Saar, și Saul, cel de la Finisa. Acestea-s  
 16 rudeniile fiilor lui Semeon. Și aceastea-s numele fiilor lui Levi, dupe rudeniile lor: Gherson, Caath și Merari. Și anii vieții lui  
 17 Levi, 137. Și aceștea-s fiii lui Gherson: Loveni și Semei, casele moșiii lor. Și fiii lui Caath: Amvram, și Isaar, și Hevrom, și Oziil.  
 18 Și anii vieții lui Caath, 130 de ani. Și fiii lui Merari: Mooli și Omusi. Aceastea-s casele  
 20 seminției lui Levi, dupe rudeniile lor. Și luo Amvram pre Iohaveth, fata fratelui tătîni-său, lui fămeaie; și născu lui pre Aaron și pre  
 21 Moisi, și pre Mariam, sora lor. Și anii vieții lui Amvram, 137 de ani. Și feciorii lui Isaar:  
 22 Core, și Iafec, și Zehri. Și feciorii lui Oziil: Misail, și Elisafan, și Segri. Și luo Aaron  
 23 pre Elisaveth, fata lui Aminadav, sora lui Naason, lui fămeaie; și născu lui pre Nađav, și  
 24 Aviud, și pre Eleazar, și pre Ithamar. Și fiii lui Core: Asir și Elcana, și Aviasar. Aceas-  
 25 tea-s nașterile lui Core. Și Eleazar al lui Aaron au luat, den featele lui Futiil, lui fămeaie; și născu lui pre Finees. Aceastea-s  
 26 începăturile seminției leviților, după naștirile lor. Aceștea-s Aaron și Moisi, cărora zise  
 27 Dumnezeu lor să scoată pre fiii lui Israil den Eghiptet, cu putearea lor. Aceștea sînt ceaia  
 28 ce grăia cătră Farao, împăratul Eghiptelui, ca să scoată pre fiii lui Israil den Eghiptet;  
 29 acesta - Aaron, și Moisi. Întru care zi grăi Domnul lui Moisi în pămîntul Eghiptelui,  
 30 Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd: „Eu - Domnul! Grăiaște cătră Farao, împăratul Eghiptelui, cîte Eu zic cătră tine“. Și zise Moisi înaintea Domnului: „Iată, eu amorțit la grai sînt, și cum mă va auzi pre mine Farao?“

## CAP VII

1  i zise Domnul cătră Moisi zicînd: „Iată, Eu te-am dat pre tine dumnezeu lui Farao, și Aaron, fratele tău, îți va fi ție pro-  
 2 roc. Și tu vei grăi lui toate cîte poruncescu ție, și Aaron, fratele tău, va grăi cătră Farao, ca să trimeță pre fiii lui Israil den pămîntul lui. Și Eu voi întări inema lui Farao și voi înmulți seamnele Meale și ciudea-

sele în pămîntul Eghiptelui. Și nu va  
 4 asculta pre voi Farao, și voi pune mîna Mea pre Eghiptet și voi scoate cu putearea Mea norodul Mieui, pre fiii lui Israil, den pămîntul Eghiptelui, cu izbîndire mare. Și vor  
 5 cunoaște toț eghipteanii că Eu sînt Domnul, întenzînd mîna Mea pre Eghiptet, și voi scoate pre fiii lui Israil den mijlocul lor“. Și  
 6 făcu Moisi și Aaron duple cum le porunci lor Domnul. Și Moisi era de 80 de ani și Aaron  
 7 de 80 și 3 de ani cînd au grăit cătră Farao. Și zise Domnul cătră Moisi și  
 8 Aaron zicînd: „Și de va grăi cătră voi Farao, zicînd: ‘Dați-ne noao semnu au minune!’, și  
 9 vei zice lui Aaron, fratelui tău: ‘Ia toiagul și-l aruncă pre dînsul pre pămîntu, înaintea lui Farao și înaintea slugilor lui, și va fi  
 10 bălaur’“. Și întră Moisi și Aaron înaintea lui Farao și a slugilor lui și făcură așa, în ce  
 chip le-au poruncit lor Domnul. Și aruncă Aaron toiagul lui înaintea lui Farao și a slugi-  
 11 lor lui și să făcu bălaur. Și chemă Farao pre înțîleptii Eghiptelui și pre vrăjitori, și făcură  
 și vrăjitorii eghipteanilor cu vrăjile lor în-  
 12 tr-acestaș chip. Și aruncară fiștecarele toia-  
 13 gul lui, și să făcură bălauri. Și înghiți toiagul lui Aaron toiagile lor. Și să întări inema lui  
 14 Farao și nu-i ascultă pre dîșii, duple cum le-au grăit lor Domnul. Și zise Domnul  
 15 cătră Moisi: „Să îngreue inema lui Farao, ca să nu tremiță norodul. Pasă cătră Farao  
 16 dimineață, iată, el iase la apă, și-l vei întim-pina pre țărmurile rîului și toiagul ce se-au  
 întorsu în șarpe vei lua în mîna ta. Și vei  
 17 zice cătră el: ‘Domnul Dumnezăul ovreailor m-au trimis cătră tine, zicînd: ‘Trimite-M  
 norodul Mieui ca să slujască Mie în pustie!’, și  
 18 iată, n-ai ascultat pînă într-atîta’. Și acum, așa zice Domnul: ‘Întru aceasta vei cunoaște  
 cum Eu - Domnul: iată, Eu bat cu toiagul cel  
 19 den mîna Mea pre apa ce iaste în rîu, și să va premeni în sînge. Și peștii ce sînt în apă  
 20 vor muri și să va împuți rîul și nu vor putea eghipteanii să bea apă den rîu’“. Și zise  
 21 Domnul cătră Moisi: „Zi lui Aaron, fratelui tău: ‘Ia toiagul în mîna ta și întinde mîna ta  
 pre apele Eghiptelui, și pre rîurile lor, și pre iazurile lor, și pre mociorițele lor, și pre toată  
 apa lor adunată. Și va fi sînge în tot pămîntul Eghiptelui, întru leamne și în pietri’“. Și  
 22 făcură așa Moisi și Aaron, duple cum le-au poruncit lor Dumnezău. Și rădicînd Aaron toia-  
 gul lui, lovi apa ce era în rîu, înaintea lui Farao și înaintea slugilor lui, și premeni toată apa den rîu  
 23 în sînge. Și peștii den rîu au murit, și să împuți  
 24 rîul; și nu putea eghipteanii să bea apă den rîu, și era sîngele în tot pămîntul Eghiptelui.



- 22 Și făcură așa și vrăjitorii eghipteanilor cu vrăjile lor. Și să întări inema lui Farao și nu ascultă pre dînșii, duple cum zise Domnul.
- 23 Și întorcîndu-se Farao, au intrat în casa lui și
- 24 nu băgă în mintea lui nici de aceasta. Și săpară toț eghipteanii pe împrejurul rîului ca să bea apă, și nu putea să bea apă den rîu.
- 25 Și să pliniră 7 zile dupe ce lovi Domnul rîul.

## CAP VIII

- 1 **S**i zise Domnul cătră Moisi: „Întră cătră Farao și vei zice cătră el: ‘Aceasta zice Domnul: ‘Tremite-M norodul Mieu pentru ca să să închine
- 2 Mie. Iară de nu vei vrea tu să-l trimiț pre dînșul, iată, Eu lovescu toate hotarăle
- 3 tale cu broaște. Și va vărșa rîul broaște și, suindu-se broaștele, vor intra în casele tale, și în cămările așternuturilor tale, și pre paturile tale, și în casele slugilor tale și ale norodului tău, și în aluaturile tale, și în cuptoarele
- 4 tale; Și pre tine, și pre norodul tău, și pre slugile tale se vor sui broaștele”. Și zise Domnul cătră Moisi: „Zi lui Aaron, fratelui tău: ‘Întinde cu mîna ta toiagul pre rîuri, și pre iazuri, și pre mocerife, și scoate broaștele pre pămîntul Eghiptelui’”. Și întinse Aaron
- 6 mîna pre apele Eghiptelui și scoase broaștele pre pămîntul Eghiptelui și să sui broasca
- 7 și acoperi tot pămîntul Eghiptelui. Și făcură așa și vrăjitorii Eghiptelui cu vrăjile lor și scoaseră broaștele pre pămîntul Eghiptelui.
- 8 Și chemă Farao pre Moisi și pre Aaron și zise: „Rugați-vă pentru mine cătră Domnul și să ia broaștele de la mine și de la norodul mieu, și voi trimitte norodul și vor jîrtvi
- 9 Domnului”. Și zise Moisi cătră Farao: „Făgăduiaște cătră mine, cînd mă voi ruga pentru tine și pentru slugile tale și pentru norodul tău, ca să piarză broaștele de la tine și de la norodul tău și den casele voastre, fără
- 10 numai în rîu vor rămînea”. Și el zise: „Mîine”. Și zise: „După cum ai zis, pentru ca să vezi cum nu iaste altul afară den Domnul.
- 11 Și se vor rîdica broaștele de la tine, și den casele voastre, și den curți, și den slugile tale, și den norodul tău, fără numai în rîu vor rămînea”. Și ieși Moisi și Aaron de la Farao și strigă Moisi cătră Domnul pentru porunca broaștelor, după cum făgădui Farao.
- 13 Și făcu Domnul după cum zise Moisi și muriră broaștele den case, și den curți, și den țarine. Și le adunară clăi – clăi, și să împuți
- 15 pămîntul. Și vîzînd Farao cum s-au făcut răsufolare, se îngreue inema lui și nu ascultă pre
- 16 ei dupe cum au grăit Domnul. Și zise Domnul cătră Moisi: „Zi lui Aaron: ‘Întinde cu mîna toiagul tău și loveaște țărîna pămîntului, și vor fi

mușițe întru oameni și întru dobitoace, și pre Farao, și pre casele lui, și pre slugile lui; și în toată țărîna pămîntului se făcură mușițele, în tot pămîntul Eghiptelui’”. Și întinse Aaron

17 cu mîna toiagul și lovi țărîna pămîntului și să făcură mușițele întru oameni și întru dobitoace, și în toată țărîna pămîntului s-au făcut mușițele, în tot pămîntul Eghiptelui.

18 Și făcură așa și vrăjitorii cu vrăjile lor, ca să scoată mușița, și nu putură. Și să făcură mușițele întru oameni și întru dobitoace.

19 Și ziseră vrăjitorii cătră Farao: „Deaget al lui Dumnezău iaste acesta”. Și să întări inima lui Farao și n-au ascultat pre ei, după cum au grăit Domnul.

20 Și zise Domnul cătră Moisi: „Mîneacă-te dimineață și stăi înaintea lui Farao și iată, el va ieși la apă. Și vei zice cătră el: ‘Aceasta zice Domnul: ‘Trimite-M norodul Mieu, pentru ca să-M slujască în pustie. Iară de nu vei vrea să-M trimiț norodul

21 Mieu, iată, Eu voi trimitte preste tine, și preste slugile tale, și preste norodul tău, și preste casele tale muscă cîinească, și se vor împlea casele eghipteanilor de muscă cîinească, și pre pămîntul pre carele sînt pre el.

22 Și voi slăvi în ziua aceea pămîntul Ghesem, pre carele norodul Mieu va sta pre el, asupra căruia nu va fi acolo muscă cîinească, pentru ca să vezi că Eu sînt Domnul domnind tot pămîntul.

23 Și voi da osebite întru mijlocul norodului Mieu și întru mijlocul norodului tău și pre mîine va fi semnul acesta pre pămînt’”. Și făcu Domnul așa și veni

24 musca cea cîinească mulțime, în casele lui Farao, și în casele slugilor lui, și în tot pămîntul Eghiptelui, și să prăpădi pămîntul de musca cea cîinească.

25 Și chemă Farao pre Moisi și pre Aaron, zicînd: „Mergînd, faceți jîrtvă Domnului Dumnezăului vostru în pămîntul acesta!”

26 Și zise Moisi: „Nu iaste puțință a să face așa, pentru că uriciunile eghipteanilor să jîrtvuim Domnului Dumnezăului nostru; că de vom jîrtvi uriciunile eghipteanilor înaintea lor, cu pietre ne vor omori.

27 Cale de trei zile vom merge în pustie și vom jîrtvi Domnului Dumnezeului nostru, dupe cum au zis noao’”. Și zise

28 Farao: „Eu voi trimitte pre voi și veți jîrtvi Domnului Dumnezeului vostru în pustie, iară nu departe să vă întindeți a merge; rugați-vă dară pentru mine cătră Domnul’”. Și

29 zise Moisi: „Vezi, eu voi ieși de la tine și mă voi ruga cătră Domnul și se va duce musca cea cîinească (de la Farao), și de la slugile tale, și de la norodul tău, mîine. Să nu mai adaogi încă, Farao, a mai înșăla, ca să nu trimiți norodul să jîrtvească Domnului!”

30 Și ieși Moisi de la Farao și să rugă cătră Dumnezeu. Și făcu Domnul după cum zise Moisi și ră-

31

dică musca ceă cîinească de la Farao, și de la slugile lui, și de la norodul lui și n-au rămas  
32 nice una. Și îngreuie Farao inima lui și în vremea aceasta, și nu vru să trimită norodul.

## C A P I X

1 **S**i zise Domnul cătră Moisi: „Întră  
cătră Farao și vei zice lui: ‘Aceastea  
zice Domnul Dumnezeu ovreailor:  
2 “Trimite norodul Mie, ca să slujască Mie. Iară de nu vei vrea să trimiți  
3 norodul Mie, ce încă îl ții pre el, Iată, mîna Domnului va fi pre dobitoacele tale  
ceale den cîmpu, și în cai, și în trăgători, și în cămile, și în boi, și în oi, moarte mare  
4 foarte. Și voi slăvi Eu în vremea aceea în mijlocul dobitocului eghipteanilor și în mijlocul  
5 dobitoacelor fiilor lui Israil, și nu vor muri den toate dobitoacele fiilor lui Israil,  
6 grăit[e]” Și deade Dumnezeu soroc, zicînd: „Pre mîine va face Domnul cuvîntul acesta  
7 pre pămînt”. Și făcu Domnul cuvîntul acesta a doo zi și muriră toate dobitoacele  
8 eghipteanilor, iară den dobitoacele fiilor lui Israil n-au murit nice una. Și văzînd Farao  
9 cum n-au murit den dobitoacele fiilor lui Israil nice una, s-au îngreuiat inema lui Farao, și nu  
10 trimise norodul. Și zise Domnul cătră Moisi și Aaron zicînd: „Luaț voi pline mînile  
11 de spuza de cuptoriu și prisare Moisi spre ceriu înaintea lui Farao și înaintea slugilor  
12 lui. Și să să facă prah peste tot pămîntul Eghiptelui și vor fi pre oameni și pre dobitoace  
13 rane, bășici fierbînd, întru oameni și întru dobitoace, și în tot pămîntul Eghiptelui  
14 lui”. Și luară spuza cuptoriului înaintea lui Farao și prisară pre dînsa Moisi în ceriu și să  
15 făcură rane, bășici fierbînd, întru oameni și întru dobitoace. Și nu putea vrăjitorii să  
16 stea înaintea lui Moisi pentru rane, pentru că să făcură ranile și întru vrăjitori, și în tot  
17 pămîntul Eghiptelui. Și întări Domnul inima lui Farao și nu ascultă pre dînsii după  
18 cum porunci Domnul lui Moisi. Și zise Domnul cătră Moisi: „Mîinecă dimineață și stăi  
înaintea lui Farao și vei zice cătră el: ‘Aceastea zice Domnul Dumnezeu ovreailor:  
19 “Tremite norodul Mie, pentru ca să slujască Mie, Pentru că în vremea aceasta Eu voi  
20 tremite toate timpinările Meale în inema ta, și slugilor tale, și norodului tău, pentru ca să  
21 vezi că nu iaste altul ca Mine în tot pămîntul. Că acum, trimițînd mîna Mea, voi lovi  
22 pre tine și pre norodul tău cu moarte, și te vei fărîma de pre pămînt. Și pentru aceea te-ai  
23 cruțat pînă acum, ca să arăt întru tine vîrteza Mea și pentru ca să să vestească numele Mie în  
24 tot pămîntul. Deci încă tu vei face norodul Mie, ca să nu tremiț pre dînsii? Iată, Eu

voiu ploua în ceasul acesta mîine piatră foarte multă, care într-acestaș chip nu se-au făcut în  
Eghiptet den ziua ce s-au zidit pînă în ziua aceasta. Acum dară, grăbeaște să-ți aduni  
19 dobitoacele și cîte-ț sînt ție pre cîmpu, pentru că toț oamenii și dobitoacele cîte se vor afla în  
cîmpi și nu vor intra în casă și va cădea pre dîinsele piatra, vor muri”. Căla ce să temea  
20 de cuvîntul Domnului den slugile lui Farao s-au adunat dobitocul lui pren case, Iară  
21 cine n-au luat aminte cu cugetul la cuvîntul Domnului au lăsat dobitoacele în cîmpi. Și  
22 zise Domnul cătră Moisi: „Întinde mîna ta în ceriu și va fi piatră pre tot pămîntul Eghiptelui:  
pre oameni, și pre dobitoace, și pre toată iarba ce iaste pre pămînt”. Și întinse Moisi  
23 mîna în ceriu și Domnul deade glasuri, și piatră, și cura foc pe pămînt; și ploa Domnul  
piatră preste tot pămîntul Eghiptelui. Și  
24 era piatra, și focul văpăind întru piatră, și piatra era multă foarte – foarte, carea ca  
aceasta nu s-au făcut la Eghiptet de cînd s-au făcut pre el limbă. Și lovi piatra în tot  
25 pămîntul Eghiptelui, den om pînă în dobitoc, și toată iarba cea den cîmpu au lovit piatra, și  
toate leamnile de pren cîmpi le-au sfărîmat. Fără numai în pămîntul Ghesem, unde era fiii  
26 lui Israil, nu s-au făcut piatră. Și trimițînd  
27 Farao, au chemat pre Moisi și pre Aaron și le zise lor: „Greșiiu acum, Domnul iaste drept,  
iară eu și norodul mieu, fără de leage. Ru-  
28 gați-vă dară cătră Domnul pentru mine, și să să potolească a să face glasurile lui Dumne-  
zeu, și piatră, și foc pre pămînt, și voi trimite pre voi și nu veți mai adaoge a rămînea”. Și  
29 zise lui Moisi: „Deca voi ieși den cetate, voi înălța mînile mele cătră Domnul la ceriu, și  
glasurile se vor potoli, și piatra, și ploaia încă nu va mai fi, ca să cunoști cum al Domnului e  
pămîntul, și tu, și slugile tale. Știu cum încă  
30 nu v-ați spămîntat de Domnul”. Și inul și  
31 orzul s-au stricat, pentru că orzul era apropiat și inul cu sîmînță. Iară grîul și ovăsul  
32 nu s-au stricat, pentru că era tîrzie. Și ieși  
33 Moisi de la Farao afară den cetate și au înălțat mînile lui cătră Domnul, și glasurile s-au  
potolit, și piatra și ploaia n-au mai picat pre pămînt. Și văzînd Farao cum s-au potolit  
34 ploaia și piatra și glasurile, adaosă încă a greși, și-s îngreuia inima lui și a  
slugilor lui. Și să întări ini-  
35 ma lui și a slugilor lui și nu trimise pre fiii lui Israil,  
după cum au grăit Domnul lui Moisi.

1 **S**i zise Domnul către Moisi zicînd: „Întră către Farao, pentru că Eu am îngreuiat inima lui și a slugilor lui, ca pre rînd să vie seamnele acestea pre ei, Pentru ca să povestești în urechile fiilor voștri și ale feciorilor fiilor voștri cîte am batjocorit egipteanilor, și seamnele Meale care am făcut întru ei, și veți cunoaște cum Eu sînt Domnul“. Și întră Moisi și Aaron înaintea lui Farao și ziseră lui: „Aceasta zice Domnul Dumnezeu al oarelor: ‘Pînă cînd nu vei să te rușinezi de Mine? Trimite norodul Meu, pentru ca să-M slujască Mie. Iară de nu vei vrea să trimiți norodul Meu, iată, Eu voi aduce, în ceasul acesta mîine, lăcustă multă pre toate hotarale tale, Și va acoperi fața pămîntului, și nu vei putea să vezi pămîntul, și va mîncă toată prisoalea ce au rămas, care au lăsat voao piatra, și va mîncă tot lemnul ce creaste voao pre pămînt, Și să vor umplea casele tale, și casele slugilor tale, și toate casele în tot pămîntul Egiptului, care niceodineoară au văzut părinții tăi, nice strămoșii lor, dentru care zi s-au făcut pre pămînt, pînă în ziua de astăzi“. Și abătîndu-se Moisi, ieși de la Farao. Și ziseră slugile lui Farao către el: „Pînă cînd va fi noao această pacoste? Trimite oamenii ca să jărtvească Domnului Dumnezeu al lor! Au vei să știi că au perit Egiptul?“ Și întoarseră pre Moisi și pre Aaron către Farao și zise lor Farao: „Meargeți și slujiți Domnului Dumnezeu al vostru. Dară carei și cine sînt ceia ce mergu?“ Și zise Moisi: „Cu tinerii noștri și cu bătrînii vom merge, cu feciorii și cu featele, și oile, și boii noștri, pentru că iaste praznicul Domnului Dumnezeu al nostru“. Și zise Farao către ei: „Fie așa, Dumnezeu al voi! Cum voi trimite pre voi, au doară și marfa voastră? Căutaț, pentru că ficleşug iaste înaintea voastră! Nu așa, ce meargă bărbații, și slujiți lui Dumnezeu, pentru că aceasta voi cercaț“. Și scoaseră pre ei de la fața lui Farao. Și zise Domnul către Moisi: „Întinde-ț mîna ta pre pămîntul Egiptului și să se suie lăcusta pre pămînt și va mîncă toată iarba pămîntului, și toată roada leamnelor, ce-au lăsat piatra“. Și ridică Moisi toiagul spre ceriu, și Domnul aduse vînt austru pre pămînt toată ziua aceea și toată noaptea; dimineața să făcu, vîntul austrul puse înlăuntru lăcusta. Și o aduse pre dînsa preste tot pămîntul Egiptului, și să așază preste toate hotarale Egiptului, multă foarte; mai nainte de dînsa nu s-au făcut lăcustă ca aceasta și după aceasta nu va fi așa. Și acoperi fața pămîntului, și să strică pămîntul; și mîncă toată iarba pămîntului

și toată roada leamnelor, care au rămas de piatră; n-au rămas vearde nemică întru leamne și în toată iarba cîmpului, în tot pămîntul Egiptului. Și grăbi Farao a chema pre Moisi și pre Aaron, zicînd: „Greșit-am înaintea Domnului Dumnezeului vostru, și voao. Priimiț dară încă acum gresala mea și vă rugaț către Domnul Dumnezeul vostru și ridice moartea aceasta de pre mine“. Și ieși Moisi de la Farao și să rugă Domnului. Și premeni Domnul de la mare vînt vîrtos și ridică lăcustele și le puse pre dînsule în Marea Roșie, și n-au rămas nice o lăcustă în tot pămîntul Egiptului. Și întări Domnul inima lui Farao și nu trimise pre fiii lui Israil. Și zise Domnul către Moisi: „Întinde mîna ta la ceriu și să să facă întunearec pre pămîntul Egiptului, întunearec pipăit“. Și întinse Moisi mîna lui la ceriu și să făcu întunearec negură ceață pre tot pămîntul Egiptului 3 zile. Și nu văzu nimeni pre frate-său și nu să sculă nimeni den pămîntul lui 3 zile, iară la toți fiii lui Israil lumină era întru toate cîte le trebuia. Și chemă Farao pre Moisi și pre Aaron, zicîndu: „Meargeț, slujiț Domnului Dumnezeului vostru! Afară den oi și den boi veț lăsa; și marfa voastră meargă cu voi“. Și zise Moisi: „Ba, ce încă și tu să dai noao jîrtve și ardere-de-tot, care vom face Domnului Dumnezeului nostru. Și dobitoacele noastre vor merge cu noi și nu vom lăsa unghe, pentru că dentr-însele vom lua, să slujim Domnului Dumnezeului nostru; că noi nu știm ce vom sluji Domnului Dumnezeului nostru, pînă vom merge noi acolo“. Și întări Domnul inima lui Farao și nu vru să-i trimită pre dînsii. Și zise Farao: „Pasă de la mine! Socoteaste-te pre tine încă a mai adaoge să vezi fața mea, că în ce zi te vei ivi mie, vei muri“. Și zise Moisi: „Precum ai zis, nu mă voi mai ivi ție în față“.

## CAP XI

**S**i zise Domnul către Moisi: „Încă o rană voi aduce eu pre Farao și pre Egipt, și duple aceea va trimite pre voi de aicea. Și cînd va trimite pre voi, cu toată scoaterea va scoate pre voi. Grăiaște dară pre ascunsu în urechile norodului și ceară fieștecarele de la vecinu-ș și fămeaia de la vecina ei vase de aur și de argint și îmbrăcăminte“. Și Domnul deade harul norodului Său naintea egipteanilor și le împrumutără lor. Și omul Moisi mare să făcu foarte înaintea egipteanilor, și înaintea lui Farao, și înaintea slugilor lui, și în ochii a tot norodul. Și zise Moisi: „Aceasta zice Domnul: ‘Pre la miazănoapte voi intra Eu în mijlocul Egiptului, Și va muri tot cel dentîiu născut în pămîntul Egiptului, den cel dentîiu născut al lui Fa-

rao carele șade pre scaun pînă la cel dentîiu  
născut al slujnecii cei de lîngă moară și pînă la  
6 cel dentîiu născut a tot dobitocul. Și va fi  
strigare mare pren tot pămîntul Eghiptului,  
care ca aceasta nu se-au mai făcut și ca  
7 aceasta încă nu se va mai adaoge. Iară întru  
toț fiii lui Israil nu va chelălăi cîine cu limba  
lui, de la om pînă la dobitoc, pentru ca să vezi  
că te va proslăvi Domnul în mijlocul eghiptea-  
8 nilor și în mijlocul fiilor lui Israil'. Și vor  
striga toț copiii aceștea cătră mine și să vor  
închina mie, zicînd: 'Ieși tu și tot norodul tău  
cărui tu povățuiești', și dupe aceea voi  
9 ieși'. Și ieși Moisi de la Farao cu minie. Și  
zise Domnul cătră Moisi: „Nu va asculta pre  
voi Farao, ca să înmulțescu seamnele Meale  
și minunele Meale în pămîntul Eghiptului”.  
10 Și Moisi și Aaron făcură seamnele și minunile  
aceastea toate înaintea lui Farao. Și întări  
Dumnezău inema lui Farao și nu vru să tre-  
miță pre fiii lui Israil den pămîntul Eghiptului.

## CAP XII

1 **S**i zise Domnul cătră Moisi și Aaron, în  
2 pămîntul Eghiptului, zicînd: „Luna  
aceasta – voao începătură de luni,  
întîiu iaste voao întru lunile anu-  
3 lui. Grăiaște cătră toată adunarea  
fiilor lui Israil, zicînd: 'Întru a zeacea lunii  
aceștia, să-ș ia cineș oaia, dupe casele rude-  
4 nii, de casă oaie. Iară de vor fi puțini întru  
casă, ca să nu fie destui la o oaie, să ia  
împreună cu dînsul pre vecin, pe aproapele  
lui, dupe numărul sufletelor, fieștecarele cît îi  
va fi destul lui, să va număra împreună la  
5 oaie. Oaie deplin, parte bărbătească, fără  
prihană, de un an, să fie voao; den miei și den  
6 iezi veț lua. Și va fi voao păzită pînă în 14 a  
lunii aceștia și vor junghea pre el toată mulți-  
7 mea adunării fiilor lui Israil, cătră seară. Și  
vor lua den sînge și vor pune la cei doi stîlpi ai  
ușii și la prag, pre la case întru carele vor  
8 mînca pre el întru dînșii. Și vor mînca căr-  
nurile în noaptea aceasta, friptă la foc, și  
9 azime cu papadie vor mînca. Nu veț mînca  
pre el crud, nice fiertu în apă, ce friptu la foc,  
10 capul cu picioarele și cu mașile. Nu va  
rămînea dentr-însul pînă dimineața, și os nu  
veț fărîma de la el; și ceale ce vor rămînea  
dentr-însul pînă dimineața, cu foc să le ardeț.  
11 Și așa veț mînca pre dînsul: mijlocile voastre  
încinse, și cizmele voastre în picioarele  
voastre, și toiagele voastre în mîinele voastre;  
și veț mînca pre dînsul degrabă, Pasha iaste, a  
12 Domnului. Și voi trece în pămîntul Eghip-  
petului în noaptea aceasta și voi omorî tot  
întîi-născutul în pămîntul Eghiptului, den om  
pînă în dobitocu, și în toț dumnezăii eghiptea-  
13 nilor voi face izbîndă. Eu – Domnul. Și va

fi sîngele voao întru semnu pre casă în carele  
veț fi voi acolo, și voi vedea sîngele și voi  
acoperi pre voi și nu va fi întru voi rană ca să  
vă surpaț, cînd voi lovi în pămîntul Eghipe-  
tului. Și va fi ziua aceasta voao pomenire și  
14 veț prăznui pre dînsa praznic Domnului,  
întru semențiile voastre. Leage veacinică veț  
prăznui pre dînsa. Șapte zile veț mînca  
15 azime; și den ziua dentîiu veț piarde aluatul  
den casele voastre. Tot cine va mînca aluat, se  
va surpa sufletul acela den Israil, den ziua  
dentîiu pînă în ziua a șaptea. Și ziua dentîiu  
16 se va chema sfîntă și ziua a șaptea numită  
sfîntă va fi voao. Tot lucrul cu slujbă să nu  
faceț într-însele, fără numai den cîte să vor  
face la tot sufletul, aceasta numai se va face  
voao. Și veț păzi porunca aceasta, pentru  
17 că în ziua aceasta voi scoate putearea  
voastră den pămîntul Eghiptului și veț face  
ziua aceasta întru rudele voastre leage veaci-  
nică. Începînd în a 14 a lunii dentîiu, de cu  
18 seară, veț mînca azime, pînă la 21 ale lunii,  
pînă seara. Șapte zile aluat nu să va afla în  
19 casele voastre; tot cine va mînca cu aluat,  
sufletul acela să va surpa dentru adunarea fi-  
lor lui Israil, și între venetici, și-ntru moș-  
neani ai pămîntului. Tot dospitul să nu  
20 mîncaț, ce în tot lăcașul vostru să mîncaț azi-  
me”. Și chemă Moisi toată bătrînimia lu  
21 Israil și zise cătră dînșii: „Mergînd, luați-vă  
voao oi, dupe neamurile voastre, și jungheaț  
Pasha. Și veț lua munuchiu de isop și,  
22 întingînd den sîngele de lîngă ușă, ungeț pe  
prag și pre amîndoi stîlpîi ușii den sîngele  
care iaste lîngă ușă. Și voi să nu ieșiț fieșteca-  
rele den ușa casei lui pînă dimineața. Și va  
23 trece Domnul să lovească pe eghipteani; și  
va vedea sîngele pe pragu și pre amîndoi stîl-  
pii ușei, și va trece Domnul ușa și nu va lăsa  
pre cela ce piarde ca să între în casele voastre  
să lovească. Și veți păzi cuvîntul acesta  
24 leage veacinică, ție și fiilor tăi, pînă în  
veac. Iară de veți intra în pămîntul carele  
25 va da voao Domnul dupe cum au grăit, păziți  
slujba aceasta. Și va fi de vor zice cătră voi  
26 fiii voștri: 'Ce iaste închinăciunea aceasta?'  
Și veți zice lor: 'Jîrtvă Paștile aceastea Dom-  
27 nului, cum au acoperit casele fiilor lui Izrail, în  
pămîntul Eghiptului, cînd au lovit pre eghip-  
teani, iară casele nostre le-au mîntuit'. Și  
plecîndu-se norodul, se-au închinat. Și  
28 mergînd, au făcut fiii lui Israil după cum au  
poruncit Domnul lui Moisi și lui Aaron, așa au  
făcut. Și să făcu pre la miazănoapte, și  
29 Domnul lovi tot dentîiu-născutul în pămîntul  
Eghiptului, de la cel dentîiu-născutul lui  
Farao ce șadea pre scaun, pînă la cel dentîiu  
născut al roabei ceia din groapă, și tot dentîiu

30 născut de dobitocu. Și să sculă Farao noaptea, și toate slugile lui, și toți egipteanii, și să făcu strigare mare în tot pământul Egiptului, pentru că nu era casă întru carea nu era  
 31 într-însa morte. Și chemă Farao pre Moisi și pre Aaron noaptea și zise lor: „Sculați-vă și ieșiți den norodul meu! Și voi și fiii lui Israil meargeți și slujiți Domnului Dumnezeuului  
 32 vostru după cum ziceți. Și oile și boii voștri luându-i, meargeți, și mă blagosloviți și pre mine!” Și grăbiia egipteanii pre norod cu grabă, pentru ca să-i scoată pre dînșii den pământ, că au zis că: „Toți noi vom muri!”  
 34 Și luo norodul pielmul lor mai înainte de a să frământa aluaturile lor, legate în hainele lor de-a umăr. Iară fiii lui Israil au făcut după cum au poruncit lor Moisi și cerșură de la egipteani vase de argint și de aur și îmbrăcăminte. Și Domnul au dat harul norodului Său înaintea egipteanilor și împrumutură  
 37 pre ei; și jefuiră pre egipteani. Și să rădicară fiii lui Israil de la Ramesi la Sochoth la 600 de mii pedestri bărbații, afară den  
 38 unealte. Și amestecătură multă s-au suit împreună cu ei, și oi, și boi, și dobitoace multe  
 39 foarte. Și coapseră pielmul ce l-au scos den Egiptet turte de azime în spuză, pentru că nu s-au dospit, că i-au scos pre dînșii egipteanii și n-au putut să îngăduiască, nice de mîncare  
 40 au făcut lor pre cale. Iară sălășluirea fiilor lui Israil, ce-au lăcuit în pământul Egiptetului și în pământul lui Hanaan ei și părinții lor, ani  
 41 430. Și fu după 430 de ani, ieși toată putearea Domnului den pământul Egiptetului. Noaptea strajă-înainte iaste Domnului, ca să-i scoată pre ei den pământul Egiptetului,  
 42 Aceaea noapte; aceasta e strajă-înaintea Domnului, ca la toți fiii lui Israil să fie, în  
 43 rudele lor. Și zise Domnul către Moisi și Aaron: „Aceasta e legea Paștilor: tot streinul  
 44 de neam nu va mîncă den eale. Și tot robul cuiva au pre argint cumpărat îl vei obrezui  
 45 pre el, și atuncea va mîncă den eale. Strein  
 46 și năimit nu va mîncă den eale. Într-o casă să va mîncă; nu se va lăsa den cărnuri pre dimineață; să nu scoateți den casă den cărnuri  
 47 afară și os nu veți sfărîma dentr-însa.  
 48 Toată adunarea fiilor lui Israil va face aceasta. Iară de va veni la voi cineva nemearnic și va face Paștele Domnului, îi vei obrezui toată  
 49 partea bărbătească și atuncea va veni să facă pre dînșele, și va fi ca și cel de pământ moșnean; tot neobrezuitul nu va mîncă den eale.  
 50 O lege va fi celui de loc și celui ce se va apro-  
 51 pia, nemearnecului, lingă voi“. Și făcură fiii lui Israil după cum au poruncit Domnul lui  
 51 Moisi și lui Aaron, așa au făcut. Și fu

în ziua aceea, scoase Domnul pre fiii lui Israil den pământul Egiptetului, cu putearea lor împreună.

## CAP XIII



i zise Domnul către Moisi, zicînd: 1  
 „Sfințește-M tot dentii născutul ce 2  
 s-au făcut dentiiu și deschizînd tot 3  
 zgăul întru fiii lui Israil, den om pînă 4  
 în dobitoc, pentru că al Mieui iaste“. 5  
 Și zise Moisi către norod: „Pomeniți ziua 6  
 aceasta întru carea ați ieșit den pământul 7  
 Egiptetului, den casa robii, pentru că în mînă 8  
 tare v-au scos Domnul pre voi de aicea. Și nu 9  
 să vă mîncă aluat; Pentru că astăzi ieșiți voi, 10  
 în luna dentiiu. Și va fi de te va băga Dom- 11  
 nul Dumnezăul tău la pământul hananeilor, și 12  
 heteilor, și amoreilor, și eveilor, și evuseilor, 13  
 și ghergheseilor, și ferezeilor, carele au jurat 14  
 părinților tăi să dea ție pământ ce cură lapte și 15  
 miare, și vei face slujba aceasta în luna 16  
 aceasta. Șase zile veți mîncă azime, iară a 17  
 șaptea zi – praznec Domnului. Azime veți 1  
 mîncă, ceale 7 zile; nu ți se va ivi ție dospit, 2  
 nice va fi ție aluat, în toate hotarale tale. 3  
 Vei povesti feciorului tău în ziua 4  
 aceea, zicînd: ‘Pentru aceea [ce] au făcut 5  
 Domnul Dumnezăul meu, cînd ieșiam de la 6  
 Egiptet’. Și va fi semnu ție pre mîna ta și 7  
 pomenire înaintea ochilor tăi, pentru ca să să 8  
 facă legea Domnului în rostul tău, că cu mînă 9  
 tare te-au scos pre tine Domnul den Egiptet. 10  
 Și păziț legea aceasta, duple vremile ceasuri- 11  
 rilor, den zile în zile. Și va fi duple ce te va 12  
 băga pre tine Domnul Dumnezăul tău la pămîntul 13  
 hananeilor, în ce chip Se-au jurat 14  
 părinților tăi, și va da ție pre dînșul, și vei 15  
 osebi tot ce deschide zgăul, den partea bărbă- 16  
 tească, Domnului. Tot ce deschide zgăul 17  
 den cirezi sau întru dobitoacele tale, cîte să 1  
 vor face ție, ceale de parte bărbătească, le vei 2  
 sfinți pre eale Domnului. Tot ce deschide 3  
 zgăul măgariului, să-l schimbi pre oaie; și de 4  
 nu-l vei schimba, vei izbăvi pre el. Și tot den- 5  
 tiu născutul omului, den fiii tăi, vei mîntui. 6  
 Iară de te va întreba feciorul tău, după 7  
 aceasta, zicînd: ‘Ce iaste aceasta?’, vei zice lui 8  
 că: ‘Cu mînă tare ne-au scos Domnul pre noi 9  
 den pământul Egiptetului, den casa robii. 10  
 Și cînd ne silnici Farao să trimiță pre noi, 11  
 ucise tot dentiiu născutul în pământul Egipte- 12  
 tului, den cel dentiiu născut al oamenilor pînă 13  
 în cel dentiiu născut al dobitoacilor, pentru 14  
 aceea eu jărtvescu Domnului tot ce deschide 15  
 zgăul, ceale ce sînt parte bărbătească, Domnu- 16  
 lui, și tot dentiiu născutul fiilor miei voiu izbăvi. 17  
 Și va fi întru semnu pre mîna ta și nemîșcat nain- 1  
 tea ochilor tăi, pentru că în mînă tare te-au scos 2  
 Domnul den Egiptet’“. Și după ce au trimis 3  
 Farao norodul, nu-i povățui pre dînșii Dum-



nezău calea pământului Filistiim, că aproape era, pentru că zise Dumnezeu: „Cîndai să nu să căiască norodul, văzînd războiul, și să va întoarce la Eghiptet“. Și încunjură Dumnezeu norodul calea cea de la pustie la Marea Roșie. Și a cincea rudă să suiră fiii lui Israil den pământul Eghiptetului. Și luo Moisi oasele lui Iosif cu dînsul, pentru că cu jurămînt au jurat Iosif pre fiii lui Israil, zicînd: „Cu socotință va socoti Domnul pre voi și veț lua împreună cu voi oasele-m de aicea împreună cu voi“. Și rîdicîndu-se fiii lui Israil de la Sochoth, să tăbăriră la Othom, lîngă pustie. Iară Dumnezeu povățuia pre dîșii, ziua în stîlpu de noor, să le arate lor calea, iară noaptea în stîlpu de foc. A le lumina lor nu lipsi stîlpu noorului ziua și stîlpu focului noaptea, înaintea a tot norodul.

## CAP XIV

1 **S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd: „Grăiaște fiilor lui Israil și, întorcîndu-se, să se tăbărescă în preajma curții, între Magdal și între mare, Den preajma Veelsipfon; înaintea lor vei  
2 tăbări pre mare. Și va zice Farao norodului său, pentru fiii lui Israil, cum: ‘Să rătăcescu aceștea pre pămînt, pentru că i-au închis pre ei pustiul’. Iară Eu voiu întări inima lui Farao și va goni denapoia lor. Și Mă voiu proslăvi întru Farao și în toată oastea lui, și vor cunoaște toți eghipteanii că Eu sînt Domnul“. Și făcură așa. Și să spuse împăratului eghipteanilor că au fugit norodul. Și să întoarse inima lui Farao și a slugilor lui pre norod. Și ziseră: „Ce am făcut aceasta, trimițînd pre fiii lui Israil, ca să nu slujască  
6 noao?“ Și înhămă Farao carăle lui, și tot norodul îl duse împreună cu dînsul, Și luînd 600 de cară alese, și toată călărimea  
8 eghipteanilor, și căpetenii preste toți. Și întări Domnul inima lui Farao, împăratul Eghiptetului, și goniră denapoia fiilor lui Israil; iară fiii lui Israil mergea cu mîna  
9 naltă. Și goniră eghipteanii denapoia lor și aflară pre dîșii tăbăriț lîngă mare, și toată călărimea, și carăle lui Farao, și călăreții, și oastea lui, în preajma curții, împotriva Veelsipfonului. Și Farao să apropie, și căutîndu  
10 fiii lui Israil cu ochii, văzură și, iată, eghipteanii au tăbărit denapoia lor; și să spămîntară foarte. Și strigară fiii lui Israil către Domnul. Și ziseră către Moisi: „Pentru căce nu  
11 era mormînturi în Eghiptet ne-ai scos pre noi să ne omoară în pustie? Ce ne-ai făcut aceasta  
12 noao, scoțîndu-ne de la Eghiptet pe noi? Nu era acesta cuvîntul ce am grăit către tine, zicînd: ‘Lasă pre noi ca să slujim eghipteanilor!’? Pentru că mai bine era noao să slujim eghipteanilor, decît să murim în pustia aceasta“.

Și zise Moisi către norod: „Îndrăzniți, stați și 13 priviți mîntuirea cea de la Dumnezeu, carea va face voao astăzi, pentru că, în ce chip aț văzut pre eghipteani astăzi, nu veț adaoage a mai vedea pre ei în vreamă de veac. Domnul Se va bate pentru voi, și voi veț tăcea“. Și zise Domnul către Moisi: „Ce strigi către 15 Mine? Grăiaște fiilor lui Israil și să înhame, Și tu ia toiagul tău și întinde mîna ta pre mare 16 și o spintecă pre dînsa și să între fiii lui Israil în mijlocul mării, ca pre uscat. Și iată, Eu 17 voiu întări inima lui Farao și a tuturor eghipteanilor și vor intra denapoia lor. Și Mă voiu proslăvi în Farao, și în toată oastea lui, și întru cară, și întru caii lui. Și vor cunoaște 18 toți eghipteanii cum Eu sînt Domnul, proslăvindu-Mă în Farao, și întru carăle și caii lui“. Și să rîdică îngerul lui Dumnezeu, ce 19 mergea naintea taberii fiilor lui Israil, și mearse denapoi; și să rîdică și stîlpu noorului den fața lor și stătu denapoia lor. Și întră 20 între mijlocul taberei eghipteanilor și între mijlocul taberii fiilor lui Israil; și să făcu întunearec și negură, și veni noaptea, și nu să împreunară unii cu alții toată noaptea. Și 21 întinse Moisi mîna pre mare și aduse Dumnezeu marea cu vînt den austru silnic toată noaptea și făcu marea uscat, și să spintecă apa. Și intrară fiii lui Israil în mijlocul mării 22 pre uscat, și apa ei – păreate de-a dreapta și păreate de-a stînga. Și-i goniră eghipteanii, și intrară dupe dîșii toată călărimea lui Farao, și carăle, și călăreții, pre mijlocul mării. Și să făcu întru streaja cea de mîne- 24 cat, și căută Domnul spre tabăra eghipteanilor în stîlpu de foc și de nor, și scutură tabăra lor. Și împiedecă osiile carălor lor și adu- 25 cea pre dîșii cu silă. Și ziseră eghipteanii: „Să fugim de fața lui Israil, pentru că Domnul Să bate pentru ei cu eghipteanii“. Și zise 26 Domnul către Moisi: „Întinde mîna ta pre mare, și să se așaze apa și să acopere pre eghipteani, și preste cară și peste călăreț“. Și întinse Moisi mîna spre mare și să așază 27 apa de către zio la loc, iară eghipteanii fugiră supt apă și scutură Domnul pre eghipteani în mijlocul mării. Și întorcîndu-se apa, au 28 acoperit carăle, și călăreții, și toată putearea lui Farao, pre ceia ce mergea dendărătul lor la mare, și nu rămaseră dentr-înșii nice unul. Iară fiii lui Israil au mers pre uscat pre mijlo- 29 cul mării și apa – lor păreate de-a dreapta și păreate de-a stînga. Și mîntui Domnul pre 30 Israil în ziua aceea den mîinele eghipteanilor. Și văzură fiii lui Israil pre eghipteani morți pre 31 țărmurile mării și văzu Israil mîna cea mare ce au făcut Domnul eghipteanilor. Și să temu norodul de Domnul, și crezură pre Domnul, și

32 lui Moisi, slugii Lui. Atuncea cîntă Moisi și fiii lui Israil cîntarea aceasta Domnului și ziseră grăind:

## C A P X V

1 **S**ă cîntăm Domnului, că cu mărire Se  
mări! Cal și călăreț au aruncat în  
2 mare. Ajutoriu și acoperitoriu să  
făcu mie în mîntuire. Acesta e Dum-  
nezăul meu, și-L voi mări pre El,  
Dumnezăul tătăni-mieu, și-L voi înălța pre  
3 El! Domnul surpînd războaie, Domnul –  
4 numele Lui. Carăle lui Farao și putearea  
lui au aruncat în mare; aleș călăreți căpitani  
5 i-au afundat în Marea Roșie. Cu marea au  
acoperit pre ei, să afundară în fundu ca o  
6 piatră. Direapta Ta, Doamne, se-au mărît  
în vîrtute, direapta Ta mîna, Doamne, au sur-  
7 pat vrăjmașii. Și cu mulțimea mării Tale  
ai sfărîmat împotrivnicii Tăi. Trimis-ai urgia  
8 Ta și-i mîncă pre dîșii ca trestia. Și pren  
duhul mîniei Tale se împărți apa, să închegară  
ca păreții apele, să închegară și valurile în  
9 mijlocul mării. Zise vrăjmașul: 'Gonind  
voiu prinde, voiu împărți prăzi, sătura-voiu  
sufletul meu, ucide-voiu cu sabia mea, stăpî-  
10 ni-va mîna mea!' Trimiseși duhul Tău, îi  
acoperi pre dîșii marea, să afundară ca  
11 plumbul în apă tare. Cine iaste aseamene  
Ție întru dumnezăi, Doamne? Cine iaste  
aseamene Ție? Mărit întru sfinți, minunat în  
12 măriri, făcînd ciudease. Întinseși direapta  
13 Ta, înghiți pre dîșii pămîntul. Povățiș cu  
direaptatea Ta norodul acesta. carele ai mîn-  
tuit; chemași-l cu putearea Ta la odihna cea  
14 sfîntă a Ta. Auziră limbile și să scîrbiră,  
întristăciuni luară pre cei ce lăcuia la Filis-  
15 tiim. Atuncea grăbiră voivozii Edomului și  
boiarii moaviteanilor, luară pre dîșii cutre-  
mur, să topiră toți ceia ce lăcuia în  
16 Hanaan. Cădea-va pre ei cutremur și frică,  
cu mărirea brațului Tău împietrească-se,  
pînă va treace norodul Tău, Doamne, pînă va  
treace norodul Tău acesta care ai agonisit.  
17 Băgîndu-i, răsădește pre ei în muntele moș-  
tenirei Tale, la gata sălașul Tău, care ai făcut,  
Doamne, sfințire, Doamne, care au gătît mîi-  
18 nile Tale! Domnul împărătînd veacul, și  
19 preste veac, și încă. Căce au intrat calul lui  
Farao cu cară și cu călăreți în mare, și aduse  
Domnul peste dîșii apa mării, iară fiii lui  
Israil au mersu pre uscat în mijlocul mării".  
20 Și luo Mariam prorocița, sora lui Aaron, tîm-  
păna în mîna ei, și ieșiră toate muierile pre  
urma ei cu tîmpene și cu hore, și începea lor  
21 Mariam, zicînd: „Să cîntăm Domnului, că  
cu mărire Să mări! Calu și călăreț aruncă în  
22 mare". Și rădică Moisi pre fiii lui Israil de  
la Marea Roșie și-i aduse pre ei la pustiu  
Sur. Și mergea trei zile în pustie și nu afla apă  
23 ca să bea. Și veniră la Merra, și nu putea

să bea apă de la Merra, pentru că era amară;  
pentru aceea au numit numele locului ace-  
luia „Amărăciune”. Și gîlciviia norodul 24  
asupra lui Moisi, zicînd: „Ce vom bea?” Și 25  
strigă Moisi cătră Domnul și-i arată lui Dom-  
nul lemnul, și-l puse pre dînsul în apă și să  
îndulci. Acolo puse lui dreptăți și judecă, și  
acolo pre dînsul ispiți și zise: „De vei auzi 26  
cu auzire glasul Domnului Dumnezeului tău și  
plăcutele înaintea Lui vei face și vei băga în  
urechi poruncile Lui și vei păzi toate dreptă-  
țile Lui, toată boala ce am adus asupra eghip-  
teanilor nu voiu aduce preste tine, pentru că  
Eu sînt Domnul Ce aceastea vindecă”. Și 27  
veniră la Elim. Și era acolo 12 izvoară de apă  
și 70 de pomi de finic. Și să tăbăriră acolo pre  
lîngă ape.

## C A P X V I

1 **S**i să rîdicară de la Elim și veniră toată  
adunarea fiilor lui Israil la pustiu  
Sin, carele iaste între Elim și între  
Sina. Și în 15 zile, în a doo lună,  
ieșind ei den pămîntul Eghiptului,  
Gîlcevi toată adunarea fiilor lui Israil pre 2  
Moisi și pre Aaron. Și ziseră cătră ei fiii lui [3]  
Israil: „Mai cu folos am fi murit rîndu-ne de  
Domnul în pămîntul Eghiptului, cînd ședeam la  
căldările cu carnea și mîncam pîine de sațiu,  
decît ne-ați scos pre noi în pustiu acestă, ca  
să omorîți toată adunarea aceasta în foamete”.  
Și zise Domnul cătră Moisi: „Iată, Eu voiu 4  
ploaia voa pîini den ceru, și va ieși norodul și  
vor strînge al zillii pre zi, pentru ca să ispi-  
tescu pre ei de vor merge pre leagea Mea au  
ba. Și va fi în ziua a șasea, și vor găti ce vor 5  
strînge și va fi îndoitu cel ce vor strînge a zillii  
preste zi”. Și zise Moisi și Aaron cătră 6  
toată adunarea fiilor lui Israil: „Astară veț  
cunoaște cum Domnul v-au scos pre voi den  
pămîntul Eghiptului, Și dimineață veț 7  
vedea mărirea Domnului, auzind Domnul gîl-  
ceava voastră cătră Dumnezău. Dară noi ce  
sîntem de gîlceviț pre noi?” Și zise Moisi: 8  
„Dîndu-vă Domnul seara carne să mîncăți, și  
pîine dimineața de sațiu, pentru că au ascultat  
Domnul gîlceava voastră care gîlciviți voi  
asupra noastră! Și noi ce sîntem? Că nu iaste  
asupra noastră gîlceava voastră, ce cătră  
Dumnezeu”. Și zise Moisi cătră Aaron: „Zi 9  
la toată adunarea fiilor lui Israil: 'Apropia-  
ți-vă înaintea lui Dumnezeu, pentru că au  
auzit gîlceava voastră'. Și cînd grăia 10  
Aaron la toată adunarea fiilor lui Israil, și să  
întoarșeră în pustie, și mărirea Domnului să  
arătă în nor. Și grăi Domnul cătră Moisi, 11  
zicînd: „Auziu gîlceava fiilor lui Israil; 12  
grăiaște cătră ei, zicînd: 'De cătră seară  
veți mînce carne, și dimineața vă veți satura  
de pîine, și veți cunoaște că Eu sînt

13 Domnul Dumnezeuul vostru". Și să făcu  
seară, și să suiră prepelițe și acoperiră  
tabăra; iară dimineața să făcu potolindu-se  
14 roua împrejurul taberii. Și, iată, pre fața  
pustiului, mărunț ca colianțesul, albu ca  
15 ghiața, - pre pământ. Și văzînd aceasta fiii  
lui Israil, ziseră unul către altul: „Ce iaste  
aceasta?” - pentru căce nu știa ce iaste. Și  
zise Moisi către dîșii: „Aceasta iaste pîinea  
16 care au dat Domnul voao să mîncă. Și acesta  
e cuvîntul carele au poruncit Domnul: ‘Strîn-  
geț dentr-însa fiștecarele întru cei ce să cuvin:  
gomor, după capete, după numărul sufletelor  
voastre, fiștecarele întru ceia ce lăcuiescu în  
17 cort cu voi să adună!’” Și făcură așa fiii lui  
Israil și adunară unuia mai mult, altuia mai  
18 puțin. Și măsurară gomor, și nu prisosi  
celui ce avea cel mult, și celuia ce avea cel  
puțin nu să împutîna, fiștecarele, la cine i să  
19 cuvenia lui, lîngă dînsul au adunat. Și zise  
Moisi către ei: „Nimeni să nu lase pre dimi-  
20 neață de aceasta”. Și nu ascultară pre  
Moisi, ce lăsară unii pre dimineață dentr-însa,  
și scoasă viermi și să împutî. Și să mîhni Moisi  
21 pre dîșii. Și adunară pre dînsa dimineața,  
dimineață, fiștecarele cît i să cuvenia lui, și  
22 cînd încălziia soarele, să topiia. Și să făcu a  
șasea zi, au strîns ceale ce trebuia, îndoite,  
cîte doao gomor unuia. Și intrară toț boiarii  
23 adunării și spuseră lui Moisi. Și zise Moisi  
cătră dîșii: „Acesta e cuvîntul care au grăit  
Domnul: ‘Sîmbătă, odihnă sfîntă Domnului,  
mîine. Cîte veț frămînta, veț frămînta, și cîte  
veț fiarbe, veț fiarbe. Și tot ce va prisosi, lăsaț  
24 pre ea la rămășiță pre dimineață!’” Și  
lăsară den ea pînă dimineață, după cum  
porunci lor Moisi, și nu să împutî, nice viermi  
25 să făcea întru ea. Și zise lor Moisi: „Mîncă  
astăzi, pentru că iaste sîmbătă, odihna Dom-  
26 nului. Astăzi nu veț afla pre cîmpu. Șase  
zile veț aduna, iară a șaptea zi e sîmbătă, că  
27 nu veț afla într-însa”. Și să făcu a șaptea  
zi, și ieșiră unii den norod să adune, și nu  
28 găsiră. Și zise Domnul către Moisi: „Pînă  
cînd nu veț să ascultaț poruncile Meale și lea-  
29 gea Mea? Vedeț, pentru că Domnul au dat  
voao sîmbete ziua aceasta, pentru aceea El  
au dat voao, ziua a șasea, pîine de 2 zile.  
Șădeți fișcarele la casele voastre, nime să nu  
30 iasă den voi den locul lui în a șaptea zi”. Și  
31 ținu sîmbăta norodul în a șaptea zi. Și  
numiră aceasta fiii lui Israil numele ei  
„Mană”. Și era ca sîmînta colianțesului,  
albu, iară gustarea ei - ca azima în miare.  
32 Și zise lor Moisi: „Acesta e cuvîntul ce-au  
poruncit Domnul: ‘Împleț gomor de mană, la  
jîtnițe, întru semențiile voastre, ca să, vază  
pîinea ce aț mîncat în pustie voi, cum v-au  
scos pre voi Domnul den pămîntul Eghipetu-

lui””. Și zise Moisi către Aaron: „Ia un 33  
urcior de aur și pune într-însul plin gomor de  
mană, și-l vei pune pre dînsul naintea lui  
Dumnezău, Întru pază în semențiile 34  
voastre”. În ce chip au poruncit Domnul lui  
Moisi, și puse Aaron înaintea mărturiei în  
pază. Iară fiii lui Israil au mîncat mana 35  
de ani, pînă au venit la pămînt lăcuit; pre  
mană au mîncat, pînă au venit la partea Fini-  
chiii. Iară gomor a zecea a trei veadre era. [36]

## CAP XVII



i să rădică toată adunarea fiilor lui 1  
Israil de la pustiiul Sin, după taberele  
lor, pren cuvîntul Domnului; și să  
tăbărîră la Rafidin. Și nu era apă la  
norod să bea. Și huliia norodul 2  
cătră Moisi, zicînd: „Dă-ne noao apă ca să  
bem!” Și zise lor Moisi: „Ce mă huliț pre  
mine? Și ce ispitîț pre Domnul?” Și înse- 3  
toșă acolo norodul de apă, și gîlcivîia norodul  
pre Moisi, zicînd: „Pentru ce aceasta? Ne-ai  
sui pre noi den Eghipet să ne omori pre noi,  
și copiii noștri, și dobitoacile noastre de  
seate?” Și strigă Moisi către Domnul, 4  
zicînd: „Ce voi face norodului acestuia? Încă  
puțin și mă vor ucide cu pietri”. Și zise 5  
Domnul către Moisi: „Pasă înaintea norodului  
acestuia, și ia cu tine din bătrîinii norodului, și  
toiagul cu carele ai lovit rîul ia-l a mîna-ți și  
mergi. Aicea Eu stau mai înainte de a 6  
mearge tu acolo, pre piatră, în Horiv, și vei  
lovi piatra și va ieși dintr-însa apă și va bea  
norodul”. Și făcu Moisi așa înaintea fiilor lui  
Israil. Și numi numele locului aceluia 7  
„Ispită” și „Hulă”, pentru hula fiilor lui Israil  
și pentru că ispitîia pre Domnul, zicînd: „De  
iaste Domnul între noi au ba?” Și veni 8  
Amalic și bătea pre Israil la Rafidin. Și zise 9  
Moisi lui Iisus: „Aleageți ție oameni și, ieșind,  
stăi împotriva lui Amalic mîine! Și iată, eu stau  
pre vîrful muntelui, și toiagul lui Dumnezău -  
în mîna mea”. Și făcu Iisus dupe cum i-au 10  
zis lui Moisi și stătu împotriva lui Amalic. Iară  
Moisi și Aaron și Or să suiră pre vîrful munte-  
lui. Și fu cînd ridică Moisi mîinile lui, biruia 11  
Israil; iară cînd slobozea mîinile, biruia  
Amalic. Și mîinile lui Moisi, greale, și luînd 12  
piatră, supuseră supt el și șădea pre dînsa; și  
Aaron și Or răzima mîinile lui, de o parte  
unul, de altă parte altul. Și fură mîinile lui  
Moisi răzimate pînă în apusul soarelui. Și 13  
au sfărîmat Iisus pre Amalic și tot norodul lui  
cu ucidere de sabie. Și zise Domnul către 14  
Moisi: „Scrie aceasta întru pomenire în carte  
și dă în urechile lui Iisus că cu stingere voi  
stinge pomenirea lui Amalic din cel de supt  
ceriu”. Și zidi Moisi jărtăvnic Domnului 15  
și numi numele lui: „Domnul - scăparea

16 mea“, Căci că cu mînă ascunsă bate Domnul pre Amalic den neamuri în neamuri.

## CAP XVIII

1 **S**i auzi Iothor, preotul Madiam, socrul lui Moisi, toate cîte au făcut Domnul lui Israil, norodului Său, pentru că scoase Domnul pre Israil den Eghiptet. **S**i luo Iothor, socrul lui Moisi, pre Sephora, muiarea lui Moisi, dupe lăsarea ei. **S**i pre doi feciori ai ei, numele unuia – Ghersam, zicînd: „Nemearnic am fost în pămînt strein“, **S**i numele al doilea – Eliezer, zicînd: „Pentru că Domnul tătîni-mieu – ajutoriu mie și mă scoase den mîna lui 5 Farao“. **S**i veni Iothor, socrul lui Moisi, și fiii și muiarea cătră Moisi la pustie, unde să 6 tăbărise, la muntele lui Dumnezău. **S**i spuseră lui Moisi, zicînd: „Iată, Iothor, socru-tău, vine cătră tine, și amîndoi feciorii tăi cu dînsul“. **S**i ieși Moisi în timpinarea socru-său și se închină lui și sărută pre el și să sărutară 8 între dînșii. **S**i-i băgă Moisi pre dînșii în cort și povesti Moisi socrului său toate cîte au făcut Domnul lui Farao și egipteanilor pentru Israil, și toată osteneala ce li se-au făcut lor pre cale, și cum i-au scos Domnul den mîinile lui Farao și ale egipteanilor. 9 **S**i să minună Iothor de toate bunătățile carele au făcut Domnul lor, căci i-au scos pre dînșii Domnul den mîna egipteanilor și den mîna 10 lui Farao. **S**i zise Iothor: „Blagoslovit Domnul, căci au scos pre norodul Lui den mîinile egipteanilor și den mîna lui 11 Farao. Acuma cunoscuu cum mare iaste Domnul decît toți dumnezeii, pentru aceea 12 căci i-au asuprit pre dînșii“. **S**i luo Iothor, socrul lui Moisi, ardere-de-tot și jîrtve lui Dumnezău. **S**i veni Aaron și toți bătrînii lui Israil ca să mănînce pîne împreună cu socrul 13 lui Moisi înaintea lui Dumnezău. **S**i fu a doua zi, șazu împreună Moisi a judeca norodul și tot norodul stătu înaintea lui Moisi de 14 dimineața pînă seara. **S**i văzînd Iothor toate cîte feace norodului, zise: „Ce iaste aceasta ce faci tu norodului? Pentru ce șazi tu singur, și tot norodul stă înaintea ta de dimineața pînă în seară?“ **S**i zise Moisi socru-său: „Pentru căci veni norodul cătră mine ca să cearce judecată de la Dumnezău. Pentru 16 căci, cînd li se va face lor price și vor veni cătră mine, cert pre fieștecarele și tocmesec pre ei 17 poruncile lui Dumnezău și leagea Lui“. **S**i zise socrul lui Moisi cătră el: „Nu faci tu 18 dreptu cuvîntul acesta. Cu stricare te vei strica și tu și tot norodul acesta carele iaste cu tine. Greu ție cuvîntul acesta, nu vei putea să 19 faci tu singur. Acum dară, ascultă-mă; și te sfătuiescu și va fi Dumnezău cu tine! Fă-te tu norodului ceale ce-s cătră Dumnezău și vei pur-

ta cuvintele lor cătră Dumnezău **S**i vei 20 mărturisi lor poruncile lui Dumnezău și leagea Lui și vei arăta lor căile întru care vor merge pre eale și faptele care vor face. **S**i 21 tu socoteaște ție den tot norodul oameni tari și temători de Dumnezău, oameni direpți, ce urăscu mîndria, și vei pune preste dînșii mai mari preste mie, și mai mari preste sută, și mai mari peste cincizăci, și mai mari peste zeace, și aducători înlăuntru de cărți, **S**i 22 vor judeca norodul preste tot ceasul, iară cuvîntul cel cu greu îl vor aduce la tine, iară judecățile ceale mici le vor judeca ei; și vor ușura de la tine și-ț vor ajutori ție. De vei 23 face cuvîntul acesta, te va întări Dumnezău și vei putea să stai, și tot norodul acesta va veni la locul lui cu pace“. **S**i ascultă Moisi glasul 24 socrului său și făcu toate cîte au zis lui. **S**i 25 alease Moisi oameni tari den tot Israil și făcu pre ei preste dînșii mai mari preste mie, și mai mari preste sută, și mai mari preste cincizăci, și mai mari preste zeace, și aducători înlăuntru de cărți, **S**i judeca norodul în tot 26 ceasul, iară cuvîntul cel greu aducea la Moisi, iară tot cuvîntul cel ușor îl judeca ei. **S**i trimise 27 Moisi pre socrul lui și să duse la pămîntul lui.

## CAP XIX

**I**ară în a treia lună a ieșirii fiilor lui 1 Israil den pămîntul Eghiptelui, în ziua aceasta, au venit la pustiiul Sina. **S**i să ridicară de la Rafidin și 2 veniră la pustiiul Sina și să tăbăriră acolo Israil, împotriva muntelui. **S**i Moisi 3 să sui în muntele lui Dumnezău și chemă pre dînsul Domnul Dumnezău den munte, zicînd: „Aceastea vei grăi casii lui Iacov și vei povesti fiilor lui Israil: ‘Voi aț văzut cîte am făcut 4 egipteanilor și v-am luat pre voi ca pre niște aripi de vultur și v-am tras pre voi cătră Mine. **S**i acum, de veț asculta cu auzul glasului Mie și veț păzi făgăduința Mea, **I** în veț fi Mie norod ales den toate limbile, pentru că al Mie iaste tot pămîntul. **S**i voi veț fi Mie 6 împărăție sfințenie și limbă sfîntă’. Aceaste cuvinte vei grăi fiilor lui Israil“. **S**i veni 7 Moisi și chemă pre bătrînii norodului și zise și le puse lor înaintea toate cuvintele aceastea carele au poruncit lor Dumnezău. **S**i răspunse tot norodul odată și ziseră: „Toate cîte au zis Dumnezău vom face și vom asculta“. **S**i aduse Moisi cuvintele norodului cătră Dumnezău și zise Domnul cătră Moisi: „Iată, Eu voi 9 veni cătră tine în stîlpu de nor, pentru ca să auză norodul grăind Eu cătră tine, și ție îți vor creade în veaci“. **S**i spuse Moisi cuvintele norodului cătră Domnul. **S**i zise Domnul cătră Moisi: 10

„Pogorîndu-te, mărturisește norodului și curățește pre ei astăzi și mâine, și-ș speale  
 11 hainele, Și fie gata în a treia zi, pentru că în a treia zi Se va pogori Domnul pre muntele  
 12 Sinaii înaintea a tot norodul. Și vei osebi norodul pemprejur, zicînd: ‘Feriți-vă pre voi a vă sui în munte și să să atingă de el ceva, că tot ce se va atinge de munte cu moarte se va  
 13 sîrși. Nu se va atinge de dînsul mînă, pentru că cu pietri îl vor uide, au cu lovitură să va săgeta; ori dobitoc, ori om nu va trăi. Iară cînd glasurile și trîmbițele și norul va treace de la munte, aceia se vor sui pre munte’.”  
 14 Și pogorî Moisi den munte cătră norod, și sfinți pre ei, și-ș spălară hainele lor, și zise norodului: „Gătiți-vă trei zile, să nu vă  
 15 apropiați la muieri”. Și fu a treia zi, fiind de cătră mîncate, să făcură glasuri și fulgere și nori întunecoși pre muntele Sina, glasul trîmbiții răsuna tare, și să spămîntă tot norodul cel den tabără. Și scoase Moisi norodul  
 17 întru-ntimpinarea lui Dumnezeu den tabără și stătură supt munte. Muntele Sinaii se afuma tot, pentru căce Se pogorîse Dumnezeu pre el în foc; și să suia fumul, ca un fum de  
 18 cuptoriu, și să minună tot norodul foarte.  
 19 Și să făcură glasurile trîmbiții mergînd înainte mai tare foarte; Moisi grăia, și Dumnezău îi răspundea lui cu glas. Și Să pogorî Domnul  
 20 pre muntele Sinaii, pre vîrful muntelui, și chemă Domnul pre Moisi pre vîrful muntelui și să sui Moisi. Și zise Dumnezău cătră Moisi,  
 21 zicînd: „Pogorînd, mărturisește norodului, ca nu doară să să apropie cătră Dumnezău a lua aminte, și vor cădea dentru ei mulțime.  
 22 Și preoții care se vor apropia cătră Domnul Dumnezău, să să sfințească, ca să nu să  
 23 schimbe de la dîșii Domnul”. Și zise Moisi cătră Dumnezău: „Nu va putea norodul să să suie la muntele Sinaiei, pentru că Tu Te-ai  
 24 mărturisit noao, zicînd: ‘Osebește muntele și sfințește pre dînsul’”. Și zise lui Domnul: „Pasă, pogoară, și te suie tu, și Aaron  
 împreună cu tine; iară preoții și norodul să nu să silească a să sui cătră Dumnezău, ca nu cîndai va piarde dentru dîșii Domnul”. Și să  
 25 pogorî Moisi cătră norod și zise lor.

## C A P X X

1 **S**i grăi Domnul toate cuvintele acas-  
 2 tea cătră Moisi, zicînd: „Eu sînt Domnul Dumnezăul tău, Cella ce te-am scos pre tine den pămîntul Eghipetului, den casa robiei. Să nu fie ție  
 3 alți dumnezei afară den Mine! Să nu faci ție chip cioplit, nice la toată asămănarea den cîte sînt în ceriu sus și den cîte sînt pre pămînt jos  
 4 și cîte-s în apă supt pămînt! Să hu te închini lor, nice să slujești lor, căce că

Eu sînt Domnul Dumnezăul tău, Dumnezău rîvnitoriu, dînd păcatele părinților pre feciori, pînă al treilea și al patrulea neam, celor ce  
 urăscu pre Mine, Și făcînd milă întru mii 6  
 celor ce Mă iubescu pre Mine și celor ce pazăscu poruncile Meale. Să nu iai numele 7  
 Domnului Dumnezăului tău în deșert, pentru că nu va curăți Domnul pre cela ce va lua numele Lui în deșert. Adu-ț aminte de ziua 8  
 sîmbetei, să o sfințești pre ea. Șase zile să 9  
 lucrezi și vei face toate lucrurile tale, Iară a 10  
 șaptea zi, sîmbăta Domnului Dumnezăului tău, să nu faci într-însa tot lucrul, tu, și feciorul tău, și fata ta, sluga ta, și slujnica ta, boul tău, și înjugătoriul tău, și tot dobitocul tău, și  
 cel nimearnic ce lăcuiaște cu tine, Pentru 11  
 că în șase zile au făcut Dumnezău ceriul și pămîntul și marea, și toate cîte sînt în eale, și odihni în ziua a șaptea. Pentru aceeaa blagoslovi Dumnezău ziua a șaptea și o sfinți pre  
 12 dînsa. Cîsteaște pre tată-tău și pre 12  
 mumă-ta, pentru ca să ți să facă ție bine, și delungat de ani să te faci pre pămîntul cel bun, carele Domnul Dumnezăul tău dă ție. Să 13  
 nu ucizi! Să nu preacurvești! Să nu furi! 14/15  
 Să nu mărturisești pre minciuni asupra veci- 16  
 nului tău mărturie mencinoasă! Să nu poh- 17  
 tești muiarea aproapelui tău; să nu pohtești casa vecinului tău, nice țarina lui, nice sluga lui, nice pre slujnica lui, nice boul lui, nice înjugătoriul lui, nice a tot dobitocul lui, nice  
 cîte sînt aproapelui tău!” Și tot norodul 18  
 vedea glasul, și luminele, și glasul trîmbiții, și muntele afumînd; Și spămîntîndu-se tot 19  
 norodul, au stăcut de departe. Și zise cătră Moisi: „Grăiaște tu noao, și nu grăiască cătră noi Dumnezău, cîndai să nu murim”. Și 20  
 zise lor Moisi: „Îndrăzniț, că pentru ca să vă ispитеască pre voi au venit Dumnezău cătră voi, pentru ca să să facă frica Lui întru voi, ca să nu greșiț”. Și sta tot norodul de departe, 21  
 iară Moisi intră în negura unde era Dumnezău. Și zise Domnul cătră Moisi: „Aceastea 22  
 vei zice casii lui Iacov și vei spune fiilor lui Israil: ‘Voi ați văzut că den ceriu am grăit cătră voi. Să nu faceț voao dumnezăi de argint și 23  
 dumnezăi de aur, să nu faceț voao aceștea. Jîrtăvnic de pămînt să-M faceț Mie și veț 24  
 pune pre el arderile-de-tot ale voastre și mîntuirile voastre, oile și vișei voștri, în tot locul unde voiui numi numele Mieu acolo, și voiui veni cătră tine și te voiui blagoslovi. Iară de 25  
 vei face Mie jîrtăvnic de piatră, să nu le zidești cioplit; pentru că cuțitul tău ai pus pre eale, și s-au pîngărit. Să nu te sui cu treapte pre 26  
 jîrtăvnicul Mieu, pentru ca să nu descoperi grozăvia ta pre dînsul.

## C A P X X I



1 **S**i acestea-s dreptățile carele vei  
 2 pune înaintea lor: De vei dobîndi  
 rob ovreaiu, șase ani să-ț slujască  
 3 ție, iară la al șaptele an îl vei trimite  
 slobod, în dar. Iară de va veni el  
 singur, și singur va ieși; iară de va întra și  
 muiarea împreună cu dînsul, și muiarea va ieși  
 4 împreună cu el. Iară de va da domnu-său  
 lui fămeaie și va naște lui feți și feate,  
 muiarea și copiii vor fi a domnu-său, iară el  
 5 singur va ieși. Iară de va răspunde robul,  
 zicînd: 'Am îndrăgit pre stăpînu-mieu și pre  
 muiarea mea și pre copiii miei, nu voiu să mă  
 6 duc slobod', Îl va aduce pre dînsul stăpînul  
 lui la judecata lui Dumnezău, și atuncia va  
 aduce pre dînsul lîngă ușa pe prag, și-i va  
 găuri stăpînul lui ureachea cu sula, și-i va sluji  
 7 lui în veaci. Iară de-ș va vinde cinevaș fata  
 lui roabă, nu să va duce după cum să duc roa-  
 8 bele. De nu va plăcea bine întru ochii stăpî-  
 nului ei, pre carea n-au mărturisit asupra-i,  
 va slobози pre ea, iară la limbă streină nu iaste  
 slobod a o vinde, pentru căce au vinuit întru  
 9 ea. Iară de o va tocmi pre dînsa cu feciorul  
 lui, după dereptatea featelor va face ei.  
 10 Iară de va lua lui pre alta, ceale ce să cuvin, și  
 îmbrăcămînțile, și împreunarea ei să nu o lip-  
 11 sască. Iară de nu-i va face aceste trei ei,  
 12 va ieși în dar, fără de argint. De va lovi  
 cineva pre altul și va muri, cu moarte să să  
 13 omoară. Iară de nu va fi de bunăvoie, ce  
 Dumnezău l-au dat în mîinile lui, dați voi loc  
 14 unde va fugi acolo ucigașul. Iară de se va  
 apuca neștine să omoară pre vecinul său cu  
 hicleșug și va fugi la jîrtăvnic, de la jîrtăvnicul  
 15 Mieiu să-l iai să-l omori. Cela ce bate pre  
 tată-său sau pre mumă-sa, cu moarte să să  
 16 omoară. Cela ce va grăi de rău pre tată-său  
 17 sau pre mumă-sa, cu moarte să moară. Ca-  
 rele va fura neștine pre oarecarele den fiii lui  
 Israil și, silindu-l, îl va vinde și să va afla  
 18 într-aceasta, cu moarte să moară. Iară de  
 se vor certa doi oameni și vor lovi pre aproa-  
 19 oele lui cu piatră au cu pumnul, și nu va muri,  
 ce va zăcea în pat, De se va scula omul și va  
 umbla afară cu toiag, nevinovat va fi cel ce  
 l-au lovit, afară den zăbava lui va plăti, și lea-  
 20 curile. Iară de va lovi neștine pre robul lui  
 sau pre roaba lui cu toiag, și va muri de mî-  
 21 nile lui, cu judecată să va izbîndi, Iară de  
 va trăi o zi sau doao, nu să va izbîndi, pentru  
 22 că argintul al lui iaste. Iară de se vor sfădi  
 doi bărbați și vor lovi fămeaia ce are în pîn-  
 tece și va ieși copilul ei neînchipuit, cu  
 pagubă să se păgubească, întru cît va pune  
 23 bărbatul muierii, și va da cu preț. Iară de  
 va fi închipuit, va da suflet pentru suflet,  
 24 Ochi pentru ochi, dinte pentru dinte, mînă  
 25 pentru mînă, picior pentru picior, Ațsură  
 pentru arsură, rană pentru rană, um-

flătură pentru umflătură. Iară de va lovi 26  
 neștine ochiul robului său au ochiul roabei lui  
 și-l va orbi, slobози să trimiți pre ei, pentru  
 ochiul lor. Iară de va zdrobi dintele robului 27  
 sau roabei lui, slobози va trimite pre ei, pentru  
 dintele lor. Iară de va împunge cu coarnele 28  
 taur bărbat au muiare, și va muri, cu pietri se  
 va ucide taurul și nu se vor mînca cărnurile  
 lui, iară stăpînul taurului nevinovat va  
 fi. Iară de va fi fost vreun taur împungăto- 29  
 riu de ieri sau de alaltaieri, și-l vor mărturisi  
 stăpînului său și nu-l va omorî pre dînsul, și  
 va omorî bărbat sau muiare, taurul cu pietri  
 să să omoară, și stăpînul lui să moară lîngă  
 dînsul. Iară de se vor îngreuia preste el 30  
 răscumpărări, va da răscumpărări sufletului  
 lui întru cît vor pune peste el. Iară de va 31  
 împunge fecior sau fată, dupe această derep-  
 tate vor face lui. Iară de va împunge taurul 32  
 rob au roabă, 30 de drahme de argint va da  
 stăpînului lor, și taurul cu pietri să să omoară.  
 De va deschide neștine groapă sau va ciopli 33  
 groapa de piatră și nu o va acoperi pre dînsa,  
 ce va cădea înlăuntru acolo vițel au măga-  
 riu, Stăpînul gropii va plăti, argint va da 34  
 stăpînului lor, iară stîrvul al lui va fi. Iară 35  
 de va împunge taurul cuiva pre taurul aproa-  
 pelui său și va muri, vor vinde taurul cel viu și  
 vor împărți argintul lui, și taurul cel mort îl  
 vor împărți. Iară de să va fi știut că iaste 36  
 taurul împungătoriu mai denainte, de ieri, de  
 alaltaieri, și vor fi mărturisit stăpînului și nu-l  
 va omorî pre dînsul, va plăti taur pentru taur,  
 iară stîrvul va fi al lui.

## CAP XXII

**S**e va fura neștine vițel sau oaie și o 1  
 va junghea și o va vinde, cinci viței să  
 plătească pentru vițel și patru oi  
 pentru oaie. Iară de se va afla în 2  
 groapă furul și, rănindu-l, va muri,  
 nu iaste lui ucidere. Iară de va răsări soa- 3  
 rele pre el, vinovat iaste să moară și cel ce-l  
 ucide, iară de nu va avea el, să se vînză pentru  
 furtișag. Iară de să va prinde și să va afla în 4  
 mîna lui furtișagul viu, den măgariu pînă la  
 oaie, îndoite să le plătească. Iară de va 5  
 paște neștine țarină sau vie și va lăsa dobito-  
 cul lui să pască țarina altuia, să plătească den  
 țarina lui, dupe roada ei; iară de va paște toată  
 țarina, ceale mai bune den țarina lui și ceale  
 mai bune den via lui va plăti. Iară de va ieși 6  
 foc și va găsi mărăcini și va arde arii, au spice,  
 au cîmpu, va plăti cela ce au aprins focul.  
 Iară de va da neștine aproapelui său argint 7  
 sau unealte să le păzească și să vor fura den  
 casa omului, de se va afla cela ce au furat, va plăti

8 îndoit, Iară de nu se va afla cela ce au furat, va veni domnul casei înaintea lui Dumnezeu și va jura cu adevărat, cum el să nu fie viclenit preste toate unealtele aproapelui său. Asupra 9 fieștecării strîmbătăți – grăite: Pentru vișel, și înjugătoriu, și oaie, și haină, și toată piarderea ce să pîraște; pentru că, de va jura, înaintea lui Dumnezeu va merge judecata amîndurora; și cela ce se va prinde pren Dumnezeu va plăti îndoit aproapelui 10 său. Iară de va da neștine aproapelui său înjugătoriu, au vișel, au oaie, au fiece dobitoc să-l păzească, și se va zdrobi, au va muri, au 11 se va robi, și nimeni nu va ști, Jurămînt va fi de la Dumnezeu întru mijlocul amîndurora, cum cu adevărat el n-au viclenit ca să aibă parte întru tot dobitocul vecinului; și așa va 12 priimi stăpînul lui și nu va plăti. Iară de se va fura de la el, va plăti stăpînului. Iară de 13 se va prinde de hiară, îl va aduce la ușă, și nu-l va plăti. Iară de va ceare neștine de la veci- 14 nu-ș, și se va zdrobi, sau va muri, sau se va robi, și stăpînul nu va fi cu dînsul, va 15 plăti. Iară de va fi stăpînul cu dînsul, nu va plăti; și de va fi năimit, va fi lui pentru simbria 16 lui. Iară de va înșela neștine fecioara nelo- godită și să va culca cu ea, cu zeastre să înzes- 17 treaze pre dînsa luiș fâmeaie. Iară de se va fi ferind se va feri și nu va vrea tatul ei să o dea lui pre dînsa fâmeaie, argintul va plăti el tătîni-său, după cum iaste zeastrea featelor. 18/19 Pre vrăjitori să nu-i lăsați să trăiască. Tot ce să culcă cu dobitoc, cu moarte să să 20 omoară. Cela ce jărtvuiaste dumnezeilor să piară, fără numai Domnului. Și pre cel nemearnic să nu-l chinui, nice să nu-l întris- 21 tați, pentru că ați fost nemearnici în pămîntul Eghipetului. Toată văduva și săracul să nu 22 le faceți rău. Iară de-i veți asupri pre ei cu rău și, strigînd, vor jelui cătră Mine, cu auzul 24 voiu auzi glasul lor Și Mă voiu scîrbi cu mînie și voiu omorî pre voi cu sabia; și vor fi fâmeile voastre văduve și feciorii voștri 25 săraci. Iară de vei împrumuta cu argintu pe fratele cel sărac ce e lîngă tine, să nu-l gră- 26 bești, să nu pui camătă asupra-i. Iară de vei zăloji zălog haina vecinului, mai nainte de 27 apusul soarelui să o dai lui; Pentru că iaste aceasta lui învălitură singură, aceasta iaste haina rușinării lui: în ce va dormi? De va striga cătră Mine, voiu asculta pre el, pentru 28 că milostiv sînt. Dumnezeii să nu-i grăiești de rău, și pre boiariul norodului tău să nu-l 29 vorbești de rău. Începăturile ariei și ale teascului tău să nu le lipsești, ceale dentii 30 născute ale fiilor tăi vei da Mie. Așa vei face: vișelul tău, și oaia ta, și înjugătoriu tău, 7 zile vor fi supt mumă-ș, iară a opta

zi Mi le vei da pre eale. Și bărbați sfinți veți 31 fi Mie; și carnea prinsă de hiară să nu o mîn- cați, cîinelui o aruncați pre ea.

## CAP XXIII



ă nu primești auzu în deșert. Să nu 1 pristănești cu cel strîmbu, ca să fii mărturie strîmbă. Să nu fii cu cei 2 mai mulți spre rău, să nu te adaogi cu mulțimea, a te abate cu cei mai mulți, ca să abați judecata. Și pre cel sărac să nu-l 3 miluiești la judecată. Iară de vei întîlni boul neprietenului tău au înjugătoriu lui rătăcin- 4 du-se, să-l întorci să i-l dai lui. Și de vei vedea înjugătoriu neprietenului tău căzut 5 supt sarcina lui, să nu-l treci, ce să o rădici pre dînsa împreună cu el. Să nu întorci jude- 6 cata săracului în judecata lui. De tot cuvîntul strîmbu să te ferești, pre cel nevinovat și 7 drept să nu-l omori și să nu îndireptezi pre cel necurat, pentru daruri. Și daruri să nu 8 iai, pentru că darurile orbescu ochii-celor ce vădu și strică cuvintele direapte. Și 9 nemearnicul să nu-l învăluiești, nice să-l chinui, pentru că voi știți sufletul nemearnecu- 10 lui, că voi erați nemearnici în pămîntul Eghipetului. Șase ani vei sămăna pămîntul tău 11 și vei aduna roadele lui. Iară la al șaptelea 12 lăsare vei face, și-l vei lăsa pre dînsul și vor mîncă săracii limbii tale, iară rămășițele vor mîncă hiarăle cîmpului. Așa vei face via ta, și 13 măslinele tale. Șase zile să faci lucrurile tale, iară ziua a șaptea vei odihni, ca să să odihnească boul tău și înjugătoriu tău și 14 pentru ca să răsufle feciorul slujnicii tale și nemearnicul. Toate cîte am grăit cătră voi, 15 păziți-le, și de numele altor dumnezei să nu vă aduceți aminte, nice să să auză den gurile voastre. Trei vremi ale anului, prăznuiți 16 Mie: Praznicul azimelor păziți, 7 zile veți mîncă azimă, duple cum ț-am poruncit ție pre 17 vreamea lunii dentii; pentru că întru dînsa ai ieșit de la Eghipet; să nu te arăți înaintea Mea în deșertu. Și praznic seacirii pînii den- 18 tii vei face lucrurilor tale cărora vei sămăna în țarina ta; și praznic săvîrșitului, la ieșirea anului, în adunarea lucrurilor tale celor den 19 țarina ta. Trei vremi ale anului să va ivi toată partea bărbătească a ta înaintea Dom- 20 nului Dumnezeu tău, pentru căci, cînd voiu scoate limbile de la fața ta și voiu lărgi hota- 21 rările tale, nu va pohti nimenea pămîntului tău. Să nu pui pre aluoat sînge de jirtva 22 Mea, nice să doarmă grăsimia praznecului Mie pînă dimineață. Începăturile dentii 23 ale feciorilor pămîntului tău vei aduce înlăuntrul, în Casa Domnului Dumnezeu- 24 lui tău. Să nu fierbi mielul în laptele mumei lui. Și iată, Eu trimiț pre înge- 25

rul Mieu înaintea feații tale, pentru ca să te păzască pre cale, ca să te bage în pământul unde Ț-am gătit ție. Ia-te aminte tu pre însuș, și ascultă de el și nu fi neascultătoriu, pentru că nu va îngădui ție, că numele Mieu iaste pre dînsul. De vei asculta glasul Mieu și vei face toate cîte voi porunci Eu voao și vei păzi legătura Mea, veș fi Mie norod ales decît toate limbile. Pentru că al Mieu iaste tot pământul, și voi veș fi Mie sfințire împărătească și norod sfinț'. Aceaste cuvinte vei grăi fiilor lui Israil: 'De veș asculta cu auzul glasului Mieu și veș face toate cîte voi zice ție, învrăjbi-voiu vrăjmașilor tăi și voi fi împotrivă împotrivnicilor tăi. Pentru că va merge ingerul Mieu, povățuitoriul tău, și te va aduce cătră amorei, și hetei, și ferezei, și hananei, și gherghesei, și evei, și evusei, și voi sfărîma pre ei denaintea feațelor voastre. Să nu te închini dumnăzăilor lor, nice să slujești lor, să nu faci după faptele lor, ce cu surpare să surpi capiștile lor și. zdrobind. să zdrobești stîlpii lor. Și să slujești Domnului Dumnezăului tău, și voi blagoslovi pîinea ta, și vinul tău, și apa ta, și voi întoarce slăbiciunea de la voi. Nu va fi neploditoriu, nice sterp, pre pământul tău; numărul zilelor tale plinind. voi plini. Și frica voi trimite povață ție și voi înderepta toate limbile la care mergi tu cătră ei și voi da pre toți împotrivnicii tăi pribeagi. Și voi trimite viespile înaintea ta și voi scoate pre amorei, și pre evei, și pre hananei, și pre hetei, de la tine. Nu-i voi scoate pre dînșii într-un an, pentru ca să nu să facă pământul pustiu și să vor face multe asupra ta fiarăle pământului. Pren încet-încet voi scoate pre dînșii de la tine, pînă vei creaste și vei moșteni pământul. Și voi pune hotarale tale de la Marea Roșie pînă la Marea Filistii-mului, și de la pustiu pînă la riul cel mare al Efratului, și voi da în mînele voastre pre cea ce sed pre pămînt și voi scoate pre dînșii de la tine. Să nu pristănești lor și dumnăzăilor lor făgăduință, Și să nu pristănească în pământul tău, pentru ca să nu te facă să păcătuiești cătră Mine, că, de vei sluji dumnăzăilor lor, aceștea vor fi ție piadecă'".

## CAP XXIV

1 **S**i lui Moisi zise: „Suie-te cătră Domnul, tu și Aaron, și Nadav, și Aviud, și șaptezeci den bătrînii lui Israil, și să vor închina de departe Domnului.  
2 Și să va apropia Moisi singur cătră Dumnezău, iară ei nu se vor apropia; și norodul  
3 nu se va sui împreună cu dînșii“. Și mearse Moisi și povesti norodului toate cuvintele lui Dumnezău și dreptățile, și răspunse tot noro-

dul cu un glas, zicînd: „Toate cuvintele care le-au grăit Domnul vom face și le vom asculta“. Și scrise Moisi toate cuvintele lui Dumnezău. Și mîneacă Moisi dimineața, zidi jirtăvnic supt munte și 12 pietre, spre ceale 12 semînții ale lui Israil. Și trimise pre tinerii fiilor lui Israil și adusă arderi-de-tot și jirtviră jirtvă de mîntuire Domnului Dumnezău, viței. Și luînd Moisi jumătate de sînge, turnă în clon-dir, iară jumătate turnă cătră jirtăvnic. Și luînd Cartea Făgăduinții, ceti la urechile norodului, și ziseră: „Toate cîte au grăit Domnul vom face și vom asculta“. Și luînd Moisi sîngele, au rîsipit peste norod și au zis: „Iată sîngele făgăduinții care au pus Domnul cătră noi, pentru toate cuvintele aceastea“. Și să sui Moisi, și Aaron, și Nadav, și Aviud, și 70 den bătrînii lui Israil. Și văzură locul unde au stătut Dumnezăul lui Israil; și ceale de supt picioarele Lui, ca un lucru de cărămide de zamfir și ca chipul întăriturii ceriului la curățenie. Și den cei aleș ai lui Israil nu s-au despărțit nice unul, și să arătară în locul lui Dumnezău, și mîncară și băură. Și zise Domnul cătră Moisi: „Sui-te cătră Mine în munte și stăi acolo, și-Ț voi da tablele ceale de piatră, leagea și poruncile care le-am scris ca să pui leage lor“. Și sculîndu-se Moisi și Iisus, ce sta lîngă el, s-au suit în muntele lui Dumnezău. Și celor bătrîni ziseră: „Așăza-ți-vă acii pînă ne vom întoarce cătră voi. Și, iată, Aaron și Or – cu voi; de se va întîmpla cuiva judecată, să meargă la ei“. Și să sui Moisi și Iisus în munte și acoperi norul muntele. Și pogorî mărirea lui Dumnezău pre muntele Sinaii și acoperi pre dînsul norul 6 zile. Și chemă Domnul pre Moisi a șaptea zi, den mijlocul norului. Și chipul mării Domnului – ca niște foc arzînd, pre vîrf muntelui, înaintea fiilor lui Israil. Și întră Moisi în mijlocul norului și să sui în munte și era acolo în munte 40 de zile și 40 de nopți.

## CAP XXV



1 i grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: 1  
2 „Zi fiilor lui Israil și grăiaște: ‘Luați-M  
3 începături’; de la toți căroră le va  
4 părea în inima lor veș lua începături-  
5 rile Meale. Și aceasta iaste începă-  
6 tura care veș lua de la dînșii: aur, argint și  
7 aramă; Și vînat, și mohorît, roșiu îndoit, și  
8 mătase răsucită, și păr de capră; Și piei de  
berbeace roșite, și piei vinete, și leamne nepu-  
trede, și pietri sardii; Și untdelemnul la lumina,  
tămîie la untdelemnul ungerii și la împreuna-  
rea tămîii; Și pietri la săpat la cel preste umăr  
și la haina cea pînă în picioare. Și-M ve face

9 Mie sfințire și Mă voi arăta întru voi. Și  
 vei face Mie după toate câte Eu ți-arăt ție în  
 munte. Pilda cortului și pilda tuturor vaselor  
 10 lui, așa vei face. Și vei face chivotul mărtu-  
 rii de leamne neputrede: de doi coți și jumă-  
 tate lungul, și de un cot și jumătate latul, și de  
 11 un cot și jumătate naltul. Și-l vei polei pre  
 dînsul cu aur curat, den lăuntru și den afară  
 vei polei pre dînsul, și vei face lui zimți de aur  
 12 suciț împrejur. Și vei face lui patru verigi  
 de aur și vei pune pre ceale patru cornuri ale  
 lui: doao verigi pre o margine și alte doao pre  
 13 a doua margine. Și vei face drugi de  
 leamne neputrede și le vei polei cu aur  
 14 curat. Și vei băga drugii în verigile ceale  
 ce-s în cornurile chivotului, ca să rădice  
 15 chivotul cu eale. În verigile chivotului vor fi  
 16 drugii neclățiți. Și vei pune înlăuntru în  
 17 chivot mărturiile care-ț voi da ție. Și vei  
 face acoperemînt de rugăciune, de aur vărsat  
 curat, de doi coți și jumătate de lungu și de un  
 18 cot și jumătate de lat. Și vei face doi hero-  
 vimi de aur bătuți, și vei pune pre ei de amîn-  
 doao părțile a acoperemîntului de rugă-  
 19 ciune. Și să vor face herovimii unul den  
 partea aceasta și unul den partea a doua a  
 20 acoperemîntului. Și vei face pre doi hero-  
 vimi, pre amîndoa marginile vor fi acei doi  
 herovimi întinzînd aripile deasupra, umbrind  
 cu aripile lor pre acoperimînt, și obrazele lor  
 unul cătră altul, cătră acoperimînt vor fi obra-  
 zele herovimilor. Și vei pune acoperimîntul  
 21 pre chivot deasupra, Și în chivot vei pune  
 22 mărturiile care voi da ție. Și Mă voi  
 cunoaște ție de acolo, și-ț voi grăi ție de  
 asupra acoperimîntului, dintre cei doi hero-  
 vimi carii sînt pre chivotul mărturiei, și dupe  
 toate câte-ți voi porunci ție - cătră fiii lui  
 23 Israil. Și vei face masă de lemn neputred:  
 de doi coți de lungă și de un cot de lată, și de  
 24 un cot și jumătate de înaltă. Și o vei polei  
 pre dînsa cu auru curat și vei face ei zimți  
 învîrțiți pre împrejur de aur, și vei face ei  
 25 cunună de un pumnu pemprejur. Și vei  
 26 face zimte învîrtit prejur cunună. Și vei  
 face patru verigi de aur, și vei pune verigile pe  
 patru părți ale picioarelor ei, supt cunună.  
 27 Și vor fi verigile întru teci drugilor, ca să rădice  
 28 cu ei masa. Și vei face drugii de leamne  
 neputrede și vei polei cu aur curat, și să va  
 29 rădica cu dînșii masa. Și vei face blidele ei,  
 și căștile, și căușile și tornătorile întru care vei  
 turna cu eale, de aur curat vei face pre dîn-  
 30 sele. Și vei pune pre masă pîine înaintii,  
 31 pururea înaintea Mea. Și vei face sfeașnic;  
 de aur curat, bătat, să faci sfeașnicul: fușul lui,  
 și fofeazele, și scăfirliile, și vîrteajăle, și florile,

dentr-însul vor fi. Șase fofeaze să iasă den  
 coaste: trei fofeaze ale sfeașnicului den coas-  
 tele de o parte a lui și trei fofeaze ale sfeașni-  
 cului den partea a doua. Și trei scăfirlii în-  
 chipuite ca nucșorele într-o fofează, vîrteju și  
 floare, așa la ceale șase fofeaze ce ies den  
 sfeașnic. Și în sfeașnic patru scăfirlii închi-  
 puite ca nucșoarele într-o fofează, vîrteajăle și  
 florile ei. Vîrtejul supt ceale doao fofeaze,  
 dentr-însul, și vîrtej supt ceale patru fofeaze,  
 dentr-însul, așa la ceale șase fofeaze ce ies  
 den sfeașnic, patru scăfirlii închipuite ca nuc-  
 șoarele. Scăfirliile și fofeazele dentr-însul 36  
 să fie, tot bătat dentru aur curat. Și vei face 37  
 candelile lui șapte și vei pune feștilele lui și  
 vor lumina dentr-un obrazu. Și cleaștele 38  
 lui și supunerile lui de aur curat vei face.  
 De un talant de aur curat vei face toate vasele 39  
 aceastea. Caută să faci dupe pilda ce ți 40  
 se-au arătat ție în munte.

## CAP XXVI



i cortului vei face zeace garduri de 1  
 mătase împletită, și vînată, și moho-  
 rîtă, și roșu împletit; herovim, lucru  
 de țăsătoriu, să faci pre eale. Lun- 2  
 gul unui gard, de 28 de coți; și de lat,  
 de 4 coți să fie un gard; o măsură va fi la toate  
 gardurile. Și 5 garduri vor fi țindu-se unul 3  
 de alalt, și 5 garduri vor fi țindu-se iară unul  
 de altul. Și vei face lor chiotori vinete, la 4  
 marginea unui gard, de o parte, la împreunare, și  
 așa vei face la marginea gardului den afară,  
 cătră împreunarea a doua. Și 50 de chiotori 5  
 vei face la un gard și 50 de chiotori vei face de  
 o parte a gardului, spre împreunarea al doilea  
 gard, cu fața unul cătră alalt împotriva  
 stînd. Și vei face 50 de copce de aur și vei 6  
 împreuna gardurile unul cu altul cu copcele, și  
 va fi un cort. Și vei face piei de păr acoperi- 7  
 mînt pre cort, 11 piei să faci pre eale. Lun- 8  
 gimea unii piei va fi de 30 de coți, și de 4 coți  
 va fi lățimea unii piei, o măsură va fi la 11  
 piei. Și vei împreuna ceale 5 piei într-un 9  
 loc și ceale 6 piei într-un loc, și vei îndoi pialea  
 a șasea în fața cortului. Și vei face chiotori, 10  
 cincizeci la marginea unii piei, carea va fi la  
 mijlocul împreunării, și 50 de cheotori vei face  
 pre marginea pieii ce împreună pre a doua.  
 Și vei face 50 de belciuge de aramă, și vei 11  
 împreuna belciugele, den cheotori de căpă-  
 țile, și vei împreuna pieile și vor fi una. Și 12  
 vei supune ce prisoseaște de pieile cortului,  
 jumătate de pieile ce prisoseaște vei acoperi  
 ce prisoseaște de pieile den cort, vei acoperi  
 dendărătul cortului. Un cot den cela și un 13  
 cot den celalalt, den prisositul pieilor den lun-

gimea pieilor cortului, și va fi de acoperit pre  
coastele cortului, de o parte și de alta, ca să  
14 acopere. Și vei face acoperemînt cortului,  
piei de berbeace rușite, și acoperemînturi  
15 preste acesta, piei vinete, pe deasupra. Și  
vei face stîlpi cortului, de leamne neputrede.  
16 De zece coț să faci un stîlpu și de un cot și  
17 jumătate lățimea unui stîlpu. Doao gardine  
la un stîlpu stînd unul cătră alalt, așa să faci la  
18 toț stîlpii cortului. Și să faci stîlpii cortului  
19 20 despre partea despre miazănoapte. Și  
patruzeci de cuiburi de argint să faci la cei 20  
de stîlpi, 2 cuiburi la un stîlpu, la amîndoao  
părțile lui, și 2 cuiburi stîlpului unuia, la amîn-  
20 doao părțile lui. Și partea a doua, de cătră  
21 austru, 20 de stîlpi. Și 40, cuiburile lor de  
argint, 2 cuiburi la un stîlpu, la amîndoao păr-  
22 țile lui, și doao cuiburi la un stîlpu, la amîn-  
doao părțile lui. Și dendărătul cortului,  
despre partea despre mare, vei face 6 stîlpi.  
23 Și doi stîlpi vei face la unghiurile cortului den-  
24 dărăt. Și vor fi tocma de jos și într-un loc  
vor fi ție, den capete, într-o împreunare, așa  
vei face la amîndoao unghiurile tocma să fie.  
25 Și vor fi 8 stîlpi, și cuiburile de argint 16, doao  
cuiburi la un stîlpu și doao cuiburi la alt stîlpu,  
26 la amîndoao părțile lui. Și să faci zăvoară  
de leamne neputride: 5 zăvoară la un stîlpu de  
27 o parte a cortului, Și cinci zăvoară stîlpului  
al părții cortului al doilea, și cinci zăvoară a  
stîlpului dendărăt al părții cortului de cătră  
28 mare. Și zăvorul cel den mijloc, pren mijlo-  
cul stîlpilor să să petreacă de o parte pînă de  
29 ceaea parte. Și stîlpii să-i feareci cu aur, și  
verigele să le faci de aur, întru care vei băga  
30 zăvoarale, și vei polii zăvoarale cu aur. Și  
vei rădica cortul după chipul ce se-au arătat  
31 ție în munte. Și vei face acoperemînt de  
vînăt, și mohorît, și roșu împletit, și mătasă  
32 toarsă. Lucru țasut să faci pre el herovimu;  
și să-l pui pre dînsul pre patru stîlpi nepu-  
trezi, poleiț cu aur, și capetele lor, de aur, și  
33 fundurile lor, patru, de argint. Și vei pune  
acoperemîntul pre stîlpi și vei băga acolo mai  
înlauntru de acoperemînt chivotul mărturiei  
și va osebi acoperemîntul voao, între mijlocul  
sfîntului și între mijlocul Sfîntului Sfîntelor.  
34 Și vei acoperi cu acoperemîntul chivotul măr-  
35 turiei în Sfînta Sfîntelor. Și vei pune masa  
den afară de acoperemînt și sfeășnecl -  
dempotriva measii, despre partea cortului  
cătră austru. Și masa o vei pune despre  
36 partea cortului de cătră miazănoapte. Și  
vei face ușii poală de acoperit, de vînăt, și  
mohorît, și roșu împletit, și de mătasă

împletită, lucru de împestritoriu. Și vei 37  
face acoperemîntului cinci stîlpi neputrezi și  
vei polii pre dînșii cu aur. Și căpățile lor - de  
aur, și le vei topi lor 5 funduri de aramă.

## CAP XXVII



i să faci jîrtăvnic de leamne nepu- 1  
trede, de cinci coț de lungu și 5 coț de  
lat. - În patru cornuri să fie jîrtăvni- 2  
cul -, și de 3 coț nălțimea lui. Și vei 3  
face coarnele în ceale 4 cornuri.  
Dentr-însul să fie coarnele, și le vei acoperi cu 3  
aramă. Și vei face cunună jîrtăvnicului și  
acoperemîntului lui; și păharale lui, și cîrli-  
gele lui, și cădelnița lui, și toate vasele lui, le 4  
vei face de aramă. Și să-i faci lui grătariu  
de aramă în chip de mreață, și vei face grăta- 5  
riului patru verigi de aramă în patru cor-  
nuri. Și vei pune pre dînsule supt grătariul 6  
jîrtăvnicului, den jos, și va fi grătariul pînă la  
jumătate de jîrtăvnic. Și vei face jîrtăvnicu- 7  
lui drugi de leamne neputrede și le vei fereca  
cu aramă. Și vei băga drugii în verigi și să 8  
fie drugii spre amîndoao coastele jîrtăvnicu-  
lui, cînd îl vor rîdica pre dînsul. Găunos, de 9  
scînduri, vei face pre el, dupe cela ce ție s-au  
arătat în munte, așa să faci. Și vei face 10  
curte cortului. Despre partea despre austru,  
pînzile curții, de mătase răsucită, lungul 100  
de coți de o parte. Și stîlpii lor 20, și fundu- 11  
rile lor 20, de aramă; și belciugile lor și margi-  
nile, de argint. Așa și la partea de cătră 12  
miazănoapte, pînza de 100 de coți de lungă, și  
stîlpii lor 20, de aramă, și belciugile lor și mar- 13  
ginile stîlpilor și cuiuburile lor, ferecate cu  
argint. Iară lățimea curții de cătră mare, 14  
pînza 50 de coți, stîlpii lor 10 și cuiuburile lor  
zece. Și lățimea curții de cătră răsărit, 15  
pînza de 50 de coți, stîlpii lor 10, și cuiuburile  
lor zece. Și de 15 coți înălțimea pînzilor de 16  
o parte, stîlpii lor 3, și cuiuburile lor trei. Și  
a doua parte, 15 coți pînzele de nalte, stîlpii 17  
lor 3, și cuiuburile lor trei. Și porții curții,  
acoperimînt de 20 de coți de nalt: de vînăt, și 18  
mohorît, și roșu împletit, și mătase răsucită,  
cu împistriturile croitoriului; stîlpii lor 4, și  
cuiuburile lor patru. Toți stîlpii curții 19  
împrejur, ferecați cu argint, și capetele lor, de  
argint, și cuiuburile lor, de aramă. Iară lun- 20  
gimea curții 100 spre o 100, și lărgime 50 spre  
50, și nălțimea de 5 coți, de mătasă răsucită, și  
cuiuburile lor, de aramă. Și toată tocmeala, 19  
și toate unealtele, și țărșii curții, de aramă. Și  
vei face haine vinete, și mohorîte, și roșii, ca  
să slujașcă cu eale în sfînte. Și tu porun- 20  
ceaste fiilor lui Israil, și să ia ție untdelemn de  
masline fără drojdii, curat, ales la lumină, pen-



tru ca să arză lumină pururea. În cortul mărturiei, Den afară de acoperimîntul ce iaste preste făgăduință, aprinde-l-va pre el Aaron și fiii lui, de cu sară pînă dimineață, înaintea Domnului. Leage veacinică – întru sămînțiile voastre de la fiii lui Israil.

## CAP XXVIII

1 **S**i tu adu lîngă tine pre Aaron, frate-  
tău, și pre fiii lui și, den fiii lui Israil,  
ca să-M preoțească Mie, Aaron, și  
2 Nadav, și Aviud, și Eliazar, și Itha-  
mar, fiii lui Aaron. Și vei face veș-  
mînt sfînt lui Aaron, fratelui tău, întru cînste  
3 și mărire. Și tu grăiaște tuturor înțelepților  
la cuget, pre carii i-am umplut de duhul înți-  
lepciunii și sîmțirei, și vor face veșmîntul cel  
sfînt lui Aaron la cel sfînt, cu care să-M preo-  
4 țască Mie. Și aceaste – veșminte carele  
vor face: cel prejur pieptu, și cea preste umăr,  
și haina pînă la picioare, și haină strălucită, și  
mitră, și brîu. Și vor face veșminte sfinte lui  
Aaron și feciorilor lui, pentru ca să-M preo-  
5 țască Mie. Și ei vor lua aurul, și vînătul, și  
6 mohorîtul, și roșul, și mătasea, Și vor face  
cea de preste umăr de mătase împletită, lucru  
7 țesut împistrit. Doao preste umere vor fi  
lui, țiindu-se una de alta, pre amîndoao păr-  
8 țile spînzurate. Și țăsătura celor preste  
umere, care iaste preste dînsa, după facere  
dentr-însa va fi de aur curat, și vînăt, și moho-  
9 rît, și roșu torsu, și mătase împletită. Și vei  
lua pre aceale doao pietri, pietri de zmaragdu,  
și vei săpa în eale numele fiilor lui  
10 Israil, Șase nume pre o piatră și șase nume  
celealalte pre a doo piatră, după nașterile  
11 lor. Lucru de meșteșug de pietri, săpătură  
de peceate vei săpa ceale doao pietri, pre  
12 numele fiilor lui Israil. Și vei pune amîn-  
doao pietrile pre umerii cei de preste umăru.  
Pietri de pomenire sînt fiilor lui Izrail, și va  
lua Aaron numele fiilor lui Israil înaintea  
Domnului, pre amîndoaou umerile lui, pome-  
13 nire pentru ei. Și vei face paveze de aur  
14 curat. Și vei face doao lanțuri de aur curat,  
amestecate cu flori, lucru împletit, și vei pune  
lanțurile împletite peste pevecioare, după  
15 înaințile umerilor lor, denainte. Și vei face  
engolpion judecăților, lucru împistrit, duple  
tocmeala cei preste umăr: să faci pre dînsa  
den aur, și den vînăt, și den mohorît, și den  
roșu împletit, și den mătase împletită vei face  
16 pre el. În patru colțuri va fi, îndoit, de o palmă  
17 de lung și de o palmă de lat. Și vei țesea într-  
însul țesături, dupe piatră, cu patru rînduri. Un  
rînd de pietri va fi sardion, topazion și zmaragd ;  
18 un rînd. Și al doilea rînd: anthrax, și zamfir și  
19 iaspis. Și rîndul al treilea: lighirion, și

ahatis și amethystos. Și rîndul al patrulea: 20  
hrisolithos, și virilion și onihion; acoperite cu  
aur și legate cu aur să fie, duple rîndul  
lor. Și pietrile să fie den numele fiilor lui 21  
Israil, doaosprăzeace, înaintea Domnului, pre  
amîndoaou umerile lui; doaosprăzeace – duple  
numele lor, duple nașterile lor, cioplituri de  
peceți, fieștecăruia dupe nume să fie la 12  
neamuri. Și vei face preste engolpion lan- 22  
țuri împletite, lucru de lănușă de aur  
curat. Și va lua Aaron numele fiilor lui 23  
Israil pre engolpion judecății, pre piept,  
întrînd la sfînte, pomenire înaintea lui Dum-  
nezău. Și vei pune pe engolpion judecății 24  
lanțurile ceale lănușite, pre amîndoaou părțile  
engolpiului le vei pune. Și ceale doao 25  
paveze vei pune pre amîndoaou umerile, dea-  
supra cei preste umere, den față. Și vei 26  
pune pe engolpiul judecății arătarea și adevă-  
rul, și va fi pre pieptul lui Aaron, cînd întră  
în lăuntru la sfîntă, naintea Domnului. Și va  
pune Aaron judecățile fiilor lui Izrail pre piept,  
înaintea Domnului, pururea. Și vei face 27  
îmbrăcăminte, pînă în picioare, tot de vînăt.  
Și va fi gura lui dentr-însul în mijloc, avînd 28  
gure împrejurul gurii, lucru țesut, împletitura  
țesută dentr-însul, pentru ca să nu să spin-  
tece. Și vei face pre marginea îmbrăcămîn- 29  
ții, den jos, ca niște rodei mici, de rodei înflo-  
rite, de vînăt, și de mohorît, și de roșu răsucit,  
și de mătase împletit, pre marginea  
îmbrăcămînții premprejur. Și într-acestaș 30  
chip, rodei mici de aur, și clopoți în mijlocul  
lor, premprejur, lîngă rodei de aur – clopoțel,  
și floare pre marginea îmbrăcămînții premprejur.  
Și va fi Aaron cînd va sluji, ascultat 31  
va fi glasul lui, întrînd la sfînte, înaintea Dom-  
nului, și ieșind, pentru ca să nu moară. Și 32  
vei face potcoavă de aur curat și vei închipui  
într-însa chip de peceate, sfințire Domnului.  
Și vei pune pre ea pre vînăt împletit, și va fi 33  
pe mitră, den față mitrei va fi, și va fi pre frun-  
tea lui Aaron. Și va rîdica Aaron greșalele 34  
celor sfînte, oricîte vor sfinți fiii lui Israil,  
toată darea sfîntelor lor, și va fi pre fruntea lui  
Aaron, pururea priimită lor înaintea Domnu-  
lui. Și strînsorile hainelor, de mătase, și vei 35  
face chivără de mătase, și brîu vei face, lucru  
împistrit. Și fiilor lui Aaron vei face îmbră- 36  
cămînți, și brîne, și chivere, le vei face lor în  
cînste și mărire. Și vei îmbrăca aceastea 37  
pre Aaron, fratele tău, și pre fiii lui cu dînsul,  
și vei pomăzui pe dînsii și vei împlea mîinile  
lor și-i vei sfinți pre ei, pentru ca să prio-  
țească Mie. Și vei face lor nădragi de in, 38  
să acopere rușinea trupurilor lor, de la  
brîu pînă la coapse să fie. Și va avea 39  
Aaron și fiii lui aceastea cînd vor întră în-

lăuntru la cortul mărturiei, cînd mergu să slujască cătră jîrtăvnicul sfîntului; și nu vor aduce pre ei greșală, ca să nu moară. Leage veacinică - lui și seminții lui după dînsul.

## CAP XXIX

1 **S**i acestea sînt carele vei face lor, vei sfinți pre dînșii, pentru ca să slujască  
2 Mie ei: Vei lua den boi un vițel, și berbeci curați doi, și pîine nedospită frămîntată în untdelemn, și plăcinte nedospite unse cu untdelemn. De făină aleasă de grîu să faci pre eale. Și să le pui pre  
3 eale pre o coșniță. Le vei aduce și le vei apropia pre coșnițe, și vițelul și cei doi berbeci. Și pre Aaron și pre feciorii lui îi vei aduce la ușile cortului mărturiei și vei scărda  
4 pre dînșii cu apă. Și luîndu veșmintele, vei îmbrăca pre Aaron, fratele tău, și haina cea pînă jos, și cea preste umăr, și engolpiul, și vei împreuna acesta, engolpiul, cătră cea peste  
5 umăr. Și vei pune mitra pre capul lui, și vei pune potcoava-sfințenia pre mitră. Și vei lua den untdelemnul unsorii și-l vei turna pre  
6 capul lui și vei unge pre dînsul. Și feciorii lui îi vei aduce și vei îmbrăca pre ei cu hainele  
7 și-i vei încinge pre dînșii cu brînele. Și vei pune lor chiverele, și va fi lor slujbă Mie în  
8 veac. Și vei săvîrși mîinile lui Aaron și mîinile  
9 fiilor lui. Și vei aduce vițelul la ușile cortului mărturiei și vor pune deasupra Aaron și fiii lui mîinile lor pre capul vițelului, înaintea  
10 Domnului, lîngă ușile cortului mărturiei. Și vei junghea vițelul înaintea Domnului, lîngă  
11 ușile cortului mărturiei. Și vei lua den singele vițelului și vei pune pre coarnele jîrtăvnicului cu deagetul tău, iară celalalt tot singele  
12 vei turna lîngă fundul jîrtăvnicului. Și vei lua toată grăsimea ce iaste pre pîntece, și praporul ficatului, și amîndoi rînichii, și grăsimea de peste ei, și vei pune pre  
13 jîrtăvnic. Iară cîrnurile vițelului, și pialea, și balega, vei arde cu foc, afară den tabără,  
14 pentru că iaste a păcatului. Și vei lua pre un berbeace și vor pune Aaron și fiii lui mîinile  
15 lor pre capul berbeacelui, Și vei junghea berbeacele și, luîndu singele, vei turna pre jîrtăvnic împrejur. Și pre berbeace îl vei  
16 spinteca în doaoși părțile, și vei spăla mațele și picioarele cu apă, și vei pune deasupra despicăturilor, împreună cu capul. Și vei  
17 aduce pre berbeace tot pre jîrtăvnic, ardere-de-tot Domnului, cătră miros de bună mirosire, jîrtăvire Domnului iaste. Și vei lua  
18 berbeacele al doilea, și va pune Aaron și fiii lui mîinile lor pre capul berbeacelui, Și-l vei  
19 junghea pre dînsul, și vei lua den singele

lui și vei pune pre marginea urechii lui Aaron cei dreapte, și pre marginea mînei cei dreapte, și pre marginea piciorului celui drept, și pre marginile urechilor fiilor lui cele dreapte, și pre marginile mîinilor lor celor dreapte, și pre marginile picioarelor lor celor dreapte. Și vei lua den singele jîrtăvnicului și den untdelemnul ungerii și vei stropi pre Aaron și pre veșmîntul lui, și pre fiii lui și pre veșmintele fiilor lui cu dînsul; și se va sfinți el și veșmîntul lui, și fiii lui și veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul. Iară  
21 singele berbeacelui îl vei turna pre jîrtăvnic împrejur și vei lua de la berbeace grăsimea lui, și grăsimea ce acopere pîntecele lui, praporul ficatului, și rînichii amîndoi, și grăsimea ce iaste pre dînșii, și brațul drept; -  
22 pentru că iaste săvîrșenie aceasta. - Și o pîine den untdelemn, și o plăcintă den coșnița azimelor, cărora sînt puse înaintea Domnului, Și vei pune toate pre mîinele lui  
23 Aaron și pre mîinele fiilor lui, și vei osebi pre dînșii osebite naintea Domnului, și vei pune toate pre mîinele lui Aaron. Și vei priimi  
24 pre eale den mîinele lor și le vei aduce pre jîrtăvnicul arderei-de-tot, cătră miros de bună mirosire naintea Domnului; jîrtăv iaste Domnului. Și vei lua pieptul den berbeacele  
25 săvîrșirii, carele iaste al lui Aaron, și-l vei osebi pre dînsul osebite înaintea Domnului; și va fi ție în parte. Și vei sfinți osebite pieptului și brațul despărțirii, carele s-au osebit și  
26 carele se-au luat de la berbeacele săvîrșirii, de la Aaron și de la fiii lui. Și va fi lui Aaron  
27 și fiilor lui leage veacinică, de la fiii lui Israil, pentru că iaste aceasta luare, și osebite va fi de la fiii lui Israil, den jîrtăvle mîntuirii, luare Domnului. Și veșmîntul sfîntului, care  
28 iaste lui Aaron, va fi fiilor lui după dînsul, și să să pomăzuiască ei întru dînșele și să sfîrșască mîinele lor. Șapte zile le va îmbrăca popa  
29 cel mare pentru dînsul dentru fiii lui, carele va intra la cortul mărturiei să slujască în ceale sfinte. Și berbeacele săvîrșirii vei lua și vei  
30 fiarbe cîrnurile în loc sfînt și vor mînce Aaron și fiii lui cîrnurile berbeacului. Și pîinele  
31 den coșniță, lîngă ușile cortului mărturiei. Vor mînce pre eale, întru care se-au sfințit, și  
32 întru dînșele să săvîrșască mîinele lor, să sfințească pre dînșii. Și de alt neam să nu mînce den eale, pentru că sînt sfinte. Iară de vor rămînea den cîrnurile jîrtăv  
33 săvîrșirii și den pîini pînă dimineața, vei arde cealealalte cu foc, nu să vor mînce, pentru că sfințire iaste. Și vei face lui Aaron și  
34 fiilor lui așa după toate cîte am poruncit ție: șapte zile vei săvîrși mîinile lor. Și 36 vițelul cela al păcatului vei face în ziua cu-

rățeniii, și vei curăți jîrtăvnicul, cînd te vei sfinți tu pre el, și vei unge pre el, ca să sfințești pre el. Șapte zile vei curăți jîrtăvnicul, și-l vei sfinți pre el, și va fi jîrtăvnicul sfințit sfinților; tot cel ce să va atinge de jîrtăvnic se va sfinți. Și acestea sînt cîte vei face spre jîrtăvnic: miei de un an, curaț, doi de zi, nencetat, roditură nencetată; Un miel vei face dimineața, și mielul al doilea îl vei face de cătră seară; Și a zecea de făină curată, frămîntată cu untdelemn așăzat, a patra den in, și turnare a patra den in de vin, la un miel; Și mielul al doilea îl vei face de cătră seară, după jîrtva de dimineață, și după turnarea lui, vei face întru miros de bună mirosire, roditură Domnului. Jîrtva neîncetării – în auzurile și în semințiile voastre, pre ușile cortului mărturiei, înaintea Domnului, întru carele Mă voi arăta ție acolo, ca să grăiescu ție. Și Mă voi făgădui acolo fiilor lui Israil și Mă voi sfinți în mărirea Mea. Și voi sfinți cortul mărturiei și jîrtăvnicul; și pre Aaron și fiii lui voi sfinți, ca să-M preoțască Mie. Și Mă voi chema întru fiii lui Israil și voi fi lor Dumnezău. Și vor cunoaște că Eu sînt Domnul Dumnezăul lor, Cea ce i-am scos pre ei den pămîntul Eghiptului, să Mă chem lor și să fiu lor Dumnezău.

## C A P X X X

1 **S**i vei face jîrtăvnic de tămîiare de leamne neputrede, și-l vei face pre dînsul de un cot de lungu și de un cot de largu. În patru colțuri va fi, și de doi coț de nalt, dentr-însul vor fi 2 coarnele lui. Și vei polii cu aur curat grătioara lui, și păreții lui împrejur, și coarnele lui, și vei face lui cunună împletită de aur 4 împrejur. Și doao verigi de aur curat vei face lui supt cununa cea împletită a lui, la amîndoao laturile vei face, la amîndoao coastele, și vor fi la părăngi margini, pentru ca să rădice pre dînsul cu dînsele. Și vei face părăngi de leamne neputrede, și-i vei fereca 6 pre ei cu aur. Și vei pune pre el împotriva acoperimîntului celui ce iaste pre chivotul mărturiilor, întru care Mă voi arăta Eu ție 7 acolo. Și va tămîia Aaron pre dînsul tămîie tocmită măruntă, dimineața-dimîneța, cînd tocmeaște luminele, va tămîia pre dînsul. 8 Și cînd va aprinde Aaron luminele sara, va tămîia pre dînsul tămîiare neîncetată, pururea, înaintea Domnului, în semințiile lor. Și nu veți aduce pre el altă tămîie, luare jîrtvă; 10 și turnare să nu turnați pre dînsul. Și se va ruga Aaron pre coarnele lui o dată într-un an; den sîngele curățeniii păcatelor iertării o dată într-un an va curăți pre el, în semințiile lor. Sfințu, sfințu lor iaste Domnului“.

Și grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: 11 „De vei lua gîndul fiilor lui Israil în socotința lor, și vor da fieșcarele mîntuire pentru suflul lor Domnului, și nu va fi întru ei cădeare în socotința lor. Și aceasta iaste care vor da 13 cîți vor merge la socotință: jumătate de didrahmă, după didrahmul cel sfînt, doaozeci de bani didrahmul, iară jumătate de didrahmă – venitul Domnului. Tot carele merge la 14 socotință, den 20 de ani în sus, vor da venitul Domnului. Cel bogat nu va adaoge și cel 15 sărac nu va împuțina den jumătate de didrahmă a da venitul Domnului, pentru fiii lui Israil, să să roage pentru sufletele voastre. Și vei lua argintul venitului, 16 pentru fiii lui Israil, și-l vei da la lucrul cortului mărturiei, și va fi fiilor lui Israil pomenire înaintea Domnului, să vă rugați pentru sufletele voastre“. Și grăi Domnul cătră Moisi, 17 zicînd: „Fă spălătoare de aramă, și fundul ei – de aramă, ca să să speale; și o vei pune în mijlocul cortului mărturiei și în mijlocul jîrtăvnicului. Și vei turna într-însa apă și-ș vor 19 spăla Aaron și fiii lui dentr-însa mînile lor și picioarele. Cînd vor merge la cortul mărturiei, se vor spăla cu apă, și nu vor muri; sau cînd mergu la jîrtăvnic să slujască și să aducă arderile-de-tot Domnului, îș vor spăla mînile și picioarele cu apă, cînd intră la cortul mărturiei, pentru ca să nu moară. Și va fi lor leage 21 veacinică, lui, și rudeniilor lui după dînsul“. Și grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: „Și tu ia 22/23 mirosuri: floare de zmirnă aleasă, 500 de sicli, și scorțisoară mirositoare, jumătate de atîta, 250; și trestie mirositoare, doao sute și cincizeci. Și de ireos, 500 de sicli, de cel sfînt, și 24 untdelemn de maslin, in. Și vei face pre dînsul untdelemn unsoare sfîntă, mir mirositoriu, cu meșesugul făcătorului de mir; untdelemn unsoare sfîntă va fi. Și vei 26 unge dentr-însul cortul mărturiei, și chivotul mărturiei. Și toate vasele ei, și sfeșnecul și 27 toate vasele lui, și jîrtăvnicul tămîii, și jîrtăvnicul arderilor-de-tot. Și toate vasele lui, și 28 masa și toate vasele ei, și spălătoarea și fundul ei. Și le vei sfinți pre eale și vor fi sfinte 29 sfintelor; tot cine se va atinge de eale se va sfinți. Și pre Aaron și pre fiii lui vei unge 30 și-i vei sfinți pre ei, ca să-M preoțască Mie. Și fiilor lui Israil le vei grăi, zicînd: 31 „Untdelemn unsoare de pomăzuît, sfînt va fi acesta voao, întru semințiile voastre. Pe 32 trupul omenescu să nu să ungă și după tocmeala aceasta să nu faceți voao singuri întru acesta chip. Sfînt iaste și sfințenie va fi voao. Carele va face întru acesta chip și carele va

da dentr-însul la altul, de alt neam, va peri  
 34 den norodul lui". Și zise Domnul către  
 Moisi: „Ia-ți ție mirosuri, zmirnă aleasă, și  
 oniha, și halvan de miros, și tămîie curată,  
 35 tocma unul ca altul va fi. Și va face întru el  
 tămîie, lucru de făcătoriu de mir, den tocmi-  
 36 rea făcătorului de mir, curat, lucru sfînt. Și  
 vei tăia dentr-aceastea mărunt și vei pune  
 împotriva mărturiilor, în cortul mărturie, de  
 unde Mă voiu arăta ție de acolo. Sfînt sfîntelor  
 37 va fi voao. Tămîie, După tocmeala aceasta,  
 să nu faceț voao înșivă. Sfînțenie va fi voao  
 38 Domnului. Carele va face într-acestaș  
 chip, ca să să mirosască întru dînsul, va peri  
 sufletul aceluia den norodul lui“.

## CAP XXXI

1 **S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd:  
 2 „Iată, am chemat anume pre Veseleil,  
 feciorul lui Uri, feciorul lui Or, den  
 3 neamul Iudii, Și l-am umplut pre  
 el duh dumnezăiesc de-nțelepciune,  
 și de priceapere, și de știință, în tot lucrul să  
 4 cugete, Și să fie mai mare preste meșteri,  
 5 să lucreaze aurul, și argintul, și arama; Și  
 vînătul, și mohoritul, și roșul răsucit, și mătă-  
 sea împletită, și lucrurile pietrilor la fapte, și  
 lucrurile teslăriei leamnelor să lucreaze după  
 6 toate lucrurile. Și Eu am dat lui și pre Eliav  
 al lui Ahisamah, den neamul lui Dan, și la tot  
 priceputul la inimă am dat priceapere, și vor  
 7 osteni și vor face toate cîte ți-am poruncit  
 7 ție: Cortul mărturie, și chivotul făgăduin-  
 ții, și acoperemîntul ce iaste peste dînsul, și  
 8 tocmeala cortului, și jîrtăvnicul, Și masa și  
 toate vasele ei, și sfeășnicul cel curat și toate  
 9 vasele lui, și spălătoarea și fundul ei, Și  
 veșmentele ceale de slujbă ale lui Aaron și  
 veșmentele fiilor lui, ca să-M priotească  
 10 Mie, Și untdelemnul ungerii, și tămîia  
 împreunării sfîntului, după toate cîte am  
 11 poruncit Eu ție vor face“. Și grăi Domnul  
 12 către Moisi, zicînd: „Și tu poruncește fii-  
 lor lui Israil, zicînd: ‘Căutați și simbetele  
 Meale păziți, pentru că iaste semnu lîngă  
 Mine, și întru voi, în rudele voastre, ca să  
 cunoașteț că Eu sînt Domnul, Cel ce vă sfin-  
 13 țescu pre voi. Și să păziți simbăta, căce  
 sfîntă iaste aceasta Domnului și voao. Cela ce  
 va pîngări pre dînsa, cu moarte se va omorî;  
 tot carele va face într-însa lucru, va peri sufle-  
 14 tul acela den mijlocul norodului său. Șase  
 zile vei face lucrurile, iară a șapte zi – sim-  
 bătă, odihnă sfîntă Domnului; tot cine va face  
 lucrul în ziua a șaptea, cu moarte se va omorî.  
 15 Și vor păzi fiii lui Israil simbetele, ca să facă  
 16 pre dînsule în neamurile lor. Făgăduința  
 veacinică întru Mine, și fiilor lui Israil semnu  
 iaste veacinic, că în șase zile au făcut Domnul

ceriul și pămîntul, și în a șaptea zi au încetat și  
 S-au odihnit“. Și deade lui Moisi, cînd 17  
 părăsi grăindu lui în muntele Sinaii, ceale  
 doao leaspezi ale mărturie, leaspezi de  
 piatră, scrise cu deagetul lui Dumnezău.

## CAP XXXII

**S**i vîzînd norodul că au zăbovit Moisi 1  
 să se pogoară den munte, să rîdică  
 norodul pre Aaron și ziseră lui:  
 „Scoală și fă noao dumnezăi carii vor  
 merge înaintea noastră, că Moisi,  
 acesta omul carele ne-au scos pre noi den  
 pămîntul Eghipetului, nu știm ce i se-au făcut  
 lui“. Și zise lor Aaron: „Luaț cerceii cei de 2  
 aur den urechile muierilor voastre și featelor  
 și-i aduceț la mine“. Și luară tot norodul 3  
 cerceii cei de aur care era în urechile muierii-  
 lor lor și-i aduseră către Aaron. Și le priimi 4  
 den mîinele lor și le-au făcut pre dînsule în  
 tipariu, și le făcu pre dînsule vițel vîrsat. Și  
 zise: „Aceștea sînt dumnezăii tăi, Israil, care  
 te-au scos den pămîntul Eghipetului“. Și 5  
 vîzînd Aaron, au zidit jîrtăvnic înaintea lui, și  
 strigă Aaron, zicînd: „Praznic Domnului –  
 mîne!“ Și mîniecînd a doua zi, au suit arde- 6  
 ri-de-tot și aduse jîrtvă de mîntuire; și șazu  
 norodul a mînca și a bea, și să sculară a  
 juca. Și zise Domnul către Moisi, zicînd: 7  
 „Pasă degrabă, pogoară de aicea, pentru că  
 fărădelege au făcut norodul tău care ai scos  
 den pămîntul Eghipetului. Ieșiră curînd 8  
 den calea carea ai poruncit lor și au făcut lor  
 vițel și se-au închinat lui și jărtviră lui și ziseră:  
 ‘Aceștea sînt dumnezăii tăi, Israil, carei te-au  
 scos pre tine den pămîntul Eghipetului!’ Și 9  
 acum lasă-Mă și, mîniîndu-Mă cu urgie spre  
 dînșii, voiu sfărîma pre ei și voiu face pre tine  
 în limbă mare“. Și să rugă Moisi înaintea 10  
 Domnului Dumnezăului lui și zise: „Pentru  
 ce, Doamne, Te mîinii cu urgie pre norodul  
 Tău pre carele ai scos den pămîntul Eghipetu-  
 lui, în puteare mare și în brațul Tău cel nalt?  
 Ca să nu zică doară eghipteanii, zicînd: ‘Cu 11  
 hicleșug au scos pre ei, să-i ucigă pren munți  
 și să-i topească pre ei de pre pămînt’. Poto-  
 leaște-Te de urgia mîniei Tale și blînd fii  
 pre răotatea norodului Tău, Aducîndu-Ți 12  
 aminte de Avraam, și de Isaac, și de Iacov,  
 slugile Tale, cărora Te-ai jurat lor spre Tine și  
 ai grăit lor, zicînd: ‘Mult voiu înmulți seminția  
 voastră, ca stealele ceriului de mulțime; și tot  
 pămîntul acesta’, care ai zis să-l dai seminției  
 lor și vor Ținea pre dînsul în veaci“. Și Să 13  
 îmblînzi Domnul pentru răotatea ce au zis să  
 facă norodului Său. Și întorcîndu-se Moisi, 14  
 să pogorî den munte, și ceale doao table ale  
 mărturie – în mîinile lui, leaspezi de piatră,  
 scrise de-amîndoao părțile, de o parte și de alta  
 era scrise peste tot. Și leaspezile lucrul lui 15

## CAP XXXIII

Dumnezău era, și scrisoarea, scrisoarea lui  
 16 Dumnezău iaste, săpată în leaspezi. Și  
 auzind Iisus glasul norodului strigînd, zise  
 cătră Moisi: „Glas de războiu – în tabără!“  
 17 Și zise Moisi: „Nu iaste glas începătorilor  
 de vîrte, nici glas de începători de fugă, ce  
 18 glas de începători de vin eu auzu“. Și cînd  
 se apropie de tabără, văzu vițelul și horile și,  
 mîniindu-se cu urgie Moisi, aruncă den mî-  
 nile lui amîndoao leaspezile și sfărîmă pre  
 19 dînsele supt munte. Și luund vițelul carele  
 au făcut, l-au ars pre dînsul cu foc, și-l măcină  
 mărunt, și sămănă pre dînsul pre apă, și-l  
 20 adăpă pre dînsul fiilor lui Israil. Și zise  
 Moisi cătră Aaron: „Ce ți-au făcut norodul  
 acesta de ai adus pre dînșii păcat mare?“ Și  
 21 zise Aaron cătră Moisi: „Nu te scîrbi,  
 doamne, că tu știi pornirea norodului aces-  
 22 tuia. Pentru că-m ziseră mie: ‘Fă-ne noao  
 dumnezăi carii vor merge înaintea noastră,  
 pentru că Moisi, omul acesta carele ne-au  
 scos pre noi den pămîntul Eghiptului, nu  
 23 știm ce i se-au făcut lui’. Și ziș lor: ‘La cine  
 iaste aur, adunați-l!’ Și-l adunară și mi-l dea-  
 deră; și am aruncat pre dînsul în foc și ieși  
 24 vițelul acesta“. Și văzînd Moisi norodul  
 cum se-au risipit, (că-i risipise pre ei Aaron,  
 25 bucurie nepriatinilor lor), Stătu Moisi pre  
 ușa taberii și zise: „Cine iaste spre Domnul?  
 Vie cătră mine!“ Și se adunară cătră el toți fiii  
 26 lui Levi. Și zise lor: „Aceasta zice Domnul  
 Dumnezăul lui Israil: ‘Puneți fieșcarele sabia  
 lui pre coapsă, și îmblați pren mijloc, și vă  
 întoarceți den poartă în poartă pren tabără și  
 uciideți cineș pre fratele său, și cineș pe  
 aproapele lui, și cineș pre cel de lîngă  
 27 el’“. Și făcură fiii lui Levi dupe cum le  
 porînci lor Moisi. Și căzură den norod în ziua  
 aceea ca vreo trei mii de oameni. Și zise lor  
 28 Moisi: „Umpleți mîinile voastre astăzi  
 Domnului, fiecarele întru fiul său, și în fratele  
 29 lui, ca să să dea pre voi blagoslovenie“. Și  
 fu a doua zi, zise Moisi cătră norod: „Voi ați  
 greșit greșală mare. Și acum, să mă suiu cătră  
 Dumnezău ca să mă rog pentru greșala  
 30 voastră“. Și să întoarse Moisi cătră Dom-  
 nul și zise: „Rogu-mă, Doamne, greșit-au  
 norodul acesta greșală mare și ș-au făcut lor  
 31 dumnezăi de aur. Și acum, de vei să lași lor  
 păcatul lor, lasă-l; iară de nu, stinge-mă den  
 32 cartea carea ai scris“. Și zise Domnul cătră  
 33 Moisi: „Carele au greșit înaintea Mea, voi  
 stinge pre dînșii den cartea Mea. Iară acum  
 pasă și te pugoară și povățește norodul  
 acesta la locul care ți-am zis ție. Iată, îngerul  
 Mieiu va merge înaintea feații tale, iară în  
 ziua ce voi socoti, voi aduce pre ei păcatul  
 34 lor“. Și lovi Domnul pre norod, pentru  
 facerea vițelului carele au făcut Aaron.



i zise Domnul cătră Moisi: „Pasă 1  
 înainte, sui-te de aicea tu și norodul  
 tău, pre carii ai scos den pămîntul  
 Eghiptului la pămîntul care M-am  
 jurat lui Avraam, și lui Isaac, și lui  
 Iacov, zicînd: ‘Seminției voastre voi da  
 pămîntul acesta’, Și voi trimite îngerul 2  
 Mieiu înaintea feații tale și vei scoate pre  
 hananeu, pre amoreu, pre heteu, și ferezeu, și  
 ghergheseu, și eveu, și ievuseu, Și te voi 3  
 băga în pămînt ce cură lapte și miare, pentru  
 că nu Mă voi sui cu tine, că norodul acesta  
 iaste tare la cerbice, ca să nu te topecu pre  
 cale“. Și auzind norodul cuvîntul acest rău, 4  
 plînsură cu plînsuri. Și zise Domnul cătră 5  
 Moisi: „Grăiaște fiilor lui Israil: ‘Voi – norod  
 grei la cerbice! Căutaș să nu altă rană aduc Eu  
 preste voi, și voi topi pre voi. Acum dară,  
 luați-vă podoabele măririlor voastre și  
 podoaba, și-ț voi arăta ceale ce-ț voi face 6  
 ție’“. Și-ș luară fiii lui Israil podoaba lor și  
 îmbrăcămînțile lor de la muntele lui 7  
 Horiv. Și luînd Moisi cortul lui, întinse  
 afară den tabără, departe de tabără, și să 8  
 chemă: cortul mărturie; și fu tot cela ce cerca  
 pre Domnul, ieșiia la cortul cel de afară den 9  
 tabără. Și cînd intra Moisi în cortul cel de  
 afară den tabără, sta tot norodul privind,  
 careș de la ușa cortului său, și lua aminte mer-  
 gînd Moisi, pînă ce intra el în cort. Și deca 10  
 intra Moisi în cort, pogorîia stîlpul norului și  
 sta la ușile cortului, și grăia Moisi. Și 11  
 vedea tot norodul stîlpul norului stînd pre ușa  
 cortului și, stînd tot norodul, să închina careș  
 de la ușa cortului său. Și grăi Domnul cătră 12  
 Moisi, față la față, ca cînd ar grăi neștine cătră  
 priatinul lui. Și să slobozia la tabără, iară  
 sluga Iisus, feciorul lui Navi, tînăr, nu îșiia  
 afară den cort. Și zise Moisi cătră Domnul: 13  
 „Iată, Tu zici mie: ‘Rădică norodul acesta!’ Și  
 Tu nu mi-ai arătat pre carele vei trimite cu  
 mine. Și Tu mi-ai zis mie: ‘Știu-te mai bine  
 decît pre toți și dar ai la Mine!’ Deci, de am 14  
 aflat har înaintea Ta, arată-Te-mi mie pre  
 Tine, cunoscut să Te văzu, pentru ca să fiu  
 aflat har înaintea Ta și pentru ca să cunosc  
 cum limba aceasta norodul Tău iaste“. Și 15  
 zise: „Eu voi merge înaintea ta și te voi  
 odihni pre tine“. Și zise cătră Dînsul: „De  
 nu vei merge Tu împreună cu noi, să nu mă  
 scoți de aicea. Și cum cunoscut va fi adevă- 16  
 rat că am aflat har lîngă Tine eu și norodul  
 Tău, fără numai mergînd Tu împreună cu noi?  
 Și mă voi mări eu și norodul Tău decît toate  
 limbile cîte sînt pre pămînt“. Și zise Dom- 17  
 nul cătră Moisi: „Și cuvîntul acesta care ai  
 zis tu ți-l voi face, pentru că ai aflat  
 har înaintea Mea și te știu decît pre toți“.



18/19 Și zise: „Arată-mi mărirea Ta!“ Și zise: „Eu voi trece mai înainte de tine cu mărirea Mea și voi chema cu numele Domnului înaintea ta: Și voi milui pre cine voi milui, și nu Mă voi îndura de care nu Mă voi îndura“. Și zise: „Nu vei putea să vezi fața Mea, pentru că nu va vedea om fața Mea și să trăiască“. Și zise Domnul: „Iată loc la Mine și vei sta pe piatră. Și când va trece mărirea Mea, și te voi pune la gaura pietrii și voi acoperi cu mîna Mea pre tine, pînă voi trece. Și voi lua mîna Mea și atunci vei vedea denapoia Mea, iară fața Mea nu ți se va arăta ție“.

## CAP XXXIV

1 **S**i zise Domnul către Moisi: „Cioplește-ț ție doao leaspezi de piatră, ca și ceale dentîi, și te suie la Mine în munte, și voi scrie pre leaspezi cuvintele care era pre leaspezile 2 ceale dentîi, care le-ai fărîmat. Și te gătește dimineață și te vei sui la muntele Sinaiei și vei sta către Mine acolo pe vîrfu muntelui. Și nimenea să nu să suie cu tine, și nimenea să nu să ivească în tot muntele! Și oile și boii să nu să pască aproape de muntele 4 acela“. Și ciopli doao leaspezi de piatră, ca și ceale dentîi. Și mîncînd Moisi dins-de-dimineață, s-au suit la muntele Sinaii, după cum i-au poruncit lui Domnul. Și luă Moisi cu dînsul ceale doao leaspezi de piatră. Și Să pogorî Domnul în nor și acolo stătu lîngă el. Și chemă numele Domnului. Și trecu Domnul naintea feații lui, și chemă: „Domnul, Domnul Dumnezeu cel îndurătoriu și milostiv, 7 mult-îngăduitoriu și mult-milostiv, Și adevărat, și dreptatea păzînd, și făcînd milă la mii, rădicînd fărădelegile, și strîmbătățile, și greșalele, și pre cel vinovat nu curățește, aducînd păcatele părinților spre feciori și spre fiii fiilor, preste a treia și a patra 8 rudă!“ Și grăbind Moisi, plecîndu-se pre 9 pămînt, să închină și zise: „De am aflat har înaintea Ta, meargă Domnul împreună cu noi. Pentru că norodul iaste greu la cerbice; și vei lua Tu păcatele și fărălegile noastre, și 10 vom fi ai Tăi“. Și zise Domnul către Moisi: „Iată, Eu pui ție făgăduință, înaintea a tot norodul tău, și voi face slăvițe, care nu s-au făcut în tot pămîntul și în toată limba; și va vedea tot norodul întru care sînt faptele Domnului că minunate sînt care voi face Eu 11 ție. Ia tu aminte toate cîte Eu poruncescu ție: Iată, Eu voi scoate den fața voastră pre amoreu, și pre hananeu, și ferezeu, și pre heteu, și pre eveu, și pre ghergheseu, și pre 12 evuseu. Ia aminte pre tine, ca nu cîndva vei pune făgăduința cu ceia ce șad pre pămînt întru care întri la dînsul, ca să nu să facă pia- 13 decă întru voi. Capiștile lor să le sfărîmați,

și stîlpîii lor să-i zdrobiți; și desîșiurile lor să le tăiați și cioplitile dumnezeilor lor să le ardeți cu foc, Pentru că nu vă veți închina la alți 14 dumnezei, că Domnul Dumnezeu - nume „Rîvnit“, Dumnezeu rîvnitoriu iaste. Ca să 15 nu pui vreodinioară făgăduință cu cei ce șad pre pămînt, și vor curvi după dumnezeii lor, și vor jîrtvi dumnezeilor lor, și te vor chema și vei mîncă den jîrtvele lor. Și vei lua den 16 featele lor fiilor tăi, și den featele tale vei da fiilor lor; și vor curvi featele tale dendărătul dumnezeilor lor, și vor curvi fiii tăi dendărătul dumnezeilor lor. Și dumnezei vărsați să nu 17 faci ție. Și praznicul azimelor să păzești: 18 șapte zile vei mîncă azime, după cum ți-am poruncit ție, după vreamă în luna celor noao, pentru că în lună noao ai ieșit den Eghipt. Tot cel ce deschide zgăul, ai Mieii sînt, partea 19 bărbătească: dentîi născut al vițelului și dentîi născut al oii. Și cel dentîi născut al celui de 20 supt jug, vei mîntui cu oaie; iară de nu vei mîntui pre dînsul, vei da prețul lui; tot cel dentîi născut fiilor tăi, vei mîntui; să nu te arăți înaintea Mea deșărt. Șase zile 21 lucrează, iară a șaptea zi te vei odihni; cu sămănatul și cu seacirea, vei odihni. Și 22 praznic săptămîinilor Îm vei face, începătura seacirii grîului, și praznicul adunării, la mijlocul anului. Trei vremi ale anului se va ivi 23 toată partea bărbătească a ta înaintea Domnului Dumnezăului Israil, Căce, cînd voi 24 scoate limbile den naintea feații tale și voi lărgi hotarale tale, nu va pohti nime pămîntului tău, cînd te vei sui să te arăți înaintea Domnului Dumnezăului tău, trei vremi ale anului. Să nu junghe pre aluat sînge jîrtvelor Meale și 25 să nu doarmă pînă dimineața jîrtva praznicului Paștelui. Ceale dentîi roduri ale pămîntului tău vei aduce în Casa Domnului Dumnezăului tău. Să nu fierbi mielul cu laptele mumei lui“. Și zise Domnul către Moisi: 27 „Scrie cuvintele aceastea ție, pentru că pre aceastea cuvinte pui ție făgăduința și lui Israil“. Și era acolo Moisi înaintea Domnu- 28 lui patruzeci de zile și 40 de nopți; pîine n-au mîncat și apă n-au băut. Și au scris pre leaspezi cuvintele aceastea ale făgăduinții: Ceale zece cuvinte. Iară cînd pogorî Moisi den 29 muntele Sinaii și, iată, leaspezile pe mîinele lui Moisi. Și pogorîndu-se el den munte, Moisi nu știa cum se-au mărît chipul feații obrazului lui, grăindu El către dînsul. Și 30 văzu Aaron și toți fiii lui Israil pre Moisi, și era mărît chipul feații obrazului lui, și să temură a să apropia lîngă dînsul. Și chemă 31 pre dînșii Moisi și să întoarseră către dînsul Aaron și toți boiarii adunării, și grăi Moisi

32 către dînșii. Și după aceasta, veniră la dînșul toți fiii lui Israil și le porunci lor toate cîte au poruncit Domnul către dînșul în muntele 33 Sinaii. Și de vreme ce părăsi grăind către dînșii, puse pe obrazul lui acoperemînt. Și cînd vrea merge Moisi înaintea Domnului să grăiască Lui, lua acoperemîntul pînă ce ieșia și, ieșind, grăia tuturor fiilor lui Israil cîte 35 poruncia lui Domnul. Și văzură fiii lui Israil obrazul lui Moisi cum se-au mărit, și au pus Moisi acoperemînt pe obrazul lui, pînă vrea intra a grăi către Dînșul.

## CAP XXXV

1 **S**i adună Moisi toată adunarea fiilor lui Israil și zise lor: „Acestea sînt cuvintele care au zis Domnul să le faceți: 2 ‘Sase zile să faci lucruri, iară a șaptea zi să odihnești; – Sfinte sîmbete, odihnă Domnului. Tot carele va face lucru 3 întru dînșu, să moară. Să nu ardă foc în toată sălășluirea voastră în ziua sîmbetelor. 4 Eu – Domnul!’” Și zise Moisi către toată adunarea fiilor lui Israil, zicînd: „Acesta e cuvîntul carele au poruncit Domnul, zicînd: 5 ‘Luați de la voi voao luarea Domnului. Tot cela ce priimește în inimă, vor aduce începăturile Domnului: aur, argint, aramă; Vînăt, mohorit, roșu îndoit, răsucit, și mătase 7 împletită, și peri de capre, și piei de berbeaci rușite, și piei vinete, și leamne neputrede, și pietri sardii, și pietri la săpături, la cea preste umăr și la cea pînă la picioare 9 haină. Și tot înțeleptul cu inima, întru voi, venind, lucreaze toate cîte au poruncit Domnul: Cortul și măruntaile, și acoperemînturile, și întinsorile, și zăvoarele, și stîlpii, și chivotul mărturiei, și drugii lui, și oltariul lui, 12 și catapetazma, și pînzele curții, și stîlpii ei, și pietrele zmaragdului, și tămîile, și untdelemnul unsorii, și untdelemnul la lumină, și mirosurile la untdelemnul unsorii și 14 la tămîia tocmirii, și masa și toate vasele ei, și sfeșnicul luminii și toate vasele lui, 16 și untdelemnul unsorii, și tămîia tocmirii, și poala ușii cortului, și jîrtăvnicul și toate vasele lui, și veșmintele ceale sfinte ale lui Aaron preotul, și veșmintele cu carele slujăscu cu eale la sfînta, și hainele fiilor lui 19 Aaron, ale preoției’”. Și ieși toată adunarea fiilor lui Israil de la Moisi. Și aduse fiecarele ce-l trăgea inima lui și de care li să părea cu sufletele lor, au adus luarea Domnului la toate faptele cortului mărturiei, și la toate lucrurile lui, 21 și la toate veșmintele sfîntului. Și au adus bărbații de la fămei, tot cui ce i se-au părut cu cugetul, au adus peceți, și cercei, și ineale,

și împletituri, și brățări, tot vasul de aur. Și 22 toți cîți au adus luori de aur Domnului, și la tot ce se-au aflat mătase la dînșul, și la tot ce se-au aflat piei de berbeace rușite, au adus, și piei vinete. Tot cela ce au luat luoare, argint și 23 aramă au adus luorile Domnului; și la carii se-au aflat leamne neputrede, la toate lucrurile gătirii au adus. Și toată muiarea înțeleaptă la cuget cu mîinile a toarce, au adus toarse, vînătul, și mohoritul, și roșul, și mătasea. Și toate muierile cărora le-au părut cu cugetul lor întru înțelepciune, au torsu părul de capre. Și boiarii au adus pietrele zmaragdului, și pietrele plinirii, la cea de preste umăr și la engolpiu, și la tocmiri, și la untdelemnul ungerii, și la tocmirea tămîiei. Și 27 tot bărbatul și fămeia, pre carii aducea cugetul lor să între să facă toate lucrurile cîte au poruncit Domnul să facă acestea pre Moisi, au adus fiii lui Israil luare Domnului. Și 28 zise Moisi fiilor lui Israil: „Iată, au chemat Dumnezeu anume pre Veseleil al lui Urii, fiul lui Or, den neamul Iudii, și împlu pre dînșul de duh dumnezăiescu de-nțelepciune, și de priceapere, și a ști de toate, Să fie mai 30 mare preste meșteri, duple toate lucrurile, mai mare lui preste meșteri, să facă aurul și argintul și arama, și să cioplească piatra, și să lucreaze leamnele. Și să facă în tot lucrul 31 înțelepciunii. Și a adaoge înainte au dat în cugetul lui, și lui Eliav al lui Ahisamah, den neamul lui Dan, și împlu pre dînșii de înțelepciune, de priceapere de cuget, toate să le priceapă, să facă lucrurile sfîntului, și ceale țesute și împestrite să le țeasă cu cel roșu, și cu mohoritul, și cu mătasa, să facă toate lucrurile meșterului celui mare de împistrituri“.

## CAP XXXVI

1 **S**i făcu Veseleil, și Eliav, și tot înțeleptul la cuget, căruia i s-au dat înțelepciunea și știința, întru dînșii, să să priceapă a face toate lucrurile carele să cuvin, după ceale sfinte, după 2 toate cîte au poruncit Domnul. Și chemă Moisi pre Veseleil, și pre Eliav, și pre toți cîți avea înțelepciunea, cărora au dat Dumnezeu știință în inimă, și pre toți carii de bunăvoie vrea să meargă la lucruri ca să le săvîrșască. Și luară de la Moisi toate luorile care le-au adus fiii lui Israil la toate lucrurile sfîntului, ca să facă pre eale. Și ei încă priimiia ceale ce 3 să aducea, de la ceia ce aducea dimineața – dimineața. Și venii toți înțelepții carii făcea toate lucrurile sfîntului, careș după lucrul lui carele ei lucra. Și ziseră către Moisi că „Mulțime aduce norodul, decît lucrurile cîte au poruncit Domnul să facă“. Și 5 porunci Moisi și strigă în tabără, zicînd:

„Bărbat și fâmeaie să nu mai lucreaze la înce-  
6 păturile sfintului“. Și să opri norodul a mai  
aduce. Și lucrurile lor era lor de ajunsu la  
7 lucru să le facă pre eale, și rămasără. Și  
făcu tot înțeleptul la cuget, întru ceia ce lucra  
la cortu, 10 garduri de mătase împletită, și  
vînăt, și mohorît, și roșu împletit, heruvim,  
8 lucru de țesetoriu au făcut pre eale. Lungul  
unui gardu, de 20 și 8 de coț, și de lat, 4 coț un  
gard era, o măsură era la toate gardurile.  
9 Și cinci garduri era, dentru dînsele țiindu-se  
unul de alt, și iară cinci garduri era, dentru  
10 dînsele țiindu-se unul de alalt. Și făcu  
cheotori vinete la marginea unui gard, de o  
parte, la împreunare; și așa au făcut la margi-  
nea gardului celui den afară, la împreunarea  
de a doua, 50 de cheotori au făcut la un gard,  
și 50 de cheotori au făcut de o parte a gardu-  
lui, după împreunarea celui al doilea, cu fața  
11 unul cătră alalt căutînd fieștecare. Și făcu  
copce 50 de aur și au împreunat gardurile  
unul cu altul cu copcile, și să făcea un cort.  
12 Și făcu piei argășite ca să acopere pre cort; 11  
13 piei au făcut pe eale. Lungul unii piei era  
de treizeci de coț, și de 4 coț latul unii piei; o  
măsură era la ceale 11 piei. Și împreună ceale  
14 5 piei într-un loc, și ceale 6 într-un loc. Și  
au făcut 50 de cheotori pre marginea unii piei,  
cei den mijloc, după împreunare, și 50 de  
cheotori au făcut pre marginea pieii ce să  
15 împreună cu a doua. Și au făcut 50 de copci  
de aramă și au împreunat copcile de cheotori;  
16 și împreună pieile și să făcură una. Și făcu  
acoperemînt cortului piei de berbeci rușite, și  
17 acoperemînturi piei vinete deasupra. Și au  
făcut stîlpi cortului de leamne neputrede;  
18 De zeace coț un stîlpu, și de un cot și jumătate  
19 de lat un stîlpu; Doao unghiureale la un  
20 stîlpu, stînd împotriva unul altuia. Așa au  
făcut la toț stîlpii cortului; și au făcut stîlpii  
cortului: 20 de stîlpi despre laturea cea despre  
austru, și 40 de cuiuburi de argint au făcut la 20  
21 de stîlpi. Doao cuiuburi la un stîlp, la amîn-  
doao părțile lui, și doao cuiuburi la un stîlp, la  
22 amîndoao părțile lui. Și laturea a doao, de  
cătră miazănoapte, 20 de stîlpi și 40 de cuiu-  
buri la dînșii, de argint, doao cuiuburi la un  
stîlp, la amîndoao părțile lui, și doao cuiuburi  
23 la un stîlp, la amîndoao părțile lui. Și den-  
dărătul cortului, despre partea de cătră  
24 mare, Au făcut șase stîlpi, și doi stîlpi au  
25 făcut pre unghiurile cortului dendărăt. Și  
era întocma de jos, și într-un chip era tocma,  
26 den capete într-o asămănare. Așa au făcut la  
amîndoao părțile celor 2 unghiuri, și era 50 stîlpi,  
și cuiuburile lor de argint 16, doao cuiuburi

la un stîlp și doao cuiuburi la un stîlp, la amîn-  
doao părțile lui. Și făcu zăvoară de leamne 27  
neputrede 5, la stîlpi de o parte a cortului,  
28 Și cinci zăvoară, la stîlpi la a doao parte a cor-  
tului, Și cinci zăvoară, la stîlpi la denapoia 29  
parte a cortului, de cătră mare. Și zăvorul 30  
den mijloc pren mijlocul stîlpilor să petrecea  
de la o lature într-altă lature. Și stîlpii i-au 31  
ferecat cu aur. Și verigele lor le-au făcut de 32  
aur, la băgatul drugilor, și ferecă zăvoarele cu  
aur. Și făcu acoperemînt, de vînăt, și 33  
mohorît, și roșu împletit, și mătăsă răsucită,  
lucru țesut au făcut pre dînsul heruvim.  
34 Și-l puse pre el pre patru stîlpi neputrezi,  
ferecați cu aur, și căpătîile lor, de aur, și cuiu-  
burile lor, 4, de argint. Și făcu poală la ușa 35  
cortului, de vînăt, și de mohorît, și roșu  
împletit, și mătase împletită, lucru împistrit.  
36 Și stîlpii ei, 5, și căpătîile lor, și ferecă căpătîi-  
le lor cu aur, Și le topi lor 5 cuiuburi de 37  
aramă.

## CAP XXXVII



i făcu Veseliil chivotul de leamne 1  
neputrede, de doi coți și jumătate de  
lungu și de un cot și jumătate de lat și  
de un cot și jumătate de nalt. Și 2  
ferecă pre dînsul cu aur curat den-  
lăuntru și denafară, și-i făcu lui zimte sucit de  
aur împrejur. Și-i turnă patru verigi de 3  
aur, pre patru laturile ale lui, 2 verigi pre o  
lature și 2 verigi pre a doo lature. Și au 4  
făcut drugii de leamne neputrede și-i ferecă cu  
aur. Și băgă drugii pren verigile ceale den 5  
laturile chivotului, să rădice chivotul cu ei. Și 6  
făcu [la] jîrtăvnic acoperimînt de aur curat, de  
doi coți și jumătate de lungu și de un cot și  
jumătate de lat. Și au făcut doi heruvimi de 7  
aur bătut și-i puse de amîndoao părțile jîrtăv-  
nicului: Un heruvim de o laturi și alt heru- 8  
vim de laturea a doao a jîrtăvnicului; și făcu  
pre cei doi heruvimi de amîndoao laturile  
lui. Și era amîndoi heruvimii întinzînd ari- 9  
pile lor deasupra, umbrind cu arepile lor  
preste jîrtăvnic, și obrazile lor, unul cătră  
alalt, cătră jîrtăvnic era obrazile heruvimi-  
lor. Și făcu masă de leamne neputride, de 10  
doi coț de lungă și de un cot de lată și de un cot  
și jumătate de naltă. Și o ferecă pre ea cu 11  
aur curat și-i făcu ei singifuri de aur suciți îm-  
prejur. Și-i făcu ei cunună împrejur de un 12  
pumnu, și făcu zimți suciți de aur împrejurul cu-  
nunii. Și vărsă ei patru verigi de aur, și puse 13  
ceale patru verigi la patru părți ale picioarelor ei,  
supt cununa cea sucită. Era verigile prinsori 14

15 drugilor, ca să rădice masa. Și făcu drugii  
de leamne neputride și ferecă pre eale cu aur,  
16 ca să rădice masa. Și făcu vasele measii:  
blidele ei, și cădealnițele, și căușile, și năstră-  
pile, cu carele va turna cu eale, de aur curat.  
17 Și făcu șfeșnecul de aur curat, bătut au făcut  
18 șfeșnecul. Fusul lui, și fofeazile, și scăfir-  
liile, și ținerile, și florile, dentr-însul era.  
19 Șase fofeaze ieșind de laturi: trei fofeaze ale  
șfeșnecului de o parte a lui, și trei fofeaze ale  
20 șfeșnecului de a doao parte a lui. Și trei  
țineri, în chipul nucșoarelor, într-o fofează  
21 scăfirlie și floare, Și trei țineri, în chipul  
nucșoarelor, într-o fofează scăfirlie și floare;  
22 Așa la ceale 6 fofeaze ce ies den șfeșnec.  
23 Și în șfeșnec, 4 țineri, în chipul nucșoarei,  
24 într-o fofează scăfirlile și florile lui. Scă-  
firlia supt ceale doao fofeaze dentr-însul, și  
scăfirlia supt ceale doao fofeaze dentr-însul;  
25 așa ceale 6 fofeaze ce ies den șfeșnic. Și  
fofeazele și scăfirlile dentr-însul era, toate  
26 bătute dentr-un aur curat. Și au făcut lumi-  
27 nele lui, 7, și lingurile lui, Și cleaștele lui,  
28 de aur curat. De un talant de aur curat au  
29 făcut pre dînsul și toate vasele lui. Și au  
făcut jîrtăvnic de tămîie, den leamne nepu-  
trede, de un cot de lungu și de un cot de lat, în  
patru muchi, și de doi coț nălțimea lui, dentr-  
30 însul era coarnele lui. Și-l ferecă pre el cu  
aur curat, gratia lui, și păreții lui, și coarnele  
31 lui. Și făcu lui cunună sucită de aur împe-  
jur, și doao verigi de aur curat au făcut lui supt  
cununa cea sucită a lui, în doao laturile lui, la  
amîndoao coastele lui, la verigele drugilor,  
32 pentru ca să-l rădice cu dînșii. Și au făcut ză-  
voarăle den leamne neputride și le ferecă cu aur.  
33 Și au făcut untdelemnul ungerii cel sfînt și tocmi-  
rea tămîii, curat, lucru de făcătoriu de mir.

## CAP XXXVIII

1 **S**i au făcut jîrtăvnic de ardere-de-tot,  
den leamne neputrede, de 5 coț de  
lungu și de 5 coț de lat, în patru muchi  
era jîrtăvnicul, și de trei coț înălțimea  
2 lui. Și au făcut coarnele pre ceale 4  
muchii, dentr-însul era coarnele, și le acoperi  
3 pre eale cu aramă. Și făcu cunună jîrtăvni-  
cului, și acoperemîntul lui, și păharăle lui, și  
undețile de carne ale lui, și cădelnița lui, și  
4 toate vasele lui le-au făcut de aramă. Și  
i-au făcut lui grătariu, lucru ca mreaja, de  
5 aramă. Și au făcut grătariului 4 verigi de  
aramă pre 4 părți, și-i puse pre ei dedesuptul  
grătariului jîrtăvnicului pre dedesupt, și era

grătariul pînă la jumătate de jîrtăvnic. Și au 6  
făcut drugii jîrtăvnicului de leamne nepu-  
trede, și-i ferecă cu aramă, și vîrî drugii spre  
coastele jîrtăvnicului, cîndu-l rădică pre el.  
Găunos, de scînduri, l-au făcut pre el. Și au 7/8  
făcut spălătoarea cea de aramă și fundul ei de  
aramă, den oglinzile celor ce-au postit, ceale  
ce au postit lîngă ușile cortului mărturiei. Și 9  
au făcut curtea. Despre amiazăzi, pînzele  
curții - de roșu împletit, o sută preste  
sută. Și stîlpii lor, 20, și cuiuburile lor, 20, 10  
de aramă; și copcile lor, și aripile lor, de  
argint. Și laturea despre miazănoapte, o sută 11  
preste o sută; și stîlpii lor, 20, și fundurile lor,  
doaozeci, de aramă; și copcile lor, și aripile  
lor, de argint. Și laturea despre mare, gar- 12  
duri de 50 de coți; stîlpii lor, 10, și cuiuburile  
lor, 10; și copcile lor, și aripile lor, de  
argint. Și laturea de cătră răsărit, de 50 de 13  
coți. Pînze de 15 coți, denapoi; și stîlpii lor, 14  
3, și cuiuburile lor, 3; Și pre denapoia de a 15  
doua, de o parte și de alta, spre ușa curții, garduri  
de 15 coți; și stîlpii lor, 3, și cuiuburile lor, 3.  
Toate gardurile cortului, de mătase împle- 16  
tită. Și cuiuburile stîlpilor lor, de aramă; și 17  
cheotorile lor, de argint; și căpețelele lor,  
ferecate pemprejur cu argint, și stîlpii pem-  
prejur, ferecați cu argint, toț stîlpii curții. Și 18  
acoperemîntul porții curții, lucru de împistri-  
toriu, de vînăt, și mohorît, și roșu răsucit, și  
mătase împletită, de 20 de coți de lungu, și de  
nalt și de largu - de 5 coți, potrevindu-se pîn-  
zelor curții. Și stîlpii lor, 4, și fundurile lor, 19  
4, de aramă; și cheotorile lor, de argint, și  
capetele lor, ferecate cu argint. Și toț țăru- 20  
șii curții împrejur, de aramă. Și aceasta 21  
iaste tocmeala cortului mărturiei, după cum  
s-au poruncit lui Moisi, slujba să fie a leviților,  
pren Ithamar, fiiul lui Aaron preotul. Și 22  
Veseleil, fiiul lui Urie, den neamul Iudii, au  
făcut după cum au poruncit Domnul lui Moisi.  
Și Eliav, fiiul lui Ahisamah, den neamul lui 23  
Dan, care au fost meșter mai mare preste  
ceale țesute, și ceale cusute, și ceale împis-  
trite, au țesut cu vînăt, și cu mohorît, și cu  
roșu răsucit, și cu mătase. Tot aurul carele 24  
s-au lucrat la lucruri, după tot lucrul sfintelor,  
să făcu aur den zăciuală, 29 de talanți și 700 și  
30 de sicli, după siclul cel sfînt. Și argint și 25  
luarea de la oamenii cei socotiți ai adunării,  
100 de talanți și 1775 de sicli. Un drahm pe  
capu, jumătate de siclu, după siclul cel sfînt -  
Tot cela ce mergea la socoteală, den 20 de ani 26  
și în sus, la 6 sute de mii și 3 mii și 5 sute și  
50. Și să făcu cea sută de talanți de argint 27

la topirea capetelor cortului și la capetele aco-  
 28 peremîntului, O sută de capete la o sută de  
 29 talanți, un talant la un căpețel. Și cea 1775  
 de sicli, au făcut la chioturile stîlpilor și le-au  
 poleit căpețelele lor și au împodobit pre din-  
 30 șii. Și arama luorii - 370 de talanți și 2400  
 31 de sicli. Și au făcut dentr-însa pragurile  
 ușii cortului mărturiei, și jîrtăvnicul cel de  
 aramă cu grătariul lui, și toate vasele jîrtăvni-  
 32 cului, Și fundurile curții pen împrejur, și  
 pragurile porții curții, și țarușii cortului, și  
 țarușii curții pemprejur.

## CAP XXXIX

1 **S**i ceta ce au rămas, vînătul, și mohorî-  
 tul, și roșul, au făcut veșminte de  
 slujbe lui Aaron, ca să slujască cu  
 eale întru cel sfînt, după cum porunci  
 2 Domnul lui Moisi. Și făcură cea  
 preste umăr de aur, și de vînăt, și de mohorît,  
 3 și de roșu răsucit, și de mătase împletită. Și  
 să tăiară potcoavele ceale de aur ca părul, ca  
 să țeasă împreună cu vînătul, și cu mohorîtul,  
 și cu roșul cel răsucit, și cu mătasea cea împle-  
 4 tită, lucru țesut le-au făcut pre eale, Preste  
 umeri țiindu-se de amîndoa părțile, lucru  
 țesut întru sine, împletit unul cu alalt, dentru  
 dînsul au făcut, după făptura lui, den aur, și  
 den vînăt, și mohorît, și roșu răsucit, și  
 mătase împletită, după cum porunci Domnul  
 5 lui Moisi. Și făcură amîndoa pietrile zma-  
 ragdului împănate și ținuite cu aur, săpate și  
 cioplite cioplitură de peceate, dentru numele  
 6 fiilor lui Israil, Și le puseră pre eale pre  
 umerile cei preste umere, pietri de pomenire  
 sînt fiilor lui Israil, după cum porunci Domnul  
 7 lui Moisi. Și făcură engolpiul, lucru țesut cu  
 împistreale, duple lucrul cei preste umere, de  
 aur, și vînăt, și mohorît, și roșu răsucit, și  
 mătase împletită; în patru muchi îndoit au  
 8 făcut engolpiul, de o palmă de lungu, și de o  
 palmă de lat îndoit. Și se țesu într-însul  
 țesetură după piatră în patru rînduri: rînd de  
 pietri sardion, și topazion, și zmaragd - un  
 9 rînd; Și rîndul al doilea: anthrax, și zamfir,  
 10 și iaspis. Și rîndul al treile: lighirion, și  
 11 ahatis, și amethystos; Și rîndul al patrulea:  
 hrisolithos, și virilion, și onihion, încunjurate  
 12 cu aur și legate pemprejur cu aur. Și pie-  
 trile era den numele fiilor lui Israil, 12, den  
 doasprăzece nume ale lor, săpate peceți,  
 13 careș den numele său, la 12 neamuri. Și au  
 făcut pre engolpiu lăntușă împletite, lucru  
 14 împletit, de aur curat. Și au făcut doao  
 15 paveze de aur și doao verigi de aur. Și au  
 pus pre ceale doao verigi de aur, la amîn-  
 16 doao începăturile engolpiului. Și au pus

lăntușele de aur pre amîndoa verigele, pre  
 amîndoa părțile engolpiului; și la amîndoa  
 împreunările, ceale doao lăntușă, Și au pus 17  
 peste ceale doao paveze, umerele cei de  
 preste umăr, den potrivă, în față. Și au 18  
 făcut doao verigi de aur și au pus pre amîn-  
 doao aripile, preste marginea engolpiului, pre  
 marginea denapoi cei preste umăr, denlăuntru.  
 Și au făcut doao verigi de aur și au pus preste 19  
 amîndoa umerele cei preste umăr, den jos de  
 dînsul, den față, după împreunarea den sus a  
 țesăturii cei de preste umăr. Și au strînsu 20  
 engolpiul den verigile de pre dînsul spre veri-  
 gile cei de preste umăr țiindu-se, den vînăt,  
 fiind împletite la țesătura cei de preste umăr,  
 pentru ca să nu să sloboază engolpiul den cea  
 preste umăr, după cum porunci Domnul lui  
 Moisi. Și au făcut haina cea pînă jos supt 21  
 cea preste umăr, lucru țesut tot vînăt. Și 22  
 gura hainei cei pînă jos, în mijloc țesută  
 împletită, cu carele, țiind împrejur, cel prejur  
 gură era nedezlegat. Și au făcut la poalele 23  
 hainei cei pînă jos, den jos, rodioare ca unui  
 rodii înflorite, de vînăt, și de mohorît, și roșu  
 răsucit, și mătase împletită. Și au făcut clo- 24  
 poți de aur și au pus clopoței pre poalele hai-  
 nei împrejur, pren mijlocul rodiilor. Clo- 25  
 poți de aur și rodioare pre poalele hainei  
 împrejur, ca să slujască dupe cum porunci  
 Domnul lui Moisi. Și au făcut haine de 26  
 mătase, lucru țesut, lui Aaron și fiilor lui.  
 Și chiverile, de mătase, și mitra, de mătase, și 27  
 nădragii, de mătase împletită. Și brînele 28  
 lor, de mătase vînătă, și mohorîță, și roșu,  
 împletite, lucru de împistritoriu, în ce chip au  
 porîncit Domnul lui Moisi. Și au făcut pot- 29  
 coava cea de aur, osibire sfîntului, de aur  
 curat, și au scris pre dînsa slove săpate de  
 peceate: „Sfîntirei Domnului“. Și puseră 30  
 preste ea împletitura cea vînătă, ca să fie dea-  
 supra preste mitră, în ce chip au porîncit  
 Domnul lui Moisi. Și să săvîrși tot lucrul 31  
 cortului mărturiei, și făcură fiii lui Israil dupe  
 toate cîte au porîncit Domnul lui Moisi. Și 32  
 aduseră cortul cătră Moisi, și toate vasele lui,  
 și verigele lui, și stîlpii lui, și zăvoarale lui, și  
 țarușii lui, și fundurile lui; Și pieile, piei de 33  
 berbeace rușite, și acoperimînturile dea-  
 supra, piei vinete; Și catapeteazma, și chi- 34  
 votul mărturiei, și drugii lui, și jîrtăvnicul;  
 Și masa, și toate vasele ei, și pîinile pune- 35  
 rii; Și sfeășnicul cel curat, și luminile lui, 36  
 lumini de ardere, și toate vasele lui, și untde-  
 lemnul luminii; Și jîrtăvnicul cel de aur, și 37  
 untdelemnul ungerii, și tămîia tocmirii; Și 38  
 poala ușii cortului; Și jîrtăvnicul cel de 39  
 aramă, și grătariul lui cel de aramă, și

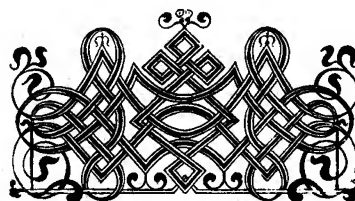


drugii lui, și toate vasele lui, și spălătoarea, și  
40 fundul ei; Și pînzele curții, și stîlpii, și fun-  
durile ei, și poala ușii curții, și funile ei, și  
41 țărșii ei; Și toate deschisele ce sînt la  
42 lucrurile cortului mărturie; Și veșmintele  
ceale de slujbă, ca să slujască cu dînsele în  
sfînt, veșmintele sfîntului, carele sînt ale lui  
Aaron, și veșmintele fiilor lui, la slujbă. Dupe  
toate cîte porînci Domnul lui Moisi, așa au  
43 făcut fiii lui Izrail toată gătirea. Și văzu  
Moisi toate lucrurile, și era făcute acestea în  
ce chip porunci Domnul lui Moisi, așa le-au  
făcut pre eale. Și blagoslovi pre dînșii Moisi.

## C A P X L

1 **S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd:  
2 „În ziua dentîu a lunii dentîu, lună  
noao, vei întinde cortul mărturie.  
3 Și vei pune chivotul mărturie și vei  
acoperi chivotul cu acoperimîntul.  
4 Și vei băga înlăuntru masa și vei pune înain-  
5 te-punerea ei. Și vei băga înlăuntru sfeș-  
nicul și vei pune făcliile lui; și vei pune jîrtăv-  
nicul cel de aur, ca să tămîiaze înaintea chivo-  
6 tului mărturie. Și vei pune acoperirea acoperimîntului pre ușa cortului mărturie, și jîrtăvnicul jîrtvelor îl vei pune lîngă ușile cortu-  
7 lui mărturie. Și vei pune spălătoarea între  
cortul mărturie și între jîrtăvnic, și vei pune  
8 într-însa apă. Și vei pune împrejur cortul,  
și toate cîte sînt în el le vei sfînți împregiur.  
9 Și vei lua untdelemnul ungerii și vei unge cor-  
tul și toate cîte-s într-însul și vei sfînți pre  
dînsul, și toate vasele lui, și vor fi sfinte; și vei  
unge jîrtăvnicul jîrtvelor, și toate vasele lui, și  
vei sfînți jîrtăvnicul și va fi jîrtăvnicul Sfîntul  
10 Sfîntelor. Și vei unge spălătoarea și fundul  
11 ei, și o vei sfînți pre ea. Și vei aduce pre  
Aaron și pre fiii lui la ușile cortului mărtu-  
12 rie. Și vei scălda pre dînșii cu apă; și vei  
îmbrăca pre Aaron cu veșmintele ceale sfinte,  
și-l vei unge pre el și-l vei sfînți pre el, și va  
sluji Mie; și pre feciorii lui vei aduce, și-i vei  
îmbrăca cu haine, și-i vei unge în ce chip ai  
13 unsu pre tatăl lor, și-M vor preoți Mie; Și  
va fi casile fiilor ungere de preoție în veaci,  
14 întru rudele lor“. Și au făcut Moisi toate  
cîte au poruncit lui Domnul, așa au făcut.  
15 Și fu în luna dentîi, în al doilea an, ieșînd ei  
den Eghipet, la lună noao, se-au întinsu cortul.  
16 Și au pus Moisi cortul, și au pus căpețealele lui, și  
17 au pus zăvoarăle, Și au pus stîlpii lui, și au în-  
tinsu gardurile cortului, și au pus acoperemîntul  
cortului pre el deasupra, după cum au poruncit  
18 Domnul lui Moisi. Și luînd mărturiile, le-au  
pus înlăuntru în chivot, și au pus drugii

supt chivot, și au pus jîrtăvnicul deasupra chi-  
votului. Și băgă chivotul în cort, și au pus 19  
acoperirea acoperemîntului și au acoperit  
chivotul mărturie, în ce chip au poruncit  
Domnul lui Moisi. Și au pus masa în cortul 20  
mărturie, de laturea cortului mărturie de  
cătră miazănoapte, afară den acoperemîntul  
cortului. Și au pus preste ea pîinele pune- 21  
rii-înainte a Domnului, după cum au poruncit  
Domnul lui Moisi. Și au pus sfeșnicul în 22  
cortul mărturie, împotriva measii, la laturea  
cortului de cătră austru. Și au pus feștile 23  
lui înaintea Domnului, în ce chip porunci  
Domnul lui Moisi. Și puse jîrtăvnicul cel de 24  
aur în cortul mărturie, împotriva acopere-  
mîntului. Și au tămîiat pre dînsul tămîia 25  
tocmirii, după cum au poruncit Domnul lui  
Moisi. Și jîrtăvnicul jîrtvelor au pus lîngă 26  
ușele cortului mărturie și au adus pre el arde-  
re-de-tot și jîrtvă, după cum au poruncit  
Domnul lui Moisi. Și au făcut spălătoarea 27  
între mijlocul cortului mărturie și între mijlo-  
cul sfeșnicului și au pus într-însa apă,  
Pentru ca să să speale dentr-însa Moisi, și 28  
Aaron, și fiii lui, mîinele lor și picioarele;  
Cînd vor intra ei la cortul mărturie sau cînd 29  
mergu înaintea cătră jîrtăvnic să slujască, să  
spăla dentr-însa, după cum au poruncit Dom-  
nul lui Moisi. Și au pus curtea pemprejurul 30  
cortului și a jîrtăvnicului. Și săvîrși Moisi 31  
toate lucrurile și acoperi norul cortul mărtu-  
riei și de mărirea Domnului să împlu cortul.  
32 Și nu putu Moisi să între în cortul mărturie,  
pentru că umbriia pre dînsul norul și de mări-  
rea Domnului să împlu cortul. Și cînd să 33  
vrea sui norul des la cort, înjuga fiii lui Izrail  
cu marfa lor. Iară de nu să suia norul, nu 34  
înjuga, pînă în ziua carea să suia norul. Pentru 35  
că nor era la cort ziua, și noaptea  
foc era pre dînsul, înaintea  
a tot Izrailul, întru toa-  
te purceaderile lor.





## PREOȚIA

## CAP I

1 **S**i chemă Domnul pre Moisi și grăi lui  
2 den cortul mărturiei, zicînd: „Gră-  
iaște fiilor lui Israil, și vei zice către  
ei: ‘Om dentru voi, de va aduce daruri  
Domnului, den dobitoace, și den boi,  
3 și den oi veți aduce darurile voastre. De  
vor fi de-tot-arderî darul lui, den boi, parte  
bărbătească curat să aducă, la ușa cortului  
mărturiei, și va aduce pre el priimit înaintea  
4 Domnului. Și va pune mîna pre capul jîrtvei  
5 priimită lui, ca să să roage pentru el. Și vor  
junghea vițelul înaintea Domnului; și vor  
aduce fiii lui Aaron, preoții, sîngele și vor  
vârsa sîngele pre jîrtăvnic împrejur, cela ce  
6 iaste la ușăle cortului mărturiei. Și belind  
arderea-de-tot, vor împărți pre ea în părți  
7 Și vor pune fiii lui Aaron, preoții, foc pre jîr-  
8 tăvnic și vor grămădi leamne pre foc; Și vor  
grămădi fiii lui Aaron, preoții, părțile ceale în  
doao tăiate, și capul, și grăsimea preste leam-  
nele ce-s pre foc, carele-s pre jîrtăv-  
9 nic, Iară ceale den pîntece, și picioarele, le  
vor spăla cu apă, și va pune preotul pre toate  
pre jîrtăvnic: luare-de-rod iaste, jîrtvă,  
miros de bună mirosire iaste Domnului.  
10 Iară de va fi dentru oi darul lui Domnului, den  
miei, și den iezi, întru ardere-de-tot, parte  
11 bărbătească curată va aduce pre el. Și va  
pune mîna pre capul lui, și vor junghea pre el,  
den coastele jîrtăvnicului către miazănoapte,  
înaintea Domnului, și vor vârsa fiii lui Aaron,  
preoții, sîngele lui pre jîrtăvnic împrejur.  
12 Și vor împărți pre el în părți, și capul, și seul  
lui, și vor clădi preoții aceastea pre leamnele  
13 ce-s pre foc, care iaste pre jîrtăvnic. Și  
ceale den pîntece, și picioarele, vor spăla cu  
apă; și va aduce preotul toate și va pune pre  
jîrtăvnic: luare-de-rod iaste, jîrtvă, miros de  
14 bună mirosire Domnului. Iară de va fi den  
zburătoare va aduce ardere-de-tot – dar al  
15 lui Domnului, Și va aduce den turtureale  
sau den porumbași darul lui; și va aduce preot-  
ul către jîrtăvnic, și va înfrînge capul lui; și va  
pune preotul pre jîrtăvnic și va stoarce sîn-  
16 gele către fundul jîrtăvnicului. Și va scoate  
gușa cu peanele și le va lepăda lîngă jîrtăvnic  
pre eale, de către răsărit, la locul cenușii.  
17 Și va înfrînge pre el den aripi, și nu o va  
împărți, și o va pune preotul pre jîrtăvnic, pre  
leamnele ce-s pre foc: luare-de-rod iaste,  
jîrtvă, miros de bună mirosire Domnului.

## CAP II


**I**ară sufletul de va aduce dar jîrtvă 1  
Domnului, făină curată va fi darul lui,  
și va turna preste ea untdelemn și  
va pune pre ea tămîie, jîrtvă iaste.  
2 Și o va aduce pre dînsa către fiii lui  
Aaron, preoții, și luînd dentr-însa mîna plină  
den făina cu untu-de-lemn, și toată tămîia ei,  
și va pune preotul pomenirea ei pre jîrtăvnic,  
jîrtvă, miros mirosirii cei bune Domnului.  
3 Și ce rămîne den jîrtvă, lui Aaron și fiilor lui  
sfîntă sfintelor, den jîrtvele Domnului. Iară 4  
de vei aduce dar jîrtvă coaptă den cuptoriu de  
făină, pîini nedospite frămîntate în untde-  
lemn și turte nedospite unse cu untde-  
lemn. Iară de va fi jîrtvă den tîgaie darul 5  
tău, făină frămîntată în untdelemn, nedos-  
pite vor fi. Și vei zrobi pre eale bucăți, și 6  
vei turna preste eale untdelemn, jîrtvă iaste  
Domnului. Iară de va fi jîrtvă dupe grătariu 7  
darul tău, făină cu untdelemn să va face.  
8 Și va aduce jîrtva carea o va face dentru  
aceastea Domnului, și va aduce la preotul.  
9 Și apropiîndu-se către jîrtăvnic, va lua preotul  
den jîrtvă pomenirea ei, și va pune preotul  
pre jîrtăvnic luare-de-rod, miros a bunei  
mirosire Domnului. Iară ce va rămîne de 10  
la jîrtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfinte sfintelor  
den luorile-de-rod Domnului. Toată jîrtva 11  
care o veți aduce Domnului, să nu faceți dos-  
pită. Pentru că tot aluatul și toată miarea, 12  
să nu aduceți dentr-însa să aduceți Domnului.  
Dar de-nceput să le aduceți aceastea Domnu-  
lui, iară pre jîrtăvnic să nu să suie, la miros de  
bună mirosire Domnului. Și tot darul jîrt- 13  
vei voastre cu sare se va sara. Și să nu se  
părăsească sarea făgăduinții Domnului den  
jîrtvele voastre, pre tot darul veți aduce sare.  
Iară de veți aduce jîrtva roadelor dentîi Dom- 14  
nului, noao frecate spice uruite Domnului, și  
vei aduce jîrtva roadelor dentîi Și vei 15  
turna preste ea untdelemn și vei pune preste  
ea tămîie: jîrtvă iaste. Și va aduce preotul 16  
pomenirea ei den spice cu untul-de-lemn și  
toată tămîia ei: luare-de-rod iaste Domnului.

## CAP III

**I**ară de va fi jîrtvă de mîntuire darul lui 1  
Domnului, de va aduce pre el dentru  
boi, de va fi parte bărbătească au  
fămeiască, curat va aduce înaintea  
Domnului. Și va pune mîinile lui 2  
pre capul darului, și-l va junghea lîngă ușile  
cortului mărturiei, și vor turna fiii lui  
Aaron, preoții, sîngele pre jîrtăvnic. Și vor 3  
aduce den jîrtva mîntuirii luare-de-rod Dom-  
nului seul ce acopere pîntecele și tot

4 seul ce iaste preste pîntece. Și pre cei doi  
râlichii și seul ce iaste preste ei, ce iaste  
preste coapse, și seul ce iaste preste ficați, cu  
5 râlichii va lua. Și vor aduce pre eale fiii lui  
Aaron, preoții, preste jîrtăvnic, preste arderi-  
le-de-tot, preste leamnele ce-s pre foc, luare-  
de-rod, miros bunii mirosire Domnului.  
6 Iară de va fi den oi darul lui, jîrtvă de mîntuire  
Domnului, parte bărbătească au fâmeiască,  
7 curat va aduce pre el. De va aduce miel  
darul lui, îl va aduce pre dînsul înaintea Dom-  
8 nului. Și va pune mîna pre capul darului  
său, și-l va junghea pre el lîngă ușile cortului  
mărturie, și vor turna fiii lui Aaron, preoții,  
9 sîngele pre jîrtăvnic împrejur. Și va aduce  
den jîrtva mîntuirii luare-de-rod Domnului,  
seul și mijlocul, curat, cu șalele va lua pre dîn-  
10 sul, și tot seul ce acopere pîntecele. Și tot  
seul ce iaste preste pîntece, și pre amîndoi  
râlichii și seul ce iaste preste dînșii, ce iaste la  
coapse, și seul ce iaste la ficați, cu râlichii  
11 luîndu, Va aduce preotul preste jîrtăvnic,  
miros de bună mirosire, luare-de-rod Dom-  
12 nului. Iară de va fi den capre darul lui  
Domnului, și-l va aduce înaintea Domnului  
13 Și va pune mîinile pre capul lui, și-l vor jun-  
ghia pre el înaintea Domnului, lîngă ușile  
cortului mărturie, și vor turna fiii lui Aaron,  
preoții, sîngele preste jîrtăvnic împrejur.  
14 Și va aduce dentr-însul aducere-de-rod Dom-  
nului seul ce acopere pîntecile și tot seul ce  
15 iaste preste pîntece. Și amîndoi râlichii și  
tot seul ce iaste preste ei, ce iaste preste  
coapse, și seul de la ficați cu râlichii îl va  
16 lua. Și va aduce preotul pre jîrtăvnic adu-  
17 cere de hună mirosire Domnului. Tot seul  
- Domnului. De leage în veaci, întru rudele  
voastre, în toată sălășluirea voastră: tot seul  
și tot sîngele să nu mîncăți!"

## CAP IV

1  i grăi Domnul cătră Moisi, zicînd:  
2 „Grăiaște cătră fiii lui Israil, zicînd:  
„Suflet de va greși înaintea Domnului  
fără de voie, den toate poruncile  
Domnului care nu să cade să le facă,  
3 și va face una dentr-acealea, De va greși  
arhiereul cel unsu, ca să greșască norodul, și  
va aduce pentru păcatele lui care au greșit  
vițel den boi curat Domnului, pentru  
4 păcat. Și va aduce vițelul lîngă ușa cortului  
mărturie înaintea Domnului și va pune mîna  
lui pre capul vițelului și va junghea vițelul  
5 înaintea Domnului. Și luînd preotul cel uns  
cel săvîrșit, în mîni, den sîngele vițelului, și va  
6 băga pre el în cortul mărturie. Și va  
întinge preotul deagetul în sînge și va stropi  
den sînge de șapte ori cu deagetul înaintea  
Domnului, spre acoperemîntul cel sfînt.

7 Și va pune preotul den sîngele vițelului pre  
coarnele jîrtăvnicului tămîii tocmirii, ce iaste  
înaintea Domnului, care iaste în cortul mărtu-  
riei. Și tot sîngele vițelului va turna lîngă fun-  
dul jîrtăvnicului arderii-de-tot, carele iaste  
lîngă ușile cortului mărturie. Și tot seul 8  
vițelului al greșalii, va rădica de la el seul ce  
acopere ceale den pîntece și tot seul ce iaste  
peste ceale den pîntece. Și amîndoi rāni- 9  
chii și seul ce iaste preste ei, carele iaste peste  
coapse, și grāsimea ce iaste preste ficați, cu  
rālichii va lua pre ea, În ce chip să ia de la 10  
vițelul jîrtvei mîntuirii, și va aduce popa la jîr-  
tăvnicul aducerii. Și pialea vițelului și tot 11  
trupul lui, cu capul lui și cu marginele lui și cu  
pîntecile și cu baliga, Și vor scoate tot vițe- 12  
lul afară den tabără, în loc curat, unde vor  
turna cenușa, și vor arde pre dînsul pre  
leamne în foc; la vărsarea cenușii se va arde.  
Iară de nu va cunoaște toată adunarea fiilor 13  
lui Israil și va uita cuvîntul den ochii adunării,  
și vor face una dentru toate poruncile Dom-  
nului carea nu se va face, și vor greși. Și se 14  
va cunoaște lor păcatul carele au greșit întru  
el, și va aduce adunarea vițel den boi, curat,  
pentru greșală, și-l va aduce pre el lîngă ușele  
cortului mărturie. Și vor pune cei bătrîni 15  
ai adunării mîinile lor pre capul vițelului,  
înaintea Domnului, Și vor junghea vițelul 16  
înaintea Domnului. Și va aduce preotul cel  
unsu, den sîngele vițelului, la cortul mărtu-  
riei. Și va întinge preotul cu deagetul lui 17  
den sîngele vițelului și va stropi de șapte ori  
înaintea Domnului înaintea acoperemîntului  
celui sfînt. Și den sînge va pune preotul 18  
pre coarnele jîrtăvnicului tămîilor tocmirii,  
care iaste înaintea Domnului, care iaste în  
cortul mărturie. Și tot sîngele va turna 19  
cătră fundul jîrtăvnicului luorilor, carele iaste  
lîngă ușile cortului mărturie. Și tot seul lui 20  
va lua de la dînsul și va aduce la jîrtăvnic. Și  
va face vițelul în ce chip au făcut vițelul greșā-  
lii, așa se va face. Și se va ruga pentru dînșii  
preotul, și se va lăsa lor greșala. Și vor 21  
aduce pre vițel tot afară den tabără și vor  
arde-de-tot pre vițel, în ce chip au arsu vițelul  
cel mai denainte: păcatul adunării iaste.  
Iară de va greși boiariul și va face una den 22  
toate poruncile Domnului Dumnezăului lui  
care nu se va face, fără de voie, și va  
greși. Și se va cunoaște lui greșala care au 23  
greșit într-însa, și-s va aduce darul lui țap den  
capre, parte bărbătească, curat, pentru păcat.  
Și va pune mîna lui pre capul țapului și-l vor 24  
junghea pre el în loc unde junghe arderile-

de-tot înaintea Domnului: pentru greșală  
 25 iaste. Și va pune preotul den sîngele cel de  
 greșală cu deagetul pre coarnele jîrtăvnicului  
 arderilor-de-tot. Și tot sîngele lui va vărsa pre  
 26 fundul jîrtăvnicului arderilor-de-tot. Și tot  
 seul lui îl va aduce la jîrtăvnic, ca și seul jîrtvei  
 mîntuirii. Și se va ruga pentru dînsul preotul  
 27 de greșala lui, și se va lăsa lui. Iară un  
 suflet de va greși de nevoie, den norodul  
 pămîntului, făcînd una den toate poruncile  
 28 Domnului care nu se va face, și va greși. Și  
 se va cunoaște greșala lui care au greșit  
 într-însa, și va aduce darul lui capră den iade,  
 curată, parte fămeiască va aduce pentru gre-  
 29 șala care au greșit. Și va pune mîna lui pre  
 capul greșalei lui, și vor junghea capra,  
 aceeaa a greșalii, în locul unde junghe arderi-  
 30 le-de-tot. Și va lua preotul den sîngele ei cu  
 deagetul lui și va pune pre coarnele jîrtăvni-  
 cului arderilor-de-tot. Și tot sîngele va vărsa  
 prejur fundul jîrtăvnicului ardirilor-de-tot.  
 31 Și tot seul va lua, în ce chip să ia seu de la  
 jîrtva mîntuirii, și va aduce preotul pre jîrtăv-  
 nic la miros de bună mirosire Domnului. Și se  
 va ruga preotul pentru dînsul, și se va lăsa lui.  
 32 Iară de va aduce oaie, darul pentru greșală,  
 parte fămeiască, curată să o aducă pre ea.  
 33 Și va pune mîna lui pre capul ceia a greșalii și  
 vor junghea pre ea pentru greșală, în loc unde  
 34 junghe jîrtvele, în loc sfînt. Și luînd preotul  
 den sîngele greșalii cu deagetul lui, va pune  
 pre coarnele jîrtăvnicului arderii-de-tot. Și  
 tot sîngele lui va vărsa prejur fundul jîrtăvni-  
 35 cului arderii-de-tot. Și tot seul lui va lua, în  
 ce chip să ia seu de oaie de la jîrtva mîntuirii,  
 și va pune pre dînsul preotul pre jîrtăvnic, pre  
 arderea-de-tot a Domnului. Și se va ruga  
 pentru dînsul preotul pentru greșala carea au  
 greșit, și i se va lăsa lui.

## CAP V

1 **S**i de va greși suflet, și va auzi glas de  
 jurămînt, și acesta mărturie au au  
 2 văzut, au știe, de nu va spune, și-s va  
 lua păcatul lui. Sufletul acela care  
 se va atinge de tot lucrul necurat, au  
 mortăciune, au prinsu de hiară necurată, au  
 den mortăciunile urficiunilor celor necurate,  
 au den mortăciunile dobitoacelor necurate, și  
 3 se va greși dentru el și se vor pîngări. Sau  
 se va atinge den necurăție de om, den toată  
 necurăția lui de carea, atingîndu-se, se va pîn-  
 gări, și s-au amăgit pre sine și după  
 4 aceasta va cunoaște și va greși, Sufletul  
 cel fără de leage, ce împarte cu buzele să  
 facă bine sau să facă rău, după toate cîte va  
 împărți omul cu jurămînt, și se va uita pre  
 sine, și acesta va cunoaște și va greși

una dentr-aceastea, Și-s va răscumpăra pă- 5  
 catul pentru carele au greșit asupra lui Și va 6  
 aduce pentru care au greșit Domnului, pentru  
 greșala care au greșit, parte fămeiască de la oi  
 mieoară sau vātuie den capre, pentru păcat.  
 Și se va ruga pentru el preotul pentru greșala  
 lui care au greșit, și i se va lăsa lui greșala. 7  
 Iară de nu va putea mîna lui de  
 ajuns la oaie, va aduce pentru greșala lui  
 carea au greșit doao turtureale sau doi pui de  
 porumbu Domnului, unul pentru păcat și altul  
 pentru ardere-de-tot. Și le va aduce pre 8  
 eale la preot, și va aduce preotul întîiu cel  
 pentru greșală. Și va rumpe preotul capul lui  
 den gît și nu-l va despărți. Și va stropi den 9  
 sîngele cel pentru păcat pre păreatele jîrtăv-  
 nicului, iară rămășița sîngelui va scură pre  
 fundul jîrtăvnicului, pentru că greșală  
 iaste. Și al doilea îl va face ardere-de-tot, 10  
 după cum să cuvine. Și se va ruga pentru dîn-  
 sul preotul, pentru păcatul lui care au greșit,  
 și i se va lăsa lui. Iară de nu va afla mîna lui 11  
 păreache de turtureale au doi pui de  
 porumbu, și va aduce darul lui, pentru carele  
 au greșit, al zeacelea lui ifi de făină curată,  
 pentru greșală. Să nu toarne pre dînsa untde-  
 lemnu, nice să puie preste ea tămîie, căci  
 pentru greșală iaste. Și va aduce pre ea 12  
 cătră preotul. Și luînd cu mîna preotul  
 dentr-însa plină mîna lui, pomenirea ei va  
 pune desupra jîrtăvnicului, preste arderile  
 ceale de tot Domnului: greșală iaste. Și se 13  
 va ruga pentru dînsul preotul pentru greșala  
 lui care au greșit, dentru una de acestea, și se  
 va lăsa lui. Iară rămășița va fi preotului, ca și  
 jîrtva făinii curate. Și grăi Domnul cătră 14  
 Moisi, zicînd: „Suflet care va greși pre dînsul 15  
 cu uitare, și va greși fără de voie den sfintele  
 Domnului, și va aduce pentru greșala lui  
 Domnului berbeace curat den oi, preț de 16  
 argint de sicli, cu sicliul cel sfînt, Pentru  
 carele au greșit. Și care au greșit den  
 sfinte, va plăti, și cel preste a cincea parte va  
 adaoge preste el și va da pre el preotului. Și  
 preotul se va ruga pentru el întru berbeacele  
 păcatului, și se va ierta lui. Și sufletul 17  
 carele va greși și va face una den toate porun-  
 cile Domnului care nu trebuie a face, și n-au  
 cunoscut, și va greși, și va lua păcatul lui Și 18  
 va aduce berbeace curat den oi, în preț de  
 argint întru greșală, cătră preot. Și se va ruga  
 preotul pentru el, pentru neștiința lui care  
 n-au știut, și el nu știa, și se va lăsa lui.

Pentru că au greșit 19  
 greșală înaintea  
 Domnului“.

## CAP VI

- 1 **S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd:  
 2 „Sufletul care va greși și, neascultîndu, nu va asculta poruncile Domnului și va minți către aproapele-ș, întru zălojire, au pentru soțire, au pentru jah, au au făcut vreo strîmbătate vecinului, Au au aflat pierzare și va minți pentru ea și va jura cu strîmbul, pentru una den toate carele va face omul ca să greșască întru aceea-  
 4 tea, Și va fi cînd va greși și va păcătui, și va da înapoi jaful ce au jefuit, au strîmbătatea ce au strîmbat, au zălogul ce s-au pus la dînsul, au pierzarea care au aflat den tot lucrul care au jurat pentru el cu strîmbul, și va plăti capul, și al cincilea lui va adaoge preste el. Al cui iaste, lui va da, în care zi să va dovedi.  
 5 Și a greșalii lui, va aduce Domnului berbeace  
 6 den oi, curat, preț pentru care au greșit. Și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului, și i se va lăsa lui pentru una den toate cîte  
 7 au făcut și au greșit întru dînsul“. Și grăi  
 8 Domnul către Moisi, zicînd: „Porunceaste  
 9 lui Aaron și fiilor lui, zicînd: ‘Aceasta iaste legea arderii-de-tot: aceasta arderea-de-tot pre arderea ei pre jîrtăvnic, toată noaptea va arde, pînă deminează, nu se va stinge focul  
 10 carele iaste pre jîrtăvnicul lui. Și se va îmbrăca preotul în haină de in, și nădragi de in va îmbrăca prejup trupul lui, și va lua aducire-preste-tot carea o va topi focul [la] arde-  
 11 rea-de-tot de la jîrtăvnic. Și o va pune pre ea alătura cu jîrtăvnicul. Și va dezbrăca veșmîntul lui și va îmbrăca alt veșmînt, și va scoate aducerea-de-preste-tot afară den  
 12 tabără, la loc curat. Și foc pre jîrtăvnic va arde pre dînsul și nu se va stinge, și va arde preotul pre dînsul leamne de dimineată – dimineată și va clădi pre el arderea-de-tot și  
 13 va pune preste el săul mîntuirii. Și foc pururea va arde pre jîrtăvnic, nu se va stinge.  
 14 Aceasta e leagea jîrtvei care o vor aduce fiii lui Aaron, preoții, denaintea Domnului, împotriva jîrtăvnicului. Și va lua dentr-însul preotul cu mîna den făina cea curată a jîrtvei, cu untdelemnul ei și cu toată tămîia ei, carele sînt pre jîrtvă, și va aduce pre jîrtăvnic, luare-de-rod: miros de bună mirosire, pomenirea ei Domnului. Iară ce va rămînea den ea, va mînce Aaron și fiii lui. Azime se vor mînce în loc sfînt, în curtea cortului mărturie  
 17 vor mînce pre ea. Nu se va coace dospită. Parte pre ea am dat lor den aducirile Domnului; sfîntă sfîntelor iaste, ca și ale greșelii și  
 18 ca și ale păcatului. Toată partea bărbătească den preoți vor mînce pre ea. Leage
- veacinică în rudile voastre, den aducirile Domnului; tot care se va atinge de eale se va sfînti“. Și grăi Domnul către Moisi, zicînd: 19  
 „Acesta e darul lui Aaron și fiilor lui, care vor 20  
 aduce Domnului, în ziua care vei unge pre dînsul: al zeacelea de ifi făină curată la jîrtvă pururea, jumătatea ei de dimineată și jumătatea ei înde sară. Pre tigiaie cu untdelemnul 21  
 se va face, frămîntată va aduce pre ea, sucite, jîrtvă de frînturi, jîrtvă întru miros bune mirosiri Domnului. Preotul cel unsu, cel 22  
 pentru dînsul, den fiii lui, va face pre ea. Leage veacinică: tot să va săvîrși. Și toată 23  
 jîrtva preotului, de tot va fi arsă și nu să va mînce“. Și grăi Domnul către Moisi, zicînd: 24  
 „Grăiaște lui Aaron și fiilor lui, zicînd: 25  
 ‘Aceasta e leagea greșalii: în loc unde junghe arderile-de-tot, vor junghea și cel al păcatului, înaintea Domnului; sfîntă sfîntelor iaste. Preotul ce o va aduce pre ea o va mînce pre 26  
 dînsa. În loc sfînt să va mînce, în curtea cortului mărturie. Tot cine se va atinge de cărnurile ei se va sfînti. Și pre carele se va stropi den sîngele ei pre haine, ce se va stropi pre ea, se va spăla în loc sfînt. Și vas de oală, în 28  
 care se va fiarbe într-însul, se va sfărîma; iară de se va fiarbe în vas de aramă, să-l freace pre el și să-l speale cu apă. Tot cine e parte 29  
 bărbătească întru preoți va mînce aceastea; sfînte sfîntelor sînt Domnului. Și toate 30  
 cîte-s pentru păcat, cărora se vor aduce înlăuntru den sîngele lor, în cortul mărturie, să să roage la sfînt, să nu să mînce; cu foc să să arză. Și aceasta e leagea berbeaciului 31  
 celui pentru greșală; sfînte sfîntelor iaste: În 32  
 loc unde junghe arderile-de-tot vor junghe berbeacele greșalii înaintea Domnului, și sîngele va vărsa pre fundul jîrtăvnicului împrejur. Și tot seul lui va lua de la el, și mijlocul, 33  
 și seul ce acopere mațele, și tot seul ce iaste preste ceale den pîntice, Și amîndoi rânichii și seul ce iaste preste ei, ce iaste preste 34  
 coapse, și seul ce iaste la ficați, cu rânichii le va lua aceastea. Și le va aduce pre eale 35  
 preotul pre jîrtăvnic, aducire, miros de bună mirosire Domnului; pentru greșală iaste. Tot cine e parte bărbătească dentru preoți va 36  
 mînce pre eale, în loc sfînt se vor mînce; sfînte sfîntelor sînt. În ce chip iaste al greșalii, așa iaste și al păcatului, leage una e lor. Preotul care se va ruga întru sine, lui va fi. Și preotul ce aduce ardere-de-tot a omului, pialea arderei-de-tot care aduce el, lui va fi. Și toată jîrtva carea se va face în cuptoriu și toată carea se va face pre grătariu sau pre tigiaie, a preotului ce aduce pre ea, a lui va fi. Și toată jîrtva făcută cu untdelemnul, 40



și nu prefăcută, la toți fiii lui Aaron va fi, fiștecăriua întocma.

## CAP VII

1 Aceasta e legea jîrtvei mîntuirii, carea  
2 vor aduce Domnului: De vor aduce  
pentru lauda pre ea, și va aduce la  
jîrtva laudei pîini de făină curată,  
făcute în untdelemn, și turte nedos-  
pite, unse cu untdelemn, și făină aleasă, fră-  
3 mîntată cu untdelemn. Pre pîini nedos-  
pite va aduce darurile lui, pre jîrtvă de laudă  
4 mîntuirii lui. Și va aduce de la dînsul unul  
den toate darurile lui, luare Domnului; preo-  
tului ce toarnă sîngile mîntuirii, lui va fi.  
5 Și cărnurile jîrtvei laudei mîntuirii, lui vor fi  
și, în carea zi să dăruiaște, se vor mîncă. Nu  
6 vor lăsa dentr-însa pînă dimineața. Și de  
va jîrtvui rugă de bunăvoie darul lui, în carea  
zi va aduce jîrtva lui, se va mîncă, și a doo zi.  
7 Și ce va rămînea den cărnurile jîrtvei pînă a  
8 treia zi, cu foc se va arde. Iară de mîncînd  
va mîncă den cărnuri a treia zi, nu se va priimi  
celui ce aduce lui, nu se va socoti lui, pentru că  
pîngăriciune iaste. Iară sufletul care va mîncă  
9 den eale, păcatul va lua. Și cărnuri, cite se  
vor atinge de tot necuratul, nu se vor mîncă,  
în foc de tot se vor arde. Tot curatul va mîncă  
10 carne. Și sufletul care va mîncă den cărnuri-  
le jîrtvei mîntuirii, care iaste a Domnului, și  
necurăția lui - pre dînsul, va peri sufletul  
11 acela den norodul lui. Și sufletul care se va  
atinge de tot lucrul necurat, sau de necurăție  
de om, sau de ceale cu patru picioare, necu-  
rate, sau de toată uriciunea necurată, și va  
mîncă den cărnurile jîrtvei mîntuirii, carele  
iaste Domnului, va peri sufletul acela den  
12 norodul lui. Și grăi Domnul către Moisi,  
13 zicînd: „Grăiaște fiilor lui Israil, zicînd:  
„Tot seul oilor, și al boilor, și al caprelor, să nu  
14 mîncăți. Și seu de mortăciune și prinsă de  
hiară se va lucra la tot lucrul, și la mîncare nu  
15 se va mîncă. Tot carele va mîncă seu de la  
dobitoace den care veți aduce dentr-însele  
aducere Domnului, va peri sufletul acela den  
16 norodul lui. Tot sîngele să nu mîncăți, în tot  
sălașul vostru, den dobitoace și den pasări.  
17 Tot sufletul care va mîncă sînge, va peri sufle-  
tul acela den norodul lui. Și grăi Domnul  
18 către Moisi, zicînd: „Și fiilor lui Israil le vei  
grăi, zicînd: ‘Cela ce aduce jîrtvă mîntuirii lui  
Domnului, va aduce darul lui Domnului den  
20 jîrtva mîntuirii lui. Mîinele lui vor aduce  
aducerile Domnului; seul ce iaste preste  
pieptu și seul ce iaste preste ficaț vor aduce  
21 lui, ca să puie dare înaintea Domnului.’ Și  
va aduce preotul seul ce iaste preste piep-

tu pre jîrtăvnic, și va fi pieptul, lui Aaron și fiilor  
lui. Și brațul cel drept veți da luare 22  
preotului, den jîrtvele mîntuirii voastre.  
Cela ce aduce sîngele mîntuirii și seul, den fiii 23  
lui Aaron, lui va fi brațul cel drept în parte’.  
Pentru că pieptul punerii-deasupra și brațul 24  
luorii am luat de la fiii lui Israil, den jîrtvele  
mîntuirii voastre, și le-am dat pre dînsule lui  
Aaron preotul și fiilor lui, lege veacinică, de  
la fiii lui Israil. Aceasta e ungerea lui Aaron 25  
și ungerea fiilor lui, den aducerile Domnului,  
întu care zi au adus pre ei ca să preoțească  
Domnului, După cum au poruncit Domnul 26  
să le dea lor întu care zi au unsu pre dînsii, de  
la fiii lui Israil, de lege veacinică întu rudele  
lor. Aceasta e lege arderilor-de-tot și a 27  
jîrtvei și pentru greșală și pentru păcat, și a  
săvîrșirii, și a jîrtvei mîntuirii, În ce chip au 28  
poruncit Domnul lui Moisi în muntele Sinaiei,  
în care zi au poruncit fiilor lui Israil să aducă  
darurile lor înaintea Domnului, în pustiiul Sinaii.

## CAP VIII

1 Și grăi Domnul către Moisi, zicînd: 1  
2 „Ia pre Aaron și pre fiii lui, și veșmin-  
tele lui, și untdelemnul ungerii, și  
vițelul cel pentru păcat, și cei doi ber-  
beci, și coșnița cu azimele, Și toată 3  
adunarea soborului care era la ușa cortului  
mărturie”. Și făcu Moisi duple cum au 4  
poruncit lui Domnul, și au adunat toată adu-  
narea la ușa cortului mărturie. Și zise Moisi  
cătră adunare: „Acesta iaste cuvîntul ce au 5  
poruncit Domnul să facă”. Și aduse Moisi 6  
pre Aaron și pre fiii lui Și spălă pre dînsii 7  
cu apă. Și l-au îmbrăcat cu haină și l-au  
încinsu cu brîul și-l îmbrăcă cu haina cea pînă  
jos ș-au pus preste dînsul cea preste 8  
umăr. Și au încinsu pre dînsul după face-  
rea cei preste umăr, și au strînsu pre dînsul cu  
dînsa, și au pus preste dînsul engolpiul, și au  
pus peste engolpiu arătarea și adevărul. Și 9  
au pus mitra pre capul lui, și au pus pre mitră,  
den fața lui, potcoava cea de aur cea sfințită  
sfîntă, duple cum au poruncit Domnul lui  
Moisi. Și luo Moisi den untul-de-lemn al 10  
ungirii și au unsu cortul și toate vasele lui și-l  
sfinți pre dînsul. Și stropi dentr-însul pre 11  
jîrtăvnic de șapte ori, și au unsu pre jîrtăvnic  
și l-au sfințit pre dînsul, și toate vasele lui, și  
spălătoarea și fundul ei, și le-au sfințit pre  
dînsule. Și turnă Moisi den untdelemnul 12  
ungerii pre capul lui Aaron și-l unse pre  
dînsul și-l sfinți pre el. Și aduse Moisi 13  
pre fiii lui Aaron, și îmbrăcă pre dînsii  
haine, și încinse pre dînsii cu brîne, și le-au  
pus chivere, după cum porunci Domnul

14 lui Moisi. Și aduse Moisi vițelul cel pentru  
 15 păcat și au pus Aaron și fiii lui mînile lor pre  
 16 capul vițelului celui pentru păcat. Și  
 17 junghe pre dînsul și luo Moisi den sînge și au  
 18 pus pre coarnele jîrtăvnicului împrejur cu  
 19 deagetul lui și au curățit jîrtăvnicul. Și sîngele  
 20 au vărsat pre fundul jîrtăvnicului, și-l sfinți  
 21 pre el, ca să să roage pre dînsul. Și luo  
 22 Moisi tot seul ce era pre mațe, și seul ce era  
 23 preste ficați, și amîndoi rănichii și seul ce era  
 24 peste dîșii, și aduse Moisi pre jîrtăvnic. Și  
 25 vițelul și pialea lui și carnea lui și baliga lui  
 26 le-au arsu, afară den tabără, cu foc, după cum  
 27 porunci Domnul lui Moisi. Și aduse Moisi  
 28 berbeacile cel de ardere-de-tot, și au pus  
 29 Aaron și fiii lui mînile lor pre capul berbeaci-  
 lui. Și junghe Moisi berbeacile, și turnă Moisi  
 sîngele pre jîrtăvnic împrejur. Și berbeacele  
 l-au împărțit bucăți după părțile lui și au adus  
 Moisi capul și părțile și seul. Și pîntecile, și  
 picioarele le-au spălat cu apă; Și aduse  
 Moisi tot berbeacele pre jîrtăvnic: ardere-de-  
 tot iaste, întru miros de bună mirosire, adu-  
 cere iaste Domnului, după cum au poruncit  
 Domnul lui Moisi. Și aduse Moisi berbea-  
 cele al doilea, berbeace de săvîrșire. Și puse  
 Aaron și fiii lui mînile lor pre capul berbeace-  
 lui. Și junghe pre dînsul, și luo Moisi den  
 sîngele lui și puse pre marginea urechii lui  
 Aaron cea dreaptă și pre marginea mîinii lui  
 cei dreapte și pre marginea piciorului lui  
 cel drept. Și aduse Moisi pre fiii lui  
 Aaron și puse Moisi den sînge pre marginea  
 urechilor lor celor dreapte și pre marginea  
 mîinilor lor celor dreapte și pre marginea  
 picioarelor lor celor dreapte, și turnă Moisi  
 sîngele pre jîrtăvnic împrejur. Și luo Moisi  
 seul și mijlocul și seul cel de preste pîntece și  
 seul ficatului, și amîndoi rănichii și seul de  
 preste dîșii, și brațul cel drept. Și den  
 coșnița săvîrșirii, carea iaste înaintea Dom-  
 nului, și luo o pîine azimă și o pîine de untde-  
 lemnu și o turtă, și au pus pre seu Și brațul  
 cel drept. Și puse toate pre mînile lui Aaron  
 și pre mînile fiilor lui Și le-au dus pre dîn-  
 săle luoare înaintea Domnului. Și au luat  
 aceastea Moisi den mînile lor și le-au dus pre  
 eale pre jîrtăvnic, preste arderea-de-tot a  
 săvîrșirii, miros de bună mirosire: aducere  
 iaste Domnului. Și luînd Moisi pieptul, au  
 luat pre el punere-desupra înaintea Domnu-  
 lui, den berbeacele săvîrșirii, și să făcu lui  
 Moisi în parte, după cum porunci Domnul lui  
 Moisi. Și luo Moisi den untdelemnul ungerii și  
 den sîngele de pe jîrtăvnic și stropi pre Aa-

ron și pre veșmintele lui, și pre fiii lui și pre  
 veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul. Și  
 sfinți pre Aaron și veșmintele lui, și pre fiii lui  
 și veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul. Și  
 zise Moisi către Aaron și către fiii lui:  
 „Fiarbeț carnea în curtea cortului mărturiei,  
 în loc sfînt, și acolo veț mîncă pre ea și pîinele  
 ce-s în coșnița săvîrșirii, în ce chip mi s-au  
 poruncit zicînd: ‘Aaron și fiii lui vor mîncă pre  
 eale’. Și ce va rămînea den cîrnuri și den  
 pîine, cu foc veț arde. Și den ușa cortului  
 mărturiei nu veț ieși șapte zile, pînă să va  
 plini ziua săvîrșirii voastre: pentru că 7 zile va  
 săvîrși mînile voastre. În ce chip au făcut  
 în ziua aceasta, porunci Domnul aceasta să se  
 facă pentru ca să se roage pentru voi. Și  
 pre ușa cortului mărturiei veț ședea 7 zile,  
 ziua și noaptea. Și veț păzi pazele Domnului,  
 pentru ca să nu muriț. Pentru că așa mi-au  
 poruncit Domnul“. Și făcu Aaron și fiii lui  
 toate cuvintele cîte au poruncit Domnul lui  
 Moisi.

## CAPITOLUL IX



1 i fu a opta zi, au chemat Moisi pre  
 2 Aaron și pre fiii lui, și bătrînimea lui  
 3 Israil. Și zise Moisi către Aaron:  
 4 „Ia-ți ție vițel den boi pentru păcat, și  
 5 berbeace pentru ardere-de-tot,  
 6 curate, și le ado pre eale înaintea Domnului.  
 7 Și bătrînimei lui Israil vei grăi zicînd: ‘Luați  
 8 șaapi den capre, unul pentru păcat, și berbeace  
 9 și vițel și miel de un an, de ardere-de-tot,  
 10 curate, Și vițel den vaci și berbeace, spre  
 11 jîrtva mîntuirii, înaintea Domnului, și făină  
 12 curată, amestecată cu untdelemn, căce Dom-  
 13 nul Se va arăta astăzi întru voi’“. Și luă  
 14 precum au poruncit Moisi, în preajma cortului  
 15 mărturiei, și veniră toată adunarea și stătură  
 16 înaintea Domnului. Și zise Moisi: „Acesta  
 17 iaste cuvîntul care au zis Domnul; faceț, și să  
 18 va arăta întru voi mărirea Domnului“. Și  
 19 zise Moisi lui Aaron: „Apropie-te către jîrtăv-  
 20 nic și fă ce e pentru greșala ta, și arderea-de-  
 21 tot a ta, și te roagă pentru tine și pentru casa  
 22 ta. Și fă darurile norodului și te roagă pentru  
 23 dîșii, în ce chip au poruncit Domnul“. Și  
 24 să apropie Aaron către jîrtăvnic și au junghiat  
 25 vițelul cel pentru greșala lui. Și aduseră fiii  
 26 lui Aaron sîngele către dînsul, și au întinsu  
 27 deagetul lui în sînge, și au pus pre coarnele  
 28 jîrtăvnicului, și sîngele l-au vărsat lîngă fun-  
 29 dul jîrtăvnicului. Și seul și amîndoi rănichii  
 și seul cel de la ficați celui pentru păcat l-au  
 dus la jîrtăvnic, în ce chip au poruncit  
 Domnul lui Moisi. Și cîrnurile și pialea  
 au arsu cu foc, afară den tabără. Și au  
 junghiat arderea-de-tot. Și aduseră fiii lui

Aaron sîngele cătră dînsul și-l vărsară pre jîrtăvnic împrejur. Și arderea cea de tot i-au adus lui și părțile, și capul l-au pus pre jîrtăvnic. Și au spălat pîntecele și picioarele cu apă. Și au pus ardere-de-tot pre jîrtăvnic. Și au adus darul norodului. Și au luat țapul cel pentru greșala norodului. Și l-au jungheat pre el și l-au curățit pre el, ca și cel dentîu. Și au adus arderea cea de tot și au făcut pre dînsa după cum se cuvine. Și aduse jîrtva și s-au umplut mîinile de dînsa. Și au pus peste jîrtăvnic fără de arderea cea de tot de dimineață. Și au junghiat pre vițel și pre berbeacele jîrtvei mîntuirii norodului. Și au adus fiii lui Aaron sîngele cătră dînsul, și au vărsat cătră jîrtăvnic împrejur. Și seul cel de la vițel, și de la berbeace, mijlocul și seul ce acopere peste pîntece, și amîndoi rînichii și seul ce iaste peste dînsii, și seul cel de peste ficat, și au pus seurile preste piepturi. Și au adus seurile pre jîrtăvnic. Și pieptul și brațul cel drept l-au luat Aaron. Luare înaintea Domnului, în ce chip au poruncit Moisi. Și ridicînd Aaron mîinile pre norod, au blagoslovit pre ei. Și să pogorî făcînd cea pentru greșală și arderile-de-tot și ceale ale mîntuirii. Și întră Moisi și Aaron la cortul mărturiei și, ieșind, au blagoslovit tot norodul. Și să ivi mărirea Domnului la tot norodul. Și ieși de la Domnul foc și mîncă ceale de pre jîrtăvnic, și arderile-de-tot și seurile, și au văzut tot norodul, și să spămîntă și căzură pre față.

## CAP X

**S**i luînd cei doi feciori ai lui Aaron, Nadav și Aviud, cineș cădelnița lui, au pus pre eale foc și au pus preste eale tămîie și au adus înaintea Domnului foc strein, care n-au poruncit Domnul lor. Și ieși foc de la Domnul și i-au mîncat pre dînsii, și au murit înaintea Domnului. Și zise Moisi cătră Aaron: „Aceasta iaste care au zis Domnul, zicînd: ‘Întru ceia ce să apropie de Mine. Mă voi sfîinți și întru toată adunarea. Mă voi proslăvi’“. Și să umili Aaron. Și au chemat Moisi pre Misadai și pre Elisafan, feciorii lui Oziil, feciorii fratelui tatălui [lui] Aaron, și zise lor: „Veniți și rădicați pre frații voștri den naintea sfîintelor, afară den tabără“. Și veniră și rădicară pre dînsii cu hainele lor, afară den tabără, în ce chip au zis Moisi. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliazar și Ithamar, fiii lui cei rămași: „Capul vostru să nu-l descoperiți de chivere și hainele voastre să nu le rumpeți, pentru ca să nu muriți, și preste toată adunarea va fi mînie.

Iară frații voștri, toată casa lui Israil, vor plînge pîrjolul care s-au pîrjolit de Domnul. Și den ușa cortului mărturiei să nu ieșiți, pentru ca să nu muriți. Pentru că untdelemnul ungerii, cel de la Domnul, pre voi iaste“. S-au făcut după cuvîntul lui Moisi. Și grăi Domnul lui Aaron, zicînd: „Vin și rachiu nu veți bea, tu și fiii tăi cu tine, cînd vei merge la cortul mărturiei, au apropiîndu-vă cătră jîrtăvnic, și nu veți muri; de leage veacinică întru rudele voastre, Să să osibească între cei sfîinți și între cei pîngăriți, și între cei necurați și între cei curați. Și să îndereptezi pre fiii lui Israil toate ale legii, cîte au grăit Domnul cătră dînsii pren mîna lui Moisi“. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliazar și Ithamar, fiii lui cei rămași: „Luați jîrtva ce au rămas den aducerile Domnului și veți mîncă azime lîngă jîrtăvnic; sfîinte sfîintelor sînt. Și veți mîncă pre eale în loc sfînt, pentru că de leage ție iaste, și leage fiilor tăi, aceasta, den aducerile Domnului, pentru că așa au poruncit mie Domnul. Și pieptul osebiei și brațul luorii veți mîncă în loc sfînt, tu și fiii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că leage ție și leage fiilor tăi se-au dat, den jîrtvele mîntuirii fiilor lui Israil. Brațul luorii și pieptul osăbiei, preste aducerile seurilor vor aduce osăbie, să osăbească înaintea Domnului. Și va fi ție și fiilor tăi și feator tale împreună cu tine leage veacinică, în ce chip porunci Domnul lui Moisi“. Și țapul cel pentru greșală, cercînd l-au cercat Moisi, și așa au fost arsu. Și s-au miniat Moisi pre Eliazar și pre Ithamar, fiii lui Aaron cei rămași, zicînd: „Pentru căce n-ați mîncat cea pentru păcat în loc sfînt? Pentru că sfîinte sfîintelor sînt, aceasta v-au dat voae să mîncăți pentru ca să luați păcatul adunării și vă veți ruga pentru ei înaintea Domnului. Pentru că nu s-au adus den sîngele lui la sfîntu; den față, înlăuntru, veți mîncă pre el, în loc sfînt, în ce chip mi s-au poruncit mie“. Și grăi Aaron cătră Moisi, zicînd: „De-au adus astăzi ceale pentru greșalele lor și arderile-de-tot ale lor înaintea Domnului, și mi s-au întîmplat mie ca acestea, și voi mîncă cea pentru greșală astăzi, oare plăcut va fi Domnului?“ Și auzi Moisi și-i plăcu lui.

## CAP XI

**S**i grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron, zicînd: „Grăiți fiilor lui Israil, zicînd: ‘Aceastea-s dobitoacele carele veți mîncă, den toate dobitoacele ce-s pre pămînt: Tot dobitocul cu unghe îngemănată, și unghi

unghind a doao copite, și scofînd rumegătură,  
 4 între dobitoace, acestea veți mînca. Însă  
 dentra-acestea nu veți mînca – den ceale ce  
 nu aduc rumegătură și den ceale ce nu-s des-  
 picate la copite, și unghiescu unghi: cămila,  
 pentru că nu aduce rumegătură aceasta,  
 copita nu-i iaste despicață, necurată e aceasta  
 5 voao. Și ariciul, căce nu aduce rumegătura  
 acesta și la copită nu e despicaț, necurat voao  
 6 acesta. Și iepurile, căce nu aduce rumegă-  
 tură acesta și la copită nu e despicaț, necurat  
 7 voao acesta. Și pre porcu, căce are copita  
 despicață acesta și unghiaște unghi de copită  
 și acesta nu scoate rumegătură, necurat  
 8 acesta voao. Den cărnurile lor să nu mîn-  
 cați și den mortăciunile lor să nu vă atingeți,  
 9 necurate acestea voao. Și acestea veți  
 mînca, den toate cite-s în apă, toate cite sînt la  
 eale aripi și solzi, în ape și în mări și pîraie,  
 10 acealea veți mînca. Și toate cite nu-s la dîn-  
 sele aripi, nici solzi, în ape, în mări și în  
 pîraie, den toate cite scot apele și den tot  
 sufletul viu den apă, uriciune iaste, și uriciuni  
 11 să fie voao. Den cărnurile lor să nu mîncați  
 12 și de mortăciunile lor să vă scîrbiți. Și toate  
 cite nu-s la dînsele aripi, nice solzi, den  
 cite-s în ape, uriciune acestea să fie voao.  
 13 Și acestea să le urîți den zburătoare și nu se  
 vor mînca, scîrbe sînt: vulturul și gripsorul și  
 14 vulturul de mare Și șorlița și caia și cite-s  
 15 aseamene ei Și tot corbul și cite-s aseame-  
 nene lui și struțul și bogza și babița și cite-s  
 16 aseamene ei Și coruiul și cite-s aseamene lui  
 17/18 Și corbul de noapte și hărețul și stîrcul Și  
 19 porfirion și barza și lebăda Și erodion și  
 haradrion și aseamenea lor și pupăza și lilia-  
 20 cul. Și toate cite-s tîritoare, den ceale zbu-  
 rătoare, carele pe patru umblă, uriciune voao  
 21 sînt. Fără numai acestea veți mînca den  
 toate tîritoarele ceale ce zboară, carele mergu  
 pe patru: care au fluiere mai sus de picioarele  
 lor, ca să saie cu eale pre pămînt. Și acestea  
 22 veți mînca dentr-însele: Vruhul și cite-i  
 seamănă lui și pre atachis și cite-i seamănă lui  
 și pre cel ce să bate cu șerpilor și cite-s aseame-  
 23 nea lui și lăcusta și cite samănă ei. Și tot  
 tîritoriul den ceale zburătoare, la carele-s  
 patru picioare, uriciune voao sînt. Și în-  
 24 tra-acealea vă veți pîngări; Tot cela ce să  
 atinge de mortăciunile lor necurat va fi pînă  
 25 seara; Și tot cela ce va rădica den mortă-  
 ciunile lor, is va spăla hainele lui, și necurat  
 26 va fi pînă sara. În tot dobitocul carele iaste  
 cu copită despicață și are unghi unghind, și  
 rumegătură nu rumăgă, necurat va fi voao.

Tot cela ce se va atinge de mortăciunile lor  
 necurat va fi pînă sara. Și tot cela ce va 27  
 merge pre mîini, întru toate jigăniile carele  
 mergu pre patru, necurate sînt voao. Tot cela  
 ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va  
 fi pînă în sară. Și cela ce va rădica den 28  
 mortăciunile lor, va spăla hainele lui, și necu-  
 rat va fi pînă în sară. Necurate acestea vor fi  
 voao. Și acestea voao necurate, den tîrî- 29  
 toarele ce să tîrăscu pre pămînt: pisica și șoa-  
 recile și corcodelul cel de pămînt și cite-i  
 samănă lui, Chițoranul și hameleon și 30  
 nevăstuica și șopîrla și șomîcul. Acestea 31  
 necurate sînt voao, den toate tîrîtorele care  
 să tîrăscu pre pămînt. Tot cela ce să va atinge  
 de mortăciunile lor necurat va fi pînă în sară.  
 Și tot pre care va cădea dentr-însele pre 32  
 cevași, murind acestea, necurat va fi, den tot  
 vasul de lemn, au de haină, au de piale, au de  
 sac, tot vasul ce se va face lucru întru el, în  
 apă să va muia, și necurat va fi pînă în sară, și  
 după aceea curat va fi. Și tot vasul de oală 33  
 în carele va cădea dentra-acestea înlăuntru,  
 cite vor fi înlăuntru necurate vor fi, și el să va  
 sfărîma. Și toată bucata care mîncați, pre 34  
 care ar veni pre dînsa apă, necurată va fi  
 voao. Și toată băutura care să bea den tot  
 vasul, necurat va fi. Și tot ce va cădea den 35  
 mortăciunile lor pre dînsul necurat va fi. Cup-  
 toare și căminuri se vor surpa. Necurate  
 acestea sînt, și necurate vor fi voao; Afară 36  
 den izvoarele apelor și den gropi și den adu-  
 nare de apă, va fi curată. Iară cela ce se va  
 atinge de mortăciunile lor necurat va fi.  
 Iară de va cădea den mortăciunile lor preste 37  
 toată sămînța de sămănat, care să samănă,  
 curat va fi. Iară de se va vărza apa preste 38  
 toată sămînța și va cădea den mortăciunile lor  
 pre dînsa, necurată iaste voao. Iară de va 39  
 muri den dobitoacele care iaste voao slobodă  
 a mînca acesta, cela ce se va atinge de mortă-  
 ciunile lor necurat va fi pînă în sară. Și cela 40  
 ce va mînca den mortăciunile lor, va spăla  
 hainele lui, și necurat va fi pînă în sară. Și cela  
 ce va rîdica den mortăciunile lui, va spăla hai-  
 nele lui și să va spăla cu apă, și necurat va fi  
 pînă în seară. Și tot tîritoriul care să tîrăște 41  
 pre pămînt, uriciune să fie voao acesta, să nu  
 să mănînce. Și tot cela ce merge pre pîn- 42  
 tece și tot cela ce merge pe patru pururea,  
 carele are mulțime de picioare, întru toate tîrî-  
 toarele ce să tîrăscu pre pămînt, să nu mîncați  
 pre eale că uriciune voao iaste. Și să nu vă 43  
 spurcați sufletele voastre în toate tîrîtorele ce  
 să tîrăscu pre pămînt și să nu vă pîngăriți în-

tru acestea, și nu veți fi necurați întru această. Pentru [că] Eu sunt Domnul Dumnezeu vostru, și vă veți sfinți, și sfinți veți fi, că Eu sfânt sunt, Domnul Dumnezeu vostru, și nu veți pîngări sufletele voastre întru toate tîrtoarele ce să mișcă pre pămînt. Căci Eu sunt Domnul, Cea ce v-am scos pre voi den pămîntul Eghiptului, ca să vă fiu voao Dumnezeu, și veți fi sfinți, căce sfînt sînt Eu".

46 Aceasta e legea pentru dobitoace și pentru pasări, și a tot sufletul ce să mișcă în apă și a tot sufletul ce să tîrască pre pămînt, Ca să să osăbească între ceale necurate și între ceale curate și să înveațe pre fiii lui Israil întru mijlocul celor ce nascu ceale vii, care să mîncă, și întru mijlocul celor care nascu ceale vii, și nu să mîncă.

## CAP XII

1 **S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd:  
2 „Grăiaște fiilor lui Israil, și vei grăi către ei zicînd: 'Fămeaia care se va îngreca și va naște făt necurată va fi 7 zile; după zilele osebirii necurății ei, 3 necurată va fi. Și a opta zi, să taie trupul 4 acoperemîntului marginii lui. Și 33 de zile va șede în singele cel necurat al ei, de tot sfîntul nu se va atinge și la sfîntenie nu va intra, pînă se vor plini zilele curățirii ei. 5 Iară de va naște fată, și necurată va fi de doao ori cîte 7 zile după necurăția ei. Și 66 de zile va șede în singele cel necurat al ei. Și cînd se vor plini zilele curățirii ei, pre fiiu au pre fată, 6 va aduce miel de un an, curat, la ardere-de-tot și puiu de porumbu au turturea pentru păcat, 7 la ușa cortului mărturie, către preot; Și va aduce pre el înaintea Domnului și se va ruga pentru dînsa popa și va curăți pre ea de rana singelui ei. Aceasta e legea ceia ce naște făt 8 au fată. Iară de nu află mîna ei de ajuns la miel, și va lua doao turtureale au doi pui de porumb, unul pentru ardere-de-tot și unul pentru păcat, și să va ruga pentru dînsa preotul, și să va curăți".

## CAP XIII

1 **S**i grăi Domnul către Moisi și Aaron, zicînd: „La om, de se va face oarecăruia în pialea feații lui struncinătură de semnare au semnu de stricăciune și se va face în pialea trupului lui pipăire de bube, și va veni către Aaron preotul sau la unul den fiii lui, preoții. Și va vedea preotul pipăirea în pialea trupului lui, și părul în pipăire se va premeni în albu, și vedea pipăirii iaste afund den pialea trupului său, pipăire de stricăciune iaste. Și va vedea preotul și va pîngări pre el. 4 Iară de va fi și stricăciune albă în pialea tru-

pului lui, și afund nu va fi vedea ei den piale și părul lui nu s-au premenit în albiciune, ce iaste el negru, și va osebi preotul pipăirea 7 zile. Și va vedea preotul pipăirea a șaptea zi și, iată, pipăirea rămîne înaintea lui, n-au scăzut pipăirea în piale, și-l va osebi pre dînsul preotul 7 zile, al doilea rînd. Și va vedea preotul pre dînsul a șaptea zi, al doilea rînd, și, iată, înnegrită pipăirea, n-au făcut semnu pipăirea în piale, și-l va curăți pre dînsul preotul; pentru că semnu iaste. Și, spălînd hainele lui, curat va fi. Iară de se va premeni și se va întoarce semnul în piale, după ce-l va vedea pre dînsul preotul ca să-l curățască pre el, și să va arăta al doilea rînd preotului și-l va vedea pre el preotul și, iată, să întoarse semnul în piale, și-l va pîngări pre el preotul; strecăciune iaste. Și pipăire de stricăciune de se va face în om și va veni la preot și va vedea preotul Și, iată, rană albă în piale, și ea au premenit păr albu, și den ceale sănătoase al trupului celui viu în rană, Stricăciune veache iaste întru pialea feații lui; Și-l va pîngări pre el preotul și-l va osebi pre dînsul, pentru că necurat iaste. Iară de-nflorind va înflori stricăciunea în piale și va acoperi stricăciunea toată pialea pipăirii, den cap pînă la picioarele lui, preste toată vedea preotului, Și va vedea preotul și, iată, au acoperit stricăciunea toată pialea trupului lui, și va curăți lui preotul pipăirea, pentru că tot au primenit în albu; curat iaste. Și întru carea zi se va ivi în el trup viu, se va pîngări; Și va vedea preotul trupul cel sănătos, și-l va pîngări pre el, trupul cel sănătos, căce necurat iaste; stricăciune iaste. Iară de se va așăza trupul cel sănătos și să va premeni în albu, și va veni la preotu Și va vedea preotul și, iată, se-au primenit pipăirea în albiciune, și va curăți preotul pipăirea; curat iaste. Și trupul, de se va face în pialea lui rană și se va vîndea Și se va face în locul ranii struncinătură albă, au stricăciune albă au roșiatică, și se va arăta preotului Și va vedea preotul și, iată, vedea mai afund decît pialea, și părul ei s-au primenit în albiciune, și-l va pîngări pre el preotul; pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit. Iară de va vedea preotul și, iată, nu iaste într-însul păr albu și afund nu va fi den pialea feații și ea va fi negrită, și-l va osăbi pre el preotul 7 zile. Iară de se va vîrsa cu vîrsare în piale, și-l va pîngări pre el preotul; pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit. Iară de va rămînea pre locul lui stricăciunea și nu se va răvârsa, sâmnul al ranii iaste, și va curăți pre dînsul preotul.



- 24 Și trup, de se va face în pialea lui ardere de foc și să va face în pialea lui celui bolnav, cel înșănătoșat de ardere, lucind stricăciune albă,
- 25 au roșiatică, au să albeaște, Și va vedea pre dînsul preotul și, iată, au premenit păr albu cătră luminos și vederea lui afundu den piale, stricăciune iaste, în arsură au înflorit. Și-l va pîngări pre el preotul, pipăire de stricăciune iaste. Iară de-l va vedea pre el preotul și, iată, nu iaste în cel luminos păr albu și afund nu va fi den piale, iară ea înnegrită, și-l va osăbi pre dînsul preotul 7 zile. Și-l va vedea pre dînsul preotul a 7 zi. Și, de se va vărsa cu vărsare în piale, și-l va pîngări pre el preotul; pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit. Iară de va rămînea pre loc luminosul și nu se va răvărsa pre piale, iară ea va fi înnegrită, semnul arsurii iaste, și-l va curăți pre el preotul, pentru că semnul arsurii iaste.
- 29 Și la bărbat sau la muiare la care se va face în ei pipăire de stricăciune, au în cap, au în barbă, Și va vedea preotul pipăirea și, iată, vederea ei mai gropilată decît pialea, iară întru ea păr înflorind supțire, și-l va pîngări pre el preotul; struncinătură iaste, stricăciune a capului au stricăciune a barbei iaste. Și de va vedea preotul pipăirea struncinăturii și, iată, vederea nu iaste mai gropilată decît pialea și păr rușind nu va fi în ea, și va osebi preotul pipăirea struncinăturii șapte zile.
- 32 Și va vedea preotul pipăirea, a șaptea zi, și, iată, nu s-au răvărsat struncenătura și păr roșiatic nu iaste într-însa și vederea struncenăturii nu iaste gropilată den piale, Și se va rade pialea, iară struncinătura nu se va rade, și va osăbi preotul struncinătura șapte zile, al doilea rînd. Și va vedea preotul struncinătura, a șaptea, zi și, iată, nu să răvărsă struncinătura în piale după ce s-au ras el, și vederea struncinăturii nu iaste gropilată den piale, și va curăți pre el preotul și,
- 35 spălîndu-ș hainele, curat va fi. Iară de se va răvărsa cu răvărsătură în piale struncinătura după ce se va curăți el, și-l va vedea pre dînsul preotul și, iată, s-au răvărsat struncinătura în piale, Nu va socoti preotul pentru
- 37 părul cel roșiatic; necurat iaste. Iară de va rămînea înaintea lui pre loc struncinătura și păr negru va răsări întru el, s-au înșănătoșit struncinătura; curat iaste, și-l va curăți pre dînsul preotul. Și la bărbat au la muiare căruia i se va face întru pialea trupului lui luciri lucind, albe înflorind, Și va vedea preotul și, iată, în pialea trupului său luciri lucind, albe înflorind, coș iaste, înfloreaște în pialea
- 40 trupului lui; curat iaste. Iară de se va zmulge
- ge cuiva capul lui, pleșiv iaste; curat iaste. Iară de se va zmulge cuiva capul den față, 41 iaste tîrcav; curat iaste. Iară de se va face 42 în pleasa lui au în tîrcăvirea lui pipăire albă au roșiatică, stricăciune înflorind iaste în pleasa lui au în tîrcăvirea lui, Și va vedea pre el 43 preotul și, iată, vederea pipăirii albă au roșiatică, în pleasă au în tîrcăvirea lui, ca un chip de stricăciune în pialea trupului, Om 44 stricat iaste; cu pîngăriciune va pîngări pre el preotul în capul lui pipăirea lui. Și stricatul 45 în care iaste pipăirea, hainele lui să fie rumte și capul lui descoperit, și prejur gura lui să să învâlească, și necurat se va chema. Toate 46 zilele cîte va fi pre el pipăirea, fiind necurat, necurat va fi. Osăbit va șădea, afară den tabără fi va fi lui petreacerea. Și pre haine 47 de se va face pipăirea într-însul stricăciune, în haine de păr au în haine de cîlți, Au în 48 țesătură, au în tort, au în inuri, au în păr, au în piale, au în toată pialea de lucru, Și se va 49 face pipăirea înverzind, au roșind, au în piale, au în haine, au în țesătură, au în tortu, au în tot vasul lucrat de piale, pipăire de stricăciune iaste, și va arăta preotului. Și va vedea 50 preotul pipăirea și va osăbi preotul pipăirea șapte zile. Și va vedea preotul pipăirea, a 51 șaptea zi. Iară de se va răvărsa pipăirea în haine, au în țesătură, au în tortu, au în piale, după toate cîte se vor face piei în lucruri, stricăciune întemeiată iaste pipăirea; necurată iaste. Va arde de tot haina, au țesătura, au 52 tortul, au den păruri, au den inuri, au den tot vasul de piale în carele va fi într-însul pipăire, căci stricăciune întemeiată iaste, cu foc să să arză. Iară de va vedea preotul și nu se va 53 răvărsa pipăirea în haină, au în țesătură, au în tortu, au în tot vasul de piale, Și va porunci 54 preotul și va spăla preste care va fi pre dînsul pipăire, și va osăbi preotul pipăirea 7 zile, al doile rînd. Și va vedea preotul duple ce i 55 se va spăla lui pipăirea și, iată, nu va premeni pipăirea vederea ei și pipăirea nu se va vărsa, necurat iaste, în foc se va arde de tot; s-au întărit în haine, au în țesături, au în tort. Și de va vedea preotul și va fi neagră pipăirea 56 după ce se va spăla acela, și va rumpe pre el de la haină, au den țesătură, au den tort, au den piale. Iară de se va mai ivi încă în 57 haină, au în țesătură, au în tort, au în tot vasul de piale, stricăciune înflorind iaste; în foc se va arde în carele iaste pipăirea. Și haina, 58 au țesătura, au tortul, au tot vasul de piale, carele se va spăla, și se va lipsi de la dînsul pipăirea; și se va spăla al doilea rînd și curat va fi. Aceasta e leagea pipăirii stricăciunii, a hainei de păr, au de cîlți, au de țesături-

ră, au de tort, au de tot vasul de piale, ca să-l curățască pre el au să-l pîngărească pre el”.

## CAP XIV

1 **S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd:  
2 „Aceasta e legea stricătului, în care  
3 zi se va curăți. Și să va aduce către  
4 preot Și va ieși preotul afară den  
5 tabără și va vedea preotul și, iată, să  
6 vindică pipăirea stricăciunei de la cel stricat,  
7 Și va porunci preotul și vor lua celui curățit 2  
8 găini vii curate și lemnu de chedru și roșu  
9 împletit și isop. Și va porunci preotul și vor  
10 junghea o găină într-un vas de lut, pe apă  
11 vie. Și găina cea vie o va lua, și lemnul cel  
12 de chedru, și roșul cel împletit, și isopul, și le  
13 va muia pre dînsule, și găina cea vie, în sîn-  
14 gele găinii cei jungheiate pre apă vie. Și va  
15 stropi pre cel ce s-au curățit de stricăciune, de  
16 7 ori, și curat va fi; și va slobozi găina cea vie  
17 la cîmpu. Și-s va spăla cel curățit hainele  
18 lui și-s va rade tot părul lui și să va scărda în  
19 apă și curat va fi. Și după aceasta va intra în  
20 tabără și va zăbovi afară den casa lui șapte  
21 zile. Și va fi în ziua a șaptea, îș va rade tot  
22 părul lui, capul lui, și barba, și sprînceanele,  
23 și tot părul lui îș va rade. Și-s va spăla hai-  
24 nele lui și-s va scărda trupul lui cu apă și curat  
25 va fi. Și a opta zi, va lua doi miei curați de un  
26 an și o oaie de un an curată și 3 zeciuiale de  
27 fâină curată, pentru jîrtvă, frămîntată în unt-  
28 delemnu, și un păhar de untdelemnu Și va  
29 pune preotul ceta ce curățește pre om, pre  
30 ceta ce să curățește, și aceastea, înaintea  
31 Domnului, la ușa cortului mărturie. Și va  
32 lua preotul pre un miel și va aduce pre dînsul  
33 pentru greșală, și păharul cel de untdelemnu,  
34 și va osebi pre aceastea preotul, osebite  
35 înaintea Domnului. Și vor junghea mielul  
în locul unde vor junghea arderile-de-tot și  
ceale pentru păcat, în loc sfînt, pentru că iaste  
cea pentru păcat ca și cel pentru greșală, iaste  
preotului, sfînte sfîntelor iaste. Și va lua  
preotul den sîngele cel pentru greșală și va  
pune preotul pre marginea urechii cei  
direapte celui ce să curățește și pre marginea  
mîinii lui cei direapte și pre marginea picioru-  
lui lui celui dreptu. Și luînd preotul den  
păharul cel de untdelemnu, va turna pre mîina  
preotului cea stîngă Și va întinge preotul  
deagetul lui cel drept den untdelemnul ce  
iaste pre mîina lui cea stîngă și va stropi den  
untdelemnul cu deagetul lui de șapte ori  
înaintea Domnului. Iară untdelemnul ce va  
rămînea, care iaste în mîina lui, va pune preotul  
pre marginea urechii celui ce să curățește, pre

cea direaptă, și pre marginea mîinii lui cei  
direapte și pre marginea piciorului lui celui  
dreptu și pre locul sîngelui păcatului. Iară  
den untdelemnul ce-au rămas, care iaste pre  
mîina preotului, va pune preotul pre capul  
celui curățit Și se va ruga pentru el preo- 18  
tul înaintea Domnului. Și va face preotul cea  
pentru greșală și se va ruga preotul pentru cel  
ce să curățește de păcatul lui. Și după 19  
aceasta va junghea preotul arderea-de-tot. Și  
va aduce preotul arderea-de-tot și jîrtva pre  
jîrtăvnic înaintea Domnului. Și se va ruga 20  
preotul pentru el, și se va curăți. Iară de va 21  
fi sărac și mîina lui nu-i ajunge, va lua un miel  
de un an, la care lucru au greșit, în luare, ca să  
să roage pentru dînsul, și al zeacelea de fâină  
frămîntată cu untdelemnul la jîrtvă și un păhar  
de untdelemnul Și doao turtureale au doi 22  
pui de porumbi, cîte au aflat mîina lui, și va fi  
una pentru păcat și una pentru arderea-de-  
tot. Și le va aduce pre eale a opta zi, ca să-l 23  
curățască pre el, către preot, la ușa cortului  
mărturie, înaintea Domnului. Și luînd 24  
preotul mielul cel pentru păcat și păharul cel  
de untdelemnul, le va pune pre eale punere-  
deasupra înaintea Domnului. Și va jun- 25  
ghea mielul cel pentru păcat și va lua preotul  
den sîngele celui de păcat și va pune pre mar-  
ginea urechii celui ce să curățește, pre cea  
direaptă, și pre marginea mîinii lui cei  
direapte și pre marginea piciorului lui celui  
dreapt. Și den untdelemnul va turna preo- 26  
tul pre mîina lui cea stîngă Și va stropi 27  
preotul cu deagetul lui cel drept den untde-  
lemnul iarăș ce iaste în mîina lui cea stîngă,  
de 7 ori, înaintea Domnului. Și va pune 28  
preotul, den untul-de-lemnul carele iaste pre  
mîina preotului, pre marginea urechii cei  
direpte celui ce să curățește și pre marginea  
mîinii lui cei direapte și pre marginea picioru-  
lui lui celui drept, pre locul sîngelui celui de  
păcat. Iară untdelemnul ce va rămînea, 29  
carele iaste pre mîina preotului, va pune  
desupra capului celui curățit și se va ruga pen-  
tru dînsul preotul înaintea Domnului. Și va 30  
face una den turtureale sau den puii porumbi-  
lor, după cum au aflat mîina lui, Pre una 31  
pentru greșală și pre una de ardere-de-tot îm-  
preună cu jîrtva, și se va ruga preotul pentru  
cel ce să curățește, înaintea Domnului.  
Aceasta e legea în carele iaste pipăirea strică- 32  
ciunii și celui ce nu află cu mîina lui la curățenia  
lui”. Și grăi Domnul către Moisi și către Aa- 33  
ron, zicînd: „După ce veți intra în pămîntul 34  
hananeilor, carele Eu vă dau voao întru moște-  
nire, și voiui da pipăirea de stricăciune întru ca-  
sele pămîntului celui cîștigat voao, Și va a- 35

## CAP XV

vea casa oarecui, și va povesti popei, zicînd: 'Ca o pipăire mi s-au văzut mie în casă'. Și va porunci preotul să scoată hainele den casă mai nainte decît va intra preotul să vadă pipăirea, și nu se vor face necurate cîte 36  
37 în casă vor fi; Și după aceasta va intra preotul ca să știe pentru casă. Și va vedea preotul pipăirea și, iată, pipăirea în părății casii, gropile înverzînd au roșînd, și vedea 38  
39 lor mai afund decît părății, Și ieșînd preotul den casă la ușa casii, și va osebi preotul casa șapte zile. Și se va întoarce preotul a 40  
41 șaptea zi și va vedea casa. Și, iată, s-au răvărsat pipăirea în părății casii, și va porunci preotul și vor scoate pietrile întru care iaste pipăirea, și vor scoate pre dînsule afară den 42  
43 cetate, în loc necurat. Și casa o vor rade denlăuntru împrejur și vor turna lutul cel ras afară den cetate, la loc necurat. Și vor lua 44  
45 pietri cioplite, altele, și vor pune pentru pietri, și lutul vor lua altul și vor spoi casa. Iară de va veni iarăș pipăirea și va 46  
47 răsări în casă, după ce vor ieși pietrile și după ce se va rade casa și după ce să va spoi, Și va intra preotul și va vedea: De s-au tinsu pipăirea în casă, stricăciune întemeiată iaste 48  
49 în casă, necurată iaste. Și vor surpa casa, și leamnele ei, și pietrile ei, și tot lutul casii îl vor scoate afară den cetate, la loc necurat. Și 50  
51 cela ce va intra în casă, toate zilele care era osebită casa, necurat va fi pînă în sară. Și cela ce doarme în casă, va spăla hainele lui, și necurat va fi pînă în sară. Și cela ce va mîncea în casă, va spăla hainele lui, și necurat va fi pînă în sară. Iară mergînd preotul, va intra 52  
53 înlăuntru și va vedea și, iată, cu răvărsare nu să răvarsă pipăirea în casă după ce s-au spoit casa; și va curăți preotul casa, căce s-au vendat pipăirea. Și va lua a curăți casa doao găini vii, curate, și lemnul de chedru, și roșu 54  
55 răsucit, și isop. Și va junghea o găină în vas de lut, pre apă vie, Și va lua lemnul cel de chedru, și roșul cel răsucit, și isop, și pasărea cea vie, și le va muia pre eale în sîngele pasării ceii junghiate pre apă vie și va stropi cu 56  
57 eale preste casă de șapte ori. Și va curăți casa cu sîngele pasării, și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemnul cel de chedru, și cu isopul, și cu roșul împletit. Și va slobozi pasărea cea vie afară den cetate, la cîmpu; și se va ruga pentru casă, și curată va fi. Aceasta e leagea preste toată pipăirea stricăciunii, și struncenăturii, Și stricăciunii hainii, și casii, Și ranii, și sâmnului, și lucirii, Și a tălmăci în ce zi iaste necurat și în ce zi se va curăți. Aceasta e leagea stricăciunii“.



i zise Domnul cătră Moisi și Aaron, 1  
zicînd: „Grăiaște fiilor lui Israil și 2  
vei zice cătră ei: 'La bărbat, la bărbat la carele se va face cursură den trupul lui, cursoarea lui necurată va fi. Și aceasta e leagea necurăției lui: Curînd 3  
sămînța den trupul lui, den cursoarea care s-au așăzat trupul lui pren cursoare, aceasta e necurăția lui într-însul; toate zilele cursorii trupului lui, cu carele stă trupul lui pren cursoarea lui, necurăția lui iaste. Tot patul 4  
pre carele va dormi pre el celui ce cură sămînța necurat iaste, și tot vasul pre carele va șădea pre dînsul celui ce cură sămînța necurat iaste. Și om carele se va atinge de 5  
patul lui, îș va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă, și necurat va fi pînă în sară. Și cela ce șade pre vasul care șade 6  
pre el cel ce-i cură sămînța, îș va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă, și necurat va fi pînă în sară. Și cela ce se va atinge de trupul 7  
celui ce-i cură sămînța, îș va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă, și necurat va fi pînă în sară. Iară de va scuipa cel ce-i cură sămînța 8  
pre cel curat, îș va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă, și necurat va fi pînă în sară. Și toată șaua mǎgariului pre carea va 9  
încăleca cel ce-i cură sămînța necurat[ă] va fi pînă în sară. Și tot cela ce se va atinge de 10  
toate cîte-s supt dînsul necurat va fi pînă în sară. Și cela ce rădică pre eale, îș va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă, și necurat va fi pînă în sară. Și de cîte să va atinge cel ce-i 11  
cură sămînța, și mîinele nu i-s spălate cu apă, îș va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul cu apă, și necurat va fi pînă în sară. Și vas de 12  
lut, ce va atinge cel ce-i cură sămînța, să să sfărîme. Și vasul de lemnu să să speale cu apă și curat va fi. Iară de se va curăți cel ce-i 13  
cură sămînța de cursul lui, și se vor număra lui șapte zile la curățirea lui, și-ș va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă vie și curat va fi. Și a opta zi, îș va lua lui doao 14  
turtureale sau doi pui de porumbu și le va aduce pre eale înaintea Domnului, la ușile cortului mărturiei, și va da pre eale preotului. Și va face pre eale preotul una pentru greșală 15  
și una pentru ardere-de-tot și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului, de cursul lui. Și 16  
om la care va ieși dentr-însul sămînța în pat, și va scâlda cu apă tot trupul lui, și necurat va fi pînă în sară. Și toată haina și toată pialea 17  
preste carea va fi sămînță de pat, și să va spăla cu apă, și necurat va fi pînă în sară. Și 18

muiarea, de va dormi bărbatul cu dînsa pat de sămînță, și să vor scălda cu apă, și necurat vor fi pînă în sară. Și muiarea care-i va fi curîndu-i sînge și va fi cursul ei în trupul ei, șapte zile va fi în necurăția ei. Tot cela ce se va atinge de ea necurat va fi pînă în sară, Și tot pre carele se va culca pre el la necurăția ei necurat va fi și tot pre carele va șadea pre el necurat va fi. Și tot carele se va atinge de patul ei, îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă, și necurat va fi pînă în sară. Și tot cela ce să va atinge de tot vasul preste care va șadea pre el, îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă, și necurat va fi pînă în sară. Iară de va fi ea în patul ei sau pre vasul pre carele șade ea, cînd să va atinge el de ea, necurat va fi pînă în sară. Iară de se va culca cineva cu ea în pat și se va face necurăția ei pre dînsul, necurat va fi șapte zile; și tot patul pre carele va dormi pre el necurat va fi. Și muiarea, de-i va cură cursoare de sînge zile multe, nu în vremea necurăției ei, măcară de va și cură după necurăția ei, toate zilele cursorii necurății ei, ca și zilele necurății ei, necurată va fi. Și tot patul pre care va dormi pre dînsul toate zilele cursorii ei, după zăcearea necurății ei va fi ei, și tot vasul pre carele va șadea pre el necurat va fi, după necurăția [ceiia] ce are pre sine. Tot cel ce să atinge de dînsa necurat va fi, și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă, și necurat va fi pînă în sară. Iară de se va curăți de cursul ei, și se vor număra ei șapte zile și după aceea se va curăți. Și a opta zi, îș va lua ei doao turtureale sau doi pui de porumbu și le va aduce pre acestea la preot, la ușa cortului mărturiei, Și va face preotul una pentru păcat și alta pentru ardere-de-tot și se va ruga pentru ea preotul înaintea Domnului, de cursul necurății ei. Și ferit să faceți pre fiii lui Israil de necurăția lor, și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pîngări ei cortul mărturiei, carele iaste întru dînșii. Aceasta e leagea celui ce-i cură sămînța, și de va ieși de la neștine sămînță de pat ca să să pîngărească într-însa, Și ceiia ce are pre sine întru necurăția ei, și s-au înfrînt în curgerea lui, bărbatul au fămeaia, și bărbatului carele va dormi cu cea ce are pre sine”.

## CAP XVI

1 **S**i grăi Domnul către Moisi, după ce au murit cei doi feciori ai lui Aaron, cînd aducea ei foc striin înaintea Domnului și muriră; și zise Domnul  
2 către Moisi: „Grăiaște către Aa-

ron, frate-tău, și nu între preste tot ceasul la sfînt, mai înlăuntru de acoperemînt, în fața acoperemîntului care iaste preste chivotul mărturiei, și nu va muri. Pentru că întru nor  
3 Mă voi arăta pre jîrtăvnic. Așa va intra Aaron la sfînt: cu vițel den vaci, pentru greșală, și berbeace, la ardere-de-tot. Și în  
4 haină de in, sfînțită, să va îmbrăca, și nădragi de in vor fi peste trupul lui, și cu brîu de in se va încinge, și chivără de in îș va pune. Haine sfinte sînt, și-ș va spăla cu apă tot trupul lui, și va îmbrăca acestea. Și de la adunarea fii-  
5 lîr lui Israil va lua doi țapi den capre, pentru păcat, și un berbeace, pentru ardere-de-tot. Și va aduce Aaron vițelul cel pentru greșala,  
6 cela al lui, și se va ruga pentru el și pentru casa lui. Și va lua cei doi țapi și-i va pune  
7 pre ei naintea Domnului, lîngă ușa cortului mărturiei. Și va pune Aaron pre cei doi  
8 țapi – sorți, un sort Domnului și alt sort celui de slobozit. Și va aduce Aaron țapul pre  
9 carele au venit pre el sortul Domnului, și-l va aduce pentru greșală. Și țapul pre carele va  
10 veni pre el sortul celui de slobozit îl va pune viu înaintea Domnului, ca să să roage  
11 pentru el, pentru ca să-l trimiță pre el la slobozenie. Și-l va lăsa pre dînsul în pustie. Și va lua țapul pre dînsul fărădelegile lor la pămînt  
12 neumblat. Și va aduce Aaron vițelul cel pentru greșală al lui și se va ruga pentru el și  
13 pentru casa lui și va junghea vițelul cel pentru greșală al lui. Și va lua căția plină de cărbuni  
14 de foc den jîrtăvnicul ce iaste înaintea Domnului și-ș va umplea mînile de tămîia tocmirii, mărunță, și va aduce mai înlăuntru  
15 de acoperemînt și va pune tămîia preste foc înaintea Domnului. Și va acoperi fumul tămîiei jîrtăvnicul cel preste mărturiei, și nu va muri. Și va lua den sîngele vițelului și va  
16 stropi cu deagetul preste jîrtăvnicul către răsărit. De către fața acoperemîntului va stropi de 7 ori den sînge cu deagetul lui. Și va junghea țapul cel pentru păcat cel de la norod  
17 înaintea Domnului și va băga den sîngele lui mai înlăuntru de acoperemînt și va face sîngele lui în ce chip au făcut sîngele vițelului și va stropi sîngele lui preste jîrtăvnic, de către  
18 fața jîrtăvnicului, Și va ruga pre sfîntul pentru necurățiile fiilor lui Israil și de strîmbătățile lor, pentru toate greșalele lor. Și așa va face cortului mărturiei, cei urzite în mijlocul necurății lor. Și tot omul nu va fi în cortul mărturiei, mergînd el ca să să roage la sfînt, pînă va ieși. Și se va ruga pentru sine și pentru casa lui și pentru toată adunarea lui Israil. Și va ieși

pre jirtăvnicul carele iaste înaintea Domnului și se va ruga pre dînsul. Și va lua den sîngele vițelului și den sîngele țapului și va pune  
 19 preste coarnele jirtăvnicului împrejur. Și va stropi preste el den sînge cu deagetul lui, de 7 ori, și-l va curăți pre el și va sfinți pre el den  
 20 necurățiile fiilor lui Israil. Și va săvîrși rugînd sfîntul și cortul mărturie și jirtăvnicul, și pentru preoți va curăți. Și va aduce pre  
 21 țapul cel viu. Și va pune Aaron amîndoa minile lui preste capul țapului celui viu și va răscumpăra preste el toate fărădelegile fiilor lui Israil și toate strîmbătățile lor și toate greșalele lor și le va pune pre eale pre capul țapului celui viu și-l va trimite cu mîna de om  
 22 gata în pustie. Și va lua țapul preste el fărădelegile lor, la pămînt necălcat, și va trimite  
 23 pre țap la pustie. Și va intra Aaron la cortul mărturie și se va dezbrăca de veșmîntul cel de in, carele au fost îmbrăcat întrînd el la  
 24 sfînt, și-l va pune pre el acolo. Și-ș va spăla trupul lui cu apă în loc sfînt și se va îmbrăca în veșmîntul lui și, ieșînd, va face arderile ceale de tot ale lui și primirile ceale de tot ale norodului și se va ruga pentru sine, și pentru casa  
 25 lui, și pentru norod, ca și pentru preoți. Și seul cel pentru păcat îl va aduce pre jirtăvnic.  
 26 Și ceta ce va slobozi pre țapul cel osebit la lăsare îș va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă și după aceea va intra în  
 27 tabără. Și vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, cărora sîngele lor s-au adus înlăuntru ca să sa roage în cel sfînt, vor scoate pre eale afară den tabără și vor arde pre dînsese în foc, și pieile lor, și cărnurile lor, și  
 28 balega lor. Iară ceta ce va arde pre eale îș va spăla hainele lui și-ș va scărda trupul lui cu apă și după aceea va intra în tabără. Și va fi  
 29 aceasta voao de leage veacinică: în luna a șaptea, în zeace ale lunii, să smeriț sufletele voastre, și tot lucrul să nu faceți, cel de loc și  
 30 cel nemearnic ce iaste lîngă voi. Pentru că în ziua aceasta se va ruga pentru voi, ca să curățască pre voi den toate păcatele voastre,  
 31 înaintea Domnului, și vă veți curăți. Simbetele simbetelor, odihnă va fi aceasta voao, și veți smeri sufletele voastre; de leage veaci-  
 32 nică. Se va ruga preotul pre carele vor unge pre dînsul și pre carele vor săvîrși minile lui ca să preoțască el după tatul lui, și se va îmbrăca cu veșmîntul cel de in al lui,  
 33 veșmîntul cel sfînt. Și va ruga pre sfîntul sfîntului, și cortul mărturie, și jirtăvnicul va ruga, și pentru preoți, și pentru toată  
 34 adunarea se va ruga. Și va fi aceasta voao de leagea veacinică, ca să vă rugați

pentru fiii lui Israil de toate păcatele lor. O dată într-un an să va face“, după cum porunci Domnul lui Moisi.

## CAP XVII

**S**i grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: 1  
 „Grăiaște cătră Aaron și cătră fiii lui 2  
 și cătră toți fiii lui Israil, și vei zice 3  
 cătră ei: ‘Acesta e cuvîntul care au 4  
 poruncit Domnul zicînd: ‘Om, om 5  
 den fiii lui Israil, au den nemearnicii care se 6  
 află între voi, carele va junghia vițel, au oaie, 7  
 au capră în tabără, și carele va junghia afară 8  
 den tabără. Și la ușa cortului mărturie nu 9  
 va aduce ca să o facă pre ea ardere-de-tot, au 10  
 de mîntuire Domnului priimită întru miros de 11  
 bună mirosire, și carele va junghia afară și la 12  
 ușa cortului mărturie nu o va aduce pre ea ca 13  
 să aducă dar Domnului împotriva cortului 14  
 mărturie, sînge se va socoti omului aceluia. 1  
 Sînge au vărsat, peri-va sufletul aceluia den 2  
 norodul lui. Pentru ca să aducă fiii lui Israil 3  
 jirtvele lor, cîte vor junghia ei în cîmpi, și le 4  
 vor aduce pre eale Domnului, la ușile cortului 5  
 mărturie, cătră preot, și jirtvă de mîntuire 6  
 Domnului – acestea. Și va vărsa preotul 7  
 sîngele pre jirtăvnic împrejur, înaintea Dom- 8  
 nului, lîngă ușa cortului mărturie, și va aduce 9  
 seul la miros de bună mirosire Domnului. 10  
 Și nu vor mai junghia jirtvele lor celor în- 11  
 deșărți, la carii ei curvescu duple dîșii. Lea- 12  
 ge veacinică va fi voao întru semînțiile voas- 13  
 tre’. Și veți zice cătră ei: ‘Om, om den fiii 14  
 lui Israil, au den fiii celor nemearnicii care să 1  
 află între voi, carele va face ardere-de-tot, au 2  
 jirtvă. Și la ușa cortului mărturie nu va 3  
 aduce ca să facă pre aceea Domnului, va peri 4  
 sufletul acela den norodul lui. Și om, om 5  
 den fiii lui Israil, au den cei nemearnicii care să 6  
 află între voi, carele va mîncă tot sîngele, și 7  
 voi pună obrazul Mieui pre sufletul ceta ce 8  
 mîncă sîngele și voi piarde pre dînsul den 9  
 norodul lui. Pentru că tot sufletul a tot tru- 10  
 pul sîngele lui iaste, și Eu l-am dat voao, pre 11  
 jirtăvnic să vă rugați pentru sufletele voastre. 12  
 Pentru că sîngele lui pentru suflet se va 13  
 ruga’. Pentru aceea am grăit fiilor lui 14  
 Israil: ‘Tot sufletul dentru voi nu va mîncă 1  
 sînge, și cel nemearnic care se află între voi 2  
 nu va mîncă sînge. Și om, om den fiii lui 3  
 Israil, au den nemearnicii care să află între 4  
 voi, carele va vîna vînat, hiară au pasăre de 5  
 care să mîncă, și va vărsa sîngele lui și va 6  
 acoperi pre dînsul pămîntul’. Pentru că 7  
 sufletul a tot trupul sîngele lui iaste, și 8  
 am zis fiilor lui Israil: ‘Sînge a tot trupul 9  
 să nu mîncăți, pentru că sufletul a tot



trupul sîngele lui iaste. Tot cela ce mîncîcă  
15 pre el va peri'. Și tot sufletul care va mîncă  
mortăciune, au prinsă de gadine, dentru  
pămînteani, au den nemearnici, iș va spăla  
hainele lui și-s va scălda trupul cu apă, și  
16 necurat va fi pînă în sară, și curat va fi. Iară  
de nu va spăla hainele lui și trupul lui nu-l va  
scălda cu apă, și-s va lua fărădeleagea lui".

## CAP XVIII

1 **S**i grăi Domnul cătră Moisi, zicînd:  
2 „Grăiaște fiilor lui Israil și vei zice  
cătră dîșii: 'Eu - Domnul Dum-  
3 nezăul vostru. Dupre deprinderile  
Eghiptului, în care ați nemernicit  
întu el, să nu faceți, și dupre deprinderile  
pămîntului Hanaan, în carele Eu voi băga  
pre voi acolo, să nu faceți, și la legile lor să nu  
4 meargeți. Judecățile Meale să faceți și  
poruncile Meale să păziți și să umblați întu  
5 eale. Eu - Domnul Dumnezăul vostru. Și  
să păziți toate poruncile Meale și toate judecă-  
țile Meale și să faceți pre eale, carele,  
făcîndu-le, omul va trăi într-insele. Eu -  
6 Domnul Dumnezăul vostru. Om, om cătră  
toate ale sale, trupului său nu va veni ca să  
7 descopere rușinea. Eu - Domnul. Rușinea  
tătîni-tău și rușinea mumei tale să nu-i desco-  
peri. Pentru că mumă-ți iaste, să nu descoperi  
8 rușinea ei. Rușinea muierii tătîni-tău să nu  
o descoperi, că rușinea tătîni-tău iaste.  
9 Rușinea sororii tale de tată au de mumă, năs-  
cută înlăuntru au născută afară, să nu desco-  
10 peri rușinea lor. Rușinea featei fiului tău,  
au a featei featei tale, să nu descoperi rușinea  
11 lor, că a ta rușine iaste. Rușinea featii  
muierii tătîni-tău să nu descoperi; sor de un  
tată-ți iaste, să nu descoperi rușinea ei.  
12 Rușinea sororii tătîni-tău să nu descoperi,  
13 pentru că rudă tătîni-tău iaste. Rușinea  
sororii mumei tale să nu o descoperi, pentru  
14 că rudă mumei tale iaste. Rușinea fratelui  
tătîni-tău să nu descoperi și la muiarea lui să  
15 nu întri, pentru că rudă-ți iaste. Rușinea  
nororii tale să nu o descoperi, că fămeaie fiu-  
lui tău iaste, să nu descoperi rușinea ei.  
16 Rușinea muierii frăține-tău să nu descoperi,  
17 că rușinea frăține-tău iaste. Rușinea muie-  
rii și a featei ei să nu descoperi; fata feciorului  
ei și pre fata featei ei să nu o iai ca să desco-  
peri rușinea lor; rudă-ți sînt ție, păgînatate  
18 iaste. Muiare preste soru-sa să nu iai rîvni-  
toare-împotrivă să-i descoperi rușinea ei  
19 preste dînsa, încă fiind ea vie. Și cătră fă-  
meaie în osebie necurății ei să nu întri să-i  
20 descoperi rușinea ei. Și cătră muiarea aproa-  
pelui tău să nu dai patul semenții tale ca să te  
21 pîngărești cătră dînsa. Și den semenția ta

să nu dai să slujască la boiari și să nu spurci  
numele cel sfînt. Eu - Domnul. Și cu bîr- 22  
bat să nu dormi culcare fămeiască, pentru că  
uriciune iaste. Și la tot cu patru picioare să 23  
nu-ți dai patul tău în semenție ca să te pîngă-  
rești într-însul, și muiarea să nu stea cătră tot  
cela cu patru picioare să să încalece, pentru că  
uriciune iaste. Nu vă pîngăriți în toate 24  
aceastea. Pentru că în toate acestea s-au pîngă-  
rit limbile carele trimiț Eu înaintea feații  
voastre; Și să pîngări pămîntul, și le-am 25  
dat strîmbătatea lor pentru dînsul, și să  
supără pămîntului de cei ce șed pre dînsul.  
26 Și păziți toate legile Meale și poruncile Meale,  
și să nu faceți den toate uriciunile acestea,  
cel de loc, și cel ce s-au adaos nemearnic între  
voi. Pentru că toate uriciunile acestea au 27  
făcut oamenii pămîntului care au fost mai  
nainte de voi, și să pîngări pămîntul. Și 28  
pentru ca să nu urască pre voi pămîntul cînd  
veți pîngări voi pre dînsul, în ce chip au urît  
limbile ce era mai înainte decît voi. Că tot 29  
carele va face den toate uriciunile acestea,  
vor peri sufletele care fac den mijlocul noroa-  
delor lor. Și păziți poruncile Meale, pentru 30  
ca să nu faceți den toate legile ceale urite, care  
s-au făcut mai înainte de voi, și să nu vă pîngă-  
riți în eale. Că Eu - Domnul Dumnezăul vostru".

## CAP XIX

**S**i grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: 1  
2 „Grăiaște la toată adunarea fiilor lui  
Israil și vei zice cătră dîșii: 'Sfinți să  
fiți, că sfînt Eu, Domnul Dumnezăul  
3 vostru. Fieștecarele de tată-său și  
de mumă-sa să să teamă, și simbetele Meale  
să le păziți. Eu - Domnul Dumnezeul vostru.  
Să nu urmați la idoli, și dumnezei vărsați să nu 4  
faceți voao. Eu - Domnul Dumnezăul vostru.  
Și de veți junghea jîrtvă de mîntuire Domnu- 5  
lui, priimită voao veți jîrtvi. În care zi veți 6  
junghea, să va mîncă; și a doua zi. Și de va  
rămînea pînă a treia zi, cu foc se va arde de  
tot. Iară de se va mîncă cu mîncare a treia 7  
zi, nejîrtvită iaste, să nu se priimască. Iară 8  
cel ce o va mîncă păcat va lua, pentru că sfin-  
tele Domnului au pîngărit. Și vor peri sufle- 9  
tele ceale ce mîncă den norodul lor. Și  
secerînd voi seacerea pămîntului vostru, să  
nu isprăviți săcerătura voastră țarinii tale a  
secera, și ceale ce cad ale seacirii tale să nu le  
aduni. Și via ta să nu o culegi de iznoavă, 10  
nice broboanele viii tale să nu le aduni. Săra-  
cului și nemearnicului să le lași acealea. Eu -  
Domnul Dumnezăul vostru. Să nu furați și 11  
să nu mințiți, nice să năpăstuiască fieșteca-  
rele pre aproapele-ș. Și să nu jurați în 12  
numele Mieui pre strîmbu și să nu pîngăriți  
numele cel sfînt al Dumnezăului vostru.

13 Eu – Domnul Dumnezeu al vostru. Să nu faci strîmbătate vecinului și să nu jăfuiști și să nu doarmă simbria năimitului tău pînă dimineața la tine. Să nu grăiești de rău pre surd și înaintea orbului să nu pui piadecă, și să te temi de Dumnezeu al tău. Eu – Domnul Dumnezeu al vostru. Să nu faceți strîmbătate la judecată. Să nu iai obrazul săracului, nice să lauzi obrazul năsilnicului; cu dreptate să judeci pre vecinul tău. Să nu umbli cu vicleșug în limba ta, să nu te întărești pre singele vecinului tău. Eu – Domnul Dumnezeu al vostru. Să nu urăști pre frate-tău cu cugețul tău, cu mustrare să mustri pre aproapele tău și să nu iai pentru dînsul greșală. Și să nu izbîndească mîna ta și să nu te urgisești fiilor norodului tău; și să iubești pre aproapele tău ca pre tine. Eu – Domnul Dumnezeu al vostru. Leagea Mea să păziți. Și dobitoacele tale să nu le încaleci cu alt jug și via ta să nu o sameni de doao feliuri și haină țesută de doao feliuri, spurcăciune, să nu pui preste tine. Și de va dormi neștine cu muiarea pat de sămînță și ea va fi roabă păzită unui om, și ea cu răscumpărări nu s-au răscumpărat, volnicie nu s-au dat ei, socotință va fi ei. Nu vor muri, pentru că nu s-au volnicit. Și va aduce pentru greșala lui, Domnului, lîngă ușa cortului mărturiei, berbeace de greșală. Și se va ruga pentru dînsul preotul, cu berbeacele greșalii înaintea Domnului, pentru păcatul lui care au greșit, și se va lăsa lui păcatul lui care au greșit. Iară cînd veți intra în pămîntul carele Domnul Dumnezeu al vostru îl dă voao, și veți sădi tot lemnul de mîncat și veți curăți necurăția lui. Rода lui trei ani va fi voao necurățit; să nu să mănînce. Și intra al patrulea an va fi toată roada lui sfîntă, lăudată Domnului. Iară la al cincelea an veți mîncea roada lui, adaos voao roada lui. Eu – Domnul Dumnezeu al vostru. Să nu mîncăți preste munți, nice să vrăjiți, nice să căutați vraja pasărilor. Să nu faceți creț den chica capului vostru, nice să stricați fața barbei voastre. Și tăieturi să nu faceți pe suflet în trupul vostru și slove împunse să nu faceți între voi. Eu – Domnul Dumnezeu al vostru. Să nu pîngărești pre fata ta ca să o curvești pre dînsa, și nu va curvi pămîntul, și se va umplea pămîntul de fărdelegi. Simbetele Meale să le păziți și de sfintele Meale să vă teameți. Eu – Domnul. Să nu urmați celor ce băsnuiescu den pîntece și cătră vrăjitori să nu vă lipiți, ca să vă pîngăriți întru ei. Eu – Domnul Dumnezeu al vostru. De fața celui bătrîn să te scoli și să cinstești fața celui mai bătrîn; și să te temi de Dumnezeu al tău. Eu – Dom-

nul Dumnezeu al vostru. Iară de se va apropiia voao cineva nemearnec în pămîntul vostru, să nu-l necăjiți pre el. Ca și cela de pămînt va fi între voi cel nimearnec ce vine cătră voi, și să-l iubești pre el ca și pre tine, pentru că nemearnici v-ați făcut în pămîntul Eghiptului. Eu – Domnul Dumnezeu al vostru. Să nu faceți strîmbătate la judecată, la măsuri, la cumpănă și la cantare. Cumpenile dreapte și cantarele dreapte, și măsurile dreapte și țărîna dreaptă să fie între voi. Eu – Domnul Dumnezeu al vostru. Ce v-am scos den pămîntul Eghiptului. Și să păziți toată leagea Mea și toate poruncile Meale, și le veți face pre eale. Eu – Domnul“.


## CAP XX



i grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: „Și fiilor lui Israil vei grăi, zicînd: ‘De va fi vreunul dintre fiii lui Israil au dintre ceia ce s-au făcut nemearnici în Israil, carele va da den sămînța lui la boiari, cu moarte să să omoară. Limba ce iaste pre pămînt îl vor omorî pre dînsul cu pietri. Și Eu voiu întări obrazul Mieui pre omul acela și-l voiu piarde pre dînsul den norodul lui, pentru că den sămînța lui au dat boiariului, ca să pîngărească sfintele Meale, și va spurca numele celor sfințiți Mie. Iară de vor treace cu vederea lăcuiorii pămîntului cu ochii lor de la omul acela, după ce va da el den sămînța lui boiariului, ca să nu omoară pre el, Și voiu întări obrazul Mieui pre omul acela și pre seminția lui, și voiu piarde pre dînsul și pre toți cîți să tocmăscu într-un gînd cu el ca să curvească ei la boiari den norodul lor. Și sufletul carele va urma la ceia ce băsnuiescu den pîntece au la vrăjitori ca să curvească dupre ei, voiu întări obrazul Mieui pre sufletul acela și-l voiu piarde pre el den norodul lui. Și veți fi sfinți, că sfînt sînt Eu, Domnul Dumnezeu al vostru. Și veți păzi poruncile Meale și veți face pre eale. Eu – Domnul Ce vă sfințescu pre voi. Om, om carele va grăi rău pre tatăl lui au pre muma lui, cu moarte să să omoară. Pre tată-său au pre mumă-sa de rău au grăit, vinovat va fi. Om, om carele va preacurvi muiarea bărbatului au carele va preacurvi muiarea vecinului său, cu moarte să să omoară, preacurvariul și preacurva. Și carele se va culca cu muiarea tătîni-său, rușinea tătîni-său au descoperit, cu moarte să să omoară amîndoi, vinovați sînt. Și de va dormi oarecarele cu nora lui, cu moarte să să omoară amîndoi; au păgînit, vinovați sînt. Și carele va dormi cu parte bărbatească culcare fămeiască, uriciune au făcut amîndoi; cu moarte să să omoară, vinovați sînt.

14 Carele va lua muiare și pre muma ei, fărde-  
leage iaste; în foc să-l arză, pre dînsul și pre  
15 dînsele, și să nu fie fărdeleage între voi. Și  
cineș va da zăcearea lui în dobitoc cu patru  
picioare, cu moarte să să omoară, și dobitocul  
16 să-l omoriți. Și muiarea care va veni cătră  
fieștecăre dobitoc ca să să încalece ea de dîn-  
sul, să omoriți muiarea și dobitocul; cu  
17 morte să să omoară, vinovați sînt. Carele  
va lua pre sora lui despre tată-său au despre  
muma lui și va vedea rușinea ei, și ea va vedea  
rușinea lui, ocară iaste, să piară înaintea fiilor  
rudii lor; rușinea surori-sa au descoperit,  
18 păcatul lor vor lua. Și om carele va dormi  
cu muiarea ce va avea pre sine și au descope-  
rit rușinea ei, izvorul ei au descoperit, și ea au  
descoperit curgerea sîngelui ei; să piară  
19 amîndoi den ruda lor. Și rușinea sororii  
tătîni-tău și sororii mîne-ta să nu descoperi;  
pentru că rudenă au descoperit, păcatul vor  
20 purta. Carele va dormi cu rudenă lui, ruș-  
nea rudeniei lui au descoperit; fără feciori vor  
21 muri. Și omul carele va lua muiarea frate-  
lui lui, necurăție iaste; rușinea fratelui lui au  
22 descoperit, fără feciori vor muri. Și veți  
păzi toate poruncile Meale și toate judecățile  
Meale, și veți face pre eale, și nu va urî pre voi  
pămîntul în carele vă bag pre voi acolo ca să  
23 lăcuți pre dînsul. Și să nu meargeți după  
legile limbilor, pre carei Eu gonescu de la voi.  
Pentru că aceastea toate le-au făcut, și i-am  
24 urît pre dînșii. Și v-am zis voao: 'Voi veți  
moșteni pămîntul lor, și Eu îl voi da voao pre  
dînsul întru aveare, pămînt care iaste curînd  
lapte și miare'. Eu - Domnul Dumnezăul  
vostru, Care v-am osăbit pre voi den toate  
25 limbile. Și veți osăbi pre voi între dobitoa-  
cele ceale curate și între ceale necurate, și  
între pasările ceale curate și ceale necurate, și  
să nu spurcați sufletele voastre întru dobi-  
toace și în pasări și în toate tîrîtoarele pămîn-  
tului, carele Eu le-am osebit voao în necură-  
26 ție. Și-M veți fi sfinți, că Eu - sînt,  
Domnul Dumnezăul vostru, Că ce v-au osă-  
bit pre voi den toate limbile, ca să-M fiți  
27 Mie. Și bărbatul au fămeaia care se va face  
dentru ei băsnuitoriu de pîntece au vrăjitoriu,  
cu moarte să să omoară amîndoi; cu pietri să-i  
ucideți pre ei, vinovați sînt'".

## CAP XXI

1  i zise Domnul cătră Moisi: „Zi preoți-  
lor, fiilor lui Aaron, și vei zice cătră ei  
2 în sufele să nu să pîngărească întru  
limba lor, Fără numai în ruda ce  
iaste aproape de el, pre tată și pre  
3 mumă și pre fii și pre feate și pre frate Și  
pre sora lui, fecioara ce i să apropie lui, ceaea

ce nu iaste dată la bărbat, pre aceastea să vor  
pîngări. Să nu să pîngărească fără de 4  
veaste, întru norodul lui, în scîrnăvia lui. Și 5  
pleasă să nu vă radeți capul pentru mort, și  
fața barbei să nu o rază, și pre trupurile lor să  
nu taie tăieturi. Sfinți vor fi Dumnezăului 6  
lor și nu vor pîngări numele Dumnezăului lor,  
pentru că jîrtvele Domnului, daruri Dumne-  
zăului lor ei aduc, și vor fi sfinți. Muiarea 7  
curvă și pîngărită nu vor lua, și muiarea  
scoasă de după bărbatul ei nu vor lua, că sînt  
iaste Domnului Dumnezăului lui. Și vei sfinți  
pre dînsul: Darurile Domnului Dumnezău- 8  
lui vostru acesta le aduce; sînt să fie, că sînt  
Eu, Domnul Dumnezăul vostru, Că ce sfin-  
țescu pre ei. Și fată de om preot, de să va 9  
pîngări a curvi, numele tătînie-său ea pîngă-  
reaște; pre foc să să arză de tot. Și preotul 10  
cel mare den frații lui, celui ce i s-au turnat  
pre capu den untdelemnul unsorii și s-au  
săvîrșit să să îmbrace cu hainele, capul nu-ș  
va descoperi și hainele lui nu le va rumpe  
11 Și pre tot sufletul mort nu va întra, pre tatăl  
lui, nice pre muma lui nu se va pîngări. Și 12  
den ceale sfinte nu va ieși și nu va pîngări  
numele cel sfințit al Domnului lui, pentru că  
untdelemnul cel sînt cel unsu al Dumnezău-  
lui lui - pre dînsul. Eu - Domnul. Acesta 13  
fămeaie fecioară den ruda lui va lua. Iară 14  
văduvă și gonită și pîngărită și curvă, pre  
aceastea nu va lua, fără numai fecioară den  
norodul lui va lua fămeaie. Și nu va pîngări 15  
sămînta lui întru norodul lui. Eu - Domnul  
Dumnezăul, Că ce sfințescu pre el". Și 16  
grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: „Zi cătră  
Aaron, zicînd: 'Om den semenția ta întru  
rudele voastre, de va fi la oarecarele la dînsul  
hulă, să nu vie să aducă daruri Domnului lui.  
Tot omul la care va fi la dînsul hulă nu va veni, 17  
om orbu sau schiop, sau ciungu, sau cu ure-  
chile tăiate, Au om la care va fi la el sfărî- 18  
mătură de mîină, au sfărîmătură de picior, Au  
19 ghebos, au pecinginos, zmult la ochi, Sau  
20 om la care va fi într-însul rîie sălbatică, sau  
funecei, sau să fie cu un coiu, Tot carele 21  
iaste într-însul hulă, den semenția lui Aaron  
preotul, nu se va apropia ca să aducă jîrtvele  
Dumnezăului tău; că hulă e întru el, darurile  
lui Dumnezău să nu să apropie a le aduce.  
Darurile Dumnezăului lui, sfintele sfintelor; 22  
și den sfinte va mîncea, Fără numai la 23  
acoperemînt nu va veni și cătră jîrtăvnic  
nu să va apropia, pentru că hulă are. Și nu  
va pîngări numele cel sînt al Dumnezăului  
lui, pentru că Eu, Domnul Ce sfințescu pre  
dînșii". Și grăi Moisi cătră Aaron și 24  
cătră fiii lui și cătră toți fiii lui Israil.

## CAP XXII

1 **S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd:  
 2 „Zi lui Aaron și fiilor lui, și să să  
 ferească de sfintele fiilor lui Israil, și  
 să nu pîngărească numele Mieui cel  
 sfînt, cîte ei sfințescu Mie. Eu – Dom-  
 3 nul. Zi lor: În semințiile voastre, tot omul  
 carele se va apropia, de toată semenția  
 voastră, către sfinte cîte vor sfinți fiii lui Israil  
 Domnului, și necurăția lui pre dînsul, va peri  
 4 sufletul acela de la Mine. Eu – Domnul. Și  
 om den sămînța lui Aaron preotul, și acesta  
 stricat au înfrînt, den ceale sfinte să nu  
 mănînce pînă ce se va curăți. Și cela ce să  
 atinge de toată necurăția sufletului, au om  
 5 căruia va ieși dentr-însul pat de semenție,  
 Sau carele se va atinge de tot tîrîtoriul necu-  
 rat, carele va pîngări pre el, sau de om în care  
 va pîngări pre el după toată necurăția lui,  
 6 sufletul care se va atinge de eale. Necurat  
 va fi pînă în sară. Nu va mînca den ceale  
 7 sfinte, De nu-ș va scălda trupul lui cu apă;  
 și va apune soarele, și curat va fi, și atuncea  
 va mînca den ceale sfinte, că pînea lui iaste.  
 8 Mortăciune și prinsu de gadini să nu mănînce  
 să să pîngărească el într-însule. Eu – Dom-  
 9 nul. Și vor păzi pazele Meale, ca să nu ia  
 pentru eale păcat; și vor muri pentru eale, de  
 vor pîngări pre eale. Eu – Domnul, Cela ce  
 10 sfințescu pre dînșii. Și tot streinul de rudă  
 nu va mînca sfinte. Nemearnicul preotului au  
 11 năimit nu va mînca sfinte. Iară preot, de va  
 cumpăra suflet, cumpărat pre argint, acesta  
 va mînca den pîinile lui. Și cei născuți de casa  
 12 lui, și aceștea vor mînca den pîinile lui. Și  
 fată de om preot, de se va da la om strein den  
 neam, ea den cepăturile ceale sfinte nu va  
 13 mînca. Și fata preotului, de se va face  
 văduvă au gonită, și sămînțe nu va fi în ea, se  
 va întoarce la casa tătîne-său, după tinerea-  
 țele ei; den pîinile tătîne-său va mînca. Și tot  
 14 streinul de rudă nu va mînca den eale. Și  
 om carele va mînca sfinte după neștiințe, și va  
 pune al cincelea lui preste dînsul, și va da  
 15 preotului cel sfînt. Și nu vor pîngări sfîn-  
 tele fiilor lui Israil, carele ei iau Domnului,  
 16 Și vor aduce preste ei fărădelege de greșală,  
 mîncînd ei sfintele lor. Pentru că Eu – Domnul,  
 17 Carele sfințescu pre ei“. Și grăi Domnul că-  
 18 tră Moisi, zicînd: „Grăiaște lui Aaron și fiilor  
 lui, și la toată adunarea fiilor lui Israil, și vei grăi  
 către ei: ‘Om, om den fiii lui Israil au den ne-  
 mearnicii ce lăcuiescu lîngă dînșii în Israil, carele  
 va aduce daruri, după toată mărturisirea lor au  
 19 după toată aleagerea lor, Cîte vor aduce Dom-  
 nului la arderea-de-tot, – priimite voao, parte  
 bărbătească den cirezi au den oi și den capre.

Toate cîte vor avea hulă într-însule nu vor 20  
 aduce Domnului, căce nu va fi voao priimită.  
 Și om carele va aduce jîrtvă de mîntuire Dom- 21  
 nului, osebind ruga după aleagere au în praz-  
 nicide voastre, den cirezi au den oi, curat va fi  
 priimit, toată prihana nu va fi în el. Orbu 22  
 sau zdrobit, au tăiat la limbă, au avînd negi, au  
 rîios, au pecinginos, să nu le aducă aceastea  
 Domnului, și la priimire să nu daț den eale  
 preste jîrtăvnic Domnului. Și vițel au oaie 23  
 tăiată la ureache, au tăiată la coadă, junghieri  
 să le faci aceastea ție, iară la rugă-ț nu se vor  
 priimi. Frînt, și zdrobit, și tăiat, și spente- 24  
 cat, să nu le aduceț aceastea Domnului. Și 25  
 în pămîntul vostru nu se vor face. Și den mîna  
 streinului de rudă să nu aduceț daruri Dum-  
 nezăului vostru den toate aceastea, pentru că  
 stricăciune sînt întru eale, hulă în eale, nu se  
 vor priimi aceastea voao“. Și grăi Domnul 26  
 către Moisi, zicînd: „Vițel, au oaie, au capră, 27  
 după ce se va naște, și va fi 7 zile supt mumă-sa,  
 iară a opta zi și înainte se va priimi în loc de  
 daruri, priimire Domnului. Și vițel, și oaia, 28  
 pre dînsa și pre copilul ei să nu jungheaț într-o  
 zi. Iară de veț jîrtvui jîrtvă, rugă de bucu- 29  
 rie Domnului, întru priimire voao veț jîrtvi  
 pre ea. Aceasta într-aceaea zi se va mînca, 30  
 să nu lăsaț den cărnuri pre dimineață. Eu –  
 Domnul. Și păziț poruncile Meale și să le 31  
 faceț pre dînșele. Eu – Domnul. Și să nu 32  
 spurcați numele sfîntului, și Mă voiui sfinți în  
 mijlocul fiilor lui Israil. Eu – Domnul, Cela ce  
 sfințescu pre voi, Cela ce v-am scos pre voi 33  
 den pămîntul Eghiptului, ca să vă fiu voao  
 Dumnezău. Eu – Domnul“.

## CAP XXIII

1 **S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd: 1  
 2 „Grăiaște fiilor lui Israil și vei zice  
 către ei: ‘Praznicile Domnului, pre  
 care veț chema pre eale chemate  
 sfinte, aceastea sînt praznicile  
 Meale. Șase zile să faceți lucruri, iară a 3  
 șaptea zi, sîmbete, odihnă chemată sfîntă  
 Domnului. Tot lucrul să nu faceți: sîmbete  
 iaste Domnului, în toată lăcuința voastră.  
 Aceastea sînt praznicile Domnului, chemate 4  
 sfinte, pre care veț chema pre eale în vremile  
 lor: În luna dentîi, în 14 zile ale lunii, între 5  
 mijlocul serilor, Pasha Domnului. Și în cinci- 6  
 sprăzeace zile ale lunii dentîi, praznecul azi-  
 melor Domnului. Șapte zile azime să mîncați.  
 Și ziua cea dentîi chemată sfîntă va fi voao, tot 7  
 lucrul de poslușit să nu faceți. Și veț aduce 8  
 ardere-de-tot Domnului 7 zile. Și ziua a șap-  
 tea chemată sfîntă va fi voao, tot lucrul de  
 lucrat să nu faceți“. Și grăi Domnul către 9  
 Moisi, zicînd: „Zi fiilor lui Israil și vei grăi 10

cătră dîșii: 'Cînd veți intra la pămîntu. carele  
Eu dau voao, și veți secera seacerea lui și veți  
căra znopii, începătura seacerii voastre, cătră  
11 preot. Și va aduce znopul înaintea Domnu-  
lui priimit voao, a doua zi cei dentii a simbete-  
12 lor îl va aduce pre dîșul preotul. Și veți  
face, în ziua în carea veți aduce znopul, oaie  
curată de un an în ardere-de-tot Domnului.  
13 Și jîrtva lui, doao a zeacea den făină curată,  
făcută cu untdelemn, jîrtvă Domnului, la  
miros de bună mirosire Domnului; și turnarea  
14 lui, a patra den in de vin. Și pîine, și spice  
frecate noao să nu mîncăți pînă la aceasta, în  
ziua aceasta, pînă veți aduce voi darurile  
Dumnezăului vostru. Leage veacinică în  
15 rudele voastre, în toată lăcuința voastră. Și  
se va număra voao de a doua zi den simbete,  
den ziua ce veți aduce znopi punerii -  
denainte, șapte săptămîni întregi veți număra.  
16 Pînă a doua zi ceia de apoi a șaptea, veți  
17 număra 50 de zile. Și veți aduce jîrtvă noao  
Domnului. Den lăcașale voastre veți aduce pîi-  
nea punerii - denainte, doao pîini. Den doao a  
zeace de făină curată va fi o pîine, dospită vor  
18 coace, den ceale dentii născute, Domnului. Și  
veți aduce împreună cu pîinile șapte miei de un  
an, curați, și un vișel den cireadă și doi berbeci  
curați, și vor fi ardere-de-tot Domnului; și jîrt-  
vele lor și turnările lor, jîrtvă miros de bună  
19 mirosenie Domnului. Și veți face un țap  
den capre pentru păcat și doi miei de un an  
întru jîrtva mîntuirii, împreună cu pîinele  
20 ceale den rodurile dentii. Și le va pune pre  
eale preotul cu pîinele roadelor dentii, punere  
înaintea Domnului, împreună cu cei doi miei.  
Sfinți vor fi Domnului; preotului celui ce le  
21 aduce pre eale, lui vor fi. Și veți numi ziua  
aceasta chemată. Sfință va fi voao, tot lucrul  
de lucrat să nu lucrați într-însa. Leage veaci-  
nică întru rudele voastre, în toată lăcuința  
22 voastră. Și cînd secerați seacerea pămîntu-  
lui vostru, să nu săvîrșiți rămășița seacerii  
țarinii tale, cînd seaceri tu, și ce cade den sea-  
cerile tale să nu le strîngi, celui sărac și celui  
nemearnic să le lași acealea. Eu - Domnul  
23 Dumnezăul vostru". Și grăi Domnul cătră  
24 Moisi, zicînd: „Grăiaște fiilor lui Israil,  
zicînd: 'În a șaptea lună, într-una a lunii, va fi  
voao odihnă, pomenirea trîmbiților, chemată  
25 sfință Domnului. Tot lucrul de lucrat să  
nu faceți, și să aduceți ardere-de-tot  
26 Domnului". Și grăi Domnul cătră Moisi,  
27 zicînd: „Și în zeace a lunii a șaptea aceștiia,  
zi de rugă, chemată de sfințenie va fi voao, și  
smeriți sufletele voastre și să aduceți arde-  
28 re-de-tot Domnului. Tot lucrul să nu

faceți într-însa în ziua aceasta, pentru că iaste  
voao aceasta zi de rugă, să vă rugați pentru voi  
înaintea Domnului Dumnezăului vostru.  
Pentru că tot sufletul care nu se va smeri în 29  
ziua aceasta într-însa, va peri den norodul lui.  
Și tot sufletul care va face lucru într-însa în 30  
ziua aceasta, va peri sufletul acela den noro-  
dul lui. Tot lucrul să nu faceți. Leage veaci- 31  
nică întru rudele voastre, în toate lăcașurile  
voastre. Simbete simbetelor va fi voao, și 32  
veți smeri sufletele voastre. Den noao ale  
lunii, de cu seară, pînă în zeace ale lunii,  
seara, veți simbăta simbetele voastre". Și 33  
grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: „Grăiaște 34  
fiilor lui Israil, zicînd: 'În 15 ale lunii a șaptea  
aceștiia, praznecul corturilor, 7 zile, Domnu-  
lui. Și ziua dentii chemată sfință va fi, tot 35  
lucrul de lucrat nu veți face. Șapte zile veți 36  
aduce ardere-de-tot Domnului. Și ziua a opta  
chemată sfință va fi voao, și veți aduce arde-  
re-de-tot Domnului. Ieșire iaste, tot lucrul ce  
să lucrează să nu faceți. Acestea sînt 37  
praznecele Domnului, pre care chemați pre  
dîșele chemate sfinte, ca să aduceți aduceri  
Domnului ardere-de-tot jîrtvei lor, și turnările  
lor, den zi în zi. Afară den simbetele Dom- 38  
nului, și afară den dările voastre, și afară den  
toate rugile voastre, și fără de ceale de bună-  
voie ale voastre carele veți da Domnului; Și 39  
în 15 zile a lunii a șapte aceștiia, după ce veți  
isprăvi roadele pămîntului, să prăznuiți Dom-  
nului 7 zile. În ziua dentii, odihnă, și în a 40  
opta zi, odihnă. Și veți lua voao în ziua dentii  
roadă den lemn frumos, și ramuri de finic, și  
stîlpări de lemn dease, și răchiți, și stîlpări  
de agnu den pîrîu, și vă veți veseli înaintea  
Domnului Dumnezăului vostru. Șapte zile 41  
ale anului. Leage veacinică la rudele voastre.  
În luna a șaptea veți prăznui pre dîșna. În 42  
corturi să sălășluiți 7 zile, tot moșneanul de  
pămînt în Israil va lăcui în corturi. Pentru 43  
ca să văză rudele voastre că în corturi am  
lăcuit pre fiii lui Israil cînd i-am scos pre dîș-  
șii den pămîntul Eghiptului. Eu - Domnul  
Dumnezăul vostru". Și grăi Moisi prazni- 44  
cile Domnului Dumnezăului fiilor lui Israil.

## CAP XXIV




i grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: 1  
„Poruncește fiilor lui Israil, și să-ț ia 2  
ție untdelemn de maslin curat și lim-  
pede la lumină, să arză lumină puru-  
rea. Afară de acoperemînt, în 3  
cortul mărturiei, și-l vor arde pre dîșul  
Aaron și fiii lui, de cu sară pînă dimineața,  
înaintea Domnului pururea. Leage veacinică  
în rudele voastre. Pre sfeășnicul cel cu- 4



rat veți arde luminele înaintea Domnului pînă  
 5 dimineța. Și veți lua făină curată și o veți  
 face pre dînsa 12 pîini, de doao a zeacea va fi o  
 6 pîine. Și veți pune pre eale doao puneri, 6  
 pîini o punere, pre masa cea curată, înaintea  
 7 Domnului. Și veți pune pre o punere  
 tămîie curată și sare, și vor fi pîinele întru  
 8 pomenire, puse cătră Domnul. În ziua sim-  
 betii veți pune înaintea Domnului, pururea,  
 9 de la fiii lui Israil, făgăduință veacinică. Și  
 va fi lui Aaron și fiilor lui, și le vor mîncă pre  
 eale în loc sfînt, pentru că sfînte sfîntelor sînt  
 acestea lui, de la ceale ce să jîrtvesc Domnu-  
 10 lui, leage veacinică“. Și ieși fecior de  
 fămeaie israilteancă, și acesta era fiu de  
 eghiptean între fiii lui Israil, și s-au sfădit în  
 tabără cel den israilteancă și omul israiltea-  
 11 nul; Și numind feciorul fămeii israilteancii  
 nume, au blestemat; și l-au adus pre el cătră  
 Moisi. Și numele mumei lui – Salomith, fata  
 12 lui Davri, den semînția lui Dan. Și-l puseră  
 pre dînsul în temniță, ca să-l cerceteaze pre  
 13 dînsul pren porunca Domnului. Și grăi Dom-  
 14 nul cătră Moisi, zicînd: „Scoate pre cela ce  
 au blestemat afară den tabără și vor pune toți  
 ceia ce au auzit mînilor lor pre capul lui și-l vor  
 15 ucide cu pietri toată adunarea. Și fiilor lui  
 16 Israil grăiaște și vei zice cătră dînșii: ‘Om,  
 om de va blestema pre Dumnezăul lui, păcat  
 va lua. Iară numind numele Domnului, cu  
 moarte să să omoară. Cu pietri să-l ucigă pre  
 dînsul toată adunarea lui Israil. Veri nemear-  
 nic, veri de loc, numind el numele Domnului,  
 17 să moară. Și om care va lovi tot sufletul  
 omului și va muri, cu moarte să să omoară.  
 18 Și carele va lovi dobitoc și va muri, să plă-  
 19 tească suflet pentru suflet. Și de va da neș-  
 ține hulă aproapelui său, cum i-au făcut lui,  
 20 într-acesta chip i se va face lui. Zdrobitură  
 pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dînte  
 pentru dînte. După cum va da hulă omului,  
 21 așa să i să dea lui. Carele va lovi om și va  
 22 muri, cu moarte să să omoară. O dereptate  
 va fi celui nemearnic și celui de loc, căce Eu –  
 23 Domnul Dumnezăul vostru“. Și grăi Moisi  
 fiilor lui Israil, și scoaseră pre cela ce l-au  
 blestemat afară den tabără și-l uciseră pre  
 dînsul cu pietri toată adunarea. Și fiii lui Israil  
 au făcut după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

## CAP XXV

1  i grăi Domnul cătră Moisi, în mun-  
 2 tele Sinaiei, zicînd: „Grăiaște fii-  
 lor lui Israil și vei zice cătră ei:  
 ‘Cînd veți intra în pămîntul care Eu  
 vă dau voao, și se va odihni pămîntul

care Eu dau voao, simbete Domnului. Șase 3  
 ani vei sămăna țarina ta, și 6 ani vei tăia via ta  
 și vei aduna roada ei. Iară la al șaptelea an, 4  
 simbete, odihnă va fi pămîntului, simbete  
 Domnului. Țarina ta nu vei sămăna și via ta  
 nu o vei tăia, Și ceale ce cresc singure ale 5  
 țarinii tale să nu le seaceri, și strugurul sfînte-  
 nii tale să nu-l culegi. An de odihnă va fi  
 pămîntului. Și vor fi simbetele pămîntului 6  
 bucate ție, și slugii tale, și slujnicii tale, și năi-  
 mitului tău, și celui nemearnic ce lăcuiaște  
 lîngă tine; Și dobitoacelor tale, și hiarălor 7  
 den pămîntul tău va fi toată roada lui de mîn-  
 cat. Și vei număra ție 7 odihni de an, 7 ani 8  
 cîte 7 ori, și vor fi ție șapte săptămîni de an, 49  
 de ani. Și se va răsuna glas de trîmbițe în 9  
 tot pămîntul vostru, în luna a șaptea, în 10 ale  
 lunii. În ziua rugii veți răsuna cu trîmbițe în  
 tot pămîntul vostru. Și veți sfînti anul cel al 10  
 cincizăcilea an și veți striga iertare pre pămînt  
 la toți ceia ce lăcuiescu pre dînsul. An de slo-  
 bozenie, semnul acesta va fi voao, și va  
 merge fieștecarele la moșia lui și fieștecarele  
 la moștenirea lui veți merge. Slobozenia 11  
 însemnării aceasta va fi voao, anul al cincize-  
 cilea an va fi voao. Să nu sămănați, nice să  
 secerați ceale ce singure cresc lui și să nu  
 culeageți ceale sfînte ale lui, Pentru că a 12  
 slobozeniei semnu iaste, sfînt va fi voao, den  
 cîmpi veți mîncă roadele lui. Și în anul slo- 13  
 bozeniei semnului ei se va învîrteji fieșteca-  
 rele la agonisita lui. Iară de vei da vînzare 14  
 aproapelui tău și de te vei și împrumuta de la  
 aproapele tău, nu-l nevoiască omul pre veci-  
 nu-ș. După numărul anilor, după însem- 15  
 nare, vei lua de la aproapele tău, după numă-  
 rul anilor, den roadele ție și de ție. După cum 16  
 mai mult den an, va mulți agonisita lui; și  
 după cum mai puțin den ani, va împuțina ago-  
 nisita lui, pentru că număr roadelor tale ție și  
 de el ție. Nu nevoiască omul pre vecinul lui, 17  
 și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu –  
 Domnul Dumnezăul vostru. Și veți face 18  
 toate dreptățile Meale și toate judecățile  
 Meale, și le păziți și le faceți pre dînșele, și  
 lăcuți pre pămînt nedejduind. Și va da 19  
 pămîntul creășterile lui, și veți mîncă de sațiu,  
 și veți lăcu cu nădeajde pre dînsul. Iară de 20  
 veți zice: ‘Ce vom mîncă în anul acesta, al șap-  
 telea, de nu vom sămăna și de nu vom aduna  
 roadele noastre?’, Și voi trimite blagoslo- 21  
 venia Mea în anul al șaselea și va face  
 roadele ei la 3 ani. Și veți sămăna în 22  
 anul al optulea și veți mîncă den roade  
 vechi. Pînă la al noaoilea an, pînă vor veni  
 roadele lui, veți mîncă vechile vechilor. Și 23  
 pămîntul nu se va vinde întru adeverințe,

pentru că al Mieui iaste pământul, că nemear-  
 24 nici și vinetici sînteț voi înaintea Mea. Și în  
 tot pământul moștenirii voastre, mîntuiri veț  
 25 da pământului. Iară de va sărăci frate-tău  
 ce e cu tine și va vinde den moșia lui, și va  
 veni cel ce să rudeaște, ce iaste aproape de el,  
 26 și va mîntui vînzarea fratelui lui. Iară de nu  
 va fi la neștine rudenie, și va avea la mîna și se  
 27 va afla lui de ajunsu răscumpărări lui, Și va  
 socoti anii vînzării lui și va da ce prisoseaște  
 omului căruia au vîndut pre dînsul lui, și se va  
 28 învîrteji la moșia lui. Iară de nu-i va fi înde  
 mîna de ajunsu ca să-i dea lui, și va fi vînzarea  
 a cumpărătorului ei pînă la al șaselea an al  
 slobozirii. Și va ieși în slobozire și se va învîr-  
 29 teji la moșia lui. Iară de va vinde neștine  
 casă lăcuită, într-o cetate zidită, și va fi mîn-  
 tuirea ei pînă se va umplea anul zilelor: va fi  
 30 răscumpărarea ei. Iară de nu se va răs-  
 cumpăra pînă se va plini un an de tot, se va  
 adevăra casa, carea iaste în cetatea ce are zidiu,  
 adevărat celuia ce au cumpărat pre ea, întru  
 31 rudele lui, și nu va ieși la slobozenie. Iară  
 casele de pren sate, căroră nu iaste pempre-  
 jur zid, cătră țarina pământului se vor socoti.  
 Răscumpărătoare pururea vor fi aceastea și  
 32 în slobozenie vor ieși. Și cetățile leviților,  
 case cetăților moșiei lor, mîntuite pururea vor  
 33 fi leviților. Și carele va răscumpăra de la  
 leviț, și va ieși vînzarea caselor cetății moșii-  
 lor în slobozenie, căce casele cetăților leviți-  
 34 lor, moșie lor, în mijlocul fiilor lui Israil. Și  
 țarinile ceale osebite cetăților lor nu se vor  
 vinde, pentru că moșie veacinică iaste aceasta  
 35 lor. Iară de va sărăci frate-tău ce iaste cu  
 tine și va slăbi cu mîinele lîngă tine, să-l ajut  
 pre el ca pre un venetic și nemearnic, și va  
 36 trăi frate-tău cu tine. Să nu iai de la dînsul  
 camătă, nice la mulțime, și să te temi de Dum-  
 nezăul tău. Eu - Domnul. Și va trăi frate-tău  
 37 împreună cu tine. Argintul tău să nu-l dai  
 lui pre camătă și pre adaos să nu dai lui buca-  
 38 tele tale. Eu - Domnul Dumnezăul vos-  
 tru, Cela ce v-am scos pre voi den pământul  
 Eghiptului, să vă dau voao pământul Hanaan,  
 39 ca să vă fiu voao Dumnezău. Iară de se va  
 smeri ție frate-tău lîngă tine și se va vinde ție,  
 40 să nu-ț slujască slujbă de rob. Ca un năimit  
 sau nemearnic să fie lîngă tine, pînă la anul  
 41 slobozeniei va sluji la tine. Și va ieși cu  
 slobozenie, și feciorii lui împreună cu dîn-  
 sul, și va merge la ruda lui, și la moșia  
 42 cea părintească va alerga. Pentru că  
 robi-M sînt Mie aceștea pre carii i-am scos  
 den pământul Eghiptului; să nu să vînză în  
 43 vînzare de robu. Să nu-l întinzi pre el în

chinuire, și să te temi de Domnul Dumnezăul  
 tău. Și slugă și slujnică, cîț se vor face ție 44  
 dentru limbi, cîți sînt pe împrejurul tău,  
 dentr-însii să agonisiți rob și roabă. Și den 45  
 fiii nemearnicilor carii sînt între voi, dentr-  
 însii veți agonisi, și den rudele lor, cîți se vor  
 naște în pământul vostru; vor fi voao întru  
 moșie. Și veți împărți pre dîșii feciorilor 46  
 voștri după voi, și vor fi voao ținuți în veaci.  
 Iară den frații voștri den fiii lui Israil, fieșca-  
 rele pre fratele lui să nu-l întinză pre el în chi-  
 nuri. Iară de va afla mîna nemearnicului 47  
 au celui venetic de lîngă tine și, sărăcind fra-  
 tele tău, se va vinde nemearnicului au veneti-  
 cului ce e lîngă tine au celui den naștere  
 nemearnic, După ce se va vinde el, răs- 48  
 cumpărare va fi lui. Unul den frații lui va răs-  
 cumpăra pre el, Fratele tătîni-său au fiul 49  
 fratelui tătîni-său va mîntui pre dînsul, au den  
 casele trupurilor den neamul lui va mîntui pre  
 el. Iară de va avea cu mîinile lui, se va răs-  
 cumpăra pre sine Și se va socoti cătră cela 50  
 ce l-au răscumpărat pre el, den anul care au  
 vîndut pre sine lui pînă la anul slobozirii, și va  
 fi argintul vînzării lui ca o zi de năimit. An den  
 an va fi cu el. Iară de va fi la niștine mai 51  
 mult den ani decît prețul, va da răscumpăra-  
 rea lui den argintul vînzării lui. Iară de va  
 rămînea pușintel den ani la anul iertării, și va  
 socoti lui după anii lui Și va da răscumpă- 52  
 rarea lui. Ca un năimit, an den an va fi  
 împreună cu dînsul. Nu-l vei întinde pre el cu  
 osteneală înaintea ta. Iară de nu se va răs- 53  
 cumpăra după aceasta, și va ieși în anul slobo-  
 zeniei el cu copiii lui împreună cu dînsul.  
 Pentru că ai Mie sînt fiii lui Israil robi, slugi 54  
 Mie aceștea sînt, carii i-am scos den pământul  
 Eghiptului.

## CAP XXVI



ă Eu - Domnul Dumnezăul vostru. Să 1  
 nu faceți voao singuri făcute de mîna,  
 nice cioplite, nice stîlpu să nu rădicați  
 voao, nice piatră sâmnu să puneți în  
 pământul vostru, ca să vă închinaț lui.  
 Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru. Simbe- 2  
 tele Meale să le păziți și de sfintele Meale să vă  
 teamați. Eu sînt Domnul. De veți umbla în- 3  
 tru poruncile Meale și învățăturile Meale veți  
 păzi și le veți face pre dînsele, Și voui da 4  
 ploaie voao în vremea ei, și pământul va da  
 roadele lui, și leamnele cîmpilor vor da roada  
 lor. Și va apuca voao treirîșul culesul, și cu- 5  
 lesul va apuca sâmînța, și veți mînca pîinea  
 voastră în sațiu, și veți lăcui cu întemeiare pre  
 pământul vostru. Și războiu nu va treace pren

6 pământul vostru, Și voi da pace în pămîntul vostru, și veți dormi, și nu va fi carele să spaie pre voi, și voi pierde hiară reale den pământul vostru. Și războiul nu va trece pre pământul vostru. Și veți goni pre vrăjmașii voștri, și vor cădea înaintea voastră cu ucidere. Și va goni den voi cinci pre o sută, și o sută den voi vor goni zece mii, și vor cădea neprietenii voștri înaintea voastră în sabie. Și voi căuta preste voi, și voi blagoslovi pre voi, și voi creaște pre voi, și voi înmulți pre voi, și voi întări făgăduința Mea cu voi. Și veți mânca vechi, și vechile vechilor, și vechi den fața celor noao veți scoate. Și voi pune făgăduința Mea întru voi, și nu va urî sufletul Mieui pre voi. Și voi umbla întru voi, și voi fi voao Dumnezeu, și voi veți fie Mie norod. Eu - Domnul Dumnezeu vostru, Ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, fiind voi robi, și am zdrobit legătura jugului vostru, și v-am adus pre voi cu fală. Iară de nu Mă veți asculta, nice veți face poruncile Meale aceastea, Ce veți neasculta de dîsele și judecăților Meale, se va îngreuia sufletul vostru ca voi să nu faceți toate poruncile Meale, ca să răsiți făgăduința Mea, Și Eu voi face așa voao, și voi pune pre voi lipsa, și rîia, și gălbenairea, orbînd ochii voștri și sufletul vostru topînd, și veți sămăna în zădar semințele voastre, și le vor mânca împotrivnicii voștri. Și voi întări fața Mea preste voi, și veți cădea naintea vrăjmașilor voștri, și vor goni pre voi ceia ce gonescu pre voi, și veți fugi negonindu-vă nimenea pre voi. Și de nu-M veți asculta nice pînă într-atîta, și voi adaoge a vă certa pre voi cu rane de 7 ori, pentru păcatele voastre, Și voi surpa semeția mîndriei voastre, și voi pune voao ceriul ca de hier, și pămîntul vostru, ca de aramă, Și va fi în deșărt virtutea voastră, și nu va da pămîntul vostru sămînța lui, și lemnul țarinii voastre nu va da roada lui. Și după aceasta de veți merge în curmeziș și nu veți vrea să Mă ascultați, voi adaoge voao șapte rane, după păcatele voastre, Și voi trimite preste voi gadinile ceale sălbatece ale pămîntului și vor mânca pre voi, și vor topi dobitoacele voastre, și puțini voi face pre voi, și pustii vor fi căile voastre. Și cu aceastea de nu vă veți pedepsi, ce veți merge cătră Mine în curmeziș, Voi merge și Eu cu voi cu mînie încurmezișată și voi lovi și Eu pre voi de 7 ori, pentru păcatele voastre, Și voi aduce preste voi sabie izbîndînd izbînda făgăduinții, și veți fugi în cetățile voastre. Și voi trimite moarte preste voi, și vă veți da în mîni-

le vrăjmașilor voștri. Ca să vă năcăjascu pre voi cu lipsă de pîine, și vor coace 10 muieri pîinile voastre într-un cuptoriu și vor da pîinile voastre cu cumpăna, și veți mânca, și nu vă veți sătura. Iară de nu-M veți asculta nice cu aceastea, ce veți merge cătră Mine în curmeziș, Și Eu voi merge cu voi cu mînie încurmezișată, și voi certa și Eu pre voi de 7 ori, după greșalele voastre, Și veți mânca trupurile feciorilor voștri, și trupurile fezelor voastre veți mânca. Și voi pustii stîlpii voștri, și voi pierde ceale de lemn făcute de mîinile voastre, și voi pune oasele voastre preste oasele bozilor voștri, și să va supăra sufletul Mieui voao. Și voi pune cetățile voastre pustii, și voi pustii sfintele voastre, și nu voi mirosi mirosenia jîrtvelor voastre. Și voi pustii Eu pămîntul vostru, și să vor mira pentru el vrăjmașii voștri, ceia ce lăcuiescu pre el. Și voi sămăna pre voi în limbi, și va topi pre voi mergînd sabia. Și va fi pămîntul vostru pustiu, și cetățile voastre vor fi pustii. Atunce bine va vrea pămîntul simbetile lui, toate zilele pustiirii lui, Și voi veți fi în pămîntul vrăjmașilor voștri. Atunce va simbăta pămîntul și bine va vrea simbetile lui. Toate zilele pustiirii lui va simbăta, carele n-au simbatat în simbetile voastre, cînd lăcuiați pre dînsul. Și celor rămaș den voi voi aduce robime la inema lor, la pămîntul vrăjmașilor lor, și-i va goni pre dînsii glas de frunză mutîndu-se, și vor fugi ca cînd ar fugi de la război. Și vor cădea negoniți de nimeni. Și va trece cu vederea frate pe frate, ca și la război, negonînd nimenea, și nu veți putea să stați împotriva neprietenilor voștri. Și veți peri întru limbi, și va mânca pre voi pămîntul vrăjmașilor voștri. Și cei ce vor rămînea den voi se vor strica pentru păcatele lor, și pentru păcatele părinților lor, în pămîntul vrăjmașilor lor să vor topi. Și vor răscumpăra păcatele lor, și păcatele părinților lor, pentru că au călcat și M-au trecut cu vederea pre Mine, pentru că au mersu înaintea Mea în curmeziș, Și Eu am mersu cu ei cu mînie încurmezișată, și-i voi pierde pre dînsii în pămîntul vrăjmașilor lor. Atunce se va rușina inima lor cea netăiată împrejur, și atunce bine vor vrea păcatele lor. Și-M voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov, și de făgăduința lui Isaac, și de făgăduința lui Avraam, Îm voi aduce aminte, și de pămînt Îm voi aduce aminte. Și pămîntul va rămînea de ei. Atunce va priimi pămîntul simbetile lui, cînd se va pustii el de dînsii, și ei vor prii-

mi ale lor, ~~aslegruți~~, pentru căci judecățile Meale le-au trecut cu ochii și poruncile Meale  
44 au supărat în sufletul lor. Și ca cînd n-ar fi ei în pămîntul vrăjmașilor lor, nu i-am trecut cu ochii pre ei, nice am supărat lor ca să-i topescu pre ei, ca să risipescu făgăduința Mea cea de cătră dîșii, pentru că Eu sint Domnul  
45 Dumnezăul lor. Și-M voiu aduce aminte de făgăduința lor cea dentîiu, cînd i-am scos pre ei den pămîntul Eghipetului, den casă de robie, înaintea limbilor, ca să le fiu lor Dum-  
46 nezău. Eu - Domnul!“. Aceastea-s judecă- țile și poruncile și leagea carea au dat Domnul în mijlocul Lui și în mijlocul fiilor lui Izrail, în muntele Sinaiei, în mîna lui Moisi.

## CAP XXVII

1 **S**i grăi Domnul cătră Moisi, zicînd:  
2 „Grăiaște fiilor lui Izrail și vei zice cătră dîșii zicînd: ‘Om cărele se va ruga rugă ca să fie prețul sufletului  
3 Domnului, Va fi prețul celui ce e bărbat, den 20 de ani pînă în 60, va fi prețul lui  
4 50 de didrahme de argint, cu cumpăna cea sfîntă. Iară a părții fămeiești va fi prețul 30  
5 de didrahme. Iară de va fi de 5 ani pînă la 20 de ani, va fi prețul bărbatului 20 de  
6 didrahme, iară a fămeii 10 didrahme. Iară de la o lună pînă la 5 ani, va fi prețul bărbatu-  
lui 5 didrahme de argint, iară al fămeii 3  
7 didrahme de argint. Iară de va fi de 60 de ani în sus, de va fi bărbat, va fi prețul lui  
15 didrahme de argint, iară al fămeii 10  
8 didrahme. Iară de va fi smerit, cu prețul lui va sta înaintea preotului și-l va prețui preotul:  
după cum poate mîna celui ce s-au rugat, așa-l  
9 va prețui pre el preotul. Iară de va fi den dobitoacele carele să aduc de ei dar Domnu-  
lui, carele va da den eale Domnului, va fi  
10 sfînt. Să nu-l schimbe pre el bun pre rău, nice rău pre bun; iară de-l va schimba pre el  
să-l schimbe dobitoc pre dobitoc, va fi acela și  
11 schimbarea sfîntă. Iară de va fi tot dobitocul necurat, den care nu se aduce den eale dar  
Domnului, va pune dobitocul înaintea preotu-  
lui Și va prețui pre dînsul preotul, între  
12 bun și între rău, și, duple cum va prețui pre dînsul preotul, așa va sta. Iară de mîntuit  
13 va mîntui pre dînsul, va adaoge a cincea cătră prețul lui. Și om carele va sfînți casa lui  
14 sfîntă Domnului, și o va prețui pre dînsa preotul între mijloc de bună și între mijloc de  
rea; duple cum o va prețui pre dînsa preotul,  
15 așa va sta. Iară de cea ce-au sfînțit pre dînsa va mîntui casa lui, va adaoge preste ea a  
cincelea de argintul prețului, și va fi a  
16 lui. Iară de va fi den țarina moșiei lui să sfînțească omul Domnului, și va fi prețul după  
sămînța lui, măsură de orzu - 50 de didrahme de

argint. Iară de va fi de-n anul slobozirii va 17  
sfînți țarina lui, după prețul lui va sta. Iară de mai pre urmă, după slobozenie, va 18  
sfînți țarina lui, va socoti lui preotul argintul preste ceialalți ani, pînă la anul slobozirii, și  
va scădea den prețul lui. Și de va răs- 19  
cumpăra țarina cea ce o au sfînțit pre dînsa, va adaoge a cincea argintului cătră prețul lui, și  
va fi lui. Iară de nu va răs- 20  
cumpăra pre dînsa, Ce va fi țarina, trecînd 21  
slobozenia, sfîntă lăudată Domnului, ca și pămîntul cel osebit; preotului va fi moșia  
lui. Iară de va fi [că] den țarina care au 22  
cumpărat, care nu iaste den țarina moșiei lui, va sfînți Domnului, Va socoti cătră dînsul 23  
preotul săvîrșitul prețului den anul slobozirii și va da prețul în ziua aceea - sfîntă Domnu-  
lui. Și în anul slobozirii se va da țarina 24  
omului de la carele au cumpărat pre dînsa, căruia era moșia pămîntului. Și tot prețul 25  
va fi cu cumpenele ceale sfinte: 20 de bani va fi didrahmul. Și tot dentîiu-născutul 26  
carele se va face în dobitoacele tale va fi Dom-  
nului și nu va sfînți pre dînsul nimeni. De va fi  
vițel, de va fi oaie, a Domnului iaste. Iară 27  
de va fi den dobitoacele ceale necurate, va schimba după prețul lui și va adaoge al cinci-  
lea lui cătră dînsul și va fi lui. Iară de nu se va  
răs- 28  
cumpăra, se va vinde după prețul lui. Și  
toată dania ce va da omul Domnului den toate  
den cîte are el, den om pînă în dobitoc, și den  
țarina moșiei lui, nu se va da, nice se va răs-  
cumpăra. Toată dania sfîntă a sfintelor va fi  
Domnului. Și toată punerea carea se va 29  
pune de la oameni nu se va răs-  
cumpăra, ce cu moarte se va omori. Toată a zecea pămîn- 30  
tului, den sămînța pămîntului și den roada  
lemnului, a Domnului iaste, sfîntă Domnu-  
lui. Iară de va răs- 31  
cumpăra răs-  
cumpărînd  
omul zeciuala lui, a cincea a lui va adaoge  
preste ea, și va fi lui. Și toată a zecea den 32  
boi și den oi, și tot ce se va petrece supt toia-  
g la număr, a zecea va fi sfîntă Domnului.  
Să nu-l schimbi pre el bun cu rău, nice rău cu 33  
bun. Iară de vei schimba schimbînd acela,  
și schimbarea lui va fi sfîntă, nu se  
va răs- 34  
cumpăra“. Aceastea sînt po-  
runcile care au poruncit Domnul  
lui Moisi, cătră fiii lui  
Izrail, în muntele  
Sinaii.





# NUMERILE

## C A P I


1 **S**i grăi Domnul către Moisi în pustia  
Sinaii, în cortul mărturiei, într-una a  
lunii a doua a anului al doilea, ieșind  
ei den pământul Eghiptului, zicînd:  
2 „Luați începătură a toată adunarea  
fiilor lui Israil, după rudeniile lor, după casele  
3 moșiilor lor, După număr den numele lor,  
după capul lor, tot bărbatul den 20 de ani și în  
sus, tot cela ce iase întru putearea lui Israil,  
socotiți-i pre ei cu putearea lor; tu și Aaron  
4 să-i socotiți pre dînșii. Și împreună cu voi  
vor fi fieștecare cu putearea lor, fieștecarele  
după neamul a fieștecăruia dentru boiari,  
5 după casele moșiilor vor fi. Și aceastea-s  
numele oamenilor carii vor sta împreună cu  
voi: dentr-ai lui Ruvim, Elisur, feciorul lui  
6 Sedeur; Dentr-ai lui Semeon, Salamiir,  
7 feciorul lui Surisadai; Dentr-ai Iudii, Naa-  
8 son, feciorul lui Aminadav; Dentr-ai lui  
Isahar, Nathanail, feciorul lui Sohar;  
9 Dentr-ai lui Zavolon, Eliav, feciorul lui Helon;  
10 Dentru fiii lui Iosif, dentr-ai lui Efraim, Eli-  
sama, feciorul lui Semiud; dentr-ai lui  
Manasi, Gamaliil, feciorul lui Fadasur;  
11 Dentr-ai lui Veniamin, Avidan, feciorul lui  
12 Gadeoni; Dentr-ai lui Dan, Ahiezer, fecio-  
13 rul lui Amisadai; Dentr-ai lui Asir, Fagheil,  
14 feciorul lui Ebran; Dentr-ai lui Gad, Elisaf,  
15 feciorul lui Raguil; Dentr-ai lui Neftalim,  
16 Ahire, feciorul lui Enan. Acestea-s cei aleș  
ai adunării, boiarii neamurilor, după moșiile  
17 lor, peste mii mai mari lui Israil sînt“. Și  
luo Moisi și Aaron pre bărbații aceștea ce s-au  
18 chemat pre nume. Și toată adunarea au  
adunatu-o, într-una a lunii, în al doilea an, și  
să socotiră după rudele lor, după moșiile lor,  
după numărul numelor lor, den 20 de ani și în  
19 sus, tot bărbatul după capul lor. După cum  
au poruncit Domnul lui Moisi, și să socotiră ei  
20 întru pustiiul Sinaiei. Și să făcură fiii lui  
Ruvim, celui dentii născut al lui Israil, după  
rudeniile lor, după noroadele lor, după casele  
moșiilor lor, după numărul numelor lor, după  
capul lor, toată partea bărbătească den 20 de  
ani și în sus, tot cela ce iase cu putearea, soco-  
21 teala lor den ruda lui Ruvim: Patruzeci și  
22 șase de mii și cinci sute. Și fiii lui Simeon,  
după rudeniile lor, după noroadele lor, după  
casele moșiilor lor, după numărul numelor  
lor, după capul lor, tot bărbatul den 20 de  
ani și în sus, tot cela ce iase cu putearea:  
23 Socoteala lor den ruda lui Simeon, 50 și 9  
24 de mii și trei sute. Fiilor lui Gad, du-

pă rudele lor, după noroadele lor, după casele  
moșiilor lor, după numărul numelor lor, tot  
bărbatul de 20 de ani și în sus, tot cela ce iase  
cu putearea: Socoteala lor den ruda lui 25  
Gad, 40 și 5 de mii și 6 sute și 50. Fiilor Iudei, 26  
după rudele lor, după noroadele lor, după  
casele moșiilor lor, după numărul numelor  
lor, după capul lor, toți bărbații den 20 de ani  
și în sus, tot cela ce iase cu putearea: Soco- 27  
teala lor den fealiul Iudei, 70 și 4 de mii și 6  
sute. Fiilor lui Isahar, după rudeniile lor, 28  
după noroadele lor, după casele moșiilor lor,  
după numărul numelor lor, după capul lor, tot  
bărbatul den 20 de ani și în sus, tot cela ce iase  
cu putearea: Socoteala lor den fealiul lui 29  
Isahar, 50 și 4 de mii și 4 sute. Fiilor lui 30  
Zavulon, după rudele lor, după noroadele lor,  
după casele moșiilor lor, după numărul  
numelor lor, după capul lor, tot bărbatul den  
20 de ani și în sus, tot cela ce iase cu putearea:  
Socoteala lor den fealiul lui Zavulon, 50 și 31  
șapte de mii și 4 sute. Fiilor lui Iosif, fiii lui 32  
Efraim, după rudele lor, după noroadele lor,  
după casele moșiilor lor, după numărul  
numelor lor, după capul lor, tot bărbatul den  
20 de ani și în sus, tot cela ce iase cu putea-  
rea: Socoteala lor den fealiul lui Efraim, 33  
40000 și 500. Fiilor lui Manasi, după rude- 34  
niile lor, după noroadele lor, după casele  
moșiilor lor, după numărul numelor lor, după  
capul lor, tot bărbatul den 20 de ani și în sus,  
tot cela ce iase cu putearea: Socoteala lor 35  
den neamul lui Manasi, treizeci și doao de mii  
și doao sute. Fiilor lui Veniamin, după 36  
rudele lor, după noroadele lor, după casele  
moșiilor lor, după numărul numelor lor, după  
capul lor, toată partea bărbătească den 20 de  
ani și în sus, tot cela ce iase cu putearea:  
Socoteala lor den neamul lui Veniamin, 37  
35000 și 400. Fiilor lui Dan, după rudeniile 38  
lor, după noroadele lor, după casele moșiilor  
lor, după numărul numelor lor, după capul  
lor, toată partea bărbătească den 20 de ani și  
în sus, tot cela ce iase cu puteare: Soco- 39  
teala lor den fealiul lui Dan, 62000 și 700.  
Fiilor lui Asir, după rudele lor, după noroadele 40  
lor, după casele moșiilor lor, după numărul  
numelor lor, după capul lor, toată partea bār-  
bătească a lor den 20 de ani și în sus, tot cela  
ce iase cu putearea: Socoteala lor den fea- 41  
liul lui Asir, 41000 și 500. Fiilor lui Nefta- 42  
lim, după rudeniile lor, după noroadele lor,  
după casele moșiilor lor, după numărul  
numelor lor, după capul lor, tot bărbatul lor  
den 20 de ani și în sus, tot cela ce iase cu pu-  
teare: Socoteala lor den fealiul lui Neftalim, 43




44 cincizeci și trei de mii și 400. Aceasta e socoteala carea au socotit Moisi și Aaron, și boiarii lui Izrail, 12 bărbați, un bărbat dupe un neam, după neamul caselor moșiilor lor  
 45 era. Și să făcu toată socoteala fiilor lui Israil, cu putearea lor, den 20 de ani și în sus, tot cela ce ieșia să se rînduiască la războiu în  
 46 Israil, Șase sute de mii și trei mii și cinci  
 47 sute și cincizeci. Iară leviții den ruda moșiilor lor nu s-au socotit dentru fiii lui Israil.  
 48/49 Și grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: „Caută ruda lui Levi să nu o socotești împreună și numărul lor să nu-l iai în mijlocul fiilor lui  
 50 Israil. Și tu socoteaște pre leviți la cortul mărturiei și la toate vasele lui și la toate cîte sîntu în el. Rîdica-vor ei cortul și toate vasele lui, și ei vor sluji întru eale și prejor cort vor  
 51 tăbări. Și rîdicînd cortul, vor coborî pre el leviții și, tăbărînd, vor întinde cortul; și cel de  
 52 alt neam care se va apropia va muri. Și vor tăbări fiii lui Israil, om întru a lui rînduială și om după a lui voiozie, cu putearea lor.  
 53 Iară leviții să să tăbărăscă în preajmă, împrejurul cortului mărturiei, și nu va fi greșală întru fiii lui Israil și vor păzi leviții aceștea  
 54 paza cortului mărturiei“. Și făcură fiii lui Israil după toate cîte au poruncit Domnul lui Moisi și lui Aaron, așa au făcut.

## C A P I I

1  i grăi Dòmnnul cătră Moisi și cătră  
 2 Aaron, zicînd: „Omu țiindu-se după șireagul lui, după steagurile, după casele moșiilor lor, să să tăbărăscă fiii lui Israil înaintea Domnului; împrejurul cortului mărturiei vor tăbări fiii lui  
 3 Israil. Și ceia ce vor tăbări mai înainte spre răsărit, șireagul taberei Iudei cu putearea lor, și boiariul fiilor Iudei, Naason, feciorul lui  
 4 Aminadav, Puterile lui, cei socotiți, 74000  
 5 și 600. Și ceia ce tăbărăscu țiindu-se de ruda lui Isahar, și boiariul fiilor lui Isahar,  
 6 Nathanail, feciorul lui Sogar, Puterile lui,  
 7 cei socotiți, 54000 și 400. Și ceia ce tăbărăscu țiindu-se de ruda lui Zavulon, și boiariul fiilor lui Zavulon, Eliav, feciorul lui Helon,  
 8/9 Puterile lui, cei socotiți, 57000 și 400. Toți cei numărați den tabăra Iudii, 100 și 80 și 6 de mii și 400, cu putearea lor, întîiu se vor rădica.  
 10 Polcurile taberii lui Ruvim, cătră amiazăzi, cu putearea lor, și boiariul fiilor lui Ruvim, Elisur, feciorul lui Sediur, Puterile lui, cei  
 11 socotiți, 47000 și 500. Și ceia ce tăbărăscu țiindu-se de el den ruda lui Semeon, și boiariul fiilor lui Semeon, Salamiil, feciorul lui  
 12 Surisade, Puterile lui, cei socotiți, 59000  
 13 și 300. Și ceia ce tăbărăscu țiindu-se

de el, ruda lui Gad, și boiariul fiilor lui Gad, Elisaf, feciorul lui Raguil, Puterile lui, cei  
 15 socotiți, 45000 și 650. Toți cei numărați den 16  
 tabăra lui Ruvim, 151000 și 450, cu putearea  
 lor, al doile să vor rădica. Și să va rădica 17  
 cortul mărturiei și tabăra leviților în mijlocul  
 taberilor; după cum vor tăbări, așa să vor și  
 rădica, fieștecarele țiindu-se după șireagul  
 lui. Șireagurile taberii lui Efraim, de spre 18  
 mare, cu putearea lor, și boiariul fiilor lui  
 Efraim, Elisama, feciorul lui Emiud, Pute- 19  
 rile lui, cei socotiți, 40000 și 500. - Și ceia ce 20  
 tăbărăscu carii să țin ruda lui Manasi, și boia-  
 riul fiilor lui Manasi, Gamaliil, feciorul lui  
 Fadasur, Puterile lui, cei socotiți, 32000 și 21  
 200. Și ceia ce să tăbărăscu țiindu-se ruda 22  
 lui Veniamin, și boiariul fiilor lui Veniamin,  
 Avidan, feciorul lui Gadioni, Puterile lui, 23  
 cei socotiți, 35000 și 400. Toți cei numărați 24  
 den tabăra lui Efraim, 108000 și 100, cu pute-  
 rile lor. Al treilea să vor rădica șireagul 25  
 taberii lui Dan, cătră miazănoapte, cu puterile  
 lor; și boiariul fiilor lui Dan, Ahiezer, feciorul  
 lui Amisadai, Puterile lui, cei socotiți, 26  
 62000 și 700. Și ceia ce tăbărăscu țiindu-se 27  
 de el, ruda lui Asir, și boiariul fiilor lui Asir,  
 Faghena, feciorul lui Ebran, Puterile lor, 28  
 cei socotiți, 41000 și 500. Și ceia ce tăbărăsc 29  
 țiindu-se ruda lui Neftalim, și boiariul fiilor lui  
 Neftalim, Ahire, feciorul lui Enaan, Puterile 30  
 lor, cei socotiți, 53000 și 400. Toți cei 31  
 numărați den tabăra lui Dan, 157000 și 600, cu  
 putearea lor, pre urmă se vor rădica, după  
 șireagul lor“. Aceasta e socoteala fiilor lui 32  
 Israil după casele moșiilor. Toată socoteala  
 taberilor, cu puterile lor, 603000 și 550. Iară 33  
 leviții nu s-au socotit împreună cu fiii lui  
 Israil, după cum au poruncit Domnul lui  
 Moisi. Și făcură fiii lui Israil după toate cîte 34  
 au poruncit Domnul lui Moisi, așa s-au tăbă-  
 rît, după șireagul lor, și așa să rădica fieșteca-  
 rele țiindu-se după noroadale lor, după casele  
 moșiilor lor.

## C A P I I I

1  i aceastea-s nașterile lui Aaron și ale 1  
 lui Moisi, întru care zi au grăit Dom-  
 nul lui Moisi, în muntele Sinaii. Și 2  
 aceastea-s numele fiilor lui Aaron:  
 dentîiu născut, Nadav, și Aviud, și  
 Eliazar, și Ithamar. Aceastea-s numele fii- 3  
 lor lui Aaron, preoții cei unși, pre carii au  
 săvîrșit mîinile lor ca să preoțească. Și au 4  
 murit Nadav și Aviud înaintea Domnului,  
 aducînd ei foc striin înaintea Domnului,  
 întru pustia Sinaii; și feciori nu era la  
 dînșii, și preoțiră Eliazar și Ithamar, cu  
 Aaron, tatăl lor. Și grăi Domnul că- 5

6 tră Moisi, zicînd: „Ia pre ruda lui Levi și vei  
 pune pre ei înaintea lui Aaron preotul și vor  
 7 posluși lui. Și vor păzi pazele lui și pazele  
 fiilor lui Israil, înaintea cortului mărturiei, ca  
 8 să lucreaze lucrurile cortului. Și vor păzi  
 toate vasele cortului mărturiei și pazele fiilor  
 9 lui Israil, după toate lucrurile cortului. Și  
 vei da pre leviți lui Aaron, fratelui tău, și  
 feciorilor lui, preoților, dare dați sînt aceștea  
 10 Mie den fiii lui Israil. Și pre Aaron și pre  
 feciorii lui veți pune preste cortul mărturiei și  
 vor păzi preoția lor și toate cîte sînt la cuptoriu și  
 ceale denlăuntru acoperemîntului; și cel de  
 11 alt neam ce se va atinge va muri“. Și grăi  
 12 Domnul către Moisi, zicînd: „Și iată, Eu am  
 luat pre leviți den mijlocul fiilor lui Israil;  
 pentru tot dentîiu născut ce deschide zgăul, de  
 la fiii lui Izrail, răscumpărări lor vor fi; și vor  
 13 fi ai Miei leviții, Pentru că al Mieiu e tot cel  
 dentîiu născut; întru care zi am lovit pre tot  
 cel dentîiu născut în pămîntul Eghipetului, am  
 sfințit Mie tot cel dentîiu născut în Izrail; den  
 om pînă în dobitoac, ai Miei vor fi. Eu – Dom-  
 14 nul“. Și grăi Domnul către Moisi în pustia  
 15 Sinaii, zicînd: „Socoteaște pre feciorii lui  
 Levi dupe casele moșiiilor lor, după noroadale  
 lor, după rudeniile lor, tot bărbatul de o lună  
 16 în sus, vei socoti pre ei“. Și socoti pre dînșii  
 Moisi și Aaron, pren glasul Domnului, după  
 17 cum au poruncit lor Domnul. Și era aceștea  
 feciorii lui Levi, den numele lor, Ghedsom,  
 18 Caath și Merari. Și aceaștea-s numele fi-  
 ilor lui Ghedsom, după noroadale lor: Loveni  
 19 și Semei. Și fiii lui Caath, după noroadale  
 20 lor: Amram și Isaar, Hevron și Oziil. Și fiii  
 lui Merari, după noroadale lor: Mooli și Musi.  
 Aceaștea sînt noroadale leviților, după casele  
 21 moșiiilor lor. Lui Ghedsom, norodul lui  
 Loveni și norodul lui Semei, aceaștea-s  
 22 noroadale lui Ghedsom. Socoteala lor,  
 după numărul a tot bărbatul de o lună și mai  
 23 sus, numărul lor, 7000 și 500. Și feciorii lui  
 Ghedson dendărătul cortului vor tăbări de  
 24 spre mare. Și boiariul casii moșiei norodu-  
 lui lui Ghedsom: Elisath, feciorul lui Dail.  
 25 Și paza feciorilor lui Ghedsom întru cortul  
 mărturiei: cortul și acoperemîntul lui, și aco-  
 26 peremîntul ușii cortului mărturiei, Și pîn-  
 zele curții și acoperemîntul porții curții cea  
 ce iaste la cort și rămășițele tuturor lucrurilor  
 27 lui. Lui Caath: norodul lui Amram unul, și  
 norodul lui Isaar unul, și norodul lui Hevron  
 28 unul, și norodul lui Oziil unul. Aceaștea-s  
 noroadale lui Caath, după număr, tot bărba-  
 29 tul de o lună și în sus, 8000 și 600, Pă-  
 zind pazele sfintelor. Noroadale fiilor lui  
 Caath vor tăbări den coastele cortului, de  
 spre amiazăzi. Și boiariul casei moșiiilor 30  
 noroadelor lui Caath: Elisafan, feciorul lui Ozeil.  
 Și paza lor: chivotul, și masa, și sfeșnicul, și 31  
 jîrtăvnicele, și vasele sfîntului, cîte slujescu  
 întru eale, și acoperemîntul și toate lucrurile  
 lor. Și boiariul cel ce e preste boiarii leviți- 32  
 lor, Eliazar, feciorul lui Aaron preotul: pus ca  
 să păzască pazele sfîntilor. Lui Merari: 33  
 norod al lui Mooli, și norodul lui Musi; aceaștea-s  
 noroadale lui Merari, socoteala lor, după nu-  
 măr, Tot bărbatul de o lună și mai sus, 6000 34  
 și 50. Și boiariul casii moșiiilor norodului 35  
 lui Merari: Suriil, feciorul lui Avihail. Den  
 coastele cortului vor tăbări, de către miază-  
 noapte. Socoteala pazii feciorilor lui 36  
 Merari: căpeșealele cortului, și zăvoarale lui,  
 și stîlpii lui, și fundurile lui, și toate vasele lor,  
 și toate lucrurile lor, Și stîlpii curții pem- 37  
 prejur, și fundurile lor, și țărșii lor, și ștrean-  
 gurile lor. Ceia ce tăbărăscu den fața cortu- 38  
 lui mărturiei, de către răsărit, Moisi și Aaron  
 și fiii lui, păzind pazele sfîntului, la pazele fi-  
 ilor lui Izrail; și cel de alt neam ce se va atinge  
 va muri. Toată socoteala leviților, pre carii 39  
 i-au socotit Moisi și Aaron pen glasul Domnu-  
 lui, după noroadale lor, tot bărbatul de o lună  
 și mai sus, 22000. Și zise Domnul către 40  
 Moisi, zicînd: „Socoteaște tot dentîi născutul,  
 partea bărbătească, den fiii lui Israil, de o lună  
 și mai sus, și ia numărul lor den nume. Și 41  
 vei lua pre leviți Mie, Eu – Domnul, pentru  
 toți dentîiu născuții fiii lui Israil; și dobitoa-  
 cele – leviților – pentru toate ceale dentîiu  
 născute întru dobitoacele fiilor lui Israil!“ Și 42  
 socoti Moisi după cum au poruncit Domnul  
 lui, tot dentîiu-născutul întru fiii lui Israil. Și 43  
 să făcură toate ceale dentîiu născute, partea  
 bărbătească, după număr den nume, de o lună  
 și mai sus, den socoteala lor, 22000 și 200 și 73.  
 Și grăi Domnul către Moisi, zicînd: „Ia pre 44/45  
 leviț pentru toți cei dentîiu născuți fiii lui  
 Izrail, și dobitoacele leviților pentru dobitoa-  
 cele lor, și vor fi ai Miei leviții. Eu – Domnul.  
 Și răscumpărările celor 270 și trei, cei ce pri- 46  
 sosesc mai mult decît leviții, dentru cei dintîiu  
 născuț a fiilor lu Israil, Și vei lua cinci sicli 47  
 dupe capu, dupe didrahmul cel svînt vei lua,  
 doauăzeci de bani siclul. Și vei da argintul 48  
 lui Aaron și fiilor lui, răscumpărări celor ce  
 prisosescu întru ei“. Și luă Moisi argintul, 49  
 răscumpărările celor ce prisosii la răscum-  
 părarea leviților; de la cei dentîi născuți fiilor  
 lui Israil Luat-au argintul, 1000 și 300 și 60 50  
 de sicle, dupe siclul cel svînt. Și au dat 51  
 Moisi argintul, răscumpărările celor ce pri-

sosiia, lui Aaron și fiilor lui, pren glașul Domnului, în ce chip au poruncit Domnul lui Moisi.

## C A P I V

1 **S**i grăi Domnul către Moisi și către  
2 Aaron, zicînd: „Ia căpetenia fiilor  
3 lui Caath din mijlocul fiilor lui Levi,  
după noroadale lor, după casele  
moșiilor lor, Den doauăzeci de ani  
și mai sus, pînă la cînzeci de ani, tot cela ce  
între să slujască, ca să facă toate lucrurile în  
4 cortul mărturiei“. Și aceastea-s faptele  
feciorilor lui Caath, den mijlocul feciorilor lui  
Levi, după noroadale lor, după casele moșiilor  
lor, în cortul mărturiei, Svînta Sfințelor.  
5 Și vor intra Aaron și fiii lui cînd se va rădica  
tabăra. Și vor surpa acoperemîntul ce  
umbreaște și vor acoperi cu el chivotul mărtu-  
6 rieii. Și vor pune preste el acoperimînt  
piale vînată și vor pune preste el haină tot  
7 vînată deasupra și vor pune drugii. Și pre  
masa ceaea ce iaste înaintea, vor pune preste  
ea haină tot mohorîtă, și blidele, și căștile, și  
8 căușale, și ibricile cu carele toarnă, și pînile  
ceale ce pururea preste ea vor fi. Și vor  
pune preste ea haină roșie și vor acoperi pre ea  
cu acoperimînt de piale vînată și vor pune drugii  
9 ei. Și vor lua haină vînată și vor acoperi  
sfeășnicul ce luminează, și luminările lui, și  
lingurile lui, și mucările lui, și toate vasele  
untdelemnului lui, cu cîte slujăscu întru eale,  
10 Și vor pune pre dînsul și toate vasele lui în  
acoperemînt de piale vînată și vor pune pre el  
11 în drugii. Și preste jîrtăvnicul cel de aur vor  
pune deasupra haină vînată și-l vor acoperi  
cu acoperimînt de piale vînată și vor pune  
12 drugii lui. Și vor lua toate vasele ceale de  
slujbă, cîte slujăscu întru eale la sfinte, și le  
vor pune în haină vînată și vor acoperi pre  
eale cu acoperimînt de piale vînată și le vor  
13 pune pe drugii. Și acoperemîntul va pune  
peste jîrtăvnic și vor acoperi preste el haină  
14 toată mohorîtă; Și vor pune preste el toate  
vasele lui cu cîte slujăscu cu eale, și căștile, și  
undețile de carne, și păharale, și acoperemîn-  
tul, și toate vasele jîrtăvnicului, și vor pune  
preste el acoperemînt de piale vînată și vor  
15 pune drugii lui. Și vor lua haină mohorîtă  
și vor acoperi spălătoarea și fundul ei și le  
vor pune pre eale în acoperemînt de piale  
vînată și le vor pune pe drugii. Și vor săvîrși  
Aaron și fiii lui acoperind sfintele și toate  
vasele ceale sfinte, cînd să rădică tabăra, și,  
dupe aceea, vor intra feciorii lui Caath să  
rădice; și să nu să atingă de ceale sfinte,  
16 pentru ca să nu moară. Aceastea vor rădica  
feciorii lui Caath întru cortul mărturiei.  
Socotitoriu - Eliazar, feciorul lui Aaron

preotul: untdelemnul de lumină, și tămîia toc-  
mirii, și jîrtva cea de toate zilele, și untdelem-  
nul ungerii; socotitoriu a tot cortului și cîte  
sînt întru dînsul în cel sfînt și în toate lucruri-  
rile“. Și grăi Domnul către Moisi și către 17  
Aaron, zicînd: „Să nu piardeț den fealiul 18  
nărodului lui Caath, den mijlocul leviți-  
lor. Aceastea faceți lor, și vor trăi și nu vor 19  
muri ei mergînd către Sfintele Sfințelor:  
Aaron și fiii lui să între înlăuntru și vor tocmi 20  
pre ei, pre fieștecările după rădicarea lui.  
Și să nu între să vază fără veaste cel sfînt, și 21  
vor muri“. Și grăi Domnul către Moisi, 22  
zicînd: „Ia începătura fiilor lui Ghedson și, 23  
pre aceștea, dupe casele moșiilor lor, dupe  
noroadale lor, Den doauăzeci și cinci de ani 24  
și în sus și pînă la cincizeci de ani, socotiți pre  
ei, tot cela ce între ca să poslușască și să facă  
lucrurile la cortul mărturiei. Aceasta e 25  
slujba norodului lui Ghedson, să slujască și să  
rădice: Și va rădica pieile cortului și cortul  
mărturiei și acoperemîntul lui; Și acopere- 26  
mîntul cel vînat, care iaste deasupra, peste  
dînsul, și acoperemîntul ușii cortului mărturiei;  
Și pînzele curții și poala ușii curții, cîte-s pre 27  
cortul mărturiei, Și la jîrtăvnic pre împre- 28  
jur, și ceale ce prisosescu dentru eale și toate  
vasele ceale de slujbă ale lor. Și toate cîte slu-  
jăscu întru eale vor face. Denaintea lui Aaron  
și a fiilor lui va fi toată slujba fiilor lui Ghed-  
son, după toate slujbele lor și după toate  
lucrurile lor. Și vei socoti pre dînșii pre nume  
toate lucrurile ce-s prentre-înșii. Aceasta e 29  
slujba norodului feciorilor lui Ghedson în cor-  
tul mărturiei și paza lor în mîna lui Ithamar,  
feciorul lui Aaron, preotului. Feciorii lui 30  
Merari, după noroadale lor, după casele  
moșiilor lor, Socotiți pre ei den 25 de ani și 31  
mai sus, pînă la 50 de ani; socotiți pre dînșii  
tot cela ce între să poslușască lucrurile cor-  
tului mărturiei. Și aceastea-s pazele celor 32  
ce rădică dentre-înșii, după toate lucrurile lor  
în cortul mărturiei: căpețealele cortului, și  
zăvoarale lui, și stîlpii lui, și fundurile lui, și  
acoperemîntul, și fundurile lor, și stîlpii lor, și  
acoperemîntul ușii cortului; Și stîlpii curții 33  
pre împrejur, și fundurile lor, și stîlpii acopere-  
mîntului porții curții, și fundurile lor, și  
țărșii lor, și ștreangurile lor, și toate vasele  
lor, și toate poslușaniile lor. Pre nume să  
socotiți pre dînșii și toate vasele pazii ce să  
rădică de dînșii. Aceasta e slujba norodului 34  
fiilor lui Merari, în toate lucrurile lor la cortul  
mărturiei, în mîna lui Ithamar, feciorul lui  
Aaron preotul“. Și socoti Moisi și Aaron 35

și boiarii lui Israil pre feciorii lui Caath, după noroadale lor, după casele moșiilor lor, 36 Den doazeci și cinci de ani și în sus, pînă la cincizeci de ani, tot cela ce va intra a sluji și a 37 face lucrurile cortului mărturiei. Și să făcu socoteala lor, după noroadale lor, doao mii și 38 șapte sute și cincizeci. Aceasta e socoteala norodului lui Caath, tot cela ce slujește întru cortul mărturiei, după cum au socotit Moisi și Aaron, pren glasul Domnului în mîna lui 39 Moisi. Și s-au socotit feciorii lui Ghedson, după noroadale lor, după casele moșiilor lor, 40 Den doazeci și cinci de ani și mai sus, pînă la cincizeci de ani, tot cela ce intra a posluși și a 41 face lucrurile întru cortul mărturiei, Și să făcu socoteala lor, după noroadale lor, după casele moșiilor lor, doao mii și șase sute și 42 treizeci. Aceasta e socoteala fiilor lui Ghedson, tot cela ce poslușăste întru cortul mărturiei, pre carii au socotit Moisi și Aaron, 43 pren glasul Domnului în mîna lui Moisi. Și să socotiră și norodul fiilor lui Merari, după 44 noroadale lor, după casele moșiilor lor, Den doazeci și cinci de ani și în sus, pînă la cincizeci de ani, tot cela ce intra a posluși cătră 45 lucrurile cortului mărturiei, Și să făcu socoteala rudeniilor lor, după noroadale lor, după casele moșiilor lor, trei mii și doao sute. 46 Aceasta e socoteala norodului fiilor lui Merari, pre carii au socotit Moisi și Aaron, 47 pren glasul Domnului în mîna lui Moisi. Toți cei socotiți, pre carii au socotit Moisi și Aaron și boiarii fiilor lui Israil, pre leviți, după noroadale lor, după casele moșiilor lor, Den 48 doazeci și cinci de ani și în sus, pînă la cincizeci de ani, tot cela ce intra înlăuntru spre lucrul lucrurilor și lucrurile ceale ce să rădică 49 în cortul mărturiei, Să făcură cei socotiți 50 opt mii cinci sute și optzeci. Pren glasul Domnului au socotit pre ei în mîna lui Moisi, om după om, pre lucrurile lor și pre care rădică ei; și s-au socotit în ce chip au poruncit Domnul lui Moisi.


# C A P V

1 **S**i grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: 2 „Poruncește fiilor lui Israil și gonească pre tot stricatul afară den tabără și tot înfrîntul și tot necuratul la suflet. Den bărbat 3 pînă în fămeaie, scoateți-i afară den tabă-

ră și să nu pîngărească taberile lor în carile Eu Mă aflu întru ei“. Și au făcut așa fiii lui 4 Israil și au scos pre dînșii afară den tabără; după cum au poruncit Domnul lui Moisi, așa au făcut fiii lui Israil. Și grăi Domnul cătră 5 Moisi, zicînd: „Grăiaște fiilor lui Israil, 6 zicînd: ‘Bărbat au fămeaie care va face den toate greșalele omenești și, nesocotind, va nesocoti în Domnul și va greși, sufletul acela Va mărturisi păcatul carele au făcut 7 și va da păcatul, capul și a cincea lui va adaoge preste el, și va da cui au greșit lui. Iară de 8 nu va fi la om rudenie ca să dea lui greșala cătră dînsul, păcatul ce să dă Domnului preotului va fi, afară den berbeacele rugii, pren carele se va ruga cu dînsul pentru dînsul. Și 9 toată începătura și toate ceale ce să sfințescu întru fiii lui Israil, cîte vor aduce Domnului, preotului – lui vor fi. Și a fieștecăruia, ceale 10 sfințite, ale lui vor fi; și omul carele va da, preotului – lui va fi“. Și grăi Domnul cătră 11 Moisi, zicînd: „Grăiaște fiilor lui Israil și vei zice cătră dînșii: ‘A omului, a omului de va greși 12 muiarea lui și de-l va treace cu ochii pre dînsul să nu-l bage în samă și va dormi cineva cu ea zăceare de sămînță, Și va ascunde 13 den ochii bărbatului ei și va tăgădui, și ea va fi pîngărită, și mărturie să nu fie asupra ei, și ea să nu fie grea, Și-i va veni lui duh de rîv- 14 nire și va rîvni pre muiarea lui, și ea iaste pîngărită, sau va veni preste el duh de rîvnire și va rîvni pre muiarea lui, și ea nu va fi pîngărită, Și va aduce omul muiarea lui cătră 15 preot și va aduce darul pentru ea al zeacilea lui ifi de făină de orzu; nu va turna preste ea untdelemn, nice va pune preste ea tămîie, pentru că iaste jîrtvă de rîvnire, jîrtvă de pamente, pomenind păcatul. Și o va aduce 16 pre dînsa preotul și va pune pre dînsa înaintea Domnului. Și va lua preotul apă curată 17 vie într-un vas de lut, și den pămîntul carele iaste pre fața pămîntului cortului mărturiei. Și luînd preotul, va pune în apă. Și va pune 18 preotul muiarea înaintea Domnului; și va descoperi capul muierii aceștiia și va pune pre mîinile ei jîrtva pametei și jîrtva rîvnirii; iară în mîna preotului va fi apa muștrării, Ceaea ce au blestemat aceasta. Și o va 19 jura pre dînsa preotul și va grăi muie-

rii: 'De n-au dormit niştine cu tine, de nu ai călcat a te pîngări supt bărbatul tău, curată să fii de apa muştrării aceştia ce să blas-  
 20 tătă! Iară de ai călcat tu, fiind cu bărbat, sau te-ai pîngărit şi au dat niştine patul lui în tine, afară den bărbatul tău, - şi va jura preotul muiarea în jurămîntele blestemului aces-  
 21 tuia şi va zice preotul muierei - Dea-ţi Domnul în blestem şi în jurămînt în mijlocul norodului tău, cînd va da Domnul coapsa ta  
 22 căzută şi pîntecile tău umflat, Şi va intra apa aceasta care iaste blestemată în pîntecile tău să-ţi umfle pîntecile şi să cază coapsa ta!'.  
 23 Şi va zice muiarea: 'Facă-se, facă-se!'. Şi va scrie preotul blestemele acestea în carte  
 24 şi va muia în apa muştrării Cei blestemate şi va adăpa pre muiarea apa muştrării cei  
 25 blestemate; Şi va intra într-însa apa cea blestemată a muştrării. Şi va lua preotul den mîna muierei jîrtva rîvnirii şi va pune jîrtva înaintea Domnului şi o va duce pre dînsa pre  
 26 jîrtăvnic. Şi va lua preotul den jîrtva pamentii ei şi va aduce pre ea preotul pre jîr-  
 27 tăvnic. Şi după aceasta va adăpa pre muiare cu apa, şi va fi, de va fi pîngărită şi va amăgi cu neştiinţă pre bărbatul ei, şi va intra într-însa apa muştrării cea blestemată; şi să  
 va umfla în pîntece şi va cădea coapsa ei, şi va  
 28 fi muiarea în blestem întru norodul ei. Iară de nu să va pîngări muiarea şi va fi curată, şi  
 29 nevinovată va fi şi va face sămîntă. Aceasta e leagea rîvnirii, căruia va călca muiarea fiind  
 30 cu bărbat şi să va pîngări, Au om carele va veni pre dînsul duh de rîvnire şi va rîvni pre muiarea lui şi va pune pre muiarea lui înain-  
 tea Domnului şi va face ei preotul toată leagea  
 31 aceasta Şi nevinovat va fi omul de greşală, şi muiarea aceea va lua păca-  
 tul ei".

## C A P V I

1  i grăi Domnul cătră Moisi, zicînd:  
 2 „Grăiaşte fiilor lui Izrail şi vei zice  
 3 cătră ei: 'Bărbat au fămeaie carele se  
 va ruga tare rugă Să curăţască  
 curăţia Domnului, de vin şi de rachiu  
 se va curăţi, şi oţet den rachiu nu va bea, şi

cîte să fac den struguri nu va bea, şi strugur  
 proaspăt şi stafide nu va mînca, toate zilele  
 rugii lui. Den toate cîte să fac den vie, vin 4  
 de strugur, pînă în simburi, să nu bea, nice  
 să mănînce dentr-însii. Toate zilele rugii 5  
 curăţirii lui, briciu nu va umbla pre capul lui;  
 pînă să vor umplea zilele cîte s-au rugat Dom-  
 nului, sfînt va fi, hrînind chica, părul capului.  
 Toate zilele rugii Domnului, la tot sufletul 6  
 mort nu va intra; La tată şi la mumă şi la 7  
 frate şi la sor, să nu te pîngăreşti într-însii,  
 murind ei, pentru că ruga Domnului lui pre  
 dînsul, pre capul lui. Toate zilele rugii lui, 8  
 sfînt va fi Domnului. Iară de va muri neş- 9  
 tine cu moarte fără de veaste, pre dînsul  
 îndată să va pîngări capul rugii lui, şi va rade  
 capul lui în ziua care se va curăţi; În ziua a 10  
 şaptea se va rade. A opta va aduce doao turtu-  
 reale sau doi pui de porumb cătră preot la uşa  
 cortului mărturiei Şi va face preotul una 11  
 pentru greşală şi una de ardere-de-tot, şi să va  
 ruga pentru el preotul, pentru carele au greşit,  
 pentru suflet. Şi va sfinţi capul lui în ziua  
 aceea, Întru care s-au sfinţit Domnului 12  
 toate zilele rugii, şi va aduce miel de un an  
 pentru greşală; şi zilele ceale mai denainte  
 negrăite vor fi, pentru că s-au pîngărit capul  
 rugii lui. Şi aceasta e leagea celui ce s-au 13  
 rugat. În care zi va plini zilele rugii lui, va  
 aduce el la uşile cortului mărturiei. Şi va 14  
 aduce darul lui Domnului: un miel de un an,  
 curat, pentru ardere-de-tot, şi o mioară de un  
 an, pentru greşală, şi un berbeace curat,  
 pentru mîntuire, Şi un coş de azime de făi- 15  
 nă curată, pîini frămîntate cu untdelemn, şi  
 turte nedospite, unse cu untdelemn, şi jîrtva  
 lor şi turnarea lor. Şi va aduce preotul 16  
 înaintea Domnului şi va face cea pentru gre-  
 şala lui şi arderea cea de tot a lui; Şi ber- 17  
 beacele va face jîrtvă mîntuirii Domnului pre  
 coşul azimelor şi va face preotul jîrtva şi  
 turnarea lui. Şi va rade cel rugat, lîngă 18  
 uşile cortului mărturiei, capul rugii lui şi  
 va pune părul preste foc carele iaste preste  
 jîrtva mîntuirii. Şi va lua preotul braţul 19  
 fiert den berbeace şi o pîine azimă den  
 coş şi o turtă nedospită; şi va pune preste  
 mîinile celui rugat, după ce-ş va rade el ca-



20 pul lui. Și va aduce acealea preotul punere înaintea Domnului: sfînt va fi preotului preste pieptul punerii desupra și preste brațul luorîi. Și după aceasta va bea cel rugat vin.

21 Aceasta e leagea celui rugat, carele se va ruga, darul lui Domnului pentru rugă, afară den ceale ce va ruga mîna lui după putearea rugii lui, carea se va ruga după leagea curăției“.

22/23 Și grăi Domnul către Moisi, zicînd: „Grăiaște lui Aaron și fiilor lui, zicînd: ‘Așa să blagoslo-  
24 viț pre fiii lui Israil, zicînd lor: ‘Blagoslo-  
25 vească-te Domnul și te păzască! Să arate Domnul fața Lui pre tine și să te miluiască!  
26 Rădîce Domnul fața Lui pre tine și dea ție pace!’, Și vor pune numele Mieu preste fiii lui Izrail. Și Eu, Domnul, voi blagoslovi pre dînșii“.

## C A P V I I

1 **S**i să făcu în care zi săvîrși Moisi ca să rădîce cortul, și unse pre dînsul, și sfinți pre el și toate vasele lui, și jîrtăvnicul și toate vasele lui; și le unse și le sfinți pre eale, Și aduseră boiarii lui Israil, doisprăzece boiari ai caselor moșiilor lor, aceștea-s boiarii neamurilor, 3 aceștea-s cei ce sta la socoteală, Și au adus darurile lor înaintea Domnului, șase cară cu roate și doisprăzece boi, un car de la doi boiari, și vițel de la fieștecarele; și le aduseră 4 înaintea cortului. Și zise Domnul către 5 Moisi, zicînd: „Ia de la dînșii și vor fi către lucrurile ceale de slujbă ale cortului mărturie; și vei da pre eale leviților, fieștecăruia după 6 slujba lui“. Și luînd Moisi carăle și boii, au 7 dat pre eale leviților. Ceale doao cară și cei doi boi au dat fiilor lui Ghedson, după sluj- 8 bele lor; Și ceale patru cară și cei opt boi au dat fiilor lui Merari, după slujbele lor, pentru 9 Ithamar, feciorul lui Aaron preotul. Și fii- 10 lui au, preste umeri vor rădîca pre eale. Și au adus boiarii la înnoirea jîrtăvnicului, întru ziua care au unsu pre el; și au adus boiarii 11 darurile lor înaintea jîrtăvnicului. Și zise Domnul către Moisi: „Un boiaren în toate zilele, boiariu pre zi, vor aduce darurile lor la înnoirea jîrtăvnicului“. Și era ceta ce aducea

Întru ziua dentii darul lui, Naason, feciorul 12 lui Aminadav, boiarin den ruda Iudii. Și 13 au adus darul lui: blid de argint unul, o sută și treizeci trasul lui, păhar unul, de argint, de șaptezeci de sicile, după siclul cel sfînt, amîndoao pline de făină cernută, frămîntată cu untdelemn, pentru jîrtvă; Căție una, de 14 zece auri, plină de tămîie; Vițel unul, den 15 boi, berbeace unul, miel unul, de un an, pentru arderea-de-tot; Și șaap den capre 16 unul, pentru greșala; Și pentru jîrtva mîntu- 17 tuirei: junce doao, berbeci cinci, șaapi cinci, mielușale de un an, cinci. Acesta e darul lui Naason, feciorul lui Aminadav. A doua zi 18 au adus Nathanail, feciorul lui Sogar, boiariul den ruda lui Isahar. Și au adus darul lui: 19 blid de argint unul, o sută și treizeci trasul lui; păhar unul, de argint, de șaptezeci de sicile, după siclul cel sfînt, amîndoao pline de făină curată, frămîntată cu untdelemn, pentru jîrtvă; Căție una, de zece auri, plină de 20 tămîie; Vițel unul, den boi, berbeace unul, 21 miel unul, de un an, pentru arderea-de-tot; Și șaap den capre unul, pentru 22 greșala; Și la jîrtva mîntuirei: junce doao, 23 berbeci cinci, șaapi cinci și mielușale de un an, cinci. Acesta e darul lui Nathanail, feciorul lui Sogar. Întru ziua a treia, boiariul feciorilor 24 lui Zavulon, Eliav, feciorul lui Helon, Darul 25 lui: un blid de argint, o sută și treizeci trasul lui; un păhar de argint, de șaptezeci de sicile, după siclul cel sfînt, amîndoao pline de făină curată, frămîntată cu untdelemn, pentru jîrtvă; Căție una, de zece auri, plină de 26 tămîie; Vițel unul, den boi, berbeace unul, 27 miel unul, de un an, pentru arderea-de-tot; Și șaap den capre unul, pentru greșala; 28 Și pentru jîrtva mîntuirei: junce doao, berbeci 29 cinci, șaapi cinci, mielușale de un an, cinci. Acesta e darul lui Eliav, feciorul lui Helon. Întru ziua a patra, boiariul feciorilor lui 30 Ruvin, Elisur, feciorul lui Sediur, Darul lui: 31 blid de argint unul, o sută și treizeci trasul lui; păhar de argint unul, de șaptezeci de sicile, după siclul cel sfînt, amîndoao pline de făină curată, frămîntată cu untdelemn, pentru jîrtvă; Căție una, de zece auri, 32 plină de tămîie; Vițel unul, den boi, 33

berbeace unul, miel unul, de un an, pentru  
34 ardere-de-tot; Și țap den capre unul,  
35 pentru greșala; Și pentru jîrtva mîntuirii:  
junce doao, berbeci cinci, țapi cinci, mieluşale  
de cîte un an, cinci. Acesta e darul lui Elisur,  
36 feciorul lui Sediur. În ziua a cincea, boia-  
riul feciorilor lui Semeon, Salamiil, feciorul  
37 lui Surisadai, Darul lui: blid de argint unul,  
o sută și treizeci trasul lui; păhar de argint  
unul, de șaptezeci de sicile, după siclul cel  
sfînt, amîndoa pline de făină curată, frămîn-  
38 tată cu untdelemn, pentru jîrtva; Căție  
39 una, de zece auri, plină de tămîie; Vițel unul,  
den boi, berbeace unul, miel unul, de un an,  
40 pentru arderea-de-tot; Și țap den capre  
41 unul, pentru păcat; Și pentru jîrtva mîntui-  
rei: junce doao, berbeci cinci, țapi cinci, mie-  
luşale de un an, cinci. Acesta e darul lui Sala-  
42 miil, feciorul lui Surisadai. În ziua a șasea,  
boiariul feciorilor lui Gadu, Elisaf, feciorul lui  
43 Raguil, Darul lui: blid de argint unul, o sută  
și treizeci trasul lui; păhar de argint unul, de  
șaptezeci de sicile, după siclul cel sfînt, amîn-  
doao pline de făină curată, frămîntată cu unt-  
44 delemn, pentru jîrtva; Căție una, de zece  
45 auri, plină de tămîie; Vițel unul, den boi,  
berbeace unul, miel unul, de un an, pentru  
46 ardere-de-tot; Și țap den capre unul,  
47 pentru păcat; Și pentru jîrtva mîntuirii:  
junce doao, berbeci cinci, țapi cinci, mieluşale  
de un an, cinci. Acesta e darul lui Elisaf, fecio-  
48 rul lui Raguil. În ziua a șaptea, boiariul  
feciorilor lui Efraim, Elisama, feciorul lui  
49 Semiud, Darul lui: blid de argint unul, o  
sută și treizeci trasul lui; păhar de argint unul,  
de șaptezeci de sicile, după siclul cel sfînt,  
amîndoa pline de făină curată, frămîntată cu  
50 untdelemn, pentru jîrtva; Căție una, de  
51 zece auri, plină de tămîie; Vițel unul, den  
boi, berbeace unul, miel unul, de un an,  
52 pentru ardere-de-tot; Și țap den capre  
53 unul, pentru greșală; Și pentru jîrtva mîn-  
tuirii: junce doao, berbeci cinci, țapi cinci,  
mieluşale de un an, cinci. Acesta e darul lui  
54 Elisama, feciorul lui Semiud. În ziua a  
opta, boiariul feciorilor lui Manasi, Gamaliil,  
55 feciorul lui Fadasur, Darul lui: blid de argint  
unul, o sută și treizeci trasul lui; păhar de  
argint unul, de șaptezeci de sicile, după siclul  
cel sfînt, amîndoa pline de făină curată, fră-  
mîntată cu untdelemn, pentru jîrtvă; Că- 56  
ție una, de zece auri, plină de tămîie; Vițel 57  
unul, den boi, berbeace unul, miel unul, de un  
an, pentru arderea-de-tot; Și țap unul, den 58  
capre, pentru greșală; Și la jîrtva mîntuirii: 59  
junce doao, țapi cinci, berbeci cinci, mieluşale  
de un an, cinci. Acesta e darul lui Gamaliil,  
feciorul lui Fadasur. În ziua a noua, boia- 60  
riul feciorilor lui Veniamin, Avidan, feciorul  
lui Gadeoni, Darul lui: blid de argint unul, 61  
o sută și treizeci trasul lui; păhar de argint  
unul, de șaptezeci de sicile, după siclul cel  
sfînt, amîndoa pline de făină curată, frămîn-  
tată cu untdelemn, pentru jîrtvă; Căție 62  
una, de zece auri, plină de tămîie; Vițel 63  
unul, den boi, berbeace unul, miel unul, de un  
an, pentru arderea-de-tot; Și țap unul, den 64  
capre, pentru greșală; Și pentru jîrtva 65  
mîntuirii: junce doao, berbeci cinci, țapi cinci,  
mieluşale de un an, cinci. Acesta e darul lui  
Avidan, feciorul lui Gadioni. În ziua a zea- 66  
cea, boiariul feciorilor lui Dan, Ahiezer, fecio-  
rul lui Amisadai, Darul lui: blid de argint 67  
unul, o sută și treizeci trasul lui; păhar de  
argint unul, de șaptezeci de sicile, după siclul  
cel sfînt, amîndoa pline de făină curată, fră-  
mîntată cu untdelemn, pentru jîrtva; Căție 68  
una, de zece auri, plină de tămîie; Vițel unul, 69  
den boi, berbeace unul, miel unul, de un an,  
pentru ardere-de-tot; Și țap den capre unul, 70  
pentru greșala; Și pentru jîrtva mîntuirii: 71  
junce doao, berbeci cinci, țapi cinci, mieluşale  
de un an, cinci. Acesta e darul lui Ehiezer,  
feciorul lui Misadai. În ziua a unsprăzeaci- 72  
lea, boiariul feciorilor lui Asir, Fagheil, fecio-  
rul lui Ebran, Darul lui: blid de argint unul, 73  
o sută treizeci trasul lui; păhar de argint unul,  
de șaptezeci de sicile, după siclul cel sfînt,  
amîndoa pline de făină curată, frămîntată cu  
untdelemn, pentru jîrtva; Căție una, de 74  
zece auri, plină de tămîie; Vițel unul, den 75  
boi, berbeace unul, miel de un an unul, pentru  
ardere-de-tot; Și țap den capre unul, pentru 76

77 greșala; Și pentru jîrtva mîntuirii: junce  
doao, berbeci 5, țapi 5, mielușale de un an, 5.  
Acesta e darul lui Fagheil, feciorul lui  
78 Ebran. În ziua a 12, boiariul feciorilor lui  
79 Neftalim, Ahire, feciorul lui Enan, Darul  
lui: blid de argint unul, 130 trasul lui; păhar de  
argint unul, de 70 de sicile, după siclul cel sfînt,  
amîndoao pline de făină curată, frămîntată cu  
80 untdelemn, pentru jîrtva; Căție una, de 10  
81 auri, plină de tămîie; Vițel unul, den boi,  
berbeace unul, miel unul, de un an, pentru  
82 arderea-de-tot. Și țap den capre unul,  
83 pentru greșala; Și pentru jîrtva mîntuirii:  
junce doao, berbeci cinci, țapi cinci, mielușale  
de un an, 5. Aceasta e înnoirea jîrtăvnicului,  
84 lui Enan. Aceasta e înnoirea jîrtăvnicului,  
între carea zi l-au unsu pre dînsul, de la boia-  
rii fiilor lui Israil: blide de argint, doaspră-  
85 zeace, pahară de argint, 12, Cății de aur,  
doasprăzeace, de 130 sicile un blid, și de 70  
de sicli un păhar, tot argintul vaselor, 2400  
86 sicli, sicli cu siclul cel sfînt, Cății de aur  
doasprăzeace, pline de tămîie, de zece auri  
căția, cu siclul cel sfînt; tot aurul cățiilor, 120  
87 de auri. Toate vacile de ardere-de-tot: viței  
doisprăzeace, berbeci 12, miei de cîte de un  
an 12, jîrtvele lor și turnările lor, și țapi den  
88 capre 12, pentru greșala. Toate vacile  
pentru jîrtva mîntuirii: junce 24, berbeci 60,  
țapi 60, cîte de un an, mielușale de cîte de un  
an, curate, 60. Aceasta e înnoirea jărtăvnicu-  
lui după ce au împlut mînele lui și după ce au  
89 unsu pre dînsul. Cînd mergea Moisi la cor-  
tul mărturie să grăiască Lui și auzi glasul  
Domnului, grăind cătră dînsul de asupra aco-  
peremîntului carele iaste preste chivotul cor-  
tului mărturie, între mijlocul a doi heruvimi.  
Și grăia cătră dînsul.

## CAP VIII

1 **S**i grăi Domnul cătră Moisi, zicînd:  
2 „Grăiaște lui Aaron și vei zice cătră  
3 el: ‘Cînd vei pune luminătorile de  
4 o parte de spre fața sfeășnicului, vor  
lumina ceale 7 luminătoare’”. Și  
au făcut așa Aaron: de o parte, den fața  
sfeășnicului, aprinse luminătoarele lui, după  
5 cum porunci Domnul lui Moisi. Și  
aceasta e meșesugirea sfeășnicului: tare,  
de aur – fusul lui, și florile lui tot tari.  
După chipul care au arătat Domnul lui  
6 Moisi, așa au făcut sfeășnicul. Și grăi Dom-  
7 nul cătră Moisi, zicînd: „Ia pre leviți den  
mijlocul fiilor lui Izrail și să-i curățești pre  
dîșii. Și așa să le faci lor curățenia, lor:  
8 Vei stropi pre dîșii cu apa curățeniei; și va  
treace brici peste tot trupul lor, și-ș vor spăla

hainele lor și curați vor fi. Și vor lua un 9  
vițel den boi și acestuia – jîrtvă, făină curată,  
frămîntată cu untdelemn; și vițel de un an,  
den boi, vei lua pentru greșala. Și vei 10  
aduce pre leviți înaintea cortului mărturie și  
vei aduna toată adunarea fiilor lui Israil. Și 11  
vei aduce pre leviți înaintea Domnului; și vor  
pune fiii lui Izrail mîinile lor preste leviți. Și 12  
va osebi Aaron pre leviți dare înaintea Domnului  
de la fiii lui Izrail; și vor fi ca să lucreaze lucru-  
rile Domnului. Iară leviții vor pune mîinile 13  
desupra, preste capetele vițelilor, și vei face  
pre unul pentru greșala și unul pentru arde-  
re-de-tot, ca să să roage pentru ei. Și vei 14  
pune pre leviți înaintea Domnului și înaintea  
lui Aaron și înaintea fiilor lui, și le vei da lor  
dare înaintea Domnului. Și vei osebi pre leviți  
den mijlocul fiilor lui Izrail și vor fi ai Mie.  
Și după aceasta vor intra leviții ca să lucreaze 15  
lucrurile cortului mărturie. Și vei curăți pre  
dîșii și vei da pre ei înaintea Domnului,  
Pentru că dare dată aceștea îm sînt Mie den 16  
mijlocul fiilor lui Izrail, pentru cea ce deschid  
tot zgăul a tuturor născuților dentîiu den fiii  
lui Izrail, am luat pre dîșii Mie, Pentru că 17  
Mie e tot cel dentîiu născut den fiii lui Izrail,  
den om pînă în dobitoc; între care zi am omo-  
rit tot cel dentîiu născut în pămîntul Eghipe-  
tului, am sfințit pre dîșii Mie Și am luat 18  
pre leviți pentru tot cel dentîiu născut între fiii  
lui Izrail Și am dat pre leviți dare dați lui 19  
Aaron și fiilor lui, den mijlocul fiilor lui Israil,  
ca să lucreaze lucrurile fiilor lui Izrail între  
cortul mărturie și să să roage pentru fiii lui  
Israil și nu va fi între fiii lui Israil să să apro-  
pie cătră sfinte”. Și făcu Moisi și Aaron și 20  
toată adunarea fiilor lui Israil leviților după  
cum au poruncit Domnul lui Moisi pentru  
leviți; așa au făcut lor fiii lui Israil. Și să 21  
curățiră leviții și-ș spălară hainele lor. Și-i  
deade pre dîșii Aaron dare înaintea Domnu-  
lui și să rugă pentru dîșii Aaron Ca să-i 22  
curățească pre ei. Și dupre aceasta au intrat  
leviții ca să slujască slujba lor în cortul mă-  
rturie, înaintea lui Aaron și înaintea fiilor lui;  
după cum au poruncit Domnul lui Moisi  
pentru leviți, așa au făcut lor. Și grăi Dom- 23  
nul cătră Moisi, zicînd: „Aceasta iaste cea 24  
pentru leviți: De 25 de ani și în sus vor intra  
să slujască slujba în lucruri între cortul mă-  
rturie. Și de la 50 de ani se vor feri de la 25  
slujbă și să nu mai slujască. Și va sluji fra- 26  
tele lui între cortul mărturie, să păzească  
pazele; iară lucrurile nu va lucra. Așa vei face  
leviților între pazele lor”.

## C A P I X

1 **S**i grăi Domnul către Moisi în pustiiul  
Sinaii, într-un an al doilea, ieșind ei  
2 den pământul Eghiptului, în luna  
dentiiu, zicînd: „Zi Și facă fiii lui  
3 Israil Paștele într-un ceasul lui, Într-a  
patrasprăzeace zi a lunii dentii, către seară.  
Și vei face pre dînsele după vremea lui, după  
leagea lui și după asămănarea lor vei face  
4 pre eale“. Și grăi Moisi fiilor lui Israil ca să  
5 facă Paștele, Începîndu-se într-a patra-  
sprăzeace zi a lunii, în pustiiul Sinaii. După  
cum au poruncit Domnul lui Moisi, așa au  
6 făcut fiii lui Israil. Și mearsără oamenii  
carii era necurați pre suflet omenescu și nu  
putea să facă Paștele în ziua aceea, și veniră  
înaintea lui Moisi și Aaron în ziua aceea. Și  
7 ziseră oamenii aceia către dînșii: „Noi,  
necurați pre suflet omenescu, deci să nu ne  
lipsim ca să aducem darul Domnului după  
8 vremea lui, în mijlocul fiilor lui Israil“. Și  
zise către dînșii Moisi: „Stați acia și voi auzi  
9 ce va porunci Domnul pentru voi“. Și grăi  
10 Domnul către Moisi, zicînd: „Grăiaște fii-  
lor lui Israil, zicînd: ‘Om, om carele să va face  
necurat pre suflet omenescu, au într-un cale  
lungă, au într-un voi, au într-un rudele voastre, și  
va face Paștele Domnului în luna a doao.  
11 Într-a patrasprăzeace zi către seară vor face  
pre dînsele, preste azime și preste papadie  
12 vor mîncă pre eale. Nu vor lăsa dentr-însele  
pînă dimineața, și os să nu frîngă de la dîn-  
sul. După leagea Paștilor vor face pre  
13 eale. Și om carele va fi curat și în cale  
delungată nu iaste și va întîrzia a face Paștele,  
va peri sufletul acela den norodul lui; pentru  
că darul Domnului nu l-au adus după vrea-  
14 mea lui, păcatul lui va lua omul acela. Iară  
de va veni către voi nemearnecul în pămîntul  
vostru și va face Paștele Domnului, după lea-  
gea Paștilor și după tocmeala lor, așa să le  
facă pre eale. O leage să fie într-un voi, și la acel  
nemearnic, și la cel lăcuioriu de pămînt“.  
15 Și în ziua ce s-au întinsu cortul, au acoperit  
norul cortul și casa mărturie; și seara era ca  
16 chip de foc preste cort pînă dimineața. Așa  
să făcea pururea: norul acoperia pre dînșul  
17 ziua, și chip de foc noaptea. Și cînd să sui  
norul de la cort, și după aceastea s-au rădicat  
fiii lui Israil; și în locul unde vrea sta norul,  
18 acolo tăbăria fiii lui Israil. Pren porunca  
Domnului vor tăbări fiii lui Israil și pren porunca  
Domnului să vor rădica; toate zilele în carele  
umbreaste norul peste cort, vor tăbări fiii lui  
19 Israil. Și cînd să trage norul preste cort zile  
multe, și vor păzi fiii lui Israil paza lui Dumnezeu

și nu să vor rădica. Și va fi cînd va acoperi 20  
norul zile cu număr preste cort, pren glasul  
Domnului vor tăbări și pren porunca Domnu-  
lui să vor rădica. Și va fi cînd să va face 21  
norul decusară pînă dimineața și să va sui  
norul dimineața, și să vor rădica ziua au noap-  
tea. Și, de se va sui norul, vor rădica ziua; 22  
au luna zillii prisosind, norul umbrind preste  
el, vor tăbări fiii lui Israil și nu să vor rădica;  
luîndu-se el, s-au rădicat, Că pren porunca 23  
Domnului vor tăbări și pren porunca Domnu-  
lui să vor rădica. Paza Domnului au păzit, pren  
porunca Domnului în mîna lui Moisi.

## C A P X

**S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd: 1  
„Fă-ți ție doao trîmbițe de argint, 2  
bătute să faci pre eale, și-ț vor fi ție ca  
să chemi adunarea și să rădici tabe- 3  
rile. Și vei trîmbița în eale, și se va  
aduna către tine toată tabăra la ușa cortului 4  
mărturie. Iară de vor trîmbița într-o trîm- 5  
biță, vor veni către tine toți boiarii și cei  
preste mii ai lui Israil. Și veți trîmbița 6  
semnu și se vor rădica taberile ceale ce sînt  
tăbărite către răsărit. Și veți trîmbița 7  
semnu al doilea și se vor rădica taberile ceale  
ce sînt tăbărite către amiazăzi; și veți trîmbița 8  
semnu al treilea și se vor rădica taberile ceale  
ce sînt tăbărite lîngă mare; și veți trîmbița 9  
semnu al patrulea, și se vor rădica taberile  
ceale ce tăbărescu către miazănoapte; cu 10  
semnu vor trîmbița într-un rădicarea lor. Și  
cînd veți aduna adunarea, veți trîmbița, și nu 11  
cu semnu. Și fiii lui Aaron, preoții, vor  
trîmbița în trîmbițe și va fi voao de leage veaci- 12  
nică într-un rudele voastre. Iară de veți ieși  
în războiu într-un pămîntul vostru către potriv- 13  
necii ceia ce stau împotriva voastră și veți  
trîmbița și veți face semnu cu trîmbițele, și vă 14  
veți pomeni înaintea Domnului și vă veți mîn-  
tui de la vrăjmașii voștri. Și într-un zilele 15  
bucurii voastre și într-un praznicele voastre și  
într-un lunele voastre ceale noao veți trîmbița  
cu trîmbițele peste arderile ceale de tot și  
preste jîrtvele mîntuirilor voastre; și va fi  
voao pomenire înaintea Dumnezeului vostru.  
Eu – Domnul Dumnezeu vostru“. Și fu 11  
într-un al doilea an, în luna a doua, în 20 a lunii,  
s-au suit norul de la cortul mărturie. Și să 12  
rădicară fiii lui Israil cu marfele lor în pustia  
Sinaii. Și stătu norul în pustiiul lui 13  
Faran. Și să rădicară întii pren glasul  
Domnului în mîna lui Moisi. Și să rădicară 14  
șireagurile taberii fiilor Iudii întii cu putearea  
lor. Și preste putearea lor, Naason, feciorul  
lui Aminadav; Și preste putearea neamului 15  
fiilor lui Isahar, Nathanail, feciorul lui Sogar;

16 Și preste putearea neamului feciorilor lui  
 17 Zavulon, Eliav, feciorul lui Helon. Și vor  
 surpa cortul și vor rădica fiii lui Ghedson și  
 18 feciorii lui Merari, ceia ce rădica cortul. Și  
 să rădicară șireagul taberii lui Ruvim cu  
 putearea lor. Și preste putearea lor, Elisur,  
 19 feciorul lui Sediur; Și preste putearea  
 feliului fiilor lui Simeon, Salamiil, feciorul lui  
 20 Surisadai; Și preste putearea neamului  
 21 feciorilor lui Gaad, Elisaf al lui Raguil. Și se  
 vor rădica feciorii lui Caath, rădicînd sfintele  
 22 și vor întinde cortul pînă vor merge. Și  
 vor rădica șireagul taberii lui Efraim cu  
 putearea lor. Și preste putearea lor, Elisama,  
 23 feciorul lui Semiud; Și peste putearea ne-  
 amului feciorilor lui Manasi, Gamaliil al lui  
 24 Fadasur; Și preste putearea neamului  
 feciorilor lui Veniamin, Avidan, feciorul lui  
 25 Gadeoni. Și se vor rădica șireagurile tabe-  
 rii feciorilor lui Dan pre urma tuturor taberi-  
 lor cu putearea lor. Și preste putearea lor,  
 26 Ahiezer al lui Amisadai; Și preste putearea  
 neamului feciorilor lui Asir, Fagheil, feciorul  
 27 lui Ebran; Și preste putearea neamului  
 feciorilor lui Neftalim, Ahire, feciorul lui  
 28 Enan. Acestea-s oștile fiilor lui Israil; și să  
 29 rădicară cu putearea lor. Și zise Moisi lui  
 Iovav, feciorul lui Raguil Madianiteanul, cum-  
 natul lui Moisi: „Rădica-ne-vom noi la locul  
 care au zis Domnul: ‘Pre acesta voi da voao’.  
 Vino cu noi și bine-ț vom face, căce Domnul  
 30 au grăit bine pentru Israil“. Și zise cătră el:  
 „Nu voi merge, fără numai în pămîntul  
 31 mieu și la ruda mea“. Și zise: „Să nu ne lași  
 pre noi pentru care lucru ai fost împreună cu  
 32 noi în pustie; și vei fi întru noi bătrîn. Și va  
 fi de vei merge cu noi, și vor fi bunătățile  
 acelea cîte ne va face bine Domnul noao,  
 33 face-vom ție bine“. Și să rădicară den  
 muntele Domnului cale de trei zile; și chivotul  
 făgăduinții Domnului mergea mai înaintea lor  
 cale de trei zile, ca să le socotească lor odihnă.  
 34 Și norul Domnului să făcea umbrind ziua  
 35 preste ei, cînd să ridica ei den tabără. Și fu  
 cînd să ridica chivotul, și zise Moisi: „Scoală-Te,  
 Doamne, și răsipească-se vrăjmașii Tăi, fugă  
 36 toți ceia ce Te urăsc pre Tine!“ Și întru  
 așăzare zise: „Întoarce, Doamne, mii și zeci  
 de mii întru Israil!“

## C A P X I

1 **S**i era norodul cîrtind rău înaintea  
 Domnului. Și auzi Domnul și Să  
 mînie cu urgie. Și să ațîță întru ei foc  
 de la Domnul și mîncă oarece parte  
 2 den tabără. Și strigă norodul cătră  
 Moisi și să rugă Moisi cătră Domnul, și să  
 3 potoli focul. Și să numi numele locului  
 aceluia „Pîrjol“, căci s-au ațîțat întru ei foc  
 4 de la Domnul. Și amestecătura cea den-

tru ei au pohtit pohtă și, șazănd, plîngea; și fiii  
 lui Israil. Și ziseră: „Cine va hrăni pre noi cu  
 carne? Ne-am adus aminte de peștii ce 5  
 mîncam în pămîntul Eghipetului în dar, și  
 crastaveții, și peapenii, și prazul, și ceapa, și  
 usturoiul. Iară acum sufletele noastre 6  
 uscate de tot: nemică, fără la mană ochii  
 noștri“. Și mana, ca sămînța coliadului 7  
 iaste, și chipul ei, ca chipul cristalului. Și 8  
 mergea norodul și culegea și măcina pre dînsa  
 în moară și o pisa în pio; și o fierbea în oală și  
 o făcea pre dînsa turtă și era dulceța ei ca 9  
 gustarea turtei de untdelemn. Și cînd să  
 pogorîia roua preste tabără noaptea, cădea 10  
 mană preste ea. Și auzi Moisi plîngînd ei,  
 după noroadale lor, fieștecarele la ușa lui. Și  
 Să mînie Domnul cu urgie foarte. Și înaintea 11  
 lui Moisi era rău. Și zise Moisi cătră Dom-  
 nul: „Pentru căce ai chinuit pre robul Tău și  
 pentru ce n-am aflat har înaintea Ta, ca să pui 12  
 urgia norodului acestuia preste mine? Au  
 doară eu am zămislit în pîntece pre tot năro-  
 dul acesta? Au eu am născut pre dînșii?  
 Căce-m zicii mie: ‘Ia pre dînșii în sînul tău, ca  
 cînd ar rădica doica pre cel sugătoriu’ la  
 pămîntul care Te-ai jurat părinților lor? De 13  
 unde mie carne a da la tot nărodul acesta?  
 Căce plîngu pre mine, zicînd: ‘Dă-ne noao  
 carne ca să mîncăm!’“. Nu voi putea eu 14  
 singur a purta norodul acesta, căce greu-m  
 iaste mie cuvîntul acesta. Iară de-m faci Tu 15  
 mie așa, omoară-mă cu ucidere, de am aflat  
 milă lîngă Tine, pentru ca să nu văz chinuirea  
 mea“. Și zise Domnul cătră Moisi: „Adu- 16  
 nă-Mi 70 de oameni den cei mai bătrîni ai lui  
 Israil, pre care știi tu că aceia sînt mai bătrîni  
 norodului și cărturarii lor; și vei aduce pre  
 dînșii la cortul mărturiei și vor sta acolo  
 împreună cu tine. Și Mă voi pogorî și voi 17  
 grăi acolo cu tine; și voi lua den duhul carele  
 iaste preste tine și voi pune preste dînșii, și  
 vor ajutori împreună cu tine pornirea noro-  
 dului și nu-i vei purta pre dînșii tu singur. Și 18  
 norodului vei zice: ‘Curățițe-vă de mîine, și  
 veți mînce carne, căce ați plînsu înaintea  
 Domnului, zicînd: ‘Cine va hrăni pre noi cu  
 carne, căce bine era noao la Eghipet!’ și va da  
 Domnul voao a mînce carne și veți mînce  
 carne. Nu o zi veți mînce, nice doao, nice 19  
 cincî zile, nice zeace zile, nice doaozeci de  
 zile; Pînă într-o lună de zile veți mînce, 20  
 pînă va ieși den nările voastre și va fi voao  
 întru greață, căce n-ați ascultat Domnului,  
 Carele iaste întru voi, și ați plînsu înaintea  
 Lui, zicînd: ‘Pentru căce noao a ieși den Eghi-  
 pet?’“ Și zise Moisi: „600 de mii norodul de 21  
 pedestri întru carii sînt eu întru ei, și Tu ai zis:  
 ‘Carne le voi da lor și vor mînce o lună de zile’.



22 Au oi și boi să vor junghea lor și va ajunge lor?  
 Au toată mîncarea mării să va aduna lor și le  
 23 va ajunge lor?" Și zise Domnul către Moisi:  
 „Au doară mîna Domnului nu va fi destulă?  
 Acum vei cunoaște, de vreme ce te va apuca  
 24 cuvîntul Mieui.“ Și ieși Moisi și grăi către  
 norod cuvintele Domnului. Și adună 70 de  
 oameni dentru cei mai bătrîni ai norodului și-i  
 25 puse pre ei premprejurul cortului. Și Să  
 pogorî Domnul în nor și grăi către dînsul; și  
 luo den duhul ce era preste el și puse preste  
 cei șaptezeci de oameni bătrîni. Și deaca să  
 așază preste ei duhul, și prorociră și nu mai  
 26 adaoseră. Și rămasără doi oameni în  
 tabără, numele unuia Eldad, și numele al doi-  
 lea Modad, și să odihni preste ei duhul; și  
 aceștea era den cei scriși și nu venise la  
 27 cort. Și prorocia în tabără. Și mergînd  
 tînărul, spuse lui Moisi și zise, zicînd: „Eldad  
 28 și Modad prorocesu în tabără“. Și răs-  
 punzînd Iisus al lui Navi, cela ce sta lîngă  
 Moisi, cel ales al lui, zise: „Domnul mieui,  
 29 Moisi, opreaște pre ei!“ Și zise Moisi lui:  
 „Au rîvnești tu mie? Și cine va da tot norodul  
 Domnului proroci, cînd va da Domnul duhul  
 30 Lui preste ei?“ Și mearse Moisi la tabără,  
 31 el și cei bătrîni ai lui Israil. Și duh ieși de la  
 Domnul și au trecut prepelițe de la mare, și  
 puse preste tabără, cale de o zi dencoace și  
 cale de o zi dencoalea, premprejurul taberii, ca  
 32 la vreo doi coț de la pămînt. Și sculîndu-se  
 norodul toată ziua și toată noaptea, și toată  
 ziua a doua zi, au adunat prepelițele; cel cu cel  
 puțin au strînsu 10 cori. Și s-au zvîntat loru  
 33 zvîntături împrejurul taberii. Cărnurile  
 încă era în dinții lor mai nainte decît a lipsi, și  
 Domnul S-au mîniat foarte pre norod; și lovi  
 34 Domnul în norod rană mare foarte. Și să  
 chemă numele locului aceluia „Mormînturile  
 pohtii“, căci acolo au îngropat pre norodul cel  
 35 pohtitoriu. De la „Mormînturile pohtei“  
 s-au rădicat norodul la Asiroth. Și fu norodul  
 la Asiroth.

## CAP XII

1 **S**i grăi Mariam și Aaron împotriva lui  
 Moisi pentru muiarea ethiopeanca,  
 care au luat Moisi – căce muiare  
 2 harapcă au luat – și ziseră: „Au  
 numai cu Moisi singur au grăit Dom-  
 nul? Au doară nu și noaș au grăit?“ Și au  
 3 auzit Domnul. Și omul Moisi, blînd foarte  
 decît toți oamenii ceia ce sînt pre  
 4 pămînt. Și zise Domnul îndată către Moisi  
 și către Aaron și către Mariam: „Ieșiți voi  
 5 cîteștrei la cortul mărturiei.“ Și ieșiră  
 cîteștrei la cortul mărturiei. Și pogorî Domnul  
 cu stîlpu de nor și stătu la ușa cortului  
 mărturiei. Și să chemară Aaron și Mariam și

ieșiră amîndoi. Și zise către ei: „Auziți 6  
 cuvintele Meale! De să va face voao proroc  
 Domnului, întru vederea lui Mă voiu  
 cunoaște și în somnu voiu grăi lui. Nu așa 7  
 ca robul Mieui, Moisi, întru toată casa Mea  
 credincios iaste. Gură cu gură voiu grăi lui 8  
 în chip, și nu pren pilde, și slava Domnului au  
 văzut. Și pentru căce nu v-ați spămîntat a cle-  
 veți împotriva robului Mieui, Moisi?“ Și 9  
 urgia mîniei Domnului – preste ei. Și să  
 dusără. Și norul să duse de la cort. Și iată 10  
 Mariam, stricată, ca zăpada. Și căută Aaron  
 către Mariam; și iată, stricată era. Și zise 11  
 Aaron către Moisi: „Rogu-te, Doamne, nu  
 pune preste noi greșala, pentru că nu am  
 cunoscut după ce am greșit! Să nu să facă 12  
 ca tocma cu moartea, ca o lepădătură ieșînd  
 den zgăul mumei, și mîncă jumătate de tru-  
 pul ei!“ Și strigă Moisi către Domnul, 13  
 zicînd: „Dumnezău, rogu-Te, vindecă-o pre  
 ea!“ Și zise Domnul către Moisi: „De tatal 14  
 ei scuipînd au scuipat în fața ei, nu să va  
 rușina? Șapte zile să să osăbească afară den  
 tabără și după aceea va intra“. Și să osăbi 15  
 Mariam afară den tabără șapte zile și norodul  
 nu să rădică pînă s-au curățit Mariam.

## CAP XIII

**S**i după aceastea s-au rădicat norodul 1  
 de la Asiroth și să tăbăriră în pustiiul  
 lui Faran. Și grăi Domnul către 2  
 Moisi, zicînd: „Trimite-ți ție 3  
 oameni și să socotească pămîntul  
 hananeilor, carele Eu dau fiilor lui Israil întru  
 țineare. Cîte un om după neam, după noroa-  
 dele moșilor lor vei trimite pre ei, toată căpe-  
 tenia dentru ei“. Și i-au trimis pre dîșii 4  
 Moisi den pustiiul lui Faran, pren glasul  
 Domnului, toți oamenii, căpeteniile fiilor lui  
 Israil, aceștea. Și aceastea-s numele lor: 5  
 den neamul lui Ruvim, Samiil, feciorul lui  
 Zachur; Den neamul lui Semeon, Safat, 6  
 feciorul lui Suri; Den neamul lui Iudei, Halev, 7  
 feciorul lui Nefoni; Den neamul lui Isahar, 8  
 Igad, feciorul lui Iosif; Den neamul lui 9  
 Efraim, Afsis, feciorul lui Navi; Den nea- 10  
 mul lui Veniamin, Falti, feciorul lui  
 Rafu; Den neamul lui Zavalon, Gudiil, 11  
 feciorul lui Sudi; Den neamul lui Iosif, den 12  
 fiii lui Manasi, Gadi, feciorul lui Susi; Den 13  
 neamul lui Dan, Amiil, feciorul lui Gamali;  
 Den neamul lui Asir, Sadur, feciorul lui 14  
 Mihail; Den neamul lui Neftalim, Naavi, 15  
 feciorul lui Savi; Den neamul lui Gaad, 16  
 Gudiil, feciorul lui Mahi. Aceastea-s 17  
 numele oamenilor pre carii i-au trimis Moisi  
 ca să socotească pămîntul. Și numi Moisi pre  
 Afsi, feciorul lui Navi, Iisu. Și-i trimise pre 18  
 dîșii Moisi den pustiiul lui Faran, ca să soco-  
 tească pămîntul lui Hanaan. Și zise către dîn-

## CAP XIV

19 şii: „Suiţi-vă în pustiiul acesta, Şi să vă  
suiţi în munte, şi veţi vedea pământul care  
iaste şi norodul carele şade preste el, de iaste  
20 tare au slab, de sînt mulţi au puşini; Şi  
carele iaste pământul întru carele şad ei  
preste dînsul: au bun iaste, au rău; şi carele-s  
cetăţile carele aceastea lăcuiescu întru  
dînsule: de sînt întru ziduri, au întru  
21 neiziduri; Şi carele e pământul: au gras, au  
părăsit, de sînt într-însul copaci au ba. Şi  
îngăduind, veţi lua den roadele pământului. Şi  
zilele, zile de primăvară, înaintea struguru-  
22 lui“. Şi suindu-se, socotiră pământul, de la  
pustiiul lui Sin, pînă la Roov, şi întrînd la  
23 Emath. Şi să suiră despre pustiiu şi să  
duseră pînă la Hevron şi acolo, Ahiman şi  
Seasi şi Thelami, rudele lui Enac. Şi Hevron  
cu şapte ani se-au zidit mai înainte decît  
24 Tanin a Eghipetului. Şi veniră pînă la  
Valea Strugurului, şi luară aminte pre ea. Şi  
au tăiat de acolo viţă şi un strugur de poamă  
dupe dînsa şi-l rădicară pre dînsul pre drugî, şi  
25 din rodii şi den zmochini. Şi locul acela l-au  
numit „Valea Strugurului“, pentru strugurul  
26 carele l-au tăiat de acolo fiii lui Israil. Şi să  
întoarseră de acolo, socotind pământul, dupre  
27 40 de zile. Şi mergînd, veniră către Moisi şi  
cătră Aaron şi cătră toată adunarea fiilor lui  
Israil, la pustiiul lui Faran Cadis. Şi răspun-  
28 seră lor cuvînt şi la toată adunarea şi le ară-  
tară lor roada pământului. Şi povestiră lui  
şi ziseră: „Venit-am la pământul carele ne-ai  
trimis pre noi, pămînt carele cură miare şi  
29 lapte, şi aceasta e roada lui, Fără numai  
iaste năsilnică limba ce lăcuiaşte pământul, şi  
cetăţile tari zidite, mari foarte. Şi ruda lui  
30 Enac am văzut acolo. Şi Amalic lăcuiaşte în  
pământul de spre amiazăzi; şi heteul, şi eveul,  
şi evuseul, şi amureul lăcuiaşte în munte; şi  
hananeul lăcuiaşte lîngă mare şi lîngă riul Ior-  
31 danului“. Şi tăcu Halev norodul cătră  
Moisi şi zise lui: „Nu, ce, suind, ne vom sui şi  
vom moşteni pre el, căci tari vom putea cătră  
32 ei!“. Şi oamenii carii s-au suit împreună cu  
el au zis: „Nu ne vom sui, căci nu ne vom  
putea să ne suim cătră limbă, că mai tare iaste  
33 decît noi cu mult“. Şi adusără ponoslu  
pământului carele au socotit pre el cătră fiii  
lui Israil, zicînd: „Pământul carele am  
trecut pre dînsul să socotim, pămînt ce  
mănîncă pre ceia ce lăcuiescu pre dînsul iaste;  
şi tot norodul carele am văzut preste dînsul,  
34 oameni foarte lungi. Şi  
acolo am văzut uriaşii; şi  
eram înaintea lor ca lă-  
custele, ce aşa eram  
înaintea lor“.



i începînd toată adunarea au dat glas, 1  
şi plîngea norodul toată noaptea 2  
aceaea; Şi cîrtea pre Moisi şi pre 2  
Aaron toţi fiii lui Israil. Şi zisără cătră 3  
ei toată adunarea: „Fire-am vrut 3  
să murim în pământul Eghipetului, au în pus-  
tiiul acesta de-am fi murit! Şi pentru căce  
Domnul ne băgă pre noi în pământul acesta,  
să cădem cu războiu? Muierile noastre şi  
copiii noştri vor fi în jaf. Acum dară, mai bine  
este noao a ne întoarce la Eghipet“. Şi 4  
ziseră unul cătră altul: „Să ne dăm căpetenie  
şi să ne întoarcem la Eghipet“. Şi căzu 5  
Moisi şi Aaron preste faţă înaintea a toată  
adunarea fiilor lui Israil. Iară Iisus a lui 6  
Navi şi Halev a lui Iefoni, den ceia ce-au soco-  
tit pământul, au spintecat hainele lor Şi au 7  
zis cătră toată adunarea fiilor lui Israil, zicînd:  
„Pământul carele am socotit pre dînsul bun  
iaste foarte, foarte. De ne va aleage pre noi 8  
Domnul, ne va băga pre noi la pământul  
acesta şi ni-l va da pre dînsul noao, pămînt  
carele iaste curînd miare şi lapte. Ce de 9  
cătră Domnul să nu vă faceţ ficleani, iară voi  
să nu vă teameţi de norodul pământului, căci  
mîncare noao iaste; pentru că s-au depărtat  
vreamea de la dînşii, iară Domnul e întru noi.  
Să nu vă teameţi de dînşii“. Şi zise toată 10  
adunarea ca să ucigă pre ei cu pietri, şi slava  
Domnului s-au ivit în nor preste cortul mărtu-  
riei, întru toţi fiii lui Izrail. Şi zise Domnul 11  
cătră Moisi: „Pînă cînd Mă zădăraşte norodul  
acesta? Şi pînă cînd nu-M cread Mie preste  
toate seamnele carele am făcut întru dînşii?  
Lovi-i-voiu pre dînşii cu moarte şi voiu 12  
piarde pre ei, şi voiu face pre tine şi casa tăti-  
ne-tău în limbă mare şi mult mai mult decît  
aceasta!“ Şi zise Moisi cătră Domnul: „Şi 13  
va auzi Eghipetul cum ai scos cu putearea Ta  
norodul Tău acesta dentru dînşii. Ce şi toţi 14  
ceia ce lăcuiescu pre pământul acesta au auzit  
că Tu eşti Domnul întru norodul acesta carele  
cu ochii la ochi Te arăţi, Doamne, şi norul Tău  
au stătut deasupra lui, şi cu stîlp de nor Tu  
mergi mai nainte de dînşii ziua, şi cu stîlp de  
foc noaptea. Şi vei fărîma norodul acesta 15  
ca pre un om şi vor zice limbile, cîte au auzit  
numele Tău, zicînd: ‘Pentru căci nu poate 16  
Domnul să bage pre norodul acesta la pămîn-  
tul carele S-au jurat lor, i-au aşternut pre  
dînşii în pustie!’. Şi acum înalţe-se vîr- 17  
tutea Ta, Doamne, în ce chip ai zis, zicînd:  
‘Domnul – mult-îngăduitoriu şi mult-milos- 18  
tiv şi adevărat, ridicînd fărădelegile şi  
strîmbătăţile şi greşalele; şi cu curăţie nu va  
curăţi pre cel vinovat, răsplătind păcatele

părinților preste fii, pînă la a treia și a patra  
 19 rudă'. Lasă greșala norodului acestuia  
 după mare mila Ta, după cum blînd Te-ai  
 20 făcut lor de la Eghiptet pînă acuma". Și zise  
 Domnul către Moisi: „Blînd le sînt lor, după  
 21 cuvîntul tău. Ce viu – Eu și pururea trăind  
 numele Mie, și va umplea slava Domnului  
 22 tot pămîntul, Că toți oamenii carii văd  
 slava Mea și seamnele carele am făcut în  
 Eghiptet și în pustiiul acesta și M-au bîntuit  
 aceasta a zeacea și n-au ascultat glasul Mie,  
 23 Adevărat nu vor vedea pămîntul carele M-am  
 jurat părinților lor, fără numai feciorii lor  
 carii sînt cu Mine aicea, cîți nu știu binele au  
 răul, tot mai tînărul nepriceput, acestora voi  
 da pămîntul; iară toți ceia ce M-au întăritat nu  
 24 vor vedea pre dînsul. Iară feciorul Mie,  
 Halev, pentru căce s-au făcut alt duh întru el  
 și au urmat Mie, îl voi băga pre el la pămîntul  
 carele au intrat acolo, și semenția lui va moș-  
 25 teni pe dînsul. Iară Amalic și hananeul  
 lăcuiescu în vale; mîne vă întoarceți și vă  
 26 rîdicați voi la pustie, calea Mării Roșii". Și  
 zise Domnul către Moisi și către Aaron,  
 27 zicînd: „Pînă cînd adunarea cea rea  
 aceasta, carele ei cîrtescu înaintea Mea? Cîr-  
 teala fiilor lui Izrail, carea au cîrtit pentru voi,  
 28 am auzit. Zi lor: 'Viu Eu – zice Domnul –  
 cu adevărat! În ce chip ați grăit la urechile  
 29 Meale, așa voi face voao: În pustiiul  
 acesta vor cădea oasele voastre, și toată soco-  
 teala voastră, și cei numărați ai voștri, den 20  
 30 de ani și în sus, cît cîrtia asupra Mea, De  
 veți intra voi la pămîntul preste carele Mi-am  
 întinsu mîna Mea ca să lăcuieț voi preste dîn-  
 sul, fără cît numai Halev, feciorul lui Iehoni, și  
 31 Iisus al lui Navi. Și copiii care ați zis: 'Întru  
 jaf vor fi!', voi băga pre dînșii la pămînt și  
 vor moșteni pămîntul carele voi v-ați ferit de  
 32 la el. Și oasele voastre vor cădea în pustiiul  
 33 acesta. Iară fiii voștri vor fi pascănd în pus-  
 tiiu 40 de ani și vor purta curvia voastră pînă  
 34 să vor topi oasele voastre în pustie. După  
 numărul zilelor cîte ați socotit pămîntul, 40 de  
 zile, zi pentru an veți lua păcatele voastre, 40  
 de ani, și veți cunoaște mînia urgiei mîniei  
 35 Meale. Eu, Domnul, am grăit voao! Așa  
 voi face la adunarea cea rea aceasta care au  
 ficlenit asupra Mea: în pustiiul acesta să vor  
 36 topi și acolo vor muri". Și oamenii pre  
 carii au trimis Moisi să socotească pămîntul  
 și, venind, au cîrtit asupra lui către adunare,  
 37 să scoață cuvinte reale pentru pămînt, Și  
 muriră oamenii carii au zis rău asupra pămîntu-  
 38 lui, întru rană înaintea Domnului. Și Iisus  
 al lui Navi și Halev, feciorul lui Iefoni, au trăit,  
 dentru oamenii aceia ce-au mersu să socotească  
 39 pămîntul. Și au grăit Moisi cuvintele aceas-

tea către toți fiii lui Israil și au plînsu norodul  
 foarte. Și mîneacă dimineața, s-au suit 40  
 pre vîrfu muntelui, zicînd: „Iată-ne, noi ne  
 vom sui la locul care au zis Domnul, căce am  
 greșit!". Și zise Moisi: „Pentru căce voi căl- 41  
 cați cuvîntul Domnului? Nu va fi cu sporu  
 voao. Nu vă suiți, pentru că nu iaste Dom- 42  
 nul cu voi și veți cădea înaintea feații vrăjma-  
 șilor voștri. Căce Amalic și hananeul acolo 43  
 e înaintea voastră și veți cădea cu sabie;  
 pentru care lucru v-ați întorsu, neascultînd  
 pre Domnul, și nu va fi Domnul întru voi".  
 Și trecînd, s-au suit pre vîrfu muntelui, iară 44  
 chivotul făgăduinții Domnului și Moisi nu  
 s-au clătît den mijlocul taberii. Și să pogorî 45  
 Amalic și hananeul cela ce șădea în muntele  
 acela și înfrînseră pre ei și tăiară pre ei pînă la  
 Erma și să întoarseră la tabără.

## C A P X V

**S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd: 1  
 „Grăiaște fiilor lui Israil și vei zice 2  
 către dînșii: 'Cînd veți intra la  
 pămîntul lăcașului vostru, carele Eu 3  
 dau voao, Și veți face aducere  
 ardere-de-tot Domnului, au jîrtvă, rugă mare, 4  
 au după voie, au la praznecile voastre miros  
 de bună mirosire Domnului, de va fi den boi,  
 au den oi, Și va aduce cela ce va aduce 4  
 darul lui Domnului jîrtvă de făină cernută, a  
 zeacea al lui ifi, frămîntată în a patra al lui in,  
 cu untdelemn, Și vin la turnare, a patra a 5  
 lui in veți face preste arderea-de-tot au preste  
 jîrtvă. La un miel vei face atîta aducere 6  
 miros de bună mirosire Domnului; și la ber-  
 beace, cîndu-l veți face pre el pentru ardere-  
 de-tot au pentru jîrtvă, vei face jîrtvă de făină  
 curată, 20, amestecată cu untdelemn, a 7  
 treia lui in; Și vin la turnare, a treia lui  
 in, veți aduce la miros de bună mirosire  
 Domnului. Iară de veți face den boi pentru 8  
 ardere-de-tot, au pentru jîrtvă să măriți ruga,  
 au la mîntuirea Domnului, Și veți aduce 9  
 peste vițel jîrtvă de făină curată trei a zeacea,  
 frămîntată în untdelemn, jumătate de in; Și 10  
 vin de turnare, jumătate de in, aducere miros  
 a bunii mirosiri Domnului. Așa vei face 11  
 unui vițel, au unui berbeace, au unui miel den  
 oi, au den capre. După numărul care veți face,  
 așa veți face unuia, după numărul lor. Tot 12  
 cel de pămînt va face așa, ca aceastea să aducă  
 aduceri întru miros de bună mirosire Domnu-  
 lui. Iară de se va face întru voi nemearnic în  
 pămîntul vostru, sau carele să va face întru  
 voi între rudele voastre și va face aducere miros  
 de bună mirosire Domnului, în ce chip faceți voi,  
 așa va face adunarea Domnului, Leage una 13  
 va fi voao și celor nemearnici, celor ce șăd

lingă voi; leage veacinică întru rudele voastre: după cum voi, și cel nemearnic va fi, înaintea Domnului; leage una va fi și îndereptare una va fi voao și celui nemearnic ce iaste alăturat  
 14 lingă voi". Și grăi Domnul către Moisi,  
 15 zicînd: „Grăiaște fiilor lui Israil și vei zice  
 16 către dînșii: ‘Mergînd voi la pămîntul  
 17 carele eu vă bag pre voi acolo, Și va fi cînd  
 18 veți mîncă voi den pîinele pămîntului, veți lua  
 19 luare osăbire Domnului. Începătura frămîntatului vostru, pîine, veți osăbi luare pre  
 20 dînsa; ca luare de la arie, Așa veți lua pre  
 21 dînsa, pîine, începătura frămîntatului vostru,  
 și veți da Domnului luare întru rudele voastre.  
 20 Iară cînd veți greși și nu veți face toate  
 poruncile aceastea care le-au grăit Domnul  
 21 către Moisi, După cum au poruncit Domnul  
 Dumnezău voao pren mîna lui Moisi, den  
 ziua carea au poruncit Domnul către voi, și  
 22 înainte, întru rudele voastre, Și va fi de va  
 fi den ochii adunării să va face fără de voie, și  
 va face toată adunarea vițel unul, curat, den  
 boi, întru ardere-de-tot, întru miros de bună  
 mirosire Domnului; și jîrtva acestuia și turna-  
 rea lui, dupe tocmeala lui; și țap unul, den  
 23 capre, pentru greșala. Și să va ruga preotul  
 pentru toată adunarea fiilor lui Israil și li se va  
 lăsa lor, că fără de voie iaste; și ei au adus  
 darul lui aducere Domnului, pentru păcatul  
 lor înaintea Domnului, pentru ceale fără de  
 24 voia lor. Și să va lăsa la toată adunarea fiilor  
 lui Israil și la cel nemearnic ce mearge ală-  
 turea cu voi, căci la tot norodul iaste fără de  
 25 voie. Iară un suflet de va greși fără de voie,  
 26 va aduce o capră de un an, pentru păcat. Și  
 să va ruga preotul pentru sufletul ce s-au  
 nevolnicit; și, greșînd fără de voie înaintea  
 Domnului, să să roage pentru el și să va lăsa  
 27 lui. Celui de loc întru fiii lui Israil și celui  
 nemearnic ce iaste alătura întru dînșii, o  
 leage va fi între dînșii, carele va face fără de  
 28 voie. Și sufletul carele va face în mîna de  
 trufie, întru cei de pămînt, au dentru cei  
 nemearnici, pre Dumnezău acesta va întărita;  
 și va peri sufletul acesta den norodul lui,  
 29 Căce cuvîntul Domnului au defăimat și  
 poruncile Lui le-au răsipit; cu surpare să va  
 surpa sufletul acela; păcatul lui – întru dîn-  
 30 sul". Și era fiii lui Israil în pustie și aflară  
 31 om adunînd leamne în ziua sîmbetii. Și-l  
 aduseră pre el ceia ce l-au aflat pre dînsul  
 adunînd leamnele către Moisi și către Aaron  
 32 și către toată adunarea fiilor lui Israil. Și  
 puseră pre dînsul în temniță, pentru că n-au  
 33 ales ce-i vor face lui. Și grăi Domnul către  
 Moisi, zicînd: „Cu moarte să să omoară omul  
 acela, să-l ucideți pre dînsul cu pietri toa-

tă adunarea“. Și scoaseră pre el toată adu- 34  
 narea afară den tabără și-l uciseră pre el toată  
 adunarea cu pietri, afară den tabără, după  
 cum au grăit Domnul către Moisi. Și zise 35  
 Domnul către Moisi, zicînd: „Grăiaște fii- 36  
 lor lui Israil și vei zice către ei și să-ș facă lor  
 singifu pre arepile hainelor lor, întru neamu-  
 rile lor, și veți pune pre singifurile aripilor  
 împletitură vînată și va fi voao la singifuri.  
 Și veți vedea pre eale și veți aduce aminte de 37  
 toate poruncile Domnului și veți face pre eale,  
 și nu vă veți mai întoarce înapoia cugetelor  
 voastre și înapoia ochilor voștri întru care voi  
 curviți după dînsele; Pentru ca să vă adu- 38  
 ceți aminte și să faceți toate poruncile Meale,  
 și veți fi sfinți Dumnezăului vostru. Eu – 39  
 Domnul Dumnezăul vostru, Cela ce v-am  
 scos pre voi den pămîntul Eghipetului, ca  
 să vă fiu voao Dumnezău. Eu – Domnul  
 Dumnezăul vostru“.

## C A P X V I

**S**i grăi Core, feciorul lui Isaar, feciorul 1  
 lui Caath, feciorul lui Levi, și Dathan,  
 și Aviron, feciorul lui Eliam, și  
 Avnan, feciorul lui Faleth, feciorul lui  
 Ruvin, și să sculară împotrivă lui  
 Moisi, Și oameni den fiii lui Israil, 250, 2  
 căpeteniile adunării, chemații sfatului. Și 3  
 oameni vestiți, s-au întăritat asupra lui Moisi  
 și Aaron și ziseră către ei: „Destul voao, căce  
 toată adunarea, toți sfinți, și întru ei Domnul.  
 Și căce vă puneți împotrivă preste adunarea  
 Domnului?“ Și auzînd Moisi, au căzut pre 4  
 față. Și grăi către Core și către toată a lui 5  
 adunare, zicînd: „Socotit-au și au conoscut  
 Dumnezău pre ceia ce sînt ai Lui, și pre cei  
 sfinți i-au apropiat către Sine; și pre ceia ce  
 nu Și i-au ales Lui nu i-au apropiat către 6  
 El. Aceasta să faceți: luați-vă voao cății, 6  
 Core și toată adunarea lui, Și puneți preste 7  
 eale foc și puneți preste eale tămîie înaintea  
 Domnului, mîine. Și va fi omul pre carele va  
 aleage Domnul, acesta – sfînt. Ajungă-vă  
 voao, fiii lui Levi!“ Și zise Moisi către 8  
 Core: „Ascultați-mă, fiii lui Levi! Puțin 9  
 iaste aceasta voao, căci au împărțit pre voi  
 Dumnezău den adunarea lui Israil, și vă apro-  
 pia pre voi către Sine, să sluiți slujbele cortu-  
 lui Domnului și să zvorîți înaintea adunării  
 Domnului, să-i sluiți lui? Și te apropie pre 10  
 tine și pre toți frații tăi, feciorii lui Levi,  
 împreună cu tine, și cercați a preoți? Așa tu 11  
 și toată adunarea ta cea adunată către Dum-  
 nezău! Și Aaron cine iaste, căce cîrțiț asupra  
 lui?“ Și trimise Moisi să cheame pre Dathan 12  
 și pre Aviron, feciorii lui Eliav, și ziseră: „Nu ne  
 vom sui. Oare puțin e aceasta, căce ne-ai suit 13  
 pre noi la pămînt ce cură miare și lapte, ca să ne  
 omori pre noi în pustie? Căci stăpînești noao?

14 Boiarin ești? Și tu la pământ ce cură miare și lapte ne-ai băgat pre noi și ne-ai dat noao sorți de țarină și vii? Ochii oamenilor acelora  
 15 i-ai tăiat? Nu ne vom sui!“ Și să îngreuie Moisi foarte și zise către Domnul: „Nu lua aminate la jirtva lor. N-am luat a niceunuia pohtă dentru ei, nice am chinuit pre niceunul  
 16 dentru ei“. Și zise Moisi către Core: „Sfințește adunarea ta și fiț gata înaintea Domnului, tu și Aaron și ei, mîine. Și luaț fieștecarele căția lui și veț pune preste eale tămîie; și  
 17 veț aduce înaintea Domnului fieștecarele căția lui, 250 de cății, și tu și Aaron, fieștecarele căția lui“. Și luo fieștecarele căția lui, și  
 18 puseră preste eale foc, și puseră preste eale tămîie, Și stătură lîngă ușile cortului mărturiei Moisi și Aaron. Și să ridică asupra lor  
 19 Core, toată a lui adunare, lîngă ușa cortului mărturiei. Și se arătă slava Domnului la toată adunarea. Și grăi Domnul către Moisi și  
 20 către Aaron, zicînd: „Osebiț fieștecarele de adunarea aceasta și voiu topi pre ei odată“.  
 21 Și căzură pre fața lor și ziseră: „Dumnezeule, Dumnezeule părinților și a tot trupul! De au greșit un om, preste toată adunarea – urgia  
 22 Domnului?“ Și grăi Domnul către Moisi, zicînd: „Grăiaște adunării, zicînd: ‘Feriți-vă împrejur de la adunarea lui Core și Dathan și  
 23 Aviron!’“. Și să sculă Moisi și mearse către Dathan și Aviron, și mearseră împreună cu el toți bătrînii lui Izrail, și grăi către adunare,  
 24 zicînd: „Osebiți-vă de la corturile oamenilor acestor năsilnici și să nu vă atingeț de toate cîte-s la ei, ca să nu periț împreună întru  
 25 toată greșala lor“. Și s-au ferit de la cortul lui Core și Dathan și Aviron împrejur. Și Dathan și Aviron ieșiră și stătură lîngă ușile  
 26 corturilor lor, și muierile lor, și copiii lor, și marfa lor. Și zise Moisi: „Întru aceasta veț cunoaște că Domnul m-au trimis pre mine să  
 27 fac toate lucrurile acestea, Căci nu de la mine: De vor muri după moartea a tuturor oamenilor aceștea sau după socotința a tuturor oamenilor, socotințe va fi lor, nu Domnul  
 28 m-au trimis pre mine; Ce numai întru prăpastie va arăta Domnul și, deschizînd pămîntul gura lui, va înghiți pre dînșii, și pre casele  
 29 lor, și colibile lor, și toate cîte sînt la dînșii; și se vor pogori în iad vii, și veț cunoaște cum au  
 30 întăritat oamenii aceștea pre Domnul“. Și după ce au potolit grăind toate cuvintele acestea, să rupse pămîntul supt picioarele  
 31 lor. Și să deschise pămîntul și înghiți pre dînșii, și casele lor, și pre toți oamenii ce era  
 32 cu Core, și dobitoacele lor. Și se pogorîră ei și toate cîte-s la dînșii vii în iad și-i acoperi pre dînșii pămîntul și periră den mijlocul adu-

nării. Și tot Izrailul și cei premprejurul lor  
 34 au fugit de glasul lor, căci au zis zicînd: „Ca să nu ne înghiță pre noi pămîntul!“ Și foc au  
 35 ieșit de la Domnul și au mîncat pre cei 250 de oameni, cei ce aducea tămîie. Și zise Dom-  
 36 nul către Moisi și către Eliazar, feciorul lui Aaron preotul: „Luați cățiile ceale de  
 37 aramă den mijlocul celor arși, și focul cel strein acesta sămănînd acolo, căce au sfințit  
 38 cățiile păcătoșilor acestora întru sufletele lor. Și fă pre eale custuri bătute, punere  
 39 jîrtăvnicului, căci s-au adus înaintea Domnului și s-au sfințit și s-au făcut întru semnu fiilor  
 40 lui Izrail“. Și luo Eliazar, feciorul lui Aaron preotul, cățiile ceale de aramă, cîte au  
 41 adus cei arși de tot, Și le puseră pre dînșele  
 42 punere jîrtăvnicului, pomenire fiilor lui Izrail, pentru ca să nu vie nimenilea de alt neam,  
 43 carele nu iaste den semenția lui Aaron, ca să puie tămîie înaintea Domnului, și să nu fie ca  
 44 Core și adunarea lui, după cum au grăit Domnul pren mîna lui Moisi. Și cîrtiră fiii lui  
 45 Izrail a doua zi pre Moisi și pre Aaron, zicînd: „Voi ați omorît norodul Domnului“. Și fu  
 46 cînd învăluia adunarea pre Moisi și pre Aaron și să porniră preste cortul mărturiei, Și pre  
 47 cort l-au acoperit norul și se-au ivit slava Domnului. Și întră Moisi și Aaron despre fața  
 48 cortului mărturiei. Și grăi Domnul către Moisi și către Aaron, zicînd: „Osebiți-vă  
 49 den mijlocul adunării aceștia, și-i voiu topi pre dînșii odată!“ Și căzură preste fața lor.  
 50 Și zise Moisi către Aaron: „Ia căția și pune preste ea foc den jîrtăvnic și pune preste ea  
 tămîie și du grab la tabără; și te roagă pentru ei, pentru că ieși urgie de la fața Domnului, începutu a surpa norodul“. Și luă  
 Aaron precum au grăit lui Moisi și alergă la adunare; și iată, s-au început surparea întru  
 norod. Și puse deasupra tămîie și să rugă pentru nărod. Și stătu între mijlocul celor  
 morți și celor vii și să potoli surparea. Și fură cei morți întru surpare 14000 și 7 sute,  
 fără cei ce au murit pentru Core. Și să întoarse Aaron către Moisi, la ușa cortului  
 mărturiei, și să potoli surparea.

## CAP XVII

**S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd: 1  
 „Grăiaște fiilor lui Izrail și ia de la ei 2  
 toiaș, toiaș de la toți boiarii lor, dupe 3  
 casele moșilor lor, 12 toiaș; și fieștecărui a scrie numele lui preste toiașul lui. Și numele lui Aaron scrie peste 4  
 toiașul lui Levi, pentru că iaste un toiaș; după felul casii moșilor lor vor da. Și le vei pune 5  
 pre eale în cortul mărturiei, împotriva mărturiei, întru carii Mă voiu cunoaște ție acolo. Și  
 va fi omul pre carele voiu aleage pre el,



toiagul lui va odrăsli; și voi rădica de la tine cîrteala fiilor lui Israil, cîte ei cîrtescu preste 9  
 6 voi“. Și grăi Moisi fiilor lui Israil; și-i dea-  
 deră lui toți boiarii lor toiag, la un boiariu un  
 toiag, dupe boiariu, după casele moșiilor lor,  
 douăsprăzece toiage. Și toiagul lui Aaron –  
 7 în mijlocul toiagilor lor. Și puse Moisi toia-  
 gile înaintea Domnului, în cortul mărturiei.  
 8 Și fu a doo zi, și întră Moisi și Aaron în cortul  
 mărturiei și, iată, odrăsli toiagul lui Aaron în  
 casa lui Levi, și scoase odraslă, și înflori flori  
 9 și răsări nuci. Și scoase Moisi toate toiagile  
 de la fața Domnului cătră toți fiii lui Israil și  
 10 văzură, și luară fieștecare toiagul lui. Și  
 zise Domnul cătră Moisi: „Pune toiagul lui  
 Aaron înaintea mărturiei lor, întru socotință,  
 în semnu fiilor celor neascultători, și să să  
 potolească cîrteala lor de la Mine, și nu vor  
 11 muri“. Și făcu Moisi și Aaron cîte au  
 12 poruncit Domnul lui Moisi; așa au făcut. Și  
 ziseră fiii lui Israil cătră Moisi, zicînd: „Iată,  
 13 ne-am topit, am perit, ne-am potopit! Tot  
 ceta ce să atinge de cortul Domnului moare.  
 Pînă în săvîrșit vom muri?“

## C A P X V I I I

1 **S**i zise Domnul cătră Aaron, zicînd:  
 „Tu, și feciorii tăi, și casa tătîni-tău  
 împreună cu tine, veți lua începături-  
 rile sfintelor; și tu și feciorii tăi veți  
 2 lua păcatele preoției voastre. Și  
 pre frații tăi, feliul lui Levi, norodul tătîni-tău,  
 apropie lîngă tine și să să adaogă lîngă tine și  
 să slujască ție, și tu și feciorii tăi împreună cu  
 3 tine – denaintea cortului mărturiei. Și vor  
 păzi pazele tale și pazele cortului; fără numai  
 cătră vasele ceale sfinte și cătră jîrtăvnic nu să  
 vor apropia, și nu vor muri și aceștea și  
 4 voi. Și să vor adaoge cătră tine și vor păzi  
 pazele cortului mărturiei, după toate slujbele  
 cortului; și cel de alt neam nu să va apropia  
 5 cătră tine. Și veți păzi pazele sfintelor și  
 pazele jîrtăvnicului și nu va mai fi încă mînie  
 6 întru fiii lui Israil. Și Eu am luat pre frații  
 voștri, pre leviți, den mijlocul fiilor lui Israil,  
 dare dată Domnului, a sluji slujbele cortului  
 7 mărturiei. Și tu, și fiii tăi cu tine, veți cruța  
 preoția voastră după tot chipul jîrtăvnicului și  
 cel denlăuntru a acoperemîntului: se veți sluji  
 slujbele dare preoției voastre. Și cel striin de  
 neam ce merge alătură cu voi va muri“. 8  
 Și grăi Domnul cătră Aaron: „Și iată, Eu am  
 dat voao paza începăturilor Meale. Dintre  
 toate ceale sfințite Mie de la fiii lui Israil,  
 ție am dat aceastea, întru cinste, și fiilor tăi  
 după tine, de leage veacinică. Și aceasta fie 9  
 voao den ceale sfințite ale sfintelor, den adu-  
 ceri, den toate darurile lor și de la toate jîrt-  
 vele lor și de la toată greșala lor și de la toate  
 păcatele lor; cîte-M dau Mie den toate sfin- 10  
 tele, ție va fi și fiilor tăi. Întru Sfintele Sfin-  
 telor veți mînce pre eale; tot bărbatul va  
 mînce pre eale, tu și fiii tăi, sfinte vor fi  
 ție. Și aceasta va fi voao: den cepăturile 11  
 dărilor, den toate punerile fiilor lui Israil, ție  
 am dat aceastea, și fiilor tăi, și featelor tale  
 împreună cu tine, de leage veacinică. Tot  
 curatul în casa ta va mînce pre eale. Toată 12  
 începătura untdelemnului, și toată începătura  
 vinului, și a grîului începătura, dentrînsele  
 cîte vor da Domnului, ție le-am dat pre  
 eale. Ceale dentîiu născute toate cîte-s în 13  
 pămîntul lor, cîte vor aduce Domnului, ție vor  
 fi. Tot curatul în casa ta va mînce pre eale.  
 Toată dania întru fiii lui Israil ție va fi. Și 14/15  
 tot ce deschide tot zgăul dentru tot trupul, cîte  
 aduc Domnului, den om pînă în dobitoc, ție va  
 fi; fără de numai cu mîntuiri să vor mîntui  
 ceale dentîiu născute ale oamenilor; și ceale  
 dentîiu născute ale dobitoacelor celor necu-  
 rate veți mîntui. Și mîntuirea lui, den luna- 16  
 tecu, prețul 5 sicli, după siclul cel sfînt, 20 de  
 bani sînt. Afară den ceale dentîiu născute a 17  
 vițelor și den ceale dentîiu născute a oilor și  
 ceale dentîiu născute ale caprelor: să nu le  
 mîntuie, sfinte sîntu. Și singele lor vei turna  
 preste jîrtăvnic, și seul vei aduce aducere  
 întru miros de bună mirosire Domnului. Și 18  
 cărnurile vor fi ție, ca și pieptul punerii, și  
 după-brațul cel drept ție va fi. Toată lua- 19  
 rea sfintelor, cîte vor lua fiii lui Israil Domnu-  
 lui, am dat ție, și fiilor tăi, și featelor tale cu  
 tine, de leage veacinică, făgăduință de sare  
 veacinică iaste înaintea Domnului, ție și  
 semenției tale după tine“. Și grăi Domnul 20  
 cătră Aaron: „În pămîntul lor să nu moște-  
 nești, și parte nu va fi ție întru dinșii, căci Eu –  
 partea ta și moștenirea ta în mijlocul fiilor lui  
 Israil. Și fiilor lui Levi, iată, le-am dat tot ce 21  
 e preste zeace în Israil întru sorțu, pentru  
 slujbele lor cîte ei slujăscu slujbă în cortul  
 mărturiei. Și nu vor mai veni încă fiii lui 22  
 Israil la cortul mărturiei, ca să ia păcat purtă-  
 toriu de moarte. Și va sluji levitul, el, slujba 23  
 cortului mărturiei și ei vor lua păcatele lor. De 24  
 leage veacinică întru rudele lor. Și în mijlocul  
 fiilor lui Israil nu vor moșteni moștenire, căci  
 ceale preste zeace a fiilor lui Israil, cîte vor  
 osebi Domnului, luare am dat leviților în sorț.  
 Pentru aceea am zis lor: În mijlocul fiilor

25 lui Israil nu vor moșteni sortul". Și grăi  
 26 Domnul către Moisi, zicînd: „Și leviților  
 vei grăi și vei zice către dîșii: 'De veți lua de la  
 fiii lui Israil cea preste zeace care v-am dat  
 voao de la ei în sortu, și veți lua voi de la dînsul  
 luarea Domnului preste zeace den cel preste  
 27 zeace al lui, Și să vor socoti voao luările  
 voastre ca grîul de la arie și ca luarea de la  
 28 teascu. Așa veți lua și voi de la toate luările  
 Domnului, den toate preste zecile voastre cîte  
 veți lua de la fiii lui Israil, și veți da dentr-însele  
 29 luare Domnului, lui Aaron preotul. Den  
 toate dările voastre să luați luare Domnului,  
 den toate începăturile ceale sfințite de la  
 30 el'. Și veți zice către dîșii: 'Cînd luați înce-  
 pătura de la el, și să va socoti leviților ca roada  
 31 de la arie, cu luarea de la teascu. Și veți  
 mîncă pre dînsa în tot locul voi, și fiii voștri, și  
 casele voastre, căce plata aceasta voao iaste  
 pentru slujbele voastre ceale den cortul mărtu-  
 32 turiei. Și nu veți lua pentru aceasta păcat,  
 că de veți lua începătura de la el; și sfințele fiilor  
 lui Israil să nu le spurcați, pentru ca să nu  
 muriți“.

## C A P X I X

1 **S**i grăi Domnul către Moisi și Aaron,  
 2 zicînd: „Aceasta e osăbirea legii,  
 cîte au poruncit Domnul, zicînd:  
 'Grăiaște fiilor lui Israil și să ia către  
 tine juncă roșie curată, carea nu are  
 în ea prihană și preste carea nu s-au pus  
 3 preste ea jug, Și o vei da pre ea către Eleazar  
 preotul; și o vor scoate pre ea afară den  
 tabără, la loc curat, și o vor junghea pre ea  
 4 înaintea lui. Și va lua Eliazar den sîngele ei,  
 și va stropi denaintea feații cortului mărturiei  
 5 den sîngele ei, de șapte ori. Și o vor arde  
 pre dînsa de tot înaintea lui; și pialea ei și cărnurile  
 și sîngele ei cu baliga ei să vor arde-de-  
 6 tot. Și va lua preotul lemnu de chedru și  
 isop și roșu, și vor pune în mijlocul arderii-  
 7 de-tot a juncii. Și va spăla hainele lui preotul,  
 și va spăla trupul lui cu apă; și după  
 8 aceasta va intra înlăuntru la tabără, și necurat  
 va fi preotul pînă în sară. Și cel ce o arde  
 pre dînsa va spăla hainile lui, și va scălda tru-  
 pul lui cu apă; și necurat va fi pînă în sară.  
 9 Și va strînge om curat cenușa juncii și o va  
 pune afară den tabără, la loc curat; și va fi  
 adunării fiilor lui Israil întru pază, apă de  
 10 stropire, curățenie iaste. Și cel ce adună  
 cenușa juncii va spăla hainele lui, și necurat  
 va fi pînă în sară. Și va fi fiilor lui Israil și celor  
 nemearnici ce sînt lingă voi în mijlocul vostru  
 11 de leage veacinică. Cea ce să atinge de cel  
 mort a tot sufletul omului necurat va fi în  
 12 șapte zile. Acesta să va curăți în ziua a treia

și în ziua a șaptea și curat va fi; iară de nu să  
 va curăți în ziua a treia și în ziua a șaptea, nu  
 va fi curat. Tot cela ce să atinge de cel mort 13  
 den tot sufletul omului de va muri, și nu să va  
 curăți, cortul Domnului au pîngărit; să va  
 zdrobi sufletul acela dentru Israil. Căce apa  
 stropirei nu s-au stropit preste el, necurat  
 iaste, căci necurăția lui într-însul iaste. Și 14  
 aceasta e leagea, om de va muri în casă: tot  
 cela ce intră înlăuntru în casă, și cîte sînt în  
 casă, necurate vor fi șapte zile. Și toată 15  
 unealta deschisă, cîte nu-s cu legături legate  
 preste dînsa, necurat iaste. Și tot cela ce să 16  
 va atinge la fața copilului rănit, au mort, au os  
 omenescu, au mormînt, șapte zile necurat va  
 fi. Și vor lua celui necurat den spuza cea 17  
 arsă a curățeniei și vor turna preste ea apă vie  
 într-un vas. Și va lua isop și va muia în apă 18  
 om curat; și va stropi preste casă și preste  
 haine și preste suflete, cîte vor fi acolo, și  
 preste cel atinsu de osul omenescu, au de cel  
 rănit, au de cel mort, au de mormînt. Și va 19  
 stropi cel curat preste cel necurat, în ziua a  
 treia și în ziua a șaptea, și să va curăți în ziua a  
 șaptea. Și va spăla hainele lui, și va scălda  
 trupul lui cu apă; și necurat va fi pînă în  
 sară. Și om carele să va pîngări și nu să va 20  
 curăți, va peri sufletul acela den mijlocul adu-  
 nării, căci sfințele Domnului au pîngărit; cu  
 apă de stropire nu se-au stropit pre dînsul,  
 necurat iaste. Și va fi voao de leage veaci- 21  
 nică. Și cel ce să stropăște apă de stropire  
 va spăla hainele lui, și cela ce să atinge de apa  
 stropirii necurat va fi pînă în sară. Și de tot 22  
 ce să va atinge de el, cel necurat, necurat va fi;  
 și sufletul ce să atinge necurat va fi pînă în  
 sară“.

## C A P X X

1 **S**i veniră fiii lui Israil, toată adunarea,  
 la pustiiul lui Sin, în luna dentîi. Și  
 rămase nărodul la Cadis. Și muri  
 acolo Mariam, și să îngropă  
 acolo. Și nu era apă la adunare. Și 2  
 să adunară preste Moisi și Aaron. Și 3  
 suduia nărodul pre Moisi, zicînd: „Macară să  
 fim perit în perirea fraților noștri înaintea  
 Domnului! Și pentru căce aș suit adunarea 4  
 Domnului la pustia aceasta, ca să ne omorîț  
 pre noi și dobitoacile noastre? Și pentru 5  
 căce aceasta, ne-aș suit pre noi de la Eghipet,  
 ca să venim la locul acest rău, loc carele nu să  
 samănă nici zmochini, nici vii, nici rodii, nici  
 apă iaste de băut?“. Și veni Moisi și Aaron de 6  
 la fața adunării la ușa cortului mărturiei și căzu-  
 ră preste față; și să ivi slava Domnului către

7 dînșii. Și grăi Domnul către Moisi, zicînd:  
 8 „Ia toiagul tău și adună adunarea, tu și Aaron,  
 frate-tău, și grăiți către piatră, înaintea lor, și  
 va da apele ei. Și veți scoate lor apă din piatră,  
 și veți adăpa adunarea și dobitoacele  
 9 lor“. Și luă Moisi toiagul din naintea Dom-  
 10 nului, după cum au poruncit Domnul. Și  
 adună Moisi și Aaron adunarea dinaintea  
 pietrii și zise către ei: „Ascultați-mă, cei neas-  
 cultători! Au den piatra aceasta voi scoate  
 11 voao apă?“ Și rădicînd Moisi mîna lui, au  
 lovit piatra cu toiagul de două ori. Și ieși apă  
 12 multă și bău adunarea și dobitoacele lor. Și  
 zise Domnul către Moisi și Aaron: „Căci nu ați  
 crezut, să Mă sfințiți înaintea fiilor lui Israil,  
 pentru aceea nu veți băga voi adunarea  
 13 aceasta în pămîntul care am dat lor“. Această  
 e Apa Pricii, căci se-au suduit fiii lui Israil  
 14 înaintea Domnului, și Să sfințiți întru ei. Și  
 trimise Moisi soli de la Cadis către împăratul  
 Edom, zicînd: „Aceasta zice fratele tău Israil:  
 Tu știi toată osteneala ce-au aflat pre  
 15 noi. Și pogorîră părinții noștri la Eghipet și  
 nemernicim la Eghipet zile multe. Și ne-au  
 chinuit pre noi eghipteanii și pre părinții  
 16 noștri. Și am strigat către Domnul, și au  
 auzit Domnul glasul nostru. Și trimițînd înge-  
 rul, ne-au scos pre noi de la Eghipet, și acum  
 sîntem în Cadis, cetatea din partea hotarălor  
 17 tale. Să trecem pre pămîntul tău; nu  
 vom trece pre țarine, nice pre vii, nice  
 vom bea apă din fîntîna ta; pre cale împără-  
 tească vom merge, nu ne vom abate în  
 direapta, nice în stînga, pînă vom trece hota-  
 18 rale tale!“ Și zise către el Edom: „Nu vei  
 trece pre mine; iară de nu, cu războiu voi  
 19 ieși în timpinarea ta“. Și ziseră lui fiii lui  
 Israil: „Pre lîngă munte vom trece; iară de  
 vom bea din apa ta, eu și dobitoacele mele,  
 da-ți vom prețul ție; ce lucrul nemică iaste,  
 20 pre lîngă munte vom trece!“ Și el zise:  
 „Nu vei trece pre mine!“ Și ieși lui în timpin-  
 are Edom, cu gloată grea și cu mîna tare.  
 21 Și nu vru Edom să dea lui Israil să treacă pre  
 hotarale lui. Și să abătă Israil de la dînsul.  
 22 Și să rădicară de la Cades și mearseră fiii lui  
 23 Israil, toată adunarea, la Or muntele. Și  
 zise Domnul către Moisi și Aaron, în muntele  
 Or, pre hotarale pămîntului Edom, zicînd:  
 24 „Să să adaogă Aaron către norodul lui; căci nu  
 veți intra în pămîntul carele am dat fiilor lui Israil  
 în țineare, pentru că M-ați întăritat pre Mine la  
 25 Apa Pricii. Ia pre Aaron, fratele tău, și pre  
 Eliazar, feciorul lui, și-i suie pre ei la Or muntele,  
 26 înaintea a toată adunarea. Și dezbracă pre  
 Aaron de-mbrăcămîntea lui, și îmbracă pre Elia-

zar, feciorul lui; și Aaron, adăogîndu-se, să  
 moară acolo“. Și făcu Moisi după cum au 27  
 poruncit Domnul lui. Și i-au suit pre dînșii în  
 Or muntele, înaintea a toată adunarea. Și 28  
 dezbracă pre Aaron de hainele lui, și au  
 îmbrăcat cu eale pre Eliazar, feciorul lui. Și  
 muri Aaron acolo, pre vîrfurile muntelui. Și  
 pogorî Moisi și Eliazar den munte. Și văzu 29  
 toată adunarea cum au murit Aaron, și au  
 plînsu pre Aaron 30 de zile toată casa lui  
 Israil.

## C A P X X I



i auzi hananeul, împăratul Arad, cela 1  
 ce lăcuia spre pustiiu, cum au venit  
 Israil calea Atharim, și deade războiu  
 către Israil, și robi dentru ei  
 robime. Și să rugă Israil rugă 2  
 Domnului și zise: „De-m vei da pre norodul  
 acesta supt mîna mea, voi anathematisi pre  
 el și pre cetățile lui“. Și auzi Domnul glasul 3  
 lui Israil, și deade pre hananeu supt mîna lui.  
 Și anathematisi pre dînsul și cetățile lui; și  
 numi numele locului aceluia Anathema. Și 4  
 rădicîndu-se den muntele lui Or, calea spre  
 Marea Roșie, au încunjurat pămîntul Edom.  
 Și au leșinat norodul pre cale. Și clevetiia 5  
 norodul către Dumnezeu și asupra lui Moisi,  
 zicînd: „Pentru că ne-ai scos pre noi de la  
 Eghipet ca să ne omori pre noi în pustie? Căce  
 nu iaste pîine, nice apă, și sufletul nostru s-au  
 supărat în pîinea ceastă deșartă“. Și tri- 6  
 mise Domnul la norod șarpîi cei ce omorîia  
 și mușca pre norod, și muri norod mult den  
 fiii lui Israil. Și mergînd norodul către 7  
 Moisi, zicea: „Am greșit, căce am grăit de rău  
 asupra Domnului și asupra ta. Roagă-te dară  
 către Domnul și să ia de la noi pre șarpe“. Și 8  
 să rugă Moisi către Domnul, pentru norod, și  
 zise Domnul către Moisi: „Fă-ți ție șarpe, și-l  
 pune pre dînsul pre un semnu; și va fi de va  
 mușca șarpele pre om, tot cel mușcat, văzînd  
 pre dînsul, va trăi“. Și făcu Moisi șarpe de 9  
 aramă, și-l puse pre dînsul pre un semnu; și  
 fu cînd mușca șarpele pre om, și căuta pre  
 șarpele cel de aramă și trăia. Și să rădicară 10  
 fiii lui Israil și să tăbărîră la Oboth. Și rîdi- 11  
 cîndu-se de la Oboth, s-au tăbărît la Ahelghe,  
 cea decindea în pustie, carea iaste despre fața  
 Moav, despre răsărita soarelui. Și de acolo 12  
 s-au sculat și să tăbărîră la valea Zared. Și 13  
 de acolo rîdicîndu-se, s-au tăbărît decindea  
 de Arnon, în pustie ceaea ce iaste afară den  
 hotarale amoreilor; pentru că iaste Arnon  
 hotarale Moav între mijlocul lui Moav și între  
 mijlocul amoreului. Pentru aceea să zice 14  
 în carte: „Războiu al Domnului pre Zoov au  
 pîrjolit și pîrîile Arnon. Și pîrîile le-au pus lă- 15  
 cașul lui Ir, și să alătură cu hotarale Moav“.

## C A P X X I I

16 Și de acolo – [la] Fîntîna; aceasta iaste fîntîna  
careia au zis Domnul cătră Moisi: „Adună noro-  
dul și le voi da lor apă să bea“. Atuncea au  
cîntat Israil cîntarea aceasta, la fîntîna: „Faceț  
18 începătură Lui! Fîntîna, au săpatu-o pre  
dînsa boiarii, cioplit-au pre ea împărății limbilor,  
întu împărăția lor, stăpînind pre dînșii!“  
19 Și de la fîntîna, la Manthanail; și de la Mantha-  
nail, la Naadiil; și de la Naadiil, la Vamoth;  
20 Și de la Vamoth, la Napi, carele iaste în cîmpul  
lui Moav, den vîrfu celui cioplit, ce caută spre  
21 fața pustiului. Și au trimis Moisi soli cătră  
Sion, împăratul amoreilor, cu cuvinte de  
22 pace, zicînd: „Vom trece pren pămîntul  
tău; pre cale vom merge, nu ne vom abate  
nice la țarină, nice la vie, nice vom bea apă  
den fîntîna ta; pre cale împărătească vom  
23 merge, pînă vom trece hotarile tale“. Și  
n-au dat Sion lui Izrail ca să treacă pren hota-  
rile lui. Și adună Sion pre norodul lui tot, și  
ieși să stea împotriva lui Izrail la pustiu. Și  
veni la Iasa, și să tocni împotriva lui Izrail.  
24 Și lovi pre dînsul Izrail cu ucidere de sabie,  
și-i stăpîni pămîntul lui, de la Arnon pînă la  
Iiavoc, pînă la feciorii Aman; că în Iazir hota-  
25 rul fiilor lui Aman iaste. Și luo Izrail toate  
cetățile aceastea, și lăcui Izrail în toate cetățile  
amoreilor, în Esevon și în toate ceale ce se  
26 apropie la eale. Pentru că iaste Esevon  
cetatea lui Sion, împăratul amoreilor. Și  
acesta au bătut pre împăratul Moav, mai  
nainte, și au luat tot pămîntul lui, de la Aroir  
27 pînă la Arnon. Pentru aceea vor grăi pil-  
duitorii: „Venit la Esevon, pentru să să  
28 zidească și să să tocmească cetatea Sion! Căci  
foc au ieșit de la Esevon și pară den cetatea  
Sion; și mîncă pînă la Moav, și mîncă stîlpîi  
29 Arnon. Vai ție, Moav! Perit-au nărodul  
Hașos, să deaderă fiii lor să să mîntuiască, și  
featele lor robite la împăratul amoreilor,  
30 Sion. Și semînta lor piare, Esevon pînă la  
Devon, și muierile lor încă arseră cu foc  
31 preste Moav“. Și lăcui Izrail în toate cetă-  
32 țile amoreilor. Și au trimis Moisi ca să  
socotească pre Iazir. Și au luatu-o pre ea și  
satele ei, și au scos pre amoreu, pre carele era  
33 acolo. Și întorcîndu-se, s-au suit pre calea  
cea de la Vasan. Și ieși Og, împăratul Vasan,  
în timpinarea lor, și tot nărodul lui, la războiu,  
34 la Edrain. Și zise Domnul cătră Moisi: „Să  
nu te temi de el, căci în mîinile tale l-am dat  
pre dînsul, și tot nărodul lui, și tot pămîntul  
lui; și vei face lui după cum ai făcut lui Sion,  
împăratul amoreilor, care lăcuia la Esevon“.  
35 Și lovi pre el, și pre feciorii lui, și tot nărodul  
lui, pînă n-au lăsat dentr-însul prinsu viu, și  
au moștenit pămîntul lor.



i ridicîndu-se fiii lui Izrail, să tăbărîră 1  
cătră apusul Moav, lîngă Iordan, 2  
cătră Ierihon. Și văzînd Valac, 3  
feciorul lui Sipfor, toate cîte au făcut  
Izrail amoreului, Și să temu Moav 4  
de nărod foarte, căci mulți era; și să îngreua  
Moav de cătră fața fiilor lui Israil. Și zise 5  
Moav bătrînimei lui Madiam: „Acuma va  
aleage adunarea aceasta pre toți cei împreju-  
reanii noștri, ca cînd ar aleage vițelul ceale  
verzi den cîmpu“. Și Valac, feciorul lui Sep-  
for, împăratul Moav era pe vremea aceea. 6  
Și trimise soli cătră Valaam, feciorul lui Veor  
Fathura, carele iaste la rîul pămîntului fiilor  
nărodului său, să-l cheame pre el, zicînd:  
„Iată, norod au ieșit de la Eghipet și, iată, au  
acoperit de tot fața pămîntului; și acesta șade  
țîindu-se de mine. Și acuma vino, bleas- 7  
tămă mie pre nărodul acesta, căci mai tare  
decît mine iaste; de voi putea să ucig dentru  
ei, și-i voi scoate pre ei den pămînt, căci știu:  
pre carii vei blagoslovi, blagosloviț sînt, și pre  
carii vei blestema tu, blestemați sînt“. Și să 8  
duse bătrînimea lui Moav și bătrînimea lui  
Madiam, și vrăjile întu mîinile lor, și veniră  
cătră Valaam și ziseră lui cuvintele lui  
Valac. Și zise cătră ei: „Găzduți aici de 9  
noapte, și voi răspunde voao lucruri care va  
grăi Domnul cătră mine“. Și rămaseră 10  
boiarii lui Moav lîngă Valaam, și veni Dumne-  
zău la Valaam și zise lui: „Ce sînt acești  
oameni la tine?“ Și zise Valaam cătră 11  
Dumnezău: „Valac, feciorul lui Sepfor, împă-  
ratul Moav, au trimis pre ei cătră mine,  
zicînd: ‘Iată, norod au ieșit de la Eghipet și 12  
au acoperit fața pămîntului; și acesta șade  
țîindu-se de mine. Și acum, vino de-l bleas-  
temă mie pre dînsul, de voi putea să omor  
pre el, și-l voi scoate pre dînsul de pre  
pămînt‘“. Și zise Domnul cătră Valaam: „Nu 13  
vei merge cu dînșii, nice vei blestema pre  
norod, pentru că iaste blagoslovit“. Și scu-  
lîndu-se Valaam dimineața, au zis cătră boia-  
rii lui Valac: „Alergați cătră domnul vostru,  
nu mă lăsă Dumnezău să mergu cu voi“. Și 14  
sculîndu-se boiarii Moav, au venit cătră Valac  
și ziseră lui: „Nu va Valaam să meargă cu noi“.  
Și adaose încă Valac a trimite boiari mai mulți 15  
și mai cinstiți decît aceștea. Și veniră la 16  
Valaam și-i ziseră lui: „Aceastea zice Valac al  
lui Sepfor: ‘Rogu-te, nu te lenevi a veni cătră  
mine! Pentru că cu cinste te voi cinsti, și toa- 17  
te cîte-m vei zice mie voi face ție; și vino de  
bleastă mie pre norodul acesta‘“. Și răs- 18  
punse Valaam și zise boiarilor lui Valac: „De-  
m va da mie Valac plină casa lui de argint și de aur,  
nu voi putea să calcu cuvîntul Domnului

Dumnezău, ca să-l fac pre el mic au mare, 19  
 întru cugetul meu. Și acum rămîneți aicea  
 în noaptea aceasta și voi, și voi cu cunoaște ce  
 20 va adaoage Domnul a grăi cătră mine“. Și  
 veni Dumnezău cătră Valaam noaptea și-i  
 zise lui: „De-au venit ca să te cheame oamenii  
 aceștea, sculîndu-te urmează lor; ce cuvîntul  
 carele voi grăi cătră tine, acela vei face!“.  
 21 Și sculîndu-se Valaam dimineața, au înșălat  
 22 mǎgărița lui și mearse cu boiarii Moav. Și  
 Să minie cu minie Dumnezău, căce mergea el  
 cătră Dînsul. Și să sculă îngerul lui Dumne-  
 zău ca să-l mustre pre el în drum; și el încăle-  
 case pre mǎgărița lui, și doao slugi ale lui – cu  
 23 dînsul. Și văzînd mǎgărița pre îngerul lui  
 Dumnezău stînd împotrivă pre cale și cu sabia  
 zmultă în mîna lui, și să abātu mǎgărița den  
 cale și mergea la cîmpu. Și bătea mǎgărița cu  
 toiagul lui, ca să o îndirepteaze pre ea în cale.  
 24 Și stātu îngerul Domnului întru răzoarele vii-  
 25 lor, gard dencoace și gard dencolea. Și  
 văzînd mǎgărița pre îngerul lui Dumnezău,  
 strînse pre ea cătră păreate, și strînse piciorul  
 lui Valaam cătră păreate; și adaose încă a o  
 26 bate pre dînsa. Și adaose îngerul lui Dum-  
 nezău și, mǎrgînd, stātu în loc strîmtu, la care  
 27 nu era a să abate în dereapta au în stînga. Și  
 văzînd mǎgărița pre îngerul lui Dumnezău, au  
 șezut supt Valaam. Și să minie Valaam și  
 28 bătea pre mǎgărița cu toiagul. Și deschise  
 Dumnezău gura mǎgăriții și zise cătră  
 Valaam: „Ce Ț-am făcut de m-ai bătut de trei  
 29 ori cu aceasta?“ Și zise Valaam mǎgăriții:  
 „Căce m-ai batjocorit; și, de aș fi avut cuțit în  
 30 mîna mea, te-aș fi junghiat“. Și zise mǎgă-  
 rița cătră Valaam: „Nu-s eu mǎgărița ta, pre  
 care ai încălecat den tinereașile tale pînă în  
 ziua de astăzi? Au doară cu nesocotințe nesocotind  
 am făcut Ție aceasta?“ Și el zise:  
 31 „Ba!“ Și descoperi Dumnezău ochii lui  
 Valaam, și văzu pre îngerul Domnului stînd  
 împotrivă pre cale, și sabie zmultă în mîna lui.  
 32 Și plecîndu-se, s-au închinat feașii lui. Și-i  
 zise lui îngerul lui Dumnezău: „Pentru căce  
 Ț-ai lovit pre mǎgărița ta acum a treia oară? Și  
 iată, eu ieșiu la muștrarea ta, pentru că nu  
 iaste calea ta direaptă înaintea mea. Și văzîndu-  
 mă mǎgărița, s-au abătut de la mine a treia  
 33 oară, cu aceasta; Și să nu să fie abătut  
 de la mine, acum pre tine te-aș fi omorît,  
 34 și pre ea aș fi ferit“. Și zise Valaam îngeru-  
 lui Domnului: „Greșit-am, pentru căce n-am  
 știut că tu mi-ai stătut împotrivă, întru în-  
 tîmpinarea mea, pre cale; și acum, de nu-Ți place  
 35 Ție, mă voi întoarce“. Și zise îngerul lui  
 Dumnezău cătră Valaam: „Pasă împreună cu  
 oamenii aceștea, fără numai cuvîntul carele  
 voi zice cătră tine, acesta să-l păzești  
 se-l grăiești!“ Și mearse Valaam împreună

cu boiarii lui Valac. Și auzînd Valac cum 36  
 vine Valaam, ieși în tîmpinarea lui la cetatea  
 Moav, care iaste la hotarăle Arnon, carea  
 iaste despre partea hotarălor. Și zise Valac 37  
 cătră Valaam: „Nu am trimis cătră tine a te  
 chema? Căci nu venii ai cătră mine? Adeverat,  
 nu voi putea să te cinstescu?“ Și zise 38  
 Valaam cătră Valac: „Iată, viniu cătră tine;  
 acum putearnic voi fi a grăi cevaș? Cuvîntul  
 carele în va pune Dumnezău în gura mea,  
 acela voi grăi“. Și mearse Valaam cu 39  
 Valac și veniră la cetățile curților. Și 40  
 junghe Valac oi și viței și trimise lui Valaam și  
 boiarii ce era cu el. Și fu dimineața și, 41  
 luînd Valac pre Valaam, l-au suit pre el la stîl-  
 pul lui Vaal și-i arătă lui de acolo o parte  
 oarece de nărod.

## CAP XXIII

**S**i zise Valaam lui Valac: „Fă-m mie 1  
 aicea 7 jîrtăvnice și-m gătește aicea 2  
 7 viței și 7 berbeci“. Și făcu Valac 2  
 dupre cum au zis lui Valaam; și aduse  
 vițel și berbeace pre jîrtăvnic. Și 3  
 zise Valaam cătră Valac: „Stăi aproape de  
 jîrtva ta, și voi mearge, cîndai mi Se va arăta  
 Dumnezău în tîmpinare; și cuvîntul care în  
 va arăta mie, Ți-l voi spune Ție“. Și stātu  
 Valac lîngă jîrtva lui, și Valaam mearse ca să  
 întreabe pre Dumnezău; și mearse drept și  
 Să arătă Dumnezău lui Valaam. Și zise 4  
 cătră El Valaam: „Ceale 7 cuptoare le-am  
 gătit, și am suit vițel și berbeace pre cupto-  
 riu“. Și puse Dumnezău cuvînt în gura lui 5  
 Valaam și zise: „Întorcîndu-te cătră Valac, așa  
 vei grăi!“ Și să întoarse cătră el; iară el sta 6  
 departe de arderile lui de tot, și toți boiarii lui  
 Moav împreună cu el. Și să făcu Duhul lui  
 Dumnezău preste el. Și luînd pilda lui, 7  
 zise: „Den Mijlocul-rîurilor m-au chemat pre  
 mine Valac, împăratul Moav, den munți de  
 spre răsărit, zicînd: ‘Vino, bleastă-m mie  
 pre Iacov, și vino, osîndeas-te pre Izrail!’  
 Ce voi osîndi pre cela ce nu osîndeas-te Dom- 8  
 nul? Au ce voi blestema pre carele nu-l  
 bleastă-m Dumnezău? Căci den vîrfu 9  
 munților vedea-l-voiu pre el și de la dealuri  
 cunoaște-voiu pre dînsul: Iată, norodul sîngur  
 va lăcui, și în limbi nu se va socoti. Cine au 10  
 socotit semenția lui Iacov? Și cine va număra  
 năroadele lui Izrail? Să moară sufletul meu în  
 sufețele direptilor și să să facă sămînța mea  
 ca sămînța lor“. Și zise Valac cătră Valaam: 11  
 „Ce mi-ai făcut mie? La blestemul vrăjmașilor  
 miei te-am chemat pre tine și, iată, ai blagos-  
 lovit blagoslovenie!“ Și zise Valaam cătră 12  
 Valac: „Au nu cîte va pune Dumnezău în ros-  
 tul meu, aceasta voi păzi a grăi?“ Și zise 13  
 cătră el Valac: „Mai vino încă cu mine într-alt  
 loc, de unde nu vei vedea pre dînsul de



acolo, fără de numai o parte dentr-însul vei vedea, iară pre toți nu-i vei vedea. Și bleastă-  
 14 mă-m mie pre dînsul de acolo“. Și luo pre dînsul într-un piscu de țarină, pre vîrful celui cioplit; și zidi acolo 7 jîrtăvnic, și sui vițel și berbeace preste jîrtăvnic. Și zise Valaam  
 15 cătră Valac: „Stăi acolo lîngă jîrtva ta, iară eu voi merge să întreb pre Dumnezeu“. Și  
 16 Să întimpină Dumnezău cu Valaam; și-i puse cuvînt în gura lui și zise: „Întoarce-te cătră  
 17 Valac și aceastea vei grăi“. Și să întoarse cătră dînsul, iară el sta aproape de arderea-de-tot a lui, și toți boiarii lui Moav cu dînsul. Și-i zise lui Valac: „Ce-au grăit Domnul?“  
 18 Și luînd pilda lui, zise: „Scoală-te, Valac, și ascultă! Ascultă mărturie, feciorul lui Sepfor!  
 19 Nu iaste ca omul Dumnezău, să Să clătească, nice ca fiul omului, să Să înfricoșaze. El au zis, nu va face? Grăi-va, și nu va rămînea?  
 20 Iată că a blagoslovi m-am luat, blagoslovi-  
 21 voi și nu voi întoarce. Nu va fi osteneală în Iacov, nice se va ivi osteneală în Izrail. Domnul Dumnezăul lui – cu dînsul; ceale mă-  
 22 rite ale boierilor – întru dînsul. Dumnezăul cela ce au scos pre dînsul de la Eghipet, ca  
 23 slava celui-cu-un-cornu al lui. Pentru că nu iaste descîntec în Iacov, nice vraje întru Izrail. După vreamă se va grăi lui Iacov și lui Izrail:  
 24 ‘Ce va săvîrși Domnul! Iată, nărodul ca un pui de leu să va scula, și ca un leu să va semeți; nu va dormi pînă va mînca vînat și  
 25 sîngele răniților va bea!’“ Și zise Valac cătră Valaam: „Nice cu blesteame vei blestăma mie pre el, nice blagoslovind să nu-l bla-  
 26 goslovești pre el!“ Și răspunzînd Valaam, zise lui Valac: „N-am grăit ție, zicînd: ‘Cuvîntul carele în va zice Dumnezău, acela voi  
 27 face?’“ Și zise Valac cătră Valaam: „Vino să te iau la alt loc, de va plăcea lui Dumnezău, și-l blestemă mie pre dînsul, de acolo“. Și  
 28 au luat Valac pre Valaam pre vîrful lui Fogor, cel ce să întinde la pustiiu. Și zise Valaam cătră Valac: „Zidește-m mie aicea șapte cup-  
 29 toare și gătește mie șapte viței și șapte berbeci!“ Și făcu Valac după cum au zis lui Valaam, și sui vițel și berbeace preste  
 30 cuptoriu.

## C A P X X I V

1 **S**i văzînd Valaam că bine iaste înaintea Domnului a blagoslovi pre Israil, n-au mersu după obiceiul lui în timpinarea vrăjilor; și-ș întoarse fața lui la pus-  
 2 tiu. Și rădicînd Valaam ochii lui, văzu pre Israil tăbărit după neamuri. Și să făcu preste el Duhul lui Dumnezău. Și luînd pilda lui,  
 3 zise: „Zice Valaam, feciorul lui Veor, zice  
 4 omul cel adevărat, Zice cela ce aude cuvinte tari, văzînd care vedea lui Dumnezău au

văzut, în somnu, descoperiți ochii lui. Forte bune ți-s casele, Iacove, corturile tale, 5  
 Israil! Ca niște desişuri umbrind, și ca niște 6  
 grădini lîngă rîuri, și ca niște corturi care le-au întinsu Domnul, și ca niște chedri lîngă  
 ape. Ieși-va om den seminția lui, și va stă- 7  
 pîni a limbi multe, și să va înălța a lui Gog împărăția lui, și să va creaste împărăția lui. Dumnezău l-au povăţuit pre el de la Eghipet, 8  
 ca slava celui-cu-un-cornu a lui, va mînca lim- bile vrăjmașilor lui, și grăsimile lor le va suge ca măduha, și cu săgețile lui va săgeta de tot pre vrăjmași. Culcîndu-se, s-au odihnit ca 9  
 un leu și ca un pui de leu; cine-l va scula pre el? Ceia ce te blagoslovescu pre tine s-au bla- goslovit, și cea ce te-au blestemat s-au bles- temat!“ Și să mînie Valac pre Valaam, și 10  
 lovi cu mîinile lui, și zise Valac cătră Valaam: „A blestema pre vrăjmașul meu te-am che- mat, și, iată, blagoslovind l-ai blagoslovit al treilea rînd. Acum dară, fugi la locul tău! 11  
 Am zis să te cinstescu pre tine, și acum te-au lipsit Domnul de slavă“. Și zise Valaam 12  
 cătră Valac: „Au nu și solilor tăi carii ai trimis la mine am grăit, zicînd: ‘De-m va da Valac 13  
 plină casa lui de argint și de aur, nu voi putea să calcu cuvîntul Domnului, să-l fac pre el bun au rău de la mine; cite-m va zice mie Dumne- zău, aceastea voi zice?’“ Și acum, iată, 14  
 alergu la locul meu, vino să te sfătuiescu ce va face norodul acesta norodului tău, la sfîrșitul zilelor“. Și luînd pilda lui, zise: „Zice 15  
 Valaam, feciorul lui Veor, zice omul cel adevă- rat văzînd, auzind cuvintele lui Dumnezău. Știînd știința Celui Nalt, și vedea lui Dum- 16  
 nezău văzînd, în somnu, descoperiți ochii lui: Arăta-voiu lui, și nu acum. Fericescu, și nu 17  
 să apropie; răsări-va stea den Iacov și să va scula om den Israil și va zdrobi pre căpete- niile lui Moav și va prăda pre toți feciorii lui Sith. Și va fi Edom moștenire, și va fi moș- 18  
 tenirea Isaf, vrăjmașul lui, și Israil au făcut cu vîrtute. Și să va scula den Iacov și va 19  
 piarde pre cel ce să mîntuiaște den cetate“. Și văzînd pre Amalic și luînd pilda lui, zise: 20  
 „Începătura limbilor – Amalic, și seminția lor va peri“. Și văzînd pre Chineu și luînd 21  
 pilda lui, zise: „Tare e lăcașul tău, și de vei pune în piatră cuiubul tău, Și de se va face 22  
 lui Veor cuiubu de hicleșug, asirianii te vor robi pre tine“. Și văzînd pre Og și luînd pilda 23  
 lui, zise: „O! O! Cine va trăi cînd va pune aceastea Dumnezău? Și va ieși den mîna 24  
 chiteilor și vor munci pre Asur, și vor chinui pre evreai, și ei toți odată vor peri“. Și sculîndu-se Valaam, s-au dus 25  
 întorcîndu-se la locul lui. Și Valac s-au

duc către dînsul.

## C A P X X V

1 **S**i poposi Israil în Satim și să spurcă  
2 norodul a curvi la featele Moav. Și-i  
3 chemară pre ei la jîrtvele idolilor lor  
și au mîncat norodul den jîrtvele lor și  
s-au închinat chipurilor lor. Și să  
închină Israil lui Velfegor, și Să minie cu  
minie Domnul pre Israil. Și zise Domnul către  
4 Moisi: „Ia pre căpeteniile norodului și-i  
arată pre ei Domnului, dempreajma soarelui,  
și să va întoarce urgia miniei Domnului de la  
5 Israil“. Și zise Moisi neamurilor lui Israil:  
„Ucideți fieștecarele pre ruda lui, pre cel  
6 ce-au săvîrșit lui Velfegor“. Și iată, om den  
fiii lui Israil venind, au apropiat pre fratele lui  
câtără madiancă, înaintea lui Moisi și înaintea  
a toată adunarea fiilor lui Israil; și ei plîngea  
7 lîngă ușile cortului mărturie. Și văzînd  
Finees, feciorul lui Eliazar, fiul lui Aaron  
preotul, să sculă den mijlocul adunării și,  
8 luînd fuștele în mînă, Întră dendărătul  
omului israilteanului la cuptoriu și junghe pre  
amîndoi: și pre omul israiltean, și pre muiare  
pren zgăul ei. Și să potoli rana dentru fiii lui  
9 Israil. Și fură cei morți întru rană 20 și 4 de  
10 mii. Și grăi Domnul către Moisi, zicînd:  
11 „Finees, feciorul lui Eleazar, fiul lui Aaron  
preotul, au potolit mînia Mea de la fiii lui  
Israil, cînd Îm rîvnîia rîvnire întru ei; și nu am  
12 topit pre fiii lui Israil cu rîvnirea Mea. Așa  
am zis: 'Iată, Eu am dat lui făgăduința Mea a  
13 păcii'. Și va fi lui, și semenției lui după dîn-  
sul, făgăduință preoției veacinică, pentru căce  
au rîvnit Dumnăzăului lui și s-au rugat pentru  
14 fiii lui Israil“. Și numele omului celui lovit,  
israilteanului, carele s-au lovit cu madi-  
neanca, Zamvri, feciorul lui Salo, boiariu casii  
15 moșiii lui Semeon. Și numele muierii,  
madianeancăi cei lovite, Hazvi, fata lui Sur,  
boiariu limbii lui Somoth, casei moșiei iaste a  
16 lui Madiam. Și grăi Domnul către Moisi,  
zicînd: „Grăiaște fiilor lui Israil, zicînd:  
17 'Învrăjbiți-vă cu madianiteanii și omorîți pre  
dînșii, căce vrăjmășăscu ei voao cu ficleşug,  
cite ficlenescu voao pren Fogor, și pentru  
Hazvi, fata boiariului Madiam, sora lor cea  
rănită în ziua ranii pentru Fogor“.

## C A P X X V I

1 **S**i fu după rană, și grăi Domnul către  
2 Moisi și Eliazar preotul, zicînd: „Ia  
căpetenia a toată adunarea fiilor lui  
Israil, den 20 de ani și în sus, după  
3 casele moșiiilor lor, tot cela ce iase  
și să tocmească la războiu în Israil!“ Și  
grăi Moisi și Eliazar preotul cu dînșii

în Aravoth Moav, la Iordan, de spre Iereho,  
zicînd: „Den 20 de ani și în sus, în ce chip  
4 au poruncit Domnul lui Moisi“. Și fiii lui  
Israil ce-au ieșit de la Eghipet: Ruvin, den-  
5 tîiu născut al lui Israil; și fiii lui Ruvin: Enoh și  
norodul lui Enoh; lu Falu, norodul lui Falu.  
Lui Asron, norodul lui Asron; lu Harmi, noro-  
6 dul lui Harmi. Aceastea-s noroadele lui  
7 Ruvin; și să făcu socoteala lor: 43000 și  
700 și 30. Și feciorii lui Falu: Eliav. 8  
Și feciorii lui Eliav: Namuil și Dathan și Avi-  
ron. Acestea-s cei aleși ai adunării, acestea-s  
ceia ce au stătut împotriva lui Moisi și lui  
Aaron la adunarea lui Core, întru împotrivire  
9 împotriva Domnului. Și deschizînd pămîn-  
tul gura lui, înghiți pre ei și Core, întru moar-  
tea adunării lui, cînd mîncă focul pre cei 200 și  
cincizeci. Și să făcură întru semnu. Iară 11  
feciorii lui Core n-au murit. Și fiii lui 12  
Simeon, norodul feciorilor lui Simeon: lui  
Namuil, norodul lui Namuili; lu Iamin, norodul  
lui Iamini; lu Iahin, norodul lui Iahini; Lui 13  
Zara, norodul lui Zarai; lui Saul, norodul lui  
Osauli. Aceastea-s noroadele lui Simeon, 14  
den socoteala lor, 22000 și doao sute. Fiii 15  
lui Gad, după noroadele lor: lui Safon, norodul  
lui Safoni; lui Anghi, norodul lui Anghi; lui  
Suni, norodul lui Suni; Lui Azeni, norodul 16  
lui Azeni; lui Adi, norodul lui Adi; Lui 17  
Aroadi, norodul lui Aroadi; lui Ariil, norodul  
lui Ariil. Aceastea-s noroadele lui Gad, 18  
dentru socoteala lor, 40 și 4 de mii și  
500. Și feciorii Iudii: Ir și Anan și Silon și 19  
Fares și Zara; și muriră Ir și Anan în pămîntul  
lui Hanan. Și să făcură feciorii Iudii, după 20  
norodurile lor: lui Selom, norodul lui Siloni;  
lui Fares, norodul lui Fares; lu Zara, norodul  
lui Zari. Și să făcură feciorii lui Fares: lui 21  
Asron, norodul lui Asroni; lui Iamuil, norodul  
lui Iamuili. Aceastea-s noroadele Iudii, 22  
după socoteala lor, 76000 și 500. Și feciorii 23  
lui Isahar, după noroadele lor: lui Thola,  
norodul lui Tholai; lui Fua, norodul lui  
Fuai; Lui Iasuv, norodul lui Iasuvi; lui 24  
Amvram, norodul lui Amvrami. Aceastea-s 25  
norodurile lui Isahar, dentru socoteala lor,  
64000 și 400. Fiii lui Zavulon, după noro- 26  
durile lor: lui Sared, norodul lui Saredi; lui  
Alon, norodul lui Aloni; lui Alil, norodul lui  
Alili. Aceastea-s noroadele lui Zavulon, 27  
dentru socoteala lor, 60000 și 500. Fiii lui 28  
Iosif, după norodurile lor: Manasi și  
Efraim. Feciorii lui Manasi: lui Mahir, 29  
norodul lui Mahiri; și Mahir au născut pre  
Galaad; lui Galaad, norodul lui Galaadi. Și 30  
acestea-s fiii lui Galaada: Ahiezer, norodul lui  
Ahiezeri; lui Helec, norodul lui Helechi;  
Lui Ezdreil, norodul lui Ezdreili; lui Sihem, 31

32 norodul lui Sehemî; Lui Semaer, norodul  
lui Semaeri; şi lui Ofer, norodul lui Oferi;  
33 Şi lui Salpaad, feciorul lui Ofer, nu i s-au făcut  
lui feciori, fără numai feate; şi acestea-s  
numele featelor lui Salpaad: Maala şi Nua şi  
34 Egla şi Melha şi Thersa. Acestea-s noro-  
durile lui Manasi, den socoteala lor, cincizeci  
35 şi doao de mii şi şapte sute. Şi aceştia-s  
feciorii lui Efraim: lui Suthala, norodul lui  
Suthalai; lui Tanah, norodul lui Tanahi.  
36 Acestea-s feciorii lui Suthala: lui Eden, noro-  
dul lui Edini; aceste-s noroadele lui Efraim,  
37 dentru socoteala lor, 32000 şi 500. Aceas-  
tea-s noroadele fiilor lui Iosif, după norodu-  
rile lor. Fiii lui Veniamin, după norodurile  
38 lor: lui Valeh, norodul lui Valei; lui Asivir,  
norodul lui Asiviri; lui Ahiran, norodul lui  
39 Ahirani; Lui Sofan, norodul lui Sofani.  
40 Şi să făcură feciorii lui Valeh: Ader şi Noiman;  
lui Ader, norodul lui Aderi; şi lui Noeman,  
41 norodul lui Noemani. Aceştia-s fiii lui  
Veniamin, după noroadele lor, dentru soco-  
42 teala lor, 45000 şi 600. Şi feciorii lui Dan,  
după noroadele lor: lui Sameh, norodul lui  
43 Samei; aceste-s noroadele lui Dan, după  
norodurile lor. Toate noroadele lui Samei,  
44 după socoteala lor, 64000 şi 400. Fiii lui  
Asir, după noroadele lor: lui Iamin, norodul  
lui Iamini; lui Esui, norodul lui Esui; lui Varia,  
45 norodul lui Varii; Lui Hover, norodul lui  
46 Hoveri; lui Melhiil, norodul lui Melhiili. Şi  
47 numele featii lui Asir, Sara. Acestea-s  
norodurile lui Asir, dentru socoteala lor,  
48 43000 şi 400. Fiii lui Neftalim, după noro-  
durile lor: lui Asiil, norodul lui Asiili; lui  
49 Goini, norodul lui Goini; Lui Esri, norodul  
lui Esri; lui Selim, norodul lui Selimi.  
50 Acestea-s norodurile lui Neftalim, dentru  
51 socoteala lor, 45000 şi 400. Aceasta e soco-  
teala fiilor lui Israil: 600000 şi 1000 şi  
52 730. Şi grăi Domnul cătră Moisi, zicînd:  
53 „Acestora să va împărţi pămîntul, să-l moşte-  
54 nească, după numărul numelor. Celor  
mai mulţi le vei mulţi moştenirea, şi celor mai  
puşini le vei împuţina moştenirea lor; fieş-  
tecăruia, după cum s-au socotit, li să va da  
55 moştenirea lor. Pren sorţi să va împărţi  
pămîntul cu numele, după feliurile moşiiilor  
56 lor vor moşteni. Den sorţi vei împărţi moş-  
57 tenirea lor, în mijloc a mulţi şi a puşini“. Şi  
feciorii lui Levi, după norodurile lor: lui Ghet-  
son, norodul lui Ghetsoni; lui Caath, norodul  
lui Caathi; lui Merari, norodul lui Merari.  
58 Acestea-s noroadele fiilor lui Levi: noro-  
dul lui Loveni şi norodul lui Hevroni şi  
59 norodul lui Musi şi nărodul lui Coreh. Şi  
Caath au născut pe Amram; şi numele  
fămeii lui Amram, Iohaveth, fata lui Levi,  
care au născut pre aceştia lui Levi în


Eghipet; şi au născut lui Amram pre Aron şi  
pre Moisi şi pre Mariam, sora lor. Şi să 60  
născură lui Aaron: Nadav şi Aviud, şi Eliazar  
şi Ithamar. Şi muri Nadav şi Aviud cînd 61  
aducea ei foc striin înaintea Domnului la pus-  
tiiul Sinaii. Şi să făcură dentru socoteala 62  
lor, 20 şi trei de mii, Toată partea bărbă- 63  
tească de o lună şi în sus, căci nu s-au socotit  
împreună întru fiii lui Israil, Căci nu li să dă 64  
lor sorţi în mijlocul fiilor lui Israil. Şi 65  
aceasta e socoteala lui Moisi şi lui Eliazar  
preotul, carei au socotit pre fiii lui Izrail, întru  
Aravoth Moav, la Iordan, de spre Ieriho. Şi 66  
într-aceştia nu era om dentru cei socotiţi de  
Moisi şi de Aaron, carii au socotit pre fiii lui  
Israil în pustiiul Sinaii. Căci zise Domnul 67  
lor: „Cu moarte vor muri în pustiiu“, şi n-au  
rămas dentr-înşii nici unul, afară den Halev,  
feciorul lui Iefoni, şi Isus, feciorul lui Navi.

## C A P X X V I I

**S**i mergînd featele lui Salpaad, feciorul 1  
lui Ofer, feciorul lui Galaad, feciorul  
lui Mahir, al norodului lui Manasi,  
den fiii lui Iosif – şi aceste-s numele  
lor: Maala şi Nua şi Egla şi Melha şi  
Thersa – Şi stînd înaintea lui Moisi, şi 2  
înaintea lui Eleazar preotului, şi înaintea  
boiarilor, şi înaintea a toată adunarea, la  
uşa cortului mărturie, ziseră: „Părintele 3  
nostru au murit în pustie; şi el nu era în mijlo-  
cul adunării cei ce au stătut împotrivă înaintea  
Domnului întru adunarea lui Core, căci  
pentru greşala lui au murit; şi feciori nu i s-au  
făcut lui. Nu să stingă dară numele părinte- 4  
lui nostru den mijlocul norodului său, căci nu  
iaste lui fecior! Daţi-ne noao ţineare în mijlo-  
cul fraţilor părintelui nostru!“ Şi aduse 5  
Moisi judecata lor înaintea Domnului. Şi 6  
grăi Domnul cătră Moisi, zicînd: „Dirept 7  
au grăit featele lui Salpaad. Dare să le dai lor  
ţineare de moştenire în mijlocul fraţilor  
părintelui lor, şi vei pune sorţul părintelui lor  
la dînsele. Şi fiilor lui Israil vei grăi, zicînd: 8  
‘Om de va muri şi fii nu va fi lui, veţi pune sor-  
ţul lui featii lui. Iară de nu va fi fată la dîn- 9  
sul, veţi da moştenirea fratelui lui. Iară de 10  
nu vor fi lui fraţ, veţi da moştenirea fratelui  
tăţine-său. Iară de nu vor fi fraţi tatălui lui, 11  
veţi da moştenirea rudeniei celui de aproape  
lui de feliul lui, să moştenească ceale ce sînt  
ale lui. Şi va fi aceasta fiilor lui Israil direptate  
de judecată“; după cum au poruncit Domnul  
lui Moisi. Şi zise Domnul cătră Moisi: „Sue- 12  
te la muntele cel dicindea de muntele Nava-


an și vezi pământul lui Hanaan, care Eu îl dau  
 13 fiilor lui Israil întru ținare. Și-l vei vedea  
 pre dinsul și te vei adaoge către nărodul tău și  
 tu, după cum s-au adaos Aaron, fratele tău, în  
 14 muntele lui Or; Pentru căci aț călcat cuvîn-  
 tul Mieui în pustiiul lui Sin, cînd să împotriviia  
 adunarea ca să Mă sfințască, nu M-aț sfințit  
 la apă înaintea lor – și aceasta iaste Apa Pricii,  
 15 la Cades, întru pustiiul Sin“. Și zise Moisi  
 16 către Domnul: „Socotească Domnul, Dum-  
 nezeul duhurilor și a tot trupul, om preste  
 17 adunarea aceasta, Carele va ieși înaintea  
 feații lor și carele va intra și cine-i va scoate  
 pre ei și cine-i va băga; și nu va fi adunarea  
 Domnului ca niște oi cărora nu iaste păsto-  
 18 riu“. Și grăi Domnul către Moisi, zicînd:  
 „Ia către tine pre Isus, feciorul lui Navi, om  
 carele are duh într-însul, și vei pune mîinile  
 19 tale preste dinsul, Și îl vei pune pre dinsul  
 înaintea lui Eliazar preotul, și vei porunci lui  
 înaintea a toată adunarea; și poruncește  
 20 pentru el înaintea lor, Și vei da mărirea ta  
 preste el, pentru ca să-l asculte pre el fiii lui  
 21 Israil. Și înaintea lui Eliazar preotul va sta,  
 și-l vor întreba pre el judecata arătărilor  
 înaintea Domnului: pren rostul lui va ieși și  
 pren rostul lui va intra el, și fiii lui Izrail, cu  
 22 toții odată, și toată adunarea“. Și făcu  
 Moisi după cum au poruncit lui Domnul Dum-  
 nezău. Și luîndu pre Iisus, au pus pre el înain-  
 tea lui Eliazar preotului și înaintea a toată  
 23 adunarea. Și puse mîinile lui preste el și-l  
 așeză pre dînsul, după cum au poruncit Dom-  
 nul lui Moisi.

## C A P X X V I I I

1  i grăi Domnul către Moisi, zicînd:  
 2 „Poruncește fiilor lui Izrail și vei  
 zice către ei, zicînd: ‘Darurile Meale,  
 dări Mie, aduceri Mie, miros de bună  
 mirosire, să cruțat să le aduceți Mie  
 3 întru praznicele Meale’. Și vei zice către ei:  
 ‘Aceastea aduceri carele să aduceți Domnului:  
 miei cîte de un an, curați, doi pre zi, la ardere-  
 4 de-tot, neîncetat. Un miel veț face dimi-  
 neața, și mielul al doilea veț face către  
 5 sară; Și vei face a zeacea a lui ifi făină  
 curată, pentru jîrtvă, amestecată cu untde-  
 6 lemn întru a patra a lui in; Ardere-de-tot  
 a neîncetării, carea s-au făcut în muntele  
 Sinaiei, la miros de bună mirosire Domnu-  
 7 lui. Și turnarea lui, a patra a lui in la un  
 miel, la sfînt vei turna turnare, amestecătură  
 8 Domnului. Și mielul al doilea vei face de  
 către sară; după jîrtva lui și după turnarea lui vei  
 9 face la miros de bună mirosire Domnului. Și  
 în ziua simbetelor veț aduce doi miei de un an,  
 curați, și doao a zeacea de făină curată, pen-

tru jîrtvă, cu untdelemn amestecată, și tur-  
 nare De ardere-de-tot a simbetelor, întru 10  
 simbete, preste ardere-de-tot pururea și tur-  
 narea lui. Și întru lunile noao veț aduce 11  
 ardere-de-tot Domnului viței den boi, doi, și  
 un berbeace, miei de cîte un an, curați,  
 7, Trei a zeacea de făină curată, amestecată 12  
 cu untdelemn, la un vițel, și doo a zeacea de  
 făină curată, amestecată cu untdelemn, la un  
 berbeace, A zeacea de făină curată, la un 13  
 miel, amestecată cu untdelemn, jîrtvă miros  
 de bună mirosire, aducere Domnului. Tur- 14  
 narea lor: jumătate de in va fi unui vițel și a  
 treia lui in va fi berbeacelui unuia și a patra a  
 lui in de vin va fi la un miel. Aceasta, ardere-  
 de-tot, lună den lună, la lunile anului. Și 15  
 țap den capre unul, pentru păcat, Domnului,  
 preste arderea cea de tot, pururea să va face,  
 și turnarea lui. Și în luna dentîu, în 14 zile 16  
 ale lunii – Paștile Domnului. Și întru 15 zile 17  
 ale lunii aceștia, praznic: 7 zile azime veț  
 mînca. Și ziua cea dentîu aleasă sfîntă va fi 18  
 voao; tot lucrul cu slujbă să nu faceț. Și veț 19  
 aduce ardere-de-tot aducere Domnului: viței  
 den boi doi, berbeace unul, 7 miei cîte de un  
 an, curați, vor fi voao. Și jîrtva lor – de 20  
 făină curată, amestecată cu untdelemn, trei a  
 zeacea la un vițel și doao a zeacea la un ber-  
 beace veț face. A zeacea a zeacea vei face la 21  
 un miel, la cei 7 miei. Și țap den capre unul, 22  
 pentru greșala, ca să să roage pentru  
 voi, Afară den arderea-de-tot cea de puru- 23  
 rea, cea de dimineața, carea iaste arderea-de-  
 tot a neîncetării, veț face aceastea. După 24  
 aceastea, veț face ziua, în ceale 7 zile, daru  
 aducere, la miros de bună mirosire Domnului,  
 preste arderea-de-tot cea de pururea vei face  
 turnarea lui. Și ziua a șaptea – aleasă sfîntă 25  
 va fi voao; tot lucrul de poslușit să nu faceț  
 întru ea. Și în ziua a noao a lor, cînd veț 26  
 aduce jîrtvă noao Domnului, a săptămînilor,  
 aleasă sfîntă va fi voao; tot lucrul de poslu-  
 șit să nu faceț. Și veț aduce ardere-de-tot la 27  
 miros de bună mirosire Domnului: viței den  
 boi doi, berbece unul, miel cîte de un an,  
 șapte, curaț. Jîrtva lor: făină amestecată cu 28  
 untdelemn, trei a zeace la un vițel și doao a  
 zeacea la un berbeace, Zeace a zeacea la un 29  
 miel, la șapte miei. Și țap den capre unul, 30  
 pentru greșala, ca să să roage pentru  
 voi, Afară den arderea-de-tot cea de puru- 31  
 rea, și jîrtva lor Îm veț face Mie, curați vor fi  
 voao, și turnările lor.

## C A P X X I X

1  i în luna a șaptea, întru una a lunii, 1  
 aleasă sfîntă va fi voao; tot lucrul de  
 poslușit nu veț face, zi de semnu va fi  
 voao. Și veț face ardere-de-tot, 2  
 întru miros de bună mirosire Domnu-

lui: vițel unul, den boi, berbeace unul, miei  
 3 cîte de un an, șapte, curați. Jărtva lor: făină  
 aleasă, amestecată cu untdelemn, trei a ze-  
 cea la un vițel și doao a zecea la un ber-  
 4 beace, Zeace a zecea la un miel, la cei  
 5 șapte miei, Și țap den capre unul, pentru  
 6 greșala, ca să să roage pentru voi, Afară  
 den arderile-de-tot a lunii noao și jărtvele lor  
 și turnările lor și arderea-de-tot cea de puru-  
 rea, jirtvele lor și turnările lor, după asămă-  
 narea lor, la miros de bună mirosire Domnu-  
 7 lui. Și zeace a lunii aceștiia, aleasă sfîntă va  
 fi voao, și să mîhniți sufletele voastre; și tot  
 8 lucrul să nu faceți. Și veți aduce ardere-de-  
 tot la miros de bună mirosire Domnului, adu-  
 cere: vițel den boi unul, berbeace unul,  
 miei cîte de un an, șapte, curați, vor fi  
 9 voao. Jărtva lor: făină curată, amestecată  
 cu untdelemn, trei a zecea la un vițel, și  
 10 doao a zecea la un berbeace, Zeace a ze-  
 cea la un miel, la cei șapte miei, și țap den  
 capre unul, pentru greșala, ca să să roage  
 11 pentru voi, Afară den cel pentru greșala a  
 rugii, și arderea-de-tot cea de pururea, jărtva  
 ei, și turnarea ei, după asămănarea ei, la  
 miros de bună mirosire, aducere Domnului.  
 12 Și la cinsprăzeace zile a lunii aceștiia, a șap-  
 tea, aleasă sfîntă va fi voao; tot lucrul de pos-  
 luit să nu faceți și să prăznuiți praznic Dom-  
 13 nului șapte zile. Și veți aduce arderile-de-  
 tot aducere la miros de bună mirosire Dom-  
 nului, în ziua dentîu: viței den boi treispră-  
 zeace, berbeci doi, miei cîte de un an patru-  
 14 sprăzeace, curați, vor fi voao. Jărtvele lor:  
 făină curată, amestecată cu untdelemn, trei a  
 zecea la un vițel, la cei treisprăzeace viței, și  
 doao a zecea la un berbeace, la cei doi ber-  
 15 beci, Zeace a zecea la un miel, la cei  
 16 patrusprăzeace miei, Și țap den capre  
 unul, pentru greșala, afară den arderea-de-  
 tot cea de pururea, jirtvele lor și turnările  
 17 lor. Și în zuoa a doao: viței doisprăzeace,  
 berbeci doi, miei de cîte un an, patruspră-  
 18 zeace, curați. Jirtva lor și turnarea lor,  
 vițelilor și berbecilor și mieilor, după numărul  
 19 lor, după asămănarea lor. Țap den capre  
 unul, pentru greșala, afară den arderea-de-tot  
 cea de pururea, jirtvele lor și turnările lor.  
 20 În ziua a treia: viței unsprăzeace, berbeci doi,  
 miei cîte de un an, patrusprăzeace, curați.  
 21 Jirtva lor și turnarea lor, vițelilor și berbecilor  
 și mieilor, după numărul lor, după asămăna-  
 22 rea lor. Și țap den capre unul, pentru gre-  
 șala, afară den arderea-de-tot cea de pururea,  
 23 jirtvele lor și turnările lor. În ziua a patra:  
 viței zeace, berbeci doi, miei cîte de un an;  
 24 patrusprăzeace, curați. Jirtvele lor și tur-  
 nările lor, vițelilor și berbecilor și mieilor,  
 după numărul lor, după asămănarea lor.

Și țap den capre unul, pentru greșala, afară 25  
 den arderea-de-tot cea de pururea, jirtvele  
 lor și turnările lor. În ziua a cincea: viței 26  
 noao, berbeci doi, miei cîte de un an, patru-  
 sprăzeace, curați. Jirtvele lor și turnările 27  
 lor, vițelilor și berbecilor și mieilor, după  
 numărul lor, după asămănarea lor. Și țap 28  
 den capre unul, pentru greșala, afară den  
 arderea-de-tot cea de pururea, jirtvele lor și  
 turnările lor. În ziua a șasea: viței optu, 29  
 berbeci doi, miei cîte de un an, 14, curați.  
 Jirtvele lor și turnările lor, vițelilor, berbeci- 30  
 lor, mieilor, după numărul lor, după asămă-  
 narea lor. Și țap den capre unul, pentru 31  
 greșala, afară den arderea-de-tot cea de  
 pururea, jirtvele lor și turnările lor. În ziua 32  
 a șaptea: viței șapte, berbeci doi, miei cîte de  
 un an, 14, curați. Jirtvele lor și turnările 33  
 lor, vițelilor și berbecilor și mieilor, după  
 numărul lor, după asămănarea lor. Și țap 34  
 den capre unul, pentru greșala, afară den  
 arderea-de-tot cea de pururea, jirtvele lor și  
 turnările lor. În ziua a opta, ieșire va fi 35  
 voao: tot lucrul de poslușit nu veți face întru  
 ea. Și veți aduce ardere-de-tot la miros de 36  
 bună mirosire Domnului: vițel unul, berbeace  
 unul, miei cîte de un an, șapte, curați. Jirt- 37  
 vele lor și turnările lor, vițelului și berbeace-  
 lui și mieilor, după numărul lor, după asămă-  
 narea lor. Și țap den capre unul, pentru 38  
 greșala, afară den arderea-de-tot cea de  
 pururea, jirtvele lor și turnările lor. Aceas- 39  
 tea veți face Domnului, întru praznicele  
 voastre, afară den rugile voastre și ceale de  
 bunăvoia voastră și ceale arse-de-tot ale  
 voastre și jirtvele voastre și turnările voastre  
 și ceale de mîntuirea voastră”.

## C A P X X X



i grăi Moisi fiilor lui Israil, după toate 1  
 cîte au poruncit Domnul lui Moisi.  
 Și grăi Moisi cătră boiarii neamurilor  
 fiilor lui Israil, zicînd: „Acesta e 2  
 cuvîntul carele au rînduit Domnul:  
 ‘Om, om carele să va ruga rugă Domnului, sau 3  
 să va jura jurămînt, au va răspunde răspunsu  
 pentru sufletul lui, să nu-ș spurce cuvîntul lui  
 – toate cîte vor ieși den gura lui va face. Iară 4  
 de să va ruga muiare rugă Domnului, sau va  
 răspunde răspunsu în casa părintelui ei, întru  
 tinireațele ei, Și va auzi tatăl ei rugile ei și 5  
 răspunsurile ei carele au răspunsu asupra  
 sufletului ei, și va tăcea tatăl ei, și vor sta  
 toate rugile ei, și toate răspunsurile ei cîte au  
 răspunsu asupra sufletului ei vor rămînea  
 ei; Iară [de] tînjind va tînji tatăl ei întru 6  
 carea zi va auzi toate rugile ei, și răspunsu-  
 rile care au răspunsu asupra sufletului ei



nu vor sta, și Domnul va curăți pre ea, căci  
7 au tînjit tată-său. Iară [de] făcîndu-să să va  
face la bărbat, și rugile ei preste dînsa, după  
osebirea buzilor ei, cîte au răspunsu asupra  
8 sufletului ei, Și va auzi bărbatul ei și va  
tăcea ei întru carea zi va auzi, și așa vor sta  
toate rugile ei; și răspunsurile ei, cîte au răs-  
9 punsu asupra sufletului ei, vor sta; Iară de  
va tînjind va tînji bărbatul ei în carea zi va auzi  
toate rugile ei și răspunsurile ei, cîte au răs-  
punsu asupra sufletului ei, nu vor rămînea,  
căce bărbatul au tînjit pre ea; și Domnul va  
10 curăți pre ea. Și ruga văduvei și cei scoase  
de la bărbat, cîte să va ruga asupra sufletului  
11 ei, vor rămînea ei. Iară de va fi în casa bār-  
batului ei ruga ei sau răspunsul cel asupra  
12 sufletului ei cu jurămînt, Și va auzi bārba-  
tul ei și va tăcea ei și nu va tînji ei, și vor sta  
toate rugile ei și toate răspunsurile ei, cîte au  
răspunsu asupra sufletului ei, vor sta asupra  
13 ei. Iară de ridicînd va ridica bărbatul ei,  
întru carea zi va auzi, toate cîte vor ieși den  
buzile ei, după rugile ei și după răspunsurile  
ei, ceale deasupra sufletului ei, nu vor rămî-  
nea ei: bărbatul ei le-au ridicat, și Domnul va  
14 curăți pre ea. Toată ruga și tot jurămîntul  
de legătură chinuiaște suflet, bărbatul ei va  
15 întări ei, și bărbatul ei va ridica. Iară de  
tăcînd va tăcea ei zi den zi și va întări ei toate  
rugile ei, și răspunsurile ceale de preste ea va  
întări ei, căci au tăcut ei în ziua carea au  
16 auzit. Iară de ridicînd va ridica bărbatul ei,  
după ziua care au auzit – și va lua păcatul  
17 lui“. Aceastea-s dreptățile cîte au porun-  
cit Domnul lui Moisi, în mijlocul bărbatului și  
întru mijlocul fâmeii lui și întru mijlocul tatu-  
lui și a featei în tinerește, în casa tătîne-său.

# CAP XXXI

1 **S**i grăi Domnul către Moisi, zicînd:  
2 „Izbîndește izbînda fiilor lui Izrail  
dentru madianiteani și mai apoi te vei  
3 adaoge către norodul tău“. Și grăi  
Moisi către nărod, zicînd: „Întrarmați  
oamenii dentru voi și vă gătiți de războiu  
înainte Domnului asupra lui Madiam, ca să  
4 dați izbîndă de la Domnul lui Madiam. O  
mie dentr-un fealiu și 1000 dentr-un fealiu,  
dentru toate fealiurile fiilor lui Izrail, trimi-  
5 teți să stea de războiu“. Și să numărara  
dentru miile lui Izrail 1000 dentr-un fealiu,  
6 12000 întrarmați de războiu. Și-i trimise  
pre ei Moisi, 1000 dentr-un fealiu și o mie  
dentr-un fealiu, cu putearea lor, și pre  
Finies, feciorul lui Eliazar, al feciorului lui  
Aaron preotului, și vasele ceale sfinte și trîm-  
7 bițele – seamne lor, întru mîinile lor. Și stă-

tură pre războiu asupra lui Madiam, după  
cum au poruncit Domnul lui Moisi; și au ucis  
toată partea bărbătească. Și pre împărații 8  
den Madiam i-au omorît împreună cu rănii  
lor: și pre Evin, și pre Rocom, și pre Sur, și  
pre Ur, și pre Rovocu, toți împărații Madiam;  
și pre Valaam, feciorul lui Veor, l-au omorît cu  
sabia, împreună cu rănii lor. Și robiră pre 9  
muierile den Madiam, și marha lor, și dobi-  
toacele lor, și toate agonisitele lor, și putearea  
lor o au robît. Și toate cetățile lor, ceale den 10  
lăcașurile lor, și ogrăzile lor le-au arsu cu  
foc. Și luară toată prada lor, și toate jafurile 11  
lor, den om pînă în dobitoc; Și aduseră 12  
cătră Moisi și cătră Eliazar preotul și cătră toți  
fiii lui Izrail robimea și jafurile și prada, la  
tabără, la Aravoth Moav, care iaste la Iordan,  
de spre Ieriho. Și ieși Moisi și Eliazar 13  
preotul și toți boiarii adunării întru întimpi-  
narea lor, afară den tabără. Și să scrîbi 14  
Moisi preste socotitorii puterii, cei preste mii  
și preste sute, care viniia den rînduiala răz-  
boiului. Și zise lor Moisi: „Pentru căci ați 15  
prinsu vii tot ce iaste parte fâmeiască?  
Pentru că aceastea era fiilor lui Izrail, după  
cuvîntul lui Valaam, ca să ficlenească și să  
calce cuvîntul Domnului, pentru Fogor: și să  
făcu rana întru adunarea Domnului. Acum 17  
ucideți toată partea bărbătească, întru toată  
deplinirea, și toată muiarea carea au cunoscut  
patul bărbatului ucideți; Și toată plinirea 18  
muierilor carea n-au văzut patul bărbatului,  
țineți vii pre eale. Și voi veți tăbări afară 19  
den tabără 7 zile; tot cela ce au ucis suflet și  
cela ce să atinge de cel rănit să va curăți în  
ziua a treia și în ziua a șaptea, voi și robimea  
voastră. Și toată îmbrăcămintea, și tot 20  
vasul de piale, și toată facerea den piale de  
capră, și tot vasul de lemnu îl veți  
curăți“. Și zise Eliazar preotul către oame- 21  
nii puterii, cei ce veniia den rînduiala războiu-  
lui: „Aceasta e îndereptarea legii, carea au  
poruncit Domnul lui Moisi: Afară den aur 22  
și den argint, și den aramă, și den hier, și den  
plumbu, și cositoriu, Tot lucrul carele va 23  
petreace în foc, și se va curăți; ce fără numai  
cu apa curățeniei se va curăți. Și toate cîte nu  
umblă pren foc vor treace pren apă. Și vă 24  
veți spăla hainele în ziua a șaptea și vă veți  
curăți; și după aceasta veți intra în tabără“.  
Și grăi Domnul către Moisi, zicînd: „Ia 25/26  
capul prăzilor robimei, den om pînă în dobi-  
toc, tu și Eliazar preotul și boiarii a moșiilor  
adunării, Și veți împărți prăzile întru mij- 27  
locul celor războinici, celor ce mergu la rîn-  
duiale, și întru mijlocul a toată adunarea. Și 28  
veți lua vamă Domnului de la oamenii cei război-

## CAP XXXII

nici, celor ce ies la rînduială: un suflet den  
cinci sute den oameni, și den dobitoace, și den  
29 boi, și den oi, și den măgari. Și den jumăta-  
tea lor veți lua și vei da lui Eleazar preotul  
30 începăturile Domnului. Și den jumătatea a  
fiilor lui Israil vei lua unul den cincizeci  
dentru oameni, și den boi, și den oi, și den  
măgari, și den toate dobitoacele, și le vei da  
pre eale leviților, celora ce păzescu strejile  
31 întru cortul Domnului“. Și făcu Moisi și  
Eleazar preotul după cum au poruncit Dom-  
32 nul lui Moisi. Și să făcu prisoseala robimei  
ce au robit oamenii cei războinici den oi,  
33 675000; Și șaptezeci și doao de mii de  
34 boi; Și șasezeci și una de mii de  
35 măgari; Și sufletele omenesti, den muieri  
care n-au conoscut patu bărbătesc, tot sufle-  
36 tul, 32000. Și să făcu înjumătățarea, partea  
celor merși la războiu, den numărul oilor,  
37 337000 și cinci sute; Și să făcu vama Dom-  
38 nului, den oi, 600 și 75; Și boi, 36000, și  
39 vama Domnului, 72; Și măgari, 30000 și  
40 500, și vama Domnului, 61. Și sufletele  
omenesti, 16000, și vama lor Domnului, 32 de  
41 suflete. Și deade Moisi vama Domnului,  
luarea lui Dumnezău, lui Eleazar preotul,  
după cum au poruncit Domnul lui Moisi.  
42 Den jumătățarea fiilor lui Israil, pre carii i-au  
osebit Moisi dentru oamenii cei războinici  
43 – Și fu înjumătățarea a adunării, den oi,  
44 337000 și 500; Și boi, treizeci și șase de  
45/46 mii; Și măgari, 30000 și 500; Și suflete  
47 omenesti, 16000 – Și luo Moisi dentru jumă-  
tățarea fiilor lui Israil unul dentru 50 de  
oameni, și den dobitoace, și le-au dat leviților,  
celor ce păzescu pazele cortului Domnului, în  
48 ce chip au poruncit Domnul lui Moisi. Și  
veniră cătră Moisi toți cei ce era puși preste  
49 miile puterii, preste mii și preste sute, Și  
ziseră cătră Moisi: „Slugile tale au luat  
capul oamenilor celor războinici ce sînt la  
50 noi, și n-au gîlcevit dentru ei nice unul. Și  
am adus darul Domnului, om ce au aflat: vas  
de aur, și gherdan, și cercei, și inelu, și bră-  
țare, și împletitură, ca să să roage pentru noi  
51 înaintea Domnului“. Și luo Moisi și Eleazar  
52 preotul aurul de la dînșii, tot vasul făcut. Și  
să făcu tot aurul, luarea ce au luat Domnului,  
16000 și 700 și 50 de sicile, de la cei  
53 preste mii și de la cei preste sute. Și  
oamenii cei războinici au prădat fieșteca-  
54 rele dentr-înșii luiș. Și luo Moisi și Eleazar  
preotul aurul de la cei preste mii și de la  
cei preste sute și au adus pre eale la cortul  
mărturie, pamete fiilor

Israil înaintea  
Domnului.



1 i dobitoacele mulțime era fiilor lui  
Ruvim și fiilor lui Gaadu, mulțime  
2 multă foarte. Și văzură pămîntul  
lui Iazir și pămîntul lui Galaadu și era  
locul, loc de dobitoace. Și mergînd  
feciorii lui Ruvim, și feciorii lui Gaadu, ziseră  
cătră Moisi și cătră Eleazar preotul și cătră  
3 boiarii adunării, zicînd: „Ataroth și Devon  
și Iaziru și Namra și Esevon și Eliali și  
4 Sevama și Nadav și Vailian, Pămîntul  
carele au dat Domnul înaintea fiilor lui Israil,  
pămînt de hrana dobitocului iaste; Și slugi-  
5 lor tale dobitoace sîntu“. Și zicea: „De am  
aflat har înaintea ta, dea-se noao pămîntul  
acesta, robilor tăi, întru ținare, și să nu ne  
treci pre noi Iordanul“. Și zise Moisi fecio-  
6 rilor lui Gaadu și feciorilor lui Ruvim: „Frații  
voștri vor merge la războiu, și voi să gădeți  
aicea? Și pentru căci întoarceți cugetele fii-  
7 lor lui Israil, ca să nu treacă la pămîntul carele  
Domnul îl dă lor? Au nu așa au făcut părin-  
8 ții voștri, cîndu am trimis pre ei, de la Cadis-  
Varni, ca să ia aminte pămîntul? Și să suiră  
9 Valea Strugurului și socotiră pămîntul și au  
întorsu inima fiilor Israil ca să nu între la  
pămîntul carele au dat lor Domnul. Și Să  
10 scrîbi cu mînie Domnul în ziua aceea, și Să  
jură, zicînd: ‘De vor vedea oamenii aceștea  
11 ce s-au suit de la Eghipet, den 20 de ani și în  
sus, ceia ce știu binele și răul, pămîntul carele  
M-am jurat lui Avraam și lui Isaac și lui Iacov!  
12 Pentru căci n-au urmat înapoia Mea, Afară  
den Halev, feciorul lui Iefon, cel osebit, și  
Iisus a lui Navi, căci au urmat denapoia Dom-  
nului’. Și Să scrîbi Domnul cu mînie pre  
13 Israil și învălui pre dînșii în pustiiu 40 de ani,  
pînă s-au topit tot neamul care făcea ceale  
reale înaintea Domnului. Iată, v-ați sculat  
14 pentru părinții voștri, învîrtejire de oameni  
păcătoși, să mai adaogiți încă preste mînia  
urgîii Domnului preste Israil. Căce vă veți  
15 întoarce de la El, să mai adaogeți încă a-l lăsa  
pre dînsul în pustiiu, și veți face fărădelege  
la toată adunarea aceasta“. Și veniră cătră  
16 dînsul și zicea: „Odăi de oi vom face aicea do-  
bitoacelor noastre și cetăți marfelor noastre;  
Și noi, întrarmîndu-ne, vom merge strajă –  
17 înainte, mai înainte de fiii lui Israil, pînă vom  
aduce pre ei la locul lor; și va lăcui marfa  
noastră în cetăți zidite, pentru ceia ce  
lăcuiescu pămîntul. Nu ne vom întoarce la  
18 casele noastre, pînă să vor împărți de tot fiii  
lui Israil, fieștecarele la moștenirea lui, Și  
19 nu vom mai moșteni întru dînșii, decîndea de  
Iordan, și mai încolo, căce luăm sorții nōș-

20 tri decindea de Iordan, de spre răsărit“. Și zise către dîșii Moisi: „De veți face după cuvîntul acesta, de vă veți întrarma înaintea  
21 Domnului de războiu Și va trece dentru voi tot întrarmatul Iordanul înaintea Domnului, întru războiu, pînă să va surpa vrăjmașul  
22 Lui de fața Lui, Și se va stăpîni pămîntul înaintea Domnului și, după aceea, vă veți întoarce – și veți fi curați înaintea Domnului și de la Israil, și va fi voao pămîntul acesta întru  
23 țineare înaintea Domnului. Iară să nu veți face așa, veți greși înaintea Domnului și veți cunoaște greșala voastră cîndu pre voi vă vor  
24 apuca realele. Și vă veți zidi voao cetăți marfei voastre și ogrăzi dobitoacelor voastre,  
25 și cel ce iase den gura voastră veți face“. Și ziseră feciorii lui Ruvim și feciorii lui Gaadu către Moisi, zicînd: „Slugile tale vor face după  
26 cum domnul nostru poruncește. Marfa noastră și fămeile noastre și toate dobitoacele  
27 noastre vor fi în cetățile lui Galaad; Iară slugile tale vor trece toți întrarmați și rînduiți înaintea Domnului, de războiu, în ce chip  
28 domnul zice“. Și împreună lor Moisi pre Eleazar preotul și pre Iisus, feciorul lui Navi, și pre boiarii moșilor neamurilor lui Israil și  
29 zise către dîșii Moisi: „De vor trece feciorii lui Ruvim și feciorii lui Gaad împreună cu voi Iordanul, tot întrarmatul de războiu, înaintea Domnului, și veți stăpîni pămîntul înaintea voastră, și veți da lor  
30 pămîntul lui Galaad întru țineare. Iară să nu vor trece întrarmați cu voi de războiu, înaintea Domnului, și veți trece marfa lor și fămeile lor și dobitoacele lor mai nainte decît voi la pămîntul Hanaan, și să vor moșteni împreună întru voi, în pămîntul Hanaan“.  
31 Și răspunseră feciorii lui Ruvim și feciorii lui Gad, zicînd: „Cîte domnul zice slugilor sale, așa vom face! Noi vom trece întrarmați înaintea Domnului, în pămîntul Hanaan, și veți da ținearea noastră decîndea de  
32 Iordan“. Și deade lor Moisi, feciorilor lui Gad și feciorilor lui Ruvim și la jumătate de feliu al lui Manasi, fiilor lui Iosif, împărăția lui Sion, împăratul amoreilor, și împărăția lui Og, împăratul Vasanului, pămîntul și cetățile, împreună cu hotarale lui, cetăți ale pămîntu-  
34 lui premprejur. Și au zidit feciorii lui Gadu pre Devoth, Și pre Ataroth, și pre Aroir, și pre Sofan, și pre Iazir, și le înălțară pre  
35 eale. Și pre Namraam, și pre Vetharan, cetăți tari și odăi de oi. Și feciorii lui Ruvim au ziditu pre Esevonul, și pre Elealih, și  
36 Cariathaim, Și pre Navo, și pre Veelmeon, ocolite, și pre Sevama, și le numiră după nu-

mele lor numele cetăților celor ce au zidit. Și mearse Ur, feciorul lui Mahir, feciorului lui 39 Manasi, la Galaad și luo pre ea și pierdu pre amoreul cel ce lăcuia într-însa. Și deade 40 Moisi pre Galaad lui Mahir, feciorul lui Manasi, și lăcui acolo. Și Iair, feciorul lui 41 Manasi, mearse și luo odăile lor și le numi pre eale „Odăile lui Iair“. Și Navan mearse și 42 luo pre Caath și satele ei și numi pre eale „Navoth“, dentru numele lui.

## C A P X X X I I I



i aceste-s popasurile fiilor Israil, 1 după ce ieșiră den pămîntul Eghiptului, cu putearea lor, cu mîna lui Moisi și Aaron. Și scrise Moisi 2 sculările lor și popasurile lor, pren cuvîntul Domnului. Și aceste-s popasurile călătoriei lor: Să sculară den Ramesi, întru 3 luna cea dentîiu, a cincisprăzece zile a lunii dentîiu. A doua zi de Paște, ieșiră fiii lui Israil cu mîna naltă înaintea tuturor eghipteanilor, Și eghipteanii îngropa dentru ei pre toți ceia 4 ce murise, pre cîți au omorît Domnul, tot dentîiu născutul, în pămîntul Eghiptului; și întru dumnezăii lor au făcut Domnul izbînda. Și sculîndu-să fiii lui Israil den Ramesi, s-au 5 tăbărit la Sochoth. Și rădicîndu-se de la Sochoth, s-au tăbărit la Vuthan, care iaste oarece parte den pustiiu. Și să sculară de la 7 Vuthan și să tăbăriră la gura Irothului, care iaste împotriva Veelsepfon, și să tăbăriră în preajma Magdolului. Și să rădicară den 8 preajma Iroth și trecură pren mijlocul mării în pustiiu și mearseră ei cale de trei zile pren pustiiu ei și să tăbăriră în Amărăciuni. Și 9 să sculară den Amărăciuni și veniră la Elim; și la Elim, 12 izvoară de apă și 70 de pomi de finic; și să tăbăriră acolo lîngă apă. Și să 10 sculară de la Elim și să tăbăriră lîngă Marea Roșie. Și să sculară de la Marea Roșie și să 11 tăbăriră la pustiiul Sin. Și să sculară den 12 pustiiul Sin și să tăbăriră la Rafaca. Și să 13 sculară de la Rafaca și să tăbăriră la Elis. Și 14 să sculară de la Elis și să tăbăriră la Rafidin; și acolo nu era apă norodului, să bea. Și să 15 sculară de la Rafidin și să tăbăriră întru pustiiul Sina. Și să sculară den pustiiul Sina și 16 să tăbăriră în Mormînturile Pohtii. Și să 17 sculară den Mormînturile Pohtii și să tăbăriră la Asiroth. Și să sculară de la Asiroth și să 18 tăbăriră la Rathama. Și să sculară de la Rathama și să tăbăriră la Remvon-Fares. Și să sculară de la Remvon-Fares și să tăbă- 20 riră la Levomna. Și să sculară de la Lem- 21 vona și tăbăriră la Resan. Și să sculară de 22 la Resan și să tăbăriră la Machelath.

23 Și să sculară de la Machelath și să tăbăriră la  
 24 Arsafath. Și să sculară den muntele Arsa-  
 25 fath și să tăbăriră la Haradath. Și să scu-  
 lară de la Haradath și să tăbăriră la Mache-  
 26 doth. Și să sculară de la Machedoth și să  
 27 tăbăriră la Cataath. Și să sculară de la  
 28 Cataath și să tăbăriră la Tarath. Și să sculară  
 29 de la Tarath și să tăbăriră la Matheca. Și să  
 sculară de la Matheca și să tăbăriră la Sel-  
 30 mona. Și să sculară de la Selmona și să  
 31 tăbăriră la Masuruth. Și să sculară de la  
 32 Masuruth și să tăbăriră la Vanacan. Și să  
 sculară de la Vanacan și să tăbăriră la muntele  
 33 Gadad. Și să sculară de la muntele Gadad  
 34 și să tăbăriră la Etevatha. Și să sculară de  
 35 la Etevatha și să tăbăriră la Evrona. Și să  
 sculară de la Evrona și să tăbăriră la Ghethsi-  
 36 on-Gaver. Și să sculară de la Ghethsion-  
 Gaver și să tăbăriră întru pustiiul Sin. Și să  
 sculară de la pustiiul Sin și să tăbăriră la pus-  
 37 tiul Faran, acesta iaste Cadis. Și să sculară  
 de la Cadis și să tăbăriră la Or muntele,  
 38 aproape de pământul Edom. Și să sui  
 Aaron preotul pre munte, pren porunca  
 Domnului, și muri acolo, în al patruzecilea de  
 ani a ieșirii fiilor lui Israil den pământul Eghi-  
 petului, în a cincea lună, întru una a  
 39 lunii. Și Aaron era de o 100 și 23 de ani  
 40 cându muri în Or muntele. Și auzindu  
 Hananis, împăratul Araad – și acesta lăcuia în  
 pământul Hanaan – cându mergea fiii lui  
 41 Israil. Și să sculară de la Or muntele și să  
 42 tăbăriră la Selmona. Și să sculară de la  
 43 Selmona și să tăbăriră la Finon. Și să scu-  
 lară de la Finon și să tăbăriră la Ovoth. Și  
 44 să sculară de la Ovoth și să tăbăriră la Gaii,  
 45 decindea dintre hotarale Moav. Și să scu-  
 lară de la Gaii și să tăbăriră la Devon-  
 46 Gadu. Și să sculară de la Devon-Gadu și să  
 47 tăbăriră la Ghelmon-Devlathaim. Și să  
 sculară de la Ghelmon-Devlathaim și să tăbă-  
 riră la munții lui Avarim, dempotriva  
 48 Navath. Și să sculară den munții lui Ava-  
 rim și să tăbăriră la apusul Moav, la Iordan,  
 49 de spre Ieriho. Și să sculară de la apusul  
 Moav și să tăbăriră la Iordan, întru mijlocul  
 Simoth, pînă la Vel-Satim, de spre apusul  
 50 Moav. Și grăi Domnul către Moisi la apusul  
 Moav, lîngă Iordan, de spre Ieriho, zicîndu:  
 51 „Grăiaște fiilor lui Israil și vei zice către  
 dîșii: ‘Voi treaceți Iordanul, la pământul Ha-  
 52 naan, Și veți piarde pre toți cei ce lăcuiescu  
 pământul înaintea feații voastre și veți rădica  
 seamnele lor, și toate chipurile ceale vărsate ale  
 lor le veți piarde, și toți stîlpii lor scoate-i-veți.  
 53 Și veți piarde pre toți cei ce lăcuiescu pămîntul,  
 și lăcuți întru dînsul, că voao v-am dat  
 54 pămîntul lor, cu sorțu. Și veți moșteni pă-

mîntul lor, însoțit, după fealiurile voastre.  
 Celor mai mulți veți înmulți ținearea lor, și  
 celor mai puțini veți împuțina ținearea lor; la  
 carele va ieși numele lui, acolo va fi al lui,  
 după fealiurile moșilor voștri veți moșteni.  
 Iară de nu veți piarde pre ceia ce lăcuiescu pre 55  
 pămîntu den naintea feații voastre, și va fi,  
 pre cîți veți lăsa dentru dîșii, clinciuri în  
 ochii voștri și lovituri întru coastele voastre;  
 și vor învrăjbi voao pre pămîntul pre carele  
 voi veți lăcui. Și va fi după cum am socotit 56  
 să le fac lor, voi face voao”.

## CAP XXXIV

**S**i grăi Domnul către Moisi, zicîndu: 1  
 „Poruncește fiilor lui Israil și vei 2  
 zice către dîșii: ‘Voi întraș înlăuntru  
 la pământul Hanaan: acesta va fi voao  
 de moștenire, pământul Hanaan,  
 împreună cu hotarale lui. Și va fi voao latu- 3  
 rea de către amiazăzi, de la pustiiul lui Sin  
 pînă țiindu-se de Edom, și vor fi voao hota-  
 rale către amiazăzi, de spre partea Mării cei  
 Sărate, de la răsărit. Și vor încungiura pre 4  
 voi hotarale de la amiazăzi de către suirea  
 Acravin și va trece Enac, și va fi ieșirea lui de  
 către amiazăzi Cadis lui Varni, și va ieși la  
 odaia Aradu și va trece Aselmona. Și va 5  
 încungiura hotarale de la Aselmona pîrîul  
 Eghiptului și va fi ieșirea Marea cea  
 Mare. Și hotarale mării vor fi voao, Marea 6  
 cea Mare va hotări: aceasta va fi voao hota-  
 rale mării. Și aceasta vor fi voao hotarale 7  
 de spre miazănoapte, de la Marea cea Mare  
 veț măsura voao înșivă, pre lîngă munte,  
 muntele. Și de la munte, muntele veț 8  
 măsura voao, întrîndu înlăuntru la Emath, și  
 va fi petreacerea lui hotarale Sadada. Și 9  
 vor ieși hotarale Zefrona, și va fi ieșirea lui  
 Arsenain: aceasta va fi voao hotarale de spre  
 miazănoapte. Și veț măsura voao înșivă 10  
 hotarale de spre răsărit, de la Arsenain, Sep-  
 famar. Și se vor pogori hotarale de la Sep- 11  
 famar, Vila, de la răsărit, la izvoară, și se vor  
 pogori hotarale Vila și vor lovi la umărul  
 mării, Henereth, de la răsărit. Și se vor 12  
 pogori hotarale pre Iordan și va fi treacerea  
 Marea cea Sărată: acesta va fi voao pământul  
 și hotarale lui pemprejur”.

13 Și porunci Moisi fiilor Izrail, zicînd: „Acesta e pământul  
 carele veț moșteni pre dînsul de tot cu sorți, în  
 ce chip au rînduit Domnul să-l dea pre el celor  
 noao fealiuri, și la jumătate de fealiu al lui  
 Manasi. Căci au luat fealiul feciorilor lui 14  
 Ruvin și fealiul feciorilor lui Gad, după casele  
 moșilor lor, și jumătate den neamul lui  
 Manasi au luat sorții lor. Doao fealiuri și 15  
 jumătate de fealiu au luat sorții lor decindea  
 de Iordan, de spre Iereho, de la amiazăzi către  
 răsărit”.

16 Și grăi Domnul către Moisi



17 si, zicînd: „Acestea-s numele oamenilor  
carii vor moșteni voao pămîntul: Eliazar  
18 preotul și Iisus al lui Navi. Și cite un boiaru  
den fealiu veț lua ca să vă moștenească de tot  
19 voao pămîntul. Și acestea-s numele  
oamenilor. Den fealiul Iudei: Halev, feciorul  
20 lui Ethoni; Den fealiul lui Simeon: Sala-  
21 miil, feciorul Semiud; Den fealiul Venia-  
22 min: Eldad, feciorul lui Haslon; Den fealiul  
23 Dan: boiarin Vocor, feciorul lui Iecli; Feciori-  
lor lui Iosif, den fealiul feciorilor lui Manasi:  
24 boiarin Aniil, feciorul lui Sifid; Den fealiul  
feciorilor lui Efraim: boiarin Camoil, feciorul  
25 lui Sathan; Den fealiul lui Zavulon: boiarin  
26 Elisafan, feciorul lui Harnah; Den fealiul  
feciorilor lui Isahar: boiarin Fantiil, feciorul  
27 Oza; Den fealiul feciorilor Asir: boiarin  
28 Ahior, feciorul Selimi; Den fealiul lui Nef-  
talim: boiarin Fadeil, feciorul lui Miud“.  
29 Acestea-s carii au poruncit Domnul ca să  
măsure feciorilor lui Izrail în pămîntul  
Hanaan.

## C A P X X X V

1 **S**i grăi Domnul cătră Moisi, la apusul  
Moav, lîngă Iordan, de spre Ieriho,  
2 zicînd: „Rînduiaște fiilor Israil și  
vor da leviților den sortii ținerii lor  
cetăți să lăcuiască. Și ceale den nain-  
tea cetăților, pemprejurul lor, vor da leviți-  
3 lor. Și vor fi cetățile lor a lăcui; și osebirile  
lor vor fi dobitoacelor lor și la toate cite-s cu  
4 patru picioare ale lor. Și ceale ce să lipăscu  
de cetățile carele veț da leviților, den zidiul  
cetății și den afară, 2000 de coți împrejur.  
5 Și vei măsură afară den cetate laturea de spre  
răsărit, 2000 de coți, și laturea de spre amia-  
zăzi, două mii de coți, și laturea de cătră mare,  
doao mii de coți, și laturea de cătră miază-  
noapte, 2000 de coți; și cetatea în mijlocul  
acestui va fi voao și ceale ce sînt în hotarăle  
6 cetăților. Și cetățile carele veți da leviților –  
ceale șase cetăți a scăpărilor, carele veți da de  
7 fugă acolo celuia ce va omori, Și lîngă  
aceastea, 40 și 2 de cetăți. Toate cetățile ce  
veți da leviților, 40 și 8 de cetăți aceastea și  
8 ceale den naintea cetăților lor. Și cetățile  
carele veți da dentru ținearea fiilor Israil:  
dentru ceia ce au multe, multe, și dentru ceale  
mai puține, puține; fieșcarele după moșteni-  
rea lui carea vor moșteni vor da den cetăți  
9 leviților“. Și grăi Domnul cătră Moisi,  
10 zicînd: „Grăiaște fiilor Israil și vei zice  
cătră dîșii: ‘Voi treaceți Iordanul, la pămîntul  
11 Hanaan, Și veți osebi voao singuri cetăți,  
scăpări vor fi voao, ca să fugă acolo ucigașul,  
12 tot cela ce va ucide sufletu fără de voie. Și  
vor fi cetățile voao scăpări de la cela ce să  
rudeaște cu sîngele: și nu va muri cel ce ucide,

pînă va sta înaintea adunării, la judecată.  
Și cetățile carele veți da, aceale șase cetăți 13  
scăpări vor fi voao. Ceale trei cetăți veți da 14  
decindea de Iordan, și ceale trei cetăți ce veți  
da în pămîntul Hanaan: Scăpare vor fi fii- 15  
lor Israil și celui striin și celui nemearnic ce  
iaste întru voi, vor fi cetățile aceastea de scă-  
pare, a fugi acolo, la tot ce va ucide sufletu  
fără de voia lui. Iară de va ucide pre dînsul 16  
cu armă de fier și va muri, ucigaș iaste, cu  
moarte să să omoară ucigașul. Iară de va fi 17  
cu piatră de a mîna dentru carea va muri, cu  
aceaea îl va lovi pre dînsul și va muri, ucigaș  
iaste, cu moarte să să omoară ucigaș-  
sul. Iară de va fi cu armă de lemn den 18  
mîna, den carea va muri, și-l va lovi pre  
dînsul și va muri, ucigaș iaste, cu moarte să  
să omoară ucigașul. Cela ce iaste rudenie 19  
cu sîngele, acesta va ucide pre cela ce l-au  
omorît: cîndu-l va timpina pre dînsul acesta, îl  
va ucide pre însul. Iară de-l va împinge 20  
pentru vrajba și va arunca preste el toată  
unealta, den vicleșug, și va muri, Au 21  
pentru pizmă l-au lovit pre dînsul cu mîna și  
va muri: cu moarte să să omoară cela ce l-au  
lovit, ucigaș iaste, cu moarte să să omoară cel  
ce au ucis; cela ce să rudeaște cu sîngele va  
ucide pre cela ce au omorît, cîndu va întim-  
pina pre el. Iară de va fi fără de veaste, nu 22  
pentru vrajba va împinge pre el, sau va  
arunca peste el toată unealta, nu den ficleșug,  
Sau cu fieștece piatră, cu carea va muri cu 23  
dînsa neștiindu, și va cădea preste el și va  
muri, și el nu-i era lui nepriatin, nice cercînd  
să-i facă lui rău: Și va judeca adunarea 24  
între mijlocul celuia ce l-au lovit și între mijlo-  
cul celuia ce să rudiia cu sîngele, după jude-  
cățile aceastea. Și va scoate adunarea pre 25  
cela ce au ucis de la cela ce să rudeaște cu sîn-  
gele, și-l va așăza pre el adunarea la cetatea  
scăpării lui, unde au scăpat. Și va lăcui acolo,  
pînă va muri preotul cel mare, pre carele au  
unsu pre el cu untdelemnul cel sfînt. Iară 26  
de va ieși cu ieșirea cela ce au ucis, hotarăle  
cetății la care cu fugit acolo, Și-l va afla pre 27  
el cela ce să rudeaște cu sîngele, afară den  
hotarăle cetății scăpării lui, și va ucide cela ce  
să rudeaște cu sîngele pre cel ucigaș, nu iaste  
vinovat; Pentru că în cetatea scăpării lui să 28  
lăcuiască, pînă va muri preotul cel mare; și  
după ce va muri preotul cel mare, să va  
întoarce ucigașul la pămîntul ținerii lui. Și 29  
vor fi aceastea voao la dreptate de judicată,  
întu rudele voastre, la toate lăcașurile voastre.  
Tot cela ce ucide suflet, pren mărturii, vei ucide 30  
pre cela ce ucide. Și o mărturie nu va mărturisi  
pre suflet să moară. Și nu veți lua răscumpă- 31



32 rare pentru suflet de la cel ce au ucis, cela ce iaste vinovat a să omori, pentru că cu moarte să va omori. Să nu luați răscumpărare ca să fugă la cetatea scăpărilor, ca să lăcuiască iarăș pre pământu, pînă va muri preotul cel mare. Și să nu omoriți cu moarte pământul preste carele voi lăcuiți pre dînsul, pentru că sîngele acesta omoară pământul; și nu se va curăți pământul de sîngele cel ce s-au vărsat preste el, ce preste sîngele celui ce-l varsă. Și nu veți pîngări pământul pre carele lăcuiți preste dînsul, pre carele Eu lăcuiescu între voi, pentru că Eu sînt Domnul, Cela ce lăcuiaște în mijlocul fiilor lui Izrail“.

preste fealiul nărodului părintelui lor. Aceastea-s poruncile și îndereptări- 13 le și judecățile carele au poruncit Domnul, în mîna lui Moisi, la apusul Moav, la Iordan, de spre Ieriho.

## A DOUA LEAGE

## CAP XXXVI

1 **S**i să apropiară boiarii moșiilor neamului fiilor lui Galaad, feciorul lui Mahir, feciorul lui Manasi, den fealiul fiilor lui Iosif, și grăiră înaintea lui Moisi și înaintea lui Eliazar preotul și înaintea boiărilor caselor moșiilor fiilor lui Izrail și ziseră: „Stăpînului nostru porunci Domnul să dea pământul moștenirii, cu sorți, fiilor lui Izrail. Și stăpînului nostru porunci Domnul să dea moștenirea lui Salpaad, frate- 3 lui nostru, featelor lui. Și vor fi unui neam a fiilor Israil fămei și se va lua sorțul lor den ținearea părinților noștri și se vor adaoge la moștenirea fealiului căruia se vor face muieri, și den sorțul moștenirii noastre se va 4 lua. Iară de se va face luarea fiilor Izrail și se va adaoge moștenirea lor pre moștenirea fealiului căruia se vor face muieri, și den moștenirea fealiului moșiei noastre se va rîdica 5 moștenirea lor“. Și porunci Moisi fiilor lui Izrail, pren porunca Domnului, zicînd: „Așa 6 fealiul fiilor lui Iosif zic. Acesta e cuvîntul ce au poruncit Domnul featelor Salpaad, zicînd: ‘Unde va plăcea înaintea lor fie muieri, fără de numai den norodul părintelui lor să fie muieri. Și să nu să învîrtejască moștenirea fii- 7 lor Izrail, den fealiu, la altu fealiu. Pentru căci fieștecărele la moștenirea fealiului moșiei 8 lui se vor lipi fiii lui Izrail. Și toată fata rudindu-se, moștenire dentru fealiurile fiilor lui Izrail, unuia dentru norodul părintelui ei vor fi muieri, pentru ca să rudească fiii lui Israil, fieșcările, moștenirea cea părintească 9 a lui. Și nu se va învîrteji sorțul den fealiu la alt fealiu, ce fieștecărele întru moștenirea lui se vor lipi fiii lui Izrail, în ce chip au rînduitu 10 Domnul lui Moisi“.

Așa au făcut featele lui Salpaad. Și să făcură Maala și Thersa și Egla și Melha și Nua, featele lui Salpaad, nepoților lor den norodul lui Manasi, să făcură muieri 12 fiilor lui Iosif; Și să făcu moștenirea lor

## CAP I

**A**ceastea-s cuvintele carele au grăit 1 Moisi la tot Israilul, dicîndea de Iordan, în pustiiu, cătră apus, aproape de Marea Roșie, întru mijlocul Faran, Tofolon și Lovon și Avlon și spre 2 Ceale de Aur, Unsprăzeace zile de la Horiv, cale pre muntele Siir pînă la Cădis-Varni. Și fu întru al patruzecilea an, la unsprăzeace luni, întru una a lunii, grăi Moisi 3 cătră toți fiii lui Israil, după toate cîte au poruncit Domnul lui cătră dinșii. După ce 4 au ucis pre Sion, împăratul amoreilor, pre cela ce au lăcuitu la Esevon, și pre Og, împăratul Vasanului, pre cela ce au lăcuitu la Astaroth și la Edrain, decîndea de Iordan, în pământul Moav, Au început Moisi a arăta 5 leagea aceasta, zicîndu: „Domnul Dumnezeu nostru au grăit noao la Horiv, zicîndu: 6 ‘Destul vă iaste voao a lăcui întru muntele acesta! Întoarceți-vă și vă sculați voi și 7 păsați la muntele amoreilor și cătră toți ceia de pe împrejurul haravilor, la munte și la cîmpu și cătră amiazăzi și pre lîngă mare, pământul Hanaan și în preajma Livanului, pînă la riul cel mare, Efrat. Vedeți, am dat 8 înaintea voastră pământul; întrîndu înlăuntru, moșteniți de tot pământul carele am jurat părinților voștri, lui Avraam și lui Isaac și lui Iacov, să le dau lor și simenții lor după dinșii’. 9 Și ziș cătră voi întru vremea aceea, zicîndu: ‘Nu voiu putea singur să vă portu pre voi. Domnul Dumnezeu nostru v-au 10 înmulțit pre voi și, iată, sînteți astăzi ca stealele ceriului de mulți. Domnul Dumnezeu 11 părinților voștri să vă adaogă voao ca să fiți cu o mie de părți mai mult și să vă blagoslovească pre voi, după cum au grăit voao. 12 Cum voiu putea singur a purta osteneala voastră și statul vostru și pricile voastre? Dați voao oameni înțelepți și știuți și cu minte 13 la neamurile voastre și voiu pune pre dinșii preste voi povățuitori voao’. Și mi-ați răspun- 14 su și ați zis: ‘Bun iaste cuvîntul carele ai grăit să faci’. Și am luat dentru voi oameni înțelepți și 15 știutori și cu minte și i-am pus pre ei să po-

vătească preste voi, preste mii, și preste sute, și preste cincizeci, și preste zece, și aducători de cărți judecătorilor voștri. Și am poruncit 16 judecătorilor voștri întru vremea aceea, zicîndu: 'Ascultați întru mijlocul fraților voștri și judecați drept întru mijlocul omului și întru mijlocul fratelui său și întru mijlocul nemear- 17 necului său. Să nu cunoști obrazul la judecată după cel micu și după cel mare să judeci, să nu te sfiști de fața omului, căce judecata a lui Dumnezeu iaste și cuvîntul carele nesilnic va fi de spre voi îl veți aduce la mine și-l voi 18 auzi pre dînsul'. Și am poruncit voao întru vremea aceea toate cuvintele carele veți 19 face. Și sculîndu-ne de la Horiv, am mersu tot pustiiul cel mare și înfricoșatul acela carele ați văzut, calea muntelui amoreului, după cum au poruncit Domnul Dumnezeu nostru noao, și am venit pînă la Cadis-Varni. 20 Și am zis cătră voi: 'Venit-ați pînă la muntele amoreului, Domnul Dumnezeu nostru dă 21 noao. Vedeți, au dat Domnul Dumnezeu vostru înaintea feații voastre pămîntul: suindu-vă, moșteniți în ce chip au zis Domnul Dumnezăul părinților voștri voao; nu vă teameți, nice vă spăreați!' Și ați venit toți la mine și ați zis: 'Să trimitem oameni înaintea noastră și să cerceteaze noao pămîntul și să ne spuie noao răspunsu, calea pre care ne vom sui întru dînsa și cetățile în carele vom 23 intra în eale'. Și plăcu înaintea mea cuvîntul și luaiu dentru voi doisprăzeace oameni, 24 cîte un om după fealiu. Și întorcîndu-se, s-au suit în munte și au venit pînă la Valea Strugurului și au cercatu-o pre dînsa. Și 25 luară în mînuile lor den roada pămîntului și aduseră cătră noi și zicea: 'Bun iaste pămîntul carele Domnul Dumnezăul nostru ne dă 26 noao'. Și n-ați vrut să vă suiți, ce ați călcat cuvîntul Domnului Dumnezăului vostru și ați 27 cîrtitu în corturile voastre și ați zis: 'Pentru căce ne-au fostu urîndu Domnul pre noi, ne-au scos pre noi den pămîntul Eghiptului să ne dea pre noi la mînuile amoreilor, ca să ne 28 piarză pre noi. Unde ne suim noi?' Iară frații voștri v-au osebit inema voastră, zicîndu: 'Limbă mare și multă și mai tare decît noi, și cetăți mari și zidite pînă la ceriu, ce și feciori 29 de uriaș am văzut acolo'. Și am zis cătră voi: 'Să nu vă teameți, nici să vă spămîntați de 30 cătră dînșii. Domnul Dumnezăul nostru, Cela ce merge înaintea feații noastre, El va bate pre dînșii, împreună cu voi, după toate cîte au făcut voao în pămîntul Eghiptului. 31 Și întru pustiiul acesta carele ați văzut în ce chip te-au hrănit cu hrană Domnul Dumne-

zăul tău, în ce chip ar fi purtat vreun om cu hrană pre fiul său, preste toată calea care ați mersu pînă ați venit la locul acesta'. Și 32 întru cuvîntul acesta nu v-ați încrezut Domnului Dumnezăului vostru, Carele merge 33 înainte, mai nainte de voi în cale, a aleage voao loc, povățuind pre voi cu foc noaptea, arătînd voao calea pre care veți merge pre ea, și cu nor ziua. Și auzi Domnul glasul cuvintelor 34 voastre și, scîrbindu-Să, Să jură, zicînd: 'De 35 va vedea cineva den oamenii aceștea pămîntul acesta bun, carele am jurat părinților lor, Afară den Halev, feciorul lui Iefoni, acesta va 36 vedea pre dînsul și acestuia voi du de pămîntul pre carele s-au suit, și fiilor lui, pentru căce el iaste apropiatu la cîte-s ale Domnului'. Și 37 pre mine S-au scîrbit Domnul pentru voi, zicîndu: 'Nice tu nu vei intra acolo! Iisus, 38 feciorul lui Navi, cela ce șade lîngă tine, acesta va merge acolo, pre dînsul întărește, pentru că el va împărți pre el cu sorțu. Și 39 copiii voștri, carii ați zis întru jaf să fie, și tot copilul tînăr, carele n-au știut astăzi rău au bun, aceștea vor intra acolo; și lor voi du pre el și ei vor moșteni pre el'. Și voi, întorcîndu-vă, v-ați tăbărit la pustiiu, calea cea despre Marea Roșie, Și ați răspunsu și mi-ați zis: 41 'Greșit-am înaintea Domnului Dumnezăului nostru! Noi, suindu-ne, ne vom bate, după toate cîte au poruncit Domnul Dumnezăul nostru noao'. Și, luînd fieștecarele unealtele ceale de războiu ale lui și adunîndu-vă, vă suiati la munte. Și zise Domnul cătră mine: 42 'Zi lor: 'Nu vă suiți, nice să vă bateți, că nu sînt cu voi, și să nu vă surpați înaintea vrăjmașilor voștri'. Și am grăit voao, și nu m-ați ascultat pre mine și ați călcat cuvîntul Domnului și, silindu-vă, v-ați suit în munte. Și ieși amoreul, cela ce lăcuiaște în muntele acela, în timpinarea voastră și v-au gonit pre voi ca cîndu ar face albinele și vă rănii pre voi, de la Siir pînă la Erma. Și săzînd, plîngeați înaintea 45 Domnului, și n-au ascultat Domnul glasul vostru, nice au luat aminte pre voi. Și ați 46 săzut la Cadis zile multe, cîteodată zile ați săzut.

## C A P I I



i întorcîndu-ne, ne-am pornit la pustiiu, calea despre Marea Roșie, în ce chip au grăit Domnul cătră mine, și am încunjurat muntele Siir zile multe. Și zise Domnul cătră mine: 'Des- 2/3 tul iaste voao a încunjura muntele acesta! Întoarceți-vă dară spre miazănoapte! Și norodului acestuia poruncește, zicînd: 'Treaceți voi pe aproape, pren hotarale fraților voștri, fiilor lui Isaf, carei lăcuiescu la Siir și se vor spă-

5 mînta de voi Şi se vor spărea foarte. Să nu  
bateţi cu dînşii războiu, pentru că nu voi da  
voao den pămîntul lor nice urmă de picior,  
pentru că cu sorţi am dat fiilor lui Isaf muntele  
6 lui Siir. Cu argint veţi cumpăra bucate de la  
dînşii şi veţi mînce; şi apa cu măsură veţi lua  
7 de la dînşii cu argint şi veţi bea, Pentru că  
Domnul Dumnezăul nostru te-au blagoslovit  
în tot faptul mîinilor tale, cunoaşte cum ai  
petrecut pustiiul cel mare şi înfricoşatul  
acesta. Iată, patruzeci de ani Domnul Dum-  
nezăul tău – cu tine, nu te-ai lipsit de cuvînt’.

8 Şi am trecut pre fraţii noştri, fiii lui Isaf, pre  
ceia ce lăcuia în Siir lîngă calea Aravei de la  
Elon şi de la Gasion-Gaver, şi, întorcîndu-ne,  
9 am trecut calea pustiiului Moav. Şi zise  
Domnul cătră mine: ‘Nu vă învrăbiţi cu moa-  
viteanii şi să nu loviţi la dînşii războiu, pentru  
că nu voi da voao den pămîntul lui întru  
sorţi, pentru că fiilor lui Lot am dat pre Aroir  
10 a moşteni’. – Oamenii au fost şăzînd mai  
înainte pre dînsul, limbă mare şi multă şi tare,  
11 ca şi Enachin. Rafain să vor socoti şi aceş-  
tea, ca şi enachimii; şi moaviteanii numescu  
12 pre ei ommi. Şi la Siir şădea horeul mai  
înainte; şi fiii lui Isaf i-au pierdut pre ei şi au  
surpat pre ei de la faţa lor, şi să lăcuiască pentru  
dînşii, în ce chip au făcut Israil pămîntul moş-  
13 tenirii lui, carele au dat Domnul lor –. Acum  
dară, sculaţi-vă şi vă rădicaţi voi şi meargeţi  
14 pre aproape de valea Zareth’. Şi zilele  
carele am mersu pre aproape de Cadis-Varni,  
pînă am trecut valea Zareth, 30 şi 8 de ani,  
pînă au căzut toată seminţia oamenilor răz-  
boinici den tabără, după cum S-au jurat Dom-  
15 nul Dumnezăul lor. Şi mîna lui Dumnezău  
era preste ei, ca să-i topească pre ei den  
16 tabără, pînă unde au căzut. Şi fu den vrea-  
mea ce căzură toţi bărbaţii cei războinici,  
17 murind den mijlocul norodului, Şi grăi  
18 Domnul cătră mine, zicînd: ‘Tu mergi  
astăzi pre aproape de hotarale Moav, pre  
19 Aroir, Şi veţi apropia aproape de fiii lui  
Aman; nu ţineţi vrajbă lor şi să nu vă loviţi cu  
dînşii la războiu, pentru că nu voi da den  
pămîntul fiilor lui Aman ţie întru sorţu, că fii-  
20 lor lui Lot am dat pre el cu sorţu. Pămîntul  
lui Rafain să va socoti, pentru că pre dînsul  
rafaini lăcuia; şi maniteanii numescu pre dîn-  
21 şii Zohomin, Limbă mare şi multă şi tare,  
ca şi cei den Enachim; şi i-au pierdut pre dîn-  
şii Domnul de cătră faţa lor, şi [i-] au moştenit  
şi să lăcuiască pentru dînşii pînă în ziua aceasta,  
22 În ce chip au făcut fiilor Isaf, celora ce lăcuiescu  
la Siir, în ce chip au surpat pre horeul de cătră  
faţa lor şi i-au moştenit pre dînşii şi s-au

lăcuit pentru dînşii pînă în ziua aceasta, Şi 23  
eveii, ceia ce lăcuia la Asiroth, pînă la Gaza, şi  
capadochii, ceia ce au ieşit de la Capadochia,  
au surpat pre ei şi s-au lăcuit pentru ei.  
Acum dară, sculaţi-vă şi vă duceţi şi treaceţi 24  
voi valea Arnon. Iată, am dat în mîna ta pre  
Sion, împăratul Esevon, al amoreilor, şi  
pămîntul lui. Înceape a moşteni, fă cu el răz-  
boiu! Întru ziua aceasta înceape a da cutre- 25  
murul tău şi frica ta preste faţa a toate limbile  
ceale ce sînt supt ceriu, carii, auzindu numele  
tău, se vor turbura şi chinuri vor avea de cătră  
faţa ta’. Şi am trimis soli den pustiiul Che- 26  
damoth cătră Sion, împăratul Esevonului, cu  
cuvinte de pace, zicînd: ‘Treace-voiu pren 27  
pămîntul tău, pre cale voiu merge, nu voiu  
abate în direapta au a stînga. Bucate pre 28  
argint în vei da şi voiu mînce şi apă pre bani  
în vei da şi voiu bea; fără numai căce voiu  
treace cu picioarele mele, În ce chip mi-au 29  
făcut mie fiii lui Isaf, ceia ce lăcuiescu la Siir,  
şi moaviteanii, ceia ce lăcuiescu la Aroir, pînă  
voiu treace Iordanul, la pămîntul carele Dom-  
nul Dumnezăul nostru ne dă noao’. Şi n-au 30  
vrut Sion, împăratul Esevonului, să treacem  
noi prentre-însul, pentru căci au nesilnicit  
Domnul Dumnezăul nostru duhul lui şi i-au  
întărit inima lui, pentru ca să să dea în mîinile  
tale ca întru ziua aceasta. Şi zise Domnul 31  
cătră mine: ‘Iată, am început a da înaintea fea-  
ţii tale pre Sion, împăratul Esevon, al amo-  
reilor, şi pămîntul lui; şi înceape a moşteni  
pămîntul lui’. Şi ieşi Sion, împăratul Ese- 32  
von, întru întimpinarea noastră, el şi tot  
norodul lui, la războiu, la Iasa. Şi l-au dat 33  
pre el Domnul Dumnezăul nostru înaintea  
feţii noastre în mîinile noastre, şi am lovit pre  
dînsul şi pre feciorii lui şi pre tot norodul  
lui. Şi am stăpînit toate cetăţile lui întru 34  
vreamea aceea şi am surpat toată cetatea pre  
rîndu, şi muierile lor, şi feciorii lor, nu am  
lăsat prinsu viu, Fără numai dobitoacele 35  
am prădat şi prăzile cetăţilor am luat. De la 36  
Aroir, care iaste de la marginea pîrîului  
Arnon, şi cetatea care era în vale, şi pînă în  
muntele Galaad, nu era cetate care să ne fie  
scăpat noao; pre toate le-au dat Domnul  
Dumnezeul nostru în mîinile noastre. Fără 37  
numai la pămîntul fiilor Aman nu ne-am  
apropiat, toate cîte să apropie de pîrîul lui  
Iavoc şi cetăţile ceale den munte, după cum au  
poruncit noao Domnul Dumnezeul nostru.

## C A P I I I



i, întorcîndu-ne, ne-am suit calea de 1  
la Vasan şi au ieşit Og, împăratul  
Vasanului, întru întimpinarea noastră,  
el şi tot nărodul lui împreună cu dîn-  
sul, la războiu, la Adraim. Şi zise 2

Domnul cătră mine: 'Să nu te temi de dînsul, căce în mîinile tale l-am dat pre dînsul, și pre tot nărodul lui, și tot pămîntul lui, și vei face lui în ce chip ai făcut lui Sion, împăratul amoreilor, care lăcuia la Eсевon'. Și l-au dat pre el Domnul Dumnezăul nostru în mîinile noastre și pre Og, împăratul Vasanului, și tot norodul lui, și l-am omorît pre el, pînă n-au rămas lui semînță. Și am stăpînit toate cetățile lui întru vreamea aceea; nu era cetate care nu o am luat de la dînșii, 60 de cetăți, toate pemprejurile Argov, împăratul 5 Og, la Vasan, Toate cetățile tari, ziduri nalte, porți și zăvoară, afară den cetățile ferezeilor ceale multe foarte. I-am surpat pre dînșii în ce chip am făcut lui Sion, împăratul Eсевonului, și am surpat toată cetatea pre 7 rînd și muierile lor și copiii. Și toate dobitoacele lor și prăzile cetăților le-am prădat 8 noao. Și am luat întru vreamea aceea pămîntul den mîinile celor doi împărați amoreilor, carii era decinde de Iordan, de la pîrîul 9 Arnon și pînă la muntele Aermon. - Finicii numescu pre Aermon Saniior și amoreul au numit pre dînsul Sanir -. Toate cetățile 10 Misor și tot Galaadul și tot Vasaanul, pînă la Elha și Edrain - cetățile împărăției lui Og, la 11 Vasan. - Căce numai Og, împăratul Vasanului, au rămas de la Rafain. Iată patul lui, pat de hier, iată aceasta întru marginea feciorilor lui Aman, de 9 coți lungimea lui și de 4 coți 12 lățimea lui, cu cotul omului -. Și pămîntul acela l-am moștenit în vreamea aceea de la Aroir, carii iaste la țarmurile pîrîului Arnon; și jumătate de muntele Galaad și cetățile lui 13 am dat lui Ruvin și lui Gadu. Și ce au rămas al lui Galaad și tot Vasanul împărăției lui Og am dat la jumătate de neamul lui Manasi; și tot pemprejurul Argovului, tot Vasanul, acela 14 pămîntul lui Rafain se va socoti. Și Iair, feciorul lui Manasi, au luat tot împrejurul Argov, pînă la hotarăle Gargasi și Mahethi; au numit pre dînșele pre numele lui, pre Vașan, 15 Aroth, Iair, pînă în ziua aceasta. Și lui Mahir am dat Galaadul. Și lui Ruvin și lui Gadu am dat de la Galaadu pînă la pîrîul Arnon, în mijlocul pîrîului - hotar, și pînă la Iavoc pîrîul - 17 hotar fiilor lui Aman. Și Arava și Iordanul - hotar, de la Mahenereth și pînă la Marea Arava, Marea Sării, de la Asidoth pre Fasga, 18 de la răsărit. Și am poruncit voao în vreamea aceea zicînd: 'Domnul Dumnezeul vostru au dat voao pămîntul acesta cu sorțu; înarmîndu-vă, păsați înaintea feații fraților voștri, fiilor 19 lor lui Israil, tot cel cuminte; Afară den fămeile voastre și copiii voștri și dobitoacele

voastre; știu că multe dobitoace-s la voi, lăcuiască întru cetățile voastre, care vă le-am dat voao, Pînă va potoli Domnul Dumne- 20 zeul nostru pre frații voștri, ca și pre voi, și vor moșteni și aceștea pămîntul carele Domnul Dumnezeul vostru dă lor decinde de Iordan; și vă veți învîrteji fieștecarele la moștenirea lui care am dat voao'. Și lui Iisus am 21 poruncit în vreamea aceea, zicîndu: 'Ochii voștri au văzut toate cîte au făcut Domnul Dumnezeul nostru la acești doi împărați; așa va face Domnul Dumnezeul nostru la toate împărățiile asupra cărora tu treci acolo. Să nu 22 vă teameți de dînșii, căce Domnul Dumnezeul vostru, El Să va bate pentru voi'. Și m-am 23 rugat Domnului în vreamea aceea, zicîndu: „Doamne, Doamne, Tu ai început a arăta slugii Tale virtutea Ta și putearea Ta și mîna cea tare și brațul cel naltu! Pentru căci iaste Dumnezeu în ceriu au pre pămîntu, 24 Carele va face în ce chip ai făcut Tu și după putearea Ta? Trecîndu dară, voi u vede 25 pămîntul cel bun, acesta carele iaste decindea de Iordan, muntele acest bun și Andilivanul'. Și m-au trecut cu vederea Domnul 26 pre mine, pentru voi, și nu m-au ascultat; și zise Domnul cătră mine: 'Destul iaste ție, să nu mai adaogi încă a grăi cuvîntul acesta. Suie-te pre vîrful celui cioplit și priveaște cu 27 ochii spre mare și miazănoapte și amiazăzi și răsărit și vezi cu ochii tăi, căce nu vei trece pre Iordanul acesta. Și poruncește lui 28 Iisus și-l întăreaște pre el și-l îndeamnă pre dînsul, pentru că acesta va trece înaintea feații nărodului acestuia și el va moșteni lor tot pămîntul carele ai văzut'. Și sădeam în 29 crîngu aproape de casa lui Fogor.

## C A P I V


**S**i acum, Israil, ascultă dreptățile și 1 judecățile cîte eu vă învățu pre voi astăzi să faceți, pentru ca să trăiți, și, întrîndu înlăuntru, să moșteniți pămîntul carele Domnul Dumnezeul 2 părinților voștri dă voao cu sorțu. Să nu adaogeți cătră cuvîntul carele eu poruncescu voao și să nu luaț de la dînsul; păziț poruncile Domnului Dumnezeului vostru, cîte eu 3 poruncescu voao astăzi. Ochii voștri au văzut toate cîte au făcut Domnul Dumnezeul vostru lui Veelfegor, căce tot omul carele au mîrsu denapoia lui Veelfegor, l-au surpat pre dînsul Domnul Dumnezeul vostru dentre voi. Iară voi, cea ce zăceați aproape de 4 Domnul Dumnezeul nostru, trăiți toți în ziua de astăzi. Vedeti, arătat-am voao dereptăți și ju- 5 decăți, după cum mi-au poruncit Domnul Dumnezeul meu să faceți voi așa în pămîntul carele meargeți voi acolo să moșteniți pre dînsul. Și 6 veți păzi și veți face, pentru că aceasta iaste

- înțelepciunea voastră și mintea înaintea a toate limbile cîți vor auzi toate dreptățile acestea și vor grăi: 'Iată nărodu înțelept și 7 știuturiu, limba cea mare aceasta'. Căci care limbă mare, care iaste lui dumnezeu apropiindu-se de ei ca Domnul Dumnezeul nostru, întru toate întru care vom chema pre 8 Dînsul? Și care limbă mare, care iaste lui dreptăți și judecăți dreapte, după toată leagea aceasta care eu dau înaintea voastră 9 astăzi? Ferește-te pre tine și păzește sufletul tău tare, să nu uiți toate cuvintele carele au văzut ochii tăi și să nu lipsască de la inima ta toate zilele vieții tale; și vei învăța 10 pre fiii tăi și pre fiii fiilor tăi. În ziua întru care ați stătut înaintea Domnului Dumnezăului vostru, la Horiv, în ziua adunării, căce zise Domnul cătră mine: 'Adună cătră Mine norodul și să asculte cuvintele Meale ca să înțeleagă, să să teamă de Mine toate zilele cîte ei trăiescu pre pămînt, și pre fiii lor vor învăța'. 11 Și ați venit și ați stătut supt munte, și muntele ardea cu foc pînă în ceriu, întunearec, negură 12 ceață, glas mare. Și au grăit Domnul Dumnezău cătră voi în munte, den mijlocul focului glas de cuvinte; voi ați auzit, și asămănare 13 n-ați văzut, fără numai glas. Și v-au spus voao făgăduința Lui, carea au poruncit voao să faceți, ceale 10 cuvinte, și le-au scris pre 14 eale pre doao leaspezi de piatră. Și mi-au poruncit Domnul întru vreamea aceea să vă învățu pre voi dreptăți și judecăți, să le faceți voi acestea pre pămînt la carele voi intrați 15 acolo să moșteniți pre el. Și păziți foarte sufletele voastre, căce n-ați văzut toată asămănarea în ziua care au grăit Domnul cătră voi în 16 muntele Horiv, den mijlocul focului. Să nu faceți fărădeleage și să nu vă faceți voao cioplit, asămănare tot chipul, asămănare a parte 17 bărbătească au fămeiască, Și sămănarea a tot dobitocul căroră sînt pre pămînt, asămănarea a toată pasărea zburătoare carea 18 zboară supt ceriu, Asămănarea a tot tîrtoariu carele să tîraste pre pămînt, asămănarea a tot peastele cît iaste în apă, dedesuptul 19 pămîntului. Ca să nu cauți în ceriu vreodinioară și, văzînd soarele și luna și stealele și toate podoabele ceriului, înșălîndu-te să te închini lor și să slujești lor, carele au împărțit Domnul Dumnezăul tău pre dînsele la toate 20 limbile ce sînt supt ceriu. Iară pre voi v-au luat Domnul Dumnezău și v-au scos pre voi den cuptoriul cel de hier, den Eghipet, ca să fie Lui norod și sorțu ca în ziua aceasta. Și Domnul Dumnezău S-au mîniat pre mine pentru ceale ce s-au zis de la voi și S-au jurat pentru ca să nu trec Iordanul acesta și pentru ca să nu mergu în pămîntul carele Domnul Dumnezău dă ție cu sorțu. Pentru că eu moriu întru 22 acesta și nu trec Iordanul acesta; iară voi treaceți și veți moșteni pămîntul cel bun acesta. Feriți-vă voi ca să nu uitați făgăduința Dom- 23 nului Dumnezăului vostru carea au făgăduit cătră voi și să nu faceți voao singuri cioplitu, asămănare den toate cîte au poruncit ție Domnul Dumnezăul tău. Pentru că Dom- 24 nul Dumnezăul tău foc topitoriu iaste, Dumnezău rîvnitoriu. Iară să vei naște fiu, și fii 25 fiilor tăi, și veți zăbovi pre pămînt și veți face fărădeleage și veți face cioplit, asămănare fieștecăruia, și veți face răul înaintea Domnului Dumnezăului vostru, ca să-L mîniați pre Dînsul, Vă mărturisescu voao astăzi, pre 26 ceriu și pre pămînt, că cu perire veți peri de pre pămîntul la carele voi treaceți Iordanul acolo ca să-l moșteniți pre el; nu veți întîrzia zile pre dînsul, fără numai cu surpare vă veți surpa. Și va sămăna Domnul pre voi întru 27 toate limbile și veți rămînea puțini la număr, la limbi întru carea va băga Domnul pre voi acolo. Și vă veți închina acolo la alți dum- 28 nezăi, la fapte de mîini omenesti, leamne și pietri, care nu vor vedea, nice vor auzi, nice vor mîncă, nice vor mirosi. Și veți cerca 29 acolo pre Domnul Dumnezăul vostru și-L veți afla pre El cîndu-L veți cerca dentru toată inima ta și dentru tot sufletul tău, întru primejdia ta. Și te vor afla toate cuvintele 30 acestea la zilele ceale de apoi și te vei întoarce la Domnul Dumnezăul tău și vei asculta glasul Lui, Că, Dumnezău îndurătoriu și milostiv, Domnul Dumnezăul tău nu te va părăsi, nice te va surpa pre tine, nu va uita făgăduința părinților tăi, carea au jurat lor. Întrebați zilele ceale mai denainte, 32 ceale ce s-au făcut mai nainte de tine, den ziua carea au zidit Dumnezău om pre pămînt, și pre marginea ceriului pînă la marginea ceriului, de s-au făcut după cuvîntul acest mare și s-au înțeles într-acesta chip. De au auzit 33 limbă glas al Dumnezăului viu grăindu den mijlocul focului, în ce chip ai auzit tu și ai trăit? De au ispitit Dumnezău întrîndu să ia 34 Luiș limbă den mijlocul limbii, întru ispitire, și în seamne și în minuni și în războiu și în mîna tare și cu braț naltu și cu videnii mari, după toate cîte au făcut Domnul Dumnezăul nostru la Eghipet înaintea ta văzînd? Ca să știi 35 tu căce Domnul Dumnezeul tău acesta Dumnezău iaste și nu iaste încă afară dentr-Însul. De la ceriu auzit fu glasul Lui 36 ție, să te cearte pre tine și pre pămînt au arătat ție focul Lui cel mare și cuvintele Lui le-ai auzit den mijlocul focului. Pentru căci au 37 iubit pre El părinții tăi și au ales semenția lor după dînșii, pre voi, și te-au scos El



- pre tine cu virtutea Lui cea mare den Eghipet,  
 38 Ca să surpe limbi mari și mai tari decît tine  
 înaintea feații tale, să te bage înlăuntru, să dea  
 ție pămîntul lor moștenire, în ce chip ai astăzi.  
 39 Și vei cunoaște astăzi și te vei întoarce cu  
 cugetul, căci Domnul Dumnezeu tău acesta e  
 Dumnezeu întru ceriu sus și pre pămînt jos, și  
 40 nu iaste încă afară dentr-Însul. Și vei cruța  
 poruncile Lui și dreptățile Lui cîte eu porun-  
 cescu ție astăzi, pentru ca să ți să facă ție bine,  
 și fiilor tăi după tine, pentru ca să vă faceți  
 îndelungați de zile pre pămîntul carele Dom-  
 nul Dumnezeu tău dă ție toate zilele“.  
 41 Atuncea osebi Moisi 3 cetăți decinde de Ior-  
 42 dan, de cătră răsărta soarelui, Să fugă  
 acolo ucigașul carele va ucide pe aproapele  
 său neștiindu și acesta neurîndu pre dînsul  
 mai nainte de ieri și alaltaieri; și va fugi la una  
 43 den cetățile aceastea și va trăi: Vosorul la  
 pustiu, în pămîntul cel șasu – lui Ruvin, și  
 Ramoth la Galaad – lui Gadi și Gavlonul la  
 44 Vasan – lui Manasi. Aceasta e leagea care  
 au pus Moisi înaintea fiilor lui Izrail.  
 45 Aceastea-s mărturiile și dreptățile și judecă-  
 țile cîte au grăit Moisi fiilor lui Izrail în pustiu,  
 46 ieșind ei den pămîntul Eghipetului, De-  
 cinde de Iordan, în vale, aproape de casa lui  
 Fogor, la pămîntul lui Sion, împăratul amo-  
 reilor, care lăcuia la Iesevon, pre carele au  
 47 ucis Moisi. Și fiii lui Izrail, ieșind ei den  
 pămîntul Eghipetului, și au moștenit pămîntul  
 lui și pămîntul lui Og, împăratul Vasanului, a  
 doi împărați amoreilor, care era decinde de  
 48 Iordan, despre răsărta soarelui, De la  
 Aroir, care iaste la marginea pîrului Arnon, și  
 pre muntele lui Sion, care iaste Aérmon,  
 49 Toată arăpimea decindea de Iordan, despre  
 răsărta soarelui, supt Asidoth cea cioplită.

## C A P V

- 1  i chemă Moisi pre tot Israilul și zise  
 cătră ei: „Ascultă, Israile, dreptățile  
 și judecățile cîte eu grăiescu întru  
 urechile voastre întru ziua aceasta, și  
 veți învăța pre eale și le veți păzi să le  
 2 faceți. Domnul Dumnezeu vostru au pus  
 3 cătră voi făgăduință la Horiv. Și nu la  
 părinții voștri au pus Domnul făgăduința  
 aceasta, fără de numai cătră voi, și voi  
 4 aicea toți vii astăzi. Față cătră față au grăit  
 Domnul cătră voi în munte, den mijlocul focu-  
 5 lui, Și eu stam în mijlocul Domnului și întru  
 mijlocul vostru în vremea aceea, ca să vă  
 spuiau voao cuvintele Domnului – căce v-ați  
 spăriat de cătră fața focului și nu v-ați suit la  
 6 munte – zicîndu: ‘Eu sînt Domnul Dum-  
 nezeu tău, Cela ce te-am scos den pămîn-  
 7 tul Eghipetului, den casa robiei. Nu-ți vor

fi ție dumnezei alții înaintea feații Meale.  
 Să nu faci ție cioplit, nici asămănare de tot 8  
 cîte-s în ceriu sus și cîte-s pre pămîntu jos și  
 cîte-s în ape dedesuptul pămîntului. Să nu 9  
 te închini lor, nici să slujăști lor, că Eu sîntu  
 Domnul Dumnezeu tău, Dumnezeu rîvnito-  
 riu, răsplătind păcatul părinților pre feciori,  
 pre a treia și a patra rudă, celora ce Mă urăscu  
 pre Mine, Și făcîndu milă la mii celora ce 10  
 Mă iubăscu pre Mine și celora ce păzescu  
 poruncile Meale. Să nu iai numele Domnu- 11  
 lui Dumnezeului tău în deșărt, pentru că nu va  
 curăți Domnul Dumnezeu tău pre cela ce ia  
 numele Lui pre deșărt. Păzește ziua sim- 12  
 betilor, să o sfințești pre ea, în ce chip ție-au  
 poruncit Domnul Dumnezeu tău. Șase zile 13  
 vei lucra și vei face toate lucrurile tale, Iară 14  
 în ziua a șaptea, simbate Domnului Dumne-  
 zăului tău, să nu faci întru ea tot lucrul tu, și  
 feciorul tău, și fata ta, sluga ta și slujnica ta,  
 boul tău și cel de supt jugul tău, și tot dobitocul  
 tău, și cel nemearnic cela ce e înlăuntru uși-  
 lor tale, pentru ca să să odihnească sluga ta, și  
 slujnica ta, și cel de supt jugul tău, ca și tine.  
 Și-ți vei aduce aminte cum slugă ai fost 15  
 în pămîntul Eghipetului și te-au scos Domnul  
 Dumnezeu tău de acolo cu mîna tare și cu  
 brațu naltu; pentru aceea ție-au poruncit ție  
 Domnul Dumnezeu tău ca să păzești ziua  
 simbetelor și să o sfințești pre ea. Cîn- 16  
 steaște pre tatăl tău și pre maica ta, în ce chip  
 au poruncit ție Domnul Dumnezeu tău,  
 pentru ca să ți să facă ție bine și pentru ca  
 să te facă îndelungat de ani pre pămîntul  
 carele Domnul Dumnezeu îl dă ție. Să nu 17  
 ucizi. Să nu preacurvești. Să nu furi. 18/19  
 Să nu mărturisești minciuni asupra aproape- 20  
 lui tău, mărturie mincinoasă. Să nu poh- 21  
 tești muiarea aproapelui tău, să nu pohtești  
 casa aproapelui tău, nice țarina lui, nice sluga  
 lui, nice slujnica lui, nice boul lui, nice celui ce  
 stă supt jugul lui, nice a tot dobitocul lui, nice  
 toate cîte sînt la aproapele tău’. Aceaste 22  
 cuvinte au grăit Domnul cătră toată adunarea  
 voastră în munte, în mijlocul focului, întunea-  
 ric, negură, ceață, glas mare; și nu mai adaose  
 și au scris pre eale pre doao leaspezi de piatră  
 și mi-au dat mie. Și fu după ce ați auzit gla- 23  
 sul den mijlocul focului, și muntele ardea cu  
 foc, și ați venit cătră mine toți povățuitorii  
 neamurilor voastre și bătrînimia voastră și  
 ziceați: ‘Iată, au arătat noao Domnul 24  
 Dumnezeul nostru slava Lui, și glasul Lui  
 am auzit den mijlocul focului. În ziua aceasta  
 am văzut cum va grăi Dumnezeu cătră  
 om și va trăi. Și acum să nu murim, căce 25

ne va topi pre noi focul cel mare acesta; să vom adaoe noi a auzi glasul Domnului Dumneazăului nostru încă, și vom muri. Pentru 26 că ce trup sau cine au auzit glasul Dumneazăului celui viu grăindu den mijlocul focului, ca noi, și va trăi? Apropii-te tu și auzi oaricite 27 va zice Domnul Dumneazăul nostru cătră tine și vom auzi și vom face'. Și auzi Domnul 28 glasul cuvintelor voastre grăind cătră mine și zise Domnul cătră mine: 'Auzit-am glasul cuvintelor norodului acestuia: cîte au grăit 29 cătră tine, pe dreptate au grăit toate. Cine va da să fie așa inima lor întru dînșii, ca să să teamă de Mine și să păzească poruncile Meale toate zilele, ca să fie lor bine, și fiilor lor, pren 30 veac? Pasă, zi lor: 'Întoarceți-vă voi la casele voastre!' Iară tu aicea stăi cu Mine 31 și voui grăi cătră tine poruncile toate și dreptățile și judecățile cîte vei învăța pre ei și să facă așa pre pămîntul carele Eu dau lor cu 32 sorțu'. Și să vă păziți a face în ce chip au poruncit ție Domnul Dumneazăul tău, să nu vă abateți în dreapta, nice în stînga După 33 toată calea care au poruncit ție Domnul Dumneazăul tău ca să mergi întru dînsa, ca să te odihnească și să fie ție bine și să vă îndelungați cu zile pre pămînt pre carele veți moșteni de tot.

## C A P V I

1 **S**i acestea-s poruncile și dreptățile și judecățile cîte au poruncit Domnul Dumneazăul vostru să învățu pre voi să faceți așa la pămîntul care meargeți acolo să moșteniți pre el, 2 Pentru ca să vă teameți de Domnul Dumneazăul vostru, să păziți toate dreptățile Lui și poruncile Lui, carele eu ție poruncescu astăzi, tu, și fiii tăi, și fiii fiilor tăi, toate zilele vieții tale, pentru ca să vă îndelungați cu 3 zilele. Și ascultă, Israile, și păzească să faci, ca bine să fie ție și pentru ca să vă înmulți foarte, după cum au grăit Domnul Dumnezeul părinților tăi să dea ție pămîntul carele cură miare și lapte. Și acestea-s dreptățile și judecățile cîte au poruncit Domnul fiilor Israil în pustiiu, ieșindu ei den pămîntul Eghiptului. 4 Ascultă, Israile: Domnul Dumnezeul nostru Domnul unul iaste. Și să iubești pre Domnul Dumnezeul tău den toată inema ta și den tot sufletul tău și den toată putearea 6 ta. Și vor fi cuvintele acestea, cîte eu poruncescu ție astăzi, în inema ta și întru 7 sufletul tău. Și le vei prepune pre eale înaintea fiilor tăi și vei grăi întru ei șazîndu acasă și mergîndu înainte pre cale, și dormindu și sculîndu-te. Și le vei lega pre eale 8 întru semnu pre mîna ta și vor fi neclintite

înaintea ochilor tăi. Și le veți scrie pre eale 9 la stîlpîi ușii caselor voastre și a porților voastre. Și va fi cîndu te va băga înlăuntru 10 pre tine Domnul Dumnezeul tău la pămîntul care au jurat părinții voștri, lui Avraam și lui Isaac și lui Iacov, să dea ție cetăți mari și bune, care nu le-ai zidit, Case pline de toate 11 bunătățile, pre care nu le-ai umplut, gropi cioplite, care nu le-ai cioplit, vii și maslini, care n-ai sădit; și mîncîndu și săturîndu-te, 12 Ia-te aminte pre tine, să nu se lățească inema ta și vei uita pre Domnul Dumnezeul tău, Cela ce te-au scos den pămîntul Eghiptului, den casa robiei. De Domnul Dumnezeul tău să 13 te temi și Lui singur să-I slujești și cătră El să te lipești și pre numele Lui să te juri. Să nu mergi denapoia altor dumnezei, de 14 cătră dumnezeii limbilor ce-s premprejurul vostru, Că Dumnezeu rîvnitoriu - Domnul 15 Dumnezeul tău întru tine; să nu Să urgisească cu mînie Domnul Dumnezeul tău în tine și te va surpa de cătră fața a tot pămîntul. Să nu 16 ispitești pre Domnul Dumnezeul tău în ce chip L-aț ispitit la ispită. Păzîndu să 17 păzești poruncile Domnului Dumnezeului tău și mărturiile Lui și dreptățile Lui cîte au poruncit ție. Și vei face cel plăcut și cel bun 18 înaintea Domnului Dumnezeului tău, pentru ca să fie ție bine și, întrîndu, vei moșteni pămîntul cel bun care au jurat Domnul părinților voștri, Ca să gonești pre toți vrăjmașii 19 tăi înaintea feații tale, după cum au grăit Domnul. Și va fi cîndu te va întreba ficiorul 20 tău mîine, zicîndu: 'Carele-s mărturiile și dreptățile și judecățile cîte au poruncit Domnul Dumnezeul nostru noao?', și vei grăi fiului tău: 'Robi eram lui Faraon la pămîntul 21 Eghiptului, și ne-au scos pre noi Domnul Dumnezeu de acolo, cu mîna tare și cu brațu nalt. Și au dat Domnul Dumnezeu seamne 22 și minuni mari, și reale, la Eghipt la Faraon și la casa lui și întru putearea lui, înaintea noastră. Și pre noi ne-au scos Domnul 23 Dumnezeul nostru de acolo, pentru ca să ne aducă pre noi înlăuntru, să ne dea pămîntul acesta, care au jurat Domnul Dumnezeul nostru părinților noștri să dea noao. Și 24 porunci noao Domnul să facem toate dreptățile acestea, să ne teamem de Domnul Dumnezeul nostru, pentru ca să fie noao bine preste toate zilele, ca să trăim ca și astăzi. Și milostenie va fi noao, de ne vom 25 păzi a face toate poruncile legii aceștia înaintea Domnului Dumnezeului nostru, în ce chip au poruncit noao'.

## C A P V I I

1 **S**i va fi cîndu te va băga pre tine Domnul Dumnezeul tău la pămîntul carele vei intra acolo să-l moștinești, și va rădica limbi mari și multe den naintea

feaii tale, pre heteu și pre ghergheseu și pre amoreu și pre hananeu și pre ferezeu și pre eveu și pre evuseu, șapte limbi mari și multe. Și mai tare decît voi, și va da pre ei Domnul Dumnezeuul tău în mîinile tale și vei lovi pre ei, cu pierzare vei piarde pre ei, să nu pui cătră ei făgăduință, nice să miluiești pre ei. Nici să vă încuscriți cătră ei, fata ta să nu o dai feciorului lui și fata lui să nu o iai fiului tău. Pentru că vei despărți pre feciorul tău de cătră tine și va sluji la dumnezei striini și Să va scîrbi pre voi Domnul cu mînie și te va surpa pre tine în grabă. Ce așa să faceți lor: capiștile lor să le surpați și stîlpii lor să-i fărîmați și pădurile lor să le tăiați și ceale cioplite ale bozilor lor să le ardeți cu foc. Căci nărodu sfînt ești Domnului Dumnezeului tău și pre tine te-au ales Domnul Dumnezeul tău să fii Lui nărodu avut decît toate limbile cîte-s pre fața pămîntului. Nu căci sînteți mai mulți decît toate limbile v-au ales Domnul pre voi și v-au osebit pre voi Domnul – pentru că voi sînteți mai puțini decît toate limbile –, Ce pentru căci vă iubeaște Domnul pre voi și, pîzindu jurămîntul care au jurat părinților voștri, v-au scos pre voi Domnul cu mîna tare și cu braț naltu și te-au mîntuit pre tine den casa robiei, den mîna lui Farao, împăratul Eghiptului. Și vei cunoaște că Domnul Dumnezeul tău acesta e Dumnezeu, Dumnezeu cel credincios, Cea ce păzește făgăduința Sa și mila celora ce iubăscu pre Dînsul și celora ce păzescu poruncile Lui întru o mie de rude. Și dîndu celora ce-L urăscu pre El înaintea feaii a surpa pre dînșii. Și nu va zăbăvi celor ce-L urăscu, înaintea feaii va da lor. Și vei păzi poruncile și dreptățile și judecățile aceastea, cîte eu poruncescu ție astăzi să faci. Și va fi cîndu veți auzi dreptățile aceastea toate și le veți păzi și le veți face, și va păzi Domnul Dumnezeul tău ție făgăduința și mila, în ce chip au jurat părinților voștri, Și te va iubi și te va blagoslovi și te va înmulți, și va blagoslovi fiii pîntecelui tău și roada pămîntului tău, grîul tău și vinul tău și untu-de-lemnul tău, cirezile vacilor tale și turmele oilor tale, pre pămîntul care au jurat Domnul părinților tăi să dea ție. Și blagoslovit să fii mai vîrtos decît toate limbile. Nu va fi întru voi fără de rodu, nici sterpu, nici în dobitoacele tale. Și va rădica Domnul Dumnezeul tău de la tine toată slăbiciunea și toate boalele Eghiptului ceale reale, care le-ai văzut și cîte ai cunoscut, nu le va pune preste tine, și le va pune pre eale preste toți ceia ce urăscu pre tine. Și vei mîncă toate prăzile limbilor care Domnul Dumnezeul tău dă ție; să nu mîntu-

iască ochiul tău pre eale și să nu slujăști bozilor lor, căci piadecă iaste ție aceasta. Iară să vei zice întru cugetul tău că 'Multă e limba aceasta decît eu, cum voiui putea să surpu pre dînșii?', Să nu te temi de ei; cu aduceri aminte îți vei aduce aminte cîte au făcut Domnul Dumnezeul tău lui Farao și tuturor eghipteanilor, Bîntuialele ceale mari carele au văzut ochii tăi, seamnele acealea și minunile ceale mari acealea, mîna cea tare și brațul cel naltu, în ce chip te-au scos pre tine Domnul Dumnezeul tău. Așa va face Domnul Dumnezeul nostru tuturor limbilor de carei tu temi de cătră fața lor. Și viespile va trimite Domnul Dumnezeul tău la ei pînă să vor surpa cei rămaș și cei ascunși de cătră tine. Nu te vei rîni de cătră fața lor, căci Domnul Dumnezeul tău întru tine – Dumnezeu mare și tare. Și va potopi de tot Domnul limbile aceastea de cătră fața ta, cîte puțin, puțin, nu vei putea să-i topești pre ei degrabă, Pentru ca să nu să facă pămîntul pustiu și să vor înmulți preste tine jîganiile ceale sălbatece. Și va da pre ei Domnul Dumnezeul tău în mîinile tale și vei piarde pre ei cu pierzare mare, pînă îi veți surpa pre ei, Și va da pre-mpărății lor în mîinile tale și va peri numele lor den locul acela: Nu va sta nimeni împotriva înaintea feaii tale, pînă unde vei surpa pre ei. Ceale cioplite ale dumnezeilor lor să le ardeți cu foc și să nu pohtești argint, nici aur de la dînșii să iai ție, ca să nu greșești pentru aceasta, căci uriciune Domnului Dumnezeului tău iaste. Și să nu aduci scîrbă în casa ta și anathema vei fi, ca și aceasta; cu uriciune să urăști și cu scîrbuire să scîrbești, căci anathema iaste.

## C A P V I I I



oate poruncile carele eu poruncescu voaună astăzi, să păziți a face aceastea, pentru ca să trăiți și să vă înmulțiți și să intrați și să moșteniți pămîntul cel bun carele au jurat Domnul Dumnezăul părinților voștri. Și-ți vei aduce aminte de toată calea care au adus pre tine Domnul Dumnezăul tău în pustiu, pentru ca să te chinuiască pre tine și să te ispitească, și să vor priceape ceale den inima ta, de vei păzi poruncile Lui au ba. Și te-au chinuit și te-au flămînzit și te-au hrănit cu mana care n-au știut părinții tăi, pentru ca să ți le spuie ție că nu numai pre pîine singură va trăi omul, ce preste tot cuvîntul care iase pren rostul lui Dumnezău va trăi omul. Hainile tale nu s-au ros de la tine, picioarele tale nu s-au bătut, iată, 40 de ani. Și vei cunoaște cu inima ta că, în ce chip oricarele om va certa pre fiul său, așa Domnul Dumnezăul tău va certa

6 pre tine, Și vei păzi poruncile Domnului  
 Dumnezăului tău, să mergi întru căile Lui și să  
 7 te temi de Dînsul, Că Domnul Dumnezăul  
 tău te va băga pre tine la pămînt bun și mult,  
 unde-s pîrîie de apă și izvoară a fără-funduri-  
 8 lor ieșind pren cîmpuri și pren munți, Pă-  
 mîntul al grîului și al orzului, vii, smochini,  
 rodii, pămîntul maslinului, untdelemnului și  
 9 al mierii, Pămînt pre carele nu cu sărăcie  
 vei mîncă pîinea ta și nu te vei lipsi nimica pre  
 el, pămîntul carele pietrele lui – hier, și den  
 10 munții lui vei săpa aramă. Și vei mîncă și te  
 vei sătura și vei blagoslovi pre Domnul Dum-  
 nezăul tău pre pămîntul cel bun carele au dat  
 11 ție. Ia-te aminte, nu uita pre Domnul Dum-  
 nezăul tău, ca să nu păzești poruncile Lui și  
 judecățile și dreptățile Lui cîte eu poruncescu  
 12 ție astăzi, Ca nu cîndai, mîncînd și săturîndu-  
 te, și case bune zidind și lăcuind întru eale,  
 13 Și boii tăi și oile tale înmulțindu-se ție, argin-  
 tul și aurul înmulțindu-se ție și toate cîte-s la  
 14 tine înmulțindu-să ție, Te vei înălța cu  
 inima ta și vei uita pre Domnul Dumnezăul  
 tău, Cea ce te-au scos den pămîntul Eghipe-  
 15 tului, den casa robiei, Cea ce te-au adus  
 pren pustiiul cel mare și înfricoșatul, acela  
 unde șărpi mușcînd, și scorpii, și seate, unde  
 nu era apă, Cea ce Ț-au scos ție den piatră  
 16 colțurată izvor de apă, Cea ce te-au hrănit  
 cu mană în pustiiu, care n-ai știut tu și n-au  
 știut părinții tăi, pentru ca să te chinuiască și  
 să te ispitească, să-ți facă ție bine la ceale de  
 17 apoi ale tale. Și să nu zici întru inima ta:  
 'Virtutea mea și tăria minii mele mi-au făcut  
 18 mie putearea cea mare aceasta'. Și vei  
 pomeni pre Domnul Dumnezăul tău, că El dă  
 ție puteare ca să faci virtute și pentru ca să  
 întărească făgăduința Lui, care au jurat părin-  
 19 ților tăi, ca astăzi. Și va fi de vei uita cu  
 uitarea pre Domnul Dumnezăul tău și vei  
 merge pre urma altor dumnăzai și vei sluji  
 lor și te vei închina lor, mărturisescu voao  
 astăzi pre ceriu și pre pămînt cum cu pierzare  
 20 veți peri; În ce chip și cealealalte limbi cîte  
 Domnul Dumnezău piarde de cătră fața  
 voastră, așa veți peri, pentru căce n-ați ascu-  
 tat glasul Domnului Dumnezăului vostru.

## C A P I X

1 **A**scultă, Israil, tu treci astăzi Iordanul  
 ca să întri să moștenești limbi mari  
 și tari mai vîrtos decît voi, cetăți  
 2 mari și cu zidiuri pînă în ceriu, Norod  
 mare și mult și înalt, feciorii lui  
 Enac, pre carii tu știi și tu ai auzit:  
 'Cine au stătut împotriva feații feciorilor lui  
 3 Enac?' Și vei cunoaște astăzi că Domnul  
 Dumnezăul tău, Acesta va merge înain-

tea feații tale, foc topitoriu iaste. Acesta va  
 surpa pre ei și Acesta îi va întoarce pre ei de  
 cătră fața ta și-i va surpa pre ei și-i va piarde  
 pre ei de sîrg, după cum au zis ție Domnul.  
 Să nu zici întru inima ta, cînd va piarde Dom- 4  
 nul Dumnezăul tău limbile aceastea înaintea  
 feații tale, zicînd: 'Pentru dreptățile mele  
 m-au băgat pre mine Domnul să moștenescu  
 pămîntul acest bun', ce pentru păgînatatea  
 limbilor acestora Domnul va surpa pre ei de  
 cătră fața ta. Nu pentru dreptatea ta, nice 5  
 pentru curăția inimii tale tu întri ca să moște-  
 nești pămîntul lor, ce pentru păgînatatea și  
 fărădelegea limbilor acestora Domnul va  
 surpa pre dîșii den naintea feații tale și  
 pentru ca să întărească făgăduința care au  
 jurat Domnul părinților voștri, lui Avraam și  
 lui Isaac și lui Iacov. Și vei cunoaște astăzi 6  
 că nu pentru dreptățile tale Domnul Dumne-  
 zăul tău dă ție pămîntul cel bun acesta să-l  
 moștenești, căci norod năsilnic la grumaz  
 ești. Adu-ți aminte, să nu uiți cîte ai mîniat 7  
 pre Domnul Dumnezăul tău în pustie, den  
 ziua ce aț ieșit den pămîntul Eghipetului pînă  
 aț venit la locul acesta, neascultînd făceați  
 ceale cătră Domnul. Și la Horiv aț mîniat 8  
 pre Domnul și S-au mîniat Domnul pre voi, să  
 surpe pre voi. Suindu-mă eu în munte să 9  
 iau leaspezile ceale de piatră, leaspezi de  
 făgăduință, care le-au făgăduit Domnul cătră  
 voi, și am făcut în munte 40 de zile și 40 de  
 nopți, pîine n-am mîncat și apă n-am băut,  
 Și mi-au dat Domnul ceale doao leaspezi de 10  
 piatră scrise cu deagetul lui Dumnezău și pre  
 dîșele să scrisease toate cuvintele care au  
 grăit Domnul cătră voi în munte, den mijlocul  
 focului, în ziua adunării. Și fu pren 40 de 11  
 zile și pren 40 de nopți, au dat Domnul mie  
 ceale doao leaspezi de piatră, leaspezile făgă-  
 duinții. Și zise Domnul cătră mine: 'Scoa- 12  
 lă-te și te pogoară de pripă de aici, căci au  
 făcut fărădelege norodul tău, pre carii i-ai  
 scos de la Eghipet. Au ieșit curînd den calea  
 carea am poruncit lor și au făcut lor topire'.  
 Și zise Domnul cătră mine, zicînd: 'Grăit-am 13  
 cătră tine o dată și de doao ori, zicînd: 'Am  
 văzut norodul acesta și, iată, nărod năsilnic la  
 grumaz iaste. Lasă-Mă să-i surp pre ei și 14  
 voi stinge numele lor de desuptul ceriului și  
 te voi face pre tine în limbă mare și tare și  
 mult mai vîrtos decît aceasta!'. Și întorcînd- 15  
 du-mă, m-am pogorît den munte, și mun-  
 tele ardea cu foc, și ceale doao leaspezi ale  
 mărturiilor – pre amîndoao minile mele. Și 16  
 văzînd că aț greșit înaintea Domnului Dumne-  
 zăului vostru și aț făcut voao singuri vițel topit și  
 aț ieșit curînd den calea carea au poruncit Dom-  
 nul voao să faceți Și, fiind ceale doao leaspezi, 17

am lepădat pre eale den mînil meale și le-am  
 18 zdrobit denaintea voastră. Și m-am rugat  
 înaintea Domnului al doilea rînd, ca și întîiu,  
 40 de zile și 40 de nopți, pîine n-am mîncat și  
 apă n-am băut, pentru toate greșalele voastre  
 care le-aș greșit, ca să faceți răul înaintea  
 Domnului Dumnezăului vostru, ca să-L  
 19 mîniați pre El. Și înfricoșat sînt pentru  
 mînie și pentru urgie, căci S-au mîniat Dom-  
 nul pre voi, ca să surpe pre voi; și mă ascultă  
 Domnul pre mine și întru vreamea aceea.  
 20 Și pre Aaron S-au mîniat Domnul foarte, ca  
 să-l surpe pre el, și m-am rugat și pentru  
 21 Aaron în vreamea aceea. Și păcatul  
 vostru carele aș făcut, vișelul, am luat pre el și  
 l-am ars de tot pre el cu foc și l-am tăiat pre el  
 și l-am măcinat foarte, pînă l-am făcut mărunț  
 și s-au făcut ca praful și am aruncat praful la  
 22 pîrîl ce pogorîia den munte. Și întru Arde-  
 rea și întru Ispitirea și întru Mormînturile  
 Pohtii aș mîniat pre Domnul Dumnezăul vos-  
 23 tru. Și cînd v-au trimis Domnul de la Cadis  
 Varni, zicînd: 'Suiți-vă, moșteniți pămîntul  
 carele Eu dau voao', și aș călcat cuvîntul  
 Domnului Dumnezăului vostru și n-aș crezut  
 24 Lui și n-aș ascultat glasului Lui. Și neascu-  
 tînd aș fost ceale de cătră Domnul den ziua  
 25 care S-au conoscut voao. Și m-am rugat  
 înaintea Domnului 40 de zile și 40 de nopți,  
 cîte m-am rugat pentru că au zis Domnul să  
 26 vă surpe pre voi, Și m-am rugat cătră  
 Dumnezău și am zis: 'Doamne, Doamne,  
 Împărate al dumnezeilor, nu surpa norodul  
 Tău și moștenirea Ta care ai mîntuit cu vîr-  
 tea Ta cea mare, pre carii ai scos den pămî-  
 ntul Eghiptului cu vîrtutea Ta cea mare și cu  
 mîna Ta cea tare și cu brațul Tău cel  
 27 naltu. Adu-Ți aminte de Avraam și de Isaac  
 și de Iacov, slugile Tale, cărora Te-ai jurat pre  
 Tine; și să nu cauți asupra nesilniciei norodu-  
 lui acestuia și pre păgînatățile lor și pre greșă-  
 28 lele lor, Ca să nu zică cîndai ceia ce lăcuiesc  
 pămîntul de unde ai scos pre noi de acolo,  
 zicînd: 'Pentru căce n-au putut Domnul să-i  
 bage pre dînșii la pămîntul care au zis lor și  
 pentru căce i-au urît Domnul pre ei, i-au scos  
 pre ei să-i ucișă la pustie'. Și acesta e noro-  
 dul Tău și sorțul Tău, pre carii ai scos den  
 pămîntul Eghiptului cu vîrtutea Ta cea mare  
 și cu brațul Tău cel nalt'.

## C A P X

1 **I**ntru aceeaa vreame zise Domnul  
 cătră mine: 'Ciopleaște ție doao leas-  
 pezi de piatră, ca și ceale dentîiu, și te  
 2 suie cătră Mine la munte și vei face ție  
 chivot de lemn. Și scrie-voiu pre  
 leaspezi cuvintele cîte au fost în leaspezile ceale  
 dentîiu care le-ai fărîmat și vei pune pre eale în

chivot'. Și am făcut chivot de lemnu nepu- 3  
 tred și am cioplit ceale doao leaspezi de piatră,  
 ca și ceale dentîiu, și m-am suit în munte, și  
 ceale doao leaspezi – pre amîndoa mînil 4  
 meale. Și au scris pre leaspezi, după scri-  
 soarea cea dentîiu, ceale zece cuvinte carele  
 au grăit Domnul cătră voi în munte, den mijlo-  
 cul focului, și au dat pre eale mie Domnul.  
 Și întorcîndu-mă, m-am pogorît den munte și 5  
 am pus înlăuntru leaspezile, în chivotul carele  
 am făcut, și era acolo, după cum mi-au poruncit  
 Domnul. Și fiii lui Israil s-au rădicat de la 6  
 Viroth fiilor Ioachim Misadai. Acolo au murit  
 Aaron și s-au îngropat acolo; și au preoțit  
 Eleazar, fiiul lui, pentru dînsul. De acolo 7  
 s-au rădicat la Gadgad, și de la Gadgad la  
 Etevattha, pămîntul pîrîului apelor. Întru 8  
 aceeaa vreame au osebit Domnul fealiul lui  
 Levi a rădica chivotul făgăduinții Domnului,  
 să stea înaintea Domnului a sluji și a să ruga și  
 a blagoslovi pre numele Lui pînă în ziua  
 aceasta. Pentru aceeaa nu iaste leviților 9  
 parte, nice sorțu între frații lor. Domnul  
 Dumnezăul, El – sorțul lor, în ce chip au zis  
 lor. Și eu am stătut în munte patruzeci de zile 10  
 și patruzeci de nopți, și m-au ascultat Domnul  
 pre mine și în vreamea aceasta, și n-au vrut  
 Domnul să surpe pre voi. Și zise Domnul 11  
 cătră mine: 'Pasă, rădică-te înaintea norodu-  
 lui acestuia și să între înlăuntru și să moște-  
 nească pămîntul carele am jurat părinților lor  
 să-l dau lor'. Și acum, Israil, ce Domnul 12  
 Dumnezăul tău ceare de la tini? Fără numai  
 a te teame de Domnul Dumnezăul tău, să  
 mergi în toate căile Lui și să iubești pre El și  
 să slujești Domnului Dumnezăului tău den  
 toată inima ta și den tot sufletul tău, Să 13  
 păzești poruncile Domnului Dumnezăului tău  
 și dreptățile Lui cîte eu poruncescu ție astăzi,  
 pentru ca să fie ție bine. Iată, Domnului 14  
 Dumnezăului tău – ceriul și ceriul ceriului,  
 pămîntul și toate cîte sînt întru el; Fără 15  
 numai pre părinții voștri au ales Domnul a-i  
 iubi pre ei și au ales semenția lor împreună cu  
 dînșii, pre voi, decît toate limbile, în ziua  
 aceasta. Și veț tăia nesilnicia inimii voastre, și 16  
 cerbicea voastră să nu o mai nesilniciț,  
 Căce Domnul Dumnezăul vostru, Acesta e 17  
 Dumnezăul dumnezăilor și Domnul domni-  
 lor, Dumnezăul cel mare și tare și înfricoșat,  
 Carele nu aleage față, nice va lua dar, Cela 18  
 ce face judecată nemearnecului și săracului și  
 văduvei, și iubeaște pre cel nemearnic, să-i dea  
 lui pîine și haină. Și să iubiți pre cel nemear- 19  
 nic, pentru că nemearnici ați fost în pămîntul  
 Eghiptului. De Domnul Dumnezăul tău să te 20  
 temi și Lui să slujăști și cătră El să te lipești și pre



- 21 numele Lui să juri. El – fala ta și El Dumne-  
zăul tău, Carele au făcut ție ceale mari și ceale  
slăvite, acestea carele au văzut ochii  
22 tăi. Cu șaptezeci și cinci de suflete s-au  
pogorît părinții tăi la Eghipet, iară acum te-au  
făcut pre tine Domnul Dumnezeuul tău ca stea-  
lele ceriului la mulțime.

## CAP XI

- 1 **S**i să iubești pre Domnul Dumnezeuul  
tău și să păzești pazele Lui și dreptă-  
țile Lui și poruncile Lui și judecățile  
2 Lui, toate zilele. Și veți cunoaște  
astăzi căci nu copiii voștri, cîț nu știu,  
nici au văzut certarea Domnului Dumnezeuului  
tău și măririle Lui și mîna cea tare și brațul cel  
3 nalt, Și seamnele Lui și minunele Lui, cîte  
au făcut în mijlocul Eghipetului, lui Faraon,  
împăratul Eghipetului, și a tot pămîntu lui,  
4 Și cîte au făcut puterii egipteanilor, și carăle  
lor și călărimea lor cum au înecat apa Mării  
Roșie preste fața lor, gonind ei după urma  
voastră, și i-au pierdut pre ei Domnul Dum-  
5 nezeu pînă în ziua de astăzi, Și cîte au făcut  
voao în pustiiu, pînă aț venit la locul acesta,  
6 Și cîte au făcut lui Dathan și lui Aviron, fecio-  
rilor lui Eliav, feciorul lui Ruvin, pre carii,  
deșchizîndu pămîntul gura lui, i-au înghițit  
pre ei și pre casele lor și corturile lor și toată a  
lor avere ce era cu ei în mijlocul a tot Israi-  
7 lul, Pentru că ochii voștri vedea toate fap-  
tele Domnului ceale mari, cîte au făcut întru  
8 voi astăzi. Și veți păzi toate poruncile Lui,  
cîte eu poruncescu voao astăzi, pentru ca să  
 trăiț și să vă înmulțiț și să întrați și să moș-  
teniți pămîntul la carele voi treaceți pre Ior-  
9 danul acolo, să moșteniți pre el, Pentru ca  
să vă îndălungaț zilele pre pămîntul carele au  
jurat Domnul părinților voștri să le dea lor și  
semenții lor împreună cu dînșii, pămînt care  
10 cură miare și lapte. Pentru că iaste pămîn-  
tul carele meargeț voi acolo să-l moșteniți, nu  
ca pămîntul Eghipetului iaste, de unde aț ieșit  
de acolo, cînd seamănă sămînța și adapă cu  
11 picioarele ca o grădină de legumi. Iară  
pămîntul carele mergi tu acolo înlăuntru să-l  
moștinești, pămînt de munte și cîmpu, den  
12 ploaia ceriului va bea apă, Pămînt pre  
carele Domnul Dumnezeuul tău îl socoteaste,  
pururea ochii Domnului Dumnezeuului tău pres-  
te el, de-nceputul anului și pînă în sfîrșitul anu-  
13 lui. Iară să veț asculta cu auzul toate porunci-  
le cîte eu poruncescu ție astăzi, să iubești pre  
Domnul Dumnezeuul tău și să-l slujești Lui den-  
14 tru toată inema ta și den tot sufletul tău, Și va  
da ploaie pămîntului tău după vreamă, timpuriu  
și tîrziu, și-ț vei aduna grîul tău și vinul

tău și untdelemnul tău. Și vei da săturări la 15  
țarine dobitoacelor tale; și mîncîndu și sātu-  
rîndu-te, ia-te amente pre tine, să nu ți să  
lățească inima și veț călca Și veți sluji la alți 16  
dumnezei și vă veți închina lor. Și mîniin- 17  
du-Se, Să va urgisi Domnul preste voi și va  
opri ceriul și nu va fi ploaie și pămîntul roada  
lui nu va da și veți peri degrabă den pămîntul  
cel bun care Domnul au dat voao. Și veți 18  
pune cuvintele acestea la inima voastră și la  
sufletul vostru, și le veți lega întru semnu pre  
mîna voastră și vor fi neclătite înaintea ochi-  
lor voștri. Și veți învăța pre eale pre fecio- 19  
rii voștri să le grăiască șázînd în casă și mer-  
gînd în cale, și culcîndu-să și sculîndu-să.  
Și le veți scrie la stîlpii ușii caselor voastre și 20  
porților voastre, Pentru ca să să înmul- 21  
țească zilele voastre și zilele feciorilor voștri  
preste pămîntul carele au jurat Domnul  
părinților tăi să dea lor ca și zilele ceriului  
preste pămînt. Și va fi de veți auzi cu auzul 22  
toate poruncile acestea carele eu poruncescu  
voao astăzi să le faceți: să iubiț pre Domnul  
Dumnezeul vostru, să meargeț întru toate  
căile Lui și să vă lipiți de El, Și va scoate 23  
Domnul toate limbile acestea de cătră fața  
voastră și veți moșteni limbi mari și mai tari,  
mai vîrtoase decît voi. Tot locul carele va 24  
călca urma piciorului vostru, voao va fi; den  
pustiiu și den Andilivan și den riul cel mare,  
den Efrath, și pînă la marea cea despre apus  
va fi hotarale voastre. Nu va sta nimeni 25  
împotriva feații voastre. Și frica voastră și  
cutremurul vostru va pune Domnul Dumne-  
zeul vostru preste fața a tot pămîntul preste  
carele veț călca preste el, în ce chip au grăit  
Domnul cătră voi. Iată, eu dau înaintea 26  
voastră astăzi blagoslovenii și blestămuri:  
Blagosloveniile, de veț auzi poruncile Dom- 27  
nului Dumnezeuului vostru, cîte eu poruncescu  
voao astăzi, Și blestămurile – de nu veț 28  
asculta poruncile Domnului Dumnezăului  
vostru, cîte eu poruncescu voao astăzi, și vă  
veț rătăci den calea care eu am poruncit voao,  
mergînd să slujiț la alți dumnezei, pre carii  
nu-i știț. Și va fi cînd te va băga pre tine 29  
Domnul Dumnezăul tău la pămîntul care treci  
tu acolo să-l moștenești, și vei da blagoslove-  
nia pre muntele Garizin și blestămul pre  
muntele Gheval. Nu-s, iată, acestea decin- 30  
dea de Iordan, denapoia căii apusului soarelui, în  
pămîntul Hanaan, cela ce lăcuiaște la apus, țiin-  
du-se la Golgol, aproape de stejarul cel nalt?  
Pentru că voi treaceț Iordanul, întrînd să 31  
moșteniți pămîntul care Domnul Dumnezăul  
vostru dă cu sorț toate zilele, și veț moșteni  
pre el și veț lăcui într-însul. Și să păziț a 32  
face toate poruncile Lui și judecățile Lui care

eu dau înaintea voastră astăzi.

## C A P X I I

1 **S**i aceste-s poruncile și judecățile  
carele veți păzi ca să faceți pre pămîn-  
tul care Domnul Dumnezeu văl părinți-  
lor voștri dă voao cu sorțu, toate zilele  
2 carele voi trăiți pre pământ: Cu  
pierzare să piardeți toate locurile întru care au  
slujit acolo limbile bozilor lor pre carii voi  
moșteniți de tot, preste munții cei nalți, și pre  
3 marginea mării, și supt copaci desu; Și să  
săpați de tot capiștile lor și să surpați stîlpii  
lor și desigurile lor să le tăiați și cioplitelile  
dumnezeilor lor să le ardeți de tot cu foc și să  
4 piardeți numele lor den locul acela. Să nu  
faceți așa Domnului Dumnezeului vostru,  
5 Fără numai la locul carele va aleage Domnul  
Dumnezeul vostru întru una a cetăților  
voastre să numească numele Lui acolo și să  
6 cheame, și veți cerca și veți intra acolo, Și  
veți aduce acolo arderile ceale de tot ale  
voastre și jîrtvele voastre și începăturile  
voastre și rugile voastre și ceale de voia  
voastră și mărturisirile voastre, ceale dențiu  
7 născute den boii voștri și a oilor voastre, Și  
veți mînca acolo înaintea Domnului Dumne-  
zăului vostru și vă veți bucura preste toate  
unde veți pune mînile voastre, voi și casele  
voastre, după cum te-au blagoslovit Domnul  
8 Dumnezeu tău. Să nu faceți acolo toate  
cîte voi faceți aici astăzi, fieștecarele ce-i place  
9 înaintea lui, Căci n-ați venit pînă acum la  
odihnă și la moștenirea carea Domnul Dum-  
nezăul nostru dă voao. Și veți trece Iorda-  
nul și veți lăcui pre pămîntul carele Domnul  
Dumnezeul nostru va moșteni voao și va  
odihni pre voi de cătră toți vrăjmașii voștri  
celor dupe împrejur și veți lăcui cu temeiu.  
11 Și va fi locul carele va aleage Domnul Dumne-  
zăul vostru să cheame numele Lui acolo,  
acolo veți aduce toate cîte eu poruncescu voao  
astăzi: arderile ceale de tot ale voastre, și jîrt-  
vele voastre, și ceale preste zeciuialele  
voastre, și începăturile mînîlor voastre, și tot  
ce e ales den darurile voastre, cîte veți făgădui  
12 Domnului Dumnezeului vostru. Și vă veți  
bucura înaintea Domnului Dumnezeului  
vostru voi, și fiii voștri, și featele voastre, și  
slugile voastre, și slujnicele voastre, și levitul  
cel de la porțile voastre, căci nu iaste lui parte,  
13 nice sorțu împreună cu voi. Ferească-te  
pre tine, să nu aduci arderile ceale de tot ale  
14 tale în tot locul, oriunde vei vedea, Fără  
numai la locul care va aleage Domnul Dumne-  
zăul tău pre dînsul întru una den cetățile  
tale, acolo vei aduce toate arderile ceale de  
tot ale tale și acolo vei face toate cîte eu  
15 poruncesc ție astăzi. Fără numai cu toa-

tă pohta ta vei junghea, și vei mînca carne  
după pohta sufletului tău, după blagoslovenia  
Domnului Dumnezeului tău, care au dat ție, în  
toată cetatea; cel necurat întru tine și cel curat  
într-un loc va mînca pre el, ca o căprioară sau  
cerb. Fără numai sîngele să nu mîncați, pre 16  
pămînt să-l vărsați ca apa. Nu vei putea să  
17 mîninci întru cetățile tale zeciuiala grîului tău  
și a vinului și a untdelemnului tău, ceale den-  
țiu născute a boilor tăi și a oilor tale; și toate  
rugile, oricîte veți ruga, și mărturisirile  
voastre și începăturile mînîlor voastre,  
Fără numai înaintea Domnului Dumnezeului 18  
tău veți mînca pre eale, întru locul carele va  
aleage Domnul Dumnezeu tău Lui, tu, și  
feciorul tău, și fata ta, și sluga ta, și slujnica ta,  
și levitul tău, și nemearnicul cel den cetățile  
tale, și te vei veseli înaintea Domnului Dum-  
nezăului tău preste toate unde vei pune mîna ta.  
Ia-te aminte pre tine să nu lași pre levit, toată 19  
vreamea cît trăiești pre pămînt. Iară de va  
20 lărgi Domnul Dumnezeu tău hotarale tale, în  
ce chip au grăit ție, și vei zice: 'Mînca-voiu  
carne!', de va pohti sufletul tău ca să mînince  
carne, întru toată pohta sufletului tău vei  
mînca carne. Iară de va fi locul mai depăr- 21  
tat decît tine, pre carele va aleage Domnul  
Dumnezeul tău ca să cheame numele Lui  
acolo, și vei junghea den boii tăi și den oile  
tale den carele îți va da Domnul Dumnezeu  
tău, în ce chip ț-am poruncit ție, și vei mînca  
întru cetățile tale, după pohta sufletului  
tău. După cum să mînincă căprioara și cer- 22  
bul, așa vei mînca pre ea; cel curat întru tine, și  
cel necurat, într-acela chip va mînca. Ia-te 23  
aminte tare ca să nu mîninci sînge, căce sîn-  
gele lui - suflet. Nu să va mînca sufletul cu cărnur-  
ile, să nu mîncați pre el, Pre pămînt să 24  
vărsați pre el ca pre o apă. Să nu mînince pre  
el, Pentru ca să ție se facă ție bine, și fiilor tăi, 25  
în veacu, de vei face bunul și plăcutul înaintea  
Domnului Dumnezeului tău. Fără numai 26  
sfintele tale, carele se vor face ție, și rugile  
tale, luînd, vei veni la locul carele va aleage  
Domnul Dumnezeu tău Luiș. ca să cheame  
numele Lui acolo, Și vei face arderile ceale 27  
de tot ale tale. Cărnurile vei aduce la jîrtăvni-  
cul Domnului Dumnezeului tău, iară sîngele  
jîrtvelor tale vei turna cătră fundul jîrtăvnicu-  
lui Domnului Dumnezeului tău, iară cărnurile  
vei mînca. Păzească-te și ascultă, și vei face 28  
toate cuvintele carele eu poruncescu ție  
astăzi, pentru ca să ție se facă ție bine, și  
fiilor tăi, pînă în veaci, de vei face plă-  
cutul și binele înaintea Domnului Dumnezeău-  
lui tău. Iară de va surpa Domnul Dumne- 29  
zăul tău limbile, la care mergi tu acolo  
ca să moștenești pămîntul lor, de cătră fața

ta și vei moșteni pre dînșii de tot și vei lăcui în  
 30 pămîntul lor, păzește-te pre tine, Să nu  
 cerci să urmezi lor, după ce să vor surpa ei  
 de cătră fața ta, să nu cerci pre dumnezăii lor,  
 zicînd: 'Cum fac limbile acestea dumnezăi-  
 31 lor lor, voi face și eu'. Să nu faci așa Dom-  
 nului Dumnezăului tău! Pentru că uriciunile  
 carele Domnul le-au urît au făcut dumnezăi-  
 lor lor, căce și pre feciorii lor și pre featele  
 32 lor le ard de tot cu foc bozilor lor. Tot  
 cuvîntul care eu poruncescu ție astăzi, acesta  
 să-l păzești să-l faci. Să nu adaogi preste el,  
 nice să iai de la dînsul.

## CAP XIII

1 **I**ară de să va scula întru tine proroc au  
 visuatoriu de vis și va da ție semnu au  
 2 minune, Și va veni semnu au minu-  
 nea care au grăit cătră tine, zicînd:  
 'Să meargem și să slujim la alți dum-  
 3 nezăi, carii nu-i știți!', Să nu ascultați  
 cuvintelor prorocului acestuia, au celuia ce  
 visuiaște visul acela, căce ispiteaște Domnul  
 Dumnezăul vostru pre voi, ca să știe de iubiți  
 pre Domnul Dumnezăul vostru dentru toată  
 4 inima voastră și den tot sufletul vostru. Pre  
 urma Domnului Dumnezăului vostru să  
 mergeți și de Dînsul să vă teameți și porun-  
 cile Lui să păziți și glasul Lui să-l ascultați și  
 Lui să slujiți și cătră Dînsul să vă ada-  
 5 geți. Și prorocul acela, au cela ce au visat  
 visul acela va muri, căci au grăit a te rătăci pre  
 tine de la Domnul Dumnezăul tău, Cela ce  
 te-au scos den pămîntul Eghiptului, Cela ce  
 te-au izbăvit pre tine den robie, să te scoată  
 pre tine den calea care au poruncit ție Dom-  
 nul Dumnezăul tău să mergi întru dînsa. Și să  
 6 piardeți răul dentru voi singuri! Iară de te  
 va ruga fratele tău despre tată-tău au despre  
 maică-ta, au feciorul tău, au fata ta, au  
 fămeaia ta ce e în sînul tău, sau prietenul tău,  
 cela ce e tocma cu sufletul tău, pre ascunsu  
 zicînd: 'Să meargem și să slujim la alți dum-  
 nezei, carii n-ai știut tu și părinții tăi',  
 7 De cătră dumnezeii limbilor celor de pe  
 împrejurul vostru, celor ce să apropie ție au  
 celor departe de la tine, de la marginea pămîntu-  
 8 lui pînă la marginea pămîntului, Să nu  
 voiești împreună cu el și să nu ascuți pre el și  
 să nu se milostivească ochiul tău pre el; să nu  
 pohtești preste el, nici să acoperi pre el.  
 9 Spuindu să spui pentru el, și mîna ta va fi  
 preste el dentîu ca să-l omori pre el, și mîinile  
 10 a tot nărodul lasă mai de apoi Și-l vor  
 ucede pre el cu pietri și va muri, căci au cercat  
 să te osebească pre tine de la Domnul Dum-  
 nezăul tău, Cela ce te-au scos pre tine den  
 11 pămîntul Eghiptului, den casa robiei. Și  
 tot Israilul, auzindu, să va teame și nîu vor  
 adaoge să mai facă după cuvîntul aces-

ta cel rău întru voi. Iară de vei auzi întru 12  
 una den cetăți, carele Domnul Dumnezăul tău  
 dă ție să lăcuiești tu acolo, zicîndu: 'Teșit-au 13  
 oameni fără de leage dentru voi și au osebit  
 pre toți ceia ce lăcuiescu cetatea lor, zicînd: 'Să  
 meargem și să slujim la alți dumnezei, carii  
 n-aș știut', Și vei cerca, și vei întreba, și vei 14  
 cerceta foarte și, iată, adevărat ales - cuvîntul, să  
 face scîrba aceasta întru voi, Ucigîndu să 15  
 ucizi pre toți ceia ce lăcuiescu întru cetatea  
 aceea cu ucidere de sabie; cu anathema vei  
 anathimisi pre ea și toate cîte-s într-însa. Și 16  
 toate prăzile ei vei aduna la ieșirile ei și vei  
 arde cetatea cu foc, și toate prăzile ei, cu totul,  
 înaintea Domnului Dumnezeului tău; și va fi  
 nelăcuită în veaci, nu să va mai zidi de  
 iznoavă. Nu să va lipi nemica de anathema 17  
 întru mîna ta, pentru ca să Se întoarcă Dom-  
 nul den mînia urgii Lui și va da ție milă și te  
 va milui și te va înmulți, în ce chip au grăit ție  
 Domnul și în ce chip au jurat Domnul părinți-  
 lor tăi, De veț asculta glasul Domnului 18  
 Dumnezeului tău, să păzești toate poruncile  
 Lui cîte eu poruncescu ție astăzi, să faci cel  
 bun și cel plăcut înaintea Domnului Dumne-  
 zeului tău.

## CAP XIV

1 **I**ii sînteț Domnului Dumnezeului  
 vostru. Să nu vă curățiț, să nu puneți  
 pleșuvitură întru mijlocul ochilor  
 2 voștri pre mort, Căci nărodu sfînt  
 ești Domnului Dumnezeului tău și  
 pre tine te-au ales Domnul Dumnezeul tău să  
 fii Lui nărod avut dentru toate limbile cîte-s  
 pre fața pămîntului. Să nu mîncăț toată 3  
 scîrba. Aceaste dobitoace să mîncăț: vițel den 4  
 boi și miel den oi și țap den capre, Cerbu și 5  
 căprioară și bivol și țap sălbatic și inorodul și  
 zîmbrul și cămilopardos. Tot dobitocul ce-i 6  
 e copita spintecată și unghiaște unghi de doao  
 gemănări și scoate rumăgătură, întru dobi-  
 toace, aceaste să mîncăț. Și aceaste să nu 7  
 mîncăț, dentru ceale ce scot rumăgală și  
 dentru ceale ce îngemenează copita și  
 unghiaște unghea: cămila, și iepurile, și ari-  
 ciul, căci scot rumăgătură aceaste și copita  
 nu îngemenează; necurate sînt voao. Și 8  
 mascurul, căci îngemenează copita acesta și  
 unghiaște unghea de copită, și acesta rumăgă-  
 tură nu rumăgă, necurat e acesta voao; den  
 cărnurile lui să nu mîncăți și de mortăciunile lor  
 să nu vă atingeț. Și aceaste-s care veț mîncă 9  
 dentru toate cîte-s întru ape: toate cîte-s la eale  
 aripi și solzi veț mîncă, Și toate cîte nu-s la 10  
 eale aripi și solzi să nu mîncăț; necurate vor fi  
 acealea voao. Toată pasărea curată veț mîn- 11  
 ca. Și dentr-aceaste să nu mîncăț den eale: 12

13 vulturul și gripsorul, și vulturul de mare, Și  
 14 ghipa, și caia și ceale ce să asamănă lui, Și  
 15 tot corbul și aseamenile lui, Și struțul, și  
 ciuhul, și babița, și coruiul și cei aseamene  
 16/17 lui, Și erodion, și lebădă, și stîrcu, Și  
 18 hăreți, și păun, și lipitoarea, Și barza, și  
 șoiumul și cîte-i samănă lui, și pupăza, și lilia-  
 19 cul. Toate tîrîitoarele pasărilor, necurate  
 aceste sînt voao; să nu mîncați dentru  
 20 eale. Toată zburătoarea curată să mîn-  
 21 cați. Și toată mortăciunea să nu mîncați;  
 celui nemearnic ce e în cetățile tale să va da și  
 va mînca, sau vei da celui striin, căce norod  
 sfînt ești Domnului Dumnezăului tău. Să nu  
 22 fierbi miel cu laptele maicii lui. A zecea să  
 zăciuiesti den toată roada sămînții tale,  
 23 sămînța țarenii tale, den an în an. Și vei  
 mînca pre ea înaintea Domnului Dumnezău-  
 lui tău, în locul carele va aleage Domnul Dum-  
 nezăul tău să să cheame numele Lui acolo; vei  
 aduce ceale preste zecile grîului tău, și ale  
 vinului tău, și ale untdelemnului tău, și ceale  
 dentîu născute ale boilor tăi și ale oilor tale,  
 pentru ca să te înveți a te teame de Domnul  
 24 Dumnezăul tău în toate zilele. Iară de va fi  
 departe drumul de la tine și nu vei putea să  
 duci pre eale, căce departe e de tine locul care  
 va aleage Domnul Dumnezăul tău ca să să  
 cheame numele Lui acolo, căce te-au blagos-  
 25 lovit pre tine Domnul Dumnezăul tău, Și le  
 vei vinde pre eale pe argint, și vei lua argintul  
 în mîinile tale și vei mearge la locul carele va  
 aleage Domnul Dumnezăul tău pre dînsul;  
 26 Și vei da argintul preste tot carele va pohti  
 sufletul tău, pre boi sau pre oi, sau pre vin sau  
 pre rachiu, sau pre tot ce va pohti sufletul tău,  
 și vei mînca acolo înaintea Domnului Dumne-  
 27 zăului tău și te vei veseli tu și casa ta Și  
 levitul cel den cetățile tale, căce nu iaste lui  
 28 parte, nice sorțu împreună cu tine. După  
 trei ani să scoți tot preste zeace a roadelor tale  
 întru anul acela și vei pune pre el în cetățile  
 29 tale. Și va intra levitul, căce nu iaste lui  
 parte, nice sorțu împreună cu tine, și cel  
 nemearnic, și cel sărac, și văduva cea den ce-  
 tățile tale; și vor mînca și să vor sătura, pentru  
 ca să te blagoslovească Domnul Dumnezăul tău  
 preste toate faptele tale carele vei face.

## C A P X V

1 **I**ren șapte ani vei face slobozire. Și  
 2 așa e porunca slobozirii: Lăsa-vei  
 toată datoria ta care ți-e datoriu  
 aproapele tău; și fratelui tău să nu  
 ceri, căce s-au chemat iertare  
 3 Domnului Dumnezăului tău. Celui striin  
 să ceri cîte vor fi ale tale la el, iară fratelui  
 4 tău iertare să faci datoriei tale. Căce

nu iaste întru tine lipsit, pentru cuvîntul  
 acesta blagoslovindu-te te va blagoslovi Dom-  
 nul Dumnezeul tău în pămîntul care Domnul  
 Dumnezăul tău dă ție cu sorțu, ca să-l moște-  
 5 nești de tot, Iară de veți asculta cu auzul  
 glasul Domnului Dumnezăului vostru, să  
 păziți și să faceți toate poruncile acestea Cîte 6  
 eu poruncescu ție astăzi, căce Domnul Dum- 6  
 nezăul tău te-au blagoslovit pre tine, în ce  
 chip au grăit ție, și vei împrumuta la limbi  
 multe, iară tu nu te vei împrumuta; și vei stă-  
 pîni tu a limbi multe, iară ție nu-ț vor  
 stăpîni. Iară de să va face ție frate lipsit, 7  
 dentru frații tăi, întru una den cetăți, în  
 pămîntul carele Domnul Dumnezăul tău dă  
 ție, să nu întorci inima ta, nice să strîngi mîna  
 ta de cătră fratele tău cel lipsit. Deșchizînd 8  
 să deșchizi mîinile tale lui și împrumutînd să  
 împrumuți pre el oricît fi va trebui și întru cît  
 să va lipsi. Ia-te aminte pre tine, să nu să 9  
 facă cuvînt ascunsu în inima ta, fărădeleage  
 zicînd: 'Apropii-se anul al șaptelea, anul ier-  
 tării!' Și va ficleni ochiul tău pre fratele tău  
 cel lipsit și nu vei da lui și va striga asupra ta  
 cătră Domnul și va fi întru tine greșală mare.  
 Dînd să-i dai lui și împrumutîndu să împru- 10  
 mutezi pre el oricîtu-i va trebui de la tine și să  
 nu te mîhnești în inima ta, dîndu-i tu lui,  
 pentru că pentru acest cuvînt te va blagoslovi  
 Domnul Dumnezăul tău întru toate faptele  
 tale și întru toate, oriunde vei pune mîna  
 ta. Pentru că nu va lipsi lipsit de la pămîn- 11  
 tul tău, drept aceaea eu ție poruncescu cuvîntul  
 acesta, zicînd: Deșchizînd să deșchizi  
 mîna ta fratelui tău celui sărac și celui lipsit de  
 spre pămîntul tău. Iară de să va vinde ție 12  
 fratele tău, jîdovul au jîdovcă, sluji-va ție șase  
 ani, și-n al șaptelea trimite-l-vei pre el slobod  
 de la tine. Și cîndu-l vei trimite pre el slo- 13  
 bod de la tine, să nu trimiți pre el deșărt;  
 cu chelșug să-l chelșuguiești pre el den oile  
 tale și den grîul tău și den teascul tău. După 14  
 cum te-au blagoslovit Domnul Dumnezăul tău  
 vei da lui. Și-ț vei aduce aminte că rob ai 15  
 fost în pămîntul Eghiptului și te-au mîntuit  
 Dumnezăul tău de acolo; pentru aceaea eu  
 poruncescu ție să faci cuvîntul acesta. Iară 16  
 de va zice cătră tine: 'Nu voiu ieși de la tine'  
 – căci au iubit pre tine și casa ta, căci bine iaste  
 lîngă tine –, Vei lua undreaa și vei găuri 17  
 ureachea lui cătră ușă la stîlpîi uși și va fi ție  
 rob în veaci; și la slujnica ta într-acesta chip  
 vei face. Nu nesîlnic va fi înaintea ta, trimi- 18  
 țîndu-să ei slobodi de la tine, căci pre an sim-  
 brie de năimit au slujit ție șase ani. Și te va bla-  
 goslovi pre tine Domnul Dumnezăul tău în-

19 tru toate cîte vei face. Tot dentîiu născutul  
carele să va naște în vacile tale și în oile tale,  
ceale de parte bărbătească le vei sfinți Dom-  
nului Dumnezăului tău. Să nu lucrezi întru cel  
20 dentîiu născut al oilor tale. Înaintea Dom-  
nului Dumnezăului tău vei mînca pre el, den  
an în an, la locul care va aleage Domnul Dum-  
21 nezăul tău, tu și casa ta. Iară de va fi  
întru el prihană, schiop au orb, au toată hula  
rea, să nu o pui Domnului Dumnezăului  
22 tău. Întru cetățile tale vei mînca pre el; cel  
necurat întru tine și cel curat într-acesta chip  
23 va mînca, ca o căprioară au cerbu. Fără  
numai sîngele să nu mănînci, pre pămînt să-l  
verși pre el ca apa.

## C A P X V I

1 **P**ăzește luna noao și vei face Paște  
Domnului Dumnezăului tău, căci  
2 întru lună noao ai ieșit den pămîntul  
Eghiptului, noaptea. Și vei jun-  
ghea paștile Domnului Dumnezăului  
tău, oi și boi, în locul unde va aleage Domnul  
Dumnezăul tău pre el să cheame numele  
3 Lui acolo. Să nu mănînci pre el dospit;  
șapte zile să mănînci pre el azime, pîine de  
chinuire, căci cu sîrguială ați ieșit den Eghipt,  
noaptea, pentru ca să vă aduceți aminte de  
4 ziua ieșirei voastre den pămîntul Eghiptului,  
toate zilele vieții voastre. Să nu să ivească  
ție aluat în toate hotarale tale șapte zile și să  
nu doarmă den cărnurile carele veți junghea  
5 sara, în ziua cea dentîiu, pînă dimineața. Nu  
vei putea să junghe pasca întru nice una den  
cetățile tale carele Domnul Dumnezăul tău dă  
6 ție. Fără numai la locul care va aleage  
Domnul Dumnezăul tău să cheame numele  
Lui acolo; acolo vei junghea paștile, sara, de  
cătră apusul soarelui, în vreamea carea ai  
7 ieșit den pămîntul Eghiptului. Și vei  
fiarbe și vei frige și vei mînca în locul carele  
va aleage Domnul Dumnezăul tău pre el, și te  
vei întoarce dimineața și vei merge la casele  
8 tale. Șase zile vei mînca azime, iară în ziua  
a șaptea, ieșirea, praznic Domnului Dumne-  
zăului tău; să nu faci întru ea tot lucrul, afară  
9 den cîte să vor face sufletului. Șapte săptă-  
mîni întregi să numeri ție; începînd seacerea,  
pre secerat, vei înceape a număra șapte săp-  
10 tămîni. Și vei face praznic de săptămîni  
Domnului Dumnezăului tău, precum mîna ta  
poate, cîte va da ție, în ce chip te-au blagoslo-  
11 vit Domnul Dumnezăul tău. Și te vei bucura  
înaintea Domnului Dumnezăului tău, tu și fecio-  
rul tău, și fata ta, și sluga ta, și slujnica ta, și le-  
vitul cela ce e în cetățile tale, și cel nemearnic, și  
cel sărac, și văduva ceaea ce iaste întru voi, în lo-  
cul care va aleage Domnul Dumnezăul tău pre  
12 dînsul să cheame numele Lui acolo. Și-ț

vei aduce aminte că rob ai fost în pămîntul  
Eghiptului și vei păzi și vei face poruncile  
aceastea. Praznic colibilor să faci ție 7 zile, 13  
după ce vei aduna den aria ta și den teascul  
tău. Și te vei bucura pe praznecul tău, tu și 14  
feciorul tău, și fata ta, sluga ta și slujnica ta, și  
levitul, și nemearnicul, și săracul, și văduva  
ceaea ce iaste în cetățile tale. Șapte zile să 15  
prăznuiești Domnului Dumnezăului tău în  
locul carele va aleage Domnul Dumnezăul tău  
pre el a să chema acolo numele Lui; iară de te  
va blagoslovi Domnul Dumnezăul tău întru  
toate sămănăturile tale și în tot faptul mîinilor  
tale, și vei fi veselindu-te. Trei vremi ale 16  
anului să va ivi toată partea bărbătească a ta  
înaintea Domnului Dumnezăului tău în locul  
carele va aleage Domnul Dumnezăul tău:  
întru praznecul azimelor, și în sărbătoarea  
săptămîinilor, și în praznecul făcutului colibi-  
lor. Să nu te ivești înaintea Domnului Dum-  
nezăului tău deșert; Fiecarele - după 17  
putearea mîinilor voastre, după blagoslove-  
nia Domnului Dumnezăului tău care au dat ție.  
Judecătoriu și aducătoriu de cărți vei pune ție 18  
întru toate cetățile tale carele Domnul Dumne-  
zăul tău dă ție, după fealiuri, și vor judeca  
nărodul judecată direaptă, nu vor abate jude-  
cata, Nici vor cunoaște față, nici vor lua 19  
daruri, pentru că darurile orbescu ochii înțe-  
leptîlor și ridică cuvintele direpților. Pre 20  
direptul cu direptatea să gonești, pentru ca să  
trăiți și, întrînd înlăuntru, să moșteniți pămîn-  
tul care Domnul Dumnezăul tău dă ție. Să 21  
nu sădești ție desis, tot lemnul, lîngă jîrtăvnicul  
Domnului Dumnezăului tău, să nu faci ție.  
Să nu întărești ție stîlp care au urît Domnul 22  
Dumnezeul tău.

## C A P X V I I

1 **S**ă nu aduci Domnului Dumnezăului  
tău vițel au oaie la carele iaste hulă  
2 întru dînsă, tot cuvîntul rău, căce  
scîrbă Domnului Dumnezăului tău  
iaste. Iară de se va afla întru tine, 2  
întru una den cetățile tale den carele Domnul  
Dumnezăul tău dă ție, bărbat au fămeaie  
carele va face rău înaintea Domnului Dumne-  
zăului tău, să treacă făgăduința Lui Și, 3  
mergînd, vor sluji la alți dumnezăi și să vor  
închina lor, soarelui au lunii, sau la tot ceale  
dentru podoaba ceriului, carele nu ți-am  
poruncit ție, Și va spune ție și vei cerca 4  
foarte și, iată, adevărat s-au făcut cuvîntul,  
s-au făcut scîrba aceasta întru Izrail, Și vei 5  
scoate pre omul acela sau pre muiarea ceaea  
care au făcut acest lucru rău pre poartă și  
veți ucide pre ei cu pietri și vor muri. Pre 6  
doao mărturii au pre trei va muri; cela ce  
moare nu va muri pre o mărturie. Și mîna 7



## CAP XVIII

mărturiilor va fi preste el dentîiu să-l omoare pre el, și mîna a tot nărodului la cea de apoi. Și veț ridica pre cel rău dentru voi singuri.

8 Iară se va slăbi de la tine cuvînt la judecată între mijlocul singelui singelui, și întru mijlocul judecătîi judecătîi, și întru pipăirea pipăirii, și întru pricea pricii, cuvinte de judecat întru cetățile tale, și, sculîndu-te, să te sui la locul carele va aleage Domnul Dumnezăul tău ca să

9 să cheame numele Lui acolo, Și vei merge cătră preoți leviții, și cătră judecători carele va fi în zilele acealea și, cercînd, vor spune

10 judecata ție. Și vei face după cuvîntul carele ți vor spune ție ceia den locul care va aleage Domnul Dumnezăul tău ca să să cheame numele Lui acolo; și să păzești foarte să faci după toate cîte ți să vor tocni

11 ție. După leage și după judecata care vor spune ție vei face; să nu te abați de la cuvîntul carele ți vor spune în direapta au în

12 stînga. Și omul carele va face întru semeție, ca să nu asculte pe preotul cela ce stă a sluji pre numele Domnului Dumnezăului tău sau pre judecătorul carele va fi în zilele acealea, și va muri omul acela și vei scoate pre cel

13 rău den Israil. Și tot norodul, auzind, să va spămînta și nu va mai păgîni. Iară de vei intra în pămîntul carele Domnul Dumnezăul tău dă ție cu sorțu și vei moșteni pre dînsul de tot și vei lăcui preste el și vei zice: „Pune-voiu preste mine boiaren, ca și cealealalte limbi, ceale de pemprejurul mieu“, Puind să

15 puiu preste tine boiarin pre carele va aleage Domnul Dumnezăul tău pre dînsul, dentru frații tăi vei pune preste tine boiarin; nu vei putea să pui preste tine om strein boiarin,

16 căce nu-ți iaste frate. Însă să nu înmulțească luiș caii, nice să nu întoarcă pre norodu la Eghipet, pentru ca să nu-ș înmulțească lui caii; și Domnul zise voao: „Să nu vā mai adaogeți să vā mai întoarceți întru calea aceasta“.

17 Și să nu înmulțească luiș fāmei, pentru ca să nu să premenească inima lui; și argint și aur

18 să nu-ș înmulțească lui foarte. Și va fi cînd va șādea pre scaunul domniei lui și-ș va scrie lui aceasta a doao leage întru carte de la preoții leviții, Și va fi cu el și va ceti întru ea

19 toate zilele vieții lui, pentru ca să să înveațe a să teame de Domnul Dumnezăul lui, să păzească toate poruncile aceastea și dreptățile aceastea

20 ca să le facă, Pentru ca să nu să înalțe inima lui de cătră frații lui, pentru ca să nu iasă den porunci în direapta au în stînga, pentru ca să fie îndelungat de ani pre domnia lui, el și fiii lui împreună cu el,

întru fiii lui Israil.

**N**u va fi preoților leviților la tot fealiul 1 parte, nice sorțu cu Israil; aducerile Domnului – sorțul lor, vor mînce pre eale. Iară sorțu nu va fi lui întru 2 frații lui; Domnul – El sorțu lui, în ce chip au zis lui. Și aceasta e judecata preoților: ceale de la norodu, de cătră ceia ce jîrtvuiescu jîrtvele, ori vițel, ori oaie, și vei da brațul preotului, și fālcile, și ventrele. Și 4 începăturile vinului tău și grîului tău și untdelemnului tău și începătura tunderii oilor tale vei da lui, Pentru că pre el au ales Domnul 5 Dumnezăul tău, den toate fealiurile tale, a starea înaintea Domnului Dumnezăului tău, ca să slujască și să blagoslovească pre numele Domnului, el și fiii lui, în toate zilele. Iară 6 de va veni levitul dentru una den cetățile voastre, dentru toți fiii lui Israil, unde el nemerniceaște după cum pohtează sufletul lui, la locul carele va aleage Domnul, Și va 7 sluji cu numele Domnului Dumnezăului lui ca și toți frații lui leviții, ceia ce stau acolo înaintea Domnului, Parte împărțită va mînce, 8 afară den vînzarea cea de moșie. Iară de 9 vei intra în pămîntul carele Domnul Dumnezăul tău dă ție, să nu te înveți a face după uriciunile limbilor acelora. Să nu să afle întru 10 tine curățîndu pre fiul lui sau pre fata lui cu foc, vrăjind vrajă și descîntînd și vrăjind fermăcători, Cîntîndu vrajă, grăind den pîntice și căutînd în seamne și întrebînd morții, Pentru că iaste scîrbă Domnului 12 Dumnezăului tău tot carele face aceastea; că pentru scîrbele aceastea Domnul Dumnezăul tău va surpa pre ei de cătră fața ta. De- 13 săvîrșit să fii înaintea Domnului Dumnezăului tău, Pentru că limbile aceastea pre carele 14 tu moștenești de tot pe dînsii, aceștea vrăji și descîntece vor auzi, iară ție nu așa ți-au dat Domnul Dumnezăul tău. Prorocu dentru 15 frații tăi ca mine va ridica ție Domnul Dumnezăul tău; de dînsul să ascultați după toate Cîte 16 ai cerșut de la Domnul Dumnezăul tău la Horiv, în ziua adunării, zicînd: ‘Nu vom adaoge a auzi glasul Domnului Dumnezeului nostru și focul acest mare nu-l vom mai vedea, nici vom muri’. Și zise Domnul 17 cătră mine: ‘Dirept, toate cîte au grăit. 18 Proroc voiu scula lor den mijlocul fraților lor, ca și tine, și voiu da cuvîntul Mieui în rostul lui și va grăi lor după cum voiu porunci lui. Și 19 omul acela care nu va asculta cuvîntul lui, cîte va grăi prorocul pre numele Mieui, Eu voiu izbîndi dentru dînsul. Fără numai prorocul 20 carele va păgîni să grăiască pre numele Mieui cuvîntu carele n-am poruncit lui să grăiască

- și cite va grăi pre numele altor dumnezei, va  
21 muri prorocul acela'. Iară de vei zice întru  
inima ta: 'Cum vom cunoaște cuvîntul carele  
22 au grăit Domnul?', Cîte va grăi prorocul  
pre numele Domnului, și nu se va face cuvîntul  
și nu să va tîmpla cuvîntul acesta carele  
n-au grăit Domnul; întru păgînatate au grăit  
prorocul acela; să nu vă țineț de dînsul.

## CAP XIX

- 1 **I**ară de va piarde Domnul Dumnezeuul  
tău limbile care Dumnezeuul tău dă ție  
pămîntul lor și vei moșteni pre dîșii  
de tot și vei lăcui întru cetățile lor și  
2 în casele lor, Trei cetăț vei osebi  
ție în mijlocul pămîntului tău carele Domnul  
3 Dumnezeuul tău dă ție. Socoteaște tu calea  
și vei împărți în trei părți hotarăle pămîntului  
tău pre carele împarte ție de tot Domnul  
Dumnezeul tău. Și va fi acolo scăpare la tot  
4 ucigașul. Și aceasta va fi porunca ucigașu-  
lui carele va fugi acolo și va trăi: carele va  
ucide pre aproapele său fără de voie și acesta  
neurînd pre el mai nainte de ieri și mai nainte  
5 de alaltaieri, Și cine va întra împreună cu  
aproapele său la codru să adune leamne și să  
va lovi mîna lui cu toporul celuia ce taie lem-  
nul și, căzîndu fierul den lemn, să va nemeri  
pre cela de aproapele lui și va muri, acesta va  
fugi la una den cetățile aceastea și va  
6 trăi, Pentru ca să nu gonească cela ce e  
rudă singelui pre urmă celuia ce au omorît,  
căci s-au înfierbîntat cu inema lui, și-l va  
ajunge pre el, de va fi mai îndelungată calea  
lui, și-i va omorî sufletul lui și va muri, și aces-  
tuia nu-i e judecată de moarte, căci nu-l urîia  
pre dînsul mai nainte de ieri și de alal-  
7 taieri. Pentru aceea eu ție poruncescu  
cuvîntul acesta, zicîndu: 'Trei cetăți să osi-  
8 bești ție'. Iară de va lărgi Domnul Dumne-  
zeul tău hotarăle tale, în ce chip S-au jurat  
părinților tăi, și-ț va da Domnul tot pămîntul  
9 carele au zis să dea părinților tăi, De vei  
asculta să faci toate poruncile aceastea cîte eu  
poruncescu ție astăzi, să iubești pre Domnul  
Dumnezeul tău, să mergi întru toate căile Lui  
în toate zilele, și vei adaoge ție încă trei cetăți  
10 cătră aceaste trei, Și nu să va vărsa sînge  
nevinovat în pămîntul tău carele Domnul  
Dumnezeul tău dă ție cu sorțu, și nu va fi întru  
11 tine vinovat de sînge. Iară de va fi întru  
tine om urîndu pre aproapele său și va pîndi  
pre dînsul, și să va rădica asupra lui, și-i va  
ucide sufletul lui și va muri, și va fugi la una  
12 den cetățile aceastea, Și vor trimite bătrî-  
nimea cetății lui, și vor lua pre el de acolo, și-l  
vor da în mîinile celorla ce să rudescu cu sîn-  
13 gile și va muri. Să nu să veaghe ochiul tău  
pre el; și vei curăți sîngele cel nevinovat

întru Israil, pentru ca să fie ție bine. Să nu 14  
muți hotarăle aproapelui tău, care le-au pus  
părinții tăi întru moștenirea ta care te-ai moș-  
tenit pre pămîntul care Domnul Dumnezeuul  
tău dă ție cu sorțu să-l paști. Să nu rămîie o 15  
mărturie să mărturisească asupra omului  
după toată strîmbătatea și după toată greșala  
și după tot păcatul carele va păcătui; pren  
rostul a doao mărturie și pren rostul a treia  
mărturie va sta tot cuvîntul. Iară de va sta 16  
mărturie nedireaptă asupra omului, zicîndu  
asupra lui păgînatate, Și vor sta acei doi 17  
oameni cărora iaste lor pricea înaintea Dom-  
nului și înaintea preoților și înaintea judecă-  
torilor carii vor fi în zilele acealea, Și vor 18  
cerceta judecătorii pre amăruntul și, iată,  
mărturie strîmbă au mărturisit, cu strîmbă-  
tate au stătut împotriva fratelui său, Și să 19  
faceți lui în ce chip au ficlenit a face asupra  
fratelui său și veț rîdica răul dentru voi sin-  
guri. Și cei rămaș, auzind, se vor spămînta 20  
și nu vor mai adaoge a mai face după cuvîntul  
acest rău întru voi. Să nu veaghe ochiul tău 21  
pre el, suflet pentru suflet, ochiu pentru  
ochiu, dinte pentru dinte, mîna pentru mîna,  
picior pentru picior; după cum va da neștine  
hulă aproapelui său, așa veț da lui.

## CAP XX

- 1 **I**ară de vei ieși la războiu asupra vrăj-  
mașilor tăi și vei vedea cal și călăreț și  
norod mai mult decît tine, să nu te  
temi de ei, căci Domnul Dumnezeuul  
tău - cu tine, Cela ce te-au suit pre  
tine den pămîntul Eghipetului. Și va fi cînd 2  
te vei apropia la războiu și, apropiindu-se  
preotul, va grăi norodului și va zice cătră ei:  
'Ascultă, Izraile, voi meargeți astăzi la războiu 3  
asupra vrăjmașilor voștri! Nu să slăbească  
inima voastră, nu vă teameț, nici vă înfrîngeți,  
nici vă abateț de cătră fața lor, Căci Dom- 4  
nul Dumnezăul vostru, Cela ce mearge înain-  
tea voastră împreună cu voi, va bate  
împreună cu voi pre vrăjmașii voștri și va  
mîntui pre voi'. Și vor grăi cărturarii cătră 5  
nărod, zicînd: 'Carele e omul ce au zidit casă  
noao și nu o au înnoit? Meargă și întoarcă-se  
la casa lui, să nu moară la războiu, și alt om va  
înnoi pre dînsa. Și carele e omul care au sădit 6  
vie și nu s-au bucurat dentr-însa? Meargă și  
să întoarcă la casa lui, să nu moară în războiu,  
și alt om se va bucura dentr-însa. Și carele 7  
e omul care s-au logodit cu muiare și n-au  
luat-o pre dînsa? Meargă de se întoarcă la  
casa lui, să nu moară la războiu, și alt om o  
va lua pre dînsa'. Și vor adaoge cărtu- 8  
rarii a grăi cătră nărod și vor zice: 'Carele  
e omul cel ce să spămîntează și fricos la

inimă? Meargă și să întoarcă la casa lui, pentru ca să nu înfricoșeze inima fratelui său ca și a lui'. Și va fi cînd vor înceta cărturarii grăind cătră norod, și vor pune boiarii oștii înainte-povățuitori norodului. Iară de te vei apropia lîngă cetate să o bați, și să-i chemi pre ei cu pace. De vor răspunde ție cu pace și vor deschide ție, va fi tot nărodul cei ce s-au aflat în cetate vor fi birnici și supuși. Iară de nu vor asculta pre tine și vor face cătră tine războiu, vei ședea prejur dînsa. Și o va da Domnul Dumnezeuul tău în mîinile tale și vei ucide toată partea bărbătească dentr-însa cu ucidere de sabie, Afară den muieri și den marfă și toate dobitoacele și toate cîte vor fi în cetate și toată plinirea vei prăda ție și vei mîncă toată prada vrăjmașilor tăi, den care Domnul Dumnezeuul tău dă ție. Așa vei face toate cetățile ceale ce sînt departe de la tine foarte, carele nu-s den cetățile limbilor acestora. Nice den cetățile aceastea, den carele Domnul Dumnezeuul tău dă ție se moștenești pămîntul lor, să nu prindeți viu dentr-înșii tot ce răsufală, Ce cu anathema să anathemișiți pre ei: pre heteu, și pre amoreu, și pre hanaanu, și pre ferezeu, și pre eveu, și pre ievuseu, și pre ghergheseu, în ce chip au poruncit ție Domnul Dumnezeuul tău, Pentru ca să nu vă înveațe să faceți toate uriciunile lor, cîte au făcut dumnezeilor lor, și veți greși înaintea Domnului Dumnezeuului vostru. Iară de vei ședea prejur cetate zile mai multe să o bați pentru luarea ei, să nu strici copacii ei să pui preste ei fier; ce dentru dînsul să mănînci, iară pre el să nu-l tai. Au om iaste lemnul cel den țarină, să între de cătră față la șanț? Iară lemnul care știi că nu iaste rodnic de mîncare, acela să-l surpi și să-l tai și să urzești șanț asupra cetății carea face cătră tine războiul, pînă unde se va închina.

## C A P X X I

**I**ară de se va afla om ucis, în pămîntul care Domnul Dumnezeuul tău dă ție să moștenești, căzînd la cîmp și nu știi pre cel ce l-au omorît, Va ieși bătrînimea ta și judecătorii tăi și vor măsura la cetățile ceale de pe împrejurul stîrvului, Și va fi cetatea cea ce să apropie la stîrvu și va lua bătrînimea cetății aceia juncă den boi, carea n-au lucrat și carea n-au tras jug, Și vor pogorî bătrînimea cetății aceia junca la o vale nesîlnică, carea nu s-au lucrat, nice s-au sămănat, și vor tăia vinele juncă în vale. Și să vor apropia preoții leviții, pentru că pre ei i-au ales Domnul Dumnezeuul tău să stea înaintea Lui și să blagoslovească pre numele Lui, și pre rostul lor va fi toată pricea și toată pipăirea. Și

toată bătrînimea cetății aceia, cei ce să apropie de stîrvu, vor spăla mîinile pre capul juncăi cei cu vinele tăiate în vale și răspunzînd vor zice: 'Mîinile noastre n-au vărsat sîngele acesta și ochii noștri n-au văzut. Milosîrd fii norodului Tău, lui Israil, pre care ai mîntuit den pămîntul Eghiptelui, Doamne, pentru ca să nu se facă sînge nevinovat întru norodul Tău, Israil'. Și li se va ierta lor sîngele. Iară tu vei rădica sîngele cel nevinovat dentru voi singuri, de veți face binele și plăcerea înaintea Domnului Dumnezeului tău. Iară de vei ieși la războiu înaintea vrăjmașilor tăi și va da Domnul Dumnezeuul tău pre ei în mîinile tale și vei prăda prada lor, Și vei vedea la pradă muiare frumoasă la față și-ți vei aduce aminte de ea, și o vei lua pre dînsa ție muiare, Și o vei băga înlăuntru, în casa ta, și vei rade capul ei, și vei tăia unghile ei, Și vei lua hainile robii de la dînsa, și va șădea în casa ta, și va plînge pre tată-său și pre mumă-sa o lună de zile; și după aceea, vei intra la ea și te vei lăcui cu ea și va fi ție muiare. Și va fi de nu vei vrea pre dînsa, o vei trimite slobodă, și cu vînzare nu să va vinde pre argint, să nu te leapezi de dînsa, pentru căci o ai smerit. Iară de să vor face la un om doao muieri, una dentr-însele iubită, iară alta dentr-însele urîță, și vor naște lui cea iubită și cea urîță și să va face fecior dentîiu născut acei urîte, Și va fi, întru carea zi va da cu sorțu fiilor lui unealtele lui, nu va putea să facă dentîiu născut pre feciorul cei iubite, trecînd cu vederea fiul cei urîte, cel dentîiu născut, Ce pre cel dentîiu născut fecior al ceii urîte va cunoaște, să-i dea lui îndoit dentru toate cîte i se vor afla lui, căci acesta iaste începătură fiilor lui și lui să cuvine ceale dentîiu născute. Iară de va fi cuiva fecior neascultătoriu și gîlcivitoriu, neascultînd glasul părintelui său și glasul maicii lui, și ceartă pre el și nu ascultă pre ei, Și, prinzîndu-l părintele lui și maica lui, scoate-l-vor pre el înaintea bătrînimei cetății lui și la poarta locului lui Și vor zice oamenilor cetății lui: 'Fiul nostru acesta nu ascultă și priceaște și nu ascultă glasul nostru, făcînd zăloage, befi-veaște'. Și-l vor ucide cu pietri oamenii cetății lui și va muri. Și vei rădica pre cel rău dentru voi singuri și ceialaltî, auzînd, să vor spămînta. Iară de să va face întru niștine greșală, judecată de moarte, și va muri și vei spînzura pre el pre lemnu, Să nu doarmă trupul lui pre lemnu, ce cu îngropare îl veți îngropa în ziua aceea, căci blestemat de Dumnezeu iaste tot spînzuratul pre lemnu, și să nu pîngăriți pămîntul

tul carele Domnul Dumnezeu tău dă ție cu sorți.

## CAP XXII

1 **N**u, văzînd vițelul fratelui tău au oaia lui  
rătăcind pre cale, să le treci cu vedea-  
2 rea. Cu întoarcere să întorci pre eale  
fratelui tău. Iară de nu se va apro-  
pia fratele tău cătră tine, nice îl vei ști  
pre el, le vei aduna în casa ta și va fi împreună  
cu tine pînă le va cerca fratele tău și le vei da  
3 lui. Așa vei face măgariului lui și așa vei  
face haina lui și așa vei face după toată pierza-  
rea fratelui tău, cîte se vor piarde de la el și vei  
afla pre eale; nu vei putea să le treci cu vedea-  
4 rea. Să nu treci cu vederea măgariul fra-  
telui tău sau vițelul lui, fiind căzut pre cale, să  
nu-i treci cu vederea; rădicînd să rădici  
5 împreună cu dînsul. Nu vor fi unealte ale  
bărbatului pre muiare, nice să să îmbrace  
bărbatul cu îmbrăcăminte fămeiască, pentru  
că iaste scîrbă Domnului Dumnezeului tău tot  
6 făcînd acestea. Iară de vei întimpina cuiub  
de pasăre înaintea obrazului tău, în cale au  
pre vreun copaci sau pre pămînt, cu pasări  
sau cu oao, și muma clocește pre golași sau  
7 pre oao, să nu iai pre muma cu fiii. Cu tri-  
mitere să trimiț pre muma, iară copiii să-i iai  
ție, pentru ca să ți să facă bine ție și să fii cu  
8 multe zile. Iară de vei zidi casă noao, să faci  
cunună casii tale. Și să nu faci ucidere în casa  
9 ta, de va cădea cela ce au căzut de la ea. Să  
nu sameni via ta de doao feliuri, pentru ca să  
nu să sfințească roada și sămînța care o vei  
10 sămăna împreună cu roada viei tale. Să nu  
11 ari cu vițel și cu măgariu într-un loc. Să nu  
te îmbraci cu scîrnavă lînă și de in  
12 împreună. Sucite să faci ție pre ceale patru  
aripi a îmbrăcămînților tale cu carele te vei  
13 îmbrăca întru eale. De va lua neștine  
muiare și va lăcui împreună cu ea și o va urî,  
14 Și va pune preste dînsa cuvinte de vinuît și va  
aduce ei nume rău și va zice: 'Pre muiarea  
aceasta am luat și, apropiindu-mă de ea, n-am  
15 aflat ei feciorie'. Și, luînd tatăl feții și  
muma, vor scoate fecioriile feții cătră bătrî-  
16 nime la poartă. Și va zice tatăl feții bătrî-  
nimei: 'Pre fata mea aceasta am dat omului  
acestuia fămeaie și, urîndu-o, el pune ei  
17 cuvinte de vinuire, zicînd: 'N-am aflat la  
fata ta feciorie', și acestea-s fecioriele feții  
meale'. Și vor deschide haina înaintea bătrîni-  
18 mei cetății aceia. Și va lua bătrînimea cetății  
19 aceia pre omul acela și-l vor certa, Și-l vor  
păgubi pre el cu o sută de sicile și vor da tatălui  
fecioarii, pentru căce au scos nume rău pre  
fecioară israilteancă. Și lui va fi fămeaie, nu  
va putea să o gonească pre ea, întru toată  
20 vremea. Iară de să va face cu adevărat

cuvîntul acesta și nu să va afla feciorie la  
fecioară, Și vor scoate pre fecioară la ușale 21  
casii tătîni-său și o vor ucide pre ea cu pietri  
oamenii cetății și va muri, căce au făcut nebu-  
nie întru fiii lui Israil a curvi casa tătîni-său. Și  
vei scoate pre cel rău dentru voi singuri.  
Iară de să va afla om dormind cu muiare care 22  
au lăcuit cu bărbat, să-i ucideți pre amîndoi:  
pre omul cel ce doarme cu muiarea și pre  
muiare. Și vei scoate cel rău dentru Israil.  
Iară de să va face fată fecioară logodită cu bār- 23  
bat, și, aflîndu-o pre ea om în cetate, va dormi  
împreună cu ea, Veț scoate pre amîndoi la 24  
ușa cetății lor și să vor ucide cu pietri și vor  
omorî pre fecioară, pentru căce n-au strigat în  
cetate, și pre om, căce au smerit muiarea  
aproapelui său. Și vei rădica pre cel rău  
dentru voi singuri. Iară de va afla la cîmpu 25  
omul pre fecioară, pre cea logodită, și, silindu-o,  
va dormi cu ea, să ucideți pre omul carele va  
dormi cu ea numai, Iară fecioarii să nu-i 26  
faceți nemica. Nu iaste featii greșală de  
moarte, căce în ce chip să rădică neștine om  
pre aproapele său și va ucide sufletul lui, așa  
iaste lucrul acesta. Căce la țarină au aflat 27  
pre ea, strigat-au fata cea logodită, și nu era  
nimeni de a-i ajuta. Iară de va afla neștine 28  
fata cea fecioară carea nu iaste logodită și,  
silindu-o, va dormi împreună cu ea, Și să 29  
va afla, de va da omul cela ce va dormi cu ea  
tatălui feții 50 de didrahme de argint, și lui va  
fi muiare, pentru căce o au smerit; nu va  
putea să o gonească preste toată vremea.  
Nu va lua omul muiarea tatălui lui și nu va 30  
descoperi acoperemîntul tatului lui.

## CAP XXIII

**N**u va întra famăn scopit la adunarea 1  
Domnului. Nu va întra den curvă 2  
la adunarea Domnului. Nu va întra 3  
înlăuntru amanitean, nici moavitean,  
la adunarea Domnului; și pînă la a  
zece simenție nu va întra înlăuntru la aduna-  
rea Domnului și pînă în veaci, Pentru căci 4  
n-au întimpinat ei pre voi cu pîine și cu apă în  
cale, ieșindu voi de la Eghipet, și căci au năi-  
mit asupra ta pre Valaam, feciorul lui Veor,  
dentru Mijlocul-rîurilor, să te bleasteme pre  
tine. Și n-au vrut Domnul Dumnezeu tău 5  
să asculte pre Valaam și au învîrtejit Domnul  
Dumnezeu tău blestemurile în blagoslovenie,  
pentru căci te-au iubit pre tine Domnul Dum-  
nezeu tău. Să nu te închini lor cu pace și 6  
de folos lor, în toate zilele vieții tale, în  
veaci. Să nu urăști idumeu, căci fratele tău 7  
iaste; să nu urăști eghiptean, căci nemearnic  
ai fostu în pămîntul lui: Fii de să vor face 8  
lor, ruda a treia vor întra la adunarea Domnului.

Iară de vei ieși să te tăbărăști asupra neprietenilor tăi, și să te păzești de tot cuvîntul rău. De va fi întru tine om carele nu iaste curat, den săblazna lui noaptea, și va ieși afară den tabără, Și nu va intra în tabără; și va fi de cătră seară, va spăla trupul lui cu apă și, apuindu soarele, va intra în tabără. Și loc va fi ție afară den tabără și vei ieși acolo afară. Și păruș va fi pre brîul tău, și va fi cîndu vei ședea pre afară, și vei săpa cu el și, întorcînd, vei acoperi rușinea ta cu el. Pentru căci Domnul Dumnezeuul tău umblă înlăuntru în tabăra ta să te scoată pre tine și să dea pe vrăjmașul tău în mîinile tale înaintea feații tale; și va fi tabăra ta sfîntă și nu să va ivi întru tine rușinare de lucru, și Să va întoarce de cătră tine. Să nu dai slugă stăpînului lui, carele să va adaoge la tine de la domnul lui. Împreună cu tine va lăcui întru voi, va lăcui în tot locul unde va plăcea lui; să nu-l bîntuiești pre el. Să nu fie curvă den featele lui Israil și să nu fie curvind den fiii lui Israil. Să nu fie vrăjitoare den featele lui Israil și să nu fie vrăjindu-să cătră toată ruga den fiii lui Israil. Să nu aduci plata curvei, nici schimbarea cîinelui, la Casa Domnului Dumnezeuului tău, cătră toată ruga, pentru că scîrbă sînt Domnului Dumnezeuului tău amîndoa. Să nu cămetezi fratelui tău camătă de argint și camătă de bucate și camătă a tot lucrul carele vei împrumuta. La cel striin să cămătuiești, fratelui tău să nu cămătuiești, pentru ca să te blagoslovească pre tine Domnul Dumnezeuul tău întru toate lucrurile tale pre pămîntul la carele întri acolo la el să-l moștenești. Iară de te vei făgădui rugă Domnului Dumnezeuului tău, să nu întîrziezi a o da pre ea, căci cerșind va ceare Domnul Dumnezeuul tău de la tine și va fi întru tine păcat. Iară de nu vei vrea să te făgăduiești, nu va fi întru tine păcat. Ceale ce ies pren buzele tale vei cruța și vei face în ce chip te-ai făgăduit Domnului Dumnezeuului tău, dare care ai grăit cu rostul tău. Iară de vei intra la seacerea aproapelui tău și vei aduna în mîinile tale spice și seacere, să nu pui preste secerătura aproapelui tău. Iară de vei intra la via aproapelui tău, să mănînci struguri cît vei sătura sufletul tău, iară în vas să nu pui.

## C A P X X I V

1 **I**ară de va lua neștine muiare și va lăcui împreună cu dînsa și va fi de nu va afla har înaintea lui, căci au aflat întru ea lucru grozav, și va scrie ei carte de despărțeală și va da în mîi-

2 nile ei și o va goni den casa lui, Și, mer-

gînd, să va face la alt bărbat, Și o va urî pre 3  
 ea bărbatul cel de apoi, și va scrie ei carte de despărțeală, și o va da pre mîinile ei, și o va scoate den casa lui, sau va muri bărbatul ei cel de apoi care o au luat pre ea lui muiare, Nu 4  
 va putea bărbatul cel dentîiu, care o au scos, întorcîndu-să, să ia pre dînsa luiș muiare, după ce s-au pîngărit ea, căci scîrbă iaste înaintea Domnului Dumnezeuului tău; și să nu pîngărești pămîntul care Domnul Dumnezeuul vostru dă voao cu sorțu. De va lua neștine 5  
 muiare de curînd, să nu iasă la războiu și să nu să puie preste el nice un lucru; nevinovat să fie întru casa lui un an, va bucura pre muiarea lui care o au luat. Să nu zălojești moara, 6  
 nici pîrpărița morii, căci suflet acesta zălojaște. Iară de să va prinde om furînd suflet 7  
 dentru frații lui, fiii lui Israil, și, silind pre el, îl va vinde, muri-va furul acela; și veți rădica răul dentru voi singuri. Ia-te aminte pre 8  
 tine întru pipăirea stricăciunii și să te păzești foarte, să faci după toată legea carea vor spune voao preoții leviții, în ce chip am poruncit voao să vă păziți să faciți. Adu-ți 9  
 aminte cîte au făcut Domnul Dumnezeuul tău Mariamei la ieșire, mergînd voi afară den Eghipet. Iară de va fi datorie întru aproa- 10  
 pele tău, datorie ori fieștece, să nu întri în casa lui să zălojești zălogul; Afară să stai, și 11  
 omul la carele iaste datoria ta, el va scoate zălogul ție afară. Iară de va fi omul sărac, 12  
 să nu dormi cu zălogul lui; Cu dare să-i dai 13  
 lui haina lui la apusul soarelui și va dormi cu haina lui și te va blagoslovi, și la tine va fi milostenie înaintea Domnului Dumnezeuului tău. Să nu lipsești simbria săracului și lip- 14  
 sitului dentru frații tăi au dentru nemearnici den care-s în cetățile tale. Într-aceaeaș zi 15  
 să-i dai plata lui, să nu apuie soarele preste el; căci sărac iaste și pre dînsa are nădejde. Și să nu strige asupra ta cătră Domnul, și va fi întru tine păcat. Nu vor muri părinții pentru 16  
 feciori și feciorii nu vor muri pentru părinți; fieștecarele cu păcatul său va muri. Să nu 17  
 abați judecata nemearnicului și surumanului și văduvei, și să nu zălojești haina văduvei. Și să-ți aduci aminte că rob ai fost 18  
 în pămîntul Eghipetului și te-au mîntuit Domnul Dumnezeuul tău de acolo; pentru aceasta eu ție poruncescu să faci cuvîntul acesta. De vei secera seacerea ta întru 19  
 țarina ta și vei uita znop în țarina ta, să nu te întorci să-l iai; săracului și nemearnicului și surumanului și văduvei va fi, pentru ca să te blagoslovească Domnul Dumnezeuul tău întru toate faptele mîinilor tale. Iară de vei 20  
 culeage maslinile, să nu te întorci a aduna ceale denapoia ta: celui nemearnic și suru-



- 21 manului și văduvei vor fi. Și de vei culeage  
via ta, să nu culegi de iznoavă ceale denapoia  
ta: celui sărac și celui nemearnic și suruma-  
nului și văduvei va fi. Și-ți vei aduce aminte  
căci rob ai fost în pământul Eghiptului,  
pentru aceasta eu ție poruncesc să faci  
cuvîntul acesta.

## CAP XXV

- 1 **I**ară de să va face price întru mijlocul  
oamenilor și vor veni la judecată și  
vor judeca, și vor îndrepta pre cel  
d drept și vor înfrunta pre cel  
2 necurat. Și va fi de va fi vreadnic  
de bătaie cel ce păgînește, și-l vei șadea  
înainte judecătorilor și-l vor bate înaintea  
3 lor. După păgînatatea lui, cu număr, 40 vor  
bate pre el și nu vor mai adaoge; iară de vor  
mai adaoge a-l bate pre el mai multe decît  
aceaste toiage, să va rușina fratele tău înain-  
4 tea ta. Să nu legi gura boului care trieră.  
5 Iară de vor lăcui frați într-un loc și va muri  
unul dentr-înșii și sămîntă nu va fi la el, nu va  
fi muiarea celuia ce au murit, afară, la om ce nu  
să apropie; fratele bărbatului ei va intra cătră  
ea și o va lua luiș muiare și va lăcui împreună  
6 cu dînsa. Și va fi copilul carele va naște, să  
va așăza dentru numele celuia ce au murit și  
7 nu să va stinge numele lui den Israil. Iară  
de nu va omul să ia pre muiarea fratelui său,  
și să va sui muiarea pre poartă la bătrînime și  
va grăi: 'Nu va fratele bărbatului meu să  
rădice numele fratelui său întru Israil, n-au  
8 vrut fratele bărbatului meu'. Și vor chema  
pre el bătrînimea cetății aceia și vor grăi lui  
și, stînd, va zice: 'Nu voi u să o iau pre dînsa',  
9 Și, viind muiarea fratelui său cătră el înaintea  
bătrînimei, și va dezlega o cizmă a lui de la  
piciorul lui și va scuipi în obrazul lui și, răs-  
punzînd, va grăi: 'Așa vor face omului carele  
10 nu va zidi casa fratelui său'. Și să va chema  
numele lui întru Izrail: Casa celui ce s-au dez-  
11 legat cizma. Iară de se vor sfădi doi oameni  
într-un loc, om cu fratele său, și va veni mui-  
area unuia dentr-înșii să scoată pre bărbatul ei  
den mîna celuia ce-l bate și, întinzînd mîna ei,  
12 îl va apuca de boasă, Să-i tai mîna ei, să nu  
13 ți să veaghe ochiul tău pre ea. Să nu fie în  
sacul tău cantariu și cantariu mare au  
14 mic. Să nu fie în casa ta măsură și măsură  
15 mare și mică. Cantariu adevărat și drept  
va fi ție și măsură adevărată și dreaptă va fi  
ție, pentru ca să te faci îndelungat de zile pre  
pământul carele Domnul Dumnezăul tău dă ție  
16 cu sorț; Căci scribă Domnului Dumnezău-  
lui tău tot cel ce face aceastea, tot cela ce face  
17 strîmbătate. Adu-ț aminte cîte au făcut ție  
Amalic pre cale, ieșind tu den Eghipt,  
18 Cum au stătut împotrivă-ți pre cale și au

tăiat ție coada taberii, pre cei ce ostenia  
denapoia ta, iară tu flămînziai și osteniai, și  
nu se temu de Dumnezău. Și va fi cînd te va 19  
odihni pre tine Domnul Dumnezăul tău de  
cătră toți vrăjmașii tăi cei dupe împrejur în  
pământul carele Domnul Dumnezăul tău dă ție  
cu sorțu ca să-l moștenești de tot, să stingi  
numele lui Amalic dentru ceale de supt ceriu;  
să nu și uiți.

## CAP XXVI

- 1 **S**i va fi de vei intra în pământul carele 1  
Domnul Dumnezăul tău dă ție cu  
sorțu ca să-l moștenești de tot și să  
lăcuiești pre el, Și vei lua dentru 2  
începătura roadelor pământului tău  
carele Domnul Dumnezăul tău dă ție cu sorțu și  
vei pune întru coșniță și vei merge la locul  
carele va aleage Domnul Dumnezăul tău să  
cheame numele Lui acolo. Și vei merge 3  
cătră preot carele va fi în zilele acealea și vei  
grăi cătră el: 'Mărturisescu astăzi Domnului  
Dumnezeului tău căci am intrat la pământul  
care au jurat Domnul părinților voștri să dea  
vao'. Și va lua preotul coșnița den mîinile 4  
tale și o va pune denaintea jîrtăvnicului Dom-  
nului Dumnezăului tău. Și vei răspunde și 5  
vei zice înaintea Domnului Dumnezăului tău:  
'Siria au părăsit tatăl meu și s-au pogorit la  
Eghipt; și s-au nemernicit acolo cu număr  
puțin și s-au făcut acolo întru limbă mare și  
mulțime multă și mare. Și ne-au chinuit 6  
pre noi eghipteanii și ne-au smerit și au pus  
preste noi lucruri greale. Și am strigat 7  
cătră Domnul Dumnezăul părinților noștri și  
au ascultat Domnul glasul nostru și au văzut  
smerenia noastră și osteneala noastră și chi-  
nuirea noastră. Și ne-au scos pre noi Dom- 8  
nul de la Eghipt, El, cu vîrtute mare, cu mîna  
tare și cu brațul Lui cel nalt și cu vederi mari  
și cu seamne și cu minuni. Și ne-au băgat 9  
pre noi la locul acesta și ne-au dat noao  
pământul acesta, pământ carele cură miare și  
lapte. Și acuma, iată, am adus începătura 10  
roadelor pământului care mi-ai dat mie,  
Doamne, pământ care cură miare și lapte'. Și o  
vei lăsa înaintea Domnului Dumnezeului tău,  
și te vei închina acolo înaintea Domnului  
Dumnezăului tău Și te vei bucura pentru 11  
toate bunătățile care au dat ție Domnul Dum-  
nezăul tău, și casii tale, și levitul, și nemearni-  
cul carele iaste întru tine. Iară de vei 12  
săvirși a zecui tot ce iaste preste zeace a roa-  
delor pământului tău, întru anul al treilea, a  
doua preste zeace vei da levitului și nemearni-  
cului și surumanului și văduvei, și vor mîncă în  
cetățile tale și se vor sătura. Și vei grăi înain- 13  
tea Domnului Dumnezăului tău: 'Am curățit cea-  
le sfînte den casa mea și le-am dat levitului și

nemearnicului și surumanului și văduvei, după toate poruncile Tale care ai poruncit mie; n-am călcat porunca Ta și nu o am uitat. Și n-am mâncat cu durearea mea dentru eale, n-am rodit dentru eale la necurat, n-am dat dentru eale celui mort, am ascultat glasul Domnului Dumnezeuului meu, am făcut după cum mi-ai poruncit mie. Priveaște dentru casa Ta cea sfântă den ceriu și blagosloveaște pre nărodul Tău, pre Israil, și pământul care ai dat lor, în ce chip Te-ai jurat părinților noștri să ne dai noao pământul care cură lapte și miare'. În ziua aceasta au poruncit Domnul Dumnezeuul tău ție să faci toate dreptățile acestea și judecățile, și le veți păzi și le veți face dentru toată inema voastră și den tot sufletul vostru. Pre Dumnezeu ai ales astăzi a fi ție Dumnezeu și a merge întru căile Lui și a păzi dreptățile și poruncile și judecățile Lui și a asculta glasul Lui. Și Domnul te-au ales astăzi pre tine să fii Lui nărod avut, în ce chip au zis ție să păzești toate poruncile Lui Și să fii tu mai sus decît toate limbile care te-au făcut pre tine numit și pofală și slăvit, ca să fii tu nărod sfînt Domnului Dumnezeuului tău, în ce chip au grăit“.

## C A P X X V I I

**S**i porunci Moisi și bătrîimea fiilor lui Israil, zicînd: „Păziți toate poruncile acestea cîte eu poruncescu voao astăzi. Și va fi întru care zi veți treace Iordanul la pământul care Domnul Dumnezeuul tău dă ție cu sorțu, și vei pune ție pietri mari și vei spoi pre dînsele cu spoială. Și vei scrie pre pietri toate cuvintele legii aceștiia, deaca veți treace Iordanul, cînd vei intra la pământul care Domnul Dumnezeuul tău dă ție, pământ care cură lapte și miare, în ce chip au zis Domnul Dumnezeuul părinților tăi ție. Și va fi după ce veți treace Iordanul, veți pune pietrile acestea care eu poruncescu voao astăzi, în muntele Ghevaal, și le veți spoi cu spoială. Și vei zidi acolo jîrtăvnic Domnului Dumnazeului tău, jîrtăvnic de pietri, să nu pui preste eale fier; Pietri de tot întregi vei zidi jîrtăvnicul Domnului Dumnezeuului tău și vei scoate preste el arderile-de-tot Domnului Dumnezeuului tău; Și vei jîrtvui jîrtvă de mîntuire și vei mînca și te vei satura acolo și te vei bucura înaintea Domnului Dumnezeuului tău. Și vei scrie pre pietrile acestea toată leagea aceasta aiave foarte“. Și au grăit Moisi și preoții leviții la tot Israilul, zicînd: „Taci și ascultă, Israile, întru ziua aceasta te-ai

făcut întru nărod Domnului Dumnezeuului tău și vei asculta glasul Domnului Dumnezeuului tău și vei face toate poruncile Lui și dreptățile Lui care eu poruncescu ție astăzi“. Și au 11 poruncit Moisi nărodului în ziua aceea, zicîndu: „Aceștea vor sta a blagoslovi 12 nărodul în muntele Garizin, trecînd Iordanul: Simeon, Levi, Iuda, Isahar, Iosif și Veniamin; Și aceștea vor sta pre blestem, în muntele 13 Ghevalului: Ruvim, Gad, Asir, Zavulon, Dan și Neftalim. Și răspunzîndu, vor zice leviții 14 la tot Israilul cu glas mare: 'Blestemat omul 15 carele va face cioplit și vărsat, scîrbă Domnului, lucru de mîini de meșteri și le va pune întru ascuns!' Și răspunzîndu tot nărodul, va zice: 'Fie!' 'Blestemat cela ce nu cinsteaște 16 pre tată-său au pre mumă-sa!' Și vor zice tot nărodul: 'Să fie!' 'Blestemat cela ce 17 mută hotarale aproapelui!' Și vor zice tot nărodul: 'Să fie!' 'Blestemat cela ce rătăcește 18 pre orbu în cale!' Și vor grăi tot nărodul: 'Fie!' 'Blestemat carele va abate judecata 19 nemearnicului și surumanului și văduvei!' Și vor grăi tot nărodul: 'Fie!' 'Blestemat 20 cela ce doarme cu muiarea tătîne-său, căci au descoperit acoperirea tatălui său!' Și vor zice tot nărodul: 'Fie!' 'Blestemat 21 cela ce doarme cu tot dobitocul!' Și vor zice tot nărodul: 'Fie!' 'Blestemat cela ce 22 doarme cu sor de pe tată-său sau de pe mumă-sa!' Și vor grăi tot nărodul: 'Fie!' 'Blestemat cela ce doarme cu soacră-sa!' Și 23 vor zice tot nărodul: 'Fie!' 'Blestemat cela 24 ce bate pre vecinul lui cu ficleşug!' Și vor zice tot nărodul: 'Fie!' 'Blestemat carele va lua 25 daruri să ucigă suflet a sînge nevinovat!' Și va zice tot nărodul: 'Fie!' 'Blestemat tot 26 omul carele nu va sta la toate cuvintele legii aceștiia ca să le facă!' Și va grăi tot nărodul: 'Fie!'

## C A P X X V I I I

**S**i va fi deaca veți treace Iordanul la 1 pământul carele Domnul Dumnezăul vostru dă voao, de veți auzi cu auzul glasul Domnului Dumnezăului vostru, să păziți și să faceți toate poruncile Lui carele eu poruncescu ție astăzi, și te va da Domnul Dumnezăul tău mai sus decît toate limbile pământului. Și vor veni preste tine 2 toate blagosloveniile acestea și te vor afla pre tine, de vei auzi cu auzul glasul Domnului Dumnezăului tău: Blagoslovit tu în cetate 3 și blagoslovit tu în țarină. Blagoslovite nașterile pîntecelui tău și roadele pământului tău și cirezile boilor tăi și turmele oilor tale. Blagoslovite 5 jîtnițele tale, rămășițele tale. Blagoslovit tu cînd întri înlăuntru și blagoslovit tu cînd ieși afară. Să-ți dea ție Domnul Dumnezăul tău 7 pre vrăjmașii tăi, ceia ce-ț stau împotrivă, înfrînti

- înaintea feații tale; pre o cale vor ieși cătră tine și pre șapte căi vor fugi de cătră fața ta.
- 8 Să trimiță Domnul pre tine blagoslovenia întru cămările tale și întru toate unde vei pune mîna ta preste pămîntul carele Domnul
- 9 Dumnezăul tău dă ție. Să te rădice Domnul Dumnezăul tău Luiș norod sfînt, în ce chip S-au jurat părinților tăi, de vei asculta glasul Domnului Dumnezăului tău și vei merge în
- 10 căile Lui. Și te vor vedea pre tine toate limbile pămîntului, căce numele Domnului s-au
- 11 numit pre tine, și să vor teame de tine. Și te va înmulți pre tine Domnul Dumnezăul tău spre bune, spre nașterile pîntecelui tău și spre nașterile dobitoacelor tale și spre roadele pămîntului tău, pre pămîntul tău carele au jurat Domnul părinților tăi să dea ție.
- 12 Deșchiză Domnul ție comoara Lui cea bună, ceriul să dea ploaie pămîntului tău în vremea lui, să blagoslovească toate faptele mînilor tale; și să împrumutezi la limbi multe, iară tu să nu te împrumutezi; și vei stăpîni tu limbi
- 13 multe, iară pre tine nu vor stăpîni. Să te puie Domnul Dumnezeul tău întru cap, și nu la coadă, și vei fi atunce deasupra și nu vei fi dedesupt, de vei asculta poruncile Domnului Dumnezăului tău cîte eu poruncescu ție astăzi
- 14 a păzi și a face. Să nu ieși den toate cuvintele care eu poruncescu ție astăzi, în direapta au în stînga, să mergi după dumnezăi striini
- 15 să slujăști lor. Și va fi de nu vei asculta glasul Domnului Dumnezăului tău să păzești și să faci toate poruncile Lui cîte eu poruncescu ție astăzi, vor veni preste tine toate blestemele aceastea și te vor apuca
- 16 pre tine: Blestemat tu în cetate și blestemat tu în țarine. Și blestemate jîtnițele tale
- 17 și rămășițele tale. Blestemate nașterile pămîntului tău și roadele pămîntului tău,
- 18 cerezile boilor tăi, turmele oilor tale. Blestemat tu, cînd vei întra înlăuntru, și blestemat
- 19 cînd vei ieși. Să trimiță ție Domnul lipsa și foamea și topirea preste toate unde vei pune mîna ta, cîte vei face, pînă unde te va surpa pre tine și pînă te va piarde de pripă, pentru ceale reale meșteșuguri ale tale, pentru căce
- 20 M-ai părăsit pre Mine. Să lipească Domnul la tine moartea, pînă te va topi de la pămîntul la carele întri tu acolo înlăuntru ca să moștenești pre el. Să te bată Domnul cu lipse și cu înfierbenteală și friguri și cu price și cu ucidere și cu stricăciune de vînt și cu gălbenarea, și să te gonească pre tine pînă unde te vor
- 21 piarde pre tine. Și va fi ceriul ce iaste preste capul tău, de aramă și pămîntul dedesuptul tău, de hier. Să dea Domnul ploaia pămîntului tău prah și țărîină, den ceriu să
- va pogorî preste tine pînă te va zdrobi și pînă te va piarde. Deate Domnul tăiare înaintea
- 25 vrăjmașilor tăi: pre o cale să ieși înaintea lor și pre 7 căi să fugi de cătră fața lor; și vei fi întru răschirare în toate împărățiile pămîntului. Și vor fi morții voștri mîncare pasărilor
- 26 ceriului și gadinilor pămîntului și nu va fi cel ce să le apere. Să te bată Domnul cu rana
- 27 eghiptenească la șezuturi și cu rîie sălbatecă și mîncărime, ca să nu te poți vindeca. Ba-
- 28 tă-te Domnul cu dezmeteciune și cu neve-deare și ieșire den minte. Și vei pipăi a
- 29 miazăzi, cum ar pipăi orbul întru-ntunearec; și nu vei înderepta căile tale, și vei fi atuncia năpăstuit și jăfuindu-te preste toate zilele, și nu va fi cela ce să-ț ajute ție. Muiare vei lua
- 30 și alt bărbat o va avea pre ea; casă vei zidi, și nu vei lăcui într-însa; vie vei sădi, și nu o vei culeage pre ea. Vițelul tău, junghiat înain-
- 31 tea ta, și nu vei mîncă dentru el; măgariul tău, jăfuit de la tine, și nu ți se va da înapoi; oile tale, date nepriatinilor tăi, și nu va fi ție cel ce să-ț ajute. Fiii tăi și featele tale, date la
- 32 limbă alta, și ochii tăi vor vedea orbindu-se la eale și nu va putea mîna ta. Veniturile
- 33 pămîntului tău și toate ostenealele tale va mîncă limbă carea nu o știi, și vei fi năpăstuit și sfărîmat în toate zilele. Și vei fi fluturatec
- 34 pentru vederile ochilor tăi carele vei vedea. Să te bată Domnul cu rană rea preste genuchi
- 35 și preste pulpi, ca să nu poți să te vindeci tu, den urma picioarelor tale pînă la creăștetul tău. Să te ducă Domnul pre tine și pre
- 36 boiarii tăi pre carii vei pune preste tine, la limbă care nu o știi tu și părinții tăi; și vei sluji acolo la dumnezăi streini, la leamne și la pietri. Și vei fi acolo întru tîlc și pildă și
- 37 poveaste la toate limbile la carele te va duce Domnul acolo. Sămînță multă vei scoate la
- 38 cîmpu și puțină vei aduce, pentru căci mîîncă pre eale lăcustele. Vie vei răsădi
- 39 și o vei lucra, și vin nu vei bea, nice te vei veseli dentru ea, pentru căci va mîncă de tot pre ea viarmele. Maslini vor fi ție întru
- 40 toate hotarăle tale, și cu untdelemn nu te vei unge, căci nu va cură maslina ta. Fii și feate
- 41 vei naște, și nu vor fi ție, pentru că vor merge întru robime. Toate cîte ies den
- 42 lemnu ale tale, și rodurile pămîntului tău, le va topi pălitura. Cel nemearnic carele iaste
- 43 întru tine se va sui preste tine sus, sus, iară tu te vei pogorî jos, jos; Acesta te va împru-
- 44 muta, iară tu pre el nu vei împrumuta; acesta va fi întru cap, iară tu întru coadă. Și vor
- 45 veni preste tine toate blestemele aceastea și te vor goni pre tine și te vor prinde pînă unde te va surpa și pînă te va piarde,

căci n-ai ascultat glasul Domnului Dumnezeu-  
lui tău, ca să-I păzești poruncile Lui și direp-  
46 tățile Lui câte au poruncit ție. Și vor fi întru  
tine seamne și minuni, și întru semenția ta,  
47 pînă întru veaci. Pentru căci n-ai slujit  
Domnului Dumnezeului tău cu bucurie și cu  
48 inimă bună pentru mulțimea a toate, Și vei  
sluji vrăjmașilor tăi, pre carii îi va trimite  
Domnul Dumnezăul tău asupra ta, cu foame și  
cu seate și cu goliciune și cu lipse de toate, și  
va pune preste tine lanțu de hier preste gîtul  
49 tău, pînă te va surpa de tot. Și va aduce  
preste tine Domnul limbă de departe, de la  
marginea pămîntului, ca o pornire de vultur,  
50 limbă căriia nu-i vei auzi glasul, Limbă fără  
rușine la obraz, care nu va lăuda fața bătrînu-  
lui și pre cel tînăr nu-l va milui. Și va mînca  
nașterile dobitoacelor tale și roadele pămîn-  
tului tău, ca să nu lase ție grîu, vin, untde-  
lemnu, cirezile boilor tăi și turmele oilor tale,  
52 pînă unde te va piarde. Și te va sfărîma  
întru toate cetățile tale, pînă să vor răsipi  
zidiurile ceale înalte ale tale, și ceale tari, pre  
carele tu ai nădejduit pre eale întru tot pămîn-  
tul tău, și te va chinui întru toate cetățile tale  
carele au dat ție Domnul Dumnezăul tău.  
53 Și vei mînca nașterile pîntecelui tău, carnea  
fiilor tăi și featelor tale carele au dat ție Dom-  
nul Dumnăzăul tău, întru dodeiala ta și întru  
pedeapsa întru care te va chinui vrăjmașul  
54 tău. Cel moale întru tine și cel gingaș foarte  
va deochea cu ochiul lui pre fratele lui și pre  
muiarea cea dentru sînul lui și feciorii cei  
55 rămași carii vor rămînea lui, Ca să dea  
unuia dentru ei den trupurile fiilor lui den  
carele va mînca, pentru ca să nu-i rămîie lui  
nemică la nevoie și întru premejdia ta întru  
carea te vor chinui vrăjmașii tăi întru toate  
56 cetățile tale. Și cea moale întru voi și cea  
gingașă foarte, căriia n-au luat ispită piciorul  
ei a călca pre pămînt pentru gingășie și moli-  
ciune, va deochea cu ochiul ei pre bărbatul ei,  
pre cel dentru sînul ei, și pre fecior și pre fata  
57 ei, Și fetișoara ei, ceaea ce au ieșit pren  
coapsele ei, și fiul ei, pre carele va naște,  
pentru căce va mînca de tot pre aceastea,  
pentru lipsa a toată, pre ascunsu, întru nevoia  
și întru primejdia care te va chinui vrăjmașul  
58 tău întru toate cetățile tale. De nu veți  
asculta a face toate cuvintele legii aceștia,  
ceale scrise întru cartea aceasta, ca să vă  
teameți de numele cel cinstit și minunatul  
59 acesta pre Domnul Dumnezăul tău, Și va  
dovedi Domnul ranele tale și ranele semenției  
tale, rane mari și minunate și boale reale  
60 și credincioase, Și va întoarce asupra ta  
toată durearea Eghiptului cea rea, care te  
feriiai de cătră fața lor, și să vor lipi în-

tru tine. Și toată boala și toată rana ce nu e 61  
scrisă și toată ce e scrisă întru cartea legii  
aceștia va aduce Domnul asupra ta, pînă ce te  
va piarde. Și veți rămînea întru număr 62  
pușinu, pentru căci, cînd erați ca stealele  
ceriului întru mulțime, căci n-ați ascultat gla-  
sul Domnului Dumnezăului vostru. Și va fi 63  
în ce chip S-au veselit Domnul pre voi ca să  
vă facă bine voao și să vă înmulțască pre voi,  
așa Să va veseli Domnul pre voi să vă surpe  
pre voi, și veți rădica de la pămîntul la carele  
voi meargeți înlăuntru acolo ca să-l moșteniți  
pre el. Și te va sămăna pre tine Domnul 64  
Dumnezăul tău la toate limbile, den marginea  
pămîntului pînă în marginea lui, și vei sluji  
acolo la alți dumnezăi, la leamne și la pietri,  
pre carii n-ai știut tu și părinții tăi. Iară și 65  
întru limbile acealea nu te va odihni, nice să  
va face stare urmei piciorului tău, și-ț va da  
Domnul acolo inimă mîhnită și ochi lipsind și  
suflet topit. Și va fi viața ta spînzurată 66  
denaintea ochilor tăi și te vei teame ziua și  
noaptea și nu vei creade vieții tale. Dimi- 67  
neața vei zice: 'Cum oare s-ar face sară?' și  
sara vei zice: 'Cum oare s-ar face dimineață?',  
de frica inimii tale de care te vei spămînta și  
den vedeniile ochilor tăi cărora vei vedea.  
Și te va întoarce Domnul Dumnezău la Eghi- 68  
pet cu vase și întru calea carea am zis: 'Nu veți  
mai adaoge a o mai vedea încă pre ea!'; și vă  
veți vinde acolo la vrăjmașii voștri întru  
slugi și întru slujnice și nu va fi cel ce să  
vă agonisască".

## C A P X X I X

**A**ceastea sînt cuvintele făgăduinței 1  
carei au poruncit Domnul lui Moisi să  
întărească fiilor lui Israil întru  
pămîntul Moav, fără de făgăduința  
care au făgăduit lor la Horiv. Și 2  
chemă Moisi pre toți fiii lui Israil și zise cătră  
dînșii: „Voi ați văzut toate câte au făcut Dom-  
nul Dumnezeu vostru în pămîntul Eghiptului,  
înaintea voastră, lui Faraon și tuturor slugilor  
lui și la tot pămîntul lui, Ispitele ceale mari 3  
carele au văzut ochii tăi, seamnele și minunile  
ceale mari acealea, mîna cea tare și brațul cel  
nalt. Și n-au dat Domnul Dumnezeu voao 4  
inimă să știți și ochi să vedeți și urechi să auziți,  
pînă în ziua aceasta. Și v-au adus pre voi 5  
40 de ani în pustii; nu s-au vechit hainile  
voastre și ciuboatele voastre nu s-au ros de la  
picioarele voastre. Pîine n-ați mîncat, vin și 6  
rachiu n-ați băut, pentru ca să cunoașteți că  
Acesta iaste Domnul Dumnezeu vostru. Și 7  
ați venit pînă la locul acesta, și au ieșit Sion,  
împăratul Esevonului, și Og, împăratul Vasanu-  
lui, în timpinarea noastră cu războiu. Și i-am 8

bătut pre ei la războiu și le-am luat pământul lor și am dat pre el cu sorțu lui Ruvin și lui Gad și la jumătate de neam al lui Manasii.

9 Și să păziți să faceți toate cuvintele făgăduinței aceștia, să faceți pre eale, pentru ca să pri-ceapeți toate câte ați făcut. Voi ați statut tot astăzi înaintea Domnului Dumnezeuului vostru, începătorii de neamurile voastre și bătrânimea voastră și judecătorii voștri și adu-cătorii de cărțile voastre, tot omul Israil, Și muierile voastre și feciorii voștri și cel nemearnec ce e în mijlocul taberii voastre, den tăietoriu de leamne al vostru pînă în pur-tătoriu de apă al vostru, Să petreci întru făgăduința Domnului Dumnezeuului tău și întru blestemele Lui cite Domnul Dumnezeuul tău pune cătră tine astăzi, Pentru ca să te întărească pre tine Luiș întru nărod și El va fi ție Dumnezeu, în ce chip au zis ție și în ce chip au jurat părinților tăi, lui Avraam și lui Isaac și lui Iacov. Și nu numai voao singuri eu pui

15 făgăduința aceasta și blestemul acesta, Ce și celora ce-s cu voi astăzi aicea înaintea Domnului Dumnezeuului vostru și celora ce nu-s cu voi aicea astăzi. Căci voi știți cum am lăcuit în pământul Eghiptului și cum am trecut pren mijlocul limbilor, Pre carii ați trecut și ați văzut uriciunile lor și chipurile lor, lemnu și piatră, argint și aur, carele sînt lîngă ei. Nu cumva cineva să fie întru voi, bărbat au fâmeaie, au neam, au fealiu oarecărui, au cuget s-au abătut de la Domnul Dumnezeuul vostru, ca să meargă să slujască bozilor limbilor acelora; să nu cumva fie vreo rădăcină în sus răsărindu întru fiare și amărăciune. Și va fi de va auzi cuvintele blestemului acestuia, și va povesti întru inema lui, zicîndu: 'Pre dreptul să mi să facă mie, căci întru rătăcirea inemii melele voi mearge', pentru ca să nu piarză împreună cel păcătos pre cel fără de greșală, Nu va vrea Dumnezeu să fie blîndu lui, ce încă atunce să va ațîța urgia Domnului și rîvnirea Lui întru omul acela și să vor lipi întru el toate blestemele făgăduinței aceștia, ceale scrise întru cartea legii aceștia, și va stinge Domnul numele lui dentru cel de supt ceriu. Și va osebi Domnul pre el întru reale dentru toți fiii lui Israil, după toate blestemele făgăduinței, ce e scris întru cartea legii aceștia. Și vor grăi semenția ceaealaltă, fiii noștri, carii să vor rădica după voi, și cel strein, carele va veni den pământ departe, și vor vedea ranele pământului ace-luia și boalele lui carele le-au trimis

23 Domnul preste el, - Iarbă pucioasă și sare arsă; tot pământul lui nu să va sămăna, nici va răsări, nici să va sui preste el

tot veardele, în ce chip s-au surpat Sodomul și Gomorul, Adama și Săvoim, pre carele au surpat Domnul cu mînie și cu urgia Lui -, Și vor grăi toate limbile: 'Pentru căce au făcut Domnul așa pământului acestuia? Carea iaste mînia urgiei această mare?' Și vor zice: 'Căce au lăsat făgăduința Domnului Dumne-zăului părinților lor care au pus părinților lor, cînd i-au scos pre ei den pământul Eghiptu-lui, Și mergînd au slujit la dumnezei striini și s-au închinat la ei, la carii n-au știut, nice au împărțit lor. Și S-au urgisit cu mînie Domnul pre pământul acela, ca să aducă preste el după toate blestemele făgăduinței ceale scrise în cartea legii aceștia. Și rădică Domnul pre ei de la pământul lor cu mînie și cu urgie și cu scîrbă mare foarte și i-au scos pre ei într-alt pământ ca și acum'. Ceale ascunse - ale Domnului Dumnezăului nostru, iară ceale aiavea - noao și feciorilor noștri în veaci, ca să faceți toate cuvintele legii aceștia.

## C A P X X X



i va fi după ce vor întra asupra ta toate cuvintele aceastea, blagoslove-nia și blestemul carele am dat înain-tea feații tale, și vei priimi întru inema ta întru toate limbile unde te va răschira Domnul Dumnezăul tău acolo, Și te vei întoarce cătră Domnul Dumnezăul tău și vei asculta glasul Lui după toate câte eu poruncescu ție astăzi, dentru toată inema ta și dentru tot sufletul tău, Și va vindeca Dom-nul păcatele tale și te va milui și iarăș te va aduna dentru toate limbile la carele te-au răschirat Domnul Dumnezăul tău acolo. De va fi răschirarea ta den marginea ceriului pînă în marginea ceriului, de acolo te va aduna Dom-nul Dumnezăul tău și de acolo te va lua. Și te va băga Domnul Dumnezăul tău la pămîntul carele au moștenit părinții tăi și-l vei moș-teni pre el. Și bine-ți va face și mai de prisosit te va face decît pre părinții tăi. Și va curăți premprejur Domnul inema ta și inema semin-ției tale, să iubești pre Domnul Dumnezăul tău dentru toată inema ta și dentru tot sufletul tău, pentru ca să trăiești tu. Și va da Dom-nul Dumnezăul tău blestemele aceastea preste vrăjmașii tăi și pre cei ce au urît pre tine, care te-au gonit pre tine. Și tu te vei întoarce și vei asculta glasul Domnului Dum-nezăului tău și vei face poruncile Lui cite eu poruncescu ție astăzi. Și te va înmulți Domnul Dumnezăul tău întru toată fapta mînilor tale, întru nașterile pîntecelui tău și întru nașterile dobitoacelor tale și întru roa-dele pământului tău, căce va întoarce Domnul Dumnezăul tău să Să veselească pre tine



spre bune, în ce chip S-au veselit pre părinții  
 10 tăi, Să vei asculta glasul Domnului Dumne-  
 zăului tău, să păzești și să faci toate poruncile  
 Lui și dreptățile Lui și judecățile Lui ceale  
 scrise în cartea legii aceștia, să te vei întoarce  
 11 către Domnul Dumnezeu tău dentru toată  
 inima ta și dentru tot sufletul tău. Căce că  
 porunca aceasta care eu poruncescu ție astăzi  
 nu iaste prea grea, nice departe de la tine  
 12 iaste. Nu în ceriu iaste zicînd: 'Cine să va  
 sui dentru noi în ceriu și să o aducă noao și,  
 13 auzind pre ea, o vom face?' Nice iaste  
 decindea de mare zicînd: 'Carele va treace  
 den noi decindea de mare și o va aduce noao  
 14 și, auzîndu-o pre ea, o vom face?' Aproape  
 de tine iaste cuvîntul foarte, întru gura ta și  
 întru inima ta și întru minile tale, să faci pre  
 15 el. Iată că am dat înaintea feații tale astăzi  
 16 viața și moartea, binele și răul. Iară de vei  
 asculta poruncile Domnului Dumnezeuului  
 vostru, cite eu poruncescu ție astăzi, să  
 iubești pre Domnul Dumnezeu tău, să umbli  
 întru toate căile Lui și să păzești dreptățile  
 Lui și poruncile Lui și judecățile Lui, și veți  
 trăi și mulți veți fi și te va blagoslovi Domnul  
 Dumnezeu tău întru tot pămîntul la carele  
 17 întri acolo să moștenești pre el. Și de să va  
 premeni inima ta și nu vei asculta și, înșălin-  
 du-te, te vei închina la dumnezăi striini și vei  
 18 sluji lor, Povestescu-ți astăzi căci cu peire  
 veți peri, și nu cu zile multe vă veți face pre  
 pămînt carele Domnul Dumnezeu tău dă ție,  
 la carele voi treaceți Iordanul acolo să moște-  
 19 niți pre el. Mărturisăscu voao astăzi pre  
 ceriu și pre pămînt: pre moarte și pre viață  
 dat-am înaintea feații tale, blagoslovenia și  
 blestemul. Și aleage viața, pentru ca să  
 20 trăiești tu și seminția ta. Să iubești pre  
 Domnul Dumnezeu tău, să ascuți glasul Lui  
 și să te ții de El, pentru că aceasta iaste viața  
 ta și delungarea zilelor tale, să lăcuiești pre  
 pămîntul carele au jurat Domnul părinților  
 tăi, lui Avraam și lui Isaac și lui Iacov, să le  
 dea lor“.

## C A P X X X I

1 **S**i săvîrși Moisi grăind toate cuvintele  
 2 aceastea către toți fiii lui Israil și zise  
 către ei: „De o 100 și 20 de ani sînt  
 eu astăzi și nu voi mai putea încă să  
 întru înlăuntru și să iesu afară, și  
 Domnul zise către mine: 'Nu vei treace pre  
 3 Iordanul acesta'. Domnul Dumnezeu tău,  
 Cela ce merge înaintea feații tale, Acela va  
 surpa limbile aceastea den naintea feații tale  
 și vei moșteni pre eale; și Isus, cela ce merge  
 înaintea feații tale, în ce chip au grăit Dom-  
 4 nul. Și va face Domnul lor în ce chip au fă-  
 cut lui Sion și lui Og, celor doi împărați a amo-  
 reilor, carii era decindea de Iordan, și pămîn-

tului lor, în ce chip i-au surpat pre ei. Și 5  
 i-au dat pre ei Domnul înaintea voastră și veți  
 face lor în ce chip am poruncit voao. Fii 6  
 viteaz și te întărește, nu te teame, nici te spă-  
 mînta, nici să te înfricoșăzi de către fața lor,  
 căci că Domnul Dumnezeu tău acesta, Carele  
 merge înainte cu voi, nu te va părăsi, nici te  
 va lăsa“. Și chemă Moisi pre Isus și zise lui 7  
 înaintea a tot Israilul: „Fii viteaz și te întă-  
 rește, pentru că tu vei să întri înaintea feații  
 norodului acestuia la pămîntul carele au jurat  
 Domnul părinților voștri să-l dea lor și tu vei  
 moșteni de tot pre el lor. Și Domnul, Carele 8  
 merge împreună cu tine, nu te va părăsi, nici  
 te va lăsa; nu te teame, nici te spămînta“. Și 9  
 au scris Moisi toate cuvintele legii aceștia  
 într-o carte și o au dat preoților, fiilor lui Levi,  
 celora ce rădică sicriiul făgăduinții Domnului,  
 și celor bătrîni, fiilor lui Israil. Și au porun- 10  
 cit Moisi lor întru ziua aceea, zicînd: „După  
 șapte ani, întru vremea anului slobozirii,  
 întru praznicul facerii colibilor, Cînd mer- 11  
 gea împreună tot Israilul să să ivească înain-  
 tea Domnului Dumnezeuului tău, întru locul  
 carele va aleage Domnul să să citească legea  
 aceasta înaintea a tot Israilul la urechile  
 lor, Adunați norodul, bărbații și fămeile, și 12  
 copiii, și pre cel nemearnic al tău, pre cel den-  
 tru cetățile tale, pentru ca să auză și pentru ca  
 să să înveațe să să teamă de Domnul Dumne-  
 zăul vostru, și vor auzi a face toate cuvintele  
 legii aceștia. Și fiii lor, carii nu știu, vor 13  
 auzi și să vor învăța a să teame de Domnul  
 Dumnezeu vostru întru toate zilele cite ei vor  
 trăi pre pămînt la carele voi treaceți Iordanul  
 acolo să moșteniți pre el“. Și zise Domnul 14  
 către Moisi: „Iată, s-au apropiat zilele morții  
 tale; cheamă pre Isus și stați la ușăle cortului  
 mărturie și voi porunci lui“. Și mearse  
 Moisi și Isus la cortul mărturie și au stătut  
 prejur ușăle cortului mărturie. Și Să 15  
 pogori Domnul cu stîlpu de noru și stătu lîngă  
 ușăle cortului mărturie și stătu stîlpul norului  
 lîngă ușăle cortului. Și zise Domnul către 16  
 Moisi: „Iată, tu dormi împreună cu părinții tăi  
 și, sculîndu-se acest norod, va curvi denapoia  
 altor dumnezăi streini, a pămîntului la carele  
 acesta intră acolo la el, și Mă vor lăsa pre  
 Mine și vor răschira făgăduința Mea carea am  
 pusu-o la ei. Și Mă voiu scîrbi cu minie pre 17  
 ei întru ziua aceea și voi părăsi pre ei și Îm  
 voi întoarce fața de către ei și va fi mîncare  
 de tot și-l vor afla pre el răutăți multe și pri-  
 mejdii și va grăi întru ziua aceea: 'Pentru  
 căci nu iaste Domnul Dumnezeu meu întru noi,  
 m-au aflat răutățile aceastea'. Iară Eu cu în- 18  
 toarcere voi întoarce obrazul Mieu de către

ei întru ziua aceea, pentru toate răutățile carele au făcut, căci s-au întors la dumnezăi streini. Și acum scrieți cuvintele cîntării aceștia și învățați pre ea pre fiii lui Izrail și o puneți pre ea întru rostul lor, pentru ca să Mi se facă Mie cîntarea aceasta întru mărturie întru fiii lui Izrail. Pentru că voi băga pre ei la pămîntul cel bun carele am jurat părinților lor, pămînt care cură miare și lapte, și vor mîncea și, sîturîndu-se, se vor împlea, și se vor întoarce la dumnezăi streini și vor sluji lor și Mă vor mînia și vor răschira făgăduința Mea, care am pus la ei. Și va fi cînd vor afla pre ei reale multe și primejdii, și se va întîmpina împotriva lor cîntarea aceasta înaintea feații lor mărturisind pentru că nu se va uita dentru gura lor și den gura semenției lor, pentru că Eu știu răutatea lor, cîte vor face aicea astăzi, mai nainte decît a-i aduce Eu pre dînșii la pămîntul cel bun, carele M-am jurat părinților lor. Și au scris Moisi cîntarea aceasta întru ziua aceea și au învățat pre ea pre fiii lui Izrail și au poruncit Moisi lui Iisus, fiul lui Navi, și zise lui: „Vitejaște-te și te întărește, pentru că tu vei băga înlăuntru pre fiii lui Izrail la pămîntul carele au jurat lor Domnul și El va fi împreună cu tine“. Și cînd sevîrși Moisi scriind toate cuvintele legii aceștia în carte pînă la sfîrșit, Și au poruncit leviților celorla ce ridică sicriul făgăduinții Domnului, zicînd: „Luînd cartea legii aceștia, veți pune pre ea de latimea chivotului făgăduinții Domnului Dumnezeului vostru și va fi acolo întru tine întru mărturie. Pentru că eu știu preceea ta și cerbicea ta cea năsilnică: pentru că, încă fiind eu viu astăzi cu voi, amărînd aș fost ceale de cătră Dumnezău, cum dară nu și după moartea mea? Adunați cătră mine pre mai marii fealiului vostru și pre cei mai bătrîni ai voștri și pre judecătorii voștri și pre cei aducători de cărți ai voștri, pentru ca să grăiescu întru urechile lor toate cuvintele acestea și să le mărturisescu lor ceriul și pămîntul. Pentru că știu cum, la cea de apoi a morții mele, cu fărădelegea veți fărădelegiui și veți abate den calea care am poruncit voao și vor timpina pre voi răutățile la ceale de apoi zile, căci veți face răul înaintea Domnului Dumnezău, să-L mîniați pre El cu faptele mîinilor voastre“. Și au grăit Moisi întru urechile a toată adunarea lui Izrail cuvintele cîntării aceștia pînă în sfîrșit:

## CAP XXXII

1 **I**a aminte, ceriule, și voi grai, și auză pămîntul cuvintele dentru rostul mieu!  
2 Nădejduiască ca ploaia răspunsul mieu și să pogoare ca roua cuvintele

meale, ca ploaia pre troscot și ca ninsoarea pre buruiian. Căci numele Domnului am chemat; 3  
dați mărire Dumnezăului nostru! Dumnezău, 4  
adevărâte faptele Lui și toate căile Lui judecăți; Dumnezău credincios și nu iaste strîmbătate întru El, drept și sfînt Domnul. Greșit-au; 5  
nu Lui, fii huliți, neam strîmb și destrămat! Aceastea Domnului răsplătiți, acesta 6  
nărod nebun și nu înțelept? Nu Acesta tată-tău te-au agonisit pre tine și te-au făcut și te-au zidit? Aduceți-vă aminte de zilele veacului, 7  
priceapeți dară anii, neamurile neamurilor! Întreabă pre tată-tău și va povesti ție, pre cei 8  
mai bătrîni decît tine și vor spune ție. Cînd împărția Cel înalt limbile, cum au sămănat 9  
pre fiii lui Adam, au pus hotarale limbilor, după numărul îngerilor lui Dumnezău, Și să 10  
făcu partea Domnului norodul lui Iacov, împărteală moștenirii lui Izrail. L-au des- 11  
tulat pre el întru pustie întru seteciunea arderii, întru fără de apă, încunjuratu-l-au pre el și l-au certat pre el și l-au păzit pre el ca lumina ochiului. Ca vulturul. cînd ar acoperi cuiu- 12  
bul lui și pre puii lui au pohtit slobozind aripile lui, au priimit pre ei și i-au luat pre ei pre după capul lui. Domnul singur i-au adus pre ei 13  
și nu era împreună cu ei dumnezeu striin. I-au suit pre ei pre vîrteala pămîntului, i-au 14  
hrănit pre ei cu roadele țarenilor, au supt miare den piatră și untdelemn den vîrtoasă piatră, Unt de vaci și lapte de oi cu grăsi- 15  
mea mieilor și a berbecilor, a fii de tauri și de țapi, cu seul mușchilor grîului, și sînge de strugur au băut, vin. Și mîncă Iacov, și să sature și 16  
zvîrli cel iubit; să unse, să îngrășă, să lăți, și părăsi pre Dumnezău, Cea ce l-au făcut pre el, și să osibi de la Dumnezău, mîntuitorul lui. -Mă scîrbi pre striini, întru urciunile 17  
lor M-au amărît pre Mine.- Au jîrtvuit dracilor, și nu lui Dumnezău, la dumnezăi carii n-au știut, noi și proaspeți, au venit, pre carii n-au știut părinții lor. Pre Dumnezău, 18  
Cela ce te-au născut, ai părăsit și ai uitat pre Dumnezău, Cela ce te hrănește. Și văzu 19  
Domnul și rîvni și Să scîrbi pentru urgia fiilor lor și featelor Și zise: Întoarce-voi de 20  
cătră ei fața Mea și voi arăta ce va fi lor la cea de apoi, căce neam întortu iaste, fii la carei nu iaste credință întru ei. Ei M-au rîvnit pre 21  
Mine nu ca pre Dumnezău, M-au scîrbit cu chipurile lor; și Eu voi rîvni pre ei nu ca pre limbă, pre limbă fără minte voi urgisi pre ei. Căce foc s-au așîțat dentru mînia Mea: va arde 22  
pînă în iadul cel mai de jos, va mîncea de tot pămîntul și rodurile lui, va arde temeliile munților. Aduna-voi la ei reale și săge- 23

24 țile Meale le voi săvârși la ei. Topindu-să  
cu foame și cu mâncare de pasări și deșelare  
denapoi nevindecată, dinți de jiganii voi trimite  
la ei cu mînie, care-i trag pre pămînt.  
25 Den afară-i va defecior sabie, și den cămări  
frica, tinerel cu fecioara, sugătoriu cu cel așă-  
26 zat bătrîn'. Zis-am: 'Sămăna-i-voi pre ei  
și voi potoli dentru oameni pomenirea  
27 lor'. Fără numai pentru urgia vrăjmașilor,  
pentru ca să nu-ș lungească anii și pentru ca  
să nu să puie deasupra-le vrăjmașii, nice să  
zică: 'Mîna noastră înaltă, și nu Domnul, au  
28 făcut toate acestea'. Căce limbă ce ș-au  
pierdut sfatul iaste și nu iaste întru ei știință;  
29 n-au gîndit să să priceapă. Aceastea să le  
30 priimească la viitoriul an. Cum va goni  
unul pre o mie și doi vor muta zeci de mii, să  
nu Dumnezău i-au vîndut pre ei și Domnul  
31 i-au dat pre ei? Căce nu iaste Dumnezăul  
nostru ca dumnezeii lor, iară vrăjmașii noștri  
32 n-au minte. Pentru că den via Sodomului,  
via lor, și vița lor, de la Gomor; strugurul lor,  
strugur de hiare, poamă de amărăciune  
33 lor. Mînia bălaurilor, vinul lor, și mînia  
34 aspidelor nevindecată. Nu aceastea, iată,  
s-au adunat lîngă Mine și s-au pecetluit întru  
35 comoarale Meale? Întru ziua izbîndirii voi  
răsplăti în vremea cînd va greși piciorul lor;  
căce aproape iaste ziua peririi lor și iaste de  
36 față gata voao. Căce va judeca Domnul pre  
norodul Său și pre robii Lui Să va îmblînzi,  
căce au văzut pre ei slobănoși și lipsiți întru  
37 dodeiale și părășiți. Și zise Domnul:  
'Unde-s dumnezeii lor pre carii nădejduia pre  
38 ei, Căroră seul jîrtvelor lor mîncăți și beați  
vinul turnărilor lor? Scoale-să și vă ajuto-  
rească voao și să să facă voao acoperituri.  
39 Vedeți, vedeți că Eu sînt și nu iaste Dumnezău  
altul fără de Mine; Eu voi uide și voi face a  
trăi, lovi-voi și Eu voi tămădui, și nu iaste  
carele va scoate dentru mîinele Meale!  
40 Căce voi rădica în ceriu mîna Mea și Mă voi  
jura cu direapta Mea și voi grăi: 'Trăiescu Eu  
41 întru veaci!' Căce voi ascuți ca fulgerul  
sabia Mea și să va ținea de judecări mîna Mea  
și voi răsplăti caznă vrăjmașilor, și celor ce  
42 urăscu pre Mine voi răsplăti. Voi îmătă  
săgețile Meale de sînge și sabia Mea va mînce  
carne den sînge de stîrvuri și a robimei,  
43 den capul boiarilor lîmbilor.' Veseliți-vă,  
ceriuri, împreună cu El și să să închine Lui  
44 toți îngerii lui Dumnezău. Veseliți-vă,  
limbi, împreună cu norodul Lui și să să  
întărească Lui toți fiii lui Dumnezău, căce  
sîngele fiilor Lui izbîndeaste și va izbîndi și  
va răsplăti judecată vrăjmașilor Lui și  
celor ce urăscu pre El va răsplăti și va  
curăți Domnul pămîntul norodului Său ".

Și au scris Moisi cîntarea aceasta întru ziua 45  
aceaea și au învățatu-o pre ea pre fiii lui  
Israil. Și întră Moisi cătră norodu și au 46  
grăit toate cuvintele legii aceștia la urechile  
norodului, el și Iisus a lui Navi. Și au săvîr- 47  
șit Moisi grăind cuvintele aceastea toate la tot  
Israilul. Și zise cătră ei: „Luați-vă aminte 48  
cu inima voastră preste toate cuvintele  
aceastea carele eu mărturisescu voao astăzi,  
carele le veți porunci fiilor voștri, să  
păzească și să facă toate cuvintele legii ace-  
știa; Că nu cuvînt deșărt acesta e voao, căce 49  
acesta e viața voastră și pentru cuvîntul  
acesta veți îndelunga zilele pre pămîntul  
carele voi treaceți acolo Iordanul, să moșteniți  
pre dînsul“. Și grăi Domnul lui Moisi întru 50  
ziua aceasta, zicînd: „Sui-te în muntele 51  
Avarim, care iaste în pămîntul Moav, de spre  
fața Ierehonului, și vezi pre pămîntul  
Hanaan, carele Eu dau fiilor lui Israil întru  
țineare Și mori acolo întru muntele la 52  
carele te sui și te vei adaoge cătră norodul tău,  
în ce chip au murit Aaron, fratele tău, în mun-  
tele Orului, și s-au adaos lîngă norodul  
lui, Pentru căce n-aș ascultat cuvîntul Mie 53  
întru fiii lui Israil pre Apa Pricii, Cadis, întru  
pustiul Sin, pentru căce nu M-ați sfințit pre  
Mine întru fiii lui Israil. Căce dempotrivă 54  
vei vedea pămîntul, și acolo nu vei întra“.

## CAP XXXIII



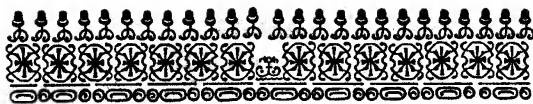
i această e blagoslovenia carea au 1  
blagoslovit Moisi, omul lui Dumne-  
zău, pre fiii lui Israil mai nainte de  
moartea lui și au zis: „Domnul den 2  
Sion au venit și S-au ivit de la Siir  
noao și au sîrguit den muntele Faran cu zeci  
de mii de sfințiri, den direapta Lui îngerii,  
îngerii împreună cu El. Și au cruțat norodul 3  
Său. Și toți sfinții supt mîinele Tale și aceștia  
supt Tine sînt. Și au priimit dentru cuvintele  
Lui leage, Carea au poruncit noao Moisi și 4  
moștenirea adunării lui Iacov. Și va fi întru 5  
cel iubit boiaren, adunîndu-să boiari noroadelor  
împreună cu neamurile lui Israil. Să 6  
trăiască Ruvim, să nu moară, și Simeon fie  
mult întru număr!“ Și aceasta - Iuda: 7  
„Ascultă, Doamne, glasul Iudii și la norodul  
lui între înlăuntru; mîinele lui vor osăbi pre el  
și ajutoriu dentru vrăjmașii lui vei fi“. Și lui 8  
Levi zise: „Dați lui Levi arătările lui și adevă-  
rul lui la omul cel sfînt pre carele au ispitit  
pre el cu ispită l-au batjocorit pre el la Apa  
Pricii. Cea ce zice tătîni-său și mîni-sa: 9  
'Nu te-am văzut pre tine', și pre frații lui  
nu i-au cunoscut și pre feciorii n-au știut.  
Au păzit cuvintele Tale și făgăduința Ta

10 au crușatu-o. Vor arăta dreptățile Tale lui Iacov și leagea Ta lui Izrail; vor pune deasupra tămfie întru urgia Ta, pururea preste  
 11 jîrtăvnicul Tău. Blagoslovește, Doamne, virtutea lui și faptele mînilor lui priimește; bate mijlocul vrăjmașilor lui celora ce să scoală asupra lui și cei ce-l urăscu pre el să nu  
 12 să scoale“. Și lui Veniamin au zis: „Iubit de Domnul, nădejduind va lăcui, și Dumnezeu umbrește preste dînsul toate zilele și întru  
 13 mijlocul umerelor lui au odihnit“. Și lui Iosif au zis: „Den blagoslovenia Domnului, pămîntul lui, den ceasurile ceriului și roaoi, și  
 14 den fără-de-fundul izvoarălor den jos, Și după ceasul roadelor întoarcerilor soarelui și  
 15 dempreunările lunilor, Și den vîrfu începăturii munților și den vîrfu de dealuri pururea curătoare, Și după ceasul plinirii  
 16 pămîntului. Și ceale priimate Celuia ce S-au ivit întru rug să vie pre capul lui Iosif și pre  
 17 creștet, slăvindu-să întru frați. Dentîu născut a taurului – frumuseața lui, coarne de inorod – coarnele lui; cu eale limbi va împunge odată pînă la marginile pămîntului: acestea sînt zecile de mii ale lui Efrem și  
 18 acestea sînt miile lui Manasi“. Și lui Zavulon au zis: „Veselește-te, Zavuloane, întru ieșirea ta și Isahar întru lăcuințele lui. Limbi vor surpa și vă veți chema acolo și veți jîrtvui acolo jîrtvă a dreptății, căci avuția mării te va suge pre tine și neguțatorie de la limbi ce  
 20 lăcuiescu pre lîngă mare“. Și lui Gadu zise: „Blagoslovit lărgindu-se Gad, ca un leu s-au odihnit, sfărîmînd braț și boiarin. Și au văzut începătura lui, căci acolo s-au împărțit pămîntul boiarinilor, adunați fiind împreună cu căpeteniile norodului, dreptate Domnul au  
 22 făcut și judecata Lui cu Izrail“. Și lui Dan au zis: „Dan, pui de leu și va sări de la Vasan“. Și lui Neftalim zise: „Neftalim, săturare priimită și să să sature de blagoslovenie de la  
 24 Domnul; marea și amiazăzi va moșteni“. Și lui Asir zise: „Blagoslovit dentru feciori Asir, și va fi priimit fraților lui; va întinge în untde-  
 25 lemnu piciorul lui. Fier și aramă ciobota lui va fi, și ca zilele tale, puterea ta“. Nu iaste ca Dumnezăul celui iubit! Cela ce Să suie preste ceriu, – ajutoriu ție, și Cel preacuvios –  
 27 a întăriturii. Și te va acoperi a lui Dumnezău începătură, și supt virtutea brațurilor ce cură pururea, și va goni den naintea feații tale pre  
 28 vrăjmaș, zicînd: 'Pieri!' Și va lăcui Izrail singur nădejduind pre pămîntul lui Iacov preste grîu și vin, și ceriul lui – noros cu  
 29 roua. Fericit ești, Izraile! Cine e aseamene ție, norod mîntuit de Domnul? Va sprejeniajutoriu tău, și sabia, fala ta! Și te vor minți vrăjmașii tăi, și tu preste cerbicea lor vei călca“.

## CAP XXXIV



i să sui Moisi de la Aravoth Moav pre muntele Moav, pre vîrfu lui Fazga, carea iaste de cătră fața Ieriho, și i-au arătat lui Domnul tot pămîntul lui Galaad pînă la Dan, Și tot pămîntul lui Neftalim și tot pămîntul lui Efrem și lui Manasi și tot pămîntul Iudei, pînă la marea cea de apoi, Și pustiiul și premprejurile locurilor Ieriho, cetatea finicilor, pînă la Sigor. Și zise Domnul cătră Moisi: „Acesta e pămîntul carele am jurat lui Avraam și lui Isaac și lui Iacov, zicînd: Semeției voastre voi da pre el, și am arătat pre el ochilor tăi, și acolo nu vei intra!“ Și au murit acolo Moisi, robul Domnului, în pămîntul Moav, pren cuvîntul Domnului; Și l-au îngropat pre el în pămîntul Moav, aproape de casa lui Fogor. Și nu știe nimenea grobnița lui pînă în ziua de astăzi. Iară Moisi era de 120 de ani cînd au murit el; nu s-au întunecat ochii lui, nice s-au stricat buzele lui. Și au plîns fiii lui Izrail pre Moisi în Aravoth Moav, la Iordan, despre Ieriho, 30 de zile, și s-au săvîrșit zilele jălii plîngerii lui Moisi. Și Isus, feciorul lui Navi, s-au împlut de duh de priceapere, pentru că au pus Moisi mîinile lui pre el. Și au ascultat pre el fiii lui Israil, și au făcut în ce chip au poruncit Domnul lui Moisi. Și nu s-au mai sculat încă proroc întru Israil ca Moisi, pre carele au conosciut Domnul lui față cătră față, Întru toate seamnele și minunile pre carele au trimis pre el Domnul să le facă pre eale întru pămîntul Eghiptului, lui Farao și slugilor lui și pămîntului lui, Și minunile ceale mari și toată mîna cea tare carele au făcut Moisi înaintea a tot Israilul.



## IISUS NAVI

## C A P I

1 **S**i fu după moartea lui Moisi, robul  
Domnului, și zise Domnul lui Iisus,  
feciorul lui Navi, slugii lui Moisi,  
2 zicînd: „Moisi, sluga Mea, au  
murit. Dirept aceea, sculîndu-te,  
treci Iordanul tu și tot nărodul acesta, la  
3 pămîntul carele Eu dau lor. Tot locul pre ca-  
rele veș sui cu urma picioarelor voastre, voao vă-l  
voiu da pre dînsul, în ce chip am grăit lui  
4 Moisi: Pustiul și Andilivanul, pînă la rîul cel  
mare, rîul Efrathului, și pînă la marea cea de  
apoi, despre apusul soarelui, vor fi hotărâle  
5 voastre. Și nu va sta om împotrivă înaintea  
voastră, în toate zilele vieții tale, și în ce chip  
eram cu Moisi, așa voi fi și cu tine, și nu te  
voiu lăsa, nici nu te voi trece cu vedea-  
6 rea. Întărește-te și te vitejaște, pentru că  
tu vei împărți nărodului acestuia pămîntul  
carele am jurat părinților voștri să le dau  
7 lor. Întărește-te dară, și te vitejaște  
foarte, să păzești și să faci după cum au  
poruncit Moisi, sluga Mea, și să nu te abați de  
la ei în direapta au în stînga, pentru ca să pri-  
8 cepi întru toate carele vei face. Și nu să va  
lipsi Cartea legii aceștiia den rostul tău, și vei  
cugeta întru dînsa ziua și noaptea, pentru ca  
să pricepi să faci toate ceale scrise, căci atun-  
cea te vei îndrepta, și vei îndrepta căile tale,  
9 și atuncea vei priceape. Iată că-ț porun-  
cescu ție: Întărește-te și te vitejaște, să nu te  
spăimîntezi, nici să te spari, căce cu tine e  
Domnul Dumnezeuul tău, la toate, oriunde vei  
10 merge“. Și au poruncit Iisus cărturarilor  
11 nărodului, zicînd: „Întrați pren mijlocul  
taberei nărodului și porunciți nărodului,  
zicînd: ‘Gătiți de mîncat, că, încă trei zile, voi  
veți trece Iordanul acesta, întrîndu să apucați  
pămîntul carele Domnul Dumnezeuul vostru  
12 dă voao!’“ Și lui Ruvîn, și lui Gad, și la  
jumătate de fealiul lui Manasii, zise  
13 Iisus: „Aduceți-vă aminte de cuvîntul  
Domnului, carele au poruncit voao Moisi,  
robul Domnului, zicînd: ‘Domnul Dumnezeuul  
vostru v-au odihnit pre voi și v-au dat voao  
14 pămîntul acesta’. Fămeile voastre și copiii  
voștri și dobitoacele voastre lăcuiesc în  
pămîntul care au dat voao, iară voi veți trece  
sprinteni mai înainte decît frații voștri, tot cela ce  
15 poate, și vă veți bate împreună cu ei. Pînă unde  
va odihni Domnul Dumnezeuul vostru pre fra-  
ții voștri, ca și pre voi, și vor moșteni și aceș-  
tea pămîntul carele Domnul Dumnezeuul

nostru dă lor și veți merge fieștecarele la  
moștenirea lui care au dat voao Moisi decin-  
dea de Iordan, despre răsărita soarelui“. Și 16  
răspunzîndu lui Iisus, ziseră: „Toate cite  
vei porunci noao vom face și la tot locul unde  
ne vei trimite pre noi vom merge. După 17  
toate cite am ascultat pre Moisi, vom asculta  
pre tine, numai fie Domnul Dumnezeuul  
nostru împreună cu tine, în ce chip era cu  
Moisi. Iară omul carele nu te va asculta și 18  
carele nu va auzi cuvintele tale după cum vei  
porunci lui, să moară, numai întărește-te și  
te vitejaște“.

## C A P I I

**S**i au trimis Iisus, feciorul lui Navi, de 1  
la Sattin doi tineri să iscodească,  
zicîndu: „Suiți-vă și vedeți pămîntul  
și pre Ieriho!“ Și mergîndu cei doi  
tineri, veniră la Ieriho și intrară la  
casă de fămeaie curvă, căriia numele Raav, și  
odihniră acolo. Și să spuse împăratului de 2  
Ieriho: „Iată, oamenii au intrat aicea dentru  
fiii lui Israil ca să se iscodească pămîntul“.  
Și au tremis împăratul Ierihonului și au zis 3  
cătră Raav zicîndu: „Scoate pre oamenii pre  
ceia ce au intrat în casa ta noaptea, pentru  
căci au venit să iscodească pămîntul“. Și 4  
luînd muiarea pre cei doi oameni, au ascunsu  
pre ei, și zise cătră ei zicînd: „Întrat-au la  
mine oameni și nu știu de unde era. Și cînd 5  
să închidea poarta la întunearec, oamenii au  
ieșit; nu știu unde s-au dus, goniți duple dîșii  
de-i veți ajunge pre ei“. Și ea sui pre ei în 6  
podul casii și i-au ascunsu pre ei în znopi de in-  
gătit ei deasupra casii. Și oamenii goniră 7  
dupe dîșii calea ceaea despre Iordan, pre la  
trecători, și poarta s-au închis. Și fu după 8  
ce au ieșit ceia ce goniia după dîșii, și ei mai  
înainte decît a dormi ei, și ea s-au suit cătră  
ei deasupra casii și zise cătră ei: „Știu cum 9  
au dat Domnul pămîntul voao, pentru căci au  
căzut frica voastră pre noi, și au căzut toți ceia  
ce lăcuiesc pămîntul de cătră voi, Pentru că 10  
am auzit cum au uscat Domnul Dumnăzău  
Marea Roșie de cătră fața voastră cînd ieșiați  
de la pămîntul Eghipetului și cite ați făcut la  
cei doi împărați ai amoreilor carii era decin-  
dea de Iordan, lui Sion și lui Og, pre carii i-ați  
surpat de tot pre ei. Și auzind noi, ne-am 11  
turburat cu inima noastră și n-au mai stătut  
încă duh în nice unul de cătră fața voastră,  
căci Domnul Dumnăzău vostru – Dumnăzău  
în ceriu sus și pre pămînt jos. Și acum 12  
jurați mie pre Domnul Dumnăzău, căci eu fac  
voao milă, și să faciți și voi milă întru  
casa tătîni-mieu, și dați mie semnu adevă-  
rat Și prindeți vie pre casa tătîni-mieu, 13  
și pre mumă-mea, și pre frații miei, și



pre surorile mele, și toate câte au ei, și scoa-  
 14 teți sufletul meu dentru moarte“. Și ziseră  
 ei oamenii: „Sufletul nostru – pentru voi la  
 moarte“. Și ea zise: „Și va fi după ce va da  
 Domnul voao cetatea, faciți cătră mine milă și  
 15 adevăr“. Și i-au slobozit pre ei cu o fune  
 pre fereastră, căci casa ei era la zidu și în zidu  
 16 ea lăcuia, și zise lor: „La munte meargeți,  
 pentru ca să nu vă întimpine pre voi ceia ce  
 gonescu, și vă veți ascunde acolo trei zile pînă  
 să vor întoarce ceia ce gonescu după voi, și  
 după aceea va veți duce la calea voastră“.  
 17 Și zise cătră ea oamenii: „Nevinovați sintem  
 18 cu acest jurămint al tău. Iată, noi vom intra  
 la o parte a cetății, și vei pune semnul, funi-  
 soara cea roșie aceasta vei lega la fereastră,  
 pren carea ne-ai pogorît pre noi prentre-însa,  
 iară pre tată-tău și pre mumă-ta și pre frații  
 tăi și toată casa tătîni-tău să-i aduni pre dînșii  
 19 la casa ta. Și va fi tot carele va ieși afară  
 den ușa casii tale, vinovat va fi singuru-ș, iară  
 noi – curați cu jurămintul tău acesta; iară cîți  
 vor fi împreună cu tine în casa ta, nevinovați  
 20 vom fi de să va atinge mîna de el. Iară de ne  
 va năpăstui pre noi cineva și va descoperi  
 cuvintele noastre aceastea, vom fi nevinovați  
 jurămintului tău acestuia cu carele ne-ai jurat  
 21 pre noi“. Și zise lor: „După cuvîntul  
 vostru, așa să fie!“ Și i-au trimis pre ei și s-au  
 dus, și au legat semnul cel roșu la  
 22 fereastră. Și au mers și au venit la munte și  
 au așteptat acolo trei zile pînă s-au întors ceia  
 ce goniia, și au cercat ceia ce goniia toate căile,  
 23 și n-au aflat. Și s-au întors cei doi tineri și  
 s-au pogorît den munte și au trecut la Iisus,  
 fiul lui Navi, și au povestit lui cîte li s-au  
 24 întîmplat lor. Și zisără cătră Iisus Că:  
 „Au dat Domnul Dumnezăul nostru tot pămîn-  
 tul în mîna noastră și s-au spămîntat tot cela  
 ce lăcuiaște pămîntul acela de cătră noi“.

## C A P I I I

1 **S**i să mîneacă Iisus dimeneața și să rădi-  
 cară de la Sattin și veniră pînă la Ior-  
 dan, el și toți fiii lui Israil, și au popo-  
 2 sit acolo mai înainte de trecut. Și  
 fu după trei zile, au trecut cărturarii  
 3 pren tabără. Și au poruncit norodului,  
 zicînd: „Cînd veți vedea chivotul făgăduinții  
 Domnului Dumnezăului vostru și pe preoții  
 voștri și pre leviți rădicînd pre el, să vă rădi-  
 4 cați den locurile voastre și veți mearge după  
 dînsul. Însă departe să fie întru mijlocul  
 vostru și al lui, cîtu doao mii de coți să stați, să  
 nu vă apropiați de el, pentru ca să știți calea  
 care meargeți pre ea, pentru căci n-ați mers  
 5 calea de ieri și de alaltaieri“. Și zise Iisus  
 norodului: „Curațiți-vă de mîine, căci mîine va

face Domnul întru voi minuni“. Și zise 6  
 Iisus preoților: „Rădicați chivotul făgăduinții  
 Domnului și meargeți înaintea norodului!“ Și  
 au rădicat preoții chivotul făgăduinții Domnu-  
 lui și mergea înaintea nărodului. Și zise 7  
 Domnul cătră Iisus: „În ziua aceasta încep a te  
 înălța pre tine denaintea a toți fiii lui Israil,  
 pentru ca să cunoască cum, în ce chip eram cu  
 Moisi, așa voi fi și cu tine. Și poruncește 8  
 preoților celora ce rădică chivotul făgăduinții,  
 zicînd: ‘După ce veți intra pre o parte de apa  
 Iordanului, și în Iordan veți sta’“. Și zise 9  
 Iisus fiilor Israil: „Apropiați-vă aicea și ascultă  
 cuvîntul Domnului Dumnezeului vostru.  
 Întru aceasta veți cunoaște căci Domnul viu 10  
 întru voi și surpîndu va surpa de cătră fața  
 voastră pre hananeu și pre heteu și pre fere-  
 zeu și pre eveu și pre ghergheseu și pre amo-  
 reu și pre evuseu. Iată, chivotul făgăduinței 11  
 Domnului a tot pămîntul treace Iordanul.  
 Aleageți-vă voao doisprăzece oameni dentru 12  
 fiii lui Israil, unul den fieștecare feliu.  
 Și va fi după ce vor sta pe picioarele preoților 13  
 căroră rădică chivotul făgăduinții Domnului a  
 tot pămîntul în apa Iordanului, apa Iordanului  
 va lipsi, iară apa cea ce pogoară va sta“. Și 14  
 fu după ce s-au rădicat nărodul den lăcașurile  
 lor ca să treacă Iordanul, iară preoții au rădi-  
 cat chivotul făgăduinței Domnului mai înainte  
 decît nărodul. Și deaca întrară preoții ceia 15  
 ce rădică chivotul făgăduinței Domnului în  
 Iordan, și picioarele preoților celora ce rădică  
 chivotul făgăduinței Domnului s-au muiat la  
 partea apei Iordanului, iară Iordanul să  
 împlea pre toată matca lui ca în zilele seacerii  
 grîului. Și stătură apele ceale ce cura den 16  
 sus, stătură o închegare, fiind depărtate  
 foarte, foarte, de la Adami cetatea pînă la par-  
 tea de la Cariathiarim, iară ceaea ce să pogo-  
 riia s-au pogorît la Marea Araviei, Marea  
 Sărilor, pînă s-au firșit de tot. Și nărodul 17  
 sta împotriva Ierihonului, și stătură preoții  
 ceia ce rădică chivotul făgăduinței Domnului  
 pre uscat în mijlocul Iordanului, și toți fiii lui  
 Israil trecea pre uscat pînă au săvîrșit tot  
 nărodul trecîndu Iordanul.

## C A P I V

1 **S**i de vreme ce au săvîrșit tot nărodul  
 trecînd Iordanul, zise Domnul lui  
 Iisus zicînd: „Ia oameni doispră- 2  
 zece den nărodu, cîte un om den  
 tot neamul, Și poruncește lor, 3  
 zicîndu: ‘Luați voao den mijlocul Iorda-  
 nului, gata doaosprăzece pietri, și pre  
 aceastea aducîndu-le împreună cu voi  
 sînguri, veți pune pre eale în locul taberei

4 voastre unde veți tăbări acolo noaptea". Și chemîndu Iisus doisprăzece oameni den cei slăviți den fiii lui Israil, cîte unul den fieștecare  
5 fealiu, zise lor: „Aduceți înaintea mea înaintea feații Domnului, în mijlocul Iordanului, și, luîndu, să rădăce de acolo cîte o piatră fieștecarele pre umerele sale, după numărul  
6 neamurilor fiilor lui Israil, Pentru ca să fie voao acesteia întru sîmnu zăcîndu pururea ca, cînd te va întrea feciorul tău mîine, zicînd:  
7 Ce sînt acesteia pietri noao?", Și tu vei arăta fiiului tău, zicînd: Căci au lipsit riul Iordanului de cătră fața chivotului făgăduinței Domnului a tot pămîntul, cîndu trecea pre el, și săcă apa Iordanului'. Și vor fi voao pietrile acesteia pomenire fiilor lui Israil pînă în  
8 veaci". Și au făcut așa fiii lui Israil, în ce chip au poruncit Domnul lui Iisus, și luîndu doasprăzece pietri den mijlocul Iordanului, în ce chip au poruncit Domnul lui Iisus la săvîrșitul trecerei fiilor lui Israil, și au adus împreună cu ei la tabără și au pus pre ei  
9 acolo. Și au pus Iisus și alte doasprăzece pietri în Iordanul acesta în locul ce s-au făcut cel de supt picioarele preoților celora ce rădăca chivotul făgăduinței Domnului, și sînt  
10 acolo pînă în ziua de astăzi. Și sta preoții ceia ce rădăca chivotul făgăduinței Domnului în Iordan pînă au săvîrșit Iisus toate cîte au poruncit Domnul lui Iisus ca să spuie nărodului, după toate cîte au poruncit Moisi lui Iisus,  
11 și grăbi nărodul și trecu. Și fu după ce au săvîrșit tot nărodul a treace, și trecu chivotul făgăduinței Domnului și preoții înaintea  
12 lor. Și au trecut fiii lui Ruvin și fiii lui Gad și cei jumătate de neamul lui Manasii gătiți înaintea fiilor lui Israil, în ce chip au poruncit lor  
13 Moisi. Patruzeci de mii sprintine de războiu au trecut înaintea Domnului la bătaie  
14 cătră cetatea Iereho. În ziua aceea au adaos Domnul pre Iisus înaintea a tot neamul lui Israil, și să temea de el cum să temea de  
15 Moisi cîta vreme trăia. Și zise Domnul lui Iisus zicînd: „Poruncește preoților celora ce rădăca chivotul făgăduinții mărturiei Domnului să iasă afară den Iordan". Și porunci Iisus preoților, zicînd: „Ieșiți afară den Iordan!"  
16 Și fu după ce ieșiră preoții ceia ce rădăca chivotul făgăduinții Domnului den mijlocul Iordanului și puseră picioarele pre uscat, și să porni apa Iordanului pre loc și mergea ca  
17 și ieri și alaltaieri pren toată matca. Și nărodul să sui den Iordan la al zeacelea zi al lunii cei den-  
18 tiu și s-au tăbărit fiii lui Israil la Galgala, de-

spre o parte despre răsărita soarelui despre Ieriho. Și ceale 12 pietri acesteia carele au  
20 luat de la Iordan le-au pus Iisus la Galgala și au zis cătră fiii lui Israil zicînd: „Cînd vor  
21 întrea pe voi fiii voștri, zicînd: 'Ce sînt pietrile acesteia?', Veți povesti fiilor voștri că  
22 pre uscat au trecut Israil Iordanul, Uscînd  
23 Domnul Dumnezăul vostru apa Iordanului pre denaintea lor pînă ce au trecut, în ce chip au făcut Domnul Dumnezăul vostru Marea Roșie, pre carea au uscat-o Domnul Dumnezăul vostru înaintea voastră pînă ce am trecut,  
24 Pentru ca să conoască toate limbile pămîntului că putearea Domnului tare iaste și pentru ca voi să vă închinați Domnului Dumnezăului vostru în toată vremea".

## C A P V



1 i fu după ce au înțeles împărății amoreilor, carei era decindea de Iordan, și împărății finicii, carii era lîngă mare, cum au săcat Domnul Dumnezău riul lui Iordan denaintea fiilor lui Israil cînd au trecut ei, și li să pogorîră cugelele lor și să cutremurără și nu era întru ei nici o înțelepciune de cătră fața fiilor lui Israil. Iară supt aceasta vreme, zise Domnul lui  
2 Iisus: „Fă ție cuțite de piatră, den piatră colțurată, și, săzînd, obrezuiaște pre fiii lui Israil de al doilea rînd". Și-ș făcu lui Iisus cuțite de  
3 piatră ascuțite la margine și au obrezuit pre fiii lui Israil la locul ce să cheamă Dealul Neobrezuiților-la-margine. Iară în ce chip au  
4 curățit Iisus pre fiii lui Israil, cîți oarecînd s-au născut pre cale și cîți oarecînd au fost neobrezuiți den ceia ce au ieșit de la Eghipet, pre toți aceștea au obrezuit Iisus. Pentru că 40 și 2  
5 de ani s-au învîrtit Israil în pustia Magdaritului, pentru aceea neobrezuiți era cei mai mulți dentru dînșii, den cei de războiu, den ceia ce au ieșit den pămîntul Eghipetului, Carei, neascultînd poruncile Domnului Dumnezău, cărora au și orînduind Domnul lor ca să nu vază ei pămîntul carele au jurat Domnul părinților lor să dea noao pămînt care cură  
6 lapte și miare. Și pentru aceștea au pus la loc pre fiii lor pre carii Iisus i-au obrezuit, pentru că acoperiți era la margine, căci s-au născut ei pre cale, neobrezuiți. Și obrezîndu-i-se toată limba, liniște avea acolo, săzînd  
7 în tabără pînă s-au vendecat. Și zise Domnul lui Iisus: „În ziua de astăzi am rădicat  
8 ponosul Eghipetului de la voi". Și numi numele locului aceluia Galgala pînă în ziua de astăzi. Și să tăbăriră fiii lui Israil la Galgala, și făcură fiii lui Israil Paștile în 14 zile a  
9 lunii, de cu sară, de cătră apusul Ieriho la cîmpu. Și au mîncat den grîul pămîntului a  
10 doua zi de Paște azime și noua. În ziua 12

aceasta lipsi mana a doua zi după ce au mâncat ei den grul pământului și nu mai era fiilor lui Izrail mană și au luat Țara Finicilor în anul  
 13 acela. Și fu cînd era Iisus la Ierihon, și cău-  
 tînd cu ochii lui văzu un om stînd înaintea lui  
 și sabia lui goală în mîna lui, și apropiindu-se  
 Iisus, zise lui: „Al nostru ești, au dentru vrăj-  
 14 maș?” Iară cîla zise lui: „Eu, mai marele  
 voievod puterii Domnului, acuma am venit”.  
 Și Iisus au căzut pre fața lui la pămînt și să  
 închină lui și zise: „Stăpîne, ce poruncești  
 15 robului tău?” Și zise voievodul Domnului  
 cătră Iisus: „Dezleagă încălțămîntea de la  
 picioarele tale, pentru că locul pre carele tu  
 stai preste el sînt iaste”. Și făcu Iisus așa.

## CAP VI

1 **S**i Ieriho, încuiată și întărită de cătră  
 fața fiilor lui Izrail, și nimeni nu ieșia  
 2 dentr-însa, nice întra înlăuntru. Și  
 zise Domnul cătră Iisus: „Iată, Eu dau  
 ție supt mîna ta Ierihonul și pre  
 împăratul ei care iaste într-însa, tare în vîr-  
 3 tute. Și încunjura cetatea toți oamenii de  
 războiu împrejurul cetății o dată; așa să faceți  
 4 6 zile. Și 7 preoți vor lua 7 buciune al lui  
 Iovil înaintea chivotului, și în ziua a șaptea veți  
 încunjura cetatea de 7 ori, și preoții vor  
 5 buciuna cu buciunii. Și va fi după ce veți  
 trîmbita cu trîmbița lui Iovil, auzind voi glasul  
 buciunului, să strige tot norodul și, strigînd ei,  
 vor cădea singure zidurile cetății și va întra  
 tot nărodul cîla ce s-au pornit, fieștecarele  
 6 după față-ș, în cetate”. Și întră Iisus, fiul  
 lui Navi, cătră preoți și zise lor: „Luați chivo-  
 tul făgăduinții și 7 preoți vor lua 7 buciune ale  
 7 lui Iovil den fața chivotului Domnului”. Și  
 zise lor zicînd: „Porunciți nărodului să umble  
 premprejur și să încunjure cetatea și cei de  
 războiu să meargă pe aproape, înarmați, înain-  
 8 tea Domnului”. Și fu după ce zise Iisus  
 cătră norod: „Și 7 preoți avînd 7 trîmbițe  
 sfinte să treacă așijderea înaintea Domnului,  
 meargă pe aproape și să trîmbiteaze tare, și  
 chivotul făgăduinții Domnului meargă pre  
 9 urmă, Iară cei de războiu să meargă pe  
 aproape înainte, și preoții trîmbițînd cu  
 buciunele, și cei den coada oștii denapoia chi-  
 votului făgăduinții Domnului, mergînd și  
 10 trîmbițînd cu buciunele”, Iară norodului  
 porunci Iisus, zicînd: „Nu strigați, nice să auză  
 nime glasul vostru, nu va treace den rostul  
 vostru cuvînt pînă la ziua ce El va porunci să  
 11 strigați, și atunce strigați”. Și umblînd îm-  
 prejur chivotul făgăduinții lui Dumnezeu cetatea  
 pemprejur, îndată să duse la tabără și rămase  
 12 acolo. Și în ziua a doua să sculă Iisus di-

meneața și ridicară preoții chivotul făgăduin-  
 ții Domnului. Și cei 7 preoți carii purta 13  
 ceale 7 trîmbițe mergea pe aproape înaintea  
 Domnului, și preoții au trîmbițat cu trîmbi-  
 țele, și ceaealaltă gloată toată și cei de războiu  
 mergea după aceia, și ceaealaltă gloată, den-  
 dărătul chivotului făgăduinții Domnului, mer-  
 gînd și trîmbițînd cu buciunele, și preoții au  
 trîmbițat cu trîmbițele ceale de cornuri. Și 14  
 ceaealaltă gloată au încunjurat cetatea în ziua  
 a doua pe aproape, și să duse iarăș la tabără;  
 așa făcu în 6 zile. Și fu în ziua a șaptea, să 15  
 sculară foarte de demeneață și au încunjurat  
 cetatea după judecata aceasta: de 7 ori numai  
 în ziua aceea au încunjurat cetatea de 7  
 ori. Și fu la încunjurarea a șaptea, au trîm- 16  
 bițat preoții cu trîmbițele, și zise Iisus cătră fiii  
 lui Izrail: „Strigați, pentru că au dat voao  
 Domnul cetatea. Și va fi cetatea aceasta 17  
 anathema, ea și toate cîte sînt într-însa, Dom-  
 nului puterilor, fără numai pre Raav curva să  
 o cruțați, pre dînsa și toate cîte sînt în casa ei,  
 pentru căci au ascuns pre solii carii i-am trim-  
 18 is. Iară voi feriți-vă foarte de anathema,  
 pentru ca să nu vă aduceți aminte să luați voi  
 den anathema, și veți face tabăra fiilor lui  
 Izrail anathema și ne veți surpa pre noi. Și 19  
 tot argintul și aurul și toată arama și hierul,  
 sînt va fi Domnului, la visteria Domnului se  
 va aduce înlăuntru”. Și chiuiră norodul și 20  
 trîmbițară cu trîmbițele preoții, și deca auzi  
 norodul glasul trîmbițelor, au chiuit tot noro-  
 dul cu chiot mare și tare, și au căzut tot zidul  
 dupe-mprejur și să sui tot norodul, fieșteca-  
 rele în cetate în preajma lui, și au luat  
 cetatea. Și o anathematisi pre ea Iisus și 21  
 pre cîte era în cetate, den bărbat pînă în  
 fămeaie, den tînăr și pînă la bătrîn, și pînă la  
 vițel, și pînă la oaie, și înjugătoriu, întru ascu-  
 țitul sabiei. Și celor doi tineri ce au iscodit 22  
 pămîntul zise Iisus: „Întrați la casa muierii  
 curvei și o scoateți pre ea de acolo și toate cîte  
 sînt ale ei, în ce chip aț jurat ei”. Și au întrat 23  
 cei doi tineri ceia ce au iscodit cetatea în casa  
 muierii și au scos pre Raav curva și pre tatăl ei  
 și pre muma ei și pre frații ei și toată rudenia  
 ei și toate cîte era la ea, și au pus-o pre ea  
 afară den tabăra lui Izrail. Și cetatea au ars cu 24  
 foc cu toate cîte era într-însa, afară den argint  
 și aur și den toată arama și hierul – au dat la  
 Casa Domnului, să să aducă Domnului. Și 25  
 pre Raav curva și toată casa ei cea de moșie și  
 toate ale ei le-au luat vii Iisus și au lăcuit întru  
 Izrail pînă în ziua de astăzi, pentru căci au  
 ascuns pre ceia ce au iscodit, pre carii  
 i-au trimis Iisus să iscodească Ierihonul.

- 26 Și jură Iisus a ziua aceea înaintea Domnului, zicînd: „Blestemat omul înaintea Domnului, carele va rîdica și va zidi cetatea aceea Ierihonul, întru cel dentîiu al lui născut va pune temelia ei, și întru cel mai mic al lui va pune porțile ei“. Și așa au făcut Azan cel de la Vethil întru Aviron, cel dentîiu al lui născut, au pus temelia ei, și întru cel mai mic ce au scăpat au pus porțile ei. Și era Domnul cu Iisus, și era numele lui preste tot.

## CAP VII

- 1 **S**i au greșit fiii lui Israil greșală mare, și au osebit de la anathema, și au luat Ahar, feciorul lui Harmi, feciorul lui Zamvri, feciorul lui Zara, den neamul Iudei, de la anathema, și S-au mîniat Domnul cu urgie pre fiii lui Israil. Și au trimis Iisus oameni de la Ierihon la Ghe, carea iaste despre Vithavi cătră răsăritul lui Vethil, și zise lor zicînd: „Suindu-vă, iscodiți pămîntul!“ Și s-au suit oamenii și au iscodit pre Ghe.
- 3 Și s-au întors cătră Iisus și au zis cătră el: „Să nu se suie tot norodul, fără numai ca la 2 000 sau 3 000 de oameni să să suie și să bată cetatea; să nu duci acolo tot norodul, pentru că puțini sînt“. Și să suiră den norod acolo ca vreo 3 000 de oameni și au fugit de cătră fața oamenilor Ghe. Și au ucis dentru dînșii oamenii den Ghe ca vreo 36 de oameni, și au gonit pre ei de la poartă pînă i-au înfrînt pre ei la vale, și să spămîntă inima norodului și să făcu ca o apă. Și-ș rupse Iisus hainele lui și căzu Iisus pre pămînt preste fața lui înaintea Domnului pînă în sară, el și cei bătrîni ai lui Israil, și au pus țărînă pre capetele lor. Și zise Iisus: „Rogu-mă, Doamne, Doamne, pentru căce au trecut robul tău nărodul acesta preste Iordan, ca să-l dai pre el amoreului ca să piarză pre noi? Și de-am fi rămas și să fim lăcuit lîngă Iordan întru mine, Doamne: Și ce voiu zice, în vreamă ce au întors Israil grumazii înaintea vrăjmașului lui? Și auzind hananeul și toți ceia ce lăcuiesc pămîntul, ne vor încunjura pre noi și ne vor fărîma de pe pămînt, și ce vei face numelui Tău celui mare?“ Și zise Domnul cătră Iisus: „Scoală-te, pentru căci aceasta tu ai căzut preste fața ta? Greșit-au norodul și au călcat făgăduința Mea carea am pus cătră ei și au luat den anathema, și furînd au menșit și au pus întru vasele lor. Și nu vor putea fiii lui Israil să stea înaintea feații vrăjmașilor lor, grumazii vor întoarce înaintea vrăjmașilor lor, căci s-au făcut anathema, nu voiu mai adaoge încă a fi împreună cu voi de nu veți rîdica anathema dentru voi singuri. Scu-lîndu-te, curățește norodul și le zi: ‘Cură-țiți-vă pre miine, căci acestea zice Dom-

nul Dumnezeuul lui Israil: ‘Anathema iaste întru voi, Israil! Nu veți putea să stați împotriva vrăjmașilor voștri pînă veți rădica anathema dentru voi singuri. Și să vă strîngeți toți dimineată după fealiuri, și va fi feliiul carele va arăta Domnul, veți aduce după noroadă, și norodul carele va arăta Domnul veți aduce după casă, și casa care va arăta Domnul veți aduce după om. Și carele să va arăta întru anathema să să arză cu focu, și toate cîte sînt ale lui, căce că au călcat făgăduința Domnului și au făcut fărădeleage întru Israil‘. Și mîneacă Iisus dimeneața și aduse norodul după neamurile lui și să arată feliiul Iudei. Și să aduse după noroduri și să arată norodul lui Zarai, și să aduse norodul lui Zarai după case și să arată casa lui Zamvri. Și să aduse casa lui după bărbat și să arată Ahar, feciorul lui Harmi, feciorul lui Zamdi, feciorul lui Zara, den feliiul Iudei. Și zise Iisus lui Ahar: „Fătul meu, dă mărire Domnului Dumnezăului lui Israil astăzi și dă Lui ispovedania și povestește mie ce ai făcut, și să nu ascunzi de cătră mine.“ Și răspunse Ahar lui Iisus și zise: „Adevărat, eu am greșit înaintea Domnului Dumnezeului lui Israil, așa și așa am făcut: Văzut-am la pradă o îmbrăcăminte împistrită bună și 200 de didrahme de argint și o limbă de aur, cincizeci de didrahme trasul ei, și, pohtindu pre eale, am luat și, iată, acestea sînt ascunse în pămîntu în cortul meu, și argintul iaste ascunsu supt dînsăle“. Și trimise Iisus slugi și alergică la cortu la tabără, și acestea era ascunse în cortul lui, și argintul supt dînsele. Și le-au scos pre acestea den cortu și le-au adus pre eale cătră Iisus și cătră toți bătrîni lui Israil și le-au pus pre eale înaintea Domnului. Și luă Iisus pre Ahar, feciorul lui Zara, și argintul și îmbrăcăminte și limbă cea de aur, și pre feciorii lui și featele lui, și vițeei lui, și înjugătorii lui, și oile lui, și cortul lui, și toate unealtele lui, și tot Israilul împreună cu el, și-l suiră pre el la Emecahor. Și zise Iisus cătră Ahar: „Căce ne-ai surpat pre noi? Surpe-te de tot Domnul în ce chip și astăzi“. Și-l ucisără pre el cu pietri tot Israilul, și le arseră pre eale cu foc, și uciseră pre ei cu pietri. Și puseră pre el grămadă de pietri mare, pînă în ziua de astăzi, și s-au potolit Domnul de mînia urgii Lui; pentru aceea au numit pre aceea „Emecahor“, pînă în ziua de astăzi.

## CAP VIII

**S**i zise Domnul către Iisus: „Să nu te temi, nice să te spămîntezi; ia împreună cu tine pre toți bărbații cei de războiu și, sculîndu-te, pasă la Ghe; iată că am dat în mîinile tale pre împăratul den Ghe, și pre norodul lui, și cetatea lui, și pămîntul lui. Și vei face pre Ghei și împăratului ei în ce chip ai făcut Ierehonului și împăratului lui, și prada ei și dobitoacele ei vei prăda ție, și pune ție strajă cetății dendărătul ei“. Și să sculă Iisus și tot norodul cel de războiu ca să să suie la Ghe, și au ales Iisus 30 000 de oameni tari în vîrtute și i-au trimis pre ei noaptea și le-au poruncit lor, zicînd: 3 „Căutați voi, ascundeți-vă dendărătul cetății, nu vă duceți departe de cetate foarte, și veți fi toți gata. Și eu și tot norodul carele iaste împreună cu mine ne vom apropia către cetate; și va fi după ce vor ieși ceia ce lăcuiescu în Ghe întru întimpinarea noastră ca și întîiu, și vom fugi den naintea feații lor. Și după ce vor ieși denapoia noastră, îi vom trage pre ei de la cetate și vor zice: ‘Fug aceștea de către fața noastră în ce chip și mai nainte’. Și vom fugi de către ei, iară voi vă veți scula den pîndeală și veți intra în cetate și veți fărîma cetatea și o va da pre ea Domnul 4 Dumnezăul nostru în mîinile noastre. Și va fi după ce veți lua cetatea, o veți arde pre dînsa cu foc; după cuvîntul acesta să faceți, 5 iată, poruncescu voaol!“ Și i-au trimis pre ei Iisus și au mersu la ascunsoare și au șazut între mijlocul lui Vethil și între mijlocul Ghe, de la marea Gheii, și au mas Iisus noaptea 6 aceaea în mijlocul norodului. Și mîneacă Iisus, au socotit norodul și s-au suit el și cei mai bătrîni ai lui Israil despre fața nărodului asupra Gheii, și tot nărodul cel de 7 războiu împreună cu el s-au suit. Și mergînd, au venit den preajma cetății despre răsărit, și pînditorii cetății – despre mare, și s-au tăbărit de către miazănoapte la Ghe și 8 valea între mijlocul lui și a Gheii. Și au luat vreo 5 000 de oameni și i-au pus pre ei de pază între mijlocul Vethil și a Gheii, marea 9 Gheii. Și puse nărodul toată tabăra carea era de către miazănoapte cetății, și marginele ei la marea cetății, și mearse Iisus în noaptea 10 aceaea în mijlocul văii. Și fu după ce văzu împăratul Gheii, și sîrgui și mîneacă și ieșiră oamenii cetății întru întimpinarea lor drept la războiu, el și tot nărodul lui, la 11 vreamă, de către fața ascunșilor, și el nu știa că ascunș sînt lui dendărătul 12 cetății. Și văzu și să deade în laturi Iisus

și tot nărodul de către fața lor și fugi calea pustiiului. Și să întări tot nărodul a goni 16 dendărătul lor și goniră dendărătul fiilor lui Israil. Și ei să depărtară de cetate, n-au 17 rămas nimeni în Ghei și în Vethil carele n-au gonit dendărătul lui Israil, și lăsară cetatea deschisă și goniră dendărătul lui Israil. Și 18 zise Domnul către Iisus: „Întinde mîna ta cu darda care iaste în mîna ta asupra cetății, pentru că întru mîinele tale am dat-o pre ea, și ascunșii să vor scula degrabă den locul lor“. Și-s rădică Iisus mîna lui cu darda asupra 19 cetății. Și ascunșii s-au sculat degrabă den locul lor și ieșiră cînd întinse mîna și intrară în cetate și o luară pre ea și, grăbindu, aprinsă 20 cetatea cu foc. Și căutîndu ceia ce lăcuiescu în Ghei îndărătul lor, vedea fumul suindu-se den cetate în ceriu, și nu mai avea unde fugi încoace au încoalea, și nărodul cela ce fugia în pustie s-au întorsu asupra celora 21 ce gonii. Și Iisus și tot Israilul au văzut că au luat pînditorii cetatea și căci s-au suit fumul cetății în ceriu și, întorcîndu-să, au lovit pre oamenii Gheii. Și ceia au ieșit den 22 cetate în timpinarea lor și să făcură între mijlocul taberei lui Israil, aceștea de o parte și ceia de alta. Și i-au lovit pre ei pînă unde 23 n-au rămas den ei mîntuit și scăpat, și pre-mpăratul Gheii l-au prinsu viu și au adus pre el către Iisus. Și fu după ce părăsiră fiii lui 24 Israil omorînd pre toți pre cei den Ghei și pre cei den cîmpi și den muntele pogorîrei, unde i-au gonit pre ei, și au căzut toți în gură de sabie dentr-însa pînă în săvîrșit și să întoarse Iisus la Ghe și o lovi pre ea cu gură de 25 sabie. Și să făcură toți ceia ce au căzut în ziua aceaea, de la bărbat pînă la fămeaie, 12 mii toți ceia ce lăcuia în Ghe. Și Iisus nu s-au 26 întors mîna lui care au întinsu-o cu darda, pînă au anathematisit pre toți ceia ce lăcuia în Ghe. Afară den dobitoace și den prăzi ce 27 era în cetatea aceaea, toate au prădat lor fiii lui Israil, după porunca Domnului, în ce chip au rînduit Domnul lui Iisus. Și au aprins 28 Iisus cetatea cu foc, lut nelăcuit au pus pre ea în veac, pînă în ziua aceasta. Și pre-mpă- 29 ratul Gheii l-au spînzurat pre un lemn geamăn și era pre lemn pînă la vreamă de sară și, apuindu soarele, porunci Iisus și pogorîră trupul lui de pe lemn și l-au aruncat pre el în groapă lîngă poarta cetății și au pus preste el grămadă de pietri mare, pînă în 30 ziua de astăzi. Atunce au zidit Iisus jîrtăvnic Domnului Dumnezeului Israil, în muntele Gheval. În ce chip au poruncit 31 Moisi, robul Domnului, fiilor lui Israil,



în ce chip iaste scris în leagea lui Moisi: jîrtăvnic de pietri întregi cu totul, preste carele nu s-au pus pre eale hier, și au suit acolo ardere-de-tot Domnului și jîrtva mîntuirii. Și au scris Iisus a doao leage pre pietri, leagea lui Moisi, carea au scrisu-o înaintea fiilor lui

32 Israil. Și tot Israilul, și bătrînii lor, și judecătorii lor, și cărturarii lor, mergea pe aproape, pre de o parte și pre de alta în preajma chivotului, și preoții leviții au rădicat chivotul făgăduinței Domnului, și cel nemearnic și cel de pămînt era jumătate dentru ei aproape de muntele Garezin și jumătate de ei aproape de muntele Gheval, în ce chip au poruncit Moisi, robul Domnului, să blagoslovească pre nărodul lui Israil dentîiu. Și după aceasta citi Iisus toate cuvintele legii aceștia, blagoslovenile și blestemele, după

34 toate ceale scrise în leagea lui Moisi. Nu era cuvînt dentru toate carele au poruncit Moisi lui Iisus, carele n-au citit Iisus la urechile a toată adunarea fiilor lui Israil, bărbaților și muierilor, și copiilor, și nemearnicilor celora ce mergea împreună cu Israil.

## C A P I X

1 **F**ară după ce auziră toți împărații amoreilor, cei decindea de Iordan, cei den munte, și cei den cîmpie, și cei den toată marginea Mării cei Mari, și cei de lîngă Andilivan, heteii, și amoreii, și ghergheseii, și hananeii, și ferezeii, și eveii, și evuseii, Și să adunară într-un loc ca să să bată cu Iisus și cu Israil, odată toți. Și cei ce lăcuia la Gavaonul au auzit toate cîte au făcut

4 Domnul Ierihonului și Gheii. Și au făcut și ei cu înșălăciune și mearseră de grijă de mîncat și să gătiră și, luînd saci vechi pre măgarii lor și foi de vin vechiu și rupți legați,

5 Și căputele cizmelor lor și călțunii lor, vechi și cîrpăcite în picioarele lor, și hainele lor vechi asupra lor, și pîinele lor de mîncat s-au făcut

6 uscate și mucedu și mîncate, Și veniră la Iisus la tabăra lui Israil pînă la Galgala și au zis cătră Iisus și cătră tot Israilul: „Den pămînt departe am venit și acum puneți noao făgăduințe”. Și ziseră fiii lui Israil cătră eveu: „Caută să nu lăcuiești întru mine, și cum să

8 puiu ție făgăduință?” Și ziseră cătră Iisus: „Robii tăi sîntem”. Și zise cătră ei Iisus: „De unde sînteți? Și de unde ați venit?” Și ziseră

9 cătră el: „Den pămînt departe foarte au venit slugile tale, întru numele Domnului Dumnezăului tău, pentru căce am auzit numele Lui și

10 toate cîte au făcut la Eghipet. Și toate cîte au făcut celor doi împărați ai amoreilor carii era decindea de Iordan, lui Sion, împăratul Esevon,

și lui Og, împăratul Vasan, carele lăcuia la Astaroth și la Edrain. Și auzind, au zis 11 cătră noi cei bătrîni ai noștri și toți ceia ce lăcuiescu pămîntul nostru, zicînd: „Luați voao de hrană pre cale și mergeți în timpinarea lor și veți grăi cătră ei: ‘Robii voștri sîntem; Și acum puneți noao făgăduință’.” 12 Aceastea pîinele noastre, calde le-am luat pre eale de cale de la casa noastră în zio care am ieșit să venim cătră voi, iară acum, iată, s-au uscat și s-au făcut mîncate. Și aceștea-s foi 13 vinului, pre carii i-am împlut noi, și aceștea s-au ruptu, și aceastea-s hainele noastre și încălțămintele noastre, s-au vechit de calea cea multă foarte”. Și au luat boiarii buca- 14 tele lor, și pre Domnul nu L-au întreat. Și 15 făcu Iisus pace cu ei și puse cătră ei făgăduințe ca să-i mîntuiască pre ei, și li s-au jurat lor boiarii adunării. Și fu după trei zile după ce 16 au pus cătră ei făgăduință, au înțeles cum de aproape sînt lor și cum între ei lăcuiesc. Și 17 să rădicară fiii lui Israil și veniră la cetățile lor a treia zi, și cetățile lor – Gavaon și Chefira și Virot și cetățile Iarim. Și nu i-au bătut pre 18 ei fiii lui Israil, pentru căci au jurat lor toți boiarii adunării pre Domnul Dumnezăul lui Israil, și au gîlcevit toată adunarea pre boiari. Și ziseră toți boiarii a toată aduna- 19 rea: „Noi ne-am jurat lor pre Domnul Dumnezăul lui Israil, și acum nu vom putea să ne atingem de ei. Aceasta vom face lor: să-i 20 prindem pre ei vii și-i vom feri pre ei, și nu va fi asupra noastră urgie pentru jurămîntul carele ne-am jurat lor”. Și ziseră lor boia- 21 rii: „Trăi-vor, și vor fi purtători de leamne și purtători de apă la toată adunarea”. În ce 22 chip au zis lor boiarii, și chemă pre ei Iisus și zise lor zicînd: „Pentru care lucru m-ați scos den cuvînt, zicînd: ‘Depart de tine sîntem foarte’, iară voi sînteți de loc den ceia ce lăcuiesc între noi? Și acum, blestemați să 23 fiți, să nu lipsască dentru voi robu, nici tăietori de leamne, nici purtători de apă, mie și Dumnezăului meu!” Și răspunseră lui Iisus, 24 zicînd: „Căci cu povestire ni s-au povestit noao cîte au rînduit Domnul Dumnezăul tău lui Moisi, slugii Lui, să dea voao pămîntul acesta și să ne surpați pre noi și pre toți ceia ce lăcuiesc preste el de cătră fața voastră, și ne-am spămîntat foarte pentru sufletele noastre de cătră fața voastră și am făcut lucrul acesta. Și acum, iată, noi – 25 supuși voao; după cum vă place voao și după cum vă pare voao, faceți voao”. Și le făcură 26 lor așa, și-i scoase pre ei Iisus în ziua aceea den mîna fiilor lui Israil și nu i-au ucis pre ei. Și i-au pus pre ei Iisus în 27 ziua aceea tăietori de leamne și purtători de apă la toată adunarea și la jîrtăvnicul

Domnului, pentru aceea s-au făcut ceia ce lăcuia în Gavaon tăietori de leamne și purtători de apă jîrtăvnicului lui Dumnezeu, pînă în ziua de astăzi, și la locul carele va aleage Domnul.

## C A P X

1 **I**ară deca auzi Adonevezec, împăratul Ierusalimului, că au luat Iisus pre Ghe și au surpat pre ea, în ce chip au făcut Ierehonului și împăratului lui, așa au făcut și Gheii și împăratului ei, și cum au mersu de bunăvoie ceia ce lăcuia în Gavaon cătră Iisus și cătră Israil și să făcură în mijlocul lor și căci aceasta iaste mai mare  
2 decît Ghe, Să temură întru sine foarte, pentru că știia că cetatea era mare Gavaon, ca una den mitropolii, și toți oamenii ei  
3 tari, Și trimise Adonevezec, împăratul Ierusalimului, cătră Elam, împăratul Hevronului, și cătră Fidon, împăratul Erimuthului, și cătră Ietha, împăratul Lahis, și cătră Davri,  
4 împăratul Odolam, zicînd: „Venîți de vă suiți cătră mine și ajutați mie, și să batem pre Gavaon, pentru căce s-au închinat cătră Iisus  
5 și cătră fiii lui Israil“. Și să adunară și să suiră cei cinci împărați ai evuseilor, împăratul Ierusalimului și împăratul Hevronului și împăratul Erimuthului și împăratul Lahisului și împăratul Aglonului, ei și tot norodul lor, și săzură împrejurul lui Gavaon și o bătea pre  
6 ea. Și trimisără ceia ce lăcuia în Gavaon cătră Iisus, în tabăra lui Israil, la Galgala, zicînd: „Nu slobozi mîinile tale de cătră robii tăi, sui-te cătră noi degrabă și ne ajută noao și ne mîntuiaște pre noi, pentru căce sînt adunați asupra noastră toți împărații amoreilor  
7 ceia ce lăcuiesc în munte“. Și să sui Iisus de la Galgala, el și tot norodul cel de războiu  
8 împreună cu el, tot cel tare întru vîrtute. Și zise Domnul cătră Iisus: „Să nu te temi de ei, pentru că în mîinile tale i-am dat pre dînșii; nu va sta dentru dînșii nimene înaintea voastră“.  
9 Și în vreme ce au sosit Iisus asupra lor fără veaste, toată noaptea au mers Iisus de la Galgala. Și au spămîntat pre ei Domnul de  
10 cătră fața lui Israil și au surpat pre ei Domnul surpare mare la Gavaon și i-au gonit pre ei calea ceaea a suîsului Vithoron și-i tăia pre ei  
11 pînă la Azica și pînă la Machida. Și cînd fugia ei de cătră fața fiilor lui Israil la pogorișul Vithoron, și Domnul au aruncat preste ei pietri mari de smidă den ceriu pînă la Azica, și să făcură mai mulți ceia ce au murit de pietrele smizii decît ceia ce au ucisu cu sabiile fiii lui  
12 Israil la războiu. Atuncea au grăit Iisus cătră Domnul, în ziua care au dat Domnul Dumnezeu

pre amoreu supus fiilor lui Israil, cînd i-au înfrînt pre ei la Gavaon și să surpară de fața fiilor lui Israil, și zise Iisus: „Să stea soarele despre Gavaon și luna despre valea Allon!“ Și  
13 stătu soarele și luna cu stare pînă au izbîndit Domnul pre vrăjmașii lor. Au nu iaste aceasta scrisă în Cartea celui drept? Și stătu soarele la mijlocul ceriului unde mergea înainte la apus la săvîrșitul unii zile. Și nu fu zi ca  
14 aceasta nici mai înainte, nice mai pre urmă, ca să asculte Dumnezeu așa glasul omenescu, căce Domnul au bătut împreună cu Israil. Și să întoarse Iisus și tot Israilul împreună cu  
15 el la tabără la Galgala. Și fugiră acești cinci împărați și să ascunsără în peștera de la Machida. Și spuseră lui Iisus, zicînd:  
16 „Aflatu-s-au cei cinci împărați ascunși în peștera de la Machida“. Și zise Iisus: „Tăvăliți  
17 pietri mari la gura peșterii și puneți preste eale oameni ca să păzească pre ei. Iară voi  
18 nu stați acii, ce goniți dendărătul vrăjmașilor voștri și apucați coada lor și nu vă fie milă de ei și nu-i lăsați pre dînșii să între în cetățile  
19 lor, pentru că i-au dat Domnul Dumnezeu nostru în mîinile noastre“. Și fu după ce  
20 s-au așăzat Iisus și tot norodul tîind pre ei tăiare mare foarte pînă în săvîrșit, și ceia ce să mîntuia să mîntuiră dentru ei și intrară în cetățile ceale tari. Și să întoarsără tot norodul la tabără cătră Iisus la Machida sănătoși  
21 și n-au crîcnit nimea cu limba den fiii lui Israil. Și zise Iisus: „Deșchideți peștera și scoateți  
22 pre cei cinci împărați den peșteră“. Și  
23 făcură așa și scoasără pre cei cinci împărați den peșteră, pre împăratul Ierusalimului și pre împăratul Hevronului și pre împăratul Erimuthului și pre împăratul Lahis și pre  
24 împăratul Aglon. Și în vreme ce i-au scos pre ei cătră Iisus, au chemat Iisus pre tot omul Israil și pre ceia ce încep războiul, ceia ce mergu cu el, zicînd cătră ei: „Păsaț înainte și puneți picioarele voastre preste grumazii  
25 lor“. Și mergîndu, au pus picioarele lor preste grumazii lor. Și zise Iisus cătră ei: „Să nu vă teameț de ei, nici să vă spămîntaț, vitejiți-vă și vă întăriț, că așa va face Domnul  
26 tuturor vrăjmașilor voștri, pre carii voi bateț pre ei“. Și-i ucise pre dînșii Iisus după aceasta și-i omorî pre ei și-i spînzură pre ei pre cinci leamne, și era spînzuraț pre leamne pînă seara. Și fu cătră apusul soarelui, și porunci  
27 Iisus și-i pogorî pre ei de pe leamne, și-i aruncară pre ei în peșteră în care au fost fugit acolo, și au răsturnat pietri mari pre peșteră, pînă în ziua  
28 de astăzi. Și pre Machida au luat în ziua aceea și au omorî-o pre ea cu gură de sabie

și pre-mpăratul ei și au surpat-o pre ea și tot viul ce era într-însa și n-au rămas nimea întru ea scăpat și mîntuit, și au făcut împăratului Machidii în ce chip au făcut împăratului Ierihonului. Și să duse Iisus, și tot Israilul împreună cu el, de la Machida la Levna și bătea pre Levna. Și au dat-o Domnul și pre ea în mîinile lui Israil și au luat-o pre ea și pre împăratul ei și au omorît-o pre ea cu gură de sabie și tot suflătoriul dentr-însa; n-au rămas într-însa nici unul mîntuit sau scăpat, și au făcut împăratului ei în ce chip au făcut împăratului Ierihonului. Și să duse Iisus și tot Israilul împreună cu el de la Levna la Lahis și șazu prejur ea și o bătea pre ea. Și deade Domnul pre Lahis în mîinile lui Israil și o luo pre ea a doua zi și o omorî pre ea cu gură de sabie și o surpă pre ea în ce chip au făcut Levnii. Atuncea s-au suit Oram, împăratul Gazerului, să ajute lui Lahis, și l-au lovit pre el Iisus cu gură de sabie și pre nărodul lui, pînă unde n-au lăsat lui mîntuit și scăpat. Și să duse Iisus și tot Israilul împreună cu el de la Lahis la Aglon și au șazut prejur ea și au bătut-o pre dînsa, și o deade pre ea Domnul în mîinile lui Israil și o luo pre ea în ziua aceea. Și o ucise pre ea cu gură de sabie și tot ce sufla într-însa au omorît în ziua aceea în ce chip au făcut lui Lahis. Și să duse Iisus și tot Israilul împreună cu el de la Eglon la Hevron și au șazut prejur ea. Și au luat pre ea și au lovit pre ea cu gură de sabie, și pre împăratul ei, și toate satele ei, și toate ceale cu răsufllare cîte era într-însa, nu era scăpat, în ce chip au făcut Eglonului, au surpat-o pre ea și toate cîte era într-însa. Și să întoarse Iisus și tot Israilul împreună cu el la Daver și șazîndu prejur ea, o luară pre dînsa. Și pre împăratul ei și toate satele ei, și o loviră pre ea cu gură de sabie și au surpat-o pre ea și tot ce răsufllă într-însa și n-au lăsat nici pre unul scăpat, în ce chip au făcut Hevronului și împăratului ei, așa au făcut și Davirei și împăratului ei, în ce chip au făcut Lemnii și împăratului ei. Și au lovit Iisus tot pămîntul den munte și pre Naghev și cîmpia și pre Asidoth și pre toț împărații ei, n-au lăsat într-însa scăpat, și tot suflătoriul de viață den ea au sfărîmat, în ce chip au poruncit Domnul Dumnezeul lui Israil, și i-au omorît pre ei Iisus de la Cadis Varni pînă la Gaza. Tot pămîntul Gosom pînă la Gavaon și pre toț împărații aceștea și pre pămîntul lor au luat Iisus odată, Pentru că Domnul Dumnezeul lui Israil bătea războiu împreună cu Israil. Și să întoar-

se Iisus la Galgala.

## C A P X I

**L**ară deaca auzi Iavin, împăratul Asorului, au trimis la Iovav, împăratul Madom, și cătră împăratul Semeronului și cătră împăratul Ahiav Și cătră împărații de cătră Sidonul cel mare, la munte la Ravath den preajma Chenerethului, și la cîmpu, și la Nefedor, și la cei de la marginea mării, hananeii de la răsărit, Și la cei de la marginea mării, amoreii și heteii și ferezeii și ievuseii, pre cei den munte, și pre evei și pre cei pre supt Aermon, la pămîntul Masira. Și ieșiră ei și împărații lor împreună cu ei, nărod mult ca năsipul de pe marginea mării mulțimea, și cai și cară multe foarte. Și s-au împreunat toț împărații aceștea și veniră și să tăbăriră la un loc la apa Meron, să bată pre Israil. Și zise Domnul cătră Iisus: „Să nu te temi de cătră fața lor, căci mîine în ceasul acesta Eu voi da pre toți rănîț pre ei înaintea lui Israil, caii lor le vei tăia vinele, și carăle lor le vei arde cu foc“. Și veni Iisus și tot norodul cel de războiu împreună cu el asupra lor la apa Meron fără de veaste și căzură preste ei în munte. Și-i deade pre ei Domnul supuș supt mîna lui Israil și, tăind pre ei, îi goniră pînă la Sidonul cel Mare și pînă la Masrefoth-maim și pînă la cîmpii Masifa despre răsărit, și i-au tăiat pînă n-au rămas dentr-înșii mîntuit și scăpat. Și au făcut lor Iisus în ce chip au poruncit lui Domnul: cailor lor le-au tăiat vinele și carăle lor le-au ars cu foc. Și să întoarse Iisus în vremea aceea și au luat pre Asor, și pre împăratul ei l-au ucis cu sabie, și era Asor mai înainte stăpînînd tuturor împăraților acestora. Și omorî tot ce sufla întru ea cu gură de sabie și i-au surpat pre toți și n-au rămas într-însa tot răsufllătoriul, și pre Asor au arsu-o cu foc. Și toate cetățile a împăraților acestora și pre toți împărații lor i-au prins Iisus și i-au ucis cu gură de sabie și au surpat pre ei în ce chip au rînduit Moisi, sluga Domnului. Iară toate cetățile ceale șanțuite nu le-au ars Israil, fără numai pre Asor singur au arsu-o Iisus. Și toate prăzile ei și dobitoacele le-au prădat lor fiii lui Israil, iară pre ei i-au surpat pre toți cu gură de sabie pînă i-au pierdut pre ei, n-au lăsat dentru ei nimică răsufllătoriu. În ce chip au poruncit Domnul lui Moisi, slugii Lui, și în ce chip au poruncit Moisi lui Iisus, așa au făcut Iisus, n-au ieșit nimică den toate care au poruncit Domnul lui Moisi. Și au luat Iisus tot pămîntul acesta den munte și tot pămîntul Naghev și tot pămîntul Gosom, și cîmpul și cel de cătră apus, și muntele

Israilului și cîmpiile ceale de cătră munte de la  
 17 muntele Alac, Și care suie la Siira și pînă la  
 Valagad și cîmpul Livanului supt muntele  
 Aermom, și pre toți împărații lor au prinsu și  
 18 i-au ucis și i-au omorît. Și zile multe au  
 făcut Iisus cătră toți împărații aceștea  
 19 războiul. Și nu era cetate carea n-au datu-o  
 fiilor lui Israil; afară den eveu ce lăcuia în  
 20 Gavaon, pre toți i-au luat cu războiu, Căci  
 că pren Domnul s-au făcut să să întărească  
 inima lor să să timpine cu războiu cătră Israil,  
 ca să-i surpe pre toți, pentru ca să nu li se dea  
 lor milă, ce pentru ca să-i surpe în ce chip au  
 21 zis Domnul cătră Moisi. Și veni Iisus în  
 vremea aceea și surpă pre enachimi de la  
 munte de la Hevron, și de la Davir, și de la  
 Anovu, și den tot muntele lui Israil, și den tot  
 muntele Iudei, împreună cu cetățile lor, și i-au  
 22 surpat pre ei Iisus. N-au rămas lui Ena-  
 chim den fiii lui Israil, fără numai la Gaza și la  
 23 Ghethi și la Asidoth au rămas. Și au luat  
 Iisus tot pămîntul în ce chip au poruncit Dom-  
 nul lui Moisi, și i-au dat pre ei Iisus întru moș-  
 tenire lui Israil, întru împărțeala lor după  
 fealiurile lor, și pămîntul să odihni războindu-să.

## CAP XII

1 **S**i aceștea-s împărații pămîntului pre  
 carii i-au ucis Moisi și fiii lui Israil și  
 au moștenit pămîntul lor decindea de  
 Iordan, de la răsărita soarelui, de la  
 valea Arnon pînă la muntele Aer-  
 mon, și toată arăpimea de cătră răsărit.  
 2 Pre Sion, împăratul amoreilor, carele lăcuia  
 la Esevon, domnind de la Aroir, carea iaste la  
 margine la valea Arnon, de o parte de vale, și  
 jumătate de la Galaad pînă la Iavoc al pîrului,  
 3 hotarale feciorilor lui Amon. Și arăpimea  
 pînă la Marea Henereth despre răsărit și pînă  
 la Marea Arăpască, Marea Sărilor de la răsă-  
 rit, calea cea despre Vitsimoth, și de la The-  
 4 man ceaea de supt Asidoth Fasga. Și Og,  
 împăratul Vasanului, au rămas den uriași,  
 5 cea ce lăcuia la Astaroth și la Edrain, Domnu  
 de la muntele Aermom și de la Selha, și tot  
 pămîntul Vasan pînă la hotarale Ghesuri, și  
 Mahathi, și jumătate de Galaad, hotarale lui  
 6 Sion, împăratului Esevonului. Moisi, sluga  
 Domnului, și fiii lui Israil au omorît pre ei, și  
 au dat pre el Moisi, sluga Domnului, întru  
 moștenire lui Ruvin și lui Gad și la jumătate  
 7 de fealiul lui Manasi. Și aceștea-s împărații  
 amoreilor pre carii au ucis Iisus și fiii lui Israil  
 decindea de Iordan lîngă Marea Valagad, la  
 cîmpul Livanului, și pînă la muntele lui Aloc,  
 8 suindu-să la Siir, Și au dat pre el Iisus fea-  
 liurilor lui Israil moștenire după sorțul Ibr, în  
 munte și în cîmpu, și la arăpime, și la Asidoth,

Și în pustiu, și la Naghev, pre hetu și pre 9  
 amoreu Și pre hananeu și pre ferezeu și 10  
 pre eveu și pre ievuseu. Pre împăratul 11  
 Ierehonului și pre împăratul Gheii, carea iaste  
 aproape de Vethil, Împăratul Ierusalimu- 12  
 lui, împăratul Hevronului, Împăratul Ieri- 13  
 muth, împăratul Lahis, Împăratul Eglom, 14  
 împăratul Gazer, Împăratul Davir, împă- 15  
 ratul Gadiru, împăratul Erma, împăratul  
 Aredu, Împăratul Levna, împăratul Odo- 16  
 lam, Împăratul Machida, împăratul Vethil, 17  
 Împăratul Apfu, împăratul Ofer, Împăratul 18/19  
 Afec, împăratul Hesarom, Împăratul 20  
 Madon, împăratul Azor, împăratul Samvrom,  
 Maron, împăratul Ahsaf, Împăratul Tha- 21  
 nah, împăratul Maghedon, Împăratul Che- 22  
 des, împăratul Iecomna al lui Hermel, Îm- 23  
 păratul Addor al lui Nafathdor, împăratul  
 Goim al lui Ghelghel, Împăratul Thersa, 24  
 toți aceștea împărați, 30 și 1.

## CAP XIII

**S**i Iisus – bătrîn îndălungat de zile, și 1  
 zise Domnul cătră Iisus: „Tu ai 1  
 îmbătrînit, ai îndălungat zilele, și  
 pămîntul au rămas mult foarte la 2  
 moștenire. Și acesta e pămînt 2  
 rămas: toate hotarale Filistiimului și tot Ghe-  
 suri și Hananeul, De la cea nelăcuită, cea 3  
 de cătră fața Eghiptului, pînă la hotarale  
 Acaron den stînga hananeilor, să socoteaste  
 ceale cinci domnii a filistiimilor, la Gazeu și la  
 azoteani și la ascaloniteani și la Ghettheu și la 4  
 acaroniteani Și eveului de la Themani, și la  
 tot pămîntul Hanan dempotrivă de la Gaza, și  
 sidoneanii pînă la Afeca, pînă la hotarale  
 amoreilor, și tot pămîntul Gamvli Filistiim, 5  
 Și tot Livanul, de la răsăritul soarelui, de la  
 Galgala, supt muntele Airmon, pînă la întra- 6  
 rea Emathului. Tot cela ce lăcuiaște mun-  
 tele, de la Livan pînă la Masireth Memfo-  
 maim, pre toți sidoneanii, Eu pre ei voi  
 surpa de tot de cătră fața fiilor lui Israil, ce-l  
 împarte pre el cu sorțul lui Israil, în ce chip am  
 poruncit ție. Și acum, împărți pămîntul 7  
 acesta întru moștenire la ceale noao fealiuri și  
 la jumătate de fealiul al lui Manasi: de la Ior-  
 dan pînă la Marea cea Mare despre apusul  
 soarelui vei da pre el, Marea cea Mare va  
 hotărî, iară la ceale doao fealiuri și la jumătate  
 de fealiu lui Manasi. Celor ce-s cu el, lui 8  
 Ruvin și lui Gad, au luat moștenirea lor care  
 le-au dat lor Moisi decindea de Iordan, despre  
 răsărita soarelui. Au dat lor Moisi, sluga  
 Domnului, De la Aroir, carele iaste pre țăr-  
 murile pîrului Arnon, și cetatea ceaea den  
 mijlocul văii, și toată Misor, de la Medavan  
 pînă la Divon, Și toate cetățile lui Sion, 10  
 împăratului amoreilor, carele au împărțit la  
 Esevon, pînă la hotarale feciorilor lui

11 Amon, Și Galadita, și hotarale Ghesuri, și  
lui Mahathi, tot muntele Aermon, și toată  
12 Vasanita până la Elha, Toată împărăția lui  
Og, la Vasanitida, carele au împărțit la Asta-  
roth și la Edrain; acesta au rămas den rămă-  
șița uriașilor, și lovi pre el Moisi și-l surpă pre  
13 el. Și n-au surpat fiii lui Israil pre Ghesuri  
și pre Mahathi și pre hananeu, și lăcuia împă-  
ratul Ghesuri și Mahathi întru fiii lui Israil  
14 până în ziua aceasta. Fără de numai fealiul  
lui Levi nu s-au dat moștenire; Domnul Dum-  
neazăl lui Israil, El – moștenirea lor, în ce chip  
au zis lor Domnul; și aceasta iaste împărțea  
care o au împărțit-o Moisi fiilor lui Israil la  
Aravoth Moav, decindea de Iordan, despre  
15 Ieriho. Și au dat Moisi fealiului fiilor lui  
16 Ruvin după noroadale lor. Și să făcu lor  
hotarale de la Aroir, care iaste de cătră fața  
văii Arnon, și cetatea cea den valea Arnon, și  
17 toată Misor, până la Medava, Esivon și toate  
cetățile lor ceale ce sînt la Misor și la Devor și  
18 Vamoth Vaal și casele lui Velmon Și Iasa și  
19 Chedimoth și Mifaathi Și Cariathaim și  
Sevama și Sarthu și Sior, în muntele  
20 Enac, Și Vethfogor și Asidoth Fasga și Vit-  
simuth Și toate cetățile lui Misor și toată  
21 împărăția lui Sion, împăratul amoreilor,  
carele au împărțit la Esivon, pre carele au  
ucis Moisi pre el și pre povățuitorii lui  
Madiam și pre Evi și pre Rocom și pre Sur și  
pre Ur și pre Revec, boiarii lui Sion, pre aceia  
22 ce lăcuia pămîntul. Și pre Valaam al lui  
Veor vrăjitoriul l-au ucis fiii lui Israil cu sabie  
23 la înfrîngere. Și să făcu hotarale fiilor lui  
Ruvîn Iordanul hotar. Aceasta e moștenirea  
fiilor lui Ruvin, după noroadale lor, cetățile și  
24 odăile lor. Și au dat Moisi fiilor lui Gad  
25 după noroadale lor. Și li s-au făcut lor  
hotarale Iazir, toate cetățile Galaad și jumă-  
tate de pămîntul fiilor Amon până la Aroir,  
26 carea iaste de cătră fața Ravathi, Și de la  
Esevon până la Ramothi, cătră Masfa și Vota-  
27 nin, și Manain până la hotarale Davir, Și la  
Enemec Vitharam, și Vithnamra, și Sohoth, și  
Sofon, și ceaealaltă împărăție a lui Sion,  
împăratul Esevon, Iordanul va hotări pînă la  
partea Mării Henereth, decindea de Iordan,  
28 despre răsărit. Aceasta e moștenirea fecio-  
rilor lui Gad, după noroadale lor, după cetă-  
29 țile lor și după satele lor. Și deade Moisi la  
jumătate de fealiul lui Manasi și să făcu acei ju-  
mătate de fealiul fiilor lui Manasi, după noroadale  
30 lor. Și li să făcu hotarale lor de la Manaim, și  
toată împărăția Vasan, și toată împărăția lui Og,  
împăratul lui Vasan, și toate satele Iair, carele  
31 sînt la Vasanitida, 60 de cetăți. Și jumă-

tate de Galaad, și la Astaroth, și la Edrain,  
cetățile împărăției lui Og, la Vasanitida, și  
s-au dat fiilor Mahir, fiu lui Manasi, și la jumăta-  
te fiilor Mahir, după noroadale lor. Acestea-s 32  
pre carii i-au moștenit de tot Moisi la Ara-  
voth Moav, decindea de Iordan, despre  
Iereho, de la răsărit. Și fealiul lui Levi n-au 33  
dat Moisi moștenire; Domnul Dumnezăul lui  
Israil, El – moștenirea lor, în ce chip au grăit lor.

#### C A P X I V

**S**i acestea-s ceia ce au moștenit de tot 1  
den fiii lui Israil în pămîntul lui  
Hanaan, căroră le-au moștenit lor  
Eleazar preotul și Iisus al lui Navi și  
boiarii neamurilor fealiurilor fiilor lui  
Israil. După sorți s-au moștenit, în ce chip 2  
au poruncit Domnul în mîna lui Iisus la ceale  
noao fealiuri și la jumătate de fealiu,  
Pentru că au dat Moisi moștenirea la ceale 3  
doao fealiuri și jumătate de fealiul lui Manasi,  
decindea de Iordan, și leviților n-au dat sorțu  
între ei; Căce era fiii lui Iosif doao fealiuri, 4  
Manasi și Efraim, și nu s-au dat parte în  
pămîntul leviților, fără numai cetăți a lăcui-  
rea, și ceale osebite lor dobitoacelor lor, și  
dobitoacele lor. În ce chip au poruncit 5  
Domnul lui Moisi, așa au făcut fiii lui Israil și  
au împărțit pămîntul. Și au venit fiii Iudei 6  
cătră Iisus la Galgala și au zis cătră el: „Halev  
al lui Iefoni Chenezeul, tu știi cuvîntul carele  
au grăit Domnul cătră Moisi, omul lui Dumne-  
zău, pentru mine și pentru tine, la Cadis  
Varni. Pentru că eram de patruzeci de ani 7  
cînd m-au trimis Moisi, robul Domnului, de la  
Cadis Varni să iscodescu pămîntul, și au răs-  
punsu lui cuvînt după gîndul lor. Frații 8  
miei ceia ce s-au suit împreună cu mine au  
mutat cugetul norodului, iară eu m-am adaos  
ca să urmezu Domnului Dumnezăului meu.  
Și s-au jurat Moisi în ziua aceea, zicînd: ‘Pă- 9  
mîntul pre care te-ai suit, ție va fi în sorțu, și fiilor  
tăi în veaci, pentru căce te-ai adaos a urma dena-  
poia Domnului Dumnezăului nostru’. Și, iată, 10  
acuma m-au hrănit Domnul în ce chip au zis,  
acesta al patruzecilea și cîinci de ani de cînd au  
grăit Domnul cuvîntul acesta cătră Moisi, și  
au mersu Israil în pustie și acum, iată, eu  
astăzi sînt de 85 de ani. Încă sînt astăzi cu 11  
virtute, ca și cînd m-au trimis Moisi, așa pociu  
și acum a întra și a ieși la războiu. Și acum 12  
ceru de la tine muntele acesta, în ce chip  
au zis Domnul în ziua aceea, căce tu ai  
auzit cuvîntul acesta în ziua aceea, iară  
acum enachimi sînt acolo, cetăț mari și tari,  
decide de va fi Domnul cu mine, voi surpa  
pre ei în ce chip au zis mie Domnul“.



- 13 Și blagoslovi pre el Iisus.  
 14 Și deade pre Hevron lui Halev, feciorul lui Efoni Chinezeului, în sorțu; pentru aceea să făcu Hevron lui Halev al lui Efoni Chenezeului cu sorțu pînă în ziua aceasta, pentru căci el au urmat porunca Domnului Dumnezăului lui  
 15 Israil. Iară numele lui Hevron era mai înainte cetatea Arvo, mitropolia celor den Enachim aceasta; și pămîntul încetă de războiu.

## C A P X V

- 1 **S**i să făcură hotarale fealiului fiilor Iudei, după noroadale lor, de la hotarale Idumeii, de la pustiiul lui Sin de cătră amiazăzi pînă la Cadis de cătră răsărit. Și să făcură lor hotarale de la amiazăzi pînă la partea Mării ceii Sărate, de  
 2 cătră piscul ce vine cătră amiazăzi Și merge den preajma a suiriei Acravim și iase afară la Sena și suie de cătră apus la Cadis Varni și iase la Eron și să suie la Adara, și merge cea despre apus Cadis, și merge spre  
 3 Acarche. Și merge la Asemona și iase pînă la valea Eghipetului, și va fi lui ieșirea hotarilor la mare, acestea-s lor hotarale de  
 4 cătră amiazăzi. Și hotarale de cătră răsărit: toată Marea cea Sărată pînă în partea Iordanului, și hotarale lor la miazănoapte, și de la  
 5 piscul mării, și den partea Iordanului, Să suie hotarale pre Vethagla și merge pre aproape de miazănoapte spre Vethara, și să suie hotarale preste pietrile Veor, feciorul lui  
 6 Ruvin, Și să suie hotarale de la Davirah a văii Ahor și să pogoară spre miazănoapte pre Galgala, carele iaste den preajma apropierii Adamin, carele iaste despre răsărit cu valea, și iase hotarul pre apa Izvorului Soarelui, și  
 7 va fi lui ieșirea izvorul Roghil. Și să suie hotarale la valea Enom despre răsărită lui Evus de la amiazăzi, aceasta iaste Ierusalimul, și pre hotarale pre vîrf muntelui carele iaste de cătră fața văii Enom cătră mare, care iaste  
 8 dentr-o parte a pămîntului Rafain despre miazănoapte. Și treace hotarul den vîrf muntelui pre izvorul apei Natho și treace la satele muntelui Efron și va scoate hotarul la  
 9 Vaal, aceasta e cetatea Iarim. Și va treace hotarul de la Vaal la mare și va treace la muntele Siir și va treace spre răsărit cetatea Iarim la miazănoapte, aceasta iaste Hasalon, și să va pogorî la Cetatea Soarelui și va treace la  
 10 amiazăzi. Și va treace hotarul despre răsăritul Acaron spre miazănoapte și va treace hotarale la Sacharona și va treace muntele pămîntului Vaala și iase la Iavnîl și va fi ieșirea hotarilor la mare, și hotarale lor de la mare, Ma-  
 11 rea cea Mare va hotări. Acestea-s hotarale  
 12 fiilor Iudei demprejur, după noroadale lor. Și  
 13 lui Halev, feciorul lui Efoni, i-au dat parte în

mijlocul feciorilor Iudei, pren porunca lui Dumnezău, și i-au dat lui Iisus cetatea lui Arve, tată lui Enac, aceasta iaste Hevron. Și i-au surpat de acolo Halev, feciorul lui 14 Efoni, pre cei 3 feciori ai lui Enac, pre Siseu și pre Ahima și pre Tholmai, nașterile lui Enac. Și s-au suit de acolo Halev la ceia ce lăcuia 15 Davir, și numele lui Davir mai înainte era Cetatea Cărților. Și zise Halev: „Carele va 16 lua Cetatea Cărților și o va stăpîni pre ea, și voi da lui pre Ashan, fata mea, lui muiare“. Și au luat-o pre ea Gothoniil, feciorul lui Che- 17 nez, fratele lui Halev cel mai tînăr, și deade lui pre Ashan, fata lui, fămeaie. Și fu cînd 18 ieșia ea, și să sfătui cu el, zicînd: „Ceare-voiu tătîne-mieu țarină“. Și strigă de pe măgariu și zise ei Halev: „Ce-ț iaste ție?“ Și-i zise lui: 19 „Dă-m blagoslovenie, pentru că la pămîntul despre răsărit m-ai dat pre mine, dă-m mie pre Golathmaim“. Și i-au dat ei Halev pre Golathmaim cea de sus și pre Golath cea de jos. Aceasta e moștenirea fealiului fiilor 20 Iudii, după noroadale lor. Și să făcură cetă- 21 țile lor cetății cătră fealiul fiilor Iudei la hotarale Edomului la pustiiu: Cavoseilu și Edrai și Iagur Și China și Dimona și Adada Și 22/23 Chedes și Ethina Zif și Telem și Valoth 24 Și Asor cea Noao și cetățile Esron, aceasta e 25 Asor, Amam și Seme și Thamaa și Moldada și 26 Asarsu Și Asergada și Asemon și Vithelef 27 Și Asarsula și Versavie și Evezthie, și orașele 28 lor și satele lor, Vaala și Evim și Asem și 29 Eltholad și Hesel și Erma Și Sechiileg și 30 Medimina și Sansana Și Alvol și Seleim și 31 Ail și Remon, toate cetățile, doaozeci și noao, și orașele lor. La cîmpie, Esthaol și Saara 32 și Asna Și Zana și Ongonim și Thafuoa și 33 Enaim Și Ierimuth și Odolam și Soho și 34 Azica Și Saraim și Adiaghiathim și Gadira, 35 și satele lor și cetățile, 40, și orașele lor. Să- 36 nan și Adasa și Magdalgad Și Dalaam și 37 Masefa și Ehthail Și Lahis și Vascathi și 38 Aglon Și Havai și Lamas și Hathalis Și 39/40 Gadiroth și Vithagon și Naama și Machida, cetății 16, și orașele lor. Levna și Ather și 41 Asan Și Etha și Asena și Mesiv Și Chie- 42/43 lai și Ahziv și Marisa, cetății noao, și orașele lor. Acaron și orașele ei și satele ei. De la 44/45 Acaron și la marea Iamnai, și toate cîte sînt aproape de Esdodu, și orașele lor. Esdodu 46 și orașele ei și satele ei; Gaza și orașele ei și satele ei, pînă la pîrîul Eghipetului, și Marea cea Mare hotărăște. Și la muntele: 47 Safir și Iether și Soho Și Rena și 48 Cetatea Cărților, aceasta iaste Davir, Și 49 Anav și Esthemo și Anev. Și Gosom și 50

Hiluon și Ghilo, cetăți unsprăzeace, și orașele  
 51/52 lor. Erev și Ruma și Asan Și Ianom și  
 53 Vithapfuth și Afaca Și Amata și cetatea  
 Sarvo, aceasta iaste Hevron, și Sior, cetăți  
 54 noao, și orașele lor. Maon și Hiermel și Zif  
 55 și Eta Și Ezrael și Ecdaam și Zanoachiem  
 56 Și Gavaa și Thamna, cetăți zeace, și orașele  
 57/58 lor. Elul și Vethsur și Hiedur Și Maaroth  
 și Vethanot și Elthichien, cetăț șase, și orașele  
 59 lor. Theco și Efratha, aceasta iaste  
 Vithleaem, și Fagor și Etaam și Colon și  
 60 Tatami și Soris și Carem și Galem Și Vithir  
 și Manoho, cetăți unsprăzeace, și orașele  
 61 lor. Cariathvaal, aceasta e cetatea Iarim, și  
 Areva, cetăți doao, și orașele lor, și satele  
 62 lor. La pustiiul Vitharava și Madon și Oho-  
 63 ran Și Nifsan și Cetățile Sării și Ingadi,  
 64 cetăți șase, și orașele lor. Și evuseul lăcuia  
 în Ierusalim, și n-au putut fiii Iudei să piarză  
 pre ei, și au lăcuit evuseul cu fiii Iudei la  
 Ierusalim pînă în ziua de astăzi.

## CAP XVI

1 **S**i să făcură hotarale fiilor lui Iosif, de  
 la Iordan, despre Iereho, de la răsă-  
 2 rit, pustiiul, și să va sui de la Iereho la  
 munte la Vethil. Și va ieși de la  
 Vethil la Luza și va treace la hotarale  
 3 lui Ahiataroth. Și va treace de la mare la  
 hotarale lui Iefleti, pînă la hotarale Vethero-  
 nului celui de Jos și pînă la Gazer, și va fi ieși-  
 4 rea lor la mare. Și au moștenit fiii lui Iosif,  
 Efraim și Manasi, și s-au făcut hotarale fiilor  
 5 lui Efraim după noroadale lor. Și s-au făcut  
 hotarale moștenirii lor, de la răsărita Atha-  
 roth Adaru pînă la Vetharom cea de Sus și  
 6 Gazara. Și vor treace hotarale la mare la  
 Mahthoth, de la miazănoapte, și vor treace la  
 răsărit la Thinath Silo, și va treace pre acesta  
 7 de la răsărit la Ianoha. Și să va pogori de la  
 Ianoha la Ataroth și Naratha și orașele lor, și  
 8 va treace la Iereho și va ieși la Iordan. Și de  
 la Dafuth vor treace hotarale la mare la pîrful  
 Cana, și va fi ieșirea lor la mare, aceasta e  
 moștenirea fealiului fiilor lui Efraim, după  
 9 noroadale lor; Și cetățile ceale ce s-au ose-  
 bit fiilor lui Efraim, pren mijlocul moștenirii  
 fiilor lui Manasi, toate cetățile și orașele lor.  
 10 Și n-au pierdut Efraim pre hananeu, cela ce  
 lăcuiaște în Gazer, și lăcuia hananeul întru  
 Efraim pînă în ziua aceasta, și s-au făcut birnici  
 robi pînă s-au suit Faraon, împăratul Eghipetu-  
 lui, și au luat cetatea și au arsu-o cu foc pre ea, și  
 pre hananei și pre ferezei și pre ceia ce lăcuia în  
 Gazer i-au junghiat, și au datu-o pre ea Fa-

rao în zeastre feții lui.

## CAP XVII

**S**i s-au făcut hotarale fealiului fiilor 1  
 Manasi, pentru că acesta e născutul  
 întîiu lui Iosif; lui Mahir, cel dentîiu  
 născut lui Manasi, tatăl lui Galaad,  
 pentru că om de războiu era, întru  
 Galaaditida și întru Vasanitida. Și să făcu 2  
 fiilor Manasi celor rămaș, după noroadale lor,  
 fiilor Ahiezer și fiilor Elec și fiilor Ezriil și fi-  
 lor Ehem și fiilor Efer și fiilor Simiraei, aceș-  
 tea sînt fiii lui Manasi, fiul lui Iosif, bărbații,  
 după năroadele lor. Și la Salpaadu, feciorul 3  
 lui Efer, feciorul lui Galad, feciorul lui  
 Mahir, feciorul lui Manasi, nu era lui feciori,  
 ce feate; și aceastea sînt numele featelor lui  
 Salpaad: Malaa și Nua și Eglă și Melha și  
 Thersa. Și au stătut înaintea lui Eliazar 4  
 preotul și înaintea lui Iisus, feciorul lui Navi,  
 și înaintea boiarilor, zicînd: „Dumnezeu au  
 poruncit pren mîna lui Moisi să ni se dea noao  
 moștenire în mijlocul fraților noștri“. Și li  
 s-au dat lor moștenire, pren porunca Domnu-  
 lui, sorțu întru frații tătine-său. Și căzu 5  
 funea lor de la Anasa, cîmpul Lavad, den  
 pămîntul Galaad și al Vasanului, carele iaste  
 decindea de Iordan, Căci featele feciorilor 6  
 lui Manasi au moștenit moșie între mijlocul  
 fraților lor, iară pămîntul Galaad s-au făcut  
 feciorilor lui Manasi celor rămaș. Și s-au 7  
 făcut hotarale fiilor Manasi de la Asir  
 Mahthoth Idanath, carea iaste despre partea  
 Sihem, și merg hotarale la Iamen și Iasim, la  
 izvorul Thatho. Lui Manasi va fi pămîntul 8  
 Thapfu; și Thapfu, la hotarale Manasii, feciori-  
 lor lui Efraim. Și să vor pogori hotarale la 9  
 valea Cane spre miazăzi spre valea lui Iair,  
 terevinthul lui Efraim între mijlocul cetăților  
 lui Manasi; și hotarale lui Manasi spre miază-  
 noapte, la pîrîu, și va fi lui ieșirea marea.  
 De cătră miazăzi lui Efraim, și la miazănoapte 10  
 lui Manasi, și va fi marea hotarale lor; și pre  
 Asir să vor împreuna la miazănoapte, și lui  
 Isahar despre răsărit. Și va fi Manasi întru 11  
 Isahar și în Asir Vethsan și orașele lor, și  
 ceale Iavlaam și featele ei, și pre ceia ce  
 lăcuiescu în Dor și orașele ei, și pre ceia ce  
 lăcuiescu în Tanah și satele ei, și pre ceia ce  
 lăcuiescu în Machidoh și satele ei, și a treia  
 Nafetha și orașele ei. Și n-au putut feciorii 12  
 lui Manasi să surpe cetățile aceastea și au în-  
 ceput hananeul a lăcui întru pămîntul acesta.  
 Și fu în vreme ce să întăriră fiii lui Israil și au 13  
 făcut pre hananei supuși, iară cu surpare pre ei  
 n-au surpat. Și priciră fiii lui Iosif lui Iisus, zi- 14  
 cînd: „Pentru căci ai moștenit pre noi o moșie și

o parte? Și eu nărod mult sînt și Dumnezeu  
 15 m-au blagoslovit“. Și zise lor Iisus: „De  
 ești tu nărod mult, suie-te la pădure și cură-  
 țește ție acolo la pămîntul ferezeului și al lui  
 16 Rafain, de ție – strîmtu muntele Efraim“. Și  
 au zis fiii lui Iosif: „Nu ne place noao muntele  
 Efraim; și călărime aleasă și hiară – la tot  
 hananeul ce lăcuiște întru mine la Vethsan și  
 17 întru satele ei și la valea Iezrael“. Și zise  
 Iisus fiilor lui Iosif, lui Efraim și lui Manasi,  
 zicînd: „De ești nărod mult și vîrtute mare ai,  
 18 nu va fi ție o moșie, Că pădurea va fi ție,  
 căci pădure iaste, și vei curăți pre ea și va fi ție  
 ieșirile lor cînd vei surpa pre hananeu; căci  
 călărime aleasă iaste la el și tare iaste, iară tu  
 îl vei treace cu vîrtutea pre el“.

## CAP XVIII

1 **S**i să adună toată adunarea fiilor lui  
 Israil la Silo și au întins acolo cortul  
 mărturiei și pămîntul s-au stăpînit de  
 2 cătră ei. Și au rămas fiii lui Israil,  
 carii n-au moștenit moștenirea lor,  
 3 șapte neamuri. Și zise Iisus fiilor lui Israil:  
 „Pînă cînd voi veți lenevi să intrați să moșteniți  
 pămîntul carele au dat voao Domnul Dumne-  
 4 zeul părinților voștri? Dați dentru voi trei  
 oameni dentr-un fealiu și voi trimite pre ei și,  
 sculîndu-să, să umble pămîntul și să-l scrie  
 pre el înaintea mea, în ce chip vei putea să  
 5 împarți pre el“. Și au venit cătră el, și au  
 împărțit lor șapte părți: Iuda va sta lor hotar  
 de cătră miazăzi, și fiii lui Iosif vor sta la hotarul  
 6 lor despre miazănoapte. „Iară voi împărțiți  
 pămîntul șapte părți și aduceți aicea cătră  
 mine și voi scoate voao sorțu aicea înaintea  
 7 Domnului Dumnezeului nostru. Pentru că  
 nu iaste parte fiilor lui Levi întru voi, căci  
 preoția Domnului – partea lor, și Gaadu și  
 Ruvim și jumătate de fealiu lui Manasi au luat  
 moștenirea lor decindea de Iordan la răsărit,  
 carea le-au dat lor Moisi, sluga Domnului“.  
 8 Și sculîndu-să oamenii, au mersu, și au porun-  
 cit Iisus oamenilor celora ce mergea să umble  
 pămîntul, zicîndu: „Treaceți și umblați pămîn-  
 tul și călcați pe el și veniți aicea cătră mine, și  
 voi scoate voao aicea sorțu înaintea Domnu-  
 9 lui, la Silo“. Și au mersu oamenii și au tre-  
 cut pre pămînt, și au călcat pămîntul și au  
 văzut pre el, și au scris pre el după cetățile lui  
 șapte părți într-o carte și au adus cătră Iisus la  
 10 tabără la Silo. Și le-au pus lor Iisus sorțu la  
 Silo înaintea Domnului și au împărțit acolo Iisus  
 pămîntul fiilor lui Israil după împărțealele lor.  
 11 Și ieși sorțul fealiului fiilor lui Veniamin întîiu,

după noroadale lor, și au ieșit hotarale moșii  
 lor întru mijlocul fiilor Iudei și în mijlocul fi-  
 lor lui Iosif. Și li să făcu lor hotarale de la 12  
 miazănoapte, de la Iordan, și să va sui hotarul  
 den dosul lui Ieriho spre miazănoapte și să va  
 sui pren munte pre mare și va fi lui ieșirea  
 Madmaritina Vethain, Și vor treace de 13  
 acolo hotarale Luza, denapoia lui Luza, de la  
 spatele ei, aceasta iaste Vethil, și să vor  
 pogori hotarale de la Ataroth Edar la munte,  
 carele iaste cătră miazăzi lui Vetheron cea de  
 Jos, Și vor treace hotarale și vor încunjura 14  
 despre partea ce caută la marea de la miazăzi,  
 de la munte de cătră fața Vethiron amiazăzi,  
 și va fi lui ieșirea Cariath Vaal, aceasta iaste  
 Cariathiarim, cetatea fiilor Iudei; aceasta  
 iaste partea de cătră mare. Și partea 15  
 despre amiazăzi, despre partea Cariath Vaal,  
 și vor treace hotarale mării la Gain și vor ieși  
 la izvorul apei Natho Și vor pogori hota- 16  
 rale pre partea muntelui carele iaste despre  
 fața crîngului fiiului Enom, carele iaste despre  
 partea Emec Rafain despre miazănoapte, și  
 să va pogori la Ghienom denapoia lui Evu-  
 sude la miazăzi și să va pogori la izvorul  
 Roghil Și va treace la miazănoapte și va 17  
 treace la izvorul Same și va treace la Galiloth,  
 carea iaste den preajmă cătră suirea Edonim,  
 și va pogori pre piatra Vaan fiilor lui  
 Ruvim Și va treace pre dendărătul Vetha- 18  
 rava de la miazănoapte Și să va pogori la 19  
 Arava și vor treace hotarale pre dendărătul  
 Vithagla de la miazănoapte și va fi treacerea  
 hotarilor pre piscul Mării Sărilor de la miază-  
 noapte la partea Iordanului de la miazăzi.  
 Aceastea-s hotarale de la miazăzi, și Iordanul  
 va hotări pre el despre partea răsăritului.  
 Aceasta e moștenirea fiilor lui Veniamin, hota- 20  
 rale lor împrejur, după noroadale lor. Și 21  
 s-au făcut cetățile fealiului fiilor lui Veniamin,  
 după noroadale lor, Ieriho și Vithagla și Ame-  
 casis. Și Vetharara și Semrim și Vethil 22  
 Și Avim și Ofra și Afratha Și lăcașul lui 23/24  
 Amona și pre Afni și Gavaa, cetăți 12, și ora-  
 șale lor. Gavaon și Rama și Viroth Și 25/26  
 Masfa și Hefira și Mosa Și Rechem și Erfail 27  
 și Therala Și Silalef și Ievus, aceasta e 28  
 Ierusalimul, și Gavaath și cetățile Iarim, 13,  
 și satele lor, aceasta e moștenirea fiilor lui  
 Veniamin, după noroadale lor.

## CAP XIX

1 **S**i ieși sorțul al doilea lui Simeon, 1  
 fealiul fiilor lui Simeon, după no-  
 roadele lor. Și fu moștenirea lui 2  
 întru mijlocul sorțului fiilor Iudei și  
 s-au făcut moștenirea lor Virsavie 3  
 și Savee și Molada Și Asersual și Vola și 3  
 Asom Și Elthulaad și Vathul și Erma 4

5 Și Sechiila și Vethmar și Hazuvoth și Aser-  
6 sula Și Vivlavath și țarinile lor, cetăți 13, și  
7 orașele lor. Ain și Remon și Ether și  
8 Asaan, cetăți 4, și orașele lor. Și toate  
satele carele sînt împrejurul cetăților acestora,  
pînă la Valith Viramoth mergînd spre amia-  
zăzi, aceasta e moștenirea fealiului fiilor lui  
9 Simeon, după noroadele lor. De la moșia  
Iudei moștenirea fealiului fiilor Simeon, căci  
s-au făcut partea fiilor Iudei mai mare decît a  
lor și au moștenit fiii lui Simeon în mijlocul  
10 moșii lor. Și au ieșit sorțul al treilea lui  
Zavulon, după noroadele lor, și vor fi hotarële  
11 moștenirea lor pînă la Sarid. Și să sui hota-  
rële lor la mare și la Marila și să vor împreuna  
la Davasthe și să vor întimpina la valea care  
12 iaste de cătră fața Iecnaam Și să va  
întoarce de la Saredu den preajmă de la răsă-  
ritul Sames la hotarële Ihasaloth Thavor și va  
13 treace la Davrath și să va sui la Afiia Și de  
acolo va treace pren preajmă la răsărit pre  
Gothaetha la cetatea Casim și va treace la  
14 Remona Amathanu Drinuah Și vor încun-  
jura hotarële la miazănoapte la Enavoth și va  
15 fi ieșirea lor la Ghiethail Și Catath și  
Naloth și Semron și Iadila și Vithleaim, cetăți  
16 12, și orașele lor. Aceasta e moștenirea  
fealiului fiilor lui Zavulon, după noroadele  
17 lor, cetățile lor și satele lor. Și lui Isahar au  
ieșit sorțul al patrulea, fiilor lui Isahar, după  
18 rudeniile lor. Și s-au făcut hotarële lor  
19 Iesrael și Ahaseloth și Sunim Și Aferarim  
20 și Sion și Renath și Anareth Și Ravoth și  
21 Chiseon și Aame Și Ramai și Inganim și  
22 Innada și Vethasi Și se vor împreuna  
hotarële la Thavor și la Sasima și Vethsamis,  
cetăți 16, și orașele lor, și va fi ieșirea hotară-  
23 lor Iordanul. Aceasta e moștenirea fealului  
fiilor lui Isahar, după noroadele lor, și cetă-  
24 țile și satele lor. Și ieși sorțul al cincilea  
25 fealiului fiilor Asir, după noroadele lor. Și  
s-au făcut hotarële lor Helcath și Ooli și Vatne  
26 și Ahsaf Și Alimeleh și Amad și Masal, și  
se va împreuna cu Carmilul despre mare și la  
27 Sior și la Vanathu Și se va întoarce de la  
răsăritul soarelui Vithdagon și se va  
împreuna cu Zavulon și la Ghe, Ethail despre  
miazănoapte, Vithaemec și Nail, și va merge  
28 la Havol den na stînga, Și Agraan și Roovu  
și Amon și Canail, pînă la Sidonul cel  
29 Mare, Și se vor întoarce hotarële la Rama  
și pînă la Cetatea Tăriei Tăriilor, și se vor  
întoarce hotarële la Osa, și va fi lui ieșirea  
30 marea de-mpărțeala Ahziv, Și Ama și Afec  
31 și Roov, cetăți 22, și orașele lor. Aceasta e  
moștenirea fealiului fiilor Asir, după noroa-  
32 dele lor, cetățile lor și orașele lor. Și lui  
Neftalim au ieșit sorțul al șaselea, fiilor Nefta-

lim, după noroadele lor. Și să făcură hota- 33  
rële lor Meelef și Melom și Vesenanim și Arme  
și Nachiev și Iavne, pînă la Gropi, și s-au făcut  
ieșirea lor Iordanul. Și se vor întoarce 34  
hotarële despre Marea Azanoth Thavor și va  
treace de acolo la Icoc și se va împreuna cu  
Zavulon de cătră răsărit, și cu Asir se va  
împreuna despre mare, și cu Iuda, Iordanul,  
de cătră răsărită soarelui. Și cetățile zidite 35  
ale tirilor, Asidem Tiros și Amath și Recath și  
Hanereth Și Adami și Rama și Asor Și 36/37  
Chedes și Edrai și izvoarele Asor Și Eron 38  
și Magdaliil Oran și Vethanath și Thasmus,  
cetăți 19 și satele lor. Aceasta e moștenirea 39  
fealiului fiilor Neftalim, după rudenia lor,  
cetățile și satele lor. Și fealiului fiilor lui Dan 40  
au ieșit sorțul al 7. Și li s-au făcut hotarële 41  
lor Saraa și Esthaol și cetatea Sames Și 42  
Salavin și Evalon și Iethla Și Elon și 43  
Thamna și Acaron Și Eltheco și Gavathon 44  
și Valoth Și Ioth și Vanivarac și Ghiethre- 45  
mon, Și de la Marea Eracon și Iericon 46  
hotar, aproape de Iopa. Și au ieșit hotaru- 47  
lui fiilor Dan, și au mersu fiii lui Dan și au  
bătut pre Lesen și au luat pre ea și au lovit pre  
ea cu gură de sabie și au moștenit pre ea și au  
lăcuit pre ea, și au numit numele lui Lesen  
Dan, după numele lui Dan, tatal lor.  
Aceasta e moștenirea fealiului fiilor lui Dan, 48  
după noroadele lor, cetățile lor și orașele  
lor. Și au săvîrșit a împărți cu sorți pămîn- 49  
tul la hotarële lui, și au dat fiii lui Israil moșie  
lui Iisus, feciorul lui Navi, întru ei, Pren 50  
porunca Domnului; și au dat lui cetatea carea  
au cerșut, Tamnath Sarai, care iaste în mun-  
tele Efraim, și au zidit cetatea și lăcuia întru  
ea. Aceastea sînt împărțirile carele au 51  
împărțit cu sorți Eliazar preotul și Iisus al lui  
Navi și boiarii moșteniilor întru fealiurile lui  
Israil după sorți, la Silom, înaintea Domnului,  
lîngă ușile cortului mărturie, și au mers să  
lăcuiască pămîntul.

## C A P X X



i grăi Domnul lui Iisus, zicînd: 1  
„Grăiaște fiilor lui Israil, zicînd: ‘Dați 2  
cetățile pribeagilor, carele am zis  
cătră voi pren Moisi, Scăparea 3  
ucigașului celuia ce va ucide suflet  
fără de voia lui, fără de nici un gîndu mai  
înainte, și vor fi cetățile voastre scăpare, și nu  
va muri ucigașul de cela ce să rudeaște cu sîn-  
gele, pînă va veni înaintea adunării la jude-  
cată. Și va fugi la una den cetățile aceastea 4  
și va sta la poarta ușii cetății lui și va grăi  
întru urechile bătrînilor cetății aceia cuvin-  
tele lui și-l vor întoarce pre el adunarea cătră

ei și vor da lui loc și va lăcui împreună cu  
 5 ei. Și când va goni cela ce să rudească cu  
 sîngele după dînsul, și nu vor ucide pre cela ce  
 au ucis cu mîna lui, pentru că neștiindu au  
 lovit pe aproapele lui și nu urînd el pre dînsul  
 6 de ieri și de alaltaieri. Și va lăcui în cetatea  
 aceea pînă va sta înaintea adunării la jude-  
 cată, pînă va muri preotul cel mare carele va fi  
 în zilele acealea, atunce să va întoarce cela  
 ce au ucis și va intra în cetatea lui și la casa lui  
 7 și la cetatea de unde au fugit de acolo". Și  
 au osebit pre Chiedes la Galilea la muntele lui  
 Neftalim, și Sehem în muntele lui Efreim, și  
 cetatea Arvo, aceasta e Hevron, la muntele  
 8 Iudei. Și decindea de Iordanul, Ieriho, de  
 cătră răsărit, au dat pre Vosor în pustiu în  
 cîmpu den feiliu lui Ruvin, și pre Ramoth la  
 Galaad den fealiu lui Gad, și pre Golan la  
 9 Vasanitida den fealiu lui Manasi. Aceastea  
 era cetățile ceale numite la toți fiii lui Israil și la  
 cel nemearnic ce șade întru ei, să fugă acolo  
 tot cela ce lovește suflet fără de voie, pentru  
 ca să nu moară de mîna celui ce să rudească  
 cu sîngele, pînă va sta înaintea adunării la  
 judecată.

## C A P X X I

1 **S**i au venit căpeteniile neamurilor fiilor  
 lui Levi cătră Eliazar preotul și  
 cătră Iisus al lui Navi și cătră căpete-  
 niile feliurilor den neamurile fiilor  
 2 lui Israil. Și au zis cătră ei în Silo, la  
 pămîntul lui Hanaan, zicînd: „Poruncit-au  
 Domnul în mîna lui Moisi să ne dea noao  
 cetăți să lăcuim, și pemprejurile lor, dobitoa-  
 3 celor noastre“. Și au dat fiii lui Israil leviți-  
 lor, cînd moștenia ei pren porunca Domnului,  
 4 cetățile aceastea și pemprejurile lor. Și ieși  
 sorțul nărodului lui Caath și să făcu fiilor lui  
 Aron, preoților leviților, de la neamul Iudei și  
 de la neamul lui Simeon și de la neamul lui  
 5 Veniamin, sorțite cetăți treisprăzece. Și  
 fiilor lui Caath celor rămaș, de la neamul lui  
 Efraim și de la neamul lui Dan și den jumătate  
 6 de feiliu lui Manasi, sorțite cetăți zece. Și  
 fiilor Gherson, den rudenia neamului lui Isa-  
 har și de la neamul lui Asir și de la neamul lui  
 Neftalim și den jumătate den feiliu lui Manasi,  
 7 la Vasan, sorțite cetăți treisprăzece. Și fiilor  
 lui Merari, după năroadele lor, de la neamul  
 lui Ruvin și de la neamul lui Gaad și de la nea-  
 mul lui Zavulon, sorțite cetăți doasprăzece.  
 8 Și au dat fiii lui Israil leviților cetățile  
 aceastea și pemprejurile lor, în ce chip au  
 9 poruncit Domnul lui Moisi, cu sorțu. Și au  
 dat fealiu fiilor Iudei și fealiu fiilor lui  
 Simeon și den fealiu fiilor lui Veniamin ce-

tățile aceastea. Și s-au chemat fiilor lui 10  
 Aaron, după nărodul lui Caath, feciorilor lui  
 Levi, căci acestora li s-au făcut sorțul cel den-  
 tiu. Și le-au dat lor pre Cariatharvoc, 11  
 scaunul lui Enac, aceasta iaste Hevron, în  
 muntele Iudei, iară pemprejurile ei ceale de  
 prejur ea. Și țarinile cetății și satele ei 12  
 le-au dat Iisus lui Halev, feciorul lui Iefoni,  
 întru țineare lui. Și fiilor lui Aaron preotu- 13  
 lui au dat cetatea – scăpare celui ce va ucide  
 – pre Hevron și ceale ce sînt osebite cătră  
 dînsa și pre Levna și ceale osebite ce sînt  
 cătră dînsa. Și pre Iether și ceale osebite 14  
 cătră dînsa și pre Iethezmo și ceale osebite  
 cătră ea. Și pre Ilo și ceale osebite cătră 15  
 dînsa și pre Davir și ceale osebite cătră  
 dînsa. Și pre Ain și ceale osebite cătră 16  
 dînsa și pre Ietga și ceale ce sînt osebite cătră  
 dînsa și pre Vethsamis și ceale osebite cătră  
 dînsa, cetăți noao, de la aceaste doao nea-  
 muri. Și de la fealiu lui Veniamin, pre 17  
 Gavaon și ceale osebite ce-s cătră dînsa și pre  
 Gave și ceale osebite ce-s cătră dînsa. Și 18  
 pre Anathoth și ceale osebite ce-s cătră ea și  
 pre Amo și ceale osebite ce-s cătră ea, cetăți  
 patru. Toate cetățile fiilor lui Aaron, preoți- 19  
 lor, cetăți 13, și ceale după împrejurul  
 lor. Și noroadelor fiilor lui Caath, leviților 20  
 celor rămași de la fiii lui Caath, și s-au făcut  
 cetatea hotarilor lor, de la fealiu lui Efraim.  
 Și le-au dat lor cetatea scăpării celui ce ucide, 21  
 pre Sihem și ceale osebite ce-s cătră dînsa și  
 Gazer și ceale osebite ce-s cătră dînsa. Și 22  
 pre Cafsain și ceale osebite ce-s cătră dînsa și  
 pre cea de sus Vitheron și ceale osebite ce-s  
 cătră dînsa, cetăți 4. Și den fealiu lui Dan, 23  
 pre Eltheco și ceale osebite ce-s cătră dînsa și  
 pre Gavethon și ceale osebite ce-s cătră  
 dînsa. Și pre Elon și ceale osebite ce-s 24  
 cătră dînsa și pre Ghethremon și ceale ose-  
 bite ce-s cătră dînsa, cetăți 4. Și de la jumă- 25  
 tate de fealiu lui Manasi, pre Thanaah și  
 ceale osebite ce-s cătră ea și pre Vethsan și  
 ceale osebite ce-s cătră dînsa, cetăți 2. Toate 26  
 cetățile, 10, și ceale osebite ce-s cătră eale,  
 noroadelor fiilor lui Caath celor rămași. Și 27  
 fiilor lui Gherson, celor ce să rudesc cu leviții,  
 den jumătate de fealiu lui Manasi, cetățile  
 ceale osebite celora ce au ucis, pre Golan la  
 Vasanitida și ceale osebite ce-s cătră dînsa și  
 pre Vesthra și ceale osebite ce-s cătră dînsa,  
 cetăți 2. Și den fealiu lui Isahar, pre Chision 28  
 și ceale osebite ce-s cătră dînsa și pre Davath și  
 ceale osebite ce-s cătră dînsa. Și pre Iermoth 29  
 și ceale osebite ce-s cătră dînsa și Izvorul Căr-  
 ților și ceale osebite ce-s cătră dînsul, cetăți 4.



30 Și den fealiul lui Asir, pre Masaal și ceale osebite ce-s cătră dînsa și pre Avdo și ceale osebite ce-s cătră dînsa și pre Helcaath și ceale osebite ce-s cătră dînsa și pre Roav și ceale osebite ce-s cătră dînsa, cetățî 4. Și den neamul lui Neftalim, cetatea cea osebită celui ce au ucis, pre Chiedes, în Galilea, și ceale osebite ce-s cătră dînsa și pre Emathdor și ceale osebite ce-s cătră dînsa și pre Carthan și ceale osebite ce-s cătră dînsa, cetățî 33 3. Toate cetățîle lui Gherson, după noroadele lor, cetățî 13, și ceale osebite ce-s cătră dînsa. Și norodului fiilor lui Merari, leviților celor rămași den fealiul fiilor lui Zavulon, pre Iecnaam și preprejurile ei și pre Cartha și preprejurile ei și pre Damna și preprejurile ei și pre Dalol și preprejurile ei, cetățî 4. Și decindea de Iordan, despre Ieriho, den fealiul lui Ruvim, au dat cetatea - scăparea celui ce au ucis - pre Vosor și preprejurile ei, pre Misor și preprejurile ei și pre Iazer și preprejurile ei și pre Ghedson și preprejurile ei și pre Masfa și preprejurile ei, cetățî 5. Și den fealiul lui Gad, cetatea cea de scăparea celui ce au ucis, pre Ramoth la Galaad și preprejurile ei și pre Manaim și preprejurile ei și pre Ezevon și preprejurile ei și pre Iazir și preprejurile ei, toate cetățîle 4. Toate cetățîle fiilor lui Merari, după noroadele lor, celor rămași den fealiul lui Levi, și li să făcu hotărâre lor, cetățî 12. Toate cetățîle leviților în mijlocul ținerii fiilor lui Israil, 40 și 8 de cetățî și preprejurile lor prejur cetățîle acestea cetățî. Și cetățî și împrejurile prejur cetate, așa la toate cetățîle acestea. Și săvîrși Iisus împărțind pămîntul întru hotărâre lui și au dat fiii lui Israil partea lui Iisus Pren porunca Domnului; au dat lui cetatea carea au cerșut, pre Thamna Sahar i-au dat lui, în muntele lui Efraim, și zidi Iisus cetatea carea au cerșut și au lăcuit întru ea. Și au luat Iisus cuțitele ceale de piatră cu care au obrezuit pre fiii lui Israil, pre cea ce s-au născut pre cale în pustie, căci nu s-au obrezuit în pustiu, și le-au pus pre eale la Thamna Sahar. Și au dat Domnul tot pămîntul lui Israil, carele au jurat să dea părinților lor, și au moștenit pe el și au lăcuit într-însul. Și i-au așăzat Domnul pre ei după împrejur, în ce chip S-au jurat părinților lor, nu s-au sculat nimea înaintea lor dentru toți vrăjmașii lor, pre toți vrăjmașii lor i-au dat lor Domnul în 47 minile lor. N-au căzut cuvînt den toate cuvintele ceale bune carea au grăit Domnul fiilor lui Israil, toate s-au isprăvit.

## CAP XXII

**L**tunca au chemat Iisus pre fiii lui Ruvim și pre fiii lui Gad și cea jumătate fealiul lui Manasi și zise lor: „Voi ați auzit toate cîte au poruncit voao Moisi, sluga Domnului, și ați ascultat glasul meu după toate cîte am poruncit voao. Nu ați lăsat pre frații voștri întru aceastea zile și mai mulți, pînă în ziua de astăzi, ați păzit porunca Domnului Dumnezeu vostru. Iară acuma au odihnit Domnul Dumnezeu vostru pre frații voștri, în ce chip au zis lor; acum, dară, întorcîndu-vă, mergeți la casele voastre și la pămîntul ținerii voastre carele au dat voao Moisi, sluga Domnului, decindea de Iordan. Ce vă păziți foarte să faceți poruncile și leagea carea au poruncit voao Moisi, sluga Domnului, să iubiți pre Domnul Dumnezeu vostru și să mergeți în toate căile Lui, să păziți poruncile Lui și să vă lipiți lîngă El și să-I slujiți Lui den toată inema voastră și den tot sufletul vostru“. Și blagoslovi pre ei Iisus și i-au trimis pre ei și au mersu la casele lor. Și la jumătate de fealiul lui Manasi au dat Moisi la Vasan și celor jumătate au dat Iisus împreună cu frații lor pre lîngă Iordan lîngă mare. Și cînd i-au trimis pre ei la casele lor și au blagoslovit pre ei, cu bani mulți au mersu la casele lor și dobitoace multe foarte și argint și aur și arama și hier și haine multe foarte și au împărțit prada vrăjmașilor împreună cu frații lor. Și s-au întors și au mersu fiii lui Ruvim și fiii lui Gad și cea jumătate de fealiul lui Manasi de la fiii lui Israil la Silon, den pămîntul lui Hanaan să meargă la pămîntul lui Galaad, la pămîntul ținerii lor, carele au moștenit pre el pren porunca Domnului în mîna lui Moisi. Și au venit la Galilothul Iordanului carele iaste în pămîntul lui Hanaan și au zidit fiii lui Ruvim și fiii lui Gad și cea jumătate de fealiul lui Manasi acolo jîrtăvnic la Iordan, jîrtăvnic mare de văzut. Și au auzit fiii lui Israil zicînd: „Iată, au zidit fiii lui Ruvim și fiii lui Gad și cea jumătate de fealiul lui Manasi jîrtăvnic la hotărâre pămîntului Hanaan, la Galilothul Iordanului, decindea de fiii lui Israil“. Și au auzit fiii lui Israil și s-au adunat toți fiii lui Israil la Silon ca să să suie să-i bată pre ei. Și au trimis fiii lui Israil cătră fiii lui Ruvim și cătră fiii lui Gad și cătră cea jumătate de fealiul lui Manasi, la pămîntul lui Galaad, pre Finees, feciorul lui Eliazer, feciorul lui Aron preotul; Și zece den boiari împreună cu el, cîte un boiaru den casa neamului den toate fealiurile lui Israil,

oameni boiari a caselor de moșii. sînt preste  
 15 mii a lui Israil. Și au mersu cătră fiii lui  
 Ruvîn și cătră fiii lui Gaad și la cea jumătate de  
 fealiul lui Manasi, la pămîntul lui Galaad, și au  
 16 grăit cătră ei, zicînd: „Aceasta zice toată  
 adunarea Domnului: ‘Ce iaste păcatul aceste  
 carele ați greșit înaintea Domnului Dumne-  
 zăului lui Israil, să vă întoarceți astăzi de la  
 Domnul Dumnezăul lui Israil, zidind voao jîr-  
 tăvnic, să vă faceți voi ficleani astăzi de la  
 17 Domnul? Au doară mic iaste voao păcatul  
 Fogor, căce nu ne-am curățit de el pînă în ziua  
 de astăzi și s-au făcut rană întru adunarea  
 18 Domnului? Și voi să vă întoarceți astăzi de  
 la Domnul, și va fi de vă veți osebi astăzi de la  
 Domnul, și mîine preste tot Israilul va fi urgia  
 19 Domnului. Și acum, de iaste voao puțin  
 pămîntul ținutului vostru, treaceți voi la  
 pămîntul ținutului Domnului, unde lăcuiaște  
 acolo cortul Domnului, și moșteniți întru noi,  
 și nu vă faceți osebiți de cătră Domnul și de la  
 noi nu vă osebiți, pentru căci ați făcut voi jîr-  
 tăvnic afară den jîrtăvnicul Domnului Dumne-  
 zăului nostru. Nu, iată, Ahar al lui Zara cu  
 20 greșală au greșit de la anathema, și peste  
 toată adunarea lui Israil s-au făcut urgia? Și  
 acesta unul singur era, au doară acesta n-au  
 21 murit întru păcatul lui?’” Și au răspunsu  
 fiii lui Ruvîn și fiii lui Gaad și cea jumătate de  
 fealiul lui Manasi și au grăit celor preste mii ai  
 22 lui Israil, zicînd: „Dumnezău Dumnezău  
 Domnu iaste și Dumnezău Dumnezău Dom-  
 nul El știe, și Israil; El va cunoaște de am gre-  
 șit noi întru osebite denaintea Domnului, să  
 23 nu ne mîntuiască pre noi în ziua aceasta. Și  
 de am zidit jîrtăvnic noao ca să ne osebim noi  
 de la Domnul Dumnezăul nostru sau ca să  
 suim noi preste el jîrtvă de ardere-de-tot sau  
 ca să facem peste el jîrtva mîntuirii, Domnul  
 24 sîngur să cearce. Ce pentru frica cuvîntu-  
 lui am făcut aceasta, zicînd: ‘Pentru ca nu  
 mîine să zică feciorii voștri feciorilor noștri:  
 ‘Ce – voao și Domnului Dumnezăului Israil?’  
 25 Și hotară au pus Domnul între mijlocul vostru  
 și al nostru, fiii lui Ruvîn și fiii lui Gad, pre  
 Iordan, și nu iaste voao partea Domnului și  
 vor înstreina fiii voștri pre fiii noștri pentru ca  
 26 să nu se închine Domnului. Și am zis: ‘Să  
 facem așa ca să zidim jîrtăvnicul acesta, nu  
 27 pentru aduceri, nici pentru jîrtve, Ce pentru  
 ca să fie mărturie aceasta între noi și între voi, și  
 în mijlocul fiilor noștri după noi, ca să slujască  
 slujbă Domnului înaintea Lui cu aducerile noas-  
 tre și cu jîrtvele noastre și cu jîrtvele mîntuirii  
 noastre, și nu vor zice fiii voștri fiilor noștri  
 mîine: ‘Nu iaste voao partea Domnului!’

Și am zis: ‘De să va face vreodănoară și vor 28  
 grăi cătră noi au cătră semențiile noastre  
 mîine și vor zice: ‘Vedeți asămănarea jîrtăvni-  
 cului Domnului, carele au făcut părinții voștri  
 nu pentru aduceri, nici pentru jîrtvă, ce mărtu-  
 rie iaste întru mijlocul nostru și întru mijlo-  
 cul vostru și întru mijlocul feciorilor noștri.’  
 Să nu să facă, dară, noao să ne osebim de la 29  
 Domnul întru ziua de astăzi, ca să ne întoar-  
 cem de la Domnul ca să zidim noao jîrtvă adu-  
 cerilor și jîrtvelor salamin și jîrtvei mîntuire-  
 lor, afară den jîrtăvnicul Domnului Dumne-  
 zeului nostru, carele iaste denaintea cortului  
 Lui”. Și auzind Finees preotul și toți boiarii 30  
 adunării și cei preste mii ai lui Israil care era  
 cu ei cuvintele carele au grăit fiii lui Ruvîn și fiii  
 lui Gad și cea jumătate de fealiul lui Manasi, și  
 le-au plăcut lor. Și zise Finees, fiul lui 31  
 Eliazar preotul, fiilor lui Ruvîn și fiilor lui  
 Gaad și la cea jumătate de fealiul lui Manasi:  
 „Astăzi am conosciut cum cu noi e Domnul,  
 căci n-ați greșit înaintea Domnului greșala  
 aceasta și căci ați mîntuit pre fiii lui Israil den  
 mîna Domnului”. Și s-au întorsu Finees, 32  
 feciorul lui Eliazar preotul, și boiarii neamuri-  
 lor de la fiii lui Ruvîn și de la fiii lui Gad și de la  
 jumătate de fealiul lui Manasi, den pămîntul lui  
 Galaad la pămîntul lui Hanaan, cătră fiii lui  
 Israil și au răspunsu lor cuvintele. Și au 33  
 plăcut cuvîntul fiilor lui Israil și bine au cuvîntat  
 pre Dumnezeul fiilor lui Israil și au grăit  
 cătră fiii lui Israil și au zis să nu se mai suie  
 cătră ei războiu ca să surpe pămîntul fiilor lui  
 Ruvîn și fiilor lui Gad și a jumătate de fealiul lui  
 Manasi, și au lăcuit pre el. Și au numit Iisus 34  
 jîrtăvnicul lui Ruvîn și lui Gad și a jumătate de  
 fealiul lui Manasi și zise căci: „Mărturie iaste  
 între mijlocul lor că Domnul Dumnezeu,  
 Dumnezeul lor iaste”.

## CAP XXIII

**S**i fu după zile multe după ce au odihnit 1  
 Domnul Dumnezeu pre Israil de  
 cătră toți vrăjmașii lui de-mprejur, și  
 Iisus – bătrîn îndelungat cu zile, Și 2  
 au chemat Iisus pre toți fiii lui Israil și  
 bătrîimea lor și pre boiarii lor și pre judecă-  
 torii lor și cărturarii lor și zise lor: „Eu am  
 îmbătrînit și m-am îndelungat cu zilele, Iară 3  
 voi ați văzut toate cîte au făcut Domnul Dumne-  
 zăul vostru la toate limbile acestea de cătră fața  
 voastră, căci Domnul Dumnezeul vostru, Acesta  
 e Ce s-au bătut pentru voi. Vedeți cum am 4  
 aruncat voao limbile ceale rămase voao  
 acestea în sorți întru fealiurile voastre, de la

## CAP XXIV

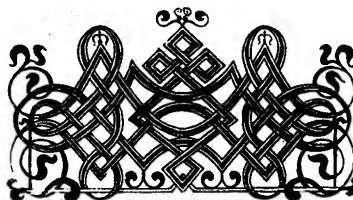
Iordan toate limbile le-am surpat, și de la Marea cea Mare va hotărî la apusul soarelui. Iară Domnul Dumnezeuul vostru, El va surpa pre dinșii de cătră fața voastră pînă vor peri și va tremite lor jîganiile ceale sălbatice pînă va surpa pre ei și pre-mpărații lor de cătră fața voastră și veș moșteni de tot pămîntul lor, în ce chip au grăit Domnul Dumnezeuul vostru voao. Întăriți-vă dară, foarte să păziți și să faceți toate ceale scrise în Cartea Legii lui Moisi, pentru ca să nu vă abateți de la ea în dreapta au în stînga, Pentru ca să nu întrați în limbile aceaste rămase împreună cu voi și numele dumnezeilor lor să nu se numească între voi și să nu vă jurați, nici să vă închinați lor, nici să slujiți lor, Fără numai la Domnul Dumnezeuul vostru să vă lipiți, în ce chip ați făcut pînă în ziua de astăzi. Și au surpat Domnul pre ei de cătră fața voastră, limbi mari și tari, și voao nimea n-au stătut împotriva denaintea voastră pînă în ziua de astăzi. Un om dentru voi au gonit pre o mie, că Domnul Dumnezeuul vostru, Acesta Să bate împreună cu voi, în ce chip au zis voao. Și să vă păziți foarte, cu sufletele voastre să iubiți pre Domnul Dumnezeuul vostru. Că de vă veș întoarce și veș adaoge la ceale ce au rămas limbile aceastea împreună cu voi și veș face cuscrie cătră ei și vă veș amesteca împreună cu ei și ei cu voi, Cu cunoștință să cunoașteți că nu va adaoge Domnul Dumnezeuul vostru ca să surpe limbile aceastea de cătră fața voastră și vor fi voao întru lațuri și întru piadici și întru cuie în călcăile voastre și întru lovituri în ochii voștri, pînă unde veș peri de la pămîntul cel bun acesta carele au dat Domnul Dumnezăul vostru voao. Iară eu alerg astăzi calea, în ce chip și toți ceia de pre pămînt, și veș cunoaște cu toată inima voastră și cu tot sufletul vostru și căci n-au căzut un cuvînt den toate cuvintele ceale bune carele au zis Domnul Dumnezăul vostru cătră voi, toate au venit voao, unul nu se-au lipsit dentru eale. Și va fi, în ce chip vine pre voi toate cuvintele ceale bune carele au grăit Domnul Dumnezăul vostru preste voi, așa va aduce Domnul pre voi toate cuvintele ceale reale, pînă va surpa pre voi de pre pămîntul cel bun acesta carele au dat voao Domnul Dumnezăul vostru. Cînd veș călca voi făgăduința Domnului Dumnezăului vostru carea au poruncit voao și mergînd vă veș închina la dumnezăi streini și vă veș închina lor, și Se va mînia cu mînie Domnul întru voi și te va întoarce degrabă de la pămîntul cel bun carele au dat Domnul voao.



i au adunat Iisus toate fealiurile lui Israil la Sihem și au chemat pre cei bătrîni ai lui Israil și pre boiarii lor și pre judecătorii lor și pre cărturarii lor și au stătut denaintea Domnului Dumnezău. Și zise Iisus cătră tot norodul: „Aceastea zice Domnul Dumnezăul lui Israil: ‘Decindea de rîu au lăcuit părinții voștri den ceput, Thara, tatăl lui Avraam și tatăl lui Nahor, și au slujit la alți dumnezăi. Și am luat pre tatăl vostru, pre Avraam, de de ceaea parte de rîu, și l-am povățuit pre el întru tot pămîntul Hanaan și i-am înmulțit sămînța lui și am dat lui pre Isaac. Și am dat lui Isaac pre Iacov și pre Isaaf; și am dat lui Isaaf muntele lui Siir moștenire lui, și Iacov și fiii lui s-au pogorît la Eghipte și să făcură acolo întru limbă mare și multă și tare și chinură pre ei eghipteanii. Și am trimis pre Moisi și pre Aaron și au lovit Domnul Eghiptetul cu seamenele care au făcut întru ei. Și după aceasta au scos pre părinții voștri de la Eghipte; și ați intrat în mare și au gonit eghipteanii denapoia părinților voștri cu cară și cu cai la Marea cea Roșie’. Și am strigat cătră Domnul și au dat nor și negură între mijlocul nostru și între mijlocul eghipteanilor și au adus preste ei marea și au acoperit pre ei și au văzut ochii voștri cîte au făcut Domnul în pămîntul Eghiptelui și ați fost în pustiiu zile multe. Și v-am adus pre voi la pămîntul amoreilor celora ce lăcuiescu decindea de Iordan și au ieșit la războiu înaintea voastră și au dat pre ei Domnul în mîinile voastre și ați moștenit pămîntul lor și ați surpat pre ei de cătră fața voastră. Și s-au sculat Valac al lui Sepfor, împăratul Moav, și au stătut cu oaste împotriva lui Israil și trimițînd au chemat pre Valaam, feciorul lui Veor, să vă bleasteme pre voi. Și n-au vrut Domnul Dumnezău să bleasteme pre tine, și cu blagoslovenie v-au blagoslovit pre voi și v-au scos pre voi den mîinile lor și i-au dat pre ei. Și ați trecut Iordanul și ați mers la Ierihon și au dat războiu voao ceia ce lăcuia în Ierihon, amoreul și ferezeul și hananeul și heteul și ghergheseul și eveul și evuseul, și au dat pre ei Domnul în mîinile voastre. Și au trimis mai nainte de voi viaspea și au scos pre ei de cătră fața voastră, doi împărați ai amoreilor, nu cu sabia ta, nice cu arcu tău. Și au dat voao pămîntul pre carele n-ați ostenit preste el și cetăți carele n-ați zidit și ați lăcuit întru eale, și vii și maslini, pre carele n-ați răsădit, voi ați mîncat. Și acum teameți-vă de Domnul și-I slujiți Lui cu dreptate și cu neștrîmbătate și scoa-

teț pre dumnezeii cei streini cărora au slujit  
 părinții voștri decindea de rîu și la Eghipet, și  
 15 să slujiți Domnului. Iară de nu va plăcea  
 voao să slujiți Domnului, aleașteți voao singuri  
 astăzi cui veți sluji, au dumnezăilor părinților  
 voștri, celor decindea de rîu, au dumnezăilor  
 amoreilor întru carii voi lăcuți pre pămîntul  
 lor, iară eu și casa mea vom sluji Domnului,  
 16 căci sînt iaste“. Și răspunzînd norodul,  
 zise: „Să nu să facă noao să lăsăm pre Dom-  
 17 nul ca să slujim la dumnezăi streini, Că  
 Domnul Dumnezăul nostru Acesta iaste  
 Dumnezău, Acesta ne-au scos pre noi și pre  
 părinții noștri den pămîntul Eghipetului, den  
 casa robimei, și cite au făcut noao seamnele  
 ceale mari aceastea și ne-au păzit pre noi în  
 toată calea unde am mers întru ea și în toate  
 18 limbile pren carele am trecut prin eale. Și  
 au scos Domnul toate limbile, și pre amoreu,  
 pre cea ce lăcuia pămîntul, de cătră fața  
 noastră, iară și noi să slujim Domnului, pentru  
 19 că Acesta iaste Dumnezăul nostru“. Și zise  
 Iisus cătră norod: „Nu veți putea să slujiți  
 Domnului Dumnezău, căci Dumnezău sînt  
 iaste, și rîvnind, Acesta nu va lăsa păcatele  
 20 voastre și fărădelegile voastre. Cînd veți  
 lăsa pre Domnul și veți sluji la dumnezăi  
 streini, și venind va chinui pre voi și va piarde  
 pre voi, pentru căci v-au făcut bine voao“.  
 21 Și zise norodul cătră Iisus: „Nu, ce Domnului  
 22 vom sluji“. Și zise Iisus cătră norod: „Măr-  
 turie voi asupra voastră, că voi ați ales voao  
 23 Domnului să-I slujiți“. Și ziseră: „Mar-  
 turi“. „Și acum rîdicați pre dumnezăii cei  
 striini care sînt întru voi și vă îndireptați  
 inema voastră cătră Domnul Dumnezăul lui  
 24 Israil“. Și zise norodul cătră Iisus: „Domnului  
 Dumnezăului nostru vom sluji și glasul Lui  
 25 vom asculta“. Și au pus Iisus făgăduință  
 cătră norod în ziua aceea și i-au dat lui leage  
 și judecată la Sihem, înaintea cortului Dum-  
 26 nezăului lui Israil. Și au scris cuvintele  
 aceastea în Cartea legii lui Dumnezău, și au  
 luat Iisus piatră mare și au pus-o pre dînsa  
 supt terevinthul cel denaintea Domnului.  
 27 Și zise Iisus cătră tot norodul: „Iată, piatra  
 aceasta va fi voao întru mărturie, că ea au  
 auzit toate cite s-au grăit de Domnul, cite au  
 grăit cătră voi astăzi, și aceasta va fi între voi  
 întru mărturie la zilele ceale de apoi, cînd veți  
 28 menți Domnului Dumnezăului vostru“. Și  
 au slobozit Iisus norodul, pre fieștecarele la  
 29 locul lui. Și fu după acealea, și muri Iisus,  
 fiul lui Navi, robul Domnului, de 100 și zece  
 30 ani. Și l-au îngropat pre el lîngă hotarale  
 sorțului lui, la Thamna Sahar, la muntele lui  
 Efraim, despre miazănoaptea muntelui  
 31 Galaad. Și au slujit Israil Domnului toate  
 zilele lui Iisus și toate zile celor bătrîni cîți  
 au tras vacul după Iisus și cîți au fost vă-

zut toate faptele Dómnului cite au făcut lui  
 Israil. Și au pus acolo împreună cu el, la 32  
 grobnițe unde l-au îngropat pre el acolo, cuți-  
 tele ceale de piatră cu carele au obrezuit pre  
 fiii lui Israil, la Galgala, Iisus, cînd i-au scos  
 pre ei de la Eghipet, în ce chip au poruncit  
 Domnul, și acolo sînt pînă în ziua de astăzi.  
 Și oasele lui Iosif le-au scos fiii lui Israil de la 33  
 Eghipet și le-au astrucat pre eale la Sichima,  
 în partea țarinei unde au cumpărat Iacov de la  
 amoreii ceia ce lăcuia la Sichima, drept  
 mioare 100, și o au dat-o pre ea lui Iosif în  
 parte. Și Eleazar, fiul lui Aaron preotul, au 34  
 murit și s-au îngropat la Gavaath al lui  
 Finees, fiului lui, care i-au dat lui la mun-  
 tele Efraim. În ziua aceea, luînd fiii lui 35  
 Israil chivotul făgăduinței Domnului, îl purta  
 între ei, și Finees au preoțit pentru Eleazar,  
 tatăl lui, pînă au murit și s-au îngropat la  
 Gavaath al lui. Iară fiii lui Israil au mers 36  
 fieștecarele la locul lor și la cetatea lor.  
 Și să închina fiii lui Israil la Astarti și la 37  
 Astaroth și a dumnezăii limbilor cei du-  
 pă împrejurul lor, și au dat pre ei Dom-  
 nul pre mîinile lui Eglom, împă-  
 ratul Moav, și au stăpi-  
 nit lor ani 18.



## JUDECĂTORII

## CAP I

1 **S**i fu după moartea lui Iisus, și întreba  
 fiii lui Israil întru Domnul, zicînd:  
 „Cine se va sui noao cătră hananeu  
 mai mare, ca să dea războiu întru  
 2 ei?“ Și zise Domnul: „Iuda se va  
 3 sui; iată, am dat pămîntul în mîna a lui“. Și  
 zise Iuda cătră Simeon, fratele lui: „Sui-te  
 împreună cu mine întru sorțul meu și vom da  
 războiu întru hananeu și voi merge și eu  
 împreună cu tine întru sorțul tău“. Și  
 4 mearse împreună cu el Simeon. Și să sui  
 Iuda, și deade Domnul pre hananeu și pre  
 ferezeu întru mîna lui și i-au lovit pre ei la  
 5 Vezec, 10000 de oameni. Și au aflat pre  
 Adonivezec la Vezec, și au dat războiu întru  
 dînsul, și au lovit pre hananeu și pre  
 6 ferezeu. Și au fugit Adonivezec, și au aler-  
 gat denapoia lui și l-au prins pre el și i-au tăiat  
 marginile mîinilor lui și marginele picioare-  
 7 lor lui. Și zise Adonivezec: „70 de împărași,  
 marginile mîinilor lor și marginele picioare-  
 lor lor tăiați, era adunînd ceale dedesuptul  
 measii mele; deci, în ce chip am făcut, așa  
 mi-au răsplătit Dumnezeu“. Și l-au adus pre  
 8 el la Ierusalim și au murit acolo. Și au bătut  
 fiii Iudei la Ierusalim și au luat pre el și au lovit  
 pre el cu gură de sabie și cetatea au ars cu  
 9 foc. Și după aceasta, s-au pogorît fiii lui  
 Iuda să bată la hananeu, cea ce lăcuiaște la  
 10 munte, despre răsărit și despre cîmpie. Și  
 mearse Iuda cătră hananeu cea ce lăcuia la  
 Hevron și ieși Hevron împotriva; iară numele  
 Hevron era mai nainte Careathar vosefer; și  
 au ucis pre Sesi și pre Aheman și pre Tho-  
 11 lomi, nașterile lui Enac. Și să suiră de acolo  
 cătră ceia ce lăcuia Davir; iară numele Davir  
 12 era mai nainte Cetatea Cărților. Și zise  
 Halev: „Cine va lovi Cetatea Cărților și o va  
 lua pre ea, da-i-voiu lui pre Asha, fata mea,  
 13 fămeaie lui“. Și au luat-o pre ea mainte  
 Golthoniil, feciorul lui Chienez, frate lui  
 Halev, cel mai tînăr decît el, și i-au dat lui  
 14 Halev pre Ashan, fata lui, fămeaie lui. Și fu  
 cînd întra ea, și o clăti pre ea Gothoniil ca să  
 ceară de la tatul ei țarină, și cîrțiia asupra  
 celui de supt jug și striga duple juguitoriu: „La  
 15 pămîntul de la răsărit m-ai dat pre mine“. Și  
 zise ei Halev: „Ce iaste ție?“ Și zise lui Asha:  
 „Dă-m dară mie blagoslovenie, căci la pămîntul  
 de la răsărit m-ai dat pre mine, și în vei da mie  
 mîntuire de apă“ Și i-au dat ei Halev, după inima  
 ei, mîntuire celor înalte și mîntuire celor  
 16 smerite. Și fiii lui Iovath Chineului, socrului  
 lui Moisi, s-au suit den Cetatea Finicilor cătră fiii

Iudei, la pustiiu carea iaste de cătră răsărit lui  
 Iuda, la pogorîrea Aradu, și au mers și au  
 lăcuit împreună cu norodul. Și mearse Iuda 17  
 cu Semeon, fratele lui, și au lovit pre hananeu ce  
 lăcuia la Sefeth și au procleșit pre ea și au sur-  
 pat pre ea și au numit numele cetății Sur-  
 pare. Și au moștenit Iuda pre Gaza și hota- 18  
 rale ei, și pre Ascalona și hotarul ei, și pre  
 Acaron și hotarul ei, și Azotul și pre împreju-  
 rile ei. Și era Domnul cu Iuda, și au moște- 19  
 nit muntele, pentru căci n-au putut să moște-  
 nească pre ceia ce lăcuiescu valea, căce Rehav  
 osebiia lor, și cară de hieru la ei. Și au dat 20  
 lui Halev Hevronul, în ce chip au grăit Moisi.  
 Și au moștenit de acolo ceale 3 cetăți ale fiilor  
 lui Enac. Și au rădicat de acolo pre cei 3 feciori  
 a lui Enac. Și pre evuseul, pre cea ce 21  
 lăcuiaște în Ierusalim, nu l-au rădecat fiii lui  
 Veniamin; și au lăcuit evuseul împreună cu fiii  
 lui Veniamin în Ierusalim pînă în ziua de  
 astăzi. Și s-au suit fiii lui Iosif și ei la Vethil, 22  
 și Domnul era împreună cu ei. Și au tăbărit 23  
 casa lui Israil despre Vethil; și numele cetății  
 era mai nainte Luza. Și au văzut ceia ce 24  
 păziia om ieșind den cetate și l-au prinsu pre  
 el și zisără lui: „Arată-ne noao a cetății întrare  
 și vom face cu tine milă“. Și le-au arătat lor 25  
 întrarea cetății, și au lovit cetatea cu gură de  
 sabie, iară pre om și pre rudenia lui i-au slo-  
 bozit. Și au mersu omul la pămîntul 26  
 Ghethiim și au zidit acolo cetate și au numit  
 numele ei Luza. Acesta e numele ei pînă în  
 ziua de astăzi. Și n-au moștenit Manasi pre 27  
 Vethsan, care iaste a schithilor cetate, nice  
 featele ei, nice pre împrejurile ei, nice pre  
 Echthanah și pre featele ei, Nice pre ceia ce 28  
 lăcuiescu la Dor, nice pre împrejurile ei și fea-  
 tele ei, și pre cei ce lăcuia în Evlam, nice pre  
 împrejurile ei și featele ei, Și pre ceia ce 29  
 lăcuiescu în Maghiedo, nice pe împrejurile ei  
 și featele ei. Și au început hananeul a lăcui  
 întru pămîntul acesta. Și fu cînd să întări 30  
 Israil, și puse pre hananeu la bir și, rădicînd,  
 nu l-au rădicat pre el. Și Efraim n-au rādi- 31  
 cat pre hananeu, pre cea ce lăcuia la Gazer; și  
 au lăcuit hananeul în mijlocul lui, la Gazer, și  
 fu lui de bir. Și Zavolon n-au rădicat pre 32  
 ceia ce lăcuia în Hedron și pre ceia ce lăcuia la  
 Aman; și au lăcuit hananeul în mijlocul lui și i-  
 fu lui de bir. Și Asir n-au rădicat pre ceia ce 33  
 lăcuia în Achor, și se făcu lui de bir, și pre ceia  
 ce lăcuia în Dor, și pre ceia ce lăcuia Sidonul,  
 și pre ceia ce lăcuia în Dalaf, și pre Ahaziv, și  
 pre Elva, și pre Afec, și pre Roov. Și au 34  
 lăcuit Asir în mijlocul hananeului celuia ce  
 lăcuiaște pămîntul, căce n-au putut să-l  
 rădice pre el. Și Neftalim n-au rădicat pre 35  
 ceia ce lăcuiescu Vethsamis, nice pre ceia



ce lăcuia Vethanah, și au lăcuit Neftalim în mijlocul hananeului celuia ce lăcuiaște pământul. Iară ceia ce lăcuiescu Vethsamis și Vethanah  
 36 să făcură lui birnici. Și au necăjit amoreul pre fiii lui Dan la munte, căce n-au lăsat pre ei  
 37 să să pogoară la vale. Și au început amoreul a lăcu în muntele Mirsinonului, unde-s  
 urșii și vulpile, la Mirsinon și la Salavin. Și să îngreue mîna casei lui Iosif pre amoreul și fu  
 38 lui birnic. Și hotarul amoreului, asupra suirii Acravin, de la Piatră și în sus.

## CAP II

1 **S**i să sui îngerul Domnului de la Galgal la Locul Plîngerii și la Vethil și la casa lui Israil, și zise către ei: „Aceasta zice Domnul Domnul: ‘Am suit pre voi den Eghiptet și v-am băgat pre voi la pământul carele am jurat părinților voștri să vă dau voao și ziș: Nu voi răsipi făgăduința  
 2 Mea ceaea ce e cu voi în veaci; Și voi să nu puneți făgăduința cu ceia ce șad la pământul acesta, nice la dumnezăii lor să nu vă închinați, ce cioplitelile lor să le sfărîmați și jîrtăvni-  
 3 sul Mieui cînd aceastea ați făcut. Și Eu am zis: Nu voiu adaoge a muta cu lăcașul pre norodul care am zis să-l scoți afară, nu-i voi rădica pre ei de către fața voastră, și vor fi voao într-o supărări și dumnezăii lor vor fi  
 4 voao într-o scandală“. Și fu după ce grăi îngerul Domnului cuvintele aceastea către toți fiii lui Israil, și-au rădicat norodul glasul lor și  
 5 au plîns. Pentru aceaea s-au chemat numele locului aceluia Plînsuri. Și au jîrtvuit  
 6 acolo Domnului. Și au slobozit Iisus norodul și mearseră fiii lui Israil fieștecarele la locul lui, și fieștecarele la moștenirea lui, ca să  
 7 o moștenească de tot pre ea. Și au slujit norodul Domnului toate zilele lui Iisus, și toate zilele celor mai bătrîni, cîți și-au îndălungat  
 8 zilele după Iisus, cîți au conoșcut tot faptul Domnului cel mare, carele au făcut lui  
 9 Israil. Și au murit Iisus, fiiul lui Navi, robul Domnului, fiiu de 110 ani. Și l-au îngropat pre el în muntele moștenirii lui, la Thamnathares, în muntele Efraim, de către amiază-  
 10 noapte a muntelui Gaas. Și toată rudenia aceaea s-au adaos lîngă părinții lor; și s-au sculat altă rudă după ei, care n-au conoșcut pre Domnul și faptul carele au făcut lui Israil.  
 11 Și au făcut fiii lui Israil răul înaintea Domnului și  
 12 au slujit la vaalimi. Și au lăsat pre Domnul și Dumnezăul părinților lor, pre Cela ce i-au scos pre ei den pământul Eghiptetului, și au mersu denapoia a dumnezăii striini, de la dumnezăii norodurilor celor după împrejururele lor, și s-au închinat lor și au mîniat pre Domnul

Și L-au lăsat pre El și-au slujit vaalii și astarte- 13  
 lor. Și S-au mîniat cu mînie Domnul pre 14  
 Israil și i-au dat pre ei în mîna celor ce pradă și i-au prădat pre ei. Și i-au dat pre ei în mîna vrăjmașilor lor după împrejur și n-au mai putut încă a sta împotriva înaintea feații vrăjmașilor lor. Întru toate carele mergea, Și 15  
 mîna Domnului era întru ei spre reale, în ce chip au grăit Domnul și în ce chip au jurat lor Domnul, și au supărat pre ei foarte. Și au 16  
 rădecăt Domnul judecătoria, și i-au mîntuit pre ei Domnul den mîna celor ce jăfua pre ei. Și încă judecătorilor lor n-au ascultat, căci au 17  
 curvit denapoia altor dumnezăii; și s-au închinat lor și au mîniat pre Domnul; și s-au abătut curînd den calea carea au mers părinții lor, ca să asculte poruncile Domnului; n-au făcut așa. Și căci au rădicat Domnul lor judecă- 18  
 tori, și era Domnul cu judecătoriu, și au mîntuit pre ei den mîna vrăjmașilor lor, toate zilele judecătoriu, căci Să mîngie Domnul de către suspinul lor, de către fața celor ce încunjura pre ei și chinuia pre ei. Și fu cînd 19  
 muriia judecătoriu, și să întorcea și iarăși strica, mai mult decît părinții lor, ca să meargă denapoia altor dumnezăii, să slujască lor și să să închine lor; n-au lepădat deprinderile lor de către calea lor cea nesîlneacă. Și 20  
 Să mînie cu mînie Domnul pre Israil și zise: „Pentru căci cîte au lăsat limba aceasta, făgăduința Mea carea am poruncit lor și părinților lor, și n-au ascultat glasul Mieui, Și Eu nu 21  
 voi mai adaoge ca să rădic om dentru fața lor, dentru limbile care au lăsat Iisus, fiiul lui Navi, și au lăsat, Ca să ispitească cu ei pre 22  
 Israil de vor păzi calea Domnului, să meargă întru ea, în ce chip au păzit părinții lor, au ba“. Și au lăsat Domnul limbile aceastea ca 23  
 să nu le rădice pre eale degrabă, și nu le-au dat pre eale în mîna lui Iisus.

## CAP III

1 **S**i aceastea limbi au lăsat Domnul ca să ispitească cu eale pre Israil, pre toț  
 2 ceia ce n-au cunoscut războaiele den Hanaan, Fără cît prentu semen-  
 3 țile fiilor Israil, ca să înveațe pre ei războiu, ce ceia denaintea lor n-au cunoscut  
 4 aceastea: Ceale cinci oblăduiri a celor streini de neam voievoz și pre tot hananeul și pre sidonii și pre eveu, cela ce lăcuiaște Livanul, de la muntele lui Vaal Ermon pînă la Lavoemath. Și s-au făcut, ca să ispitească  
 5 cu ei pre Israil, să cunoască de vor asculta poruncile Domnului, carele au poruncit Domnul părinților lor pre mîna lui Moisi. Și  
 6 fiii lui Israil au lăcuit în mijlocul hananeului și heteului și amoreului și ferezeului și eveului, și ghergheseului și evuseului, Și au lu-

at pre featele lor loruș fâmei, și featele lor au  
 7 dat fiilor lor și au slujit dumnezeilor lor. Și  
 au făcut fiii lui Israil răul înaintea Domnului și  
 au uitat pre Domnul Dumnezeul lor, și au slu-  
 8 jit valimii și desigurilor. Și S-au mîniat cu  
 mînie Domnul întru Israil și i-au dat pre ei în  
 mînilor lui Husarsathem, împăratul den Mijlo-  
 cul-rîului Siriei, și au slujit fiii lui Israil lui  
 9 Husaresathaim, ani lui, ani 8. Și au strigat  
 fiii lui Israil cătră Domnul. Și au rădicat Dom-  
 nul mîntuitoriu lui Israil și i-au mîntuit pre ei,  
 pre Gothoniil, feciorul lui Chenez, fratele lui  
 Halev, cel mai tînăr decît el, și au ascultat pre  
 10 ei. Și fu preste el Duhul Domnului, și au  
 judecat pre Israil; și au ieșit la războiu cătră  
 Husarsathem. Și au dat Domnul în mîna lui pe  
 Husarsathem, împăratul Siriei, și s-au întărit  
 11 mîna lui pre Husarsathaim. Și să potoli  
 pămîntul. ani 40. Și au murit Gothoneil, fiul  
 12 lui Chienez. Și adaoseră fiii lui Israil a face  
 răul înaintea Domnului; și întăriia Domnul  
 pre Eglon, împăratul Moav, asupra lui Israil,  
 pentru căci au făcut ei răul înaintea Domnu-  
 13 lui. Și au strînsu cătră ei pre toți fiii lui  
 Amon și lui Amalic și au mersu și au lovit pre  
 14 Israil și au moștenit Cetatea Finicilor. Și au  
 slujit fiii lui Israil lui Eglon, împăratului Moav,  
 15 ani 18. Și au strigat fiii lui Israil cătră Dom-  
 nul. Și au rădicat Domnul lor mîntuitoriu pre  
 Aod, feciorul lui Ghira, fiul lui Iemoni, om la  
 amîndoa mînilor iscusit. Și au tremis daruri  
 fiii lui Israil pren mîna lui lui Eglon, împăra-  
 16 tului Moav. Și au făcutu-ș Aod cuțit cu doao  
 ascuțite, de o palmă lungimea lui, și au încin-  
 su-l pre el supt îmbrăcăminte, la coapsa lui  
 17 cea dreaptă. Și au mersu Și au dus daru-  
 rile lui Eglon, împăratului Moav. Și Eglon,  
 18 om iscusit foarte. Și fu după ce săvîrși Aod  
 aducînd darurile, și scoase afară pre ceia ce  
 19 rădica darurile. Și Eglon s-au întors de la  
 ceale cioplite de la Galgal, și zise Aod: „Cuvînt  
 am, ascuns, cătră tine, împărate“. Și zise  
 Eglon: „Cătră ectan!“ Și ieșiră de la el toț ceia  
 20 ce sta premprejurul lui. Și Aod intră cătră  
 el, și el șadea în foisorul cel de vară al lui,  
 singur de tot. Și zise Aod: „Cuvînt a lui Dum-  
 nezeu, mie, cătră tine, împărate“. Și să sculă  
 Eglon den scaun, aproape de el. Și fu  
 21 îndată ce să sculă el, Au întins Aod mîna  
 cea stîngă a lui și au luat cuțitul den sus de  
 coapsa lui cea dreaptă și-l înfipse pre  
 22 el în pîntecele lui Eglon. Și au vîrît  
 și munuchiul după ascuțit și au astupat  
 seul asupra ranii ascuțitului, căci n-au scos  
 cuțitul den pîntecele lui. Și ieși Aod la tin-

dă, Și ieși Aod den cei rînduiți și au închis 23  
 ușile cerdacului pre el și au zăvorît. Și el au  
 ieșit. Și slugile lui intrară și văzură; și iată, 24  
 ușile cerdacului, zăvorîte, și ziseră: „Cîndai să  
 nu șază la jețuri, întru depărtarea culcușului?“  
 Și așteptară, rușinîndu-se, și iată, nu era cela 25  
 să deschiză ușile cerdacului. Și luară cheaia și  
 deschiseră; și iată, domnul lor – căzut pre  
 pămînt, mort. Și Aod au scăpat, pînă să gîl- 26  
 cevia ei, și nu era cine să-l ia aminte pre el. Și  
 el au trecut ceale cioplite Și scăpă la 27  
 Tirotha. Și jucînd veni Aod la pămîntul Israil  
 și au trîmbițat cu buciune în muntele Efraim;  
 și să pogorîră împreună cu el fiii lui Israil de la  
 munte, și el – înaintea lor. Și zise cătră ei: 28  
 „Pogoriți-vă denapoia mea, căci au dat Dom-  
 nul Dumnezăul nostru pre vrăjmașii noștri,  
 pre Moav, întru mîna noastră“. Și s-au pogo-  
 rît denapoia lui și au apucat trecătorile Iorda-  
 nului ale Moavului și n-au lăsat om să  
 treacă. Și au lovit pre Moav în ziua aceea 29  
 ca vro 10000 de oameni, pre toți războinicii  
 carii era întru ei și pre tot omul puterii; și n-au  
 scăpat dentru ei om. Și s-au înfrînt Moav 30  
 în ziua aceea supt mîna lui Israil, și s-au  
 potolit pămîntul 80 de ani, și i-au judecat pre  
 ei Aod, pînă unde au murit. Și după el s-au 31  
 sculat Samegar, feciorul lui Anath, și au lovit  
 pre cei streini den neam, ca vro 600 de  
 oameni, cu piciorul plugului boilor; și au mîn-  
 tuit și el pre Israil.

## CAP IV



i au adaos fiii lui Israil să facă răul 1  
 înaintea Domnului. Și Aod au murit.  
 Și i-au dat pre ei Domnul în mîna lui 2  
 Iavin, împăratului Hanaan, carele au  
 împărățit la Asor. Și boiarinul puterii  
 lui, Sisara; și el lăcuia la Arisothul  
 Limbilor. Și au strigat fiii lui Israil cătră 3  
 Domnul, căci 900 de cară de fier era la el; și  
 acesta chinui pre Israil desăvîrșit 20 de  
 ani. Și Devora, fâmeaie prorociță, fâmeaie 4  
 Lafidoth, aceasta judeca pre Israil întru vrea-  
 mea aceea. Și ea șadea supt finicul. 5  
 Devora, întru mijlocul Rama și întru mijlocul  
 Vethil, întru muntele lui Efraim; și să suia  
 cătră ea fiii lui Israil acolo, a se judeca. Și au 6  
 trimis Devora și au chemat pre Varac, feciorul  
 lui Aveneem de la Cadis Neftalim, și au zis  
 cătră el: „N-au poruncit ție Domnul Dumne-  
 zăul lui Israil, ție? Și vei merge la muntele  
 Thavor și vei lua împreună cu tine 10 mii de  
 oameni dentru fiii lui Neftalim și dentru fiii lui  
 Zavulon. Și voi aduce cătră tine la pîrful 7  
 Chison pre Sisara, boiarenul puterii lui Iavin,  
 și carăle lui și mulțimea lui și-l voi da pre el  
 întru mîna ta“. Și zise cătră ea Varac: „De 8  
 vei merge împreună cu mine, voi merge;

iară să nu vei merge cu mine, nu voi merge, căci nu știu ziua întru carea dreptăză Domnul pre ingerul cu mine". Și zise cătră el Devora: „Mergînd voi merge cu tine; însă să știi căci nu va fi izbînda pre calea carea tu mergi, căci în mîna de muiare va da Domnul pre Sisara". Și să sculă Devora și mearse împreună cu Varac de la Cadis. Și au poruncit Varac lui Zavulon și lui Neftalim la Chedes și s-au suit denapoia lui 10000 de oameni; și s-au suit Devora împreună cu el. Și cei aproape de Chineu s-au osebit de la Chena și de la feciorii lui Iovac, cumnatul lui Moisi, și-au întins cortul lui pînă la stejarul Celor ce Odihnesc, carele iaste alătura cu Chedes. Și să spuse Sisarii cum s-au suit Varac, feciorul lui Avineem, la muntele Thavor. Și au chemat Sisara toate carăle lui, 900 cară de hier, și tot norodul carele era cu el, de la Aresoth al Limbilor, la pîrîul lui Chison. Și zise Devora cătră Varac: „Scoală-te, căci aceasta iaste ziua întru carea au dat Domnul pre Sisara în mîna ta; căci Domnul – înaintea ta". Și să pogorî Varac den muntele lui Thavor și 10 mii de oameni – denapoia lui. Și spămîntă Domnul pre Sisara, și toate carăle lui și toată tabăra lui, în gură de sabie înaintea lui Varac; și să pogorî Sisara de asupra carului lui și au fugit cu picioarele lui. Și Varac – gonind denapoia carălor lui și denapoia taberii, pînă la Dumbrava Limbilor; și căzu toată tabăra lui Sisara întru gură de sabie, nu au rămas pînă întru unul. Și Sisara să abātu cu picioarele lui la un cort a lui Iail, muiarea lui Haver, a Chineului; căci pace – întru mijlocul lui Iavin, împăratul lui Asoru, și întru mijlocul casii lui Haver Chineului. Și ieși Iail întru timpinarea Sisarii și-i zise lui: „Abate-te, domnul mieu, răsufală cătră mine, nu te teame". Și să abātu cătră ea la cort și l-au acoperit pre el cu cojocul ei. Și zise Sisara cătră ea: „Adapă-mă dară cu pușintea apă, căci am însetat". Și au deschis foalele laptelui și l-au adăpat pre el și au acoperit obrazul lui. Și zise cătră ea Sisara: „Stăi dară în ușa cortului, și va fi de va întra neștine cătră tine și te va întreba și va zice ție: 21 'Iaste aici om?', și vei grăi: 'Nu iaste'". Și Iuo Iair, fămeaia lui Haver, țărușul cortului și puse maiul în mîna ei și întră cătră el încet și au lovit țărușul întru falca lui și-l petrecu în pămînt. Și el să scutură și-i ieși sufletul și muri. Și iată, Varac, gonind pre Sisara, și ieși Iail întru timpinarea lui și zise cătră el: „Ia vino, și-ț voi arăta pre om pre carele tu cerci". Și întră cătră ea și, iată, Sisara, aruncat mort, și țărușul, întru tîmpla lui. Și au smerit Dumnezău pre Iavin, împăratul lui Hanaan, întru ziua aceea,

înaintea fiilor lui Israil. Și mergea mîna fiilor lui Israil mergînd și întărindu-se pre Acvin, împăratul lui Hanaan, pînă unde l-au surpaț pre el.

## CAP V



i cîntă Devora și Varac, feciorul lui Aviniem, întru ziua aceea și zise: „Cînd au stăpînit domni întru Israil – întru vrearea norodului; blagosloviți pre Domnul. Ascultați, împărați, și băgați în urechi, voivozi! Eu Domnului voi pevețui și voi cînta Dumnezăului lui Israil: Doamne, întru ieșirea Ta den Siir, cînd Te rîdicai Tu den țarina lui Edom, pămîntul s-au clătît și ceriul s-au turburat, și norii au picat apă. Munții s-au clătît de cătră fața a Domnului Eloi; aceasta Sina – de cătră fața Domnului Dumnezăului Israil. Întru zilele lui Samegar, fiu lui Anath, în zilele lui Iail, au lipsit împărați și au mers cărări, au mers căi strîmbe. Lipsit-au cei putearnici a lu Israil, lipsit-au pînă unde s-au sculat Devora, pînă unde s-au sculat maică în Israil. Aleaseră, ca pîinea de orzu, dumnezăi deșărți. Atuncea s-au bătut cetăți boierești, acoperire a fecioarelor ce-s cu sulițe; de se va ivi și sulițe, în 40 de mii întru Israil. Inema mea – la ceale orînduite ale lui Israil. Silnicii norodului, blagosloviți pre Domnul! Încălecînd pre asini la amiazăzi, și pre năsilii șazănd la judecată, și mergînd la calea sfeatnicelor, grăiți Glasul celor ce răsună întru mijlocul celor ce să veselesc! Acolo vor da dreptatea Domnului, dreptăți întărește întru Israil. Atuncea s-au pogorît la cetățile lui norodul Domnului. Scoală-te, scoală-te, Devoro; scoală, scoală, grăiaște cu cîntare. Scoală-te, Varac, și întărește, Devoro, pre Varac. Și robeaște robimea ta, fiul lui Avineem. Atuncea s-au mărit putearea lui norodul Domnului. Doamne, smereaște mie pre cei mai vîrtoși decît mine. Norodul lui Efraim încă i-au certat pre ei în vale; frate-tău, Veniamin, – întru noroadale tale. De la mine, Mahir, s-au pogorît cercînd, și de la Zavulon, avînd puteare întru toiagul povestirei cărturariului. Și nacealnici – întru Isahar, cu Devora și Varac, așa Varac în vale au trimis pedestrii lui la vale. La împărțeala lui Ruvin – multe cercetări ale inemii. Pentru căci săzi mie întru mijlocul mosfethamilor? Ca să ascuți șuierăturile celor ce să scoală ca să vie? La ale lui Ruvin – mari cercetări ale inemii! Galaad decindea de Iordan au întins corturile. Și Dan, pentru căci prișleșiș la vase? Asir au presleșit lîngă marginea mării și pre la ieșirile lui au întinsu corturi. Zavulon – norod ponosluind sufletului la moarte, și Neftalim – la înălțimile țarinii. Venit-au la el împărați și s-au rînduit. Atuncea au dat războiu împăra-

20 tii lui Hanaan, la Thanaah, la apa Magghedo; lăcomia argintului n-au luat. Den ceriu s-au rînduit stealele, den rînduiala lor s-au  
 21 rînduit cu Sisara. Pîraiele Chison i-au scos pre ei, pîraiele Cadimin, pîraiele Chison. Călca-  
 22 va de tot pre el sufletul meu cel tare! Atuncea s-au tăiat vinele călcîilor cailor și va netezi pre ei călcîiul meu, sudăl-  
 23 mile întristării lor. 'Blestemați pre Mazor – zise îngerul Domnului – cu blestem să blestemă  
 24 pre cea ce lăcuiescu pre ea, căci n-au venit la agiutoriu Domnului, ajutoriu – Dom-  
 25 nul, întru războinici'. Blagoslovească den muieri Iail, muiarea lui Ahver, a Chineului,  
 26 dentru muieri întru cortu să se blagoslovească. Apă cerșu ei și lapte i-au dat lui  
 27 întru leghen, domnilor aduse unt. Mîna ei cea stînga la țîrșu au întinsu, și direapta ei ca  
 28 desăvîrșit să surpe la tăieri osteniților; și tăia pre Sisara, au răzbit tîmpla lui, au răzbit capul  
 29 lui și au lovit. Întru mijlocul picioarelor ei, îngreindu-se, au căzut; și au adormit întru  
 30 mijlocul fluierilor ei, întru care s-au plecat; în ce chip s-au închis, acolo au căzut ticălo-  
 31 șaste. Pren fereastră să pleca maica Sisarii, pren mrejuiri: 'Pentru căci au întîrziat  
 29 carul lui a veni? Pentru căci au zăbovit urmele carălor lui?' Înteaptele jupuneaselor ei  
 30 au răspuns cătră ea, și ea-ș răspundea cuvintele ei la dînsa: 'Nu-l vor afla pre el împăr-  
 31 țînd prăzi, împrietenind cu prietenii la capul omului silnic; prăziile văpsealelor Sisarii,  
 prăziile văpsealelor a împistritii, văpseală a împistritorilor, acestea, grumazelor lui prăzi-  
 31 zi'. Așa să piară toți vrăjmașii Tăi, Doamne! Și cei ce-L iubăscu pre El, în ce chip răsă-  
 31 ritul soarelui întru putearea lui! Și odihni pămîntul patruzeci de ani.

## CAP VI

1 **S**i făcură fiii lui Israil rău înaintea Domnului și au dat pre ei Domnul în  
 2 mîna lui Madiam șapte ani. Și să întări mîna lui Madiam pre Israil și au  
 3 făcut fiii lui Israil, de cătră fața lui Madiam, stînele în munți și în peșteri și în  
 4 tării. Și fu cînd sămăna om israiltean, și se suia Madiam, și Amalic, și fiii răsăriturilor, și  
 5 să suia preste el. Și să tăbăria asupra lor și strica fătăciunele pămîntului pînă a veni la  
 6 Gaza; și nu rămînea stare de viață întru Israil, și turmă, și vițel, și măgariu. Căci și ei și  
 7 dobitoacele lor să suia și corturile lor purta, și venia ca lăcusta în mulțime, și lor și cămilelor  
 8 lor nu era număr, și mergea la pămîntul lui Israil, ca să-l strice pre el. Și sārăci  
 9 Israilul foarte de cătră fața lui Madiam. Și fiii lui Israil cătră Domnul au strîgat; și fu cînd  
 10 au strîgat fiii lui Israil cătră Domnul pentru Madiam, Și au trimis Domnul om proroc  
 11 cătră fiii lui Israil și zise lor: „Aceasta zice Domnul Dumnezeul lui Israil: 'Eu sînt Cela ce  
 12 v-am suit pre voi de la Eghiptet și v-am scos pre voi den casa robimei și v-am scos pre voi  
 13 den mîna Eghiptetului. Și den mîna tuturor celor ce vă chinuia pre voi; și i-am scos pre ei de  
 14 cătră fața voastră și am dat voao pămîntul lor. Și am zis voao: 'Eu sînt Domnul Dum-  
 15 nezeul vostru; să nu vă teamați de dumnezeii Amoreului, întru carei voi lăcuți întru pămîntul  
 16 lor. Și n-aș ascultat glasul Mieui'. Și au venit îngerul Domnului și au șazut supt stăja-  
 17 rul ce era în Efra, cel al lui Ioas, tatăl lui Ezri; și Ghedeon, feciorul lui, bătea grîu în teascu,  
 18 ca să fugă de cătră fața lui Madiam. Și se ivi lui îngerul Domnului și zise cătră el: „Domnul  
 19 cu tine, tare cu puteare“. Și zise cătră el Ghedeon: „Întru mine, Domnul meu și, de  
 20 iaste Domnul cu noi, și pentru căci ne-au aflat pre noi toate realele acestea? Și unde sînt  
 21 toate minunile Lui, cîte au povestit noao părinții noștri, zicînd: 'Au nu den Eghiptet  
 22 ne-au scos pre noi Domnul?' Și acum ne-au lepădat pre noi Domnul și ne-au dat pre noi în  
 23 mîna lui Madiam!“ Și căută cătră el îngerul Domnului și zise lui: „Pasă cu putearea ta  
 24 aceasta și vei mîntui pre Israil den mîna lui Madiam, și, iată, te-am trimis pre tine“. Și  
 25 zise cătră El Ghedeon: „Întru mine, Doamne, cu cine voi mîntui pre Israil? Iată, mia mea,  
 26 mai smerită întru Manasi, și eu sînt mai mic întru casa tătăne-mieu“. Și zise cătră el Dom-  
 27 nul că „Voiu fi împreună cu tine și vei lovi pre Madiam ca pre un om“. Și zise cătră El  
 28 Ghedeon: „Și de-am aflat har întru ochii Tăi, și să-m faci semnu căci Tu grăiești cu  
 29 mine: Să nu Te depărtezi dară de aici, pînă voiu veni eu la Tine și voiu aduce jîrtva mea și  
 30 voiu pune înaintea Ta“. Și zise: „Eu sînt, voiu șădea pînă te vei întoarce tu“. Și Ghedeon  
 31 mearse și făcu un ied de capre și ifă de făină, azime; și cîrnurile le-au pus pre coșniță și  
 32 zama într-o oală au turnat și scoase cătră el supt copaci și se închină. Și zise cătră el  
 33 îngerul Domnului: „La cîrnurile și pîinile ceale azimite și pune la piatra aceea, și zama  
 34 o toarnă“. Și au făcut așa. Și au întins îngerul Domnului marginea toiagului cel den mîna  
 35 lui și au atins de cîrnuri și de azime; și s-au ațîțat foc den piatră și au mîncat cîrnurile și azi-  
 36 mele. Și îngerul Domnului s-au dus dentru ochii lui. Și văzu Ghedeon că îngerul Domnului ias-  
 37 te, și zise Ghedeon: „Vai mie, Doamne, Doamne, că am văzut pre îngerul Domnului, față cătră

23 față. Și zise lui Domnul: „Pace ție; nu te  
24 teame, că nu vei muri“. Și zidi acolo Ghe-  
deon jirtăvnic Domnului și au numit pre el  
25 Pace a Domnului, pînă în ziua aceea. Încă  
fiind el la Efratha, tatul lui Ezri. Și să făcu  
întru noaptea aceea, și zise lui Domnul: „Ia  
vițelul cel hrănit al tătîne-tău și vițelul al doi-  
lea, cel de 7 ani, și vei surpa jirtăvnicul lui  
26 de preste el să o tai. Și vei zidi jirtăvnicul  
Domnului Dumnezăului tău, Celuia ce S-au  
ivit ție pre vârful lui Manoz muntele; întru rîn-  
duială, și vei lua vițelul al doilea și vei aduce  
ardere-de-tot cu leamnele desişului care vei  
27 tăia“. Și au luat Ghedeon 10 oameni den  
robii lui și au făcut în ce chip au grăit, cătră el  
Domnul. Și fu după ce se temu de casa tătîne-  
său și de oamenii cetății ca să nu facă ziua, și  
28 au făcut noaptea. Și să mîneacă oamenii  
cetății demeneața, și iată, săpat jirtăvnicul lui  
Vaal și desimea de preste el, tăiată, și vițelul cel  
hrănit, adus la ardere-de-tot, preste jirtăvni-  
29 cul cel zidit. Și zise om cătră aproapele său:  
„Cine au făcut lucrul acesta?“ Și cerca și cer-  
ceta și ziseră că Ghedeon, feciorul lui Ioas, au  
făcut lucrul acesta. Și au zis oamenii cetății  
30 cătră Ioas: „Scoate afară pre feciorul tău și  
să moară, căci au săpat de tot jirtăvnicul lui  
Vaal și căci au tăiat desişul ce era preste  
31 el. Și zise Ioas cătră oamenii ceia ce să scu-  
lase asupra lui: „Au doară voi judecați acum  
pentru Vaal? Au voi veți mîntui pre el? Carele  
au izbîndit lui să moară pînă demeneață; de  
iaste el dumnezău, va izbîndi pre sine, cînd  
32 au săpat de tot jirtăvnicul lui“. Și numi pre  
el, întru ziua aceea, Ierovaal, zicînd: „Jude-  
cata a lui Vaal“, căci au săpat de tot jirtăvnicul  
33 lui. Și tot Madiamul și Amalic și fiii răsări-  
tului s-au adunat într-un loc și au trecut și au  
34 tăbărit în calea lui Iesrael. Și Duhul lui  
Dumnezău au întărit pre Ghedeon și au trîm-  
bițat cu cornul și au strigat Aviazer denapoia  
35 lui. Și poslușnici au trimis la tot Manasi și  
au strigat și el denapoia lui; și poslușnici au  
trimis la Asir și la Zavolon și la Neftalim, și să  
36 suiră întru timpinarea lui. Și zise Ghedeon  
cătră Dumnezău: „De vei mîntui cu mîna a  
37 mea pre Israil în ce chip ai grăit. Iată, eu  
pui val de lînă pre-ție și, de se va face roa-  
pre val singur, și preste tot pămîntul uscă-  
ciune, și voi conoaște că vei mîntui pren  
38 mîna mea pre Israil, în ce chip ai grăit“. Și fă-  
cu așa și să mînică Ghedeon dimineața și stoarse  
valul și curse roa den val un leghin plin de  
39 apă. Și zise Ghedeon cătră Dumnezău: „Să  
nu se scîrbească mînia Ta întru mine, și voi grăi

încă o dată; și voi ispiti încă o dată cu valul; și  
să să facă uscăciune pre val singur, iară  
preste tot pămîntul să să facă roa“. Și au  
40 făcut Domnul așa întru noaptea aceea; și  
s-au făcut uscăciune pre val singur, iară  
preste tot pămîntul s-au făcut roa.

## CAP VII



i au mînecat Ierovaal – acesta iaste 1  
Ghedeon –, și tot norodul ce era cu el,  
și s-au tăbărit la izvorul lui Ared, și  
tabăra lui Madiam și a lui Amalic era  
lui de cătră miazănoapte, la muntele  
lui Mose, Gavaath–Amore, celuia den vale.  
2 Și zise Domnul cătră Ghedeon: „Mult e noro-  
dul care e cu tine, ca să nu dau pre Madiam  
întru mîinele lor, pentru ca să nu să laude  
Israil pre Mine, zicînd: ‘Mîna a mea m-au  
3 mîntuit’“. Și zise Domnul cătră el: „Grăiaște  
dară în urechile norodului, zicînd: ‘Cine e cel  
ce să spaire și fricos? Întoarcă-să!’“. Și s-au  
pornit den muntele lui Galaad și s-au întors  
de la norod 22000 și 10000 au rămas. Și 4  
zise Domnul cătră Ghedeon: „Încă norodul  
mult iaste, pogoară-i pre ei la apă și voi ispiti  
pre dîșii ție acolo; și va fi pre carele voi zice  
cătră tine: ‘Acela va merge împreună cu  
tine’, acela va merge cu tine; și tot carele  
voui zice că nu va merge cu tine, și acela nu  
5 va merge cu tine“. Și au pogorît norodul  
la apă și zise Domnul cătră Ghedeon: „Tot  
cela ce va limpi cu limba a lui dentru apă, în ce  
chip ar limpi cîinele, să-l pui pre el deosebi; și  
tot cela ce va îngenunchea pre genunchele lui  
să bea, să-l osebești pre el deosebi“. Și fu 6  
numărul celor ce au limpit cu mîna lor, cu  
limba lor, 300 de oameni; și tot norodul ce au  
rămas s-au plecat pre genunchele lor ca să  
bea apă. Și zise Domnul cătră Ghedeon: 7  
„Întru cei 300 de oameni ce au limpit voi  
mîntui pre voi și voi da pre Madiam în mîna  
a ta; și tot norodul alearge om cineș la locul  
lui“. Și au luat bucatele norodului întru mîna 8  
lor și buciunele lor; și pre tot omul Israil au  
trimes om la lăcașul lui, iară pre cei 300 de  
oameni i-au oprit. Iară tabăra lui Madiam era  
acolo, dedesupt, în vale. Și fu întru noap- 9  
tea aceea, și zise cătră el Domnul: „Scoală și  
te pogoară curînd de aicea la tabără, căci am  
datu-o pre ea în mîna ta. Iară de te temi tu 10  
a te pogori, pogoară-te tu și copilașul tău,  
Fara, la tabără. Și vei auzi ce vor grăi; și 11  
după aceea se vor întări mîinile tale și te vei  
pogori în tabără“. Și s-au pogorît el și Fara,  
copilașul lui, la o parte a celor cincizeci ce era  
în tabără. Și Madiam și Amalic și toți fiii 12  
răsăriturilor să tăbărise în vale ca lăcusta în  
mulțime; și la cămilele lor nu era număr, ce  
era ca nisipul cel den marginea mării în mul-  
țime. Și întră Ghedeon și iată, om povestii 13  
aproapelui lui vis și zise: „Iată, am visat vis



și iată, turte de pîine de orz, tăvălindu-se întru  
tabăra lui Madiam și au venit pînă la cortul lui  
Madiam și au lovit pre el și au căzut și au sur-  
14 pat pre el și au căzut cortul“. Și răspunse  
aproapele lui și zise: „Nu iaste acesta, ce  
numai sabia lui Ghedeon, fiiul lui Ioas, omului  
lui Israil; au dat Dumnezeu în mîna lui pre  
15 Madiam și toată tabăra. Și fu după ce auzi  
Ghedeon poveastea visului și asămănarea lui,  
și să închină Domnului și să întoarse la tabăra  
lui Israil și zise: „Sculați-vă, căci au dat Dom-  
nul tabăra lui Madiam în minile voastre“.  
16 Și au împărțit pre cei 300 de oameni în trei  
părți și au dat cornuri în minile tuturor și  
17 donițe deșarte și făclii în mijlocul donițelor. Și  
zise către ei: „De mine veți vedea, și așa să  
faceți; și iată, eu mergu întru mijlocul taberii,  
18 și va fi în ce chip voi face așa veți face. Și voi  
trîmbița cu bucinul eu și toți cei cu mine, și veți  
trîmbița cu cornurile și voi – pre împrejurul a  
toată tabăra, și veți grăi: ‘Sabia Domnului și lui  
19 Ghedeon!’“. Și intra Ghedeon și cea 100 de  
oameni ce era cu el într-o parte de tabără,  
începîndu-se straja cea den mijlocu; însă cu  
sculare au sculat pre cea ce străjuia și au  
bucinat cu buciunele și au scuturat donițele  
20 ceale den minile lor. Și au buciunat ceale  
trei părți cu buciunele, și au sfărîmat donițele,  
și au luat în mîna lor cea stîngă făcliile și în  
mîna cea dreaptă a lor buciunele a trîmbița, și  
au strigat: „Sabia Domnului și a lui Ghe-  
21 deon!“ . Și au stătut cineș după sine împre-  
jurul taberei și au alergat toată tabăra și au dat  
22 semnu și au fugit. Și au trîmbițat ceale 300  
de buciune și au pus Domnul sabia omului  
întru aproapele lui și întru toată tabăra; și au  
fugit tabăra pînă la Vithaseta și au strînsu  
pînă la marginea lui Avel-Maula și la Taved.  
23 Și au strigat om israiltean den Neftalim și den  
Asir și den tot Manasi și au gonit denapoia lui  
24 Madiam. Și poslușnici au trimis Ghedeon  
întru tot muntele lui Efraim, zicînd: „Pogoriți-vă  
întru tîmpinarea lui Madiam și apucați lor apa,  
pînă la Vethvera și Iordanul“. Și au strigat tot  
omul lui Efraim și au apucat apa pînă la  
25 Vethvera și Iordanul. Și au prinsu pre cei  
doi boiarieni a lui Madiam, pre Oriv și pre Ziv,  
și au omorît pre Oriv la Surev și pre Ziv  
l-au omorît la Ieachevziv, și au gonit pre  
Madiam. Și capul lui Oriv și lui Ziv au adus  
cătră Ghedeon, de decindea de Iordan.

## CAP VIII



1 i ziseră către Ghedeon om Efraim:  
„Ce cuvîntul acesta ai făcut noao, ca  
să nu ne chemi pre noi cînd ieșiiai a te  
rîndui întru Madiam?“ Și să judeca

cu el tare. Și zise către ei: „Ce am făcut 2  
acum în ce chip voi? Nu iaste mai bun greșul  
lui Efraim decît culesul lui Aviezeru? Întru 3  
mîna voastră au dat Domnul pre boiarii lui  
Madiam, pre Oriv și pre Ziv. Și ce am putut  
face precum voi?“ Atuncea au potolit duhul  
lor de la el, grăind el cuvîntul acesta. Și au 4  
mersu Ghedeon la Iordan și au trecut el și cei  
300 de oameni ce era cu el, cu puținel suflet  
și flămînzi. Și zise la oamenii lor den 5  
Sochoth: „Dați dară pîini întru hrană norodului  
acestuia ce iaste cu mine, că sînt flămînzi, iară  
eu gonescu denapoia lui Zevee și Salmana,  
împăraților Madiamului“. Și ziseră boiarii 6  
lui Sochoth: „Au doară mîna lui Zevee și lui  
Salmana iaste acum în mîna ta, ca să dăm oștii  
tale pîine?“ Și zise Ghedeon: „Nu așa! 7  
Cînd va da Domnul pre Zevee și pre Salmana  
întru mîna mea, și eu voi scărpi trupurile  
voastre cu spinii pustiului și cu ciuline“. Și 8  
să sui de acolo la Fanuil și au grăit către ei  
iarăș într-acestaș chip; și au răspuns lui  
oamenii Fanoil în ce chip i-au răspuns lui  
oamenii den Sochoth. Și zise Ghedeon 9  
oamenilor lui Fanuil, zicînd: „Întorcîndu-mă  
cu pace, voi săpa turnul acesta“. Și Zevee 10  
și Salmana, la Carcar, și tabăra lor împreună  
cu ei, ca vro 15000, toți ceia ce au rămas întru  
toată tabăra fiilor răsăritului; și ceia ce au  
căzut au fost 120 de mii de oameni cu sabiile  
zmulte. Și să sui Ghedeon drumul celora ce 11  
lăcuiescu întru corturi de la răsăritul Naviei și  
den preajma Navii și au lovit tabăra, iară  
tabăra era nădejduind. Și fugi Zevee și Sal- 12  
mana și au gonit denapoia lor și au oprit pre  
cei 2 împărați ai lui Madiam, pre Zevee și pre  
Salmana, și toată tabăra lor au turburat. Și 13  
s-au întorsu Ghedeon, feciorul lui Ioas, de la  
războiu de la suirea lui Ares. Și au prins 14  
copilaș dentru oamenii de Sochoth, și au  
întrebat pre el și au scris către el pre boiarii  
Sochothului și pre bătrînii lui, 77 de  
oameni. Și au mers Ghedeon către boiarii 15  
Sochothului și au zis lor: „Ia Zevee și Sal-  
mana, pentru carii m-ați ocărît, zicînd: ‘Au  
mîna lui Zevee și a lui Salmana iaste acum  
întru mîna ta, ca să dea oamenilor tăi, celor ce  
leaișină, pîine?’“. Și au luat pre boiarii și 16  
pre cei bătrîni ai cetății și i-au rojdit pre ei cu  
spinii pustiului și cu ciulini, și au rojdit cu ei  
pre oamenii Sochothului. Și turnul lui Fa- 17  
nail l-au săpat și au omorît pre oamenii cetă-  
ții. Și au zis către Zevee și Salmana: „Unde 18  
sînt oamenii carii ați ucis la Thavor?“ Și ziseră:  
„În ce chip ești tu, așa și ei; ceta ce samănă ție sa-  
mănă lor, ca chipul fiilor împăratului“. Și zise 19  
Ghedeon: „Frații miei și feciorii maicii mele

sînt“. Şi să jură lor: „Viu iaste Domnul, de  
20 i-aţi fi cruţat vii, nu v-aş fi ucis pre voi“. Şi  
zise lui Iether, celui dentîiu născut a lui: „Scu-  
lîndu-te, omoară pre ei“. Şi n-au zmult copilul  
lui sabia lui, că s-au spăriat, căci mai tînăr  
21 era. Şi zise Zevee şi Salmana: „Scoală-te  
dară tu şi ne timpină noao, căci ca unui om –  
putearea lui“. Şi să sculă Ghedeon şi ucisă pre  
Zevee şi pre Salmana şi luo spogîrnicealele  
22 ceale ce era în grumazii cămîlelor lor. Şi  
zise om israiltean cătră Ghedeon: „Dom-  
neaşte noao şi tu şi fiii tăi şi fiul feciorului tău,  
căci tu ne-ai mîntuit pre noi den mîna lui  
23 Madiam“. Şi zise cătră ei Ghedeon: „Nu  
voiu domni eu voao şi nu va domni fiiul meu  
24 voao, Domnul va domni voao“. Şi zise  
cătră ei Ghedeon: „Ceare-voiu de la voi cea-  
rere şi-m dea mie om cercel dentru prăzile  
lui“, căce cercei de aur era la ei, căci era  
25 ismailteani. Şi ziseră: „Dînd vom da“. Şi-ş  
întinse haina sa şi au aruncat omu acolo cercel  
26 dentru prăzile lui. Şi s-au făcut trasul cer-  
ceilor de aur, căroră au cerşut, sicli 1000 şi  
700 de aur, afară den rathuri şi den lanţuri  
întu foth şi îmbrăcămînţilor celor mohorîte  
ce era pre împărăţii Madiamului şi afară den  
lanţurile cealea ce era întu grumazii cămîle-  
27 lor lor. Şi făcu aceasta Ghedeon întu efud  
şi au pus pre el întu cetatea lui Efrath şi au  
curvit tot Israilul denapoia lui, acolo, şi să făcu  
28 lui Ghedeon şi casii lui întu dodeială. Şi se  
înfrînsă Madiam înaintea fiilor Israil şi n-au  
mai adaos a rădicarea capul lor. Şi au odihnit  
pămîntul 40 de ani întu zilele lui Ghedeon.  
29 Şi au mers Ierovaal, fiiul lui Ioas, şi au lăcuit  
30 întu casa lui. Şi lui Ghedeon era fii 70  
ieşind den coapsele lui, căce muieri multe era  
31 la el. Şi şiitoarea lui ceaea de la Sichima  
i-au născut lui şi încă şi ea fecioru şi i-au pus  
32 numele Avimeleh. Şi au murit Ghedeon,  
feciorul lui Ioas, întu bătrîneaşte bune şi s-au  
îngropat întu grobniţa lui Ioas, tatăl lui, la  
33 Efratha, tatăl lui Ezri. Şi fu după ce muri  
Ghedeon, şi să întoarsără fiii lui Israil şi au  
curvit denapoia vaalimilor şi au pus lor lui  
Vaal Verith făgăduinţă ca să fie lor el întu  
34 dumnezău. Şi nu ş-au adus aminte fiii lui  
Israil de Domnul Dumnezăul lor, Celuia ce au  
mîntuit pre ei den mîna a tuturor vrăjmaşilor  
35 lor de pe împrejur. Şi n-au făcut milă cu  
casa lui Ierovaal – acesta iaste Ghedeon –,  
după toată bunătatea carea au făcut cu Israil.

zicînd: „Grăiţi dară întu urechile tuturor 2  
oamenilor sichimeanilor, care iaste mai bun  
voao: a stăpîni voao 70 de oameni, toţi fecio-  
rii lui Ierovaal, au să domnească voao un om?  
Şi vă aduceţi aminte că osul vostru şi trupul  
vostru sînt eu“. Şi au grăit pentru el fraţii 3  
maicii lui întu urechile a tuturor oamenilor  
sichimeanilor toate cuvintele aceastea şi s-au  
plecat inema lor denapoia lui Avimeleh, căce  
au zis: „Fratele nostru iaste“. Şi au dat lui 4  
70 de arginţi den casa lui Vaal Verith, a făgă-  
duinţii, şi au năimit cu ei Avimeleh oameni  
deşărţi şi spămîntoşi şi au mersu denapoia  
lui. Şi au întat în casa tatului lui, la 5  
Efratha, şi au ucis pre fraţii lui, pre feciorii lui  
Ierovaal, 70 de oameni, pre o piatră; şi au  
rămas Ioatham, feciorul lui Ierovaal, cel mai  
tînăr, căce s-au ascunsu. Şi s-au adunat 6  
toţi oamenii sichimeanilor şi toată casa lui  
Maalo şi au mersu şi au împărăţit pre Avimeleh  
împărat înaintea stăjariului sfatului, cel de la  
Sichima. Şi să spuse lui Ioatham şi mearse 7  
şi stătu în vîrful muntelui lui Garizin şi-ş  
rădică glasul lui şi plînsu şi le zise lor: „Ascul-  
taţi-mă, oamenii sichimeanilor, şi va asculta  
pre voi Dumnezău. Mergînd au mersu 8  
leamnele ca să ungă preste eale împărat şi au  
zis maslinului: ‘Împărăteaste preste noi’.  
Şi zise lor maslinul: ‘Lăsînd grăsimia mea, 9  
carea întu mine au slăvit Dumnezău şi oame-  
nii, să mergu să domnescu leamnilor?’ Şi 10  
ziseră leamnele smochinului: ‘Vino de împă-  
răteaste preste noi’. Şi zise lor zmochinul: 11  
‘Lăsînd dulceaţa mea şi roada mea cea bună,  
să mergu să domnescu leamnelor?’ Şi 12  
ziseră leamnele viei: ‘Vino de împărăteaste  
preste noi’. Şi zise lor via: ‘Lăsînd vinul 13  
mieu, veselia lui Dumnezău şi a oamenilor, să  
mergu să domnescu leamnelor?’. Şi au zis 14  
toate leamnele cătră mărăcine: ‘Vino de împă-  
răteaste preste noi’. Şi zise mărăcinele 15  
cătră leamne: ‘De cu adevărat mă ungeţi pre  
mine voi a împărăţi preste voi, veniţi de vă  
nădejduiţi întu acoperirea mea; şi, de nu, va  
ieşi foc den mărăcini şi va mînca chedrii Liva-  
nului’. Şi acum, de aţ făcut cu adevăre şi 16  
cu săvîrşire, şi aţ împărăţit pre Avemaleh, şi  
de aţ făcut bine cu Ierovaal şi cu casa lui, şi de  
aţ făcut lui după răsplătirea mîniei lui? În ce 17  
chip au dat războiu tatăl meu pentru voi, şi au  
aruncat sufletul lui den preajmă şi v-au mîn-  
tuit pre voi den mîna lui Madiam, Şi voi 18  
v-aş sculat preste casa tătîne-mieu astăzi şi aţ  
ucis pre feciorii lui, 70 de bărbaţi, pre o  
piatră, şi aţ împărăţit pre Avimeleh, feciorul  
slujnecei lui, preste oamenii sechimenilor,  
căci fratele vostru iaste. Şi, de aţ făcut 19

## CAP IX



1 i mearse Avimeleh, feciorul lui  
Ierovaal, la Sichima, cătră fraţii mai-  
cii lui, şi au grăit cătră ei şi cătră  
toată rudenia casii tatului maicii lui,

cu adevăr și cu săvârșire cu Ierovaal și cu casa lui întru aceasta zi, să vă blagosloviți voi și să vă veseliți întru Avimeleh, și să vă veselească și 20 încă și el întru voi. Iară de nu, să iasă foc dentru Avimeleh și să mănânce de tot pre oamenii sichimenilor și pre casa lui Maalo și să iasă foc dentru oamenii sichimilor și den casa lui Maalo și să mănânce de tot pre Avime- 21 leh". Și au fugit Ioatham și s-au dat în laturi și au mers la Vira și au lăcuit acolo de 22 cătră fața lui Avimeleh, fratele lui. Și au domnit Avimeleh preste Israil trei ani. Și au tremis Dumnezeu duh rău întru mijlocul lui Avimeleh și întru mijlocul oamenilor sichimi- 24 lor. Și au viclenit oamenii Sichimului întru casa lui Avimeleh, ca să aducă strîmbătatea celor 70 de fiii ai lui Ierovaal și sîngele lor să-l puie pre Avimeleh, fratele lor, carele au ucis pre ei, și preste oamenii sichimilor, căci au 25 întărit mîinile lui ca să ucigă pre frații lui. Și au pus lui oamenii Sichimului paznici într-ascunsu, pren capetele munților, și apuca pre toți pre ceia ce mergea la ei în cale; și să spuse 26 lui Avimeleh. Și veni Gaal, feciorul lui Aved, și frații lui, și au trecut la Sichima. Și au nădejduit pre el oamenii Sichimului și au ieșit la țarină și au cules viile lor și au călcat și au făcut danțuri și au ieșit la casa dumnezeu- lui lor și au mîncat și au băut și bleastema pre 28 Avimeleh. Și zise Gaal, feciorul lui Aved: „Cine iaste Avimeleh, și cine iaste feciorul lui Sihim, ca să slujim lui? Nu e fecior lui Ierovaal? Și Zevul, socotitoriu lui, robul lui, împreună cu oamenii lui Ezmor, tatăl lui Sihem? Și ce ca 29 să slujim, noi lui? Și cine va da pre nărodul acesta întru mîna mea? Și voiui muta pre Avimeleh și voi zice lui Avimeleh: 'Înmulțeaste 30 putearea ta și ieși afară!'". Și au auzit Zevul, boiarenul cetății, cuvintele lui Gaal, feciorul lui Iaved, și s-au mîniat cu urgie. Și au tremis solii lui Avimeleh cu daruri, zicînd: „Iată, Gaal, feciorul lui Aved, și frații lui au venit la Sichima și aceștea au ocolit cetatea 32 asupra ta. Și acum, scoală-te noaptea, tu și nărodul carele iaste cu tine, și păzește demene- 33 ața în țarină; Și va fi demeneța, odată cu răsărita soarelui, vei mîneca și te vei tinde asupra cetății și, iată, el și nărodul ce e împreună cu dînsul vor ieși afară cătră tine și 34 vei face lui în ce chip va afla mîna ta". Și s-au sculat Avimeleh și tot nărodul cel împreună cu el noaptea și s-au străjuit preste 35 Sichima în patru căpetenii. Și ieși Gaal, feciorul lui Aved, și au stătut lingă ușa porții cetății; și să sculă Avimeleh și nărodul ce era 36 cu el den cei străjuți. Și văzu Gaal, fecio- rul lui Aved, pre nărod și zise cătră Zevul: „Iată nărod pogorînd den vîrfurile munților". Și zise cătră el Zevul: „Umbra copacilor tu vezi, ca cînd ar fi oameni". Și adaose Gaal încă a 37 grăi și zise: „Iată nărod pogorînd despre mare, țiindu-se de Buricul Pămîntului, și o parte vine de la calea Stejariului Celor ce Prevesc". Și zise cătră el Zevul: „Unde iaste 38 acum gura a ta, ceaea ce zicea: 'Cine iaste Avimeleh, ca să slujim lui?' Nu, iată, acesta iaste norodul carele ai ocărît? Ieși dară acum și te bate cătră el". Și ieși Gaal de cătră fața a 39 oamenilor sichimilor și au bătut cătră Avimeleh. Și-l goni pre el Avimeleh. Și au 40 fugit de cătră fața lui. Și au căzut stîrvuri multe, pînă la poarta cetății. Și au șazut Avimeleh 41 la Arema; și au scos Zevul pre Gaal și pre frații lui ca să nu lăcuiască la Sichima. Și fu a 42 doua zi, și ieși norodul la cîmpu, și să spuse 43 lui Avimeleh. Și luo norodul și-i împărți în trei căpetenii și strejui la țarină. Și văzu și iată, 44 norodul ieși den cetate; și să sculă preste ei și lovi pre ei. Și Avimeleh și mai-marii ce era cu el s-au întins și au stătut la ușa porții cetății și ceale 2 căpetenii s-au răvârsat preste toți ceia ce era în țareni și-i loviră pre ei. Și 45 Avimeleh da războiu în cetate toată ziua aceea și au luat cetatea și norodul dentru ea au omorît și cetatea au surpat și au semănat pre ea sare. Și au auzit toți oamenii turnu- 46 lui Sechimului, și au intrat întru țaria casei făgăduinței lui Vethilverith. Și să spuse lui 47 Avimeleh cum s-au strîns toți oamenii turnu- lui sechimilor. Și să sui Avimeleh la mun- 48 tele Ermon, el și tot norodul ce era cu el, și au luat Avimeleh toporul în mîna a lui și au tăiat o sarcină de leamne și au rădicat pre ea și au pus pre ea preste umerele lui și zise cătră norodul ce era cu el: „Ce m-ați văzut făcînd, curînd faceți ca și eu". Și au tăiat și ei toți 49 fieștecă sarcena și au rîdicat și au mers denapoia lui Avimeleh și au pus preste țarie și au ars preste ei țaria cu foc și au murit și încă toți oamenii turnului Sechemului, ca vro 1000 de oameni și muieri. Și au mers Avimeleh 50 la Thivis și-au șazut prejur ea și au luat pre ea. Și turnu era tare în mijlocul cetății și au fu- 51 git acolo toți oamenii și fămeile și toți povățuitorii cetății, și au închis preste ei și să suiră preste casa cea de asupra turnului. Și au venit Avi- 52 meleh pînă la turnu și l-au bătut pre el; și s-au apropiat Avimeleh pînă la ușa turnului ca să-l ar- ză pre el cu foc. Și au aruncat o muiare o bu- 53 cată de rîșniță preste capul lui Avimeleh și i-au fărîmat capul. Și au strigat de sîrg cătră copi- 54

lașul cela ce rîdeca hainele lui, și zise lui: „Zmulge sabia ta și mă omoară, pentru ca să nu zică odinioară cum: ‘Muiarea l-au ucis pre el’“. Și-l junghe pre el copilașul lui și au murit. Și au văzut om israiltean cum au murit Avimeleh, și s-au dus om la locul său. Și au întors Dumnezeu răul lui Avimeleh, carele au făcut tatului lui, ca să ucigă pre cei 70 de frați ai lui. Și tot răul oamenilor Sechimului au întors Dumnezeu la capul lor și au venit asupra lor blestemul lui Ioatham, fiul lui Ierovaal.

## CAP X

**S**i s-a sculă după Avimeleh a mîntui pre Israil Thula, feciorul lui Fua, fiul unchiului lui Oz, isaaharean, și el lăcuia la Samaria, în muntele Efraim. Și au judecat pre Israil 23 de ani și au murit și s-au îngropat la Samaria. Și s-au sculat după acesta Iair Galaadeteanul și au judecat pre Israil doaozeci și doi de ani. Și s-a născură lui 32 de fii, încălecind preste 32 de mînji; și 32 cetăți lor, și pre eale le-au numit Satele lui Iair pînă în ziua aceasta, carele sînt în pămîntul lui Galaad. Și muri Iair și s-a îngropă la Camon. Și adaosără fiii lui Israil a face răul înaintea Domnului, și au slujit la Valim, și la Astaroth, și la dumnezăii Sirii, și la dumnezeii Sidonului, și la dumnezeii Moavului, și la dumnezeii fiilor Amon, și la dumnezeii celor de fealiu streini, și au lăsat pre Domnul, și n-au slujit Lui. Și s-au mîniat cu urgie Domnul întru Israil și au dat pre ei în mîna celor streini de fealiu, și în mîna fiilor Ammon. Și au putrezit și au zdrobit pre fiii lui Israil întru vremea aceea, în 18 ani, pre toți fiii lui Israil, pre cei decindea de Iordan, în pămîntul amoreului, la Galaad. Și au trecut feciorii lui Amon Iordanul ca să dea războiu și întru Iuda, și întru Veniamin, și întru casa lui Efraim, și să chinură fiii lui Israil foarte. Și au strigat fiii lui Israil către Domnul, zicînd: „Am greșit Ție, căci am lăsat pre Dumnezeu al nostru și am slujit la Vaalim“ Și zise Domnul către fiii lui Israil: „Au nu eghipteanii, și amoreii, și fiii lui Amon, și Moav, și streini de fealiu, Și sidoneanii, și Malic, și Hanaan v-au chinuit pre voi, și ați strigat către Mine și v-am mîntuit pre voi den mîna lor? Și voi M-ați lăsat pre Mine și ați slujit la alți dumnezei! Pentru aceea, nu voiu mai adaoge a vă mîntui pre voi! Meargeți și strigați către dumnezeii ceia ce ați ales întru ei, și ei să vă mîntuiască pre voi întru vremea primejdii voastre“. Și ziseră fiii lui Israil către Domnul: „Greșit-am, fă Tu noao după toate ci-

te vor plăcea înaintea Ta, fără numai ne scoate pre noi întru ziua aceasta“. Și au mutat pre dumnezăii cei streini den mijlocul lor și au slujit Domnului singur; și n-au bineplăcut întru norod și leșină întru osteneală Israil. Și să suiră fiii lui Amon și să tăbăriră în Galaad, și ieșiră fiii lui Israil și să tăbăriră la Masifa. Și ziseră norodul, boiarii Galaadului, om către aproapele său: „Care iaste omul carele va începe a da războiu întru fiii lui Amon? Și va fi cap tuturor la ceia ce lăcuiescu în Galaad.“

## CAP XI

**S**i Ieftai Galaadeteanul era tare întru vîrtute. Și acesta, fecior de muiare curvă; și au născut lui Galaad pre Ieftae. Și au născut fămeaia lui Galaad lui feciori. Și s-au îmbărbătat feciorii fămeii și au scos pre Ieftae și au zis lui: „Nu vei moșteni întru casa tatului nostru, căci de fămeaie tălaniță fecior ești tu“. Și au fugit Ieftae dentru fața fraților lui și au lăcuit la pămîntul Tov și să aduna către Ieftae oamenii holeaci și ieșia împreună cu el. Și fu după zile, și s-au bătut fiii lui Amon cu Israil. Și fu cînd s-au bătut fiii lui Amon cu Israil, și au mers bătrînii Galaadului să ia pre Ieftae, în pămîntul lui Tov, și ziseră către Ieftae: „Vino și să fii noao întru povățitoriu, și vom da războiu întru fiii lui Amon“. Și zise Ieftae celor bătrîni a lui Galaad: „Au nu voi m-ați urît și m-ați scos afară den casa tătine-mieu și m-ați gonit afară de la voi? Și pentru căci ați venit acum la mine cînd v-ați chinuit?“ Și ziseră bătrînii Galaadului către Ieftai: „Nu așa. Acum am venit către tine, și vei merge împreună cu noi și vom da războiu întru fiii lui Amon; și vei fi noao căpetenie întru toți ceia ce lăcuiescu întru Galaad“. Și zise Ieftai către cei bătrîni a lui Galaad: „De mă întoarceți voi a da războiu întru fiii lui Amon și va da pre ei Domnul înaintea mea, eu voao voiu fi întru boiaren“. Și ziseră cei bătrîni ai lui Galaad către Ieftae: „Domnul va fi cela ce ascultă întru mijlocul nostru, fără numai după cuvîntul tău, așa vom face“. Și mearse Ieftae cu bătrînii lui Galaad și-l puseră pre el întru căpetenie norodului preste dînsii și întru povățitoriu. Și au grăit Ieftae toate cuvintele lui înaintea Domnului, la Masifa. Și au trimis Ieftae soli către împăratul fiilor Ammon, zicînd: „Ce iaste mie și ție, că ai venit către mine tu, a da războiu întru pămîntul meu?“ Și au zis împăratul fiilor Ammon către solii lui Ieftai: „Pentru căce au luat Israil pămîntul meu, întru suirea lui den Eghiptet, de la Arnon pînă la Iavoc și pînă la Iordan, și a-

cum întoarce-l pre el cu pace, și voi  
 14 mearge“. Și s-au întorsu soli cătră Ieftae  
 și mai adaosé încă Ieftae și au tremis soli  
 cătră împăratul fiilor Amon și-i zise lui:  
 15 „Aceastea zice Iefthae: ‘Nu au luat Israil  
 pământul lui Moav și pământul fiilor Amon  
 16 întru suirea lor de la Eghipet. Ce mearse  
 Israil în pustiiu, pînă la Marea Roșie, și au venit  
 17 pînă la Cadis. Și au trimis Israil soli cătră  
 împăratul Edomului, zicînd: ‘Voiu treace pren  
 pământul tău’. Și n-au ascultat împăratul Edo-  
 mului; încă și cătră împăratul Moavului au tri-  
 18 mis, și nu vrea. Și au șazut Israil în Cadis și  
 au mersu în pustiiu și au încungiurat pământul  
 Edomului și pământul lui Moav și au mersu  
 despre răsăritul soarelui pământului Moav și  
 au tăbărit decindea de Arnon, și n-au intrat  
 întru hotarul lui Moav, căce Arnon e hotar lui  
 19 Moav. Și au trimis Israil soli cătră Sion,  
 împăratul amoreului, împăratul Esevonului,  
 și au zis lui Israil: ‘Treace-voiu pren pământul  
 20 tău dară, pînă la locul meu’. Și n-au vruț  
 Sion pre Israil să treacă pren hotarale lui; și  
 au adunat Sion tot norodul lui și s-au tăbărit  
 21 la Iasa și au dat războiu cu Israil. Și au dat  
 Domnul Dumnezău lui Israil pre Sion și pre  
 tot norodul lui în mîna lui Israil și au lovit pre  
 22 ei. Și au moștenit Israil tot pământul amo-  
 reului celui ce lăcuiaște în pământul acela și  
 au moștenit tot hotarul amoreului, de la  
 Arnon și pînă la Iavoc, și de la pustiiu și pînă  
 23 la Iordan. Și acum Domnul Dumnezăul lui  
 Israil au rădicat pre amoreu dentru fața noro-  
 dului Său, lui Israil, și tu vei moșteni pre el?  
 24 Nu cite au moștenit ție Hamos, dumnezăul  
 tău, acealea vei moșteni? Și pre toți pre cîți au  
 rădicat, și toate cite au moștenit noao Domnul  
 Dumnezăul nostru de cătră fața noastră,  
 25 aceastea vom moșteni. Și acuma, au mai  
 bun ești tu decît Valac, feciorul lui Sepfor,  
 împăratul lui Moav? Nu doară cu războiu s-au  
 bătut cu Israil, au bătînd au bătut pre  
 26 ei? Cînd au lăcuit Israil în Esevon și întru  
 featele ei, și în Aroir și întru featele ei, și întru  
 toate cetățile ceale ce sînt lîngă Iordan, 300 de  
 ani, ce căce n-au mîntuit pre ei întru vreamea  
 27 aceaea? Și eu n-am greșit ție, și tu faci cu  
 mine viclesug, a darea războiu întru mine. Să  
 judece Domnul, Cela ce judecă, astăzi întru  
 mijlocul fiilor lui Israil și întru mijlocul fiilor  
 28 Amon“. Și n-au ascultat împăratul fiilor  
 Amon cuvîntul lui Ieftae, carele au trimis  
 29 cătră el. Și să făcu preste Ieftae Duhul  
 Domnului, și au trecut pre Galaad și pre  
 Manasi și au trecut piscul lui Galaad și, de  
 la piscul lui Galaad, decindea de fiii lui Amon.

Și s-au făgăduit Ieftae făgăduință Domnului și 30  
 au zis: „De-m vei da cu dare mie pre fiii lui  
 Ammon întru mîna mea, Și va fi cela ce va 31  
 ieși ori la care va ieși den ușale casei meale,  
 întru întimpinarea mea, întru întoarcerea mea  
 cu pace de la fiii lui Amon, și va fi Domnului,  
 aduce-voiu pre el ardere-de-tot“. Și au tre- 32  
 cut Ieftae cătră fiii lui Amon ca să dea războiu  
 întru ei, și au dat pre ei Domnul întru mîna  
 a lui. Și au lovit pre ei de la Aroir pînă a veni 33  
 la Semenith, 20 de cetăți, și pînă la viele lui  
 Avel, rană mare foarte, și să înfrîneră fiii lui  
 Amon de cătră fața fiilor Israil. Și au venit 34  
 Ieftae la Masifa, la casa lui, și iată, fata a lui  
 ieșia înaintea lui în timpinare, cu timpene și  
 cu danțuri; și aceasta, singură născută lui,  
 iubită, și nu era lui, afară den ea, fiu au  
 fată. Și fu cînd au văzutu-o pre ea el, și-ș 35  
 rupse hainele lui și zise: „Vai de mine, fată  
 mea, mă împiedecași, întru piadecă te făcuși  
 întru ochii miei, și eu am deschis gura mea  
 pentru tine cătră Domnul și nu voi putea să  
 întorc“. Și zise cătră el: „De ai deschis 36  
 întru mine gura a ta cătră Domnul, fă mie în  
 ce chip au ieșit den gura ta, pentru carele au  
 făcut ție Domnul izbîndiri den vrăjmașii tăi,  
 den fiii lui Amon“. Și zise cătră tatul ei: „Și-m 37  
 fă mie cuvîntul acesta: Lasă-mă doao luni și  
 voi mearge și mă voi pogori preste munți și  
 voi plînge preste fecioriele meale, eu și sura-  
 tele meale“. Și zise: „Pasă“. Și o trimease 38  
 pre ea 2 luni. Și au mers și ea și suratele ei și  
 au plîns preste fecioriele ei preste munți.  
 Și fu după săvîrșirea acelor 2 luni, și s-au 39  
 întors cătră tatul ei și au făcut cu ea făgăduiala  
 lui carea au făgăduit; și ea n-au conoscut bîr-  
 bat. Și să făcu întru poruncă întru Israil, 40  
 den zile în zile mergea împreună featele lui  
 Israil, a plînge pre fata lui Ieftae Galaaditea-  
 nul, patru zile într-un an.

## CAP XII



i să adunară fiii lui Efraim și au venit 1  
 la Sifina și au zis cătră Ieftae: „Ce căci  
 ai mers a darea războiu cătră fiii lui  
 Amon, și pre noi nu ne-ai chemat ca  
 să mergem împreună cu tine? Casa a  
 ta o vom arde preste tine cu foc“. Și zise 2  
 cătră ei Ieftae: „Om izbîndind eram eu și noro-  
 dul meu, și fiii lui Amon mă smeriia foarte; și  
 am strigat cătră voi, și nu m-ați mîntuit pre  
 mine den mîinele lor. Și am văzut cum nu 3  
 era cela ce mîntuiaște și am pus sufletul meu  
 în mîna mea și am trecut cătră fiii lui Amon și  
 au dat Domnul pre ei în mîna mea. Și pentru  
 căci v-ați suit cătră mine întru ziua aceasta, a da  
 războiu întru mine?“ Și au adunat Ieftae pre 4  
 toți oamenii galaaditeani și bătea pre Efraim



și au lovit oamenii Galaadului pre Efraim, căci au zis: „Cei scăpați ai lui Efraim – voi; galaaditeanii – în mijlocul lui Efraim și în mijlocul lui Manasi“. Și au apucat Galaad trecătorile Iordanului lui Efreim, și fu când ziseră cei mîntuiți ai lui Efraim: „Să treacem dară“, și ziseră lor oamenii den Galaad: „Au doară dentr-ai lui Efraim sînteți voi?“. Și ziseră: „Nu sîntem“. Și ziseră lor: „Ziceți dară: ‘Hasnă’“. Și nu s-au îndreptat a grăi așa. Și-i prindea pre ei și-i junghea la trecătorile Iordanului, și au căzut în vremea aceea dentru Efraim patruzeci și doao de mii. Și au judecat Ieftae pre Israil șase ani; și au murit Ieftae Galaaditeanul și s-au îngropat în cetatea lui Galaad. Și au judecat după aceasta pre Israil Esevon den Vithleaem. Și să nascură lui 30 de feciori și 30 de feate, scoase afară, și 30 de muieri au adus fiilor lui de afară; și au judecat pre Israil 7 ani. Și au murit Esevon și s-au îngropat în Vithleaem. Și au judecat după aceasta pre Israil Elon Zavuloneanul; și au judecat pre Israil 10 ani. Și au murit Elon Zavuloniteanul și s-au îngropat în Elim, în pămîntul lui Zavulon. Și au judecat după acesta pre Israil Avdon, feciorul lui Elih Farathoniteanul. Și să nascură lui 40 de feciori și 30 de feciori feciorilor lui, încălecînd pre 70 de mînji; și au judecat pre Israil 8 ani. Și au murit Avdon, feciorul lui Elih Farathoniteanul; și s-au îngropat în Farathon, întru muntele lui Amalic.

## CAP XIII

**S**i adaoseră încă fiii lui Israil a face răul înaintea Domnului și au dat pre ei Domnul în mîna celor de fealiu streini, 40 de ani. Și fu un om den Saara, den fealiul lui Dan, și numele lui, Manoe; și fâmeaia lui, stearpă și nu naște. Și să ivi îngerul Domnului cătră muiare și zise cătră ea: „Iată dară, tu – stearpă și nu ai nascut; și în zgău vei zemisli și vei naște fiiu. Și acum păzește-te dară și să nu beai vin și rachiu și să nu mănînci tot necuratul, Că iată, tu în pîntece vei zemisli și vei naște fiiu; și fier preste capul lui să nu să suie, căci sfințit lui Dumnezeu va fi copilașul, den pîntece, și acesta va înceape a mîntui pre Israil den mîna filistiimilor“. Și întră muiarea și zise bărbatului ei, zicînd: „Om al lui Dumnezeu au venit cătră mine și vederea lui, ca vederea îngerului lui Dumnezeu, luminat foarte; și-l întrebam pre el de unde iaste, și numele lui nu mi-l spuse mie. Și-m zise mie: ‘Iată, tu în pîntece vei zemisli și vei naște fiiu; și acum te păzește și să nu beai vin și îmbătarea, și să nu mănînci toată necurăția,

căci sfințit lui Dumnezeu va fi copilașul, den pîntece pînă în ziua morții lui““. Și să rugă Manoe Domnului șt zise: „Întru mine, Doamne, omul lui Dumnezeu pre carele l-ai tremis să vie dară încă cătră noi și să ne lumineaze pre noi ce vom face copilașului celui ce se naște“. Și ascultă Dumnezeu glasul lui Manoe și au venit îngerul Domnului încă cătră muiare, ea șazînd în țarină; și Manoe, bărbatul ei, nu era împreună cu ea. Și sîrgui și alergă și spuse bărbatului ei și zise cătră el: „Iată, să ivi mie omul carele au venit întru ziua aceea cătră mine“. Și s-au sculat Manoe și au mers pre urma muierii lui și mearse cătră om și zise lui: „De ești tu omul carele ai grăit cătră muiare?“ Și zise îngerul: „Eu“. Și zise Manoe: „Acum dară, venind cuvîntul tău, ce va fi judecata copilașului și ce vor fi faptele lui?“ Și zise îngerul Domnului cătră Manoe: „De toate cîte am zis cătră muiare, să să păzească. Dentre tot ce iase den vie să nu mănînce și vin și sichera să nu bea; și tot necuratul să nu mănînce; toate cîte am poruncit ei, să păzească“. Și zise Manoe cătră îngerul Domnului: „Sili-te-vom dară pre tine și vom face înaintea ta un ied den capre“. Și zise îngerul Domnului cătră Manoe: „De mă vei sili, nu voi mîncă den pîmile tale; și de vei face ardere-de-tot, Domnului vei aduce pre ea“. Căci n-au conoscut Manoe că îngerul Domnului iaste el. Și zise Manoe cătră îngerul Domnului: „Ce iaste numele tău? Pentru ca, de va veni cuvîntul tău, să te mărîm pre tine“. Și zise lui îngerul Domnului: „Pentru căci aceasta întrebî numele meu? Și acesta iaste minunat“. Și au luat Manoe iedul den capre și jîrtva și aduse pre piatra Domnului, Celui ce minunate face; și Manoe și muiarea lui priviia. Și fu cînd să sui para de asupra jîrtăvnicului în ceriu, și să sui îngerul Domnului cu para jîrtăvnicului; și Manoe și muiarea lui priviia și au căzut pre fața lor la pămînt. Și n-au mai adaos încă îngerul Domnului să să arate cătră Manoe și cătră muiarea lui. Atuncea au conoscut Manoe că îngerul Domnului iaste. Și zise Manoe cătră muiarea lui: „Cu moarte vom muri, căci Dumnezeu am văzut“. Și zise lui muiarea lui: „De ar fi vrut Domnul să ne omoară pre noi, nu ar fi priimit den mîna noastră ardere-de-tot sau jîrtvă, și nu ar fi luminat pre noi toate acestea, și în ce chip e vremea nu ar fi făcut auzite noao acestea“. Și nascu muiarea fecior și numi numele lui Sampson; și crescu copilașul și-l blagoslovi pre el Domnul. Și au început Duhul Domnului a mearge cu el împreună întru tabăra lui Dan, întru mijlocul Saraa și întru mijlocul Esthaol.

## CAP XIV

1 **S**i să pogorî Sampson la Thamnatha și  
văzu muiare în Thamnatha, den fea-  
2 tele celor den fealiu strini, și plăcu  
înaintea lui. Și să sui și spusă tăti-  
ne-său și mîine-sa și zise: „Muiare  
am văzut la Thamnatha, dentru featele celor  
de fealiu streini, și acum luați-mi-o mie pre ea  
3 fămeaie“. Și zise lui tatul lui și maica lui:  
„Au doară nu iaste den featele fraților tăi și  
întru tot nărodul meu muiare, căci tu mergi  
să iai muiare den featele celor streini de fea-  
liu, celor neobrezuiți?“ Și zise Sampson cătră  
4 tatul lui: „Pre aceasta ia mie, căci aceasta  
mi-au plăcut întru ochii miei“. Și tatul lui și  
maica lui n-au conșcut că de la Domnul iaste,  
căci El izbîndire ceare dentru cei streini de  
fealiu. Și în vremea aceea cea streini de fea-  
5 liu stăpîniia fiilor lui Israil. Și pogorî  
Sampson și tatul lui și maica lui la Thamnatha; și  
s-au abătut la o vie den Thamnatha, și iată,  
puu de leu răcnind întru întimpinarea  
6 lui. Și-l îndereptă preste el Duhul Domnu-  
lui, și-l spintecă pre el ca pre un ied den capre  
și ca nemica nu era întru mîna lui. Și n-au  
7 spus tăti-ne-său sau mîine-sa ce au făcut. Și  
s-au pogorît și au grăit muierii și plăcu înain-  
8 tea lui Sampson. Și să întoarsă după zile să  
o ia pre dînsa și să abātu să vază stîrvul leului;  
și iată, învăluire de albine în gura leului, și  
9 miare. Și au luat pre ea în gura lui și mer-  
gea mergînd și mîncînd; și au mers cătră tatul  
lui și cătră maica lui și le-au dat lor și au mîn-  
cat, și nu le-au spus lor că den gura leului au  
10 luat miarea. Și s-au pogorît tatul lui cătră  
muiare și au făcut acolo Sampson băuturi 7  
11 zile, căci așa făcea tinerii. Și fu temîndu-se  
ei de el, au pus înaintea lui tovarăși 30, și era  
12 împreună cu el. Și zise lor Sampson:  
„Pune-voi înaintea dară voao gîcitoarea mea;  
și de-m veți spune pre ea în ceaste 7 zile ale  
băuturii și veți afla, voi da voao 30 de cear-  
13 șafuri și 30 de îmbrăcăminte de haine. Iară  
de nu veți putea pre ea să-m spuneți mie, și-m  
veți da voi mie 30 de cearșafuri și 30 de îmbră-  
căminte de haine“. Și ziseră lui: „Pune înaintea  
14 gîcitoarea ta și să o auzim pre ea“. Și zise  
lor: „Dentru ceaea ce mîncă ieși mîncare și  
den cel tare ieși dulce“. Și nu au putut să  
15 gîcească gîcitoarea în trei zile. Și fu în ziua  
a patra, și ziseră muierii lui Sampson: „Amă-  
geaște dară pre bărbatul tău și să-ți spuie ție  
pilda, pentru ca să nu cîndai vom arde pre tine și  
pre casa tăti-ne-tău cu foc. Au doară să ne sărăciți  
16 ne-ați chemat pre noi?“ Și plînsă muiarea lui  
Sampson cătră el și zise lui: „Însă m-ai urît și nu  
m-ai iubit pre mine, căci pilda carea ai pus

înaintea fiilor norodului meu nu mi-ai spus și  
mie pre dînsa“. Și zise cătră ea Sampson:  
„Iată, tăti-ne-meu și maicii mele n-am spus  
pre ea; și ție să o spuie?“ S-au plîns preste 17  
el întru ceale 7 zile, întru carele era într-însele  
băutura; și fu întru ziua a șaptea, și i să spuse  
ei, căci l-au dodeit pre el, și ea au spus fiilor  
norodului ei. Și ziseră lui oamenii cetății 18  
întru ziua a șaptea, mai nainte de a apune soa-  
rele: „Ce iaste mai dulce decît miarea și ce e  
mai vîrtucios decît leul?“ Și zise lor Sampson:  
„De nu ați fi supus junca mea, nu ați fi aflat  
pilda mea“. Și să îndereptă preste el Duhul 19  
Domnului și să pogorî la Ascalona și lovi de  
acolo 30 de oameni și le luă îmbrăcămintele  
lor și au dat îmbrăcămînțile celora ce au spus  
pilda. Și să mînie cu urgie Sampson și să sui la  
casa tatului lui. Și lăcu acolo împreună 20  
muiarea lui Sampson cu aducătoriul de  
nevasta lui, carele-i era prieten lui.

## CAP XV

**S**i fu după zile, întru zilele seacerii de 1  
grîu, și au socotit Sampson pre muia-  
rea lui, aducînd pre un ied den capre,  
și zise: „Întra-voi cătră muiarea  
mea și la culcuș“. Și n-au lăsat pre el  
2 tatul ei să între și zise tatul ei: „Zicînd am  
zis că urînd ai urît pre ea, și am datu-o pre ea  
unuia dentru tovarășii tăi. Nu iată, sora ei cea  
mai tînără mai bună decît ea iaste? Fie dară  
3 ție, pentru ea“. Și zise lui Sampson: „Nevi-  
novățitu-m-am o dată de cătră cei streini de  
fealiu, căci fac eu cu voi reale“. Și au mers 4  
Sampson și au prins 300 de vulpi și au luat  
făclii și au legat coadă cătră coadă și au legat  
cîte o făclie întru mijlocul a doao coade. Și 5  
le dereptă, și aprinse făcliile, și le-au trimis  
întru spicele celor streini de fealiu, și le-au ars  
spicele den arie și pînă în spicele ceale den  
picioare, și viele și maslinele. Și ziseră cei 6  
streini de fealiu: „Cine au făcut aceasta, fără  
de numai Sampson, ginerele Thamnateului?  
Căci au luat pre muiarea lui și au datu-o tova-  
rșului lui“. Și s-au suit cei streini de fealiu și  
au ars casa tatului ei și pre dînsa în foc. Și 7  
zise lor Sampson: „De veți face așa pre ea,  
nu bine voi vrea, ce izbînda mea dentru unul  
fieștecarele den voi voi face“. Și au lovit 8  
pre ei pulpă preste coapsă, rană mare, și să  
pogorî și lăcuia lîngă pîrîu, la peștera pietrii  
lui Itam. Și s-au suit cei streini de fealiu și 9  
tăbăriră în Iuda și să răsfirară în Lehi. Și zise 10  
lor tot omul Iudei: „Pentru căci v-ați suit preste  
noi?“ Și ziseră cei streini de feal: „Să legăm pre  
Sampson ne-am suit, și să-i facem lui în ce chip  
ne-au făcut noao“. Și să pogorî dentru Iuda 11  
3000 de oameni la gura pietrii lui Itam și au zis  
cătră Sampson: „Nu știi că stăpînescu cei

streini de fealiu noao? Si pentru că ai făcut  
aceasta noao?" Si zise lor Sampson: „În ce  
12 chip mi-au făcut mie, așa am făcut lor“. Si  
ziseră lui: „Să te legăm ne-am pogorît, să te  
dăm în minile celor streini de fealiu“. Si zise  
lor: „Jurați-vă mie și să nu mă uideți voi și mă  
dați voi, pentru cîndai să nu timpinați voi întru  
13 mine“. Si să jurară lui, zicînd: „Nu, ce  
numai cu legătură te vom lega și te vom da pre  
tine în mîna lor, iară cu moarte nu te vom  
omorî“. Si l-au legat pre el cu doao ștreanguri  
14 noao și-l suiră pre el de la piatra aceea. Si  
el au venit pînă la O Falcă; și cei streini de fea-  
liu au chiuît și au alergat întru timpinarea lui.  
Si să îndreptă preste el Duhul Domnului, și să  
făcură ștreangurile ceale den brațele lui ca  
niște cîlți cînd vor mirosi foc, și să topiră lega-  
15 turile lui dentru brațele lui. Si află o falcă  
de măgariu lepădată și întinse mîna lui și luo  
16 pre dînsa și ucise cu ea 1000 de oameni. Si  
zise Sampson: „Cu falca măgariului stingînd  
i-am stinsu pre ei, căci cu falca măgariului am  
17 ucis 1000 de oameni“. Si fu cînd săvîrși a  
grăirea, și aruncă falca dentru mîna lui; și  
18 numi locul acela Ucidere de Falcă. Si însă-  
toșă foarte și strigă cătră Domnul și zise: „Tu  
ai îndreptat în mîna robului Tău mîntuirea  
această mare; și acum voiuri muri de seate și  
19 voi cădea în mîna acestor neobrazuiți“. Si  
deșchise Dumnezeu rana cea dentru Falcă și  
ieșiră dentru ea ape; și bău și se întoarse duhul  
lui și să răcori; pentru aceea se chemă  
numele ei Izvorul celui ce să roagă, carea  
20 iaste în Falcă pînă în ziua aceasta. Si judecă  
pre Israil, în zilele celor streini de fealiu, 20  
de ani.

## CAP XVI

1 **S**i mearse Sampson la Gaza și văzu  
acolo muiare curvă și intră cătră ea.  
2 Si să deade veaste gazeilor, zicînd:  
„Au venit Sampson aicea“. Si au  
încungiurat și au străjuit pre el toată  
noaptea la ușa cetății și au tăcut toată noap-  
tea, zicînd: „Pînă să va lumina de zori să  
3 așteptăm, și-l vom ucide pre el“. Si dormi  
Sampson pînă la miazănoapte; și să sculă la  
jumătate de noapte și apucă ceale doao uși ale  
porții cetății cu amîndoi stîlpii și le-au ținut  
pre eale împreună cu zăvorul și le-au pus pre  
eale preste umărul lui și le-au dus pre eale  
preste vîrfurile muntelui carele iaste de cătră  
fața lui Hevron și le-au pus pre eale  
4 acolo. Si fu după aceasta, și au iubit  
muiare de la pîriul lui Sorih, și numele ei,  
5 Dalida. Si să suiră cătră ea boiarii celor  
streini de fealiu și zisă ei: „Amăgește-l  
pre el și vezi întru ce iaste vîrtutea lui cea  
mare și cu ce vom putea cătră el;

și-l vom lega pre el, ca să-l smerim pre el; și noi  
vom da ție de om 1100 de argînt“. Si zise 6  
Dalida cătră Sampson: „Spune dară mie întru  
ce iaste vîrtutea ta cea mare și cu ce te vei lega  
ca să te smerești tu?“ Si zise ei Sampson: 7  
„De mă vor lega pre mine cu 7 vine umede, nu  
stricate, și voiuri slăbi și voiuri fi ca unul dentru  
oameni“. Si au adus ei, domnii celor streini 8  
de fealiu, 7 vine umede nestricate și legă pre  
el cu eale. Si ascunșii ei ședea în cămară și 9  
zise cătră el cei streini de fealiu: „Asupra ta,  
Sampoane!“ Si vinele au ruptu în ce chip ar  
rumpe neștine o ață de cîlți, cînd ar mirosi ea  
foc; și nu s-au conoșcut vîrtutea lui. Si zise 10  
Dalida cătră Sampson: „Iată, m-ai înșelat și ai  
grăit cătră mine minciuni, acum dară spu-  
ne-mi cu ce te vei lega?“ Si zise cătră ea: 11  
„Deaca legîndu-mă mă vor lega cu ștreanguri  
noao, cu carele nu s-au făcut cu eale lucru, și  
voiuri slăbi și voiuri fi ca și unul dentru  
oameni“. Si luo Dalida ștreanguri noao și-l 12  
legă pre el cu dînsule, și zise cătră el cei streini  
de fealiu: „Asupra ta, Sampoane!“ Si ascun-  
șii ședea în cămară. Si le rupse pre eale de  
la brațele lui, ca o ață. Si zise Dalida cătră 13  
Sampson: „Pînă acum m-ai amăgit și ai grăit  
cătră mine minciuni; spune-mi cu ce te vei  
lega?“ Si zise ei: „De vei împleti ceale 7 șuvițe  
ale capului meu cu tortu Si vei bate cu 14  
țărșul în păreate, și voiuri fi slab ca unul  
dentru oameni“. Si-l adormi pre el Dalida  
întru mijlocul genuchelor ei. Si fu cînd dor-  
miia el, și luo Dalida ceale 7 șuvițe ale capului  
lui și le-au țesut cu tort Si au bătut cu țaru- 15  
șii în păreate și zise cătră el: „Streinii de fealiu  
– asupra ta, Sampoane!“ Si să deșteptă den  
somnul lui și au scos țărșii cu țesetura den  
păreate și tortul și nu s-au conoșcut vîrtutea  
lui. Si zise cătră el Dalida: „Cum vei zice: 16  
‘Te-am iubit pre tine’, și inima ta nu iaste cu  
mine? Aceasta a treia oară m-ai amăgit pre  
mine și nu mi-ai spus mie în ce stă vîrtutea ta  
cea mare“. Si fu cînd l-au domolit pre el cu 17  
cuvintele ei toată noaptea și l-au dodeit pre el,  
și au leșinat de moarte. Si au spus ei toate 18  
ceale de la inima lui și zise ei: „Briciu nu se va  
sui preste capul meu, căci sfințit lui Dumne-  
zău sînt eu den pîntecele mîine-mea; și de mă  
voiuri rade, se va depărta de la mine vîrtutea  
mea și voiuri slăbi și voiuri fi ca și toți oamenii“. Si văzu Dalida că i-au spus ei toate ceale de 19  
la inima lui și au trimis și au chemat pre toți  
domnii cei de fealiu streini și zise: „Suiți-vă în  
ceastă dată, căci mi-au spus mie toată inima  
lui“. Si s-au suit cătră ea toate domniile celor  
streini de fealiu și au adus argîntul întru mîi- 20  
nile lor. Si l-au adormit pre el întru mijlo-  
cul genuchelor ei; și au chemat pre bărbieri

## CAP XVII

și au ras pre ceale 7 vițe ale capului lui; și au început a se smeri și s-au depărtat virtutea lui  
 21 de la el. Și zise Dalida: „Cei streini de fealiu – asupra ta, Sampsoane!“ Și să sculă den somnul lui și zise: „Voiu ieși și voiu face ca și mai nainte și mă voiu scutura“. Și el n-au conoscut că Domnul S-au depărtat de asupra  
 22 lui. Și să apucară de el cei de fealiu streini și-i scobiră ochii lui; și aduseră pre el la Gaza și l-au legat pre el cu obezi de aramă, și rîșniia  
 23 în casa temniței. Și au început părul capului lui a crește, după ce s-au ras. Și boiarii celor de fealiu streini se-au adunat să jîrtvuiască jîrtvă mare lui Dagon, dumnezeului lor, și a să veseli, și au zis: „Dat-au dumnezeul nostru în mîna noastră pre Sampson, neprietenul nostru“. Și-l văzură pre el norodul și au lăudat pre bozii lor, căce au zis: „Dat-au dumnezeul nostru în mîna noastră pre neprietenul nostru și pre cela ce pustiia pămîntul nostru, carele au înmulțit pre răniții  
 26 noștri“. Și fu cînd să desfătă inima lor, și ziseră: „Chemați pre Sampson den casa temniței și să joace înaintea noastră“. Și chemară pre Sampson den casa legăturii și-ș bătea joc de el; și-l puseră pre el întru mijlocul a doi  
 27 stîlpi. Și zise Sampson cătră voinicelul cel ce ținea mîna lui: „Lasă-mă, și voiu pipăi stîlpii preste carei casa e întărită preste ei, și mă voiu răzima de ei“. Și copilul au făcut  
 28 așa. Iară casa era plină de bărbați și de muieri, și acolo – toți domnii celor striini de fealiu, și pre podul casii – ca vro 3000 de bărbați și muieri prăvind batgiocurindu-se  
 29 Sampson. Și strigă Sampson cătră Domnul și zise: „Doamne, Doamne al puterilor, adu-Ți aminte de mine și mă întărește îndoit și această dată, Dumnezăule, și voiu izbîndi o izbîndă, pentru cei doi ochi ai miei, celor  
 30 striini de fealiu“. Și îmbrățeșă Sampson pre cei doi stîlpi den mijloc, carei casa să răzima preste ei, și să răzimă preste unul dentru direapta lui și unul întru stînga lui, și  
 31 zise Sampson: „Să moară sufletul meu împreună cu cei striini de fealiu“. Și plecă cu virtute și căzu casa pre boiari și preste tot norodul ce era întru ea; și să făcură cei morți, pre carii au omorît Sampson la moartea lui, mai  
 32 mulți decît ceia ce au omorît în viața lui. Și s-au pogorît frații lui și toată casa tătîni-său și au luat pre el și s-au suit și l-au îngropat pre el întru mijlocul Saraa și întru mijlocul Esthaol, în mormîntul lui Manoe, tatul lui. Și acesta au  
 33 judecat pre Israil 20 de ani. Și s-au sculat după Sampson Emegar, feciorul lui Enan, și au tăiat den cei striini de fealiu oameni; afară den dobitoace, și au mîntuit acesta pre Israil.



i fu om den muntele lui Efraim și  
 1 numele lui, Miha. Și zise maicii lui:  
 2 „Cei o mie și o sută de arginți, carei s-au luat de la tine și ai jurat și ai zis întru urechile mele, iată, argintul –  
 la mine, eu am luat pre el“. Și zise maica sa:  
 „Blagoslovit fiiul meu Domnului“. Și au  
 3 dat cea 1100 de arginți maicii lui și zise maică-sa:  
 „Cu sfințenie am sfințit argintul Domnului, dentru mîna mea, întru singurătate, ca să fac  
 cioplitu și vărsat, și acum voiu da pre el  
 4 ție“. Și au dat argintul maicii lui; și au luat  
 maica lui 200 de arginți și au dat pre ei topitoriului și au făcut pre el cioplit și vărsat; și să  
 5 făcu în casa lui Miha. Și casa lui Miha, lui –  
 casă lui dumnezău; și au făcut efud și therafin; și au umplut mîna unuia dentru fiii lui și să  
 6 făcu lui întru preot. Iară întru acealea zile  
 nu era împărat întru Israil; omul, ce-i părea  
 7 drept în ochii lui, făcea. Și să făcu copilaș  
 la Vithleaemul Iudei, den rudenia norodului  
 Iudei, și acesta – levit și acesta nemernecia  
 8 acolo. Și au mers omul den cetatea Vithleaemului Iudei să nemernicească unde va afla. Și  
 au venit pînă la muntele lui Efraim și pînă la  
 casa lui Miha, ca să-ș facă calea lui. Și-i  
 9 zise lui Miha: „De unde vii?“ Și zise lui: „Levit sînt eu, den Vithleaemul Iudei, și eu mergu să  
 nemernecesc unde voiu afla“. Și-i zise lui  
 10 Miha: „Săzi împreună cu mine și te fă mie întru părinte și întru preot, și eu Ț voiu da ție  
 10 arginți întru zile și un rînd de haine și cea-  
 lea pentru viața ta“. Și mearse levitul și au  
 11 început a nemernici lîngă om și să făcu copilașul lui ca unul dentru fiii lui. Și au umplut  
 12 Miha mîna levitului și i se făcu lui copilașul întru preot și era în casa lui Miha. Și zise  
 13 Miha: „Acum am conoscut cum mi-au făcut bine mie Domnul, căci mi s-au făcut mie levitul întru preot“.

## CAP XVIII



ntru zilele acealea nu era împărat  
 1 întru Israil; și întru zilele acealea fealiul lui Dan îș cerca lui moștenire ca să lăcuiască, căci n-au căzut lui pînă  
 în zilele acealea întru mijlocul fealiilor  
 2 fiilor lui Israil moștenire. Și au tremis  
 fiii lui Dan dentru nărodurile lor cinci oameni  
 despre partea lor, oameni fiii puterii den  
 Saraa și den Esthaol, ca să socotească de tot  
 pămîntul și să-l urmeaze pre el, și zisără că-  
 3 tră ei: „Păsaț și cercaț pămîntul“. Și mearsără  
 la muntele Efraim, pînă la casa lui Miha, și să  
 odihniră ei acolo. Ei fiindu în casa lui Miha, și  
 ei au cunoscut glasul copilașului levitului

și s-au abătut acolo și zisără lui: „Cine te-au adus aicea? Și tu ce faci aicea? Și ce iaste ție aicea?” Și zise cătră ei: „Așa și așa mi-au făcut mie Miha și m-au năimit și m-au făcut lui întru preot”. Și ziseră lui: „Întrebă dară întru Dumnezău, și vom conoaște de îndirep-tează calea noastră carea noi meargem pre ea”. Și zise lor preotul: „Păsați în pace; înaintea Domnului – calea voastră pre carea meargeți întru ea”. Și mearseră cei 5 oameni și sosiră la Lesa; și au văzut norodul ce lăcuiaste întru ea șazănd pre nedeajde, după asămănarea sidoneanilor, odihnind pre nedeajde și neputînd să grăiască cuvînt în pămînt, moștenean de comoară, căci departe-s de la Sidon și cuvînt nu era lor cu Siria. Și mearseră cei 5 oameni cătră frații lor la Saraa și Esthaos și zicea lor frații lor: „Ce șadeți voi?” Și zise lor: „Sculăți-vă și să ne suim cătră ei, căci am văzut pămîntul și iată, bun foarte. Și voi șadeți cu linește? Să nu vă leneviți a merge să intrați ca să moșteniți pămîntul. Și suind veți veni, veți sosi la norod nedejduind; și pămîntul iaste larg, căci l-au dat pre el Dumnezău în mîna voastră, loc unde nu iaste acolo lipsă de tot cuvîntul, cîte sînt în pămînt”. Și să rîdicară de acolo den rudenia norodului lui Dan, den Saraa și den Esthaos, 20 de oameni încinși cu unealte de războiu. Și s-au suit și s-au tăbărît la Cariathiarim, la Iuda; pentru aceea s-au numit locului acela Tabăra lui Dan, pînă în ziua aceasta, iată, denapoia lui Cariathiarim. Și au trecut de acolo pînă la muntele Efraim și au venit pînă la casa lui Miha. Și au răspuns cei 5 oameni, ceia ce au mers să iscodească pămîntul Lesa, și au zis cătră frații lor: „De aș ști că sînt întru casele aceastea efud și therafin și cioplit și vărsat! Și acum să cunoașteți ce veți face”. Și s-au abătut acolo și au intrat în casa copilășului levitului, la casa lui Miha, și-l sărutară pre el întru pace. Și cei 600 de oameni, încinși cu unealte de războiu lor – stîlpiț lîngă ușa porții, cei dentru fiii lui Dan. Și s-au suit cei 5 oameni, ceia ce au mers a iscodi pămîntul; și mergînd acolo, au luat cioplit și efudul și therafin și cel vărsat; și preotul, stîlpit lîngă ușa porții, și cei 600 de oameni, cei încinși cu unealte de războiu. Și aceștea intrară la casa lui Miha și au luat cioplitul și efudul și therafin și cel vărsat; și zise cătră ei preotul: „Ce voi faceți?” Și ziseră cătră el: „Amuțeaște-te, pune mîna ta preste gura ta și vino cu noi și vei fi noao întru tată și întru preot; au doară mai bine să fi tu preot casei unui om, decît să te faci tu preot unui fealiu și rudenie întru Israil?” Și să desfătă inima preo-

tului și au luat efudul și therafin și cioplit și vărsatul și au intrat în mijlocul norodului. Și s-au întors și s-au dus; și au pus marfa și agonisita lor cea de cînte înaintea lor. Și ei fiind depărtați de casa lui Miha, și oamenii ceia de pren case împreună cu casa lui Miha Striga și au ajuns pre fiii lui Dan și au strigat cătră fiii lui Dan. Și s-au întors feciorii lui Dan obrazele lor și zisără cătră Miha: „Ce iaste ție că ai strigat?” Și zise Miha: „Căce pre dumnezeii miei, pre carei mi-am făcut mie, mi-ați luat, și pre popa, și v-ați dus? Și ce mie încă? Și ce mie ziceți aceasta: ‘Ce aceasta strigi?’”. Și zise cătră el fiul lui Dan: „Să nu se auză dară glasul tău împreună cu noi, pentru ca să nu vă timpine voao oameni supărați la sufletul lor, și vei adaoge sufletul tău și sufletul casii tale”. Și au mers feciorii lui Dan la calea lor, și văzu Miha că mai tari decît dînsul sînt și să abātu și să întoarse la casa lui. Și ei au luat cîte au făcut Miha și pre preotul carele era lui și au venit asupra Leasii, preste norod ce odihniia și nedejduia pre nedeajde; și au lovit pre ei întru gură de sabie și cetatea au arsu-o cu foc. Și nu iaste cine să-i scoafă, căci departe iaste de la Sidon, și cuvînt nu iaste lor împreună cu om; și aceasta e în vale, carea iaste a casei lui Roov. Și au zidit cetatea și au lăcuit întru ea. Și au numit numele cetății: Dan, întru numele lui Dan, tatălui lor, carele s-au născut lui Israil; și era Les numele cetății mai nainte. Și au rîdicat lor fiii lui Dan cel cioplit; și Ionathan, fiul lui Gherson, fiul lui Manasi, el și fiii lui era preoți fealiului lui Dan pînă la zua mutării pămîntului. Și au rînduit lor cioplitul lui Miha, carele au făcut Miha, toate zilele cîte era casa lui Dumnezău în Silom. Și fu întru zilele acealea, nu era împărat întru Israil.

## CAP XIX



i fu om levit nemernicind în coastele muntelui Efraim și au luat lui muiare țitoare den Vithleamul Iudei. Și să mînie pre el țitoarea lui și s-au dus de la el la casa tatălui ei, la Vithleamul Iudei, și au fost acolo zile 4 luni. Și s-au sculat bărbatul ei și au mers denapoia ei ca să trăiască după inema ei, ca să o împace pre ea cu sine și să o întoarcă pre ea iarăș cătră sine; și copilășul lui, cu el, și o păreache de măgari. Și au mers pînă la casa tatălui ei. Și l-au văzut pre el tatăl featei și veni întru întîmpinarea lui, și-l adusă pre el socrul lui, tatăl featei, și au șazăt împreună cu el trei zile și au mîncat și au băut și au dormit acolo.



- 5 Și fu în ziua a patra, și minică demineafa și să  
sculă să meargă. Și zise tatăl fecioarei către  
6 ginere-său: „Întărește inema ta cu o bucată  
de pîine și după aceea meargeți“. Și au  
șăzut și au mîncat amîndoi într-un loc și au  
băut. Și au zis tatăl tinerii către bărbat: „Înce-  
7 pînd, mîi, și să să desfeteaze inema ta“. Și să  
sculă omul ca să meargă, și l-au silit pre el  
socrul lui și au șăzut și iarăși au mas acolo.  
8 Și să mîneacă demineafa, în ziua a cincea, ca să  
meargă; și zise tatăl tinerealei: „Întărește  
dară inema ta cu pîine și te călătorește pînă  
va pleca ziua“. Și au mîncat și au băut amîn-  
9 doi. Și să sculă omul să să ducă, el și ȋiitoa-  
rea lui și copilașul lui; și zise lui socrul lui,  
tatăl featei: „Iată dară, au plecat ziua spre  
sară, mîi aicea încă astăzi și mîneți aicea și să  
desfăteaze inema ta; și veți mîneca mîne la  
calea voastră și vei merge la lăcașul  
10 tău“. Și n-au vrut omul să mîie și s-au scu-  
lat și s-au dus și au venit pînă în preajma lui  
Ievus, acesta iaste Ierusalimul, și cu el o  
păreache de măgari înșelați, și ȋiitoarea lui –  
11 preste ei, împreună cu el. Și veniră pînă la  
Evus, aceasta iaste Ierusalimul, iară ziua, ple-  
cată foarte; și zise copilașul către stăpînul lui:  
„Vino dară să ne abatem la cetatea aceasta a  
12 Ievuseului și să mînem într-însa“. Și zise  
cătră el stăpînul lui: „Nu ne vom abate la  
cetate streină, întru carea nu iaste dentru fiii  
13 lui Israil, Ce să treacem pînă la Gavaa“. Și  
zise copilașului lui: „Vino să ne apropiem  
cătră unul den loc și să mînem în Gavaa au la  
14 Rama“. Și trecură și mearseră; și le apusă  
lor soarele aproape de Gavaa, carea iaste a lui  
15 Veniamin. Și s-au abătut acolo, să între să  
mîie în Gavaa; și întră și șăzu în ulița cetății, și  
nu iaste om cine să-i strîngă la casa lui, să mîie.  
16 Și iată, un om bătrîn au intrat de la lucrurile  
lui, den țarină, sara; și omul, den muntele lui  
Efraim, și el nemernicia în Gavaa, și oamenii  
17 locului, fiii lui Veniamin. Și căutînd cu ochii  
lui, văzu pre omul călătoriul în ulița cetății și  
zise omul cel bătrîn: „Unde mergi și de unde  
18 vii?“ Și zise cătră el: „Treacem noi de la  
Vithleaemul Iudei pînă la coastele muntelui  
Efraim; eu de acolo sînt și am mers pînă la  
Vithleaemul Iudei, și eu mă duc la casa mea și  
19 nu iaste om să mă strîngă la o casă. Și paie  
și săturări măgarilor noștri sînt, și pîine și vin  
iaste mie și copilei și tinerelelui; robilor tăi nu  
20 iaste lipsă de tot lucrul“. Și zise omul cel  
bătrîn: „Pace ție, însă toată lipsa ta, asupra  
21 mea, iară în uliță să nu mîi“. Și băgă pre el  
în casa lui și au așăzat măgarii lui și au spă-
- lat picioarele lor și au mîncat și au băut. Și 22  
ei desfătîndu-se cu inema lor, și iată, oamenii  
cetății, fiii celor fără de leage, au încunjurat  
casa și au lovit la ușa și au zis cătră omul, stă-  
pînul casei, cel bătrîn, zicînd: „Scoate pre om,  
pre cela ce au intrat în casa ta, pentru ca să-l  
cunoaștem pre el“. Și ieși cătră ei omul, 23  
stăpînul casei, și zise cătră ei: „Nici într-un  
chip, fraților, să nu faceți rău dară; după ce au  
intrat omul acesta în casa mea, să nu faceți  
nebunia aceasta. Iată fata mea cea fecioară 24  
și ȋiitoarea lui; scoate-le-voi pre eale dară  
afară și le smeriți pre eale și faceți lor ce e bun  
în ochii voștri; și omului acestuia să nu faceți  
cuvîntul nebuniei acestuia“. Și oamenii 25  
n-au vrut să asculte pre el și să apucă omul de  
ȋiitoarea lui și au scosu-o pre ea cătră ei afară  
și au conosciu-o pre ea și s-au bătut joc de ea  
toată noaptea pînă demineafa; și au trim-  
misu-o pre ea odată cînd să suia zorile. Și 26  
veni muiarea de cătră demineafa și au căzut la  
ușa porții casei omului unde-i era domnul ei  
acolo, pînă s-au luminat. Și să sculă stăpî- 27  
nul ei demineafa și deschisă ușile casei și ieși  
ca să meargă în calea lui și iată, fămeaia lui,  
ȋiitoarea, căzută lîngă ușa casei și mîinile ei  
preste prag. Și zise cătră ea: „Scoală-te și 28  
să meargem“. Și nu i-au răspuns lui, că au  
fost moartă; și o ridică pre ea preste măgariu  
și să sculă omul și să duse la locul lui. Și au 29  
intrat în casa lui și luo sabia și să apucă de ȋi-  
toarea lui și au împărțitu-o pre ea, după  
oasele ei, în 12 părți și le-au trimis pre eale la  
toate fealiurile lui Israil. Și fu, tot cela ce 30  
vedea zicea: „Nici s-au făcut, nici s-au ivit așa,  
den ziua suirii fiilor lui Israil de la Eghipet  
pînă în ziua de astăzi“. Și au poruncit oameni-  
lor pre carii au trimis, zicînd: „Acestea să  
grăiț cătră tot Israilul, de s-au făcut după  
cuvîntul acesta! Puneț dară voao pentru ea  
sfat și grăiți“.

## CAP XX



i ieșiră toți fiii lui Israil și să adunară 1  
toată adunarea ca un om, de la Dan  
pînă la Virsavie și în pămîntul lui  
Galaad, cătră Domnul, la Masifa.  
2 Și au stătut adunarea a tot nărodul,  
toate fealiurile lui Israil, întru adunarea năro-  
dului lui Dumnezeu, 400000 de oameni  
pedestri, zmulgînd sabii. Și au auzit fiii lui 3  
Veniamin că s-au suit fiii lui Israil la Masifa. Și  
ziseră fiii lui Israil: „Grăiți, unde s-au făcut  
răutatea aceasta?“ Și răspunse omul levitul,  
bărbatul muierii cēii ucise. Și zise: „La 4  
Gavaa, a lui Veniamin, am venit eu și ȋiitoarea  
mea, să mînem. Și s-au sculat asupra mea 5  
oamenii cei de la Gavaa și au încun-

jurat asupra mea la casă, noaptea, și pre mine au vrut să mă omoare și pre ȋitoarea mea au smeritu-o și s-au bătut joc, și au murit. Și m-am apucat de ȋitoarea mea și am dimicatu-o pre ea și am trimis în tot hotarul moștenirii lui Israil, căci au făcut nebunie întru Israil. Iată, voi toți, fiii lui Israil, dați voao cuvânt și sfat aicea". Și să sculă tot nărodul ca un om, zicînd: „Nu va intra om la lăcașul lui și nu ne vom abate om la casa lui. Și acuma, cuvîntul acesta carele vom face la Gavaa: ne vom sui asupra ei cu sorțu. Însă vom lua 10 oameni dentr-o 100, întru toate fealiurile lui Israil, și 100 dentr-o 1000 și 1000 dentru 10000, să ia bucate nărodului, ca să facă celora ce merg la Gavaa, a lui Veniamin, după toată nebunia carea au făcut întru Israil". Și să adună tot omul lui Israil la cetate, ca un om, dentru cetăți venind. Și au trimis fealiurile lui Israil oameni întru tot fealiul lui Veniamin, zicînd: „Ce iaste răul acesta carele s-au făcut întru voi? Și acuma dați pre oamenii cei necurați, pre cei den Gavaa, pre feciorii lui Velial, și-i vom omori pre ei și vom rădica răul dentru Israil". Și n-au vrut fiii lui Veniamin să asculte glasul fraților lor, fiiilor lor lui Israil. Și s-au adunat fiii lui Veniamin den cetățile lor la Gavaa, să iasă la războiu cătră fiii lui Israil. Și s-au socotit fiii lui Veniamin dentru cetăți, în ziua aceea, doaozeci și cinci de mii de oameni zmulgînd sabie, afară den ceia ce lăcuia în Gavaa, Carei s-au socotit 700 de oameni aleș dentru tot norodul, la amîndoao mîinile direpți; toți aceștea, prăstias, lovind cu pietrile pârul, și nu greșind. Și tot omul lui Israil s-au socotit, afară den fiii lui Veniamin, 400000 de oameni zmulgînd sabie; și toți aceștea, oameni războinici. Și să sculară și să suiră la Vethil și întrebare întru Dumnezău; și zisără fiii lui Israil: „Cine să va sui noao povățuind, ca să să bată cu fiii lui Veniamin?" Și zise Domnul: „Iuda să va sui povățuind". Și să sculară fiii lui Israil dimineața și să bătură asupra Gaveii. Și ieși tot omul lui Israil întru războiu cu Veniamin și să rînduiră împreună cu ei om Israil la războiu, cătră Gavaa. Și ieșiră fiii lui Veniamin den cetate și au surpat întru Israil în ziua aceea 22000 de oameni pre pămînt. Și să îmbărbătare tot omul lui Israil și adaosără a rîndui războiu în locul întru carele s-au rînduit acolo în ziua cea denții. Și să suiră fiii lui Israil și plînsără înaintea Domnului pînă sara și întrebare întru Domnul, zicînd: „Au mai adaoge-voiu încă să mă apropiu la războiu cu Veniamin, fratele meu?" Și zise Domnul: „Suiți-vă cătră el".

Și să apropiară fiii lui Israil cătră fiii lui Veniamin întru ziua a doao. Și ieși Veniamin întru întimpinare lor de la Gavaa întru aceeaș zi, a doao, și au pierdut încă den norod 18000 de oameni pre pămînt, toți aceștea, cu sabiile zmulte. Și să suiră toți fiii lui Israil și tot norodul și au venit la Vethil și au plînsu și au șezut înaintea Domnului și au postit în ziua aceea pînă sara și au adus ardere-de-tot a mîntuirii înaintea Domnului. Și au întreat fiii lui Israil întru Domnul, și acolo, sicriul făgăduinții Domnului Dumnezău, întru zilele acealea, Și Finees, feciorul lui Eleazar, fiiul lui Aaron, stînd înaintea lui în zilele acealea. Și au întreat fiii lui Israil întru Domnul, zicînd: „Au mai adaoge-voiu încă a ieși la războiu cu fiii lui Veniamin, fratelui meu, au conteni-voiu?" Și zise Domnul: „Suiți-vă și mîine voiu da pre dînsul întru mîna voastră". Și au pus fiii lui Israil strajă împrejurul lui Gavaa. Și s-au suit fiii lui Israil cătră Veniamin întru ziua a treia și s-au rînduit cătră Gavaa, ca și odată și altădată. Și ieșiră fiii lui Veniamin întru întimpinarea norodului și să trasără afară den cetate și au început a lovi den norod, rănîți, în ce chip odată și altădată, întru căi, carea iaste una suindu-să la Vethil, iară alta, suindu-să la Gavaa, întru țarină, ca vro 30 de oameni întru Israil. Și zisără fiii lui Veniamin: „Să împiadică înaintea noastră, ca și întîiu". Și fiii lui Israil zisără: „Să fugim, ca să-i scoatem afară den cetate, la căi". Și au făcut așa. Și tot omul lui Israil s-au sculat den locul lui și s-au tăbărît la Valthamar; și straja lui Israil să lupta den locul lui, de cătră apusul lui Gavaa. Și veniră dempotriva Gavaai zece mii de oameni aleș dentru tot Israilul Și războiul să îngreuia. Și ei n-au cunoscut că să aștă preste ei răul. Și au înfrînt Domnul pre Veniamin înaintea feații lui Israil și au pierdut fiii lui Israil întru Veniamin, zua aceea, 25000 și 100 de oameni, aceștea toți smulgînd sabie. Și văzură fiii lui Veniamin cum s-au înfrînt; și au dat omul lui Israil lui Veniamin loc, căci au nedăjdut la straja carele au pus cătră Gavaa. Și straja s-au pornit și s-au răvârsat cătră Gavaa; și mearsă straja și au lovit cetatea toată cu gură de sabie. Și sâmnul era la omul lui Israil cătră strajă, sabie, ca să rădice ei pară de fum de la cetate. Și să întoarsă om israiltean la războiu și Veniamin au început a lovi pre cei rănîți întru omul lui Israil, ca vro 30 de oameni, căci au zis: „Însă bătîndu-să să bate î-

40 naintea noastră ca și războiul cel dentii“. Și  
sămnuț să sui mai mult den cetate, stîlp de  
fum; și căută Veniamin dendărătul lui, și iată,  
41 să sui săvîrșire cetății în ceriu. Și om israil-  
tean s-au întors și sîrgui omul Veniamin, și  
42 văzură că s-au așîțat lui răul. Și au dat  
dosul înaintea omului lui Israil la calea pus-  
tiului; și războiul au ajuns preste ei și cei de  
43 pren cetăți surpa pre el, în mijlocul lor. Și  
au tăiat pre Veniamin și l-au gonit pre el de la  
Nua denapoia lui, pînă în preajma lui Gavaa,  
ca să-l odihnească pre el odihnă; și l-au călcat  
pre el pînă în preajma lui Gavaa, cătră răsări-  
44 tul soarelui. Și au căzut de la Veniamin  
18000 de oameni, toți aceștea oameni tari.  
45 Și au căutat ceialalți și au fugit la pustiiu, la  
piatra lui Remmon, și l-au zdrumicat pre el  
întru căi, 5000 de oameni; și s-au lipit dena-  
poia lor pînă la Gadaam și au ucis dentru ei  
46 2000 de oameni. Și să făcură toț ceia ce au  
căzut întru Veniamin 25000 de oameni zmul-  
gînd sabie, în zua aceea; toț aceștea, oame-  
47 nii puterii. Și să abătură ceialalți și fugiră la  
pustiiu, la piatra lui Remmon, 600 de oameni;  
și au șăzut la piatra lui Remmon patru  
48 luni. Și omul lui Israil s-au înturnat la fiii  
lui Veniamin și i-au lovit pre ei cu gură de  
sabie, de la cetate, pre rîndu, pînă la dobitoc,  
pînă la tot ce s-au aflat la toate cetățile; și  
cetățile, cîte s-au aflat, le-au ars cu foc.

## CAP XXI

1 **S**i fiii lui Israil s-au jurat în Masifa,  
zicînd: „Om dentru noi nu va da pre  
fata lui lui Veniamin întru fămeaie“.  
2 Și au mers tot nărodul la Vethil și au  
șăzut acolo pînă sara înaintea lui  
Dumnezeu și au rădicat glasul lor și au plîns  
3 plînsoare mare și au zis: „Pentru căci,  
Doamne, Dumnezeul lui Israil, s-au făcut  
aceasta astăzi întru Israil, a să strica întru  
4 Israil un fealiu?“ Și fu a doo zi, și să mîneacă  
nărodul și zidiră acolo jîrtăvnic și au adus  
ardere-de-tot a mîntuirei. Și au zis fiii lui  
5 Israil: „Cine e cela ce nu s-au suit întru  
adunare, dentru toate fealiurile lui Israil, cătră  
Domnul?“ Căci jurămîntul mare era celuia ce  
nu s-au suit cătră Domnul la Masifa, zicînd:  
6 „Cu moarte să moară“. Și s-au mîngîiat fiii  
lui Israil pentru Veniamin, fratele lor, și  
zisără: „Ridicatu-s-au astăzi un fealiu dentru  
Israil; ce vom face acestora ce au rămas, pentru  
7 fămei?“ Și noi ne-am jurat Domnului ca să nu  
le dăm lor dentru featele noastre întru fămei“.  
8 Și ziseră: „Carea iaste una den fealiurile lui Israil  
carea nu s-au suit cătră Domnul la Masifa?“  
Și iată, n-au venit om la tabără de la Iavis a lui

Galaad, la adunare. Și să socoti nărodul și, 9  
iată, nu era acolo om dentru ceia ce lăcuiescu  
în Iavis a lui Galaad. Și au trimis acolo adu- 10  
narea 12000 de oameni dentru fiii puterii și  
porunci lor, zicînd: „Păsaț și loviț pre toți ceia  
ce lăcuiescu în Iavis a lui Galaad, cu gură de  
sabie, și pre muieri și pre nărod. Și acesta 11  
e cuvîntul carele veț face: tot bărbatul și toată  
muiarea carea cunoaște patul bărbatului să  
proclețiți, iară pre fecioare să le cruțaț“. Și au  
făcut așa. Și au aflat dentru ceia ce lăcuia în 12  
Iavis Galaad 400 de feate fecioare, carele n-au  
conoscut bărbăț la patul bărbatului, și le-au  
adus pre eale la tabără la Silo, carea iaste în  
pămîntul lui Hanaan. Și au trimis toată 13  
adunarea și au grăit cătră fiii lui Veniamin,  
ceia de la piatra lui Remmon, și i-au chemat  
pre ei la pace. Și să întoarse Veniamin 14  
cătră fiii lui Israil în vreamea aceea și au dat  
lor muierile carele era dentru muierile lui  
Iavis Galaad și le-au plăcut lor așa. Și 15  
nărodul s-au mîngîiat pre Veniamin, căci au  
făcut Domnul tăiare întru fealiurile lui  
Israil. Și ziseră cei bătrîni ai adunării: „Ce 16  
vom face celor rămaș, pentru fămei? Căci 17  
s-au stins dentru Veniamin muiare și cum va  
fi moștenire mîntuită lui Veniamin și să nu să  
stingă fealiu dentru Israil? Și noi nu vom 18  
putea să le dăm lor muieri dentru featele  
noastre, căci am jurat fiilor lui Israil, zicînd:  
‘Blestemat cela ce dă muiare lui Veniamin’“.  
Și zisără: „Iată, praznic Domnului la Silo, den 19  
zile în zile, carea iaste de cătră miazănoapte ai  
Vethil, despre răsărita soarelui, în răspîntia  
drumului ce să suie de la Vethil Sichima, și de  
la răsărita Levonei“. Și au poruncit fiilor 20  
lui Veniamin, zicînd: „Păsaț și vă ascundeț în  
vii. Și veț vedea și iată, deaca vor ieși fea- 21  
tele celor ce lăcuiescu în Silo, jucînd cu dan-  
țuri, și veț ieși den vii și răpiț voao, om lui  
fămeaie dentru featele lui Salom; și veți  
mearge la pămîntul lui Veniamin. Și va fi 22  
cînd vor veni tații lor au frații lor să să judece  
cătră noi, și vom zice cătră ei: ‘Miluiți pre ei,  
căci n-au luat om muiarea lui la războiu, căci  
nu voi le-ați dat lor, căci n-ați greșit’“. Și au 23  
făcut așa fiii lui Veniamin și au luat muieri  
după numărul lor; dentru cealea ce juca,  
dentru acealea au hrăpit; și s-au dus și s-au  
întors la moștenirea lor și au tocmit cetățile  
și au lăcuit întru eale. Și au îmblat de acolo 24  
fiii lui Israil în vreamea aceea, om  
la fealiul lui și la rudenia lui; și  
ieși de acolo omul la moștenirea lui.  
În zilele acealea nu era împărat 25  
întru Israil; omul ce e drept  
în ochii lui făcea.



## RUTH

## CAP I

1 **S**i fu în zilele cînd judeca judecători, și să făcu foamete pre pămînt; și mearse om den Vithleaemul Iudei ca să nemernicească în țarena lui Moav, el și muiare lui și amîndoi feciorii 2 lui. Și numele omului, Avimeleh, și numele muierii lui, Noemin, și numele celor doi feciori ai lui, Maalon și Heleon, efrateani den Vithleaemul Iudei; și veniră la țarena lui Moav, și 3 era acolo. Și muri Elimeleh, bărbatul Noeminii, și rămase ea și amîndoi feciorii ei. Și 4 luară lor fămiei moaviteance, numele uniia, Orfa, și numele ai doilea, Ruth; și lăcui ră acolo vreo 10 ani. Și muriră amîndoi, Maalon și 5 Heleon, și rămase muiarea de bărbatul ei și de amîndoi feciorii ei. Și să sculă ea și amîndoa 6 nororile ei, și să întoarsă den țarena lui Moav, pentru căci au auzit în țarena lui Moav cum au socotit Domnul nărodul Lui, ca 7 să le dea lor pîini. Și ieși den locul unde era ea acolo, și amîndoa nurorile ei – împreună cu ea. Și mergea pre cale ca să să întoarcă în 8 pămîntul Iudei, și zise Noemin amîndurora nororelor ei: „Păsaț dară, întoarceți-vă 9 fieștecare la casa cea părintească a ei, să facă Domnul cu voi milă, în ce chip aț făcut cu cei 10 morți și cu mine. Dea Domnul voao și să aflaț odihnă, fiecarea în casa bărbatului ei“. Și foarte le sărută pre eale, și ridicară glasul lor 11 și plînseră. Și ziseră ei: „Au nu cu tine ne vom întoarce la norodul tău?“ Și zise Noemin: „Întoarceți-vă dară, featele mele, 12 pentru căci meargeț cu mine? Au doară încă în sint mie feciori în pîntecele meu, și vor fi 13 voao bărbați? Întoarceți-vă dară, featele mele, pentru aceea căci am îmbătrînit, ca să nu fiu eu de bărbat. Pentru căci am zis: ‘Am 14 vîrstă ca să fiu eu la bărbat și aș fi îngreuiată cu bărbat și voiu naște feciori, au doară îi veț 15 aștepta pînă vor creaste mari? Și lor vă veț opri, ca să nu vă faceț la bărbat? Nu, featele 16 mele, pentru căci mi s-au amărît foarte pentru voi, pentru căci ieși întru mine mîna 17 Domnului“. Și ridicară glasul lor, și plînseră încă, și sărută Orfa pre soacră-sa și să întoarse la norodul ei, și Ruth mearse cu dînsa. Și zise Noemin către Ruth: „Iată, s-au întors cumnată-ta către norodul ei și către bozii ei; întoarce-te dară și tu înapoia cumnatei tale“. Și zise Ruth: „Să nu mă întimpine pre mine ca să las pre tine, ca să mă întorc den napoia ta; căci tu unde vei merge, voiu merge, și unde te vei sălășlui, mă voiu sălășlui; norodul tău, nărodul meu, și Dumnezeu tău, Dumnezeu zeul meu. Și unde vei muri, voiu muri,

și acolo mă voiu îngropa. Acestea să-m facă mie Domnul și aceste să-m adaogă, că moartea va împărți întru mijlocul tău și întru al meu“. Și văzînd cum să întăreaște ea să meargă cu ea, au încetat ca să mai grăiască către dînsa. Și mearseră amîndoa, pînă au 19 sosit eale la Vithleaem. Și fu după ce au venit eale la Vithleaem, și au răsunit toată cetatea pentru dînsele și ziseră: „De iaste aceasta Noemin?“ Și zise către eale: „Nu mă chemați 20 Noemin, chemați-mă Cea Amară, căci s-au amărît întru mine Cel Destul foarte. Eu 21 plină m-am dus, și deșartă m-au întors Domnul. Și pentru ce mă chemați Noemin? Și Domnul m-au smerit pre mine și Cel Destul m-au chinuit“. Și să întoarse Noemin și 22 Ruth Moaviteanca, nora ei, împreună cu dînsa, întorcîndu-se den țarina lui Moav; și aceste au sosit la Vithleaem la începutul seacirii de orzu.

## CAP II

**S**i Noeminii – om conoscut bărbatului ei. 1 Și omul, tare în vîrtute, den rudenia lui Elimeleh, și numele lui, Vooz. Și 2 zise Ruth Moaviteanca, către Noemin: „Să mă duc dară la țarină și voiu culeage den spice după urmă, unde voiu afla 3 har întru ochii lui“. Și zise ei: „Pasă, fata mea“. Și mearse. Și mergînd, adună în țarină în urma secerătorilor; și căzu întru nemerire în partea țarinii lui Vooz, celuia den rudenia lui Elimeleh. Și iată, Vooz au venit de la 4 Vithleaem și zise secerătorilor: „Domnul, cu voi“. Și ziseră lui: „Blagoslovească-te Domnul“. Și zise Vooz copilașului lui celuia ce 5 era ispravnic preste secerători: „Cine e tine-reao aceasta?“ Și răspunse copilașul cela ce sta preste secerători și zise: „Copilașa 6 Moaviteanca iaste, ceaea ce s-au întors cu Noemina den țarina lui Moav, Și zise: 7 ‘Aduna-voiu dară și voiu culeage în znopi denapoia celora ce seaceră’. Și veni și stătu de dimeneața pînă în sară, nu odehni în țarină nemică“. Și zise Vooz către Ruth: „Nu ai 8 auzit, fata mea? Să nu mergi la altă țarină să culegi, și tu să nu mergi de aicea; aici să te lipești împreună cu featele mele. Și ochii 9 tăi – la țarină, unde vor secera, și vei merge denapoia lor. Iată, am poruncit copilașilor ca să nu se atingă de tine. Și cînd vei înseta, și vei merge la vase și vei bea de unde vor lua apă și copilașii“. Și căzu preste fața ei și să închină 10 preste pămînt și zise către el: „Ce căci am aflat har întru ochii tăi, ca să mă cunoști pre mine? Și eu sint streină“. Și răspunse Vooz și zise 11 ei: „Cu veaste mi s-au povestit cîte ai făcut cu soacra ta, după ce au murit bărbatul tău, și cum ai lăsat pre tatal tău și pre maica ta, și pămîntul naștirea tale, și ai mers către norodul carele n-ai știut de ieri și de alaltaieri. Să 12

plătească Domnul lucrul tău și facă-se plata ta plină de la Domnul Dumnezeu al lui Israil, către Carele ai venit, ca să nedejuiești supt arepile Lui“

13 Și ea zise: „Să fiu aflat har întru ochii tăi, doamne! Căci m-ai mîngîiat și căci ai grăit pre inema roabei tale, și, iată, eu nu voi fi ca una dentru roabele tale!“

14 Și zise ei Vooz: „Acum iaste ceasul de mîncat. Apropie-te dară aici și vei mîncea den pîinele mele și vei întinge pîinea ta în oțet“. Și șazu Ruth de latu-rea seciărătorilor și-i frînse ei Vooz pîine, și

15 mîncă și să sătură și rămase. Și să sculă a culeage și porunci Vooz copilașilor lui, zicînd: „Și pentre snopi să adune și să nu o rușinaț pre dînsa. Și țîind țineț, și încă puind, veț pune ei de ceale frînte, și lăsați-o pre dînsa și va mîncea și va aduna, și să nu o dojăniț pre ea“.

16 Și adună în țarenă pînă în sară, și bātu ceale ce au strîns, și să făcu ca o ifi de orz.

17 Și rădică și întră în cetate și văzu soacră-sa ceale ce au adunat. Și aducînd Ruth, au dat ei carele au lăsat, den carele s-au săturat.

18 Și zise ei soacră-sa: „Unde ai adunat astăzi și unde ai făcut? Fie cela ce te-au cunoscut blagoslovit“. Și spuse Ruth soacră-sa unde au făcut și zise: „Numele omului cu carele am făcut astăzi, Vooz“.

19 Și zise Noemin norori-sa: „Blagoslovit iaste Domnului, pentru căci n-au lăsat mila Lui cu cei vii și cu cei morți“. Și zise ei Noemin: „Apropie-să noao omul, dentru rudeniile noastre iaste“.

20 Și zise Ruth către soacră-sa: „Și încă, căci au zis către mine: ‘Cu featele mele să te lipești, pînă vor sfîrși toată seacerea carea iaste la mine’“.

21 Și zise Noemin către Ruth, noru-sa: „Bine, fata mea, căci ai ieșit cu featele lui și nu te vor călca pre tine de tot într-alte țareni“.

22 Și să lipi Ruth cu featele lui Vooz, a aduna pînă a săvîrși seacerea orzului și seacerea grîului.

## CAP III

1 **S**i șazu împreună cu soacră-sa și zise ei Noemin, soacră-sa: „Fata mea, să nu-ț cercu ție odihnă, pentru ca bine

2 să ți să facă? Și acum, au doară Vooz nu iaste cunoscut noao, unde ai fost cu featele lui? Iată, el vîntură aria orzului

3 într-această noapte. Iară tu să te scalzi și să te ungi și vei pune prejur tine îmbrăcămîntea ta și te vei sui pre arie. Să nu te cunoști omului, pînă va săvîrși el a mîncea și a bea. Și va fi culcîndu-să el, și vei cunoaște locul unde doarme acolo, și vei merge și vei descoperi ceale de lîngă picioarele lui și vei dormi și el va

4 spune ție ceale ce vei face“. Și zise Ruth către ea: „Toate cîte-m vei zice mie voi face“. Și să pogori la arie, și făcu după toate cîte i-au poruncit ei soacră-sa.

5 Și mîncă Vooz și bău și să

veseli inema lui și veni să doarmă într-o parte a clăditurii; și ea veni pre ascuns și descoperi ceale de lîngă picioarele lui și să culcă.

6 Și fu la miazănoapte, și să spămîntă omul și să turbură și, iată, muiare dormiia la picioarele lui.

7 Și zise: „Cine ești tu?“ Și ea zise: „Eu sînt Ruth, roaba ta, și vei învăli cu aripa ta preste roaba ta, pentru că rudenie ești tu“.

8 Și zise Vooz: „Blagoslovită tu Domnului Dumnezeu, fata mea, pentru că ai îmbunățit mila ta cea de apoi decît cea dentîi, ca să nu mergi tu după tineri, macară sărac, macară

9 avut. Și acum, fata mea, nu te teame, toate cîte vei zice face-ț-voiu ție, pentru că știe tot fealiul nărodului meu că muiare a puterii ești tu. Și acum, adevărat rudenie eu sînt; și

10 încă iaste rudenie mai aproape decît mine. Mîi noaptea, și va fi, deminează, de te va rudi, bine, rudească-te, iară de nu va vrea să te rudească, rudi-te-voiu eu, viu Domnul! Dormi pînă dimineața!“

11 Și dormi lîngă picioarele lui pînă dimineața; și ea să sculă dimineața mai nainte decît a cunoaște om pre aproapele lui.

12 Și zise Vooz: „Să nu să cunoască cum au venit muiarea la arie!“

13 Și zise ei: „Adu-ți fota de preste tine și ține pre ea“. Și ea țînu pre ea, și măsură 6 de orzu și puse preste ea și întră în cetate.

14 Și Ruth au întrat la soacră-sa și ea zise: „Ce iaste, fata mea?“

15 Și-i spuse toate cîte au făcut ei omul. Și zise ei: „Ceale 6 de orzu aceastea mi-au dat mie, căce au zis către mine: ‘Să nu întri deșartă la soacră-ta’“.

16 Și ea zise: „Șăz, fata mea, pînă a te conoaște pre tine cum va cădea cuvîntul, pentru că nu se va potoli omul, pînă se va săvîrși cuvîntul astăzi“.

## CAP IV



1 i Vooz să sui pre poartă și șazu acolo și, iată, rudenia mergea pre aproape, de carele au zis Vooz. Și zise către dînsul Vooz: „Abătîndu-te, șazi aicea“.

2 Și el să abātu și șazu. Și luu Vooz 10 oameni den cei mai bătrîni ai cetății și zise: „Șădeți aicea“.

3 Și șazură, și zise Vooz rudeniei: „Partea țarenii carea iaste a fratelui nostru, a lui Elemeleh, care au dat Noemin, ceiia ce s-au întors den țarina lui Moav, și eu am zis: ‘Descoperi-voiu ureachea ta, zicînd: Ia-ți înaintea celora ce șăd și înaintea celor mai bătrîni ai norodului meu. De

4 vei să rudești, rudeaște, iară de nu vei să rudești, spune-mi, și voi conoaște; că nu iaste afară den tine a rudi, și eu sînt după tine’“.

5 Și el zise: „Eu sînt și voi rudi“. Și zise Vooz: „În ziua ce ai luat țarina den mîna Noeminii, și de la Ruth Moaviteanca, muiarea celui mort, pre moștenirea lui să agonisești ție, ca să rădici numele celui mort preste moștenirea lui“.

6 Și



zise rudenia: „Nu voi putea să rudesc mie, pentru ca să nu stric moștenirea mea; rudeaște tu ție rudenia mea, căci nu voi putea să rudesc“. Și aceasta e dreptare înainte întru Israil, preste rudenie și preste schimbare să stea tot cuvîntul, și dezlega omul încălțemintea lui și da aproapei său celuia ce rudiia rudenia lui, și aceasta e mărturie întru Israil. Și zise rudenia lui Vooz: „Ia ție rudenia mea“. Și dezlegă încălțemintea lui și deade lui. Și zise Vooz celor bătrîni și la tot norodul: „Marturi voi astăzi cum am agonisit toate ale lui Elemeleh și toate cîte sînt ale lui Helon și ale lui Maalon den mîna Noemini. Și pre Ruth Moaviteanca, pre muiarea lui Maalon, am luat mie fămeaie, ca să rădic numele celui mort pre moștenirea lui și nu va peri numele celui mort dentru frații lui și den brîul locului lui, marturi voi astăzi“. Și răspunseră tot norodul și ziseră cei den poartă marturi, și cei bătrîni ziseră: „Dea Domnul muiarea ta, ceaea ce întră în casa ta, ca Rahil și ca Lia, carele au zidit amîndoa casa lui Israil, și au făcut puteare în Iefratha și va fi nume în Vithleaem. Și facă-se casa ta ca casa lui Feres, pre carele au născut Thamar Iudei, den sămînța ta să-ț dea ție Domnul, den 13 copilașa aceasta, feciori“. Și luo Vooz pre Ruth și-i fu lui muiare și întră la dînsa și-i deade ei Domnul naștere și născu feciori. 14 Și ziseră muierile cătră Noemin: „Blagoslovit Domnul, Carele n-au stricat ție astăzi rudenia și să să cheame numele tău întru 15 Israil! Și va fi ție întru cela ce întoarce sufletul și ca să hrănească bătrînețele tale, căci noru-ta, ceaea ce te-au iubit pre tine, au născut fecior, carea iaste ție mai bună decît 7 feciori“. Și luo Noemin copilașul și-l puse 17 în sînul ei și fu lui ca o doică. Și-i numiră lui vecinele numele, zicînd: „Născu-se fecior Noeminii!“ Și numiră numele lui Ovid. Acesta 18 e tatul lui Iesei, tatul lui David. Și acestea-s nașterile lui Fares: Fares au născut pre Esrom, și Esrom au născut pre Aram, și Aram au născut pre Aminadav, și Aminadav au născut pre Naason, și Naason au născut pre Salmon, și Salmon au născut pre Vooz, și Vooz au născut pre Ovid, și Ovid au născut pre Iesei, și Iesei au născut pre David.



## A ÎMPĂRĂȚILOR, CEA DENTIU

### C A P I

**S**i fu un om den Armathem Sifa, den 1 muntele lui Efraim, și numele lui, Elcana, fecior lui Ieremeilu, al feciorului lu Iliu, fecioru lui Thoche, în Nasiv den Armathem, den muntele lui Efraim. Și la acesta, doao muieri, numele uniia, Anna, și numele al doilea, Fenana. Și 2 era la Fenana copii, și la Anna nu era copil. Și să suia omul acela den zile în zile, 3 den cetatea lui, den Armathem, a se închina și a jîrtvui Domnului Dumnezăului Savaoth în Silom. Și acolo Ili și cei 2 feciori ai lui, Ofni și Finees, preoții Domnului. Și fu o zi și jîrtvi 4 Elcana și au dat Fenanii, fămeii lui, și la toți fiii ei, și featelor ei, părți. Și Annii au dat o 5 parte, după obraz, căci nu era la ea copil, însă căci pre Anna o iubii Elcana decît pre Fenana mai mult, și Domnul au închis ceale de prejur zgăul ei. Căci n-au dat ei Domnul 6 copil după primejdia ei și după scîrba primejdiei ei, și să întrista pentru aceasta, căci au închis Domnul ceale de împrejurul zgăului ei, ca să nu-i dea ei copil. Așa făcea den an în an, 7 cînd să suia la Casa Domnului, și să mîhniia, și plîngea, și nu mîncă. Și zise ei Elcana, 8 bărbatul ei: „Anna!“ Și zise: „Iată eu, doamne“. Și zise ei: „Ce iaste ție căci plîngi? Și pentru ce nu mîncîci? Și pentru căci te bate inima ta? Nu sînt eu mai bun ție decît 9 zeace fii?“ Și să sculă Anna după ce au mîncat ei la Silom și stătu înaintea Domnului, și Ili preotul ședea pre jățiu, la pragurile porților besearicii Domnului. Și ea, amărită la 10 suflet, și s-au rugat cătră Domnul și plîngînd au plîns. Și s-au rugat rugă Domnului, 11 zicînd: „Adonai Doamne, Eloii Savaoth, de vei căutînd căuta pre smerenia roabei Tale și-Ț vei aduce aminte de mine și nu vei uita roaba Ta și vei da roabei Tale sămînță de bărbat, și-l 12 voi da Ție înaintea Ta, dat pînă în ziua morții lui, și vin și îmbătare nu va bea și hier nu se va sui pre capul lui“. Și fu cînd înmulți 13 rugîndu-se înaintea Domnului, și Ili preotul păzi gura ei. Și ea grăii întru inima ei și buzele ei să clătiia, și glasul ei nu se auzia; și o 14 ascultă pre ea Domnul, și o socoti pre ea Ili ca o beată. Și zise ei copilașul lui Ili: „Pînă 15 cînd te vei îmbăta? Rădică-ț vinul tău și pasă den locul Domnului!“ Și răspunse Anna și 16 zise: „Nu, doamne, fămeaie întru nesilnică zi sînt eu, și vin și îmbătare n-am băut, și răvârsu sufletul meu înaintea Domnului. Nu da pre roaba ta întru fata pă-

gînă, căci den mulțimea multelor ziselor  
meale și den mulțimea mîhnirii mele, m-am  
17 topit pînă acum“. Și răspunse Ili și zise  
cătră ea: „Pasă întru pace, Dumnezeu lui  
Israil să-t dea ție toată cearerea ta carea ai  
18 cerșut de la El“. Și zise Anna: „Aflat-au  
roaba ta har întru ochii tăi!“ Și mearse mui-  
area în calea ei și întră la popasul ei și au mîn-  
cat cu bărbatul ei și au băut, și fața ei nu s-au  
19 mai izmenit încă. Și mîneacăndu-se demi-  
neața, să închinara Domnului și mearsă pre  
calea lor. Și întră Elcana în casa lui, Arima-  
them, și cunoscă Elcana pre muiarea lui,  
Anna, și-s adusă aminte de ea Domnul, și  
20 zemisli. Și fu în vremea zilelor, și născu  
fecior și numi numele lui Samuil, zicînd că:  
„De la Domnul Dumnezeu Savaoth l-am cer-  
21 șut pre el“. Și s-au suit omul Elcana și toată  
casa lui la Silom, să jîrtvuiască jîrtva zilelor și  
22 rugile lui și toate zecile pămîntului lui. Și  
Anna nu s-au suit cu el, căci au zis bărbatului  
ei: „Pînă să va sui pruncul de-l voi înțărca  
pre el, și să va ivi feaței Domnului și va șadea  
23 pînă în veac acolo“. Și zise Elcana, bărbat-  
ul ei: „Fă ce e bine în ochii tăi, șazi pînă unde  
vei înțărca pre el, ce să întărească Domnul ce  
au ieșit den gura ta!“ Și au șazut muiarea și da  
24 țîță feciorului ei, pînă l-au înțărcat pre el. Și  
să sui împreună cu el în Silom, cu vițel de trei  
ani și cu pîine și cu ifi de făină curată și cu bur-  
dud de vin. Și au intrat în Casa Domnului, în  
Silom, și copilașul împreună cu ei; și au adus  
25 înaintea Domnului. Și au junghiat tată-său  
jîrtva carea făcea den zile în zile Domnului, și  
aduse copilașul și au junghiat vițelul. Și au  
26 adus Anna, maica copilașului, cătră Ili, Și  
zise: „Întru mine, doamne! Viu e sufletul tău,  
eu sînt muiarea cea ce au stătut înaintea ta  
împreună cu tine, cînd m-am rugat cătră  
27 Domnul. Pentru copilașul acesta mă rugam,  
și au dat mie Domnul cearerea mea, care am  
28 cerșut de la Dînsul. Și eu aduc pre el Dom-  
nului, toate zilele carea trăiaște el, slujbă  
Domnului“. Și s-au închinat acolo Domnului.

## CAP II

1 **S**i să rugă Anna și zise: „Întăritu-s-au  
inema mea întru Domnul, înălță-se  
cornul meu întru Dumnezeu meu;  
lărgi-se asupra vrăjmașilor miei gura  
mea, căci m-am bucurat întru mîntui-  
2 rea Ta! Căci nu iaste sfînt ca Domnul și nu  
iaste drept ca Dumnezeu nostru și nu iaste  
3 sfînt, afară den Tine! Nu vă lăudaș, nici  
grăiș nalte întru covîrșire și să nu iasă mare  
graiu den rostul vostru, căci Dumnezeu  
cunoștințelor – Domnul, și Dumnezeu gătînd  
4 isprăvile Sale. Arcul celor tari au slăbit,

și cei slabi s-au încinsu cu puteare. Cei 5  
plini de pîine să împutînară, și cei flămînzi au  
lăsat pămîntul; căci stearpa au născut șapte,  
și cea multă întru fii au slăbit. Domnul 6  
omoară și învie, pogoară în iad și suie.  
Domnul sărăcește și îmbogățește, sme- 7  
reaște și înalță. Rădică de la pămînt pre 8  
sărac și den gunoiu scoală pre sărac ca să șază  
el cu silnecii norodului și scaun de mîrire  
moștenind lor. Dînd rugă celui ce să roagă 9  
și blagoslovi anii dreptilor, căci nu cu virtutea  
e omul tare, Domnul slab va face pre potriv-  
necul Lui, Domnul sfînt. Nu se laude înțe- 10  
leptul întru înțelepciunea lui și nu se laude  
tarele întru tăria lui și nu se laude bogatul  
întru bogăția lui, Ce întru aceasta să să 11  
laude cela ce să laudă: întru a priceape și a  
conoaște pre Domnul și a face judecată și  
dreptate întru mijlocul pămîntului. Dom- 12  
nul S-au suit în ceriu și au tunat, Acesta va  
judeca marginea pămîntului, drept fiind, și dă  
virtute împăraților noștri și va înălța cornul  
unsului Lui“. Și lăsară pre el acolo înaintea 13  
Domnului și se duse la Arimatthem, și copila-  
șul slujia feaței Domnului înaintea lui Ili preot-  
tul. Și fiii lui Ili preotul – fii păgîni, neștiind 14  
pre Domnul. Și venitul preotului, de la 15  
oameni, de la tot cela ce jîrtvuia; și veniia  
copilașul preotului, dacă fierbea carnea, și  
undița cu 3 dinți, în mîna lui, Și o slobozia 16  
pre ea în căldarea cea mare sau în tengire sau  
în oală și tot ce să suia în undiță is lua lui preot-  
tul; ca acestea făcea la tot Israilul, celora ce  
veniia a face jîrtvă Domnului în Silom. Și 17  
mai nainte decît a să tămîia seul, veniia copila-  
șul preotului și zicea omului ce jîrtvuia de  
carne să frigă preotului: „Și nu voi lua de la  
tine carne hiartă den căldare“. Și zicea 18  
omul cela ce jîrtvuia: „Tămîiască-se întîiu,  
dară, cum se cuvine seul, și atuncia ia ție  
dentru toate carele pohtește sufletul tău!“ Și  
zise: „Ba, că acum vei da, iară de nu, voi lua  
cu tărie!“ Și era păcatul copilașilor mare 19  
înaintea Domnului foarte, căci nu socotiia  
jîrtva Domnului. Și Samuil era slujind 20  
înaintea Domnului, copilașul încins cu efud de  
in, Și veșmînt mic au făcut lui maica lui, și 21  
aducea lui den zi în zi, cînd să suia ea cu bîr-  
batul ei a jîrtvui jîrtva zilelor. Și blagoslovi 22  
Ili pre Elcana și pre fămeaia lui, zicînd: „Să-ș  
răsplătească Domnul sămînța dentru fămeaia  
aceasta, pentru datoria ce ai dat Domnului!“  
Și s-au dus omul la locul lui. Și au 23  
socotit Domnul pre Anna, și au zemisli și  
au născut încă 3 feciori și 2 feate, și să mări  
copilașul Samuil înaintea Domnului. Și 24  
Ili – bătrîn foarte, și au auzit ceale ce făcea  
fiii lui fiilor lui Israil, toate, și cum dor-

măia împreună fiii lui cu muierele ceale ce dvo-  
riia lîngă uşale cortului mărturiei; şi zise lor:  
25 „Pentru căci faceţi după cuvîntul acesta carele  
eu auzu den rostul a tot nărodul Domnului?  
26 Nu, feţii miei, nu, căci nu e bun auzul carele  
auzu pentru voi; nu faceţi așa, căci nu sînt  
bune auzirile carele eu auz, ca să faceţi noro-  
27 dul să nu slujască nărod la Dumnezău. De  
va greşind va greşi om la om, şi se vor ruga  
pentru el Domnului; şi de va greşi Domnului  
om, cine se va ruga pentru el?” Şi nu asculta  
glasul tatului lor, căci vrînd vrea Domnul să-i  
28 strice pre ei. Şi copilaşul Samoil mergea  
mărindu-se şi era bun cu Domnul şi cu oame-  
29 nii. Şi veni omul lui Dumnezău către Ili şi  
zise: „Aceasta zice Domnul: ‘Descoperind  
M-am descoperit către casa tătîne-tău, fiind ei  
în pămîntul Eghiptului robi casei lui Faraon.  
30 Şi am ales casa tătîne-tău dentru toate casele  
lui Israil, Mie să-M prioţască, ca să să suie pre  
jîrtăvnicul Mie şi să tîmîiase cu tîmîie şi să  
rîdice efud înaintea Mea. Şi am dat casei tătî-  
ne-tău toate ale focului fiilor lui Israil, întru  
31 mîncare. Şi pentru căci ai căutat preste  
tămîia Mea şi la jîrtva Mea cu neruşinat ochiu  
şi ai slăvit pre fiii tăi mai vîrtos decît pre Mine,  
să vă îngrăşaţ începătura a toată jîrtva lui  
32 Israil înaintea Mea? Pentru aceea, zice  
Domnul Dumnezău lui Israil: Zis-am: Casa ta  
şi casa tătîne-tău va petrece înaintea Mea  
pînă în veac! Şi acum zice Domnul: Nice într-un  
chip Mie, căci numai pre cea ce vor mări pre  
Mine voui mări, şi cea ce Mă defaimă pre  
Mine se va  
33 necinsti. Iată, vin zile şi voui surpa semen-  
ţia ta şi semenţia casei tătîne-tău, şi nu va fi  
34 ţie bătrîn în casa ta. Vei prăvi întărirea  
besearecilor întru toate cîte vei îmbunătăţi  
pre Israil şi nu va fi bătrîn în casa ta în toate  
35 zilele, Şi om nu va surpa ţie de la jîrtăvni-  
cul Mie toate zilele, ce ca să lipsască ochii lui  
vou face şi să să surpe sufletul lui, şi toată  
presosala casei tale vor cădea întru sabia  
36 oamenilor. Şi acesta ţie semnul carele va  
veni preste aceşti 2 fii ai tăi, Ofni şi  
37 Finees: Întru o zi vor muri amîndoi. Şi voui  
rîdica Mie preot credincios, carele toate ceale  
dentru inima Mea şi dentru sufletul Mie va  
face, şi voui zidi Mie casă credincioasă şi va  
petrece înaintea unsului Mie toate zilele.  
38 Şi va fi tot cel rămas întru casa ta va  
veni să să închine lui, cu un ban de  
argint şi cu o pîine, zicînd:  
‘Leapădă-mă la una den pre-  
oîile tale să mă-  
nîncu pîine!’“



i copilaşul Samoil era slujind Domnu- 1  
lui, înaintea lui Ili preotul; şi cuvîntul 2  
Domnului era cinstit întru zilele acea-  
lea, nu era videnie să aleagă. Şi fu 3  
în ziua aceea, şi dormia Ili întru locul  
lui şi ochii lui au început a se îngreuia. Şi 4  
nu putea să vază şi sfeaşnicul Domnului mai  
nainte de ce să stingea, şi Samoil dormia în  
beseareca Domnului, unde era sicriul lui  
Dumnezău, Şi grăi Domnul: „Samoil, 5  
Samoil!“ Şi zise: „Iată eu!“ Şi alergă către  
Ili şi zise: „Iată eu, ce m-ai chemat?“ Şi zise 6  
Ili: „Nu te-am chemat, întoarce-te de dormi!“  
Şi să întoarse de dormia, şi adaose încă Dom- 7  
nul a chema pre Samoil şi-l chemă: „Samoil,  
Samoil!“ Şi să duse la el al doilea rînd şi zise:  
„Iată eu, ce m-ai chemat?“ Şi zise: „Nu te-am 8  
chemat, fiule, întoarce-te şi dormi!“ Şi  
Samoil – mai înainte decît a cunoaşte pre Dum- 9  
nezău şi mai înainte de a i se arăta lui cuvîntul  
Domnului. Şi adaose Domnul a chema pre 10  
Samoil al treilea rînd, şi să sculă şi mearse  
cătră Ili şi zise: „Iată eu, ce m-ai chemat?“ Şi 11  
cunoscă Ili că Domnul au chemat pre copilaş.  
Şi zise Ili lui Samoil: „Întoarce-te şi dormi, 12  
fiule, şi va fi de te va chema Cea ce te cheamă,  
şi vei zice: ‘Grăiaşte, Doamne, căci aude robul  
Tău!’“ Şi mearsă Samoil şi dormi în locul 13  
lui. Şi veni Domnul şi Să aşază şi-l chemă  
pre el ca şi o dată şi altă dată: „Samoil, 14  
Samoil!“ Şi zise Samoil: „Grăiaşte, că ascultă  
robul Tău!“ Şi zise Domnul către Samoil: 15  
„Iată, Eu fac cuvintele Meale întru Israil, cît  
tot cea ce va auzi pre eale vor răsuna amîn-  
doao urechile lui. În ziua aceea voui 16  
rădica asupra lui Ili toate cîte am grăit, în casa  
lui; înceape-voui şi voui săvîrşi. Şi am 17  
poruncit lui cum voui izbîndi Eu preste casa  
lui, pînă în veaci, întru strîmbătăţile fiilor lui,  
carele au cunoscut; căci grăind de rău pre  
Dumnezeu fiii lui, şi nu-i învăţa pre ei. Şi 18  
nici așa, M-am jurat casei lui Ili, de să va ierta  
strîmbătatea casei lui Ili, întru tîmîie şi întru  
jîrtvile lui, pînă în veac“. Şi doarme Samoil 19  
pînă dimineaţă şi să mîncecă dimineaţa şi  
deşchise uşile Casei Domnului. Şi Samoil să  
temu să spuie videnia lui Ili. Şi zise Ili către 20  
Samoil: „Samoile, fiule!“ Şi zise: „Iată  
eu!“ Şi zise: „Ce e cuvîntul ce s-au grăit 21  
cătră tine? Să nu ascunzi dară de cătră mine!  
Aceasta să-ţ facă Dumnezeu şi acestea să-ţ  
adaogă, de vei ascunde de la mine cuvînt,  
dentru toate cuvintele ce s-au grăit cătră tine,  
întru urechile meale!“ Şi spuse Samoil lui 22  
Ili toate cuvintele şi n-au ascuns de cătră el, şi  
zise Ili: „Domnul sîngur binele înaintea Lui va  
face“. Şi să mări Samoil şi era Domnul cu el şi 23  
n-au căzut dentru toate cuvintele lui preste pă-

20 mînt. Și au cunoscut tot Israilul, de la Dan și pînă la Virsavie, cum e credincios Samoil  
21 întru proroc a să face Domnului. Și Să adaosă Domnul a Să arăta în Silom; căci S-au descoperit Domnul cătră Samoil în Silom, după cuvîntul Domnului; și să încrezu Samoil ca să să facă întru proroc Domnului, întru tot  
22 margine. Și Ili – bătrîn foarte, și feciorii lui mergînd mergea și rea calea lor înaintea Domnului.

## CAP IV

1 **S**i să făcu în zilele acealea, și să adunară cei streini de fealiu asupra lui Israil întru războiu; și ieși Israil întru timpinarea lor, întru războiu, și să tăbăriră la Avinezer. Și cei streini de fealiu să  
2 tăbăriră la Afec. Și să rînduiră cei streini de fealiu de războiu asupra lui Israil și să înfrînsă războiul și greși om israil înaintea celor streini de fealiu și să răniră întru rînduială, la cîmpu, 4000 de oameni. Și veni  
3 nărodul la tabără și zisără bătrînii lui Israil: „Întru ce ne-au lovit pre noi Domnul astăzi înaintea celor streini de fealiu? Să luom cătră noi chivotul Dumnezeului nostru den Silom și să iasă den mijlocul nostru și ne va mîntui den  
4 mîna vrăjmașilor noștri“. Și trimise nărodul la Silom și rădică de acolo sicriul făgăduinței Domnului puterilor, Ce șade pre heruvimi: Și amîndoi fiii lui Ili, împreună cu sicriul făgăduinței lui Dumnezeu, Ofni și  
5 Finees. Și fu după ce veni sicriul făgăduinței Domnului în tabără, și strigă tot Israil cu  
6 glas mare și răsună pămîntul. Și auziră cei striini de fealiu glasul strigării și ziseră cei striini de fealiu: „Ce iaste strigarea aceasta mare întru tabăra evreilor?“ Și au cunoscut că  
7 sicriul Domnului au venit în tabără. Și să spămîntară cei striini de fealiu și ziseră: „Acești dumnezăi au venit cătră ei în tabără, vai noao, scoate-ne pre noi, Doamne, astăzi, căce nu s-au făcut ca aceasta ieri și  
8 alaltaieri. Vai noao, cine ne va scoate pre noi den mîna dumnezăilor celor mai întăriț aceștea? Aceștea sînt dumnezăii ceia ce au bătut Eghiptul cu toată rana, și întru pustiiu.  
9 Întăriți-vă și vă faceți întru bărbați, striinii de fealiu, pentru ca să nu slujiți evreilor în ce chip au slujit noao: și veți fi întru bărbați și  
10 veți da războiu lor!“ Și deaderă războiu streinii de fealiu cătră ei și greșaste om israil înaintea celor striini de fealiu. Și au fugit fieștecarele la lăcașul lui. Și s-au făcut rană mare foarte și căzură dentru Israil 30 000 de  
11 pedestri. Și sicriul lui Dumnezău s-au luat, și amîndoi fiii lui Ili au murit, Ofni și Finees.

Și alergă om ieminean dentru rînduială și 12  
veni la Silom întru ziua aceea; și hainele lui, rupte, și pămînt preste capul lui. Și veni și 13  
iată, Ili ședea pre scaunul lui, lîngă ușa cetății, socotind calea, căce era inema lui întristată pentru sicriul lui Dumnezău. Și omul au intrat în cetate să povestească și strigă toată cetatea cu glas mare. Și auzi Ili glasul strigării și 14  
zise: „Ce e glasul strigării aceștia?“ Și 15  
omul sîrguind întră înlăuntru și spuse lui Ili. Și Ili – fiiu de 90 de ani și ochii lui s-au întunecat și n-au văzut. Și zise Ili oamenilor celor 16  
ce sta lîngă el: „Ce iaste glasul sunetului acestuia?“ Și omul sîrguind au venit cătră Ili. Și 17  
zise lui: „Eu sînt cela ce viu den tabără și eu am fugit den rînduiala războiului astăzi“. Și zise Ili: „Ce iaste cuvîntul ce s-au făcut, fiule?“ Și răspunse copilașul și zise: „Fugi 18  
om israil de cătră fața celor striini de fealiu; și s-au făcut rană mare întru norod, și amîndoi fiii tăi au murit, și sicriul lui Dumnezău s-au luat“. Și fu deaca-ș aduse aminte de sicriul 19  
lui Dumnezău, și căzu den jățiu, dendărăt, fiindu-să de poartă; și i să sfărîmă spinarea lui și muri, căce bătrîn era omul și greu. Și acesta au judecat pre Israil 40 de ani. Și nora lui, 20  
fămeaia lui Finees, zămislită fiind a naște, și auzi veastea că s-au luat sicriul lui Dumnezău și au murit socrul ei și bărbatul ei, și au plînsu și au născut, căce s-au întorsu spre ea chinurile ei. Și în vremea ei moare și zisără ei 21  
muierile cealea ce sta lîngă ea: „Nu te teame, căce fiu ai născut!“ Și n-au răspuns și n-au luat aminte inema ei. Și au numit copilașul 22  
Uevari Varhavoth, pentru sicriul lui Dumnezău și pentru socrul ei și pentru bărbatul ei, Și zisără: „Să depărtă mărirea de la 23  
Israil, luîndu-se sicriul lui Dumnezău“.

## CAP V

1 **S**i luară cei striini de fealiu sicriul lui Dumnezău și au adus pre el de la Avenezer la Azoton. Și au luat cei 2  
striini den fealiu sicriul Domnului și au băgat pre el în casa lui Dagon și-l  
pusără pre el lîngă Dagon. Și mîneacă 3  
azoteanii a doao zi și întrară în casa lui Dagon și văzură și iată, Dagon – căzut preste fața lui, pre pămînt, înaintea sicriului lui Dumnezău. Și rădicară pre Dagon și-l pusără pre el la locul lui. Și să făcu cînd mîneacă a doua zi 4  
și iată, Dagon – căzut preste fața lui, pre pămînt, înaintea sicriului făgăduinței Domnului. Și capul lui Dagon și amîndoa talpele picioarelor lui – rupte preste denaințele pragurilor, afethem fieștecarele, și amîndoa palme-

le mîinelor lui – căzute pre prag, fără numai  
 5 spinarea lui Dagon au rămas. Pentru  
 aceea nu calcă preoții lui Dagon și tot cela ce  
 6 întră în casa lui Dagon preste stepena casei  
 lui Dagon, în Azot, pînă în zio aceasta, căci  
 6 pășind pășesc. Și să îngreue mîna Dom-  
 nului pre Azot și aduse lor și undă lor la coră-  
 bii și în mijlocul cetății lor crescură șoareci și  
 să făcu turburare de moarte mare în cetate.  
 7 Și văzură oamenii ai Azotului că iaste așa și  
 zisără că: „Nu va șadea sicriul Dumnezăului  
 lui Israil împreună cu noi, căci nesîlnică e  
 mîna Lui preste noi și preste Dagon, dumne-  
 8 zăul nostru“. Și au trimis și au adunat pre  
 domnii celor streini de fealiu cătră ei și ziseră:  
 „Ce vom face sicriiului Dumnezăului lui  
 Israil?“ Și ziseră ghethei: „Mute-se sicriul  
 Dumnezăului lui Israil cătră noi, la Ghethi“ Și  
 să mută sicriul Dumnezăului lui Israil la  
 9 Ghieth. Și fu după ce să mută el, și să făcu  
 mîna Domnului în cetate, gîlceavă mare  
 foarte, și au lovit pre oamenii cetății, den mic  
 pînă la mare. Și i-au lovit pre ei la șăzuturile  
 10 lor și au făcut ghetheanii lor șăzuturi. Și  
 trimit sicriiul lui Dumnezău la Ascalon; și fu  
 deaca întră sicriiul Dumnezăului lui Israil la  
 Ascalon, și au strigat ascaloniteanii, zicînd:  
 „Ce ați întors sicriiul Dumnezăului lui Israil  
 cătră noi, să ne omorî pre noi și pre norodul  
 11 nostru?“ Și au trimis și au adunat pre toți  
 domnii celor de fealiu streini și ziseră: „Tri-  
 meateți sicriiul Dumnezăului lui Israil și să  
 așaze la locul lui și să nu omoare pre noi și pre  
 norodul nostru“. Căci s-au făcut gîlceavă de  
 morte întru toată cetatea grea foarte, dacă au  
 12 intrat sicriiul Dumnezăului lui Israil acolo.  
 Și cei vii, ce nu au murit, s-au rănit la șăzuturi,  
 și s-au suit strigarea cetății în ceru.

## CAP VI

1 **S**i era sicriiul Domnului în țarina celor  
 2 streini de fealiu, 7 luni și undă pămîntul  
 lor șoareci. Și chemară cei  
 streini de fealiu popii și vrăjitorii și  
 descîntătorii lor, zicînd: „Ce vom face  
 sicriiului Domnului? Arătați-ne noao și cu  
 ce vom trimite pre el la locul lui?“ Și  
 3 ziseră: „De veți trimite voi sicriiul făgă-  
 duinței Domnului Dumnezăului lui Israil, să  
 nu-l trimeateți dară deșărt, ce dînd dați-I Lui  
 ce e al muncii, și atunceă vă veți vindeca și să  
 va ierta voao, cîndai nu se va depărta mîna  
 4 Lui de cătră voi“. Și ziseră: „Ce iaste al  
 muncii să dăm Lui?“ Și ziseră: „După numă-  
 rul domnilor celor streini de fealiu, 5 șăzuturi  
 de aur, căci greșală – întru voi și întru boiarii  
 voștri și norodului, și 5 șoareci de aur,  
 5 Asămănarea șăzuturilor voastre și asămă-  
 narea șorecilor voștri, celora ce strică

pămîntul; și veți da Domnului mărire: pentru  
 ca să să iuşureaze mîna Lui de cătră voi, și de  
 la dumnezăii voștri și de la pămîntul vostru.  
 Și pentru căci îngreuiat inemile voastre, în ce  
 6 chip au îngreuiat Eghipetul și Farao inemile  
 lor? Nu cînd au batjocurit pre ei, i-au trimis  
 pre ei și s-au dus? Și acum luați și faceți un  
 7 car nou și doao vaci ce au născut dentîiu, fără  
 de viței, preste carele nu s-au pus jug, și înju-  
 gați vacile la car și le luați fiii lor den napoia  
 lor acasă. Și veți lua sicriiul Domnului și veți  
 8 pune pre el pre car; și vasele ceale de aur veți  
 da Lui pentru muncă; și veți pune întru punere  
 versecathan den partea lui și veți trimite pre el  
 și va merge. Și veți vedea, de pre calea  
 9 hotarului lui veți merge spre Vethsamis, el  
 ne-au făcut noao răul acestu mare; și de nu, și  
 vom cunoaște cum nu mîna Lui s-au atins de  
 noi, ce o întîmplare aceasta ni s-au făcut  
 noao“. Și au făcut cei streini de fealiu așa și  
 10 au luat doao vaci ce au născut dentîiu și le-au  
 înjugat pre eale la car și fiii lor i-au închis  
 într-o casă. Și au pus sicriiul Domnului pre  
 11 car și themaergaz și șoarecii de aur și asămă-  
 nările șăzuturilor lor. Și să îndireptară  
 12 vacile în cale pre calea Vethsamis, în cărarea  
 în care mergea, și osteniia și nu să abătea în  
 dreapta au în stînga. Și domnii celor streini  
 de fealiu mergea denapoia lui pînă la hota-  
 13 rările Vethsamis. Și cei den Vethsamis  
 secera seacere de grîu în vale: și ridicară ochii  
 lor și văzură sicriiul Domnului și să veseliră  
 14 întru timpinarea lui. Și carul întră în țarina  
 lui Osie de la Vethsamis și au pus acolo lîngă  
 el piatră mare și despicară leamnele carului  
 și vacile le aduseră întru ardere-de-tot Dom-  
 15 nului. Și leviții au adus sicriiul Domnului și  
 themaergaz ce era cu el și unealtele ce era  
 preste el de aur și le puseră preste piatra cea  
 mare; și oamenii den Vethsamis adusără  
 ardere-de-tot și au jîrtvuit jîrtvă în ziua  
 16 aceea Domnului. Și cei 5 domni a celor  
 streini de fealiu vedea și să întoarseră la Aca-  
 17 ron, în ziua aceea. Și aceastea-s șăzutu-  
 rile ceale de aur, carele au dat cei streini de  
 fealiu, muncii Domnului: a Azotului unul, a  
 Gazei unul, a Ascalonului unul, a Ghethi  
 18 unul, a Acaroniilor [unul]. Și șorecii cei de  
 aur, după numărul tuturor cetăților celor  
 streini de fealiu, ale celor 5 domni, den cetate  
 întărită, și pînă la orașul ferezeului și pînă la  
 19 piatra cea mare, unde au pus preste ea sicriiul  
 făgăduinței Domnului, pînă în ziua aceasta,  
 ceaea ce e în țarina lui Osie Vethsamisitu-  
 lui. Și nu se bucurară fiii lui Ehoni întru  
 bărbați Vethsamisului căci au văzut sicriiul  
 Domnului; și au omorî întru ei 70 de bărbați



și 50000 de oameni; și au plîns nărodul, căci au lovit Domnul întru nărod rană mare foarte. Și ziseră oamenii cei den Vethsamis: „Cine va putea să treacă înaintea Domnului Dumnezăului celui Sfînt, Acestuia? Și cătră cine să va sui sicriiul făgăduinții Domnului de la noi?” Și trimiseră soli cătră ceia ce lăcuiesc în Cariathiarim, zicînd: „Întors-au cei streini de fealiu sicriiul Domnului; pogoriți-vă și suiți pre el cătră voi!”

## CAP VII

1 **S**i vin oamenii den Cariathiarim și aduc sicriiul făgăduinții Domnului, și-l bagă pre el în casa lui Aminadav cel den deal; și pre Eliazar, feciorul lui, l-au sfințit să păzască sicriiul 2 făgăduinței Domnului. Și să făcu dentru care zi era sicriiul în Cariathiarim, să înmulțiră zilele și să făcură doaozăci de ani și căutară toată casa lui Israil denapoia Domnului. Și zise Samuil cătră toată casa lui Israil, zicînd: „De vă întoarceți voi cu toată inema voastră, cătră Domnul, rădicați pre dumnezeii cei streini den mijlocul vostru și desigurile, și gătiți inemile voastre cătră Domnul, și slujiți Lui singur; și va scoate pre voi den mîna celor 4 streini den fealiu”. Și rădicară fiii lui Israil pre valemi și desigurile Astarothului și au slujit Domnului singur. Și zise Samuil: 5 „Adunați cătră mine pre tot Israilul la Masefath, și mă voi ruga pentru voi cătră Domnul”. Și s-au adunat nărodul la Masefath și au cărat apă și au turnat înaintea Domnului pre pămînt și au postit în ziua aceea și au zis: „Am greșit înaintea Domnului!” Și judeca 7 Samuil pre fiii lui Israil la Masefath. Și au auzit cei streini de fealiu căci s-au strînsu toți fiii lui Israil la Masefath, și s-au suit domniile celor streini de fealiu asupra lui Israil. Și aud fiii lui Israil și să spămîntară de cătră fața celor 8 streini de fealiu. Și zisără fiii lui Israil cătră Samuil: „Să nu taci despre noi, ca să nu strige Samuil cătră Domnul Dumnezeul tău, și ne va mîntui pre noi den mîna celor streini de fealiu”. Și zise Samuil: „Să nu mi să facă mie să mă depărtez de la Domnul Dumnezeul meu, 9 ca să nu strig pentru voi, rugîndu-mă”. Și luo Samuil un miel sugariu și-l aduse pre el ardere-de-tot, împreună cu tot nărodul, Domnului. Și strigă Samuil cătră Domnul 10 pentru Israil și-l ascultă pre el Domnul. Și era Samuil aducînd arderea-de-tot, și cei streini de fealiu să apropiară de războiu asupra lui Israil; și tună Domnul cu glas mare în ziua aceea preste cei streini de fealiu și să 11 răvărsară și greșiră naintea lui Israil. Și ieșiră bărbații lui Israil den Masefath și

goniră pre cei streini de fealiu și au lovit pre ei pînă dedesuptul lui Vethhor. Și luo Samuil 12 o piatră și o puse pre ea în mijlocul Masefath și în mijlocul Cei Vechi și au numit numele ei Avenezzer, care să tîlcuiască Piatra Ajutorului, și zise: „Pînă aicea ne-au ajutat noao Domnul”. Și smeri Domnul pre cei 13 streini de fealiu și nu mai adaosără încă a veni la hotarul lui Israil. Și să făcu mîna Domnului preste cei streini de fealiu, toate zilele lui Samuil. Și să deaderă cetățile carele au luat 14 cei streini de fealiu de la fiii lui Israil și le-au dat pre eale lui Israil, de la Accaron pînă la Ghieth; și hotarul lui Israil l-au luat den mîna celor streini de fealiu și era pace întru mijlocul lui Israil și întru mijlocul Amoreului. Și 15 judeca Samuil pre Israil, toate zilele vieții lui. Și mergea den an în an și încungiura 16 pre Vethiil și pre Galgala și pre Masefa și judeca pre Israil, întru toate sfințitele aceastea. Iară învîrtejirea lui – la Armathem, 17 căci acolo era casa lui; și judeca acolo pre Israil. Și zidi acolo jîrtăvnic Domnului.

## CAP VIII

**S**i fu după ce îmbătrîni Samuil, și puse 1 pre fiii lui judecatori lui Israil. Și 2 aceastea sînt numele feciorilor lui: cel dentîiu născut, Ioil, și numele celui al doilea, Avia, judecatori în Versavie. Și n-au mersu fiii lui în cale și s-au abătut 3 denapoia săvîrșirei și lua daruri și abătea dreptăți. Și să adunară oamenii lui Israil și 4 mearseră la Arimathem cătră Samoil. Și 5 ziseră lui: „Iată, tu ai îmbătrînit, și fiii tăi nu merg în calea ta; și acum pune preste noi împărat să ne judece pre noi, ca și cealealalte limbi”. Și era rău cuvîntul în ochii lui 6 Samuil, deaca ziseră: „Dă-ne noao împărat să ne judece pre noi!” Și să rugă Samuil cătră Domnul. Și zise Domnul cătră Samuil: 7 „Ascultă glasul norodului în ce chip vor grăi cătră tine, căci nu pre tine defăimară, ce pre Mine defăimară, ca să nu împărățesc preste ei. După toate faptele carele Mi-au făcut 8 Mie, dentru care zi i-am scos pre ei den Egipt și pînă în ziua aceasta, și M-au lăsat pre Mine și au slujit la alți dumnezăi, așa ei fac și ție. Și acum ascultă glasul lor; însă căci 9 mărturisindu-te vei mărturisi lor și vei povesti lor dreptul împăratului carele va împărăți preste ei”. Și zise Samuil tot 10 cuvîntul Domnului cătră norod, ceia ce cerea de la el împărat, și zise: „Acesta e venitul 11 împăratului carele va împărăți preste voi: Pre fiii voștri va lua și va pune pre ei în carăle lui și în călăreții lui, și alergători înaintea carălor lui. Și să-i puie pre ei lor preste sute 12

și preste mii, și să are arătura lui, și să seacere seacerea lui, și a culeage culesul lui, și să facă unealte de războiu lui și unealte carălor lui. Și pre featele voastre le va lua făcătoare de mir și bucătărease și frământătoare. Țarenile voastre, și viile voastre, și maslinetul vostru va lua și va da robilor lui. Și sămînța voastră și viele voastre va zeciui și va da scopiților lui și robilor lui. Și pre robii voștri, și pre roabele voastre, și cerezile voastre ceale bune, și măgarii voștri va lua și va zeciui la lucrurile lui. Și turmele voastre va zeciui; și voi veți fi lui rob. Și veți striga în ziua aceea de cătră fața împăratului vostru, carele ați ales voao! Și nu va asculta Domnul voao în zilele acealea, căci voi ați ales voao împărat. Și nu vrea norodul să asculte pre Samuil și zise lui: „Nu! Ce numai că împărat va fi preste noi, Și vom fi și noi ca și toate limbile, și ne va judeca pre noi împăratul nostru, și va ieși înaintea noastră, și va bate războiul nostru”. Și auzi Samuil toate cuvintele norodului și le grăi pre eale la urechile Domnului. Și zise Domnul cătră Samuil: „Ascultă glasul lor și le împărățește lor împărat”. Și zise Samuil cătră oamenii lui Israil: „Meargă fieștecările la cetatea lui”.

## C A P I X

**S**i era om den fiii lui Veniamin, și numele lui, Chis, fiiul lui Eviil, feciorul lui Iiared, feciorul lui Vahir, feciorul lui Afec, fiiu de om emeniu, om tare în virtute. Și la acesta e fecior, și numele lui, Saul, bine-mare, om bun, și nu era întru fiii lui Israil om mai bun decît el; de la umăr și în sus mai nalt decît tot pămîntul. Și au perit măgărițele lui Chis, tatăl lui Saul, și zise Chis cătră Saul, fiiul lui: „Ia împreună cu tine unul den poslușnici și vă sculați și meargeți și căutați măgărițele”. Și au trecut pren muntele lui Efraim. Și au trecut pren pămîntul lui Selca, și nu au aflat; și au trecut pren pămîntul lui Segalim, și nu era; și au trecut pren muntele lui Iamin, și nu au aflat. Și venind ei la pămîntul lui Sif, și Saul zise slugii lui ce era cu el: „Vino și să ne întoarcem, ca nu, lăsînd tată-mieu ceale pentru măgari, poartă grijă pentru noi”. Și zise lui sluga: „Iată dară omul lui Dumnezeu, în cetatea aceasta și omul slăvit; tot ce va grăi sosind de față va fi. Și acum să meargem dară acolo pentru ca să ne spuie noao calea noastră, pre carea am mers pre ea”. Și zise Saul slugii lui ce era împreună cu el: „Și iată că vom merge, și ce vom aduce omului lui Dumnezeu? Căce pînile s-au sfințit de la

vasele noastre, și mai mult nu iaste împreună cu noi ca să aducem omului lui Dumnezeu. Ce iaste la noi?” Și adaoșe sluga a grăi lui Saul și zise: „Iată, să află în mîna mea a patra den siclu de argint; și vei da omului lui Dumnezeu și ne va spune noao calea a noastră”. Și înaintea întru Israil aceastea zicea fieștecarele cînd mergea a întreba pre Dumnezeu: „Vino și să meargem cătră cela ce veade!” Căce pre proroc îl chema norodul mai nainte cel ce veade. Și zise Saul cătră copilașul lui: „Bun cuvînt, vino și să meargem!” Și mearsără în cetate, unde era acolo omul lui Dumnezeu. Ei suindu-să la suișul cetății și ei aflară fetișoarele ieșite să ia apă; și zisără lor: „De iaste aicea cel ce veade?” Și răspunsără fetișoarele lor și zisără lor: „Iaste, iată – înaintea feații voastre; sirguiți acum, căce pentru zi au venit la cetate, căce jîrtvă norodului astăzi în Vamma. Deaca veți intra în cetate, așa îl veți afla pre el în cetate, mai nainte decît a să sui el la Vama a mîncă; căce nu va mîncă norodul, pînă va intra el, căce acesta blagosloveaște jîrtva, și după aceea mănîncă striinii. Și acum vă suiți, căce pentru zi veți afla pre el”. Și să suiră în cetate. Ei mergînd înlăuntru, în mijlocul cetății, și iată, Samuil ieși întru timpinarea lor ca să să suie la Vama. Și Domnul descoperi ureachea lui Samuil cu o zi mai nainte decît a intra cătră el Saul, zicînd: „Ca în vremea aceasta mîine, voi trimite cătră tine om den fealiul lui Veniamin și-l vei unge pre el întru mai mare preste norodul Mieu, Israil, și va mîntui pre norodul Mieu den mîna celor striini de fealiu; căce am căutat pe smerenia norodului Mieu, căce au venit strigare lor cătră Mine”. Și Samuil au văzut pre Saul și Domnul au răspuns lui: „Iată omul carele am zis ție; acesta va domni întru norodul Mieu!” Și să aporie Saul cătră Samuil în mijlocul cetății și zise: „Spune-mi dară mie, carea iaste casa celuia ce veade?” Și răspunsă Samuil lui Saul și zise: „Eu sînt singur. Sui-te înaintea mea la Vama și mănîncă cu mine astăzi, și te voi trimite dimineață, și toate ceale den inema ta voi povesti ție. Și pentru măgărițele ce-s pierdute ție astăz de trei zile, să nu pui inima ta întru eale, căce s-au aflat. Și la cine-s ceale frumoase ale lui Israil? Au nu la tine și la toată casa tătîni-tău?”. Și răspunsă Saul și zise: „Doară fecioru sau om iemineu eu sînt, al celui mai mic toiag de fealiul lui Israil? Și den neamul cel mai mic, dentru tot toiagul lui Veniamin! Și moșia mea, mai mică decît toate moșiile lui Veniamin! Și pentru căce ai grăit cătră mine după cuvîntul acesta?” Și au luat Samuil pre Saul și copilașul

lui și i-au adus pre ei la sălașu și le puseră lor loc întru cei dentii dentru cei chemați, ca vro  
 23 70 de oameni. Și zise Samuil bucătăriului:  
 „Dă-m mie partea care Ț-am dat, carea am zis  
 24 Ție să o pui pre ea lângă tine“. Și rădică  
 bucătăriul spata și ce iaste preste ea și o puse  
 pre ea înaintea lui Saul. Și zise Samuil lui  
 Saul: „Iată rămășița, pune pre ea înaintea ta  
 și mănincă, căci întru mărturie s-au pus Ție de  
 la nărod, ciogoleaște!“ Și mîncă Saul cu  
 25 Samuil în ziua aceea. Și să pogorî de la  
 26 Vama la cetate. Și au așternut lui Saul în  
 foișor și au dormit. Și să făcu deca să suiia  
 zorile, și chemă Samuil pre Saul în foișor și  
 zise: „Scoală-te, și te voiu trimite!“ Și să sculă  
 27 Saul și ieși el și Samuil pînă afară. Ei pogo-  
 rîndu-se la o parte a cetății, și Samuil zise lui  
 Saul: „Zi copilașului și să treacă înaintea  
 noastră, și tu stai pînă astăzi și auzit voi face  
 Ție cuvîntul Domnului!“

## CAP X

1 **S**i luă Samuil șipul cu untdelemnul și  
 turnă preste capul lui și-l sărută pre  
 el și-i zise lui: „Nu căce te-au uns  
 Domnul întru mai mare preste năro-  
 dul Lui, preste Israil, și tu vei domni  
 întru nărodul Domnului și-l vei mîntui pre el  
 den mîinile vrăjmașilor lui de premprejur. Și  
 acesta – Ție semnul căci te-au uns pre tine  
 Domnul preste moștenirea Lui, întru boiarin:  
 2 După ce te vei duce astăzi de la mine; și vei  
 afla doi oameni lângă mormînturile Rahilei, în  
 muntele lui Veniamin, în Silo, la Vacalath,  
 sārind tare, și vor grăi Ție: „Aflatu-s-au măgă-  
 rițele carele aȚ mers a căuta; și iată, tată-tău  
 au scuturat cuvîntul măgărițelor și s-au îngri-  
 jat pentru voi, zicînd: ‘Ce voi face pentru  
 3 fiiul meu?’“ Și vei treace de acolo și înainte,  
 și vei veni pînă la stăjariul Tavor, și vei afla  
 acolo 3 oameni suindu-se cătră Dumnezău, la  
 Vethil, unul rădicînd trei căprișoare, și unul  
 rîdicînd 3 vase de pîine, și unul rîdicînd un  
 4 foale de vin. Și te vor întreba pre tine ceale  
 de pace și vor da Ție 2 începături de pîine și vei  
 5 lua den mîna lor. Și după aceasta vei intra  
 înlăuntru la dealul lui Dumnezău, unde iaste  
 acolo rîdicarea celor streini de fealiu, acolo e  
 Nasiv cel strein de fealiu. Și va fi deaca vei  
 intra acolo în cetate, și vei timpina la danț de  
 proroci, pogorîndu-se de la Vama; și înaintea  
 lor, alăute, și timpene, și fluier, și copuz; și ei,  
 6 prorocind. Și va sări preste tine Duhul Dom-  
 nului și vei proroci împreună cu ei și te vei învîr-  
 teji într-alt om. Și va fi cînd vor veni seamnele  
 7 aceastea preste tine, fă toate cîte va afla mîna ta,  
 8 căci Dumnezău, cu tine. Și te vei pogorî înain-  
 tea Galgalii; și iată, eu pogoru cătră tine, să a-

duc ardere-de-tot și să jîrtvuiesc jîrtve de  
 împăcaciune. 7 zile vei lăsa pînă voi veni eu  
 cătră tine și voi arăta Ție carele vei face“.  
 Și să făcu pînă a se întoarce cu umărul lui să  
 9 să ducă de la Samuil, și premeni Dumnezeu  
 lui altă inimă și au venit toate seamnele aceas-  
 tea în ziua aceea. Și veni de acolo la deal,  
 10 și iată, danț de proroci dempotriva lui, și sări  
 preste el Duhul lui Dumnezeu și proroci în  
 mijlocul lor. Și să făcură toți ceia ce-l  
 11 văzuse pre el ieri și alaltaieri, și-l văzură și  
 iată, el – în mijlocul prorocilor prorocind. Și  
 zise nărodul, fieștecarele cătră aproapele său:  
 „Ce iaste aceasta ce s-au făcut fiului lui Chis?  
 Au și Saul – întru proroci?“ Și răspunsă  
 12 neștine dentru ei și zise: „Și cine iaste  
 tată-său, au nu iaste Chis?“ Și pentru aceea  
 să făcu în pildă: „Au și Saul – întru pro-  
 roci?“ Și săvîrși prorocind și vine de acolo  
 13 la deal. Și zisă rudenia lui cătră el și  
 14 cătră copilașul lui: „Unde aȚ mers?“ Și zisă:  
 „Să căutăm măgăreațele; și am văzut că nu  
 sîntu și am venit cătră Samuil“. Și zise  
 15 rudenia lui cătră Saul: „Spune-m dară mie ce  
 Ț-au zis Ție Samuil?“ Și zisă Saul cătră  
 16 rudenia lui: „Au spus spuindu-mi cum s-au  
 aflat măgăreațele“. Iară cuvîntul împărăției  
 nu i-au spus lui, carele au zis Samuil. Și  
 17 porunci Samuil la tot nărodul, cătră Domnul,  
 la Masifa, Și zisă Samuil cătră fiii lui Israil:  
 18 „Aceastea zise Domnul Dumnezeu lui Israil,  
 zicînd: ‘Eu am scos pre părinții voștri, pre fiii  
 lui Israil, den Eghipet, și v-am scos den mîna  
 lui Faraon, împăratul Eghipetului, de la toate  
 împărățiile ceale ce vă chinuia pre voi. Și  
 19 voi astăzi aȚ defăimat pre Dumnezeu, Carele  
 El vă iaste mîntuitoriu dentru toate răutățile  
 voastre și scîrbele voastre, și aȚ zis: ‘Nu, ce  
 numai împărat să pui preste noi!’“ Și acuma  
 stați înaintea Domnului, după toiagele  
 voastre și după fealiurile voastre“. Și  
 20 adusă Samuil toate fealiurile lui Israil și să  
 înșorțeaste toiagul lui Veniamin. Și adusă  
 21 toiagul lui Veniamin în neamuri și să înșorți  
 fealiul lui Matari (și adusă fealiul lui Matari)  
 întru bărbat și să înșorțeaste Saul, feciorul lui  
 Chis. Și căuta pre dînsul, și nu să afla. Și  
 22 întrebă Samuil încă pre Domnul, zicînd: „Au  
 veni-va omul aicea încă?“ Și zise Domnul:  
 „Iată, el iaste ascuns în unealte“. Și alergă  
 23 Samuil și-l luo pre el de acolo și pusă pre el în  
 mijlocul nărodului, și să înălță mai sus decît tot  
 nărodul, de la umăr și mai sus. Și zisă Samuil  
 24 cătră tot nărodul: „Văzut-aȚ pre carele S-au ales  
 Lui Domnul, că nu iaste aseamene lui întru voi,  
 întru toȚ?“ Și cunoscură tot nărodul și zisă:  
 „Trăiască împăratul!“ Și zisă Samuil cătră  
 25

nărod venitul împărăției și au scris în carte și  
 26 o au pus înaintea Domnului. Și au trimis  
 Samuil pre tot nărodul (și mearsă fieșteca-  
 rele) la locul lui și Saul s-au dus la casa lui, la  
 Gathaa, și mearsără fiii puterii lor, ale cărora  
 inema au atinsu Domnul, împreună cu Saul.  
 27 Iară fiii păgîni ziseră: „Cine ne va mîntui pre  
 noi, acesta?” Și l-au hulit pre el și nu i-au adus  
 lui daruri. Și să făcu surd.

muri nimea întru ziua aceasta, căce astăz au  
 făcut Domnul mîntuire întru Israil“. Și zise 14  
 Samuil cătră nărod, zicînd: „Venîț să mear-  
 gem la Galgala și să înnoim acolo împărăția“.  
 Și mearse tot norodul la Galgala și unse 15  
 Samuil acolo împărat pre Saul înaintea Dom-  
 nului, la Galgala, și au jîrtvuit acolo jîrtve și  
 împăcaciuni înaintea Domnului. Și să veseli  
 acolo Samuil și toți oamenii lui Israil, cît de tare.

## CAP XI

1 **S**i să sui Naas Amaniteanul și să tăbări  
 asupra lui Iavis Galad și ziseră toț  
 oamenii lui Iavis cătră Naas Amani-  
 teanul: „Pune noao făgăduință și vom  
 sluji ție“. Și zise cătră ei Naas  
 2 Amaniteanul: „Întru această făgăduință voi  
 pune voao, să scoțu fieșcăruia den voi ochiul  
 3 cel drept și voi pune os preste Israil“. Și  
 ziseră lui oamenii lui Iavis Galaad: „Lasă noo  
 7 zile și vom trimite poslușnici la tot hotarul  
 lui Israil; și de nu va fi cela ce ne va mîntui pre  
 4 noi, vom ieși cătră voi“. Și veniră poslani-  
 cii la Gavaa cătră Saul și spuseră cuvintele  
 acestea în auzul tuturor oamenilor; și rădi-  
 5 cară tot norodul glasul lor și plînsură. Și  
 iată, Saul veniia dimineața de la țarină. Și zise  
 Saul: „Ce e de plînge norodul?“ Și povestescu  
 lui cuvintele acestea ale oamenilor lui  
 6 Iavis. Și sări Duhul Domnului pre Saul,  
 deaca auzi cuvintele acestea, și să mînie  
 7 preste ei cu urgie foarte. Și luo doao vaci și  
 le făcu bucăți și trimisă la tot hotarul fiilor lui  
 Israil, cu mîinile poslanicilor, zicînd: „Cela ce  
 nu iaste mergătoriu după Saul și după Samuil,  
 ca acestea voru face boilor lui“. Și veni spă-  
 mîntarea Domnului preste norodul lui Israil și  
 8 strigară ca un om. Și-i socoti pre ei Avie-  
 zec, în Vama, tot omul lui Israil, 600000, și  
 9 oamenii Iudei, 70000. Și zise poslanicilor  
 celor ce venise: „Acestea veți zice oamenilor  
 lui Iavis Galaad: ‘Mîine va fi voao mîntuirea,  
 încălzind soarele’“. Și mearsără poslanicii în  
 cetate și spusără oamenilor lui Iavis și să  
 10 veseliră. Și zisără oamenii den Iavis cătră  
 Naas Amaniteanul: „Mîine vom ieși cătră voi,  
 11 și faceți noao ce e bine înaintea voastră“. Și să  
 făcu după a doao zi, și Saul împărți oastea în  
 trei părți. Și intrară în mijlocul taberii în  
 straja cea de dimineață, și bătea pre fiii lui  
 Ammon, pînă ce s-au încălzit ziua, și să făcu și  
 cei rămași s-au răsipit și n-au rămas întru ei  
 12 doi într-un loc. Și zise norodul cătră  
 Samuil: „Pentru că cine e cela ce au, zis că  
 Saul nu va împărăți noao? Dă-ne pre oameni,  
 13 și-i vom omorî pre ei“. Și zise Saul: „Nu va

## CAP XII

1 **S**i zise Samuil cătră tot omul lui Israil: 1  
 „Iată, am auzit glasul vostru la toate  
 cîte mi-aș zis mie și am pus împărat  
 preste voi. Și acuma, iată, împăra- 2  
 tul merge înaintea voastră, și eu am  
 îmbătrînit și voi șede, și fiii miei iată-i întru  
 voi; și eu, iată, am petrecut înaintea voastră,  
 dentru tinerețele mele și pînă în ziua de  
 astăzi. Iată eu! Răspundeți asupra mea 3  
 înaintea Domnului și înaintea unsului-Lui,  
 de-am luat vițelul cuiva, sau măgariul cuiva  
 am luat, sau pre cine am silit dentru voi, sau  
 pre cine am asuprit, sau den mîna cuiva am  
 luat mită și ciobotă? Răspundeți asupra mea  
 și voi întoarce voao!“ Și ziseră cătră 4  
 Samuil: „Nu ne-ai făcut strîmbătate noao, și  
 nu ne-ai silit pre noi, nici ne-ai asuprit, și n-ai  
 înfrînt pre noi, și n-ai luat den mîna nemăru  
 nemică“. Și zise Samuil cătră norod: „Măr- 5  
 turie iaste Domnul între voi și mărturie unsul  
 Lui, astăzi întru aceasta zi, că n-ați aflat întru  
 mîna mea nemică“. Și ziseră: „Mărturie!“  
 Și zise Samuil cătră norod: „Mărturie iaste 6  
 Domnul, Cela ce au făcut pre Moisi și pre  
 Aaron și Cela ce au scos pre părinții noștri  
 den Eghipet. Și acuma, așezați-vă și voi 7  
 judeca pre voi înaintea Domnului și voi  
 spune voao toată direptatea Domnului,  
 Carele au făcut întru voi și întru părinții  
 voștri. Cum au intrat Iacov și fiii lui la Eghipet 8  
 și au smerit pre ei foarte Eghipetul și au strigat  
 părinții voștri cătră Domnul și au trimis  
 Domnul pre Moisi și pre Aaron și au scos pre  
 părinții voștri den Eghipet și au lăcuit pre ei  
 în locul acesta. Și au uitat pre Domnul 9  
 Dumnezăul lor, și i-au dat pre ei în mîinile  
 Sisarei, voivodului den Iavis, împăratului  
 Asor, și în mîinile celor streini de fealiu și în  
 mîinile împăratului Moav și s-au bătut întru  
 ei. Și au strigat cătră Domnul și zicea: 10  
 ‘Greșit-am căci am lăsat pre Domnul și am  
 slujit la vaalimi și desişurilor, și acuma scoa-  
 te-ne pre noi den mîna vrăjmașilor noștri, și  
 vom sluji Ție’. Și trimise Domnul pre 11  
 Ierovaal, și pre Varac, și pre Iethae, și pre  
 Samuil, și v-au scos pre voi den mîna vrăj-  
 mașilor voștri, celor de premprejur și lăcuț

12 nedejduind. Și ați văzut că Naas, împăratul  
fiilor lui Ammon, au venit asupra voastră și  
ați zis: 'Nu, ce numai împărat să împărătească  
13 preste noi, și Domnul Dumnezeu al nostru,  
împărat voa'. Și acuma, iată împăratul  
pre carele ați ales și pre carele ați cerșut și,  
14 iată, au dat Domnul preste voi împărat. De  
vă veți teame de Domnul, și veți sluji Lui, și  
veți asculta glasul Lui, și nu veți prici cu rostul  
Domnului, și veți fi – și voi și împăratul carele  
împărătește preste voi, denapoia Domnului  
Dumnezeului vostru – mergînd, nu va fi mîna  
15 Domnului asupra voastră. Iară de nu veți  
asculta glasul Domnului și veți prici cu rostul  
Domnului, și va fi mîna Domnului preste voi  
16 și preste împăratul vostru. Și acuma, stați  
și vedeți cuvîntul cel mare acesta, carele  
17 Domnul va face întru ochii voștri. Au nu  
iaste seacerea de grîu astăzi? Voi chema pre  
Domnul și va da tunete și ploaie, și conoașteți  
și vedeți că răul vostru mare e, carele ați făcut  
înainte Domnului, cerșind voa împărat".  
18 Și chemă Samuil pre Domnul și deade Dom-  
nul tunete și ploaie în ziua aceea și să spă-  
mîntară tot norodul foarte de Domnul și de  
19 Samuil. Și zise tot norodul către Samuil:  
„Roagă-te pentru robii tăi către Domnul  
Dumnezeu al tău, și nu vom muri căci am  
adaos către toate greșalele noastre răutate,  
20 cerșind noao împărat". Și zise Samuil  
către norod: „Nu vă teamereți, voi ați făcut tot  
răul acesta, însă să nu vă abateți de denapoia  
Domnului și sluiți Domnului cu toată inima  
21 voastră. Și să nu urmați denapoia celor ce  
nimică sînt, carele nu vor săvîrși nimică,  
și carii nu or scoate-vă, că nimică sînt.  
22 Pentru că nu va împinge Domnul pre norodul  
Său, pentru numele Lui cel mare, căci cu li-  
nește Domnul au luat pre voi Lui întru nă-  
23 rod. Și mie, nice într-un chip a greși înain-  
tea Domnului, să părăsescu a mă ruga înain-  
tea Domnului pentru voi, și voui sluji Domnu-  
lui; și voui arăta voa calea cea bună și cea  
24 dreaptă. Însă teameteți-vă de Domnul și  
sluiți Lui cu adevăr și cu toată inima voastră,  
25 căci ați văzut că au mărit a face cu voi. Și  
deaca cu rău veți face rău, și voi și împăratul  
vostru veți peri”.

## CAP XIII

1 **P**riu de un an era Saul cînd împărăția  
el și 2 ani au împărățit întru  
2 Israil. Și aleasă Saul lui 3000 de  
oameni dentru oamenii lui Israil și  
era cu Saul 2000 în Mahmas și în  
muntele lui Vethil, și 1000 era cu Ionathan la  
Gavaa, a lui Veniamin; și ceaealaltă rămă-  
șiță a nărodului au trimis pre fiștecarele  
3 la lăcașul lui. Și au lovit Ionathan pre  
Nasif, pre cel strein de fealiu, cel den deal,

și aud cei streini de fealiu. Și Saul cu trîmbița  
trîmbițază întru tot pămîntul, zicînd: „Vicle-  
niră robii!” Și tot Israilul au auzit zicînd cum 4  
au lovit Saul pre Nasif cel strein de fealiu, și să  
rușinară Israil întru cei streini de fealiu. Și să  
adună nărodul după Saul la Galgala. Iară 5  
cei streini de fealiu să adunară la războiu  
asupra lui Israil (și să suiră asupra lui Israil la  
războiu), 30000 de cară și 6.000 de călăreți; și  
nărod era ca năsipul cel den țărurile mării  
în mulțime. Și să suiră și să tăbărîră de răz-  
boiu în Mahmas, den preajma Vethoron,  
despre răsărit. Și om israiltean văzu că-i e 6  
strîmt lui ca să nu să apropie el și să ascunse  
nărodul întru peșteri, și întru stîni, și în pietri,  
și în gropi, și în stufuri. Și cei ce au trecut, 7  
au trecut Iordanul la pămîntul lui Gad și în  
pămîntul lui Galaad. Și Saul încă era în Gal-  
gala, și toți oamenii să înspăimară denapoia  
lui. Și lăsă 7 zile mărturie, cum zise 8  
Samuil; și n-au venit Samuil la Galgala, și  
s-au răsipit nărodul lui de la el. Și zise Saul: 9  
„Aduceți pentru ca să fac ardere-de-tot și de  
împăcaciune!” Și aduse ardere-de-tot. Și să 10  
făcu după ce săvîrși aducînd ardere-de-tot, și  
iată, Samuil sosi, și ieși Saul întru întimpina-  
rea lui să-l blagoslovească pre el. Și zise 11  
Samuil: „Ce ai făcut?” Și zise Saul: „Căci am  
văzut cum s-au rîsipit norodul de la mine, și tu  
n-ai venit în ce chip ai făgăduit întru mărturia  
zilelor, și cei streini de fealiu s-au adunat la  
Mahmas. Și am zis: Acuma să vor pogori 12  
cei streini de fealiu către mine, la Galgala, și  
feței Domnului nu m-am rugat! Și m-am  
umilit și am adus ardere-de-tot”. Și zise 13  
Samuil către Saul: „În deșertu e ție, pentru că  
n-ai păzit porunca carea au poruncit ție Dom-  
nul; ca și acuma au gătit Domnul împărăția ta  
preste Israil, pînă în veac. Și acuma, împă- 14  
răția ta nu va sta ție, și va cerca Domnul Lui  
om duple inema Lui și va porunci lui Domnul,  
întru mai mare preste nărodul Lui, căci că  
n-ai păzit cîte au poruncit ție Domnul”. Și 15  
să sculă Samuil și să duse la Galgala, la calea  
lui. Și rămășița nărodului mearsără după  
Saul, întru întimpinarea, denapoia nărodului  
celui de războiu. Și venind el de la Galgala la  
Gavaa a lui Veniamin, și au socotit Saul năro-  
dul carele s-au aflat cu el, ca vro 600 de  
oameni. Și Saul și Ionathan, fiul lui, și 16  
nărodul carele s-au aflat împreună cu ei au  
șăzut în Gavaa a lui Veniamin și plîngea; și  
cei streini de fealiu să tăbărîse la Mahmas.  
Și ieși strîngîndu den țarina celor streini de 17  
fealiu în trei căpetenii: o căpetenie căutînd  
calea lui Gofera, pre pămîntul Saval; Și o 18  
căpetenie căutînd calea Vethoronului; și



o căpetenie căutînd calea lui Gavee, ceaea ce  
 19 pleacă spre Ghea, pre Savim cea pustie. Și  
 faur de fier nu să afla întru tot pămîntul lui  
 Israil; căci că au zis cei streini de fealiu ca să  
 20 nu facă jidovii sabie și sulită. Și pogorîia tot  
 Israilul la pămîntul celor streini de fealiu, să-ș  
 lucreaze fieștecarele herul plugului lui și  
 unealta lui, și fieștecarele, toporul lui și seace-  
 21 rea lui. Și era culesul gata de seacere, și  
 unealtele era trei sicli la un dinte, și toporului  
 22 și seacerei prețul era unul. Și fu în zilele  
 războiului de la Mahmas și nu să află sabie și  
 sulită în mîna a tot nărodul celui ce era cu  
 Saul și cu Ionathan: și află la Saul și la Iona-  
 23 than, fiul lui. Și ieși dentru așăzarea celor  
 streini de fealiu, decindea de Mahmas.

## CAP XIV

1 **S**i fu într-o zi, și zise Ionathan, feciorul  
 lui Saul, către copilașul cela ce-i  
 rădica unealtele lui: „Vino și să ne  
 suim la Mesav a celor streini de fealiu,  
 ceaea ce-i decindea!” Și tătine-său n-au  
 2 spus. Și Saul ședea în deal, pre marginea  
 dealului, supt rodiul cel de la Maglon, și era cu  
 3 dînsul ca vro 600 de oameni. Și Ahia, fecio-  
 rul lui Ahitov, al fratelui lui Ioavid, fiului  
 lui Finees, fiului lui Ili, preotul lui Dumnezeu  
 în Silom, rădicînd efud. Și nărodul nu știia că  
 4 s-au dus Ionathan. Și întru mijlocul trecă-  
 toriei unde cerca Ionathan să treacă întru  
 așezarea celor streini de fealiu, și cale a pietrii  
 era decindea acestuia și cale a pietriei decin-  
 dea acestuia; numele uniia, Mosis, iară  
 5 numele alțiiia, Sina. Calea uniia, despre  
 miazănoapte, venind la Mahmas, și calea  
 ceaealaltă, despre răsărit, venind la Gavee.  
 6 Și zise Ionathan către copilașul ce rîdica  
 unealtele lui: „Vino și să treacem la Mesav a  
 neobrezuiților acestora, orice va face Domnul  
 noao, căci nu iaste la Domnul opreală a mîn-  
 7 tui, au în mulți, au în puțini”. Și zise lui cela  
 ce rîdica unealtele lui: „Fă tot care inema ta te  
 va pleca, abate-te pre tine; iată, eu împreună  
 8 cu tine sînt, ca inima ta, inima mea!” Și zise  
 Ionathan: „Iată, noi vom treace către  
 9 oameni. Și ne vom tăvăli către ei. Și de vor  
 zice aceastea către noi: ‘Depărtați-vă acolo  
 pînă vom spune voao!’, și să stăm întru noi și  
 10 să nu ne suim preste ei. Și de vor zice  
 aceastea către voi: ‘Suiți-vă către noi!’, și ne  
 vom sui, căci i-au dat pre ei Domnul în mînile  
 11 noastre; acesta e noao semnul”. Și intrară  
 amîndoi la Mesav a celor streini de fealiu și zic  
 cei streini de fealiu: „Iată, evreii ies den gau-  
 12 rile lor unde s-au ascuns acolo!” Și răs-  
 punsără oamenii den Mesav către Ionathan și  
 către purtătorul unealtelor lui și ziseră: „Sui-  
 țî-vă către noi, și vom arăta voao cuvînt!” Și

zise Ionathan către cela ce purta unealtele lui:  
 „Sui-te denapoia mea, căci i-au dat pre ei  
 Domnul în mînile lui Israil!” Și să sui 13  
 Ionathan pre mînile lui și pre picioarele lui, și  
 cela ce rîdica unealtele lui – denapoia lui. Și  
 căutară asupra feței lui Ionathan și-i lovi pre  
 ei; și cela ce rîdica unealtele lui ajutoria dena-  
 poia lui. Și să făcu rana cea dentîiu carea 14  
 au lovit Ionathan și cela ce rîdica unealtele lui,  
 ca vro 20 de oameni, cu lovitura și aruncări de  
 pietri și cu pietri de ale cîmpului. Și să făcu 15  
 înspăimare în tabără și în țarină; și tot norodul  
 cel de la Mesav, și cei ce strica să spămîntară  
 și ei și nu vrea să ostenească; și să minună  
 pămîntul, și să făcu spămîntare de la Dom-  
 nul. Și văzură străjile lui Saul în Gavaa a 16  
 lui Veniamin; și iată, tabăra turburată, de o  
 parte și de alta. Și zise Saul norodului ce 17  
 era cu el: „Socotiți dară și vedeți cine au mers  
 dentru voi!” Și socotiră, și iată, nu se afla  
 Ionathan și cel ce rîdica unealtele lui. Și 18  
 zise Saul lui Ahia: „Adu efudul!” – căci era  
 sicriiul lui Dumnezeu în ziua aceea înaintea  
 lui Israil. Și să făcu precum grăia Saul către 19  
 preot, și sunetul în tabăra celor streini de fea-  
 liu mergea mergînd și să înmulția; și zise Saul  
 către preotul: „Adună-ți mînile tale!” Și să 20  
 sui Saul și tot norodul ce era împreună cu el și  
 veniră pînă la războiu; și iată, să făcu sabie de  
 om preste aproapele său, amestecătură mare  
 forte. Și robii ceia ce era ieri și alaltaieri 21  
 împreună cu cei streini de fealiu, ceia ce să  
 suia, carei era în tabără, să întoarseră și ei a fi  
 împreună cu Israil, cu cei cu Saul și Ionathan.  
 Și tot omul lui Israil, ceia ce să ascundea în 22  
 muntele lui Efraim, au auzit că au fugit cei  
 streini de fealiu și să împreunară și ei dena-  
 poia lor în războiu. Și au mîntuit Domnul în  
 ziua aceea pre Israil, și războiul trecu pre  
 Vemoth. Și tot norodul era împreună cu 23  
 Saul, ca vro 10000 de oameni. Și era războiul  
 răsipit în toată cetatea, în muntele lui  
 Efraim. Și Saul nu conosci necunoștință 24  
 mare în ziua aceea și blestemă norodul,  
 zicînd: „Blestemat omul carele va mîncă pîine  
 pînă în sară, și voi izbîndi pre vrăjmașul  
 mieu!” Și n-au gustat tot norodul pîine. Și 25  
 tot pămîntul prînziia, și iată, dumbravă era de  
 stupină, despre fața țarinii. Și întră 26  
 norodul în stupină; și iată, mergea grăind  
 și nu era cel ce să întoarcă mîna lui la gura  
 lui, căce s-au temut norodul de jurămîntul  
 Domnului. Și Ionathan n-au fost auzit 27  
 cînd au fost jurînd tată-său pre norod. Și  
 întinsă marginea toiagului său cel den mîna  
 lui și l-au înfipt pre el în fagurul de miare  
 și-ș întoarsă mîna lui la gura lui și vă-

28 zură ochii lui. Și răspunsă unul dentru  
 norod și zise: „Jurînd au jurat tată-tău noro-  
 dul, zicînd: ‘Blestemat omul carele va mîncă  
 29 pîine astăzi!’ și slăbi norodul“. Și cunoscu  
 Ionathan și zise: „Mîhnit-au tată-mieu  
 pămîntul, vezi pentru căce au văzut ochii  
 miei, căce am gustat oarece puțină dentru  
 30 miarea aceasta. Ce căce ar fi mîncat mîn-  
 cînd astăzi norodul den prăzile vrăjmașilor  
 lor, carele au aflat, că acuma ar fi să nu altă  
 mai mare rană astăzi întru cei striini de fea-  
 31 liu!“ Și lovi întru ziua aceea dentru cei  
 striini de fealiu, mai mulți decît în Mahmas; și  
 32 au încetat norodul foarte. Și au pornitu-să  
 norodul la prăzi și au luat norodul turme și  
 cirezi și fii de boi; și au junghiat pre pămînt și  
 33 mîncă norodul cu sînge. Și să spusă lui  
 Saul, zicînd căce: „Norodul au greșit Domnului,  
 mîncat fiind cu sîngele“. Și zise Saul: „Den  
 Ghethem, tăvăliți-m piatră aicea mare!“ Și  
 34 zise Saul: „Răsipiți-vă întru norod și le  
 ziceți lor să aducă aicea vițelul lui fieștecarele  
 den voi și cineș oaia lui și să junghe pre  
 această piatră și le veți mîncă pre eale și nu  
 veți greși Domnului ca să mîncăți cu sîngele“.  
 Și aducea norodul fieșcarele ce era în mîna lui  
 35 noaptea și junghea acolo. Și zidi acolo Saul  
 jîrtăvnic Domnului, acesta au început Saul a  
 36 zidi jîrtăvnic Domnului. Și zise Saul: „Să  
 ne pogorîm denapoia celor striini de fealiu  
 noaptea și să jăhuim întru ei pînă să va lumina  
 ziua și să nu lăsăm întru ei om“. Și zisără:  
 „Tot ce e bun înaintea ta fă!“ Și zise preotul:  
 „Să ne apropiem aicea cătră Dumne-  
 37 zău“. Și întrebă Saul pre Dumnezău: „Au  
 pogorî-mă-voiu denapoia celor streini de fea-  
 liu? Au da-vei pre ei în mîinile lui Israil?“ Și nu  
 38 i-au răspuns lui Domnul în ziua aceea. Și  
 zise Saul: „Aduceți aicea toate colțurile noro-  
 dului și cunoașteți și vedeți întru cine s-au  
 39 făcut păcatul acesta astăzi. Căce viu Dom-  
 nul, Căce ce au mîntuit pre Israil, că de va răs-  
 punde asupra lui Ionathan, fiului mieu, va  
 muri cu moarte“. Și nu era cine să răspunză  
 40 dentru tot norodul. Și zise la tot omul lui  
 Israil: „Voi veți fi la robime, și eu și Ionathan,  
 fiul mieu, vom fi robi“. Și zise norodul cătră  
 41 Saul: „Ce iaste bine întru ochii tăi fă!“ Și  
 zise Saul: „(Domnul Dumnezăul lui Israil, ce  
 că n-ai răspuns robului Tău astăzi? De iaste  
 întru mine, au întru Ionathan, fiul mieu,  
 strîmbătatea), Doamne, Dumnezăul lui Israil,  
 42 lui Tău dară, lui Israil, dă-i dară sfinție“. Și  
 să însorțiră Ionathan și Saul, și norodul ieși.  
 Și zise Saul: „Puneți sorțu întru mijlocul mieu  
 și întru mijlocul lui Ionathan, fiului mieu, pre

cela ce va însorți Domnul, să moară“. (Și 43  
 zise norodul cătră Saul: „Nu va fi cuvîntul  
 acesta!“ Și învînci Saul pre norod și pusără  
 sorți întru mijlocul lui și întru mijlocul lui  
 Ionathan, fiului său) și căzu sorțul pre Iona-  
 than. Și zise Saul cătră Ionathan: „Spune 44  
 mie, ce ai făcut?“ Și-i spuse lui Ionathan și  
 zise: „Gustînd am gustat cu margenea toiagu-  
 lui celui den mîna mea puțină miare și, iată,  
 eu moriu“. Și zise lui Saul: „Aceasta să-m 45  
 facă mie Dumnezău și acestea să-mi adaogă,  
 că cu moarte vei muri astăzi, Ionathan!“ Și 46  
 zise norodul cătră Saul: „De va muri astăzi cu  
 moarte cela ce au făcut mîntuirea cea mare  
 aceasta întru Israil? Blind, viu e Domnul, de  
 va cădea den capul lui pâr pre pămînt, căci  
 milă a lui Dumnezeu au făcut în ziua aceasta!“  
 Și s-au rugat nărodul pentru Ionathan în ziua  
 aceea, și n-au murit. Și să sui Saul dendă- 47  
 rătul celor streini de fealiu, și cei streini de  
 fealiu să dusără la locul lor. Și Saul să 48  
 întîmplă a împărăți preste Israil și bătea  
 premprejur pre toți vrăjmașii lui, la Moav, și  
 la fiii lui Ammon, și la fiii lui Edom, și la Ve-  
 thor, și la împăratul Suva, și la cei streini  
 de fealiu, oriîncătro să vrea întoarce, să  
 mîntuia. Și făcu puteare și lovi pre Amalic 49  
 și scoase pre Israil den mîna celor ce-l calcă  
 pre el. Și era fiii lui Saul: Ionathan și Iisui 50  
 și Melhisue. Și numele acelor doao feate ale  
 lui: numele cei dentîu născute a lui, Merov, și  
 numele al doilea, Mehol. Și numele fămeii 51  
 lui, Ahinoom, fata lui Ahimaasi, și numele  
 voivodului lui, Avenir, feciorul lui Nir, fiu  
 rudei lui Saul. Și Chis, tată lui Saul, și Nir, 52  
 tată lui Avenir, fiu lui Amin, fiu lui  
 Aviil. Și era războiul tare asupra celor 53  
 streini de fealiu, toate zilele lui Saul; și văzînd  
 Saul pre tot omul tare și tot omul fiul puterij,  
 și-i aduna pre ei cătră dînsul.

## CAP XV



Și zise Samuil către Saul: „Pre mine au 1  
 trimis Domnul ca să te ung pre tine  
 întru împărat preste nărodul Lui,  
 preste Israil; și acuma ascultă glasul 2  
 cuvintelor Domnului. Aceastea au  
 zis Domnul Savaoth: ‘Acum Eu voiu izbîndi  
 carea au făcut Amalic lui Israil, cum au întim-  
 pinat lui în cale, suindu-se el de la Eghipet. Și  
 acum, pasă și vei lovi pre Amalic Și pre 3  
 Iarim și pre toate ale lui; și să nu cruți dentru  
 el și vei surpa pre el și vei procleți pre el și  
 toate ale lui și să nu ți se facă milă de el și vei  
 ucide den bărbat și pînă în muiare, și den  
 prunc pînă la sugători, și den vițel pînă la  
 oaie, și den cămilă pînă la măgariu“. Și po- 4  
 runci Saul nărodului și-i socoti pre ei la Galgala,  
 200 000 de pedestrași, și pre Iuda, 30000

5 de pedestrași. Și veni Saul pînă la cetățile  
6 lui Amalic și strejui la pîrîu. Și zise Saul  
cătră Chineu: „Ferește-te și te abate den  
mijlocul Amalichitului, ca să nu te adaogă  
împreună cu el; și tu ai făcut milă cu toți fiii lui  
7 Israil cînd să suia ei den Eghipt“. Și să abātu  
Chineul den mijlocul lui Amalic. Și lovi  
Saul pre Amalic, de la Evilat, pînă la Sur, de  
8 cătră fața Eghiptului. Și prinse pre Agag,  
împăratul Amalic, viu, și tot nărodului l-au sur-  
9 pat, și pre Iarim au ucis cu gură de sabie. Și  
au cruțat Saul și tot nărodul pre Agag viu și  
ceale bune ale cirezilor și ale turmelor și ale  
bucatelor și ale viilor și toate bunele; și nu  
vrea să le piarză pre eale, și tot lucrul necinstit  
10 și defăimat au pierdut. Și să făcu cuvîntul  
11 Domnului cătră Samuil, zicînd: „Căiescu-Mă  
căci am uns pre Saul întru împărat, căci s-au  
întors den napoia Mea, și cuvintele Meale  
nu le-au cruțat“. Și să mîhni Samuil și strigă  
12 cătră Domnul toată noaptea. Și mîneacă  
Samuil și mearse întru întimpinarea lui Israil  
dimeneața. Și să spuse lui Samuil, zicînd:  
„Venit-au Saul la Carmil și, iată, s-au rădicat  
lui mîna și întoarse carul și pogorî la  
13 Galgal“. Și veni Samuil cătră Saul și, iată,  
el aducea ardere-de-tot Domnului, ceale de  
frunte ale prăzilor den care au adus de la  
Amalic. Și mearse Samuil cătră Saul și zise lui  
Saul: „Blagoslovit, tu, Domnului! Întărit-am  
14 toate cîte au grăit Domnul!“ Și zise Samuil:  
„Dară ce iaste glasul turmei aceștiia în ure-  
chile meale, și glasul boilor căroră eu auzu?“  
15 Și zise Saul: „De la Amalic le-am adus pre  
eale, carele au cruțat nărodul ceale mai bune  
ale turmei și ale boilor, pentru ca să jîrt-  
vuiască Domnului Dumnezeuu tău; și cealea-  
16 lalte le-am surpat“. Și zise Samuil cătră  
Saul: „Lasă și voiu spune ție ceale ce au grăit  
Domnul cătră mine noaptea“. Și zise lui:  
17 „Grăiaște!“ Și zise Samuil cătră Saul: „Nu  
mic ești tu înaintea Lui, povățitoriu toiagului  
fiiului lui Israil? Și te-au uns pre tine Domnul  
18 întru împărat asupra lui Israil. Și te-au tri-  
mis Domnul în cale și zise ție: ‘Pasă și surpă  
pre Amalic, și vei ucide pre cei ce greșesc  
întu Mine; și vei bate pre ei, pînă vei săvîrși  
19 pre ei’. Și pentru ce n-ai ascultat glasul  
Domnului, dupe toate cîte au grăit ție, ce te  
porniș a te pune pre prăzi și ai făcut răul  
20 înaintea Domnului?“ Și zise Saul cătră  
Samuil: „Pentru căci am ascultat eu glasul  
norodului, și am mers în calea în carea  
m-au trimis Domnul. Și am adus pre Agag,  
împăratul Amalic, și pre Amalic l-am  
21 surpat; și au luat norodul den prăzi,  
turme și cirezi, ceale dentîiu ale surpării,  
să jîrtvuiască înaintea Domnului Dumnezeuu-  
22 lui nostru în Galgal“. Și zise Samuil:

„De e vrut Domnului ardere-de-tot și jîrtve ca  
a auzi glasul Domnului? Iată, ascultarea mai  
bună e decît jîrtva bună, și înțeleagerea, decît  
seul de berbeci. Căci păcatul vrajă iaste, 23  
dureri și chin lui therafin aduc. Căci ai defăi-  
mat cuvîntul Domnului, și te va defăima Dom-  
nul, ca să nu fii împărat preste Israil“. Și 24  
zise Saul cătră Samuil: „Greșit-am căci am  
călcat cuvîntul Domnului și cuvîntul tău, căci  
m-am temut de norod și am ascultat glasul lor.  
Și acum rădică dară greșala mea Și te 25  
întoarce cu mine și mă voiu închina Domnului  
Dumnezeului tău“. Și zise Samuil cătră 26  
Saul: „Nu mă voiu întoarce cu tine, căci ai  
defăimat cuvîntul Domnului și te va defăima  
Domnul, ca să nu fii împărat preste  
Israil“. Și-s întoarse Samuil obrazul lui să 27  
meargă și apucă Saul de poala veșmîntului lui  
și rupse pre ea. Și zise cătră el Samuil: 28  
„Rupt-au Domnul împărăția ta de la Israil  
den mîna ta astăzi și o va da pre ea aproapelui  
tău, celui mai bun decît tine. Și să va 29  
împărți Israil în doo; și nu Se va întoarce, nici  
Să va căi Cel Sfînt al lui Israil, căci nu ca un  
om iaste, ca să Să căiască El; înfricoșă-va și  
nu va îngădui“. Și zise Saul: „Greșit-am! 30  
Ce măreaște-mă dară înaintea bătrînilor lui  
Israil și înaintea norodului meu; și te întoarce  
împreună cu mine și mă voiu închina Domnu-  
lui Dumnezeuu tău“. Și să întoarse 31  
Samuil înapoi cu Saul și să închină Domnu-  
lui. Și zise Samuil: „Aduceț mie pre Agag, 32  
împăratul Amalic“. Și veni cătră el Agag tre-  
murînd și zise Agag: „De iaste așa amară  
moartea!“ Și zise Samuil cătră Agag: „În ce 33  
chip au făcut fără feciori muieri sabia ta, așa  
să va defeciori den muieri maica ta!“ Și au  
junghiat Samuil pre Agag înaintea Domnului  
în Galgal. Și să duse Samuil la Armathaim, 34  
și Saul să sui în casa lui, în Gavaa. Și n-au 35  
mai adaos Samuil să vază pre Saul, pînă în  
ziua morții lui; căci plîngea Samuil preste  
Saul, și Domnul S-au căit căci au împărățit  
Saul preste Israil.

## CAP XVI



1 i zise Domnul cătră Samuil: „Pînă  
cînd tu plîngi pentru Saul? Și Eu l-am  
defăimat pre el, ca să nu împără-  
țască preste Israil. Împleți cornul  
tău de untdelemn, și vino, de te voiu  
trimite pre tine cătră Iesei, pînă la Vithleam,  
căci am văzut întru fiii lui Mie împărat“. Și 2  
zise Samuil: „Cum voiu merge? Și va auzi Saul  
și mă va ucide“. Și zise Domnul: „În mîna ta un  
junc de boi și vei zice: ‘Să jîrtvuiesc Domnului  
am venit’. Și vei chema pre Iesei și pre fiii lui 3  
la jîrtvă; și Eu voiu arăta ție carele vei face; și vei  
unge Mie pre carele voiu zice cătră tine“.

4 Și au făcut Samuil toate câte au grăit lui Domnul și veni la Vithleam. Și s-au sculat cei bătrâni ai cetății în timpinarea lui și ziseră:  
 5 „Au pace e întrarea ta, cela ce vezi?” Și zise: „Pace. Să jîrtvuiescu Domnului am venit. Sfințiți-vă și vă veseliți împreună cu mine astăzi”. Și au sfințit pre Iesei și pre fiii lui și  
 6 i-au chemat pre ei la jîrtvă. Și fu cînd intra ei, și văzu pre Eleav și zise: „Iarăș înaintea  
 7 Domnului, cel uns al Lui”. Și zise Domnul cătră Samuil: „Să nu te întorci cătră vedeaarea lui, nici la avearea mărimii lui, căci l-am defăimat pre el. Căci nu cum va căuta omul va vedea Domnul; căci omul va vedea în față,  
 8 iară Dumnezeu va vedea la inemă”. Și au chemat Iesei pre Aminadav și trecu despre fața lui Samuil. Și zise: „Nici pre acesta n-au  
 9 ales Domnul”. Și au adus Iesei pre Sama, și zise: „Și întru acesta n-au ales Domnul”. Și i-au adus Iesei pre tussapte fiii lui înaintea lui Samuil. Și zise Samuil cătră Iesei: „N-au ales  
 11 Domnul întru aceștea”. Și zise Samuil cătră Iesei: „Sfîrșitu-s-au copilașii?” Și zise Iesei: „Încă cel mic, iată, păstoreaște la turmă”. Și zise Samuil cătră Iesei: „Tremite și ia pre el, căci nu ne vom așeza pînă nu va  
 12 veni el aicea”. Și trimise și l-au adus pre el. Și el, roșiatic, cu frumuseașele ochilor și bun la vedeaare Domnului. Și zise Domnul cătră Samuil: „Scoală-te și unge pre David, căci  
 13 acesta iaste bun”. Și au luat Samuil cornul untdelemnului, și l-au uns pre el în mijlocul fraților lui, și sări Duhul Domnului pre David, den ziua aceea și înainte. Și să sculă Samuil  
 14 și să dusă la Armathaim. Și Duhul Domnului S-au depărtat de la Saul și-l sugruma pre el duh rău de la Domnul. Și ziseră slugile lui Saul cătră el: „Iată, duh rău de la Domnul  
 16 sugrumă pre tine. Zică dară robii tăi înaintea ta și să cearce domnului nostru pre un om să știe a cînta cu lăută; și va fi cînd va fi duhul cel rău asupra ta, și va cînta întru alăuta lui, și  
 17 bine ție va fi și te va odihni”. Și zise Saul cătră slugile lui: „Vedeți dară mie om drept cîntînd și-l aduceți pre el cătră mine”. Și  
 18 răspunsă unul den copilașii lui și zise: „Iată, am văzut pre fiul lui Iesei Vithleemiteanul, și pre el știind cînta; și omul, înțelept și războinic, și învățat în cuvînt; și omul, bun la  
 19 chip, și Domnul, cu el”. Și au tremis Saul poslanicii cătră Iesei, zicînd: „Tremite pre David, fiul tău, pre cel de la turma ta, cătră  
 20 mine”. Și luă Iesei gomor de piine și foale de vin și unt de capre și au trimis cu mîna lui David, fiului său, cătră  
 21 Saul. Și intra David cătră Saul și dvorîia înaintea lui; și-l iubi pre el foarte și-i fu lui  
 22 rădicînd unealtele lui. Și au trimis

Saul cătră Iesei, zicînd: „Să stea dară David înaintea mea, căci au aflat har întru ochii miei”. Și să făcu cînd era de la Dumnezeu 23 duh rău preste Saul, și lua David alăuta și cînta în mîna lui; și răsufila Saul și bine era lui și să feriia de la el duhul cel rău.

## CAP. XVII



i adunară cei streini de fealiu taberile 1  
 lor la războiu și să adunară la Sochoth a Iudei și să tăbăriră întru mijlocul lui Sochoth și întru mijlocul Azicăi, în Afes-Domin. Și Saul și 2  
 oamenii lui Israil să adunară și să tăbăresc în Valea Terevinthului, aceștea și aceștea, și să rînduiesc la războiu dempotriva celor striini de fealiu. Și cei striini de fealiu stau pre 3  
 munte dencoace, și Israil stă pre munte dencoalea, și strunga întru mijlocul lor. Și ieși 4  
 om tare den șireagul celor streini de fealiu, Goliath – numele lui, den Ghieth; înălțimea lui, de șase coți și o palmă. Și coif de aramă 5  
 pre capul lui și cu za lăntuhoasă era îmbrăcat, și trasul zalei lui era 5000 de sicli de aramă și de fier. Și pulpe de aramă preste fluierile 6  
 picioarelor lui, și pavăță de aramă întru mijlocul umerilor lui. Și lemnul suleței lui, ca sulul pînzariului, și fuștele lui, de 600 de sicle de fier. Și cela ce rădica armele lui mergea 7  
 înaintea lui. Și stătu și strigă în rînduiala lui Israil și zise lor: „Pentru căce ieșiți a vă rîndui la războiu den preajma noastră? Nu-s eu strein de fealiu, și voi, jidovii lui Saul? Aleageți voao om și să se pogoare cătră mine! Și de 9  
 va putea să dea războiu cătră mine și mă va ucide, vom fi voao întru rob; iară de eu voi putea și voi ucide pre el, veți fi noao întru rob și veți sluji noao”. Și zise cel striin de 10  
 fealiu: „Iată, eu am ocărit rînduiala lui Israil astăzi în ziua aceasta! Dați-m mie om și ne vom bate sînguri amîndoi”. Și auzi Saul și 11  
 tot Israilul cuvintele streinului de fealiu aceastea și să întristară și să spămîntară foarte. Și era David fiu al unui om efra- 12  
 thean, acesta e den Vithleamul Iudei, și numele lui, Iesei, și la el, 8 fii. Și omul, în zilele lui Saul, bătrîn venit întru oameni. Și 13  
 mearsără cei trei feciori ai lui Iesei cei mai mari denapoia lui Saul la războiu; și numele fiilor lui, celor ce au mers la războiu: Eliav, cel dentîiu născut al lui, și al doilea, Aminadav, și al treilea, Sama. Și David, cel mai 14  
 mic, și cei trei mai mari au mers denapoia lui Saul. Și David să duse și să întoarsă de la 15  
 Saul, păsînd oile tătine-său în Vithleam. Și venia cel strein de fealiu mine- 16  
 cînd și amurgînd; și să înstîlpi înaintea lui Israil 40 de zile. Și zise Iesei lui 17

David, fiului său: „Ia dară fraților tăi ifi den făina aceasta și zece pîini acestea și aleargă  
 18 la tabără și dă fraților tăi; Și ceale zece cășuleaște a laptelui acestuia vei duce celui mai mare preste mie; și pre frații tăi socoteaște-i întru pace și cît le vor trebui vei ști, și simbăta  
 19 o vei face cu mine“. Iară Saul, acesta și tot nărodul, în Valea Stăjarului, bătîndu-să cu cei  
 20 streini de fealiu. Și mîinecă David dimineața și lăsă oile la paznic și luo și să duse, în ce chip îi porunci lui Iesei; și veni la șanțu și la putearea cea ce ieșia la rînduială și chiuiră la  
 21 războiu. Și să rînduiră Israil și cei striini de fealiu, rînduială dempotriva rînduialii. Și  
 22 lepădînd David unealtele lui dupre sine pre mîna strejariului, au alergat la șireag și au venit și au întreat pre frații lui ceale de  
 23 pace. Și el grăind cu ei, iată, omul ameseul să suia, Goliath Filistimleanul numele lui, den Ghieth, den șireagurile celor streini de fealiu, și grăi după cuvintele acestea și auzi  
 24 David. Și tot omul lui Israil, deaca vedea ei pre om, și fugiră de cătră fața lui și să spămîntară foarte. Și zise omul lui Israil: „De aș  
 25 văzut pre om, pre acesta ce să suie? Căce a ocări pre Israil s-au suit; și va fi omul carele va ucide pre el, îl va îmbogăți pre el împăratul cu bogăție mare, și pre fata lui va da-o lui, și casa tătîne-său o va face slobodă întru  
 26 Israil“. Și zise David cătră oamenii ceia ce sta împreună cu el, zicînd: „Ce să va face omului carele va ucide pre striinul de fealiu acela și va rădica ocara de la Israil? Căci cine e cel strein de fealiu, cel neobrazuit acesta, căce au ocărit rînduiala lui Dumnezeu celui  
 27 viu?“ Și zisără lui nărodul după cuvîntul acesta, zicînd: „Așa să va face omului carele va ucide pre el“. Și auzi Eliav, fratele lui cel  
 28 mai mare, cînd grăia el cătră oameni, și să mînie cu mînie Eliav întru David și zise: „Pentru căci aceasta te-ai pogorît? Și asupra cui ai lăsat ceale mici oile acealea în pustiiu? Eu știu mîndria ta și răutatea inemii tale, că  
 29 pentru ca să vezi războiul te-ai pogorît“. Și zise David: „Ce am făcut acum? Au nu cuvînt iaste?“ Și s-au întorsu de la el în preajma  
 30 altuia și zise după cuvîntul acesta; și răspunsă lui norodul după cuvîntul cel dentîiu. Și să  
 31 auziră cuvintele carele au grăit David și să spusără înaintea lui Saul, și-l luară pre el și-l  
 32 adusără pre el înlăuntru cătră Saul. Și zise David cătră Saul: „Să nu să mîhnească dară inima domnu-mieu; preste el robul  
 33 tău va merge și va da războiu cu cel striin de fealiu acesta!“ Și zise Saul cătră David: „Nu vei putea să mergi cătră cel

striin de fealiu acesta ca să te bați cu el, căci copilașu ești tu, și el, om războinic, den tine-reațele lui“. Și zise David cătră Saul: „Păs- 34  
 cînd era robul tău tatului său la turmă, și cînd venia leul și ursul și lua cîte o oaie den turmă, Și mergeam denapoia lui și l-am 35  
 ucis pre el și am scos den gura lui; și de să rîdica asupra-mi, l-am apucat de gîtul lui și l-am lovit și l-am omorît pre el. Și pre leu și 36  
 pre urs bătea robul tău; și va fi cel striin de fealiu, cel neobrezuit acesta, ca unul den- tr-aceștea. Au nu voi merge și voi lovi pre el și voi lua astăzi ocara den Israil? Căci cine e acestu neobrezuit, carele au ocărit rînduiala 37  
 Dumnezeului celui viu?“ Și zise David: 37 „Domnul, Care m-au scos pre mine den mîna leului și den mîna ursului, Acesta mă va scoate pre mine den mîna celui striin de fealiu, neobrezuitului acestuia“. Și zise Saul cătră David: „Pasă, și va fi Domnul împreună cu tine“. Și îmbracă Saul pre David cu 38  
 îmbrăcămîntea lui, și coiful de aramă i l-au pus pre capul lui și încinsă pre David cu za. Și să încinsă David cu sabia lui desupra 39  
 îmbrăcămîntei lui și osteni îmblînd o dată și de doao ori, căce nedeprins era. Și zise David cătră Saul: „Nu voi putea să mergu cu aceas- tea, căce nu m-am deprins“. Și le luară pre 40  
 eale de pre el. Și luo toiagul lui în mîna lui și-ș aleasă lui 5 pietri neatede den pîriu, și au pus pre eale întru tașca cea păstorească, ceaea ce era lui de adunare, Și praștia lui, în mîna 41  
 lui, și să apropie cătră omul cel striin de fealiu. Și merge cel striin de fealiu, mergînd 42  
 și apropiindu-să de David, și omul cela ce rîdica pavăza, înaintea lui. Și căută Goliath, cel striin de fealiu, și văzu pre David și batjocori pre el, căce el era copilașu și el era roșiat- tec, cu frîmsețele ochilor. Și dzise cel 43  
 striin de fealiu cătră David: „Ca un cîine eu sînt, de vii tu asupra mea cu toiag și cu pietri?“ Și zise David: „Ba, ce și mai rău decît cîine!“ Și blestemă cel striin de fealiu pre David întru dumnezăii lui. Și zise cel striin de fealiu cătră David: „Vino cătră mine și voi 44  
 da trupul tău pasărilor ceriului și jigăniilor pămîntului“. Și zise David cătră cel strein 45  
 de fealiu: „Tu vii cătră mine cu sabia, și cu sulița, și cu pavăza, și eu voi merge cătră tine întru numele Domnului Dumnezeului Savaoth, Dumnezeului rînduialii lui Israil, carea ai ocărit astăz. Și te va închide Dom- 46  
 nul astăzi în mîna mea și te voi ucide și voi lua capul tău de la tine și voi da ciolanele tale și ciolanele taberii celor streini de fealiu, întru aceasta zi, pasărilor ceriului și fiarălor pămîntu- lui. Și va cunoaște tot pămîntul căci iaste Domnul



47 Dumnezeu întru Israil. Și va cunoaște  
toată adunarea aceasta că nu cu sabie și cu  
suliță mintuiaște Domnul, căci al lui Dumne-  
zeu e războiul! Și va da Domnul pre voi în  
48 mîinile noastre“. Și să sculă cel strein de  
fealiu și mearse și să apropie întru întimpina-  
rea lui David; și sîrgui David și alergă la șireag  
49 întru timpinarea celui strein de fealiu. Și  
întinse David mîna lui în tașcă și luo de acolo  
o piatră și praștie; și lovi pre cel strein de fea-  
liu preste fruntea lui și trecu piatră pren coif  
în fruntea lui și căzu preste fața lui pre  
50 pămînt. Și întări David pre strein de fealiu  
cu praștia și cu piatra și lovi pre cel strein de  
51 fealiu și-l omorî pre el. Și sabie nu era în  
mîna lui David. Și alergă David și stătu asupra  
lui și luo sabia lui și o zmulse pre ea den teaca  
ei și omorî pre el și luo cu ea capul lui; și  
văzură cei streini de fealiu că au murit cel tare  
52 al lor și au fugit. Și să sculară oamenii lui  
Israil și ai Iudei și chiuiră și goniră denapoia  
lor pînă la întrarea Gheethiei și pînă la poarta  
Ascalonului; și au căzut răniți ai celor streini  
de fealiu în calea porților și pînă la Ghieth, și  
53 pînă la Acaron. Și se întoarseră oamenii lui  
Israil, abătîndu-se denapoia celor streini de  
54 fealiu, și călca taberile lor. Și luo David  
capul celui strein de fealiu și-l aduse pre el în  
Ierusalim, și unealtele lui le-au pus la sălașul  
55 lui. Și deaca văzu Saul pre David ieșind  
întru timpinarea celui strein de feal, zise cătră  
Avenir, voivodul puterii: „Al cui fiu e tine-  
56 relul acesta, Avenir?“ Și zise Avenir: „Viu  
e sufletul tău, împărate, de știu“. Și zise împă-  
ratorul: „Întrebă tu al cui fecior iaste tinerele  
57 acesta“. Și după ce să întoarse David de la  
uciderea celui strein de fealiu, îl luo pre el  
Avenir și-l aduse pre el înaintea lui Saul; și  
58 capul celui strein de fealiu, în mîna lui. Și  
zise cătră el Saul: „Al cui fiu ești, copilașule?“  
Și zise David: „Fiiul robului tău, lui Ieseiu  
Vithleemiteanul“.

## CAP XVIII

1 **S**i fu după ce săvîrși grăind cătră Saul,  
și sufletul lui Ionathan să legă  
împreună cu sufletul lui David și-l  
iubi pre el Ionathan ca și sufletul  
2 lui. Și-l luo pre el Saul în ziua  
aceaea și nu-l deade pre el ca să să întoarcă la  
3 casa tătîne-său. Și puseră Ionathan și  
David făgăduințe, pentru că-îl iubiia pre el ca  
4 și sufletul lui. Și să dezbracă Ionathan de  
haina cea deasupra lui, ce era preste el, și o  
deade pre ea lui David; și îmbrăcămîntea și  
pînă în sabia lui, și pînă în arcul lui, și pînă în  
5 brîul lui. Și mergea David întru toate cite-l  
trimitea pre el Saul, conoscînd; și l-au pus  
pre el Saul preste oamenii războiului

și plăcu întru ochii a tot norodul, încă și în  
ochii robilor lui Saul. Și să făcu mergînd ei, 6  
deaca să întorcea David, dupre ce lovi pre cel  
strein de fealiu, și ieșiră cealea ce juca întru  
timpinarea lui David, dentru toate cetățile lui  
Israil, cîntînd și jucînd, întru timpinarea lui  
Saul împăratul, cu timpene și cu veselii și cu  
țîmbale. Și începea muierile cealea ce juca 7  
și zicea: „Au lovit Saul cu miile lui, și David cu  
zecile de mii ale lui“. Și să urgisi Saul și rău 8  
să arătă cuvîntul foarte întru ochii lui Saul  
pentru cuvîntul acesta și zise: „Lui David au  
dat zecile de mii, și mie au dat miile, și ce, lui,  
fără cît împărăția!“ Și era Saul bănuind pre 9  
David den ziua aceea și înainte. Și să făcu 10  
de a doua zi, și căzu duh al lui Dumnezeu, rău,  
preste Saul și au prorocit în mijlocul casei lui.  
Și David cînta în mîna lui, ca în toate zilele, și  
sulița, în mîna lui Saul. Și rădică Saul sulița 11  
și zise: „Lovii-voiu în David și în păreate“. Și  
să feri David de cătră fața lui de 2 ori. Și să 12  
spăre Saul de cătră fața lui David, căci era  
Domnul cu el, și de la Saul S-au depăr-  
tat. Și-l depărtă pre el Saul de cătră el și-l 13  
puse pre el luiș preste mie și ieșia și intra  
înaintea norodului. Și-i era David întru 14  
toate căile lui pricepîndu-să, și Domnul era cu  
el. Și văzu Saul cum el să priceape foarte, și 15  
să feria de cătră fața lui. Și tot Israilul și 16  
Iuda iubiia pre David, căci el intra și ieșia  
înaintea feații norodului. Și zise Saul cătră 17  
David: „Iată fata mea cea mai mare, Merov,  
pre ea voiu da ție muiare; însă te fă mie întru  
fiu al puterii și bate războaiele Domnului“. Și  
Saul zise: „Să nu fie mîna mea preste el, și va  
fi preste el mîna celor streini de fealiu“. Și 18  
zise David cătră Saul: „Cine sînt eu? Și carea  
iaste viața rudeniei părintelui meu, în Israil,  
ca să fiu ginere împăratului?“ Și să făcu în 19  
vreamea ce era să să dea Merov, fata lui Saul,  
lui David, și ea se deade lui Israil Molathitea-  
nului fămeaie. Și îndrăgi Melhol, fata lui 20  
Saul, pre David; și să spuse lui Saul și să îndi-  
reptă cuvîntul întru ochii lui. Și zise Saul: 21  
„Da-voiu pre ea lui și va fi lui întru piadecă“.  
Și era asupra lui Saul mîna celor streini de  
fealiu. Și zise Saul cătră David: „Cu puterile  
îm vei fi ginere astăzi“. Și porunci Saul slu- 22  
gilor lui, zicînd: „Grăiți voi pre ascuns lui  
David, zicînd: ‘Iată, va întru tine împăratul și  
toate slugile lui te iubesc pre tine, și tu fii  
ginere împăratului’“. Și grăiră slugile lui 23  
Saul în urechile lui David după cuvintele  
aceastea. Și zise David: „De iaste iușor  
întru ochii voștri a fi ginere împăratului?  
Și eu, om smerit, și nu slăvit!“ Și 24  
spuseră slugile lui Saul după cuvintele

25 acestea carele au grăit David. Și zise Saul: „Acestea să grăiți lui David: ‘Nu va împăratul în dare, fără numai într-o sută de margini acoperite ale celor streini de fealiu să izbîndești la vrăjmașii împăratului’“. Și Saul au șocotit să bage pre David în mîinile celor  
26 streini de fealiu. Și spuseră slugile lui Saul lui David după cuvintele aceastea, și să îndireptă cuvîntul întru ochii lui David ca să să  
27 facă ginere împăratului. Și nu se pliniră zilele și să sculă David și mearse el și oamenii lui și uciseră întru cei streini de fealiu 100 de oameni și au adus marginele ceale acoperite ale lor și le-au plinit pre eale împăratului și să făcu ginere împăratului; și-i deade lui Saul pre  
28 Melhol, fata lui, fămeaie lui. Și văzu Saul și știu că e Domnul cu David și tot Israilul  
29 iubeaște pre el. Și au adaos a să păzi de cătră David încă, și să făcu Saul pizmuind lui  
30 David toate zilele. Și ieșiră boiarii celor streini de fealiu și să făcu den destulul ieșirii lor, și înțelept era David decît toate slugile lui Saul și să cinsti numele lui foarte.

## CAP XIX

1 **S**i grăi Saul cătră Ionathan, fiul lui, și cătră toate slugile lui ca să omoară pre David. Și Ionathan, fiul lui Saul,  
2 iubiia pre David foarte. Și spuse Ionathan lui David, zicînd: „Saul, tată-mieu, cearcă să te omoară. Păzește-te dară mîine dimineată și te ascunde și șazi  
3 ascuns. Și eu voi ieși și voi sta rugîndu-mă tătîne-mieu la cîmpu unde vei fi acolo; și eu voi grăi pentru tine cătră tată-mieu și voi  
4 vedea ce va fi, și-ți voi porunci ție“. Și grăi Ionathan bine pentru David cătră Saul, tată-său, și zise cătră el: „Să nu să păcătuiască împăratul la robul tău, David, căce nu au gre-  
5 șit la tine, și faptele lui bune-s ție foarte. Și puse sufletul lui în mîna lui și ucisă pre cel striin de fealiu și au făcut Domnul mîntuire mare și tot Israil au văzut și s-au bucurat. Și pentru căce păcătuiești la sînge nevinovat, să  
6 omori pre David în dar?“ Și auzi Saul glasul lui Ionathan și să jură Saul, zicînd: „Viu e  
7 Domnul, de va muri!“ Și chemă Ionathan pre David și-i spuse lui toate cuvintele aceastea; și aduse Ionathan pre David cătră Saul; și  
8 era înaintea lui ca ieri și ca alaltaieri. Și să adaoze războiul a să face cătră Saul, și să întări David și bātu pre cei striini de fealiu și-i lovi pre ei rană mare foarte și fugiră de cătră  
9 fața lui. Și să făcu duhul Domnului rău preste Saul, și el – în casa lui dormînd, și sulița, în mîna lui; și David cînta cu mîinile

lui. Și cerca Saul să lovească sulița în 10 David, și să depărtă David de la fața lui Saul, și lovi sulița în păreate, și David să depărtă și scăpă în noaptea aceea. Și trimisă Saul la 11 casa lui David poslanici, ca să-l păzască pre el și să-l omoară pre el dimineata. Și spuse lui David Melhol, muiarea lui, zicînd: „De nu vei tu scăpa sufletul tău în noaptea aceasta, mîine te vei omorî“. Și pogorî Melhol pre David 12 pre fereastră și să duse și fugi și să mîntui. Și luo Melhol ceale deșarte de 13 îngropare și puse în pat, și flocul părului caprelor au pus la căpătîiul lui, și le-au acoperit pre eale cu o haină. Și trimise Saul slugi 14 ca să ia pre David, și zise că nu e îndemînă lui. Și trimise la David, zicînd: „Aduceți-l 15 pre el pre pat cătră mine, ca să-l omoru“. Și 16 mearsără cei trimiș și iată, ceale deșarte de îngropare preste pat și flocul părului caprelor la căpătîiul lui. Și zise Saul Melholii: 17 „Pentru căce așa m-ai smintit și ai slobozit pre vrăjmașul meu și au scăpat?“ Și zise Melhol lui Saul: „El mi-au zis: ‘Slobozi-mă, iară de nu, te voi omorî’“. Și David au fugit și 18 au scăpat; și mearsă cătră Samuil la Armathem și spuse lui toate cîte au făcut lui Saul. Și mearse Samuil și David și au șezut la Navath, la Rama. Și să spuse lui Saul, zicînd: „Iată 19 David, la Navath, la Rama“. Și trimise Saul 20 poslanici ca să ia pre David și, mergînd, văzură adunarea prorocilor celora ce prorociia, și Samuil sta isprăvnicînd preste ei; și să făcu preste poslanicii lui Saul Duhul lui Dumnezău și prorociră și ei. Și să spuse lui Saul și au trimis alți poslanici, și au prorocit și aceștea. Și adaoze Saul a trimite poslanici a 21 treia, și prorociră și aceștea. Și să mînie cu 22 urgie Saul și mearse și el la Armathem și veni pînă la fîntîna ariei cea de la Sifi și întrebă și zise: „Unde e Samuil și David?“ Și ziseră: „Iată, în Navath, la Rama“. Și mearse de acolo, de la Navath, la Rama. Și să făcu 23 preste el Duhul lui Dumnezău și mergea mergînd și prorocînd, pînă au venit el în Navath, la Rama. Și s-au dezbrăcat hainele lui și au 24 prorocit înaintea lor și au căzut gol toată ziua aceea și toată noaptea. Pentru aceea zice:  
„Au și Saul, în proroci?“

## CAP XX

1 **S**i fugi David den Navath în Rama și veni înaintea lui Ionathan și zise: „Ce am făcut? Și ce iaste strîmbătatea mea și ce am greșit înaintea tătîne-tău, că cearcă sufletul meu?“ Și 2 zise lui Ionathan: „Nice într-un chip tu nu vei muri. Iată, nu va face tată-mieu cuvînt mare au mic și nu va descoperi ureachea mea; și ce e ca să ascunză tată-mieu de cătră mi-

3 ne cuvîntul acesta? Nu iaste aceasta". Și  
 răspunse David lui Ionathan și zise: „Știind  
 au văzut tată-tău că am aflat har înaintea ta și  
 au zis: 'Să nu știe aceasta Ionathan, cîndai nu  
 va vrea!' Ce viu e Domnul și viu e sufletul tău,  
 că în ce chip am zis împlutu-s-au întru mijlo-  
 4 cul meu și întru mijlocul tătîne-tău, pînă la  
 moarte". Și zise Ionathan către David: „Ce  
 5 pohteaste sufletul tău și ce-ț voi face?" Și  
 zise David către Ionathan: „Iată dară, mîine e  
 lună noao, și eu șezînd nu voi șădea cu împă-  
 ratul a mînca; și mă vei slobozi și mă voi  
 6 ascunde în cîmp, pînă înde sară. Și de  
 socotind mă va socoti tată-tău, și vei grăi:  
 'Cersînd s-au cersut de la mine David, să  
 alearge pînă la Vithleaem, cetatea lui, că e  
 7 jîrtva zilelor acolo, la tot fealiul'. Și de va  
 zice: 'Bine', pace robului tău, iară de va răs-  
 punde nesilnic, să știi că s-au săvîrșit răul de  
 8 la el. Și vei face milă cu robul tău, căci am  
 băgat făgăduința Domnului pre robul tău  
 împreună cu tine; și de iaste întru robul tău  
 strîmbătate, omoară-mă tu, și pînă la tată-tău  
 9 pentru căci așa mă duci?" Și zise Iona-  
 than: „Nice într-un chip ție, căci, de voi ști că  
 s-au săvîrșit răul de la tată-mieu, ca să vie  
 preste tine și întru cetățile tale, nu voi spune  
 10 ție?" Și zise David către Ionathan: „Cine-m  
 va spune mie de va răspunde tată-tău năsil-  
 11 nic?" Și zise Ionathan către David: „Pasă și  
 așteaptă în țarenă". Și mergea amîndoi la  
 12 țarină și zise Ionathan către David: „Dom-  
 nul Dumnezeu lui Israil știe că voi cerceta  
 pre tată-mieu, cum va fi vreamea întreitu; și  
 iată, bine va fi pentru David, și nu voi tre-  
 13 mite către tine la țarină. Aceastea să facă  
 Dumnezeu lui Ionathan și aceastea să adaogă,  
 că voi aduce răutățile spre tine, și voi des-  
 coperi ureachea ta, și te voi trimite, și vei  
 merge în pace; și va fi Domnul împreună cu  
 tine, în ce chip era împreună cu tată-  
 14 mieu. Și de voi trăi eu încă, și vei face milă  
 15 cu mine. Și de voi muri cu moarte, să nu  
 rădici mila ta de la casa mea pînă în veac; și  
 de nu cînd va rădica Domnul pre vrăjmașii lui  
 David, pre fiștecărele, de către fața pămîntu-  
 lui, să să afle numele lui Ionathan la casa lui  
 David și să cearce Domnul pre vrăjmașii lui  
 16 David". Și au adaos încă Ionathan a să jura  
 lui David, pentru căce îl iubiia pre el, căce iubi  
 17 sufletul celui ce-l iubiia pre el. Și zise lui  
 Ionathan: „Mîine, lună noao; și te vei socoti,  
 căce să va socoti ședea ta; și vei întrei și te  
 18 vei socoti. Și vei veni la locul tău, unde  
 te-ai ascuns la ziua cea de lucru, și vei  
 19 ședea lîngă Piatra Căii. Și eu voi întrei  
 săgețile, repezînd, slobozîndu-le la proașcă.  
 20 Și iată, voi trimite copilașul, zicînd: 'Pasă,  
 21 află-mi săgeată!'. De voi zice copilașului:

Dencoace e săgeata de la tine și dencoace o  
 ia pre ea!', vino, că pace e ție și nu iaste ție  
 hicleșug, viu Domnul! Iară de voi zice așa  
 tinerelei: 'Dencolo e săgeata de la tine!', și  
 mai nainte să mergi, căce te-au trimis Dom-  
 nul. Și cuvîntul carele am grăit eu și tu, 22  
 iată, Domnul, martur întru mijlocul meu și  
 întru mijlocul tău, pînă în veac". Și să 23  
 ascunse David în țarenă, și veni luna și veni  
 împăratul la masă să mînînce. Și au șăzut 24  
 împăratul pre jăful lui, ca și odată și altădată,  
 pre jețiu lîngă păreate. Și apucă mai nainte  
 pre Ionathan și șăzu Avenir de laturea lui  
 Saul și să socoti locul lui David. Și nu grăi 25  
 Saul nemica în ziua aceea, căci au zis: „E  
 tîmplare, să arată a nu fi curat, căci nu s-au  
 curățit". Și să făcu într-a doao zi a lunii, în 26  
 ziua a doao, și să socoti locul lui David și zise  
 Saul către Ionathan, feciorul său: „Ce că n-au  
 venit feciorul lui Iesei și ieri și astăzi la  
 masă?" Și răspunse Ionathan lui Saul și 27  
 zise lui: „S-au cersut de la mine David, pînă la  
 Vithleaem, cetatea lui, să meargă. Și au zis:  
 'Trimite-mă dară, căci jărtvă e neamului meu 28  
 în cetate, și au poruncit către mine frații miei;  
 și acum, de am aflat har întru ochii tăi, să mă  
 duc dară și să văzu pre frații miei'. Pentru  
 aceea n-au venit la masa împăratului". Și 29  
 să mînie cu urgie Saul pre Ionathan foarte și  
 zise lui: „Fecior de featele ceale ce mergu de  
 bunăvoie, au nu știu că părtaş ești tu cu fiul  
 lui Iesei întru rușinea ta și întru rușinea des-  
 coperirii maicii tale? Căci toate zilele 30  
 carele fiul lui Iesei trăiaște pre pămînt, nu  
 se va găti împărăția ta. Acum dară, trimițînd,  
 prinde pre voinicelu, căci fiul morții iaste  
 acesta". Și răspunse Ionathan lui Saul, 31  
 tătîne-său, și zise: „Pentru căci moare? Ce au  
 făcut?" Și rădică Saul sulița pre Ionathan 32  
 ca să-l omoare pre el și știu Ionathan că s-au  
 plinit răul acesta de la tatăl lui, să omoare pre  
 David. Și sări Ionathan de la masă cu urgie 33  
 de mînie și n-au mîncat într-a doao a lunii  
 pîine, căci s-au întristat pentru David, căci au  
 săvîrșit preste el tatul lui. Și să făcu dimi- 34  
 neață și ieși Ionathan la țarenă la mărturie, în  
 ce chip au făgăduit lui David; și copilaș mic,  
 împreună cu el. Și zise copilașului: 35  
 „Aleargă, află-mi săgețile cu carele eu răpe-  
 zescu". Și copilașul au alergat, și el au răpezit  
 cu săgeata și au adus pre ea. Și mearse 36  
 copilașul pînă la locul săgeții unde repeziia  
 Ionathan și strigă Ionathan denapoia copila-  
 șului lui și zise: „Încolo e săgeata, de la tine și  
 înainte". Și strigă Ionathan denapoia copi- 37  
 lașului lui, zicînd: „Sîrguindu grăbeaște și să  
 nu stai!" Și au cules copilașul lui Ionathan  
 săgețile și le-au adus pre eale către stăpî-

38 nul lui. Și copilașul n-au știut nemica, fără  
 39 Jonathan și David au știut cuvântul. Și  
 Jonathan au dat unealtele lui preste copilul lui  
 și zise copilașului său: „Pasă, intră în cetate!”  
 40 Și deaca să duse copilașul, și David s-au scu-  
 lat de la Piatra Căii și căzu preste fața lui și să  
 închină lui de 3 ori și sărută unul pre alalt și  
 au plîns fiștecarele întru aproapele său, pînă  
 41 la săvîrșire mare David covîrși. Și zise  
 Ioanathan lui David: „Pasă în pace, și în ce  
 chip am jurat noi amîndoi întru numele Dom-  
 nului, zicînd: ‘Domnul va fi martur întru mij-  
 locul meu și al tău, și întru mijlocul semenției  
 mele și întru mijlocul semenției tale, pînă în  
 42 veac!’” Și să sculă David și să duse, și  
 Ioanathan intră în cetate.

## CAP XXI

1 **S**i veni David la Nomva, către Avime-  
 leh preotul, și să minună Avimeleh cu  
 tempinarea lui și zise lui: „Ce că tu  
 2 singur, și nime cu tine?” Și zise  
 David preotului Avimeleh: „Împăra-  
 tul mi-au poruncit mie cuvînt astăzi și zise  
 mie: ‘Nimeni să nu știe cuvîntul pentru care  
 eu te trimit pre tine și pentru carele eu Ț-am  
 poruncit ție’.” Și slugilor m-am mărturisit, în  
 3 locul ce să cheamă Emonim. Și acum, de  
 sînt supt mîna ta 5 pîini, dă în mîna mea ce se  
 4 va afla”. Și răspunse preotul lui David și  
 zise: „Nu sînt supt mîna mea pîini necurate,  
 fără de numai sfinte pîini sînt; de vor fi păzite  
 5 slugile însă de muieri, și vor mîncă”. Și  
 răspunse David preotului și zise lui: „Ce și de  
 muiere ne-am ferit ieri și alaltaieri, cînd am  
 ieșit în cale s-au făcut toate slugile curățite; și  
 această cale e spurcată, pentru căci se va  
 6 sfinți astăzi, pentru unealtele mele”. Și au  
 dat lui Avimeleh preotul pîinile punerii-  
 înainte, căci acolo nu era pîine, fără numai  
 pîinile feații ceale luate dentru fața Domnului,  
 ca să puie pîine caldă întru care zi le-au luat  
 7 pre eale. Și acolo era unul den slugile lui  
 Saul, în ziua aceeaa Țiindu-se neesaran înain-  
 tea Domnului; și numele lui, Doic Sirul, păs-  
 8 cînd mușcoii lui Saul. Și zise David către  
 Avimeleh: „De iaste aici, supt mîna a ta, suliță  
 au săbie? Vezi că sabia a mea și unealtele  
 mele nu mi-am luat în mîna mea, căci era  
 9 cuvîntul împăratului degrabă”. Și zise  
 preotul: „Ia sabia lui Goliath, celui de fealiu  
 strein, pre carele ai ucis în Valea Ila; și ea,  
 învălită cu o haină denapoia cei preste umăr;  
 de vei lua, pre aceasta Ție ia-o, căci nu iaste  
 alta afară dentru aceasta aici”. Și zise David:  
 „Iată, nu iaste ca aceasta, dă-mi-o pre ea!” Și  
 10 o deade pre ea lui. Și să sculă David, și fugi  
 în ziua aceeaa de către fața lui Saul și  
 veni David către Anhus, împăratul Ghethei.

Și ziseră slugile lui Anhus către el: „Nu iaste 11  
 acesta David, împăratul pămîntului? Au nu  
 acestuia începea ceale ce juca, zicînd: ‘Au ucis  
 Saul cu miile lui, și David, cu zecile de mii ale  
 lui!’?” Și puse David cuvîntul acesta în 12  
 inima lui și să spăre foarte de către fața lui  
 Anhus, împăratul Ghethei. Și s-au schim- 13  
 bat fața lui înaintea lui și să făcu întru aceeaa  
 zi și să nebuniia la ușăle cetății și să spișiniia  
 întru mîinile lui și cădea pre ușăle cetății, și  
 balele lui cura preste barba a lui. Și zise 14  
 Anhus către slugile lui: „Iată, ați văzut, om  
 dezmeatec; căci l-ați adus pre el la mine?  
 Au doară mă lipsesc eu de dezmeateci? Căci 15  
 l-ați adus pre el să să dezmetească către  
 mine? De e acesta, nu va intra în casa mea”.

## CAP XXII

1 **S**i să duse de acolo David și scăpă și  
 veni la peștera Oddolam. Și auziră 1  
 frații lui și toată casa tătine-său și să  
 pogorîră acolo către el. Și să adu- 2  
 nară către el tot cel ce era în nevoie,  
 și tot datornicul, și tot supăratul la suflet, și  
 era preste ei povățuitoriu; și era împreună cu  
 el ca vro 400 de oameni. Și să duse David 3  
 de acolo la Masifa lui Moav și zise către  
 împăratul Moav: „Să fie dară tatul meu și  
 maica mea lingă tine, pînă voi ști ce va face  
 mie Dumnezeu”. Și rugă fața împăratului 4  
 Moav și lăcuia împreună cu el toate zilele,  
 fiind David întru îngrădire. Și zise Gad 5  
 prorocul către David: „Nu șădea întru îngră-  
 dire, pasă și vei veni la pămîntul Iudei”. Și  
 mearse David și veni și găzu în cetatea Sirih.  
 Și auzi Saul că să știu David și oamenii ce era 6  
 cu el. Și Saul șădea în deal suptu arătura cea de  
 la Rama; și sulița, în mîna lui, și toate slugile lui  
 dvoriiia lui. Și zise Saul către slugile lui, 7  
 ceia ce dvoriiia lui: „Ascultați dară, fiii lui  
 Veniamin, de adevărat la toți la voi va da fiul  
 lui Ieseiu țarene și vii, și pre toți, pre voi, va  
 pune mai mari preste sute și preste mii?  
 Căce sînteți toți într-un loc asupra mea? Și nu 8  
 iaste cela ce descopere ureachea mea pentru  
 că au pus făgăduință fiul meu împreună cu  
 fiul lui Ieseiu, și nu iaste dorind pentru mine  
 dentru voi și descoperind ureachea mea căce  
 au rîdicat fiul meu pre robul-miu asupra  
 mea, întru vrăjmaș, ca și ziua aceasta”. Și 9  
 răspunse Doic Sirul, ispravnicul preste muș-  
 coii lui Saul, și zise: „Văzut-am pre fiul lui  
 Ieseiu venit la Nomva către Ahimeleh, fecio-  
 rul lui Ahitov preotul. Și-i întreba lui pren 10  
 Dumnezeu și de mîncat au dat lui și sabia lui  
 Goliath, celui striin de fealiu, au dat lui”.  
 Și au trimis împăratul să cheame pre Ahimeleh, 11

feciorul lui Ahitov preotul, și pre toți fiii tăt-  
ni-său, preoții cei den Nova; și veniră toți  
12 cătră împăratul. Și zise Saul: „Ascultă  
dară, fiul lui Ahitov!” Și zise: „Iată eu,  
13 grăiaște, doamne!” Și zise lui Saul:  
„Pentru căce te-ai tocmit asupra mea, tu și  
fiul lui Ieseiu, ca să-i dai tu lui pîine și sabie,  
și să-i întrebui lui pren Dumnezău, să-l pui  
preste mine întru vrăjmaș, ca în ziua aceasta?”  
14 Și răspunse Ahimeleh împăratului și zise: „Și  
cine e, întru toate slugile tale, ca David, cre-  
dincios, și ginere împăratului, și mai mare a  
15 toată porunca ta, și slăvit întru casa ta? Au  
astăzi am început a-i întreba lui pren Dumne-  
zău? Nice într-un chip! Să nu dea împăratul  
asupra robului său cuvînt, și preste toată casa  
tătîni-mieu, căce n-au știut robul tău întru  
16 toate acestea, cuvînt mic au mare”. Și zise  
împăratul Saul: „Cu moarte vei muri, Ahime-  
17 leh, tu și toată casa tătîni-tău!” Și zise  
împăratul celor ce aleargă alături ceora ce  
stau asupra lui: „Aduceți și omorîți pre preoții  
Domnului, căce mîna lor e cu David și căce au  
știut că fuge el și n-au descoperit ureachea  
mea”. Și n-au vrut slugile împăratului să  
rîdice mîinile lor să timpine la preoții Domnu-  
18 lui. Și zise împăratul lui Doic: „Întoarce-te  
tu și timpină la preoți”. Și să întoarse Doicu  
Sirul și omorî pre preoții Domnului în ziua  
aceaea, 305 de oameni, toți ridicînd efud.  
19 Și pre Nomvan, cetatea a preoților, o au lovit  
cu gură de sabie, den bărbat pînă în muiare,  
den pruncu, pînă în sugătoriu, și vițelu și  
20 măgariu și oaie. Și scăpă un fecior a lui  
Ahimeleh, fiul lui Ahitov, și numele lui,  
21 Aviathar. Și fugi denapoia lui David. Și  
spuse Aviathar lui David că au omorît Saul  
22 pre toți preoții Domnului. Și zise David lui  
Aviathar: „Știut-am în ziua aceaea, căci acolo  
era Doic Sirul, că spuind va spune lui  
Saul. Eu sînt vinovatul sufletelor casei tătî-  
23 ne-tău. Șazi cu mine, nu te teame, căci  
unde voi cerca sufletului mieu loc, voi cerca  
și sufletului tău, căci te-ai ferit tu lîngă mine”.

## CAP XXIII

1 **S**i spuse lui David, zicînd: „Iată, cei  
streini de fealiu bat la Cheila și ei  
2 jefuiescu și calcă ariile”. Și întrebă  
David pren Domnul, zicînd: „Au  
mearge-voiu și voi lovi pre streinii  
de fealiu aceștea?” Și zise Domnul cătră Da-  
vid: „Pasă și vei lovi întru cei streini de fealiu  
3 aceștea și vei mîntui pre Cheila”. Și ziseră oa-  
menii lui David cătră el: „Iată, noi, aici, în Iudea,  
ne teamem; și cum va fi de vom mearge la Chei-  
la, în pîntecele celor streini de fealiu vom intra  
4 înlăuntru?” Și adaose David încă a întreba  
pren Domnul și răspunse lui Domnul și-i zise lui:

„Scoală-te și te pogoară la Cheila, căci Eu dau  
pre cei streini de fealiu în mîinile tale”. Și  
5 mearse David și cu oamenii ce era împreună  
cu el la Cheila și deade războiu celor streini de  
fealiu și fugiră de cătră fața lui; și le luo dobi-  
tocul lor și lovi întru ei rană mare și mîntui  
David pre ceia ce lăcuia în Cheila. Și fu  
6 cînd fugia Aviathar, fiul lui Ahimeleh, cătră  
David, și el cu David la Cheila s-au pogorî  
avînd efud în mîna lui. Și să spuse lui Saul  
7 că au venit David la Cheila și zise Saul că:  
„L-au vîndut Domnul pre el întru mîinile  
meale, căci s-au închis întrînd în cetatea por-  
ților și a zăvoarilor”. Și porunci Saul la tot  
8 nărodul să să pogoară întru războiu la Cheila,  
să prinză pre David și pre oamenii lui. Și  
9 conosci David cum nu va tăcea Saul răutatea  
pentru el și zise David cătră Aviathar preotul:  
„Adu efudul Domnului!” Și zise David: 10  
„Doamne, Dumnezeu lui Israil, auzind au  
auzit robul Tău că cearcă Saul să vie la Cheila  
să strice cetatea pentru mine. Închide-se- 11  
va? Și acum, de se va pogori Saul, în ce chip  
au auzit robul Tău? Doamne, Dumnezăul lui  
Israil, spune robului Tău!” Și zise Domnul:  
„Se va închide!” Și zise David: „Au da-vor 12  
cei den Cheila pre mine și pre oamenii  
miei în mîinile lui Saul?” Și zise Dom-  
nul: „Da-vor!” Și să sculă David și oamenii 13  
carii era cu el, ca vro 400 de oameni, și ieșiră  
den Cheila și mergea oriunde mergea. Și lui  
Saul să spuse cum au scăpat David den Cheila  
și au părăsit să mai iasă încă. Și șezu David 14  
în Maserem, în pustiiu, la strîmtori, și șezu în  
munte la pustiiul Zif, la muntele năsipos, în  
pămînt năsipos; și cerca pre el Saul toate  
zilele, și nu-l deade pre el Domnul în mîinile  
lui. Și văzu David că iase Saul a cerca pre 15  
el, și David era în muntele cel uscăcios, întru  
cea noao Zifu. Și să sculă Ionathan, fecio- 16  
rul lui Saul, și mearse cătră David la cea noao.  
Și întări mîinile lui întru Domnul. Și zise 17  
cătră el: „Nu te teame, căci nu te va afla pre  
tine mîna lui Saul, tătîne-mieu, și tu vei împă-  
răți preste Israil, și eu voi fi ție al doilea; și  
Saul, tată-mieu, știe așa”. Și puseră amîn- 18  
doi făgăduință înaintea Domnului, și ședea  
David întru cea noao, și Ionathan să duse la  
casa lui. Și să suiră zifeii den uscăciune 19  
cătră Saul la deal, zicînd: „Nu, iată, David  
s-au ascuns la noi în Messara, în ceale strimte, în  
cea noao, în dealul lui Shilaat, den direapta lui  
Iesimon? Și acum toate pentru sufletul 20  
împăratului la pogorîre să să pogoară cătră  
noi, închis sînt în mînele împăratului”. Și 21  
zise lor Saul: „Blagosloviți voi, Domnului, căci  
ați durut pentru mine. Pasați dară și gătiți în- 22  
că și știți și vedeți locul unde va fi piciorul lui de-  
grabă, acolo unde ați zis, pentru ca nu meștersu-  
guind acesta va meștersugui. Și vedeți 23



și știți dentru toate locurile unde el să ascunde acolo și vă întoarceți către mine la gata; și voi merge cu voi și va fi de va fi pre pământ, și-l voi cerca pre el întru toate miile Iudei".

24 Și să sculară zifeii de la năsipoasa și mearseră înaintea lui Saul. Și David și oamenii lui, în pustiiul Maonului, de spre sară, den direapta Iesemonului. Și mearse Saul și oamenii lui a cerca pre David. Și să spuseră lui David și să pogorî la piatra cea ce iaste în pustiiul Maon. Și auzi Saul și goni denapoia lui David, la pustiiul Maon.

26 Și mergu Saul și oamenii lui de o parte a muntelui, dencoace, și era David și oamenii lui de o parte den munte, dencoalea. Și era David ferindu-se a merge de către fața lui Saul; și Saul și oamenii lui s-au tăbărit asupra lui David și preste

27 oamenii lui, să-i prinză pre ei. Și către Saul veni vestitoriu, zicînd: „Sîrguiaște și vino, căci streini de fealiu au călcat preste pămînt".

28 Și să înturnă Saul ca să nu gonească denapoia lui David și mearse întru întimpinarea celor streini de fealiu. Pentru aceea să numi locul acela „Piatra aceea ce s-au împărțit".

## CAP XXIV

1 **S**i să sculă David de acolo și șazu întru strîmturile lui Gadi. Și să făcu deaca să întoarse Saul de denapoia celor streini de fealiu, și i să spuse lui, zicînd că: „Iată, David, în pustiiu, în

3 Gadi". Și luo cu sine 3000 de oameni aleși den tot Israilul și mearse a cerca pre David și

4 pre oamenii lui despre fața Sadeemului. Și veni la cîrduirile turmelor, cealea ce era lîngă cale; și era acolo peșteră, și Saul întră ca să gătească, și David și oamenii lui mai înlăuntru

5 șădea întru peșteră. Și ziseră oamenii lui David către el: „Iată ziua aceasta, carele au zis Domnul către tine ca să dea pre vrăjmașul tău în mîinile tale și vei face lui cum va fi bine întru ochii tăi".

6 Și să sculă David și luo poala îmbrăcăminții lui Saul pre ascuns. Și să făcu după aceasta, și lovi inema lui David pre

7 el, căci au luat poala veșmîntului lui. Și zise David către oamenii lui: „Nice într-un chip mie de la Domnul, de voi face cuvîntul acesta domnului meu, celui uns al Domnului, să aduc mîna a mea preste el, căci unsul Domnului

8 iaste acesta". Și potoli David pre oamenii lui cu cuvinte și nu le-au dat lor să să scoale să omoară pre Saul. Și să sculă Saul

9 și să pogorî la calea lui den peșteră. Și să sculă David denapoia lui den peșteră și strigă David denapoia lui Saul, zicînd: „Doamne împărate!"

10 Și căută Saul denapoia lui, și să plecă David preste fața lui pre pămînt și să închină lui. Și zise David către Saul: „Pentru căci auzi cuvintele norodului, zi-

cînd: 'Iată dară, David cearcă sufletul tău'? Iată, întru ziua aceasta au văzut ochii tăi cum

11 te-au dat pre tine Domnul astăzi întru mîinile mele, în peșteră, și n-am vrut să te omoru și nu m-am îndurat de tine și am zis: 'Nu voi aduce mîna preste domnul meu, căce unsul Domnului acesta iaste!' Și vede-ți poala

12 veșmîntului în mîna mea. Eu am luat poala veșmîntului tău, și nu te-am ucis; cunoaște și vezi astăzi căce nu iaste în mîna mea răutate, nice păgînatate și defăimare, și n-am greșit întru tine. Și tu legi sufletul meu, ca să-l iai pre el.

13 Să judece Domnul întru mijlocul meu și al tău și să-m izbîndească Domnul dentru tine, iară mîna mea nu va fi asupra ta. În ce chip să zice pilda cea veachea: 'Dentru cei

14 fără de leage va ieși păcat', și mîna mea nu va fi preste tine. Și acum denapoia cui mergi tu? Denapoia a lui Israil? Denapoia cui gonești tu? Denapoia unui cîine mort, au denapoia unui purece? Facă-Se Domnul întru jude-

16 cătoriu și legiutoriu întru mijlocul meu și întru mijlocul tău, vază Domnul și să judece judecata mea și mă judece den mîna ta".

17 Și să făcu dacă săvîrși David cuvintele aceastea grăind către Saul, și zise Saul: „Glasul tău e acesta, fiule David?"

18 Și ridică Saul glasul lui și plînsă. Și zise Saul către David: „Mai drept ești decît mine, căce tu mi-ai dat mie bune, iară eu Ț-am dat Ție reale. Și tu mi-ai

19 spus mie astăzi carele mi-ai făcut bine, cum m-au închis Domnul în mîinile tale astăzi, și nu m-ai omorît pre mine. Și căce de va afla

20 neștine pre vrăjmașul său în primejdie și-l va slobozi pre el întru cale bună, și Domnul fi va plăti lui bune, în ce chip ai făcut tu astăzi. Și

21 acum, iată, eu știu că împărășind vei împărăși și va sta în mîna ta împărășia lui Israil. Și

22 acum jură-te mie întru Domnul că nu vei surpa sămînța mea denapoia mea și nu vei piarde numele meu den casa tătîni-mieu".

23 Și să jură David lui Saul. Și să duse Saul la locul lui, și David și oamenii lui s-au suit la Mesera cea strîmtă.

## CAP XXV

1 **S**i muri Samuil și să adunară tot Israilul și-l plînsără pre el și-l îngropară pre el în casa lui, la Armathaim. Și să sculă David și să pogorî la pustiiul Maan.

2 Și era om la Maan, și turmele lui, la Carmil; și omul, mare foarte, și la el oi 3000 și capre 1000 – și să făcu cînd tunde turma lui, la Carmil. Și numele omului, Naval,

3 și numele muierii lui, Avighea; și muiarea, bună la priceapere, și frumoasă la chip foarte, și omul, năsilnic și rău întru isprăvi; și omul, vînătoriu.

4 Și auzi David întru pustiiu cum tunde Naval

5 Carmeleanul turma lui. Și trimise David 10  
slugi și zise slugilor: „Suiți-vă la Carmil și  
păsați la Naval și-l întrebați pre el pre numele  
6 meu ceale de pace. Și veți zice acestea:  
‘La vreme! Și tu să fii sănătos și casa ta și  
7 toate ale tale, sănătoase. Și acum, iată, am  
auzit că tund la tine păstorii tăi, carii era cu  
noi în pustiiu; și nu i-am oprit pre ei și n-am  
poruncit lor nemica, toate zilele fiind ei în  
8 Carmil. Întreabă copilașii tăi și vor spune  
ție; și să afle copilașii tăi har înaintea ochilor  
tăi, căci întru zi bună am venit. Dă, dară, ce va  
afla mîna ta, slugelor tale și fiului tău, lui  
9 David’“. Și vin copilașii lui David și  
grăiescu cuvintele acestea cătră Naval, după  
toate cuvintele acestea întru numele lui  
10 David; și sări. Și răspunse Naval slugilor lui  
David și zise: „Cine e David? Și cine e fiul  
lui Ieseiu? Astăzi înmulțit sînt robii fugind  
11 fieștecarele de cătră fața stăpînului său. Și  
voui lua pîinile meale, și vinul meu, și jun-  
gherile meale, carele am junghiat celora ce  
tund oile, și le voui da pre eale la oamenii carii  
12 nu-i știu de unde sînt’“. Și să întoarseră  
copilașii lui David la calea lor; și să întoarseră  
și veniră și spuseră lui David după toate  
13 cuvintele acestea. Și zise David oamenii-  
lor lui: „Încingeți fieștecarele sabia lui!“. Și  
să încinseră cu sabiile lor, și David încinse și  
el sabia lui; și să suiră denapoia lui David ca  
vro 400 de oameni, și cei 200 au șezut la  
14 unealte. Și Avigheii, muierii lui Naval, i-au  
spus unul den copilaș, zicînd: „Iată, David au  
trimis poslanic den pustiiu să cuvinteaze  
bine pre stăpînul nostru, și s-au ferit de cătră  
15 ei. Și oamenii, buni noao foarte; nu ne-au  
oprit pre noi, nici ne-au poruncit nimică toate  
zilele carele am fost lîngă dînșii; și cînd eram  
16 noi în țarină, Ca un zidu era prejuri noi și  
ziua și noaptea, toate zilele cîte eram lîngă ei  
17 păsînd turma. Și acum cunoaște și vezi tu  
ce vei face, căci s-au săvîrșit răutatea la dom-  
nul nostru și la casa lui, și acesta - fiiu ucigaș  
18 și nu iaste a grăi cătră el’“. Și sîrgui Avighea  
și luo 200 de pîini, și doao vase de vin, și 5 oi  
grijite, și 5 ifi de făină, și un gomor de stafide,  
și 200 de păpuș de smochine și au pus pre  
19 măgari. Și zise copilașilor ei: „Meargeți  
înaintea mea, și iată, eu denapoia voastră  
20 viu’“. Și bărbatului ei n-au spus. Și să făcu  
ea fiind călare pre măgărițe și pogorîndu-se  
în poalele muntelui și, iată, David și oamenii  
lui pogorîia întru întimpinarea ei; și timpînă  
21 pre ei. Și David zise: „Poate fi că cu strîmbă-  
tate am păzit toate ale lui Naval în pustiiu și nu  
am poruncit să ia dentru toate ale lui nimică,

și mi-au dat mie reale pentru bune. Aceas- 22  
tea să-m facă mie Domnul, lui David, și aceas-  
tea să-m adaogă, de voui lăsa dentru toate ale  
lui Naval, pînă demineată, pișînd la păreate’“.  
Și văzu Avighea pre David și sîrgui și sări de 23  
pre măgărițe și căzu înaintea lui David preste  
fața ei. Și să închină lui pre pămînt și căzu 24  
la picioarele lui și zise: „Întru mine, domnul  
mieu, strîmbătatea! Grăiască dară roaba ta  
întru urechile tale și ascultă cuvîntul roabei  
tale. Să nu puie domnul meu inima lui 25  
pre omul cel fără de minte acesta, pre Naval,  
căci după numele lui, așa iaste: Naval, numele  
lui, și nebunie împreună cu el. Și eu, roaba ta,  
nu am văzut copilașii domnului meu, pre  
carii ai trimis. Și acum, domnul meu, viu e 26  
Domnul și viu e sufletul tău, în ce chip te-au  
oprit Domnul ca să nu întri în sînge nevinov-  
vat, ce să mîntuiești mîna ta ție, și acum, facă-să  
ca Naval vrăjmașii tăi și ceia ce cearcă dom-  
nului meu reale! Și acum ia bunăcuvînta- 27  
rea ta aceasta care au adus roaba ta domnului  
mieu și o vei da copilașilor celora ce dvoresc  
domnului meu. Rădică dară fărădelegea 28  
roabei tale, căci făcînd va face Domnul dom-  
nului meu casă credencioasă; căci războiul  
domnului meu Domnul va bate și răutate nu  
se va afla în tine niceodinioară! Și se va 29  
scula om gonînd pre tine și cercînd sufletul  
tău, și va fi sufletul domnului meu legat întru  
legătura vieții, lîngă Domnul Dumnezeu, și  
sufletul vrăjmașilor tăi vei prăstia în mijlocul  
praștiei. Și va fi căci va face Domnul dom- 30  
nului meu toate cîte au grăit bine asupra ta și  
va porunci ție Domnul întru povățuitori  
preste Israil. Și nu va fi ție aceasta urîciune 31  
și împiedecare inemii domnului meu, să  
vearse sînge nevinovat în dar și să mîntuiască  
mîna domnului meu lui; și să îmbunătățească  
Domnul domnului meu și vei pomeni roabei  
tale, să-i faci bine ei’“. Și zise David Avi- 32  
ghieii: „Bine e cuvîntat Domnul Dumnezeu lui  
Israil, Carele te-au trimis astăzi întru aceasta  
întimpinare mie! Și binecuvîntată voroava 33  
ta și blagoslovită, tu, care m-ai oprit pre mine  
astăzi întru aceasta ca să nu viu întru sîngiuri  
și să pîngărescu mîna mea mie! Însă că viu 34  
iaste Domnul Dumnezeu lui Israil, Carele m-au  
oprit pre mine astăzi ca să nu fac rău ție, că,  
de nu ai fi sîrguit și ai fi venit întru întempina-  
rea mea, atunce am zis: ‘De va rămînea lui Na-  
val, pînă la lumina demineții, pișîndu la părea-  
te!’“. Și luo David den mîinile ei toate cîte au 35  
adus lui și zise ei: „Suie-te în pace la casa ta și  
vezi, auzit-am glasul tău și am ales fața ta’“. Și 36  
mearse Avighea cătră Naval și, iată, lui, băutură  
în casa lui, ca o băutură, a unui împărat; și ine-

ma lui Naval – bună spre el, și el – îmbătându-se foarte. Și nu spuse Avighiea lui Naval cuvânt, au mare au mic, pînă la lumina demineții, și să  
 37 făcu dimineața. Deaca să trezvi de vin Naval, spuse lui muiarea lui toate cuvintele aceastea și muri inema lui întru dînsul, și el să  
 38 făcu ca o piatră. Și să făcu ca vro zece zile,  
 39 și lovi Domnul pre Navaal și muri. Și auzi David că au murit Naval, și zise: „Blagoslovit Domnul, Carele au judecat judecata ocării mele den mîna lui Naval, și pre robul Lui l-au ferit den mîna realelor! Și răutatea lui Naval o au întors Domnul în capul lui“. Și tremise David și grăi pentru Avighiea, să ia pre ea lui  
 40 fâmeaie. Și veniră slugile lui David către Avighea la Carmil și grăiră ei, zicînd: „David ne-au tremis pre noi cătră tine, să te ia lui  
 41 fâmeaie“. Și să sculă și să închină pre pămînt despre față și zise: „Iată, roaba ta întru slujnică, ca să speale picioarele slugilor  
 42 tale“. Și grăbi și să sculă Avighiea și să sui pre măgariu, și cinci feate ale ei venia după ea, și mearse denapoia slugilor lui David și să  
 43 făcu lui fâmeaie. Și pre Ahinaam au luat David dentru Israil și amîndoa era lui  
 44 muieri. Și Saul au dat pre Melhol, fata lui, pre muiarea lui David, lui Faltî, fiul lui Amis, celui den Roma.

## CAP XXVI

1 **S**i veniră zifeii (den cea năsipoasă) cătră Saul la deal, zicînd: „Iată, David să acopere împreună cu noi în dealul Ehilath, cela de cătră fața lui Iesemon“. Și să sculă Saul și să pogorî  
 2 la pustiul Zif și, împreună cu el, 3000 de oameni aleși dentru Israil, a cerca pre David  
 3 în pustiul lui Zif. Și să tăbări Saul în muntele Ehelath, cel de cătră fața lui Iesemon, lîngă cale, și David au șazut în pustiu; și văzu David că au venit Saul denapoia lui în pus-  
 4 tie. Și au trimis David iscoade și știu că au  
 5 venit Saul gata acolo. Și să sculă David pre ascuns și să duse la locul unde dormia acolo Saul; și acolo, Avenir, feciorul lui Nir, voivodul lui. Și Saul dormia în cort, și norodul,  
 6 tăbărit împrejurul lui. Și răspunse David și zise cătră Ahimeleh Hetteul și cătră Avesa, feciorul Saruiei, fratele lui Ioav, zicînd: „Cine va întra cu mine cătră Saul în tabără?“ Și zise Avesa: „Eu voi întra împreună cu tine“.  
 7 Și întră David și Avesa întru norod noaptea. Și iată, Saul dormind în cort, și sulița înfiptă în pămînt, lîngă capul lui; și Avenir și norodul  
 8 lui dormia împrejurul lui. Și zise Avesa cătră David: „Închis-au Domnul astăzi pre vrăjmașul tău în mîna ta; și acum să lovăsc dară pre el cu sulița în pămînt o dată și nu-i  
 9 voi îndoi lui“. Și zise David cătră Avesa: „Să nu-l strici pre el, căci cine va aduce mîna lui

preste unsul Domnului și se va nevinovăți?“  
 Și zise David: „Viu Domnul că, de nu-l va lovi 10 Domnul pre el, au ziua lui va veni și va muri, sau la războiu va pogorî și se va adaoge. Nice într-un chip mie de la Domnul ca să aduc 11 mîna mea preste unsul Domnului! Și acuma, ia dară sulița de lîngă capul lui și căușul apei și să meargem noi singuri“. Și luă David 12 sulița și căușul apei de lîngă capul lui și mearseră singuri. Și nu era cel ce veade, și nu era cel ce conoaște, și nu era cel ce deștepta, toți dormind, căci năucire de la Domnul au căzut preste ei. Și trecu David decindea și stătu 13 pre vîrful dealului de departe și multă calea întru mijlocul lor era. Și chemă David pre norod și lui Avenir grăi, zicînd: „Nu vei 14 răspunde, Avenir?“ Și răspunse Avenir și zise: „Cine ești tu, cela ce mă chemi pre mine?“ Și zise David cătră Avenir: „Nu ești 15 om tu? Și cine e ca tine în Israil? Și pentru căci nu păzăști pre domnul tău, pre împăra- 16 tul? Căci au întrat unul den norod ca să strice pre domnul tău, pre împăratul. Și nu e bun 16 cuvîntul acesta carele ai făcut. Viu Domnul, că fii ai omorîrii, voi, ceia ce păziți pre împăra- 17 tul, pre stăpînul vostru, pre cel uns al Domnului. Și acum, vezi dară, sulița împăratului și căușul apei unde iaste, ceale de lîngă capul lui?“ Și conosci Saul glasul lui David și 17 zise: „Glasul tău e acesta, fiule Davide?“ Și zise David: „Robul tău, doamne împărate!“ Și zise: „Pentru căci aceasta goneaște domnul 18 meu denapoia robului său? Căci ce am greșit și ce s-au aflat întru mine strîmbătate? Și 19 acum, asculte dară domnul meu împăratul cuvintele robului său: De te clătește Dumnă- 20 zău asupra mea, mirosască-se jîrtva ta; iară de-s fiii oamenilor, blestemați aceștea înaintea Domnului, căci m-au scos astăzi ca să nu fiu întemeiat întru moștenirea Domnului, zicînd: ‘Pasă, slujaște la alți dumnezăi’. Și 20 acum, să nu cază sîngele meu pre pămînt den preajma feții Domnului, căci au ieșit împăra- 21 tul lui Israil a cerca sufletul meu în ce chip goneaște corbul de noapte în munți“. Și 21 zise Saul: „Greșit-am, întoarce-te, fiule Davide, că nu-ț voi mai face rău încă, pentru carele cinstit sufletul meu, întru ochii tăi; și în ziua de astăzi în deșărt mă făcu și necunos- 22 cuiu multe foarte“. Și răspunse David și 22 zise: „Iată sulița împăratului, vie unul dentru slugi și să o ia pre ea. Și Domnul să 23 întoarcă fiecăruia după dreptățile lui și cre- 24 dința lui, în ce chip te-au dat astăzi Domnul în mîinile mele și n-am vrut să aduc mîna mea preste cel uns al Domnului. Și iată, în ce 24 chip s-au mărit sufletul tău astăzi întru aceasta întru ochii miei, așa să să mărească sufletul meu înaintea Domnului, și să mă acopere, și

25 să mă scoată den toată primejdia". Și zise Saul către David: „Blagoslovit ești, fiule! Și făcînd vei face și putînd vei putea!" Și mearse David în calea lui, și Saul mearse la locul lui.

## CAP XXVII

1 **S**i zise David întru inema lui, zicînd: „Acum mă voi adăoge întru o zi în mîinile lui Saul; și nu iaste mie bine de nu voi scăpa la pămîntul celor striini de fealiu; și să va părăsi Saul de mine a mă cerca pre mine în tot hotarul lui 2 Israil; și mă voi mîntui den mîna lui". Și să sculă David și trecu el și cei 600 de oameni ce era cu el și să duse către Anhus, feciorul lui 3 Ammaan, împăratul Ghiethiei. Și au șazut David împreună cu Anhus la Ghieth; și oamenii lui, fieștecarele și casa lui, și David și amîndoaș muierea lui: Ahinaam Israilteanca și Avighea, muiarea lui Naval Carmileanul. 4 Și să spuse lui Saul că au fugit David la Ghieth și n-au mai adaos încă a-l cerca pre el. Și zise David către Anhus: „De au aflat robul tău har înaintea ochilor tăi, dă-m mie loc întru una den cetăți ce-s în țarină și voi șadea acolo; și pentru căci șade robul tău în cetate ce să împărățească împreună cu tine?" 6 Și-i deade lui Anhus în ziua aceea pre Sichelag. Pentru aceea să făcu Sichelagul împăratului Iudeii pînă în ziua de astăzi. Și să făcu numărul zilelor căroră au șazut David în 8 țarena celor striini de fealiu 4 luni. Și să suia David și oamenii lui și lovia preste tot Ghieser și preste Amalichit; și iată, pămîntul era lăcuit, de la Lampsur și pînă la pămîntul 9 Eghipetului. Și bătea David pămîntul și nu prindea viu bărbat au muiare și lua turme și cirezi și măgari și cămile și îmbrăcăminte și să 10 întorcea și venia către Anhus. Și zise Anhus către David: „Asupra a cui ați lovit astăzi?" Și zise David către Anhus: „Despre amiazăzi a Iudei și despre răsăritul lui Ies-mega și despre răsărita lui Chienezi. Și om și bărbat n-am prinsu viu să aduc la Ghieth, zicînd să nu spuie la Ghieth asupra noastră, zicînd: 'Aceasta David face'". Și acesta e 11 venitul lui, toate zilele carele șadea David în țarena celor striini de fealiu. Și să încrezu David la Anhus foarte, zicînd: „Rușină-să rușinîndu-să în norodul lui Israil, și va fi mie robu în veac".

## CAP XXVIII

1 **S**i să făcu în zilele acealea, și să adunară streinii de fealiu întru taberile lor, să bată războiu cu Israil. Și zise Anhus către David: „Știînd să știi că 2 împreună cu mine vei ieși la războiu tu și oamenii tăi". Și zise David către An-

hus: „Așa, acum vei ști carele va face robul tău". Și zise Anhus către David: „Așa mai mare preste păzitorii trupului meu te voi pune pre tine în toate zilele". Și Samuil au 3 murit și au plîns pre el tot Israilul și-l îngropară pre el în Armathaim, în cetatea lui. Și Saul ridică pre cei ce grăia den pîntece și pre gîcitorii de pre pămînt. Și să adunară cei 4 streini de fealiu și veniră și să tăbăriră la Sonam; și adună Saul pre tot omul lui Israil și să tăbăriră la Ghielvoe. Și văzu Saul tabăra 5 celor streini de fealiu și să înfricoșă și să spămîntă inima lui foarte. Și întrebă Saul pren Domnul și nu i-au răspuns lui Domnul, și 6 întru visuri, și întru arătări, și întru proroci. Și zise Saul slugilor sale: „Cercați mie muiare ce grăiaște den pîntece și voi mearge 7 către ea și voi cerca întru ea". Și ziseră slugile lui către el: „Iată muiare ce den pîntece grăiaște, în Aendor". Și să acoperi Saul și 8 să îmbracă cu alte haine și mearse el și doi bărbați împreună cu el și veni la muiare noaptea și-i zise ei: „Vrăjaște-m mie dară întru cel den pîntece grăitori și-m suie mie pre carele 9 voi zice ție". Și-i zise lui muiarea: „Iată dară, tu știi cîte au făcut Saul, cum au surpat Saul pre cei den pîntece grăitori și pre gîcitori de pre pămînt; și pentru ce tu pui laț sufletului 10 meu ca să-l omori pre el?" Și să jură ei 10 Saul asupra Domnului, zicînd: „Viu e Domnul, de va timpina ție strîmbătate întru cuvîntul acesta". Și zise muiarea lui Saul: „Pre cine 11 să suiu în sus ție?" Și zise: „Pre Samuil suie-mi în sus". Și văzu muiarea pre Samuil și 12 strigă cu glas mare și zise muiarea către Saul: „Pentru căci m-ai prelesti? Și tu ești Saul?" Și zise ei împăratul: „Nu te teame, 13 spune, pre cene ai văzut?" Și zise lui muiarea: „Dumnezăi am văzut, suindu-se den pămînt". Și zise ei: „Ce ai conoscut?" Și 14 zise lui: „Om, den picioare suindu-se den pămînt, și acesta, cu veșmînt îmbrăcat". Și conosci Saul că acesta e Samuil și să plecă pre fața lui pre pămînt și să închină lui. Și 15 zise Samuil: „Pentru căci m-ai supărat, să mă suiu eu?" Și zise Saul: „Nevoiescu-mă foarte, și cei streini de fealiu dau războiu întru mine, și Dumnezău S-au depărtat de la mine și nu m-au mai ascultat încă, și în mîna prorocilor, și în visuri, și în arătări, și acuma te-am chemat pre tine să-m arăți ce voi face". Și 16 zise Samuil: „Pentru căci mă întreb? Și Domnul S-au depărtat de tine și Să făcu cu aproapele tău. Și făcu Domnul ție în ce chip au 17 grăit mîna mea: și va rumpe Domnul împărăția ta den mîna ta și o va da pre ea aproapei tale, lui David. Căci nu ai ascultat glasul Domnului și 18 nu ai plinit mînia urgiei Lui întru Amalic, pentru cuvîntul acesta au făcut Domnul ție în ziua

19 aceasta. Și va da Domnul pre Israil împreună cu tine în mîinile celor streini de fealiu, și mîine tu și fiii tăi împreună cu tine vor cădea, și tabăra lui Israil o va da Domnul în mîinile celor striini de fealiu". Și sîrgui Saul și căzu stîndu pre pămînt și să înfricoșă foarte de cuvintele lui Samuil, și întru el nu mai era vîr-tute, căce n-au mîncat pîine toată ziua și toată noaptea aceea. Și întră muiarea cătră Saul și văzu că să pripi foarte și zise cătră el: „Iată, au ascultat roaba ta glasul tău și mi-am pus sufletul meu în mîna ta și am ascultat cuvintele tale carele ai grăit mie. Și acum ascultă dară și tu glasul roabei tale și voui pune înaintea ta jămna de pîine și mîncă și va fi întru tine puteare, căci mergi în cale". Și să lepădă și nu vrea să mînce, și siliia pre el slugile lui și muiarea; și ascultă glasul lor și să sculă după pămînt și șazu pre jătiu. Și la muiare era juncă pascătoare în casă și grăbi și junghie pre ea, și luo făină și frămîntă și coapse azime și aduse înaintea lui Saul și înaintea slugilor lui și mîncară și să sculară și mearseră în noaptea aceea.

## CAP XXIX

1 **S**i adunară cei streini de fealiu toate taberile lor la Afecca, și Israil să tăbări la Aendor cea den Israil. Și domnii celor streini de fealiu mergea întru sute și întru mii; și David și oamenii lui mergea mai pe urmă, împreună cu 2 Anhus. Și ziseră domnii celor streini de fealiu: „Cine sînt aceștea ce mergu?” Și zise Anhus cătră voivozii celor streini de fealiu: „Nu e acesta David, sluga lui Saul, împăratul lui Israil, care fu cu noi zile, acesta-i al doilea an? Și n-am aflat întru el nemică, dentru carea zi au căzut cătră mine și pînă în ziua aceasta”. 4 Și să mîhniră preste el domnii celor striini de fealiu și ziseră lui: „Întoarce pre om și să să întoarcă la locul lui unde l-ai pus pre el acolo și să nu vie împreună cu noi la războiu și să nu se facă viclean taberii. Și cu ce să va împăca acesta cu domnul lui? Au nu cu capetele a 5 oamenilor acelora? Au nu e acesta David căruia începea în danțuri, zicînd: ‘Au lovit Saul întru miile lui, și David, întru zecile de mii ale lui?’” Și chemă Anhus pre David și-i zise lui: „Viu e Domnul că drept ești tu și bun întru ochii miei, și ieșirea ta și întrarea ta împreună cu mine în tabără și căce n-am aflat asupra ta rău, dentru care zi ai venit cătră mine, pînă în ziua de astăzi; și întru ochii domnilor nu 7 ești bun tu. Și acuma întoarce-te și te du în pace, și să nu faci rău întru ochii domnilor celor 8 streini de fealiu”. Și zise David cătră Anhus: „Ce am făcut ție? Și ce ai aflat întru robul

tău, dentru carea zi am fost înaintea ta și pînă în ziua de astăzi, ca să nu viu să bat pre vrăjmașii domnului meu, împăratului?” Și 9 răspunse Anhus și zise cătră David: „Știu că bun ești tu în ochii miei ca și îngerul lui Dumnezeu; ce domnii celor striini de fealiu zic: Nu va veni cu noi la războiu”. Și acum mîncă 10 dimeneață tu și slugile domnului tău, ceia ce au venit cu tine, și păsaț la locul unde v-am așăzat pre voi acolo, și cuvînt rău să nu pui în inema ta, căce bun ești tu înaintea mea; și vă mînecaț în cale și să lumineaze voao, și păsaț”. Și să mîneacă David, el și oamenii lui, să 11 meargă și să păzească pămîntul celor striini de fealiu, și cei striini de fealiu s-au suit să să bată cătră Israil.

## CAP XXX

**S**i să făcu întrînd David și oamenii lui 1 în Sichelag a treia zi, și Amalic lovi asupra răsăritului și pre Sichelag, și lovi pre Sichelag și au arsu-o pre ea cu foc. Și pre muieri și pre toți cîți 2 era întru ea, den mic pînă în mare, n-au omorît om, nici muiare, ce robiră și să duseră la calea lor. Și veni David și oamenii lui la cetate. Și 3 iată, era arsă cu foc, iară muierile lor și fiii lor și featele lor, robite. Și rădică David și 4 oamenii lui glasul lor și au plîns pînă unde nu era întru ei vîr-tute a mai plînge. Și amîn-doao muierile lui David s-au robite: Ahinaam 5 Israilteanca și Avighiea, muiarea lui Naval Carmileanului. Și să îngrijă David foarte, 6 căci zise norodul să-l ucigă cu pietri pre el, căci durut e sufletul a tot norodul, fieștecărui pentru fiii lui și pentru featele lui. Și să întări David întru Domnul Dumnezăul lui. Și zise 7 David cătră Aviathar preotul, fiul lui Ahimeleh: „Adu efudul!” Și aduse Aviathar efudul cătră David. Și întrebă David pren Dom-nul, zicînd: „Au goni-voiu denapoia lui Ghieddur acestuia? Au ajunge-voiu pre ei?” 8 Și zise lui Domnul: „Goneaște, căci ajungînd vei ajunge pre ei, și scoțînd vei scoate”. Și 9 mearse David, el și cei 600 de oameni cu el, și veniră pînă la pîrful Vosor și ceialalți au stă-tut. Și au gonit cu 400 de oameni și obosiră 10 200 de oameni carii au șazut decindea pîrfului Vosor. Și aflare om eghiptean în țarenă și 11 prinseră pre el și-l aduseră pre el la David; și deaderă lui pîine de au mîncat și-l adăpară pre el cu apă. Și-i deaderă o bucată de 12 păpușă de smochine și 2 de stafide și au mîncat; și veni duhul lui întru el, căci n-au fost mîncat pîine și nu băuse apă 3 zile și 3 nopți. Și zise lui David: „De unde ești? 13 Și al cui ești tu?” Și zise copilașul eghipteanul: „Eu sînt rob al unui om amalichi-



tean și m-au lăsat stăpînul meu, căci m-am  
 14 bolnăvit eu, astăzi a treia zi. Și noi am lovit  
 la amiază a lui Heleth și spre părțile Iudeii și  
 pre Ghielvue, și pre Sichelag am arsu-o cu  
 15 foc. Și zise lui David: „Au duce-mă-vei  
 asupra lui Ghiedur acesta?” Și zise: „Jură-te  
 dară mie asupra lui Dumnezeu să nu mă  
 omori și să nu mă dai în mînile stăpînului  
 meu, și te voi aduce asupra lui Ghiedur  
 16 acesta”. Și-l pogorî pre el acolo și, iată, ei  
 răvărșăți preste fața a tot pămîntul, mîncînd  
 și bînd și prăznuind întru toate prăzile ceale  
 mari carele au luat den pămîntul celor streini  
 17 de fealiu și den pămîntul Iudei. Și veni  
 asupra lor David și-i lovi pre ei, de la luceafăr  
 pînă înde sară, și a doua zi, și n-au scăpat  
 dentru ei om, fără numai 400 de copilași carii  
 18 era călări pre cămile și au fugit. Și luo  
 David toate cîte au luat amalichiteanii și pre  
 19 amîndoao muierile lui le-au scos David. Și  
 nu le-au lipsit lor de la mic pînă la mare, și  
 pînă la fii și la feate, și den prăzi și pînă în  
 toate cîte au luat lor; toate le-au întors David.  
 20 Și luo David toate turmele și cirezile și le-au  
 mînat înaintea prăzilor, și prăzilor acelora să  
 21 zicea: „Aceastea-s prăzile lui David!” Și  
 sosi David cătră ceale doao sute de oameni ce  
 au rămas a mearge denapoia lui David și-i  
 așază pre ei la pîrîl lui Vosor. Și ieșiră întru  
 întîmpinarea lui David și întru întîmpinarea  
 norodului ce era cu el. Și să apropie David  
 pînă la norod și-l întrebă pre el ceale de  
 22 pace. Și răspunse tot omul păgîn și rău den  
 oamenii ceia de războiu ce au mersu cu David  
 și ziseră: „Căce n-au gonit împreună cu noi,  
 nu le vom da lor den prăzile carele am scos,  
 fără numai fieștecarele muiarea lui și feciorii  
 23 lui să-ș ia și să să întoarcă”. Și zise David:  
 „Nu veți face așa, frații miei, după ce ne-au  
 dat Domnul noao și ne-au păzit pre noi și au  
 dat Domnul pre Ghiedur, carele venia  
 24 asupra noastră, în mînile noastre. Și cine  
 va asculta voao cuvintele aceastea? Căce nu  
 mai puțini decît noi sînt: pentru căce după partea  
 celuia ce să pogoară la războiu, așa va fi  
 partea acelui ce să de la unealte; într-un chip  
 25 vor împărți”. Și să făcu dentru ziua aceea  
 și înainte, și să făcu întru poruncă și întru  
 26 îndireptare lui Israil, pînă astăzi. Și veni  
 David în Sechielag și trimise den prăzi  
 celor bătrîni ai Iudei și celor de aproape ai lui,  
 zicînd: „Iată blagoslovenie voao, dentru pră-  
 27 zile vrăjmașilor Domnului”: Celor den  
 Vethsur, și celor den Ramma a răsăritului, și  
 28 celor den Ghiethither, Și celor den Aroir,  
 și celor den Amadi, și celor den Safa, și celor  
 29 den Esthie, și celor den Ghieth, Și celor  
 den Nican, și celor den Safeh, și celor

den Thimath, și celor den Carmil, și celor den  
 cetățile lui Ieremeil, și celor den cetățile lui  
 Chenezu, Și celora den Ierimuth, și celor 30  
 den Virsavie, și celor den Nomve, Și celor 31  
 den Hievron, și la toate locurile carele au tre-  
 cut David acolo, el și oamenii lui.

## CAP XXXI



i cei striini de fealiu da războiu 1  
 asupra lui Israil; și fugiră oamenii lui  
 Israil de cătră fața celor striini de fea-  
 liu și căzură răniți în muntele Ghiel-  
 vue. Și să loviră cei striini de fealiu 2  
 cu Saul și cu fiii lui, și bat cei striini de fealiu  
 pre Jonathan și pre Aminadav și pre Melhi-  
 soa, fiii lui Saul. Și să îngreuiază războiul 3  
 asupra lui Saul și-l aflară pre el săgetătorii,  
 oameni arcaș, și să răni supt vintre. Și zise 4  
 Saul cătră cela ce purta unealtele lui: „Zmulge  
 sabia ta și mă junghe cu ea, ca să nu vie acești  
 neobrezuiți și mă vor junghea pre mine și vor  
 batjocuri întru mine”. Și nu vru cela ce rîdica  
 unealtele lui, căce s-au înfricoșat foarte. Și luo  
 Saul sabia lui și căzu preste ea. Și văzu cela 5  
 ce rîdica unealtele lui că au murit Saul, și au  
 căzut și el preste sabia lui și au murit  
 împreună cu el. Și au murit Saul și cîteștrei 6  
 feciori ai lui, și cel ce rădica unealtele lui, și  
 toți oamenii lui, în ziua aceea, deodată. Și 7  
 văzură oamenii lui Israil cei decindea de vale  
 și cei decindea de Iordan că au fugit oamenii  
 lui Israil și cum că au murit Saul și fiii lui, și-ș  
 lasă cetățile lor și fug, și vin cei striini de fea-  
 liu și lăcuiescu întru eale. Și să făcu a doao 8  
 zi, și veniră cei striini de fealiu a dezbrăca pre  
 cei morți; și aflară pre Saul și pre trei feciori a  
 lui, căzuți pre munții lui Ghelvue, și-l întoar-  
 sără pre el și-i dezbrăcară unealtele lui. Și 9  
 tăiară capul lui și trimiseră la pămîntul celor  
 striini de fealiu, împrejur, binevestind idolilor  
 lor și norodului lor. Și-i puse unealtele lui 10  
 la Astartion, și trupul lui l-au înfipt în zidul  
 lui Vethsam. Și auziră pentru el ceia ce 11  
 lăcuiescu în Iavis a Galaaditii ceale ce au  
 făcut cei striini de fealiu lui Saul. Și să 12  
 sculară tot omul puterii și au mersu toată  
 noaptea și luară trupul lui Saul și trupul lui Io-  
 nathan, fiiul lui, de la zidul den Veth-  
 sam și adusără pre ei la Iavis  
 și arsără pre ei acolo de tot.  
 Și luară oasele lor și le în- 13  
 gropară supt arătura cea  
 den Iavis. Și pos-  
 tescu șapte zile.



## A ÎMPĂRĂȚILOR A DOUA

### C A P I

1 **S**i fu după ce muri Saul, și David să  
2 întoarse bătînd pre Amalic și șazu  
David în Sechelag doao zile. Și fu  
în ziua a treia și, iată, om veni den  
tabăra nărodului lui Saul, și hainile  
3 lui rupte și pămînt preste capul lui. Și fu  
venind el cătră David, și căzu pre pămînt și să  
închină lui. Și zise lui David: „De unde tu vii?”  
Și zise cătră el: „Den tabăra lui Israil eu am  
4 scăpat”. Și zise lui David: „Ce iaste cuvîntul  
acesta? Spune-m mie!” Și zise că au fugit  
nărodul de la războiu și au căzut mulț den  
nărod și au murit; și Saul și Ionathan, fiul lui,  
5 au murit. Și zise David voinicului ce-i spu-  
nea lui: „Cum știi că au murit Saul și Ionath-  
6 an, fiul lui?” Și zise voinicul cela ce spu-  
nea lui: „Cu cădearea au căzut în muntele lui  
Ghielvue și, iată, Saul era răzimat pre sulița  
lui și, iată, carăle și cei mai mari preste cai să  
7 lovira cu el. Și căută denapoia lui și văzu  
pre mine și mă chemă. Și ziș: ‘Iată eu!’  
8 Și-m zise: ‘Cine ești tu?’ Și ziș cătră el: ‘Ama-  
9 lichitean eu sînt’. Și zise cătră mine: ‘Stăi  
dară asupră-mi și mă omoară, căci cuprinsu-  
m-au întunearec groznic, și încă sufletul meu  
10 în mine’. Și stătui asupra lui și-l omorîu  
pre el, căci știam că nu va trăi după ce au  
căzut el. Și am luat stema cea den capul lui și  
brățariul cel de pre brațul lui și am adus pre  
11 eale domnului meu aicea”. Și apucă David  
hainile lui și le rupse, și toț oamenii lui ce era  
12 cu el ș-au rupt hainile lor. Și au tînguit Și  
au plînsu și au postit pînă înde seară pentru  
Saul și pentru Ionathan, fiiul lui, și pentru  
nărodul Iudei și pentru casa lui Israil, căce  
13 s-au rănit cu sabie. Și zise David voinicului  
celui ce povestia lui: „De unde ești tu?” Și  
zise: „Fiiul al unui om nemearnic amalichi-  
14 tean eu sînt”. Și-i zise David lui: „Cum  
nu te înfricoșas a aduce mîna ta a strica pre  
15 unsul Domnului?” Și chemă David unul  
den voinicii lui și zise: „Apropiindu-te, tim-  
16 pină lui!” Și lovi pre el și muri. Și zise cătră  
el David: „Sîngele tău – pre capul tău, căce  
gura ta au răspuns asupra ta zicînd că: ‘Eu am  
17 omorît pre unsul Domnului!’” Și plînsse  
David plînssoarea aceasta pre Saul și pre  
18 Ionathan, fiul lui, Și zise ca să înveațe pre  
fiii Iudei. Iată, s-au scris pre Cartea celui  
19 drept. Și zise: „Stîlpeaște, Israil, pentru  
cei morți pre înălțimile tale, răniților! Cum  
20 căzură tarii! Nu povestîț în Ghieth, și să  
nu vestiț bine întru ieșirile Ascalonului,  
ca nu cîndva să vor bucura featele celor

striini de fealiu, ca nu cîndva să vor veseli fea-  
teale neobrezuiților. Munții de la Ghielvue! 21  
Nu pogoare roao și nu fie ploaie preste voi și  
țarinele începăturilor! Căci acolo să supără  
pavăța tarilor, pavăța lui Saul nu se unse cu  
untdelemn. Den sîngele răniților și den 22  
seul tarilor arcul lui Ioanathan nu s-au întors  
deșert înapoi și sabia lui Saul nu s-au învîrte-  
jit deșartă. Saul și Ionathan cei iubiț și 23  
înfrumusețați, neosebiț, binecuvioși întru  
viața lor, și la moartea lor nu s-au osebit; decît  
vulturii mai ușori, și decît lei s-au mai întă-  
rit. Featele lui Israil! Pre Saul plîngeți, pre 24  
cela ce vă îmbrăca pre voi roșii, împreună cu  
podoaba voastră, pre cela ce aducea podoaba  
de aur preste îmbrăcămintele voastre! Cum 25  
au căzut tarii în mijlocul războiului! Ioana-  
than, spre moarte te-ai rănit, pre înălțimile  
tale rănitură! Doresc pre tine, fratele meu, 26  
Ioanathan! Te înfrumusețaș mie foarte; să  
minună dragostea ta mie mai mult decît dra-  
gostea muierilor. Cum au căzut tarii și 27  
periră unealtele de războiu!”

### C A P I I

**S**i să făcu după aceasta, și întrebă 1  
David întru Domnul, zicînd: „Au sui-  
mă-voiu întru una den cetățile  
Iudei?” Și zise Domnul cătră el:  
„Suie-te!” Și zise David: „Unde mă  
voiu sui?” Și zise: „La Hevron”. Și să sui 2  
acolo David, la Hevron, și amîndoa muierile  
lui, Ahinom Israilteanca și Avighea, muiarea  
lui Naval Carmileanul. Și oamenii cei 3  
împreună cu el – fieștecarele și casa lui; și  
lăcuia în cetățile Hevronului. Și vin oame- 4  
nii Iudei și ung pre David acolo ca să împără-  
țască preste casa Iudei. Și spuseră lui David,  
zicînd cum oamenii den Iavis ai Galaditei au  
îngropat pre Saul. Și au trimis David vesti- 5  
tori cătră ispravnicii Iavisului Galaditei și zise  
cătră ei David: „Blagosloviț – voi Domnului,  
căci aț făcut mila aceasta pre domnul vostru,  
pre Saul, pre unsul Domnului, și aț astrucat  
pre el și pre Ioanathan, fiiul lui! Și acuma, 6  
să facă Domnul cu voi milă și adevăr! Și încă  
și eu voiu face cu voi binele acesta, căci aț  
făcut cuvîntul acesta. Și acum, întărească 7  
se mîinile voastre și vă faceți întru fii tari, căci  
au murit domnul vostru, Saul, și încă pre mi-  
ne m-au uns casa Iudei preste ei întru împă-  
rat”. Și Avenir, feciorul lui Nir, voivodul lui 8  
Saul, luo pre Ievoste, feciorul lui Saul, și-l sui pre  
el den tabără la Manaem. Și-l împărăți pre el 9  
preste Galadita și preste Thasiri și preste Israil și  
preste Efraim și preste Veniamin și preste tot  
Israilul. De 40 de ani era Ievosthe, fiiul lui 10  
Saul, cînd au împărățit preste Israil, și 2 ani  
au împărățit, afară den casa Iudei, carii

11 era denapoia lui David. Și să făcură zilele  
carele David au împărățit în Hevron, preste  
12 casa Iudei, 7 ani și 6 luni. Și ieși Avenir,  
feciorul lui Nir, și slugile lui Ievoste, feciorul  
lui Saul, când au împărățit, den Manaim la  
13 Gavaon. Și Ioav, feciorul Saroiei, și slugile  
lui David au ieșit den Hevron. Și să timpinară  
unii cu alții la izvorul cel de la Gavaon deo-  
dată, și săzură ceștea asupra izvorului den-  
14 coace și ceia dencolea. Și zise Avenir către  
Ioav: „Să să scoale voinicii și să să joace  
înaintea noastră!“ Și zise Ioav: „Să să  
15 scoale!“ Și să sculară și trecură, cu număr,  
dentru Veniamin copii 12, de ai lui Ievosthe,  
feciorul lui Saul, și 12 den copiii lui  
16 David. Și apucară fieștecarele cu mîna  
capul aproapelui său, și sabia lui – la coastele  
aproapelui său, și căzură deodată. Și să  
chemă numele locului aceluia: Partea Viclea-  
17 nilor, care iaste în Gavaon. Și să făcu răz-  
boiul nesilnic tare forte în ziua aceea; și greși  
Avenir și oamenii lui Israil înaintea slugilor  
18 lui David. Și fură acolo trei feciori ai  
Saruiei: Ioav și Avesa și Asail. Și Asail – iușor  
la picioarele lui ca o căprioară de ceale de  
19 cîmpu; Și goni Asail denapoia lui Avenir, și  
nu se abātu a merge den dreapta au de na  
20 stînga de napoia lui Avenir. Și căută Ave-  
nir denapoia lui și zise: „Au tu ești Asail sin-  
21 gur?“ Și zise: „Eu sînt“. Și zise lui Avenir:  
„Abate-te tu în dreapta au în stînga și prinde  
ție unul den voinici și ia ție toate armele lui“.  
Și nu vru Asail să să abată den napoia  
22 lui. Și adaose încă Avenir, zicînd lui Asail:  
„Depărtează-te de la mine, ca să nu te lovescu  
în pămînt! Și cum voi rădica obrazul meu  
cătră Ioav? Și unde sînt aceastea? Întoarce-te  
23 cătră Ioav, fratele tău!“ Și nu vrea să să dea  
în laturi. Și-l lovi pre el Avenir cu denapoia  
suliții lui în deșărt și trecu sulița pînă dena-  
poia lui. Și căzu și muri supt el. Și fu tot cela  
ce veniia pînă la locul unde au căzut acolo  
24 Asail și muri, să ferii. Și goni Ioav și  
Avesa denapoia lui Avenir. Și soarele apu-  
nea, și ei au venit pînă la dealul lui Emmat,  
carele iaste de spre fața Gheii, calea pustiiului  
25 Gavaon. Și să adunară fiii lui Veniamin,  
ceia den napoia lui Avenir, și să făcură într-un  
26 pîlc și au stătut pre vîrful unui deal. Și  
strigă Avenir pre Ioav și zise: „Au doară pînă  
la biruînță va mînca sabia? Au nu știi că amară  
vor fi la ceale de apoi? Și pînă cînd nu vei zice  
norodului să să întoarcă de denapoia fraților  
27 noștri?“ Și zise Ioav: „Viu Domnul, că să nu fi  
grăit, pentru căce atuncia de dimineață, s-ar fi  
suiț norodul, fieștecarele denapoia fratelui său“.  
28 Și trîmbiță Ioav cu trîmbița și stătu tot noro-

dul și nu mai goniră denapoia lui Israil și nu  
mai adaosără încă a să bate. Și Avenir și 29  
oamenii lui s-au dus la apus toată noaptea  
aceaea; și trecea Iordanul și mearsără tot  
șăsul și veniră la tabără. Și Ioav să întorse 30  
de denapoia lui Avenir și adună tot norodul;  
și să socotiră den fiii lui David 19 oameni și  
Asail. Și slugile lui David au ucis dentru fiii 31  
lui Veniamin, den oamenii lui Avenir, 360 de  
oameni de la el. Și rădicară pre Asail și-l  
astrucară pre el în mormîntul tătîni-său, în  
Vithleaem. Și mearse Ioav și oamenii ce era 32  
cu el toată noaptea și li să lumină lor în Hevron.

## CAP III



i să făcu războiu multă vreamă întru 1  
mijlocul casei lui Saul și întru mijlocul  
casei lui David. Și casa lui David mer-  
gea și să întăria, și casa lui Saul mer-  
gea și slăbiia. Și să nascură lui 2  
David feciori 6 în Hievron. Și era cel dentîiu  
născut al lui – Amnon al Ahinaamei Israil-  
teancii; Și al doilea al lui – Daluia, cu Avi- 3  
ghia Carmileanca; și al treilea – Avesalom,  
feciorul Maahăi, featei lui Tholmi, împăratul  
lui Gasir; Și al patrulea – Orniaș, feciorul 4  
Anghitheii; și al cincelea – Safatia, al Avitaa-  
lii; Și al șaselea – Iefruam, den Eglaha, 5  
muiarea lui David. Aceștea s-au născut lui  
David în Hievron. Și fu fiind războiu întru 6  
mijlocul casei lui Saul și în mijlocul casei lui  
David, și Avenir era fiind casa lui Saul. Și 7  
lui Saul era țitoare; și numele ei – Resfa, fata  
lui Ioil. Și întră cătră ea Avenir și zise Ievoste,  
fiiul lui Saul, cătră Avenir: „Ce că ai intrat  
cătră țitoarea tătîne-mieu?“ Și să minie 8  
foarte Avenir pentru cuvîntul acesta pre  
Ievosthe și zise Avenir cătră el: „Nu doară cap  
de cîine sînt eu? Am făcut astăzi milă cu casa  
lui Saul, tătîne-tău, și pentru frații și pentru  
conosuții lui, și nu m-am dus de bunăvoie la  
casa lui David, și cerci asupra mea tu pentru  
strîmbătatea unii muieri astăzi? Aceastea 9  
să facă Dumnezeu lui Avenir și aceastea să-i  
adaogă lui, căci, în ce chip s-au jurat Domnul  
lui David, așa voi face lui în ziua aceasta: să  
iau împărăția de la casa lui Saul Și să rîdic 10  
scaunul lui David asupra lui Israil și preste  
Iuda, de la Dan și pînă la Virsavie“. Și nu 11  
mai putu Ievuste să răspunză lui Avenir  
cuvînt, căci s-au înfricoșat de el. Și trimise 12  
Avenir vestitori cătră David, la Thelam, unde  
era, îndată zicînd: „Pune făgăduința ta  
împreună cu mine și, iată, mîna mea  
împreună cu tine, să întorc cătră tine toată  
casa lui Israil“. Și zise David: „Bine! Eu 13  
voi pune cătră tine făgăduință, însă un  
cuvînt eu cer de la tine, zicînd: Nu vei vedea  
fața mea, de nu vei aduce pre Melhol, fata lui

14 Saul, venind tu să vezi fața mea“. Și trimise David către Ievuste, feciorul lui Saul, soli, zicînd: „Dă-mi pre muiarea mea, pre Melhol, pre carea am luat cu 100 de acoperemînturi de marginile acelor streini de fealiu“. Și trimise Ievuste și o luo pre ea de la bărbatul ei, de la Faltiil, feciorul lui Selim. Și mergea bărbatul ei împreună cu ea, mergînd și plîngînd denapoia ei, pînă la Vaurim. Și zise către el Avenir: „Pasă, întoarce-te!“ Și să întoarse. Și zise Avenir către cei bătrîni ai lui Israil, zicînd: „Ieri și alaltaieri cercați pre David ca să împărățască preste voi, Și acum, faceți, pentru că Domnul au grăit pentru David, zicînd: ‘În mîna robului Mieui, lui David, voi mîntui norodul Mieui, pre Israil, den mîna celor streini de fealiu și den mîna tuturor vrăjmașilor lui’“. Și au grăit Avenir și încă întru urechile lui Veniamin; și mearse Avenir ca să grăiască în urechile lui David, în Hevron, toate cîte au plăcut întru ochii lui Israil și în ochii a toată casa lui Veniamin. Și veni Avenir către David la Hevron, și împreună cu el 20 de oameni; și făcu David lui Avenir și oamenilor ce era cu el ospăț. Și zise Avenir către David: „Sculamă-voiu dară și voi mearse și voi aduna către domnul meu împăratul pre tot Israilul și pune-voiu cu el făgăduință și vei împărăți preste toate carele pohteaste sufletul tău“. Și trimise David pre Avenir și mearse cu pace. 22 Și iată, slugile lui David și ai lui Ioav vin de la pradă, și prăzi multe aducea împreună cu ei. Și Avenir nu era cu David în Hevron, căce l-au fost trimis pre el și s-au fost dus cu pace. 23 Și Ioav și toată oastea lui au venit, și să spuse lui Ioav, zicînd: „Venit-au Avenir, feciorul lui Nir, către David și l-au trimis pre el și s-au dus cu pace“. Și întră Ioav către împăratul și zise: „Ce aceasta ai făcut? Iată, au venit Avenir către tine; și pentru ce l-ai trimis pre el și s-au dus cu pace? Au nu știi răutatea lui Avenir, feciorul lui Nir? Ca să te amăgească au venit, și ca să știe intrarea ta și ieșirea ta, și să știe toate cîte tu faci!“ Și să întoarse Ioav de la David și trimise soli către Avenir denapoia lui și-l întoarse pre el de la fîntîna lui Seirat; și David nu știa. Și întoarse pre Avenir la Hevron și-l abătu pre el Ioav den laturea porții să grăiască către el, viclenindu-l, și-l lovi acolo în deșărt pre el și muri în singele lui Asail, fratele lui Ioav. 28 Și auzi David după aceasta și zise: „Nevinovat sînt eu și împărăția mea de la Domnul, de acum și pînă în veac, de singiurile lui Avenir, feciorul lui Nir. Să sosească pre capul lui Ioav și preste toată casa tătine-său! Și să nu lipsească den casa lui Ioav înfrînt și stricat

și țîind cîrjă și căzînd în sabie și lipsindu-se de pîine!“ Iară Ioav și Avesa, fratele lui, au ucis pre Avenir, pentru căci au omorît pre Asail, fratele lor, la Gavaon la războiu. Și zise David către Ioav și către tot nărodul ce era cu el: „Rumpeți-vă hainele voastre și vă încingeți cu saci și plîngeți înaintea lui Avenir!“ Și împăratul David mergea denapoia patului. Și astrucară pre Avenir în Hevron. Și rădică împăratul glasul lui și plînse pre groapa lui; și plînse tot nărodul pre Avenir. Și plînse împăratul pre Avenir și zise: „Au ca moartea lui Naval va muri Avenir? Mînile tale nu s-au legat, picioarele tale nu în obezi, n-ai apropiat ca Naval, înaintea a fiului strîmbătății ai căzut!“ Și să adunară tot nărodul ca să-l plîngă pre el. Și veni tot nărodul ca să cineaze cu David pîine și încă fiind ziua; și să jură David, zicînd: „Acestea să facă mie Dumnezeu și acestea să-m adaogă, că, de nu va apune soarele, nu voi gusta pîine sau den fiece!“ Și cunoscă tot nărodul și plăcu înaintea lor toate cîte au făcut împăratul înaintea a tot nărodul. Și știu tot nărodul și tot Israilul în ziua aceea că nu s-au făcut de la împăratul ca să omoară pre Avenir, feciorul lui Nir. Și zise împăratul către slugile lui: „Nu știți că povățuitoriu mare au căzut în ziua aceasta întru Israil? Și căci eu sînt rod astăzi, și pus de împăratul? Iară oamenii aceștea, fiii Saruiei, nesilnici mie-m sînt. Să răsplătească Domnul celui ce face ceale reale după răul lui!“

## CAP IV



i auzi Ievosthe, fiul lui Saul, că au murit Avenir, feciorul lui Nir, în Hevron, și să slăbănogiră mîinile lui, și toți oamenii den Israil încremeniră. Și doi oameni – mai mari preste rădicările-asupra – lui Ievosthe, fiul lui Saul: numele unuia, Vaana, și numele al doilea, Rihav, fiii lui Remoth Virotheului, den fiii lui Veniamin, căci și Viroth să socotiia a fiilor lui Veniamin, Și au fugit virotheii la Gheth și au fost acolo nemernicind pînă în ziua aceasta. Și la Ioanathan, fiul lui Saul, – fiu rănit la picioare, fiu de 5 ani și acesta, cînd au venit veastea lui Saul și a lui Ionathan, fiului lui, den Israil; și-l rîdică pre el doica lui și fugi, și fu pripindu-se ea să fugă, și au căzut și s-au schiopat; și numele lui – Memfivosthe. Și mearseră fiii lui Remon, ai Virotheului, Rihav și Vaana, și intrară la zăduful zîlii în casa lui Ievosthe, și el dormia în așternut de amiazăzi. Și iată, portărița casii curăția grîu și i să făcu somn și dormia, și Rihav și Vaana, frații, au trecut. Și intrară în casă, și Ievosthe dormia în patul lui în cămara lui; și loviră pre el și omorîră pre el și lua-

8 ră capul lui. Și luînd capul lui, mearseră  
calea cea de spre apus toată noaptea. Și au  
adus capul lui Ievosthe lui David, la Hevron,  
și ziseră către împăratul: „Iată capul lui  
Ievosthe, fiul lui Saul, vrăjmașului tău, carele  
cerca sufletul tău; și au dat Domnul domnului  
nostru împăratului izbîndire întru vrăjmașii  
lui ca și în ziua aceasta de către Saul, vrăjma-  
șul tău, și dentru semenția lui“. Și au răs-  
puns David lui Rihav și lui Vaana, fratele lui,  
fiilor lui Remmon Virotheului, și zise lor: „Viu  
Domnul, Carele au mîntuit sufletul meu den  
10 toată primejdia, Căci ceta ce mi-au spus  
mie zicînd că au murit Saul și Ionathan, și el  
era ca un colăcaș înaintea mea; și-l prinș pre  
el și-l uciș pre el în Sichilag, căruia mi se  
11 cădea mie să dau de veaste bună; Și acum  
oameni răi au ucis pre om drept, în casa lui,  
pre patul lui, și acum voi cerca sîngele lui  
den mîinile voastre și voi piarde pre voi de  
12 pre pămînt“. Și porunci David slugilor lui  
și-i omorîră pre ei; și le tăiară mîinile și  
picioarele lor și spînzură pre ei deasupra  
șipotului în Hevron. Și capul lui Ievosthe l-au  
îngropat în mormîntul lui Avenir, feciorul lui  
Nir, în Hevron.

## CAP V

1 **S**i mearseră toate fealiurile lui Israil  
cătră David, la Hevron, și ziseră lui:  
„Iată, oasele tale și pelițele tale –  
2 noi. Și ieri, și alaltaieri, fiind Saul  
împărat preste noi, tu erai ceta ce  
scoteai pre Israil. Și zise Domnul cătră tine:  
‘Tu vei paște pre norodul Meu, pre Israil, și  
tu vei fi întru povățuitoriu preste norodul  
3 Mieui, Israil’“. Și vin toț bătrînii lui Israil  
cătră împăratul, la Hevron, și puse lor împă-  
ratul David făgăduință, în Hevron, înaintea  
Domnului. Și ungu pre împăratul David  
4 preste tot Israilul. Fiiu de 30 de ani David  
cînd au împărățit el, și 40 de ani au împărățit.  
5 Șapte ani și luni 6 au împărățit la Hevron  
preste Iuda și 33 de ani au împărățit preste  
6 Israil și Iuda în Ierusalim. Și mearse David  
și toț oamenii lui la Ierusalim cătră ievuseul  
ceta ce lăcuia pămîntul. Și să grăi lui David:  
„Nu vei întra aicea, căce au stătut împotriva  
cei orbi și cei șchiopi, zicînd că: ‘Nu va întra  
7 David aicea’“. Și luo David îngrădirea Sio-  
nului; aceasta e cetatea lui David. Și zise  
David în ziua aceea: „Tot cel ce lovește pre  
ievuseu, atingă-se de cuțit, și pre cei orbi și  
șchiopi și pre cei ce urăscu sufletul lui David“.  
Pentru aceea vor zice: „Șchiopii și orbii nu vor  
9 întra în Casa Domnului“. Și șazu David întru  
îngrădire și să chemă aceasta cetatea lui David.  
Și o zidi pre ea cetate împrejur de la margine și  
10 casa lui. Și mergea David mergînd și mărîn-

du-se, și Domnul Tot-țiitoriu – împreună cu el.  
Și trimise Hiram, împăratul Tirului, soli cătră 11  
David și leamne de chedru și teslari de  
leamne și meșteri de zidu de piatră, și zidiră  
casa lui David. Și cunoscă David că au gătit 12  
pre el Domnul întru împărat preste Israil și  
cum că s-au rădicat împărăția lui pentru noro-  
dul lui Israil. Și luo David încă muieri și ții- 13  
tori den Ierusalim, după ce au venit el den  
Hevron, și să făcură lui David încă feciori și  
feate. Și aceastea-s numele celor ce s-au 14  
născut lui în Ierusalim: Samus și Sovav și  
Nathan și Solomon. Și Eveal și Elisue și 15  
Nafic. Și Iefie și Elisama și Elidae și Elfa- 16  
lath, Samae, Iesivath, Nathan, Galoman,  
Ievaar, Theithu, Sisfalath, Naghieth, Nafec,  
Jonathan și Asemis, Voalimath, Elifaath. Și 17  
auziră cei striini de fealiu că s-au uns David  
împărat preste Israil și să suiră toț cei striini  
de fealiu a cerca pre David. Și auzi David și să  
pogorî la îngrădire. Și cei striini de fealiu 18  
mearseră și căzură la Valea Titanilor. Și 19  
întrebă David pren Domnul, zicînd: „Sui-mă-  
voiu cătră cei striini de fealiu? Și da-i-vei pre  
ei în mîinile meale?“ Și zise Domnul cătră  
David: „Suie-te, căce dînd voi da pre cei  
striini de fealiu în mîinile tale“. Și veni 20  
David den ceale de sus rupturi și tăie pre cei  
striini de fealiu acolo. Și zise David: „Rupse  
Domnul pre vrăjmașii miei, pre cei striini de  
fealiu, înaintea mea, în ce chip să rup apele“.  
Pentru aceea s-au numit numele locului ace-  
luia Deasupra Rupturilor. Și lăsară acolo 21  
pre dumnezăii lor și luară pre ei David și  
oamenii ce era cu el. Și zise David să arză pre  
ei de tot cu foc. Și adaoseră încă cei striini 22  
de fealiu a se suirea și căzură în Zăpodia Tita-  
nilor. Și întrebă David pren Domnul, 23  
zicînd: „Au sui-mă-voiu cătră cei streini de  
fealiu și-i vei da pre ei în mîinile meale?“ Și  
zise Domnul: „Nu te vei sui întru întimpina-  
rea lor; întoarce-te de la ei și te vei apropia  
lîngă ei aproape de cel plîngătoriu. Și va fi 24  
cînd vei auzi tu glasul clătirei desişului plîngă-  
torului, atunce te vei pogorî cătră ei, căci  
atunce va ieși Domnul înaintea ta să taie în  
războiul celor streini de fealiu“. Și făcu David 25  
în ce chip porunci lui Domnul și lovi pre cei  
streini de fealiu de la Gavaon pînă la Gazira.

## CAP VI

1 **S**i adună încă David tot tînărul den 1  
Israil, ca vro 70000. Și să sculă și 2  
mearse David și tot norodul ce era  
împreună cu el, și den boiarii Iudei, la  
suire, ca să suie de acolo chivotul lui  
Dumnăzău, peste carele s-au numit numele  
Domnului puterilor șazănd preste heruvim  
preste el. Și suiră chivotul Domnului preste 3  
un car nou. Și rîdicară pre el den casa lui Ami- 4  
nadav celui den deal. Și Oza și frații lui, fii lui



Aminadav, trăgea carul împreună cu chivotul, 5 și frații lui mergea înaintea sicriiului. Și David și toți fiii lui Israil, jucînd înaintea Domnului întru organe întinse cu vîrtute, și cu cîntări, și cu canoane, și cu alăute, și cu 6 timpene, și cu țimbale, și cu fluier. Și veniră pînă la ariile lui Nahor și întinse Oza mîna lui preste sicriiul lui Dumnezeu ca să-l ție pre el; și-l ținu, căci îl cîrmise pre el 7 vițelul. Și Să mînie cu urgie Domnul pre Oza și lovi acolo pre dînsul Dumnezeu pentru obrăzniecie și muri acolo lîngă sicriiul Domnu- 8 lui, înaintea lui Dumnezeu. Și să mîhni David pentru care lucru tăie Domnul tăiare întru Oza. Și să chemă locul acela Tăierea lui 9 Oza, pînă în ziua aceasta. Și să temu David de Domnul în ziua aceea, zicînd: „Cum va 10 intra cătră mine sicriiul lui Dumnezeu?” Și nu vrea David ca să abată cătră dînsul sicriiul făgăduinței Domnului în cetatea lui David, și abātu pre el David la casa lui Avedara Ghe- 11 theului. Și au șazut sicriiul Domnului în casa lui Avedara Ghetheului luni 3 și blagos- 12 lovi Domnul toată casa lui Avedara și toate ale lui. Și să spuse împăratului David, zicînd: „Blagoslovi Domnul casa lui Avedara și toate 13 ale lui, pentru sicriiul lui Dumnezeu”. Și mearse David și sui sicriiul Domnului den casa lui Avedara la cetatea lui David, cu vese- 14 lie. Și era împreună cu el ceia ce rîdica sicriiul Domnului: 7 danțuri – și jungheare de 15 vițel și de miei. Și David răsuna cu organe întinse înaintea Domnului, și David – îmbră- 16 cat în veșmînt luminos. Și David și toată casa lui Israil suiră sicriiul Domnului, cu stri- 17 gare și cu glas de trîmbițe. Și să făcu sicriiul Domnului sosind pînă la cetatea lui David, și Melhol, fata lui Saul, să plecă pre fereastră și văzu pre împăratul David jucînd și zicînd cu lăuta înaintea Domnului; și 18 defăimă pre el întru inima ei. Și aduseră înlăuntru sicriiul Domnului și-l puseră pre el la locul lui, la mijlocul cortului care au întins lui David; și aduse David ardere-de-tot înain- 19 tea Domnului și împăcăciuni. Și săvîrși David aducînd arderele ceale de tot și ceale de împăcări, și blagoslovi pre nărod întru numele Domnului puterilor. Și împărți la 20 tot nărodul, la toată putearea lui Israil, de la Dan pînă la Versavie, den bărbat pînă în muiare, la fieștecarele cîte un covrig de pîine și cîte o bucată de carne friptă și cîte o sco- vardă den tigiaie. Și să duse tot nărodul, fieș- tecarele la casa lui. Și să întoarse David să blagoslovească casa lui. Și ieși Melhol, fata lui Saul, întru întimpinarea lui David și binecu- vîntă lui și zise: „Ce s-au mărit astăzi împăra- tul lui Israil, carele s-au descoperit astăzi întru ochii slujnicilor robilor lui, în ce chip să descopere descoperindu-se unul dentru cei


ce joacă!” Și zise David cătră Melhol: 21 „Înaintea Domnului voiu juca. Și blagoslovit Domnul, Carele m-au ales pre mine decît pre tată-tău și decît toată casa lui, ca să mă puie întru povățuitoriu preste nărodul Lui, preste Israil. Și voiu juca și voiu sălta înaintea 22 Domnului și mă voiu descoperi încă așa, și voiu fi nevreadnic întru ochii tăi, și cu slujni- cele carele ai zis mie cum nu mă voiu slăvi”. Și Melholii, featii lui Saul, nu s-au născut 23 copil pînă în ziua ce au murit.

## CAP VII

**S**i să făcu cînd au șazut împăratul în 1 casa lui, și Domnul îl moșteni pre el după împrejur de cătră toți vrăjmașii lui, Și zise împăratul cătră Nathan 2 prorocul: „Iată dară, eu lăcuiescu în casa de chedru, și sicriiul lui Dumnezeu șade în mijlocul cortului”. Și zise Nathan cătră 3 împăratul: „Toate cîte vor fi în inima ta, pasă și fă, căci Domnul e împreună cu tine”. Și să făcu în noaptea aceea, Și fu cuvîntul 4/5 Domnului cătră Nathan, zicînd: „Pasă și zi cătră robul Mieui, David: ‘Aceasta zice Dom- 6 nu! ‘Nu tu Îm vei zidi Mie casă a lăcui Eu! Căci n-am lăcuit în casă den care zi am scos pre fiii lui Israil den Eghipet pînă în ziua 7 aceasta, și eram umblînd întru popas și în cort. Întru toate carele am petrecut întru 8 tot Israilul, de grăind am grăit cătră un fealiu a lui Israil căruia am poruncit să pască pre nărodul Mieui, Israil, zicînd: ‘Pentru căce nu 9 Mi-ai urzit Mie casă de chedru?’ Și acum acesteia vei grăi robului Mieui, lui David: ‘Aceasta zice Domnul Tot-țuitorul: ‘Luatu- te-am pre tine den stîna oilor, ca să fii tu întru povățuitoriu preste norodul Mieui, pre Israil. 10 Și eram împreună cu tine întru toate cîte mer- geai și am surpat pre toț vrăjmașii tăi de cătră fața ta și te-am făcut numit după numele celor mari de pe pămînt. Și voiu pune loc noro- 11 dului Mieui, lui Israil; și-l voiu răsădi pre el și va sălăslui deosebiș și nu va mai griji încă și nu va mai adaoge fiul strîmbătății a-l smeri pre el ca de-nceput Și den zilele carele am 12 pus judecătoriu preste norodul Mieui Israil, și te voiu odihni de cătră toți vrăjmașii tăi, și va spune Domnul ție că casă vei zidi Lui. Și va 13 fi de să vor plini zilele tale și vei dormi cu părinții tăi, și voiu rădica sămînția ta după tine, carele va fi den pîntecel tău, și voiu găti împărăția lui. Acesta va zidi casă numelui 14 Mieui, îndirepta-voiu scaunul lui pînă în veac. Eu voiu fi lui Tată și el Îm va fi Mie 15 fecior. Și de va veni strîmbătatea lui, și-l voiu mostra pre el cu toiagul oamenilor și întru pipăirea fiilor oamenilor, Iară mila Mea nu o voiu depărta de cătră el în ce chip am depărtat de la cei ce am depăr-


- 16 tat dentru fața Mea. Și să va încredința casa lui și împărăția lui pînă în veac înaintea Mea, și scaunul lui va fi îndireptat în veac”.
- 17 După toate cuvintele acestea și după toată videnia aceasta, așa au grăit Nathan către
- 18 David. Și intra împăratul David și șazu înaintea Domnului și zise: „Cine sînt eu, Domnul meu Doamne, și carea e casa mea, de m-ai iubit pre mine pentru acestea?
- 19 Și m-am micșurat puțin înaintea Ta, Domnul meu Doamne, și ai grăit pentru casa robului Tău întru delungare! Și aceasta e leagea omu-
- 20 lui, Domnul meu Doamne! Și ce va mai adaoge David încă a grăi către Tine? Și acum, Tu știi pre robul Tău, Domnul meu Doamne!
- 21 Și pentru robul Tău ai făcut și după inema Ta ai făcut, tot binele acesta să-l arăți robului
- 22 Tău! Pentru ca să Te mărescu, Domnul meu Doamne, căce nu iaste ca Tine și nu iaste Dumnezău afară den Tine întru toate carele
- 23 am auzit întru urechile noastre! Și cine e ca norodul Tău, Israil, altă limbă pre pămînt? În ce chip l-au povățuit pre el Dumnezău, ca să mîntuiască Luiș norod, ca să pui Tu nume, să faci mărime și arătare, ca să scoți Tu den fața norodului Tău, pre carii ai mîntuit Ție den
- 24 Eghiptet, limbi și sălașuri? Și ai gătit Ție pre norodul Tău, Israil, întru norod pînă în veac, și Tu, Doamne, Te-ai făcut lor întru
- 25 Dumnezău. Și acum, Domnul meu Doamne, cuvîntul carele ai grăit pentru robul Tău și casa lui, adeverești-l pînă în veac și fă
- 26 în ce chip ai grăit. Și acum, mărească-se numele Tău pînă în veac, zicînd: ‘Domnul Atotțîtorul – Dumnezău preste Israil!’ Și casa robului Tău, David, va fi îndereptată înaintea
- 27 Ta! Căce Tu, Doamne întru-tot-țîitoare, Dumnezăul lui Israil, ai descoperit ureachea robului Tău, zicînd: ‘Casă-ț voi zidi ție!’ Pentru aceaea au aflat robul Tău inema lui ca
- 28 să să roage către Tine ruga aceasta. Și acum, Domnul meu Doamne, Tu ești Dumnezău, și cuvintele Tale vor fi adevărate; și ai grăit pentru robul Tău bunătățile acestea.
- 29 Și acum, înceape și blagosloveaște casa robului Tău ca să fie în veac înaintea Ta, căce Tu, Domnul meu Doamne, ai grăit, și den blagoslovenia Ta să să blagoslovească casa robului Tău ca să fie în veac înaintea Ta”.

## CAP VIII

- 1  i fu după aceasta, și lovi David pre cei streini de fealiu și înfrînse pre ei și luo David cea osebită den mîna celor
- 2 streini de fealiu. Și lovi David pre Moav și împărți pre ei cu funi, culcîndu-i pre ei pre pămînt; și să făcură ceale doao funituri de omorît și ceale doao funituri au prins vii. Și să făcu Moav lui
- 3 David întru robi, aducînd pocloane. Și lovi David pre Adrazar, feciorul lui Raav, îm-

păratul țării Suva, mergînd el ca să-s puie mîna lui pre apa Efratului. Și au luat David 4 de ale lui 1000 de cară și 7000 de călăreți și 20000 de oameni pedestri; și sfărîmă David toate carăle și au lăsat dentrînsele 100 de cară. Și veni Siria Damascului să ajute lui 5 Adrazar, împăratul de Suva, și lovi David în Sir 22000 de oameni. Și au pus David 6 strajă în Siria cea de spre Damasc. Și fu Sirul lui David întru robi, aducînd pocloane. Și mîntui Domnul pre David întru toate care 7 mergea. Și luo David lanțurile ceale de aur carele era la slugile lui Adrazar, împăratul 8 Suvei, și le-au adus pre eale în Ierusalim. Și le luo pre eale Susachim, împăratul Eghiptului, cînd să sui el la Ierusalim, în zilele lui 9 Rofoam, fiul lui Solomon. Și de la Metevac și den ceale alese cetăți ale lui Adrazar au luat împăratul David aramă multă foarte; cu aceasta au făcut Solomon marea cea de 10 aramă și stîlpîi și scaldătoarele și toate vasele. Și auzi Thou, împăratul den Imath, că au 11 înfrînt David toată putearea lui Adrazar. Și au trimis Thou pre Ieduram, fiul lui, către împăratu David, ca să întreabe pre el de ale 12 păcii și să-l blagoslovească pre el pentru căci au bătut pre Adrazar și au lovit pre el; căci împotrîvnic era lui Adrazar. Și în mînele lui 13 era vase de argint și vase de aur și vase de aramă. Și aceastea le-au sfințit împăratul 14 David Domnului, cu argint și cu aur, carele au sfințit dentru toate cetățile carele au supus, den Idumea, Și de la Moav, și den fiii lui 15 Amon, și den cei streini de fealiu, și den Amalic, și den prăzile lui Adrazar, feciorul lui Raav, împăratul Suvei. Și făcu David 16 nume, și, învîrtejindu-se el, au lovit Idumea în Ghievelem, la vro 18000 de oameni. Și au 17 pus în Idumea păzi, întru toată Idumea au pus. Și să făcură toți idumeii robi împăratului. Și mîntui Domnul pre David întru toate carele 18 au mers. Și au împărățit David preste tot 19 Israilul și era David făcînd judecată și direptate preste tot norodul lui, și Ioav, feciorul Saruiei, preste oaste, Și Iosafat, feciorul lui Ahilud, preste ceale de aduse aminte, Și 20 Sadoc, feciorul lui Ahitov, și Ahimeleh, feciorul lui Aviathar – preoții, și Sasa – logofătul, Și Vaneas, feciorul lui Iodae, – sfeatnec și 21 [peste] helethoi și [peste] fel[ethoi]. Și fiii lui David domni curții era.

## CAP IX

- 1  i zise David: „De iaste încă rămas în casa lui Saul, și voi face cu el milă, pentru Ioanathan?” Și den casa lui 2 Saul era copil, și numele lui – Siva; și-l chemară pre el către David. Și zise către el împăratul: „Tu ești Siva?” Și zise: „Eu, robul tău!” Și zise împăratul: „De au rămas 3

den casa lui Saul încă om, și voi face cu el mila lui Dumnezeu?” Și zise Siva către împăratul: „Încă iaste fiu lui Ioanathan, vătămat la picioare”. Și zise lui împăratul: „Unde e acesta?” Și zise Siva către împăratul: „Iată, în casa lui Mahir, fiul lui Ammiil, den Lodava”.  
 5 Și trimise împăratul David și luo pre el den casa lui Mahir, fiul lui Ammiir, den Lodovar.  
 6 Și veni Memfivoste, feciorul lui Ionathan, feciorul lui Saul, către împăratul David și căzu preste fața lui și să închină lui. Și-i zise lui David: „Memfivoste?” Și zise: „Iată robul tău!”  
 7 Și zise lui David: „Nu te teame, căci făcînd voi face cu tine milă, pentru Ionathan, tată-tău. Și voi așaza ție toată țarena lui Saul, tatălui tătîne-tău, și tu vei mînca pîine la masa mea pururea”. Și să închină lui Memfivoste și zise: „Cine sînt, robul tău, căci ai căutat pre cîinele cel mortu, cel aseamene mie?”  
 9 Și au chemat împăratul pre Siva, copilașul lui Saul, și zise către el: „Toate cîte-s ale lui Saul, și toată casa lui, am dat fiului domnului tău. Și vei lucra lui pămîntul, tu și fiii tăi și robii tăi, și vei aduce fiului domnului tău pîini și vor mînca; și Memfivoste, fiul domnului tău, va mînca pîine pururea la masa mea”. Și la Siva era 15 feciori și 20 de robi.  
 11 Și zise Siva către împăratul: „După toate cîte au poruncit domnul meu împăratul robului său, așa voi face, robul tău”. Și Memfivoste mînca la masa lui David, ca unul dentru fiii împăratului.  
 12 Și la Memfivoste fiu mic era, și numele lui – Miha, și toată lăcuința casii lui Siva – robi lui Memfivoste. Și Memfivoste lăcuia în Ierusalim, căci la masa împăratului el pururea mînca. Și el era șchiop de amîndoa picioarele lui.

## CAP X

1 **S**i să făcu după aceasta, și muri împăratul fiilor lui Ammon și împărății Annon, fiul lui, în locul lui. Și zise David: „Face-voiu milă cu Annon, fiul lui Naas, în ce chip au făcut tatul lui împreună cu mine milă”. Și trimise David să-l mîngîie pre el în mîinile robilor lui, pentru tatul lui. Și mearseră fiii lui David la pămîntul fiilor lui Ammon.  
 3 Și ziseră boiarii fiilor lui Ammon către Annon, stăpînul lor: „Au doară pentru căci cinsteaște David pre tată-tău înaintea ta căci au trimis ție pre cei ce te mîngîie? Nu ce pentru ca să cearce cetatea și să o iscodească pre ea ca să o surpe pre ea au trimis David slugile lui către tine?”  
 4 Și au luat Annon slugile lui David și au ras barbele lor jumătate și le-au tăiat hainele lor jumătate, pînă la soldurile lor. Și-i slobozi pre ei.  
 5 Și spuseră lui David pentru oameni, și trimise întru întempinarea lor, căci era oamenii batgiocuriț foarte; și zise împă-

ratul: „Sădeț la Ieriho pînă vor răsări barbele voastre, și vă veț întoarce”. Și văzură fiii lui Ammon că s-au rușinat norodul lui David, și au trimis fiii lui Ammon și au năimit pre Siria Vethraam și pre Siria Siva și pre Roov, 20000 de pedestri, și pre împăratu lui Amalic, Maaha, 1000 de oameni, și pre Istov, 12000 de oameni.  
 7 Și auzi David și trimise pre Ioav și toată oastea celor striini. Și ieșiră fiii lui Ammon și au rînduit războiu lîngă ușa porții, și Siria Suva și Roov și Istov și Amalic – sînguri în țarenă.  
 9 Și văzu Ioav că s-au făcut către el de către fața războiului de către față den potrivă și den dos, și alease den toți tinerii lui Israil și să rînduiră dempotriva Siriei.  
 10 Și rămășița norodului au dat în mîna lui Avesa, fratele lui, și să rîndui împotriva fiilor lui Ammon.  
 11 Și zise: „De să va întări Siria preste mine, și veț fi mie întru mîntuire; și de să vor întări fiii lui Ammon preste tine, și vom hi a te mîntui. Îmbărbătează-te, și să ne întărim pentru norodul nostru, și Domnul va face binele întru ochii Lui”.  
 13 Și să apropie Ioav și norodul lui împreună cu el la războiu către Siria, și au fugit de către fața lui.  
 14 Și fiii lui Ammon văzură că au fugit Siria, și fugiră de către fața lui Avesa și intrară în cetate. Și să întoarse Ioav de către fața fiilor lui Ammon și mearse în Ierusalim.  
 15 Și văzu Siria că au greșit înaintea lui Israil și să adunară într-un loc. Și trimise Adrazar și strînse pre Siria cea decindea de rîul lui Halamac; și veniră la Elam, și Sovac, domnul puterii lui Adrazar, înaintea lor.  
 17 Și spuse lui David și strînse pre tot Israilul și trecu Iordanelul și sosi la Elam; și să rîndui Siria împotriva lui David și deade războiu cu el.  
 18 Și fugi Siria de către fața fiilor lui Israil. Și ucise David den Siria 700 de cară, și 40000 de călăreți, și pre Sovac, domnul puterii lui, îl lovi și muri acolo.  
 19 Și văzură toți împărății, robii lui Adrazar, că au greșit înaintea lui Israil și veniră de bunăvoie cu Israil și slujiră lor. Și să spămîntară Siria ca să mai mîntuiască încă pre fiii lui Amon.

## CAP XI

1 **S**i să făcu întorcîndu-se anul, la vremea ieșirii împărăților, și trimise David pre Ioav, și pre slugile lui împreună cu el, și pre tot Israilul, și au stricat pre fiii lui Ammon; și săzură prejur Ravath.  
 2 Și David săzu în Ierusalim. Și fu de către sară, și David să sculă den așternutul lui și umbla pren foisorul casii împăratului; și văzu muiare scaldîndu-se

den foișor, și muiarea – frumoasă la chip  
 3 foarte. Și trimise David și cercă pre  
 muiare. Și zise: „Au nu iaste aceasta Virsavie,  
 4 fata lui Eliav, muiarea Uriei Hetteului?” Și  
 trimise David slugi și luo pre ea. Și întră cătră  
 ea și dormi cu ea. Și ea, curățindu-se de necu-  
 5 răția ei, și să întoarse la casa ei. Și luo în pîn-  
 tece muiarea. Și, trimițînd, porunci lui  
 David și zise: „Iată, eu sînt în pîntece  
 6 grea”. Și trimise David cătră Ioav, zicînd:  
 „Trimite cătră mine pre Urie Hetteul”. Și tri-  
 7 mise Ioav pre Urie cătră David. Și veni  
 Urie și întră cătră el. Și întrebă David: „În  
 pace – Ioav? Și întru pace – norodul lui? Și  
 8 întru pace – războiul lui?” Și zise David  
 Uriei: „Pogoară-te la casa ta și spală picioa-  
 rele tale”. Se ieși Urie den casa împăratului; și  
 9 ieși după dînsul ospăț de la împăratul. Și  
 dormi Urie lîngă ușa casii împăratului,  
 împreună cu toți robii domnului său, și nu  
 10 s-au pogorît la casa lui. Și povestiră lui  
 David, zicînd că: „Nu s-au pogorît Urie la casa  
 lui”. Și zise David cătră Urie: „Nu den cale tu  
 11 vii? Căce nu te-ai pogorît la casa ta?” Și  
 zise Urie cătră David: „Chivotul și Israil și  
 Iuda lăcuiescu în corturi, și domnul meu,  
 Ioav, și robii domnului meu pre fața țarenii  
 tăbărăscu. Și eu voiu intra în casa mea să  
 mănîncu și să beau și să dormu cu muiarea  
 mea? Viu sufletul tău, de voiu face cuvîntul  
 12 acesta!” Și zise David cătră Urie: „Șazi  
 aicea încă astăzi, și mîine te voiu trimite”. Și  
 au șazut Urie în Ierusalim în ziua aceea și a  
 13 doao zi. Și-l chemă pre el David și au mîn-  
 cat înaintea lui și au băut și au îmbătat pre el.  
 Și ieși sara ca să dormă la așternutul lui, cu  
 robii domnului lui, și la casa lui n-au pogo-  
 14 rît. Și să făcu dimineață și scrise David  
 15 carte cătră Ioav și trimise cu mîna Uriei. Și  
 scrise în carte, zicînd: „Pune pre Urie în  
 preajma războiului celui tare și să vă întoar-  
 ceți denapoia lui, și să va răni și va  
 16 muri”. Și fu păzind Ioav la cetate, și puse  
 pre Urie la locul unde știa că oamenii puterii  
 17 sînt acolo. Și ieșiră oamenii cetății și să  
 bătea împreună cu Ioav; și au căzut den  
 norod, den robii lui David, și muri și Urie Het-  
 18 teul. Și trimise Ioav și porunci lui David  
 toate cuvintele războiului ca să le grăiască  
 19 cătră împăratul. Și porunci celui trimis,  
 zicînd: „După ce vei săvîrși toate cuvintele  
 20 războiului să grăiești cătră împăratul, și va  
 fi de să va sui mînia împăratului și va zice ție:  
 ‘Ce căci v-ați apropiat cătră cetate a vă bate?  
 N-ați știut că voru săgeta de asupra zidului?  
 21 Cine au lovit pre Avemeleh, feciorul lui Ierovaal,  
 fiul lui Nir? Au nu muiare au aruncat o bucată  
 de piatră de moară asupra lui de asupra zi-

dului și au murit la Thamnasi? Pentru căci  
 v-ați apropiat la zidu?”, și vei zice: ‘Și Urie  
 Hetteul au murit’”. Și mearse trimisul lui 22  
 Ioav cătră împăratul la Ierusalim, și mearse și  
 spuse lui David toate cîte au poruncit lui Ioav,  
 toate cuvintele războiului. Și să minie 23  
 David cătră Ioav și zise David cătră cel trimis:  
 „Pentru căci v-ați apropiat lîngă cetate ca să  
 vă bateți? Au n-ați știut că vă veți răni de la  
 zid? Cine au lovit pre Avemeleh, feciorul 24  
 lui Ierovaal? Au nu muiare au aruncat preste  
 el o bucată de piatră de moară de pre zidu și  
 au murit la Thamnasi? Pentru căci v-ați apro-  
 piat lîngă zidu?” Și zise trimisul cătră 25  
 David: „Căci s-au întărit preste noi oamenii,  
 și ieșiră asupra noastră la țarină și ne-am  
 făcut asupra lor pînă la ușa cetății, și au 26  
 săgetat ceia ce săgeată asupra slugilor tale de  
 asupra zidului și au murit dentru slugile  
 împăratului, și încă robul tău, Urie Hetteul, au  
 murit”. Și zise David cătră cel trimis: 27  
 „Aceasta vei grăi lui Ioav: ‘Nu rău fie întru  
 ochii tăi cuvîntul acesta, căci uneori așa și  
 alteori așa va mîncă sabia. Întărește războiul  
 tău la cetate și o surpă pre ea și biruiaste pre  
 ea!’” Și auzi muiarea Uriei că au murit 28  
 Urie, bărbatul ei, și au plîns pentru bărbatul  
 ei. Și trecu jalea și trimise David și o adună 29  
 pre ea la casa lui. Și să făcu lui muiare și să  
 născu lui fiu. Și rău să arătă cuvîntul carele  
 au făcut David întru ochii Domnului.

## CAP XII



i trimise Domnul pre Nathan proro- 1  
 cul cătră David. Și întră la el și-i zise  
 lui: „Spune-mi dară mie judecată – și  
 zise lui -: 2 oameni era într-o cetate,  
 unul bogat și unul sărac. Și la cel 2  
 bogat era turme și cirezi multe foarte, Și la 3  
 cel sărac nu era nemica, fără de numai o mie-  
 lușă mică, carea au agonisitu-o și o au cruțat și  
 au hrănit-o pre ea și au crescut împreună cu  
 el și împreună cu fiii lui deodată; den pîinea  
 lui mîncă și den păharul lui bea și în sînul lui  
 dormia, și era lui ca o fată. Și veni călătō- 4  
 riu la omul cel bogat, și nu se îndură să ia den  
 turmele lui și den cirezile lui ca să facă strei-  
 nului ce au venit cătră el, ce luo mielusaua  
 omului celui sărac și au făcut pre ea omului ce  
 au venit cătră el”. Și să minie David cu 5  
 urgie foarte pre om, și zise David cătră  
 Nathan: „Viu Domnul, că fiu de moarte iaste  
 omul carele au făcut aceasta. Și mielusă o 6  
 va plăti înșăptit, pentru căci că au făcut cuvîntul  
 acesta și pentru care nu s-au îndurat”.  
 Și zise Nathan cătră David: „Tu ești omul ce ai 7  
 făcut aceasta! Acestea zice Domnul Dumne-  
 zăul lui Israil: ‘Eu sînt Carele te-am uns

pre tine în împărat preste Israil și Eu sînt Cela  
ce te-am mîntuit pre tine den mîna lui Saul  
8 Și am dat ție casa domnului tău și muierile  
domnului tău în sînul tău și am dat ție casa lui  
Israil și a Iudei. Și, de iaste puțin ție, voi  
9 adaoge ție ca și aceastea. Și ce căci ai defăi-  
mat cuvîntul Domnului, ca să faci rău întru  
ochii Domnului? Pre Urie Hetteul l-ai omorît  
cu sabie și pre muiarea lui ai luat în muiare  
ție, și pre el ai ucis cu sabia fiilor lui  
10 Ammon. Și acum, nu se va depărta sabia  
den casa ta pînă în veac, pentru căci că M-ai  
defăimat pre Mine și ai luat pre muiarea Uriei  
Hetteului ca să-ți fie ție întru muiare’.  
11 Aceastea zice Domnul: ‘Iată, Eu rîdic asupra  
ta reale den casa ta și voi lua pre muie-  
rile tale înaintea ochilor tăi și voi da  
12 înaintea soarelui acestuia. Căci ai făcut pre  
ascuns, și Eu voi face cuvîntul acesta înain-  
tea a tot Israilul și înaintea soarelui acestuia’.”  
13 Și zise David lui Nathan: „Greșit-am Domnu-  
lui!” Și zise Nathan către David: „Și Domnul  
14 au mutat păcatul tău, nu vei muri. Fără  
numai că întăritîndu ai întăritat pre vrăjmașii  
tăi cu cuvîntul acesta, și încă fiul tău, ce au  
15 născut ție, cu moarte va muri”. Și să duse  
Nathan la casa lui. Și zdrobi Domnul pre copi-  
lașul carele au născut muiarea Uriei lui David  
16 și bolnăvi. Și cercă David pre Dumnezeu  
pentru copilaș și posti David post; și întră și  
17 mase și dormi pre pămînt. Și să sculară la  
el cei mai bătrîni ai casii lui să-l scoale pre el  
de la pămînt, și n-au vrut și n-au mîncat  
18 împreună cu ei pîine. Și fu în ziua a șaptea,  
și muri copilașul. Și să temură robii lui David  
să-i spuie lui că au murit copilașul, căci au zis:  
„Iată, cînd încă copilașul trăia, am grăit către  
el și n-au ascultat glasul nostru. Și cum vom  
zice către el că au murit copilașul? Și va face  
19 reale”. Și pricepu David că slugile lui șop-  
tescu și socoti David că au murit copilașul. Și  
zise David către slugile lui: „Au murit-au  
20 copilașul?” Și ziseră: „Au murit”. Și să  
sculă David de pre pămînt și s-au scăldat și  
s-au uns și-ș premeni hainele lui și întră în  
Casa lui Dumnezeu și să închină Lui. Și întră  
în casa lui și cerșu pîini a mînca. Și pusără lui  
21 pîine și au mîncat. Și ziseră slugile lui către  
el: „Ce iaste cuvîntul acesta carele ai făcut  
pentru copilaș? Căci, încă copilașul fiind viu,  
plîngeai și postiai și bdenuiai, și, cînd au  
murit copilașul, te-ai sculat și ai mîncat pîine  
22 și ai băut!” Și zise David: „Pînă cînd trăia  
încă copilașul, am postit și am plîns, căci am  
zis: ‘Cine știe de mă va milui Domnul și va trăi  
23 copilașul?’ Și acum au murit; pentru căci  
aceasta eu postescu? Au putea-voiu întoarce pre

dînsul încă? Că eu voi merge către el, și  
el nu să va întoarce către mine” Și mîngîia 24  
David pre Versavie, muiarea lui, și întră către  
ea și dormi cu ea. Și zemisli și născu fiu și  
chemă numele lui Solomon, și Domnul iubi  
pre el. Și trimise cu mîna lui Nathan 25  
prorocului și-i numi numele lui Iededi, cu  
cuvîntul Domnului. Și deade războiu Ioav 26  
la Ravaath fiilor lui Ammon și au luat cetatea  
împărăției. Și au trimis Ioav vestitoriu 27  
către David și zise: „Dat-am războiu la  
Ravath și am luat cetatea apelor. Și acum, 28  
adună rămășița norodului și te tăbărăște  
asupra cetății și o ia mai nainte pre ea, pentru  
ca să nu iau eu mai ainte cetatea și să va  
chema numele meu preste ea”. Și adună 29  
David tot norodul și mergea la Ravath și  
deade războiu întru ea și o luo pre ea. Și au 30  
 luat cununa lui Molhom, împăratului lor, den  
capul lui, și cumpăna ei – un talant de aur și de  
piatră scumpă, și era pre capul lui David; și  
prăzile cetății au scos multe foarte. Și pre 31  
norodul pre carele era întru ea l-au scos afară  
și i-au pus la firăstrău și la ciulinii cei de hier  
și la cuțitoaiele ceale de hier și i-au petrecut  
pre ei pren cărămidărie. Și așa au făcut tutu-  
ror cetăților fiilor lui Ammon. Și să întoarse  
David și tot Israilul la Ierusalim.

## CAP XIII



i să făcu după aceasta, și la Avesalom, 1  
fiiul lui David, era sor frumoasă la  
chip foarte, și numele ei – Thamar; și  
o iubi pre ea Amnon, fiiul lui David.  
2 Și să chinuia Amnon cît bolia foarte  
pentru Thamar, soru-sa, căci fecioară era  
aceasta și greu era întru ochii lui Amnon ca  
să-i facă ceva ei. Și era la Amnon tovarăș, 3  
și numele lui – Ioanadav, fiiu lui Samaa, fra-  
telui lui David. Și Ioanadav – om înțelept  
foarte. Și zise lui: „Ce-ți iaste că așa 4  
bolești, fiiul împăratului, dimeneată-dime-  
neață? Nu-m vei povesti mie?” Și zise lui  
Amnon: „Pre Thamar, sora lui Avesalom, fra-  
telui meu, eu iubesc”. Și zise lui Ioanadav: 5  
„Culcă-te pre așternutul tău și te bolnăveaște.  
Și va întra tată-tău să te vază, și vei zice către  
el: ‘Să vie dară Thamar, sora mea, și să mă  
caute și să facă înaintea ochilor miei 2 colăcei,  
ca să văz și să mănînc den mîinile ei’”. Și 6  
să culcă Amnon și boli. Și întră împăratul ca  
să-l vază pre el și zise Amnon către împăra-  
tul: „Vie dară Thamar, sora mea, către mine și  
sucească înaintea ochilor miei 2 colăcei și voi  
mînca den mînele ei”. Și au trimis David 7  
către Thamar acasă, zicînd: „Pasă dară la casa  
lui Amnon, fratelui tău, și fă lui de mîncat”.  
Și mergea Thamar la casa lui Amnon, fratelui ei, 8  
și el culcat fiind. Și luo făină și frămîntă și suci  
înaintea ochilor lui și coapse colăceii. Și 9



- luo tigia în carea turnă și turnă înaintea lui, și nu vru să mănînce. Și zise Amnon: „Scoateți tot omul de asupra mea!“ Și scoaseră tot omul de asupra lui. Și zise Amnon către Thamar:
- 10 „Adu-mi înlăuntru în cămară mîncarea și voi mîncă den mîna ta“. Și luo Thamar colăceii
- 11 carii i-au făcut Și aduse înlăuntru, lui Amnon, fratelui ei, la așternut. Și aduse lui ca să mănînce, și să apucă de ea și-i zise ei:
- 12 „Vino de te culcă cu mine, sora mea“. Și-i zise lui: „Nu, fratele meu, să nu mă smeriști, căci nu se va face așa în Israil. Să nu faci
- 13 nebunia aceasta. Și eu unde voi purta ocara mea? Și tu vei fi ca unul den cei fără de minte întru Israil. Și acum, grăiaște dară către împăratul, căci nu mă va opri de către tine“.
- 14 Și n-au vrut Amnon să asculte glasul ei și au biruit preste ea și au smerit pre ea și s-au culcat cu ea. Și o urî pre ea Amnon uriciune mare foarte, că mare era uriciunea ce au urî pre ea, mai mare de dragostea ce au îndrăgit pre ea. Și-i zise ei Amnon: „Scolă-te, pasă!“
- 16 Și zise lui Thamar: („Ba, frate), căci mai mare e răul cel de apoi decît cel dentîu carele ai făcut cu mine, ca să mă gonești pre mine“. Și
- 17 n-au vrut Amnon ca să asculte glasul ei. Și chemă copilașul lui cela ce era ispravnic casii lui și-i zise lui: „Scoate dară pre aceasta afară de la mine și închide ușa după dînsa!“ Și
- 18 preste ea era îmbrăcăminte pînă în glezne, căci așa să îmbrăca featele împăratului ceale fecioare îmbrăcămintele lor. Și scoase pre ea
- 19 sluga lui afară și închise ușa după dînsa. Și luo Thamar cenușă și puse pre capul ei și îmbrăcăminte cea preste ea pînă în glezne o rupse; și puse mîinile ei preste capul ei și
- 20 mearse mergînd și strigînd. Și zise către ea Avesalom, fratele ei: „Au Amnon, fratele tău, au umblat cu tine? Și acum, sora mea, asurzează-te, căci frate ție iaste. Să nu pui la inima ta ca să grăiești cuvîntul acesta“. Și
- 21 săzu Thamar văduind la casa lui Avesalom, fratele ei. Și auzi împăratul David toate cuvintele acestea și să mînie foarte, și nu mîhni duhul lui Amnon, fiului său, căci iubiia
- 22 pre el, căci dentîu născut lui era. Și n-au grăit Avesalom împreună cu Amnon den rău pînă în bine, pentru că urîia Avesalom pre Amnon, pre cuvîntul carele au smerit pre
- 23 Thamar, sora lui. Și să făcu întru 2 ani de zile, și era tunzînd lui Avesalom la Velasor, ceaea ce să ține de Efraim, și au chemat Avesalom pre toți fiii împăratului. Și veni Avesalom către împăratul și zise: „Iată dară, tund robului tău; să meargă dară împăratul și slugile lui împreună cu robul tău“. Și zise
- 25 împăratul către Avesalom: „Nu dară, fiul meu, să nu meargem toți noi și să nu ne îngreuiem preste tine“. Și-l sili pre el, și n-au vrut ca să meargă; și-l blagoslovi
- pre el. Și zise Avesalom către el: „Și de nu, 26 meargă dară cu noi Amnon, fratele meu“. Și-i zise lui împăratul: „Pentru căci va merge Amnon împreună cu tine?“ Și-l sili pre el
- 27 Avesalom și trimise împreună cu el pre Amnon și pre toți fiii împăratului. Și au
- 28 făcut Avesalom ospăț ca și ospățul împăratului. Și porunci Avesalom slugilor lui, zicînd: „Vedeți, deaca se va smeri inima lui Amnon de vin și voi zice către voi: ‘Loviți pre Amnon!’“, și-l omoriți pre el. Să nu vă teamați, căci au nu-s eu cela ce poruncesc voao? Îmbărbățați-vă și vă faceți întru fiii puterii!“ Și au
- 29 făcut slugile lui Avesalom lui Amnon în ce chip au poruncit lor Avesalom. Și să sculară toți fiii împăratului și săzu om preste mușcoiul lui și fugiră. Și fu fiind ei în cale, și auzul
- 30 veni către David, zicînd: „Lovit-au Avesalom pre toți fiii împăratului, și n-au rămas dentru ei nici unul“. Și să sculă împăratul și spin-
- 31 tecă hainele lui și dormi pre pămînt, și toate slugile lui cei ce sta împrejurul lui rupseră hainele lor. Și răspunse Ioanadav, feciorul
- 32 lui Samaa, fratele lui David, și zise: „Nu zică domnul meu împăratul că pre toți copilașii, fiii împăratului, i-au omorît, căci numai Amnon singur au murit; căci pre gura lui Avesalom era zăcînd, den ziua carea au smerit pre Thamar, sora lui. Și acum, să nu puie dom-
- 33 nul meu împăratul pre inima lui, zicînd că toți fiii împăratului au murit, căci numai Amnon singur au murit“. Și fugi Avesalom. Și rădică copilașul-strajnicul ochii lui și văzu.
- 34 Și iată norod mult venind în cale denapoia lui, den coastele muntelui la pogoriș. Și mearse strajnicul și spuse împăratului și zise: „Oameni am văzut den calea cea de spre Oran, de o parte a muntelui“. Și zise Ioan-
- 35 nadav către împăratul: „Iată, fiii împăratului de față sînt! După cuvîntul robului tău, așa s-au făcut“. Și fu cînd săvîrși grăind, și iată, fiii
- 36 împăratului veniră și rîdicară glasul lor și plînseră; și încă și împăratul și toate slugile lui au plîns plîngere mare foarte. Și Avesalom
- 37 au fugit și mearse către Tholmi, feciorul lui Emiud, împăratul Ghiedsurii, la pămîntul Hamaahad. Și au plîns împăratul David preste fiiul lui toate zilele. Și Avesalom au
- 38 fugit și au mers la Ghiesur și era acolo ani 3. Și să potoli duhul împăratului ca să iasă
- 39 denapoia lui Avesalom, căci s-au mîngîiat pentru Amnon că au murit.

## CAP XIV



i conosci Ioav, fiiul Saruiei, că inima 1  
 împăratului iaste pre Avesalom. 1  
 Și au trimis la Thecoe și au luat 2  
 de acoloa fămeaie înțeleaptă și zise  
 către ea: „Plînge dară și te  
 îmbracă în haine de jale; și să nu te ungi  
 cu untdelemn și vei fi ca o muiare

- 3 jălind pre mort preste multe zile; Și vei merge cătră împăratul și vei grăi cătră dînsul după cuvîntul acesta“. Și puse Ioav cuvîntul
- 4 lui în rostul ei. Și veni muiarea thecoianca cătră împăratul și au căzut preste fața ei la pămînt și i să închină lui și zise: „Mîntuiaște, 5 împărate, mîntuiaște!“ Și zise cătră ea împăratul: „Ce iaste ție?“ Și ea zise: „Și foarte muiare văduvă eu sînt și au murit bărbatul 6 meu. Și la roaba ta – 2 feciori; și s-au sfădit amîndoi la cîmpu, și nu era cine să-i scoată în mijlocul lor; și au lovit unul pre fratele lui și 7 l-au omorît pre el. Și iată, s-au sculat toată moștenirea cătră roaba ta și au zis: ‘Dă pre cea ce au lovit pre fratele lui și-l vom omorî pre el pentru sufletul fratelui lui care au omorît; și vom rădica și pre moșneanul vostru!’ Și vor stinge cîrbunele meu cea ce au rămas, ca să nu puie bărbatului meu rămășiță și 8 nume preste fața pămîntului“. Și zise împăratul cătră muiare: „Pasă sănătoasă la 9 casa ta, și eu voi porunci pentru tine“. Și zise muiarea thecoianca cătră împăratul: „Asupra mea – fărădeleagea, domnul meu împărate, și pre casa tătine-mieu! Împăratul 10 și scaunul lui – nevinovat“. Și zise împăratul: „Cine e cel ce grăiaște cătră tine? Și vei aduce pre el cătră mine, și nu va mai adaoge 11 încă a să atinge de el“. Și zise muiarea: „Aducă-ș aminte dară împăratul de Domnul Dumnezăul lui cînd să va înmulți rudenția singelui ca să strige, și ca să nu rădice pre fiul meu!“ Și zise: „Viu e Domnul, de va cădea 12 den părul fiului tău pre pămînt!“ Și zise muiarea: „Grăiască dară roaba ta cătră domnul meu împăratul cuvînt“. Și zise: 13 „Grăiaște!“ Și zise muiarea: „Pentru căce ai socotit aceasta așa pre norodul lui Dumnezău? Au den rostul împăratului cuvîntul acesta, ca o greșală, ca să nu întoarcă împăratul pre cel gonit al lui? Căce cu moarte vom muri și ca apa ceaea ce să pogoară pre pămînt, carea nu să va aduna. Și nu va lua Dumnezău suflet, și socotind ca să scoată de 15 la El pre cel gonit. Și acum ce am venit a grăi cătră împăratul domnul meu cuvîntul acesta, că mă va vedea norodul; și va grăi roaba ta: ‘Grăiască dară cătră domnul meu împăratul, cîndai va face împăratul cuvîntul 16 roabei lui’. Că va asculta împăratul, mîntuiască dară pre roaba lui den mîna omului celuia ce cearcă să mă rîdice pre mine și pre 17 fiul meu de la moștenirea lui Dumnezău. Și va grăi roaba ta: ‘Facă-să dară cuvîntul domnului meu împăratului întru jîrtvă, căce în ce chip îngerul lui Dumnezău, așa domnul meu împăratul, a auzi bunul și răul. Și va fi împreună cu tine 18 Domnul Dumnezăul tău‘“. Și au răspuns împăratul și zise cătră muiare: „Să nu ascunzi dară de cătră mine cuvînt carele eu te voi întreba pre tine“. Și zise muiarea: „Grăiască dară domnul meu împăratul!“ Și zise 19 împăratul: „Au mîna lui Ioav întru toate aceastea împreună cu tine?“ Și răspunse și zise muiarea împăratului: „Viu e sufletul tău, domnul meu împărate, de iaste den dereapta au den stînga den toate cîte au grăit domnul meu împăratul, căce robul tău Ioav, el mi-au poruncit mie și el au pus în rostul roabei tale toate cuvintele aceastea. Pentru ca să învă- 20 luiescu fața cuvîntului acestuia, au grăit robul tău Ioav cuvîntul acesta, și domnul meu împăratul – înțelept ca înțelepciunea îngerului lui Dumnezău, ca să conoască toate ceale den inema ta“. Și zise împăratul cătră Ioav: 21 „Iată dară, am făcut ție după cuvîntul tău acesta. Pasă, întoarce pre copilașu, pre Avesalom“. Și căzu Ioav preste fața lui pre 22 pămînt și să închină și binecuvîntă pre împăratul. Și zise Ioav: „Astăzi au conoscut robul tău că am aflat har întru ochii tăi, domnul meu împărate, căci au făcut domnul meu împăratul cuvînt robului tău“. Și să sculă 23 Ioav și mearse la Ghiethsur și aduse pre Avesalom la Ierusalim. Și zise împăratul: „Să 24 să întoarcă la casa lui și fața mea să nu o vază!“ Și să întoarse Avesalom la casa lui și fața a împăratului nu o văzu. Și ca Avesalom 25 nu era om frumos întru tot Israilul, laudat foarte, den urma piciorului și pînă în creăștetul lui nu era întru el hulă. Și cînd tunde el 26 capul lui – și fu de-nceputul zilelor întru zile daca să tunde, căci să îngreuia preste el –, și, tunzîndu-l pre el, au pus părul capului lui 200 de sicile, cu sicilul cel împărătesc. Și să nă- 27 cură lui Avesalom 3 feciori și o fată, și numele ei, Maoha; aceasta era muiare frumoasă la chip foarte, și să făcu muiare lui Rovoam, feciorul lui Solomon, și-i născu lui pre Avia. Și au săzut Avesalom în Ierusalim 2 ani de 28 zile, și fața împăratului n-au văzut. Și trimise Avesalom cătră Ioav, ca să-l trimită pre el cătră împăratul; și n-au vrut să meargă cătră el. Și au trimis încă de al doilea rînd cătră el și n-au vrut să meargă. Și zise Avesalom 29 cătră slugile lui: „Vedeți dară partea în țarena lui Ioav lipită de mine, și lui acolo oarze; păsați și o aprindeți cu foc pre ea!“ Și au ars slugile lui Avesalom partea lui Ioav cu foc. Și mearseră robii lui Ioav cătră el, 31 rumpîndu-ș hainele lor, și ziseră: „Ars-au robii lui Avesalom partea cu foc“. Și să sculă Ioav și au venit cătră Avesalom acasă și zise cătră el: „Pentru căci au ars slugile tale partea mea cu foc?“ Și zise Avesalom cătră 32 Ioav: „Iată, am trimis cătră tine, zicînd:

‘Vino aicea și te voi trimite către împăratul, zicînd: ‘Pentru căci am venit de la Ghiethsur? Bine mie era ca să fiu acolo. Și acum, iată, fața împăratului n-am văzut; iară de iaste întru mine strîmbătate, și mă omoară pre mine’.”

33 Și intră Ioav către împăratul și-i spuse lui. Și au chemat pre Avesalom și au intrat către împăratul și s-au închinat lui și au căzut preste fața lui pre pămînt înaintea feații împăratului și foarte sărută împăratul pre Avesalom.

## CAP XV

1 **S**i fu după aceastea, și-ș făcu lui Avesalom cară și călăreți, și 50 de oameni

2 să aleargă înaintea lui. Și mîneacă Avesalom și stătu de spre mîna căii porții. Și să făcu, tot omul la carele era judecată au venit către împăratul la judecată, și strigă către el Avesalom și-i zise lui: „Den care cetate ești tu?” Și zise omul: „Dentr-un

3 neam al lui Israil – robul tău”. Și zise către el Avesalom: „Iată, cuvintele tale-s bune și lesne, și cel ce să auză nu iaste ție de lîngă

4 împăratul”. Și zise Avesalom: „Cine mă va pune judecătoriu pre pămînt, și la mine va veni tot omul la carele va fi price și judecată,

5 și-l voi îndirepta pre el”. Și fu cînd să apropia om a i să închina lui, și întinse mîna

6 lui și să apucă de el și sărută pre el. Și făcu Avesalom după cuvîntul acesta la tot Israilul, la ceia ce venia la judecată către împăratul. Și făcea ale lui Avesalom inemile fiilor lui

7 Israil. Și să făcu după 40 de ani, și zise Avesalom către tatul lui: „Mearge-voiu dară și voi

8 voi plăti rugile carele m-am făgăduit Domnului, în Hevron. Căci rugă s-au rugat robul tău cînd lăcuia în Ghiedsur la Siria,

9 zicînd: ‘De mă va întoarce, întorcîndu-mă Domnul la Ierusalim, și voi slui Domnului’.”

10 Și-i zise lui împăratul: „Pasă în pace”. Și sculîndu-se, mearse la Hevron. Și trimise Avesalom iscoade în toate neamurile lui

11 Israil, zicînd: „Cînd veți auzi voi glasul Domnului, și veți zice: ‘Împărățit-au Avesalom în Hevron!’” Și au mers împreună cu Avesalom 200 de oameni den Ierusalim aleși, și,

12 mergînd, cu prostimea lor, n-au știut tot cuvîntul. Și au trimis Avesalom și au chemat pre Ahitofel Galamoneanul, pre sfeatnicul lui David, den cetatea lui, de la Gola, jîrtvînd el jîrtvele. Și să făcu unire tare, și norodul ce mergea și mult, cu Avesalom. Și

13 veni vestitoriul către David, zicînd: „Să făcu inima oamenilor lui Israil denapoia lui Avesalom”. Și zise David la toate slugile lui, la

14 cei ce era împreună cu el în Ierusalim: „Sculați-vă și să fugiți, căci nu iaste noao mîntuire de către fața lui Avesalom. Sîrguiți a mearge, pentru ca să nu sîrguiască și ne va apuca pre noi și va scoate asupra noastră

răul și va lovi cetatea cu gură de sabie”. Și 15 ziseră slugile împăratului către împăratul: „După toate cîte va aleage domnul nostru împăratul, iată, slugile tale”. Și ieși împăratul cu toată casa lui cu picioarele lor. Și lăsă împăratul pre ceale zece muieri, pre fiitoarele lui, ca să păzească casa. Și ieși împăratul 17 Și toate slugile lui pedestri și au stătut 18 în casa cea departe. Și toate slugile lui de spre mîna lui mergea: și tot herethi, și tot felethi, și toți ghiethiei, 600 de oameni, ceia ce au venit pedestri den Ghieth, mergea pre aproape de spre fața împăratului. Și zise împăratul 19 către Ethi Ghietheul: „Pentru căci mergi și tu cu noi? Întoarce-te și lăcuiaște împreună cu împăratul, căci strein ești tu și căci ai nemernicit tu de la locul tău. De ai venit ieri, și 20 astăzi te voi porni ca să mergi cu noi? Și eu merg oriunde voi mearge. Pasă și te întoarce, și întoarce pre frații tăi împreună cu tine, Și Domnul va face cu tine milă și ade- 21 văr!” Și răspunse Ethi împăratului și zise: 22 „Viu e Domnul și viu domnul meu împăratul, că în locul unde va fi domnul meu împăratul, și săvai la moarte, și săvai la viață, că acolo va fi robul tău”. Și zise împăratul către Ethi: „Vino și treci cu mine!” Și trecu Ethi Ghe- 23 theanul, și împăratul, și toate slugile lui, și toată gloata ce era cu dînsul. Și tot pămîntul plîngea cu glas mare. Și tot nărodul mergea, și împăratul trecu pîrful Chiedrilor. Și tot norodul și împăratul mergea pre fața drumului pre pustiiu. Și iată și Sadoc preotul, și 24 toți leviții împreună cu el, rădicînd sicriiul făgăduinții Domnului de la Thevar; și au pus sicriiul făgăduinții Domnului Dumnezău, și să sui Aviathar pînă au încetat tot norodul a să strînge den cetate. Și zise împăratul către 25 Sadoc: „Întoarce sicriiul lui Dumnezău la cetate. De voi afla har întru ochii Domnului, și mă va întoarce și-m va arăta mie pre el și podoaba lui. De va zice așa: ‘N-am vrut 26 întru tine’, iată, eu sînt, facă mie după binele întru ochii Lui”. Și zise împăratul lui Sadoc 27 preotul: „Vedeți, tu te întoarce la cetate cu pace, și Ahimaas, feciorul tău, și Ioanathan, feciorul lui Aviathar, amîndoi feciorii voștri împreună cu voi. Vedeți, eu sînt voi mînea 28 la Ravaoth al pustiiului pînă va veni cuvînt de la voi ca să-m spuie mie”. Și au întors Sadoc 29 și Aviathar sicriiul lui Dumnezău la Ierusalim și au șăzut acolo. Și David să suia sușul Munte- 30 lui Maslinului, suindu-se și plîngînd, și capul acoperit, și el mergea desculț, și tot norodul ce era cu el descoperi omul capul lui, și să suia suindu-se și plîngînd. Și să spuse lui 31 David, zicînd: „Și Ahitofel – întru cei jurați cu Avesalom”. Și zise David: „Risipeaște sfatul

32 lui Ahitofel, Doamne Dumnezeu al meu!“ Și  
era David venind pînă la Ros, unde s-au în-  
chinat acolo Domnului, și, iată, întru întimpi-  
narea lui – Husi, priatinul cel mai ales a lui  
33 David, ruptă haina lui și pămînt pre capul  
lui. Și zise lui David: „De vei treace cu  
34 mine, și vei fi preste mine întru sarcină. Și  
de te vei întoarce la cetate, și vei zice lui Ave-  
salom: ‘Și au trecut frații tăi și împăratul,  
denapoiă mea au trecut tată-tău; și acum, slu-  
gă-ț sînt, împărate, lasă-mă să trăiescu. Sluga  
tă-tău am fostu atuncea, și acum, eu –  
robul tău’. Și-m vei răsipi sfatul lui Ahito-  
35 fel. Și iată acolo, împreună cu tine, Sadoc  
și Aviathar, preoții. Și va fi tot cuvîntul carele  
vei auzi den rostul împăratului, și vei spune  
36 lui Sadoc și Aviathar, preoților. Iată acolo,  
împreună cu ei, doi fii ai lor, Ahimaas, feciorul  
lui Sadoc, și Ionathan, fecior lui Aviathar; și  
vei trimite cu mîna lor cătră mine tot cuvîntul  
37 carele veți auzi“. Și întră Husie, priatinul  
lui David, în cetate, și Avesalom atuncea întra  
în Ierusalim.

## CAP XVI

1 **S**i David trecu oarece puțin de la Ros,  
și iată Siva, copilașul lui Memfivoste,  
întru întempinarea lui, și o păreache  
de măgari încărcăți, și preste ei – 200  
de pîini și ifi de stafide și ifi de păpuș  
de smochine și nevel de vin și 100 de finici.  
2 Și zise împăratul cătră Siva: „Ce iaste aceas-  
tea ție?“ Și zise Siva: „Măgarii, la casa împă-  
ratului, ca să șază preste ei; și pîinele și păpu-  
șile, de mîncat slugilor; și vinul, a bea cei slă-  
biț în pustiu“. Și zise împăratul: „Și unde e  
3 fiul domnului tău?“ Și zise Siva cătră împă-  
ratul: „Iată, șade în Ierusalim, căci au zis:  
‘Astăzi vor întoarce mie toată casa lui Israil  
4 împărăția tă-tău-mieu’“. Și zise împăratul  
lui Siva: „Iată – ție toate cîte-s ale lui Memfi-  
voste“. Și zise Siva închinîndu-se: „Măcar de  
aș afla har întru ochii tăi, domnul meu împă-  
5 rate!“ Și veni împăratul David pînă la Va-  
thirim. Și iată, de acolo om ieșiia afară, den  
rudenia casei lui Saul, și numele lui – Semei,  
feciorul lui Tira. Și ieși mergîndu și bleste-  
6 mînd Și improșcînd cu pietri pre David și  
pre toate slugile împăratului David; și tot  
norodul era, și toți tarii, den direapta și den  
7 stînga împăratului. Și așa au zis Semei cînd  
blestema pre el: „Ieși, ieși, om al sîngiurilor  
8 și om cel fără de leage! Întors-au asupra ta  
Domnul toate sîngiurile casii lui Saul, pentru  
căci ai împărățit pentru dînsul, și au dat Dom-  
nul împărăția în mîna lui Avesalom, fiului  
tău. Și iată, tu cu răutatea ta, căci om  
9 al sîngiurilor ești tu!“ Și zise Avesa  
al Saruiei cătră împăratul: „Pentru căci  
bleastemă cîinele cel mort acesta pre

domnul meu, pre împăratul? Treace-voiu  
dară și-i voiu lua capul lui“. Și zise împăra- 10  
tul cătră Avesa: „Ce e mie și voao, fiii Saruiei?  
Și lăsaț pre el și așa să bleasteme, că Domnul  
au zis lui ca să bleasteme pre David, și cine va  
zice: ‘Ce ai făcut așa?’“ Și zise David cătră 11  
Avesa și cătră toate slugile lui: „Iată, fiul  
mieu, cela ce au ieșit den pîntecel meu,  
cearcă sufletul meu, și încă acum fiul Emi-  
neului! Lăsaț pre el să bleasteme, căci au zis  
lui Domnul. Cîndai va vedea Domnul întru 12  
smerenia mea, și-m va întoarce mie bine  
pentru blestemul lui în ziua aceasta“. Și 13  
mearse David și toți oamenii lui în cale. Și  
Semei mergea den coastele muntelui, alătura-  
rea cu el, mergînd și blestemînd și improșcînd  
cu pietri de alătura lui și cu țărînă pulbera.  
Și veni împăratul și tot norodul ce era cu el 14  
obosiț și răsufără acolo. Și Avesalom și tot 15  
omul lui Israil au întrat în Ierusalim, și Ahi-  
tofel împreună cu el. Și fu cînd veni Husi, 16  
prietenul cel bun al lui David, cătră Avesa-  
lom, și zise Husi cătră Avesalom: „Trăiască  
împăratul!“ Și zise Avesalom cătră Husi: 17  
„Aceasta e mila ta cu prietenul tău? Pentru  
căce nu te-ai dus cu prietenul tău?“ Și zise 18  
Husi cătră Avesalom: „Ce denapoiă căruia au  
ales Domnul și norodul acesta și tot omul lui  
Israil, lui voiu fi și împreună cu el voiu șădea.  
Și a două: Cui eu voiu sluji? Au nu înaintea 19  
fiului lui? În ce chip am slujit înaintea tă-tăni-  
tău, așa voiu fi înaintea ta“. Și zise Avesa- 20  
lom cătră Ahitofel: „Aduceți întru voi sfat ce  
vom face“. Și zise Ahitofel cătră Avesalom: 21  
„Întră cătră țitoarele tă-tăni-tău, pre carele au  
lăsat ca să păzească casa lui, și va auzi tot  
Israilul c-ai rușinat pre tatăl tău și să vor  
întări mîinile tuturor ce-s cu tine“. Și au 22  
întins cortul lui Avesalom asupra foisorului;  
și întră Avesalom cătră țitoarele tă-tăni-său,  
între ochii a tot Israilul. Și sfatul lui Ahito- 23  
fel carele au sfătuit în zilele dentii, în ce chip  
ar întreba neștine întru cuvîntul lui Dumne-  
zău, așa tot sfatul lui Ahitofel, și la David, și la  
Avesalom.

## CAP XVII

1 **S**i zise Ahitofel cătră Avesalom: „Alea- 1  
ge-voiu mie 12000 de oameni și mă  
voiu scula și voiu goni denapoiă lui  
David noaptea. Și voiu veni 2  
asupra lui, și el ostenit și slăbit la  
mîină, și-l voiu spărea pre el și va fugi tot  
norodul ce iaste împreună cu el și voiu uide  
pre împăratul însuș. Și voiu întorche tot no- 3  
rodul cătră tine, în ce chip să întorche nevasta  
cătră bărbatul ei. Fără de numai sufletul unui  
om tu cerci, și la tot norodul va fi pace“.

4 Și drept cuvîntul - întru ochii lui Avesalom și  
 5 întru ochii a tuturor bătrînilor lui Israil. Și  
 zise Avesalom: „Chemați dară și pre Husi al  
 lui Arahi și vom auzi ce e în gura lui și încă și  
 6 lui“. Și intra Husi către Avesalom. Și zise  
 Avesalom către dînsul, zicînd: „După cuvîntul  
 acesta au grăit Ahitofel. Au face-vom după  
 7 cuvîntul lui? Iară de nu, tu grăiește!“ Și  
 zise Husi către Avesalom: „Nu iaste bun  
 acesta sfat carele au sfătuit Ahitofel în ceastă  
 8 dată“. Și zise Husi: „Tu știi pre tată-tău și  
 pre oamenii lui că tari sînt foarte și amăriți la  
 sufletul lor ca o ursoaie lipsită de pui în țarină  
 și ca o scroafă nesilnică la cîmpu. Și tată-tău -  
 om războinic, și nu va poposi norodul.  
 9 Căce el, iată, iaste ascunsu întru unul den  
 munți au într-un loc den locuri, și va fi cînd va  
 cădea preste ei de înțîiu și va auzi cel ce aude  
 și va zice: ‘Să făcu înfrîngerea întru norodul  
 10 cel denapoia lui Avesalom!’“. Și încă el, fiu  
 puterii, a căruia inema - ca inema leului,  
 topind să va topi, căce știe tot Israilul că e tare  
 tată-tău și fiii puterii toți cei ce sînt cu  
 11 el. Așa sfătuiind eu am sfătuit: și adunînd să  
 va aduna la tine tot Israilul, de la Dan și pînă  
 la Viersavie, ca năsipul cel de la mare întru  
 mulțime, și fața ta, mergînd în mijlocul  
 12 lor, Și vom veni preste el întru unul den  
 locuri unde-l vom afla pre el acolo și ne vom  
 tăbări asupra lui cum cade roao pre pămînt și  
 nu vom lăsa întru el și la toți oamenii ce-s cu el  
 13 nice unul. Și de să va aduna în cetate, și va  
 lua tot Israilul către cetatea aceea funi și vom  
 trage pre ea pînă la pîrîu, pînă nu va rămînea  
 14 acolo nice piatră“. Și zise Avesalom și tot  
 omul Israil: „Mai bun iaste sfatul lui Husi al lui  
 Arafi decît sfatul lui Ahitofel“. Și Domnul au  
 poruncit să rîsipească sfatul lui Ahitofel cel  
 bun, pentru ca să aducă Domnul preste Ave-  
 15 salom realele toate. Și zise Husi al lui Arahi  
 către Sadoc și către Aviathar, preoții: „Așa și  
 așa au sfătuit Ahitofel pre Avesalom și pre cei  
 bătrîni ai lui Israil, și așa și așa am sfătuit  
 16 eu. Și acum trimiteț degrabă și porunciț lui  
 David, zicînd: ‘Să nu mîi noaptea la Aravoth  
 al pustiiului, și încă trecînd grăbeaște’, ca nu  
 cîndai va pleca pre împăratul și pre tot noro-  
 17 dul ce iaste împreună cu el“. Și Ioanathan  
 și Ahiamas sta la fîntîna lui Roghil. Și mearse  
 slujnica și le povesti lor, și ei merg și spun  
 împăratului David, căci nu să putea ivi ca să  
 18 între în cetate. Și-i văzu pre ei o slugă și să  
 spuse lui Avesalom. Și mearseră amîndoi de pri-  
 pă și înțără în casa unui om la Vaurim; și la el -  
 19 groapă în curte, și să pogorîră acolo. Și luo  
 muiarea și întinse acoperemîntul preste fața

gropii și zbicia preste ea arafoth, și nu să  
 conosciu cuvîntul. Și veniră slugile lui Ave- 20  
 salom către muiare la casă și ziseră: „Unde e  
 Ahimaas și Ioanathan?“ Și zise lor muiarea:  
 „Trecură și puțină apă cerșură“. Și n-au aflat  
 și s-au întors la Ierusalim. Și fu după ce să 21  
 duseră, ei ieșiră den groapă și să duseră și  
 spuseră împăratului David. Și-i zic lui: „Scu-  
 lați-vă și treaceț curînd apa, căci aceastea au  
 sfătuit asupra voastră Ahitofel“. Și să sculă 22  
 David și tot norodul ce era împreună cu el și  
 au trecut Iordanul, pînă la lumină, dîmîneața;  
 pînă întru unul nu s-au greșit carele n-au tre-  
 cut Iordanul. Și Ahitofel văzu că nu s-au 23  
 făcut sfatul lui, și-ș înșală măgărița lui și să  
 sculă și să duse la casa lui și la cetatea lui. Și  
 au poruncit casii lui, și s-au spînzurat și au  
 murit și s-au îngropat în mormîntul tătine-său.  
 Și David au trecut la Manaim, și Avesalom au 24  
 trecut Iordanul, el și tot omul lui Israil  
 împreună cu el. Și pre Amesai au pus Ave- 25  
 salom în locul lui Ioav asupra puterii. Și Ame-  
 sai - fecior de bărbat, și numele lui: Iether  
 Israilteanul; acesta au intrat către Avighea,  
 fata lui Iesai, sora Saruiei, maicii lui  
 Ioav. Și să tăbări Avesalom și tot Israilul la 26  
 pămîntul Galaadului. Și fu cînd intră David  
 la Manaim, și Unezvi, feciorul lui Naas den  
 Ravath al fiilor lui Ammon, și Mahir, feciorul  
 lui Amiil cel den Lodavar, și Verzei Galadi-  
 teanul, cel de la Roghielim, Au adus 10 28  
 straturi învaluite și 10 căldări și vase de lut  
 și grîu și orz și făină și pielm și bob și linte și  
 pîini Și miare și unt și oi și brînză de vaci. 29  
 Și aduseră lui David și norodului ce era îm-  
 preună cu el, a mîncă, căci era norodul flă-  
 mînd și obosit și înșătat în pustiiu.

## CAP XVIII



i socoti David tot norodul ce era 1  
 împreună cu el și puse preste ei mai  
 mari preste mii și preste sute. Și 2  
 trimise David norodul, a treia parte,  
 cu mîna lui Ioav, și a treia, cu mîna lui  
 Avesa, feciorul Saruiei, fratele lui Ioav, și a  
 treia, cu mîna lui Ethi Ghietheului. Și zise  
 David către norod: „Ieșind voiu ieși și eu  
 împreună cu voi“. Și ziseră: „Nu vei ieși, 3  
 căci, de vom fugi cu fugă, nu vor pune preste  
 noi inemă; și de vom muri jumătate den noi,  
 nu vor pune preste noi inemă, căci tu - ca noi  
 10000. Și acum bine e, căci tu vei fi noao în  
 cetate ajutoriu ca să ne ajuți“. Și zise lor 4  
 împăratul: „Ce va plăcea întru ochii voștri,  
 voiu face“. Și stătu împăratul de spre mîna  
 porții, și tot norodul ieșia întru sute și întru  
 mii. Și porunci împăratul lui Ioav și lui 5  
 Avesa și lui Ethi, zicînd: „Cruțați-m mie pre  
 copilașul Avesalom!“ Și tot norodul au au-



zit poruncind împăratul tuturor boiarilor  
6 pentru Avesalom. Și ieși tot norodul în  
dumbravă împotriva lui Israil și să făcu răz-  
7 boiul în dumbrava lui Efraim. Și greși  
acolo norodul lui Israil înaintea slugilor lui  
David și să făcu înfrângere mare în ziua  
8 aceea, ca la vro 20000 de oameni. Și să  
făcu acolo războiul răschirat preste fața a tot  
pământul și prisosi dumbrava a mînca den  
9 în norod în ziua aceea. Și timpină Avesa-  
lom înaintea slugilor lui David. Și Avesalom  
era călare pre mușcoiul lui. Și întră mușcoiul  
supt desimea stejarului celui mare și s-au  
încleștat capul lui în stejar și s-au spînzurat în  
mijlocul ceriului și în mijlocul pământului, și  
10 mușcoiul dedesuptul lui au trecut. Și văzu  
un om și spuse lui Ioav. Și zise: „Iată, am  
11 văzut pre Avesalom spînzurat în stejar“. Și  
zise Ioav omului celuiia ce spunea lui: „Și iată,  
ai văzut! Și căci nu l-ai lovit pre el acolo la  
pămînt? Și eu aş hi dat ție 50 de sicile de argint  
și un brîu“. Și zise omul către Ioav: „Și de  
ai pune tu în mîinile mele 1000 de sicile de  
argint, nu voi pune mîna mea preste fiiul  
împăratului, căci întru urechile noastre au  
poruncit împăratul ție și lui Avesa și lui Ethi,  
zicînd: ‘Cruțați-m pre copilașul Avesalom!’  
13 Ca să nu faceți întru sufletul lui strîmbătate.  
Și tot cuvîntul nu se va ascunde de către  
14 împăratul, și tu vei sta împotrivă“. Și zise  
Ioav: „Aceasta eu voi începe, nu așa voi  
rămînea înaintea ta!“ Și luo Ioav trei săgeți în  
mîna lui și le înfipse pre eale în inema lui Ave-  
15 salom, Încă el fiind viu în inema stejarului.  
Și încunjurară 10 slugi ce rîdeca unealtele lui  
Ioav și lovîră pre Avesalom și omorîră pre  
16 el. Și trîmbiță Ioav cu cornul și să întoarse  
norodul ca să nu gonească denapoia lui Israil,  
17 căci nu să îndura Ioav de norod. Și luo Ioav  
pre Avesalom și-l aruncă pre el într-o pră-  
pastie mare în dumbravă, la rîpa cea mare, și  
au stîlpit preste el grămadă de pietri mare-  
foarte. Și tot Israilul au fugit om la sălașul  
18 lui. Iară Avesalom, încă fiind viu, au luat și  
ș-au pus lui stîlp în carele s-au prins, în Zăpo-  
dia Împăratului, căci au zis că nu e la el fecior  
pentru ca să să pomenească numele lui, și au  
numit stîlpul pre numele lui. Și au numit pre  
el Mîna lui Avesalom, pînă în ziua aceasta.  
19 Și Ahimaas, feciorul lui Sadoc, au zis: „Aler-  
ga-voiu dară și voi binevesti împăratului,  
căci au judecat lui Domnul den mîna vrăjma-  
20 șilor lui“. Și zise lui Ioav: „Nu ești tu om  
de bune vești în ziua aceasta, ce tu vei bine-  
vesti în altă zi, iară în ziua aceasta nu vei  
binevesti, pentru care lucru feciorul împă-  
21 ratului au murit“. Și zise Ioav lui Hu-

si: „Mergînd, spune împăratului cîte ai  
văzut“. Și să închină Husi lui Ioav și să  
duse. Și adaosă încă Ahimaas, feciorul lui 22  
Sadoc, și zise către Ioav: „Și fie că voi alerga  
dară și eu denapoia lui Husi!“ Și zise Ioav:  
„Pentru căci tu aceasta alergi, fiul meu?  
Vino, nu iaste ție veaste bună, mergînd spre  
folos“. Și zise Ahimaas: „Dară ce, de voi 23  
alerga?“ Și zise lui Ioav: „Aleargă!“ Și au aler-  
gat Ahimaas calea lui Chiehar și au întrecut  
pre Husi. Și David șădea în mijlocul a doao 24  
porți. Și mearse strejariul în cerdacul porții  
de către zidu; și rădică ochii lui și văzu. Și iată  
om alergînd sîngur înaintea lui. Și strigă 25  
strejariul și spuse împăratului. Și zise împă-  
ratul: „De iaste sîngur, bune vești sînt în ros-  
tul lui“. Și mergea mergînd și apropiindu-se. 26  
Și văzu strejariul alt om alergînd; și strigă  
strejariul către poartă și zise: „Iată și alt om  
alergînd sîngur“. Și zise împăratul: „Și acesta  
e vestind bine“. Și zise strejariul: „Eu văzu 27  
alergătura cea dentîu ca alergătura lui Ahimaas,  
feciorul lui Sadoc“. Și zise împăratul:  
„Om bun e acesta și întru veaste bună va  
veni“. Și strigă Ahimaas și zise către împă- 28  
ratul: „Pace!“ Și să închină împăratului cu  
fața lui la pămînt și zise: „Blagoslovit Domnul  
Dumnezeul tău, Carele au închis pre oamenii  
ceia ce rădicase mîna lor preste domnul meu  
împăratul!“ Și zise împăratul: „Pace copi- 29  
lului Avesalom?“ Și zise Ahimaas: „Văzut-am  
mulțimea cea mare veselindu-se, cînd au trimis  
Ioav, robul împăratului, și pre robul tău,  
și n-am cunoscut ce iaste acolo“. Și zise 30  
împăratul: „Întoarce-te și dvoreaste aicea“.  
Și să întoarse și să stîlpi. Și iată, Husi 31  
denapoia lui au venit și zise împăratului:  
„Bine să să vestească domnul meu împăratul,  
căci au judecat ție Domnul astăzi den mîna  
tuturor celor ce să scoală preste tine!“ Și 32  
zise împăratul către Husi: „De iaste pace  
copilașului Avesalom?“ Și zise Husi: „Facă-să  
[precum] copilașul vrăjmaș[iu] domnului  
împăratului și toț cît s-au sculat asupra  
lui cu reale!“ Și să turbură împăratul și să 33  
sui în cerdacul porții și au plîns. Și așa au zis  
cînd plîngea pre el: „Fiiul meu, Avesalom!  
Fiiul meu, fiiul meu Avesalom! Cine ar da  
moartea mea pentru tine? Eu, pentru tine,  
Avesalom! Fiiul meu, fiiul meu Avesalom,  
fiiul meu!“

## CAP XIX



i să spuse lui Ioav, zicînd: „Iată, 1  
împăratul plînge și tînguiaște pentru  
Avesalom“. Și să făcu mîntuire în 2  
ziua aceea întru jale la tot norodul,  
căci au auzit norodul în ziua aceea  
zicînd că să întristează împăratul pentru  
fiiul lui. Și să furișa norodul în ziua 3

aceaea, intra în cetate în ce chip să furișază  
 norodul ceia ce să rușinează când ei fug de la  
 4 războiu. Și împăratul au ascuns fața lui și  
 strigă împăratul cu glas mare, zicînd: „Fiul  
 meu, Avesalom! Avesalom, fiul meu, fiul  
 5 meu!” Și intră Ioav către împăratul în casă  
 și zise: „Rușinat-ai astăzi obrazele tuturor  
 robilor tăi celor ce te-au scos astăzi pre tine, și  
 sufletul fiilor tăi, și al featelor tale, și sufletul  
 6 fămeilor tale, și sufletul Țiitoarelor tale, Iu-  
 bind pre ceia ce te urăscu și urînd pre ceia ce  
 te iubescu, și ai spus astăzi cum nu sînt boiarii  
 tăi, nici slugi, căci am cunoscut astăzi că, de ar  
 fi trăit Avesalom, și toți noi – astăzi morți, că  
 7 aceasta era drept întru ochii tăi. Și acum,  
 sculîndu-te, ieși afară și grăiaște întru inemile  
 robilor tăi, căci întru Domnul m-am jurat că,  
 de nu vei ieși afară astăzi, de va mînea om  
 împreună cu tine în noaptea aceasta. Și-ț  
 cunoaște ție căci rău e ție acesta mai mult  
 decît tot răul cela ce Ț-au venit ție den tinerea-  
 8 Țele tale pînă acum“. Și să sculă împăratul  
 și săzu în poartă; și tot norodul povestiră,  
 zicîndu: „Iată, împăratul șade în poartă“. Și  
 intră tot norodul de spre fața împăratului la  
 poartă. Și Israil au fugit om la lăcașul lui.  
 9 Și era tot norodul pricinindu-se întru toate  
 semințiile lui Israil, zicînd: „Împăratul David  
 ne-au mîntuit pre noi de către toți vrăjmașii  
 noștri, și el ne-au scos pre noi den mîna celor  
 striini de fealiu; și acum au fugit de pre  
 pămînt și de la împărăția lui, de Avesalom.  
 10 Și Avesalom, pre carele am uns asupra  
 noastră, au murit în războiu; și acum pentru  
 căce voi tăceți ca să întoarceți pre împăra-  
 11 tul?“ Și cuvîntul a tot Israilul au venit către  
 împăratul. Și împăratul David au trimis către  
 Sadoc și către Aviathar, preoții, zicînd:  
 „Grăiți către cei mai bătrîni ai Iudii, zicînd:  
 ‘Pentru căce vă faceți mai tîrzii ca să întoarceți  
 pe împăratul la casa lui?’ – Și cuvîntul a tot  
 Israilul au venit către împăratul la casa lui –.  
 12 ‘Frații miei – voi, oasele meale și pelițele  
 meale – voi, și pentru căce vă faceți mai de  
 apoi ca să întoarceți pre împăratul la casa  
 13 lui?’ Și lui Amesai veș zice: ‘Nu osul meu și  
 carnea mea – tu? Și acum, aceastea să facă  
 mie Dumnezău și aceastea să-m adaogă, de  
 nu căpetenie puterii vei fi înaintea mea toate  
 14 zilele, în locul lui Ioav!’“ Și au plecat inema  
 a tot omul Iudei ca unui om; și au trimis către  
 împăratul, zicînd: „Întoarce-te tu și toți robii  
 15 tăi!“ Și să întoarse împăratul și veni pînă la  
 Iordan. Și oamenii Iudii au venit la Galgala  
 ca să meargă întru întîmpinarea împăratu-  
 lui ca să treacă Iordanul pre împăratul.

Și sîrgui Semei, feciorul lui Ghira, feciorul lui 16  
 Iemeni den Vaurim, și să pogorî cu oamenii  
 Iudei întru întîmpinarea împăratului David,  
 Și 1000 de oameni împreună cu el, dentru 17  
 Veniamin, și Siva, sluga casii lui Saul, și 15  
 feciori ai lui împreună cu el, și 20 de robi ai  
 lui împreună cu el. Și îndireptară Iordanul  
 denaintea împăratului. Și posluseră slujba 18  
 ca să treacă pre împăratul și trecu trecătoarea  
 ca să scoale casa împăratului și ca să facă ce e  
 drept întru ochii lui. Și Semei, feciorul lui  
 Ghira, au căzut preste fața lui înaintea împă-  
 ratului, trecînd el Iordanul, Și zise către 19  
 împăratul: „Să nu socotească dară domnul  
 meu împăratul fărădeleage și să nu-ți aduci  
 aminte cîte au făcut strîmbătate sluga ta în  
 ziua carea ieșia domnul meu împăratul den  
 Ierusalim, ca să puie împăratul pre inema  
 lui! Căce au conoscut robul tău că eu am 20  
 greșit. Și iată, eu am venit astăzi mai nainte  
 decît tot Israilul și decît casa lui Iosif ca să mă  
 pogoru întru întîmpinarea domnului meu  
 împăratului“. Și răspunse Avesae, feciorul 21  
 Saruiei, și zise: „Au pentru aceasta nu să va  
 omorî Semei, căce au blestemat pre unsul  
 Domnului?“ Și zise David: „Ce e mie și 22  
 voao, fiii Saruiei, căce vă faceți astăzi mie  
 întru vicleani? Astăzi nu să va omorî nici un  
 om den Israil, căce nu știu de voi împărăți  
 astăzi eu pre Israil“. Și zise împăratul către 23  
 Semei: „Nu vei muri!“ Și să jură lui împăra-  
 tul. Și iată, Memfivoste, feciorul lui Iona- 24  
 than, fiul lui Saul, s-au pogorît întru întîmpi-  
 narea împăratului. Și n-au vindecă picioarele  
 lui, nice ș-au tăiat unghile, nice ș-au tocmit  
 mustața lui, și hainele lui nu ș-au spălat, den  
 ziua carea s-au dus împăratul pînă în ziua  
 carea el au venit cu pace. Și fu cînd întră în 25  
 Ierusalim întru timpinarea împăratului, și-i  
 zise lui împăratul: „Căci nu ai mers cu mine,  
 Memfivosthe?“ Și zise Memfivosthe către  
 el: „Domnul meu împărate, robul meu 26  
 m-au prilăstit, căci au zis sluga ta lui: ‘Înșălea-  
 ză-mi măgărița și voi încăleca pre ea și voi  
 merge cu împăratul!’, căci e schiop robul tău.  
 Și au meștersuguit întru robul tău către dom- 27  
 nul meu împăratul, și domnul meu împăra-  
 tul, ca ingerul lui Dumnezău. Și fă binele  
 întru ochii tăi. Căci n-au fost, toată casa 28  
 tătîne-mieu, fără de numai oameni de moarte  
 domnului meu împăratului, și ai pus pre  
 robul tău întru ceia ce mănîncă masa ta. Și ce  
 iaste mie încă îndireptare? Și a striga eu încă  
 către împăratul?“ Și zise lui împăratul: 29  
 „Pentru ce mai grăiești încă cuvintele tale?  
 Zis-am ție și lui Siva: ‘Împărțiți țare-  
 na!’“ Și zise Memfivosthe către împăra- 30  
 tul: „Și toate să le ia, după ce au venit  
 domnul meu împăratul cu pace la casa lui“.

31 Și Verzeli Galaaditeanul s-au pogoșit de la Roghielim și au trecut cu împăratul Iordanul,  
 32 ca să-l petreacă pre el Iordanul. Și Verzeli – om bătrîn foarte, fiu de 80 de ani; și acesta au hrănit pre împăratul cînd lăcuia el în  
 33 Manaim, căci om mare era foarte. Și zise împăratul cătră Verzeli: „Tu vei treace cu mine și voi hrăni bătrînețele tale împreună  
 34 cu mine, în Ierusalim“. Și zise Verzeli cătră împăratul: „Cîte zile sînt ale anilor vieții mele, ca să mă sui cu împăratul la Ierusalim?  
 35 Om de 80 de ani eu astăzi sînt. Au doară cunoaște-voi întru mijlocul bunului și întru mijlocul răului? Au conoaște-va încă robul tău ce voi mîncă au ce voi bea? Au auzi-voiu încă glasul celor ce cîntă, au al cîntărețelor? Și pentru căci va fi robul tău încă întru sarcină peste domnul meu, preste  
 36 împăratul? Căci pușin va treace robul tău Iordanul cu împăratul. Și pentru căci în dă mie împăratul răsplătirea aceasta? Și auză dară robul tău, și voi muri în cetatea mea, lîngă groapa tătîne-mieu și a mîne-me  
 38 mea. Și iată, robul tău Hamaam, fiul meu, va treace cu domnul meu, cu împăratul; și fă lui ce e binele întru ochii tăi“. Și zise împăratul: „Cu mine dară să treacă Hamaam, și eu voi face lui binele întru ochii tăi, și toate, oricîte vei aleage asupra mea, voi face  
 39 ție“. Și au trecut tot norodul Iordanul, și împăratul au trecut. Și au sărutat împăratul pre Verzeli și au blagoslovit pre el. Și s-au  
 40 întors la casa lui. Și au trecut împăratul la Galgala, și Hamaam au trecut împreună cu el, și tot norodul Iudei trecînd împreună cu împăratul, și încă jumătate den norodul lui  
 41 Israil. Și iată, tot omul lui Israil au venit cătră împăratul și zise cătră împăratul: „Ce căci te-au furat pre tine frații noștri, omul Iudei, ș-au trecut pre împăratul și casa lui Iordanul, și toți oamenii lui David împreună cu  
 42 el?“ Și răspunse tot omul lui Israil omului Iudei și ziseră: „Căci să apropie de mine împăratul; și pentru căci așa te-ai mîniat pentru cuvîntul acesta? Au mîncare am mîncat de la împăratul? Au dare au dat, au  
 43 rîdicare au rîdicat noao?“ Și răspunse omul lui Israil omului Iudei și zise: „10 mîni sînt mie întru împăratul; și dentîiu născut, eu au tu? Și încă întru David sînt mai mult decît tine. Și pentru căci aceasta m-ai suduit pre mine și nu s-au socotit cuvîntul meu cel dentîiu cătră Iuda ca să întorc pre  
 împăratul meu?“ Și să nesîlnici cuvîntul omului Iudei mai mult decît  
 cuvîntul omului lui Israil.



i acolo chemîndu-se un fiu fără de leage, și numele lui – Savee, feciorul lui Vohori, om iemineu, și au trimbișat cu cornul și zise: „Nu iaste noao parte întru David, nice moștenire noao întru fiul lui Iesei! Om la lăcașurile tale, Israile!“ Și s-au suit tot omul lui Israil de denapoia lui David după Savee, feciorul lui Vohori. Și omul Iudei s-au lipit lîngă împăratul lor, de la Iordan și pînă la Ierusalim. Și  
 2 întră David în casa lui în Ierusalim. Și au luat împăratul ceale zece muieri, țitoarele lui, pre carele au lăsat să păzească casa, și le-au dat pre eale în casă de pază; și le-au hrănit pre eale, și cătră eale n-au întrat. Și era oprite, pînă în ziua morții lor văduve trăind. Și zise împăratul cătră Amesai:  
 3 „Strigă-m pre omul Iudei 3 zile; și tu aici stăi“. Și mearse Amesai ca să strige pre Iuda, și au zăbovit den vreamea carea au rînduit lui David. Și zise David cătră Amesai:  
 4 „Acum ne va face rău noao Savee, feciorul lui Vohori, mai mult decît Avesalom. Și acum tu ia împreună cu tine slugile domnului tău și goneaște după el, cîndai să nu-ș afle lui cetățitari și va umbri ochii noștri“. Și ieși denapoia lui Amesai și oamenii lui Ioav, și herethi, și felethi, și toți cei tari; și ieșiră den Ierusalim să gonească denapoia lui Savee, feciorul lui Vohori. Și ei – lîngă piatra cea mare cea  
 5 de la Gavaon, și Amesai întră înaintea lor. Și Ioav – îmbrăcat veșmînt îmbrăcămîntea lui, și preste el încinse sabie, spînzurată la mijlocul lui în teaca ei, și sabia ieși și căzu. Și zise  
 6 Ioav lui Amesai: „De ești sănătos tu, fratele meu?“ Și apucă mîna cea dreaptă a lui Ioav de barba lui Amesai ca să-l sărute pre el. Și  
 7 Amesai n-au păzit sabia cea den mîna lui Ioav, și lovi pre el cu ea Ioav în deșărt și i să vîrsă pîntecele lui preste pămînt. Și n-au îndoit lui, și au murit. Și Ioav și Avesa, fratele lui, au gonit după Savee, feciorul lui Vohori. Și  
 8 om au stătut preste el, dentru slugile lui Ioav, și zise: „Cine e cel ce pohtează pre Ioav? Și cine-s ai lui David? Denapoia lui Ioav!“ Și  
 9 Amesai, mort, tăvălit în sînge, în mijlocul drumului; și văzu omul lui (Israil) că sta tot norodul și întoarse pre Amesai den cale la țarină, și au aruncat preste el haină, pentru căci au văzut că tot cel ce venia preste el sta. Și fu  
 10 cînd să abātu den cale, trecu tot omul (lui Israil) denapoia lui Ioav, ca să gonească denapoia lui Savee, feciorul lui Vohori. Și au  
 11 trecut întru toate fealiurile lui Israil la Evel și la Vethmaha, și pre toți în Hari, și toate cetățile s-au adunat și au venit denapoia lui. Și  
 12 purceaseră și încunjurară preste el în Eves

și în Fermaha, și aruncară șanț către cetate și stătu în zidul denainte, și tot norodul ce era cu Ioav socotia să surpe zidul. Și strigă muia-  
 16 re înțeleaptă de pe zidu și zise: „Auzi, auzi, ziceți dară către Ioav: ‘Apropie-te pînă aici!’”, și voiu grăi către el“. Și să apropie către ea și zise muiarea: „De ești tu Ioav?“ Și el zise: „Eu“. Și-i zise lui: „Ascultă cuvintele roabei tale“. Și zise Ioav: „Auzu eu sînt“. Și zise grăind: „Cuvînt au grăit dentîiu, zicînd: ‘Întrebînd s-au întreat în Evel și în Dan!’. Lipsiră ceale ce au pus credincioșii lui Israil: ‘Întrebînd întreabă în Evel!’ și: ‘Așa au zis!’ De au lipsit, eu sînt împăcaciune întăririlor lui Israil, și tu cerci a omorî cetatea și maică de cetăți în Israil! Și pentru căci prăpădești moștenirea Domnului?“ Și răspunse Ioav și zise: „Blînd mie, blînd mie, de voiu prinde și  
 21 de voiu strica! Nu iaste așa cuvîntul, căci om den muntele lui Efraim – Saavee, feciorul lui Vohori, numele lui – ș-au rădicat mîna lui preste împăratul David. Dați-mi pre dînsul sîngur, și mă voiu duce de asupra cetății“. Și zise muiarea către Ioav: „Iată, capul lui să va  
 22 arunca către tine pren zidu“. Și întră muia-rea către tot norodul și au grăit către toată cetatea, întru înțelepciunea ei, ca să ia capul lui Saavie, feciorul lui Vohori. Și iau capul lui Savie, feciorul lui Vohori, și-l aruncă pre el către Ioav. Și trimbiță cu cornul și s-au răsipit de la cetate de la el, om la lăcașurile lui. Și Ioav să întoarsă la Ierusalim către împăratul.  
 23 Și Ioav, preste toată putearea lui Israil, și Vaneas, feciorul lui Iodae, preste herethi și  
 24 preste felethi, Și Adoneram, preste bir, și Iosafat, feciorul lui Ahiluth, pomenito-  
 25 riu, Și Susa, logofăt, și Sadoc și Aviathar, preoții, și încă Iras a lui Iari era preot lui David.

## CAP XXI

1 **S**i să făcu foamete în zilele lui David, 3 ani, ani țiindu-se den an, și au cercat David fața Domnului. Și au zis Domnului: „Pre Saul și pre casa lui – strîmbătatea cu moartea sîngiurilor lui, pentru care lucru au omorît pre gavaoniteani“. Și au chemat împăratul David pre gavaoniteani și au zis către ei. – Și gavaoniții nu-s fiii lui Israil, fără de numai den sîngele amarelui, și fiii lui Israil au jurat lor. Și au cercat Saul să-i lovască pre ei pentru căci au  
 3 rîvnit el pre fiii lui Israil și a Iudei –. Și zise David către gavaoniți: „Ce voiu face voao? Și cu ce voiu îmblînzi și veți blagoslovi moștenirea  
 4 Domnului?“ Și ziseră lui gavaoniții: „Nu iaste noao argint au aur cu Saul și cu casa lui, și nu iaste noao om de omorîre den tot Israilul“. Și zise:  
 5 „Ce ziceți voi și voiu face voao?“ Și ziseră că-

tră împăratul: „Omul carele ne-au concenit pre noi și carele ne-au gonit pre noi și carele ne-au prelestit ca să ne surpe pre noi, să-l piardem pre el ca să nu stea el în tot hotarul lui Israil. Daț noao șapte oameni den fiii lui  
 6 și să-i răstignim pre ei Domnului în Gavaonul lui Saul, aleș Domnului“. Și zise împăratul: „Eu voiu da“. Și nu s-au îndurat împă-  
 7 ratul de Memfivoste, fiul lui Ionathan, fiul lui Saul, pentru jurămîntul Domnului cel întru mijlocul lor: și întru mijlocul lui David și întru mijlocul lui Ionathan, fiul lui Saul. Și au  
 8 luat împăratul pre cei doi feciori ai Resfei, featei lui Aia, țiitoarea lui Saul, pre carei au născut lui Saul, pre Ermoni și pre Memfivosthe, și pre cei 5 feciori ai Mehollui, featei lui Saul, pre carii au născut lui Izdri, fiul lui Ver-  
 9 zeli al lui Maulathi, Și i-au dat pre ei în mîna gavaoneanilor și i-au răstignit pre ei în munte, înaintea Domnului, și căzură acolo cîte-șapte într-un loc. Și ei s-au omorît în zilele seacerii dentîiu, întru începătura seacerii oarzelor. Și luo Resfa, fata lui Aia, sacul și  
 10 și l-au așternut ei pre piatră, den ceputul seacerii oarzelor pînă au picat preste dînșii apele lui Dumnezeu den ceriu; și n-au dat pasările ceriului să odihnească asupra lor, ziua, și jiganii țarenii, noaptea. Și să spuseră lui  
 11 David toate cîte au făcut Resfa, fata lui Aia, țiitoarea lui Saul. Și mearse David și luo  
 12 oasele lui Saul și oasele lui Ionathan, fiului său, de la oamenii fiilor lu Iavis Galaad, carei au furat pre ei den ulița Vethsanii, căci au pus pre ei acolo cei striini de fealiu în ziua carea au lovit cei striini de fealiu pre Saul în Ghiel-  
 13 vue. Și au adus de acolo oasele lui Saul și oasele lui Ionathan, fiului lui. Și au adunat  
 14 oasele celor răstigniți. Și au îngropat oasele lui Saul și oasele lui Ionathan, fiului lui, și oasele celor răstigniți, în pămîntul lui Veniamin, alătura în mormîntul lui Chis, tatăl lui. Și au făcut după toate cîte au poruncit împăratul. Și ascultă Dumnezău pămîntului după  
 15 aceasta. Și să făcu încă războiu celor striini de fealiu cu Israil. Și să pogorî David și slugele lui împreună cu el și au dat războiu cu cei  
 16 striini de fealiu. Și obosi David. Și Iezvi unul era întru nepoții lui Rafain; și cumpăna sulții lui – 300 de sicle, cumpănă de aramă; și el – încinsu cu sabie; și socotia să lovească pre  
 17 David. Și-i ajută lui Avesa, feciorul Saruiei, și-l mîntui pre el Avesa și lovi pre cel striin de fealiu și omorî pre el. Atuncea să jurară oame-  
 18 nii lui David, zicînd: „Nu vei mai ieși încă cu noi la războiu și nu vei stinge lumina lui Israil“. Și să făcu după acestea încă războiu în Ghieth

cu cei striini de fealiu. Atuncea au lovit Sovohe al lui Asothia pre cei adunați den fiii  
 19 uriașilor. Și să făcu încă războiu în Rov cu  
 cei striini de fealiu. Și au lovit Eleanan, feciorul  
 lui Arori Vithleemiteanul, pre Goliath Ghiethoul,  
 și lemnul sulii lui – ca sulul țesătorilor.  
 20 Și să făcu încă războiu în Ghieth. Și era om  
 den Madon, și deagetele minilor și deagetele  
 picioarelor lui, șase și șase, 24 la număr; și  
 acesta s-au născut lui Rafa. Și au defăimat  
 pre Israil; și au lovit pre el Ionathan, 21  
 feciorul lui Safa, fratele lui David. Patru  
 aceștea s-au născut, strenepoți uriașilor, lui  
 Rafa, în Gheth, și au căzut în mîna lui David și  
 în mîna robilor lui.

## CAP XXII

1 **S**i au grăit David Domnului cuvintele  
 cîntării aceștia, în ziua carea au scos  
 pre el Domnul den mîna a tuturor  
 vrăjmașilor lui și den mîna lui Saul. Și  
 2 zise: „Domnul – piatra mea și  
 3 tăria mea, și hălăduindu-mă mie. Dumne-  
 zăul meu păzitoriu mie va fi; mie nădejduind,  
 voi fi preste; El, sprejinatoriu meu și cornul  
 mîntuirii mele, ajutoriu meu și scăparea  
 mîntuirii mele, dentru cel strîmb mă va mîn-  
 4 tui. Lăudat voi chema pre Domnul și  
 5 dentru vrăjmașii miei mă voi mîntui. Căce  
 m-au cuprinsu înfrîngeri de moarte, și  
 6 pîraiele fărădelegii m-au spămîntat. Chi-  
 nuri de moarte m-au încungiurat, m-au apu-  
 7 cat nesilniciile morții. La primejdia mea  
 voi chema pre Domnul și cătră Dumnezăul  
 meu voi striga. Și va auzi den beseareca  
 sfîntă a Lui glasul meu și strigarea mea întru  
 8 urechile Lui. Și să turbură și să clăti  
 pămîntul, și temeiurile ceriului să turbură  
 împreună și să clătiră, căce S-au mîniat Dom-  
 9 nul pre ei. Și să sui fum întru urgia Lui, și  
 foc den gura Lui va mîncă, cărbuni s-au așîțat  
 10 dentru El. Și plecă ceriurile și Să pogori, și  
 11 negură – supt picioarele Lui. Și au săzut  
 preste heruvim, și zbură și Să ivi pre aripile  
 12 vînturilor. Și puse întunearec ascunderea  
 Lui împrejurul Lui, cortul Lui, întunearecul  
 apelor; au îngrășat în norii văzduhurilor.  
 13 De lucirea den naintea Lui s-au așîțat cărbuni  
 14 de foc. Și tună den ceriu Domnul, și Cel  
 15 Înalt au dat glasul Lui. Și trimise săgeți  
 și rășchiră pre ei, și fulgeră fulger și-i  
 spămîntă pre ei. Și să iviră curgerile  
 16 mării, Și s-au descoperit temeiurile  
 lumii, întru certarea Domnului, de suflarea  
 17 duhului miniei Lui. Și au trimis den năl-  
 țime și m-au luat, trasu-m-au den ape multe.  
 18 Mîntuitu-m-au den tăria vrăjmașilor, miei,  
 dentru cea ce mă urăsc pre mine, căci s-au  
 19 întărit preste mine. Apucatu-m-au pre mi-

ne în ziua primejdiei mele, și Să făcu Domnul  
 întărirea mea. Și mă scoase pre mine la lăr- 20  
 gime. Și m-au scos pre mine, căci au binevnut  
 întru mine. Și mi-au dat mie Domnul după 21  
 dreptatea mea, și după curăția minilor mele  
 în va da mie, Căci am păzit căile Domnului 22  
 și n-am păgînit de la Dumnezăul meu,  
 Căci toate judecățile Lui – în preajma mea, și 23  
 dreptățile Lui nu s-au depărtat de la mine.  
 Și voi fi curat Lui și mă voi păzi-înainte de 24  
 fărădelegea mea. Și-m va da mie Domnul 25  
 după dreptatea mea și după curăția minilor  
 mele denaintea ochilor Lui. Cu cel 26  
 curat, Te vei curăți, și, cu omul desăvîrșit,  
 desăvîrșit vei fi. Și, cu cel ales, ales vei fi, 27  
 și, cu cel îndărătnic, îndărătnici-Te-vei. Și 28  
 pre norodul cel sărac vei mîntui și ochii mîn-  
 drilor vei smeri. Căci Tu vei lumina, Lumi- 29  
 nătoriu meu, Doamne! Și Domnul va lumina  
 întunearecul meu. Căci întru Tine voi 30  
 alerga sprinten, și cu Dumnezăul meu voi  
 sări zidu. Cel Tare – fără prihană calea Lui; 31  
 cuvîntul Domnului – lămurit cu foc; sprijăni-  
 toriu Acesta iaste tuturor celor ce nedejduiesc  
 preste El. Că cine e tare afară den Dom- 32  
 nul? Și cine e ziditoriu afară den Dumnezăul  
 nostru? Cel vîrtos, Căce mă întărește cu 33  
 puteare și puse nehulită calea mea, Puind 34  
 picioarele mele ca unui cerb, și la ceale nalte  
 puindu-mă, Căce învață minile mele la 35  
 războiu, și sfărîmînd arc de aramă în brațul  
 meu. Și ai dat mie scuteală mîntuirii 36  
 mele, și ascultarea Ta m-au înmulțit pre  
 mine. Lărgi-vei umbletile mele dedesup- 37  
 tul meu, și nu s-au clătît picioarele mele.  
 Goni-voiu pre vrăjmașii miei și voi stinge 38  
 pre ei și nu mă voi întoarce pînă unde voi  
 conceni pre ei. Și voi frînge pre ei și nu se 39  
 vor scula și vor cădea supt picioarele mele.  
 Și mă vei întări cu puteare la războiu, îndu- 40  
 pleca-vei pre cei ce să scoală asupra mea supt  
 mine. Și pre vrăjmașii miei ai dat mie dos, 41  
 pre cea ce mă urăsc pre mine, și i-ai omorît  
 pre ei. Striga-vor, și nu iaste ajutoriu cătră 42  
 Domnul și n-au ascultat lor. Și am fărîmat 43  
 pre ei ca țărîna pămîntului, ca tina den dru-  
 muri am supțiat pre ei. Și mă vei mîntui 44  
 den sabia noroadelor, păzi-mă-vei întru cap  
 limbilor. Norod carele nu l-am conosciut  
 mi-au slujit mie, Fii streini au mințit mie, la 45  
 auzul urechii m-au ascultat. Fii streini se 46  
 vor lepăda și vor greși dentru încuierea lor.  
 Viu Domnul și blagoslovit Păzitoriu meu! Și 47  
 Se va înălța Dumnezăul meu, Păzitoriu mîn-  
 tuirii mele. Tare e Domnul, Căce dă iz- 48  
 bîndiri mie, și certînd norodul supt mine, Și 49  
 m-au scos pre mine den vrăjmașii miei! Și den-  
 tru cei ce să scoală asupra mea, înălța-mă-vei,



- dentru oamenii strîmbătăților mîntui-mă-vei.  
 50 Pentru aceea ispovedui-mă-voi: Ție, Doamne, întru limbi! Și numele Tău voi  
 51 cînta, Măriind mîntuirele împăratului Lui și făcînd milă unsului Lui, David, și seminții lui pînă în veaci“.

## CAP XXIII

- S**i acestea-s cuvintele lui David ceale de apoi. Credincios David, fiul lui Iesei, și credincios omul pre carele au sculat Domnul preste unsul Dumnezăul[ui] lui Iacov, și cuvios psalmii  
 2 lui Israil. „Și Duhul Domnului au grăit întru mine, și cuvîntul Lui pre limba mea.  
 3 Zice Dumnezăul lui Israil, mie au grăit Straj-necul lui Israil: ‘Pildă am zis: Întru oameni cum veș întări frica lui Dumnezeu?’ Și în lumina lui Dumnezău demineața și să răsără soarele, demineața n-au ieșit den lumină și ca,  
 5 den ploaie, otava den pămînt. Că, nu e așa, casa mea – cu Cel Tare? Pentru că făgăduință veacinică au pus mie, gata în toată vremea, cruțată, căci toată mîntuirea mea și toată voia – întru Domnul, căci nu va odrăsli cel fără de  
 6 leage. Ca un ghimp scos – toți aceștea, că nu cu mîna se vor prinde, Și omul nu se va osteni cu ochii, și mulțime de fier și de lemn de sulite, și în foc cu ardere vor arde, întru  
 8 rușinea lor“. Acestea-s numele celor tari ai lui David: Ievosthe Hananeul, cel mai mare al celor trei iaste; Adinon Asoneanul, acesta au zmul sabia lui pre 800 de răniți odată.  
 9 Și după el, Elianar, fecior fratelui tătîne-său, întru cei 3 frați tari. Acesta era cu David în Seran, cînd au ocărit el întru cei streini de fealiu, și cei streini de fealiu s-au adunat acolo la  
 10 războiu. Și strigă omul lui Israil înaintea feații lui. Și el s-au sculat și au lovit întru cei streini de fealiu pînă unde au ostenit mîna lui și s-au lipit mîna lui de sabie. Și au făcut Domnul mîntuire mare în ziua aceea. Și norodul s-au întors denapoia lui numai a dezbrăca.  
 11 Și după acesta, Samaia, feciorul lui Asa, Aruchieul. Și să adunară cei streini de fealiu La Jiganii. Și era acolo o parte de țarină plină de linte; și norodul au fugit de cătră fața celor  
 12 streini de fealiu. Și să stîlpi în mijlocul laturii și hălădui pre ea și lovi pre cei streini de  
 13 fealiu; și făcu Domnul lui mîntuire mare. Și să pogorîră 3 den cei 30 de boiarini și veniră la Casoa cătră David, la peștera lui Odolam, și ceată de streini de fealiu au tăbărit la zăpodia  
 14 lui Rafain. Și David era atuncea la îngrăditură, și adunarea celor streini de fealiu era  
 15 atuncea în Vithleaem. Și pohti David și zise: „Cine mă va adăpa apă den groapa ce e la Vithleaem, cea den poartă?“ Și adunarea celor streini de fealiu – atuncea  
 16 în Vithleaem. Și rupseră cei trei tari tabăra celor streini de fealiu și scoaseră

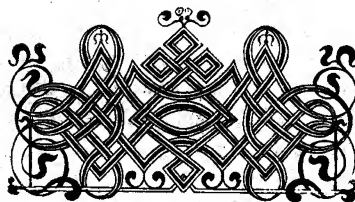
apă den groapa cea den Vithleaem, cea den poartă. Și luară și mearseră cătră David, și n-au vrut să o bea pre ea, și o vîrsă pre ea Domnului. Și zise: „Blînd mie, Doamne, să fac eu aceasta! Au bea-voi sîngele oamenilor celor ce au mers cu sufletul lor?“ Și n-au vrut să o bea pre ea. Acestea au făcut cei trei tari. Și Avesa, fratele lui Ioav, feciorul Saruiei, 18 acesta e întîiul celor 3. Și acesta au rădicat sulița lui preste 300 de răniți. Și lui 19 numele, întru cei trei, dentru acei trei slăvit. Și le fu lor întru căpetenie, și pînă la cei trei n-au ajuns. Și Vaneas, feciorul lui Iodae, om 20 acesta mult la fapte, de la Cavasail. Și acesta au lovit pre cei 2 feciori ai lui Ariil al lui Moav. Și acesta s-au pogorît și au ucis leul în mijlocul gropii, în ziua omătului. Și acesta au lovit 21 pre omul eghipteanul, om vederos, și în mîna eghipteanului – suliță ca un lemn de punte; și să pogorî cătră el cu un toiag, și apucă sulița den mîna eghipteanului, și-l ucise pre el cu sulița lui. Acestea au făcut Vaneas, feciorul lui Iodae; și numele lui întru cei trei 22 tari. Dentru cei 3 slăvit, și cătră cei 3 n-au 23 venit. Și l-au pus pre el David la auzirile lui. Și numele celor tari ai lui David împăratului: Asail, fratele lui Ioav, acesta e întru cei 30, 24 Eleanan, feciorul fratelui tătîne-său, den Vithleaem, Semoth al lui Arodi, Hellis a 25/26 lui Hellothi, Ira, feciorul lui Ecchis Thiegoianul, Aviezer Anathotheanul, Savuhe Aso- 27 theanul, Elon Aloniteanul, Moe Netofa- 28 theanul, Eli, feciorul lui Vaana Nithofa- 29 theanul, Ethi, feciorul lui Riva den Gavaa a lui Veniamin, Vanea Farathonitheanul, Uri de 30 la Nalali al Gheii, Ariil, feciorul Aravothea- 31 nului, Zaor Varsamiteanul, Eliasa, feciorul 32 Lavoniteanului, Vasai al lui Goini al lui Ioanathan fecior, Sama Aroriteanul, Ahean, 33 feciorul lui Arata Arathuriteanul, Elifalath, 34 feciorul lui Maahi, Eliav, feciorul lui Ahitofel Gheloniteanul, Asare Carmileanul al lui 35 Urem, fecior Azvi, Igala, fecior lui Nathan, 36 și Vaan, fecior lui Agarin, Elih Amaniteanul, Ghelore Virotheul, cela ce rădica uneal- 37 tele lui Ioav, feciorul Saruiei, Iras Ethireul 38 Și Uria Ghitheul. De toți: 37. 39

## CAP XXIV

**S**i au adaos urgie Domnul să să ațîțe în 1 Israil, și clăti pre David întru dinșii, zicînd: „Pasă și numără pre Israil și pre Iuda“. Și zise împăratul cătră 2 Ioav, boiarinul puterii, cel cu el: „Petreci dară toate fealiurile lui Israil și Iudei, de la Dan și pînă la Versavie, și socoteaște norodul și voi ști numărul norodului“. Și 3 zise Ioav cătră împăratul: „Și va adaoge Domnul Dumnezeuul tău cătră norodul tău. ca pre ei cu 100 de părți, și ochii domnului meu

împăratului văzînd! Și domnul meu împăra-  
 4 tul pentru ce va întru cuvîntul acesta?“ Și  
 să învingi cuvîntul împăratului cătră Ioav și  
 cătră boiarii puterii; și ieși Ioav și boiarii  
 puterii înaintea împăratului, ca să socotească  
 5 pre norodul lui Israil. Și trecură Iordanul și  
 să tăbăriră la Aroir, den direapta cetății cea  
 6 den mijlocul văii lui Gaad și Eliezer, Și  
 veniră la Galaad și la pămîntul Vathason și  
 7 Isthon și Dase. Și au mers la Danidan Și au  
 încunjurat la Sidon și au venit la Mapsartiru  
 și la toate cetățile eveului și hananeului. Și  
 merg de spre răsăritul Iudei, la Virsavie.  
 8 Și au încunjurat la tot pămîntul și au sosit  
 9 după a 9 lună și 20 de zile la Ierusalim. Și  
 au dat Ioav numărul socotealii norodului  
 împăratului: și era Israil 800000 de oameni ai  
 puterii, zmulgînd sabie, și omul Iudei 500000  
 10 de oameni de războiu. Și lovi inema lui  
 David pre el după ce au numărat norodul. Și  
 zise David cătră Domnul: „Greșit-am foarte,  
 făcînd cuvîntul acesta! Și acum, Doamne,  
 rădică fărădelegea robului tău, căci m-am  
 11 nebunit foarte!“ Și să sculă David demine-  
 ața. Și cuvîntul Domnului s-au făcut cătră  
 12 Gaad prorocul, cela ce veade, zicînd: „Pasă  
 și grăiaște cătră David, zicînd: ‘Aceastea zice  
 Domnul: ‘Trei rădic Eu asupră-ț; și aleage ție  
 13 una dentru eale, și-ț voi face ție’“. Și întră  
 Gaad cătră David și spuse. Și zise lui: „Aleage  
 ție să ți se facă: Au să vie ție trei ani foamete  
 în pămîntul tău, au trei luni să fugi tu denain-  
 tea vrăjmașilor tăi și vor fi gonindu-te, au trei  
 zile să să facă moarte în pămîntul tău. Acum  
 dară cunoaște și vezi ce voi răspunde Celui  
 14 ce m-au trimis“. Și zise David cătră Gad:  
 „Strîmtu mie de toate părțile foarte, citeș-  
 treale. Cădea-voiu dară în mînule Domnului,  
 căci multe sînt îndurările Lui foarte, iară în  
 mînile oamenilor nu voi cădea“. Și au ales  
 luiș David moartea. Și zilele seacerii de  
 15 grîu, Și deade Domnul în Israil moarte de  
 deminează pînă la vreame de prînz. Și au  
 început perirea în norod și au murit den noro-  
 dul Domnului, de la Dan și pînă la Versavie,  
 16 70000 de oameni. Și întinse îngerul lui  
 Dumnezeu mîna lui la Ierusalim ca să-l strice  
 pre el, și Să mîngîie Domnul spre răutate și  
 zise îngerului celui ce strica întru norod:  
 „Mult iaste! Acum slobozi mîna ta“. Și îngerul  
 lui Dumnezeu era stînd prejur aria lui Orna  
 17 Evuseului. Și zise David cătră Domnul,  
 deaca văzu el îngerul cel ce lovia norodul; și  
 zise: „Iată, eu sînt, am făcut strîmbătate! Și eu  
 sînt păstoriul; am făcut rău, și aceștea, oile, ce  
 au făcut? Facă-să dară mîna Ta întru mine și în-  
 18 tru casa tătîne-mieu!“ Și veni Gad cătră Da-

vid în ziua aceea și-i zise lui: „Suie-te și pune  
 Domnului jîrtăvnic în aria lui Orna Ievuseu-  
 lui!“ Și să sui David după cuvîntul lui Gad 19  
 prorocului, în ce chip au poruncit lui Domnul.  
 Și să plecă Orna și văzu pre împăratul și pre 20  
 slugile lui mergînd asupra lui; și ieși Orna și  
 să închină împăratului preste fața lui pre  
 pămînt. Și zise Orna: „Ce că au venit dom- 21  
 nul meu împăratul cătră robul lui?“ Și zise  
 David: „Să cumpăr de la tine aria, ca să  
 zidescu jîrtăvnic Domnului și să să oprească  
 pierzarea de asupra norodului“. Și zise 22  
 Orna cătră David: „Să ia și să aducă domnul  
 meu împăratul Domnului ce e bine întru ochii  
 lui. Iată boii spre ardere-de-tot, și roatele, și  
 unealtele boilor, de leamne“. Toate au dat 23  
 Orna împăratului. Și zise Orna cătră împăra-  
 tul: „Domnul Dumnezeuul tău să te blagoslo-  
 vească pre tine!“ Și zise împăratul cătră 24  
 Orna: „Nu! Ce căci cumpărînd voi cumpăra  
 de la tine întru schimb, și nu voi aduce Dom-  
 nului Dumnezeului meu ardere-de-tot în  
 dar“. Și cumpără David aria și boii cu argint  
 de sicle 50. Și zidi acolo David jîrtăvnic 25  
 Domnului și au adus ardere-de-tot și împacă-  
 toare. Și au adaos Solomon preste jîr-  
 tăvnic mai apoi, căci mic era dentîiu.  
 Și Să făcu Domnul blînd pămîntului  
 și să opri peirea de asupra lui  
 Israil.





## A ÎMPĂRĂȚILOR, A TREIA

## C A P I

1 **S**i împăratul David, bătrîn îndelungat  
de zile; și-l învăliia pre el cu haine, și  
2 nu se încălziia. Și zisără slugele lui  
cătră dînsul: „Să cearce domnului  
nostru împăratului fecioară tînără și  
va sta înaintea împăratului și va fi să încăl-  
zească pre el și va dormi cu el și să va încălzi  
3 domnul nostru împăratul“. Și cercară  
fecioară frumoasă den tot hotarul lui Israil și  
aflară pre Avisac Somaniteanca și o adusără  
4 pre dînsa cătră împăratul. Și fecioara, la  
chip frumoasă foarte, și era încălzind pe îm-  
păratul și slujia lui și împăratul n-au conoșcut  
5 pre ea. Și Adonias, fiul Anghithei, să  
înălță, zicînd: „Eu voi împărăți!“ Și s-au  
făcut lui cară și călăreți și 50 de oameni alerga  
6 înaintea lui. Și nu l-au oprit pre el tată-său  
niceodinioară, zicînd: „Pentru căce tu aceasta  
ai făcut?“ Și încă acesta, la chip frumos foarte,  
și pre el l-au născut pe urma lui Avesalom.  
7 Și să făcură cuvintele lui cu Ioav, fiul Saruiei,  
și cu Aviathar preotul; și ajutoria denapoia  
8 Adonii. Și Sadoc preotul, și Vaneas,  
feciorul lui Iodae, și Nathan prorocul, și  
Semei, și Risi, și fiii tari ai lui David nu era  
9 denapoia Adoniei. Și au junghiat Adonia oi  
și viței și miei la piatra lui Zoeleth, carele era  
lipită de fîntîna lui Roghil; și au chemat pre  
toți frații lui, pre fiii împăratului și pre toți  
10 oamenii Iudei, pre slugile împăratului. Și  
pre Nathan prorocul și pre Vanea și pre cei  
tari și pre Solomon, fratele lui, n-au che-  
11 mat. Și zise Nathan cătră Virsavie, maica  
lui Solomon, zicînd: „N-ai auzit că au împără-  
țit Adonia, feciorul Anghithei, și domnul  
12 nostru, David, n-au știut? Și acum vino să  
te sfătuiescu sfat și izbăveaște sufletul tău și  
13 sufletul fiului tău, Solomon. Vino de întră  
cătră împăratul David și vei grăi cătră el,  
zicînd: ‘Nu tu, domnul meu împărate, te-ai  
jurat roabei tale, zicînd că: ‘Solomon, fiul tău, va  
împărăți după mine și el va șadea pre scaunul  
14 meu?’ Și drept ce au împărățit Adonia?’ Și  
iată, încă tu grăind acolo cu împăratul, și eu voi  
întra după tine și voi împlini cuvintele tale“.  
15 Și întră Virsavie cătră împăratul în cămară. Și  
împăratul, bătrîn foarte, și Avisac Somaniteanca  
16 slujia împăratului. Și să plecă Virsavie și să  
închină împăratului; și zise împăratul: „Ce iaste  
17 ție?“ Și ea zise: „Domnul meu împărate, tu ai  
jurat întru Domnul Dumnezeu tău roabei

tale, zicînd că: ‘Fiul tău, Solomon, va împă-  
răți după mine și el va șadea pre scaunul  
mieu’. Și acum, iată, Adonia au împărățit și 18  
tu, domnul meu împărate, n-ai știut. Și au 19  
junghiat viței și oi și miei cît de multe; și au  
chemat pre toți fiii împăratului și pre Avia-  
thar preotul, și pre Ioav, boiarenul puterii; și  
pre Solomon, robul tău, n-au chemat. Și 20  
tu, domnul meu împărate, ochii a tot Israilul  
cătră tine, să le spui loru cine va șadea pre  
scaunul domnului meu împăratului, după  
dînsul. Și va fi după ce să va pristăvi dom- 21  
nul meu împăratul, împreună cu părinții lui,  
și voi fi eu și Solomon, fiul meu, greșiți“ Și 22  
iată, încă ea grăind cătră împăratul, și Nathan  
prorocul au intrat. Și spusără împăratului, 23  
zicînd: „Iată Nathan prorocul!“ Și întră la fața  
împăratului și să închină împăratului cu fața  
lui pre pămîntu. Și zise Nathan: „Domnul 24  
mieu împărate, tu ai zis: ‘Adonias va împărăți  
după mine și el va șadea preste scaunul  
mieu’? Căci s-au pogorît astăzi și au jun- 25  
gheat viței și miei și oi cît de multe și au che-  
mat pre toți fiii împăratului și pre boiarii  
puterii și pre Aviathar preotul. Și iată, sînt  
bînd și mîncînd înaintea lui și au zis: ‘Trăiască  
împăratul Adonia!’ Și pre mine singur, 26  
robul tău, și pre Sadoc preotul și pre Vanea,  
fiul lui Iodae, și pre Solomon, robul tău, n-au  
chemat. De s-au făcut pren domnul meu 27  
împăratul cuvîntul acesta și n-ai conoșcut  
robului tău cine va șadea pre scaunul domnu-  
lui meu împăratului, după el?“ Și răspunse 28  
împăratul David și zise: „Chemați-m pre Vir-  
savie!“ Și întră înaintea împăratului și stătu  
înaintea lui. Și să jură împăratul și zise: „Viu e 29  
Domnul, Carele mi-au mîntuit sufletul meu  
den toată primejdia, Că, în ce chip am jurat 30  
ție întru Domnul Dumnezeu tău Israil, zicînd  
că Solomon, fiul tău, va împărăți după mine  
și el va șadea pre scaunul meu pentru mine,  
căci așa voi face în ziua aceasta!“ Și să 31  
plecă Virsavie preste fața la pămînt și să  
închină împăratului și zise: „Trăiască domnul  
mieu, David împăratul, în veac!“ Și zise 32  
împăratul David: „Chemați mie pre Sadoc  
preotul și pre Nathan prorocul și pre Vania,  
fiul lui Iodae!“ Și întoarse înaintea împăra-  
tului. Și zise împăratul lor: „Luați împreună 33  
cu voi robii domnului vostru și încălărați pre  
fiul meu, Solomon, pre mușcoiul meu și-l  
pogoriți pre el la Ghion. Și să-l ungă pre el 34  
acolo Sadoc preotul și Nathan prorocul întru  
împărat preste Israil. Și trîmbițați cu cornul și  
veți grăi: ‘Trăiască împăratul Solomon!’ Și 35  
vă veți sui denapoia lui și va intra înlăuntru și  
va șadea preste scaunul meu și el va împărăți în

locul meu, și eu am poruncit ca să fie povă-  
 36 țitoriu preste Israil și preste Iuda“. Și răs-  
 punse Vaneas, feciorul lui Iodae, împăratului  
 și zise: „Facă-se așa, adeverească Domnul  
 Dumnezeu cuvîntul domnului meu împăratu-  
 37 lui! În ce chip era Domnul cu domnul,  
 împăratul, așa să fie cu Solomon și să  
 mărească scaunul lui mai vîrtos decît scaunul  
 38 domnului meu, David împărat!“ Și să  
 pogori Sadoc preotul și Nathan prorocul și  
 Vanias, fiul lui Iodae, și herethi, și feleth,  
 și au încălerat pre Solomon pre mușcoiul  
 împăratului David și l-au adus pre el la Ghion.  
 39 Și au luat Sadoc preotul cornul untdelemnului  
 den cort ș-au uns pre Solomon. Ș-au trîmbi-  
 țat cu cornul și au zis tot norodul: „Trăiască  
 40 împăratul Solomon!“ Și să sui tot norodul  
 denapoia lui și juca norodul cu danțuri și  
 veselindu-se veselie mare; și răsună pămîntul  
 41 cu glasul lor. Și auzi Adonia și toți cei che-  
 mați împreună cu el și ei săvîrșiră a mînca. Și  
 auzi Ioav glasul cornului și zise: „Ce e glasul  
 42 cetatea răsunînd?“ Și încă el grăind, și iată,  
 Ionathan, feciorul lui Aviathar preotul, veni.  
 Și zise Adonia: „Întră, căci om a puterii ești tu  
 43 și bune vesteaste!“ Și răspunse Ionathan și  
 zise Adoniei: „Și foarte domnul nostru,  
 împăratul David, au împărățit pre Solomon.  
 44 Și au trimis împreună cu el împăratul pre  
 Sadoc preotul și pre Nathan prorocul și pre  
 Vanea, feciorul lui Iodae, și pe herethi și pre  
 felethi; și l-au încălerat pre el preste mușcoiul  
 45 împăratului. Și l-au uns pre el Sadoc preo-  
 tul și Nathan prorocul întru împărat, la  
 Ghion, și s-au suit de acolo veselindu-se și au  
 răsunat cetatea; acesta e glasul carele ați  
 46 auzit“. Și au șazut Solomon pre scaunul  
 47 împărăției. Și au intrat robii împăratului să  
 binevestească pre domnul nostru, pre împă-  
 ratul David, zicînd: „Să îmbunească Dumne-  
 zeu numele lui Solomon, fiiului tău, mai sus  
 decît numele tău și să mărească scaunul lui  
 mai sus de scaunul tău!“ Și s-au închinat  
 48 împăratul pre așternutul lui. Și încă așa au  
 zis împăratul: „Blagoslovit Domnul Dumne-  
 zăul lui Israil, Carele au dat astăzi dentru  
 semînța mea săzînd pre scaunul meu, și ochii  
 49 miei vād!“ Și să spămîntară și să sculară  
 toți chemații Adoniei și să duseră om la calea  
 50 lui. Și Adonias s-au temut de cătră fața lui  
 Solomon; și să sculă și să duse și să apucă de  
 51 coarnele jîrtăvnicului. Și să spuse lui Solo-  
 mon, zicînd: „Iată, Adonias s-au temut de  
 împăratul Solomon și, iată, ține de coarnele  
 jîrtăvnicului, zicînd: ‘Jure-mi-se astăzi împă-  
 ratul Solomon de nu va omorî pre robul lui cu  
 52 sabia!’“ Și zise Solomon: „De se va face  
 întru fiu de puteare, de va cădea den perii lui  
 pre pămînt; iară de se va afla răutate

întru el, se va omorî!“ Și trimise împăratul 53  
 Solomon și-l pogorîră pre el de asupra jîrtăv-  
 nicului; și întră și să închină împăratului Solo-  
 mon; și zise lui Solomon: „Pasă la casa ta!“

## CAP II



i să apropiară zilele lui David ca să 1  
 moară el și porunci lui Solomon, fiu- 2  
 lui lui, zicînd: „Eu sînt merg în 3  
 calea a tot pămîntul. Și te vei întări și 4  
 vei fi întru bărbat deplin! Și vei 5  
 păzi paza Domnului Dumnezeului tău, ca să 6  
 mergi întru căile Lui, să păzești poruncile Lui 7  
 și dreptățile Lui și judecățile Lui și mărturiile 8  
 Lui ceale scrise în leagea lui Moisi, ca să pri- 9  
 cipești ceale ce vei face după toate cîte voui 10  
 porunci ție, Pentru ca să întărească Dom- 11  
 nul cuvîntul Lui carele au grăit pentru mine, 12  
 zicînd: ‘De vor păzi fiii tăi calea lor, să meargă 13  
 înaintea Mea cu adevăr cu toată inima lor și cu 14  
 tot sufletul lor, zicînd, nu se va surpa ție om 15  
 de asupra scaunului lui Israil’. Și încă tu ai 16  
 conoscut cîte au făcut mie Ioav, feciorul 1  
 Saruiei, cîte au făcut la cei doi boiari ai puteri- 2  
 lor lui Israil, lui Avenir, feciorul lui Iir, și lui 3  
 Amesai, feciorul lui Iether, și au ucis pre ei și 4  
 au pus singiurile războiului în pace și au dat 5  
 sînge nevinovat cu brîul lui, ce e la mijlocul 6  
 lui, și cu cizma lui, ce e în piciorul lui. Și vei 7  
 face după înțelepciunea ta și nu vei aduce 8  
 bătrînețele lui cu pace în iad. Și fiilor lui 9  
 Verzeli Galaaditeanul vei face milă și vor fi 10  
 întru cei ce mănîncă masa ta, căci așa s-au 11  
 apropiat mie cînd fugiiam de cătră fața lui 12  
 Avesalom, fratelui tău. Și iată, împreună 13  
 cu tine Semei, feciorul lui Ghira, feciorul lui 14  
 Iemeni den Vaurim, și acesta m-au blestemat 15  
 blestem iadovit în ziua carea mergeam în 16  
 tabere; și el s-au pogorît întru întîmpinarea 1  
 mea la Iordan și m-am jurat lui întru Domnul, 2  
 zicînd: ‘De te voui omorî cu sabia!’ Și să 3  
 nu-l nevinovățești pre el; căci om înțelept tu 4  
 ești și vei conoaște ce vei face lui și vei aduce 5  
 cărunțimea lui cu sînge în iad“. Și să pres- 6  
 tăvi David cu părinții lui și să îngropă în ceta- 7  
 tea lui David. Și zilele lui, carele au împă- 8  
 rățit David preste Israil, 40 de ani: în Hevron 9  
 au împărățit 7 ani și în Ierusalim au împărățit 10  
 33 de ani. Și Solomon au șazut pre scaunul 11  
 lui David, tatul lui, fiu de 12 ani, și să găti 12  
 împărăția lui foarte. Și întră Adonia, fecio- 13  
 rul Anghithe, cătră Versavie, maica lui Solo- 14  
 mon, și să închină ei și ea zise: „Pace e întra- 15  
 rea ta?“ Și el zise: „Pace!“ Și zise: „Cuvînt 16  
 mie cătră tine!“ Și zise lui: „Grăiaște!“ Și 1  
 zise ei: „Tu știi că a mea era împărăția și 2  
 preste mine au pus tot Israilul fața lui, de 3  
 împărat; și să întorse împărăția și să făcu fra- 4  
 telui meu, căce de la Domnul s-au făcut 5  
 lui. Și acum o cearere ceru eu de la ti- 6

- ne, să nu-ți întorci fața ta“. Și zise lui Versavie: „Grăiaște!“ Și zise ei: „Zi, dară, cătră împăratul Solomon că nu-ș va întorci fața lui de spre tine și-m va da mie pre Avesac Samaniteanca întru fămeaie“. Și zise Virsavie: „Bine, eu voi grăi pentru tine împăratului“. Și întră Virsavie cătră împăratul Solomon ca să grăiască lui pentru Adonia. Și să sculă împăratul întru întimpinarea ei și să închină ei și au șazut pre scaunul său și să puse scaun maicii împăratului și au șazut în dereapta lui. Și-i zise lui: „O cearere mică eu ceru de la tine, să nu întorci fața mea“. Și zise ei împăratul: „Ceare, maica mea, că nu te voi întorci“. Și zise: „Dea-să Avisac Samaniteanca, Adonii, fratelui tău, întru muiare“.
- 22 Și răspunse împăratul Solomon și zise maicii lui: „Și pentru ce tu ai cerșut pre Avisac Samaniteanca Adoniei? Ceare lui împărăția – căce acesta e fratele meu cel mai mare decât mine, și al lui Aviathar preotul, și al lui Ioav, feciorul Saruiei voivodul, priaten“. Și să jură împăratul Solomon asupra Domnului, zicînd: „Aceastea să-m facă mie Dumnezeu și aceastea să-m adaogă, că asupra sufletului
- 24 său au grăit Adonia cuvîntul acesta. Și acum, viu e Domnul, Carele m-au gătit și m-au pus pre scaunul lui David, tătîne-mieu, și el mi-au făcut casă în ce chip au grăit Domnul, că astăzi se va omorî Adonia“. Și au trimis împăratul Solomon cu mîna lui Vaneas, fiul lui Iodae, și-l ucise pre el și muri Adonias
- 26 în ziua aceea. Și lui Aviathar preotul zise împăratul: „Aleargă tu la Anatheth, la țarena ta, căce om de moarte ești tu și în ziua aceasta nu te voi omorî, căce ai rîdicat sicriul făgăduinții Domnului înaintea lui David, tătîni-mieu, și căce te-ai chinuit întru toate carele
- 27 s-au chinuit tatul meu“. Și scoase Solomon pre Aviathar, ca să nu fie întru preot Domnului, ca să să plinească cuvîntul Domnului, carele au grăit pre casa lui Ili în Silom.
- 28 Și auzul au venit pînă la Ioav, fiul Saruiei – căce Ioav era plecat denapoia Adoniei, și denapoia lui Solomon nu era plecat – și fugi Ioav la lăcașul Domnului și să apucă de cornul jîrtăvnicului. Și să spusă lui Solomon, zicînd că au fugit Ioav la cortul Domnului și, iată, să ține de cornurile jîrtăvnicului. Și trimise Solomon împăratul cătră Ioav, zicînd: „Ce ți s-au făcut ție de ai fugit la jîrtăvnic?“ Și zise Ioav: „Căce m-am spămintat de fața ta și am fugit cătră Domnul“. Și trimise Solomon împăratul pre Vania, feciorul lui Iodae, zicînd: „Pasă și ucide pre el și îngroapă
- 31 pre el!“ Și veni Vanea, feciorul lui Iodae, cătră Ioav la cortul Domnului și-i zise lui: „Aceastea zice împăratul: ‘Teși afară!’“ Și zise Ioav: „Nu voi ieși afară, că aici voi muri!“ Și să întoarse Vaneas, feciorul lui Iodae, și zise împăratului, zicînd: „Aceastea au grăit Ioav și aceastea mi-au răspunsu mie“. Și zise lui 32 împăratul: „Pasă și fă lui după cum au grăit și-l ucide pre el și-l vei astruca pre dînsul; și vei rădica astăzi sîngele carele în dar au vîrsat Ioav de la mine și de la casa tătîni-mieu. Și întoarse Domnul sîngele strîmbătății lui în 33 capul lui, în ce chip au timpinat la cei doi oameni cei derepți și mai buni decât el, și au ucis pre dînsii cu sabie și tată-mieu, David, n-au știut sîngele lor: pre Avenir, feciorul lui Nor, voivodul lui Israil, și pre Amesai, feciorul lui Iether, voivodul Iudei. Și să întoarsă 34 sîngele lor în capul lui și în capul seminției lui în veac; și lui David și semenții lui și casii lui și scaunului lui facă-mi-se pace pînă în veac de la Domnul!“ Și să sui Vanias, feciorul lui Iodae, și-l timpină pre el și-l omorî pre el; și astrucă pre el în casa lui, în pustiiu. Și au 36 dat împăratul pre Vaneas, feciorul lui Iodae, pentru el pre voivozii; și împărăția să oprăvuiia în Ierusalim. Și pre Sadoc preotul au dat împăratul întru preot mare în locul lui Aviathar. Și trimițînd împăratul, au chemat 37 pre Semei și-i zise lui: „Zideaste ție casă în Ierusalim și șaz acolo și să nu ieși de acolo necăiurilea. Și va fi în ziua ieșirii tale și vei 38 treace pîrîl Chiedrilor, știind să știi că cu moarte vei muri, sîngele tău va fi preste capul tău“. Și-l jură pre el împăratul în ziua aceea. Și zise Semei cătră împăratul: „Bun e cuvîntul 39 carele ai grăit, domnul meu împărate, așa va face robul tău“. Și șazu Semei în Ierusalim 40 3 ani. Și să făcu după 3 ani, și fugiră doi robi ai lui Semei cătră Anhus, feciorul lui Maaha, împăratul Ghiethi. Și să spuse lui Semei, zicînd: „Iată robii tăi în Ghieth“. Și să sculă 41 Semei și înșălă măgărița lui și să duse în Ghieth cătră Anhus, ca să cearce pre robii lui; și mearse Semei și aduse pre robii lui den Ghieth. Și să spuse lui Solomon, zicînd că 42 au mers Semei den Ierusalim la Ghieth și au întors pre robii lui. Și au trimis împăratul 43 și au chemat pre Semei și zise cătră el: „Au nu te-am jurat asupra Domnului și am mărturisit asupra-ț, zicînd: ‘În ce zi vei ieși den Ierusalim și vei merge în dreapta au în stînga, știind să știi că cu moarte vei muri?’ Și ai zis mie: ‘Bun e cuvîntul carele ai auzit’“. Și căci 44 n-ai păzit jurămîntul Domnului și porunca carea am poruncit asupra ta?“ Și zise 45 împăratul cătră Semei: „Tu ai știut toată răutatea ta, carea știe inema ta carele ai făcut lui David, tătîne-mieu; și au dat Domnul răul tău în capul tău“. Și împăratul Solo- 46



mon, blagoslovit, și scaunul lui David va fi  
47 gata înaintea Domnului în veac. Și porunci  
împăratul Solomon lui Vanea, fiul lui Iodae,  
și ieși și-l ucise pre el și muri.

## CAP III

1 **S**i împărăția să întări în mîna lui Solo-  
mon. Și să făcu ginere Solomon lui  
Farao, împăratul Eghiptului, și luă  
Solomon fata lui Farao și o băgă pre  
ea în cetatea lui David, pînă a săvîrși  
el a zidi casa lui și Casa Domnului dentîiu și  
2 zidul Ierusalimului pre împrejur. Însă  
norodul era tîmîind la ceale nalte, pentru că  
nu s-au zidit casă numelui Domnului pînă  
3 acum. Și iubi Solomon pre Domnul, ca să  
meargă întru poruncile lui David, tatul lui,  
fără numai în ceale nalte făcea jîrtvă și  
4 tîmîia. Și să sculă împăratul și mearse la  
Gavaon să facă jîrtvă acolo, căci aceea e mai  
naltă și mai mare: 1000 de ardere-de-tot au  
5 adus Solomon pre jîrtăvnic la Gavaon. Și  
Să ivi Domnul lui Solomon noaptea și-i zise  
6 lui: „Ceare ceva cearere ție!“ Și zise Solo-  
mon: „Tu ai făcut cu robul Tău, David, tată-  
mieu, milă mare, în ce chip au petrecut înain-  
tea Ta cu adevăr și cu dreptate și cu dreptă-  
tea inemii cu Tine, și ai păzit lui mila această  
mare, să dai pre fiul lui pre scaunul lui ca ziua  
7 aceasta. Și acum, Doamne, Dumnezeu  
mieu, Tu ai dat pre robul Tău în locul lui  
David, tătîne-mieu, și eu sînt copilăș mic și nu  
8 știu intrarea mea și ieșirea mea. Și robul  
Tău, în mijlocul norodului Tău carele ai ales,  
norod mult carele nu să va număra de mul-  
9 țime și nu să va povesti. Și vei da robului  
Tău inemă a auzi și a cerceta norodul Tău  
întru dreptate, ca să priceapă întru mijlocul  
bunului și răului; căci cine va putea să judece  
10 pre norodul Tău cel greu acesta?“ Și plăcu  
cuvîntul înaintea Domnului, căci au cerșut  
11 Solomon cuvîntul acesta. Și zise Domnul  
cătră el: „Pentru căci ai cerșut de la Mine  
cuvîntul acesta și n-ai cerșut de la Mine zile  
multe și n-ai cerut avuție, nici n-ai cerut sufle-  
tul vrăjmașilor tăi, ce ai cerșut ție priceapere  
12 ca să auzi judecată, Iată, am făcut după  
cuvîntul tău: iată, am dat ție inimă înțeleaptă  
și învățată înaintea ta; ca tine nu s-au făcut  
om și după tine nu se va scula de potrivea  
13 ta. Și ceale ce n-ai cerut dat-am ție: și avu-  
ție și mărire; ca tine nu s-au făcut om aseă-  
14 mene ție întru împărăți, toate zilele tale. Și  
de vei merge întru calea Mea, să păzăști  
poruncile Meale și învățăturile Meale, în ce  
chip au mers David, tată-tău, yoiu înmulți  
15 zilele tale“. Și să deșteptă Solomon și, iată,  
vis. Și să sculă și mearse la Ierusalim și stătu  
de spre fața jîrtăvnicului cel denaintea si-

criului făgăduinții Domnului, în Sion, și au  
adus ardere-de-tot și au făcut împăcaciuni și  
făcu ospăț mare lui și la toate slugile lui.  
Atuncea s-au ivit doao muieri curve la împă- 16  
ratul și au stătut înaintea lui. Și zise o  
muiare: „Întru mine, domnul meu: eu și 17  
muiarea aceasta am lăcuit într-o casă și am  
născut în casă. Și fu în ziua a treia, născînd 18  
eu, au născut și muiarea aceasta; și noi într-un  
loc, nu iaste nimeni cu noi, afară den noi  
amîndoao în casă. Și au murit feciorul 19  
muierii aceștia noaptea, deaca au adormit  
preste el. Și s-au sculat la miazănoapte și 20  
au luat pre fiul meu den brațele meale, și  
roaba ta dormiia, și l-au culcat pre el în sînul  
ei și pre feciorul ei cel mort l-au culcat în sînul  
mieu. Și m-am sculat demineța ca să 21  
aplec pre feciorul meu; și acela era mort. Și  
iată, l-am socotit pre el dimeneța și nu era  
fiul meu, carele am născut“. Și zise muia- 22  
rea ceaualaltă: „Ba, ce fiul meu, cel viu, iară  
fiul tău e cel mort“. Și au grăit înaintea împă-  
ratului. Și zise împăratul lor: „Tu zici că: 23  
'Acesta e fiul meu, cel viu, și fiul tău, cel  
mort', și tu zici că: 'Nu e, ce numai feciorul  
mieu iaste cel viu și fiul tău, cel mort'“. Și 24  
zise împăratul: „Luați-mi o sabie“. Și adu- 25  
seră sabia înaintea împăratului. Și zise împă-  
ratul: „Spintecați copilașul cel viu, cel suga-  
riu, în doao; și daț jumătatea lui aceștia și  
jumătatea lui aceștia“. Și răspunse muia- 26  
rea al căriia era fiul cel viu și zise cătră împă-  
ratul că s-au turburat zgăul ei pre fiul ei; și  
zise: „Întru mine, doamne, dați-i ei copilul, și  
cu moarte să nu omoriți pre el“. Și ceaia zise:  
„Nici mie, nici ei să fie, împărțiți-l“. Și răs- 27  
punse împăratul și zise: „Daț copilașul cel viu  
muierii ceia ce au zis: 'Dați-l ei pre el, și cu  
moarte să nu-l omoriți pre el'. Aceasta e maica  
lui“. Și au auzit tot Israilul judecata aceasta 28  
carele-au judecat împăratul și s-au spămîntat  
de cătră fața împăratului, căci au văzut că  
înțelepciunea lui Dumnezeu întru el, ca să  
facă îndireptare.

## CAP IV

**S**i era împăratul Solomon împărățînd 1  
preste Israil. Și aceștea-s boiarii 2  
carii era lui: Azaria, fiul lui Sadoc,  
preotul; Eliam și Ahia, fiii lui Sisa, 3  
logofeți; și Iosafat, fiul lui Ahilud,  
aducători aminte; Și Vaneas, feciorul lui 4  
Iodae, preste puteare; și Sadoc și Aviathar,  
preoții; Și Azarias, feciorul lui Nathan, 5  
preste dvorealnici; și Zavud, fiul lui Nathan,  
priatin împăratului; Și Ahisar era deregă- 6  
toriu casei împăratului și Eliav, fiul lui Safat,  
preste moștenire; și Adoniram, feciorul lui Av-  
don, preste biruri. Și la Solomon, 12 isprav- 7  
nici preste tot Israilul, a da venituri împăratului

și casei lui: o lună într-un an să făcu la unul să  
 8 dea. Și aceastea-s numele lor: Veavor, în  
 9 muntele lui Efraim, 1; Fiul lui Dacarea, în  
 Mahimat și în Visalamim și în Vethsamis și  
 10 Elon, pînă la Vethanan; Un fecior să dea la  
 Aravoth a lui Soho și tot pămîntul lui Ofer;  
 11 Fiul lui Aminadav, toată Nerthador; -  
 12 Tefaath, fata lui Solomon, era lui muiare -,  
 Unul. Vana, feciorul lui Ahilud, pre Thaanah  
 și Magghedo și toată casa lui San, cel de la  
 Solsarthan, supt Israil, și den Vithsaan, pînă  
 la Savelmaula, pînă la Veemerlai den Maal, 1;  
 13 Feciorul lui Naver, în Ramothul Galaadu-  
 lui, era cetății ale lui Iair, feciorul lui  
 Manasi, în Galaad; acestuia parte Ergav, în  
 Vasan, 60 de cetății mari, zidite, și zovoară de  
 14 aramă, unul; Ahinadav, feciorul lui Sado,  
 15 Manaim [1]; Ahimaas, în Neftalim - și  
 acesta au luat pre Masemaath, fata lui Solo-  
 16 mon, muiare -, [1] Vaana, feciorul lui Husi,  
 17 în Asir și în Vaaloth; Iosafat, fiul lui Farue,  
 18 în Isahar; Semei, feciorul lui Ila, în Venia-  
 19 min; Gaver, feciorul lui Adai, în pămîntul lui  
 Galaad, pămîntul lui Sion, împăratul Esevon,  
 și Og, împăratul Vasanului. Și Nasiv, unul, în  
 20 pămînt Iuda. Și Israil, mulți foarte, ca năsi-  
 pul cel de la mare, întru mulțime, mîncînd și  
 21 bînd și veselindu-să. Și Solomon era căpe-  
 tenie întru toate împărățiile, den rîul pămîn-  
 tului celor streini de fealiu și pînă la hotarale  
 Eghiptului. Și aducea lui daruri și slujia lui  
 22 Solomon toate zilele vieții lui. Și acesta e  
 prînzul lui Solomon, pre zi: 30 de cori de făină  
 23 aleasă și 60 de cori de făină, Zece viței  
 aleși și 20 de boi pascători și 100 de oi, afară  
 den cerbi și căprioare și pasări alese și săl-  
 24 batece. Căci era căpetenie întru tot decin-  
 dea de rîu, de la Thapsa pînă la Gaza, întru  
 toate împărățiile ceale decindea de rîu. Și era  
 25 lui pace den toate părțile lui împrejur. Și  
 lăcuia Iuda și Israil, nedejduind fieșcarele la  
 via lui și supt smochinul lui, de la Dan și pînă  
 26 la Virsavie, toate zilele lui Solomon. Și era  
 la Solomon 40000 de cai la cară și 12000  
 27 de călăreți. Și da ispravnicii așa împăratu-  
 lui Solomon, și toate poruncile la masa împă-  
 ratului, fieșcarele, luna lui, n-au schimbat  
 28 cuvînt. Și oarzele și paiele cailor și carălor  
 căra la locul unde vrea hi împăratul, fieșcarele  
 29 după rînduiala lui. Și au dat Domnul învâ-  
 țatură și înțelepciune lui Solomon foarte și  
 răvărsare inemii, ca năsipul cel de pre lîngă  
 30 mare. Și să înmulți învățatura lui Solomon  
 foarte, mai mult decît mintea tuturor omeni-  
 lor vechi și mai mult decît toți înțelepții Eghi-  
 petului, și să măiestri mai mult decît toți  
 31 oamenii, Și să înțelepți mai mult decît  
 Ghiethan Israilteanul și Eman și Halhad

și decît Darda, fiul lui Samaad; și să făcu  
 numele lui întru toate limbile împrejur. Și 32  
 au grăit Solomon 3000 de pilde; și era cîntări  
 lui 5000. Și au grăit pentru leamne, de la 33  
 chieudul cel den Livan și pînă la isopul ce iase  
 pen zidu; și au grăit pentru dobitoace și  
 pentru zburătoare și pentru tîrtoare și  
 pentru pești. Și au mers toate noroadale să 34  
 auză înțelepciunea lui Solomon, și luo daruri  
 de la toți împărății pămîntului, cîți auziia înțe-  
 lepciunea lui.

## CAP V

**S**i trimise Hiram, împăratul Tirului, 1  
 slugile lui cătră Solomon, pentru căci  
 au auzit că pre el au uns întru împărat  
 în locul lui David, tătine-său, căci  
 iubind era Hiram pre David toate  
 zilele. Și au trimis Solomon cătră Hiram, 2  
 zicînd: „Tu știi pre tată-mieu, David, că nu 3  
 putea ca să zidească casa numelui Domnului  
 Dumnezăului meu, de cătră fața războaielor  
 ce l-au încunjurat pre el pînă i-au dat Domnul  
 pre ei supt urmele picioarelor lui. Și acum 4  
 au odihnit Domnul Dumnezăul meu mie, pre  
 împrejur nu iaste hiclean, nu iaste timpinare  
 rea. Și iată, eu zic să zidesc casă numelui 5  
 Dumnezăului meu, în ce chip au grăit Dom-  
 nul cătră David, tatăl meu, zicînd: ‘Fiul tău,  
 pre carele voi da în locul tău pre scaunul tău,  
 acesta va zidi casa numelui Mieu’. Și acum 6  
 poruncește și să-m taie leamne den Livan. Și  
 iată, robii miei, împreună cu robii tăi, și sim-  
 bria lucrului tău da-voiu ție, după toate cîte  
 vei zice; căci tu știi că nu iaste la noi știind  
 leamne a tăia, precum sidoneanii“. Și fu 7  
 după ce înțelease Hiram cuvintele lui Solo-  
 mon, să bucură foarte și zise: „Blaoslovit  
 Dumnezeu astăzi, Carele au dat lui David  
 fecior înțelept preste norodul cel mult  
 acesta“. Și au trimis Hiram cătră Solomon, 8  
 zicînd: „Auzit-am de toate carele ai trimis  
 cătră mine. Eu voi face toată voia ta la  
 leamne de chedru și de pefcu. Robii miei le 9  
 vor pogorî pre eale de la Livan la mare și eu le  
 voi pune pre eale plute, den locul carele vei  
 trimite cătră mine; și le voi scutura pre eale  
 acolo și tu le vei rădica. Și vei face voia mea,  
 ca să dai pîine casii mele“. Și era Hiram 10  
 dînd lui Solomon chieudri și pini și toată voia  
 lui. Și Solomon au dat lui Hiram 20000 de 11  
 cori de grîu și mahil casii lui și 20000 de veth  
 de untdelemn pisat; într-acesta chip da  
 Solomon lui Hiram pre an. Și Domnul au 12  
 dat înțelepciune lui Solomon, în ce chip au  
 grăit lui. Și era pace întru mijlocul lui  
 Hiram și întru mijlocul lui Solomon, și puseră  
 făgăduința întru mijlocul lor. Și scoase 13  
 împăratul Solomon bir den tot Israilul și era  
 birul de 30000 de oameni. Și-i trimi- 14

tea pre ei la Livan, 10000 în lună, premenindu-se: o lună era la Livan și 2 luni la casa lor.

15 Și Adoniram, preste bir. Și era la Solomon 70000 rădicînd sarcini și 80000 de tăietori de

16 piatră în munte, Afară den boiarii cei ce era ispravnici preste lucru la Solomon, 3600, ispravnicii norodului carii făcea lucrurile.

17 Și porunci împăratul și rădică pietri mari cinstite la temelia casii și pietri cioplite. Și au

18 cioplit robii lui Solomon și robii lui Hiram și ghivliii și au gătit pietrile și leamnele 3 ani ca să zidească casa.

## CAP VI

1 **S**i să făcu întru 440 de ani ai ieșirii fiilor lui Israil den Eghipet, în anul al patrulea, în luna a doao, împărătînd împăratul Solomon preste Israil, și

2 au zidit Casa Domnului. Și casa carea au zidit împăratul Solomon Domnului, 40 de coți lungimea ei și 20 cu cotul lărgimea

3 ei și 25 coți înălțimea ei. Și elamul den fața besearicii, de 20 de coți lungimea lui spre lățimea casii și coți 10 lărgimea lui de spre fața

4 casii; și zidi casa și o săvîrși pre ea. Și au făcut casii ferestri încuibite, ascunse. Și au

5 dat pre zidul casii polemare pre împrejurul besearicii și la davir, și au făcut coaste pre

6 împrejur. Coasta cea dedesupt de 5 coți lărgimea ei și mijlocul de 6 coți lărgimea și al treilea de 7 coți lărgimea ei. Căci osebite au

7 dat casii pemprejururi, den afara casei, pentru ca să nu se apuce de zidurile casii. Și casa cînd să clădiia, cu pietri în colțuri, cioplite întregi, s-au clădit; și ciocan și daltă și toată unealta de hier nu s-au auzit în

8 casă, cînd să clădiia ea. Și ușa coastii cei dedesupt, supt umărul casii cel drept, și sucită suire la mijloc, și, den cea den mijloc la

9 al treilea, strașină. Și zidi casa și o săvîrși pre ea și au acoperit casa cu poditură și rînduiale de chedri. Și au clădit legăturile

10 pren toată casa, 5 coți înălțimea ei, și au încheștat legătura cu leamne de chiebru. Și

11 să făcu cuvîntul Domnului cătră Solomon, zicînd: „Casa aceasta, carea tu zidești, de vei umbla întru poruncile Meale și judecățile Meale vei face și vei păzi toate poruncile Meale să te afli întru eale, întări-voiu cuvîntul Mieiu cu tine, carele am grăit cătră David,

13 tată-tău. Și voiu tocmi în mijlocul fiilor lui Israil și nu voiu părăsi pre norodul Mieiu,

14 Israil“. Și zidi Solomon casa și săvîrși pre

15 ea. Și clădi părții casei denlăuntru cu leamne de chiebru, de la pardoseala casei și pînă la părți și pînă la căpriori au căptușitu-o, cuprinzindu-o cu leamne denlăuntru, și au cuprins cea denlăuntru a casei cu scînduri

de pefcu. Și au clădit cei 20 de coți den 16 marginea zidului, o coastă, den pardosală pînă la căpriori, și au făcut ei denlăuntru de la davir zidul, la Sfintele Sfintelor. Și de 40 17 de coți era besearea de spre fața lui davir. Și cu chiebru au căptușit casa denlăuntru și au săpat săpături și frunze întinse tot de chiebru, și piatră nu să vedea. Și 19 davir – în mijlocul casei denluntru, să dea acolo sicriul făgăduinței Domnului. 20 de 20 coți lungimea și 20 de coți lărgimea și 20 de coți înălțimea lui. Și au coperit pre el cu aur încheiat; și au făcut jîrtăvnic de chiebru de spre fața lui davir și l-au cuprins cu aur pre el. Și toată casa au căptușit cu aur, pînă la 21 sfîrșitul a toată casa. Și au făcut întru davir 22 2 heruvimi de lemn de chiparos, de 10 coți de mari măsurați. Și de 5 coți aripa unui heruvim și de 5 coți a doua aripă a lui, 10 coți den sîmcea a aripii lui pînă la sîmcea a aripii lui. Așa la al doilea hieruvim întru o 24 măsură, o săvîrșire la amîndoi. Și înălțimea unui heruvim, zece coți, și așa și al doilea heruvim. Și au pus amîndoi heruvimii 26 în mijlocul casei cei mai denlăuntru. Și au întins aripile lor și să atîngea o aripă de zidul casei și aripa heruvimului al doilea să atîngea de părăteale al doilea. Și aripile lor în mijlocul casei să atîngea, aripă de aripă. Și au căptușit heruvimii cu aur. Și pre toț părății 28 casei împrejur săpați au scris cu condeaiul heruvimi și finici și întinse frunze la cel mai denlăuntru și la cel mai den afară. Și pardoseala casei o au căptușit cu aur, cei mai denlăuntru și cei mai den afară. Și la ușa lui 30 davir au făcut uși de lemn de arechieth; și stîlpii ușilor, în cinci muchi. Și doao uși de lemn 31 de pin, și săpături preste eale săpate, heruvimi și finicuri și frunze întinse; și le căptuși cu aur și să pogorîia aurul pre heruvimi și pre finicuri. Și așa au făcut porții besericii 32 stîlpi de lemn de archieth, scilipuri împătrit. Și pre amîndoaouă ușale, leamne de pin; 33 2 bucăți o ușă și țîșînile lor și 2 bucăți ușa a doua, întorcîndu-se. Săpate cu heruvimi și 34 finicuri și întinse frunze și cuprinse cu aur, aducînd spre săpături. Și au clădit curtea 35 cea mai denlăuntru, trei rînduri de necioplite, și rînduri făcute de chiebru pre împrejur. Într-al patrulea an s-au întemeiat Casa Domnului, în luna lui ziu. Și în anul al unsprăzecelea, în luna lui vul – aceasta e luna a opta – au săvîrșit casa, după toate cuvintele lui și după toate judecățile lui; și o zidi pre ea în 7 ani.

## CAP VII

1 **S**i casa lui au ziditu-o Solomon în  
 2 Ghion și săvârși toată casa lui. Și  
 au clădit casa cu lemn den Livan, de  
 100 de coți lungimea ei și de 50 de coți  
 lărgimea ei și de 30 de coți înălțimea  
 ei și de trei rînduri de leamne de chieđu și  
 3 umere de chieđu – stîlpi lor. Și au podit cu  
 chieđu casa deasupra, pre coastele stîlpilor,  
 4 și numărul stîlpilor, 45, Cincisprăzece un  
 5 rînd. Și polemare, trei, și despărțitură  
 preste despărțitură întreite. Și toate ușăle și  
 despărțiturile, în 4 cornuri pîrmăcuite, și de  
 6 la ușă la ușă întreit. Și elam al stîlpilor, de  
 cincizeci de coți de lungu și de cincizeci de coți  
 în lat, înjugate, elam preste fața lor; și stîlpi și  
 7 grosime preste fața lor la elamini. Și elam  
 al scaunelor, unde va judeca acolo, elamul  
 divanului; și au căptușit cu leamne de chedru,  
 8 den față pînă în pod. Și casa lor întru carea  
 va șădea acolo, o curte sucindu-se împrejurul  
 acestora, după lucrul acesta. Și au zidit casă  
 feații lui Farao pre carea au luat-o Solomon,  
 9 duple elamul acesta. Toate acestea, den  
 pietri cinstite cioplite dentru măsură den-  
 lăuntru și den afară și den temelie pînă în  
 10 vîrfu și afară la curtea cea mare, Cea întemeiată  
 cu pietri prețuite mari, cu pietri de 10  
 11 coți și de 8 coți. Și deasupra cu pietri pre-  
 țuite, după această măsură, necioplite. Și  
 chieđri curții cei mari împrejur, trei rînduri  
 12 necioplite și un rînd de chieđu săpat, Și la  
 curtea Casii Domnului cea denlăuntru și la  
 13 elamul casei. Și au trimis împăratul Solo-  
 mon la Tiros și au luat pre Hiram de la Tiros,  
 14 Fecior unii fămei văduve, și acesta den fealiul  
 lui Neftalim, și tatul lui, om tirian, meșter de  
 aramă și plin de meștersug și de priceapere și  
 conoștință a face tot lucrul cu aramă. Și să  
 duse cătră împăratul Solomon și au făcut  
 15 toate lucrurile. Și au topit pre cei 2 stîlpi la  
 elamul casii, și 18 coți înălțimea stîlpului, și  
 împrejurul 14 coți împrejura pre el, și grosi-  
 mea stîlpului, de 4 deagete săpăturile, și așa  
 16 stîlpul al doilea. Și doao glăvînțe deasupra  
 au făcut să le dea preste capetele stîlpilor,  
 vîrsătură de aramă; de 5 coți înălțimea unii  
 glăvînțe și 5 coți înălțimea glăvînței a  
 17 doua. Și au făcut doao mreji, ca să acopere  
 glăvînța stîlpilor, și mreajă la o glăvînță și  
 mreajă la glăvînța a doua; și lucru spînzurat,  
 doao rînduri de rodii de aramă mrejite,  
 lucru spînzurat, rînd preste rînd, și așa au  
 18 făcut la a doua glăvînță. Și glăvînțe  
 preste capetele stîlpilor, lucru de, crin,  
 19 după elam, de 4 coți. Și polimar preste  
 amîndoi stîlpii, și deasupra coastelor bold,

și de rodii 200 de rînduri preste căpețeaua a  
 doua. Și s-au pus stîlpii lui elam al besea- 20  
 recii și au pus un stîlp și au numit numele lui  
 lacum și au pus stîlpul al doilea și i-au numit  
 numele lui Voloz. Și preste capetele stîlpi- 21  
 lor, lucru de crin; și să săvârși lucrul stîlpilor.  
 Și au făcut marea vîrsată, 10 coți den buza ei 22  
 pînă în ceaea buză a ei, rătundă împrejur  
 aceasta, 5 coți înălțimea ei și usna 30 de coți  
 împrejura pre ea. Și răzimături dedesuptul 23  
 buzei ei împrejur o împrejura pre ea de 10  
 coți, ca să razime marea pre împrejur; doao  
 rînduri de răzimături vîrsate la topitoriul  
 lor. Și 12 boi dedesuptul mării, 3 căutînd la 24  
 crivăț și 3 căutînd la mare și 3 căutînd la amia-  
 zăzi și 3 căutînd la răsărit; și marea preste ei  
 deasupra și toate dosurile lor la păreate. Și 25  
 grosimea ei de un pumnu și usna ei ca un  
 lucru de usnă de pahar, odraslă de crin; 2000  
 de hoi încăpea. Și au făcut 10 mehonoth de 26  
 aramă, 5 coți lungimea unui mehonoth și 4  
 coți lărgimea lui și 6 coți înălțimea lui. Și 27  
 acest lucru al mehonothilor, încheiat întru  
 eale și încheiat în mijlocul celor ieșite  
 afară. Și pre încheieturile lor întru ceale 28  
 ieșite afară, lei și boi și heruvimi, și pre la cea-  
 lea ce-s izbucnite așa, și deasupra și dedesup-  
 tul leilor și boilor jocuri, lucru de pogorîre.  
 Și 4 roate de aramă la un mehonoth, și osiile 29  
 de aramă; și 4 porți ale lor și umerii lor dede-  
 suptul scăldătorilor și umerele vîrsate, de  
 laturea omului, zăcînd. Și gura ei, den- 30  
 lăuntru de căpețea, și nălțimea, un cotu; și  
 gura ei rătundă, făptură așa, de un cot și  
 jumătate; și pre gura ei săpături; și închegătu-  
 rile lor, în 4 muchi, nu rătunde. Și roatele, 31  
 4, supt obezi, și mîni în roate la mehonoth; și  
 înălțimea unii roate, de un cot și jumătate.  
 Și lucrul roatelor, lucru ca roatele carului; 32  
 mînilor lor și umerilor lor și lucrătura lor, toate  
 vîrsate. Și 4 umere pre ceale 4 unghiuri ale 33  
 unui mehonoth, den mehonoth umerile  
 lui. Și pre capul mehonothului jumătate de 34  
 cot mărimea ei, rătundă împrejur, pre capul  
 mehonothului, și începătura mînilor lui și în-  
 chieturile lui. Și să deschidea la închietu- 35  
 rile mînilor lui, și închieturile lui, heruvimi și  
 lei și finicuri, stînd, ținindu-se fieștecarele  
 după fața lui pre denlăuntru, premprejur. Ca 36  
 aceasta au făcut toate ceale zece mehonothi,  
 o rînduială și o măsură la toate. Și au 37  
 făcut 10 vase de aramă, 40 de hoi încăpea  
 la un vas; cu măsură de patru coți un vas  
 preste un mehonothu, la ceale 10 meho-  
 nothuri. Și au pus ceale zece mehono- 38  
 thuri, 5 de la umărul casii den na dreapta

de spre răsărit și 5 de spre umărul casii den  
na stînga; și marea, de la umărul casii den na  
direapta, de spre răsărit, de la laturea răsări-  
tului. Și au făcut Hiraam căldările și herbîntă-  
toarele 3 și cofele. Și săvîrși Hiram făcînd  
39 toate lucrurile carele au făcut lui Solomon  
40 împăratul în Casa Domnului: Stîlpi 2 și  
boldurile stîlpilor pre capetele stîlpilor, doao;  
și mrejiile doao, ca să acopere amîndoa bol-  
durile ciopliturile lor cealea ce sînt preste  
41 stîlpi. Și rodiile 400, la amîndoa mrejiile,  
doao rînduri de rodii la o mreaje, să acopere  
42 amîndoa boldurile preste amîndoi stîlpii. Și  
mehonothurile zeace și oalele zeace preste  
43 mehonothuri. Și marea 1 și boi 12, dede-  
44 suptul mării. Și căldările și tigăile 3, și  
cofele și toate vasele cîte au făcut Hiraam  
împăratului Solomon, Casii Domnului, și stîl-  
pii 48 ai casii împăratului și Casii Domnului,  
45 Toate lucrurile împăratului cîte au făcut  
Hiraam, tot de aramă, nu era cumpănitură  
arămii ce au făcut toate lucrurile aceastea,  
den mulțime forte, nu era săvîrsire la cumpă-  
46 nitura arămii care au făcut. Întru împreju-  
rul Iordanului le-au vărsat pre eale împăra-  
tul, întru grăsimia pămîntului, în mijlocul  
47 Sochothului și în mijlocul Gheiraanului. Și  
au dat împăratul Solomon toate vasele, den  
mulțime foarte nu era cumpănitură arămii.  
48 Și au făcut Solomon toate unealtele în Casa  
Domnului: jîrtăvnicul cel de aur și masa  
preste carea-s pîinile aducerii-înainte, de  
49 aur. Și luminătorile 5 den direapta și 5 den  
stînga, denaintea feații lui davir, de aur, în-  
cheiate, și făcliile și luminătorile și mucările,  
50 de aur. Și pragurile și zăvoarale și păha-  
răle și blidele și cădealnișile, de aur, încheiate;  
și pîștele ușilor casii ceii mai denlăuntru a  
Sfîntului Sfintelor și ușile casii besearicii, de  
51 aur. Și să plini tot lucrul carele au făcut  
Solomon în Casa Domnului. Și au băgat Solo-  
mon înlăuntru sfintele lui David, tătîni-său, și  
toate sfintele lui Solomon, argintul și aurul și  
unealtele, au dat la vistiiriile Casii Domnului.

## CAP VIII

1 **I**n tîncea adună împăratul Solomon  
pre toți bătrînii lui Israil și pre toți  
boiarii fealiurilor, domnii semințiilor  
fiilor lui Israil, cătră împăratul Solo-  
mon, în Ierusalim, ca să aducă sicriul  
făgăduinții Domnului den cetatea lui David,  
2 acesta e Sionul, În luna lui anin, la praznic,  
3 aceasta iaste luna a șaptea. Și au venit toți  
4 bătrînii. Și rădicară preoții sicriul și cortul  
mărturie și toate vasele ceale sfinte, ceale den

cortul mărturie. Și împăratul și tot Israi- 5  
lul, înaintea sicriului, jîrtvînd oi și boi fără  
de număr. Și băgară preoții sicriul făgă- 6  
duinții Domnului la locul lui, la davir al casii,  
la Sfintele Sfintelor, supt aripile heruvimilor,  
Căci heruvimii era întinși cu aripile preste 7  
locul sicriului și acoperiia heruvimii preste  
sicriu și preste sfintele lui deasupra. Și 8  
covîrșii ceale sfințite și să vedea capetele  
celor sfințite den sfinte la fața lui davir și nu  
se vedea afară, și era acolo pînă în ziua 9  
aceasta. Nu era în sicriu, fără de ceale 9  
2 leaspezi de piatră, leaspezile făgăduinții,  
carele au pus acolo Moisi, în Horiv, pre carele  
au pus Domnul cu fiii lui Israil cînd ieșii ei  
den pămîntul Eghiptului. Și să făcu deaca 10  
ieșiră preoții de la sfînt și norul au umplut  
Casa Domnului. Și nu putea preoții să stea 11  
să slujască, de fața norului, căci au umplut  
mărirea Domnului Casa Domnului. Atun- 12  
cea zise Solomon: „Domnul au zis ca să sălăș-  
luiască în negură! Și eu am zidit casă 13  
numelui Tău sfînt, Ție, și gata și șaderii Tale,  
ca să Te sălășluiești Tu întru ea în veaci“.  
Și întoarse împăratul fața lui și blagoslovi 14  
împăratul pre tot Israilul, și toată adunarea lui  
Israil sta. Și zise: „Blagoslovit Domnul, 15  
Dumnezeul lui Israil, astăzi, Carele au grăit cu  
rostul Lui pentru David, tatul meu, și în mîi-  
nile Lui au plinit, zicînd: ‘Den care zi am 16  
scos pre norodul Mieu, Israil, den Eghipt, nu  
am ales în cetate întru o semenție a lui Israil,  
ca să zidească casă, ca să fie numele Mieu  
acolo, și am ales în Ierusalim ca să-M fie  
numele Mieu acolo și am ales pre David ca să  
fie povățuitoriu preste norodul Mieu,  
Israil’. Și fu preste inima lui David, tătîne- 17  
mieu, să zidească casă numelui Domnului  
Dumnezeului lui Israil. Și zise Domnul 18  
cătră David, tatul meu: ‘Pentru căci au venit  
pre inima ta ca să zidești casă numelui Mieu,  
bine ai făcut căci s-au făcut pre inima  
ta. Însă tu nu vei zidi casa, ce numai fiul 19  
tău carele va ieși den coastele tale, acesta va  
zidi casă numelui Mieu’. Și rădică Domnul 20  
cuvîntul Lui carele au grăit, și mă sculaiu în  
locul lui David, tătîne-mieu, și am șazut pre  
scaunul lui Israil după cum au grăit Domnul și  
am zidit casa numelui Domnului Dumnezeu-  
lui lui Israil. Și am pus acolo loc sicriului în 21  
carea iaste făgăduința Domnului, carea au pus  
Domnul cu părinții noștri, cînd i-au scos El  
pre ei den pămîntul Eghiptului“. Și stătu 22  
Solomon de spre fața jîrtăvnicului Domnului,  
înaintea a toată adunarea fiilor lui Israil, și întin-  
se mîinile lui la cer și dzise: „Doamne, Dum- 23  
nezeul lui Israil, nu iaste Dumnezeu ca Tine în  
ceriu sus și pre pămînt jos, cruțînd făgăduința și  
milă robului Tău celui ce merge înaintea



- 24 Ta cu toată inima lui! Carele ai păzit robu-  
lui Tău, lui David, tătîne-mieu, și ai grăit în  
rostul Tău, și în mîinile Tale ai săvîrșit, cum  
25 iaste ziua aceasta. Și acum, Doamne, Dum-  
nezăul lui Israil, păzește robului Tău, lui  
David, tătîne-mieu, carele ai grăit lui, zicînd:  
'Nu se va rîdica ție om den fața Mea șazănd pre  
scaunul lui Israil, însă de vor păzi fiii tăi căile  
lor, ca să meargă înaintea Mea în ce chip ai  
26 mers tu înaintea Mea'. Și acum, Doamne,  
Dumnezăul lui Israil, adeverească-să dară  
27 cuvîntul lui David, tătîni-mieu! Căci de  
acum adevărat va lăcui Dumnezău cu oamenii  
pre pămînt? De vreame ce ceriul și ceriul  
cериului nu vor fi destule Ție, însă și casa  
28 aceasta carea am zidit numelui Tău? Și să  
cauți pre ruga mea și pre omilința mea,  
Doamne, Dumnezeul lui Israil, să auzi bucu-  
ria și ruga carea robul Tău să roagă înaintea  
29 Ta astăzi cătră Tine, Ca să-Ț fie ochii deș-  
chiș la casa aceasta ziua și noaptea, la locul  
30 carele ai zis: 'Va fi numele Mieu acolo', Ca  
să auzi ruga carea să roagă robul Tău la locul  
acesta. Și vei asculta rugăciunea robului Tău  
și norodului Tău, Israil, carele să vor ruga la  
locul acesta, și Tu vei auzi la locul lăcuinții  
31 Tale în ceriu și vei face și blînd vei fi. Oricîte  
va greși fieștecarele aproapelui său și de va lua  
preste el blestem ca să blasteme pre el, și va  
veni și va mărturisi înaintea jîrtăvnicului Tău,  
32 în casa aceasta, Și Tu vei asculta den ceriu și  
vei face și vei judeca pre norodul Tău, Israil,  
ca să nelegiuiască cel fără de leage, să-i dai  
calea lui în capul lui și ca să îndireptezi direp-  
33 tul, să-i dai lui după direptatea lui. Cînd va  
greși norodul Tău, Israil, înaintea vrăjmași-  
lor, căci vor greși Ție, și să vor întoarce și să  
vor ispovedui numelui Tău și să vor ruga și să  
34 vor umili în casa aceasta, Și Tu vei auzi den  
ceriu și blînd vei fi păcatelor norodului Tău,  
lui Israil, și-i vei întoarce pre ei la pămîntul  
35 carele ai dat părinților lor. Cînd să va opri  
ceriul și nu se va face ploaie, căci vor greși  
Ție, și să vor ruga la locul acesta și să vor  
mărturisi numelui Tău și de la păcatele lor să  
36 vor întoarce, cîndu-i vei smeri pre dînșii, Și  
vei asculta den ceriu și blînd vei fi păcatelor  
robului Tău și norodului Tău, Israil, căci le vei  
arăta lor calea cea bună ca să meargă întru ea  
și vei da ploaie pre pămîntul Tău carele ai dat  
37 norodului Tău întru moștenire. Foamete  
de să va face, moarte de să va face, cînd va fi  
arsură, omidii, pălitură de să va face și de-l va  
dosădi pre el vrăjmașul lui întru una den cetă-  
țile lui, toată tempinarea, toată durearea,  
38 Toată ruga, toată omilința de să va face la fieș-  
tece om, în ce chip ar cunoaște fieștecare  
rana inemii lui și va întinde mîinile lui la casa  
aceasta, Și Tu vei asculta den ceriu, dentru 39  
gata sălașul Tău, și blînd vei fi și vei face și vei  
da la om după toate căile lui, în ce chip vei  
cunoaște inema lui, căci Tu sîngur știi inema  
tuturor fiilor oamenilor, Pentru ca să să 40  
teamă de Tine toate zilele carele ei trăiescu  
pre pămîntul carele ai dat părinților  
noștri. Și la cel striin, carele nu iaste den 41  
norodul Tău acesta, Israil, și va veni den pă-  
mînt de departe pentru numele Tău, Căci 42  
vor auzi numele Tău cel mare și mîna Ta cea  
tare și brațul Tău cel înalt și vor veni și să vor  
ruga la locul acesta, Și Tu vei asculta den 43  
ceriu, dintru gata lăcașul Tău, și vei face după  
toate cîte Te va ruga cel striin, pentru ca să  
cunoască toate noroadele pămîntului numele  
Tău și să să teamă de Tine ca și norodul Tău,  
Israil, și vor cunoaște că numele Tău s-au  
numit preste casa aceasta carea am zidit.  
Cînd va ieși norodul Tău la războiu spre vrăj- 44  
mașii lui, în calea care-i vei întoarce pre ei, și  
să vor ruga întru numele Domnului, calea  
cetății întru carea ai ales întru ea și casii care  
am zidit numelui Tău, Și Tu vei asculta den 45  
ceriu ruga lor și omilința lor și vei face îndi-  
reptarea lor. Căci vor greși Ție, că nu iaste 46  
om carele nu va greși, și vei aduce preste  
ei și-i vei da pre ei înaintea vrăjmașilor și-i  
vor robi pre ei cei ce robescu, la pămînt  
departe au aproape, Și vor întoarce inimile 47  
lor în pămîntul unde s-au mutat acolo, și să  
vor întoarce și să vor ruga Ție în pămîntul  
premenirii lor, zicînd: 'Greșit-am, nelegiuit-am,  
strîmbătate am făcut', Și să vor întoarce 48  
cătră Tine cu toată inima lor și cu tot sufletul  
lor, în pămîntul vrăjmașilor lor unde i-ai  
mutat pre dînșii, și să vor ruga cătră Tine,  
calea pămîntului lor carele ai dat părinților lor  
și cetății carii ai ales și casii carii am zidit  
numelui Tău, Și vei asculta den ceriu, den 49  
gata lăcașul Tău, rugăciunea lor și omilința lor  
și vei face îndireptarea lor, Și blînd vei fi 50  
strîmbătăților lor cărora au greșit Ție și după  
toate defăimăturile lor carele au defăimat Ție  
și vei da pre ei întru îndurări înaintea celor ce  
i-au robit pre dînșii și să vor milosîrdi spre ei,  
Căce norodul Tău și moștenire-Ți sînt, pre 51  
carii i-ai scosu den pămîntul Eghipetului, den  
mijlocul topitoriului de hier. Și fie ochii Tăi 52  
și urechile Tale deschise la ruga robului Tău și  
la ruga norodului Tău, lui Israil, ca să ascuți  
pre ei întru toate carele se-ar ruga Ție!  
Căce Tu ai osebit pre ei Ție întru moștenire, 53  
dentru toate noroadele pămîntului, în ce chip

ai grăit cu mîna robului Tău, lui Moisi, cînd ai scos Tu pre pîrinții noștri den pămîntul Eghipetului, Doamne, Doamne!" Atunce au grăit Solomon pentru casă, după ce au săvîrșit a zidi pre ea: „Pre soarele l-au arătat în ceriu Domnul, zise a lăcui în negură: 'Zidește casa Mea', - casă cuvioasă Ție a lăcui pre înnoire". Nu, iată, aceasta e scrisă în Cartea Cîntării? Și fu după ce săvîrși Solomon rugîndu-se cătră Domnul toată ruga și omilința aceasta, și să sculă de la fața jîrtăvnicului Domnului, fiindu ingenuchiat pre genunchile lui, și mîinile lui întinse la ceriu, Și stătu și blagoslovi toată adunarea lui Israil cu glas mare, zicînd: „Blagoslovit Domnul, astăzi, Carele au dat odihnă norodului Său, lui Israil, după toate cîte au grăit! Nu se împăreche un cuvînt întru toate cuvintele Lui ceale bune, carele au grăit cu mîna lui Moisi, robului Lui. Fie Domnul Dumnezăul nostru împreună cu noi, în ce chip era cu pîrinții noștri; și ca să nu ne lase pre noi, nice să Să întoarcă de cătră noi, Ce să pleace inimile noastre cătră El, ca să meargem întru toate căile Lui și să păzim toate învățăturile Lui și poruncile Lui și dreptățile Lui carele au poruncit pîrinților noștri. Și să fie cuvintele aceastea carele m-am rugat înaintea Domnului Dumnezăului nostru astăzi, apropiindu-ne cătră Domnul Dumnezăul nostru ziua și noaptea, ca să facă dreptatea robului Tău și dreptatea norodului Tău, lui Israil, cuvîntul zilii în ziua Lui, Pentru ca să cunoască toate noroadale pămîntului că Domnul Dumnezău acesta e Dumnezău și nu iaste încă! Și fie inimile noastre deplin cătră Domnul Dumnezăul nostru, curat să meargem întru poruncile Lui și a păzi poruncile Lui ca în ziua aceasta". Și împăratul și toți fiii lui Israil au jîrtvuit jîrtvă înaintea Domnului. Și au jungheat împăratul Solomon jîrtvele împăcăciunilor, carele au jîrtvuit Domnului, 22000 de boi și 120000 de oi, și înnoi Casa Domnului împăratul și toți fiii lui Israil. În ziua aceea sfinți împăratul mijlocul curții cei de spre fața Casii Domnului, căce au făcut acolo arderea-de-tot și jîrtvele și seurile împăcăciunilor, căce jîrtăvnicul cel de aramă, cel denaintea Domnului, mic era, de nu putea arderea-de-tot și darul și jîrtvele împăcăciunilor. Și făcu Solomon praznecul în ziua aceea și tot Israilul cu el; adunare mare, de la calea Ithimului pînă la rîul Eghipetului, înaintea Domnului Dumnezăului nostru, șapte zile și șapte zile - 14 zile. Și în ziua a opta au slobozit norodul și binecuvîntară pre împăratul și mearseră fieșcarele la lăcașurile lui, yea-seli și buni la inimă spre bunătățile carele au fă-

cut Domnul lui David, robului Său, și lui Israil, norodului Său.

## CAP IX

**S**i fu dăca săvîrși Solomon zidind Casa Domnului și casa împăratului și toată lucrarea lui Solomon cîte au vrut să facă, Și Să ivi Domnul lui Solomon al doilea rînd, în ce chip S-au ivit în Gavaon, Și-i zise lui: „Auzit-am glasul rugii tale și omilinței tale carii te-ai rugat înaintea Mea; făcut-am ție după toată ruga ta și am sfințit casa aceasta carea ai zidit ca să sa puie numele Mieui acolo în veac, și vor fi ochii Mieui acolo și inima Mea, toate zilele. Și tu, de vei merge înaintea Mea în ce chip au mers David, tată-tău, cu curăția inimii și cu dreptate, ca să faci după toate carele am poruncit lui, și poruncile Meale și învățăturile Meale vei păzi, Și voiui rîdica scaunul împărăției tale preste Israil în veac, în ce chip am grăit lui David, tătîne-tău, zicînd: 'Nu ți se va rîdica ție om povățind întru Israil!' Iară de vă veți întoarce, întorcîndu-vă voi și fiii voștri de la Mine, și nu veți cruța poruncele Meale și învățăturile Meale carele au dat Moisi înaintea voastră și veți merge și veți sluji la dumnezăi streini și vă veți închina lor, Și voiui rîdica pre Israil după pămîntul carele au dat lor, și casa aceasta carea am sfințit cu numele Mieui voiui lepăda de cătră fața Mea și va fi Israil întru stingere și întru graiu la toate limbile. Și casa aceasta va fi, cea înaltă, tot cela ce va trece pre ea se va minuna și va șuiera și vor grăi: 'Pentru ce au făcut Domnul așa pămîntului acestuia și casii acestuia?' Și vor zice: 'Pentru căci au părăsit pre Domnul Dumnezăul lor, Carele au scos pre pîrinții lor den pămîntul Eghipetului, den casa robiei, și s-au sprijenit de dumnăzăi streini și s-au închinat lor și au slujit lor - pentru aceea au adus Domnul preste ei tot răul acesta'". Și fu după 20 de ani în carii au zidit Solomon ceale doao case, Casa Domnului și casa împăratului, Hiram în pămîntul Tirului ajutoria lui Solomon cu leamne de chiedru și cu leamne de pin și cu aur și întru toată voia lui; atuncea au dat împăratul Solomon lui Hiram împăratul 20 de cetății la pămîntul Galileii. Și ieși Hiram de la Tiros și mearse la Galilea, ca să vază cetățile carele au dat lui Solomon, și nu i-au plăcut lui și zise: „Ce-s cetățile aceastea carele mi-ai dat mie, o, frate?" Și le numi pre eale Hotar, pînă în ziua de astăzi. Și aduse Hiram lui Solomon 120 de talanți de aur. Și aceasta e lucrarea împărțealii cării au adus împăratul Solomon ca să zidească Casa Domnului și casa împăratului și zidul Ierusalimului și marginea, ca să grădească îngrădirea

16 cetății lui David și pre Asor și pre Magghiedo și pre Gazer. Faraon, împăratul Eghipetului, s-au suit și au luat pre Gazer și-u ars pre ea cu foc și pre hananeul ce lăcuia în cetate l-au omorît; și au dat pre ea Faraon trimiteri featei lui, muierii lui Solomon. Și Solomon au zidit Gazerul și pre Vethoron cea mai de jos. Și pre Valaath și pre Thamor în pustiiu. Și toate cetățile ceale tari carele era lui Solomon și toate cetățile carălor și toate cetățile călăreților și lucrarea lui Solomon carea au lucrat, zidi în Ierusalim și la Livan și întru tot pământul domnii lui. Tot cel rămas norod de la heteul și de la amoreul și de la ferezeu și de la hananeu și de la eveu și de la evuseu și de la ghiergheseul, celora ce nu era den fiii lui Israil, Feciorii lor cei rămaș în pământ după dinșii, pre carii nu putea fiii lui Israil ca să-i surpe pre ei, și-i aduse pre ei Solomon în dajde, pînă în ziua de astăzi. Și den fiii lui Israil n-au dat Solomon la lucru, căci aceștea era oamenii cei războinici și slugi lui și boiari și domni lui și boiari carălor lui și călăreți lui. Și era boiarii ceia ce știa preste lucrurile lui Solomon 550, domnind întru norodul carele făcea lucrul. Iară fata lui Faraon s-au suit de la cetatea lui David la casa ei carea au zidit ei; atunceau au zidit Mello. Și au adus Solomon întreit preste an arderi-de-tot și împăcăciune preste jîrtăvnicul carele au zidit Domnului și au tămîiat preste el, carele iaste înaintea Domnului; și au săvîrșit casa. Și au făcut împăratul Solomon corabie lucrurilor lui Gaver, ce iaste lipită de Elath, la marginea mării cei de apoi, în pământul Edomului. Și au trimis Hiram în corabie, den slugile lui, oameni corăbiari, a umbla știind pre mare, cu slugile lui Solomon. Și au venit la Sofira și au luat de acolo 420 de talanzi de aur și au adus împăratului Solomon.

## C A P X

1 **S**i împărăteasa Sava au auzit numele lui Solomon și numele Domnului și veni să-l ispitească pre el cu cuvinte întunecate. Și veni la Ierusalim cu 2 puteare grea foarte și cămile rădicînd dulcețuri și aur mult foarte și piatră cinstită, și întră cătră Solomon și-i grăi lui toate cîte 3 era în inema ei. Și-i spuse ei Solomon toate cuvintele ei, nu era cuvînt ferit de cătră împăratul, carele nu l-au spus ei. Și văzu împărăteasa Sava toată înțelepciunea lui Solomon și casa carea au zidit și mîncările lui Solomon 4 și șădearea slugilor lui și dvoreala slugilor lui și îmbrăcămintea lui și păharnecii lui și arderea lui cea de tot carea aducea în Casa Domnului, și-ș

ieși den minte. Și zise cătră Solomon 6 împăratul: „Adevărat e cuvîntul carele am auzit în pământul meu pentru cuvîntul tău și pentru înțelepciunea ta! Și n-am crezut 7 celora ce-m grăia mie, pînă unde am venit; văzut-au ochii miei și, iată, nu iaste nici jumătate precum mi-au povestit mie; adaos-ai înțelepciune și bune cătră eale preste tot 8 auzul carele am auzit în pământul meu. Fericite muierile tale, fericite slugile tale aceastea carii dvorescu înaintea ta pururea, cei ce aud toată înțelepciunea ta! Fie Domnul Dumnezeuul tău blagoslovit, Carele au vrut întru tine ca să dea pre tine pre scaunul lui Israil! Pentru căci iubeaște Domnul Dumnezeu pre Israil să-l întărească în veaci, și te-au pus pre tine împărat preste ei, ca să faci judecată cu dreptate și întru judecățile lor“. 9 Și au dat lui Solomon 120 de talanzi de aur și 10 îndulceturi multe foarte și piatră cinstită. N-au fost venit după îndulceturile acealea încă în mulțime, carele au dat împărăteasa Sava împăratului Solomon. Și corabia lui 11 Hiram, carea rădica aurul de la Sofir, au adus leamne necioplite foarte multe și piatră cinstită. Și au făcut împăratul leamnele cealea 12 necioplite propteale Casii Domnului și casii împăratului și copuze și alăute cîntăreților. N-au fost venit leamne ca acealea necioplite pre pământ, nici s-au ivit undeva, pînă în ziua aceasta. Și împăratul Solomon au dat 13 împărăteasii Savei toate cîte au vrut și cîte au cerșut, afară den toate cîte au fost dat ei pre mîna împăratului Solomon. Și să întoarse 14 și veni la locul ei ea și toate slugile ei. Și era cumpănitura aurului ce au venit lui Solomon într-un an 666 talanzi de aur, Afară den 15 birul celor supuș și al neguțătorilor ce să înnegoțatoriia și al tuturor împăraților decindea și al domnilor pământului. Și au făcut 16 împăratul Solomon 300 de sulite de aur bătute, 300 de auri încăpuse la o sulită, Și 17 300 de platoșe bătute de aur, trei taleri de aur era pre o platoșe; și au dat pre eale împăratul la casa cea de lemn den Livan. Și făcu 18 împăratul scaun de elifand mare și l-au ferecat pre el cu aur lămurit. Șase stepene 19 scaunului și săpături de viței la scaun dendărătul lui și mîini de o parte și de alta pre scaunul șăderii și doi lei stînd lîngă mîini Și 20 12 lei stînd acolo, preste ceale 6 stepene, de o parte și de alta. Și nu s-au făcut așa la toată împărăția. Și toate unealtele cealea ce s-au 21 făcut de împăratul Solomon, de aur; și scăldători de aur și toate vasele Casii Domnului den Livan, cu aur încheiate, nu era argint, căci nu era băgat în samă în zilele lui So-

22 lomon. Căci corabie de Tharsis era la împăratul Solomon pre mare, cu fiii lui Hiram, una pe 3 ani venia împăratului corabie de la Tharsis, de aur și de argint, și de dinți de elifand, și de maimuțe, și de pietri cioplite și necioplite. Și să mări Solomon mai mult decît toți împărații pămîntului, cu avuție și cu 23 înțelepciune. Și toți împărații pămîntului cerca fața lui Solomon, ca să auză înțelepciunea lui care au dat Domnul în inima lui, Și ei aducea fiecarele darurile lui, fiecare vase de aur și de argint și îmbrăcăminte, zmirnă aleasă și îndulcitori și cai și mușcoi, den an în an. Și adună Solomon cară și călăreți și era la Solomon 40000 de iape la cară și 2000 de călăreți și le-au pus pre eale în cetățile carălor și, cu împăratul, în Ierusalim. Și au dat împăratul aurul și argintul în Ierusalim, ca pietrele; și chedrii, ca duedeale au dat, ceale de la șăsu, întru mulțime. Și ieșirea călăreților lui Solomon, den Eghipet și de la Thecue; neguțătorii împăratului lua den Thecue cu schimbare. Și să suia ieșirea de la Eghipet: carul pentru 100 de arginți și calul pentru 150 de arginți. Și așa la toți împărații Hettemului și la împărații Siriei pre mare ieșiia.

## CAP XI

1 **S**i împăratul Solomon era iubitoriu de muieri și luo muieri streine, și pre fata lui Farao, moaviteance, amaniteance, siriance și idomeance și sidoneance și 2 hetteance și amoreance, Dentre limbile care au oprit Domnul pre fiii lui Israil: „Ca să nu întrași la eale și ei să nu între la voi, pentru ca să nu abată sufletele voastre denapoia bozilor lor“, la ei s-au lipit Solomon a 3 îndrăgi. Și era la dînsul muieri stăpîne 700, și jiitoare 300; și au plecat lui muierile inima 4 lui. Și fu la vreamea bătrîneațelor lui Solomon, muierile lui au abatut inima lui denapoia altor dumnezei; și nu era inima lui deplin cu Domnul Dumnezăul lui ca inima lui David, 5 tatul lui. Și mearse Solomon denapoia Astartei, urficiunea sidoneanilor, și denapoia împăratului lor, idolului fiilor lui Amon. 6 Și făcu Solomon răul înaintea Domnului și n-au mers denapoia Domnului ca David, tatul 7 lui. Atuncea au zidit Solomon înalt lui Hamos, idolul lui Moav, în muntele cel de spre fața Ierusalimului, și împăratului lor, chipului fiilor lui Amon, și Astartii, urficiunii 8 sidoneanilor. Și așa au făcut la toate muierile lui ceale streine carele tămîia și jîrtvuia 9 bozilor lor. Și Să urgisi Domnul pre Solomon căci s-au abatut inima lui de la Domnul Dumnezeul lui Israil, Celuia ce S-au arătat 10 lui de 2 ori Și au poruncit lui de 2 ori peptu cuvîntul acesta întru tot, ca să nu meargă denapoia altor dumnezăi și să păzască și să

facă ceale ce au poruncit lui Domnul Dumnezău. Și zise Domnul cătră Solomon: 11 „Pentru căci s-au făcut aceastea cu tine și n-ai păzit învățăturile Meale și poruncile Meale carele am poruncit ție, rumpînd voiu rumpe împărăția ta den mîna ta și o voiu da pre ea robului tău. Însă în zilele tale nu voiu face 12 aceastea, pentru David, tatul tău. Den mîna fiului tău voiu lua pre ea. Însă toată împărăția nu voiu lua: un buzdugan voiu da fiului tău pentru David, tată-tău, și pentru Ierusalim, cetatea carea am ales“. Și ridică Domnul vrăjmași lui Solomon pre Ader Idumeul, den seminția împărăției în Idumea. Și fu 15 cînd surpă David pre Edom, cînd mearse Ioav, voivodul oștii, ca să îngroape stîrvurile, și au tăiat toată partea bărbătească în Idumea. Căci șase luni șădea acolo Ioav și tot 16 Israilul, în Idumea, pînă unde au pierdut tot bărbatul den Idumea. Și fugi Ader, el și toți 17 oamenii idumeii den slugile tătîne-său împreună cu el, și intrară în Eghipet; și Ader, copilaș mic. Și să sculară oameni den cetatea Madiamului și veniră la Farao și luară oameni împreună cu ei; și veni cătră Farao, împăratul Eghipetului, și intră Ader cătră Farao și-i deade lui casă, și pîini rîndui lui, și pămînt au dat lui. Și află Ader har înaintea 19 lui Farao foarte și-i deade lui muiare pre sora muierii lui, sora Thecheminii cea mai mare. Și-i născu lui sora Thecheminei, lui Ader, pre 20 Ganivathi, feciorul ei, și-l crescă pre el Thechemina în mijlocul fiilor lui Farao; și era Ganivath în casa lui Farao în mijlocul fiilor lui Farao. Și Ader auzi în Eghipet că au murit 21 David cu părinții lui și cum că au murit Ioav, boiarenul oștii, și zise Ader cătră Farao: „Trimite-mă și mă voiu întoarce la pămîntul meu“. Și-i zise Farao lui Ader: „Cu ce tu 22 mai puțin ești cu mine? Și, iată, tu cerci a mearge la pămîntul tău“. Și-i zise lui Ader: „Nice într-un chip, că trimișînd mă vei trimite!“ Și ridică Domnul lui Solomon vrăjmaș pre Razron, fiul lui Elideche, pre Varameh și pre Adadezer, împăratul Suvei, domnul lui. Și să adunară la el oameni și era 24 căpetenie celor împotrivnici și au luat înainte pre Damasec și au șăzut întru ea și-au împărățit în Damasec. Și era vrăjmași lui Israil 25 toate zilele lui Solomon – acesta e răul carele au făcut Ader – și să îngreueie preste Israil și împărăți în pămîntul Edomului. Și Ierovoam, feciorul lui Navat, al lui Efrathi den Sarira, fiul al unii fămei văduve, rob lui Solomon; și acesta e lucrul carele au făcut, cum au ridicat mîinile preste împăratul Solomon: Și împăratul Solomon au zidit marginea și au 27 închis îngrădirea cetății lui David, tătîne-său; Și omul Ierovoam, vîrtos la putea- 28

re. Și văzu Solomon copilașul că e om de treabă și-l puse pre el preste greutățile casii  
 29 lui Iosif. Și fu în vremea aceea, și Ierovoam ieși den Ierusalim și-l află pre el Ahia Siloniteanul, prorocul, în cale și-l abătu pre el den cale. Și Ahia, îmbrăcat cu haină noao.  
 30 Și amîndoi, singuri în cîmp. Și să apucă Ahia de haina lui cea noao ce era preste el și o  
 31 rupse pre ea în 12 rupturi. Și zise lui Ierovoam: „Ia ție 10 rupturi, căci acestea zice Domnul Dumnezăul lui Israil: ‘Tată, Eu rump împărăția den mîna lui Solomon și-ț voi da  
 32 ție 10 buzdugane. Și 2 buzdugane vor fi lui pentru robul Mieu, David, și pentru Ierusalim, cetatea carea am ales întru ea dentru  
 33 toate fealiurile lui Israil, Pentru căci M-au lăsat pre Mine și au făcut Astaartei, urficiunii sidoneanilor, și lui Hamos și chipurilor lui Moav și la împăratul lor, supărarea fiilor lui Ammon, și n-au mersu în căile Meale ca să facă ce e drept înaintea Mea și poruncile Meale și dreptățile Meale, ca David, tatul  
 34 lui. Și nu voi lua împărăția toată den mîna lui, pentru căce sprijinind voi sprijini lui toate zilele vieții lui, pentru David, robul Mieu, carele am ales pre el, carele au cruțat  
 35 poruncile Meale și dreptățile Meale. Și voi lua împărăția den mîna fiului său și voi da ție ceale 10 buzdugane. Iară fiului lui  
 36 voi da ceale 2 buzdugane, pentru ca să fie scaun robului Mieu, lui David, toate zilele, înaintea Mea, în Ierusalim, cetatea pre carea am ales Mie ca să-M poiou numele Mieu acolo.  
 37 Și pre tine voi lua și vei împărăți întru carele pohteaste sufletul tău și tu vei fi împărat preste Israil. Și va fi – de vei păzi toate cîte  
 38 poruncesc ție și vei merge întru căile Meale și vei face ce e bine înaintea Mea, ca să păzești poruncile Meale și învățăturile Meale, în ce chip au făcut David, robul Mieu – și voi fi împreună cu tine și voi zidi ție casă credincioasă, în ce chip am zidit lui David, și voi da  
 39 ție pre Israil. Și voi chinui seminția lui David pentru acestea, însă nu toate zilele”.  
 40 Și au cercat Solomon să omoară pre Ierovoam, și să sculă și fugi la Eghiptet, cătră Susachim, împăratul Eghiptetului; și era la  
 41 Eghiptet pînă unde au murit Solomon. Și rămășițele cuvintelor lui Solomon și toate cîte au făcut și toată înțelepciunea lui nu, iată, acestea s-au scris în Cartea cuvintelor lui Solomon?  
 42 Și zilele carele au împărățit Solomon în Ierusalim preste tot Israilul, 40 de ani.  
 43 Și adormi Solomon cu părinții lui și-l îngropară pre el în cetatea lui David, tatului lui, și împărăți Ierovoam, fiul lui, în locul lui.

## CAP XII

**S**i mearse împăratul Ierovoam la Sichima, căce la Sichima venia tot Israilul ca să-l împărătească pre el. Și fu daca auzi Ierovoam, feciorul lui Navat, și el încă fiind în Eghiptet, după ce fugise de fața împăratului Solomon și sădea în Eghiptet, Și au trimis și l-au chemat pre el, și veni Ierovoam și tot norodul lui Israil și grăi norodul cătră împăratul Ierovoam, zicînd: „Tată-tău au îngreuiat jugul nostru, și tu acum ușurează den lucrul tătine-tău cel nesilnic și den lanțul lui cel greu, carele au dat preste noi, și-ț vom sluji ție”. Și zise cătră ei: „Păsați pînă în 3 zile și vă întoarceți cătră mine!” Și să dusără. Și spuse împăratul Ierovoam celor mai bătrîni, carii era dvorind înaintea lui Solomon, tatului lui, pînă trăia, zicînd: „Cum voi sfătuiți și voi răspunde norodului acestuia cuvînt?” Și grăiră cătră el, zicînd: „De vei fi în ziua aceasta rob norodului acestuia și vei sluji lor și vei grăi cătră ei cuvinte bune, vor fi ție robi toate zilele”. Și lăsă sfatul celor mai bătrîni carii au sfătuit lui și să sfătui cu copiii ceia ce crescuse cu el, ceia ce dvorîia înaintea feații lui, și zise lor: „Ce voi sfătuiți și ce voi răspunde norodului acestuia, celor ce au grăit cătră mine, zicînd: ‘Ușurează den jugul carele au dat tată-tău preste noi!’?” Și grăiră cătră el copiii ceia ce s-au crescut cu el și ziseră lui: „Acestea vei grăi norodului acestuia, celor ce au grăit cătră tine, zicînd: ‘Tată-tău au îngreuiat jugul nostru, și tu acum ușurează de asupra noastră!’, acestea vei grăi cătră ei: ‘Măsurarea mea mai groasă iaste decît mijlocul tătine-mieu. Și acum, tată-mieu au încărcat pre voi cu jug greu, și eu voi adaoage preste jugul vostru; tată-mieu v-au certat pre voi cu bice, iară eu vă voi certa pre voi cu scorpii!’” Și mearse Ierovoam și tot norodul cătră împăratul Ierovoam în ziua a treia, în ce chip au grăit lor împăratul lui Israil, zicînd: „Întoarceți-vă cătră mine în ziua a treia!” Și răspunse împăratul cătră norod nesilniceaste și lăsă împăratul Ierovoam sfatul celor mai bătrîni carele au sfătuit lui Și au grăit cătră dînșii după sfatul copiilor, zicînd: „Tată-mieu au îngreuiat jugul vostru, și eu voi adaoage preste jugul vostru; tată-mieu v-au certat pre voi cu bice, iară eu voi certa pre voi cu scorpii!” Și n-au auzit împăratul norodul, căci era îndărătnicia de la Domnul, ca să întărească cuvîntul Lui carele au grăit cu mîna lui Ahia Siloniteanul pentru Ierovoam, feciorul lui Navat. Și văzu tot Israilul că n-au ascultat împăratul glasul lor și răspunse norodul împăratului, zicînd: „Ce iaste noao parte întru David? Și nu



iaste noao moștenire întru fiul lui Iesei! Aleargă, Israile, la lăcașurile tale! Acum paște-ți casa ta, Davide!“ Și să duse Israil la lăcașurile lui. Și fiii lui Israil, ceia ce lăcuia în cetățile Iudei, au împărășit preste ei pre 17  
 18 Rovoam. Și au trimis împăratul pre Adoniram, pre cel preste bir, și-l uciseră pre el cu pietri tot Israilul și muri. Și împăratul Rovoam apucă a să sui în car, a fugi în Ierusalim. Și defăimă Israil la casa lui David pînă 19  
 20 în ziua aceasta. Și fu deaca auzi tot Israilul cum s-au învîrtejit Ierovoam de la Eghipet, și trimisără și chemară pre el la adunare, și-l împărășiră pre el preste Israil; și nu era denapoia casii lui David, afară den neamul Iudei și al lui Veniamin singuri. Și Rovoam întră în 21  
 Ierusalim și adună toată adunarea Iudei și neamul lui Veniamin, 120 de voinici făcînd războiu, ca să dea războiu cătră casa lui Israil, să întoarcă împărăția lui Rovoam, fiul lui 22  
 Solomon. Și să făcu cuvîntul Domnului cătră Samea, omul lui Dumnezău, zicînd: 23  
 „Zi lui Rovoam, feciorul lui Solomon, împăratului Iudei, și cătră toată casa Iudei și a lui Veniamin și la rămășița norodului, zicînd: 24  
 ‘Acestea zice Domnul: ‘Nu vă veț sui, nici veț da războiu cu frații voștri, fiii lui Israil; întoarcă-să fieștecarele la casa lui, căci de la Mine s-au făcut cuvîntul acesta!’“ Și au ascultat cuvîntul Domnului și au potolit a mai mearge, 25  
 după cuvîntul Domnului. Și zidi Ierovoam pre Sichima, cea den muntele Efraimului, și lăcuia întru ea. Și ieși de acolo și zidi pre 26  
 Fanuil. Și zise Ierovoam în inima lui: „Iată, acum se va întoarce împărăția la casa lui 27  
 David! De se va sui norodul acesta ca să aducă jîrtvă în Casa Domnului, în Ierusalim, și se va întoarce inima norodului cătră Domnul și cătră domnul lor, Rovoam, împăratul 28  
 Iudei, și mă vor omorî pre mine!“ Și să sfătui împăratul și făcu 2 junce de aur și zise cătră norod: „Destul vă e voao a vă sui la Ierusalim! Iată dumnezeii tăi, Israile, ceia ce te-au scos 29  
 pre tine den pămîntul Eghipetului!“ Și au pus pre una în Vethil și pre una au pus în 30  
 Dan. Și să făcu cuvîntul acesta întru păcat. Și mergea norodul denapoia uniia pînă la Dan 31  
 și lăsară Casa Domnului. Și au făcut case pre înălțime și au făcut preoți o parte oarece 32  
 den norod, carii nu era den fiii lui Levi. Și făcu Ierovoam praznec în luna a opta, în 15 zile ale lunii, după praznecul ce era în pămîntul Iudii, și să sui pre jîrtăvnicul carele au făcut în Vithil, ca să facă jîrtvă juncelor cărora au făcut. Și au pus aproape în Vithel pre preoții 33  
 celor nalte care au făcut. Și să sui preste jîrtăvnicul carele au făcut, în 15 zile, în luna a opta, la praznecul carele au urzit de la ine-

ma lui și au făcut praznec fiilor lui Israil și s-au suit pre jîrtăvnic ca să jîrtvuiască.

## CAP XIII



i iată, omul lui Dumnezeu au venit de 1  
 la Iuda, [cu] cuvîntul Domnului, la Vethil; și Ierovoam sta pre jîrtăvnicul lui ca să jîrtvuiască. Și chemă 2  
 preste jîrtăvnic cu cuvîntul Domnului și zise: „Jîrtăvnic, jîrtăvnic, aceste zice Domnul: ‘Iată, fiu să naște casii lui David, Iosia iaste numele lui; și va jîrtvui preste tine pre preoții cei ce jîrtvuiesc preste tine și oase de oameni va arde preste tine’“. Și au dat în ziua 3  
 aceea sămn, zicînd: „Acesta e cuvîntul carele au grăit Domnul, zicînd: ‘Iată, jîrtăvnicul să sparge și să va vărsa grăsimă ceaea ce iaste preste el!’“ Și fu deaca auzi împăratul 4  
 Ierovoam cuvîntul omului lui Dumnezeu, celuia ce au chemat pre jîrtăvnicul den Vethil, și întinse mîna lui împăratul pre jîrtăvnic, zicînd: „Prindeți-l pre el!“ Și iată, secă mîna lui carea au întins pre el și n-au putut ca să o 5  
 întoarcă pre ea cătră el. Și jîrtăvnicul s-au spart și s-au vărsat grăsimă după jîrtăvnic, după sămnlul carele au dat omul lui Dumnezeu cu cuvîntul Domnului. Și zise împăratul Ierovoam omului lui Dumnezeu: „Roagă-te dară feații Domnului Dumnezeului tău și să întoarcă mîna mea cătră mine“. Și să rugă omul lui Dumnezeu feații Domnului și să întoarse mîna împăratului cătră el și să făcu ca și mai nainte. Și grăi împăratul cătră 7  
 omul lui Dumnezeu: „Întră cu mine în casă și prînzeaște, și-ț voi da ție dare!“ Și zise omul lui Dumnezeu cătră împăratul: „De-m vei da jumătate den casa ta, nu voi întra cu tine, nici voi mîncea pîine, nici voi bea apă în 8  
 locul acesta, Căci așa Domnul mi-au poruncit mie cu cuvîntul, zicînd: ‘Să nu mîncînci pîine și să nu beai apă și să nu te întorci în calea carea ai mers întru ea!’“ Și 10  
 să duse într-altă cale și nu să întoarse în calea carea au venit întru ea la Vethil. Și un pro- 11  
 roc bătrîn lăcuia în Vethil, și vin feciorii lui și-i povestesc lui toate faptele cîte au făcut omul lui Dumnezeu în ziua aceea în Vethil și cuvintele carele au grăit împăratului; și să întoarse fața tatului lor. Și grăi cătră ei 12  
 tatul lor, zicînd: „Pre ce cale au mers?“ Și-i arătară lui fiii lui calea întru carea au mers omul lui Dumnezeu, carele au ieșit den pămîntul Iudei. Și zise fiilor lui: „Înșalați-m măgă- 13  
 rița!“ Și-i înșălară lui măgărița și încălecă preste ea. Și mearse denapoia omului lui 14  
 Dumnezeu și-l află pre el săzînd supt un stejar, și-i zise lui: „Au tu ești omul lui Dumnezeu,

cel ce ai ieșit de la Iuda?" Și zise: „Eu!“  
 15 Și-i zise lui: „Vino cu mine și mănincă pîine!“  
 16 Și zise cătră el: „Nu voi putea să mă întorc  
 cu tine, nice voi mînca pîine, nice voi bea  
 17 apă în locul acesta, Căce așa mi s-au  
 poruncit cu cuvîntul Domnului, zicînd: ‘Să nu  
 măninci pîine acolo și să nu beai apă acolo și  
 să nu te întorci în calea carea ai mersu întru  
 18 ea!’“ Și zise cătră el: „Și eu proroc sînt, ca  
 și tine, și îngerul au grăit cătră mine cu cuvîn-  
 tul Domnului, zicînd: ‘Întorce-l pre dînsul  
 cătră tine, la casa ta, și să mănince pîine și să  
 19 bea apă!’“ Și minți lui. Și-l întoarse pre el  
 20 și mîncă pîine și bău apă în casa lui. Și fu el  
 șazănd la masă și să făcea cu cuvîntul Domnu-  
 lui cătră prorocul cela ce l-au întors pre  
 21 el. Și zise cătră omul lui Dumnezău, cela ce  
 venia de la Iuda, zicînd: „Aceasta zice Dom-  
 nul: ‘Pentru căce ai amărit cuvîntul Domnului  
 și n-ai cruțat porunca carea au poruncit ție  
 22 Domnul Dumnezău tău Și te-ai întors și  
 ai mîncat pîine și ai băut apă în locul acesta  
 carele au grăit cătră tine, zicînd: ‘Să nu  
 măninci pîine, nice să beai apă!’, nu va intra  
 23 trupul tău în groapa părinților tăi!’“ Și fu  
 după ce mîncă el pîine și bău apă, și-i înșală  
 24 lui măgariul prorocului și să întoarse. Și să  
 duse și-l află pre el un leu în cale și-l omorî  
 pre el, și era trupul lui lepădat în drum, și  
 25 măgariul sta lîngă el și leul sta lîngă trup. Și  
 iată, oameni pre aproape mergînd și văzură  
 mortăciunea aruncată în cale și leul sta lipit de  
 mortăciune. Și intrară și grăiră în cetate, unde  
 26 prorocul cel bătrîn lăcuia întru ea. Și auzi  
 cela ce l-au întors pre el den cale și zise:  
 „Omul lui Dumnezău acesta iaste, carele au  
 amărit cuvîntul Domnului, și l-au dat pre el  
 Domnul leului și l-au zdrobit pre el și l-au  
 omorît pre dînsul, după cuvîntul Domnului,  
 27 carele au grăit lui“. Și grăi cătră fiii lui,  
 28 zicînd: „Înșalați-mi măgariul!“ Și înșălară.  
 Și mearse și află trupul lui lepădat în cale, și  
 măgariul și leul sta lîngă trup; și n-au mîncat  
 leul trupul omului lui Dumnezău și n-au zdro-  
 29 bit pre măgariu. Și rădică prorocul trupul  
 omului lui Dumnezău și-l puse pre el pre  
 măgariu și-l întoarse pre el prorocul; și veni  
 30 la cetate ca să-l îngroape pre el. Și puse  
 trupul lui în groapa lui și-l plînsă pre el:  
 31 „Vai, frate!“ Și fu după ce l-au plînsu pre  
 el, și zise fiilor lui, zicînd: „De voi muri,  
 îngropați-mă în groapa aceasta, unde omul lui  
 Dumnezău s-au îngropat întru ea, lîngă oasele  
 lui puneți-mă, pentru ca să să mîntuiască oa-  
 32 sele mele cu oasele lui; Căce făcîndu-se va fi  
 cuvîntul care au grăit, cuvîntul Domnu-

lui pre jîrtăvnicul cel den Vethil și pre casele  
 ceale nalte ce-s în Samaria“. Și după 33  
 cuvîntul acesta nu s-au întors Ierovoam den  
 răutatea lui; și s-au întors și au făcut den  
 partea norodului preoți celor nalte: cel ce  
 vrea umplea mîna lui și să făcea preot la ceale  
 nalte. Și să făcea cuvîntul acesta în păcat 34  
 casii lui Ierovoam și întru perire și stingere  
 de cătră fața pămîntului.

## CAP XIV

**I**n vremea aceea s-au bulnăvit Avia, 1  
 feciorul lui Ierovoam. Și muierii 2  
 lui zise Ierovoam: „Scoală-te și să te  
 premenesti și nu vor cunoaște că tu  
 ești muiarea lui Ierovoam; și vei  
 merge la Silo. Iată acolo Ahia prorocul;  
 acesta au grăit pentru mine ca să împărătesc  
 preste norodul acesta. Și ia în mîna ta 3  
 omului lui Dumnezău 10 plîni și covrigi fiilor  
 lui și struguri și un urcior de miare și vei  
 merge cătră el: el va povesti ție ce va fi copi-  
 lului“. Și făcu așa muiarea lui Ierovoam; și 4  
 mearse la Silo și intră în casa lui Ahia, și omul  
 – bătrîn a vedea, și stîmпиia ochii lui de bătrî-  
 neațele lui. Și zise Domnul cătră Ahia: 5  
 „Iată, muiarea lui Ierovoam intră ca să cearce  
 cuvînt de la tine pentru fiul ei, căci bolnav  
 iaste; după aceasta și după aceasta vei grăi  
 cătră ea. Și fu cînd intra ea, și ea să 6  
 înstreina“. Și fu dăca auzi Ahia glasul picioa-  
 relor ei, intrînd ea întru deschidere, și zise:  
 „Intră, muiarea lui Ierovoam, pentru căci  
 aceasta tu te înstreinezi? Și eu sînt trimis  
 cătră tine nesîlnic! Mergînd, zi lui Iero- 7  
 voam: ‘Aceasta zice Domnul Dumnezău lui  
 Israil: ‘Pentru căci cît te-am înălțat pre tine  
 den mijlocul norodului și te-am dat povăzito-  
 riu preste norodul lui Israil Și am rupt 8  
 împărăția de la casa lui David și am dat pre ea  
 ție, și nu te-ai făcut ca robul Mieu, David,  
 carele au cruțat poruncile Meale și carele au  
 mers denapoia Mea cu toată inima lui, ca să  
 facă ce e drept întru ochii Mie; Și ai vicle- 9  
 nit a face decît toți cîți s-au făcut la fața ta și ai  
 mers și ție-ai făcut ție alți dumnezăi și vărsate, a  
 Mă mînia pre Mine, și pre Mine M-ai aruncat  
 denapoia ta, Pentru aceea, iată, Eu aduc 10  
 răutate cătră casa lui Ierovoam și voi surpa  
 pe Ierovoam pișînd la păreate, țiindu-se și  
 rămășiță, întru Israil, și voi aleage pre casa  
 lui Ierovoam în ce chip să aleage baliga, pînă  
 se va săvîrși el. Pre cel mort al lui Iero- 11  
 voam în cetate-l vor mînca cîinii și pre cel  
 mort în țarenă îl vor mînca pasările ceriu-  
 lui’. Căci Domnul au grăit! Și tu scoală-te, 12  
 pasă la casa ta! Cînd vor intra picioa-  
 rele tale în cetate, va muri copilașul. Și-l 13  
 vor plînge pre el tot Israilul și-l vor  
 îngropa pre el, că acesta singur va intra lui  
 Ierovoam cătră groapă; căci s-au aflat întru

el cuvînt bun pentru Domnul Dumnezeu al lui  
 14 Israil, în casa lui Ierovoam. Și va scula  
 Domnul Luiș împărat pre Israil, carele va lovi  
 casa lui Ierovoam în ziua aceasta și încă și  
 15 acum. Și va lovi Domnul pre Israil în ce  
 chip să clătește trestia în apă, și va zmulge  
 pre Israil de asupra pămîntului celui bun aces-  
 tua carele au dat părinților lor, și va vîntura pre  
 ei decindea de rîu, pentru căci au făcut desişuri  
 16 lor, mîniind pre Domnul. Și va da Domnul  
 pre Israil pentru păcatele lui Ierovoam, carele  
 17 au greşit și carele au păcătuit pre Israil“. Și  
 să sculă muiarea lui Ierovoam și mearse la  
 Sarira; și fu dăca întră la pragul casii, și copilaşul  
 18 au murit. Și l-au îngropat pre el. Și l-au  
 plîns pre el tot Israilul, după cuvîntul Domnu-  
 lui, carele au grăit cu mîna robului Lui, Ahia  
 19 prorocului. Și prisositul cuvîntului lui Iero-  
 voam, cîte au dat războiu și cîte au împărățit,  
 iată, acestea scrise sînt în Cartea cuvintelor  
 20 zilelor împăraților lui Israil. Și zilele carele  
 au împărățit Ierovoam, 22 de ani; și adormi cu  
 părinții lui și împărați Adad, fiul lui, în locul  
 21 lui. Și Rovoam, feciorul lui Solomon, au  
 împărățit preste Iuda; fiu de 41 de ani  
 Rovoam cînd au împărățit el, și 17 ani au  
 împărățit în Ierusalim, cetatea carea au ales  
 Domnul, să puie numele Lui acolo, den toate  
 fealiurile lui Israil; și numele maicii lui,  
 22 Naama Amaniteanca. Și au făcut Rovoam  
 răul înaintea Domnului; și-L întărită pre El  
 întru toate cîte au întăritat părinții lui, întru  
 23 păcatele lor carele au păcătuit, Și-s clădiră  
 și ei înalte și stîlpi și desişuri preste tot dealul  
 24 înalt și dedesupt a tot lemnul umbros. Și  
 sodomie să făcu pre pămînt; și au făcut de  
 toate uriciunile limbilor care au ridicat Dom-  
 25 nul de cătră fața fiilor lui Israil. Și fu în anul  
 al cincea împărățind Rovoam, să sui Susa-  
 chim, împăratul Eghiptului, preste Ierusa-  
 26 lim. Și luo toate visteriile Casii Domnului și  
 27 avuțiile casei împăratului, Și sulilele ceale  
 de aur carele au luat David den mîna slugilor  
 lui Adrazar, împăratul Suvei, și le-au adus  
 28 pre eale la Ierusalim; Toate cîte au luat,  
 arme de aur, cîte au făcut Solomon, și le-au  
 adus pre eale la Eghipt. Și au făcut Rovoam  
 împăratul arme de aramă în locul lor și au pus  
 preste eale povățuitorii celor ce aleargă pre  
 aproape, ceia ce păzia poarta casei împăratu-  
 29 lui. Și să făcea cînd intra împăratul în Casa  
 Domnului, și le purta pre eale ceia ce alerga  
 pre aproape și le răzima pre eale la cămara  
 30 alergătorilor. Și rămășițele cuvintelor lui  
 Rovoam și toate cîte au făcut nu-s, iată, aceas-  
 tea scrise în Cartea cuvintelor zilelor împă-  
 31 raților Iudei? Și războiu era întru mijlocul  
 lui Rovoam și Ierovoam, toate zilele.

Și adormi Rovoam cu părinții lui și să astrucă 32  
 cu părinții lui în cetatea lui David. Și numele  
 maicii lui, Naama Amaniteanca. Și împărați  
 Aviu, fiul lui, [în] locul lui.

## CAP XV



i întru al 18 an împărățind Ierovoam, 1  
 feciorul lui Navat, împărați Aviu,  
 feciorul lui Rovoam, preste Iuda. 2  
 Și 3 ani au împărățit preste Ierusa- 2  
 lim. Și numele maicii lui, Maaha, fata 3  
 lui Avesalom. Și mearse întru toate păca- 3  
 tele tătine-său, carele au făcut înaintea lui, și  
 nu era inima lui deplin cu Domnul Dumnezeu 4  
 lui, ca inima lui David, tatul lui. Căci 4  
 pentru David au lăsat lui Domnul Dumnezeu 4  
 lui rămășiță în Ierusalim, pentru ca să puie 5  
 pre fiii lui după dînsul și să întărească Ieru- 5  
 salimul, În ce chip au făcut David dreptul 5  
 înaintea Domnului și nu s-au abătut dentru 5  
 toate carele au poruncit lui, toate zilele vieții 6  
 lui, afară den cuvîntul Uriei Hetteului. Și 6  
 războiu era în mijlocul lui Rovoam și întru 6  
 mijlocul lui Ierovoam, toate zilele vieții 7  
 lui. Și rămășițele cuvintelor lui Avia și 7  
 toate cîte au făcut nu-s, iată, acestea scrise în 7  
 Cartea cuvintelor zilelor împăraților Iudei? Și 7  
 războiu era întru mijlocul lui Aviu și întru mij- 8  
 locul lui Ierovoam. Și adormi Aviu 8  
 împreună cu părinții lui, în 20 de ani ai lui 8  
 Ierovoam, și să astrucă cu părinții lui în ceta- 8  
 tea lui David. Și împărățește Asa, fiul lui, în 9  
 locul lui. Și în anul al 20 al lui Ierovoam, 9  
 împăratul lui Israil, împărățește Asa preste 9  
 Iuda. Și 41 de ani au împărățit în Ierusalim. 10  
 Și numele maicii lui, Maaha, fata lui Avesa- 10  
 lom. Și făcu Asa dreptul înaintea Domnu- 11  
 lui, ca David, tată-său. Și ridică pricajitu- 12  
 rile de pre pămînt și goni toate deprinderile 12  
 carele au făcut părinții lui. Și pre Maaha, 13  
 maica lui, au mutatu-o, ca să nu fie povățui- 13  
 toare, cum au făcut adunare în desişul ei, și 13  
 tăia Asa afundările ei și le arse cu foc la pîrful 14  
 Chedrilor. Iară ceale nalte nu le-au ridicat. 14  
 Însă inima lui Asa era desăvîrșit cu Domnul, 14  
 toate zilele lui. Și băgă stîlpii tatine-său și 15  
 stîlpii lui în Casa Domnului, de argint și de 15  
 aur. Și vase. Și războiu era întru mijlocul lui 16  
 Asa și întru mijlocul lui Vaasa, împărat lui 16  
 Israil, toate zilele lor. Și să sui Vaasa, 17  
 împăratul lui Israil, asupra Iudei; și zidi pre 17  
 Rama ca să nu fie a întra și a ieși la Asa, împă- 17  
 ratul Iudei. Și luo Asa tot argintul și aurul 18  
 carele s-au aflat în visteriile Casii Domnului și 18  
 în visteriile casei împăratului și le-au dat pre 18  
 eale în mîinile slugilor lui și-i trimise pre ei 18  
 împăratul Asa cătră fiul lui Ader, fiul lui Ta- 18  
 ve, în Rama, feciorul lui Azail, împăratul Si- 18  
 riei, celuia ce lăcuia în Damasc, zicînd: „Pune 19  
 făgăduință întru mijlocul mîeu și întru mijlo-

cul tău, și întru mijlocul tătine-mieu și întru mijlocul tătine-tău. Iată, am trimis ție daruri, argint și aur. Vino, răsipeaște făgăduința ta cea de către Vaasa, împăratul lui Israil, și se va sui de asupra mea". Și ascultă fiul lui Ader pre împăratul Asa; și trimise pre boiarii puterilor lui în cetățile lui Israil și lovi pre Ain și pre Dan și pre Avel, ale casei Maahai și tot Henerethul, pînă la tot pămîntul Neftalim. Și fu deaca auzi Vaasa, și părăsi a zidi pre Rama și să întoarse la Thersa. Și împăratul Asa porunci la tot Iuda, la Enachim, și rădicară pietrele den Rama și leamnele ei carele au zidit Vaasa; și zidi cu eale împăratul Asa tot muntele lui Veniamin și strajnița. Și rămășița cuvintelor lui Asa, și toată domnia lui, și toate carele au făcut, și cetățile carele au zidit, nu, iată, acestea sînt scrise în Cartea cuvintelor zilelor împăraților Iudei? Însă în vremea bătrîneaților lui l-au durut picioarele lui. Și adormi Asa cu părinții lui și să îngropă cu părinții lui în cetatea lui David, tatului lui. Și împărățeaste Iosafat, fiul lui, pentru el. Și Navat, fiul lui Ierovoam, împărățeaste preste Israil în anul al doilea al lui Asa, împăratul Iudii, și împărăți preste Israil ani doi. Și făcu răul înaintea Domnului și mearse în calea tătine-său și în păcatele lui carele au păcătuit pre Israil. Și au șazut prejur el Vaasa, feciorul lui Achia, preste casa lui Veelan, fiul lui Achia, și lovi pre el în Gavathonul celor striini de fealiu, și Navat și tot Israilul șădea în Gavathon. Și-l omorî pre el Vaasa în anul al treilea al lui Asa (fiul lui Avia), împăratul Iudii, și împărăți în locul lui. Și fu deaca împărăți, și lovi toată casa lui Ierovoam și n-au lăsat toată răsufierea lui Ierovoam, pînă l-au surpat pre el, după cuvîntul Domnului, carele au grăit cu mîna robului Său, lui Ahia Siloniteanul, Pentru păcatele lui Ierovoam, carele au păcătuit pre Israil, și întru scîrbirea lui carea au scîrbit pre Domnul Dumnezeu lui Israil. Și rămășițele cuvintelor lui Navaat și toate cîte au făcut nu-s, iată, acestea scrise în Cartea cuvintelor zilelor împăraților lui Israil? Și războiu era întru mijlocul lui Asa și întru mijlocul lui Vaasa, împăratul Israil, toate zilele lor. Și în anul al treilea al lui Asa, împăratul Iudii, împărățeaste Vaasa, feciorul lui Ahia, preste tot Israilul, la Thersa, 24 de ani. Și făcu răul înaintea Domnului și mearse în calea lui Ierovoam, feciorul lui Navat, și întru păcatele lui, carele au păcătuit pre Israil.

## CAP XVI

**S**i să făcu cuvîntul Domnului în mîna lui Iu, feciorul lui Anani, către Vaasa, zicînd: „Pentru căci te-am rădicat de la pămînt și te-am dat îndireptătoriu preste norodul Mieui, Israil, și ai mers în calea lui Ierovoam și ai păcătuit pre norodul Mieui, pre Israil, ca să Mă pornești cu urgie întru ceale deșarte ale lor, Iată, Eu rădic denapoia lui Vaasa și denapoia casii lui și voi da casa lui ca casa lui Ierovoam, fiul lui Navat. Pre cel mort al lui Vaasa în cetate îl vor mînca pre el de tot cîinii, și pre cel mort al lui la cîmp mînca-l-vor pre el pasările ceriului“. Și rămășițele cuvintelor lui Vaasa și toate cîte au făcut și domniile lui nu-s, iată, acestea scrise în Cartea cuvintelor zilelor împăraților lui Israil? Și adormi Vaasa împreună cu părinții lui și să îngropă în Thersa. Și împărățeaste Ila, fiul lui, în locul lui, în 28 de ani ai lui Asa, împăratul Iudii. Și grăi Domnul cu mîna lui Iu, feciorul lui Anani prorocului, asupra lui Vaasa și asupra casii lui, și preste tot răul carele au făcut înaintea Domnului, ca să-L scîrbească pre El cu faptele mînelor lui, ca să fie el ca și casa lui Ierovoam și pentru ca să lovească pre el. Întru 26 de ani ai lui Asa, împăratului Iudii, Ila, feciorul lui Vaasa, au împărățit preste Israil doi ani, în Thersa. Și întărită asupra lui slugile lui și Zamvri, boiarenul a jumătate de călărime; și el era în Thersa bind, îmbătîndu-să în casa lui Osa, deregătoriului casii, în Thersa. Și intră Zamvri și lovi pre el și omorî pre dînsul în anul 27 al lui Asa, împăratul Iudii, și împărăți pentru el. Și fu după ce împărăți el, dacă șazu el pre scaunul lui, și lovi toată casa lui Vaasa și nu-i lăsă lui pișînd la păreate, și pre rudele și prietenii lui. Și surpă Zamvri toată casa lui Vaasa, 12 după cuvîntul Domnului, carele au grăit preste casa lui Vaasa și către Iliie prorocul, Pentru toate păcatele lui Vaasa și lui Ila, fiului lui, în ce chip au păcătuit pre Israil, ca să scîrbească pre Domnul Dumnezăul lui Israil, în ceale deșarte ale lor. Și rămășițele cuvintelor lui Ila și toate cîte au făcut nu-s, iată, acestea scrise în Cartea-cuvintelor zilelor împăraților lui Israil? În 27 de ani ai lui Asa, împăratului Iudii, Zamvri au împărățit în Thersa 7 zile. Și tabăra lui Israil, pre Gavathon, cea a celor striini de fealiu. Și auzi norodul în tabără, zicînd: „Să îndărăt-nici Zamvri și lovi pre împăratul și au împărățit în Ierusalim pre Amvri, povățuitoriu oștii, preste Israil, în ziua aceea, în tabără!“. Și să sui Amvri, și tot Israilul împreună cu el, den Gavathon, și au încunju-

18 rat asupra Thersaii. Și fu dacă au văzut Zamvri că s-au luat lui cetatea, și intra în peștera casii împăratului și aprinse preste el casa  
 19 împăratului cu foc. Și muri pentru păcatele lui carele au făcut, a face răul înaintea Domnului, a merge în calea lui Ierovoam, feciorul lui Navat, și întru păcatele lui carele au făcut,  
 20 cum au păcătuit pre Israil. Și rămășițele cuvintelor lui Zamvri și războaiele lui carele au făcut nu-s, iată, acestea scrise în Cartea cuvintelor zilelor împăraților lui Israil?  
 21 Atuncea se împarte norodu lui Israil: jumătate de norod să face denapoia lui Thamni, feciorul lui Gonath, ca să-l împărătească pre el, și jumătate de norod să face denapoia lui  
 22 Amvri. Și norodul ce era denapoia lui Amvri au biruit pre norodul ce era denapoia lui Thamni, feciorul lui Gonath. Și au murit Thamni și Ioram, fratele lui, în vremea aceea. Și împărăți Amvri după Thamni.  
 23 În anul 31 ai împăratului Asa împărătească Amvri preste Israil, 12 ani. În Thersa împărătească 6 ani. Și au cumpărat Amvri muntele Semeronul de la Simir, domnul muntelui, în 2 talanți de argint; și au zidit muntele și au numit numele muntelui, căruia au zidit, pre numele lui Semir, domnului muntelui, Semiron.  
 25 Și au făcut Amvri răul înaintea Domnului, și au făcut rău mai mult decât toți ceia  
 26 ce s-au făcut înaintea lui. Și merge în toată calea lui Ierovoam, feciorul lui Navat, și întru păcatele lui, carele au păcătuit pre Israil, a scribi pre Domnul Dumnezăul lui Israil,  
 27 întru deșartele lor. Și rămășițele cuvintelor lui Amvri și toate câte au făcut și toată domnia lui nu-s, iată, acestea scrise în Cartea cuvintelor zilelor împăraților lui Israil?  
 28 Și dormi Amvri împreună cu părinții lui și să îngropă în Samaria. Și împărătească Ahaav, feciorul lui Amvri, pentru dînsul. Iară Ahaav, feciorul lui Amvri, au împărățit preste Israil  
 30 în 38 de ani ai lui Asa, împăratului Iudii. Și împărătească Ahaav, feciorul lui Zamvri, preste Israil în Samaria doaozeci și doi de ani. Și făcu Ahaav răul înaintea Domnului, și-au făcut reale mai multe decât toți ceia denaintea  
 31 lui. Și nu era lui destul a merge întru păcatele lui Ierovoam, feciorul lui Navat; și luă muiare pre Iezavel, fata lui Iethevaas, împăratul sidoneanilor, și merge și sluij lui  
 32 Vaal și i să închină lui. Și puse jrtăvnic lui Vaal în casa supărărilor lui, carele au făcut în  
 33 Samaria, și au făcut Ahav desis. Și au adaos Ahaav a face scribe, a scribi pre Domnul Dumnezăul lui Israil, și sufletul lui a-l surpa. Au făcut rău mai mult decât toți împărații ceia ce s-au făcut  
 34 înaintea lui. Și în zilele lui au zidit A-

hiil Vethiliteanul pre Ieriho; în Aviron, cel dentiiu născut al lui, au întemeiat pre ea și întru Seguv, cel mai tînăr al lui, au pus porțile ei, după cuvîntul Domnului, carele au grăit în mîna lui Iisus, feciorul lui Navi.

## CAP XVII



i zise Ilie prorocul, cel de la Thezvanul Galaadului, către Ahaav: „Viu e Domnul Dumnezăul puterilor, Dumnezăul lui Israil, Căruia am stătut înainte-I, de va fi întru anii aceștea  
 roao și ploaie, fără de numai pren cuvîntul rostului meu!“ Și să făcu cuvîntul Domnului către Ilie: „Pasă de aici spre răsărituri și te ascunde la pîrîul lui Horath, cel de către fața Iordanului. Și va fi den pîrîu vei bea apă și corbilor voi porunci ca să te hrănească acolo“. Și merge și făcu Ilie după cuvîntul Domnului și șazu la pîrîul lui Horath, de către fața Iordanului. Și corbii aducea lui pîini și carne dimineața și pîini și carne de către sară și den pîrîu bea apă. Și fu după zile, și să uscă pîrîul, căci nu s-au făcut ploie pre pămînt. Și să făcu cuvîntul Domnului către Ilie, zicînd: „Scoală-te și pasă la Saretha a Sidoniei și vei lăcui acolo. Iată, am poruncit acolo la o muiare văduo a te hrăni pre tine“. Și să sculă și merge la Saretha. Și veni la poarta cetății și, iată, acolo muiare văduo aduna leamne. Și strigă denapoia ei Ilie și zise ei: „Ia-mi, dară, puținea apă într-un vas și voi bea!“ Și merge să ia și strigă denapoia ei Ilie și zise ei: „Lua-m-vei, dară, și o bucată de pîine în mîna ta și voi mîncă!“ Și zise muiarea: „Viu Domnul Dumnezăul meu, de iaste la mine turtă de pîine, fără de numai cît o mînă de făină într-o ciutură și puțin untdelemn în urcior. Și iată, voi aduna doao lemnișoare și voi întra și voi face eu mie și fiilor miei; și vom mîncă și vom muri!“ Și zise către ea Ilie: „Îndrăznește, întră și fă după cuvîntul tău. Ce-m fă mie turtă mică de acolo și-m vei scoate mie întîiu; iară ție și fiilor tăi vei face mai apoi. Căci aceea zice Domnul Dumnezăul lui Israil: ‘Ciutura făinii nu va lipsi și urciorul cu untdelemnul nu se va împuțina, pînă în zilele care va da Domnul ploaie pre pămînt!’“ Și merge muiarea și făcu după cuvîntul lui Ilie și-i deade lui și mîncă ea și el și feciorii ei. Și ciutura făinii nu s-au firșit și urciorul cu untdelemnul nu s-au împuținat, după cuvîntul Domnului, carele au grăit în mîna lui Ilie. Și fu după aceasta, și bolnăvi feciorul muierii, stăpînii casii, și era boala lui foarte tare, pînă unde n-au rămas într-însul duh. Și zise către Ilie: „Ce e mie și ție, omul lui Dumnezău? Ai venit către mine a-m aduce aminte strîmbă-



19 tăpile mele și a omori pre fiul meu?“ Și zise Ilie către muiare: „Dă-mi pre fiul tău!“ Și luo pre el den sînul ei și-l sui pre el în foisor în care el șădea acolo, și-l culcă pre el pre  
20 patul lui. Și strigă Ilie către Domnul și zise: „Vai, Doamne, mărturia văduvei cu carea eu lăcuiesc cu ea Tu ai căznit, ca să omori pre  
21 fiul ei?“ Și suflă copilașului de 3 ori și chemă pre Domnul și zise: „Doamne, Dumnezeul meu, întoarcă-să dară sufletul copilașului acestuia la dînsul!“ Și să făcu așa și  
[23] strigă copilașul Și-l pogori pre el den cerdac în casă și-l deade pre el maicii lui. Și zise  
24 Ilie: „Vezi, viu e fiul tau!“ Și zise muiarea către Ilie: „Iată, am conoscut că om al lui Dumnezeu ești tu, și cuvîntul Domnului în rostul tău, adevărat!“

## CAP XVIII

1 **S**i să făcu după zile multe, și cuvîntul Domnului s-au făcut către Ilie în anul al treilea, zicînd: „Pasă și te iveaște la Ahav și voi da ploaie preste fața pămîntului!“ Și mearse Ilie ca să să ivească lui Ahav. Și era foamete tare în  
3 Samaria. Și chemă Ahav pre Avdiu, dirigătorul casei, și Avdiu era temîndu-se de  
4 Domnul foarte. Și fu cînd bătea Iezavel pre prorocii Domnului, și luo Avdiu 100 de oameni proroci și-i ascunse pre ei, cîte 50, în  
5 doao peștere, și-i hrăniă pre ei cu pîine și cu apă. Și zise Ahav către Avdiu: „Vino și să umblăm pre pămînt și la izvoarele apelor și la toate pîraiele, cîndai vom afla iarbă și vom hălădui caii și mușcoii și nu se vor prăpădi  
6 den dobitoace“. Și-ș împărțiră lor calea a umbla pren ea. Ahav mearse pre o cale singur,  
7 Și Avdiu mearse într-altă cale singur. Și era Avdiu în cale și veni Ilie întru întimpinarea lui și Avdiu sîrgui și căzu preste fața lui și zise: „Au tu ești sîngur, domnul meu,  
8 Ilie?“ Și zise Ilie lui Avdiu: „Eu sînt. Pasă, zi domnului tău: ‘Iată Ilie!’“ Și zise Avdiu:  
9 „Ce am greșit că tu dai pre robul tău în mîinile lui Ahav, a mă omori pre mine? Viu e Domnul Dumnezeul tău, de iaste limbă au împărăție unde n-au trimis domnul meu a te cerca pre tine; și ziseră: ‘Nu iaste!’ și au ars împărăția și satele ei căci n-au aflat pre tine. Și  
11 acum tu zici: ‘Pasă și spune domnului tău: ‘Iată Ilie!’“ Și va fi de mă voi duce eu de la tine și Duhul Domnului te va rădica la pămînt carele nu știu, și voi intra să spuui lui Ahav și nu te va afla și mă va omori, și robul tău iaste temîndu-se de Domnul den  
13 tinerețele mele. Au nu ți s-au spus ție, domnul meu, în ce chip am făcut cînd ucidă Iezavel pre prorocii Domnului? Și am luat den prorocii Domnului 100 de oameni și i-am ascuns pre ei în peșteri cîte 50 și i-am hrănit  
14 pre ei cu pîine și cu apă? Și acum tu zici mie: ‘Pasă, zi domnului tău: ‘Iată Ilie!’,

și mă va omori!“ Și zise Ilie: „Viu e Domnul 15 puterilor, la Carele am dvorit înaintea Lui, că astăzi mă voi ivi lui!“ Și mearse Avdiu 16 întru întimpinarea lui Ahav și-i spuse lui; și alergă Ahav și mearse întru întimpinarea lui Ilie. Și fu deaca văzu Ahav pre Ilie, și zise 17 Ahav către Ilie: „Au tu ești singur cela ce îndărăpnicești pre Israil?“ Și zise Ilie: „Nu 18 îndărăpnicesc eu pre Israil, ce numai tu și casa tătîne-tău, cînd lăsați voi pre Domnul Dumnezeul vostru și ai mers denapoia vaalimilor! Și acum trimite și adună tot Israilul 19 către mine la muntele Carmilului și pre prorocii lui Vaal, 450, și pre prorocii rușinii, 450, și pre proorocii desigurilor, 400, mîncînd masa Iezavelii“. Și trimise Ahav la tot Israilul și 20 au strîns pre toți prorocii la muntele Carmilului. Și să apropie Ilie către toți și zise lor 21 Ilie: „Pînă cînd voi veți schiopăta pre amîndoao fluierile voastre? De iaste Domnul Dumnezău, meargeți denapoia Lui; iară de e Vaal acesta, meargeți după el!“ Și nu răs-  
22 punse norodul cuvînt. Și zise Ilie către norod: „Eu am rămas proroc Domnului însumi; și prorocii lui Vaal, 450 de oameni, și prorocii desigurilor, 400. Dea-ne noao dară 23 2 boi; și aleagă-ș lor pre unul și-l fărîme și-l puie pre leamne și foc nu puie deasupra; și eu voi face pre boul celalalt și foc nu voi pune deasupra. Și strigați întru numele dumne- 24 zeilor voștri, și eu voi chema întru numele Domnului Dumnezeului meu. Și va fi Dumnezău Carele va asculta cu foc, Acesta e Dumnezeu“. Și răspunse tot norodul și ziseră: „Bun e cuvîntul carele ai grăit!“ Și zise Ilie 25 prorocilor rușinii: „Aleageți-vă pre un vițel și faceți întîiu, căci mulți sînteți voi, și chemați întru numele dumnezăului vostru; și foc nu puneți deasupra!“ Și luară vițelul și au făcut 26 și au chemat întru numele lui Vaal de dimineața pînă în amiazăzi și ziseră: „Ascultă-ne pre noi, o, Vaal, ascultă-ne!“ Și nu era glas și nu era ascultare. Și alerga pre jîrtăvnicul carele au făcut. Și să făcu amiazăzi și-i bat- 27 jocuri pre ei Ilie Thezviteanul și zise: „Chemați cu glas mare, căci dumnezeu iaste; căci iaste grijă la el și împreună nu cîndai face trebi el sau nu cîndai doarme el și se va scula“. Și chema cu glas mare și să tăia 28 după obiceiul lor cu cuțite și cu fuște, pînă la vîrsarea singelui preste ei. Și prorocia 29 pînă au trecut înde sară; și fu ca vremea de amiazăzi; și prorociră pînă a să sui jîrtva, și nu era glas și nu era ascultare; și grăi Ilie Thezviteanul către prorocii supărărilor, zicînd: „Mutați-vă de acum, și eu voi face arderea mea cea de tot!“ Și să mutară și să dusără. Și 30 zise Ilie către norod: „Apropiați-vă către mine!“ Și să apropia tot norodul către el și vindecă jîrtăvnicul Domnului, cel săpat. Și 31

luo Ilie 12 pietri, după numărul fealiurilor lui  
 32 Israil, în ce chip au grăit Domnul către el,  
 zicînd: „Israil va fi numele tău!” Și clădi  
 pietrele în numele Domnului jîrtăvnic și făcu  
 mare încăpînd doao măsuri de sămînță  
 33 împrejurul jîrtăvnicului. Și clădi despicături-  
 rile pre jîrtăvnicul care au făcut și au zdrumi-  
 cat ardere-de-tot și au pus preste despicături  
 34 și grămădi preste jîrtăvnic și zise: „Luați-mi 4  
 ciuturi de apă și turnați preste arderea-de-tot  
 și preste despicături!” Și au făcut așa. Și zise:  
 „Îndoii!” Și îndoia. Și zise: „Întreii!” Și  
 35 întreia. Și mearse apa pre împrejurul jîr-  
 tăvnicului și marea au umplutu-o de  
 36 apă. Precum era vremea a să aduce jîrtva,  
 și veni Ilie prorocul și zise: „Doamne, Dum-  
 nezăul lui Avraam și al lui Isaac și a lui Israil,  
 ascultă-mă astăzi cu foc, astăzi să cunoască  
 tot norodul acesta că Tu ești Domnul, Dum-  
 nezeul lui Israil, și eu robul Tău, și pentru Tine  
 37 am făcut lucrurile acestea! Ascultă-mă,  
 Doamne, ascultă-mă cu foc și să conoască  
 norodul acesta că Tu ești Domnul Dumnezău  
 și Tu ai întors inima norodului acestuia îna-  
 38 poi!” Și căzu foc de la Domnul den ceriu și  
 mîncă arderea cea de tot și despicăturile și  
 apa cea den mare, și pietrele și lutul au lins  
 39 focul. Și văzu tot norodul și căzu preste  
 fața lor și ziseră: „Adevărat Domnul iaste  
 acesta Dumnezeu, Domnul acesta iaste Dum-  
 40 nezău!” Și zise Ilie către norod: „Prindeți  
 pre prorocii lui Vaal, nici unul să nu scape  
 dentr-înșii!” Și-i prinsă ră pre ei și-i pogoară  
 pre ei Ilie la pîrful Chison și-i junghe pre dîn-  
 41 șii acolo. Și zise Ilie lui Ahav: „Suie-te și  
 mănîncă și bea, căci glasul picioarelor ploiei!”  
 42 Și să sui Ahav să mănînce și să bea, și Ilie să  
 sui la Carmil și să plecă pre pămînt și-s puse  
 43 obrazul lui întru mijlocul genunchilor lui. Și  
 zise copilașului lui: „Suie-te și caută la calea  
 mării!” Și să sui și caută copilașul și zise: „Nu  
 iaste nemica!” Și zise Ilie: „Și tu te întoarce de  
 șapte ori!” Și să întoarse copilașul de 7  
 44 ori. Și fu în a șaptea, și iată nor mic, ca o  
 urmă de om, scoînd apă den mare. Și zise:  
 „Suie-te și zi lui Ahaav: ‘Înjugă-ți carul și te  
 pogoară, să nu te apuce pre tine ploaia!’”  
 45 Și să făcu pînă acii și pînă coala, și ceriul să  
 întunecă cu nori și cu vînt și să făcu ploaie  
 mare. Și plîngea și mergea Ahaav pînă la  
 46 Israil. Și mîna Domnului s-au făcut pre Ilie  
 și-i strînse mijlocul lui și alerga înaintea lui  
 Ahaav, pînă la Israil.

## CAP XIX

1 **S**i povesti Ahaav către Iezavel, muia-  
 rea lui, toate cîte au făcut Ilie și cum  
 2 au ucis pre proroci cu sabia. Și trim-  
 mise Iezavel către Ilie și zise: „Tu

ești Ilie și eu Iezavel! Acestea să-m facă mie  
 dumnezăii și acestea să-m adaogă, că, într-a-  
 cesta ceas, mîine, voi pune sufletul tău ca  
 sufletul unuia dentru ei”. Și să spăre Ilie și 3  
 să sculă și să duse după sufletul lui și veni la  
 Virsavei, în pămîntul Iudii, și-s lăsă copilașul  
 lui acolo. Și el mearse în pustiiu cale de o zi 4  
 și veni și șazu dedesuptul archiethului și  
 cerșu sufletul lui să moară și zise: „Destul e  
 acum! Ia dară sufletul meu de la mine,  
 Doamne, căci nu-s mai bun eu decît tată-mieu!”  
 Și să culcă și adormi acolo supt un co- 5  
 paciu și, iată, oarecare înger l-au atins pre el  
 și-i zise lui: „Scoală-te și mănîncă!” Și 6  
 prăvi Ilie și iată, la căpătîiul lui, o turtă de ovăs  
 și un urcior de apă. Și să sculă și mîncă și 7  
 bău și, întorcîndu-se, dormi. Și să întoarse  
 îngerul Domnului de al doilea rînd și-l atinse  
 pre el și-i zise lui: „Scoală, mănîncă, că e 8  
 multă de cătră tine calea!” Și să sculă și 8  
 mîncă și bău și mearse cu vîrtutea mîncării  
 aceia 40 de zile și 40 de nopți pînă la muntele  
 lui Dumnăzău, Horiv. Și întră acolo în peș- 9  
 tere și poposi acolo. Și iată cuvîntul Domnului  
 către el și zise: „Ce, tu aici, Ilie?” Și zise 10  
 Ilie: „Rîvnind am rîvnit Domnului celui întru-  
 totpîitoriu, căci au părăsit pre Tine fiii lui  
 Israil, jîrtăvnicile Tale le-au săpat și pre pro-  
 rocii Tăi i-au omorît cu sabie; și am rămas eu  
 singur și cearcă sufletul meu să-l ia!” Și 11  
 zise: „Vei ieși mîine și vei sta înaintea Dom-  
 nului în munte! Și iată, va trece Domnul, și  
 vînt mare, tare topind munți și sfărîmînd  
 pietri înaintea Domnului în munte; nu e în  
 vînt Domnul. Și după vînt, cutremur; nu e în  
 cutremur Domnul. Și după cutremur, foc; nu 12  
 e în foc Domnul. Și după foc, glas de abur sup-  
 țire; și acolo e Domnul”. Și fu daca auzi Ilie, 13  
 și-s acoperi obrazul lui cu cojocul lui și ieși și stă-  
 tu supt peștere și iată cătră el glas și zise: „Ce, tu  
 aici, Ilie?” Și zise Ilie: „Rîvnind am rîvnit 14  
 Domnului Atotpîitoriului, căci au lăsat făgă-  
 duința Ta fiii lui Israil, jîrtăvnicile Tale le-au  
 risipit și pre prorocii Tăi i-au ucis cu sabie; ș-am  
 rămas eu singur, și cearcă sufletul meu  
 ca să-l ia pre el”. Și zise Domnul către el: 15  
 „Pasă, întoarce-te în calea ta, la calea pustiiu-  
 lui Damascului, și vei merge și vei unge pre  
 Azail întru împărat Siriei. Și pre Iu, fecio- 16  
 rul lui Namesi, vei unge întru împărat preste  
 Israil; și pre Elisei, feciorul lui Safat de la  
 Avelmaula, îl vei unge întru proroc pentru  
 tine. Și va fi pre cea ce va scăpa den sabia 17  
 lui Azail îl va omorî Iu; și pre cel ce va scăpa  
 den sabia lui Iu îl va omorî Elisei. Și vei 18  
 lăsa în Israil 7000 de oameni, toate genunchile  
 carele n-au înduplecat genunchiu la Vaal

19 și toată gura carea nu s-au închinat lui“. Și să duse de acolo și află pe Elisei, feciorul lui Safat, și el ara cu boi. Și 12 părechi înaintea lui și el întru cei 12. Și mearse Ilie la el și aruncă cojocul lui preste el. Și lăsă Elisee boii și alergă denapoia lui Ilie și zise: „Voiu săruta pre tată-mieu și pre maică-mea și voiu urma denapoia ta!“ Și-i zise lui: „Pasă, 21 întoarce-te, căce am făcut ție“. Și să întoarse denapoia lui și luo păreachea de boi și jirtvui; și le fripse pre eale cu unealtele boilor și deaderă norodului și mîncară. Și să sculă și mearse denapoia lui Ilie și-i slujia lui.

## CAP XX

1 **S**i feciorul lui Ader, împăratul Siriei, adună toată putearea lui și să sui și săzu asupra Samariei, și 32 de împărați împreună cu el și toată călărima și cară; și să suiră și săzură împrejurul 2 Samariei și deaderă războiu preste ea. Și trimise soli către Ahaav, împăratul lui Israil, 3 la cetate și zise către el: „Aceasta zice fiul lui Ader: ‘Argintul tău și aurul tău al meu iaste și muierile tale și fiii tăi cei buni, ale mea[le] 4 sînt!’“ Și răspunse împăratul Israil și zise: „În ce chip ai grăit, domnul meu, împărate! 5 Al tău eu sînt și toate ale mele!“ Și să întoarsără solii și zisără: „Aceasta zice fiul lui Ader: ‘Eu am trimis către tine, zicînd: ‘Argintul și aurul tău și muierile tale și fiii tăi 6 să le dai mie! Căce într-acesta ceas, mîine, voi trimite pre slugile mele către tine și vor cerca casa ta și casele slugilor tale, și va fi toate pohteale ochilor lor preste carele vor pune 7 mîinile lor, și vor lua’“. Și chemă împăratul lui Israil pre toți bătrînii pămîntului și zise: „Cunoașteți dară și vedeți că răutate acesta 8 ceacă; căce au trimis către mine pentru muierile mele și pentru fiii miei și pentru featele mele, argintul meu și aurul, n-aș opri 9 de la dînsul!“ Și zisără lui cei bătrîni și tot norodul: „Să nu-l ascuți și să nu vei!“ Și zise solilor fiiului lui Ader: „Ziceți către domnul vostru: ‘Toate cîte ai trimis către robul tău dentîi voi face, iară cuvîntul acesta nu voi putea să-l facu!’“ Și să sculară oame- 10 nii și-i întoarsără lui cuvînt. Și mai trimise către el fiul lui Ader, zicînd: „Aceasta să-mi facă mie dumnezăii și acestea să-mi adaogă, de va ajunge țărîna Samariei vulpilor la tot 11 norodul pedestrilor miei!“ Și răspunse împăratul lui Israil și zise: „Destul iaste acum, 12 nu se făluiască cel gîrbov ca cel drept!“ Și fu cînd răspunse lui cuvîntul acesta, bînd eră el și toți împărații ce era cu el în corturi, și zise slugi-

lor lui: „Faceți șanțu!“ Și puseră șanțu prejur cetate. Și iată, un proroc veni la Ahaav, 13 împăratul lui Israil, și-i zise: „Aceasta zice Domnul: ‘De ai văzut toată mulțimea cea mare aceasta? Iată, Eu dau pre ea astăzi în mîna ta și vei cunoaște că Eu-s Domnul’“. Și zise 14 Ahaav: „Întru cine?“ Și zise: „Aceasta zice Domnul: ‘Întru copilașii boiarilor țărîlor’“. Și zise Ahaav: „Cine va da războiu?“ Și zise: „Tu“. Și socoti Ahaav slugile boiarilor țărî- 15 lor și să făcură 332; și după aceasta au socotit norodul, tot fiiul puterii, 67000. Și ieși 16 amiazăzi, și feciorul lui Ader bînd și îmbătîndu-se în Sochoth, el și împărații, 32 de împărați, într-ajutoriu lui. Și ieșiră voinicii boia- 17 rilor țărîlor dentîu și trimise fiul lui Ader și spusără împăratului Siriei, zicînd: „Oameni au ieșit den Samaria!“ Și zise lor: „De ies 18 spre pace, prindeți-i pre ei vii! Și de ies spre războiu, vii prindeți pre dînșii; și să nu iasă den cetate!“ Și aceștea ieșiră den cetate, 19 voinicii boiarilor țărîlor și putearea denapoia lor, Și lovi fieștecarele pre cel de lîngă el 20 și îndoi fieștecarele pre cel de lîngă el și fugi Siria; și-i goni pre ei Israil și hălăduiaște fiul lui Ader, împăratul Siriei, pre un cal a unui călăraș. Și ieși împăratul Israil și luo toți 21 caii și carăle și lovi rană mare în Siria. Și 22 veni proroc către împăratul Israil și zise: „Intărește-te și cunoaște și vezi ce vei face, căci, întorcîndu-se anul, fiiul lui Ader, împăratul Siriei, să suie asupra ta!“ Și slugile 23 împăratului Siriei au zis către el: „Dumnezeu al munților, Dumnezeu lui Israil, și nu Dumnezeu al văilor! Pentru aceea s-au întărit mai mult decît noi. Iară de le vom da războiu lor pre șas, cu adevărat ne vom întări mai mult decît dînșii. Și cuvîntul acesta fă: Și 24 trimite pre împărați, fieștecarele la locul său, și pune în locul lor domni. Și voi premeni 25 ție puteare după putearea ce au căzut de la tine și călărime după călărime și cară după cară și vom da războiu către ei la șas și ne vom întări preste ei“. Și ascultă glasul lor și făcu așa. Și fu întorcîndu-se anul, și socoti fiul 26 lui Ader Siria și să sui la Efeca, la războiu preste Israil. Și fiii lui Israil s-au socotit și 27 mearseră întru întempinarea lor și să tăbări Israil den preajma lor ca doao turme de capre și Siria au împlut pămîntul. Și veni omul 28 lui Dumnezeu și zise împăratului lui Israil: „Aceasta zice Domnul: ‘Pentru căci au zis Siria: ‘Dumnezeu al munților, Domnul Dumne- 29 zeul lui Israil, și nu e Domnul văilor El’, și voi da putearea cea mare aceasta în mîna ta și vei cunoaște că Eu sînt Domnul’“. Și să tăbărăsc

aceștea împotriva celor 7 zile, și să făcu în ziua a șaptea, și să apropie războiul și lovi Israil pre Siria, 120000 de pedestri într-o zi.

30 Și fugiră ceia ce au rămas la Afeca cetatea, și căzu zidul preste 27000 de oameni, ceia ce rămăsease. Și fiul lui Ader au fugit și au intrat

31 în casa cea de dormit, în cămară. Și ziseră către el slugile lui: „Iată dară, știm că împărății casii lui Israil împăraț ai milii sînt; să punem dară saci preste mijlocele noastre și funi preste capetele noastre și să ieșim către împăratul lui Israil, cîndai va lăsa vii sufletele

32 noastre!“ Și încinseră saci preste mijlocele lor și puseră funi preste capetele lor și ziseră împăratului lui Israil: „Robul tău, feciorul lui Ader, zice: „Trăiască dară sufletul meu!“ Și

33 zise: „De trăiaște încă, frate-m iaste!“ Și oamenii vrăjîră și adevărară și aleasără cuvîntul den rostul lui și ziseră: „Fratele tău e feciorul lui Ader!“ Și zise: „Întraș și luaș pre el!“ Și ieși către el fiul lui Ader și-l suiră pre el către dînsul în car. Și zise către el:

34 „Cetățile carele au luat tată-mieu de la tată-tău le voi da ție înapoi; și ieșiri vei pune ție în Damasc, în ce chip au pus tată-mieu în Samaria“. „Și eu cu făgăduință te voiu trimite!“ Și-i puse lui făgăduință și-l trimise pre

35 el. Și un om dentru fiii prorocilor zise către aproapele lui, cu cuvîntul Domnului: „Loveaște-mă dară!“ Și n-au vrut omul să-l

36 lovească pre el. Și zise către el: „Pentru căci n-ai ascultat glasul Domnului, iată, tu te duci de la mine și te va lovi leu!“ Și să duse de la dînsul și-l află pre el un leu și-l lovi pre dînsul.

37 Și află pre alt om și-i zise: „Loveaște-mă dară!“ Și lovi pre el omul și, lovindu-l, îl zdrobi. Și mearse prorocul și stătu la împăratul lui Israil pre cale și legă cu o curea ochii

38 lui. Și fu după ce împăratul mergea pre aproape, și acesta striga către împăratul și zise: „Robul tău au ieșit la oastea războiului și, iată, om aduse către mine un om și zise către mine: ‘Păzește pre omul acesta; iară de sārindu va sārî, și va fi sufletul tău pentru

39 sufletul lui sau talant de argint vei plăti!’ Și fu daca să socotiia robul tău încoace și încoalea, și acesta nu era!“ Și zise către el împăratul lui Israil: „Iată, judecățile lîngă mine ai ucis!“ Și sirguit și luo cureaua de la ochii lui și-l conosciu pre el împăratul lui Israil că den proroci e

40 acesta. Și zise către el: „Acestea zise Domnul: ‘Pentru căci ai scos tu om pierzătoriu den mîna ta, și va fi sufletul tău pentru sufletul lui și norodul tău pentru norodul

41 lui’“. Și mearse împăratul lui Israil mîhnit și slobonogit și veni la Samaria.


## CAP XXI



i să făcu după cuvintele acestea, și o 1  
vie era lui Navuthe Israiltea[nu] lui, lîngă aria lui Ahaav, împăratul Samariei. Și grăi Ahaav către Navuthe, 2  
zicînd: „Dă-m via ta și va fi mie întru grădină de legumi, căce să apropie aceasta cu casa mea, și-ț voiu da pentru ea altă vie, mai bună decît aceasta; iară de place înaintea ta, voiu da ție argint, schimbare viei aceștia, și-m va fi mie întru grădină de legumi“. Și zise 3  
Navuthe către Ahaav: „Să nu mi se facă de la Dumnezăul meu să dau moștenirea părinților mei ție!“ Și veni Ahaav la casa lui 4  
posomorît și mîhnit pentru cuvîntul carele au grăit către dînsul Navuthe Israilteanul și zise: „Nu-ț voiu da ție moștenirea părinților mei!“ Și să făcu sufletul lui Ahaav turburat și să culcă pre patul lui și acoperi obrazul lui și n-au mîncat pîine. Și intră Iezavel, muiarea lui, 5  
cătră dînsul și grăi către el: „Ce ție duhul turburat și nu ești tu mîncînd pîine?“ Și zise 6  
cătră ea: „Căce am grăit către Navuthe Israilteanul, zicînd: ‘Dă-mi via ta pre argint, iară de nu vei, altă vie pentru ea!’ Și zise: ‘Nu voiu da ție moștenirea părinților mei!’“ Și zise 7  
cătră el Iezavel, muiarea lui: „Tu acum așa faci, împăratul lui Israil? Scoală-te și mănîncă pîine și te veselește, iară eu voiu da ție via lui Navuthe Israilteanul“. Și scrise carte pre 8  
numele lui Ahaav și o pecetlui cu peceatea lui și trimise cartea către cei bătrîni și către cei volnici ce lăcuia cu Navuthe. Și era scris în 9  
carte, zicînd: „Postiți postu și puneți să șază Navuthea întru căpetenia norodului. Și puneți Să șază împreună 2 oameni, fii fără de leage, 10  
den preajma lui și să mărturisască asupra lui, zicînd: ‘Blagoslovit-ai pre Dumnezău și pre împăratul!’ Și-l scoață pre el și-l ucigă cu pietri, să moară!“ Și au făcut oamenii cetă- 11  
ții lui cei bătrîni și cei volnici, ceia ce lăcuia în cetatea lui, în ce chip au trimis către ei Iezavel și în ce chip era scris în cărțile carele au trimis către ei. Și porunciră post și au șazut pre 12  
Navuthe întru căpetenie norodului. Și 13  
întrară doi oameni, fii den cei fără de leage, și șazură den preajma lui și mărturisiră asupra lui oamenii ai ficlenirii, lui Navuthe, înaintea norodului, zicînd: „Blagoslovi Navuthe pre Dumnezău și pre împăratul!“ Și-l scoasără pre el afară den cetate și-l ucisără pre el cu pietri și muri. Și trimisără către Iezavel, 14  
zicînd: „Ucisu-s-au Navuthe cu pietri și au murit!“ Și fu după ce auzi Iezavel zicînd: 15  
„Îngroapă-se Navuthe și muri!“, și zise Iezavel către Ahaav: „Scoală-te, moște-neaște via lui Navuthe Israilteanul, carele nu ție-au dat ție pre argint, căce nu

- 16 iaste Navuthe viu, căce au murit!“ Și fu deaca auzi Ahaav că au murit Navuthe Israilteanul, și-s rupse hainele lui și să învâli cu sac. Și să făcu după aceasta, și să sculă și să pogorî Ahaav în via lui Navuthe Israilteanul ca să o moștenească pre ea. Și zise Domnul cătră 17 Ilie Thezvitea[nu]l, zicînd: „Scoală-te și te pogoară întru întemînarea lui Ahaav, împăratul lui Israil, cel den Samaria! Iată acesta în via lui Navuthe, căci s-au pogorît acolo ca să o moștenească pre ea! Și vei grăi cătră el, zicînd: ‘Acestea zice Domnul: ‘În ce chip tu ai ucis și ai moștenit?’ Pentru aceea, aceste zice Domnul: ‘În locul carele au lins scroafele și cîinii sîngile lui Navuthe, acolo vor linge cătealele sîngele tău (și curvele să vor scâlda 20 în sîngele tău)!’“ Și zise Ahaav cătră Ilie: „Au aflatu-m-ai, vrăjmașul meu?“ Și zise: „Aflat-am, pentru căci în deșărt te-ai ispitit ca să faci răul înaintea Domnului, ca să-L minii 21 pre El. Acestea zice Domnul: ‘Iată, Eu aduc asupra ta reale și voi așîta denapoia ta și voi piarde pre Ahaav, pișînd la păreate, și 22 ținîdu-se și rămas fiind, întru Israil. Și voi da casa ta ca și casa lui Ierovoam, feciorul lui Navat, și ca și casa lui Vaasa, fiul lui Ahia, pentru urgisirile carele ai urgisit și-ai păcătuit 23 pre Israil!’“ Și cătră Iezavel au grăit Domnul, zicînd: ‘Cîinii o vor mînca pre ea întru 24 înaintea-zidului lui Iezrael! Pre cel mort al lui Ahaav în cetate-l vor mînca cîinii, și pre cel mort al lui la cîmp vor mînca pasările ceriu- 25 lui! Însă în deșărt Ahaav, cel ce s-au vîndut ca să facă răul înaintea Domnului, precum l-au 26 premenit pre el Iezavel, muiarea lui. Și să urî foarte a merge denapoia uriciunelor, după toate carele au făcut amoreul pre carele l-au surpat Domnul de cătră fața fiilor lui 27 Israil!’“ Și fu deaca auzi Ahaav cuvintele aceste, și-s rupse haina lui și încinse sac preste trupul lui și posti și să învâli cu sac, în ziua carea au ucis pre Navothe Israilteanul, și 28 mearse plecat. Și să făcu cuvîntul Domnului în mîna robului Său, lui Ilie, pentru Ahaav, și zise Domnul: „Văzut-ai cum s-au umilit Ahaav de cătră fața Mea? Pentru care lucru căci s-au oprit de cătră fața Mea, nu voi aduce răutate în zilele lui, ce în zilele feciorului lui voi aduce răutatea preste casa lui“.

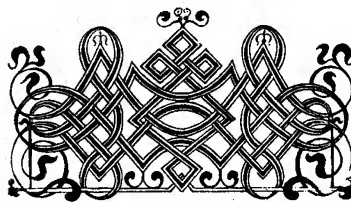
## CAP XXII

- 1  i au șazut 3 ani și nu era războiu întru mijlocul Siriei și întru mijlocul 2 lui Israil. Și să făcu întru al treilea an, și să pogorî Iosafat, împăratul Iudii, cătră împăratul lui 3 Israil. Și zise împăratul lui Israil că-
- tră slugile lui: „Au nu știț că al nostru e Remath Galaad, și noi tăcem ca să nu luom pre ea den mîna împăratului Siriei?“ Și 4 zise împăratul lui Israil cătră Iosafat: „Au suite-vei împreună cu noi la războiu, la Remathul Galaadului?“ Și zise Iosafat: „În ce chip sînt eu, așa și tu; în ce chip norodul meu, norodul tău; în ce chip caii miei, caii tăi!“ Și 5 zise Iosafat, împăratul Iudii, cătră împăratul lui Israil: „Întrebaț dară astăzi pre Domnul!“ Și adună împăratul lui Israil pre toț prorocii, ca vreo 40 de oameni, și zise lor împăratul: „Mearge-voiu la Remath Galaad, la războiu, au opri-mă-voiu?“ Și ziseră: „Suie-te, și dînd va da Domnul în mîinile împăratului!“ Și zise Iosafat cătră împăratul lui Israil: „Nu iaste aicea proroc al Domnului și vom întreba pre Domnul pren el?“ Și zise 8 împăratul lui Israil cătră Iosafat: „Încă un om iaste ca să întrebăm pren el pre Domnul, și eu l-am urît pre el, pentru căci nu grăiaște pentru mine bine, ce reale: Miheas, feciorul lui Iemvla“. Și zise Iosafat, împăratul Iudii: „Nu zică împăratul așa!“ Și chemă împăratul lui Israil pre un scopit și zise: „Degrabă adu pre Mihea, feciorul lui Iemvla!“ Și 10 împăratul lui Israil și împăratul Iudei, Iosafat, șădea om pre scaunul lui, înarmaț, în porțile Samariei, și toți prorocii prorocia înaintea lor. Și-s făcu lui Sedechia, fiul lui Hanaam, 11 coarne de fier și zise: „Acestea zice Domnul: ‘Cu aceste vrei împunge Siria, pînă se va săvîrși’“. Și toți prorocii prorocia așa, 12 zicînd: „Suie-te la Remath Galaad și te va bine-călători și va da Domnul în mîinile tale pre împăratul Siriei“. Și vestitoriul carele au 13 mers să cheame pre Mihea au grăit lui, zicînd: „Iată dară, toți prorocii cu o gură grăiesc bine pentru împăratul. Fă-te dară și tu la cuvintele tale după cuvintele unuia dentru aceștea și grăiaște bine!“ Și zise Miheas: „Viu Domnul, căci carele va grăi Domnul cătră mine, aceste vrei grăi!“ Și au venit cătră împăratul și zise lui împăratul: „Mihea, sui-mă-voiu la Remath Galaad, la războiu, au opri-mă-voiu?“ Și zise lui: „Suie-te, și te va bine-călători Domnul în mîinile împăratului!“ Și 16 zise lui împăratul: „Încă de doao ori eu te jur pre tine pentru ca să grăiești cătră mine adevîrînță, întru numele Domnului!“ Și zise 17 Miheas: „Nu așa: am văzut pre tot Israilul împrăștiat în munți, ca o turmă la carea nu iaste păstoriu. Și zise Domnul: ‘Nu e domnul acestora întru Dumnezeu? Să să întoarcă fiește-carele la casa lui cu pace!’“ Și zise împăratul 18 lui Israil cătră Iosafat, împăratul Iudei: „N-am zis cătră tine că nu-m prorociaște acesta mie bune, ce numai reale?“ Și zise Miheas: „Nu 19 așa, nu-s eu! Ascultă cuvîntul Domnului, nu așa! Am văzut pre Domnul Dumnezeu lui Israil șă-



zind pre scaunul Lui și toată oastea ceriului sta împrejurul Lui den dreapta Lui și den 20 stînga Lui. Și zise Domnul: „Cine va înșăla pre Ahaav, împăratul lui Israil, și se va sui și va cădea în Ramath Galaad?” Și zise 21 acesta așa și acesta zise așa. Și ieși duh și stătu înaintea Domnului și zise: „Eu îl voi înșăla pre el!” Și zise către el Domnul: „Cu 22 ce?” Și zise: „Voiu ieși și voiu fi duh menci- nos întru rostul tuturor prorocilor lui”. Și zise: „Înșăla-vei și încă vei putea; ieși și fă 23 așa!” Și acum, iată, au dat Domnul duh mincinos în rostul tuturor prorocilor acestora; și Domnul au grăit pentru tine 24 reale“. Și să apropie Sedochia, feciorul lui Hanaan, și lovi pre Mihea preste falcă și zise: „Care duh al Domnului e cela ce au grăit în 25 tine?” Și zise Mihea: „Iată, tu vei vedea în ziua aceea cînd vei intra în cămara cămării ca să te ascunzi acolo“. Și zise împăratul lui 26 Israil: „Prindeț pre Mihea și-l întoarceț pre el către Amon, boiarinul cetății, și către Ioas, 27 feciorul împăratului, și zi: ‘Așa zice împăratul:’ ‘Pune-l pre acesta în temniță și să mănînce el pîine de necaz și apă de necaz, 28 pînă mă voi întoarce eu cu pace’“. Și zise Mihea: „De te vei întoarce, întorcîndu-te cu pace, n-au grăit Domnul întru mine“. Și zise: 29 „Să asculte tot norodul!“ Și să sui împăratul lui Israil și Iosafat, împăratul Iudei, împreună 30 cu el la Ramath Galaad. Și zise împăratul lui Israil către Iosafat, împăratul Iudei: „Acopere-mă și voiu intra la războiu; și tu îmbracă îmbrăcămintea mea“. Și să acoperi împăratul 31 lui Israil și intră la războiu. Și împăratul Siriei au poruncit boiarilor carălor lui celor 32, zicînd: „Nu bateț pre mic sau pre mare, fără numai pre împăratul lui Israil singur“. 32 Și fu deaca văzură boiarii carălor pre Iosafat, împăratul Iudei, și ei ziseră: „Veade-se împăratul lui Israil acesta!“ Și-l încunjurară pre el 33 a-l bate. Și strigă Iosafat. Și fu deaca văzură boiarii carălor că nu iaste împăratul lui 34 Israil acesta, și să întoarseră de la el. Și întinse unul arcul chipzuit bine și lovi pre împăratul lui Israil în mijlocul plămîinii și în mijlocul pieptului. Și zise vezeteului lui: „Întoarce mîinile tale și mă scoate den răz- 35 boiu, căci m-am rănit!“ Și să înfrînse războiul în ziua aceea, și împăratul era stînd pre cale împotriva Siriei, de dimineată pînă în sară, și piștiia sîngele de la rană în sînul carului și muri pînă în sară (și ieșiia sîngele den 36 zdrobitură pînă în sînul carului). Și stătu strigătoriu oștii în tabără, apuind soarele, zicînd: „Fișcarele la cetatea lui și fieștecarele la 37 pămîntul lui! Căci au murit împăratul!“ Și veniră la Samaria și îngropară pre 38 împăratul la Samaria. Și au spălat sîngele de la car la fîntîna Samariei; și au

lins șcroafele și cîinii sîngele, și curvele s-au scăldat cu sîngele, după cuvîntul Domnului, carele au grăit. Și rămășițele cuvintelor lui 39 Ahaav, și toate cîte au făcut, și case de elefandu carea au făcut, și toate cetățile carele au făcut, nu-s, iată, acestea scrise în Cartea cuvintelor zilelor împăraților lui Israil? Și adormi 40 Ahaav cu părinții lui și împărăți Ohozia, feciorul lui, pentru dînsul. Și Iosafat, fecio- 41 rul lui Asa, au împărățit preste Iuda; în anul al patrulea al lui Ahaav, împăratul lui Israil, au împărățit Iosafat, feciorul lui Asa. De 35 de 42 ani cînd împărăți el și 25 de ani au împărățit în Ierusalim. Și numele maicii lui – Azefca, fata lui Salai. Și au mers în toată calea lui Asa, 43 tătîne-său, nu s-au abătut de la ea, ca să facă cel drept întru ochii Domnului. Însă den 44 ceale nalte n-au scos, căci norodul jîrtvuia și tătînia la ceale nalte. Și să împacă Iosafat 45 cu împăratul lui Israil. Și rămășițele cuvintelor lui Iosafat și domniile lui carele au făcut 46 nu-s, iată, acestea scrise în Cartea cuvintelor zilelor împăraților Iudei? Și pre cei rămași 47 den cei pricăjiți a celor rămași în zilele lui Asa, tătîne-său, i-au rîdicat de pre pămînt. Și 48 împărat nu era stînd la Idumeia. Și Iosafat 49 au făcut corabii de Tharsis pentru ca să meargă la Ofir pentru aur; și nu mergea, căci s-au sfărîmat corăbiile la Ghesion 50 Gaver. Atuncea au zis Ohozia, feciorul lui Ahaav, către Iosafat: „Meargă robii miei cu robii tăi!“ Și n-au vrut Iosafat. Și adormi 51 Iosafat cu părinții lui și să îngropă lîngă părinții lui, în cetatea lui David, părintelui său, și împărăți Ioram, feciorul lui, în locul lui. Și 52 Ohozia, feciorul lui Ahaav, au împărățit preste Israil în Samaria în anul al 17 ai lui Iosafat, împăratul Iudei. Ohozia, feciorul lui Ahaav, au împărățit preste Israil în Samaria 2 ani. Și au făcut răul înaintea Domnului și 53 au mers în calea lui Ahaav, tătîne-său, și în calea lui Iezavel, maică-sa, și în păcatele casii lui Ierovoam, feciorul lui Navat, carele au păcătuit pre Israil. Și au slujit valimilor, 54 și s-au închinat lor și au scîrbit pre Domnul Dumnezeu al lui Israil, după toate cîte s-au făcut înaintea lui.





## A ÎMPĂRĂȚIEI, A PATRA

## C A P I

1 **S**i vicleni Moav întru Israil după ce  
2 muri Ahaav. Și căzu Ohozia pren  
ceale făcute cu mreaje, ce era în cer-  
dacul lui, în Samaria, și bolnăvi. Și  
trimise soli și zise cătră ei: „Păsați și  
cercați în Vaal Musca dumnezăul Acaronului  
de voiui trăi den boala mea aceasta!“ Și au  
3 mers să întreabe prentre-însul. Și îngerul  
Domnului au grăit cătră Ilie Thezviteanul,  
zicînd: „Sculîndu-te, pasă întru întimpinarea  
solilor Ohoziei, împăratului Samariei, și vei  
grăi cătră ei: ‘Au pentru căci nu iaste Dumne-  
zău în Ierusalim, voi mergeți să cercați întru  
4 Vaal Musca dumnezăul Acaronului?’ Și nu  
așa că aceastea zice Domnul: ‘Patul preste  
carele te-ai suit acolo, nu te vei pogori de  
preste el, căci acolo cu moarte vei muri!’“. Și  
5 mearse Ilie și zise cătră ei. Și să întoarseră  
solii cătră el și zise cătră ei: „Pentru căci v-ați  
6 întors?“ Și ziseră cătră el: „Om s-au suit  
întru întimpinarea noastră și zise cătră noi:  
‘Vino de vă întoarceți cătră împăratul cela ce  
v-au trimis pre voi și grăiți cătră el: ‘Aceastea  
zice Domnul: ‘Au pentru căci nu iaste Dumnă-  
zău întru Israil, tu mergi a cerca întru Vaal  
Musca dumnezăul Acaronului? Nu așa, patul  
preste carele te-ai suit acolo, nu te vei pogori  
de la el, căci cu moarte vei muri!’“ Și întor-  
cîndu-se, au spus împăratului în ce chip au  
7 grăit Ilie. Și ziseră lor împăratul: „Ce e  
furma omului celui ce s-au suit întru întimpi-  
nare voao și au grăit cătră voi cuvintele aceas-  
8 tea?“ Și ziseră cătră el: „Om pāros, și briu  
de piale – încins mijlocul lui“. Și zise: „Ilie  
9 Thezviteanul acesta iaste“. Și trimise cătră  
el (povățuitoriu) un căpitan de 50 de oameni și  
pre cei 50 de oameni ai lui. Și să sui și veni  
cătră el. Și iată, Ilie șădea pre vârful muntelui.  
Și grăi cel preste 50 cătră el și zise: „Omul lui  
Dumnezău, împăratul te-au chemat, pogoar-  
10 ră-te!“ Și răspunse Ilie și zise cătră cel preste  
50: „Și de sînt omul lui Dumnezău eu, să va  
pogori den ceriu foc și va mîncă pre tine și pre  
cei 50 ai tăi“. Și să pogori foc den ceriu și  
11 mîncă pre el și pre cei 50 ai lui. Și adaoase  
împăratul și trimise cătră el altul preste 50 și  
pre cei 50 ai lui. Și să sui și grăi cel preste 50  
cătră el și zise: „Omul lui Dumnezău, aceastea  
12 zice împăratul: ‘Degrabă te pogoară!’“ Și  
răspunse Ilie și grăi cătră el și zise: „De sînt  
omul lui Dumnezău eu, se va pogori foc den  
ceriu și va mîncă pre tine și pre cei 50 ai

tăi“. Și să pogori foc den ceriu și mîncă pre el  
și pre cei 50 ai lui. Și adaoase împăratul încă 13  
a trimite povățuitoriu al treilea căpitan de 50  
și pre cei 50 ai lui. Și veni cătră el cel preste  
50, al treilea, și să plecă pre genuchele lui  
înaîntea lui Ilie și să rugă lui și grăi cătră el și  
zise: „Omul lui Dumnezău, cinstească-să dară  
sufletul meu și sufletul robilor tăi acestor 50  
întru ochii tăi! Iată, să pogori foc den ceriu 14  
și mîncă pre cei preste 50, pre cei dentîiu, și  
pre cei 50 ai lor. Și acum cinstească-se dară  
sufletul robilor tăi întru ochii tăi!“ Și grăi 15  
îngerul Domnului cătră Ilie și-i zise: „Pogoa-  
ră-te cu el, nu te teame de cătră fața lor!“ Și să  
sculă Ilie și să pogori împreună cu ei cătră  
împăratul. Și grăi cătră el și zise: „Aceas- 16  
tea zice Domnul: ‘Ce căci ai trimis soli a cerca  
întru Vaal Musca dumnezăul Acaronului, ca  
cînd n-ar fi Dumnezău întru Israil a întreba  
cuvîntul Lui? Pentru aceea, patul pre carele  
te-ai suit acolo, nu te vei pogori de pre el, căci  
cu moarte vei muri!’“ Și au murit, după 17  
cuvîntul Domnului, carele au grăit Ilie. Și au  
împărățit Ioram, fratele Ohoziei, în locul lui,  
căce nu era la el fecior; în anul al doilea al lui  
Ioram, feciorul lui Iosafat, împăratul  
Iudii. Și rămășițele cuvintelor Ohoziei cite 18  
au făcut nu-s, iată, aceastea scrise în Cartea  
cuvintelor zilelor împărăților lui Israil? Și 19  
Ioram, împăratul Ahaavului, împărățeaste  
preste Israil, în Samaria, ani 12, în 21 de ani ai  
împărăției lui Iosafat, împăratul Iudii. Și au  
făcut răul înaintea Domnului, însă nu ca frații  
lui, nice ca maica lui. Și au depărtat stîlpii 20  
lui Vaal, carele au făcut tată-său, și i-au zdro-  
bit pre ei. Însă în păcatele casii lui Ierovoam,  
feciorul lui Navat, carele au păcătuit pre  
Israil, se-au lipit, nu s-au depărtat de cătră  
eale. Și Să minie cu urgie Domnul la casa lui  
Ahaav.

## C A P I I

**S**i fu cînd vrea să rădice Domnul pre 1  
Ilie cu cutremur ca în ceriu, și mearse  
Ilie și Elisee la Galgala. Și zise Ilie 2  
cătră Elisei: „Șăzi dară aici, căci  
Domnul m-au trimis pre mine pînă la  
Vethil“. Și zise Elisee: „Viu Domnul și viu  
sufletul tău, de te voi părăsi!“ Și veniră la 3  
Vethil. Și ieșiră fiii prorocilor cei den Vethil  
cătră Elisee și ziseră cătră el: „Știi că ia astăzi  
Domnul pre domnul tău de asupra capului  
tău?“ Și zise: „Și eu am conoscut, tăceți!“  
Și zise lui Ilie: „Șăzi dară aicea, căce Domnul 4  
m-au trimis pre mine la Iereho“. Și zise Eli-  
see: „Viu Domnul și viu sufletul tău, de te voi  
părăsi!“ Și veniră la Iereho. Și să apropiară 5  
fiii prorocilor cei den Iereho cătră Elisee și zisără  
cătră el: „Știi că astăzi ia Domnul pre domnul

tău de asupra capului tău?" Și zise: „Și eu am  
6 conoscute, tăceți!“ Și zise lui Ilie: „Săzi dară  
aicea, căce Domnul m-au trimis pînă la Ior-  
dan“. Și zise Elisee: „Viu Domnul și viu sufle-  
tul tău, de te voi părăsi!“ Și mearseră amîn-  
7 doi. Și 50 de oameni, fiii prorocilor, veniră  
și stătură împotriva de departe. Și amîndoi au  
8 stătut lîngă Iordan. Și luo Ilie cojocul lui și  
învălu și lovi apa și să despărți apa de o parte  
9 și de alta și trecură amîndoi în pustii. Și fu  
deaca trecură ei, și Ilie zise cătră Elisee:  
„Ceare ce voi face ție mai nainte decît mă  
voi văznesi de la tine“. Și zise Elisee: „Facă-se  
dară îndoite întru duhul tău preste  
10 mine!“ Și zise Ilie: „Ai îngreuiat a ceare“.  
Și zise: „De mă vei vedea luîndu-mă de la  
tine, și va fi ție așa; și de nu, nu se va  
11 face“. Și fu ei mergînd, mergea și grăia, și  
iată car de foc și cai de foc, și osebi în mijlocul  
amîndurora, și să luo Ilie cu cutremur ca în  
12 ceriu. Și Elisee vedea și el striga: „Părinte,  
părinte, carul lui Israil și călărețul lui!“ Și nu-l  
mai văzu pre el încă. Și să apucă de hainele lui  
13 și le spintecă pre eale în doao rupturi. Și  
înălță cojocul lui Ilie, care au căzut deasupra  
14 lui, Elisee; Și să întoarse Elisee și stătu pre  
marginea Iordanului. Și luo cojocul lui Ilie,  
care au căzut deasupra lui, și lovi apa și nu se  
despărți. Și zise: „Unde e Dumnezăul lui Ilie  
apfo?“ Și lovi apele și să spintecară într-o  
parte și într-alta și trecu Elisee pre uscat.  
15 Și-l văzură pre el fiii prorocilor cei den Ieri-  
16 hon den preajmă și zisără: „Odihni-se  
duhul lui Ilie pre Elisee“. Și veniră întru  
întimpinarea lui și i să închinară lui pre  
pămînt. Și zisără cătră el: „Iată dară, sînt  
împreună cu slugile tale 50 de oameni, fiii  
puterii; deci mergînd, să cearce pre domnul  
tău să nu cîndai l-au rădicat pre el Duhul  
Domnului și l-au aruncat pre el în Iordan  
preste unul den munți sau preste unul den  
dealuri“. Și zise Elisee: „Nu veți trimite!“  
17 Și-l siliră pre el pînă unde să rușina. Și zise:  
„Trimiteți!“ Și trimiseră 50 de oameni și-l  
18 căutară trei zile și nu-l aflară pre el. Și să  
întoarseră cătră el, și el șădea în Ieriho; și zise  
Elisei: „N-am zis cătră voi să nu trimiteți?“  
19 Și ziseră oamenii cetății cătră Elisee: „Iată  
dară, lăcuința cetății – bună, precum tu,  
doamne, vezi, și apele-s reale și pămîntul  
20 sterpos!“ Și zise Elisee: „Luați ciutură noao  
21 și puneți acolo sare!“ Și luară și aduseră  
cătră el. Și ieși Elisee la cursurile apelor și  
aruncă acolo sare și zise: „Aceastea zice  
Domnul: ‘Vindecu apele aceastea, nu va  
22 mai fi de acolo moarte și sterpu’“. Și să  
vindecară apele pînă în ziua aceasta,  
după cuvîntul lui Elisee, carele au grăit.

Și să sui de acolo la Vethil. Și, suindu-se el pre 23  
cale, și copilași mici ieșiră den cetate și batjo-  
coria pre el. Și ziseră lui: „Suie-te, pleșuvule;  
suie-te, pleșuvule!“ Și prăvi denapoia lui și 24  
văzu pre ei și-i blestemă pre ei cu numele  
Domnului. Și iată, ieșiră 2 ursoaie den dum-  
bravă și sparseră dentru ei 42 de copii.  
Și mearseră de acolo la Muntile Carmilului, și 25  
de acolo s-au întors la Samaria.


## CAP III



i Ioraam, feciorul lui Ahaav, au împă- 1  
rătit în Samaria, întru Israil, în anul al  
18 al lui Iosafat, împăratului Iudii. Și  
împărăți 12 ani. Și făcu răul întru 2  
ochii Domnului, însă nu ca tată-său,  
nici ca maică-sa. Și mută stîlpii lui Vaal, carele  
au făcut tată-său. Însă de păcatele lui Iero- 3  
voam, feciorul lui Navath, carele au păcătuit  
pre Israil, s-au lipit, nu s-au depărtat de la  
eale. Și Mosa, împăratul Moavului, era în 4  
ochidu și întorcea împăratului lui Israil întru  
rădicare 100000 de miei și 100000 de berbeci  
cu lînă. Și să făcu după ce muri Ahaav, și 5  
ficlei împăratul Moavului întru împăratul lui  
Israil. Și ieși împăratul Ioram în ziua 6  
aceaea den Samaria și socoti pre Israil. Și 7  
mearse și trimise cătră Iosafat, împăratul  
Iudii, zicînd: „Împăratul Moavului hicleni  
întru mine. Au mearge-vei cu mine asupra  
Moavului la războiu?“ Și zise: „Sui-mă-voiu  
aseamene tu mie, aseamene eu ție; ca norodul  
mieu, norodul tău; ca caii miei, caii tăi“. Și 8  
zise: „Pre care cale mă voi sui?“ Și zise:  
„Calea pustiiului Edomului“. Și mearse 9  
împăratul lui Israil și împăratul Iudii și împă-  
ratul Edomului și au încunjurat cale de 7 zile și  
nu era apă la tabără și la dobitoacele ceale den  
picioarele lor. Și zise slugilor lui împăratul 10  
lui Israil: „O, căci au chemat Domnul pre cîte  
3 împărății aceștea să-i dea pre ei în mîna lui  
Moav!“ Și zise Iosafat cătră el, împăratul 11  
Iudii: „Nu iaste aici proroc al Domnului, și  
vom cerca pre Domnul pren el?“ Și răspunse  
unul dentru slugile împăratului lui Israil și  
zise: „Aici e Elisee, feciorul lui Safat, carele  
turna apă pre mîinile lui Ilie“. Și zise Iosa- 12  
fat: „Iaste la el cuvîntul Domnului“. Și pogo-  
rîră cătră el împăratul lui Israil și Iosafat,  
împăratul Iudii, și împăratul Edomului. Și 13  
zise Elisee cătră împăratul lui Israil: „Ce e mie  
și ție? Pasă cătră prorocii tătine-tău și cătră  
prorocii mîne-ta!“ Și zise lui împăratul lui  
Israil: „Nu cîndai chemă Domnul pre cîte 3  
împărății aceștea ca să-i dea pre ei în mîinile  
lui Moav?“ Și zise Elisee: „Viu Domnul 14  
puterilor, la Carele am dvorit înaintea Lui,  
căci, de n-aș lua eu fața lui Iosafat, împă-  
ratul Iudii, de aș fi căutat asupra ta și

15 aș fi văzut pre tine. Și acum vezi, ia-mi cîntărețul!“ Și fu deaca cîntă cel ce cînta, și să făcu  
16 preste el mîna Domnului. Și zise: „Aceas-  
tea zicea Domnul: ‘Faceți pîrîul acesta gropile-  
17 gropile!’ Căci acestea zice Domnul: ‘Nu  
veți vedea vînt și nu veți vedea ploaie, și pîrîul  
acesta se va umplea de apă și veți bea voi, și  
18 taberele voastre, și dobitoacele voastre’. Și  
ușoară e aceasta întru ochii Domnului, și va  
19 da pre Moav în mîinile voastre. Și veți lovi  
toată cetatea tare, și toată cetatea aleasă, și tot  
lemnul bun veți oborî și toate șipotele apei să  
astupați și toată partea bună o veți strica cu  
20 pietri“. Și să făcu dimeneața suindu-se  
jîrtva, și, iată, ape venia de pre calea Edomu-  
21 lui și să umplu pămîntul de apă. Și tot Moa-  
vul au auzit că s-au suit cei 3 împărați ca să-i  
bată pre ei, și s-au strîns după tutindini,  
încinși cu brîu și în sus, și au stătut la  
22 hotaru. Și să mîneacă dimeneața, și soa-  
rele le-au răsărit preste ape, și văzu Moav  
23 den preajmă apele roșii ca sîngele. Și zise:  
„Sînge e acesta de sabie, și să bătura împăra-  
ții și lovi om pre aproapele lui. Și acum,  
24 preste prăzile lui, Moav!“ Și intrară în  
tabăra lui Israil. Și Israil s-au sculat și au lovit  
pre Moav. Și fugiră de cătră fața lor; și intrară  
25 mergînd și bătînd pre Moav. Și cetățile  
surpară și preste toată partea bună au arun-  
cat om piatra lui și au umplutu-o pre ea, și tot  
șipotul apei au astupat, și tot lemnul bun au  
oborît, pînă ce au lăsat pietrile zidului sur-  
pate; și au încunjurat prăstiașii și au lovit pre  
26 ea. Și văzu împăratul Moavului că au întă-  
rit preste el războiul și luo împreună cu el 700  
de oameni cu sabiile zmulte, ca să taie cătră  
27 împăratul Edom, și n-au putut. Și luo pre  
feciorul lui, pre cel dentîiu născut, pre carele  
au pus împărat în locul lui, și-l aduse pre el  
ardere-de-tot preste zidu. Și să făcu cîința  
mare preste Israil și să ridicară de la dînsul și  
să învîrtejiră la pămîntul lor.

## CAP IV

1  i o muiare dentru fiii prorocilor striga  
cătră Elisee, zicînd: „Robul tău, bîr-  
batul meu, au murit; și tu ai conșcut  
că rob era temîndu-se de Domnul; și  
datornicul au venit să ia pre amîndoi  
2 feciorii miei să-i fie lui robi“. Și zise cătră  
ea Elisee: „Ce-ți voi face? Spune-mi mie ce  
iaste ție în casă?“ Și ea zise: „Nu iaste la roaba  
ta nimică în casă fără cît numai untdelemn  
3 carele mă voi unge“. Și zise cătră ea:  
„Vino, ceare ție vase den afară, de la toți veci-  
4 nii tăi, vase deșarte, și nu împutîna. Și vei  
întra și vei închide ușa asupra ta și asupra fiilor  
tăi și vei turna în vasele acestea și,  
ce se va umplea, vei lua“. Și să duse de la el  
și făcu așa și închise ușa asupra ei și asupra  
fiilor ei; ei apropia cătră ea, și ea turna. Și  
fu deaca să umplură vasele, și zise cătră fiii  
ei: „Apropiați încă cătră mine vase!“ Și ziseră  
ei: „Nu mai iaste încă vas“. Și stătu untdelem-  
nul. Și veni și spuse omului lui Dumnezeu.  
7 Și zise Elisee: „Pasă și vinde untdelemnul și  
vei plăti cametele tale, și tu și fiii tăi veți trăi cu  
celalalt untdelemn ce va rămînea.“ Și să  
8 făcu zio și trecu Elisee la Soman. Și acolo –  
muiare mare. Și-l opri pre el să mînce  
pîine. Și să făcu mergînd el, adease să abātu a  
mîncă acolo pîine. Și zise muiarea cătră  
9 bărbatul ei: „Iată dară, am conșcut că omul  
lui Dumnezeu, sfîntul acesta, merge la noi  
pururea. Să-i facem lui dară cerdac loc  
10 mic și să-i punem lui acolo pat și masă și  
scaun și sfeașnic, și va fi, cînd va veni cătră  
noi, și se va abate acolo“. Și să făcu într-o  
11 zi, și intră acolo și să abātu la cerdac și dormi  
acolo. Și zise cătră Ghiezi, copilașul lui:  
12 „Cheamă-mi pre somaniteanca aceasta!“ Și o  
chemă pre ea și stătu înaintea lui. Și zise  
lui: „Zi dară cătră ea: ‘Iată, ne-ai grijit noao  
13 toată grijirea aceasta; ce trebuie a face ție? De  
iaste ție cuvînt cătră împăratul sau cătră boia-  
rii puterii?’“ Și ea zise: „În mijlocul norodului  
eu lăcuiescu odihnindu-mă“. Și zise cătră  
14 Ghiezi: „Ce trebuie a face ei?“ Și zise  
Ghiezi, copilașul lui: „Și foarte fecior nu iaste  
ei, și bărbatul ei iaste bătrîn“. Și zise:  
15 „Cheamă-o pre ea!“ Și o chemă pre ea și stătu  
lîngă ușa. Și zise Elisee cătră ea: „În vrea-  
16 mea aceasta ca ceasul acesta viu, și tu vei fi  
zămîslit fiu!“ Și ea zise: „Nu, doamne, omul  
lui Dumnezeu, să nu minți pre roaba ta!“ Și  
17 în pîntece luo muiarea și născu fiu la vremea  
aceasta ca și ceasul viu, în ce chip au grăt  
cătră ea Elisee. Și să îmbărbătă copilașul.  
18 Și să făcu cînd ieși copilașul cătră tatul lui,  
cătră cei ce secera, și zise cătră tată-  
său: „Capul meu, capul meu!“ Și zise  
19 copilașului: „Ridică-l pre el cătră maica  
lui!“ Și-l rădică pre el și-l băgă pre el cătră  
20 maica lui. Și dormi pe genuchiul ei pînă în  
amiazăzi și au murit. Și-l aduse pre el și-l  
21 adormi pre el pre patul omului lui Dumnezeu.  
Și închise asupra lui; și ieși și chemă pre bîr-  
batul ei și zise: „Trimite-m dară unul den  
22 copilaș și o mîgăriță și voi aleră pînă la  
omul lui Dumnezeu și mă voi întoarce“. Și  
23 zise: „Ce e de mergi tu cătră el astăzi? Nu e  
lună noao, nici sîmbătă“. Și ea zise: „Pace!“  
24 Și înșălă mîgărița și zise cătră copilașul ei:  
„Pasă și umblă, nu zăbăvi a încăleca pînă voi  
zice ție: ‘Vino!’“ Și vei merge și vei sosi cătră  
omul lui Dumnezeu la Muntele Carmilului.“  
25 Și merge și veni pînă la omul lui Dumnezeu la

Muntele Carmilului. Și să făcu deaca văzu Elisee pre ea venind; și zise către Ghiezi, copilașul lui: „Vezi, somaniteanca e ceaea! Acum aleargă întru întimpinarea ei și vei zice ei: ‘Pace e ție?’” Și alergă întru întimpinarea ei și zise ei: „Pace e ție? Pace e bărbatului tău? Pace e copilașului?” Și ea zise: „Pace”. Și veni către Elisee la munte și să apucă de picioarele lui. Și să apropie Ghiezi ca să o împingă pre ea. Și zise Elisee: „Lasă-o pre ea, căci sufletul ei supărat e, și Domnul au ascuns de la mine și nu mi-au spus mie”. Și ea zise: „Au doară am cerșut fiu de la domnul meu? Că am zis: ‘Să nu faci înșălăciune cu mine!’” Și zise Elisee lui Ghiezi: „Încinge mijlocul tău și ia toiagul meu în mîna ta și pasă! Căci, de vei afla om, să nu-l blagoslovești pre el; și de te va blagoslovi om, să nu-i răspunzi lui. Și vei pune toiagul meu preste fața copilașului”. Și zise maica copilașului: „Viu Domnul și viu sufletul tău, de te voi lăsa”. Și să sculă Elisee și mearse denapoia ei. Și Ghiezi veni înaintea ei și puse deasupra toiagul la fața copilașului, și nu era glas și nu era ascultare. Și să întoarse întru întimpinarea lui și-i spuse lui, zicînd: „Nu s-au sculat copilașul”. Și întră Elisee în casă și, iată, copilașul mort, culcat pre patul lui. Și întră Elisee în casă și închise ușa asupra lor amîndurora și să rugă către Domnul. Și să sui și să culcă preste copilaș și puse gura lui preste gura lui și ochii lui preste ochii lui și mîinile lui preste mîinile lui și talpele lui preste talpele lui, și-l suflă pre el și să înduplecă preste el, și să încălzi trupul copilașului. Și să întoarse și umblă pren casă de o parte și de alta, și să sui și acoperi preste copilaș și să îmbărbătă copilașul pînă de 7 ori și deschise copilașul ochii lui. Și strigă Elisee către Ghiezi și zise: „Cheamă pre somaniteanca aceasta!” Și o chemă pre ea și întră către el; și zise Elisee: „Ia-ț pre feciorul tău!” Și întră muiarea și căzu lîngă picioarele lui și să închină la pămînt și-l luă pre fiul ei și ieși. Și Elisee să întoarse la Galgala. Și foametea pre pămînt, și fiii prorocilor șădea înaintea lui. Și zise Elisee copilașului lui: „Pune căldarea cea mare și fierbi fiertură fiilor prorocilor!” Și ieși la țarenă să stringă arioth; și află vie în țarenă și adună de la ea curcubeteale sălbătice, plină haina lui. Și întră și puse în căldarea hierturii, căci n-au știut. Și turnă oamenilor să mănînce. Și fu cînd mînca ei den hiertură, și, iată, strigară și ziseră: „Moartea e în căldare, omul lui Dumnezeu!” Și nu putea să mănînce. Și zise: „Luaț făină și puneț în căldare!” Și zise Elisee către Ghiezi, copilașul lui: „Toarnă norodului și să mănînce!” Și nu să făcu aco-

lo încă cuvînt rău în căldare. Și om trecu den Vetharlisa și aduse către omul lui Dumnezeu den roadele dentîu 20 de pîini de orz și păpuș de smochine în traista lui. Și zise: „Daț norodului și mănînce!” Și zise poslușnecul lui: „Ce voi da acestea înainte la 100 de oameni?” Și zise: „Dă norodului să mănînce, căci acestea zice Domnul: ‘Mînca-vor și vor lăsa’”. Și mîncară și lăsară, după cuvîntul Domnului.

## C A P V

**S**i Neeman, boiarenul puterii Siriei, era om mare înaintea domnului lui și minunat la față, căci pren el au dat Domnul mîntuire Siriei. Și omul era vîrtos cu putearea, și stricat. den Siria au ieșit tîlhari și au robît den pămîntul lui Israil fecioară mică; și era înaintea muierii lui Neeman. Și ea zise doamnei ei: „De-ar fi domnul meu înaintea prorocului lui Dumnezeu, celui de la Samaria, atuncea-l va curăți pre el de stricăciunea lui”. Și întră și spuse domnului ei și zise: așa și așa au grăit fata cea den pămîntul lui Israil. Și zise împăratul Siriei către Neeman: „Vino, întră înlăuntru, și voi trimite carte către împăratul lui Israil!” Și mearse și luă în mîinile lui 10 talanzi de argint și 6000 de galbeni de aur și zece rînduri de veșminte. Și au adus cartea către împăratul lui Israil, zicînd: „Și acum, deaca va veni cartea aceasta către tine, iată, am trimis către tine pre Neeman, robul meu, și să-l vindeci pre el de stricăciunea lui”. Și fu deaca citi împăratul lui Israil cartea, rupse hainile lui și zise: „Au Dumnezeu sînt eu, a învia au a omorî, de trimite acesta către mine om ca să-l curățescu de stricăciunea lui? Numai ce cunoașteț dară și vedeț că vinuiaște acesta pre mine”. Și fu deaca auzi Elisee, omul lui Dumnezeu, că s-au rupt împăratul Israil hainele lui, și au trimis către împăratul lui Israil, zicînd: „Pentru căci ți-ai rupt hainele? Vie dară către mine Neeman și cunoască că iaste proroc în Israil”. Și veni Neeman cu călărime și caru și stătu la ușile casii lui Elisee. Și trimise Elisee vestitoriu către dînsul, zicîndu: „Mergînd, scaldă-te de 7 ori în Iordan și să va întorțe trupul tău ție și să va curăți”. Și să mînie Neeman și să duse și zise: „Iată dară, zicea că va ieși către mine și va sta și va chema întru numele Domnului Dumnezăului lui și va pune mîna lui preste loc și va culeage stricăciunea. Nu mai bune sînt Avana și Farfar, rîurile Damascului, decît Iordanul și toate apele lui Israil? Au nu mergînd mă voi scalda întru eale și mă voi curăți?” Și să abātu și



să duse cu minie. Și să apropiară slugile  
 13 lui Și grăiră către el: „Mare cuvânt au grăit  
 prorocul către tine; nu vei face ce au zis către  
 14 tine? Scaldă-te și te curățește!“ Și să  
 pogori Neeman și să afundă în Iordan de 7 ori,  
 după cuvântul lui Elisee, și să întoarse trupul  
 15 lui ca trupu de copilașu mic și să curăți. Și  
 să întoarse către Elisee el și toată tabăra lui și  
 veni și stătu înaintea lui și zise: „Iată dară, am  
 conoscut că nu iaste Dumnezeu în tot pămîntul,  
 16 fără numai în Israil. Și acum ia mulțămîta  
 de la robul tău“. Și zise Elisee: „Viu Domnul,  
 la Carele am dvorit înaintea Lui, de voi  
 17 lua“. Și-l sili pre el să ia, și nu ascultă. Și  
 zise Neeman: „Și de nu, dea-se dară robului  
 tău gomor de o păreache de mușcoiu de  
 pămînt (și tu-m vei da den pămîntul roșiatic);  
 căce nu va mai face robul tău ardere-de-tot și  
 jîrtve la alți dumnezăi, fără numai la Domnul  
 18 singur. Cu cuvîntul acesta și pentru cuvîntul  
 acestuia, și va ierta Domnul robului tău:  
 Cînd va intra domnul meu la casa lui Remman  
 a să închina el și acolo să va odihni preste  
 mîna mea, și mă voi închina în casa lui  
 Remman cînd să va închina el în casa lui  
 Remman; și va iertă dară Domnul robului tău  
 19 cu cuvîntul acesta“. Și zise Elisee către  
 Neeman: „Pasă în pace!“ Și mearse de la el la  
 20 havratha al pămîntului; Și zise Ghiezi,  
 copilașul lui Elisee, omului lui Dumnezeu:  
 „Iată, pregetă domnul meu lui Neeman Siru-  
 lui acestuia, ca să nu ia den mîna lui dentru  
 carele au adus. Viu Domnul, că de nu voi  
 alerga denapoia lui și voi lua de la el  
 21 ceva“. Și goni Ghiezi denapoia lui Neeman,  
 și văzu pre el Neeman alergînd denapoia  
 lui și să întoarse întru întîmpinarea lui de  
 22 la car și zise: „Pace e?“ Și zise Ghiezi:  
 „Pace. Domnul meu m-au trimis, zicînd:  
 ‘Iată, acum au venit către mine 2 copilași den  
 muntele lui Efraim, den fiii prorocilor; dă-le  
 dară lor talant de argint și 2 rînduri de veș-  
 23 mînte‘“. Și zise Neeman cu blîndețe: „Ia  
 dară talant de argint!“ Și-l sili pre el și luă 2  
 talanți de argint în doao bordușale, și 2 rînduri  
 de veșmînte deade asupra a 2 copilași ai  
 24 lui, și rădicară înaintea lui. Și veni la întu-  
 nearec și luă den mîinile lor și puse în casă. Și  
 25 trimise pre oameni și să dusără. Și el veni  
 și dvorîia către domnul lui. Și zise către el Elisee:  
 „De unde, Ghiezi?“ Și zise Ghiezi: „N-au  
 26 mersu robul tău încoace și încoale“. Și zise  
 către el Elisee: „Au nu inima mea au mersu cu  
 tine și știu că s-au întorsu omul de la carul lui  
 întru întîmpinarea ta? Și cum ai luat argintul  
 și ai luat hainele, și vei lua cu eale grădini  
 și maslineturi și vii și oi și boi și slugi și slujnice?

Și lepra lui Neeman se va lipi întru tine și 27  
 întru sămînția ta în veac“. Și ieși de la fața lui,  
 stricat ca zăpada.

## CAP VI

**S**i zisără feciorii prorocilor către Eli- 1  
 see: „Iată dară, locul întru carele noi  
 lăcuim înaintea ta – strîmt de către 2  
 noi. Să meargem dară pînă la Ior-  
 dan și să luom de acolo de om o  
 grindă și vom face noao acolo a lăcuî acolo“.  
 Și zise: „Păsați!“ Și zise unul: „Vino cu 3  
 liniște, vino cu robii tăi!“ Și zise: „Eu voi  
 merge“. Și mearse împreună cu ei și 4  
 veniră la Iordan și tăia leamne. Și iată unul 5  
 răsturnînd grinda, și hierul, căzînd den codi-  
 riște, căzu în apă. Și strigă: „O, doamne, și  
 acesta era ascuns!“ Și zise omul lui Dum- 6  
 nezău: „Unde au căzut?“ Și i-au arătat lui  
 locul. Și tăie lemn și-l aruncă pre el acolo și  
 pluti hierul. Și zise: „Înalță-te pre tine!“ Și 7  
 întinse mîna lui și luă pre el. Și împăratul 8  
 Siriei era dînd războiu întru Israil. Și să sfă-  
 tui către slugile lui, zicînd: „La locul acesta  
 oarecare elmoni voi tăbări“. Și trimise 9  
 Elisee către împăratul lui Israil, zicînd:  
 „Păzește ca să nu treci întru locul acesta, căci  
 acolo Siria iaste ascunsă!“ Și trimise împă- 10  
 ratul lui Israil la locul carele au zis lui Elisee și  
 s-au păzit de acolo nu o dată au de 2 ori.  
 Și să clăti sufletul împăratului Siriei pentru 11  
 cuvîntul acesta și chemă pre slugile lui și zise  
 către ei: „Nu-m veți spune mie cine mă vinde  
 la împăratul lui Israil?“ Și zise unul den 12  
 slugile lui: „Nu, domnul meu împărate, căci  
 prorocul Elisee cel den Israil spune împăratu-  
 lui lui Israil toate cuvintele carele vei grăi în  
 13 cămara așternutului tău“. Și zise: „Umblați  
 de vedeți unde e el! Și trimițiînd, voi lua pre  
 el“. Și spuseră lui zicînd: „Iată, în Dothaim“. 14  
 Și au trimis acolo călăreț și car și puteare  
 grea. Și veniră noaptea și încunjurară ceta-  
 tea. Și să mîneacă slujnecul lui Elisee a să 15  
 scula și ieși. Și iată puteare încunjurînd ceta-  
 tea, și cai, și cară. Și zise copilașul către el:  
 „O, doamne, cum vom face?“ Și zise Eli- 16  
 see: „Nu te teame, căci mai mulți sînt cei ce  
 sînt cu noi decît cei ce sînt cu dînșii“. Și să 17  
 rugă Elisee și zise: „Doamne, deschide dară  
 ochii copilașului și să vază!“ Și deschise Dom-  
 nul ochii lui și văzu: Și iată, muntele plin  
 de cai, și car de foc pre împrejurul lui  
 Elisee. Și să pogorîră către el. Și să rugă 18  
 Elisee către Domnul și zise: „Lovește dară  
 limba aceasta cu nevedeare!“ Și-i lovi pre ei  
 cu nevedeare, după cuvîntul lui Elisee. Și 19  
 zise către ei Elisee: „Nu e aceasta cetatea  
 și nu e aceasta calea. Veniți după mine și voi  
 duce pre voi la omul care căutați!“ Și-i

20 duse pre ei la Samaria. Și fu deaca întrară în Samaria, și zise Elisee: „Deșchide, Doamne, dară ochii lor și văză!” Și deșchise Domnul ochii lor și văzură: Și iată, era în mijlocul Samariei. Și zise împăratul lui Israil cătră Elisee, dacă au văzut pre ei: „Au lovindu-i voi lovi, părinte?” Și zise: „Nu-i vei lovi, fără de numai pre carii ai rob cu sabia ta și cu arcul tău tu vei lovi. Pune pîini și apă înaintea lor și mănînce și bea și meargă cătră domnul lor”. Și le puseră lor punere mare și mîncară și băură. Și trimise pre ei și mearseră cătră domnul lor. Și n-au mai adaos încă tîlharii Siriei ca să vie la pămîntul lui Israil. Și să făcu după aceasta și adună fiul lui Ader, împăratul Siriei, toată tabăra lui și să sui și șazu la Samaria. Și să făcu foamete mare în Samaria. Și iată, șădea prejur ea, pînă unde au ajuns capul de măgariu de 50 de sicile de argint și a patra parte de cav de găinaț de porumbu, 5 sicile de argint. Și era împăratul lui Israil mergînd pre zidu, și muiare strigă cătră el, zicînd: „Mîntuiaște, doamne împărate!” Și zise ei: „Să nu te mîntuiască Domnul, de unde te voi mîntui? Au den arie, 28 au den teasc?” Și zise ei împăratul: „Ce iaste ție?” Și zise: „Muiarea aceasta zise cătră mine: ‘Dă pre fiul tău și-l vom mînce pre el astăzi, și pre fiul meu mînce-l-vom mîine’.”

29 Și am fript pre fiul meu și l-am mîncat pre el. Și ziș cătră ea în ziua a doua: ‘Dă pre fiul tău și să-l mîncăm pre el!’ Și au ascuns pre fiul ei”. Și fu deaca auzi împăratul lui Israil cuvintele muierii, rupse hainele lui. Și el mergea pre zidu. Și văzu norodul și iată – sacul pe trupul lui, den lăuntru. Și zise împăratul: „Aceastea să facă mie Dumnezău și aceastea să-m adaogă, de va sta capul lui Elisee, feciorul lui Safat, preste el astăzi!” Și Elisee șădea în casa lui și cei bătrîni șădea cu el. Și trimise om înaintea feații lui. Și mai nainte decît a veni cel trimis cătră el, și el zise cătră cei bătrîni: „Au nu știți că au trimis feciorul ucigașului acesta să ia capul meu? Vedeți, deaca va veni trimisul, închideți ușa și-l necăjiți pre el la ușa. Nu e glasul picioarelor domnului lui denapoia lui?”

33 Încă el grăind cu ei, și iată, trimisul pogorî cătră el și zise: „Iată această răutate, de la Domnul. Ce voi mai târpi Domnului încă?”

## CAP VII

1 **S**i zise Elisee: „Ascultă cuvîntul Domnului! Aceastea zice Domnul: ‘Ca în ceasul acesta, mîine, măsura de făină de grîu, un siclu, și 2 măsuri de orz, 2 un siclu, în porțile Samariei’.” Și răspunse cel al treilea după împăratul, preste carele împăratul să odihniia preste mîna lui, că-

tră Elisee și zise: „Iată, va face Domnul jgheaburi în ceriu, nu va fi cuvîntul acesta!” Și Elisee zise: „Iată, tu vei vedea cu ochii tăi, și de acolo nu vei mîncal!” Și 4 oameni era 3 leproși lîngă ușa cetății și zise om cătră aproapele său: „Ce noi șădem aici pînă vom muri? De vom zice: ‘Să întrăm în cetate’, și 4 foametea – în cetate, și vom muri acolo. Și de vom șădea aici, și vom muri. Și acum, veniți și să cădem la tabăra Siriei. De ne vor lăsa vii pre noi, și vom trăi; și de ne vor omorî pre noi, și vom muri”. Și să sculară întru întunearec a întra în tabăra Siriei. Și întrară în mijlocul taberii Siriei și, iată, nu iaste acolo om. Și Domnul auzit au făcut la tabăra 6 Siriei glas de car și glas de cal și glas de puteare mare, și zise om cătră aproapele său: „Acum au năimit asupra noastră împăratul lui Israil pre împărații heteilor și pre împărații Eghiptului ca să vie asupra noastră”. Și să 7 sculară și fugiră întru întunearec. Și lăsară corturile lor și caii lor și măgarii lor după cum era în tabără și fugiră cătră sufletul lor. Și 8 întrară stricații aceștea pînă la o parte de tabără, și întrară într-un cort și mîncară și băură și rîdicară de acolo argint și aur și îmbrăcăminte și mearseră și ascunseră. Și să întoarseră și întrară la alt cort și luară de acolo și mearseră și ascunseră. Și zise om 9 cătră aproapele său: „Nu așa noi facem! Ziua aceasta, zi de bună vestire iaste, și noi tăcem și îngăduim pînă la lumină dimeneată, și vom afla fărdeleage. Și acum vino și întră și să spunem la casa împăratului!” Și întrară și strigară 10 cătră poarta cetății și spuseră lor, zicînd: „Întrat-am în tabăra Siriei și, iată, nu iaste acolo om și glas de om, fără numai cal legat, și măgariu legat, și corturile lor după cum sînt”. Și strigară portarii și spuseră la casa 11 împăratului înlăuntru. Și să sculă împăratul noaptea și zise slugilor lui: „Spunevoi dară voao ceale ce au făcut noao Siria: Au cunoscut că flămînzi sîntem noi și au ieșit în tabără și s-au ascuns în țarenă, zicînd că 12 ‘Vor ieși den cetate și-i vom prinde pre ei vii și în cetate vom întra’.” Și răspunzînd unul 13 den slugile lui, zise: „Să ia dară 5 den caii cei rămaș – care au rămas aici, iată, sînt cătră toată mulțimea lui Israil cea slăbită – și vom trimite acolo și vom vedea”. Și luară doi 14 călăreți de cai și trimise împăratul lui Israil denapoia împăratului Siriei, zicînd: „Păsaț și vedeți!” Și mearseră denapoia lui pînă la 15 Iordan și, iată, toată calea plină de haine și de vase carele au lepădat Siria, spămîntîndu-se ei. Și să întoarseră trimișii și povestiră împăratului lui Israil. Și ieși norodul și 16

jăcui ră toată tabăra Siriei. Și să făcu măsura de făină de grâu un siclu și 2 măsuri de orz un siclu, după cuvîntul Domnului. Și împăratul au pus pre al treilea după el, preste carele împăratul odihniia preste mîna lui, pre poartă. Și-l călcă pre el norodul pre poartă și muri, în ce chip au grăit omul lui Dumnezeu, carele au grăit cînd s-au pogorît vestitoriul cîtră el. Și să făcu în ce chip au grăit Elisee cîtră împăratul, zicînd: „Doao măsuri de orz, un siclu, și o măsură de făină de grâu, un siclu, Și va fi ca în ceasul acesta, mîine, în poarta Samariei“. Și au răspuns al trilea după împăratul lui Elisee și zise: „Iată, Domnul face jgheaburi în ceriu, nu va fi cuvîntul acesta“. Și zise Elisee: „Iată, vei vedea cu ochii tăi, și de acolo nu vei mînca“. Și să făcu așa, și-l călcă pre el norodul în poartă și muri.

## CAP VIII

**S**i Elisee grăi cîtră muiarea căriia i-au învis feciorul, zicînd: „Scoală-te și pasă tu și casa ta și nemerniceaște unde vei nemernici, căci au chemat Domnul foamete pre pămînt, și încă 2 veni preste pămînt șapte ani“. Și să sculă muiarea și făcu după cuvîntul lui Elisee: și mearse ea și casa ei și nemernicia în pămîntul celor striini de fealiu șapte ani. Și să făcu după sfîrșitul celor șapte ani, și să întoarse muiarea de la cei striini de fealiu în cetate și veni să strige cîtră împăratul pentru casa ei și pentru țarenile ei. Și împăratul grăia cîtră Ghiezi, copilașul lui Eliseia, omul lui Dumnezeu, zicînd: „Povestează-mă dară mie toate ceale mari carele au făcut Elisee!“ Și fu el povestindu împăratului cum au învis pre fiiul cel mort, și iată muiarea căriia au învis pre fiiul ei Elisee, strigînd cîtră împăratul pentru casa ei și pentru țarenile ei. Și zise Ghiezi: „Doamne împărate, aceasta e muiarea și acesta e fiiul ei pre carele 6 au învis Elisee“. Și întrebă împăratul pre muiare și-i povesti lui. Și-i deade ei împăratul un scopit, zicînd: „Întoarce toate ale ei și toate roadele țarenii ei, den ziua care au lăsat ea pămîntul, pînă astăzi“. Și veni Elisee la Damasc. Și fiiul lui Ader, împăratul Siriei, bolia. Și spuseră lui, zicînd: „Veni omul lui Dumnezeu pînă aicea“. Și zise împăratul cîtră Azail: „Ia în mîna ta manaa și pasă întră întempinarea omului lui Dumnezeu și cearcă pre Domnul prentre-însul, zicînd: ‘De voi trăi den boala mea aceasta?’“ Și mearse Azail întră întempinarea lui și luo manaa în mîna lui și toate bunătățile Damascului, povară de 40 de cămile. Și veni și stătu înaintea lui și zise cîtră Elisee: „Fiiul tău, feciorul

lui Ader, împăratul Siriei, trimisu-m-au cîtră tine, zicînd: ‘De voi trăi dentru boala mea aceasta?’“ Și zise cîtră el Elisee: „Pasă, zi lui: ‘Cu viață vei trăi!’“, și-m arată Domnul că cu moarte va muri“. Și au stătut înaintea feații lui, și zăcea darurile pînă unde au putrezit, și le-au pus pînă la rușine. Și plînsese omul lui Dumnezeu. Și zise Azail: „Ce e că domnul meu plînge?“ Și zise: „Căce știu cîte reale vei face fiilor lui Israil: tăriile lor le vei trimite cu foc, și pre aleșii lor cu sabie vei ucide, și pruncii lor îi vei trînti, și ceale ce au în pîntecele lor le vei spinteca“. Și zise Azail: „Cine iaste robul tău, cîinele cel mort, căci să facă cuvîntul cel mare acesta?“ Și zise Elisee: „Arătat-mi-au Domnul pre tine împărățind pre Siria“. Și să duse de la Elisee și întră cîtră domnul lui. Și zise lui: „Ce au zis ție Elisee?“ Și zise: „Zisu-mi-au Elisee: ‘Cu viață vei trăi!’“. Și fu a doao zi, și luo mahivar și-l muie în apă și-l puse preste fața lui, și muri. Și împărăți Azail în locul lui. În anul al cincilea al lui Ierovoam, feciorul lui Ahaav, împăratul lui Israil, au împărățit Ioraam, feciorul lui Iosafat, împăratul Iudei. Fiiu de 32 de ani era cînd împărăția el, și 8 ani au împărățit în Ierusalim. Și mearse în calea împărățiilor lui Israil, în ce chip au făcut casa lui Ahav, căci fata lui Ahaav era lui întră fămeaie; și făcu răul înaintea Domnului. Și nu vru Domnul să strice pre Iuda, pentru David, robul Lui, în ce chip au zis ca să-i dea lui luminătoriu, și fiilor lui, toate zilele. În zilele lui au viclenit Edom dedesuptul mîinii Iudei și împărăți preste el împărat. Și să suii Ioram la Sior și toate carăle cealea cu el. Și să făcu el sculîndu-se, și lovi Edom, pre cela ce l-au încunjurat pre el, și pre boiarii carălor, și fugi norodul la lăcașurile lor. Și vicleni Edom dedesuptul mîinii Iudei, pînă în ziua aceasta. Atuncea au viclenit Nazvana, în vremea aceea. Și rămășițele cuvintelor lui Ioraam și toate cîte au făcut, nu, iată, s-au scris în Cartea cuvintelor zilelor împărăților Iudei? Și adormi Ioram cu părinții lui și să îngropă cu părinții lui în cetatea lui David, tătîne-său. Și împărăți Ohozia, fiiul lui, în locul lui. În anul al 12 al lui Ioram, fiiul lui Ahav, împăratul lui Israil, au împărățit Ohozia, fiiul lui Ioram, împăratul Iudei. Fiiu de 22 de ani – Ohozia, cînd împărăți el, și 1 an au împărățit în Ierusalim. Și numele maicii lui – Gotholia, fata lui Amvri, împăratul lui Israil. Și mearse în calea casii lui Ahav și făcu răul înaintea Domnului, ca și casa lui Ahaav, pentru că ginere casei lui Ahav iaste. Și mearse cu Ioram, feciorul lui Ahav, la războiu cu Azail, împăratul celor streini de fealiu, în Ramma Gala-

29 dului. Și loviră sirii pre Ioram. Și să întoarse împăratul Ioram ca să să vindece în Israil de ranele carii au lovit pre el sirii la Ramoth, cînd să bătea el cu Azail, împăratul Siriei. Și Ohozia, feciorul lui Ioram, împăratul Iudei, pogorî ca să vază pre Ioram, fiul lui Ahaav, în Iezar, căci boliia el.

## CAP IX

1 **S**i Elisee prorocul au chemat unul dentru fiii prorocilor și-i zise lui: „Începe mijlocul tău și ia șipul cu untdelemnul acesta în mîna ta și pasă la Ramoth a Galadii. Și vei intra acolo și vei vedea acolo pre Iiu, fiul lui Iosafat, fiul lui Namesi. Și vei intra și vei scula pre el den mijlocul fraților lui și-l vei băga pre el în cămară. Și vei lua șipul cu untdelemnul și vei turna preste capul lui și vei zice: ‘Aceasta zice Domnul Dumnezeu al lui Israil: ‘Unsu-te-am întru împărat preste Israil!’ Și vei deschide ușa și vei fugi și nu vei îngădui’. Și mearse copilașul prorocul la Ramoth Galaad. Și intră și, iată, boiarii puterii șădea, și zise: „Cuvînt am cătră tine, o, boiarine!“ Și zise Iiu: „Cătră cine dentru toți noi?“ Și zise: „Cătră tine, boiarenule“. Și să sculă și intră în casă și turnă untdelemnul preste capul lui și zise lui: „Aceasta zice Domnul Dumnezeu al lui Israil: ‘Unsu-te-am întru împărat preste norodul Domnului, preste Israil. Și vei surpa casa lui Ahaav, domnului tău, den naintea feații Meale, și vei izbîndi sîngiurile robilor Mieî, prorocilor, și sîngiurile tuturor robilor Domnului den mîna Iezavelii. Și den mîna a toată casa lui Ahaav, și vei surpa casa lui Ahaav, pre cel ce să pișe la păreate, și țiindu-se și părăsit, întru Israil. Și voiu da casa lui Ahaav ca casa lui Ierovoam, fiul lui Navat, și ca casa lui Vaasa, fiul lui Ahia. Și pre Iezavel vor mîncă-o de tot cîinii în partea Iezraelii și nu iaste cine să o îngroape“. Și deschise ușa și fugi. Și Iiu ieși cătră slugile stăpînului lui, și zisără lui: „Pace? Ce căce au intrat acest fluturatec cătră tine?“ Și zise lor: „Voi știți omul și voroavele lui“. Și ziseră: „Cu strîmbul e de nu ne vei spune. Spune dară!“ Și zise Iiu cătră dînșii: „Așa și așa au grăit cătră mine, zicînd: ‘Aceasta zice Domnul: ‘Unsu-te-am întru împărat preste Israil!’“. Și auzind, sîrguiră și luo fieștecarele haina lui și o puse dedesuptul lui, pentru că pre o stepenă șădea, și trîmbițară cu buciunul și ziseră: „Au împărățit Iiu!“ Și să sculă fiul lui Iosafat, fiul lui Namesi, asupra lui Ioraam. Și Ioram acesta păziia în Ramoth Galaad, el și tot Israilul, de cătră fața lui Azail, împăratul Siriei. Și să întoarse Ioram împăra-

tul ca să să vindece în Ierusalim de ranele carele l-au lovit pre el sirii, cînd să bătea ei cu Azail, împăratul Siriei. Și zise Iiu: „De iaste sufletul vostru cu mine, să nu iasă den cetate scăpat ca să meargă și să spuie în Iezrael“. Și sîrgui Iiu și mearse și să pogorî la Iezrael, 16 căce Ioraam, împăratul lui Israil, să vindeca în Iezrael de săgetăturile ce l-au săgetat pre el armimii în Ramath, în războiu cu Azail, împăratul Siriei, căce el era tare și omul puterii; adormi acolo, și Ohozia, împăratul Iudei, să pogorî să vază pre Ioram. Și strejarul să sui pre turnu în Iezrael și văzu praful lui Iiu cînd veniia el și zise: „Prah eu văzu“. Și zise Ioram: „Ia un călărețu și trimeate înaintea lor și zică: ‘Pace e?’“ Și mearse călărețul pe un 18 calu întru întimpinarea lui și zise: „Aceasta zice împăratul: ‘De iaste pace?’“ Și zise Iiu: „Ce e ție și păcii? Întoarce-te denapoia mea!“ Și spuse strejariul, zicînd: „Veni trimisul pînă la ei, și nu s-au întorsu“. Și trimise călăraș 19 al doile și veni cătră el și zise: „Aceasta zice împăratul: ‘De iaste pace?’“ Și zise Iiu: „Ce e ție și păcii? Întoarce-te denapoia mea!“ Și 20 spuse strejariul, zicînd: „Veni pînă la ei, și nu s-au întorsu. Și cel ce aducea aducea pre Iiu, feciorul lui Namesi, căce cu schimbare să făcu“. Și zise Ioram: „Înjugă!“ Și înjugă 21 caru. Și ieși împăratul lui Israil și Ohozia, împăratul Iudei, om întru carul său, și ieșiră întru întimpinarea lui Iiu și-l aflară pre el de o parte a lui Navuthe Israilteanul. Și fu deca 22 văzu Ioram pre Iiu, și zise: „De e pace, Iiu?“ Și zise Iiu: „Ce e ție și păcii? Încă curviile Iezavelii, maicii tale, și fărîmăturile ei ceale multe?“ Și întorse Ioram mîinile lui a fugi și 23 zise cătră Ohozia: „Vicleșug e, Ohozio!“ Și-s 24 umplu Iiu mîina lui cu arcul și lovi pre Ioram în mijlocul braților lui și ieși săgeata pren inima lui. Și îngenuche preste genuchele lui. Și 25 zise Iiu cătră Vaddecari, al treilea după el: „Rădică-l și-l aruncă pre el în partea țarenii lui Navuthe Israilteanul, căci ne-am adus aminte, eu și tu, încălcînd pre vite denapoia lui Ahaav, tătîne-său, și Domnul au grăit preste el luarea aceasta, zicînd: ‘De nu cu 26 sîngiurile lui Navuthe și sîngiurile fiilor lui am văzut ieri, zice Domnul, și voiu răsplăti lui în partea aceasta’, zice Domnul. Și acum, luîndu-l dară, aruncă-l pre el într-o parte, după cuvîntul Domnului“. Și Ohozia, împăratul 27 Iudei, văzu; și fugi calea Vethganului. Și goni după el Iiu și zise: „Și încă pre acesta!“ Și-l lovi pre el în car, suindu-se la Gai, carea iaste a lui Evlaam. Și fugi la Maghedo și muri acolo. Și-l suiră pre el slugile lui în car și 28 aduseră pre el la Ierusalim și-l îngro-

pară pre el în groapa lui, cu părinții lui, în  
 29 cetatea lui David. Și întru anul al 11 a lui  
 Ioram, împăratul lui Israil, au împărătit Oho-  
 30 zia preste Iuda. Și veni Iiu la Iezrael. Și  
 Iezavel auzi, și-ș vâpsi ochii ei și-ș împodobi  
 capul ei și să plecă pre fereastră. Și Iiu intra în  
 31 cetate înlăuntru. Și zise: „De iaste pace  
 32 [lui] Zamvri, ucigătorul domnului lui?” Și  
 ridică fața lui la fereastră și văzu pre ea și  
 zise: „Cine ești tu? Pogoară-te cu mine!” Ple-  
 33 cară-se cătră el doi scopiți. Și zise: „Tăvăli-  
 fi-o pre ea!” Și o tăvăliră pre ea. Și să stropi  
 de sîngele ei cătră păreate și cătră cai și o căl-  
 34 cară pre ea. Și intra Iiu și mîncă și bău și  
 zise: „Socotiți dară pre osîndita aceasta și o  
 astrucați pre ea, căci fată de împărat  
 35 iaste”. Și mearseră să o îngroape pre ea; și  
 nu se află întru ea altăceva fără de numai  
 36 capul și palmele mînilor și picioarele. Și să  
 întoarseră și spuseră lui. Și zise: „Cuvîntul  
 Domnului, carele au grăit cu mîna robului  
 Său, lui Ilie Thezviteanul, zicînd: „În partea  
 Iezraelii vor mînce cîinii cărnurile Iezavelii,  
 37 Și va fi mortăciunea Iezavelii ca gunoiul pre  
 fața țarenii, întru partea Iezraelii, cît să nu-i  
 zică ei: Iezavel!”

## CAP X

1 **S**i lui Ahaav – 70 de fii în Samaria. Și  
 scrise Iiu carte și trimise în Samaria  
 cătră boiarii Samariei, cătră cei  
 bătrîni și cătră hrănitorii fiilor lui  
 2 Ahaav, zicînd: „Și acum, dacă va  
 veni cartea aceasta cătră voi – și cu voi fiii  
 domnului vostru, și cu voi carul și caii, și cetăți  
 3 tari, și armele – Și veți vedea pre cel bun și  
 pre cel drept întru fiii domnului vostru, și  
 puneți pre el preste scaunul tătine-său și dați  
 4 războiu pentru casa domnului vostru!” Și  
 să spămîntară foarte și ziseră: „Iată, amîndoi  
 împărații n-au stătut împotriva feații lui, și  
 5 cum vom sta noi?” Și au trimis cei preste  
 case, și cei preste cetate, și bătrîni, și aplecă-  
 torii, cătră Iiu, zicînd: „Slugile tale – noi, și  
 oricîte vei zice cătră noi, face-vom. Nu vom  
 împărăți om; ce e bine întru ochii tăi vom  
 6 face”. Și scrise cătră ei Iiu carte a doua,  
 zicînd: „De ai miei sînteți voi și glasul meu  
 ascultați voi, luați capul oamenilor, fiilor  
 domnului vostru, și aduceți cătră mine, ca în  
 ceasul acesta mîine, în Iezrael”. Și fiii împăra-  
 7 tului era 70 de oameni, aceștea bogații cetății  
 hrăniți pre dîșii. Și fu dacă veni cartea  
 cătră ei, și luară pre fiii împăratului și jun-  
 ghiară pre ei, 70 de oameni, și puseră capetele  
 lor în coșuri și le trimiseră pre eale cătră el, la  
 8 Iezrael. Și veni solul și spuse lui, zicînd:  
 „Adus-au capetele fiilor împăratului”. Și  
 zise: „Puneți-le pre eale, grămăzi 2, lîngă

poarta cetății, pînă dimineată”. Și fu pînă 9  
 demineata, și ieși; și stătu la poarta (cetății) și  
 zise cătră tot norodul: „Direpți – voi! Iată eu  
 sînt, mă ridicaiu preste domnul meu și ucis  
 pre el; și cine au ucis pre toți aceștea? Vedet 10  
 affo că nu va cădea den cuvîntul Domnului la  
 pămînt, căci au grăit Domnul preste casa lui  
 Ahaav. Și Domnul au făcut cîte au grăit cu  
 mîna robului Lui, Ilie”. Și lovi Iiu pre toți 11  
 ceia ce au rămas în casa lui Ahaav, în Iezrael,  
 și pre toți gingașii lui și pre conosciții lui și  
 pre popii lui, cît n-au lăsat lui rămășiță. Și 12  
 să sculă și mearse la Samaria el, la Vethacad  
 al păstorilor, în cale, și Iiu află pre frații Oho-  
 ziei, împăratul Iudei, și zise: „Cine sînteți 13  
 voi?” Și ziseră: „Fraț Ohoziei – noi, și ne-am  
 pogorît la pacea fiilor împăratului și a fiilor  
 celor puternici”. Și zise: „Prindeți pre ei 14  
 vii!” Și prinseră pre ei vii și junghe pre ei la  
 Vethacad, 42 de oameni. Și n-au lăsat om  
 dentru dîșii. Și mearse de acolo și află pre 15  
 Ioanadav, feciorul lui Rihav, în cale, întru  
 întimpinarea lui. Și-l blagoslovi pre el și zise  
 cătră el Iiu: „De iaste inima ta cu inima mea  
 dreaptă în ce chip iaste inima mea cu inima  
 ta?” Și zise Ioanadav: „Iaste”. Și zise Iiu: „Și  
 de iaste, dă mîna ta!” Și deade mîna lui. Și-l  
 sui pre el în car cătră dîșul Și zise cătră el: 16  
 „Vino cu mine și vezi cînd rîvniiu Domnului  
 Savaoth”. Și-l șazu pre el în carul lui. Și 17  
 intrară în Samaria și loviră pre toți ceia ce au  
 rămas lui Ahaav în Samaria, pînă i-au stins el,  
 după cuvîntul Domnului, carele au grăit cătră  
 Ilie. Și adună Iiu tot norodul și zise cătră ei: 18  
 „Ahav sluji lui Vaal puțin, și încă Iiu va sluji lui  
 multe. Și acum, toți prorocii lui Vaal, pre 19  
 toți robii lui și pre popii lui chemați cătră mine,  
 om să nu se acopere, căci jîrtvă mie mare lui  
 Vaal. Tot carele se va feri nu va trăi”. Și Iiu  
 făcu cu înșălăciune, ca să piarză pre robii lui  
 Vaal. Și zise Iiu: „Sfințiți jîrtvele lui Vaal și 20  
 slujba!” Și strigară. Și trimise Iiu întru tot 21  
 Israilul și zise zicînd: „Și acum, toți robii lui  
 Vaal și toți preoții lui și toți prorocii lui, nime-  
 nilea să nu rămîie, căci jîrtvă mare fac: Carele  
 va rămînea, nu va trăi”. Și veniră toți robii lui  
 Vaal Și toți preoții lui și toți prorocii lui. 22  
 N-au rămas om carele n-au venit. Și intrară în  
 casa lui Vaal și să umplu casa lui Vaal gură la  
 gură. Și zise Iiu celor preste casa mesthaal: 23  
 „Scoateți îmbrăcăminte tuturor robilor lui  
 Vaal!” Și scoaseră lor împodobitoriul. Și 24  
 intra Iiu și Ioanadav, fiul lui Rihav, la casa lui  
 Vaal și zise robilor lui Vaal: „Cercați și vedeți  
 de iaste împreună cu voi den robii Domnu-  
 lui. Și scoateți pre toți robii Domnului, pre 25  
 cei ce să află acolo!” Și să făcu. Și deaca



grăi Iiu că nu era den robii Domnului, fără de  
 26 numai robii lui Vaal singuri, Și intra ca să  
 facă tămieturile și arderile-de-tot. Și Iiu își  
 rîndui lui afară 80 de oameni și zise: „Om  
 carele va scăpa den oameni care eu scoț pre  
 27 mîinile voastre, sufletul lui pentru sufletul  
 lui“. Și fu deaca săvîrși făcînd arderea cea  
 de tot, și zise Iiu celor ce aleargă pre aproape  
 și tristaților: „Întrînd, îi loviți pre ei, să nu iasă  
 28 dentru ei om!“ Și lovîră pre ei cu gură de sabie  
 și-i aruncară cei ce aleargă și tristații și mear-  
 29 seră pînă la cetatea casii lui Vaal. Și scoa-  
 seră stîlpul lui Vaal și-l arseră pre el și oborîră  
 30 stîlpul lui Vaal. Și surpară casa lui Vaal și  
 orînduiră pre ea să fie baie pînă în ziua  
 31 aceasta. Și stinse Iiu casa lui Vaal dentru  
 Israil. Afară dentru păcatele lui Ierovoam,  
 feciorul lui Navat, carele au păcătuit pre Israil,  
 nu s-au depărtat Iiu den napoia lor: juncele  
 32 ceale de aur – în Vethil și în Dan. Și zise  
 Domnul către Iiu: „Pentru căci ai îmbunătățat  
 a facerea cel drept întru ochii Mieii și toate  
 cîte-s în inema Mea ai făcut casii lui Ahaav, fii  
 a patra ție-ț vor șădea pre scaunul lui  
 33 Israil“. Și Iiu nu cruță ca să meargă întru  
 calea Domnului Dumnezeului Israil cu toată  
 inema lui; nu s-au depărtat de asupra păcate-  
 34 lor lui Ierovoam, feciorul lui Navat, carele au  
 păcătuit pre Israil. În zilele acealea înce-  
 35 put-au Domnul a înfrînge întru Israil; și lovi  
 pre ei Azail întru tot hotarul lui Israil, De la  
 Iordan, de spre răsăritul soarelui, tot pămîn-  
 36 tul Galaadului, al lui Gadi și al lui Ruvim și al  
 lui Manasi, de la Aroir, carele iaste pre margi-  
 nea pîrfului Arnon, și pre Galaad și pre  
 37 Vasan. Și rămășițele cuvintelor lui Iiu și  
 toate cîte au făcut și toată sila lui și războaiele  
 carele au făcut, nu, iată, aceastea-s scrise pre  
 38 Cartea cuvintelor zilelor împăraților Israil?  
 Și adormi Iiu cu părinții lui și-l îngropară pre  
 el în Samaria. Și împărăți Ioahaz, fiul lui, în  
 38 locul lui. Și zilele carele au împărățit Iiu  
 preste Israil, 28 de ani, în Samaria.

## CAP XI

1 **S**i Gotholia, maica Ohoziei, văzu că au  
 murit fiii ei, și să sculă și pierdu toată  
 2 sămînța împărăției. Și luo Iosavie,  
 fata împăratului Ioraam, sora Oho-  
 zii, pre Ioas, feciorul fratelui ei, și-l  
 fură pre el dentru mijlocul fiilor împăratului,  
 celor ce să omorîa, pre dînsul și pre hrana lui, și  
 ascunse pre el în cămara paturilor de către fața  
 3 Gotholiei, și nu s-au omorît. Și era împreună  
 cu ea ascunzîndu-se în Casa Domnului 6 ani, și  
 4 Gotholia – împărățind preste pămînt. Și în  
 anul al șaptelea, trimise Iodae preotul

și luo pre cei preste sute ai horiilor și ai rasi-  
 milor și aduse pre ei către el, în Casa Domnu-  
 lui, și puse pre ei făgăduință Domnului și jură  
 pre ei înaintea Domnului și le arătă lor Iodae  
 pre feciorul împăratului Și porunci lor, 5  
 zicînd: „Acesta e cuvîntul carele vei face: A  
 treia parte dentru voi să între sîmbăta și păziți  
 paza casii împăratului în poartă, și a treia  
 parte în porta căilor, Și a treia, a porții 6  
 denapoia celor ce aproape aleargă. Și păziți  
 paza casii mesai. Și doao mîni întru voi, tot 7  
 cel ce iase sîmbăta, și vor păzi Casa Domnului  
 către împăratul. Și încunjurați împrejurul 8  
 împăratului, om și arma lui în mîna lui, și cea  
 ce va intra la adiroth va muri; și f[iți] cu  
 împăratul cînd intra el și cînd ieșia el“. Și 9  
 făcură cei dupreste sute după toate cîte au  
 poruncit Iodae cel înțelegătoriu. Și luo om pre  
 oamenii lui, și pre cei ce intra în lăuntru sîm-  
 băta cu cei ce ies afară sîmbăta, și intrară  
 către Iodae preotul. Și deade preotul celor 10  
 preste sute sulețile și pre cei întreiți ai împă-  
 ratului David pre cei den Casa Domnului. Și 11  
 era în mîinile horethilor și celor ce alerga pre  
 aproape; și au făcut cei preste sute și cei ce  
 alerga pre aproape după toate cîte au porun-  
 cit lor preotul. Și adună preotul Domnului tot  
 norodul pămîntului la Casa Domnului. Și 12  
 stătură cei ce aleargă pre aproape, omu și  
 arma lui în mîna lui, den umărul casii cel  
 drept pînă la umărul casii cel stîngu al jîrtăv-  
 nicului și al casii, pre împrejurul împăratului.  
 Și trimise pre fiul împăratului și deade preste 13  
 el și pre ezer și mărturia. Și împărăți pre el și-l  
 unse pre el, și plesniră cu mîna și ziseră:  
 „Trăiască împăratul!“ Și auzi Gotholia gla- 14  
 sul celor ce aleargă pre aproapele norodului  
 și intra către norodu la Casa Domnului. Și 15  
 văzu: și iată, împăratul sta preste stîlpul, după  
 judecată, și cîntăreții și trîmbițele – către împăra-  
 tul, și tot norodul pămîntului bucurîndu-se și  
 trîmbițînd cu trîmbițe. Și rupse Gotholia hai-  
 nele ei și strigă: „Legătură, legătură!“ Și 16  
 porunci Iodae preotul celor preste sute și  
 socotitorilor puterii și zise către ei: „Scoateți-o  
 pre ea afară den sadiroth! Și cea ce va intra  
 denapoia ei, cu moarte se va omorî cu sabie“.  
 Căce zise preotul: „Și să nu moară în Casa  
 Domnului!“ Și pusără preste ea mîinile și 17  
 intra cu scopiții calea intrării cailor casii  
 împăratului și muri acolo. Și puse Iodae 18  
 făgăduință întru mijlocul Domnului și întru  
 mijlocul împăratului și întru mijlocul norodului,  
 ca să fie întru norodu Domnului. Și intra tot 19  
 norodul pămîntului la casa lui Vaal și-l sur-

pară pre el și jîrtăvnicile lui, și chipurile lui le-au sfărîmat bine, și pre Liathan, preotul lui Vaal, l-au omorît înaintea feții jîrtăvnicilor. Și puse preotul socotitori la Casa Domnului. 20 Și luo pre cei preste sute și pre horiții și pre rasimi și pre tot norodul pămîntului și pogorî pre împăratul den Casa Domnului și întrară calea porții celor ce aleargă pre aproapele casii împăratului și-l șazură pre el preste 21 scaunul împărăților. Și să bucură tot norodul pămîntului și cetatea să potoli. Și pre Gotholia o au omorît cu sabie în casa împăratului. 22 lui. Fiiu de 7 ani – Ioas, cînd împărăți el.

## CAP XII

1 **I**n anul al șaptelea al lui Iiu, împărăți Ioas; și 40 de ani împărăți în Ierusalim. Și numele maicii lui – Savia, den 2 Virsavie. Și făcu Ioas cel drept înaintea Domnului, toate zilele carele 3 l-au luminat pre el Iodae preotul. Afară den ceale înalte nu s-au ferit, și acolo încă 4 norodul jîrtvuia și tămîia în ceale înalte. Și zise Ioas cătră preoți: „Tot argintul sfintelor, cel ce să bagă în Casa Domnului, argint de prețuire, omu argint luîndu al prețuirii, tot argintul carele să va sui preste inima omului 5 ca să aducă întru Casa Domnului, Să-ș ia lor preoții om de la vînzarea lor, și ei vor ținea vedec al casii, la toate unde s-ar afla acolo 6 vedec“. Și fu în 23 de ani ai împăratului 7 Ioas, n-au întărit preoții vedec al casii. Și chemă împăratul Ioas pre Iodae preotul și pre preoți și zise cătră ei: „Ce căce nu întăriiați vedec al casii? Și acum nu luați argint de la vînzările voastre, căce la vedec al casii da-veți 8 pre el!“ Și să tocmiră preoții ca să nu ia argint de la norod și ca să nu întărească vedec 9 al casii. Și luo Iodae preotul un sicriiu și găuri gaură preste scîndura lui și-l deade pre el la mazivi în casa omului Casii Domnului. Și deaderă preoții ceia ce păzii pragul tot argin- 10 tul carele s-au aflat în Casa Domnului. Și fu deaca văzură că e mult argint în sicriiu, și să sui logofătul împăratului și preotul cel mare și zlătarii și strînsară și numărară argintul cela 11 ce s-au aflat în Casa Domnului. Și deaderă argintul cel ce s-au gătit pre mîinile celor ce fac lucrurile celor preste unealtele Casii Domnului. Și au dat teslarilor leamnelor și clăditorilor de case, celor ce fac în Casa Domnului, 12 Și zidarilor și meșterilor și cioplititorilor pietrilor, ca să cîștige leamne și pietri ciopliți, ca să ție pre vedec al Casii Domnului la toate cîte 13 s-au cheltuit la casă ca să întărească. Însă nu se vor face Casii Domnului uși de argint, cuie,

păhară și trîmbițe, tot vasul de aur și vas de argint, dentru argintul carele s-au băgat în Casa Domnului, Căci celor ce fac lucrurile 14 le vor da pre eale și întăriră cu eale Casa Domnului. Și nu lua sama oamenilor 15 cărora da argintul pre mîinile lor ca să dea celora ce făcea lucrurile, căci întru credința lor fac. Argint pentru păcat Și argint 16 pentru greșală nu s-au băgat în Casa Domnului, preoților s-au făcut. Atuncea s-au suit 17 Azail, împăratul Siriei, și deade războiu asupra Ghiethii și o luo pre ea Azail și o lovi pre ea. Și rîndui Azail fața lui ca să să suie asupra Ierusalimului. Și luo Ioas, împăra- 18 tul Iudei, toate sfintele cîte au sfințit Iosafat și Ohozia, părinții lui și împărății Iudei, și sfintele lui și tot aurul carele s-au aflat întru visteriile Casii Domnului și casii împăratului; și trimise lui Azail, împăratului Siriei, și să sui de la Ierusalim. Și rămășițele cuvintelor lui 19 Ioas și toate cîte au făcut, nu-s, iată, acestea scrise pre Cartea cuvintelor zilelor împărăților Iudei? Și să sculară robii lui și au făcut 20 toată legătura și loviră pre Ioas în casa lui Malon, cea de la Saala. Și Ezehar, feciorul 21 lui Iemuath, și Iezevoth, fiul lui Somir, robii lui, l-au lovit pre el și muri. Și-l astrucară pre el cu părinții lui în cetatea lui David. Și împă- 22 răți Amasias, feciorul lui, pentru el.

## CAP XIII

1 **I**ntru anul al 23 a lui Ioas, feciorul lui Ohozia, împăratului Iudei, împărăți Ioaham, fiul lui Iiu, preste Israil, în Samaria, 17 ani. Și făcu răul înain- 2 tea Domnului și mearse după păcatele lui Ierovoam, feciorul lui Navat, carele au păcătuit pre Israil, nu s-au ferit de la eale. 3 Și Să urgisi Domnul cu mînie pre Israil și-i deade pre ei în mîna lui Azail, împăratului Siriei, și în mîna feciorului lui Ader, feciorul lui Azail, toate zilele. Și să rugă Ioahaz fea- 4 ții Domnului și-l ascultă pre el Domnul, căci au văzut necazul lui Israil căci i-au necăjit pre ei împăratul Siriei. Și deade Domnul 5 mîntuire lui Israil și ieși de desuptul mîinii Siriei, și șazură fiii lui Israil în lăcașurile lor ca și ieri și alaltaieri. Însă nu s-au ferit de 6 cătră greșalele casii lui Ierovoam, feciorul lui Navat, carele au păcătuit pre Israil; întru eale au mers și încă desişul au stătut în Samaria. Căci n-au rămas lui Ioa[haz] norod, fără 7 numai 50 de călărași și 10 cară și 10000 de pedestri, căci i-au pierdut pre ei împăratul Siriei și-i puse pre ei ca țărîna la călcare. Și 8 rămășițele cuvintelor lui Ioahaz și toate cîte au făcut și silile lui, nu-s acestea scrise pre Cartea cuvintelor zilelor împărăților Israil?

## CAP XIV

9 Și adormi Ioahaz cu părinții lui și-l astrucară  
pre el cu părinții lui în Samaria. Și împărăți  
10 Ioas, fiul lui, pentru dînsul. În 39 de ani ai  
lui Ioas, împăratului Iudei, au împărățit Ioas,  
feciorul lui Ioahaz, preste Israil, în Samaria,  
11 16 ani. Și făcu răul întru ochii Domnului,  
nu să feri de cătră toate păcatele lui Ierovoam,  
fiul lui Navat, carele au păcătuit pre Israil;  
12 întru eale au mers. Și rămășițele cuvintelor  
lui Ioas, și toate cîte au făcut, și silele lui  
carele au făcut cu Amesia, împăratul Iudei,  
nu-s aceastea scrise pre Cartea cuvintelor  
13 zilelor împăraților Israil? Și adormi Ioas cu  
părinții lui, și Ierovoam șazu pre scaunul lui.  
Și să îngropă Ioas în Samaria, cu împărății lui  
14 Israil. Și Elisee bolnăvi boala lui, pren  
carea și muri. Și să pogori cătră el Ioas, împă-  
ratul lui Israil, și plînsse preste fața lui și zise:  
„Părinte, părinte, carul lui Israil și călărețul  
15/16 lui!“ Și-i zise Elisee: „Ia arc și săgeți!“ Și  
luo cătră el arc și săgeți. Și zise împăratului lui  
Israil: „Suie mîna ta preste arc!“ Și întinse  
mîna lui Ioas preste arc și puse Elisee mîinile  
17 lui preste mîinile împăratului. Și zise:  
„Deșchide fereastra de spre răsărit!“ Și deș-  
chise. Și zise Elisee: „Săgeată!“ Și săgetă.  
18 Și zise Elisee: „Săgeată mîntuirii Domnului și  
săgeată mîntuirii în Siria: și vei lovi Siria în  
Afec pînă în săvîrșit!“ Și zise lui Elisee: „Ia  
arc!“ Și luo. Și zise împăratului lui Israil:  
„Lôveaște în pămînt!“ Și lovi împăratul de 3  
19 ori și stătu. Și să mîhni preste el omul lui  
Dumnezău și zise: „De ai fi lovit de 5 ori sau  
de 6, atuncia ai fi lovit Siria pînă în săvîrșit; și  
20 acum, de 3 ori vei lovi Siria“. Și muri Eli-  
see și-l astrucară pre el. Și tîlharii Moavului  
21 veniră în pămînt, venind anul. Și fu ei  
îngropînd pre om, și, iată, văzură pre tîlhari;  
și aruncară pre om în groapa lui Elisee. Și  
mearse omul și să atinse de oasele lui Elisee,  
22 și trăi și să sculă pre picioarele lui. Și Azail,  
împăratul Siriei, necăji pre Israil toate zilele  
23 lui Ioahaz. Și-i milui Domnul pre ei și Să  
îndură spre ei și prăvi cătră ei, pentru făgă-  
duința Lui cea cu Avraam și cu Isaac și cu  
Iacov, și n-au vrut Domnul să-i strice pre ei, și  
nu i-au lepădat pre ei de cătră fața Lui pînă  
24 acum. Și muri Azail, împăratul Siriei, și  
împărăți feciorul lui Ader, fiul lui, pentru  
25 el. Și să întoarse Ioas, feciorul lui  
Ioahaz, și luo cetățile den mîna fiului lui  
Ader, fiul lui Azail, carele au luat den mîna  
lui Ioahaz, tătîne-său, la războiu.

De 3 ori l-au lovit pre el  
Ioas și întoar-  
se cetățile  
în Israil.

**I**ntru anul al doilea al lui Ioas, fiul lui 1  
Ioahaz, împăratul lui Israil, și au  
împărățit Amesias, feciorul lui Ioas,  
împăratul Iudei. Fiiu de 25 de ani 2  
era cînd împărăți el, și 29 de ani  
împărăți în Ierusalim. Și numele maicii lui -  
Ioadin, den Ierusalim. Și făcu ce e drept 3  
întru ochii Domnului, însă nu ca David, tatul  
lui; după toate cîte au făcut Ioas, tată-său, au  
făcut. Însă ceale înalte nu le-au rădicat, 4  
încă norodul jîrtvuia și tămîia întru ceale  
nalte. Și fu deaca să întări împărăția în 5  
mîna lui, și lovi pre robii lui, pre cea ce au  
lovit pre tatul lui. Și pre fiii celor ce au lovit 6  
nu i-au omorît, în ce chip iaste scris în Cartea  
Legii lui Moisi, în ce chip porunci Domnul  
zicînd: „Nu vor muri părinții pentru fii și fiii  
nu vor muri pentru părinți; fără numai fieșca-  
rele întru păcatele lui va muri“. Acesta au 7  
lovit pre Edom în Ghiemela, 10000, și luară  
Piatra cu războiu și chemă numele ei Iecthoil  
pînă în ziua aceasta. Atuncia au trimis 8  
Amesias soli cătră Ioas, feciorul lui Ioahaz,  
feciorului lui Iiu, împăratul lui Israil, zicînd:  
„Vino să ne ivim între obraze!“ Și trimise 9  
Ioas, împăratul lui Israil, cătră Amesia, împă-  
ratul Iudii, zicînd: „Acan cel den Livan au tri-  
mis cătră chiedrul cel den Livan, zicînd: ‘Dă  
fata ta fiului meu întru fămeaie!’ Și trecură  
hیارale țarenii ceale den Livan și călcară pre  
acana. Bătînd ai lovit pre Edumea și te-au 10  
rădicat inema ta. Slăveaște-te șazînd în casa  
ta. Și pentru căci pricești în răutatea ta? Și vei  
cădea tu, și Iuda cu tine!“ Și nu ascultă 11  
Amesias. Și să sui Ioas, împăratul lui Israil; și  
să iviră la obraze întru ei, și Amesias, împăra-  
tul Iudii, la Vethsamis al Iudei. Și greși 12  
Iuda de cătră fața lui Israil și fugi om la lăcașul  
lui. Și pre Amesias, feciorul lui Ioas, fecio- 13  
rul lui Ohoziei, împăratului Iudii, îl prinse  
Ioas, fiul lui Ahaz, împăratul lui Israil, în  
Vethsamis. Și veni la Ierusalim și surpă în  
zidul Ierusalimului, în poarta lui Efraim pînă  
în poarta unghiurilor, 400 de coți. Și luo 14  
aurul și argintul și toate unealtele ce s-au aflat  
în Casa Domnului și în visteriile casii împăra-  
tului, și pre fiii amestecăturilor, și s-au întors  
la Samaria. Și rămăși[tî] le cuvintelor lui 15  
Ioas, cîte au făcut cu sila lui și ceale ce s-au  
bătut cu Amesia, împăratul Iudii, nu-s aceas-  
tea scrise în Cartea cuvintelor zilelor împăra-  
ților lui Israil? Și adormi Ioas cu părinții lui 16  
și să astrucă în Samaria, cu împărății lui  
Israil. Și împărăți Ierovoam, fiul lui, pentru  
dînsul. Și trăi Amesia, fiul lui Ioas, împăratul 17  
Iudii, după ce au murit Ioas, feciorul lui Ioas

18 haz, împăratul lui Israil, 15 ani. Și rămăși-  
 țile cuvintelor Amesiei și toate câte au făcut,  
 nu-s acestea scrise în Cartea cuvintelor zile-  
 19 lor împăraților Iudii? Și să sculară preste el  
 rădicare în Ierusalim, și fugi la Lahis; și trimi-  
 seră denapoia lui la Lahis și-l omorîră pre el  
 20 acolo. Și-l rădicară pre dînsul pre cal, și să  
 astrucă în Ierusalim, cu părinții lui, în cetatea  
 21 lui David. Și luo tot norodul Iudii pre Aza-  
 ria, și acesta fiu de 16 ani, și-l împărățiră pre  
 22 el pentru tată-său, Amesia. Acesta au zidit  
 pre Eloth și o întoarse pre dînsa Iudii, după ce  
 23 s-au prestăvit împăratul cu părinții lui. În  
 anul al 15 al Amesiei, feciorul lui Ioas, împă-  
 24 ratul Iudii, au împărățit Ierovoam, fiul lui  
 Ioas, preste Israil, în Samaria, 41 de ani. Și  
 făcu răul înaintea Domnului, nu s-au ferit de  
 toate păcatele lui Ierovoam, feciorul lui Navat,  
 25 carele au păcătuit pre Israil. Acesta au  
 mutat hotarul lui Israil de la intrarea Imathei  
 pînă la Marea Aravei, după cuvîntul Domnu-  
 lui Dumnezeuului lui Israil, carele au grăit cu  
 mîna robului Său, Iona, feciorul lui Amathi,  
 26 prorocului cel den Ghietha Hofer. Căci au  
 văzut Domnul smearenia lui Israil amară  
 foarte, și puțină, țiindu-se, și lipsiț și păra-  
 27 siți, și nu era cine să ajute lui Israil, Și n-au  
 grăit Domnul ca să stingă seminția lui Israil  
 de desuptul ceriului, și-i mîntui pre ei pren  
 28 mîna lui Ierovoam, feciorul lui Ioas. Și  
 rămășițele cuvintelor lui Ierovoam și toate câte  
 au făcut, și silele lui, câte au dat războiu și câte  
 au întors Damascul și Emathul Iudei în Israil,  
 nu-s acestea scrise în Cartea cuvintelor zile-  
 29 lor împăraților lui Israil? Și adormi Iero-  
 voam cu părinții lui, cu împărății lui Israil. Și  
 au împărățit Zaharia, fiul lui, pentru dînsul.

## CAP XV

1 **I**ntru anul al 27 al lui Ierovoam, împă-  
 ratul lui Israil, au împărățit Azaria,  
 feciorul Amesiei, împăratului Iudii.  
 2 Fiu de 16 ani era cînd împărăția el, și  
 52 de ani au împărățit în Ierusalim. Și  
 numele maicii lui - Iehelia, den Ierusalim.  
 3 Și făcu cel drept-bun înaintea Domnului,  
 după toate câte au făcut Amesia, tatul lui.  
 4 Însă dentru ceale nalte n-au scos, încă noro-  
 5 dul jîrtvuia și tămîia întru ceale nalte. Și Să  
 atinse Domnul de împăratul și veni stricat  
 pînă în ziua morții lui și împărăți în casa  
 6 apfusothului. Și Ioatham, fiul împăratului,  
 era în casă, judecînd norodul pămîntu-  
 6 lui. Și rămășițele cuvintelor Azariei și  
 toate câte au făcut, nu-s acestea scrise pre  
 Cartea zilelor cuvintelor împăraților Iudii?

7 Și adormi Azaria cu părinții lui și-l îngropară  
 pre el cu părinții lui în cetatea lui David. Și  
 împărăți Ioatham, fiul lui, pentru dînsul. În 8  
 38 de ani ai Azariei, împăratului Iudii, au  
 împărățit Azaria, feciorul lui Ierovoam,  
 preste Israil, în Samaria, șase luni. Și făcu 9  
 răul întru ochii Domnului, în ce chip au făcut  
 părinții lui, nu s-au ferit de cătră toate păca-  
 tele lui Ierovoam, feciorul lui Navat, carele au  
 păcătuit pre Israil. Și să rădicară preste el 10  
 Selum, feciorul lui Iavis, și Chievdaam și  
 Selum, tatul lui, și lovîră pre dînsul și-l omo-  
 rîră pre el. Și Sellum împărăți pentru dîn-  
 sul. Și rămășițele cuvintelor Azariei, iată, 11  
 sînt acestea scrise în Cartea cuvintelor zile-  
 lor împăraților lui Israil. Acesta e cuvîntul 12  
 Domnului carele au grăit cătră Iu, zicîndu: „Fii a  
 patra vor șădea ție pre scaunul lui Israil!“  
 Și să făcu așa. Și Sellum, feciorul lui Iavis, 13  
 au împărățit întru Israil în anul treizeci și  
 noao al Azariei, împăratului Iudii. Și împărăți  
 Sellum o lună de zile în Samaria. Și să sui 14  
 Manaim, feciorul lui Gaddi, den Thersila, și  
 veni la Samaria și lovi pre Sellum, feciorul lui  
 Iavis, în Samaria, și-l omorî pre el; și împărăți  
 pentru dînsul. Și rămășițele cuvintelor lui 15  
 Selum și rîdicarea lui cu carele s-au ridicat,  
 iată, sînt scrise pre Cartea cuvintelor zilelor  
 împăraților lui Israil. Atunce lovi Manaim 16  
 pre Thersa și toate câte era întru dînsa, și  
 hotarile ei de la Thersila, căce n-au deșchis  
 lui. Și o lovi pre ea și pre toți dentr-însa. Și  
 pre ceale grecioase le spintecă. În anul al 17  
 39 al Azariei, împăratului Iudii, au împărățit  
 Manaim, feciorul lui Gaddi, preste Israil, în  
 Samaria, 10 ani. Și făcu răul înaintea Dom- 18  
 nului, nu s-au ferit de cătră toate păcatele lui  
 Ierovoam, feciorul lui Navat, carele au păcă-  
 tuit pre Israil. În zilele lui Să sui Fula, împăra- 19  
 tul Asiriei, asupra pămîntului. Și Manaim au  
 dat lui Fula 1000 de talanți de argint, ca să fie  
 mîna lui cu el ca să întărească împărăția lui în  
 mîna lui. Și scoase Manaim argintul preste 20  
 Israil, preste tot cel tare în vîrtute să dea  
 împăratului asiriilor 50 de sicli la un om. Și să  
 întorse împăratul asiriilor și n-au stătut acolo  
 în pămînt. Și rămășițele cuvintelor lui 21  
 Manaim și toate câte au făcut, nu-s acestea  
 scrise pre Cartea cuvintelor zilelor împărați-  
 lor lui Israil? Și adormi Manaim cu părinții 22  
 lui. Și împărăți Facheias, fiul lui, în locul  
 lui. Întru anul 50 al Azariei, împăratului 23  
 Iudii, au împărățit Facheias, feciorul lui  
 Manaim, preste Israil, în Samaria, doispră-  
 zeace ani.  
 Și făcu răul înaintea Domnului, nu s-au ferit 24

de cătră greșalele lui Ierovoam, feciorul lui  
 25 Navat, carele au păcătuit pre Israil. Și să  
 rădică preste dînsul Fachee, feciorul lui  
 Romeliu, cel al treilea după el, și lovi pre el în  
 Samaria, înaintea casii împăratului, cu Argov  
 și cu Arif, și cu el 50 de oameni den galadi-  
 teani. Și-l omorî pre el și împărăți pentru  
 26 el. Și rămășițele cuvintelor Facheii și toate  
 cîte au făcut, iată, sînt scrise pre Cartea  
 27 cuvintelor împăraților lui Israil. În anul 52  
 al Azariei, împăratului Iudei, au împărățit  
 Fachee, feciorul lui Romeliu, preste Israil, în  
 28 Samaria, 20 de ani. Și au făcut răul întru  
 ochii Domnului, nu s-au ferit de cătră toate  
 păcatele lui Ierovoam, feciorul lui Navat,  
 29 carele au păcătuit pre Israil. În zilele lui  
 Fachee, împăratul lui Israil, au venit Thagla  
 Falasar, împăratul asirilor, și au luat pre Aia  
 și pre Avelvetha Maaha și pre Aoh și pre  
 Chienez și pre Asor și pre Galaad și pre Gali-  
 lea, tot pămîntul Neftalimului, și-i mută pre  
 30 dînșii la Siria. Și rădică rădicare Osie,  
 feciorul lui Ila, preste Fachee, feciorul lui  
 Romeliu, și-l lovi pre el și-l omorî pre el și  
 împărăți în locul lui, în anul 20 al lui Ioatham,  
 31 feciorul Ohoziei. Și rămășițele cuvintelor  
 lui Fachee și toate cîte au făcut, iată, aceas-  
 tea-s scrise pre Cartea cuvintelor zilelor  
 32 împăraților lui Israil. Întru anul al doilea al  
 lui Fachee, feciorul lui Romeliu, împăratul lui  
 Israil, au împărățit Ioatham, feciorul Ohoziei,  
 împăratul Iudei. Fiiu de 25 de ani era cînd au  
 împărățit el, și 16 ani au împărățit în Ierusa-  
 lim. Și numele maicii lui – Ierusa, fata lui  
 33 Sadoc. Și au făcut ce e drept întru ochii  
 Domnului, după toate cîte a făcut Azaria, tată-  
 34 său. Însă ceale nalte nu le-au rădicat, încă  
 norodul jîrtvuia și tămîia întru ceale nalte.  
 Acesta au zidit cetatea Casei Domnului cea  
 35 den sus. Și rămășițele cuvintelor lui Ioatham  
 și toate cîte au făcut, nu-s aceastea scrise  
 pre Cartea cuvintelor zilelor împăraților  
 36 Iudei? În zilele acealea au început Domnul  
 a trimite în Iuda pre Raasom, împăratul  
 Siriei, și pre Fachee, feciorul lui Romeliu.  
 37 Și adormi Ioatham cu părinții lui și să îngropă  
 cu părinții lui în cetatea lui David, tătîne-său.  
 Și împărăți Ahaz, feciorul lui, pentru dînsul.

## CAP XVI

1 **I**ntru anul al 17 al lui Fachee, feciorul  
 lui Romeliu, au împărățit Ahaz, fecio-  
 2 rul lui Ioatham, împăratul Iudei.  
 Fiiu de 20 de ani era Ahaz cînd  
 împărăția el, și 16 ani au împărățit în  
 Ierusalim. Și n-au făcut ce e drept întru ochii  
 Domnului Dumnezeuului lui, cu credință, ca Da-  
 3 vid, tată-său. Și mearse în calea lui Ierovoam,  
 feciorul lui Navat, împăraților lui Israil, și încă

pre fiul lui petrecea-l pren foc, după uriciu-  
 nile limbilor cărora au rădicat Domnul de  
 cătră fața fiilor lui Israil, Și jîrtvuia și 4  
 tămîia întru ceale nalte și pre dealuri și dede-  
 suptul a tot lemnul stufos. – Atuncea să sui 5  
 Raason, împăratul Siriei, și Fachee, feciorul  
 lui Romeleu, împăratul lui Israil, la Ierusalim,  
 la războiu, și bătea cetatea asupra lui Ahaz și  
 nu putea să dea războiu. În vremea 6  
 aceeaa întoarse Raason, împăratul Siriei, pre  
 Elam Siriei și scoase pre jidovii den Elad și  
 idumeeii au venit la Elath și lăcui ră acolo pînă  
 în ziua aceasta. Și trimise Ahaz soli cătră 7  
 Thegla Falassar, împăratul asirianilor,  
 zicînd: „Robul tău și fiul tău – eu; suie-te și  
 mă mîntuiaște den mîna împăratului Siriei și  
 den mîna împăratului lui Israil, celor ce s-au  
 sculat asupra mea“. Și luo Ahaz argintul și 8  
 aurul ce s-au aflat în visteriile Casii Domnului  
 și în visteriile casii împăratului și trimise  
 împăratul[ui] asirianilor daruri. Și-l 9  
 ascultă pre el împăratul asirianilor. Și să sui  
 împăratul asirianilor la Damasc și-l luo pre el  
 și-l mută pre el, și pre Raason împăratul au  
 omorît. – Și mearse împăratul Ahaz întru 10  
 întîmpinarea lui Thegla Falasar, împăratul  
 sirianilor, la Damasc. Și văzu jîrtăvnicul în  
 Damasc și trimise împăratul Ahaz cătră Uria  
 preotul asămănarea jîrtăvnicului și tocimala  
 lui și toată făptura lui. Și clădi Uria preotul 11  
 jîrtăvnicul după toate cîte au trimis împăratul  
 Ahaz den Damasc. Așa au făcut Uria preotul,  
 pînă au venit împăratul de la Damasc. Și 12  
 veni împăratul Ahaz den Damasc și văzu  
 împăratul jîrtăvnicul; și să apropie cătră jîr-  
 tăvnic împăratul și să sui preste el. Și 13  
 tămîie arderea lui și jîrtva lui, și turnarea lui  
 turna lui și vărsă sîngele celor de împăcaciune  
 celor ale lui preste jîrtăvnicul. Cel de 14  
 aramă, cel den preajma Domnului, și-l aduse  
 de cătră fața Casii Domnului și den mijlocul  
 jîrtăvnicului și den mijlocul Casii Domnului,  
 și-i arată lui pre coapsa jîrtăvnicului de spre  
 miazănoapte. Și porunci Ahaz împăratul 15  
 Uriei preotului, zicînd: „Preste jîrtăvnicul cel  
 mare adu cea de dimeneață ardere-de-tot  
 și jîrtva cea de sară și arderea cea de tot a  
 împăratului și jîrtva lui și arderea cea de tot a  
 tot norodului și jîrtva lor și turnarea lor și tot  
 sîngele arderii-de-tot și tot sîngele jîrtvei  
 preste eale vei turna; și jîrtăvnicul cel de  
 aramă fi-m-va pre dimeneață“. Și făcu 16  
 Uria preotul după toate cîte au poruncit lui  
 Ahaz împăratul. Și tăie împăratul Ahaz închi-  
 derile fundurilor și mută de la eale scaldătoriul.  
 Și marea o surpă de pre boii cei de aramă cei de  
 desuptul ei și o deade pre ea pre fund de pia-



18 tră. Și temelia șăderii au zidit în Casa Domnului și intrarea împăratului cea den afară o au întors în Casa Domnului, de cătră  
19 fața împăratului asirianilor. Și rămășițele cuvintelor lui Ahaz câte au făcut, nu-s aceastea scrise pre Cartea cuvintelor zilelor împăraților Iudei?  
20 Și adormi Ahaz cu părinții lui și să astrucă cu părinții lui în cetatea lui David. Și împărăți Ezechia, feciorul lui, în locul lui.

## CAP XVII

1 **I**n anul al 12 al lui Ahaz, împăratului Iudei, împărăți Osie, fiul lui Ila, în  
2 Samaria, preste Israil, 9 ani. Și făcu răul înaintea Domnului, însă nu ca împărății lui Israil carii era mai  
3 nainte de el. Preste acesta s-au suit Salmanasar, împăratul asiriilor, și i să făcu lui Osie  
4 rob și-i întoarse lui daruri. Și află împăratul asiriilor întru Osie strîmbătate, căci au trimis soli cătră Sigor, împăratul Eghiptului, și n-au adus daruri împăratului asiriilor în anul acela. Și-l încunjură pre el împăratul asiriilor și-l legă pre el în casă de pază. Și să sui  
5 împăratul asiriilor întru tot pămîntul Și să sui la Samaria și o bătu pre ea 3 ani. În anul al noalea al lui Osie, au luat împăratul asiriilor Samaria și mută pre Israil la asiriani și-i lăcui pre ei în Alae și în Avor, la rîurile Gozanului și  
7 Munții Midilor. Și să făcu, căci au greșit fiii lui Israil Domnului Dumnezeuului lor, Celui ce i-au scos pre dîșii den pămîntul Eghiptului, de supt mîna lui Farao, împăratul Eghiptului, și să temură de alți dumnezei  
8 Și mearseră întru dreptățile limbilor cărora au scos Domnul de cătră fața fiilor lui Israil; și împărații lui Israil câte au făcut  
9 Și cîț s-au îmbrăcat fiii lui Israil cu cuvinte nu așa asupra Domnului Dumnezeuului lui  
10 Și-ș clădiră lor nalte întru toate cetățile lor, de la turnul păzitorilor pînă la cetatea tare, și stîlpiră lor stîlpi și desigur preste tot dealul înalt și supt tot  
11 lemnul stufos, Și tămîiară acolo întru toate înaltele, precum și limbile care le-au mutat Domnul de cătră fața lor, și făcură împreunători și sâmnară a urgisi pre Domnul,  
12 Și slujiră chipurilor cărora au zis Domnul lor să nu facă cuvîntul acesta Domnului. Și Să mărturisă Domnul întru Israil și în Iuda și în mîna a tuturor prorocilor Lui, a tot văzătoriul, zicînd:  
„Întoarceți-vă de cătră căile voastre ceale reale și cruțaț învățăturile Meale și dreptățile Meale și toată leagea carea am poruncit părinților voștri, câte am trimis lor  
14 cu mîna robilor Mie, prorocilor“. Și n-au ascultat și n-au năsilnicit umărul lor mai

tare decît umărul părinților lor, carii n-au crezut Domnului Dumnezeuului lor. Și goniră  
15 făgăduința Lui și dreptățile carele au pus părinților lor, și mărturiile Lui, câte au mărturisit lor, n-au cruțat, și au umblat după deșertăciuni și s-au îndesărtat, și au urmat limbilor celor duple împrejurul lor, cărora au poruncit Domnul lor ca să nu facă ca aceastea. Și au  
16 părăsit poruncile Domnului Dumnezeuului lor și au făcut lor topitură, 2 junce, și au făcut desigur și s-au închinat la toată putearea ceriului și au slujit lui Vaal Și petrecea pre  
17 fiii lor și pre featele lor pren foc și vrăjia vrăji și să descînta; și să ispitiră a face răul întru ochii Domnului, să-L scîrbească pre El. Și  
18 Să minie Domnul foarte întru Israil, și-i depărtă pre ei de cătră fața Lui, și n-au rămas, afară den fealiul Iudii sîngur. Și încă Iuda  
19 n-au cruțat poruncile Domnului Dumnezeuului lui și au mers întru dreptățile lui Israil carele au făcut. Și lepădară pre Domnul; și Să  
20 minie Domnul întru toată semenția lui Israil și-i clăti pre ei și-i deade pre ei în mîna celor ce jăfuiescu pre dîșii, pînă unde i-au lepădat pre dîșii de cătră fața Lui. Însă căci Israil  
21 asupra casii lui David au împărățit pre Ierovoam, feciorul lui Navat, și scoase Ierovoam pre Israil den napoia Domnului și-i păcătui pre dîșii păcat mare. Și mearseră fiii lui  
22 Israil întru tot păcatul lui Ierovoam carele au făcut, nu s-au ferit de cătră el, Pînă unde au  
23 mutat Domnul pre Israil de cătră fața Lui, în ce chip au grăit Domnul în mîna tuturor robilor Lui, prorocilor, și să mută Israil de asupra pămîntului lui la asiriani pînă în ziua aceasta. Și aduse împăratul asiriilor den Vavilon și de  
24 la Hutha și de la Aia și de la Emath și de la Sefaruaim și să lăcui în cetățile Samariei, pentru fiii lui Israil, și moșteniră Samaria și să lăcui în cetățile ei. Și fu la începutul  
25 șăderii lor, nu s-au temut de Domnul; și trimise Domnul întru dîșii pre lei, și era omorînd întru dîșii. Și zisără împăratului asirianilor zicîndu: „Limbile carele ai mutat [și]  
26 le-ai așăzat în cetățile Samariei n-au conosciut judecata Dumnezăului pămîntului, și au trimis la dîșii lei și, iată, sînt omorînd pre ei, pentru căce nu știu judecata Dumnezăului pămîntului“. Și porunci împăratul asirianilor,  
27 zicînd: „Duceți de acolo și meargă și lăcuiască acolo și-i voru lumina pre ei judecata Dumnezăului pămîntului“. Și adusără unul dentru  
28 preoți dentru carii au adus de la Samaria și au săzut în Vethil; și era luminînd preotul pre dîșii pentru ca să să teamă de Domnul.

29 Și era făcându-ș limbile dumnezăi lor, și au  
pus în casa celor înalte cărora au făcut samariteanii, limbi în cetățile lor întru carele  
30 lăcuia. Și oamenii Vavilonului au făcut pre Sochoth-Venith, și oamenii Huthului au făcut pre Ghighel, și oamenii Emathului au făcut  
31 pre Asimath, Și eveii au făcut pre Avlazer și pre Tharah, și sepfurimii, cînd ardea pre fiii lor cu foc, lui Andrameec și Anemeleh, dumnezăii lui Sefaruem. Și era temîndu-se de Domnul, și lăcui ră uriciunile lor întru casele celor înalte carele au făcut în Samaria, fiește  
32 care limbă în cetatea carea lăcuia întru ea. Și era temîndu-se de Domnul, și-ș făcură lor preoți celor înalte și-ș făcură lor în casa celor  
33 înalte. Și de Domnul să temea, și chipurilor să închina, după judecata limbilor de unde  
34 i-au mutat pre dînșii de acolo. Pînă în ziua aceasta ei făcea după judecata lor cea de-nceput; ei nu să temu și ei nu fac după dreptățile lor și după judecata lor și după leage și după porunca carea au poruncit Domnul fiilor lui  
35 Iacov, căruia au pus numele lui - Israil, Și puse Domnul cu dînșii făgăduința și porunci lor, zicînd: „Să nu vă teameți de dumnezăi striini și să nu vă închinați lor și să nu slujiți lor  
36 și să nu jîrtvuiți lor, Fără numai Domnului, Carele v-au scos pre voi den pămîntul Egiptului cu puteare mare și cu brațu înalt; de El să vă teameți și Lui să vă închinați și Lui să  
37 jîrtvuiți, Și dreptățile Lui și judecățile Lui și leagea Lui și poruncile carele au scris voao păziți a face toate zilele, și să nu vă teameți de  
38 alți dumnezăi! Și făgăduința carea au pus cu voi să nu o uitați: Să nu vă teameți de alți  
39 dumnezăi, Fără numai de Domnul Dumnezăul vostru să vă teameți, și El va scoate pre voi den mîna tuturor vrăjmașilor voștri! Și să  
40 nu auziți de judecata lor carele ei fac“. Și era limbile aceastea temîndu-se de Domnul, și celor cioplite ale lor era slujind; și încă fiii lor și fiii fiilor lor, în ce chip au făcut părinții lor, așa fac pînă în ziua aceasta.

## CAP XVIII

1 **S**i fu în anul al treilea al lui Osie, feciorul lui Ila, împăratul lui Israil, au împărățit Ezechia, feciorul lui Ahaz,  
2 împăratul Iudii. Fiu de 25 de ani - cînd împărăți el, și 29 de ani au împărățit în Ierusalim. Și numele maicii lui - Avutha,  
3 fata Zahariei. Și făcu ce e dreptu întru ochii Domnului, după toate cîte au făcut  
4 David, tatul lui. Și acesta rîdică ceale înalte și sfărîmă toți stîlpii și surpă desigurile și șarpele cel de aramă carele au făcut Moisi, căce pînă în zilele acealea era fiii lui Israil tă-

mînd lui, și-l chemă pre el Nesthan. Întru 5  
Domnul Dumnezăul lui Israil nedejdui; și după el nu s-au făcut aseamenea lui întru împărății Iudei, se întru cei ce s-au făcut înaintea lui. Și să lipi Domnului, nu să feri 6  
denapoia Lui, și păzi poruncile Lui, cîte au poruncit Moisi. Și era Domnul cu el, întru 7  
toate carele făcea, priceapea. Și ficleni întru împăratul asiriilor și nu-i sluji lui. Acesta 8  
au lovit pre cei streini de fealiu pînă la Gaza și pînă la hotarul ei, de la turnul păzitorilor și pînă la cetatea tare. Și fu în anul al patru- 9  
lea al împăratului Ezechiei, acesta e anul al 7 lui Osie, fiul lui Ila, împăratul lui Israil, să sui Salmanasar, împăratul asirianilor, la Samaria și o bătea pre ea. Și o luo pre ea La săvîrșitul a 3 ani, în al șaselea an al Ezechiei, acesta e anul al noalea al Osiei, împăratului Israil, și să luo Samaria. Și o mută împăratul asirianilor pe Samaria la asiriani, și-i puse pre dînșii la Alae și la Avor, rîurile lui Gozan și Munții Midilor, Pentru căci n-au ascultat glasul 12  
Domnului Dumnezeului lor și călcără făgăduința Lui, toate cîte au poruncit Moisi, robul Domnului, și n-au ascultat, și n-au făcut. Și 13  
întru al 14 an al împăratului Ezechiei, să sui Senahirim, împăratul asirianilor, la cetățile Iudei ceale tari și le luo pre eale. Și trimise 14  
Ezechias, împăratul Iudei, soli cătră împăratul asiriilor, la Lahis, zicînd: „Greșit-am! Întoarce-te de asupra-mi. Oarece vei pune asupra mea, purta-voiu!“ Și puse împăratul asiriilor asupra Ezechiei, împăratul Iudei, 300 de talanzi de argint și 30 de talanzi de aur. Și deade Ezechias tot argintul carele 15  
s-au aflat în Casa Domnului și în visteriile casii împăratului. În vreamea aceea au 16  
tăiat Ezechia, împăratul Iudei, ușile besericii Domnului și ceale răzimate, carele au poleit Ezechias, împăratul Iudei, și le-au dat pre eale împăratului asirianilor. Și trimise împăratul asirianilor pre Tharthan și pre Ravosan și pre Rapsachis, de la Lahis la Ierusalim, cătră împăratul Ezechias, cu puteare grea foarte. Și să suiră și veniră la Ierusalim și stătură la știubeaiul scăldătorii ceii de sus, carea iaste în calea țarinii nălbitoriului. Și strigară cătră Ezechia, și ieșiră cătră el Eliachim al Helchiei, deregătorul casii, și Somna logofătul și Ioas, feciorul lui Safat, aducătorul aminte. Și zise cătră dînșii Rapsachis: 19  
„Ziceți dară cătră Ezechia: ‘Aceastea zice împăratul cel mare, împăratul asirianilor: ‘Ce iaste nădeajdea aceasta carea nedăjduiești? Însă ai zis: Cuvintele buzelor - sfat și puteare la războiu. Acum dară, în ce nedejduind, ai hienit la mine? Acum, iată, 21  
nedejduiești ție pre toiagul cel de trestie cel frînt acesta, pre Egiptet. Carele

se va răzima om preste el, și va intra în mîna lui și-l va găuri pre el. Așa e Farao, împăratul Eghiptului, la toți ceia ce nedejduiesc pre el. Și cînd ai zis cătră mine: 'Pre Domnul Dumnezeul nostru nedejduim!', nu acesta singur Ezechia au depărtat ceale înalte ale lui și jîrtăvnicile lui și au zis Iudei și Ierusalimului: 'Înainte jîrtăvnicului acestuia veți închina în Ierusalim!'. Și acum amestecați-vă dară cu domnul meu, cu împăratul asiriilor, și-ți voi da ție 2000 de cai, de vei putea să dai ție călăreți preste ei. Și cum vei întoarce fața oblăduitorului de loc - unuia den robii domnului meu dentru cei mai mici? Și ai nedejduit însuși în Eghipt la cară și la călăreț. Acum dară, au fără de Domnul ne-am suit pre locul acesta ca să-l stricăm pre el? Domnul au zis cătră mine: 'Suie-te pre pămîntul acesta și-l strică pre el!'. Și zise Eliachim, feciorul Helchiei, și Somnas și Ioas cătră Rapsachis: „Grăiaște dară cătră slugile tale siriineaste, că auzim noi, și nu vei grăi cătră noi jidoveaste; și pentru căci grăiești întru urechile norodului celui de pre zidu?”

27 Și zise cătră ei Rapsachis: „Au doară cătră domnul tău și cătră tine m-au trimis domnul meu să grăiesc cuvintele acestea? Nu la oamenii ceia, și șad pre zidu ca să mănînce balega lor și să bea udul lor împreună cu voi odată?”

28 Și stătu Rapsachis și strigă cu glas mare jidoveaste și grăi și zise: „Ascultați cuvintele împăratului celui mare, împăratului asiriilor! Aceastea zice împăratul: 'Nu vă simețescă pre voi Ezechia, căci nu va putea pre voi ca să vă scoată den mîna mea! Și nu vă nedejduiască pre voi Ezechias pre Domnul, zicînd: 'Scoțînd va scoate pre noi Domnul și nu se va da cetatea aceasta în mîna împăratului asirianilor'. Nu ascultați pre Ezechia, căci aceastea zice împăratul asirianilor: 'Faceți cu mine cuvîntare bună și ieșiți cătră mine! Și va bea om via sa și om smochinul lui va mînce și va bea apă den lacul lui. Pînă voi veni și voi lua pre voi la pămînt ca pămîntul vostru, pămînt al grîului și al vinului, și al pînii și al viilor, pămîntul maslinii untdelemnului și mierii; și veți trăi și nu veți muri. Și să nu ascultați pre Ezechia, căci vă înșală pre voi, zicînd: 'Domnul va mîntui pre voi'. Au mîntuind au mîntuit bozii limbilor, fieșcarele țara sa, den mîna împăratului asirianilor? Unde iaste dumnezăul lui Emath și a lui Arfad? Unde iaste dumnezăul lui Sepfaruaim, Ana și Ava? Au doară au scos pre Samaria den mîna mea? Cine e întru toți bozii pămînturilor carii au scos pămînturile lor den mîna mea, căci va scoate Domnul pre Ierusalim den mîna mea?’”

36 Și au amuțit și nu i-au răspuns lui cuvînt, căci porunca împăratului era zicînd: „Să nu-i

răspundeți lui!”

Și intră Eliachim, feciorul 37 Helchiei, diregătoriul casii, și Somnas logofătul și Ioas, feciorul lui Iosafat, aducătoriul aminte, cătră Ezechia, cu hainele rupte, și-i povestiră lui cuvintele lui Rapsachis.

## CAP XIX

**S**i fu deaca auzi împăratul Ezechias, și-s i 1  
rupse hainele lui și să îmbracă cu 2  
sac și intră în Casa Domnului. Și 3  
trimise pre Eliachim, deregătoriul casii, și pre Somnas logofătul și pre 4  
bătrînii preoților, îmbrăcați cu saci, cătră Isaia, fiul lui Amos, prorocul. Și ziseră 5  
cătră el: „Aceastea zice Ezechia: 'Ziua necazului și a muștrării și a scîrbei - ziua aceasta, căci au venit fiii pînă la chinuri, și vîrtute nu iaste la ceaea ce naște. Cîndai va auzi 6  
Domnul Dumnezăul tău toate cuvintele lui Rapsachis, pre carele l-au trimis pre el împăratul asirianilor, domnul lui, a ocări pre Dumnezăul viu și a blestăma cu cuvinte carele au auzit Domnul Dumnezăul tău, și vei lua rugă 7  
pentru rămășița ce să află’”. Și veniră slugile împăratului Ezechiei cătră Isaia. Și zise 8  
lor Isaia: „Aceastea veți zice cătră domnul vostru: 'Aceastea zice Domnul: 'Să nu te spari de cuvintele care ai auzit, carele au blestemat la Mine copilașii împăratului asiriilor! Iată, 9  
Eu dau întru dînsul duh și va auzi veaste și se va întoarce la pămîntul lui, și-l voi surpa pre el cu sabie în pămîntul lui’”. Și să întoarse 10  
Rapsachis și află pre împăratul asirianilor dînd războiu asupra Lovnii, căci au auzit că s-au sculat de la Halil. Și auzi pentru 11  
Tharaca, împăratul etheopilor, zicînd: „Iată, au ieșit a da războiu cu tine”. Și să întoarse și trimise soli cătră Ezechia, zicînd: „Așa să 12  
ziceți Ezechiei, împăratului Iudei: 'Nu te semețască Dumnezăul tău, pre Carele tu nedejduiești pre Dînsul, zicînd: 'Nu se va da Ierusalimul în mîinile împăratului asiriilor'. Iată, tu ai auzit toate cîte au făcut împărații 13  
asirianilor la toate pămînturile ca să le proclețească pre eale. Și tu vei hălădui? Au scoțînd au scos pre ei bozii limbilor, pre carii au stricat părănții miei, pre Gozan și pre Haran și pre Fares și pre fiii lui Adem, cei den 14  
Thalasarim? Unde iaste împăratul Ema-thului și împăratul Arfadului? Și unde iaste împăratul cetății Safaruim, Ana și Ava?’”

15 Și luă Ezechia cărțile de la mîna solilor și le citi pre eale. Și să sui în Casa Domnului și le deschise pre eale Ezichia înaintea Domnului. Și zise: „Doamne, Dumnezeul lui Israil, Cela ce șazi preste heruvimi, Tu ești Dumnezeu singur în toate împărățiile pămîntului, Tu ai făcut ceriul și pămîntul! Pleacă, Doamne, ureachea 16  
Ta și ascultă pre mine! Deschide, Doamne, ochii Tăi și vezi! Și auzi cuvintele lui Senahirim ca-

rele au trimis a ocări pre Dumnezeu viu.  
 17 Căci cu adevăr, Doamne, au pustiit împărăția  
 18 asirianilor limbile și tot pământul lor. Și au  
 dat pre dumnezeii lor la foc, căci nu-s dumnezei,  
 fără numai fapte de mâni omenești,  
 19 leamne și pietri, și-i pierdură pre dînșii. Și  
 acum, Doamne Dumnezeul nostru, mîntuiește-ne  
 pre noi den mîna lui, și vor cunoaște  
 toate împărățiile pămîntului că Tu ești Domnul  
 20 Dumnezeu singur!“ Și trimise Isaia, fiul lui Amos,  
 cătră Ezichia, zicînd: „Aceasta zice Domnul,  
 Dumnezeu puterilor, Dumnezeul lui Israil:  
 ‘Auzit-am ceale ce te-ai rugat cătră Mine  
 pentru Senahirim, împăratul asirianilor’.  
 21 Așa iaste cuvîntul carele au grăit Domnul  
 pentru dînsul: ‘Defăimătu-te-ai și te măscări  
 fecioară, fata Sion; asupra ta capul ei  
 22 clăti fata Ierusalim. Pre cine ai defăimat și  
 pre cine ai blestemat și asupra cui ai înălțat  
 glas și ai rădicat întru înălțime ochii tăi? La  
 23 Sfîntul lui Israil! În mîna solilor tăi ai defăimat  
 pre Domnul și ai zis: ‘Întru mulțimea carălor  
 meale eu mă voi sui întru înălțimea munților,  
 partea Livanului! Și am tăiat mărirea  
 chieșului lui și ceale alese ale chiparoșilor  
 lui și am venit la partea săvîrșirii lui,  
 24 dumbrava Carmilului lui. Eu am păzit și  
 am băut ape striine și am pustiit cu urma  
 piciorului meu toate rîurile îngrădirii’.  
 25 Au n-ai auzit că de departe pre dînsa am făcut,  
 de la zile de-nceput am zidit-o pre ea? Și am  
 adus pre ea și să făcu la rădicările nemerniciei  
 26 războinici, cetăț tari. Și ceia ce lăcuiesc  
 întru dînsele slăbiră cu mîna, spămîntară-se  
 și să rușinară, să făcură ca iarba țarenii și  
 yearde buruiănă, pajște de case și călcări  
 27 denaintea celui ce stă. Și șădearea ta, și  
 intrarea ta, și ieșirea ta am cunoscut, și mînia  
 28 ta. Pentru căci te-ai mîniat asupra Mea. Și  
 trufa ta s-au suit întru urechile Meale, și  
 voi pune undețile Meale în nările tale și frîu  
 în buzele tale și te voi întoarce în calea carea  
 ai venit întru ea. Și acesta e ție semnul:  
 29 Vei mînca într-acest an ceale strînse și în  
 anul al doilea ceale ce răsar; și la anul al  
 treilea – sămînță și seacere și răsădiri de vii,  
 și veți mînca roada lor. Și va adaoge cea  
 30 hălăduită casă a casii Iudii rădăcina cea  
 ce au rămas jos și va face roadă sus. Căci  
 den Ierusalim va ieși rămășiță și, mîntuindu-se,  
 31 den muntele Sionului’. Rîvnirea Domnului  
 puterilor va face acestea. Nu așa, acestea  
 zice Domnul cătră împăratul asiriilor: ‘Nu  
 va intra în cetatea aceasta, zice Domnul,  
 și nu va săgeta acolo săgeată și nu va  
 32 apuca pîrte ea pavyță și nu va turna preste  
 ea movilă. Pre

calea carea au venit, întru ea să va întoarce,  
 și în cetatea aceasta nu va intra, zice Domnul.  
 Și voi sprejeni pentru cetatea aceasta, ca să  
 34 o mîntuiesc pre dînsa, pentru Mine și pentru  
 David, robul Meu““. Și fu pînă în noapte,  
 35 și ieși îngerul Domnului și lovi în tabăra  
 asirianilor 185000. Și să mîncară dimeneța și  
 iată, toți – trupuri moarte. Și să rădică și  
 36 mearse și să întoarse Senahirim, împăratul  
 asirianilor, și lăcui în Ninevi. Și fu el închi-  
 37 nîndu-se în casa lui Nesarah, dumnezeului  
 lui; și Adrameleh și Sarasar, fiii lui, l-au lovit  
 pre dînsul cu sabie și scăpară la pămîntul  
 Ararat. Și împărăși Asordan, fiul lui, în locul  
 lui.

## CAP XX

**I**n zilele acealea bolnăvi Ezichia de  
 1 moarte. Și intra cătră el Isaia, feciorul  
 lui Amos, prorocul, și zise cătră el:  
 „Aceasta zice Domnul: ‘Poruncește  
 casii tale, căce mori tu și nu vei  
 trăi!’“ Și întoarse Ezichia fața lui cătră  
 2 păreate și să rugă cătră Domnul, zicînd:  
 „O, 3 dară Doamne, adu-Ți aminte de mine,  
 dară cite am umblat înaintea Ta cu adevăr  
 și cu inemă plină, și binele întru ochii  
 Tăi am făcut!“ Și au plînsu Ezichias cu  
 plîngere mare. Și era Isaia în curtea cea  
 4 den mijloc, și cuvîntul Domnului să făcu  
 cătră el, zicînd: „Întoarce-te și vei zice  
 5 cătră Ezichia, povățitoriul norodului  
 Meu: ‘Aceasta zice Domnul Dumnezeu  
 al lui David, tătîne-tău: ‘Auzit-am  
 ruga ta și am văzut lacrămile tale. Iată,  
 Eu te voi vindeca pre tine, și în ziua  
 a treia te voi sui la Casa Domnului; și  
 6 voi adaoge preste anii tăi 15 ani și den  
 mîna împăratului asirianilor te voi  
 mîntui, și cetatea aceasta, și voi scuti  
 pentru cetatea aceasta, pentru Mine și  
 pentru David, robul Meu““. Și zise  
 7 Isaia să ia o păpușă de smochine și să  
 puie preste rană și să va însănațoși.  
 Și zise Ezichias cătră Isaia: „Ce e  
 8 semnul că mă va mîntui Domnul și mă  
 voi sui la Casa Domnului în ziua a  
 9 treia?“ Și zise Isaia: „Acesta – ție  
 semnul de la Domnul că va face Domnul  
 cuvîntul carele au grăit: Mearge-va  
 umbra zeace stepene, de să va întoarce  
 zeace stepene“. Și zise Ezichias: 10  
 „Pre ușor e umbra a pleca zeace stepene.  
 Nu, ce să să întoarcă umbra zeace  
 stepene înapoi“. Și strigă Isaia prorocul  
 11 cătră Domnul și să întoarse umbra la  
 numere înapoi zeace stepene. În  
 12 vreamea aceea au trimis Marodah  
 Valadan, fiul lui Valadan, împăratul  
 Vavilonului, [carte] și manaa cătră  
 Ezichia, căce au auzit că au bolnăvit  
 Ezichia. Și să 13 bucură pentru dînșii  
 Ezichia și le arată lor toată casa  
 lui nehotha, argintul și aurul și unsori-

le și untdelemnul cel bun și casa unealtelor lui și câte s-au aflat în visteriile lui. Nu era loc carele n-au arătat lor Ezechia în casa lui și  
 14 întru toată oblăduirea lui. Și întră Isaia prorocul către împăratul Ezechia și zise către el: „Ce au grăit oamenii aceștea? Și de unde au venit către tine?” Și zise Ezechias: „Den pământ departe au venit către mine, de la  
 15 Vavilon”. Și zise: „Ce au văzut în casa ta?” Și zise Ezechias: „Toate câte-s în casa mea au văzut. Nu era în casa mea carea n-am arătat  
 16 lor, ce încă și ceale den visteriile mele au văzut”. Și zise Isaia către Ezichia: „Ascultă  
 17 cuvîntul Domnului: ‘Iată, zile vin, zice Domnul, și să vor lua toate câte-s în casa ta și câte au cîștigat părinții tăi pînă în ziua aceasta la Vavilon va intra’. Și nu va rămînea cuvînt  
 18 carele au zis Domnul: ‘Și fiii tăi carii vor ieși de la tine, pre carii vei naște, se voru lua și vor fi hadîmi în casa împăratului Vavilonu-  
 19 lui’”. Și zise Ezechias către Isaia: „Bun e cuvîntul Domnului carele au grăit. Fie pace în  
 20 zilele mele!” Și rămășițele cuvintelor Ezichiei și toată sila lui și câte au făcut, fîntîna și știubeaiul, și băgă apă în cetate, nu-s, iată, acestea scrise în Cartea cuvintelor zilelor  
 21 împăraților Iudii? Și adormi Ezechias cu părinții lui și să îngropă în cetatea lui David. Și împărăți Manasi, fiul lui, în locul lui.

## CAP XXI

1 **F**iiu de 12 ani era Manasi cînd împărăți el și 55 de ani împărăți el în Ierusalim. Și numele maicii lui – Ofovia.  
 2 Și făcu răul întru ochii Domnului și mearse după urîciunile limbilor cărora au scos Domnul de către fața fiilor lui  
 3 Israil. Și să întoarse și zidi ceale nalte carele surpă Ezichia, tatul lui, și rădică jîrtăvnic lui Vaal și au făcut desigurile, în ce chip au făcut Ahaav, împăratul lui Israil, și să închină  
 4 la toată putearea ceriului și sluji lor. Și zidi jîrtăvnic în Casa Domnului, în ce chip zice Domnul: „În Ierusalim voi pune numele  
 5 Mieui!”, Și zidi jîrtăvnic la toată putearea ceriului într-amîndoa curțile Casii Domnului  
 6 lui. Și petrecea pre fiii lui pren foc și să descînta și să vrăjia și făcu grăitori în pîntece și gîcitori; înmulți a face răul întru ochii Domnului,  
 7 ca să-L scribească pre El. Și puse cioplitul desigurului în casă în carea zise Domnul către David și către Solomon, fiul lui: „În casa aceasta și în Ierusalim, în carea am ales  
 8 numele Mieui acolo în veac. Și nu voi mai adaoge a clăti piciorul lui Israil de la pământul carele am dat părinților lor, carii vor cruța toate câte am poruncit, după toa-

tă porunca carea au poruncit lor robul Mieui, Moisi”. Și n-au ascultat și i-au înșălat pre  
 9 dînșii Manasi a face răul întru ochii Domnului mai mult decît limbile carele au stins Domnul den fața fiilor lui Israil. Și grăi Domnul cu  
 10 mîna robilor Lui, prorocilor, zicînd: „Pentru carele câte au făcut Manasi, împăratul 11 Iudei, urîciunile aceste reale den toate câte au făcut amoreul cel denaintea lui, și au scos pre Iuda întru idolii lor, Nu așa, acestea 12 zice Domnul Dumnezeu lui Israil: ‘Iată, Eu aduc reale preste Ierusalim și Iuda, cît fiește-carele, auzind, vor răsuna amîndoa urechile lui; Și voi întinde preste Ierusalim 13 măsura Samariei și cantariul casii lui Ahaav și voi stinge pre Ierusalim, în ce chip să stinge urciorul cela ce să unge și să întoarcă de către fața lui; Și voi goni rămășița moștenirii 14 Meale și voi da pre ei în mîinile vrăjmașilor lor și vor fi în jaf și în pradă la toți vrăjmași lor, Pentru căci au făcut răul întru ochii 15 Mieui și era pornindu-Mă cu urgie den ziua carea am scos pre părinții lor de la Eghiptet și pînă în ziua aceasta!’” Și încă sînge nevinovat au vărsat Manasi mult foarte, pînă unde au umplut Ierusalimul gură la gură, afară den păcatele lui carele au păcătuit pre Iuda ca să facă răul întru ochii Domnului. Și rămăși- 17 țele cuvintelor lui Manasi, și toate câte au făcut, și păcatul lui carele au păcătuit, nu-s acestea scrise în Cartea cuvintelor zilelor împăraților Iudei? Și adormi Manasi împreună cu 18 părinții lui și să îngropă în grădina casii lui, în grădina lui Oza. Și împărăți Amos, fiul lui, în locul lui. Fiiu de 22 de ani Amos cînd împă- 19 răți el, și 2 ani au împărățit în Ierusalim. Și numele maicii lui – Mesolam, fata lui Arus den Itevaa. Și făcu răul întru ochii Domnului, 20 în ce chip au făcut Manasi, tatul lui, și mearse întru toată calea carea au mers tatul lui și sluji idolilor cărora au slujit tatul lui și să închină lor. Și părăsi pre Domnul Dumnezeu 21 părinților lui și n-au mers în calea Domnului. Și să rădicară slugile lui Amos către 22 dînsul și omorîră pre împăratul în casa lui. Și lovi tot nărodul pămîntului pre toți 23 ceia ce s-au rîdicat preste împăratul Amos, și împărăți norodul pre Iosia, feciorul lui, pentru el. Și rămășițele cuvintelor lui 24 Amos, câte au făcut, nu-s acestea scrise în Cartea cuvintelor zilelor împăraților Iudii? Și-l astrucară pre dînsul în groapa lui, în gră- 25 dina lui Oza. Și împărăți Iosia, fiul lui, pentru dînsul.

## CAP XXII

1 **F**iiu de 8 ani era Iosias cînd împărăți el și 31 de ani au împărățit în Ierusalim. Și numele maicei lui – Iethdia, fata lui Edia, den Vasuroth.



2 Și făcu ce e drept întru ochii Domnului și  
mearse întru toată calea lui David, tătine-său,  
3 nu s-au ferit în dreapta au în stînga. Și fu  
întru 18 ani ai împăratului Iosiei, în luna a  
șaptea, trimise împăratul pre Sapfan, feciorul  
lui Eseliu, feciorul lui Mosolam, logofătul  
4 Casii Domnului, zicînd: „Suie-te cătră Hel-  
chia, preotul cel mare, și pecetluiaste argintul  
cela ce s-au băgat în Casa Domnului, carele au  
5 băgat cei ce păzesc pragul de la norod, Și  
să-l dea pre el pre mîinile celor ce fac lucrurile  
celor ce stau în Casa Domnului“. Și-l deade  
pre el celor ce fac lucrurile în Casa Domnului  
6 ca să întărească vedec al casii, Teslarilor și  
clăditorilor și zidarilor, și ca să cîștige leamne  
și pietri cioplite, ca să întărească vedec al  
7 casii. Însă nu lua lor sama argintului cela ce  
8 da lor, căci cu credință ei fac. Și zise Hel-  
chias, preotul cel mare, cătră Sapfan logofă-  
tul: „Cartea Legii am aflat în Casa Domnului“.  
Și deade Helchias lui Sapfan cartea și o citi  
9 pre ea. Și aduse cătră împăratul Iosia și  
întoarse împăratului cuvînt și zise: „Topit-au  
robii tăi argintul carele s-au aflat în Casa  
Domnului și l-au dat pre el pre mîna celor ce  
fac lucrurile cealea ce stau în Casa Domnu-  
10 lui“. Și zise Sapfan logofătul cătră împăra-  
tul, zicînd: „Cartea Legii mi-au dat mie Hel-  
11 chias preotul“. Și o citi pre ea Sapfan  
înaintea împăratului. Și fu deaca auzi împăra-  
tul cuvintele Cărții Legii, și-s rupse hainele  
12 lui. Și porunci împăratul Helchiei preotului  
și lui Ahicam, feciorul lui Sapfan, și lui Aho-  
vor, feciorul lui Miheu, și lui Sapfan logofătul  
13 și Asaiei, robului împăratului, zicînd: „Pă-  
saș, cercaș pre Domnul pentru mine și pentru  
tot norodul meu și pentru tot Iuda, pentru  
cuvintele cărții aceștia ce s-au aflat, căci mare  
e urgia Domnului așfătată întru noi, pentru  
care lucru n-au ascultat părinții noștri cuvinte-  
14 le cărții aceștia, ca să facă după toate ce-s  
scrise asupra noastră“. Și mearse Helchia  
preotul și Ahicam și Aho-var și Sapfan și  
Asaiaș cătră Oldana prorocița, fămeaia lui  
Selim, feciorul lui Thecue, feciorul lui Aras,  
păzitoriului de haine, și aceasta lăcuia în Ieru-  
salim, în maseni, și grăiră cătră ea după  
15 aceasta. Și zise lor: „Aceasta zice Domnul  
Dumnezeul lui Israil: Ziceș omului celuia ce  
16 v-au trimis pre voi cătră mine: ‘Aceasta  
zice Domnul: ‘Iată, Eu aduc realele preste lo-  
cul acesta și preste ceia ce lăcuiesc preste el, toa-  
te cuvintele cărții care au citit împăratul Iudii,  
17 Pentru care lucru M-au părăsit pre Mine și tă-  
mîie la alți dumnezei, pentru ca să Mă minie în-  
tru toate faptele mîinelor lor, și să va așfa mînia

Mea în locul acesta și nu se va stinge’. Și 18  
cătră împăratul Iudii, pre cela ce au trimis pre  
voiu să cercaș pre Domnul, aceasta să ziceș  
cătră el: ‘Aceasta zice Domnul Dumnezeu  
lui Israil: ‘Cuvintele carele ai auzit, pentru 19  
care lucru căci s-au mîniat inema ta și te-ai  
rușinat de cătră fața Domnului, în ce chip ai  
auzit cîte am grăit preste locul acesta și pre  
ceia ce lăcuiesc întru el, ca să fie întru stingere  
și întru osîndă, și Ț-ai rupt hainele tale și ai  
plîns înaintea Mea, și încă Eu am auzit – zice  
Domnul – Nu așa, Eu te adaog cătră părin- 20  
ții tăi și te vei aduna la mormîntul tău cu pace  
și nu se vor ivi întru ochii tăi întru toate răută-  
țile carele Eu aduc preste locul acesta și pre  
ceia ce lăcuiesc pre el“. Și întoarseră împăra-  
tului cuvîntul.

## CAP XXIII



i trimise împăratul și adună cătră el 1  
pre toți bătrînii Iudei și Ierusalimului.  
Și să sui împăratul la Casa Domnului, 2  
și tot omul Iudei și toți ceia ce lăcuiesc  
în Ierusalim – împreună cu el, și preoții  
și prorocii și tot norodul, de la mic pînă la  
mare, și ceti la urechile lor toate cuvintele  
Cărții Făgăduinței, ce s-au aflat în Casa Dom-  
nului. Și să sculă împăratul cătră stîlp și 3  
puse făgăduință înaintea Domnului ca să  
meargă denapoia Domnului și a păzi porun-  
cile Lui și mărturiile Lui și dreptățile Lui, cu  
toată inima și cu tot sufletul, ca să rădice  
cuvintele făgăduinței aceștia, ce-s scrise pre  
cartea aceasta. Și stătu tot norodul întru făgă-  
duință. Și porunci împăratul Helchiei, 4  
preotului celui mare, și preoților îndoirii și  
celor ce păzesc pragul, ca să scoată den besea-  
reca Domnului toate unealtele ceale făcute lui  
Vaal și desimei și a toată putearea ceriului, și  
le arse pre eale afară den Ierusalim, în Sadi-  
moth al Chiedrilor, și puse țărîna lor la Ve-  
thil. Și au ars pre homarimi care i-au dat 5  
împărații Iudei și tămîia întru ceale înalte  
întru cetățile Iudei și întru împrejurele Ieru-  
salimului și pre cei ce tămîia lui Vaal și soare-  
lui și lunii și la mazorothi și la toată putearea  
ceriului. Și scoase desişul den Casa Dom- 6  
nului afară den Ierusalim, la pîrîl Chiedrilor,  
și-l arse pre el la pîrîl Chiedrilor și-l mărunți  
ca țărîna și aruncă țărîna lui la groapa fiilor  
norodului. Și surpă casa cadisimilor celor 7  
den Casa Domnului, unde acolo muierile  
țesea podoabele desişului. Și aduse pre 8  
toți preoții den cetățile Iudei, și pîngări  
ceale înalte unde au tămîiat acolo preoții,  
de la Dan și pînă la Viersavie. Și surpă  
casa porților celor de la ușa porții lui Iisus,  
boiarenului cetății, cel den stînga omu-

- 9 lui în poarta cetății. Însă nu s-au suit preoții celor înalte către jertăvnicul Domnului în Ierusalim, fără numai a mânca azime în mijlocul fraților lor. Și pîngări pre Tofeth, pre cea den rîpa fiului Enom, ca să petreacă om pre feciorul lui și om pre fata lui lui Moloh
- 10 pren foc. Și au ars caii carii au dat împărății Iudei soarelui, întru intrarea Casii Domnului, la cămara lui Nathan scopitul, în Farurim,
- 11 și carul soarelui au ars în foc. Și jertăvnicile cealea de preste casa cea înaltă a lui Ahaz, carele au făcut împărății Iudei, și jertăvnicile carele au făcut Manasis într-amîndoao curțile Casii Domnului le surpă împăratul și le rupse de acolo și aruncă țărîna lor la pîrîl Chiedri-
- 12 lor. Și casa cea de către fața Ierusalimului, cea den na direapta muntelui Mosthath, carele au zidit Solomon, împăratul lui Israil, Asalii, uriciunii sidoneanilor, și lui Hamos, pricăjirea lui Moav, și lui Moloh, uriciunii fiilor lui Ammon, au pîngărit împăratul. Și surpă
- 13 stîlpîii Și sfărîmă desigurile și implu locurile lor de oase de oameni. – Și încă jertăvnicul cel den Vethil, cel înalt, carele au făcut Ierovoam, feciorul lui Navat, carele au păcătuț pre Israil, și jertăvnicul acela și cel înalt l-au sfărîmat, și zdrobi pietrile lui și fărîmă ca
- 14 țărîna și arse desişul. Și să abătu Iosias și văzu mormînturile cealea ce era acolo în cetate și trimise și luo oasele den mormînturi și arse preste jertăvnic și-l pîngări pre el, după cuvîntul Domnului, carele au grăit omul lui Dumnezău, cînd sta Ierovoam la praznec, preste jertăvnic. Și întorcîndu-se Iosia, rîdică ochii lui spre mormîntul omului lui Dumnezău, celui ce au grăit cuvintele aceastea, Și zise: „Ce e movila aceea carea eu văzu?” Și ziseră lui oamenii cetății: „Omul lui Dumnezău iaste, cea ce au ieșit de la Iuda și au chemat cuvintele aceastea, carele au chemat
- 15 preste jertăvnicul den Vethil” Și zise: „Lăsați pre el, om să nu clătească oasele lui!” Și să aflară oasele lui cu oasele prorocului
- 16 celui ce au venit de la Samaria. – Și încă toate casele celor înalte, cealea den cetățile Samariei, carele au făcut împărății lui Israil ca să minie pre Domnul, le mută Iosias și făcu lor toate lucrurile carele au făcut în Vethil.
- 17 Și au junghiat pre toți preoții celor înalte, pre cei ce era acolo, pre jertăvnicile lor, și arse oasele oamenilor preste eale. Și să întorsără la Ierusalim. Și porunci împăratul la tot norodul, zicînd: „Faceți Paștele Domnului Dumnezăului vostru în ce chip iaste scris pre Cartea Făgăduin-
- 18 ții aceștia!” Căce nu s-au făcut Paștele aceastea den zilele judecătorilor carii judeca pre Israil și tuturor zilelor împărăților lui Israil și împărăților Iudii, Fără numai în 18 ani ai
- 19 Iosiei împăratului s-au făcut Paștele aceastea Domnului în Ierusalim. Și încă pre grăitorii 24 den pîntece și pre gîcitori și therafinii și idolii și toate pricăjirile ce s-au făcut, ceale den pămîntul Iudii, și în Ierusalim, le-au scos împăratul Iosias, pentru ca să întărească cuvintele Legii, ceale scrise pre cartea carea au aflat Helchia preotul în Casa Domnului. Asemene lui nu s-au făcut mai nainte de el
- 20 împărat carele s-au întorsu către Domnul cu toată inima lui și cu tot sufletul lui și cu toată vîrtutea lui, după toată legea lui Moisi, și după el nu s-au sculat de potrivea lui. Însă nu
- 21 S-au întorsu Domnul de mînia urgiei Lui cei mari carea S-au mîniat cu urgia Lui întru Iuda, preste toate urgisirile carele au mîniat pre El Manasi. Și zise Domnul: „Și pre
- 22 Iuda îl voi depărta de către fața Mea în ce chip am depărtat pre Israil, și voi părăsi cetatea aceasta carea am ales în Ierusalim, și casa carea am zis: ‘Va fi numele Mieui acolo’”. Și rămășițele cuvintelor Iosiei, și
- 23 toate cîte au făcut, nu-s aceastea scrise pre Cartea cuvintelor zilelor împărăților Iudii? Și întru aceastea zile să sui Farao
- 24 Nehao, împăratul Eghiptului, asupra împăratului asirianilor, la rîl Efrathului. Și mearse Iosia împăratul întru întimpinarea lui; și-l omorî pre el Nehao în Maghiedo, deca l-au văzut pre el. Și-l suiră pre el slugile lui
- 25 mort în Maghiedo și-l adusără pre el la Ierusalim și-l astrucară pre el în mormîntul lui, în cetatea lui David. Și luară norodul pămîntului pre Ioahaz, feciorul Iosiei, și-l unsără pre el și-l împărățiră pre el în locul tătîni-său. Fiiu de 23 de ani era Ioahaz cînd împă-
- 26 răți el și 3 luni împărăți în Ierusalim. Și numele maicii lui – Amitan, fata Ieremieiei, den Lovna. Și făcu răul înaintea Domnului,
- 27 după toate cîte au făcut părinții lui. Și-l
- 28 mută pre el Farao Nehao în Reflaa, în pămîntul Emathului, ca să nu împărățească în Ierusalim; și deade pagubă pre pămînt 100 de talanți de argint și 100 de talanți de aur. Și
- 29 împărăți Farao Nehao preste dînșii pre Eliachim, feciorul Iosiei, împăratul Iudii, pentru Iosia, tatul lui; și întoarse numele lui: Ioachim. Și pre Ioazar au luat și l-au dus la Eghipt și au murit acolo. Și argintul și aurul au
- 30 dat Ioachim lui Farao. Însă au pus bir pămîntului ca să dea argintul pre rostul lui Farao; om după putearea lui au dat argintul și aurul de la norodul pămîntului ca să dea
- 31 lui Farao Nehao. Fiiu de 25 de ani era
- 32

Ioachim cînd împărăți el și 11 ani au împărățit în Ierusalim. Și numele maicii lui – Eldaf, fata  
37 lui Fadel, den Ruma. Și făcu răul întru ochii Domnului, după toate cîte au făcut părinții lui.

## CAP XXIV

1 **I**n zilele lui, să sui Navohodonosor, împăratul Vavilonului, și i să făcu lui  
2 Ioachim rob 3 ani; și să întoarse și ficlei întru dînsul. Și trimise Domnul lui pre tîlharii haldeilor și pre tîlharii Siriei și pre tîlharii Moavului și pre tîlharii fiilor lui Ammon; și-i trimise pre ei în pămîntul Iudei ca să să întărească, după cuvîntul Domnului, carele au grăit cu mîna  
3 robilor Lui, prorocilor. Însă mînia Domnului era asupra Iudei, să să leapede el de cătră fața Lui, pentru păcatele lui Manasi, după  
4 toate cîte au făcut. Și încă sînge nevinovat au vărsat și umplu Ierusalimul de sînge nevinovat. Și nu vru Domnul să Să îmblînzască. Și rămășițele cuvintelor lui Ioachim, și toate cîte au făcut, nu-s, iată, acestea scrise în Cartea cuvintelor zilelor împăraților  
6 Iudei? Și adormi Ioachim cu părinții lui și împărăți Iehonias, fiul lui, pentru dînsul.  
7 Și nu mai adaose încă împăratul Eghiptului să iasă den pămîntul lui, căci au luat împăratul Vavilonului, de la pîrîl Eghiptului pînă la riul Efrathului, toate cîte era ale împăratului  
8 Eghiptului. Fiiu de 18 ani era Ioachim cînd împărăți el și 3 luni împărăți în Ierusalim. Și numele maicii lui – Nestha, fata lui Elanasthan, den Ierusalim. Și făcu răul întru  
9 ochii Domnului, după toate cîte au făcut tatul lui. Și în vremea aceea să sui Navohodonosor, împăratul Vavilonului, preste Ierusalim și veni la cetate întru încunjurare. Și  
11 intră Navohodonosor, împăratul Vavilonului, la cetate la Ierusalim, și slugile lui bătea pre ea. Și ieși Ioachim, împăratul Iudei, la  
12 împăratul Vavilonului, el și slugile lui și maica lui și boiarii lui și scopiții lui, și-i luo pre ei împăratul Vavilonului într-a a opta an al împărăției lui. Și scoase toate visteriile de acolo,  
13 cealea den Casa Domnului, și visteriile casii împăratului, și tăie toate vasele ceale de aur carele au făcut Solomon, împăratul lui Israil, în besearca Domnului, după cuvîntul Domnului.  
14 Și mută Ierusalimul, și pre toți boiarii și pre cei tari la vîrte, robime 10000, și tot teslariul și închietoriul; și n-au rămas, afară den săracii pămîntului. Și mută pre  
15 Iehonia la Vavilon, și pre maica împăratului și pre muierile împăratului și pre scopiții lui. Și pre cei tari ai pămîntului i-au dus la streinătate, den  
16 Ierusalim la Vavilon, Și pre toți oamenii pu-

terii, 7000, și pre teslari și pre închietori, 1000, toți tari, făcînd războiu, și-i aduse pre ei împăratul Vavilonului în streinare la Vavilon. Și împărăți împăratul Vavilonului pre  
17 Vathania, feciorul lui, în locul lui, și-i puse numele lui: Sedechias. Fiiu de 21 de ani –  
18 Sedechia cînd împărăți el și 11 ani împărăți în Ierusalim. Și numele maicii lui – Amita, fata Ierimiei, de la Lovna. Și făcu răul întru  
19 ochii Domnului, după toate cîte au făcut Ioachim. Căci mînia Domnului era preste  
20 Ierusalim și întru Iuda, pînă i-au lepădat pre ei de cătră fața Lui. Și ficlei Sedechia întru împăratul Vavilonului. Și fu în anul al  
21 9 al împărăției lui, în luna a zecea, în 11 ale lunii, au venit Navohodonosor, împăratul Vavilonului, și toată putearea lui, preste Ierusalim; și să tăbări asupra lui. Și zidi preste  
22 el zid împrejur prejur el. Și veni cetatea întru încunjurare pînă la 11 ani ai împăratului Sedechiei.  
23 În 9 ale lunii [a patra], și să întări foametea în cetate; și nu era pîine norodului pămîntului. Și să rupse cetatea, și toți  
24 oamenii războiului ieșiră noaptea, calea porții cei den mijlocul zidurilor, aceasta iaste a grădinii a împăratului, și haldeii – împrejurul cetății.  
25 Și mearseră calea cea arăpască, Și goni putearea hadeilor denapoia împăratului și-l ajunseră pre el în Aravothul lui Ieriho, și  
26 toată putearea lui răsipiră de asupra lui. Și prinseră pre împăratul și-l aduseră pre el cătră împăratul Vavilonului, la  
27 Devlatha, și grăi cu el judecată. Și pre fiii Sedechiei îi junghe înaintea ochilor lui; și orbi pre ochii Sedechiei și-l legă pre el cu obezi și-l duse pre el la Vavilon.  
28 Iară în luna a cincea, în 7 ale lunii, acesta e anul al 19 al lui Navohodonosor, împăratul Vavilonului, veni Navuzardan, cel mai mare preste bucătari, cela ce sta înaintea împăratului Vavilonului, în Ierusalim. Și arse Casa Domnului și casa  
29 împăratului și toate casele în Ierusalim; și toată casa mare au arsu-o cel mai mare preste bucătari. Și zidul Ierusalimului după  
30 împrejur îl surpă putearea haldeilor. Și prisosirea norodului și ce au rămas în cetate și pre cei căzuți, carii au căzut la împăratul Vavilonului, și rămășița întăriturii ridică Navuzardan, cel mai mare preste bucătari. Și den săracii pămîntului lăsă cel  
32 preste bucătari, de viari și de plugari. Și stîlpii cei de aramă, cei den Casa Domnului, și cuiuburile și marea cea de aramă, cea den Casa Domnului, sfărîmară haldeii și aduseră  
34 arama lor la Vavilon. Și căldările și cîrli-gele și potirile și cățiile și toate vasele ceale de aramă, cu carele slujesc cu eale, au luat. Și  
35 cădelnițele și păharăle ceale de aur și ceale de argint Au luat bucătariul cel mare. Stîlpi 2 și 36



o mare și fundurile carele au făcut Solomon Casii Domnului – nu era trasul arămii a toate vasele. De 18 coți înălțimea unui stîlp; și cel de asupra lui, cel de aramă, și înălțimea unui bold, de 3 coți; și mreața și rodiile preste bold împrejur – toate de aramă. Și ca acestea – la stîlpul al doilea, și rodii 100, preste mreațe împrejur. Și luo cel mai mare preste bucătari pre Saraia, preotul cel mare, și pre Sofonia feciorul ce era al doilea, și pre cei 3 ce păzesc pragul. Și den cetate au luat un hadîm, carele era ispravnic preste oamenii cei de războiu, și 5 oameni de cei ce vād fața împăratului, cei ce s-au aflat în cetate, și pre logofătul boiarenului puterii, cel ce tocmeaște norodul pămîntului, și 60 de oameni dentru norodul pămîntului, cei ce s-au aflat în cetate. Și-i luo pre dînșii Navozardan, cel mai mare preste bucătari, și-i aduse pre ei cătră împăratul Vavilonului, la Devlatha, și-i lovi pre ei împăratul Vavilonului și-i omorî pre ei la Devlatha, în pămîntul Emathului. Și să depărtă cu lăcașul Iuda de asupra pămîntului lui. Și norodul carele au rămas în pămîntul Iudei, pre carele au lăsat Navohodonosor, împăratul Vavilonului, și puse preste ei pre Godolia, feciorul lui Safaan. Și auziră toți boiarii puterii, ei și oamenii lor, căci au pus împăratul Vavilonului pre Godolia, și veniră cătră Godolia, la Masifa: și Izmaail, feciorul Nathaniei, și Ionaan, feciorul lui Carie, și Sarais, feciorul lui Thanamath Netofatheneanul, și Iezoneas, feciorul lui Lahathi, ei și oamenii lor. Și să jură Godolia lor și oamenilor lor și zise lor: „Nu vă teameți de treacerea haldeilor! Șădeți pre pămînt și slujiți împăratului Vavilonului, și bine va fi voao!” Și fu în luna a șaptea, veni Izmail, fiul Nathaniei, fiul lui Elisama, den seminția împăraților, și zeace oameni cu el. Și lovi pre Godolia, și muri, și pre jidovi și pre haldei carii era împreună cu dînsul la Masifa. Și să sculă tot norodul, de la mic pînă la mare, și boiarii puterii, și intrară la Eghipt, căci s-au spăreat de cătră fața haldeilor. Și fu în 37 de ani ai streinătății lui Ioachim, împăratului Iudei, întru a 12 lună, în 27 ale lunii, înălță Evelmerodah, împăratul Vavilonului, în anul împărăției lui, capul lui Ioachim, împăratul Iudei, și-l scoase pre el den casa pazii lui. Și grăi cătră el bune și deade scaunul lui deasupra scaunelor împăraților celor dempreună cu el în Vavilon. Și premeni hainele pazii lui și mînca pîine pururea înaintea lui, toate zilele vieții lui. Și ospățul lui – ospăț, pururea s-au dat lui den casă împăratului, cuvînt al zilii – în ziua lui, toate zilele vieții lui.



## CARTEA ÎNTÎIA PARALIPOMENON

## C A P I

**A**dam, Sith, Enos, Cainan, Maleleil, 1/2  
Iared, Enoch, Mahthusala, Lameh, 3  
Noe, Sim, Ham, Iafeth. Fiii lui 4/5  
Iafeth: Gomer, și Magog, și Madai, și  
Ioian, Elisa, și Thovev, și Mosoh, și  
Thiras, 8. Și feciorii lui Gomer: Ashanam, 6  
și Rifath, și Thorgama, 3. Și fiii Ioian: 7  
Elida, și Tharsig, și Hettiim, și Dodanin, 4.  
Fiii lui Ham: Hus, și Mesrem, Fud, și Hanaan, 8  
4. Și fiii lui Hus: Sava, și Evilat, și Sevata, 9  
și Regmon, și Sevehatha, 5. Și fiii lui  
Regma: Sava și Dadan. Și Hus au născut 10  
pre Nevrod. Acesta au început a fi uriaș vînă-  
toriu pre pămînt. Și Mestrem au născut 11  
pre Ludiimi, și pre Enomiimi, și pre Laviimi,  
și pre Nethoseimi, Și pre Faftheroimi, și 12  
pre Fetrosoneimi, și pre Hasloimi, de unde au  
iesit de acolo filistiimi și caththoriimii; Și 13  
Hanaan au născut pre Sidona, cel dentfi năs-  
cut al lui, Și pre Hetteu, și pre Evuseu, și 14  
pre Amoreu, și pre Ghiergheseu, Și pre 15  
Eveu, și pre Arucheu, și pre Eseneu, Și pre 16  
Aruadeu, și pre Samareu, și pre Amathi. Și 17  
fiii lui Sim: Elam, și Asur, și Arfaxad, și Lod, și  
Araam, și Uz, și Eul, și Ghiether, și Mosoh.  
Și Arfaxad au născut pre Cainan, și Cainan au 18  
născut pre Sala, și Sala au născut pre Ever.  
Și lui Ever s-au născut 2 fii, numele unuia: 19  
Falec, căce întru zilele lui să împărți pămîntul,  
și numele fratelui lui, Iectan. Și Iectan au 20  
născut pre Elmodad, și pre Salef, și pre Arse-  
moth, și pre Iader, Și pre Adoram, și pre 21  
Uzal, și pre Decla, Și pre Gamaal, și pre 22  
Avimeil, și pre Sava, Și pre Ufir, și pre Evilat, 23  
și pre Ioav; toți aceștea – feciorii lui Iec-  
taan. Fiii lui Sim: Arfaxad, Cainan, Sala, 24  
Ever, Falec, Ragav, Seruh, Nahor, Thara. 25/26  
Avram – acesta e Avraam. Fiul lui Avraam: 27/28  
Isaac și Izmail. Și aceastea-s nașterile lor: 29  
întfi născut [lui] Izmail – Naveoth; și Chidar,  
și Avdeil, și Mavsam, Și Masema, și Duma, 30  
și Massa, și Adad, și Theman, și Ietur, și  
Nafis, și Chiedma; aceștea sînt fii lui Izmail,  
12. Și fiii Heturii, țitoarei lui Avraam; și-i 31  
născu lui pre Zemvraam, și pre Iexan, și  
Madam, și pre Madiam, și pre Ezvoc, și pre 32  
Sue (șase). Și fiii lui Iexan: Sava și Dadan, 32  
2; și fii lui Dadan: Raguil, și Navdeil, și  
Assuelim, și Lateseim, și Lomim, 5. Și 33  
fiii lui Madiam: Ghiefaar, și Ofer, și

Enoh, și Avida, și Eldad; toți aceștea – feciorii  
 34 Hetturii. Și născu Avraam pre Isaac; fiii lui  
 35 Isaac: Isaf și Israil. Fiii lui Isaf: Elifaz, și  
 36 Raguil, și Ievul, și Ieglom, și Core. Toți fiii  
 lui Elifaz: Theman, și Omar, Sofar, și Gotham,  
 și Chienez, 5; iară Thamna, țiitoarea lui Eli-  
 37 faz, au născut lui pre Amalic. Și fiii [lui]  
 Raguil: Naheth, și Zare, și Samme, și Maze, 4.  
 38 Și fiii lui Siir: Lotan, și Suvan, și Sevegon,  
 și Ana, și Doson, și Asar, și Rison, 7.  
 39 Și fiii lui Lotan: Hori și Imaan, și sora lui  
 40 Lotan: Thamna, 3. Fiii lui Suvan: Aduar, și  
 Manaathu, și Uval, și Sapfi, și Onan, 5; și fiii  
 41 lui Sevegon: Aia și Anan, 2. Și fiii lui Anan:  
 Dison: Elevama, fata lui Anan, 2; și fiii lui  
 Dison: Amadam, și Esevan, și Iethran, și  
 42 Haran, 4. Și fiii lui Asar: Valaam, și Zaran,  
 și Ilacan, 3; și fiii lui Degon: Us și Anaan,  
 43 doi. Și aceștea-s împărății lor carii au  
 împărățit în pământul Edomului mai nainte de  
 ce au împărățit împărat întru fiii lui Israil:  
 Vala, feciorul lui Sepfor, și numele cetății lui:  
 44 Dennava. Și muri Vala și împărăți în locul  
 45 lui Iovaav, feciorul lui Zara den Vosira. Și  
 muri Iovav și împărăți pentru el Asom, den  
 46 pământul Themanon. Și muri Ason și  
 împărăți pentru el Adad, feciorul lui Vadad,  
 cela ce au lovit Madeamul, în țarena lui Moav;  
 47 și numele cetății lui: Evith. Și muri Adad și  
 48 împărăți pentru el Samaa den Meserica. Și  
 muri Samaa și împărăți pentru el Saul den  
 49 Rovoth, cei de lângă rîu. Și muri Saul și  
 împărăți pentru el Valenon, feciorul lui Aho-  
 50 vor. Și muri Valenon și împărăți pentru el  
 Adad – Varath; și numele cetății lui: Faul; și  
 numele muierii lui: Metavel, fata lui  
 51 Mezaad. Și muri Adad și să făcură domni  
 în Edom: domn Theman, domn Alua, domn  
 52 Iethar, Domn Elevama, domn Ila, domn  
 53 Finon, Domn Scriez, domn Theman, domn  
 54 Vamail, Domn Gamesil, domn Areraman;  
 aceștea-s domnii Edomului.

## CAP II


1 **S**i aceștea-s fiii lui Israil: Ruvin,  
 Simeon, Levi, Iuda, Isahar, Zavulon,  
 2 Dan, Iosif, Veniamin, Nethalim, Gaad  
 3 și Asir. Fiii Iudii: Ir, și Avnan, și  
 Silom, 3; aceștea s-au născut lui den  
 fata lui Sur, Sana Hananiteanca; și să făcu Ir,  
 cel dentîiu născut al Iudii, rău înaintea Dom-  
 4 nului și-l omorî pre el. Și Tamar, noru-sa,  
 născu lui pre Fares și pre Zara; toț aceștea, fiii  
 5 Iudii, 5. Fiii lui Fares: Esrom și Amoil.  
 6 Și fiii lui Zara: Zamvri, și Itham, și Ethan, și  
 7 Calhad, și Darale; toț aceștea, 5. Și fiii lui  
 Harmi: Ahar, cel ce au turburat pre Isra-

il carele au făcut pricăjire la proclețire. Și 8  
 fiii lui Itham: Azarias. Și fiii lui Esrom, carii 9  
 s-au născut lui: Ieremeil, și Aram, și Aha-  
 lovi. Și Aram au născut pre Aminadav, și 10  
 Aminadav au născut pre Naason, boiarenul  
 casii Iudii. Și Naasson au născut pre Sal- 11  
 mon, și Salmon au născut pre Vooz. Și 12  
 Vooz au născut pre Ovid, și Ovid au născut  
 pre Iesee. Și Iesee au născut pre cel dentîiu 13  
 născut al lui, Eliav, și Aminadav – al doilea, și  
 Samaa – al treilea, Și Nathanail – al patru- 14  
 lea, și Reila – al cincilea, Și Asac – al șase- 15  
 lea, și David – al șaptelea. Și surorile lui: 16  
 Saruia și Avighea; și fiii Saruiei: Avesei, și  
 Ioav, și Asail, 3 aceștea. Și Avigheia au 17  
 născut pre Amese, și tatul lui Amesei, Iereth  
 Izmailteanul. Și Ahalovi, feciorul lui 18  
 Esrom, au luat pre Azuva muiare, și pre  
 Irioth; și aceștea-s fiii ei: Iasar, și Suvav, și  
 Avdom. Și muri Azuva; și-ș luo lui Halev și 19  
 pre Efrath, și-i născu lui pre Ur. Și Ur au 20  
 născut pre Uri, și Uri au născut pre Vese-  
 leil. Și după aceasta întră Iesrom cătră fata 21  
 lui Mahir, tatul lui Galaad, și el o luo pre ea, și  
 el de 65 de ani era, și-i născu lui pre Ghiesuv.  
 Și Ghiesuv au născut pre Iair, și era lui 23 de 22  
 cetăț în pământul Galaadului. Și luo Ghe- 23  
 suv și Aram orașile lui Iair, de la ei, pre  
 Canath și satele ei, 64 de cetăț; toate aceștea  
 – ale fiilor lui Mahir, tatul lui Galaad. Și 24  
 după ce au murit Esrom, au venit Halev [la]  
 Efrath și [la] muierea lui Esrom, Avia, și  
 născu lui pre Asdom, tatul lui Thecoe. Și 25  
 era fiii lui Ierameil, celui dentîiu născut al lui  
 Esrom: cel dentîiu născut Ram, și Vaana, și  
 Aram, și Asom, fratele lui. Și era altă 26  
 muiare lui Ierameil, și numele ei – Atara;  
 aceasta iaste maica lui Unam. Și era fiii lui 27  
 Araam, celui dentîiu născut [lui] Ierameil:  
 Maas, și Iamin, și Acor. Și era feciorii lui 28  
 Unam: Samme și Iedae; și fiii lui Samme:  
 Nadav și Avisur. Și numele muierii lui Avi- 29  
 sur – Avighea; și-i născu lui pre Ozva și pre  
 Modi. Și fiii lui Nadav: Salad și Afain; și 30  
 muri Salad neavînd fii. Și fiul lui Afain, 31  
 Iesi; și fiul lui Iesi, Sosan; și fiul lui Sosan,  
 Dade. Și fiii lui Dade: Ahisame, Iether și 32  
 Jonathan; și muri Iether neavînd feciori. Și 33  
 fiii lui Ioanathan: Faleth și Zaza; aceștea era  
 feciori lui Ierameil. Și nu era la Sosan 34  
 feciori, fără de numai feate. Și la Sosan 35  
 slugă era un eghiptean; și numele lui – Ieraa.  
 Și deade Sosan pre fata lui lui Ieraa, slugii  
 lui, întru muiare și născu lui pre Ethi. Și 36  
 Ethi născu pre Nathan, și Nathan născu  
 pre Zavad, Și Zavad născu pre Oflad, și 37  
 Oflad născu pre Ovid, Și Ovid născu pre 38




39 Iu. Iu nascu pre Azaria, Si Azaria nascu  
40 pre Hellis, si Hellis nascu pre Eliasa, Si  
Eliasa nascu pre Sasomai, si Sasomai nascu  
41 pre Salum, Si Salum nascu pre Iecomian,  
42 si Iecomias nascu pre Elisama. Si fiii lui  
Halev, fratelui lui Ierameil: Maasa, cel dentiiu  
nascut al lui; acesta e tata lui Zif; si fiii lui:  
43 Marisa, tatul lui Hevron. Si fiii lui Hevron:  
44 Core, si Thafu, si Recom, si Saama. Si  
Saama au nascut pre Raem, tatul lui Ieresaan,  
45 si Ieresaan au nascut pre Sama. Si fiul lui  
Sama, Maon; si Maon - tatul lui Vethsur.  
46 Si Ghefa, posadnica lui Halev, au nascut pre  
Araam, si pre Mosa, si pre Gazer; si Aran au  
47 nascut pre Gazaz. Si fiii lui [Iahdai]: Iade-  
regma, si Ioatham, si Ghirsom, si Falet, si  
48 Ghiefa, si Segaf. Si posadnica lui Halev,  
Moha, au nascut pre Siver si pre Tharhana.  
49 Si nascu Sef, tatul lui Madmina, si pre Saul,  
tatul lui Madevina, si tatul lui Aghievda; si  
50 fata lui Halev - Asha. Acestea era fiii lui  
Halev: fiii lui Or, celui dentiiu nascut; Efra-  
51 thasoval, tatul lui Cariathiarim; Si Solo-  
mon, tatul lui Vithleaem; si Mari, tatul lui  
52 Vethghedor. Si era fii la Soval, tatul lui  
Cariathiarim: Araa, si Esic, si Amanith, si  
53 Umasfae, Si Cariathiarim, si Mifithim, si  
Isamathim, si Isamariim; dentru acestea au  
54 iesit saratheii si esthaolii. Si fiii lui Salomo:  
Vithleem, si Netofati, si Ataroth, ai casii lui  
55 Ioav, si jumătate ai Manathisariei. Si  
semenția cărturarilor, ce lăcuia în Iavis:  
Thargathiim si Sohathim; acestea-s cheneii,  
ceia ce au iesit de la Emath, tatul casii lui  
Rihav.

## CAP III

1  i acestea era fiii lui David, cei ce s-au  
nascut lui în Hevron: cel dentiiu nas-  
cut Amnon, cu Ahinaam Israilteanca;  
al doilea, Daluia, cu Avighea Carmi-  
2 leanca; Al treilea, Avesalom,  
feciorul Maahaii, featii lui Tholmai, împăratu-  
lui den Ghesur; al patrulea, Adonia, feciorul  
3 Anghitheii; Al cincilea, Savatias, cu Avitala;  
al șaselea, Iethraam, cu Aglaa, muiarea  
4 lui. Șase i s-au nascut lui în Hevron; si  
împărăți acolo 7 ani, 6 luni; si 33 de ani au  
5 împărățit în Ierusalim. Si acestea i s-au  
nascut lui în Ierusalim: Samaa, si Sovav, si  
Nathan, si Solomon, 4, cu Virsavie, fata lui  
6/7 Amiil; Si Evar, si Elisama, Si Elifalet, si  
8 Naghis, si Iafet, si Iafie, Si Elisama, si  
9 Eliada, si Elifalet, 9, Toți fiii lui David,  
afară dentru fiii piitorilor, si Thamar, sora  
10 lor. Si fiii lui Solomon: Rovoam, Avia, fiul  
lui, Asa, fiul lui, Iosafat, fiul lui, Ioram, fiul  
11/12 lui, Ohozas, fiul lui, Ioas, fiul lui, Ama-  
sias, fiul lui, Ozias, fiul lui, Ioatham, fiul  
13 lui, Ahaz, fiul lui, Ezichias, fiul lui, Manasi,  
14 fiul lui, Amon, fiul lui, Iosias, fiul lui.

Si fiii Iosiei: cel dentiiu nascut - Iohanan, al 15  
doilea - Ioachim, al treilea - Sadechias, al  
patrulea - Sellum. Si fiii lui Ioachim: Ieho- 16  
nias, fiul lui, Sedechias, fiul lui. Si fiii 17  
Iehonie-Asir: Salathiil, fiul lui, Si Melhi- 18  
raam, si Fadeas, si Anesar, si Ezechia, si  
Osamo, si Savadias. Si fiii lui Fadeia: 19  
Zorovavel si Semei; si fiii lui Zorovavel:  
Mosolam, si Anania, si Salimim, sora 20  
lor, Si Asuve, si Oel, si Varahia, si Asadia, 20  
si Asoved, 5. Si fiii Ananiei: Falteas, si 21  
Iesias, fiul lui, Rafa, fiul lui, Orna, fiul lui,  
Avdia, fiul lui, Sehenias, fiul lui. Si fiul 22  
Seheniei: Samia; si fiii Samiei: Latus, si Ioal,  
si Veri, si Noadi, si Saf (șase); si fiii Noadi: 23  
Eleone, si Ezechia, si Ezdricam, 3. Si fiii 23  
Elione: Uadia, si Eliasevon, si Fadea, si  
Acaum, si Ionan, si Dalea, si Anan, șapte.

## CAP IV

 i fiii Iudei: Fares, Esrom, si Harmi, si 1  
Or, si Suva, Si Sadeas, fiul lui; si 2  
Suva au nascut pre Ieth, si Ieth au  
nascut pre Ahimai si pre Lad. Si 3  
acestea-s nașterile lui Arathi. Si  
acestea-s fiii lui Etan: Iesrail, si Iesman, si  
Ievdan; si numele surorii lor: Eseadesfon.  
Si Fanuil, tatul lui Gador, si Ezer, tatul lui 4  
Osa, acestea-s fiii lui Or, celui dentiiu nascut  
lui Efratha, tatul lui Vithleaem. Si lui Asur, 5  
tatul lui Thecue, era 2 muieri: Hala si  
Maara. Si nascu lui Maara pre Ahaz, si pre 6  
Afer, si pre Theman, si pre Aastir; toți aceș-  
tea - fiii lui Nouras. Si fiii lui Halaa: Sereth, 7  
si Soor, si Esthanam. Si Cozu au nascut 8  
pre Enov, si pre Soviva, si nașterile fratelui  
lui Rihaav, fiii lui Iarin. Si era Iavis mai slă- 9  
vit decât frații lui, si maica lui au chemat  
numele lui Iavis, zicînd: „Căci am nascut cu  
dureare“. Si chemă Iavis pre Dumnezăul 10  
lui Israil zicînd: „Blagoslovind, mă vei blagos-  
lovi, si vei înmulți hotărâle mele, si mîna Ta  
va fi cu mine, si vei face conștiințe ca să nu  
mă smerești“. Si-i aduse lui Dumnezău toate 11  
cîte au cerșut. Si Halev, tatul lui Ahai, au nas-  
cut pre Mahir; acesta e tatul lui Asathon. Si 12  
Asathon au nascut pre Safrefa, si pre Fesi, si  
pre Thana, tatul cetății lui Naas, fratele lui  
Selom, al lui Chenezi si lui Ahaz; acestea-s  
bărbații Rifaii. Si fiii lui Chienez: Gothoniil 13  
si Saraia; si fiii lui Gothoniil: Athath si [Ma-  
nathi]; Si Manathi au nascut pre Gofra, si 14  
Saraia au nascut pre Ioraam, tatul lui Ghesasa-  
rim, căci teslariu era. Si fiii lui Halev, fiul lui 15  
Iefoni: Iru, Ila si Naam; si fiul lui Iralaa:  
Chinez. Si fiii lui Amelim: Zif, si Zifa, si Thiria, 16  
si Eseril. Si fiii lui Evri: Iether, Morad, si Ofer, 17  
si Iamon; si nascu Ether pre Marun, si pre Seme,  
si pre Iesva, tatul lui Ghedor, si tatul lui

18 Esthamon. Și fămeaia lui aceasta, Andia, au născut lui pre Iared, tatul lui Ghiedor, și pre Aver, tatul lui Soho, și pre Iethiil, tatul lui Zanoi; și acestea-s fiii Vethiei, featei lui

19 Farao, carea o au luat Moril. Și fiii muierii Idumeancii, surorii lui Hanem; și Dalia, tatul lui Chieila, și Simeon, tatul lui Iomam; și fiii lui Nem, tatul lui Chieila; al lui Garmi, al lui

20 Esthemon, Mahathi. Și fiii lui Simeon: Amnon, și Ramnon, fiul lui Anaan, și Thimnon; și fiii lui Es: Zohath, și fiii lui

21 Zohath. Fiii lui Eilo ai fiului Iudei: Ir, tatul lui Livaac, și Laada, tatul lui Marisa, și nașterea rudelor lui Evdathavus, casii lui

22 Iesova, Și Ioachim, și oamenii lui Hoziva, și Ioas, și Sarafi, carii au lăcuit în Moav și-i întoarse pre dîșii Avvedir la Mathuchiim.

23 Aceștea-s cărămidari, carii lăcuiescu în Taim și Gadira cu împăratul și întru împărăția lui să

24 întăriră și lăcuiă acolo. Fiii lui Simeon: 25 Namuil, și Iamin, și Iariv, Zare, Și Salem, 26 fiul lui, Masan, fiul lui, Masma, fiul lui. Și fiii lui Masma: Savud, fiul lui, Samad, fiul lui, 27 Zachur, [fiul lui], Semei, fiul lui. Și lui Semei – fii 16 și feate 6; și la frații lor nu era fii mulți și toate semințiile lor nu s-au înmulțit ca

28 fiii Iudii. Și lăcuiă în Virsavie, și în 29 Savada, și în Monada, și în Esersual, Și în 30 Valaa, și în Asem, și în Tholad, Și în Vathuil, și în Erma, și în Sichilag, Și în Veth Marhavod, și Imisuseosin, și casii Varuseurim; aceștea-s cetățile lor, pînă la împăratul

32 David. Și satele lor: Itam și In, Remnon și 33 Thohan, și Assan, cetățile [5]. Și toate satele lor pre împrejurul cetăților acestora, pînă la Vaal, aceasta e ținearea lor și socoteala

34 lor. Și Mosovav, și Amalic, și Iosias, feciorul Amasiei, Și Ioil, și Iu, fiul Asaviei, și 36 fiul Sareiei, fiul lui Aseil, Și Elione, și Iacova, și Iesua, și Aseas, și Iedeil, și Ismail, 37 și Vaneas, Și Zuza, fiul lui Safe al fiului lui Alom, fiul lui Iedia, fiul lui Semri, fiul lui

38 Sameu. Aceștea-s care au trecut întru numele boiarenilor, întru nașterile lor; și întru casele moșiiilor lor să înmulțiră întru

39 înmulțime. Și mearseră pînă a veni Ierara, pînă la răsăriturile Gheii, ca să cearce pășune

40 dobitoacelor lor. Și aflară pășune multe și bune, și pămîntul largu înaintea lor, și pace, și liniște, căce era den fiii lui Ham, celor ce

41 lăcuia acolo mai denainte. Și veniră aceștea ce era scriși pre nume, în zilele Iezechiei, împăratului Iudii, și loviră pre lăcuiitorii lor, și pre minei, pre carii au aflat acolo, și proclețiră pre ei pînă în ziua aceasta, și au lăcuit în locul lor, căce pășune dobitoacelor lor era acolo.

Și dentru dîșii, den fiii lui Simeon, au mersu 42 la muntele Siir oameni 500; și Faltias, și Noadias, și Rafeas și Oziil, fii sînt boiarinilor. Și au lovit pre ceialalți, cei ce au rămas ai lui 43 Amalic și au lăcuit acolo pînă în ziua aceasta.

## CAP V



i fiii lui Ruvin, celui dentfi născut a 1 lui Israil, – căce acesta e cel dentfiu născut și, deaca să sui el pre patul părintelui său, au dat blagoslovenia lui fiului său, lui Iosif, fiu lui Israil, și nu s-au rudit întru naștere dentfiu; Căce 2 Iuda tare era cu vîrtute și întru frații lui și întru povățitoriu dentru el; și blagoslovenia lui Iosif –. Fiii lui Ruvin, celui dentfiu născut a lui Israil: Enoh și Fallù, Esrom și Harmi. Fiii lui Ioil: Semei și Vaneas, fiul 4 lui, și fiii lui Gog, fiul lui Semei, Fiul lui, 5 Miha, fiul lui, Risin, fiul lui, Vecerra, fiul 6 lui, pre carele l-au mutat Thegla Falasar, împăratul lui Asur; acesta e boiarenul lui Ruvin. Și frații lui, moșiei lui, întru socotealele lor, după nașterile lor: boiarenul Ioil și Zaharia. Și Vale, feciorul lui Azuz, feciorul 8 lui Sama, feciorul lui Ioil; acesta au lăcuit în Aroir, și la Novan, și la Veelmaon. Și cătră 9 răsărit au lăcuit pînă venind ei în pustiu, de la riul Efratului, căce dobitoacele lor multe era în Galaad. Și în zilele lui Saul au făcut răz- 10 boiu cătră nemearnici și au căzut în mîinile lor, lăcuind în satele lor, toți despre răsăritul Galaadului. Fiii lui Gad, den prejma lor, 11 au lăcuit în pămîntul Vasanului, pînă la Selha. Ioil, cel dentfiu născut, și Safan – al doilea, și 12 Iani, logofătul Vasanului. Și frații lor, după 13 casele moșiiilor lor: Mihail, și Mosolam, și Sovee, și Iora, și Iohan, și Ovia, și Ovid, șapte. Aceștea-s fiii lui Avihail, fiii lui Ruvi, 14 Iaadi, fiii Galaadului, fiii lui Mihail, fiii lui Iese, fiii lui Iede, fiul lui Voz. Al fratelui fecior 15 lui Avdiil, fiul lui Guni, boiarin casii moșiiilor, Lăcuia în Galaad, în Vasan, și întru orașile 16 lor, și toate împrejurele Saromului, pînă la ieșire. A tuturor socotință – în zilele lui Iotham, împăratului Iudii, și în zilele lui Iero- 17 voam, împăratul lui Israil. Fiii lui Ruvin și 18 ai lui Gad și jumătate de fealiul a lui Manasi, dentru fiii puterii, oameni rădicînd paveze și sabie, și împlînd arcul, și învățat războiu – 44 760, ieșind la rînduială. Și făcură răz- 19 boiu cu agarineanii, și cu Itur, și cu Nafis, și cu Navavdion, și să întăriră preste dîșii. Și 20 să deaderă în mîinile lor agarineanii și toate lăcașurile lor, căci cătră Dumnezeu au strigat

în războiu și le asculta lor, căci au nădejduit  
 21 pre El. Și au prădat marfa lor cămile 5 000  
 și den oi 250 000 și măgari 2 000 și suflète de  
 22 oameni au robît 100 000; Căci răniți mulți  
 au căzut, căci de la Dumnezeu era războiul. Și  
 lăcui ră în locul lor pînă la mutarea în streină-  
 23 tate. Și jumătate de feal al lui Manasi au  
 lăcuit pămîntul de la Vasan pînă la Vaan-  
 Ermon și Sanir, și muntele Aermon; și ei în  
 24 Livan s-au înmulțit. Și aceștea-s mai-marii  
 caselor moșilor lor: Gofer, și Iessi, și Eliil, și  
 Ierimia, și Iodonia, și Iediil, oameni virtuoși  
 în puteare, oameni numiți boiari, după casele  
 25 moșilor lor. Și au defăimat întru Dumne-  
 zeul părinților lor și au curvit denapoia dum-  
 nezeilor noroadelor pămîntului, pre carii  
 26 i-au rădicat Dumnezeu de cătră fața lor. Și  
 rădică Dumnezeu lui Israil duhul lui Ful,  
 împăratul asirianilor, și duhul lui Thegla  
 Falasar, împăratul asirianilor, și prisleșiră  
 pre Ruvîn, și pre Gad, și pre jumătate de fea-  
 liu a lui Manasi, și-i duseră pre dînșii la Aalan,  
 și Iovor, și Araan, și la rîul Gozan, pînă în ziua  
 aceasta.

## CAP VI

1 **F**iii lui Levi: Ghedson, Caath și  
 2 Merari. Și fiii lui Caaf: Amvram, și  
 3 Isaar, Hevron, și Oziil. Și fiii lui  
 Amvram: Aaron, și Moisi, și Mariam;  
 și fiii lui Aaron: Nadaav, și Aviud,  
 4 Eleazar, și Ithamar. Și Eleazar au născut  
 pre Finees, și Finees au născut pre Aviud,  
 5 Și Aviud au născut pre Voche, și Voche au  
 6 născut pre Ozi; Și Ozi au născut pre Sarea,  
 7 și Sarea au născut pre Marioth, Și Marioth  
 au născut pre Amaria, și Amaria au născut  
 8 pre Ahitov; Și Ahitov au născut pre Sadoc,  
 9 și Sadoc au născut pre Ahimaas; Și Ahi-  
 maas au născut pre Azaria, și Azaria au năs-  
 10 cut pre Ionan; Și Ionan au născut pre Aza-  
 ria, - acesta este Azaria carele au preoțit în  
 casa carea au zidit Solomon în Ierusalim -.  
 11 Și au născut Azarias pre Amaria, și Amarias  
 12 au născut pre Ahitov; Și Ahitov au născut  
 pre Sadoc, și Sadoc au născut pre Sel-  
 13 lum; Și Sillum au născut pre Elchia, și  
 14 Elchia au născut pre Azaria; Și Azaria au  
 născut pre Sarea, și Sarea au născut pre Iose-  
 15 dec; Și Iosedec mearse cînd muta Domnul  
 pre Iuda și pre Ierusalim în mîna lui Navoho-  
 16 nosor, la Vavilon. Fiii lui Levi Ghiedson:  
 17 Caath și Merari. Și aceștea-s numele fi-  
 18 lor lui Ghiedson: Luveni și Semei. Și fiii lui  
 Caath: Amvram, și Isaar, Hevron și Oziil.  
 19 Și fiii lui Merari: Mooli și Musi; și aceștea-s  
 20 rudeniile lui Levi, după moștenirea lor, Lui  
 Ghiedson: Lovani, fiul lui, Iath, fiul lui,  
 21 Semna, fiul lui; Iola, fiul lui, Addo, fiul

lui, Zara, fiul lui, Iethri, fiul lui. Fiii lui 22  
 Caath: Isaar, fiul lui, Aminadav, fiul lui,  
 Core, fiul lui, Asir, fiul lui; Elcana, fiul 23  
 lui, Avisaf, fiul lui, Asir, fiul lui, Caath, fiul  
 lui; Uriil, fiul lui, Ozia, fiul lui, Saul, fiul 24  
 lui. Și fiii lui Elcana: Amasi, fiul lui, Amioth, 25  
 fiul lui, Elcana, fiul lui, Sufi, fiul lui, 26  
 și Naath, fiul lui; Eliav, fiul lui, Ieremeil, 27  
 fiul lui, Elcana, fiul lui, Samuil, fiul lui. Și 28  
 fiii lui Samuil: cel dentîu al lui născut, Ioil, și  
 al doilea al lui, Avia. Fiii lui Merari: Mooli, 29  
 fiul lui, Loveni, fiul lui, Semei, fiul lui, Ozia,  
 fiul lui, Samaa, fiul lui, Ananis, fiul lui, 30  
 Asea, fiul lui. Și aceștea-s pre carii au pus 31  
 David pre mîna celor ce cîntă în Casa Domnu-  
 lui, întru așăzarea sicriului, de cînd s-au așă-  
 zat; Și era slujind înainte, în preajma cor- 32  
 tului casii mărturie, cu cîntare, pînă a zidi  
 Solomon Casa Domnului în Ierusalim; și au  
 stătut după judecata lor, la slujbele lor. Și 33  
 aceștea-s ceia ce stau, și fiii lor, dentru fiii lui  
 Caath: Aman cîntărețul, fiul lui Ioil, al fiului  
 lui Samuil, Al fiului lui Elcana, al fiului lui 34  
 Ieremeil, al fiului lui Eliav, al fiului lui  
 Naath, Al fiului lui Sufi, a fiului lui Elcana, 35  
 al fiului lui Amioth, al fiului lui Amasi, Al 36  
 fiului lui Elcana, al fiului lui Ioil, al fiului lui  
 Azariaei, al fiului lui Safaniei, Al fiului lui 37  
 Maath, al fiului lui Aser, al fiului lui Avia-  
 sath, al fiului lui Elcana, al fiului lui Asir, al  
 fiului lui Core, al fiului lui Aminadav, Al 38  
 fiului lui Isaar, al fiului lui Caath, al fiului lui  
 Levi, al fiului lui Israil. Și fratele lui Asaaf, 39  
 cela ce sta den direapta lui Asaf, fiul Varahiei,  
 al fiului lui Samaa, Al fiului lui Mihail, al 40  
 fiului lui Masil, al fiului lui Melhie, Al 41  
 fiului lui Ithanie, al fiului lui Zara, al fiului  
 lui Adail, Al fiului lui Itham, al fiului lui 42  
 Zemina, al fiului lui Semei, Al fiului lui 43  
 Iaath, al fiului lui Ghedson, al fiului lui  
 Levi. Și fiii lui Merari, frații lor de na 44  
 stînga: Etham, feciorul lui Husi, al feciorului  
 Avdiei, al feciorului lui Mahoi, Al fecioru- 45  
 lui Saviei, al feciorului Amasiei, al feciorului  
 lui Helisie, Al feciorului Amasiei, al fecio- 46  
 rului lui Vanni, al feciorului lui Samir, Al 47  
 feciorului lui Mooli, al feciorului lui Musi, al  
 feciorului lui Merari, al feciorului lui Levi.  
 Și frații lor, după casele moșilor lor, dați, 48  
 leviții, la toată slujba poslușeniei cortului  
 Casii Domnului. Și Aaron și fiii lui, tîmînd 49  
 preste jîrtăvnicul arderilor-de-tot, și preste  
 jîrtăvnicul tîmîierii, la tot lucrul sfînt al  
 sfintelor, și a să ruga pentru Israil, după  
 toate cîte au poruncit Moisi, robul lui Dumne-  
 zău. Și aceștea-s fiii lui Aaron: Elia- 50

zar, fiul lui, Finies, fiul lui, Aviud, fiul lui;  
 51 Vochi, fiul lui, Ozi, fiul lui, Sarea, fiul lui;  
 52 Marioth, fiul lui, Amaria, fiul lui, Ahitov, fiul  
 53/54 lui; Sadoc, fiul lui, Ahimaas, fiul lui. Și  
 aceste-s lăcașurile lor, întru orașele lor și  
 întru hotarile lor, fiilor lui Aaron, rudeniei lui  
 55 Caath, căci lor li s-au făcut sorții. Și deade  
 56 lor pre Hevron, în pământul Iudei, Și ceale  
 după împrejur ale ei prejur ea, iară țarinile  
 cetății și satele ei au dat lui Halev, feciorul lui  
 57 Iefone. Și fiilor lui Aaron au dat cetățile  
 pribeagilor, pre Hevron și pre împrejururile  
 58 ei, și pre Lovna și pre împrejururile ei, Și  
 pre Alom și pre împrejururile ei, și pre Chie-  
 lom și pre împrejururile ei, și pre Davir și pre  
 59 împrejururile ei; Și pre Asan și pre împre-  
 jururile ei, și pre Vethsamis și pre împreju-  
 rurile ei, și pre Vethsur și pre împrejururile  
 60 ei. Și de la fealiul lui Veniamin: pre  
 Gavaon și pre împrejururile ei, și pre Ala-  
 moth și pre împrejururile ei, și pre Elamve și  
 pre împrejururile ei, și pre Anathoth și pre  
 împrejururile ei, toate cetățile lor – 13 cetăți,  
 61 întru rudeniile lor. Și fiilor lui Caath, celor  
 rămaș dentru rudenia fealiului den jumătatea  
 62 fealiului lui Manasi, cu sorțu – cetăți 10. Și  
 fiilor lui Ghiedson, după rudenia lor, den fea-  
 liul lui Asir, și den fealiul lui Nethalim, și den  
 63 fealiul lui Manasi, în Vasan – cetăți 13. Și  
 fiilor lui Merari, după rudeniile lor, den fealiul  
 lui Ruvin, și den fealiul lui Gad, și den fealiul  
 64 lui Zavulon, cu sorțu – cetăți 12. Și au dat  
 fiii lui Israil leviților cetățile și pre împreju-  
 65 rurile lor. Și au dat pre eale cu sorțu, den fea-  
 liul fiilor Iudei, și den fealiul fiilor lui Semeon,  
 și den fealiul fiilor lui Veniamin, cetățile  
 66 aceste pre carele le vor chema pre eale pre  
 nume. Și celor de la noroadale fiilor lui  
 67 Caath, s-au făcut cetăți ale hotarilor lor, den  
 fealiul lui Efraim. Și le-au dat lor cetățile  
 pribegiei, pre Sihem și pre împrejururile ei,  
 68 în muntele lui Efraim, și pre Gazer și pre  
 împrejururile ei, Și pre Ecmaan și pre  
 69 împrejururile ei, și pre Vethoron și pre  
 împrejururile ei, Și pre Elom și pre impre-  
 70 jururile ei. Și de la jumătate de fealiu a lui  
 Manasi: pre Enir și pre împrejururile ei, și  
 pre Ievlaam și pre împrejururile ei, rudeniile  
 71 fiilor lui Caath, celor rămaș. Fiilor lui  
 Ghiedson, den rudenia a jumătatea de fealiu a  
 lui Manasi: pre Gavlon den Vasan și pre  
 72 împrejururile ei, și pre Astaroth și pre impre-  
 jururile ei. Și den fealiul lui Isahar: pre  
 73 Chedes și pre împrejururile ei, și pre Nadar și  
 pre împrejururile ei, Și pre Ramoth și pre  
 74 împrejururile ei, și pre Enaan și pre impre-  
 jururile ei. Și de la fealiul lui Asir: pre Masia  
 și pre împrejururile ei, și pre Ravoth și pre

imprejururile ei, Și pre Acoac și pre 75  
 imprejururile ei, și pre Roov și pre impreju-  
 rurile ei. Și de la fealiul lui Nethalim: pre 76  
 Cadis, în Galilea, și pre imprejururile ei, și  
 pre Hamoth și pre imprejururile ei, și pre  
 Cariathaim și pre imprejururile ei. Și fiilor 77  
 lui Merari, celor rămași, de la fealiul lui Zavu-  
 lon: pre Remon și pre imprejururile ei, și pre  
 Cadis și pre imprejururile ei. Și de decin- 78  
 dea de Iordan, Ieriho, despre răsăritul Iorda-  
 nului, den fealiul lui Ruvin: pre Vosor, în pus-  
 tiu, și pre imprejururile ei, și pre Esa și pre  
 imprejururile ei, Și pre Cadimoth și pre 79  
 imprejururile ei, și pre Moapsath și pre  
 imprejururile ei. Și den fealiul lui Gad: pre 80  
 Ramath, în Galaad, și pre imprejururile ei, și  
 pre Naim și pre imprejururile ei, Și pre 81  
 Esevon și pre imprejururile ei, și pre Iazir și  
 pre imprejururile ei.

## CAP VII



i aceste-s fiii lui Isahar: Thola, și 1  
 Fua, Iasur, și Somvran, 4. Și fiii lui 2  
 Thola: Ozi, și Rafaias, și Iaroil, și  
 Amin, și Iathan, și Samuil, boiari,  
 după casele moșilor lor, lui Thola,  
 virtucioș la puteare, după nașterile lor;  
 numărul lor, în zilele lui David: 22000 și  
 600. Și fiii lui Ozi: Iezri; și fiii lui Iezri: 3  
 Mihaail, și Savdias, și Ioil, și Iosias – 5, boiari,  
 toți aceștea. Și împreună cu ei, după naște- 4  
 rile lor, după casele moșilor lor, tîlhari la  
 puteare să să rînduiască la războiu: 36000,  
 căci au înmulțit muieri și feciori. Și frații 5  
 lor, la toate rudeniile lui Isahaar, tari la  
 puteare: 87000, rudenia lor toată. Și fecio- 6  
 rii lui Veniamin: Vale, și Hovor, și Iedeil,  
 3. Și fiii lui Vale: Esevon, și Ozias, și Oziil, 7  
 și Ierimuth, și Urias – 5, boiari ai caselor  
 moșilor lor, tari la puteare; și rudenia lor:  
 22000 și 34. Și fiii lui Hovor: Samaria, și 8  
 Ioas, și Eliezer, și Eliana, și Amaria, și Ier-  
 muth, și Avia, și Anathoth, și Elmethem; toți  
 9 aceste – fiii lui Hovor; Și rudenia lor,  
 după nașterile lor, boiari caselor moșilor lor,  
 tari la puteare: 20000 și 200. Și fiii lui 10  
 Iedeil: Valaam; și fiii lui Valaam: Iseos, și  
 Veniamin, și Aod, și Ahanaan, și Zithan, și  
 Tharsis, și Asair; Toți aceștea – fiii lui 11  
 Iedeil, boiari ai moșilor, tari la virtute, 17000  
 și 200, ieșind cu puteare a bate războiu. Și 12  
 Safan, și Ifan, și fiii lui Ierimuth Essud, fiul  
 lui; Nethalim, fiul lui; Iesiil, și Goni, și 13  
 Ieser, și Selaim, fiii lui Valaam, fiul lui. Fiii 14  
 lui Manasi: Esriil, pre carele au născut posad-  
 neca lui, Sirianca, și au născut [și] pre Mahir,  
 tatul lui Galaad. Și Mahir au luat muiare 15  
 [din ai] lui Ofir și lui Safin; și numele  
 surorii lor: Maaha; și numele celui al  
 doilea: Salpaad; și să nascură lui Salpaad

16 feate. Și născu Maaha, fata lui Mahor, fiu  
și-i chemă numele lui: Fares; și numele frate-  
17 lui lui: Sooror; Și fiii lui: Ilam și Racam; și  
fiii lui Ilam: Valaam. Acestea-s fiii lui Gaad,  
18 al fiului lui Mahir, al fiului lui Manasi. Și  
sora lui, Melhedi, au născut pre Iesud și pre  
19 Aviezer și pre Maala. Și să făcură fiii lui  
Samira: Iim, și Sihem, și Lochiim, și Eniam; și  
fiii lui Efraim: Thusalam, și Raam, fiul lui, și  
20 Thaam, fiul lui; Și Elad, fiul lui, și Thaa,  
21 fiul lui; Și Zavad, fiul lui, și Suthela, fiul  
lui, și Ezer, și Elada; și uciseră pre ei oamenii  
den Ghieth, cei ce s-au născut la acel pământ,  
22 căci s-au pogorît să ia dobitoacele lor. Și  
plinse Efraim, tatul lor, zile multe, și veniră  
23 frații lui să-l mîngie pre el. Și întră cătră  
fămeaia lui și luo în pîntece; și născu fecior și  
chemă numele lui: Varie, căci întru răutăț  
24 s-au făcut în casa lui. Și fata lui, Saraa,  
întru cei rămaș; și zidi [ea] pre Vethoron, și  
pre cea de jos și pre cea de sus, și pre Sadra.  
25 Și Rafa, fiul lui; și Rasef, și Thala, fiul lui; și  
26 Thaam, fiul lui; Și Ladan, fiul lui; și  
27 Amiud, fiul lui; Elisama, fiul lui; Run, fiul  
28 lui; Iosie, fiul lui. Și ținearea lor și lăcașul  
lor, Vethil, și orașale ei; și despre răsărit,  
Noaran, cătră apusuri Gazerul și orașale ei, și  
Sihem și featele ei, pînă la Gaza și orașale  
29 ei; Și pînă la hotarale fiilor lui Manasi:  
Vethsan și featele ei, Thaanac și featele ei, și  
Maghiedon și featele ei; Dor și orașale ei.  
Întru aceastea au lăcuit fiii lui Iosif, fiul lui  
30 Israil. Fiii lui Asir: Iammna, și Esud, și Ies-  
31 sue, și Varie, și Sare, sora lor. Și fiii Varii:  
32 Hover și Melhil, acesta e tată lui Zaveth. Și  
Hover au născut pre Iaflet, și pre Somir, și  
33 pre Hotham, și pre Sul, sora lor. Și fiii lui  
Iaflet: Faseh, și Amamaath și Asoath; aceș-  
34 tea-s fiii lui Aflet. Și fiii lui Somir: Ihiur,  
35 Ravgoe, și Iova, și Araam. Și fiii lui Asud,  
fratelui lui: Sufa, și Iamna, și Elim, și  
36 Amal. Fiii lui Soifa: Sue, Ariafer, și Suan,  
37 și Vorin, Iemvra, Vasar, și Iiud, și Samma,  
38 și Selimvan, și Iethran și Veerra. Și fiii lui  
39 Iether: Iefonne, și Fasfa, și Are. Și fiii lui  
40 [Ula:] Olaarah, și Aniil și Rasia. Toți aceș-  
tea, fiii lui Asir, toți boiari casii moșiiilor, ales,  
tari la puteare, povățitori boiarenilor; celor ce  
s-au rudit, întru starea războiului, numărul  
lor la rînduiala războiului: 26000.

## CAP VIII

1 **S**i Veniamin au născut pre Vala, cel  
dentîu născut al lui, și pre Avil – al  
2 doilea, și pre Diera – al treilea, Și  
pre Nauil – al patrulea, și pre Rafa – al

cincelea. Și să făcură feciori lui Vala: 3  
Aod, Ghira, și Aviud, Și Avisue, și Nami, 4  
și Aod, Ghiram, și Sapfraan, și Aruram. 5  
Acestea sînt boiarii moșiiilor celor ce 6  
lăcuiescu în Gavaa, și mutară pre ei la  
Manoath. Și Naaman, și Ahia, și Ghira, 7  
acesta e Iglaal; și născu Ghira pre Nazan, pre  
Nua. Și Seorin au născut în cîmpul lui 8  
Moav, după ce l-au trimis ei pre el, și Osim, și  
Vaara, muierile lui. Și născu den Vaala, 9  
muierea lui, pre Iovaav, și pre Samia, și pre  
Misa, și pre Melhom, Și pre Ioas, și pre 10  
Sehia, și pre Marmia; acestea-s fiii lui, boia-  
rii neamurilor lor. Și den Osim au născut 11  
pre Amitov și pre Elifaad. Și fiii lui Elifaad: 12  
Ever și Misoam și Samiil; acesta au zidit pre  
Anon, și pre Aodon, și featele ei, pre Aod și  
featele ei, Și Varia, și Sama; acestea-s 13  
boiarii neamurilor celor ce lăcuiescu în Ailam;  
și acestea-s carii au gonit pre ceia ce lăcuiescu  
în Ghieth. Și frații lor: Sosil, și Iere- 14  
moth, Și Zavadia, și Arad, Și Avad, și 15/16  
Misolam, și Iesfa, și Ezia, fiii Variei; Și 17  
Zavadias, și Mesoma, și Ezichi, și Aver; Și 18  
Iassi, și Mari, și Ezelia, și Aovav, fiii lui  
Elfaal. Și Iachim, și Zehri, și Zevdi; Și 19/20  
Ilione, și Salathi, și Eliil; Și Adia, și Varia, 21  
și Samarath, fiii lui Semei; Și Iesfan, și 22  
Avev, și Eliil, și Adria; Și Avdon, și Zehri, 23  
și Anan; Și Ananias, și Ilaam, și Natha- 24  
thias; Și Iefathia, și Fanuil, fiii lui Isaac. 25  
Și Sameas, și Sareas, și Ethnia; Și Irsail, și 26/27  
Ilie, și Zehrias, fiii lui Ieromoim. Acestea-s 28  
boiarii neamurilor, după nașterile lor, căpete-  
nii; acestea au lăcuit în Ierusalim. Și în 29  
Gavaon au lăcuit (Iiil), tatul lui Gavaon; și  
numele muierii lui: Maha. Și fiul lui cel 30  
dentîu născut: Afdon; și Sur, și Chis, și Vaal,  
și Nadav, și Nir; Și Ghiedor, și Aiu, și frații 31  
lui, și Zaur, și Mahaelud, Care au născut 32  
pre Samaa; și aceștea în preajma fraților lor  
au lăcuit în Ierusalim cu frații lor. Și Nir au 33  
născut pre Chis, și Chis au născut pre Saul, și  
Saul au născut pre Ionathan, și pre Melhisue,  
și Aminadav, și pre Ezvaal. Și fiul lui 34  
Ionathan: Mefivaal – Memfivosthe; și Mem-  
fivaal au născut pre Miha. Și fiii lui Miha: 35  
(Fithoth), și Maloh, și Thares, și Haas. Și 36  
Haas au născut pre Ioda, și Ioda au născut pre  
Elemeth, și pre Asmoth, și pre Zamvri; și  
Zamvri au născut pre Mosa, Și Mosa au 37  
născut pre Maana; Araha, fiul lui, Eleasa,  
fiul lui, Asail, fiul lui. Și lui Asail – 6 fii; și 38  
aceastea-s numele lor: Esricaat, cel dentîu  
născut al lui, și Izmail, și Azarias, și Avdia, și



Saria, și Anaan; toți aceștea – fiii lui 39Asail. Și fiii lui Asic, fratelui lui: Olam, cel  
dentîi născut al lui, și Iesus – al doilea, și Eli-  
40 faas – al treilea. Și să făcură fiii lui Ulaam  
bărbați tari la vîrtute, împlînd arcu și înmul-  
țînd fii și fiii fiilor, 150; toți aceștea, den fiii lui  
Veniamin.

## CAP IX

1 **S**i tot Israilul s-au socotit după semen-  
țiile lor și, iată, sînt scriș în cartea  
împăraților lui Israil și a Iudei, cu cei  
ce s-au preșleșit la Vavilon, pentru  
netocmeala lor, carea au strîmbat.  
2 Și cei că lăcuia mai nainte în ținerile lor, în  
cetățile lor, Israil, și preoții, și leviții, și cei  
3 dați. Și în Ierusalim au lăcuit den fiii Iudei,  
și den fiii lui Veniamin, și den fiii lui Efraim, și  
4 dentr-ai lui Manasi. Uthi, fiul lui Amiud, al  
fiului lui Amvri, al fiului lui Vani, den fiii lui  
5 Fares, fiului Iudei. Și de la Silom: Asaia,  
6 cel dentîu născut al lui, și fiii lui. Și den fiii  
7 lui Zaara: Iil și frații lor, 690. Și den fiii lui  
Veniamin: Sahom, fiul lui Vosolam, al fiului  
8 Oduiei, fiu lui Sanua. Și Evnaa, feciorul lui  
Ierovoam, și Elav; și aceștea-s fiii Oziei, fiu-  
lui lui Maher, și Mosolam, fiul Safatiei, al  
9 fiului lui Ragoil, al fiului lui Iavane. Și fra-  
ții lor, după nașterile lor, 956, toți oameni  
boiari ai neamurilor, începători de părinți,  
10 după casele neamurilor lor. Și dentru  
11 preoți: Iodae, și Ioarim, și Ioachim. Și Aza-  
rias, feciorul Helchiei, al fiului lui Mosolam,  
al fiului lui Saduc, al fiului lui Merarioth, al  
fiului lui Ahitov, povățuitori Casii lui Dumne-  
12 zeu. Și Adiam, fiul lui Ieroam, al fiului lui  
Pashur, al fiului Melhie; și Maasi, fiul lui  
Adeil, al fiului lui Azera, al fiului lui Moso-  
lam, al fiului lui Maselemoth, al fiului lui  
13 Emaar. Și frații lor, povățuitori, după  
casele neamurilor lor, 1760, tari la vîrtute, la  
14 lucrul slujbei Casii lui Dumnezău. Și, den  
leviț, Sameas, feciorul lui Asuv, al fiului lui  
Azricaam, al fiului lui Saviu, al fiului fiilor lui  
15 Merari; Și Vacvacar, și Aris, și Garea, și  
Mathania, fiul lui Miha, fiul lui Zehri, fiul lui  
16 Asaf. Și Avdia, feciorul Sameiei, al fecioru-  
lui lui Golil, al feciorului lui Iduthun; și Vara-  
hia, feciorul lui Asaal, feciorului lui Elcana,  
17 cela ce lăcuia în satele lui Netofathi. Și por-  
tarii: Sellum, și Acum, și Telmon, și Eman, și  
18 frații lor, Sellum, boiarenul. Și pînă în  
Dadanim, în poarta împăratului despre răsă-  
rituri; aceștea-s portarii la taberele fiilor lui  
19 Levi. Și Sellum, feciorul lui Core, al fecio-  
rului lui Aviasaf, al feciorului lui Cōre, și  
frații lui, după casa neamurilor lor, cori-

teanii, preste lucrurile slujbei, păzînd pazele  
cortului; și părinții lor, la tabăra Domnului  
păzînd întrarea. Și Finies, feciorul lui Elia- 20  
zar, povățuitoriu era preste dîșii înaintea  
Domnului. Și după aceasta Zacarias, fecio- 21  
rul lui Mosolomi, portariu ușii cortului mărtu-  
riei. Toți aleșii întru portari la praguri, 200 22  
și 12; aceștea în curțile lor, socotința rudeniei  
lor și luarea de samă a lor. Pre aceștea au 23  
numărat și au pus David și Samuil, cela ce  
vedea, în credința lor; și aceștea și fiii lor – la  
porțile Casii Domnului, în casa cortului, ca să  
păzească la rînduială pre zile. După ceale 4 24  
vînturi, și era portari: despre răsărit, despre  
mare, și amiazăzi, și crivăț. Și frații lor, pre 25  
la curțile lor, ca să vie la al 7 a vremilor, ca să  
între preste 7 zile, den vreme în vreme,  
împreună cu dîșii. Căci în credință sînt cei 26  
4 tari ai portarilor aceștea leviții; și era  
preste cămările și preste visteriile Casii Dom-  
nului. Și premprejurul Casii lui Dumnezău 27  
vor sălășlui, căci preste dîșii e paza lor și  
preste chei, demineața a deșchide porțile  
Sfîntului. Și dentr-înșii – preste unealtele 28  
slujbei, căci cu număr le vor băga pre eale și  
cu număr le vor scoate pre eale. Și dentru 29  
ei – puși preste unealte, și preste toate veș-  
mintele sfînte, și preste făina de grîu, și  
preste vin, și preste untdelemn, și preste  
tămîie, și preste mirosituri. Și den fiii 30  
preoților era făcători de mir cu mirositu-  
rile. Și Matathias, dentru leviți, acesta e cel 31  
dentîu născut al lui Salum Coriteanul, cu cre-  
dință – preste lucrurile jîrtvei tigăii tigăitorilor  
marelui preot. Și Vaneas Cathiteanul, 32  
dentru frații lor – preste pîinele punerii-  
înainte, ca să să gătească den simbătă în sim-  
bătă. Și aceștea-s cîntăreți boiari neamuri- 33  
lor leviților, la cămară rînduiți la slujba zile-  
lor, căci ziua și noaptea asupra lor era la  
lucruri. Aceștea-s boiarii neamurilor levi- 34  
ților, după nașterile lor, boiarii; aceștea au  
lăcuit în Ierusalim. Și în Gavaon au lăcuit 35  
tatul lui Gavaon, Ieil; și numele muierii lui:  
Maaha. Și fiul lui, cel dentîu născut, 36  
Avdon; și Sur, și Chis, și Vael, și Nir, și  
Nadav, Și Ghieddor, și frații lor, Aiun, și 37  
Zehri, și Machilod, Cela ce au născut pre 38  
Samaa; și aceștea întru mijlocul fraților lor au  
lăcuit în Ierusalim, împreună cu frații  
lor. Și Nir au născut pre Chis, și Chis au 39  
născut pre Saul, și Saul au născut pre Ionathan,  
și pre Melhisue, și pre Aminadav și pre Iz-  
vaail. Și fiii lui Ionathan: Memfivaal; și Mem- 40  
fivaal au născut pre Miha. Și fiii lui Miha: Fi- 41  
loth, și Melhiil, și Faraa, și Azaer. Și Azaer au 42  
născut pre Ioda, și Ioda au născut pre Alef,

și pre Asmoth, și pre Zamvri; și Zamvri au născut pre Meosa; Și Meosa au născut pre Vaana; Rafea, fiul lui; Eleasa, fiul lui; Asail, fiul lui; și lui Asail – șase fii; și acestea-s numele lor: Esricaam, cel dentîiu născut al lui, [Vocru], și Ismail, și Azarias, și Avdiia, și Anaan; aceștea-s fiii lui Asaail.

## CAP X

1 **S**i streinii de fealiu au dat războiu cătră Israil, și fugi omul israiltean de cătră fața celor streini de fealiu și căzură rănîți în muntele lui Ghelvue. Și  
2 goniră cei streini de fealiu denapoia lui Saul și denapoia fiilor lui; și loviră cei streini de fealiu pe Ionathan și pre Aminadav  
3 și pre Melhisue, feciorii lui Saul. Și să îngreue războiul preste Saul, și aflară pre el arcașii cu arcele, și să înfrînse, și să duru de  
4 arce. Și zise Saul celui ce rîdica hainele lui: „Zmulge sabia ta și mă împunge cu ea, cîndai să vie acești neobrezuiți și mă vor batjocori“. Și nu vrea cela ce rîdica unealtele lui, că să temea foarte; și luo Saul sabia și căzu preste  
5 ea. Și văzu cela ce rîdica unealtele lui căci au murit Saul, și căzu și el preste sabia lui și  
6 muri. Și muri Saul și 3 feciori ai lui în ziua aceea; și toată casa lui deodată au  
7 murit. Și văzu tot omul lui Israil în vale că au fugit Israil, și cum au murit Saul și fiii lui; și lăsară cetățile lor și fugiră; și veniră cei streini  
8 de fealiu și lăcuiră întru eale. Și fu a doa zi, și veniră cei streini de fel ca să prade pre cei rănîți și aflară pre Saul și pre fiii lui căzuți în  
9 muntele lui Ghelvue. Și dezbrăcară pre el și luară capul lui și unealtele lui, și trimiseră cei streini de fealiu la pămîntul celor streini  
10 de fealiu împrejur, ca să binevestească întru casele idolilor lor și norodului lor. Și au  
11 pus unealtele lui în casa dumnezăului lor, și capul lui au pus în casa lui Dagon. Și auziră  
12 toți ceia ce lăcuiescu în Iavisul Galadului toate cîte au făcut cei striini de fealiu lui Saul, și fiilor lui, și lui Israil; și să sculară den Galaad tot  
13 omul tare și veniră, Și luară trupul lui Saul și trupurile fiilor lui și le-au adus la Iavis; și astrucară oasele lor supt stejariu în Iavis, și  
14 postiră 7 zile. Și muri Saul întru fărădelegile lui, carele au nelegiuit Domnului după cuvîntul Domnului, căce n-au păzit pre el și căce au întrebă întru ceia ce grăia den pîntece ca să cearce; și  
14 răspunse lui Samuil prorocul. Și nu cercă pre Domnul, și-l omorî pre el, și  
    întoarse împărăția  
    lui lui David,  
    fiiului  
    Iese.

## CAP XI

**S**i să adunară tot omul lui Israil cătră David, în Hevron, zicînd: „Iată, oasele tale și pelițele tale – noi. Și  
2 ieri și alaltaieri, fiind Saul împărat, tu erai cel ce băgai și scoteai pre Israil, și zise Domnul Dumnezăul tău ție: „Tu vei paște pre norodul Mieu, pre Israil, și tu vei fi întru povățitoriu preste norodul Mieu, preste  
3 Israil“. Și veniră toți bătrînii lui Israil cătră împăratul, la Hevron; și puse lor împăratul David făgăduință în Hevron înaintea Domnului. Și unseră pre David întru împărat preste Israil, după cuvîntul Domnului pren  
4 mîna lui Samuil. Și mearse împăratul David și tot Israilul la Ierusalim; aceasta e Ievus, și acolo ievuseii, cei ce lăcuia pămîntul. Și ziseră ceia ce lăcuia în Ievus lui  
5 David: „Nu vei intra aici!“ Și luo David îngrădirea Sionului, aceasta e cetatea lui David. Și zise David: „Tot cela ce va lovi ievuseu dentîiu, va fi întru boiariu și întru voivod!“ Și  
6 să sui preste ea întîiu Ioav, feciorul Saruiei, și să făcu întru boiaren. Și au șazut David întru îngrădire, pentru aceea au chemat pre  
7 ea cetatea lui David. Și zidi cetatea împrejur, den margine și pînă la ocol; și Ioav au cruțat rămășița cetății, și au dat războiu, și au luat  
8 cetatea. Și mergea David, mergînd și mărindu-se, și Domnul Atotțitoriu – cu dînsul. Și aceștea-s boiarii celor tari, cei ce era  
9 la David, cei ce întăria cu el întru împărăția lui, cu tot Israilul, ca să-l împărățească pre el, după cuvîntul Domnului, preste Israil. Și  
10 acesta e numărul celor tari ai lui David: Iosvaal, feciorul lui Ahaman, căpetenia celor 30. Acesta au zmult sabia lui deodată preste 300  
11 de rănîți întru o vreme. Și, după el, Eliazar, feciorul lui Dode al lui Ahohi, acesta era întru cei 3 tari. Acesta era cu David la  
12 Fasodamin; și cei striini de fealiu s-au adunat acolo spre războiu, și era o parte de țarină plină de orzu, și norodul au fugit de cătră fața  
13 celor striini de fealiu. Și stătu în mijlocul părții, și o mîntui pre ea, și lovi pre cei striini de fealiu, și făcu Domnul mîntuire mare. Și  
14 să pogorîră cei 3 den cei 30 de boiari la piatră cătră David, la peștera den Odolam, și tabăra celor striini de fealiu să tăbărise la Zăpodia  
15 Uriasilor. Și David era atunce întru îngrădire și aceasta era adunarea celor striini de fealiu atunce în Vithleaem. Și pohti David  
16 și zise: „Cine mă va adăpa cu apă den groapa Vithleaemului cea den poartă?“ Și rupsără cei 3 tabăra celor striini de fealiu, și scoasără  
17 apă den groapa cea den Vithleaem, care era în poartă; și luară și veniră cătră David, și nu vru David ca să o bea pre ea; și o vărsă

19 pre ea Domnului și zise: „Blînd mie Domnul ca să facă cuvîntul acesta! Au sîngele oamenilor acestora voi bea? Întru sufletele lor? Cu sufletele lor au adus pre ea!” Și nu vrea să bea pre ea. Acestea au făcut cei 3  
20 tari. Și Avesa, fratele lui Ioav, acesta era căpetenie acelor 3; acesta au zmulț sabia lui preste 600 de răniț întru o vreme; și acesta  
21 era numit întru cei 3, Dentreu cei trei, decît cei doi mai slăvit, și fu lor căpetenie și pînă la  
22 cei trei nu venia. Și Vaneas, feciorul lui Iodae, fecior de om tare, multe-s fapele lui pentru Vavasail; acesta au lovit pre cei 2, Ariil Moav, și acesta s-au pogorît și au lovit pre leu  
23 în groapă în ziua zăpăzii. Și acesta au lovit pre omul egiptean, om vederos de 5 coți, și în mîna egipteanului – suliță ca sulul pînza-riului; și pogorî asupra lui Vaneas cu toiag, și luo den mîna egipteanului suliță, și-l ucise  
24 pre el cu sulița lui. Acestea au făcut Vaneas, fiul lui Iodae. Și acestuia numele  
25 întru cei 3 tari. Decît cei 30 era slăvit acesta, și cătră cei 3 nu venia; și-l puse pre el  
26 David preste pîrinteasca lui. Și tarii puterilor: Asail, fratele lui Ioav, Eleanan, feciorul  
27 lui Dodoe, den Vithleaem; Samoth al lui Adid, Helchis al lui Afelloni; Ore, feciorul  
28 den Chis al lui Thecoi Afiezer, al lui Anathothi; Savohai al lui Asothi, Ili al lui  
29 Ahoi; Voore al lui Netovathi, Ellath, feciorul lui Vainac al lui Netofathi; Ithai, feciorul  
30 lui Rive, den muntele lui Veniamin, Venias al lui Farathoni; Uri de la Neali, Galsaviil al  
31 lui Aravethi; Azmoth al lui Varsomi, Eliava al lui Salavoni; Oiras al lui Goini, Iona-  
32 than, feciorul lui Saghiaarari; Ahiam, feciorul lui Sahar al lui Arari, Zifaal, feciorul  
33 lui Or; Afer al lui Mehurathi, Ahia al lui Feloni; Asrai al lui Marmeli, Nooraî feciorul lui Avdi.  
34 Ioil fratele lui Nathan, Mavar, feciorul lui Tarai; Sellic, feciorul lui Ammoni, Naare al lui Viruthi, rădicînd uneal-  
35 tele lui Ioav, feciorul Saruiei; Ira al lui Ithiri, Gariv al lui Therii; Urias al lui Heththi, Vazath, feciorul lui Ooli; Adina,  
36 feciorul lui Saha al lui Ruvim, boiarin, și preste el, 30; Anaan, feciorul lui Maaha și  
37 lui Safat al lui Fathani; Ozia al lui Astarothi, Sama și Iiil, fiii lui Hotan al lui  
38 Arari; Iediil feciorul lui Sameri, și Iozie, fratele lui al lui Othosai;  
39 Eliil al lui Maoni, și Ariva, și Osoia, fiul lui, Enaam și Iethema Moaviteanul,  
40 Eliil, și Ovid,  
41 și Iesiil  
42 al Meso-  
43 viei.

## CAP XII

**S**i aceștea-s carii au venit cătră David 1  
la Sichelag, încă ferindu-se de cătră 2  
fața lui Saul, feciorul lui Chis; și aceștea-s întru cei tari, ajutorînd la răz- 3  
boiu, Și cu arcu, den direapta și 4  
den stînga, și prăștiaș cu pietri și cu arce, 5  
dentru frații lui Saul, den Veniamin: Boia- 6  
rin Ahiezer, și Ioas, feciorul lui Samaa Gava- 7  
theanului, și Iezeil, și Falith, fiii lui Zamoth, și 8  
Varahia și Iua al lui Anathothi; Și Sameas 9  
Gavaoniteanul, tare întru cei 30 și preste cei 10  
30, și Ieremia, și Iezechiil, și Ionan, și Iozavav 11  
al lui Gadirothi; Eliozi, și Ierimuth, și Vaa- 12  
lia, și Samaria, și Safatia al lui Arufi; El- 13  
cana, și Iesias, și Ieliil, și Iezaar, și Iezvaa, 14  
coriteanii; Și Ioila, și Zavadia, fiii lui 15  
Ioram, fiii lui Ghiedor. Și de la Gaddi s-au 16  
despărțit cătră David, de la pustiiu, tari, vîr- 17  
toș, oameni ai rînduialei războiului, rădicînd 18  
paveze și sulițe; și obraz de leu – obrazeli lor, 19  
și sprinteni ca căprioarele preste munți, la 20  
iuțime; Azer, căpetenia, Avdia al doilea, 21  
Aliad al treilea, Masman al patrulea, Iere-  
mia, al cincelea, Ieththia al șaselea, Eliil al  
șaptelea, Ionnan al optulea, Elzavel al  
noaoalea, Ieremia al zeacelea, Mahvane al  
11. Aceștea den fiii lui Gad, boiarii ai oștii,  
unul la o sută mic, și mare, la 1000. Aceștea  
era carii au trecut Iordanul în luna cea dentîiu,  
și acesta era plin preste toată matca lui, și au  
gonit pre toți ceia ce lăcuia văile, de la răsărit  
pînă la apus. Și veniră den fiii lui Veniamin  
și ai Iudii întru ajutoriul lui David. Și David  
ieși întru întempinarea lor și răspunse și zise  
lor: „De aț venit în pace cătră mine, ca să aju-  
taț mie, fie-m mie inema spre unire asupra  
voastră; și de iaste ca să mă dau vrăjmașilor  
miei nu cu adevărul mîinii, să vază Domnul  
părinților voștri și să mustre!” Și duh au  
cuprins pre Amese, pre boiarenul celor 30, și  
zise: „Pasă, Davide, fiul lui Iese, și norodul  
tău cu pace! Pace ție și pace ajutorilor tăi, căci  
au ajutat Dumnezeuul tău”. Și-i priimi pre dîn-  
șii David și au pus pre dînșii boiari puteri-  
lor. Și de la Manasi s-au osebit cătră  
David, cînd au venit cei striini de fealiu  
asupra lui Saul spre războiu, și nu le-au ajutat  
lor David, căci cu sfat s-au făcut de la voievozii  
celor striini de fealiu, zicînd: „Întru capetile a oa-  
menilor acelora să va întoarcă cătră domnul lui  
Saul”. Și-l goniră pre el. Și mergînd David la  
Sichelag, să lipiră lîngă el de la Manasi: Edna, și  
Iozavad, și Iediil, și Mihail, și Iosafath, și Eliu, și  
Salathi, căpetenii sînt miilor lui Manasi. Și  
aceștea au ajutorat lui David preste Ghieddru,

căce tari la virtute toți, și era tari, povățind în  
 22 oaste cu puteare. Căci de zi în zi veniia  
 către David ca să ajute lui, întru puteare mare  
 23 ca puteare lui Dumnezeu. Și aceastea-s  
 numele boiarilor oștelor, carii au venit către  
 David la Hevron, ca să întoarcă împărăția lui  
 Saul către dînsul, după cuvîntul Domnu-  
 24 lui: Fiii Iudii, purtători de paveze și purtă-  
 25 tori de sulite, 6800, tari la rînduială; Ai fii-  
 lor lui Simeon, tari la virtute, la rînduială,  
 26/27 7100; Den fiii lui Levi, 4600; Și Ioda,  
 28 povățitoriul lui Aaron, și cu el 3700. Și  
 Sadoc, tînăr tare la virtute, și ai casii tatului  
 29 lui, boiari 22. Și dentru fiii lui Veniamin,  
 den frații lui Saul, 3000; și încă mai mult ai lor  
 30 socotia paza casii lui Saul. Și den fiii lui  
 Efraim, 20800, tari la virtute, oameni numiți  
 31 după casele neamurilor lor. Și den jumă-  
 tate de fealiu a lui Manasi, 18000; și aceș-  
 tea s-au numit cu nume ca să împărătească  
 32 pre David. Și den fiii lui Isahar, cunoscînd  
 preceapere la vreme, cunoscînd ce va face  
 33 Israil la căpeteniile lor, 8 sute, și toți frații lor  
 împreună cu dînșii. Și de la Zavulon, ieșind  
 la rînduiala războiului, întru toate unealte  
 războiului, 50000, ca să ajute lui David nu cu  
 34 mîinile deșarte. Și de la Nefthalim, boiari  
 1000, și cu ei împreună, cu pavețe și cu sulite,  
 35 37000. Și de la deneani, rînduindu-să la  
 36 războiu, 28600. Și de la Asir, ceia ce ieșiia  
 37 să ajute la războiu, 40000. Și decindea de  
 Iordan, de la Ruvim și de la Gadi și de la  
 jumătate de fealiu a lui Manasi, cu toate  
 unealte de războiu, la războiu, 120000.  
 38 Toți aceștea oameni războinici, rînduindu-se  
 rînduială cu suflet de pace, și veniră la  
 Hevron ca să împărătească pre David preste  
 tot Israilul. Și cel ce au rămas den Israil într-un  
 suflet au venit ca să împărătească pre David.  
 39 Și era acolo cu David, zile 3, mîncînd și bînd,  
 40 căci au gătit lor frații lor. Și megiașii lor,  
 pînă la Isahar, și Zavulon și Nefthalim, au adus  
 lor pre mîgari, și pre cămile, și pre moșcoiu,  
 și pre viței, mîncări, făină, păpuș de smo-  
 chine, stafide, vin, și untdelemn, și viței, și oi  
 întru mulțime, căci bucurie era întru Israil.

## CAP XIII

1 **S**i să sfătui David cu boiarii, și cu cei  
 preste mii, și cu cei preste sute, cu tot  
 2 povățitoriul. Și zise David la toată  
 adunarea lui Israil: „De iaste preste  
 voi bine și de la Domnul Dumnezeu  
 nostru să va spori, să trimitem către frații  
 noștri ce-s rămași în tot pămîntul lui Israil și,  
 împreună cu dînșii preoții și leviții, în cetățile  
 3 ținerii lor, și se vor aduna către noi. Și să  
 mutăm sicriul Dumnezeului nostru că-

tră noi, căci n-au cercat pre el den zilele lui  
 Saul“. Și zise toată adunarea ca să facă așa, 4  
 căci drept e cuvîntul întru ochii a tot noro-  
 5 dul. Și adună David pre tot Israilul, de la  
 hotarale Eghiptului și pînă la întrarea Ema-  
 thului, ca să aducă sicriul lui Dumnezeu den  
 6 cetatea Iarim. Și sui pre dînsul David, și tot  
 Israilul s-au suit la cetatea lui David, carea era  
 a Iudei, ca să suie de acolo sicriul lui Dumne-  
 zău, Domnului Celuia ce șade preste heru-  
 7 vimi, unde s-au chemat numele Lui. Și au  
 pus sicriul lui Dumnezeu pre car nou, den  
 casa lui Aminadav; și Oza și frații lui aducea  
 8 carul. Și David și tot Israilul, jucînd înain-  
 tea lui Dumnezeu, cu toată putearea, și cu  
 peaveți, și cu copuze, și cu alăute, și cu tîm-  
 9 pene și țîmbale, și cu trîmbițe. Și au venit  
 pînă la aria lui Chidon, și au întins Oza mîna  
 lui ca să ție sicriul, căce au abătut vițelul pre  
 el. Și Să mînie Domnul cu urgie pre Oza 10  
 și-l lovi pre el acolo, căci au întins mîna lui  
 preste sicrii; și au murit acolo înaintea lui  
 11 Dumnezeu. Și să mîhni David căci au tăiat  
 Domnul tăiere în Oza, și numi locul acela  
 12 Tăierea lui Oza, pînă în ziua aceasta. Și să  
 temu David de Dumnezeu în ziua aceea,  
 zicînd: „Cum voi băga către mine sicriul lui  
 13 Dumnezeu?“. Și n-au întors David sicriul  
 către sine la cetatea lui David, și-l abātu  
 pre el la casa lui Avedara Heteul. Și au 13  
 șazut sicriul lui Dumnezeu în casa lui Ave-  
 dara, în casa lui, 3 luni. Și blagoslovi Dumne-  
 zău pre Avedara și toate ale lui.

## CAP XIV

**S**i trimise Hemraa, împăratul Tirului, 1  
 soli către David, și leamne de  
 chieșu, și ziditori de pîreți, și teslari  
 de leamne, ca să zidească lui casă.  
 2 Și conosci David că l-au gătit pre el  
 Domnul întru împărat preste Israil, căci s-au  
 crescut pre înălțime împărăția lui, pentru  
 3 norodul lui, pentru Israil. Și au luat David  
 încă muieri în Ierusalim și să născură lui încă  
 4 fii și feate. Și aceastea-s numele lor carii s-au  
 născut, carii era lui în Ierusalim: Samua, și  
 5 Sovav, Nathan, și Solomon, Și Ieva, și  
 Elis, și Elifaath, Și Nefag, Și Elisama și 6/7  
 Vaal-Gada și Elfalet. Și auziră cei streini  
 8 de fealiu că s-au uns David întru împărat  
 preste tot Israilul, și să suiră toți cei streini de  
 fealiu a cerca pre David; și auzi David și ieși  
 9 întru întîmpinarea lor. Și cei streini de fea-  
 liu au venit și au căzut în Valea Uriasilor. Și 10  
 întrebă David prin Dumnezeu zicînd: „Au sui-  
 mă-voiu asupra celor streini de fealiu și vei da  
 pre dînșii în mîinile mele?“ Și zise lui Dumne-  
 zău: „Suie-te și voi da pre dînșii în mîinile  
 tale“. Și să sui la Vaal Farasin și lovi pre dînșii 11

acolo David; și zise David: „Tăiat-au Dumnezău pre vrăjmașii miei în mîna mea ca tăierea apei“. Pentru aceea au chemat numele locului aceluia Tăierea lui Vaal-Farasin. Și lăsară acolo pre dumnezeii lor cei streini de fealiu și zise David să-i arză cu foc de tot pre dînșii. Și adaoseră încă cei streini de fealiu și mai căzură în Valea Urișilor. Și întrebă David încă întru Dumnezeu, și zise lui Dumnezeu: „Să nu mergi denapoia lor; întoarce-te de la dînșii și vei fi lingă ei aproape de peiri. Și va fi cînd vei auzi tu glasul sunetului marginilor peririlor, atuncea vei intra la războiu, căci au ieșit Dumnezău înaintea ta, ca să lovească pre tabăra celor streini de fealiu“. Și făcu David în ce chip au poruncit Dumnezău, și au lovit tabăra celor streini de fealiu, de la Gavaon pînă la Gazera. Și să făcu numele lui David la tot pămîntul și Domnul au dat frica lui preste toate limbile.

## CAP XV

**S**i făcu lui casă în cetatea lui David și găti locul sicriiului lui Dumnezău și făcu lui cort. Atuncea zise David: „Nu iaste ca să rîdice sicriiul lui Dumnezău, fără numai leviții, că pre dînșii au ales Dumnezău ca să rîdice sicriiul Domnului și ca să slujască Lui pînă în veac“. Și adună David pre tot Israilul în Ierusalim ca să rîdice sicriiul Domnului la locul carele au gătit lui. Și adună David pre fiii lui Aaron și pre leviț: Den fiii lui Caath: Uriil boiarinul și frații lui, 120; Den fiii lui Merari: Asaia boiarinul și frații lui, 220; Den fiii lui Ghiedson: Ioil boiarinul și frații lui, 130; Den fiii lui Elisafan: Semei boiarinul și frații lui, 200; Den fiii lui Hevron: Eliil boiarinul și fiii lui, 80; Den fiii lui Oziil: Aminadav boiarinul și frații lui, 112. Și chemă David pre Sadoc și pre Aviathar, preoții; și pre leviț: pre Uriil, pre Aghean, și Ioil, și Semian, și Eliil, și Aminadav; Și zise lor: „Voi, boiarii neamurilor leviților, curățiți-vă voi și frații voștri, și veș aduce sicriiul Domnului Dumnezeului Israil, unde am gătit lui la gătirea lui; Căci pentru că mai nainte, nefiind voi gata, au tăiat Domnul Dumnezău nostru întru noi, căci n-am cercat cu judecată“. Și s-au curățit preoții și leviții, ca să suie sicriiul Domnului Dumnezăului Israil. Și luară fiii leviților sicriiul lui Dumnezău, în ce chip au poruncit Moisi cu cuvîntul lui Dumnezău, după scrisoare, întru pîrîngi, preste dînșii. Și zise David căpeteniilor leviților: „Puneț pre frații lor, pre cîntăreț, cu meșteșuguri de cîntări, cu copuze, și cu alăute, și cu țimbale, ca să glăsuiască întru înălțime cu glas de bucurie“. Și puseră levi-

ții pre Eman, feciorul lui Ioil, și dentru frații lui Asaaf, feciorul Varahiei, și den fiii lui Merari, frații lui, Ethan, feciorul lui Chiseu. Și cu ei, frații lor ai doilea: Zaharias, și Iiil, și Semeramoș, și Ieile, și Anania, și Eliav, și Vanaia, și Maasia, și Mathathia, și Elifaleu și Machenia, și Avdedom, și Iiil, portarii. Și cîntăreții, Elaan, Asaf și Ethan, cu țimbale de aramă, ca să facă să auză. Și Zaharias, și Oziil, și Semeramoș, și Iiil, și Anani, și Eliav, și Amasia, și Vaneas, cu copuze preste alimoth. Și Mathathias, și Elifaleas, și Machenias, și Avdidom, și Ieile, și Ozias, cu alăute, amassenith, ca să întărească. Și Honini, boiarinul leviților, boiarinul cîntărilor, căci priceput era. Și Varahia, și Elcana, portarii sicriiului. Și Soveania, și Iosafat, și Nathanail, și Amasias, și Zaharias, și Vane, și Eliazar, preoții, trîmbițînd cu trîmbițele înaintea sicriiului lui Dumnezău; și Avedom, și Nia, portarii sicriiului lui Dumnezău. Și era David, și bătrînii lui Israil, și cei preste mii, ceia ce mergea ca să suie sicriiul făgăduinții Domnului den casa lui Avdedom, cu bucurie. Și fu deaca întări Dumnezău pre leviț, rădicînd sicriiul făgăduinții Domnului, și junghiară 7 viței și 7 berbeci. Și David, încins cu podoabă de vișin, și toți leviții, rîdicînd sicriiul făgăduinții Domnului, și cîntăreții, și Honenias, boiarinul cîntărilor celor ce cînta, și preste David – veșmînt de vișin. Și tot Israilul suind sicriiul făgăduinții Domnului, cu semnu și cu glas sofer, și cu trîmbițe, și cu țimbale, glăsuiind în alăute și în copuze. Și veni sicriiul făgăduinții Domnului pînă la cetatea lui David, și Melhol, fata lui Saul, s-au plecat preste fereastră și au văzut pre împăratul David jucînd și sălțînd, și-l defăimă pre el în suflitul ei.

## CAP XVI

**S**i băgară săcriiul lui Dumnezău și-l răzimară pre el în mijlocul cortului carele au întinsu lui David; și aduseră arderea-de-tot și mîntuitoare înaintea lui Dumnezău. Și săvîrși David aducînd arderile ceale de tot și ceale de mîntuire și blagoslovi pre norodu întru numele Domnului. Și împărți la tot omul lui Israil, de la bărbat pînă la muiare, de om o pîine frămîntată și o bucată de carne friptă. Și au pus despre fața sicriului făgăduinții Domnului den leviți, slujind și glăsuiind și a mărturisii și a lăuda pre Domnul Dumnezău lui Israil: Asaf povățătorul și al doilea lui Zaharias, Iiil, și Samiramoth, și Iiil, și Mathathia și Eleav, și Vanaia, și Avdedom, și Iiil, cu organe, alăute și copuze,



6 și Asaf cu țimbale răsunînd. Și Vanaiaș și  
 Oziil, preoții, cu trîmbițele, pururea înaintea  
 sicriului făgăduinții lui Dumnezeu, în ziua  
 7 aceea. Atuncea au rînduit David de-nce-  
 put a lăuda pre Domnul cu mîna lui Asaf și a  
 8 fraților lui: „Mărturisiți Domnului, che-  
 mați numele Lui, arătați întru noroadă ispră-  
 9 virile Lui! Cîntați Lui și făluiți pre El,  
 povestiți la toți minunile Lui, carele au făcut  
 10 Domnul! Lăudați în numele sfînt al Lui!  
 Veseli-se-va inima cercînd bunăvreaarea Lui.  
 11 Cercați pre Domnul și vă întăriți, cercați fața  
 12 Lui pururea! Pomeniți minunile Lui carele  
 au făcut, seamnele Lui și judecățile rostului  
 13 Lui; Sămînța lui Israil, slugile Lui, fiii lui  
 14 Iacov, aleșii Lui. Acesta e Domnul Dumne-  
 zăul nostru, întru tot pămîntul – judecățile  
 15 Lui. Pomeniți în veac făgăduința Lui,  
 cuvîntul Lui carele au poruncit întru mii de  
 16 rude, Carele au pus lui Avraam și jurămîn-  
 17 tul lui Isaac. Și-l puse pre dînsul lui Iacov  
 întru poruncă, și lui Israil întru făgăduință  
 18 veacinică, Zicînd: ‘Ție voiu da pămîntul lui  
 19 Hanaan, funire moștenirii voastre’. Cînd  
 s-au făcut ei împuținați întru număr, pînă  
 20 s-au împuținat și au nemernicit întru el, Și  
 au mersu de la limbă la limbă și de la împără-  
 21 ție la alt norod, N-au lăsat om ca să-i  
 silească pre dînșii, și au muștrat pentru dînșii  
 22 împărați: ‘Să nu vă atingeți de unșii Mie și  
 23 întru prorociei Mie nu vicleniți’. Cîntați  
 Domnului tot pămîntul, spuneți den zi în zi  
 24 mîntuirea Lui. Tilcuiți întru limbi mărirea  
 Lui, întru toate noroadele – minunile  
 25 Lui, Căce mare e Domnul și lădat foarte,  
 26 înfricoșat iaste preste toți dumnezăii. Căce  
 toți dumnezăii limbilor – idoli, și Domnul  
 27 ceriuri au făcut. Mărire și laudă despre fața  
 Lui, vîrtute și fală în locul cel sfînt al  
 28 Lui. Dați Domnului neamurile limbilor,  
 29 dați Domnului mărire și vîrtute. Dați Dom-  
 nului slavă numelui Lui, luați daruri și aduceți  
 cătră fața Lui, și vă închinați Domnului întru  
 30 lăcașuri sfinte ale Lui. Spară-se de cătră  
 fața Lui pămîntul, isprăvească pămîntul și nu  
 31 să clătească. Veselească-să ceriul și bucu-  
 re-se pămîntul și zică întru limbi: Domnul  
 32 împărățind! Urla-va marea cu plinirea ei,  
 și lemnul țarenii, și toate cîte-s într-însa.  
 33 Atuncea să vor bucura leamnele dumbrăvii  
 de cătră fața Domnului, căce au venit a  
 34 judeca pămîntul. Mărturisiți Domnului,  
 35 căce iaste bun, căce în veac e mila Lui, Și  
 ziceți: ‘Mîntuiaște-ne pre noi, Dumnezeu  
 mîntuirii noastre, și adună pre noi, și ne  
 scoate pre noi dentru limbi, ca să lăudăm  
 numele cel sfînt al Tău și a ne fălui întru

laudele Tale! Blagoslovit Domnul Dumne- 36  
 zeul lui Israil den veac și pînă în veac’; și va  
 zice tot norodul: ‘Amin’“. Și lăudară Dom- 37  
 nului. Și lăsară acolo înaintea sicriului făgă-  
 duinții Domnului pre Assaf și pre frații lui, ca  
 să slujască naintea sicriului, pururea, den zi  
 la ziua lui. Și Avdedom și frații lui, 68; și 38  
 Avdedom, fiul lui Iathom, și Ossala, por-  
 tari. Și pre Sadoc, preotul, și pre frații lui, 39  
 preoții, înaintea cortului Domnului, în vama  
 cea den Gavaon, Ca să aducă arderi-de-tot 40  
 Domnului, preste jîrtăvnecul arderilor-de-  
 tot, pururea, dimeneața și sara, și după toate  
 ceale scrise în leagea Domnului, cîte au  
 poruncit preste fiii lui Israil, cu mîna lui  
 Moisi, robului lui Dumnezeu. Și cu dînșii: 41  
 Eman, și Iedithum, și ceialalți cei aleș, pre  
 nume, ca să laude pre Domnul, căci e în veac  
 mila Lui. Și, cu dînșii, trîmbițe și țimbale a 42  
 răsuna, și organe ale cîntărilor lui Dumnezeu;  
 iară fiii lui Idithum, la poartă. Și mearse tot 43  
 norodul, fieștecare la casa lui, și să întoarse  
 David ca să blagoslovească casa lui.

## CAP XVII



i fu deaca lăcui David în casa lui, și 1  
 zise David cătră Nathan prorocul:  
 „Iată, eu lăcuiesc în casă de chie-  
 2 și sicriul făgăduinții Domnului –  
 dedesuptul pieilor“. Și zise Na-  
 than cătră David: „Tot ce e în sufletul tău, fă,  
 3 căci Dumnezeu cu tine iaste!“ Și fu în nop-  
 tea aceea, și să făcu cuvîntul Domnului cătră  
 Nathan, zicînd: „Pasă și zi cătră David, sluga 4  
 Mea: ‘Așa au zis Domnul: Nu tu în vei zidi  
 casă Mie ca să lăcuiesc întru dînsa, Căci 5  
 n-am lăcuit în casă den ziua aceea carea am  
 suit pre Israil și pînă în ziua aceasta, și eram  
 în cort la acoperimînt și în popas, întru toate  
 carele am petrecut întru tot Israilul. De 6  
 grăind am grăit cătră un fealiu al lui Israil,  
 căroră am poruncit ca să pască pre norodul  
 Mieu zicînd: Căci nu Mi-ați făcut casă de chie-  
 7 dru?’ Și acum așa vei zice robului Mieu, lui  
 David: ‘Aceastea zice Domnul Atotțîitorul:  
 ‘Eu am luat pre tine de la stîină, denapoia tur-  
 melor, ca să fii întru povățitoriu preste noro-  
 8 dul Mieu, preste Israil. Și am fost cu tine  
 întru toate carele ai mers și am surpat pre toți  
 vrăjmașii tăi de cătră fața ta și am făcut ție  
 nume după numele celor mari ce era preste  
 pămînt. Și voiu pune loc norodului Mieu, 9  
 lui Israil, și-l voiu răsădi pre dînsul și va lăcui  
 însuș și nu va griji încă, și nu va mai adaoge  
 fiiul strîmbătății ca să-l smerească pre dînsul  
 ca și de-nceput. Și den zilele carele am pus ju-  
 10 decători preste norodul Mieu, Israil, și am smerit  
 pre toți vrăjmașii tăi, și te voiu creaste, și casă îți

11 va zidi ție Domnul. Și va fi deaca ți să vor  
umplea zilele ție și vei adormi cu părinții tăi și  
voui rădica sămânța ta după tine, carea va fi  
den pîntecele tău, și voui găti împărăția lui.  
12 Acesta Îm va zidi Mie casă și voui îndrepta  
13 scaunul lui pînă în veac. Eu voui fi lui  
părinte și el Îm va fi Mie întru fiu, și mila Mea  
nu voui depărta de la dînsul, în ce chip am  
depărtat de cătră ceia ce au fost înaintea ta.  
14 Și-l voui încredința pre dînsul în casa Mea și  
întru împărăția lui pînă în veac, și scaunul lui  
15 va fi îndreptat pînă în veac". După toate  
cuvintele acestea și după toată vederea  
16 aceasta, așa au grăit Nathan cătră David. Și  
veni împăratul David și săzu în preajma Dom-  
nului și zise: „Cine sînt eu, Doamne Dumne-  
zăule, și care e casa mea, că m-ai iubit pre  
17 mine pînă în veac? Și să împușinară aceas-  
tea înaintea Ta, Dumnezăule, și ai grăit preste  
casa slugii Tale de departe și m-ai socotit ca o  
videnie a omului și m-ai înălțat, Doamne  
18 Dumnezăule! Ce va mai adaoge încă David  
cătră Tine ca să mărească? Și Tu pre robul  
19 Tău știi! Doamne, pentru robul Tău ai  
făcut toată mărirea aceasta și după inima Ta,  
ca să cunoască toate mărirea Tale!  
20 Doamne, nu iaste de potriua Ta și nu iaste  
Dumnezău afară den Tine, după toate cîte am  
21 auzit întru urechile noastre. Și nu iaste ca  
norodul Tău, Israil, limbă încă pre pămînt, în  
ce chip l-ai povățuit pre el, Dumnezăule, ca să  
mîntuiești norod Ție, ca să pui Ție nume mare  
și strălucit, ca să iai de cătră fața norodului  
Tău pre carii ai mîntuit de la Eghipt limbi.  
22 Și ai dat pre norodul Tău, Israil, Ție norod  
pînă în veac, și Tu, Domnul, Te-ai făcut lor  
23 întru Dumnezău. Și acum, Doamne, cuvîn-  
tul tău carele ai grăit cătră sluga Ta și pre casa  
a lui, încredințează-se pînă în veac, și fă în ce  
24 chip ai grăit. Și încredințască-se și să  
mărească numele Tău pînă în veac, zicînd:  
Doamne, Doamne, cel Întru-tot-țiitoriul  
Dumnezăul lui Israil – Dumnezăul lui Israil!  
Și casa lui David, slugii Tale, va fi îndreptată  
25 înaintea Ta, Căci Tu, Domnul Dumnezăul  
mieu, ai deschis ureachea slugii Tale ca să  
zidească lui casă; pentru aceea au aflat sluga  
26 Ta a să ruga înaintea feații Tale. Și acum,  
Doamne, Tu ești acela Dumnezău și ai grăit  
27 peste robul Tău bunătățile acestea. Și  
acum ai început a blagoslovi casa slugii Tale,  
ca să fie în veac înaintea Ta, căci Tu, Doamne,  
ai blagoslovit, și blagosloveaște în veac“.

## CAP XVIII

1 **S**i fu după aceasta, și lovi David pre cei  
streini de fealiu, și înfrînse pre ei, și  
luo pre Ghieth și satele ei den mîna  
2 a celor streini de fealiu. Și lovi  
David pre Moav și era moaviteanii slugi

lui David, aducînd daruri. Și lovi David pre 3  
Adrazar, împăratul Suvei, în Emath, mergînd  
el să puie mîna lui preste riul Efratului.  
Luat-au de la el David 1000 de cară și 7000 de 4  
cai și 20000 de oameni pedestri; și sfărîmă  
David toate carăle și au lăsat dentru eale 100  
de cară. Și veni Sirul de la Damasc să ajute 5  
lui Adrazar, împăratul Suvei, și lovi David ai  
Sirului 22000 de oameni. Și puse David 6  
strajă în Siria cea despre Damasc, și era lui  
David întru slugi, aducînd daruri; și mîntui  
Domnul pre David întru toate carele mer- 7  
gea. Și luo David lanțurile ceale de aur,  
carele era preste slugile lui Adrazar, și aduse 8  
pre eale în Ierusalim. Și den Mataveth și  
den cetățile ceale alese ale lui Adrazar au 9  
luat David aramă multă foarte; dentru dînsa  
au făcut Solomon marea cea de aramă și stîl-  
pii și unealtele ceale de aramă. Și auzi 10  
Thou, împăratul Emathului, căci au lovit  
David toată putearea lui Adrazar, împăratul  
Suvei, Și au trimis pre Aduram, fiul lui, 11  
cătră împăratul David, ca să-l întreabe pre el  
ceale de pace și ca să-l binecuvinteaze pre el,  
pentru căci au bătut pre Adrazar și-l lovi pre  
el, căci om împotrivnic Thou era lui Adra-  
zar. Și toate unealtele de aur, și de argint, 12  
și de aramă, și acestea le-au sfințit împăratul  
David Domnului, împreună cu argintul și cu  
aurul carele au luat den toate limbile: den Idu-  
mea, și den Moav, și den fiii lui Ammon, și  
dentru cei streini de fealiu, și dentru Ama-  
lic. Și Avesa, feciorul Saruiei, au lovit Idu- 13  
mea în Valea Sărilor, 18000. Și au pus în  
14 vale straje, și era toți idumeii slugi lui David,  
și mîntuia Domnul pre David întru toate  
carele mergea. Și împărăți David preste tot 15  
Israilul și era făcîndu judecată și dereptate la  
tot norodul lui. Și Ioav, feciorul Saruiei, 16  
preste oaste, și Iosafat, feciorul lui Ahiod, cel  
scriitoriu de-a aduce aminte; Și Sadoc, fiul 17  
lui Ahitov, și Avimeleh, fiul lui Eleazar, preo-  
ții, și Susa logofătul; Și Vaneas, feciorul lui  
Iodae, preste hierethi și preste felethi, și fiii  
lui David cei dentfiiu, următori împăratului.

## CAP XIX

1 **S**i fu după aceasta, muri Naas, împăra-  
tul feciorilor lui Ammon, și împărăți  
Anan, feciorul lui, pentru dînsul.  
Și zise David: „Face-vou milă cu 2  
Anan, feciorul lui Naas, în ce chip au  
făcut tatul lui cu mine milă“. Și trimise David  
soli ca să mîngîie pre dînsul pentru tată-său;  
și veniră slugele lui David la pămîntul  
fiilor lui Ammon cătră Annaan, ca să-l  
mîngîie pre el. Și zisără boiarii fiilor lui 3  
Ammon cătră Anan: „Au cinstit David pre

tată-tău înaintea ta, Ț-au trimis Ție mîngîitori? Nu, ce numai pentru ca să cearce cetatea și să iscodească pămîntul au venit slugele lui cătră tine!". Și luo Anan pre slugele lui David, și rase pre dînșii, și luo den veșmîntele lor jumătate, pînă la înduplecare, și au trimes pre ei. Și veniră să spuie lui David pentru oameni și au trimis întru întîmpinarea lor, căci era oamenii ocăriți foarte; și zise împăratul: „Șădeți în Ieriho pînă vor răsări barbele voastre, și vă întoarceți“. Și văzură fiii lui Ammon căci să rușină norodul lui David, și trimise Anaan și fiii lui Ammon 1000 de talanți de argint, ca să nămească lor den Siria dentru rîfuri, și den Siria Maaha, și den Suva, 7 cară și călăriți. Și-s năimiră lor 32000 de cară, și pre împăratul den Maha și pre norodul lui, și veniră și să tăbăriră den preajma Midavei. Și fiii lui Ammon s-au adunat den 8 cetățile lor și au venit ca să-i bată. Și auzi David, și au trimis pre Ioav și toată oastea 9 celor tari. Și ieșiră fiii lui Ammon, și să rînduiescu la războiu lîngă poarta cetății; și împărații carii au venit s-au tăbărit deosebiș, 10 la cîmpu. Și văzu Ioav că s-au făcut de cătră față unii cu alții, ca să dea războiu cătră el de cătră față și denapoi, și alease den toți voinicii 11 den Israil și s-au rînduit împotriva Sirului. Și rămășița norodului au dat în mîna lui Avesse, fratelui lui, și s-au rînduit dempotriva feciori-lor lui Ammon. Și zise: „De se va mai întări decît mine Sirul, și-m vei fi mie întru mîntuire; și de să vor fiii lui Ammon mai întări 13 decît tine, și te voiu mîntui. Îmbărbăteaze-te și să ne întărim pentru norodul nostru și pentru cetățile Dumnezăului nostru, și Domnul binele întru ochii Lui va face“. Și să rîndui Ioav și tot norodul lui împreună cu el împotriva sirilor spre războiu, și fugiră de 15 cătră ei. Și fiii lui Ammon văzură că au fugit sirii și fugiră și ei de cătră fața lui Avesse și de cătră fața lui Ioav, fratelui lui, și veniră la 16 cetate; și veni Ioav la Ierusalim. Și văzu Sirul că l-au înfrînt pre el Israil, și trimise soli și scoase pre Sirul, pre cel decindea de rîf; și Sofac, voivodul puterii lui Adrazar, înaintea 17 lor. Și să spuse lui David, și adună pre tot Israilul, și trecu Iordanul, și veni asupra lor, și să rîndui cătră ei; și să rîndui David den preajma Sirului spre războiu, și-l bătă pre 18 el. Și fugi Sirul de cătră fața lui Israil și ucise David de ai Sirului 7000 de cară și 40000 de oameni pedestri, și pre Sofac, voivodul 19 puterii lui, au ucis. Și văzură slugele lui Adrazar că au căzut de cătră fața lui Israil, și puseră cu David pace, și slujiră lui.

Și n-au vrut Sirul să ajute fiilor lui Ammon încă.

## CAP XX



i fu în anul ce veni întru ieșirea împăraților, și aduse Ioav toată putearea 1 oștii, și stricăra țara fiilor lui Ammon; și veniră și săzură prejur Ramma; și David săzu în Ierusalim; și au lovit și Ioav pre Rama și o surpă pre dînsa. Și luă 2 David cununa lui Molhom, împăratului lor, den capul lui, și să află trasul ei un talant de aur, și întru ea piatră cinstită; și era pre capul lui David. Și prăzile cetății scoase multe 3 foarte, și pre norodul ce era întru dînsa îl scoase și-i hierestru cu hierestraie și cu tesle de hier și spintecături; și așa au făcut David slugilor fiilor lui Ammon, și să întoarse David și tot norodul lui în Ierusalim. Și fu după 4 aceasta, și să făcu încă războiu în Gazer cu cei striini de fealiu. Atunce au lovit Sovahe Usathi pre Safu, den fiii uriașilor, și-l smeri pre dînsul. Și să făcu încă războiu cu cei striini de fealiu și lovi Eleanan, feciorul lui Iair, pre Laomi, fratele lui Goliath Ghieththeului; și lemnul sulii lui, ca sulul pînzarilor. Și să 5 făcu încă războiu în Ghieth; și era om preste samă de mare, și deagetele lui: 6 și 6, 24; și acesta era strănepot uriașilor. Și defăimă 6 pre Israil, și-l lovi pre dînsul Ionathan, feciorul lui Samaa, fratele lui David. Aceștea s-au făcut lui Rafa în Ghieth; toț era 4 uriași și căzură cu mîna lui David și cu mîna slugilor lui.

## CAP XXI



i să sculă diavol întru Israil și clăti pre 1 David ca să numere pre Israil. Și 2 zise împăratul David cătră Ioav și cătră boiarii puterii: „Păsaț (și) număraț pre Israil, de la Virsavie pînă la Dan, și aduceți cătră mine, și voiu cunoaște numărul lor“. Și zise Ioav: „Să 3 adaogă Domnul preste norodul Lui, cum sînt aceștea, cu 100 de părți! Și ochii domnului meu împăratului văzînd, nu, domnul meu împărate, toți domnului meu slugi? Și pentru 4 căci va aceasta domnul meu? Pentru ca să nu se facă întru păcat norodului lui Israil?“ Și cuvîntul împăratului să întări preste Ioav, și ieși Ioav și umblă pre tot Israilul, și veni la Ierusalim. Și deade Ioav numărul socotea- 5 lii norodului lui David, și era Israilul 1000 de mii și 100000 de oameni zmulgînd sabia; și fiii Iudei: 470000 de oameni zmulgînd sabie. Și pre Levi și pre Veniamin nu l-au numărat 6 în mijlocul lor, căci să întări cuvîntul împăratului pre Ioav. Și rău să arată înaintea 7 lui Dumnezeu pentru lucrul acesta, și

8 Iovî pre Israil. Şi zise David către Dumne-  
zeu: „Greşit-am foarte, căci am făcut lucrul  
acesta! Şi acum ia dară răutatea slugii Tale,  
9 căci m-am îndeşărtat foarte“. Şi grăi Dom-  
nul către Gad, cel ce vedea lui David, zicînd:  
10 „Pasă şi grăiaşte către David, zicînd: ‘Aşa zice  
Domnul: Trei Eu voi rădica preste tine;  
aleage ție una dentru eale şi-ţi voi face ție’“.  
11/12 Şi veni Gad către David şi zise lui: „Aşa  
zice Domnul: ‘Aleage-ţi ție sau 3 ani de foa-  
mete, sau 3 luni a fugi tu de către faţa vrăjma-  
şilor tăi, şi sabia vrăjmaşilor tăi să te apuce  
pre tine, sau trei zile sabia Domnului, şi  
moarte în pămînt, şi îngerul Domnului pier-  
zînd întru toată moştenirea lui Israil’. Şi acum  
vezi ce voi răspunde Celuia ce m-au trimis  
13 pre mine cuvînt“. Şi zise David către  
Gad: „Strîmte în sînt mie cîteştrei foarte.  
Cădea-voiu dară întru mîinile Domnului, căci  
multe-s îndurările Lui foarte, şi în mîinile  
14 oamenilor nu voi cădea“. Şi au dat Dom-  
nul moarte în Israil şi au căzut dentru Israil  
15 70000 de oameni. Şi au trimis Dumnezău  
înger la Ierusalim, ca să-l piarză pre el. Şi  
deaca-l pierdea, văzu Domnul şi Să căi pentru  
rău şi zise îngerului celui ce pierdea: „Destul  
ție, lase mîna ta!“ Şi îngerul Domnului – sînd  
16 în aria lui Orna Ievuseului; Şi rădică David  
ochii lui şi văzu pre îngerul Domnului sînd  
între pămînt şi între ceriu, şi sabia lui zmultă  
în mîna lui întinse preste Ierusalim; şi căzu  
David şi cei bătrîni ai lui Israil, îmbrăcaţi cu  
17 saci, preste faţa lor. Şi zise David către  
Dumnezău: „Nu eu am zis ca să numere întru  
norod? Eu sînt cela ce am greşit, făcînd rău am  
făcut; şi aceste oi ce au făcut? Domnul Dum-  
nezău, facă-se mîna Ta întru mine şi întru  
casa tătîne-mieu, şi nu întru nărodul Tău spre  
18 pierzare, Doamne!“ Şi îngerul Domnului  
zise lui Gad ca să zică către David pentru ca să  
să suie să puie jîrtăvnic Domnului în aria lui  
19 Orna Ievuseului. Şi să sui David, după  
cuvîntul lui Gad, carele au grăit întru numele  
20 Domnului. Şi să întoarse Orna şi văzu pre  
împăratul şi 4 fii ai lui cu dînsul ascunzîndu-  
21 se; şi Orna era trierînd grîu. Şi veni David  
către Orna, şi să întoarse Orna şi văzu pre  
David. Şi ieşi den arie şi să închină Orna lui  
22 David cu faţa la pămînt. Şi zise David către  
Orna: „Dă-mi mie locul tău, al ariei tale, şi  
voi zidi preste el jîrtăvnic Domnului. Cu  
argint vreadnic mi-l dă pre el, şi se va potoli  
23 rana dentru norod“. Şi zise Orna către  
David: „Ia ție, şi facă domnul mieu împăratul  
ce e bine înaintea lui. Iată, am dat viţei  
întru ardere-de-tot, şi plugul spre leamne,  
24 şi grîul spre jîrtvă, toate le-am dat“. Şi  
zise împăratul David lui Orna: „Nu, fără

cît cumpărînd voi cumpăra cu argint vread-  
nic, căci nu voi lua ale tale Domnului, ca să  
aduc ardere-de-tot în dar Domnului“. Şi 25  
deade David lui Orna pentru locul lui sicli de  
aur la tras 600. Şi clădi acolo David jîrtăv- 26  
nic Domnului şi au adus ardere-de-tot a mîn-  
tuirii; şi strigă către Domnul, şi ascultă pre el  
cu foc den ceriu preste jîrtăvnicul arderii-de-  
tot, şi au topit arderea-de-tot. Şi zise Dom- 27  
nul către înger şi băgă sabia în teaca ei în  
vreamea aceea; şi deaca văzu David că au  
ascultat lui Domnul în aria lui Orna Ievuseu-  
lui, şi au jîrtvuit acolo. Şi cortul Domnului, 28  
carele au făcut Moisi în pustiu, şi jîrtăvnicul  
arderilor-de-tot, în vreamea aceea, era în  
vama cea den Gavaon. Şi nu putea David 29  
ca să meargă înaintea lui să cearce pre Dum-  
nezău, căci sîrgui de către faţa sabiei îngerului  
Domnului.

## CAP XXII



i zise David: „Aceasta iaste Casa 1  
Domnului Dumnezău şi acesta e jîr-  
tăvnicul spre arderea-de-tot lui  
Israil“. Şi zise David să adune pre 2  
toţi nemearnicii cei den pămîntul lui  
Israil, şi puse cioplitori ca să cioplească pietri  
netezite ca să zidească Casa Domnului. Şi 3  
fier mult la cuiele uşilor şi porţilor, şi țieştile  
au gătit, şi aramă întru mulţime, nu era  
cumpănitură. Şi leamne de chedru nu era 4  
număr, căci aducea sidoneanii şi 3 leamne de  
chedru întru mulţime lui David. Şi zise 5  
David: „Solomon, fiiul mieu, copilaş moale, şi  
casa e a să zidi Domnului spre mărire în sus,  
spre nume şi spre slavă întru tot pămîntul,  
voi gâti lui“. Şi găti David întru mulţime  
înaintea morţii lui. Şi chemă pre Solomon, 6  
fiiul lui, şi-i porunci lui ca să zidească casa  
numelui Domnului lui Israil. Şi zise David: 7  
„Solomon, fiiul mieu, mie mi s-au făcut  
asupra sufletului ca să zidesc casă numelui  
Domnului Dumnezăului mieu. Şi fu preste 8  
mine cuvîntul Domnului, zicînd: ‘Sînge întru  
mulţime ai vărsat şi războaie mari ai făcut. Să  
nu zideşti casă numelui Mie, căci sîngiuri  
multe ai vărsat preste pămînt înaintea Mea.  
Iată, fiiu să naşte ție, acesta va fi om de odihnă 9  
şi-l voi odihni pre el de către toţi vrăjmaşii  
lui de premprejuri, căci Solomon – numele lui,  
şi pace şi linişte voi da lui preste Israil în  
zilele lui. Acesta în va zidi casă numelui 10  
Mieu şi acesta în va fi Mie întru fiiu şi Eu lui  
voi fi întru părinte, şi voi îndirepta scaunul  
împărăţiei lui întru Israil pînă în veac’. Şi 11  
acum, fiiul mieu, fi-va cu tine Domnul şi te  
va spori şi vei zidi casă Domnului Dumne-  
zăului tău, în ce chip au grăit pentru tine.  
Fără numai dea-ţi învăţătură şi pri- 12

ceapere Domnul și să te întărească preste  
 13 Israil, ca să păzești și ca să faci legea Dom-  
 nului Dumnezăului tău! Atuncea te vei  
 spori, de vei cruța a face poruncile și judecă-  
 țile carele au poruncit Domnul lui Moisi,  
 preste Israil. Îmbărbătează-te și te întărește;  
 14 nu te teame, nice să te spari. Și iată, eu,  
 după sărăcia mea, am gătit la Casa Domnului  
 talanzi de aur 100000, și de argint talanzi 1000  
 de mii, și aramă, și hier căruia nu iaste tras,  
 căci întru mulțime iaste, și leamne și pietri am  
 15 gătit, și spre aceastea adaoge. Și cu tine –  
 Domnul, și adaoge întru mulțime celor ce fac  
 lucrurile, meșteri și cioplitori de pietri, și tes-  
 16 lari de leamne; Și tot înțeleptul la tot  
 lucrul, la aur, la argint, și la hier, și la aramă,  
 nu iaste număr. Scoală-te și fă! Și Domnul –  
 17 împreună cu tine!“ Și porunci David la toți  
 boiarii lui Israil să ajutorească lui Solomon,  
 fiului lui, zicînd: „Au nu e Domnul cu  
 18 voi? Și v-au odihnit pre voi de premprejur,  
 căci au dat în mîna voastră pre cea ce lăcuiesc  
 pămîntul, și să supuse pămîntul înaintea  
 19 Domnului și înaintea norodului. Acum dați  
 inimile voastre și sufletele voastre, ca să cer-  
 cați la Domnul Dumnezăul vostru, și vă scu-  
 lați și zidiți sfințenia Domnului Dumnezăului  
 vostru, ca să băgați sicriul făgăduinței Dom-  
 nului și unealtele ceale sfinte ale lui Dum-  
 nezău la casa ceaea ce să zidească numelui  
 Domnului“.

## CAP XXIII

1 **S**i David, fiind bătrîn și plin de zile, au  
 împărătit pre Solomon, fiul lui, în  
 2 locul lui, preste Israil. Și adună  
 pre toți boiarii lui Israil, și pre preoții,  
 3 și pre leviții. Și să numără leviții  
 den 30 de ani și în sus și să făcu numărul lor,  
 4 după capul lor, oameni 38000. Dentr-aceș-  
 tea, ispravnici la lucrurile Domnului 24000, și  
 5 logofeți și judecători 6000; Și 4000 de por-  
 tari și 4000 lăudînd pre Domnul cu unealte  
 6 care au făcut ca să laude pre Domnul. Și  
 împărți pre dînșii David rînduialele la fiii lui  
 7 Levi, lui Ghethsom, Caath și Merari; Lui  
 8 Ghiethsom, lui Leadan și lui Semei; La  
 fiul lui Leadan, boiarini Iiil, și Zethoth, și Ioil,  
 9 3. Și fiul lui Semei, Salomith, și Azail, și  
 Aram, trei; aceștea-s boiarii neamurilor lui  
 10 Leadan. Și fiilor lui Semii: [I] eth, și Zeza,  
 și Ioas, și Veria; aceștea sint fiii lui Semei,  
 11 4. Și era Ieth, boiarinul, și Zeza al doilea,  
 și Ioas; și Veria n-au înmulțit fii, și s-au făcut  
 12 la o casă de neam, la socotință. Fiii lui  
 Caath: Amvram și Iassar, Hevron, Oziil,  
 13 4. Fiii lui Amvram: Aaron și Moisi; și să o-

sebi Aaron a sfinți Sfînta Sfințelor, el și fiii lui  
 pînă în veaci, ca să tîmîiaze înaintea Domnu-  
 lui, să slujească Lui și să roage pre numele  
 Lui pînă în veac. Și Moisi, omul lui Dum- 14  
 nezău; fiii lui s-au chemat la fealiul lui  
 Levi. Fiii lui Moisi: Ghersam și Eliezer. Fiii 15  
 lui Ghersam: Suvail boiarinul. Și era fii lui 16  
 Eliezer: Ravea boiarinul; Și nu era lui Elie- 17  
 zer fii alții; și fiii lui Ravea crescură întru înăl-  
 țime. Fiii lui Saar: Salumoth boiarinul. 18  
 Fiii lui Hevron: Ieria boiarinul, Amaria, al 19  
 doilea, Iezeziil, al treilea, Iezechia, al patru-  
 lea. Fiii lui Oziil: Miha boiarinul și Esia, al 20  
 doilea. Fiii lui Merari: Mooli și Musi; fiii lui 21  
 Mooli: Eliazar și Chis. Și muri Eliazar și nu 22  
 era lui fii, fără numai feate; și le luară pre eale  
 feciorii lui Chis, frații lor. Fiii lui Musi: 23  
 Mooli, și Eder, și Iarimoth, 3. Aceștea-s fii 24  
 lui Levi, după casele neamurilor lor, boiarii  
 neamurilor lor, după socoteala lor, după  
 numărul numelor lor, după capul lor, făcînd  
 lucrurile slujbei Casei Domnului den 20 de ani  
 și în sus. Căci zise David: „Odihni Domnul 25  
 Dumnezeul lui Israil nărodului Lui și lăcui în  
 Ierusalim pînă în veac“. Și leviții nu era 26  
 ridicînd cortul și toate unealtele lui la slujba  
 lui. Căci întru cuvintele lui David ceale de 27  
 apoi iaste numărul fiilor lui Levi de 20 de ani  
 și în sus, Căci au pus pre ei cu mîna lui 28  
 Aaron ca să slujască la Casa Domnului pre  
 curți și pre cămări și la numărul tuturor sfin-  
 țelor și la lucrurile slujbei Casei lui Dumne-  
 zeu, Și la pînile punerii-înainte, și la făina 29  
 jîrtvei, și la plăcinte, și la cea frămîntată, și la  
 azime, și la prăjite, și la toată măsura; Și a 30  
 pune dimeneața, a lăuda și a mărturisi Dom-  
 nului, și așa sara; Și preste toate cealea ce 31  
 să aduc în ardere-de-tot Domnului întru sim-  
 bete și întru lunile noao și la praznice, după  
 număr, după judecată preste ei, pururea 32  
 Domnului; Și vor păzi pázile cortului măr-  
 turiei și paza celui sfînt și pazele fiilor lui  
 Aaron, fraților lor, ca să slujască în Casa  
 Domnului.

## CAP XXIV

1 **S**i fiilor lui Aaron și osebirile fiilor lui 1  
 Aaron: Nadav, și Aviud, și Eleazar, și 2  
 Ithamar. Și au murit Nadav și 2  
 Aviud înaintea tatului lor, și fii nu era  
 la dînșii; și preoția Eleazar și Itha-  
 mar, fiii lui Aaron. Și împărți pre dînșii 3  
 David: și Sadoc dentru fiii lui Eleazar, și Ahi-  
 meleh den fiii lui Ithamar, după socoteala lor,  
 după slujba lor și după casele neamurilor  
 lor. Și să aflare fiii lui Eleazar mai mult 4  
 întru boiarii puterilor decît fiii lui Ithamar; și  
 împărți pre dînșii: fiilor lui Eleazar, spre boiari,



la case de neamuri, 16; și fiilor lui Ithamar, 5 după casele neamurilor, 8. Și împărți pre dinșii după sorți, pre aceștea spre aceștea, căci era boiari ai sfintelor și boiari ai lui Dumnezeu, întru fiii lui Eleazar și întru fiii lui Ithamar. Și i-au scris pre dinșii Samaias, feciorul lui Nathanail, logofătul dentru Levi, denaintea împăratului, și boiarilor, și [a lui] Sadoc preotul, și Ahimeleh, feciorul lui Avia-thar, și boiarii neamurilor, ai preoților și ai leviților casii neamului: unul, unul lui Eleazar; 7 și unul, unul lui Ithamar. Și ieși sorțul cel 8 dentîu lui Ioarim, lui Edia al doilea, Lui 9 Harim al treilea, lui Seorim al patrulea, Lui Melhia al cincilea, lui Veniamin al șaselea, 10 Lui Accos al șaptelea, lui Avia al optulea, 11 Lui Iisu al noaoalea, lui Sehenia al zeacelea, 12 Lui Elisuv al unsprăzeacelea, lui Iachim al 13 doasprăzeace, Lui Ofa al treisprăzeace- 14 lea, lui Iesvaal al 14, Lui Velga al 15, lui 15 Emmir al 16, Lui Ethi al 17, lui Afesi al 16/17 18, Lui Fetia al 19, lui Ezechiil al 20, Lui 18 Ahin al 21, lui Gamul al 22, Lui Dalea al 23, 19 lui Ieili al 24. Aceasta e socoteala lor, după slujba lor, a întra în Casa Domnului, după judecata lor, pren mîna lui Aaron, tatul lor, în ce chip au poruncit Domnul Dumnezeu al lui 20 Israil. Și fiilor lui Levi, celor rămaș fiilor lui Amvram: Sovail; fiilor lui Sovail: Iadea; 21/22 Araviei: [Iesia] boiarenul. Și lui Asari: 23 Salomoth; fiilor lui Solomoth: Iaath. Fiii lui Ediu: Amadia al 2, Aziil al 3, Iecmoam al 4. 24/25 Fiilor lui Oziil: Miha; fiii lui Miha: Samir. Fra- 26 tele lui Miha: Isia; fiii Isiei: Zaharia. Fiii lui Merari: Mooli și Musi; fiii Oziei, fiii lui: 27 Voni. Fiii lui Merari lui Oziia, fiii lui: 28 Esoma, și Zachur, și Iovthi. Lui Mooli: 29 Eleazar; și Ithamar, nu era la el feciori. Lui 30 Chis, fiii lui Chis: Ierameil. Și fiii lui Musi: Mooli, și Eder, și Erimoth; aceștea-s fiii leviți- 31 lor, după casele neamurilor lor. Și luară și ei sorți, ca și frații lor, fiii lui Aaron, înaintea lui David împăratul, și Sadoc, și Ahimeleh, și boiarii neamurilor, preoților și leviților, începători de părinți, Aaron, ca și frații lui cei mai tineri.

## CAP XXV

1 **S**i puse David împăratul și boiarii puterii la lucruri pre fiii lui Asaf, și Eman, și Idithun, pre cei ce răspund cu copuze, și cu alăute, și cu timpene; și să făcu numărul lor, după capul oamenilor ce lucrează întru lucrurile lor fiii lui Asaf: Zachur, și Iosif, și Natha- 2 nias, și Asiila. Fiii lui Asaf, țiindu-se de 3 Asaf prorocul, lipiț de împăratul. Lui Idithun, fiii lui Idithun: Godolias și Su-

ri, și Iseas [Semei,] și Asevias, și Mathathias, 6, după tatăl lor, Idithun, cu copuzul răsunînd mărturisire și laudă Domnului. Lui Eman, 4 fiii lui Eman: Vohchias, și Mathanias, și Oziil, și Suvail, și Erimuth, și Ananias, și Anani, și Eleatha, și Godolathi, și Romethi, Iezer, și Savah al lui Amallithi, și Othir, și Meazoth. Toți aceștea, fiii lui Eman, celui 5 ce răspunde împăratului cu cuvinte, a înălța cornu; și au dat Dumnezeu lui Eman fii 14 și feate 3. Toți aceștea, cu tatul lor, lăudînd în 6 Casa Domnului cu țimbale, și cu alăute, și cu copuze, la lucrul Casii lui Dumnezeu, lipiți de împăratul: Asaf, și Idithun, și Eman. Și să 7 făcu numărul lor, cu frații lor învățați a cînta și tot pricepătoriul, 8 sute și 88. Și luară lor 8 sorțu de rînduială, după cel mic și după cel mare den cei desăvîrșit și den cei ce învăța. Și ieși sorțul dentîu fiilor lui și fraților lui, lui 9 Asaf: al lui Iosif, Godolias al 2, Inia, fiul lui, și frații lui, 12. Al 3, Zachur, fiii lui și frații lui, 10 12. Al 4, Iesri, fiii lui și frații lui, 12. Al 5, 11/12 Nathan, fiii lui și frații lui, 12. Al 6, Vocchi, 13 fiii lui și frații lui, 12. Al șaptelea, Iereil, fiii 14 lui și frații lui, 12. Al optulea, Iosia, fiii lui și 15 frații lui, 12. Al noaoalea, Matthanias, fiii lui 16 și frații lui, 12. Al 10, Meia, fiii lui și frații 17 lui, 12. Al 11, Asriil, fiii lui și frații lui, 18 12. Al 12, Asevia, fiii lui și frații lui, 19 12. Al 13, Savail, fiii lui și frații lui, 12. Al 20/21 14, Matthithia, fiii lui și frații lui, 12. Al 15, 22 Ierimuth, fiii lui și frații lui, 12. Al 16, Ana- 23 nia, fiii lui și frații lui, 12. Al 17, Isvac, fiii 24 lui și frații lui, 12. Al 18, Anania, fiii lui și 25 frații lui, 12. Al 19, Mellithi, fiii lui și frații 26 lui, 12. Al 20, Eliatha, fiii lui și frații lui, 27 12. Al 21, Ithir, fiii lui și frații lui, 12. Al 28/29 22, Ghedelthi, fiii lui și frații lui, 12. Al 23, 30 Mazimoth, fiii lui și frații lui, 12. Al 24, 31 Romemiezer, fiii lui și frații lui, 12.

## CAP XXVI

**S**i împărțirile porților; fiii lui Cori: 1 Masellimi, fiul lui Cori, den fiii 2 lui Asaf. Și lui Moselemia fii: 2 Zaharia, cel dentîu născut; Iadiil, al doilea; Zavadia, al treilea; Natha- 3 nail, al patrulea; Olam, al cincelea; Iona- 3 than, al șaselea; Elionia, al șaptelea; Avde- 4 dom, al optulea. Și lui Avdedom fii: 4 Samias, cel dentîu născut; Iozavad, al doilea; 5 Ioa, al treilea; Zahalad, al patrulea; Rotha- 5 nuil, al cincelea; Amiil, al șaselea; 5

Issahar, al șaptelea; Falothi, al optulea, 6 căci l-au blagoslovit pre el Dumnezeu. Și lui Semia, fiului lui, s-au născut feciori, celui dentîu născut al lui: Rose, la casa cea părin- 7 tească a lui, căci tari era la vîrtute. Fiii Semiei: Othni, și Rafail, și Ovid, și Elzavad, și Ahia, fii tari; Eliu, și Savhia și Izvahom. 8 Toți aceștea, den fiii lui Avdedom, aceștea și fiii lor, și frații lor, făcînd tare la lucru, 62, [ai] 9 lui Avdedom. Și lui Mosolamia, fii și fraț, 10 18, tari; Și lui Asa, fiilor lui Merari, fii păzînd începătura, căci nu era la dînsul cel dentîu născut, și-l făcu pre el tatăl lui boiarin 11 împărțirei a doua; Helchias, al doilea; Tavle, al treilea; Zaharias, al patrulea; toț 12 aceștea, fii și fraț lui Asa, 13. La aceștea sînt împărțelele porților, la boiarii celor tari, slujbe pre zile, ca și frații lor, a sluji în Casa 13 Domnului. Și luară sorți după cel mic și după cel mare, după casele neamurilor lor, la 14 poartă și la poartă. Și căzu sorțul cel despre răsărit Selemiei; și Zahariei și fiii lui Ioas, lui Melhia, luară sorți și ieși sorțul cel 15 despre crivăț. Lui Avdedom și cel despre 16 amiazăzi, denaintea casei; Sefim, în al doilea lui Asa, cătră apus, după poarta cămării sui- 17 rii, strajă în preajma străzii. Cătră răsărit leviț, 6 de zi, și cătră crivăț de zi patru; cătră 18 amiazăzi de zi patru, și la iesefim, doi. La cei ce să schimbă cătră apus, 4; și la al treilea, 19 doi schimbîndu-se. Aceștea sînt împărțirile portarilor, fiilor lui Core și fiilor lui 20 Merari. Și leviții, frații lor, preste visteriile Casei Domnului și preste visteriile celor 21 sfințite. Fiii lui [Le] dan: fiii lui Ghierson, [al] lui Ledan, boiari ai neamurilor lui 22 [Le] dan și lui Gherson: Ieili Și fiii lui Ieili: Zemeth și Ioil, frații, preste visteriile Casii 23 Domnului. Lui Avrami și lui Issari, Hevron 24 și Ozeil; Și Suvail al lui Ghersam, al lui Moisi, 25 povățitoriu preste visterii. Și fratelui lui, lui Eliezer, Iavias fiul, și Iosias, și Ioram, și 26 Zehri, și Salomoth. Aceștea, Salomoth și frații lor, preste toate visteriile sfințelor, carele au sfințit David împăratul și boiarii 27 neamurilor, preste mii și preste sute, și căpetenii puterii, Carele au luat den cetăț și den prăzi și au sfințit dentru dînsule, ca să nu se întîrzieze zidirea Casii Domnului Dumnezeu. 28 Și preste toate sfințele lui Dumnezeu, lui Samoil prorocului, și lui Saul al lui Chis, și lui Avenir a lui Nir, și lui Ioav al Saruei, tot carele au sfințit, pren mîna lui Salomon și a 29 fraților lui. Lui Isaari: Honenia și fiii lui,

a lucrului cel den afară preste Israil, a logofeți și a leage. Lui Hevroni: Asavias și frații lui, 30 fii tari, 1000 și 700 preste socotința lui Israil, decindea de Iordan, cătră apusuri, la toată slujba Domnului și lucrul împăratului. Lui 31 Hevroni: Urias, boiarinul hevronilor, după nașterile lor, după neamuri. Întru anul al 40 al împărăției lui [David] s-au socotit și s-au aflat om tare întru ei, întru Iazir al Galaaditei. Și frații lui, fii tari, 2000 și 700 boiari ai 32 neamurilor. Și-i puse pre ei David împăratul preste Ruvîn, și Gaddi, și pre jumătate de fealiu a lui Manasi, la toată porunca Domnului și cuvîntul împăratului.

## CAP XXVII



i fiii lui Israil, după numărul lor, 1 boiari ai neamurilor, preste mii și preste sute, și logofeți carei slujăsc norodului și la tot cuvîntul împăratului, după împărțiri, și la tot cuvîntul, 2 cela ce întră și cela ce iase, lună den lună, la toate lunile anului, o împărțală, 24000, Și preste împărțala cea dentîu a lunii dentîu, Izvoaz al lui Zavdeil, preste împărțala lui, 24000; Den fiii lui Fares, boiarin al tuturor 3 boiarilor puterii, a lunii dentîu. Și preste împărțala lunii a doua, Dode al lui Ehoh, și preste împărțala lui și Macheloth, povățitoriu, și preste împărțala lui, 24000. Boiarii 4 ai puterii, cel al treilea la luna a treia, Vaneas a lui Iodae preotul, boiarenul, și la împărțala lui, 24000. Acesta e Vaneas, cel mai tare 5 decît cei 30, și preste cei 30, și preste împărțala lui Zavad, fiul lui. Al patrulea, la luna 6 a patra, Asail, fratele lui Ioav, și Zavadia, feciorul lui, și frații lui, preste împărțala lui, 24000. Al cincilea, în luna a cincea, povățitoriu, Samaoth al lui Esraei, și preste 7 împărțala lui, 24000. Al șaselea, în luna a șase, Aduias al lui Ecchis Thecuianul, și preste împărțala lui, 24000. Al șaptelea, 8 în luna a șaptealea, Hiellis cel de la Falus, den fiii lui Efraim, și preste împărțala lui, 24000. Al optulea, în luna a opta, Sovahe al 9 lui Usathasa al lui Zare, și preste împărțala lui, 24000. Al noaoalea, în luna a noua, Avie- 10 zer de la Anathoth, den pămîntul lui Veniamin, și preste împărțala lui, 20000 și 4000. Al zeacelea, în luna a 10, Meira cel de 11 la Nethofathi, al lui Zare, și preste împărțala lui, 24000. Al 11, în luna a 11, Vaneas, cel 12 de la Farathon, den fiii lui Efraim, și preste împărțala lui, 24000. Al 12, la luna a 12, 13 Holdiia, cel de la Nethofathi, al lui Gothoniil, și preste împărțala lui, 20000 și 4000. Și preste fealiurile lui Israil, al 14 15 16 ruvinilor, povățitoriu, Eliezer al lui Ze-

- 17 hri; lui Semeon: Safatias al lui Maaha. Lui Levi: Asavia al lui Camuil; lui Aaron: Sadoc;
- 18 Iudei: Elia, den frații lui David; lui Isahar:
- 19 Amri al lui Mihail; Lui Zavulon: Sameas al lui Avdiu; lui Nethalim: Ierimoth al lui
- 20/21 Ziil; Lui Efraim: Osie al lui Ozaziu; La jumătatea de fealiu a lui Manasi: Ioil, fiul fratelui; la jumătatea de fealiu a lui Manasi cea den pământul Gălaadului: Iadde al lui Zavadeu, fiii lui Veniamin, Iasiil al lui
- 22 Avenir; Lui Dan: Azariil al lui Ioram; aceștea-s căpeteniile părinților, ai fealiurilor lui
- 23 Israil. Și n-au luat David numărul lor den 20 de ani în jos, căci au zis Domnul să înmul-
- 24 țască pre Israil ca stealele ceriului. Și Ioav al Saruiei au început a număra întru norod și n-au săvîrșit, și s-au făcut întru aceastea urgia preste Israil și nu s-au osebit numărul în Cartea cuvintelor zilelor împăratului
- 25 David. Și preste visteriile împăratului: Asmoth a lui Odiil; și preste visteriile ceale den țarini, și în cetăți, și în sate, și în odăi, și în
- 26 turnuri: Ionathan al lui Oziu; Și preste plugarii ceia ce lucrează pământul: Ezre al lui
- 27 Hiluv; Și preste vii: Semei Arimathianul; și preste visteriile cealea den locurile casei:
- 28 Zavdi al lui Sefami; Și preste maslineturi, și preste duede ceale de la șăs: Vallanan al lui Ghiedori; iară preste visteriile untdelemnului: Ioas;
- 29 Și preste boii cei păscători, cei de la Saron: Sate al Sarumiei; și preste boii cei de la văi: Sofat al lui Ade; Iară preste cămile: Uvia Ismailiteanul; iară preste măgari: Iadias
- 30 cel den Maramoth; Și preste oi: Ioas Agari-teanul; toți aceștea – ispravnici averilor lui
- 31 David împăratului. Și Ionathan, fratele tatălui lui David, – sfeatnic, om priceput și logofăt acesta; și Iiil al lui Ahamani, – cu fiii
- 32 împăratului. Și Ahitofel – sfeatnic împăratului; și Husi – întîiu priatin împăratului. Și după dînsul, Ahitofel; lîngă el, Iodae al lui Vaneu, și Aviathar; și Ioav – voivodul împăratului.

## CAP XXVIII

- 1 **S**i adună David pre toți boiarii lui Israil, boiari ai judecătorilor și ai fealiurilor, și pre toți boiarii împărțealelor, ai rînduialelor celor den prejurul trupului împăratului, și boiarii miilor și ai sutelor, și pre cămăraș, și pre cei preste averile lui, și a toată agonisita împăratului și a fiilor lui, împreună cu scopiții, și pre cei silnici, și
- 2 pre războinicii oștii, în Ierusalim. Și stătu David împăratul în mijlocul adunării și zise: „Ascultați-mă, frații miei și norodul meu: Mie mi s-au făcut în inimă să zidescu casă de odihnă si-
- criiului făgăduinții Domnului și stare picioarelor Domnului, și am gătit cealea ce-s de treabă lăcașului. Și Dumnezău au zis: ‘Nu 3
- vei zidi Mie casă, ca să să numească numele Meu preste dînsa, căci om războinic ești tu și sîngiuri ai vărsat’. Și au ales Domnul Dum- 4
- nezeul lui Israil întru mine dentru toată casa tătîne-mieu să fiu împărat preste Israil în veac; și întru Iuda au ales împărăția și, den casa Iudei, casa tatîne-mieu; și, întru fiii tătîne-mieu, întru mine vru să mă fac eu împărat preste tot Israilul. Și dentru toți fiii miei, 5
- căci mulți feciori au dat mie Domnul, au ales întru Solomon, fiul meu, să-l șază pre el preste scaunul împărăției Domnului, preste Israil. Și zise mie Dumnezău: ‘Solomon, 6
- fiul tău, va zidi casa Mea și curtea Mea, căci am ales întru dînsul să-M fie Mie fecior și Eu voiu fi lui întru părinte. Și voiu isprăvi 7
- împărăția lui pînă în veac, de va întări a păzi poruncile Meale și judecățile Meale ca în ziua aceasta’. Și acum, despre fața a toată adu- 8
- narea Domnului și întru urechile Dumnezăului nostru, cruțați și cercați toate poruncile Domnului Dumnezăului nostru, pentru ca să moșteniți pământul cel bun și să moșteniți de tot fiilor voștri după voi pînă în veac. Și 9
- acum Solomoane, fiule, conoaște pre Dumnezăul părinților tăi și-I slujaște Lui cu inimă dreaptă și cu suflet voituriu, căci toate inimile cearcă Domnul și tot gîndul știe. De-L vei 10
- cerca pre El, se va afla ție, și de-L vei lăsa pre El, te va lăsa pînă la săvîrșit. Vez acum că 11
- Domnul te-au ales pre tine să zidești Lui casă întru sfințenie, întărește-te și fă!“. Și deade David lui Solomon, fiului lui, pilda besearicii, și a caselor lui, și zachilor lui, și cerdacurilor, și cămărilor celor mai den lăuntru, și a casii iertării. Și pilda carea au 12
- avut întru duhul lui a curților Casei Domnului și a tuturor cămărilor celor de pre împrejur, ceale de la cămările Casii Domnului, și cămărilor celor sfinte, Și celor de odihnă ale rînduialelor preoților și leviților, și la tot lucrul slujbei Casii Domnului, și al cămărilor uneal- 13
- telor celor de slujbă, a slujbei Casii Domnului. Și la aur, trasul cumpăniturii lui, la 14
- toate unealtele trebii și lucrului, și la toate unealtele argintului, cu cumpănă, la toată unealta lucrului și lucrului. Și cumpănitură 15
- luminătorilor celor de aur, și fofeazelor lor de aur, cu cumpăna luminătoriului, și luminătoriului și fofeazelor lui și luminătorilor de argint, cu cumpăna, luminătoriului și fofeazelor lui, după lucrul luminătoriului și luminătoriului. La auru au dat lui așijde- 16
- relea cumpăna measelor a punerii-înainte,

fiștecăre masă de aur, și așijderele celor de  
17 argint, și a cîrligilor, și a căușilor, și a  
păharălor celor de aur, cumpănitura acelor de  
aur; și acelor de argint, și cășilor, chefure, a  
18 fiștecăruia cumpănire. Și cel al jărtăvni-  
cului tămîierilor, den aur lămurit, trasul i-au  
arătat lui; și pilda carului hieruvimilor celor  
întinși cu aripile și umbrind preste sicriiul  
19 făgăduinții Domnului. Toate cu scrisoarea  
mîinii Domnului au dat David lui Solomon,  
după priceaperea lui ce i s-au făcut de lucrul  
20 pildei. Și zise David lui Solomon, fiului  
său: „Întărește-te și te vitejaște și fă, nu te  
spărea, nice să te temi, căci Domnul Dumne-  
zăul meu – cu tine. Nu te va lăsa și nu te va  
părăsi pînă a săvîrși tu tot lucrul slujbei Casii  
21 Domnului. Și iată pilda besericii și a casii  
lui, și zacho a ei, și cerdacurile, și cămările  
ceale mai denlăuntru, și casa rugii, și pilda  
Casii Domnului; și iată rînduialele preoților și  
leviților la toată slujba Casii Domnului Dum-  
nezău. Și cu tine, întru tot lucrul, tot nevoito-  
riul cu înțelepciune, după tot meșteșugul, și  
boiarii, și tot norodul – la toate cuvintele tale“.

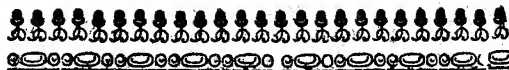
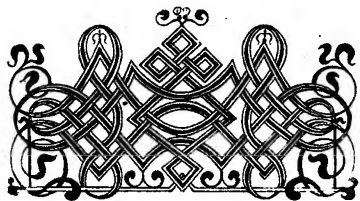
## CAP XXIX

1 **S**i zise David împăratul la toată aduna-  
rea: „Solomon, fiul meu, unul e  
carele au ales întru el Domnul, tînăr  
și moale, și lucrul e mare, căce nu e la  
om zidirea, ce numai la Domnul  
2 Dumnezău. După toată putearea am gătit  
la Casa Dumnezăului meu aur, argint, aramă,  
hier, leamne, pietri soam, și împlerii pietri  
scumpe, și de multe fealiuri, și toată piatra  
3 cinstită și parion multu. Și încă! Binevrînd  
eu, în Casa Dumnezăului meu iaste mie  
carele am făcut aur și argint și, iată, am dat la  
Casa Dumnezăului meu la înălțime, afară den  
4 carele am gătit la Casa Sfintelor: Trei mii  
de talanți de aur de la Sufir și 7000 de talanți  
de argint-lamură, ca să să spoiască cu aceas-  
5 tea păreții Sfîntului. La aur cu aurul, și la  
argint cu argintul, și la tot lucrul pren mîna  
meșterilor; și cine e cela ce nevoiaște să-și  
6 umple mîinile lui astăzi Domnului?“ Și să  
îndemnară boiarii neamurilor, și boiarii fiilor  
lui Israil, și cei preste mii și cei preste sute, și  
ispravnicii lucrurilor, și dirigătorii casii  
7 împăratului, Și au dat la lucrurile Casii  
Domnului 5000 de talanți de aur, și galbeni de  
aur 10000, și argint talanți 10000, și de aramă  
8 talanți 18000, și de her talanți 100000. Și la  
carii s-au aflat la dînșii piatră, au dat la cămările  
Casii Domnului pren mîna lui Il al lui Ghiedsoni.  
9 Și s-au bucurat norodul pentru căce s-au  
nevoit, căce cu inimă plină s-au nevoit Dom-  
10 nului. Și David împăratul s-au veselit foar-

te. Și binecuvîntă împăratul David pre Dom-  
nul înaintea adunării, zicînd: „Blagoslovit ești  
Doamne, Dumnezăul lui Israil, Părintele  
nostru, den veac și pînă în veac! Ție, 11  
Doamne, mărirea, și putearea, și fala, și  
biruința, și mărturisirea, și virtutea, căce Tu  
tuturor celor den ceriu și pre pămînt stăpî-  
nești; de cătră fața Ta să cutremură tot împă-  
ratul și limbă; Ție, Doamne, împărăția și înăl-  
țarea la toate și la toată domnia. De la Tine 12  
e avuția, și mărirea de cătră fața Ta; Tu tutu-  
ror domnești, Doamne, Domnul a toată dom-  
nia, și în mîna Ta virtutea și sila, în mîna Ta,  
milă atotțiitoare a mări și a întări toate. Și 13  
acum, Doamne, mărturisu-mă Ție și lău-  
dăm numele pohvalii Tale. Și cine-s eu și 14  
cine e norodul Tău, că am putut să ne nevoim  
Ție ca aceastea? Căce ale Tale sînt toate și  
dentru ale Tale am dat Ție. Căce nemear- 15  
nici sîntem înaintea Ta și nemernicind ca toți  
părinții noștri, ca umbra – zilele noastre pre  
pămînt, și nu iaste îngăduință. Doamne, 16  
Dumnezăul nostru, cătră toată mulțimea  
aceasta carea am gătit ca să să zidească casă  
numelui celui sfînt al Tău, den mîna Ta iaste și  
Ție-s toate. Și am cunoscut, Doamne, că 17  
Tu ești Cela ce cercetează inimi și direptate  
iubești! Cu prostimea inimii meale m-am  
nevoit toate aceastea, și acuma pre norodul  
Tău, carele s-au aflat aicea, am văzut cu vese-  
lie nevoindu-se Ție. Doamne Dumnezăul 18  
lui Avraam și Isaac și al lui Israil, părinților  
noștri, cruță aceastea întru cugetul inimii  
norodului Tău în veac, și îndireptează inimile  
lor cătră Tine. Și lui Solomon, fiul meu, 19  
dă-i inimă bună, ca să facă poruncile Tale și  
mărturiile Tale și învățăturile Tale și ca să  
aducă la săvîrșit facerea Casii Tale carea am  
gătit“. Și zise David la toată adunarea: 20  
„Blagosloviți dară pre Domnul, Dumnezăul  
nostru!“ Și blagoslovi toată adunarea pre  
Domnul Dumnezăul părinților lor și, plecînd  
genuche, s-au închinat Domnului și împă-  
ratului. Și jîrtvui David Domnului jîrtvă și 21  
aduseră arderi-de-tot lui Dumnezău, a doao  
zi den ziua dentîiu, viței 1000, berbeci 1000,  
miei 1000, și turnările lor, și jîrtve de mulțime  
la tot Israilul. Și mîncară și băură înaintea 22  
Domnului în ziua aceea cu bucurie mare și  
împărățiră de al doilea rînd pre împăratul  
Solomon, fiul lui David, și-l unsără pre el  
Domnului spre împărat, și pre Sadoc spre  
preoție. Și șazu Solomon pre scaunul 23  
Domnului spre împărat, pentru David, tatul  
lui, și să binevru, și ascultară lui tot  
Israilul; Și boiarii, și silnicii, și toți fiii 24  
împăratului David, tătîne-său, să puseră  
lui. Și mări Domnul pre Solomon dea- 25  
supra, înaintea a tot Israilul, și i-au dat



lui mărire de împărat, care nu s-au făcut la tot împăratul înaintea lui deasupra lui Israil.  
 26 Și David, fiul lui Iese, au împărățit preste tot  
 27 Israilul. Și zilele carele au împărățit preste Israil – 40 de ani: în Hevron au împărățit 7  
 28 ani, și în Ierusalim au împărățit ani 33. Și au murit cu bătrînețe bune, plin de zile, cu avuție și cu mărire; și împărăți Solomon, fiul  
 29 lui, pentru dînsul. Iară cealealalte cuvinte ale împăratului David, ceale dentîu și ceale mai de apoi, scrise sînt întru cuvintele lui Samoil, celuia ce veade, și pre cuvintele lui Nathan prorocului, și la cuvintele lui Gad, celui ce veade; pentru toată împărăția lui, și sila lui, și vremile carele s-au făcut preste el, și preste Israil, și preste toate împărățiile pămîntului.



## CARTEA A DOUA, PARALIPOMENON

### C A P I

**S**i să întări Solomon, fiul lui David, 1  
 pre împărăția lui, și Domnul Dumne-  
 zeul lui – cu dînsul, și-l mări pre dîn-  
 sul întru înălțime. Și zise Solomon 2  
 cătră tot Israilul, celor preste mii și  
 celor preste sute, și judecătorilor, și tuturor  
 boiarilor înaintea a tot Israilul, boiarilor nea-  
 murilor, Și mearse Solomon și toată adu- 3  
 narea carea era cu dînsul la cea naltă de la  
 Gavaon, unde acolo era cortul mărturiei lui  
 Dumnezeu, carele au făcut Moisi, sluga Dom-  
 nului, în pustiiu. Iară sicriul lui Dumnezeu 4  
 l-au suit David den cetatea Cariathiarim, căci  
 au gătit lui David, căci au întins lui cort în  
 Ierusalim. Și jîrtăvnecul cel de aramă 5  
 carele au făcut Vesleil, feciorul Uriei, fiul lui  
 Or, acolo era, înaintea cortului Domnului; și  
 cercetă lui Solomon și adunarea toată. Și 6  
 aduse Solomon acolo preste jîrtăvnicul cel de  
 aramă înaintea Domnului, ce era în cortul  
 mărturiei, și au adus preste el ardere-de-tot  
 1000. În noaptea aceea Să arată Domnul 7  
 lui Solomon și zise lui: „Ceare ce-ț voi da”.  
 Și zise Solomon cătră Dumnezeu: „Tu ai făcut 8  
 cu David, tată-mieu, milă mare și m-ai împă-  
 rățit pentru dînsul. Și acuma, Domnul 9  
 Dumnezeu, încredințască-se dară numele  
 Tău preste David, tatul mieu, căci Tu m-ai  
 împărățit pre mine preste norod mult ca  
 țărîna pămîntului. Acum înțelepciune și 10  
 priceapere dă-m mie, și voi ieși înaintea  
 norodului acestuia și voi intra, căci cine va  
 judeca pre norodul Tău acest mare?” Și 11  
 zise Dumnezeu cătră Solomon: „Pentru căci  
 s-au făcut aceasta întru inema ta și n-ai cerșut  
 avuție de bani, nici mărire, nici sufletul  
 neprietenilor, și zile multe n-ai cerșut, ce ai  
 cerșut ție înțelepciune și priceapere, pentru  
 ca să judeci pre norodul Mie, preste carele  
 te-am împărățit preste el, Înțelepciunea și 12  
 priceaperea dau ție; și avuție și bani și mărire  
 da-ț-voiu ție, în ce chip nu s-au făcut întru  
 împărățiile ceale denaintea ta aseamene ție, și  
 după tine nu va fi așa”. Și veni Solomon 13  
 den Rama cea den Gavaon la Ierusalim, înain-  
 tea feații cortului mărturiei, și împărăți preste  
 Israil. Și adună Solomon cară și călăreț și 14  
 să făcură lui 1400 de cară și 12000 de călă-  
 reți; și le lăsă pre eale în cetatea carălor; și  
 norodul cu împăratul, în Ierusalim. Și 15  
 puse împăratul argintul și aurul în Ieru-  
 salim, ca pietrile și chiederii au dat în Iudea,  
 ca dudele ceale de pre șas întru mulțime.



16 Și ieșirea călăreților lui Solomon, den Eghi-  
17 pet; și prețul negușitorilor împăratului Ca  
să iasă, și cumpăra; și să suia și scotea de la  
Eghipt un car întru o mie de arginț și calul  
150 de arginț. Și așa la toți împărații hetteilor  
și împărații Siriei în minile lor aducea.

## CAP II

1 **S**i zise Solomon ca să zidească casă  
2 numelui Domnului, și casă împărăției  
lui. Și adună împăratul Solomon  
70000 de oameni cărători cu umărul  
și 30000 de cioplaș în munte; și  
3 ispravnici preste dînșii – 3000 și 600. Și tri-  
mise Solomon cătră Hiraam, împăratul Tiru-  
lui, zicînd: „În ce chip ai făcut cu David, tatul  
mieu, și i-ai trimis lui chiedri ca să zidească lui  
4 casă, ca să lăcuiască întru dînsa, Și iată eu,  
fiiul lui, zidesc casă numelui Domnului Dum-  
năzăului meu, să o sfințesc pre dînsa Lui, ca  
să tămîiaze denaintea Lui tămîie de mirosituri  
și aduceri-înainte pururea și a aducerea arderi-  
de-tot pururea, demineața și înde sară, și în  
sîmbăta, și la luni noao, și la praznicile Dom-  
nului Dumnezăului nostru, în veac aceasta  
5 preste Israil. Și casa carea eu zidesc e  
mare, căci mare e Dumnezăul nostru decît toți  
6 dumnezăii. Și cine va putea ca să zidească  
Lui casă? Căci ceriul și ceriul ceriului nu ar  
putea purta mărirea Lui. Și cine-s eu, carele  
zidesc Lui casă, fără de numai a tămîia înain-  
7 tea Lui? Și acum trimite mie om înțelept și  
știind a face întru aur, și întru argint, și întru  
aramă, și întru hier, și întru mohorît, și întru  
roșu, și întru vînăt, și știind a săpa săpătură  
cu înțelepții ce-s cu mine întru Iuda și în Ieru-  
8 salim, carei au gătit David, tată-mieu. Și  
îmi trimite leamne de chiedru și de archieth și  
de pini de Livan, căci eu știu că robii tăi știu  
tăia leamne den Livan; și iată, slugile tale cu  
9 slugile meale vor merge Ca să-m gătească  
leamne întru înmulțime, căci casa carea eu  
10 zidesc mare e și slăvită. Și iată, celōra ce  
lucrează, celor ce taie leamne, de mîncat am  
dat grîu în daruri slugilor tale, cori de grîu  
20000, și de orz cori 20000, și vin măsuri  
11 20000, și untdelemn măsuri 20000“. Și zise  
Hiraam, împăratului Tirului, cu scrisoare, și  
au trimis cătră Solomon, zicînd: „Pentru căci  
au iubit Domnul pre norodul Lui, au dat pre  
12 tine preste dînșii întru împărat“. Și zise Hi-  
raam: „Blagoslovit Domnul Dumnezăul lui  
Israil, Carele au făcut ceriul și pămîntul,  
Carele au dat lui David împăratului fiiu înțe-  
lept și știind știință și priceapere, carele va zidi  
13 casă Domnului și casă împărăției lui! Și acum  
am trimis ție om înțelept și știind priceapere,  
14 pre Hiraam, sluga mea. Maica lui e den fea-

tele lui Daan, și tatul lui – om tirian, știind a  
face cu aur și cu argint, cu aramă, cu hier, cu  
pietri și cu leamne, și a țease cu mohorît și cu  
vînăt și cu vișinul și cu roșul, și a ciopli ciopli-  
turi, și a cugeta tot cugetul și cîte-i vei da lui,  
cu înțelepții tăi și înțelepții domnului meu, lui  
David, tătine-tău. Și acum grîul și orzul și 15  
vinul și untul-de-lemnul carele au zis domnul  
mieu, trimițu-l slugilor lui. Și noi vom tăia 16  
leamne de la Livan, după toată treaba a ta, și  
le vom aduce pre eale plute pre Marea Iopii, și  
tu le vei aduce pre eale la Ierusalim“. Și 17  
adună Solomon pre toți oamenii nemearnicii,  
pre cei den pămîntul lui Israil, după numărul  
carele i-au numărat pre dînșii David, tatul lui,  
și s-au aflat 153000 și 600. Și au făcut 18  
dentru dînșii 70000 cărători cu umărul, și  
80000 de cioplași în munte, și 3000 și 600  
ispravnici preste norod.

## CAP III

1 **S**i începu Solomon a zidi Casa Domnu-  
lui, în Ierusalim, în muntele lui Amo-  
ria, unde S-au arătat Domnul lui  
David, tătine-său, în locul carele au  
gătit David în aria lui Orna Ievuseu-  
lui. Și începu a zidi în luna a doua, în anul 2  
al patrulea al împărăției lui. Și acestea au 3  
început Solomon a zidi Casa lui Dumnezău,  
de lungă cît măsura cea dentîiu, coți 60, și de  
largă, coți 20. Și elam den fața casii, lun- 4  
gime pre fața lățimei casii, de coți 20 și de năl-  
țime coți 120; și-l ferecă pre el pre denlăuntru  
cu aur curat. Și casa cea mare au clădit cu 5  
leamne de chiedru și le ferecă cu aur curat și  
ciopli dentr-însul finicuri și pripoite. Și 6  
împodobi casa cu pietri cinstite întru  
slavă. Și ferecă cu aur de la Faronim; și au 7  
ferecat casa cu aur, păreții ei și porțile și  
podurile și ușile ei, și au cioplit heruvimi pre  
păreate. Și au făcut casa Sfîntului Sfinte- 8  
lor, lungimea ei preste fața lățimei casii, de  
coți 20 și lărgimea de coți 20; și o ferecă pre ea  
cu aur curat, heruvimi întru talanzi 600. Și 9  
trasul cuielor, trasul unui cuiu – de 50 de sicli  
de aur, și casa de sus au ferecat cu aur. Și 10  
au făcut în casa Sfîntului Sfintelor heruvimi 2,  
lucru den leamne neputrede, și ferecă pre ei  
cu aur. Și aripile heruvimilor de lungi coți 11  
20, și o aripă – de 5 coți, atingîndu-se de  
păreatele casii, și aripa ceaealaltă – de 5 coți,  
atingîndu-se de aripa celuialalt heruvim. Și 12  
aripile heruvimilor aceloră, întinse – de coți  
20, și aceștea sînd pre picioarele lor, și obra-  
zele lor cătră casă. Și făcu catapetazma 13  
de vînăt și mohorît și roșu și vișin, și  
țesu întru ea heruvimi. Și făcu înaintea 14

casii stâlpi 2, de coți 35 de naltți, și căpețelele  
 15 lor de 5 coți. Și făcu lăntușă întru daviră și  
 puse preste căpețelele stîlpilor, și făcu  
 16 rudioare 100 și le puse preste lăntușă. Și  
 au pus stîlpii den fața besearicii, unul den  
 dreapta și altul den stînga, și numi numele  
 celui de-a dreapta „Isprăvire“ și numele  
 celui de na stînga „Virtute“.

## CAP I V

1 **S**i au făcut jîrtăvnic de aramă de 20 de  
 coți de lung și de 20 de coți de larg și  
 2 de 10 coți de nalt. Și au făcut mare  
 vîrsată de 10 coți măsurarea, den  
 buza ei pînă în buza ei, rătundă  
 împrejur, și de 5 coți de naltă, și prem prejur  
 3 de 30 de coți încunjura pre ea împrejur. Și  
 asămănare de viței pre dedesuptul ei împre-  
 jur vor împrejura pre ea 10 coți, încunjurînd  
 scăldătoriul împrejur 2 fealiuri au vîrsat, și  
 4 pre viței la topituri. În ce chip au făcut pre  
 ei 12 viței: 3 căutînd la miazănoapte și 3 cău-  
 tînd la apus și 3 căutînd la amiază și 3 cău-  
 tînd la răsărit; și marea preste ei deasupra, și  
 5 era dosurile lor denlăuntru. Și grosimea ei  
 – de un pumn, și usna ei ca o usnă de pahar,  
 săpate cu odrasle de crin, încapînd măsuri  
 6 3000; și o săvîrși. Și făcu scăldători 10 și  
 puse pre cinci den na dreapta și pre cinci den  
 na stînga, ca să speale cu eale lucrurile arderi-  
 lor-de-tot și să le curățască cu eale; și marea,  
 7 ca să speale preoții întru dînsa. Și au  
 făcut luminătorii cei de aur, 5, după judecata  
 lor: și au pus în besearică 5 den na dreapta și  
 8 5 den na stînga. Și au făcut mease 10 și au  
 pus în besearică den na dreapta 5 și 5 den na  
 9 stînga, și au făcut năstrăpi de aur 5. Și au  
 făcut curtea preoților și curtea cea mare și  
 10 ușile curții și ușile lor ferecate cu aramă. Și  
 marea o au pus de la unghiul casii den na  
 11 dreapta pînă spre răsărit împotrivă. Și au  
 făcut Hiram cîrligele și cățile și gratia jîrtăv-  
 nicului și toate unealtele lui. Și săvîrși Hiraam  
 a face tot lucrul carele au făcut împăratul  
 Solomon în Casa Domnului Dumnezău:  
 12 Stîlpi 2, și preste ei măciuci cu hothareth  
 preste căpețelele amîndurora stîlpilor, și  
 mreji 2, a acoperi capetele hotharethilor  
 13 carele sînt preste capetele stîlpilor; Și clo-  
 poți de aur 400 la amîndoa mrejile, și doao  
 fealiuri de rudioare întru o mreaie, ca să aco-  
 pere ceale doao măciuci ale hotharethilor  
 14 carele sînt deasupra stîlpilor. Și mehonoth  
 au făcut 10, și scăldătoarele au făcut preste  
 15 mehonoth, Și marea 1, și viței cei 12  
 16 dedesuptul ei, și opritorile, și luotorile, Și  
 căldările, și cîrligele, și năstrăpile, și

toate vasele lor carele au făcut Hiraam; și  
 aduse împăratului Solomon în Casa Domnu-  
 lui, de aramă curată. Întru împrejurul Ior- 17  
 danului au topit pre eale împăratul, întru gră-  
 simea pămîntului, în casa lui Sochoth și în  
 casa Saridatha. Și făcu Solomon toate 18  
 unealtele acestea întru mulțime foarte, căci  
 n-au lipsit trasul arămii. Și făcu Solomon 19  
 toate unealtele Casiei Domnului și jîrtăvnecul  
 cel de aur și measele, și preste eale pîini ale  
 punerii-înainte. Și luminătoarele și fofea- 20  
 zile luminii, după judecată, și de spre fața lui –  
 davir de aur curat. Și vergile lor și fofea- 21  
 zele lor și năstrăpile și cădelnițele și cățiile –  
 de aur curat. Și ușa casii cea mai den- 22  
 lăuntru, cea de la Sfintele Sfintelor, și ușile  
 casii besearicii – de aur. Și să săvîrși tot lucrul  
 carele au făcut Solomon în Casa Domnului;  
 Și aduse Solomon sfintele lui David, tătine- 23  
 său, și argintul, și aurul, și toate unealtele, și  
 le-au dat pre eale la visteria Casii Domnului.

## CAP V

1 **A**tuncea adună Solomon pre toți bătrî-  
 nii lui Israil și pre toți boiarii neamu-  
 rilor, pre povățuitorii fealiurilor fiilor  
 lui Israil, la Ierusalim, ca să aducă  
 sicriiul făgăduinții Domnului den  
 cetatea lui David, aceasta e Sion. Și să 2  
 adună cătră împăratul tot omul lui Israil la  
 sărbătoare, aceasta e luna a șaptea. Și 3  
 veniră toți bătrînii lui Israil, și luară toți leviții  
 sicriiul și suiră sicriiul, și cortul mărturiei,  
 4 Și toate unealtele ceale sfinte den cort; și-l  
 suiră pre el preoții și leviții. Și împăratul 5  
 Solomon, și toată adunarea fiilor lui Israil, și  
 cei ce să teamea, și cei adunați ai lor – înaintea  
 sicriiului, jîrtvuind viței și oi carele nu să vor  
 număra și carele nu să vor socoti de mulțime.  
 6 Și băgară preoții sicriiul făgăduinții Domnului  
 la locul lui la davir al casii, la Sfintele Sfinte-  
 lor, dedesuptul aripilor heruvimilor. Și era 7  
 heruvimii întinși aripile lor preste locul  
 sicriiului și acoperiia heruvimii preste sicrii  
 și preste pîrîngile lui deasupra. Și încun- 8  
 jura pîrîngile, și să vedea capetele pîrîngelor  
 dentru ceale sfinte la fața lui davir, și nu să  
 vedea afară. Și era acolo pînă în ziua 9  
 aceasta, nu era în sicriiul afară den ceale 2  
 leaspezi carele au pus Moisi în Horiv, carele  
 au pus Domnul cu fiii lui Israil, cînd au ieșit ei  
 den pămîntul Eghiptului. Și fu deaca 10  
 ieșiră preoții de la sfinte, căci toți preoții carii  
 s-au aflat s-au sfințit, și nu era rînduîț la rîn-  
 duială. Și leviții și peaveții toți, cu fiii lui Asaaf, 11  
 cu Emaan, cu Idithum și cu fiii lor, și frații

lor, cei îmbrăcați cu veșminte de vișine, cu țimbale și cu alăute și cu cobuze stînd denaintea jîrtăvnicului, și împreună cu dîșii 120 de preoți, trîmbițînd cu trîmbițele. Și să făcu un glas trîmbițînd și pevețînd, și cînd glăsiia cu un glas, ca să laude și să mărturisească Domnului, și, după ce au înălțat glasul cu trîmbițele și cu țimbale și cu meștersuguri de cîntări și zicea: „Mărturisiți Domnului, căci bine iaste, căci în veac mila Lui!” Și casa să umplu de nor și nu putea preoții a sta a sluji, de cătră fața norului, căci au umplut mărirea Domnului Casa lui Dumnezeu.

## CAP VI

1 **A** tuncă zise Solomon: „Domnul au zis  
2 ca să lăcuiască în negură; Și eu am zidit casă numelui Tău, Sfinte, Ție, și gata a Te sălășui pre Tine în veac”.  
3 Și întoarse împăratul fața lui și blagoslovi toată adunarea lui Israil; și toată adunarea lui Israil dvoriia; și zise: „Blagoslovit Domnul Dumnezeu lui Israil, Care au grăit cu gura Lui cătră David, tatul meu, și în mîinile Lui au plinit, zicînd: ‘Den ziua carea am suit norodul Mieiu den pămîntul Eghiptului, n-am ales în cetate den toate fealiurile lui Israil ca să zidească casă, ca să fie numele Mieiu acolo, și n-am ales întru om ca să fie întru povățuitoriu preste norodul Mieiu, 6 Israil. Și am ales Ierusalimul, ca să fie numele Mieiu acolo, și am ales pre David ca să fie preste norodul Mieiu, Israil’. Și fu în inima lui David, tătîne-mieu, ca să zidească casă numelui Domnului Dumnezeu lui Israil. 8 Israil. Și zise Domnul cătră David, tatul meu: ‘Pentru căci s-au făcut pre inima ta ca să zidești casă numelui Mieiu, Bine ai făcut căci s-au făcut preste inima ta; însă tu nu vei zidi casă Mie, căci fiul tău, carele va ieși den mijlocul tău, acesta va zidi casă numelui Mieiu!’ 10 Și au ridicat Domnul cuvîntul acesta carele au grăit, și m-am făcut în locul lui David, tătîne-mieu, și am șazut preste scaunul lui, în ce chip au grăit Domnul, și am zidit casa numelui Domnului Dumnezeu lui Israil. 11 Și am pus acolo sicriul întru carele e acolo făgăduința Domnului, carea au pus-o lui Israil”. 12 Și stătu înaintea jîrtăvnicului Domnului, înaintea a toată adunarea lui Israil, și 13 întinse mîinile lui; Căci au făcut Solomon vatră de aramă și au pus pre ea în mijlocul curții sfîntului: de cinci coți lungimea ei și de 5 coți lărgimea ei și de trei coți înălțimea ei. Și stătu preste ea și căzu preste genuchele lui, înaintea a totă adunarea lui Israil, și întinse mîinile lui la ceriu și zise: „Doamne, Dumnezeu lui Israil, nu iaste de potriva Ta Dumnezeu în ceriu și pre

pămînt, păzînd făgăduința și mila slugilor Tale, celor ce merg înaintea Ta cu toată inima lor; Carele ai păzit slugii Tale, lui David, 15 tătîne-mieu, carele ai grăit lui zicînd; și ai grăit cu rostul Tău, și cu mîinile Tale ai plinit ca în ziua aceasta! Și acum, Doamne, Dumnezeu lui Israil, cruță slugii Tale, lui David, tătîne-mieu, ceale ce ai grăit lui zicînd; și ai grăit cu rostul Tău și ai plinit ca în ziua aceasta, zicînd: ‘Nu-ț va lipsi Ție om de cătră fața Mea, șazînd preste scaunul lui David, însă de vor cruța fiii tăi calea lor, ca să meargă întru leagea Mea, cum ai mers înaintea Mea’. Și acum, Doamne, Dumnezeu lui Israil, încredințască-se dară cuvîntul Tău carele ai grăit slugii Tale, lui David! Căci de 18 va lăcui adevărat Dumnezeu cu oamenii pre pămînt? Unde ceriul și ceriul ceriului nu vor fi destule Ție, și ce iaste casa aceasta carea am zidit? Și vei căuta pre ruga slugii Tale și pre ruga mea, Doamne Dumnezeule, ca să ascuți ruga mea, și făgăduialii care sluga Ta să făgăduiască înaintea Ta astăzi? Ca să 20 fie ochii Tăi deșchiși pre casa aceasta, ziua și noaptea, la locul acesta, carele ai zis să să cheame numele Tău acolo. Ca să ascuți 21 ruga carea să roagă sluga Ta la locul acesta, și vei auzi omiliința slugii Tale și norodului Tău, lui Israil, carele se vor ruga la locul acesta, și Tu vei asculta den locul sălășluirei Tale den ceriu și vei auzi și blînd vei fi. De va greși 22 om aproapelui său și va lua preste el blestem ca să-l bleasteme pre dînsul, și va veni și va blestema înaintea jîrtăvnicului în casa aceasta, Și Tu vei asculta den ceriu, și vei 23 face, și vei judeca robii Tăi, ca să răsplătești celui fără de leage și să-i dai căile lui la capul lui, și ca să îndireptezi dreptul, ca să răsplătești fieștecăruia după dreptatea lui. Și de 24 se va înfrînge norodul Tău, Israil, înaintea vrăjmașilor, de vor greși Ție, și se vor întoarce și vor mărturisi numele Tău și se vor ruga și se vor omili înaintea Ta în casa aceasta, Și 25 Tu vei asculta den ceriu și blînd vei fi păcatelor norodului Tău, lui Israil, și vei întoarce pre dîșii la pămîntul carele ai dat lor și părinților lor. Cînd se va opri ceriul și nu se va face 26 ploaie, căci vor greși Ție, și se vor ruga la locul acesta și vor lăuda numele Tău și de cătră păcatele lor se vor întoarce, căci îi vei smeri pre dîșii, Și Tu vei asculta den 27 ceriu, și blînd vei fi păcatelor slugilor, și norodului Tău, Israil, căci vei arăta lor calea cea bună întru carea vor mearge întru ea și vei da ploaie preste pămîntul Tău carele ai dat norodului Tău întru moștenire. Foamete de să 28 va face pre pămînt, moarte de să va face,

stricăciune de vînt, și gălbénare, lăcustă și omidă de se va face, și de-l va necăji pre el vrăjmașul pre denaintea cetăților lor, după  
 29 toată rana și toată durearea, Și toată ruga și toată umilința de să va face la omul și la tot norodul Tău, Israil, de va cunoaște omul atîngerea lui și păcatul lui și va întinde mînele lui  
 30 la locul acesta, Și Tu vei asculta den ceriu, dentru gata lăcașul Tău, și-l vei vindeca și vei da omului după căile lui în ce chip vei cunoaște inima lui, căce singur cunoști inima  
 31 fiilor oamenilor, Pentru ca să să teamă de Tine, ca să meargă întru toate căile Tale, toate zilele carele ei trăiescu preste fața pămîntului  
 32 carele ai dat părinților noștri. Și tot striinul carele nu den norodul Tău, den Israil, nu iaste acesta, și va veni den pămînt de departe pentru numele Tău cel mare și mîna Ta cea tare și brațul Tău cel înalt și vor veni și să vor  
 33 ruga la locul acesta, Și Tu vei asculta den ceriu, den gata lăcașul Tău, și vei face după toate, oricîte Te va chema cel striin, ca să cunoască toate noroadale pămîntului numele Tău și ca să să teamă de Tine ca și norodul Tău, Israil, și a cunoaște că numele Tău s-au chemat preste casa aceasta carea am  
 34 zidit. Iară de va ieși norodul Tău spre războiu preste vrăjmașii Tăi, întru calea carea vei trimite pre ei, și se vor ruga cătră Tine după calea cetății aceștia carea ai ales întru  
 35 ea, și casii carii am zidit numelui Tău, Și vei asculta den ceriu ruga lor și umilința lor, și vei face îndireptarea lor. Căce vor greși Ție – căce nu va fi om carele nu va greși –, și-i vei lovi pre dînșii și vei da pre dînșii în mîinile vrăjmașilor lor, și-i vor robi pre dînșii cei ce au robît, la pămîntul vrăjmașilor, la pămînt  
 37 departe au aproape, Și vor întoarce inima lor la pămîntul lor, unde s-au mutat acolo, și acolo se vor întoarce și se vor ruga Ție în robia lor, zicînd: 'Greșit-am, nelegiuît-am și  
 38 am păgînit', Și se vor întoarce cătră Tine cu toată inima lor și cu tot sufletul lor, la pămîntul celor ce au robît pre dînșii, unde i-au robît pre dînșii, și se vor ruga calea pămîntului lor carea ai dat părinților lor și cetății căriia ai ales și casii căriia am zidit numelui Tău,  
 39 Și vei auzi den ceriu, dentru gata lăcașul Tău, ruga lor și umilința lor, și vei face judecăți și blînd vei fi norodului ce au greșit Ție. Și  
 40 acum, Doamne, fie ochii Tăi deschiși și urechile Tale auzitoare la umilința locului acestuia.  
 41 Și acum, scoală-Te, Doamne Dumnezăule, la odihna Ta, Tu și chivotul vîrtutei Tale; preoții Tăi, Doamne Dumnezău, s-au îmbrăcat mîntui-

re, și cei curați ai Tăi veselească-se întru bune. Doamne Dumnezău, să nu întorci 42 fața unsului Tău, pomenească milele Tale lui David, robului Tău!"

## C A P V I I



i deaca săvîrși Solomon rugîndu-se, 1 și focul pogorî den ceriu și mîncă de tot arderile-de-tot și jîrtvele, și mărirea Domnului împlu casa. Și nu 2 putea preoții să între în Casa Domnului în vremea aceea, căce au umplut mărirea lui Dumnezău Casa Domnului. Și toți 3 fiii lui Israil vedea pogorîndu-se focul și mărirea lui Dumnezău pre casă, și căzură preste fața pre pămînt și preste pardosala pietrii și să închinară și lăudară Domnului: „Căce bine, căce în veac mila Lui!” Și împăratul și tot 4 norodul – jîrtvuind jîrtve înaintea Domnului. Și jîrtvui împăratul Solomon jîrtva: 5 viței 22000, oi 120000; și înnoi Casa lui Dumnezău împăratul și tot norodul. Și preoții la 6 străjile lor stînd, și leviții cu unealte de cîntări Domnului ale lui David împăratului, a mărturisi înaintea Domnului: „Căci în veac mila Lui!”, cu laudele lui David pren mîna lor, și preoții trîmbițînd cu trîmbițele înaintea lor, și tot Israilul stînd. Și au sfințit Solomon mij- 7 locul curții cei den Casa Domnului, căci au făcut acolo arderile-de-tot, și seurile mîntuirilor, căci jîrtăvnicul cel de aramă carele au făcut Solomon nu încăpea a priimi arderile-de-tot și jîrtvele și seurile. Și făcu Solomon 8 praznicul în vremea aceea 7 zile, și tot Israilul cu el, adunare mare foarte, de la întrarea Emathu și pînă la pîrîl Eghiptului. Și 9 au făcut în ziua a opta ieșire, căci înnoirea jîrtăvnicului au făcut 7 zile și praznicul 7 zile. Și în 23 ale lunii a șaptea au trimis pre 10 norod la lăcașurile lor, veselindu-se și cu inimă bună spre ceale bune carele au făcut Domnul lui David, și lui Solomon, și lui Israil, norodului Lui. Și săvîrși Solomon Casa 11 Domnului și casa împăratului; și toate cîte au vrut întru sufletul lui Solomon a face în Casa Domnului și în casa lui s-au sporit. Și Să ivi 12 Domnul lui Solomon noaptea și zise lui: „Auzit-am ruga ta și am ales în casa aceasta Mie în casă de jîrtvă. De voui opri ceriul și 13 nu se va face ploaie, și de voui porunci lăcustii să mănînce lemnul, și de voui trimite omor întru norodul Mieu, Și de se va înfrunta 14 norodul Mieu, preste carii să cheamă numele Mieu preste dînșii, și se vor ruga și vor cerca fața Mea și se vor întoarce dentru căile lor ceale reale, și Eu voui asculta den ceriu și blînd voui fi păcatelor lor și voui vindeca pămîntul lor. Și acum ochii Mie 15 vor fi deschiși și urechile Meale as-

16 cultătoare la ruga locului acestuia. Și acum  
am ales și am sfințit casa aceasta ca să fie  
numele Mieui acolo pînă în veac, și vor fi ochii  
17 Mieii și inima Mea acolo toate zilele. Și tu,  
de vei merge înaintea Mea cum au mers  
David, tatul tău, și vei face după toate carele  
au poruncit ție, și poruncile Meale și judecă-  
18 țile Meale vei păzi. Și voiui rîdica scaunul  
împărăției tale, cum am făgăduit lui David,  
tatului tău, zicînd: 'Nu ți se va rădica ție povo-  
19 ținitoriu om întru Israil!' Și de vă veți  
întoarce voi și veți părăsi poruncile Meale și  
învățăturile Meale carele am dat înaintea  
voastră, și veți merge, și veți sluji la alt dumnezei  
20 și vă veți închina lor. Și voiui rîdica pre voi  
de la pămîntul carele am dat voao, și casa  
aceasta, care am sfințit numelui Mieui, lepăda-o-  
voiu de către fața Mea și o voiui da pre ea în  
21 pildă și în poveaste întru toate limbile. Și  
casa aceasta, carea era înaltă, tot cela ce va  
treace pînă ea se va întrista și va grăi: 'Pentru  
care lucru au făcut Domnul așa pămîntului  
22 acestuia și casii acestuia?' Și vor zice:  
'Pentru căci au părăsit pre Domnul Dumne-  
zăul părinților lor, pre Cela ce au scos pre  
dînsii den pămîntul Eghiptului, și s-au apu-  
cat de alt dumnezei și s-au închinat lor și au  
slujit lor, și pentru aceasta au adus preste  
dînsii toată răutatea aceasta'.

## CAP VIII

1 **S**i să făcu după 20 de ani întru carele au  
zidit Solomon Casa Domnului și casa  
lui, Și cetățile carele au dat Hiram  
lui Solomon le-au zidit pre eale Solo-  
mon și au lăcuit acolo pre fiii lui  
3 Israil. Și au venit Solomon la Emath Suva  
4 și să întări preste ea. Și zidi pre Thedmor  
în pustiu și toate cetățile tari carele au zidit  
5 în Iemath. Și au zidit Vethoronul cel de sus  
și Vethoronul cel de jos, cetăți tari, ziduri,  
6 porți și zăvoară; Și pre Valaath și toate  
cetățile tari carele era lui Solomon, și toate  
cetățile carilor, și cetățile călăreților, și cîte au  
pohtit Solomon după pohta ca să zidească în  
Ierusalim și în Livan și întru toată împărăția  
7 lui. Tot norodul cel ce a rămas de la ghetheu  
și de la amoreu și de la ferezeu și de la eveu și  
8 de la evuseu, carii nu-s dentru Israil, Ce  
era dentru fiii lor ceia ce au rămas cu ei pre  
pămînt, pre carii n-au pierdut de tot fiii lui  
Israil, și au adus pre ei Solomon în dajde pînă  
9 în ziua aceasta. Și dentru Israil n-au dat  
Solomon întru slugi împărăției lui, căci aceș-  
tea - oameni de războiu și boiari tari și boiari  
10 ai carilor și ai călăreților. Și aceștea-s  
boiarii ispravnicilor împăratului Solomon,  
11 250, ispravnicind la lucru întru norod. Și

pre fata lui Farao au adus Solomon den ceta-  
tea lui David la casa carea au zidit ei, căci au  
zis: „Nu va lăcui muiarea mea în cetatea lui  
David, împăratului Israil, căci sfințit iaste unde  
au intrat sicriiul Domnului“. Atuncea au 12  
adus Solomon ardere-de-tot Domnului preste  
jrtăvnicul carele au zidit Domnului, denain-  
tea norodului, Și după cuvîntul den zi în zi 13  
ca să aducă, după poruncile lui Moisi, întru  
simbete și în luni și în praznice, 3 vremi ale  
anului: la praznicul azimelor, și la praznicul  
săptămînilor, și la praznicul corturilor. Și 14  
au pus după judecata lui David, tătîne-său,  
împărțeașele preoților, și după slujbele lor; și  
leviții la străjile lor, ca să laude și să slujască  
pre denaintea preoților, după cuvintele, den  
zi în zi; și portarii, după împărțeașele lor, la  
poartă și la poartă, căci așa e porunca lui  
David, omul lui Dumnezeu. N-au trecut 15  
poruncile împăratului pentru preoți și pentru  
leviți la tot cuvîntul și la visterii. Și să găti 16  
tot lucrul dentru carea zi s-au pus temelia  
pînă unde au săvîrșit Solomon Casa Domnu-  
lui. Atuncea s-au dus Solomon la Gasion 17  
Gaver și la Elath cea pre lîngă mare, la pămîntul  
Idumeii. Și trimise Hiram cu mîna slugilor 18  
lui vase, și slugi știind marea, și mearseră cu  
slugile lui Solomon la Sofira și au luat de acolo  
350 de talanți de aur și au venit către împăra-  
tul Solomon.

## CAP IX

1 **S**i împărăteasa Sava au auzit numele  
lui Solomon și au venit ca să-l ispi-  
tească pre el cu cuvinte întunecoase  
la Ierusalim, cu puteare grea foarte,  
și cămile rădicînd mirosituri, și aur cît  
de mult, și piatră cinstită. Și veni către Solo-  
mon și grăi lui toate cîte era întru sufletul ei.  
2 Și-i spuse ei Solomon toate cuvintele ei, și n-au  
trecut cuvînt de la Solomon carele nu l-au  
spus ei. Și văzu împărăteasa Sava înțelep-  
ciunea lui Solomon, și casa carea au zidit, 3  
și bucatele mezelor lui, și șădearea slugilor  
4 lui, și starea poslușnicilor lui, și îmbrăcămîn-  
tea lor, și păharnicii lui, și podoaba lor, și  
arderile ceale de tot, carele aducea în Casa  
Domnului, și-și ieși den fire și zise către împă-  
ratul: „Adevărat cuvîntul carele am auzit în 5  
pămîntul mieu pentru cuvintele tale și pentru  
înțelepciunea ta! Și n-am crezut cuvintelor 6  
lor, pînă unde am venit și au văzut ochii miei.  
7 Și, iată, nu mi s-au spus mie jumătate den  
mulțimea înțelepciunii tale; adaos-ai preste  
auzul carele am auzit. Fericit oamenii  
tăi și fericite slugile tale aceastea, ceia



ce dvorescu ție înainte pururea, și auzind înțelepciunea ta! Fie Domnul Dumnezeuul tău blagoslovit, Carele au vrut întru tine ca să te dea preste scaunul lui întru împărat norodului tău! Pentru că au iubit Domnul Dumnezeuul tău pre Israil, ca să întărească pe el în veac, și te-au dat pre tine preste el întru împărat, ca să faci judecată și dreptate!“ Și au dat împăratului 120 de talanzi de argint, și miroisuri întru mulțime foarte, și piatră cinstită. Și nu era ca unsorile acealea carele au dat împărăteasa Sava împăratului Solomon. Și slugile lui Hiram și slugile lui Solomon aducea lui aur de la Sufir și leamne de pin și piatră cinstită. Și făcu împăratul leamnele ceale de pin scări la Casa Domnului și casii împăratului, și copuze și alăute cîntăreților. Și nu s-au ivit ca aceastea mai nainte în pămîntul Iudei. Și împăratul Solomon au dat împărăteasii Savei toate voile ei carele au cerșut, afară den toate carele au adus lui Solomon împăratului, și să întoarse la pămîntul ei. Și era trasul aurului carele i s-au adus lui într-un an 666 talanzi de aur, Afară den oamenii cei supuși și cei ce să neșuțitoria, care aducea, și den toți împărății arăpimei și domnii pămîntului, carei toți aducea aur și argint împăratului Solomon. Și făcu împăratul Solomon 200 scuturi de aur bătute, – 600 de auri curați era pre un scutur – Și 300 de pavețe bătute de aur, – 300 de auri să cheltuia preste fiecare pavăță – și le-au dat pre eale împăratul în casa dumbrăvii Livanului. Și făcu împăratul scaun de elefant de dinți mari, și-l ferecă pre el cu aur de lamură. Și 6 stepene scaunului, îmbrăcate cu aur, și razim supt picioare au pus cu aur scaunului, și unghiuri de o parte și de alta, preste scaunul șaderii, și 2 lei sfînd lîngă unghiuri, Și 12 lei sfînd acolo preste ceale șase stepene, de o parte și de alta; nu s-au făcut așa întru toată împărăția. Și toate vasele casii împăratului Solomon – de aur, și toate vasele casii dumbrăvii Livanului – cu aur învălite; nu era argintul socotit în zilele împăratului Solomon întru nemica, Căci corabia împăratului mergea la Tharsis, cu slugile lui Hiram, o dată pren 3 ani venia vasul de la Tharsis împăratului, plină fiind de argint și de aur, și dinți de elifand, și maimuțe, și thehim. Și să mări Solomon mai mult decît toți împărății pămîntului cu avuție și cu înțelepciune. Și toți împărății pămîntului cerca fața lui Solomon, să auză înțelepciunea lui carea au dat Dumnezeu în inima lui. Și ei aducea fiștecarele darurile lui: vase de argint și vase de aur, și îmbrăcăminte, și zmirnă aleasă, și dul-

ceți, și cai, și mușcoi, den an în an. Și era 25 la împăratul Solomon 4000 de iape de cară și 12000 de călăreți; și au pus pre dînșii în cetățile carălor și cu împăratul în Ierusalim. Și 26 era povățuitoriu tuturor împărăților, de la rîu și pînă la pămîntul celor streini de fealiu și pînă la hotarul Eghipetului. Și deade împăratul aurul și argintul în Ierusalim ca pietrile; și chiederii i-au dat ca dudele ceale de pre șas întru mulțime. Și ieșirea călăreților – den 28 Eghipet lui Solomon, den tot pămîntul. Și 29 rămășițele cuvintelor lui Solomon ceale dențiiu și ceale de apoi, iată, aceastea scrise sînt pre Cartea cuvintelor lui Nathan prorocului și pre cuvintele lui Ahia Siloniteanul și întru vedeniile lui Ioil, celuia ce vedea pentru Ierovoam, feciorul lui Navat. Și împărăți Solomon în Ierusalim preste tot Israilul 40 de ani. Și adormi Solomon cu părinții lui și-l îngropară pre dînsul în cetatea lui David, tătîne-său. Și împărăți Ierovoam, feciorul lui, pentru dînsul.

## CAP X



i veni Ierovoam la Sihem, căci la Sihem venia tot Israilul ca să-l împărătească pre dînsul. Și fu deaca auzi Ierovoam, feciorul lui Navat, și el – la Eghipet, cînd au fugit de cătră fața lui Solomon împăratul și lăcui Ierovoam în Eghipet, și să întoarse Ierovoam de la Eghipet. Și trimise și-l chemară pre dînsul și au venit Ierovoam cu toată adunarea lui Israil. cătră împăratul Ierovoam, zicînd: „Tată-tău au nășilnicit jugul nostru; și acum iusureaze de cătră lucrul tătîne-tău cel nesilnic și de la jugul lui cel greu carele au dat preste noi, și-ț vom sluji ție“. Și zise lor: „Păsați pînă în trei zile, și veniți cătră mine“. Și să duse norodul. Și adună împăratul Ierovoam pre bătrînii cei ce sta înaintea lui Solomon, tătîne-său, cîndu trăia el, zicîndu: „Cum voi sfătuiți ca să răspunzu norodului acestuia cuvînt?“ Și grăiră lui, zicîndu: „De va fi astăzi spre bine norodului acestuia și vei binevrea și vei grăi lor cuvinte bune, și vor fi ție slugi toate zilele“. Și lăsă sfatul celor bătrîni, care au sfătuit lui, și s-au svătuit cu copiii carii s-au crescut cu el, cei ce dvoriia înaintea lui. Și zise lor: „Ce voi sfătuiți, și voi răspunde cuvînt norodului acestuia carii au grăit cătră mine, zicînd: ‘Slobozi den jugul carele au dat tată-tău spre noi!’“ Și au grăit lui copiii ceia ce s-au crescut cu el, zicînd: „Așa vei grăi norodului ce au grăit cătră tine, zicînd: ‘Tată-tău au îngreuiat jugul nostru, și tu slobozi de asupra noastră!’“, așa vei zice cătră

dinșii: 'Cel mic deagetul meu, mai gros iaste  
 11 decît mijlocul tătîni-mieu. Și acum, tatul  
 meu v-au certatu pre voi cu jug greu, și eu voi  
 adaoge preste jugul vostru; tată-mieu v-au  
 certat pre voi cu bice, și eu voiu certa pre voi  
 12 cu scorpii!' Și veni Ierovoam și tot noro-  
 dul cătră Rovoam în ziua a treia, în ce chip au  
 grăit împăratul, zicînd: „Întoarceți-vă cătră  
 13 mine în a treia zi!” Și răspunse împăratul  
 cu nesilnicie, și lăsă împăratul Rovoam sfatul  
 14 bătrînilor. Și au grăit după sfatul tinerilor,  
 zicînd: „Tatul meu au îngreuiat jugul vostru,  
 și eu voiu adaoge preste el. Tatul meu v-au  
 certat pre voi cu bice, și eu voiu certa pre voi  
 15 cu scorpii!” Și nu știia împăratul Rovoam,  
 căce era întoarcere de la Dumnezeu, zicînd:  
 „Rădicat-au Domnul cuvîntul Lui, carele au  
 grăit cu mîna lui Ahia Siloniteanul pentru  
 16 Ierovoam, feciorul lui Navat, Și a tot Israil-  
 ul, căce n-au ascultat împăratul lor”. Și răs-  
 punse norodul cătră împăratul, zicînd: „Carea  
 e noao partea întru David și moștenirea întru  
 fiul lui Iese? Aleargă la lăcașurile tale, Israile!  
 Acum caută casa ta, Davide!” Și mearse tot  
 17 Israilul la lăcașurile lui. Și oamenii lui Israil  
 și cei ce lăcuia în cetățile Iudii au împărățit  
 18 preste ei pre Rovoam. Și au trimis la dinșii  
 Rovoam împăratul pre Adaniram, pre cel  
 preste bir, și l-au ucis pre el fiii lui Israil cu  
 pietri și au murit. Și auzi împăratul Rovoam și  
 sîrgui a se sui în caru și a fugi la Ierusalim.  
 19 Și defăimă Israil în casa lui David pînă în ziua  
 aceasta.

## CAP XI

1 **S**i veni Rovoam la Ierusalim și au adu-  
 nat casa Iudii și a lui Veniamin,  
 180000 de voinici făcîndu războiu, și  
 da războiu cătră Israil și cătră Iero-  
 voam, ca să întoarcă împărăția lui.  
 2 Și să făcu cuvîntul lui Dumnezeu cătră  
 Samea, omul lui Dumnezeu, zicînd: „Zi cătră  
 Rovoam a lui Solomon, împăratul Iudii, și  
 cătră tot Israilul, întru Iuda, și întru Venia-  
 3 min, zicînd: 'Aceastea zice Domnul: 'Nu vă  
 veți sui, nice veți da războiu cătră frații voștri!  
 Întoarcă-se fieștecarele la casa lui, căce de la  
 Mine s-au făcut cuvîntul acesta!’” Și au ascul-  
 tat cuvîntul Domnului și să întoarsără, ca să  
 4 nu meargă preste Ierovoam. Și lăcu Rovoam  
 5 în Ierusalim și au zidit cetăți zidite în Iudea. Și  
 6 au zidit Vithleaemul, și Etanul, și Thecuia, Și  
 7 Vethsavran, și Sohoth, și Odollam, Și Ghieth,  
 8 și Marisar, și pre Zif, Și pre Adurem, și pre  
 9 Lahis, și pre Azica, Și pre Salaa, și pre Elom,  
 și pre Hevron, carea iaste la Iuda și la Venia-  
 10 min cetăți zidite. Și le-au întărit pre eale

cu ziduri și le-au dat lor povățuitori și punere  
 de bucate, untdelemn și vin; Și pren 11  
 cetate și cetate – scuturi și sulite; și le întări  
 pre eale întru mulțime foarte. Și era la Iuda și  
 la Veniamin. Și preoții și leviții carii era 12  
 întru tot Israilul s-au adunat cătră el den toate  
 hotarale, Căci au lăsat leviții lăcașurile 13  
 tinerilor lor și au mers cătră Iuda la Ierusalim;  
 și au scos pre ei Ierovoam și fiii lui ca să nu  
 slujască Domnului Și puse lui preoții ai 14  
 înălțimilor și idolilor și celor deșarte și vifeilor  
 carii au făcut Ierovoam; Și au scos pre ei 15  
 den neamurile lui Israil, carii au dat inima lor  
 a cerca pre Domnul Dumnezeu al lui Israil, și  
 au venit la Ierusalim a jîrtvui Domnului Dum-  
 nezăul părinților lor. Și întăriră împărăția 16  
 Iudei și întăriră pre Rovoam al lui Solomon în  
 ani 3, căci au mers întru căile lui David și lui  
 Solomon, tătîne-său, 3 ani. Și luo Rovoam 17  
 lui muiare pre Moolath, fata lui Ieremoth, fiul  
 lui David, și pre Avighea, fata lui Eliav al lui  
 Iesea. Și născu lui fii pre Ieus și pre Sama- 18  
 ria și pre Zaam. Și după aceasta au lătu-ș 19  
 lui pre Maaha, fata lui Avesalom, și au născut  
 lui pre Avia și pre Iethi și pre Salemoth. Și 20  
 iubi Rovoam pre Maaha, fata lui Avesalom,  
 mai mult decît pre toate muierile lui și ȕito-  
 rile lui, căci muieri 18 avea și ȕitori 60, și au  
 născut 28 de feciori și 60 de feate. Și au pus 21  
 Rovoam întru căpetenie pre Avia al Maahăi  
 întru povățuitoriu întru frații lui, căci a-l  
 împărăți socotiia pre el, și să crescă decît toți  
 frații lui întru toți fiii Iudei] și Veniamin, și  
 întru cetățile ceale tari, și au dat întru eale  
 hrane întru mulțime multă, și au cerșut mul-  
 țime de muieri.

## CAP XII

1 **S**i fu deaca să găti împărăția lui 1  
 Rovoam și deaca să întări, au părăsit  
 poruncile Domnului, și tot Israilul  
 împreună cu dînsul. Și fu întru 2  
 anul al cincilea al împărăției lui  
 Rovoam, s-au suit Susachim, împăratul Eghi-  
 petului, preste Ierusalim (căci au greșit înain-  
 tea Domnului), Cu 1000 și 800 de cară și 3  
 60000 de cai, și nu era număr mulțimei carea  
 au venit cu dînsul de la Eghipt: livii, troglodi-  
 teani și arapi, Și au biruit cetățile ceale tari 4  
 carele era în Iuda, și veniră la Ierusalim. Și 5  
 Sameas prorocul au venit cătră Rovoam și cătră  
 boiarii Iudei, carii s-au adunat la Ierusalim de  
 cătră fața lui Susachim, și zise lor: „Așa au zis  
 Domnul: 'Voi M-aș lăsat pre Mine, și Eu voi lăsa  
 pre voi în mîna lui (Susachim)’”. Și să rușina- 6  
 ră boiarii Iudei și împăratul și ziseră: „Dirept e  
 Domnul!” Și deaca au văzut Domnul că s-au 7

înfrînt, să făcu cuvîntul Domnului către Sameas, zicînd: „S-au rușinat, nu voi strica pre ei, și voi da pre dîșii cît de puțin spre mîntuire, și nu va pica mînia Mea preste Ierusalim cu mîna lui Susachim, Căci vor fi lui întru slugi și vor conoaște slujba Mea și slujba împărăției pămîntului“. Și să sui Susachim, împăratul Eghiptului, preste Ierusalim și au luat visteriile ceale den Casa Domnului și visteriile ceale den casa împăratului, toate au luat, și au luat scuturile ceale de aur carele au făcut Solomon. Și au făcut împăratul Rofoam scuturi de aramă pentru dîșele, și puse preste eale Susachim, împăratul Eghiptului, boiarenii alergătorilor, pre cea ce păzia poarta împăratului. Și fu deaca întră împăratul în Casa Domnului, întră înlăuntru cea ce păzia și cei ce alerga și cei ce să întorcea întră întimpinarea alergătorilor. Și pentru căci s-au rușinat el, s-au întors de la el urgia Domnului și nu la peire de săvîrșit; pentru că și întră Iuda era cuvinte bune. Și să întări împăratul Rofoam în Ierusalim și împărăți. Și de 41 de ani era Rofoam cînd au împărățit el, și 17 ani au împărățit în Ierusalim, în cetatea carea au ales Domnul ca să numească numele Lui acolo dintru toții fiii lui Israil; și numele maicii lui – Nomma Amaniteanca. Și au făcut răul, căci n-au îndireptat inema lui ca să cearce pre Domnul. Și cuvintele lui Rofoam ceale dentîu și ceale de apoi nu, iată, sînt scrise întră cuvintele lui Sammea prorocului și Addo, celuia ce vedea, și faptele lui? Și au dat războiu Rofoam lui Ierovoam toate zilele. Și muri Rofoam cu părinții lui, și să îngropă în cetatea lui David, și împărăți Avia, fiul lui, pentru dîșul.

## C A P X I I I

**I**ntru 18 ani ai împărăției lui Ierovoam, au împărățit Avia preste Iuda. Și 3 ani au împărățit preste Ierusalim; și numele maicii lui – Maaha, fata lui Urii de la Gaveon. Și războiu era întră mijlocul lui Ierovoam și întră mijlocul lui Avia. Și au rînduit Avia războiul cu putere, războinicii puterii – 400000 de oameni tari –, și Ierovoam rîndui către el războiu cu 800000 de oameni războinici ai puterii cu vîrte. Și să sculă Avia de la muntele Somoron, carele iaste în muntele lui Efraim, și zise: „Ascultați-mă, Ierovoam și tot Israilul! Nu iaste voao a cunoaște căci Domnul Dumnezeu au dat împărat pre David preste Israil în veac, și pre fiii lui întră făgăduință veacini-că? Și să sculă Ierovoam a lui Navat, sluga lui Solomon al lui David, și să osebi de la domnul

lui. Și să adunare către el oameni ucigaș, 7 fii fără de leage, și stătu împotriva către Rofoam, fiul lui Solomon; și Rofoam era mai tînăr și fricos la inemă și n-au stătu împotriva feații lui. Și acum voi zice[ți] ca să staț 8 împotriva feații împărăției Domnului, pren mîna fiilor lui David, și voi – mulțime multă și, împreună cu voi, viței de aur, pre carii au făcut voao Ierovoam întră dumnezei. Carii 9 aș scos preoții Domnului, pre fiii lui Aaron și pre leviți, și aș făcut voao preoți den norodul a tot pămîntului. Cea ce merge a umplea mîinile lui cu 6 viței den boi și berbeci șapte, și să făcu întră preot la cea ce nu e Dumnezeu. Și noi pre Domnul Dumnezeuul nostru nu 10 L-am părăsit, și preoții Lui slujăsc, Domnului, fiii lui Aaron și leviții. Și întră rînduialele 11 lor tîmîiază Domnului ardere-de-tot, dime-neța și sara, și tîmîie a împreunării, și puneri-de-pîine-înainte preste masa cea curată; și sfeșnicul cel de aur, și luminătorii arderei, ca să aprinză înde sară, căci păzim noi pazele Domnului Dumnezeuului părinților noștri, și voi L-aș părăsit pre Dîșul. Și iată, cu noi e 12 de-nceput Domnul și preoții Lui și trîmbițele însemnării, ca să însemneaze preste noi. Și, fiii lui Israil, să nu daț războiu către Domnul Dumnezeuul părinților voștri, căci nu veț spori!“ Și Ierovoam întoarse straja cea 13 ascunsă ca să vie lui dendărăt. Și să făcu denaintea Iudii, și straja dendărăt. Și să 14 întoarse Iuda și iată lui războiul denainte și denapoi, și striga către Domnul, și preoții trîmbișară cu trîmbițele. Și strigară oame- 15 nii Iudii; și fu cînd striga oamenii Iudii, și Domnul au lovit pre Ierovoam și pre Israil înaintea lui Avia și a Iudii. Și fugiră fiii lui 16 Israil de către fața Iudii și deade pre dîșii Domnul în mîinile lor. Și lovi pre ei Avia și 17 norodul lui rană mare, și căzură rîniți de la Israil 500000 oameni tari. Și să smeriră fiii 18 lui Israil în ziua aceea, și să întăriră fiii Iudei, căci au nedejduit pre Domnul Dumnezeuul părinților lor. Și goni Avia denapoia lui Ierovoam și 19 au luat de la el cetățile, pre Vethil și satele ei, și pre Iesana și satele ei, și pre Efron și satele ei. Și n-au mai putut Ierovoam încă în toate 20 zilele lui Avia, și lovi pre el Domnul și muri. Și să întări Avia, și luo lui muieri 14 21 și născu feciori 22 și 62 de feate. Și rămăși- 22 tele cuvintelor lui Avia și lucrurile lui, și cuvintele lui, scrise-s pre Cartea cuvintelor prorocului Ado.

## CAP XIV

1 **S**i muri Avia cu părinții lui și astrucară  
pre el în cetatea lui David; și împă-  
răți Asa, fiul lui, pentru dînsul; în  
2 zilele lui Asa au odihnit pămîntul  
Iudei 10 ani. Și făcu Asa bunul și  
dreptul înaintea Domnului Dumnezeuului  
3 lui. Și depărtă jîrtăvnicile streinilor și ceale  
înalte, și sfărîmă stîlpii, și tăie desîsu-  
4 rile, Și zise Iudei ca să cerceteaze pre  
Domnul Dumnezeuul părinților lor și să facă  
5 leagea Lui și poruncile. Și depărtă de la  
toate cetățile Iudei jîrtăvnicile și idolii. Și să  
6 împacă împărăția înaintea lui. Și zidi cetăți  
cu ziduri în pămîntul Iudei, căci s-au împăcat  
pămîntul și nu era lui războiu întru anii aceș-  
7 tea, căci Domnul au odihnit lui. Și zise  
Iudei: „Să zidim cetățile acestea și să facem  
ziduri și turnuri și porți și zovoară, întru care  
stăpînim pămîntul, căci în ce chip am cercetat  
pre Domnul Dumnezeuul nostru, ne-au cerce-  
8 tat pre noi și ne-au odihnit pre noi după  
împrejur și ne-au sporit noao“. Și să făcu  
puteare lui Asa de purtători de arme ridicînd  
scuturi și sulite în pămîntul Iudei 300000 și în  
pămîntul lui Veniamin păvățași și arcaș  
9 280000, toți aceștea războinici puterii. Și  
ieși preste dînșii Zarae Arapul cu puteare cu  
1000 de mii și cară 300 și veni pînă la  
10 Mariasa. Și ieși Asa întru întîmpinarea lui  
și rîndui războiul în vale, de spre crivăț, la  
11 Marisa. Și strigă Asa către Domnul Dumne-  
zăul lui și zise: „Doamne, nu iaste nepu-  
tință la Tine a mîntui întru mulți și întru  
puțini; întărește pre noi, Doamne Dumne-  
zăul nostru, căci pre Tine nedejdiuim și pre  
numele Tău am venit preste mulțimea această  
multă! Doamne, Dumnezeuul nostru Tu ești, să  
12 nu să întărească spre Tine om!“ Și lovî  
Domnul pre arapi înaintea lui Asa și înaintea  
13 Iudei și fugiră arapii. Și goni pre ei Asa și  
norodul lui pînă la Ghedor, și căzură arapii cît  
nu era întru ei scăpare, căci s-au surpat înain-  
tea Domnului și înaintea puterii Lui; și pră-  
14 dară prăzi multe, Și tăiară satele lor pre  
împrejurul lui Ghiedor, căci s-au făcut spaima  
Domnului preste dînșii, și au prădat toate  
cetățile lor, căci prăzi multe au făcut la  
15 dînșii. Și încă corturi agonisite lor, și pre  
Amazenis au tăiat și au luat oi multe și cămile  
și s-au întors la Ierusalim.

## CAP XV

1 **S**i Azarias, feciorul lui Adad, să făcu  
2 preste el Duhul Domnului, Și ieși  
întru întîmpinarea lui Asa și la tot  
Iuda și la Veniamin și zise lui: „Ascul-  
tați mie, Asa și tot Iuda și Veniamin!

Domnul – cu voi, pentru căci sînteți voi cu El;  
și de veți cerca pre El, Se va afla voao; și de-L  
veți lăsa pre Dînsul, lăsa-va pre voi. Și zise 3  
multe lui Israil, întru cel ce nu e Dumnezeu  
adevărat, și nu preot arătînd, și în fărăde-  
leage. Și va întoarce pre dînșii la necaz 4  
cătră Domnul Dumnezeuul lui Israil și-L vor  
cerca pre El și Se va afla lor. În vremea 5  
aceaea nu iaste pace celui ce iase și celui ce  
întră, căci spaima Domnului – preste toți ceia  
ce lăcuiesc țările; Și va da războiu limbă 6  
cătră limbă și cetate cătră cetate, căce Dum-  
nezău i-au spămîntat pre dînșii cu tot neca-  
zul. Și voi întăriți-vă și nu se slăbească 7  
mîinile voastre, căci iaste plată lucrului  
vostru“. Și deaca au auzitu Asa cuvintele 8  
aceastea și prorocia Azariei prorocul, și să  
întări și scoase toate uriciunile de la tot  
pămîntul Iudei și a lui Veniamin și den cetățile  
carele au ținut Ierovoam în muntele lui  
Efraim și înnoi jîrtăvnicul Domnului, carele  
era înaintea besericii Domnului. Și adună 9  
pre Iuda și pre Veniamin și pre cei nemear-  
nici ce lăcuia împreună cu el, de la Efraim și  
de la Manasi și de la Semeon, căce s-au lipit  
cătră el dentru Israil mulți deaca au văzut ei că  
Domnul Dumnezeu e împreună cu el. Și să 10  
adunară în Ierusalim în luna a treia, în anul  
al 15 al împărăției lui Asa. Și jîrtvui Dom- 11  
nului în ziua aceea, den prăzile carele au  
adus, viței 700 și oi 7000. Și petrecură cu 12  
făgăduință ca să cearce pre Domnul Dumne-  
zăul părinților lor den toată inima și dentru  
tot sufletul lor; Și tot carele nu va cerceta 13  
pre Domnul Dumnezeuul lui Israil va muri, den  
tînăr pînă în bătrîn, de la bărbat pînă la  
fămeaie. Și să jurară întru Domnul cu glas 14  
mare, și cu chiot, și cu trîmbițe, și cu bucine, și  
să veseliră tot Iuda pentru jurămînt, Căce 15  
dentru tot sufletul să jurară și cu toată voia  
L-au cercat pre El, și S-au aflat lor, și-i odihni  
Domnul pre ei de pe împrejur. Și pre 16  
Maaha, maica lui, o mută ca să nu fie la  
Astarta slujind; și tăie idolul și-l arse de tot în  
pîrful Chiedrului. Însă ceale nalte nu le-au 17  
rădicat, căce era în Iuda și Israil, ce inima lui  
Asa să făcea plină toate zilele lui. Și băgară 18  
sfintele lui David, tătîni-său, și sfintele Casii  
lui Dumnezeu, argint și aur și vase. Și răz- 19  
boiu nu era împreună cu el pînă în 35 de ani ai  
împărăției lui Asa.

## CAP XVI

1 **S**i la 38 de ani ai împărăției lui Asa, se  
2 sui Vaasa, împăratul lui Israil,  
preste Iuda și zidi pre Ramma, ca  
să nu dea ieșire și intrare lui Asa,  
împăratului Iudei. Și luo Asa argint 2

și aur den visteriile Casii Domnului și casii împăratului și trimise către fiul lui Ader, împăratul Siriei, acela ce lăcuia în Damascu, zicînd: „Pune făgăduință întru mijlocul meu și întru mijlocul tău, și întru mijlocul tătine-mieu și întru mijlocul tătine-tău! Iată, am trimis ție argint și aur, vino de răsipeaște de asupra mea pre Vaasa, împăratul lui Israil, și să să ducă de la mine“. Și auzi fiul lui Ader împăratului Asa și trimise pre boiarii puterii lui preste cetățile lui Israil; și lovi pre Enon și pre Dan și pre Avelmain și toate pre împrejururile lui Neftalim. Și fu deaca auzi Vaasa, împăratul lui Israil, părăsi a nu mai zidi pre Ramma și încetă lucrul lui. Și Asa împăratul aduse pre tot Iuda și luo pre toate pietrile cetății Raamma și leamnele ei carii au clădit Vaasa și zidi cu eale pre Gavee și pre Masfa. Și în vremea aceea veni Anania prorocul către Asa, împăratul Iudei, și zise lui: „Pentru căce ai nădejduit pre împăratul Siriei și n-ai nădejduit pre Domnul Dumnezeu al tău, pentru aceea s-au mîntuit putearea împăratului Siriei de la mîna ta. Nu arapii și liviii era ție întru puteare multă și întru îndrăznire, și călăreții întru mulțime foarte? Și pentru căce ai nădejduit pre Domnul, au dat pre dînsii în mîinile tale; Căce ochii Domnului privescu preste tot pămîntul, ca să întărească cu toată inima plină către Dînsul. Și acum n-ai știut la aceasta; de acum va fi cu tine războiu“. Și să mînie Asa pre proroc și-l puse pre el în temniță, căce s-au scîrbit pentru aceasta; și au stricat Asa întru norodu în vremea aceea. Și iată, cuvintele lui Asa, ceale dentîiu și ceale de apoi, scrise-s pre Cartea împăratului Iudei și a lui Israil. Și să bolnăvi Asa la 39 de ani ai împărăției lui, de picioarele lui, cît foarte să bolnăvi; și la boala lui n-au cercat pre Domnul, ce pre dohtori. Și adormi Asa cu părinții lui și muri la 41 de ani ai împărăției lui. Și l-au îngropat pre dînsul în mormîntul carele au săpat în cetatea lui David. Și-l adormiră pre el preste pat și-l umplură de mirosituri, și cu fealiuri de mir ale făcătorilor de mir, și-i făcură lui pogrebanie mare foarte.

## CAP XVII

**S**i împărăți Iosafat, fiul lui, pentru dînsul; și să întări Iosafat preste Israil. Și au dat puteare întru toate cetățile Iudei ceale tari, și au pus povățuitori întru cetățile Iudei și în cetățile lui Efraem, carele au luat mai nainte Asa, tatul lui. Și fu Domnul cu Iosafat, căci au mers întru căile lui

David, tătine-său, ceale dentîiu, și n-au cercetat idolii. Ce pre Domnul Dumnezeu al tătine-său au cercetat, și întru poruncile tătine-său au mers, și nu ca faptele lui Israil. Și îndireptă Domnul împărăția în mîna lui, și deaderă tot Iuda daruri lui Iosafat, și să făcu lui avuție și mărire multă. Și să înălță inima lui în calea Domnului. Și încă au rădicat înălțimile și desigurile den pămîntul Iudei. Și în anul al treilea al împărăției lui, au trimis pre povățuitorii lui și pre fiii celor tari și pre Avdia și pre Zaharia și pre Nathanail și Mihea ca să înveațe în cetățile Iudei; Și, împreună cu ei, leviții Samaias și Nathanas și Zavdia și Asiil și Semiramoth și Ionathan și Adonias și Tovias și Tovadonias, leviții; și, împreună cu ei, și Elisama și Ioraam, preoții. Și învăța întru Iuda și, cu ei, – Cartea Legii Domnului; și petrecură în cetățile Iudei și învăța nărodul. Și să făcu spaima Domnului preste toate împărățiile pămîntului ceale dem prejurul Iudei, și nu da războiu către Iosafat. Și de la cei streini de fealiu aducea lui Iosafat daruri, și argint, și dări; și arapii aducea lui berbeci den oi 7000 și 700 și țapi 7000 și 700. Și era Iosafat mergînd mai mare pînă la înălțime, și au zidit în Iudea lăcașuri și cetăți tari. Și lucruri multe i s-au făcut lui în Iudea, și oameni războinici tari pufînd, în Ierusalim. Și acesta e numărul lor, după casele neamurilor lor; și la Iuda, căpitani de mii: Edna boiarinul, și cu dînsul fii tari ai puterii 300000; Și, împreună cu el, Ionan povățuitoriul și, cu dînsul, 880 de mii; Și, cu el, Amasias al Zahariei, ceia ce nevoiescu cu Domnul, și, cu el, 800000 tari ai puterii; Și dentru Veniamin tari ai puterii: Eliada și, cu el, arcaș și păvățaș 8000, tari în puteare; Și, după el, Iozavad și, cu el, 180 de mii tari ai războiului. Acestea-s cei ce slujia împăratului, afară den ceia ce au dat împăratul în cetățile ceale tari, în toată Iudea.

## CAP XVIII

**S**i să făcu lui Iosafat avuție și mărire multă și să făcu ginere lui Ahaav. Și pogorî pren săvîrșitul anilor către Ahaav la Samaria; și junghe lui Ahaav oi și viței mulți, și norodului ce era împreună cu el, și iubiia pre el ca să să suie împreună cu el la Ramoth a Galaaditei. Și zise Ahaav, împăratul lui Israil, către Iosafat, împăratul Iudei: „Au mearge-vei cu mine la Ramoth al Galaaditei?“ Și zise lui: „Cum sînt eu, așa și tu; și în ce chip norodul tău, și norodul meu; și cu tine – la războiu“. Și zise Iosafat către împăratul lui Israil: „Cearcă dară astăzi pre Domnul“.



5 Și adună împăratul lui Israil pre proroci, 400 de oameni, și zise lor: „Mearge-voiu la Ramoth a Galaditii spre războiu, au conținut-voiu?” Și ziseră: „Suie-te și da-va Dumnezeu în minile împăratului”. Și zise Iosafat: „Nu iaste aicea prorocul Domnului încă, și vom cerca de la el?” Și zise împăratul lui Israil către Iosafat: „Iaste un om oarecarele a cerca pren el pre Domnul, și eu l-am urît pre el, pentru căci nu iaste prorocind pentru mine spre bine, căci, toate zilele lui, spre reale; acesta e Mihea, feciorul lui Iemvla”. Și zise Iosafat: „Nu grăiască împăratul așa!” Și chemă împăratul lui Israil pre un scopit și zise: „De sîrg cheamă pre Mihea, feciorul lui Iemvla!” Și împăratul lui Israil, și Iosafat, împăratul Iudii, șazăind fieștecarele pre scaunul lui și îmbrăcați în veșminte, șazăind întru lărgimea porții Samarii, și toți prorocii prorocia înaintea lor. Și-ș făcu lui Sedechias, feciorul lui Hanaan, coarne de hier și zise: „Aceastea zice Domnul: ‘Cu aceastea vei împunge Siria pînă unde se va săvîrși’”. Și toți prorocii prorocia așa zicînd: „Suie-te la Ramoth Galaad și-ț va fi calea bună și va da Domnul pre minile împăratului”. Și sluga carele au mers să cheame pre Mihea au grăit lui zicînd: „Iată, au grăit prorocii într-un rost bune pentru împăratul; și fie dară cuvintele tale ca unuia dentru dînșii și vei grăi bune”. Și zise Miheas: „Viu Domnul, oricare va zice Dumnezeu către mine, aceasta voiu grăi”. Și veni către împăratul. Și zise lui împăratul: „Mihea, mearge-voiu la Ramoth Galaad spre războiu, au conținut-voiu?” Și zise: „Suie-te și vei avea cale bună, și să vor da în minile voastre”. Și zise lui împăratul: „De cîte ori eu te jur ca să nu grăiești către mine, fără decît adevărul, în numele Domnului?” Și zise Miheas: „Văzut-am răsipiț pre tot Israilul în munți, ca oile carele nu iaste păstoriu la eale; și zise Domnul: ‘N-au povățitoriu aceștea, întoar-  
17 că-să fieștecarele la locul lui cu pace’”. Și zise împăratul lui Israil către Iosafat: „N-am zis ție căci nu prorocește pentru mine bune, fără de numai reale?” Și zise Miheas: „Nu așa, ascultaț cuvîntul Domnului; văzut-am pre Domnul șazăind pre scaunul Lui, și toată putearea ceriului dvoria de-a direapta și de-a stînga Lui. Și zise Domnul: ‘Cine va amăgi pre Ahaav, împăratul lui Israil, și să va sui și va cădea în Ramoth Galaad?’” Și zise acesta  
20 așa, și acesta zise așa. Și ieși duhul și stătu înaintea Domnului și zise: ‘Eu voiu amăgi pre dînsul’. Și zise Domnul: ‘Cu ce?’ Și zise: „Ieși-voiu și voiu fi duh mincinos în rostul tuturor prorocilor lui”. Și zise: ‘Amăgi-vei și vei

putea; ieși și fă așa!’ Și acum, iată, au dat 22 Domnul duh mincinos în rostul tuturor prorocilor tăi aceștea; și Domnul au grăit asupra ta reale”. Și să apropie Sedechias, feciorul 23 lui Hanaan, și lovi pre Miheas preste falcă și zise lui: „Pre care cale au trecut Duhul Domnului de la mine a grăi către tine?” Și zise 24 Miheas: „Iată, vei vedea în ziua aceea în care vei intra cămară de cămară ca să te ascunzi”. Și zise împăratul lui Israil: „Luaț pre Mihea 25 și-l întoarceț către Emmir, boiarenul cetății, și către Ioas, fiul împăratului, și veți zice: 26 ‘Așa au zis împăratul: ‘Puneț pre acesta la casa de pază, și mănînce pîine de scîrbă și apă de scîrbă pînă a mă întoarce cu pace’”. Și 27 zise Miheas: „De întorcînd te vei întoarce cu pace, n-au grăit Domnul mie și zise: ‘Ascultați noroadale toate!’” Și să sui împăratul lui 28 Israil, și Iosafat, împăratul Iudii, la Ramoth Galaad. Și zise împăratul lui Israil către 29 Iosafat: „Și mă acopere de tot, și voiu intra la războiu, și tu îmbracă îmbrăcămîntea mea”. Și să acoperi împăratul lui Israil și în ră la războiu: Și împăratul Siriei porunci boiari- 30 lor carălor, ce era cu el, zicînd: „Nu daț războiu celui mic au celui mare, fără de numai pre împăratul lui Israil însuș!” Și fu deaca 31 văzură boiarii carălor pre Iosafat, și ei ziseră: „Împăratul lui Israil iaste!” Și-l încunjurară pre el a-l bate. Și strigă Iosafat către Domnul, și Domnul ascultă pre dînsul și-i întoarse pre dînșii Dumnezău de la el. Și fu deaca 32 văzură boiarii carălor că nu era împăratul lui Israil, și să întoarseră de la dînsul. Și un 33 om împlu arcul bine-chibzuind și lovi pre împăratul lui Israil în mijlocul plămîinii și în mijlocul pieptului. Și zise vezeteului său: „Întoarce mîna ta și mă scoate den războiu, căce m-am rănit!” Și să înfrînse războiul în 34 ziua aceea, și împăratul lui Israil era stînd pre car împotriva Siriei pînă în sară, și muri, apuind soarele.

## CAP XIX



i să întoarse Iosafat, împăratul Iudei, 1 la casa lui cu pace, la Ierusalim. Și 2 ieși întru timpinarea lui Iiu a lui Anani prorocul și zise lui Iosafat împăratul: „Au păcătosului tu ajuți? Au celui urît de Domnul împrietenești-te?” Și zise lui Iiu: „Pentru aceea nu s-au făcut preste tine urgie de la Domnul, Fără 3 numai cuvinte bune s-au aflat întru tine, căce ai rădicat desişurile de la pămîntul Iudei și ai îndireptat inima ta a cerceta pre Domnul”. Și lăcui Iosafat la Ierusalim și 4 iarăș ieși la norod, de la Virsavie pînă la muntele Efraim, și-i întoarse pre dînșii că-

5 tră Domnul Dumnezeu părinților lor. Și au  
pus pre judecatorii în toate cetățile Iudei ceale  
6 tari, în cetate și în cetate. Și zise judecăto-  
rilor: „Vedeți ce voi faceți, căce nu omului voi  
judecați, fără numai Domnului, și cu voi  
7 cuvintele judecății. Și acuma facă-se frica  
lui Dumnezeu preste voi, și cruțați și faceți,  
căce nu iaste cu Domnul Dumnezeu vostru  
strîmbătate, nice a lăuda obraz, nice a lua  
8 daruri“. Și în Ierusalim au pus Iosafat  
dentru leviți și dentru preoți și dentru  
patriarșii lui Israil, la judecata Domnului și a  
9 judeca pre ceia ce lăcuia în Ierusalim. Și au  
poruncit către ei, zicînd: „Așa să faceți, cu  
frica Domnului, cu adevăr și cu inimă  
10 plină: Tot omul, judecata carele va veni  
cătră voi, a fraților voștri ce lăcuiescu în cetă-  
țile lor, întru mijlocul singelui singe, și întru  
porunca și învățatura, și la îndi[re]ptări și  
judecăți, și le veți aleage lor, și nu vor greși  
Domnului și nu va fi urgie preste voi și preste  
11 frații voștri; așa să faceți și nu veți greși. Și  
iată, Amarias preotul – povățitoriu preste voi  
la tot cuvîntul Domnului, și Zavdias, feciorul  
lui Ismail, povățitoriu la casa Iudei cătră tot  
cuvîntul împăratului; și cărturarii și leviții –  
înaintea feații voastre; întăriți-vă și faceți, și  
va fi Domnul cu cel bun“.

## CAP XX

1 **S**i după aceasta veniră fiii lui Moav și  
fiii lui Amon și, împreună cu ei,  
2 dentru amaniteani cătră Iosafat spre  
războiu. Și veniră și arătară împă-  
ratului, zicînd: „Venit-au spre tine  
mulțime multă de decindea de mare, de la  
Siria, și iată, sînt la Asasan Thamar, aceasta  
3 iaste Engadi“. Și să spămîntă și deade  
Iosafat fața lui a cerceta pre Domnul și strigă  
4 post întru tot Iuda. Și să adună tot Iuda a  
cerceta pre Domnul, și veniră de la toate cetă-  
5 țile Iudei, veniră a cerceta pre Domnul. Și  
să sculă Iosafat întru adunarea Iudei în Ieru-  
salim, Casa Domnului, de spre fața curții cor-  
6 tului, și zise: „Doamne, Dumnezeu părin-  
ților miei, au nu Tu ești acela Dumnezeu în  
ceriu sus și Tu domnești tuturor împărățiilor  
limbilor? Și în mîna Ta – virtutea silei, și nu  
7 iaste cătră Tine a să împotrivi? Au nu ești  
Tu Domnul Cela ce de tot ai pierdut pre cei ce  
lăcuia pămîntul acesta de cătră fața noro-  
8 dului Tău, Israil? Și ai dat pre el seminției  
lui Avraam, celui iubit al Tău în veac? Și  
au lăcuit întru el și au zidit Ție întru el  
9 sfințenie numelui Tău, zicînd: ‘De’ vor  
veni preste noi reale, sabie și judecăți,  
moarte și foamete, sta-vom înaintea casii

aceștia și înaintea Ta, căci numele Tău să  
numeaște în casa aceasta, și vom striga cătră  
Tine de necazul nostru și vei auzi și vei mîn-  
tui’. Și acum, iată, fiii lui Amnon și Moav și 10  
muntele Siir, la carii n-ai dat lui Israil ca să  
treacă prentre-înșii, ieșind ei den pămîntul  
Eghiptului, căci s-au abătut de la ei și nu i-au  
surpat pre dînșii, Și iată, ei să ispitesc 11  
preste noi a veni să ne scoațe pre noi dentru  
moștenirea noastră carea ne-ai dat noao.  
Doamne, Dumnezeu nostru, nu vei judeca 12  
întru dînșii? Căci nu iaste noao puteare a sta-  
rea împotriva cătră mulțimea cea multă  
aceasta carea au venit preste noi. Și nu 13  
știm ce vom face lor, fără numai asupra Ta –  
ochii noștri!“ Și tot Iuda – stînd înaintea 14  
Domnului, și copiii lor, și muierile lor și fiii  
lor. Și lui Oziil al Zahariei, den fiii lui 15  
Vaneu, den fiii lui Eleil Amathanitului, al  
levitului, dentru fiii lui Asaf, s-au făcut preste  
el Duhul Domnului întru adunare și zise:  
„Ascultați tot Iuda, și cei ce lăcuiesc în Ierusa- 16  
lim, și împăratul Iosafat! Acestea zice  
Domnul voao singuri: ‘Nu vă spămîntați, nice  
vă înfricoșați de cătră fața gloatei aceștii  
multe, căci nu iaste voao rînduiala, ce numai  
lui Dumnezeu!’ Mîine vă pogoriți preste 17  
dînșii, iată, să suie de spre suirea lui Asis, și-i  
veți afla pre dînșii la începutul rîului, de spre  
fața pustiiului Eriil. Nu iaste voao a vă 18  
bate; aceste priceapeți, și vedeți mîntuirea  
Domnului împreună cu voi. Iuda și Ierusalim,  
să nu vă teameți, nici să vă spămîntați mîine a  
ieși întru timpinarea lor! Și Domnul – cu  
voi!“ Și plecîndu-se Iosafat preste fața lui, 19  
și tot Iuda, și cei ce lăcuia în Ierusalim, au  
căzut înaintea Domnului, ca să să închine  
Domnului. Și să sculară leviții dentru fiii 20  
lui Caath și dentru fiii lui Core a lăuda Dom-  
nului Dumnezeului Israil cu glas mare pre  
înălțime. Și mîncară dimeneață și ieșiră la 21  
pustiiul Thecoe; și ieșind ei, stătu Iosafat și  
strigă și zise: „Ascultați-mă, Iuda și cei ce  
lăcuiesc în Ierusalim! Creadeți întru Domnul  
Dumnezeul nostru și vă veți încreade! Crea-  
deți întru prorocul Lui, și bună vă va fi  
calea!“ Și sfătuindu-să cu norodul, au pus 22  
cîntăreți și, lăudînd Domnului, să mărturi-  
sască și să laude sfintele cînd ieșia înaintea  
puterii; și zicea: „Mărturișiți-vă Domnului,  
căci e bun, căci în veac mila Lui!“ Și cînd 23  
începură ei lauda și mărturisirea, deade Dom-  
nul strajă a bate pre fiii lui Ampion preste Moav  
și muntele Siir, pre cei ce au ieșit asupra Iudei; și  
s-au înfrînt. Și s-au sculat fiii lui Amon și 24  
Moav preste cei ce lăcuiesc muntele Siir ca să-i  
piarză de tot și să-i sfărîme pre ei; și deaca

au obîrşit pre cei ce lăcuiesc în Siir, să sculară  
 25 unii pre alţii a să surpa. Şi Iuda au venit la  
 straja pustiiului şi privi şi văzu mulţimea şi,  
 iată, toţi morţi căzuţi pre pămînt, nu era hălă-  
 26 duit. Şi ieşi Iosafat şi norodul lui ca să  
 prade prăzile lor; şi aflară dobitoace multe, şi  
 marhă, şi prăzi, şi vase poftite; şi au prădat  
 întru ei. Şi să făcură zile 3 prădînd ei prăzile,  
 27 căci multe era. Şi în ziua a patra s-au adu-  
 nat la Valea Blagosloveniei; pentru că acolo  
 au blagoslovit pre Domnul, pentru aceea au  
 numit numele locului aceluia „Valea Blagoslo-  
 28 veniei“ pînă în ziua aceasta. Şi să întoarse  
 tot omul Iudei la Ierusalim, şi Iosafat, povo-  
 29 tuitoriul lor, cu veselie mare, căci i-au veselit  
 pre dînşii Domnul de cătră vrăjmaşii lor. Şi  
 30 intrară în Ierusalim cu alăute şi copuze şi cu  
 trîmbiţe la Casa Domnului. Şi să făcu  
 groaza Domnului preste toate împărățiile  
 pămîntului, auzind ei că Domnul au dat răz-  
 31 boiu cătră vrăjmaşii lui Israil. Şi să împacă  
 împărăția lui Iosafat, şi odihni lui Dumnezeu  
 32 lui de pre împrejur. Şi împărăți Iosafat  
 preste Iuda, fiind de ani 35 cînd împărăți el, şi  
 33 25 de ani au împărățit în Ierusalim; şi numele  
 maicii lui – Azuva, fata lui Sali. Şi mearse  
 întru căile tatălui său, Asa, şi nu s-au abătut  
 de cătră eale, ca să facă cel drept înaintea  
 34 Domnului. Ce şi ceale nalte încă numai era,  
 şi încă nărodul n-au îndireptat inima lor cătră  
 35 Domnul Dumnezeu părinților lor. Şi cea-  
 lealalte cuvinte ale lui Iosafat, ceale dentîu şi  
 ceale de apoi, iată-s scrise în cuvintele lui Ii-  
 al lui Anani, carele au scris Cartea împărăților  
 36 lui Israil. Şi după aceasta s-au împreunat  
 Iosafat, împăratul Iudei, cătră Ohozia, împă-  
 ratul lui Israil, şi acesta au făcut fărăleage cînd  
 37 au făcut; şi au mers cătră el. A face vase a  
 mearge la Tharsis, şi au făcut vase lucrurilor  
 38 Gaver. Şi au prorocit Eliezer al lui Dodia  
 de la Marisis preste Iosafat, zicînd: „În ce chip  
 te-ai împrietenit cu Ohozia, au surpat Dom-  
 nul limba ta şi au fărîmat vasele tale“. Şi n-au  
 putut a mearge la Tharsis.

## CAP XXI

1 **S**i adormi Iosafat cu părinții lui şi să  
 astrucă lîngă părinții lui, în cetatea lui  
 David. Şi împărăți Ioram, fiul lui,  
 2 pentru dînsul. Şi lui era frați fiii lui  
 Iosafat, şase: Azarias, şi Iiil, şi Zaha-  
 rias, şi Azarias, şi Mihail, şi Safatia; toți aceștea  
 – fiii lui Iosafat, împăratului Iudei. Şi le  
 deade lor tatăl lor dări multe, argint şi aur  
 şi arme, cu cetățile ceale zidite în pămîntul  
 3 Iudei. Şi au dat împărăția lui Ioram, că  
 4 acesta e dentîu născut. Şi să sculă

Ioram preste împărăția tătîne-său, şi să  
 întări; şi ucise pre toți frații lui cu sabia, şi  
 dentru boiarii lui Israil. Fiind el de 32 de 5  
 ani, au stătut Ioram pre împărăția lui, şi 8 ani  
 au împărățit în Ierusalim. Şi mearse în 6  
 calea împărăților lui Israil, cum au făcut casa  
 lui Ahaav, căci fata lui Ahaav era lui muiare; şi  
 făcu răul înaintea Domnului. Şi nu vrea 7  
 Domnul să piarză de tot pre casa lui David,  
 pentru făgăduința carea au pus lui David şi  
 cum au zis lui să-i dea lui luminătoriu şi fiilor  
 lui toate zilele. În zilele acealea să osebi  
 Edom de la Iuda şi împărățiră preste dînşii  
 împărat. Şi mearse Ioram cu boiarii lui şi 9  
 toată călărimea cu el; şi fu şi să sculă noaptea  
 şi lovi Edom pre cel ce încunjura pre el şi pre  
 boiarii carălor şi fugi norodul la lăcaşurile  
 lor. Şi să osebi Edom de la mîna Iudei pînă 10  
 în ziua aceasta, cînd să osebi [şi] Lovna în  
 vreamea aceea de la mîinile lui. Căci au 11  
 părăsit pre Domnul Dumnezeu părinților lui;  
 pentru că şi el au făcut înalte în toate cetățile  
 Iudii, şi curvi pre cei ce lăcuia în Ierusalim, şi  
 înşălă pre Iuda, Şi veni la el, cu scrisoare 12  
 de la Ilie prorocul, zicînd: „Acestea zice  
 Domnul, Dumnezeu lui David, tătîne-tău:  
 ‘Pentru căci n-ai mers în calea lui Iosafat, tătî-  
 ne-tău, şi întru căile lui Asa, împărăților  
 Iudii, Şi ai mers întru căile împărăților lui 13  
 Israil şi ai curvit pre Iuda şi pre cei ce lăcuiesc  
 Ierusalimul, în ce chip au curvit casa lui  
 Ahaav, şi pre frații tăi, fiii tătîne-tău, pre cei  
 mai buni decît tine, i-ai omorît. Iată, Dom- 14  
 nul te va lovi pre tine rană mare întru norodul  
 tău şi întru fiii tăi şi întru muierile tale şi întru  
 toată casa ta. Şi tu – slăbiciune rea, şi cu 15  
 boala pîntecelui, pînă va ieşi pîntecelul tău cu  
 boala den zile în zile!“ Şi rădică Domnul 16  
 preste Ioram pre cei striini de fealiu şi pre  
 arapi şi pre hotarnicii ethiopilor. Şi să 17  
 suiră preste Iuda şi-l siliia, şi întoarseră toată  
 marfa carea au aflat în casa împăratului, şi  
 pre fiii lui, şi pre featele lui; şi n-au rămas lui  
 fecior, fără numai Ioahaz, cel mai mic dentru  
 fiii lui. Şi după aceastea toate, l-au lovit pre 18  
 el Domnul la pîntece cu boală întru care nu e  
 leac. Şi să făcu den zi în zi şi, deaca veni 19  
 vreamea zilelor doao zile, şi ieşi pîntecelul lui  
 cu boala şi muri cu boală rea. Şi nu i-au făcut  
 norodul lui pogrebanie ca pogrebania părinți-  
 lor lui. Şi era de 32 de ani cînd au împără- 20  
 țit, şi 8 ani au împărățit în Ierusalim; şi  
 mearse întru nelaudea şi să îngropă în ce-  
 tatea lui David, şi nu  
 în mormînturile  
 împărăților.

## CAP XXII

1 **S**i împărățiră ceia ce lăcuia în Ierusalim pre Ohozia, fiul lui, pentru dînsul, pre cel mic, pentru că pre toți cei mai mari i-au ucis tîlhăretul ce au venit asupra lor, arapii și amimazonii. Și au împărățit Ohozia, feciorul lui Ioram, împăratul Iudii. Fiind de ani 22 Ohozia cînd au stătut împărat, și un an au împărățit în Ierusalim; și numele maicei lui – Gotholia, fata lui Amri. Și acesta au mers în calea casii lui Ahaav, căci maica lui era sfeatnecă a păcătui. Și făcu răul înaintea Domnului, ca casa lui Ahaav, căci ei era lui sfeatnici, după ce au murit tatul lui, ca să-l piarză pre el. Căci întru svaturile lor au mers, și mearse cu Ioram, feciorul lui Ahaav, împăratul lui Israil, la războiu asupra lui Azail, împăratul Siriei, la Ramoth Galaad; și loviră arcașii pre Ioram. 6 Și să întoarse Ioram a să vindeca la Iezrael de rane, după ce l-au lovit pre dînsul sirii la Ramoth, cînd da războiu el cătră Azail, împăratul Siriei; și Ohozias, feciorul lui Ioram, împăratul Iudii, să pogorî să vază pre Ioram, feciorul lui Ahaav, la Iezrael, pentru că era bolnav. Și de la Dumnezeu s-au făcut peirea Ohoziei, a veni cătră Ioram; și, ieșind el, ieși împreună cu el Ioram cătră Iiu, feciorul lui Amessi, unsul Domnului, la casa lui Ahaav. 8 Și fu deaca izbîndi Iiu casa lui Ahaav, și află pre boiarii Iudii și pre frații Ohoziei slujînd Ohoziei, și-i ucise pre dîșii; și ucise Iiu pre Ioram, și fugi Ohozias. Și zise Iiu ca să cearce pre Ohozia și-l prinseră pre el, lecuindu-se la Samaria, și-l aduseră pre el cătră Iiu; și-l uciseră pre el, și-l astrucară pre el, căci ziseră: „Fecior lui Iosafat iaste, carele au cerat pre Domnul cu toată inema lui“. Și nu era în casa Ohoziei a să întări puteare pentru 10 împărăție. Și Gotholia, maica Ohoziei, au văzut că au murit feciorul ei, și să sculă și pierdu toată seminția împărăției în casa Iudii. 11 Și să sculă Și Iuo Iosaveth, fata împăratului, pre Ioas, feciorul Ohoziei, și-l fură pre el den mijlocul fiilor împăraților, celor ce să omorîa, și au dat pre el și hrana lui la cămara paturilor; și l-au ascuns pre dînsul Iosaveth, fata împăratului Ioram, sora Ohoziei, muiarea lui Iodae preotului, și-l ascunse pre el de cătră fața Gotholiei și nu l-au 12 omorît pre dînsul. Și era cu ea în Casa lui Dumnezeu ascuns 6 ani.

Si Gotholia au împărățit pre pă-mînt.

## CAP XXIII

**S**i în anul al șaptelea să întări Iodae și Iuo pre cei preste sute: pre Azaria, feciorul lui Ioram, și pre Izmail, feciorul lui Ionan, și pre Azaria, feciorul lui Ovid, și pre Amasia, feciorul lui Adea, și pre Elisafat, feciorul Zahariei, împreună cu el în Casa Domnului. Și încunjură pre Iuda, și adună pre leviți dentru toate cetățile Iudei și pre boiarii neamurilor lui Israil și veniră la Ierusalim. Și puseră toată adunarea Iudei făgăduință în Casa lui Dumnezeu cu împăratul, și le arată lor pre fiul împăratului și zise lor: „Iată, fiul împăratului să împărătească, în ce chip au grăit Domnul preste casa lui David. Și acum cuvîntul acesta carele veți face: A treia dentru voi între la simbăta sfintelor preoților și a leviților și la porțile intrărilor; Și a treia parte – în casa împăratului, și a treia parte – în poarta cea den mijloc; și tot norodul – în curțile Casii Domnului. Și nu între în Casa Domnului de nu vor intra preoții și leviții și fiii leviților cei ce slujăsc, că sfinți sînt; și tot norodul păzască pazele Domnului. Și vor încunjura leviții pre împăratul și, preprejur, oameni și unealta lor în mîna lor; și cel ce va intra în casă va muri. Și vor fi cu împăratul, ieșind el și intrînd el!“ Și făcură leviții și tot Iuda după toate cîte au poruncit lor Iodae preotul. Și luară fieștecarele oamenii lui, dentru întîiu a simbetei pînă la ieșirea simbetei, căci n-au slobozit Iodae preotul rînduialele. Și au dat Iodae preotul pre cei preste sute rînduiți, și sabiile, și scuturile, și armele, carele era ale împăratului David, în Casa lui Dumnezeu. Și au pus nărodul tot, fieștecarele cu armele lui, de la umărul casii cel drept pînă la umărul casii cel stîng, pre jîrtăvnic și pre casă, preste împăratul împrejur. Și au scos pre fiul împăratului și au dat preste el împărăția și mărturiile, și-l împărățiră pre el și-l unseră pre el Iodae preotul și fiii lui și ziseră: „Trăiască împăratul!“ Și auzi Gotholia glasul nărodului, celor ce alerga și celor ce mărturisiia și lăuda pre împăratul, și intră cătră împăratul la Casa Domnului. Și văzu, și iată împăratul stînd la starea lui, și la intrare boiarii, și trîmbițele; și boiarii – împrejurul împăratului, și tot nărodul pămîntului s-au veselit și au trîmbițat cu trîmbițele, și cei ce cîntă cu organele – cîntări și lăudînd laudă. Și-s rupse Gotholia veșmîntul ei și strigă și zise: „Rîdicînd vă ridicăți!“ Și ieși Iodae preotul și porunci celor preste sute și căpitanilor puterii și zise lor: „Scoateți pre ea afară den casă, și ieșiți denapoia ei, și să moară cu sabie!“

căci zise preotul: „Să nu moară în Casa Domnului!” Și-i deaderă ei slobozire și trecu preno poarta călăreților casei împăratului, și o omorîră pre ea acolo. Și puse Iodae făgăduință întru mijlocul lui și întru mijlocul a tot norodul și întru mijlocul împăratului, ca să fie norod Domnului. Și intră tot norodul pământului la casa lui Vaal și-l surpă pre el și jrtăvnicele lui, și idolii lui i-au zdrumicat, și pre Matthan, preotul lui Vaal, l-au omorît înaintea jrtăvnicelor lui. Și deade Iodae preotul lucrurile Casii Domnului preno mîna preoților și a leviților și au ridicat rînduialele preoților și a leviților, carele au osebit David preste Casa Domnului; și el au adus ardere-de-tot Domnului, în ce chip iaste scris în Cartea lui Moisi, cu veselie și cu cîntări, preno mîna lui David. Și stătură portarii la porțile Casii Domnului, și nu va întra necurat la tot lucrul. Și au luat pre căpeteniile părinților, și pre silnici, și pre boiarii norodului, și pre tot norodul pământului, și au suit pre împăratul la Casa Domnului, și au intrat preno poarta cea mai denlăuntru la casa împăratului, și au săzut pre împăratul pre scaunul împărăției. Și să bucură tot norodul pământului, și cetatea să potoli; și pre Gotholia o au omorît cu sabie.

## CAP XXIV

**F**iind de 40 ani Ioas cînd împărăți el, și 40 de ani au împărățit în Ierusalim; și numele maicii lui – Savia, den Virsavie. Și au făcut Ioas cel drept înaintea Domnului, toate zilele lui Iodae preotul. Și luo Iodae 2 muieri, și să născură lui feți și feate. Și să făcu după aceasta pre inema lui Ioas ca să tocmască Casa Domnului. Și adună pe preoții și pe leviții și zise lor: „Ieșiți la cetățile Iudei și adunați de la tot Israilul argint ca să întărim Casa Domnului nostru, den an în an, și sîrguiți a grăii!” Și nu sîrguiră leviții. Și chemă împăratul pre Iodae boiarenul și zise lui: „Pentru căci n-ai socotit pentru leviți, ca să aducă de la Iuda și de la Ierusalim cea ascunsă luare de Moisi, omul lui Dumnezeu, căci au strîns pre Israil la cortul mărturiei? Căci Gotholia era fără de leage, și fiii ei au surpat Casa Domnului, pentru că sfintele Casii Domnului au făcut la Vaalim”. Și zise împăratul: „Facă-se chichiță și să puie la poarta Casei Domnului afară. Și să strige în Iuda și în Ierusalim, să aducă Domnului, în ce chip au zis Moisi, sluga lui Dumnezeu, preste Israil, în pustiu”. Și deaderă toți boiarii și tot norodul, și aducea și pune în chichiță pînă să vrea împlă.

Și fu deaca aducea chichița cătră ispravnicii împăratului, preno mîna leviților, și deaca au văzut că s-au înmulțit argintul, și veni logofățul împăratului și ispravnicul marelui preot și deșartară chichița și o ridicară și o puseră pre ea la locul ei; așa făcea den zi în zi și aduna argint mult. Și-l deade pre el împăratul și Iodae preotul celor ce fac lucrurile la lucrul Casii Domnului și năimii pietrari și teslari ca să tocmască Casa Domnului, și fauri de hier și de aramă să tocmască Casa Domnului. Și făcea cei ce făcea lucrurile, și să ridică lungime de lucruri în mîinile lor, și ridicară Casa Domnului pre starea ei și o întăriră. Și deaca au săvîrșit, au adus cătră împăratul și cătră Iodae rămășița argintului și au făcut vase în Casa Domnului, vase de poslușanie și ale arderilor-de-tot, și cădelniță de aur și de argint. Și aduseră ardere-de-tot la Casa Domnului pururea, în toate zilele lui Iodae. Și îmbătrîni Iodae, și era plin de zile, și muri, fiind de 130 de ani cînd au murit el. Și-l îngropară pre el în cetatea lui David, cu împărăției, căce au făcut bunătate cu Israil și cu Dumnezeu și cu casa Lui. Și fu după moartea lui Iodae, intrară boiarii Iudei și să închină împăratului; atunce ascultă împăratul lor. Și lăsară Casa Domnului Dumnezeului părinților lor, și slujia astartelor și idolilor, și să făcu urgie preste Iuda și pre Ierusalim în ziua aceasta. Și trimise cătră dînșii proroci ca să-i întoarcă pre ei cătră Domnul, și n-au ascultat; și au mărturisit lor, și n-au ascultat. Și Duhul Domnului au îmbrăcat pre Azaria al lui Iodae preotul, și să sculă asupra norodului și zise lor: „Aceastea zice Domnul: ‘Ce voi vă abateți den poruncile Domnului? Și nu veți avea cale bună, căce ați părăsit pre Domnul, și va părăsi pre voi!’” Și să rădică asupra lui și-l ucisără cu pietri, preno porunca lui Ioas împăratului, în curtea Casii Domnului. Și nu-ș aduse aminte Ioas împăratul de mila carea au făcut Iodae, tată-său, cu dînsul, și au omorît pre fiul lui; și cînd muriia, zise: „Vază Domnul și judece!” Și fu după săvîrșirea anului, să sculă preste el putearea Siriei și veni asupra Iudei și asupra Ierusalimului, și pierdură pre toți boiarii norodului în besearecă; și toate prăzile lor le-au trimis împăratului Damascului. Căce cu puțini oameni au venit putearea Siriei, și Dumnezeu au dat în mîinile lor puteare multă foarte, căce au lăsat pre Domnul Dumnezeu părinților lor, și cu Ioas au făcut judecăți. Și după ce s-au dus ei de la dînsul, lăsînd pre dînsul în boale mari,



și să rădicară preste el slugile lui întru sîngiurile fiilor lui Iodae preotul și-l omorîră pre el preste patul lui și muri; și-l astrucară pre dînsul în cetatea lui David, și nu-l îngropară pre el în mormîntul împăraților. Și cei ce s-au rădicat preste el: Zaved al lui Samaath Amaniteanul și Iozaved al lui Samarith Moaviteanul. Și fiii lui toți; și veniră la el cîteșcinci și l-au omorît pre el. Și cealealalte ale cuvintelor lui, iată, scrise-s pre scrisoarea Cărții împăraților. Și împărăți Amasias, fiul lui, pentru dînsul.

## CAP XXV

1 **F**iind de 25 de ani au împărățit Amasias, și 29 de ani au împărățit în Ierusalim; și numele maicei lui – Odaen de la Ierusalim. Și făcu cel drept înaintea Domnului, iară nu cu inimă 3 plină. Și fu după ce așază împărăția în mîna lui, și omorî pre slugile lui, pre ceia ce au 4 omorît pre împăratul, pre tatul lui. Și pre fiii lor nu i-au omorît, după făgăduința legii Domnului, în ce chip iaste scris în Leage, în Cartea lui Moisi, în ce chip au poruncit Domnul, zicînd: „Nu vor muri părinți pentru feciori, și feciori nu vor muri pentru părinți, fără numai fieștecarele cu păcatul lor vor 5 muri“. Și adună Amasias casa Iudei și-i puse pre dînșii, după casele neamurilor lor, preste mii și preste sute, întru tot Iuda și în Ierusalim; și-i numără pre ei den 20 de ani și în sus, și-i află pre dînșii 300000, să iasă la 6 războiu, tari, fiind sulițe și pavăță. Și năimi de la Israil 100000 tari la vîrtute, pentru o sută 7 de talanți de argint. Și omul lui Dumnezeu veni cătră el, zicînd: „Împărate, nu va treace cu tine putearea lui Israil, căce nu iaste Domnul cu Israil, al tuturor fiilor lui Efraim. Căci, 8 de vei cugeta a birui cu aceștea, și te va înfrînge Domnul înaintea vrăjmașilor, căci iaste de la Domnul să te întărești și să 9 biruiești“. Și zise Amasias omului lui Dumnezeu: „Și ce voiu face cea 100 de talanzi care am dat puterii lui Israil?“ Și zise omul lui Dumnezeu: „Iaste la Domnul să-ț dea ție mai 10 mult decît aceștea“. Și osebi Amasias putearea ce au venit la el de la Efraim, ca să meargă la locul lor, și să mîniară cu urgia lor foarte preste Iuda, și să întoarseră la locul lor 11 cu urgie de mînie. Și Amasias să întări, și luă pre norodul lui, și mearse la Valea Sărilor 12 și lovi acolo pre fiii lui Siir, 10000. Și 10000 au prins vii fiii Iudii și-i aducea pre ei la marginea rîpii și-i răsturna pre ei de la 13 marginea rîpii și toți plesniia. Și fiii

puterii, pre carii au întors Amasias ca să nu margă cu el la războiu, au lovit preste cetățile Iudii, de la Samaria pînă la Vethoron, și loviră întru ei 3000 și prădară prăzi multe. Și fu 14 deaca veni Amasias, lovind Idumea, și aduse cătră el pre dumnezeii fiilor lui Siir și-i puse lui pre ei întru dumnezei; și înaintea lor să închina și lor jîrtvuia. Și să făcu urgia Domnului preste Amasias și trimise lui proroc și-i zise lui: „Pentru căci ai cercat pre dumnezeii norodului carii n-au scos pre norodul lor den mîna ta?“ Și fu deaca grăi el cătră dînsul, 16 și-i zise lui: „Au doară sfeatnic împăratului te-am dat pre tine? Ia-te aminte, pentru ca să nu te bați“. Și tăcu prorocul și zise: „Cunosc căci Domnul vrea asupra ta ca să te piarză, căci ai făcut aceasta și n-ai ascultat sfatul meu“. Și să sfătui Amasias, împăratul 17 Iudii, și au trimis cătră Ioas, feciorul lui Ioahaz, fiiul lui Iiu, împăratul lui Israil, zicînd: „Vino și să ne vedem la obraze!“ Și trimise 18 Ioas, împăratul lui Israil, cătră Amasias, împăratul Iudii, zicînd: „Achuh cel den Livan au trimis cătră chedrul cel din Livan, zicînd: ‘Dă-ț fata ta după feciorul meu muiare!’ Și iată, vor veni hiarăle țarenii, ceale den Livan. Și veniră hiarăle și călcară pre Achuh. Zis-ai: ‘Iată, am lovit pre Idumea!’ Și te 19 semețeaste inema ta cea grea. Acum șazi în casa ta! Și pentru căci silești întru răutate, și vei cădea tu și Iuda cu tine?“ Și n-au ascultat 20 Amasias, căci de la Domnul s-au făcut ca să-l dea pre el în mîna lui Ioas, căci au cercetat pre dumnezeii idumeilor. Și să sui Ioas, 21 împăratul lui Israil, și să iviră unul cătră altul, el și Amasias, împăratul Iudii, în Vethsamis, carea iaste a Iudii. Și să înfrînsă Iuda înaintea 22 feații lui Israil, și fugi fieștecarele la lăcașul lui. Și pre Amasias, împăratul Iudii, cel 23 al lui Ioas, feciorul lui Ioahaz, l-au prins Ioas, împăratul lui Israil, în Vethsamis, și-l aduse pre el la Ierusalim, și surpă de la zidul Ierusalimului, de la poarta lui Efraim pînă la poarta unghiului, 400 de coș. Și tot aurul și argintul, și toate unealtele ce s-au aflat în Casa 24 Domnului, și la Avdețom, și visteriile casii împăratului, și pre fiii amestecărilor, și să întoarse la Samaria. Și trăi Amasias al lui 25 Ioas, împăratul Iudii, după ce au murit Ioas al lui Ioahaz, împăratul lui Israil, ani 15. Și 26 cealealalte cuvinte ale Amasiei, ceale dentîiu și ceale de apoiu, nu-s scrise pre Cartea împăraților Iudii și Israil? Și în vremea 27 carea s-au depărtat Amasias de la Domnul, și să rădicară asupra lui rădicare și au fugit de la Ierusalim la Lahis; și au

trimis după dînsul la Lahis și l-au omorît pre dînsul acolo. Și-l luară pre el preste cai și îngropară pre el cu părinții lui, în cetatea lui David.

## CAP XXVI

1 **S**i luo tot norodul pămîntului pre Ozia, și el – fiu de 16 ani, și-l împărățiră pre el pentru tatal lui, Amasia. Acesta  
2 au zidit Elathul, acesta au întors pre ea Iudii, după ce au adormit împăra-  
3 tul cu părinții lui. Fiiu de 16 ani au împărățit Ozias, și 52 de ani au împărățit în Ierusa-  
4 lim; și numele maicei lui – Iehelia de la Ierusa-  
5 lim. Și făcu cel drept înaintea Domnului, după toate cîte au făcut Amasias, tată-său.  
6 Și era cercînd pre Domnul, în zilele Zahariei, celui ce pricepea, cu frica Domnului; și în zilele lui care au cercetat pre Domnul, și bine-  
7 călători pre el Domnul. Și ieși și deade răz-  
8 boiu cătră cei streini de fealiu și surpă zidurile Ghethii și zidurile Iavnirii, și zidurile Azotu-  
9 lui, și au zidit cetățile în Azot și întru cei  
10 streini de fealiu. Și întări pre el Domnul preste cei streini de fealiu și preste arapii ceia  
11 ce lăcuiesc la pietri și preste minei. Și dea-  
12 deră mineii daruri Oziei, și era numele lui pî-  
13 nă la întrarea Eghipetului, căci s-au întărit pî-  
14 nă sus. Și zidi Ozia turnuri în Ierusalim și la poarta unghiului, și la poarta văii, și la  
15 unghiuri, și le întări pre dînsule. Și zidi tur-  
16 nuri în pustiiu și ciopli gropi multe, căci dobi-  
17 toace multe era lui la Efila și la șăs, plugari și viari pren munți și la Carmil, căci om iubitoriu  
18 de plugari era. Și să făcu Oziei puteare făcînd războiu și ieșind la rînduială la războiu și întrînd la rînduială întru număr; și era  
19 numărul socotealii lor pren mîna lui (Iiil) logofătului și Maasiei judecătorului, pren  
20 mîna Ananiei, următorului împăratului. Tot numărul căpeteniilor părinților, tari la răz-  
21 boiu, 2000 și 600. Și, cu dînșii, puteare de războiu – 307 de mii și 500, aceștea făcînd răz-  
22 boiu cu puteare de vîrtute a ajuta împăratului asupra vrăjmașilor. Și au gătit lor Ozia, la  
23 toată putearea, scuturi, și sulife, și misurce, și zale, și arce, și praștii de pietri. Și făcu în  
24 Ierusalim meștersuguri meștersuguite de socotitoriu, ca să fie preste turnuri și pre  
25 unghiuri a lovi cu săgețile și cu pietri mari; și să auzi meștersugul lor pînă departe, căci s-au  
26 minunat a să ajuta, pînă unde s-au întărit.  
27 Și deaca s-au întărit, să înălță inima lui ca să strice, și făcu strîmbătate întru Domnul Dum-  
28 nezăul lui, și întră în besereca Domnului ca să tîmîiaze preste jîrtăvnicul tîmîie-  
29 rilor. Și întră denapoia lui Zaharia pre-

otul, și cu el – preoții Domnului, 80 fii tari, și stătură asupra Oziei împăratului și ziseră lui: „Nu iaste ție, Ozio, a tîmîia Domnului, 18  
ce preoților, fiilor lui Aaron, celor sfințiți să tîmîiaze! Ieși den sfințenie, căci te-ai depărtat de la Domnul și nu va fi ție aceasta întru mă-  
rire de la Domnul Dumnezeu!” Și să mînie 19  
Ozia, și în mîna lui – cădelnița, ca să tîmîiaze în beserecă; și cînd să mînie el pre preoții Domnului, și stricăciunea răsări în fruntea lui, înaintea preoților, în Casa Domnului, de-  
asupra jîrtăvnicului tîmîierilor. Și să 20  
întoarse către el Zaharias, preotul cel mare, și preoții; și iată, el – stricat în fruntea lui; și-l goniră pre el de acolo, că și el sirguia să iasă, căci l-au muștrat pre dînsul Domnul. Și 21  
Ozias împăratul era stricat pînă în ziua săvîrșirii lui, și în casa apfusoth șădea stricat, căci s-au scos de la Casa Domnului; și Ioatham, fiul lui, preste împărăția lui, judecînd norodul pămîntului. Și cealealalte cuvinte ale Oziei, 22  
ceale dentîiu și ceale de apoi, scrise de Isaia, fiiul lui Amos prorocului. Și adormi Ozias 23  
cu părinții lui, și nu-l îngropară pre el cu părinții lui, în cîmpul îngropării împăraților, căci au zis: „Stricat iaste!” Și împărăți Ioatham, fiul lui, în locul lui.

## CAP XXVII

1 **F**iiu de 25 de ani era Ioatham cînd îm-  
părăți el, și 16 ani au împărățit el în Ierusalim; și numele maicii lui –  
2 Ierusa, fata lui Sadoc. Și făcu ce e  
3 drept înaintea Domnului, după toate cîte au făcut Ozias, tatul lui, ce n-au întrat în besereca Domnului, și încă nărodul periaa.  
4 Acesta au zidit poarta Casii Domnului cea nal-  
5 tă și în zidul ei au pus arme. Și au zidit cetăți în muntele Iudei, și în dumbrăvi – lă-  
6 cașuri și turnuri. Și acesta au făcut războiu cătră împăratul fiilor lui Ammon și birui  
7 preste el; și-i da lui fiii lui Amon pre an 100 de talanzi de argint și 10000 de cori de grîu, și de  
8 orz 10000; aceastea aducea lui împăratul fiilor lui Ammon preste an, în anul dentîiu și în anul  
9 al doilea și al treilea. Și să întări Ioatham, căci au gătit căile lui înaintea Domnului Dum-  
nezăului lui. Și cealealalte cuvinte ale lui Ioatham, și războiul și fapta lui, iată, scrise-s  
pre Cartea cuvintelor împăraților Iudei și Israil. Fiiu de 25 de ani era împărățînd, și  
16 ani împărăți în Ierusalim. Și adormi Ioatham cu părinții lui și  
să astrucă în cetatea lui David; și împărăți  
Ahaz, feciorul lui, în locul lui.

## CAP XXVIII

- 1 **F**iuiu de 25 de ani era Ahaz cînd împă-  
răți el, și 16 ani au împărățit în Ieru-  
salim; și n-au făcut ce e drept înain-  
tea Domnului, ca David, tatul lui,  
2 Ce mearse după căile împăraților lui  
3 Israil, pentru că cioplite au făcut, Și idolilor  
lor au jîrtvuit în pămîntul Enom, și au adus fiii  
lui pren foc, după urciunile limbilor carele au  
pierdut Domnul de cătră fața fiilor lui Israil;  
4 Și tămîia preste ceale înalte, și preste cerda-  
5 curi, și dedesuptul a tot lemnul des. Și-l  
deade pre el Domnul Dumnezăul lui pren  
mîna împăratului Siriei, și lovi întru el, și robi  
dentru dînșii robime multă, și aduse la  
Damasc. Și în mîinile împăratului lui Israil  
l-au dat pre el și lovi întru dînsul rană  
6 mare. Și au ucis Fachee al lui Romeliu,  
împăratul lui Israil, întru Iuda, într-o zi -  
120000 de oameni tari la vîrtute, deaca au  
părăsit ei pre Domnul Dumnezăul părinților  
7 lor. Și ucise Zehri, cel tare al lui Efraim,  
pre Amasia, fiul împăratului, și pre Esricam,  
povățuitoriul casii lui, și pre Elcana, următo-  
8 riul împăratului; Și robiră fiii lui Israil den  
frații lor 800000 de muieri și fii și feate, și prăzi  
multe au prădat dentru ei și au adus prăzi la  
9 Samaria. Și acolo era prorocul Domnului,  
Odid - numele lui, și ieși întru timpinarea  
puterii celor ce veniia la Samaria și zise lor:  
„Iată urgia Domnului Dumnezăului părinților  
noștri preste Iuda și au dat pre dînșii în mîinile  
voastre și ați ucis întru dînșii cu urgie, și pînă  
10 la ceriu au ajuns. Și acum, pre fiii Iudei și  
Ierusalimul voi ziceți să-i agonisiți de tot întru  
robi și roabe; nu, iată, sînt cu voi să mărtu-  
risăsc Domnului Dumnezăului vostru?  
11 Acum dară ascultați-mă și întoarceți robimea  
care ați robit dentru frații voștri, căci urgia  
12 mîinii Domnului e preste voi!“ Și să scu-  
lară boiarii dentru fiii lui Efraim, Azarias al lui  
Iona, și Varahias al lui Vasalimoth, și Eze-  
chias al lui Sellim, și Amasias al lui Eldes,  
13 preste ceia ce veniia de la războiu, Și ziseră  
lor: „Să nu băgați robimea aicea cătră noi  
pentru că a greși Domnului preste noi voi  
ziceți, să adaogheți preste păcatele noastre și  
preste neconștiința noastră, căci mult iaste  
păcatul nostru și urgia Domnului preste  
14 Israil!“ Și părăsiră războinicii robimea și  
prăzi înaintea boiarilor și a toată aduna-  
15 rea. Și să sculară oamenii carii s-au chemat  
întru numele Domnului, și să apucară de  
robime, și pre toți golii i-au îmbrăcat den-  
prăzi, și îmbrăcară pre dînșii, și încălțară pre  
dînșii, și le deaderă a mîncă și a bea loț și a să  
unge, și ajutora lor cu dobitoc, la tot neputincio-

sul, și au adus pre ei la Iereho, cetatea finici-  
lor, cătră frații lor, și să întoarseră la Sama-  
ria. În vremea aceea i-au trimis împăra- 16  
tul Ahaz cătră împăratul Asur, să-i ajute  
lui. Și întru aceasta idumeii s-au rîdicat și 17  
au lovit în Iuda și au robit robime. Și cei 18  
striini de fealiu s-au rîdicat a robi cetățile  
șăsului de spre amiazăzi a Iudei, și luară pre  
Vethsamis, și pre ceale den Casa Domnului, și  
ceale den casa împăratului și ale boiarilor, și  
au dat împăratului pre Ailon și pre Gaddiron,  
și pre Soho și satele ei, și pre Gamzo și satele  
ei, și pre Thamna și satele ei, și au lăcuit  
acolo. Căce au smerit Domnul pre Iuda, 19  
pentru Ahaz, împăratul Iudei, căce s-au  
depărtat cu depărtare de la Domnul. Și 20  
veni cătră el Thaglatl Falasaru, împăratul lui  
Asur, și-l lovi pre el și mută pre cei de la  
Damascu la Madia, și den Siria au mutat a  
lăcui Damascul. Și luo Ahaz ceale den Casa 21  
Domnului și cealea den casa împăratului și ale  
boiarilor și au dat împăratului lui Asur; și nu  
era lui întru ajutoriu. Fără numai pentru ca 22  
să necăjască el, și adaose a se depărta de la  
Domnul și zise împăratul Ahaz: „Cerce- 23  
ta-voiu pre bozii Damascului, pre ceia ce mă bat  
pre mine!“ Și zise: „Căce dumnezeii împăra-  
tului Siriei, ei vor birui lor, dară voiu jîrtvui  
și-m vor ajutori mie“. Și ei i să făcură lui spre  
piadică, și la tot Israilul. Și depărtă Ahaz 24  
vasele Casii Domnului și le tăia pre eale, și  
închise ușile Casii Domnului, și au făcut lui  
jîrtăvnice în tot unghiul în Ierusalim. Și în 25  
toată cetatea și cetatea, și în Iuda au făcut  
înalte, ca să tămîiaze la dumnezei striini întru  
ceale înalte, și au mîniat pre Domnul Dumne-  
zeul părinților lor. Și cealealalte cuvinte 26  
ale lui și faptele lui, ceale dentîiu și ceale de  
apoi, iată-s scrise pre Cărțile împăraților  
Iudei și Israil. Și adormi Ahaz cu părinții 27  
lui, și să îngropă în cetatea lui David, și nu  
l-au băgat pre el la mormînturile împăraților  
lui Israil; și împărăți lor Ezechias, fiul lui, în  
locul lui.

## CAP XXIX

- S**i Ezechias au împărățit fiind de 25 de 1  
ani, și 29 de ani au împărățit în Ieru-  
salim; și numele maicii lui - Avia, fata 2  
Zahariei. Și făcu ce e drept înain-  
tea Domnului, după toate cîte au făcut 3  
David, tatul lui. Și fu deaca stătu pre împă-  
răția lui, în luna dentîiu deschise ușele Casii 4  
Domnului și le grijii pre eale. Și băgă preoții și  
pre leviți, și puse pre ei la laturea de spre răsărit  
5 Și zise lor: „Ascultați-mă, leviți, acum curăți-  
ți-vă, și curățiți Casa Domnului părinților noș-

- 6 tri și scoateți necurăția dentru sfinte. Căce  
s-au depărtat părinții noștri și au făcut răul  
înaintea Domnului Dumnezeuului nostru și  
lăsară pre El și-ș întoarsără fața lor de cătră  
7 cortul Domnului și deaderă grumazi Și  
închiseră ușile beserecii, și să stinsără lumi-  
nătorii; și tămîie n-au tămîiat, și ardere-de-tot  
n-au adus în sfîntul Dumnezeuului lui  
8 Israil, Și Să urgisi Domnul cu minie preste  
Iuda și preste Ierusalim, și deade pre ei întru  
groază și întru stingere și întru șuierare, cum  
9 voi vedeți cu ochii voștri. Și iată, s-au rănit  
părinții noștri cu sabie, și fiii noștri și featele  
noastre și fâmeile noastre – cu robire în  
10 pămînt striin. Și acum sînt preste aceastea,  
acum dară puneți pre inima voastră ca să  
puneți făgăduință cu Domnul Dumnezeuul lui  
Israil, și va întoarce urgia miniei Lui de la  
11 noi. Și acum nu părăsiți, căce întru voi au  
ales Domnul să stați înaintea Lui, să slujiți Lui  
12 și să-I fiți Lui slujind și tămîind“. Și să scu-  
lară leviții, Maal al lui Amasi, și Ioil al Zaha-  
riei, den fiii lui Caath și den fiii lui Merari, și  
Chis al lui Avdi, și Azarias al lui Ilaelil, și,  
dentr-ai Ghiedsoniei, Ioadad al lui Zemman, și  
13 Ioadam; Aceștea-s fiii lui Ioaha; și den fiii  
lui Elisafan: Samari și Iiil; și den fiii lui Asaf:  
14 Zaharia și Matania; Și den fiii lui Emman:  
Iiil și Semei; și den fiii lui Adithum: Samathias  
15 și Oziil, Și adunară pre frații lor și să cură-  
țiră, după porunca împăratului, pren porunca  
Domnului, ca să curățească Casa Domnului.  
16 Și intrară preoții înlăuntru, în Casa Domnu-  
lui, ca să curățască, și scoaseră toată necură-  
ția ceaea ce s-au aflat în Casa Domnului și în  
curtea Casii Domnului, și au priimit leviții să  
17 să scoață la pîrful Chiedrilor afară. Și înce-  
pură în ziua dentfiu, lună noao a lunii dentfiu,  
a se curăți, și în ziua a opta a lunii au intrat în  
Casa Domnului și au curățit Casa Domnului în  
opt zile, și în ziua a 16 ale lunii dentfiu au  
18 săvîrșit. Și intrară înlăuntru cătră Ezechia  
împăratul și ziseră: „Curățit-am toate ceale  
den Casa Domnului: jîrtăvnecul arderii-de-  
tot, și vasele lui, și masa punerii-denainte și  
19 toate vasele ei; Și toate vasele carele au  
pîngărit împăratul Ahaz întru împărăția lui,  
întru vicleșugul lui, și am gătit și am curățit; și  
20 iată, sînt înaintea jîrtăvnicului Domnului“. Și  
mîinecă Ezechias împăratul și adună boiarii  
21 cetății și să sui la Casa Domnului. Și aduse  
viței 7 și berbeci 7 și miei 7 și iezi de capre 7,  
pentru păcat și pentru împărăție și pentru sfinte  
și pentru Israil, și zise fiilor lui Aaron, preo-  
ților, să să suie preste jîrtăvnecul Domnului  
Să jîrtvuiască viței, și au priimit preoții sîn- 22  
gele și au turnat preste jîrtăvnic, și au junghiat  
berbeci și au turnat sîngele preste jîrtăvnic, și  
au junghiat miei și au turnat sîngele preste  
jîrtăvnic. Și au adus iezi cei pentru păcat 23  
înaintea împăratului și a adunării și au pus  
mîinile lor preste dînșii. Și jîrtvuiră pre 24  
dînșii preoții și sprejăniră sîngele lor cătră jîr-  
tăvnic și să ruga pentru tot Israilul, căci zise  
împăratul: „Pentru tot Israilul, arderea-de-  
tot și ceale pentru păcat!“ Și au pus pre 25  
leviți în Casa Domnului cu țimbale și cu alăute  
și cu copuze, după porunca lui David împăra-  
tului și lui Gad, celuia ce vedea împăratului, și  
lui Nathan prorocul, căci pren porunca Dom-  
nului era învățătura, cu mîina prorocilor  
Lui. Și stătură preoții cu organele lui David 26  
și preoții cu trîmbițele. Și zise Iezichias să 27  
aducă arderea-de-tot preste jîrtăvnic și, cînd  
au început a aduce arderea-de-tot, au început  
a cîntarea Domnului, și trîmbițele cătră orga-  
nele lui David, împăratul lui Israil. Și toată 28  
adunarea striga, și cîntăreții cîntînd, și trîmbi-  
țele trîmbițînd, pînă unde s-au săvîrșit arde-  
rea-de-tot. Și deaca au săvîrșit aducînd, și 29  
să întoarse împăratul și toți cîț era cu dînsul și  
să închinară Domnului. Și zise Ezechias 30  
împăratul și boiarii leviților să laude pre  
Domnul cu cuvintele lui David și ale lui Asaf  
prorocului, și lăuda cu veselie, și căzură și să  
închinară Domnului. Și răspunse Ezechias 31  
și zise: „Acum aș umplut mîinile voastre Dom-  
nului, și aduceți și pomeniți jîrtve de laudă la  
Casa Domnului!“ Și aduse adunarea jîrtve de  
laudă la Casa Domnului, și tot nevoitoriul cu  
inema, arderi-de-tot. Și să făcu numărul 32  
arderii-de-tot carea au adus adunarea: viței  
70, berbeci 100, miei 800; la arderea-de-tot  
Domnului – toate aceastea. Și cei sfințiți: 33  
viței 600, oi 3000. Ce numai preoții era 34  
puțini și nu putea să belească arderea-de-tot,  
și le ajutoria lor frații lor, leviții, pînă unde s-au  
săvîrșit lucrul și pînă unde s-au curățit preoții,  
căci leviții mai cu nevoință s-au curățit decît  
preoții. Și arderea cea de tot, multă întru 35  
seurile săvîrșirii mîntuirii, și turnările arde-  
rii-de-tot, și să isprăvi lucrul în Casa Domnului.  
36  
Și să veseli Ezechias și tot norodul  
pentru căci au gătit pre  
Dumnezeu norodul Lui, pen-  
tru că fără de veaste  
s-au făcut  
cuvîn-  
tul.

## CAP XXX

1 **S**i trimise Ezichias preste tot Israilul și Iuda, și cărți au scris la Efraim și la Manasi, să vie la Casa Domnului la Ierusalim să facă fasec Domnului 2 Dumnezăului Israil. Și să sfătui împăratul și boiarii și toată adunarea cea den 3 Ierusalim să facă fasec în luna a doao, Căci n-au putut să facă pre el în vremea aceea, căci preoții nu s-au curățit deajuns, și nărodul 4 nu s-au adunat la Ierusalim. Și plăcu cuvîntul înaintea împăratului și înaintea a 5 toată adunarea. Și puseră cuvînt ca să treacă strigare întru tot Israilul, de la Virsavie pînă la Dan, viind să facă fasec Domnului Dumnezăului Israil la Ierusalim, căci mulți- 6 mea n-au făcut după scrisoare. Și mearseră cei ce aleargă cu scrisorile de la împăratul și de la boiari la tot Israilul și Iuda, după porunca împăratului, zicînd: „Fiii lui Israil, întoarceți-vă către Domnul Dumnezăul lui Avraam și Isaac și Iacov, și va întoarce pre cei scăpați, ceia ce au rămas den mîna împăratu- 7 lui Asur. Și nu vă faceți ca frații voștri și ca părinții voștri, carii s-au depărtat de la Domnul Dumnezăul părinților lor, și au dat pre ei 8 în pustiire, în ce chip voi vedeți. Și nu va nesilniciți gîturile voastre ca părinții voștri; dați laudă Domnului Dumnezăului Israil și intrați întru sfințirea Lui carea au sfințit în veac, și slujiți Domnului Dumnezăului vostru, 9 și va întoarce de la voi mînia urgiei. Căci întorcîndu-vă voi către Domnul, frații voștri și fiii voștri vor fi întru îndurări înaintea tuturor celor ce i-au robit pre dînsii, și va întoarce pre voi în pămîntul vostru, căci milostiv și îndurătoriu – Domnul Dumnezăul nostru, și nu va întoarce fața Lui de către voi, 10 de ne vom întoarce către Dînsul“. Și era ceia ce aleargă mergînd den cetate în cetate, în muntele lui Efraim, și Manasi, și pînă la Zavulon, și să făcură ca cînd ar batjocuri pre 11 ei și i-ar măscări; Fără de numai oameni de la Asir și de la Manasi și de la Zavulon s-au rușinat și au venit la Ierusalim. Și la Iuda, și fu mîna lui Dumnezău să le dea lor o inimă să vie ca să facă după porunca împăratului și a 12 boiariilor, cu cuvîntul Domnului. Și să adunară la Ierusalim nărod mult ca să facă praznicul azimelor, în luna a doao, adunare multă 13 foarte. Și să sculară și surpară jîrtăvni- cele ceale den Ierusalim, și toate întru carele tămîia minciunilor le-au surpat și le-au 14 aruncat în pîrîul Chedrilor. Și au junghiat fasec în 14 a lunii a doao, și preoții și leviții s-au rușinat, și s-au curățit, și au adus 15 ardere-de-tot la Casa Domnului. Și au stă- 16 tut la starea lor, după judecata lor după

porunca lui Moisi, omului lui Dumnezău, și preoții priimiia sîngiurile den mîna leviților, Căci mai mulți dentru adunare nu s-au 17 curățit, și leviții era mai mulți a jîrtvui fasec la tot cela ce nu putea a să curăți Domnului; Căci mai mult den norod de la Efraim și de la 18 Manasi și Isahar și Zavulon nu s-au curățit, ce mîncară fasec preste Scrisoare. Și să rugă Ezechias pentru dînsii, zicînd: „Domnul 19 Dumnezău e bun, roage-să pentru toată inima îndreptătoare, ca să cerceteaze pre Domnul Dumnezăul părinților lui, și nu după curățenia sfinților“. Și ascultă Domnul pre Eze- 20 chias și vindecă pre norod. Și făcură fiii lui 21 Israil cei ce s-au aflat în Ierusalim praznicul azimelor 7 zile, cu veselie mare și lăudînd pre Domnul den zi în zi, și preoții și leviții cu unealtele vîrtutii Domnului. Și grăi Dom- 22 nul preste toată inima leviților celor ce pricep priceapere bună Domnului, și au săvîrșit praznicul azimelor 7 zile, jîrtvuind jîrtva de mîntuire și mărturisindu-să Domnului Dumne- 23 zăul părinților lor. Și să sfătui toată adu- 24 narea o dată să facă alte 7 zile, și au făcut alte 7 zile cu veselie. Căci Ezechia au început la 25 Iuda și la toată adunarea 1000 de viței și 7000 de oi, și boiarii au început norodului viței 1000 și de oi 10000, și sfintele preoților, întru mul- 26 țime. Și să veseli toată adunarea Iudei, și 27 preoții, și leviții, și toată adunarea, și cei ce s-au aflat den Ierusalim, și cei nemearnici ce au venit de la pămîntul lui Israil, și cei ce lăcuiesc în Iuda. Și să făcu veselie mare în 28 Ierusalim, căci den zilele lui Solomon, fiul lui David, împăratului Israil, nu s-au făcut ca acesta praznic în Ierusalim. Și să sculară 29 preoții și leviții și binecuvîntară pre Dumne- zău; și să auzi glasul lor și veni ruga lor la lăcașul cel sfînt al Lui la ceriu.

## CAP XXXI

**S**i deaca săvîrșiră toate acestea, ieși 1 tot Israilul, cei ce s-au aflat în cetățile Iudei, și au zdrobit stîlpii și au tăiat desigurile și au svărîmat ceale înalte și capiștile den toată Iudea și Venia- 2 min, și dentru Efraim, și de la Manasi, pînă la săvîrșit, și să întoarse tot Israilul fieștecarele la moștenirea lui și la cetățile lor. Și rîndui 3 Ezechias rînduialele preoților și leviților și rînduialele fieștecăruia după slujba lui, preoților și leviților, la arderea cea de tot și la jîrtva mîntuirii și a lăuda și a mărturisi și a sluji pre la porțile curții Domnului. Și partea împă- 4 ratului dentru averile lui la arderea cea de tot de dimeneața și cea de sară și arderile ceale de tot ale simbetelor și la lunile cea-



le noao și la praznice scrise în leagea Domnu-  
 4 lui. Și zise norodului și celor ce lăcuiesc în  
 Ierusalim să dea partea preoților și leviților,  
 pentru ca să să întărească întru slujba Casii  
 5 Domnului. Și deacă au poruncit cuvîntul,  
 au adaos fiii lui Israil începătura grîului și  
 vinului și untdelemnului și a mieri; și toată  
 roada țarenii și zeciuala toată au adus întru  
 6 mulțime. Și fiii lui Israil și ai Iudei, și cea  
 ce lăcuia în cetățile Iudei, și ei au adus  
 zăciuală den viței și den oi și zeciuală den  
 capre, și au sfințit Domnului Dumnezăului  
 lor, și au adus și au pus grămăzi-grămăzi.  
 7 În luna a treia au început grămăzile a să înte-  
 8 meia și în luna a șaptea s-au săvîrșit. Și  
 veni Ezechia și boiarii și văzură grămăzile și  
 binecuvîntară pre Domnul și pre norodul lui  
 9 Israil. Și întreba Ezechias de preoți și de  
 10 leviți pentru grămăzi. Și zise cătră el Aza-  
 rias preotul, boiarenul casii lui Sadoc: „De  
 unde s-au început începătura a să aduce la  
 Casa Domnului, am mîncat și am băut și am  
 lăsat pînă la mulțime, căci Domnul au blagos-  
 lovit pre norodul Lui, și am lăsat încă mulți-  
 11 mea aceasta“. Și zise Ezechias încă a găti  
 12 cămări la Casa Domnului. Și au gătit și au  
 băgat acolo începăturile și zeciualale, cu cre-  
 dință, și preste eale ispravnic – Honenia levi-  
 13 tul și Semeias, fratele lui, luînd rîndul. Și  
 Iiil și Ozazias și Neth și Asail și Ieremoth și  
 Ozavad și Eliil și Samahia și Maath și Vaneas  
 și fiii lui – puși pre Honenia și Semei, fratele  
 lui, în ce chip porunci Ezechias împăratul și  
 14 Azarias, povățitorul Casii Domnului. Și  
 Cori al lui Iemna levitul, portariul de spre  
 răsărit, preste poduri, a da începăturile Dom-  
 15 nului și sfintele sfintelor. Și pre mîna  
 celor ce cînta, și Veniamin și Isu și Semei și  
 Amarias și Sehonias, pre mîna preoților, cu  
 credință a da fraților lor, după rînduiale, după  
 16 cel mare și după cel mic; Afară den prăsila  
 celor de parte bărbătească, den trei ani și în  
 sus, la tot cela ce intra la Casa Domnului la  
 cuvîntul zilelor, la zi, la slujba rînduialii obi-  
 17 ciaiului lor. Aceasta e socoteala preoților,  
 după casele moșiiilor, și leviții, întru rînduia-  
 lele lor, de 20 de ani și în sus, cu  
 18 rînduială, Întru socoteale întru toată pră-  
 sila lor, muierilor lor, feciorilor lor și featelor  
 lor, la toată mulțimea, căci cu credință au  
 19 curățat sfîntul, Și fiilor lui Aaron, celor ce  
 preoțesc în țarine, și dentru cetățile lor, întru  
 toată cetatea și cetatea, oameni carii s-au  
 numit pre nume să dea parte la toată partea  
 bărbătească întru preoți și la tot numărutul  
 20 întru leviți. Și făcu așa Ezechias întru tot  
 Iuda, și au făcut cel bun și cel dreptu și

adevărul înaintea Domnului Dumnezeului  
 lui. Și întru tot lucrul întru carele au înce- 21  
 put cu lucrul în Casa Domnului, și cu leage și  
 cu poruncile, au cercat pre Dumnezăul lui și  
 dentru tot sufletul lui au făcut, și să spori.

# CAP XXXII



i după cuvintele și adevărul acesta, 1  
 venit-au Sennahiram, împăratul asi-  
 rianilor, și veni asupra Iudii și să  
 tăbări asupra cetăților celor cu ziduri  
 și zise ca să le ia pre dînsule. Și 2  
 văzu Ezechias că au venit Senahiram cătră  
 fața lui ca să să bată în Ierusalim Și să sfă- 3  
 tui cu bătrînii lui și cu cei tari să astupe apele  
 izvoarălor care era afară den cetate; și întă-  
 riră lui. Și adună norod mult și astupă 4  
 apele izvoarălor și riul cel ce împarte pren  
 cetate, zicînd: „Să nu vie împăratul Asur, și va  
 afla apă multă și va birui“. Și să întări 5  
 Ezechias și zidi tot zidul cel surpat, și turnuri,  
 și afară înaintea alt zidu, și întări înălțimea cetă-  
 6 ții lui David și meștersugui arme multe. Și  
 puse boiari de războiu preste norod și să  
 strînsară cătră el la ulița porții văii, și grăi  
 după inima lor, zicînd: „Întăriți-vă și vă 7  
 îmbărbătați, și nu vă teameți, nice vă înfrico-  
 8 șați de cătră fața împăratului Assur și de cătră  
 fața a toată limba ce iaste cu el, căce cu noi mai  
 mulți decît cu dînsul sînt. Cu dînsul – bra-  
 9 țuri trupești, iară cu noi e Domnul Dumnezeul  
 nostru, a mîntui și a bate războiul nostru“. Și  
 să îndirji norodul pre cuvintele Ezechiii,  
 împăratului Iudii. Și după aceasta trimise 9  
 Senahirim, împăratul asirianilor, pre slugile  
 lui asupra Ierusalimului, și el – la Lahis, și  
 toată oastea lui cu el; și au trimis cătră Eze-  
 chias, împăratul Iudei, și cătră tot Iuda cel den  
 Ierusalim, zicînd: „Așa zice Senahirim, 10  
 împăratul asiriilor: ‘Pre cine voi nedejduiți și  
 sădeți întru îngrădire în Ierusalim? Au nu 11  
 Ezechias vă înșală pre voi ca să vă dea pre  
 voi la moarte și la foamete și la seate, zicînd:  
 ‘Domnul Dumnezăul nostru va mîntui pre voi  
 den mîna împăratului Asur?’ Au nu iaste 12  
 acesta Ezichias carele au rădicat jîrtăvnicile  
 lui și înălțimile lui și zise Iudii și celor ce  
 lăcuiescu în Ierusalim, zicînd: ‘Denaintea jîr-  
 tăvnicului acestuia să vă închinați și preste el  
 să tămîiați?’ Nu știți ce am făcut eu și pă- 13  
 rinții miei la toate limbile țărilor? Au putînd  
 au putut dumnezeii limbilor a tot pămîntul să  
 mîntuiască pre norodul lor den mîna mea?  
 Cine e întru toți dumnezeii limbilor acestora pre 14  
 carii au pierdut părinții miei? Au putea să  
 mîntuiască pre norodul lor den mîna mea, ca  
 cînd va putea Dumnezăul vostru a vă mîn-

15 tui den mîna mea? Acum dară, nu vă amă-  
gească pre voi Ezechias și nu vă facă pre voi a  
vă nedejdui după aceastea! Și nu creadeți lui,  
căce nu va putea dumnezăul a toată limba și al  
împărăției ca să mîntuiască pre norodul lui  
den mîna mea și den mîna părinților miei,  
căce Dumnezăul vostru nu va mîntui pre voi  
16 den mîna mea!“ Și încă au grăit slugile lui  
asupra Domnului Dumnezău și asupra Eze-  
chiei, slugii Lui. Și carte au scris a defăima  
17 pre Domnul Dumnezăul lui Israil, și zise  
pentru El zicînd: „Precum dumnezeii limbilor  
pămîntului n-au scos pre noroadele lor den  
mîna mea, așa nu va scoate Dumnezeul Eze-  
18 chiei pre norodul Lui den mîna mea!“ Și  
strigă cu glas mare jidoveaște preste Israil și  
pre norodul cel de pre zidu, pentru ca să aju-  
torească lor și să surpe, pentru ca să ia ceta-  
19 tea. Și au grăit de Dumnezeul Ierusalimu-  
lui ca și de dumnezeii noroadelor pămîntului,  
20 fapte de mîni de oameni. Și să rugă Eze-  
chias împăratul și Isaia, fiul lui Ammos, pro-  
rocul, pentru aceastea și strigară la ceru.  
21 Și trimise Domnul înger și sfărma pre tot răz-  
boinicul tare, și boiaru, și voivod în tabăra  
împăratului Asur, și-ș întoarse obrazul cu  
rușine la pămîntul lui; și veni la casa dumne-  
zeului lui, și cei ce au ieșit den pîntecele lui  
22 surpară pre dînsul cu sabie. Și mîntui  
Domnul pre Ezechia și pre ceia ce șădea în  
Ierusalim den mîna lui Senahirim, împăratu-  
lui Asur, și den mîna tuturor, și odihni pre ei  
23 duple împrejur. Și mulți aducea daruri  
Domnului la Ierusalim și daruri Ezechiei,  
împăratului Iudii, și să prearădică întru ochii  
24 a toate limbile. Și, după aceastea, în zilele  
acealea bolnăvi Ezechias împăratul pînă la  
moarte și să rugă cătră Domnul; și ascultă lui  
25 și semn i-au dat lui. Și nu după darea carea  
au dat lui au răsplătit Ezechias, și să înălță  
inema lui, și să făcu preste el urgie și preste  
26 Iuda și preste Ierusalim. Și să smeri Eze-  
chias dentru înălțimea inemii lui, el și cei ce  
lăcuia Ierusalimul, și n-au venit preste dînșii  
27 urgia Domnului în zilele Ezechiii. Și să făcu  
Ezechiii avuție și mărire multă foarte; și vis-  
terii au făcut lui pentru argint, și pentru aur,  
și de pietri cinstite, și mirosituri, și cămări de  
28 aramă, și vase pohtite. Și jicnițe de roadele  
grîului și vinului și a untdelemnului, și sate, și  
iasle la tot dobitocul, și stîni la turme, și cetăț  
29 care au zidit lui. Și dobitoc de oi și de boi,  
întru mulțime, căci i-au dat lui Domnul avere  
30 multă foarte. Acesta Ezechias au astupat  
ieșirea apei Sionului cea de sus și le-au îrtdirep-  
tat pre eale în jos, cătră amiazăzi a cetății lui

David; s-au sporit Ezechia întru toate lucru-  
rile lui. Și așa întru bătrînii boiarilor, cei ce 31  
s-au trimis de la Vavilon cătră dînsul să  
întreabe de dînsul semnul carele s-au făcut  
pre pămînt, și-l lăsă pre dînsul Domnul ca să-l  
ispitească pre el, să știe ceale de la inema  
lui. Și rămășițele cuvintelor Ezechiii și mila 32  
lui, iată, s-au scris întru prorocia Isaiei, fiul  
lui Ammos, prorocului, și pre Cartea împăra-  
ților Iudii și Israil. Și adormi Ezechias cu 33  
părinții lui și astrucară pre dînsul întru suirea  
mormînturilor fiilor lui David, și mărire și  
cinste i-au dat lui, la moartea lui, tot Iuda și  
ceia ce lăcuiesc în Ierusalim. Și împărăți  
Manasi, fiul lui, în locul lui.

## C A P X X X I I I

**F**iind de 12 ani Manasi cînd împărăți 1  
el, și 50 de ani au împărățit în Ierusa-  
lim. Și făcu răul înaintea Domnu- 2  
lui, dentru toate uriciunile limbilor  
care au pierdut de tot Domnul de  
cătră fața fiilor lui Israil. Și să întoarse și 3  
zidi înălțimi carele au surpat Ezechias, tatul  
lui, și au pus stîlpi vaalimilor și au făcut desi-  
șuri și s-au închinat la toată oastea ceriului și  
au slujit lor; Și au zidit jîrtăvnic în Casa 4  
Domnului, unde au zis Domnul: „În Ierusalim  
va fi numele Mieu în veac!“ Și zidi jîrtăv- 5  
nice la toată oastea ceriului într-amîndoao  
curțile Casii Domnului. Și el petrecea fiii 6  
lui pren foc în pămîntul Venenom și să des-  
cînta și să vrăjia și să fărma și făcu grăitori  
den pîntece și vrăjitori și înmulți a face răul  
înaintea Domnului, a-L mînia pre 7  
Dînsul. Și au pus cel cioplit și cel cioplit  
chipul carele au făcut în Casa Domnului, unde  
au zis Domnul cătră David și cătră Solomon,  
fiul lui: „În casa aceasta și în Ierusalim, carele  
am ales dentru toate fealiurile lui Israil, voi  
pune numele Mieu în veac! Și nu voi 8  
adaoge a clăti piciorul lui Israil de la pămîntul  
care am dat părinților lor; însă de vor păzi a  
face toate carele am poruncit lor, după toată  
leagea și poruncile și judecățile, cu mîna lui  
Moisi“. Și înșălă Manasi pre Iuda și pre cei ce 9  
lăcuiesc în Ierusalim a face răul mai mult decît  
toate limbile carele au ridicat Domnul de cătră  
fața fiilor lui Israil. Și grăi Domnul preste 10  
Manasi și preste norodul lui, și n-au ascult-  
tat. Și au adus Domnul preste dînșii pre 11  
boiarii puterii împăratului Asur, și au prins  
pre Manasi în legături și l-au legat pre el cu  
obezi și l-au adus la Vavilon. Și deaca să 12  
necăji, cercă fața Domnului Dumnezăului lui și  
să smeri foarte de cătră fața Dumnezăului părin-

13 ților lui. Și să rugă către El și ascultă pre  
dînsul și ascultă strigarea lui și-l întoarse pre  
el la Ierusalim, spre împărăția lui. Și conosu  
14 Manasi că Domnul acesta iaste Dumnezeu. Și  
după aceasta zidi zid afară den cetatea lui  
David, de la amiazăzi, de spre răsăritul lui  
Ghion, la pîrîu, și de spre intrarea cea de pren  
poarta peastelui, și au încunjiurat cea neum-  
blată, ieșind pre poarta cea de premprejur, și  
puse la ea arme și o nălță pre ea foarte; și au  
pus boiari ai puterii preste toate cetățile ceale  
15 cu zid ale Iudei. Și ridică pre dumnezeii cei  
streini și cel cioplit den Casa Domnului, și  
toate jertăvnicile carele au zidit în muntele  
Casii Domnului, în Ierusalim, și afară den  
16 cetate. Și tocmi jertăvnicul Domnului și jirt-  
vui preste el jirtve de mîntuire și de laudă și  
zise Iudei ca să slujască Domnului Dumne-  
17 zăului lui Israil. Însă încă nărodul preste  
ceale înalte tămîia, însă în zadar Domnului  
18 Dumnezăului lor. Și rămășițele cuvintelor  
lui Manasi și ruga lui cea către Dumnezeu și  
cuvintele celor ce vedea, ce grăia către dîn-  
sul, pre numele Domnului Dumnezăului lui  
Israil, iată, pre Cuvintele împăraților lui  
19 Israil. Și ruga lui, și cum l-au ascultat pre  
dînsul, și toate păcatele lui și vicleșugurile lui,  
și locurile pre carele au zidit întru eale ceale  
nalte și au pus acolo desişuri și cioplite, mai  
nainte de a să întoarce el, iată, s-au scris pre  
20 Cuvintele celor ce vād. Și adormi Manasi  
cu părinții lui, și-l îngropară pre el în grădina  
casei lui; și împărăți Ammon, fiul lui, pentru  
21 dînsul. Fiind de ani 22 Amon cînd împărăți  
22 el, și 2 ani au împărățit în Ierusalim. Și făcu  
răul înaintea Domnului, cum au făcut Manasi,  
tatul lui, și la toate chipurile carele au  
făcut Manasi, tatul lui, jirtvuia Ammon și  
23 sluji lor. Și nu să smeri înaintea lui Dum-  
nezău cum s-au smerit Manasi, tatul lui, căci  
24 fiu-său, Ammon, au înmulțit păcatul. Și să  
ridicără preste el slugile lui și loviră pre dîn-  
25 sul în casa lui. Și lovi nărodul pămîntului  
pre cei ce s-au ridicat preste împăratul  
Ammon, și împărăți nărodul pămîntului pre  
Iosia, fiul lui, pentru dînsul.

## CAP XXXIV

1 **F**iind de 8 ani Iosias cînd împărăți el, și  
31 de ani au împărățit în Ierusalim.  
2 Și făcu ce e drept înaintea Domnului  
și mearse întru căile lui David, tătî-  
ne-său, și nu să abātu în direapta au în  
3 stînga. Și la al 10 ani al împărăției lui, și el încă  
copilas, au început a cerca pre Domnul Dumne-  
zăul lui David, tătîne-său, și la al 12 ani ai împă-  
răției lui au început a curăți pre Iuda și pre Ieru-

salim de ceale nalte și de desişuri și de capiști  
și de ceale cioplite. Și au săpat înaintea 4  
feaii lui jertăvnicile vaalimilor și ceale înalte  
de preste eale, și au tăiat desişurile și ceale  
cioplite, și ceale topite le-au fărîmat și le-au  
mărunțit și le-au topit și le-au aruncat spre  
fața mormînturilor celor ce jirtvuia lor. Și 5  
oase de preoți au ars preste jertăvnicile lor, și  
au curățit pre Iuda, și pre Ierusalim, Și în 6  
cetățile lui Manasi și lui Efraim și Semeon,  
pînă la Neftalim și în locurile lor prempre-  
jur. Și surpă jertăvnicile lor, și desişurile și 7  
idolii i-au tăiat mărunți, și toate înaltele, și  
tăie de la tot pămîntul lui Israil și să întoarse  
la Ierusalim. Și la 18 ani ai împărăției lui, 8  
cînd porunci a curăți pămîntul și casa, trimise  
pre Sapfan, fiul Eseliei, și pre Amesia, boia-  
renul cetății, și pre Ioas, fiul lui Ioahaz, pre  
cel scriitoriu de aduceri aminte, să întărească  
Casa Domnului Dumnezăului lui. Și veniră 9  
cătră Helchia, preotul cel mare, și deade  
argintul cel ce s-au băgat în Casa Domnului,  
carele au adunat leviții, cei ce păzasc paza,  
den mîna lui Manasi și Efraim și de la boiari și  
de la toți ceialalți, den Israil și de la fiii Iudei și  
Veniamin și cei ce lăcuia în Ierusalim, Și 10  
deaderă pre el pre mîna celor ce fac lucrurile;  
cei ce isprăvnicesc în Casa Domnului au dat  
pre el celor ce fac lucrurile în Casa Domnului,  
să tocmească și să întărească casa. Și au 11  
dat teslarilor și meșterilor de casă să cumpere  
pietri cu 4 muchi și leamne de grinzi, să aco-  
pere casele carele au surpat împărății  
Iudei. Și oamenii făcea cu credință preste 12  
lucruri; și preste ei, socotitori, Iez și Avdias,  
leviții, dentru fiii lui Merari, și Zaharias și  
Mosollam, dentru fiii lui Caath, a socoti; și tot  
levitul și tot cel ce să priceape, cu organe de  
cîntări. Și preste cei ce poartă în umăr, și 13  
ispravnici preste toți ceia ce fac lucrurile, la  
lucru și la lucru; și dentru leviți, logofeji și  
judicători și portari. Și cînd scotea ei 14  
argintul cel ce să băga în Casa Domnului,  
aflat-au Helchia preotul Carte, a Legii Dom-  
nului – pren mîna lui Moisi. Și răspunse 15  
Helchias și zise către Safan logofătul: „Cartea  
a Legii am aflat în Casa Domnului!“ Și au dat  
Helchias cartea lui Safan. Și aduse Safan 16  
cartea către împăratul și deade încă împăra-  
tului samă, zicînd: „Tot argintul s-au dat în  
mîna slugilor tale celor ce fac lucrurile“. Și 17  
topiră argintul ce s-au aflat în Casa Domnului,  
și au dat pre mîna socotitorilor și pre mîna  
celor ce fac lucrul. Și spuse Safan logofă- 18  
tul împăratului cuvînt, zicînd: „Carte mi-au  
dat mie Helchias preotul“. Și ceti pre 19

ea Safan înaintea împăratului. Și fu deaca  
 auzi împăratul cuvintele legii, rupse hainele  
 20 lui. Și porunci împăratul lui Helchias și lui  
 Ahicam, fiul lui Safan, și lui Avdon, fiul  
 Miheii, și lui Safan logofătul, și lui Asaias, slu-  
 21 gii împăratului, zicînd: „Păsați și cercați  
 pre Domnul pentru mine și pentru tot ce au  
 rămas în Israil și în Iuda, pentru cuvintele  
 cărții ce s-au aflat, căci mare e mînia Domnu-  
 lui carea s-au așîtat întru noi, pentru căci n-au  
 ascultat părinții noștri cuvintele Domnului, ca  
 să facă după toate ce sînt scrise în cartea  
 22 aceasta!“ Și mearse Helchias și cei ce  
 zisease împăratul către Olda prorocița, muia-  
 rea lui Sellim, fiul lui Thecue, fiul lui Eseri,  
 păzitorului de haine, păzind poruncile, și ea  
 lăcuia în Ierusalim, în masana, și grăiră ei  
 23 după acestea. Și zise lor: „Așa au zis  
 Domnul, Dumnezăul lui Israil, – ziceți omului  
 celuia ce v-au trimis pre voi către  
 24 mine –: Așa zice Domnul: Iată, Eu aduc  
 preste locul acesta reale și preste cei ce  
 lăcuiesc întru el toate cuvintele ce-s scrise în  
 cartea cea cetită înaintea împăratului  
 25 Iudei, Pentru căci M-au părăsit pre Mine și  
 au tîmîiat la dumnezăi streini, pentru ca să  
 Mă mînie întru toate lucrurile mînilor lor.  
 Și să așîta mînia Mea în locul acesta și nu se va  
 26 stinge’. Și către împăratul Iudei, ce v-au  
 trimis pre voi ca să cearce pre Domnul, așa  
 27 veți grăi lui: ‘Așa grăiaște Domnul, Dum-  
 nezăul lui Israil: ‘Cuvintele care le-ai auzit, și  
 s-au înfrînt inima ta și te-ai smerit de către  
 fața Mea, deaca ai auzit cuvintele Meale pre  
 locul acesta și pre ceia ce lăcuiescu pre dînsul,  
 și te-ai smerit înaintea Mea, și ți-ai rumtu hai-  
 nele tale, și ai plînsu înaintea Mea, și Eu am  
 28 auzit, zice Domnul, Iată că te adaog către  
 părinții tăi și te vei adaoge către mormînturile  
 tale cu pace, și nu vor vedea ochii tăi întru  
 toate răutățile carele Eu aduc preste locul  
 acesta și preste cei ce lăcuiescu pre dînsul“.  
 29 Și dusără împăratului cuvînt. Și trimise  
 împăratul și adună pre cei bătrîni ai Iudei și ai  
 30 Ierusalimului. Și să sui împăratul Iuda la  
 Casa Domnului, și tot Iuda, și ceia ce lăcuiescu  
 Ierusalimul, și preoții, și leviții, și tot norodul,  
 de la mic pînă la mare, și ceti întru urechile lor  
 toate cuvintele Cărții Făgăduinții ce s-au aflat  
 31 în Casa Domnului. Și să sculă împăratul  
 preste stîlpi și puse făgăduință în Casa  
 Domnului, înaintea Domnului, ca să meargă  
 înaintea Domnului, să păzească poruncile  
 Lui și judecățile Lui și învățăturile Lui cu  
 toată inima și cu tot sufletul, ca să facă  
 cuvintele făgăduinții, ceale scrise pre cartea  
 32 aceasta. Și puse pre toți ceia ce s-au

aflat în Ierusalim și în Iuda și în Veniamin, și  
 au făcut ceia ce lăcuia în Ierusalim făgăduință  
 în Casa Domnului Dumnezăul părinților  
 lor. Și rădică Iosias toate urîciunile den tot 33  
 pămîntul carele era al fiilor lui Israil; și au  
 făcut pre toți ceia ce s-au aflat în Ierusalim și  
 în Israil ca să slujască Domnului Dumnezeului  
 lor. În toate zilele lui nu s-au abătut den  
 napoia Domnului Dumnezeului părinților lui.

## CAP XXXV

**S**i făcu Iosias fasec, în Ierusalim, Dom- 1  
 nului Dumnezăului lui și jîrtvui fase- 2  
 cul în ziua a 14 a lunii dentîiu. Și 3  
 puse preoți la pazile lor și întări pre 4  
 dînșii la lucrurile Casii Domnului.  
 Și zise leviților, celor tari întru tot Israilul, ca 5  
 să să sfințească ei Domnului, și a da săcriul cel 6  
 sînt în Casa Domnului; și pusără sicriul cel 7  
 sînt la casa carea au zidit Solomon, fiul lui 8  
 David, împăratul lui Israil. Și zise împăratul:  
 „Nu iaste voao a rădica preste umăr nimica.  
 Acum dară sluiți Domnului Dumnezeului 9  
 nostru și norodului Său, Israil, Și vă gătiți 10  
 după casele neamurilor voastre și după rîn-  
 duialele voastre, după scrisoarea lui David,  
 împăratul lui Israil, și pren mîna lui Solomon, 11  
 fiul lui, Și stați în casă după împărțealele 12  
 caselor neamurilor voastre, întru frații voștri,  
 fiii norodului, și partea casii neamului întru 13  
 leviți, Și jîrtvuiți fasec și sfintele gătiți frați-  
 lor voștri, ca să faceți după cuvîntul Domnului  
 pren mîna lui Moisi“. Și au dat începătură  
 Iosia fiilor norodului: oi și miei și iezi den fiii 1  
 caprilor, toate la fasec; și toate cîte s-au aflat,  
 la număr 30000, și viței 3000; acestea – den 2  
 avearea împăratului. Și boiarii lui au dat 3  
 începătură norodului și preoților și leviților,  
 și au dat și Helchias și Zaharias și Iiil, boiarii 4  
 Casii lui Dumnezău, și ei au dat preoților la 5  
 fasec oi și miei și iezi, 2000 și 600, și viței 6  
 300. Și Honenias și Vaneas și Sias și Natha- 7  
 nail, fratele lui, și Asavia și Iiil și Iozavad,  
 boiarii leviților, au dat începătură leviților la 8  
 fasec oi 5000 și veței 500. Și să isprăvi 9  
 slujba și stătură preoții la starea lor și leviții la 10  
 împărțealele lor, după porunca împăratu-  
 lui. Și junghiară fasec și turnară preoții 11  
 sîngele den mîna lor, și leviții au belit. Și 12  
 au gătit arderea-de-tot, ca să le dea lor după  
 împărțeală, după casele neamurilor, fiilor 13  
 norodului, ca să apropie arderile ceale de tot  
 Domnului, în ce chip iaste scris în Cartea  
 Legii lui Moisi; și așa de dimeneață. Și frip-  
 seră pre fasec cu foc, după judecată, și ceale  
 sfinte le-au fiert în căldări și în cazanuri,

și bine să isprăvi, și alergară către toți fiii  
 14 norodului. Și după ce au gătit lor și preoții-  
 lor, că preoții, fiii lui Aaron – aducînd arderi-  
 le-de-tot și seurile, pînă în noapte; și leviții au  
 15 gătit lor și fraților lor, fiilor lui Aaron. Și  
 cîntăreții, fiii lui Asaf, preste starea lor, după  
 învățăturile lui David, Asaf, și Eman, și Idithum,  
 prorocii împăratului, și boiarii, și portarii  
 porții și ai porții; nu era lor a să clăti de la  
 slujba sfintelor, căci frații lor, leviții, au gătit  
 16 lor. Și s-au isprăvit. Și să găti toată slujba în  
 ziua aceea, ca să facă fasec; și aduseră arde-  
 ri-de-tot preste jîrtăvnicul Domnului, după  
 17 porunca împăratului Iosiei. Și făcură fiii lui  
 Israil, cei ce să aflu, fasec în vremea aceea  
 18 și praznicul azimilor, 7 zile. Și nu s-au  
 făcut fasec de potriva lui întru Israil den zilele  
 lui Samuil prorocul; și toți împărații lui Israil  
 n-au făcut fasec carele au făcut Iosia și preoții  
 și leviții și tot Iuda și Israil, ceia ce s-au aflat și  
 19 ceia ce lăcuia în Ierusalim, Domnului. În 18  
 ani ai împărăției Iosiei s-au făcut fasec acesta.  
 20 După aceastea, toate carele au făcut Iosias în  
 casă, și pre ceia ce grăia den pîntece și pre  
 gîcitori și pre therafin și chipurile și caridim,  
 carele era în pămîntul Iudii și Ierusalim, l-au  
 ars împăratul Iosias, pentru ca să întărească  
 cuvintele legii, ce-s scrise pre cartea carea au  
 aflat Helchias preotul în Casa Domnului; de  
 potriva lui nu s-au făcut înaintea lui, carele  
 s-au întors către Domnul cu toată inima lui,  
 și cu tot sufletul lui, și cu toată vîrteala lui,  
 după toată legea lui Moisi; și după dînsul nu  
 s-au sculat de potriva lui; însă nu Să întoarse  
 Domnul de către urgia mîinii Lui cea mare  
 carea S-au mîniat cu mînie Domnul pre Iuda,  
 preste toate scîrbele lui carele au scîrbit  
 Manasi. Și zise Domnul: „Și încă pre Iuda  
 depărta-l-voi de către fața Mea, în ce chip  
 am depărtat casa lui Israil și am lepădat cetă-  
 tea care am ales, Ierusalimul, și casa carea am  
 zis: 'Fi-va numele Meu acolo!'“ Și să sui  
 Farao Nehao, împăratul Eghiptului, asupra  
 împăratului asirianilor, la rîul Iefratului, ca să  
 dea războiul lui în Harhamis; și mearse împă-  
 21 ratul Iosia întru întîmpinarea lui. Și trimise  
 către el soli, zicînd: „Ce mie și ție, împăratul  
 Iudii? Nu asupra ta viu astăzi războiul să fac,  
 ce pre locul războiului meu. Și Dumnezeu au  
 zis foarte să sîrguiesc eu; păzește-te tu de  
 către Dumnezeu cel ce e cu mine, pentru ca să  
 22 nu te strice de tot pre tine!“ Și nu întoarse Io-  
 sias fața lui de către dînsul, ce numai a-i da răz-  
 boiul lui s-au întărit; și n-au ascultat cuvintele lui

Nehao, prene rostul lui Dumnezeu, și veni a da  
 războiul în cîmpul lui Magghedo. Și săge- 23  
 tară arcașii preste împăratul Iosia, și zise  
 împăratul slugilor lui: „Scoateți-mă, căci am  
 durut foarte!“ Și-l scoaseră pre el slugile 24  
 lui den cară, și-l suiră pre el pre carul al doilea  
 care era l ui, și-l aduseră pre el la Ierusalim. Și  
 muri și să îngropă cu părinții lui. Și tot Iuda și  
 Ierusalimul au plîns pentru Iosia. Și plîns 25  
 Ieremia pentru Iosia; și ziseră toți boiarii și  
 jupîneasele plîngere pentru Iosia, pînă astăzi  
 și l-au dat pre el întru poruncă preste Israil și,  
 iată, s-au scris la Plînsuri. Și era cealealalte 26  
 cuvinte ale Iosiei și nădejdea lui scrise în lea-  
 gea Domnului, și cuvintele lui ceale dentîu și  
 ceale de apoi, iată, scrise-s preste Cărțile  
 împăraților Israil și Iudei.

## CAP XXXVI



i luo norodul pămîntului pre Ioahaz, 1  
 fiul Iosiei, și-l unseră pre el și puseră  
 pre el, în locul tătîne-său, împărat  
 preste Ierusalim. Fiiu de 23 de ani 2  
 era Ioahaz cînd împărăți el, și trei  
 luni împărăți preste Ierusalim; și numele mai-  
 cii lui – Amital, fata Ieremiei, de la Lovna. Și  
 făcu răul înaintea Domnului, după toate cîte  
 au făcut părinții lui. Și legă pre acesta, pre  
 Ioahaz, Farao Nehao în Devlata, în pămîntul  
 Ethamului, ca să nu împărătească el în Ieru- 3  
 salim. Și-l mută împăratul la Eghipt, și  
 puse bir preste pămînt 100 de talanzi de  
 argint și un talant de aur. Și puse Farao 4  
 Nehao pre Eliachim, feciorul Iosiei, împărat  
 preste Iuda și preste Ierusalim, pentru Iosia,  
 tatul lui, și întoarse numele lui: Ioachim. Și  
 luo Farao Nehao pre Ioahaz, fratele lui Ioa-  
 chim, și-l aduse pre el la Eghipt și au murit  
 acolo. Și argintul și aurul au dat lui Farao;  
 atuncea au început pămîntul a da bir pre  
 socoteală, ca să dea argintul după rostul lui  
 Farao; și fieștecările, după puteare, cerea  
 argintul și aurul de la nărodul pămîntului, să  
 dea pre el la Farao Nehao. Fiind de 25 de 5  
 ani Ioachim cînd împărăți el, și 11 ani împă-  
 răți în Ierusalim; și numele maicii lui –  
 Zehora, fata lui Neri, în Rama. Și făcu răul  
 înaintea Domnului, după toate cîte au făcut  
 părinții lui. În zilele lui Ioachim veni Navoho-  
 donosor, împăratul Vavilonului, la pămîntul  
 acela; și era slujind lui 3 ani, și să despărți de  
 el. Și trimise Domnul preste dîșii pre haldei  
 și tîlhăreturile sirilor și tîlhărețul moavitea-  
 nilor și al fiilor lui Ammon și al Samariei,  
 și să despărțiră după cuvîntul acesta, după  
 cuvîntul Domnului cu mîna slugilor Lui,  
 prorocilor. Însă mînia Domnului era preste



Iuda, pentru ca să depărteaze pre el de către fața Lui, pentru păcatele lui Manasi, întru toate carele au făcut, și cu sîngele cel nevinovat carele au vărsat Ioachim și au umplut Ierusalimul cu sînge nevinovat; și nu vru

6 Domnul să-i piarză de tot pre dîșii. Și să sui preste el Navohodonosor, împăratul Vavilonului, și-l legă pre el cu obezi de aramă și

7 l-au adus la Vavilon. Și o parte den vasele Casii Domnului le-au adus la Vavilon și le-au pus pre dînsele în besearca lui în Vavilon.

8 Și rămășițele cuvintelor lui Ioachim și toate cîte au făcut, iată, aceastea-s scrise pre Cartea cuvintelor zilelor împăraților Iudei. Și adormi Ioachim cu părinții lui și să îngropă în Ganozani cu părinții lui. Și împărați Iehonias, fiul

9 lui, pentru dînsul. Fiiu de 18 ani Iehonias cînd împărați el, și 3 luni și 10 zile au împărățit în Ierusalim. Și făcu răul înaintea Domnului.

10 Și, trecînd anul, au trimis împăratul Navohodonosor și l-au adus pre el la Vavilon, cu unealtele ceale pohtite ale Casii Domnului, și împărați pre Sedechia, fratele tătîne-său,

11 preste Iuda și preste Ierusalim. Fiiu de 21 de ani Sedechia cînd împărați el, și 11 ani au

12 împărățit în Ierusalim. Și făcu răul înaintea Domnului Dumnezăului lui, și nu se înfrînse de către fața Ieremiei prorocul și de rostul

13 Domnului, Pentru că au viclenit ceale de către împăratul Navohodonosor carele au jurat pre dînsul asupra lui Dumnezău, și-s năsilnici cerbicea lui, și inima lui întări ca să nu se întoarcă către Domnul Dumnezăul lui

14 Israil. Și toți cei mari ai Iudei și preoții și norodul pămîntului înmulțiră a defăima defăimături, după toate urficiunile limbilor, și au pîngărit Casa Domnului cea den Ierusalim.

15 Și au trimis Domnul Dumnezăul părinților lor către ei cu mîna prorocilor Lui, mîneînd și trimișînd îngerii Lui, căci era neîndurîndu-Se

16 de norodul Lui și de sfințirea Lui. Și era batjocorind pre îngerii Lui și defăimînd cuvintele Lui și măscărind întru prorocii Lui, pînă s-au suit mînia Domnului întru norodul

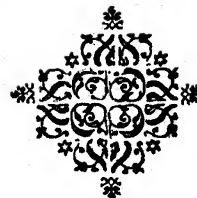
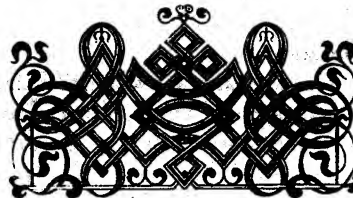
17 Lui cît nu era leac. Și aduse preste dîșii pre împăratul haldeilor și ucise pre tinerii lor cu sabie în casa sfințeniei Lui; și nu i s-au făcut milă de Sedechia, și spre fecioarele lor nu s-au milostivit, și pre bătrînii lor i-au dus. Toate le-au

18 dat pre mîinile lor. Și toate unealtele Casii lui Dumnezău, ceale mari și ceale mici, și visteriile Casii Domnului, și toate visteriile împăratului și ale celor mai mari ai lor, toate

19 le-au adus la Vavilon. Și arse Casa Domnului, și surpă zidul Ierusalimului, și băștile lui le arse cu foc, și tot vasul înfrumusețat

20 l-au pus la stingere. Și mută pre cei ră-

mași la Vavilon, și era lui și fiilor lui întru robii, pînă la împărăția midilor, Ca să să plinească cuvîntul Domnului pren rostul Ieremiei, pînă a priimi pămîntul simbetele lui a simbeti; toate zilele pustiire[i] lui au simbetit, întru plinirea a 70 de ani. În anul dentîiu al 22 lui Chiros, împăratul persilor, după ce s-au plinit cuvîntul Domnului pren rostul Ieremiei, rîdicînd Domnul duhul lui Chiros, împăratul persilor, și porunci a striga întru toată împărăția lui, cu scrisoare, zicînd: „Aceasta zice Chiros, împăratul persilor: Toate împărățiile pămîntului au dat mie Domnul Dumnezăul ceriului, și El au poruncit mie să-I zidesc Lui casă în Ierusalimul cel den Iudea. Cel dentru voi, dentru tot norodul Lui, fi-va Domnul Dumnezăul lui cu dînsul, și să să suie!”

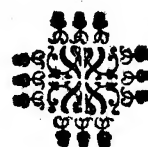




## E S D R A S

- 1 **S**i în anul dentfiu al lui Chiros, împăra-  
tul persilor.
- 2 Si să sculară boiarii neamurilor Iudei.
- 3 Si împăratul Chiros au scos vasele  
Casii Domnului.
- 4 Si aceștea-s fiii țării, carii s-au suit de la robime.
- 5 Si aceștea-s cei ce s-au suit de la Thelmehel.
- 6 Si den fiii preoților.
- 7 Si den boiarii neamurilor.
- 8 Si săzură preoții și leviții.
- 9 Si sosi luna [a șaptea].
- 10 Si să adună norodul ca un om.
- 11 Si să sculă Iisus al lui Iosedec.
- 12 Într-una de zile a lunii a șaptea.
- 13 Si Casa Domnului nu s-au întemeiat.
- 14 Si au dat argint pietrarilor.
- 15 Si în anul al doilea.
- 16 Si stătu Iisus și fiii lui.
- 17 Si stătură preoții împodobiți.
- 18 Si tot norodul însămnă cu glas mare.
- 19 Si mulți dentru preoți și leviți.
- 20 Si nu era norodul cunoscînd glasul însemnării.
- 21 Si glasul care să auziia pînă de departe.
- 22 Si zise cătră dîșii Zorovavel.
- 23 Si era norodul pămîntului oprind mîinile  
norodului Iudei.
- 24 Întru împărăția lui Asuiru.
- 25 R[e]u[m] Vaaltam.
- 26 Si trimise împăratul cătră Reum Vaaltam.
- 27 Si atuncea birariul lui Arthasta împăratul.
- 28 Si proroci Angheu prorocul și Zaharia.
- 29 Atuncea s-au sculat Zorovavel al lui Salathiil  
și Iisus.
- 30 Într-aceasta vreme au venit asupra lor  
Thathanai domnul.
- 31 Tilcuirea cărții care au trimis Thathanai domnul.
- 32 Atuncea Darie împăratul au pus gînd.
- 33 Atuncea Thathanai domnul.
- 34 Si au făcut fiii lui Israil preotul și leviții.
- 35 Si după cuvintele aceastea, întru împărăția lui  
Arthasastha, împăratul persilor, să sui Esdra.
- 36 Si aceasta e tilcuirea poruncii.
- 37 Blagoslovit Domnul Dumnezeuul părinților  
noștri.
- 38 Eu m-am întărit ca mîna Domnului.
- 39 În vremea aceea cei ce au venit de la robime.
- 40 Si s-au adunat cătră mine tot cel ce goneaște  
cuvîntul Domnului.
- 41 Si deaca să rugă Esdra.
- 42 Si să afluă dentru fiii preoților, cuvîntul Nee-  
miei al Ahaliei.
- 43 Si fu în luna lui haselef, în anul al doaozecelea.
- 44 Si să făcu în luna lui nesan.
- 45 Si auzi Sanavalat Aron.
- 46 Si întorș lor cuvînt.

- Si să sculă Eleasuv. 47
- Si pre mîna fiilor oamenilor den Ieriho. 48
- Si fu deaca auzi Sanavala[t] și Tovia și arapii 49  
și ammaniteanii.
- Să făcu deaca auziră vrăjmașii noștri. 50
- În vremea aceea zise norodului. 51
- Frații miei și cunoscuții miei. 52
- Si am chemat pre preoți. 53
- Si fu deaca să auzi lui Sanavaalat. 54
- Si eu am întrat în casa lui Semi. 55
- Si Tovias și Sanavalat. 56
- Si să săvîrși zidul. 57
- Si fu cînd să zidi zidul. 58
- Si deade Dumnezeu întru inema mea. 59
- Si aceștea s-au suit de la Thrammahel. 60
- Si săzură preoții. 61
- Si stătu Esdra preotul pre vatră de lemn. 62
- Si Iisus și Savaneas și Saravia era aducînd 63  
norodul la priceapere.
- Si zise Neemia. 64
- Si leviții. 65
- Si mearse norodul să mănînce și să bea. 66
- Si în ziua a doua să adunară boiarii. 67
- Si în 24 ale lunii aceștia să adunară fiii lui 68  
Israil.
- Si stătu pre suirea leviților Iisus. 69
- Si zise Esdra: „Tu ești Însuș Dumnezeu sîngur“. 70
- Si săzură boiarii țării. 71
- Si aceștea-s boiarii norodului. 72
- Si aceștea-s preoții și leviții. 73
- Si în zilele lui Ioachim, frații lor. 74
- Si fiii lui Cadmiil, frații lor. 75
- Si dentru fiii preoților. 76
- Si stătură în ziua aceea. 77
- În ziua aceea să citi în Cartea lui Moisi. 78
- În zilele acealea văzură în Iuda călcînd teascu- 79  
rile sîmbăta.
- Si în zilele acealea văzură pre jidovi carii au 80  
ținut muieri azoteance. 81





## ESDRAS

## CAP I

- 1 **S**i în anul dentîi al lui Chiros, împăratul persilor, ca să să săvîrșască cuvîntul Domnului den rostul Ieremie, rădică Domnul duhul lui Chiros, împăratul persilor, și porunci glas în toată împărăția lui, și încă cu scrisoare, zicînd:
- 2 „Așa au zis Chiros, împăratul persilor: „Toate împărățiile pămîntului au dat mie Domnul Dumnezăul ceriului, și El au socotit întru mine ca să-I zidesc Lui casă în Ierusalim cea den Iudea. Cine e întru voi dentru tot norodul Lui? Și va fi Dumnezăul lui cu dînsul, și să să suie la Ierusalimul cel de la Iudea și să zidească Casa Domnului, Dumnezăul lui Israil! Acesta e Dumnezău, Cel den în Ierusalim. Și tot cel rămas, den toate locurile unde el nemerniceaște acolo, (și) vor lua pre dînsul oamenii locului lui cu argint și cu aur și cu aveare și cu dobitoace, cu ceale de bunăvoie, la Casa lui Dumnezău cea den Ierusalim”.
- 3 2. Și să sculară boiarii neamurilor Iudei și ai lui Veniamin, și preoții și leviții, toți căroră au ridicat Dumnezău duhul lor ca să să suie să zidească Casa Domnului cea den Ierusalim. Și toți cei de pre împrejurul lor să întăriră cu mîinile lor cu vase de argint cu aur (și) cu aveare, și cu dobitoace, și cu ospeațe, afară dentru cei cu voie.
- 7 3. Și împăratul Chiros au scos vasele Casei Domnului, carele au luat Navohodonosor de la Ierusalim. și le deade pre eale în casa dumnezeului lui. Și le scoase pre eale Chiros, împăratul persilor, pre mîna lui Mithradam Gazvareanul, și le numără pre eale lui Savasar, boiarinului Iudei. Și acesta e numărul lor: năstrăpi de aur 30, și năstrăpi de argint 1000, cădelnițe 29, Și cății de aur 30, și de argint îndoite 400 și 10, și alte vase 1000.
- 11 Toate vasele de aur și de argint 5000 și 400, toate suindu-se cu Savasar de la streinătate, den Vavilon, în Ierusalim.


## CAP II

4. **S**i aceștea-s fiii țărîi, cei ce să suia de la robimea streinătății carea au înstreinat Navohodonosor, împăratul Vavilonului, la Vavilon și s-au întors la Ierusalim și la Iuda, fieșcare om la cetatea lui, Cariu au venit cu Zorovavel: Iisus, Neemias, Sareas, Reelias, Mardoheu, Valasan, Masfar, Vague, Reum, Vaana. Numărul oamenilor nărodului lui Israil: fiii lui Fores, 2172; Fiii Savvatiei, 372; Fiii lui Ares, 775; Fiii lui Faathmoav, cu fiii lui Iisue 7 Ioav, 2812; Fiii lui Elam, 1254;

- Fiii lui Zathua, noao sute și patruzăci și 5; 8  
 Fiii lui Zahai, 760; 9  
 Fiii lui Vanui, 642; 10  
 Fiii lui Vavia, 623; 11  
 Fiii lui Avgad, 1222; 12  
 Fiii lui Adonicam, șase sute și șasezăci 6; 13  
 Fiii lui Vague, 2056; 14  
 Fiii lui Addin, 454; 15  
 Fiii lui Atir Ezechiei, noaozăci și opt; 16  
 Fiii lui Vassu, 333; 17  
 Fiii lui Iora, 112; 18  
 Fiii lui Assum, doao sute și doaozăci și 3; 19  
 Fiii lui Gaver, 95; 20  
 Fiii lui Vethlaem, 123; 21  
 Fiii lui Netofa, cincizăci și șase; 22  
 Fiii lui Anathoth, 128; 23  
 Fiii lui Azmoth, 43; 24  
 Fiii lui Cariathiarim, Hafira și Viroth, 743; 25  
 Fiii den Rama și Gavaa, 621; 26  
 Oamenii den Mahmas, 122; 27  
 Oamenii den Vethil și Aia, 423; 28  
 Fiii lui Nava, 52; 29  
 Fiii lui Maghevis, 156; 30  
 Fiii lui Ilamar, 1254; 31  
 Fiii lui Iram, 320; 32  
 Fiii Liddonului, Lodadi și Ono, 725; 33  
 Fiii Ierehonului, 345; 34  
 Fiii lui Senaa, 3630; 35  
 Și preoții: fiii lui Iedua, casei lui Iisu, 973; 36  
 Fiii lui Emmir, 1052; 37  
 Fiii lui Fasur, 1247; 38  
 Fiii lui Erem, 1017; 39  
 Și leviți: fiii lui Iisu și Cadmil cu fiii Oduiei, 40  
 74; Cei ce cîntă: fiii lui Asaf, 108; Fiii 41/42  
 portarilor: fiii lui Sellum, fiii lui Atir, fiii lui Telmon, fiii lui Accuv, fiii lui Atita, fiii lui Sove, toți 139;  
 Nathineii: fiii lui Suaa, fiii lui Sufat, fiii lui 43  
 Avvaoth, Fiii lui Hiraos, fiii lui Sirsa, fiii lui 44  
 Fadon, Fiii lui Lavano, fiii lui Agava, 45  
 fiii lui Accuv,  
 Fiii lui Agav, fiii lui Salami, fiii lui Annan, 46  
 Fiii lui Gheddil, fiii lui Gaar, fiii lui Rea, 47  
 Fiii lui Rason, fiii lui Necoda, fiii lui Gazam, 48  
 Fiii lui Azon, fiii lui Fassi, fiii lui Rassi, 49  
 Fiii lui Assena, fiii lui Mune, fiii lui Nefusim, 50  
 Fiii lui Vacvuc, fiii lui Cufa, fiii lui Annur, 51  
 Fiii lui Vasaloth, fiii lui Mida, fiii lui Arsa, 52  
 Fiii lui Varcos, fiii Sisarii, fiii lui Thema, 53  
 Fiii Nathiei, fiii lui Atifa; 54  
 Fiii robilor lui Solomon, fiii lui Sote, 55  
 fiii lui Sefira, Fiii lui Faruhda, fiii lui Ieala, 56  
 fiii lui Chercon, Fiii lui Gheddil, fiii Safatiei, fiii lui Attil, fiii lui Faherath Asevoim, fiii lui Imei, 57  
 Toți nathineii, împreună și cu fiii lui Avde- 58  
 selma, 392.  
 5. Și aceștea-s cei ce s-au suit de la Thel- 59  
 meleh, Thelarisa, Heruv, Idan, Emer, și  
 n-au putut să povestească casa neamului

- 60 lor și semenția lor, de sînt den Israil: Fiii Daleii, fiii Toviei, fiii lui Negohda, 652.
- 61 6. Și den fiii preoților: și ai lui Ovea, fiii lui Accus, fiii lui Merzelle, care au luat den featele lui Verzelli Galaaditeanul muiare, și să chemă pre numele lor. Acestea-s (cărora) au cerșut scrisoarea lor, methoesimmii, și nu s-au aflat. Și s-au scos de la preoție. Și zise Thersatha lor ca să nu mănînce den sfintele sfintelor, pînă se va rîdica preot celor ce luminează și celor deplin. Și toată adunarea împreună – ca vro 42000 și 360, Afară den robii lor și slujnicile lor, aceste-s 7000 și 337.
- 66 Și lor, cîntăreți și cîntătoare, 200. Caii lor, 736, mușcoii lor, 245, Cămilele lor, 435, măgarii lor, 6000 și 720.
- 68 7. Și den boiarii neamurilor, deaca înțără ei în Casa Domnului cea den Ierusalim, să voiră la Casa lui Dumnezău ca să o puie pre ea spre gătirea ei. Cum era putearea lor, au dat la visteria lucrului, de aur drahme 61000, și de argint talanzi 5000, și îmbrăcămînți preoților, 100.
- 70 8. Și șazură preoții, și leviții, și cei dentru norod, și cîntăreții, și portarii, și nathineii întru cetățile lor, și tot Israilul în cetățile lor.

## CAP III

9.  i sosi luna a șaptea, și fiii lui Israil – întru cetățile lor.
10. Și să adună norodul ca un om, la Ierusalim.
11. Și să sculă Iisus al lui Iosedec, și frații lui, preoții, și Zorovavel al lui Salathiil, și frații lor și zidiră jîrtăvnicul Dumnezăului lui Israil, ca să aducă preste el arderea-de-tot după ceale scrise în Leagea lui Moisi, omului lui Dumnezău. Și gătiră jîrtăvnicul preste gătirea lui, căci spămîntare preste dînși de spre noroadele pămîntului, și suiră preste el ardere-de-tot Domnului, dimeneața și sara. Și au făcut praznicul corturilor, după cum iaste scris, și ardere-de-tot den zi în zi, cu număr, după cum iaste judecata sama zilei în ziua ei.
12. Și după aceasta arderi-de-tot ale neîncetării și la luni noao și la praznicile Domnului ceale sfințite și la tot cel ce să voia de bunăvoie Domnului.
13. Într-una de zile a lunii a șaptea, au început a aduce arderi-de-tot Domnului.
14. Și Casa Domnului nu s-au întemeiat.
15. Și au dat argint pietrarilor și teslarilor, și bucate și băuturi și untdelemn la sidoneani și tireanilor, ca să scoată leamne de chiebru de la Livan cătră Marea Iopii, pren știrea lui Chiros, împăratului persilor, preste dînșii.
16. Și în anul al doilea ce au venit ei la Casa Domnului Dumnezău cea den Ierusalim, în luna a doua, început-au Zorovavel al lui Salathiil și Iisus al lui

Iosedec și ceialalți den frații lor, preoții, și leviții, și toți ceia ce venia de la robime la Ierusalim, și au pus pre leviți den 20 de ani și în sus ca să facă biruință preste cei ce fac lucrurile în Casa Domnului.

16. Și stătu Iisus și fiii lui și frații lui, Cadoil și fiii lui, fiii Iudei, cu toți împreună, ca să biruiască preste cei ce făcea lucrurile în Casa lui Dumnezău, fiii lui Inadad, fiii lor și frații lor, leviții. Și puse temeiul a zidi casă Domnului


17. Și stătură preoții împodobiți, cu trîmbițe, și leviții, fiii lui Asaf, cu țimbale, a lăuda pre Domnul pre mîinile lui David, împăratul lui Israil, Și răspunsără cu laudă și mărturisire Domnului căci e bună, căci în veac mila Lui preste Israil.

18. Și tot norodul clicuia cu glas mare cînd lăuda Domnului pre întemeierea Casii Domnului.

19. Și mulți den preoți și leviți și boiari ai neamurilor cei bătrîni, carii știa casa cea dențiu întru întemeierea ei, și această casă, cu ochii lor, plîngea cu glas mare, și gloata – cu chiot cu veselie, ca să înalțe cîntare.

20. Și nu era norodul cunoscînd glasul însemnării veseliei de glasul plînsorii norodului, căce norodul striga cu glas mare, și glasul mare să auzia de departe.

## CAP IV

21.  i auziră cei ce necăjesc pre Iuda și pre Veniamin că fiii înstreinării zidescu casă Domnului Dumnezeului Israil, Și să apropiară cătră Zorovavel și cătră boiarii neamurilor și ziseră lor: „Să zidim cu voi, căce ca și voi cercetăm pre Dumnezeul vostru și și noi Lui jîrtvuim den zilele lui Assaradan, împăratul lui Assur, celui ce ne-au adus pre noi aicea“.
22. Și zisără cătră dînșii Zorovavel și Iisus și ceialalți boiari ai neamurilor lui Israil: „Nu e noao și voao a zidi casă Dumnezeului nostru, căce noi singuri deodată vom zidi Domnului Dumnezeului nostru, în ce chip ne-au poruncit noao Chiros, împăratul persilor“.
23. Și era norodul pămîntului slobănogînd mîinile Iudei, și oprii pre ei a zidi, Și năimind preste dînșii, vrînd ca să răsipească sfatul lor, toate zilele lui Chiros, împăratul persilor, și pînă la împărăția lui Darie, împăratul persilor.
24. Și întru împărăția lui Asuir și la începutul împărăției lui, au scris carte preste cei ce lăcuiescu Iuda și Ierusalimul. Și în zilele lui Arthasastha scris-au cu pace Mithridam și Taveil, cu ceialalți dempreună cu ei robi, cătră Arthasastha, împăratul persilor. Scris-au birariul carte sirienească și sirieneaste tălmăcindu-se.
25. Reum Valtaam și Sampsa logofătul scris-au o carte asupra Ierusalimului, lui Arthasastha împăratul. Aceastea au socotit

## C A P V

9 Reum Valtaam și Sampsa logofătul și ceialalți robi dempreună cu noi, dineii, afarsathaheii, tarfaleii, arfaseii, arhineii, vavilonii, susanaheii, saveii, elamiții Și ceialalți den limbile carele au înstreinat Assenafar cel mare și cel cinstit și i-au lăcuit pre dînșii în cetățile celor ce să hotărâscu cu ei, și rămășița – decindea de rîu. Aceasta e învățătura cărții căriia au trimis cătră el: „Cătră Arthasastha împăratul, slugile tale, oamenii decindea de rîu. Înștiințat să fie împăratului că jidovii carii s-au suit de la tine cătră noi au venit la Ierusalim, la cetatea cea vicleană și rea, pre carea o zidesc, și zidurile ei întemeiatu-le-au și temeliile ei le-au înălțat. Acum dară, în știre să fie împăratului că, de să va zidi de iznoavă cetatea aceea și zidurile ei să vor întări, biruri nu vor fi ție, nice vor da. Și aceasta împăraților face rău. Și acum dară, în ce chip sare besearicii am măcinat și rușinea împăratului nu iaste slobodă noao să vedem, pentru aceea am trimis și am făcut știre împăratului, Pentru ca să socotești în Cartea pomenirii părinților tăi, și vei afla în Cartea pomenirilor și vei cunoaște că cetatea aceea cetate vicleană e și făcînd rău împăraților și țării, și fugiri de robi să făcu în mijlocul ei den zilele veacului, pentru aceea cetatea aceasta s-au pustiit. Facem știre dară noi împăratului că, de se va cetatea aceea zidi și zidurile ei să vor obîrși, nu iaste ție pace“.

26. Și au trimis împăratul cătră Reum Valtaam și cătră Sampsa logofătul și ceialalți dempreună cu ei robi, cei ce lăcuiescu în Samaria, și la ceialalt decindea de rîu, pace și zice: „Birariul care l-aș trimis cătră noi s-au chemat înaintea mea. Și de la mine s-au pus socoteală și am socotit și am aflat că cetatea aceea den zilele veacului preste împăraț să rădică, și ficlenii și pribegiri să fac într-însa, Și împăraț tari să fac în Ierusalim și biruind tot apusul rîului și biruri pline și parte li să dă lor. Și acuma puneț socoteală și supuneț pre oamenii aceia și cetatea aceea nu va mai zidi încă, ca, de la socoteală crușindu-vă, Răpaos a da pentru aceasta, pentru ca să nu se înmulțască peire spre facere de rău împăraților“.

27. Atuncea birariul lui Arthasastha împăratului au citit înaintea lui Reum Valtaam și Sampsa logofătul și celor dempreună cu ei robi, și mearseră de sîrg la Ierusalim și la Iuda și-i biruiră pre dînșii, cu cai și cu putere.

Atuncea au contenit lucrul Casii lui Dumnezeu, cel de la Ierusalim, și era contenit pînă în al doilea an al împărăției lui Darie, împăratul persilor.



28.

i proroci Angheu prorocul și Zaharia al lui Addo prorocie preste fiii cei den Iuda și den Ierusalim, cu numele lui Dumnezeu Israil preste dînșii. Atuncea s-au sculat Zorovavel al lui Salathiil și Iisus, fiul lui Iosedec, și au început a zidi Casa lui Dumnezeu cea den Ierusalim, și împreună cu dînșii – prorocii lui Dumnezeu, ajutorindu-le lor.

30. Într-aceaea vreme au venit asupra lor Thathane, domnul decindea de rîu, și Satharvuzane și cei ce sînt robi împreună cu dînșii, și ca aceastea zise lor: „Cine au pus voao gînd a zidi casa aceasta și cheltuiala aceasta să o isprăviț?“ Atuncea aceastea ziseră lor: „Carele-s numele oamenilor celor ce zidesc cetatea aceasta?“ Și ochii lui Dumnezeu s-au făcut preste robirea Iudii și n-au supus pre ei pînă știre s-au făcut lui Darie împăratul. Și atuncea s-au trimis birariului pentru aceasta. Tîlcuirea scrisorei carii au trimis Thathane, domnul decinde de rîu,

31. Și Satharvuzan și cei ce sînt robi împreună cu ei, afarsaheii cei decinde de rîu, lui Darie împăratul. Cu cuvinte au trimis cătră dînsul și aceastea s-au scris întru dînsa: „Lui Darie împăratului, pacea toată! Înștiințat să fie împăratului căci am mers într-aceea jidovască țară, la Casa Dumnezeului celui mare, și aceea să zidească cu pietri alease, și leamne să pun în părăș, și lucrul acela iscusit să face și să sporească în mîinile lor. Atuncea am întreat pre cei bătrîni și așa am zis lor: ‘Cine au pus voao gînd această casă a o zidi și cheltuiala aceasta a o isprăviț?’ Și numele lor i-am întreat pre dînșii, ca să facem știre ție, ca să-ș scriem numele oamenilor, boiarilor lor. Și cuvînt ca acesta au răspuns noao, zicînd: ‘Noi sîntem robi Dumnezeului ceriului și al pămîntului, și zidim casa carea era zidită mai nainte de aceasta cu mulți ani; și un împărat al lui Israil mare o au zidit pre dînsa și au isprăvit pre dînsa lor. Iară de cînd au mîniat părinții noștri pre Dumnezeul ceriului, și i-au dat pre dînșii pre mîinile lui Navohodonosor, împăratul Vavilonului, haldeului, și casa aceasta au surpat, și norodul l-au înstriinat la Vavilon. Ce în anul 13 dentîu al lui Chiros, a împăratului vaviloneanilor, Chiros împăratul au pus gînd Casa a lui Dumnezău aceasta să să zidească. Și vasele Casii lui Dumnezău ceale de aur și de argint, carele Navuhodonosor au adus den casa cea de la Ierusalim și le adusă pre eale la beseareca împăratului le-au scos pre eale Chiros împăratul de la beseareca împăratului și le-au dat lui Sasavasar, păzi-



- 15 toriului de visterie, celui preste visterie, Și zise lui: Toate vasele ia și pasă, pune-le pre eale în casa cea den Ierusalim, și Casa lui 16 Dumnezău să să zidească la locul lor'. Atuncea Sasavasas acela au venit și au dat temelii Casii lui Dumnezău în Ierusalim. Și de atuncea pînă acum s-au zidit, și nu s-au săvîrșit. 17 Și acum, de iaste la împăratul bine, socotească în casa cămării împăratului Vavilonului, pentru ca să știi că de la împăratul Chiros s-au pus gînd să zidească Casa Dumnezăului aceluia, cea den Ierusalim. Și conoscînd împăratul, pentru aceasta trimiță cătră noi".

## CAP VI

32. **I**n tuncă Darie împăratul au pus gînd și au socotit întru lăzile scrisorilor, unde era visteriile în Vavilon. Și să află în cetatea Amatha, în lada cetății mideanilor, un răvășel, și acesta era scris 3 într-însul: „Pomenire: În anul dentîiu al lui Chiros împăratul, Chiros împăratul au pus gînd pentru Casa lui Dumnezău în Ierusalim: Casă să zidească și loc unde jîrtvuiesc jîrtvuirile. Și puse înălțime de coți 60, lărgimea ei – 4 de coți 60. Și case de pietri tari – trei, și o casă de lemn. Și cheltuiala den casa împăratului să va da. Și vasele Casii lui Dumnezău, ceale de argint și ceale de aur, carele Navohodonosor le-au adus de la casa cea den Ierusalim și le-au adus la Vavilon, să să dea și să meargă la beseareca cea den Ierusalim, la locul unde s-au pus, în Casa lui Dumnezău. 6 Acum dară, să dați, domnii cei decindea de rîu, Zatharvuzane, și robii cei împreună cu dînșii, afarsahiei cei decindea de rîu, departe 7 fiind de acolo! (Și acum) lăsați lucrul Casii lui Dumnezău! Povățitorii jidovilor și bătrînii jidovilor Casa lui Dumnezău aceea să o 8 zidească pre locul ei! Și de la mine socoteală s-au pus ca cîndai să nu faceți ceva cu bătrînii jidovilor acelora, ca să zidească Casa lui Dumnezău aceea. Și den avearea împăratului, den birurile de decindea de rîu, cu nevointă cheltuiale fie să să dea oamenilor 9 acelora, ca să nu să părăsască. Și oricare lipsă, și fii de boi și de berbeci și miei – la arderi-de-tot Dumnezăului ceriului; grîne, sare, vin, untdelemn, după cuvîntul preoților celor den Ierusalim, fie dîndu-se lor, den zi în zi, orice vor ceare, Pentru ca să fie 10 bune-mirosiri aducînd Dumnezăului ceriului, și se vor ruga pentru viața împăratului și a fiilor lui. Și de la mine s-au pus socoteală ca, tot omul carele va schimba cuvîntul acesta, se va lua lemn den casa lui și drept se va înfige 12 într-însul, și casa lui va fi în jah. Și Dumnezău, Căruia lăcuiaște numele Lui acolo, să surpe pre tot împăratul și norod carele

va tinde mîna lui acolo să premenească și să piarză Casa lui Dumnezău aceea, cea den Ierusalim. Eu, Darie, am pus gînd. Cu nevointă să fie!"

33. Atuncea Thathane, domnul de decindea 13 de rîu, și Satharvuzane și cei ce sînt robi împreună cu dînșii, cătră cealea ce au trimis împăratul Darie, așa au făcut cu nevointă. Și cei bătrîni ai jidovilor au zidit, și leviții, cu 14 prorocia lui Aggheu prorocul și a Zahariei, fiul lui Addo, și de iznoavă zidiră și întăriră, den gîndul Dumnezăului lui Israil și den socoteala lui Chiros și a lui Darie și Arthasasta, împăratului persilor. Și au săvîrșit 15 casa aceasta pînă în ziua a treia a lunii lui adar, carele iaste an al șaselea al împărăției lui Darie împăratului.

34. Și făcură fiii lui Israil, preoții și leviții, și 16 ceialați den fiii înstreinării, tîrnosire Casei lui Dumnezău cu veselie. Și au adus la tîrnosirea Casei lui Dumnezău aceștia vîței 100, berbeci 200, miei 400, iezi den capre, pentru păcatul a tot Israilul, 12, spre numărul fealiurilor lui Israil. Și puseră pre preoți întru 18 împărțealele lor și pre leviți întru osebirile lor, preste treaba Casei lui Dumnezău în Ierusalim, după scrisoarea Cărtii lui Moisi. Și 19 făcură fiii înstreinării Paștile în 14 ale lunii dentîiu, Căci s-au curățit preoții și leviții, 20 pînă la unul – toți curați, și au junghiat paștile la toți fiii înstreinării, și fraților lor, preoților, și loruși. Și mîncară fiii lui Israil paștele, 21 cei ce au ieșit de la streinătate și tot cela ce să osebiia de necurăția limbilor pămîntului cătră ei, ca să cerceteaze pre Domnul Dumnezăul lui Israil. Și au făcut praznicul azimelor 7 22 zile cu veselie, căci au veselit pre dînșii Domnul și Domnul au întors inima împăratului Asur preste dînșii, să să întărească mîinile lor întru lucrurile Casei Dumnezăului lui Israil.

## CAP VII

35. **S**i după cuvintele acestea, întru împărăția lui Arthasasta, împăratului persilor, să sui Esdras, fiul lui Sareu, al fiiului Azariei, al fiiului Helchiei, Al fiiului lui Sillum, al fiiului lui Sadduc, al fiiului 2 lui Ashitov, Al fiiului Samariei, al fiiului Exriei, al fiiului Ezviei, al fiiului lui Vocchi, Al fiiului lui Avisue, al fiiului lui Finees, al fiiului lui Eliazar, al fiiului lui Aaron, preotului celui dentîiu. Acesta Esdra s-au suit de la 5 Vavilon și acesta – cărturariu iute în Leagea lui Moisi, carele au dat Domnul Dumnezăul lui Israil. Și deade lui împăratul, căci mîna Domnului Dumnezeului lui – preste dînsul, întru toate carele cerca el. Și să suiră den fiii lui 6 Israil și den preoți și den leviți și cei ce cîntă

și portarii și nathenimii la Ierusalim, în anul al  
 7 șaptelea al lui Arthasasta împăratul. Și  
 veniră la Ierusalim în luna a cincea, acesta e  
 anul al șaptelea al împăratului; căci întru una  
 a lunii dentiiu, el au întărit suirea cea de la  
 8 Vavilon, Iară întru una a lunii a cincea, au  
 venit la Ierusalim, căci mîna Dumnezăului lui  
 9 era bună preste dînsul. Căci Esdras au dat  
 în inima lui a cerca leagea și a face și a învăța  
 în Ierusalim porunci și judecăt.  
 10 36. Și aceasta e înțeleagerea poruncii care au  
 dat Arthasasta împăratul Esdrei preotului,  
 cărturariului Cărții cuvintelor poruncilor  
 Domnului, și învățătorului preste Israil:  
 11 „Arthasasta, împăratul împărăților, Esdrei  
 preotului, scriitoriului legii Domnului Dum-  
 nezăului ceriului; – sfîrșitu-s-au cuvîntul și  
 12 răspunsul –. De la mine s-au pus gînd ca  
 tot cel de bunăvoie întru împărăția mea, den  
 nărodul lui Israil, den preoți, leviți, ca să  
 13 meargă la Ierusalim, cu tine să meargă. De  
 cătră fața împăratului și celor 7 sfeatnici ai lui  
 te-ai trimis să socotești preste Iuda și Ierusa-  
 lim în leagea Dumnezăului lor, cea den mîna  
 14 ta, Și să ducă la Casa Domnului argînt și  
 aur, carele împăratul și sfeatnicii au voit  
 Dumnezeului lui Israil, Celui ce în Ierusalim  
 15 lăcuiaște, Și tot argintul și aurul, orice vei  
 găsi în toată țara Vavilonului, cu bunăvoia  
 norodului și a preoților, celor ce binevoiesc, la  
 16 Casa Domnului cea den Ierusalim; Și pre  
 tot carele va merge, pre acesta gata îl pune în  
 cartea aceasta, viței, berbeci, miei, și jîrtvele  
 lor și turnările lor, și le vei aduce pre eale  
 preste jîrtăvnicul Casii Dumnezeului vostru,  
 17 celui den Ierusalim. Și ce va fi pre tine și  
 pre frații tăi să va îmbuna cu rămășița argin-  
 tului și aurului să faci, cum iaste plăcut Dum-  
 18 nezeului vostru faceț. Și vasele ceale date  
 ție spre slujba Casii lui Dumnezeu, dă-le  
 19 înaintea lui Dumnezeu, în Ierusalim. Și  
 rămășița trebii Casii Dumnezeului tău, ce ți să  
 va părea ție să dai, vei da den casa visteriei  
 20 împăratului. Și de la mine, Eu, Arthasasta  
 împăratul, am făcut știre la toate visteriile, la  
 ceale decindea de rîu, ca tot ce va ceare Esdra  
 preotul și scriitoriul legii Dumnezeului ceriu-  
 21 lui, gata să să facă, Pînă la talanzi de argint  
 100, și pînă la grîu, cori 100, și pînă la vin,  
 vate 100, și pînă la untdelemn, vate 100, și  
 22 sare, care nu iaste cu scrisoare. Tot care  
 iaste cu voia Dumnezeului ceriului să să facă  
 în Casa Dumnezeului ceriului! Feriți-vă, ca nu  
 cumva neștine să să ispitească la Casa Dum-  
 nezeului ceriului, pentru ca să nu se facă  
 urgie preste împărăția împăratului și fiilor  
 23 lui. Și voao s-au cunoscut: întru toți preo-  
 ții, și leviții, cîntăreți, portari, nathenimi,

și slujitorii Casii lui Dumnezeu aceștia, bir să  
 nu fie ție, să nu stăpînești a-i robi pre ei. Și 24  
 tu, Ezdro, în ce chip iaste învățătura lui Dum-  
 nezeu în mîna ta, pune logofeț și judecători,  
 pentru ca să fie judecînd la tot norodul cel  
 decindea de rîu, la toți ceia ce știu leagea  
 Dumnezeului tău; și celuia ce nu va ști, veț  
 arăta. Și tot carele nu va fi făcînd leagea lui 25  
 Dumnezeu și leagea împăratului, gata va fi,  
 judecata făcîndu-se dentru el, ori spre  
 moarte, ori spre certare, ori la paguba avu-  
 ției, ori la legături“.

37. Blagoslovit Domnul Dumnezeul părinți- 26  
 lor noștri, Carele au dat în inema împăratului  
 așa a slăvi Casa Domnului cea den Ierusalim,  
 Și preste mine au plecat milă întru ochii 27  
 împăratului și ai sfeatnicilor lui și ai tuturor  
 boiarilor împăratului celor tari!

38. Și eu mă întăriu ca mîna lui Dumnezeu  
 cea bună preste mine și am adunat de la Ieru-  
 salim boiari a să sui cu mine.

## CAP VIII



i aceștea-s boiarii neamurilor lor, 1  
 povățitorii, suindu-se cu mine, întru  
 împărăția lui Arthasasta, împăratul  
 de la Vavilon: Den fiii lui Finees, 2  
 Ghirson; den fiii lui Ithamar, Daniil;  
 den fiii lui David, Atus; Den fiii Sahaniei, 3  
 den fiii lui Foros, Zaharia, și cu dînsul, ceata,  
 150; Den fiii lui Faathmoav, Eleana, fiul 4  
 lui Sarea, și cu el 200, cei de parte bărbă-  
 tească; Și den fiii Zathoiei, Ehenias, fiul 5  
 lui Iaaziil, și cu el 300, cei de parte bărbă-  
 tească; Și den fiii lui Adden, Oden, ficiorul 6  
 lui Ionathan, și cu el 50, cei de parte bărbă-  
 tească; Și den fiii lui Edam, Isea, fiul Athe- 7  
 liei, și cu el 70, cei de parte bărbătească;  
 Și den fiii Safatiei, Zavdîas, fiul lui Mihail, și 8  
 cu el 80, cei de parte bărbătească; Și den 9  
 fiii lui Ioav, Avdia, feciorul lui Iil, și cu el 218,  
 cei de partea bărbătească; Și den fiii lui 10  
 Vaani, Selimuth, feciorul Iosefiei, și cu el 160,  
 cei de partea bărbătească; Și den fiii lui 11  
 Vavi, Zaharias, fiul lui Vavi, și cu el 28, cei de  
 partea bărbătească; Și den fiii lui Azgad, 12  
 Ionan, fiul lui Icatan, și cu el 110, cei de par-  
 tea bărbătească; Și den fiii lui Adonicam, 13  
 după urmă-i, și aceastea-s numele lor: Edifa-  
 lat, Ieîl și Sammeaa, și cu el 60, cei de partea  
 bărbătească; Și den fiii lui Vaguia, Uthe și 14  
 Zavud, și cu el 70, cei de partea bărbătească.  
 Și-i adunaiu pre dînșii spre rîul cel ce 15  
 vine cătră Evi și ne tăbărîm acolo zile trei.  
 Și pricepui întru norod și întru preoți, și  
 den fiii lui Levi n-am aflat acolo. Și am 16  
 trimis lui Eleazar, lui Ariil, Semiei

și lui Maonan, și lui Iariv, și lui Elnatham, și lui Nathan, și lui Zaharia, și lui Messolam, boiari, și lui Iorim, și lui Elnathan, pricepîndu-se, Și i-am scos pre ei la boiari cu argintul locului și am pus în gura lor cuvinte a grăi către Adia și către frații lui, athinimilor, cu argintul locului, ca să aducă noao cîntăreți în Casa Dumnezăului nostru. ...Și veniră noao, ca mîna Dumnezăului nostru bună la noi, om sahon den fiii lui Mose al lui Levi al lui Israil. Și întîiu veniră fiii lui și frații lui, 18. Și pre Asevia și pre Isea, den fiii lui Merari, frații lui și fiii lui, 20, Și den nathinimi, cărora au dat David și boiarii întru slujba leviților, nathinimi 220; toți s-au adunat, cu nume. Și am chemat acolo postu, la rîul lui Athur, ca să ne smerim înaintea Dumnezeului nostru, să cearem de la Dînsul cale direaptă noao, și coconilor noștri, și la toată agonisita noastră, Căce m-am rușinat a ceare de la împăratul puteare și călăreți să ne mîntuiască pre noi de vrăjmași în cale, căce am zis împăratului zicînd: „Mîna Dumnezăului nostru – preste toți ceia ce-L cearcă pre El spre bine, și tăria Lui și mînia Lui – preste toți ceia ce-L părăsescu pre El!“ Și am postit și am cerșut de la Dumnezeul nostru pentru aceasta, și au ascultat pre noi. Și am osebit den boiarii preoților doisprăzeace, lui Sareaa, lui Asavia, și cu ei, den frații lor, zeace. Și am pus lor argintul și aurul și vasele începăturii Casii Dumnezeului nostru, carele au înălțat împăratul și sfeatnicii lui și boiarii lui și tot Israilul, cei ce să afla. Și am pus preste mîna lor de argint talanți șase sute și cincizeci, și vase de argint o sută, și talanți de aur o sută, și hafuri de aur doaozeci, (la cale), de o mie de drahme, și vase de aramă bună, sclipind de multe fea-liuri, poftite ca aurul. Și ziș către ei: „Voi – sfinți Domnului Dumnezeu, și vasele – sfinte, și argintul și aurul – de bunăvoie Domnului Dumnezeului părinților noștri! Privegheați și păziți pînă veți sta înaintea boiariilor, preoților, și leviților, și boiariilor neamurilor lui Israil, în Ierusalim, la corturile Casii Domnului!“ Și priimiră preoții și leviții trasul argintului și aurului și al vaselor, ca să le adu-

că la Ierusalim, la Casa Dumnezeului nostru. Și ne-am rădicat de la rîul lui Daus în doao-sprăzeace ale lunii dentîiu, ca să venim la Ierusalim. Și mîna Dumnezeului nostru era preste noi și ne-au mîntuit pre noi den mîna vrăjmașului și împotrivicului în cale. Și am venit la Ierusalim și am șazut acolo zile trei. Și (fu) în ziua a patra, am pus argintul și aurul și vasele în Casa Dumnezăului nostru, pre mîna lui Maremoth, fiului Uriei preotului; și cu el, Eleazar, fiul lui Finees, și cu ei, Iozavad, fiul lui Iisu, și Noadia, fiul Vaaniei, leviții. Cu număr și cu cumpănă toate, și să scrise toată cumpănitura.

39. În vremea aceea, cei ce au venit de la robime, fiii înstreinării, au adus arderi-de-tot Dumnezăului lui Israil viței doisprăzeace, pentru tot Israilul, berbeci noaozeci și 6, miei șaptezece și șapte, iezi pentru greșală doisprăzeace, toate arderile-de-tot, Domnului. Și au dat rînduiala împăratului ispravnicilor împăratului și domnilor decindea de rîu, și au mărit pre norod și pre Casa lui Dumnezău.

## C A P I X

Și deaca să săvîrșiră aceastea, să apropiară către mine boiarii, zicînd: „Nu s-au osebit norodul lui Israil și preoții și leviții de către noroadele pămînturilor, întru depărtările lor, lui Hanani, al lui Ethi, al lui Ferezi, al lui Ievusi, al lui Ammon, al lui Moavi, al lui Mosri și al lui Amori. Cari au luat den featele lor lui și feciorilor lor, și să aduse sămînta cea sfîntă întru năroadele pămîntului; și mîna boiariilor și voivozilor – întru netocmirea aceasta, den-ce-put.“ Și deaca am auzit cuvîntul acesta, mi-am spart hainele mele și mă muiam și zmulgeam perii capului meu și den barba mea și șădeam mîlcomind.

40. Și să adunară către mine tot cela ce goneaște cuvîntul Dumnezeului lui Israil, pentru netocmirea înstreinării, și eu – șazînd mîlcomind pînă la jîrtva cea de sară. Și în jîrtva cea de sară m-am sculat de la smerenia mea. Și cînd am rumt eu hainele mele, și adiam și mă plec preste genuchele mele și întinz mîinile mele către Domnul Dumnezăul meu și ziș: „Doamne, Dumnăzăul

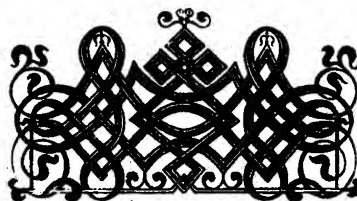
mieu, rușinatu-m-am și m-am înfrînt a înălța fața mea cătră tine, căci fărădelegile noastre s-au înmulțit mai mult decît perii capului nostru și păcatele noastre s-au mărit pînă la ceriu! Den zilele părinților noștri sîntem în  
 7 păcat mare, pînă în ziua aceasta. Și, întru fărădelegile noastre, ne-am dat noi și împărații noștri și fiii noștri în mîna împăraților limbilor, cu sabje, și cu robime, și în jah, și întru rușinea obrazului nostru, ca în ziua aceasta.  
 8 Și acum, cît de puțin împlînzască-Să Domnul Dumnezăul nostru, ca să ne lase noao spre mîntuire și să ne dea noao întărire în locul sfîntenirii Lui, ca să ne lumineaze ochii noștri și să ne dea facere de viață mică întru robia  
 9 noastră. Căci robi sîntem, și în robia noastră nu ne-au părăsit pre noi Domnul Dumnezăul nostru, și au plecat preste noi milă înaintea împăraților persilor, ca să ne dea noao facere de viață, ca să înălțăm noi Casa Dumnezăului nostru, și a rădica pustii-  
 10 Ierusalim. Și acum, ce vom zice, Dumnezăul nostru, după aceasta? Căci am lăsat  
 11 poruncile Tale, Carele ne-ai dat noao cu mîna robilor Tăi, prorocilor, zicînd: 'Pămîntul la carele întrați acolo să-l moșteniți pre dînsul, pămînt ce să mută iaste, cu mutarea noroadelor limbilor, cu depărtările lor, căroră au împlut pre el den gură în gură întru necură-  
 12 țiile lor. Și acum, featele voastre nu dați fiilor lor, și den featele lor nu luați fiilor voștri, și să nu cercetați pacea lor și binele lor, pînă în veac, pentru ca să vă întăriți, și veți mîncea bunătățile pămîntului și să va da cu moștenire  
 13 fiilor voștri pînă în veac!' Și, după tot ce va veni preste noi - întru faptele noastre ceale reale și întru păcatul nostru cel mare; căce nu iaste ca Dumnezăul nostru, căce ai iușurat, fărădelegile noastre și ai dat noao mîntuire.  
 14 Căci ne-am întors a răsipi poruncile Tale și a ne încuscri cu noroadele pămînturilor acestora, să nu Te scîrbești pre noi pînă în săvîrșit, ca să nu fie rămășiță și mîntuit?  
 15 Doamne, Dumnezăul lui Israil, drept ești Tu, cînd am rămas mîntuiți ca în ziua aceasta! Iată, noi toți - înaintea  
 Ta, în păcatele noastre, căci nu iaste a sta înaintea Ta pentru aceasta“.



41.

Si deaca să rugă Esdras și deaca să  
 1 mărturisi, plîngînd și rugîndu-se înaintea Casii lui Dumnezău, să adunară cătră el de la Israil adunare  
 multă foarte, bărbați și muieri și voinici, căce  
 plînze norodul și înălță a plînge. Și răs-  
 2 punse Sihenias, fiul lui Iiil, den fiii lui Ilam, și zise Ezdrii: „Noi am viclenit Dumnezăului nostru și am luat muieri streine, dentru  
 noroadele pămîntului. Și acum iaste nedeajde  
 lui Israil pentru aceasta. Și acum să punem  
 3 fagăduință Dumnezăului nostru, să scoatem toate muierile, și ceale ce au născut dentru  
 eale, în ce chip vei. Scoală-te și înfricoșază  
 pre dîșii cu poruncile Dumnezăului nostru; și cum iaste leagea să să facă. Scoală-te,  
 4 căce pre tine e cuvîntul, și noi, cu tine! Întărește-te și fă!“ Și să sculă Esdras și jură  
 5 pre boiari, pre preoți, și pre leviți, și pre tot Israilul, ca să facă după cuvîntul acesta, și au jurat. Și să sculă Esdras de cătră fața Casii  
 6 lui Dumnezău și să duse la visteria lui Ionan, al fiului lui Elisuv, și mase acolo. Pîine n-au  
 mîncat și apă n-au băut, căce jăluia pentru netocmirea înstreinării. Și aduseră glas  
 7 întru Iuda și în Ierusalim, la toți fiii înstreinării, ca să să adune la Ierusalim; Tot carele  
 8 nu va veni în trei zile, în ce chip iaste sfatul boiarilor și bătrînilor, să va procleși toată  
 avearea lui, și el se va despărți de la adunarea înstreinării. Și să adunară toți oamenii  
 9 Iudei și ai lui Veniamin la Ierusalim într-aceale trei zile, aceasta e luna a noua; în 20 ale  
 lunii, au găzut tot nărodul în ulița Casii lui Dumnezău, de gîlceava lor pentru cuvînt, și  
 de iarnă. Și să sculă Ezdra preotul și zise  
 10 cătră dîșii: „Voi n-ați băgat samă și ați ținut muieri streine, ca să adaogeți preste greșala Ierusalimului. Și acum dați laudă Domnului  
 11 Dumnezăului părinților noștri și faceți ce e plăcut înaintea Lui și vă osebiți de la noroadele pămîntului și de la muierile streine“. Și răspunseră toată adunarea cu glas mare  
 12 și ziseră: „Mare iaste acest cuvînt al tău preste noi a-l face. Ce norodul e mult, și  
 13 vreamea iaste de iarnă, și nu iaste puteare a sta afară.“ Și lucrul nu iaste într-o zi, nici în doao, căci am înmulțit a face strîmbătate întru cuvîntul acesta. Ce să stea  
 14

- boiarii noștri la toată adunarea și la toți ceia  
ce-s în cetățile noastre, carele au luat muieri  
streine, să vie la vremi cu soroc, și cu dînșii,  
bătrînii cetății și cetății, și judecătorii, ca să  
întoarcă urgia mîniei Dumnezeului nostru  
15 dentru noi pentru cuvîntul acesta“. Fără  
numai Ionathan, fiul lui Asail, și Iasias, fiul  
lui Thecue, cu mine; și Mesolam și Savasthe  
levitul, ajutînd lor; și făcură așa fiii înstreină-  
16 rii. Și să osebiră Esdra preotul și bărbații  
boiarii neamurilor, caselor neamurilor, și toți  
pre nume, căci s-au întors într-o zi a lunii a  
17 zeacea a cerceta cuvîntul. Și au săvîrșit  
întu toți oamenii carii au luat muieri streine,  
pîna într-o zi a lunii dentfiu.
- 18 42. Și să aflare, den fiii preoților, carii au  
ținut muieri streine: den fiii lui Iisu, fiul lui  
Iosedec, și frații lui, Maasia și Eleezer și Iarim  
19 și Gaddalia, Și au dat mîna lor ca să scoată  
muierile lor; și pentru greșală – un berbeace  
20 den oi, pentru păcatul lor; Și den fiii lui  
21 Emmiar, Anania și Zavdia; Și den fiii lui  
Iram, Masias și Elia și Sameaa și Ioil și  
22 Ozia; Și den fiii lui Fasur, Elione, Maasia, și  
23 Ismail, și Nathanail, și Iozavad, și Ilasa; Și  
den leviți, Iozavad, și Thamum, și Colia – acesta  
24 e Colitas – și Fetia, și Iuda, și Eliezer; Și den  
cei ce cîntă, Elisav; și den portari, Solmin, și Tel-  
min, și Odue. Și de la Israil, den fiii lui 25  
Foros, Ramia, și Azia, și Melhia, și Melmin, și  
Eliazar, și Asavia, și Vaneaa;  
26 Și den fiii lui Ellam, Maththania, și Zaharia, și  
Eil, și Avdia, și Ierimoth, și Iia;  
27 Și den fiii lui Zaththua, Elioane, Elesuv,  
Maththane, și Armoth, și Zavad, și Oziva;  
28 Și den fiii lui Vavi, Ionan, Anania, și Zavu, și  
Thali; Și den fiii lui Vani, Mosollam, și 29  
Luh, Adeas, Iasuv, și Saal, și Rimoth;  
30 Și den fiii lui Faathmoav, Edne, și Halil, și  
Vaneaa, Maasia, Maththania, Veselil și Vanui  
și Manassi;  
31 Și den fiii lui Iram, Eliezer, Iesia, Melhia, 31  
Sameas, Simeon,  
32 Veniamin, Maluh, Samaria;  
33 Și den fiii lui Asim, Meththaneaa, Maththatha, 33  
Zavad, Elifath, Ierami, Manassi, Semei;  
34 Și den fiii lui Vanei, Vudia, Amram și Uil, 34  
35 Vanneaa, Vaddeaa, Hellia,  
36 Uania, Merimoth, Eliasiv,  
37 Maththania, Maththne.  
38 Și făcură fiii Vanuiei și fiii lui Semei, 38  
39 Și Selemias, și Nathan, și Adeaaas,  
40 Mahnada, Avusesi,  
41 Aruezriil, și Selemias, și Samarias,  
42 Selum, Amarias, Iosif;  
43 Den fiii lui Navu, Ieail, Maththathia, Zavad,  
Zeveina, Iadea, și Ioil, și Vaneaa.
- Toți aceștea au fost luat muieri stri- 44  
ine, și sînt dentru aceastea  
muieri carele au năs-  
cut dentru  
ei fii.







## N E E M I A

## C A P I

43.

1 **S**uvintele Neemie, fiului Ahaliei. Și să  
făcu în luna lui haselef, anul al doo-  
zecilea, și eu eram în Susann avira,  
2 Și veni Anani, unul dentru frații miei,  
el și oameni de la Iuda, și am întrebat pre dîn-  
sii pentru jidovii cei scăpați, carii au rămas de  
3 la robime, și pentru Ierusalim. Și zise cătră  
mine: „Cei ce au rămas de la robime – acolo,  
în țară, cu răutate mare și cu ocară; și zidurile  
Ierusalimului – răsipite, și porțile lui s-au ars  
4 cu foc“. Și fu deaca auziiu eu cuvintele  
aceastea, am șazut și am plîns și am jeli zile;  
și eram postind și rugîndu-mă înaintea Dum-  
5 nezeului ceriului și am zis: „Nu dară,  
Doamne, Dumnezeu ceriului, Cel tare și  
mare și înfricoșat, cruțînd făgăduința și mila  
celor ce iubesc pre Dînsul și celor ce păzesc  
6 învățăturile Lui! Și fie ureachea Ta luînd  
aminte, și ochii Tăi deșchiși, ca să auzi ruga  
robului Tău, carea eu mă rog înaintea Ta  
astăzi, ziua și noaptea, pentru fiii lui Israil,  
robii Tăi, și voiui mărturisi pentru păcatele fi-  
lor lui Israil, carele am greșit Ție. Și eu și casa  
7 tătăne-mieu am greșit. Cu dezlegare am  
dezlegat cătră Tine, și n-am cruțat învățătu-  
rile și poruncile și judecățile carele ai poruncit  
8 lui Moisi, sluga Ta. Adu-Ț aminte dară de  
cuvîntul carele ai poruncit lui Moisi, slugii  
Tale, zicînd: ‘De vă veți împărechea voi, Eu  
9 voiui răsipi pre voi întru noroade. Și de vă  
veți întoarce cătră Mine și veți cruța poroncile  
Meale și veți face pre eale, și de va fi răsipirea  
voastră de la marginile ceriului, de acolo voiui  
aduna pre dînșii și voiui băga pre dînșii la locul  
carele am ales ca să lăcuiască numele Mieu  
10 acolo’. Și aceștea-s slugile Tale și norodul  
Tău, pre carii ai mîntuit cu putearea Ta cea  
11 mare și cu mîna Ta cea tare. Nu dară, ce fie  
ureachea Ta luînd aminte la ruga robului Tău  
și la ruga slugii Tale, celor ce vor a să teame  
de numele Tău! Și bine-călătorește dară  
robului Tău astăzi, și dă pre el întru îndurări  
înaintea omului acestuia!“ Și eu eram păhar-  
nic împăratului.

## C A P I I

44.

1 **S**i să făcu în luna lui nisan, în anul al  
doaozecile al lui Arthasasta împă-  
ratul, și era vinul înaintea mea, și  
am luat vinul și am dat împăratului.  
2 Și nu era altul înaintea lui. Și-m zise  
împăratul: „Pentru căce e fața ta rea și nu  
ești mai în fire? Și nu iaste aceasta,

fără numai vicleșugul inimii“. Și mă temuii  
tare foarte. Și ziș împăratului: „Împăratul 3  
în veac să trăiască! Pentru căce să nu se facă  
rea fața mea, pentru că cetatea, casa mormî-  
turilor părinților miei, s-au pustiit, și porțile  
ei s-au mîncat cu foc?“ Și zise mie împăra- 4  
tul: „Pentru cine tu aceasta ceri?“ Și mă  
rugaiu cătră Domnul Dumnezeu ceriului,  
Și ziș împăratului: „De iaste pentru împăratul 5  
bine și de să va îmbuna sluga ta înaintea ta, ca  
să-l trimiți pre el la Iuda, la cetatea mormîtu-  
rilor părinților miei, și voiui zidi-o pre  
ea“. Și zise mie împăratul și posadnica ce 6  
ședea alătura cu el: „Pînă cînd va fi călătoria  
ta și cînd te vei întoarce?“ Și mă îmbunaiu  
înaintea împăratului și m-au trimis, și i-am  
dat lui soroc. Și ziș împăratului: „De iaste 7  
pentru împăratul bine, dea-mi cărți cătră  
domnii cei decindea de rîu, ca să mă treacă  
pînă voiui veni la Iuda, Și carte la Asaf, 8  
păzitoriul grădinii carea iaste a împăratului,  
să-m dea leamne să acopăr porțile turnului  
casii și la zidul cetății și la casa carea voiui  
întra cătră dînsa“. Și deade mie împăratul, ca  
mîna lui Dumnezeu cea bună – preste mine.  
Și veniiu cătră domnii decinde de rîu și am dat 9  
lor cărțile împăratului, și au trimis cu mine  
împăratul căpitani ai puterii și călăreți.

45. Și auzi Sannavalat al lui Aroni și Tovia, 10  
robul lui Ammoni, și rău lor li să făcu și să  
mîhniră căce au venit omul să cearce bine fi-  
lor lui Israil. Și veniiu la Ierusalim și eram 11  
acolo zile trei. Și mă sculaiu noaptea eu, și 12  
oameni puțini – împreună cu mine. Și n-am  
spus vreunui om ce Dumnezău dă întru inima  
mea ca să fac cu Israil, și dobitoc nu iaste cu  
mine, fără numai dobitocul carele eu încalec  
preste el. Și ieșiiu la Poarta lui Golila, cătră 13  
gura Izvorului Smochinilor, și la Poarta  
Gunoiului, și eram surpînd în zidul Ierusalim-  
ului, carele ei curățescu, și porțile lui s-au  
mîncat cu foc. Și m-au trecut la Poarta lui 14  
Ain și la scăldătoarea împăratului, și nu era loc  
dobitocului mieu a treace, dedesuptul mieu.  
Și eram suindu-mă întru zidul pîrîului noap- 15  
tea și eram zdrobind la zidu, și fuiui în Poarta  
Rîpii și m-am întorsu. Și cei ce păzia n-au 16  
cunoscut pentru ce am mersu și ce eu fac. Și  
jidovilor și preoților și celor cinstiți și voivozi-  
lor celor rămași ce fac lucrurile, pînă atunce  
n-am spus. Și am zis cătră dînșii: „Voi 17  
vedeț răutatea aceasta carea sîntem întru ea,  
cum Ierusalimul iaste pustiiu și porțile lui s-au  
dat focului! Veniți și să zidim dară zidul  
Ierusalimului, și nu vom mai fi încă ocară!“  
Și am spus lor [de] mîna lui Dumne- 18

zeu, carea iaste bună preste mine, și cuvintele împăratului, carele zise mie. Și ziș: „Să ne sculăm și să zidim!“ Și să întăriră minile lor spre bine. Și auzi Sanavalat al lui Aroni și Tovia, robul cel al lui Ammoni, și Ghisam al lui Aravi și ne-au batjocurit pre noi. Și veniră spre noi și ziseră: „Ce iaste cuvîntul acesta carele voi faceț? Au asupra împăratului voi vicleniț?“ 46. Și le-am întors lor cuvînt și am zis lor: „Dumnezeul ceriului, Acela ne va spori noao. Și noi – robii Lui curați, și vom zidi; și voao nu va fi parte și direptate și pamente în Ierusalim“.

## CAP III

47. **S**i să sculă Eliasuv, preotul cel mare, și frații lui, preoții, și zidiră Poarta ceaea a Oilor. Ei au sfințit pre ea și au pus porțile ei; și pînă la Turnul Sutei, l-au sfințit pre el, pînă la Turnul lui Anemeil. 48. Și pre minile oamenilor den Ieriho și pre minile fiilor lui Zachu, al fiiului lui Ammani. Și Poarta cea Păscoasă au ziditu-o fiii lui Assana. Aceștea o au acoperitu-o pre ea și au acoperit ușile ei, și lacatle ei și zăvoarele ei. Și preste minile lor au ținut, de la Ramoth, fiul Uriei, al fiiului lui Accos, și preste mîna lor au ținut Mosolam, fiul Varahiei, al fiiului lui Mazevil, și pre mîna lor au ținut Sadoc, fiul lui Vaana. Și preste mîna lor au ținut thecoimii, și tarii lor n-au băgat cerbicea lor la lucrul domnului lor. Și Poarta lui Iasani au ținut Ida, feciorul lui Fasec, și Messulam, feciorul Vasodie; ei au acoperit pre dînsa și au pus porțile ei, și lacatle ei și zăvoarele ei. Și preste mîna lor au ținut Maltia Gavaoniteanul și Evaron Mironotheanul, oameni ai Gavaonului, și den Masfa pînă la scaunul boiarinului decindea de rîu. Și lîngă el au întemeiat Eziil, fiul Ahariei, zlătari; și preste mîna lor au ținut Ananias, pînă la Rocheim, și au lăsat Ierusalimul pînă la zidul cel lat. Și preste mîna lor au ținut Rafea, feciorul lui Sur, boiarinul a jumătate de premprejurul Ierusalimului. Și preste mîna lor au ținut Iedea, fiul lui Eromamath, și înaintea casii lui, și preste mîna lui au ținut Attuth, fiul Asavaniei. Și al doilea au ținut Melhias, fiul lui Iram, și Asuv, fiul lui Faatmoav, și pînă la Turnul Thanarimilor. 12 Și preste minile lui au ținut Salum, fiul lui Salois, boiarinul a jumătatea de premprejurul Ierusalimului, el și featle lui. Poarta Văii au ținut Annun și cei ce lăcuia în Zano; ei au zidit pre ea și au pus ușile ei, și lacate-

le ei și zăvoarele ei; și 1000 de coț la zid, pînă la Poarta Gunoiului. Și Poarta Gunoiului o au ținut Melhia, fiul lui Rihav, boiarinul împrejurului Vithacranului, el și fiii lui; și au acoperit pre ea și au pus porțile ei, și lacatle ei și zăvoarele ei. Iară Poarta Izvorului au 15 întăritu-o Solomon, feciorul lui Haleze, boiarinul părții Masfei; acesta au ziditu-o pre dînsa și au acoperitu-o pre dînsa și au pus porțile ei și zăvoarele ei și zidul Scăldătorii Pieilor, al tunderii împăratului, și pînă la scările cealea ce să pogoară de la cetatea lui David. Pe urma lui au ținut Neemia, feciorul lui Zavuh, boiarinul a jumătate de premprejurul lui Vethsur, pînă la grădina mormîntului lui David și pînă la scăldătoarea cea ce s-au făcut și pînă la Vethagavarim. Pe 17 urma lui au ținut leviții, Raum, feciorul lui Vanaim, preste mîna lui au ținut Asavia, boiaren a jumătate de premprejurul lui Cheila, cu împrejurul lui. Și după el au ținut frații lor, 18 Veni, feciorul lui Idaiad, boiarenul a jumătate de premprejurul lui Cheila. Și au ținut 19 preste mîna lui Azur, feciorul lui Iisu, boiarenul lui Mașfe, măsură a doua a suirei turnului, ceea ce să împreună cu unghiul. Și după el 20 au ținut Varuh, feciorul lui Zavu, măsură a doua, de la unghi pînă la ușa Vitheliassuv, a preotului celui mare. După acesta au ținut 21 Meramoth, fiul Uriei, al fiiului lui Accos, măsură a doua, de la ușa Vithelisuv pînă la săvîrșirea Vitheliasu. Și după acesta au 22 ținut preoții, oamenii lui Ahehar. Și după 23 acesta au ținut Veniamin și Asuv dempotriva casii lui; și după aceasta au ținut Azarias, feciorul lui Maaseu, al feciorului Ananiei, aproape de casa lui. După acesta au ținut 24 Vahni, feciorul lui Addad, măsură a doua, de la Vitharia pînă la unghi și pînă la duplecare. Falah, feciorul lui Uze, den preajma 25 unghiului, și turnul ieșind afară den casa împăratului, mai sus decît îngrădirea păzii; și după acesta Fadea, feciorul lui Foros. Și 26 nathanimii era lăcuind în Ofal pînă în preajma grădinii Porții Apei, la răsărit, și turnul cel ce iase. Și după dînsul au ținut thecoimii, 27 măsură a doua, den preajma turnului celui mare, celui ce iase, și pînă la zidul lui Ofia. Mai sus decît Poarta Cailor au ținut 28 preoții, om dempotriva casei lui. Și după 29 dînsul au ținut Sadduc, feciorul lui Emir, den preajma casii lui; și după el au ținut Samaia, fiul Sihinie, păzitoriul Porții Răsăritului. După acesta au ținut Anania, fiul Selemiei, și 30 Annon, feciorul lui Silef, cel al șaselea, măsură a doua; după dînsul au ținut Messulam,

fiul Varahiei, dempotrirea pazii cămării  
31 lui. După acesta au ținut Melhia, fiul sare-  
filor, pînă la Vithanatheni, și vînzătorii de  
unealte, dempotrirea porții lui Amaficad și  
32 pînă la suirea înduplecării. Și între mijlo-  
cul suirei Porții Oilor au ținut căldărarii și  
neguțitorii.

## C A P I V

1 **S**i fu cînd auzi Sannaualat că noi zidim  
zidul, și rău era lui, și să scribi foarte;  
2 și batjocoria pentru iudovi, Și zise  
înainte fraților lui: „Aceasta e putea-  
rea somorenilor – și zise – că jido-  
vii aceștea zidesc cetatea lor? Oare jîrtvuiesc?  
Oare putea-vor? Și astăzi vor vindeca pietrele  
3 după lutul pămîntului a să face arzînd?” Și  
Tovias Ammaniteanul alătura cu el (veni) și  
ziseră către dîșii: „Au jîrtvuiesc sau vor  
mînca preste locul lor? Au nu se va sui o vulpe  
4 și va surpa zidul pietrilor lor?” „Ascultă,  
Dumnezăul nostru, că ne-am făcut întru bat-  
jocură! Și întoarce ocara lor în capul lor și dă  
pre dîșii în batjocură, la pămîntul  
5 robiei. Și să nu acoperi preste fărădelea-  
gea lor, și păcatul lor de către fața Ta să nu se  
stingă, căci au urgisit înaintea celor ce  
6 zidesc”. Și am zidit zidul, și să împreună  
tot zidul, pînă la jumătatea lui, și să făcu inima  
norodului ca să zidească.  
7 49. Și fu deca auzi Sannaualat și Tovia și ara-  
pii și ammaniteanii și azotii că s-au suit creas-  
terea zidurilor Ierusalimului, că au început  
rîsipirile a să astupa, și rău lor li să păru  
8 foarte. Și să adunară toți deodată să vie și  
să să tăbărască în Ierusalim și să-l facă pre el  
9 stingere. Și ne-am rugat către Dumnezăul  
nostru și am pus străjari-înainte pre dîșii,  
10 ziua și noaptea, de către fața lor. Și zise  
Iuda: „Sfărimă-se vîrtutea vrăjmașilor, și  
lutul e mult, și noi nu vom putea să zidim la  
11 zidu”. Și ziseră cei ce necăjia pre noi: „Nu  
vor cunoaște și nu vor vedea, pînă cînd vom  
veni la mijlocul lor; și vom ucide pre ei și vom  
12 potoli lucrul”. Și fu deca veniră iudovii cei  
ce lăcuia alătura cu dîșii, și ziseră noao:  
„Suie-se dentru toate limbile, căci i-aș pornit  
13 preste noi”. Și am pus la ceale mai de jos ale  
locului denapoia zidului, întru sprejeneale, și  
am pus norodul după neamuri, cu sabiile lor,  
14 cu fușturile lor și arcele lor. Și văzuu, și  
mă sculaiu și zișă către cei cinstiți și către voi-  
vozi și către ceialalți ai norodului: „Nu vă teameți  
de către fața lor! Aduceți-vă aminte de Dumne-  
zăul nostru cel mare și înfricoșat, și vă rînduiți  
pentru frații voștri, fiii voștri, featele voastre, și  
15 muierile voastre, și casele voastre!” 50. Și fu


deca auziră vrăjmașii noștri că s-au făcut  
știre noao, și au rîsipit Dumnezău sfatul lor și  
ne-am întors toți noi la zid, om la lucrul lui.  
Și fu den ziua aceea, jumătate de cei rînduiți 16  
făcea lucrul și jumătate de dîșii să ținea de ei,  
și fușturi, și pavețe, și arce, și zale; și boiarii –  
denapoia a tot Iuda, celor ce zidiia la zid. Și 17  
cei ce căra era înarmați, într-o mină făcea  
lucrul lui și într-alta ținea arma. Și zidarii, 18  
fieșcare încins cu sabia lui prejur mijlocul lui,  
și au zidit; și cela ce trîmbița cu buciunul, ală-  
tura cu el. Și zișă către cei cinstiți și către 19  
boiari și către ceialalți ai norodului: „Lucrul e  
larg și mult, și noi ne rîsipim preste zid, om  
de la fratele lui departe. În locul unde veți 20  
auzi glasul buciunului, acolo să vă adunați  
către noi, Și Dumnezăul nostru Se va bate 21  
pentru noi”. Și noi făcînd lucrul, și jumătate  
de dîșii țîind fușturile, den vîrsatul zorilor  
pînă la ieșirea stealelor.  
51. Și în vremea aceea am zis norodului: 22  
„Fieștecarele cu voinicul lui mîneț în mijlocul  
Ierusalimului; și fie voao noaptea strajă și  
ziua la lucrul”. Și eram eu, și frații miei, și 23  
copilașii, și oamenii străjii după mine, și nu  
era dentru noi (acolo) dezbrăcîndu-se de hai-  
nele lui; om și arma lui, la apă.

## C A P V

**S**i să făcu strigarea norodului și a 1  
muierilor lor mare către frații lor,  
iudovii. Și era unii zicînd: „Întru fiii 2  
noștri și întru featele noastre noi sîm-  
tem mulți; și vom lua grîu și vom  
mînca și vom trăi”. Și sînt unii zicînd: 3  
„Țarinile noastre și viile noastre și casele  
noastre noi ne chizășuim; și vom lua grîu și  
vom mînca”. Și sînt unii zicînd: „Împru- 4  
mutatu-ne-am argint, la birurile împăratului,  
țarinile noastre, și viile noastre, și casele  
noastre. Și acum, ca trupul fraților noștri, 5  
trupul nostru; ca fiii lor, fiii noștri; și iată, noi  
silim pre fiii noștri și pre featele noastre la  
robie, și sînt din featele noastre silindu-se, și  
nu iaste putearea mînilor noastre, și țarinile  
noastre, și viile noastre la cei cinstiți”. Și 6  
m-am mîhnit foarte, cum am auzit strigarea  
lor și cuvintele aceastea. Și să sfătui inima 7  
mea preste mine și m-am pricit către cei cin-  
stiți și boiari și am zis lor: „Ceare-va om pre  
fratele lui, carele voi faceți?” Și am dat preste  
dîșii adunare mare și am zis lor: „Noi am 8  
cîștigat pre frații noștri, pre iudovi, pre cei  
ce să vînd limbilor, cu voia noastră. Și voi  
vindeți pre frații voștri și să vor da noao?”  
Și au tăcut și n-au aflat cuvînt. Și am zis: 9  
„Nu e bun cuvîntul carele voi faceți!”

- Nu așa, în frica Dumnezeului nostru veț merge de cătră ocara limbilor vrăjmașilor noștri?
- 10 52. Și frații miei și conoșcuții miei și eu am pus noao argint și grîu, lăsat-am dară ceare-  
 11 rea aceasta. Întoarceți dară lor ca astăz țarinile lor, și viile lor, și maslinetul lor, și casele lor, și den argint, grîul și vinul și untul-  
 12 de-lemn scoateți lor“. Și ziseră: „Da-le-vom, și de la dîșii nu vom ceare; așa vom face, după cum tu zici“.
53. Și am chemat pre preoți și am jurat pre  
 13 dîșii să facă ca cuvîntul acesta. Și îmbrăcămîntea mea am scuturat și am zis: „Așa să scuture Dumnezeau pre tot omul carele nu va întări cuvîntul acesta den casa lui și den oste-  
 neala lui și va fi așa scuturat și deșert!“ Și zise toată adunarea: „Amin!“, și lăudară pre Dom-  
 14 nul. Și făcu norodul cuvîntul acesta. Și încă den ziua care au poruncit mie să fiu întru boiarinii lor în pămîntul Iudei, den anul al 20 pînă la anul 32 al lui Arthasasta împăratul, ani  
 12, și eu și frații miei sila lor nu am  
 15 mîncat. Și silele ceale dentîiu, care mai nainte decît mine au îngreuiat preste dîșii, și au luat de la dîșii cu pîine și cu vinu, mai pe urmă argint, didrahme 40; și cei scuturați ai lor vor stăpîni preste norod. Și eu n-am făcut  
 16 așa, de cătră fața fricii Domnului. Și la lucrul zidului acestuia am ținut, și țarină n-am agonisit, și copilașii miei toți cei adunați  
 17 acolo, pentru lucrul. Și iudovii și boiarii, 150 de oameni, și viind cătră noi de la limbile ceale de pre împrejurul nostru, – la masa  
 18 mea. Și era făcîndu-se într-o zi 1 vițel și oi 6 alese și un ied mi să făcea mie, și în mijlocul a 12 zile întru toate – mulțime de vin. Și cu  
 19 Adu-Ți aminte de mine, Dumnezeule, spre bine, toate cîte am făcut norodului acestuia.

## C A P V I

- 54.
- 1  i fu după ce s-au auzit la Sanavalat și Tovia și la Ghisam Arapul și la ceialalți vrăjmași ai noștri că am zidit zidul, și n-au rămas la ei răsufare; și eu pînă în vremea aceea și n-am pus la  
 2 porți. Și au trimis Sanavalat și Ghisam cătră mine, zicînd: „Vino și să ne adunăm într-un loc la sate, în cîmpul lui Ono!“ Și ei  
 3 socotindu-se mie a-m face hicleșug. Și am trimis la dîșii soli, zicîndu: „Lucru mare eu fac și nu voi putea să mă pogor, ca să nu se părăsască lucrul; deaca-l voi săvîrși pre el,  
 4 mă voi pogori cătră voi“. Și au trimis cătră mine ca cuvîntul acesta, de patru rînduri; și le-am trimis lor ca acestea.


5 Și au trimis cătră mine Sanavalat, după cuvîntul acesta, a cincea oară copilașul lui, și carte deschisă – în mîna lui, și era scris într-însa: „Auzitu-s-au la limbi, și Ghisam  
 6 au zis că tu și iudovii vă socotiți să vicleniți, pentru aceea zidești tu zidul; și tu – [a] te face  
 7 lor întru împărat; Și cătră aceasta proroci ai întărit ție, pentru ca să șezi în Ierusalim  
 8 întru împărat în Iudea. Și acum spune-se vor împăratului cuvintele acestea. Și acum vino  
 9 să ne sfătuim la un loc“. Și am trimis cătră el, zicînd: „Nu s-au făcut ca cuvintele acestea  
 care tu zici, căce că de la inimă tu minți acolo“. Căce toți ne spară pre noi, zicînd:  
 „Să vor slobozi mîinile lor de la lucrul acesta și nu să va face“. Și acum am întărit mîinile  
 mele.

55. Și eu am intrat în casa lui Semi, feciorul lui Daleaa, al feciorului lui Metaveil, și el – ferindu-se, și zise: „Să ne adunăm în Casa lui Dumnezeu, în mijlocul ei, și să închidem ușile ei, căce vin să te ucigă pre tine, vin noaptea să te  
 11 ucigă pre tine“. Și zis: „Cine iaste om precum sînt eu și va fugi? Sau cine e ca mine și va  
 12 intra în Casă și va trăi?“ Și cunoscuți și iată, Dumnezeu nu l-au trimis pre el, căci pro-  
 rocia – cuvînt asupra mea.

56. Și Tovia și Sanavalat au năimit asupra mea gloată, pentru ca să mă înfricoșăz și să fac așa și să greșesc și să mă fac lor întru  
 14 nume rău, pentru ca să mă ocărăscă pre mine. Adu-Ț aminte, Dumnezeul meu, pentru Tovia și Sanavalat, că lucrurile lor sînt aceas-  
 15 tea, și pentru Nodia prorocul și ceialalți pro-  
 roci carii era înfricoșindu-mă.

57. Și săvîrși zidul în 25 ale lunii lui elul, în 52 de zile. Și fu cînd auziră toți vrăjmașii  
 16 noștri, și să spămîntară toate limbile ceale demprejurul nostru; și căzu frică mare întru ochii lor foarte și cunoscără că de la Dumne-  
 zeul nostru s-au făcut să săvîrșască lucrul acesta. Și în zilele acealea, de la mulți cin-  
 17 stiț a Iudii cărț mergea cătră Tovia, și ale Toviei venia cătră dîșii, Căci mulți den Iuda juraț era lui, căci ginere era Siheniei,  
 18 fiului Iraeli, și Jonathan, feciorul lui, au luat pre fata lui Messulam, al fiului Varahiei, muiare. Și cuvintele ei era zicînd cătră  
 19 mine, și cuvintele mele era scoțînd lui; și cărț au trimis Toviei, să mă spare.

## C A P V I I

- 58.
- 1  i fu cînd să zidi zidul, și am pus porțile și să socotiră portarii  
 2 și cei ce cîntă și leviții. Și am poruncit Ananiei, fratelui meu, și  
 Ananiei, boiarinului și virei în Ierusalim, căci el era ca un om bun și

- 3 temîndu-să de Dumnezeu decît mult, Şi zis lor: „Nu să vor deschide porţile Ierusalimului pînă odată cu soarele; şi încă ei deşteptaţi fiind, închiză-se porţile şi zăvorască-se, şi pune strejari celor ce lăcuiesc în Ierusalim.
- 4 om la straja lui şi om denaintea casii lui!“ Şi cetatea e largă şi mare, şi norodul puţin întrînsa; şi nu era case zidite.
- 5 59. Şi au dat Dumnezeu în inema mea şi am adunat pre cei cinstiţi şi pre boiari şi pre norod întru adunări, şi aflaiu carte a adunării, carii s-au suit întîiu, şi am aflat scris întrînsa.
- 6 Şi aceştia-s fiii tărîi, carii s-au suit de la robirea înstriinării carea au înstriinat Navohodonosor, împăratul Vavilonului, şi s-au întors la Ierusalim şi la Iuda, om la cetatea lui: Ceia ce au venit cu Zorovavel, şi Iisus, şi Neemias, Azarias, şi Veelma, Noeman, ai lui Mardoheu, Vasan, Maasfarath (Esdras), Voguiai, Naum, Vaana, Masfar. Oamenii norodului lui Israil:
- 8 Fiii lui Foros, 2100 şi 72;
- 9 Fiii Safatiei, 372;
- 10 Fiii lui Ira, 652;
- 11 Fiii lui Faathmoav ai fiilor lui Iisu şi Ioav, 2000 şi şase sute şi 18;
- 12 Fiii lui Elam, 1254;
- 13 Fiii Soththuiei, 8 sute şi 45;
- 14 Fiii lui Zachu, şapte sute şi şasezeci;
- 15 Fiii Vanuiei, 648;
- 16 Fiii lui Verei, 628;
- 17 Fiii lui Ghetad, 2000 şi trei sute şi 22;
- 18 Fiii lui Adonecam, şase sute şi 67;
- 19 Fiii lui Gavui, 2067;
- 20 Fiii lui Idin, 654;
- 21 Fiii lui Atir Ezechiei, cincizeci şi 8;
- 22 Fiii lui Isami, 328;
- 23 Fiii lui Vasei, 324;
- 24 Fiii lui Arif, 112; fiii lui Asen, 223;
- 25 Fiii lui Gavaon, 95;
- 26 Fiii lui Vethalim, 123; fiii lui Atofa, 56;
- 27 Fiii lui Anathoth, 128;
- 28 Fiii lui Azamoth, oamenii lui Vith, 42;
- 29 Oamenii den Cariathiarim, Cafira şi Viroth, 743;
- 30 Oamenii den Rama şi Gavaa, 621;
- 31 Oamenii den Mahimas, 122;
- 32 Oamenii den Vethil şi Ai, 123;
- 33 Oamenii a Naviei, 152; fiii den Maghivos, 156;
- 34 Fiii Ilamaei, 1252;
- 35 Fiii Iramului, 320;
- 36 Fiii Ierihonului, 345;
- 37 Fiii den David şi Ono, 721;
- 38 Fiii den Anana, 3930.
- 39 Preoţii: fiii lui Iodae, la casa lui Iisu, 973;
- 40 Fiii lui Emir, o mie şi cincizeci şi doi;
- 41 Fiii lui Faseur, o mie doao sute patruzeci şi 7;
- 42 Fiii lui Iram, o mie şi şaptesprăzeace.
- 43 Leviţii: Fiii lui Iisu ai lui Cadmiil,
- 44 La fiii lui Uduil, şaptezăci şi patru.
- Cei ce cîntă: fiii lui Asaf, 120 şi 8. Portarii: 45/46 fiii lui Sellum, fiii lui Atir, fiii lui Telmon, fiii lui Acuv, fiii lui Atita, fiii lui Savi, 130 şi 8. Nathinimii: fiii lui Ila, fiii lui Asefa, fiii lui 47 Zavaoth, Fiii lui Chiros, fiii Sisaiei, fiii lui 48 Faddon, Fiii lui Lavana, fiii lui Agava, fiii 49 lui Acuv, fiii lui Uta, fiii lui Chitar, fiii lui Gav, fiii lui Selmei, Fiii lui Anan, fiii Sadeiei, fiii 50 lui Gaar, Fiii Raaiei, fiii lui Rasson, fiii lui 51 Nicoda, Fiii lui Ghezam, fiii lui Ozi, fiii lui 52 Fessi, Fiii lui Vissi, fiii lui Meinon, fiii lui 53 Nefosai, Fiii lui Vacvuc, fiii lui Ahifa, fiii lui 54 Arur, Fiii lui Vasaloth, fiii lui Mida, fiii lui 55 Adasan, Fiii lui Varcuv, fiii Sisarii, fiii lui 56 Thima, Fiii Nisiei, fiii lui Atifa. 57 Fiii robilor lui Solomon: fiii lui Suti, fiii lui 58 Safarat, fiii lui Ferida, Fiii lui Lelil, fiii lui 59 Darcon, fiii lui Gadail, fiii lui Farahas, fiii lui Savain, fiii lui Imim. Toţi nathinimii, şi fiii 60 robilor lui Solomon, 392.
60. Şi aceştia s-au suit de la Hermeleh, The- 61 lasar, Hiruv, Iron, Iemir, şi n-au putut să spuie casele neamurilor lor şi semenţia lor, de sînt de la Ierusalim: Fiii lui Daleaa, fiii lui Vuna, 62 fiii Toviei, fiii lui Nechida, 642. Şi dentru 63 preoţi: fiii Aviei, fiii lui Accos, fiii lui Verzelea, căci au luat den featele lui Verzele Galaaditea- 64 nul muieri şi să chemară pre numele lor, Aceştia au cercat scrisoare lor călăto- 64 riei-dempreună, şi nu s-au aflat; şi să depăr- 65 tară de la preoţie, Şi zise Arthasasta lor 65 pentru ca să nu mănînce den sfîntul sfîntelor, pînă unde se va scula preot să lumineaze. Şi 66 să făcu toată adunarea într-un loc la 42 de mii şi 360, Afară den robii lor şi slujnicele lor, 67 Cai 237, aceştia 7337; şi cîntăreţi şi cîntăreaţe, 236; Cai 730 şi 6, muşcoi 240 şi 5; Că- 68/69 mile 430 şi 5, măgari 6000 şi 720. Şi despre 70 partea căpeteniilor neamurilor, au dat la lucrul lui Arthasasta, au dat la visterie auri 1000, năstrăpi 50 şi veşminte preoţilor, 30. Şi de la căpeteniile neamurilor au dat la 71 visteriile lucrului bani de aur 20000 şi de argint mnas 2000, (şi) 300. Şi au dat 72 ceialalţi ai norodului de aur drahme 20000 şi de argint mnas 2000 şi 200 şi hothonoth preoţilor 67.
- C A P V I I I
61. I au şezut preoţii şi leviţii şi portarii 1 şi cîntăreţii şi cei de la norod şi nathanimii şi tot Israilul în cetăţile lor. Şi sosi luna a 7 şi fiii lui Israil 2 - în cetăţile lor. Şi să adunară tot norodul 3



- ca un om la lărgimea cea denaintea Porții Apei și ziș lui Esdra scriitoriului să aducă Cartea legii lui Moisi, care au poruncit Domnul lui
- 4 Israil. Și aduse Esdra preotul Leagea înaintea adunării, de la bărbat pînă la muiare și tot cela ce să pricepea a auzi, într-una de
- 5 zile a lunii a șaptea. Și ceti întru ea în preajma uliții cei denaintea Porții Apelor, den ceasul ce-au luminat soarele pînă la amiazăzi, denaintea bărbaților și muierilor, și ei – pricepîndu-se, și urechile a tot norodului – la Cartea legii.
- 6 62. Și stătu Esdra scriitoriul preste o vatră de lemn carea au făcut pentru ca să învețe. Și au stătut alături cu el Marthathias, și Sameaas, și Ananias, și Urias, și Helchia, și Maasia, den dreapta lui, și den stînga Fadias, și Misail, și Melhias, și Osam, și Asavadma,
- 7 (și) Zaharias, și Mesollam. Și deschise Esdra Cartea înaintea a tot norodul, căce el era deasupra norodului; și fu cînd deschise
- 8 pre ea, stătu tot norodul. Și binecuvîntă Esdra pre Domnul Dumnezăul cel mare și răspunse tot norodul și zise: „Amin!“, rîdîcînd mîinile lor, și să plecară și să închinară Domnului, cu fața la pămînt.
- 9 63. Și Iisus, și Vaneas, și Saravias (era înțelegîndu-le), Acan, Savatheos, Camptas, Azarias, Iozavadan, Anifanes și leviții învăța norodul la Leage, și norodul – întru starea
- 10 lui. Și au cetit în Cartea legii lui Dumnezău și învăța Esdra și alegea întru știința Domnului și pricepea norodul întru cetire.
- 11 64. Și zise Neemias, carele iaste Athersatha, și Esdra, preotul și cărturariul, și leviții și cei ce îndirepta norodul (și zise) la tot norodul: „Zi sfîntă iaste Domnului Dumnezăului nostru, nu jeliți, nici plîngeți!“, căci plîngea tot
- 12 norodul deaca au auzit cuvintele Legii. Și zise lor: „Păsați și mîncăți grăsimi și beați îndulciri și trimiteți părți celora ce n-au, căci sfîntă iaste ziua (Domnului) Dumnezăului nostru! Și să nu vă mîhnîți, căci bucuria Domnului aceasta e tîria voastră“.
- 13 65. Și leviții potoliia pre tot norodul, zicînd: „Tăceți, căci zi sfîntă, și nu vă mîhnîți!“
- 14 66. Și mearse tot norodul să mînce și să bea și a trimite părți și a face veselie mare, căci au priceput întru cuvintele carele au arătat lor.
- 15 67. Și în ziua a doua s-au adunat boiarii neamurilor la tot norodul, preoții și leviții, cătră Esdra scriitoriul, să însemneaze
- 16 preste toate cuvintele Legii. Și aflară scris în Leagea care au poruncit Domnul lui Moisi, pentru ca să lăcuiască fiii lui Israil cu
- 17 colibi la praznic, în luna a șaptea, Și ca să trîmbițeze cu trîmbițe în toate cetățile lor și în Ierusalîm. Și zise Esdra: „Ieșiți la munte

și aduceți frunză de maslin și frunze de leamne de chiparis și frunză de mirsin și frunză de finic și frunză de lemn stufos, să facem colibi, după cum iaste scris“. Și ieși 18 norodul și aduseră și făcură lor colibi, om preste podul casii lui, și în curțile lor, și în curțile Casii lui Dumnezău, și în ulițile cetății, și pînă la casa lui Efraim. Și au făcut toată 19 adunarea, cei ce s-au întors de la robire, colibi și au săzut în colibi, căci n-au făcut den zilele lui Iisus, fiul lui Navi, așa fiii lui Israil, pînă în ziua aceea. Și să făcu veselie mare foarte. Și ceti în Cartea legii lui Dumnezău den zi în 20 zi, den ziua cea dentîu pînă în ziua cea de apoi; și făcură praznic 7 zile și, în ziua a opta, ieșire, după judecată.

## C A P I X



68.

- i în ziua a 24 a lunii aceștia, să adu- 1  
nară fiii lui Israil, cu post, și cu saci, și  
cu cenușe preste capul lor. Și să 2  
osebiră fiii lui Israil de cătră tot fiul  
strein și stătură și mărturisiră păcatele lor și  
fărădelegile părinților lor. Și stătură la sta- 3  
rea lor și cetiră în Cartea legii Domnului  
Dumnezăului lor, a patra parte a zilei.
69. Și era mărturisindu-se Domnului și  
închinîndu-se Domnului Dumnezăului lor.  
Și stătu la scara leviților Iisus și fiii lui Cad- 4  
miil, Sahania, feciorul Saraviei, fiii lui Hanani  
și strigară cu glas mare cătră Domnul Dumne-  
zăul lor. Și ziseră leviții, Iisus și Cadmiil, 5  
Vani, Asavnia, Saraviaa, Odia, Savania,  
Fatea: „Sculați-vă (și) blagosloviți pre Dom-  
nul Dumnezăul nostru, den veac și pînă în  
veac! Și vor blagoslovi numele măriri Tale,  
și vor înălța preste toată blagoslovenia, și  
lauda“. Și zise Esdra: „Tu ești acela Dom- 6  
nul Însuș. Tu ai făcut ceriul și ceriul ceriului și  
toată starea lor, pămîntul și toate cîte sînt  
întru el, mările și toate cîte-s întru dînele, și  
Tu faci vii toate, și Ție Ți să închină oștile  
ceriurilor. Tu ești, Doamne, Dumnezău, 7  
Tu ai ales pre Avraam și l-ai scos pre dînsul  
den țara haldeilor și i-ai pus numele lui –  
Avraam. Și ai aflat inima lui credincioasă 8  
înaintea Ta, și ai pus cătră el făgăduință să-i  
dai lui pămîntul hananeilor și al hetteilor și al  
amoreilor și al ferezeilor și al evuseilor și al  
ghergheseilor, (și) să-l dai pre dînsul semen-  
ției lui. Și ai întărit cuvintele Tale, căci drept  
ești Tu. Și ai văzut smerenia părinților noștri 9  
în Eghipet, și strigarea lor ai auzit la Marea Ro-  
sie. Și ai dat seamne și minuni în Eghipet, în- 10  
tru Farao și întru toate slugile lui și întru tot nă-  
rodul pămîntului lui, căci ai conoscut că s-au se-  
mejit preste dînșii, și ai făcut Ție nume, ca în

11 ziua aceasta. Și marea ai spintecat înaintea lor, și au trecut în mijlocul mării cu uscăciune; și pre cei ce gonii pre dînșii i-ai aruncat în  
 12 adîncime ca o piatră în apă tare. Și cu stîlp de nor i-ai îndireptat pre ei ziua și cu stîlpi de foc noaptea, ca să le lumineaze lor calea în  
 13 carea vor merge într-însa. Și preste muntele Sinaii Te-ai pogorît, și ai grăit către dînșii den ceriu, și le-ai dat lor judecăți direapte și legile adevărului, porunci și învățături  
 14 bune. Și sîmbăta Ta cea sfîntă le-ai arătat lor, învățături și porunci și leage ai poruncit  
 15 lor, cu mîna lui Moisi, robului Tău. Și pîine den ceriu ai dat lor la împărțirea de pîine a lor, și apă den piatră ai scos lor la seatea lor, și ai zis lor să între să moștenească pămîntul la  
 16 carele ai întins mîna Ta să le dai lor. Și ei și părinții noștri s-au semețit și nesîlniciră cerbicea lor, și n-au ascultat poruncile Tale, Și  
 17 nu băgară samă a asculta, și nu s-au adus aminte de minunile carele ai făcut întru ei, și au năsilnicit cerbicea lor, și au dat căpetenie să să întorcă la robia lor la Eghiptet. Și Tu – Dumnezău lăsînd păcatele, milostiv fiind și îndurătoriu, mult-îngăduitoriu și mult-milostiv, și [nu]-i părăsiș pre ei. Și încă s-au  
 18 făcut lui vițel vărsat și ziseră: ‘Acestea-s dumnezăii ceia ce ne-au scos pre noi den pămîntul  
 19 Eghiptetului!’; și au făcut urgisire mare. Și Tu, cu milosîrdiile Tale ceale mari, nu i-ai părăsit pre dînșii în pustiiu; stîlpul norului nu l-ai abătut de la dînșii ziua, a-i îndirepta pre dînșii în cale, și stîlpul focului, noaptea, să lumineaze lor calea întru carea vor merge  
 20 întru ea. Și Duhul Tău cel bun ai dat, să-i înțelepțești pre dînșii, și mana Ta n-ai lipsitu-o den gura lor, și apă le-ai dat lor la seatea  
 21 lor. Și 40 de ani i-ai hrănit pre dînșii în pustie, nu le-au lipsit lor nimic, hainele lor nu s-au vechit și încălțămintele lor nu s-au spart. Și ai dat lor împărăție, și năroduri ai  
 22 împărțit lor, și au moștenit pămîntul lui Sion, împăratului Esevonului, și pămîntul lui Og, împăratului Vasanului. Și pre fiii lor ai  
 23 înmulțit ca stealele ceriului, și i-ai băgat pre dînșii la pămîntul carele ai zis părinților lor, și  
 24 au moștenit pre dînsul. Și intrară fiii lor și moșteniră pămîntul; și ai surpat înaintea lor pre cei ce lăcuiesc pămîntul hananeilor și ai dat pre dînșii în mîinile lor, și pre împărății lor, și pre năroadele pămîntului, să le facă lor  
 25 după cum va plăcea înaintea lor. Și luară cetăți înalte și pămînt gras, și au moștenit case pline de toate bunătățile, gropi cioplite, vii și maslinet, și tot lemnul de mîncat, întru mulțime. Și mîncară, și să săturară, și să îngră-

șară, și să desfătară, întru bunătatea Ta cea mare. Și să schimbară și să depărtară de  
 26 către Tine, și au aruncat leagea Ta denapoia trupului lor, și pe prorocii Tăi au ucis, carii să mărturisiia întru dînșii ca să-i întorcă pre dînșii către Tine, și au făcut urgisiri mari. Și ai dat pre dînșii în mîna celor ce năcăjesc  
 27 pre dînșii, și i-au năcăjit pre dînșii. Și au strigat către Tine în vremea primejdiei lor, și Tu, den ceriul Tău, ai auzit și, cu îndurările Tale ceale mari, ai dat lor mîntuire și ai mîntuit pre dînșii den mîna celor ce năcăjesc pre dînșii. Și deaca s-au odihnit, s-au întors a face răul  
 28 înaintea Ta. Și ai părăsit pre dînșii în mîinile vrăjmașilor lor, și stăpîniră întru dînșii. Și iarăș strigară către Tine, și Tu, den ceriu, ai ascultat, și ai izbăvit pre dînșii cu îndurările Tale și în vremi multe. Și ai mărturisit lor  
 29 să-i întorci pre ei la leagea Ta, iară ei s-au semețit și n-au ascultat, ce întru poruncile Tale și judecățile au greșit, carele, făcîndu-le pre dînsele, omul va trăi întru dînsele; și au dat umăr neascultătoriu, și cerbicea lor au năsilnicit, și n-au ascultat. Și ai îngăduit  
 30 asupra lor ani mulți și ai mărturisit preste ei cu Duhul Tău, cu mîna prorocilor Tăi, și n-au ascultat, și ai dat pre dînșii în mîna noroadelor pămîntului. Și Tu, cu îndurările Tale  
 31 ceale multe, n-ai făcut pre dînșii la săvîrșire, și n-ai lăsat pre dînșii, căci tare ești, și milostiv, și îndurătoriu. Și acum, Dumnezeul nostru  
 32 cel puternic, cel mare, cel tare și cel înfricoșat, păzind făgăduința și mila Ta, să nu se îpuțineaze înaintea Ta toată osteneala carea au aflat pre noi, și pre împărății noștri, și pre boiarii noștri, și pre preoții noștri, și pre prorocii noștri, și pre părinții noștri, și întru tot norodul Tău, den zilele împărăților Asurului și pînă în ziua aceasta. Și Tu drept (ești)  
 33 preste toate cealea ce vin preste noi, căci adevărul ai făcut, și noi am greșit. Și împărății  
 34 noștri, și boiarii noștri, și preoții noștri, și părinții noștri n-au făcut leagea Ta și n-au luat aminte poruncile Tale și mărturiile Tale, carele ai mărturisit lor. Și ei, întru împără-  
 35 ția Ta și întru bunătatea Ta cea multă, carea ai dat lor, și în pămîntul cel larg și gras, carele ai dat înaintea lor, n-au slujit Ție și nu s-au întors den năravurile lor ceale reale. Iată,  
 36 astăzi sîntem robi, și pămîntul carele ai dat părinților noștri să mănînce roada lui și bunătățile lui, iată, sîntem robi preste dînsul. Și roadele lui ceale multe s-au fă-  
 37

cut împăraților cărora ai dat preste noi întru păcatele noastre, și preste trupurile noastre stăpînesc, și-ntru dobitoacele noastre, cum le iaste plăcut lor, și întru primejdii mari sîntem. Și întru toate acestea, noi punem credință și scriem, și pecetluiesc (toți) boiarii noștri, leviții noștri, preoții noștri“.

## CAP X

1 **S**i, preste cei ce pecetluiesc: Neemias  
Arthasasta, fiul Ahaliei, și Sedechias,  
2 Fiiul [S]aareii, (și) Azaria,  
3 (și) Ieremias, Fasur, Amaria, Mel-  
4 hia, Attus, Savani, Maluh,  
5 Iram, Meramoth, Avdia,  
6 Daniil, Ganathon, Varuh,  
7 Mesulam, Avdia, Miamim,  
8 Maazia, Melgai, Samea, aceștea-s preoții.  
9 Și leviții: Iisus, fiul Azariei, al lui Vaneu,  
10 den fiii lui Inalad, Cadmiil Și cu frații lui,  
Savania, Oduia, Calitan, Felia, Anan,  
11 Miha, Roov, Asevias,  
12 Cachor, Saravia, Sevania,  
13 Odua, fiii lui Vanune.  
14 Boiarii norodului: Foros, Faatmoav, Ilam,  
Zathuia,  
15 Fiii lui Vani, Asgag, Vivai,  
16 Anania, Vaghi, Idin, Atir,  
17 Ezechia, Azzur,  
18 Oduia, Isam, Visa, Irif,  
19 Anathoth, Novai,  
20 Megafis, Mesulam, Izer, Meso-  
21 Zevil, Sadduc, Ieddua,  
22 Faltia, Anan, Anea,  
23 Osie, Anania, Asuv,  
24 Ado, Fale, Sovic,  
25 Raum, Essavana, Maasia,  
26 Și Aia, Enan, Inam,  
27 Laluh, Reum, Vaana.  
28 Și ceilalți ai norodului, preoți, și leviți, și  
portarii, cei ce cînta, nathanimii, și tot cela ce  
mergea de la nărodul pămîntului către leagea  
lui Dumnezeu, muierile lor, fiii lor, featele  
29 lor, Tot cela ce știa și pricepea, să întăria  
preste frații lor, și au blestemat pre dîșii, și  
întără în blestem și în jurămînt, ca să meargă  
în leagea lui Dumnezeu, carea s-au dat în  
mîna lui Moisi, robului lui Dumnezeu, ca să  
păzască și să facă toate poruncile Domnului  
Dumnezeului nostru, și judecățile Lui, și  
30 poruncile Lui, Și ca să nu dăm featele  
noastre nărodurilor pămîntului, și featele lor  
31 nu vom lua fiilor noștri. Și năroadele  
pămîntului, ceia ce aduc cumpărăturile și  
toată vînzarea în ziua sîmbetei ca să vînză, să  
nu-l cumpărăm de la dîșii sîmbăta și în zi  
sfîntă. Și ne vom sui în anul al șaptelea, și cea-  
32 rerea – a toată mîna. Și să întărim preste noi  
porunci, a da preste noi a treia de didrahmă  
preste an la lucrul Casii Dumnezeului

nostru, La piinile obrazului, și jîrtva neîn- 33  
cetării, și toată arderea neîncetării sîmbetelor,  
lunilor noao, la praznice, și la sfinte, și ceale  
pentru păcate, să să roage pentru Israil, și la  
lucrurile Casii Dumnezeului nostru. Și 34  
sorți am pus pentru darurile aducerii de  
leamne, preoții și leviții și norodul să aducă la  
Casa Dumnezeului nostru, [de] la casele nea-  
murilor noastre, la vremi, den an în an, să  
aște pre jîrtvnicul Domnului Dumnezeului  
nostru, în ce chip iaste scris în Leage; Și a 35  
aduce ceale dentîiu roade ale pămîntului  
nostru și ceale dentîiu născute ale roadei a tot  
lemnul, den an în an, la Casa Domnului; Și 36  
ceale dentîiu născute fiilor noștri și dobitoace-  
lor noastre, în ce chip iaste scris în Leage, și  
ceale dentîiu născute ale boilor noștri și ale  
turmelor noastre să aducem la Casa Dumne-  
zăului nostru Preoților și celor ce slujăscu 37  
în Casa Dumnezeului nostru. Începătura grî-  
nelor noastre și începăturile noastre și roada  
a tot lemnul, vinului și a untdelemnului vom  
aduce preoților, la camăra Casei Dumnezeău-  
lui nostru; și zeciuiialele pămîntului nostru –  
leviților, și aceștea, leviții, zeciuiind în toate  
cetățile robirei noastre. Și va fi preotul, 38  
fiiul lui Aaron, cu levitul întru zeciuiiala levitu-  
lui, și leviții vor aduce zeciuiiala zeciuiialei la  
Casa Dumnezeului nostru, la visterie, la Casa  
lui Dumnezeu, Căci la visterie vor băga fiii 39  
lui Israil și fiii lui Levi începăturile grîului și  
ale vinului și ale untul-de-lemnului; și acolo –  
vasele ceale sfinte, și preoții-slujitorii, și por-  
tarii, și cei ce cîntă. Și nu vom părăsi Casa  
Dumnezeului nostru.

## CAP XI

71. **S**i au șazut boiarii norodului în Ierusa- 1  
lim. Și rămășița norodului au pus  
sortu să aducă unul den zeace să șază  
în Ierusalim, cetatea cea sfîntă, și noao  
părți – în cetăți. Și binecuvîntă norodul pre 2  
toți oamenii, pre cei ce voia a șădea în Ierusalim.  
72. Și aceștea-s boiarii țării, carii au șazut în 3  
Ierusalim; și în cetățile Iudei au șazut om întru  
ținearea lui; în cetățile lor, [în] Israil, preoții,  
și leviții, și nathineii, și fiii robilor lui Solo-  
mon. Și în Ierusalim au șazut den fiii Iudei 4  
și den fiii lui Veniamin. Den fiii Iudei: Atheaa,  
feciorul Aziei, feciorul Zahariei, feciorul  
Samariei, feciorul Safatiei, feciorul lui Maseil,  
și den fiii lui Fares, Și Malia, feciorul lui 5  
Varuh, fiiul lui Halaza, fiiul Oziei, fiiul  
Adaiei, fiiul lui Ioarim, fiiul Zahariei, fiiul  
lui Siloni. Toți fiii lui Fares, cei ce șad în 6  
Ierusalim, 468, oameni ai puterii. Și 7  
aceștea-s fiii lui Veniamin: Silo, feciorul lui  
Mesula, feciorul lui Ioad, feciorul Fadaiei,

feciorul Coleiei, feciorul Maasiei, feciorul lui  
 8 Ethil, feciorul lui Iosea, Și, denapoia lui,  
 9 Ghiveili, 928. Și Ioil, feciorul lui Zehri, -  
 socotitoriu preste dînșii; și Iuda, feciorul lui  
 10 Asana, - de la cetate, al doilea. Dentre  
 preoți (și): Iadia, feciorul lui Ioarim,  
 11 Iahin, Sarea, feciorul Elhie, feciorul lui  
 Messulam, feciorul lui Aduc, feciorul lui  
 Marioth, feciorul lui Aitov, - den preajma  
 12 Casii lui Dumnezău; Și frații lor făcînd  
 lucrul Casii, 800 și 22; și Adeaa, feciorul lui  
 Ieroam, al fiului lui Falaliei, al fiului lui Namasi,  
 al fiului lui Zahariei, al fiului lui Fasethur, al  
 13 fiului lui Melhie, Și frații lui, boiarii neamu-  
 rilor, 200 și 42; și Mesea, fiul lui Esriil, al fiu-  
 lui lui Ahaze, al fiului lui Mesarimith, al fiului  
 14 lui Emir, Și frații lui, tari ai rînduialii, 128;  
 și socotitori preste dînșii, Socriil, fiul celor  
 15 mari. Și den leviți: Samea, fiul lui Assuv,  
 fiul lui Esri, al fiului lui Asaviei, al fiului lui  
 16 Vuni, Și Savvateos, și Ioazavath - preste  
 lucrurile Casii lui Dumnezău cei den afară,  
 17 den boiarii leviților. Și Mathanias, feciorul  
 lui Miha, fiul lui Zavdi, al fiului lui Asaf, -  
 boiarin al laudii; și Iuda - al rugii, și Vacvuchia,  
 al doilea dintre frații lui, și Avda, fiul lui  
 Sammua, al fiului lui Galal, al fiului lui Iedu-  
 18 dun; Toți leviții în cetatea cea sfîntă,  
 19 284. Și portarii: Acuv, Telamin, și frații lor,  
 20 cei ce păzesc la porți, 172. Iară ceaualaltă  
 rămășiță a lui Israil, și preoții, și leviții - în  
 toate cetățile jidovimei, om la moștenirea  
 21 lui. Și nathineii carei au lăcuit în Ofla; și  
 22 Sia și Ghisfa - preste nathinei. Și socoti-  
 tori leviților, în Ierusalim: Ozi, feciorul lui  
 Vani, feciorul Asaviei, fiul Mathaniei, Miha;  
 și socotitori leviților: Ozi, fiul lui Vani, fecio-  
 rul Saviei, feciorul lui - den fiii lui Asaf, celor  
 ce cîntă den preajma lucrului Casii lui Dum-  
 23 nezău, Căci porunca împăratului - preste  
 dînșii, și rămînea cu credință pre cîntăreți  
 24 cuvîntul fieștecăria zi, în ziua lui. Și  
 Fataai, feciorul lui Vasiza, den fiii lui Zara, al  
 fiului lui Iudei, - cătră mîna împăratului, la tot  
 25 cuvîntul cătră norod. Și cătră odăile în  
 țarina lor, și den fiii Iudei au șazut în Caria-  
 tharvee și întru featele ei, și în Divon și întru  
 26 featele ei, și în Cavziil și întru curțile ei, Și  
 27 în Iisu, și în Molada, și în Vithfalet, Și în  
 28 Asarsual, și în Virsavee și în featele ei, Și  
 29 în Sichilag, și în Macona și în featele ei, Și  
 30 în Ieremon, și în Saraa, și în Iarmuth, Și în  
 Zanoa, și Odolam și odăile lor, și în Lahis și în  
 țarenile ei, și în Azeca și în featele ei. Și să  
 tăbărîră în Virsavee, pînă la rîpa lui  
 31 Ennom. Și fiii lui Veniamin - de la Gavaa,

și Mahmas, și Ghea, și Vethil și featelor ei,  
 Și în Anathoth, Nov, Anania, 32  
 Asor, Rama, Ghethaim, 33  
 Adid, Sevoim, Navallat, Lod, 34  
 Și Ono, Ghiarasim. 35  
 Și den leviți, părțile Iudei, - lui Veniamin. 36

## CAP XII



73.

i aceștea-s preoții și leviții cei ce s-au 1  
 suit cu Zorovavel, fiul lui Salathil  
 și Iisu: Saraia, Ieremias, Esdra,  
 Amaria, Maluh, Attus, 2  
 Sehenias, Reum, Meremoth, 3  
 Addo, Ghiniththon, Avias, 4  
 Miamin, Maadias, Velga, 5  
 Samaia, Ioariv, Iedeas, 6  
 Sallu, Ammoc, Helchias, Iedeas. Aceștea-s 7  
 boiarii preoților, și frații lor, în zilele lui  
 Iisu. Și leviții: Iisu, Vanui, Cadmiil, Sara- 8  
 via, Iodae, Maththania, - preste mîini, el și  
 frații lui. Și Vacvutchias și Unni, frații, - în 9  
 preajma lor, la rînduiale. Și Iisus au născut 10  
 pre Ioachim, și Ioachim au născut pre Eliasiv,  
 și Eliasiv, pre Iodae, Și Iodae au născut pre 11  
 Ionathan, și Ionathan au născut pre Adu.  
 74. Și în zilele lui Ioachim, (frații lui) era 12  
 preoții (și) boiarii neamurilor: la Saraia, Ama-  
 ria; la Ieremia, Anania; Lui Esdra, Mesu- 13  
 lam; lui Amaria, Ionan; Lui Amaluh, Iona- 14  
 than; Selheniei, Iosif; Lui Arrea, Manas; 15  
 lui Marioth, Elche; Lui Adadai, Zaharia; lui 16  
 Ganathoth, Mesolam; Lui Avia, Zehri; lui 17  
 Veniamin, chiros lui, Feleti; Lui Valgas, 18  
 Mammu; [lui] Semenias, Ionathan; Lui 19  
 Iarim, Mathanai; lui Edio, Ozi; Lui Salai, 20  
 Calai; lui Amon, Caved; Lui Elchia, Asa- 21  
 vias; [lui] Ionathan, Sail. Preoții, în zilele 22  
 lui Eliasiv, Ioadai, și Ioa, și Ioanan, și Idua,  
 scriș boiarii ai neamurilor, și preoți, întru  
 împărăția lui Darie Persului. Și fiii lui Levi, 23  
 boiarii neamurilor, scriș pre Cartea cuvinte-  
 lor zilelor, și pînă în zilele lui Ionan, fiul lui  
 Elisue. Și boiarii leviților: Aravia, și Sara- 24  
 via, și Iisu,  
 75. Și fiii lui Cadmiil, și frații lor, dempotriva  
 lor - ca să laude și să fălească întru porunca  
 lui David, omului lui Dumnezeu, rînduială că-  
 tră rînduială. Maththanias, și Vacvuchias, 25  
 Avdia, Mesolam, Talmon, Accuv, - păzind por-  
 tarii păzii, deaca am adunat eu pre portari. A- 26  
 ceștea - în zilele lui Ioachim, fiul lui Iisu, fiul lui  
 Iosedec, și în zilele Neemie, și Esdra, preotu-  
 lui și scriitorului. Și întru înnoirile ziduri- 27  
 lor Ierusalimului, au cercat pre leviț în locu-  
 rile lor, ca să-i aducă pre dînșii la Ierusalim,  
 ca să facă înnoiri și veselie, la dodatha, și cu  
 cîntări în țimbale și canoane și copuze. Și să 28  
 adunară fiii celor ce cîntă și de premprejur, de

pren țară, la Ierusalim, și de la odăile lui Neto-  
 29 fathi, Și de la Vethh-Galgai, și den țarinile  
 30 lui Gava și Azmoth; Căci odăi au zidit lor  
 cei ce cîntă în Ierusalim. Și s-au curățit preoții  
 și leviții, și curățiră pre norod, și pre portari,  
 31 și zidul. Și aduseră pre boiarii Iudii asupra  
 zidului și au pus doi pentru laudă mare și tre-  
 cură den na direapta, deasupra zidului Porții  
 32 Gunoiului. Și mearseră denapoia lor Osaia  
 33 și jumătate den boiarii Iudii, Și Azarias, și  
 Esdra, și Mesolam, Iuda, și Veniamin, și  
 Sameas, și Ieremias,  
 34 76. Și den fiii preoților, cu trîmbițe, Zaha-  
 rias, feciorul lui Jonathan, feciorul Samariei,  
 feciorul Maththaniei, feciorul Mahaiei, fecio-  
 35 rul Zachu, feciorul lui Asaf, Și frații lui,  
 Samaia și Oziil, Ghelon, Iamea, Nathanail, și  
 Iuda, Anani, – a lăuda cu cîntările lui David,  
 omului lui Dumnezeu; și Esdra, scriitorul, –  
 înaintea lor, pre poartă, a lăuda prenjma  
 36 lor. Și să suiră pre scările cetății lui David,  
 întru suirea zidului, deasupra casii lui David,  
 37 și pînă la Poarta Apei despre răsărit. Și  
 pentru laudă a doua ieșia timpinînd lor; și eu  
 – denapoia ei, și jumătate de norod – deasupra  
 zidului, pre deasupra Turnului Thanurimilor  
 38 și pînă la zidul cel larg; Și deasupra zidului  
 lui Efraim și pre Poartă la Iana, și la Poarta cea  
 Păscoasă și Turnul lui Anameil, și de la Turnul  
 lui Mîia și pînă la Poarta Oilor; și au stătut la  
 39 Poarta Păzii. Și au stătut amîndouă ale lau-  
 dei în Casa lui Dumnezeu; și eu, și jumătate  
 40 de voivozi cu mine, Și preoții, Eliachim,  
 Maasias, Veniamin, Mihias, Elione, Zaharias,  
 41 Ananias – cu trîmbițe; Și Maasias, și  
 Simias, și Eleazar, și Ozi, și Ionan, și Melhias,  
 și Eliamias, și Ezur. Și să auziră cei ce cînta, și  
 42 Iezrias, și să socotiră și pofăluiră. Și jun-  
 ghiară în ziua aceea junghieri mari și să  
 veseliră, căci Dumnezeu i-au veselit pre dînșii  
 tare; și muierile lor și fiii lor s-au veselit, și să  
 auzi veselie în Ierusalim de departe.  
 43 77. Și au pus în ziua aceea oameni preste  
 cămările păzii la visterii, la începuturi și  
 zăciuiale, și la cei adunați întru dînșii; la boia-  
 ri cetăților, părți preoților și leviților, căci  
 veselie era în Iuda, și preste preoți, și preste  
 44 leviți cei ce stau. Și au păzit păzile Casii  
 Dumnăzăului lor, și păzile curățirei, și pre  
 cei ce cîntă, și pre portari, cum sînt porun-  
 cile lui David și lui Solomon, fiului  
 45 lui. Căci în zilele lor și Asaf, de-nceput,  
 înfiul cîntăreților spre laudă și spre țăla lui  
 46 Dumnezeu. Și tot Israilul, în zilele lui  
 Zorovavel și în zilele Neemie, – dînd părți

celor ce cîntă și portarilor, cuvîntul zilei, în  
 ziua lui; și sfințind leviților, și leviții sfințind  
 fiilor lui Aaron.

## CAP XIII

78. **I**n ziua aceea să citi în Cartea lui 1  
 Moisi la urechile norodului și să află  
 scris într-însa cum să nu între amani-  
 teani și moaviteani în adunarea lui  
 Dumnezeu pînă în veac, Căci n-au timpni- 2  
 nat fiilor lui Israil cu pîine și cu apă, și au năi-  
 mit preste dînșii pre Valaam ca să-i blasteme  
 pre dînșii; și întoarse Dumnăzăul nostru bles-  
 temul spre blagoslovenie. Și fu deaca 3  
 auziră Leagea, și să osebiră toată amestecă-  
 tura întru Israil. Și, mai nainte decît 4  
 aceasta, Eliasiv preotul, cel ce lăcuia în visteria  
 Casii Dumnăzăului nostru, – aproape de 5  
 Tovia, Și au făcut lui visterie mare, și acolo  
 era mai nainte dînd manaa, și tămîia, și 6  
 zeciuala a grîului și vinului și a untdelem-  
 nului, porunca leviților, și a cîntăreților, și a  
 portarilor, și începăturile preoților. Și 6  
 întru toată aceasta n-am fost în Ierusalim, căci  
 la 32 de ani ai lui Arthasasta, împăratul Vavi-  
 lonului, am venit cătră împăratul și, după  
 săvîrșitul zilelor, m-am cerșut de la împăra-  
 tul Și am venit la Ierusalim. Și am priceput 7  
 întru răutatea carea au făcut Eliasiv lui Tovia,  
 să-i facă lui visterie în curtea Casii lui Dumne-  
 zău. Și rău mi-au părut foarte, și am arun- 8  
 cat toate unealtele casii Toviei afară den visterie.  
 Și am zis și am curățit visteriile, și am 9  
 întors acolo unealtele Casii lui Dumnăzău,  
 pre manaa și tămîie. Și am conșcut că 10  
 părțile leviților nu s-au dat și au fugit om la  
 țarina lui, leviții și cîntăreții făcînd  
 lucrul. Și m-am pricit cu voivozii și am zis: 11  
 „Pentru căci s-au părăsit Casa lui Dumne-  
 zău?” Și adunaiu pre dînșii și am pus pre dîn-  
 șii la starea lor. Și tot Iuda au adus 12  
 zăciuiala grîului și a vinului și a untul-de-lem-  
 nului la visterii. Și am poruncit pre mîna 13  
 Selemiei preotului și Sadoc scriitorului și  
 Fadea, dentru leviț, și pre mîna lor – Anan,  
 feciorul lui Zahul, feciorul lui Mathaneu, căci  
 credincioși s-au socotit preste dînșii, să  
 împartă fraților lor. Adu-Ți aminte, Dum- 14  
 nezăule, de mine întru aceasta și nu să stingă  
 mila mea carea am făcut în Casa Domnului  
 Dumnezeului meu și întru păzile lui.

79. Și în zilele acelea văzut-am în Iuda 15  
 călcînd teascuri sîmbăta, și aducînd snopi,  
 și încărcînd preste măgari și vin și struguri  
 și smochine și toată sarcina, și aducînd  
 la Ierusalim în ziua sîmbetei. Și am mărtu-  
 risit în ziua vînzării lor, căci vindea



16 de mîncat. Și tireanii au șazut întru ea, adu-  
cînd peaste, și toată vînzarea vînzînd sîmbăta  
17 fiilor Iudei și în Ierusalim. Și m-am pricit  
cu fiii Iudei cei volnici și am zis lor: „Ce iaste  
cuvîntul acesta cel rău carele voi faceți și spur-  
18 cați ziua sîmbetei? Nu așa au făcut părinții  
noștri, și au adus preste dînșii Dumnezăul  
nostru și preste noi toate realele acestea și  
preste cetatea aceasta? Și voi adaogeți urgie  
19 preste Israil, să spurcați sîmbăta“. Și fu  
cînd să puseră porți în Ierusalim mai nainte  
de sîmbăta, și ziș și au închis porțile, și am zis  
ca să nu le deșchiză pre dînșele pînă în urma  
sîmbetei. Și den copilașii miei am pus la porți,  
20 că să nu rădice sarcini în ziua sîmbetei. Și  
au mas toți și au făcut vînzare afară den Ieru-  
21 salim, o dată și de doao ori. Și m-am măr-  
turisit lor și am zis cătră ei: „Pentru căci voi  
mîneți în preajma zidului? De veți face al doi-  
lea rînd, voi întinde mîna mea preste voi!“  
Den vreamea aceea n-au venit sîmbăta.  
22 Și am zis leviților, carii era curățindu-se și  
viind a păzi porțile, să sfințească ziua sîmbetei.  
80. Cătră aceasta, adu-Ți aminte de mine,  
Dumnezăul mieu, și nu Te îndura de mine,  
23 după mulțimea milii Tale! Și în zilele  
acealea am văzut jidovii carii au ținut muieri  
24 azoteance, ammaniteance, moaviteance, Și  
fiii lor jumătate grăiesc azotieneaste, și nu sînt  
știind a grăi jidoveaste, ce după limba nărodu-  
25 lui și a nărodului. Și m-am pricit cu dînșii,  
și am blestemat pre dînșii, și am lovit întru  
dînșii oameni, și i-am smult pre dînșii, și am  
jurat pre dînșii întru Dumnezău: „De veți da  
featele voastre fiilor lor și de veți lua den fea-  
26 tele lor fiilor voștri și voao! Au nu așa au  
gresit Solomon, împăratul lui Israil? Și în  
limbi multe nu era împărat de potrivea lui. Și  
iubit lui Dumnezău era, și au dat pre dînsul  
Dumnezău întru împărat preste tot Israilul. Și  
pre acesta l-au abătut muierile ceale streine.  
27 Încai de voi să nu auzim a face toată răutatea  
aceasta, să defăimați întru Dumnezăul nostru,  
28 să țineți muieri streine!“ – Și den fiii lui  
Ioadă al lui Eltuv, preotului celui mare, gine-  
rile lui Sanavalaat Uraniteanului; și-l goniu  
29 pre dînsul de la mine. Pomeneaste pre ei,  
Dumnezăul mieu, pentru spurcăciunea preo-  
30 ției, și pre leviți! – Și am curățit pre ei de  
toată striinătatea și am pus rînduiale preoților  
și leviților, om după lucrul lui, și la darul pur-  
tătorilor de leamne în vremi de ani, și întru  
nașterile dentîiu. Pomeneaste-mă, Dumne-  
zăul nostru, spre bunătate!

## [CATASTIH. ESTHIR]

Anul al doilea împărățind Artaxerxu. 1  
Și fu după cuvintele acestea. 2  
Și om era jidov, în Susis cetatea, și numele lui 3  
– Mardoheos.  
Și intră Esthir cătră Artaxerx împăratul. 4  
Și să mîhniră cei doi hadîmi ai împăratului, 5  
cei mai mari preste păzitorii trupului.  
Și după aceasta au mărit împăratul Artaxerx 6  
pre Amman.  
Și le arată lor Mardoheu că jidov iaste. 7  
Și grăi cătră împăratul Artaxerx, zicînd. 8  
Împărat mare, Artaxerx, celor de la India 9  
pînă la arăpime.  
Iară Mardoheu, cunoscînd ce să săvîrșaste. 10  
Și intrară roabele și hadîmii împărăteasii și-i 11  
spuseră ei.  
Iară Esthir, chemînd pre Ahratheu, hadîmul ei. 12  
Și întrînd Ahratheu, au grăit ei. 13  
Și zise Esthir cătră Ahratheu. 14  
Și spuse Ahratheu lui Mardoheu. 15  
Și au trimis Mardoheu cătră Ahratheu. 16  
Și au trimis Esthir pre cea ce au venit la 17  
dînsa.  
Și mergînd Mardoheu, au făcut cîte au 18  
poruncit lui Esthir.  
Și Esthir împărăteasa au fugit la Domnul. 19  
Și fu în ziua a treia. 20  
Și el sedea pre scaun. 21  
Și căzu împărăteasa. 22  
Și au primenit Dumnezeu duhul împăratului 23  
spre împlînzire.  
Și-i zise lui: „Văzutu-te-am, doamne, ca înge- 24  
rul lui Dumnezău!“  
Cînd voroviia ei. 25  
Și zise împăratul: „Ce vei, Esthir?“ 26  
Și zise Esthir: „Zio vestită astăzi îmi iaste“. 27  
Și zise împăratul: „Sîrguiți pre Amman!“ 28  
Și ieși Aman de la împăratul prea veasel. 29  
Și zise cătră el Zosara, muiarea lui. 30  
Și plăcu cuvîntul lui Aman. 31  
Iară Domnul au depărtat somnul de la împă- 32  
ratul.  
Și cînd întreba împăratul pentru bunăvoia lui 33  
Mardoheu.  
Și zise împăratul lui Amman: „Ce voi face 34  
omului carele eu voi să-l mărescu?“  
Și zise împăratul lui Amman: „Bine ai grăit“. 35  
Și luă Amman vășmîntul și calul, și au împo- 36  
dobit pre Mardoheu.  
Iară Amman s-au întors acasă-ș. 37  
Încă ei grăind. 38  
Și zise împăratul Esthirii, a doao zi, în locul. 39  
Și răspunzînd, zise. 40  
Și zise împăratul: „Ce iaste aceasta?“ 41  
Și zise Isthir: „Om vrăjmaș iaste Amman“. 42  
Și împăratul s-au sculat de la ospăț la grădină. 43  
Și s-au întors împăratul de la grădină. 44  
Și zise Vuhathan, unul den hadîmi, cătră 45  
împăratul.

46 Și zise împăratul: „Răstignească-se pre el!”  
 47 Și zise împăratul Esthirii împărăteasei.  
 48 Și să chemară scriitorii în luna dentîiu.  
 49 Împăratul, marele Artaxerx, de la India pînă  
 la arăpime.  
 50 Iară călăreții au ieșit sîrguind.  
 51 Și zise Esthir împăratului: „Dea-se jidovilor  
 să să trebuiască așa a doao zi!”

Și au scris Mardoheu cuvintele acestea la 52  
 carte.  
 Și au scris Esthir împărăteasa, fata lui Amina- 53  
 dav.  
 Și au scris împăratul pre împărăția pămîntu- 54  
 lui și a mării.  
 În anul al patrulea împărățind Potolomeu și 55  
 Cleopatra.



#### ESTHIR. C A P I [Visul lui Mardoheu]

**I**n anul al doilea împărățind Artaxerxu cel Mare, într-una a lunii lui nisan, vis au văzut Mardoheu al lui Iair, al lui Semeiu, al lui Chiseu, den fealiul lui Veniamin, om jidov, lăcuind în cetatea Susis, om mare, slujitoriu fiind în curtea împăratului. Și era den robimea carea au robît Navohodonosor, împăratul Vavilonului, de la Ierusalim, împreună cu Iehonie, împăratul Iudei. Și acesta era visul lui: „Și iată glas de gilceavă, trăsnete, și cutremure, și turburare pre pămînt. Și iată, 2 bălauri mari gata veniră înaintea amîndoi să să lupte. Și li să făcu lor glas mare, și cu glasul lor să găti toată limba de războiu, ca să bată limba direpților. Și iată zi de întunearec, și de negură, necaz și nevoie, și chin, turburare mare pre pămînt; și să turbură toată limba direaptă, temîndu-se de realele lor, și să gătiră a peri; și strigară cătră Dumnezău, și de strigarea lor să făcu ca cum ar fi dentru izvor mic – rîu mare, apă multă; și lumină, și soarele au răsărit, și cei smeriți s-au înălțat și au mîncat pre cei slăviți.” Și deșteptîndu-se Mardoheu, cel ce au văzut acest vis și ce Dumnezău au sfătuit să facă, avea visul acesta în inimă și întru tot cuvîntul vrea să cunoască pre el pînă în noapte. Și să așază Mardoheu în curte, cu Gavatha și Thara, cei doi hadîmi ai împăratului, cei ce păzesc curtea, și au auzit lor gîndurile, și grijele lor au cercat și au înțeles că gătesc

mînilor lor să puie preste Artaxerxu împăratul. Și au arătat împăratului pentru dinșii, și au cercetat împăratul pre cei doi scopi ai lui și, mărturisind, s-au adus. Și au scris împăratul cuvintele acestea, întru pomenire; și Mardoheu au scris pentru cuvintele acestea. Și porunci împăratul lui Mardoheu să slujască în curte, și-i deade lui dări pentru aceasta. Și era Aman Amadath, vugheul, slăvit înaintea împăratului; și cercă a face rău lui Mardoheu și norodului lui, pentru cei doi hadîmi ai împăratului.

#### C A P I

**S**i fu după cuvintele acestea, în zilele 1  
 lui Artaxerxu – acesta Artaxerxu, de 2  
 la India, 127 de țări au biruit –, Și 3  
 întru acestea zile cînd să puse în 4  
 scaun împăratul Artaxerxu, în Susis 5  
 cetatea, La al treilea an împărățind el, 6  
 ospăț făcu prietenilor și celorlaltele limbi și la 7  
 cei cinstiți ai persilor și ai midilor și la boia- 8  
 rii domnilor. Și după aceasta, deaca au ară-  
 tat lor avuția împărăției lui și mărirea veseliei  
 lui pren zile 180, Și, cînd să pliniră zilele  
 nuntei, au făcut împăratul ospăț limbilor celor  
 ce s-au aflat la cetate, în zile 6, în curtea casii  
 împăratului, Împodobită cu vișine și verzi,  
 întinse pre funi de vișane și mohorîte, pre  
 belciugi de aur și de argint, pre stîlpi de parin  
 și de piatră; Paturi de aur și de argint, pre  
 așternut cu pietri, piatră de zmaragd și de  
 pinin și de parin piatră, și așternuturi lumi-  
 noase, cu împistrituri înflorite, împrejur –  
 trandafiri răvăsați; Păhară de aur și de argint  
 și de anthrax, păhar pus înaintea, de 30 de talanzi,  
 vin mult și dulce, carele singur împăratul

bea, iară băutura aceasta nu după leagea cea obiciuită să făcea, ce așa au vrut împăratul și au poruncit diregătorilor casii să facă voia lui și a oamenilor. Și Astina împărăteasa au făcut ospăț muierilor în curțile împărătești, unde era împăratul Artaxerx. Iară în ziua a șaptea, veasel fiind împăratul, zise lui Aman și Vazan și Thara și Varazi și Zathontha și Avataza și Tharavaza, celor 7 scopiți ai împăratului Artaxerx. Să aducă pre împărăteasa cătră dînsul, să o împărătească pre ea, și să-i puie ei stema, și să o arate pre ea la toți boiarii, și la limbi frumseățile ei, căci frumoasă era. Și n-au ascultat lui Astina împărăteasa, să vie cu hadîmii. Și să mîhni împăratul și să scîrbi, și zise priatinilor lui: „Ca acestea au grăit Astina, faceți dară pentru aceasta leage și judecată!“ Și veniră la el Archeseos și Sarsotheos și Malisear, boiarii persilor și midilor, cei de aproape ai împăratului, cei dentîiu șazînd aproape de împăratul, Și spuseră lui, după pravile, cum să cuvine a face Astinii împărăteasei, căci n-au făcut cealea ce au poruncit împăratul pren scopiți. Și zise Muheu cătră împăratul și cătră boiari: „Nu împăratului numai au făcut strîmbătate Astina împărăteasa, ce și tuturor boiariilor și povățuitorilor împăratului – Pentru că au povestit lor cuvintele împărăteasei și cum au grăit împotriva împăratului –; deci deaca au grăit împotriva împăratului Artaxerx. Așa astăzi, doamnele cealealte ale boiariilor persilor și midilor, auzind cealea ce s-au grăit împăratului de cătră dînsa, vor cuteza așijderea a necinști pre bărbații lor. Deci, de să pare împăratului, poruncească poruncă împărătească și să scrie după pravilele midilor și persilor, și nu într-alt chip, să trebuiască nici să mai între încă împărăteasa cătră dînsul, și împărăția ei să o dea împăratul la o muiare mai bună decît dînsa. Și să să auză leagea cea de împăratul, carea va face întru împărăția lui, și așa toate muierile vor pune credință și cinste bărbatilor lor, de la sărac pînă la bogat“. Și plăcu cuvîntul împăratului și boiariilor, și făcu împăratul în ce chip au grăit Muheu. Și au trimis la toată împărăția, pren țară, după graiul lor, ca să le fie frică lor, întru casele lor.

## CAP II

1 **S**i după cuvintele acestea, încetă împăratul de mînie și n-au mai pomenit de Astina, aducîndu-ș

2 aminte cîte au grăit și cum au judecat pre ea. Și ziseră slugile împăratu-

lui: „Cearce-se împăratului feațișoare ne-  
stricate, bune la chip, și va pune împăratul preste sate, în toate țările împărăției lui, și să aleagă feațișoare, fecioare frumoase la chip, la Susa cetatea, la casa muierilor, și să să dea la hadîmul împăratului, la păzitoriul muierilor, și să dea săpun și ceaealaltă socotință. Și muiarea carea va plăcea împăratului va împărăți în locul Astinii“. Și plăcu împăratului lucrul, și făcu așa.

3. Și era un om jidov în Susis cetatea, și numele lui – Mardoheu al lui Iair, al lui Semeiu, al lui Chiseu, den fealiul lui Veniamin, Carele era rob den Ierusalim, carele au robît Navohodonosor, împăratul Vavilonului. Și era la el copilă crescută, fată a lui Aminadav, fratelui tătîne-său, și numele ei – Esthir; și deaca au murit părinții ei, o au pedepsit pre ea ca să-i fie lui fămeaie. Și era feteșoara frumoasă la chip. Și cînd s-au auzit a împăratului poruncă, s-au adunat multe feteșoare la Susa cetatea, supt mîna lui Ighea. Și să aduse Esthir cătră Ighea, păzitoriul muierilor. Și plăcu lui feteșoara, și au aflat har înaintea lui, și sirgui a-i darea ei săpunul, și partea, și ceale 7 feate, ceale alese ei, de la împărăție; și isprăvi ei bine, și roabelor ei, la casa muierilor. Și n-au arătat Esthira neamul ei, nice moșia, căce Mardoheu porunci ei ca să nu spuie. Și preste toate zilele îmbla Mardoheu pren curtea muierilor, socotind ce să va tîmpla Esthirii. Pentru că aceasta era vreamea featei a 12 întra cătră împăratul – cînd va plini luni 12, pentru că așa să plinescu zilele socotinții: 6 luni – cu mirositurile și cu săpunurile muierilor, și luni 6 – ungîndu-se cu untdelemn de mirsin; Și atuncea întra cătră împăratul. Și cui va zice, să o dea pre ea să între cu el den casa muierilor pînă la casele împăratului. De cătră sară întra, și de cătră zio aleargă la casa muierilor cea a doao, unde e Ighe, scopitul împăratului, păzitoriul muierilor; și nu mai întra cătră împăratul, de nu să va chema pre nume. Și cînd să împlea vreamea Esthirii, featei lui Aminadav, fratelui tatălui Mardoheu, a întra la împăratul, nemica n-au defăimat den carele au poruncit ei hadîmul, păzitoriul muierilor. Pentru că era Esthir aflînd har de la toți ceia ce o vedea pre ea.

4. Și întra Esthir cătră Artaxerxu împăratul, la 12 luni, care iaste adar, în al șaptea an al împărăției lui. Și îndrăgi împăratul pre Esthir, și află har mai mult decît toate fecioarele, și au pus preste ea diadima cea femeiască. Și au făcut împăratul băuturi la toți prietenii lui și puterilor în zile 7, și înălță nuntele Esthirii, și slobozenie au fă-

- 19 cut celor de supt împărăția lui. Iară Mardo-  
 20 heu slujiia în curte. Iară Esthir n-au arătat  
 moșia ei, pentru că așa au poruncit ei Mardo-  
 heu, să să teamă de Dumnezeu și să facă  
 poruncile lui, în ce chip era cu el; și Esthir  
 n-au schimbat petreacerea ei.
- 21 5. Și să mîhniră cei 2 scopiți ai împăratului,  
 cei mai mari, păzitorii trupului, căce s-au adus  
 înainte Mardoheu, și cerca a ucide pre Artaxerxu  
 22 împăratul. Și să arată lui Mardoheu  
 cuvîntul și au arătat Esthirii și ea au arătat  
 împăratului ale viclesugului; iară împăratul  
 au cercat pre cei 2 scopiți și i-au spînzurat pre  
 ei. Și au poruncit împăratul să osăbească  
 întru pomenire întru cea împărătească adu-  
 nare de cărți, pentru bunăvreaarea lui Mardo-  
 heu, întru laudă.

## CAP III

6.  
 1 **I**upă aceasta, au mărit împăratul Artaxerxu pre Aman al lui Amadathu, vugheul, și-l înălță pre el, și șădea  
 2 mai sus decît toți priatinii lui. Și  
 toți cei den curte i să închina lui, pentru că așa  
 au poruncit împăratul să facă, iară Mardoheu  
 3 nu să închina lui. Și grăiră cei den curtea  
 împăratului lui Mardoheu: „Mardohee, ce nu  
 4 ascuți ceale ce să grăiesc de împăratul?” În  
 toate zilele grăiia lui, și nu-i asculta; și spu-  
 seră lui Amman de Mardoheu, că stă împo-  
 triva cuvintelor împăratului. Și le arată lor  
 Mardoheu cum jidov iaste.
- 5 7. Și conoscînd Aman că nu i să închină lui  
 6 Mardoheu, să mînie foarte. Și vru ca să  
 stingă pre toți jidovii cîș sint supt împărăția lui  
 7 Artaxerxu. Și au făcut sfat în anul al 12 al  
 împărăției lui Artaxerxu și au pus sorți den zi  
 în zi și den lună în lună ca să piarză într-o zi  
 neamul lui Mardoheu; și au căzut sorțul în 14  
 ale lunii carea iaste adar.
- 8 8. Și au grăit cătră împăratul Artaxerxu,  
 zicînd: „Iaste limbă risipită întru limbi în toată  
 împărăția ta, și legile lor – streine decît toate  
 limbile, și de legile împăratului nu ascultă. Și  
 9 nu se cade împăratului a lăsa pre dîșșii. De  
 să pare împăratului, răspunză să-i piarză pre  
 ei, iară eu voi scrie la visteria împăratului  
 10 talanzi de argint 10000“. Și luînd împăratul  
 inelul, au dat în mîna lui Amman, să pecet-  
 luiască după cum iaste scris asupra jidovi-  
 11 lor. Și zise împăratul lui Amman: „Argintul  
 aibi-l, iară cu limba jidovească fă cum  
 12 vei“. Și s-au chemat scriitorii împăratului  
 în luna dentîu, în 13 zile, și au scris cum au  
 poruncit Amman voivozilor și boiarilor,  
 preste toată țara, de la India pînă la țara  
 arăpească, la ceale 127 de țări, domnilor  
 limbilor, după graiul lor, pren Artaxerxu  
 13 împăratul. Și s-au trimis pren purtători

de cărți la împărăția lui Artaxerx, să piarză  
 neamul jidovăsc într-una de zile a lunii a 12,  
 care iaste adar, și să jăhuiască averile lor.

9. Iară izvodul cărții iaste acesta: „Împărat  
 marele Artaxerxu – celor de la India pînă la  
 arăpime, la 127 de țări, domnii și biruatorii  
 locurilor cei supuș, aceastea scrie: A multe  
 limbi domnind și a toată lumea biruind, vrut-am,  
 nu cu obrăznicia cinstei semețindu-mă, ce  
 mai cu linește și cu blîndețe pururea petre-  
 cînd, pre cei supuș neclentite preste toată  
 vreamea a așăza viețile, și împărăția lină, și  
 îmblată pînă la margine, vrînd să dau și ca să  
 înnoiesc de iznoavă cea pohtită la toți oamenii  
 pace. Și întrebînd pre sfeatnicii miei în ce  
 chip s-ar aduce aceasta la săvîrșit, cel ce cu  
 înțelepciune lîngă noi au strălucit și întru  
 bunăvreaare nepremenit și cu adevărită cre-  
 dință dovedit, și a doua de împărăția mea cin-  
 stit fiind, Aman, au arătat noao întru toate  
 ceale den lume neamuri să fie amestecat un  
 neam năsilnic oarecarele, cu legile împotriv-  
 nic cătră toată limba și ale împărățiilor izgo-  
 nind pururea porunci, ca să nu se așaze cea ce  
 de cătră noi să îndireptează fără prehană  
 împreună stăpînire. Socotind dară această  
 limbă osebită împotrivă cu petreacerea la tot  
 omul pururea aflîndu-se, în petreacerea legi-  
 lor înstreinat fiind, premenind și rău gîndind  
 la ale noastre lucruri, cealea mai reale-săvîr-  
 șind răutăți și a nu nemeri împărăția spre  
 întemeiare bună. Poruncit-am dară, pre cei ce  
 să însemnează voao întru ceale scrise de  
 Amman, cel ce e rînduit preste lucruri și al  
 doilea părinte al nostru, toți, cu muieri și cu  
 copii, să piarză cu toată rădăcina, cu sabiile  
 vrăjmașilor, fără de nici o jale și milă, în 14 ale  
 lunii a 12, adar, acestuia an, pentru ca cei mai  
 denainte și acum vrăjmaș, într-o zi, cu sila la  
 iad pogorîndu-să, la cea viitoare vreame întă-  
 rite și neclătite vor da noao pren săvîrșit  
 lucrurile“. Iară izvoadele cărților să punea  
 14 după țară; și să porunci la toate limbile gata să  
 fie la ziua aceasta. Și să sîrguia lucrul și la  
 15 Susa; iară împăratul și Amman să desfăta, și  
 cetatea să turbura.

## CAP IV

- 1 ară Mardoheu, cunoscînd ce să  
 1 isprăveaște, rupse hainile lui, și să  
 îmbracă cu sac, și să presără cu  
 cenușă și, sărind pren ulițele cetății,  
 striga cu glas mare: „Piare o limbă,  
 2 nemică strîmbătate făcînd!“ Și veni pînă  
 la poarta împăratului și stătu, căci nu-i  
 era lui slobod să între în curte, avînd  
 sac și cenușă. Și în toată țara unde să  
 3 punea cărțile, strigare și tînguire și jale

mare fiind jidovilor, sac și cenușă își așternură lor.

- 4 11. Și intrară slujnicele și hadîmii împărăteasei și spuseră ei. Și să întristă auzind ce s-au făcut, și trimise să împodobască pre Mardoheu și să-i ia lui sacul, și el nu ascultă.
- 5 12. Și Esthir chemă pre Ahraheu, hadîmul ei, carele dvorîia la ea, și trimise ca să știe de la Mardoheu adevărul. Și Mardoheu i-au arătat lui ce s-au făcut, și făgăduința carea s-au făgăduit Amman împăratului la visterie, de 10000 de talanz, pentru ca să piarză pre jidovi.
- 6 13. Și izvodul carele în Susa s-au pus, pentru ca să piarză pre dîșii, au dat lui să arate Esthirii; și-i zise lui să-i poruncească ei să între să să roage împăratului și să-l roage pre el pentru norod. „Aducîndu-ți aminte de zilele smereniei tale, cum te-ai hrănit în mîinile meale, pentru că Amman, cel al doilea după împăratul, au grăit asupra noastră spre moarte, roagă pre Domnul, și grăiaște împăratului pentru noi, și ne izbăveaște pre noi den moarte!”
- 7 14. Și întrînd Ahraheu, grăi către Esthir toate cuvintele acestea.
- 8 15. Și zise Esthir către Ahraheu: „Mergi către Mardoheu și zi. Că toate limbile a împărăției știu cum tot omul au muiarea carele va intra către împăratul la curtea cea mai denlăuntru, nechemat, nu iaste lui mîntuire, afară den cela căruia va întinde împăratul toiajul cel de aur, acela se va mîntui. Și eu nu m-am chemat a intra către împăratul, sînt acestea zile 30”.
- 9 16. Și spuse Ahraheu lui Mardoheu toate cuvintele Esthirii.
- 10 17. Și zise Mardoheu către Ahraheu: „Pasă și zi ei: Esthir, să nu zici întru sineț, că te vei mîntui sîngură, întru împărăție, afară den toți jidovii. Că de nu vei asculta într-această vreme, de aiurirea ajutoriu și acoperemînt va fi jidovilor, iară tu și casa tătîne-tău veți peri. Și cine știe de vei fi împărățit la vremea aceasta?”
- 11 18. Și trimise Esthir pre cel ce veni către ea către Mardoheu, zicînd: „Mergînd, adună pre jidovii cei den Susa și postiți pentru mine. Și să nu mînceți, nici să beați pînă în 3 zile, și noaptea și ziua; și eu și roabele meale nu vom mîncă, și atuncea voi intra către împăratul, afară den leage, măcară de va trebui să și pieiu”.
- 12 19. Și mergînd Mardoheu, făcu cîte i-au poruncit lui Esthir. Și să rugă Domnului, pomenind toate lucrurile Domnului, și zise: „Doamne, Doamne, Împărate Atotîntorîtoriu, căci la stăpînirea Ta aceasta toată iaste, și nu iaste cine să stea împotriva Ta, vrînd Tu a mîntui pre Israil. Căci Tu ai făcut ceriul și pămîntul, și tot ce iaste minunat întru cel de supt ceriu, și Domn ești tuturor, și nu iaste carele se va

împotrivi Ție, Domnului! Tu toate le știi, Tu știi, Doamne, că nu cu semeție, nici cu mîndrie, nici cu iubire de cînte am făcut aceasta ca să nu mă închin celui mîndru Aman, căci binevream a săruta talpele picioarelor lui, către mîntuirea lui Israil. Ce am făcut aceasta pentru ca să nu pui mărirea omului deasupra mării lui Dumnezeu și să nu mă închin nimeni afară den Ține, Domnul meu; și nu voi face aceasta cu semeție. Și acum, Doamne Dumnezeule, Împărate, nu Te îndura de norodul Tău, căci caută noao întru perire și pohtiră a piarde cea dentîu moștenirea Ta. Nu treace cu vederea partea Ta, cea ce Ț-ai mîntuit Ție den pămîntul Eghiptului! Ascultă ruga mea și Te îmblînzeaște sofului Tău; întoarce jalea noastră întru bună petrecere, pentru ca, vii fiind, vom lăuda numele Tău, Doamne; și să nu stingi rostul celor ce Te laudă, Doamne”.

19. Și tot Israilul strigă, den vîrteza lor, căci moartea lor întru ochii lor era. Și Esthir împărăteasa scăpă către Domnul, cu frică de moarte fiind cuprinsă, și, luînd hainele mării ei, să îmbracă cu haine de chinuire și de jale; și, în locul celor mîndre unsori, cu cenușe și cu gunoiu împlu capul ei, și trupul ei îl smeri foarte, și tot locul podoabei veseliei ei au împlut de cel sucit părul ei; și să ruga Domnului Dumnezeului Israil și zise: „Domnul meu, Împăratul nostru Tu ești singur! Ajută-mi cei sîngure și care n-are ajutoriu, fără numai pre Ține, căci primejdia mea iaste în mîna mea! Eu auziam de nașterea mea, în fealiul neamului meu, că Tu, Doamne, ai luat pre Israil, dentru toate limbile, și pre părinții noștri, dentru toți strămoșii lor, întru moștenire veacnică, și ai făcut lor cîte ai grăit. Și acum am greșit înaintea Ta și ne-ai dat pre noi în mîinile vrăjmașilor noștri, pentru căci am slăvit pre dumnezeii lor; drept ești, Doamne! Și acum nu să destuliră întru amărăciunea robiei noastre, ce ai pus mîinile lor pre mîinile idoliilor lor, să ridice porunca rostului Tău și să stingă moștenirea Ta și a astupa rostul celor ce Te laudă și a stinge mărirea casei Tale și a jîrtăvnicului Tău și a deschide rostul limbilor spre bunătațile celor deșarte și a să minuna împărat truesc în veac. Nu da, Doamne, toiajul Tău celor ce nu sînt, și să nu batjocurească întru căderea noastră, ce întoarce sfatul lor preste dîșii, iară pre cela ce au început preste noi îl dovedeaște! Adu-Ți aminte, Doamne, cunoaște-Te la vremea primejdiei noastre, și pre mine mă îndrăzneaște. Împărate al dumnezeilor și a toată domnia biruind, dă cuvînt bine rînduit în rostul meu, înaintea leului, și mută inima lui spre ură celui ce ne bate pre noi spre concen-



rea lui și celor ce sînt într-un gînd cu dînsul. Iară pre noi ne mîntuiește cu mîna Ta și-m ajută, cei singure și cei ce nu are, fără numai pre Tine; Doamne, a tuturor conoștința ai și știi că am urît mărirea celor fără de leage și urâsc patul celor neobrezuiți și a tot streinul. Tu știi nevoia mea, că urâsc semnul mîndriei mele care iaste preste capul meu în zilele vederii mele, urâsc pre el ca o cîrpă a unii ce are pre sine și nu-l port în zilele lineștii mele pre el. Și n-au mîncat roaba Ta masa lui Amman, și n-am slăvit ospățul împăratului, nici am băut vin de turnări; și nu s-au veselit roaba Ta den zilele premenirii mele pînă acum, fără numai pre Tine, Doamne, Dumnezăul lui Avraam. Dumnezăul cela ce poate preste toți, ascultă glasul celor fără de nedeajde, și mîntuiește pre noi den mîna celor ce să hiclesesc, și mă mîntuiește de frica mea“.

## CAP V

1 **S** 20. i fu a ziua a treia după ce au tăcut rugîndu-se, s-au dezbrăcat den hainele slujbei și să îmbracă cu mărirea ei; și, făcîndu-se strălucită, chemînd pre Cel al tuturor văzătoriu Dumnezău și mîntuitoriu, luo pre ceale 2 roabe; și pre una să răzima ca cînd s-ar gingăși, iară ceealaltă mergea după dînsa, ușurînd îmbrăcămintea ei. Și ea – rumenind în vremea frumusețelor ei, și fața ei – blîndă foarte, mîngîioasă, iară inima ei – încremenită de frică. Și întrînd toate ușile, stătu înaintea împăratului.

21. Și el șădea pre scaunul împărăției lui și cu toată podoaba arătării lui să îmbrăcase, tot cu aur și cu pietri scumpe, și era înfricoșată 2 foarte. Și, rădicînd obrazul lui aprins cu mărire, cu vremea mîinii căută.

22. Și căzu împărăteasa și schimbă fața ei spre leșinare și să înduplecă pre capul roabei cei ce mergea.

23. Și premeni Dumnezău duhul împăratului spre linește și, îngrijindu-se, sări den scaunul lui și o puse pre ea pre brațele lui, pînă unde veni în fire, și o mîngîia pre ea cu cuvinte de pace și zise ei: „Ce iaste, Esthir? Eu – fratește tău! Îndrăznește, nu vei muri, căci de opște iaste porunca noastră. Apropie-te!“ Și rădicînd toiagul cel de aur, l-au pus preste grumazii ei; și o trase pre ea și zise: „Grăiaște-mi!“

24. Și zise lui: „Văzuu-te, doamne, ca pre îngerul lui Dumnezău, și să turbură inima mea de cătră frica mării tale, căci minunat ești, doamne, și fața ta e plină de daruri“.

25. Iară grăind ea, căzu de leșinarea ei; și împăratul să înturbura și toată curtea lui mîngîia pre ea.

3 26. Și zise împăratul: „Ce vei, Esthir? Și ce iaste ruga ta? Pînă la jumătate de împărăția mea, și va fi ție“.

4 27. Și zise Esthir: „O zi mie în-

sămnată astăz iaste. Deci, de să pare împăratului, să vie și împăratul și Amman la ospățul carele voui face astăzi“.

28. Și zise împăratul: „Sîrguiți [pre] 5 Amman, pentru ca să facem cuvîntul Esthirii!“ Și mearsără amîndoi la ospățul carele au făcut Esthir. Iară la băutură zise împăratul 6 cătră Esthir: „Ce iaste ție, împărăteasă Esthir? Și va fie ție cîte te rogi“. Și zise: „Cearerea 7 mea și ruga mea: De am aflat har înaintea împăratului, Vie împăratul și Amman a 8 doua zi, mîine, la ospățul carele voui face lor, și mîine voui face ca acestea“.

29. Și ieși Amman de la împăratul prea veasel și bucurîndu-se. Iară deaca văzu Amman pre Mardoheu jidovul în curte, s-au mîniat foarte. Și mergînd acasă-ș, au chemat pre 10 priateni și pre Zosara, muiarea lui, Și au 11 arătat lor avuția lui și mărirea carea împăratul lui o au datu-o și cum au făcut pre el a fi mai mare și a povăți împărăția. Și zise Amman: 12 „N-au chemat împărăteasa cu împăratul pre nime la ospăț, fără numai pre mine; și de mîine m-au chemat. Și acestea mie nu mi 13 se plac, cînd văzu pre Mardoheu jidovul în curte“.

30. Și zise cătră el Zosara, muiarea lui, și 14 prietenii: „Să ți să taie lemn de coți 50, și din-su-de-dimineață și zi împăratului, și să să spînzure Mardoheu pre lemn. Iară tu întră la ospăț cu împăratul și te veselește“.

31. Și plăcu cuvîntul lui Amman, și găti lemnul. 15

## CAP VI


**H** 32. ară Domnul depărtă somnul împăratului în noaptea aceea, și zise poslușnicului lui să aducă scrisori de pomenirele zilelor, Să-i cetească 2 lui. Și află scrisorile ceale ce s-au scris pentru Mardoheu, cum au spus împăratului pentru cei doi hadîmi ai împăratului, cînd păziia ei și cerca a pune mîinile lor preste Artaxerxu. Și zise împăratul: „Ce cinste sau dar am făcut lui Mardoheu?“ Și ziseră slugile împăratului: „N-ai făcut lui nemică“.

33. Iară cînd întreba împăratul pentru credința lui Mardoheu, iată Amman în curte. Și zise împăratul: „Cine e în curte?“ Iară Amman 4 întră a zice împăratului să spînzure pre Mardoheu de lemnul carele au gătit. Și ziseră poslușnicii împăratului: „Iată, Amman stă în curte“. Și zise împăratul: „Chemați pre dînsul!“

34. Și zise împăratul lui Amman: „Ce voui face 6 omului pre carele eu voui să-l cinstesc?“ Și 7 zise întru sineș Amman: „Pre cine va împăratul să cîntească, fără numai pre mine?“ Și zise 8 cătră împăratul: „Pre omul carele împăratul va să cîntească, să aducă slugile împăratului veșmînt de vișin, cu carele împăratul să îmbracă, și cal carele încălecă împăratul.

- 9 Și să dea unuia den prietenii împăratului cei slăviți și să împodobească pre om pre carele împăratul iubească, și să-l încalece pre el pre cal și să strige pre ulițile cetății, zicînd: „Așa va fi la tot omul pre carele împăratul va mări!”
- 10 35. Și zise împăratul lui Amman: „Bine ai grăit! Așa fă lui Mardoheu jidovului, celuia ce slujește în curte. Și să nu ți se smintească cuvînt carele ai grăit!”
- 11 36. Și luo Amman podoaba și calul, și împodobi pre Mardoheu, și-l sui pre el pre cal, și trecu pren ulița cetății și strigă, zicînd: „Așa va fi la tot omul pre carele împăratul va să-l cinstească!” Și să întorse Mardoheu la curte, și Amman să întoarse acasă-ș, mîhnindu-se asupra capului-ș.
- 12 37. Și povesti Amman ceale ce s-au întîmplat lui Zosarii, muierii lui, și priatinilor. Și ziseră cătră el prietenii și muierea lui: „De iaste den neamul jidovilor Mardoheu, și ai început a te smeri înaintea lui, căzînd vei cădea; nu vei putea asupra lui să-ț izbîndești, că Dumnezeu viu e cu el”.
- 13 38. Încă ei grăind, sosiră hadîmii, sîrguind pre Amman la ospățul care au gătit Esthir.


## CAP VII

- 1  i întră împăratul și Amman să bea împreună cu împărăteasa.
- 2 39. Și zise împăratul Esthirii, în ziua a doao, la băutură: „Ce iaste, Esthir împărăteasă? Și ce iaste cearerea ta? Și ce e rugăciunea ta? Și va fi ție pînă la jumătate de împărăția mea”.
- 3 40. Și răspunzînd, zise: „De am aflat har înaintea împăratului, dea-se sufletul cearerii mele și norodul meu – rugii mele. Pentru că ne-am vîndut, eu și norodul meu, spre peire și spre jah și robime; și noi și copiii noștri – întru robi și roabe, și ai părăsit, pentru că nu e vreadnec pîrișul curții împăratului”.
- 4 41. Și zise împăratul: „Cine e acesta carele au îndrăznit a face lucrul acesta?”
- 5 42. Și zise Esthir: „Omul cel vrăjmaș, Amman cel rău – acesta”. Iară Amman să turbură de cătră împăratul și de cătră împărăteasa.
- 6 43. Iară împăratul să sculă de la masă în grădină; iară Amman ruga pre împărăteasa și cerea milă, pentru că vedea pre sine întru reale fiind.
- 7 44. Și să întoarse împăratul den grădină, iară Aman căzuse pre pat, rugînd pre împărăteasa. Și zise împăratul: „Pînă și pre muierea mea sileaste, în casa mea?” Iară Amman, auzînd, i se înfrînse obrazul.
- 8 45. Și zise Vusathan, unul den hadîmi – și acesta știa lemnul acesta al crucii, văzîndu-l în casa lui Amman, cîndu-l chema pre dînsul la cina împăraților și, pentru acela întrebînd, au știut de la unul den copii cea ce să gătească –; și zise cătră împăratul: „Iată, și lemnul au gătit Amman lui

Mardoheu, celuia ce au grăit pentru împăratul, și s-au înfipt la Aman de 50 de coți”.

46. Și zise împăratul: „Răstignească-se 10 preste dînsul!” Și să spînzură Aman pre lemnul carele au gătit lui Mardoheu. Și atunce împăratul să potoli de mînie.

## CAP VIII

-  i într-aceaea zi împăratul Artaxerx au 1 dăruit Esthirii cîte sînt ale lui Aman părț lui; și Mardoheu să chemă de împăratul, căci au arătat Esthir că iaste rudenie cu el. Și luo împăratul inelul carele au luat de la Amman și l-au 2 dat pre dînsul lui Mardoheu. Și puse Esthir pre Mardoheu preste toate ale lui Amman. Și 3 adaogînd, au grăit cătră împăratul și au căzut la picioarele lui și să ruga să rădice răutatea lui Amman și cîte au făcut jidovilor. Și 4 au întins împăratul Iesthirii toiagul cel de aur. Și să sculă Iesthir de a starea lîngă 5 împăratul și zise Iesthir: „De ți se pare și am aflat har, trimiță-se să să întoarcă cărțile ceale trimise de cătră Amman, ceale ce au scris să piarză jidovii carii sînt întru împărăția ta; 6 Că cum voi putea vedea chinuirea norodului meu și cum voi putea să mă mîntuiesc întru perirea moșiei mele?”
- 7 47. Și zise împăratul cătră Esthir: „De vreame ce toată avearea lui Amman am dat și 7 ț-am dăruit ție, și pre el l-am spînzurat pre lemn căci au rădicat mînile preste jidovi, ce încă mai ceri? Scrieți și voi, dentru numele 8 meu, după cum vă se pare voao, și pecetluiți cu inelul meu, Pentru că, cîte să scriu 9 poruncind împăratul și să vor pecetlui cu inelul meu, nu iaste lor a sta împotrivă”.
- 10 48. Și să chemară scriitorii în luna dentîiu, carea iaste nisan, în 23 a acestui an, și s-au scris jidovilor cîte au poruncit diregătorilor casii și boiarilor domnilor, de la India pînă la țara arăpască, 127 de domnii, după țară și țară, după graiul lor. Și să scrise pren 11 împăratul și să pecetlui cu inelul lui. Și au trimis scrisorile pren purtătorii de cărți, În ce 12 chip au poruncit lor să umble leagea lor în toată cetatea, și să ajute lor și să facă vrăjmașilor lor și neprietenilor lor cum le iaste voia, Într-o zi întru toată împărăția lui Artaxerxu, 12 în 13 ale lunii a 12, carea iaste adar, cărora iaste izvodul cărții ceale scrise:
49. „Împărat mare Artaxerxu – celor de la India pînă la arăpime 127 de domnii domni ai țărîlor și celor ce ale noastre gîndesc, să să bucure! Mulți, cu cea prea multă a făcătorilor de bine bunătate mai adease cinstindu-se, mai mare au gîndit; și nu numai pre cei ce-s supuș noao cearcă a face rău și, sațiul neputînd suferi, și la ai lor făcă-

tori de bine să ispitesc a meștersugului; și mulțimita nu numai dentru oameni stricându-o, ce și cu semețiile neștărilor bunătați văznesindu-se, de a Celui ce toate vede, pururea Dumnezău, cea uritoare de reale socotesc a fugi certare; și, de multe ori, și pre mulți dentru cei pre cinste rînduiți, celor încrezuți priatени a da lucrurile mîngîiarea, pârtaș de sîngiuri nevinovate făcîndu-i, i-au pus la primejdii nesuferite, cu cea rău obi-ciuită minciună, cu prilestire prilestind a celor ce stăpînesc întreagă bunăvreaire. Și a socoti să cade nu atîta dentru ceale mai vechi, precum am arătat, istorii, [ci], cîte sînt înaintea picioarelor noastre cercînd, fără de curăție săvîrșite, [ale] celor ce puternicesc cu nevreadneca omorîre, și a socoti, la ceale den urmă, ca împărăția neclătîită la toți oamenii cu pace o vom da, trebuindu-ne cu primeniri, și cealea ce supt vedea vin cercetîndu-le pururea mai cu blîndă timpinare. Ca cum Amman Amadathu, machidoneanul, cu adevărurile strein sîngelui persilor și mult fiind osebit de bunătatea noastră, împrietnicindu-se noao, aflat-au cea ce aveam cătră toată limba iubire de oameni, întru atîta cît a să zice noao pîrinte și, închinîndu-se de cătră toți, al doilea a împărătescului scaun obraz obîrșind; și nesuferind mîndria, meștersugui de împărăție să ne lipsască pre noi, și de duh, și pre al nostru mîntuitoriu și preste toate făcătoriu de bine Mardoheu, și pre cea fără de prihană a împărăției obștuitoare, Esthir, cu toată a lor limbă, cu multe încîlcituri de meștersuguri de prilestiri cersîndu-i la pierzare. Pentru că, pre meștersugurile aceastea, gîndi, luînd pre noi pustii, a persilor biruînță la machidoneani să o mute. Iară noi pre cei de cel de 3 ori pîngărit dați la stingere jidovi aflăm nu făcători de reale fiind, ce prea cu direapte viețuindu-se legi, și fiind fiiu Celui înalt, mai mare, viului Dumnezău, Celui ce îndireptează noao și strămoșilor noștri împărăția întru cea prea bună vreaire. Bine dară veți face neurmînd celor de Amman Amadath trimise cărți, pentru că el aceastea făcîndu-le, spre Porțile Susilor s-au răstignit cu toată casa, cea vreadnică a Celuia ce toate ține Dumnezău degrabă dînd lui judecată. Iară izvodul cărții aceștia puind în tot locul, cu îndrăznire să lăsați jidovii să petreacă cu pravilele lor, și a le întări lor, pentru ca pre cei ce den vreamea primejdiei s-au ridicat preste dînșii să-și izbîndească la 13 zile a lunii a 12, adar, întru aceasta zi, pentru că aceasta Cela ce pre toate puternicește Dumnezău, pentru perirea alesului neam, au făcut lor veselie. Și voi dară, întru ceale numite ale voastre sărbători, însem-

nată zi cu toată desfătăciunea faceți, pentru ca și acum, după aceasta, mîntuire să fie voao și celor ce bine vor persilor, iară celor ce viclenesc noao, pomenire pierzării. Iară toată cetatea sau țară, preste tot, carea ca aceastea nu va face, cu suliță și cu foc se va potopi cu urgie, nu numai oamenilor necălcată, ce și hiarălor, și pasărilor, în toată vreamea prea urită va fi. Iară izvoadele să s[ă] puie în 13 vedeala ochilor în toată împărăția și gata să fie toți jidovii întru aceasta zi să bată pre vrăjmașii lor“. Și călăreții ieșiră sîrguind ceale de împăratul zise să facă. Și puse porunca și în Susa. Și Mardoheu ieși împodobit cu veș- 15 mîntul cel împărătesc, și cunună avînd de aur, și diadimă de vișin mohorîită; și văzînd cei den Susa s-au veselit. Iară jidovilor să făcu lumina și veselie. Pren cetăți și țări, oriunde 17 s-au pus porunca, bucurie și veselie jidovilor, desfătare și veselie. Și mulți dentru limbi să obzezuia și să jidoviia, pentru frica jidovilor.

## CAP IX



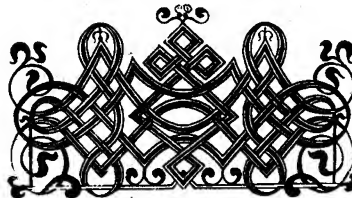
50.

entru că la a 12 lună, în 13 ale lunii 1 carea iaste adar, veniră cărțile ceale scrise de cătră împăratul. Și întru 2 aceea zi au perit ceia ce era împotriva jidovilor, pentru că nimeni n-au stătut împotrivă, temîndu-se de dînșii. Pentru că 3 boiarii domnilor și tiranii și scriitorii împărătești cinstia pre jidovi, Că frica lui Mardoheu zăcea preste dînșii. Pentru că au căzut 5 porunca împăratului să să numească în toată împărăția; Și în Susis cetatea au ucis jidovii 6 oameni 500; Și pre Farsan-Nesthain, și 7 Delfon, și Fasga, Și Fardatha, și Varea, și 8 Sarvaca, Și Marmasim, și Arufeu, și 9 Arseon, și Zavuthethan, Pre cei 10 feciori 10 ai lui Aman Amadath, vugheului, vrăjmașul jidovilor, și jăfuiră. Întru aceea zi Și să 11 deade împăratului numărul celor periți în Susa. Și zise împăratul cătră Esthir: „Pier- 12 dut-au jidovii în Susa oameni 500 în cetate, dară împrejur în ce chip socotești că or fi făcut? Dară ce te mai rogi încă? Și va fi ție“. 51. Și zise Esthir împăratului: „Dea-se jido- 13 vilor să facă așa și mine, ca să spînzure pre cei 10 feciori ai lui Aman“. Și au poruncit 14 împăratul așa să fie și au pus jidovilor cetății trupurile fiilor lui Amman, să le spînzure. Și 15 să adunară jidovii la Susa în 14 a lui adar și uciseră oameni 300, și nimica n-au jăfuit. Iară ceialalți jidovi, cei dentru împărăție, să 16 adunară și lor ajuta; și să odihniră de cătră războaie, pentru că pierdură dentru ei 15000, în 13 a lui adar, și nemica n-au jăfuit. Și odihniră în 14 aceștii luni. 17 Și o ținea pre dînsa zi de odihnă, cu bucu- 18

- rie și cu veselie. Iară jidovii cei den cetatea  
 19 Susii să adunară și în 14 să odihniară. Și în  
 15 așijdirea petrecea cu bucurie și veselie.  
 Pentru aceea dară jidovii cei răsipiți pren  
 toată țara den afară petrec ziua a 14 a lui adar,  
 zi bună, cu veselie trimițind părți fieștecare la  
 aproapele-ș, iară cei ce lăcuiescu la scaunele  
 cetăților și la a 15 zi a lui adar fac veselie tri-  
 mițind părți celor de aproape.
- 20 52. Și scrise Mardoheu cuvintele acestea  
 într-o carte și trimise jidovilor, cîți era întru a  
 lui Artaxerxu împărăție, celor de aproape și  
 21 celor de departe, Să întărească zilele  
 acestea bune și să petreacă a 14 și a 15 a lui  
 22 adar, Pentru că întru acestea zile s-au  
 odihnit jidovii de cătră vrăjmașii lor, și luna  
 întru carea s-au întorsu lor, carea era adar,  
 den jale spre bucurie și de la dureare la zi  
 bună, a petreace tot la zile bune de nuntă și de  
 veselie, trimițind părți prietenilor și săraci-  
 23 lor. Și priimiră jidovii în ce chip au scris lor  
 24 Mardoheu, Cum Amman Amadath, machi-  
 doneanul, vrăjbiia lor, în ce chip au pus răs-  
 25 punsu și sorțu să-i piarză pre dînșii, Și cum  
 au intrat cătră împăratul, zicînd să spînzure  
 pre Mardoheu, și cîte au ispitit să aducă  
 preste jidovi reale, preste el s-au făcut, și s-au  
 26 spînzurat el și feciorii lui. Pentru aceea  
 s-au chemat zilele acestea „Frure“, pentru  
 „sorți“, căce cu limba lor să cheamă „frure“.  
 Pentru cuvintele cărții aceștia, și cîte au pățit  
 pentru acestea, și cîte lor li s-au făcut și li  
 27 s-au întărit, Și priimiia jidovii preste ei, și  
 pre seminția lor, și pre cei ce să pun înaintea  
 asupra lor, nicecum într-alt chip să vor trebui  
 zilele acestea, pomenire făcîndu-se, după  
 28 rudă și rudă, și cetate, și neam, și țară; Iară  
 zilele acestea ce să zic Frure să vor petreace  
 în toată vreamea și pomenirea lor nu va lipsi  
 pînă în rude.
- 29 53. Și au scris Esthir împărăteasa, fata lui  
 Aminadav, și Mardoheu jidovul cîte au făcut  
 30 atuncea, Întărire scrisorii celor ce să zic  
 Frure. Și Mardoheu și Esthir împărăteasa au  
 31 pus loruș asupra lor, Și atuncea puind  
 32 după sănătatea lor și sfatul lor. Și Esthir cu  
 cuvîntul au întărit în veac și s-au scris întru  
 pomenire.
- dovi și iubindu-se, povestiia petreacerea la  
 toată limba lor. Și zise Mardoheu: „De la 4  
 Dumnezeu s-au făcut acestea, Pentru că 5  
 mi-am adus aminte de visul carele am visat  
 pentru cuvintele acestea, pentru că n-au tre- 6  
 cut dentru dînsele cuvînt. Izvorul cel mic,  
 carele s-au făcut rîu, și era lumină și soare și  
 apă multă – Esthir iaste rîul, pre carele o au  
 luat împăratul și o au făcut împărăteasă.  
 Iară cei doi bălauri – eu sînt și Amman. 7  
 Iară limbile – ceale ce s-au adunat să piarză 8  
 numele jidovilor. Limba mea – aceasta 9  
 iaste, Israil, ce au strigat cătră Dumnezău și  
 s-au mîntuit. Și mîntui Domnul pre norodul  
 Lui, și ne izbăvi Domnul pre noi dentru toate  
 realele acestea, și făcu Dumnezău seamnele  
 și minunele ceale mari, carele nu s-au făcut  
 întru limbi. Pentru aceea au făcut sorți 2:  
 unul norodului lui Dumnezău și altul la toate  
 limbile; și veniră cei 2 sorți aceștea la ceas și  
 la vreame și la ziua a judecării înaintea lui  
 Dumnezău întru toate limbile și-Ș aduse  
 Dumnezău aminte de norodul Său și îndi-  
 reptă moștenirea Lui. Și vor fi lor zilele 10  
 acestea, în luna lui adar, în 14 zile și în 15 a  
 aceștii luni, cu adunare și cu bucurie, cu vese-  
 lie înaintea lui Dumnezău, după rude, în veac,  
 întru norodul Lui.
55. În anul al patrulea împărățind Potole- 11  
 meu și Cleopatra, au adus Dositheu, carele  
 au zis că iaste preot și levit, și  
 Potolomeiu, feciorul lui, cea  
 mai denainte a lor pusă  
 carte a celor ce să zic  
 Frure, carea au zis că  
 iaste și o au tălmă-  
 cit Lisimah Po-  
 tolomeu, cel  
 den Ierusa-  
 lim.

## C A P X

54.  
 1 **S**i scrise împăratul preste împărăția  
 2 pămîntului și a mării. Și tăria lui, și  
 vitejia, avuția și mărirea împărăției  
 lui, iată, s-au scris în Cartea împărăților  
 3 persilor și a midilor. Întru pomenire cînd  
 Mardoheu era al doilea după împăratul Artaxer-  
 xu, și mare era întru împărăție, și slăvit de ji-





## I O V

## C A P I

1 **I**m oarecarele era în țara Avsitidii,  
căruia era numele Iov; și era omul  
acela fără de prihană, drept, adevă-  
rat cinstitoriu de Dumnezeu, ferin-  
2 du-se de tot lucrul rău. Și să făcură  
3 lui fii 7 și feate 3. Și era dobitoacele lui: oi  
7000, cămile, 3000, părechi de boi 500, și  
măgărițe pascătoare 500, și poslușire multă  
foarte; și lucrure mari era lui pre pământ. Și  
era omul acela de bun neam, despre răsărita  
4 soarelui. Și mergînd împreună fiii lui, unul  
la altul, făcea ospăț în toate zilele, luînd  
împreună cu dîșșii și pre ceale 3 surori ale lor  
5 să mănînce și să bea cu dîșșii. Și după ce să  
vrea săvîrși zilele băuturii, trimitea Iov și  
curăția pre dîșșii, sculîndu-se dimeneața și  
aducînd pentru dîșșii jîrtve, după numărul  
lor, și un vițel pentru greșala, pentru sufletele  
lor, pentru că zicea Iov: „Ca nu cîndai fiii miei,  
întu cugetele lor, reale au gîndit cătră Dum-  
6 nezeu“. Așa făcea Iov toate zilele. Și să  
făcu ziua aceasta și, iată, veniră îngerii lui  
Dumnezeu să stea înaintea Domnului, și dia-  
7 volul – venind cu dîșșii. Și zise Domnul  
diavolului: „De unde ai venit?“ Și răspunzînd  
diavolul Domnului, zise: „Împrejurînd  
pămîntul și umblînd pre supt ceriu, de față  
8 sînt“. Și-i zise lui Domnul: „Apropiat-ai cu  
cugetul tău asupra robului Mieu Iov? Căci nu  
iaste den cei duple pămînt ca el om drept,  
fără de prihană, adevărat temătoriu de Dum-  
9 nezeu, ferindu-se de tot lucrul rău“. Răs-  
punse diavolul și zise înaintea Domnului: „Au  
10 în dar să teame Iov de Dumnezeu? Nu Tu  
ai îngădit ceale den afară ale lui și ceale den  
lăuntru ale casii lui? Și tuturor cîte-s ale lui  
împrejur? Și faptele mînelor lui ai blagoslovit,  
și dobitoacele lui multe le-ai făcut pre pămînt.  
11 Ce trimite mîna Ta și Te atinge de toate carele  
are, au doară la fața Ta Te va blagoslovi?“  
12 Atuncia zise Domnul diavolului: „Iată, toate  
cîte sînt lui dau în mîna ta, ce de el să nu te  
atingi“. Și ieși diavolul de cătră fața Domnu-  
13 lui. Și era ca în ziua aceasta, fiii lui Iov și  
featele lui bea vin în casa fratelui lor celui mai  
14 mare. Și iată, vestitoriu veni cătră Iov și  
zise lui: „Părechile boilor ara și măgărițele să  
15 păstea lipite de dîșșele. Și venind cei ce  
robesc, robiră pre eale; și pe slugi au ucis cu  
gură de sabie. Și scăpînd eu sîngur, veniui  
16 să-ț spuui“. Încă acesta grăind, veni alt

vestitoriu cătră Iov și zise: „Foc de la Dumne-  
zeu au căzut den ceriu pre pămînt și mîncă  
oile, și pre păstorii i-au ars așijderlea. Și  
scăpînd eu sîngur, veniui să-ț spuui“. Încă 17  
acesta grăind, veni alt vestitoriu cătră Iov și  
zise lui: „Călăreții au făcut noao 3 căpetenii și  
au încunjurat cămilele și le-au robît pre dîș-  
sele; și pre slugi i-au omorît cu sabie. Și am  
scăpat eu sîngur și veniui ca să-ț povestesc“. Încă 18  
acesta grăind, alt vestitoriu veni cătră  
Iov, zicînd: „Feciorii tăi și featele tale mîncînd  
și bînd la feciorul tău, la fratele lor cel mai  
mare, Fără de veaste vînt mare au venit de 19  
la pustiu și s-au atins de ceale 4 unghiuri ale  
casii; și au căzut casa preste feciorii tăi și au  
murit. Și scăpaiu eu sîngur, și veniui ca să-ț  
povestesc“. Așa auzînd Iov, sculîndu-se, 20  
rupse hainele lui, și au tuns părul capului lui,  
și au preerat țărîna preste capul lui, și  
căzînd jos, să închină Domnului, și zise:  
„Eu gol am ieșit den pîntecele maicii mele, 21  
gol voiui și întra acolo. Dumnezeu au dat,  
Dumnezeu au luat; în ce chip Domnului s-au  
părut, așa s-au și făcut, fie numele Domnului  
blagoslovit în veaci!“ Întru aceastea toate 22  
ce i s-au întîmplat lui, n-au greșit Iov nici cu  
buzele lui și n-au dat nebunie lui Dumnezeu.

## C A P I I

**S**i fu ca ziua aceasta, și veniră îngerii 1  
lui Dumnezeu a sta înaintea Domnu-  
lui; și diavolul veni în mijlocul lor ca  
să stea înaintea Domnului. Și zise 2  
Domnul diavolului: „De unde vii tu?“  
Atuncia zise diavolul înaintea Domnului:  
„Îmblînd preste cel de supt ceriu și călătorînd  
cel preste tot, sînt de față“. Zise Domnul 3  
cătră diavolul: „Luat-ai aminte pre robul  
Mieu Iov, căci nu iaste ca dînsul den cei de pre  
pămînt, om aseamenea lui, fără răutate, ade-  
vărat fără de prihană, temătoriu de Dumne-  
zău, ferindu-se de tot răul. Și încă să ține de  
nerăutate, și tu ai zis averile lui în zadar să le  
pierzi“. Și răspunzînd diavolul, zise Dom- 4  
nului: „Piale preste piale! Și toate cîte-s la om  
va da pentru sufletul său. Însă nu, ce trimi- 5  
țînd mîna Ta, atinge de oasele lui și de trupul  
lui! Au nu în față te va blagoslovi“. Și zise 6  
Domnul diavolului: „Iată, dau ție pre dînsul,  
numai sufletul lui păzește“. Și ieși diavo- 7  
lul de la fața Domnului și lovi pre Iov cu rană  
rea, de la picioare pînă la cap. Și-s luo lui 8  
un hîrb pentru ca să-s rază puroile, și el șădea  
pre gunoiu, afară den cetate. Și trecînd 9  
vreame multă, zise lui muiarea lui: „Pînă cînd vei  
îngădui zicînd: 'Iată, aștept încă vreamă puțină,  
așteptînd nădeajdea mîntuirii mele'? Căci iată,



s-au stins pomana ta de pre pământ, feți și feate, ale pîntecelui meu chinuri și durori, pre carii în zadar am ostenit cu trude. Și tu singur în putreziciunea viermilor săzi, mîind descoperit. Și eu – rătăcită și slujnică, den loc în loc împrejurînd și den casă în casă, așteptînd soarele cînd va apune, pentru ca să mă odihnesc de ostenealele mele și de durorile carele pre mine acum mă ținu. Ce zi ceva

10 cuvînt cătră Domnul și mori!“ Și el căutînd zise ei: „Pentru căci ca una den ceale fără de minte muieri ai grăit? De am priimit ceale bune den mîna Domnului, ceale reale să nu le sufirim?“ Întru toate acestea ce s-au întîmplat lui, nemica n-au greșit Iov cu buzele nainte

11 tea lui Dumenezău. Și auzind cei trei priatini ai lui realele toate ceale ce au venit preste dînsul, au venit fieștecarele dentru a sa țară cătră el: Elifaz, al themanilor împărat, și Valdad, al safheilor tiran, Sofar, al mineilor împărat. Și veniră cătră el toți odată, ca să să

12 mîngîie, și să-l socotească pre el. Și văzîndu-l pre el de departe, nu l-au conosit. Și strigînd cu glas mare, au plîns, rumpînd fieștecarele podoaba lui și spulberînd pământ

13 preste capete-ș, spre ceriu. Au săzut lîngă el 7 zile și 7 nopți, și niciunul dentru dînșii au grăit cuvînt cătră el, pentru că vedea rana groaznică fiind și mare foarte.

Cătră priatini voroavă.

#### C A P I I I

1 **D**upă aceasta deschise Iov gura lui și 2/3 blestemă ziua lui, Zicînd: „Piară ziua întru carea am născut și noaptea aceea întru carea au zis: 'Iată făt!' Noaptea aceea să fie întunearec și să nu o cearce pre ea Domnul de

4 sus, nici să vie la ea lumină! Ce să o ia pre dînsa întunearec și umbră de moarte, să vie preste dînsa negură! Blasteme-se ziua

5 aceea, Și noaptea aceea, să o ia pre dînsa întunearec! Să nu fie în zilele anului, nici să

6 nu se numere în zilele lunilor! Ce noaptea aceea fie dureare, și nu vie preste dînsa veselie, nici bucurie! Ce bleasteme pre ea

7 cel ce bleastemă ziua aceea, cela ce va să prinză chitosul cel mare! Întuneci-se stealele

8 nopții aceia Și nu îngăduiască, și la lumină nu vie, și să nu să vază luceafărul răsărînd!

9 Căci n-au închis porțile pîntecelui maicii mele, că ar fi mîntuit durearea de cătră ochii miei;

10 Pentru căci dară în pîntece n-am murit? Și den pîntece am ieșit, și nu îndată am perit? Și

11 pentru căci au timpinat mie genuchile? Și pentru ce țîțele am supt? Acum dormind aș fi încetat,

12 și culcîndu-mă m-aș fi odihnit Cu îm-

părații, sfeatnicii pământului, carii să semeția întru sabii, Sau cu boiarii căroră mult iaste

15 aurul, carii au împlut casele lor de argint, Sau ca o lepădătură ieșind den

16 zgăul mîne-sa, sau ca pruncii carii n-au văzut lumina. Acolo cei fără credință au așîțat

17 mînia urgiei, acolo au odehnit cei trudiți cu trupul. Și toți odată, cei veacinici, n-au

18 auzit glas de birari. Mic și mare acolo iaste, și slugă netemîndu-se de domnul lui. Că

19 pentru căci s-au dat celor dentru amărăciune lumină și viața sufletelor celor ce sînt în durori? Carii pohtesc moartea, și nu o

21 nemeresc, scurmîndu-o ca nește comoară, Și veaseli s-au făcut de o vor nemeri. Moar-

23 tea omului odihnă e, pentru că au închis Dumenezău asupra lui. Pentru că, mai nainte de

24 bucatele mele, suspin mie vine și lăcrămez eu, cuprins fiind de frică. Pentru că frica

25 carea am grejit venitu-mi-au; și de care m-am temut întimpinatu-m-au. Nici am avut

26 pace, nici mi-au ticnit, nici m-am odihnit, ce au venit mie urgie“.

#### C A P I V

**S**i răspunzînd Elifaz Themaniteanul, 1 zise: „Au doară de multe ori și s-au 2 grăit ție cu osteneală, și putearea cuvintelor tale cine va suferi? Că,

3 de vreme ce tu ai învățat pre mulți, și mîni slabe ai mîngîiat, Și pre cei bolnavi

4 ai sculat cu cuvintele, și la genuchi neputincioase îndrăznire ai pus, Și acum au venit

5 preste tine dureare și s-au atîns de tine, și tu ai sîrguit. Care dentru amîndoao, nu frica

6 ta iaste întru nebulie? Și nedeajdea ta, și răutatea căii tale? Adu-ți aminte dară cine,

7 curat fiind, au perit? Sau cînd cei adevărați cu toată rădăcina au perit? În ce chip am

8 văzut pre cei ce ară ceale fără de cale, și cei ce samănă pre dînsele dureri vor secera loruş. Den porunca Domnului vor peri și den duhul

9 urgiei Lui să vor stinge. Tăria leului și glasul leoaiei și semeția bălaurilor s-au stins. Furnicoleul au perit, neavînd mîncare, și puii

10 leilor s-au părăsit unul de altul. Iară de s-au făcut vrun cuvînt adevărat în cuvintele tale, nemica dentr-aceasta rău te-ar fi întimpinat. Care dentru amîndoao nu va priimi

11 ureachea mea minunate de la Dînsul? Și cu frică și cu răsulare de noapte cădea frică preste oameni. Frică m-au întimpinat și

12 tremur, și tare oasele mele le-au clătenat. Și duh preste fața mea au venit, și s-au

13 încreșit mie perii și pelițele. Sculaui-mă, și nu conosciu; văzuui, și nu era închipuire înaintea ochilor miei, fără de numai

14 abur și glas auziam. Pentru ce? Au doa-

ră curat va fi păminteanul înaintea Domnului? Au, den faptele Lui, fără de prihană e  
18 omul? De nu se încreade spre slugile Lui,  
iară asupra îngerilor Lui strîmbu ceva au gîndit,  
19 Și pre cei ce lăcuiescu în case de lut,  
dentru carii și noi dentru acelaș lut sîntem,  
20 lovi pre ei ca în chip de cari. Și de demineață pînă în sară nu mai sînt, pentru că,  
21 neputînd ei lor să-ș ajute, au perit. Pentru că au suflat lor, și s-au uscat; periră pentru căce n-au avut ei învățătură.

## CAP V

1 **S**i să cheamă, de te va asculta cineva sau de vei vedea pre vreun înger den  
2 cei sfinți! Pentru că pre cel fără de minte îl ucide urgia, iară pre cel rătăcit îl omoară rîvnirea. Iară eu am  
3 văzut pre cei fără de minte rădăcină puind, ce  
4 îndată li se mîncă lor petreacerea. Facă-se fiii lor departe de mîntuire, și să vor smeri pre la ușele celor mai mici, și nu va fi cel ce izbăveaște. Pentru că ceale ce aceia au săcerat,  
5 direpții vor mîncă; și ei dentru răutăți scoși vor fi, răsipească-se lor vîrtutea. Pentru că  
6 nu va ieși den pămînt osteneală, nice den munți va odrăslî trudă. Ce omul să naște cu  
7 osteneală, și puii vulturului la înălțime zburară; Și nu însă, ce eu mă voi ruga lui  
8 Dumnezeu, pre Atotstăpînitoriul voiu chema, Pre Cella ce face mari și nesocotite,  
9 slăvite și minunate, cărora nu iaste număr,  
10 Pre Cella ce dă ploaie pre pămînt, Ce tremite apă preste cel de supt ceriu, Pre Cella  
11 ce face pre cei smeriți la înălțime și pre cei pierduți sculîndu-i, Premeninîd sfaturile  
12 celor marghioli, și nu vor face mîinile lor ade-văr, Cel ce prinde pre cei învățați cu înțelepciune și sfatul celor mult încîlcîți au  
13 mutat: Ziua va timpina lor întunearec, iară în amiazazi vor pipăi întocma cu noaptea;  
14 Și piară în războiu, și cel neputincios să iasă den mîna silnecului. Și fie celui neputincios nedeajde, și gura năpăstuitoriului să să  
15 astupe. Și fericitu-i omul pre carele au muștrat Domnul! Și dojenirea Atotstăpînitoriului  
16 nu tăgădui, Pentru că El face a durea, și iarăș aduce la loc; lovit-au, și mîinile Lui au  
17 vindecat. De șase ori den nevoi te va scoate, iară în a șaptea nu se va atinge de tine  
18 răul. În foamete te va mîntui den moarte, și în războiu den mîna fierului te va dezlega.  
19 Den biciul limbii te va ascunde, și nu te vei teame de răutăți viitoare, de cătră omul ce  
20 nice un bine grăiaște. Celor strîmbi și fără de leage vei batjocori, și de hiarăle ceale sălbatece nu te vei teame, Căce cu pietrile  
21 cîmpului e făgăduința ta, și hiarăle țarenii


vor împăca ție, pentru că hiarăle ceale sălbatece vor împăca ție. După aceeaa vei  
24 cunoaște că ție se va împăca casa, și petreacerea cortului tău nu va greși, Și vei cunoaște  
25 că e multă semenția ta, și fiii tăi vor fi ca toată iarba țarenii. Și vei veni la groapă ca un  
26 grîu copt, la vremea săcerîndu-se, sau ca un stog la arie, la vremea aducîndu-se. Și iată,  
27 ca acestea așa le-am cercetat, acestea sînt carele am auzit. Și tu cunoaște ție ce ai [de] făcut! "

## CAP VI

1 **S**i răspunzînd Iov, zise: „Că de ar ști 1/2  
neștine să-m stea urgia mea și durorile mele să le rădăce cu jugul deodată, Și dară decît nășipul de pre  
3 lîngă mare mai greu va fi! Ce, după cum să pare, cuvintele mele sînt reale.  
4 Pentru că săgeți de la Domnul în trupul meu sînt, cărora mînia lor îm stocește sîngele; cînd voiu începe a grăi, mă împung. Pentru  
5 căci au în zadar va striga măgariul sălbatec, fără de numai mîncarea cercînd? Sau de va rumpe glas bou, la iasle avînd mîncările? De  
6 se va mîncă pîine fără de sare? Sau de iaste gustare întru cuvinte deșarte? Pentru că  
7 nu poate sufletul meu a să potoli. Că putoare văz mîncările mele, ca mirosirea leului. Pentru că, de va da, și-m va veni mie  
8 cearerea, și nădeajdea mea va da Domnul. Începînd Domnul rânească-mă, iară la săvîrșit să nu mă omoară. Și fie mie cetatea  
9 mormînt, asupra căriia preste ziduri săriiam preste ea; nu mă voi scumpi, pentru că n-am mințit cuvintele sfinte ale Dumnezăului meu.  
10 Pentru căce mi-e putearea, căci rabd? Sau 11 carea mi-e vremea, căci îngăduiaște sufletul meu? Au vîrtute de piatră e vîrtutea mea? 12 Au pelițele mele sînt de aramă? Au nu pre 13 El nădeajduiam? Iară ajutoriul de la mine iaste depărtat. M-au depărtat mila, și socotința 14 Domnului m-au trecut cu vederea. Nu 15 m-au văzut pre mine cel mai de aproapele al meu; ca un pîrîu ce seacă sau ca un val m-au trecut pre mine. Carii să smeriia de mine, 16 acum au căzut preste mine ca niște omăt sau gheață înghețată. Precum topindu-se, căldură făcîndu-se, nu s-au conoscut unde iaste, Așa și eu, m-am părăsit de cătră toți, 17 și am perit, și înstreinat de casă m-am făcut. Vedetă căile themaneanilor, drumurile savoneanilor, cei ce vedeți. Și rușine vor plăti 18 cei ce nădeajduiesc pre cetăți și pe bani. Iară și voi dară, m-aș asuprit pre mine fără de 19 milă; decî, văzînd a mea rană, teameți-vă! Pentru căci? Au doară ceva am cerșut de la 20 voi? Au de putearea cea de la voi sînt lipsit, ca să mă mîntuiț de vrăjmaș Sau den 21 mîinile silnicilor să mă izbăviț pre mine?


- 24 Învățați-mă și eu voiu asurzi; de m-am înșălat  
25 întru ceva, spuneți-m! Ce, după cum să  
pare, reale-s cuvintele celui adevărat!  
26 Pentru că nu de la voi virtute cer, nici muștra-  
rea voastră cuvintele mele va înceta, pentru  
că nu voi suferi răspunsul graiului vostru.  
27 Fără de numai că pre sărac cădeți, și vă săltați  
28 preste priatinul vostru. Și acum căutînd în  
29 fața voastră, nu voi minți. Șadeți dară și  
să nu fie strîmb; și iarăș cu cel drept veți  
uni-vă, pentru că nu iaste în limba mea strîmbă-  
tate. Au nu gîtlejul meu priceaperi cercetează?

## CAP VII


- 1  area dentru amîndoa, au nu ispitire  
iaste viața omului pre pămînt și ca un  
2 năimit al unii zile e viața lui? Sau  
ca o slugă temîndu-se de domnul lui  
și nimerind umbră? Sau ca un năimit  
3 așteptînd plata lui? Așa și eu am răbdat  
luni seci, și nopțile durorilor date mie  
4 sînt. De voi dormi, zic: Cînd e ziua? Și  
deaca mă voi scula, iarăș: Cînd e sara? Și  
plin mă fac de durori de cu sară pînă demi-  
5 neața. Și să frămîntă trupul miu întru  
putreziciunea viermilor, și topesc grunții  
6 pămîntului răzindu-mă de puroi. Și viața  
mea iaste mai ușoară decît graiul și au  
7 perit, întru deșartă nădejde. Adu-ți  
aminte dară, că duhul mi-e viața și nu se  
va mai întoarce ochiul meu să vază  
8 bine. Nu mă va mai vedea ochiul celui ce  
mă vede; ochii Tăi - întru mine, și nu voi  
9 mai fi. Ca un nor ce s-au curățit de la ceriu.  
Pentru că, de se va pogori om' la iad, încă nu  
10 se va mai sui. Nici nu se va mai întoarce la a  
lui casă, nici-l va mai conoaște pre el încă  
11 locul lui. Nici eu dară voi cruța gura mea,  
grăi-voiu fiind în nevoia duhului meu, deș-  
chide-voiu, cu amărăciunea sufletului meu  
12 cuprînzîndu-mă. Cară dentru amîndoa:  
marea sînt, au pălaur, căci ai pus preste mine  
13 strajă? Zis-am că: Mă va mîngîia patul  
meu și voi aduce cătră mine osebi cuvînt  
14 zăcerii mele', Însăpăimezi-mă cu visuri, și  
15 cu videnii mă îngrozești. Mîntui-vei de la  
duhul meu sufletul meu și de la moarte  
16 oasele mele. Pentru că nu voi trăi în veac  
pentru că să îndelungesc la minie; depărtea-  
ză-Te de la mine, că deșartă îm iaste viața.  
17 Pentru căci iaste omul, căci l-ai mărit pre dîn-  
sul, au căci iai aminte la el? Sau socoteala  
lui vei face pînă dimeneața? Și la odihnă pre  
el vei judeca? Pînă cînd nu mă laș, nici mă slo-  
bozi, pînă unde voi înghiți scuipitul meu cu  
19 dureare? De am greșit eu, ce voi putea  
face? Cela ce știe gîndul oamenilor, pentru  
căci m-ai pus pre mine rugătoriu Ție și sînt  
20 preste Ține sarcină? Pentru căci n-ai fă-

cut fărădelegii mele uitare și curăție păcatu-  
lui meu? Și acum la pămînt voi mearge, și  
mîncînd nu mai sînt".

## CAP VIII


 i răspunzînd Valdad Safhitul, zise: 1  
„Pînă cînd vei grăi acestea? 2  
Duhul cu multe cuvinte - al rostului 3  
tău. Au Domnul va face strîmbă- 4  
tate judecînd? Sau Cela ce au făcut 5  
toate va turbura cel drept? De fiii tăi au 6  
greșit înaintea Lui, au trimis în mînă fărădele- 7  
gile lor. Iară tu mîneacă, cătră Domnul Atot- 8  
țitiitorul rugîndu-te. De vei fi curat și ade- 9  
vărat, îț va asculta ție ruga și-ț va așăza ție 10  
petreacerea dreptății. Și vor fi dară ceale 11  
dentiiu ale tale puține, iară ceale de apoiu ale 12  
tale, nepovestite. Căci întreabă ruda den- 13  
tău și ia urma după ruda părinților. Pentru 14  
că de ieri sîntem, și nu știm, pentru că umbră 15  
iaste pre pămînt viața noastră. Au nu aceș- 16  
tea vor învăța pre tine și vor povesti ție și de 17  
la inemă vor scoate cuvinte? Au odrăs- 18  
leaste papora fără de apă, au înălța-se-va 19  
trestia fără de băutură? Încă fiind pre 20  
rădăcină, și nu se va secera? Mai nainte de 21  
a bea toată iarba, nu se va usca? Așa dară vor 22  
fi ceale de apoi ale tuturor celor ce uită pre 23  
Domnul, pentru că nădeajdea celui necurat 24  
piare. Pentru că nelăcuită îi va fi lui casa și 25  
păianjen lui i să va nemeri cortul. De va 26  
răzima casa lui, nu va sta; și apucîndu-se el, 27  
nu va îngădui. Pentru că umăd de soare 28  
iaste și den putreziciunea lui odrasla lui va 29  
ieși. Pre adunare de piatră doarme și în 30  
mijlocul halisilor va trăi. Iară de va înghiți, 31  
locul îl va înșăla pre dînsul. Nu ai văzut ca 32  
aceastea că surparea necuratului ca aceasta 33  
iaste? Și den pămîntul altora va odrăsli. 34  
Pentru că Domnul nu va depărta pre cel fără 35  
de răutate și tot darul necuratului nu va prii- 36  
mi. Iară gura celor adevărați gură va 37  
umplea de rîs și buzele lor de mărturisire. 38  
Iară neprietenii lor să vor îmbrăca cu 39  
rușine, și petreacerea necuratului nu va fi".

## CAP IX

 i răspunzînd Iov, zicea: „Cu ade- 1/2  
vărat știu că așa iaste, căci cum va fi 2  
drept cel pămîntean lîngă Domnul? 3  
Pentru că de va vrea să să judece cu 4  
El, nu va asculta lui, pentru ca să nu 5  
grăiască împotriva spre un cuvînt al Lui 6  
den buze. Pentru că înțelept iaste la 7  
cuget, tare și mare; cine, virtos făcîndu-se 8  
înaintea Lui, au răbdat? Cela ce înve- 9  
cheaște munții, și nu știu; Cel ce-i surpă 10  
pre dînsii cu urgie; Cel ce clătește 11

pământul den temelie, și stîlpii lui să clatină; Cella ce zice soarelui și nu răsare, și 7  
8 asupra stealelor pecetluiaște; Cella ce au  
întins ceriul singur și umblă ca pre fața  
9 pământului pre mare; Cella ce face Găinușa  
și Luceafăr de sară și Ralița despre miază-  
10 noapte și pre ȋitoriul răsăritului; Cella ce  
face mari și nesocotite, slăvite și minunate,  
11 cărora nu iaste număr. De mă va covîrși,  
nu voi vedea; și de mă va trece, nici așa am  
12 știut. De va mîntui, cine va întoarce? Sau  
13 cine va zice Lui: 'Ce ai făcut?' Pentru că El  
au întors mînie, de El s-au înduplecat chitoa-  
14 sele ceale de supt ceriu. Iară de mă va  
15 asculta, au va aleage cuvintele mele? Că  
de voi fi drept, nu mă va asculta; judecării  
16 Lui mă voi ruga. Și de voi chema și va  
asculta, nu crez că au ascultat glasul meu.  
17 Au cu negura mă va sfărîma? Și sfărîmările  
18 multe mi s-au făcut în zadar. Pentru că nu  
mă lasă să răsufli, ce mă împlu de amărăciu-  
19 ne. Căci poate cu tărie. Cine dară judecării  
20 Lui se va împotrivi? Că de voi fi drept,  
rostul meu va fi necredincios; și de voi fi  
fără de prihană, strîmb mă voi aleage.  
21 Că de am păgînit, nu știu cu sufletul, însă mi  
22 să ia viața. Pentru aceea am zis: 'Pre Cel  
23 mare și silnec piarde urgia, Căci răii - cu  
moarte minunată, iară dreptii să batjocu-  
24 resc. Pentru că s-au dat la mîinile necuratu-  
lui. Obrazele judecătorilor ei acopere. Iară de  
25 nu El iaste, cine iaste?' Iară viața mea mai  
ușoară iaste decît un alergătoriu; fugit-au,  
26 și n-au știut. Au și iaste la corăbii urmă de  
cale, au a vulturului zburînd, cercînd mîncă-  
27 re? Că de voi zice, voi uita grăind, plecînd  
28 cu obrazul voi suspina. Clătescu-mă cu  
toate mădulările, pentru că știu că nevinovat  
29 nu mă vei lăsa. Și de vreme ce-s păgîn,  
30 pentru căci n-am murit? Că de mă voi  
scălda cu zăpadă și de mă voi curăți cu mîni  
31 curate, Destul cu smîrdă m-ai muiat și  
32 m-au urît pre mine veșmîntul meu. Pentru  
că nu ești om ca mine, căruia voi sta împo-  
trivă, pentru ca să venim deodată la judecată.  
33 Măcară de ar fi cel de la mijlocul nostru, Și  
muștrînd și ascultînd întru mijlocul amîndu-  
34 ror. Ușurează de la mine toiagul, și frica lui  
35 nu mă stropșască, Și nu mă voi teame ce  
voi grăi; pentru că nu așa știu-împreună.

## CAP X

1  stenind cu sufletul meu, suspinînd  
slobozi-voiu cătră El cuvintele mele;  
2 grăi-voiu, amărăciunea sufletului  
3 meu cuprinzîndu-mă, Și voi grăi  
cătră Domnul: 'Nu mă învăța a păgîni!  
3 Și pentru căci așa m-ai judecat? Au bi-

ne-Ț iaste de voi face strîmbătate, căci voi  
tăgădui faptele mînelor Tale; și la sfatul necu-  
raților ai luat aminte? Au precum vede cel 4  
pemintean prevezi? Au cum vede omul vei  
căuta? Au viața Ta omenească iaste, au anii 5  
Țăi - de bărbat? Căci ai cercetat fărădelea- 6  
gea mea și păcatele mele ai urmat. Pentru 7  
că știi că n-am păgînit; dară cine iaste cela ce  
den mîinile Tale scoate? Mîinile Tale m-au 8  
zidit și m-au făcut; după aceasta, premenin-  
du-mă, m-ai lovit. Adu-Ți aminte dar că lut 9  
m-ai zidit și la pămînt iarăș mă întorci. Au 10  
nu ca laptele m-ai muls și m-ai închegat pre  
mine aseamenea cu cașul? Cu piale și cu 11  
carne m-ai îmbrăcat și cu oase și vine m-ai  
înceșteat. Și viață și milă ai pus lîngă mine, 12  
și socotința Ta mi-au păzit duhul. Aceastea 13  
avînd întru Tine, știu că toate le poți și nemica  
nu Ți-e cu neputință. Că de voi greși, 14  
păzește-mă, și de fărădeleage nu nevinovat  
m-ai făcut. Că de voi păgîni, vai de mine. 15  
Și de voi fi drept, nu pociu să mă plec,  
pentru că plin de necinste sînt. Pentru că 16  
mă vînez ca un leu la junghiare, pentru că,  
iarăș primenind, greu mă pierzi, De 17  
iznoavă înnoind asupra mea cercetarea mea.  
Și cu urgie mare mie Te-ai făcut și ai adus  
preste mine dodiiiale. Pentru căci dară den 18  
pîntece m-ai scos, și n-am murit, și ochiul pre  
mine nu m-au văzut, Și ca cînd n-aș fi fost 19  
m-am făcut? Pentru căci dară den pîntece în  
mormînt nu m-am mîntuit? Au nu e puțină 20  
vremea vieții mele? Lasă-mă să odihnesc  
puțin, Mainte de ce a merge de unde nu 21  
mă voi întoarce, La pămînt întunecos și 22  
neguros, la pămînt de întunecare vecinic,  
unde nu iaste lumină, nice a vedea viața  
peminteanilor“.

## CAP XI



i răspunzînd Sofar Mineul, zise: 1  
„Cela ce grăiaște ceale multe și răs- 2  
punsul va auzi. Au și cela ce gră-  
iaște bine gîndește că drept iaste? 3  
Blagoslovit cel născut den muiare cu  
puțină viață. Nu te face mult întru cuvinte,  
pentru că nu iaste cel ce să va prigoni cu tine.  
Pentru că nu zice că: 'Curat sînt cu faptele și 4  
fără de prihană înaintea Lui!' Ce cum oare 5  
Domnul va grăi cătră tine și va deschide  
buzele Lui cu tine? După aceea va povesti 6  
Ție putearea înțelepciunii, pentru că îndoit va  
fi celor ce-s ca tine; și atuncia vei conoaște că  
vreadnice Ție s-au nemerit de la Domnul de  
ceale ce ai greșit. Au urma Domnului vei 7  
afla, au la marginile carea au făcut Atotȋitoriul ai  
ajunsu? Înaltu e ceriul și ce vei face? Și, mai 8  
adînce decît ceale den iad, ce știi? Sau mai 9

lungi decît măsura pămîntului sau lărgimea  
10 mării? Şi de le va surpa toate, cine va grăi  
11 Lui: Ce-ai făcut? Pentru că El ştie lucrurile  
celor fără de leage şi, văzînd ceale fără de  
12 cale, nu le va trece cu vederea. Şi omul  
într-alt chip înoată cu cuvintele, şi pămîntea-  
nul ce e născut den muiare aseamene e cu un  
13 măgariu pustnic. Pentru că, de ai pus tu  
14 curată inima ta şi întinzi mînile cătră El, De  
iaste ceva fără de leage în mînile tale, departe  
fă pre El de la tine; şi strîmbătatea întru  
15 petrecerea ta să nu mie. Pentru că aşa va  
străluci obrazul tău ca nişte apă curată şi te  
vei dezbrăca de smîrdă şi nu te vei  
16 teame. Şi truda o vei uita, ca un val ce va  
17 treace, şi nu te vei teame. Şi ruga ta - ca  
Luceafărul, şi den namiazăzi va răsări ţie via-  
18 ţă. Şi nedejduind vei fi, căce iaste ţie  
nedeajde; şi den griji şi purtare de grije să va  
19 ivi ţie pace. Pentru că vei lineşte, şi nu va fi  
cel ce să-ţi dea războiu. Şi premenindu-se,  
20 mulţi îţi vor ajuta. Şi mîntuirea pre ei va  
părăsi, pentru că nedeajdea lor e pierzare, şi  
ochii necuraţilor se vor topi“.

## Cătră priatени voroavă

## CAP XII

1/2 **S**i răspunzîndu Iov, zise: „După  
aceaea voi sînteţ oameni. Au cu voi va  
3 muri învăţătura? Că şi mie inema  
4 ca şi voao iaste. Pentru că dreptul  
om şi fără de prihană s-au făcut întru  
5 batjocură. Pentru că în vremea norocită au  
fost gătit să cază supt alţii şi casele lui să să  
6 prade de cei fără de leage. Iară însă nice  
unul să nu să nedejduiască, rău fiind, nevino-  
vat a fi; ciţi urgisescu pre Domnul, cum nu şi  
7 certare lor va fi? Ce dară întrebă ceale cu  
4 picioare, de-ţ voru spune, şi pasările ceriu-  
8 lui, de vor povesti ţie. Povesteşte pămîntu-  
lui, de-ţ va spune ţie; şi-ţi vor tîlcui ţie peştii  
9 mării. Cine dară n-au conoşcut, întru toate  
aceastea, că mîna Domnului au făcut aceas-  
10 tea? De nu în mîna Lui sufletul tuturor vii-  
11 lor şi duhul a tot omul? Pentru că ureachea  
cuvintele împarte, iară gîtlejul mîncări gus-  
12 tă. În multă vreme - învăţătură, iară în  
13 multă viaţă - ştiinţă. Lîngă El - înţelepciu-  
nea şi putearea; la El - sfat şi priceapere.  
14/15 De să va surpa, cine va zidi? De va închide  
16 asupra oamenilor, cine va deschide? De va  
opri apa, va usca pămîntul; iară de o va  
slobozi, au pierdut pre el, zrobindu-l.  
17 Lîngă El e tăria şi vîrtutea, la El - ştiinţa  
şi priceaperea. Aducînd sfeatnici robiţ, şi  
pre judecătorii pămîntului i-au îngrozit.

Aşazănd împăraţii preste scaune, şi legă cu 18  
brîul mijlocile lor. Trimiţînd preoţ robiţ, şi 19  
pre silnicii pămîntului i-au surpat. Schim- 20  
bînd buzele credincioşilor, şi priceaperea  
celor mai bătrîni cunosc. Turnînd ne- 21  
cînte preste boiari, şi pre cei smeriţ au vin-  
decat. Descoperînd adînce den tunearec, 22  
şi scoase la lumină umbra morţii. Rătăcînd 23  
limbi, şi pierzînd pre eale; aşternînd limbi, şi  
povăţînd pre dînele. Premenînd inemile 24  
boiarilor pămîntului, şi au rătăcit pre dînşii în  
calea carea n-au ştiut, Să pipăie întunearec 25  
şi nu lumină şi rătăcească ca cel beat.

## CAP XIII

**I**ată, aceastea văzut-au ochiul meu şi 1  
au auzit ureachea mea. Şi ştiu cîte 2  
şi voi ştiţ, şi nu mai nepriceput sînt  
decît voi. Însă nu, ce eu cătră 3  
Domnul voiui grăi şi voiui mustra  
înaîntea Lui de va vrea. Iară voi sînteţ doh- 4  
tori strîmbi şi vraci de reale toţi. Fie dară 5  
voao a asurzi şi se va nemeri voao întru înţe-  
lepciune. Şi ascultaţ mustrea rostului 6  
meu şi judecata buzelor meale luaţ amîn-  
te! Au doară înnaîntea Domnului grăiţ şi 7  
înaîntea Lui răspundeţ făţişat? Au vă veţ 8  
îndoi? Voişi înşivă judecători vă faceţ.  
Pentru că binele va urma pre voi; pentru că, 9  
de veţ face toate, vă veţ adaoge lîngă Dîn-  
sul. Nemică mai puţin va mustra pre voi. 10  
Iară şi pre ascuns obraze veţ lăuda, Care 11  
dentru amîndoao, nu vultoea Lui va strun-  
cina pre voi şi frica de la El va cădea preste  
voi? Şi să va istovi trufa voastră întocma cu 12  
cenuşa; trupul e de lut. Asurziţ, pentru ca 13  
să grăiesc şi să mă odihnesc de mînie,  
Luînd peliţile meale cu dînşii, şi sufletul meu 14  
voi pune în mîna mea. De mă va prinde 15  
Silnecul, de vremea ce au şi început, au doară  
grăi-voiui şi voiui mustra înnaîntea Lui. Şi 16  
aceasta mi să va aleage întru mîntuire, pentru  
că nu înnaîntea Lui viclesugul va întra.  
Ascultaţ cuvintele meale, pentru că voiui 17  
povesti voao ascultînd. Iată, eu aproape 18  
sînt de judecata mea, ştiu eu că drept mă voiui  
arăta. Pentru că cine iaste cel ce să va 19  
judeca cu mine? Că acum voiui asurzi şi voiui  
lipsi. Şi doao să-m isprăveşti, atuncea de 20  
cătră faţa Ta nu mă voiui ascunde: Mîna de 21  
cătră mine depărtează şi frica Ta să nu mă  
îngrozească. Şi apoi vei chema, şi eu voiui 22  
asculta Ţie. Au vei grăi, şi eu voiui da răs-  
puns. Cîte sînt păcatele meale şi fără- 23  
delegile meale? Învăţă-mă carele sînt.  
Pentru căci de cătră mine ascunzi şi îmi povă- 24  
ţeaste împotrivicul la Tine? Au ca de o 25  
frunză ce se clăteşte de vînt Te vei spăria sau



ca unii buruiane ce să pornească de vînt stai  
26 împotriva mea? Căci ai scris preste mine  
reale și ai pus mie ale tinerețelor greșale?  
27 Ai pus dară mie piciorul întru oprealiste și  
mi-ai păzit toate faptele și la rădăcinile picioa-  
28 relor mele ai sosit, Carele mă vechesc  
tocma ca un foale sau ca o haină mîncată de  
molii.

## CAP XIV

1 **P**entru că pămănteanul născut de  
muiare cu puțină viață și plin de urgie  
2 iaste, Sau ca o floare înflorind au  
căzut și au fugit ca o umbră și nu va  
3 sta. Au nu și acestuia socoteală ai  
făcut, și pre acesta ai făcut ca să între cu jude-  
4 cată înaintea Ta? Pentru că cine va fi curat  
5 de smîrdă? Ce nu e nimene. Măcară și o zi  
de va fi viața lui pre pămînt, nenumărate-s  
6 lunile lui lîngă dînsul, la vreamă le-ai pus și nu  
va covîrși. Depărtează-Te de la dînsul,  
7 pentru ca să să așaze și să binevoiască viața ca  
și năimitul. Pentru că iaste copaciului  
nădejdea că, de se va tăia, încă va înflori și  
8 tulpina lui nu va lipsi. Pentru că, de va  
îmbătrîni în pămînt rădăcina lui și în piatră se  
9 va săvîrși buciulul lui, De mirosirea apei  
va odrăsli și va face săcerătură ca și un tînăr  
10 răsad. Iară omul murind, s-au dus și,  
11 căzînd pămănteanul, nu mai iaste încă. Că  
cu vreamă să împrușcească marea, și rîul, pus-  
12 tiindu-se, s-au uscat. Și omul, adormind, nu  
se va mai scula, pînă unde ceriul nu se va mai  
coase; și nu se vor mai deștepta den somnul  
13 lor. Pentru că măcară de m-ai fi păzit în iad  
și m-ai fi ascuns pre mine pînă Ți s-ar fi potol-  
lit mînia și-m vei rîndui vreamă întru care  
14 pomenirea mea vei face! Pentru că, de va  
muri omul, va trăi săvîrșind zilele vieții lui.  
15 Îngădui-voiu pînă iarăș mă voi face. Apoi  
vei chema și eu Ție voi asculta; și faptele  
16 mîinilor Tale nu le depărta. Și ai numărat  
deprinderile mele, și nu Te va trece nemica  
17 dentru păcatele mele. Și ai pecetluit fără-  
delegile mele întru pungă și ai însemnat verice,  
18 fără de voie, am ieșit den cale. Și însă muntele  
căzînd va cădea și piatra vechi-se-va den locul  
19 ei. Pietri au dumicat apele și au încheat  
apele ceale întinse ale lutului pămîntului. Și  
20 îngăduința omului ai pierdut. Împingînd  
pre dînsul la săvîrșit, și să duse; pus-ai  
21 preste el fața și l-ai trimis. Și  
mulți făcîndu-se fiii lui, nu știe;  
și de se vor face puțini, nu-i  
22 e în știre; Fără de  
numai trupul lui au  
durut și sufletul  
lui au plîns“.

## CAP XV

**S**i răspunzînd Elefaaz Themaniteanul, 1  
zise: „Care e înțeleptul, răspunsul 2  
va da duhul priceperii, și au umplut  
durearea pîntecelui, Muștrînd cu 3  
cuvinte care nu se cuvin și cu  
cuvinte cu carele nu e niciun folos? Nu și 4  
tu ai depărtat frica și ai săvîrșit cuvinte ca  
aceastea înaintea Domnului? Vinovat cu 5  
cuvintele rostului tău, nici ai ales cuvintele sil-  
nicilor. Muștre-te gura ta, și nu eu; și 6  
buzele tale să mărturisească asupra  
ta. Pentru ce? Au dentîu decît oamenii ai 7  
născut? Au mai nainte de dobitoace te-ai  
zămislit? Au rînduiala Domnului ai auzit, 8  
au sfeatnic pre tine au trebuit Dumnezău și la  
tine au sosit înțelepciunea? Pentru că ce 9  
știi, care nu o știm? Sau ce pricepi tu, carea nu  
și noi? Și încă bătrîn, și încă vechiu întru 10  
noi, mai greu decît tată-tău cu zilele.  
Dentru carele ai greșit, puține ai bătut, mare 11  
preste samă ai grăit. Ce au îndrăznit inima 12  
ta sau ce au adus ochii tăi, Că mînia ai spart 13  
înaintea Domnului și ai scos den gură cuvinte  
ca aceastea? Pentru că cine, fiind om, va fi 14  
fără de prihană sau ca cînd va să fie drept cel  
născut den muiare? Deaca asupra sfinților 15  
nu creade, și ceriul nu e curat înaintea  
lui. Și iaste urît și necurat omul bînd 16  
strîmbătăți tocma cu băutura. Și voi 17  
spune ție, ascultă-mă! Cealea dară ce am  
văzut voi povesti ție, Carele înțelepții vor 18  
grăi și nu au ascuns părinții lor. Numai 19  
lor însuși s-au dat pămîntul și n-au venit de  
alt neam preste ei. Toată viața celui necu- 20  
rat cu grijă e, și anii număraș sînt daș silnecu-  
lui, Și frica lui – întru urechile lui; cînd i să 21  
pare că atuncea e în pace, va veni lui  
peirea. Nu crează a să întoarce de la întu- 22  
nearec. Pentru că s-au dat acum în mîinile fie-  
nearec. Și s-au rînduit spre hrana brehnace- 23  
lor. Și văzu întru sine că rămîne întru  
cădeare. Și ziua acea întunecoasă pre el va  
stîrvi, Și nevoie și necaz pre el va ținea ca 24  
un voivod stătătoriu înaintea căzînd, Căci au 25  
ridicat mîna înaintea Domnului, și înaintea lui  
Dumnezău Atotțitorului au stătut împotriva;  
Și alergă înaintea Lui cu sudalmă, întru grăsi- 26  
mea umărului paveții lui, Căci au acoperit 27  
fața lui cu seul și au făcut răzor preste coapse.  
Și lauda lui – sudalma, Să mîie în cetăți 28  
pustii și să între în case nelăcuite. Și ceale ce  
acea au gătit, alții vor căra. Nici nu se va 29  
îmbogăți, nici nu vor rămînea lui averile; nici  
va pune pre pămînt umbră, Nici va scăpa 30  
de întunearec. Stîlparea lui să o veștejască  
vîntul și să-i cază ei floarea! Nu crea- 31

ză că va răbda, pentru că deșarte se vor istovi  
32 lui. Tăierea lui mai nainte de ceas se va  
33 strica și tulpina lui nu va odrăsli. Și să  
culeagă ca o aguridă, mai nainte de vreme, și  
34 cază ca floarea maslinului. Pentru că mărtu-  
ria necuratului – moartea, și foc va arde  
35 asupra caselor celor ce primesc daruri. Și  
în zgău va lua durori, și se vor istovi lui  
deșarte, și pîntecele lui va suferi viclesug“.

## CAP XVI

1/2 **S**i răspunzînd Iov, zise: „Auzit-am  
ca acestea multe; mîngîitori de reale  
3 – toți. Pentru căci? Au rînduială  
iaste graiurilor duhului? Sau ce va  
dodei pre tine, căci vei răspunde? Și  
eu ca și voi voiui grăi, de ar fi supus sufletul  
4 vostru în locul cestuia al meu. Și apoi voiui  
sări întru voi cu graiuri și voiui clăti asupra  
5 voastră capul meu. Și fie vîrtute în rostul  
6 meu și pornirea buzelor nu voiui pregeta. Că  
de voiui grăi, nu voiui durea rana; iară de voiui  
7 și tăcea, ce mai puțin mă voiui răni? Iară  
acum prea trudit m-au făcut, năuc, putred.  
8 Și Te-ai apucat de mine, Întru mărturie  
me-am făcut; și să sculă întru mine minciuna  
9 mea, în fața mea au dat răspuns. Cu urgie  
isprăvindu-Ș, mă oborî, scîrșni asupra mea  
dinții, săgețile bîntuitoriului Lui pre mine  
10 căzură. Cu țagtele ochilor au sărit, cu ascu-  
țit m-au lovit în genuche și cu toți odată foarte  
11 au alergat asupra mea. Pentru că mă deade  
Domnul în mîinile nedirepților și spre cei  
12 necurați mă aruncă. Fiind în pace, mă  
13 răsipi; luindu-mă de chică, mă zmulse. Pu-  
se-mă ca pre un strajnic. Încunjurără-mă cu  
fuștiuri, lovind în mușchii miei nemilostivin-  
du-să, au vărsat la pămînt hiarea mea. Oborî-  
ră-mă stîrv preste stîrv, alergară cătră mine  
15 cei ce putea. Sac cusură preste pialea mea,  
16 și țaria mea în pămînt să stinse. Pîntecele  
mieu s-au opărit de plînsoare, și preste gea-  
17 nele mele – umbră. Și strîmb nemică nu  
era în mîinile mele, și ruga mea – curată.  
18 Și, pămînte, să nu acoperi preste sîngele tru-  
19 pului meu, nici să fie loc strigării mele. Și  
acum, iată, în ceriuri mărturia mea, și știuto-  
20 riul meu – întru înălțimi. Și scoase ruga  
mea cătră Domnul, și înaintea Lui pică ochiul  
21 meu. Și fie muștrare omului înaintea  
Domnului și fiului omului la aproapele lui!  
22 Și încă ani nenumărați au venit, și pre calea  
carea nu mă voiui mai întoarce voiui mearge.

## CAP XVII

1 **P**ieiu, cu duhul purtîndu-mă, și mă  
rog de îngropare, și nu nemeresc.  
2 Mă rog ostenind, și ce voiui face? Și  
mi-au furat mie averile strîinii.  
3 Cine iaste acesta? Cu mîna mea să să

leage? Căci inema lor ai ascuns de minte, 4  
pentru aceea nu vei înălța pre ei. Cu parte 5  
de răutate va povesti, ochii pentru fii s-au  
topit. Și m-ai pus de poveaste în limbi și ris 6  
lor mă suiui. Pentru că să orbiră de urgie 7  
ochii miei, încunjuraiu-mă tare de cătră toți.  
Minune cuprinse pre cei adevărați pentru 8  
aceastea. Și dreptul preste cel fără de leage  
să să rădice. Și să ție credinciosul calea lui 9  
și cel curat la mîna ca să ia îndrăznire. Însă 10  
nu, ce toți vă răzimați; și veniți dară, căci să nu  
aflu întru voi adevăr. Zilele mele trecură 11  
cu alergare și să rupseră închieturile inemii  
meale. Noaptea întru zi am pus; lumina, 12  
aproape de cătră fața întunearecului. Că de 13  
voiu îngădui, iadul – mie casa, și întru negură  
așternutu-mi-s-au așternutul. Moartea am 14  
chemat tată să-m fie; și maică mie și sor –  
putrezăciunea. Unde dară încă iaste mie 15  
nădeajde? Au bunătățile mele voiui vedea?  
Au cu mine la iad să vor pogori? Au cu toate 16  
odată întru țărîna ne vom pogori?“

## CAP XVIII

**S**i răspunzînd Valdat Safhiteul, zise: 1  
„Pînă cînd nu vei înceta? Opreaște, 2  
pentru ca și noi să grăim! Pentru 3  
căci dară ca niște dobitoce am tăcut  
înaintea ta? Trebuiește-ț ție urgia! 4  
Pentru căci? De vei muri tu, nelăcuit va fi cel  
de supt ceriu? Au surpa-se-vor munții den  
temeai? Și lumina celor păgîni să va 5  
stinge și nu se va istovi lor văpaia. Lumina 6  
lui – întunearec, întru petreacere, și sfeașni-  
cul preste dînsul să va stinge. Vineaze cei 7  
mai mici averile lui și greșască svatul  
lui. Puie-se piciorul lui în laț, în mreajă să 8  
să încurce. Și să vie preste dînsul lațuri; 9  
întări-va preste el pre cei însătoșați. Și să 10  
ascunse în pămînt funea lui, și cursa lui – pre  
cărări. Împrejur să piarză pre dînsul 11  
durori, și mult – prejur picioarele lui, ca să vie  
în foamete strîmtă. Și cădearea lui s-au 12  
gătît minunată. Și să mînînce lui ramurile  
picioarelor. Și va mîncă ceale înfrumse- 14  
țate ale lui moartea. Ca să ție den petrea- 15  
cerea lui vindecare și să-l oprească pre el  
nevoie cu vină împărătească. Să lăcuiască 16  
în cortul lui în noaptea lui, răsipi-se-vor ceale  
binecuvioase ale lui cu iarbă pucioasă. De- 17  
desupt rădăcinele lui să vor usca și deasupra  
va cădea secerișul lui. Pomenirea lui să 18  
piară duple pămînt și va fi numele lui preste  
fața cea mai den afară. Împingă-l pre el 19  
den lumină la întunearec, și den lume l-au  
mutat pre el. Nu va fi cunoscut întru noro- 20  
dul lui, nici mîntuită întru cel de supt ceriu  
casa lui, ce întru ale lui vor trăi alții. Preste 21

dînsul au suspinat cei de apoi, iară pre cei  
22 dentîiu cuprinse-i minune. Aceastea-s  
casele nedirepților și acesta e locul celor ce  
nu știu pre Domnul“.

## CAP XIX

1/2 **S**i răspunzînd Iov, zise: „Pînă cînd  
trudit veț face sufletul meu și mă veț  
surpa cu cuvinte? Cunoașteț numai  
3 că Domnul m-au făcut așa. Trăiț  
asupra mea, nerușinîndu-vă de mine  
4 mă asupriți. Și dară, cu adevărat eu mă  
însălaiu și lîngă mine mîne însălăciunea, a  
grăi cuvintele mele carele nu să cuvenia,  
graiurile mele să însală și nu asupra vre-  
5 mii. Lasă dară că asupra mea vă măriț și  
6 muștraț asupră-mi ocări; Cunoașteți dară  
că Domnul iaste Cel ce au turburat, și tăria  
7 Lui preste mine înălță. Iată, rîz, ocări nu  
voiu grăi. Striga-voiu, și necăire judecată nu  
8 e. Împrejur sînt ziditu și nu voiu treace;  
9 preste fața mea întunearec au pus. Și mări-  
rea de la mine au dezbrăcat și luo cununa den  
10 capul meu. Rumpse-mă împrejur și mă  
11 duș. Și tăie ca un copaciu nedeajdea mea. Și  
greu cu urgie mie au făcut și mă socoti pre  
12 mine ca pre un vrăjmaș. Și totodată au  
venit bîntuialele Lui preste mine, întru căile  
13 mele m-au încunjurat cei șazători. De la  
mine frații miei s-au depărtat, cunoscut-au  
14 pre cei striini decît pre mine. Și prietenii  
mei nemilostivi s-au făcut; nu s-au lipit lîngă  
15 mine cei mai aproape de mine, Și ceia ce  
știia numele meu m-au uitat. Vecinii casii și  
slujnicile mele, de alt neam eram înaintea  
16 lor. Sluga mea am strigat, și n-au ascultat,  
17 și rostul meu să ruga. Și rugam pre muia-  
rea mea și chemam lingușind pre fiii țitorilor  
18 mele, Iară ei în veac m-au părăsit. Cînd mă  
19 voiu scula, asupra mea grăiescu. Urîtu-m-au  
ceia ce mă știia; pre carii dară îndrăgisem mă  
20 asupriră. În pialea mea au putrezit cărnuri-  
rile mele, și oasele mele în dinți să țin.  
21 Miluiți-mă, miluiți-mă, o, prietenilor, pentru  
că mîna Domnului iaste cea ce s-au atins de  
22 mine! Și pentru căce mă goniți, ca și Dom-  
nul, și de trupul meu nu vă săturați?  
23 Pentru că cine va da să să scrie graiurile  
24 mele și să să puie eale în carte în veac? Cu  
condeiu de fier și de plumbu sau în pietri ar  
25 săpa? Pentru că știu că veacinicu iaste Cela  
ce va a mă slobozi pre pămînt. Să va scula  
26 pialea mea ce suferă aceastea. Pentru că de  
la Domnul aceastea mi s-au săvîrșit, carele eu  
27 mie mi le știu, Carele ochiul meu le-au  
văzut, și nu altul. Și toate mie mi s-au săvîrșit  
28 în sîn. Iară de veț grăi: Ce vom grăi  
înaintea lui, și rădăcina cuvîntului vom a-

fla întru el? Teameți-va dară și voi de 29  
asupreală, pentru că mînie preste cei fără de  
leage va veni și atuncea vor conoaște unde le  
iaste lor avearea“.

## CAP XX

**S**i răspunzînd Sofar Mineul, zise: 1  
„Nu așa gîndiam să răspunzi tu 2  
aceastea împotrivă, și nu priceapeți  
mai multu decît și eu. Învățătura 3  
rușinii mele voiu auzi și duh dentru  
priceapere răspunde mie. Nu aceastea ai 4  
conoscut de la aceasta, de cînd s-au pus om  
preste pămînt? Și veselie celor necurați - 5  
cădeare minunată, și veselia celor fără de  
leage - cădeare și pierzare, De să vor sui în 6  
ceriu ale lui daruri și jirtva lui de nori să va  
atinge. Pentru că, cînd i să pare că de acum 7  
iaste întemeiat, atuncea desăvîrșit piare: Și  
ceia ce l-au știut pre el vor grăi: 'Unde ias- 8  
te?' Ca un vis ce va zbură nu se va afla și 8  
zbură ca un năluc de noapte. Ochiul au tre- 9  
cut cu vedeara, și nu va mai adaoge, și nu-l  
va mai socoti pre el locul lui. Pre fiii lui să-i 10  
piarză cei mai de jos și mînilor lui ațite dorori.  
Oasele lor s-au împlut de tinerețele lui, și cu 11  
dînsul preste țărînă va dormi. De să va 12  
îndulci în rostul lui răutatea, ascunde-va pre  
ea supt limba lui. Și nu se va îndura de 13  
dînsa, și nu va părăsi pre ea, și va aduna pre  
ea în mijlocul gîtleului lui. Și nu va putea 14  
să-s ajute lui; hiarea aspidiei - în pîntecele  
lui. Avuție strîmbă adunîndu-se, să va obo- 15  
rî den casa lui; trage-l-va pre el înțger, Și 16  
mînia bălaurilor să-l sugă, și-l ucigă pre el  
limba șarpelui. Să nu vază mulgere de 17  
dobitoace, nici pășunea mierii și a untului.  
În zadar și în deșărt au ostenit pre avuție 18  
dentru care nu va gusta, ca o paporă nemeste-  
cată, neînghițită. Pentru că ale multora 19  
putearnici case au sfărîmat, și petreacerea au  
jăfuit, și n-au întăritu-o. Nu iaste lui mîn- 20  
tuirea la avuții, în pohta lui nu se va mîntui.  
Nu iaste lăsare bucatelor lui, pentru aceea nu 21  
vor înflori lui bunătățile. Și cînd i să pare 22  
că acum e plin, se va necăji și toată nevoia  
preste dînsul va veni. De iaste cumva să-s 23  
umple pîntecele lui, trimite-va preste el mînia  
urgiei, să vie preste el durori. Și să nu 24  
scape den mîna ferului, să-l rânească pre el  
arc de aramă. Și să să petreacă pren gura 25  
lui săgeată și steale întru petreacerile lui să  
umble. Preste el - frici; Și tot întunearecul 26  
la el să îngăduiască. Mîncă-l-va pre dînsul foc  
nearș și să-i chinuiască lui nemearnicul casa.  
Și să descopere ceriul nelegiurile lui și pămîntul 27  
să să scoale preste el. Să tragă casa lui pierza- 28  
rea la săvîrșit, ziua urgiei să vie preste el.

29 Aceasta e partea omului necurat de la Domnul și agonisita averilor lui de la Socotitoriu“.

## CAP XXI

1/2 **S**i răspunzînd Iov, zise: „Ascultați, ascultați-mă cuvintele, pentru ca să nu fie mie de la voi această mîngîiere.  
3 Rădicați-mă, și eu voiu grăi, și apoi nu veți batjocuri pre mine.  
4 Pentru căce? Au a omului e mustrarea mea?  
5 Au pentru ce nu mă voiu mînia? Căutînd la mine, vă mirați, mîna puind preste falcă.  
6 Pentru că, de-m voiu și aduce aminte, mă turbur și au durori pelițele mele. Pentru căci necurații trăiesc, și s-au vechit, și cu avuție?  
8 Sămînța lor – după suflet, și feciorii lor – înaintea ochilor. Casele lor sporesc, și frică necăiri și biciu de la Domnul nu iaste preste dînșii. Vaca lor n-au născut crud, și scăpă lor ceaea ce avea în pîntece și n-au greșit.  
11 Și rămîn ca niște oi veacnice, și copiii lor pre aproape joacă. Luînd canon și copuz, și să veselesc cu glas de cîntare. Și săvîrșiră întru bunătăți viața lor, și în odihna iadului au dormit. Și zice Domnului: Depărtează-Te de la mine! Căile Tale a le ști nu voi! Ce e destul ca să slujim Lui? Și ce folos căci vom timpina Lui? Pentru că în mîinile lor era  
17 bune și faptele necuraților nu le veade. Nu însă, ce și luminătorul necredincioșilor se va stinge și va veni preste ei de tot surparea și chinuri pre ei vor ținea de la urgie. Și vor fi ca niște paie naintea vîntului sau ca niște prah pre carele au luat volbura. Să lipsască pre fii averile lui? Va răsplăti cătră el și va cunoaște? Vază ochii lui junghearea lui, și de  
21 la Domnul să nu se mîntuiască! Căci voia lui e în casa lui împreună cu el? Și numerele lunilor lui s-au împărțit. Care nu e Domnul Cela ce învață priceaperi și știință? Și El pre cei învățați aleage. Acesta va muri în tăria puterii lui, și tot bine-pătîmind și bine-petre-cînd, și ficiații lui – plini de seu, și măduha  
25 lui se va vărsa. Și cela moare de amărăciunea sufletului, nemîncînd niciun bine. Și toți odată pre pămînt dorm și putreziciune  
27 pre dînșii au acoperit. Deci știu pre voi că cu îndrăznire vă aflați asupra-mi. Căci veți grăi: Unde e casa boiarinului? Și unde iaste acoperemîntul lăcașurilor celor fără de credință? Întrebați pre cei ce merg pre lîngă  
30 cale și seamnele lor nu le va înstreina. Căci la ziua peirii să ușureaze cel ficlean, la ziua urgiei lui se va aduce. Cine va spune înaintea feații lui calea lui? Și carea el au făcut, cine  
32 va răsplăti lui? Încăile el la groapă s-au adus și preste mormînt au bdenuit. Să îndulcîră lui pietricealele pîrului, și după dînsul tot omul va

merge, și înaintea lui nenumărați. Și cum 34 mă mîngîiați în deșert? Iară cum eu să mă încetez preste voi nimică?“

## CAP XXII

**S**i răspunzînd Elefaz Themaniteanul, 1 zise: „Care e, nu Domnul iaste Cel 2 ce învață priceaperea și știința? Pentru căce grijă e Domnului, de tu 3 ai fost la lucruri fără prihană? Sau folos, căci vei întinde calea ta? Sau băgîndu-te în samă, muștra-te-va și va veni cu tine la judecată? Care e, nu răutatea ta iaste 4 multă și nenumărate-ț sînt ție păcatele? Și 5 zălogiiai pre frații tăi în zadar și îmbrăcămîntea celor goli luai. Nici cu apă pre cei setoși 7 ai adăpat, ce flămînzilor ai lipsit pîinea. Și 8 ai lăudat unora feațele și ai lăcuit săracii pre pămînt. Și pre văduve le-ai trimis deșarte 9 și pre surumani ai chinuit. Pentru aceea 10 încunjuratu-te-au lațuri și te-au sîrguit războiu minunat. Lumina ție întunearec să 11 întîmplă; și, adormind, apă te-au acoperit. Au nu Cela ce lăcuiaște în ceale nalte priveaște și pre cei ce să purta cu semeție i-au smerit? Și ziseș: ‘Ce au conoscut Cel tare? 13 Au asupra negurii judecă? În nor e ascunderea Lui și nu se va vedea; și ocolul ceriului merge’. Au calea veacinică vei păzi, carea 15 o au călcat oameni [ne] direpți, Carii s-au 16 luat fără de vreamă? Rîu curătoriu iaste temeiurile lor. Ceia ce zic: Domnul ce va 17 face noao? Sau ce va aduce noao Atotțitiitoriu?’, Și El au împlut casele lor de bună- 18 tăți, și ‘Sfatul celor necurați – de la Mine departe!’ Văzînd, direpții au rîs; și cel fără 19 prihană batjocorit-au pre dînșii. De nu au 20 perit starea lor și rămășița lor o va mîncea foc. Și te fă nesîlnic, de vei răbda. Și după 21 aceea, roada ta va fi întru bunătăți. Și 22 scoate den gura Lui mărturisire și ia graiurile Lui în inima ta! Iară de te vei întoarce și vei 23 smeri pre tine înaintea Domnului, și departe ai făcut de la petreacerea ta pre cel nedirept. Va pune preste lut în piatră și ca piatra pîrui- 24 lui Sofir. Fi-va dară ție Cel întru totțitiitoriu 25 ajutoriu de cătră vrăjmași și curat te va da, ca argintul cel cu foc lămurit. După aceea te 26 vei îndrăzni înaintea Domnului, căutînd la ceriu lin. Și rugîndu-te tu cătră El, va 27 asculta pre tine; și va da ție ca să-ți dai rugile. Și va așăza ție petreacerea direptă- 28 ții, și pre căile tale fi-va lumină. Căci ai 29 smerit pre tine, și va grăi: Semețitu-s-au; și pre cel gubav, cu ochii va mîntui. Izbăvi-va 30 pre cel nevinovat și te mîntuiaște, cu curate mîinile tale“.

## CAP XXIII

1/2 **S**i răspunzînd Iov, zise: „Și dară știu că den mîna mea muștrarea mea iaste și mîna Lui grea să făcu preste suspinul meu. Cine oare ar ști că aș afla pre Dînsul și aș veni la săvîr- 4 șit? Zicere-aș și mie – judecată, și gura mea 5 voiu împla de muștrări. Și aș conoaște lucrurile carele în va grăi, și de aș simți pre 6 cine-m va spune. Și de va veni asupra-mi cu multă vîrtute, și apoi cu înfricoșarea nu-m 7 va isprăvi. Pentru că adevărul și muștrarea de la El iaste, și să scoată la săvîrșit judecata 8 mea. Pentru că la ceale dentîu voiu merge și încă nu voiu mai fi; dară ceale de 9 apoi, ce știu? În stînga făcînd El, și nu m-am ținut. Mă va cuprinde cu dreapta, și nu 10 voiu vedea. Pentru că știu acum calea mea, 11 alesu-m-au ca aurul. Și voiu ieși întru poruncile Lui, pentru că căile Lui am păzit și 12 nu mă voiu abate den poruncile Lui. Și nu mă voiu petrece, și în sînul meu am ascuns 13 graiurile Lui. Iară de au și judecat El așa, cine iaste cela ce stă împotriva Lui? Pentru că 14 ce au vrut El, au și făcut. Pentru aceea spre El am sîrguit. Și dojenindu-mă, am avut 15 grijă de El spre aceasta. De cătră fața Lui să mă preasîrguiască, voiu socoti și mă voiu 16 înfricoșa de cătră El. Și Domnul au muiat inima mea, și Atotîitorul au sîrguit spre 17 mine. Pentru că n-am știut că-m va veni mie întunearec, și fața mea o au acoperit negură.

## CAP XXIV

1 **S**i pentru căce pre Domnul nu L-au 2 greșit ceasurile, Iară cei necredincioși hotarul au covîrșit, turma cu 3 păstoriul jăfuind? Asinul săracului au luat și vaca văduvei pre carea au 4 văduvit. Abătura pre cei neputincioși den calea cea dreaptă, și cu totul s-au ascunsu cei 5 blînzi ai pămîntului. Și să istoviră ca niște măgari în țarină, (pentru mine) ieșind a lor rînduială; să îndulci lor pîinea, la cei mai 6 tineri. Țarină mai nainte de vreme, nefiind a lor, au secerat. Și cei neputincioși vile necuraților fără simbrie și nemîncăți au 7 lucrat. Și pre mulți goli au adormit fără de haine, și îmbrăcămîntea sufletului lor au luat. 8 De cătră rîurile munților să umezescu, neavînd ei acoperemînt, cu piatră s-au îmbrăcat. 9 Au hrăpit pre cel suruman de la țîță, și pre cel 10 căzut l-au smerit. Și pre cei goli au adormit cu strîmbătate, și pîinea celor flămînzi au luat. 11 În strimturi cu strîmbătate au pîndit, și calea 12 dreptilor n-au știut. Carei den cetate și

den casele lor s-au izgonit, și sufletul pruncilor au suspinat tare, și El pentru căce acestora socoteală n-au făcut? Pre pămînt fiind ei, și 13 n-au cunoscut; și calea dreptății n-au fost știind, nice cărările lor au îmblat. Și cono- 14 cînd lucrurile lor, au dat pre dînsii la întunearec; și noaptea va fi ca un fur. Și ochiul 15 preacurvariului au păzit întunearecul, zicînd: Nu mă va lua aminte mai nainte ochiul; și ascundere feații au pus. Săpat-au întru- 16 ntunearec case; ziua au pecetluit pre sine, n-au cunoscut lumină. Căce totodată dimi- 17 neața – lor umbră de moarte, căce va cunoaște turburările umbrei morții. Mai ușor iaste 18 preste fața apei; bleasteme-se partea lor pre pămînt, și să ivească oasele lor pre pămînt uscate. Și brățișorul săracului au jefuit. 19 După aceea să pomeni lor păcatul, Și ca o 20 ceață de roao năvălă s-au făcut. Și să dea lui ceale ce au făcut, și să să zdrobească tot cel nedrept, întocma cu lemnul nevindecăt. Și 21 cei stearpe bine nu i-au făcut, și muiarea n-au miluit, Și cu mînie au surpat pre cei neputincioși. Sculîndu-se dară, nu va creade 22 asupra vieții lui. Bolnăvînd, nu nedeji- 23 duiască să să însănătoșaze, ce va cădea cu boală, Pentru că pre mulți au chinuit. Înăl- 24 țarea lui să vesteji ca o verdeață la căldură sau ca un spic den paiu însuș fiind căzut. Iară 25 de nu, cine iaste cela ce zice că minciuni eu zic și va pune întru nemică cuvintele mele?”

## CAP XXV

**S**i răspunzînd Valda Saffhitul, zise: 1 „Ce e dară? Cuvînt înaintea au frică de 2 la El, Cela ce face toată lumea cu cel înalt? Pentru că au neștine va 3 socoti că va fi delungare la tîlhari? Și pre carii nu vor veni poruncile de la El? 4 Pentru că cum va fi drept pămînteanul înaintea Domnului? Sau cine ar curăți pre sine, 5 cela ce e născut den muiare? De va porunci lunei, nu va lumina; și stealele nu-s curate 6 înaintea Lui. Și lasă, omul iaste putreziciune și fiul omului, viarmele!”

## CAP XXVI

**S**i răspunzînd Iov, zise: „Cui te ală- 1/2 turi, au cui vei să ajuț care e? Au nu la care iaste multă vîrtute și la carele brațul cel tare iaste? Cu cine te-ai 3 sfătuit împreună? Nu cu cela la carele e toată înțelepciunea? Cui vei urma? Nu celuia ce-i e putearea mai mare? Cui ai spus cuvinte? 4 Și suflarea ceaea ce iase den tine, a cui iaste? Au doară uriaș să vor apleca dedesuptul 5 apei și vecinilor ei? Gol e iadul înaintea 6



7 Lui, și nu iaste învălătură pierzării Lui. În-  
tinzind crivețul preste nemică, spinzurînd  
8 pămîntul preste nimică; Legînd apa întru  
norii Lui, și n-au rîurat norul dedesuptul  
9 Lui. Cea ce ține obrazul scaunului, întin-  
zînd preste el norul Lui. Porunca au golitu-o  
10 preste fața apei pînă la săvîrșirea luminii cu  
11 întunearecul. Și stîlpîi cerului se-au întins  
12 și să minunară de certarea Lui. Cu virtutea  
au potolit marea, și cu știința au așternut chi-  
13 tosul. Și încuitorile cerului temu-se de El,  
și cu poruncă au omorît pre șarpele cel  
14 viclean. Iată, aceastea-s părțile căii Lui și  
pre umezala cuvîntului vom auzi întru El. Și  
tăria trăsnetului Lui, cine știe cînd o va face?"

## CAP XXVII

1 **S**i încă adăogînd, Iov zise cu cuvînt-  
2 înainte: „Viu Dumnezău, Carele  
așa m-au judecat și Cel întru tot țîito-  
3 riu, Ce mi-au amărît sufletul meu,  
Așa încă suflarea mea fiind înlăuntrul  
și Duhul dumnezăiesc, Cel ce să află mie în  
4 nas, Ca să nu grăiască buzele mele fără-  
deleage, nici sufletul meu va cerceta nedirep-  
5 tăți! Nu-m fie mie a răspunde pre voi  
direpți, pînă cînd voiuri muri, pentru că nu-m  
6 voi schimba nerăutatea mea. Și la direp-  
tate luînd aminte, însă nu mă împing înainte,  
7 pentru că nu știu întru mine fără de cale a  
face. Însă nu, ce fie vrăjmașii miei ca sur-  
parea celor necredincioși și cei ce să ridică  
8 asupra mea, ca perirea celor fără de lege. Și  
carea iaste nădejdea celui necurat, căci lăco-  
meaște nădejduind pre Domnul, oare mîntui-  
9 se-va? Au ruga lui va asculta Dumnezău?  
10 Sau venind lui nevoie, Au are vreo îndrăz-  
nire înaintea Lui? Sau ca cînd ar chema El, va  
11 asculta lui? Ce dară voiuri povesti voao ce  
iaste în mîna Domnului; ceale ce sînt la Atot-  
12 țîitoriul nu voiuri minți. Iată, toți știți că  
13 deșarte întru deșarte puneți. Aceasta e par-  
tea omului necredincios de la Domnul; și ago-  
nisita silnicilor va veni de la Atotțîitoriul  
14 preste ei. Iară de se vor face mulți fiii lor, la  
jungheare vor fi. Iară de se vor și îmbărbăta,  
15 vor ceare. Iară ceia ce trăiesc lui cu moarte  
vor muri; și văduvele lor nimenea nu le vor  
16 milui. De va aduna ca pămîntul argintul și  
17 tocma cu lutul va găti aurul, Aceastea toate  
direpții le vor cruța și banii lui cei adevărați  
18 vor ținea. Și să istovi casa lui ca niște  
molii și ca niște paianjin ceale ce au păzit.  
19 Bogatul adormi-va și nu va mai adaoge;  
20 ochii lui au deschis, și nu iaste. Timpi-  
nară pre el ca apa durorile, și cu noapte  
21 l-au luat pre el negura. Și-l va lua pre el  
arsura și se va duce, și-l va vîntura pre el

den locul lui. Și va arunca preste el și nu Se 22  
va milostivi; den mîna Lui cu fuga va fugi.  
Plesni-vor preste el mîinile lor și va şuiera 23  
pre el den locul lui.

## CAP XXVIII

**I**ntre că iaste argintului loc de unde 1  
să face și locul aurului de unde să  
strecoară. Pentru că fierul den 2  
pămînt să face și arama ca piatra să  
cioplească. Rînduială au pus întu- 3  
nearecului și tot săvîrșitul el îl socotește cu  
amăruntul. Piatră, întunearec și umbra morții  
- Rumperea pîrfului e den năsip. Iară cei ce 4  
uitară calea cea direaptă slăbiră dentru  
pămînteani. S-au clătît pămîntul, dentru 5  
însul va ieși pîine, dedesupt el s-au întors ca  
focul. Locul samfirului - pietrele lui; și lutul 6  
- aurului lui. Calea, nu o au cunoscut pre  
7 ea pasăre, și n-au căutat pre ea ochiu de breh-  
nace. Și n-au călcat pre el fiii mîndrilor, n-au 8  
trecut preste dînsul leul. Întru cea colțo- 9  
roasă au întins mîna lui și strică dezrădăci-  
nînd munții. Gropilele apelor, vizuniile și 10  
țarmurile rîurilor au rupt și tot cîstit au văzut  
ochiul meu. Și adîncurile rîurilor au aco- 11  
perit și arată a lui puteare la lumină. Și 12  
înțelepciunea de unde s-au aflat? Și care e  
locul științei? N-au văzut pemintean calea 13  
ei, nici s-au aflat întru oameni. Bezna zise: 14  
'Nu iaste întru mine!' Și marea zise: 'Nu iaste  
împreună cu mine!' Nu va da încuiare 15  
pentru dînsa și nu va sta argint schimbarea  
ei. Și nu se va ținea cu aurul lui Sofir, cu 16  
onix cîstit și samfir. Nu să va potrivi cu ea 17  
aurul și stecla, și schimbarea ei - vase de  
aur. Ceale nalte și gavis nu să vor pomeni, 18  
și trage înțelepciunea decît ceale mai den-  
lăuntru. Nu se va potrivi cu ea piatra topa- 19  
zion a arăpimei, cu aur curat nu se va ținea  
împreună. Și învățătura de unde s-au 20  
aflat? Și care iaste locul priceaperei? Uită 21  
pre tot omul și de cătră pasările cerului să  
ascunse. Pierzarea și moartea ziseră: 'Și 22  
am auzit a ei cîste'. Dumnezău bine au 23  
întărit ei calea, și El știe locul ei. Pentru că 24  
El pre tot cel de supt ceriu veade, Știind ceale 25  
de pe pămînt toate carele au făcut: a vînturilor  
cumpănă, Ale apei măsuri. Cînd au făcut așa. 26  
văzînd au numărat, și calea - întru scuturare de  
glas. Atuncea au văzut pre ea și au țilcuit 27  
pre ea, gătînd au urmat. Și zise 28  
omului: 'Iată, cîstea dumnezăias-  
că iaste înțelepciunea,  
iară a să feri de  
reale iaste  
știința!"

A lui Iov către priatini voroavă, a 11.

## CAP XXIX

1 **S**i încă adăogînd, Iov zise cu cuvînt-  
 2 înainte: „Cine m-ar pune pre lună  
 3 înainte zilelor căroră Dumnezeu  
 4 m-au păzit, Ca cînd luciia lumină-  
 5 toriul Lui preste capul meu, cînd cu  
 6 lumina Lui mergeam la întunearec, Cînd  
 7 eram den destul cu căi, cînd Dumnezeu soco-  
 8 teală făcea casei mele, Cînd eram avut  
 9 foarte, și împrejurul meu - copiii miei,  
 10 Cînd să vărsa căile mele cu unt și munții miei  
 11 să vărsa cu lapte, Cînd ieșiam mîneînd la  
 12 cetate și în uliță mi se punea mie jătiul? Vă-  
 13 zîndu-mă, tinerii s-au ascuns, iară bătrîni toți  
 14 au stătut. Și boiarii au încetat a grăi, deage-  
 15 tul puind preste gură. Și cei ce au auzit  
 16 m-au fericit, și limba lor cu gîtlejul lor s-au  
 17 lipit. Căci ureachea au auzit, și m-au feri-  
 18 cit; și ochiul, văzîndu-mă, s-au abătut. Pentru  
 19 că am mîntuit pre sărac den mîna silnicului, și  
 20 surumanului căruia nu era ajutoriu am  
 21 ajutat. Blagoslovenia celui pierdut preste  
 22 mine să vie, și rostul văduvei m-au blagoslo-  
 23 vit. Și cu direptatea mă îmbrăcam, și mă  
 24 învăliam cu judecata, întocma cu veșmîn-  
 25 tul. Ochiu eram orbilor și picior schiopi-  
 26 lor. Eu eram părinte celor neputincioși, și  
 27 judecata carea n-am știutu-o am cercat. Și  
 28 am zdrobit masealele nedirepților, den mijlo-  
 29 cul dinților lor jăfuierea am scos. Și ziș:  
 30 Vîrsta mea va îmbătrîni, ca un bucium de  
 31 finic multă vreme voi trăi. Rădăcina mea  
 32 s-au deschis pre apă, și roao va mînea în sece-  
 33 rișul meu. Slava mea e noao cu mine, și  
 34 arcul meu în mîna lui mearge. De mine  
 35 auzind, au luat aminte; și au tăcut preste sfa-  
 36 tul meu. Preste ale mele cuvinte n-au  
 37 adaos, și veaseli să făcea cînd lor grăiam.  
 38 Ca un pămînt însetoșat așteptînd ploaia, așa  
 39 aceștea pre graiul meu. De voi rîde către  
 40 ei, nu vor creade; și lumina obrazului meu nu  
 41 cădea. Ales-am calea lor și am stătut boia-  
 42 rin; și lăcuam ca un împărat întru tîlhari, în  
 43 ce chip pre cei smeriț mîngîiam.

## CAP XXX

1 **E**ară acum mă batjocurîră cei mai  
 2 mici, acum mă dojănesc întru parte  
 3 căroră defăimam părinții lor, pre  
 4 carii n-am socotit vreadnici cîinilor  
 5 dobitoacelor mele. Și încă tăria  
 6 mînilor lor - pentru ce mie? Întru ei peri  
 7 săvîrșirea, Cu lipsă și cu foamete trăgîn-  
 8 du-mă. Cei ce fugia fără de apă ieri -  
 9 necaz și chinuire; Cei ce încunjură fără  
 10 foamete preste răsunătoriu și ceia ce fără  
 11 flămînzie sînt ale lor bucate, Și ne-

cinstiți și defăimați, lipsiți de tot binele, carii  
 și rădăcinele leamnelor mesteca, de foamete  
 mare; sculatu-s-au asupra-mi furi, Căroră 6  
 casele lor era găuri de pietri. Și în mijlocul 7  
 celor cu glas bun vor striga carii supt uscă-  
 ciuni sălbatece petrecea, Fiii celor fără 8  
 minte și numele celor necinstiți și cinste  
 stinsă de pre pămînt. Iară acum copuz sînt 9  
 eu lor și de poveaste mă au. Și mă urîră, 10  
 depărtîndu-să departe, și de către fața mea nu  
 scumpiră scuipitul. Pentru că deschizînd 11  
 tulba lui m-au chinuit, și frîu feații mele au  
 trimis. Spre odrasla cea despre direapta 12  
 s-au rîdicat, piciorul lui au întins și au făcut  
 cale preste mine cărările peirei lor. Bātu- 13  
 tu-s-au cărările mele, pentru că m-au dez-  
 brăcat de veșmîntul meu. Cu săgețile lui 14  
 m-au improșcat, și face cu mine cum îi iaste  
 voia, întru dureri m-am frămîntat. Întorcu- 15  
 mi-să durorile, dusu-mi-s-au nădejdea ca un  
 vînt, și ca un nor mîntuirea mea. Și acum 16  
 preste mine se va vărsa sufletul meu, și mă  
 țin pre mine, zilele durorilor. Și cu noaptea 17  
 oasele mele s-au ars, și vinele mele s-au  
 dezlegat. Cu multă vîrtute s-au apucat de 18  
 veșmîntul meu, ca gulerul cămășii mele  
 m-au cuprins pre mine. Și mă socotești pre 19  
 mine întocma cu lutul, în pămînt și în cenuse -  
 20 partea mea. Și am strigat către Tine, și nu  
 mă ascuți; stătut-au și m-au socotit. Și s-au 21  
 suit preste mine, fără de milostivire, cu mîna  
 tare m-ai bătut. Și m-ai rînduit pre mine 22  
 întru durori, și m-ai lepădat de la mîntui-  
 23 re. Pentru că știu că mōartea mă surpă,  
 24 căci casa a tot pămînteanul pămîntul iaste.  
 25 Pentru că macară de aş putea pre mine să mă  
 26 omor sau să mă rog altuia și-m va face mie  
 27 aceasta. Și eu preste tot neputinciosul am  
 28 plîns, suspinat-am văzînd om în nevoie. Și  
 29 eu așteptînd bunătăți, iată, mi-au sosit mai  
 30 mult zile de răutăți. Inima mea s-au fier-  
 31 bîntat și nu va tăcea, apucatu-m-au zile de  
 32 sărăcie. Suspînînd, am mers fără de mînie,  
 33 și am stătut întru adunare strigînd. Și frate 29  
 m-am făcut sirinilor și priaten struților. Și 30  
 pialea mea s-au ucis tare, și oasele mele să  
 31 ojogiră de arsură. Și ieși spre jale copuzul 31  
 meu, și cîntarea mea - mie spre plîngere.

## CAP XXXI

1 **R**ăgăduință am pus ochilor miei și nu 1  
 2 voi priceape spre ficioară. Și ce 2  
 3 au împărțit Dumnezeu de sus și moș-  
 4 tenirea celui destul den ceale nal-  
 5 te? Vai, peire - celui strîmbu și 3  
 4 înstriinare celor ce fac fărădeleagea! Au nu  
 5 El va vedea calea mea și toate cărările mele

5 va număra? Iară de aş fi mers cu batjocoritorii şi de ar fi sirguit piciorul meu la vicleşug, Pentru că stau cu cumpănă dreaptă, văzut-au Domnul nerăutatea mea. De s-au abătut piciorul meu din cale şi de au urmat cu ochiul inima mea şi de m-am atins cu minile mele de daruri, Să mi să samene dară, şi alţii să mănînce, şi fără de rădăcină să mă fac pre pămînt. Sau de au şi urmat inima mea la muiarea altui om sau de am şi pîndit la uşale ei, Să placă dară şi muiarea mea altui bărbat, iară pruncii mei să să smerească. Pentru că mînia urgiei neoprită e a pîngări a omului fâmeaie. Pentru că foc iaste arzătoriu preste toate zilele şi, la carele va veni, den rădăcină l-au pierdut. Sau de am defăimat judecata slugii mele sau a slujnicii, judecîndu-se ei cătră mine, Pentru că ce voi face de-m va face cercetare Domnul? Iară de va fi şi socoteală, ce răspunsu voi face? Care e? Au nu precum şi eu am fost în pîntece, şi aceia au fost? Şi ne-am făcut întru acesta pîntece. Şi cei neputincioşi treaba carea odioară avea n-au greşit, şi ochiul văduvei n-am topit. Şi de am mîncat pîinea mea sîngur şi n-am dat şi celui sărac dentr-însa; Căce den tinereaşele mele hrăniam ca un părinte, şi den zgăul maicii mele am povăşit. Sau de am trecut pre cel gol perind şi nu l-am îmbrăcat, Şi cei neputincioşi de nu m-au binecuyîntat, şi de tunderea mieilor miei s-au încălzit umerile lor; De am rădicat asupra săracului mîna, nedejduind căce mult ajotoriu mie iaste, Să să despartă dară umărul meu dentru închietură şi braşul meu den cot Să să zdrobească; pentru că frica Domnului m-au ţinut pre mine şi de lua-rea Lui nu voi suferi. De am pus aurul putearea mea sau de am nedejduit la piatră scumpă, Sau de m-am veselit făcîndu-mi-să avuţie multă, sau de am pus mîna mea pre cei nenumăraţi; Sau nu vedeam soarele ce luminează că să lipsească şi luna stricîndu-se? Pentru că nu iaste pre dîşii. Şi de s-au înşălat pre ascunsu inima mea şi de am pus mîna mea preste rostul meu şi am sărutat, Şi aceasta poate să fie fărădelegea mea cea mai mare, de se va socoti, căce am minţit înaintea Domnului celui Înalt. Şi de m-am veselit preste căderea nepriatinilor miei, şi zise inima mea: Bine, să auză dară ureachea mea blăstemul meu şi să mă fac dară poveaste, de cătră norodul meu chinuindu-mă'. Şi de au zis de multe ori slujnicile mele: Cine ne-ar da noao den cărnurile lui să ne sātu-ram? Fiind eu foarte bun, şi afară nu mînea

striin, şi uşa mea la tot cel ce venia să deşchi-dea. Şi de am greşit fără de voie, am ascuns păcatul meu, Că nu m-am înfruntat de multă mulţimea gloatei, ca să nu mărturisesc înaintea lor, Şi de am lăsat pre cel neputincios să iasă den uşa mea cu sînul deşert, (de nu mă temeam), Cine va da pre cel ce va auzi pre mine? Şi mîna Domnului meu, de nu mă vream teame? Şi scrisoarea carea aveam asupra cuiva, pre umere puind cunună, o vream ceti; Şi de nu o spărgeam şi o dam, nemică luînd de la datornic; De au suspinat pămîntul vreodinioară asupra-mi sau de au plînsu rozoarele lui toate odată, Sau de am mîncat vîrtutea lui sîngur, fără de preţu, sau şi luînd sufletul domnului pămîntului am întristat, Pentru grîu dară să-m iasă urzică şi pentru orzu, rug!" Şi tăcu Iov cu graiurile.

## CAP XXXII

**S**i încetară şi cei trei priatani ai lui încă a mai grăi împotriva lui Iov, pentru că era Iov drept înaintea lor. Şi s'a mînie Elius al lui Varahiil Vuzeanul, den rudenia lui Ram, al ţării Afsitidii. Şi s'a mînie pre Iov foarte, pentru căce dove-diia pre sine drept înaintea Domnului. Şi asupra celor trei priatini s'a mînie foarte, pentru căce n-au putut să răspundă împotrivă-graiuri lui Iov, şi-l pusără pre dînsul a fi necredincios. Şi Elius îngădui a da răspunsu lui Iov, căce mai bătrîni decît el sînt ei cu zilele. Şi văzu Elius că nu iaste răspunsu în rostul celor trei oameni şi s'a mînie cu urgia lui. (Al lui Eliu cătră priatani şi cătră Iov împotrivă-răspuns). Şi răspunzînd Elius al lui Varahiil Vuziteanul, zise: „Mai tînăr sînt cu anii, iară voi sînteţ mai bătrîni. Pentru aceea am tăcut, temîndu-mă ca voao să vă povestesc a mea ştiinţă. Şi am zis că: Nu iaste vreama cea ce grăiaşte şi, în mulţi ani, ei ştiu învăţătura. Ce duh iaste întru cei pămînteani, şi suflarea Atotîntorului iaste cea ce învaţă. Nu cei cu ani mulţi sînt cei înţelepţi, nici cei bătrîni ştiu judecata. Pentru aceea zis: Ascultaţi-mă, şi voi povesti voao ceale ce ştiu. Băgaţ în urechi graiurile mele, pentru că voi grăi, voi ascultînd. Iată, am auzit cuvintele voastre, băgat-am în urechi pînă la priceaperea voastră, Pînă unde veţ cerca cuvintele şi pînă la voi voi priceape. Şi iată, nu era lui Iov muştrîndu-l, răspunzînd graiurile lui, dentru voi, Pentru ca să nu ziceţ: 'Aflat-am înţelepciunea Domnului adăogîndu-ne'. Şi la om v-aţ întors a grăi cuvinte ca aceas-

15 tea. - S-au spămîntat, n-au mai răspuns  
16 încă, au vechit dentr-înşii cuvintele. Răb-  
dat-am, căci nu am grăit; căci au statut şi n-au  
17 răspuns. Căci voui răspunde şi eu o parte -.  
Şi răspunzînd Elius, zice: „Iarăş voui grăi,  
18 Pentru că plin sînt de cuvinte, pentru că mă  
19 piarde pre mine duhul pîntecelui. Şi pînte-  
cele meu, ca un foale de must ce fiarbe iaste  
legat, sau ca un foi spartă al unui  
20 faur. Grăi-vou, pentru ca să mă odihnesc  
21 deschizînd buzele. Pentru că de om nu mă  
vou ruşina, şi încă nici de pămîntean nu-m va  
22 fi greaţă. Pentru că nu ştiu a lăuda faţă.  
Iară de nu, şi pre mine moliile mă vor mîncă.

## CAP XXXIII

1 **S**i nu aşa, ce ascultă, Iov, cuvintele  
meale şi graiul meu bagă în urechi!  
2 Pentru că, iată, am deschis gura mea  
şi au grăit limba mea întru gîtlejul  
3 meu. Curată mie inema cu graiuri-  
rile, şi priceaperea buzelor mele curate va  
4 gîndi. Duhul cel dumnezeiesc iaste Cel ce  
m-au făcut pre mine şi suflarea Atotîitorului  
5 iaste ceaea ce mă învaţă pre mine. De poţi,  
dă-m răspuns mie cătră acestea. Îngă-  
duiaşte, stăi cătră mine şi eu cătră tine.  
6 Den tină te-ai întregit tu, ca şi eu; dentru  
7 aceastaş ne-am săvîrşit. Nu frica mea te va  
struncina, nici mîna mea grea va fi preste  
8 tine. Ce numai ai zis întru urechile mele,  
glasul cuvintelor tale am auzit. Pentru căci  
9 zici: Curat sînt, nefiind greşit; şi fără hulă  
10 eram, n-am nelegiuit. Şi hulă asupra mea  
au aflat, şi mă socoteaşte ca pre un vrăj-  
11 maş. Şi au pus în lemnul meu piciorul tău  
12 şi au păzit toate căile mele! Pentru că,  
cum zici: Drept sînt, şi nu m-au ascultat?  
Pentru că veacinic iaste Cel deasupra pămîn-  
13 teanilor, Şi zici: Pentru căci dreptăţii  
meale n-au ascultat mie tot cuvîntul?  
14 Pentru că grăind o dată Domnul, iară a doao-  
15 ră iaste vis, Au întru cugetare de noapte,  
sau ca cînd cade groaznică frică preste  
16 oameni, preste adormituri pre pat. Atun-  
cea descopere mintea omului în chipuri de  
17 frică, cu unele ca acestea pre ei au înfrico-  
şat, Să întoarcă om de la strîmbătate şi tru-  
18 pul lui de la cădeare au mîntuit. Şi nu s-au  
îndurat sufletul lui de la moarte şi ca să nu  
19 cază el în războiu. Şi iarăş mustră pre el  
întru boală pre pat, şi mulţimea oaselor lui au  
20 amorţit, Şi toată mîncarea grîului nu va  
putea să-i primască, şi sufletul lui mîncare  
21 pohtează, Pînă unde i să vor putrezi lui  
22 peliţele şi va dovedi oasele lui deşarte, Şi  
să apropie la moarte sufletul lui şi viaţa lui în iad.


De vor fi 1000 de îngeri purtători de moarte, 23  
unul dentru dinşii nu-l va răni pre el, de va  
gîndi cu inema să să întoarcă cătră Domnul; şi  
va povesti omului hula lui şi fărădelegea lui va  
arăta. Opri-l-va ca să nu cază el la moarte 24  
şi va întineri lui trupul ca unsoarea pre  
păreate şi oasele lui le va împlea de mădu-  
hă. Şi va muia lui peliţele ca unui prunc şi-l 25  
va aşaza pre el îmbărbătîndu-să întru oameni.  
Şi rugîndu-se cătră Domnul, şi priiimate 26  
lui vor fi şi va intra cu faţă lină; cu mărturisire  
va da oamenilor dreptate. Şi apoi atuncea 27  
să va huli omul însuş, luiş zicînd: Ca ce feal  
faceam! Şi nu cu vreadnice m-au certat de  
carele am greşit! Mîntuiaşte sufletul meu, 28  
ca să nu viu la peire, şi viaţa mea lumină va  
vedea'. Iată, acestea toate le lucrează Cel 29  
tare, căi trei, cu omul. Ce mîntui sufletul 30  
meu den moarte, pentru că viaţa mea întru  
lumină va lăuda pre El. Bagă în urechi, Iov, şi 31  
ascultă-mă! Amuţează, şi eu voui grăi. De 32  
sînt ţie cuvinte, răspunde mie! Grăiaşte,  
pentru că voui să te îndreptezi tu! Iară de 33  
nu, tu ascultă-mă: Asurzează, şi te voui  
învăţa înţelepciunea!"

## CAP XXXIV

1 **S**i răspunzînd Elius, zise: „Asculta- 1/2  
ţi-mă, înţelepţilor, ştiind a lua  
aminte mînilor, Căci ureachea cu- 3  
vinte ispitează, şi gîtlejul gustă mîn-  
care. Judecată să luăm noao, să 4  
cunoaştem în mijlocul nostru ce iaste bun.  
Căci au zis Iov: Drept sînt, Domnul mi-au 5  
mîntuit judecata; Şi au mulţit cu judecata 6  
mea, sîlnică e săgeata mea fără de strîmbăta-  
te! Cine e om ca Iov? Bînd batjocură ca 7  
apa, Nepăcătuiind, nici păgîinind, nici întru 8  
tot împreunîndu-se cu cei ce fac ceale fără de  
leage, ca să meargă cu cei fără de credinţă.  
Pentru că să nu zici că: Nu va fi socotinţa 9  
omului! Şi socoteala lui - de la Domnul.  
Pentru aceaea, cei pricepuţ la inemă, asculta- 10  
ţi-mă: Să nu-m fie mie înaintea Domnului a  
păgîni şi înaintea Atotîitorului a turbura cel  
drept, Ce dă omului după cum face fieşte- 11  
carele dentru ei şi în cărarea omului afla-va  
pre el. Socoteşti dară pre Domnul fără de 12  
cale a face? Sau Cel întru totîitoriu va  
turbura judecata, Cea ce au făcut pămîntul?  
Şi cine iaste Cel ce face pre cel de supt ceriu şi 13  
ceale ce-s într-însul toate? Că de va vrea 14  
să oprească şi duhul lîngă El să socoteas-  
că, Muri-va tot trupul deodată, pentru că 15  
tot pămînteanul la pămînt va merge, de unde  
s-au şi zidit. Iară de nu pricepi, ascultă 16

aceastea, bagă în urechi glasul cuvintelor!  
 17 Vez tu pre cel ce face fărădeleage, și pre Cel  
 ce piarde pre cei răi fiind veacinic drept.  
 18 Necredincios, Cella ce zice împăratului: Fără-  
 leage faci! [și] Prea necredincios! boiari-  
 19 lor; Carele nu S-au rușinat de cătră fața  
 celui cinstit, nici știe cinstea a pune celor bogă,  
 20 să să laude fețele lor? Și deșarte lor să vor  
 istovi a striga și a să ruga omului, pentru că s-au  
 purtat fără de leage, încuindu-se cei fără de  
 21 puțință. Pentru că El văzătoriu iaste faptele  
 oamenilor și niciuna îl uită pre El de cîte  
 22 fac, Nici iaste loc a să ascunde cei ce fac  
 23 ceale fără de leage. Căci nu preste om va  
 pune încă, pentru că Domnul preste toți pri-  
 24 veaște, Cella ce priceape ceale nepricepute,  
 slăvite și minunate, căroră nu iaste  
 25 număr, Cella ce cunoaște lucrurile lor, și va  
 26 întoarce noaptea, și să vor smeri; Și au  
 stins pre cei necurați, și văzuți sînt înaintea  
 27 Lui. Căci s-au abătut den leagea lui Dum-  
 nezeu și dreptățile Lui nu le-au cunoscut,  
 28 Ca să aducă preste El strigarea de sărac; și  
 29 strigarea săracilor va auzi, Și El liniște va  
 da. Și cine va vinui și va ascunde fața și cine-L  
 va vedea pre El? Și asupra limbii și asupra  
 30 omului deodată Împărățind om fățarnic de  
 31 cătră greutatea norodului, Căci cătră cel  
 tare, cella ce zice: Luat-am, nu voi zăloji!  
 32 Fără de mine voi vedea. Tu îmi arată: de am  
 33 făcut strîmbătate, nu voi adaoge', Nu de la  
 tine să o plătești pre dînsa? Căci tu o vei  
 împinge? Că tu o vei aleage, și nu eu? Și ce ai  
 34 conoscut? Grăiaște! Pentru aceea înțelep-  
 ții la inimă vor grăi aceastea și omul înțelept  
 35 mi-au ascultat cuvîntul. Și Iov nu întră pri-  
 ceapere au grăit, și graiurile lui nu-s în știin-  
 36 ță. Însă nu, ce te învăță, Iov, să nu dai încă  
 37 răspunsul ca și cei fără de minte, Pentru ca  
 să nu adaogem preste păcatele noastre, și  
 fărădeleage preste noi se va socoti, multe  
 grăind graiuri înaintea Domnului".


## CAP XXXV

1/2  i răspunzînd încă Elius, zise: „Ce  
 aceasta ai socotit întră judecată? Tu  
 cine ești? Căci ai zis: Drept sînt  
 3 înaintea Domnului? Sau vei grăi:  
 4 Ce voi face, greșînd? Și eu îți  
 voi da ție răspuns și la cîte trei priatinii  
 5 tăi. Priveaște la ceriu și vezi, și socoteaște  
 6 norii cum sînt sus de la tine. De ai greșit, ce  
 vei face? Iară de și multe ai nelegiuit, ce poți  
 7 să faci? De vream dară ce ești drept, ce  
 8 vei da Lui? Sau ce den mîna ta va lua? La  
 omul ce e aseamene ție – necurăția ta; și la  
 9 fiiul omului – dreptatea ta. De cătră  
 mulțime asuprindu-se, vor striga; vor

țipa den brațul multora. Și n-au zis: Unde 10  
 iaste Dumnezeu, Cella ce m-au făcut, Cella ce  
 rînduiaște pázile de noapte, Cella ce mă 11  
 hotăraște de cătră dobitoacele pămîntului și  
 de cătră pasările cerului? Acolo vor 12  
 striga, însă nu vor auzi, de sudalma celor  
 răi. Pentru că ceale fără de cale a vedea nu 13  
 va Domnul. Pentru că Acela Atotțitoriu  
 văzătoriu iaste celor ce săvîrșesc fărădelegile,  
 și mă va mîntui. Și te judecă înaintea Lui, 14  
 de poți pre El să-L lauzi, cum iaste și acum,  
 Pentru că Nu iaste socotind urgia Lui, n-au 15  
 cunoscut la greșale foarte'. Și Iov în 16  
 deșărt deschide gura lui, cu neconștiința  
 cuvinte îngreuiază".

## A lui Eliu voroavă a cincea

## CAP XXXVI

 i adăogînd Eliu încă, zice: „Îngă- 1/2  
 duiaște-mă puținel încă, pentru ca să  
 te învăț, pentru că mai iaste la mine  
 cuvînt. Luînd știința mea mică, și 3  
 cu faptele mele dreapte voi grăi cu  
 adevărat. Și nu strîmbe graiuri cu strîmbă- 4  
 tate vei priceape. Și să știi că Domnul nu 5  
 va izgoni pre cel fără de răutate. Tare e cu vir-  
 tute, Însă inimile necredincioșilor nu va 6  
 învia și judecățile săracilor le va da. Nu va 7  
 lua de la cel drept ochii Lui, și cu împărați în  
 scaun va pune pre dînsii întră biruință; și se  
 va înălța, Și cei băgați în cătuși se vor opri 8  
 cu fune de sărăcie. Și va povesti lor 9  
 faptele lor și greșalele lor, căci se vor  
 întări. Ce celui drept va asculta, și zise 10  
 că se vor întoarce de cătră strîmbătate.  
 De vor asculta și vor sluji, vor isprăvi zilele 11  
 lor spre bunătați și anii lor spre fapte bune.  
 Iară pre cei necredincioși nu-i mîntuiaște, 12  
 nevrînd ei să știe pre Domnul, Și pentru 13  
 căci, învățîndu-se, neascultă[to]ri era. Și  
 cei fățarnici la inimă rîndui-vor mînia, nu vor  
 striga, căci au legat pre ei. Să moară dară la 14  
 tinerea sufletul lor, iară viața lor rîndindu-se  
 de ingeri, Căci au necăjit pre cel slab și 15  
 neputincios. Și judecata celor blînzi va rîn-  
 dui. Și încă te-au înșălat pre tine den rostul 16  
 vrăjmașului. Beznă, vîrsare – dedesuptul ei,  
 și să pogorî masa ta plină de grăsimi. Și 17  
 judecata de cătră cei drepti nu o va lipsi, și  
 mînia preste cei necredincioși va fi, pentru  
 necurăția darurilor care priimiia pre strîmbă-  
 tăți. Să nu te abată de bunăvoie mintea 18  
 De la rugă, la nevoie fiind cei neputincioși; și 19  
 pre toți ceia ce au puteare Să nu tragi 20  
 noaptea ca să suie alții pentru dînsii, Ce 21  
 păzește să nu faci fără de cale, pentru că dentru  
 aceastea vei scoate den sărăcie. Iată, Cel ta- 22



re va întări cu virtutea Lui, pentru că cine  
 23 iaste ca El silnic? Și cine iaste cel ce cerce-  
 tează ale Lui lucruri? Sau cine e cela ce au zis:  
 24 Făcut-au strîmbătate!?' Adu-ți aminte că  
 mari sînt lucrurile Lui, dentru carele au stăpî-  
 25 nit oamenii. Tot omul au văzut întru sine,  
 26 ciți pămînteani sînt răniți. Iată, Cel tare e  
 mult, și nu vom conoaște numărul anilor Lui,  
 27 și nesăvîrșit! Și numărate-I sînt Lui picătu-  
 rile ploii, și se vor vărsa preste ploaie în  
 28 nor. Curge-vor vechituri, și umbri nori  
 preste nepovestiți pămînteani; (vreame au  
 pus) dobitoacelor, și știu rînduiala zăcerii.  
 Întru toate acestea nu s-au cercetat ție cugetul,  
 nice să premenească inima ta de trup?  
 29 Și de vei priceape întinderea norului, tocmi-  
 30 rea cortului Lui, Iată, întinde preste el  
 rază; și înrădăcinările mării au acoperit.  
 31 Pentru că prentre-înșii va judeca noroadale,  
 32 da-va hrană celui ce poate. Preste mîini au  
 33 acoperit lumină. Și au poruncit pentru ea  
 întru cel ce timpină. Povesti-va pentru dîn-  
 sul priatenului lui; agonesite și pentru  
 strîmbătate.

## CAP XXXVII

1 **S**i de aceasta s-au scuturat inima mea  
 2 și au cursu den locul ei. Ascultă  
 auz întru urgia miniei Domnului, și  
 cercetare den rostul Lui va ieși!  
 3 Dedesuptul a tot ceriului e începătura  
 Lui, și lumina Lui – pre aripile pămîntului.  
 4 Denapoia Lui va striga cu glas, tuna-va cu gla-  
 sul sudalmii Lui, și nu va premeni pre dînșii,  
 5 căce va auzi glasul Lui. Tuna-va Cel tare cu  
 glasul Lui minunat. Ceas au pus dobitoacelor,  
 și știu a dormirii rînduială. Pre acestea toate  
 nu ți s-au cercat cugetul, nice să schimbă  
 inima ta de la trup? Pentru că au făcut mari  
 6 carele nu le-am știut, Poruncind zăpăzii:  
 Fă-te pre pămînt!'. Și iarna – cu ploile să tur-  
 7 bure, cu ploile puterii Lui. În mîna a tot  
 omul pecetluiuște, ca să cunoască tot omul a  
 8 lui slăbiciune. Și întrară hiară supt acope-  
 9 remînt și odihniră pre zăceare. Den cămări  
 10 vin durori, și den vîrfuri – frig. Și den  
 suflarea Celui tare da-va gheață, și cîrmuiuște  
 11 apa cum îi iaste voia. Și pre cel ales spă-  
 mentează norul, răsipi-va norul lumina Lui.  
 12 Și El cruguri va strica, unde vrea, la lucrurile  
 lor. Toate, oricîte va porunci lor, acestea sînt  
 13 rînduite de la El pre pămînt, Ori la învăță-  
 turi, ori la pămîntul Lui, ori la milă va afla pre  
 14 El. Bagă în urechi aceste, Iov! Stăi, înva-  
 15 ță-te putearea Domnului! Știm că Domnul  
 au pus lucrurile Lui, lumină făcînd dentru  
 16 întunearec. Și știe despărțirea norilor, și

ceale minunate căderi ale celor răi. Și veș- 17  
 mîntul tău e fierbinte, și să potolească pre  
 pămînt de la miazăzi. Întări-vei cu el la 18  
 vechituri, tari ca vedeaarea răvărsării.  
 Pentru căce învață-mă, ce voi grăi Lui? Și 19  
 vom potoli multe zicînd: Au carte sau scrii- 20  
 toriu stă lîngă mine, pentru ca om stînd să  
 tacă? Și la toți nevăzută e lumina, curată 21  
 iaste întru vechituri, ca și cea de la El întru  
 nori. De la miazănoapte – nori cu față de 22  
 aur; pre aceștea mare e slava. Și cinstea de 23  
 la Totțiatoriul. Și nu aflăm pre altul aseamene  
 cu putearea Lui, Cela ce judecă ceale  
 dreapte; nu gîndești să-L auzi pre El?  
 Pentru aceea se vor teame de El oamenii, și 24  
 se vor teame de El cei înțelepți la inimă“.

## CAP XXXVIII

**S**i după ce încetă Iliu de voroavă, zise 1  
 Domnul lui Iov, pren volbură și pren  
 nori: „Cine e acesta ce-M ascunde 2  
 Mie sfatul, și țîind graiurile în inimă,  
 dară pre Mine socoteaste să ascunză?  
 Încinge ca un om mijlocul tău, și te voiu 3  
 întreba, și tu să-M răspunzi: Unde ai fost cînd 4  
 puneam temeiul pămîntului? Și-M spune Mie,  
 de știi priceapere. Cine au pus măsurile 5  
 lui, de știi? Sau cine e cela ce au adus fune  
 preste dînsul? Pre ce sînt stîlpîi lui înfipti? 6  
 Și cine iaste cela ce au pus piatră încolțurată  
 preste dînsul? Cînd s-au făcut stealele, 7  
 M-au lăudat cu glas mare toți îngerii Mie. Și 8  
 am îngrădit marea cu porți, cînd să porniia  
 den pîntecele maicii ei ieșînd. Și am pus ei 9  
 nor îmbrăcare și cu negură pre ea am înfă-  
 șat. Și am pus ei hotară, puind ei împrejur 10  
 lacăte și porți. Și am zis ei: Pînă aicea să 11  
 vii, și să nu covîrșești; ce întru tine să să  
 fărîme valurile tale! Au asupra ta am rîn- 12  
 duit lumina cea de dimeneață, și luceafărul  
 știe rînduiala sa, Să să apuce de arepile 13  
 pămîntului, să scuture pre cei necurați dentru  
 el? Au tu luînd de la pămînt tină ai zidit vită 14  
 și grăitoriu pre dînsul l-ai pus pre pămînt? Și 15  
 ai luat de la cei necurați lumina, și brațul mîn-  
 drilor ai sfărîmat? Venit-ai la pămîntul 16  
 mării, și în urmele beznii îmblat-ai? Și 17  
 deschidu-ți-se ție cu frică porțile morții, și  
 portarii iadului, văzîndu-te, spămîntatu-s-au?  
 Și învățatu-te-ai lățimea cea de supt ceriu? 18  
 Spune-m dară mie cîte care iaste? Și în ce 19  
 pămînt mîne lumina, și al întunearecului loc  
 care e? Au duce-Mă-vei la hotărăle lor? Au 20  
 de și știi cărările lor? Știi dară, că atuncia 21  
 te-ai născut, și numărul anilor tăi e mult! Și 22  
 ai venit la visteriile omătului, și visteriile

23 smidii ai văzut. Și să afli ție la vremea  
vrăjmașilor, la ceasul războiului și bătăii.  
24 Și de unde iase bruma sau să răsipească  
25 aostrul la cel dedesupt ceriu? Și cine au  
gătit ploii cei buhoioase curgerea, și calea  
26 urletelor, Ca să ploao pre pământ unde nu  
e om, în pustiu unde nu iaste om întru  
27 el, Ca să sature pre cel necălcăt și nelăcuit,  
și a răsări ieșire de pajiște? Cine iaste tatăl  
28 ploii? Și cine iaste cela ce au născut bulgări  
29 de roao? Și dentr-al cui pintece iase  
gheața? Și bruma în ceriu cine o au  
30 născut? Au pogoară-se ca o apă curînd?  
31 Fața beznii cine o au rînduit? Și preceput-ai  
legătura Găienuşii? Și îngrădirea Orionu-  
32 lui deschis-ai? Au deschide-vei zodiile în  
vremea lor, și pre luceafărul de sară de păr  
33 aduce-l-vei pre el? Și știi schimbările  
ceriului, sau ceale de supt ceriu totodată  
34 făcîndu-să? Și vei chema norul cu glas, și  
cu cutremur de apă pornitoare te va asculta?  
35 Și vei trimite trăsnete și vor merge? Și vor  
36 grăi ție: 'Ce iaste?' Și cine au dat muierilor  
învățătura țeseturii? Sau știința împistritu-  
37 rii? Și cine e cel ce numără norii cu înțelep-  
ciunea, și ceriul la pământ l-au plecat? Și  
38 iaste răvărsat ca pământul cu pulberea, și l-am  
39 lipit pre el ca pre o piatră cu 4 muchi. Și  
vei vîna leilor mîncare? Și vei sătura sufletele  
40 bălaurilor? Pentru că să tem în zăcerile lor,  
41 șad în păduri, păzind într-ascuns. Și cine  
au gătit corbului mîncare? Pentru că puii lui  
cătră Domnul strigă, rătăcindu-se, mîncările  
cercînd.

## CAP XXXIX

1 **S**e ai cunoscut vremea nașterii pietrii  
țap-cerbului? Și ai păzit chinurile  
2 cerbilor? Și ai numărat lunele lor  
pline ale nașterii lor? Și durorile lor  
3 ai dezlegat? Și ai hrănit copiii lor  
fără de frică? Și chinurile lor le vei  
4 trimite? Vor lepăda fiii lor, înmulți-se-vor  
întru naștere, ieși-vor și nu se vor mai  
5 întoarce la ei. Și cine iaste cela ce au lăsat  
măgariul sălbatec slobod, și legăturile lui cine  
6 au dezlegat? Și am pus petreacerea lui -  
7 pustiuul și lăcașurile lui - sărătura. Batjo-  
curind mulțimea gloatei cetății și hula birariu-  
8 lui neauzînd, Socoti-va munții pășunea lui  
9 și pe urma a totă verdeața cearcă. Vrea-va  
ție și inorodul să-ț slujască, sau să doarmă pre  
10 iaslea ta? Și vei lega cu cureale jugul lui,  
11 sau trage-va ție răzoare în cîmp? Și  
nădejduiești preste dînsul că multă e  
virtutea lui? Și vei lăsa preste el faptele  
12 tale? Și creade-vei că-ț va da ție sămînța  
13 și va aduce ție trierișul? Aripa celor ce  
să veselesc, neelasa, de va zămisli asida și

nesa? Căci va lăsa la pământ oaole ei, și 14  
preste țărîna va cloci, Și au uitat că piciorul 15  
le va risipi și hiarăle cîmpului vor călca.  
Nesilnici fiii ei, nu ca pre sine, în deșărt au 16  
ostenit fără de frică. Căci au tăcut ei Dum- 17  
nezău înțelepciunea, și n-au făcut ei parte  
spre priceapere. După vremea întru înăl- 18  
țime va înălța, și va batjocuri pre cal și pre  
călărețul lui. Au tu ai pus calului puteare, și 19  
ai pus grumazului lui frică? Și ai pus preste 20  
el armele toate, și mărirea piepturilor lui  
îndrăznire? Săpînd cu piciorul, să îndîr- 21  
jaște, și iase la cîmp cu vîrtute; timpînînd  
săgeț, Batjocureaște, și nu se va întoarce 22  
de la fier. Preste el să semețească arcu și 23  
sabia, Și urgia va piarde pământul, însă nu 24  
va creade, pînă ce va da semn Trîmbița. Și 25  
făcînd semn trîmbița, zice: 'Bine!' Și de  
departe ulmă războiul, cu chiot și strigare.  
Sau dentru a ta știința stătu șoimul, întinzînd 26  
aripile neclătît, căutînd ceale despre austru?  
Și pre porunca ta să înălță vulturul Și grip- 27/28  
sorul, pre cuibul lui săzînd, mîne pre colț de  
piatră și ascuns? Acolo fiind, cearcă mîncă- 29  
rile, de departe ochii lui străjuiesc. Și puii 30  
lui să frămîntă în sînge, și oriunde vor fi  
morți, îndată să afli. Și răspunse Domnul 31  
Dumnezău lui Iov și zise: „Nu judecată cu 32  
Cel den destul judeci? Muștrînd pre Dumne-  
zeu, va răspunde pre dînsa“. Și răspun- 33  
zînd Iov, zise Domnului: „Ce mă mai judec 34  
eu dojanîndu-mă și muștrînd pre Domnul,  
auzînd ca aceastea, nemica fiind? Și eu care  
răspuns voiu da cătră aceastea? Mîna voiu  
pune preste gura mea. O dată am grăit, 35  
iară al doilea nu voiu adage“.

## CAP XL

1 **S**i răspunzînd Domnul, zise lui Iov, den 1  
nor: „Nu, ce încinge ca un om 2  
mijlocul tău, și te voiu întreba pre tine, și  
tu îmi răspunde! Au depărtezi-Mi 3  
judecata? Și Mă socotești nu  
într-alt chip ție să fiu isprăvit, fără de numai  
pentru ca să te arăți drept? Au brațul tău 4  
iaste asupra Domnului, au cu glas ca El tuni?  
Și ia înălțime și tărie și mărire, și cu cînte te 5  
îmbracă. Și trimite îngerii cu urgie, și pre 6  
tot semețul smereaște, Și pre cel mîndru 7  
stinge-l, și pre necuraț îndată-i întoarce,  
Și ascunde totodată în pământ afară, și obra- 8  
zele lor de necînte le imple. Și voiu 9  
povesti dară că poate direapta ta să mîn-  
tuiască. Ce iată dară hiară lîngă tine; 10  
iarbă întocma cu boii mîncîncă. Iată dară 11  
virtutea ei pre mijloc, și tăria ei pre buricul  
pîntecelui. Pus-au coada ca un chiparos 12

13 și vinele ei s-au împleticit. Coastele ei –  
coaste de aramă, și spinarea ei – fier vărsat.  
14 Aceasta iaste începătura zidirii Domnului,  
făcută ca să să batjocurească de cătră îngerii  
15 Lui. Și venind la munte încolțorat, au făcut  
16 veselie celor cu 4 picioare în tartar. Supt  
multe fealiuri de copaci doarme, lingă paporă  
17 și trestie și rogoz. Și să umbresc întru  
dînsa copaci mari cu stîlpări și ramuri den  
18 țarină. De să va face necătură, nu va simți;  
nădejduiaște căci va izbi Iordanul în gura  
19 ei. În ochiul ei va sprijeni pre el; înfășurîn-  
20 du-se, găuri-va nasul. Și aduce-vei bălau-  
rul cu undița și pune-vei căpăstru prejur  
21 nasul lui? Au lega-vei belciug de narea lui,  
22 și cu brățare vei găuri buza lui? Și grăi-va  
23 ție cu rugă, rugăciune moale? Și pune-va  
cu tine făgăduință? Și-l vei lua pre dînsul rob  
24 veacinic? Și vei juca cu el ca cu o pasăre?  
Sau lega-l-vei pre el ca pre o vrabie unui  
25 copil? Și să hrănesc întru dînsul limbi, și-l  
26 împart pre el limbile finicilor. Și tot ce  
umbă pre apă, adunîndu-se, nu vor aduce o  
piale a coadii lui, și în cinurile păscarilor capul  
27 lui. Și vei pune preste el mîinile, aducîndu-  
ț aminte de războiu în trupul lui, și să nu să mai  
facă încă.

## CAP XLI

1 **N**u l-ai văzut pre dînsul, nici de ceale ce  
2 să grăiesc te-ai mirat? Nu te temi  
căci Mi s-au gătit Mie? Pentru că cine  
iaste cela ce Mi-au stătut împotrivă?  
3 Sau cine-M va sta împotrivă-Mi și va  
îngădui, de iaste tot cel de supt ceriu al  
4 Mieu? Nu voiui tăcea pentru el, și cu cuvîn-  
tul puterii voiui milui pre cel întocma cu el.  
5 Cine va descoperi fața îmbrăcării lui, și la  
6 închiiarea zalei lui cine ar intra? Porțile  
obrazului lui cine va deschide? Premprejurul  
7 dinților lui iaste frică. Ficații lui – paveze de  
aramă, și legătura lui – ca piatra smiritului.  
8 Unul de alalt să lipesc, și Domnul petreace  
9 pre el. Omul cu fratele lui să va lipi, Îm-  
preună-se și nu să vor despărți. Întru stăr-  
nutarea lui va luci lumină, și ochii lui – chip de  
11 luceafăr. Den gura lui ies ca nește făclii  
12 arzînd și scapără ca nește gratii de foc. Și  
den nările lui iase ca nește fum de cuptoriu  
13 arzînd cu foc de cărbuni. Sufletul lui – ca  
cărbunii; și ca para focului den gura lui  
14 iase. Și în cerbicea lui stă puteare, înaintea  
15 lui cură pierzare. Și pelițele trupului lui  
sînt lipite; toarnă preste el, nu se va  
16 clăti. Inema lui iaste înfiptă ca o piatră și  
17 stă ca o năcovalnă ce nu răsare. Și întor-  
cîndu-se el, frică e hiarălor celor cu 4 picioare

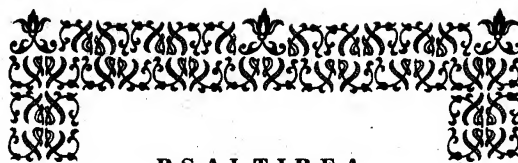
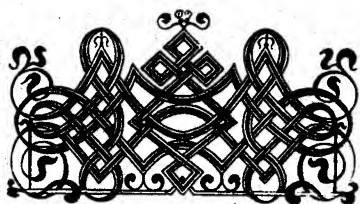
pre pămînt săltînd. De vor tempina pre el 18  
fusture, nemică nu-l vor înfricoșa, sulîță rădi-  
cată și za, Pentru că socoteaște fierul ca 19  
palele și arama ca un lemn putred. Nu-l 20  
va vătămă pre el arcu de aramă, și socoteaște  
lovitura de piatră ca iarba. Ca trestia s-au 21  
socotit ciocanele; și batjocorește cutremurul  
celui purtătoriu de foc. Așternutul lui – 22  
țăpuși ascuțite; și tot aurul mării, supt dînsul –  
ca niște tină nepovestită. Undează bezna 23  
ca o căldare, și socoteaște marea ca o șter-  
sură, Și pre tartarul beznii ca pre un rob. 24  
Socoti bezna întru primblare. Nu iaste 25  
nemică pre pămînt aseamene lui, făcut să să  
batjocorească de îngerii Mie. Pre tot cel 26  
înalț veade; și pre el – împăratul tuturor celor  
den ape“.

## CAP XLII

**S**i răspunzînd Iov, zise Domnului: 1  
„Știu că toate poți și Ție nu e neputin- 2  
cios nemica. Pentru că cine iaste 3  
cela ce ascunde de Ține sfatul? Și  
scumpindu-și cuvintele, și pre Ține  
socoteaște să Te ascunză? Și cine va povesti  
mie ceale ce n-am știut, mari și minunate,  
carele n-am știut? Și ascultă-mă, Doamne, 4  
pentru ca și eu să grăiescu! Și Te voiui întreba  
pre Ține, și Tu mă învață. Cu auzul urechii 5  
Te auziam manainte, iară acum ochiul mieu  
Te-au văzut pre Ține. Pentru aceeaa m-am 6  
defăimat pre mine și m-am topit, și mă soco-  
tescu pre mine pămînt și cenușă“. Și fu 7  
după ce au grăit Domnul toate cuvintele  
aceastea lui Iov, zise Domnul lui Elifaz The-  
maniteanul: „Greșit-ai tu și cei 2 priateni ai  
tăi, pentru că n-ai grăit înaintea Mea nemica  
adevărat, precum robul Mieu, Iov. Și acum 8  
luați șapte viței și 7 berbeci și meargeți cătră  
robul Mieu, Iov, și va face jîrtvă pentru voi. Și  
Iov, robul Mieu, se va ruga pentru voi, că, de  
nu aș priimi fața lui și de nu ar fi pentru el, aș  
fi pierdut pre voi, pentru că n-ai grăit adevă- 9  
rat asupra robului Mieu, Iov“. Și mearse  
Elifaz Themaniteanul și Valdad Safhitul și  
Sofar Mineul și au făcut în ce chip le-au  
poruncit lor Domnul; și dezlegă păcatul lor,  
pentru Iov. Și Domnul adaose pre Iov. 10  
Și rugîndu-se el și pentru prietenii lui, și le  
lăsă lor păcatul. Și deade Domnul îndoite cîte  
era mai nainte lui Iov, întru îndoire. Și 11  
auziră toți frații lui și sororile lui toate cîte i  
s-au întîmplat lui și veniră cătră el, și toți cîț  
știa pre dînsul dentîiu. Și mîncînd și bînd  
lingă el, l-au mîngîiat pre el, și să mirară  
pentru toate cîte adusease preste el Dom-  
nul. Și-i deade lui fieștecările cîte o 12



mielușită și cite un aur de 4 drahme nepecet-  
luit. Și Domnul blagoslovi ceale de apoi ale lui  
Iov decât ceale dentfiiu. Și era dobitoacele lui oi  
14000, cămile 6000, părechi de boi 1000,  
13 măgărițe păscătoare 1000. Și să nascură lui  
14 fii 7 și feate 3. Și numi pre cea dentfiiu Zio,  
și pre a doao Casia, și pre a treia Cornul  
15 Amalthiei. Și nu s-au aflat ca featele lui Iov  
mai bune decât eale în ceale de supt ceriu. Și le  
16 deade lor tată-său moștenire întru frați. Și  
trăi Iov după rană ani 170, iară preste tot au  
trăit ani 248. Și văzu Iov pre fiii lui, și pre fiii  
17 fiilor lui, a patra rudă. Și muri Iov bătrîn și  
plin de zile. Și iaste scris cum el iarăș să fie  
învis cu carii Domnul au învis; acesta să tîl-  
cuiaste den cartea cea siriinească; în pămîntul  
Afsitedei lăcuind, la hotarale Idumeii și Ara-  
viei. Și era mai nainte numele lui – Ioval. Și  
luînd muiare harapcă, nascu fiu căruia fu  
numele Enon. Și era acesta den tată-său,  
Zare, fecior den feciorii lui Isaf, și den mumă-  
sa, Vosora, care iaste el al cincilea de la  
Avraam. Și aceștea-s împărății carii au împără-  
țit în Edom, care țări au stăpînit și el: întîiu – Va-  
lac al lui Veor; și numele cetății lui – Dennava; și,  
după Valaac, Iovav, ce să chema Iov; după ace-  
sta, Asomi, cela ce era domn den țara Themaniti-  
dii; după acesta, Adad, feciorul lui Vadad, cel  
ce au tăiat pre Madiam în cîmpul lui Moav, și  
numele cetății lui – Ghiethem; iară cei ce au  
venit cătră el priatени: Elifaz, den  
fiii lui Isaf, împăratul themani-  
lor; Valdad, împăratul safhe-  
ilor; Sofar, împăratul  
mineilor.



## PSALTIREA

Psalmul lui David, nescris deasupra  
la iidovi.

A lui David prorocului și împăratului  
viersu I

**P**ericit omul carele n-au mersu în sfa-  
tul necuraților și în calea păcătoșilor  
n-au stătut și pre scaunul ucigașilor  
n-au șezut, Ce în leagea Domnului –  
voia lui, și în leagea Lui va cugeta ziua  
și noaptea. Și va fi ca lemnul cel răsădit  
lîngă trecătorile apelor, carele roada lui va da  
în vreamea lui și frunza lui nu va cădea; și  
toate, oricîte va face, se vor îndrepta. Nu  
așa – necredincioșii, nu așa, ce ca praful  
carele aruncă vîntul de pre fața pămîntului.  
Pentru aceea nu vor învia necredincioșii la  
judecată, nice păcătoșii în sfatul dreptilor.  
Căce cunoaște Domnul calea dreptilor, și  
calea necredincioșilor va peri.

## Psalmul lui David II


**P**entru ce s-au înfierbîntat limbile și  
noroadale au cugetat deșarte? Stă-  
tut-au aproape împărății pămîntului,  
și boiarii s-au adunat într-un loc  
asupra Domnului și asupra unsului  
Lui: „Să rumpem legăturile lor și să lepă-  
dăm de preste noi jugul lor“. Cel ce  
lăcuiaște în ceriuri va batjoco[ri] pre dîșii, și  
Domnul va defăima pre ei. Atuncea va grăi  
cătră dîșii cu urgia Lui, și cu mînia Lui va tur-  
bura pre dîșii: „Și Eu Mă puș împărat de  
Dînsul preste Sion, muntele cel sfînt al Lui,  
povestind porunca Domnului. Domnul  
zise cătră Mine: Fiiul Mieui ești Tu, Eu astăzi  
Te-am nascut. Ceare de la Mine, și-Ț voi  
da Ție limbi moștenirea Ta, și Ținearea Ta,  
marginile pămîntului. Paște-vei pre dîșii  
cu toiag de fier, ca vasele a olariului zdrobi-  
vei pre dîșii“. Și acum, împărăților, pri-  
ceapeți! Certăți-vă toți ceia ce judecă pămî-  
ntul! Slujiți Domnului cu frică și vă bucurați  
Lui cu cutremur. Apucați învățătura, ca nu  
cîndai Se va mînia Domnul și veți peri den calea  
cea direaptă. Cînd să va așîa degrabă mînia  
Lui, fericiți toți ceia ce nedejduiți pre Dînsul.

Psalmu al lui David, cîndu fugia de că-  
tră fața lui Avesalom, fiul lui, III


**D**oamne, ce să înmulțiră ceia ce mă  
necăjesc? Mulți să scoală asupra-mi!  
Mulți zic sufletului mieu: „Nu iaste  
mîntuire lui întru Dumnezeu al lui“.  
(Strigare) Și Tu, Doamne, ajutoriul

mieu ești, slava mea, și înălțînd capul meu.  
 4 Cu glasul meu către Domnul am strigat și mă  
 5 ascultă den muntele cel sfînt al Lui. (Strigare)  
 Și eu mă culcaiu și adormiiu, sculaui-mă, căce  
 6 Domnul îmi va ajuta mie. Nu mă voiui teame  
 de zeci de mii de năvoade ale celor ce pre  
 împrejur mă împresoară. Scoală, Doamne,  
 7 mîntuiește-mă, Dumnezeu al meu, Că Tu ai  
 lovit pre toți ceia ce-m vrăjmașuiesc în deșert;  
 8 dinții păcătoșilor ai zrobit. A Domnului e  
 mîntuirea, și preste norodul Tău blagoslove-  
 nia Ta. Slava.

La săvîrșit, în laude, psalmul lui David IV


1 înd am strigat eu, ascultatu-m-ai,  
 Dumnezeu al dreptății mele! Întru  
 2 primejdie lărgit-ai pre mine! Mi-  
 lostivește-Te spre mine și ascultă  
 3 ruga mea. Fiii oamenilor, pînă  
 cînd grei la inimă? Pentru căci iubiți deșerta-  
 4 rea și cercați minciuna? (Strigare) Și  
 conoașteți că au minunat Domnul pre cel  
 curat al Lui; Domnul va asculta pre mine, cînd  
 5 voiui striga către El. Mîniați-vă, și nu gre-  
 șiți; ceale ce ziceți întru inimile voastre, pre  
 6 așternuturile voastre vă umiliți. (Strigare)  
 Jîrtvuiți jîrtva dreptății și nedejduiți pre  
 Domnul. Mulți zic: „Cine va arăta noao bună-  
 7 tățile?” Însămănă-se preste noi lumina fea-  
 8 ței Tale, Doamne! Dat-ai veselie la inima  
 mea, De roada grîului, vinului și untdelem-  
 9 nului lor s-au înmulțit. Cu pace deodată mă  
 10 voiui culca și voiui adormi, Căci Tu,  
 Doamne, deusebi pre nedeajde m-ai lăcuit.

La săvîrșit, pentru cea moștenitoare, psalmul  
 lui David V


1 raiurile mele bagă-le în urechi,  
 Doamne! Înțelege strigarea mea!  
 2 Ia aminte glasului rugii mele, Împă-  
 ratul meu și Dumnezeu al meu,  
 3 Căci către Tine mă voiui ruga,  
 Doamne! Dimeneța asculta-vei glasul  
 4 meu; Dimeneța dvori-voiui Ție și mă vei  
 vedea. Că nu Dumnezeu vrînd fărădelegea  
 5 ești Tu; Nu va nemernici lîngă Tine cel ce  
 viclenește, nici vor rămînea cei fără de leage  
 6 în preajma ochilor Tăi. Urîș pre toți ceia ce  
 fac fărădelegea. Piarde-vei pre toți ceia ce  
 7 grăiesc minciuna; Pre bărbatul singiurilor  
 8 și viclean uraște Domnul. Și eu, întru mul-  
 țimea milei Tale, intra-voiui în casa Ta, închi-  
 na-mă-voiui către besearca cea sfîntă a Ta,  
 9 cu frica Ta. Doamne, povățește-mă întru  
 dreptatea Ta, pentru vrăjmașii miei! Îndirep-  
 10 tează înaintea Ta calea mea. Căci nu iaste  
 în rostul lor adevăr, inima lor e deșartă;  
 11 Groapă deschisă, grumazul lor; cu limbile lor  
 vicleania. Judecă-i pre ei, Dumnezeu al;

Cază den sfaturile lor; după mulțimea necre- 12  
 dințelor lor scoate-i pre dinșii, căci Te-au  
 amărit, Doamne. Și să veselească toți ceia 13  
 ce nedejduiesc pre Tine; în veac se vor bucura  
 și vei sălășlui întru ei. Și se vor fălui întru 14  
 Tine toți cei ce iubesc numele Tău, căci Tu vei  
 blagoslovi pre cel drept. Doamne, ca cu o 15  
 armă de bună voire ne-ai cununat pre noi.

La săvîrșit, întru laude, pentru a opta, psal-  
 mu lui David VI

oamne, nu cu mînia Ta să mă mustri, 1  
 nici cu urgia Ta să mă cerți. Mi- 2  
 luiaste-mă, Doamne, căci slab sînt;  
 vindecă-mă, Doamne, căci să turbu- 3  
 rară oasele mele; Și sufletul meu  
 să turbură foarte; și Tu, Doamne, pînă cînd? 4  
 Întoarce-Te, Doamne, și izbăvește sufle-  
 tul meu. Mîntuiește-mă pentru mila Ta! 5  
 Căci nu iaste în moarte pomenirea Ta; și în 6  
 iad cine se va mărturisi Ție? Ostenit-am  
 7 întru suspinul meu, scâlda-voiui în toate nop-  
 țile patul meu, cu lacrimile mele așternutul  
 meu voiui uda. Turbură-se de mînie ochiul 7  
 meu, vechiiu-mă întru toți vrăjmașii miei.  
 Depărtați-vă de la mine toți ceia ce facet fără- 8  
 delege, căci au ascultat Domnul glasul plîn-  
 sorii mele. Auzit-au Domnul ruga mea, 9  
 Domnul rugăciunea mea au priimit. Ruși- 10  
 neaze-se și să turbure foarte toți vrăjmașii  
 miei; întoarcă-se și să rușineaze foarte pren  
 sîrguială. Slava.

Psalm al lui David carele l-au cîntat Domnu-  
 lui pentru cuvintele lui Husi, feciorul lui  
 Iemeni, VII

oamne, Dumnezeu al meu, pre Tine 1  
 nădejduiiu; mîntuiește-mă de toți cei  
 ce mă gonesc și mă mîntuiește, Ca 2  
 nu cîndai va hrăpi ca un leu sufletul  
 meu, nefiind cel ce mîntuiește, nici 3  
 cel ce hălăduiește. Doamne, Dumnezeu al  
 meu, de am făcut aceasta, de iaste strîmbă- 4  
 tate întru mîinile mele, De am răsplătit  
 celor ce-m dau mie reale, să caz dară de la  
 vrăjmașii miei deșart, Să gonească dară 5  
 vrăjmașul sufletul meu și să apuce, și să calce  
 la pămînt viața mea și mărirea mea în țărînă  
 să o sălășluiască. (Strigare) Scoală-Te, 6  
 Doamne, cu urgia Ta, înalță-Te cu mînie  
 asupra vrăjmașilor Tăi; Și Te scoală 7  
 Doamne, Dumnezeu al meu, cu porunca carea  
 ai poruncit, și adunarea năroadelor Te va  
 încungiura, Și pentru aceasta întru înăl- 8  
 țime întoarce-Te. Domnul va judeca năroa-  
 dele; Judecă mie, Doamne, după direp- 9  
 tatea mea, și după nerăutatea cea ce e  
 asupra mea. Săvîrșască-se dară vicle- 10  
 șugul celor păcătoși și vei îndirepta pre cel  
 drept, cercetînd inimile și mușchii,  
 Dumnezeu al meu. Drept e ajutorul meu de la 11



Dumnezău, Cel ce mîntuiește pre cei direpți  
 12 la inimă. Dumnezău judecătoria direct e și  
 tare și mult îngăduitoriu și neaducînd urgie, în  
 13 toate zilele. De nu vă veți întoarce, sabia  
 Lui o va luci, arcul Lui au încordat și l-au gătit  
 14 pre el. Și întru el au gătit arme de moarte;  
 15 săgețile Lui celor ce ard le-au făcut. Iată,  
 chinui strîmbătatea, zemisli dureri și născu  
 16 fărădeleage. Groapă săpă și o adîncă pre  
 17 ea și va cădea în groapa carea au făcut. În-  
 toarce-se-va durearea lui la capul lui și pre  
 creăstetul lui strîmbătatea lui se va pogori.  
 18 Mărturisi-mă-voiu Domnului după direptatea  
 Lui și voiu cînta numelui Domnului Celui Înalt.

La săvîrșit, pentru teascuri, psalm  
 al lui David VIII

1 **D**oamne, Domnul nostru, foarte e  
 minunat numele Tău întru tot  
 2 pămîntul! Căci s-au rădicat mare  
 3 cuviința Ta mai sus de ceriuri. Den  
 rostul pruncilor și sugătorilor ai întă-  
 rit laudă pentru vrăjmașii Tăi, ca să surpe pre  
 4 vrăjmași și izbînditori. Căci voiu vedea  
 ceriurile, lucrurile deagetelor Tale, luna și  
 5 stealele carele Tu ai întemeiat. Ce iaste  
 omul, căci pomenești pre el? Sau fiul omului,  
 6 căci socotești pre el? Înmișoratu-l-ai pre  
 dînsul puțin oarece decît îngerii, cu mărire și  
 7 cînst l-ai cununat pre el și l-ai pus pre dînsul  
 preste faptele mîinilor Tale, Toate le-ai  
 8 supus supt picioarele lui. Oile și vacile toate;  
 și încă și dobitoacele cîmpului, Pasările  
 9 ceriului și peștii mării, cealea ce merg pre  
 cărările mărilor. Doamne, Domnul nostru,  
 foarte iaste minunat numele Tău în tot  
 pămîntul. Slava.

Cathisma 2. La săvîrșit, pentru ceale  
 ascunse ale fiului lui, psalomul lui David IX

1 **M**ărturisi-mă-voiu Ție, Doamne, cu  
 toată inema mea, povesti-voiu toate  
 2 minunele Tale. Veseli-mă-voiu și  
 mă voiu bucura întru Tine, cînta-voiu  
 3 numelui Tău, Înalte. Cînd să va  
 întoarce vrăjmașul meu înapoi, slăbi-vor și  
 4 vor peri de cătră fața Ta. Căci ai făcut jude-  
 cata mea și legiuirea mea, săzut-ai pre scaun,  
 5 Cel ce judeci direptatea. Cetaș limbile și  
 peri necredinciosul, numele lor l-ai stins în  
 6 veac și în veacul veacului. Vrăjmașului  
 lipsiră sabiile desăvîrșit și cetăț surpaș.  
 7 Peri pomenirea lui cu sunet, și Domnul în  
 8 veac rămîne. Gătit-ai cu judecată scaunul  
 Lui; și El va judeca lumea cu direptate,  
 9 judeca-va norodul cu direptate. Și Să  
 făcu Domnul scăpare săracului, ajutoriu la  
 10 bune vremi, întru năcazuri. Și nădej-  
 duiască pre Tine cei ce cunosc numele

Tău, căci n-ai părăsit pre cei ce Te cercetază,  
 Doamne! Cîntă Domnului, Celui ce 11  
 lăcuiaște în Sion, povestî întru limbi tocmea-  
 lele Lui! Căci Cela ce cercetează singiurile 12  
 lor Și-au adus aminte. N-au uitat strigarea  
 săracilor. Miluiaște-mă, Doamne! Vezi 13  
 smerenia mea de cătră vrăjmașii miei, Cela 14  
 ce mă înalți pre mine den porțile morții,  
 pentru ca să povestesc toate laudele Tale, în  
 porțile featei Sionului. Veseli-ne-vom pre 15  
 mîntuirea Ta; înfipseră-se limbile întru stri-  
 căciunea carea au făcut; În lațul acesta care 16  
 au ascuns prinse-se piciorul lor. Cunoaș- 17  
 te-Se Domnul, judecăți făcînd! Întru faptele  
 mîinilor Lui să prinse păcătiosul. (Cîntare a 18  
 strigării) Întoarce-se păcătoșii la iad, toate  
 limbile ceale ce uită pre Dumnezeu. Căci 19  
 nu pînă în săvîrșit să va uita săracul, răbdarea  
 săracilor nu va peri desăvîrșit. Scoală-Te, 20  
 Doamne, nu să întărească omul, judece-se  
 limbile înaintea Ta. Pune, Doamne, tocni- 21  
 toriu de leage preste ei; cunoască limbile că  
 oameni sînt. (Strigare) Pentru căci, 22  
 Doamne, stai de departe, treci cu vederea la  
 bune vremi întru necazuri? Cînd să seme- 23  
 țeaste necredinciosul, aștă-se săracul; prin-  
 du-se întru svaturile carele socotesc. Căci 24  
 să laudă păcătiosul întru pohtele sufletului lui,  
 și cel ce face strîmbătate să binecuvintează.  
 Întărită pre Domnul păcătiosul, după mulți- 25  
 mea urgiei lui; nu va cerceta. Nu iaste 26  
 Dumnezeu înaintea lui, spurcă-se căile lui în  
 toată vremea. Strică-se judecățile Tale de 27  
 cătră fața lui, tuturor vrăjmașilor lui va stă-  
 pîni de tot. Pentru că zise întru inema lui: 28  
 „Nu mă voiu clăti den rudă în rudă, fără de  
 rău“. Carea de blestem rostul lui iaste plin 29  
 și de amărăciune și de vicleșug; supt limba lui  
 osteneală și dureare. Șade întru vicleșug 30  
 cu cei avuți, întru ascunsuri, ca să ucigă pre cel  
 nevinovat; Ochii lui la cel sărac să uită. 31  
 Pîndește întru ascuns, ca leul la stîna lui; 32  
 pîndește ca să apuce pre sărac, să apuce pre  
 sărac deaca-l va trage pre el. În lațul lui va 33  
 smeri pre el; pleca-se-va și va cădea deaca va  
 stăpîni el pre săraci. Pentru că au zis întru 34  
 inema lui: „Uitat-au Dumnezeu! Întors-au  
 fața Lui, ca să nu vază desăvîrșit“. Scoa- 35  
 lă-Te, Doamne, Dumnezeul meu, înalte-se  
 mîna Ta, nu uita pre săracii Tăi desăvîrșit.  
 Pentru care lucru au întărit necredinciosul 36  
 pre Dumnezeu? Pentru că au zis întru inema  
 lui: „Nu va cerceta“. Vezi, că Tu osteneala 37  
 și durearea socotești, ca să-l dai pre el în mîni-  
 le Tale. Ție s-au lăsat săracul, surumanului 38  
 Tu ai fost ajutoriu. Zdrobește brațul celui 39  
 păcătios și rău; cerca-se-va păcatul lui și

40 nu se va afla. Domnul Împărat e în veac și în veacul veacului! Periți, limbi, den pământul  
 41 Lui! Pohta săracilor ascultat-ai, Doamne, la gătirea inimilor lor luo aminte ureachea Ta.  
 42 Judecă săracului și smeritului, pentru ca să nu mai adaogă încă a să mări omul pre pământ.

La săvîrșit, psalmul lui David X

1 **P**re Domnul nădejduiesc. Cum va grăi sufletului meu: „Mută-te pren munți  
 2 ca o vrabie“? Căce, iată, păcătoșii au întins arcul, gătiră săgeți în tulbă, ca să săgeate întru ceață pre cei  
 3 direpți la inimă. Căci carele Tu ai întărit, ei le-au surpat; și dreptul ce-au făcut? Domnul, în besearca cea sfîntă a Lui; Domnul, în ceriu scaunul Lui. Ochii Lui la cel sărac privesc, geanele Lui cercetează pre fiii oamenilor. Domnul cercetează pre cel drept și pre cel necredincios; iară cel ce iubeaște strîmbătatea uraște sufletul Lui. Ploua-va preste cei păcătoși lațuri, foc și iarbă pucioasă; și duh de vivor partea păharului  
 8 lor. Căci drept e Domnul și dreptăți au iubit, îndireptări au văzut fața Lui. Slava.

La săvîrșit, pentru a opta, psalmul lui David XI

1 **I**ntuiaște-mă, Doamne, căci au lipsit cel curat, căci s-au îpuținat adevărurile de cătră fiii oamenilor. În  
 2 deșart au grăit fieștecarele cătră aproapele său, buze vicleane la inimă, și în inimă au grăit reale. Piarză de tot Domnul toate buzele ceale vicleane și limbă grăitoare mare. Pre cei ce au zis: „Limba noastră vom mări, buzele noastre lîngă noi sînt; cine iaste noao Domnu?“ „Pentru necazul săracilor și suspinul measerilor acum  
 6 Mă voi scula – zice Domnul; Pune-voiu întru mîntuire, Mă voi îndrăzni întru el“. Cuvintele Domnului, cuvinte curate, argint cu foc lămurit ispitit pământului, curățit de 7  
 8 ori. Tu, Doamne, să ne păzești pre noi și să ne cruți pre noi de cătră neamul acesta și în 9 veac. Împrejur necredincioșii împlă; după înălțimea Ta ai înmulțit fiii oamenilor.

La săvîrșit, psalmul lui David XII

1 **I**nă cînd, Doamne, mă vei uita desăvîrșit, pînă cînd întorci fața Ta de cătră mine? Pînă cînd voi pune sfaturi întru sufletul meu, durori în inima mea, ziua și noaptea? Pînă  
 3 cînd se va înălța vrăjmașul meu asupra mea? Caută, ascultă-mă, Doamne, Dumnezăul meu. Luminează ochii miei, ca nu cîndai să adorm de moarte, ca nu cîndai să zică vrăjmașul meu: „Întăriu-mă cătră dînsul“. Cei ce mă necăjesc bucura-se-vor de mă voi clăti; și eu  
 6 pre mila Ta nădejduiu. Bucura-se-va inima

mea pre mîntuirea Ta; cînta-voiu Domnului, Celui ce au făcut bine mie, și voi cînta numelui Domnului Celui Înalt.

La săvîrșit, psalmul a lui David XIII

**Z**ise cel fără minte întru inima lui: „Nu iaste Dumnezău!“ Stricară-se și să  
 2 urîră întru meșesugiri; nu iaste făcînd bunătate, nu iaste pînă întru unul. Domnul den ceriu Să plecă  
 3 preste fiii oamenilor, ca să vază de iaste pricepînd sau cercetînd pre Dumnezeu. Toți s-au abătut, odată s-au netrebuit; nu iaste făcînd bunătate, nu iaste pînă la un. Nu vor cunoaște toți cei ce fac fărădelegea? Cei ce mănîncă pre norodul Meu cu mîncare de pîine Pre Domnul nu L-au chemat. Acolo s-au înfricoșat cu frică, unde nu era frică, Căce Domnul – în rudă direaptă. Sfatul săracului l-ați rușinat, căce Domnul nedeajdea lui iaste: „Cine va da den Sion mîntuirea lui  
 8 Israil?“ Cînd va întoarce Domnul robimea norodului Său, bucura-se-va Iacov și să va veseli Israil. Slava.

La săvîrșit, psalmul lui David XIV

**D**oamne, cine va nemernici întru sălașul Tău, sau cine va sălășlui în muntele cel sfînt al Tău? Mergînd  
 2 fără prihană și făcînd dreptate, Grăind adevăr în inima lui; carele n-au viclenit în limba lui Și n-au făcut vecinului lui rău, și ocară n-au luat pre cei de aproape ai lui. Defăimă-se înaintea Lui cel ce vicleneaște, iară pre cei ce să tem de Domnul va slăvi; Cela ce jură aproapelui lui și nu defaimă, argintul lui n-au dat pre camătă și daruri pentru cei nevinovați n-au luat. Cela  
 7 ce face aceastea nu să va clăti în veac.

Scrisoare pre stîlpu a lui David XV

**P**ăzește-mă, Doamne, căce pre Tine am nedejdut. Zis-am Domnului: „Domnul meu ești Tu, căce bunătățile mele nu-Ți trebuiesc“. Sfinților celor den pământul Lui s-au minunat Domnul, toate voile Lui întru dînsii. Înmulțitu-s-au slăbiciunile lor, după  
 3 aceastea au sîrguit. Nu voi aduna adunările lor den sîngiuri, nice voi pomeni numele lor pren buzele mele. Domnul, partea moștenirii mele și păharului meu; Tu ești  
 6 cela ce așezi moștenirea mea mie. Funi au căzut preste mine întru cei mai tari, pentru că moștenirea mea mai tare iaste mie. Binecuvînta-voiu pre Domnul, Cela ce m-au înțeleptit pre mine; și încă și pînă în noapte m-au certat mușchii miei. Vedeam pre Domnul înaintea mea pururea, căci den direapta mea iaste, pentru ca să nu mă clintesc. Pentru  
 9 aceeaa veseli-să inima mea și să bucură limba

mea și încă și trupul meu să va sălășlui pre  
10 nedeajde, Căce nu vei părăsi sufletul meu  
la iad, nice vei da pre cel curat al Tău să vază  
11 stricăciune. Arătat-ai mie căile vieții;  
împlea-mă-vei de veselie cu fața Ta, în frum-  
sătări în dreapta Ta, desăvârșit.

#### Rugăciunea lui David XVI

1 **A**scultă, Doamne, dreptățile mele,  
2 ia aminte rugăciunea mea, Bagă  
în urechi ruga mea, nu cu buze  
3 vicleane. De la fața Ta judecata  
mea să iasă, ochii miei vază dreptăți.  
4 Ispitit-ai inima mea, socotit-ai noaptea; ispi-  
tu-m-ai, și nu s-au aflat întru mine strîmbăta-  
5 te. Ca să nu grăiască rostul meu lucrurile  
oamenilor, pentru cuvintele buzelor Tale eu  
6 am păzit cai năsilnice. Întărește umble-  
tele mele întru cărările Tale, pentru ca să nu  
7 se clintească pașii miei. Eu am strigat, căce  
m-ai ascultat, Dumnezeu; pleacă ureachea Ta  
8 mie și ascultă cuvintele mele. Minunează  
milele Tale, Cea ce mîntuiești pre cei ce  
9 nedejduiesc pre Tine, Den cei ce stau  
împotriva dreaptelor Tale. Păzește-mă,  
10 Doamne, ca lumina ochiului; Întru acope-  
rirea arepilor Tale mă vei acoperi de cătră  
fața necredincioșilor, celor ce m-au necăjit  
11 pre mine. Vrajmașii miei sufletul meu au  
cuprins; seul lor au închis, gura lor au grăit  
12 mîndrie. Scoțîndu-mă, acum m-au încun-  
jurat, ochii lor puseră ca să abată la pămînt.  
13 Luară-mă ca un leu gata la vînat și ca un puui  
14 de leu lăcuind întru ascunsuri. Scoală-Te,  
Doamne, apucă-i pre ei și-i împiadecă pre  
dînșii! Izbăvește sufletul meu de cătră cel  
necurat, sabia Ta de la vrăjmașii mîinii Tale.  
15 Doamne, den pușini de la pămînt împarți pre  
ei în viața lor; și de ceale ascunse ale Tale să  
16 împlu pîntecele lor. Săturatu-s-au de fii și  
17 au lăsat rămășițele pruncilor lor. Iară eu  
întru dreptate ivi-mă-voiu feații Tale, satura-  
mă-voiu, arătîndu-mi-se mărirea Ta. Slava.

**Cathisma 3, la săvîrșit, copilului Domnului, lui David, carele au grăit Domnului cuvintele cîntării aceștia, în ziua care l-au izbăvit pre el Domnul den mîna tuturor vrăjmașilor lui și den mîna lui Saul, și zise, XVII**

1 **I**ndrăgi-Te-voiu, Doamne, vîrtutea  
mea. Domnul, întărirea mea și scăpa-  
rea mea și izbăvitoriul meu, Dum-  
2 nezăul meu, ajutoriul meu, și voiu  
3 nedejdui pre Dînsul, Scutitoriul  
meu și cornul mîntuirii mele și sprijenito-  
4 riul meu. Lăudînd voiu chema pre Dom-  
nul și de vrăjmașii miei mă voiu mîntui.  
5 Cuprinsu-m-au durori de moarte și pîraile  
6 fărădelegii m-au turburat. Chinurile ia-

dului m-au încunjurat; apucatu-m-au lațurile  
morții. Și, necăjindu-mă, am chemat pre 7  
Domnul și cătră Dumnezăul meu am stri-  
gat. Auzit-au den besearca sfîntă a Lui 8  
glasul meu și strigarea mea înaintea Lui va  
întra în urechile Lui. Și să clătină și plin de 9  
cutremur să făcu pămîntul și temeaiile mun-  
ților s-au turburat și s-au clătît, căci S-au  
urgisit lor Dumnezău. Sui-se fum întru 10  
urgia Lui și foc de cătră fața Lui să va aprinde,  
cărbuni s-au ațîțat de cătră Dînsul. Și plecă 11  
ceriurile și Să pogori, și negură supt picioa-  
rele Lui. Și Să sui preste heruvim și zbură, 12  
și zbură pre aripile vînturilor. Și puse întu- 13  
nearec ascunderea Lui, împrejurul Lui cortul  
Lui, întunecoasă apă în norii văzduhuri-  
lor. De lucire înaintea Lui norii au trecut, 14  
smidă și cărbuni de foc. Și tună den ceriu 15  
Domnul și Cel Înalt au dat glasul Lui. Tri- 16  
mise săgeți și răsipi pre ei, și fulgere au  
înmulțit și-i turbură pre ei. Și să iviră 17  
izvoarele apelor și să descoperiră temeaiile  
lumii, De certarea Ta, Doamne, de suflarea 18  
Duhului urgiei Tale. Trimise dentru înăl- 19  
țime și mă luo pre mine, apucă-mă den ape  
multe. Mîntui-mă-va dentru tari vrăjmașii 20  
mei și de cei ce mă urăsc pre mine, căci să  
mai întăriră decît mine. Apucatu-m-au în 21  
ziua răutății mele și Să făcu Domnul întă-  
ritura mea. Și mă scoase întru largime, 22  
izbăvi-mă-va, căci m-au vrut. Și-m va da 23  
Domnul după dreptatea mea și după curățenia  
mînilor mele în va da. Căci am păzit căile 24  
Domnului și n-am păgînit de la Dumnezăul  
meu. Căci toate judecățile Lui înaintea 25  
mea și dreptățile Lui nu s-au depărtat de la  
mine. Și voiu fi fără prihană cu Dînsul și 26  
mă voiu păzi de cătră fărădelegea  
mea. Și-m va da Domnul după dreptatea 27  
mea și după curățenia mînilor mele înaintea  
ochilor Lui. Cu cel drept, drept vei fi; și cu 28  
omul nevinovat, nevinovat vei fi. Și cu cel 29  
ales, ales vei fi; și cu cel îndărătnic vei îndă-  
rătnici. Căci Tu nărodul smerit vei mîntui 30  
și ochii mîndrilor vei smeri. Căci Tu vei 31  
lumina luminătoriul meu, Doamne, Dumne-  
zeul meu, lumina-vei întunearecul meu.  
Căci întru Tine mă voiu izbăvi de bîntuială și 32  
cu Dumnezeul meu voiu sări zid. Dumne- 33  
zeul meu, fără prihană e calea Lui, cuvintele  
Domnului lămurite-s, scutitoriu iaste tuturor  
celor ce nădejduiesc pre Dînsul. Pentru că 34  
cine e Dumnezeu, afară den Domnul? Sau carele  
e Dumnezeu, afară de Dumnezeul nostru?  
Dumnezeu, Cel ce mă încinge cu puteare și au 35  
pus fără prihană calea mea, Întărind picioa- 36  
rele mele ca unui cerb, și pre ceale înal-

37 te puindu-mă, Învăţînd minile mele la  
războiu şi ai pus arc de aramă braţele mea-  
38 le. Şi ai dat mie scuteală de mîntuire şi  
39 direapta Ta m-au sprejenit. Şi învăţătura  
Ta m-au îndreptat desăvîrşit şi certarea Ta  
40 aceasta mă va învăţa. Lărgit-ai paşii miei  
dedesuptul meu, şi n-au slăbit urmele mea-  
41 le. Goni-voiu pre vrăjmaşii miei şi voi  
prinde pre dîşii, şi nu mă voi întoarce, pînă  
42 unde vor lipsi. Năcăji-voiu pre dîşii şi nu  
vor putea să stea, cădea-vor supt talpele mea-  
43 le. Şi mă încinseş cu puteare la războiu,  
împiedecăş pre toţi pre cei ce să scula asupra  
44 mea dedesuptul meu. Şi pre vrăjmaşii  
mei datu-mi-ai dos şi pre cei ce urăsc pre  
45 mine i-ai pierdut de tot. Strigară, şi nu era  
cel ce mîntuiaşte, cătră Domnul, şi n-au ascu-  
46 tat pre dîşii. Şi voi mărunţi pre ei ca  
ţărîna în faţa vîntului, ca tina uliţelor voi  
47 mărunţi pre dîşii. Izbăvi-mă-vei de pricea  
norodului, pune-mă-vei întru cap de limbi.  
48 Norod carele n-am cunoscut mi-au slujit mie,  
49 la auzirea urechii m-au ascultat. Fii striini  
au minţit mie, fii striini s-au vechit şi s-au  
50 şchiopat de cătră căile lor. Viu Domnul, şi  
blagoslovit Dumnezeuul meu, şi să înalţe  
51 Dumnezeuul mîntuirii mele. Dumnezeu,  
Cel ce dai izbîndiri mie şi ai supus noroade  
supt mine, izbăvitoriul meu de vrăjmaşii miei  
52 cei cu urgie, De cătră cei ce să scoală preste  
mine înălţa-mă-vei, de cătră omul nedirept  
53 izbăvi-mă-vei. Pentru aceeaa mărturisi-  
mă-voiu Ție întru limbi, Doamne, şi numelui  
54 Tău cînta-voiu. Mărind mîntuirile împăra-  
tului şi făcînd milă unsului, lui David, şi  
semenţiei lui, pînă în veac. Slava.

#### La săvîrşit, psalm al lui David XVIII

1 **E**riurile povestesc mărirea lui Dum-  
nezeu şi facerea minilor Lui pove-  
2 teaste întărirea. Ziua zilei va iz-  
bîcni cuvînt şi noaptea nopţii pove-  
3 teaste minte. Nu-s graiuri, nici  
4 cuvinte, căroră nu să aud glasurile lor. La  
tot pămîntul ieşi răspunsul lor şi la marginile  
5 lumii cuvintele lor. În soare au pus lăcaşul  
lui; şi el ca un ginere ieşind den cămara lui.  
6 Bucura-se-va ca un uriaş să alearge cale; den  
7 marginea ceriului ieşirea lui. Şi istovul lui pînă  
în marginea ceriului, şi nu iaste cel ce să va  
8 ascunde de căldura lui. Leagea Domnului fă-  
ră prihană e, întorcînd suflete; mărturia Dom-  
9 nului credincioasă e, înţelepţind pruncii; Di-  
reptăţile Domnului dreapte-s, veselind inema;  
porunca Domnului lucie iaste, luminînd ochii;  
10 Frica Domnului curată e, rămîind în veacul  
veacului; judecăţile Domnului adevărate-s,

îndreptate deodată. Pohtite-s mai mult 11  
decît aurul şi piatră cinstită multă şi mai dulce  
decît miarea şi fagurul. Pentru că şi robul 12  
Tău păzeşte acestea; şi păzînd acestea,  
răsplătire multă. Greşalele cine le va pri- 13  
ceape? Dentre ceale ascunse ale mele cură-  
ţeaste-mă şi de cătră cei streini cruţă pre  
robul Tău; De nu mă vor stăpîni, atuncea 14  
fără prihană voi fi şi mă voi curăţi de păcat  
mare. Şi vor fi la bunăvzare cuvintele ros- 15  
tului meu şi cercetarea inimii mele înaintea  
Ta pururea; Doamne, ajutoriul meu şi mîn-  
tuitoriul meu.

#### La săvîrşit, psalmul lui David XIX

**A**sculte-te Domnul în ziua necazului, 1  
scutească-te numele Dumnezăului lui  
Iacov. Trimiţă ție ajutoriu dentru 2  
cel sfînt şi den Sion sprejenească pre  
tine. Pomenească toată jîrtva ta, şi 3  
arderea ta cea de tot să o îngraş. (Strigare) 4  
Dea ție Domnul după inima ta şi tot sfatul tău  
să-l plinească. Bucura-ne-vom pre mîntui- 5  
rea ta şi întru numele Domnului Dumnezeului  
nostru ne vom mări. Plinească Domnul 6  
toate cearerile tale. Acum conosciu că au  
mîntuit Domnul pre unsul Lui. Asculta-l-va 7  
pre dînsul den ceriul cel sfînt al Lui, în sile mîn-  
tuirii dreaptaei Lui. Acestea cu cară, şi aceş- 8  
tea cu cai; şi noi în numele Domnului Dumne-  
zăului nostru ne vom chema. Ei s-au împie- 9  
decat şi au căzut, şi noi ne-am sculat şi ne-am în-  
direptat. Doamne, mîntuiaşte pre împăratul 10  
şi ascultă pre noi ori în ce zi Te vom chema.

#### Psalm a lui David XX

**D**oamne, întru putearea Ta veseli-se-va 1  
împăratul şi pre mîntuirea Ta se  
va bucura foarte. Pohta inimii lui 2  
ai dat lui şi de voia buzelor lui n-ai  
lipsit pre dînsul. (Strigare) Căci l-ai 3  
apucat pre el cu blagoslovenile bunătăţii,  
pus-ai pre capul lui cunună de piatră cinsti- 4  
tă. Viaţă au cerşut Ție şi ai dat lui îndelun-  
gare de zile, în veacul veacului. Mare e 5  
slava lui întru mîntuirea Ta, mărire şi mare  
cuvîinţă vei pune preste el. Căci da-vei lui 6  
blagoslovenie în veacul veacului, veseli-vei  
pre dînsul cu bucurie cu faţa Ta. Căci 7  
împăratul nedejduiaşte pre Domnul şi cu mila  
Celui Înalt nu se va clăti. Afle-se mîna Ta la 8  
toţi vrăjmaşii Tăi, dreapta Ta să afle pre toţi  
cei ce Te urăsc pre Tine. Căci pune-vei pre 9  
dîşii ca un cuptoriu de foc la vreamea feaţii  
Tale. Domnul cu urgia Lui va turbura pre 10  
dîşii şi va mînca de tot pre ei focul. Rodul 11  
lor de pre pămînt piarde-l-vei şi sămînţa lor  
de la fiii oamenilor. Căci plecară spre Tine 12  
reale, cugetară sfaturi cu care nu vor pu-

13 tea să stea. Căci vei pune pre dîșii umăr,  
14 în cei rămași ai Tăi găti-vei fața lor. Înălță-Te,  
Doamne, întru putearea Ta; cînta-vom și vom  
peveți puterniciile Tale. Slava.

La săvîrșit, pentru sprejenea cea de la  
zori, psalmul lui David XXI

1 **D**umnezău, Dumnezăul meu, ia  
aminte la mine, pentru căci mă pără-  
sis? Departe de la mîntuirea mea  
2 cuvintele greșalelor mele. Dum-  
nezăul meu, striga-voiu ziua, și nu  
vei asculta, și noaptea, și nu la necunoștința  
3 mea. Și Tu în ceale sfinte lăcuiești, lauda  
4 lui Israil. Pre Tine au nedejduit părinții  
noștri; nedejduiră și ai izbăvit pre dîșii.  
5 Cătră Tine strigară și să mîntuiră, pre Tine  
6 nedejduiră și nu se rușinară. Iară eu sînt  
viarme; și nu om, ocară oamenilor și defăima-  
7 rea nărodului. Toți ceia ce mă văd batjocu-  
ritu-m-au, grăiră în buze, clătiră capul:  
8 „Nedejduit-au pre Domnul, izbăvească pre el,  
9 spăsească pre el, că-l va pre el“. Căci Tu  
ești Cela ce m-ai zmult den pîntece, nedeajdea  
10 mea, de la fițele maică-mea. Spre Tine mă  
aruncau den zgău, Den pîntecele maicei  
meale, Dumnezeul meu ești Tu, să nu Te  
11 depărtezi de la mine. Căci năcazul e  
aproape, căci nu iaste cel ce să-mi ajute  
12 mie. Împrejurară-mă viței mulți, tauri graș  
13 mă încungiurără. Deșchiseră asupra mea  
14 gura lor ca un leu hrăpind și răcnind. Ca o  
apă mă vărsaiu și să răsipiră toate oasele  
15 meale. Să făcu inema mea ca o ceară,  
topindu-se în mijlocul pîntecelui meu.  
16 Uscă-se ca un hîrb vîrtutea mea, și limba mea  
s-au lipit de gîtlejul meu, și la țărîna morții  
17 m-ai pogorît. Căci m-au încunjurat cîini  
mulți, adunarea celor ce mă viclenesc mă  
18 cuprinseră. Săpară mîinile mele și picioarele  
19 meale, numărără toate oasele mele. Și ei  
socotiră și mă văzură, împărțiră hainele  
meale lor și pre îmbrăcămîntea mea aruncară  
20 sorți. Iară Tu, Doamne, să nu depărteziaju-  
toriul Tău de la mine, spre prejeneala mea ia  
21 aminte. Izbăveaște de la sabie sufletul  
meu și den mîna cîinelui, pre cel sîngur năs-  
cut al meu. Mîntuiaște-mă den gura leului  
și de la coarnele inorogilor, smerirea mea.  
23 Povesti-voiu numele Tău fraților miei; în mij-  
24 locul adunării lauda-Te-voiu. Cei ce vă tea-  
meți de Domnul, laudați pre Dînsul; toată să-  
25 mînța lui Iacov, măriți pre Dînsul! Teamă-se  
dară de Dînsul toată sămînța lui Israil, căci n-au  
26 ocărit, nici au defăimat ruga săracului, Nici au  
întors fața Lui de la mine și, cînd am strigat cătră  
27 El, ascultat-m-au. De la Tine laudă mea,  
întru adunare mare mărturisi-mă-voiu Ție; ru-  
gile meale voi da înaintea celor ce să tem

de Dînsul. Mîncă-vor săracii și să vor 28  
sătura și vor lauda pre Domnul cei ce cerce-  
tează pre Dînsul, trăi-vor inemile lor în vea-  
cul veacului. Pomeni-vor și să vor întoarce 29  
cătră Domnul toate marginile pămîntului.  
Și să vor închina înaintea Lui toate neamurile 30  
limbilor. Căci a Domnului e împărăția și El 31  
oblăduiaște limbile. Mîncară și să inchi- 32  
nară toți grașii pămîntului, înaintea Lui vor  
cădea toți ceia ce să pogoară la pămînt. Și 33  
sufletul meu Lui trăiaște și semenția mea va  
sluji Lui. Spune-se-va Domnului ruda 34  
ceaea ce vine și vor vestui dreptatea Lui la  
norodul cel ce să va naște, pre carele au făcut  
Domnul.

Psalm a lui David XXII

**D**omnul paste-mă și nemica nu-m va 1  
lipsi; la locul otăvii, acolo m-au sălăș- 2  
luit. Pre apă de răpaos mă hrăni  
pre mine, sufletul meu întoarce. 3  
Povețuitu-m-au pre cărările dreptă- 4  
ții, pentru numele Lui. Că, de voiu și 5  
mearge în mijlocul umbrei morții, nu mă voiu  
teame de reale, căci Tu cu mine ești. Toia- 6  
gul Tău și varga Ta, aceasta m-au mîngîiat.  
Gătit-ai înaintea mea masă den preajma celor 7  
ce mă năcăjesc. Muiasi cu untdelemn capul  
meu, și păharul Tău îmbătînd ca un prea 8  
tare. Și mila Ta mă va goni toate zilele vie-  
ții mele. Și a lăcui eu în casa Domnului la  
îndelungare de zile.

Psalmul lui David, a unii den simbet, XXIII

**D**omnului iaste pămîntul și împlea- 1  
rea lui, lumea și toți cei ce lăcuiesc  
într-însul. Acesta pre mări au înte- 2  
meiat pre el și pre rîuri l-au gătit pre  
el. Cine să va sui la muntele Dom- 3  
nului? Au cine va sta în locul cel svînt al  
Lui? Nevinovat la mîni și curat la inemă, 4  
carele n-au luat pre deșert sufletul lui și n-au  
jurat pre vicleșug aproapelui său. Acesta 5  
va lua blagoslovenie de la Domnul și miloste-  
nie de la Dumnezeu, Mîntuitoriul lui.  
Aceasta e ruda celor ce cearcă pre Domnul și 6  
celor ce cearcă fața Dumnezăului lui  
Iacov. (Strigare) Rădicați porțile, boiari, 7  
ale voastre și vă rădicați porți veacinice, și va  
întra Împăratul mării. Cine e acesta, 8  
Împăratul mării? Domnul tare și puternic,  
Domnul tare e în războiu. Rădicați porțile, 9  
boiari, ale voastre și vă rădicați porți veaci-  
nice, și va intra Împăratul mării. Cine 10  
iaste acesta, Împăratul mării? Domnul  
puterii: Acesta e Împăratul slavei. Slava.



## Cathisma 4, psalmu a lui David XXIV

1 **A**tră Tine, Doamne, rădăcaiu sufletul  
mieu, Dumnezăul meu. Pre Tine  
2 nedejduiu, să nu mă rușinez în  
veac, Nice să mă batjocorească  
vrăjmașii miei! Pentru că toți ceia ce  
Te îngăduiesc pre Tine nu se vor rușina;  
3 Rușinează-se cei ce nelegiuiescu în zadar.  
4 Căile Tale, Doamne, arată-mi mie și cărările  
5 Tale învață-mă. Povățește-mă pre adevărul  
Tău și mă învață, căce Tu ești Dumnezău,  
Mîntuitorul meu, și pre Tine Te-am îngăduit  
6 toată ziua. Adu-Ți aminte de îndurările  
Tale, Doamne, și milele Tale, căce den veac  
7 sînt. Păcatele tinerețelor mele și ale  
necunoștinții mele să nu-Ți aduci aminte.  
8 După mila Ta, adu-Ți aminte Tu, pentru  
9 bunătatea Ta, Doamne. Bun și drept iaste  
Domnul; pentru aceea va pune leage celor  
10 greșiți în cale. Povățui-va pre cei blînzi la  
judecată, învăța-va pre cei blînzi căile  
11 Lui. Toate căile Domnului, milă și adevăr  
celor ce cearcă făgăduința Lui și mărturiile  
12 Lui. Pentru numele Tău, Doamne, și iartă  
13 păcatul meu, pentru că multu iaste. Cine  
iaste omul cel ce să teame de Domnul? Pune-va  
14 leage lui în calea care au ales. Sufletul lui  
întru bunătați va mînea și sămînța lui va moș-  
15 teni pămîntul. Întărirea Domnului, celor ce  
să tem de Dînsul și făgăduința Lui va arăta  
16 lor. Ochii miei pururea cătră Domnul, căce  
17 El va scoate den laț picioarele mele. Pri-  
veaște preste mine și mă miluiaște, căce sîn-  
18 gur născut și sărac sînt eu. Necazurile ini-  
mii mele s-au înmulțit, den nevoile mele  
19 scoate-mă. Vezi smerirea mea și ostineala  
20 mea și lasă toate păcatele mele. Vezi pre  
vrăjmașii miei că s-au înmulțit și uriciune  
21 strîmbă m-au urît. Păzește sufletul meu  
și mă izbăveaște să nu mă rușinez, căce am  
22 nedejduit pre Tine. Cei fără răutate și cei  
drepti să lipia de mine, căce Te-am îngăduit  
23 pre Tine, Doamne. Mîntuiaște, Dumne-  
zăule, pre Israil den toate năcazurile lui.

## Psalmul a lui David XXV

1 **J**udecă-mă, Doamne, căce eu întru  
nerăutatea mea am mers și pre Dom-  
2 nul nedejduind nu voi slăbi. Ispi-  
teaște-mă, Doamne, și mă cearcă,  
lămureaște rănichii miei și inima  
3 mea. Că mila Ta înaintea ochilor miei iaste  
4 și bine am plăcut întru adevărul Tău. N-am  
șăzut cu adunarea deșertării și cu cei ce nele-  
5 giuiescu nu voi întra înlăuntru. Urît-am  
adunarea celor ce să viclenescu și cu cei  
6 necredincioși nu voi șădea. Spăla-voiu  
întru cei nevinovați mîinile mele și voi

încungiura jîrtăvnicul Tău, Doamne, Ca să 7  
auz eu glasul laudei Tale și a povesti toate  
minunile Tale. Doamne, iubit-am bunăcu- 8  
viința casii Tale și locul lăcașului măririi  
Tale. Să nu pierzi cu cei necredincioși 9  
sufletul meu și cu oamenii singiurilor viața  
mea, Cărora sînt în mîini fărădelegile, 10  
direapta lor s-au împlut de daruri. Iară 11  
eu întru nerăutatea mea am mers; mîn-  
tuitaște-mă, Doamne, și mă miluiaște. Pi- 12  
ciorul meu au stătut în dreptate; întru adu-  
nări binecuvînta-Te-voiu, Doamne.

Psalmu a lui David, mai nainte decît  
a să unge, XXVI

**D**omnul e lumina mea și Mîntuitorul 1  
mieu; de cine mă voiu teame?  
Domnul, scutitorul vieții mele; de 2  
cine mă voiu spămînta? Cînd s-ar 3  
apropia asupra mea cei ce chinuiesc,  
ca să mănînce cărnurile mele, Cei ce mă 4  
necăjesc și vrăjmașii miei, ei au slăbit și au  
căzut. Și de se va rîndui asupra mea 5  
tabără, nu se va înfricoșa inima mea. De se 6  
va ridica asupra mea războiu, întru aceasta eu  
nedejduiesc. Una am cerșut de la Domnul, 7  
aceasta voi ceare: a lăcui eu în casa Domnu-  
lui, toate zilele vieții mele, A vedea frum- 8  
sețarea Domnului și a socoti besearca cea  
sfîntă a Lui. Căci m-au ascuns în cortul Lui 9  
în ziua răutăților mele, acoperitu-m-au întru  
ascunsul cortului Lui. În piatră m-au înăl- 10  
țat și acum, iată, au înălțat capul meu preste  
vrăjmașii miei. Încungiurat-am și am jîrt- 11  
vuit în cortul Lui jîrtvă de mîntuire și de clic,  
cînta-voiu și voiu peveți Domnului. As- 12  
cultă, Doamne, glasul meu, carele am strigat,  
miluiaște-mă și mă ascultă. Ție au zis 13  
inima mea: „Pre Domnul voi cerca“. Cercă-Te  
fața mea, fața Ta, Doamne, voi cerca. 14  
Să nu-Ți întorci fața Ta de cătră mine și să  
Te abați cu urgie de la robul Tău. Ajutoriu 15  
mie fii, să nu mă depărtezi și să nu mă lași,  
Dumnezău, Mîntuitorul meu. Căci tată- 16  
mieu și maica mea m-au părăsit, și Domnul  
m-au luat pre mine. Îndireptează-mă, 17  
Doamne, în calea Ta și mă povățuiaște în  
cărare dreaptă pentru vrăjmașii miei. Să 18  
nu mă dai la sufletele celor ce mă necăjesc pre  
mine, căci s-au sculat asupra mea mărturii  
strîmbe și minți strîmbătatea eiș. Crez ca 19  
să văz bunătațile Domnului în pămîntul celor  
vii. Îngăduiaște pre Domnul, îmbărbătea- 20  
ză-te și să întărească inima ta și îngăduiaște  
pre Domnul. Slava.

## Psalmul lui David XXVII

**A**tră Tine, Doamne, striga-voiu, Dum- 1  
nezăul meu, să nu taci de cătră mine și  
mă voi asămăna celor ce să pogoară la 2  
groapă. Ascultă, Doamne, glasul ru-

gării mele cînd mă rogu către Tine, cînd  
rădic mîinile mele către besearca cea sfîntă  
3 a Ta. Să nu mă tragi împreună cu cei păcă-  
toși și cu cei ce fac strîmbătate să nu mă  
4 pierzi, Celor ce grăiesc pace cu cei de  
5 aproape ai lor, și reale în inimile lor. Dă-le  
lor, Doamne, după faptele lor și după vicleșu-  
6 gul tocmealelor lor. După faptele mîinilor  
7 lor dă-le lor, dă-le lor răsplătirea lor. Căci  
n-au priceput la faptele Domnului și la faptele  
mîinilor Lui, surpa-vei pre dîșii și nu vei zidi  
8 pre dîșii. Blagoslovit Domnul, căci au  
9 ascultat glasul rugii mele. Domnul, ajuto-  
riul meu și scutitoriu meu; pre El au nedej-  
10 duit inima mea și mă ajutorai. Și odrăsi  
trupul meu și den voia mea mă voiui mărturisi  
11 Lui. Domnul e întărirea norodului Lui și  
scutitoriu mîntuirilor unsului Lui iaste.  
12 Mîntuiaște pre norodul Tău și blagosloveaște  
moștenirea Ta; și paște pre ei și-i nalță pre ei  
pînă în veac.

**Psalmul lui David, spre scosul  
cortului, XXVIII**

1 **A**duceți Domnului, fiii lui Dumnezeu,  
aduceți Domnului fii de berbeci;  
2 Aduceți Domnului mărirea și cinste,  
aduceți Domnului mărirea numelui  
Lui, închinați-vă Domnului în curtea  
3 sfîntă a Lui. Glasul Domnului spre ape,  
Dumnezeul mării au tunat; Domnul preste  
4 ape multe. Glasul Domnului cu putere,  
5 glasul Domnului cu mare cuviință; Glasul  
Domnului zdrobind chedrii și va zdrobi Domnul  
6 chedrii Livanului; Și va mărungi pre dîșii  
ca vițelul Livanului; și cel iubit, ca fiiul inoro-  
7 gilor. Glasul Domnului tăind para focului,  
glasul Domnului clătind pustiiul, și va clăti  
8 Domnul pustiiul lui Cadis. Glasul Domnu-  
lui întărind cerbii; și va descoperi dumbră-  
vile; și în besearca Lui tot carele zice:  
9 „Mărirea!“. Domnul potopul va lăcuși și va  
10 sădea Domnul împărat în veac. Domnul  
virtute norodului Lui va da, Domnul va bla-  
goslovi pre nărodul Lui cu pace.

**Psalmul cîntării înnoirii casei lui  
David XXIX**

1 **A**nalță-Te-voiu, Doamne, căci m-ai  
luat pre mine și n-ai veselit pre vrăj-  
2 mașii miei asupra mea. Doamne,  
Dumnezeul meu, strigat-am către Tine  
3 și m-ai vindecat. Doamne, scos-ai  
den iad sufletul meu, mîntuitu-m-ai dentru  
4 cei ce pogoară în groapă. Cîntați Domnu-  
li, cei curați ai Lui, și vă mărturisiți cu pome-  
5 nirea sfînțirii Lui! Căci urgie mînia Lui, și  
6 viață în voia Lui. Sara va mînea plîngere, și  
7 dimeneață, bucurie. Și eu am zis într-  
bunăvoia mea: „Nu mă voiui clăti în veac!“  
8 Doamne, în voia Ta dă frumuseții mele pu-  
9 teare. Și-Ț întorseși fața Ta și mă făcuți tur-

burat. Cătră Tine, Doamne, voiui striga și 10  
cătră Dumnezeul meu mă voiui ruga. Ce-i 11  
folos în singele meu, cînd mă pogor eu într-  
stricăciune? Au mărturisi-va Ție țărîna? 12  
Au vesti-va adevărul Tău? Auzi Domnul și 13  
mă milui, Domnul S-au făcut ajutoriu mie.  
Întors-ai plîngerea mea spre bucurie mie, 14  
rupseși sacul meu și mă încinseși cu bucu-  
rie. Pentru ca să-Ț cînte mărirea mea și nu 15  
mă voiui umili; Doamne, Dumnezeul meu, în  
veac mărturisi-mă-voiu Ție. Slava.

**La săvîrșit, psalmul lui David, ieșirei  
den fire, XXX**

**A**re Tine, Doamne, nedejdiiu, să nu 1  
mă rușinez în veac; într- dreptatea  
Ta, izbăveaște-mă și mă scoate.  
Pleacă către mine ureachea Ta, gră- 2  
beaște a mă scoate pre mine. Fii 3  
mie într- Dumnezeu scutitoriu și spre casa  
scăpării a mă mîntui. Căci întărirea mea și 4  
scăparea mea ești Tu și pentru numele Tău mă  
vei povățui și mă vei hrăni. Scoate-mă-vei 5  
den lațul acesta, carele au ascuns mie, căci Tu  
ești scutitoriu meu, Doamne. În mîinile 6  
Tale pune-voiu duhul meu, mîntuitu-m-ai,  
Doamne, Dumnezeul adevărului. Urît-ai 7  
pre cei ce păzesc deșertăciune în zadar. Și 8  
eu pre Domnul am nedejduit, bucura-mă-voiu  
și mă voiui veseli pre mila Ta. Căci ai căutat 9  
spre smerenia mea, mîntuit-ai den nevoi  
sufletul meu. Și nu m-ai închis în mîinile 10  
vrăjmașilor; pus-ai în loc larg picioarele  
meale. Miluiaște-mă, Doamne, căci mă 11  
necăjăsc; turbură-se cu mînie ochiul meu,  
sufletul meu și pîntecele meu. Căci au lip- 12  
sit cu dureare viața mea și anii miei în suspi-  
nări; Slăbi cu sărăcie virtutea mea și oasele 13  
meale s-au turburat. Lîngă toți vrăjmașii 14  
mei mă făcuți ocară, și vecinilor miei foarte,  
și frică cunoscuților miei. Cei ce mă vedea 15  
afară fugiră de la mine. Mă uitaiu ca un mort  
de la inimă, Făcuți-mă ca un vas pierdut, 16  
căci am auzit ura a multora den cei ce  
nemernicesc împrejur; Cînd să adunară 17  
ei într-un loc asupra mea, ca să ia sufletul  
meu au sfătuit. Și eu pre Tine, Doamne, 18  
nedejdiiu, zis: „Tu ești Dumnezeul meu, în  
mîinile Tale sorții miei!“ Izbăveaște-mă 19  
den mîna vrăjmașilor miei și de cei ce mă  
gonesc pre mine. Arată fața Ta preste robul 20  
Tău, mîntuiaște-mă cu mila Ta. Doamne, 21  
să nu mă rușinez, căce Te-am chemat pre  
Tine. Rușinează-se necurații și să să 22  
pogoare în iad, mute să să facă buzele ceale  
vicleane, Cealea ce grăiescu asupra direp- 23  
tului fărădelege, cu mîndrie și defăimare.  
Foarte e multă mulțimea bunătății Tale, Doam- 24  
ne, carea ai ascunsu celora ce să tem de Tine.  
Ai făcut celora ce nedejduiesc pre Tine în- 25

26 intea fiilor oamenilor. Ascunde-vei pre  
27 dînşii întru ascunderea obrazului Tău de tur-  
28 burarea oamenilor. Acoperi-vei pre dînşii  
29 îngrădirii. Şi eu zişu întru dezmetecirea  
mea: „Lepădatu-m-am de cătră faţa ochilor  
30 Tăi“. Pentru aceea ai ascultat glasul rugii  
31 meale cînd strigu cătră Tine. Iubiţi pre  
Domnul, toţi curaţii Lui, căce adevăruri  
cearcă Domnul şi răspăteşte celor ce de pri-  
32 sosit facu mîndrie. Îmbărbătaţi-vă şi întă-  
rească-se inima voastră, toţi ceia ce nedejduiţi  
pre Domnul!

Psalmul lui David, al priceaperii, XXXI

1 **F**ericiţi cărora să iertară fărălegile şi  
2 cărora să acoperiră păcatele. Feri-  
cit bărbatul căruia nu va socoti Dom-  
nul păcatul, nice iaste în rostul lui  
3 viclesug. Căce am făcut, vechiră-să  
4 oasele meale strigînd eu toată ziua. Căce  
ziua şi noaptea să îngreioie preste mine mîna  
Ta, întorşu-mă spre chinuire înfigîndu-se mie  
5 ghimpu. (Strigare) Fărădeleagea mea am  
cunoscut şi păcatul meu n-am acoperit.  
6 Zis-am: „Mărturisi-voiu asupra mea fărăde-  
leagea mea Domnului“. Şi Tu ai lăsat păgîna-  
7 tatea inimii meale. (Strigare) Pentru  
aceasta ruga-se-va cătră Tine tot curatul în  
8 vreamea bine tocmită, Însă în potop de ape  
9 multe cătră el nu să vor apropia. Tu-m eşi  
scăparea de necazul cela ce mă cuprinde;  
bucuria mea, mîntuiaşte-mă de cătră cei ce m-au  
10 încungiurat. (Strigare) „Învăţa-te-voiu şi  
ocîrmui-te-voi în calea aceasta carea vei  
mearge, întări-voiu asupra ta ochii Miei.  
11 Nu vă faceţi ca calul şi muşcoiul, la carii nu  
12 iaste priceapere. Cu zăbală şi cu frîu falcile  
lor să le sugrumi, celor ce nu să apropie cătră  
13 tine“. Multe-s bătăile păcătoşului, iară pre  
cel ce nedejduiaşte pre Domnul, milă îl va  
14 încungiura. Bucuraţi-vă pre Domnul şi vă  
veseliţi, dreptilor, şi vă lăudaţi toţi cei drepti  
la inimă! Slava.

Cathisma 5. Psalmu al lui David, nescris  
deasupra la iudovi, XXXII

1 **B**ucuraţi-vă, dreptii, întru Domnul;  
2 celor drepti cuvîne-se lauda. Măr-  
turişiţi-vă Domnului cu copuze, cu  
3 canon cu 10 strune, Cîntaţi Lui  
cîntare noao, bine cîntaţi Lui cu clic!  
4 Căce drept e cuvîntul Domnului şi toate fap-  
5 tele Lui, cu credinţă. Iubeaşte milostenie şi  
judecată Domnul; de mila Domnului plin e  
6 pămîntul. Cu cuvîntul Domnului cîerurile  
s-au întărit şi cu duhul rostului Lui toată putea-  
7 rea lor. Adunînd ca un foale apele mării,

puind în visterii beznele. Să să teamă de 8  
Domnul tot pămîntul şi de Dînsul să să cutre- 9  
mure toţi ceia ce lăcuiesc în lume. Căci El 10  
au zis, şi s-au făcut; El au poruncit, şi s-au  
zidit. Domnul răsipeaşte svaturile limbilor 11  
şi defaimă socotealele norodurilor şi defaimă  
svaturile boiarilor. Iară svatul Dmnelui în 12  
veac rămîne, gîndurile inemii Lui, den nea-  
muri şi în neamuri. Fericit norodul căruia 13  
iaste Domnul Dumnezeuul lui, norod pre  
carele au ales spre moştenire Lui! Den 14  
ceriu privi Domnul, văzu pre toţi fiii omeni-  
lor. Den cel gata lăcaşul Lui, privi preste 15  
toţi ceia ce lăcuiesc pămîntul. Cel ce au 16  
zidit deosăbi inemile lor, Cela ce priceape  
toate lucrurile lor. Nu să mîntuiaşte împă- 17  
rat pentru multă puteare şi uriaş nu să va  
mîntui cu mulţimea vîrtutei lui. Minciunos 18  
e calul spre mîntuire, şi cu mulţimea tăriei lui  
nu să va mîntui. Iată, ochii Domnului spre 19  
ceia ce să tem de Dînsul, ceia ce nădejduiesc  
spre mila Lui, Ca să izbăvească den moarte 20  
sufletele lor şi să-i hrănească pre dînşii în foa-  
mete. Şi sufletul nostru va îngădui Domnu- 21  
lui, căci ajutoriu şi scutitoriu noao iaste.  
Căci întru Dînsul să va veseli inema noastră şi 22  
întru numele cel svînt al Lui am nădejduit.  
Facă-se, Doamne, mila Ta preste noi, în ce 23  
chip am nădejduit pre Tine!

Psalm lui David, cînd premeni faţa lui  
înaintea lui Avimeleh şi-l slobozi pre dînsul  
şi să duse, XXXIII

1 **I**ne voiu cuvînta pre Domnul în toată 1  
vreamea, pururea lauda Lui în gura 2  
mea. Întru Domnul să va lăuda 3  
sufletul meu! Auză cei blînzi şi să să  
veselească. Măriţ pre Domnul 4  
împreună cu mine şi să înălţăm numele Lui  
dempreună! Cercat-am pre Domnul şi mă 5  
ascultă; şi den toate necazurile meale mă mîntui 6  
pre mine. Apropiati-vă cătră Dînsul şi 7  
vă luminaţ şi feaţele voastre nu să vor 8  
ruşina. Săracul acesta au strigat, şi Dom- 9  
nul au ascultat pre dînsul şi den toate scîrbele 10  
lui mîntui pre el. Tăbări-va îngerul Dom- 11  
nului împrejurul celor ce să tem de Dînsul şi 12  
va izbăvi pre ei. Gustaţi şi vedeţi că bun e 13  
Domnul; fericit bărbatul carele nădejduiaşte 14  
pre El! Teameţi-vă de Domnul, toţi svinşii 15  
Lui, căci nu iaste lipsă celor ce să tem de Dînsul.  
Bogaţii au sărăcit şi au flămînzit, iară 16  
cei ce cerca pre Domnul nu să vor împuţina  
de tot binele. Veniţi, fiilor, ascultaţi-mă, 17  
frica Domnului voiu învăţa pre voi. Cine e 18  
omul cela ce va viaţă, iubind a vedea zile  
bune? Înceată limba ta de rău, şi buzele 19  
tale ca să nu grăiască viclesug. Fereaş- 20

te-te de rău și fă bine, cearcă pacea și o  
 15 goneaște pre ea. Ochii Domnului spre cei  
 16 direpți și urechile Lui la ruga lor. Și fața  
 Domnului preste cei ce fac rău, ca să piarză de  
 17 tot den pământ pomenirea lor. Strigară  
 direpții, și Domnul auzi pre ei, și den toate  
 18 nevoile lor izbăvi pre dînșii. Aproape e  
 Domnul de cei zdrobiți la inemă și pre cei  
 19 smeriți cu duhul va mîntui. Multe-s scîr-  
 bele direpților, și dentru toate ale lor va izbăvi  
 20 pre ei Domnul. Păzește Domnul toate  
 oasele lor și unul dentru eale nu să va  
 21 zdrobi. Moartea păcătoșilor e rea și cei ce  
 22 urăsc pre cel drept vor greși. Mîntui-va  
 Domnul sufletele robilor Lui și nu vor greși  
 toți ceia ce nedejduiesc pre El. Slava.

#### Psalm al lui David XXXIV

1 **I**udecă, Doamne, pre cei ce-m fac  
 strîmbătate; dă războiu celor ce dau  
 2 războiu mie! Apucă-Te de armă și  
 de pavăță și Te scoală într-ajutoriu  
 3 mieu! Varsă sabie și închide den  
 preajma celor ce mă gonesc pre mine; ziș  
 sufletului meu: „Mîntuirea ta Eu sint!”  
 4 Rușineaze-se și să sfiască cei ce cearcă sufle-  
 5 tul meu! Întoarcă-se îndărăt și să să ruși-  
 6 neaze cei ce gîndesc mie rău! Facă-se ca  
 prahul spre fața vîntului, și îngerul Domnului  
 7 necăjind pre ei! Facă-se calea lor întuneai-  
 rec și lunecare; și îngerul Domnului gonind  
 8 pre dînșii! Căci în dar au ascuns mie strică-  
 ciunea lațului lor, în deșărt au ponosluit sufle-  
 9 tul meu. Vie lui laț, carele nu-l știe, și vîna-  
 10 tul carele au ascuns să-l prinză pre el; și în laț  
 va cădea întru el! Iară sufletul meu se va  
 bucura întru Domnul, înfrîmăta-se-va spre  
 11 mîntuirea lui. Toate oasele mele vor zice:  
 „Doamne, Doamne, cine e aseamenea Ție,  
 12 Izbăvind pre sărac den mîna celor mai tari  
 decît el, și pre sărac și measer de la cei ce  
 13 jehuiesc pre dînsul?” Sculîndu-se mie  
 mărturii strîmbe, cealea ce nu știia mă  
 14 întreba. Îm răsplătiia reale pentru bune și  
 15 stîrpiciune sufletului meu. Și eu, cînd ei  
 16 mă bîntuia, mă îmbrăcam cu sac. Și sme-  
 riiam cu post sufletul meu, și ruga mea în  
 17 sînul meu se va întoarce. Ca la unul de  
 aproape, ca la un frate al nostru, așa bine-i  
 plăceam, ca cînd aș jeli și m-aș mîhni, așa mă  
 18 smeriiam. Și asupra mea s-au veselit și  
 s-au adunat, adunatu-s-au preste mine vînații,  
 19 și n-am știut. Desfăcură-se și nu să umiliră,  
 ispitiră-mă, batjocoriră-mă cu batjocură, scriș-  
 20 nîră dinții lor asupra mea. Doamne, cînd vei  
 vedea? Depărtează sufletul meu de faptul lor cel  
 rău, de la lei, pre cel singur născut al meu!  
 21 Mărturisi-mă-voi Ție întru adunare multă, în-  
 22 tru norod greu lăuda-Te-voi. Să nu se bu-

cure pre mine cei ce învrăjbesc mie pre strîm-  
 bătate, cei ce mă urăsc în dar și clipind cu  
 ochii. Căci mie de pace grăia, și pre urgie 23  
 vicleșuguri gîndia. Și largiră asupra mea 24  
 gura lor, ziseră: „Bine e, bine e, văzură ochii  
 noștri”. Văzuș, Doamne, să nu taci, Doamne, 25  
 să nu Te depărtezi de la mine! Scoală-Te, 26  
 Doamne, și ia aminte la judecata mea, Dum-  
 nezăul meu și Domnul meu, la legiuirea  
 mea! Judecă-mă, Doamne, după direpta- 27  
 tea Ta, Doamne Dumnezăul meu, și să nu se  
 bucure spre mine. Să nu zică întru inimile 28  
 lor: „Bine e, bine e sufletului nostru”, nici să  
 zică: „Înghițitu-l-am pre dînsul”. Rușinea- 29  
 ze-se și să sfiască deodată cei ce să bucură  
 spre realele mele. Îmbrace-se cu rușine și 30  
 înfruntare cei ce grăiesc mari asupra mea.  
 Bucure-se și să veselească cei ce vor dreptatea 31  
 mea și zică pururea: „Mărească-Se Domnul!”  
 cei ce vor pacea robului Lui! Și limba mea va 32  
 cerceta dreptatea Ta, toată ziua lauda Ta.

#### La săvîrșit; la copil Domnului, la David, XXXV

**I**ce cel fără de leage ca să greșască 1  
 întru sine: „Nu iaste frica lui Dumne-  
 zău în preajma ochilor lui”. Căci 2  
 au viclenit înaintea lui ca să afle fără-  
 deleagea lui și să urască. Graiurile 3  
 gurii lui, fărădeleage și vicleșug; nu vru să  
 priceapă ca să îmbuneaze. Fărădeleage 4  
 gîndi pre așternutul lui, aproape stătu lîngă  
 toată calea nu bună și răutatea n-au depăr-  
 5 tat. Doamne, în ceriu e mila Ta, adevărul  
 6 Țău, pînă la nori. Dreptatea Ta, ca munții  
 lui Dumnezău, judecățile Tale, beznă multă.  
 Oameni și dobitoace mîntui-vei, Doamne, 7  
 foarte înmulțiși mila Ta, Dumnezăule. Și 8  
 fiii oamenilor în umbra aripilor Tale  
 vor nedejdui. Îmbăta-se-vor de-ngrășarea 9  
 casei Tale și pîrîl desfătăciunii Tale vei  
 adăpa pre dînșii. Căci lîngă Ține e izvor de 10  
 viață; întru lumina Ta vom vedea lumină.  
 Întinde mila Ta celor ce Te cunosc pre Ține și 11  
 dreptatea Ta celor ce Te cunosc pre Ține și  
 12 vie mie piciorul mîndriei! Și mîna păcătoșu-  
 lui să nu mă clătească! Acolo căzură toți 13  
 ceia ce fac fărădeleage, împinseră-se afară și  
 nu vor putea să stea. Slava.

#### Psalm a lui David XXXVI

**N**u te apropia cu rîvnire întru cei ce 1  
 viclenesc, nici rîvni celor ce fac fără-  
 deleagea. Că ca o iarbă curînd se 2  
 vor usca și ca legumile pajiștei  
 curînd vor cădea. Nedejduiaște 3  
 pre Domnul și fă bunătate; și lăcuiaște  
 pămîntul, și te vei paște pre avuția lui.  
 Desfătează-te în Domnul, și daț-va Ție cea-  
 4 rurile inimii tale. Descopere cătră Domnul  
 5 calea ta, și nedejduiaște pre El, și El va

6 face. Și va scoate ca lumina dreptatea ta, și  
7 judecata ta ca amiazăzi. Supune-te Domnului și roagă pre Dînsul; nu te apropia cu rîvnirea la cela ce să binecălătorește în calea lui, la omul ce face fărădelegea. Potolește-te de urgie și părăsește mînia; nu te  
9 apropia cu rîvnirea ca să viclenești. Căci ceia ce viclenesc de tot vor peri; iară cei ce îngăduiesc pre Domnul, ei vor moșteni pămîntul. Și încă puțin, și nu va fi păcătosul; și vei  
11 cerca locul lui, și nu-l vei afla. Iară cei blînzi vor moșteni pămîntul și se vor desfăta  
12 pre mulțimea păcii. Păzi-va păcătosul pre cel drept și va scrișni asupra lui dinții lui. Iară Domnul va batjocuri pre el, că mai  
14 nainte veade că va veni ziua lui. Sabie au  
15 zmult păcătoșii, întinseră arcul lor, Ca să oboară pre sârac și pre measer, ca să junghe  
16 pre cei drepti la inimă. Sabia lor între în inimile lor și arcele lor să să zdrobească.  
17 Mai bine puținel celui drept, decît avuția  
18 multă a păcătoșilor. Căci brațele păcătoșilor se vor zdrobi, și întărește pre cei drepti  
19 Domnul. Cunoaște Domnul căile celor fără  
20 prihană și moștenirea lor în veac va fi. Nu se vor rușina în vremea rea și în zilele foametei se vor satura, căci păcătoșii vor  
21 peri. Iară vrăjmașii Domnului, îndată ce să măriră, ei și să înălțară, lipsind ca fumul lip-siră. Împrumutează-se păcătosul, și nu va  
23 plăti; iară dreptul îndură-se și dă. Căci cei ce blagoslovesc pre El vor moșteni pămîntul, iară cei ce blastemă pre El de tot vor  
24 peri. De la Domnul pașii omului să îndi-reptează și calea lui va vrea foarte. Cînd va cădea, nu se va struncina, căci Domnul spre-jenează mîna lui. Tînăr fui, ce și îmbătrî-niiu, și nu văzui pre dreptul părăsit, nici  
27 sămînța lui cerînd pîine. Toată ziua miluiește și împrumutează dreptul; și  
28 sămînța lui la blagoslovenie va fi. Fe-rează-te de rău și fă bine și lăcuiește în veacul  
29 veacului. Că Domnul iubește judecată și nu va părăsi pre cei curați ai Lui; în veac se vor păzi. Și cei fără de lege se vor goni și sămînța celor necredincioși se va piarde de  
31 tot. Iară dreptii vor moșteni pămîntul și vor sălășlui în veacul veacului preste  
32 el. Gura dreptului va deprinde învățatură  
33 și limba lui va grăi judecată. Leagea Dumnezăului lui, în inima lui; și nu se vor  
34 poticni pașii lui. Socotează păcătosul pre cel drept și cearcă a-l omorî pre el, Iară Domnul nu-l va părăsi pre el în mîinile lui, nice va osîndi de tot pre el cînd  
36 să va judeca cu el. Îngăduiește pre Domnul și păzează calea Lui; și te va înălța, ca să moștenești de tot pămîntul: cînd pieru de tot

păcătoșii, vedea-vei. Văzui pre cel necu-  
37 rat preînălțîndu-se și în sus rădicîndu-se, ca-chedrii Livanului. Și trecui, și iată, nu fu; 38 și cercai pre dînsul, și nu să află locul lui. Păzează nerăutatea și vezi dreptatea; 39 căce iaste rămășiță la omul de pace. Iară 40 cei fără de lege vor peri de tot, deodată; rămășițele celor necurați vor peri de tot. Și 41 mîntuirea dreptilor, de la Domnul; și scutito-riu lor iaste în vremea necazului. Și le va 42 ajuta lor Domnul și va izbăvi pre dînsii și-i va scoate pre ei de la cei păcătoși și va mîntui pre dînsii, căce au nedejduit pre Dînsul. Slava.

**Cathisma 6. Psalmul lui David, întru pomenire pentru simbăta, XXXVII**

**D**oamne, nu cu mînia Ta să mă mustri, 1  
nice cu urgia Ta să mă cerți! Căce 2  
săgețile Tale s-au înfipt în mine și ai întărit preste mine mîna Ta. Nu iaste vindecare în trupul meu, de cătră  
fața urgiei Tale; Nu iaste pace întru oasele 3  
meale, de cătră fața păcatelor mele. Căce 4  
fărădelegile mele covîrșiră capul meu; ca o sarcină grea să îngreioară preste mine. Îm-  
pușiră-să și putreziră ranele mele de cătră 5  
fața nebuliei mele. Tînguitu-m-am și 6  
m-am gîrbovit pînă în săvîrșit, toată ziua mîh-nit mergeam. Că vintrele mele s-au 7  
împlut de ocări și nu iaste leac în trupul meu. Chinuiu-mă și mă smeriiu foarte, 8  
răcniiu de la suspinarea inimii mele. Doamne, înaintea Ta toată pohta mea, și sus-  
pinul meu de la Tine nu s-au ascunsu. 9  
Inima mea s-au turburat, părăsitiu-m-au vîr-  
tutea mea; și lumina ochilor miei, și aceasta 10  
nu iaste cu mine. Prietenii miei Și cei de 11/12  
aproape ai miei den prejma mea să apropiară și stătură și cei mai de aproape de mine de departe stătură și mă siliu cei ce cerca sufletul meu. Și cei ce cerca răutățile mele 13  
grăiră deșertăciune și vicleșuguri toată ziua cugetară. Și eu ca un surd nu auziiu; și ca 14  
cel fără graiu, ce nu deschide gura lui. Și 15  
mă făcui ca un om ce nu aude și n-are în gura lui muștrări. Căce pre Tine, Doamne, 16  
nedejdiiu, Tu vei asculta Doamne, Dumne-zăul meu. Căce am zis: „Ca nu cîndai să 17  
vor bucura vrăjmașii miei mie și clătindu-se picioarele mele, asupra mea grăiră mari“. Căce eu spre vînatăi gata sînt și durearea mea 18  
înaintea mea iaste pururea. Căce fărăde- 19  
legea mea eu voiu povesti și voiu griji pentru păcatul meu. Iară vrăjmașii miei 20  
trăiescu și să mai întăriră decît mine; și să înmulțiră cei ce mă urăscu pre mine pre strîmbătate. Cei ce-m răsplătescu mie 21  
reale pentru bune mă pîrîia, de vreme ce goni-



22 iam bunătatea. Să nu mă părăsești,  
Doamne! Dumnezeu al meu, să nu Te depăr-  
23 tezi de la mine! Ia aminte la ajutorul meu,  
Doamne al mîntuirii mele!

La săvîrșit, lui Idithum;  
cîntarea lui David XXXVIII

1 **L**is: „Păzi-voiu căile mele ca să nu  
2 greșescu cu limba mea. Puș gurei  
meale pază, cînd să așază păcătosul  
3 înaintea mea“. Asurziiu-mă și mă  
smeriiu și tăcuiu den bunătăți, și  
4 durearea mea să înnoi. Să încălzi inema  
mea înlăuntrul meu și întru cugetul meu aș-  
5 ța-să-va foc. Grăi-voiu cu limba mea:  
6 „Arată-m, Doamne, săvîrșitul meu Și nu-  
mărul zilelor mele care iaste, pentru ca să  
7 cunosc ce lipsesc eu“. Iată, cu palma ai pus  
zilele mele și statul meu, ca o nemică înain-  
8 tea Ta. Însă toate-s deșarte, tot omul  
9 trăind. (Strigare) Pentru aceea într-un  
chip mearge omul, însă în zădar să turbu-  
10 ră; Strînge comori, și nu știe cui va strînge  
11 pre eale. Și acum carea e îngăduința mea,  
nu e Domnul? Și statul meu de la Tine iaste.  
12 (Strigare) De cătră toate fărădelegile mele  
izbăvește-mă; ocară celui fără minte mă  
13 dedeș! Asurziiu și n-am deschis gura mea,  
căci Tu ai făcut. Depărtează de la mine bicele  
14 Tale! Pentru că de la virtutea mîinii Tale eu  
m-am lipsit. Întru muștrări, pentru nelegiuiri  
15 ai certat pre om Și potopiș ca un painjin  
sufletul lui; însă în deșertu e tot omul.  
16 (Strigare) Ascultă ruga mea, Doamne, și umi-  
lința mea; bagă în urechi lacrămile mele!  
17 Să nu taci, căci nemearnic sînt eu la Tine și  
18 prisleț, ca și toți părinții miei! Slobozi-mi,  
pentru ca să răsufliu mai nainte de a mă duce  
și nu încă voiui mai fi!

La săvîrșit, psalmul lui David XXXIX

1 **I**ngăduind, îngăduiiu pre Domnul și  
2 luo aminte mie, Și ascultă rugăciu-  
nea mea și mă scoase den groapa  
3 ticăloșiei și den tina noroiului, Și  
puse preste piatră picioarele mele și  
4 îndireptă pașii miei, Și puse în gura mea  
cîntare noao, laudă Dumnezeului nostru.  
5 Vedeauor mulți și să vor spărea și vor nădej-  
6 dui pre Domnul. Fericit bărbatul căruia  
iaste numele Domnului nădeajdea lui și n-au  
privit la deșertăciuni și mîinii mincinoase!  
7 Multe ai făcut Tu, Doamne, Dumnezeu al meu,  
minunile Tale; și gîndurilor Tale nu iaste cine  
8 să se aseamene Ție. Vestiiu și grăiiu; înmulți-  
9 ră-se preste număr. Jîrtvă și prinos nu vru-  
10 seș, și trupul mi-ai închegat; Arderi-de-tot și  
pentru păcat n-ai cerșut. Atuncea am zis: „Iată,  
11 viu! – Întru căpețele de carte scrisu-s-au

pentru mine – ca să fac voia Ta, Dumnezeul  
meu, vrut-am și leagea Ta în mijlocul pînte-  
celui meu“. Binevestiiu direptate în adu- 12  
nare mare; iată, buzele mele nu voiui lipi;  
Doamne, Tu cunoscși! Direptatea Ta n-am 13  
ascuns în inema mea, adevărul Tău și mîntui-  
rea Ta am zis, N-am ascuns mila Ta și ade- 14  
vărul Tău de cătră adunare multă. Și Tu, 15  
Doamne, să nu depărtezi îndurările Tale de  
cătră mine; mila Ta și adevărul Tău pururea  
să mă sprejenească. Căci mă cuprinsera 16  
reale, căroră nu iaste număr, apucară-mă  
fărădelegile mele; și nu putui a vedea. Mai 17  
înmulțiră-se decît perii capului meu și inema  
mea mă părăsi. Binevoiaște, Doamne, ca 18  
să mă izbăvești pre mine! Doamne, a ajuta  
mie Te apropie! Rușineaze-se și să înfrun- 19  
teaze deodată cei ce cearcă sufletul meu, ca  
să-l rădice pre dînsul. Întoarcă-se îndărăt 20  
și să rușineaze cei ce vor mie reale. Poarte-ș  
îndată rușinea lor cei ce zic mie: „Bine, 21  
bine!“ Bucure-se și să veselească spre 22  
Tine toți ceia ce Te cearcă, Doamne, și zic  
pururea: „Mărească-Se Domnul!“, cei ce  
iubesc mîntuirea Ta. Și eu sărac sînt și 23  
measer; Domnul purta-m-va grija mea. Aju- 24  
toriul meu și scutitorul meu ești Tu; Dumne-  
zăul meu, să nu Te zăbovești! Slava.

La săvîrșit, psalmul lui David XL

1 **F**ericit cel ce înțelege pre sărac și 1  
measer! În ziua rea izbăvi-va pre dîns-  
sul Domnul. Domnul să-l păzască 2  
pre el și să-l trăiască pre el și să-l  
fericească pre el pre pămînt și să nu-l  
dea pre el în mîinile vrăjmașilor lui! Dom- 3  
nul ajuta-i-va lui pre patul durerii lui; tot  
așternutul lui ai întors la boala lui. Eu zis: 4  
„Doamne, miluiaște-mă, vindecă sufletul  
meu, căci au greșit Ție“. Vrăjmașii miei 5  
ziseră reale mie: „Cînd va muri și va peri  
numele lui?“ Și de vrea întra a vedea, în 6  
deșărt grăia; inima lui își adună fărădeleage  
lui, Ieșia afară și grăia împreună. 7  
Asupra mea șoptiiă toți vrăjmașii miei, Asupra 8  
mea gîndii reale mie. Cuvînt fără de leage  
puseră asupra mea: „Au cela ce doarme nu va 9  
adaoge a să scula?“ Pentru că omul păcii 10  
meale, pre carele am nedejduit, cel ce  
mă înfîncă pîinile mele, mări preste mine  
înșelăciune. Și Tu, Doamne, miluiaște- 11  
mă și mă scoală și voiui răsplăti lor. Întru 12  
aceasta conosciu căci ai vrut pre mine, căci  
nu se va bucura neprietenul meu pre mine.  
Și mie pentru nerăutatea-mi ai ajutorit și 13  
mă adeveriș înaintea Ta în veac. Binecu- 14  
vîntat Domnul Dumnezeu al lui Israil, den  
veac și pînă în veac! Facă-se!  
Facă-se!

La săvârșit, spre priceapere fiilor  
lui Core, XLI

1 **I**n ce chip pohtează cerbul spre  
izvoarele apelor, așa pohtează sufletul  
mieu cătră Tine, Dumnezeu! 2  
Însetoșă sufletul meu cătră Dumne-  
zău cel vîrtos, cel viu; cînd voi veni  
3 și mă voi ivi feței lui Dumnezeu? Făcură-se  
lacrimile mele mie pîne, ziua și noaptea,  
cînd mi sâ zicea mie în toate zilele: „Unde  
4 iaste Dumnezeu tău?” Acestea mi-am  
adus aminte și am răvârsat preste mine sufletul  
mieu, căci voi trece în loc de cort minu-  
5 nat, pînă la casa lui Dumnezeu, Cu glas de  
bucurie și de mărturisire glasului ce prăz-  
6 nuiaste. Pentru ce mîhnit ești, sufletul  
7 meu, și pentru căci mă turburi? Nedej-  
duiaște pre Dumnezeu, căci mă voi mărturisi  
Lui, Mîntuitoriul feței mele și Dumnăzăul  
8 meu. Cătră mine sufletul meu să turbură;  
pentru aceea pomeni-Te-voiu den pămîntul  
9 Iordanului și Ermonii, de la munte mic. Cel  
fără fund pre cel fără fund cheamă la glasul  
10 jgheburilor Tale, Toate rîdicările Tale și  
11 valurile Tale preste mine veniră. Ziua  
porunci-va Domnul mila Lui și noaptea, cîn-  
12 tarea Lui lîngă mine. Rugă Dumnezăului  
vieții mele zice-voiu lui Dumnezeu: „Sprije-  
13 nitoriu îmi ești. Pentru căci m-ai uitat? Și  
pentru căci mîhnind merg, cînd mă năcăjaște  
14 nepriatinul?” Cînd să frîngea de tot oasele  
15 mele și mă ocărîia neprietenii miei, Cînd  
zicea ei mie în toate zilele: „Unde iaste Dum-  
nezăul tău?” Pentru ce mîhnit ești, sufletul  
16 meu, și pentru căci mă turburi? Nedej-  
duiaște pre Dumnezeu, căci mă voi mărturisi  
Lui, Mîntuitoriul feții mele și Dumnăzăul  
mieu.

Psalmul lui David, nescris  
deasupra la iidovi, XLII

1 **I**udecă mie, Dumnezeu, și legiuiaște  
judecata mea de limbă necurată! De  
cătră om strîmb și viclean mîntuiaș-  
te-mă! Căci Tu ești Dumnezeu,  
2 întărirea mea; pentru căci m-ai  
depărtat? Și pentru căci mîhnind merg, cînd  
3 mă năcăjaște nepriatinul? Trimite lumina  
Ta și adevărul Tău; acestea m-au povăjit și  
m-au adus la muntele cel sfînt al Tău și la  
4 lăcașurile Tale. Și voi intra cătră jîrtăvni-  
cul lui Dumnezeu, cătră Dumnezeu, Cel ce  
5 veselește tinerețele mele. Mărturisi-  
mă-voiu Ție întru alăută, Dumnezeu, Dumne-  
zăul meu! Pentru ce mîhnit ești, sufletul  
6 meu, și pentru ce mă turburi? Nădej-  
duiaște pre Dumnezeu, căci mă voi mărturisi  
Lui, Mîntuitoriul feții mele și  
Dumnezeul meu. Slava.

La săvârșit, fiilor lui Core,  
spre priceapere, XLIII

**D**umnezău, cu urechile noastre am  
1 auzit și părinții noștri ne-au spus  
noao Lucrul carele ai făcut în zilele  
2 lor, în zilele de-nceput. Mîna Ta  
3 limbi au pierdut de tot și i-ai sădit de  
tot pre dînșii; chinuit-ai noroade și le-ai scos  
pre eale. Pentru că nu cu sabia lor au moș-  
4 tenit pămînt și brațul lor n-au mîntuit pre dîn-  
șii, Ce direapta Ta și brațul Tău și lumina  
5 feții Tale, căci bine ai vrut întru dînșii. Tu  
6 ești Acela, Împăratul meu și Dumnezeu  
mieu, Cel ce poruncește mîntuirile lui Iacov!  
7 Cu Tine pre vrăjmașii noștri vom împunge, și  
cu numele Tău vom supune pre cei ce sâ  
8 scoală asupra noastră. Pentru că nu pre  
arcul meu voi nedejdui și sabia mea nu mă  
9 va mîntui; Pentru că ne-ai mîntuit pre noi  
de cătră cei ce necăjesc pre noi, și pre cei ce  
urăsc pre noi ai rușinat. Întru Dumnezeu  
10 ne vom lăuda toată ziua și întru numele Tău  
ne vom mărturisi în veac. (Strigare) Și  
11 acum ne-ai împins și ne-ai rușinat pre noi și  
nu vei ieși, Dumnezeu, întru puterile noas-  
tre; Întors-ai pre noi mai îndărăt decît pre  
12 vrăjmașii noștri, și cei ce urîia pre noi jefuia  
loruș. Dat-ai pre noi ca oile mîncării și în  
13 limbi ne-ai răsipit pre noi. Vîndut-ai pre  
14 nărodul Tău fără de preț și nu era mulțime  
întru clicurile lor. Pusu-ne-ai pre noi ocară  
15 vecinilor noștri, batjocură și ocară celor de  
pre împrejurul nostru. Pus-ai pre noi pildă  
16 întru limbi, clătire de cap întru năroade.  
Toată ziua rușinea mea înaintea mea iaste și  
17 rușinea obrazului meu mă acoperă De gla-  
18 sul celui ce ocărăște și clevește, de  
cătră fața vrăjmașului și celui ce gonește.  
Acestea toate venit-au preste noi și n-am  
19 uitat pre Tine și n-am făcut strîmbătate întru  
făgăduința Ta Și nu sâ depărtă înapoi  
20 inima noastră; și abătuși cărările noastre de  
cătră calea Ta, Căci ne-ai smerit pre noi în  
21 loc de chinuri și ne-au acoperit pre noi umbră  
de moarte. De am uitat numele Dumnezău-  
22 lui nostru și de am întins mîinile noastre cătră  
dumnezău strein, Au nu Dumnezeu va  
23 cerca acestea? Pentru că El știe ascunsele  
inimii. Căci pentru Tine ne omorîm toată  
24 ziua, socotitu-ne-am ca niște oi de junghea-  
re. Scoală-Te! Pentru căci dormi, Doam-  
25 ne? Rîdică-Te și sâ nu leapezi desăvîrșit!  
Pentru căci fața Ta întorci? Uîți sărăcia  
26 noastră și necazul nostru? Căci sâ smeri la  
27 țărîna sufletul nostru, lipi-se la pămînt pînte-  
cele nostru. Învie, Doamne, ajută noao și  
28 mîntuiaște pre noi pentru numele Tău!

La săvârșit, pentru cei ce să vor schimba,  
fiilor lui Core, spre priceapere. Cîntare  
pentru cel iubit, XLIV

- 1 **F**zbučni inema mea cuvînt bun; zic  
eu: Faptele mele, împăratului,  
2 Limba mea, trestia scriitorului,  
3 curînd scriitoare. Frumos cu frumuseața decît fiii oamenilor, rāvār-să-se dar în buzele tale! Pentru aceea au blagoslovit pre tine Dumnezeu în veac.  
4 Încinge sabia ta pre coapsa ta, puternice,  
5 Cu frumuseața ta și cu ghizdăvia ta; și întinde și bine călătorește și împărătește,  
6 Pentru adevăr și blîndește și dreptate, și te  
7 va povățui minunată dreptatea ta. Săgețile tale ascuțite-s, puternice, noroadele supt tine vor cădea, în inema vrăjmașilor împăratului. – Scaunul Tău, Dumnezeuule, în veacul veacului; toiagul dreptății, toiagul împărăției  
9 Tale! – Ai iubit dreptatea și ai urît fărădeleagea; pentru aceea unse-te pre tine Dumnezeu, Dumnezeul tău, cu untdelemnul bucuriei,  
10 mai vîrtos de părtașii tăi. Zmirnă și stacti și casie, de la hainele tale; den turnuri de pil, dentru carele te-au bucurat featele împărăților  
11 lor întru cîntea ta. Înainte stătu împărăteasa den dreapta ta, cu îmbrăcăminte cu aur  
12 îmbrăcată împistrită. Ascultă, fiică, și vezi, și pleacă ureachea ta, și uită norodul tău și  
13 casa tătîne-tău. Și va pofti împăratul frumuseața ta, căci acesta iaste domnul tău; și  
14 te vei închina lui. Și fata Tirului cu daruri,  
15 fața ta o vor ruga bogații norodului. Toată mărirea featei împăratului pre denlăuntru; cu  
16 lanțuri de aur înfășurată împodobită. Aduce-să-vor împăratului fecioare denapoia ei, ceale de aproapele ei aduce-să-vor ție. Aduce-să-vor cu veselie și cu bucurie. Aduce-să-vor la biserică împăratului. Pentru  
18 părinții tăi s-au născut fiii tăi; pune-vei pre  
19 dîșii boiari preste tot pămîntul. Pomeni-vor numele tău în toată ruda și ruda.  
20 Pentru aceea noroadele să vor mărturisi ție, în veac și în veacul veacului.

La săvârșit, pentru fiii lui Core, pentru  
ceale ascunse, psalm XLV

- 1 **D**umnezeul nostru, scăpare și  
putoare, ajutoriu întru primejdiile  
ce ne-au aflat pre noi foarte.  
2 Pentru aceea nu ne vom teame  
cînd să va clăti pămîntul și să vor  
3 premeni munții în inemile mărilor. Sunară  
și să turburără apele lor, turburără-se munții  
4 cu tăria lui. (Strigare) Pornirile răului  
veselesc cetatea lui Dumnezeu, svinți\*lăcașul  
5 Lui cel înalt. Dumnezeu e în mijlocul ei: și  
nu să va clăti, ajuta-i-va ei Dumnezeu de cătră

dimeneață, dimeneață. Turburară-se limbile, plecară împărății; dat-au glasul Lui Cel Înalt, clătină-se pămîntul. Domnul puterilor, cu noi, sprijenitoriu noao, Dumnezeu lui Iacov. (Strigare) Veniți și vedeți faptele lui Dumnezeu, carele au pus seamne pre pămînt, rădicînd războaie pînă la marginile pămîntului. Arc va sfărîma și va frînge arma și scuturile va arde cu foc. „Lăsaț lucrul și cunoașteți că Eu sînt Dumnezeu; înălța-Mă-voiu întru limbi, înălța-Mă-voiu pre pămînt“. Domnul puterilor, cu noi, ajutoriu noao, 11  
Dumnezeul lui Iacov. Slava.

Cathisma 7. La săvârșit, pentru fiii  
lui Core, psalm XLVI

- D**oate limbile bateț cu mînile, clicuiț lui  
Dumnezeu cu glas de bucurie! Căci  
Domnul e Preaînalt, înfricoșat, Împărat mare preste tot pămîntul.  
Supuse noroadे noao și limbi supt  
picioarele noastre; Ales-au noao moștenirea Lui, frumuseața lui Iacov, carea au iubit. (Strigare) Să sui Dumnezeu cu clic,  
Domnul cu glas de trîmbiță. Cîntați Dumnezeu  
6 nostru, cîntați! Cîntați Împăratului nostru, cîntați! Căci e Împărat a tot pămîntul  
7 Dumnezeu; cîntați înțelepțește! Împărățit-au Dumnezău preste limbi, Dumnezău șade pre scaunul cel sînt al Lui. Boiarii  
8 noroadelor s-au adunat cu Dumnezăul lui Avraam, căce ai lui Dumnezău cei tari ai pămîntului; foarte să rădicară.

Psalmu al cîntării fiilor lui Core,  
a doao a sîmbetei, XLVII

- M**are e Domnul și lădat foarte în cetatea Dumnezăului nostru, în muntele cel sînt al Lui; Cu bună rădăcină,  
bucurie a tot pămîntul, măgurile Sionului, coastele crivățului, cetatea  
Împăratului Celui mare. Dumnezău în curțile ei Să cunoaște, cînd sprejenește pre ea. Căce iată, împărății pămîntului să adunară, trecură împreună. Aceștea, văzînd  
5 așa, să mirară, să turburără, să clătiră, cutremur apucă pe ei; Acolo, chinuri ca ceii ce  
6 naște. Cu duh silnic fărîma-vei vasele Tharsisului. În ce chip am auzit, așa am și văzut,  
7 în cetatea Domnului puterilor, în cetatea Dumnezăului nostru: Dumnezău au întemeiat pre ea în veac. (Strigare) Apucat-am,  
8 Dumnezăule, mila Ta în mijlocul norodului Tău! După numele Tău, Dumnezău, așa și  
9 lauda Ta, preste marginile pămîntului; de dreptate plină e dreapta Ta. Veselească-  
10 se muntele Sionului și să bucure featele Iudeii pentru judecățile Tale, Doamne! Încungiu-  
11 rați Sionul și cuprindeți pre el, povestiți în

12 turnurile lui, Puneți inimile voastre la  
putearea lui și împărțiți curțile ei, pentru ca să  
13 povestiți la altă rudă. Căce Acesta e Dum-  
neazăl nostru în veac și în veacul veacului,  
Acesta ne va paște pre noi în veaci.

La săvârșit, fiilor lui Core,  
psalmu XLVIII

1 **A**uziți aceste toate limbile, băgați în  
urechi toți ceia ce lăcuiescu  
2 lumea: Și cei născuți den pământ,  
și fiii oamenilor, dempreună bogat și  
3 sărac! Gura mea grăi-va înțelep-  
ciune și cugetul inimii mele, priceape-  
4 re. Pleca-voiu la pildă ureachea mea,  
deschide-voiu în psaltire gîcitoare mea.  
5 Pentru ce mă tem în ziua rea? – fărădeleagea  
6 călcîiului meu mă va încungiura. Cei ce  
nedejduiescu pre putearea lor și pre mulțimea  
7 avuției lor să fălesc. Fratele nu mîn-  
tuiaste; mîntui-va omul? Nu va da lui Dumne-  
8 zău răscumpărarea lui Și prețul mîntuirii  
sufletului lui, și osteni în veac; și va trăi desă-  
9 vîrșit. Nu va vedea stricăciune de tot cînd  
va vedea pre cei înțelepți murind; deodată cel  
10 nebun și cel fără minte peri-vor. Și vor  
părăsi streinilor avuția lor; și mormînturile  
11 lor, casele lor în veac, Lăcașurile lor în  
rudă și rudă; numiră numele lor preste  
12 pămînturile lor. Și omul în cinste fiind, nu  
pricepu; să alătură cu dobitoacele ceale fără  
13 minte și să asămănă lor. Această cale a lor  
piadecă e lor, și după aceasta în gura lor vor  
14 binevoi. (Strigare) Ca niște oi în iad au pus,  
15 moartea-i va paște pre dînșii. Și-i vor stă-  
pîni de tot pre ei cei direpți dimineața și ajuto-  
riul lor să va vechi în iad; den cinstea lor s-au  
16 scos. Însă Dumnezău va mîntui sufletul  
meu den mîna iadului, căce mă prinde.  
17 (Strigare) Nu te teame cînd se va îmbogăți  
omul, sau cînd să va înmulți mărirea casii  
18 lui. Căce nu cînd va muri el va lua toate,  
19 nice să va pogori cu el mărirea lui. Căce  
sufletul lui în viața lui blagoslovi-se-va; măr-  
20 turisi-va ție cînd vei face bine lui. Întra-va  
pînă la ruda părinților lui, pînă în veac nu va  
21 vedea lumină. Și omul întru cinste fiind nu  
pricepu, să alătură dobitoacelor celor fără  
minte și să asămănă lor. Slava.

Psalmul lui Asaf, XLIX

1 **D**umnezăul dumnezăilor, Domnul, au  
2 grăit și au chemat pămîntul, De la  
răsăriturile soarelui pînă la apusuri,  
den Sion e bunăcuviința frumseții  
3 Lui. Dumnezău întru arătare va  
veni, Dumnezăul nostru, și nu va tăcea.  
4 Foc înaintea Lui se va arde, și împrejurul Lui,  
5 vifor foarte. Chema-va ceriul sus și pămîn-  
tul, ca să osebească pre norodul Lui.

Adunați Lui pre curații Lui, pre cei ce pun 6  
făgăduința Lui pre jirtve. Și vor vesti 7  
ceriurile dreptatea Lui, căci Dumnezău jude-  
cătoriu iaste. (Strigare) „Ascultă, norodul 8  
Mieu, ceale ce voiu grăi ție, Israile, și voiu  
mărturisi ție: Dumnezău, Dumnezăul tău sînt 9  
Eu. Nu preste jirtvele tale muștra-te-voiu;  
și arderile tale ceale de tot înaintea Mea sînt 10  
pururea. Nu voiu priimi den casa ta viței, 11  
nici den turmele tale țapi. Căci ale Meale 12  
sînt toate hiarăle dumbrăvii, dobitoace în  
munți, și boi. Conoscut-am toate pasările 13  
ceriului și frumsețea țarenii cu Mine ias-  
te. De voiu flămînzii, nu voiu zice ție, 14  
pentru că a Mea iaste lumea și împlearea  
ei. Au mînca-voiu carne de taur, sau sînge 15  
de țapi voiu bea? Jîrtvuiaste la Dumnezău 16  
jîrtvă de laudă și dă Celui Preaînalt rugile  
tale. Și Mă cheamă pre Mine în ziua neca- 17  
zului tău și te voiu scoate și Mă vei proslă-  
vi“. Și păcătosului zise Dumnezău: 18  
„Pentru căci tu povestești dreptățile Meale și  
iai făgăduința Mea pren gura ta? Și tu urîș 19  
învățătura și scoseș cuvintele Meale îndă-  
răt. De vedeai fur, alergai împreună cu el și 20  
cu cel preacurvariu partea ta puneai. Gura 21  
ta înmulți răutate și limba ta împletiia vicleșu-  
guri. Sezînd asupra fratelui tău clevetii și 22  
asupra fiului maicii tale puneai poticneale;  
aceastea ai făcut, și am tăcut. Gîndiș fără- 23  
deleage, că voiu fi cu tine aseamenea; muștra-  
te-voiu și voiu pune înaintea feații tale păca-  
tele tale. Priceapeți dară aceastea, cei ce 24  
uitați pre Dumnezău, ca nu cîndai va răpi și  
nu va fi cel ce izbăveaște! Jîrtva laudei Mă  
va mări și acolea e calea cu carea voiu arăta lui  
mîntuirea Mea“.


L

La săvârșit, psalmul lui David, cînd au  
întat cătră dînsul Nathan prorocul,  
cînd întră cătră Virsavie,  
muiarea lui Urie


1 **I**luiaste-mă, Doamne, după mare 1  
mila Ta Și după mulțimea îndură- 2  
rilor Tale, stinge fărădeleagea mea!  
3 Mai mult mă spală de fărădelegile  
meale și de păcatul meu curățeaste- 4  
mă! Căci fărădeleagea mea eu conosc și  
păcatul meu înaintea mea iaste pururea.  
5 Ție unuia greșiiu și răul înaintea Ta am făcut,  
pentru ca să Te îndireptezi întru cuvintele  
Tale și ca să biruiești cînd vei judeca Tu.  
6 Pentru că iată, întru fărădelegi mă zămisliu și  
întru păcate mă nascu maica mea. Pentru că 7  
iată, adevărul iubiș: ceale neivite și ceale ascun-  
se ale înțelepciunii Tale ai arătat mie. Stropi- 8  
mă-vei cu isop și mă voiu curăți; spăla-mă-vei,

9 și mai virtos decât zăpada mă voiui albi. În  
 10 vei da auzului bucurie și veselie, bucura-se-  
 vor oase smerite. Întoarce fața Ta de către  
 11 păcatele mele, și toate fărădelegile mele  
 sting! Inimă curată zidește întru mine,  
 12 Doamne, și duh drept înnoiaște întru ceale  
 denlăuntru ale mele. Nu mă lepăda de  
 13 către fața Ta și Duhul Tău cel Sfânt să nu-L iai  
 de la mine. Dă-m mie bucuria mîntuirii  
 Tale și cu duh povătuitoriu întărește-mă.  
 14 Învăța-voiui pre cei fără de lege căile Tale, și  
 cei necredincioși spre Tine se vor  
 15 întoarce. Izbăvește-mă den singiuri,  
 Dumnezăule, Dumnezăul mîntuirii mele;  
 bucura-se-va limba mea de dreptatea Ta.  
 16 Doamne, buzele mele deschide-vei și gura  
 17 mea vesti-va lauda Ta. Că de ai fi vrut  
 jîrtvă, aș fi dat; arderi-de-tot nu vei bine-  
 18 voi. Jîrtvă lui Dumnezău, duh zdrobit;  
 inimă înfrîntă și smerită Dumnezău nu o va  
 19 defăima. Îmbunează, Doamne, cu bunăvoi-  
 rea Ta Sionul și zidească-se zidurile Ierusalim-  
 20 ului. Atuncea vei binevoi jîrtva dreptății,  
 aducere-în-sus și arderi-de-tot; atuncea vor  
 aduce către jîrtăvnicul Tău viței. Slava.

La săvîrșit, priceaperii lui David, cînd  
 venise Doic Idumeul și vestise lui  
 Saul și zise lui: „Veni David la  
 casa lui Avimeleh“, LI


1  e te făluiești întru răutate, cel tare?  
 2 Fărădelege, toată ziua, Strîmbă-  
 tate au gîndit limba ta; ca un briciu  
 3 ascuțit ai făcut vicleșug. Iubit-ai  
 răutatea mai mult decât bunătatea,  
 strîmbătate – mai mult decât a grai dreptate.  
 4 (Strigare) Iubit-ai toate cuvintele prăpădirii,  
 5 limbă vicleană! Pentru aceea Dumnezău  
 te va surpa desăvîrșit, să te zmulgă și să te  
 6 rîdice de la lăcașul tău și înrădăcinarea ta de la  
 pămîntul celor vii. (Strigare) Vedea-vor  
 7 dreptii, și să vor spămînta, și spre el vor rîde,  
 și vor zice: „Iată om carele n-au pus pre Dum-  
 8 nezău ajutorul lui, Ce nedejdui spre deșărtăciunea  
 lui“. Și eu, ca un maslin prea rodit în casa  
 lui Dumnezău; nădejduii pre mila lui Dum-  
 9 nezău, în veac și în veacul veacului. Mărtu-  
 risi-mă-voiui Ție în veac, căci ai făcut; și voiui  
 îngădui numele Tău, căci iaste bun înaintea  
 celor curați ai Tăi.

La săvîrșit pentru maeleth, priceape-  
 riile lui David, LII


1  ise cel fără minte întru inima lui:  
 2 „Nu iaste Dumnezău“. Stricară-se  
 și să urîră întru fărădelegi, nu iaste  
 3 făcînd binele. Dumnezău den cerju  
 plecă spre fiii oamenilor, ca să vază

de iaste pricepătoriu, sau cercetînd pre Dum-  
 nezău. Toți s-au abătut, împreună să  
 4 netrebniciră; nu iaste făcînd binele, nu iaste  
 pînă într-unul. „Au nu vor cunoaște toți  
 5 cea ce fac fărădelegea, cei ce mîncă de tot  
 pre nărodul Meu întru mîncare de pîine? –  
 6 Pre Domnul n-au chemat“. Acolo s-au temut  
 teamere, unde nu era teamere. Căci Dum-  
 7 nezău au răsipit oasele celor plăcuți de  
 oameni; rușinară-se, căci Dumnezău defăimă  
 8 pre dînșii. Cine va da den Sion mîntuirea  
 lui Israil? Cînd va întoarce Dumnezău robi-  
 mea nărodului Său, bucura-se-va Iacov și se  
 va veseli Israil.

La săvîrșit, întru laudele; priceaperii lui  
 David, cînd veniră zifeii și ziseră  
 lui Saul: „Nu, iată, David s-au ascuns  
 la noi“, LIII

 umnezăule, întru numele Tău mîn-  
 tuiaste-mă și cu putearea Ta jude-  
 2 că-mă! Dumnezăule, ascultă rugă-  
 ciunea mea, bagă în urechi graiurile  
 3 gurii mele! Căci streini s-au rîdi-  
 cat asupra mea, și cei tari au cerșut sufletul  
 meu și nu puseră pre Dumnezău înaintea lor.  
 4 (Strigare) Pentru că iată, Dumnezău ajută mie  
 și Domnul, sprejenitoriu sufletului meu!  
 5 Întoarce-va răutățile vrăjmașilor miei; cu  
 adevărul Tău piarde-i pre dînșii! De bună-  
 6 voie jîrtvui-voiui Ție, mărturisi-mă-voiui  
 numelui Tău, Doamne, căci e bun; Căci  
 7 dentru toată grija mîntuitu-m-ai și întru vrăj-  
 mașii miei privi ochiul meu.

La săvîrșit, întru laude; priceaperii  
 lui Asaf, LIV

 n urechi bagă, Dumnezăule, ruga  
 1 mea, și nu treace cu vederea rugă-  
 ciunea mea; ia aminte mie și ascultă-  
 2 mă! Mîhniiu-mă întru voroava  
 mea și mă turburaiu de către glasul  
 3 vrăjmașului și de necazul păcătoșului. Căci  
 abătură spre mine fărădelegea și cu urgie  
 4 pizmuii mie. Inima mea să turbură în  
 mine și înfricoșare de moarte căzu preste  
 mine. Frică și cutremur veni asupra mea și  
 5 mă acoperi întunearec. Și ziș: „Cine-m va  
 da mie aripi ca porumbului, și voiui zbură și  
 6 voiui odihni?“ Iată, îndelungaiu pribegind  
 și maș în pustie. (Strigare) Nedejduiam pre  
 7 Dumnezău, pre Cel ce mă mîntuiaște de  
 8 împușinarea sufletului și den vifor. Prăpă-  
 9 deaște, Doamne, și împarți limbile lor, căce  
 văziiu fărădelege și price în cetate; Ziua  
 10 și noaptea încungiura-va pre ea preste zidu-  
 rile ei și fărădelege și osteneală în mijlocul ei  
 și strîmbătate; Și nu lipsi den ulițele ei  
 11 camătă și vicleșug. Că, de m-ar fi ocărit vrăj-  
 12 mașul, aș hi răbdă. Și cel ce mă uraște de au  
 13 grăit asupra mea mare, fi-m-aș ascunsu de el.



14 Iară tu, oame, întocma la suflet, povața mea și  
15 cunoscutul meu, Care împreună îndulciși-mi  
mîncări, în casa lui Dumnezeu mearsem cu un  
16 gînd! Vie dară moarte preste ei și să să  
17 pogoare la iad vii, Căce vicleșug e întru  
18 nemerniciile lor, în mijlocul lor. Eu către  
Dumnezeu strigaiu și Domnul ascultă pre  
19 mine. Sara și dimineața și amiazăzi povesti-  
voiu și voiu vesti, și va asculta glasul  
20 meu. Mîntui-va cu pace sufletul meu de la  
cei ce să apropie de mine, căce întru mulți era  
21 cu mine. Auzi-va Domnul și va smeri pre  
dînșii Cel ce iaste mai nainte de veaci. (Stri-  
22 gare) Pentru că nu iaste lor schimbare,  
căce nu s-au temut de Dumnezeu. Întinse  
23 mîna Lui cînd răsplătiia; Spurcară făgă-  
duința Lui, împărțiră-să de urgia feații Lui și  
24 să apropiară inimile lor. Muiră-să cuvîn-  
tele lor mai mult decît untul-de-lemnul, și eale  
25 sînt împroșcături. Aruncă spre Domnul  
grija ta și El te va hrăni, nu va da în veac  
26 clătire dreptului. Și Tu, Dumnezeule,  
pogorî-i-vei pre dînșii la puțul stricăciunii.  
27 Bărbații singiurilor și vicleșugului nu vor  
înjumătăta zilele lor; iară eu, Doamne, nedej-  
dui-voiu pre Tine. Slava.

**Cathisma 8. La săvîrșit, pentru noro-  
dul celor de la sfinte depărtat;  
lui David la scrisoare de stilpu,  
cîndu-l opriră pre el cei  
striini de fealiu  
în Gheth, LV**

1 **M**iluias-te, Dumnezeule, căce m-au căl-  
cat omul, toată ziua dînd războiu mă  
2 necăji. Călcără-mă de tot nepriate-  
nii miei toată ziua, căce mulți-s ceia  
ce-m dau războiu de la înălțime.  
3 Ziua nu mă voiu teame și eu voiu nedejdui pre  
4 Tine. Întru Dumnezeu lăuda-voiu cuvîn-  
tele mele, pre Dumnezeu nedejduii; nu mă  
5 voiu teame ce-m va face mie carnea. Toată  
ziua cuvintele mele urfia, asupra mea toate  
6 gîndurile lor spre rău. Nemernici-vor și  
7 vor ascunde ei; călcîiul meu vor păzi, În ce  
chip au răbdat sufletul meu; pentru nemică  
vei împinge pre dînșii, cu urgie noroade vei  
8 pogorî. Dumnezeule, viața mea povestit-am  
9 Ție; pus-ai lacrimile mele înaintea Ta, Ca  
și în făgăduința Ta. Întoarce-se-vor vrăjmașii  
10 miei îndărātu, Întru careș zi voiu chema  
pre Tine. Iată cunoscu-i că Dumnezeu meu  
11 ești Tu. Spre Dumnezeu lăuda-voiu cuvînt,  
spre Domnul lăuda-voiu cuvîntul; pre Dum-  
nezeu nedejduii, nu mă voiu teame ce-m  
12 va face mie omul. Întru mine sînt, Dum-  
nezeule, făgăduialele carele voiu răspleti  
13 laudei (Tale, Căce ai izbăvit sufletul

mieu den moarte, ochii miei de lacrimi și picioa-  
rele mele de la lunecare, bine voiu plăcea înain-  
tea Domnului, în lumina celor vii.

**La săvîrșit, „Nu strica“, lui David spre scri-  
soare de stilpu, cînd el fugiia  
de către fața lui Saul  
la peșteră, LVI**



iluias-te-mă, Dumnezeule, miluias- 1  
te-mă, căci pre Tine nedejduias-te 2  
sufletul meu! Și în umbra aripilor  
Tale voiu nedejdui, pînă unde va 3  
treace fărădelegea. Striga-voiu  
cătră Dumnezeul Cel Preaînalt, Dumnezeul 4  
Cela ce mi-au făcut bine. Trimise den ceriu  
și mă mîntui, deade în ocară pre cei ce mă 5  
calcă de tot. Trimise Dumnezeu mila Lui și  
adevărul Lui și mîntui sufletul meu den mij- 6  
locul puilor de lei. Culcaiu-mă turburat;  
Fiii oamenilor, dinții lor, arme și săgeți, și 7  
limba lor, sabie ascuțită. Înălță-Te preste  
ceriuri, Dumnezeule, și preste tot pămîntul 8  
mărirea Ta. Cursă gătiră picioarelor mele  
și mi-au împilat sufletul meu; Săpară 9  
înaintea feații mele groapă și căzură într-însa.  
(Strigare) Gata e inema mea, Dumnezeule, 10  
gata e inema mea! Cînta-voiu și voiu peveți  
întru mărirea mea. Deșteaptă-te, mărirea 11  
mea! Deșteaptă-te, canonul și lăuta! Deștep-  
ta-mă-voiu dimeneața. Mărturisi-mă-voiu 12  
Ție întru noroade, Doamne! Cînta-voiu Ție  
întru limbi! Căci să mări pînă la ceriuri 13  
mila Ta și pînă la nori adevărul Tău. Înălță-Te 14  
preste ceriuri, Dumnezeule, și preste tot  
pămîntul mărirea Ta.

**La săvîrșit, „Să nu strici“, lui David la  
scrisoarea stilpului, LVII**



e adevărat oare dreptate grăiți, ceale 1  
direapte judecați, fii oamenilor?  
Pentru că în inemă fărădelege 2  
lucrați pre pămînt, strîmbătate mînil  
voastre împletesc. Înstreinară-se 3  
păcătoșii, den zgău, rătăcitu-s-au den pîntece,  
grăit-au minciuni. Mînia lor e după asămă- 4  
narea șarpelui, ca unii aspid surde, și-ș  
astupă urechile ei, Carea nu va auzi glasul 5  
celor ce cîntă, otrăveas-te otrăvind-se de  
înțelept. Dumnezeu zdrobi-va dinții lor în 6  
gura lor; măsealele leilor sfărîmă Domnul.  
Defăima-se-vor ca niște apă curătoare; întinde- 7  
va arcul Lui pînă unde vor slăbi. Ca o ceară  
topindu-se să vor rădica; căzu foc preste dînșii și 8  
nu văzură soarele. Mai nainte de ce ar pri-  
ceape spinii voștri păducelul, ca pre niște vii, 9  
ca într-o urgie va înghiți de tot pre dînșii.  
Veseli-se-va dreptul cînd va vedea izbîndă; 10  
mînil lui va spăla în sîngele păcătosu-  
lui. Și va zice omul: „De iaste oare roadă 11  
dreptului! Oare iaste Dumnezeu judecînd pre

dînşii pre pămînt?“ Slava.

La săvîrşit, „Să nu strici“, lui David, la scrisoarea stîlpului, cînd trimise Saul şi păzi casa lui, ca să-l omoară pre el, LVIII

1 **S**coate-mă dentru vrăjmaşii miei, Dumnezeule, şi dentru cei ce să scoală asupra mea mîntuiaşte-mă!  
2 Izbăveaşte-mă de cei ce fac fărădeleagea şi de oamenii sîngiurilor mîntuiaşte-mă! Căci iată, au vînat sufletul meu; puseră-se asupra mea cei tari. Nici fărădeleagea mea, nici păcatul meu, Doamne! Fără de nelegiuire am alergat şi am îndireptat; Scoală-Te spre timpinarea mea şi vezi. Şi Tu, Doamne, Dumnezeul puterilor, Dumnezeul lui Israil, Ia aminte a socoti toate limbile, să nu Te milostiveşti spre toţi ceia ce fac fărădeleagea! (Strigare) Întoarce-să-vor cătră sară şi vor muri de foame, ca un cîine, şi vor încungiura cetatea. Iată, ei vor răspunde cu gura lor, şi sabie, în buzele lor; căci cine au auzit? Şi Tu, Doamne, batjocuri-vei pre dînşii, defăima-vei toate limbile. Tăria mea cătră Tine voi păzi, căci Tu, Dumnezeu, sprejenitoriul meu eşti, Dumnezeul meu, mila Lui mă va apuca.  
11 Dumnezeul meu arăta-m-va mie întru neprietenii miei. Să nu-i omori pre dînşii, ca nu cîndai să uite leagea Ta; Răsipeaşte pre dînşii cu putearea Ta şi pogoară-i pre dînşii, scutitoriul meu, Doamne. Păcatul gurii lor, cuvîntul buzelor lor, şi să să prinză întru mîndria lor. Şi den osîndă şi minciună să vor vesti cu săvîrşire, cu urgie de concenire, şi nu vor fi. Şi vor cunoaşte că Dumnezeu stăpîneaşte lui Iacov şi marginelor pămîntului. (Strigare) Întoarce-să-vor cătră sară şi vor muri de foame ca cîinele şi vor încungiura cetatea. Ei să vor răsipi a mînca, iară de nu să vor sătura, şi vor răpşti. Şi eu voi cînta puterii Tale şi mă voi bucura dimeneaşa de mila Ta, Căci Te-ai făcut sprejenitoriu mie şi scăpare mie, în ziua necazului meu. Ajutorul meu eşti, Ție voi cînta, că Tu, Dumnezeu, sprejenitoriul meu eşti, Dumnezeul meu, mila mea.

La săvîrşit, celor ce se vor schimba, spre scrisoarea stîlpului lui David, spre învățătură, cînd au ars Mijlocul-Rîurilor Siriei şi Siria Sova, şi să întoarse Ioav şi Iovi pre Edom în Valea Sărilor, 12000, LIX

1 **D**umnezău, împinsu-ne-ai pre noi şi ne surpaş pre noi, urgisişi-Te; şi Te milostiviş spre noi! Clătiş pămîntul şi-l scuturaş pre dînsul; vindecă sfărîmările lui, căci s-au clătit!

Arătat-ai norodului Tău năsilnice şi ne adăpaş pre noi cu vinul umilinţii. Dat-ai celor ce să tem de Tine semn ca să fugă de cătră faţa arcului. (Strigare) Pentru ca doară s-ar izbăvi cei iubiţi ai Tăi, mîntuiaşte cu direapta Ta şi ascultă-mă. Dumnezău au grăit în sfîntul Lui: „Bucura-Mă-voiu şi voi împărţi Sichima şi Valea Corturilor voi măsura. Al Meu iaste Galaad şi al Meu iaste Manasis şi Efraim, întărirea capului Meu; Iuda, împăratul Meu, Moav, căldarea nedejdii Meale; Preste Idumea voi întinde încălţămîntea Mea, Mie cei streini de fealiu Mi să supuseră“. Cine mă va aduce la cetatea îngrădirei? Sau cine mă va povăţi pînă la Idu-mea? Au nu Tu, Dumnezău, Cel ce ne-ai împins pre noi? Şi nu vei ieşi, Dumnezău, întru puterile noastre? Dă-ne noao ajutoriu den năcaz; că deşartă e mîntuirea omului. Întru Dumnezău face-vom puteare şi El va defăima pre cei ce necăjesc pre noi.

La săvîrşit, întru laude, lui David psalm LX

**A**scultă, Dumnezăule, rugăciunea mea, ia aminte la ruga mea! De la margenile pămîntului cătră Tine am strigat, cînd să mîhni inima mea; în piatră înălţaşi-mă. Povăţuitu-m-ai, căci Te-ai făcut nedeajdea mea, turn de virtute de cătră faţa vrăjmaşului. Nemernici-voiu întru lăcaşul Tău, în veaci; acoperi-mă-voiu în acoperemîntul aripilor Tale, (Strigare) Căci Tu, Dumnezău, ascultat-ai rugile mele, dat-ai moştenire celor ce să tem de numele Tău. Zile preste zile împăratului vei adaoge, anii lui pînă la zi, de rudă şi de rudă. Rămînea-va în veac înaintea lui Dumnezău; mila şi adevărul lui cine va cerceta? Aşa voi cînta numelui Tău în veaci, ca să dau eu rugile mele den zi în zi. Slava.

La săvîrşit, pentru Idithum, psalmul lui David LXI

**A**u nu lui Dumnezău se va supune sufletul meu? Pentru ca la El e mîntuirea mea. Pentru că El e Dumnezăul meu şi Mîntuitoriul meu, Sprijenitoriul meu; nu mă voiu clăti mai mult. Pînă cînd vă puneţi preste om? Uci-deţi toţi voi ca la un păreate povîrnit şi ca la un gard împins. Însă cîntea mea au sfătuit să o izgonească, alergară cu seate; cu gura lor binecuvînta şi cu inima lor blestema. (Strigare) Ce numai lui Dumnezău supune-te, sufletul meu, căci la El e îngăduinţa mea. Căci El e Dumnezăul meu şi Mîntuitoriul meu, Sprijenitoriul meu; nu mă voiu mai muta cu scularea. Spre Dum-

năzău, Mîntuitorul meu, și mărirea mea; Dumnezăul ajutorului meu; și nedeajdea mea, pre Dumnezău. Nădejduiți spre El toată adunarea noroadelor, vărsați înaintea Lui inimile voastre, căci Dumnezău, ajutorul nostru. (Strigare) Însă deșerți sînt fiii oamenilor, mincinoși fiii oamenilor, în cumpene a face strîmbătate ei den deșertăciune împreună. Nu nădejduiți pre strîmbătate și spre jah, nu pohtiți; avuția, de va cură, nu vă puneți aproape inima. O dată au grăit Dumnezău, doao acestea am auzit, căci: „Tăria e a lui Dumnezău“. Și a Ta e, Doamne, mila, căci Tu vei răsplăti fieștecăruia după faptele lui.

**Psalmul lui David, cînd era el în pustiiul Iudeii, LXII**

**D**umnezău, Dumnezăul meu, cătră Tine mînece! Însotă-Te sufletul meu, de cîte ori trupul meu-Ție, În pămînt pustiiu și necălcăt și fără apă. Așa întru cel sfînt arătaiu-mă Ție, ca să văz putearea Ta și mărirea Ta. Căci mai bună e mila Ta decît viețile; buzele mele lauda-Te-vor. Așa Te voi binecuvînta în viața mea, în numele Tău rîdica-voiu mîinile mele, Ca den seu și grăsimă să sature sufletul meu, și cu buze de bucurie lauda-va gura mea. De-m aduceam aminte de Tine preste așternutul meu, deminețile cugețam cătră Tine, căci Te făcuși ajutorul meu Și întru acoperemîntul aripilor Tale bucuramă-voiu. Să lipi sufletul meu dupe Tine, și pre mine m-au sprejenit direapta Ta. Și ei în deșert cercetară sufletul meu, intra-vor în ceale mai de jos ale pămîntului; da-se-vor în mîinile sabiei, părți vulpilor vor fi. Și împăratul se va veseli spre Dumnezău, laudase-va tot cela ce să jură întru El, căci să astupă gura celora ce grăiesc strîmbătăț.

**La săvîrșit, psalmul lui David LXIII**

**A**scultă, Dumnezău, glasul meu, cînd mă voi ruga cătră Tine; de cătră frica vrăjmașului scoate sufletul meu! Acopere-mă de cătră învăluirea celor ce viclenesc, de mulțimea celor ce fac strîmbătatea, Carii au ascuțit ca sabia limbile lor, întinseră arcul lor, lucru amar, ca să săgeate de tot întru ceale ascunse pre cel curat. Fără veaste îl vor săgeta pre el și nu se vor spămînta; întăriră-ș lor cuvînt hiclean, Povestiră a ascunde lațu; ziseră: cine va vedea pre dînșii? Cercetară fărădelea-gea, părăsiră cercetînd cercetări, Apropiase-va omul și inima, adîncă. Și Se va înălța Dumnezău, Săgeata pruncilor să făcură ranele lor și slăbiră preste, dînșii limbile lor. Turburară-să toți carii văd pre dînșii și să temu tot omul. Și pove-

tiră lucrurile lui Dumnezău și faptele Lui au priceput. Veseli-se-va cel drept întru Domnul și va nădejdui spre El și se vor lauda toți cei direpți la inimă. Slava.

**Cathisma 9. La săvîrșit, psalm cîntării lui David (Cîntare a Ieremieii și a lui Iezichiil, a nemerniciei nărodului, cînd vrea să iasă), LXIV**

**I**ie Ți să cuvine laudă, Dumnezăule, în Sion și Ție Ți se va răsplăti rugăciune în Ierusalim. Ascultă ruga mea, cătră Tine tot trupul va veni. Cuvintele celor fără de leage întăriră preste noi și necurățiile noastre Tu vei ierta. Fericit pre carele ai ales și l-ai luat; lăcui-va în curțile Tale. Sătura-ne-vom întru bunătățile casii Tale; sfîntă e besearca Ta minunată, cu direptate. Ascultă pre noi, Dumnezău, Mîntuitorul nostru, nădejdea tuturor marginilor pămîntului și a celor den mare, departe, Gătind munții cu vîrteala Lui, încins cu puteare, Cela ce turbură chitul mării, sunetele valurilor ei cine le va suferi? Turbura-se-vor limbile și se vor spămînta ceia ce lăcuiesc marginile, de cătră seamnele Tale; ieșirile de dimineață și de sară vei înfrumuseța. Socotiș pămîntul și-l îmbătaș pre dînsul, înmulțiș a-l îmbogăți pre el. Rîul lui Dumnezău să împlu de ape; gătiș hrana lor, căci așa e gătirea. Brazdele lui îmbătă-le, înmulțeaste nașterile lui, cu picăturile lui veseli-se-va răsărind. Blagoslovi-vei cununa anului bunătății Tale și cîmpii Tăi împlea-se-vor de grăsimă. În grășa-se-vor ceale frumoase ale pustiiului și cu bucurie dealurile se vor încinge. Îmbrăcară-se berbecii oilor și văile vor înmulți grîul; striga-vor, pentru că vor lauda.

**La săvîrșit, cîntarea psalmului învierilor, LXV**

**G**licuiți Domnului, tot pămîntul; cîntați dară numelui Lui; dați mărirea laudei Lui! Ziceți lui Dumnezău: „Foarte-s înfricoșate lucrurile Tale! Cu mulțimea tăriei Tale, minți-Te-vor vrăjmașii Tăi. Tot pămîntul închine-se Ție și cînte Ție, cînte dară numelui Tău, Preaînalte!“ (Strigare) Veniș și vedeți lucrurile lui Dumnezău, cît e de înfricoșat în sfaturi, mai mult decît fiii oamenilor, Cel ce întoarce marea spre uscat; în rîu vor treace cu piciorul. Acolo ne vom veseli spre El, Celui ce biruiaste cu putearea Lui veacul; ochii Lui preste limbi privescu; cei ce amărăscu nu se înalte întru sine. (Strigare) Binecuvîntați, limbilor, pre Dumnezăul nostru și ascultați glasul laudei Lui, Celui ce au pus sufletul

mieu în viață și n-au dat spre clătire picioarele mele! Căce ne-ai ispitit pre noi, Dumnezăule, lămuritu-ne-ai pre noi cum să lămureaște argintul. Băgași-ne pre noi în lațu, pus-ai necazuri pre umărul nostru, încălecat-ai oameni preste capetele noastre, 11 Trecum pren foc și apă, și ne-ai scos pre noi 12 la răpaos. Întra-voiu în casa Ta cu arderide-tot, da-Ț-voiu rugile mele carele au osebit buzele mele. Și au grăit gura mea în 14 necazul meu. Arderi-de-tot cu măduhă aduce-Ț-voiu Ție, cu tămîie și cu berbeci, 15 aduce-Ț-voiu boi cu ȧpi. (Strigare) Veniȧi de ascultaȧi și voiu povesti voao, toȧi cea ce să tem de Dumnezău, cîte au făcut sufletului 16 meu! Cătră Dînsul cu gura mea am strigat 17 și am înălȧat supt limba mea. Strîmbătate de vedeam în inima mea, să nu mă asculte 18 Domnul. Pentru aceea ascultă-mă Dumnezău, luo aminte glasului rugăciunii mele. 19 Blagoslovit Domnul, Carele n-au depărtat rugăciunea mea și mila Lui de cătră mine!

La săvîrșit, întru laude, psalmul  
cîntării lui David LXVI

1 **D**umnezău să ne cruȧe pre noi și să ne blagoslovească pre noi, să lumineaze faȧa Lui spre noi și să ne miluiască 2 pre noi! Ca să cunoaștem pre pămînt calea Ta, în toate limbile mîntuirea Ta. Mărturisască-se Ție noroadele, Dumnezăule, mărturisască-se Ție noroadele 4 toate! Veselească-se și să bucure limbile, căce vei judeca noroadele cu dreptate și limbi 5 în pămînt vei povăȧui. (Strigare) Mărturisască-se Ție noroadele, Doamne, mărturisască-se Ție noroadele toate. Pămîntul au dat 6 roadă lui. Blagoslovească pre noi Dumnezău, Dumnezăul nostru. Blagoslovească pre noi Dumnezău și să să spămînteaze de El toate marginile pămîntului! Slava.

La săvîrșitul cîntării, psalmul  
lui David LXVII

1 **S**coale-Se Dumnezău și răsipească-se vrăjmașii Lui și fugă de cătră faȧa Lui 2 cei ce-L urăscu pre Dînsul! Cum lipseaste fumul, să lipsască; cum să topeaste ceara de cătră faȧa focului, așa vor peri păcătoșii de cătră faȧa lui Dumnezău. 3 Și direpȧii veselească-se, bucure-se înaintea lui Dumnezău, înfrumsăteaze-se cu 4 veselie. Cîntaȧi lui Dumnezău, peveȧuiȧi numelui Lui; faceȧi cale Celui ce e încălecat 5 pre apusuri, Domnul – numele Lui. Și vă bucuraȧi înaintea Lui. Turbure-se de cătră faȧa Lui, Părintelui celor săraci și Judecăto- 6 riul văduvelor! Dumnezău, în locul cel sfînt al Lui; Dumnezău lăcuiaște pre cei 7 ce sînt într-un chip în casă, Scoȧînd pre cei den obezi cu vitejie, așijdirea pre

cei ce amărăscu, pre cei ce lăcuiesc în mor- 8 mînturi. Dumnezău, cînd ieșiai Tu înaintea norodului Tău, cînd treceai în pustiiu, 9 (Strigare) Pămîntul să cutremură, pentru că și ceriurile picară de cătră faȧa Dumnezăului Sinaii, de cătră faȧa Dumnezăului lui Israil. 10 Ploaie de bunăvoie vei osebi, Dumnezăule, moștenirii Tale; și au slăbit, și Tu vei întări pre dînsa; Dobitoccele Tale lăcuiescu întru 11 ea; gătiș cu bunătatea Ta săracului, Dumnezăule. Domnul va da cuvînt celor ce bine- 12 vestesc, cu puteare multă. Împăratul puterilor al celui iubit; cu înfrumuseȧarea casii să împarȧă prăzi. De veȧi dormi în mijlocul 14 sorȧilor, aripi de porumb, ferecate cu argint, și spatele lui cu verdeaȧă de aur. Cînd ose- 15 beaște Cel ceresc împăraȧi preste el, omeȧse-vor în Selmon; muntele lui Dumnezău, munte gras, Munte închegat, munte gras. 16 Pentru ce socotiȧi, munȧi închegaȧi, Muntele care au binevoit Dumnezeu să lăcuiască 17 într-însul? Pentru că și Domnul va lăcui desăvîrșit. Carul lui Dumnezeu cu zece mii de 18 părȧi, mii de cei ce îndireptează; Domnul întru ei, în Sinai, în cel svînt. Suiși-Te 19 întru nălȧime, robiș robime, luaș dări întru oameni, Pentru ca și pre cei neascultători 20 să lăcuiești. Domnul Dumnezeu, blagoslovit. Blagoslovit e Domnul în zi preste zi; să spo- 21 rească noao Dumnezeu mîntuirilor noastre. (Strigare) Dumnezeul nostru, Dumnezeu a 22 mîntui; și ale Domnului Domnului, ieșirile morȧii. Însă Dumnezeu va sfărîma capetele 23 vrăjmașilor Lui, creăștetul părului celor ce umblă întru greșalele lor. Zise Domnul: 24 „Den Vasan întoarce-M-voiu, întoarce-Mă-voiu în fundurile mării, Pentru ca doară s-ară 25 văpsi piciorul tău cu sînge, limba cîinilor tăi, den vrăjmaș de la dînsul“. Văzură-se 26 îmbletele Tale, Dumnezeu, îmbletele Dumnezeului meu, Împăratului, Celui den cel svînt. Apucară boiarii ȧîindu-se de cei ce 27 cînta, în mijlocul fetișoarelor ȧîmpănăreaȧe. În adunări binecuvîntaiu pre Dumnezeu, pre 28 Domnul den izvoarăle lui Israil. Acolo Veniamin, mai tînăr, întru spămîntare, Boiarii 30 Iudii, povăȧuitoarii lor, boiarii Zavulonului, boiarii Neftalimului. Porunceaste, Dumnezăule, 31 puterii Tale, întăreaște, Dumnezeule, aceasta carea ai făcut întru noi. De la 32 bisearica Ta, preste Ierusalim, Ție vor aduce împăraȧii daruri. Ceartă hiarăle trestiei, 33 adunarea taurilor în juncelile năroadelor, ca să să închiză cei ispiȧiȧi cu argintul! Răsi- 34 peaște limbile cealea ce vor războaiele. Veni-vor soli de la Eghipet; Ethiopia va apuca înaintea mîna ei lui Dumnezeu. Împă- 35 răȧiile pămîntului, cîntaȧi lui Dumnezeu, peveȧuiȧi Domnului, (Strigare) Celuia ce 36

S-au suit preste ceriul ceriului despre răsărituri! Iată, va da glasul Lui glas de putere. Dați mărire lui Dumnezeu! Pre Israil mare-cuviința Lui și puterea Lui în nori. Minunat e Dumnezeu întru svinții Lui. Dumnezeu lui Israil, Acesta va da putere și întărire norodului Lui. Blagoslovit Dumnezeu. Slava.

La săvîrșit, pentru cei ce să vor schimba,  
psalm lui David LXVIII

1 **M**întuiaște-mă, Doamne, căci intrară  
2 apele pînă la sufletul meu. Înfi-  
3 șu-mă în noroiul adîncului și nu iaste  
4 stare. Venii la adîncurile mării și  
5 vihor mă prăpădi. Osteniiu strigînd,  
6 amorțit-au gîtlejul meu, slăbiră ochii  
7 miei de a nădejdui eu pre Dumnezeul meu.  
8 Înmulțiră-se mai mult decît perii capului meu  
9 cei ce mă urăsc în dar. Întăriră-se vrăj-  
10 mașii miei, cei ce mă goniia pre mine cu  
11 strîmbătate; cealea ce nu jăfuiam, atuncia  
12 plătiim. Dumnezeule, Tu ai cunoscut  
13 necunoștința mea și greșalele mele de la  
14 Tine nu s-au ascuns. Să nu să rușineaze  
15 spre mine cei ce Te îngăduiesc, Doamne,  
16 Doamne al puterilor, Nici să să rușineaze  
17 pre mine cei ce Te cercetează pre Tine, Dum-  
18 nezăul lui Israil! Căci pentru Tine am suferit  
19 ocară, acoperit-au rușinea obrazul  
20 meu. Înstreinat fui fraților miei și strein  
21 fiilor maicii mele, Căci rîvnirea casii Tale  
22 m-au mîncat pre mine și ocările celor ce Te  
23 ocărăsc pre Tine căzură preste mine. Și  
24 acoperiiu cu post sufletul meu și fu întru  
25 ocări mie. Și puș îmbrăcăminte mea sac și  
26 fui lor în pildă. Asupra mea limbușia cei  
27 ce șădea în porți și la mine cînta ceia ce bea  
28 vin. Și eu, cu ruga mea cătră Tine, Doamne;  
29 vreamea e de bunăvoință, Dumnezeule, cu  
30 mulțimea milii Tale; ascultă-mă cu adevărul  
31 mîntuirii Tale, Mîntuiaște-mă den tină  
32 pentru ca să nu mă înfig; mîntui-m-aș de cei  
33 ce mă urăsc și de adîncurile apelor. Să nu  
34 mă prăpădească viforul apei, nici să mă  
35 înghiță adîncul, nici să cuprinză asupra mea  
36 fîntîna gura sa. Ascultă-mă, Doamne, că  
37 bună e mila Ta, după mulțimea milosirdiilor  
38 Tale priveaște spre mine! Să nu întorci  
39 fața Ta de la sluga Ta, căci mă necăjăsc.  
40 Degrabă ascultă-mă. Ia aminte sufletului  
41 meu și mîntuiaște pre el; pentru vrăjmașii  
42 miei mîntuiaște-mă, Pentru că Tu cunoști  
43 ponosul meu și rușinea mea și înfruntarea  
44 mea; Înaintea Ta, toți ceia ce mă necăjăsc pre  
45 mine; ocară așteptă sufletul meu și ticăloși-  
46 re, Și îngăduiiu pre cel ce să mîhniia împreună,  
47 și nu fu; și pre cei ce mîngîia, și n-am  
48 aflat. Și deaderă la mîncarea mea fiare și la  
49 seatea mea adăpară-mă cu oțet. Facă-să ma-

sa lor înaintea lor întru laț și întru răsplătire și  
întru poticnire; Întunece-să ochii lor ca să 28  
nu vază și umărul lor pururea îl gîrboveas-  
te; Varsă spre ei urgia Ta și minia urgiei 29  
Tale să-i cuprinză pre ei; Facă-se curtea 30  
lor pustie și în lăcașurile lor nu fie cel ce  
lăcuiaște. Căci, pre carele Tu ai bătut, ei 31  
l-au gonit și pre durearea ranelor mele l-au  
pus; Adaoge fărdeleage preste fărdeleagea 32  
lor și să nu între întru dreptatea Ta. Ștear- 33  
gă-să den cartea celor vii și cu cei drepti  
să nu să scrie. Sărac și duios sint eu; mîn- 34  
tuirea Ta, Dumnezeule, să mă sprejenească.  
Lăuda-voiu numele Dumnezeului meu cu 35  
cîntare, mări-L-voiu pre El cu laudă; Și va 36  
plăcea lui Dumnezeu mai mult decît vițel tînăr  
ce-ș răsare coarne și unghi. Vază săracii și 37  
să să veselească; cercetați pre Dumnezeu și  
va trăi sufletul vostru! Căci au ascultat pre 38  
cei săraci Domnul și pre cei legați ai Lui nu  
i-au defăimat. Laude-L pre Dînsul ceriu- 39  
rile și pămîntul, marea și cîte să tîrăsc întru  
dînsa. Că Dumnezeu va mîntui Sionul și se 40  
vor zidi cetățile Iudei. Și vor lăcui acolo și 41  
vor moșteni pre dînsa. Și semenția robilor 42  
Tăi vor ținea pre ea și cei ce iubesc numele  
Tău vor lăcui într-însa.

La săvîrșit, lui David spre pomenire, ca  
să mîntuiască Domnul, LXIX

1 **D**umnezeu, la ajutorul meu ia aminte!  
2 Doamne, ca să-mi ajutorești mie, sir-  
3 guiaște! Rușineaze-se și să înfrun-  
4 teaze cei ce cearcă sufletul meu;  
5 Întoarcă-se îndărăt și să să rușineaze  
6 cei ce-m vor mie reale; Întoarne-se îndată  
7 rușinîndu-se cei ce-m zicea mie: „Bine e, bine  
e!” Bucure-se și să veselească spre Tine  
toți cei ce Te caută pre Tine, Dumnezeule; și  
zică pururea: „Mărească-Se Domnul!”  
Căci eu sărac sint și measer, Dumnezeule, ajută-mi!  
Ajutorul meu și izbăvitoriul meu ești Tu, Doamne, nu  
zăbovi! Slava.

Cathisma 10

Lui David psalm, fiilor lui Ionadav și al celor  
dentiiu ce s-au robît, fără de scrisoare  
deasupra la jidovi, LXX

1 **S**pre Tine, Doamne, nedejduii, să nu  
2 mă rușinez în veac; întru dreptatea  
3 Ta izbăveaște-mă și mă scoate,  
4 Pleacă cătră mine ureachea Ta și mă  
5 mîntuiaște. Fii mie întru Dumnezeu  
6 scutitoriu și în loc tare ca să mă mîntuiești,  
7 Căci întărirea mea și scăparea mea ești Tu.  
8 Dumnezeul meu, izbăveaște-mă den mîna pă-  
9 cătosului, den mîna celui ce face fărdeleage și  
10 face strîmbătate, Că Tu ești îngăduința mea,  
11 Doamne; Doamne, nădeajdea mea den tine-  
12 reațele mele. Pre Tine m-am răzimat den  
13 zgău, den pîntecele maicii mele Tu-m ești a-



8 coperitoriu; Întru Tine e lauda mea puru-  
rea; ca o minune fuii celor mulți, și Tu, ajuto-  
riul meu tare. Împle-să gura mea de laudă,  
9 pentru ca să laud mărirea Ta, toată ziua mare-  
cuiința Ta. Să nu mă leapezi la vremi de  
bătrînețe; când va lipsi virtutea mea, să nu  
10 mă părăsești! Că ziseră vrăjmașii miei mie  
și cei ce păzesc sufletul meu sfătuiră împreu-  
11 nă, Zicînd: „Dumnezău l-au părăsit pre  
dînsul, goniți-l și-l prindeți pre dînsul, căci nu  
12 iaste cel ce-l izbăvește“. Dumnezăul  
mieu, să nu Te depărtezi de la mine; Dumne-  
13 zăul meu, la ajutoriul meu ia aminte!  
14 Rușineaze-se și lipsască cei ce părăsesc sufle-  
tul meu, îmbrace-se cu rușine și cu înfruntare  
15 cei ce cearcă realele mele! Și eu pururea  
voiu nedejdui pre Tine și voiui adaoge preste  
16 toată lauda Ta. Gura mea va vesti dreptă-  
17 tea Ta, toată ziua mîntuirea Ta, Căci n-am  
conoscute tocmeale. Întra-voiu cu puternicia  
Domnului; Doamne, aduce-m-voiu aminte de  
18 dreptatea Ta numai. Dumnezăul meu,  
ceale ce m-ai învățat, den tinereațele mele și  
19 pînă acum voiui vesti minunele Tale. Și  
20 pînă la bătrînețe și căruntețe, Dumne-  
21 zăul meu, să nu mă părăsești, Pînă voiui  
vesti brațul Tău la neamul tot carele iaste vii-  
22 toriu! Sila Ta și dreptatea Ta, Dumnezău,  
pînă la ceale înalte, carele ai făcut mie măriri.  
23 Dumnezăule, cine e asemenea Ție? Cîte ai  
arătat mie năcaturi multe și reale! Și întor-  
cîndu-Te, m-ai înviat și den beznile pămîntu-  
24 lui scoseși-mă. Înmulțit-ai asupra mea  
mărirea Ta și, întorcîndu-Te, m-ai mîngîiat și  
den fără-fundurile pămîntului iarăș mă sco-  
25 seși. Pentru că și eu mă voiui mărturisi  
Ție întru noroade, Doamne, cu meșesuguri  
de cîntare, adevărul Tău, Dumnezăule,  
cînta-Ț-voiu cu alăută, Cel Sfînt al lui  
26 Israil. Bucura-se-vor buzele mele cînd  
cînt Ție și sufletul meu, carele ai mîn-  
27 tuit. Și încă și limba mea toată ziua va  
cugeta dreptatea Ta, cînd se vor rușina și se  
vor înfrunta cei ce cearcă realele mele.

#### La Solomon, psalmul lui David LXXI

1 **D**umnezău, judecata Ta împăratului dă  
și dreptatea Ta, fiului împăratului,  
2 Să judece pre norodul Tău cu direp-  
tate și pre săracii Tăi, cu judecată.  
3 Să ia munții pace norodului și  
4 dealurile, dreptate. Judeca-va pre să-  
racii norodului și va mîntui pre fiii săracilor  
5 și va smeri pre cel năpăstuiitoriu. Și va  
rămînea împreună cu soarele și mai  
nainte de lună, în neamuri de neamuri.  
6 Pogori-se-va ca ploaia pre lînă și ca o pică-  
7 tură ce pică pre pămînt. Răsări-va în  
zilele lui dreptate și mulțime de pace, pînă

unde să va rădica luna. Și va domni de tot, 8  
de la mare pînă la mare și de la rîuri pînă la  
marginile lumii. Înaintea lui vor cădea ara- 9  
pii și vrăjmașii lui țărîna vor linge. Împăra- 10  
ții Tharsisului și ostroavele daruri vor aduce,  
împărații arapilor și Sava daruri vor adu-  
ce. Și să vor închina lui toate împărățiile 11  
pămîntului, toate limbile sluji-vor lui. Căce 12  
au izbăvit pre sărac de la cel silnic și pre cel  
measer, căruia n-au fost ajutoriu. Nu să va 13  
îndura de cel sărac și measer, și sufletele  
measerilor le va mîntui. Den camătă și den 14  
strîmbătate mîntui-va sufletele lor și cinstit  
numele lui înaintea lor. Și va trăi și să va da 15  
lui den aurul Araviei și să vor ruga pentru  
dînsul pururea, toată ziua bine vor cuvînta  
pre dînsul. Fi-va razim în pămînt preste 16  
vîrfurile munților, să va rădica mai sus decît  
Livanul roada lui și vor înflori den cetate ca  
iarba pămîntului. Fi-va numele lui binecu- 17  
vîntat întru veaci, mai nainte de soare rămîne  
numele lui. Și să vor blagoslovi întru el 18  
toate neamurile pămîntului, toate limbile vor  
ferici pre el. Blagoslovit Domnul, Dumne- 19  
zăul lui Israil, Cel ce face minuni sîngur! Și 20  
blagoslovit numele mării Lui, în veac și în  
veacul veacului! Și să va împlea de mărirea 21  
Lui tot pămîntul. Facă-se, facă-se! Slava.

#### Sfîrșiră-să laudele lui David, fiului lui Iessei. Psalmul lui Asaf LXXII



Ît e de bun Dumnezăul lui Israil celor 1  
direpți la inimă! Și mie puțin mi să 2  
lunecară picioarele, puțin să răvăr-  
sară pașii miei. Căci am rîvnit spre 3  
cei fără de leage, pacea păcătoșilor  
văzînd, Căci nu iaste apesteală la moartea 4  
lor și întărire întru bătaia lor. Întru oste- 5  
nealele oamenilor nu sîntu și cu oamenii nu se  
vor răni. Pentru aceea i-au prinsu pre ei 6  
mîndria lor desăvîrșit, îmbrăcară-se cu strîm-  
bătatea și cu necurăția lor. Ieși-va ca den 7  
rostu strîmbătatea lor, trecură la plăcerea  
inimii. Gîndiră-se și grăiră cu vicleșug, 8  
strîmbătate la înălțime grăiră. Pusără la 9  
ceriu gura lor și limba lor trecu preste  
pămînt. Pentru aceea întoarce-se-va 10  
norodul meu aicea și zile pline se vor afla  
întru dînșii. Și zisără: „Cum au conoscute 11  
Dumnezău și de iaste conoștință întru Cel  
Înalt?“ Iată, aceștea păcătoșii și carii îndirep- 12  
tează în veaci, cuprinsără avuție. Și zis: „Oa- 13  
re în deșert am îndireptat inima mea și am spălat  
întru cei nevinovați mîinile mele? Și fuii bă- 14  
tut toată ziua și musturarea mea-diminețile“.

15 Să vream zice: „Povesti-voiu așa“, iată, rudei  
16 fiilor Tăi făgăduiu. Și gândiu a ști aceasta;  
17 trudă iaste înaintea mea. Pînă unde voiu  
între la sfințirea lui Dumnezeu și voiu înțe-  
18 leage la ceale de-apoi ale lor: Însă pentru  
vicleșugurile lor puseș lor reale, oboriși-i pre  
19 ei cînd să semeșiră. Cum să făcură întru  
pustiire, îndată! Să sfîrșiră, periră pentru  
20 fărădeleagea lor. Ca un vis celui ce să  
scoală, Doamne, în cetatea Ta, chipul lor vei  
21 defăima. Căce să ațîță inima mea și rănichii  
miei să premeniră și eu, ocărît, și n-am  
22 știut; Dobitoc mă făcuî lingă Tine. Și eu –  
23 pururea cu Tine. Ținuș de mîna dreapte  
meale; și în sfatul Tău m-ai povățuit și cu  
24 mărire m-ai luat. Pentru că ce iaste mie în  
ceriu? Și de la Tine ce am vrut pre pămînt?  
25 Sfîrși-se inema mea și trupul meu, Dumne-  
zăul inemiei mele, și partea mea, Dumnezeul  
26 meu, în veac. Căci iată, cei ce să depăr-  
tează pre sine de la Tine pier, pierduș de la  
27 Tine de tot pre cel ce curveaște. Și mie a  
mă lipi de Dumnezeu bine iaste, a pune întru  
Domnul nădejdea mea, ca să povestesc eu  
toate laudele Tale în porțile featei Sionului.

#### Înțelegerii lui Asaf, LXXIII

1 **I**rept ce, Dumnezeule, ne lepădas  
desăvîrșit, urgisi-se mînia Ta preste  
2 oile pășunei Tale? Adu-Ți aminte  
de adunarea Ta, carea ai cîștigat  
3 de-nceput. Mîntuit-ai toiagul moș-  
tenirei Tale, muntele Sion acesta, carele ai  
4 lăcuit întru el. Rădică mîinile Tale preste  
mîndriile lor la săvîrșit, cîte au viclenit vrăj-  
5 mașul întru cel svînt al Tău. Și s-au făluit  
cei ce Te urăsc pre Tine în mijlocul praznecu-  
6 lui Tău; Puseră seamnele lor seamne și  
7 n-au știut ca la ieșiri mai pre sus. Ca întru o  
dumbravă de leamne, cu topoară au tăiat ușile  
Lui deodată, cu săcuri și cu bardă surpară pre  
8 el. Arseră cu foc svințenia Ta; la pămînt  
9 spurcară lăcașul numelui Tău. Ziseră întru  
inemile lor rudenile lor dempreună: „Veniți  
și să potolim toate praznecile lui Dumnezeu  
10 de la pămînt!“ Seamnele lor n-am văzut;  
nu iaste încă proroc și pre noi nu va cunoaște  
11 încă. Pînă cînd, Dumnezeule, va ocări vrăj-  
mașul, întărîta-va pizmașul numele Tău la  
12 săvîrșit? Pentru căci întorci mîna Ta și  
dreapta Ta den mijlocul sînului Tău, la săvîr-  
13 șit? Și Dumnezeu, Împăratul nostru, mai  
nainte de veac făcu mîntuire în mijlocul  
14 pămîntului. Tu ai întărit cu putearea Ta  
marea, Tu zdrobiș capetele bălaurilor în  
15 apă; Tu zdrobiș capul zmeului, datu-l-ai  
16 pre el mîncare noroadelor arapilor. Tu ai rupt  
izvoară și pîraie, Tu uscaș rîurile ceale de-n-

ceput. A Ta iaste ziua și a Ta iaste noaptea, 17  
Tu săvîrșis lumina și soarele. Tu ai făcut 18  
toate hotarale pămîntului; vară și primăvară,  
Tu ai zidit pre eale. Adu-Ți aminte de 19  
aceasta: vrăjmașul ocăriia pre Domnul și  
nărod fără minte defăimă numele Tău. Să 20  
nu dai fiarilor sufletul ce să mărturiseaște  
Ție, sufletele measerilor Tăi să nu uiți în  
săvîrșit. Caută la făgăduința Ta, căci s-au 21  
plinit cei întunecați ai pămîntului de casele  
fărădelegilor. Să nu să întoarcă smerit și 22  
înfrentat; săracul și measerul vor lăuda  
numele Tău. Scoală-Te, Doamne, judecă 23  
judecata Ta, adu-Ț aminte de ocara Ta, cea de  
cătră cel fără minte, toată ziua. Nu uita gla- 24  
sul poslușnicilor Tăi, mîndria celor ce Te  
urăsc pre Tine să sui pururea. Slava.

#### La săvîrșit, „Să nu strici“, psalmul cîntării lui Asaf LXXIV

**M**ărturisi-ne-vom Ție, Dumnezeule, 1  
mărturisi-ne-vom Ție și vom chema 2  
numele Tău. Povesti-voiu toate  
minunile Tale. „Cînd voiu lua vream 3  
Eu, dreptatea voiu judeca. Să topi 3  
pămîntul și toți ceia ce lăcuiesc întru dînsul;  
(Strigare) Eu am întărit stîlpii lui“. Ziș 4  
celor ce fac fărădeleage: „Nu faceți fărăde-  
leage!“ Și celor ce greșesc: „Nu înălțați corn!“  
Nu rădicați la înălțime cornul vostru și nu 5  
grăiți asupra lui Dumnezeu strîmbăte! Căci 6  
nici de la ieșituri, nici de la apusuri, nici de la  
pustii munți, căci Dumnezeu Judecătoriu  
iaste. Pre cesta smereaște, și pre cesta 7  
înalță, căci păhar iaste în mîna Domnului, de  
vin curat, plin de amestecătură. Și plecă 8  
den cesta în cesta, însă drojdiile lui nu s-au  
deșărtat, bea-vor toți păcătoșii pămîntului.  
Și eu mă voiu bucura în veac; cînta-voiu  
Dumnezeului lui Iacov. Și toate coarnele 9  
păcătoșilor voiu zdrobi; și se va înălța cornul  
dreptului.

#### La săvîrșit, întru laude, psalmu lui Asaf, cîntare cătră asiriani, LXXV

**N**unoscut e în Iudea Dumnezeu, în 1  
Israil mare e numele Lui. Și să 2  
făcu în pace locul Lui și lăcașul Lui în  
Sion. Acolo zrobi țăriile arcelor, 3  
arma și sabia și războiul. (Striga- 4  
re) Luminezi Tu minunat, de la munți veaci-  
nici. Turburară-se toți cei nepricepuți la  
inimă, Adormiră somnul lor; și nu aflară 5  
nemică toți oamenii avuției cu mîinile  
lor. De certarea Ta, Dumnezeul lui Iacov, 6  
adormit-au cei călări pre cai. Tu înfrico- 7  
șat ești! Și cine va sta împotriva Ta, de  
atuncea e urgia Ta? Den ceriu ai ascultat 8  
judecata; pămîntul s-au temut și au odihnit,  
Cînd Se va scula la judecată Dumnezeu ca să 9

mîntuiască pre toți blînzii pămîntului.  
 10 (Strigare) Căci gîndirea omului va mărturisi  
 Ție și rămășița gîndirei va prăznui Ție.  
 11 Rugați-vă și răsplățiți Domnului Dumnezău-  
 lui nostru! Toți cei premprejurul Lui  
 12 aduce-vor daruri Celui înfricoșat și luăt-  
 oriului duhurilor boiarilor, groaznic lîngă  
 împărații pămîntului.

La săvîrșit, pentru Idethum, psalmul  
 lui Asaf LXXVI

1 **I**n glasul meu cătră Domnul am strigat,  
 cu glasul meu cătră Dumnezău,  
 2 și-m luo aminte. În ziua necazului  
 meu pre Dumnezău am cercetat; cu  
 mîinile mele înaintea Lui noaptea, și  
 3 nu mă amăgiu; Să părăsi a să mîngîia  
 sufletul meu. Adușu-mi aminte de Dumnezău  
 și mă veseliiu; mă uimiiu întru mine și leșină  
 4 duhul meu. (Strigare) Apucară înainte  
 străji ochii miei, turburaiu-mă, și n-au  
 5 grăit. Socotiiu zilele vechi și anii veacinici  
 6 în aduș aminte. Și cugetaiu noaptea cu  
 inima mea, chitiiam și cerca sufletul meu:  
 7 Au doară în veaci va lepăda Domnul și nu va  
 8 adaoge a binevoi încă? Au desăvîrșit mila  
 Lui o vă tăia? Concenî cuvînt den rudă în  
 9 rudă? Au uita-va a Să milostivi Dumnezău?  
 Au opri-va întru urgia Lui îndurările Lui?  
 10 (Strigare) Și ziș: „Acum începuî, aceasta e  
 11 premenirea direapteî Celui de sus!“ Pome-  
 niiu lucrurile Domnului, căci în voi aduce  
 12 aminte de-ncepătura minunilor Tale; Și  
 voi cugeta întru toate lucrurile Tale și întru  
 13 tocmealele Tale voi glumi. Dumnezeule,  
 întru cel sfînt e calea Ta! Cine e Dumnezău  
 mare ca Dumnezăul nostru? Tu ești Dumne-  
 14 zău, Cel ce faci minuni; Ai arătat întru  
 năroade putearea Ta. Mîntuiș cu brațul Tău  
 pre nărodul Tău, pre fiii lui Iacov și Iosif.  
 15 (Strigare) Văzură-Te apele, Doamne, văzură-Te  
 apele și să spămîntară, turburară-se bezne-  
 16 le, Mulțimea sunetului apelor. Glas dea-  
 17 deră norii, Pentru că și săgețile Tale trec.  
 18 Glasul tunetului Tău, în roată; Străluciră  
 fulgerele Tale lumii; clătina-se și să îngrozi  
 19 pămîntul. În mare-căile Tale, și cărările  
 Tale, în ape multe; și urmele Tale nu se vor  
 20 cunoaște. Povățuiși ca pre niște oi nărodul  
 Tău, cu mîna lui Moisi și a lui Aaron. Slava.

Cathisma 11  
 Stihuri la dumnezăiescul David

Taci, Orfef, leapadă, Ermi, lăuta.  
 Cél cu trei picioare den Delfis, încă apune-te  
 spre uitare.  
 Că David noao, a duhului lovind lăută,  
 Iveaște ascunsele tainilor lui Dumnezău.  
 Mulțime de vechi istorește minuni.  
 Porneaște spre laudă Celui ce au zidit lumea,

Mîntuind pre toți; tăinuiaște și scrie.  
 Pre cei ce greșesc spre-ntoarcere-i aduce.  
 Cu multe ș-alte și a judecătoriului arătînd  
 leage,  
 A curăți învață sufleteștile greșale.  
 Lui Dumnezău slavă.  
 A armoniei sfînte, ca miarea de dulce, cîntă-  
 rile lui David.

Înțeleagerii lui Asaf LXXVII

1 **L**uați aminte, norodul meu, la leagea  
 mea, plecați ureachea voastră la  
 2 graiurile gurii mele! Deșchide-  
 voi în pilde rostul meu, răspunde-  
 voi întrebări de-nceput. Cîte am  
 3 auzit și am conoșcut pre eale, și părinții noștri  
 au povestit noao; Nu s-au ascuns de la fiii  
 4 lor la altă rudă, Vestînd laudele Domnului  
 5 și silele Lui și minunele Lui care au făcut.  
 Și ridică mărturie întru Iacov și leage puse în  
 6 Israil, Cîte au poruncit părinților noștri, ca  
 7 să arate pre eale fiilor lor; pentru ca să  
 conoască altă rudă, Fiii cei ce se vor naște  
 8 și se vor scula și vor vesti pre eale fiilor  
 lor. Pentru ca să puie pre Dumnezău  
 9 nedeajdea lor și să nu uite lucrurile lui Dum-  
 nezău și poruncile Lui voi cerceta. Pentru  
 10 ca să nu se facă ca părinții lor, rudă întoartă și  
 amărîtoare, Rudă carea n-au îndireptat  
 11 inima ei și nu se încredință cu Dumnezău  
 duhul ei! Fiii lui Efrem, încordînd și lovînd  
 12 cu arcele, întoarseră-se în ziua războiului;  
 N-au păzit făgăduința lui Dumnezău și în lea-  
 13 gea Lui n-au vrut să meargă. Și au uitat  
 14 facerile ceale de bine ale Lui, și minunile Lui,  
 carele au arătat lor, Înaintea părinților lor,  
 15 carele au făcut minuni în pămîntul Eghipetu-  
 lui, în cîmpul lui Taneos. Rupse marea și  
 16 trecu pre ei, opri apele ca un foale. Și  
 17 povățui pre dînșii cu nor ziua, și toată noaptea  
 cu lumină de foc. Rupse piatra în pustiiu  
 18 și-i adăpă pre ei, ca într-o beznă multă. Și  
 19 scoase apă den piatră și pogorî ca rîurile ape-  
 le. Și adaoseră încă a greși Lui, amărîră  
 20 pre Cel Nalt la loc fără de apă. Și ispitiră  
 21 pre Dumnezău întru inimile lor a ceare mîncări  
 sufletelor lor. Și clevetiră asupra lui Dumne-  
 22 zău și ziseră: „Au putea-va Dumnezău să gă-  
 tească masă în pustie? De vream ce au lovit  
 23 piatra și curseră ape și pîraiele să înecară, Au  
 24 și pîne poate da, sau să gătească masă norodului  
 Lui?“ Pentru aceea auzi Domnul și Să mînie  
 25 și foc să ațîță întru Iacov și urgie să sui preste Is-  
 rail, Căci n-au crezut întru Dumnezău, nici au  
 26 nedejduit pre Mîntuitoriul lui. Și porunci  
 27 norilor de asupra și ușăle ceriului deșchise. Și  
 28 ploou lor mana să mănînce și pîinea ceriu-

29 lui deade lor. Pîinea îngerilor mîncă omul;  
 30 hrană trimise lor de sațiu. Rădică austrul  
 den ceriu și aduse cu putearea Lui vîntul  
 31 livei. Și ploo preste dîșii ca pulberea cîr-  
 nuri și ca năsipul mării pasări zburătoare.  
 32 Și căzură în mijlocul taberii lor, împrejurul  
 33 lăcașilor lor. Și mîncară și să săturară  
 foarte și pohta lor aduse lor, nu să lipsiră de  
 34 cătră pohta lor. Încă mîncarea fiind în gura  
 lor, și urgia lui Dumnezeu să sui preste dîn-  
 35 șii Și ucise întru cei mai mulți ai lor și pre  
 36 cei aleș ai lui Israil îi împiedecă. Cu toate  
 aceastea, mai greșit-au încă și n-au crezut  
 37 întru minunile Lui. Și să sfîrșiră cu deșer-  
 tăciune zilele lor și anii lor, cu sîrguală.  
 38 Cîndu-i omorîia pre dîșii, atunceia cerca pre  
 El și să întorcea și mîneca cătră Dumne-  
 39 zău. Și-ș aduseră aminte că Dumnezeu  
 Ajutoriu lor iaste și Dumnezeu Cel Nalt Mîn-  
 40 titoriu lor iaste. Și-L iubiră pre Dînsul cu  
 41 gura lor și cu limba lor au mințit Lui. Și  
 inima lor nu era direaptă cu Dînsul, nice s-au  
 42 încrezut întru făgăduința Lui. Și El iaste  
 milostiv și iartă păcatele lor și nu va strica.  
 43 Și va înmulți a întoarce mînia Lui și nu va  
 44 ațîța toată mînia Lui. Și-Ș aduse aminte că  
 trup sînt, duh mergînd, și nu întorcîndu-se.  
 45 De cîte ori amărîră pre Dînsul în pustie,  
 46 mîniară pre Dînsul la pămînt fără apă? Și  
 să întoarseră și ispitiră pre Dumnezeu și pre  
 47 Cel Sînt al lui Israil întăritară. Nu-ș adu-  
 seră aminte de mîna Lui, de ziua care au mîn-  
 48 tuit pre ei den mîna celui ce-i supăra; Cum  
 au pus în Egipt seamnele Lui, și minunile  
 49 Lui în cîmpul lui Taneos; Și întoarse în  
 sînge rîurile lor și șipotele lor, pentru ca să nu  
 50 bea. Trimise la ei muscă cîinească și-i  
 mîncă pre ei, și broască, și strică pre dîn-  
 51 șii. Și deade păliciunii roadele lor și oste-  
 52 nealele lor, lăcustei. Ucise cu grindină via  
 53 lor și dulele lor, cu bruma. Și deade la grin-  
 dină dobitoacele lor și avearea lor, focului.  
 54 Trimise la ei urgia mîniei Lui, mînie și urgie și  
 55 necaz, trimitere pren îngerî răi. Făcu cale  
 cărării urgiei Lui și nu cruță de moarte sufle-  
 tele lor și dobitoacele lor la moarte le închi-  
 56 se. Și lovi pre tot cel dentîi născut în pă-  
 mîntul Egiptului, începătura de toată truda  
 57 lor, în lăcașurile lui Ham. Și rădica ca oile pre  
 norodul Lui și sui pre ei ca o turmă în pus-  
 58 tie. Și-i povățui pre dîșii pre nădeajde, și nu  
 s-au înfricoșat, și pre vrăjmașii lor acoperitu-i-au  
 59 marea. Și-i băgă pre dîșii la muntele sfințe-  
 niei Lui, muntele acesta carele au cîștigat di-

reapta Lui. Și izgoni de cătră fața lor limbi 60  
 și le deade cu sorți lor, cu fune de dare de  
 sorți; Și sălășlui întru sălașurile lor nea- 61  
 murile lui Israil. Și ispitiră și amărîră pre 62  
 Dumnezeu Cel Preaînalt, și mărturiile Lui nu  
 le-au păzit. Și să întoarseră și vicleniră 63  
 ca și părinții lor, întoarseră-se la arcu  
 strîmbu. Și-L urgisiră pre Dînsul în dealu- 64  
 rile lor și cu ceale cioplite ale lor mîniară pre  
 El. Auzi Dumnezeu și trecu cu vederea și 65  
 defăimă foarte pre Israil. Și lepădă cortul 66  
 lui Silom, lăcașul carele au lăcuit întru  
 oameni. Și deade la robime vîrteala lor și 67  
 frumsețea lor, la mîinile vrăjmașilor. Și 68  
 închise cu sabie pre norodul Lui și moșne-  
 nirea Lui trecu cu vederea. Pre junii lor 69  
 i-au mîncat focul și fecioarele lor nu să  
 jeliră. Preoții lor cu sabie căzură și vădu- 70  
 vele lor nu să vor plînge. Și să sculă ca cel 71  
 adormit Domnul, ca un tare și amețit de  
 vin, Și lovi pre vrăjmașii Lui dendărat; 72  
 ocară veacinică deade lor. Și lepădă lăcașul 73  
 lui Iosif și pre fealiul lui Efraim n-au  
 ales; Ce alease pre fealiul Iudii, muntele 74  
 Sionul, care l-au iubit. Și zidi ca a inorodu- 75  
 lui svînțenia Lui; la pămînt întemeia pre dîn-  
 sul în veac. Și alease pre David, robul Lui, 76  
 și-l luo pre el den turmele oilor, de după ceale  
 fătătoare l-au luat pre dînsul, Să pască pre 77  
 Iacov, robul Lui, și pre Israil, moșnenirea  
 Lui. Și păscu pre dîșii cu nerăutatea ine- 78  
 mii sale, și cu priceaperile mîinilor lui povățui  
 pre ei. Slava.

## Psalm lui Asaf LXXXVIII

**D**umnezeule, veniră limbi la moșneni- 1  
 rea Ta, spurcară biseareca cea svîntă 2  
 a Ta, Puseră Ierusalimul ca o 3  
 cramă. Puseră mortăciunile robilor 4  
 Tăi mîncări pasărilor ceriului, cîrnu- 5  
 rile celor curați ai Tăi, fiarălor pămîntu- 6  
 lui. Vărsară sîngele lor ca apa împrejurul 7  
 Ierusalimului, și nu era cine să-i îngroape. 8  
 Făcutu-ne-am ocară vecinilor noștri, batjo- 9  
 cură și rîs celor demprejurul nostru. Pînă 10  
 cînd, Doamne, Te vei urgisi desăvîrșit, ațîța-  
 să-va ca focul rîvnirea Ta? Varsă urgia Ta  
 preste limbile carele nu Te știi și preste  
 împărățiile carele numele Tău nu l-au che-  
 mat. Căci au mîncat pre Iacov și locul lui  
 l-au pustiit. Să nu-Ți aduci aminte de ceale  
 vechi fărădelegi ale noastre, degrabă să ne  
 apuce pre noi milosîrdiile Tale, Doamne, căci  
 am sărăcit foarte. Ajută noao, Dumnezeule,  
 Mintuitoriu nostru, pentru mărirea numelui  
 Tău! Doamne, izbăvește pre noi și iartă  
 păcatele noastre, pentru numele Tău! Că  
 nu cîndai vor zice limbile: „Unde iaste Dum-

nezeul lor?“ Şi să să cunoască întru limbi,  
 11 înaintea ochilor noştri, Izbînda sîngelui  
 robilor Tăi, celui vărsat; între înaintea Ta sus-  
 12 pinul celor legaţi. După mărimea braţului  
 13 Tău, ocroteaşte pre fiii celor omoriţi. Răs-  
 plăteşte vecinilor noştri, cu 7 părţi în sînul  
 lor, ocară lor care au ocărit pre Tine,  
 14 Doamne! Iară noi, norodul Tău şi oile  
 păşunii Tale, ne vom mărturisi Ție, Dumne-  
 15 zeule, în veac, În neam şi în neam vom  
 vesti lauda Ta.

La săvîrşit, pentru ceia ce să vor schim-  
 ba, mărturie lui Asaf, psalmu pentru  
 assiriani LXXIX

1 **E**la ce paşti pre Israil, ia aminte, Cela  
 ce povăţuieşti ca pre o oaie pre  
 2 Iosif! Cela ce şezi preste heruvimi,  
 iveaşte-Te înaintea lui Efraim şi  
 3 Veniamin şi Manassi. Rădică putea-  
 rea Ta şi vino, ca să ne mîntuieşti pre  
 4 noi! Dumnezeu, întoarce pre noi şi arată  
 5 faţa Ta şi ne vom mîntui! Doamne, Dum-  
 nezeul puterilor, pînă cînd Te vei scribi spre  
 6 ruga robilor Tăi? Hrăni-ne-vei pre noi  
 pîine de lacrimi şi ne vei adăpa pre noi cu  
 7 lacrimi cu măsură. Pus-ai pre noi întru  
 prigonire vecinilor noştri şi vrăjmaşii noştri  
 8 batjocuriră pre noi. Doamne, Dumnezeul  
 puterilor, întoarce pre noi şi iveaşte faţa Ta  
 9 şi ne vom mîntui! Vie de la Eghipt ai rădi-  
 10 cat, scoseşi limbi şi răsădiş pre ea. Făcut-ai  
 cale înaintea ei şi răsădiş rădăcinile ei, şi  
 11 împlu pămîntul. Acoperi munţii umbra ei  
 12 şi mlădişle ei, chedrii lui Dumnezeu. În-  
 tinse vişele ei pînă la mare şi pînă la riuri,  
 13 odraslele ei. Pentru ce răsipeşti gardul ei şi  
 14 culeg pre ea toţi ceia ce merg pre cale? O  
 strică pre ea scroafă den dumbravă şi vier săl-  
 15 batec pre ea o păscu. Dumnezeul puterilor,  
 întoarce-Te dară şi caută den ceriu şi vezi şi  
 16 socoteaşte via aceasta! Şi o săvîrşaşte pre  
 ea, pre carea au răsădit direapta Ta, şi preste  
 17 fiul omului, pre carele ai întărit Ție! Arsă  
 cu foc şi săpată! De cătră certarea feaţii Tale  
 18 peri-vor. Facă-să mîna Ta preste omul  
 direaptei Tale şi preste fiul omului, pre  
 19 carele ai întărit Ție! Şi nu ne vom depărta  
 de cătră Tine; învia-ne-vei pre noi şi numele  
 20 Tău îl vom chema. Doamne, Dumnezeul  
 puterilor, întoarce-ne pre noi şi iveaşte faţa  
 Ta, şi ne vom mîntui!

La săvîrşit, pentru teascuri, psalm al  
 cîntării lui Asaf LXXX

1 **B**ucuraţi-vă lui Dumnezău, ajutoriului  
 nostru; clicuiţi Dumnezăului lui  
 2 Iacov! Luaţi psalm şi daţi timpănă,  
 canon înfrumuseţat cu alăută!  
 3 Trîmbitaţi în lună noao cu trîmbiţe, în

bună rînduită zi a sărbătorii voastre! Căci 4  
 poruncă lui Israil iaste şi judecata Dumnezău-  
 lui Iacov. Mărturie în Iosif puse pre dînsul,  
 cînd ieşi el den pămîntul Eghiptului; limba  
 carea n-au ştiut au auzit: „Depărtă de sar- 5  
 cini umărul lui, mîinile lui întru coşniţă au  
 lucrat. Întru necaz M-ai chemat şi te-am 6  
 izbăvit pre tine, ascultatu-te-am întru ascun-  
 dere de vifor, ispititu-te-am la Apa Pricei.  
 (Strigare) Ascultă, nărodul Mieu, şi voi mă- 7  
 turisi Ție, Israil: De Mă vei auzi, nu va fi întru  
 tine Dumnezău nou, nici te vei închina la  
 dumnezău strein, Pentru că Eu sînt Dom- 8  
 nul Dumnezăul tău, Cela ce te-au scos den  
 pămîntul Eghiptului; lărgeaşte gura ta şi  
 voi împlea pre ea. Şi n-au ascultat năro- 9  
 dul Mieu glasul Mieu şi Israil nu luo aminte  
 Mie. Şi trimiş pre dînşii după tocmealele 10  
 inimilor lor, merge-vor întru tocmealele  
 lor. De M-ar fi ascultat nărodul Mieu, 11  
 Israil, de ar fi mers în căile Meale, Întru 12  
 nemică aş fi smerit pre vrăjmaşii lor şi pre cei  
 ce necăjiia pre dînşii aş fi pus mîna  
 Mea“. Vrăjmaşii Domnului minţiră Lui, şi 13  
 va fi vreamea lor în veac. Şi hrăni pre ei 14  
 den grăsimia grîului şi den piatră cu miare au  
 săturat pre dînşii. Slava.

Psalmu lui Asaf LXXXI

**D**umnezău stătu în adunare de dum- 1  
 nezăi şi în mijloc pre dumnezăi va  
 osebi. Pînă cînd judecaţi strîmbă- 2  
 tate şi feaţele păcătoşilor vegheaţi?  
 (Strigare) Judecaţi surumanul şi 3  
 săracul, pre cel smerit şi pre cel measer înde-  
 reptăţi. Scoateţ pre cel measer şi pre cel 4  
 sărac, den mîna păcătoşului izbăviţi-l pre dînsul!  
 N-au conoşcut, nici au priceput, întru-ntu- 5  
 nearec merg; clătească-se toate temeiele  
 pămîntului. Eu ziş: „Dumnezăi sînteţ şi fiii 6  
 Celui de Sus toţi“. Şi voi ca nişte oameni  
 muriţi şi ca unul den boiari cădeţi. Scoală, 8  
 Dumnezăule, judecă pămîntul, căci Tu vei  
 moşteni de tot întru toate limbile!

Cîntare, psalmu lui Asaf LXXXII

**D**oamne, cine să va asămăna Ție? Să 1  
 nu taci, nici să Te potoleşti,  
 Doamne! Căci iată, vrăjmaşii Tăi 2  
 răsunară şi cei ce urăsc pre Tine rădi-  
 cară cap. Preste nărodul Tău meş- 3  
 tersuguiră gînd şi sfătuiră asupra sfinţilor  
 Tăi. Ziseră: „Veniţi şi să-i piardem de tot 4  
 pre dînşii den limbă şi să nu se pomenească  
 numele lui Israil încă!“ Că să sfătuiră întru 5  
 unire dempreună, asupra Ta făgăduinţă  
 puseră lăcaşurile idumeilor şi ismailteanii,  
 Moav şi agareanii, Gheval şi Ammon şi Ama- 6  
 lic, cei streini de fealiu, cu cei ce lăcuiescu  
 Tirul. Pentru că şi Asur veni împreună 7



cu dinșii, făcură-se spre sprejeneală fiilor lui  
 8 Lot. (Strigare) Fă lor ca lui Madiam și Sisa-  
 9 rii, ca lui Iavim la pîrîul Chisson. Periră de  
 tot în Aendor, făcură-se ca balega pămîntu-  
 10 lui. Pune pre boiarii lor ca pre Oriv și Ziv și  
 11 Zevee și Salmanan, Pre toți boiarii lor,  
 12 Dumnezău! " Dumnezeul meu, pune-i pre  
 ei ca pre o roată, ca trestia despre fața vîntu-  
 13 lui, Ca focul carele va arde dumbrava, ca  
 14 para carea va arde munții, Așa vei goni pre  
 dinșii cu viforul Tău și cu urgia Ta vei turbura  
 15 pre dinșii. Împle obrazele lor de necinste și  
 16 vor cerca numele Tău, Doamne. Rușinea-  
 ze-se și să turbure în veacul veacului și să  
 17 înfrunteaze și piară. Și cunoască că  
 numele Ție - Domnul. Tu sîngur nalt preste  
 tot pămîntul!

La săvîrșit, pentru teascuri, fiilor lui  
 Core, psalm LXXXIII

1 **I**țu-s de îndrăgite sălașele Tale,  
 Doamne al puterilor! Pofteaște și să  
 sfîrșeaște sufletul meu la curțile Dom-  
 2 nului; Inima mea și trupul meu  
 bucurară-se pre Dumnezăul cel viu.  
 3 Pentru că și vrabia ș-au aflat ei casă și turtu-  
 4 reaua cuiubu ei, unde va pune puii ei: Jîr-  
 tăvnicile Tale, Doamne al puterilor, Împăra-  
 5 tul meu și Dumnezăul meu. Fericîți ceia  
 ce lăcuiesc în casa Ta, în veacii veacilor  
 6 lăuda-Te-vor pre Tine. (Strigare) Fericit  
 omul căruia iaste ajutorul lui de la Tine; suiri  
 în inima lui au pus, la Valea Plîngerii, la locul  
 7 carele au pus. Pentru că blagoslovenii va  
 da cel ce pune leage, merge-vor den puteare  
 în puteare, ivi-Se-va Dumnezăul dumnezăi-  
 8 lor în Sion. Domnul, Dumnezăul puterilor,  
 ascultă ruga mea, bagă în ureache, Dumne-  
 9 zăul lui Iacov! (Strigare) Scutitorul nostru,  
 vezi, Dumnezăule, și caută la fața unsului  
 10 Tău! Căci mai bună e o zi în curțile Tale  
 11 decît mii. Ales-am a mă lepăda în casa  
 Dumnezăului meu, mai vîrtos decît a lăcui la  
 12 sălașale păcătoșilor. Căci milă și adevăr  
 iubeaște Domnul Dumnezău, dar și mărire  
 13 da-va Domnul. Nu va lipsi bunătățile celor  
 ce merg cu nerăutate. Doamne Dumnezăul pu-  
 terilor, fericit omul cel ce nădejduiaște pre Tine!

La săvîrșit, fiilor lui  
 Core, psalm LXXXIV

1 **I**ine vruș, Doamne, pămîntului Tău,  
 2 întorșei robimea lui Iacov. Lă-  
 sat-ai fărădelegile norodului Tău,  
 acoperit-ai toate păcatele lor.  
 3 (Strigare) Potoliș toată mînia Ta;  
 întorsu-Te-ai de cătră urgia mîniei Tale.  
 4 Întoarce pre noi, Dumnezăul mînjuirilor  
 noastre, și întoarce mînia Ta de preste  
 5 noi! Au în veaci vei urgisi preste noi? Au

întinde-vei urgia Ta den rudă în rudă?  
 Dumnezău, Tu întorcîndu-Te vei învia pre 6  
 noi, și norodul Tău se va veseli preste  
 Tine. Arată-ne noao, Doamne, mila Ta, și 7  
 mîntuirea Ta da-ne-vei noao. Auzi-voiu ce 8  
 va grăi întru mine Domnul Dumnezău; căci va  
 grăi pace preste norodul Lui Și preste cei 9  
 curați ai Lui și preste cei ce întorc inima cătră  
 El. Însă aproape e de ceia ce să tem de Dîn- 10  
 sul mîntuirea Lui, ca să sălășluiască mărire în  
 pămîntul nostru. Mila și adevărul s-au 11  
 întîmpinat, dreptatea și pacea s-au sâr-  
 tat. Adevărul den pămînt au răsărit și 12  
 dreptatea den ceriu să plecă. Pentru că și 13  
 Domnul da-va bunătate și pămîntul nostru  
 da-va roada lui. Dreptate înaintea Lui 14  
 merge-va și va pune la cale pașii Lui. Slava.

Cathisma 12. Ruga lui David LXXXV

1 **I**leacă, Doamne, ureachea Ta și mă 1  
 ascultă, căci sărac și measer sînt 2  
 eu. Păzează sufletul meu, căci 3  
 curat sînt; mîntuiaște pre robul Tău,  
 Dumnezăul meu, pre cel ce nedej- 4  
 duiaște pre Tine! Miluiaște-mă, Doamne, 5  
 căci cătră Tine voiu striga toată ziua. Vese-  
 leaște sufletul robului Tău, căci cătră Tine 6  
 rîdicai sufletul meu. Căci Tu, Doamne, 7  
 bun și blînd și mult-milostiv la toți ceia ce Te  
 cheamă pre Tine. Bagă în urechi, Doamne, 8  
 rugăciunea mea și ia aminte glasul rugii mea-  
 le! În ziua necazului meu strigai cătră 9  
 Tine, căci m-ai ascultat. Nu iaste aseame-  
 nea Ție întru dumnezăi, Doamne, și nu iaste 10  
 după faptele Tale. Toate limbile cîte ai  
 făcut veni-vor și se vor închina înaintea Ta,  
 Doamne, și vor mări numele Tău. Căci 11  
 mare ești Tu și făcînd minuni, Tu ești Dumne-  
 zău sîngur. Povățuiaște-mă, Doamne, 12  
 întru calea Ta și voiu merge întru adevărul  
 Tău; veselească-se inima mea, ca să să teamă  
 de numele Tău. Mărturisi-mă-voiu Ție, 13  
 Doamne Dumnezăul meu, dentru toată inima  
 mea și voiu mări numele Tău în veac. Căce 14  
 mila Ta mare e preste mine și ai izbăvit sufle-  
 tul meu den iadul cel mai de jos. Dumne- 15  
 zăule, cei fără de leage s-au rădicat asupra  
 mea și adunarea celor tari au cercat sufletul  
 meu și n-au pus înaintea pre Tine înaintea  
 lor. Și Tu, Doamne Dumnezăul meu, milo- 16  
 sîrd și milostiv, mult îngăduitoriu și mult  
 milostiv și adevărat. Priveaște preste mine  
 și mă miluiaște, dă tăria Ta slugii Tale și mîn-  
 tuaște pre fiul slujniciei Tale. Fă cu mine  
 semn spre bine și vază cei ce mă urăsc pre  
 mine și să să rușineaze, căci Tu, Doamne,  
 mi-ai ajutat mie și m-ai mîngîiat.

Fiilor lui Core, psalmul  
 cîntării LXXXVI

1 **D**emeiurile lui - în munții cei sfinți.  
Iubeaște Domnul porțile Sionului,  
mai virtos decât toate sălașele lui  
2 Iacov. Slăvite să grăiră pentru  
3 tine, cetatea lui Dumnezeu. (Stri-  
gare) Aduce-m-voi aminte de Raav și de  
4 Vavilon celor ce mă cunosc pre mine. Și  
iată, cei streini de fealiu și Tirul și nărodul  
5 arapilor, aceștea s-au născut acolo. „Maică  
Sion”, grăi-va omul, și om s-au născut întru  
ea și singur Cel Preaînalt au întemeiat pre  
6 dînsa. Domnul va povesti întru scrisoarea  
năroadelor și boiarilor acestora, celor ce s-au  
7 născut întru ea. (Strigare) Ca celor ce să  
veselesc tuturor lăcașul întru tine.

**Cîntare psalmului fiilor lui Core, la să-  
virșit, pentru maeleth, ca să răspun-  
ză, priceaperii lui Etham Israil-  
teanul, LXXXVII**

1 **D**oamne, Dumnezeu al mîntuirii mele,  
ziua am strigat și noaptea înaintea  
2 Ta. Între înaintea Ta ruga mea;  
pleacă ureachea Ta la rugăciunea  
3 mea, Căci se împlu de reale sufle-  
tul meu și viața mea la iad s-au apropiat.  
4 Socotiiu-mă cu cei ce să pogoară în groapă;  
făcuiu-mă ca un om neajutorit, în morți slo-  
5 bod. Ca niște răniți ce dorm în mormînt, de  
carii nu Ți-ai mai adus aminte, și ei de la mîna  
6 Ta s-au împins. Pusu-m-au în groapa cea  
mai de jos, întru întunearece și în umbra mor-  
7 Ții. Asupra mea să întări mînia Ta și toate  
8 valurile Tale aduseși preste mine. (Stri-  
gare) Depărtaș cunoscuții miei de la mine,  
9 pusără-mă uriciune lor. Dedei-mă și nu  
10 ieșiiam, ochii miei slăbiră de sărăcie. Stri-  
gaiu cătră Tine, Doamne, toată ziua, întînș  
11 cătră Tine mîinile mele. Au morților vei  
faci minuni, au doftorii se vor scula și vor  
12 mărturisi Ție? Au povesti-va cineva în  
mormînt mila Ta și adevărul Tău întru pierza-  
13 re? Au cunoaște-se-vor întru întunearece  
minunile Tale și dreptatea Ta în pămînt  
14 uitat? Și eu cătră Tine, Doamne, strigaiu și  
15 dimineața ruga mea să Te apuce. Pentru  
ce, Doamne, leapezi sufletul meu, întorci fața  
16 Ta de cătră mine? Sărac sînt eu și întru  
osteneale den tinerețele mele, și înălțîn-  
17 du-mă mă smeriiu și mă ticăloșiiu. Preste  
mine veniră urgiile Tale, înfricoșările Tale  
18 m-au turburat. Încungiurără-mă ca apa,  
19 toată ziua mă cuprinsēră dempreună. Depăr-  
tași de cătră mine priatinul și aproapele, și pre  
cei cunoscuți ai miei den ticăloșie. Slava.

**Priceaperii lui Etham Israilteanul, LXXXVIII**

1 **M**ilele Tale, Doamne, în veac voi cînta.  
2 La rudă și la rudă vesti-voi adevărul  
3 Tău, în rostul meu. Căci ai zis: În  
veac milă se va zidi, în ceriuri gâti-se-va

adevărul Tău. „Pus-am făgăduință celor 4  
aleși ai Mie, juratu-M-am lui David, robului  
Mieu, pînă în veac gâti-voi sămînța ta. Și 5  
voi zidi în neam și în neam scaunul tău”.  
(Strigare) Mărturisi-vor ceriurile minunile 6  
Tale, Doamne, adevărul Tău întru adunarea  
sfinților. Căci cine în nori se va potrivi cu 7  
Domnul, asămăna-se-va Domnului întru fiii  
lui Dumnezeu? Dumnezeu slăvind-Șe în 8  
svatul svinților, mare și înfricoșat iaste,  
preste toți cei de premprejurul Lui.  
Doamne Dumnezeul puterilor, cine e ase- 9  
menea Ție? Tare ești, Doamne, și adevărul  
Tău - împrejurul Tău. Tu stăpînești tăria 10  
mării, și pornirea valurilor ei Tu potolești.  
Tu smeriș ca pre un rănit pre cel mîndru, cu 11  
brațul puterii Tale răsipit-ai vrăjmașii Tăi.  
Ale Tale sînt ceriurile și al Tău iaste pămîntul; 12  
lumea și împlerea ei Tu ai întemeiat; miază-  
noaptea și marea Tu ai zidit. Thavor și 13  
Ermon întru numele Tău să vor veseli; brațul  
Tău, cel cu puteare. Întărească-se mîna Ta, 14  
înălțe-se dreapta Ta; dreptatea și judecata,  
gătirea scaunului Tău. Mila și adevărul 15  
mearge-vor înaintea feații Tale. Fericit noro-  
dul carele știe clicul. Doamne, în lumina 16  
feații Tale vor mearge și întru numele Tău să  
vor bucura toată ziua și întru dreptatea Ta  
înălța-se-vor. Căci lauda puterii lor Tu ești 17  
și întru bunăvreaarea Ta înălța-se-va cornul  
nostru. Căci a Domnului sprejeneala și a 18  
Svîntului Israil, împăratului nostru. Atun- 19  
cea ai grăit în vedere fiilor Tăi și ai zis: „Pu-  
s-am ajutoriu asupra celui tare, înălțaiu ales  
den norodul Mieu. Aflat-am pre David, 20  
robul Mieu, cu untdelemn svînt al Mieu unș  
pre el; Pentru că mîna Mea sprejeni-va lui 21  
și brațul Mieu întări-l-va pre dînsul. Nu va 22  
folosi vrăjmaș întru el și fiul fărădelegii nu va  
adaoge a face rău lui. Și voi zdrobi de 23  
cătră fața lui pre vrăjmașii lui și pre cei ce  
urăsc pre el înfrînge-i-voi. Și adevărul 24  
Mieu și mila Mea, cu dînsul; și în numele Mieu  
nălța-se-va cornul lui. Și voi pune în 25  
mare mîna lui și în rîuri dreapta lui; El Mă 26  
va chema pre Mine: ‘Tată-m ești Tu, Dumne-  
zeul meu, și sprejenitoriul mîntuirii mea-  
le’. Și Eu dentîiu născut pune-l-voi pre 27  
dînsul, înalt lîngă împărații pămîntului; În 28  
veac păzi-voi lui mila Mea și făgăduința Mea  
credincioasă lui. Și voi pune în veacul 29  
veacului sămînța lui și scaunul lui ca zilele  
ceriului; De vor lăsa fiii lui leagea Mea și 30  
după judecățile Meale nu vor mearge, De 31  
vor spurca dreptățile Meale, și poruncile  
Meale nu le vor păzi, Socoti-voi cu 32  
toiag fărădelegile lor și cu bice strîmbă-

33 tăile lor. Iară mila Mea nu o voi răsi pi de la ei, nici voi face strîmbătate întru adevărul  
 34 Mieui, Nici voi spurca făgăduința Mea și ceale ce ies pren buzele Meale nu le voi  
 35 defăima. Odată am jurat în svîntul Mieui: De voi minți lui David? Sămînța lui în veac  
 36 va rămînea. Și scaunul lui, ca soarele înaintea Mea și ca luna întărită în veac; și  
 37 martur în ceriu credincios“. (Strigare) Și Tu ai lepădat și ai ocărît, sfiș pre unsul Tău.  
 38 Surpaș făgăduința robului Tău, spurcaș la pămînt svînțenia lui. Oborîș toate gardu-  
 39 rile lui, pus-ai tăriile lui frică. Jefuia pre el toți ceia ce călătoria în cale, să făcu ocară  
 40 vecinilor lui. Înălțaș direapta celor ce năcă-jesc pre dîșșii, veseliș pre toți vrăjmașii  
 42 lui. Întors-ai ajutoriul sabiei lui și nu spre-  
 43 jeniș lui în războiu. Stricaș den curățenia  
 44 lui, scaunul lui la pămînt l-ai surpat. Înmic-șuraș zilele anului lui, vărșăș preste el ruși-  
 45 ne. (Strigare) Pînă cînd, Doamne, Te întorci desăvîrșit, ațîța-se-va ca focul urgia  
 46 Ta? Adu-Ți aminte ce e statul mieui; au doară ai zidit în deșert pre toți fiii oameni-  
 47 lor? Cine iaste omul carele va trăi și nu va vedea moarte, izbăvi-va sufletul lui den mîna  
 48 iadului? (Strigare) Unde sînt milele Tale ceale de-nceput, Doamne, carele ai jurat lui  
 49 David întru adevărul Tău? Adu-Ți aminte, Doamne, de ocara robilor Tăi, carea am spre-  
 50 jeniș în sînul mieui, a multe limbi, Carea ocărîră pizmașii Tăi, Doamne, cu carea au  
 51 ocărît schimbarea unsului Tău! Blagoslovit Domnul în veac! Facă-se! Facă-se! Slava.

**Rugăciunea lui Moisi, omului lui  
Dumnezău, LXXXIX**

1 **D**oamne, scăpare Te făcuș noao în rudă  
 2 și rudă. Mai nainte de a să face munții și a să urzi pămîntul și lumea  
 3 și den veac și pînă în veac Tu ești. Să nu întorci om la smerenie; și ziseș:  
 4 „Întoarceți-vă, fiii oamenilor!“ Căci o mie de ani înaintea ochilor Tăi, Doamne, ca ziua  
 5 de ieri, carea au trecut, Și straja în noapte; ponosurile lor ani vor fi, dimineața ca pașiș-  
 6 tea va trece. Dimineața înflori-va și va trece, de cu sara să cază, învîrtoșaze-se și să  
 7 usuce. Căci ne-am sfîrșit întru urgia Ta, și întru mînia Ta ne-am turburat. Pus-ai  
 8 fărădelegile noastre înaintea Ta, veacul nostru la luminarea feașii Tale. Căci toate  
 9 zilele noastre s-au sfîrșit și întru urgia Ta ne-am sfîrșit. Anii noștri ca paianjinul so-  
 10 cotiam; zilele anilor noștri, întru dîșșii, 70 de ani. Și de vor fi în puteri, 80 de ani; și cel mai

mult al lor, osteneală și dureare. Căci au 12 venit blîndește preste noi, și ne vom certa. Cine știe tăria urgiei Tale? Și de frica 13 Ta mînia Ta să numere? Direapta Ta așa o 14 arată mie, și pre cei legați cu inima, întru învățătură. Întoarce-Te, Doamne! Pînă 15 cînd? Și Te mîngîie spre robii Tăi! Împlutu- 16 ne-am dimineața de mila Ta, Doamne, și ne-am bucurat, și ne-am veselit în toate zilele noastre. Să ne veselim pentru care zile 17 ne-ai smerit pre noi, anii întru carii am văzut reale. Și vez spre robii Tăi și spre faptele 18 Tale și povățește pre fiii lor. Și fie lumina 19 Domnului Dumnezăului nostru preste noi, și faptele mîinilor noastre îndireptează preste noi și lucrul mîinilor noastre îndireptează.

**Laudă cîntării lui David, nescrisă  
deasupra la iudovi, XC**



1 el ce lăcuiaște în ajutoriul Celui Nalt, 1  
 2 întru acoperemîntul Dumnezăului ceriului va petreace. Zice-va Dom- 2  
 3 nului: „Sprejenitoriul mieui ești și scăparea mea, Dumnezăul mieui, și  
 4 voi nădejdui pre El“. Căci El te va izbăvi 3  
 5 den lațul vînătorilor și den cuvîntul gîlcevito- 4  
 6 riu. Cu spatele Lui va umbri ție și supt ari- 5  
 7 pile Lui vei nădejdui. Cu armă te va încun- 6  
 8 giura adevărul Lui, nu te vei teame de frică de 7  
 9 noapte, De săgeată ce zboară ziua, de lucru 8  
 10 ce întru întunearec umblă, de întîmplare și 9  
 11 diavol de amiazăzi. Cădea-va den laturea 10  
 12 ta o mie și zece mii den direapta ta, și cătră 11  
 13 tine nu se va apropia; Fără numai cu ochii 12  
 14 tăi vei socoti, și răsplătirea păcătoșilor vei 13  
 15 vedea. Căci Tu, Doamne, nădeajdea mea; 14  
 16 pre Cel Înalt ai pus scăpare ție. Nu se vor 15  
 17 apropia cătră tine reale, și bicu nu se va 16  
 18 apropia în sălașul tău. Căci îngerilor Lui va 17  
 19 porunci pentru tine ca să te păzească în toate 18  
 20 căile tale. Pre mîini rîdica-te-vor, ca să nu 19  
 21 împiadeci de piatră piciorul tău. Preste 20  
 22 aspidă și vasiliscu vei încăleca și vei călca pre 21  
 23 leu și pre bălaur. „Căci pre Mine nedejdui 22  
 24 și voi izbăvi pre el, acoperi-voiu pre el, căci 23  
 25 au conoscut numele Mieui. Striga-va cătră 24  
 26 Mine și voi asculta pre el; cu dînsul sînt în 25  
 27 necaz, scoate-voiu pre dînsul și-l voiu mări 26  
 28 pre el. Cu delungare de zile împlea-voiu 27  
 29 pre el și voiu arăta lui mîntuirea Mea“. Slava. 28

**Cathisma 13. Psalmul cîntării, la  
ziua sîmbetei, XCI**



1 bine e a să mărturisi Domnului și a 1  
 2 cînta numelui Tău, Preaînalte, A 2  
 3 vesti demineața mila Ta și adevărul Tău preste noapte, În psaltire cu 3  
 4 zece strune, cu cîntare în alăută. Căci m-ai veselit, Doamne, cu facerea Ta și întru 4

faptele mîinilor Tale bucura-mă-voi.  
 5 Foarte să măriră faptele Tale, Doamne, foarte  
 6 să adîncară gîndurile Tale. Om fără minte  
 nu va cunoaște, și cel nepriceput nu va pri-  
 7 ceape acestea. Cînd vor răsări păcătoșii  
 ca iarba și să plecară toți ceia ce fac fărădelea-  
 8 gea, Pentru ca să piară de tot în vacul vacu-  
 9 lui. Și Tu, Preaînalt în veac, Doamne. Căci  
 iată, vrăjmașii Tăi, Doamne, căci iată-i, vrăj-  
 mașii Tăi pier; și se vor răsipi toți ceia ce fac  
 10 fărădelegea. Și se va înălța ca al inorodu-  
 lui cornul meu, și bătrînețele mele cu unt-  
 11 delemn gras. Și privi ochiul meu întru  
 vrăjmașii miei și întru cei ce să scoală preste  
 mine, ce viclenesc, auzi-va ureachea mea.  
 12 Direptul ca finicul va înflori, ca chedrul cel  
 13 den Livan se va înmulți. Răsădiți în casa  
 Domnului, în curțile Dumnezăului nostru vor  
 14 înflori. Încă se vor înmulți cu bătrînețe  
 grase și bine pătîmind vor fi, ca să vesteas-  
 15 că Căci drept e Domnul Dumnezăul  
 nostru, și nu iaste strîmbătate întru El.

La ziua cea mainte de sîmbătă,  
 cînd să lăcui pămîntul; laudă  
 cîntării lui David XCII

1 **D**omnul au împărățit, cu bunăcuviință  
 Să îmbracă, îmbracă-Să Domnul în  
 2 puteare și Să încinse. Pentru că-S  
 întări lumea, carea nu se va clăti.  
 3 **G**ata e scaunul Tău, de atunci den  
 4 veac ești Tu. Rîdicară rîurile, Doamne,  
 5 rîdicară rîurile glasurile lor, Rîdica-vor  
 rîurile sfărîmăturile lor, de glasuri de ape  
 6 multe. Minunate-s rîdicările mării, minu-  
 7 natu e întru ceale înalte Domnul. Mărturiile  
 Tale să încrezură foarte, casii Tale să cuvine  
 sfințire, Doamne, întru îndelungare de zile.

Psalmu lui David, a patra sîmbetei, XCIII

1 **D**umnezăul izbîndelor, Domnul, Dumne-  
 2 zăul izbîndelor Să arată. Înălță-Te,  
 Cel ce judeci pămîntul, răsplă-  
 teaste răsplătire celor mîndri. Pînă  
 3 cînd păcătoșii, Doamne, Pînă cînd  
 4 păcătoșii se vor fali? Răspunde-vor și vor  
 grăi strîmbătate, grăi-vor toți ceia ce fac fără-  
 5 delegea? Pre norodul Tău, Doamne, au  
 smerit și pre moștenirea Ta au chinuit.  
 6 Vădua și săracul omorîră și pre nemearnic  
 7 uciseră. Și ziseră: „Nu va vedea Domnul,  
 8 nici va priceape Dumnezăul lui Iacov“. Pri-  
 ceapeți dară, cei fără minte întru norod, și,  
 9 nebuni, vreodată gîndiți? Cel ce au răsădit  
 ureachea nu aude? Au cela ce au zidit ochiul  
 10 nu socoteaște? Cel ce ceartă limbi, nu va  
 11 mustra? Cel ce învață pre om minte, Dom-  
 nul, conoaște gîndurile oamenilor că sînt

în deșărt. Fericit omul ori pre carele vei 12  
 certa, Doamne, și den leagea Ta învăța-l-vei 13  
 pre el, Ca să-l îmblînzești pre el den zile 14  
 reale, pînă unde se va săpa păcătoșului groa-  
 pă. Căci nu va lepăda Domnul pre norodul 15  
 Lui și moștenirea Lui nu va părăsi, Pînă 16  
 unde dreptatea se va întoarce la judecată și  
 fiindu-se de ea toți cei direpți la inimă. 17  
 (Strigare) Cine să va scula mie preste cei ce  
 viclenesc? Sau cine va sta împreună cu mine  
 preste ceia ce fac fărădelegea? De nu 18  
 Domnul mi-ar fi ajutat mie, cît de aproape are  
 fi lăcuit lîngă iad sufletul meu! De ziceam: 19  
 „Clăti-să piciorul meu“, mila Ta, Domne, aju-  
 ta-m mie. După mulțimea durorilor mele 20  
 în inima mea, mîngîierile Tale au veselit  
 sufletul meu. Nu fie împreună cu Tine 21  
 scaunul fărădelegii, cel ce zidește osteneală  
 preste poruncă. Vîna-vor preste sufletul 22  
 dreptului și sînge nevinovat vor osîndi. Și  
 mi să făcu mie Domnul întru scăpare și Dum-  
 nezăul meu, spre ajutor nădejdie mele. Și 23  
 va răsplăti lor Domnul fărădelegea lor și  
 după răutatea lor stinge-i-va pe dîșii Dom-  
 nul Dumnezău. Slava.

Laudă cîntării lui David, nescrisă  
 deasupra la jidovi, XCIV

1 **V**eniți să ne bucurăm Domnului, să cli- 1  
 cuim lui Dumnezău, Mîntuitorului 2  
 nostru! Să apucăm fața Lui cu 3  
 mărturii și cu cîntări să clicuim 4  
 Lui! Căci Dumnezău mare e Dom- 5  
 nul, și Împărat mare preste tot pămîntul. Căci 6  
 în mîna Lui - marginile pămîntului și înălți- 7  
 mile munților ale Lui sînt. Căci a Lui iaste 8  
 marea și El au făcut pre ea, și uscatul mînile 9  
 Lui au zidit. Veniți să ne închinăm și să 10  
 cădem Lui și să plîngem înaintea Domnului, 11  
 Celui ce ne-au făcut pre noi. Căci Acesta 12  
 iaste Dumnezeul nostru, și noi norodul pășu-  
 nei Lui și oile mîinii Lui. Astăzi de veți auzi 13  
 glasul Lui: „Nu învîrtoșat inemile voastre,  
 Ca întru amărăciune, ca ziua ispitirii în pustie, 14  
 Unde M-au ispitit pre Mine părinții voștri, 15  
 ispitiră-Mă și văzură faptele Meale! Patru- 16  
 zeci de ani am supărat neamului aceluia și ziș:  
 'Pururea să înșală cu inemile'. Și ei n-au 17  
 cunoscut căile Meale, că am jurat întruurgia  
 Mea: 'De vor intra la odihna Mea!'"

Lauda cîntării lui David, cînd casa  
 zidiia, după robie, nescrisă deasupra  
 la jidovi, XCV

1 **S**întați Domnului cîntare noao, cîntați 1  
 Domnului tot pămîntul! Cîntați 2  
 Domnului, blagosloviți numele Lui,  
 binevestiți den zi în zi mîntui-  
 rea Lui! Vestiți întru limbi mă- 3

4 Căci mare e Domnul și lăudat foarte, groznic  
 5 iaste, mai mult decât toți dumnezeii. Căci  
 6 toți dumnezeii limbilor sînt dimoni; iară  
 7 Domnul ceriurile au făcut. Mărturisire și  
 8 frumuseațe e înaintea Lui, svințire și mare  
 9 cuvință întru svințirea Lui. Aduceți Dom-  
 10 nului, neamurile limbilor, aduceți Domnului  
 11 mărire și cinste; aduceți Domnului mărire  
 12 numelui Lui! Rădicați jîrtve și meargeți în  
 13 curțile Lui; închinați-vă Domnului, în curtea  
 cea svîntă a Lui! Cutremure-se de cătră  
 fața Lui tot pămîntul; ziceți întru limbi că  
 Domnul au împărățit! Pentru că au isprăvit  
 lumea, carea nu se va clăti; judeca-va noroa-  
 dele cu dreptate. Veselească-se ceriurile și  
 să bucure pămîntul, clătească-se marea și pli-  
 nirea ei; bucura-se-vor cîmpii și toate cîte-s  
 întru ei! Atuncia să vor bucura toate  
 leamnele dumbrăvii de cătră fața Domnului,  
 căci viîne, căci vine a judeca pămîntul!  
 Judeca-va lumea cu dreptate și noroadele cu  
 adevărul Lui.

**Psalmul lui David, cînd pămîntul  
 lui să așaza, nescris deasupra la  
 jidovi, XCVI**

1 **D**omnul au împărățit, bucure-se  
 2 pămîntul, veselească-se ostroave  
 3 multe! Nor și negură împrejurul  
 4 Lui, dreptate și judecată, dreptatea  
 5 scaunului Lui. Foc înaintea Lui  
 6 mearge-va și va pîrjoli împrejur pre vrăjmașii  
 7 Lui. Străluciră fulgerile Lui lumiei; văzu și  
 8 să clăti pămîntul. Munții ca ceara să topiră  
 9 de cătră fața Domnului, de cătră fața Domnu-  
 10 lui a tot pămîntul. Vestiră ceriurile drepta-  
 11 tea Lui și văzură toate noroadele mărirea  
 12 Lui. Rușinează-se toți ceia ce să închină  
 13 celor cioplite, cei ce să fălesc în idoli  
 14 lor. Închinați-vă Lui, toți îngerii Lui! Auzi  
 15 și să veselii Sionul. Și să bucurară featele  
 jidovimei pentru judecățile Tale, Doamne.  
 Pentru că Tu Domn Nalt ești preste tot  
 pămîntul; foarte Te-ai preainălțat, mai mult  
 decât toți dumnezeii. Cei ce iubiți pre Dom-  
 nul, urîți realele! Păzește Domnul sufletul  
 curaților Lui; den mîna păcătoșului izbăvi-va  
 pre dînșii. Lumină răsări dreptului și celor  
 13 direpți la inemă, veselie. Veseliți-vă, direp-  
 ții, întru Domnul și vă mărturisiți cu pomeni-  
 rea svințirii Lui. Slava.

**Psalmul lui David CXVII**

1 **S**întați Domnului cîntare noao, că  
 2 minunate au făcut Domnul! Mîn-  
 3 tuitu-l-au pre el direapta Lui și  
 4 brațul cel svînt al Lui. Arată  
 Domnul mîntuirea Lui, înaintea lim-  
 4 bilor descoperi dreptatea Lui. Pomeni

mila Lui lui Iacov și adevărul Lui lui Israil.  
 Văzut-au toate marginile pămîntului mîntui-  
 rea Dumnezeului nostru. Clicuiți lui Dum-  
 nezeu, tot pămîntul; cîntați și vă bucurați și  
 cîntați! Pevețuiți Domnului cu alăută, cu  
 alăută și cu glas de cîntare, cu trîmbițe bătute  
 și cu glas de trîmbiță de corn, Clicuiți  
 înaintea Împăratului, Domnului. Clătească-se  
 marea și plinirea ei, lumea și toți ceia ce  
 lăcuiesc întru ea. Rîurile bate-vor cu mîna  
 deodată, măgurile se vor veseli de cătră fața  
 Domnului, căci vine, căci apropie a judeca  
 pămîntul. Judeca-va lumea cu dreptate și  
 noroadele cu îndireptare.

**Psalmul lui David XCVIII**

1 **D**omnul au împărățit: urgisască-se  
 2 noroadele; Cela ce șade pre heruvimi:  
 3 clatine-se pămîntul! Domnul în Sion  
 4 mare și înalt iaste preste toate noroa-  
 5 dele. Mărturisască-se numele Tău  
 6 cel mare, căci groznic și sînt iaste. Și cinstea  
 7 Împăratului judecată iubeaște. Tu ai gătit  
 8 îndireptări; judicată și dreptate întru Iacov  
 9 Tu ai făcut. Înălțați pre Domnul Dumne-  
 10 zăul nostru și vă închinați supunerii picioare-  
 11 lor Lui, căci sînt iaste! Moisi și Aaron,  
 12 întru preoții Lui, și Samoil, întru cei ce  
 13 cheamă numele Lui, Chema pre Domnul; și  
 14 El asculta pre dînșii, cu stîlp de nor grăia cătră  
 15 dînșii; Căci păziia mărturiile Lui și porun-  
 16 cile Lui carele au dat lor. Domnul Dumne-  
 17 zăul nostru, Tu auziia pre ei; Tu bun iertăto-  
 18 riu Te făceai lor, și izbîndind preste toate toc-  
 19 mealele lor. Înălțați pre Domnul Dumnă-  
 20 zăul nostru și vă închinați la măgura cea sfîntă  
 a Lui, căci sfînt Domnul Dumnezăul nostru!

**Psalm lui David, spre mărturisire, XCIX**

1 **C**licuiți Domnului, tot pămîntul, slujiți  
 2 Domnului cu veselie! Întrați înain-  
 3 tea Lui cu bucurie! Conoașteți că  
 4 Domnul, Acesta iaste Dumnezăul  
 5 nostru, El ne-au făcut pre noi, și nu  
 6 noi. Și noi, norodul Lui și oile pășunei Lui.  
 7 Întrați la porțile Lui cu ispovedanie, la curțile  
 8 Lui cu laude mărturisiți-vă Lui! Lăudați  
 9 numele Lui! Căci iaste bun Domn; în veac  
 10 mila Lui și pînă în neam și în neam adevărul Lui!

**Psalm a lui David C**

1 **M**ilă și judecată cînta-Ț-voiu Ție,  
 2 Doamne. Cînta-voiu și voi  
 3 priceape în cale fără prihană. Cînd  
 4 vei veni cătră mine? Mergeam  
 5 întru nerăutatea inimii mele în  
 mijlocul casii mele. Nu puneam înaintea  
 ochilor miei lucru fără de leage; pre cei ce  
 făcea călcări de leage am urît. Nu să



lipi de mine inimă îndărătnică, abătindu-se de  
6 la mine; cel rău nu cunoșteam. Pre cel ce  
clevetia pre ascuns pre aproapele său, pre  
7 acesta îl goniam. Cu cel mîndru ochiu și cu  
nesățioasă inimă, cu acesta nu mîncam  
8 împreună. Ochii miei, preste credincioșii  
pămîntului, ca să șază ei împreună cu mine;  
mergînd în cale fără prihană, acela în slu-  
9 jiia. Nu lăcuia în mijlocul casei mele făcînd  
mîndrie; grăind nedireptăți, nu să îndirepta  
10 înaintea ochilor miei. Întru demineți am  
ucis pre toți păcătoșii pămîntului, ca să pierz  
de tot, den cetatea Domnului, pre toți ceia ce  
fac fărădelegea. Slava.

**Cathisma 14. Rugăciune la sărac, cînd  
se va supăra și înaintea Domnului va răvărșa  
rugăciunea lui, CI**

1 **D**oamne, ascultă ruga mea și strigarea  
2 mea către Tine vie! Să nu întorci  
fața Ta de către mine; ori întru carea  
zi mă necăjesc, pleacă către mine  
3 ureachea Ta! În carea zi voiu  
4 chema pre Tine, degrabă ascultă-mă! Căci  
săvîrșiră ca fumul zilele mele și oasele mele  
5 ca o uscăciune să uscară. Bătut fui ca  
iarba și să uscă inima mea; căci am uitat a  
6 mînca pîinea mea. De glasul suspinului  
7 meu să lipi osul meu de carnea mea. Asă-  
mănaiu-mă cu pelecian pustinic, făcui-mă  
8 ca corbul de noapte în jăriște. Am prive-  
gheat și m-am făcut ca o vrabie ce e singură  
9 pre casă. Toată ziua mă ocărîia neprietenii  
mei, și cei ce lauda pre mine asupra mea să  
10 jura. Că cenușă ca pîinea mîncai și bău-  
11 tura mea cu plînsoare amestecam, De către  
fața urgiei Tale și mîniei Tale; căci rădicî-  
12 du-mă, m-ai surpat. Zilele mele ca umbra  
13 să plecară și eu ca iarba mă uscai. Și Tu,  
Doamne, în veac rămii și pomenirea Ta, în  
14 neam și în neam. Tu, sculîndu-Te, vei milui  
Sionul, căce vreamea e a Te milostivi spre el,  
15 că au venit vreamea. Căce bine au vrut  
robii Tăi pietrele lui, și țărîna lui vor  
16 cruța. Și se vor teame limbile de numele  
Domnului și toți împărații pămîntului, de  
17 mărirea Ta. Căce va zidi Domnul Sionul și  
18 să va ivi întru mărirea Lui. Căută spre ruga  
19 celor smeriți, și n-au defăimat ruga lor. Să  
să scrie acéasta la altă rudă și norodul cel ce  
20 să zidește va lauda pre Domnul; Căce să  
plecă dentru nălțimea cea sfîntă a Lui, Dom-  
21 nul den ceriu preste pămînt privi, Ca să au-  
ză suspinul celor obeziți, ca să dezleage pre fiii  
22 celor omorîți, Ca să vestească în Sion numele  
23 Domnului și lauda Lui în Ierusalim, Cînd să  
vor aduna noroade dempreună și împărați a sluji  
24 Domnului. Răspunse[i] Lui în calea virtutei  
Lui: Împuținarea zilelor mele vestește-mi;

Nu mă lua la înjumătățarea zilelor mele; în 25  
neam de neamuri – anii Tăi. De-nceput Tu, 26  
Doamne, pămîntul ai întemeiat și faptele  
mînilor Tale sînt ceriurile. Acelea vor 27  
peri, iară Tu vei rămînea, și toți ca haina să  
vor vechi, Și ca o învălitoare învâli-vei pre 28  
ei, și să vor premeni. Iară Tu acelaș ești, și  
anii Tăi nu vor lipsi. Fiii robilor Tăi voru 29  
sălășlui și sămînța lor în veac să va îndirepta.

#### Psalmul lui David CII

**B**inecuvîntează, sufletul meu, pre 1  
Domnul și toate ceale denlăuntrul 2  
mieu, numele cel sfînt al Lui! Bla- 3  
goslovește, sufletul meu, pre Dom- 4  
nul, și nu uita toate răsplătirile 5  
Lui! Pre Cela ce bine iartă toate fărădele- 6  
gile tale, pre Cela ce vindecă toate boalele 7  
tale; Pre Cel ce izbăvește den stricăciune 8  
viața ta, pre Cela ce te cunună cu milă și milo- 9  
sîrdii; Pre Cela ce satură întru bunătăți 10  
pohta ta; înnoi-se-vor ca ale vulturului tine- 11  
reațele tale. Făcînd mile Domnul și judeca- 12  
tă la toți ceia ce li să face strîmbătate. Arată 13  
căile Lui lui Moisi, fiilor lui Israil voile 14  
Lui. Îndurătoriu și milostiv – Domnul, mult 15  
îngăduitoriu, și mult milostiv. Nu desăvîr- 16  
șit Să va urgisi, nici în vac va ținea mînie. 17  
Nu după fărădelegile noastre au făcut noao, 18  
nici după greșalele noastre ne răsplăti noao, 19  
Căci după înălțimea ceriului de la pămînt au 20  
întărit Domnul mila Lui preste ceia ce să tem 21  
de El. Pre cît sînt depărtate răsăriturile de 22  
apusuri, depărtă de către noi fărădelegile 23  
noastre. În ce chip miluiaște părintele pre 24  
fii, au miluit Domnul pre cei ce să tem de El, 25  
căci El au cunoscut ziditura noastră. Adu- 26  
se-Ș aminte că țărîna sîntem; omul, ca iarba 27  
zilele lui; ca floarea cîmpului, așa va 28  
înflori. Căci duh trecu într-însul și nu va fi, 29  
și nu va mai cunoaște încă locul lui. Iară 30  
mila Domnului, den veac și pînă în veac preste 31  
ceia ce să tem de Dînsul. Și dreptatea Lui, 32  
preste fiii fiilor, la cei ce păzescu făgăduința 33  
Lui Și pomenescu poruncile Lui, ca să le 34  
facă pre eale. Domnul în ceriu găti scaunul 35  
Lui și împărăția Lui tuturor stăpîneaște. 36  
Binecuvîntați pre Domnul, toți îngerii Lui cei 37  
tari la virtute, făcînd cuvîntul Lui, ca să auziți 38  
glasului cuvintelor Lui! Binecuvîntați pre 39  
Domnul, toate puterile Lui, slujitorii Lui 40  
făcînd voia Lui! Binecuvîntați pre Domnul, 41  
toate faptele Lui, în tot locul stăpînirii Lui; 42  
binecuvîntează, sufletul meu, pre Domnul! 43  
Slava.

Psalmul lui David, pentru alcă-

## tuirea lumii, CIII

1 **B**inecuvintează, sufletul meu, pre  
 2 Domnul! Doamne, Dumnezeu! meu,  
 3 măriși-Te foarte! Cu mărturisire și  
 4 mare cuviință îmbrăcași-Te, îmbră-  
 5 cindu-Te cu lumină, ca o haină; În-  
 6 tinzînd ceriul ca o pială; Cel ce acoperi cu ape  
 7 cerdacurile lui; Cella ce pune nori încăleca-  
 8 rea Lui; Cella ce îmblă preste aripile vînturi-  
 9 lor; Cella ce face îngerii Lui duhuri și pre  
 10 slugile Lui, pară de foc; Cella ce întemeiază  
 11 pămîntul pre întemeierea lui, nu se va pleca  
 12 în veacul veacului. Fără-fundul, ca o haină  
 13 - îmbrăcămîntea lui, preste munți sta-vor  
 14 ape. De cătră certarea Ta fugi-vor, de gla-  
 15 sul tunetului Tău se vor spăria. Suie-să  
 16 munții și să pogoară cîmpii la locul carele ai  
 17 întemeiat lor. Hotar ai pus, carele nu-l vor  
 18 treace, nici se vor întoarce a acoperi pămîn-  
 19 tul. Cella ce trimite izvoară în vâi, între mij-  
 20 locul munților treace-vor ape. Adăpa-vor  
 21 toate hiarăle cîmpului, priimi-vor colonii la  
 22 seata lor. Preste eale pasărilor ceriului vor  
 23 sălășlui; den mijlocul pietrilor da-vor  
 24 glas. Adăpînd munți den cerdacurile Lui,  
 25 den roada faptelor Tale sătura-se-va pămîn-  
 26 tul. Cel ce răsare iarbă dobitoacelor și  
 27 pajește la lucrul oamenilor, Ca să scoată  
 28 pîine den pămînt, și vinul veselește inima  
 29 omului, Ca să netezască fața cu untdelemn,  
 30 și pîinea inima omului întărește. Sătura-  
 31 se-vor leamnele cîmpului, chedrii Livanului,  
 32 carele ai răsădit; acolo pasări vor  
 33 încuibă. Lăcașul erodiului povățuiește lor;  
 34 munții cei înalți - cerbilor, piatra - scăpare  
 35 iepurilor. Făcu pre luna la vremi, soarele  
 36 cunoscă apusul lui. Puseș întunearec și să  
 37 făcu noapte; întru ea vor treace toate hiarăle  
 38 dumbrăvii. Puii de lei - răcnind ca să apuce  
 39 și să ceară de la Dumnezeu mîncare lor.  
 40 Răsări soarele și să adunară și la staolile lor  
 41 vor zăcea. Ieși-va omul la lucrul lui și la  
 42 lucrarea lui pînă în sară. Foarte să mări-  
 43 ră lucrurile Tale, Doamne, toate cu înțelepciune  
 44 le-ai făcut; să împlu pămîntul de zidirea  
 45 Ta! Marea aceasta - cea mare și largă;  
 46 acolo - jigani cărora nu iaste număr, Dobi-  
 47 toace mici și mari. Acolo vase merg; Bălau-  
 48 rul acesta carele ai zidit a să batjocuri cu el.  
 49 Toate cătră Tine așteaptă să le dai hrană lor la  
 50 bună vreamă. Dîndu Tu lor, aduna-vor;  
 51 deșchizînd Tu mîna, toate se vor împlea de  
 52 bunătațe; Și întorcînd Tu fața Ta, se vor  
 53 turbura; lua-le-vei duhul lor și se vor sfîrși și  
 54 la țărîna lor se vor întoarce. Trimite-vei  
 55 duhul Tău și se vor zidi și vei înnoi fața  
 56 pămîntului. Fie mărirea Domnului în  
 57 veaci! Veseli-Se-va Domnul pre faptele Lui,  
 58 Cella ce privești pre pămînt și faci pre el

a tremura; Cel ce Să atinge de munți și să  
 afumă! Cînta-voiu Domnului în viața mea, 34  
 pevețui-voiu Dumnezăului meu pînă voiu  
 fi. Îndulcească-se Lui socoteala mea, și eu 35  
 mă voiu veseli pre Domnul. Sfirșască-se 36  
 păcătoșii de la pămînt și cei fără de lege, cît  
 să nu fie ei. Binecuvintează, sufletul meu, pre  
 Domnul! Slava.

## Alliluia. CIV

**M**ărturisiți-vă Domnului și chemați 1  
 numele Lui, vestiți întru limbi faptele  
 Lui. Cîntați Lui și pevețui Lui; 2  
 povestiți toate minunile Lui. Lău- 3  
 dați-vă întru numele cel sfînt al Lui;  
 veselească-se inima celor ce cearcă pre Dom-  
 nul. Cercați pre Domnul și vă întăriți; cer- 4  
 cați fața Lui pururea. Pomeniți minunile 5  
 Lui carele au făcut, ciudeasele Lui și judecă-  
 țile rostului Lui, Sămînța lui Avraam, robii 6  
 Lui; fiii lui Iacov, aleșii Lui. Acesta e Dom- 7  
 nul Dumnezeu! nostru, în tot pămîntul jude-  
 cățile Lui. Pomeni în veac făgăduința Lui, 8  
 cuvînt care au poruncit întru o mie de nea-  
 muri, Carele au pus lui Avraam și jurămîn- 9  
 tul Lui lui Isaac. Și puse pre el lui Iacov 10  
 spre poruncă și lui Israil spre făgăduință veaci-  
 nică, Zicînd: „Ție voiu da pămîntul lui 11  
 Hanaan funire moștenirii voastre“. Fiind 12  
 ei la număr puțini, împutinați și nemearnici  
 într-însul, Și trecu den limbă în limbă și de 13  
 la o împărăție, la alt norod, Nu lăsă om ca 14  
 să le facă lor strîmbătate și muștră pentru  
 dîșșii împărați: „Nu vă atingeți de unșii 15  
 Miei, și întru prorocii Miei nu vicleniți!“ Și 16  
 chemă foamete pre pămînt, toată întărirea  
 pîinii o zdrobi. Trimise înaintea lor om; 17  
 întru rob să vîndu Iosif. Smeriră cu obezi 18  
 picioarele lui, în hier petrecu sufletul lui pînă  
 va veni cuvîntul Lui. Cuvîntarea Domnului 19  
 lămuri pre el; trimise împărat și dezlegă pre  
 el boiarin de norod și-l lăsă pre el. Puse-l 20  
 pre el domn casii lui și boiarin a toată cîștiga-  
 rea lui, Ca să cearte pre boiarii lui ca pre 21  
 sine și pre cei bătrîni ai lui ca să-i înțelep-  
 țască. Și întră Israil la Eghipet și Iacov 22  
 nemernici în pămîntul lui Ham. Și crescu 23  
 pre norodul Lui foarte și-l întări pre el mai  
 mult decît pre neprietenii lui. Întoarse 24  
 inima lui ca să urască pre norodul Lui, ca să-i  
 robească întru robii Lui. Trimise pre Moisi, 25  
 robul Lui, pre Aaron, carele au ales Lui. Puse 26  
 întru dîșșii cuvintele seamnelor Lui și minunilor  
 Lui în pămîntul lui Ham. Trimise întunearec 27  
 și întuneacă, căci amărîră cuvintele Lui; În- 28  
 toarse apele lor spre sînge și omorî peștii lor;  
 Scoase pămîntul lor broaște în cămările împără- 29  
 ților lor. Zise și veni muscă cîinească și 30

31 mușite în toate hotarale lor. Puse ploile lor  
 32 grindină, foc arzând în pământul lor; Și lovi  
 33 viile lor și smochinii lor și zdrobi tot lemnul  
 34 hotarului lor. Zise, și veni lăcustă și omidă,  
 35 cărora nu era număr, Și mîncă toată iarba  
 36 în pământul lor și mîncă toată roada pămîntu-  
 37 lui lor. Și lovi tot dentiiu născutul, în  
 38 pământul lor, începătura a toată osteneala  
 39 lor, Și-i scoase pre ei cu argint și cu aur, și  
 40 nu era întru neamurile lor cel ce boleaste.  
 41 Veseli-se Eghipetul întru ieșirea lor, căci căzu  
 42 frica lor preste ei. Întinse nor spre acope-  
 43 rirea lor și foc, ca să lumineaze lor noap-  
 44 tea. Cerșură și veniră cîrstei și cu pîinea  
 ceriului săturară pre ei. Rupse piatra și  
 curseră ape, mearseră întru rîuri fără ape,  
 Căci Îș aduse aminte de cuvîntul cel sfînt al  
 Lui, cel cătră Avraam, robul Lui, Și scoase  
 norodul Lui cu bucurie și pre cei aleș ai Lui cu  
 veselie, Și le deade lor țările limbilor și  
 osteneala noroadelor moștneniră, Pentru  
 ca să păzască dreptățile Lui și leagea Lui vor  
 cerceta. Slava.

## Cathisma 15. Alliluia. CV

1 **M**ărturisiți-vă Domnului, căci e bun,  
 2 căci în veac mila Lui! Cine va grăi  
 3 puterniciile Domnului, auzite va face  
 4 toate laudele Lui? Fericiți ceia ce  
 5 păzesc judecata și fac dreptate în  
 6 toată vremea. Adu-Ți aminte de noi,  
 7 Doamne, întru bunăvreaarea norodului Tău;  
 8 socotește pre noi întru mîntuirea Ta, Ca  
 9 să vedem întru bunătatea aleșilor Tăi, ca să ne  
 10 veselim întru veselia limbii Tale, ca să ne lău-  
 11 dăm cu moștnenirea Ta. Greșit-am cu  
 12 părinții noștri, nelegiuit-am, făcut-am strîm-  
 13 bătate. Părinții noștri în Eghiptet n-au pri-  
 14 ceput minunile Tale, nu ș-au adus aminte de  
 15 mulțimea milei Tale Și amărîră suindu-se  
 16 la Marea Roșie. Și mîntui pre dînșii pentru  
 17 numele Lui, ca să cunoască puternicia Lui.  
 18 Și certă pre Marea Roșie și secă și povățui pre  
 19 dînșii în beznă ca în pustie; Și mîntui pre  
 20 dînșii de mîna celuia ce urăște și mîntui pre ei  
 21 den mîna vrăjmașilor; Acoperi apa pre cei  
 22 ce necăjia pre ei, unul dentru dînșii n-au  
 23 rămas Și crezură cuvîntul Lui și cîntară  
 24 lauda Lui; Sîrguiră, uitară lucrurile Lui, nu  
 25 îngăduiră svatul Lui; Și poftiră poftă în  
 26 pustiu și ispitiră pre Dumnezeu în loc fără de  
 27 apă. Și deade lor cearerea lor, trimise sațiu  
 28 la sufletele lor. Și scîrbiră pre Moisi în  
 29 tabără, pre Aaron, pre svîntul Domnului.  
 30 Să deschise pămîntul și înghiți pre Dathan  
 31 și acoperi preste adunarea lui Aviron.

32 Și să ațîță foc întru adunarea lor, pară au mis- 19  
 33 tuit pre păcătoși. Și au făcut vițel în Horiv 20  
 34 și să închinară la cel cioplit. Și schimbară 21  
 35 mărirea Lui întru asemănare de vițel, ce  
 36 mănîncă iarbă. Și uitară pre Dumnezeu, 22  
 37 Cel ce mîntuiaște pre dînșii, pre Cela ce au  
 38 făcut mari în Eghiptet, minunate în pămîntul  
 39 lui Ham, înfricoșate la Marea Roșie. Și zise 23  
 40 ca să-i piarză de tot pre dînșii, de nu ar fi stă-  
 41 tut Moisi, cel ales al Lui, întru zdrobire înain-  
 42 tea Lui, Ca să întoarcă mînia Lui, ca să nu-i 24  
 43 piarză de tot pre ei. Și defăimară pămînt 25  
 44 pohtit, nu crezură cuvîntul Lui; și răpștiră în  
 45 sălașele lor, nu ascultară glasul Domnului.  
 46 Și rădică mîna Lui preste dînșii, ca să-i surpe 26  
 47 pre ei în pustiu Și ca să le oboară sămînța 27  
 48 lor întru limbi și să-i răsipască pre dînșii pren  
 49 țări. Și să lipiră de Veelfegor și mîncară 28  
 50 jîrtvele morților. Și-L întăriră pre El 29  
 51 întru tocmealele lor și să înmulți întru dînșii  
 52 căderea. Și stătu Finees și izbîndi și încetă 30  
 53 rana, Și să socoti lui întru dreptate, în neam și 31  
 54 în neam, pînă în veac. Și-L mîniară pre El 32  
 55 la Apa Pricei și să dosădi Moisi pentru ei, că  
 56 amărîră Duhul Lui, Și usebi cu buzele lui. 33  
 57 N-au pierdut de tot limbile carele au zis Domnul  
 58 lor, Și să amestecară întru limbi și învățară 34  
 59 faptele lor și slujiră celor cioplite ale lor și li se  
 60 făcu lor întru piadecă. Și jîrtvuiră pre fiii 35  
 61 lor și pre featele lor dracilor Și vărsară 36  
 62 sînge nevinovat, sîngele fiilor lor și al feate-  
 63 lor, cărora au jîrtvuit cioplitelor lui Hanaan,  
 64 Și să omorî cu ucidere pămîntul întru sînge, 37  
 65 Și să spurcă cu faptele lor și curviră cu toc-  
 66 mealele lor. Și Să urgisi cu mînie Domnul 38  
 67 preste norodul Lui și urî moștnenirea  
 68 Lui. Și-i deade pre dînșii în mîinile vrăjma- 39  
 69 șilor și stăpîniră pre ei ceia ce urîia pre dîn-  
 70 șii Și necăjiră pre ei vrăjmașii lor și să 40  
 71 smeriră supt mîinile lor. De multe ori au mînt-  
 72 uit pre dînșii, Iară ei L-au amărît pre El cu 41  
 73 svatul lor și s-au smerit cu fărădelegile  
 74 lor. Și văzu Domnul cînd să năcăjia ei, cînd 42  
 75 El auzi rugăciunea lor, Și-Ș aduse aminte 43  
 76 de făgăduința Lui și Să căi după mulțimea  
 77 milei Lui, Și-i deade pre ei la mile înaintea 44  
 78 tuturor cărora au robit pre dînșii. Mîntuiaș- 45  
 79 te-ne pre noi, Doamne, Dumnezeuul nostru, și  
 80 ne adună pre noi den limbi, Ca să ne măr- 46  
 81 turisim numelui Tău celui svînt, ca să ne fălim  
 82 întru lauda Ta. Binecuvîntat - Domnul 47  
 83 Dumnezeuul lui Israil, den veac și pînă în veac!  
 84 Și va grăi tot norodul: „Facă-se. Facă-se!“  
 85 Slava.

## Alliluia. CVI

1 **M**ărturisiți-vă Domnului, căci e bun,  
 2 căci e în veac mila Lui! Zică cei  
 3 mîntuiți de Domnul, pre carii au mîntu-  
 4 it den mîna vrăjmașului, și den țări  
 5 au adunat pre dînșii, De la răsări-  
 6 turi, și apusuri, și crivăț, și mare. Rătăciră  
 7 în pustiiul cel fără apă, calea cetății lăcașului  
 8 n-au aflat, Flămînzind și însetînd, sufletul  
 9 lor întru dînșii să săvîrșia; Și strigară  
 10 cătră Domnul, năcăjindu-se ei, și den nevoile  
 11 lor mîntui pre ei, Și povăță pre ei la cale  
 12 direaptă, ca să meargă la cetate de lăcaș.  
 13 Mărturisască-se Domnului milele Lui și  
 14 minunile Lui fiilor oamenilor! Căci au  
 15 săturat suflet deșert și suflet flămînd împlu de  
 16 bunătați. Pre cei ce ședea întru întunearec  
 17 și în umbra morții, legați cu sărăcie și cu  
 18 fier, Căce au amărît cuvintele lui Dumne-  
 19 zău și sfatul Celui Nalt întăritară, Și să  
 20 smeri întru osteneale inimile lor, slăbiră, și nu  
 21 era cine ajuta; Și strigară cătră Domnul  
 22 cînd să necăjia ei și den nevoile lor mîntui pre  
 23 ei, Și-i scoase pre ei dentru întunearec  
 24 și umbra morții și legăturile lor au rumtu.  
 25 Mărturisască-se Domnului milele Lui și  
 26 minunile Lui fiilor oamenilor! Căce au sfă-  
 27 rîmat porți de aramă și zăvoară de fier frîn-  
 28 se. Îi sprejini pre dînșii den calea fărădele-  
 29 gii lor, că pentru păcatele lor s-au smerit.  
 30 Toată mîncarea urî sufletul lor și să apropiară  
 31 pînă la porțile morții. Și strigară cătră  
 32 Domnul cînd să necăjia ei și den nevoile lor  
 33 mîntui pre ei, Trimise cuvîntul Lui, și vin-  
 34 decă pre ei dentru stricăciunile lor. Mărtu-  
 35 risască-se Domnului milele Lui, și minunile  
 36 Lui fiilor oamenilor! Și jîrtvuiască Lui  
 37 jîrtvă de laudă, și vestească faptele Lui cu  
 38 bucurie! Cei ce să pogoară la mare cu vase,  
 39 făcînd lucrare în ape multe, Aceștea au  
 40 văzut faptele Domnului și minunile Lui întru  
 41 adîncu. Zise și stătu duh de vifor și să înăl-  
 42 țară valurile ei; Suie-să pînă la ceriuri și să  
 43 pogoară pînă la ceale fără funduri, sufletul lor  
 44 întru răutăți să topiia. Turburară-să, clăti-  
 45 ră-să, ca cel ce să îmbată; și toată învățătura  
 46 lor să cufundă. Și strigară cătră Domnul  
 47 cînd să necăjia ei și den nevoile lor scoase-i  
 48 pre dînșii Și porunci viorului și stătu  
 49 spre abur, și încetară valurile ei. Și să  
 50 veseliră, căce s-au aşăzat, și povățui pre  
 51 dînșii la limanul voii lor. Mărturisască-se  
 52 Domnului milele Lui și minunile Lui fii-  
 53 lor oamenilor! Înălțe-L pre Dînsul întru

adunarea norodului și întru ședea bătrîni-  
 lor laude-L pre El. Puse rîuri la pustiiu și 33  
 cursorile apelor la seate, Pămîntul rodito- 34  
 riu la sărătură, de răutatea celor ce lăcuiescu  
 într-însul. Pus-au pustiiul la iazere de apă 35  
 și pămîntul fără de apă la cursori de ape Și 36  
 lăcui acolo flămînzind și au așezat cetăți de  
 lăcuință Și sămănară țarine și răsădiră vii 37  
 și au făcut roadă de naștere Și-i blagoslovi 38  
 pre ei și să înmulțiră foarte și dobitoacele lor  
 nu le-au împușinat. Și să împușinară și 39  
 căzură la rău de năcazul realelor și durerii.  
 Răvârsatu-s-au ocară preste boiarii lor și-i 40  
 rătăci pre dînșii întru neumblată, și nu  
 cale. Și ajută săracului den sărăcie și puse 41  
 ca oile neamului. Vedeau-vor direpții și să 42  
 vor veseli și toată fărădeleagea va astupa gura  
 ei. Cine e înțelept, și va păzi acestea și va 43  
 priceape milele Domnului. Slava.

## Cîntare a psalmului lui David CVII

**M**ata e inima mea, Doamne, gata e 1  
 inima mea; cînta-voiu și voiu pevețui 2  
 întru mărirea mea. Scoală-te, 3  
 slava mea! Deșteaptă-te, psaltire și 4  
 alăută! Deștepta-mă-voiu la mîneca- 5  
 te. Mărturisi-mă-voiu Ție întru noroadă, 6  
 Doamne, cînta-voiu Ție întru limbi, Căce 7  
 mare e deasupra ceriurilor mila Ta și pînă la 8  
 nori adevărul Tău. Înălță-te preste ceriuri, 9  
 Dumnezău, și preste tot pămîntul mărirea Ta; 10  
 pentru ca să izbăvească cei iubiți ai Tăi, 11  
 Mîntuiaște cu direapta Ta și mă ascultă! Dum- 12  
 nezău au grăit întru sfîntul Lui: „Înălța- 13  
 Mă-voiu și voiu împărți Sîchima și Valea Cor- 14  
 turilor voiu măsura. Al Mieui iaste Galaad 15  
 și al Mieui iaste Manasi; și Efraim, sprejenire 16  
 capului Mieui; Iuda, împăratul Mieui; Moav, 17  
 căldarea nădejdei Meale, Preste Idumea 18  
 voiu pune încălțămîntea Mea, Mie cei de alt 19  
 neam să supuseră. Cine mă va aduce la 20  
 cetatea îngrădirii? Au cine mă va povățui pînă 21  
 la Idumea? Au nu Tu, Dumnezău, Cela ce 22  
 ne-ai lepădat pre noi? Și nu vei ieși, Dumne- 23  
 zăule, întru puterile noastre? Dă-ne noao 24  
 ajutoriu den supărare; și deșartă e mîntuirea 25  
 omului. Întru Dumnezău vom face puteare 26  
 și Acesta va defăima pre vrăjmașii noștri.

## La săvîrșit, psalmul lui David CVIII

**D**umnezău, lauda mea să nu o taci! Căci 1  
 gura păcătosului și gura vicleanului 2  
 asupra mea să deschise, Grăit-au 3  
 împotriva mea cu limbă vicleană și cu 4  
 cuvinte de uriciune m-au încungiurat  
 și-m deaderă războiu în zadar. În loc să mă 5  
 iubească, mă pîrîia, și eu mă rugam. Și pu- 6  
 seră asupra mea reale în loc de bune și ură,

5 în loc de îndrăgirea mea. Pune preste dîn-  
sul greșit și diavolul să stea den dreapta lui.  
6 Cînd se va judeca el, să iasă osîndit și ruga lui  
7 facă-se întru păcat. Fie zilele lui puține și  
8 oblăduirea lui să o ia altul. Facă-se fiii lui  
9 săraci și muiarea lui, văduă. Legănîndu-se  
să să scoale fiii lui și să ceară; scoată-se den  
10 jirăștele caselor lor. Cerceteaze datornicul  
toate cîte sînt la el și jăfuiască streinii oste-  
11 nealele lui. Să nu fie lui sprejenitoriu, nici  
să să facă milostivitoriu surimanilor lui.  
12 Facă-să fiii lui întru pierzare, într-un neam  
13 stingă-se numele lui. Pomenească-se de  
iznoavă fărădelegea părinților lui înaintea  
Domnului; și păcatul maicii lui să nu să stin-  
14 gă. Facă-se înaintea Domnului pururea și  
piară de tot den pămînt pomeana lor, pentru  
15 căci nu ș-au adus aminte a face milă. Și  
goni pre omul cel measer și sărac și umilit la  
16 inimă, a-l omori. Și iubi blăstemul, și va  
veni la dînsul; și nu vru blagoslovenia, și se va  
17 depărta de la el. Și să îmbracă cu blăstemul  
ca cu o haină, și întră ca o apă în mațele lui și  
18 ca untul-de-lemn în oasele lui. Facă-se lui  
ca o haină carea să îmbracă și ca brîul carele  
19 pururea să încinge. Acesta e lucrul celor ce  
mă pîrăsc pre mine de la Domnul și celor ce  
20 grăiesc reale asupra sufletului meu. Și Tu,  
Doamne, Doamne, fă cu mine pentru numele  
21 Tău, căci bună e mila Ta. Izbăveaște-mă,  
căci sărac și measer sînt eu și inima mea să  
22 turbură înlăuntrul meu. Ca umbra, cînd să  
abate ea, mă răsipi, scuturaiu-mă ca lăcus-  
23 tele. Genucheale mele slăbiră de post și  
24 carnea mea să schimbă de untdelemn. Și  
eu mă făcuî ocară lor; văzură-mă, clătîră  
25 capetele lor. Ajută-mi, Doamne, Dumne-  
zăul meu, și mă mîntuiaște, după mila  
26 Ta! Și cunoască că e mîna Ta aceasta și Tu,  
27 Doamne, ai făcut pre dînsa. Blăstăma-vor  
ei, și Tu vei blagoslovi. Cei ce să rădică  
asupră-mi rușineaze-se, iară robul Tău se va  
28 veseli. Îmbrace-să cei ce mă pîrăsc pre  
mine în rușine și să învălească ca cu un veș-  
29 mînt cu rușinea lor. Mărturisi-mă-voiu  
Domnului foarte în rostul meu și în mijlocul  
30 multora voiu lăuda pre El, Căci stătu den  
dreapta săracului, ca să mîntuiască de spre  
cei ce gonesc sufletul meu. Slava.

## Cathisma 16. Psalmul lui David CIX

1 **Z**ise Domnul Domnului meu: „Săzi  
2 den dreapta Mea, Pînă voiu pune  
pre vrăjmașii Tăi supunere picioarelor  
3 Tale“. Toiagul puterii trimite-Ț-va  
Ție Domnul den Sion: „Și biruiaște în  
4 mijlocul vrăjmașilor Tăi!“ Cu Tine, începă-  
tura în ziua puterii Tale, întru minunile sfinți-  
lor Tăi; den pîntece mainte de luceafă-

rul am născut pre Tine. Jură-Să Domnul și  
nu Se va căi: „Tu – preot în veac, după orîn-  
duiala lui Melhisedec“. Domnul den di-  
reapta Ta sfărîmat-au în ziua urgiei Lui împă-  
rați. Judeca-va întru limbi; plini-va căderi;  
zdrobi-va capete, pre pămînt, ale multora;  
Den pîriu pre cale va bea; pentru aceea va  
înălța capul.

## Alliluia. CX

**M**ărturisi-mă-voiu Ție, Doamne, cu  
toată inema mea, în svatul celor  
drepti și în adunare! Mare-s lu-  
crurile Domnului, cercate la toate  
voile Lui! Mărturisire și mare  
cuvîință, lucrul Lui și dreptatea Lui rămîne în  
veacul veacului. Pomenire făcu minunelor  
Lui; milostiv și îndurătoriu, Domnul. Hrană au  
dat celor ce să tem de Dînsul, Pomeni-va în  
veac făgăduința Lui; putearea lucrurilor Lui  
vestit-au norodului Său, Ca să le dea lor  
moștenirea limbilor: faptele mînelor Lui, ade-  
vărul și judecata. Crezute-s toate poruncile  
Lui, întărite în veacul veacului, făcute cu ade-  
văr și dreptate. Mîntuire trimise norodu-  
lui Său, porunci în veac făgăduința Lui.  
Svînt și înfricoșat iaste numele Lui; începă-  
tura înțelepciunii – frica Domnului. Și pri-  
ceapere bună la toți ceia ce fac pre ea. Lauda  
Lui rămîne în veacul veacului.

## Alliluia CXI

**R**ericit omul cela ce să teame de Dom-  
nul; întru poruncile Lui vrea-va  
foarte. Tare în pămînt va fi să-  
mînța lui; neamul dreptilor să va  
blagoslovi. Măririi și avuție în casa  
lui; și dreptatea lui rămîne în veacul veacu-  
lui. Răsări întru întunearec lumină drepti-  
lor, milostiv și îndurătoriu și drept. Bun  
om cela ce să îndură și împrumutează; gati-va  
cuvintele lui la judecată, căci în veac nu să va  
clăti. La pomenire veacinică va fi dreptul,  
de auz rău nu să va teame. Gata e inema lui  
să nădejduiască pre Domnul; întăritu-s-au  
inema lui, nu să va teame, pînă unde va căuta  
spre vrăjmașii lui, Răsi, deade săracilor;  
dreptatea lui rămîne în veacul veacului,  
Cornul lui să va înălța cu mărire; păcătosul va  
vedea și să va urgisi, dinții lui va scrișni și să  
va topi; pohta păcătosului va peri. Slava.

## Alliluia CXII

**L**ăudați, copii, pre Domnul, lăudați  
numele Domnului! Fie numele  
Domnului blagoslovit de acum și pînă  
în veac! De la răsăritul soarelui,  
pînă la apusuri, lădat numele Dom-  
nului! Înalt preste toate limbile, Domnul,  
preste ceriuri mărirea Lui! Cine e ca Domnul  
Dumnezeul nostru, Cel ce lăcuiaște întru cea-



le înalte și ceale smerite privind în ceriu și în  
6 pământ? Cel ce rădică de la pământ pre  
sărac și de la gunoiu rădicînd pre measer,  
7 Ca să-l șază pre el cu boiarii, cu boiarii noro-  
8 dului Lui. Cel ce lăcuiaște pre stearpă în  
casă, maică preste feciori veselindu-se.

## Alliluia. CXIII

1 **I**n ieșirea lui Israil de la Eghipet, casei  
2 lui Iacov den norod varvar, Să  
făcu Iudea svințirea ei; Israil, stăpîni-  
3 rea ei. Marea văzu și fugi, Iordanul  
4 să întoarsă îndărăt. Munții săltară  
5 ca berbecii și dealurile, ca miei oilor. Ce-ți  
iaste ție, mare, de ai fugit? Și tu, Iordane, de ai  
6 întors îndărăt? Munții, că ați săltat ca ber-  
7 beci, și dealurile, ca miei oilor? De cătră  
fața Domnului să clătină pămîntul, de cătră  
8 fața Dumnezeului lui Iacov, Celuia ce au  
întors piatra, în iazere de ape, și cea în colțuri  
cioplită, în izvoară de ape. Nu noao, Doam-  
9 ne, Nu noao, ce numai numelui Tău dă  
10 mărire, Pre mila Ta și pre adevărul Tău, ca  
nu cîndai să zică limbile: „Unde iaste Dumne-  
11 zeul lor?” Și Dumnezeul nostru, în ceriu și  
12 pre pămînt, toate cîte au vrut au făcut. Ido-  
lii limbilor – argint și aur, fapte de mîni de  
13 oameni; Gură au, și nu vor grăi; ochi au, și  
14 nu vor vedea; Urechi au, și nu vor auzi;  
15 nasuri au, și nu vor mirosi; Mîni au, și nu  
vor pipăi; picioare au, și nu vor îmbla; nu vor  
16 glăsui cu gîtlejul lor. Aseamenea lor să să  
facă cei ce fac aceastea și toți ceia ce nădej-  
17 duiesc preste ei. Casa lui Israil nădejdui  
pre Domnul, ajutoriu și scutitoriu lor iaste.  
18 Casa lui Aaron nădejdui pre Domnul, ajutoriu  
și scutitoriu lor iaste. Ceia ce să tem de  
Domnul nădejduiră pre Domnul, ajutoriu și  
20 scutitoriu lor iaste. Domnul pomenind pre  
21 noi, blagoslovi pre noi; Blagoslovi casa lui  
22 Israil, blagoslovi casa lui Aaron, Blagoslovi  
pre cei ce să tem de Domnul, pre cei mici, cu  
23 cei mari. Adaogă Domnul preste voi,  
24 preste voi și preste fiii voștri! Blagosloviți  
sînteți voi Domnului, Celui ce au făcut ceriul  
25 și pămîntul. Ceriul ceriului – Domnului; și  
26 pămîntul l-au dat fiilor oamenilor. Nu cei  
morți Te vor lăuda, Doamne, nice toț ceia ce  
27 lăcuiescu în iad, Ce noi, cei vii, vom blagos-  
lovi pre Domnul, de acum și pînă în veac.

## Alliluia. CXIV

1 **I**ndrăgiu, căce va asculta Domnul gla-  
2 sul rugii meale, Căce au plecat  
ureachea Lui mie, și în zilele meale Îl  
3 voi chema. Cuprinsără-mă du-  
rori de moarte, primejdiile iadului afla-  
4 tu-m-au; Necaz și durori aflaiu, și numele

Domnului am chemat: „O, Doamne, izbă-  
veaște sufletul meu!” Milostiv Domnul și  
drept, și Dumnezăul nostru miluiaște.  
Păzind pruncii Domnul; smeriiu-mă și mă  
6 mîntui. Întoarce-te, sufletul meu, la  
7 odihna ta, căce Domnul au făcut bine ție;  
8 Căce au scos sufletul meu den moarte, ochii  
miei den lacrimi și picioarele meale de la  
lunecare. Bine voi plăcea înaintea Dom-  
9 nului în țara celor vii. Slava.

## Alliluia CXV

1 **G**rezut-am, pentru aceea am grăit și  
2 eu m-am smerit foarte. Și eu ziș  
întru uimirea mea: „Tot omul – min-  
3 cinos!” Ce voi răsplăti Domnului  
4 pentru toate cîte au dat mie? Pă-  
har de mîntuire voi lua și numele Domnului  
5 voi chema. Rugile mele Domnului voi  
da naintea a tot norodului Lui. Cinstită e  
înaintea Domnului moartea cuviosilor Lui.  
O, Doamne, eu – robul Tău, eu – robul Tău și  
6 fiul slujnicii Tale. Rumpseși legăturile  
7 mele, Ție voi jîrtvui jîrtve de mîntuire și în-  
tru numele Domnului voi chema. Rugile  
8 mele Domnului voi da, naintea a tot noro-  
dul Lui, în curțile casii Domnului, în mijlocul  
tău, Ierusalime.

## Alliluia. CXVI

1 **L**ăudați pre Domnul, toate limbile;  
2 făliți pre El, toate noroadele!  
Căce să întări mila Lui preste noi și  
3 adevărul Domnului rămîne în veac.

## Alliluia. CXVII

1 **M**ărturisiți-vă Domnului, căce e bun,  
2 căci în veac – mila Lui! Zică, dară,  
3 casa lui Israil căce e bun, căce e în  
veac mila Lui! Să zică, dară, casa  
4 lui Aaron, că e bun, că e în veac mila  
Lui! Zică dară, toți ceia ce să tem de Dom-  
5 nul, că e bun, că e în veac mila Lui! Den  
scîrbă chemaiu pre Domnul și mă ascultă spre  
6 lărgime. Domnul, mie ajutoriu și nu mă  
7 voi teame ce-m va face mie omul. Domnul,  
mie ajutoriu și eu voi vedea pre pizmașii  
8 miei. Bine e a nedejdui pre Domnul decît a  
9 nedejdui pre om; Bine e a nedejdui pre  
Domnul decît a nedejdui pre boiari. Toate  
10 limbile încunjurără-mă: și cu numele Domnu-  
lui în izbîndiu pre ei. Încungiurîndu-mă  
11 încunjurare, și cu numele Domnului în izbîn-  
diu pre ei. Încunjurără-mă ca albinile  
12 fagurul, și se ațîară ca focul în spini, și cu  
numele Domnului în izbîndiu pre ei.  
Împinsu fiind, mă întorșu a cădea, și Domnul  
13 m-au sprijenit. Vîrtutea mea și lauda mea –  
14 Domnul; și fu mie întru mîntuire. Glas de  
15 bucurie și de mîntuire în corturile drepti-  
lor: „Direapta Domnului făcu putere, 16  
direapta Domnului mă înalță, direapta

17 Domnului făcu puteare!“ Nu voiuri muri, ce  
 voiuri trăi și voiuri povesti lucrurile Domnu-  
 18 lui. Certînd mă certă Domnul, și morții nu  
 19 mă deade. Deșchideți mie porțile dreptă-  
 ții; întrînd întru eale, mărturisi-mă-voiuri  
 Domnului. Aceasta e poarta Domnului; direp-  
 20 ții vor intra întru ea. Mărturisi-mă-voiuri  
 Ție, căce ai ascultat mie și Te făcuși mie întru  
 21 mîntuire. Piatra carea nu o au socotit zidi-  
 22 torii, aceasta fu în capul unghiului. De la  
 Domnul s-au făcut aceasta și iaste minunată  
 23 întru ochii noștri. Aceasta e ziua carea o au  
 făcut Domnul; să ne bucurăm și să ne veselim  
 24 întru dînsa. O, Doamne, mîntuiaște-mă  
 dară! O, Doamne, sporește dară! Blagoslovit  
 25 cel ce vine întru numele Domnului; Bla-  
 goslovit-am pre voi den casa Domnului.  
 26 Dumnezău – Domnul și Să ivi noao. Adu-  
 nați sârbătoare întru umbrare, pînă la cornu-  
 27 rile jîrtăvnicului! Dumnezăul meu ești Tu  
 și mă voiuri ispovedi Ție; Dumnezăul meu ești  
 28 Tu, și Te voiuri înălța. Mărturisi-mă-voiuri  
 Ție, căce ai ascultat pre mine și Te făcuși mie  
 29 întru mîntuire. Mărturisiți-vă Domnului,  
 căce e bun, căce în veac mila Lui! Slava.

## Cathisma 17. Alliluia. CXVIII

1 **F**ericiți cei năvinovați în cale, cei ce  
 2 îmblă în leagea Domnului! Fericiți  
 3 ceia ce cearcă mărturiile Lui; cu toată  
 inima vor cerceta pre El, Pentru că  
 4 nu cei ce fac fărădeleagea în căile Lui  
 5 au mers. Tu ai poruncit poruncile Tale ca  
 6 să le păzim foarte. Măcară de s-ar îndi-  
 repta căile meale, ca să păzesc dreptățile  
 7 Tale! Atuncea nu mă voiuri rușina eu, cînd  
 8 voiuri vedea preste toate poruncile Tale.  
 9 Mărturisi-mă-voiuri Ție cu dreptatea inimii,  
 10 învățînd eu judecățile dreptății Tale. Îndi-  
 reptările Tale păzi-le-voiuri; nu mă părăsi pînă  
 11 în sfîrșit! Întru ce va isprăvi tînarul calea  
 12 lui? Întru cruțarea cuvintelor Tale. Cu  
 13 toată inima am cercat pre Tine; să nu mă lea-  
 14 pezi de cătră poruncile Tale! În inima mea  
 15 am ascuns cuvintele Tale, pentru ca să nu  
 16 greșesc Ție. Blagoslovit ești, Doamne; în-  
 17 vață-mă dreptățile Tale! Cu buzele meale  
 18 vestiiu toate judecățile rostului Tău. În  
 19 calea mărturiilor Tale mă desfătaiu ca spre  
 20 toată avuția. Întru poruncile Tale voiuri  
 21 zăbovi și voiuri socoti căile Tale. Întru direp-  
 țările Tale voiuri cugeta, nu voiuri uita cuvintele  
 22 Tale. Răsplătește robului Tău! Trăiaște-mă,  
 23 și voiuri păzi cuvintele Tale. Descoperi ochii  
 24 miei, și voiuri socoti minunile den leagea  
 25 Ta. Nemearnic sînt eu în pămînt; să nu  
 26 ascunzi de la mine poruncile Tale. Pofți  
 27 sufletul meu ca să poftască judecățile Tale,

în toată vremea. Certas pre cei mîndri; 21  
 blăstămați ceia ce să abat de cătră poruncile  
 Tale. Ia de premprejurul meu ocară și 22  
 defăimarea, căci mărturiile Tale am cerce-  
 tat. Pentru că au șezut boiari și asupra mea 23  
 grăia, iară robul Tău zăbovia întru dreptă-  
 țile Tale. Pentru că mărturiile Tale cugetul 24  
 meu iaste; și sfaturile meale, dreptățile  
 Tale. Lipitu-s-au de pămînt sufletul meu; 25  
 trăiaște-mă după cuvîntul meu. Căile 26  
 meale vestiiu și m-ai ascultat; învață-mă  
 dreptățile Tale. În calea îndireptărilor 27  
 Tale înțelepțește-mă și voiuri zăbovi întru  
 minunile Tale. Adormită sufletul meu de 28  
 trîndăvie; adeverează-mă întru cuvintele  
 Tale. Calea strîmbătății depărtează de la 29  
 mine și cu leagea Ta miluiaște-mă! Calea 30  
 adevărului am ales și judecățile Tale n-am  
 uitat. Lipiiu-mă de mărturiile Tale; 31  
 Doamne, nu mă rușina! Calea poruncilor 32  
 Tale am alergat, cînd ai lărgit inima mea.  
 Leage pune mie, Doamne, calea dreptăților 33  
 Tale, și voiuri cerceta-o pre ea pururea. Înțe- 34  
 lepțește-mă și voiuri cerceta leagea Ta și voiuri  
 păzi pre ea cu toată inima mea. Povățuiaș- 35  
 te-mă în calea poruncilor Tale, căci pre dînsa  
 vruiu. Pleacă inima mea la mărturiile Tale, 36  
 și nu la lăcomie. Întoarce ochii miei, ca să 37  
 nu văz deșertăciune; în calea Ta trăiaște-mă.  
 Pune robului Tău cuvîntul Tău la frica 38  
 Ta. Ia demprejurul meu ocară mea carea 39  
 am prepus, căci judecățile Tale-s bune.  
 Iată, poftiiu poruncile Tale; întru dreptatea 40  
 Ta trăiaște-mă. Și să vie preste mine mila 41  
 Ta, Doamne, mîntuirea Ta, după cuvîntul  
 Tău! Și voiuri răspunde celor ce-mi îpută 42  
 cuvînt, căci am nedejduit pre cuvintele  
 Tale. Și să nu iai den rostul meu cuvîntul 43  
 adevărului, pînă la foarte, căci pre judecățile  
 Tale nedejdiiu. Și voiuri cruța leagea Ta 44  
 pururea în veac și în veacul veacului. Și 45  
 mergeam întru lărgime, căci poruncile Tale  
 am cercat. Și grăiiam întru mărturiile Tale 46  
 înaintea împăraților; și nu mă rușinam. Și 47  
 cugetam întru poruncile Tale, carele am iubit  
 foarte. Și am rădicat mîinile meale cătră 48  
 poruncile Tale, carele am iubit, și zăboviiam  
 întru dreptățile Tale. Pomenește cuvin- 49  
 tele Tale robului Tău, căroră m-ai nedej-  
 duit. Aceasta m-au mîngîiat întru smerenia 50  
 mea, căci cuvîntarea Ta m-au trăit. Cei 51  
 mîndri nelegiuiră foarte, iară de la leagea Ta  
 nu m-am abătut. Pomenit-am judecățile 52  
 Tale den veac, Doamne, și mă mîngîiai.  
 Mîhnire mă cuprinse de la cei păcătoși, carii ce 53  
 părăsăscu leagea Ta. Cîntate era mie dreptă- 54  
 țile Tale în locul nemerniciei meale. Îm a- 55

duș aminte noaptea de numele Tău, Doamne,  
 56 și păzii leagea Ta. Aceasta mi să făcu mie,  
 57 căci dreptățile Tale am cercetat. Partea  
 mea ești Doamne, ziș a păzi leagea Ta.  
 58 Rugaiu-mă feații Tale cu toată inima mea,  
 59 miluiaște-mă după cuvîntarea Ta. Socotiiu  
 căile Tale și am întors picioarele mele la  
 60 mărturiile Tale. Gătiiu-mă și nu mă turbu-  
 61 raiu a păzi poruncile Tale. Funile păcătoșilor  
 să încîlciră la mine, și leagea Ta n-am  
 62 uitat. La miazănoapte m-am sculat ca să  
 mă mărturisesc Ție, spre judecățile dreptă-  
 63 ții Tale. Părtaș eu sînt tuturor celor ce să  
 tem de Tine și celor ce păzesc poruncile  
 64 Tale. De mila Ta, Doamne, plinu e pămîn-  
 65 tul; dreptățile Tale învață-mă. Bunătate ai  
 făcut cu robul Tău, Doamne, după cuvîntul  
 66 Tău. Bunătate și învățătură și cunoștință  
 învață-mă, căci poruncile Tale am crezut.  
 67 Mainte de a mă smeri, eu am păcătuit; pentru  
 68 aceea cuvîntarea Ta am păzit. Bun ești  
 Tu, Doamne, și cu bunătatea Ta învață-mă  
 69 dreptățile Tale. Înmulți-se preste mine  
 strîmbătatea mîndrilor, și eu cu toată inima  
 70 voi cerceta poruncile Tale. Închegatu-s-au  
 ca laptele inima lor, iară eu leagea Ta am  
 71 cercetat. Bine e mie, căci m-ai smerit,  
 72 pentru ca să învăț dreptățile Tale. Bună  
 mi-e leagea gurii Tale, decît mii de aur și de  
 argint. Slava.

## Stare 1

73 **M**îniile Tale făcură-mă și mă zidiră;  
 înțelepțește-mă și voi învața  
 74 poruncile Tale. Ceia ce să tem de  
 Tine vedea-mă-vor și se vor veseli,  
 căci la cuvintele Tale am nedej-  
 75 duit. Cunoscut-am, Doamne, că dreptate e  
 judecățile Tale și cu adevăr m-ai smerit pre  
 76 mine. Facă-să dară mila Ta ca să mă mîngie  
 pre mine, după cuvîntarea Ta, robului  
 77 Tău. Vie mie îndurările Tale și voi trăi,  
 78 căci leagea Ta cugetul meu iaste. Rușinea-  
 ze-se mîndrii, căci fără dreptate au nelegiuit  
 mie; și eu voi zăbovi întru poruncile Tale.  
 79 Întoarce-mă pre mine cea ce să tem de Tine  
 80 și cea ce cunosc mărturiile Tale. Facă-se  
 inima mea nevinovată întru dreptățile Tale,  
 81 pentru ca să nu mă rușinez. Sfirșăște-să la  
 mîntuirea Ta sufletul meu, la cuvintele Tale  
 82 nedejdiiu. Sfirșă-se ochii mei la cuvîntăto-  
 83 riul Tău, zicînd: „Cînd mă vei mîngîia?” Căci  
 m-am făcut ca un foale la brumă, dreptățile Tale  
 84 n-am uitat. Cîte sînt zilele robului Tău, cînd  
 îmi vei face mie judecată de cătră cei ce mă go-  
 85 nesc? Povestiră mie cei fără de leage limbuții;  
 86 ce nu e ca leagea Ta, Doamne. Toate porunci-  
 le Tale – adevăr; pre strîmbătate m-au gonit pre  
 87 mine. Ajută mie! Cît de puțin mă conceniră

la pămînt, și eu n-am părăsit poruncile Tale.  
 După mila Ta trăiaște-mă și voi păzi mărtu- 88  
 riile gurii Tale. În veac, Doamne, cuvîntul 89  
 Tău rămîne în ceriu. În rudă și în rudă, ade- 90  
 vărul Tău. Întemeiat-ai pămîntul și rămîne.  
 Cu rînduiala Ta rămîne ziua, căci toate-s 91  
 roabe Ție. De nu căci leagea Ta cugetul 92  
 meu iaste, atunci aș peri întru smerenia  
 mea. În veac nu voi uita îndireptările 93  
 Tale, căci întru eale m-ai trăit.

## Starea a doua

**A**l Tău sînt eu, mîntuiaște-mă, căci 94  
 dreptățile Tale am cercetat. Pre 95  
 mine îngăduiră păcătoșii ca să mă  
 piarză. Mărturiile Tale price-  
 96 pui. A toată săvîrșirea văzui  
 marginea, largă e porunca Ta foarte. Cît 97  
 iubiiu leagea Ta, Doamne, toată ziua cugetul  
 meu iaste. Mai mult decît pre nepriatinii 98  
 miei m-ai învățat porunca Ta, căci în veac a  
 mea iaste. Mai mult decît toți ceia ce mă 99  
 învață pre mine pricepui, căci mărturiile  
 Tale cugetul meu iaste. Mai mult decît cei 100  
 bătrîni pricep, căci poruncile Tale cerce-  
 101 taiu. Den toată calea rea am oprit picioa-  
 rele mele, pentru ca să păzesc cuvintele  
 Tale. De la judecățile Tale nu m-am abătut, 102  
 căci Tu ai pus leage mie. Cîtu-s de dulci gîtle-  
 jului meu cuvintele Tale, mai mult decît  
 miarea rostului meu! De la poruncile 103  
 Tale pricep, pentru aceea am urît toată  
 calea strîmbătății. Luminătoriu picioarelor 104  
 mele e leagea Ta, și lumină cărărilor mele.  
 Jurai și puș ca să păzesc judecățile dreptății 105  
 Tale. Smeriiu-mă pînă în săvîrșit; Doam- 106  
 ne, trăiaște-mă după cuvîntul Tău! Ceale 107  
 de bunăvoie ale gurii mele binevoiaște dară,  
 Doamne, și judecățile Tale învață-mă!  
 Sufletul meu – în mîniile Tale pururea și lea- 108  
 gea Ta n-am uitat. Puseră păcătoșii laț mie, 109  
 și den poruncile Tale nu mă rătăciiu. Moș- 110  
 teniiu mărturiile Tale în veac, căci bucurie ini-  
 mii mele sînt. Plecaiu inima mea, ca să 111  
 fac dreptățile Tale în veac pentru răsplă-  
 tire. Pre cei fără de leage urîu și leagea Ta 112  
 îndrăgiiu. Ajutoriu meu și sprejitoriu 113  
 meu ești Tu, la cuvintele Tale nadej-  
 114 dui. Abateți-vă de la mine, cei ce vicleniș,  
 și voi cerceta poruncile Dumnezeului meu.  
 Sprejeneaște-mă după cuvîntarea Ta și mă 115  
 trăiaște, și nu mă rușina de la așteptarea mea!  
 Ajută-mi, și mă voi mîntui și voi cugeta întru 116  
 dreptățile Tale pururea. Defăimaș pre toți 117  
 ceia ce viclenesc de la dreptățile Tale, căci  
 strîmbă e gîndirea lor. Smintîți am socotit pre 118  
 toți păcătoșii pămîntului, pentru aceea am iu-  
 bit mărturiile Tale. Țintuiaște de frica Ta 119

cărnurile mele, pentru că de judecățile Tale  
 120 mă spămîntaiu. Făcut-am judecată și di-  
 reptate; să nu mă dai pre mine la cei ce mă  
 121 năpăstuiesc. Priimește pre robul Tău  
 spre bine; să nu mă năpăstuiască mîndrii.  
 122 Ochii miei să sfîrșiră la mîntuirea Ta și la  
 123 cuvîntătorul dreptății Tale. Fă cu robul  
 Tău după mila Ta și dreptățile Tale învață-mă.  
 124 Robul Tău sînt eu; înțelepțește-mă și voi  
 125 cunoaște mărturiile Tale. Vreamea e a face  
 126 Domnului; răspiră leagea Ta. Pentru  
 aceea iubiiu poruncile Tale, mai mult decît  
 127 aurul și topazion. Pentru aceea cătră  
 toate poruncile Tale mă îndireptam, toată  
 128 calea strîmbă am urît. Minunate-s mărtu-  
 riile Tale; pentru aceea le-au cercetat pre  
 129 eale sufletul meu. Arătarea cuvintelor  
 Tale lumina-va și va înțelepți pruncii.  
 130 Gura mea am deschis și am tras duh, căci  
 poruncile Tale poftiam. Slava.

## Starea a treia

131 **P**rivește spre mine și mă miluiește,  
 după judecata celor ce iubesc numele  
 132 Tău. Pașii miei îndireptează după  
 cuvîntătorul Tău și să nu mă stăpî-  
 133 nească toată fărădelegea. Mîntu-  
 iuiește-mă de năpasta oamenilor și voi  
 134 păzi poruncile Tale. Fața Ta ivește spre robul  
 135 Tău și mă învață dreptățile Tale. În cur-  
 sori de apă se afundară ochii miei, de vreme  
 136 ce n-am păzit leagea Ta. Drept ești,  
 Doamne, și direapte-s judecățile Tale.  
 137 Porunciși dreptate mărturiile Tale și adevăr  
 138 foarte. Topitu-m-au rîvnirea Ta, căce ui-  
 139 tară cuvintele Tale vrăjmașii miei. Lămurit  
 cuvîntătorul Tău foarte, și robul Tău iubi pre  
 140 el. Tînăr eu sînt și ocărit; dreptățile Tale  
 141 nu le-am uitat. Dreptatea Ta dreptate e în  
 142 veac și leagea Ta - adevăr. Năcazuri și  
 nevoi aflară-mă; poruncile Tale - cugetul  
 143 meu. Dreptate-s mărturiile Tale în veac;  
 144 înțelepțește-mă și voi trăi. Strigaiu cu  
 toată inima mea: Ascultă-mă, Doamne!  
 145 Dreptățile Tale voiu cerceta. Strigaiu Ție;  
 mîntuiește-mă, și voiu păzi mărturiile Tale.  
 146 Apucaiu fără vreame și strigaiu, la cuvintele  
 147 Tale nedejdului. Apucară-mă ochii miei  
 spre mînece, ca să deprinzu cuvintele Tale.  
 148 Glasului meu ascultă, Doamne, după mila Ta;  
 149 după judecata Ta trăiește-mă. Apropiară-se  
 cei ce mă goniă cu nelegiuire, și de la leagea Ta  
 150 s-au depărtat. Aproape ești, Doamne, și toate  
 151 căile Tale - adevăr. De-nceput cunoscu  
 152 dentru mărturiile Tale, căce în veac înțemeiaș  
 pre eale. Vezi smerenia mea și mă scoate,  
 153 căce leagea Ta n-am uitat. Judecă ju-

decata mea și mă mîntuiește; pentru cuvîntul  
 Tău trăiește-mă! Departe e de la păcătoși 154  
 mîntuirea, căce dreptățile Tale n-au cru-  
 țat. Milosîrduile Tale multe-s, Doamne; și 155  
 după judecata Ta trăiește-mă. Mulți-s cea 156  
 ce mă gonescu și mă necăjescu; de la mărtu-  
 riile Tale nu m-am abătut. Văzuiu neprice- 157  
 puți și mă topiiam, căce cuvintele Tale n-au  
 păzit. Caută că poruncile Tale am iubit, 158  
 Doamne, în mila Ta trăiește-mă. Începă- 159  
 tura cuvintelor Tale e adevărul și în veac toate  
 judecățile dreptății Tale. Boiarii goniră-mă 160  
 în zadar; și de cuvintele Tale să înfricoșă  
 inima mea. Bucura-mă-voiu eu pre cuvîn- 161  
 tele Tale ca cela ce află jafuri multe. Strîm- 162  
 bătatea am urît și m-am scîrbit, și leagea Ta  
 îndrăgiu. De șapte ori ziua lăudaiu-Te, pre 163  
 judecățile dreptății Tale. Pace multă la cei 164  
 ce iubescu leagea Ta, și nu iaste lor piade-  
 că. Așteptam mîntuirea Ta, Doamne, și 165  
 poruncile Tale îndrăgiu. Păzi sufletul meu 166  
 mărturiile Tale și le iubi foarte. Păzit-am 167  
 poruncile Tale și mărturiile Tale, căce toate  
 căile mele înaintea Ta sînt, Doamne.  
 Apropie-se rugăciunea mea înaintea Ta, 168  
 Doamne; după cuvîntarea Ta înțelepțește-mă.  
 Între rugăciunea mea înaintea Ta, Doamne; 169  
 după cuvîntătorul Tău mîntuiește-mă.  
 Izbucnească buzele mele laudă cînd mă vei 170  
 învîfa dreptățile Tale. Răspunză limba 171  
 mea cuvintele Tale, căce toate poruncile Tale  
 dreptate sînt. Facă-se mîna Ta a mă mîn- 172  
 tui, căce poruncile Tale am ales. Poftiiu 173  
 mîntuirea Ta, Doamne; și leagea Ta deprin-  
 dere mie iaste. Trăi-va sufletul meu și Te 174  
 va lauda, și judecățile Tale ajuta-m-vor  
 mie. Rătăciiu ca o oaie pierdută; cearcă pre 175  
 robul Tău, căce poruncile Tale n-am uitat.  
 Slava.

Cathisma 18. Cîntarea  
stepenilor CXIX

1 **G**ătră Domnul, cînd mă necăjiu, stri-  
 2 gaiu și mă ascultă. Doamne, izbă-  
 3 veaște sufletul meu de buze nedi-  
 4 reapte și de limbă vicleană! Ce să  
 5 va da Ție și ce să va adaoge Ție cătră  
 6 limba vicleană? Săgețile Celui tare - ascu-  
 țite, cu cărbunii cei pustinici. Vai, că  
 nemernicia mea s-au delungat, sălășluiu-mă  
 cu sălașurile lui Chidar! Multe nemernici  
 sufletul meu. Cu cei ce urîia pacea eram cu  
 pace; cînd grăiiam lor, în da război în zadar.

## Cîntarea stepenelor. CXX

1 **R**ădicaui ochii miei la munți; de unde  
 2 va veni ajutorul meu? Ajutorul  
 3 meu - de la Domnul, Cela ce au făcut  
 ceriul și pămîntul. Să nu dai la clă-  
 tire piciorul Tău, nici să dormitea-

4 ze Cella ce te păzește pre tine. Iată, nu va dormita, nici va adormi Cella ce păzește pre  
5 Israil. Domnul păzi-te-va. Domnul să te păzască pre tine, pre mîna dreapta ta.  
6 Ziua soarele nu te va arde, nici luna noaptea. Domnul te va păzi pre tine de cătră tot  
7 răul; păzi-va sufletul tău Domnul. Domnul va păzi întrarea ta și ieșirea ta, de acum și  
8 pînă în veac.

## Cîntarea stepenilor CXXI

1 **V**eseliu-mă spre cealea ce mi s-au zis mie: „La casa Domnului merge-vom!“  
2 Stînd era picioarele noastre în curțile tale, Ierusalim. Ierusalime, care te zidești ca o cetate, căria partea ei  
3 dempreună! Pentru că acolo s-au suit neamurile, fealiurile Domnului, mărturia lui  
4 Israil. Ca să să mărturisască numelui Domnului. Căci acolo au șezut scaune la jude-  
5 cată, scaune la casa lui David. Întrebați dară ceale de pace Ierusalimului; și ieftinătate  
6 celor ce te iubesc pre tine! Facă-să dară pace întru putearea ta și ieftinătate întru băș-  
7 tile turnului tău. Pentru frații miei și pentru vecinii miei grăiam dară pace pentru  
8 tine. Pentru casa Domnului Dumnezeuului nostru, am cercetat ceale bune fie.

## Cîntarea stepenilor CXXII

1 **S**ă rădă Tine rîdicaiu ochii miei, Cella ce  
2 lăcuiești în ceriu. Iată, ca ochii robilor în mîinile stăpînilor lor, Ca  
3 ochii slujnicii la mîinile stăpînei ei, așa-s ochii noștri cătră Domnul Dumnezeu-  
4 zăul nostru, pînă unde Se va milostivi spre noi. Miluiaște-ne pre noi, Doamne, miluiaște-  
5 ne, căci întru mult ne-am împlut de hulă! Întru mult să împlu sufletul nostru [de] ocară  
6 celor ce sînt în bogăție și hula celor mîndri.

## Cîntarea stepenilor CXXIII

1 **N**e nu ar fi că Domnul era întru noi – zică dară Israil! –, De nu ar fi că  
2 Domnul era întru noi, cînd s-ar rîdica oameni preste noi, oare vii ne-ar fi  
3 înghițit pre noi, cînd s-au urgisit mînia lui preste noi. Oare apa ne-ar fi  
4 cufundat pre noi, Pîriu au trecut sufletul nostru, oare trecut-au sufletul nostru apa  
5 cea neașăzată! Blagoslovit Domnul, Carele n-au dat pre noi spre vînat dinților  
6 lor! Sufletul nostru ca o pasăre să izbăvi den lațul vîntătorului; Lațul să zdrobi și noi  
7 ne-am mîntuit. Ajutorul nostru, întru numele Domnului, Celui ce au făcut ceriul și  
8 pămîntul. Slava.

## Cîntarea stepenilor CXXIV

**E**ia ce nedejduiesc pre Domnul, ca muntele Sionului; nu se va clăti în veac  
2 cela ce lăcuiaște în Ierusalim. Munți – împrejurul lui și Domnul – împrejurul  
3 norodului Lui, de acum și pînă în veac. Căci nu va lăsa Domnul toiagul păcătoșilor preste  
4 sorțul direpților, pentru ca să nu întinză direpții întru fărădelegi mîinile lor. Fă bine, Doamne,  
5 celor buni și celor direpți la inimă. Iară pre cei ce pleacă la îndărătnicii duce-i-va Domnul cu  
6 ceia ce fac fărădelegea. Pace preste Israil!

## Cîntarea stepenilor CXXV

**I**nd întoarse Domnul robirea Sionului, făcuto-ne-am ca niște mîngîiați. Atuncea  
2 să împlu de bucurie gura noastră și limba noastră, de veselie. Atuncea  
3 vor grăi întru limbi: „Mări Domnul a face cu dîșii!“ Mări Domnul a face cu noi, făcuto-  
4 ne-am veselindu-ne. Întoarce, Doamne, robimea noastră, ca pîraiele în austru! Cei ce  
5 samănă cu lacrimi, cu bucurie vor secera. Mergînd mergea și plîngea puind sementile lor.  
6 Și venind vor veni cu bucurie rîdicînd znopii lor.

## Cîntarea stepenilor CXXVI

**N**e nu va Domnul zidi casa, în deșărt au ostentit cei ce zidesc. De nu va Dom-  
2 nul păzi cetatea, în deșărt au privegheat cel ce păzește; în deșărt voao iaste a mîneca,  
3 Sculați-vă, după ce aș șazut; ceia ce mîncăți pîinea durerii, Cînd va da iubî-  
4 ților Lui somnu! Iată, moștenirea Domnului – fiii, plata rodului pîntecelui! Ca niște săgeți în  
5 mîna celui tare, așa – fiii celor scuturați. Fericit cine va plini pofta lui dentru dîșii; nu se vor  
6 rușina cînd grăiesc vrăjmașilor lor în porți.

## Cîntarea stepenilor CXXVII

**F**ericiți toți ceia ce să tem de Domnul, ceia ce merg în căile Lui! Ostenealele  
2 roadelor tale vei mîncea; fericit ești și bine-ț-va fi. Muiarea ta – ca o vie rodită în laturile casei tale; Fiii tăi – ca  
3 niște tinere odrasle de maslin împrejurul measei tale. Iată, așa se va blagoslovi omul cela ce să  
4 teame de Domnul. Blagoslovească-te Domnul den Sion și să vezi bunătățile Ierusalimului  
5 toate zilele vieții tale. Și să vezi fiii fiilor tăi. Pace preste Israil!

## Cîntarea stepenilor CXXVIII

**N**e multe ori în deaderă războiu den tinerețele mele – zică dară Israil! –, De multe ori în deaderă războiu den  
2 tinerețele mele și încă nu putură spre mine. Pre umărul meu ciopliia păcătoșii, îndelungară fărădelegea lor.



4 Domnul cel drept tăia grumazii păcătoșilor; ru-  
șinează-se și să întoarcă îndărăt toți ceia ce urăsc  
5 Sionul. Facă-se ca iarba podurilor, carea mai  
6 nainte de a să zmulge să uscă, De carele n-au  
împlut mîna lui săcerătorii și sînul lui, cel ce adu-  
7 ră znopii! Și nu ziseră cei ce trec pre aproape:  
8 „Blagoslovenia Domnului, preste voi! Blagos-  
lovit-am pre voi întru numele Domnului“. Slava.

## Cîntarea stepenilor CXXIX

1 **D**en adîncuri strigaiu Ție, Doamne!  
2 Doamne, ascultă glasul meu! Fa-  
că-se urechile Tale păzind la glasul rugii  
3 mele. De vei lua aminte fărădelegi-  
le, Doamne, Doamne, cine va suferi?  
4 Căci lîngă Tine iertarea iaste, pentru numele  
5 Tău îngăduiu-Te, Doamne; Îngădui sufletul  
mieu la cuvîntul Tău, nedejdui sufletul meu pre  
6 Domnul, De la straja de dimineață pînă în  
noapte; de la straja de dimineață nedejduiască  
7 Israil pre Domnul. Căci lîngă Domnul e mila  
8 și multă mîntuire lîngă El. Și El va mîntui pre  
Israil den toate fărădelegile lui.

## Cîntarea stepenilor CXXX

1 **D**oamne, nu să înălță inima mea, nici să  
2 înălțară ochii miei, Nici mers întru  
măriri, nici întru minunate, mai mult  
3 decît mine; De nu mă smeriam, ce  
4 înălțaiu sufletul meu, Ca înțărca-  
tul spre maica lui, așa să răsplătești sufletului  
5 meu. Nedejduiască Israil pre Domnul, de  
acum și pînă în veac!

## Cîntarea stepenilor CXXXI

1 **A**du-Ți aminte, Doamne, de David și  
2 de toate blîndețele lui, Cum s-au  
jurat Domnului, făgăduitu-s-au Dum-  
3 nezăului lui Iacov: „De voi întra  
în sălașul casei mele, de mă voi sui  
4 pre patul așternutului meu, De voi da  
somnu ochilor miei și geanelor mele adormi-  
5 tare. Și odihna tîmplelor mele, pînă unde  
voi afla loc Domnului, sălaș Dumnezăului lui  
6 Iacov“. Iată, am auzit pre ea în Efratha,  
7 aflăm pre ea în cîmpii Dumbrăvii. „Întra-  
vom la lăcașurile Lui, închina-ne-vom la locul  
8 unde au stătut picioarele Lui“. Scoală-Te,  
9 Doamne, la odihna Ta, Tu și chivotul sfințirii  
10 Tale! Preoții Tăi îmbrăca-se-vor cu direp-  
tatea, și curații Tăi se vor bucura. Pentru  
11 David, robul Tău, să nu întorci fața unsului  
Tău! Jură Domnul lui David adevăr și nu  
va lepăda pre el: „Den roada pîntecelui tău  
12 pune-voi preste scaunul tău. De vor păzi  
fiii tăi făgăduința Mea și mărturiile Meale  
13 acestea, carele voi învăța pre ei, Și fiii  
lor pînă în veac vor ședea pre scaunul tău“.  
14 Căce au ales Domnul Sionul, osebi pre dînsul  
15 spre lăcaș Lui. „Aceasta e odihna Mea

în veacul veacului, aicea voi lăcui, căce am  
ales pre el. Vînatul lui blagoslovind voi 16  
blagoslovi; pre săracii lui sătura-i-voi de pîi-  
ne. Pre preoții lui îmbrăca-i-voi cu mîn- 17  
tuire, și curații lui cu bucurie să vor bucu-  
ra. Acolo voi răsări cornul lui David, 18  
gătît-am luminătoriu unsului Mieui. Pre 19  
vrăjmașii lui îmbrăca-i-voi cu rușine, și  
preste dînsul va înflori sfințenia Mea“.

## Cîntarea stepenilor CXXXII

1 **I**ată dară ce e bun sau ce e înfrumșetăt, 1  
fără numai a lăcui frații dempreună! 2  
Ca mirul preste cap, cel ce pogoară 3  
preste barbă, pre barba lui Aaron, 4  
Ce pogoară pre marginea îmbrăcămîn-  
tei lui, ca roao a Ermonului, cea ce să pogoară  
pre munții Sionului. Căce acolo au poruncit  
Domnul blagoslovenia, viață pînă în veac.

## Cîntarea stepenilor CXXXIII

1 **I**ată dară, binecuvîntați pre Domnul, 1  
toți robii Domnului, Ceia ce stați în 2  
casa Domnului, în curțile casii Dum-  
nezăului nostru! În nopți rădicați 3  
mîinile voastre la sfînte, blagosloviți  
pre Domnul! Blagoslovească-te Domnul 4  
den Sion, Cella ce au făcut ceriul și pămîntul!

## (Slava. Cathisma 19) Alliluia, CXXXIV

1 **L**ăudați numele Domnului, lăudați, 1  
robii, pre Domnul, Cei ce stați în 2  
casa Domnului, în curțile casii Dum-  
nezăului nostru! Lăudați pre 3  
Domnul, căce e bun Domnul, cîntați  
numelui Lui, căce e bun! Căce pre Iacov au 4  
ales Lui Domnul, pre Israil, spre aveare  
Lui. Căce eu am cunoscut că e mare Dom- 5  
nul, și Domnul nostru – mai mare decît toți  
dumnezăii. Toate cîte au vrut Domnul au 6  
făcut în ceriu și pre pămînt, în mări și în toate  
beznele. Suind nori de la marginea pămîn- 7  
tului, fulgere la ploaie au făcut. Cella ce 8  
scoate vînturi den visteriile lui; carele au lovit  
ceale dentii născute ale Eghiptului, den om  
pînă în dobitoc. Trimis-au seamne și 9  
minuni în mijlocul tău, Eghipte, întru Faraon  
și întru toți robii lui. Carele au lovit limbi 10  
multe și au ucis împărați tari, Pre Sion, 11  
împăratul amoreilor, și pre Og, împăratul  
Vasanului, și toate împărățiile lui Hanaan,  
12 Și deade pămîntul lor moșnenire lui Israil, 13  
norodului Lui. Doamne, numele Tău – în  
veac, și pomenirea Ta – în rudă și în rudă.  
Căce va judeca Domnul pre norodul Lui, și 14  
preste robii Lui Să va mîngîia. Idolii limbi-  
lor – argint și aur, fapte de mîini omenesti. 15  
Gură au, și nu vor grăi, ochi au, și nu vor  
vedea, Urechi au, și nu vor auzi, pentru că 17  
nu iaste duh în gura lor. Aseamenea cu dîșii 18  
facă-se ceia ce fac acestea și toți ceia ce nedej-

19 duiescu preste ei! Casa lui Israil, binecuvîntați pre Domnul; casa lui Aaron, binecuvîntați pre Domnul; Casa lui Levi, binecuvîntați pre Domnul; cea ce vă teameți de Domnul, binecuvîntați pre Domnul! Bine e cuvîntat Domnul den Sion, Cea ce lăcuiaște Ierusalimul.

## Aliluia, CXXXV

**M**ărturisiți-vă Domnului, căci iaste bun, căci e în veac mila Lui! Mărturisiți-vă Dumnezeului dumnezeilor, căci e în veac mila Lui! Mărturisiți-vă Domnului domnilor, căce e în veac mila Lui! Celuia ce au făcut minuni mari sînguri, căci e în veac mila Lui! Celuia ce au făcut ceriurile cu preceapere, căci e în veac mila Lui! Celui ce au întărit pămîntul preste ape, căci e în veac mila Lui! Celui ce au făcut luminători mari sîngur, căci e în veac mila Lui; Soarele, spre stăpînirea zilei, căci e în veac mila Lui; Luna și stealele, spre stăpînirea nopții, căci e în veac mila Lui! Cea ce au lovit Eghiptul cu cei dențiiu născuți ai lor, căci e în veac mila Lui, Și au scos pre Israil den mijlocul lor, căci e în veac mila Lui, Cu mîna tare și cu braț înalt, căci e în veac mila Lui! Celuia ce au împărțit Marea Roșie în despărțituri, căci e în veac mila Lui, Și au trecut pre Israil pren mijlocul ei, căci e în veac mila Lui, Și au scuturat pre Faraon și putearea Lui în Marea Roșie, căci e în veac mila Lui! Celui ce au trecut nărodul Lui în pustiiu, căci e în veac mila Lui! Celui ce au lovit împărați mari, căci e în veac mila Lui! Și au omorît împărați tari, căci e în veac mila Lui, Pre Sion, împăratul amorreilor, căci e în veac mila Lui, Și pre Og, împăratul Vasanului, căci e în veac mila Lui, Și au dat pămîntul lor moșnenire, căci e în veac mila Lui, Moșnenire lui Israil, robului Lui, căci e în veac mila Lui! Căci întru smearenia noastră pomeni pre noi Domnul, căci e în veac mila Lui! Și ne mîntui pre noi de vrăjmașii noștri, căci e în veac mila Lui! Cea ce dă hrană la tot trupul, căci e în veac mila Lui! Mărturisiți-vă Dumnezeului ceriului, căci e în veac mila Lui!

## Lui David, pren Ieremia, CXXXVI

**L**a rîurile Vavilonului, acolo am săzut și am plîns, pomenind noi Sionul. La sălcii, în mijlocul lui, am spînzurat unealtele noastre, Căci acolo ne-au întrebat pre noi cei ce ne-au robît pre noi cuvinte de cîntări, Și cei ce ne-au adus pre noi laudă: „Cîntați 5 noao den cîntările Sionului!“ Cum vom

cînta cîntarea Domnului pre pămînt strîin? De te voi uita, Ierusalime, să să uite dreapta mea! Să să lipască limba mea de gîtlejul meu, de nu-m voi aduce aminte de tine, De nu voi rîndui înțîiu Ierusalimul ca la începătura veseliei mele! Adu-Ți aminte, Doamne, de fiii Edomului ziua Ierusalimului, Cei ce zicea: „Deșertați, deșertați pînă la temeliiile lui!“ Fata Vavilonului cea ticăloasă! Fericit carele-ț va da ție răsplătirea ta carea ai dat noao. Fericit cine va prinde și va trînti pruncii tăi cătră piatră. Slava.

## Cîntare lui David, a lui Aggheu și a Zahariei, CXXXVII

**M**ărturisi-mă-voiu Ție, Doamne, cu toată inema mea, și înaintea îngerilor cînta-voiu Ție, căci ai auzit toate graiurile rostului meu. Închinamă-voiu cătră bisearea cea svîntă a Ta și mă voi mărturisi numelui Tău, Pre mila Ta și adevărul Tău; căci ai mărit preste tot numele cel svînt al Tău. În carea zi Te voi chema, de sîrg ascultă-mă! Înmulțimă-vei în sufletul meu cu putearea Ta. Mărturisască-se Ție, Doamne, toți împărații pămîntului, căci au auzit toate graiurile gurii Tale, Și cînte întru cîntările Domnului, căci mare e mărirea Domnului, Căci înaltu e Domnul, și ceale smerite priveaște și ceale înalte de departe cunoaște. De voi merge în mijlocul năcazului, trăi-mă-vei! Preste urgia vrăjmașilor miei întinseș mîna Ta și mă mîntui di-reapta Ta. Domnul va răsplăti pentru mine. Doamne, mila Ta, în veac; faptele mînilor Tale să nu le treci cu vederea.

## La săvîrșit, lui David, psalmul Zahariei întru răsipire, CXXXVIII

**D**oamne, ispiți-mă și mă cunosc. Tu cunoscși sedeaarea mea și sculaarea mea; Tu pricepi gîndurile mele de departe. Cărarea mea și funea mea Tu ai iscoditu-o, Și toate căile mele le-ai văzut înainte; căci nu iaste vicleșug în limba mea. Iată, Doamne, Tu cunoscși toate, ceale de apoi și ceale de-nceput; Tu m-ai zidit, și ai pus preste mine mîna Ta. Minună-se știința Ta, de cătră mine; să întări, nu voi putea cătră ea. Unde voi merge de cătră Duhul Tău, și de cătră fața Ta unde voi fugi? De mă voi sui la ceriu, Tu acolo ești; de mă voi pogori la iad, ești de față; De-m voi lua arepile mele la mîne-cate și voi lăcui la marginile mării, Pentru că și acolo mîna Ta mă va povățui și mă va ținea dreapta Ta. Și ziș: „Oare întunearec călca-mă-va, și noaptea – lumină întru desfătaciunea mea?“ Căci întunearec nu se va întu-neca de la Tine, și noaptea ca ziua se va lumina;

cum iaste întunearecul ei, așa e și lumina  
 12 ei. Căci Tu ai cîștigat rînicii miei, spri-  
 jenitu-m-ai den pîntecel maicei mele.  
 13 Mărturisi-mă-voiu Ție, că cu groază Te-ai  
 minunat; minunate-s lucrurile Tale, și sufle-  
 14 tul meu conoaște foarte. Nu s-au ascuns  
 osul meu de la Tine, carele ai făcut întru  
 ascuns, și statul meu, întru ceale prea de jos  
 15 ale pămîntului. Cel nefăcut al meu au  
 conoscut ochii Tăi și pre cartea Ta toți se vor  
 scrie; ziua se vor zidi, și nimea, întru dînșii.  
 16 Și mie foarte să cinstiră prietenii Tăi, Dumne-  
 zăule, o, foarte să întăriră începăturile lor.  
 17 Număra-i-voiu pre dînșii, și mai mult decît  
 năsipul se vor înmulți. Sculaiu-mă și încă sînt  
 18 cu Tine. De vei omorî pre păcătoși, Dum-  
 nezăule! Oamenii sîngerilor, abateți-vă de la  
 19 mine, Căci pricitori sînteți la gînduri! Lua-  
 20 vor la deșertăciune cetățile Tale. Au nu pre  
 cei ce Te-au urît, Doamne, am urît, și pre vrăj-  
 21 mașii Tăi mă topiam? Deplin ură urîiam  
 pre ei, în loc de nepriatini mi să făcură.  
 22 Ispiteaște-mă, Doamne, și conoaște inima  
 mea; cearcă-mă și conoaște cărările mea-  
 23 le. Și vezi de iaste cale fără de leage în  
 mine și mă povățește în cale veacinică.

#### La săvîrșit, psalmul lui David CXXXIX

1 **S**coate-mă, Doamne, de la omul  
 viclean; de om nedirept mîntuiaște-mă,  
 2 Carii au socotit strîmbătate la  
 inimă, toată ziua rînduia războaie.  
 3 **A**scuțiră limbile lor ca a șarpelui;  
 4 otrava aspidelor – supt buzele lor. (Stri-  
 gare) Păzește-mă, Doamne, den mîna păcă-  
 toșului; de oameni nedirepți scoate-mă,  
 5 Carii au socotit ca să împiadece pașii miei.  
 6 Ascuseră mîndrii laț mie. Și cu funi au  
 întins laț picioarelor mele; țindu-se de  
 7 cărare, piadeci puseră mie. (Strigare) Ziș  
 Domnului: „Dumnezăul meu ești, bagă în  
 urechi, Doamne, glasul rugii mele“.  
 8 Doamne, Doamne, putearea mîntuirii mele,  
 umbriș preste capul meu, în ziua războiu-  
 9 lui. Să nu mă dai, Doamne, de la pohta  
 mea, celui păcătos; gîndiră asupra mea; să nu  
 mă părăsești, pentru ca să nu se înalțe.  
 10 (Strigare) Capul încungiurării lor, truda buze-  
 11 lor lor, va acoperi pre dînșii! Cădea-vor  
 preste dînșii cărbuni; cu foc vei oborî pre ei,  
 12 cu ticăloșii, și nu vor suferi. Om limbut nu  
 se va îndirepta pre pămînt, pre bărbatul  
 strîmb realele-l vor vîna spre stricăciuni.  
 13 Conoscui că va face Domnul judecata săraci-  
 14 lor și direptatea measerilor; Însă direpții  
 vor mărturisi numele Tău și vor lăcui direpți  
 împreună cu fața Ta. Slava.

#### Psalm lui David CXL

**D**oamne, strigaiu cătră Tine, ascultă-mă: 1  
 ia aminte glasul rugii mele, cînd  
 strig cătră Tine! Îndireptează-se 2  
 ruga mea ca tîmîia înaintea Ta, ridi-  
 carea mînilor mele, jirtvă de sară.  
 Pune, Doamne, straje gurii mele, și ușă de 3  
 îngădare împrejur buzelor mele. Să nu 4  
 abați inima mea la cuvinte de vicleșug, ca să  
 vinuiesc vini în păcate. Cu oameni ce 5  
 lucrează fărădelegea, și nu mă voiu însoți cu  
 aleșii lor. Certă-mă-va dreptul cu milă și 6  
 mă va muștra, și untdelemnul păcătoșului să  
 nu ungă capul meu; Căci încă și ruga mea, 7  
 întru bune-vrerile lor. Să înghițiră lîngă  
 piatră judecătorii lor. Auzi-vor graiurile 8  
 mele, căci să îndulciră; ca grăsimă pămîn-  
 tului să rumpse pre pămînt, Răsipiră-se 9  
 oasele lor lîngă iad. Căci cătră Tine-s Doam-  
 ne, Doamne, ochii miei; pre Tine nedejdiiu, 10  
 să nu iai sufletul meu. Păzește-mă de  
 lațul carele mi-au întins mie și de piadecile 11  
 ceale ce fac mie fărădelegea. Cădea-vor  
 în mreaja lor păcătoșii; în singurătate sînt eu  
 pînă voiu treace.

#### Priceaperii lui David, fiind el în peșteră, rugîndu-se, CXLI

**I**n glasul meu cătră Domnul strigaiu, 1  
 cu glasul meu cătră Domnul mă  
 rugaiu. Vărsa-voiu înaintea Lui 2  
 ruga mea, necazul meu înaintea Lui  
 voiu vesti. Cînd lipsia dentru 3  
 mine duhul meu, și Tu conoșuș cărările  
 mele. În calea aceasta carea mergeam 4  
 ascuseră laț mie. Socotiam în a direapta 5  
 și priviiam, și nu era cela ce mă cunoaște.  
 Peri fuga de la mine, și nu iaste cela ce cearcă 6  
 sufletul meu. Strigaiu cătră Tine, Doam- 7  
 ne, ziș: „Tu ești nedeajdea mea, partea mea  
 ești în pămîntul celor vii“. Ia aminte cătră 8  
 ruga mea, căci mă smeriiu foarte. Mîn- 9  
 tuiască-mă de cei ce mă gonescu pre mine,  
 căci să întăriră preste mine. Scoate den 10  
 temniță sufletul meu, ca să să mărturisască  
 numelui Tău. Pre mine mă vor îngădii 11  
 direpții pînă unde îmi vei răsplăti.

#### Psalmul lui David, cînd goniia pre dînsul Avesalom, fiul lui, CXLI

**D**oamne, ascultă ruga mea, bagă în 1  
 urechi rugăciunea mea; întru adevă-  
 rul Tău ascultă-mă, întru direptatea 2  
 Ta! Și să nu întri la judecată cu  
 robul Tău, căci nu se va îndirepta 3  
 înaintea Ta tot viul. Căci au gonit vrăjma-  
 șul sufletul meu, smeri la pămînt viața mea;  
 Șăzutu-m-au întru întunecări ca morții 4  
 vacului și să obidi întru mine duhul meu.  
 Întru mine să turbură inima mea; îmi aduș 5  
 aminte de zilele ceale de-nceput, învățaiu-mă

întru toate lucrurile Tale, în faptele mâinilor  
6 Tale mă învățam. Întins cătră Tine mîinile  
meale; sufletul meu ca pămîntul fără de apă e  
7 Ție. (Strigare) De sîrg ascultă-mă, Doam-  
8 ne! Să sîrși duhul meu. Să nu întorci fața  
Ta de la mine, și mă voi asămăna celor ce să  
9 pogoară la groapă! Auzită fă mie demie-  
neața mila Ta, căci pre Tine nedejduii.  
10 Arată-mi, Doamne, calea întru carea voi  
merge, căci cătră Tine ridicai sufletul  
11 meu. Scoate-mă dentru vrăjmașii miei,  
Doamne, cătră Tine fugiu. Învață-mă ca să  
fac voia Ta, căci Tu ești Dumnezeu al meu.  
12 Duhul Tău cel bun povățui-mă-va în pămînt  
drept. Pentru numele Tău, Doamne, mă vei  
13 trăi; în dreptatea Ta. Scoate-vei den necaz  
sufletul meu. Și întru mila Ta vei piarde de  
14 tot pre pizmașii miei, Și vei piarde pre toți  
ceia ce necăjăsc sufletul meu, căci eu robul  
Tău sînt. Slava

Cathisma 20. Psalmul lui David, cătră  
Goliath, CXLIII

1 **I**ne e cuvîntat Domnul Dumnezeu al  
mieu, Cel ce învață mîinile mele la  
rînduială, deagetele mele la războiu.  
2 Mila mea și Scăparea mea, Sprejeni-  
3 toriul meu și Mîntuitoriul meu,  
Scutitoriul meu, și preste El am nedejduit, Cela  
4 ce supune nărodul meu supt mine! Doam-  
ne, ce iaste omul, căci Te-ai cunoscut lui, sau  
5 fiul omului, căci îl socotești pre el? Omul  
întru deșertăciune să asămăna, zilele lui ca  
6 umbra trec. Doamne, pleacă ceriurile și Te  
pogoară, atinge-Te de munți și se vor afu-  
7 ma! Fulgeră fulger, și vei răsipi pre dînșii!  
Trimite săgețile Tale, și vei turbura pre  
8 ei! Trimite mîna Ta dentru înălțime, scoa-  
te-mă și mă mîntuiește den ape multe, den  
9 mîna fiilor celor streini, Cărora gura au  
grăit în deșărt și direapta lor – direaptă de  
10 strîmbătate. Dumnezeule, cîntare noao  
cînta-voiu Ție, cu psaltire cu zeace strune cîn-  
11 ta-voiu Ție, Celui ce dă mîntuirea împăra-  
ților, Celui ce mîntuiește pre David, robul  
12 Său, den sabie rea. Mîntuiește-mă și mă  
scoate den mîna fiilor celor striini, cărora  
gura au grăit deșertăciune, și direapta lor –  
13 direapta strîmbătății! Cărora fiii lor – ca  
niște tinere răsădituri, întărite întru tinerea-  
14 țele lor; Featele lor – înfrînsățate, împo-  
dobite, ca asămănarea besearicii; Cămarile  
15 lor – pline, vârsîndu-se den ceaea în ceaea;  
16 Oile lor – mult fătătoare, înmulțind în ieșirile lor;  
17 boii lor – gras; Nu iaste căzătură de gard, nici  
18 trecătoare, nici strigare în ulițele lor! „Au feri-  
cit norodul la carele aceastea sînt, fericit norodul  
cărui Domnul – Dumnezeu lui!

Laudei lui David, CXLIV

**L**nălța-Te-voiu, Dumnezeu al meu, 1  
Împăratul meu, și voi binecuvînta  
numele Tău în veac și în veacul vea- 2  
cului. Preste toată ziua blagoslovi-  
Te-voiu și voi lauda numele Tău în 3  
veac și în veacul veacului. Mare e Domnul 4  
și laudat foarte și mărimii Lui nu iaste margi-  
ne. Rudă și rudă va lauda lucrurile Tale și 5  
putearea Ta vor vesti. Mare-cuviința mări-  
rei svințirii Tale vor grăi și minunele Tale vor 6  
povesti. Și putearea celor groaznice ale  
Tale vor grăi și mărimia Ta vor povesti. 7  
Pomenirea mulțimei bunătății Tale vor  
izbucni și cu dreptatea Ta să vor bucura. 8  
Îndurătoriu și milostiv Domnul, mult îngădui-  
toriu și mult milostiv. Bun e Domnul tutu- 9  
ror și îndurările Lui – preste toate lucrurile  
Lui. Mărturisască-se Ție, Doamne, toate 10  
faptele Tale și curații Tăi blagoslovească-Te  
pre Tine. Mărirea împărăției Tale vor grăi 11  
și puternicia Ta vor grăi, Ca să arate fiilor 12  
oamenilor puternicia Ta și mărirea marii-  
cuviinței împărăției Tale. Împărăția Ta – 13  
împărăția tuturor vacurilor, și stăpînirea Ta –  
întru toată ruda și ruda. Credincios Dom- 14  
nul, întru toate cuvintele Lui, și curat, întru  
toate lucrurile Lui. Sprejeneaște Domnul 15  
pre toți cea ce cad și îndireptează pre toți cea  
ce-s dărîmați. Ochii tuturor la Tine nădej- 16  
duiesc și Tu dai lor hrană în vreme bună.  
Deșchizi Tu mîna Ta și satori pre tot viul den 17  
bunăvoie. Drept e Domnul întru toate  
căile Lui și curat întru toate lucrurile Lui. 18  
Aproape e Domnul la toți cea ce cheamă pre  
El, la toți cea ce cheamă pre El cu ade- 19  
văr. Voia celor ce să tem de El va face și  
20 rugii lor va asculta și va mîntui pre dînșii.  
Păzează Domnul pre toți cea ce iubesc pre 21  
El, și pre toți păcătoșii va piarde de tot.  
Lauda Domnului va grăi gura mea, și blagoslo- 22  
vească tot trupul numele cel svînt al Lui în  
veac și în veacul veacului. Slava.

Alliluia a lui Agheu și Zaharia, CXLV

**L**audă, sufletul meu, pre Domnul! 1  
Lăuda-voiu pre Domnul în viața mea,  
cînta-voiu Dumnezeului meu pînă 2  
voiu fi! Nu nădăjduiți pre boiari,  
pre fiii oamenilor, la carii nu iaste 3  
mîntuire. Ieși-va duhul lui și să va întoarce  
la pămîntul lui; în ziua aceea vor peri toate 4  
gîndurile lui. Fericit căruia Dumnezeu lui  
Iacov e ajutoriu lui, nădejdea lui pre Dom- 5  
nul Dumnezeu lui, pre Cela ce au făcut ceriul  
și pămîntul, marea și toate ce-s întru dîn-  
săle, Pre Cela ce păzează adevărul în veac, 6  
făcînd judecată celor ce să năpăstuiesc,

6 dînd hrană celor flămînzi. Domnul dezleagă pre cei ce-s în obeade, Domnul înțelep-  
7 țește orbii. Domnul îndreptează pre cei dărîmaț. Domnul iubeaște pre cei direpți.  
8 Domnul păzește pre cei prișleși, pre sărac și pre văduo va ajutori, și calea păcătoșilor va  
9 stinge. Împărăți-va Domnul în veac; Dumnezeul tău, Sion, - în neam și în neam.

## Aliluia, CXLVI

1 **L**ăudați pre Domnul, căci e bun psalmul; Dumnezeului nostru îndulcească-să lauda! Zidind Ierusalimul,  
2 Domnul rășchirările lui Israil va aduna, Cea ce vindecă pre cei zdrobiț  
3 la inemă și legînd struncinăturile lor, Cel ce numără mulțimea stealelor și la toate la  
4 eale nume chemînd. Mare e Domnul nostru și mare e virtutea Lui și priceaperii Lui nu  
5 iaste număr! Luînd la Sine pre cei blînzi Domnul, și smerind pre cei păcătoș, pînă la  
6 pămînt. Înceapeți Domnului cu mărturisire, cîntați Dumnezăului nostru cu alăută,  
7 Celuia ce învălește ceriul cu nori, Celui ce gătește pămîntului ploaie, Celui ce răsare  
8 în munți iarbă și pajiste la lucrul oamenilor, Dînd dobitoacelor hrana lor și puilor corbilor  
9 celor ce cheamă pre El! Nu întru puternicia calului va vrea, nici în pulpele omului binevoiaște.  
10 Binevoiaște Domnul întru cei ce să tem de Dînsul și întru cei ce nedejduiesc pre mila Lui. Aliluia.

## A lui Angheu și Zahariei, CXLVII

1 **L**audă, Ierusalime, pre Domnul, fălește pre Domnul tău, Sion! Căci  
2 au întărit zăvoarele porții tale, blagoslovit-au pre fiii tăi întru tine Cel ce au pus hotarale tale  
3 pace și de grăsimi de grîu săturîndu-te. Căci trimițînd cuvîntătorul Lui pămîntului, cît de  
4 sîrg va alergera cuvîntul Lui. Dînd omătul Lui ca lîna, negura ca cenușa celui ce presară;  
5 Puind gheața Lui ca pîinile; în fața gerului Lui cine va suferi? Trimite-va  
6 cuvîntul Lui și le va topi pre eale, sufla-va vîntul Lui și vor cură apele: Cel ce vestește  
7 cuvîntul Lui lui Iacov, dreptăți și judecățile Lui lui Israil. N-au făcut așa la toată  
8 limba, și judecățile Lui nu le-au arătat. Slava.

## Aliluia, a lui Anghieu și lor, Zahariei, CXLVIII

1 **L**ăudați pre Domnul den ceriuri, lăudați pre El întru ceale înalte!  
2 Lăudați pre El, toți îngerii Lui, lăudați pre El, toate puterile Lui!  
3 Lăudați pre El, soarele și luna, lăudați pre El, toate stealele și lumina! Lăudați  
4 pre El, ceriurile ceriurilor, și apa cea pre

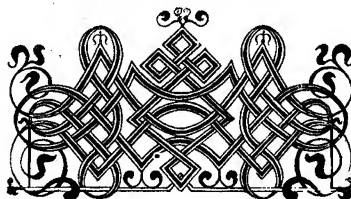
deasupra ceriurilor laude numele Domnului! Căci El au zis și s-au făcut, El au poruncit și s-au zidit, Pus-au pre eale în veac și în  
5 veacul veacului, poruncă au pus și nu va trece. Lăudați pre Domnul, den pămînt, bălauri și toate beznele;  
6 Foc, grindină, zăpadă, gheață, vînt de vifor, cealea ce fac cuvîntul Lui; Munții și toate dealurile, leamne roditoare  
7 și toți chedrii; Hiarăle și toate dobitoacele tîrîtoare și pasări zburătoare; Împărății pămîntului și toate noroadele,  
8 boiari și toți judecătorii pămîntului; Tinerii și fecioare, bătrîni, cu cei mai tineri, laude numele Domnului!  
9 Căci să înălță numele Lui sîngur: Mărturisirea Lui - pre pămînt și în ceriu. Și va înălță cornul norodului Lui:  
10 Laudă la toți cei curați ai Lui, la fiii lui Israil, la norodului ce să apropie de El!

## Aliluia, CXLIX

1 **L**ăudați Domnului cîntare noao, lauda Lui în besereca cuviosilor! Veselească-se Israil de Cel ce l-au făcut și  
2 fiii Sionului să să bucure de Împăratul lor! Să laude numele Lui cu danț, cu timpănă și cu psaltire cîntă Lui!  
3 Căci bineva Domnul întru norodul Lui și va înălță pre cei blînzi cu mîntuire. Făli-se vor cei curați cu mărire și se vor bucura  
4 pre așternuturile lor! Înălțările Dumnezăului - în gîtlejul lor și sabii de amîndoa părțile ascuțite  
5 în mîinile lor, Ca să facă izbîndă întru limbi, muștrări întru noroadă; Ca să leage pre împărății lor cu obezi  
6 și pre slăviții lor cu cătuși de fier, Ca să facă întru ei judecată scrisă! Mărirea aceasta fi-va la toți  
7 cei curați ai Lui.

## Aliluia, CL

1 **L**ăudați pre Dumnezău întru sfinții Lui! Lăudați pe Dînsul întru întărirea  
2 puterii Lui! Lăudați pentru puterniciile Lui, lăudați pre El după mulțimea mărimei Lui! Lăudați pre  
3 Dînsul cu glas de trîmbiță, lăudați pre El cu psaltire și alăută! Lăudați pre El cu timpănă și danț,  
4 lăudați pre El cu strune și organe! Lăudați pre El cu țimbale bine răsunaătoare, lăudați pre El cu țimbale  
5 de clic! Toată suflarea să laude pre Domnul! Slava.







## PARIMIILE LUI SOLOMON

## C A P I

1 **P**arimiile lui Solomon, fiul lui David,  
 2 carele au împărțit în Israil, Ca să  
 cunoască înțelepciunea și învățătura,  
 și să socotească cuvintele înțelepciune-  
 3 nei, Și să priimască întorsurile  
 cuvintelor, și dezlegările cuvintelor întune-  
 coase, și să socotească dreptatea adevărată,  
 4 și judecata a o îndreptă, Pentru ca să dea  
 la cei nerăi măiestrie și la copilul tânăr simțire  
 5 și cugetare. Pentru că, auzind acestea,  
 6 înțeleptul mai înțelept va fi, Și cel socotito-  
 riu ocîrmuire va cîștiga și va priceape pilda, și  
 7 întunecosul cuvînt, și graiurile înțelepților, și  
 gîciturile: Începătura înțelepciunii – frica  
 Domnului, și priceapere bună la toți ceia ce  
 fac pre ea. Bunăcredință la Dumnezeu – înce-  
 pătura simțirii, și înțelepciunea; și învățătura  
 8 necuraților vor defăima. Ascultă, fiule,  
 legile tătîne-tău și nu lepăda învățăturile  
 9 mîne-ta, Pentru că cunună de daruri vei  
 primi la creștetul tău și lăncuș de aur prejur  
 10 grumazul tău. Fiule, să nu te rădăcească  
 11 oameni păgîni, nici să voiești, Săvai de te  
 vor ruga, zicînd: „Vino cu noi de te însoțește  
 la sînge, și să ascundem în pămînt om drept  
 12 cu strîmbătate, Și să-l înghițim pre el de  
 viu ca iadul, și să ridicăm a lui pomenirea de la  
 13 pămînt; Cîștigarea lui cea de mult preț să o  
 apucăm, și să împlăm casele noastre de prăzi.  
 14 Și sorțul tău pune între noi, și pungă de obște  
 să cîștigăm toți, și o cămară să să facă  
 15 noao!“. Să nu mergi în căi cu dînșii; abate  
 16 piciorul tău den cărările lor, Pentru că  
 picioarele lor la răutate aleargă, și sîrguitori  
 17 sînt a vărsa sînge. Pentru că nu cu strîm-  
 18 bătate să întind mreжіle la pasări. Pentru că  
 aceștea ce sînt părtași la ucidere își cîștigă lor  
 reale, și surparea oamenilor fără de leage rea e.  
 19 Aceaste căi sînt ale tuturor celor ce  
 isprăvesc ceale fără leage, pentru că cu necu-  
 20 răția sufletul lor își rădică. Înțelepciunea  
 întru ieșire să laudă, și în ulițe cinste poar-  
 21 tă, Și pre marginile zidurilor să mărturi-  
 seaste, și la porțile silnicilor dvoreaste și, la  
 22 porțile cetății îndrăznind, zice: „Ori, cită  
 vreame cei nerăi se vor ținea de dreptate, nu  
 se vor rușina, iară cei fără minte, ai sudălmii  
 fiind poftitori, necurați făcîndu-se, urîră sim-  
 23 țirea? Și vinovați să facură mustrărilor.  
 Iată, voiu izbucni voao graiul suflării mele  
 și voiu învăța pre voi al meu cuvînt.

De vreame ce vă chemam și nu m-aș ascultat, 24  
 și am întins cuvinte și nu luați aminte, Ce 25  
 mincinoase aș făcut sfaturile mele și la ale  
 mele mustrări n-aș luat aminte. Pentru 26  
 aceea și eu, la peirea voastră, voiu rîde și mă  
 voiu veseli, cînd va veni voao piarderea; Și 27  
 deaca va veni voao fără veaste gîlceava, și  
 surparea aseamene vihorului va fi, sau cînd  
 vine voao necaz și încungiurare. Pentru că 28  
 va fi cînd mă veți chema, eu nu voiu asculta  
 voao; cerca-mă-vor răii și nu mă vor afla,  
 Pentru că au urît învățătura, și frica Domnului 29  
 n-au ales, Nici vrea la ale mele sfaturi să 30  
 ia aminte, batjocuriia ale mele mustrări.  
 Pentru aceea vor mîncă ale căii lor roade, și 31  
 de a lor necurăție se vor sătura; Că, pentru 32  
 căci făcea strîmbătate pruncilor, se vor omorî,  
 și cercetarea pre necurați piarde; Iară cela 33  
 ce pre mine ascultă va sălășlui pre nedeajde și  
 va odihni fără frică de cătră tot răul“.

## C A P I I

**F**iule, de priimind graiul poruncii 1  
 mele vei ascunde lîngă tine, As- 2  
 culta-va înțelepciune ureachea ta, și  
 vei alătura inema ta la priceapere, și  
 o vei apropia pre ea spre învățatură  
 fiului tău; Pentru că, de vei chema înțelep- 3  
 ciunea, și priceaperii vei da glasul tău, și sim-  
 țirea vei cerca cu mare glas, Și de vei cerca 4  
 pre ea, ca argintul și ca comorale vei cerca-o  
 pre ea, Atuncea vei priceape frica Domnu- 5  
 lui și cunoștința lui Dumnezeu vei afla; Căce 6  
 Domnul dă înțelepciune, și de la fața Lui iaste  
 mintea și priceaperea; Și adună visterie 7  
 celor ce isprăvescu mîntuirea; și scuteaste  
 călătoria lor; Ca să păzească calea dreptă- 8  
 ților, și calea celor ce să tem de El va  
 păzi. Atuncea vei priceape dreptatea și 9  
 judecata, și vei isprăvi toate osiile bune.  
 Pentru că, de va veni înțelepciunea la cugetul 10  
 tău, și simțirea la sufletul tău bună să va  
 părea, Sfatul cel bun te va păzi și socoteala 11  
 cea curată te va cruța, Pentru ca să te mîn- 12  
 tuiască de la calea cea rea și de cătră om ce  
 grăiaște nemică de crezut. O, ceia ce pără- 13  
 sescu căile dreapte ca să meargă în căile întu-  
 nearecului! O, ceia ce să bucură spre reale 14  
 și să veselescu spre întoarcere rea, Cărora 15  
 cărările-s întoarte, și șovăite roatele lor! Ca 16  
 să te depărteaze de la calea dreaptă, și strein de  
 dreptul gînd, fiule, să nu te apuce sfatul  
 rău, Care lasă învățătura tinerețelor, făgă- 17  
 duința lui Dumnezeu fiind uitată, Pentru că 18  
 au pus lîngă moarte casa lui, și lîngă iad, cu pă-  
 mînteanii, osiile lui; Toți cîți mergu într-însul 19  
 nu se vor mai întoarce, nici vor apuca

cărări dreapte, pentru că nu să prinde de anii  
 20 vieții. Pentru că, de ar merge în căi bune,  
 aflar-ar cărările dreptății neatede. Cei buni  
 vor fi lăcuiitori pământului și cei nerăi vor  
 21 rămînea întru el. Căce dreptii vor sălășlui  
 22 pământul și curății vor rămînea întru el. Și  
 căile necuraților den pământ pier, și cei fără  
 de lege se vor scoate de la el.

## CAP III

1 **F**iiule, ale mele legiuri nu uita, și  
 graiurile mele cruțe a ta inimă,  
 2 Pentru că îndelungare de viață și  
 anii vieții și pace vor adaogea ție.  
 3 Milele și credințele nu te lipsescu, și  
 le atinge pre eale preste grumazi, scrie-le pre  
 4 eale pre leaspedea inimii tale, Și vei afla  
 har. Și gîndește înaintea bune, înaintea Dom-  
 5 nului și a oamenilor. Fii nedejduind cu  
 toată inima pre Dumnezeu, și pre a ta învăță-  
 6 tură nu te semeți. În toate căile tale cu-  
 noaște-o pre ea, pentru ca să îndrepteaze  
 7 căile tale. Nu fii înțelept întru sine, și te  
 teame de Dumnezeu, și te abate de tot răul.  
 8 Atuncea va fi vindecare trupului tău și soco-  
 9 teală oaselor tale. Cîstește pre Domnul  
 den ale tale dreapte osteneale și dă începă-  
 tură Lui den ale tale roade ale dreptății,  
 10 Pentru ca să să împle cămările tale de sațiu de  
 grîu, și cu vin teascurile tale să vor răvăr-  
 11 sa. Fiiule, nu defăima învățătura Domnu-  
 12 lui, nice te muia de El muștrîndu-te, Pentru  
 că pre cela ce iubește Domnul ceartă, și bate  
 13 pre tot fiul carele priimește. Fericit omul  
 carele au aflat înțelepciunea și pămînteanul  
 14 carele știe înțelepciunea, Pentru că mai  
 bine e pre ea a neguțători decît visterii de aur  
 15 și de argint. Și mai cîstit iaste decît pie-  
 trile ceale de mult preț; nu să împoncișază ei  
 nici un rău, bine cunoscută iaste la toți ceia  
 ce să apropie de ea; și tot ce e cîstit nu iaste  
 16 vreadnic ei. Pentru că lungimea traiului și  
 anii vieții – în dreapta ei, iară în stînga ei –  
 bogăție și mărire; den rostul ei iaste dreptate;  
 17 și lege și milă pre limbă poartă. Căile ei –  
 18 căi bune, și toate cărările ei – cu pace. Lemn  
 de viață iaste la toți ceia ce să țin de dînsa și  
 celor ce să razimă pre ea ca pre Domnul e  
 19 întemeiată. Dumnezeu cu înțelepciunea  
 întemeie pământul și găti ceriurile cu min-  
 20 tea. Cu simfîrea Lui beznile să rupsără și norii  
 21 curseră roao. Fiiule, să nu preacuri, și cruță al  
 22 meu sfat și socoteală, Pentru ca să trăiască  
 sufletul tău, și har să fie prejur grumazul tău; și  
 va fi vindecare trupului tău, și socotință oaselor

tale. Pentru ca să mergi nădejduind cu 23  
 pace toate căile tale, și piciorul tău nu să va  
 poticni. Pentru că, de vei șede, fără frică 24  
 vei fi, și de vei adormi, dulce vei dormi. Și 25  
 nu te vei teame de frica ce au venit, nici de  
 pornirile necuraților care vin, Pentru că 26  
 Domnul va fi preste toate căile tale și vor  
 răzima piciorul tău pentru ca să nu te clătești.  
 Nu te depărta a face bine celui lipsit, cînd 27  
 va avea mîna ta a ajuta. Să nu zici: „Intur- 28  
 nîndu-te, mai întoarce-te, și mîine voi da“,  
 putincios tu fiind a face bine, pentru că nu știi  
 ce va naște ceaea ce vine. Nu merștersugui 29  
 asupra priatenului tău reale, carele nemerni-  
 ceaște și nădejduiaște pre tine. Nu iubi a 30  
 face vrajbă cătră om în deșert, pentru ca să nu  
 să facă vreun rău la tine. Să nu cîștigi al 31  
 răilor oameni ponoslu, nici să rîvnești căile  
 lor, Pentru că necurat iaste înaintea Dom- 32  
 nului tot cel fără lege, și întru cei drepti nu  
 să adună. Blestemul Domnului – în casele 33  
 necuraților, și curțile dreptilor să blagoslo-  
 vesc. Domnul celor mîndri să împoncișază, 34  
 iară celor smeriț dă har. Mărirea cei înțe- 35  
 lepți o vor moșneni, și cei necredincioș înăl-  
 țară necinste.

## CAP IV

**A**scultați, fii, învățătura tatălui, și 1  
 luați aminte a cunoaște socoteala;  
 Pentru că dar bun hărăzesc voao, 2  
 cuvîntul meu să nu-l părăsiți.  
 Pentru că și eu am fost fiu tătîne- 3  
 meu, ascultătoriu, și iubindu-mă în fața mai-  
 4 cei, Carei mă învăța și zicea: „Razime-se  
 cuvîntul în inema ta! Păzește poruncile, nu 5  
 uita, Cîștigă înțelepciunea, cîștigă pricea-  
 perea; să nu uiți, nici să treci cu vederea 6  
 graiurile gurii mele! Să nu părăsești pre  
 ea, și să va ținea de tine; iubește pre ea, și 7  
 cruța-te-va. Începătura înțelepciunii iaste  
 a cîștega înțelepciunea; și în toată cîștegarea 8  
 ta cîștigă priceapere. Îngrădește-o pre ea,  
 și te va înălța; cinstește-o pre ea, pentru ca să 9  
 nu te cuprinză; Pentru ca să dea capului  
 tău cunună de daruri, și cu cunună desfătăciu-  
 10 nei va scuti pre tine“. Auzi, fiule, și prii-  
 meaște ale mele cuvinte, și să vor înmulți ție  
 anii vieții tale, pentru ca să ți să facă ție multe  
 11 căi vieții; Pentru că căile înțelepciunii te  
 învață, și te puu pre tine la cărări dreapte.  
 Pentru că, de vei merge, nu să vor închide ție 12  
 pașii și, de vei alerga, nu vei osteni. Apucă-te 13  
 de a mea învățătură, nu te lăsa, ce păzește pre  
 ea ție în viața ta. În căile necuraților să nu 14  
 mergi, nici să rîvnești căile celor fără lege. În 15  
 care loc să vor tăbări, să nu mergi acolo,

16 abate-te de la ei și scapătă, Pentru că nu  
vor adormi de nu vor face rău; luatu-s-au  
17 somnul de la ei și nu dorm. Pentru că aceș-  
tea mănâncă bucatele necurăției și cu vin fără  
18 de leage să îmbată. Iară căile dreptilor  
aseamene cu lumina strălucescu, merg și  
19 luminează pînă unde isprăvește ziua; Iară  
căile necuraților întunecoase-s, nu știu cum  
20 să împiadecă. Fiiule, la ale mele cuvinte ia  
aminte, și la ale mele cuvinte alătură-ț  
21 ureachea! Pentru ca să nu te părăsască  
izvoarele tale, păzește-le pre eale întru a ta  
22 inimă, Pentru că viață iaste la toți ceia ce  
află pre eale, și la tot trupul lor vindecare.  
23 Cu toată paza ta păzește a ta inimă, pentru că  
24 dentru acesteas ieșire de viață. Ia dem-  
prejurul tău cea îndărăpnică gură și nedi-  
reapte buze departe de la tine împinge.  
25 Ochii tăi drept să caute și geanele tale să cli-  
26 pască drept. Direapte alergături fă cu  
27 picioarele tale și căile tale îndireptează. Să  
nu te abați în direapta, nici în stînga, și  
întoarce piciorul tău de cătră calea cea rea.  
28 Pentru că căile ceale den na direapta le știe  
Domnul, și întoarce sînt ceale den na stîn-  
29 ga. Și El direapte va face alergăturile tale și  
călătoriile tale cu pace le va aduce înainte.

# CAP V

1 **F**iiule, la a mea înțelepciune ia aminte,  
și la cuvintele mele alătură-ț urea-  
2 chea, Pentru ca să păzăști soco-  
tința bună; și simțirea buzelor mele  
3 poruncesc ție. Nu lua aminte la  
muiare rea, pentru că miare cură den buzele  
4 muierii curve; pînă la o vreme unge gîtlejul  
tău, Însă mai apoi mai amar vei afla decît  
hiarea și ascuțit mai mult decît sabia cu doao  
5 ascuțite. Pentru că ale nebuniei picioare  
pogoară pre ceia ce să deprind cu ea cu  
6 moarte la iad; Și urmele ei nu să razimă,  
pentru că în căile vieții nu mearge, și greșite-s  
7 alergăturile ei, și nu bine cunoscute. Acum,  
fiiule, ascultă-mă și să nu faci mincinoase  
8 cuvintele mele! Departe de la ea fă calea  
9 ta, să nu te apropii de ușile casii ei, Pentru  
ca să nu dea la alții viața ta, și traiul tău la cei  
10 nemilostivi; Pentru ca să nu să sature  
streinii de virtutea ta, și ale tale osteneale la  
11 case streine vor intra; Și te vei căi la ceale  
de apoi ale tale, cînd se vor roade pelițele tru-  
12 pului tău, Și vei grăi: „Cum urîu învățatura, și  
13 muștrările le abātu inima mea? Nu ascultai  
glasul celui ce mă certa și mă învăța, nici mi-am  
14 alăturat ureachea. Preste puțin mă făcui în-  
tru tot rău, în mijlocul adunării și împreună-  
15 rii“. Fiiule, bea ape den ale tale vase și den iz-  
16 vorul fîntînilor tale. Să să preaverse ție ape-

le den izvorul tău, și la ulițele tale îmble apele  
tale. Fie ție sîngur avute, și nimerea strein 17  
să fie părtaș cu tine. Izvorul tău al apei fie 18  
ție osebită, și te veselește împreună cu muia-  
rea cea den tinerețele tale. Cerbul priinții 19  
și mînzul darurilor tale să-ș petreacă cu tine;  
și aceasta a ta să să socotească și fie împreună  
cu tine în toată vremea. Pentru că în 20  
priința acestiia împrejurîndu-te, înmulțit vei  
fi; nu fii mult cătră cea streină, nici te ținea în  
brațele ce nu-s ale tale. Pentru că înaintea 21  
ochilor lui Dumnezeu sînt căile omului, și la  
toate alergăturile lui socotește. Fărădele- 22  
gile pre om venează, și cu șirurile păcatelor  
sale fieștecarele să strînge. Acesta moare 23  
cu cei neînvățați, și den mulțimea avuției lui  
să lepădă și peri pentru nebunie.

# CAP VI

**F**iiule, de te vei chizășui pre al tău pria- 1  
tin, da-vei mîna ta la vrăjmaș;  
Pentru că lațu tare e la om buzele lui, 2  
și să prinde cu buzele gurii lui. Fă, 3  
fiiule, ceale ce-ț poruncesc eu, și te  
mîntuiește. – Pentru că vei veni la mîinile răi-  
lor pentru priatinul tău – fii neslăbindu-te, și  
învitează și pre priatinul tău carele l-ai chiză-  
șuit. Să nu dai somnu ochilor tăi, nici să 4  
dormitezi cu geanele tale, Pentru ca să te 5  
mîntuiești ca căprioara den laț și ca pasărea  
den cursă. Pasă cătră furnică, o, leaneșule, 6  
și rîvnește vâzînd căile ei, și fii decît aceea  
mai înțelept! Pentru că la ea arătură 7  
nefiind, nici pre cel ce să o îndeamne avînd,  
nici supt stăpîn fiind, Gătește vara hrana 8  
și multă strînsoare la seacere. Sau pasă cătră  
albină și află cît iaste de lucrătoare, și lucrul  
foarte cuvios face, ale căriia osteneale împă-  
rații și proștii spre sănătate le aduc, și pohtită  
iaste la toți, și slăvită; macară fiind la tărie  
slabă, pre înțelepciune cinstindu-o, să aduse  
înainte. Pînă cînd, leaneșule, zaci? Și cînd 9  
den somn te vei scula? Puțin dormi, și 10  
puțin șezi, și puțin dormitezi, și puțin îmbră-  
țășezi cu mîinile pieptul. După aceea vine 11  
ție ca un rîu curătoriu sărăcia, și încă lipsa, ca  
un bun alergătoriu. Iară de vei fi fără de 12  
leane, veni-va ca izvorul seacerea ta, și lipsa,  
ca un rău alergătoriu, va fugi de la tine.  
Omul fără minte și fără de leage mearge-va în 13  
căi nu bune. Și acesta face semn cu ochiul, și  
însenuează cu piciorul, și învață cu înduple-  
căturile deagetelor, Și inima îndărătnică 14  
meștersuguiaste reale în toată vremea.  
Unul ca acesta gilcevi întărește la cetate.  
Pentru aceea fără veaste vine peirea lui, 15  
tăiare și sfărîmare nevindecată. Pentru 16

că să bucură la toate care uraște Domnul și zdrobeaște pentru necurăția sufletului.

17 Ochiul sămețului, limba nedireaptă, minile ce  
18 varsă sînge drept, Și inima ce meșterșugui-  
19 guiaște gînduri reale, și picioarele ce sîrguiesc  
20 a face rău vor peri de tot; Afiță minciuni  
21 mărturia strîmbă și trimite judecăți în mijlocul  
22 fraților. Fiiule, păzește legile tătîne-tău și  
23 nu lepăda obiceiurile mîne-ta. Și le lipeaște  
24 pre eale preste sufletul tău pururea și încheaie  
25 împrejurul grumazului tău. Cînd îmbli, o ia  
26 cu tine pre ea, și cu tine fie; și cînd dormi,  
27 păzască-te, pentru ca, sculîndu-te, să voro-  
28 vască cu tine. Căci sfeașnic e porunca legii,  
29 și lumină, și calea vieții, și muștrare, și învăță-  
30 tură, Ca să te păzască de fâmeaia cu bār-  
31 bat, și de pîră de limbă streină. Fiiule, să  
32 nu te biruiască pohta frumuseațelor, nici să  
33 te vinezi cu ochii tăi, nici să te hrăpești de gea-  
34 nele ei. Pentru că prețul curvei e cît și a  
35 unii pîini, și fâmeaia bărbaților cînstite suflete  
vinează. Lega-va neștine foc în sîn, și hai-  
ne nu-ș va arde? Au va îmbli neștine pre  
cărboni de foc aprinși, și picioarele nu-ș va  
arde? Așa cela ce intră cătră fâmeaia cu  
bărbat, nu se va dezvinovăți, nici tot cela ce se  
va atinge de dînsa. Nu e cu minune de se va  
prinde neștine furînd, pentru că fură ca să  
sature suflet flămînd. Iară de se va prinde,  
plăti-i-va cu 7 părți și, toate agonisitele lui  
dînd, se va izbăvi. Iară preacurvariul,  
pentru lipsa minților, perire sufletului lui cîș-  
tigă. Chinuri și necinste suferă, și ocara lui  
nu se va stinge în veac. Pentru că plinu-i de  
rîvnirea mîniei bărbatului ei, nu se va conteni  
în ziua judecății. Nu va schimba pentru nici  
o răscumpărare vrajba, nici se va slobozi pren  
multe daruri.

## CAP VII

1 **F**iiule, păzește ale mele cuvinte și  
2 poruncile mele ascunde lîngă tine.  
3 Fiiule, cîsteaște pre Domnul și te vei  
4 întări, și afară den El nu te teame de  
5 altul. Păzește ale mele porunci  
6 și vei trăi, și ale mele cuvinte – ca lumenele  
7 ochilor. Pune-le pre eale prejur deagetele tale  
8 și le scrie preste lăfîimea inimii tale! Zi înțe-  
9 lepciunei sora ta să fie, și mintea conoșcută ți-o  
10 cîștigă ție. Pentru ca să te păzască de cătră  
muiare streină și rea, de te va pune cu cuvintele  
ceale ce-s spre dar. Pentru că, de pre fereas-  
tră den casa ei la uliță privind, Ori pre care ti-  
nerel va vedea, den cei fără minte feciori lipsit de  
8 minte, Mergînd în unghiu în poticele casei  
9 ei Și grăind întru întunearec de sară, cînd li-  
10 niște de noapte va fi, și neguroasă, Și

muiarea-l timpină pre el, chip avînd curvâsc,  
care face a zbura inimile tinerilor. Și răs- 11  
fățată iaste și nestîmpărată, și în casă nu să  
așază picioarele ei; Pentru că oareșcîta 12  
vreame afară să dezmiardă și cîțava vreame  
în uliță pren tot unghiul pîndeaște, După 13  
aceaea, apucîndu-se, sărută pre el, și cu obraz  
fără de rușine zise lui: „Jîrtvă de pace îm 14  
iaste, astăzi dau rugile mele; Pentru 15  
aceaea am ieșit întru întimpinarea ta, poftind  
a ta față, aflatu-te-am. Cu fășuri am întinsu 16  
patul meu, cu așternuturi am așternut de  
ceale de la Eghipt. Am stropit stratul meu 17  
cu șofran și casa mea cu scorțișoare. Vino, 18  
și să ne desfătăm cu iuboste pînă la mîneate;  
vino, și cu dragoste să ne tăvălim, Pentru 19  
că nu iaste bărbatul meu acasă, s-au dus cale  
delungată, Legătură de argint luînd în mî- 20  
nile lui, pren zile multe se va întoarce la casa  
lui“. Și-l rătăci pre el cu multă voroavă, și 21  
cu lașurile ceale de la buze scăpătă-l pre  
el. Și el urmă ei zburîndu-se, și ca un bou la 22  
giunghiare să aduce, și ca un cîine la legătu-  
ră, Sau ca un cerbu cu săgeata rănindu-să 23  
la ficat, și sîrguiaște ca pasărea la laț, neștiind  
că pentru suflet aleargă. Acum dară, fiiule, 24  
ascultă-mă și ia aminte cuvintelor gurii mea-  
le. Să nu se abată la căile ei inima ta și să nu 25  
te rătăcești în drumurile ei, pentru că pre  
mulți rănind i-au surpat, Și nenumărați 26  
sînt pre carei au omorît. Căile iadului e 27  
casa ei, pogorîndu la cămările morții.

## CAP VIII



1 entru aceaea tu înțelepciunea mărtu-  
riseaște, ca mintea să te asculte,  
2 Pentru că pre ceale înalte vîrfuri  
3 iaste, și în mijlocul cărărilor stă, Și  
4 lîngă porțile silnicilor dvoreaște, și la  
5 intrări să laudă: „Pre voi, o, oamenilor, vă  
6 rog; și slobozescu al meu glas fiilor oameni-  
7 lor. Gîndiți, cei fără răutate, măiestria și, cei  
8 neînvățați, însemnați la inimă! Ascultați-mă,  
9 că cuvioase voi grăi și voi scoate den buze di-  
10 reapte; Că adevărul va cerceta gîtlejul meu,  
11 și urîte sînt înaintea mea buzele mincinoase.  
12 Cu dreptate-s toate graiurile gurii mele,  
13 nimică fiind întru eale strîmbu, nice încîlcit;  
14 Toate-s înaintea celor ce pricep, și dreptate –  
15 celor ce află cunoștința. Luați învățătură, și  
16 nu argint; și minte, mai multă decît aur lămu-  
17 rit; și luați simfiri, decît aur curat; Pentru  
18 că mai bună e înțelepciunea decît pietrele  
19 ceale scumpe, și tot cînstitul nu iaste vread-  
20 nec ei. Eu, înțelepciunea, sălășluiu sfa- 12

tul; și mintea, și gândul – eu am chemat.  
 13 Frica Domnului uraște strîmbătatea, semeția,  
 și mîndria, și căile vicleanilor. Și urîu eu  
 14 ceale încîlcite căile răilor. Al mieu e sfatul  
 și întemeierea, a mea iaste înțelepciunea, și a  
 15 mea e vîrtutea. Pren mine împărații împă-  
 16 rătescu și silnicii scriu dreptate. Pren  
 mine cei mari să mărescu, și tiranii pren mine  
 17 biruiescu pămîntului. Eu pre cei ce mă  
 iubescu îndrăgescu și cei ce cearcă pre mine  
 18 afla-vor dar. Avuția și mărirea la mine  
 iaste, și cîstigarea a multora, și dreptatea.  
 19 Mai bine pre mine să mă rodească decît aurul  
 și piatră scumpă, și ale mele roduri mai bune  
 20 sînt decît argintul cel ales. În căile dreptă-  
 21 ții umblu, și în mijlocul cărărilor adevărului  
 22 mă întorc. Pentru ca să împarțu celor ce  
 mă iubescu avere, și visteriile lor să le împlu  
 de bunătați. De voi spune voao ceale ce să  
 fac în toate zilele, voi pomeni ceale den veac  
 22 să le număr. Domnul zidi pre mine, înce-  
 23 pătura căilor Lui la lucrurile Lui; Mainte de  
 veac mă întemeie, de-nceput, mai nainte decît  
 24 a face pămîntul, Și mai nainte decît a face  
 beznele, mai nainte decît a ieși izvoarele ape-  
 25 lor, Mai nainte de a se întări munții, și mai  
 26 nainte de toate dealurile mă naște. Domnul  
 au făcut țări și nelăcuite, și margini lăcuite  
 27 celui de supt ceriu. Cînd gătiia ceriul, eram  
 de față cu El; cînd usebiia scaunul Său preste  
 28 vînturi, Cînd tari făcea pre cei de sus nori,  
 și cum tare puneia izvoarele celui de supt  
 29 ceriu, Cînd puneia mării cercetarea Lui, și  
 apele nu vor trece gura lui, și tari făcea  
 30 temeaile pămîntului; Eram lîngă El toc-  
 mind, eu eram cu carea să bucura, și în toate  
 zilele mă veseliam în fața Lui preste toată  
 31 vremea; Cînd Să veselii lumea săvîr-  
 șind, și Să veseliiia întru fiii oamenilor.  
 32 Acum dară, fiiule, ascultă-mă, și fericiți carii  
 33 căile mele vor păzi. Ascultați înțelepciu-  
 nea și vă înțelepțiți, și să nu vă astupați urechi-  
 34 le. Fericit omul carele mă va asculta și  
 omul carele ale mele căi va păzi, preveghind  
 la ale mele uși pururea, păzind pragurile  
 35 intrărilor mele; Pentru că ieșirile mele –  
 ieșiri de viață, și să gătească vrearea de la  
 36 Domnul. Iară cei ce greșesc la mine păgî-  
 nesc la ale lor suflete; și cei ce urăsc pre mine  
 iubesc moartea“.

# C A P I X

1 **I**nțelepciunea își zidi ei casă și o  
 2 întări cu stîlpi 7. Junghiat-au ale  
 ei junghieri, și turnă în clonderi  
 al său vin, și găti a ei masă.  
 3 Trimise pre a ei robi chemînd cu  
 înaltă strigare spre clondiriu, zicînd:

„Carele iaste dentru voi fără de minte abată-se 4  
 cătră mine!“ Și celor lipsiți de minte zise:  
 „Veniți de mîncăți pîinea mea, și beați vin 5  
 carele am turnat voao. Părăsiți nebunia, și 6  
 veți trăi, în veac veți împărăți; și cercați înțe-  
 lepciunea, pentru ca să trăiți, și îndireptați  
 priceaperea cu mintea“. Cela ce ceartă pre 7  
 cei răi își va lua lui necinste; și muștrînd pre  
 cel necurat, să va huli pre sine; și muștrările  
 la cel necurat – rane lui. Nu muștra pre cei 8  
 răi, pentru ca să nu te urască; muștră pre cel  
 înțelept, și te va iubi. Dă celui înțelept prin- 9  
 cină, și mai înțelept va fi; arată dreptului, și  
 va adaoge a priimi. Începătura înțelepciui- 10  
 nii – frica Domnului, și sfatul svinților – pri-  
 ceaperea; iară a cunoaște leagea iaste a cugetu-  
 lui bun. Pentru că într-acesta chip multă 11  
 vremea vei trăi, și să vor adaoge ție anii vieții  
 tale. Fiiule, de vei fi înțelept, ție înțelept vei 12  
 fi, și celor de aproapele tău; iară de vei  
 petrece rău, sîngur vei suferi realele; fiul  
 certat înțelept va fi, și pre cel nebun slugă va  
 avea; carele să razimă pre minciuni, acesta va  
 naște vînturi, și acesta va goni pasări zbură-  
 toare, pentru că au lăsat căile viei lui, și osiile  
 arăturii lui au rătăcit, și mearge pren pustiiu  
 fără apă, și în pămînt rînduit întru seteciuni,  
 și adună cu mîinile nedorire. Fămeaia fără 13  
 de minte și obraznică lipsită de pîine să face,  
 carea nu știe rușinea. Săzut-au la ușile 14  
 casii ei preste jăfiiu, la iveală, în ulițe, Che- 15  
 mînd pre ceia ce trecea pre cale, pre cei ce  
 mergea drept întru căile lor: „Carele iaste  
 întru voi prea fără de minte, abată-se cătră  
 mine“. Și celor lipsiți de minte poruncesc, 16  
 zicînd: „De pîine ascunsă cu dulceață vă 17  
 atingeți, și den apă dulce de furteșag să  
 beați“. Și el nu știe că peminteanii lîngă ea 18  
 pier, și la fundul iadului să timpină. Ce sai, 19  
 să nu zăbăvești în locul ei, nici să pui ochiul  
 tău spre ea, pentru că așa vei trece ca apa  
 striin, și vei trece rîul striin, și de apa striină  
 te depărtează, și den izvor striin să nu beai,  
 pentru ca multă vremea să trăiaști și să ți se  
 adaogă ție anii vieții tale.

# C A P X

**I**iul înțelept veselește pre tatăl, iară 1  
 fiiul nebun iaste întristare maicii.  
 Nu vor folosi vistierii celor fără de 2  
 leage, și dreptatea izbăvește den  
 moarte. Nu va omori cu foame 3  
 Domnul sufletul dreptilor, și viața celor  
 necurați o va surpa. Sărăcia pre om sme- 4  
 reaște, și mîinile celor viteaj îmbogățes-  
 cu-se. Fiiul certat înțelept va fi, și pre 5  
 cel nebun slugă-l va avea. Scăpă de 6  
 la zăduf fiiul înțelept, și stricat de



vînt să face la seacere fiul fără de leage.

7 Blagoslovenia Domnului pre capul dreptului, și gura celor necredincioși o acopere plîngere

8 fără de vreamă. Pomenirea dreptilor – cu laude, și numele celor necurați să stinge.

9 Cel înțelept la inimă va priimi porunci, iară cel neacoperit la buze îndărătnicind să va

10 împiedeca. Cine merge cu prostime, merge nedejduind; și cel ce îndărătnicește

11 căile lui se va conoaște. Căla ce face semnu cu ochiul cu vicleșug adună oamenilor voi

12 reale, iară cel ce muștră cu îndărătnice face pace. Izvorul vieții – în mîna dreptului, și

13 gura păgînului o va acoperi pierzarea. Ura rădăcă price, și pre toți ceia ce nu se pricescu îi

14 va acoperi prieteșugul. Care den buze scoate înțelepciune, cu toiaș bate pre omul

15 fără de inimă. Înțelepții vor ascunde simțirea, și gura obraznicului apropie-se la sfărî-

16 mare. Cîștigarea avuțiilor – cetate tare, și sfărîmarea celor necurați – sărăcia. Fap-

17 tele dreptilor viață fac, și roadele celor necurați păcatele. Căile vieții păzește învățatura, și învățatura nemustrată rătașește.

19 Acopere vrajba buzele dreapte, și cei ce scot

20 sudălmă prea fără de minte sint. Den cuvinte multe nu vei scăpa de păcat; și scumpindu-ți cuvintele, înțelept vei fi. Argintul

21 lămurit – limba dreptului, și inima celui necurat se va sfîrși. Buzele dreptilor știu înalte,

22 iară cei fără de minte cu lipsă mor. Blagoslovenia Domnului pre capul dreptului, aceasta îmbogățește și nu se va adaoge ei

24 în inimă mîhnire. Cu rîsul nebunul face reale, iară învățatura la om naște înțelepciune. Cu perirea cel necurat să poartă, și

26 pofta dreptului – priimită. Mergînd vîforul, piare cel necurat; și dreptul, abătîndu-se, să mîntuiește în veac. În ce chip e agurida

27 la dinți stricătoare și fumul la ochi, așa fărădeleagea celor ce să poartă cu ea. Frica Domnului

28 adaoge zilele, și anii necuraților să vor împuțina. Zăbovește la drepti veselie, iară nădejdea necuraților piare. Întărirea


30 curatului – frica Domnului, și sfărîmare celor ce fac reale. Dreptul în veac nu se va slăbi,

32 și necurații nu vor lăcui pămîntul. Gura dreptului pică înțelepciune, și limba nedreptului piare. Buzele oamenilor drepti pică

33 daruri, și gura celor necurați să întoarcă.

dînșii, și împiedecătura nebagătorilor de samă va prăda pre ei. Nu vor folosi averile 4 în ziua mîniei, și dreptatea va izbăvi de la moarte; murînd dreptul, lăsa lăcuință, și gata să face și bucuroasă perirea necuraților. Dreptatea nevinovatului îndireptează căi, și 5 necurația cade asupra strîmbătății. Dreptatea oamenilor drepti va izbăvi pre ei, și cu nesfatul să prind cei fără de leage. Murînd 7 omul drept, n-au perit nădejdea, iară fala necuraților au perit. Dreptul den vînat iase, și pentru el să dă cel necurat. În gura 9 necuraților – lațu cetățeanilor, și simțirea dreptilor bine-călătorită. Întru bunătățile 10 dreptilor să îndireptă cetatea, și întru perirea necuraților – bucurie. Cu blagoslovenia 11 dreptilor se va înălța cetatea, și cu gura necuraților s-au săpat. Batjocurește pre cetățeani cel lipsit de minte, și omul înțelept liniște poartă. Omul îndoit la limbă descopere 13 sfaturi la adunare, și cel credincios la duh ascunde lucrurile. La carii nu iaste ocîrmuire cad ca frunzele, și mîntuirea iaste cu mult sfat. Cel rău face rău cînd se va 15 împreuna cu dreptul, și uraște sunetul adevîrinții. Muiarea de treabă rădăcă bărbatului 16 mărire, și scaunul necinstei iaste muiarea urînd ceale dreapte. De avuție leaneșii lipsiți să fac, iară viteajii razimă spre avuție. Sufletului lui bine face omul milostiv, și 17 piarde al său trup cel nemilostiv. Necuratul 18 face fapte nedreapte, și sămînța dreptilor – plata adevărului. Fiul drept să naște spre viață, gonirea necuratului – spre moarte. Urite-s Domnului încălcitele căi, și priimiți 20 sint la El toți nevinovații în cale. Asupra 21 mîinii puind mîinile cu strîmbătate, nu necertat va fi de răutăți, și cel ce seamănă dreptatea lua-va plată credincioasă. În ce chip 22 iaste cercelul de aur în nasul scroafei, așa la fămeaia îndărătnică frumuseașea. Pofta 23 dreptilor toată e bună, iară nădejdea necuraților va peri. Sint cei ce ale lor samănă 24 carii mai multă fac, și sint și cei ce adună ceale streine carii să împuținează. Tot sufletul ce 25 bine să cuvintează iaste prost, și omul mînios nu e cu chip bun. Căla ce ține grîul, să-l lase pre el limbilor; și blagoslovenia – în capul celui darnic. Cel ce meștersuguiască ceale bune cearcă 27 dar bun; iară pre cel ce cearcă realele, îl vor apuca pre el. Cel ce nedejduiește pre avuția lui, 28 acesta va cădea; iară căla ce să apucă de drepti, acela va răsări. Căla ce nu să poartă împreună cu casa lui, va moșteni vînt; și va sluji cel fără de minte la cel înțelept. Den roada dreptății 30 odrășlește copaciul vieții, și să omoară fără de vreamă sufletele celor fără de leage.

## CAP XI

- 1 umpenile vicleane – uriciune înaintea Domnului, și cîntariul drept –
- 2 priimit la Dînsul. Oriunde va întra sudalmă, acolo și necinste; și gura smeriților cercetează învățatura.
- 3 Săvîrșirea celor dreapte va povăui pre

31 De vreme ce dreptul abia să spăsească, dară necuratul și păcătosul unde se va ivi?

## CAP XII

1 **E**la ce iubească învățătura, iubească simțirea; iară cel ce urăște muștrările, nebun e. Mai bun iaste cel ce  
2 află dar de la Domnul Dumnezeu, și omul fără de lege se va milcomi-  
3 și. Nu va isprăvi omul de la cel fără de lege, și rădăcinile dreptilor nu se vor scoa-  
4 te. Muiarea bărbată cunună e bărbatului ei, și, în ce chip e în lemn viarmele, așa pre bărbat  
5 piarde muiarea făcătoare de reale. Socotealele dreptilor – judecăți, și ocîrmuiesc  
6 necurații vicleșuguri. Cuvintele necuraților vicleane-s spre sînge, și gura dreptilor va  
7 izbăvi pre dîșii. Oriunde se va întoarce, cel necurat să stînge, și casele dreptilor vor  
8 rămînea. Gura înțeleptului să laudă de om, și cel greu la inimă să batjocurească. Mai  
9 bine omul întru necinste slujindu-ș lui, decît cînte pre sine puind și lipsit fiind de pî-  
10 ne. Dreptului i să face milă de sufletele dobitoacelor lui, iară fîcății necuraților nemii  
11 lostivi sînt. Cea ce lucrează al său pămînt se va sătura de pîine, iară cei ce gonesc în  
12 deșărt sînt lipsiți de minte. Carele e dulce în petreacerile vinurilor, întru ale lui țării  
13 lua-va necinste. Poftele necuraților reale sînt, iară rădăcinele dreptilor în țării sînt.  
14 Pentru păcatele buzelor cade în lațuri păcătosul, și lunecă den eale dreptul. Cea ce caută  
15 lin, milui-se-va, iară cel ce va timpina în porți, va necăji sufletele. Den rodurile gurii  
sufletul omului se va sătura de bunătăți, și răscumpărarea buzelor lui se va da lui.  
16 Căile celor fără de minte dreapta-s înaintea lor, și ascultă sfaturile înțeleptul. Nebunul  
17 într-aceaeas zi vestească urgia lui, și ascunde a lui necinste omul viclean. Dovedita credință  
18 vesti-va dreptul, și mărturia strîmbilor vicleană e. Sînt ceia ce grăiesc de rănesc  
19 ca cu sabia, și limbile înțeleptilor vindecă. Buzele adevărate isprăvesc mărturisala, și mar-  
20 turul iute are limbă strîmbă. Vicleșugul e în inima celui ce meștersuguiască reale, iară cei ce  
21 vor pacea se vor veseli. Nu va plăcea dreptului nemica strîmb, și necurații se vor umplea de  
22 reale. Scîrbă-s Domnului buzele mîncinoase, și cel ce face credință priimită e lîngă El. Omul  
23 priceput – scaunul simțirii, și inima celor fără de minte va întimpina la blestemuri. Mîna celor  
24 aleș birui-va pre lesne, și vicleanii vor fi la pradă. Groznicul cuvînt turbură inima omu-  
25 lui a drept, și véastea bună veselească-l pre dînsul. Conoscătorul drept luiș prieten

va fi, iară gîndurile necuraților nesuferite-s. Pre cei ce greșăsc îi vor goni realele, și calea necuraților rătăci-va pre dîșii. Nu va ne-  
28 meri vicleanul vînat; și cîștigare cînstite – omul[ui] curat. În căile dreptății – viața, și  
29 căile pomenitorilor de reale sînt spre moarte.

## CAP XIII

1 **F**iul iscusit e ascultătoriu tatălui, și fiiul neascultătoriu – întru perzare.  
2 Den roadele dreptății mîncă-va cel bun, și sufletele celor fără de lege  
3 peri-vor fără de vreme. Cine-ș păzească gura sa, păzească al său suflet; iară  
4 cel îndrăzneț la buze înfricoșă-va pre sine. Întru poște iaste tot cela ce iaste fără de lucru,  
5 iară mîinile celor bărbați sînt întru nevoință. Cuvîntul strîmb urăște-l cel drept, și  
6 necuratul rușinează-se și nu va avea îndrăznire. Dreptatea păzească pre cei fără rău-  
7 tate, și pre cei necurați răi îi face păcatul. Sînt ceia ce îmbogățesc pre sine neavînd  
8 nemica, și sînt ceia ce smeresc pre sine cu multă avuție. Răscumpărarea sufletului  
9 omului e avuția sa, și sārăcul nu îngăduiaște înfricoșarea. Lumina e la drepti pururea,  
10 și lumina necuraților stînge-se. Suflete vicleane rătăcescu-se în păcate, iară dreptii  
11 îndură-se și miluiesc. Răul cu sudalmă face reale, și cei ce-s conșcătōri de sine înțelepti  
12 sînt. Avearea, sîrguindu-se cu fărădeleage, mai puțină să face, iară cela ce strînge lui cu  
13 bună-credință se va înmulți. Dreptul îndură-se și împrumutează. Mai bunu e cel ce  
14 înceape a ajutori inimii decît cela ce să făgăduiaște și la nedeajde aduce, pentru că copaciul  
15 vieții e pofta cea bună. Cine nu bagă în samă lucrul, nebăga-se-va în samă de el; iară  
16 cel ce să teame de poruncă, acela e sănătos. La fiiul viclean nemica bun nu iaste,  
17 iară la sluga înțeleaptă sporite lucrure vor fi și să va îndirepta calea lui. Leagea înțeleptu-  
18 lui – izvorul vieții, iară cel fără de minte de laț va muri. Priceaperea bună dă dar, iară a  
19 cunoaște leagea iaste a cugetului bun, și căile celor nebăgători de samă – întru perire. Tot  
20 vicleanul face cu minte, iară cel fără de minte de laț își întinse a lui răutate. Împăratul dîrz  
21 cădea-va la reale, și slugă înțelept izbăvi-va pre el. Sārăcia și necinstea rădică învățătura,  
22 iară cela ce păzească muștrările să va mări. Poftele necuraților îndulcesc sufletul, și  
23 faptele necuraților departe-s de minte. Cel ce umblă împreună cu cei învățați, învățat va fi, iară  
24 cela ce mearge cu cei fără de minte, cunoaște-se-va. Pre cei ce greșăsc goni-i-va realele,  
25 iară pre cei drepti îi va apuca binele.

23 Omul bun va moșteni pre fiii fiilor, și să  
agonisească dreptilor avuția necuraților.  
24 Dreptii face-vor cu avuție ani mulți, iară cei  
25 nedrepti pier degrabă. Care nu să îndură  
de toiag, uraște pre fiiul lui, iară cela ce-l  
26 iubeaște cu nevointă-l ceartă. Dreptul,  
mîncînd, satură sufletul lui, iară sufletile  
necuraților lipsite-s.

## CAP XIV

1 **I**nțeleptele muieri zidiră case, iară  
cea nebună o au săpat cu mîinile ei.  
2 Cela ce merge drept teame-se de  
Domnul, iară cela ce șovăiaște în  
3 căile lui rușina-se-va. Den gura  
celor fără de minte – toiag de sudalmă, și  
4 buzele înțelepților păzește-i pre ei. Unde  
nu-s boi, iaslele-s curate; și unde-s multe  
5 pîini, aratăta e virtutea bouului. Mărturia  
credincioasă nu minte, și aștă minciuni mărtu-  
6 turia minciinoasă. Cerca-vei înțelepciunea  
la cei răi, și nu o vei afla; și simțirea lîngă cei  
7 înțelepți e ușoară. Toate-s împotriva omu-  
lui fără de minte, armele simțirii – buzele  
8 înțelepte. Înțelepciunea celor harnici cu-  
noaște-va căile lor, și gîndul celor fără de  
9 minte – în rătăcire. Casele celor fără de  
leage datoare vor fi de curăție, și casele drept-  
10 ților primite-s. Inema omului simțitoare  
mîhnitoare e sufletului său; și, cînd să vese-  
leaste, nu să amească cu sudalma sa.  
11 Casele necuraților stinge-se-vor, și corturile  
12 celor ce isprăvescu sta-vor. Iaste calea  
carea să pare a fi dreaptă lîngă oameni, iară  
13 svârșitul ei vine la fundul iadului. În vese-  
lie nu să amească mîhnirea, și săvîrșiturile  
14 bucuriei la plîngere vin. De căile lui  
umplea-se-va cel dîrz la inemă, și den cuge-  
15 tele lui e omul bun. Cel prost creade la tot  
16 cuvîntul, și vicleanul vine la căință. Înțe-  
leptul, spămîntîndu-se, s-au abătut de la rău,  
iară cel fără de minte, luiș nădejduind, ameas-  
17 tecă-se cu cel fără de leage. Cel iute la  
mînie face fără de svat, iară omul înțelept  
18 multe suferă. Împărți-vor cei fără de minte  
răutatea, iară cei știutori vor birui simți-  
19 rea. Luneca-vor răii înaintea celor buni, și  
20 necurații vor sluji la ușile dreptilor. Prie-  
tenii vor urî pre priateni săraci, și prietenii  
21 bogaților sînt mulți. Cela ce necinsteaște  
pre sărac greșăște, iară cel ce miluiaște pre  
22 sărac iaste fericit. Rătăcindu-se cei strîmbi  
meștersuguesc reale, iară mila și adevărul  
23 meștersuguesc cei buni. Nu știu mila și  
24 credința meșterii de reale, Și milele și cre-  
25 dințele – lîngă meșterii cei buni. La tot cela  
ce grijaște poate să fie și mult, iară cel dulce și  
26 fără de dureare în lipsă va fi. Cununa  
înțelepților – avuția lor, iară zăbava ce-

lor fără de minte e rea. Mîntui-va den reale 27  
sufletul mărturia credincioasă, și aștă min-  
ciuni vicleanul. În frica Domnului – nedeaj- 28  
dea virtuții, și la fiii lui va părăsi razim de  
pace. Frica Domnului – izvorul vieții, și 29  
face a te abate den lațul morții. În multă 30  
limbă – mărirea împăratului, și întru lipsirea  
norodului – surparea silnicului. Bărbatul 31  
mult-răbdătoriu mult e la înțelepciune, iară  
cel tare cu puțin la suflet fără minte e. Băr- 32  
batul îmblînzitoriu de mînie iaste inimii vra-  
ciu, și carul oaselor – inima simțitoare. Cel 33  
ce năpăstuiaste pre cel sărac întărită pre Cel  
ce l-au făcut pre el, iară cela ce cinsteaște pre  
El miluiaște pre sărac. Întru răutatea lui se 34  
va împinge necredinciosul, iară cela ce nedej-  
duiaște pre Domnul cu a lui curăție drept e.  
În inima cea bună a bărbatului odihni-se-va 35  
înțelepciunea, iară în inima celor fără de  
minte nu se priceape. Dreptatea înaltă 36  
nărodul, și împuținează neamurile păcatele.  
Priimită e la împăratul sluga înțeleaptă, și cu a 37  
lui bună învîrtejire rădică-ș necinstea.

## CAP XV

1 **V**ergia piarde și pre cei înțelepți, și răs-  
punsul, supuindu-se, întoarce mînia;  
și cuvîntul de-ntristare rădică urgii.  
2 Limba înțelepților bune știe, și gura  
celor fără de minte vestează reale.  
3 În tot locul ochii Domnului privesc, și pre cei  
răi și pre cei buni. Vindecarea limbii – 4  
copaciul vieții, și cela ce păzește pre ea  
umplea-se-va de duh. Cel fără de minte 5  
batgiocureaște învățătura părintelui, iară cela  
ce păzește poruncile mai știut e. Îndirep- 6  
tatea ce prisoseaște iaste puteare multă, și cei  
necurați cu toată rădăcina de pre pămînt vor  
peri. La casele dreptilor – tărie multă, și 7  
roadele necuraților vor peri. Buzele înțe- 8  
lepților legate-s cu simțirea, și inimile celor  
fără de minte nu-s întemeiate. Jîrtfa necu- 9  
raților uriciune e Domnului, iară rugile celor  
ce să îndireptează priimate-s lîngă El. Urî- 10  
ciuni-s Domnului căile necuratului, pre cei ce  
gonesc dreptatea iubeaște. Învățătura 11  
celui prost să cunoaște de cei ce trec pre cale,  
și cei ce urăsc muștrările mor grozav. Iadul 12  
și pierzarea aiave-s lîngă Domnul, cum nu și  
inimile oamenilor? Nu va îndrăgi cel neînvă- 13  
țat pre cei ce muștră pre el, și cu înțelepții nu se  
va dumăi. A inimii ce să veselească fața înflo- 14  
reaște, și fiind în voi reale posomoraște-să.  
Inima dreaptă cearcă simțirea, și gura celor ne- 15  
certați va cunoaște realele. În toată vremea 16  
ochii celor răi așteaptă reale, iară cei buni înce-  
tează pururea. Mai bună e mică parte cu frica 17  
Domnului decît visterii mari cu fără de frică.

18 Mai bun e ospățul de legumi spre prieteșug și  
dar, decît punere înainte de viței cu vrajbă.  
19 Omul mînios gătește vrăjbi, iară cel îndelun-  
gat la mînie și pre cea viitoare potolește. Cel  
mult – îngăduitoriu om va stinge judecări, iară  
20 cel necurat mai vîrtos le rădică. Căile celor  
ce șad fără de lucru sînt așternute cu spini,  
21 iară ale celor destoinici bătute-s. Fiiul înțe-  
lept veselește pre tatăl, și fiiul fără de minte  
22 batgiocurește maica lui. Cărările nebunu-  
lui sînt lipsite de minte, și omul înțelept, îndi-  
23 reptînd, va merge. Covîrșăsc cu gîndurile  
ceia ce nu cinstesc adunările, și în inimile  
24 celor ce să sfătuiască rămîne sfatul. Și nu va  
asculta cel rău lui, nici va zice desăvîrșit  
25 cevași bun la obște. Căile vieții – socotea-  
lele priceputului, ca, abătîndu-se, den iad se  
26 va mîntui. Casele semeților le surpă Dom-  
27 nul, și întări hotarul văduvei. Urîciune e  
Domnului gîndul strîmbu, și graiurile curați-  
28 lor – cuvioase. Piarde pre sine cela ce ia  
daruri, iară cela ce uraște luările darurilor să  
29 mîntuiască. Cu milele și cu credințele să  
curățescu păcatele, și cu frica Domnului să  
30 abātu tot de la rău. Inima dreptilor va cer-  
ceta credința, și gura necuraților răspunde  
31 reale. Priiimate-s lîngă Domnul căile oame-  
nilor drepti, și, pren mijlocul lor, și vrăjmașii  
32 priatени să fac. Departate lipsește Dumne-  
zău de la cei necurați, și rugile dreptilor  
33 ascultă. Mai bună e puțină luare cu direc-  
tate decît multe roduri cu strîmbătate.

# C A P X V I

1 **I**nima omului să gîndească ceale  
direapte, ca de Dumnezău să să toc-  
2 mească pașii lui. Văzînd ochiul  
bune, veselește inima, și veastea  
bună îngrășă oasele. Cela ce ascultă  
mustrările vieții în mijlocul înțelepților va  
3 petrece. Cine izgonește învățătura uraș-  
te-se pre sine, iară cela ce păzește mustră-  
4 rile iubește sufletul lui. Frica Domnului –  
învățătura și înțelepciunea, și începătura  
măririi se va răspunde ei; și merge înainte la  
5 cei smeriți mărire. Toate lucrurile smeri-  
tului ivite-s lîngă Dumnezău, iară necurații în  
6 zio rea pier. Necurat e lîngă Dumnezău tot  
cel cu inima naltă; asupra mîinii mîinile puind  
7 cu strîmbătate, nu va fi nevinovat. Începă-  
tura căii bune – a face ceale direapte, și  
priiimate-s lîngă Dumnezău mai vîrtos decît  
8 a jîrtvui jîrtve. Cela ce cearcă pre  
9 Domnul afla-va minte cu direptate, Și  
ceia ce drept Îl cearcă pre El afla-vor pace.  
10 Toate lucrurile Domnului cu direptate-s, și  
să păzește cel păgîn la ziua cea rea.

Vraja e pre buzele împăratului, și la judecată 11  
nu se va rătăci gura lui. Pornirea cumpenii 12  
direptate e lîngă Dumnezău, și faptele Lui –  
cumpăniturii direapte. Urîciune e împăra- 13  
tului cel ce face reale, pentru că cu direpta-  
tea se gătește scaunul domniei. Priiimate-s 14  
la împăratul buzele direapte, și cuvintele  
direapte iubește domnul. Mînia împăra- 15  
tului – îngerul morții, și omul înțelept va  
îmblînzi pre el. În lumina vieții – fiiul 16  
împăratului, și cei priimiți lui – ca norul tîr-  
ziu. Cuiuburile învățăturii mai alese sînt 17  
decît aurul, și cuiuburile înțelepciunii mai  
alese-s decît argintul. Cărările vieții aba- 18  
tu-se de la reale, și îndelungarea vieții – căile  
dreptății. Cel ce priimește învățătura în cei  
buni va fi, și cel ce păzește mustrările înțe-  
lepti-se-va. Cine păzește căile lui păzește al  
său suflet, și, iubind viața lui, va opri gura  
lui. Mainte de surpare povățuiește seme- 19  
ția, și înaintea căderii, gîndirea cea  
rea. Mai bun iaste cel lin la mînie cu smere- 20  
nie decît cel ce împarte prăzi cu cei semeți; cel  
priceput la lucruri aflături de bunătăți iaste, și  
nedejduind pre Domnul fericit e. Pre cei 21  
înțelepți și pricepuți răi îi numescu, iară cei  
dulci la cuvînt mai multe vor auzi. Izvorul 22  
vieții în gîndire e la cei ce o au, și învățătura  
celor fără de minte rea iaste. Inima înțe- 23  
leptului gîndi-va cealea den rostul lui, și pre  
buze purta-va a conoaște pre sine. Fagur 24  
de miare – cuvintele bune, și îndulcirea lor –  
leacul sufletului. Sînt căi pârîndu-se 25  
direapte a fi la om, iară ceale de apoi ale lor  
caută la fundul iadului. Bărbatul întru oste- 26  
neale ostenește lui, și grăbește a luiș peire,  
însă cel îndărătnic pre gura luiș poartă  
peirea. Bărbatul fără de minte sapă lui 27  
reale, și pre buzele lui adună foc. Bărbatul 28  
îndărătnic trimite reale, și luminătoriu de  
vicleșug ațîță răilor și osăbește prietenii.  
Bărbatul fără de leage înșăla-va prietenii, și 29  
poartă pre ei la căi nu bune. Întărînd ochii 30  
lui, gîndește îndărătnicii, și, mușcînd buzele  
lui, aleage toate realele; acesta cuptoriu iaste  
răutății. Cununa laudii – bătrînețele, și în 31  
căile dreptății să află. Mai bun iaste omul cel 32  
îndelungat la mînie decît cel vîrtos, și bărbat  
înțelepciune avînd decît o arătare mare, și cel  
ce-ș biruiaște urgia decît  
cela ce ia cetate. Însă 33  
nu rîvni toate la cei  
strîmbi, iară de la  
Domnul toate ceale  
direapte.

## CAP XVII

1 **M**ai bine pîine cu bucurie, cu pace, decît  
2 casă plină de multe bunătăți și decît  
3 nedireapte jîrtve cu vrajbă. Sluga  
4 înțeleaptă birui-va stăpîni fără de  
5 minte, și întru frați va împărți  
6 părți. În ce chip să ispitească în cuptoriu  
7 argintul și aurul, așa ceale alese inimi lîngă  
8 Domnul. Cel rău ascultă limba celor fără de  
9 leage, și dreptul nu ia aminte la buzele min-  
10 cenoase. Cea ce batjocurească pre sărac  
11 întărită pre Cel ce l-au făcut pre el, și cel ce să  
12 bucură pre cel ce piare, nu va fi fără vină; iară  
13 cea ce i să face milă, milui-se-va. Cununa  
14 bătrînilor – fiii fiilor, și fala fiilor – părinții lor.  
15 Celui credincios e toată lumea cu banii, iară  
16 celui necredincios nici un ban. Nu se vor  
17 tocmi la cel fără de minte buze credincioase,  
18 nici la cel drept buze mincinoase. Plata  
19 darurilor – învățătura, la cei ce să trebuiesc cu  
20 dînsa; și unde se va înturna, bine se va călă-  
21 tori. Care ascunde strîmbătăți, cearcă prie-  
22 teșugul, și carele uraște a ascunde, desparte  
23 prietenii și rudeniile. Svărîmă înfricoșarea  
24 inima înțeleptului, iară cel fără de minte,  
25 bătîndu-se, nu simte. Prici va rîdica tot  
26 omul rău, și Domnul înger nemilostiv va tri-  
27 mite lui. Cădea-va grija la om înțelept, iară  
28 cei fără de minte socotesc reale. Carele dă  
29 reale pentru bune, nu se vor clăti realele den  
30 casa lui. Volnece dă cuvintelor începătura  
31 dreptății, și povățuiește-înainte a lipsii prici  
32 și vrajbă. Cel ce judecă pre cel strîmb  
33 drept, și pre cel drept strîmb, necurat și urît  
34 lîngă Dumnezeu. Pentru căci au fost banii  
35 la cel fără de minte? Că a dobîndi înțelepci-  
36 nea cel rău la inimă nu va putea. Carele  
37 înaltă face casa lui, cearcă surpare; iară cel ce  
38 șovăiaște a ști, cădea-va la reale. În toată  
39 vremea priatin să-ți fie ție, frații la nevoi de  
40 folos să fie, că pentru aceea să fac. Bărba-  
41 tul fără de minte bate în palme și să veselească  
42 luiș ca și cel ce să chizășuiește cu chizășie pre  
43 al său priatin, și pre buzele lui foc agoni-  
44 sească. Cel iubitoriu de păcat bucură-se la  
45 vrăjbi, cea ce înaltă-ș face casa caută sur-  
46 pare. Și cel tare de inimă nu va timpina la  
47 bunătăți, și bărbatul ce pre lesne-ș schimbă  
48 limba va cădea la reale. Și inima celui fără  
49 de minte dureare e la cel ce o are. Nu să vese-  
50 lească părintele pre fiul necertat, și fiul înțelept  
51 veselească maica lui. Inima ce să veselească a  
52 fi sănătos face, și omului mîhnitoriu usucă-i-să  
53 oasele. Celui ce ia daruri cu strîmbătate în  
54 sînuri nu i să sporesc căile, și necuratul abate  
55 căile dreptății. Obraz priceput iaste al o-

mului celui învățat, iară ochii celui fără de  
6 minte – pre marginile pămîntului. Urgia 26  
7 părintelui – fiul fără de minte, și durearea  
8 ceia ce l-au născut pre el. A păgubi pre 27  
9 omul drept nu iaste bine, nici cel curat a  
10 vicleni pre silnicii drepti. Carele să scum- 28  
11 peaste a scoate cuvînt năsilnic cunoaște pre  
12 sine, și cel mult-îngăduitoriu bărbat înțelept  
13 iaste, (mai bun decît cea ce nu cearcă a ști).  
14 Celui fără de minte, întrebînd înțelepciunea, 29  
15 înțelepciune să va socoti, și năuc neștine pre  
16 sine făcîndu-se, părea-se-va înțelept a fi.

## CAP XVIII

1 **P**ricini cearcă omul, vrînd a se osebi 1  
2 de priateni, și în toată vremea ocărît  
3 iaste. Nu-i trebuiaște înțelepci- 2  
4 nea celui fără de minte, pentru că mai  
5 vîrtos să trage la nebulie. Cînd vine 3  
6 necuratul la adîncul realelor, dosădească, și  
7 vine lui necinste și ocară. Apă adîncă e 4  
8 cuvîntul în inema omului, și rîu săltînd, și  
9 izvorul vieții. A lăuda fața necuratului nu 5  
10 iaste bine, nici cel curat a abate dreptatea la  
11 judecată. Buzele celui fără de minte aduc 6  
12 pre dînsul la reale, și gura lui cea dîrză pre  
13 moarte cheamă. Gura nebulului – surpa- 7  
14 rea lui, și buzele lui – laș sufletului lui. Pre 8  
15 cei leaniș biruiaște-i frica, și sufletele omeni-  
16 lor muieros vor flămînzii. Cea ce nu să vin- 9  
17 decă pre sine în faptele lui frate iaste celui ce  
18 pre sine să strică. Den mărirea vîrtutei – 10  
19 numele Domnului; și, la El alergînd, dreptii  
20 să înaltă. Avearea omului bogat – cetate 11  
21 tare, și mărirea ei mult umbrească. Mai 12  
22 nainte de surpare să înaltă inema omului, și  
23 mai nainte de mărirea să smerească. Carele 13  
24 răspunde cuvînt mai nainte de ce va auzi,  
25 nebulie iaste lui și ocară. Minia omului o 14  
26 potolească sluga cea înțeleaptă. Pre omul slab  
27 la suflet cine-l va suferi? Inema înțeleptu- 15  
28 lui cîștigă simțirea, și urechile înțelepților  
29 cearcă gîndurile. Darea omului lărgiește 16  
30 pre el și lîngă silnici îl așază pre el. Direp- 17  
31 tul luiș iaste pîrîș întru graiul dentîiu. Și dea-  
32 ca-l va asupri pîrîșul, să muștră. Pricele le 18  
33 potolească sorțul, și întru domni hotărăște.  
34 Frate de cătră frate ajutorindu-se, ca o cetate 19  
35 tare și înaltă, și poate ca o întemeiată  
36 împărăție. Den roadele gurii omul umple 20  
37 pîntecele lui, și den roadele buzelor lui sătu-  
38 ra-se-va. Moartea și viața e în mîna limbii, 21  
39 și cei ce o stăpînesc pre ea mîncă-vor  
40 roadele ei. Carele au aflat muiare bună, 22  
41 aflat-au daruri, și au luat de la Domnul  
42 îmbîlînzire. Carele scoate pre muiarea 23



bună, scoate bunătățile. Și cea ce ține pre cea preacurvă, fără de minte e și necurat. Nebunia omului strică căile lui, și pre Dumnezeu vinuiaște cu inema lui. Rugăciuni răspunde săracul, și cel bogat răspunde nesilnec. Omul - prietenilor spre prietenie, și iaste priaten lipindu-se mai mult decît fratele.

### C A P X I X

**M**ai bun iaste săracul mergînd în prostimea lui decît îndărătnic la buzele lui, și acesta fără de minte. Și încă fără de știință sufletul nu iaste bun, și cea ce sîrguiaște cu picioarele, grișaste. Nebunia omului strică căile lui, și pre Dumnezeu vinuiaște cu inema lui. Avuția adaoge priateni mulți, iară cel sărac și de prietenul cel are să lipsească. Mărturia mincinoasă nu va fi fără de certare, și cea ce pîraște cu strîmbătate nu va scăpa. Mulți odihnesc feașele împăraților, și tot cel rău face-se ocară omului. Tot cea ce pre fratele sărac uraște, și de priiteșug departe va fi. Gîndurile bune la cea ce-l știu pre dînsul va apropia, și omul înțelept îl va afla pre el. Cea ce multe reale face isprăveaște răutatea. Și carele întărită cuvinte nu se va mîntui. Cel ce cîștigă înțelepciune iubeaște pre sine, și carele păzează înțelepciunea afla-va ceale bune. Mărturia mincinoasă nu va fi necertată, și cine va așîța răutatea peri-va de ea. Nici de un folos e celui fără de minte desfătăciunea, și de va înceape sluga cu semeție a domni. Omul milostiv mult-îngăduiaște, și fala lui vine asupra celor fără de leage. Înfricoșarea împăratului aseamene e cu răcnirea leului, și ca roua pre iarbă, așa e îmblînzirea lui. Rușinea tatului - fiul fără de minte, și nu-s curate rugile de la simbria curvei. Casă și avere împart pîrinții la feciori, și de la Domnul să lipească muierea la bărbat. Frica opreaște pre bărbatul muieros, și sufletul celui fără de lucru va flămînzii. Carele păzează porunca, păzează al său suflet, iară cea ce huleaște ale Sale căi, piare. Împrumutează pre Dumnezău cel ce miluiaște pre sărac, și după darea lui îi va răsplăti lui. Ceartă pre fiul tău, pentru că așa va fi cu bună nădejde. Și la simeție nu te ridica cu sufletul tău. Cel rău gînditoriu bărbat mult se va păgubi. Și de va fi și lacom, și sufletul lui va adaoge. Ascultă, fiule, învățătura tătine-tău, ca înțelept să te faci la ceale de apoi ale tale. Multe gînduri sînt în inima omului, iară sfatul Domnului în veac rămîne. Rода la om e milostenia, și mai bine săracul drept decît bogatul mincinos. Frica Domnului la viața omului,

iară cel fără de frică petreace-va în locuri unde nu socoteaște mintea. Cea ce ascunde în sînurile lui mîinile cu strîmbătate, nici la gură nicum le va aduce pre eale. Ucigașul, bătîndu-se, cel fără de minte mai rău va fi; și de vei mostra pre omul înțelept, socoti-va simșirea. Cea ce necinsteaște pre tatăl și să leapadă de maica lui, rușina-se-va și ocărît va fi. Fiiul, părăsîndu-se a păzi învățătura tătine-său, deprinde-va graiuri reale. Cea ce chizășuiaște copilul fără de minte rușina-va dreptatea, și gura celor necurați înghiți-va judecata. Gătescu-se celor nestîmpărați biciuri, și cazne aseamene celor fără de minte.

### C A P X X

**N**estîmpărat lucru e vinul și semeață e beția, și tot stricătorul nu va fi înțelept. Nu se osebeaște înfricoșarea împăratului de mînia leului, iară cel ce întărită pre el (și să amească) greșaste în sufletul lui. Mărire e omului a urî sudălmile, și tot cel fără de minte cu unele ca acestea să împleticească. Ocărîndu-se, leaneșul nu se va rușina; așa e și cel ce să împrumutează grîu la seacere. Apă adîncă e sfatul în inima omului, și omul înțelept îl va zlei pre el. Mare și cinstit lucru iaste omul milostiv; și om credincios lucru cu nevoie iaste a afla. Carele petreace nevinovat întru dreptate, fericiți pre feciorii lui va lăsa. Cînd împărat drept va șădea pre scaun, nu va sta împotriva ochilor lui tot răul. Cine se va fâli să aibă inimă curată? Sau cine se va fățeșă curat a fi de păcate? Celui ce grăiaște de rău pre tată au pre maică, stinge-se-va luminătorul, și luminile ochilor lui vedea-vor întunearec. Partea ce să grăbească dentru întîiu, în ceale de apoi nu se va binecuvînta. Să nu zici: „Plăti-voiu nepriatinului“, ce îngăduiaște pre Domnul, ca să ajute ție. Cantariul mare și mic, și măsurile îndoite, necurate-s înaintea Domnului amîndoao. Și cea ce le face pre eale, întru toate mealele lui împiedeca-se-va. Tinerelul - cu cel curat, și dreptă e calea lui. Ureachea aude și ochiul vede, lucrurile Domnului - amîndoao. Nu iubi a clevetii, pentru că să nu te rădici, ce deschide ochii tăi și te satură de pîine. „Rău, rău!“ zice cea ce cumpără, și deaca se va duce, atuncea se va fâli. Sînt de aur și mulțime de pietri scumpe și vase cinstite buzele priceaperii. Ia haina celui ce să chizășuiaște pentru cel striin, și striinează lor de la el. Dulce e la om pîinea minciunii, și apoi se va umplea gura lui de halice. Gîndurile cu sfatul să întemeiază, și cu cîrmui să face războiul. Cea ce descope-

re sfaturi într-o adunare, merge cu 2 limbi. Și cu cea ce lărgaște buzele lui nu te amesteca! Uriciune e Domnului cîntariu în doi, și cumpăna vicleană nu e bună înaintea Lui. De la Domnul să îndreptează pașii omului. Și pămînteanul cum ar putea socoti căile lui? Laț e la omul curînd de ale sale ceva a sfinți, că, după ce se va făgădui, a să căi se face. Vînturătorul celor necurați e împăratul înțelept, și va pune preste ei roată. Lumina Domnului – suflarea a oamenilor, care cerce-tează cămările pîntecelui. Milostenia e adevărul pază e împăratului, și vor încungiura cu dreptate scaunul lui. Podoaba la tineri e înțelepciunea, și mărirea bătrînilor – cărunteașele; struncinături și sfărîmături timpina-să la reale, și rane la cămările pîntecelui.

## CAP XXI

**I**n ce chip e pornirea apei, așa inima împăratului în mîna lui Dumnezeu; oriunde va vrea să o pleace, acolo o au plecat pre ea. Tot omul i se pare întru sine că e drept, și îndreptează inimile Domnului. A face dreapte și a grăi adevăr mai plăcute-s lîngă Dumnezeu mai mult decît al jîrtvelor sînge. Mare e la sudalmă cu gîndul cel dîrz la inimă, și luminătorul necuraților păcatele sînt. Gîndurile celui bărbat numai ce sînt la prisosire, și tot cela ce nu sîrguiește numai ce e la lipsă. Cela ce isprăvește vestierii cu limbă mincinoasă deșarte gonește pre lașurile morții. Perirea la cei necurați se va primi, pentru că nu vor să facă ceale dreapte. Cătră cei îndărătnici îndărătnice căi trimite Dumnezeu. Pentru că [sînt] curate, și dreapte-s lucrurile lui. Mai bine e a lăcui la un unghiu descoperit decît în ceale văruiate, cu strîmbătate și în casă de obște. Sufletul celui necurat pofteaște ceale reale, nu se va milui nice de unul dentru oameni. Păgubindu-se cel nestîmpărat, mai știutoriu să face cel nerău; și pricepînd, înțeleptul va primi minte. Priceape-va dreptul inemile necuraților și defaimă pre cei necurați întru reale. Careleș astupă urechile lui ca să nu asculte pre cel bolnav, și el va striga și nu va avea cine să-l asculte. Darea pre ascunsu întoarce urgiile, și cel ce să scumpeaște de daruri minie mare rădică. Vese-lia dreptilor – a face judecată, și cel curat necurat iaste lîngă făcătorii de rău. Bărbatul, rătăcindu-se den calea dreptății, în adunarea uriașilor se va odihni. Bărbatul lipsit iubeaște veselie, iubind vinul și untde-lemnul spre avuție. Și curățitura dreptului e cel fără de leage, și pentru cei drepti

cel fără de leage. Mai bine e a lăcui în 19 pămînt pustiu decît cu muiarea sfadnică și limbută și vrăjmașă. Comoară poftită odihni-se-va în casa celui înțelept, și oamenii cei fără de minte înghiți-o-vor pre ea. Calea 21 dreptății și milosteniei cîștiga-va viață și mărire. Cetăți tari călcă înțeleptul, și 22 surpă țaria preste carea nedejduia necurații. Cine păzește gura lui și limba, păzește de 23 scribă sufletul lui. Dîrzul și obraznicul și 24 mîndrul ciumă să cheamă, iară carele ține minte răul fără de leage e. Poftele pre cel 25 leaneș îl omoară, pentru că nu vor mînilor lui a face ceva. Necuratul pohtește toată ziua 26 pohte reale, iară dreptul miluiaște și să îndură fără de scumpeate. Jîrtvele necura- 27 ților – uriciunea Domnului, pentru că fără de leage le aduc pre eale. Mărturia mincinoasă 28 piare, și bărbatul ascultătoriu păzindu-se va grăi. Necuratul bărbat cu obraznicie stă 29 înaintea feații, iară cel drept, acela va pricepe căile lui. Nu iaste înțelepciune, nu 30 iaste vitejie, nu iaste sfat spre cel necurat. Calul să gătească la ziua războiului, și de la 31 Domnul e ajutorul.

## CAP XXII

**M**ai ales iaste numele bun decît avuția 1 multă; și decît argintul și aurul – darul 2 bun. Săracul și bogatul s-au întempinat înde sine, și pre amîndoi 3 Domnul i-au făcut. Cel ce e făcătoriu de reale, vîzînd pre cel rău certîndu-se 4 tare, să pedepsească și el, iară cei fără de minte trecînd să păgubiră. Neamul înțelepciunii – frica Domnului, și avuția și mărirea și 5 viața. Ciulini și lașuri – în căile ceale strîmbe, iară cela ce păzește sufletul lui să va 6 feri de la eale. Înnoiaște copilul după calea lui, și încă de va și îmbătrîni, nu se va depărta 7 de la ea. Bogații vor stăpîni pre cei săraci, și slugele la stăpînii lor vor împrumuta. 8 Cela ce samănă reale, reale va și săcera, și rana faptelor lui va săvîrși; pre omul blînd și 9 dătătoriu iubeaște Dumnezeu, și deșartarea lucrurilor lui va săvîrși. Cela ce miluiaște 10 pre săracul, el să va hrăni, pentru că den pîinea lui au dat săracului (biruință și cinste cîștigă cela ce daruri dă, însă ia sufletul celora ce le au). Scoate den adunare pre ucigaș, și va 11 ieși cu dînsul pricea, pentru căci, cînd va șadea în adunare, pre toți necinsteaște. Iubeaște Domnul inemile curate, și primiți 12 sînt Lui toți cei curați în căile lor. Cu buzele va paște împăratul. Și ochii Domnului păzesc

simțirea și defaimă cuvintele ceale fără de lea-  
 13 ge. Să cură și zice leaneșul: „Leu iaste în  
 14 căi, și în ulițe ucigaș“. Groapă adîncă –  
 gura celui fără de leage, și cea ce s-au urit  
 de cătră Domnul va cădea într-însa. Sînt căi  
 reale înaintea omului, și nu iubeaște ca să să  
 întoarcă de la eale, și a se întoarce trebuie den  
 15 calea șovăită și rea. Negîndirea zboară  
 inema tînrului, toiagul învățaturii departe e  
 16 de la el. Cea ce năpăstuiască pre sărac  
 multe face ale lui reale, și dă bogatului pre mai  
 17 puțin. Pre cuvintele înțelepților apropie  
 ureachea ta și ascultă ale mele cuvinte, și  
 18 inema ta așază-o pentru ca să cunoști. Că  
 bune sînt. Și de vei pune pre eale la inema ta,  
 veseli-te-vor deodată pre buzele tale.  
 19 Pentru ca să-ți fie ție pre Domnul nădeajdea,  
 20 și va arăta ție calea lui. Și tu scrii-le ție pre  
 eale întreit, la sfat, și la gînd, și la cunoștință,  
 21 pre lărgimea inemii tale. Învățu-te dară  
 cuvînt adevărat și minte bună a asculta, ca să  
 răspunzi tu cuvintele adevărului celor ce te  
 22 întrebă. Nu sili pre measer pentru că  
 sărac iaste, și să nu necinstești pre cel slab în  
 23 porți. Pentru că Domnul va judeca lui jude-  
 cata, și va mîntui pre cel fără de trup suflet al  
 24 tău. Nu fii priaten cu omul mînios, și cu  
 25 priaten mînios nu te amesteca. Pentru ca  
 să nu înveți den căile lui, și vei lua lațuri la  
 26 sufletul tău. Nu da pre tine la chezeșie,  
 27 rușănîndu-te de obraz, Pentru că, de nu vei  
 avea de unde să plătești, lua-vor așternutul  
 28 cel de supt coastele tale. Nu rădica hotarale  
 29 veacınice carele au pus părinții tăi. Omul  
 vederos și iute la lucrurile lui la împăraț tre-  
 buie a dvori, și să nu dvorească la oameni  
 leaneș.

### CAP XXIII

1 **D**e vei șădea a cina la masa silnicului,  
 cu gîndul gîndească ceale ce să pun  
 2 înainte-ți; Și pune mîna ta, știind  
 cum că aceastea trebuie tu să  
 gătești; iară de ești mai nesățios,  
 3 Nu pofti bucatele lui, pentru că aceastea să țin  
 4 de viață mincinoasă. Nu te întinde, fiind  
 measer, cu cel avut, și cu al tău gînd lip-  
 5 seaste-te. De vei pune al tău ochiu cătră el,  
 nicăirea nu se va ivi, pentru că i s-au făcut lui  
 6 aripi ca unui vultur și să întoarcă la casa celuia  
 ce stă înaintea lui. Nu cina împreună cu  
 7 omul zavistnic, nici pofti den bucatele lui, Că  
 precum oricine va înghiți păr, așa mănîncă și  
 8 bea. Nici cătră ține să-l bagi pre el. Și să  
 mănînci pîinea ta cu el, pentru că va boři pre  
 9 ea și va strica cuvintele tale ceale bune. La  
 urechile celui fără de minte nemica nu zice,

ca nu cîndai să batjocurească pre ceale înțe-  
 leapte cuvinte ale tale. Să nu muți hotarale 10  
 veacınice, și la agonisita săracilor să nu întri,  
 Pentru că Cea ce mîntuiască pre ei, Domnul, 11  
 tare iaste și va judeca judecata lor împreună  
 cu tine. Dă la învățatură inima ta, și urechile 12  
 tale le gătească la cuvintele simțirii. Nu 13  
 lipsi a certa pruncul, nici de-l vei lovi pre el cu  
 toiag. Nu va muri Pentru că tu îl vei lovi pre 14  
 el cu toiag, și sufletul lui den moarte îl vei  
 izbăvi. Fiiule, de se va face inima ta înțe- 15  
 leaptă, veseli-vei și pre a mea inimă, Și 16  
 întru deprinderea cuvintelor ale tale buze  
 cătră ale mele buze, de vor fi direapte. Nu 17  
 rîvnească inima ta păcătoșilor, ce în frica  
 Domnului fii toată ziua, Pentru că, de le vei 18  
 păzi aceastea, fiț-vor ție nepoți, și nădeajdea  
 ta nu să va depărta. Ascultă, fiiule, și te fă 19  
 înțelept, și înd[ir]eptează gîndurile inimii  
 tale. Nu fii bețiv, nici te întinde la sfa- 20  
 turi, și la cumpărăturile cîrnii, Pentru că 21  
 tot curvariul și bețivul va sărăci, și se va îm-  
 brăca cu rupte și dezmățate tot somnurosul.  
 Ascultă, fiiule, de părintele cea ce te-au năs- 22  
 cut, și nu huli căci au îmbătrînit maica ta.  
 Cîștigă adevărul și nu lepăda înțelepciunea, 23  
 și învățatura, și priceaperea. Bine hră- 24  
 neaște tatul drept, și pre fiul înțelept vese-  
 leaște-se inima lui. Veselească-se tatul și 25  
 maica pre tine și bucure-se cea ce te-au năs-  
 cut. Dă-m, fiiule, a ta inimă și ai tăi ochi ale 26  
 mele căi să păzească, Pentru că cadă sur- 27  
 pată iaste casa striină, și fîntînă strîmtă e cea  
 striină. Pentru că acesta degrabă piare, și 28  
 tot cel fără de leage va peri. La cine e vai? 29  
 La cine e gîlceavă? La cine-s judecăți? La  
 cine-s voi reale și bîrfeale? La cine-s zdrobi-  
 turile în zadar? Ai cui sînt ochii urduroși?  
 Au nu ai celor ce să zăbovesc în vinuri, au nu 30  
 celor ce urmează unde băuturi să fac? Nu vă  
 îmbățați cu vin, ce vă voroviți cu oameni  
 31 direpți, și voroviți întru primblări. Pentru  
 că, de vei da la păhară și la potire ochii tăi,  
 apoi vei îmbla mai gol decît un pilug; Și cea 32  
 mai de apoi ca de șarpe rănit să întinde și ca  
 de chierast să varsă lui veninul. Ochii tăi 33  
 cînd vor vedea pre striin, atuncia gura ta va  
 grăi strîmbe, Și vei zăcea ca în inima mării, 34  
 și ca un cîrmaciu la multă fortună, și vei grăi:  
 „Bătea-mă, și nu am durut; și mă bat- 35  
 36 jocuriră, Și eu nu știam. Cînd  
 mînecatul va fi, pentru ca, ve-  
 nind, voi cerca cu care-  
 le voi merge  
 împreună?“

## CAP XXIV

1 **F**iule, să nu te potrivești cu oamenii  
 2 răi, nici să poțestești a fi cu dînșii,  
 3 Pentru că minciuni cugetă inima lor,  
 și osteneale buzele lor grăiesc. Cu  
 4 înțelepciunea să zidească casă (și cu  
 priceaperea să îndreptează). Cu simțirea  
 5 să umplu cămările de toată avuția cinstită și  
 bună. Mai bun iaste înțeleptul decît cel  
 6 tare, și omul ce are minte decît o arătură  
 mare. Cu otcîrmuirea să face războiul, și  
 7 ajutoriul iaste cu inima cea sfătuitoare.  
 Înțelepciunea și gîndul bun – la porțile înțelepților.  
 8 Înțelepții nu să abat den leagea Domnului.  
 9 Ce socotesc întru adunări. La cei necertați  
 10 timpină moarte, Și moare cel fără de minte  
 11 întru păcate. Necurăția iaste la omul pierzătoriu,  
 12 Pîngări-se-va în ziua cea rea și în ziua  
 13 scîrbei, pînă unde se va săvîrși. A izbăvi  
 14 pre ceia ce să aduc la moarte și a răscumpăra  
 15 pre cei ce să întind, nu te scumpi! Și de vei  
 16 zice: „Nu știi pre acesta“, să știi că Domnul  
 17 inimile tuturor cunoaște, și Cela ce au zidit  
 18 suflare la toți, Acela știe toate, Carele va  
 19 răsplăti fieștecăruia după faptele lui. Mănîncă  
 20 miare, fiule, pentru că e bun fagurul, pentru  
 21 ca să ți să îndulcească gîtlejul, Pentru că  
 22 așa vei simți înțelepciunea la sufletul tău;  
 23 pentru că, de vei afla, fi-va bună săvîrșirea  
 24 ta, și nedeajdea nu te va părăsi. Să nu  
 25 apropii la cel necurat pășunea direpților,  
 26 nici să te amăgești cu sațiul pîntecelui; Pentru  
 27 că de 7 ori va cădea dreptul, și se va scula,  
 28 iară cei necurați vor slăbi în reale. De va  
 29 cădea nepriatinul tău, să nu te bucuri pre el,  
 30 și întru împiedecarea lui nu te înălța, Căci va  
 31 vedea Domnul și nu-I va plăcea Lui, și va  
 32 întoarce mînia Lui de la dînsul. Nu te bucura  
 33 pre ceia ce fac rău, nici rîvni pre cei păcătoși,  
 34 Pentru că nu se vor face nepoți la cei răi,  
 și lumina necuraților stinge-se-va. Teame-te  
 de Dumnezeu, fiule, și de împăratul, și niciunuia  
 să nu fii neascultătoriu, și pentru că fără de  
 veaste vor plăti spre cei necurați; și caznele  
 amînduror cine le știe? Și aceste zic voao,  
 înțelepților: A cunoaște fața la judecată  
 nu iaste bine. Cela ce zice necuratului: „Drept  
 iaste“, blestemat năroadelor va fi, și urît la  
 limbi. Și cei ce muștră mai buni se vor arăta,  
 și preste ei va veni blagoslovenie bună, Și buzele  
 vor iubi, răspunzînd cuvinte bune. Gătește la  
 ieșire faptele tale, și te gătește la țarină,  
 și pasă dena poia mea, și de iznoavă vei zidi  
 casa ta. Nu fii mincinoasă mărturie pre al  
 tău cetățean, nici te lărgi cu ale tale  
 buze! Să nu zici: „În ce chip au făcut mie,  
 face-voiui lui, și voiui plăti lui ceale ce

m-au năpăstuit“. Ca o arătură e omul fără  
 30 de minte, și ca via e omul lipsit de minte;  
 De-l vei lăsa pre el, țeleni-se-va și se va  
 31 îmbu-ruiena tot, și să face părăsit, și îngrădirile  
 32 pietrilor lui să sapă de tot. Apoi eu m-am  
 33 căit, căutat-am ca să aleg învățătura. „Puțin  
 dormitez, puțin dormu, și puțin îmbrățășez  
 34 cu mîinile pieptul“, și de vei face aceasta,  
 Veni-va mergînd înainte sărăcia ta, și lipsa  
 ca un bun alergătoriu.

## CAP XXV

**A**ceasta-s pildele lui Solomon ceale  
 1 nealease, carele au scris prietenii Ezechiei,  
 2 împăratului Iudeii. Mărirea lui Dumnezău  
 ascunde cuvînt, și mărirea împăratului  
 3 cinstește porunca lui. Ceriul e înalt și  
 4 pămîntul adîncu, și inima împăratului –  
 5 neoblicită. Bate argintul nelămurit, și se  
 6 va curăța curat tot. Ucide pre necurați  
 7 denaintea împăratului, și va isprăvi întru  
 8 dreptate scaunul lui. Nu te mîndri  
 9 naintea împăratului, nice în lucrurile  
 10 silnicilor sta, Pentru că mai bine e a ți  
 11 se zice: „Să te sui!“, decît a te smeri în  
 12 fața silnicului; ceale ce au văzut ochii  
 13 tăi, grăiaște. Nu cădea la sfadă în grabă,  
 14 pentru că să nu te căiești mai apoi, cînd  
 15 te va ocări prietenul tău. Tu stăi în  
 16 apoi, nu huli, ca să nu te ocărăscă  
 17 prietenul. Și sfada ta și vrajba ta  
 18 nu se va depărta, ce va fi ție întocma  
 19 cu moartea; harul și prieteșugul  
 20 mîntuiește, carele întărește-le ție,  
 21 pentru ca nu ocări să fii, ce păzește  
 22 căile tale bine premenindu-le. Măru de  
 23 aur la șîr de sardion, așa a zice  
 24 cuvîntul la cel ce se cuvine lui. La  
 25 cercel de aur sardion de mult prețu  
 26 iaste legat: cuvîntul înțelept – la  
 27 bună ascultătoare ureache. În ce chip  
 28 ieșirea zăpăzii la seacere zădufului  
 29 folosește, așa vestitoriul credincios  
 30 celor ce l-au trimis pre el; că spre  
 31 sufletele celor ce să trebuiescu cu el  
 32 folosește. Cumu-s vînturile și norii  
 33 și ploile prea lucii, așa sînt cei ce  
 34 să făluiescu pre dare mincinoasă. Întru  
 îndelungarea mîniei – sporiul  
 1 împăratului, și limba mōale  
 2 zdrobește oase. Miare aflînd, mănîncă  
 3 cîtu e destul, ca nu cîndai, umplîndu-te,  
 4 vei borî. Raru bagă piciorul tău  
 5 cătră prietenul tău, ca nu cîndai,  
 6 săturîndu-se de tine, urî-te-va. Zburătură  
 7 și sabie, și săgeata fără de smîrdă,  
 8 așa e și omul carele mărturisește  
 9 asupra prietenului lui mărturie mincinoasă.  
 10 Calea răului și piciorul celui fără de  
 11 leage peri-va în zio rea. În ce chip e  
 12 oțetul la rană nefolositoriu și fumul la  
 13 ochi, așa, căzînd vătămăre în trup,  
 14 inima mîhnește. În ce chip molia în  
 15 haină și viarmele în lemnu, așa  
 16 voia rea a omului strică inima.

22 De e flămînd vrăjmaşul tău, hrăneşte-l pre  
23 el; de-i iaste seate, adapă-l pre el; Pentru  
că, făcînd aceasta, cărbuni de foc vei grămădi  
preste capul lui, şi Domnul răsplăti-ţi-va ție  
24 bune. Vîntul crivăţ rădică nori, şi obrazul  
25 obraznic limbă întărită. Mai bine e a lăcui  
într-un unghiu de pod, decît cu muiarea  
26 suduitoare în casă de obşte. În ce chip apa  
reace la sufletul însetat iaste dulce, aşa e  
27 veastea bună de la pămînt de departe. Pre-  
cum de va astupa neştine izvor şi a apei ieşire  
va strica, aşa fără podoabă a cădea dreptul  
28 înaintea necuratului. A mînca miare multă  
nu iaste bine, şi trebuie a cinsti cuvintele slă-  
29 vite. În ce chip cetatea la ziduri e surpată şi  
nezidită, aşa bărbatul carele nu cu sfat face  
ceva.

## CAP XXVI

1 **I**n ce chip roao la seacere şi în ce chip  
ploaia vara, aşa nu iaste la cel fără de  
2 minte cînst. În ce chip pasările  
zboară şi vrabiile, aşa blestemul în  
deşărt nu va veni asupra nemărui.  
3 În ce chip biciul la cal şi boldul la măgariu, aşa  
4 e toiagul la norodul fără de leage. Nu răs-  
punde la cel fără minte după nebunia lui,  
5 pentru ca să nu fii aseamene lui, Ce răs-  
punde celui nebun cătră nebunia lui, pentru  
6 ca să nu se pară înţelept la sine. Den căile  
lui ocară face cela ce au trimis pren vestitoriu  
7 fără de minte cuvînt. Ia meargerea vinelor  
şi fărădelegea den rostul celor fără de minte.  
8 Cela ce leagă piatra în praştie aseamene iaste  
celuia ce dă celui fără de minte mărire.  
9 Ghimpi cresc în mîna beţivului şi robie în  
10 mîna celor fără de minte. Mult să bate de  
valuri tot trupul celor fără minte, pentru că să  
11 surpă spămîntarea lor. Ca cîinele cînd vine  
spre a lui boritură şi urît să face, aşa şi cel fără  
de minte, cu răul său întorcîndu-se la al său  
păcat. Iaste ruşine aducînd păcat, şi iaste  
12 ruşine aducînd mărire şi dar. Văzuiu bār-  
bat ce i să păru lîngă sine a fi înţelept, însă  
nedeajde avu mai multă cel fără de minte decît  
13 el. Zice leaneşul trimiţîndu-se la cale: „Leu  
14 e în căi şi în uliţe ucigaş“. În ce chip uşa să  
întoarce la fîfînă, aşa leaneşul pre patul  
15 lui. Ascunzînd leaneşul mîna în sînul lui, nu  
16 poate să aducă la gură. Mai înţelept luiş lea-  
neşul i să pare, decît cel ce în săturare duce veas-  
17 te. În ce chip cela ce ţine de coada cîinelui, aşa  
18 cela ce stă înaintea pentru judecată striînă. În  
ce chip ceia ce ispitesc pun înaintea cuvinte la oa-  
meni, iară cela ce va timpina cuvîntul întîiu se  
19 va împedeca, Aşa toţi ceia ce într-ascuns pîn-

desc pre ai lor priatani şi, cînd se vor vedea,  
zic că „Glumind, am făcut“. În multe leam- 20  
ne odrăsleaste focul, şi, unde nu iaste iute la  
mînie, să potoleaste sfada. Grătariu pre 21  
cărbuni şi leamne în foc, şi omul suduitoriu –  
spre gîlceava sfăzii. Cuvintele mîngîitori- 22  
lor moi sînt şi aceştia bat la locurile ficaţi-  
lor. Argintul, dîndu-se cu vicleşug, ca hîr- 23  
bul să să socotească. Buzele vicleane acopere  
inimă mîhnită. Cu buzele toate le prii- 24  
measte jăluindu-se vrăjmaşul, iară în inimă  
meştersuguiaste vicleşuguri. Săvai de 25  
s-ar ruga vrăjmaşul cu glas mare, să nu-l  
ascuţi, pentru că 7 vicleşuguri sînt în sufletul  
lui. Cine ascunde vrajba, închiagă vicleşu- 26  
gul, şi descopere ale sale greşale cel bine  
conoscut întru adunare. Cela ce sapă 27  
groapa aproapelui său, într-însa va cădea; şi  
cel ce tăvăleaste piatră, preste el se va tăvăli.  
Limba mincinoasă uraste adevărul, şi gura 28  
cea neacoperită face neaşazări.

## CAP XXVII

1 **N**u te fâli spre ceale de mîine, pentru că  
nu ştii ce va naşte ceaea ce vine.  
2 Laude-te aproapele-ţi, şi nu gura ta;  
3 striînul, şi nu buzele tale. Grea e  
piatra şi cu nevoie purtat năsipul; şi  
urgia celui fără de minte mai grea e decît  
amîndoa. Nemilostivă e mînia şi iute e 4  
urgia, iară nemică nu rabdă rîvnirea. Mai 5  
bune-s muştrările descoperindu-se decît  
ascuns priiteşug. Mai vreadnice-s de cre- 6  
dinţă ranele priatenului decît sărutările ceale  
de bună voie ale vrăjmaşului. Sufletul, în 7  
săturare fiind, batjocureaste fagurii; iară  
sufletului ce e la lipsă, şi ceale amară dulce i să  
par. În ce chip cînd pasărea va zbura den- 8  
tru al său cuiub, aşa omul să robeaste cînd să  
înstreinează de la ale sale locuri. Cu miruri 9  
şi cu vinuri şi cu tămîie să veseleaste inima, şi  
să sparge de primejdii sufletul. Pre priate- 10  
nul tău sau pre priatenul părintesc să nu-l  
părăseşti, şi la casa frăţine-tău să nu întri  
nenorocind; mai bun e priatenul aproape  
decît frate lăcuind departe. Înţelept fii, 11  
fiule, pentru ca să ți se veselească inema; şi  
întoarce de la tine cuvintele ocărîte. Marghio- 12  
lul, realele viind, să ascunse, iară cei fără de  
minte, mergînd, pagubă vor plăti. Ia haina 13  
lui, pentru c-au trecut semeşul, carele ceale  
striine strică. Cela ce binecuvintează pria- 14  
tenul dimeneaţa cu glas mare, decît cel ce  
bleastemă, nemică nu să va părea că iaste  
osebit. Picăturile scot pre om în zi de iarnă 15  
den casa lui, aşijderea şi muiarea sudalnică  
den casa ei. Crivăţul nesilnic vînt iaste, 16



17 iară pre nume iscusit să cheamă. Fier pre fier ascute, și omul întărită fața priatenu-  
18 lui. Cine răsădește smochin, mînca-va roadele lui; și cine păzește pre al său domn,  
19 să va cinsti. În ce chip nu-ș samănă feațele la feațe, așa nici inemile oamenilor sînt potri-  
20 vă. Iadul și perirea nu se satură, așijderea și ochii oamenilor sînt nesățioș. Uriciune e Domnului cea ce îponcișază ochiul, și cei  
21 neînvățați – neopriț la limbă. Ispitirea la argint și la aur – lămurirea, și bărbatul să ispi-  
tească pren rostul celora ce laudă pre el. Inema celui fără de leage cercetează reale, și  
22 inema direaptă cearcă mintea. De vei bate pre cel fără de minte, în mijlocul adunării  
23 necinstindu-l, nu vei lua nebunia lui. Cu cunoștință vei cunoaște sufletele turmei tale  
24 și vei întări inema ta la ale tale cirezi, Căci nu e în veac la om putearea și vîrtutea, nici dă  
25 den neam în neam. Poartă grija celor den cîmp verzi, și vei tunde iarbă, și adună  
26 buruiian de munte, Pentru ca să aibi oi de îmbrăcăminte. Cîntește-ț cîmpul, pentru ca  
27 să-ț fie ție miei. Fiiule, de la mine ai graiuri cuvioase în viața ta și în viața slugilor tale.

## CAP XXVIII

1 **P**uge necuratul, nimenea gonindu-l, iară dreptul ca un leu nădejduiaște.  
2 Pentru păcatele necuraților judecăți să scoală, și omul isteț va stinge pre  
3 eale. Viteazul întru cei fără de cre-  
dință năpăstuieste pre săraci. Ca o ploaie  
4 mare și nefolositoare, Așa ceia ce au lăsat leagea laudă necurăția; și ceia ce iubesc leagea  
5 pun împrejurul lor zidu. Oamenii răi nu vor gîndi judecată, iară ceia ce cearcă pre  
6 Domnul înțelege-vor întru tot. Mai bun e săracul mergînd cu adevăr decît bogatul min-  
7 cinos. Păzește leagea fiiul înțelegătoriu, iară cea ce paște necurăția necîntește pre  
8 tatul lui. Cea ce înmulțește avuția lui cu camete și lăcomii, celui ce miluiaște pre săraci  
9 adună pre ea. Cea ce abate ureachea lui ca să nu auză leagea, și el ruga lui ș-au urît.  
10 Carele rătăcește pre cei direpți în cale rea, la stricăciune el va cădea; iară cei fără de leage  
vor treace ceale bune și nu vor intra la eale.  
11 Înțelept lîngă sine e omul avut, și tot înțelep-  
12 tul va defăima pre el. Pentru ajutoriul di-  
reptilor mult să va face mărire, și în locurile  
13 necuraților prindu-se oamenii. Cea ce aco-  
pere necurăția lui nu se va spori, iară cel ce tâl-  
14 măcește muștrările iubi-se-va. Fericit omul  
carele să teame de toate pentru smerire, iară  
15 cel nesilnic la inemă cădea-va la reale. Leu

flămînd și lup setos iaste cel ce te rănește, sărac fiind, de fealiu săracăcios. Împărat ce 16  
e lipsit de venituri – mare asupritoriu iaste, iară cel ce uraște strîmbătatea, îndelungată  
vreame va trăi. Cea ce ia în cheazăie pre 17  
bărbatul ce iaste în vină de ucidere, pribeag va fi, și nu întru întemeiere. Ceartă pre fiu, și  
te va iubi și va da podoabă sufletului tău; nu  
va asculta la limbă fără de leage. Cel ce 18  
mearge drept ajutoritu-s-au, iară cea ce  
mearge în căi strîmbe se va încleșta. Cea 19  
ce lucrează pămîntul lui se va satura de pîine, iară cel ce gonește zăbavă umplea-se-va de  
sărăcie. Omul ce e vreadnic de credință 20  
mult se va blagoslovi, iară cel rău nu va fi  
necertat. Cine nu să rușinează de obrazele 21  
direptilor, nu iaste bun; unul ca acesta pentru  
o bucată de pîine va vinde pre om. Gră- 22  
beaște a să îmbogăți omul zavistnic, și nu știe  
că cel milostiv va birui pre el. Iară cea ce 23  
dovedeaște căile omului har va avea mai mult  
decît cea ce să îmbunează cu limba. Cine 24  
leapadă pre tată sau pre mumă și i să pare  
cum nu greșaste, acesta împreunătoriu iaste  
omului celui necurat. Nesățiosul om va 25  
judeca în deșărt, iară carele nedejduiaște pre  
Domnul întru socotință va fi. Carele nedej- 26  
duiaște cu inimă dirză, unul ca acesta e  
nebun; iară carele mearge cu înțelepciune  
mîntui-se-va. Iară carele dă săracilor nu se 27  
va lipsi, iară carele întoarce ochiul lui în multă  
lipsă va fi. În locurile necuraților suspină 28  
direpții, și întru acelora peiri înmulți-se-vor  
direpții.

## CAP XXIX

1 **M**ai bun e omul ce muștră decît omul ce  
e năsilnic la cerbice, pentru că, fără  
de veaste arzîndu-se el, nu iaste vin-  
decare. Lăudîndu-se direpții, ve- 2  
seli-se-vor năroadele, și de boiarii  
ce-s fără de leage suspină bărbații. De bār- 3  
batul ce iubeaște învățătura veselește-se  
tatul lui, iară carele va paște curve va piarde  
avuția. Împăratul drept ridică țară, iară 4  
bărbatul fără de leage de tot o sapă. Carele  
gătește de spre fața nepriatinului său mreață,  
o pune pre ea la picioarele lui. La omul ce 5  
păcătuieste mare e lațul, iară dreptul în bucu-  
rie și în veselie va fi. Știe dreptul a judeca 6  
la săraci, iară cel necurat nu va priceape jude-  
cata; și la sărac nu iaste minte a să cunoaște  
pre sine. Oamenii fără de leage au așîțat ce- 7  
tate, și înțelepții întoarseră urgia. Bărbatul în-  
vâțat judecă limbi, iară omul rău, urgisindu-să, 8  
batgiocureaște și nu se spămîntează. Bărbații  
părtaş de sîngiuri urî-vor pre cel curat, 9  
iară cei direpți cerca-vor sufletul lui. Toată  
mînia lui îș arată cel fără de minte, și înțelep-

12 tul ascunde pre amăruntul. Împăratului ce  
ascultă cuvîntul strîmb toți cei de supt dînsul  
13 fără de leage sînt. Împrumutătorul și da-  
tornicul, unul cu altul împreunîndu-se, soco-  
14 tință face amîndurora Domnul. Împăratul  
cu adevăr judecînd pre săraci, scaunul lui  
15 întru mărturie se va pune. Ranele și mus-  
trările dau învățătura, și copilul rătăcindu-se  
16 rușinează părinții lui. Mulți fiind cei necu-  
rați, multe să fac păcatele, și dreptii, căzînd  
17 aceia, plini de frică să fac. Ceartă pre fiul  
tău, și te va odihni și va da podoabă sufletului  
18 tău. Să nu fii tilcuior la limbă fără de  
leage, și cel ce păzește leagea fericit iaste.  
19 Cu cuvintele nu se va certa sluga năsilnică, că,  
20 de va și înțeleage, iară nu va asculta. De vei  
vedea bărbat grabnic la cuvinte, să știi că  
nedeajde are mai mult cel fără de minte decît  
21 dînsul. Carele să desfrînează den copilărie,  
slugă va fi; și mai tîrziu se va durea spre  
22 sine. Omul mînios rădică price, și bărbatul  
23 urgisitoriu au săpat păcatul. Semeția pre  
om smerește, și pre cei ce gîndesc cu smerire  
24 razimă-i cu mărire Domnul. Cine împarte  
cu furul, urăște-ș sufletul lui; și de se va pune  
25 jurămînt, auzînd nu vor spune. Temîndu-se  
și rușinîndu-se de oameni, s-au împiedecat;  
iară ceala ce nedejduiaște pre Domnul,  
26 veseli-se-va. Necurăția la om dă greșală,  
iară carele nedejduiaște pre Stăpînitorul,  
27 mîntui-se-va. Mulți slujăsc obrazelor po-  
vățuitorilor, iară de la Domnul să face direp-  
28 tul la om. Uriciune e dreptului omul  
strîmb, și uriciune e celui fără de leage calea  
ce îndireptează.

C A P X X X

1 **A**ceasta zice bărbatul celor ce cred lui  
2 Dumnezeu și încetează: „Pentru  
că mai fără de minte sînt decît toți  
oamenii și înțelepciunea omului nu  
3 iaste în mine, Și Dumnezeu m-au  
învățat înțelepciune, și mintea sfinților am  
4 conoscut. Cine s-au suit în ceriu și s-au  
pogorît? Cine au adunat vînturile în sîn? Cine  
au întorsu toată apa întru haină? Cine au  
biruit toate marginile pămîntului? Ce e  
numele lui? Sau ce e numele fiilor lui? Pentru  
5 ca să conoască. Că toate cuvintele lui Dum-  
nezău sînt lămurite, și ajută El celor ce să  
6 smerescu de Dînsul. Nu adaoge la cuvîn-  
tele Lui, ca să nu te dovedească, și mincinos  
7 vei fi. Doao ceru de la Tine, să nu iai harul  
8 meuu mainte de ce voiuri muri eu: Cuvîntul  
deșărt și mincinos departe de la mine îl fă. Avu-  
9 ție și sărăcie nu-m da, Ce-m rînduiaște ceale  
10 ce-m trebuie și ceale de ajunsu. Pentru ca nu,  
săturîndu-mă, mincinos mă voiuri face, și voiuri

zice: ‘Cine mă veade?’; au sărac făcîndu-mă,  
voiu fura, și voiuri jura în numele lui Dumne-  
zău. Să nu dai pre rob la mîinile stăpînului 11  
lui, pentru ca să nu te bleasteme, și te vei  
stinge. Nepotul rău pre tatul blastămă, și 12  
pre mumă nu binecuvintează. Nepotul rău 13  
drept pre sine să judecă, și ieșirea lui n-au  
spălatu-o. Nepotul rău înalți ochi are și cu 14  
geanele lui să înalță; nepotul rău are dinți de  
sabie și masealele barde, ca să mistuiască și să  
mănînce de tot pre cei slabi de la pămînt și pre  
săracii lor dentru oameni. Lipitoarei trei 15  
feate era cu dragoste iubindu-se și aceaste  
trei nu o sătura pre ea, și a patra nu-i fu destul  
a zice: ‘Deajuns e’. Iadul, și dragostea 16  
muierii, și pămîntul neumplut de apă, și apa,  
și focul nu vor zice: ‘Destul e’. Ochiul cel ce 17  
batgiocorează pre tatăl și necinstează bătrî-  
neășele maicii, să-l taie pre el corbii den vâi, și  
să-l mănînce de tot pre el puii vulturilor. Și 18  
trei în sînt preste puțință a le gîndi, și a patra  
nu o cunosc: Urmele vulturului ce zboară, 19  
și căile șarpelui pre piatră, și cărările corabiei  
ce mearge pre mare, și căile omului la tinerețe.  
Ca aceasta e calea muierii preacurve, carea, 20  
cînd va face, spălîndu-se, nemică zice că au  
făcut fără cale. Pren trei lucruri să clă- 21  
tească pămîntul, și al patrulea nu poate să-l  
poarte: De va împărăți slugă, și nebunul să 22  
va umplea de bucate; Și slujneca de va 23  
scoate pre a ei stăpînă, și muiarea urîtă de va  
nemeru bărbat bun. Și patru sînt mai mici 24  
pre pămînt, și aceastea-s mai înțeleapte decît  
ceale înțeleapte: Furnicile, la carele nu 25  
iaste vîrtute, și gătescu vara hrană; Și ari- 26  
cii, neam slab, carii au făcut în pietri casele  
lor; Neîmpărățită iaste lăcusta, și dentru o 27  
poruncă ostenește cu bun obicei; Și 28  
nevăstuica, pre mîni răzimîndu-se, și pre  
lesne fiind a să prinde, lăcuiaște întru țăriile  
împăraților. Și trei sînt carele cu sporiu 29  
mergu, și a patra carea bine treace: Puiul 30  
de leu mai vîrtos e decît dobitoacele, care nu  
să întorce, nice să teame de dobitoc; Și 31  
cocoșul umblînd în găini cu bun suflet, și țap  
povățuind turma, și împăratul povestînd întru  
limbi. De te vei da pre sine la veselie și 32  
vei întinde mîna ta cu vrajbă, te vei  
[ne]cinsti. Mulge lapte, și va fi unt; 33  
și de vei stoarce nările, va ieși  
sînge; și de vei trage  
cuvintele, vor ieși  
judecăți și  
vrajbă“.

## CAP XXXI

1 le mele cuvinte grăitu-s-au de Dum-  
 2 nezău împăratul[ui], legiure, pre  
 carele au certat maica lui: „Ce vei  
 păzi, fiule? Graiurile lui Dumnezău.  
 Dentii născut, ție zicu, fiule! Ce,  
 fiule pîntecelui mieu? Ce e, fiule rugăciuni-  
 3 lor meale? Nu da muierilor a ta avuție, și  
 4 gîndul tău, și viața, la sfatul de apoi. Cu sfat  
 toate fă, cu sfat bea vin. Silnicii mînioși sînt;  
 5 vin să nu bea, Pentru ca nu cumva, bînd,  
 vor uita învățătura, și drept a judeca nu vor  
 6 putea pre cei slabi. Dați beție celor den  
 7 mîhniri și vin a bea celor den dureri, Ca să  
 uite sărăcia și de osteneale să nu-și mai aducă  
 8 aminte. Fiiule, deschide gura ta cu cuvîntul  
 lui Dumnezău și judecă toate sănătos!  
 9 Deschide gura ta și judecă drept, și osebeaște  
 10 pre sărac și pre slab! Muiare bărbatâ cine  
 va afla? Mai cinstită iaste decît pietri scumpe  
 11 una ca aceasta. Nedejduiaște pre ea inima  
 bărbatului ei; una ca aceasta de bune prăzi nu  
 12 se va lipsi, Pentru că lucrează bărbatului  
 13 spre bine în toată viața. Depănînd lînă și  
 14 in, au făcut bună treabă cu mîinile ei. Să  
 făcu ca o corabie ce să neguțătorească pre  
 15 departe și-ș adună avuția ei. Și să scoală de  
 noapte, și au dat mîncări casii și lucruri la sluj-  
 16 nece. Văzînd arătură, au cumpărat, și den  
 17 roadele mîinilor ei răsădi aveare. Încingînd  
 vîrtos mijlocul ei, răzîmă brațul ei la lucru.  
 18 Și gustă că e bine a lucra, și nu se stinge lumi-  
 19 nătoriul ei toată noaptea. Coturile ei le  
 întinde spre ceale de folos, și mîinile ei le  
 20 razîmă la fus. Și mîinile ei le deschise săra-  
 21 cului, și roadă întinse la sărac. Nu grijaște  
 de ceale den casă bărbatul ei, cînd zăboveaște  
 undeva, pentru că toți ceia de lîngă ea să  
 22 îmbracă. Îndoite cămăși au făcut bărbatu-  
 lui ei, și den vison și mohorît – ei îmbră-  
 23 căminți. Și socotit să face bărbatul ei la  
 porți, cînd va șădea în adunare cu bătrîinii cei  
 24 ce lăcuiesc pămîntul. Cearșafuri au făcut și  
 le-au vîndut finiceanilor și cingători hananei-  
 25 lor. Cu puteare și cu bună-cuviință s-au  
 26 îmbrăcat, și să veseli în zilele de apoi. Gura  
 ei o deschise cu socotință și cu leage, și  
 27 rînduială porunci limbii ei. Strimte-s căra-  
 rile caselor ei, și mîncări leaneșe n-au  
 28 mîncat. Rîdică fiii ei și să îmbogățiră, și  
 29 bărbatul ei lăudă pre ea: ‘Multe feate au  
 făcut puteare, multe au făcut tari, iară tu mai  
 30 sus ești și le-ai covîrșit pre toate’. Minci-  
 noasele plăceri, și deșartă frumseățea  
 (muierii nu iaste întru tine), pentru că

muiarea înțeleaptă să binecuvintea-  
 ză (și frica Domnului aceasta lau-  
 de). Dați ei den roadele

31

buzelor ei și să laude  
 în porți bărba-  
 tul ei“.



## CARTEA ECLISIASTULUI

## CAP I

1 raiurile Eclisiastului, fiului lui David,  
 a împăratul lui Israil, în Ierusalim.  
 2 Deșărtarea deșărtărilor, zise Ecli-  
 siastul, deșărtarea deșărtărilor, toa-  
 3 te-s deșărtare! Care e prisosirea  
 omului, în toată truda lui care trudeaște supt  
 4 soare? Neam mearge și neam vine, și  
 pămîntul în veac stă. Și răsare soarele, și  
 5 apune soarele, și la locul lui trage el răsărînd,  
 iase cătră austru și încungiură cătră crivăț.  
 Încungiură încungiurînd, mearge duhul, și la  
 6 încungiurările lui întoarce-se duhul. Toate  
 7 pîraiele merg în mare, și marea nu se împle.  
 La locul unde pîraiele merg, acolo eale se vor  
 întoarce a mearge. Toate cuvintele sînt cu  
 8 trudă. Nu va putea bărbat a grăi, și nu se va  
 sătura ochiul a vedea, și nu se va împlea  
 ureachea de auz. Ce e cea ce fu? Ceaea ce  
 9 va să fie. Și ce e cea ce s-au făcut? Aceasta  
 ce va să să facă; Și nu iaste tot proaspăt  
 10 supt soare. Carele va grăi și va zice: „Vezi,  
 acesta nou iaste“, acum s-au făcut în veacii  
 carii s-au făcut denaintea noastră. Nu iaste  
 11 pomenire la cei dentîiu; și încă la cei de apoi  
 făcîndu-se, nu va fi lor pomenire cu ceale ce  
 se vor face la ceale de apoi. Eu, Eclisiastul,  
 12 am fost împărat preste Israil, în Ierusalim.  
 Și am dat inima mea a cerceta și a socoti cu  
 13 înțelepciunea pentru toate cîte s-au făcut supt  
 ceriu; căci migăială rea au dat Dumnezău fii-  
 lor oamenilor ca să migăiască întru sine.  
 Văzuiu toate faptele ceale făcute de supt soare  
 14 și, iată: toate deșărtare și voie de duh. Cel  
 15 întort nu se poate împodobi, și lipsa nu se va  
 putea număra. Grăit-am eu în inima mea a  
 16 zice: „Iată, eu mă măriu, și adaos înțelep-  
 ciune preste toți carii fură înaintea mea în  
 Ierusalim, și inima mea văzu multă înțelep-  
 ciune și minte. Și dediu inima mea a  
 17 conoaște înțelepciune și minte, pilde și  
 știință; conosciu eu că încă si aceasta iaste  
 18 voie a duhului, Căci întru mulțimea  
 învățaturii – mulțime de minte, și cea ce  
 adaoge înțeleagere, adaoge-va dureare“.

## CAP II

1 **Z**iș eu în inema mea: „Vino dară să te  
ispitesc întru veselie, și vezi întru  
bine“. Și, iată, să făcu aceasta deșărtă-  
ciune. Rîsului ziș: „Împrejurare“,  
2 și veselie[i]: „Ce aceasta faci?“ Și  
socotiiu de va slăbânogi inema mea cu niște  
vin trupul mieu, – și inema mea mă povățui cu  
învățătura și a birui pe veselie –, pînă unde  
voiu vedea care e binele fiilor oamenilor care  
făcu supt soare numărul zilelor vieții lor.  
4 Mărit-am fapta mea, ziditu-mi-am case,  
5 răsăditu-mi-am mie vii, Făcutu-mi-am  
grădini și livezi, și răsădiiu întru eale tot lem-  
6 nul de toată roada; Făcut-am mie scaldă-  
tori de ape, ca să adăp dentru eale dumbrăvi  
7 ce odrăslești leamne; Cîștegat-am slugi și  
slujnece, și de casă născuți să făcură mie, și  
încă cîștigare de cireadă și de turme multe să  
făcură mie, mai mult decît toți ceia ce s-au  
8 făcut înaintea mea în Ierusalim; Adunaiu  
mie argint și aur, și averile împărașilor și ale  
țărîlor; făcut-am mie cîntăreși și cîntăreașe, și  
desfătăciunile fiilor omului, mestecători de  
9 vin și mestecătoare. Și mă măriiu și adaoș  
înțelepciune mai multă decît toți ceia ce s-au  
făcut înaintea mea în Ierusalim; și încă învâ-  
10 țătura mea au stătut mie. Și tot ce au cerșut  
ochii miei n-au fost depărtat de cătră dînșii;  
n-am oprit inema mea de cătră toată veselia,  
căci inema mea să veseli întru toată osteneala  
mea, și aceasta să făcu împărșeale de cătră  
11 toată truda mea. Și căutaiu eu întru toate  
faptele mele carele au făcut mîinile mele și  
în truda carea am ostenit a face și, iată, toate  
în deșărt, și voia duhului, și nu iaste prisosire  
12 supt soare. Și căutaiu eu ca să văz învăță-  
tura, și împrejurarea, și fără-de-mintea; căci  
cine e omul carele va veni denapoia sfatului,  
13 toate cîte au făcut întru el? Și văzui eu că  
sînt prisosiri înțelepciunei mai mult decît  
nebulnia, cîtu e prisosirea luminii mai multu  
14 decît întunearecul. Ochii înțeleptului – în  
capul lui, și cel fără de minte întru întunearec  
mearge. Și cunoscu eu că o timpinare va  
15 timpina la toate acestea. Și ziș eu în inema  
mea: „Cum e întimpinarea celui fără de  
minte, și mie mi să va timpina; și pentru căci  
m-am măiestrit?“ Eu de prisosit grăiiu în  
inema mea – pentru că cel fără de minte den  
prisosire grăiaște –, căci și aceasta e deșărtă-  
ciune, Căci nu iaste pomenirea celui înțe-  
16 lept cu a celui fără de minte, în veac, în ce chip  
dară zilele la ceale viitoare toate s-au uitat; și  
cum va muri înțeleptul cu cel fără de minte?

Si am urît viața, căci vicleană iaste asupra 17  
mea fapta cea făcută supt soare, căci toate-s  
deșărtare și voie de duh. Și urîu eu toată 18  
lumea și truda mea carea am trudit supt  
soare, căci las pre ea omului care s-au făcut  
după mine; Și cine știe de va fi înțelept au 19  
fără de minte? Și, de stăpînește întru toată  
osteneala mea carele am ostenit și am măies-  
trit supt soare, și aceasta e deșărtare. Și 20  
m-am întors eu ca să așaz inemii mele în toată  
truda care am trudit supt soare, Căci iaste 21  
omul de e truda lui întru înțelepciune și întru  
minte și întru vitejie, și omul la carele n-au osten-  
nit da-va lui partea lui. Și încă aceasta e în  
deșărt și răutate mare. Căci [ce] să face la 22  
om, în toată truda lui, și în voia inemii lui, în  
ce chip el ostenește supt soare? Căci toate 23  
zilele lui – ale durerilor, și a mîinii migăiale la  
el, și încă noaptea nu doarme inema lui. Și  
aceasta deșărtare iaste. Nu iaste bine la 24  
om, fără de numai ce va mînca și ce va bea și  
va arăta sufletului lui bine întru osteneala lui.  
Și încă aceasta am văzut eu că de la mînia lui  
Dumnezeu iaste. Căci cine va mînca? Și 25  
cine va bea afară den El? Căci, la omul cel 26  
bun înaintea feații Lui, dat-au înțelepciunea și  
mintea și veselia; și, celui ce greșăște, dat-au  
migăială ca să meargă și să adune ca să dea  
celui bun înaintea feații lui Dumnezeu. Căci și  
aceasta e deșărtare și voia duhului.

## CAP III

**I**a toate e vreamea și vreamea e la tot 1  
lucrul supt soare: Vreame a naște 2  
și vreame a muri, vreame a răsădi și  
vreame a zmulge pre cel răsădit.  
Vreame e a omorî și vreame e a vin- 3  
deca, vreame e a surpa și vreame e a zidi.  
Vreame e a plînge și vreame e a ride, vreame 4  
e a să tîngui și vreame e a juca. Vreame e a 5  
zvîrli pietri și vreame e a strînge pietri, vrea-  
mea e a cuprinde și vreamea e a să depărta  
de cuprindere. Vreamea e a căuta și vrea- 6  
mea e a piarde, vreamea e a păzi și vreamea e  
a scoate. Vreamea e a rumpe și vreamea e 7  
a coase, vreamea e a tăcea și vreame e a grăi.  
Vreamea e a iubi și vreamea e a urî, vreamea 8  
e a războiului și vreamea e a păcii. Ce iaste 9  
prisosirea celui ce face întru carele el tru-  
dește? Văzuiu împreună toată migăiala 10  
care o au dat Dumnezeu fiilor oamenilor ca să  
migăiască întru ea. Toate carele au făcut – 11  
bune fieșcarele la vreamea lui; și încă tot  
vacul au dat în inima lor, pentru ca să nu  
afle omul făptura care au făcut Dumnezeu,  
de-nceput și pînă în săvîrșit. Cunoscu eu că 12  
nu iaste bine întru ei, fără numai a să veseli

- 13 și a face bine în viața lui; Și tot omul care  
va mânca și va bea și va vedea bun în toată  
osteneala lui, aceasta dare lui Dumnezeu ias-  
14 te. Cunoscuți că toate câte au făcut Dumne-  
zău, acestea vor fi în veac asupra lor; [la  
eale] nu iaste a adaoge, de la eale nu iaste a  
lua, și Dumnezeu au făcut pentru ca să să  
15 teamă de fața Lui. Cea ce să face acum  
iaste; și câte-s a să face acum s-au făcut; și  
Dumnezeu va cerca pre cea ce să gonească.  
16 Și încă am văzut supt soare locul judecății, și  
acolo e cel necurat; și locul dreptului, acolo e  
17 cel bun-credincios. Și zisei eu în inima  
mea: „Împreună cu cel drept și împreună cu  
cel necurat va judeca Dumnezeu, căci vreame  
18 e la tot lucrul și la toată fapta acolo“. Ziș eu  
în inima mea pentru graiurile fiilor omului:  
„Căci va osebi pre ei Dumnezeu, și ca să arate  
19 că ei dobitoace sînt. Și, la ei, ca întimpinarea  
fiilor omului – și întimpinarea dobitocului,  
o timpinare la ei; în ce chip iaste moartea  
acestui, așa și moartea acestuia, și un duh la  
toate. Și ce au prisosit omul decît dobitocul?  
20 Nemică, căci toate-s deșarte. Toate merg la  
un loc: toate s-au făcut den țărînă și toate se  
21 vor întoarce la țărînă. Și cine au văzut  
duhul fiilor omului, de să suie în sus? Și duhul  
dobitocului, de să pogoară el jos la pămînt?“  
22 Și văzui că nu iaste bine, fără de numai cea ce  
ce se va veseli omul întru faptele lui, căci  
aceaea e partea lui. Căci cine îl va aduce pre el  
că să vază întru care va fi după el?

## CAP IV

- 1 **S**i mă întorș eu și văzui toate năpăș-  
tile ceale ce să fac supt soare. Și iată  
lacrăma celor ce să năpăstuiesc, și nu  
iaste lor cel ce mîngîie; și de la mîna  
celor ce năpăstuiesc pre dînșii – pu-  
2 teare, și nu iaste lor mîngîitoriu. Și am feri-  
cit eu pre toți ceia ce au murit, pre cei ce au  
murit, mai bine decît pre cei vii, căci ei sînt vii  
3 pînă acum. Și, mai bun decît amîndoi aceș-  
tea, carele încă nu s-au născut, carele nu știe  
toată facerea cea rea care iaste făcută supt  
4 soare. Și văzui eu toată osteneala și îm-  
preună toată vitejia facerii că e aceasta rîvni-  
rea omului de la prietenul lui. Și încă aceasta  
5 e deșărtare și voia duhului. Cel fără de min-  
te îmbrățășă mîinile lui și mîncă cărnurile lui.  
6 Mai bine iaste o împlere de mîna de odihnă dec-  
cît umpleare de 2 mîni de trudă și de voia duhu-  
7 lui. Și mă întorșu eu, și văzui deșertăciune  
8 supt soare. Iaste unul, și nu iaste al doilea, și  
încă fecior și frate nu iaste lui. Și nu iaste săvîrșit  
la toată truda lui, și încă ochiul lui nu să satu-  
ră de avuție. „Și cui eu trudes și lipsesc su-

fletul meu de bunătate?“ Și aceasta e deșăr-  
tare, și migăială rea iaste. Mai buni sînt doi 9  
decît unul, cărora iaste lor plată bună întru  
truda lor; Căci, de va cădea unul, celalalt 10  
rădică pre părtașul lui; și vai acestui unuia,  
cînd va cădea și nu va fi al doilea ca să-l rădice  
pre dînsul. Și încă, de vor dormi amîndoi, 11  
și căldură la ei; și unul cum să va încălzi? Și 12  
măcară de să va întări cel unul, și cei doi vor  
sta împotriva lui, și funea cea întreită nu  
curînd să va rumpe. Mai bun iaste copilul 13  
sărac și înțelept decît împăratul bătrîn și fără  
de minte, carele n-au mai conoscut a mai lua  
aminte încă; Căce den casa legăturilor 14  
ieși-va a împărăți, căci și întru împărăția lui  
s-au făcut sărac. Văzut-am pre toți cei vii, 15  
cei ce umblă supt soare, cu tînărul cel al doi-  
lea, carele va sta pentru el. Nu iaste săvîr- 16  
șire la tot norodul, la toți cîți s-au făcut înain-  
tea lor, și încă cei mai de apoi nu să vor veseli  
întru el, căci și aceasta e deșărtare și voia  
duhului. Păzească piciorul tău cu carele vei 17  
mearge la casa lui Dumnezeu și aproape – a  
auzi; decît darea celor fără de minte – jîrtva ta,  
căci nu sînt știind ca să facă bine.

## CAP V

- N**u grăbi asupra gurii tale, și inima ta 1  
nu sîrguiască ca să scoată cuvînt  
înaintea lui Dumnezeu, căce Dumne-  
zeu e în ceriu sus, și tu pre pămînt  
jos; spre aceasta fie-ți cuvintele tale  
puține. Că vine visul întru mulțime de do- 2  
deială, și glasul celui fără de minte – întru  
mulțime de cuvinte. În ce chip vei făgădui 3  
făgăduința lui Dumnezeu, nu zăbovi a o da  
pre ea, căce nu iaste la nebunie voie; tu dară,  
de te vei făgădui, dă! Mai bine e a nu te 4  
făgădui, decît, făgăduindu-te, să nu dai. Nu 5  
da gura ta ca să greșască trupul tău, și să nu  
zici înaintea feașii lui Dumnezeu că: „Ne-  
știință iaste“, pentru ca să nu Se urgiască  
Dumnezeu pre glasul tău, și va strica faptele  
mîinilor tale. Căce, întru mulțimea visurilor 6  
și deșertăciunilor și a cuvintelor multe, tu de  
Dumnezeu te teame! Săvai năpasta săra- 7  
cului și jaful judecății și al dreptății vei vedea  
în țară, nu te mira de lucru, căci cel înalt  
asupra celui înalt să va păzi, Și înalți – 8  
preste ei. Și prisosirea pămîntului preste tot  
iaste împărat, țarina fiind lucrată. Iubind 9  
argintul, nu să va sătura de argint. Și cine au  
iubit întru mulțimea lor roadele? Și acesta e  
deșărtare. Întru mulțime de bunătăți să 10  
înmulțiră ceia ce mîncă pre ea. Și ce e vite-  
jia celui de lîngă ea? Căci începătură a ve-



11 dea cu ochii lui. Dulce e somnul robului, săvâi puțin, săvâi mult va mânca; iară celui ce s-au săturat a se îmbogăți, nu iaste lăsînd  
12 pre el să adoarmă. Iaste boala carea o am văzut supt soare: avuție păzindu-se la cel ce e  
13 a lui, spre răul lui. Și piare avuția aceea întru migăială rea; și au născut fiu, și nu iaste  
14 în mîna lui nemică. În ce chip au ieșit den pîntecele maicei lui, gol, întoarce-se-va ca să meargă cum au venit; și nemică nu va lua cu truda lui, pentru ca să meargă în mîna lui.  
15 Și încă aceasta e rea boală, pentru că, în ce chip au venit, așa va și merge. Și ce e prisosirea lui carea trudește în vînt? Și încă toate zilele lui – întru întunearec și în jale, și mînie  
17 multă, și boală, și scîrbă. Iată, am văzut eu binele carele iaste bun: a mânca, și a bea, și a vedea bunătatea în toată truda lui carea va trudi supt soare, numărul zilelor vieții lui care au dat lui Dumnezeu, căci aceasta e partea  
18 lui. Și încă tot omul căruia au dat lui Dumnezeu bogăție și avere, și l-au volnicit pre el ca să mănînce dentr-însele, și să ia partea lui, și ca să să veselească întru osteneala lui;  
19 aceasta darea lui Dumnezeu iaste, Căci nu mult să vor pomeni zilele vieții lui, căci Dumnezeu migăiaște pre el, în veselia inemii lui.

## CAP VI

1 **I**aste răutate carea am văzut supt soare, și multă iaste supt om;  
2 Omul căruia va da lui Dumnezeu avuție și avere și slavă, și nu iaste lipsindu-se cu sufletul lui de toate carele va pofti, și nu va stăpîni lui Dumnezeu ca să mănînce dentru eale, căci om striin va mânca pre el. Și aceasta e deșărtare, și boală rea iaste.  
3 De să va face om de 100 de ani, și mult va trăi, și cît de multe vor fi zilele anilor lui, și sufletul lui nu să va sătura de bunătate, și încă îngropare nu s-au făcut lui, zis-am: „Mai bună  
4 e lepădătura femeii decît el!“ Căci întru deșărtăciune au venit, și întru-ntunearec merge, și întru-ntunearec numele lui să va  
5 acoperi, Și încă soarele n-au văzut, și nu am odihna acestuia mai multă decît a celuia.  
6 Și, de au trăit trecători de 1000 de ani, și bunătate n-au văzut, au nu la un loc vor merge toate? Toată osteneala omului – la  
7 gura lui, și încă sufletul nu se va împla. Căci ce e prisosirea înțeleptului mai multă decît celui fără minte? Pentru căci săracul știe a  
9 merge în preajma vieții. Mai bună e vedea-rea ochilor decît cel ce merge cu sufletul. Și încă aceasta e deșărtăciune și voie a duhului.  
10 Orice s-au făcut, iată, s-au chemat numele lui,

și să cunoscă ce iaste omul, și nu va putea să să judece cu cel mai tare decît el. Căci sînt 11 cuvinte multe, înmulțind deșărtăciune.

## CAP VII

**A**ci prisoseală e la om? Căci cine știe 1 binele omului în viață, numărul zilelor vieții deșărtăciune e lui? Și au făcut pre eale în umbră, căci cine va povesti omului ce va fi după el supt soare? Mai bun iaste numele decît untdelemn bun, și ziua morții decît ziua nașterii. Mai bine e a merge la casa plîngerii decît a merge la casă de băutură, după cum aceasta e săvîrșit la tot omul, și cel ce e viu da-va bun la inema lui. Mai bună e mînia decît rîsul, 4 căci întru răutatea obrazului să va îmbuna inema. Inema înțelepților – în casa plîngerii, și inema celor fără minte – în casa veseliei. Mai bine e a auzi certarea înțeleptului decît omul ce aude cîntările celor fără minte. În ce chip iaste glasul spinilor supt căldare, așa e rîsul celor fără minte. Și încă aceasta e deșărtăciune. Căci năpasta împrejur poartă pre înțelept și strică inima bunii nașterii lui. Mai bună e săvîrșirea cuvintelor decît începătura lui; mai bunu e cel îngăduitoru decît cel înalt cu inima. Să nu sîr- 10 guiești cu duhul tău a te mînia, căci mînia în sînul celor fără minte se va odihni. Să nu 11 zici: „Ce s-au făcut, căci zilele ceale de mainte era mai bune decît acestea?“, căci nu întru înțelepciune ai întrebat pentru aceasta. Bună 12 e învățătura cu dare de sorți, și prisosirea, celor ce vād soarele, Căci, în umbra ei, 13 înțelepciunea – ca umbra argintului; și prisosirea minții, a înțelepciunii, înțelepciunea va învia pre cel de la ea. Vezi faptele lui Dum- 14 nezău, căci cine va putea a împodobi pre carele Dumnezău va înfrînge? În ziua 15 bunătății lui, trăiaște în bine, și vezi, în ziua răutății, vezi încă și tu cu aceasta tocmirea acestora care au făcut Dumnezău, pentru graiu, pentru ca să nu afle omul după dînsul nemică. Toate le-am văzut în zilele deșăr- 16 tăciunii mele: iaste drept perind întru dreptatea lui, și iaste necuratul rămîind întru răutatea lui. Nu te face drept pre multe, 17 nici te înțelepți de prisosit, ca nu cîndai te vei spărea. Și nu păgîni spre mult și nu te face 18 năsilnic, ca nu cîndai vei muri întru nevrea-me ta. Bine e a te ținea întru aceasta, și 19 încă de aceasta să nu pingărești mîna ta, căci temătorilor de Dumnezău ieși-vor toate. Înțelepciunea va ajuta înțeleptului mai mult 20 decît 10 stăpînitori ce vor fi în cetate. Căci 21

om nu iaste drept pre pământ, carele va face  
 22 bine și nu va greși. Și încă la toate cuvintele carele vor grăi cei necurați, să nu pui inima ta, pentru ca să nu auzi pre robul tău  
 23 blestemându-te; Căci de multe ori te va vicleni pre tine, și cu pogorîri multe va face rău inimii tale, pentru că și tu ai blestemat pre  
 24 alții mulți. Toate acestea le-am ispitit cu înțelepciunea; Zis: „Înțelepți-mă-voiu“, și  
 25 ea s-au depărtat de la mine mai departe decît era, și adîncă adîncătură e; cine o va afla pre  
 26 ea? Încunjuraiu eu, și inima mea, a cunoaște și a cerceta și a cerca înțelepciunea și sorțul, și a conoaște nebunia celui necredincios, și năsilnicia, și învăluiala. Și aflui  
 27 eu, mai amară pre dînsa decît moartea, cu muiarea – carea iaste vînare, și mreji – inima ei, legătura – în mîinile ei. Cel bun înaintea feații lui Dumnăzău se va ridica de la ea, și cel  
 28 ce păcătuiaste prinde-se-va întru ea. Vezi, aceasta aflaiu, zise Eclisiastul, una cite una a  
 29 afla gîndul Pre carele au cercat sufletul mieu, și n-am aflat; și un om dentru 1000 am aflat, și muiare întru toate acestea n-am  
 30 aflat. Însă, vezi, aceasta am aflat, carea au făcut Dumnăzău împreună cu omul drept, și ei au cercat gînduri multe. Cine știe înțelepciunea și cine știe dezlegarea cuvîntului?

## CAP VIII

**I**nțelepciunea omului lumina-va fața lui, și cel fără rușine la fața lui se va  
 2 urî. Gura împăratului păzește, și a călca jurămîntul lui lui Dumnăzău  
 3 Să nu sîrguiești! De cătră fața lui merge-vei, că nu stai la cuvînt rău, căci tot ce  
 4 va vrea face-va, În ce chip, cuvîntul împăratului stăpînind, cine va grăi lui: „Ce vei  
 5 face?“. Cea ce păzește porunca nu va conoaște cuvîntul rău, și vreamea judecății  
 6 cunoaște-va inima înțeleptului. Căci în tot lucrul iaste vreamea judecății, căci mintea  
 7 omului iaste multă preste el. Căci nu iaste conoscînd ce e ceaea ce va să fie, căci, în ce  
 8 chip va fi, cine va spune lui? Nu iaste om stăpînind întru duh ca să oprească împreună cu duhul. Și nu iaste stăpînind în ziua morții, și nu iaste trimiteră întru zi de războiu, și nu  
 9 va mîntui necurăția pre cel de la ea. Și toată aceasta văzui, și am dat inima mea la toată facerea care s-au făcut supt soare, toate  
 10 cite au stăpînit omul întru om ca să-i facă rău lui. Și atuncea văzui necurați în gropi băgați, și dentru cel sfînt, și mearseră și să laudară în cetate că așa au făcut. Și încă aceasta e  
 11 deșărtăciune. Căci nu iaste făcîndu-se price dentru ceia ce fac răul, în grabă, pentru aceaea să adevări inima fiilor omului întru

dînșii ca să facă răul. Cel ce au greșit au 12  
 făcut răul de atuncea și de la delungarea lor, căci și știu eu că iaste bine celor ce să tem de Dumnăzău pentru ca să să teamă de cătră fața Lui. Și bine nu va fi necuratului, și nu va 13  
 îndelunga zilele în umbră carele nu iaste temîndu-se de cătră fața lui Dumnăzău. Iaste deșărtare carea s-au făcut pre pământ, 14  
 căci sînt direpți căci ajunge preste ei ca făptura necuraților, și sînt necurați căci ajunge preste ei ca făptura direpților; zis-am că încă și aceasta e în deșărt! Și am laudat împre- 15  
 ună pre veselie, căci nu iaste bine omului supt soare, fără numai a mîncă și a bea și a să veseli, și aceasta merge împreună cu el în truda lui, în zilele vieții lui care i-au dat lui Dumnăzău supt soare. Întru carei am dat 16  
 inima mea a cunoaște înțelepciunea și a vedea migăiala făcută pre pământ, căci și în zi și în noapte somn la ochii lui nu iaste văzînd, Și 17  
 văzui toate faptele lui Dumnăzău, că nu va putea omul afla împreună cu faptul cel făcut supt soare. Oricîte va trudi omul a afla, și nu va afla; și încă oricîte va zice înțeleptul a cunoaște, nu va putea afla. Că toată 18  
 aceasta am dat la inima mea, și inima mea toată au văzut aceasta:

## CAP IX

**I**n ce chip sînt direpții și înțelepții și 1  
 faptele lor în mîna lui Dumnăzău, și încă dragoste și urîciune nu iaste 2  
 omul știind. Toate-s înaintea feații lor deșărtare, întru toate o timpinare: 3  
 dreptului și celui necredincios, răului și bunului, și curatului și necuratului, și celui ce jîrtvuiaste și celui ce nu jîrtvuiaste, și în ce chip iaste cel bun, în ce chip iaste cel ce greșaste, și în ce chip cel ce jură, precum cel ce să teame de jurămînt. Aceasta e rea întru tot 3  
 cel făcut de supt soare, căci o timpinare e la toate. Și încă inima fiilor omului să împlu de rău, și învăluiale – întru inima lor, și în viața lor, și denapoia lor, spre morți. Căci cine e 4  
 cel ce să împreună cătră toți cei vii? Iaste nădeajde, căci cîinele cel viu acesta mai bun e decît leul cel mort. Căci cei vii cunoaște-vor 5  
 că vor muri, și cei morți nu sînt cunoscînd nimic, și nu iaste lor încă plată, căci s-au uitat pomenirea lor. Și încă iubirea lor, și 6  
 încă urîciunea lor, și încă rîvnirea lor, iată, au perit, și încă parte nu iaste lor încă în veac întru tot ce e făcut supt soare. Vîno, mînîncă cu veselie pîinea ta și bea cu inimă bună vinul tău, căci 7  
 acum au binevrut Dumnăzău faptele tale. Întru toată vreamea fie hainele tale albe, și untdelemnul de pre capul tău nu se lipsască. Și vezi 8  
 9

- viață cu fămeaia care ai îndrăgit, toate zilele vieții tinerețelor tale cealea ce ți s-au dat ție supt soare, toate zilele deșertării tale, căci aceasta e partea ta în viața și întru truda ta
- 10 carea tu trudești supt soare. Toate, oricâte va afla mîna ta a face, în ce chip iaste putearea ta, fă, căci nu iaste fapt, și gînd, și minte, și înțelepciune, în iad, unde tu mergi acolo.
- 11 Întorșu-mă și văzui supt soare că nu e celor sprinteni alergătura, și nu e celor tari războiul, și încă acestuiaș înțelept nu e nescari pîine, și încă nu celor de-nțeleș - avuția, și încă nu celor ce cunosc - harul, că vreame și
- 12 timpinare va întimpina la toți aceia. Și încă nu cunosc omul vreamea lui; ca peștii cei ce să vînează în mreaje rea, și ca pasările ceale ce să vînează în laț, ca aceastea să prind fiii omului la vreamea rea, cînd va cădea preste
- 13 dînșii fără de veaste. Și încă aceasta văzui înțelepciune supt soare, și mare iaste cătră
- 14 mine: Cetate mică și oamenii ei puținei, și va veni preste ea împărat mare și o va încunjura pre ea, și va clădi preste ea șanțuri
- 15 mari, Și va afla întru ea om sărac înțelept și va mîntui lor cetatea întru înțelepciunea lui; și omul n-au pomenit împreună cu omul cel
- 16 sărac acela. Și zis eu: „Mai bună e înțelepciunea decît putearea, și învățătura săracului - defăimată, și cuvintele lui nu sînt asculte
- 17 tîndu-se“. Cuvîntele înțelepților întru odihnă să aud decît strigarea celor ce biruiescu cu nebulie. Mai bună e înțelepciunea decît unealtele războiului, și, păcătuiund unul, va pierde bunătate multă.

## CAP X

- 1 **M**uștele, murind, putrezescu tocmirea îndulcirea untdelemnului; mai cinstit e cel puțin al înțelepciunii decît
- 2 mărire mare a nebuliei. Inima înțeleptului - la dreptul lui, și inima
- 3 celui fără minte - la stîngul lui. Și încă în cale, cînd cel fără minte merge, inima lui să va scădea și, ceale ce va socoti, toate nebulie
- 4 sînt. De să va sui duhul celui ce biruiăște preste tine, locul tău să nu lași, căce vindecarea va potoli greșale mari. Iaste răutatea
- 5 carea o am văzut supt soare că fără voie au ieșit de cătră fața celui ce biruiăște: Deade-să
- 6 cel fără minte întru nălțări mari, și bogații întru smerire vor șădea. Văzui robu pre
- 7 cai, și boiari mergînd ca niște robi pre pămînt.
- 8 Cel ce sapă groapă, într-însa va cădea; și pre cel ce curățește gardul, mușca-l-va pre el
- 9 șarpe. Scoțînd pietri, osteni-se-va întru eale; despiciînd leamne, primejdui-va întru
- 10 eale. De va cădea fierul, și el fața ș-au turbu-

rat, și puteri va întări, și prisosirea omului - înțelepciunea. De va mușca șarpele, nu în 11 șoptă, și nu iaste prisosire celui ce vrăjaște. Cuvintele gurii înțeleapte iaste har, și 12 buzele celui fără minte îl vor prăpădi pre dînsul. Începătura cuvintelor gurii lui - nebulie, și cea de apoi a gurii lui - învăluială rea. Cel fără minte mulțește cuvinte. N-au 14 cunoscut omul ce e ceaea ce să face, și ce e ceaea ce va să fie, ce e denapoia lui; și cine va povesti lui? Osteneala celor fără minte va 15 trudi pre el, carele n-au cunoscut ca să meargă la cetate. Vai ție, cetate care împăra- 16 ratul tău iaste tînăr și boiarii tăi dimineța mănîncă! Fericit tu, pămînt care e împăra- 17 tul tău fiul volnicilor și boiarii tăi la vreame vor mîncă în puteare, și nu să vor rușina! Întru leneviri pleca-se-va grinzirea, și în 18 zăbava mînilor pica-va casa. Spre rîs fac 19 pîinea; și vinul și untul-de-lemnul - ca să să veselească cei vii; și argintului vor asculta toate. Și încă întru socotința ta să nu blas- 20 temi pre bogat, nice pre împărat; și în cămările așternuturilor tale, să nu blastemi pre cel bogat, căce pasărea ceriului va duce glasul tău și cel ce are arepile spune-va cuvîntul tău.

## CAP XI

**T**rimite pîinea ta pre fața apei, căci 1 întru mulțimea zilelor vei afla pre ea. Departe celor șapte, și încă la 2 cei 8, căci nu conoști ce va fi rău pre pămînt. De se vor plini norii de 3 ploaie, preste pămînt vor turna. Și de va cădea lemn în austru, și săvai în crivăț, la locul unde va cădea lemnul, acolo va fi. Păzind 4 vîntul, nu va sămăna; și căutînd la nori, nu va secera Întru carele nu iaste conoșînd care 5 e calea duhului. Ca oasele în pîntecele ceii ce poartă naștere, așa nu vei conoaște faptele lui Dumnezeu, cîte va face toate. Dimeneafa 6 samănă sămînța ta, și ziua nu lasă mîna ta, căci nu conoști care va rîndui ceasta au ceaea și de vor fi amîndoao dempreună bune. Și 7 dulce e lumina și bună la ochi a vedea împreună cu soarele. Căci, de va și trăi ani 8 mulți omul, întru toate aceastea se va veseli, și vor pomeni zilele întunearecului, că multe vor fi. Tot cel ce vine deșertăciune e. Vese- 9 leaște-te, tinerelule, în tinerețele tale, și te îmbuneaze inima ta în zilele tinerețelor tale, și îmblă în căile inimii tale fără prihană, și nu întru vederea ochilor tăi, și conoaște că preste toate aceastea aduce-te-va Dumnezeu la judecată. Și depărtează minia de la 10 inima ta, și ferește răul de la trupul tău, căci tinerețele și nebulia e deșertare.



## CAP XII

- 1 **S**i-ți adu aminte de Cel ce te-au zidit pre tine, în zilele tinerețelor tale, pînă unde nu vor veni zilele răutății tale și vor ajunge ani întru carele vei grăi: „Nu iaste mie întru dînșii voie“,
- 2 Pînă unde nu se va întuneca soarele, și lumina, și luna, și stealele, și se vor întoarce
- 3 norii denapoia ploii. În ziua carea se vor clăti paznicii casii, și se vor înturna oamenii puterii, și au sărbat cealea ce macină, căci s-au împuținat, și se vor întuneca cealea ce
- 4 vād în gauri, Și vor închide ușale în tîrg, întru slăbiciunea glasului cei ce măcina, și se va scula la glasul vrabiei, și se vor smeri toate
- 5 featele cîntării, Și încă de la înălțare vor vedea și spămîntare în cale, și va înflori migdalul, și se va îngroșa lăcusta, și se va răsăpi chiparosul, căci au mers omul la casa veacului său, și au încunjurat în tîrg cei ce să
- 6 tînguesc, Pînă unde nu se va înturna funea argintului, și se va zdrobi înflorirea aurului, și se va zdrobi ciutura la izvor, și se va învîrți
- 7 roata la groapă, Și se va întoarce țărîna la pămînt, în ce chip era, și duhul se va întoarce
- 8 cătră Dumnezău, Carele au dat pre el. Deșărtarea deșărtărilor, zise Eclisiastul, toate-s
- 9 deșarte. Și de prisosit iaste căci s-au făcut Eclisiastul înțelept, și căci au învățat minte împreună cu omul, și ureachea au urmat
- 10 podoaba pildelor. Mult Cercă Eclisiastul a afla cuvintele voii, și cea scrisă a dreptății, cuvintele adevărului. Cuvintele înțeleptilor – ca strămurările, și ca cuie arse în foc, care de la tocmeale s-au dat, de la un Păstoriu.
- 12 Și prisosit iaste dentru eale, fiul meu: Păzește a face cărți multe, nu iaste săvîrșit; și cercetare multă – trudă trupului. Săvîrșitul cuvîntului tot auzi: De Dumnezău te teame, și poruncile Lui păzește, căci aceasta e tot omul.
- 14 Căci toată facerea Dumnezău va duce la judecată întru tot ce e trecut cu vederea, ori bine, ori rău. La Eclisiast, cea de săvîrșit, ca la niște mari, și desăvîrșit pune învățătura.



## CÎNTAREA CÎNTĂRILOR

## CAP I

- S**ărute-mă de la sărutările gurii lui, 1  
căci mai bune-s țîțele tale decît 2  
vinul. Și mirosul mirurilor tale, 2  
mai mult decît toate miroasele; mir 3  
deșărtat – numele tău; pentru aceea 3  
fecioarele te iubiră. Traseră-te, denapoia ta, 3  
la mirosul mirurilor tale vom alerga! Băgă-mă 3  
împăratul în cămara lui. Bucura-ne-vom și ne 3  
vom veseli întru tine, iubi-vom țîțele tale mai 3  
mult decît vinul. Dreptatea iubitu-te-au! 3  
Neagră sînt eu și frumoasă, featele Ierusalimului, 4  
ca sălașele Chidarului, ca corturile lui 4  
Solomon. Nu mă vedeți căci eu sînt 5  
negrindu-mă, căci m-au ars soarele. Fiii mamei 5  
mele s-au învrăjbit întru mine, puseră-mă 5  
păzitoare în vii, via mea n-am păzit! Po- 6  
vesteaște-mi, pre carele au iubit sufletul 6  
mieu, unde paști? Unde zaci în amiază? Ca 6  
nu doară să-m facă ca ceaea ce să învăluiaște 6  
pre cerezile prietenilor tăi! De nu te vei 7  
cunoaște pre sine, cea frumoasă întru fâmei, 7  
ieși tu întru călcîile turmelor și paște iadele 7  
tale spre sălașurile păstorilor! Cu călări- 8  
mea mea întru carăle lui Faraon asămăna- 8  
tu-te-am, ceaea ce ești aproape de mine! 8  
Ce s-au înfrumusețat fălcile tale, ca ale turtu- 9  
realei, cerbicea ta – ca niște șiruri! Asămă- 9  
nări de aur face-vom ție, cu pistriri de 10  
argint. Pînă unde iaste împăratul întru 10  
înduplecarea lui, nardul meu dat-au mirosul 10  
lui. Legătura stactiei – iubitul meu, în mij- 12  
locul țîțelor mele va petrece. Strugur de 13  
chipru e fratele meu mie, în vie în [En]gadi. 13  
Iată, ești frumoasă, cea de aproapele meu! 14  
Iată, ești frumoasă, ochii tăi – porumbi! 14  
Iată, ești bun, fratele meu! Și încă înfrumuse- 15  
țat! Patul nostru – umbros! Grinzile caselor 15  
noastre – chedri, podurile noastre – chiparoș. 16

## CAP II

- S**u – floarea cîmpului, crinul văilor. 1  
Ca crinul în mijlocul spinilor, așa e 2  
iubitul meu în mijlocul featelor. Ca 3  
mărul în lemnurile dumbrăvii, așa – fra- 3  
tele meu între mijlocul fiilor. În um- 3  
bra lui am pohtit și am șăzut, și roada lui e dulce 3  
în gîtlejul meu. Băgați-mă în casa vinului, 4  
grămădiți preste mine dragoste. Întăriți-mă 5  
întru mirosituri, clădiți-mă în meri, căci rănită-s 5  
de dragoste eu. Stînga lui – supt capul

- 7 meu și direapta lui mă va cuprinde. Jura-  
tu-v-am pre voi, featele Ierusalimului, în  
puteri și în țăriile țarinei, de veți scula și veți  
deștepta dragostea, pînă unde va vrea!  
8 Glasul fratelui meu! Iată, așa vine, sărind  
9 preste munți, săltînd preste dealuri. Asea-  
mene iaste frățiorul meu cu căprioara sau cu  
puii de cerbi (preste munții lui Vethil); iată,  
acesta stătu denapoia păreatelui nostru, pri-  
vind pre firestri, plecîndu-se pren mreji.  
10 Răspunde frățiorul meu și zice mie: „Scoală,  
vino, cea de aproapele meu, frumoasa  
11 porumbița mea! Că iată, iarna au trecut,  
12 ploaia să duse, mearse la sine. Florile să  
iviră pre pămînt, vreama pleavilii au sosit,  
glasul turturealii s-au auzit în pămîntul  
13 nostru. Smochinul au scos ceale fără  
vreama smochinele lui, și viile înfloresc, dea-  
deră miros. Scoală, vino, cea de aproapele  
meu, frumoasa mea (porumbița mea, vino) și  
14 vino tu! Porumbița mea, în acoperemîntul  
pietirii, țindu-te de zidul denainte, arată-mi  
fața ta și fă-mă să auz glasul tău! Căci glasul  
15 tău dulce e și fața ta frumoasă! Prindeți  
noao vulpi mici stricînd viile; și viile noastre  
16 înfloresc“. Frățiorul meu – mie, și eu – lui,  
17 cel ce paște în crini. Pînă unde va înceta  
ziua și se vor pleca umbrele, te întoarce, asa-  
mănă-te tu, frățiorul meu, cu căpriorul sau cu  
puiul cerbilor preste munții încunjurătorilor.

## CAP III

- 1 **I**n patul meu noaptea am căutat pre  
carele au iubit sufletul meu; cerca-  
tu-l-am pre el, și nu l-am aflat, che-  
mat-am pre el, și nu m-au ascultat.  
2 Scula-mă-voiu dară și voiu încunjura  
în cetate, în tîrguri și pren ulițe, și voiu cerca  
pre carele au iubit sufletul meu. Cercatu-l-am  
pre el, și n-am aflat pre el, chematu-l-am  
3 pre el, și nu m-au ascultat. Aflatu-m-au cei  
ce păzăsc, cei ce încunjură în cetate. „Au  
doară pre care au iubit sufletul meu aț  
4 văzut?“ Cît de puțin deaca trecui de la ei,  
pînă unde aflaiu pre carele au iubit sufletul  
meu; ținutu-l-am pre el și nu l-am lăsat, pînă  
unde l-am băgat pre el în casa mîne-mea și la  
5 cămara ceia ce m-au zămislit. Jurat-am  
pre voi, featele Ierusalimului, întru puteare și  
întru țăriile țarinii, de veț rădica și veț scula  
6 dragostea, pînă unde va vrea! Care e aceasta  
ce să suie den pustiu, ca buciumi de fum, tămîi-  
tă cu zmirnă și tămîie, den toate prafurile făcăto-  
riului de mir? Iată patul lui Solomon, 60 de  
7 putearnici împrejurul lui, den cei tare ai lui Israil,  
8 Toți ținînd sabie, învățați războiul; om – sabia  
lui preste coapsa lui, de spaima nopților.  
9 Nesilie ș-au făcut lui împăratul Solomon, den

leamnele Livanului. Stîlpîi lui au făcut de 10  
argint și plecătorul lui de aur și primblarea  
lui mohorîtă, înlăuntrul lui cu pietri așternut;  
dragostea de la featele Ierusalimului. Fea- 11  
tele Sionului, ieșiți și vedeți la împăratul Solo-  
mon, întru cununa carea l-au cununat pre  
dînsul maica lui, în ziua gineriei lui și în ziua  
veseliei inimii lui!

## CAP IV

**I**ată, ești frumoasă, cea de aproapele 1  
meu, iată, ești frumoasă! Ochii tăi –  
porumbițe, afară den tăcearea ta;  
părul tău – ca turmele caprelor  
carele s-au descoperit de la Galaad.  
Dinții tăi – ca turmele celor tunse, carele 2  
s-au suit de la baie, toate cu geamene, și fără  
fiiu nu iaste întru eale. Ca funea cea roșie – 3  
buzele tale și graiul tău – frumos. Ca coaja  
rodiei – mărul tău, afară den tăcearea ta.  
Ca turnul lui David – grumazul tău, cel zidit la 4  
Thalpioth: 1000 de scuturi spînzurați sînt pre  
el, toate svirliturile celor tari. Doao țite ale 5  
tale – ca doi pui geameni ai căprioarii, cei ce  
pasc în crini. Pînă unde va sufla ziua și se 6  
vor porni umbrele, mearge-m-voiu mie cătră  
măgura zmirnei și cătră dealul Livanului.  
Toată ești frumoasă, cea de aproapele meu, 7  
și hulă nu iaste întru tine. Vîno de la Livan, 8  
mireasă, vino de la Livan! Veni-vei și vei  
treace de-nceputul credinței, de la capul lui  
Saniir și Aermion, de la stîniile leilor, de la  
munții pardoșilor. Datu-ne-ai inimă, sora 9  
noastră, mireasă, îndrîjitu-ne-ai prē noi cu  
unul dentru ochii tăi, cu un șir de la grumazul  
tău. Ce să înfrumșeară țitele tale, sora 10  
mea, nevastă! Ce să înfrumșeară țitele 11  
tale de vin! Și mirosul hainelor tale – mai mult  
decît toate mirosurile! Fagur pică buzele 12  
tale, nevastă, miare și lapte e supt limba ta, și  
mirosul hainelor tale – ca mirosul Livanului.  
Grădină închisă, soru-mea, nevastă, Gră- 13  
dină închisă, izvor pecetluit. Trimiterile 14  
tale – grădină cu rodii, cu roadă den muguri,  
chipri cu nardii: Nardu și sofran, trestie și 15  
scorțîșoară, de toate leamnele Livanului,  
zmirnă, aloi, cu toate ceale de frunte mirosuri.  
Izvorul grădinii și fîntîna apei vii și duduind,  
de la Livan. Scoală-te, crivețe, și vino, 17  
austre, și suflă spre grădina mea și curgă  
mirosurile tale.

## CAP V

**S**ogoare-se frățiorul meu la grădina 1  
lui și să mănînce roada poamelor 2  
lui. Întraiu în grădina mea, soru-  
mea, nevastă! Cules-am zmirna  
mea, cu mirosurile meale, mîncat-am  
pîinea mea cu miarea mea, băut-am vinul  
meu cu laptele meu. Mîncăți, cei de  
aproape, și beați și vă îmbățați, fra-



3 ților! Eu dormu și inema mea bdenuiaște,  
glasul frățiorului meu bate la ușă: „Deșchide-m,  
sora mea, cea de aproapele meu, porumbița  
mea, deplina mea, căce capul meu să împlu  
4 de roao și părul meu, de răurări de  
noapte“. Dezbrăcatu-m-am de cămașa  
mea, cum mă voiu îmbrăca cu ea? Spălat-am  
picioarele mele, cum voiu pingări pre  
5 eale? Frățiorul meu trimis-au mîna lui  
pren gaură și pîntecele meu să turbură spre  
6 el. Sculaiu-mă eu să deșchiz fratelui meu,  
den mînil meale au picat zmirnă, deagetele  
meale, pline de zmirnă, pre mînil încuitor-  
7 rii. Deșchișu eu frățiorului meu, frățiorul  
meu trecu; sufletul meu ieși, cu cuvîntul lui  
cercaiu-l pre el, și n-am aflat pre el; che-  
maiu-l pre el, și n-au ascultat pre mine.  
8 Aflatu-m-au pázitorii cei ce încunjură cetatea,  
loviră-mă și mă răniră, luară-m brobodealni-  
9 cul meu de la mine pázitorii zidurilor. Jur-  
rat-am pre voi, featele Ierusalimului, întru  
puteri și întru țările țarinii, de veți afla pre  
frățiorul meu, vestiți lui căce rănită de dra-  
10 goste eu sînt! Ce e frățiorul tău, de la fră-  
țior, cea frumoasă în muieri? Ce e frățiorul  
tău, de la frățior, căce așa ne-ai jurat pre  
11 noi? Frățiorul meu – alb și rumen, alesu  
12 dentru zeci de mii. Capul lui – cap de aur;  
13 cosițele lui – brazi, neagri ca corbul. Ochii  
lui – ca porumbițele preste împlerile apelor,  
spălate cu lapte, șázînd la împlerile  
14 apelor. Fălcile lui – ca năstrăpile mirosului,  
odrásînd mirosituri; buzele lui – crini picînd  
15 zmirnă aleasă. Mînil lui – oable de aur,  
pline de tharsis; pîntecele lui – tablă de ele-  
16 fand preste piatră de zamfir. Pulpele lui –  
stîlpi de marmură, întemeiați pe cuiburi de  
aur; chipul lui – ca Livanul, ales ca  
17 chedrii. Gîtlejul lui – îndulcire și tot pohtă;  
acesta e frățiorul meu și acesta e aproapele  
18 meu, featele Ierusalimului! Unde să duse  
frățiorul tău, cea frumoasă întru muieri?  
Unde au privit frățiorul tău? Și-l vom cerca  
pre el cu tine împreună.

## CAP VI

1 **F**rățiorul meu pogoară-se la grădina  
lui, la năstrăpile mirosului, să pască  
2 în grădini și să adune crini. Eu fră-  
țiorului meu, și frățiorul meu mie,  
3 cel ce paște în crini. Frumoasă  
ești, cea de aproapele meu, ca o bunăvreaire,  
frumoasă ca Ierusalimului, spaimă, ca ceale  
4 rînduite. Întoarce ochii tăi den potriva  
mea, căce ei m-au zburat. Părul tău – ca turmele  
5 caprelor, carele s-au suit de la Galaad. Dinții  
tăi – ca turmele celor tunse, carele s-au suț de la  
baie, toate cu geameni, și nefăcînd copii și nu  
6 iaste întru eale. Ca o ață roșie – buze-

le tale și graiul tău – frumos, ca coaja rodiei,  
mărul tău, afară den tăcearea ta. 60 sînt 7  
împărătease și 80 țiitoare, și fecioare care  
n-au număr; Una iaste porumbița mea, 8  
deplina mea; una iaste maicii ei, aleasă iaste  
ceea ce au născut pre ea. Văzutu-o-au pre ea  
feate și au fericit pre ea; împărătease și ții-  
torile, și vor lăuda pre ea. Care e aceasta 9  
care să iveaște ca zorile, frumoasă ca luna,  
aleasă ca soarele, spaimă ca ceale rînduite?  
La grădina nukului am pogorît, să văz întru 10  
nașterea pîrului, să văz de au înflorit via,  
înflorit-au rodiile; acolo voi da țițele mele  
ție. N-au cunoscut sufletul meu, pusu-m-au 11  
întru carăle lui Aminadav. Întoarce-te! 12  
Întoarce-te, Sulamiteanco! Întoarnă-te și  
vom vedea întru tine!

## CAP VII

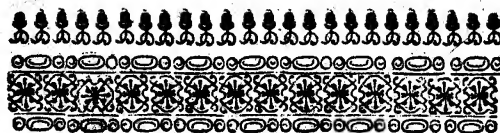
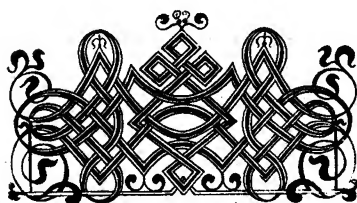
**E**e veți vedea la Sulamiteancă ceaea ce 1  
vine, ca horele taberilor? Ce s-au  
înfrumusețat pașii tăi cu încălțămîn-  
tele tale, fiica lui Navad! Rîndurile  
coapselor tale aseamene-s cu sîru-  
rile, lucru de mîni de meșter. Buricul tău – 2  
clondiriu oblu, nu lipsindu-se de amestecă-  
tură; pîntecele tău – stog de grîu îngrădit cu  
crini. Doao țițe ale tale – ca doi pui geameni 3  
de căprioară. Cerbicea ta – ca un turn de  
elefant; ochii tăi – ca iazere în Esevon, în  
porți de mulțime de feate; narea ta – ca turnul 4  
Livanului, socotînd fața Damascului. Capul  
tău preste tine – ca carmilul, și împletitura  
capului tău – ca mohorîțul, împărat legat întru  
alergături. Ce te-ai înfrumusețat și ce te-ai 6  
îndulcit, dragoste, întru desfătăciunile tale!  
Aceasta e mărimea ta. Asămănași-te finicului 7  
și țițele tale, cu strugurii. Ziș: „Sui-mă-voiu  
preste finic, ținea-voiu înălțimile lui“. Și  
vor fi dară țițele tale ca strugurii viei și miro-  
sul nasului tău, ca mearele. Și gîtlejul tău, 9  
ca vinul cel bun, mergînd la frățiorul meu la  
îndireptări, destulindu-mă cu buzele mele și  
cu dinții. Eu – frățiorului meu, și preste 10  
mine întoarcerea lui. Vino, frățiorul meu, 11  
să ieșim la țarină, să mînem în sate! Să mîi-  
12 necăm la vii, să vedem de au înflorit via, înflo-  
rit-au coacerea, înflorit-au rodiile; acolo voi  
da țițele mele ție. Mandragorile au dat 13  
miros și, la ușile noastre, toate roadele pomi-  
lor, noao spre vechi, frățiorul meu, pázit-am ție.

## CAP VIII

**I**ne-ț va da, frățiorul meu, sugînd 1  
țițele maicii mele; aflîndu-te afară,  
săruta-te-voiu și încă nu mă vor  
defăima. Lua-te-voiu, băga-te-voiu 2  
în casa maicii mele și la cămara cei



ce m-au zemislit învăța-me-i; adăpa-te-voi  
de vinul cel mirositoriu de la curgerea rodii-  
3 lor meale. Stînga lui – supt capul meu și  
4 dreapta lui mă va lua pre mine. Jurat-am  
pre voi, featele Ierusalimului, întru puteri și  
întru țăriile țarinei, ce rădicați și ce sculați dra-  
5 gostea pînă unde va vrea! Cine e aceasta ce  
să suie albită, înflorită, răzimîndu-se pre fră-  
țiorul ei? Supt măr am sculat, pre tine acolo  
te-au chinuit maica ta, acolo te-au chinuit  
6 ceaea ce te-au născut. Pune-mă ca o  
peceate pre inema ta, ca o peceate pre brațul  
tău! Căci tare e ca moartea dragostea; grea e  
ca iadul rîvnirea. Prejur peanele ei – ca preju-  
peanele focului; cărbuni de foc – văpăile  
7 ei. Apă multă nu va putea să stingă dragos-  
tea și rîurile nu vor potopi pre ea; de va da  
bărbatul toată avuția lui în dragoste, cu defăi-  
8 mare îl vor defăima pre el. Sor noastră e  
mică și țîțe n-are; ce vom face surorii noastre  
9 în ziua carea să va grăi întru ea? De iaste  
zidu, să zidim preste ea băști de argint; și de iaste  
10 ușă, să scriem pre ea scîndură de chedru. Eu  
– zidu, și țîțele meale – ca turnurile; eu eram  
11 înaintea ochilor lui aflînd pace. Vie s-au  
făcut lui Solomon în Veelamon; dat-au via lui  
celor ce păzesc, omul va aduce întru roada lui  
12 1000 de arginți. Via mea a mea e înaintea  
mea; cei o mie – ai lui Solomon și cei 200 –  
13 celor ce păzesc roada lui! Cela ce șade  
în grădini, prietenii luînd aminte gla-  
14 sului tău, auzit îl fă mie! Fugi,  
frățiorul meu, și te asemănă  
cu căprioara sau cu puiul  
cerbului preste mun-  
ții mirositu-  
rilor.




## I S A I A

## C A P I

**V**edearea carea au văzut Isaia, feciorul 1  
lui Amos, carea au văzut asupra  
Iudeii, asupra Ierusalimului, întru  
împărăția lui Ozie și lui Ioatham și  
Ahaz și Ezechia, carii au împărățit  
Iudea. Ascultă, ceriule, și bagă în urechi, 2  
pămînte, căci Domnul au grăit: „Fii am născut  
și am înălțat și ei pre Mine M-au defăi-  
mat. Conoscut-au boul pre cel ce l-au cîști- 3  
gat și măgariul iaslea domnului lui, și Israil  
pre Mine nu Mă cunosc și nărodul Mie n-au  
priceput“. Vai, limbă păcătoasă, nărod plin 4  
de păcate, sămînță rea, fii fără de leage, pără-  
sit-aț pre Domnul și aț mîniat pre Sfîntul lui  
Israil, streinară-se îndărăt. Ce încă veț 5  
râni, adăogînd fărădeleage? Tot capul la  
dureare și toată inima la întristare. De la 6  
picioare pînă la cap nu iaste întru el întregă-  
ciune, nici rană, nici struncinare, nici zgaibă  
îmflată, nu iaste unsoare a pune, nici untde-  
lemn, nici legături. Pămîntul vostru – pus- 7  
tiiu, cetățile voastre – arse cu foc, țara  
voastră, înaintea voastră, cei streini o  
mănîncă de tot pre ea și s-au pustiit, surpată 8  
fiind de năroade streine. Părăsi-se-va fata  
Sionului ca o colibă într-o vie și ca un pătul  
într-o grădină cu crastaveț, ca o cetate încun- 9  
giurată. Și de nu Domnul Savaoth ar fi  
lăsat noao sămînță, ca Sodomul ne-am fi făcut  
și ca Gomorul ne-am fi asămănat. Ascultaț 10  
cuvîntul Domnului, boiarii Sodomului; luați  
aminte leagea lui Dumnezeu, nărodul Gomo-  
rului. „Ce e Mie mulțimea jîrtvelor 11  
voastre? – zice Domnul. Plin sînt de arderi-  
de-tot (și) de berbeci și seu de miei; și sînge de  
tauri și de țapi nu voi. Nici de aț veni să vă 12  
arătaț Mie, pentru că cine au cercetat aceastea  
den mîinile voastre, ca să călcați curtea  
Mea? Nu vă veț adaoge de veț aduce făină 13  
de grîu, deșartă tămîie – uriciune Îm iaste.  
Lunile ceale noao ale voastre și simbetele și zi 14  
mare nu sufăr; post și țîneare de lucru și  
lunile ceale noao ale voastre și sărbătorile  
voastre uraște sufletul Mie; făcutu-v-aț Mie  
spre sațiu, nu voi mai părăsi păcatele  
voastre. Cînd veț întinde mîinile, întoarce- 15  
voi ochii Mie de cătră voi și, de veț înmulți  
ruga, nu voi asculta pre voi, pentru că  
mîinile voastre pline sînt de sînge. Scăl- 16  
dați-vă, curați vă faceț, luați răutățile de la  
sufletele voastre denaintea ochilor Mie, pă-  
rășiți-vă de răutățile voastre. Învățați bi- 17


ne a face, cercetați judecata, mîntuiți pre cel ce să năpăstuiască, judecați săracului și îndirep-  
 18 tați văduva. Și veniți și să ne întrebăm – zice Domnul – și, de vor fi păcatele voastre ca cel negru, ca zăpada le voui albi; și de vor fi ca  
 19 roșiul, ca lîna le voui albi. Și, de veți vrea și Mă veți asculta, bunătățile pămîntului veți mîn-  
 20 ca. Iară de nu veți vrea, nici Mă veți asculta, sabia pre voi va mînca“, pentru că gura Dom-  
 21 nului au grăit acestea. Cum s-au făcut curvă cetatea cea credincioasă, Sionul, plin de judecată, în carea dreptatea dormi întru ea și  
 22 acum ucigaș? Argintul vostru – nelămurit, cîrciumarii tăi amestecă vinul cu apă.  
 23 Boiarii tăi nu ascultă, părtaș de furi, iubind daruri, gonind răsplătire, pre săraci nu jude-  
 cînd și judecata văduvelor neluînd aminte.  
 24 Pentru aceea, acestea zice Stăpînitoriul, Domnul Savaoth: „Vai, cei putincioși ai lui Israil, pentru că nu se va potoli mînia Mea spre cei vrăjmași și judecata de cătră vrăjmașii  
 25 Mieii voui face. Și voui aduce mîna Mea preste tine și voui lămuri spre curat și pre cei neascultători voui piarde și voui lua pre toți cei fără leage de la tine și pre toți sâmeții.  
 26 Și voui pune pre judecătorii tăi ca mai nainte și pre sfeatnicii tăi ca den ceput, și după aceasta te vei chema cetatea dreptății, mitro-  
 27 polie credincioasă. Sion, cu judecată se va mîntui robimea ei și cu milostenie“. Și se vor zdrobi cei fără leage și cei păcătoși deodată, și cei ce au părăsit pre Domnul con-  
 29 ceni-se-vor. Pentru căci se vor rușina de cătră idolii lor, carele ei vrea, și să rușinară la grădinile carele au poftit. Pentru că vor fi  
 30 ca un terevinth ce au lepădat frunzele lui și ca o grădină neavînd apă. Și va fi virtutea lor ca puzderia cîlților și lucrurile lor împreună  
 31 ca niște scînteii, și vor arde de tot cei fără de leage și nu va fi cine să stingă.

## CAP II

1  uvîntul carele s-au făcut cătră Isaia, feciorul lui Amos, pentru Iudea și  
 2 pentru Ierusalim. Că va fi în zilele ceale de apoi ivit muntele Domnului și casa lui Dumnezeu pre vîrfurile  
 3 mîgurilor și se va înălța mai sus decît dealu-  
 4 rile și vor veni într-însa toate limbile. Și vor merge limbi multe și vor grăi: „Veniți și să ne suim la muntele Domnului și la casa Dumnezeului lui Iacov, și va vesti noao calea Lui și vom merge întru dînsa“. Pentru că den Sion va ieși leagea și cuvîntul Domnului den  
 4 Ierusalim. Și va judeca în mijlocul limbilor și va dovedi norod mult; și vor tăia sabiile lor la pluguri și fuștiurile lor pre seaceri, și nu va

lua limbă spre limbă sabie și nu se vor mai învăța încă a să bate. Și acum, casa lui Iacov, veniți și să mergem întru lumina Domnului! Pentru că lăsă norodul Lui, casa lui Iacov, căci s-au împlut ca den ceput țara lor de vrăji, ca a celor striini de fealiu, și fii mulți de fealiu striini s-au făcut lor. Pentru că să împlu țara lor de argint și de aur, și nu era număr visteriilor lor. Și să împlu pămîntul de cai, și nu era număr carălor lor; și să împlu pămîntul de uriciunele faptelor mînilor lor și să închinare celor ce au făcut deagetul lor. Și să plecă omul și să smeri bărbatul și nu voui părăsi pre ei. Și acum intrați la pietri și vă ascundeți la pămînt de cătră fața fricii Domnului și de mărirea virtu-  
 11 tei Lui, cînd Se va scula să piarză pămîntul. Pentru că ochii Domnului înalți sînt, și omul – smerit; și se va smeri înălțimea oame-  
 12 nilor și Se va înălța Domnul Însuș în ziua aceea. Pentru că ziua Domnului Savaoth – preste tot dosăditoriul și mîndrul și preste tot înălțatul și rîdicatul, și se vor smeri; Și  
 13 preste tot chedrul Livanului celor înalte și rîdicate și preste tot copaciul ghindii Vasanolui, Și preste înaltă măgură și preste tot  
 14 dealul înalt, Și preste tot turnul înalt și preste tot zidul înalt, Și preste tot vasul  
 15 mării și preste toată privirea frumsețelor vaselor. Și se va smeri tot omul și va cădea  
 17 înălțimea oamenilor, și Se va înălța Domnul singur în ziua aceea. Și ceale făcute de  
 18 mîni toate le vor ascunde. Băgîndu-le la peșteri și în spîntecăturile pietrilor și în gau-  
 19 rile pămîntului de cătră fața înfricoșării Domnului și de slava puterii Lui, cînd Se va scula să surpe pămîntul. Pentru că în ziua aceea  
 20 va scoate omul uriciunele lui ceale de argint și ceale de aur, carele au făcut a să închina, celor  
 21 deșarte și liliacilor, Ca să între în gaurile pietrii cei tari și la spîntecăturile pietrilor de  
 22 cătră fața înfricoșării Domnului și de mărirea puterii Lui, cînd Se va scula să piarză pămîntul. Conțeniți voao de la omul carele ră-  
 22 suflă cu nărea lui, căci în cine s-au socotit?

## CAP III

1  ată dară Stăpînul, Domnul Savaoth, lua-va de la Israil și de la Iudea pre cel putincios și pre cea putincioasă, putearea pînii și putearea apei,  
 2 Uriasi și virtucios, om războinic și judecătoriu și proroc și chipzuitoriu și bătrîn și căpi-  
 3 tan de 50 și minunat sfeatnic și înțelept mai mare preste teslari și priceput ascultătoriu. Și voui

pune tineri căpetenii lor și batjocoroșii vor  
4 stăpîni pre ei. Și va cădea norodul, om  
cătră om și om cătră aproapele lor; împiede-  
ca-să-va copilul cătră cel bătrîn, cel necinstit.  
5 cătră cel cinstit. Căce va uita om pre fratele  
său și rudeniei tătîni-său, zicînd: „Haină ai,  
căpetenie fii noao, și mîncarea mea sup tine  
6 să fie“. Și, răspunzînd, în ziua aceea va  
grăi: „Nu voi fi ție căpetenie, pentru că nice  
în casa mea iaste pîine, nice haină, nu voi fi  
7 căpetenie norodului acestuia“. Căce să  
părăsească Ierusalimul și Iudea au căzut, și  
limbile lor cu fărădelegile ceale spre Domnul  
neascultînd, pentru căce acum să smeri mări-  
8 rea lor. Și rușinea feații lor să împotrivi  
lor, și păcatul lor ca al sodomleanilor l-au ves-  
tit și l-au ivit – vai sufletului lor, pentru căce  
9 au sfătuit sfat rău asupra lor, Zicînd: „Să  
legăm pre cel drept, căce de rea treabă ne  
iaste“; deci nașterile lucrurilor lor vor mîn-  
10 ca. Vai celui fără de leage, reale după fap-  
11 tele mînilor lui întîmpla-să-vor lui. Noro-  
dul Mieui, ispravnicii voștri vă spicuiescu pre  
voi și cei ce cer vor stăpîni pre voi; norodul  
Mieui, cei ce fericescu pre voi rătăcescu pre  
voi și cărarea picioarelor voastre o scutură.  
12 Ce acum va sta la judecată Domnul și va pune  
13 la judecată norodul Lui. Acesta, Domnul, la  
judecată va veni cu cei mai bătrîni ai norodu-  
lui și cu boiarii Lui și: „Voi căce ați arsu via  
Mea și jacul săracului în casele voastre?  
14 Pentru ce voi năpăstuiți norodul Mieui și fața  
săracilor rușinați?“ – zice Domnul, Domnul  
15 oștilor. Aceastea zice Domnul: Pentru căce  
s-au înălțat featele Sionului și au mersu cu  
grumaz nalt și în clipealele ochilor și cu mer-  
sul picioarelor împreună, tîrînd hainele, și cu  
16 picioarele împreună jucînd, Și va smeri  
Dumnezău stăpînile, featele Sionului, și  
17 Domnul va descoperi chipul lor În ziua  
aceaea și lua-va Domnul mărirea îmbrăcă-  
18 minții lor și ceapsele Și podoaba grumazi-  
lor și lefthul și podoaba feații lor și tocmirea  
19 podoabei cei de mărire Și gherdanele și  
brățările și inealele și ceale de na direapta și  
20 cei împlețiți cercei Și ceale premprejur  
mohorîte și ceale mijlocii mohorîte și acoperi-  
21 turile ceale ce-s în casă Și ceale lucii foarte  
22 și ceale vișine și ceale vinete Și roșie și  
23 bodealnici închise. Și va fi în loc de mirose-  
nia cea frumoasă prah, și în loc de brîu cu  
fune te vei încinge, și pentru podoaba capului  
cea de aur pleșuvire vei avea, pentru faptele  
tale, și pentru haina cea mijlocie mohorîta te  
24 vei încinge cu sac. Și fiul tău cel preafriu-

mos, pre carele iubești, cu sabie va cădea și  
cei virtucioși ai voștri cu sabie vor cădea și să  
vor smeri. Și vor plînge raclele podoabei 25  
voastre și vei rămînea singur și la pămînt te  
vei face țărîna.

## C A P I V



i să vor apuca șapte muieri de un om 1  
într-aceaea zi, zicînd: „Pîinea noastră  
vom mîncă și hainele noastre vom  
îmbrăca, fără numai numele tău să să  
cheame preste noi; ia ponoslul nos-  
tru“. În ziua aceea lumina-va Dumnezău 2  
cu sfat cu mărire pre pămînt, ca să înalțe și să  
mărească pre cel rămas al lui Israil. Și va fi 3  
cel rămas în Sion și cel rămas în Ierusalim  
sfînți să vor chema, toți cei ce s-au scris la  
viață în Ierusalim. Căce va spăla Domnul 4  
tina fiilor și a featelor Sionului, și sîngele  
Ierusalimului va curăți den mijlocul lui cu duh  
de judecată și cu duh de arsură. Și va veni, 5  
și va fi tot locul muntelui Sionului și toate  
premprejurile lui va umbri norul ziua și pre-  
cum fumul și lumina focului arde noaptea;  
Cu toată mărirea se va acoperi, și va fi la 6  
umbră de zăduh și întru acoperemînt și întru  
ascuns de năsfîlnicie și ploaie.

## C A P V



înta-voiu dară celui iubit cîntarea 1  
iubitului mieui, viei meale. Vie s-au  
făcut celui iubit în corn, în loc gras.  
Și gard am pus împrejur și am șen- 2  
tuit, și am răsădit viță bună, rodnică,  
și am zidit turn în mijlocul ei, și înainte teasc  
am săpat întru ea, și așteptaiu să facă stru-  
guri, și făcu spini. Și acum, cei ce lăcuiți 3  
Ierusalimul și omul Iudei, judecați întru mine  
și întru mijlocul viii meale. Ce voi face 4  
încă viii meale și n-am făcut ei? Pentru căci  
am așteptat ca să facă struguri, și au făcut  
mărăcini. Acum dară voi povesti voao ce 5  
eu voi face viei meale: lua-voiu gardul ei și  
va fi în jah, și voi răsipi zidul ei și va fi spre  
călcare-de-tot. Și voi lăsa via mea și nu se 6  
va tăia, nici se va săpa, și se va sui pre ea ca  
pre țealenă spinul, și norilor voi porunci ca  
să nu ploao la ea ploaie. Pentru că via 7  
Domnului Savaoth casa lui Israil iaste, și omul  
Iudei – tînră odraslă iubită; așteptaiu ca să  
facă judecată, și făcu fărădeleage, și nu direp-  
tate, ce strigare. Vai de ceia ce împreună 8  
casă cătră casă și țarină cătră țarină apro-  
piind, pentru ca al vecinului să ia cevaș; sau  
lăcui-veți sînguri pre pămînt? Pentru că s-au 9  
auzit la urechile Domnului Savaoth aceastea,  
pentru că, de se vor face case multe, spre pustiu  
vor fi mari și bune și nu vor fi cei ce lăcuiesc în-

10 tru eale. Pentru că unde lucrează zece  
 11 părechi de boi va face un urcior, și cel ce  
 12 samănă artave 6 face-va măsuri trei. Vai,  
 13 ceia ce să scoală dimeneață și gonesc îmbăta-  
 14 rea, cei ce îngăduiesc târziu, pentru că vinul  
 15 opări-va pre ei. Pentru că cu alăute și  
 16 canon și timpene și fluier beau vinul, și fap-  
 17 te Domnului nu le văd și faptele mâinilor Lui  
 18 nu le socotesc. Deci dară robii norodului  
 19 meu s-au făcut, pentru căci nu știa ei pre  
 20 Domnul; și mulțime s-au făcut de morți,  
 21 pentru foamete și înșătoșare de apă. Și  
 22 largi iadul sufletului lui și deschise gura lui, ca  
 23 să nu lase; și se vor pogori cei slăviți și cei  
 24 mari și avuții și lacomii ei și cel ce să bucura  
 25 întru ea. Și se va smeri om, și se va necinsti  
 26 bărbat, și ochii cei ridicați smeri-se-vor. Și  
 27 Se va înălța Domnul Savaoth întru judecată și  
 28 Dumnăzău cel Sfânt mări-Se-va întru drepta-  
 29 te. Și se vor paște cei hrăniți ca taurii, și  
 30 pustiile celor apucați mieii le vor mânca.  
 31 Vai, ceia ce tirăsc păcatele lor ca cu o fune  
 32 lungă și ca cu o curea a unii junce de jug fără-  
 33 legile (lor), Ceia ce zic: „Curînd să să apro-  
 34 pie ceale ce va face, pentru ca să vedem, și vie  
 35 sfatul Sfîntului [lui] Israil, pentru ca să co-  
 36 noaștem“. Vai, ceia ce zic cel rău bun și cel  
 37 bun rău, ceia ce pun întunearecul lumină și  
 38 lumina întunearec, ceia ce pun cel amar dulce  
 39 și cel dulce amar. Vai, cei pricepuți întru  
 40 sine și înaintea lor știutori. Vai, cei ce pot ai  
 41 voștri, cei ce beau vinul și silnicii și cei ce  
 42 ameastecă sichera. Cei ce îndireptează pre  
 43 cel necurat, pentru daruri, și cel drept de la  
 44 cel drept ridicînd. Pentru aceea, în ce  
 45 chip va arde trestia de cărbunele focului, și va  
 46 arde de pară slobodă, rădăcina lor ca țărîna  
 47 va fi, și floarea lor ca prahul se va sui, pentru  
 48 că n-au vrut leagea Domnului Savaoth, ce  
 49 cuvîntul Sfîntului [lui] Israil întăritară. Și  
 50 Să minie cu urgie Domnul Savaoth preste  
 51 norodul Lui; și puse mîna Lui preste ei și lovi  
 52 pre ei și să întăritară munții; și să făcură mor-  
 53 tăciunile lor ca gunoiul în mijlocul drumului;  
 54 și întru toate acestea nu s-au întors mîna  
 55 Lui, ce încă mîna Lui naltă e. Pentru  
 56 aceeaa ridică-va semn în limbile ceale de  
 57 departe și va suiera de la marginea pămîntu-  
 58 lui, și, iată, degrabă sprinten vine. Nu vor  
 59 flămînzi, nici vor osteni, nici vor dormita, nici  
 60 vor dormi, nici vor dezlega brînele lor de la  
 61 mijlocul lor, nici se vor rumpe curealele încăl-  
 62 țămîntelor lor. Cărora săgețile ascuțite sînt și  
 63 arcele lor încordate, picioarele cailor lor ca o pia-  
 64 tră tare s-au socotit, roatele carălor lor ca un vi-  
 65 for. Pornescu-se ca lei și au stătut ca puii le-

ului, Și să va apuca și va striga ca o hiară și 30  
 va scoate, și nu iaste cel ce mîntuiaște pre ei.  
 Și va striga pentru ei în ziua aceea, ca glasul  
 mării ce vâluiască. Și vor căuta la ceriu, sus și  
 jos: și, iată, întunearec năsilnic întru lipsa lor.

## CAP VI



1 i fu în anul carele au murit Ozia împă-  
 2 ratul, văzut-am pre Domnul șazănd  
 3 pre scaun înalt și rădicat și plină casa  
 4 de mărirea Lui. Și serafimi sta  
 5 împrejurul Lui, și 6 aripi la unul, și 6  
 6 la altul, și cu doao acoperiia fața, și cu doao  
 7 acoperiia picioarele, și cu doao zbura. Și  
 8 striga unul către altul și zicea: „Sfînt, Sfînt,  
 9 Sfînt, Domnul Savaoth, plin tot pămîntul de  
 10 mărirea Lui“. Și să rădică pragul de sus al  
 11 ușii de glasul care striga, și casa să umplu de  
 12 fum. Și ziș: „O, ticălosul, eu, căci m-am  
 13 umilit, căci, om fiind și necurate buze avînd,  
 14 în mijlocul norodului ce are buze necurate eu  
 15 lăcuiesc și pe Împăratul, Domnul Savaoth,  
 16 văzui cu ochii miei“. Și să trimise către  
 17 mine unul den serafimi, și în mînă avea cărbu-  
 18 ne carele cu lingura l-au luat de la jîrtăv-  
 19 nic. Și atinse de gura mea și zise: „Iată, au  
 20 atins acesta de buzele tale și va lua fărădele-  
 21 gile tale, și păcatele tale le va curăți“. Și auziiu  
 22 glasul Domnului zicînd: „Pre cine voi trî-  
 23 mite? Și cine va merge către norodul  
 24 acesta?“ Și ziș: „Iată, eu sînt, trimite-mă“.  
 25 Și zise: „Pasă și zi norodului acestuia: ‘Cu  
 26 auzul să auziți și să nu priceapeți, și căutînd să  
 27 căutați și să nu vedeți’. Pentru că s-au  
 28 îngrășat inima nărodului acestuia, și cu  
 29 urechile lor greu au auzit și ochii lor au închis,  
 30 ca nu cîndai să vază cu ochii și cu urechile să  
 31 auză și cu inima să priceapă, și să vor  
 32 întoarce și voi vindeca pre dînșii“. Și ziș:  
 33 „Pînă cînd, Doamne?“ Și zise: „Pînă unde  
 34 să vor pustii cetăț a nu să lăcui și case a  
 35 nu fi oameni și pămîntul va rămînea pustiu“.  
 36 Și, după aceasta, îndelunga-va Dumnezeu  
 37 oamenii și să vor înmulți cei ce au rămas pre  
 38 pămînt. Și încă preste el iaste al zecele, și  
 39 iarăș va fi la pradă ca tereventhul și ca ghinda  
 40 cînd va cădea den găocea ei; sămînță sfîntă -  
 41 stîlpirea ei.

## CAP VII



1 i fu în zilele lui Ahaz și lui Ioachim,  
 2 fiului Oziei, împăratului Iudii, să  
 3 sculă Rasin, împăratul Aramului, și  
 4 Fache, fiul Romeliei, împăratul lui  
 5 Israil, preste Ierusalim, ca să-l bată  
 6 pre el, și nu putură ca să-l bată pre el.  
 7 Și să vesti în casa lui David, zi- 2



cînd: „Să tocmi Aram cătră Efraim“. Și să spămîntă sufletul lui și sufletul norodului lui, în ce chip în dumbravă lemnul de vînt să va clăti. Și zise Domnul cătră Isaia: „Ieși în timpinarea lui Ahaz, tu și cea ce au rămas, Iasuv, feciorul tău, cătră scaldătoarea căii cei de sus a țarinei nălbitoriului. Și vei grăi lui: ‘Păzește a te potoli și nu te teame, nici sufletul tău slăbească de ceale doao leamne ale tăciunelor ce fumegă acelora, pentru că cînd urgia mîniei să va face, iarăș voi vindeca și fiul lui Aram, și fiul lui Romelie. Căci au sfătuit sfat rău Efraim și fiul lui Romelie pentru tine, zicînd: Sui-ne-vom la Iudea și, grăind împreună cu ei, întoarce-i-vom pre dîșii cătră noi și vom împărăți ei pre fiul lui Taveil’. Aceastea zice Domnul Savaoth: ‘Nu va rămînea sfatul acesta, nici va fi. Ce capul lui Aram – Damascul, și capul Damascului – Raasim; ce preste 65 de ani va lipsi împărăția lui Efraim preste norod. Și capul lui Efraim – Somoron, și capul lui Somoron – fiul lui Romelie. Și de nu veți creade, nici veți înțelege“. Și adaoșe Domnul a grăi lui Ahaz, zicînd: „Ceare ție semn de la Domnul Dumnezeul tău: întru adîncare, au întru înălțime“. Și zise Ahaz: „Nu voi ceare, nici voi ispiți pre Domnul“. Și zise: „Ascultați, dară, casa lui David, au mică voao iaste nevoiță a da oamenilor? Și cum Domnului daț nevoiță? Pentru aceea da-va Domnul, El, voao semn: iată, Fecioară în pîntece va lua și va naște Fiiu și vei chema numele Lui Emmanuil. Unt și miare va mîncă, și, mai nainte decît a cunoaște El au a aleage realele și va aleage binele. Căci, mainte de a cunoaște Copilul binele sau răul, nu ascultă răului ca să aleagă binele, și va rămînea pămîntul, de carele tu temi, de la fața celor doi împărați. Ce va aduce Dumnezău preste tine și preste nărodul tău și preste casa părintelui tău zile, carele încă n-au venit den carea zi au luat Efraim de la Iuda, pre împăratul asirianilor. Și va fi în ziua aceea șuiera-va Domnul muștelor, care domnescu o parte a rîului Eghiptului, și albinei, carea iaste în țara asirianilor. Și vor ieși și se vor odihni toți în văile țării și în găurile pietrilor și în peșteri și la toată spărtura și în tot lemnul. În ziua aceea rade-va Domnul, cu bri-ciul cel îmbătăt decindea de rîl, împăratului asirianilor capul și perii picioarelor și barba va lua. Și va fi în ziua aceea, hrăni-va omul juncă de boi și 2 oi. Și va fi den prea mult a bea lapte, mîncă-va unt, căci unt și lapte va mîncă tot cel ce au rămas pre pămînt. Și fi-va în ziua aceea, fi-va tot locul unde

vor fi 1000 de vii 1000 de sicli, spre țelină vor fi și spre spini. Cu săgeată și cu săgetături vor intra acolo, căci țelină și mărăcini va fi tot pămîntul. Și tot muntele arat ara-se-va, însă nu 25 va veni acolo frică, pentru că va fi den țelină și den spini pășunea oii și calcătura bouului“.

## CAP VIII

**S**i zise Domnul cătră mine: „Ia ție o 1 bucată de hîrtie noao, mare, scrie într-însa cu condeiul omului: ‘Ca iute pradă a face jafurilor’. Pentru că 2 de față iaste, și mărturii Mie-M fă credincioși oameni, pre Uria, preotul, și pre Zaharia, feciorul Varahiei“. Și veniiu cătră 3 prorociță și luo în pîntece, și născu fiu, și zise Domnul mie: „Cheamă numele lui ‘De sîng pradă, iute jăfuiaste’. Pentru căci, mai 4 nainte decît a cunoaște copilul a chema pre tată au pre maică, lua-va putearea Damascului și prăzile Samariei înaintea împăratului asirianilor“. Și adaoșe Domnul a grăi mie, 5 zicînd încă: „Pentru căci nu va nărodul 6 acesta apa lui Siloam, carea merge încet, ce vor să aibă pre Rasin și pre fiul lui Romeliu împărat preste voi“, Pentru aceea, iată, 7 Domnul aduce preste voi apa rîului cea tare și multă, pre împăratul asirianilor și mărirea lui, și se va sui preste toată valea voastră și va îmbla preste tot zidul vostru. Și va lua de la 8 Iudea om carele va putea cap să rîdice, au cu putiță a săvîrși ceva, și va fi tabăra lui ca să împlă lățimea țării tale. „Cu noi – Dumnezău, Cunoașteți limbi și vă biruiți, și ascultați pînă 9 la marginea pămîntului, întărindu-vă biruiți-vă, că, de vă veți iarăș întări, iară vă veți birui. Și vericare sfat vă veți sfătui, răsipi-l-va Dom- 10 nul, și cuvîntul carele veți grăi nu va rămînea întru voi, căci cu noi – Dumnezău“. Așa 11 zice Domnul, la mîna cea tare nu ascultă la meargerea căii nărodului acestuia, zicînd: „Ca nu cîndai să zică năsilnic, pentru că tot, 12 orice va zice norodul acesta, năsilnic iaste, și de frica lui să nu vă teameți, nici să vă turburați. Pre Domnul puterilor, pre El sfințiți, și 13 El va fi frica ta, că, de vei fi pre El nedejduind, Fi-va ție întru sfințenie, și nu ca la a 14 pietrii împiedecare veți timpina, nici ca a pietrii căzătură, și casele lui Iacov în laț și în gro-pilă săzînd în Ierusalim. Pentru aceea vor 15 slăbi întru ei mulți și vor cădea și se vor zdrobi, și se vor apropia și se vor prinde oameni, întru întemeiere fiind“. Atuncea 16 aiave vor fi cei ce pecetluiesc, ca să nu înveațe leagea. Și va grăi: „Îngădui-voiu pre Dumne- 17 zău, pre Cel ce au întors fața Lui de la casa lui Iacov, și, nedejduind, voi fi preste El. Iată eu și 18 copiii, care mi-au dat Dumnezău, și vor fi seam-

- ne și minuni în casa lui Israil, de la Domnul Savaoth, Care lăcuiaște în muntele Sionului“.
- 19 Și de vor zice cătră voi: „Cercați pre cei ce grăiescu den pîntece și pre cei ce de la pămînt strigă, pre cei ce grăiesc în deșărt, carii den pîntece vor glăsui“. „Au nu limbă cătră Dumnezăul lor vor cerceta? Dirept ce vor cerceta
- 20 pentru cei vii pre cei morți?“ Pentru că leage la ajutoriu au dat, pentru ca să zică nu iaste ca cuvîntul acesta, pentru carele nu iaste
- 21 daruri a da pentru el. Și vor avea preste voi rea foamete și va fi deaca veț flămînzi, vă veț mîhni și rău veț grăi pre boiarini și ceale
- 22 părintești, și vor căuta la ceriu sus. Și la pămînt jos vor căuta, și, iată, lipsă strîmtă și întunearec, necaz și strînsoare și întunearec cît să nu vază; și nu să va tîngui cel ce iaste întru îngustare pînă la vremea; aceasta întîiu de sîrg bea.

## C A P I X

- 1 **D**egrabă fă țara Zavolonului, pămîntul Neftalimului și ceialalți cei spre marginea mării și decindea de Iordan,
- 2 Galilea limbilor. Norodul cel ce mergea întru întunearec văzu lumină mare; ceia ce lăcuiescu în locul și umbra morții, lumina-va lumina preste voi. Pre cel mai mult al norodului ai pogorît cu veselie, și să vor veseli înaintea Ta [ca] cei ce să veselescu la seacere și în ce chip cei ce pradă
- 4 prăzi. Pentru căce s-au luat jugul cel ce preste ei zace și toiagul cel preste grumazul lor, pentru că toiagul celor ce cer l-au răsipit
- 5 ca în ziua aceea ce era pre Madiam. Căce toată podoaba adunată cu vicleșug și haina cu împăcaciune vor plăti și vor vrea de s-ar fi
- 6 făcut arși cu foc. Căce Copil s-au născut noao, Fiiu și să deade noao, Căruia domnia să făcu preste umărul Lui, și să cheamă numele Lui: „Al marelui sfat Înger, minunat Sfeatnic, Dumnezău tare, biruatoriu, Domnu păcii, Părintele veacului celui viitoriu“, pentru că voi aduce pace preste boiari și sănătatea
- 7 Lui. Și mare e stăpînirea Lui, și păcii Lui nu iaste săvîrșit preste scaunul lui David și împărăția lui să o îndirepteaze pre ea și să sprijănească cu judecată și cu direptate, de acum și pînă în veac. Rîvnirea Domnului Savaoth va face aceasta. Moarte au trimis Domnul preste Iacov, și veni preste Israil. Și vor cunoaște tot norodul lui Efraim și cei ce șad în Samaria, cu semeție și cu înaltă inimă zicînd:
- 10 „Cărămizele căzură; ce veniți să cioplim pietri și să tăiem dudi și chedri și să ne zidim noao turnuri“. Și va dărîma Dumnezău pre cei ce să scoală pre mîgura Sionului preste El și pre vrăjmașii Lui va răsipi: Siria despre răsăriturile

soarelui și pre elini de la apusurile soarelui, pre cei ce mîncă pre Israil cu toată gura; preste toate acestea nu s-au întorsu mînia, ce încă e mîna naltă. Și norodul mieu nu s-au întorsu, pînă s-au rănît, și pre Domnul puterilor nu l-au cercat. Și au luat Domnul de la Israil capul și coada, mare și mică, întru o zi: Bătrînu și pre cei ce obrazele laudă – aceasta e începătura, și proroc învățînd fărădelege – acesta e coada. Și vor fi cei ce fericescu norodul acesta rătăcind și vor înșăla pentru ca să-i înghiță pre ei. Și pentru aceea pre tinerii lor nu se va veseli Domnul și pre sărăimanii lor și pre văduvele lor nu le va milui, căce toți-s fără leage și răi, și toată gura grăiaște strîmbătăți; preste toate acestea nu s-au întorsu mînia Lui, ce încă mîna Lui e înaltă. Și va arde ca focul fărădelegea și ca troscotul uscat să va mînce de foc; și va arde întru desîșurile dumbrăvii, și va mînce împreună împrejurele dealurilor toate. Pentru mînia urgiei Domnului ars-au pămîntul tot, și va fi norodul ca cînd ar fi arsu de foc. Om pre fratele lui nu va milui, Ce va abate în na direapta, căce va flămînzi, și va mînce ceale de na stînga, și nu se va sătura omul mîncînd cărnurile brațului lui. Pentru că va mînce Manassis al lui Efraim și Efraim al lui Manassi, căce împreună vor încunjura pre Iuda; preste toate acestea nu s-au întorsu mînia, ce încă mîna Lui înaltă e.

## C A P X

- 1 **D**ai celor ce scriu vicleșug, pentru că scriind, vicleșug scriu, Abătînd judecata săracilor, jecuind judecata measerilor norodului Mieu, ca să le fie lor văduva în jah și sărămanul spre pradă. Și ce vor face în ziua socotealei? Pentru că năcazul vostru de departe va veni. Și cătră cine veți fugi ca să vă ajutořiți? Și unde veți lăsa mărirea voastră Ca să nu cădeți la aducere? Și dedesuptul celor uciși vor cădea. Și preste toate acestea nu s-au întors urgia Lui, ce încă mîna Lui înaltă e. Vai asirianilor, toiagul mîniei Meale și al urgiei iaste în mîinile lor. Urgia Mea la limbă fără de leage o voi trimite și la al Mieu norod voi rîndui să facă prăzi și jafure și a călca cetățile și a le pune pre eale la prah. Și el nu așa să mînie și cu sufletul nu așa socoti, ce a mîntui gîndul lui și a piarde limbi nu puține. Și de voi zice lui: „Tu sîngur ești domn?“ Și va grăi: „N-am luat țara cea de asupra Vavilonului și Halanului, unde turnul s-au zidit? Și am luat Arăpimea și Damascul și Samaria?“ În ce

chip acestea am luat, toate domniile voui lua; văietăți-vă, ceale cioplite în Ierusalim și în  
 11 Samaria, Pentru că în ce chip am făcut Samariei și celor făcute de mîna ei, așa voui  
 12 face și Ierusalimului și idolilor lui. Și fi-va cînd va istovi Domnul toate făcînd în muntele Sionului și în Ierusalim, duce-va preste gîndul cel mare, preste domnul asirianilor, și pre  
 13 înălțimea mării ochilor lui, Pentru că au zis: „Cu putearea voui face și cu înțelepciunea priceaperei, lua-voui hotarile limbilor și vîrtutea lor voui prăda și voui clăti cetăț lăcu-  
 14 te. Și lumea toată o voui lua cu mîna ca un cuiub și ca pre niște oao părăsite voui rădica, și nu iaste carele în va scăpa sau în va grăi  
 15 împotriva și deschizînd gura și puind“. Au mări-se-va săcurea fără de cela ce taie cu ea? Au înălța-se-va herestreu fără de cela ce-l trage pre el? Așijderea, de va rădica neștine toiagul sau lemn, înălța-se-va lemnul? Și nu  
 16 așa, Ce va trimite Domnul Savaoth la cîntea ta necinste, și la mărirea ta foc arzînd va  
 17 arde. Și va fi lumina lui Israil spre foc și-l va sfinți pre el cu foc arzătoriu și va mîncea ca  
 18 iarba ființa. În ziua aceea stinge-să-vor munții și dealurile și dumbrăvile, și va mîncea de la suflet pînă la trupuri; și va fi cel ce fuge  
 19 ca cel ce fuge de pară de foc arzătoare. Și ceia ce au rămas de la ei număr vor fi, și copil  
 20 mic va scrie pre ei. Și va fi în ziua aceea nu se va mai adaoge cel rămas al lui Israil, și cei ce s-au mîntuit ai lui Iacov nu încă nădejduind vor fi preste cei ce i-au năpăstuit pre ei, ce vor fi nădejduind pre Domnul cel Sfînt al  
 21 lui Israil cu adevărul, Și va fi cel rămas al  
 22 lui Iacov spre Dumnezeu, Cel ce poate. Și, de să va face nărodul lui Israil ca năsipul mării, rămășița lor să va mîntui; căci cuvînt săvîrșind și imputînd întru dreptate,  
 23 Căci cuvînt pre scurt Domnul Domnul puteri-  
 24 lor va face în lumea toată. Pentru aceea, acestea zice Domnul Savaoth: „Nu te teame, norodul Mieui, cei ce lăcuiesc în Sion, de asiriani, căci cu toiagul lovi-te-va, pentru că rană aduce preste tine ca să vază calea Eghipetu-  
 25 lui. Pentru căci încă puțin, și să va potoli  
 26 urgia și mînia Mea preste sfatul lor“. Și va rădica Domnul Dumnezeul puterilor preste ei cap rana lui Madiam la loc de năcaz, și mînia Lui la calea cea despre mare, la calea cea  
 27 despre Eghiptet. Și va fi în ziua aceea lua-se-va jugul Lui de la umărul tău și frica Lui de la tine, și să va strica jugul de la  
 28 umerile voastre. Pentru că va veni la cetatea Anghe și va trece la Magghedo și în

Mahmas pune-va unealtele Lui. Și va 29 trece valea și va veni la Anghea, frică va apuca pre Rama, cetatea lui Saul va fugi. Nechează glasul tău, fată Gallim, asculta-va 30 Laisa, asculta-va în Anathoth. Și să tur- 31 bură Mademina, și cei ce lăcuți în Gavim mîngîiaș. Astăzi în cale a rămînea, rugați-vă 32 cu mîna, muntele, fata Sionului, și dealurile ceale den Ierusalim. Iată, Stăpînitoriul, 33 Domnul Savaoth, scutură pre cei slăviți cu vîrtute, și cei înalți cu semeție sfărma-se-vor; și cei înalți cădea-vor și se vor smeri. Și 34 vor cădea cei înalți cu sabie, și Livanul împreună cu cei înalți va cădea.

## C A P X I



i va ieși Toiag den rădăcina lui Iesei și 1  
 Floare den rădăcina lui și Se va 2  
 sui. Odihni-Se-va preste El Duhul 2  
 Domnului, duhul înțelepciunei și priceaperii, duhul sfatului și al puterii, duhul cunoștinței și al buneicredințe. Împlea-L-va pre El duhul înfricoșării lui 3  
 Dumnezeu. Nu după mărirea va judeca, nici după graiu va dovedi, Ce va judeca smeritului judecată și va mustra pre smeriții 4  
 pămîntului și va lovi pămîntul cu cuvîntul gurii Lui și cu duhul pren buze va omorî pre cel necurat. Și va fi cu dreptate încins mijlocul Lui și cu adevăr învălite coastele Lui. 5  
 Și va paște împreună lupul cu mielul, și pardosul va odihni împreună cu iedul și vițelul, și leul și taurul împreună se vor paște, și copil mic va aduce pre ei. Și bou și urs împreună 7  
 se vor paște și împreună copiii lor vor fi, și leul ca boul mîncea-va paie. Și copil prunc 8  
 pren gaurile aspidelor și pre zăcearea fiilor aspidelor mîna va pune. Și nu vor face rău, 9  
 nici vor putea să piarză pre nici unul pre muntele cel sfînt al Mieui, pentru că s-au împlit tot pămîntul împreună a cunoaște pre Domnul, ca apă multă a acoperi mări. Și 10  
 fi-va în ziua aceea rădăcina lui Iesei Cel ce Să scoală a stăpîni limbile, întru El limbile vor nedejdui, și va fi odihna Lui cînte. Și va fi 11  
 în ziua aceea adaoge-va Domnul a arăta mîna Lui ca să rîvnească pre cea rămasă rămășița norodului, care va rămînea de la asiriani și de la Eghiptet și de la Vavilon și de la Ethiopia și de la elamiteani și de la răsăriturile soarelui și de la Arăpime. Și va rîdica 12  
 semn la limbi și va aduna pre cei periș ai lui Israil și pre cei răsipiți ai Iudei va aduna den ceale 4 aripi ale pămîntului. Și se va rîdica 13  
 rîvnirea lui Efraim, și vrăjmașii Iudei vor peri; Efraim nu va rîvni Iudei, și Iuda nu va ne- 14  
 căji pre Efraim. Și vor zbura cu vasele celor streini de fealiu, marea împreună o vor prăda și pre cei de la răsăriturile soarelui și Idumea; și

pre Moav mîinile întîiu vor pune, și fiii lui  
 15 Amon întîiu vor auzi. Și va pustii Domnul  
 marea Eghiptului și va pune mîna Lui preste  
 rîu [cu] cuvînt silnic, și va lovi 7 vîi, cît să  
 16 treacă el cu cizmele. Și va fi trecere celui  
 rămas nărodului Mieui în Eghipt, și va fi lui  
 Israil ca în ziua cînd au ieșit den pămîntul  
 Eghiptului.

## CAP XII

1 **S**i va grăi în ziua aceea: „Binecuvînta-  
 Te-voi, Doamne, pentru căci  
 2 Te-ai urgisit mie și ai întors mînia Ta  
 și m-ai miluit pre mine. Iată Dum-  
 nezăul mieu, Mîntuitoriul mieu,  
 nădejduind voiui fi pre El, tocmi-mă-voiui  
 întru El și nu mă voiui teame, pentru căci  
 mărirea mea și lauda mea Domnul iaste și fu  
 3 mie întru mîntuire“. Și scoateț apă cu  
 4 veselie den izvoarele Mîntuitoriului. Și vei  
 grăi în ziua aceea: „Lăudați pre Domnul,  
 strigați numele Lui, vestiți întru limbi ceale  
 slăvite ale Lui, aduceți-vă aminte că s-au înăl-  
 5 țat numele Lui. Lăudaț numele Domnului,  
 căci înalte au făcut, vestiți aceste în tot  
 6 pămîntul. Și vă bucurați și vă veseliți, cei ce  
 lăcuiesc Sionul, căci Să înălță Cel Sfînt al lui  
 Israil în mijlocul lui“.

## CAP XIII

1 **V**idenie asupra Vavilonului, carea au  
 2 văzut Isaia, feciorul lui Amos. Pre  
 muntele șas rădicaț semn, înălțați lor  
 glasul, nu vă teameț, rugați-vă cu  
 3 mîna: „Deșchideț, boiarii. Eu Mă  
 tocmesc și Eu aduc pre dîșșii; uriaș vin să pli-  
 nească mînia Mea bucurîndu-se împreună,  
 4 suduind“. Glas de limbi multe preste  
 munți, aseamene a limbi multe, glas de împă-  
 rați și de limbi adunate; Domnul Savaoth  
 poruncit-au la limbă ce să bate cu arme.  
 5 Veniți den pămînt departe, de la marginea  
 temeului ceriului, Domnul și cei războinici cu  
 6 arme ai Lui, ca să strice toată lumea. Văie-  
 tați-vă, pentru că aproape iaste ziua Domnu-  
 lui, și surpare de la Domnul va veni. Pentru  
 7 aceea, toată mîna se va slobonogi și tot sufle-  
 tul omului va leșina. Turbura-se-vor solii,  
 și chinuri pre ei vor apuca ca unii muieri ce  
 naște; și se vor împărechea unul cătră altul și  
 se vor înspăima și fața lor ca para focului vor  
 9 primeni. Pentru că, iată, ziua Domnului vine  
 nevindecată, și mînie de pizmă și de urgie,  
 ca să puie lumea pustie și pre păcătoși să  
 10 piarză dentr-însa. Pentru că stealele ceriu-  
 lui și ralița și toată podoaba ceriului lumina  
 lor nu o vor da, și va întuneca soarele răsărind și  
 11 luna nu va da lumina ei. Și voiui porunci la  
 toată lumea reale și celor necurați păcatele  
 lor; și voiui piarde sudalma celor fără leage și

semeția mîndrilor voiui smeri. Și vor fi cei 12  
 rămași cinstiți mai vîrtos decît aurul cel nelă-  
 murit, și omul mai mult cinstit va fi decît  
 piatra de safir. Pentru că ceriul se va 13  
 mînia și pămîntul se va clăti den temeliile lui  
 pentru mînia urgiei Domnului Savaoth, în  
 ziua carea va veni mînia Lui. Și vor fi cei 14  
 rămaș ca o căprioară ce fuge și ca o oaie ce  
 rătăcește și nu iaste cine să o aducă, ca omul  
 la norodul lui să să întoarcă și omul la țara lui  
 va goni. Pentru că cine se va prinde birui- 15  
 se-va, și carii sînt adunați cădea-vor cu sabie.  
 Și fiii lor sparge-i-vor înaintea lor și casele lor 16  
 prăda-le-vor și pre muierile lor vor avea.  
 Iată, rîdic asupra voastră pre midiani, carii 17  
 argintul nu socotesc, nici de aur lipsă au.  
 Săgetăturile tinerilor vor sfărîma și pre fiii 18  
 voștri nu vor milui, nici pre fiii tăi se vor  
 milostivi ochii lor. Și va fi Vavilonul, carele 19  
 să cheamă slăvit de la împăratul haldeilor, în  
 ce chip au prăpădit Dumnezău Sodomul și  
 Gomorul. Nu se va lăcui în vremea veaci- 20  
 nică, nici vor intra la dînsul pren multe nea-  
 muri, nici vor trece pren el arapii, nici păs-  
 tori nu se vor odihni întru el. Și oare înce- 21  
 ta-vor acolo hiarăle, și se vor împlea casele de  
 sunet, și se vor odihni acolo șirinel, și diavoli  
 acolo vor juca, Și onochentavrii acolo vor 22  
 lăcui, și vor puia aricii în casele lor.

## CAP XIV

**S**urînd vine și nu zăbovește, și zilele 1  
 lor nu se vor trage. Și va milui Dom-  
 nul pre Iacov și va aleage încă pre  
 Israil, și se vor odihni pre pămîntul 2  
 lor, și cel pemintean se va lipi cătră ei  
 și se va lipi cătră casa lui Iacov. Și vor lua 3  
 pre dîșșii limbi și-i vor băga la locul lor, și-i  
 vor moșteni de tot și se vor înmulți pre  
 pămîntul lui Dumnezău spre robi și roabe; și  
 vor fi robi cei ce au robit pre ei, și se vor stă-  
 pîni ceia ce au stăpînit pre ei. Și va fi în 4  
 ziua aceea odihni-te-va Domnul de dureare  
 și de mînia ta și de robia ta cea grea care ai  
 slujit lor. Și vei lua plîngerea aceasta peste 5  
 împăratul Vavilonului și vei grăi în ziua  
 aceea: „Cum s-au odihnit cel ce ceare și s-au  
 odihnit sîrguitoriul! Zdrobi Domnul jugul 6  
 păcătoșilor, jugul boiarilor, lovind limba cu  
 mînie cu rană nevindecată, Lovind limba 7  
 cu rana mîniei, cu carea nu s-au milostivit.  
 S-au odihnit nedejduind, tot pămîntul strigă 8  
 cu veselie. Și leamnele Livanului s-au  
 veselit spre tine, și chedrul Livanului: ‘De 9  
 cînd tu ai adormit, nu s-au suit cel ce taie  
 pre noi’. Iadul de jos să amări întimpi-  
 nîndu-te, sculară-să cu tine împreună

toți uriașii cei ce au biruit pământul, cei ce s-au  
sculat den scaunele lor, toți împărații limbi-  
10 lor. Toți vor răspunde ție și vor grăi: 'Și tu  
te-ai prinsu, ca și noi, și întru noi te-ai soco-  
11 tit'. Pogorîtu-s-au la iad mărirea ta, cea  
multă veselia ta; dedesuptul tău aștearne-vor  
12 putrejune, și rămășița ta - viarme. Cum au  
căzut den ceriu luceafărul cel ce dimineța  
răsare! Se zdrobi la pământ cel ce trimite la  
13 toate limbile. Și tu ai zis întru cugetul tău:  
'În ceriu mă voiui sui, deasupra stealelor  
ceriului pune-voiu scaunul meu. Ședea-voiu  
în măgură naltă, preste munții cei nalți, cei  
14 despre miazănoapte. Sui-mă-voiu dea-  
supra norilor, fi-voiu de potriva Celui Înalt'.  
15 Și acum la iad te vei pogori și la temealele  
16 pământului. Cei ce vor vedea pre tine mira-  
se-vor de tine și vor grăi: 'Acesta e omul ce  
întărită pământul, ce clătește împărații?  
17 Cel ce au pus lumea toată pustie și cetățile lui  
au surpat, pre cei den aducere n-au slobo-  
18 zit?' Toți împărații limbilor au dormit în  
19 cinste, om în casa lui. Și tu te vei lepăda în  
munți, ca un mort urît, cu mulți morți împunși  
cu sabia, pogorînd la iad. În ce chip haină în  
20 sînge cruntată nu va fi curată, Așa nice tu  
nu vei fi curat, pentru căce pământul Meu ai  
pierdut și norodul Meu ai omorît. Nu vei  
rămînea în veac de vreame, sămînță viclea-  
21 nă! Gătește copiii tăi să să junghe cu păca-  
tele tătîne-său, pentru ca să nu să scoale și  
vor moșteni pământul și vor împlea pământul  
22 de vrăjmași'. „Și Mă voiui scula asupra lor  
- zice Domnul Savaoth - și voiui piarde lor  
numele și rămășița și sămînța - aceastea zice  
23 Domnul - Și voiui pune Vavilonia pustie ca  
să lăcuiască arici, și va fi întru nemică, și voiui  
pune pre ea groapă de tină spre pierzare".  
24 Aceastea zice Domnul Savaoth: „În ce chip  
am grăit, așa va fi, și în ce chip am sfătuit, așa  
25 va rămînea, Ca să pierzu pre asiriani pre pămîntul  
Meu și pre munții Mie, și vor fi spre căl-  
care, și să va lua de la ei jugul lor și cinstea lor de  
26 la umerile lor să va lua". Acesta e sfatul carele  
au sfătuit Domnul preste toată lumea și aceasta  
e mîna cea înaltă preste toate limbile.  
27 Pentru că ceale ce Dumnezău cel Sfînt au sfă-  
tuit, cine va răsipi? Și mîna Lui cea înaltă  
28 cine o va întoarce? În anul carele au murit  
împăratul Ahaz s-au făcut cuvîntul aces-  
29 ta: „Să nu vă veseliți, cei striini de fealiu  
toți, pentru că s-au zdrobit jugul celui ce lovia  
pre voi; pentru că den sămînța șarpelui  
ieși-vor pui de aspidă, și puii lor vor ieși  
30 șerpi zburători. Și să vor paște săracii  
prentre-însul, și săracii oameni pre pace să vor

odihni; și va omorî cu foame sămînța ta și  
rămășița ta va omorî. Văietați-vă, porțile 31  
cetăților, strige cetăți turburate, cei striini de  
fealiu toți, căce de la crivăț fum vine, și nu  
iaste a fi". Și ce vor răspunde împărații 32  
limbilor? Că Domnul au întemeiat Sionul, și  
pren El să vor mîntui cei smeriți ai norodului.

## C A P X V



raiul cel asupra Moavitidei. „Noaptea 1  
va peri Moavita, pentru că noaptea  
va peri zidul Moavitidei. Mîhniți-vă  
întru voi, Pentru că piare și Ne- 2  
von, unde e capiștea voastră; acolo vă  
veți sui a plînge pre Navaton al Moavitidei.  
Văietați-vă, preste tot capul plesuvire, toate  
brațurile tăiate în ulițele lor, încingeți-vă cu  
sacii și vă tînguî pre podurile ei, Și în ule- 3  
țile ei și în răspîntiile lor toți văietați-vă cu  
plînsori. Căci strigă Esevon și Eleali, pînă 4  
la Iasa să auzi glasul lor; pentru aceea mijlo-  
cul Moaviteancii strigă, sufletul ei va cunoaș-  
te. Inema Moavitidei strigă întru ea pînă la 5  
Sigor, pentru că juncă iaste de 3 ani; și la sui-  
rea Luithii cătră tine plîngînd să vor sui, pre  
calea Aroniimului strigă zdrobire și cutre-  
mur. Apa Nemrimei pustie va fi și iarba va 6  
lipsi, pentru că iarbă vearde nu va fi. Au  
doară și așa să va mîntui? Pentru că voiui 7  
aduce pre vale arapi și vor lua pre ea.  
Pentru că împreună-strigarea hotarul Moavi- 8  
tidei pînă la Galim, și vaietul ei pînă la fîntîna  
lui Elim - vaietul ei. Pentru că apa Devo- 9  
nului împlea-se-va de sînge, pentru că voiui  
aduce preste Devon arapi și voiui rădica  
sămînța lui Moav și a lui Aril  
și rămășița Adamei.

## C A P X V I



rimite-voiu ca jiganiile preste pămînt; 1  
au piatră pustie va fi măgura  
featei Sionului? Pentru că vei fi ca 2  
de pasăre ce zboară puiul luat, fată  
Moav, după aceea și Arnon. Mai 3  
multe te sfătuiște și fă acoperemînt jalei ei  
pururea; într-amiiazăzi cu întunearec fug,  
spămîntară-se, să nu te aduci. Lăcui-vor 4  
lîngă tine pribeagii lui Moav, fi-vor acoperi-  
mînt voao de cătră fața celui ce goneaște, pen-  
tru că s-au rădicat ajutorul tău, și boiarenul au  
perit cela ce călca de tot pre pământ. Și să va 5  
găti scaun cu milă și va șădea preste el cu adevăr  
în cortul lui David, judecînd și cercetînd judecată  
și sîrguind direptate. Auzit-am semeția lui 6  
Moav, semeț foarte; mîndria și semeția lui și  
pizma lui - nu e așa vraja ta, Nu așa. Văie- 7  
ta-se-va Moav, pentru că în Moavitida toți să



- vor văieta; celor ce lăcuiesc Desethul cerceta-vei  
8 și nu te vei înfrunta. Cîmpii Esevonului  
jeli-vor, vile den Sevama înghițind limbile,  
călciind de tot vile ei pînă la Iazir; să nu vă  
împreunați, rătăciți-vă în pustiu, cei trimiși de  
la ea s-au părăsit, pentru că au trecut marea.  
9 Pentru aceeaa voi plînge, ca plîngerea Iazirului,  
via lui Sevama; copacii tăi oborîtu-i-au  
Esevon și au grăit că pre seacere și pre culesul  
10 tău voi călca, și toate vor cădea. Și să va  
rădica veselie și bucurie den vii, și vile tale nu  
să va veseli și nu vor călca vin în teascuri,  
11 pentru că au încetat. Pentru aceeaa pîntecele  
Mieu spre Moav ca o lăută va suna, și  
ceale den lăuntru Mieu ca un zidu ai noit.  
12 Și fi-va ca să te rușinezi tu, căci au ostenit  
Moav întru capiști și va întra la ceale făcute cu  
mîna lui ca să să roage, și nu va putea ca să  
13 scoată pre ea. Acesta e graiul carele au  
14 grăit Domnul pentru Moav cînd au grăit. Și  
acum grăi Domnul, zicînd: „În 3 ani ai anilor  
năiemitului să va necinsti mărirea Moavului,  
cu toată avuția cea multă, și va rămînea pre  
puțin și necinstit“.

## CAP XVII

Graiul cel asupra Damascului.

- 1 **I**ată, Damascul rădica-se-va de la  
2 cetăți și va fi spre cădere, Părăsit  
în veac spre zăcearea și odihna tur-  
melor, și nu va fi cel ce goneaște.  
3 Și nu va mai fi încă tare ca să scape  
acolo Efraim, și nu va mai fi încă împărăție în  
Damasc, și rămășița sirilor, pentru că tu nu  
ești mai bun decît fiul lui Israil și decît  
mărirea lor – acestea zice Domnul Savaoth.  
4 Fi-va în ziua aceeaa lipsă mării lui Iacov și cea-  
le mai multe ale mării lui cutremura-se-vor.  
5 Și va fi în ce chip va aduna neștine săcerătură  
stînd și sămînța spicurilor va secera, și va fi în  
ce chip va aduna neștine spic în vale tare,  
6 Și vor rămînea într-însa paie, sau ca bor-  
boane de masline 2 sau 3 pre vîrful naltului,  
au 4, au 5 preste stîlpările lor vor rămînea –  
acestea zice Domnul Dumnezăul lui Israil.  
7 În ziua aceeaa nedejduind va fi omul pre Cel  
ce l-au făcut pre el și ochii lui la Sfîntul lui  
8 Israil vor căuta. Și nu vor fi nedejduindu-se  
pre capiști, nici pre fapte de mîni carele au  
făcut deagetele lor, și nu vor vedea copacii,  
9 nici uriciunile lor. În ziua aceeaa fi-vor  
cetățile tale părăsite, în ce chip au părăsit  
amoreii și eveii de cătră fața fiilor lui Israil, și  
10 vor fi pustie. Pentru căci ai lăsat pre Dum-  
nezău, mîntuitoriul tău, și de Domnul, ajuto-  
riul tău, nu ți-ai adus aminte, pentru  
aceaea vei sădi răsad necredincios și să-

mînță necredincioasă. Și în ziua carea vei 11  
sădi, vei rătăci; și dimeneața de vei sămăna,  
înflori-va spre seacere în care zi vei însorți, și  
ca tatăl omului vei însorți pre fiii tăi. Vai, 12  
mulțime de limbi multe, ca marea învăluindu-se,  
așa vă veți turbura, și umărul a multe limbi  
ca apa va răsuna; ca apă multă Limbi 13  
multe, ca apă multă cu silă pornindu-se, și-i  
va izgoni pre ei și departe pre ei va goni, ca  
prahul den paie vînturîndu-se în preajma vîn-  
tului și ca pulberea roatei ce să poartă de vol-  
bură. Cătră sară va fi jale, pînă a nu fi 14  
dimeneață, și nu va fi. Aceasta e partea celor  
ce v-au jăhuit pre voi și moștenirea celor ce  
pre voi au moștenit.

## CAP XVIII

**V**ai de pămîntul căruia sînt aripile 1  
corăbiilor decindea de rîurile Ethio-  
piei, cela ce trimite în mare zăloage și  
cărți de hîrtie asupra apei, Pentru 2  
că vor merge vestitori ușori cătră  
înlățime ridicată și striin norod și năsilnic  
(cine iaste decindea de el?), limbă nenedej-  
duită și călcată – acum rîurile pămîntu-  
lui. Tot ca o țară lăcuită se va lăcui țara lor, 3  
ca un semn de la munte se va ridica, ca al  
trîmbișii glas se va auzi. Pentru căci așa au 4  
zis Domnul mie: „Întăritură va fi întru a Mea  
cetate, ca lumina arsurii de amiazăzi și ca  
norul roaoi în zi de seacere va fi“. Mai 5  
nainte de seacere, cînd se va săvîrși floarea și  
agurida va înflori, floare agurizînd, și va lua  
strugurașii cei mici cu seacerile și vițșoarele  
le va lua și le va tăia Și va lăsa împreună 6  
pasărilor ceriului și hiarălor pămîntului, și se  
vor aduna preste ei pasările ceriului, și toate  
hiarale pămîntului preste ea vor veni. În 7  
vreamea aceeaa aduce-se-vor daruri Domnu-  
lui Savaoth de la norod chinuit și zmult și de  
la norod mare de acum și în vacul vremii,  
limbă nedejditoare și călcată de toți, care  
iaste în partea rîului țării lui, la locul unde e  
numele Domnului Savaoth, la muntele sfînt.

## CAP XIX

Videnia Eghiptului.

**I**ată, Domnul șade pre nor ușor și va 1  
veni la Eghipt. Și se vor clăti ceale  
făcute de mînă ale Eghiptului de  
cătră fața Lui și inima lor înfrînge-se-va 2  
întru ei. Și se vor rădica eghiptea-  
nii asupra eghipteanilor, și va bate om pre  
fratele lui și om pre aproapele său, cetate  
asupra cetății și leage asupra legii. Și se va 3  
turbura duhul eghipteanilor întru ei, și sfatul  
lor îl voi răsipi; și vor întreba pre dumnezăii lor  
și chipurile lor și pre cei ce den pămînt glă-

4 suiesc și pre cei ce den pîntece grăiesc. Și  
voiu da Eghiptetul pre mîna de oameni domni  
năsilnici, și împărați năsilnici vor stăpîni pre  
5 ei – aceastea zice Domnul Savaoth. Și vor  
bea eghipteanii apa cea de la mare, și rîul va  
6 seca și se va usca. Și vor seca rîurile și  
iazurile rîului, și se va usca toată adunarea  
7 apei. Și în tot băhnișul trestiei și al paporei  
și burăiana cea vearde toată ce e împrejurul  
rîului și tot ce să samănă pren rîu usca-se-va  
8 pălită de vînt. Și vor suspina pascării, și  
vor suspina toți ceia ce pun undețe la rîu și  
9 ceia ce pun năvoade, și mrejearii vor jăli. Și  
rușinea va cuprinde pre cei ce lucrează inul  
10 cel despîcat și pre cei ce lucrează vison. Și  
vor fi ceia ce lucrează aceastea întru dureare,  
și toți ceia ce fac bearea se vor mîhni și sufle-  
11 tele îi vor dura. Și nebuni vor fi boiarii lui  
Taneos cei înțelepți, sfeatnicii împăratului,  
sfatul lor se va nebuni. Cum veț grăi împăra-  
tului: „Fiii înțelepților – noi, fiii împăraților  
12 celor den ceput”? Unde sînt acum înțelep-  
ții tăi? Și spuie ție și zică ce au sfătuit Domnul  
13 Savaoth preste Eghiptet. Sfirșiră-să boiarii  
lui Taneos și să înălțară boiarii lui Memfios, și  
14 vor înșăla Eghiptetul și neamurile. Pentru  
că Domnul au turnat lor duh de înșălăciune și  
au înșălat Eghiptetul întru toate faptele lor, în  
ce chip rătăcește cel ce să îmbată și cel ce  
15 borăște împreună. Și nu va fi la eghipteani  
lucru carele va face cap și coadă și începătură  
16 și săvîrșit. Și în ziua aceea fi-vor eghip-  
teaniii ca muierile în frică și groază de cătră  
fața miniei Domnului Savaoth, care El va  
17 pune preste ei. Și va fi țara iudeilor eghip-  
teanilor întru spămîntare; tot carele va numi  
pre ea lor, înfricoșă-se-vor, pentru sfatul  
carele au sfătuit Domnul Savaoth asupra ei.  
18 În ziua aceea fi-vor 5 cetăți în Eghiptet grăind  
cu limba cea hananiteancă și jurîndu-se pre  
numele Domnului Savaoth: Cetate-Asedec se  
19 va chema o cetate. În ziua aceea fi-va jîrtăv-  
nic Domnului în țara Eghiptetului și stîlp cătră  
20 hotarul ei Domnului. Și va fi întru semn în  
veac Domnului în țara Eghiptetului; că vor striga  
cătră Domnul pentru ceia ce necăjăsc pre ei,  
și va trimite lor om carele va mîntui pre dînșii,  
21 judecînd va mîntui pre ei. Și cunoscut va fi  
Domnul eghipteanilor și vor cunoaște eghip-  
teaniii pre Domnul în ziua aceea. Și vor face  
jîrtve și dar și vor făgădui făgăde Domnului, și  
22 le vor da. Și va lovi Domnul pre eghipteani  
cu rană, și va vindeca pre ei. Și se vor  
întoarce cătră Domnul și îi va asculta pre dîn-  
23 șii, și va vindeca pre ei cu vindecare. În  
ziua aceea fi-va calea Eghiptetului cătră a-

siriani și vor intra asirii la Eghiptet și eghip-  
teaniii vor merge cătră asiriani, și vor sluji  
eghipteaniii asirianilor. În ziua aceea fi-va 24  
Israil al treilea întru eghipteani și întru asi-  
riani blagoslovit pre pămîntu, Carele au 25  
blagoslovit Domnul Savaoth, zicînd: „Bla- 26  
goslovit – nărodul Mieui, cel de la Eghiptet și  
cel dentru asiriani, și moștenirea Mea, Israil!”

## C A P X X

**I**n anul carele au intrat Nathan la Azot, 1  
cînd să trimise de Arna, împăratul  
asiriilor, și bătu Azotul și îl luă pre  
el, Atuncea grăi Domnul cătră 2  
Isaia, feciorul lui Amos, zicînd: „Pasă  
și ia sacul tău de la mijlocul tău și călțunii tăi  
desculță de la picioarele tale”. Și fă[cu] așa,  
mergînd gol și desculț. Și zise Domnul: 3  
„În ce chip au mers sluga Mea Isaia gol și des-  
culțu 3 ani, va fi în seamne și minuni eghip- 4  
teanilor și ethiopilor. Căce așa va aduce  
împăratul asirianilor robimea Eghiptetului și a  
ethiopilor, pre tineri și pre bătrîni goli și des-  
culți, împreună acoperiți cu rușinea Eghipe- 5  
tului. Și să vor rușina biruindu-se spre  
ethiopi, pre carii era nedejduind eghipteanii,  
6 pentru că era la ei mărire. Și vor grăi cei ce  
lăcuiescu în ostrovul acesta în ziua aceea:  
‘Iată, noi eram nădejduind a fugi la dînșii  
într-ajutoriu, nu putea să să mîntuiască de la  
împăratul asirianilor. Și cum noi ne vom  
mîntui?’”

C A P X X I  
Graiul pustiuului.

**A** o volbură pren pustiiu treacă den 1  
pustiiu venind înfricoșat de la pă-  
mînt. Videnia și rău mi s-au vestit: 2  
cel ce să leapădă, să leapădă, cel  
ce nelegiuiaște, nelegiuiaște. Asupra  
mea, elamiteaniii și solii persilor asupra mea  
vinu! Acum voi suspina și mă voiu mîngîia  
pre mine. Pentru aceea să împlu mijlocul 3  
mieu de slobonogire și chinuri mă apucară, ca  
pre ceaea ce naște; strîmbătate am făcut ca să  
nu auzu, sîrguiiu ca să nu văzu. Inima mea 4  
rătăcește și fărădelegea mea mă afundă,  
sufletul meu stă la frică. Gătiți masa, mîn- 5  
cați, beați; sculîndu-vă, voi, boiarii, zmulgeți  
scuturile. Că așa au zis cătră mine Domnul: 6  
„Mergînd puneți ție strajnic și ce vei vedea ves-  
tește”. Și am văzut 2 călăreți de cai și călăreți 7  
de măgari și călăreți de cămilă, ca să asculte as-  
cultare multă. Și cheamă pre Uria la straja 8  
Domnului și zise: „Stătuiu preste toată ziua și la  
tabără eu am stătut toată noaptea. Și, iată, el 9  
vine, călăreți pre 2 oameni”. Și răspunzînd, zise:  
„Căzu Vavilonul și toți idoli lui, și ceale făcu-

10 te cu mîna lui să zrobiră la pămînt“. Ascul-  
tați, cei rămași și cei chinuți, auziți carele am  
auzit de la Domnul Savaoth, Dumnezeuul lui  
Israil ne-au vestit noao.

#### Videnia Idumeii.

11 Cătră mine cheamă de la Siir: „Păziți zăbre-  
12 lele!“ „Păzescu dimineața și noaptea. De  
vei cerca, cearcă și lingă mine lăcuiaște“.  
13 Graiul cel den Aravia. În dumbravă sara vei  
14 dormi, au în calea lui Dedan. Întru timp-  
narea celui ce e setos de apă, aduceți, cei ce  
lăcuiescu în țara Themanului, cu pîine timp-  
nați pre cei ce fug pentru mulțimea celor  
omorîți, și pentru mulțimea celor ce rătă-  
15 cescu, Și pentru mulțimea sabiei, și pentru  
mulțimea săgetăturilor celor întinse, și pentru  
mulțimea celor ce au căzut în războiu.  
16 Pentru căce așa au zis mie Domnul: „Încă un  
an, ca un an al celui năimtu, lipsi-va mărirea  
fiilor lui Chidar“. Și rămășița săgetăturilor  
celor tari, fii ai lui Chidar, fi-va puțină, pentru  
căce Domnul au grăit, Dumnezăul lui Israil.

#### C A P X X I I Videnia Văii Sionului.

1 **S**e s-au făcut ție, că acum v-ați suit toți  
2 în poduri? În deșert să împlu ceta-  
tea de cei ce strigă: răniții tăi – nu  
răniți de sabie, nici morții tăi – morți  
3 de războaie. Toți boiarii tăi au  
fugit, și cei ce s-au prins vîrtos legați sînt, și  
cei ce-s putincioși întru tine departe au  
4 fugit. Pentru aceea am zis: „Lăsați-mă,  
amar voi plînge, nu întăriți a mă ruga spre  
5 surparea feței rudeniei mele! Căce ziua  
turburării și a pierzării și a călcării iaste și  
rătăcire de la Domnul Savaoth în valea Sio-  
nului; să rătăcescu den mic pînă la mare, să  
6 rătăcescu pren munți. Și elamiteanii au  
luat tulbe și călăreții oameni pre cai și adu-  
7 nare de rînduiale războiului. Și vor fi ceale  
alease văile tale împlea-se-vor de cară, și  
8 călăreții vor astupa porțile tale. Și vor des-  
coperi porțile Iudei și vor privi în ziua aceea  
9 la casele ceale alese ale cetății. Și vor des-  
coperi ascunsele caselor marginii lui David, și  
au văzut că sînt mai mulți și cum că s-au întors  
10 apa scaldătorii cei den ceput în cetate, Și  
cum că au surpat casele Ierusalimului spre  
11 țăriile zidului cetății. Și aț făcut voao apă  
în mijlocul a doao ziduri, mai înlăuntru de  
scaldătoarea cea veache, și n-aț căutat la Cea  
ce den ceput au făcut pre el, și pre Cel ce au  
12 zidit pre el n-aț văzut. Și au chemat  
Domnul Savaoth în ziua aceea spre plîng-  
gere și tînguire și radere și încingere de  
13 saci. Și ei au făcut veselie și bucurie, jun-  
ghind viței și jîrtvuind oi, ca să mănînce căr-

nuri și să bea vin, zicînd: ‘Să mîncăm și să  
bem, pentru că mîine murim’. Și descope- 14  
rite aceastea sînt în urechile Domnului  
Savaoth, că nu se va lăsa voao păcatul acesta  
pînă cînd veți muri“. Aceastea zice Domnul 15  
Savaoth: „Pasă la cămară cătră Somna,  
cămărașul, și zi lui: ‘Ce iaste ție aici? Și ce-ț 16  
iaste ție aici? Că ai cioplit ție aici mormînt și ai  
făcut ție întru nalt mormînt și ai scris ție în  
piatră cort? Iată, dară, Domnul Savaoth va 17  
scoate și va surpa om și va lua veșmîntul  
tău Și cununa ta cea slăvită și te va lepăda 18  
la țară mare și nenumărată, și acolo vei muri;  
și va pune carul tău cel bun la necinste și casa  
boiariului tău spre călcare. Și te vei lua den 19  
diregătoria casii tale și den starea ta. Și va 20  
fi în ziua aceea și voi chema pre sluga Mea,  
pre Eliachim a lui Helchiu, Și-l voi 21  
îmbrăca pre el cu veșmîntul tău și cununa ta  
da-o-voiu lui și țaria și diregătoria casii tale  
da-o-voiu la mîna lui, și va fi ca un părinte  
celor ce lăcuiesc în Ierusalim și celor ce  
lăcuiesc în Iuda. Și voi da lui cheaia casii 22  
lui David preste umărul lui: și va deschide, și  
nu va fi cela ce va închide, și va închide, și nu  
va fi cel ce deschide; și voi da mărirea lui  
David lui și va domni și nu va fi cine să pri-  
cească. Și voi pune pre el biruitoriu în loc 23  
credincios, și va fi la scaunul mării casii tătî-  
ne-său. Și va fi nădejduind pre el tot slăvi- 24  
tul în casa tătîne-său, de la mic pînă la mare,  
tot vasul cel mic de la vasul aganothilor, și vor  
fi spînzurîndu-se lui. În ziua aceea – 25  
aceastea zice Domnul Savaoth – mișca-se-va  
omul cel întemeiat în loc credincios și se va  
lua și va cădea și se va piarde toată mărirea  
cea de pre el“, căci Domnul au grăit.

#### C A P X X I I I Videnia Tirului.

**V**ăietăți-vă, corăbiile Carhidonului, 1  
căci au perit, și încă nu vor mai veni,  
den pămîntul chiteilor adus-au robi.  
Cu cine aseamene s-au făcut cei ce 2  
lăcuiesc în ostrov? Schimbătorii Fini-  
chiei, trecînd marea, În apă multă, sămîntă 3  
de schimbători, ca seacerea băgîndu-se  
înlăuntru – schimbătorii limbilor. „Ruși- 4  
neaze-te, Sidonul“ – zise marea; și vîrtutea  
mării zise: „N-am chinuit, nici am născut, nici  
am hrănit tineri, nici am înălțat ficioare“. 5  
Și cînd se va face auzit la Eghipet, apuca-i-va  
pre ei dureare pentru Tir. Păsați la Carhidon, 6  
văietăți-vă, cei ce lăcuiesc în ostrovul acesta.  
Nu era aceasta voao sudalma den ceput mainte 7  
de ce s-au dat ea? Cine au sfătuit aceastea 8  
asupra Tirului? Au mai mică iaste, au nu  
poate? Neguțătorii ei – slăviț, boiari sînt ai

9 pământului. Domnul Savaoth S-au sfătuit să strice toată semeția celor slăviți și să necinstească pre tot slăvitul pre pământ. Lucează pământul tău, pentru că corabii nu mai vin încă de la Carhidon. Și mîna ta nu mai poate pre marea, cea ce întărită împărați; Domnul Savaoth au poruncit pentru Hanaan să piarză ei virtutea. Și vor grăi: „Încă să nu mai adaogeti a sudui și a năpăstui pre fata Sionului; și, de vei merge la chiteani, nici acolo odihnă va fi ție. Și la pământul haldeilor, și acesta s-au pustiit de la asiriani, nici acolo ție odihnă va fi, căci zidul ei au căzut“. Văietăți-vă, corăbiile Carhidunului, căci au perit tîria voastră. Și va fi în ziua aceea rămînea-va Tiros ani 70, ca vremea unui împărat, ca vremea omului; și va fi după 70 de ani Tiros va fi ca cîntarea curvei: „Ia alăută, desfrînează-te, cetate curvă uitată, bine zi în lăută multe cîntări, ca să ți să facă ție pomenire“. Și va fi după cei 70 de ani socoteală va face Dumnezeu Tirului, și iarăș se va așeza la cea dentîiu și va fi scală la toate împărățiile lumii preste fața pământului. 18 Și va fi ei neguștoria și plata sfîntă Domnului; nu lor se va aduna, ce celor ce lăcuiesc înaintea Domnului, în Ierusalim. Toată neguștoria ei – a mînca și a bea și a să satura, și la tocmală păminte înaintea Domnului.

## CAP XXIV

1 **F**ată, Domnul strică de tot lumea toată, și va pustii pre dînsa și va descoperi fața ei și va răsipi pre cei ce lăcuiesc într-însa. Și va fi norodul ca preotul și sluga ca domnul și slujnica ca doamna, fi-va cea ce cumpără ca cea ce vinde, cel ce împrumutează ca cel ce să împrumutează, și cel ce e datoriu în ce chip iaste datornicul. Cu stricare se va strica pământul și cu pleniure se va pleni pământul, Pentru că gura Domnului au grăit acestea. Plînsse pământul și strică lumea, 5 plînsesă cei nălți ai pământului. Și pământul făcu fărădelegi pentru cei ce lăcuiesc preste el, pentru că leagea Domnului au călcat și au răsipit, premenit-au poruncile, făgăduința veacinică. Pentru aceea poate fi va mînca pământul, căci au greșit cei ce lăcuiesc pre el; pentru aceea săraci vor fi ceia ce lăcuiesc în pământ, rămînea-vor oameni puțini. 7 Plînge-va vinul, plînge-va via, suspîna-vor toți ceia ce veselesc sufletul. Încetat-au veselie tîmpenilor, părăsîtu-s-au obrăznicia și avuția necuraților, părăsîtu-s-au glasul alăutii. 9 Rușinatu-s-au, n-au băut vin, amară să făcu 10 îmbătarea celor ce beau. Pustiitu-s-au toa-

tă cetatea, închide-va casa, ca să nu între. Văietăți-vă pentru vin petutinderile; încetat-au veselie pământului, duse-se toată veselie pământului. Și vor rămînea cetăți pustii și case părăsite vor peri. Acestea toate vor fi în pământ în mijlocul limbilor: în ce chip neștine ar culeage măslinul, așa vor culeage pre ei, și de va înceta culesul, Și acestea 14 cu glas vor striga, și ceia ce au rămas pre pământ se vor veseli împreună cu mărirea Domnului. Turbura-se-va apa mării, Pentru 15 aceea mărirea Domnului în ostroavele mării va fi, numele Domnului slăvit va fi: „Doamne, Dumnezeu lui Israil“. De la arepile pământului minuni am auzit: „Nădejde celui bun-credincios!“ Și vor grăi: „Vai celor neascultători, cei ce nu ascultă leagea!“ Frică și 17 groapă și laț – preste voi, ceia ce lăcuiesc pre pământ, și va fi cea ce fuge de frică va cădea în groapă, și cea ce va ieși den groapă prinde-se-va de lați, căci ferestri den ceriu s-au deschis și se vor clăti temeaiile pământului. Cu turburare se va turbura pământul și cu 19 lipsă se va lipsi pământul. Și cu clătire se va clăti pământul, plecă-se și se va cutremura ca o cramă pământul, ca cel beat și amețit; și va cădea și nu va putea să scoale, pentru că birui preste el fărădeleagea. Și va fi în ziua 21 aceea aduce-va Dumnezeu preste podoaba ceriului mîna și preste împărății pământului. Și vor aduna adunarea lui și se vor închide la tîrie și la legături; pre multe neamuri socoteală va fi lor, și se va topi cărmida și va cădea zidul, Și să va înfrunta luna și 23 să va rușina soarele, căci va împărăți Domnul în Sion și în Ierusalim și înaintea celor bătrîni Să va slăvi.

## CAP XXV

1 **D**oamne Dumnezeul meu, mări-Te-voiu, lăuda-voiu numele Tău, căci ai făcut minunate lucruri; sfatul den ceput adevărat facă-se, Doamne. Căci ai pus cetăți la pământ, cetăți 2 tari, ca să nu cază temeaiile lor; cetatea celor necurați în veac nu să va zidi. Și pentru 3 aceea Te va binecuvînta norodul cel sărac, și cetățile oamenilor celor ce să năpăstuiască bine Te vor cuvînta. Pentru că Te-ai făcut 4 la toată cetatea smerit ajutoriu și celor ce au necinstit pentru lipsa acoperimînt, de la oameni răi izbăvi-vei pre ei, acoperemînt celor însetoșat și duhul oamenilor celor năpustuiți. Bine Te vor cuvînta, Ca nește 5 oameni puțini la suflet însetoșînd în Sion, căci vei mîntui pre dînșii de cătră oameni vicleani, la carii pre noi ne-ai dat. Și va face Domnul Savaoth 6 la toate limbile pre mîgura aceasta: be-vor

- 7 veselie, bea-vor vin, Unge-se-vor cu mir în muntele acesta, dă aceste toate la limbi, pentru că acest sfat e preste toate limbile. 8 Înghiți moartea puternecind, și iară luă Domnul Dumnezeu toată lacrima de cătră toată fața; ocară norodului luo de la tot pământul, pentru că gura Domnului au grăit. 9 Și vor grăi în ziua aceea: „Iată Dumnezeul nostru, pre Carele nădejduiam și ne va mîntui pre noi; Acesta e Domnul, îngădui-am Lui și ne vom bucura și ne vom veseli spre mîntuirea noastră“. Odihnă va da Dumnezeu preste muntele acesta; și să va călca Moavida, în ce chip calcă aria cu cară. Și va întinde mîinile lui, în ce chip și el au smerit a piarde; și va smeri semeția lui preste ceale ce au pus mîinile. Și înălțimea pribegirii casii tale va smeri și să va pogori pînă la pământ.

## CAP XXVI

- 1 **I**n ziua aceea cînta-vor cîntarea aceasta pre pământul Iudii, zicînd: „Iată cetate tare, și Mîntuitoriu noao pune-va zidul și prejur-zidu. 2 Deschideți porțile, între norod pîzind 3 direptate și pîzind adevărul, Sprejenind adevărul și pîzind pace, căci pre Tine cu 4 nădejde au nădejduit, Domnul pînă în veac, Dumnezeu cel Mare, cel Veacinic, 5 Carele smerind ai pogorit pre cei ce lăcuiesc întru ceale înalte. Cetăț tari vei surpa și vei 6 aduce pînă la fața pământului, Și vor călca pre eale picioarele celor blînzi și pașii smeriților. 7 Călea celor buni-credincioș direaptă s-au făcut, și gătită e călea celor buni-credincioș. 8 Pentru că călea Domnului e judecata, nădejduit-am pre numele Tău și pre pomenirea care pohtează sufletul meu. De noapte mîncecă duhul meu cătră Tine, Dumnezeule, pentru că lumină e poruncele Tale pre pământ. 9 Direptate învățat, cei ce lăcuî pre pământ! 10 Pentru că s-au părăsit cel necurat, tot carele nu va învăța direptate pre pământ adevăr nu va face; rădice-se cel necurat, pentru ca să nu vază slava Domnului. 11 Doamne, înalt e brațul Tău, și nu știia; și, cunoscînd, să vor rușina: rîvnire va lua pre norodul cel neînvățat, și acum foc pre cei împotriviți va mînce. Doamne Dumnezeul nostru, pace dă noao, pentru că toate ne-ai 13 dat noao. Doamne Dumnezeul nostru, cîștigă-ne pre noi; Doamne, afară den Tine pre 14 altul nu știm, numele Tău numim. Și morții viață nu vor vedea, nici dohtorii nu vor învia, pentru aceea ai adus și ai pierdut și ai rădicat toată partea bărbătească a lor. 15 Adaoge lor reale, Doamne, adaoge reale celor slăviți ai pământului; departe ai fă-

cut toate hotarale pământului. Doamne, 16 întru necaz ne-am adus aminte de Tine, întru necaz mic certarea Ta la noi. Și în ce chip 17 ceaea ce să chinuiaște apropiu-se a naște și asupra chinului ei au strigat, așa ne-am făcut cu cel iubit al Tău pentru frica Ta, Doamne. În pîntece am luat ș-am chinuit și am 18 născut duhul mîntuirii Tale, carele ai făcut preste pământ; nu vom cădea, ce vor cădea toți ceia ce lăcuiesc pre pământ. Scula-să-vor 19 cei morți și să vor rădica cei den mormînturi și se vor veseli cei de pre pământ, pentru că roaua cea de la Tine vindecare lor iaste, și pământul necuraților va cădea. Pasă, norodul meu, întră la cămara ta, încuie ușa ta, ascunde-te puțin cîtuș de cîtu, pînă va trece mînia Domnului. Pentru că, iată, Domnul 21 de la Cel Sfînt aduce urgia preste ceia ce lăcuiesc preste pământ. Și va descoperi pământul sîngele lui și va acoperi de tot pre cei morți încă“.

## CAP XXVII

- 1 **I**n ziua aceea aduce-va Dumnezău 1 sabia cea sfîntă și mare și cea tare preste bălaurul – șarpele fugind, preste bălaurul – șarpele cel strîmb, și va omori pre bălaurul cel den mare. În ziua aceea via cea bună pohtă 2 biruiaște asupra ei. Eu, cetate tare, cetate 3 încungiurată, în deșărt voi adăpa pre ea, pentru că se va lua noaptea și ziua va cădea zidul ei. Nu iaste carea nu s-au apucat de 4 ea. Cine Mă va pune să păzesc paie în țarină? Pentru bătaia aceasta am defăimat pre ea. Deci pentru aceea au făcut Domnul 5 toate cîte au rînduit: „Arsu-m-am“ – striga-vor toți ceia ce lăcuiesc întru dînsa, „să facem o pace Lui, să facem pace“. Cei ce vin, fiii lui 6 Iacov, răsări-va și va înflori Israil, și să va satura lumea de roada lui. – Au nu în ce chip 7 el au lovit, și el așa se va răni? Și precum el au omorît, și el așa să va omori? Sfădin- 8 du-se și ocărîndu, va trimite pre ei; n-ai fost tu cel ce cugetai cu duhul cel năsilnic să omori pre ei cu duhul mîniei? Pentru 9 aceea se va lua fărădelegea lui Iacov, și aceasta iaste blagoslovenia lui, cînd voi lua păcatul lui, cînd vor pune toate pietrele capiștilor tăiate de tot, ca țărîna măruntă; și nu vor rămînea copacii lor, și idoli lor – tăiați, ca o dumbravă departe. Cea ce să lăcuiaște 10 turmă lăsată va fi, ca o turmă părăsită; și va fi multă vreame la pășune, și acolo vor odihni turme. Și după vreame nu va fi întru ea verde- 11 ță, pentru căce s-au uscat. Muieri venind de la vedea, veniți! Pentru că nu iaste norodu avînd priceapere, pentru aceea nu Se va milostivi spre ei Cel ce au făcut pre ei, nici Cel ce au zidit



12 pre ei nu-i va milui. Și va fi în ziua aceea a astupa-va Domnul de la iazul râului pînă la Rinocuron hotarul Eghiptului, și voi adunați  
13 cîte unul pre fiii lui Israil. Și va fi în ziua aceea vor trîmbița cu trîmbița cea mare, și vor veni cei periți în țara asiriilor și cei periți în Eghipt, și se vor închina Domnului pre muntele cel sfînt în Ierusalim.

## CAP XXVIII

1 **V**ai cununii semeției, năimiții lui Efraim, floarea ce au căzut den mări-  
2 re preste vîrful muntelui celui gras, cei ce sã îmbată fără de vin. Iată, tare e și năsilnică mînia Domnului și ca grindina ce sã pogoară neavînd acopere-  
3 mînt, cu silă pogorîndu-se; ca mulțime de apă multă tîrînd țară în pămînt va face odihnă și  
4 cu mînille. Și cu picioarele se va călca cu- nuna semeției, năimiții lui Efraim. Și va fi  
5 floarea ce au căzut a nădejdi mării pre vîrful măgurii ceii nalte ca cel ce aleargă înainte la smochin, care, vîzîndu-o, mainte de a o lua în  
6 mîna lui, vrea-va sã înghiță pre ea. În ziua aceeaa fi-va Domnul Savaoth cununa nădej-  
7 dii, cea împletită ale mării, la norodul meu ce au rămas la Eghipt. Și va rămînea cu  
8 duh de judecată la judecată și putere celor ce opresc a omorî. Pentru că aceștea cu vin  
9 rătăciți sînt, rătăciră pentru beție preot și proroc, spămîntară-se pentru îmbătare, sã  
10 înghițiră pentru vin, cutremurără-se de îmbă-  
11 tarea de sichera, rătăciră - Această iaste arătarea. Oare mîncă-va sfatul acesta, pentru că  
12 sfatul acesta e pentru lăcomie. Cui am vestit reale și cui am vestit veaste, cei înțărcați de la  
13 lapte, cei zmulși de la țîță? „Necaz preste necaz așteaptă, nădeajde preste nădeajde,  
14 încă puțin, încă puțin“, Pentru defăimarea buzelor prentre-altă limbă, că vor grăi norodu-  
15 lui acestuia, Zicînd: „Aceasta e odihna celui flămînd, și aceasta e surparea“, și n-au  
16 vrut sã asculte. Și va fi lor cuvîntarea lui Dumnezeu „necaz preste necaz, nădeajde  
17 preste nădeajde, încă puțin, încă puțin“, pentru ca sã meargă și sã cază îndărăt, și se vor surpa și vor sta la cumpănă și se vor prin-  
18 de. Pentru aceeaa ascultați cuvîntul Dom-  
19 nului, bărbați chinuiți și boiari ai norodului acestuia den Ierusalim, Căci ați zis: „Am făcut  
20 făgăduință cu iadul și cu moartea tocmeale, volbură aducîndu-se de va treace nu va veni preste  
21 noi, pus-am minciuna nădeajdea noastră și cu minciuna ne vom acoperi“. Pentru aceeaa  
22 așa zice Domnul: „Iată, Eu voi pune la temeaie-  
23 le Sionului piatră de mult preț aleasă, încolțu-  
24 rată, cinstită la temeaiele lui; și cela ce va  
25 crede spre ea, nu se va rușina. Și voi

pune judecata spre nădeajde și milostenia Mea spre cumpene, și ceia ce nădejduiesc în  
26 deșărt în minciună, că nu va treace pre voi furtuna. Au și lua-va voao făgăduința mor-  
27 ții și nădeajdea voastră cea cătră iad nu va rămînea. Volbură învăluindu-se de va veni,  
28 veți fi ei spre călcare-de-tot. Cînd va 19  
29 treace, lua-va pre voi; dimeneța, dimeneța  
30 va treace zile, și noaptea va fi nădeajde rea -  
31 învățați a auzi!“ Păsîndu-ne nu putem sã 20  
32 ne batem, și noi slăbim a ne aduna. Ca un 21  
33 munte al necuraților scula-Se-va Domnul și  
34 va fi în valea Gavaonului; cu mînie va face  
35 lucrurile Lui, lucru de amărăciune; și mînia  
36 Lui cu înstreinare se va purta, și putreziciu-  
37 nea Lui - striină. Și voi sã nu vă veseliți, 22  
38 nici sã sã întărească ale voastre legături,  
39 pentru căci săvîrșite și rînduite lucruri am  
40 auzit de la Domnul Savaoth, ceale ce va face  
41 preste tot pămîntul. Băgați în urechi și 23  
42 auziți glasul meu, luați aminte și ascultați  
43 cuvintele mele! Au doară toată ziua va 24  
44 cela ce ară sã are? Au sãmînța va găti mai  
45 nainte decît a lucra pămîntul? Nu cînd va 25  
46 netezi fața lui, atuncia va sãmăna puțină  
47 neghină au chimen? Și iarăș va sãmăna grîu și  
48 orz și mălaiu și hricică în hotarale tale? Și 26  
49 te voiu certa cu judecata Dumnezăului tău, și  
50 te vei veseli. Pentru că nu cu greutate sã 27  
51 curățească neghina, nici roate de car va aduce  
52 la chimen, ce cu toiag sã scutură neghina, și  
53 chimenul cu piine sã va mîncă. Pentru că 28  
54 nu în veac eu voao mă voiu urgisi, nici glasul  
55 amărăciunii mele va mîncă de tot pre voi.  
56 Și minunile aceastea de la Domnul Savaoth 29  
57 au ieșit; sfătuiț, înălțaț deșărtă mîngiare.

## CAP XXIX

**V**ai, cetatea Ariil, care o au bătut 1  
David! Adunaț roade den an în an,  
2 pentru că veți mîncă cu Moav.  
3 Pentru că voi necăji pre Israil, și va 2  
4 fi la ea vîrtutea și avuția la Mine. Și 3  
5 voi încungiura ca David asupra ta, și voi  
6 pune împrejurul tău șanț și voi zidi și voi  
7 pune împrejurul tău turnuri. Și sã vor 4  
8 smeri la pămînt cuvintele tale, și la pămînt  
9 cuvintele tale sã vor afunda; și va fi ca ceia ce  
10 strigă den pămînt glasul tău, și cătră fața  
11 pămîntului glasul tău va slăbi. Și va fi ca 5  
12 pulberea de la roată avuția celor necurați, și  
13 ca țărîna ce spulberă mulțimea celor ce te asu-  
14 presc; și va fi ca o punctură îndată De la Dom- 6  
15 nul Savaoth. Pentru că socoteală va fi cu tunet și  
16 cutremur și glas mare, volbură învăluindu-se și  
17 pară de foc mistuind. Și va fi ca cel ce visează 7  
18 în somn avuția tuturor limbilor cîți au oștit

preste Israil, și toți ceia ce oștesc preste Ierusalim, și toți cei adunați asupra lui și cei ce năcăjesc pre dînsul. Și vor fi ca cei ce în somn beau și mănîncă, și sculîndu-se în deșărt e lor visul, și în ce chip visează cel ce-i e seate ca și cela ce bea, și sculîndu-se încă-i e seate și sufletul lui în deșărt au nădejduit; așa va fi avuția tuturor limbilor cîți au oștit preste muntele Sionului. Sloboziță-vă și ieșiți în lature și amețiți-vă, nu de rachiu, nici de vin. Căci au adăpat pre voi Domnul cu duh de omilîntă și va clipi ochii lor și ai prorocilor lor și ai boiarilor lor, cei ce văd ceale ascunse. Și va fi voao toate cuvintele aceastea ca cuvintele cărții cei pecetluite aceștia, carea o va da pre ea la om ce știe carte, zicînd: „Citeaște aceasta!“ și va grăi: „Nu poci să citesc, pentru că iaste pecetluită“. Și să va da cartea aceasta la mîna de om ce nu știe carte, și va grăi lui: „Citeaște aceasta!“ și va grăi: „Nu știu carte“. Și zise Domnul: „Apropie-se Mie norodul acesta cu gura lui și cu buzele lui cinstescu-Mă, iară inema lor departe iaste de la Mine, și în zădar cred în Mine învățînd porunci omenesti și dascălii. Pentru aceea, iată, Eu voiua adaoge ca să mut pre norodul acesta și voiua muta pre ei și voiua piarde înțelepciunea înțelepților și priceaperea celor pricepuți voiua ascunde“. Vai de cei ce adînc sfat fac, și nu pren Domnul! . Vai de cei ce în taină sfat fac și vor fi întru întunearec faptele lor și vor grăi: „Cine ne-au văzut pre noi și cine pre noi ne va cunoaște sau ceale ce noi facem?“ Au nu ca lutul olariului vă veți socoti? Au zice-va ziditura celui ce au zidit pre ea „nu tu m-ai zidit“? Sau fapta celui ce o au făcut „nu înțelepțeaste m-ai făcut“? Nu încă puțin și să va muta Livanul ca muntele Hermelului și Hermelul spre dumbravă să va socoti? Și vor auzi în ziua aceea surzii cuvintele cărții, și cei de la întunearec și cei den negură ochii orbilor vor vedea. Și se vor bucura săracii pentru Domnul cu veselie, și cei fără nădeaide den oameni se vor sătura de veselie. Sfîrșitu-s-au cel fără de leage și peri cel mîndru, și periră de tot cei ce fac fărădeleage spre răutate. Și cei ce fac a greși oameni cu cuvîntul. Și pre toți ceia ce muștră în porți piadecă vor pune, pentru că au curmezișat spre cei strîmbi pre cel drept. Pentru aceea, aceasta zice Domnul preste casa lui Iacov, carea au osebit de la Avraam: „Nu acum se va rușina Iacov, nici acum fața va premeni Israil; Ce cînd vor vedea fiii lor faptele Meale, pren Mine vor sfinți numele Mieu și vor sfinți pre Sfîntul lui Iacov, și de Dumnezăul lui Israil teame-

se-vor“. Și vor cunoaște cei ce rătăcescu cu duhul priceaperea, și cei ce răpștesc învăța-se-vor a asculta, și limbile ceale ce fîncăvesc învăța-se-vor a grăi pace.

## C A P X X X

**V**ai, feți vicleani, – aceastea zice Domnul – făcut-aș sfat nu pren Mine și tocmeale nu pren Duhul Mieu, ca să adaogeți păcate preste păcate, Cei ce merg a să pogori la Eghipt, și pre Mine nu M-au întreat, ca să să ajutorească de Farao și să să acopere de eghipteani. Pentru că va fi voao acoperemîntul lui Farao spre rușine și celor ce nădejduiesc spre Eghipt ocară“. Căci sînt în Tani căpetenii vestitori răi, În deșărt vor osteni cătră norod carele nu le va folosi lor spre ajutoriu, ce spre rușine și ocară.

Videnia hiarălor celor den pustiu. Cu necaz și cu strînsoare, leu și puiu de leu de acolo și aspide și puiu de aspide zburătoare, carii aducea pre mîgari și pre cămile avuția lor cătră limbă carea nu va folosi lor spre ajutoriu, ce spre rușine și ocară. Eghipteanii în deșărt și în zadar vor folosi voao, vestește-le lor că în deșărt iaste mîngîierea voastră aceasta. Acum dară șazînd scrie pre leaspede aceastea și pre carte, că vor fi aceastea la zilele vremilor și pînă în veac. Căci nărod neascultătoriu iaste, fii mincinoș, carii nu vrea să asculte leagea lui Dumnezeu, Cei ce zic prorocilor: „Nu vestiți noao!“ și celor ce văd videniile: „Nu grăiți noao, ce grăiți noao și spuneți noao altă rătăcire. Și întoarceți pre noi den calea aceasta, luați de la noi cărarea aceasta și luați de la noi Cuvîntătoriu lui Israil!“ Pentru aceea aceastea zice Domnul, Cel Sfînt al lui Israil: „Căci nu v-aș supus cuvintelor acestora și aș nădejduit pre minciuni, și căci ai cîrît și nădejduit ai fost pre cuvîntul acesta, Pentru aceea fi-va voao păcatul acesta, ca un zidu căzînd îndată al unii cetăți tari ce s-au luat, căriia îndată e de față cădearea; Și cădearea ei va fi ca o zdrobitură a unui vas de strachină de cărămidă supțire, cît să nu să afle întru ei hîrb cu care să iai foc și cu care vei turna apă puțină“. Așa zice Domnul Domnul, Sfîntul lui Israil: „Cînd te vei întoarce vei suspina, atuncea te vei mîntui și vei cunoaște unde ai fost; cînd nădejduiai pre ceale deșarte, deșartă vîrtutea voastră s-au făcut“. Și nu vreați să auziți, ce aș zis: „Pre cai vom fugi!“ – pentru aceea, veți fugi! Și aș zis: „Pre sprintine încălecări ne vom sui!“ – pentru aceea, sprintini vor fi cei ce vor goni pre voi. O mie de glasul unuia vor fugi, și de glasul a cincea fugi-vor mulți, pînă unde veți rămî-

nea ca un catart pre munte și ca un steag pur-  
 18 tîndu-l pre deal. Și iarăș vă va îngădui  
 Dumnezeu ca să Să milostivească spre voi, și  
 pentru aceea înălța-Să-va ca să vă miluiască  
 pre voi, pentru că judecătoriu e Domnul  
 Dumnezăul vostru; fericiți cei ce rămîn întru  
 19 El. Pentru că norod sfînt în Sion va  
 lăcui și în Ierusalim și cu plîngere au plînsu:  
 „Miluiaște-mă!“ Milui-te-va [la] glasul strigă-  
 20 rii tale; cînd l-au văzut, ascultatu-te-au. Și  
 va da Domnul voao pîine de scîrbă și apă de  
 necaz, și nu încă ți se vor apropia ceia ce rătă-  
 cescu pre tine, căce ochii tăi vor vedea pre cei  
 21 ce te rătăcescu, Și urechile tale vor auzi  
 cuvintele celor ce denapoi pre tine au rătăcit,  
 cei ce zicu: „Aceasta e calea, să meargem  
 22 întru ea, veri în direapta, veri în stînga“. Și  
 vei pîngări idolii cei ferecați cu argint și cei  
 ferecați cu aur, mărunți îi vei face și-i vei vîn-  
 tura ca apa cei ce are pre sine și ca pre niște  
 23 balegă îi vei lepăda pre ei. Atuncia va fi  
 ploaie seminții pămîntului tău, și pîinea rodu-  
 lui pămîntului tău va fi săturare și grasă. Și să  
 vor paște ție dobitoacele în ziua aceea în loc  
 24 gras și larg, Taurii voștri și boii cei ce  
 lucrează pămîntul mîncă-vor paie amestecate  
 25 cu orzu vînturat. Și va fi preste tot muntele  
 înalt și preste tot dealul înălțat apă mergînd în  
 ziua aceea, cînd vor peri mulți și cînd va  
 26 cădea turnuri. Și va fi lumina lunii ca  
 lumina soarelui și lumina soarelui cu 7 părți  
 mai mult în ziua cînd va vindeca Domnul  
 zdrobirea norodului Lui, și durearea ranii tale  
 27 va vindeca. Iată, numele Domnului vine  
 pren vreame multă, arzătoare mînie: cu mă-  
 rire e cuvîntarea buzelor Lui, cuvîntarea e  
 plină de urgie și urgia mîniei Lui ca focul va  
 28 mîncă. Și Vîntul Lui ca apa în vale tîrîndu-se  
 va veni pînă la grumazi, și Se va împărți ca  
 să turbure limbile spre rătăcire deșartă, și va  
 goni pre ei rătăcirea și va prinde pre ei înain-  
 29 tea feații lor. Au doară pururea trebuie voi  
 să vă veseliți și să intrați la sfintele Meale  
 pururea ca cînd ați prăznui, și ca cînd v-ați  
 veseli să intrați cu fluier la muntele Domnu-  
 30 lui, cătră Dumnezăul lui Israil? Și auzită va  
 face Domnul mărirea glasului Lui și mînia  
 brațului Lui să-l arate cu mînie și cu urgie și  
 para focului mistuînd de tot; detuna-va cu silă  
 și ca apa și grindina ce să poartă împreună cu  
 31 silă. Pentru că pren glasul Domnului birui-  
 se-vor asirianii cu rana carea va lovi pre  
 32 ei. Și va fi lui premprejur, de unde era lor  
 nădejdea ajutorului pre care el nădejduia; ei  
 cu timpene și cu alăute vor da războiu lui  
 33 dentru schimbare. Pentru că nu mainte de

zile te vei vicleni; au doară și ție s-au gătit să  
 împărătești? Valea adîncă, leamne zăcînd,  
 focu și leamne multe – e mînia Domnului ca o  
 vale arzînd de iarbă pucioasă.

## CAP XXXI



1 vai cei ce pogoară la Egipt pentru  
 ajutoriu, cei ce pre cai nădejduiescu și  
 pre cară, căce sînt multe, și de cai  
 mulțime foarte, și n-au auzit nădej-  
 duind pre Sfîntul lui Israil și pre  
 2 Dumnezău nu L-au cercat. Și El înțelep-  
 teazăte aducea preste ei reale, și cuvîntul Lui  
 nu se va călca. Și Se va scula preste case de  
 oameni răi și pre nădejdea lor cea deșar-  
 3 tă: Pre om egiptean – și nu Dumnezeu,  
 pre trupuri de cai, și nu iaste ajutoriu. Și  
 Domnul va aduce mîna Lui preste dînsii, și  
 vor osteni cei ce ajută, și împreună toți vor  
 4 peri cu sabie. Căci așa au zis mie Domnul:  
 „Precum cînd va striga leul sau puiul leului  
 pre vînatul carele au prinsu, și va striga  
 preste el pînă unde se vor umplea munții de  
 glasul lui, și s-au biruit și de mulțimea mîniei  
 s-au spămîntat, așa va pogorî Domnul  
 Savaoth să oștească preste muntele Sion,  
 preste măgurile ei. Ca pasările ce zboară,  
 5 așa va scuti Domnul Savaoth pentru Ierusa-  
 lim, va scuti și va scoate și va ocroti și va mîn-  
 tui“. Întoarceți-vă, cei ce adîncul sfat și  
 6 fărădeleage sfătuiți, fiii lui Israil! Căci în  
 7 ziua aceea lepăda-se-vor oamenii de ceale  
 făcute de mîna ale lor ceale de argint și de  
 ceale făcute de mîna ceale de aur, carele au  
 făcut mîinile lor. Și va cădea Asur nu cu  
 8 sabia omului, nici sabia omului îl va mîncă pre  
 el, și va fugi nu de cătră față de sabie; și tinerii  
 fi-vor la biruînță, Pentru că cu piatră se  
 9 vor cuprinde ca cu șanțu și se vor birui, și cea  
 ce fuge se va prinde. Aceastea zice Domnul:  
 „Fericit cel ce are în Sion sămînță și rude în  
 Ierusalim!“

## CAP XXXII



1 Pentru că, iată, împărat drept va  
 împărăți și boiarii cu judecată vor stă-  
 2 pîni. Și va fi omul ascunzînd cu-  
 vintele lui și se va ascunde ca de la  
 apa ce să duce; și se va arăta în Sion  
 ca un rîu mergînd slăvit în pămînt sătos. Și  
 3 încă nu vor mai fi nădejduind pre oameni, ce  
 vor da urechile spre auzire. Și inima celor  
 slabi va lua aminte a auzi, și limbile ceale ce  
 fîncăvesc curînd vor învăța a grăi pace. Și în-  
 4 că nu vor mai zice celui nebun a stăpîni, și încă  
 5 nu vor mai zice slugile tale: „Taci!“ Pentru că  
 6 cel nebun nu bune va grăi, și inima lui deșarte va  
 gîndi: a săvîrși fărădeleage și a grăi cătră  
 Domnul înșălăciune, ca să samene sufletele flă-

mînde, și sufletele ceale însătoșate deșarte să  
 7 le facă. Pentru că sfatul celor răi fărăde-  
 leage va sfătui, ca să strice pre cei smeriți cu  
 cuvinte strîmbe și să răsipască cuvintele sme-  
 8 riților cu judecată. Iară cei buni-credincioși  
 înțelepte au sfătuit, și acest sfat va rămî-  
 9 nea. Muieri bogate, sculați-vă și auziți gla-  
 sul meu; feate, auziți, pre nădejde, cuvintele  
 10 meale. Zilele anului pomenire faceți în  
 dureare cu nădejde; cheltuitu-s-au culesul,  
 încetat-au sămînța și încă nu va mai veni.  
 11 Stați în laturi, mîhniți-vă, ceale ce nădejduiți,  
 dezbrăcați-vă, goale vă faceți, încingeți-vă cu  
 12 saci mijlocele. Și preste țîțe vă tăiați de la  
 13 pofta țarinii și de la roada viei. În pămîntul  
 nărodului meu spini și iarbă se va sui și den-  
 toată casa veselia se va rădica, cetate  
 14 avută. Case părăsite avuția cetății vor lăsa,  
 case poftite; și vor fi satele peștere pînă în  
 veac, veselie de măgari sălbateci, pășune de  
 15 păstori. Pînă unde va veni preste noi Duh  
 de la înălțime. Și va fi pustiiu Hermelul, și  
 Hermelul în loc de dumbravă se va socoti.  
 16 Și se va odihni în pustiiu judecată, și dreptate  
 17 în Carmil va lăcui. Și vor fi faptele dreptă-  
 ții pace și va ținea dreptatea odihnă, și nădej-  
 18 duți vor fi pînă în veac. Și va lăcui nărodul  
 Lui în cetatea păcii, și va lăcui nădejduind, și  
 19 se vor odihni cu avuție. Și grindina, de se  
 va pogori, nu va veni preste noi. Și vor fi cei  
 ce lăcuiesc în dumbrăvi nădejduind ca și cei de  
 20 la cîmpie. Fericiți cei ce samănă preste  
 toată apa, unde bou și măgariu calcă.

## CAP XXXIII

1 **V**ai celor ce chinuiesc pre voi, și pre voi  
 nimeni nu vă face chinuiri; și cel ce  
 defaimă, pre voi nu defaimă. Prinde-  
 se-vor defăimătorii și se vor da, și ca  
 molia preste haină, așa se vor birui.  
 2 Doamne, miluiaște pre noi, pentru că pre  
 Tine nădejduim; făcutu-s-au sămînța celor  
 neascultători spre peire, și mîntuirea voastră  
 3 în vremea primejdiei. Pentru glasul fricii  
 Tale s-au spămîntat năroadele de frica Ta, și  
 4 să răsipiră limbile. Și acum se vor aduna  
 prăzile voastre, de la mic și de la mare; în ce  
 chip va aduna neștine lăcuste, așa vor batjo-  
 5 cori voao. Sfîntu e Dumnezăul cel ce  
 lăcuiaște în ceriuri nalte, că împlu Sionul de  
 6 judecată și de dreptate. Cu leage se vor da,  
 întru visterii – mîntuirea noastră; acolo înțe-  
 lepciune și știință și bună-credință către  
 7 Domnul – aceastea-s visteriile dreptății. Iată,  
 dară, întru frica voastră aceștea se vor teame;  
 de carii vă teameți, ajutori-se-vor de către  
 voi, pentru că vestitori se vor trimite, poftind  
 8 pace, amar plîngînd. Pentru că se vor pustii

căile lor, potolitu-s-au frica limbilor, și cea  
 către ei făgăduință să rădică și nu vor socoti  
 pre ei oameni. Plîns pămîntul, rușină-se 9  
 Livanul, să făcu ca un pustiiu Saronul, ivite  
 vor fi Galilea și Carmilul. „Acum Mă voi 10  
 scula, – zice Domnul – acum Mă voi slăvi,  
 acum Mă voi înălța“. Acum veți vedea, 11  
 acum veți simți, deșartă va fi virtutea duhului  
 vostru, foc va mîncea pre voi. Și va fi limbi 12  
 arse de tot, ca spinul în țarenă aruncat și ars  
 de tot. „Auzi-vor cei de departe ceale ce am 13  
 făcut și vor conoaște cei ce să apropie putea-  
 rea Mea“. Depărtară-se cei den Sion fără 14  
 de leage, apuca-va cutremur pre cei necurați.  
 Cine va vesti voao că foc arde? Cine va vesti  
 voao locul cel veacinic? Mergînd întru 15  
 dreptate, grăind cale dreptă, urînd fărăde-  
 leagea și strîmbătatea și mîinile ferindu-le de  
 către daruri, îngreuind urechile pentru ca să  
 nu auză judecata singelui, clipind ochii lui  
 pentru ca să nu vază nedreptatea, Acesta 16  
 va lăcui în peșteră naltă de piatră tare; pîine  
 lui se va da, și apa – lui credincioasă. Împă- 17  
 rat cu mărire veți vedea și ochii voștri vor  
 vedea pămînt de departe. Sufletul vostru 18  
 va cerceta frică; unde sînt cărturarii? unde  
 sînt cei ce sfătuiesc? unde iaste cela ce  
 numără pre cei ce hrănesc-împreună, mic și  
 mare, norod? Cu care nu s-au sfătuit 19  
 împreună, nici știa pre cel adînc la glas ca să  
 nu auză norod defăimat, și nu iaste la cela ce  
 aude priceapere. Iată Sion, cetatea, mîntui- 20  
 rea noastră; ochii tăi vor vedea Ierusalimul,  
 cetate bogată, corturi carele nu se vor clăti,  
 nici se vor clăti țărșii cortului ei în veacul  
 anului, nici ațele lui nu se vor rumpe. Căci 21  
 numele Domnului mare iaste voao, locul voao  
 va fi riuri și iazurile late și largi; nu vei mearge  
 pre această cale, nici va mearge corabie  
 mîinindu-se, pentru că Dumnezăul meu mare  
 iaste, nu mă va treace. Domnul e Judecăto- 22  
 riu noao, Domnul – Biruitoriu noao, Domnul  
 – Împărat noao, Domnul, Acesta pre noi ne va  
 mîntui. Rupseră-se funile tale, căci nu s-au 23  
 întărit; catartul tău s-au plecat, nu va slobozi  
 veatrelele; nu va ridica semn, pînă unde se va  
 da la pradă, deci mulți schiopi pradă vor  
 face. Și nu va zice norodul ce lăcuiaște 24  
 întru dînsul: „Osteni-voiu“, pentru că s-au  
 lăsat lor păcatul.

## CAP XXXIV

1 **A**propiați-vă, limbi, și auziți, boiari! 1  
 Auză pămîntul și cei dentru dînsul,  
 lumea și norodul ce e întru dînsul.  
 2 Pentru că mînia Domnului iaste  
 preste toate limbile și urgia preste  
 numărul lor, ca să-i piarză pre ei și să-i dea  
 pre ei la junghiare. Și răniții lor se vor 3

lepăda și cei morți, și se va sui lor mirosul și  
 4 se vor uda măgurile de sângele lor. Și se  
 vor topi toate puterile ceriului, și se va învălui  
 ceriul ca o carte, și toate stealele vor cădea ca  
 frunzele den vie și în ce chip cad frunzele de  
 5 la smochin. Îmbătatu-s-au sabia Mea în  
 ceriu, iată, preste Idumea se va pogori și  
 6 preste norodul pierzării cu judecată. Sabia  
 Domnului s-au împlut de sânge, să îngrășă de  
 seu de sânge de țapi și de miei și de seu de țapi  
 și de berbeci, căci jîrtvă e lui Dumnezeu în  
 7 Vosor și junghiare mare în Idumea. Și vor  
 cădea cei gingași cu ei împreună și berbecii și  
 taurii, și să va îmbăta pământul de sânge și  
 8 lutul lui și de seul lor să va sătura. Pentru  
 că ziua judecării Domnului iaste și anul izbîn-  
 9 dirii judecării Sionului. Și să vor întoarce  
 văile lui spre smoală și pământul lui spre iarbă  
 pucioasă, și va fi pământul lui ca smoala arză-  
 10 toare, Noaptea și ziua, și nu se va stinge în  
 veacul anului; și să va sui fumul lui în sus, pre  
 neamurile ei să va pustii, și în vreme multă  
 11 să va pustii. Și vor lăcui într-însul pasări și  
 aricii și stîrci și corbi, și să va pune preste el  
 funea măsurii pământului pustiiu, și onochen-  
 12 tavrii vor lăcui într-însul. Boiarii lui nu vor  
 fi, pentru că împărații lui și cei mai mari ai lui  
 13 vor fi la pierzare. Și vor odrăsli în cetățile  
 lor leamne înghimpoase și la țăriile lui, și vor  
 14 fi odăi sirinilor și curte pasărilor. Și să vor  
 timpina diavoli cu onochintavri și vor striga  
 unul cătră altul; acolo se vor odihni onochin-  
 15 tavri, pentru că-ș aflară lor odihnă; Acolo  
 încuibă ariciul și mîntui pământul copiii lui cu  
 întemeiare; acolo s-au întimpinat cerbii și  
 16 ș-au văzut obrazele înde sine. Cu număr au  
 trecut și una dentru eale n-au perit, una pre  
 altă n-au cercat, căci Domnul lor au poruncit  
 17 și Duhul Lui le-au adunat pre eale. Și El va  
 pune preste dîșii sorți, și mîna Lui împărți  
 lor a se paște. În veacul anului veți moșneni,  
 la neamurile neamurilor să vor odehni preste el.

## CAP XXXV

1 **V**eselește-te, pustiiul care ești înseto-  
 2 șat, și să bucure pustiiul și înflorească  
 ca un crin. Și vor înflori și să vor  
 bucura ceale pustie ale Iordanului;  
 mărirea Livanului datu-s-au lui și  
 cinstea Carmilului, și norodul meu va vedea  
 mărirea Domnului și înălțimea Dumne-  
 3 zeului nostru. Întăriți-vă, mîni lăsate și  
 4 genuchi slăbănoage, rugați-vă, Cei slabi  
 de inemă cu cugetul, întăriți-vă, nu vă  
 teamereți. Iată, Dumnezeu nostru cu jude-  
 cată răsplătește și va răsplăti, Aces-

ta va veni și va mîntui pre noi. Atuncea să 5  
 vor deschide ochii orbilor și urechile surzilor  
 vor auzi. Atuncea va sări cel schiop ca cer- 6  
 bul și desfătăta va fi limba gîngavilor, căci să  
 rupse în pustiiu apă și vale în pămînt sătos.  
 Și va fi cel fără de apă spre mocioriță și la 7  
 pămîntul setos izvorul apei va fi. Acolo –  
 veselie pasărilor, odăi de turme de trestie și  
 bahnă. Fi-va acolo cale curată și cale sfîntă 8  
 să va chema, și nu va treace acolo necurat,  
 nici va fi acolo cale necurată; și cei răsipiți  
 merge-vor pre cale și nu vor rătăci. Și nu 9  
 va fi acolo leu, nici den hiarăle ceale reale nu  
 se vor sui la el, nici să vor afla acolo, ce vor  
 merge întru dînsul mîntuiți. Și adunați 10  
 pren Domnul și să vor întoarce. Și vor veni la  
 Sion cu veselie, și veselie veacinică preste  
 capul lor, pentru că pre capul lor laudă și  
 bucurie și veselie va apuca pre ei, fugit-au  
 durearea și mîhnirea și suspinul.

## CAP XXXVI

**S**i fu în anul 14, ani împărățindu Eze- 1  
 chia, să sui Senahirim, împăratul asi-  
 riilor, preste cetățile Iudei ceale tari  
 și le-au luat pre eale. Și trimise 2  
 împăratul asirianilor pre Rapsachi de  
 la Lahis la Ierusalim cătră împăratul Ezechia  
 cu puteare multă, și stătu la știubeaiul scăldă-  
 torii cei de sus, în calea țarinii nălbitoriului.  
 Și ieși cătră el Eliachim al Helchiei, dirigăto- 3  
 riul casii, și Somnas, scriitoriul, și Ioah a lui  
 Asaf, scriitoriul de pomenire. Și zise lor 4  
 Rapsachis: „Ziceț dară cătră Ezechia: ‘Aceas-  
 tea zice împăratul cel mare, împăratul asiria-  
 nilor: Pre cine nădejduiești? Au doară în 5  
 sfat sau în cuvinte de buze rînduiala să face?  
 Și acum pre ce nădejduiești de nu ascultî  
 mie? Iată, nădejduind ești preste toiagul cel 6  
 de trestie cel frînt acesta, pre Eghiptet: după  
 ce să va răzima omul preste el, intra-va în  
 mîna lui și o va găuri – așa iaste Faraon, împă-  
 ratul Eghiptetului, și toți ceia ce nădejduiesc  
 preste dînsul’. Iară de ziceți cătră mine: 7  
 ‘Pre Domnul Dumnezeu nădejduim’, au nu  
 iaste El Căruia au luat Ezechia ceale înalte ale  
 Lui și jîrtăvnicile Lui și zise Iudei și Ierusa-  
 limului: ‘Pre fața jîrtăvnicului acestuia să vă  
 închinați!’? Acum amestecați-vă dară cu 8  
 domnul meu, cu împăratul asirianilor, și voi  
 da voao doao mii de cai, de veți putea să daț  
 încălecători preste ei. Și cum veți putea să 9  
 vă întoarceți la fața biruitorilor locurilor?  
 Slugi sînt ceia ce nădejduiesc preste  
 eghipteani la cale și la călăreț. Și 10  
 acum, au fără de Domnul ne-am suit asupra  
 țării aceștia a o bate pre ea? Domnul  
 zise cătră mine: ‘Suie-te preste pămîntul



11 acesta și-l strică pre el!" Și zise Eliachim și Somnas și Ioah către Rapsachi: „Grăiaște dară către slugile tale siriineaste, pentru că vom auzi noi, și nu grăi către noi jidoveaste; și pentru căci grăiești la urechile oamenilor  
12 celor ce stau preste zidu?" Și zise către ei Rapsachis: „Au către domnul vostru au către voi au trimis pre mine domnul meu să grăiesc cuvintele acestea? Au nu către oamenii cei ce  
13 săd pre zidu, pentru ca să mănînce baligă și să bea pișat cu voi împreună?" Și stătu Rapsachis și strigă cu glas mare, jidoveaste, și zise: „Ascultați cuvintele împăratului celui  
14 mare, împăratului asirianilor. Aceastea zice împăratul: 'Nu vă înșale pre voi Iezechia cu cuvintele, nu va putea să mîntuiască pre  
15 voi. Și nu zică voao Ezechias că va mîntui pre voi Dumnezeu și nu se va da cetatea  
16 aceasta în mîna împăratului asirianilor; Să nu ascultați de Ezechia!' Aceastea zice împăratul asirianilor: 'De veți să vă grăiți de bine,  
17 ieșiți către mine și veți mîncă fieștecarele via lui și smochinii și veți bea apă den lacul vos-  
18 tru, Pînă voi veni și voi lua pre voi la pămînt ca și pămîntul vostru, pămînt al grîu-  
19 lui și al vinului și al pînii și al viilor. Să nu vă înșale pre voi Ezechia zicînd: Dumne-  
20 zeu va mîntui pre voi! Au doară au mîntuit dumnezeii limbilor fieștecarele pre a sa țară  
21 den mîna împăratului asirianilor? Unde iaste dumnezeul lui Emath și Arfaath? Și unde e dumnezeul cetății Semfaruem? Au  
22 putea a mîntui Samaria den mîna mea? Cine e den dumnezeii toți ai limbilor acestora  
care au mîntuit pămîntul lui den mîna mea, ca să mîntuiască Dumnezeu pre Israil den mîna  
21 mea?" Și au tăcut și n-au răspuns lui nemică cuvînt, pentru că au poruncit împăra-  
22 tul nemica să nu răspundă. Și întră Eliachim a lui Helchiu, dirigătoriul casii, și Somnas, scriitoriul puterii, și Ioah al lui Asaf,  
cel scrietoriu de pomenire, către Ezechia, cu hainele rupte, și spuseră lui cuvintele Rapsacului.

## CAP XXXVII

1 **S**i fu deaca auzi împăratul Ezechia, rupse hainile lui și să îmbracă cu sac și să sui la casa Domnului. Și trimise pre Eliachim, dirigătoriul casii, și pre Somna scriitoriul și pre cei mai bătrîni ai preoților, îmbrăcați cu saci, către  
2 Isaia, fiul lui Amos, prorocul, și zisă ră lui: „Aceastea zice Ezechia: 'Ziua ocării și a muștrării și a urgiei, iată, ziua de astăzi, căce vine chinul  
3 ceia ce naște, și puteare n-are a naște. Cîndai va asculta Domnul Dumnezeu tău cuvintele lui Rapsacu, carele au trimis împăratul asirianilor,

domnul lui, a ocări pre Dumnezeu cel Viu și a ocări cuvintele carele au zidit Domnul Dumnezeu tău; și te vei ruga către Domnul Dumnezeu tău pentru cei rămași aceștea". Și  
5 veniră slugile împăratului Ezechiei către Isaia. Și zise lor Isaia: „Așa veți grăi către domnul  
6 vostru: 'Aceastea zice Domnul: Să nu te temi de cuvintele carele ai auzit, carele M-au ocărit solii împăratului asirianilor. Iată, Eu voi  
7 pune la el duhu, și, auzînd veaste, se va întoarce la țara lui și va cădea cu sabie în pămîntul lui". Și să întoarsă Rapsachis și apucă  
8 pre împăratul asirianilor dînd războiu la Lovna, Și auzi cum s-au sculat de la Lahis.  
9 Și ieși Tharaca, împăratul etiopilor, ca să-l încungiure pre el și, auzînd, s-au întorsu și trimise vestitoriu către Ezechia, zicînd:  
10 „Așa veți grăi Ezechiei, împăratului Iudeii: 'Nu te înșale Dumnezeu tău preste Carele nădejduiești, zicînd: Nu se va da Ierusalimul în mîna împăratului asirianilor! Tu n-ai  
11 auzit ceale ce au făcut împărății asirianilor, cum au pierdut tot pămîntul? Și tu vei scăpa? Au doară mîntuit-au pre ei dumnezeii limbi-  
12 lor, pre carii au pierdut pămîntii miei, pre Gozan și Haran și Rasem, carele sînt în țara Theemath? Unde sînt împărății Emathu-  
13 lui? Și unde-s ai Arfathului? Și unde-s ai cetății Epfaruimului, Ana și Ava?" Și luo Ezechias cartea de la vestitoriu și o ceti; și să sui  
14 la casa Domnului și o deschise pre dînsa înaintea Domnului, Și să rugă Ezechias  
15 către Domnul, zicînd: „Domnul Savaoth, 16 Dumnezeu al lui Israil, Cea ce șezi preste hieruvimi, Tu ești Dumnezeu singur a toată împărăția lumii, Tu ai făcut ceriul și pămîntul.  
17 Pleacă, Doamne, ureachea Ta, ascultă, 17 Doamne, deschide, Doamne, ochii Tăi, caută, Doamne, și vezi și auzi toate cuvintele lui  
18 Senahirim, carele au trimis a ocări pre Dumnezeu cel Viu. Pentru că cu adevăr, 18 Doamne, pustiit-au toată lumea împărății asirianilor și țara lor. Și au pus idolii lor în  
19 foc, pentru că nu era dumnezei, ce fapte de mîni de oameni, leamne și pietri, și au pierdut pre ei. Și acum, Doamne Dumnezeu  
20 nostru, mîntuiaște-ne pre noi den mîna lor, pentru ca să conoască toată împărăția pămîntului că Tu ești Dumnezeu singur". Și să  
21 trimise Isaia, fiul lui Amos, către Ezechia, și zise lui: „Aceastea zice Domnul Dumnezeu al lui Israil: 'Auzit-am ceale ce te-ai rugat către Mine, pentru Senahirim, împăratul asirianilor'. Acesta e cuvîntul carele au grăit pentru dînsul  
22 Dumnezeu: 'Defăimatu-te-au și te-au batjocurit fecioară, fata Sionului, preste tine capul au clătit fata Ierusalimului. Pre cine ai ocărit și 23

ai întăritat? Sau cătră cine ai înălțat glasul tău? Și n-ai rădicat la înălțime ochii tăi, la  
 24 Sfîntul lui Israil? Că preî vestitori ai ocărit pre Domnul, pentru că tu ai zis: Cu mulțimea carălor eu m-am suit la vîrful munților și la ceale de apoi ale Livanului, și am tăiat înălțimea chedrului lui și frumuseațele chiparosului și am intrat la nălțime de o parte de dum-  
 25 bravă. Și am pus podu și am pustit ape și  
 26 toată adunarea apei. Nu aceastea ai auzit, demult care am făcut Eu? Den zilele den ceput am rînduit, și acum am arătat a pustii limbi întru țării și pre cei ce lăcuiescu în cetăți tari. Sloboziiu mîinile, și să uscară și să făcură ca iarba uscată în poduri și ca trosco-  
 28 tul. Și acum, odihna ta și ieșirea ta și întra-  
 29 rea ta Eu știu. Și mînia ta carea te-ai mîniat și amărăciunea ta s-au suit cătră Mine, și voi pune căpăstru în nasul tău și frîu la buzele tale, și te voi întoarce pre calea carea ai venit  
 30 întru dînsa. Și acesta e ție semnul: mănîncă acest an carele ai semănat, și în anul al doilea rămășița, și la al treilea, sămînînd, secerați și răsădiți vii și veți mîncea roada  
 31 lor. Și vor fi cei rămași în Iudea odrăsli-vor rădăcinele în jos și vor face sămînță în sus.  
 32 Căci den Ierusalim vor fi cei rămași și cei ce să mîntuiesc den muntele Sionului'. Rîvnirea  
 33 Domnului Savaoth va face aceastea. Pentru aceea așa zice Domnul asupra împăratului asirianilor: 'Nu va întra la cetatea aceasta, nici va pune preste ea săgeată, nici va pune preste ea scut, nici va împrejura pre dînsa cu  
 34 șanțu, Ce pre calea carea au venit întru ea se va întoarce, și la cetatea aceasta nu va  
 35 întra!' Aceastea zice Domnul: 'Scuti-voiu prentre cetatea aceasta, ca să o mîntuiesc pre dînsa, pentru Mine și pentru David, sluga  
 36 Mea'. Și ieși îngerul Domnului și omorî den tabăra asirianilor 185000 și, sculîndu-se dimeneața, aflară toate trupurile moarte.  
 37 Și să duse întorcîndu-se și să întoarse Senahirim, împăratul asirianilor, și lăcui în Ninevi.  
 38 Și cînd el să închina în casa lui Assarah, dumnezăului lui, începătoriu pîrinților lui, Adrameleh și Sarasar, fiii lui, l-au lovit pre el cu sabii, și ei scăpară la Armenia. Și împărăți Asordan, fiul lui, în locul lui.

## CAP XXXVIII

1 **S**i fu în vremea aceea bolnăvi Ezechia pînă la moarte; și veni cătră el Isaiaș, fiiul lui Ammos, prorocul, și zise cătră el: „Aceasta zice Domnul: Rînduiasște pentru casa ta, pentru că  
 2 vei muri tu și nu vei trăi“. Și întoarse Ezechias fața lui cătră pîreate și să rugă cătră

Domnul, zicînd: „Adu-Ți aminte, Doamne, 3  
 că am mers înaintea Ta cu adevăr și cu inimă adevărată și ceale plăcute înaintea Ta am făcut“; și plîns Ezechias cu plîngere mare. Și fu cuvîntul Domnului cătră Isaia, zicînd: 4  
 „Mergi și zi Ezechiei: ‘Aceasta zice Domnul 5  
 Dumnezăul lui David, tătîne-tău: Auzit-am rugăciunea ta și văzuîu lacrămile tale, iată, adaog cătră vremea ta 15 ani. Și den mîna 6  
 împăratului asirianilor mîntui-voiu pre tine și cetatea aceasta, și voi scuti pentru cetatea aceasta’“. Și acesta – ție semnul de la Dom- 7  
 nul, cum că va face Dumnezău cuvîntul acesta în ce chip au grăit: „Iată, Eu voi întoarce 8  
 umbra stepenilor, care au pogorît ceale zece stepene ale casii tătîne-tău soarele, întoarce-voi soarele ceale 10 stepene, pre care au pogorît umbra“. Și să sui soarele ceale 10 ste-  
 pene, carele să pogorî umbra.  
 Ruga Ezechiei, împăratului Iudeii, cînd să bol- 9  
 năvi și să sculă den boala lui:  
 „Eu am zis: ‘Întru înălțimea zilelor mele 10  
 mearge-voiu în porțile iadului, părăsi-voiu anii cei rămași’. Zis-am: ‘Încă nu voi mai 11  
 vedea mîntuirea lui Dumnezău preste pămîntul celor vii, încă nu voi mai vedea Mîntuito-riul lui Israil pre pămînt, încă nu voi mai vedea om cu cei ce lăcuiesc, Lipsiiu den 12  
 rudenția mea. Părăsit-am rămășița vieții mele, ieși și să duse de la mine ca și cel ce surpă, cort întinzînd, duhul meu la mine să făcu ca pînza pînzariului, apropiîndu-se să o taie’. În ziua aceea Dedeiu-mă pînă dime- 13  
 neața, ca un leu, așa au zdrobit toate oasele mele, pentru că den zi m-am dat pînă în noapte. Ca o rîndurea, așa voi glăsui, și ca 14  
 porumbița, așa voi cugeța. Pentru că să 15  
 sfîrșiră ochii miei căutînd la înălțimea ceriului, cătră Domnul, Carele m-au scos și mi-au luat durearea sufletului. Doamne, că 16  
 pentru el s-au vestit Ție, și-m rădicaș răsufle-rea și, mîngîind, mă trăiiu. Iată, în pace e 17  
 amărăciunea mea, pentru că ai luat sufletul meu, ca să nu piară, și ai lepădat denapoia mea păcatele. Pentru că nu cei den iad vor 18  
 lăuda pre Tine, nici ceia ce au murit vor blagoslovi pre Tine, nici vor nădejdui cei den iad milostenia Ta; Cei vii Te vor blagoslovi pre 19  
 Tine, în ce chip și eu, pentru că de astăzi copii voi face, carii vor vesti dreptatea Ta, Doamne al mîntuirii mele. Și nu voi părăsi 20  
 blagoslovindu-Te cu psaltirea toate zilele vieții mele denaintea casei lui Dumnezău!“  
 Și zise Isaia cătră Ezechia: „Ia păpușă de smo- 21  
 chine și freacă și fă blastru deasupra, și sănătos vei fi“. Și zise Ezechia: „Acesta e semn cătră 22  
 Ezechia că mă voi sui la casa lui Dumnezău“.

## CAP XXXIX

1 **I**n vremea aceea trimis-au Meodah  
Valadan, feciorul lui Valadan, împă-  
2 ratul Vaviloniei, cărți și soli și da-  
ruri Ezechiei, Pentru că au auzit că  
s-au bolnăvit pînă la moarte și s-au  
sculat. Și să bucură de ei Ezechia, bucurie  
mare, și le arată lor casa lui nehotha și a  
argintului și a aurului și a zmirnei aleasă și a  
tămîieturilor și a mirului și toate casele uneal-  
telor visteriei și toate cîte era în visteriile lui;  
și nu era nemica carea n-au arătat lor Ezechia  
3 în casa lui și întru toată oblăduirea lui. Și  
veni Isaia prorocul cătră Ezechia împăratul și  
zise cătră el: „Ce zic oamenii aceștea? Și de  
unde au venit cătră tine?” Și zise Ezechia:  
„Den pămînt departe au venit cătră mine, de  
4 la Vavilon”. Și zise Isaia: „Ce au văzut în  
casa ta?” Și zise Ezechia: „Toate ceale den  
casa mea au văzut, și nu iaste în casa mea  
care n-au văzut, ce încă și ceale den visteriile  
5 meale”. Și zise Isaia lui: „Ascultă cuvîntul  
6 Domnului Savaoth: 'Iată, zile vin – zice  
Domnul – și vor lua toate ceale den casa ta, și  
cîte au strîns părinții tăi pînă în ziua aceasta  
la Vavilon vor veni, și nemica nu vor lăsa’.  
7 Și zise Dumnezeu că și den fiii tăi carii ai nă-  
scut vor lua și-i vor face scopiți în casa împăra-  
8 tului vaviloneanilor”. Și zise Ezechias  
cătră Isaia: „Bun iaste cuvîntul Domnului  
carele au grăit, facă-se dară pace și dreptate  
în zilele meale!”

## CAP XL

1 **I**ngîiați, mîngîiați pre nărodul Mieu“ –  
2 zice Dumnezeu vostru. Preoți,  
grăit în inima Ierusalimului, mîngîiați  
pre el, căci să umplu smerenia lui,  
dezlegă-se păcatul lui, căci au priimit  
den mîna Domnului îndoite pacatele lui.  
3 Glasul celui ce striga în pustii: „Gătiț calea  
Domnului, direapte faceț cărările Dumnezău-  
4 lui nostru”. Toată valea se va umplea și  
toată măgura și dealul se va smeri, și vor fi  
toate ceale încîlcite direapte și cea clinciu-  
5 roasă spre căi neatede. Și se va ivi mărirea  
Domnului și va vedea tot trupul mîntuirea lui  
6 Dumnezău, căci Domnul au grăit. Glasul  
Celui ce zicea: „Strigă!” Și ziș: „Ce voi strig-  
7 ga?” „Tot trupul – iarbă, și toată mărirea  
8 omului – ca floarea ierbii”. Uscă-se iarbă și  
floarea au căzut, iară cuvîntul Dumnezăului  
9 nostru rămîne în veac. Pre măgură înaltă  
suie-te, cel ce binevestești Sionul; înaltă cu vir-  
tute glasul tău, cel ce binevestești Ierusalimul;  
înălțați, nu vă teamereț, zi cetăților Judei:  
10 „Iată Dumnezeul vostru!” Iată, Domnul Dom-  
nul cu virtute vine și brațul Lui cu domnie, iată,

plata Lui – cu El, și lucrul – înaintea Lui. Ca 11  
păstoriul va paște turma Lui și cu brațul Lui  
aduna-va miei, și pre ceale ce au în pîntece va  
mîngîia. Cine au măsurat cu mîna apa și 12  
ceriul cu palma și tot pămîntul cu pumnul?  
Cine au pus munții cu cantariul și codrii cu  
cumpăna? Cine au cunoscut gîndul Dom- 13  
nului și cine Lui sveatnic s-au făcut, carele va  
îndirepta pre El? Au cătră cine S-au svătuit 14  
și au îndireptat pre El? Sau cine au arătat Lui  
judecată? Sau calea priceaperii cine au arătat  
Lui? Sau cine au dat mai nainte Lui și să va  
răsplăti lui? De sînt toate limbile ca o pică- 15  
tură de la cadă și ca o plecare de cumpănă  
s-au socotit, și ca scuipitul să vor socoti. Și 16  
Livanul nu e destul spre ardere, și toate dobi-  
toacele nu-s destule spre ardere-de-tot. Și 17  
toate limbile ca nemica sînt, și întru nemica  
s-au socotit Lui. Cu cine ați asămănat pre 18  
Domnul și cu ce asămănare ați asămănat pre  
El? Au chip au făcut teslariul? Au zlătariul, 19  
topind aur, L-au ferecat pre El? Asămănare  
L-au făcut pre Dînsul? Pentru că teslariul 20  
lemn neputred aleage și înțelepțește va  
cerca cum va pune pilda lui, și pentru ca să nu  
se clătească. Nu veți cunoaște? Nu veți 21  
auzi? Nu s-au vestit den ceput voao? N-aț  
cunoscut temeaiile pămîntului? Cela ce 22  
ține încungiurarea pămîntului, și cei ce  
lăcuiesc întru el ca lăcustele, Cel ce au întins  
ca o cămară ceriul și au întins ca un cort a  
lăcui, Cela ce au dat stăpînitoriu ca nemica 23  
să stăpînească, și pămîntul ca o nemica l-au  
făcut. Pentru că nu vor răsădi, nici vor 24  
sămăna, nici să va înrădăcina la pămînt rădă-  
cina lor; suflă preste ei și s-au uscat, și vifor  
ca nește uscăciuni va lua pre ei. „Acum 25  
dară cu cine M-aț asămănat și Mă voi înăl-  
ța?” – zise Cel Svînt. Căutați la înălțime 26  
cu ochii voștri și vedeț: Cine au arătat toate  
aceastea? Cela ce scoate după număr podoaba  
lui, pre toți pre nume va chema; de la multă  
slavă și întru tăria vîrtutei Lui nemica nu  
te-au amăgit. Că au doară zice-vei, Iacov, 27  
și ce ai grăit, Israil: „Ascunsu-s-au calea mea  
de la Dumnezeu, și Dumnezeuul mieu judecata  
o au luat și s-au depărtat!”? Și acum n-ai 28  
cunoscut, de nu ai fi auzit? Dumnezeu veaci-  
nic, Dumnezeu cela ce au meștersuguit margi-  
nele pămîntului, nu va flămînzi, nici va osteni,  
nici iaste aflare înțelepciunii Lui, Dînd celor 29  
flămînzi vîrtute și celor ce n-au dureare mîhni-  
re. Pentru că vor flămînzi cei mai tineri și vor 30  
trudi tinerii, și cei aleș fără de vîrtute vor fi; Și 31  
cei ce vor îngădui pre Dumnezeu primeni-vor

virtute, face-vor peane ca vulturii, alerga-vor și nu vor osteni, merge-vor și nu vor flămânzi.

## CAP XLI

- 1 **F**nnoiți-vă către Mine, ostroave, pentru că boiarii vor premeni virtu-  
tea; apropiie-se și grăiască împreună,  
2 atunce judecată vestuiască. Cine au rădicat de la răsărituri dreptate, chemat-au pre ea dendărătul lui și merge-va? Da-va înaintea limbilor și împărați va spă-  
mînta și va da la pămînt sabiile lor și ca niște  
3 hriascuri lepădate arcele lor; Și va goni pre ei, treace-va cu pace calea picioarelor lui.  
4 Cine au tocmît și au făcut acestea? Chemă pre ea Cela ce chemă pre ea de la începutul neamurilor, Eu, Dumnezeu dentîu, și la ceale vii-  
5 toare Eu sînt. Văzut-au limbi și s-au spă-  
mîntat, marginile pămîntului s-au turburat,  
6 apropiară-se și veniră împreună Judecînd fieștecările aproapelui său și fratelui să ajuto-  
7 rească, și va grăi: „Întăritu-s-au!” Om tes-  
lariu și faur bătînd cu ciocanul împreună mîind, atuncea va grăi: „Punere bună iaste”;  
8 întăritu-le-au pre eale cu cuie, pune-vor pre eale și nu să vor clăti. Și tu, Israile, fiul  
9 Mieui, Iacov, și pre carele am ales, sămînța lui Avraam, carea am iubit, Pre carele am  
sprejenit de la marginile pămîntului și den străjile lui te-am chemat și am zis ție: „Fiiul  
Mieui ești, alesu-te-am și nu te-am părăsit”,  
10 Nu te teame, pentru că cu tine sînt, nu te înșală, pentru că Eu sînt Dumnezeu tău, Cela ce au întărit pre tine și am ajutorit ție și te-am întemeiat cu direapta Mea cea direaptă.  
11 Iată, să vor înfrunta și se vor rușina toți ceia ce-s împotriva ta, pentru că vor fi ca cînd n-ar  
12 fi și vor peri toți împotrivnicii tăi. Cerca-  
vei pre ei și nu vei afla pre oamenii carii vor nelegiui la tine, pentru că vor fi ca și nefiind și nu vor fi ceia ce împotrivă să bat cu tine.  
13 Pentru că Eu – Dumnezeu tău, Cela ce țiiu dreptatea ta, Cela ce-ț zic: „Nu te teame, Eu  
14 sînt ajutoriu tău. Nu te teame, Iacov, cel împutinat Israil, Eu am ajutat ție” – zice Dum-  
nezeul tău, Cela ce mîntuiaște pre tine, Sfin-  
15 tul lui Israil. Iată, am făcut pre tine ca niște roate noao de car, trierînd în chip de detună-  
tură, și vei triera măguri și vei mărunți dealuri  
16 și ca țărîna le vei pune; Și vei vîntura și vîntul va lua pre ei și volbura va răsipi pre ei,  
și tu te vei veseli întru sfinții lui Israil. Și se  
17 vor bucura săracii și lipsiții, Pentru că vor ceare apă și nu va fi, limba lor de seate s-au uscat, Eu, Domnul Dumnezeu, Eu voi asculta  
lor, Dumnezeu lui Israil, și nu voi părăsi pre ei,

Ce voi deschide pren munți rîuri și în mijlo- 18  
cul cîmpilor izvoară, face-voiu pustiu spre  
bălți de ape și pre cel însetoșat pămînt întru  
adîncături de apă. Pune-voiu la pămîntul 19  
cel fără de apă chedru și tisă și mirsină și chi-  
paros și plop, Pentru ca să vază și să 20  
conoască și să gîndească și să știe împreună  
că mîna Domnului au făcut acestea toate, și  
Sfîntul lui Israil le-au arătat. „Apropie-să 21  
judecata voastră” – zice Domnul Dumnezeu.  
„Apropiatu-s-au sfaturile voastre” – zice  
Împăratul lui Iacov. Apropie-se și ves- 22  
tească voao ceale ce [se] vor întîmpla, sau  
ceale mai denainte care era ați zis, și să luăm  
aminte și vom conoaște ce-s ceale de apoi, și  
ceale ce vin Ziceți noao. Spuneți noao 23  
ceale ce vin mai apoi, și vom conoaște că  
dumnezei sînteți; faceți bine și faceți rău, și ne  
vom mira și vom vedea împreună. Că de 24  
unde sînteți voi și de unde-s lucrurile  
voastre? Den pămînt; urciune au ales pre  
voi. Și Eu am rădicat pre cel de la miază- 25  
noapte și pre cei de la răsăriturile soarelui,  
chama-să-vor cu numele Mieui; vie biruitorii,  
și ca lutul olariului și ca olariul călcînd lutul,  
așa va veți călca de tot. Pentru că cine va 26  
vesti ceale den ceput, pentru ca să știm, și  
ceale denainte, și vom zice că adevărate sînt?  
Nu iaste cel ce va zice mai nainte, nice cela ce  
va auzi voao cuvintele. Începătura Sionu- 27  
lui voi da și pre Ierusalim voi ruga pre  
cale. Pentru că dentru limbi, iată, nemica, 28  
și de la idoli lor nu era cine să vestească; și de  
voi întreba pre ei: „De unde iaste?”, nu-M  
vor răspunde Mie. Pentru că sînt ceia ce 29  
fac pre voi, și în deșert ceia ce înșală pre voi.

## CAP XLII

- F**iacov, Sluga Mea, sprijini-voiu pre 1  
El, Israil, Cel Ales al Mieui, priimit-au  
pre El sufletul Mieui; dat-am Duhul  
Mieui preste El, judecată limbilor va  
2 scoate. Nu va striga, nice va pă-  
răsi, nice se va auzi afară glasul Lui. Tres- 3  
tie frîntă nu va frînge și inul afumîndu-se nu-l  
va stinge, ce la adevăr va scote judecată.  
Străluci-va și nu Se va frînge pînă unde va 4  
pune pre pămînt judecată, și pre numele Lui  
limbi vor nădejdii. Așa zice Domnul Dum- 5  
nezău, Cel ce au făcut ceriul și au întărit pre  
el, Cel ce au întărit pămîntul și ceale dentru el,  
și dînd răsufare nărodului ce e pre dînsul și  
duhul celor ce calcă preste dînsul: „Eu, 6  
Domnul Dumnezeu, chematu-Te-am cu de-  
reptate și Te voi ținea de mînă și Te voi  
întări, și Te-am dat pre Tine spre făgăduința  
rudenii Meale, spre Lumina limbilor, Să 7  
deschizi ochii orbilor, să scoți legați den legă-

turi și den casa temniței pre cei ce șad întru  
 8 întunearec. Eu, Domnul Dumnezău, aces-  
 ta-M iaste numele, mărirea Mea altuia nu  
 voi da, nici bunătățile Meale celor ciopli-  
 9 te“. Ceale dentiiu, iată, au venit; și noao,  
 carele Eu voi vesti, și mai nainte de a  
 10 vesti s-au arătat voao. Lăudaț Domnului  
 laudă noao, biruința Lui; mărește-să numele  
 Lui de la marginea pământului, cei ce să  
 pogoară la mare și înnoată pre ea, și ostroavele  
 11 și cei ce lăcuiesc pre eale. Veselește-te,  
 pustiiule și satele ei, odăile și cei ce lăcuiesc  
 Chidarul! Veseli-se-vor ceia ce lăcuiesc în  
 Piatră, de la marginea munților striga-vor.  
 12 Da-vor lui Dumnezău mărirea, bunătățile Lui  
 13 în ostroave vor vesti. Domnul Dumnezău  
 puterilor va ieși și va zdrobi războiul, rădica-va  
 rîvnirea și va striga preste vrăjmași El cu vîr-  
 14 tute: „Tăcut-am den veac, au și pururea  
 voi tăcea și voi răbda? Ca ceaea ce naște am  
 îngăduit, scoate-voiu și voi usca împreună.  
 15 Pustii-voiu măgurile și dealurile și toată iarba  
 lor voi usca, și voi pune rîurile spre  
 16 ostroave și bălțile voi usca. Și voi aduce  
 pre orbi în calea carea n-au știut, și cărările  
 carele nu le-au știut a le călca voi face pre  
 dîșii; face-voiu lor întunearecul spre lumină  
 și ceale strîmbe direapte. Aceastea graiuri  
 17 voi face lor și nu voiu părăsi pre ei“. Și ei  
 s-au întors îndărăt; rușinați-vă cu rușine, cei  
 ce nădejduiți pre ceale ciopli-te, ceia ce ziceț  
 topiturilor: „Voi sînteț dumnezăii noștri!“  
 18 Cei surzi, auziți, și cei orbi, căutați a vedea.  
 19 Și cine e orb, fără de numai slugile Meale? Și  
 surzi, fără de numai cei ce domnesc pre ei?  
 Cine e orb ca cel depărtat? Și s-au orbit robii  
 20 lui Dumnezău. Văzut-ați de multe ori, și  
 n-aț păzit urechile deschise și n-aț auzit.  
 21 Domnul Dumnezău vrea ca să să îndirepteaze  
 22 și să mărească lauda. Și văzuiu, Și să făcu  
 nărodul prădat și jăfuit, pentru că lațul – în  
 cămări pretutindinea, și în case împreună,  
 unde au ascuns pre dîșii, făcură-să spre jah,  
 și nu era cel ce să scoată jaful, și nu era cel ce  
 23 să zică: „Plătește!“ Cine e întru voi carele  
 va băga în urechi aceastea, carele va asculta la  
 24 ceale viitoare? Cine au dat în jaf pre Iacov  
 și pre Israil la cei ce pradă pre el? Au nu Dum-  
 nezău, Căruia au greșit Lui și nu vrea întru  
 căile Lui a merge, nici a auzi leagea Lui?  
 25 Și aduse preste ei urgia mîniei Lui, și să întări  
 preste ei războiu. Și cei ce ard pre ei împrejur  
 și n-au conoscut fiestecarele  
 dentru ei, nici au  
 pus în inimă.

C A P  
 X L I I I



i acum așa zice Domnul Dumnezău 1  
 cela ce au făcut pre tine, Iacov, și  
 cela ce te-au zidit pre tine, Israil: „Nu  
 te teame, căci te-am mîntuit pre tine;  
 chemat-am numele tău, al Mieu ești  
 tu. Și, de vei treace pren apă, cu tine sînt, și 2  
 rîurile nu te vor acoperi; și, de vei treace pren  
 foc, nu vei arde de tot, pară nu te va arde.  
 Căci Eu sînt Domnul Dumnezău tău, Sfîntul 3  
 lui Israil, Cel ce mîntuiesc pre tine; făcut-am  
 schimbarea ta: Eghiptul și Etheopia și Soina  
 pentru tine. De cînd te-ai făcut cîstit 4  
 înaintea Mea, măritu-te-ai, și Eu te-am iubit;  
 și voi da oameni pentru tine și boiari pentru  
 capul tău. Nu te teame, că cu tine sînt; de la 5  
 răsărituri voi aduce sămînța ta și de la apu-  
 suri te voi aduna. Zice-voiu crivățului: 6  
 ‘Adu!’ și livei: ‘Nu opri!’ Adu pre fiii Mie den  
 pămîntul cel de departe și featele Meale de la  
 marginile pămîntului, Pre toți cîț sînt che- 7  
 mați pre numele Mieu, pentru că cu mărirea  
 Mea l-am tocmît pre el și l-am zidit pre el și  
 l-am făcut pre el. Și am scos norod orb, și 8  
 ochii sînt așîjderea orbi, și surde urechile  
 avînd. Toate limbile s-au adunat împreună 9  
 și se vor aduna boiarii dentru ei; cine le va  
 vesti aceastea? sau ceale den ceput cine le va  
 vesti noao? Aducă mărturiile lor și să îndirep-  
 teaze și asculte și zică adevărate. Fiți Mie 10  
 mărturii și Eu martur – [zice] Domnul Dum-  
 nezău – și sluga care am ales, ca să conoașteți  
 și să creadeți și să priceapeți că Eu sînt, înain-  
 tea Mea nu s-au făcut alt Dumnezău și după  
 Mine nu va fi. Eu sînt Dumnezău și nu va fi 11  
 afară den Mine mîntuind. Eu vestiui și 12  
 mîntuiui, ponosluiui și nu era întru voi striin;  
 voi Mie marturi și Eu [martur – zice] Dom-  
 nul. Dumnezău – încă den ceput, și nu iaste 13  
 cela ce va scoate den mînil Meale; face-voiu,  
 și cine va întoarce aceasta?“ Așa zice Dom- 14  
 nul Dumnezău, Cel ce mîntuiaște pre voi, Cel  
 Sfînt al lui Israil: „Pentru voi trimite-voiu la  
 Vavilon și voiu scula pre toți fugind, și haldeii  
 cu corăbiile se vor slăvi. Eu – Domnul 15  
 Dumnezău, Sfîntul vostru, Cela ce au arătat  
 pre Israil, Împăratul vostru“. Căci aceastea 16  
 zice Domnul, Cela ce dă cale în mare și cărare  
 în apă tare, Cela ce au scos cară și călărime 17  
 și gloată tare, ce au adormit și nu se vor scula,  
 stinseră-se ca inul stins: „Nu pomeniți 18  
 ceale dentiiu și ceale den ceput nu  
 gîndiți. Iată, Eu fac noao carele acum vor 19  
 răsări și veți conoaște pre eale; și voi face în  
 pustiiu cale și în ceale fără de apă  
 rîuri. Binecuvînta-Mă-vor hiarăle țarenii, 20  
 sirinele și featele pasărilor, căci am dat în  
 pustiiu apă și rîuri în ceale fără de apă, ca să  
 adape neamul Mieu cel ales, Norodul Mieu, 21  
 pre carele am ocrotit bunătățile Meale a po-



22 vesti. Nu acum am numit pre tine, Iacov,  
23 nici a osteni pre tine am făcut, Israil. N-ai  
adus Mie oile tale jîrtvei tale, nici întru jîrtvele  
tale ai mărit pre Mine, n-ai slujit cu jîrtvele,  
24 nici trudit te-am făcut în Livan, Nici ai cîș-  
tigat Mie tîmîie fără de argint, nici grăsi-  
mea jîrtvelor tale am poftit, ce în păcatele tale ai  
stătut înaintea Mea și în strîmbătățile tale.  
25 Eu sînt Acela ce sting fărădelegile tale pentru  
Mine și păcatele tale și nu voi pomeni.  
26 Iară tu îți adu aminte și să ne judecăm  
împreună; zi tu fărădelegile tale întîiu, pentru  
27 ca să te îndireptezi. Părinții voștri întîiu au  
greșit, și boiarii voștri au nelegiuit la Mine,  
28 Și au pîngărit boiarii sfintele Meale. Și am dat  
a piarde pre Iacov și pre Israil spre ocară“.

## CAP XLIV

1 **S**i acum ascultă, Iacov, sluga Mea, și  
2 Israil, pre carele am ales. Așa zice  
Domnul Dumnezeu, Cella ce au zidit  
pre tine și te-au urzit den pîntece:  
„Încă te vei ajuta, nu te teame, sluga  
Mea Iacov și cel iubit Israil, pre carele am  
3 ales. Eu voi da apă spre seate celor ce  
merg în loc fără de apă, pune-voiu Duhul  
Mieu preste sîmînța ta și blagosloveniile  
4 Meale preste fiii tăi, Și vor răsări ca în mij-  
locul apei iarba și ca salcea preste toată apa ce  
5 cură“. Acesta va zice: „Al lui Dumnezeu  
sînt“, și acesta va striga pre numele lui Iacov,  
și altul va scrie cu mîna lui: „Al lui Dumnezeu  
6 sînt“, și pre numele lui Israil va striga. Așa  
zice Dumnezeu, Împăratul lui Israil și Cella ce  
au mîntuit pre el, Dumnezeu Savaoth: „Eu –  
7 întîiu și Eu – după aceastea, afară den Mine  
stea și cheame și vestească și gătească Mie de  
cînd am făcut om în veac, și ceale viitoare  
8 mainte de a veni spuie voao. Nu vă desco-  
periți, nici vă rătăciți; au nu den ceput ați  
băgat în urechi și am vestit voao? Marturi voi  
9 sînteți De iaste Dumnezeu afară den Mine.  
Și nu era atuncea cea ce zidesc și cei ce scriu,  
toți întru deșărt, făcînd pohtele lor, carele nu  
vor folosi lor; și marturi lor sînt, nu vor vedea  
și nu vor cunoaște, pentru ca să să rușinea-  
10 ze. Cine zidește pre cel vîrtos și pre cel  
11 cioplit, va topi spre nefolos. Iată, toți cea  
ce să împreună cu el să vor rușina (ceia ce fră-  
mîntă dumnezeu și cioplesc ceale nefolosi-  
toare) și toți de unde s-au făcut s-au uscat și  
surzi dentru oameni; adune-se toți și stea  
împreună, și să înfrunteaze și să rușineaze  
12 împreună. Căci au ascuțit teslariul fierul, cu  
tesla au lucrat pre el în cărbuni și cu dalta au fă-  
cut pre el, și au lucrat pre el cu vîrtutea brațu-

lui [lui]; și va flămînză și va slăbi și nu va bea  
apă. Alegînd teslariul lemnu, au pus pre el 13  
cu măsură și au închipuit pre el cu condeiu,  
făcut-au pre el în unghiuri și cu cleiu au ase-  
mănat pre el; și l-au făcut ca chip de om și ca  
frumuseața omului, să-l puie pre el în casă.  
La carele au tăiat lui chedri și au luat ghindă 14  
sălbatecă și stejari, și au întărit pre el lemn  
den dumbravă, carele au răsădit Domnul  
pefcu și ploaia l-au lungit, Pentru ca să fie 15  
oamenilor spre ardere. Și luînd dentru el să  
încălzi și arzînd au copt pîine preste el, iară  
rămășița o au făcut dumnezei și să închină lor;  
făcut-au pre dînsul cioplit și îngenuche la  
ei. Căruia jumătatea lui au ars cu foc și 16  
preste jumătatea lui au copt în cărbuni pîini și  
preste el carne au mîncat, frigînd au fript frip-  
tură și să sature; și, încălzindu-se, zise: ‘Dulce  
e mie, căci mă încălziiu și văziiu foc’. Iară 17  
ce au rămas l-au făcut dumnezeu cioplit, înge-  
nunche la el și să închină și să roagă lui,  
zicînd: ‘Scoate-mă, că dumnezeul meu ești  
tu!’ N-au cunoscut a gîndi că s-au întunecat 18  
a vedea cu ochii lor și a socoti cu inema  
lor. Și n-au socotit cu sufletul lui, nici au 19  
cunoscut cu înțelepciunea că jumătatea lui au  
ars cu foc și au copt pre cărbunii lui pîine și,  
frigînd carne, au mîncat, și rămășița lui spre  
uriciune au făcut și să închină lui. Cunoaște 20  
că cenușă e inema lor, și să înșală, și nimenea  
poate să scoată sufletul lui; vedeți, să nu grăiți  
că ‘Minciună e în direapta mea’. Adu-ți 21  
aminte de aceastea, Iacove și Israile, căci  
slugă a Mea ești tu; frămîntatu-te-am sluga  
Mea, și tu, Israile, nu Mă uita. Pentru că, 22  
iată, am șters ca un nor fărădelegile tale și ca  
un întunearec păcatele tale; întoarce-te cătră  
Mine, și te voi mîntui pre tine!“ Ve- 23  
seliți-vă, ceriuri, căci au miluit Dumnezeu pre  
Israil; trîmbițați, temeaiile pămîntului, stri-  
gați, munții, veselie, dealurile și toate leam-  
nele ce-s întru eale, că au mîntuit Dumnezeu  
pre Iacov, și Israil să va mări. Așa zice 24  
Domnul, Cella ce mîntuiaște pre tine și te fră-  
mîntă den pîntece: „Eu – Domnul, Cella ce  
săvîrșaste toate, întins-am ceriul sîngur și am  
întărit pămîntul. Cine altul va răsipi seam- 25  
nele celor grăitori den pîntice și vrăjile de la  
inemă, întorcînd pre cei înțelepți înderăt și  
sfatul lor nebunînd Și puînd graiul slugii 26  
Lui și sfatul îngerilor Lui adeverînd? Cella ce  
zice Ierusalimului: ‘Lăcui-te-voiu’, și cetăților  
Iudii: ‘Zidi-vă-veți’, și pustiiile ei voi rădi-  
ca. Cella ce zice beznii: ‘Pustii-te-vei, și rîurile 27  
tale voi usca’. Cella ce zice lui Chiros să soco- 28

tească, și: 'Toate voile Meale va face'. Cea ce zice Ierusalimului: 'Zidi-te-vei, și casa cea sfântă a Mea o voi întemeia'."

## CAP XLV

- 1 **A**șa zice Domnul Dumnezeu unsului  
Mieu, lui Chiros, pre care am ținut de  
dreapta lui să asculte înaintea lui  
limbi, și putearea împăraților voi  
 rumpe; deschide-voi înaintea lui  
2 porți și cetățile nu să vor închide: „Eu  
înaintea ta voi merge și munții voi netezi,  
ușă de aramă voi zdrobi și zăvoară de fier  
3 voi fărâma, Și voi da ție visterii întune-  
coase, ascunse nevăzute deschide-voi ție,  
pentru ca să cunoști că Eu sînt Domnul Dum-  
nezăul tău, Cea ce chemu numele tău, Dum-  
nezăul lui Israil. Pentru sluga Mea, Iacov,  
și Israil, cel ales al Mieu, Eu chema-te-voi  
pre numele tău și te voi priimi, și tu nu M-ai  
5 conosciut. Că Eu sînt Domnul Dumnezău, și  
nu iaste încă afară den Mine Dumnezău; întă-  
ritu-te-am și nu M-ai știut. Pentru ca să  
6 conoască cei de la răsăriturile soarelui și cei  
de la apus că nu iaste Dumnezău afară den  
7 Mine. Eu – Domnul Dumnezău, și nu iaste  
încă; Eu – Cea ce am tocmnit lumina și am  
făcut întunearecul, Ceala ce facu pace și  
zidescu reale; Eu – Dumnezău, Cea ce facu  
8 toate acestea. Veselească-să ceriul de  
asupra și norii riureaze dreptate, răsăie  
pămîntul și odrăslească milă și dreptate  
răsăie împreună; Eu sînt Dumnezău, Cea ce  
9 am zidit pre tine. Făcînd mai bine, am toc-  
mit ca lutul olariului. Au doară cea ce ară va  
ara pămîntul toată ziua? Au zice-va lutul ola-  
riului: 'Ce faci, căci nu lucrezi? nici ai mîini?'  
Au răspunde-va zidirea către cea ce au  
10 frămîntat pre dînsa? Cea ce zice părinte-  
lui: 'Ce vei naște?' și maicii: 'Ce chinuiești?'"  
11 Că așa zice Domnul Dumnezău, Cel Sfînt al  
lui Israil, Cea ce au făcut ceale viitoare:  
„Întrebați-Mă pentru fiii Miei, și pentru fap-  
12 tele mîinilor Meale porunciți-Mi. Eu am  
făcut pămîntul și om preste el, Eu cu mîna  
Mea am întărit ceriul, Eu tuturor stealelor am  
13 poruncit. Eu l-am sculat pre el cu dreptate  
împărat, și toate căile lui – dreapte; acesta va  
zidi cetatea Mea și robimea norodului Mieu va  
întoarce, nu cu răscumpărări, nice cu daruri”  
14 – zice Domnul Savaoth. Așa zice Domnul  
Savaoth: „Ostenit-au Eghipetul și neguțăto-  
ria ethiopilor, și savaimii, oamenii cei nalți, la  
tine vor trece și ție vor fi robi, și denapoi a ta  
vor veni legați cu cătuș, și vor trece către tine  
și se vor închina ție și întru tine se vor ruga,  
căce întru tine e Dumnezău, și: 'Nu iaste Dum-  
15 nezău afară den Tine, Pentru că Tu ești Dum-  
nezău, și n-am știut, Dumnezăul lui Israil, mîn-  
16 tuioriu'". Rușina-să-vor și să vor înfrunta

toți ceia ce să împotrivescu Lui, și vor merge  
cu rușine; înnoiți-vă către Mine, ostroave!  
Israil mîntuiaște-se de Domnul, mîntuire 17  
veacinică; nu să vor rușina și nu să vor  
înfrunta pînă în veac încă (pentru că nu încă  
se vor rușina, măcară că pentru rătăcirea idolilor  
s-au înfruntat mainte). Căci așa zice Dom- 18  
nul, Cea ce au făcut ceriul – Acesta e Dumne-  
zău, Cel ce au arătat pămîntul și au făcut pre  
el, Acesta au rînduit pre el, nu întru deșărt au  
făcut pre el, ce a să lăcui au zidit pre el: „Eu  
sînt Domnul, și nu iaste încă. Nu întru 19  
ascunsu am grăit, nici în locul pămîntului  
întunecos, n-am zisu semenției lui Iacov: 'În  
deșărt cercați!' Eu sînt Domnul, Cea ce  
grăiescu cu dreptate și vestescu adevărul.  
Adunați-vă și veniți, sfătuiți-vă împreună, 20  
ceia ce vă mîntuiți de la limbi. N-au conosciut  
ceia ce rădică lemnul cioplitura lor și cea ce  
să roagă către dumnezei carii nu mîntuiescu.  
Cei ce vestescu, apropie-se, pentru ca să 21  
cunoască împreună – Cine au făcut acestea  
auzite den ceput? Atuncia va vesti voao – Nu-s  
Eu Domnul? Dumnezău nu iaste altul afară  
den Mine, drept și mîntuitoriu nu iaste afară  
den Mine. Întoarceți-vă către Mine și vă 22  
veți mîntui, cei de la marginea pămîntului, Eu  
sînt Dumnezău, și nu iaste altul. Asupra 23  
Mea Mă jur! De nu va ieși den gura Mea  
dreptate, cuvintele Meale nu se vor întoarce,  
căci Mie se va pleca tot genuchiul și va jura  
toată limba Pre Dumnezău, zicînd: 'Drep- 24  
tate și mărire către El va veni, și să vor rușina  
toți ceia ce să împart pre ei. De la Domnul se  
vor îndrepta, Și întru Dumnezeu se va 25  
slăvi toată sămînța fiilor lui Israil'".

## CAP XLVI

- A**zu Vil, să zdrobi Dagon, făcură-se 1  
cioplitile lor spre hiară și dobitoace;  
ridicați pre eale legate ca sarcena la  
cel ostenit, Obosit și flămînd, 2  
neputînd împreună, carii nu vor  
putea să să mîntuiască de la războiu, și ei  
robiți s-au adus. „Ascultați-Mă, casa lui 3  
Iacov și toată rămășița lui Israil, ceia ce să  
ridică den pîntece și să pedepsesc den copilă-  
rie: Pînă la bătrînețe Eu sînt, și pînă veți 4  
îmbătrîni de tot Eu sînt, Eu sufăr pre voi, Eu  
am făcut și Eu voi parasi, Eu voi apuca și  
voi mîntui pre voi. Cu cine M-ați asămă- 5  
nat? Vedeți, meștersuguiți-vă, ceia ce vă rătă-  
ciți. Și ceia ce puneți împreună aur den sac și 6  
argint cu cumpăna, pune-vor cu cumpăna și năi-  
mînd aur au făcut făcute de mîni și, plecîndu-se,  
să închină lui. Ridică pre el pre umăr, și merg; 7  
și de vor pune pre el, pre locul lui rămîne, nu se  
va mișca; și carele va striga către el, nu va ascu-

ta, de la reale nu-l va mîntui pre el.  
 8 Aduceți-vă aminte de acestea și suspinați, pocăiți-vă, cei rătăciți, întoarceți-vă cu inima.  
 9 Și vă aduceți aminte ceale de mai nainte den veac, că Eu sînt Dumnezeu, și nu iaste altul  
 10 afară den Mine. Vestind mai nainte ceale de apoi, pînă a nu să face acestea, și împreună s-au săvîrșit; și am zis: Tot sfatul Mieui va sta și toate cîte am sfătuit face-voiu,  
 11 Chemînd de la răsărituri pasăre și de la pămînt de departe pentru carele am sfătuit, am grăit și încă am adus, zidit-am și am făcut, adusu-l-am pre el și am sporit calea lui.  
 12 Auziți-Mă, ceia ce ați pierdut inima, cei  
 13 departe de la dreptate. Apropiat-am dreptatea Mea, nu se va depărta, și mîntuirea celor de lîngă Mine nu voi întîrzia. Dat-am în Sion mîntuire lui Israil spre mărire“.

## CAP XLVII

1 **N**ogoaară-te, șezi pre pămînt, fecioară, fata Vavilonului, șezi întră la pămînt, nu iaste scaun, fata haldeilor, căci încă nu vei adaoge a te chema moale  
 2 și gingașă. Ia moară, macină făină, descopere rămășița ta, cruță căruntea-tele, descopere pulpele, treci rîurile.  
 3 Descoperi-se-va rușinea ta, arăta-se-vor ocările tale; cel drept de la tine voi lua, încă nu vei mai da la oameni“. Cela ce te-au mîntuit pre tine, Domnul Savaoth – numele Lui, Sfîntul lui  
 5 Israil: „Șazi umilită, întră la întunearec, fata haldeilor, nu te vei mai chema încă putea-rea împărăției. Întăritătu-M-am pre noro-  
 6 dul Mieui, pîngărit-ai moștenirea Mea. Eu am dat pre ei în mîna ta, și tu nu le-ai dat lor milă,  
 7 celui mai bătrîn ai îngreuiat jugul foarte. Și ai zis: ‘În veac voi fi stăpîină!’ N-ai gîndit  
 8 aceste în inima ta, nici ți-ai adus aminte de ceale de apoi. Acum, dară, ascultă aceas-  
 9 tea, gingașo, ceaea ce șazi, cea ce nădej-  
 10 duești, ceaea ce zice în inima ei: ‘Eu sînt, și nu iaste alta; nu voi șădea văduo, nici voi  
 11 conoaște sărăcia’. Și acum vor veni preste tine aceste 2 fără de veaste, într-o zi: nefe-  
 12 ciorie și vădovie; veni-vor fără de veaste asupra ta, întru fărîmăcătoria ta, în putearea  
 13 vrăjitorilor tăi foarte. Cu nădeajdea vicle-  
 14 nii tale, și tu ai zis: ‘Eu sînt, și nu iaste alta!’ Conoaște că priceaperea acestora va fi și  
 15 curvia ta ție rușine. Și ai zis cu inima ta: ‘Eu sînt, și nu iaste alta!’ Și va veni asupra ta  
 16 peire, și nu vei conoaște. Stăi acum întru vrăjile tale și întru multă fărîmăcătoria ta, carele învățai den tinereațele tale, de

vei putea să-ți folosești, de vei putea cîndai să te întărești. Ostenit-ai întru sfaturile tale, 13  
 stea dară și te mîntuiescă pre tine cuvîntătorii de stealele ceriului, ceia ce vād stealele ves-  
 tească ție ce va să vie asupra ta. Iată, toți ca 14  
 uscăciunile preste foc se vor arde de tot și nu vor scoate sufletul lor den para focului; căci ai  
 cărbuni de foc, arde-va preste ei. Acestea 15  
 vor fi ție ajutoriu, ostenit-ai întru premenire den tinereațe, omul dentru sine au rătăcit, și  
 ție nu iaste mîntuire“.

## CAP XLVIII

**A**scultaț aceste, casa lui Iacov, cei 1  
 chemaț pre numele lui Israil și den  
 apa Iudei aț ieșit, ceia ce vă juraț pre  
 numele Domnului Dumnezeuului lui  
 Israil, pomenindu-se nu cu adeveri-  
 ciune, nici cu dreptate, Și sprejenindu-vă 2  
 cu numele cetății cei sfînte și pre Dumnezeuul  
 lui Israil vă răzimaț, Domnul Savaoth – nu-  
 mele Lui: „Ceale mai denainte încă le-am 3  
 vestit, și den rostul Mieui au ieșit și auzit s-au  
 făcut; fără de veaste au făcut și au venit.  
 Cunosce că năsilnic ești și vînă de fier – gîtul 4  
 tău, și fruntea ta – de aramă. Și am vestit 5  
 ție de multe, pînă a nu veni ceale ce vor să vie  
 asupra ta, auzit ție am făcut, ca nu cîndai să  
 zici că ‘Idolii miei au făcut’, și vei zice că ‘Ceale  
 cioplite și ceale vărsate mi-au poruncit mie’.  
 Auzit-aț toate, și voi n-aț cunoscut; ce încă și 6  
 acum auzite ție ți-am făcut ceale noao de  
 acum, care sînt să să facă, și n-ai zis. Acum 7  
 să face, și nu mai demult, și nu la ceale mai  
 denainte zile, și ai auzit aceste, să nu zici:  
 ‘Așa, știu pre eale’. Nici ai conoscut, nici ai 8  
 știut, nici den ceput am deschis ție urechile,  
 pentru că am cunoscut că defăimînd vei  
 defăima și fără de leage încă den pîntece te vei  
 chema. Pentru numele Mieui arăta-voiu 9  
 ție mînia Mea și ceale mărîte ale Meale  
 aduce-le-voiu preste tine, pentru ca să nu te  
 pierz de tot. Iată, am vîndut pre tine nu pre  
 argint, și te-am curățit den cuptoriul sărăciei.  
 Pentru Mine face-voiu ție, căci cu numele 11  
 Mieui să spurcă, și mărirea Mea altuia nu o  
 voi da. Ascultă-Mă, Iacove, și Israil, pre 12  
 carele Eu chem: Eu sînt Cel dentîiu și Eu sînt  
 în veac. Și mîna Mea au întemeiat 13  
 pămîntul, și dreapta Mea au întărit ceriul.  
 Chema-voiu pre ei și vor sta împreună. Și 14  
 se vor aduna toți și vor auzi. Cine au spus lor  
 aceste? Iubindu-te, am făcut voia ta asupra  
 Vavilonului, ca să rădic sămînța haldeilor. Eu 15  
 am grăit, Eu am chemat, adus-am pre el și am  
 sporit calea lui. Apropiati-vă cătră Mine și as-  
 cultați aceste: Nu den ceput întru ascuns am  
 grăit, cînd s-au făcut acolo eram“. Și acum 16

Domnul Domnul au trimis pre mine și Duhul  
 17 Lui. Așa zice Domnul, Cea ce au mîntuit  
 pre tine, Sfîntul lui Israil: „Eu, Domnul Dum-  
 nezăul tău, am arătat ție ca să afli tu calea  
 18 întru carea vei merge întru ea. Și, de ai  
 [fi] auzit poruncile Meale, fi s-ar făcut ca un  
 rîu pacea ta și dreptatea ta ca valul mării.  
 19 Și s-ar fi făcut ca năsipul sămînța ta și fiii pîn-  
 tecelui tău ca țărîna pămîntului. Nici acum nu  
 te vei piarde de tot, nici va peri numele tău  
 20 înaintea Mea. Ieși den Vavilon, fugind de la  
 haldei; glas de veselie vestiți și auzită să să  
 facă aceasta, vestiți pînă la marginea pămîn-  
 tului, ziceți: 'Mîntuit-au Domnul pre robul Lui,  
 21 pre Iacov. Și, de se vor însetoșa, în pustiiu  
 aduce-va pre ei, apă den piatră scote-le-va  
 lor'; sparge-se-va piatra și cură-va apă și va  
 22 bea norodul Mieu. Nu iaste a să bucura –  
 zice Domnul – celor necurați“.

## CAP XLIX

1 **A**scultați-Mă, ostroave, și luați aminte,  
 limbi! Pren vreame multă sta-va, zice  
 Domnul. Den pîntecele maicii Meale  
 2 au chemat numele Mieu, Și au pus  
 gura Ta ca o sabie ascuțită și supt  
 acoperemîntul mîinii Lui au ascuns pre Mine,  
 pusu-M-au ca o săgeată aleasă și în tulba Lui  
 3 M-au ascuns pre Mine. Și zise Mie: „Robul  
 Mieu ești Tu, Israil, și întru Tine Mă voiui  
 4 proslăvi“. Și Eu zis: „În deșărt osteniui, în  
 zadar și întru nemică am dat vîrteza Mea“;  
 pentru aceea judecata Mea lîngă Domnul  
 iaste și durearea Mea înaintea Dumnezeului  
 5 Mieu. Și acum așa zice Domnul, Cea ce  
 M-au zidit den pîntece rob Lui, ca să adune  
 pre Iacov cătră El și pre Israil – Mă voiui  
 aduna și Mă voiui slăvi înaintea Domnului, și  
 6 Dumnezeul Mieu fi-M-va Mie vîrteze – Și  
 zise Mie: „Mare iaste Ție a Te chema Fiul  
 Mieu, ca să întărești neamurile lui Iacov, și  
 răsipirea lui Israil întoarce; iată, am dat pre  
 Tine spre făgăduința neamului, spre Lumină  
 limbilor, ca să fii Tu spre mîntuire pînă la  
 7 marginea pămîntului“. Așa zice Domnul,  
 Cea ce te-au izbăvit, Dumnezeul lui Israil:  
 „Sfințiți pre Cea ce defaimă sufletul Lui, pre  
 Cea ce să uraște de limbi, pre Robul boiari-  
 lor; împărați vor vedea pre El, și să vor scula  
 boiarii și să vor închina Lui pentru Domnul,  
 căci credincios iaste Sfîntul lui Israil, și am  
 8 ales pre Tine“. Așa zice Domnul: „În vreame  
 priimă am ascultat pre Tine și în zi de mîntuire  
 am ajutat Ție, și Te-am zidit și Te-am dat spre  
 făgăduința limbilor, ca să așazi pămîntul și să  
 9 moștinești moșteniri pustii, Zicînd celor  
 den legături: 'Ieșiți!', și celor de la întunecare  
 a să descoperi“. În toate căile să vor păște și  
 10 în toate cărările – pășunea lor. Nu vor flă-

mînzi, nici vor înseta, nici va lovi pre ei căl-  
 dura, nici soarele, ce Cea ce miluiaște pre ei și  
 va mîngîia și pren izvoară de ape aduce-va  
 pre ei. Și voiui pune toată măgura spre cale 11  
 și toată cărarea spre pășunea lor. Iată, 12  
 aceștea de departe vor veni, aceștea de la  
 miazănoapte și de la mare, și alții den pămîn-  
 tul persilor. Veseliți-vă, ceriuri, și să să 13  
 bucure pămîntul, strige măgurile veselie și  
 dealurile dreptate, căci au miluit Dumnezeu  
 pre norodul Lui și pre cei smeriți ai norodului  
 Său i-au mîngîiat. Și zise Sion: „Părăsitu- 14  
 m-au Domnul, și Domnul m-au uitat pre  
 mine“. „Au uita-va muiarea copilul ei? sau 15  
 a nu milui fiii pîntecelui ei? Iară deși aceștea  
 va uita muiarea, iară Eu nu voiui uita pre tine“  
 – zise Domnul. Iată, pre mîinile Meale am 16  
 zgrăvit zidurile tale, și înaintea Mea ești  
 pururea. Și curînd te vei zidi de care te-ai 17  
 surpat, și ceia ce au pustiit pre tine ieși-vor de  
 la tine. Rădica împrejur ochii tăi și vezi pre 18  
 toți: iată, s-au adunat și au venit cătră tine; viu  
 – Eu, zice Domnul, că pre toți pre ei ca o  
 podoabă-i vei îmbrăca și vei pune împrejurul  
 tău pre ei, ca nevasta podoaba. Căci pus- 19  
 tiile tale și ceale surpate și ceale căzute, că  
 acum te vei strămuta de cei ce lăcuiesc, și să  
 vor depărta de la tine ceia ce te înghit pre  
 tine. Pentru că vor zice la urechile tale fiii 20  
 tăi pre carei ai pierdut: „Strîmt mie locul,  
 fă-m mie loc pentru ca să lăcuiesc“. Și vei 21  
 grăi întru inema ta: „Cine au născut mie pre  
 aceștea? Și eu fără de feciori sînt și văduo,  
 nemearencă și închisă, și pre aceștea cine mi  
 i-au hrănit? Și eu am rămas singură, dară  
 aceștea unde au fost?“ Așa zice Domnul 22  
 Domnul: „Iată, rădic la limbi mîna Mea și la  
 ostroave rădica-voiu semnul Mieu; și voiui  
 aduce pre fiii tăi în sîn, și pre featele tale  
 preste umăr le vor rădica. Și vor fi împă- 23  
 rați aplecători ție, și împărăteasele lor – doici  
 ție; preste fața pămîntului închina-se-vor ție  
 și țărîna picioarelor tale vor linge; și vei  
 cunoaște că Eu – Domnul Dumnezeu, și nu  
 să vor rușina ceia ce îngăduiesc pre Mine“.  
 Au lua-va neștine de la uriaș prăzi? Și de va 24  
 robi neștine cu strîmbătate, hălădui-va?  
 Căce așa zice Domnul, că „De va robi neștine 25  
 uriaș, lua-va prăzi; și, luînd de la cea ce  
 poate, să va mîntui; și Eu judecata ta voiui  
 judeca, și Eu pre fiii Miei voiui mîntui. Și 26  
 vor mîncă ceia ce au necăjit pre tine trupurile  
 lor, și vor bea ca vinul nou sîngele lor, și să va  
 îmbăta tot trupul, căci Eu – Domnul, Cea ce  
 am mîntuit pre tine și sprejănind vîrteza  
 lui Iacov“.

## C A P L

- 1 **A**șa zice Domnul: „Care e cartea slobo-  
zirei maicii voastre, cu carea am slo-  
bozit pre ea? Sau cu ce datornic (al  
celor ce Mă vînd pre Mine, cu carele)  
am vîndut pre voi (lui)? Iată, cu păca-  
tele voastre v-ați vîndut, și cu fărălegile  
2 voastre am trimis maica voastră. (Cu trup)  
pentru căci am venit și nu era om? chemat-am,  
și nu era cel ce să auză. Au nu poate mîna Mea  
a mîntui, au nu pociu a scoate? Iată, cu dove-  
deala Mea pustii-voiu marea și voiu pune rîu-  
rile pustie și să vor usca peștii lor, nefiind  
3 apă, și vor muri cu seate. Îmbrăca-voiu  
ceriul cu întunearec și ca un sac voiu pune  
4 învălitura lui“. Domnul Domnul Îm dă Mie  
limba învățaturii, ca să cunosc cînd să cade  
5 a zice cuvîntu. Pune-Mi dimineața, dimi-  
6 neața pune-Mi Mie ureache a auzi. Și învă-  
țatura Domnului Domnului deschide-Mi Mie  
urechile, și Eu nu Mă îponcișăz, nice prices-  
cu. Umărul Mie u l-am dat spre băta și fâl-  
cile Meale spre palme, și obrazul Mie u nu  
8 l-am întors de cătră rușinea scuipiturilor. Și  
Domnul Domnul ajutoriu Mie Îm fu, pentru  
aceaea nu M-am înfruntat, ce am pus obrazul  
Mieu ca o piatră tare, și cunoscui că nu Mă  
9 voiu rușina. Căce să apropie Cela ce au  
îndreptat pre Mine. Cine e cel ce să judecă cu  
Mine? Stea împotriva Mea împreună. Și cine  
e cel ce să judecă cu Mine? Apropie-se de  
Mine. Iată, Domnul Domnul va ajuta Mie;  
cine-M va face rău Mie? Iată, toți voi ca o  
haină vă veți vechi și ca cariul va mînca pre  
10 voi. Cine e întru voi cela ce să teame de  
Domnul? Asculte glasul Slugii Lui. Cei ce  
merg întru întunearec și nu iaste lor lumină,  
nădejduiți pre numele Domnului și vă răzi-  
11 mați pre Domnul. Iată, toți voi foc ardeți și  
întăriți para focului; meargeți cu lumina focu-  
lui vostru și cu para carea ați așîtat. Pentru  
Mine s-au făcut aceastea voao, cu mîhnire  
veți adormi.

## C A P L I

- 1 **A**uziți-Mă, ceia ce goniți dreptul și cer-  
cați pre Domnul! Priviți la piatra cea  
întărită carea ați cioplit și la gaura  
2 gropii carea ați săpat. Priviți la  
Avraam, tatul vostru, și la Sarra,  
ceaea ce chinuiaște pre voi; căce unul era, și  
am chemat pre el și l-am blagoslovit pre el și  
3 l-am îndrăgit pre el și l-am înmulțit pre el. Și  
pre tine acum te voiu mîngîia, Sione, și am  
mîngîiat toate pustiiile lui, și voiu pune pustiiile  
lui ca raiul și ceale de cătră apusurile lui ca  
raiul Domnului; veselie și bucurie afla-vor  
4 întru el, mărturisire și glas de laudă. Ascul-  
tați-Mă, ascultați-Mă, norodul Mie u, și împărați,

cătră Mine luați aminte, căce leage de la Mine  
va ieși și judecata Mea – spre lumina limbi-  
lor. Apropie-se curînd dreptatea Mea și 5  
va ieși ca o lumină mîntuitoriu Mie u, și la  
brațul Mie u limbi vor nădejdui; pre Mine  
ostroavele Mă îngăduiescu și pre brațul Mie u  
vor nădejdui. Rădicați la ceriu ochii voștri 6  
și priviți la pămînt jos, căce ceriul ca fumul  
s-au întărit și pămîntul ca o haină se va vechi;  
și ceia ce lăcuiesc ca aceastea vor muri, și  
mîntuitoriu Mie u în veac va fi și dreptatea  
Mea nu va lipsi. Auziți-Mă, ceia ce știți 7  
judecata, nărodul Mie u, căruia e leagea Mea  
în inima voastră: nu vă teameț de muștrarea  
oamenilor și cu defăimarea lor nu vă biruiți,  
Pentru că ca o haină se va mînca de vreame și 8  
ca lîna să va mînca de molii; iară dreptatea  
Mea în veac va fi, și mîntuirea Mea spre nea-  
muri de neamuri. Scoală-te, scoală-te, 9  
Ierusalime, și te îmbracă cu vîrtutea brațului  
tău; scoală-te ca den ceputul zilei, ca neamul  
veacului. Au nu ești Tu Cela ce ai cioplit lăți-  
mea rumpînd pre bălaur, nu ești Tu Cela ce 10  
pustiești marea, apa, mulțimea beznii, Cea  
ce ai pus adîncurile mării cale de trecătoare  
celor ce să izbăvesc și să mîntuiesc? Pentru 11  
că de Domnul se vor întoarce și vor veni la  
Sion cu veselie și cu bucurie veacinică, pentru  
că pre capul lor – laudă; și veselie îi va apuca  
pre ei, fugit-au durearea și mîhnirea și suspi-  
nul. Eu sînt, Eu sînt Acela ce te mîngîiu! 12  
Cunoaște cine fiind tu te-ai spăimîntat de om  
muritoriu și de fiul omului, carii ca iarba s-au  
uscat. Și ai uitat pre Dumnezău, Carele 13  
te-au făcut pre tine, pre Cela ce au făcut ceriul  
și au întemeiat pămîntul, și te temeai pururea  
în toate zilele de obrazul mîniei ceia ce necă-  
jaște pre tine, pentru că în ce chip au sfătuit ca  
să te rădice pre tine; și acum unde e mînia  
celui ce te necăjaște? Pentru că mîntuindu-te 14  
tu, nu va sta, nici va zăbovi, și nu va omorî  
spre stricare și nu va lipsi pîinea lui. Căci 15  
Eu – Dumnezăul tău, Cela ce turbură marea și  
sună valurile ei, Domnul Savaoth. Pune-voiu 16  
cuvintele Meale în rostul tău și supt umbra  
mîinii Meale te voiu acoperi, întru care am  
întărit ceriul și am întemeiat pămîntul; și va  
zice Sionul: „Domnul ești Tu!“ Scoală-te, 17  
scoală-te, învie, Ierusalimule, cela ce ai băt  
den mîna Domnului păharul mîniei Lui,  
pentru că păharul căderii, cupa mîniei ai băt  
și ai deșărtat. Și nu era cel ce să te mîngîie den 18  
toți fiii tăi carii ai născut, și nu era cela ce să te  
apuce de mînă nici den toți fiii tăi carii ai înăl-  
țat. Pentru aceaea aceastea-s împotriva ție – 19  
cine se va mîhni pre tine? Cădeare și zdrobire,  
foamete și sabie. Cine te va mîngîia? Fiii tăi – 20



- ceia ce-s lipsiți, cea ce dorm pre marginea a toată ieșirea, ca o sfeclă jumătate fiartă, cei plini de mînia Domnului, slobonogiți  
 21 pren mînia Domnului Dumnezău. Pentru aceea ascultă, smerită și îmbătăită, nu de vin!  
 22 Așa zice Domnul Domnul Dumnezău, Cea ce judecă pre nărodul Lui: „Iată, am luat den mîna ta paharul căderii, cupa mîniei Meale, și  
 23 nu vei mai adaoge încă a-l bea! Și voi da pre el în mîinile celor ce au năpăstuit pre tine și celor ce au smerit pre tine, carii au zis sufletului tău: ‘Pleacă-te, pentru ca să treacem!’ Și ai pus tocma cu pămîntul ceale den lăuntru ale tale afară la cei ce merg alături.”

## CAP LII

- 1 **R**ădică-te, rădică-te, Sionule, îmbracă  
 vîrtutea ta, Sionule, și tu îmbracă mărirea ta, Ierusalime, cetatea cea sfin-  
 2 tă! Nu va mai adaoge a treace pren tine neobrezuit și necurat. Scutură  
 țărîna și te scoală, șazi, Ierusalime; dezbracă  
 3 legătura gîtului tău, cea robită, fata Sionu-  
 lui. Căci acestea zice Domnul: „În dar v-aș  
 4 vîndut și nu cu argint vă veți răscumpăra”.  
 Căci așa zice Domnul Domnul Dumnezău:  
 „La Eghiptet au pogorît norodul Mieu mai  
 5 nainte ca să nemernicească acolo, și la asiriani cu sila s-au adunat. Și acum ce va fi  
 6 aicea? – acestea zice Domnul: Căci s-au luat norodul Mieu în dar, mirați-vă și văietați-vă;  
 7 – acestea zice Domnul: Pren voi pururea numele Mieu să blastemă întru limbi.  
 8 Pentru aceea va conoaște norodul Mieu numele Mieu, în ziua aceea, căci Eu sînt  
 9 Acela ce grăiesc, de față sînt”. Ca ceasul preste munți, citu-s de înfrumusețate picioarele  
 10 celor ce binevestesc auzirea păcii, ca cel ce binevestește ceale bune, că auzită va face mîntuirea ta, zicînd Sion: „Împărați-vă ție  
 11 Dumnezău!” Căci glasul celor ce păzesc pre tine s-au înălțat și cu glasul împreună se va veseli, căci ochi către ochi vor vedea cînd  
 12 va milui Domnul pre Sion. Strige veselie împreună pustiile Ierusalimului, căci au miluit  
 13 Domnul pre el și au mîntuit Ierusalimul. Și va descoperi Domnul brațul cel sfînt al Lui înaintea tuturor limbilor, și vor vedea toate marginile pămîntului mîntuirea cea de la  
 Dumnezăul nostru. Depărtați-vă, depărtați-vă, ieșiți de acolo și de necurat să nu vă atingeți, ieșiți den mijlocul lui, osebiți-vă, cea  
 12 ce purtați unealtele Domnului. Căci nu cu turburare veți ieși, nici cu fugă veți merge, pentru că va merge înaintea voastră Domnul, Cea ce vă adună pre voi, Dumnezăul  
 13 lui Israil. Iată, va priceape Fiiul Mieu, și Se va înălța și Se va mări și Se va ridica

foarte. În ce chip se vor spămînta asupra 14  
 Ta mulți – așa se va necinsti de cătră oameni chipul Tău și dreapta Ta de fiii oamenilor –  
 Așa se vor mira limbi multe de El, și vor ținea 15  
 împărați gura lor, căci căroră nu s-au vestit pentru Dînsul vor vedea, și cei ce n-au auzit vor priceape.

## CAP LIII



**L**eamne, cine au crezut auzului 1  
 nostru? Și brațul Domnului la cine s-au descoperit? Vestit-am ca un 2  
 copil înaintea Lui, ca rădăcina în pămînt sătos; nu iaste chip la El, nici mărire; și văzum pre El, și nu avea chip, nici frumsețe. Ce chipul Lui – necinstit și lip- 3  
 sit mai mult decît toți fiii oamenilor, om întru rană fiind și știind a purta boală, căci s-au întors fața Lui, să necinsti și nu se socoti. Acesta păcatele noastre poartă și pentru noi 4  
 Să chinuiaște, și noi am gîndit a fi El în dureare și în rană de Dumnezău și în patimă rea. Și El Să răni pentru păcatele noastre 5  
 și Să bolnăvi pentru fărădelegile noastre; învătătura păcii iaste noao întru El, cu rana Lui noi ne-am vindecat. Toți ca niște oi 6  
 ne-am rătăcit, om pre calea lui rătăci, și Domnul L-au dat pre El păcatelor noastre. Și 7  
 El, pentru căci e chinuit, nu deschide gura Lui; ca o oaie spre junghiere să aduse și ca mielul înaintea celui ce tunde, fără de glas, așa nu deschide gura Lui. Cu smerenie jude- 8  
 cata Lui s-au ridicat; rudenia Lui cine o va povesti? Căci să ridică de la pămînt viața Lui, de la fărădelegile norodului Mieu adusu-s-au la moarte. Și voi da pre cei răi în loc de 9  
 îngroparea Lui și pre cei avuți în loc de moartea Lui, căci fărădelege n-au făcut, nici ficleșug în gura Lui. Și Domnul va să-L cură- 10  
 țască pre El de rană; de veți da pentru păcat, sufletul vostru vedea-va sămînță îndelungată cu viață. Și va Domnul cu mîna Lui ca să 11  
 ia de la durearea sufletului Lui, să arate Lui lumină și să zidească cu înțeleagerea, să îndirepteze pre Cel drept, Cel ce bine lucrează la mulți, și păcatele lor Acesta le va purta. Pentru aceea Acesta va moșteni pre mulți și 12  
 prăzile celor tari va împărți, pentru carea s-au dat la moarte sufletul Lui, și întru cei fără de leage să socoti; și El păcatele multora au suferit și pentru fărădelegile lor S-au dat.

## CAP LIV

**V**eselește-te, steapo, ceaea ce nu 1  
 naște, rumpe și strigă, ceaea ce nu chinuiești, căci mulți sînt fiii pustiu-  
 lui, mai vîrtos decît ai cea ce are pre bărbat, pentru că zise Domnul.  
 Lărgaște locul cortului tău și pieile gar- 2


durilor tale înfige-le, nu te scumpi; lungeaște  
 3 funile tale și țărșii tăi întărește! Încă în  
 na dreapta și în na stînga întinde, și sămînța  
 ta limbi va moșteni, și cetăț pustii vei sălăș-  
 4 lui. Nu te teame căci te-ai rușinat, nici să te  
 înfrunzezi căci te-ai ocărit, căci rușine veaci-  
 nică vei uita și ocara văduvirii tale să nu mai  
 5 pomenesti încă. Căci domnul Cela ce te  
 face pre tine e, Domnul Savaoth – numele  
 Lui; și Cela ce au mîntuit pre tine Acesta e,  
 Dumnezeuul lui Israil la tot pămîntul să va che-  
 6 ma. Nu ca o muiare părăsită și cu puțin  
 suflet chemat-au pre tine Domnul, nici ca o  
 muiare den tinireațe urită, zise Dumnezeuul  
 7 tău. Puțină vreme te lăsaiu, și cu milă  
 8 mare te voi milui. Cu mînie puțină am  
 întors fața Mea de cătră tine, și cu milă veaci-  
 nică te voi milui, zise Cel ce te-au izbăvit,  
 9 Domnul. De la apa cea de la Noe aceasta în  
 iaste, precum am jurat cătră el în vremea  
 aceea pămîntului, să nu se mînie pre tine  
 10 încă, nici cu înfricoșarea ta. Munții a să  
 premeni, nici dealurile tale să vor mai clăti,  
 așa nici cea de la Mine milă ție va lipsi, nici  
 făgăduința păcii Meale nu se va muta, pentru  
 11 că au zis „Blînd – ție“ Domnul. Smerită și  
 neașazăta, nu te mîngîiaș; iată, Eu gătesc ție  
 anthrax – piatra ta, și temeaile tale – zamfir.  
 12 Și voi pune zăbrealele tale iaspin, și porțile  
 tale pietri, de cristal pietri, și curtea ta pietri  
 13 alease. Și pre toți fiii tăi învățaț lui Dumne-  
 14 zeu și întru multă pace – fiii tăi. Și cu direp-  
 tate te vei zidi, fericindu-te de cei strîmbi, și  
 nu te vei teame, și groază nu se va apropia ție.  
 15 Iată, nemearnici vor veni pren Mine și vor  
 lăcui lîngă tine, și spre tine vor pribegi.  
 16 Iată, Eu te-am zidit pre tine, nu ca faurul  
 suflînd în căție cărbunii și scoțînd vas la lucru;  
 17 și Eu te-am zidit, nu la peire a te strica. Tot  
 vasul făcut spre tine nu se va spori, și tot gla-  
 sul să va scula spre tine la judecată; pre toți  
 pre ei vei birui, și vinovații tăi fi-vor într-însa.  
 Iaste moștenire celor ce slujăsc Domnului, și  
 voi Mie veți fi direpți, zice Domnul.

## CAP L V

1  eia ce sînteț însătoșăț, păsaț la apă; și  
 cîți n-aveț argint, mergînd cumpăraț  
 și mîncaț, și meargeț și cumpăraț fără  
 de argint și fără preț vin și seau.  
 2  Dirept ce cinstiț argintul nu în pîine?  
 3 Și truda voastră nu spre săturare? Asculta-  
 taț-Mă, și veți mînca ceale bune și să va deșfăta  
 întru bunătăți sufletul vostru. Luați aminte  
 cu urechile voastre și urmați căilor Mea-

le. Ascultați-Mă, și va trăi întru bunătăți  
 sufletul vostru. Și voi pune voao făgăduința  
 veacinică ceale curate ale lui David, ceale cre-  
 dincioase. Iată, mărturie în limbi am dat 4  
 pre el, biruitoriu și poruncitoriu limbilor. Iată, 5  
 limbi carele n-au știut pre tine chema-te-vor,  
 și noroadale carele nu știu pre tine spre tine  
 vor pribegi, pentru Domnul Dumnezăul tău și  
 Sfîntul lui Israil, căci au mărit pre tine.  
 Cercați pre Domnul și, aflînd pre El, che- 6  
 mați-L. Și cînd S-ar apropia de voi, Să lase 7  
 cel necurat căile lui și omul fără de leage sfa-  
 turile lui și să să întoarcă cătră Domnul, și să  
 va milui, și cătră Dumnezăul vostru, căce 8  
 întru mult va lăsa păcatele voastre. Pentru  
 că nu-s sfaturile Meale ca sfaturile voastre,  
 nici căile Meale ca căile voastre, zice Dom- 9  
 nul. Ce în ce chip iaste depărtat ceriul de  
 pămînt, așa e depărtată calea Mea de cătră  
 căile voastre și cugetele voastre de la cugetul 10  
 Mie. Pentru că în ce chip s-ar pogorî  
 ploaia au zăpada de la ceriu și nu se va  
 întorțe pînă unde va îmbăta pămîntul și să va  
 topi și va răsări și va da sămînța celui ce  
 samănă și pîine la mîncare, Așa va fi cuvîn- 11  
 tul Mie, carele va ieși den gura Mea, nu se va  
 întorțe cătră Mine deșărt pînă unde să vor  
 săvîrși oricîte am vrut, și voi spori căile tale  
 și poruncile Meale. Pentru că cu veselie 12  
 veți ieși și cu bucurie vă veți învăța; pentru că  
 munții și dealurile vor sălta, așteptînd pre voi  
 cu bucurie, și toate leamnele țarinii să vor lovi  
 cu stîlpările, Și în loc de paporă să va sui 13  
 chiparos, și în loc de măceș să va sui mirsina;  
 și va fi Domnul în nume și în semnu veacinic  
 și nu va lipsi.

## CAP L V I

 ceasta zice Domnul: „Păziți judecata 1  
 și faceți direptate, pentru că s-au  
 apropiat păharul Mie a veni și mila  
 Mea a să descoperi“. Fericit băr- 2  
 batul carele face aceastea și omul  
 care să ține de eale, și păzind sîmbetele a nu le  
 spurca, și păzind mîinile lui, ca să nu facă  
 strîmbătăți. Nu zică cel striin de neam, cel 3  
 ce e aproape cătră Domnul, zicînd: „Cu osă-  
 bire mă va osăbi poate fi pre mine Domnul de  
 la norodul Lui!“ Și nu zică scopitul că „Lemnu 4  
 sînt eu sec!“ Că aceastea zice Domnul hadi-  
 milor, că „De vor păzi sîmbetele Meale și vor  
 aleage ceale ce Eu voi și să vor ținea de făgă-  
 duința Mea, da-voiu lor în casa Mea și în zidul  
 Mie loc numit, mai bun decît fii și feate; Nu- 5  
 me veacinic voi da lor și nu va lipsi. Și celor  
 aleși striini de fealiu, ceia ce sînt lîngă Domnul a  
 slujirea Lui și a iubi numele Domnului, ca să fie 6  
 Lui spre robi și roabe, și pre toți ceia ce păzesc

sîmbetele Meale, să nu le spurce, și pre cei ce  
7 să țin de făgăduința Mea, Băga-i-voi pre  
dîșii la muntele cel sfînt al Mieu și voi veseli  
pre ei în casa rugii Meale; arderile-de-tot ale  
lor și jîrtvele lor fi-vor priimate pre jîrtăvnicul  
Mieu, pentru că casa Mea casă de rugă să va  
8 chema la toate limbile“. Zise Domnul, Cela  
ce adună pre cei răsipiți ai lui Israil, că „Voiu  
9 aduna preste el adunare“. Toate hiarăle  
ceale sălbateci, veniți, mîncăți, toate hiarăle  
10 dumbrăvii. Vedeți că au orbit toți, n-au  
cunoscut; toți cîinii – năuci, nu vor putea  
lătra, visînd așternutul, iubind adormita.  
11 Și cîinii – fără rușine la suflet, neștiind sațiul;  
și sînt hicleani, neștiind înțeleagerea; toți la  
căile lor au urmat, fiștecarele după a lui pri-  
12 sosire pre marginile lui: „Veniți, să luăm  
vin și să ne îmbătăm beție! Și va fi ca această  
zi, mîine, mare împejurul tău“.

## CAP LVII

1 **F**îț de tare vedeți cum dreptul au perit,  
și nici un om priimește la inimă, și  
bărbați drepti să rîdică, și nimeni nu  
priceape, pentru că de cătră fața  
2 strîmbătății să rîdică dreptul. Fi-va  
în pace îngroparea lui, rîdicatu-s-au den mij-  
3 loc. Și voi vă apropiați aicea, fii fără  
de leage, sămînța celor preacurvari și a  
4 curvei. Întru cine v-ați desfătat? Și spre  
cine ați deschis gura voastră? Și asupra cui ați  
slobozit limba voastră? Nu sînteți voi fiii pier-  
5 zării, sămînță necinstită, Ceia ce să roagă  
la idoli supt copaci deși, junghind pre fiii lor în  
6 văi, în mijlocul pietrilor? Aceaea ți-e partea,  
acesta e sorțul tău! Și acelora ai vărsat turnări  
și acestora ai adus jîrtve. Pre aceștea dară nu  
7 Mă voiurgisi? – zice Domnul. Pre munte  
nalt și rîdicat, acolo e așternutul tău, și acolo  
8 ai supt jîrtvele tale. Și denapoia stîlpilor ușii  
tale pus-ai pomeniri; gîndii ai că de te vei  
depărta de la Mine, mai mult ceva vei avea.  
9 Iubiți pre ceia ce dormu cu tine Și ai mulțit  
curvia ta cu ei și mulți ai făcut pe cei departe  
de la tine. Și ai trimis soli preste hotarale tale,  
10 și te întorseși și te-ai smerit pînă la iad. Cu  
multe căile tale ai ostenit, și n-ai zis: „Înceta-  
voiu, întărindu-Mă“, căci ai făcut aceastea,  
11 pentru aceaea nu te-ai rugat Mie. Tu de  
care te-ai temut te-ai înfricoșat, și M-ai min-  
țit, și nu ți-ai adus aminte de Mine, nici M-ai  
luat în cuget, nici la inima ta? Și Eu, văzînd  
pre tine, trec cu vederea, și de Mine nu te-ai  
12 temut. Și Eu voi vesti dreptatea ta și realele  
13 tale, carele nu vor folosi ție. Cînd vei striga,  
scoată-te den necazul tău! Pentru că pre aceș-

tea toți vîntul îi va lua și-i va duce volbura.  
Iară ceia ce să țin de Mine agonisi-vor pămînt  
și vor moșteni măgura cea sfîntă a Mea. Și 14  
vor grăi: „Curățiți de cătră fața lui căile și rădi-  
cați împiedecări den calea nărodului Mieu“. Aceastea zice Cel Preaînalt, Cela ce întru înăl- 15  
țimi lăcuiaște veacul, Sfînt întru sfinți e  
numele Lui, Domnul Preaînalt întru sfinți  
odihnindu-Se și la cei cu puțin suflet dînd  
multă îngăduință și dînd viață la cei zdrobiți  
cu inima: „Nu în veac voi izbîndi pre voi, 16  
nici pururea Mă voiurgisi spre voi, pentru  
că duhul de la Mine va ieși și suflarea toată Eu  
am făcut. Pentru puțin oarece păcat am 17  
mîhnit pre el și l-am lovit pre el și Mi-am  
întors fața Mea de la el, și să mîhni și mearse  
trist în căile lui. Căile lui am văzut și am 18  
vindecat pre el și am mîngîiat pre el și am dat  
lui mîngîiare adevărată, Pace preste pace 19  
celor departe și celor aproape fiind“. Și zise  
Domnul: „Vindeca-voi pre ei! Și cei 20  
strîmbi așa se vor bate de valuri, și a să odihni  
nu vor putea. Nu iaste a să bucura celor ne- 21  
curați“ – zise Dumnezău.

## CAP LVIII

**S**trigă cu puteare și nu te conteni, ca o 1  
trîmbiță naltă glasul tău și vestește  
nărodului Mieu păcatele lor și casei  
lui Iacov fărădelegile lor. Pre Mine 2  
den zi în zi ei Mă caută și a cunoaște  
căile Meale pohtesc; ca un norod făcînd  
dreptate și judecata Dumnezăului lui nepără-  
sînd, Îm ceru acum judecată dreaptă și a să  
apropia de Dumnezău pohtesc, Zicînd: „Ce 3  
e, căci am postit și n-ai văzut? Smerit-am  
sufletele noastre și n-ai conoscut?“ Pentru  
că în zilele posturilor voastre aflați voiele  
voastre și pre toți cei de supt mîinile voastre îi  
asupriți. Spre judecăți și sfăzi postiți și 4  
bateți cu pumni pre cel smerit; drept ce-M  
postiți, ca astăzi a să auzi întru strigare glașul  
vostru? Nu acest post și zi am ales Eu a 5  
smeri omul sufletul lui; nici de vei îndupleca  
ca un belciug grumazul tău și sac și cenușă vei  
așterne supt tine, nici așa veți chema post  
priimit. Nu ca acest post am ales, zice 6  
Domnul, ce dezleagă toată legătura strîmbă-  
tății, dezleagă îndărătniciile sîlnicilor, schim-  
bări trimite pre cei surpați întru slobozire, și  
toată adunarea ta de scrisoare nedireaptă  
sparge-o. Duminică la cel flămînd pîinea ta și 7  
pre săracii cei fără de acoperemînt bagă-i în  
casa ta; de-l vei vedea gol, îmbracă-l, și den  
rudele semenției tale să nu treci cu vedea-  
rea. Atuncea se va ivi de timpuriu lumina ta, 8  
și vindecările tale curînd vor răsări, și va mear-

ge înaintea ta dreptatea ta și mărirea lui  
 9 Dumnezeu te va cuprinde. Atuncea vei  
 striga, și Dumnezeu va asculta pre tine; încă  
 grăind tu, va zice: „Iată, de față sîntu!“ De vei  
 lua de la tine legătura și întinderea de mînă și  
 10 graiul răpștirei, Și vei da celui flămînd pîi-  
 nea den sufletul tău și sufletul smerit vei  
 sătura, atuncea va răsări întru întunearec  
 lumina ta, și întunearecul tău – ca amiazăzi.  
 11 Și va fi Dumnezeul tău cu tine împreună  
 pururea, și te vei sătura în ce chip poșteaste  
 sufletul tău. Și oasele tale se vor îngrășa și vor  
 fi ca o grădină îmbătîndu-se și ca un izvor pre  
 carele nu l-au părăsit apa; și oasele tale ca  
 iarba vor răsări și se vor îngrășa, și vor moș-  
 12 teni neamuri den neamuri. Și se vor zidi ție  
 ceale pustii veacinice, și vor fi temeaiile tale  
 veacinice neamurile neamurilor; și te vei  
 chema ziditoriu de îngrădire, și cărările tale  
 13 ceale de pren mijloc vei înceta. De vei în-  
 toarce piciorul tău de la simbate, ca să nu faci  
 voile tale în ziua cea sfîntă, și vei chema sim-  
 betele gingașă, sfînte Dumnezeului tău, și nu  
 vei rîdica piciorul tău spre lucru, nici vei grăi  
 14 cuvînt cu urgie den gura ta, Și vei fi nădej-  
 duind pre Domnul, și te va sui preste bunătă-  
 țile pămîntului, și te va hrăni, moștenirea lui  
 Iacov, tătîne-tău, pentru că gura Domnului au  
 grăit acestea.

## C A P L I X

1 **N**u nu poate mîna Domnului a mîntui?  
 Au îngreuiat-au ureachea Lui ca să  
 2 nu asculte? Ce păcatele voastre  
 osebesc întru mijlocul vostru și întru  
 mijlocul lui Dumnezeu, și pentru  
 păcatele voastre au întors fața despre voi,  
 3 ca să nu vă miluiască. Pentru că minile  
 voastre pîngărite-s cu sînge și deagetele  
 voastre întru păcate; și buzele voastre au  
 grăit fărădeleage și limba voastră strîmbătate  
 4 cugetă. Nimeni nu grăiaște dreapte, nici  
 iaste judecată adevărată; nădejduiesc pre  
 ceale deșarte și grăiesc deșarte, căci nasc  
 5 dureare și fată fărădeleage. Oaoale aspide-  
 lor au spart și pînza păianjănului țes, și cel ce  
 va să mănînce den oaoale lor, sfărîmînd vîrful,  
 6 află într-însul și vasilisc. Pînza lor nu va fi  
 ca haina, nici să vor îmbrăca den faptele lor,  
 pentru că lucrurile lor sînt lucrurile fărădele-  
 7 gii. Și picioarele lor spre vicleșug aleargă,  
 grabnici sînt a vărsa sînge; și gîndurile lor –  
 gînduri de ucideri, zdrobire și chinuire – în căile  
 8 lor. Și calea păcii nu o știu, și nu iaste judecată  
 întru căile lor, pentru că cărările lor stricate-s,  
 9 carele urdină, și nu știu pacea. Pentru aceea  
 depărtă-se judecata de la ei, și nu-i va apuca

pre ei dreptatea; îngăduind ei lumina, să făcu-  
 lor întunearec, așteptînd zorile, fără vreamă  
 au îmblat. Pipăi-vor ca orbii păreatele, și 10  
 ca și cînd n-ar avea ochi vor pipăi; și vor  
 cădea întru amiazăzi ca întru amiazănoapte,  
 ca și cînd ar muri. Suspina-vor ca ursul și 11  
 ca porumbița împreună vor merge; îngă-  
 duit-am judecată și nu iaste mîntuire, departe  
 s-au depărtat de la noi. Pentru că multă e 12  
 fărădeleagea noastră înaintea Ta, și păcatele  
 noastre s-au imponcișat noao; pentru că fără-  
 delegile noastre-s întru noi, și strîmbătățile  
 noastre am cunoscut. Păgînit-am și am 13  
 minjit și ne-am depărtat denapoia Dumne-  
 zeului nostru, grăit-am strîmbătăți și n-am  
 ascultat, năsteam și cugetam de la inema  
 noastră cuvinte strîmbe. Și am depărtat în- 14  
 dărăt judecata, și dreptatea departe stă,  
 Căci să cheltui întru căile lor adevărul, și pren 15  
 cale dreaptă nu putea ca să treacă. Și adevă-  
 rul s-au rădîcat, și au mutat cugetul lor a înțe-  
 leage. Și văzu Domnul și nu-I plăcu Lui, 16  
 căci nu era judecată. Și văzu și nu era om, și  
 socoti și nu era cel ce să sprejenească, și-i  
 apără pre ei cu brațul Lui și cu milostenia i-au 17  
 întărit. Și Să îmbracă cu dreptatea ca cu o  
 za și puse misurca mîntuirii în cap; și Să 18  
 îmbracă în haină de izbîndire și cu veșmîntul  
 Lui, Ca răsplătînd răsplătire – ocară împo- 19  
 trivnicilor. Și să vor teame cei de la apus de  
 numele Domnului și cei de la răsăriturile soa-  
 relui de numele cel slăvit, pentru că va veni ca  
 un rîu sîlnic urgia de la Domnul, veni-va cu  
 mînie. „Și va veni pentru Sion Cel ce izbă- 20  
 veaște și va întoarce necurățiile de la  
 Iacov. Și aceasta e lor cea de la Mine făgă- 21  
 duință – zise Domnul: Duhul Mieui, Carele  
 iaste preste tine, și graiurile Meale, carele am  
 dat în gura ta, nu vor lipsi den gura ta și den  
 gura sămenției tale – pentru că zise Domnul –  
 de acum și în veac“.

## C A P L X

1 **L**uminează-te, luminează-te, Ierusa-  
 lime, pentru că vine lumina ta, și  
 mărirea Domnului preste tine au ră-  
 2 sărit! Iată, întunearec va acoperi  
 pămîntul, și negură – preste limbi; și  
 preste tine Să va arăta Domnul, și mărirea  
 Lui asupra ta să va ivi. Și vor merge îm- 3  
 păraț cu lumina ta și limbi cu strălucirea ta.  
 Rîdica ochii tăi împrejur și vezi adunați pre toți 4  
 fiii tăi; venit-au toți fiii tăi de departe, și featele ta-  
 le preste umăr să vor rîdica. Atuncea vei ve- 5  
 dea și te vei veseli și te vei înfricoșa și te vei spă-  
 mînta cu inima, căci să va premeni întru tine

6 avuția mării și a limbilor și a năroadelor. Și vor veni ție cirezi de cămile, și te vor acoperi pre tine cămilele Madiamului și Ghifarului; toți de la Sava vor veni, aducînd aur și tămîie; vor aduce și piatră cinstită, și mîntuirea Domnului vor binevesti. Și toate oile Chidarului să vor aduna ție, și berbecii Naveothului veni-vor ție, și să vor aduce priimate preste jîrtăvnicul Mieui, și casa rugii Meale să va mări. Și cine-s aceștea – ca norii zboară și ca porumbeștele cu puii? Pre Mine ostroavele Mă așteptară și corăbiile la Darsis den-tiui, să aducă pre fiii tăi de departe, și argintul și aurul lor împreună cu ei, și pentru numele Domnului cel Sfînt, și pentru că Sfîntul lui Israil mărit iaste. Și vor zidi cei striini de rudă zidurile tale și împărașii lor vor dvori ție, că pentru mînia Mea te-am lovit pre tine și pentru milă te-am iubit pre tine. Și să vor deschide porțile tale pururea, ziua și noaptea nu să vor închide, ca să să aducă cătră tine putearea limbilor, și împărașii lor aducîndu-se. Pentru că limbile și împărașii carii nu vor sluji ție vor peri, și limbile cu pustiire să vor pustii. Și mărirea Livanului cătră tine va veni, cu chiparos și cu molidvu și cu chedru împreună să cinstească locul cel sfînt al Mieui, și locul picioarelor Meale voiui mări. Și vor merge cătră tine temîndu-se fiii celor ce au smerit pre tine și te-au întăritat pre tine, și te vei chema Cetatea Domnului, Sionul Sfîntului [lui] Israil. Pentru căci te-ai făcut tu părăsit și urît, și nu era cel ce să-ți ajute, și te voiui pune bucurie veacinică veseliei întru neamurile neamurilor. Și vei suge laptele limbilor și avuția împărașilor vei mînca; și vei cunoaște că Eu sînt Domnul, Cel ce mîntuiescu pre tine și Cel ce te scoțu pre tine, Dumnezăul lui Israil. Și pentru aramă aduce-ț-voiu aur, și pentru fier aduce-ț-voiu argint, și pentru leamne aduce-ț-voiu aramă, și pentru pietri – fier. Și voiui da boiarii tăi în pace și pre socotitorii tăi întru dreptate; Și nu să va auzi încă strîmbătate în pămîntul tău, nici zdrobire, nici chinuire în hotarale tale, ce să va chema mîntuire zidurile tale, și porțile tale cioplitură. Și nu va fi ție încă soarele spre lumina zilei, nici răsăritul lunii va lumina noaptea ta, ce va fi ție Domnul lumină veacinică și Dumnezău – mărirea ta. Pentru că nu va apune soarele ție, și luna nu-ț va lipsi; pentru că va fi ție Domnul lumină veacinică și să vor împlăi zilele plîngerii tale. Și norodul tău tot – drept, și pren veac vor moșteni pămîntul, păzind răsăditura, faptele minilor Lui spre

mărire. Cel îpușinat fi-va întru mii și cel 22 mai mic întru limbă mare; Eu, Domnul, după vreame aduna-i-voiu pre ei.

## CAP LXI



uhul Domnului – preste Mine, pentru 1  
Care M-au unsu; a binevesti sārăcilor  
M-au trimisu, a vindeca pre cei zdro-  
biți cu inima, a propovedui celor  
robiți iertare și celor orbi vedea, 2  
A chema an Domnului priimit și zi de răsplă- 2  
tire, a mîngîia pre toți ceia ce plîngu; Să să 3  
dea la cei ce plîngu Sionul, să dea lor mărirea  
pentru cenușă, unsoare de veselie celor ce  
plîngu, podoabă mărirei în loc de duh de trîndăvie; și să vor chema neamurile dreptății, 4  
sădirea Domnului spre mărirea. Și vor zidi  
pustiile veacinică, ceale pustiite mai nainte  
vor rădica; și vor înnoi cetăți pustii, pustiite în  
neamuri. Și vor veni de alte neamuri păs- 5  
cînd oile tale, și striini de fealiu – plugari și  
viari. Iară voi preoții Domnului vă veți 6  
chema, slujitori Dumnezăului vostru grăi-se-va  
voao; tăriia limbilor veți mînca de tot și cu avu-  
ția lor vă veți minuna. Așa de al doilea vor 7  
moșteni pămîntul, și veselie veacinică –  
preste capul lor. Pentru că Eu sînt Dom- 8  
nul, Cea ce iubescu dreptatea și urăscu jahul  
den strîmbătate; și voiui da truda lor dreptilor  
și făgăduința veacinică voiui spune lor. Și 9  
să va cunoaște întru limbi sămînța lor și fiii lor  
în mijlocul năroadelor; tot carele va vedea pre  
ei va cunoaște pre ei, căci aceștea-s sămînță  
blagoslovită de Dumnezău, Și cu veselie se 10  
vor veseli spre Domnul. Să să bucure sufletul  
Mieui spre Domnul, pentru că îmbracă pre  
Mine cu haină de mîntuire și cu cămașă de  
veselie, ca unui ginere puse Mie mitră și ca  
pre o nevastă Mă împodobi cu podoabă. Și 11  
ca un pămînt crescînd floarea lui și ca o gră-  
dină ce odrăslește sămînțele ei, așa va răsări  
Domnul Domnul dreptatea și bucuria înain-  
tea tuturor limbilor.

## CAP LXII



entru Sion nu voiui tăcea și pentru 1  
Ierusalim nu voiui părăsi, pînă unde  
va ieși ca o lumină dreptatea Mea și  
mîntuirea Mea ca o făclie va arde.  
Și vor vedea limbile dreptatea ta și 2  
toți împărașii mărirea ta, și te va chema pre  
tine numele tău cel nou, carele va numi Dom-  
nul pre el. Și vei fi cununa frumuseații în 3  
mîna Domnului și diadima împărașiei în mîna  
Dumnezăului tău. Și nu încă te vei chema 4  
„Părăsită“ și pămîntul tău încă nu se va  
chema „Pustiiu“, pentru că ție se va chema  
„Voia Mea“ și pămîntul tău „Lăcuit“, căci  
va binevoi Domnul întru tine și pămîntul



5 tău se va lăcui-împreună. Și ca cînd ar lăcui  
tînăr cu fecioară, așa vor lăcui fiii tăi îm-  
preună cu tine; și va fi în ce chip se va veseli  
ginele pentru mireasă, așa Se va veseli  
6 Domnul spre tine. Și preste zidurile tale,  
Ierusalime, pus-am strejari toată ziua și toată  
noaptea, carii pînă la săvîrșit nu vor tăcea  
pomenind pre Domnul. Pentru că nu iaste cu  
7 voi depotrivă, De te vei îndrepta, Ierusa-  
8 lime, și vei face semeție pre pămînt. Ju-  
ră-Se Domnul asupra direapteii Lui și asupra  
virtuteii brațului Lui, și „De voi da încă grîul  
tău și mîncările tale vrăjmașilor tăi, și de vor  
bea încă fii streini vinul tău, spre carele ai  
9 ostenit. Ce numai cei ce au adunat vor  
mîncea pre eale și vor lăuda pre Domnul, și  
ceia ce le-au adunat bea-vor pre eale întru  
10 lăcașăle ceale sfinte ale Meale“. Meargeți  
pren porțile Meale și faceți cale nărodului  
Mieu și pietrile ceale den cale lepădați-le,  
11 rădicați semn la limbi. Pentru că, iată,  
Domnul au făcut auzit pînă la marginea pămîntului:  
„Ziceți feații Sionului: ‘Iată, Mîntuitorul  
ție vine, avînd plata Lui cu El și lucrul  
12 Lui înaintea feații Lui’“. Și va chema pre el  
„Nărod sfînt, mîntuit de Domnul“, și tu te vei  
chema „Cercată Cetate“, și nu „Părăsită“.

## CAP LXIII

1 **S**ine e Acesta, Carele au venit de la  
Edom, rușafa hainelor – de la Vosor?  
Acesta e înfrumusețat întru podoaba  
Lui, strigă cu vîrtute: „Eu vorovesc  
direptate și judecata mîntuirii“.  
2 Pentru căci hainele Tale sînt roșii și îmbracă-  
3 mintele Tale ca de la un teasc călcat? „Plin  
călcat de tot, și dentru limbi nu iaste om cu  
Mine, și i-am călcat pre ei cu mînia Mea și  
zdrobiu pre ei ca pămîntul, și aduș sîngele lor  
la pămînt, și toate îmbrăcămintele Meale am  
4 pîngărit. Pentru că zi de răsplătire veni  
asupra lor, și anul răscumpărării iaste de  
5 față. Și căutaiu, și nu era ajutoriu; și soco-  
tiiu, și nimeni nu sprejieniia; și au mîntuit pre  
6 ei brațul Mieu, și mînia Mea sosi. Și-i căl-  
caiu pre ei cu mînia Mea și aduș sîngele lor la  
7 pămînt“. Mila Domnului pomeniiu, bună-  
tățile Domnului întru toate, carele noao răs-  
plătește; Domnul – judecătoriu bun casii lui  
Israil, aduce noao după mila Lui și după mul-  
8 țimea dreptății Lui. Și zise: „Nu – norodul  
Mieu? Fiii nu vor defăima“. Și Să făcu lor spre  
9 mîntuire. Den tot necazul lor, nu sol, nici în-  
ger, ce Sîngur Domnul au mîntuit pre ei, iubind  
pre ei, și nu Se îndură de ei; El au răscumpărat  
pre ei și i-au luat pre ei și-i înălță pre ei toate zile-  
10 le veacului. Iară ei n-au ascultat și întărita-

ră Duhul cel Sfînt al Lui; și Să întoarse lor  
Domnul spre vrajbă, și El au bătut pre ei.  
Și au pomenit zilele veacnice: unde e Cela ce 11  
au suit den pămînt pre păstoriul oilor? unde e  
Cela ce au pus întru ei pre Duhul cel Sfînt?  
Cela ce au adus cu direapta pre Moisi, brațul 12  
mărireii Lui? Așa au adus pre norodul Tău – să  
întări apa de cătră fața lui, să facă Lui nume  
veacinic. Adusu-i-au pre ei pren beznă ca 13  
pre un cal pren pustie, și n-au ostenit. Și ca 14  
dobitoacele pren cîmpi, Să pogori Duh de la  
Domnul și-i povăți pre ei; așa ai adus pre  
norodul Tău, ca să faci Ție nume de slavă.  
Întoarce-Te den ceriu și vezi den casa cea 15  
sfîntă a Ta și mărirea Ta; unde iaste rîvnirea  
Ta și vîrtutea Ta? unde iaste mulțimea milei  
Tale și îndurările Tale, de ai suferit pre noi?  
Pentru că Tu ești Părinte noao, căci Avraam 16  
n-au conoscut pre noi, și Israil nu ne-au știut  
pre noi, ce Tu, Doamne – Părintele nostru;  
mîntuiaște-ne pre noi, den ceput numele Tău  
preste noi iaste. Ce ne-ai rătăcit pre noi, 17  
Doamne, dentru calea Ta, învîrtoșat-ai ini-  
mile noastre că să nu ne teamem de Tine?  
Întoarnă-Te pentru robii Tăi, pentru neamu-  
rile moștenireii Tale, Ca puțin să moștenim 18  
măgura cea sfîntă a Ta, vrăjmașii noștri căl-  
cară sfînțirea Ta. Făcutu-ne-am ca den 19  
ceput, cînd n-ai stăpînit pre noi, nici s-au che-  
mat numele Tău preste noi.

## CAP LXIV

1 **S**e vei deschide ceriul, cutremur va  
apuca pre munți de cătră Tine, și se  
vor topi, În ce chip ceara de cătră 2  
fața focului să topească. Și va arde foc  
pre vrăjmași, și arătat va fi numele  
Domnului întru vrăjmași; de cătră fața Ta lim-  
bile se vor turbura. Cînd faci ceale slăvite, 3  
cutremur va apuca de cătră Tine munții.  
Den veac n-am auzit, nici ochii noștri au văzut 4  
dumnezău afară den Tine și faptele Tale,  
carele vei face celor ce îngăduiesc milă.  
Pentru că va întimpina la cei ce îngăduiesc și 5  
la cei ce fac dreptatea, și de căile Tale își vor  
aduce aminte. Iată, Tu Te-ai mîniat, și noi am  
greșit; pentru aceea am rătăcit. Și ne-am 6  
făcut ca niște necurați toți noi, ca o cîrpă a ceea  
ce are pre sine – toată dreptatea noastră; și  
am căzut ca frunzele pentru fărădelegile  
noastre, așa vîntul ne va duce pre noi. Și 7  
nu iaste cela ce va chema numele Tău și cel ce  
ș-au adus aminte să să ție de Tine, căci ai  
întors fața Ta de cătră noi și ne-ai dat pre  
noi pentru fărădelegile noastre. Și acum, 8  
Domn, Părinte noao Tu ești, iară noi – tină,  
lucrurile mînilor Tale toți. Nu Te urgisi pre 9  
noi foarte și nu cu vreamă să pomeniești păcate-

- le noastre. Și acum, caută, Doamne, că norodul Tău sîntem toți noi. Cetatea Sfîntului Tău făcutu-s-au pustie, Sionul ca un pustiuu  
 11 s-au făcut, Ierusalimul spre blestem. Casa sfințirei noastre și mărirea, carea au blagoslovit părinții noștri, s-au făcut arsă de foc, și  
 12 toate ceale slăvite ale noastre au scăzut. Și preste toate acestea suferit-ai, Doamne, și ai tăcut și ne-ai smerit pre noi foarte.

## CAP L X V

- 1 **A**rătat fui la ceia ce pre Mine nu Mă cerca, aflaiu-Mă la ceia ce pre Mine nu Mă întreba; ziș: „Iată, sînt“, la limbă carii n-au chemat numele  
 2 Mieu. Întins-am mîinile Meale toată ziua cătră nărod neascultătoriu și pricealnic, carii n-au mers pre cale adevărată, ce  
 3 denapoaia păcatelor lor. Nărodul acesta, cela ce Mă întărită pre Mine înaintea Mea pururea, aceștea jîrtvuiesc în grădini și tîmîiază pre leaspezi dîmonilor, care nu  
 4 sînt; Și în mormînturi și în peșteri dorm pentru vise, ceia ce mîinîcă cîrnuri de porc și zama jîrtvelor, pîngărite-s toate vasele lor;  
 5 Ceia ce zic: „Departa de la mine, nu te apropia de mine, căci curat sînt“; acesta e fumul mîiniei Meale, foc arde întru el toate zilele.  
 6 Iată, iaste scris înaintea Mea: „Nu voiui tăcea, pînă unde voiui răsplăti, și voiui răsplăti în sînul lor; păcatele lor și ale părinților lor – zice Domnul – care au tîmîiat preste măguri și preste munți M-au ocărît pre Mine, da-voiui  
 7 lucrurile lor în sînul lor“. Așa zice Domnul: „În ce chip se va afla borboana în strugur și vor zice ‘Să nu strice pre ea, căci blagoslovenie iaste întru ea’, așa voiui face pentru cela ce-M slujăște Mie, pentru acela nu voiui piarde pre  
 8 toți. Și voiui scoate cea den Iacov sîmînță și cea den Iuda, și va moșteni muntele cel sfînt al Mieu, și vor moșteni aleșii Mie și robii Mii și vor lăcui acolo. Și vor fi în dumbravă odăi de turme și valea lui Ahor spre odihna cirezilor nărodului Mieu, carii au cercat pre Mine.  
 10 Iară voi, cei ce M-aș părăsit și aș uitat muntele cel sfînt al Mieu și gătiș diavolului masă și  
 11 împleș nărocului turnare, Eu voiui da pre voi spre sabie, toți cu jungheare veș cădea, căci am chemat pre voi și n-aș ascultat, grăit-am și n-aș auzit și aș făcut răul înaintea Mea și  
 12 ceale ce nu vream aș ales“. Pentru aceea zice Domnul: „Iată, ceia ce slujăsc Mie vor mîinca, și voi veș flămînzi; iată, ceia ce slujăsc Mie vor bea, și voi veș înșăta; Iată, ceia ce slujăsc Mie se vor veseli, și voi vă veș rușina; Iată, ceia ce slujăsc Mie se vor bucura cu veselie, și voi veș striga pentru dureaua inimii voastre și de zdrobirea duhului vostru  
 15 veș văieta-vă“. Pentru că veș părăsi nu-

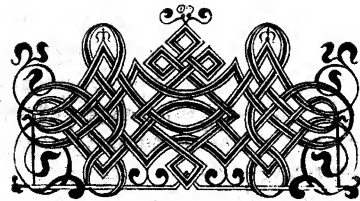
mele vostru spre săturarea celor aleș ai Mie, și pre voi va omorî Domnul, și celor ce slujăsc Mie se va chema nume nou, Carele se va blagoslovi pre pămînt; pentru că vor binecuvînta pre Dumnezăul cel Adevărat, și cei ce să jură pre pămînt să jură pre Dumnezău cel Adevărat; pentru că vor uita necazul lor cel dentîiu, și nu va veni în inima lor; Pentru  
 17 că va fi ceriul nou și pămîntul nou, și nu-ș vor aduce aminte de ceale de mai nainte, nici va veni în inima lor, Ci veselie și bucurie vor  
 18 afla întru ea, căci, iată, Eu fac bucurie Ierusalimul și nărodul Mieu veselie. Și Mă voiui bucura preste Ierusalim și Mă voiui veseli preste nărodul Mieu, și nu încă se va auzi întru dînsul glas de plîngere, nici glas de strigare. Nici se va face încă acolo fără de  
 20 vreamă și bătrîn, care să nu-ș împle vreamă lui; pentru că va fi cel tînăr de 100 de ani, și păcătosul – cel ce va muri de 100 de ani și blestemat va fi. Și vor zidi case și ei vor  
 21 lăcui înlăuntru, și vor răsădi vie și ei vor mîinca roadele lor și vinul vor bea. Și nu  
 22 vor zidi și alții vor lăcui, și nu vor răsădi și alții vor mîinca; pentru că după zilele lemnului vieții fi-vor zilele norodului Mieu, pentru că lucrurile ostenealelor lor vor vechi. Iară  
 23 cei aleș ai Mie nu vor osteni în dășărt, nici vor face fecior spre osîndă, căci sîmînță blagoslovită de Dumnezău iaste, și fiii lor împreună cu ei vor fi. Și va fi mai nainte decît a strigarea  
 24 ei Eu voiui asculta lor, încă grăind ei voi zice: „Ce iaste?“ Atuncea lupii cu miei să vor  
 25 paște împreună, și leul ca boul va mîinca paie, și șarpele pămînt ca plînea; nu vor face strîmbătate, nici vor striga preste măgura cea sfîntă a Mea, zice Domnul.

## CAP L X V I

- 1 **A**șa zice Domnul: „Ceriul Mie – scaun, și pămîntul – supunere picioarelor Meale; care casă veș să-M zidiș Mie? și care iaste locul odihnirei Meale?  
 2 Pentru că toate acestea le-au făcut mîina Mea, și sînt ale Meale toate acestea“ – zice Domnul. Și preste carele voiui privi fără numai preste cel smerit și lin și care tremură de cuvintele Meale? Iară cel fără de leage,  
 3 cela ce-M junghie Mie vișal ca cela ce bate om, și cela ce jîrtvuiaște den turmă ca cela ce ucide cîine, și cela ce aduce făină de grîu ca sîngele de porc, cela ce dă tîmîie spre pomenire ca cel ce bleastă – și ei au ales căile lor și urciunile lor, carele sufletul lor au voit, Și Eu voiui aleage  
 4 batjocurile lor și păcatele lor voiui răsplăti lor; căci am chemat pre ei și n-au ascultat pre Mine, grăit-am și n-au auzit, și au făcut răul înaintea Mea și carele n-am vrut au ales. Ascultaș  
 5

cuvintele Domnului, cea ce tremură de  
cuvîntul Lui; ziceți „frații noștri“ celor ce  
urăsc pre voi și să scribesc, pentru ca numele  
Domnului să mărească și să arate întru  
7 veselie lor, și aceia să vor rușina. Glasul  
strigării den cetate, glasul den besearică, gla-  
sul Domnului răsplătind răsplătire celor ce să  
8 împoncișază. Mai nainte de a naște cea ce  
să chinuiaște, mai nainte de ce va veni durea-  
9 rea chinurilor, fugi și nascu făt. Cine au  
auzit ca aceasta? și cine au văzut așa? De au  
chinuit pămîntul într-o zi sau de au și nascut  
limbă deodată, căci au chinuit și au nascut  
10 Sionul copiii lui? Și Eu am dat așteptarea  
aceasta, și n-au pomenit pre Mine, zise Dom-  
nului. Iată, Eu nascătoare și stearpă am făcut,  
11 zise mie Dumnezeuul tău. Veselește-te, Ie-  
rusalime, și faceți zbor întru el, toți cea ce  
iubiți pre el, și cei ce lăcuți pre dînsul, bucura-  
ți-vă împreună cu el cu bucurie, toți ciț plîngeți  
12 preste el, Pentru ca să sugeți și să vă saturați  
de fița mîngîierii lui, pentru că, sugînd, să vă  
desfățați de la întrarea mării lui. Căci  
13 aceste zice Domnul: „Iată, Eu voi pleca  
spre ei ca un rîu de pace și ca pîraiele înecînd  
mărirea limbilor; copiii lor preste umăr să vor  
14 rădica și pre genuchi să vor mîngîia. Ca și  
cînd pre niștine muma ar mîngîia, așa și Eu  
voiu mîngîia pre voi, și în Ierusalim veți mîn-  
15 gîia-vă“. Și veți vedea, Și să va veseli inema  
voastră, și oasele voastre ca iarba vor crește;  
și cunoscută va fi mîna Domnului celor ce să  
tem de El, și va înfricoșa pre cei ce-s neascu-  
16 tători. Pentru că, iată, Domnul ca focul va  
veni și ca viforul carăle Lui, ca să dea cu mînie  
izbîndire și depărtarea Lui cu pară de foc.  
17 Pentru că cu focul Domnului să va judeca tot  
pămîntul și cu sabia Lui tot trupul; mulți răniți  
vor fi de Domnul. Cea ce să sfințesc și să  
curățască la grădini și înaintea ușilor, mîncînd  
carne de porcu și urficiunile și șoarecile, de-  
18 odată să vor mistui, zise Domnul, Și Eu  
faptele lor și gîndul lor știu. Și Eu viu a aduna  
toate limbile și striini, și vor veni și vor  
19 vedea mărirea Mea. Și voi lăsa asupra lor  
sămnu și voi trimite dentru dînșii mîntuiți la  
limbi, la Tharsis și Fud și Lud și Mosoh și la  
Thuvel și la Elada și la ostroavele ceale  
departe, carii n-au auzit numele Mieu, nici au  
20 văzut mărirea Mea, Și vor vesti mărirea  
Mea întru limbi. Și vor aduce pre frații  
voștri den toate limbile dar Domnului, cu  
cai și cară, cu năsilii de mușcoi cu  
umbrare, la sfînta cetate a Ierusalimului, și  
zise Domnul, ca și cînd ar aduce fiii lui Israil

jîrtvele lor Mie cu veselie, cu cîntări la casa  
Domnului. Și dentru ei voi lua preoți și 21  
leviți, zise Domnul. Pentru că în ce chip 22  
ceriul iaste nou și pămîntul nou, carele Eu fac,  
rămîne înaintea Mea, zice Domnul, așa va sta  
sămînța voastră și numele vostru. Și va fi 23  
lună den lună și sîmbătă den sîmbătă veni-va  
tot trupul a să închina înaintea Mea în  
Ierusalim, zise Domnul. Și vor 24  
ieși și vor vedea oasele oameni-  
lor celor ce au ieșit den po-  
runca Mea; pentru că viar-  
mele lor nu va muri, și  
focul lor nu să va  
stinge, și vor fi  
spre vedea  
la tot trupul.





## IEREMIA

## CAP I

1 **U**vîntul lui Dumnezeu, carele s-au  
făcut spre Ieremia al Helchiei, den  
2 preoți, carele lăcuia în Anathoth, în  
pămîntul lui Veniamin. Cum să  
făcu cuvîntul lui Dumnezeu cătră dîn-  
sul, în zilele Iosiei, feciorul lui Ammon, împă-  
ratul Iudeii, la al treisprăzeacelea an întru  
3 împărăția lui. Și fu în zilele lui Ioachim,  
fiul Iosiei, împăratului Iudei, pînă la al un-  
sprăzeacelea an al lui Sădechie, fiul Iosiei,  
împăratului Iudei, pînă la robimea Ierusalim-  
4 ului, în al cincilea lună. Și să făcu cu-  
vîntul Domnului cătră mine, zicînd: „Mai  
5 nainte de a te frămînta în pîntece te știu pre  
tine; și mai nainte de a ieși tu den zgău, te-am  
6 sfințit, proroc spre limbi te-am pus“. Și  
ziș: „Cela ce ești, Stăpîne Doamne, iată, nu  
7 știu a grăi, căce tînăr eu sînt!“ Și zise Dom-  
nul cătră mine: „Nu zice că ‘Tînăr sînt eu’, că-  
ce cătră toți carii te voi trimite, vei merge, și  
8 după toate cîte voi porunci ție, vei grăi. Să  
nu te temi de cătră fața lor, căci Eu cu tine sînt, ca  
9 să te scoțu pre tine“, zise Domnul. Și întinse  
Domnul mîna Lui cătră mine și să atinse de  
10 gura mea, și zise Domnul cătră mine: „Iată,  
am dat cuvintele Meale în gura ta! Iată, pus-  
te-am astăzi preste limbi și preste împărății, a  
dezrădăcina și de tot a săpa și a răsipi, și de  
11 iznoavă a zidi și de tot a răsădi“. Și să făcu  
cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd: „Ce tu  
12 vezi, Ieremio?“ Și ziș: „Toiag de nuc“. Și  
zise Domnul cătră mine: „Bine ai văzut,  
pentru căci am priveghiat Eu preste cuvintele  
13 Meale, ca să le fac pre eale“. Și să făcu  
cuvîntul Domnului de al doilea cătră mine,  
zicînd: „Ce tu vezi?“ Și ziș: „Căldare dede-  
supt arzind văz eu, și fața ei – de cătră fața cri-  
vățului!“ Și zise Domnul cătră mine: „Pentru  
că să vor ațîța răutățile de cătră fața crivățu-  
14 lui!“ Și zise cătră mine: „De cătră fața cri-  
vățului să vor ațîța realele preste toți ceia ce  
15 lăcuiescu pămîntul, Pentru căci, iată, Eu  
chem împreună toate împărățiile pămîntului  
de la crivăț, zice Domnul, și vor veni și vor  
pune fieștecarele scaunul lui pre denaintea  
ușilor porților Ierusalimului și preste toate zidu-  
rile ceale demprejurul lui și preste toate cetățile  
16 Iudei. Și voi grăi cătră dînșii cu judecată  
preste toată răutatea lor, în ce chip M-au părăsit  
pre Mine și au jîrtvuit la dumnezăi striini

și s-au închinat la faptele mînilor lor. Și tu 17  
încinge mijlocul tău și te scoală și zi cătră ei  
toate, oricîte voi porunci ție. Să nu te temi de  
cătră fața lor, nice să te înfricoșezi înaintea  
lor, căci cu tine sînt, ca să te scoțu pre tine,  
zice Domnul. Iată, te-am pus în ziua de 18  
astăzi ca o cetate tare și ca un zidu de aramă  
tare la toți împărății Iudii, și la boiarii lui, și la  
preoții lui, și la norodul pămîntului. Și vor 19  
da războiu spre tine, și nu vor putea cătră  
tine, pentru căci cu tine Eu sînt, ca să te scoțu  
pre tine“, zise Domnul.

## CAP II

**S**i zise: „Aceasta zice Domnul: 1  
Adușu-M aminte de mila tinerețelor 2  
tale și de dragostea săvîrșirei tale ca  
să urmezi tu la sfîntul Israil, zice  
Domnul. Sfînt e Israil! Domnului – 3  
începătura roadelor lui. Toți ceia ce mîncă pre  
el vor greși, reale vor veni preste dînșii“, zice  
Domnul. Auziți cuvîntul Domnului, casa lui 4  
Iacov și toată semenția casei lui Israil!  
Aceasta zice Domnul: „Ce au aflat părinții 5  
voștri întru Mine greșală, că s-au depărtat  
departe de la Mine și au mers denapoi-  
celor deșarte și să deșărtară? Și nu 6  
ziseră: ‘Unde iaste Domnul, Cela ce ne-au  
scos pre noi den pămîntul Eghiptului, Cela  
ce ne-au povățuit pre noi în pustii, la pămînt  
neispitit și neîmblat, în pămînt fără de apă și  
fără de roadă, în pămînt carele n-au îmblat  
întru el bărbat nemică și n-au lăcuit om aco-  
lo?’ Și v-am băgat pre voi la Carmil, ca să 7  
mîncăți voi roadele lui și bunătățile lui; și ați  
întat și ați pîngărit pămîntul Mieui, și moște-  
nirea Mea ați pus spre uriciune. Preoții nu 8  
ziseră: ‘Unde iaste Domnul?’ Și ceia ce să  
ținea de leage nu Mă știia pre Mine, și păstorii  
păgîniia spre Mine, și prorocii prorocia lui  
Vaal, și după ne folosire au mers. Pentru 9  
aceaea încă Mă voi judeca cătră voi, zice  
Domnul, și cătră fiii fiilor voștri Mă voi jude-  
ca. Căci treaceți la ostroavele Hetimului și 10  
vedeți! Și la Chidar trimiteți, și socotiți foarte,  
și vedeți de s-au făcut ca acestea! De vor 11  
primeni limbile dumnezăii lor? Și acestea  
nu-s dumnăzai. Iară norodul Mieui premeni  
mărirea lui, dentru carea nu să vor folosi.  
Spămîntă-se ceriul spre aceasta și să îngrozi 12  
pămîntul spre mult foarte! zice Domnul.  
Căce doao și vicleane făcu norodul Mieui: pre 13  
Mine Mă părăsiră, izvorul apei vieții, și  
săpară lor gropi surpate, care nu vor putea  
apă a ținea. Au rob iaste Israil, au născut 14  
den casă iaste? Pentru căci spre pradă să  
făcu? Preste el răcniia lei și au dat glasul lor 15

carii au rînduit pămîntul lor spre peire, și cetățile lui s-au săpat de tot, pentru că nu să  
 16 lăcuiesc. Și fiii Menfii și Tafneii au conoș-  
 17 cut pre tine și batjocuriia pre tine. Au nu  
 acesteia au făcut ție pentru că ai părăsit tu  
 18 pre Mine?, zice Domnul Dumnezeu tău. Și  
 acum ce e ție și căii Eghiptului, ca să beai apa  
 Ghionului? Și ce e ție și căii asirianilor, ca să  
 19 beai apa rîurilor? Certă-te-va viclenia ta, și  
 răutatea ta muștra-te-va. Și conoaște și vezi  
 că amar ție a părăsi tu pre Mine, zice Domnul  
 Dumnezeu tău. Și n-am binevoit întru tine,  
 20 zice Domnul Dumnezeu tău, Căci den veac  
 ai zdrobit jugul tău și ai rumt legăturile tale și  
 ai zis: 'Nu voi sluji Ție, ce voi merge preste  
 tot dealul înalt, și dedesuptul a tot lemnul  
 umbros, acolo mă voi răsfăța întru curvia  
 21 mea'. Și Eu te-am răsădit viță roditoare,  
 toată adevărată; cum te-ai întors spre amără-  
 22 ciune, via cea streină? Și de te vei spăla cu  
 silitră și vei înmulți ție iarbă, spurcatu-te-ai  
 întru strîmbătățile tale înaintea Mea, zice  
 23 Domnul. Cum vei grăi: 'Nu m-am pîngărit  
 și denapoia lui Vaal n-am mers'? Vezi căile  
 tale întru mulțimea bărbaților și conoaște ce  
 ai făcut. Tîrziu glasul ei s-au văietat de căile  
 24 ei. Lărgit-au spre apa pustiiului, întru pof-  
 tele sufletului ei să purta de vînt. Cine va  
 întoarce pre ea? Toți ceia ce cearcă pre ea nu  
 vor osteni, întru smerenia ei vor afla pre ea.  
 25 Întoarce piciorul tău den cale clenciuroasă, și  
 gîtlejul tău de la seate. Și ea zise că: 'Mă voi  
 viteji', căci au fost iubit striini și denapoia lor  
 26 mergea. Ca rușinea furului, cînd să va  
 prinde, așa să vor rușina fiii lui Israil, ei și  
 împărații lor, și boiarii lor, și preoții lor, și  
 27 prorocii lor. Lemnului au zis că: 'Tată în  
 ești tu', și pietrii: 'Tu ai născut pre mine'; și au  
 întors spre Mine spatele și nu fețele lor, și în  
 vremea răutăților lor vor grăi: 'Scoală-Te și  
 28 ne mîntuiește pre noi!' Și unde sînt dum-  
 nezăii tăi carii ai făcut ție? Au scula-se-vor și  
 vor mîntui pre tine în vremea răutății tale?  
 Căci după numărul cetăților tale era dumne-  
 zăii tăi, Iudo, și după numărul răspîntiilor  
 29 Ierusalimului jîrtvuia lui Vaal. Drept ce  
 grăiți cătră Mine? Toți voi v-ați păgînit și toți  
 30 voi ați nelegiuit la Mine, zice Domnul. În  
 deșărt am lovit pre fiii voștri, învățatură n-ați  
 primit, sabie au mîncat pre prorocii voștri, ca  
 leul ce piare de tot, și nu v-ați spăreat'.  
 31 Auziți cuvîntul Domnului, acestea zice Dom-  
 nul: „Au doară pustiiu M-am făcut lui Israil?  
 Au pămînt țelinit? Pentru căci au zis norodul  
 Mieui: 'Nu ne vom stăpîni și nu vom veni cătră

Tine încă?' Au uita-va nevasta podoba ei și 32  
 fecioara legătura pieptului ei? Iară norodul  
 Mieui uitatu-M-au zile căroră nu iaste număr.  
 Ce în bine vei mai isprăvi întru căile tale, ca să 33  
 cerci iubire? Nu așa, ce și tu ai viclenit a pîn-  
 gări căile tale. Și în mîinile tale s-au aflat 34  
 sîngiuri de suflete nevinovate. Nu pren scor-  
 buri am aflat pre ei, ce pren tot stejariul. Și 35  
 ziș: 'Nevinovat sînt, ce întorcă-se mînia Lui  
 de la mine!' Iată, Eu Mă judec cătră tine, 36  
 zicînd tu: 'N-am greșit!' Căci ai defăimat  
 foarte a îndoi căile tale? Și de la Eghipt te vei  
 rușina, în ce chip te-ai rușinat de la Assur.  
 Căci și de aicea vei ieși, și mîinile tale – preste 37  
 capul tău, căci au depărtat Domnul nădejdea  
 ta și nu te vei spori întru dînsa.

## CAP III

**L**e va slobozi bărbatul muiarea lui, și 1  
 să va duce de la el și va fi la alt bărbat,  
 au întorcîndu-se, să va întoarce cătră  
 el încă? Nu pîngărindu-se să va pîn-  
 gări muiarea aceea? Și tu ai curvit  
 întru păstori mulți, și te întorceai cătră Mine,  
 zice Domnul. Rădică ochii tăi spre cea 2  
 dreaptă și vezi: Unde nu te-ai frămîntat? În  
 căi ai săzut lor ca o cioară pustiiă, și pîngăriș  
 pămîntul întru curviile tale și întru răutățile  
 tale. Și avuseș păstori mulți spre piadecă 3  
 ție, fața ta de curvească să făcu, obrăznicis  
 cătră toți! Nu ca o casă M-ai chemat, și 4  
 părinte și începătoriu fecioriei tale? Au 5  
 rămînea-vei în veac? Au cruța-să-va spre  
 biruință? Iată, ai grăit și ai făcut ceale reale  
 acestea și ai putut. Și zise Domnul cătră 6  
 mine în zilele Iosiei împăratului: „Văzut-ai  
 carele au făcut Mie lăcașul lui Israil? Mers-au  
 preste tot muntele înalt și dedesuptul a tot  
 lemnul frunzos și au curvit acolo. Și am zis, 7  
 după ce au curvit ea toate acestea: 'Cătră  
 Mine te întorcel' Și nu s-au întors. Și văzu 8  
 netocmeala ei cea netocmită a Iudei. Și văzui  
 că pentru toate carele să părăsi, întru carele  
 să preacurvia lăcașul lui Israil. Și am slobozit  
 pre ea și am dat carte de despărțire la mîinile  
 ei, și nu să temu cea netocmită a Iudei. Și mer- 9  
 gea și curvi și ea. Și să făcu întru nemică  
 curvia ei, și au preacurvit lemnul și piatra.  
 Și întru toate acestea nu să întorase cătră Mine 10  
 cea fără de tocmală a Iudei dentru toată inema ei  
 cea pren minciuni. Și zise Domnul cătră mi- 11  
 ne: „Îndireptă sufletul ei Israil de la cea netocmi-  
 tă a Iudei. Mergi și citeaște cuvintele acestea 12  
 cătră crivăț; și vei grăi: 'Întoarce-te cătră Mine,



lăcașul lui Israil, zice Domnul, și nu voiui întări fața Mea către voi, căci milostiv Eu sînt, zice Domnul, și nu voiui ținea voao minie în veac.

13 Însă cunoaște strîmbătatea ta, că la Domnul Dumnezeuul tău ai necredințat și ai răvărsat căile tale spre streini, dedesuptul a tot lemnul frunzos, și glasul Mîeu n-ai ascultat, zice

14 Domnul. Întoarceți-vă, fii depărtați, zice Domnul, pentru că Eu voiui stăpîni de tot pre voi și voiui lua pre voi unul den cetate și doi den neam și voiui aduce pre voi la Sion. Și voiui da voao păstoriu după inema Mea și vor

16 paște pre voi, pascînd neștiință. Și va fi de vă veți înmulți și vă veți crește pre pămînt, zice Domnul; în zilele acealea nu vor mai grăi încă: 'Chivotul făgăduinței sfîntului Israil!'; nu se va sui preste inemă, nu să va numi, nici

17 să va socoti, și nu să va mai face. În zilele acealea și în vremea aceaea numi-vor Ierusalimul 'Scaunul Domnului', și să vor aduna toate limbile la dînsul și nu vor mai mearge

18 încă după poftetele inimii lor ceale reale. În zilele acealea veni-vor împreună casa lui Israil preste casa Iudei, și vor veni dempreună de la pămîntul miezii-nopți și de la toate țările, pre pămîntul carele am moștenit pre părinții

19 lor. Și Eu ziș: Facă-se, Doamne! Încă, rîndui-te-voiu spre fii și voiui da ție pămînt ales, moștenirea lui Dumnezeu Atotțitoriul limbilor. Și ziș: Părinte Mă chemați pre Mine, și de

20 la Mine să nu vă întoarceți! Însă, cum nu bagă în samă muiarea pre cea ce să împreună cu ea, așa au defăimat întru Mine casa lui

21 Israil, zice Domnul. Glas den buze să auzi, al plîngerii și al rugii fiilor lui Israil, căci făcură strîmbătate întru căile lor; uitară pre

22 Dumnezeu cel sfînt al lor. Întoarceți-vă, fii, întorcîndu-vă, și voiui vindeca zdrobiturile voastre! „Iată, robi noi vom fi Ție, căci Tu, Domnul Dumnezeul nostru ești. Cu adevărat, întru minciună era munții și putearea măgurilor, însă prin Domnul Dumnezeul nostru – mîn-

23 tuirea lui Israil. Și rușinea topi trudele părinților noștri den tinereașele lor, oile lor, și vișeeii lor, și pre fiii lor, și pre featele lor.

24 Am adormit întru rușinea noastră și acoperi pre noi necinstea noastră, pentru căci înaintea Dumnezeului nostru am greșit noi și părinții noștri, den tinereașele noastre pînă în ziua aceasta, și n-am ascultat glasul Domnului Dumnezeului nostru“.

## C A P I V

1 **L**e să va întoarce Israil, zice Domnul, către Mine, și să va întoarce, și de vei lua demprejurul tău uriciunșile lui den gura lui, și de către fața Mea să

2 va smeri. Și va jura: 'Viu Domnul

cu adevărat, cu judecată și cu dreptate!', și vor binecuvînta întru El limbi, și întru El vor lăuda pre Dumnezeu în Ierusalim, Căci 3

aceastea zice Domnul bărbaților Iudei și celor ce lăcuiesc Ierusalimul: Înnoiți-vă înnoi- 4

turi și să nu sămănați preste ghimpi; obrezuiți-vă Dumnezeului vostru și obrezuiți năsfîlcia inimii voastre, bărbați iudei și cei ce lăcuș în Ierusalim, să nu iasă ca focul minia Mea; și să va așța, și nu va fi cela ce stinge de către fața viclesugului tocmealelor voastre. Ves- 5

tiți în Iuda, și să să auză în Ierusalim! Ziceți: 'Sămnu faceți cu trîmbița pre pămînt și strigați tare!' Ziceți: 'Adunați-vă și să întrăm la cetățile ceale cu ziduri!' Luînd, fugiți la Sion! Sîrguiți, nu stați, căci reale Eu aduc de la mia- 6

zănoapte și surpare mare! Sui-să leul den bîrlogul lui și pierzînd limbile le rădică; și ieși den locul lui, ca să puie pămîntul tău spre pustiire, și cetățile tale să vor surpa, nelă- 8

cuindu-se eale. Spre aceastea, încingeți-vă saci, și vă tînguți și văietați-vă, pentru căci nu s-au întors urgia miniei Domnului de la voi. Și va fi întru aceaea zi, zice Domnul, piar- 9

de-se va inima împăratului și inima boiarilor; și preoții să vor spămînta și prorocii se vor mira“. Și ziș: „O, Stăpîne Doamne! Oare 10

însălînd ai însălat pre nărodul acesta și Ierusalimul, zicînd: 'Pace. va fi voao!' Și să va atinge sabia pînă la sufletul lor. În vremea 11

aceaea, zice-vor nărodului acestuia și Ierusalimului: 'Duhul rătăcirii în pustie, calea feații nărodului Mîeu – nu spre curat, nici spre sfînt! Duh de plinire Îm va veni, și acum Eu 12

voiui grăi judecățile Meale către ei. Iată, ca norul să vor sui, și ca viforul – carăle lor, mai sprinteni decît vulturii – caii lor'. Vai noao, căci muncim!“ „Spală de răutate inima ta, 14

Ierusalime, pentru să te mîntuiești! Pînă cînd sînt întru tine gîndurile trudele tale? Pentru că glasul celui ce să suie de la Dan 15

veni-va mie și se va auzi, durearea den muntele lui Efraim. Pomeniți limbi: 'Iată, au venit!' Vestiți în Ierusalim: 'Învîrtejiri vin den pămînt departe și au dat spre cetățile Iudii glasul lor!' Ca cei ce păzescu țarină s-au fă- 17

cut spre ea împrejur, căci de Mine te-ai lenevit, zice Domnul. Căile tale și tocmealele tale au 18

făcut aceastea ție; aceasta e răutatea ta, căci e amară, că s-au atinsu pînă la inima ta!“ Pînte- 19

cele mîeu mă doare și simțiturile inimii meale! Meastecă sufletul mîeu, scutură-să inima mea; nu voiui tăcea, căci glas de trîmbiță auzi sufletul mîeu, strigare de războiu. Și a chinuirei 20

zdrobire cheamă, căce au chinuit tot pămîntul, fără de veaste au chinuit cortul. Rumpseră-să pieile meale. Pînă cînd voiui vedea fugînd, 21

22 auzind glasul trâmbiților? – „Pentru căci povățuitorii norodului Meu pre Mine n-au știut; fii fără de minte sînt și nepricepuți! Măiestri sînt a face rău, iară a face bine n-au conoscut!” – „Căutaiu spre pămînt și, iată, nemica; și la ceriu, și nu era luminile lui. 24 Văzuiu munții, și era tremurînd, și toate dealurile turburîndu-se. Căutaiu și, iată, nu era om. Și toate pasările ceriului să spămîntase. 26 Văzuiu și, iată, Carmilul – pustiu, și toate cetățile arse cu foc de cătră fața Domnului; și de cătră fața urgiei mîniei Lui s-au stinsu”. Acestea zice Domnul: „Pustiu va fi tot pămîntul, și concenire nu voi face. Și pre acesteia jălească pămîntul, și întunece ceriul de sus, pentru căci am grăit, și nu Mă voi căi; pornitu-M-am și nu M-am întorsu de la el”. – „De glas de călăreți și arcu întinsu să feri toată țara; înțară la peștere, și la desisuri să ascunsără, și pre pietri s-au suit; toată cetatea s-au părăsit, nu lăcuiaște întru eale om”. – „Și tu ce vei face, de te vei îmbrăca cu roșiu și te vei împodobi cu podoabă de aur, de vei unge cu ristic ochii tăi? În deșert e înfrumșetarea ta, lepădatu-te-au ibovnicii tăi, sufletul tău cearcă. Căci glas ca al ceii ce să chinuiaște am auzit, suspinul tău – ca ceii ce dentii naște; glasul featei Sionului să va slăbi, și va slobozi mîinile ei: ‘Vai eu, căci să sfîrșaste sufletul pre cei omorîți!’

## CAP V

1 **I**largați pemprejur în căile Ierusalimului, și vedeți și cunoașteți și cercați în ulițele lui, de veți afla bărbat de iaste făcînd judecată și cercîndu credința. Și blînd voi fi lor, zice Domnul. 2 ‘Viu Domnul!’ zic; pentru aceea nu întru minciuni să jură?” – „Doamne! Ochii Tăi – spre credință: Bătut-ai pre ei, și n-au durut; concenit-ai pre ei, și n-au vrut să priimască învățătură; întăriră feațele lor mai mult decît 4 piatra și n-au vrut să să întoarcă. Și eu zis: ‘Poate fi săraci sînt, pentru căci n-au putut, căci n-au cunoscut calea Domnului și judecata lui Dumnezeu. Mearge-voiu cătră cei mai aleși și voi grăi lor, căci ei au conoscut calea Domnului și judecata lui Dumnezeu’. Și iată, cu toți dempreună surpară jug, rumpseră legături. Pentru aceea lovi pre ei leu den dumbravă, și lupu pînă la case îi pierdu pre ei, și pardos priveghe spre cetățile lor; toți ceia ce ies de la ei să vor vîna, căce au înmulțit necurățiile lor, întăritu-s-au întru urechile lor”. – „Cu care dentru acesteia voi fi ție blînd? Fiii tăi au părăsit pre Mine și să jura întru ceia ce nu-s dumne-

zei. Și-i sătura pre ei și preacurvia și în casele curvelor poposiia. Cai nebuni spre 8 parte fâmeiască să făcură, fieștecarele spre fâmeiaia aproapelui său necheza. Au asu- 9 pra acestora nu voi socoti? zice Domnul. Au întru limbă ca aceasta nu va izbîndi sufletul Meu? Suiți-vă pre băștile ei și săpați de 10 tot, și concenire să nu faceți! Lăsați proptea- 11 lele lor, căci ale Domnului sînt. Căci defăimînd, defăimă spre Mine, zice Domnul, casa lui Israil și casa Iudei. Mințiră Domnului 12 lor și ziseră: ‘Nu sînt acestea, nu vor veni preste noi reale, și sabie și foamete nu vom vedea. Prorocii noștri era în vînt, și cuvîn- 13 tul Domnului nu era la ei. Așa va fi lor’”. Pentru aceea, acesteia zice Domnul Atotții- 14 toriul: „Pentru care lucru ați grăit cuvîntul acesta, iată, Eu am dat cuvintele Meale în rostul tău – foc, și pre norodul acesta – leamne, și va mistui pre ei. Și iată, Eu aduc preste voi 15 limbă de departe, casa lui Israil, zice Domnul, limbă căriia nu vei auzi glasul limbii ei, Toți vîrtoș, Și vor mîncă secerătura 16/17 voastră și pîinile voastre; și vor mîncă de tot pre fiii voștri și pre featele voastre; și vor mîncă de tot oile voastre și vițeei voștri; și vor mîncă viile voastre și smochineturile voastre și maslineturile voastre; și vor triera cetățile ceale tari ale voastre, preste carele voi năde- 18 duiți preste eale cu sabie. Și va fi în zile 19 acealea, zice Domnul Dumnezeu, nu voi face pre voi spre concenire. Și va fi cînd 20 veți zice: ‘Pentru care lucru au făcut Domnul Dumnezeu nostru noao toate acesteia?’, și vei zice lor: ‘Pentru căci ați părăsit pre Mine și ați slujit la dumnezăi striini în pămîntul vostru, așa veți sluji la striini în pămînt care nu va fi al vostru’. Vestii acesteia la casa 21 lui Iacov și să să auză în casa Iudei: Auziți 22 dară acesteia, norod nebun și fără inimă! Ochi sînt la ei, și nu vîd; urechi la ei, și nu aud. Au de Mine nu vă veți teame? zice 23 Domnul. Au de cătră fața Mea nu vă veți sfii? De Cela ce au pus năsipul hotar mării, poruncă veacinică, și nu va covîrși pre el; și se va turbura, și nu va putea; și vor suna valurile ei, și nu va covîrși pre el. Și la norodul 24 acesta să făcu inimă neascultătoare și nebăgătoare în samă. Și să abătură și să duseră; Și 25 n-au zis în inima lor: ‘Să ne teamem dară de Domnul Dumnezăul nostru, Cela ce dă noao ploaie timpurie și tîrzie, după vremea plinirei poruncii seacerii, și au păzit noao’. Fărădelegile voastre au abătut acesteia și 26 păcatele voastre au depărtat bunătățile de cătră voi. Căci s-au aflat în norodul Meu necredincioș, și lațuri au întins ca să strice oa-

27 meni și prindea. Ca lațul întins, plin de  
pasări, așa casele lor pline de vicleșug; pentru  
28 aceea s-au mărit și s-au îmbogățit. S-au  
îngrășat și au călcat judecata; n-au judecat  
judecata săracului, și judecata văduvei n-au  
29 judecat. Au spre acestea nu voi socoti?  
zice Domnul. Au în limbă ca aceea nu va  
30 izbîndi sufletul Meu? Spămintare și înfri-  
31 coșate să făcură pre pămînt. Prorocii pro-  
rocesc strîmbe, și preoții bătură în palmele  
lor, și norodul Meu au iubit așa. Și ce veți face  
la ceale după acestea?"

## CAP VI

1 **I**ntăriți-vă, fiii lui Veniamin, den mij-  
locul Ierusalimului, și în Thecue trîm-  
bițați cu trîmbiță, și preste Vitha-  
harma ridicăți semn, căci reale să  
iviră de la miazănoapte și zdrobire  
2 mare să face. Și se va lua înălțimea ta, fată  
3 Sion! La ea vor veni păstori și turmele lor  
și vor înfige spre ea colibi împrejur și vor  
4 paște fieștecarele cu mîna lui. Rînduiți-vă  
asupra ei spre războiu! Sculați-vă și să ne  
suim asupra ei în amiazăzi! Vai noao, căci s-au  
5 plecat ziua, căci să sfîrșesc umbrele ziii! Scu-  
lați-vă și să ne suim preste ea noaptea și să stri-  
căm temeaietele ei! Căci acestea zice Domnul  
puterilor: 'Tăiați leamnele ei! Varsă preste  
Ierusalim puteare! O, cetate mincinoasă!  
7 Toată sila e întru dînsa. În ce chip răcește  
groapa apa, așa răcește răotătea ei. Necură-  
ție și ticăloșie să va auzi întru ea preste fața ei  
pururea, cu dureare și cu bătaie. Certă-te-  
8 vei, Ierusalime, să nu se depărteaze sufletul  
Meu de la tine, să nu te facă pămînt neum-  
9 blat, carele nu să va lăcui!' Căci acestea  
zice Domnul puterilor: „Culeageț, culea-  
geț ca o vie rămășițele lui Israil! Întoarceți-  
vă, ca cel ce culeage în cunoștința lui!"  
10 „Cătră cine voi grăi și mă voi mărturisii și  
va auzi? Iată, neobrazuite-s urechile lor și nu  
pot să auză! Iată, cuvîntul Domnului să făcu  
lor spre ocară! Nu vor vrea pre el să-l ascul-  
11 te!" „Și mînia Mea am plinit, și am oprit și  
n-am concenit pre ei. Turna-voiu preste  
prunci denafară și spre adunarea tinerilor  
împreună, căci bărbat și muiare să vor  
12 prinde, bătrîn cu cel plin de zile. Și să vor  
înturna casele lor la alții, țarine și muierile lor  
deodată, căci voi întinde mîna Mea pre ceia  
ce lăcuiesc pămîntul acesta, zice Domnul,  
13 Căci de la cel mic al lor pînă la mare, toți au  
făcut fărădeleage; de la preot și pînă la proroc  
14 mincinos, toți au făcut mincinoase. Și vin-  
deca zdrobirea norodului Meu, defăimînd și zi-  
15 cînd: 'Pace!' Și unde e pace? Rușinară-se,  
căci s-au săvîrșit, și nu ca cei ce să rușinează să

rușinară, și necinstea lor n-au cunoscutu-o.  
Pentru aceea vor cădea în căderea lor și în  
vreamea socotealei lor peri-vor", zice Dom-  
nul. Această zice Domnul: „Stați pren căi 16  
și vedeți și întrebați cărările Domnului veaci-  
nice și vedeți carea iaste calea cea bună; și  
meargeț întru ea și veți afla curățire sufle-  
telor voastre". Și ziseră: „Nu ne vom duce!"  
– „Pus-am preste voi strejari; ascultați gla- 17  
sul trîmbiței!" Și ziseră: „Nu vom auzi!"  
– „Pentru aceea auzit-am limbile și ceia ce 18  
pasc turmele lor. Ascultă, pămînte! Iată, 19  
Eu aduc preste norodul acesta reale, roada  
urîrei lor, căci la cuvîntul Meu nu luară  
aminte, și leagea Mea o lepădară. Pentru 20  
căci tămîie de la Sava Îm aduceți și scorțioară  
den pămînt departe? Și arderile ceale de tot  
ale voastre nu-s priimate și jîrtvele voastre nu  
M-au îndulcit pre Mine". Pentru aceea, 21  
aceasta zice Domnul: „Iată, Eu dau preste  
nărodul acesta boală, și vor boli întru ea  
părinți și fii împreună, vecinul și cel de aproa-  
pele lui vor peri". Această zice Domnul: 22  
„Iată, norod vine de la crivăț și limbi să vor  
rădica de la marginile pămîntului. Arc și 23  
fuste vor ținea, năsilnic iaste și nu va milui;  
glasul lui – ca marea ce aduce valuri; cu cai și  
cară să va rîndui, ca focul, spre războiu cătră  
tine, fată Sion!" – „Auzit-am auzul lor, slă- 24  
bănogiră-se mînilor noastre; necaz ne cu-  
prinse pre noi, chinuri ca ceia ce naște. Nu 25  
ieșiț afară la țarină și în căi nu îmblați, căci  
sabia neprietenilor lăcuiaște premprejur!  
Fata norodului Meu! Încinge-te cu sac și pre- 26  
sară cenușă! Fă-ți jale ibovnicului, tînguire de  
milă, căci fără veaste va veni chinul preste  
voi!" – „Ispititoriu am dat pre tine întru 27  
noroade ispitite; și vei cunoaște cînd voi  
ispitiu Eu calea lor. Toți neacultători, mer-  
gînd încîlcită, aramă și fier. Toți stricați 28  
sînt! Să sfîrși foii de la foc, să sfîrși plum-  
bul. În deșert zlătariul bate argintul, vicleșu-  
gurile lor nu s-au topit. 'Argint lepădat' 30  
chemați pre ei, căci i-au izgonit pre ei  
Domnul".

## CAP VII

1 **A**scultați cuvîntul Domnului, toată 1  
jidovimea! Această zice Domnul 2  
puterilor, Dumnezeu lui Israil: „De  
veți îndrepta căile voastre și tocmea-  
lele voastre, și voi lăcui pre voi în  
locul acesta. Nu vă nădejduiți spre voi 3  
cuvinte mincinoase, căci mai mult nemică nu  
vor folosi voao, zicînd: 'Besearca Domnului  
besearca Domnului iaste'. Că, de veți is- 4  
prăvi isprăvind căile voastre și tocmealele voas-  
tre și, făcînd, veți face judecată întru mijlo-

cul omului și întru mijlocul aproapelui său,  
 5 Și nemearnicul și surumanul și vădua să nu  
 asupriți, și sînge nevinovat să nu vărsați în  
 locul acesta, și denapoia altor dumnezei să nu  
 6 meargeți spre rău voao, Și voiui lăcui pre  
 voi în locul vostru, în pămîntul carele am dat  
 părinților voștri den veac și pînă în veac.  
 7 Iară de veți nădejdui voi pre cuvinte minci-  
 8 noase, de unde nu vă veți folosi, Și ucideți,  
 și preacurviți, și furați, și jurați pre strîmb, și  
 tîmîiați la Vaal, și meargeți denapoia dumne-  
 zăilor streini, carii nu știți, ca să vă fie voao  
 9 rău, Și ați venit și ați stătut înaintea Mea în  
 Casă unde să numeaște numele Mieu preste  
 ea și ați zis: 'Feritu-ne-am ca să nu facem toate  
 10 urîciunile aceastea!', Au peșteri tilharilor –  
 Casa Mea unde să numeaște numele Mieu  
 întru ea acolo înaintea voastră? Și iată, Eu  
 11 văzui", zice Domnul. „Căci meargeți la  
 locul Mieu cel de la Silom, unde am sălășluit  
 numele Mieu preste el acolo înaintea, și vedeți  
 ceale ce am făcut lui de către fața răutății  
 12 nărodului Mieu, Israil. Și acum, pentru  
 care lucru ați făcut toate aceastea lucruri, și am  
 grăit către voi, și nu M-ați ascultat pre  
 Mine, și v-am chemat pre voi, și n-ați răspuns,  
 13 (Deci) face-voiu și Eu Casii aceștia unde să  
 cheamă numele Mieu preste ea, preste carea  
 voi nădejduiți preste ea, și locului carele am  
 dat voao și părinților voștri, în ce chip am  
 14 făcut Silomului. Și voiui lepăda pre voi de  
 către fața Mea, în ce chip am lepădat pre frații  
 15 voștri, toată sămînța lui Efraim! Și tu nu te  
 ruga pentru nărodul acesta și nu te ruga ca să  
 să miluiască aceștea, și nu te ruga și să nu te  
 apropii de Mine pentru ei, căci nu voiui ascu-  
 16 ta. Au nu vezi ce fac ei în cetățile Iudei și în  
 17 căile Ierusalimului? Fiii lor adună leamne,  
 și părinții lor ard foc, și muierile lor fărîmă  
 aluat, ca să facă hamoni oștii ceriului; și au  
 turnat turnări la dumnezei streini, pentru ca  
 18 să Mă mînie. Au doară ei Mă scîrbesc pre  
 Mine?", zice Domnul, „nu pre ei, pentru ca să  
 19 să rușineaze obrazele lor?" Pentru aceea,  
 aceastea zice Domnul: „Iată, urgia și mînia  
 Mea să varsă preste locul acesta, și preste  
 oameni, și preste dobitoace, și preste tot lem-  
 nul țarinii lor, și preste roadele pămîntului; și  
 20 va arde și nu se va stinge". Aceastea zice  
 Domnul: „Arderile ceale de tot ale voastre  
 adunați cu jîrtvele voastre și mîncăți carne,  
 21 Căci n-am grăit către părinții voștri și n-am  
 poruncit lor, în ziua carea am scos pre ei den  
 pămîntul Eghiptului, pentru arderi-de-tot și  
 22 jîrtve, Fără numai graiul acesta am poruncit  
 lor, zicînd: Ascultați glasul Mieu, și voiui fi voao  
 întru Dumnezău și voi veți fi Mie întru nărod, și

meargeți în toate căile Meale, oricarele voiui  
 porunci voao, pentru ca să vă fie voao bine.  
 Și n-au ascultat pre Mine, nici au apropiat 23  
 ureăchea lor, ce au mers întru gîndurile inimii  
 lor cei reale și să făcură la ceale dendărăt, nu  
 la ceale denainte, den carea zi au ieșit părinții  
 lor den pămîntul Eghiptului și pînă în ziua  
 aceasta. Și am trimis către ei pre toți robii 24  
 Miei, prorocii, ziua și dimineața, și am tri-  
 mis, Și n-au ascultat pre Mine, și nu s-au 25  
 apropiat ureachea lor, și s-au învîrtoșat cer-  
 bicea lor mai mult decît părinții lor. Și vei 26  
 grăi lor cuvîntul acesta, și nu vor asculta pre  
 tine; și vei chema pre ei, și nu vor răspunde  
 ție. Și vei grăi către ei: 'Această limbă, care 27  
 n-au auzit glasul Domnului lor, nici au primit  
 învățătura, să sîrși credința den rostul lor'.  
 Tunde capul tău și leapădă! Și ia pre buze 28  
 plîngere, căci au izgonit Domnul și au lepă-  
 dat ruda care făcea aceastea; căce au făcut  
 fiii Iudii răul înaintea Mea", zice Domnul.  
 „Rînduit-au urîciunile lor în Casă unde s-au 29  
 chemat numele Mieu preste ea, ca să o pîngă-  
 rească pre ea. Și au zidit capiștea lui Tafeth, care-  
 le iaste în valea fiului Ennom, ca să arză-de-tot  
 pre fiii lor și featele lor cu foc, care n-am  
 poruncit lor și n-am socotit în inima Mea.  
 Pentru aceea, iată, zile vin, zice Domnul, și 30  
 nu vor mai zice încă 'Capiștea lui Tafeth' și  
 'Valea fiului Ennom', ce 'Valea celor omorîți';  
 și-i vor îngropa în Tafeth, nefiind loc. Și 31  
 vor fi morții norodului acestuia spre mîncare  
 pasărilor ceriului și hiarălor pămîntului, nu  
 va fi cine să apere. Și voiui surpa den cetă- 32  
 țile Iudii și den răspîntiile Ierusalimului glasul  
 celor ce să veselescu și glasul celor ce să  
 bucură, glasul ginerei și glasul neveastei,  
 căce spre pustiire va fi tot pămîntul".

## CAP VIII

**I**n vremea aceea, zice Domnul, 1  
 deschide-vor oasele împăraților Iudii  
 și oasele boiarilor lor și oasele preoți-  
 lor și oasele prorocilor lor și oasele  
 celor ce lăcuiescu în Ierusalim den  
 mormînturile lor Și le vor zbici pre eale 2  
 spre soare și spre lună și spre toate stealele și  
 spre toată oastea ceriului, care au iubit și  
 cărora au slujit și cărora au mersu denapoia  
 lor și de carii să ținea și la carii s-au închinat  
 ei. Nu să vor tăia, nici să vor îngropa, și vor fi  
 spre pildă preste fața a tot pămîntul, Căci 3  
 au mai ales moartea decît viața; și la toți ceia-  
 lalți ce au rămas de la rudenia aceea, în tot locul,  
 oriunde-i voiui scoate pre dînșii acolo". Căci 4  
 aceastea zice Domnul: „Au doară cel ce cade

## C A P I X

nu să scoală? Sau cel ce să întoarcă nu să  
 5 întoarcă? Pentru că să întoarcă norodul  
 acesta întoarcere fără rușine și să biruiră de  
 tot întru voia lor și nu vrură a să întoarcă?  
 6 Băgați în urechi dară și auziți! Nu așa vor grăi,  
 nu iaste om care să să pocăiască de la răutatea  
 lui, zicînd: 'Ce am făcut?' Rămase cela ce  
 aleargă de la alergătura lui ca calul șezătoriu  
 7 întru nechezarea lui. Și asida în ceriu co-  
 noscu vreamea ei, turtureaoa și rîndureaoa,  
 pasărilor țarenii, păzirà vremile întrării lor;  
 iară norodul Mieui acesta n-au cunoscut jude-  
 8 cățile Domnului. Cum veți grăi că: 'Înțelep-  
 ții sîntem noi, și leagea Domnului cu noi  
 iaste?' În deșert să făcu trestia minciunoasă la  
 9 scriitori! Rușinară-să înțelepții, acoperiră  
 capul lor; și să spămîntară și să prinsără, căci  
 cuvîntul Domnului l-au izgonit. Care înțelep-  
 10 ciune e întru dînșii? Pentru aceea voi da  
 muierile lor altora și țarinile lor, moștenitori-  
 lor, căci, de la mic pînă la mare, toți iubirea  
 argintului gonesc; și, de la proroc pînă la  
 11 preot, toți fac minciună. Și vindecă surpa-  
 rea norodului Mieui către necinste, zicînd:  
 12 'Pace! Pace!'; și nu era pace! Rușinară-să,  
 căci uriciune au făcut? Și cu rușine nu s-au  
 rușinat, și a să rușina nu știu. Pentru aceea  
 vor cădea între mijloc căzînd, în vreamea  
 13 socotealei lor vor cădea", zice Domnul. „Și  
 vor aduna roadele lor, zice Domnul, nu iaste  
 strugur în vie și smochine în smochin, și frun-  
 14 zele au căzut de tot“. – „Și spre ce noi să-  
 dem?“ – „Adunați-vă și să întrăm la cetățile  
 ceale tari și să ne lepădăm acolo, căci Dumne-  
 zău ne-au lepădat pre noi și ne-au adăpat  
 apă de hiare, căci am greșit înaintea Lui.  
 15 Adunatu-ne-am spre pace, și nu era bune la  
 vreamea vindecării și nu era sîrguială“.  
 16 – „De la Dan vom auzi glasul iuțimei cailor lui,  
 de la glasul nechezării călărimei cailor lui să  
 clăti tot pămîntul; și va veni și va mîncă de tot  
 pămîntul, și plinirea lui, cetatea, și pre cei ce  
 17 lăcuiescu întru dînsa. Pentru căci, iată, Eu  
 trimiț la voi șărpi omorîtori, la carii nu iaste a  
 18 descîntarea. Și vor mușca pre voi fără vin-  
 decare cu durearea inimii voastre cei izmeni-  
 19 te! Iată (strigare) glasul strigării feții  
 nărodului Mieui, de la pămînt departe: 'Au  
 Domnul nu iaste în Sion? Sau împărat nu  
 iaste acolo?' – „Pentru căci M-au urgisit cu  
 ceale cioplite ale lor și întru deșărtări streine?“  
 20 Să petrecu vara, trecu seacerea, și noi nu ne-am  
 21 mîntuit. – „Spre surparea feței nărodului  
 Mieui Mă întunecai; întru izmenire Mă întăriră  
 22 durori ca ceaea ce naște. Și au rășină nu iaste  
 în Galaad? Au doftor nu iaste acolo? Pentru căci  
 nu să sui vindecarea feței nărodului Mieui?“



ine va da capului mieui apă și ochilor 1  
 miei izvoară de lacrimi, și voiui plînge  
 pre nărodul mieui acesta, ziua și  
 noaptea, pre cei răniți ai feții năro- 2  
 dului mieui? Cine în va da în pus-  
 tiu sălaş mai de margine, și voiui părăsi pre  
 nărodul mieui și mă voiui duce de la ei? Căci  
 toți să preacurvesc, adunarea celor defăimă- 3  
 tori! Și întinseră limba lor ca un arc min-  
 cinos și nu credința putu pre pămînt, căci den  
 reale la reale au ieșit și pre Mine n-au cunos- 4  
 cut!", zice Domnul. „Fieștecarele de cătră  
 aproapele său păziți-vă și pre frații lor nu  
 nădejduiți, căci tot fratele cu amăgitură va  
 amăgi și tot priatenul cu viclesug mearge.  
 Fieștecarele asupra priatinului lui va bat- 5  
 jocuri, adevăr nu vor grăi; învăță-se limba lor  
 a grăi minciuni; năpăstuiră și nu lipsiră a să  
 întoarcă. Camătă preste camătă, viclesug 6  
 preste viclesug, n-au vrut să știe pre Mine“,  
 zice Domnul. Pentru aceea, aceastea zice 7  
 Domnul puterilor: „Iată, Eu voiui lămuri pre ei  
 și voiui ispiti pre ei, căci voiui face de cătră fața  
 viclesugului feții nărodului Mieui. Săgeată 8  
 răniitoare e limba lor; vicleane-s graiurile  
 gurii lor; cu aproapele lui grăiaște de pace, și  
 întru sine are vrajba. Au asupra acestora 9  
 nu voiui socoti, zice Domnul, sau la nărod ca  
 acesta nu va izbîndi sufletul Mieui? Preste 10  
 măguri luați tînguire și pre căile pustiuului  
 plîngere, căci s-au săvîrșit, pentru că nu sînt  
 oameni, n-au auzit glasul stăpînirii; den  
 pasărilor ceriului și pînă la dobitoace spămîn- 11  
 tară-să, dusără-să. Și voiui da Ierusalimul  
 spre înstreinare, spre lăcuință bălaurilor, și  
 cetățile Iudei spre stingere le voiui pune, nelă-  
 cuindu-se“. Cine e omul înțelegătoriu și înțe-  
 leagă aceasta? Și, la care e cuvîntul gurii  
 Domnului către el, vestească voao: pentru  
 care lucru peri pămîntul? Aprinse-se ca pus-  
 tiul, neumblîndu-se el? Și zise Domnul 12  
 către mine: „Pentru căci au părăsit ei leagea  
 Mea carea am dat înaintea feții lor și n-au  
 ascultat glasul Mieui, Ce au mers denapoia 13  
 celor alese ale inimii lor cei reali și dena-  
 poia idolilor carele au învățat pre ei părinții  
 lor“, Pentru aceea, aceastea zice Domnul 14  
 puterilor, Dumnezăul lui Israil: „Iată, Eu hră-  
 nesc pre ei cu nevoi, și voiui adăpa pre ei apă  
 de hiare, Și voiui răsipi pre dînșii întru 15  
 limbi la carii nu conoștea ei și părinții lor, și  
 voiui trimite la dînșii sabia, pînă-i voiui topi  
 pre ei cu dînsa“. Aceastea zice Domnul 16  
 puterilor: „Chemați pre cealea ce plîng, și să  
 vie; și cătră ceale măiastre trimiteți, Și răs- 17  
 punză; și să ia preste noi plîngere, și pogoare  
 ochii voștri lacrimi, și geanele voastre cure apă,



18 Căci glasul cel de jale să auzi în Sion: 'Cum am chinuit! Ne-am rușinat foarte, căci am părăsit pământul și am lepădat sălășluirile noastre'". – „Ascultați dară, muieri, cuvîntul lui Dumnezeu și priimască urechile voastre cuvintele gurei Lui; și învățați featele voastre jale și muiarea pre cea de aproapele ei, plîngere, Căci să sui moarte pren ferestrele voastre, întră la pământul vostru, ca să zdrobească prunci pre den afară și tinerii de pren uliță. Și vor fi morții oamenilor spre pildă, preste fața cîmpului pământului vostru, și ca iarba denapoia celui ce coseaște. Și nu va fi cel ce să adune". Acestea zice Domnul: „Nu să laude înțeleptul întru înțelepciunea lui și nu se laude cel vîrtos întru vîrtutea lui și nu se laude cel bogat întru bogăția lui, Ce întru aceasta să să laude cel ce să laudă a înțelege și a Mă conoaște că Eu sînt Domnul, Cea ce fac milă și judecată și direptate pre pământ, căci întru acestea e voia Mea“, zice Domnul. „Iată, zile vin, zice Domnul, și voi socoti preste toți cei obrezuiți marginea acoperirii lor, Preste Eghipet, și preste Idu-mea, și preste Edom, și preste fiii lui Ammon, și preste fiii lui Moav, și preste tot cela ce tunde împrejur cealea de la fața lui, ceia ce lăcuiesc în pustii, căci toate limbile neobrezuite-s la trup, și toată casa lui Israil – neobrezuiți la inima lor“.

## C A P X

1 **A**scultați cuvîntul Domnului, carele au grăit cătră voi, casa lui Israil! 2 Acestea zice Domnul: „După căile limbilor nu învățați și de seamnele ceriului nu vă teamereți, căci să tem 3 de eale cu obazele lor; Căci legiurile limbilor deșarte-s: lemn iaste, den dumbravă 4 tăiat, lucru de teslariu și topitură; Cu argint și cu aur înfrumusețate sînt, cu ciocane și cu cuie le-au întărit pre eale, pune-le-vor pre 5 eale și nu se vor mișca. Argintul bătut iaste, nu vor îmbla; ridicîndu-se, rîdica-se-vor, căci nu vor păși. Nu vă teamereți de eale, căci nu vor face rău, și bine nu iaste întru 6 eale“. – „Nu iaste aseamenea cu Tine, Doamne! Mare ești Tu și mare e numele Tău 7 întru vîrtute! Cine nu se va teme de Tine, Împărate al limbilor? Pentru că Ție să cuvine, că întru toți înțelepții limbilor și întru toate împărățiile lor nu iaste aseamenea Ție. 8 Împreună cei fără minte și cei nesocotitori sînt 9 dascăli deșărtărilor lor, lemn iaste! Argint lipit iaste, de la Tharsis veni-va; aurul – Mofaz; și mîna zlătarilor, lucruri de meșteri; toate cu vînăt 10 și mohorîte vor îmbrăca pre eale. Așa să ziceț lor: 'Dumnezăi carii ceriul și pămîn-

tul n-au făcut să piară de pre pămînt și dedesuptul ceriului acestuia!'" Dumnezeu – 11 Cea ce au făcut pămîntul cu putearea Lui, Cea ce au îndreptat lumea cu înțelepciunea Lui și cu mintea Lui au întins ceriul, Și 12 mulțime de ape în ceriu, și sui nori de la marginea pămîntului; fulgere spre ploaie au făcut și scoase vînturi (lumină) den visteriile lor. Nebunitu-s-au tot omul de minte; rușină-se 13 tot zlătariul pre ceale săpate ale lui, căci mincinoase au topit; nu iaste duh întru eale. Deșarte sînt, lucrure batjocurite; în vremea 14 socotirii lor vor peri. Nu iaste ca aceasta 15 parte la Iacov, căci Cea ce au zidit toate, acela iaste moșnenirea Lui; Domnul – numele Lui. Adună den afară statul tău cel ce lăcuiaște 16 întru cei aleși, căci acestea zice Domnul: „Iată, Eu împiadec pre ceia ce lăcuiesc pămîntul acesta cu necaz, și voi năcăji pre ei, pentru ca să să afle rana ta“. Vai preste zdrobitura 18 ta! Duiosă rana ta! Și eu zis: Așa e aceasta rana ta și te apucă pre tine. Cortul tău au 19 chinuit, peri, și toate pieile tale să spintecară; fiii miei și oile mele nu sînt; nu iaste încă loc cortului meu, locul pieilor mele, Căci 20 păstorii au ieșit den minte și pre Domnul n-au cercetat; pentru aceea n-au socotit toată pășunea, și să răsipiră. Glasul auzirii, iată, 21 vine! Și cutremur mare den pămîntul de la miazănoapte, ca să rînduiască cetățile Iudii spre stingere și zăceare pasărilor. Știu, 22 Doamne, că nu e a omului calea lui, nici bărbat va merge și va isprăvi călătoria lui. Ceartă-ne pre noi, Doamne, însă cu judecată, 23 și nu cu mînie, pentru ca să nu ne faci pre noi puțini! Varsă mînia Ta preste limbile cealea ce nu Te știu pre Tine, și preste împărățiile carele numele Tău nu l-au chemat, căci au 24 mîncat pre Iacov și au topit pre Israil!

## C A P X I

1 **A**uzi cuvîntul carele s-au făcut de cătră 2 Domnul cătră Ieremia, zicînd: „Auzi 3 cuvintele făgăduinței aceștia, și vei grăi cătră oamenii Iudei și cătră cei ce lăcuiesc în Ierusalim și vei grăi cătră 4 ei. Acestea zice Domnul, Dumnezeul lui Israil: Blestemat omul carele nu va asculta cuvintele făgăduinței aceștia carea am poruncit părinților voștri în ziua carea am scos pre ei den pămîntul Eghipetului, den cuptoriul cel de fier, zicînd: Ascultați glasul Mieu 5 și faceț toate, oricîte voi porunci voao, și veți fi Mie norod, și Eu voi fi voao Dumnezeu, Pentru ca să întăresc jurămîntul 6 Mieu carele am jurat părinților voștri ca să le dau lor pămînt ce cură miare și lapte,

ca cum e ziua aceasta!“ Și răspuns și ziș:  
 6 „Facă-să, Doamne!“ Și zise Domnul către mine: „Citeaște toate cuvintele acestea în cetățile Iudii și denafara Ierusalimului, zicînd:  
 7 ‘Auziți cuvintele făgăduinței aceștia și le faceți pre eale, căci mărturisind mărturisiiam împreună părinților voștri, în ziua carea am scos pre ei den pămîntul Eghiptului pînă în ziua aceasta, mîncînd mărturisiiam împreună, zicînd: ‘Ascultați glasul Mie!’ Și n-au ascultat, nici plecară ureachea lor, ce mergea fieștecarele întru încîlcirea inemii lor cei vicleane. Și aduș către ei toate cuvintele făgăduinței aceștia carea am poruncit ca să facă, și n-au făcut“.  
 9 Și zise Domnul către mine: „Să află legătură întru bărbații Iudei și întru  
 10 ceia ce lăcuiesc în Ierusalim. Întoarseră-se spre strîmbătățile părinților lor celor mai denainte, carii n-au vrut să asculte cuvintele Meale și, iată, ei mergu denapoia dumnezeilor striini, ca să slujască lor. Și răsipi casa lui Israil și casa Iudei făgăduința Mea, carea am  
 11 pus către părinții lor“. Pentru aceea, acestea zice Domnul: „Iată, Eu aduc preste norodul acesta reale, den carele nu vor putea ca să iasă dentr-însele; și vor striga către  
 12 Mine, și nu voi asculta pre ei. Și vor merge cetățile Iudei și cei ce lăcuiescu Ierusalimul și vor striga către dumnezeii lor, cărora ei tămîiază lor, carii nu vor mîntui pre  
 13 ei în vremea chinurii lor. Căci pre numărul cetăților tale era dumnezeii tăi, Iudo, și pre numărul ieșirilor Ierusalimului au rînduit  
 14 capiști a tămîia pre Vaal. Și tu nu te ruga pentru norodul acesta și nu te ruga pentru ei la rugă și rugăciune, căci nu voi asculta la vremea carea Mă cheamă pre Mine, în vremea chinurii lor. Pentru ce cea iubită în  
 15 Casa Mea au făcut uriciune? Au rugăciune și cărnuri sfînte vor lua de la Tine răutățile tale?  
 16 Au de aceasta vei scăpa? ‘Maslin cu bună umbră, frumos la chip’ au numit Domnul numele tău. La glasul tăiarii lui au răsădit; să  
 17 făcură de nimica ramurile ei. Și Domnul puterilor, Cea ce de tot te-au răsădit, grăit-au asupra ta reale, pentru răutatea casii lui Israil și casei Iudii, căci ș-au făcut lor a Mă urgisi,  
 18 tămîind ei la Vaal“. Doamne, arată mie și voi cunoaște; atuncia văzuu tocmealele lor.  
 19 Și eu, ca un miel blînd aducîndu-se să să jîrtvuiască, n-am cunoscut [că] asupra mea au gîndit gînd rău, zicînd: „Veniți și să punem lemn în pîinea lui și să-l surpăm pre el de la pămîntul celor vii, și numele lui nu să va mai  
 20 pomeni încă“. Doamne al puterilor, judecînd drept, ispitind rănichii și inimile, de aș vedea cea

de la Tine izbîndă dentru ei, căci către Tine descoperiiu îndireptarea mea. Pentru  
 21 aceea, acestea zice Domnul preste oamenii den Anathoth, ceia ce cearcă sufletul meu, ceia ce zic: „Nu vei proroci pre numele Domnului! Iară de nu, vei muri în mîinile noastre!“ Pentru aceea, acestea zice Domnul  
 22 puterilor: „Iată, Eu socoti-voiu asupra lor; tinerii lor cu sabie vor muri, și fiii lor și featele lor muri-vor cu foamete. Și rămășiță nu va  
 23 fi lor, căci voi aduce reale preste ceia ce lăcuiescu în Anathoth, în anul socotirii lor“.

## C A P X I I

**B**ireptu ești, Doamne, că voi răs-  
 1 punde către Tine, însă judecăți voi grăi către Tine: Ce e că calea necuraților să sporească, îndireptatu-s-au toți cei ce defaimă defăimări? Răsădiș  
 2 pre ei și să înrădăcinară; făcură fii și făcură roadă. Aproape ești Tu de gura lor și departe de la rănichii lor! Și Tu, Doamne, știi pre  
 3 mine; ispitit-ai inima mea. Înaintea Ta adună-i pre ei ca oile spre junghiere! Curățește-i pre ei la ziua jungherii lor! Pînă cînd va  
 4 plînge pămîntul și toată iarba țarinii să va usca de răutatea celor ce lăcuiescu întru el? Strînsără-să dobitoace și pasări, căci au zis:  
 5 „Nu va vedea Dumnezeu căile noastre!“  
 6 „Ale tale picioare aleargă și te slobonogescu pre tine; cum te vei găti pre cai? Și în pămîntul păcii tale te nădejduiești; cum vei face întru înfierbîntarea Iordanului? Căci și frații tăi și casa tătîni-tău, și aceștea să lăpădară de tine și aceștea au strigat, dendărătul tău  
 7 adunară-să. Să nu te încrezi întru ei, cînd vor grăi către tine cu pace! Părăsit-am casa  
 8 Mea, lăsat-am moștenirea Mea, dat-am cel iubit suflet al Mieului pre mîinile vrăjmașilor lui. Să făcu moștenirea Mea Mie ca un leu  
 9 în dumbravă, deade asupra Mea glasul ei; pentru aceea am urît pre ea. Au peștera leoaicei iaste moștenirea Mea Mie? Au  
 10 peșteră e împrejurul ei preste ea? Păsați! Adunați toate hiarăle cîmpului și să vie ca să mănînce pre ea! Păstori mulți stricară via  
 11 Mea, pîngăriră partea Mea, deaderă partea cea poftită a Mea spre pustiiu neumblat. Făcură-să spre peirea pierzării prin Mine; cu  
 12 stingere stînsă-se tot pămîntul, căci nu iaste om care să puie la inimă. Preste toată ieșirea în pustiiu au venit, chinuind, căci sabia  
 13 Domnului va mîncă de la marginea pămîntului și pînă la marginea pămîntului, nu iaste pace la tot trupul. Sămănat-aș grîu, și spini aș  
 14 secerat; sorții lor nu vor folosi lor. Rușinați-vă de fala voastră, de ocară înaintea Domnului!“ Căci acestea zice Domnul pentru toți  
 15 vecinii cei răi: „Ceia ce să ating de moște-

- nirea Mea carea am împărțit nărodului Mieu, lui Israil, iată, Eu zmulg pre ei de la pământul lor, și pre Iuda voi scote den mijlocul lor.
- 15 Și va fi după ce voi scote Eu pre ei, Mă voi întoarce și voi milui pre ei. Și voiui lăcui pre ei, pre fieștecarele la moștenirea lui și fieștecarele la pământul lui. Și va fi, de învățînd, vor învăța calea nărodului Mieu a să jura în numele Mieu: 'Viu Domnul!', în ce chip au învățat pre nărodul Mieu a să jura pre Vaal, și să va zidi în mijlocul nărodului Mieu. Iară de nu să vor întoarce, Și voiui rădica limba aceea cu rădicare și pierzare", zice Domnul.

## CAP XIII

- 1 **A**ceasta zice Domnul: „Pasă și cîștigă ție încingere de in și pune pre mijlocul tău; și în apă nu va trece“. Și cîștigaiu încingerea, după cuvîntul Domnului, și puș prejur mijlocul
- 3 mieu. Și să făcu cuvîntul Domnului cătră
- 4 mine, zicînd: „Ia încingerea cea demprejurul mijlocului tău și scoală-te și pasă la Efrat și ascunde pre ea acolo, în gaura pietrii“. Și mers și o ascunș la Efrat, în ce chip mi-au
- 6 poruncit mie Domnul. Și fu după zile multe, și zise Domnul cătră mine: „Scoală-te și pasă la Efrat și ia de acolo brîul carele am
- 7 poruncit ție ca să-l ascunzi acolo“. Și mers la apa Efratului și săpaiu și luaiu brîul den locul unde am îngropat pre el acolo. Și iată, stricat era, care să nu fie de treabă la nemi-
- 8 că. Și să făcu cuvîntul Domnului cătră
- 9 mine, zicînd: „Aceasta zice Domnul: Așa voiui strica semeția Iudei și semeția Ierusalimului, cea multă aceasta semeție. Pre cei
- 10 ce nu vor să asculte cuvintele Meale, ce au mers întru încîlcirea inimii lor cei vicleane, și pre cei ce au mers după dumnezăi streini ca să slujască lor și să să închine lor, și vor fi ca brîul acesta care nu se va trebui la nemică.
- 11 Căci, în ce chip să lipească brîul prejur mijlocul omului, așa am lipit cătră Mine casa lui Israil și toată casa Iudei, ca să să facă Mie spre nărod numit, și spre fală, și spre mărire; și
- 12 n-au ascultat de Mine. Și vei grăi cătră nărodul acesta: 'Tot foalele să va împlea de vin'. Și va fi de vor zice cătră tine: 'Au cunoscînd nu vom cunoaște că tot foalele să va
- 13 împlea de vin?'. Și vei grăi cătră ei: 'Aceasta zice Domnul: 'Iată, Eu voiui împlea pre toți ceia ce lăcuiesc pământul acesta, și pre împărații lor, pre ceia ce șad, fiii lui David, pre scaunul lui, și pre preoți, și pre proroci, și pre Iuda, și pre toți ceia ce lăcuiesc în Ierusalim cu
- 14 îmbătare. Și voiui răsipi pre ei, pre bărbat, și pre fratele lui, și pre părinții lor, și pre fiii lor deodată; și nu voiui dori, zice Domnul, și nu-M va fi milă și nu Mă voiui milostivi de cătră

stricarea lor'. Auziți și băgați în urechi și 15 nu vă rădicați, căci Domnul au grăit! Dați 16 Domnului Dumnezeului vostru mărire mai nainte de a întuneca și mai nainte de a să împiedeca picioarele voastre preste munți întunecoși; și veți aștepta la lumină, și acolo – umbra morții, și să vor pune la întunecare. Iară de nu veți auzi, pre ascuns plînge-va 17 sufletul mieu de cătră fața semeției; și vor pogori ochii voștri lacrimi, căci să surpă turma Domnului. Ziceț împăratului și silnicilor: 'Smeriți-vă și ședeți, căci s-au surpat den capul vostru cununa măriri voastre!' Cetățile ceale despre austru să închiseră 19 împreună și nu era cel ce să deșchiză; să înstriină Iuda, săvîrșiră înstriinare deplin. Rădică ochii tăi, Ierusalime, și vezi pre cei ce 20 vin de la crivăț: Unde iaste turma carea s-au dat ție, oile măriri tale? Ce vei grăi, cînd te 21 vor socoti pre tine? Și tu ai învățat pre ei asupra ta învățături la început. Durori te vor apuca, ca pre muiarea ce naște. Și de vei 22 zice în inema ta: 'Pentru căci întimpină mie aceasta?' – Pentru mulțimea strîmbătății tale descoperiră-se denapoile tale, să să ivească călcîile tale. De va premeni arapul pialea 23 lui și pardosul împistriturile lui, și voi veți putea a face bine, fiind învățați rău. Și-i 24 împrăstiau pre ei ca ojogiturile ce se duc de vînt spre pustiiu. Acesta e sorțul tău și 25 parte, a nu asculta voi Mie, zice Domnul, cum M-ai uitat pre Mine și ai nădejduit pre minciuni. Și Eu voiui descoperi ceale denapoi ale tale 26 preste fața ta, Și să va ivi necinstea ta. 27 Preacurviile tale și nechezarea ta și înstriinarea curviei tale preste dealuri și în țărini am văzut, uriciunile tale. Vai ție, Ierusalime, căci nu te-ai surpat denapoia mea! Pînă cînd vei fi?"

## CAP XIV

- A**uvîntul Domnului, carele au făcut 1 cătră Ieremia pentru neplouare. Plînse jidovimea, și porțile ei să deșertară, și să întunecară pre pământ, și strigarea Ierusalimului să sui. Și 3 cei putearnici ai ei trimiseră pre cei mai tineri ai lor la apă; venit-au la fîntîni, și n-au aflat apă. Și au întors vasele lor deșarte. Și 4 lucrurile pământului s-au săvîrșit, căci nu era ploaie. S-au rușinat plugarii, acoperiră capetele lor. Și cerbii în țarina fătără și părăsiră, căci nu era iarbă. Măgarii sălbateci 6 stătură pren codri, și traseră vînt, săvîrșiră-se ochii lor, că nu era buruiună. De norodul 7 strîmbătății, păcatele noastre înpomcișară-se noao. Doamne, fă noao pentru numele

Tău, căci multe-s păcatele noastre înaintea  
 8 Ta, căci Ție am greșit. Îngăduiala lui Israil,  
 Doamne, și mîntuiești în vremea răutății-  
 9 lor; Pentru căci Te-ai făcut ca un nemeare-  
 nic pre pămînt? Și ca un pămîntean abătîndu-se  
 spre popas? Au fi-vei ca un om adormit fiind?  
 Au ca un om ce nu poate a mîntui? Și Tu întru  
 noi ești, Doamne, și numele Tău s-au chemat  
 10 preste noi, să nu uiți pre noi! – Așa zice  
 Domnul norodului acestuia: „Îndrăgîră a  
 mișca picioarele lor și nu s-au scumpit; și  
 Dumnezău n-au binevoit întru ei. Acum Îș va  
 11 aduce aminte de strîmbătatea lor“. Și zise  
 Domnul cătră mine: „Nu te ruga pentru noro-  
 12 dul acesta spre bine! Căci, de vor posti, nu  
 voi auzi rugile lor; și de vor aduce arderi-  
 de-tot și jîrtve, nu voi binevoi întru ei, căci cu  
 cuțit și cu foamete și cu moarte Eu voi con-  
 13 ceni pre ei“. Și zis: „Cela ce ești, Doamne,  
 iată, prorocii lor vor proroci și zic: ‘Nu veți  
 vedea sabie, nici foamete va fi întru voi, căci  
 adevăr și pace voi da pre pămînt și în locul  
 14 acesta’“. Și zise Domnul cătră mine: „Mînci-  
 uni prorocii prorocesc pre numele Mieu! N-am  
 trimis pre ei și n-am poruncit lor și n-am grăit  
 cătră ei, căci vederi mincenoase și vrăji și des-  
 cîntături și voile inimilor ei prorocesc  
 15 voao“. Pentru aceea, acestea zice Dom-  
 nul pentru prorocii: „Ceia ce prorocesc pre  
 numele Mieu minciuni, și Eu n-am trimis pre  
 ei, carii zic: ‘Sabie și foamete nu va fi pre  
 pămîntul acesta’, cu moarte, cu boală vor  
 muri și cu foamete să vor conceni prorocii  
 16 Și norodul la carii ei prorocesc lor, și vor fi  
 lepădați în răspîntiile Ierusalimului de cătră  
 fața sabiei și foameții; și nu va fi cel ce să  
 îngroape pre ei și fămeile lor și fiii lor și fea-  
 tele lor. Și voi vărșa preste ei răutățile  
 17 lor. Și vei grăi cătră ei cuvîntul aceasta:  
 ‘Pogoriți preste ochii voștri lacrimi, ziua și  
 noaptea, și să nu să sfîrșască, căci cu zdrobi-  
 tură mare să zdrobi fața norodului Mieu și cu  
 18 rană duioasă foarte’. De voi ieși la cîmp,  
 și iată, răniți de sabie; și de voi întra la  
 cetate, și iată, dureare de foamete; căci preot  
 și proroc mearseră la pămîntul carele n-au  
 19 știut“. – „Au doară izgonind au izgonit pre  
 Iuda? Și de la Sion s-au depărtat sufletul Tău?  
 Pentru ce ne-ai lovit pre noi, și nu iaste noao  
 vindecare? Îngăduit-am spre pace, și nu era  
 bunătăți; la vreme de vindecare, și iată, turbu-  
 20 rare! Conoscut-am, Doamne, păcatele noas-  
 tre, strîmbătățile părinților noștri, căci am greșit  
 21 înaintea Ta! Încetează, pentru numele Tău!  
 Să nu pierzi scaunul mării Tale! Adu-Ți âmin-  
 te să nu răsipești făgăduința Ta cea ce e cu noi!

Au iaste în idoli limbilor ploînd? Și ceriul va  
 da sațiul lui? Au nu Tu ești sîngur, și Te vom  
 îngădui pre Tine, Doamne, căci Tu ai făcut  
 toate acestea!“

## C A P X V



i zise Domnul cătră mine: „De va sta 1  
 Moisi și Samuil înaintea feții Meale,  
 nu iaste sufletul Mieu cătră ei! Slo-  
 [bozi] norodul acesta și să iasă! Și 2  
 va fi de vor zice cătră tine: ‘Unde  
 vom ieși?’, și vei grăi cătră ei: ‘Aceasta zice  
 Domnul Dumnezău: Cîți la moarte, la moarte;  
 cîți la sabie, la sabie; și cîți la foamete, la foa-  
 3 mete; și cîți la robie, la robie. Și voi  
 izbîndi asupra lor, patru chipuri, zice Dom-  
 nul: Sabia, spre junghiare; și cîinii, spre spar-  
 gere; și fiarăle pămîntului și pasările ceriului,  
 spre mîncare și spre stricare. Și voi da 4  
 pre ei la nevoi la toate împărățiile pămîntului,  
 pentru Manasi, feciorul Ezechiei, împăratul  
 Iudei, pentru toate cîte au făcut în Ierusa-  
 lim. Cui va fi milă de tine, Ierusalime? Sau 5  
 cine să va sfii asupra ta? Au cine să va  
 întoarce spre pace ție? Tu M-ai urît, zice 6  
 Domnul, denapoi vei merge. Și voi întinde  
 mîna Mea și te voi strica pre tine! Și încă nu  
 voi părăsi pre ei. Și voi sămăna pre ei cu 7  
 sămănare. În porțile norodului Mieu, să  
 făcură fără feciori, pierdură norodul Mieu,  
 pentru răutățile lor. Înmulțiră-să văduvele 8  
 lor mai mult decît năsipul mării. Aduseră spre  
 mumă chinuirea tinerelului într-amiazăzi,  
 chin lepădară preste ea fără de veaste, cutremur  
 și sîrguială. Deșertă-se ceaea ce năștea 9  
 șapte, să chinui sufletul ei, apuse soarele  
 preste ea, că, fiind ziua spre namiază, să  
 rușină și să ocărit; pre cei rămași ai lor spre  
 sabie îi va da înaintea vrăjmașilor lor“, zice 10  
 Domnul. – „Vai eu, maică, ca pre cine m-ai  
 născut, bărbat judecîndu-să și osăbindu-să în  
 tot pămîntul? Nici am folosit, nici mi-au folosit  
 mie nimerile, vîrtutea mea s-au sfîrșit întru  
 cei ce mă blestema. Facă-se, Doamne, 11  
 îndireptîndu-se ei, de nu am stătut în vrea-  
 mea răutăților lor și în vremea năcazului lor  
 spre bunătăți cătră vrăjmași!“ – „De se va 12  
 cunoaște fieru, și învălitură de aramă putea-  
 rea ta. Și comorile tale spre pradă le voi 13  
 da, schimbare pentru toate păcatele tale și în  
 toate hotarile tale. Robi-te-voiu de tot în- 14  
 prejurul vrăjmașilor tăi, în pămîntul care n-ai  
 știut, căci foc s-au așîțat dentru mînia Mea, pres-  
 te voi să va arde!“ – „Doamne! Adu-Ți âmin- 15  
 te de mine și mă socoteaște și mă fă nevinovat  
 dentru ceia ce mă gonescu pre mine nu spre în-  
 delungu-răbdare. Cunoaște că am luat pentru  
 Tine ocară. Pentru ceia ce defaimă cuvintele 16  
 Tale, conceneaște pre ei, și va fi cuvîntul Tău mie

spre veselie și bucurie inimii mele, căce s-au chemat numele Tău asupra mea, Doamne  
 17 Atotîitoriu! N-am șezut în adunarea lor, jucînd ei, ce numai mă temeam de cătră fața minii Tale; deosebi ședeam, căci de amără-  
 18 ciune m-am săturat. Pentru căci biruiescu asupra mea cei ce mă mîhnescu? Rana mea e tare; de unde mă voi vindeca? Făcîndu-se, să făcu mie ca o apă mincinoasă, neavînd credin-  
 19 ță“. – Pentru aceea, acestea zice Domnul: „De te vei întoarce și te vei așeza și înaintea feații Meale vei sta, și de vei scoate cinstit den nevreadnic, ca gura Mea vei fi; și să vor întoarce ei cătră tine, și tu nu te vei întoarce  
 20 cătră ei. Și te voi da la norodul acesta ca un zid de aramă tare, și vor da războiu cătră tine și nu vor putea cătră tine, pentru căci cu  
 21 tine sînt a te mîntui. Și a te scoate, zice Domnul. Și te voi mîntui pre tine den mîmile celor răi și te voi izbăvi den mîna pierzătorilor“.

## CAP XVI

1 **S**i tu să nu iai muiare (zice Domnul Dumnezăul lui Israil) și nu ți se va naște ție fecior, nici fată în locul acestă-  
 2 ta“. Căci acestea zice Domnul Dumnezău pentru fiii și featele carele s-au făcut în locul acesta și pentru maicile lor, ceale ce au născut pre ei, și pentru tații lor, ceia ce au plămădit pre ei în pămîntul acestă:  
 3 „Cu moarte bolnăvicioasă vor muri, nu să vor tăia, nici să vor îngropa, spre pildă pre fața pămîntului vor fi, cu sabie și foamete să vor conceni; și vor fi stîrvurile lor spre mîncare hiarălor pămîntului și pasărilor ceriului“. Acestea zice Domnul: „Să nu întri în danțul lor și să nu mergi să tînguiești și să nu plîngi pre ei, căci am depărtat pacea Mea de la norodul acesta, zice Domnul, mila și milosteniile. Și vor muri mari și mici în pămîntul acesta, nu să vor îngropa și nu să vor plînge; nu să vor tîngui pre ei și nici plesuvituri nu  
 6 vor face și nu să vor rade. Și nu să va frînge pîine întru plîngerea lor spre mîngîiare la cel mortu; nu-l vor adăpa pre el păhar spre mîngîiare spre tatăl și spre maica lui. La casa ospățului să nu întri tu ca să șazi împreună cu  
 7 ei ca să mîncîci și să beai“. Pentru căci acestea zice Domnul Dumnezăul lui Israil: 8 „Iată, Eu voi strica den locul acesta înaintea ochilor voștri și în zilele voastre glas de bucurie și glas de veselie, glas de ginere și glas de  
 9 nevastă. Și va fi cînd vei vesti nărodului acestuia toate cuvintele acestea și vor zice cătră tine: ‘Pentru căci au grăit Domnul a noastră toate răutățile acestea? Carea e strîmbăta-  
 tea noastră? Și care iaste păcatul nostru care

am greșit înaintea Domnului Dumnezăului nostru?’ Și vei grăi cătră ei: Pentru căci 10 M-au părăsit părinții voștri, zice Domnul, și au mers denapoia a dumnezăi streini și au slujit lor și s-au închinat lor, și pre Mine M-au părăsit și legea Mea n-au păzit! Și voi mai 11 mult aș vîlenit decît părinții voștri. Și iată, voi mergeți fieștecarele după plăcerile inimii voastre cei vicleane, ca să nu ascultați pre Mine. Și voi lepăda pre voi de la pămîntul 12 acesta la pămîntul carele n-aș știut voi și părinții voștri; și veți sluji acolo la alți dumnezei, carii nu vor da voao milă. Pentru 13 aceea, iată, zile vin, zice Domnul, nu vor mai zice încă ‘Viu Domnul, Cea ce au scos pre fiii lui Israil den pămîntul Eghiptului’, Ce 14 ‘Viu Domnul, Carele au suit casa lui Israil de la pămîntul despre miazănoapte și de la toate țările unde s-au scos acolo’. Și voi așaza pre ei la pămîntul lor, carele am dat părinților lor. Iată, Eu trimiț pre cei mulți pascari, zice 15 Domnul, și vor vîna pre ei. Și după aceea trimite-voiu pre mulții vînători și vor vîna pre ei deasupra a tot muntele și deasupra a tot dealul și den gaurile pietrilor. Căci ochii Miei 16 sînt preste toate căile lor, și nu s-au ascuns strîmbățărilor lor denaintea ochilor Miei. Și voi răsplăti îndoite răutățile lor și 17 păcatele lor întru carele au pîngărit pămîntul Meu întru mortăciunile uriciunilor lor și întru fărădelegile lor întru carele au păcătuit moștenirea Mea“. – „Doamne, Tu ești putearea 18 mea și ajutoriu meu și scăparea mea în zilele răutăților! Cătră Tine limbi vor veni de la marginea pămîntului și vor grăi că ‘Idoli mincinoși au cîștigat părinții noștri, și nu iaste întru ei folos!’ Au face-va luiș omul dum- 19 nezăi? Și aceștea nu-s dumnezăi!“ – „Pen- 20 tru aceea, iată, Eu voi arăta lor în vremea aceasta mîna Mea și voi arăta lor putearea Mea și vor cunoaște că Mie e numele Domnului!“

## CAP XVII

1 **P**ăcatul Iudei scris iaste cu condeiu de fier, în unghe de diamant săpat pre leaspedea inimii lor și pre coarnele capîștelor lor, Cînd pomeniia pre 2 fiii lor capîștilor lor și desîșurilor lor, preste lemn des, preste munții cei înalți. O, 3 munteane! La cîmp avuția ta și toate visteriile tale prăzii voi da; ceale înalte ale tale întru păcat sînt în toate hotarăle tale. Și vei 4 rămînea de moștenirea ta carea am dat ție, și a sluji te voi face vrăjmașilor tăi în pămîntul carele nu-l știi, căci foc aș așîțat întru mînia Mea, pînă în veac va arde“. Acestea zice 5 Domnul: „Blestemat iaste omul carele are nădeașdea pre om și va răzima trupul brațului



lui pre dînsul, și de la Domnul să va depărta  
 6 inima lui. Și va fi ca mirsinul cel sălbatec ce  
 iaste în pustie; nu va vedea cînd va veni bună-  
 tățile, și să va sălășlui întru neadăpostiri de  
 ape și în pustiiu, în pămînt sătos, carele nu  
 7 se va lăcui. Și blagoslovitu e omul cela ce  
 nădejduiaște pre Domnul și va fi Domnul  
 8 nădeajdea lui. Și va fi ca lemnul cel odrăslit  
 lîngă ape, și pre umezală va pune rădăcinile  
 lui, și nu să va teame cînd va veni zăduful, și  
 va fi într-însul odrasle frunzoase; în anul cel  
 fără de ploaie nu să va teame și nu va lipsi a  
 9 face roadă. – Adîncă e inima decît toate, și  
 om iaste; și cine-l va conoaște pre el? –  
 10 Eu sînt Domnul, Care cercetezu inimi și ispi-  
 tesc rănichii, ca să dau fieștecărui după căile  
 11 lui și după roadele tocmealelor lor“. – Glă-  
 sui potîrnichea, adună ceale ce n-au născut,  
 făcînd avuția ei nu cu judecată; la jumătatea  
 zilelor ei vor părăsi pre ea, și la cea de apoi a  
 12 ei va fi ne bună. – „Scaun înălțat de mărire  
 13 iaste sfințirea noastră. Îngăduire lui Israil,  
 Doamne! Toți ceia ce Te părăsăsc pre Tine  
 rușineaze-se! Depărtați pre pămînt să să  
 scrie, căci au părăsit izvorul vieții, pre Dom-  
 14 nul! Vindecă-mă, Doamne, și mă voiui tă-  
 mădui; mîntuiaște-mă și mă voiui mîntui, căci  
 15 fala mea Tu ești! Iată, ei zic cătră mine:  
 16 ‘Unde iaste cuvîntul Domnului? Vie!’ Și eu  
 n-am ostenit viind denapoia Ta, și ziua omu-  
 lui nu am poftit. Tu știi: ceale ce ies pren  
 17 buzele mele, înaintea feații Tale sînt. Să  
 nu Te faci mie spre înstreinare, cruțîndu-mă  
 18 în ziua cea rea. Și să să rușineaze ceia ce mă  
 gonesc și să nu mă rușinezu eu; înfricoșaze-se  
 ei și să nu mă înfricoșăz eu. Adu preste ei  
 zi rea, cu îndoită zdrobire zdrobeaște-i  
 19 pre ei! Aceastea zice Domnul cătră mine:  
 „Pasă și stăi în porțile fiilor norodului tău, în  
 carele intră într-însele împărății Iudei și în  
 carele ies întru eale și în toate porțile Ierusalimului.  
 20 Și vei grăi cătră ei: ‘Auziți cuvîntul  
 Domnului, împărății Iudei și toată Iudea și tot  
 Ierusalimul, ceia ce intrați în porțile aceas-  
 21 tea! Aceastea zice Domnul: ‘Păziți sufletele  
 voastre și nu rîdicați sarcine în zio sîmbetelor  
 22 și nu băgați pren porțile Ierusalimului. Și  
 nu scoateți sarcine den casele voastre în ziua  
 sîmbetelor, și tot lucrul să nu faceți; sfințiți  
 23 ziua sîmbetelor, în ce chip am poruncit părin-  
 ților voștri;’ Și n-au auzit și n-au plecat  
 ureachea lor și au mai învîrtoșat cerbicea lor  
 decît părinții lor, ca să nu Mă asculte pre  
 24 Mine și să nu primască învățătură. Și va fi  
 de Mă veți asculta, zice Domnul, ca să nu  
 băgați sarcine pren porțile cetății aceștia  
 în ziua sîmbetelor și să sfințiți ziua sîm-

betelor ca să nu faceți întru dînsa tot lucrul,  
 Și vor intra pren porțile cetății aceștia împă- 25  
 rați și boiari, șazănd pre scaunul lui David, și  
 călări vor fi pre carăle și pe caii lor, ei și boia-  
 rii lor, oamenii Iudei și cei ce lăcuiesc în Ieru-  
 salim; și să va lăcui cetatea aceasta în  
 veac. Și vor veni den cetățile Iudei și de 26  
 premprejurul Ierusalimului și den pămîntul  
 lui Veniamin, și de la cîmpie și den munte, și  
 den cei despre austu, aducînd arderi-de-tot  
 și jîrtve și tămîituri și mană, și tămîie aducînd  
 laudă la Casa Domnului. Și va fi de nu Mă 27  
 viți asculta pre Mine, ca să sfințiți ziua sîmbe-  
 telor, ca să nu rîdicați sarcine și să nu intrați  
 în porțile Ierusalimului în ziua sîmbetelor, și  
 voiui aprinde foc în porțile ei și va mistui uli-  
 țele Ierusalimului și nu să va stingea“.

## CAP XVIII



uvîntul carele s-au făcut de la 1  
 Domnul cătră Ieremia, zicînd:  
 „Scoală-te și te pogoară la casa olariu- 2  
 lui! Și acolo vei auzi cuvintele Meale“.  
 Și mă pogorîu la casa olariului și, iată, 3  
 el făcea lucru pre pietri. Și căzu vasul 4  
 carele el făcea în mîinile lui; și iarăș el îl făcu  
 pre acela alt vas, în ce chip au plăcut înaintea  
 lui a face. Și să făcu cuvîntul Domnului 5  
 cătră mine, zicînd: „Au ca olariul acesta nu 6  
 voiui putea să vă fac pre voi, casa lui Israil?  
 Iată, ca tina olariului voi sînteți în mîinile Mea- 7  
 le. Săvîrșitul voiui grăi asupra limbii, au  
 asupra împărăției, ca să-i rădic pre dînsii și 8  
 să-i pierz. Și să va întoarce limba aceea 8  
 den toate răutățile lor și Mă voiui căi pentru  
 realele carele am socotit ca să le fac lor. Și 9  
 desăvîrșit voiui grăi asupra limbii și împără-  
 ției, ca să să zidească de iznoavă și să să răsă- 10  
 dească de tot. Și vor face ceale reale înain-  
 tea Mea, ca să nu auză glasul Mieui, și Mă voiui 11  
 căi pentru bunătățile carele am grăit ca să le  
 fac lor. Și acum zi cătră oamenii Iudei și 11  
 cătră ceia ce lăcuiesc Ierusalimul: ‘Iată, Eu  
 urzesc asupra voastră reale și gîndesc asupra  
 voastră gînd. Întoarcă-se dară fieștecarele de la  
 calea lui cea vicleană, și mai bune faceți tocmea-  
 lele voastre!’ Și ziseră: ‘Îmbărbătămu-ne, 12  
 că după uriciunile noastre vom merge; și  
 fieștecarele ceale plăcute ale inemii lui cei vi-  
 cleane vom face““. Pentru aceea, aceastea 13  
 zice Domnul: „Întrebați dară întru limbi: Cine au  
 auzit ca aceastea înfricoșate care foarte au  
 făcut fecioara lui Israil? Au lipsi-vor de la 14  
 piatră țite, au zăpadă de la Livan? Au abate-se  
 apa cu sila, în sus ducîndu-se? Căci au 15

uitat pre Mine norodul Mieu. În deșert au  
tămâiat și vor slăbi în căile lor poteci veaci-  
nice, ca să să bată cărările, neavînd cale spre  
16 meargere, Ca să rînduiască pămîntul lor  
spre stingere și șuierare veacinică; toți ceia ce  
17 merg prentre-însele să vor spămînta și vor  
clăti capul lor. Ca vînt pâlitoriu sămăna-i-voi  
pre ei spre fața vrăjmașilor lor; arăta-voi lor  
18 ziua perirei lor“. Și ziseră: „Veniț să  
socotim asupra Ieremieiei gînd, căci nu piare  
leagea de la preot și svatul de la cel priceput și  
cuvîntul de la proroc. Veniț și să-l batem pre  
el în limbă și nu vom asculta cuvîntele lui toa-  
19 te“. Ascultă-mă, Doamne, și ascultă glasul  
20 îndireptării mele. De să răsplătesc pentru  
bune, reale? Căci au vorovit împreună graiuri  
asupra sufletului meu și certarea lor mi-o au  
ascuns. Adu-Ț aminte, Doamne, stînd eu spre  
fața Ta ca să grăiesc pentru ei bune, ca să  
21 întorci mînia Ta de cătră ei. Pentru aceea,  
dă pre fiii lor spre foamete și adună-i pre ei  
spre mîni de sabie. Facă-se muierile lor fără  
fii și vădue, și bărbații lor fie omorîț cu  
moarte, și tinerii lor căzuț cu sabie la războiul  
22 Facă-se strigare în casele lor, adu asupra lor  
tilhari fără de veaste, căci au început cuvînt  
spre prinderea mea și lațuri au ascuns  
23 asupra mea. Și Tu, Doamne, ai cunoscut  
tot sfatul lor asupra mea, spre moarte; să nu  
faci fără vină strîmbătățile lor, și păcatele lor  
de cătră fața Ta să nu le lipsești. Facă-se slă-  
biciunea lor înaintea Ta; în vremea mîniei  
Tale fă întru dînșii!“

## CAP XIX

1 **I** tuncea zise Domnul cătră mine:  
„Pasă și cîstigă ție vas făcut de lut și  
vei aduce den cei mai bătrîni ai noro-  
dului și den cei mai bătrîni ai preoți-  
2 lor. Și vei ieși la mormîntul fiilor  
fiilor lor, carele iaste înaintea ușilor porților  
cetății Tharsis, și citeaște acolo toate cuvî-  
3 tele aceastea carele voi grăi cătră tine. Și  
vei grăi lor: ‘Auziț cuvîntul Domnului, împă-  
rații Iudii și bărbații Iudii și ceia ce lăcuiescu la  
Ierusalim și ceia ce întrați în porțile aceastea!  
Zice Domnul Dumnezeu al lui Israil: ‘Iată, Eu  
aduc preste locul acesta reale, cît tot cine va  
4 auzi pre eale vor suna urechile lor, Pentru ca-  
re lucru M-au părăsit și au înstreinat locul acesta  
și au tămâiat întru el la dumnezei striini cari nu  
știa ei și părinții lor; și împărații Iudii au împlut  
5 locul acesta de sîngiuri nevinovate Și au zidit  
înalte Vaalii, ca să arză pre fiii lor cu foc, căle ce  
n-am poruncit, nici am cugetat în inima Mea.

Pentru aceea, iată, zile vin, zice Domnul, și 6  
nu să va mai chema locului acestuia ‘Cădeare’  
și ‘Mormînt fiului lui Enom’, fără numai 7  
‘Mormîntul jungherii’. Și voi junghea sfa-  
tul Iudii și al Ierusalimului în locul acesta, și  
voi surpa pre ei cu sabie înaintea vrăjmași-  
lor lor și în mîinile celora ce cearcă sufletul lor,  
și voi da pre morții lor spre mîncare pasări-  
lor ceriului și hiarălor pămîntului. Și voi 8  
pogori cetatea aceasta spre stingere și spre  
șuierare; tot cela ce va merge aproape de ea  
să va mîhni și va șuiera pentru toată rana  
aceasta. Și vor mîncă trupurile fiilor lor și 9  
trupurile featelor lor; și fiștecarele trupurile  
aproapelui său vor mîncă întru îngrădire și  
întru încunjurarea carea vor încunjura pre ei  
vrăjmașii lor. Și vei zdrobi cana înaintea ochi- 10  
lor oamenilor celor ce vor ieși cu tine și vei  
grăi cătră ei: ‘Aceastea zice Domnul: ‘Așa 11  
voi sfărîma norodul acesta și cetatea  
aceasta, în ce chip să zdrobeaște un vas de lut  
care nu va mai putea să să vindece încă; și în  
Tofeth să vor îngropa, căci nu iaste loc a să  
îngropa. Așa voi face, zice Domnul, locu- 12  
lui acestuia și celor ce lăcuiescu întru el, ca să  
să dea cetatea aceasta ca pămîntul cel ce  
cade. Și casele Ierusalimului și casele 13  
împăraților Iudii vor fi în ce chip locul cela ce  
cade de necurățiile lor, în toate casele întru  
carele au tămâiat preste podurile lor la toată  
oastea ceriului și au turnat turnări la dumne-  
zei striini“. Și veni Ieremia de la cădearea 14  
locului Tafeth, unde l-au trimis pre el Domnul  
acolo ca să prorocască, și stătu în curtea  
Casii Domnului și zise cătră tot norodul:  
„Aceastea zice Domnul: ‘Iată, Eu aduc preste 15  
cetatea aceasta și preste toate cetățile ei și  
preste satele ei toate realele carele am grăit  
asupra ei și preste cetățile ei, căci au în-  
vîrtoșat cerbicea lor a nu asculta poruncile  
Meale“.

## CAP XX

1 **S** i auzi și Pashor, fiul lui Emir preotul,  
acesta era pus povățuitoriu Casii  
Domnului, Ieremia prorocind cuvî-  
2 tele aceastea. Și-l lovi pre el și-l  
puse pre dînsul la locul de muncă,  
care era în poarta casii cei rînduite de la  
tată-său, care era în Casa Domnului. Și 3  
scoase Pashor pre Ieremia den locul închiso-  
rii și zise cătră el Ieremia: „Nu Pashor au che-  
mat Domnul numele tău fără numai ‘înstreina-  
4 nat’, Pentru căci aceastea zice Domnul:  
‘Iată, Eu dau pre tine la înstreinare, împreună  
cu toți prietenii tăi; și vor cădea de sabia  
vrăjmașilor lor și ochii tăi vor vedea, și pre  
tine și pre tot Iuda voi da la mîinile Vavi-  
lonului, și vor înstreina pre ei și vor tăia

5 de tot pre ei cu sabii. Și voi da toată  
putearea cetății aceștia și toate trudele ei și  
toate visteriile împăratului Iudii în minile  
vrăjmașilor lor; și vor aduce pre ei la Vavilon.  
6 Și tu, Pashor, și toți ceia ce lăcuiesc în casa ta  
mearge-veți în robie, și în Vavilon vei muri; și  
acolo te vei îngropa tu și toți priatinii tăi, cărora  
7 au prorocit lor minciuni“. – Amăgiși-mă,  
Doamne, și mă amăgiu; biruiș și Te întâ-  
riș, făcuiu-mă spre ȋs, în toată ziua fui  
8 batjocurindu-mă. Căci cu cuvîntul meu cel  
amar voi rîde defăimare și becisnicie voi  
chema, căci să făcu cuvîntul Domnului spre  
ocară mie și spre batjocură în toată ziua  
9 mea. Și ziș: Nu voi numi numele Domnu-  
lui și nu voi mai grăi încă pre numele Lui; și  
să făcu ca focul ce arde pîrjolind în oasele  
meale; și mă părăsiu de petutindinile și nu  
10 poci să sufăr. Căci am auzit hula multora  
adunîndu-să de premprejur: „Rădicați-vă și  
să ne rădicăm asupra lui toți oamenii, priatinii  
lui; păziț ceaea ce e în gîndul lui, doară să va  
însăla, și vom putea asupra lui și vom lua  
11 izbînda noastră de la el“. Și Domnul – cu  
mine, ca un războinic putînd; pentru aceea  
au gonit și a socoti nu putea; rușinară-să  
foarte, căci n-au socotit necinstile lor carele  
12 pren veac nu se vor uita. Doamne, Cel ce  
ispitești ceale direapte și cunoști rănichii și  
inimile, să văz cea de la tine izbîndă la ei, căci  
cătră Tine am descoperit răspunsurile mea-  
13 le. Cîntați Domnului, lăudaț Lui, căci au  
scos sufletul sîracului den mîna celor mai  
14 tare. Blestămată fie ziua întru carea am  
născut întru ea, ziua întru carea m-au născut  
maica mea; să nu fie vreadnică de rugăciune.  
15 Blestămat fie omul cela ce au bine-vestit  
tătfîne-meu, zicînd că: „Să născu ție făt,  
16 veselindu-să iaste“. Fie omul acela ca cetă-  
țile carele au prăpădit Domnul cu minie și nu  
S-au căit; auză strigare dimeneață și clic în  
17 amiazăzi, Căci nu m-au ucis în zgăul maicii  
meale, și să făcu mie maica mea groapă mie și  
18 zgăul – de zămislire veacinică. Pentru ce  
aceasta am ieșit den zgău, ca să văz trude și  
dureri și să săvîrșiră în rușine zilele mele?

## CAP XXI

1 **U**vîntul carele s-au făcut de la Dom-  
nul cătră Ieremia, cînd trimise cătră  
el împăratul Sedechias pre Pashur,  
fiul Melhie, și pre Sofonia, fiul lui  
2 Vaseu preotul, zicînd: „Întreabă  
pentru noi pre Domnul, că împăratul Vavilo-  
nului stă asupra noastră, doară va face Dom-  
nul după toate minunile Lui și se va duce de  
3 asupra noastră“. Și zise cătră ei Ieremia:  
„Așa veț grăi cătră Sedechia, împăratul

Iudei: ‘Aceasta zice Domnul: ‘Iată, Eu 4  
întorcu armele ceale de războiu, cu care voi  
daț războiu cu eale cătră haldei cei ce au în-  
chis pre voi denafara zidului, și voi aduna pre ei  
la mijlocul cetății aceștia. Și voi bate Eu 5  
pre voi cu mînă întinsă și cu braț tare, cu  
mînie și cu urgie mare. Și voi lovi pre toți 6  
ceia ce lăcuiesc în cetatea aceasta, pre oameni  
și pre dobitoace, cu moarte mare, și vor muri’.  
Și după aceea, așa zice Domnul: ‘Da-voiu 7  
pre Sedechia, împăratul Iudei, și pre fiii lui și  
pre nărodul care au rămas în cetatea aceasta,  
de moarte și de foamete și de sabie în mîna  
vrăjmașilor lor celor ce cearcă sufletele lor; și  
vor tăia pre ei de tot cu gură de sabie; nu Mă  
voi scumpi de dînșii și nu Mă voi milostivi  
spre înșii’. Și cătră nărodul acesta vei grăi: 8  
‘Aceasta zice Domnul: ‘Iată, Eu am dat înain-  
tea feații voastre calea vieții și calea mor-  
ții. Cela ce șade în cetatea aceasta va muri 9  
cu sabie și cu foamete; și cela ce iase a să  
duce la haldei, ceia ce au închis pre voi, trăi-va  
și va fi sufletul lui spre prăzi și va trăi,  
Pentru căci am întărit fața Mea preste cetatea 10  
aceasta spre reale și nu spre bune’. Zice  
Domnul: ‘În minile împăratului Vavilonului să  
va da și va arde de tot pre ea cu foc’. Casa 11  
împăratului Iudei, auziț cuvîntul Domnului!  
Casa lui David, acestea zice Domnul:  
‘Judecați dimeneața judecată și îndireptați și 12  
scoateț pre cel jefuit den mîna celui ce năpăs-  
tuaște pre el, pentru ca să nu să descopere ca  
focul urgia Mea, și va arde și nu va fi cel ce să  
stingă. Iată, Eu – cătră tine, cela ce lăcuiești 13  
Valea Sorului cea cîmpoasă, pre ceia ce zic:  
‘Cine va înfricoșa pre noi?’ sau ‘Cine va întra  
cătră lăcuința noastră?’ Și voi aprinde foc 14  
în dumbrava ei și va mîncă toate ceale de pre  
împrejurul ei’“.

## CAP XXII

**A**ceasta zice Domnul: „Pasă și te 1  
pogoară la casa împăratului Iudei și  
vei grăi acolo cuvîntul acesta și vei  
zice: ‘Ascultă cuvîntul Domnului, 2  
împărate al Iudei, cela ce șaz pre sca-  
unul lui David, tu și casa ta, norodul tău și cei  
ce întră pren porțile acestea! Acestea 3  
zice Domnul: ‘Faceț judecată și direptate și  
scoateț pre cel jăfuit den mîna celui ce-l  
năpăstuiaste pre el; și pre cel nemearnic și  
pre sîrac și pre văduvă să nu-i asupriț; și nu  
păgîniț, și sînge nevinovat să nu vărsaț în  
locul acesta, Pentru căci, de veț face făcînd 4  
cuvîntul acesta, și vor întra în porțile casei  
aceștia împărați șazînd preste scaunul lui  
David, și pre cară și cai vor fi șazînd ei și  
feciorii lor și norodul lor. Iară de nu veț face 5

cuvintele acestea, asupra Mea M-am jurat, zice Domnul, că spre pustiire va fi casa acestor ta'. Că acestea zice Domnul asupra casei împăratului Iudei: 'Galaadule, tu Mie - începătura Livanului, de nu voi pune pre tine la pustiiu, cetăți carele nu să vor lăcui. Și voi aduce asupra ta om pierzătoriu și săcurea lui; și vor tăia pre cei aleși chedrii tăi și vor pune în foc. Și vor treace limbi multe pren ceta-tea aceasta și vor grăi fieștecarele către aproapele lui: 'Pentru ce au făcut Domnul așa cetății acestii mari?' Și vor zice: 'Pentru căci au părăsit făgăduința Domnului Dumnezeului lor și s-au închinat la dumnezăi striini și au slujit lor'. Nu plîngeți pre cel mort, nici vă tînguți pre el! Plîngeți cu plîngere pre cel ce iase, căci nu să va mai întoarce încă, nici va vedea pămîntul moșiei lui'. Pentru căci acestea zice Domnul asupra lui Selim, fiul Iosiei, cela ce împărățește în locul Iosiei, tatul lui, carele au ieșit den locul acesta: 'Nu să va mai întoarce acolo încă, ce numai în locul acesta unde l-am mutat pre el, acolo va muri și pămîntul acesta nu-l va vedea încă. Ca cela ce zidește casa lui nu cu dreptate și cerdacurile lui nu cu judecată, la el aproapele lui lucrează în dar și plata lui nu o va da lui. Zidit-ai ție casă cu măsură, cerdacuri largi și usebite cu ferestri și căptușite cu chedru și vărute cu minău. Au nu vei împărăți, căci te-ai întăritat tu întru Aham, tatăl tău? Nu vor mînca și nu vor bea. Mai bine tu să faci judecată și dreptate bună. N-au cunoscut, n-au judecat judecata smeriților, nici judecata measerului. Nu e aceasta a nu cunoaște tu pre Mine?' zice Domnul. Iată, nu sînt ochii tăi drepecți, nici inema ta bună, ce la lăcomia ta și la sîngele cel nevinovat, ca să-l verși pre el, și la strîmbătăți și la ucideri, ca să le faci pre eale. Pentru aceea, acestea zice Domnul asupra lui Ioachim, feciorul Iosiei, împăratului Iudii: 'Și preste omul acesta nu să vor tîngu pre el: 'O, frate!', nici vor plînge pre el: 'Vai, Doamne!' Îngropare nu se va îngropa, putrezind să va lepăda decindea de poarta Ierusalimului'. Suie-te la Livan și strigă; și la Vasan dă glasul tău, și strigă decindea de mare, căci să sfărîmară toți ibovnicii tăi! Grăit-am către tine întru cădearea ta, și ai zis: 'Nu voi asculta'. Aceasta e calea ta; den tinereațele tale n-ai ascultat glasul Meu. Pre toți păstorii tăi va paște vîntul, și ibovnicii tăi întru robire vor ieși, că atuncia te vei rușina de către toți ceia ce te iubesc pre tine. Lăcuind în Livan, încuibînd în chedri, foarte vei suspina, cînd vor veni ție durori ca ceia

ce naște. Viu Eu, zice Domnul, de să va face făcîndu-să Iehonia, fiiul lui Ioachim, împăratul Iudei, pecetluire pre mîna cea dreaptă a Mea, de acolo te voi zmulge. Și te voi da pre mîna celor ce cearcă sufletul tău, de carii tu te temi de către fața lor, la mîna haldeilor. Și voi lepăda pre tine și pre maica ta, cea ce te-au născut, la pămînt unde nu ai născut acolo; și acolo vei muri. Iară la pămîntul carele ei să roagă cu sufletul lor nu să vor înturna'. Necinstitu-s-au Iehonia ca un vas căruia nu iaste treaba lui, căci să lepădă și să scoase la pămîntul carele nu știia - Pămînte, pămînte, auzi cuvîntul Domnului! Scrie pre omul acesta: izgonit om, căci nu va mai adaoage den seminția lui bărbat săzînd pre scaunul lui David, biruitoriu în Iuda'.

## CAP XXIII



, păstori, ceia ce răsipiți și stricați oile pășunei lor! Pentru aceea, acestea zice Domnul preste ceia ce pasc norodul meu: „Voi ați răsipit oile Meale și le-ați scos afară și nu le-ați socotit pre eale. Iată, Eu voi izbîndi asupra voastră după ceale reale tocmeale ale voastre. Și Eu voi priimi pre cei rămaș ai norodului Meu preste tot pămîntul unde am scos pre ei acolo, și voi așaza pre ei la pășunea lor și să vor creaste și să vor înmulți. Și voi scula lor păstori carii vor paște pre ei, și nu să vor mai teame încă, nici să vor înfricoșa, zice Domnul. Iată, zile vin, zice Domnul, și voi ridica lui David odraslă dreaptă și va împărăți împărat drept și va înțelege și va face judecată și dreptate pre pămînt. În zilele lui să va mîntui Iuda, și Israil va sălășlui nădejduind; și acesta e numele lui, carele va chema pre el 'Domnul Iosedec'. Pentru aceea, iată, zile vin, zice Domnul, și nu vor mai grăi încă, Viu Domnul, Carele au scos casa lui Israil den pămîntul Eghipetului', Ce 'Viu Domnul, Cela ce au scos și au adunat toată sămînța lui Israil de la pămîntul despre miazănoapte și de la toate țările unde s-au scos acolo, și au așazat pre ei la locul lor'". Întru proroci: „Să zdrobi inima mea în mine; clătîră-se oasele mele toate; făcuiu-mă ca un om zdrobit și ca un om cuprins fiind de vin de către fața Domnului și de către fața bunii-cuviinței mării Lui. Căci de către fața acestora plîns pămîntul; uscară-să pășunile pustiului și să făcu dumbrava lor rea și putearea lor așa". - „Căci preot și proroc s-au pîngărit și în Casa Mea văzuu răutățile lor, Pentru aceea facă-să lor calea lor spre lunecare întru negură și să vor împiede-

ca și vor cădea întru ea, pentru căci voi aduce preste ei reale în anul socotirei lor, zice 13 Domnul. Și întru prorocii Samariei văzut-am fărădelegi: prorociră (în numele Mieui) pren Vaal și au rătăcit pre norodul Mieui, Israil. 14 Și întru prorocii Ierusalimului am văzut groznice: preacurvindu-să și mergînd întru minciuni și sprijenind mîni multe, ca să nu să întoarcă fieștecările de la calea lui cea rea; făcutu-s-au Mie toți ca Sodomul, și cei ce 15 lăcuiesc într-însul – ca Gomorul!“ Pentru aceea, acestea zice Domnul puterilor: „Iată, Eu hrănesc pre ei cu dureare și voi adăpa pre ei apă amară, căci de la prorocii Ierusalimului ieși spurcăciune la tot pămîntul“. 16 Așa zice Domnul Atotîntorului: „Nu ascultați cuvintele prorocilor, că în deșert îș fac lor videnii; și de la inima lor grăiescu, și nu de la 17 gura Domnului. [Ei] zicu celora ce leapădă cuvîntul Domnului ‘Pace va fi voao’; și la toți cea ce mergu spre pohtele lor și la tot cela ce merge întru înșelăciunea inimii lui: ‘Nu vor 18 veni asupra ta reale’“. „Căci cine au stătut la voroava Domnului și au văzut cuvîntul Lui? 19 Cine au băgat în urechi și au auzit? Iată, cutremur de la Domnul și urgie iase; spre cutremur învîrtejindu-se veni-va? Preste cei 20 necurați va veni. Și nu încă să va întoarce mînia Domnului pînă unde o va face pre ea și pînă unde va întări pre ea de la izdărătura inimii Lui; la săvîrșitul zilelor socoti-vor pre 21 eale“. – „N-am trimis prorocii, și ei alerga; 22 nici am grăit cătră ei, și ei prorocia. Și de au stătut la voroava Mea și de au auzit cuvintele Meale, și pre norodul Mieui ar fi întorsu 23 de la ceale reale tocmeale ale lor. Dumnezeu de aproape Eu sînt, zice Domnul, și nu 24 Dumnezeu de departe. Au ascunde-se-va neștine întru ceale ascunse și Eu nu-l voi vedea pre el? Au nu ceriul și pămîntul Eu plinesc?, zice Domnul. Auzit-am ceale ce grăiescu prorocii carele prorocescu pre numele 25 Mieui minciuni, zicînd: ‘Visat-am vis’. Pînă cînd va fi în inima prorocilor celor ce prorocescu minciuni, prorocind ei voile inimilor 26 lor? Celor ce socotescu ca să uite leagea Mea întru visele lor carele povestii fiecarele 27 aproapei său, în ce chip au uitat părinții lor numele Mieui întru Vaal. Prorocul întru 28 carele iaste visul, povestească visul lui; și întru carele cuvîntul Mieui cătră el, povestească cuvîntul Mieui pre adevărat. Ce sînt pazele spre grîu? Așa sînt cuvintele Meale, zice 29 Domnul. Nu-s, iată, cuvintele Meale ca focul arzătoare, zice Domnul, și ca un ciocan tăind piatră? Iată, Eu – pentru aceea cătră proroci, zice Domnul Dumnezeu, cea ce fură cuvintele Meale 30 fieștecările de la aproapele său. Iată, Eu –

cătră prorocii cea ce scot prorociile limbii și dormitează adormirea lor. Iată, Eu – cătră 31 prorocii cea ce prorocescu vise minciinoase. Și nu povestii pre eale, și au rătăcit 32 pre norodul Mieui întru minciunile lor și întru înșălăciunile lor; și Eu n-am trimis pre ei și n-am poruncit lor, și folos nu vor folosi norodului acestuia. Și de te vor întreba norodul 33 acesta, au preot, au proroc, zicînd: ‘Ce e luarea Domnului?’, și vei grăi lor: ‘Voi sînteți luarea’; și voi sparge pre voi, zice Domnul; Și prorocul și preoții și norodul carii 34 vor zice ‘Luarea Domnului’, și voi izbîndi pre omul acela și pre casa lui. Așa veți grăi 35 fieștecările cătră aproapele lui și fieștecările cătră fratele lui: ‘Ce au răspunsu Domnul?’ și ‘Ce au grăit Domnul?’ Și ‘luarea Domnului’ 36 nu mai numiți încă, căce ‘luarea omului’ fi-va cuvîntul lui; și pentru aceea au grăit Domnul Dumnezeu nostru, și ați întorsu cuvintele Dumnezăului celui viu. Așa veți grăi cătră 37 proroc: ‘Ce au răspunsu ție Domnul?’ Și: ‘Ce au grăit Domnul?’ Și de veți zice ‘luarea 38 Domnului’, pentru aceea, zice Domnul Dumnezeu nostru pentru care lucru ați zis cuvîntul acesta ‘luarea Domnului’, și am trimis cătră voi, zicînd: ‘Nu veți zice ‘luarea Domnului’, Pentru aceea, iată, Eu iau și 39 spargu pre voi și cetatea carea am dat voao și părinților voștri. Și voi da preste voi 40 ocară veacinică și necinste veacinică, carea nu se va uita“.


## CAP XXIV

**A** rătat-mi-au Domnul doao coșnițe de 1 smochine, stînd despre fața besearecii Domnului, după ce au streinat Navohodonosor, împăratul Vavilonului, pre Iehonia, feciorul lui Ioachim, împăratul Iudei, și pre boiari, și pre meșteri, și pre cei legați, și pre cei bogați den Ierusalim și-i aduse pre ei la Vavilon. O 2 coșniță de smochine – bune foarte, ca smochinele ceale timpurie, și coșnița a doaua de smochine – reale foarte, carele nu se vor mîncă, de răutatea lor. Și zise Domnul cătră mine: 3 „Ce vezi, Ieremio?“ Și ziș: „Smochine! Smochinele ceale bune bune-s foarte, și ceale reale reale-s foarte, carele nu se vor mîncă, de răutatea lor“. Și să făcu cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd: „Aceasta zice 4 Domnul Dumnezeu lui Israil: ‘Ca smochinele ceale bune acestea, așa voi cunoaște pre cei streinați ai Iudei, pre carii am trimis den locul 5 acesta la pămîntul haldeilor spre bunătați. Și voi întări ochii Mieui spre ei spre bunătați și voi 6 așaza pre ei la pămîntul acesta spre bunătați și voi zidi de iznoavă pre ei, și nu voi surpa pre ei; și voi răsădi de tot pre ei, și nu-i voi zmulge. Și voi da lor inimă ca să știe ei pre Mine, căci 7



Eu sînt Domnul. Și-M vor fi Mie nărod, și Eu voi fi lor Dumnezeu, și căci se vor întoarce  
 8 către Mine dentru toată inima lor. Și ca smochinele ceale reale, carele nu se vor mîncă, de răutatea lor, acestea zice Domnul, așa voi da pre Sedechia, împăratul Iudei, și pre diregătorii lui, și rămășița Ierusalimului, pre cei rămaș în pămîntul acesta, și pre cei ce lăcuiesc  
 9 în Eghiptet, Și voi da pre ei spre răsipiri la toate împărățiile pămîntului și vor fi spre ocară și spre pildă, și spre ură și spre blestem, în tot locul  
 10 unde voi scoate pre ei acolo. Și voi trimite la ei foamete și moarte și sabie, pînă să vor sfîrși de la pămîntul carele am dat lor“.

## C A P X X V

1  uvîntul carele s-au făcut către Ieremia preste tot nărodul Iudei, în anul al patrulea al lui Ioachim, fiul lui Iosiei, împăratul Iudei, acesta e anul dentîi al lui Navohodonosor, împăratul  
 2 Vavilonului, Carele au grăit către tot nărodul Iudei și către ceia ce lăcuiesc în Ierusalim,  
 3 zicînd: „La al 13 an al Iosiei, fiul lui Amos, împăratul Iudei, și pînă în ziua aceasta, 23 de ani, și am grăit către voi, mîneînd și zicînd.  
 4 Și trimiteam către voi pre robii Miei, prorocii, de noapte trimîndu-i, și n-aș ascultat și n-aș  
 5 luat aminte cu urechile voastre. Întoarceți-vă fieștecarele de către calea lui cea rea și de la ceale reale tocmeale ale voastre, și veți lăcui pre pămîntul carele am dat voao și părinților  
 6 voștri den veac și pînă în veac. Nu meargeți denapoia a dumnezei streini ca să slujiți lor și ca să vă închinați lor, pentru ca să nu Mă porniți spre urgie cu faptele mîinilor voastre, ca să facu rău voao.  
 7 Și n-aș ascultat pre Mine“.  
 8 Pentru aceea, acestea zice Domnul: „De  
 9 vreame ce n-aș crezut cuvintele Meale, Iată, Eu voi trimite și voi lua moștenirea de la crivăț și voi aduce pre ei preste pămîntul acesta și preste cei ce lăcuiesc pre el și preste toate limbile ceale de premprejurul lor și voi pusti  
 10 spre pustii pre ei și voi da pre ei spre stingere și spre șuierare și spre ocară veacinică. Și voi piarde de la ei glas de bucurie și glas de veselie, glas de ginere și glas de nevastă,  
 11 miros de mir și lumina luminătorului. Și va fi tot pămîntul spre stingere și vor sluji  
 12 întru limbi 70 de ani. Și deaca să vor împlea cei 70 de ani, izbîndi-voi limba aceea, zice Domnul, și voi pune pre ei spre  
 13 stingere veacinică. Și voi aduce preste pămîntul acela toate cuvintele Meale carele am grăit asupra lui, toate cîte-s scrise în cartea  
 14 limbile. Căci au slujit lor cînd era limbi

multe și împărați mari, și voi răsplăti lor după faptele lor și după lucrurile mîinilor lor“. Așa zise Domnul Dumnezeu lui  
 15 Israil: „Ia păharul vinului acestui chiar den mîna Mea și vei adăpa toate limbile către carele Eu trimiț către ei. Și vor bea și vor  
 16 borî și vor nebuni de către fața sabiei carea Eu voi trimite în mijlocul lor“. Și luiau păha-  
 17 rul den mîna Domnului și am adăpat toate limbile carele m-au trimis pre mine Domnul  
 18 către eale: Ierusalimul, și cetățile Iudii, și împărații Iudii, și boiarii lui, ca să-i puie pre ei  
 spre pustiire și spre stingere și spre șuierare, Și pre Faraon, împăratul Eghiptetului  
 19 lui, și pre slugile lui, și pre boiarii lui, și pre tot norodul lui, Și pre toți cei amestecați ai lui,  
 20 și pre toți împărații celor striini de fealiu, și Ascalonul, și Gaza, și Acaronul, și rămășița  
 21 Azotului, Și pre Idumea, și pre Moavita, și pre fiii lui Ammon, Și împărații Tirului, și  
 22 împărații Sidonului, și împărații cei de decindea de mare, Și pre Dedan, și pre Theman,  
 23 și pre Ros, și pre tot tunsul denaintea feații lui, Și pre toți amestecații, ceia ce poposesc  
 24 în pustiu, Și pre toți împărații Dedanului, și pre toți împărații persilor, Și pre toți  
 26 împărații de la Apiliot, cei departe și cei aproape, fieștecarele către fratele său, și toate împărățiile ceale de preste fața pămîntului.  
 – „Și vei grăi lor: ‘Așa zice Domnul Dumne-  
 27 zău Atotîitorul, Dumnezeu lui Israil: ‘Beați, îmbățați-vă, și borîți, și veți cădea, și nu vă veți scula de către fața sabiei carea voi trimite în  
 28 mijlocul vostru!’ Și va fi cînd nu vor vrea să priimească păharul den mîna ta ca să bea,  
 și vei grăi: Așa zice Domnul: ‘Bînd, veți bea! Căci în cetatea întru carea s-au numit  
 29 numele Mieu preste ea, Eu viu a chinui; și voi cu curățenie nu vă veți curăți, căci sabie Eu chem preste toți ceia ce sîd pre pămînt!’ Și  
 30 tu vei proroci preste ei toate cuvintele aceastea și vei zice: ‘Domnul de la cel înalt va lucra; de la lăcașul cel sfînt al Lui da-va glasul Lui; cuvînt va isprăvi preste locul Lui; și aceștea  
 31 ca ceia ce culeg vor răspunde, și săzînd toți pre pămînt. Vine peire pre o parte de pămînt, căci judecata Domnului e întru limbi;  
 judecă-se El către tot trupul, și cei necredincioș deaderă-se la sabie’, zice Domnul. Așa  
 32 zice Domnul: ‘Iată, reale vin de la limbă preste limbă și volbură mare iase de la marginea pămîntului. Și vor fi rănîț de Domnul, în ziua  
 33 Domnului, den partea pămîntului și pînă la partea pămîntului; nu se vor îngropa, în balegă preste fața pămîntului vor fi. Clicuiț, păstori, 34

și strigați și vă tînguți, berbecii oilor, căci s-au plinit zilele voastre spre junghiare și veți  
35 cădea ca berbecii cei aleși! Și va peri fuga  
în păstori și mîntuirea de la berbecii  
36 oilor. Glasul strigării păstorilor și clicul  
oilor și berbecilor, căci pierdu Domnul pășu-  
37 nile lor. Și vor înceta rămășițele păcii de  
38 cătră fața urgiei mîniei Meale'. Lăsa ca un  
leu popasul lui, căci să făcu pămîntul lor  
neîmblat de cătră fața sabiei cei mari“.

## CAP XXVI

1 **L**a începutul împăratului Ioachim, fiul  
Iosiei, să făcu cuvîntul acesta de la  
2 Domnul. Așa zise Domnul: „Stăi  
în curtea Casii Domnului și vei  
isprăvi la toți jidovii și la toți ceia ce  
vin a să închina în Casa Domnului toate  
cuvintele care le-am rînduit ție ca să le răs-  
3 punzi lor; să nu tăgăduiești cuvîntul, Cîn-  
dai vor auzi și se vor întoarce fieștecarele de  
la calea lui cea rea și voi înceta de realele  
carele Eu socotesc ca să le fac lor pentru ceale  
4 reale tocmeale ale lor. Și vei grăi: ‘Așa zise  
Domnul: ‘De nu Mă veți asculta ca să măergeți  
întru legile Meale carele am dat spre fața  
5 voastră, Să ascultați cuvintele slugilor  
Meale, prorocilor, pre carii Eu trimiț cătră voi  
pe mîncate; și am trimis, și n-aș ascultat pre  
6 Mine. Și voi da Casa aceasta ca Silomul,  
și cetatea aceasta voi da-o spre blestăm la  
7 toate limbile a tot pămîntul’“. Și auziră  
preoții și prorocii cei mincinoși și tot norodul  
pre Ieremia grăind cuvintele acestea, în  
8 Casa Domnului. Și fu încetînd Ieremia a  
grăi toate carele au rînduit Domnul lui ca să  
grăiască la tot norodul, și l-au prins pre el  
preoții și prorocii cei mincinoși și tot norodul,  
9 zicînd: „Cu moarte vei muri! Căci ai proro-  
cit pre numele Domnului, zicînd: ‘Ca Silom va  
fi Casa aceasta, și cetatea aceasta va rămînea  
pustie de cei ce lăcuiesc?’“ Și să adună tot  
norodul asupra Ieremie în Casa Domnului.  
10 Și auziră boiarii Iudei cuvintele acestea și să  
suiră den casa împăratului la Casa Domnului.  
Și au stătut înaintea ușilor porții Domnului  
11 ceii noao. Și ziseră preoții și prorocii cei  
mincinoși cătră boiari și cătră tot norodul:  
„Judecată de moarte – la omul acesta, căci au  
prorocit asupra cetății aceștia în ce chip ați  
12 auzit cu urechile voastre!“ Și zise Ieremia  
cătră toți boiarii și cătră tot norodul, zicînd:  
„Domnul au trimis pre mine să prorocesc preste  
Casa aceasta și preste cetatea aceasta toate cu-  
13 vintele care ați auzit. Și acum, mai bune faceți  
căile voastre și faptele voastre și auziți glasul  
Domnului Dumnezeu, și Să va potoli Dom-

nul de răutățile carele au grăit asupra voastră.  
Și iată, eu în mîinile voastre sînt; faceți-m cum 14  
iaste de folos și cum e mai bine voao! Ce 15  
numai conoscînd să conoașteți că, de mă veți  
omorî pre mine, sînge nevinovat voi dați  
preste voi și preste cetatea aceasta și pre cei  
ce lăcuiesc într-însa, căci că cu adeverit m-au  
trimis pre mine Domnul spre voi să grăiesc la  
urechile voastre cuvintele acestea“. Și 16  
ziseră boiarii și tot norodul cătră preoți și  
cătră prorocii cei mincinoși: „Nu iaste omului  
aceștia judecată de moarte, căci pre numele  
Domnului nostru au grăit cătră noi“. Și să 17  
sculară oameni dentru cei mai bătrîni ai pămîntului  
și ziseră la toată adunarea norodu-  
lui: „Mihea Morastitul era în zilele Eze- 18  
chiei, împăratului Iudei; și zise la tot norodul  
Iudei, zicînd: ‘Așa zice Domnul: Sionul ca o  
țarină să va ara și Ierusalimul ca o cramă va fi,  
și muntele Casii spre desîș de dîmbravă’.  
Au ucigînd l-au ucis pre el Ezechia și tot Iuda? 19  
Nu că s-au temut de Domnul și căci s-au rugat  
feaii Domnului? Și încetă Domnul de realele  
carele au grăit asupra lor. Noi am făcut răutăți  
mari asupra sufletelor noastre“. Și om era 20  
prorocînd pre numele Domnului: Uria, fecio-  
rul Samei de la Cariathiarim, și au prorocit  
pentru pămîntul acesta după toate cuvintele  
Ieremie. Și auzi împăratul Ioachim și toți 21  
boiarii toate cuvintele lui și cerca să-l omoară  
pre el. Și auzi Urias și întră la Eghiptet. Și 22  
trimise împăratul oameni la Eghiptet, Și-l 23  
scoasără pre el de acolo și-l adusără pre el  
cătră împăratul; și lovi pre el cu sabie și-l  
lepădă pre el la mormîntul fiilor norodului  
lui. Însă mîna lui Ahicaz, fiul lui Safan, era 24  
cu Ieremia, ca să nu-l dea pre el la mîinile  
norodului, să nu-l ucigă pre el.

## CAP XXVII

1 **A**șa zise Domnul: „Fă ție legături și  
lanțuri și pune prejur grumazii tăi.  
2 Și vei trimite pre eale cătră îm-  
păratul Idumei și cătră împăratul  
Moavului și cătră împăratul fiilor lui  
Ammon și cătră împăratul Tirului și cătră  
împăratul Sidonului, în mîinile vestitorilor lor,  
celora ce vin spre timpinarea lor, la Ierusa-  
lim, cătră Sedechia, împăratul Iudii. Și vei 3  
aduna pre ei cătră stăpînii lor a zice: ‘Așa au  
zis Domnul Dumnezeu al lui Israil: Așa veți  
grăi cătră domnii voștri Că Eu am făcut 4  
pămîntul cu putearea Mea cea mare și cu  
brațul Mieui cel înalt, și voi da pre el  
oricăruia se va părea înaintea ochilor Mieui.  
Dat-am pămîntul lui Navuhodonosor, împă- 5

ratul Vavilonului, să slujască lui, și hiarăle  
6 țarinii să lucreze lui. Și limba și împărăția,  
cîți nu vor pune grumazul lor supt jugul împă-  
ratului Vavilonului, cu sabie și cu foamete  
voiu socoti pre ei, zise Domnul, pînă să vor  
7 firși în mîna lui. Și voi să nu ascultați pro-  
rocii cei mincinoși ai voștri și pre cei ce vă  
vrăjescu și pre cei ce visază voao și pre des-  
cîntătorii voștri și fărîmătorii voștri, ceia ce  
zic: 'Nu veți lucra împăratului Vavilonului',  
8 Căci minciuni ei prorocescu voao, ca să vă  
9 depărteaze pre voi de la pămîntul lui. Și  
limba carea va băga grumazul ei supt jugul  
împăratului Vavilonului și va lucra lui, și voiu  
lăsa pre ea preste pămîntul lui și va lucra  
10 întru el și va lăcuî întru el". Și cătră Sede-  
chia, împăratul Iudiei, am grăit după toate cu-  
vintele aceastea, zicînd: „Băgați cerbicea  
11 voastră Și lucrați împăratului Vavilonului,  
căci strîmbu ei prorocescu voao. 'Căci  
n-am trimis pre ei, zice Domnul, și să proro-  
cească cu numele Mieu pre strîmbătate, ca să  
vă piarză pre voi, și veți peri voi și prorocii  
voștri, ceia ce prorocescu voao pre strîmbă-  
13 tate mincinoasă". Și preoților și la tot no-  
rodul acesta am grăit, zicînd: „Așa zise Dom-  
14 nul: Nu ascultați cuvintele prorocilor  
celora ce prorocescu voao, zicînd: 'Iată,  
vasele Casii Domnului – pre Vavilon', căci  
15 strîmbu ei prorocescu voao; N-am trimis  
pre ei". Și apoi, proroci sînt și, de iaste cuvîn-  
tul Domnului întru ei, întimpine-se cu mine,  
16 căci așa zise Domnul: „Și cealealte vase,  
carele n-au luat împăratul Vavilonului cînd  
mută pre Iehonia, de la Ierusalim la Vavilon  
vor intra", zise Domnul.

## CAP XXVIII

1 **S**i fu în a patrulea an împărățînd  
Sedechie, împăratul Iudei, în luna a  
cincea, zise mie Anania, fiul lui Azor,  
prorocul cel mincinos de la Gavaon,  
în Casa Domnului, întru ochii preoți-  
2 lor și a tot nărodul, zicînd: „Așa zice Dom-  
nul: Sfărîmat-am jugul împăratului Vavilonu-  
3 lui! Încă 2 ani de zile, Eu voiu întoarce la  
4 locul acesta toate vasele Casii Domnului Și  
pre Iehonia și înstreinarea Iudei, căci voiu  
5 sfărîma jugul împăratului Vavilonului". Și  
zise Ieremia cătră Anania, înaintea ochilor  
preoților și întru ochii a tot nărodul, celor ce  
6 sta în Casa Domnului. Și zise Ieremia:  
„Adevărat, așa să facă Domnul! Să întărească  
cuvîntul tău carele tu prorocești, ca să să în-  
toarcă vasele Casei Domnului și toată înstrei-  
7 narea de la Vavilon la locul acesta. Însă  
auziț cuvîntul Domnului, carele eu zicu la ure-  
chile voastre și la urechile a tot nărodul:


Prorocii ceia ce s-au făcut mai nainte de mine 8  
și mai nainte de voi den veac și au prorocit  
preste mult pămînt și preste împărății mari  
spre războiu; Prorocul cela ce au prorocit 9  
spre pace, venind cuvîntul, cunoaște-vor pre  
proroc, pre carele au trimis lor Domnul cu  
credință". Și luo Anania întru ochii a tot 10  
nărodul lanțurile den gîtul Ieremie și le  
zdrobi pre eale. Și zise Anania întru ochii a 11  
tot nărodul, zicînd: „Așa zice Domnul: Așa  
voiu sfărîma jugul împăratului Vavilonului de  
la grumazii a tuturor limbilor!" Și să duse 12  
Ieremia la calea lui; și să făcu cuvîntul Domnu-  
lui cătră Ieremia, după ce au sfărîmat Anania  
lanțușale de la grumazul lui, zicînd: „Pasă 13  
și zi cătră Anania, zicînd: 'Așa au zis Dom- 14  
nul: Lanțuri de lemn ai sfărîmat, și voiu face  
în locul lor lanțuri de fier!' Că așa au zis Dom-  
nul: 'Eu jug de fier am pus preste cerbicea  
tuturor limbilor, să lucreze împăratului Va-  
vilonului'". Și zise Ieremia Ananiei: „Nu 15  
te-au trimis pre tine Domnul, și tu a nădejdui  
ai făcut pre nărodul acesta pre strîmbăta-  
te. Pentru aceea, așa zise Domnul: 'Iată, 16  
Eu trimiț pre tine de cătră fața pămîntului, în  
anul acesta vei muri'". Și muri în luna a 17  
șaptea.

## CAP XXIX

**S**i aceastea-s cuvintele cărții, carele au 1  
trimis Ieremia den Ierusalim cătră cei  
bătrîni ai lui ai înstreinării și cătră  
preoți și cătră prorocii cei mincinoși,  
carte la Vavilon a înstreinării și cătră  
2 tot nărodul, Mai apoi ieșînd Iehonia împă-  
ratul, și împărăteasa, și scopiții, și tot volni-  
cul, și meșterul și legatul, den Ierusalim,  
Cu mîna lui Eliasan, fiul lui Safan, și a Gama- 3  
riei, fiul Helchiei, pre care au trimis Sede-  
chie, împăratul Iudei, cătră împăratul Vavilo-  
nului, la Vavilon, zicînd: „Așa au zis Dom- 4  
nul Dumnezeu al lui Israil spre înstreinarea  
care au streinat de la Ierusalim: 'Zidiți case 5  
și lăcuî, și răsădiț grădini și mîncăți roadele  
lor! Și luați muieri și faceț feciori și feate, și 6  
luați la fiii voștri muieri, și featele voastre daț  
la bărbați, și vă înmulțiț și nu vă împuținați!  
7 Și cercați pacea pămîntului la carele v-am în-  
streinat pre voi acolo; și vă veț ruga pentru ei  
cătră Domnul, căci întru pacea lor va fi pace  
voao'. Căci așa zise Domnul: 'Să nu vă pri- 8  
lestească pre voi prorocii cei mincinoși ce  
sînt întru voi și să nu vă prilestească pre  
voi vrăjitorii voștri; și nu ascultați spre  
visele voastre carele voi visaț. Căci spre 9  
strîmbătate ei prorocesc voao pre numele  
Mieu și n-am trimis pre ei'. Căci așa au zis 10  
Domnul: 'Cînd să va împlea Vavilonul de 70  
de ani, socoti-voiu pre voi și pune-voiu cuvin-


tele Meale asupra voastră, ca să întoarcet  
 11 norodul vostru la locul acesta. Și voiți gândi  
 asupra voastră gând de pace, și nu reale, ca să  
 12 vă dau voao aceastea. Și vă rugați către  
 13 Mine, și voiți asculta pre voi. Și Mă cercați  
 pre Mine, și veți afla pre Mine, căci veți cerca  
 14 pre Mine cu toată inema voastră. Și Mă  
 15 voiți arăta voao. Căci ați zis: 'Pus-au noao  
 16 Domnul proroci în Vavilon', Așa zise Dom-  
 nul asupra lui Ahav și asupra Sedechiei: 'Iată,  
 Eu dau pre ei în minile împăratului Vavilonu-  
 lui, și va lovi pre ei înaintea ochilor voștri'.  
 17 Și vor lua de la ei blestem întru toată striina-  
 rea Iudii în Vavilon, zicând: 'Să te faci Dom-  
 nul cum au făcut pre Sedechie și ca pre Ahav,  
 pre carii prăji împăratul Vavilonului cu foc!'  
 18 Pentru fărădelegea care au făcut în Ierusa-  
 lim și preacurvia muierele cetăților lor, și  
 cuvânt au răspuns întru numele Mieui, carele  
 n-am poruncit lor. Și Eu - martur, zice Dom-  
 nul. Și către Samea Elamiteanul vei grăi:  
 20 'Nu te-am trimis cu numele Mieui' Și către  
 Sofonia preotul, fiul lui Manasi, zise:  
 21 'Domnul deade pre tine preot în locul lui  
 Iodae preotul, să te faci ispravnic în Casa  
 Domnului, la tot omul ce proroceste și la tot  
 omul ce nebunește, și vei da pre el la închi-  
 22 soare și la locul muncii. Și acum pentru ce  
 ați suduit împreună pre Ieremia cel de la Ana-  
 23 thoth, pre cela ce au prorocit voao? Căci  
 pren luna aceasta au trimis către voi la Vavi-  
 lon, zicând: 'Departa iaste: zidiți case și lăcuți  
 și răsădiți grădini și veți mânca roada lor'.  
 24 Și citi Sofonie cuvintele aceastea la urechile  
 25 Ieremieiei. Și să făcu cuvântul Domnului  
 către Ieremia, zicând: „Trimite către înstre-  
 26 nare, zicând: 'Așa zice Domnul asupra  
 Sameii Alamiteanul: De vreame ce au proro-  
 cit voao Samea, și Eu nu l-am trimis pre el, și  
 a nădejdui au făcut pre voi pre strîmbăta-  
 27 te, Pentru aceea, așa au zis Domnul: Iată,  
 Eu voiți socoti asupra Sameii, și asupra rudei  
 lui, și nu va fi lui om întru mijlocul vostru, ca  
 să văză bunătățile carele Eu voiți face voao,  
 nu le vor vedea'“.

## CAP XXX

1  uvântul carele s-au făcut către Iere-  
 2 mia de la Domnul, să zică: „Așa  
 zise Domnul Dumnezeu lui Israil, zi-  
 cînd: Scrie toate cuvintele carele am  
 3 răspuns către tine pre carte, Căci ia-  
 tă, zile vin, zice Domnul Atotîntoriul, și voiți în-  
 toarce strîinarea norodului Mieui, Israil, și a Iu-  
 dei, zise Domnul Atotîntoriul, și voiți întoarce  
 pre ei la pămîntul carele l-am dat părinților lor, și  
 4 vor stăpîni pre el“. Și aceastea-s cuvintele ca-

rele au grăit Domnul asupra lui Israil și Iudii:  
 „Așa zise Domnul: Glasul înfricoșării veți 5  
 auzi; frică, și nu iaste pace. Întrebați și 6  
 vedeți de s-au născut făt? Și pentru frica întru  
 carea voiți ținea mijlocul și mîntuirea, pentru  
 căci am văzut pre tot omul, și minile lui pre  
 mijlocul lui, întoarseră-să obrazele spre gâl-  
 benare. Că mare să făcu ziua aceea și nu 7  
 iaste ca aceea; și vreame strîmtă iaste lui  
 Iacov, și dentru aceasta să va mîntui. În 8  
 ziua aceea, zise Domnul, sfărîma-voiți jugul  
 de la grumazul lor și legăturile lor voiți  
 rumpe. Și nu vor mai lucra ei încă la striini.  
 Și vor lucra Domnului Dumnăzăului lor, și 9  
 pre David împăratul lor voiți scula lor“. Așa  
 zise Domnul: „Rîdicat-am zdrobire; du- 10  
 ioasă-e rana ta. Nu iaste cine să judece ju- 11  
 decata ta, spre durreare te-ai vindecă, folos  
 nu-ți iaste ție. Toți prietenii tăi au uitat pre 12  
 tine; pre tine nu te vor întreba ceale de pacea  
 ta, căci cu rana vrăjmașului lovit-te-am, cer-  
 tare întărită spre toată strîmbătatea ta, înmul-  
 țiră-se păcatele tale. Pentru aceea, toți 13  
 ceia ce te mîncă, mînca-să-vor; și toți vrăj-  
 mașii tăi carnea lor toată o vor mânca. Preste  
 mulțimea strîmbățărilor tale înmulțiră-se  
 păcatele tale, făcut-au aceastea ție. Și vor fi  
 ceia ce înfricoșază pre tine, spre înfricoșare;  
 și pre toți ceia ce au prădat pre tine da-i-voiți  
 la pradă. Căci voiți aduce vindecarea ta, de 14  
 rana cea cu dureri vindeca-te-voiți, zice Dom-  
 nul, căci răsipit te-ai chemat, vînatul vostru  
 iaste, căci nu iaste cel ce cearcă pre el“. Așa 15  
 zice Domnul: „Iată, Eu voiți întoarce înstre-  
 narea lui Iacov și robimea lui voiți milui. Și să  
 va zidi cetate pre înălțimea ei și norodul după  
 judecata lui va dormi. Și vor ieși de la ei 16  
 cîntînd, și glasul celor ce joacă; și voiți înmulți  
 pre ei și nu să vor împușina. Și vor intra fiii 17  
 lor ca mai nainte; și mărturiile lor despre fața  
 Mea să vor porni. Și voiți socoti preste toți  
 ceia ce necăjăsc pre ei. Și vor fi mai tari 18  
 decît el preste ei, cel ce stăpînește pre el, și  
 dentr-însul va ieși. Și voiți aduna pre ei și să  
 vor întoarce către Mine, căci cine iaste acesta,  
 carele au dat inima lui a să întoarce către  
 Mine?“, zice Domnul. „Căci urgia Domnu- 19  
 lui ieși mînioasă, ieși urgie hrănindu-se,  
 preste necurați va veni. Nu să va întoarce 20  
 urgia mîniei Domnului, pînă va face și pînă va  
 așăza izdărătura inimii Lui. În zilele ceale de  
 apoi veți conoaște aceastea“.

## CAP XXXI

1  n vreamea aceea, zise Domnul, 1  
 fi-voiți Dumnăzău neamului lui Israil, și 2  
 ei vor fi Mie norod“. Așa zise Dom-  
 nul: „Aflaiu fierbinte în pustii cu cei pe-

- riți cu sabie. Meargeți și să nu piardeți pre  
 3 Israil“. Domnul de departe Să va arăta lui:  
 „Îndrăgire veacinică iubi pre tine, pentru  
 4 aceeaș trăs pre tine spre îndurare. Căci te  
 voiu zidi și te vei zidi, fecioara lui Israil. Încă  
 vei lua timpăna ta și vei ieși cu adunarea celor  
 5 ce joacă. Căci ai răsădit vii, în măgurile  
 Samariei răsădind; răsădiți în măgurile lui  
 6 Efraim și lăudați, Căci iaste zi de chemare  
 celor ce răspund în măgurile lui Efraim: ‘Scu-  
 7 lați-vă și vă suiți la Sion, cătră Domnul Dum-  
 nezăul vostru!’ Căci așa zise Domnul lui  
 Iacov: ‘Veseliți-vă, veseliți-vă! Și nechezați  
 preste capul limbilor; auzite faceți și lăudați;  
 ziceți: ‘Mîntuit-au Domnul norodul Lui,  
 8 rămășița lui Israil!’ Iată, Eu aduc pre ei de  
 la crivăț, și voiu aduna pre ei de la marginea  
 pămîntului la praznicul lui Fasesc. Și vei face  
 9 fii gloată multă și să vor înturna aicea. Cu  
 plîngere au ieșit, și cu mîngîiare voiu scoate  
 pre ei, lăcuindu-i pre iazuri de ape în cale  
 dreaptă; și nu să vor rătăci întru ea, căci  
 M-am făcut lui Israil Tată și Efraim dentîiu năs-  
 10 cut al Mieui iaste’. Auziți cuvintele Domnu-  
 lui, limbi, și vestiți la ostroavele ceale departe!  
 Ziceți: ‘Cela ce au vînturat pre Israil îl va și  
 aduna pre el și va păzi pre el ca cela ce paște  
 11 turma lui’. Căci au mîntuit Domnul pre  
 Iacov. Scosu-l-au pre el den mîna celor mai  
 tari ai lui. Și vor veni și să vor veseli în  
 12 măgura Sionului. Și vor veni preste bună-  
 tățile Domnului, pre pămîntul grîului și vinu-  
 lui, și al roadelor, și al dobitoacelor, și al oilor,  
 și va fi sufletul lor ca un lemn cu roadă și nu  
 13 vor mai flămînzi încă. Atuncea să vor  
 bucura fecioare întru adunare de tineri, și cei  
 bătrîni să vor bucura, și voiu întoarce plînge-  
 rea lor spre bucurie și voiu face pre ei veaseli.  
 14 Voiu mări și voiu îmbăta sufletul preoților, fi-  
 lor lui Levi, și norodul Mieui de bunătățile  
 15 Meale satura-să-va“. Așa zise Domnul:  
 „Glas în Rama să auzi, de plîngere și tînguire  
 și jale, Rahil plîngînd de fiii ei, și n-au vrut să  
 să mîngîie, căci nu sînt“. Așa zise Domnul:  
 16 „Sfîrșască-se glasul tău de plînsu și ochii tăi  
 de lacrămile tale, căci iaste plată lucrurilor  
 tale și să vor înturna den pămîntul vrăjmași-  
 17/18 lor, Pre leage, la ai tăi fii. Auzind, auziui  
 pre Efraim plîngînd: ‘Certași-mă, și mă certaiui;  
 și eu, ca un vițel, nu mă învățaiui. Întoarce-mă,  
 și mă voiu întoarce, că Tu ești Domnul Dumne-  
 19 zăul mieui! Căci mai apoi, după robirea mea,  
 m-am pocăit; și mai apoi, după ce am conoscut,  
 eu am suspinat pentru zilele rușinii; și arătaui  
 Ție că am luat ocară den tinerețele meale’.
- Fiiu iubit, Efraim – Mie, copil desfătîndu-se, 20  
 pentru căci sînt cuvintele Meale întru el, cu  
 pomenire voiu pomeni pre el. Pentru aceea  
 am sîrguit asupra lui, miluind voiu milui pre  
 el“, zice Domnul. – „Întărește-te pre tine, 21  
 Sioane! Fă certare, dă inima ta la umerile tale  
 pre calea carea ai mersu! Întoarce-te, fecioară  
 Israil, întoarce-te la cetățile tale plîngînd!  
 Pînă cînd te voiu înturna, fată necinstită?“ 22  
 Căci au zidit Domnul mîntuire spre răsădire  
 noao, întru mîntuire vor încunjura oamenii.  
 Căci așa zise Domnul: „Încă vor grăi cuvîntul 23  
 acesta în pămîntul Iudii și în cetățile lor, cînd  
 voiu întoarce înstriinarea lui: ‘Blagoslovit  
 Domnul pre drept muntele cel sfînt al Lui!’  
 Și lăcuind înlăuntru, în cetățile Iudii și în tot 24  
 pămîntul lui, împreună cu plugariul, și să va  
 lua în turmă, Căci am îmbătat tot sufletul 25  
 setos, și tot sufletul flămînd l-am săturat!“  
 Pentru aceea, mă sculaiu și văzuiui; și somnul 26  
 mieu dulce mi să făcu. „Pentru aceea, 27  
 iată, zile vin, zice Domnul, și voiu sămăna pre  
 Israil și pre Iuda sămînță de om și sămînță de  
 dobitoc. Și va fi în ce chip privegheam 28  
 preste ei a-i surpa și a-i chinui, așa voiu pri-  
 veghea preste ei a-i zidi și a-i răsădi de tot,  
 zice Domnul. În zilele acealea nu vor mai 29  
 zice: ‘Părinții au mîncat aguridă, și dinții  
 feciorilor s-au strepezit’, Ce numai fiește- 30  
 carele într-al său păcat va muri și celui ce au  
 mîncat agurida se vor strepezi dinții lui.  
 Iată, zile vin, zice Domnul, și voiu pune casei 31  
 lui Israil și casei Iudei făgăduință noao, Nu 32  
 după făgăduința carea am pus părinților lor în  
 ziua cînd M-am apucat de mîna lor ca să-i scoț  
 pre ei den pămîntul Eghiptului, căci ei n-au  
 rămas întru făgăduința Mea și Eu n-am grijit  
 de ei, zice Domnul; Că aceasta e făgăduința 33  
 Mea carea voiu pune casii lui Israil, după  
 zilele acealea, zice Domnul: Dînd, da-voiu  
 legile Meale la cugetul lor, și preste inima lor  
 voiu scrie pre ei; și voiu vedea pre ei și voiu fi  
 lor Dumnezeu, și ei vor fi Mie nărod. Și nu 34  
 vor învăța fieștecarele pre cetățanul lui și  
 fieștecarele pre fratele lui, zicînd: ‘Cunoaște  
 pre Domnul’, căci toți Mă vor ști pre Mine, de  
 la cel mic al lor pînă la marele lor, căci blînd  
 voiu fi strîmbătăților lor și păcatelor lor nu  
 voiu pomeni încă. De să va înălța ceriul în 35  
 slavă, zice Domnul, și de se va smeri fața  
 pămîntului jos, Și Eu nu voiu izgoni ruda 36  
 lui Israil, zice Domnul, pentru toate carele au  
 făcut“. Așa zise Domnul, Cela ce au dat 37  
 soarele spre lumina zilei, luna și stealele  
 spre lumina nopții, și strigare în mare, și  
 sună valurile ei; Domnul Atotțiitorul e nu-



38 mele Lui: „De se vor potoli legile acestea de către fața Mea, zice Domnul, și ruda întru  
39 feații Meale toate zilele. Iată, zile vin, zice Domnul, și să va zidi cetatea Domnului, de la  
turnurile lui Anameil până la poarta unghiului, și va ieși măsurarea ei în preajma lui, până  
40 la dealurile lui Gariv; și să va încungiura împrejur dentru alese pietri. Și toți asarimothii,  
până la pîrîl Ahelchedro, până la unghiul porții cailor răsăritului, – sfințire Domnului, și încă nu va mai zmulge și nu se va  
surpa până în veac“.

## CAP XXXII

1 **C**uvîntul carele s-au făcut de la Domnul către Ieremia în anul al 10 împăratului Sedechiei, acesta e anul al 18 al împăratului Navohodonosor (împăratului Vavilonului). Și putearea împăratului Vavilonului au făcut șanțu asupra Ierusalimului; și Ieremia era la pază în curtea temniței carea iaste la casa împăratului,  
2 Întru carea l-au închis pre el împăratul Sedechia, zicînd: „Pentru căci tu prorocești, zicînd: ‘Așa zise Domnul: Iată, Eu dau cetatea aceasta în mîinile împăratului Vavilonului și  
3 va lua pre ea; Și Sedechia, împăratul Iudei, nu va scăpa den mîna haldeilor, căci cu dare să va da pre mîinile împăratului Vavilonului și va grăi gura lui către gura lui, și ochii lui pre  
4 ochii lui vor vedea. Și va intra Sedechia la Vavilon și acolo va muri?’“ Și cuvîntul Domnului s-au făcut către Ieremia, zicînd:  
5 „Iată, Anameil, fiul lui Salom, fratele tătîne-tău, vine către tine, zicînd: ‘Cîștigă ție țarina mea cea de la Anathoth, căci ție e judecata, după rudenie, ca să o iai spre cîștigare’“.  
6 Și veni către mine Anameil, feciorul lui Salom, fratelui tătîne-mieu, după cuvîntul Domnului, la curtea temniței și zise: „Cîștigă ție țarina mea cea de la Anathoth, cea den pămîntul lui Veniamin, căci ție e judecata a cîștiga pre ea. Și tu ești bătrîn“. Și cunoscui  
7 că cuvîntul Domnului iaste. Și am cîștigat țarina lui Anameil, fiului fratelui tătîne-mieu.  
8 Și am pus lui 7 sicile și 10 arginți. Și am scris în carte, și am pecetluit, și am pus mărturii, și am pus argintul în cumpănă. Și luaiu cartea cîștigării, cea citită și pecetluită,  
9 Și am dat pre ea lui Varuh, feciorul Niriei, fiul lui Maseu, înaintea ochilor lui Anameil, fiului fratelui tătîne-mieu, și înaintea oamenilor (celor ce sta mărturie); și scria în cartea cîștigării și înaintea iudeilor celor ce  
10 șădea în curtea temniței. Și rîndui lui Varuh înaintea lor, zicînd: „Așa zise Domnul Atotșitorul, Dumnezeuul lui Israil: Ia cartea cîștigării

aceștia și cartea cea citită, și vei pune pre ea în vas de strachină, pentru ca să rămîie zile multe“. Căci așa zise Domnul: „Încă să vor  
15 mai cîștiga case și țarine și vii în pămîntul acesta“. Și mă rugaiu către Domnul, după  
16 ce am dat cartea cîștigării către Varuh, fiul Niriei, zicînd: „Cela ce ești, Doamne! Tu ai  
17 făcut ceriul și pămîntul cu putearea Ta cea mare și cu brațul Tău cel înalt și rădicat! Nu să  
18 va ascunde de la Tine nemică; Făcînd milă la mii și răsplătînd păcatele părinților în sînul  
19 fiilor lor după ei, Dumnezeu cel mare și puternic, Domnul marelui sfat și tare întru  
20 lucruri, Dumnezeu cel mare, cel Întrutot-șitoriu, și Domnul cel cu nume mare, ochii Tăi deșchiș sînt la căile toate ale fiilor oamenilor, să dai fieștecăruia după calea lui; Care  
21 ai făcut seamne și minuni în pămîntul Eghiptului, și pînă în ziua aceasta și în Israil, și întru  
22 pămînteani, și făcuș Ție nume ca în ziua aceasta, Și scoseș pre norodul Tău, pre  
23 Israil, den pămîntul Eghiptului cu seamne și cu minuni, cu mîna tare și cu braț înalt și cu  
24 vederi mari, Și ai dat lor pămîntul acesta carele ai jurat părinților lor, pămînt ce cură  
25 lapte și miare; Și intrară și luară pre el, și n-au ascultat glasul Tău și întru poruncile  
26 Tale n-au împlă; toate carele ai poruncit lor a le face nu le-au făcut, și ai făcut a li să împlă  
27 lor toate realele acestea. Iată, gloata au venit la cetate ca să o ia pre dînsa, și cetatea să  
28 deade la mîinile haldeilor celor ce bat pre dînsa de către fața sabiei și foame, Ție, în ce  
29 chip ai grăit, așa s-au făcut. Și Tu zici către mine: ‘Cîștigă-ț ție țarină pe argint!’; și am  
30 scris carte și o am pecetluit și am pus mărturii, și cetatea s-au dat la mîna haldeilor“. Și  
31 să făcu cuvîntul Domnului către mine, zicînd: „Eu, Domnul Dumnezeu a tot trupul! Au de la Mine  
32 ascunde-se-va ceva?“ Pentru aceea, așa au zis Domnul Dumnezeuul lui Israil: „Dîndu-se, da-să-va cetatea aceasta pre mîinile Vavilonului și o va lua pre dînsa. Și vor  
33 veni haldei, dînd războiu asupra cetății aceștia, și vor arde cetatea aceasta cu foc și vor arde de tot casele întru carele au tîmîiat întru  
34 eale pre podurile lor la Vaal și turna turnări la alți dumnezei, ca să Mă amărăscă pre Mine, Căci era fiii lui Israil și fiii Iudii sînguri făcînd  
35 răul înaintea ochilor Mie den tinireafle lor, Căci pre urgia Mea și pre mînia Mea era cetatea aceasta den ziua carea au ziditu-o  
36 pre ea și pînă în ziua aceasta, ca să o mît pre ea de către fața Mea, Pentru toate rău-

tățile fiilor lui Israil și Iudii, căci au făcut a Mă amări acestea, și împărații lor, și boiarii lor, și cei mai mari ai lor, și preoții lor, și prorocii lor, bărbații Iudii și ceia ce lăcuia în Ierusalim. 33 Și întoarseră către Mine dosul, și nu fața lor. Și i-am învățat pre ei la mînece, și 34 n-au auzit încă a lua învățătură. Și au pus spurcăciunile lor în Casă unde s-au chemat numele Mieui preste ea, întru necurățiile lor. 35 Și zidiră capiştile Vaalii, cealea den valea fiului lui Enom, ca să aducă pre fiii lor și pre featele lor lui Moloh împăratul, ceale ce n-am poruncit lor, și nu s-au suit pre inima Mea a face uriciunea aceasta, ca să greșască Iuda“. 36 Și acum așa zise Domnul Dumnezeu al lui Israil pentru cetatea carea tu zici: „Da-se-va în mîinile împăratului Vavilonului, cu sabie, și cu 37 foamete, și cu ducere“. „Iată, Eu adun pre ei den tot pămîntul unde i-am sămănat pre ei acolo cu urgia Mea, și cu mînie, și cu întăritare mare; și voi întoarce pre ei la locul lor și voi 38 așăza pre ei cu nădeajde. Și vor fi Mie întru norodu, și Eu voi fi lor întru Dumnezeu. 39 Și voi da lor altă cale și altă inimă, să să teamă de Mine toate zilele, spre binele lor și 40 fiilor lor după ei. Și voi pune lor făgăduință veacinică, carea nu o voi întoarce denapoia lor; și voi da frica Mea în inima lor, 41 ca să nu să depărtează ei de la Mine. Și voi socoti a-i îmbuna pre ei, și voi răsădi pre ei pre pămîntul acesta, cu credință, și cu 42 toată inima Mea, și cu tot sufletul“. Căci așa zise Domnul: „În ce chip am adus asupra norodului acestuia toate răutățile ceale mari aceastea, așa Eu voi aduce preste ei toate 43 bunătățile carele am grăit preste ei. Și să vor cîștiga încă țărini în pămîntul carele tu zici: ‘Necălcat va fi de oameni și de dobitoace 44 și s-au dat pre mîinile haldeilor’. Și vor cîștiga țărini cu argint, și vei scrie în carte și vei pecetlui și vei pune mărturii în pămîntul lui Veniamin, și împrejurul Ierusalimului, și în cetățile Iudii, și în cetățile muntelui, și în cetățile Sefilei, și în cetățile Nagheevii, căci voi întoarce înstreinările lor“.

## CAP XXXIII

1 **S**i să făcu cuvîntul Domnului către Ieremia al doilea rînd, și el încă era 2 legat în curtea teamniții, zicînd: „Așa zise Domnul, Care au făcut pămîntul și l-au urzit pre el ca să-l îndirep- 3 teaze pre el, Domnul e numele Lui: Și strigă către Mine, și voi răspunde, ție și voi spune ție mari și tari, care nu le-ai 4 cunoscut“. Căci așa au zis Domnul Dumne-

zăul lui Israil pentru casele cetății aceștia și pentru casele împăratului Iudii, ceale ce sînt spre șanțu 5 Și spre băști, ca să să bată către haldei: „Și voi împlea pre ea de morții oamenilor pre carii am lovit cu urgia Mea și cu mînia Mea, și am întors fața Mea de către ei, 6 pentru toate răutățile lor. Iată, Eu aduc eu închegare de rană și leac, și voi vindeca pre ea și voi arăta lor a asculta și voi preoți pre ei și voi face pace și credință. Și voi 7 întoarce înstriinarea Iudii și înstriinarea lui Israil și voi zidi pre ei ca și mai nainte. Și 8 voi curăți pre ei de toate strîmbătățile lor carele au greșit Mie și nu-M voi aduce aminte de greșalele lor care au greșit Mie și s-au depărtat de la Mine. Și va fi spre veselie 9 și spre laudă și spre mărire la tot norodul pămîntului, carii vor auzi toate bunătățile carele Eu voi face, și să vor teame și să vor amări pentru toate bunătățile și pentru 10 toată pacea carea Eu voi face lor“. Așa zice Domnul: „Încă să vor mai auzi în locul acesta care ziceți voi: ‘Pustiie iaste de oameni și de dobitoace’, întru cetățile Iudei și 11 denafara Ierusalimului, ceale pustiite, nefiind oameni și dobitoace, glas de veselie și glas de bucurie, glas de ginere și glas de nevastă, glasul celor ce zic: ‘Mărturisiți-vă Domnului 12 Atotțitoriul, că e bun Domnul, că în veac mila Lui’. Și vor băga daruri la Casa Domnului, căci voi întoarce toată înstreinarea pămîntului 13 aceluia ca și mai nainte“, zise Domnul. Așa zise Domnul puterilor: „Încă va fi în locul acesta pustiul, nefiind oameni și dobitoc, în 14 toate cetățile lui, popasuri de păstori adăpostind oile. În cetățile muntelui, și în cetățile 15 Săfilaei, și în cetățile Nagheevii și în pămîntul lui Veniamin, și întru ceale de premprejurul Ierusalimului, și în cetățile Iudei încă vor 16 treace oile pre mîna celui ce numără“, zise Domnul.

## CAP XXXIV



1 uvîntul carele s-au făcut către Ieremia de la Domnul, – și Navohodonosor, împăratul Vavilonului, și toată 2 tabăra lui, și toată țara împărăției lui da războiu asupra Ierusalimului și 3 preste toate cetățile Iudei –, zicînd: „Așa zise Domnul: Pasă către Sedechia, împăratul Iudei, și vei zice lui: ‘Așa zise Domnul: Cu dare să 4 va da cetatea aceasta în mîinile împăratului Vavilonului și o va lua pre ea și o va arde cu foc pre ea. Și tu nu vei scăpa den mîna lui, și cu prisoare te vei prinde, și pre mîinile lui te vei da, și ochii tăi pre ochii lui vor vedea, și gura lui cu gura ta va grăi, și la Vavilon vei intra!’ Ce ascult-

tă cuvîntul Domnului, Sedechio, împăratul Iudei! Așa zice Domnul: 'Nu vei muri cu  
 5 sabie, Cu pace vei muri! Și în ce chip au plîns pre părinții tăi, pre cei ce au împărățit mai nainte de tine, plînge-te-vor și pre tine: Vai, doamne! Și pînă la iad te vor plînge, căci  
 6 cuvînt am grăit', zise Domnul. Și grăi Ieremia către împăratul Sedechie toate cuvintele acestea în Ierusalim. Și putearea împăratului Vavilonului da războiu asupra Ierusalimului și asupra cetăților Iudei, și la Halis și a Azica, căci acestea au rămas, în  
 8 cetățile Iudei, cetăți tari. Cuvîntul carele s-au făcut către Ieremia de la Domnul, după ce au săvîrșit împăratul Sedechia făgăduința  
 9 către norod, ca să cheame slobozire, Ca să sloboaze fieștecările pre sluga lui și fieșcările pre slujnica lui, pre jidov și pre jidovcă, volnici, ca să nu robească bărbat den casa lui  
 10 Israil. Și să întoarsără toți cei mari și tot norodul, ceia ce au intrat la făgăduință, Ca să sloboază fieștecările sluga lui și fieștecările slujnica lui. Și lăsară pre ei a fi slugi și  
 12 slujnice. Și să făcu cuvîntul Domnului către Ieremia, zicînd: „Așa zise Domnul Dumnezeu  
 13 zăul lui Israil: Eu am pus făgăduință către părinții voștri în ziua carea am scos pre ei den pămîntul Eghiptelui, den casa robirei, zicînd:  
 14 Cînd să vor plini 6 ani, vei slobozi pre fratele tău, pre jidovul carele să va vinde ție și va lucra ție 6 ani, și să-l slobozi pre el volnic; și n-au ascultat pre Mine și n-au plecat ureachea lor. Și s-au întors astăzi a face cel  
 15 drept înaintea ochilor Mie, ca să să cheame slobozire fieștecările aproapelui lui. Și făcură făgăduință înaintea feații Meale, în Casa carea  
 16 s-au chemat numele Mieu preste ea. Și v-aș întors și aș spurcat numele Mieu, ca să întoarcă fieștecările sluga lui și fieștecările slujnica lui, pre carii aș slobozit volnici cu  
 17 sufletul lor, ca să vă fie voao slugi și slujnice. Pentru aceea, zise Domnul, voi n-aș ascultat pre Mine, ca să cheame fieștecările slobozenie  
 18 către fratele său și fieștecările către aproapele său, iată, Eu chemu slobozire voao spre sabie, și spre moarte, și spre foamete. Și voi da pre voi spre răsipire la toate împărățiile  
 19 pămîntului. Și voi da pre oamenii ceia ce au trecut preste făgăduința Mea, pre ceia ce n-au întărit făgăduința Mea carea au făcut înaintea feații Meale, vițelul carele au făcut înaintea feații  
 20 Meale, ca să-l lucreaze lui, Pre boiarii Iudei, și pre silnici, și pre preoți, și pe nărod, Și voi da pre ei vrăjmașilor lor, și vor fi mortăciunile lor  
 21 mîncare pasărilor ceriului și hiarălor pămîntului. Și pre Sedechia, împăratul Iudei, și

pre boiarii lor da-i-voiu în mîinile vrăjmașilor lor, și [la] puterile împăratului Vavilonului, celor ce să duc de la ei. Iată, Eu tocmeșc, 22 zice Domnul, și voi întoarce pre ei la pămîntul acesta și vor da războiu asupra lui și vor lua pre el și vor arde pre el cu foc, și pre cetățile Iudei, și le voi da pre eale pustii de cei ce lăcuiesc“.

## CAP XXXV



uvîntul ce s-au făcut către Ieremia de 1 la Domnul, în zilele lui Ioachim, împăratului Iudei, zicînd: „Pasă la 2 casa Arhathin și vei aduce pre ei la Casa Domnului, la una den curți, și vei adăpa pre ei cu vin“. Și scoș pre Iehonia, fiul Ieremie, fiul lui Havasin, și pre frații lui, și pre fiii lui, și toată casa Rahavin, Și 4 băgaiu pre ei la Casa Domnului, la cămara fiilor Ananiei, fiul Godoliei, omului lui Dumnezeu, care iaste aproape de casele boiariilor, deasupra casii lui Maaseu, fiul lui Selom, ce-luia ce păzește calea. Și am dat înaintea 5 feații lor urcior de vin și păhar și zis: „Beați vin!“ Și ziseră: „Nu vom bea vin, căci Ioanadav, fiul lui Rihav, tată-nostru, porunci 6 noao, zicînd: 'Să nu beați vinu voi și fiii voștri pînă în veac. Și case să nu zidiți, și sămînță 7 să nu sămănați, și vie nu va fi voao, căci în corturi veți lăcui toate zilele vieții voastre, pentru ca să trăiți zile multe pre pămîntul carele zăboviți voi preste el'. Și am ascultat glasul lui 8 Ionadav, tatului nostru, ca să nu bem vin toate zilele vieții noastre, noi și muierile noastre, și fiii noștri, și featele noastre, Și ca să nu 9 zidim case a lăcui acolo; Și vie și țarină și 10 sămînță nu s-au făcut noao; și am lăcuit în corturi și am auzit și am făcut după toate cîte au poruncit noao Ionadav, părintele nostru. Și s-au făcut Cînd s-au suit Navohodonosor 11 asupra pămîntului, și am zis: Suindu-ne, să intrăm la Ierusalim de către fața haldeilor și de către fața puterii asirianilor! Și am lăcuit acolo“. Și fu cuvîntul Domnului către mine, 12 zicînd: „Așa zice Domnul: Pasă și zi omului 13 Iudii și celor ce lăcuiesc în Ierusalim: 'Nu veți lua învățătură ca să ascultați cuvintele Meale? Pusără cuvinte fiii lui Ionadav, fiul lui 14 Rihav, precum au poruncit fiilor lui ca să nu bea vin, și n-au băut; și Eu am grăit către voi den zori; și am grăit, și n-ați ascultat pre Mine. Și am trimis către voi slugile Meale, 15 pre proroci, zicînd: 'Întoarceți-vă fieștecările de la calea lui cea rea, și mai bune faceți tocmealele voastre, și nu meargeți denapoia altor dumnezei ca să slujiți lor, și lăcuiți pre pămîntul carele am dat voao și părinților voștri'. Și n-aș

16 plecat urechile voastre și n-aș ascultat. Și  
 întăriră fiii lui Ionadav, fiul lui Rihav, po-  
 runca părintelui lor, și norodul acesta n-au  
 17 ascultat pre Mine". Pentru aceea, așa  
 zise Domnul: „Iată, Eu aduc preste Iuda și  
 preste ceia ce lăcuiesc în Ierusalim toate rău-  
 18 tățile carele am grăit preste ei". Pentru  
 aceea, așa zise Domnul: „De vreame ce au  
 auzit fiii lui Ionadav, fiul lui Rihav, porunca  
 părintelui lor, ca să facă cîte au poruncit lor  
 19 părintele lor, Nu va lipsi om den fiii lui  
 Ionadav, fiul lui Rihav, stînd înaintea Mea  
 toate zilele pămîntului“.

## CAP XXXVI

1 **I**n anul al patrulea al lui Ioachim, fiul  
 Iosiei, împăratul Iudei, făcutu-s-au  
 cuvîntul Domnului cătră mine, zi-  
 2 cînd: „Ia ție hîrtie de carte și scrie  
 pre ea toate cuvintele carele am grăit  
 cătră tine asupra Ierusalimului și asupra Iudii  
 și asupra tuturor limbilor, den ziua carea am  
 grăit Eu cătră tine, den zilele Iosiei, împăratu-  
 3 lui Iudii, și pînă în ziua aceasta, Cîndai va  
 auzi casa Iudii toate realele carele Eu socotesc  
 ca să le fac lor, pentru ca să să întoarcă fiește-  
 carele den calea cea rea a lor, și blînd voi fi  
 4 strîmbătăților lor și păcatelor lor“. Și au  
 chemat Ieremia pre Varuh, feciorul lui Nirie,  
 și au scris den gura Ieremieie toate cuvintele  
 Domnului, carele au răspuns cătră el, într-o  
 5 hîrtie de carte. Și porunci Ieremia lui  
 Varuh, zicînd: „Eu mă păzesc și nu pociu să  
 6 întru la Casa Domnului. Și vei citi întru  
 hîrtia aceasta la urechile norodului, în Casa  
 Domnului, în zi de post, și în urechile a tot  
 Iuda, celor ce vin den cetățile lor, vei citi lor,  
 7 Cîndai va cădea mila lor naintea feașii Dom-  
 nului și să vor întoarce de la calea lor cea rea,  
 căci mare e minia și urgia Domnului, care au  
 8 grăit asupra norodului acestuia“. Și făcu  
 Varuh după toate cîte au poruncit lui Ieremia,  
 a citi în carte cuvintele Domnului în Casa  
 9 Domnului. Și fu în anul al optulea al împă-  
 ratului Ioachim, în luna a noao, adunară post  
 înaintea feașii Domnului tot norodul, în Ieru-  
 10 salim și casa Iudii. Și citia Varuh în carte  
 cuvintele Ieremieie, în Casa Domnului, în casa  
 lui Gamariu, fiul lui Safan logofătului, în  
 curtea cea de sus, înaintea ușilor porții Casii  
 Domnului cei noao, în urechile a tot noro-  
 11 dul. Și auzi Mihea, fiul Gamariei al fiului  
 lui Safan, toate cuvintele Domnului den car-  
 12 te. Și pogorî la casa împăratului și la  
 casa scriitoriului. Și iată, acolo toți boiarii  
 șădea: Elisama scriitoriul și Daleas, feciorul  
 lui Selemia, și Ionathan, fiul lui Ahovor,

și Gamarias, feciorul lui Safan, și Sedechias,  
 feciorul Ananiei, și toți boiarii. Și povesti 13  
 lor Mihea toate cuvintele carele au auzit  
 cetînd Varuh la urechile norodului. Și tri- 14  
 misără toți boiarii cătră Varuh, feciorul lui  
 Niriu, pre Iudin, feciorul lui Nathaneu, fiul lui  
 Selemiu al fiului lui Husi, zicînd: „Hîrtia în  
 carea tu cetesti la urechile norodului, ia-o pre  
 ea la mîna ta și vino!“ Și luo Varuh hîrtia și să  
 pogorî cătră ei. Și zisără lui: „Iarăși ce- 15  
 teaște, la urechile noastre!“ Și ceti Varuh.  
 Și fu deaca auziră toate cuvintele, să sfătuiră 16  
 fieștecare cătră aproapele său și zisără:  
 „Vestînd, să vestim împăratului toate cuvî- 17  
 tele aceastea“. Și pre Varuh întrebă, zicînd:  
 „De unde ai scris toate cuvintele aceastea?“  
 Și zise Varuh: „Den gura lui mi-au spus mie 18  
 Ieremia toate cuvintele aceastea și scriam în  
 carte“. Și zisără lui Varuh: „Pasă și foarte 19  
 te ascunde, tu și Ieremia, și om să nu știe unde  
 sînteți voi!“ Și intrară cătră împăratul la 20  
 curte și hîrtia au datu-o să o păzască în casa  
 lui Elisama. Și spusără împăratului toate  
 cuvintele aceastea. Și trimise împăratul 21  
 pre Iudin să ia hîrtia. Și luo pre ea den casa lui  
 Elisama. Și ceti Iudin la urechile împăratului  
 și la urechile tuturor boiariilor celor ce sta  
 împrejurul împăratului. Și împăratul șădea 22  
 în casă de iarnă și gratie de foc – înaintea  
 lui. Și fu cetînd Iudin 3 foi au 4, le tăia pre 23  
 eale cu cuțitașul scriitoriului și le arunca în  
 focul ce era pre gratie, pînă să sfîrși toată hîr-  
 tia în focul cel de pre gratie. Și nu să turbu- 24  
 rară, nici rumpseră hainile lor împăratul și  
 slugile lui, cei ce auzia toate cuvintele aceas-  
 tea. Și Ionathan și Godolia și Daleas și 25  
 Gamaria sfătuiră pe împăratul ca să nu arză  
 de tot cartea; și nu-i ascultă. Și porunci 26  
 împăratul lui Ieremeil, fiul împăratului, și lui  
 Sarea, fiul lui Edriil, să prinză pre Varuh și  
 pre Ieremia; și foarte să ascunsără. Și să 27  
 făcu cuvîntul Domnului cătră Ieremia, după  
 ce au arsu de tot împăratul hîrtia, toate cuvî-  
 ntele carele au scris Varuh den gura Ieremieie,  
 zicînd: „Iarăși ia tu altă hîrtie și scrie toate 28  
 cuvintele ceale ce era pre hîrtie, carele au ar-  
 su împăratul Ioachim. Și vei zice: ‘Așa au 29  
 zis Domnul: Tu ai arsu hîrtia aceasta, zicînd:  
 ‘Pentru căci ai scris pre dînsa, zicînd: ‘Întrîndu  
 va întra împăratul Vavilonului și va piarde de tot  
 pămîntul acesta și va lipsi de pre dînsul om și do-  
 bitoc’? Pentru aceea, așa zise Domnul asu- 30  
 pra lui Ioachim, împăratul Iudii: ‘Nu va fi lui care  
 să șază pre scaunul lui David; și stîrvul lui va fi

lepadat în arsura zilei și întru înghețul nop-  
 31 ției]. Și voiu socoti asupra lui, și asupra  
 rudeniei lui, și asupra fiilor lui, și voiu aduce  
 preste el, și preste cei ce lăcuiescu Ierusalimul,  
 și preste pământul Iudii toate răutățile  
 carele am grăit cătră ei și n-au ascultat“.  
 32 Și luo Varuh altă hîrtie și scrise pre ea den  
 gura Ieremiei toate cuvintele cărții, carele au  
 arsu Ioachim; și încă să mai adaosără lui  
 cuvinte mai multe decît aceastea.

## CAP XXXVII

1 **S**i împărăți Sedechia, fiul Iosiei, în  
 locul lui Ioachim, pre carele l-au îm-  
 părățit împăratul Vavilonului, Navo-  
 hodonosor, a împărăți în pământul  
 2 Iudii. Și n-au auzit el și slugile lui și  
 norodul pământului cuvintele Domnului,  
 3 carele au grăit cu mîna Ieremiei. Și trimise  
 împăratul Sedechia pre Ioahas, fiul Selemiei,  
 și pre Sofonia, fiul lui Maaseu preotul, cătră  
 4 Ieremia, zicînd: „Roagă-te dară pentru noi  
 pren mijlocul cetății, și nu-l deaderă pre el la  
 casa temniții. Și putearea lui Faraon ieși de la  
 Eghiptet, și auziră haldeii auzul lor și să suiră  
 5 de la Ierusalim. Și să făcu cuvîntul Domnu-  
 6 lui cătră Ieremia, zicînd: „Așa zice Domnul:  
 Așa vei grăi cătră împăratul Iuda, cela ce te-au  
 7 trimis pre tine ca să cerci pre Mine: Iată,  
 putearea lui Faraon, ceaea ce au ieșit voao  
 spre ajutoriu, să vor întoarce la pământul  
 Eghiptetului; și să vor înturna aceștea haldeii  
 și vor da războiu asupra pământului acestuia  
 și-l vor lua pre el și-l vor arde pre el cu foc,  
 8 Căci așa zise Domnul: Să nu gîndiți cu sufle-  
 tele voastre, zicînd: ‘Ducînd, să vor duce de la  
 9 noi haldeii’, că nu să vor duce. Și de veți  
 bate toată putearea haldeilor, pre cei ce dau  
 războiu voao, și vor rămînea unii împunși,  
 fieștecarele în locul lui, aceștea să vor scula și  
 10 vor arde cetatea aceasta cu foc“. Și fu cînd  
 să sui putearea haldeilor de la Ierusalim de  
 11 cătră fața puterii lui Faraon, Ieși Ieremia  
 de la Ierusalim, ca să meargă la pământul lui  
 Veniamin, ca să grăiască de acolo în mijlocul  
 12 norodului lui. Și fu el în poarta lui Venia-  
 min, și acolo era om la carele găzduia Saruia,  
 feciorul Salamiei, feciorul Ananiei; și prinse  
 pre Ieremia, zicînd: „Spre haldei tu fugi“.  
 13 Și zise: „Minciună e! Nu cătră haldei eu fug“. Și  
 nu-l ascultă pre el, și prinse Saruia pre Iere-  
 14 mia și-l aduse pre el cătră boiari. Și să scîr-  
 biră boiarii pre Ieremia, și-l bătură pre el și-l  
 trimisără pre el la casa lui Ionathan scriito-  
 riul, căci aceasta au făcut spre casă de pază.  
 15 Și veni Ieremia la casa gropii și la hereth și

șăzu acolo zile multe. Și trimise Sedechie 16  
 împăratul și-l chemă pre el. Și-l întreba pre el  
 împăratul pre ascuns, să-i spuie de iaste  
 cuvînt de la Domnul. Și zise: „Iaste! Pre mîna  
 împăratului Vavilonului te vei da!“ Și zise 17  
 Ieremia cătră împăratul: „Ce strîmbătate am  
 făcut ție, și slugilor tale, și norodului acestuia,  
 de mă dai tu la casa păzii? Și unde sînt pro- 18  
 rocii voștri, ceia ce prorocia voao, zicînd că:  
 ‘Nu va veni împăratul Vavilonului la pământul  
 acesta’? Și acum, domnul meu împărate, 19  
 cază mila mea înaintea feații tale și nu mă  
 întoarce la casa lui Ionathan scriitoriul și să  
 nu moriu acolo“. Și porunci împăratul și-l 20  
 puseră pre el la casa cea de pază și-i da lui o  
 pîine de zi denafară, unde frămînta, pînă s-au  
 sfinșit pîinele den cetate. Și șăzu Ieremia în  
 curtea temniții.


## CAP XXXVIII

**S**i auzi Safania, feciorul lui Nathan, și 1  
 Godolia, feciorul lui Pashor, și Ioahal,  
 feciorul lui Selu, cuvintele carele  
 Ieremia grăia cătră norod, zicînd:  
 „Așa au zis Domnul: ‘Cela ce lă- 2  
 cuităste în cetatea aceasta va muri cu sabie și  
 cu foamete; și cela ce va ieși cătră haldei va  
 trăi și va fi sufletul lui spre aflare și va trăi’.  
 Căci așa zise Domnul: ‘Dînd, să va da ceta- 3  
 tea aceasta la mîinile puterii împăratului Vavi-  
 lonului, și va lua pre ea’“. Și ziseră împăra- 4  
 tului: „Omoară-să dară omul acela, căci el slă-  
 beaște mîinile oamenilor ce dau războiu, celor  
 ce au rămas în cetate, și mîinile a tot norodul,  
 grăind cătră ei după cuvintele aceastea, căci  
 omul acesta nu de folos grăiaște, pace noro- 5  
 dului acestuia, ce numai reale“. Și zise  
 împăratul: „Iată el – în mîinile voastre“, căci  
 nu i să putea împăratului cătră ei. Și-l 6  
 aruncară pre el în groapa lui Melhiu, feciorul  
 împăratului, carele era în curtea temniței, și-l  
 sloboziră pre el în groapă; și în groapă nu era  
 apă, ce numai împuciciune, și era întru împu-  
 ciciune. Și auzi Avdemeleh Arapul (și el 7  
 era de casa împăratului) cum că au dat pre  
 Ieremia la groapă; și împăratul era la poarta  
 lui Veniamin, Și veni cătră el și grăi cătră 8  
 împăratul și zise: „Rău ai făcut ceale ce ai  
 făcut, a ucide pre omul acesta de cătră fața  
 foametei, căci nu mai sînt încă pîini în 9  
 cetate“. Și porunci împăratul lui Avdeme-  
 leh, zicînd: „La împreună cu tine de aici 30 de  
 oameni și-l scoate pre el den groapă, ca să nu  
 moară“. Și luo Avdemeleh pre oameni și 11  
 întră la casa împăratului cea de jos; și luo de  
 acolo obiale vechi și funi vechi și le aruncă pre  
 eale cătră Ieremia în groapă. Și zise cătră 12  
 el: „Aceastea pune-le dedesuptul funilor!“



13 Și făcu Ieremia așa. Și traseră pre el cu funile și-l scoasă pre el den groapă și șazu  
 14 Ieremia în curtea temniței. Și trimise împăratul și-l chemă cătră el, la casa lui asalisail cea den Casa Domnului. Și zise cătră el împăratul: „Întreba-te-voiu cuvînt, și să nu  
 15 ascunzi de cătră mine cuvînt!“ Și zise Ieremia împăratului: „De-ț voiu spune, nu cu moarte mă vei omorî? Și de te voiu sfătui, nu  
 16 vei asculta pre mine“. Și să jură împăratul, zicînd: „Viu Domnul, Carele ne-au făcut noao sufletul acesta, de te voiu ucide pre tine și de te voiu da pre mîinile oamenilor acestora“.  
 17 Și zise lui Ieremia: „Așa zise Domnul: ‘De vei ieși, ieșind cătră domnii împăratului Vavilonului, trăi-va sufletul tău, și cetatea aceasta  
 18 nu să va arde de tot cu foc, și vei trăi tu și casa ta. Și de nu vei ieși, da-se-va cetatea  
 19 aceasta pre mîna haldeilor și vor arde pre ea cu foc, și tu nu vei scăpa““. Și zise împăratul Ieremiei: „Eu cuvînt am al jidovilor celor ce  
 20 sînt fugiț cătră haldei, ca să nu mă dea la mîinile lor și mă vor batjocuri pre mine“. Și zise Ieremia: „Nu te va da! Ascultă cuvîntul  
 21 Domnului, carele eu zicu cătră tine, și mai bine va fi ție și va trăi sufletul tău. Și de nu  
 22 vei tu a ieși, acesta e cuvîntul carele au arătat mie Domnul: ‘Iată, toate muierile carele au  
 23 rămas în casa împăratului Iudei să scotea cătră boiarii împăratului Vavilonului. Și eale zicea: ‘Înșălară-te și vor putea ție oameni de  
 24 pace ai tăi, și vor strica întru alunecări picio-  
 25 rul tău, înturnară-să de la tine!’ Și pre muierile tale și pre fiii tăi scoate-i-vor cătră  
 26 haldei, și tu nu vei scăpa, că în mîna împăratului Vavilonului te vei prinde. Și cetatea  
 27 aceasta va arde de tot““. Și zise lui împăratul: „Om să nu știe den cuvintele acestea, și  
 28 tu nu vei muri! Și boiarii, de vor auzi că am grăit ție, și vor veni cătră tine și vor zice ție: ‘Spune tu noao ce au grăit ție împăratul; nu  
 29 ascunde de cătră noi și nu te vom omorî pre tine. Și ce au grăit cătră tine împăratul?’ Și  
 30 vei grăi lor: ‘Arunc eu mila mea înaintea ochilor împăratului, ca să nu mă întorc la casa lui  
 31 Ionathan să moriu acolo““. Și veniră toți boiarii cătră Ieremia și întrebă pre el. Și spuse lor după toate cuvintele acestea carele  
 32 au poruncit lui împăratul; și tăcură, căci nu s-au auzit cuvîntul Domnului. Și șazu Ieremia în curtea temniței pînă la vremea carea  
 33 s-au luat Ierusalimul.

## CAP XXXIX

1  i fu în luna de la al noaolea an al Sedechiei, împăratului Iudii, mearse Navohodonosor, împăratul Vavilonului, și toată puterea lui asupra Ierusalimului și-l bătea pre el.

2 Și în al zeacilea an, în zilele Sedechiei, în luna  
 3 a patra, în 9 ale lunii, să sparse cetatea. Și  
 4 intrară toți domnii împăratului Vavilonului.  
 5 Și șazură în poarta cea den mijloc: Nigher-Sarasar, și Samagoth, și Navusahor, și Navusaris, Nagargas, și Ravamath și ceialalți  
 6 domni ai împăratului Vavilonului. Și trimiseră și luă pre Ieremia den temnița curții  
 7 împărătești și-l deaderă pre el cătră Godolia, feciorul lui Ahicam, fiiul lui Safan; și-l scoaseră pre el și șazu în mijlocul norodului. Și  
 8 cătră Ieremia să făcu cuvîntul Domnului în curtea temniței, zicînd: „Pasă și zi cătră Avdi-  
 9 meleh Arapul: ‘Așa au zis Domnul Dumnezeuul lui Israil: ‘Iată, Eu aduc cuvintele Meale asupra cetății aceștiia spre reale și nu spre bune.  
 10 Și te voiu mîntui în ziua aceea și nu te voiu da  
 11 pre tine la mîna oamenilor care tu temi de cătră  
 12 fața lor, Căci mîntuind, mîntui-te-voiu, și în  
 13 sabie nu vei cădea, și va fi sufletul tău la  
 14 aflare, căci nădejduiș pre Mine’, zice Domnul““.

## CAP XL



1 uvîntul ce s-au făcut de la Domnul  
 2 cătră Ieremia, după ce l-au trimis pre el Navuzardan, cel mai mare preste  
 3 bucătari, den Radaman, cînd luo pre el cu cătuș în mijlocul striinării Iudii,  
 4 celor ce să ducea la Vavilon, Și-l luo pre el  
 5 cel mai mare preste bucătari și zise lui: „Domnul Dumnezeuul tău au grăit realele acestea  
 6 preste locul acesta. Și au făcut Domnul, căci ați greșit Lui și n-ați auzit glasul Lui.  
 7 Iată, am dezlegat pre tine den cătușile ceale ce  
 8 sînt în mîinile tale; de iaste bine înaintea ta să  
 9 vii împreună cu mine la Vavilon, vino, și voiu pune ochii miei preste tine; iară de nu, pur-  
 10 ceade Și te întoarce cătră Godolia, feciorul lui Ahicaz, feciorul lui Safan, pre carele  
 11 l-au pus împăratul Vavilonului în pămîntul Iudii, și lăcuiaște cu el în mijlocul norodului, în  
 12 pămîntul Iudii. Toate bunătățile sînt înaintea ochilor tăi, ca să mergi acolo. Și pasă!“ Și-i  
 13 deade lui bucătariul cel mare daruri și-l trimise pre el. Și veni cătră Godolia, la  
 14 Masifa, și șazu în mijlocul norodului celuia ce  
 15 au rămas în pămînt. Și auziră toți povățui-  
 16 torii puterii, cei den țarenă, ei și puterea lor, că au pus împăratul Vavilonului pre Godolia  
 17 biruitoriu țării, și încă i-au dat pre seama lui bărbați și muieri lui, pre carii n-au înstriinat  
 18 la Vavilon, Și veniră cătră Godolia cătră  
 19 Masifa: Ismail, feciorul Mathaniei, și Ioanan, feciorul Cariei, și Sarea, fecioru[l] lui Nathaemeth, și fiii lui Afeth, ai lui Netofathi, și Ezonia, feciorul lui Mahathi, ei și oamenii  
 20 lor. Și să jură lor Godolia și oameșilor lor,

zicînd: „Să nu vă teameţ de cătră faţa slugilor haldeilor! Lăcuiţi pre pămînt şi lucraţi împăratului Vavilonului şi mai bine va fi voao!

10 Şi iată, eu şaz înaintea voastră, la Masifa, să stau înaintea haldeilor, cînd vor veni asupra voastră; şi voi adunaţi vin şi poame, şi untdelemn luaţi pren vasele voastre, şi lăcuiţ în cetăţile carele le-aţi biruit“. Şi toţi jidovii cei den pămîntul Moavului, şi den fiii lui Amon, şi cei den Idumea, şi cei den tot pămîntul au auzit că au dat împăratul Vavilonului rămăşiţa Iudii şi încă au pus preste ei pre Godolia, feciorul lui Ahicam. Şi veniră cătră Godolia, la Masifa, la pămîntul Iudii, şi adunară vin şi poame multe foarte şi untdelemn. Şi Ionan, feciorul lui Caria, şi toţi povăţitorii puterii, cei de la ţarină, veniră cătră Godolia, la Masifa, şi ziseră lui: „De vei cu cunoştinţă cunoaşte, că Velisa, împăratul fiilor lui Amon, au trimis cătră tine pre Ismail, ca să lovească sufletul tău?“ Şi n-au crezut lor Godolia. Şi zise Ioanan Godoliei pre ascunsu: „Dară în Masifa voi merge Şi voi lovi pre Ismail, şi nimene să nu ştie, pentru ca să nu lovească sufletul tău; şi să vor răsipi toţi jidovii ce-s adunaţi cătră tine şi vor peri cei rămaşi ai Iudii“. Şi zise Godolia cătră Ioanan: „Să nu faci după graiul tău, căci minciuni tu zici asupra lui Ismail“.

## CAP XLI

1 **S**i fu în luna a şaptea, veni Ismail, feciorul Nathaniei, fiul lui Eleasa, cel de ruda împărătească, şi 10 oameni împreună cu el, cătră Godolia, la Masifa, şi mîncară acolo pîine împreună. Şi să sculă Ismail şi cei 10 oameni ce era cu el şi loviră pre Godolia, pre carele au pus împăratul Vavilonului biruatoriu ţării. Şi pre toţi jidovii ceia ce era cu el la Masifa, şi pre toţi haldeii carii s-au aflat acolo. Şi fu în ziua a doua, lovind el pre Godolia, şi om nu ştiu.

5 Şi veniră oameni de la Sihem, şi de la Salim, şi de la Samaria, 80 de oameni raş la barbe, şi rumte hainele lor, şi tînguindu-se, şi daruri şi tămîie – în mîinile lor, ca să aducă la Casa Domnului. Şi ieşi întru timpinarea lor Ismail, şi ei mergea şi plîngea. Şi zise lor: „Întraţi cătră Godolia!“ Şi fu întrînd ei în mijlocul cetăţii, îi junghiară pre ei şi-i băgară în fîntînă. Şi 10 oameni să aflară acolo şi ziseră lui Ismail: „Să nu ne ucizi pre noi, căci sînt noauă jitiţe în ţarină, grîne şi oarze, miare şi untdelemn. Şi trecu, şi nu-i ucise pre ei în mijlocul fraţilor lor lor. Şi puţul în care aruncă acolo Ismail

pre toţi pre carii lovi fîntînă mare iaste; aceasta iaste care au făcut împăratul Asa de cătră faţa lui Vaasa, împăratul lui Israil, aceasta umplu Ismail de trupuri rânite. Şi 10 întoarse Ismail tot norodul cela ce au rămas la Masifa, şi pre featele împăratului, pre carele au dus mai marele preste bucătari Godoliei, feciorul lui Ahicam. Şi să duse 11 decindea la fiii lui Ammon. Şi auzi Ioanan, feciorul Cariei, şi toţi povăţitorii puterii cei împreună cu el toate realele carele au făcut Ismail. Şi aduseră toată tabăra lor şi mearse 12 să dea războiu lui. Şi aflară pre el la apa cea multă, la Gavaon. Şi fu deaca văzu tot norodul cel ce era cu Ismail pre Ioanan şi pre povăţitorii puterii lui cei ce era cu dînsul. Şi 14 să înturnară cătră Ioanan. Şi Ismail scăpă 15 cu 8 oameni şi să duse cătră fiii lui Ammon. Şi luo Ioanan şi toţi povăţitorii puterii carii 16 era cu el pre toţi cei rămaşi ai norodului, pre carii au înturnat de la Ismail, oameni tari la războiu, şi pre muieri şi cealealalte, şi pre hadîmi, pre carii au întorsu de la Gavaon, Şi să duseră şi şazură în pămîntul Virothoam, 17 cel despre Vithleaem, ca să meargă la Eghipt de cătră faţa haldeilor, Căci să spămîntară 18 de cătră faţa lor, căci au lovit Ismail pre Godolia, pre carele au pus împăratul Vavilonului mai mare preste ţară.

## CAP XLII

**S**i veniră toţi domnii puterii, şi Ionan, 1 şi Azaria, fiul lui Maseu, şi tot norodul, de la mic pînă la marele lor, Cătră Ieremia prorocul şi ziseră lui: 2 „Cază dară mila noastră înaintea feaţii tale şi te roagă cătră Domnul Dumnezăul tău pentru aceştia ce au rămas, căci am rămas den mulţi puţini, precum ochii tăi vădu. Şi 3 spuie noao Domnul Dumnezăul tău calea întru carea vom merge întru ea şi cuvîntul carele vom face“. Şi zise lor Ieremia: „Auzit-am! Iată, eu mă voi ruga pentru voi cătră Domnul Dumnezăul vostru, după cuvintele voastre, şi va fi cuvîntul, carele va răspunde Domnul Dumnezău, voi spune voao; nu voi ascunde de la voi cuvînt“. Şi ei 5 ziseră cătră Ieremia: „Fie Domnul întru noi spre mărturie direaptă şi credincioasă, de nu după tot cuvîntul carele va trimite Domnul cătră noi aşa vom face! Şi sevai bine şi sevai rău, glasul Domnului Dumnezăului nostru, Căruia noi trimitem pre tine cătră El, auzi-vom, ca mai bine noao să să facă, că vom auzi glasul Domnului Dumnezeului nostru“. Şi fu preste 7 10 zile, să făcu cuvîntul Domnului cătră Ieremia. Şi chemă pre Ioanan, şi pre povăţitorii 8 puterii, şi pre tot nărodul, de la mic pînă la mare, Şi zise lor: „Aşa zise Domnul Dumnezeu: 9 ‘De veţ sădea în pămîntul acesta, zidi-voiu pre 10

voi și nu voi răsiți; și voi răsați pre voi și nu vă voi zmulge, căci Mă odihniți într-o realeză care am făcut voao. Să nu vă teameți de cătră fața împăratului Vavilonului, de carele voi vă teameți de cătră fața lui, să nu vă teameți, zice Domnul, căci cu voi sînt, ca să vă scoț pre voi și să mîntuiesc pre voi den mîna lui. Și voi da voao milă, și voi milui pre voi, și voi întoarce pre voi la pămîntul vostru. Și de ziceți voi: 'Nu vom șadea în pămîntul acesta', ca să nu auziți glasul Domnului, 'Că la pămîntul Eghiptului vom intra, și nu vom vedea războiu, și glas de trîmbițe nu vom auzi, și de pîini nu vom flămîzi, și acolo vom lăcui', Pentru aceea, auziți cuvîntul Domnului! Așa zise Domnul: 'De veți da voi fața voastră la Eghipt și veți intra acolo a lăcui, Și va fi sabia, de care voi vă teameți de cătră fața ei, afla-va pre voi în pămîntul Eghiptului; și foametea, carea voi cuvîntați de cătră fața ei, apuca-va pre voi denapoia voastră la Eghipt și acolo veți muri. Și vor fi toți oamenii, și toți cei streini de rudă, ceia ce au pus fața lor la pămîntul Eghiptului să lăcuiescă acolo, sfîrși-se-vor cu sabie și cu foamete. Și nu va fi lui nimeni mîntuindu-se de răutățile carele Eu aduc preste ei'. Căci așa zise Domnul: 'În ce chip au picat mînia Mea preste cei ce lăcuia Ierusalimul, așa va pica mînia Mea preste voi, intrînd voi la Eghipt'. Și veți fi spre loc neumbat, și supuși și la blestăm și la ocară, și nu veți mai vedea încă locul acesta. Care au grăit Domnul Dumnezeu preste voi, cei rămași ai Iudei: 'Să nu intrați la Eghipt!' Și acum, cunoscînd, veți cunoaște. Căci ați fîclenit într-o suflare voastre trimișîndu-mă, zicînd: 'Roagă-te pentru noi cătră Domnul, și după toate, ori cîte va grăi ție Domnul, face-vom'. Și n-ați auzit glasul Domnului carele au trimis cătră voi. Și acum, cu sabie și cu foamete veți sfîrși-vă în locul carele voi vă rugați să intrați să lăcuiți acolo'.

## CAP XLIII

1 **S**i fu deaca încetă Ieremia zicînd cătră  
nărod toate cuvintele Domnului,  
carele au trimis Domnul cătră ei toate  
2 cuvintele acestea, Și zise Azaria,  
feciorul lui Maaseu, și Ioanan, feciorul  
lui Carie, și toți oamenii semeți, zicînd  
Ieremiei: „Răspunzînd, minț! Nu te-au trimis  
pre tine Domnul cătră noi, zicînd: 'Să nu  
3 intrați la Eghipt a lăcui acolo', Ce numai  
Varuh, feciorul lui Nirie, te îndeamnă cătră  
noi, pentru ca să ne dai pre noi pre mîinile  
haldeilor, ca să ne omoare pre noi și ea să  
4 ne înstreineaze pre noi la Vavilon". Și  
n-au ascultat Ioanan și toți povățuitorii pu-

terii, cei împreună cu el, și tot norodul glasul Domnului, să lăcuiescă în pămîntul Iudii. Și luă Ioanan și toți povățuitorii puterii pre toți rămașii Iudii, pre cei ce s-au întors a lăcui în pămînt, Pre oamenii cei tari, și pre muieri, și pruncii, și cealealalte, și pre featele împăratului, și sufletele carele au lăsat Navuzardan cu Godolia, fiiul lui Ahicaz, și pre Ieremia prorocul, și pre Varuh, feciorul lui Nirie, Și au intrat la Eghipt, căci n-au ascultat glasul Domnului; și au intrat la Tafnas. Și să făcu cuvîntul Domnului cătră Ieremia la Tafnas, zicînd: „Ia ție pietri mari și le ascunde pre eale înaintea ușii, în poarta casii lui Faraon, în Tafnas, înaintea ochilor bărbaților Iudii. Și vei grăi: 'Așa zise Domnul: Iată, 10 Eu trimiț și voi aduce pre Navohodonosor, împăratul Vavilonului, și va pune scaunul lui deasupra pietrilor acestora carele ai ascuns, și va rădica armele preste eale, Și va intra 11 și va lovi pămîntul Eghiptului, pre carii la moarte, la moarte; și pre carii la înstrinare, la striinare; și pre carii la sabie, la sabie. Și va 12 arde foc în casele dumnezeilor lor, și le va pîrjoli pre eale, și va înstriina pre ei, și va păduchea pămîntul Eghiptului în ce chip păduchea păstoriul haina lui, și va ieși cu pace. Și va 13 zdrobi stîlpii cetății a Iliopoleos, cei de la Enom, și casele lor le vor arde de tot cu foc'".

## CAP XLIV

**S**uvinul carele s-au făcut cătră Ieremia la toți jidovii ceia ce lăcuiesc în pămîntul Eghiptului și celor ce șad în Magdol și în Tafnes și în pămîntul Pathuris, zicînd: „Așa zice Domnul puterilor, Dumnezeu lui Israil: 'Voi ați văzut toate răutățile carele am adus preste Ierusalim și preste cetățile Iudii! Și iată, sînt pustii de lăcuiitori, De cătră fața răutății lor, care au făcut să Mă amărască, mergînd a tîmîia la dumnezei striini, carii n-ați cunoscut; Și am trimis cătră voi pre slugile Meale, pe proroci, la mîncate, și am trimis cătră voi, zicînd: 'Să nu faceți lucrul pîngări-ciunei aceștia care am urit!' Și n-au ascultat pre Mine și n-au plecat ureachea lor, să să întorcă de la răutățile lor, ca să nu jîrtvuiască la alți dumnezei. Și pică mînia Mea și urgia Mea, și să așîțară în porțile Iudii și den afara Ierusalimului, și să făcură spre pustiire și spre necălcare ca în ziua aceasta'. Și acum așa zise 7 Domnul cel Întru-tot-țiitoriu: 'Pentru căci voi faceți răutăți mari preste sufletele voastre, a tăia dentru voi bărbat și muiare, prunc și sugari den mijlocul Iudii, ca să nu rămîie dentru voi ni-

8 menea, Să Mă amărîț pre Mine întru fa-  
 ptele mînilor voastre, a tîmîia la alți dumnezei,  
 în pămîntul Eghiptului la carele ați intrat a  
 lăcui acolo, pentru ca să vă tăiați și pentru ca  
 să vă faceți spre blestem și spre ocară întru  
 9 toate limbile pămîntului? Au uitați voi rea-  
 lele părinților voștri, și realele împăraților  
 Iudii, și realele boiarilor voștri, și realele  
 muierilor voastre, carele au făcut în pămîntul  
 10 Iudii și afară den Ierusalim? Și n-au încetat  
 pînă în ziua aceasta; și nu să ținea de porun-  
 cile Meale, carele am dat înaintea părinților  
 11 lor'. Pentru aceea, așa zise Domnul:  
 12 'Iată, Eu depărtez fața Mea, Ca să pierz  
 pre toți cei rămaș de la Eghipt, și căzuț cu  
 sabie, și cu foamete. Și să vor săvîrși de la mic  
 pînă la marele lor. Și vor fi spre ocară și spre  
 13 peire și spre blestem. Și voi socoti preste  
 ceia ce lăcuiesc în pămîntul Eghiptului, în ce  
 chip am socotit în Ierusalim, cu sabie, și cu  
 14 foamete, și cu moarte. Și nu va fi scăpat  
 nimenea den cei rămaș ai Iudii, celor ce ne-  
 mernicesc în pămîntul Eghiptului, ca să să  
 întoarcă la pămîntul Iudei, preste carele ei  
 nădejuiesc cu sufletele lor să să întoarcă  
 acolo; nu se vor întoarce, fără numai cei scă-  
 15 pați'. Și au răspuns Ieremie toți bărbații  
 ceia ce știa că tîmîiază muierile lor la dumne-  
 zăi streini, și toate muierile, adunare mare, și  
 tot nărodul, ceia ce șădea în pămîntul Eghipe-  
 16 tului, în pămîntul Pathurei, zicînd: „Cuvîntul  
 carele ai grăit cătră noi cu numele Domnu-  
 17 lui, nu vom asculta pre tine, Căci făcînd,  
 vom face tot cuvîntul carele va ieși den gura  
 noastră: a tîmîia împărăteasii ceriului și a  
 turna ei turnări, în ce chip am făcut noi, și  
 părinții noștri, și împărații noștri, și boiarii  
 noștri, în cetățile Iudei și den afara Ierusalim-  
 18 ului, și ne-am săturat de pîine, și ne-am  
 făcut buni, și reale n-am văzut. Și deaca am  
 părăsit a tîmîia împărăteasii ceriului, ne  
 împușinăm de pîine toți, și cu sabie și cu foa-  
 19 mete ne sfîrșim. Și căci noi tîmîiam împă-  
 răteasii ceriului și am turnat ei turnări, au  
 fără de bărbații noștri am făcut ei havone și  
 20 am turnat ei turnări?'' Și zise Ieremia la tot  
 nărodul, celor tari, și muierilor, și la tot năro-  
 dul, celor ce au răspuns lui cuvinte, zicînd:  
 21 „Au nu den tîmîia carea aț tîmîiat în cetățile  
 Iudei și den afara Ierusalimului, voi, și părin-  
 ții voștri, și împărații voștri, și boiarii voștri, și  
 nărodul pămîntului, Și-au adus Domnul aminte  
 22 și să sui pre inima Lui? Și nu mai putea Dom-  
 nul încă a suferi de cătră fața vicleșugului lucru-  
 rilor voastre și den uriciunile carele aț făcut, și să  
 făcu pămîntul vostru spre pustiire și spre necăl-

care și spre blestăm ca în ziua aceasta; De 23  
 cătră fața celora ce tîmîiați și celora ce aț gre-  
 șit Domnului, și n-aț auzit glasul Domnului, și  
 întru poruncile Lui și în leagea Lui și întru  
 mărturiile Lui n-aț mers, și s-au apucat de voi  
 răutățile acestea''. Și zise Ieremia năro- 24  
 dului și muierilor: „Auziți cuvintele Domnu-  
 lui! Așa zise Domnul Dumnezăul lui Israil: 25  
 'Voi, muierilor, cu gura voastră aț grăit și cu  
 mîinile voastre aț plinit, zicînd: 'Făcînd, să  
 facem mărturisirile carele am mărturisit, a  
 tîmîia împărăteasii ceriului, să-i turnăm ei  
 turnări'. Stînd, aț stătut întru mărturiile  
 voastre și făcînd, aț făcut'. Pentru aceea, 26  
 auziți cuvîntul Domnului tot Iuda, ceia ce șădeț  
 în pămîntul Eghiptului: 'Iată, am mărturisit  
 numelui Mieui celui mare, zise Domnul; de se  
 va face încă numele Mieui în gura a tot Iuda a  
 zice 'Viu Domnul!', preste tot pămîntul Eghi-  
 pteului! Căci iată, Eu am priveghiat preste 27  
 ei a le face rău lor și nu a le face bine; și se vor  
 sfîrși tot Iuda, cei ce lăcuiesc în pămîntul  
 Eghiptului, cu sabie și cu foamete, pînă unde  
 se vor sfîrși. Și cei mîntuiți de sabie întur- 28  
 na-se-vor în pămîntul Iudei împușinați cu  
 numărul, și vor cunoaște cei rămași ai Iudei,  
 carii s-au așăzat în pămîntul Eghiptului  
 acolo a lăcui, al cui cuvînt va rămînea. Și 29  
 acesta e semnul voao că voi socoti Eu preste  
 voi spre reale'. Așa zise Domnul: 'Iată, Eu 30  
 dau pre Uafri, împăratul Eghiptului, pre mîi-  
 nile vrăjmașului lui și pre mîna celui ce cearcă  
 sufletul lui, în ce chip am dat pre Sedechie,  
 împăratul Iudei, pre mîinile lui Navohodono-  
 sor, împăratul Vavilonului, vrăjmașului său și  
 cercătorului sufletului lui''.

## CAP XLV



uvîntul carele au grăit Ieremia proro- 1  
 cul cătră Varuh, fiul Niriei, cînd au  
 scris cuvintele acestea pre carte,  
 den gura Ieremie, în anul al patrulea  
 al lui Ioachim, fiul lui Iosie, împăra-  
 2 tul Iudei: „Așa zise Domnul asupra ta,  
 Varuh! Căci ai zis: 'Vai, vai, căci adaose 3  
 Domnul truda cu dureare mie; adormiiu cu  
 suspinuri, odihnă nu aflaiu', Ziș lui: 'Așa 4  
 au zis Domnul: 'Iată, pre carele Eu am zidit,  
 Eu voi răsipi; și pre care Eu am răsădit, Eu  
 5 voi zmulge. Și tu ceare-ț-vei ție mari? Să  
 nu ceri, căci iată, Eu aduc reale preste tot tru-  
 pul, zice Domnul, și voi da sufletul tău spre  
 aflare, în tot locul oriunde vei merge acolo''.

## CAP XLVI



e început, împărățînd Sedechie 1  
 împăratul, făcutu-s-au cuvîntul  
 acesta Pentru Elam: Al Eghiptu- 2  
 lui, preste putearea lui Faraon  
 Nehao, împăratul Eghiptului, carele  
 era la rîul Efratului, la Harmis, pre carele

1-au lovit Navohodonosor, împăratul Vavilonului, în anul al patrulea al lui Ioachim, împăratului Iudei: „Luați arme și pavețe și vă apropiați la război! Și înșălați caii, încălecați, călăreții! Și vă tocniți misurcile voastre, puneți înainte sulitele și îmbrăcați zalele voastre! Pentru aceea acestea să tem și să feresc înapoi, pentru căci cei tari ai lor să vor tăia; cu fuga au fugit, și nu s-au întors, încun-giurați pre împrejur, zice Domnul. Să nu fugă cel sprinten și să nu scape cel virtos; spre crivăț, ceale de lângă Efraath slăbiră și căzură. Cine e acesta, ca un rîu se va sui și ca rîurile învăluind apa? Apele Eghiptului, ca un rîu să vor sui, și zise: ‘Sui-mă-voi și voi acoperi de tot pămîntul și cetatea, pre cei ce lăcuiesc întru ea!’ Încălecați pre cai, gătiți carăle, ieșiți cei războinici ai ethiopilor și ai Liviei, înarmați cu arme! Și lidii, suiți-vă, întindeți arcul!” Și ziua aceea – a Domnului Dumnezeu nostru e zi de izbîndire, ca să izbîndească pre vrăjmașii Lui. Și-i va mîncă de tot sabia Domnului, și să va sătura și să va îmbăta de sîngele lor, căci jîrtvă e Domnului de la pămîntul despre miază-noapte, la apa Efratului. „Suie-te, Galaad, și ia rășină fecioarii feții Eghiptului; în deșert să înmulțiră vindecările tale, folos nu iaste ție. Auziră limbile glasul tău și de strigarea ta s-au împlut pămîntul, căci războinic cătră războinic slăbi, deodată căzură amîndoi“. Carele au grăit Domnul cu mîna Ieremie, ca să vie împăratul Vavilonului să taie pămîntul Eghiptului: „Vestiți la Magdolon și porunciți la Memfis! Ziceți: ‘Stăi și te gătește, pentru căce au mîncat sabia ceale dupre împrejurul tău’. Pentru căci au fugit de la tine Apis? Vițelul tău cel ales n-au rămas, căce Domnul l-au deznodat pre el. Și mulțimea ta slăbi și căzu; și fieștecarele cătră aproapele lui grăia: ‘Să ne sculăm și să ne înturnăm cătră norodul nostru, la moșia noastră, de cătră fața sabii ilinești!’ Chemați numele lui Farao Nehao, împăratul Eghiptului: ‘Saoniezvi-emoiul!’ Viu – Eu, zice Domnul Dumnezeu, căci ca Itavirion întru munți și ca Carmilul cel den mare va veni! Vas de înstriinare fă ție, lăcuind fata Eghiptului, căce Memfis spre stingere va fi și să va chema: ‘Vail’, nefiind lăcuioriu întru ea. Juncă împodobită e Eghiptul, zmulgere de la crivăț veni preste ea. Și argații ei întru ea, ca vițeei cei hrăniți, ce să hrănesc spre jungliare, pentru căci și ei să înturnară și fugiră toți dempreună, n-au stătut, căci ziua pierzării au venit preste ei și vreamea izbîndirii lor. Glasul lor ca al șarpelui ce suieră, căci în nă-

sip vor merge, cu topoarele vor veni preste ea că ceia ce taie leamne. Tăia-va dumbrava ei, zice Domnul, căci nu să va închipui Dumnezeu; căci să va înmulți mai mult decît lăcusta și nu iaste lor număr. Rușinatu-s-au fata Eghiptului; deade-se pre mîinile norodului de la miazănoapte. Iată, Eu izbîndesc pre Amon, pre fiul ei, preste Eghipt, și preste dumnăzii ei, și preste împărații ei, și preste Farao, și preste ceia ce nădejduiesc preste el. Și tu să nu te temi, robul Mieui Iacov, nici să te spari, Israil! Pentru căci, iată, Eu te mîntuiesc de departe, și sămînța ta, dentru robirea lor. Și să va înturna Iacov și va înceta; și va adormi, și nu va fi cel ce să-l dodeiască pre el. Nu te teame, sluga Mea Iacov, zice Domnul, căci cu tine Eu sînt! Cea neînfricoșată și gingașă să deade, căci voi face concenire în toată limba la care te vor scoate pre tine acolo, iară pre tine nu te voi face să te sfîrșăști și te voiu certa spre judecată și nevinovat nu te voiu face“.

## CAP XLVII

**I**astea zice Domnul: „Iată, ape să suie de la miazănoapte și vor fi la pîrîl ce îneacă, și va îneca pămîntul și plinirea lui, cetate și pre cei ce lăcuiesc întru ea. Și vor striga oamenii, Și vor clicui toți ceia ce lăcuiesc pămîntul de glasul pornirii lui, de armele picioarelor lui și de cutremurul carălor lui și sunetul roatelor lui. Nu s-au întors părinții preste fiii lor de cătră slăbirea mîinelor lor în zio aceea ce vine ca să piarză pre toți cei striini de fealiu. Și voi stinge Tirul și Sidonul și pre toți cei rămaș ajutoriului lor!, căci va piarde de tot Domnul pre ceale rămase den ostroave. Vine pleșuvirea preste Gaza, lepădă-se Ascalonul și cei rămaș Enachimi. – ‘Pînă cînd va tăia Sabia Domnului? Pînă cînd nu vei înceta? Așază-te în teaca ta, Și te odihnește, și te rădică!’ – Cum va înceta, și Domnul au poruncit ei preste Ascalon și preste ceale de pre lângă mare și preste ceale rămase a să rădica!“

## CAP XLVIII

**I**ătră Moav, așa zise Domnul: „Vai de Navan, căci au perit; luat-s-au Carriathem, rușină-se Masigath și să birui. Nu iaste încă vindecare la Moav! Semeție – în Esevon, gîndiră asupra ei reale: ‘Veniți să o tăiem pre ea den norod!’ Și potolire se va potoli, denapoi ta va umbla sabia Căci glasul celor ce au strigat de la Uronaim, peire și zrobotură mare. Zdrobi-se Moav, vestiți la Zogora! Căci să umplu Alaoth cu plîngere, sui-se-va plîngînd în calea Uronaim, strigare de sfărîmare aț au-



6 zitu: 'Fugiți și mîntuiți sufletele voastre și  
 veți fi ca un măgariu selbaticu în pustie!'  
 7 De vream ce nădejduiai pre tăria ta, și te vei  
 prinde și va ieși Hamos întru striinare, și  
 8 preoții lui și boiarii lui împreună, Și va  
 veni peire preste toată cetatea, nu va scăpa, și  
 va peri zăpodia, și va peri de tot cîmpia, în ce  
 9 chip zise Domnul. Dați seamne la Moav,  
 căci cu aprindere să va aprinde și toate cetă-  
 țile ei nîumblate vor fi. De unde e lăcuioriul  
 10 ei? Blestemat cela ce face faptele Domnu-  
 11 lui cu leane, scoțînd sabia lui den sînge! Să  
 odihni Moav de copilașu, și nădejduind era  
 preste mărirea lui, n-au turnat den vas în vas  
 și la înstriinare n-au mersu; pentru aceea,  
 stătu gustarea lui întru el și mirosul lui n-au  
 12 lipsit. Pentru aceea, iată, zile vin, zice  
 Domnul, și voi trimitte lui pre cea ce pleacă  
 și-l vor pleca pre el, și vasele lui să vor  
 13 măruntă și oalele lui le vor zdrobi. Și să va  
 rușina Moav de Hamos în ce chip s-au rușinat  
 casa lui Israil de la Vethil, nădeajdea lor,  
 14 nădejduind preste ea. Cum veți grăi: 'Tari  
 sîntem și om puternecind la ceale de răz-  
 15 boiu?' Peri Moav cetatea lui, și cei aleș  
 tinerii lui pogorîră-se spre junghiare.  
 16 Aproape e ziua lui Moav a veni, și vicleșugul  
 17 lui de sîrg foarte. Porniți la el toți de pre  
 împrejurul lui, toți dați numele lui, ziceți:  
 'Cum să să fărîme varga cea cu bună cinste,  
 18 toiagul cel de mărime?' Pogoară-te de la  
 mărire și șazi la umezală, cea ce șade Dedan;  
 sfărîma-se-va, că peri Moav, sui-se la tine cel  
 19 ce strică tăria ta. Pre cale stăi și preveaște,  
 ceaea ce șaz în Aruir, și întreci pre cel ce fuge  
 20 și cel mîntuit și zi: 'Ce s-au făcut?' Ruși-nă-să  
 Moav, căci să zdrobi. Vaietă-te și strigă, ves-  
 21 teaste în Arnon că au perit Moav! Și jude-  
 cată vine la pămîntul lui Misor asupra lui  
 Helon, și asupra lui Refas, și asupra lui  
 22 Mofas, Și preste Devon, și preste Dadan,  
 23 și preste casa lui Devlathaim, Și preste  
 Cariathaim, și preste casa lui Ghemol, și  
 24 preste casa lui Maon, Și preste Cariuth, și  
 preste Vosor, și preste toate cetățile Moavului,  
 25 ceale departe și ceale de aproape. Frînse-se  
 cornul Moavului și brațul lor să zdrobi.  
 26 Îmbătați-l, căci spre Domnul s-au mărît. Și va  
 bate Moav cu mîna lui, și va fi spre rîs și  
 27 el. Și însă spre rîs era ție Israil? Și întru  
 furtușagurile tale să află, căci băteai războiu  
 28 asupra lui? Lăsară cetățile și lăcuiură în  
 pietri cei ce lăcuiesc în Moav, făcură-se ca niș-  
 te porumbește ce-ș fac cuibul în pietri, la gura gro-  
 29 pii. Și auziuu semeția lui Moav, și să semeți  
 foarte semeția lui și mîndria lui, înălțatu-s-au  
 30 inema lui. Și Eu am cunoscut faptele lui:

Au nu îndestularea lui i-au făcut  
 așa? Pentru aceea, asupra Moavului vă 31  
 văietați, de toate părțile strigați asupra oame-  
 nilor celor tunși ai prafului. Ca plînsul lui 32  
 Iazir plînge-te-voiu, vie Aserima! Vițele tale  
 trecură marea; preste culesurile tale peire au  
 căzut! Să fiarse bucuria și veselia de la 33  
 Moavitida și vin era pren teascurile tale;  
 dimeneața n-au călcat, nici înde sară n-au  
 făcut. Și ceale de la strigarea Esevonului 34  
 pînă la Eliali și pînă la Iassa, pînă la Etath,  
 cetățile lor, deaderă glasul lor, de la Zogora  
 pînă la Oronaim; și veaste la Salasia, căci și  
 apa Nevremis de tot arsă va fi. 'Și voi 35  
 pierde pre Moav, zice Domnul, suindu-se la  
 capiște și tîmîind la dumnezeii lui'. Pentru 36  
 aceea, inema lui Moav ca niște fluiere va  
 suna, inema Mea preste oameni tunși ca un  
 fluier va suna; pentru aceea, ceale ce au cîș-  
 tîgat perit-au de la om. Tot capul în tot 37  
 locul vor rade, și toată barba să va rade, și  
 toate mîinile să vor tîngui, și preste tot mijlocul  
 - sac. 'Și preste toate podurile Moavului și 38  
 preste ulițele ei toate - tînguire, căci am zdro-  
 bit pre Moav, zice Domnul, ca un vas care nu  
 e de treabă de el'. Cum s-au împăcat? Cum 39  
 întoarse dosul Moav? Rușină-se și s-au făcut  
 Moav spre rîs și zavistie la toți cei duple-  
 mprejurul ei. Căci așa zise Domnul: 'Iată, 40  
 ca un vultur va porni și va întinde mîinile lui  
 preste Moav'. Luă-se Carioth, și tăriile să 41  
 luară împreună; și va fi inema Moavului în  
 ziua aceea ca inema muierii ce chinuiaște.  
 Și va peri Moav de gloată, căci preste Domnul 42  
 s-au mărît. Lațu și frică și groapă preste 43  
 tine, șezînd-preste Moav! 'Cela ce fuge de 44  
 cătră fața înfricoșării, cădea-va în groapă; și  
 cela ce să va sui den groapă prinde-se-va în  
 lațu, căci voi aduce aceastea preste Moav, ca  
 în anul socotirei lui!'

## CAP XLIX



ililor Ammon așa zise Domnul: „Au fii 1  
 nu sînt în Israil? Au luotoriu nu iaste  
 la ei? Pentru ce au luat Melhol pre  
 Galaad, și norodul lor în cetățile lor  
 lăcuiaste? Pentru aceea, iată, zile 2  
 vin, zice Domnul, și voi da în auzul Ravathiei  
 gîlceavă de războiu, și vor fi spre necălcare și  
 spre peire. Și capiștile ei cu foc vor arde de  
 tot, și va lua Israil biruința lui. Vaietă-te, 3  
 Esevon, căci au perit Gai! Strigați, feate den  
 Ravath, încingeți-vă împrejur, căci Melhol  
 va merge în striinătate, preoții lui și boiarii  
 lui împreună! Ce vă bucurați cîmpilor 4  
 Enachimilor, fata Itamiei, ceaea ce nădej-  
 duești preste visteriile ei, ceaea ce zici:  
 'Cine va intra asupra mea?' Iată, Eu aduc 5  
 frică preste tine, zise Domnul, de cătră

tot împrejurul tău și vă veți răsipi fieștecarele la  
6 fața lui, și nu iaste cel ce să adune“. Idumeii  
aceastea zice Domnul: „Nu iaste înțelepciune  
încă în Theman? Peri sfatul den cei pricepuți,  
7 dusè-se înțelepciunea lor, Amăgitu-s-au  
locul lor. Afundați-vă pre voi spre șadeare,  
ceia ce lăcuiți în Dedan, căci greale au făcut.  
Adus-au preste ei în vremea care am socotit  
8 preste el. Căci cu legături au venit ție, nu  
vor lăsa ție lăsare, ca furii noaptea vor pune  
9 mîinile lor. Căci Eu am tras pre Isaf, des-  
coperit-am ceale ascunse ale lor, a să  
ascunde nu vor putea, periră pre mîina frate-  
10 lui lui și vecinului Mieu, și nu iaste Să lase pre  
surumanul tău ca să trăiască. Și Eu voi trăi și  
văduvele spre Mine nădejduiesc“. Căci  
11 aceastea au zis Domnul: „Cărora nu era leage  
a bea păharul, au băut. Și tu, nevinovată? Nu te  
12 vei face nevinovată, că bînd, vei bea. Căci  
asupra Mea am jurat, zice Domnul, că spre  
necălcare și ocară și spre blestem vei fi în mij-  
locul ei. Și toate cetățile ei vor fi pustii în  
13 veac“. Auz am auzit de la Domnul și vesti-  
tori la limbi au trimis: „Adunați-vă și păsați  
14 la ea; și să sculă la războiul! Mic dedeu pre  
tine întru limbi și pre lesne hulit întru  
15 oameni. Jucăreaia ta deade în mîina ta,  
nesilnicia inimii tale lăcui în gaurile pietrilor,  
luo virtutea măgurii cei nalte; căci au înălțat  
ca vulturul cuibul lui, de acolo te voi  
16 oborî. Și va fi Idumea spre necălcare; tot  
cela ce merge spre ea se va întrista și va  
17 suiera preste toată rana ei. În ce chip s-au  
surpat Sodomul și Gomorul și vecinele lor,  
zise Domnul Atotîitorul, nu va șadea acolo  
18 om și nu va lăcui acolo fiul omului. Iată, ca  
un leu să va sui den mijlocul Iordanului la  
locul Emathului, căci de sîrg voi goni pre ei  
de la dînsă. Și pre cei tineri puneți asupra ei.  
Căci cine e ca Mine? Și cine Îm va sta Mie  
împotrivă? Și cine e păstoriul acesta carele va  
19 sta înaintea feații Meale?“ Pentru aceaea,  
auzi sfatul Domnului, carele au sfătuit asupra  
Idumeii, și gîndul Lui, carele au gîndit preste  
ceia ce lăcuiesc în Theman: „De nu se vor  
înălța împreună ceale mai mici ale oilor, de nu  
20 se va necalca preste ei surparea lor, Căci  
de cătră glasul strigării lor cutremuratu-s-au  
pămîntul și strigarea mării nu s-au auzit.  
21 Iată, ca vulturul va vedea și va întinde aripile  
lui preste țările ei. Și va fi inima celor tare ai  
Idumeii în ziua acea ca inima muierii ce să chi-  
22 nuiaste. Cu Damascul să rușină Imath și  
Arfath, că au auzit auz rău; îș ieșiră den hire,  
23 mîniară-se, a să odihni nu pot. Slăbi  
Damascul, să întoarse spre fugă, cutremur  
24 s-au apucat de ea. Cum n-au părăsit cetatea  
25 mea? Satul au îndrăgit; Pentru aceaea, vor

cădea tinerii în ulițele tale și toți oamenii cei  
războinici ai tăi cădea-vor, zice Domnul. Și 26  
voiu arde foc în zidul Damascului și va mîncă  
răspintiile fiului lui Ader“. La Chidar, 27  
împărăteasa curții, pre carea au lovit Navoho-  
donosor, împăratul Vavilonului, așa zise  
Domnul: „Sculați-vă și vă suiți preste Chidar  
și împleți pre fiii lui Chedem! Corturile lor, 28  
și oile lor îș vor lua, haine și toate vasele lor și  
cămilele lor lua-ș-vor lor. Și chemați preste ei  
peire de premprejur. Fugiți foarte, afundați 29  
spre șadeare, șazănd în curte, căci au sfătuit  
asupra voastră împăratul Vavilonuli sfat și  
gîndi gînd. Scoală-te și te suie spre 30  
limbă care e bine așazătă, șazănd spre răsuf-  
flare, la carii nu-s uși, nu-s zăvoară, nu-s  
încuietori, sînguri poposes. Și vor fi cămi- 31  
lele lor spre pradă și mulțimea dobitoacelor  
lor la peire. Și voi vîntura pre ei cu tot vîn-  
tul, tunși înaintea feații lor, dentru tot decin-  
dea a lor aduce-voiu înfrîngerea lor, zise  
Domnul. Și va fi curtea zăbava pasărilor și 32  
necălcată pînă în veac. Nu va lăcui acolo om și  
nu va șadea acolo fiul omului“.

## C A P L



uvîntul Domnului, carele au grăit 1  
asupra Vavilonului: „Vestiți întru 2  
limbi și auzite faceți și să nu ascun-  
deți! Ziceți: Luat-au Vavilonul,  
rușinatu-s-au Vilos cea neînfricoșată,  
cea gingașă să deade la Merodah, Căci s-au 3  
suiat asupra ei limbă de la crivăț. Acesta va  
pune pămîntul lui spre stingere și nu va fi cine  
să lăcuiască într-însul, den om pînă în dobi-  
toc. În zilele acealea și în vremea aceaea, 4  
veni-vor fiii lui Israil, ei și fiii Iudii, dem-  
preună mergînd; și plîngînd vor merge, pre  
Domnul Dumnezăul lor cercînd. Pînă la 5  
Sion întreba-vor calea, pentru că aicea vor da  
fața lor și vor veni și vor pribegi la Domnul  
Dumnezăul lor, pentru că făgăduința veaci-  
nică nu să va uita. Oi perite s-au făcut 6  
norodul Mieu, păstoriul lor au scos pre ei,  
preste măguri au rătăcit pre ei, den măgură  
preste munte au mers, uitară așternutul  
lor. Împărțirea dreptății – Celui ce au adu- 7  
nat pre părinții lor. Înstreinați-vă den mij- 8  
locul Vavilonului și de la pămîntul haldeilor,  
și ieșiți și vă faceți ca bălaurii înaintea  
oilor, Căci iată, Eu rădic preste Vavilon 9  
adunări de limbi den pămîntul despre miază-  
noapte și să vor rîndui de războiul spre el; de  
acolo să vor lua, precum zvîrlitura războinicului  
înțelept nu să va întoarge deșartă. Și va fi țara 10  
haldeiască în pradă, toți ceia ce pradă pre ea  
sătura-se-vor, căci vă veseliiți și vă preafă-  
liaț jehuind moștenirea Mea, Pentru căci aț 11

- jucat ca boii în pajiște și împungeați ca taurii. Ruginat-s-au maica voastră foarte,
- 12 Înfruntă-se ceaea ce vă născu pre voi, maică spre bunătați, cea de apoi pustie de limbi.
- 13 De urgia Domnului nu să va lăcui și va fi spre stingere toată; și tot cela ce va trece pren Vavilon să va mîhni și vor șuiera preste toată rana lui. Rînduiți-vă asupra Vavilonului împrejur, toți încordînd arcul. Săgetați asupra ei, nu vă scumpiți de săgetăturile voastre
- 14 ceale de mai nainte. Și biruiți de tot pre ea; slăbiră mîinile ei, căzut-au băstile ei și să săpă de tot zidul ei; căci izbîndirea de la Dumnezău iaste, izbîndiș asupra ei; în ce chip au făcut, faceți ei. Pierzînd de tot sămînța den Vavilon, toți ceia ce afla pre ei topiia de tot pre ei; vrăjmașii lor ziseră: 'Nu vom părăsi pre ei, pentru căci au greșit Domnului, ținînd seacerea în vremea secerăturii; de cătră fața sabiei elinești, fieștecarele la norodul lui să vor întoarce și fieștecarele la pămîntul lor vor fugi'. Oaie rătăcită e Israil, lei l-au scos pre el. Cel dentîu au mîncat pre el împăratul Assur, și acesta apoi, oasele lui, împăratul Vavilonului". Pentru aceaea, aceastea zice Domnul: „Iată, Eu izbîndesc asupra împăratului Vavilonului și asupra pămîntului, în ce chip am izbîndit asupra împăratului Assur.
- 19 Și voi așăza pre Israil la pășunea lui, și să va paște la Carmil, și în muntele lui Efraim, și în Galaad, și să va satura sufletul lui. În zilele acealea și în vremea aceaea, zice Domnul, vor cerca strîmbătate lui Israil, și nu va fi; și păcatele Iudii, și nu să vor afla, căci blînd voi fi celor rămași Pre pămînt, zice Domnul. Cu amar te suie preste el, și preste ceia ce lăcuiesc preste el izbîndeaste cu sabie, și stinge, zice Domnul, și fă după toate cîte poruncesc ție". Glas de războiu și zdrobire mare în pămîntul haldeilor! Cum să frînse și să surpă ciocanul a tot pămîntul! Cum să făcu într-o stingere Vavilonul într-o limbă!
- 24 Rîdica-se-vor asupra-ți și nu vei conoaște în ce chip te vei și lua, Vaviloane! Aflași-te și te luași, căci Domnului stătuș împotrivă.
- 25 Deșchis-au Domnul visteria Lui și scoase vasele urgiei Lui, căci lucrul Domnului Dumnezău e în pămîntul haldeilor, Căci au venit vremile lui: „Deșchideți jicnițile lui, cercați pre el ca o peșteră și-l piardeți de tot pre el, să nu fie lui rămășiță! Secați lui toate roadele și să pogoare la jungăiare! Vai de ei, căci veni ziua lor și vremea izbîndirii lor!" Glasul celor ce fug și celor ce scapă den pămîntul Vavilonului, ca să vestească în Sion izbîndirea de la Domnul Dumnezăul nostru. „Porunciți asupra Vavilonului la mulți, la tot cela ce încordează arcul. Tăbăriți-vă asupra lui împrejur, să nu scape nime de la el! Răsplătiți lui după faptele lui! După toate cîte au făcut, faceți lui, căci cătră Domnul Dumnezău, Sfîntul lui Israil, să împotrivi. Pentru aceaea, cădea-vor tinerii lui în ulițele lui și toți bărbații cei războinici ai lui să vor lepăda, zise Domnul. Iată, Eu – cătră tine, semeșule, zice Domnul, căci ȋ-au venit ziua și vremea izbîndirii tale! Și va slăbi semeșia ta și va cădea; și nime nu va fi care să rădice pre el; și voi aprinde foc în dumbrava lui". Aceastea zice Domnul puterilor: „Asupritu-s-au de tot fiii lui Israil și fiii Iudii împreună; toți ceia ce au robît pre ei, și au silit pre ei, căci n-au vrut să-i sloboază pre ei. Și Cel ce mîntuiaște pre ei tare e, Domnul Întru-tot-ȋitoriu – numele Lui. Judecată va judeca cătră împotrivnicii lui, pentru ca să rădice țara, și întărită pre cei ce lăcuiescu Vavilonul. Sabie asupra haldeilor, și asupra celor ce lăcuiescu Vavilonul, și asupra diregătorilor lui, și asupra înțelepților lui! Sabie preste războinicii lui, și se vor slăbi! Sabie preste caii lor, și preste carăle lor, și preste amestecătura cea den mijlocul lui, și vor fi ca muierile! Sabie preste visteriile lui, și să vor răsipi! Preste apa lui carea nădejduia, și să vor rușina, căci pămîntul celor cioplite iaste și în ostroave să preafăliia. Pentru aceaea [că] lăcuiescu năluciri în ostroave, și vor lăcui într-o featele sirinilor, nu se va mai lăcui încă în veac. În ce chip au surpat Dumnezău Sodomul și Gomerul și cealea ce era în hotarăle lor, zise Domnul, nu va lăcui acolo om, nici va nemernici acolo fiul omului. Iată, norod vine de la crivăț, și limbă mare, și împărați mulți să vor scula de la marginea pămîntului, Arcu și sabie avînd. Năsilnic iaste și nu va milui. Glasul lui ca marea va suna; pre cai vor încăleca, gătiți ca focul spre războiu cătră tine, fata Vavilonului! Auzit-au împăratul Vavilonului auzul lor și s-au slăbit mîinile lui. Necazul biruia pre el cu durori ca ceia ce naște. Iată, ca un leu să va sui de la Iordan la Ghe-moth, căci curînd voi goni pre ei de la el și tot tînărul asupra lui îl voi pune. Căci cine e ca Mine? Și cine va sta împotriva Mea? Și cine e acesta păstoriul carele va sta înaintea feaȋi Meale?" Pentru aceaea, auziți sfatul Dom-nul[ui], carele au sfătuit asupra Vavilonului; și gîndurile Lui, carele au gîndit asupra celor ce lăcuiescu haldeii! De nu se vor strica mieii oilor lor, de nu se va stinge pășunea de la ei, Căci, de glasul luorii Vavilonului, se va cutremura

pământul și strigare întru limbi să va auzi.

## C A P L I

1 **A**ceasta zice Domnul: „Iată, Eu rădic  
preste Vavilon și preste cea ce lă-  
cuiescu haldeii vînt și arsură strică-  
toare. Și voiu trimite la Vavilon  
2 suduitori și vor sudui pre el și vor  
strica pământul lui. Vai asupra Vavilonului de  
3 pe împrejur, în ziua chinurii lui! Asupra  
lui întinză cea ce încoardă arcu lui și asupra  
lui să puie ceale ce sînt armele lui, și să nu vă  
fie milă de tinerii lui, și stingeți toată putearea  
4 lui, Și vor cădea răniți în pământul haldei-  
5 lor și împunși den afara lui, Pentru căci  
n-au văduvit Israil și Iuda de la Domnul Dum-  
nezeul lor, de la Domnul Atotîitorul, căci  
pământul lor s-au împlut de strîmbătate de  
6 sfinții lui Israil. Fugiți den mijlocul Vavilo-  
nului și mîntuiască fieștecarele sufletul lui; și  
să nu vă lepădați întru strîmbătatea lui, căci  
vreamea izbîndirei lui iaste de la Domnul,  
7 răsplătire El răsplătește lui. Păhar de aur  
iaste Vavilonul în mîna Domnului, îmbătînd  
tot pământul. Den vinul lui au băut limbi,  
8 pentru aceea s-au clătît. Și fără veaste au  
căzut Vavilonul și să zdrobi. Plîngeți pre el,  
luați rășină la stricăciunea lui, cîndai să va  
9 vindeca. Vindecat-am Vavilonul și nu s-au  
vindecat; părăsit-am pre el și să meargem  
fieștecarele la pământul lui, căci s-au apropiat  
la ceriu judecata lui, rădicatu-s-au pînă la  
10 steale. Scoase Domnul judecata lui; veniți  
și să vestim la Sion lucrurile Domnului Dum-  
nezeului nostru! Gătiți săgețile, împleți tul-  
bele. Rădică Domnul duhul împăratului midi-  
lor, căci la Vavilon e urgia Lui, ca să-l piarză  
de tot pre el, căci izbînda Domnului iaste,  
12 izbînda norodului Lui iaste. Preste zidurile  
Vavilonului rădicați semn, tocmiți tulbele,  
rădicați păzi, gătiți armele, căci s-au apucat și  
va face Domnul ceale ce au grăit preste cea  
13 ce lăcuiesc Vavilonul Lăcuind preste ape  
multe și pre mulțimea visteriilor lui. Venit-au  
14 săvîrșitul tău adevărat la ficații tăi, Căci  
S-au jurat Domnul asupra brațului Lui pentru  
căci: „Te voiu împlea de oameni ca de lăcuste,  
și răspund asupra ta cei ce să pogoară!”  
15 Domnul, Care au făcut pământul cu putearea  
Lui, gătind lumea cu înțelepciunea Lui, cu pri-  
ceaperea Lui au întins ceriul. Spre glas au  
pus mulțime de răsuna apei în ceriu și au  
scos nori de la marginea pământului, fulgere  
spre ploaie au făcut și au scos lumină den co-  
17 moarale Lui. Nebunit-au tot omul de min-  
te, rușinatu-s-au tot zlătariul de ceale cioplite

ale lui, căci minciuni au topit și nu iaste duh  
întru ei. În deșărt sînt, fapte hulite, în vrea- 18  
mea socotinței lor vor peri. Nu e ca aceasta 19  
partea lui Iacov, căci Cela ce au zidit toate, El  
iaste moștenirea lui, Domnul e numele Lui:  
‘Răsipești tu Mie vase de războiu, și voiu 20  
răsiپی întru tine limbi, și voiu rădica dentru  
tine împărați, Și voiu răsiپی întru tine cal și 21  
călărețul lui, și voiu răsiپی întru tine cară și  
călăreții lor, Și voiu răsiپی întru tine tînăr și 22  
fecioară, și voiu răsiپی întru tine păstoriul și  
turma lui, Și voiu răsiپی întru tine plugariu 23  
și arătura lui, și voiu răsiپی întru tine domnii și  
voievozii tăi. Și voiu răsplăti Vavilonului și 24  
la toți cea ce lăcuiesc haldeii toate răutățile  
lor carele au făcut asupra Sionului, înaintea  
ochilor voștri, zice Domnul. – Iată, Eu 25  
cătră tine, măgura cea stricată, ceaea ce strică  
tot pământul, și voiu întinde mîna Mea asupra  
ta și te voiu răstogoli de la pietri și voiu da pre  
tine ca o măgură pîrjolită. Și nu vor lua de 26  
la tine piatră în unghiu și piatră la ternelie,  
căci pre stingere vei fi în veac, zice Dom-  
nul. – Rădicați semn preste pămînt, trîmbi- 27  
țați întru limbi cu trîmbiță, sfințiți preste el  
limbi, vestiți asupra lui împărați rădicați de la  
Mine și ahanazeilor, puneți asupra lui toc mire  
de săgetături, suiți asupra lui călărime ca mul-  
țimea lăcustelor. Suiți asupra lui limbi, pre 28  
împăratul midilor și pre povățuitorii a toată  
țara lui și pre toți voievozii lui!’ Să cutre- 29  
mură pământul și să duru, căci s-au rădicat  
asupra Vavilonului gîndul Domnului ca să  
puie pământul Vavilonului spre stingere și să  
nu să lăcuiască el. Sfirși-să războinicul 30  
Vavilonului a da războiu, ședea-vor acolo  
întru încungiurare, înfrînsă-se puternicia lor,  
făcutu-s-au ca niște muieri; ars-au lăcașurile  
lui, zdrobiră-se zăvoarele lui. Cel ce go- 31  
neaste, spre timpinarea celui ce goneaste va  
goni, și cel ce vesteaste – spre timpinarea  
celui ce vesteaste, ca să să vestească împăra-  
tului Vavilonului că s-au luat cetatea lui, La 32  
cea de apoi a trecătorilor lui s-au luat, și adu-  
nările lui le-au ars cu foc, și bărbații lui cei  
războinici ies. Pentru căci acestea zice 33  
Domnul: ‘Casa împăratului Vavilonului ca  
aria cea coaptă se va triera; încă puțin și va  
veni seacerea lui’. ‘– Mîncatu-m-au de tot, 34  
împărțitu-m-au Navohodonosor, împăratul  
Vavilonului, apucatu-m-au întunearec sup-  
țire, înghițitu-m-au ca un bălaur, împlut-au  
pîntecele lui, de la desfătăciunea mea m-au  
scos afară. Trudele meale și chinurile meale – 35  
la Vavilon! grăi-va ceaea ce lăcuiaște Sionul; și:  
Sîngele mieu – asupra celor ce lăcuiesc haldeii!

36 grăi-va Ierusalimul'. Pentru aceea, aceea-  
tea zice Domnul: 'Iată, Eu voiui judeca pe  
împotrivicul tău și voiui izbîndi izbînda ta și  
voiui pustii marea lui și voiui usca izvorul  
37 lui. Și va fi Vavilonul spre stingere și nu să  
38 va lăcui, Căci ca leii s-au sculat împreună și  
39 ca puii leilor. Întru fierbîntarea lor da-voiu  
adăpare lor și voiui îmbăta pre ei pentru ca să  
să amefască și să doarmă somn veacinic și nu  
40 se vor scula', zice Domnul. Și-i pogoară  
pre ei ca mieii la junghiare și ca berbecii cu  
41 iezi. Cum s-au prinsu și s-au vînat fala a  
tot pămîntul? Cum s-au făcut Vavilonul spre  
42 stingere întru limbi? Suitu-s-au preste Va-  
vilon marea cu sunetul valurilor ei și să aco-  
43 peri. Făcutu-s-au cetățile lui ca pămîntul  
fără de apă și necălcăt. Nu va lăcui întru el nici  
un fiu de om, nici poposeaște într-însul fiul  
44 omului. 'Și voiui izbîndi asupra Vavilonului  
și voiui scoate ceale ce au înghițit den gura lui;  
și nu se vor mai aduna cătră dînsul limbile și  
în Vavilon vor cădea răniții a tot pămîntul.  
45 Cei ce scapă den pămînt, meargeți și nu stați;  
cei de departe, pomeniți pre Domnul, și  
Ierusalimul să să suie asupra inimii voastre!'  
46 'Ruşinatu-ne-am, căci am auzit ocara  
noastră, acoperit-au necinstea obrazul nos-  
tru, că au venit streini de neam la sfintele  
47 noastre, la Casa Domnului!' 'Pentru  
aceaea, iată, zile vin, zice Domnul, și voiui  
izbîndi preste ceale cioplite ale lui, și în tot  
48 pămîntul lui cădea-vor răniți. Că de se va  
sui Vavilonul ca ceriul și căci de va întări înăl-  
țimea vîrtutei lui, de la Mine vor veni cei ce  
49 vor piarde de tot pre el', zice Domnul. Glas-  
ul strigării - în Vavilon și zdrobire mare în  
50 pămîntul haldeilor, Căci au pierdut de tot  
Domnul Vavilonul și au pierdut de la el glas  
mare, răsunînd ca ape multe; deade la peire  
51 glasul lui, Căci au venit asupra Vavilonului  
chinuire; prinsu-s-au războinicii lui, înfrico-  
șatu-s-au arcul lor, căci Dumnezeu răsplătind  
52 lor, Domnul răsplătește lui răsplătirea. Și  
va îmbăta cu îmbătare pre povățuitorii lui și  
pre înțelepții lui și pre voivozii lui. Zice Împă-  
ratul, Domnul Atotîntoriul e numele Lui,  
53 Aceastea zice Domnul: 'Zidul împăratului  
Vavilonului s-au lățit; săpîndu-se, de tot  
săpa-se-va; și porțile lui ceale înalte  
arde-se-vor; ostenesc năroadele în deșărt și  
54 limbi dentîu se vor sfîrși'. Cuvîntul carele  
au poruncit Domnul Ieremie prorocului să  
zică Saraiei, feciorul lui Niriu, fiul lui Maaseu,  
cînd mergea de la Sedechia, împăratul Iudei,  
la Vavilon, în anul al patrulea al împărăției lui,  
55 și Saraia - boiarinul darurilor. Și au scris  
Ieremia toate realele carele vor veni preste  
Vavilon într-o carte, toate cuvintele a-

ceastea carele sînt scrise asupra Vavilonu-  
lui. Și zise Ieremia cătră Saraia: „Cînd vei 56  
veni la Vavilon și vei vedea și vei ceti toate  
cuvintele aceastea Și vei grăi: „Doamne, 57  
Doamne! Tu ai grăit asupra locului acestuia,  
ca să-l pierzi de tot pre el și ca să nu fie întru  
el lăcuiitori, den om pînă în dobitoc, căci stin-  
gere în veac va fi! Și va fi cînd vei tăcea a 58  
ceti cartea aceasta, și vei lega de ea piatră și  
vei arunca pre ea în mijlocul Efratului și vei  
grăi: 'Așa să va surpa Vavilonul și nu să va 59  
scula de cătră fața haldeilor, cărora eu aduc  
asupra lor!'“ (Preste cei striini de fealiu).

## CAP LII

**P**riu de 20 și 1 de ani era Sedechia cînd 1  
împărăți el și ani 11 au împărățit în  
Ierusalim; și numele maicii lui - Ami-  
taal, fata Ieremie, de la Lovenna. Și fu în anul al noaoalea al împărăției 2  
lui, în luna a noaua, în 10 ale lunii, veni Navo-  
hodonosor, împăratul Vavilonului, și toată  
putearea lui asupra Ierusalimului și-i făcură  
șanțu împrejur și o zidi pre ea cu pietri de  
patru picioare. Și veni cetatea la strînsoare 3  
pînă în al 11 an al împăratului Sedechiei, În 4  
luna a patra, la noao ale lunii. Și să întări foa-  
metea în cetate; și nu era pîini la norodul  
pămîntului. Și să rupse cetatea și toți 5  
oamenii cei de războiu ieșiră noaptea despre  
calea porții, între mijlocul zidului și între cela-  
lalt denaintea zidului carele era despre gră-  
dina împăratului, și haldeii - pre împrejurul  
cetății. Și mearseră la calea cea de la Ara-  
va. Și goni putearea haldeilor denapoia 6  
împăratului și-l ajunseră pre el decindea de  
Iereho; și toate slugile lui să răsipiră de la el.  
7 Și prinseră pre împăratul și-l aduseră pre el  
cătră împăratul Vavilonului la Devlathă și grăi  
lui cu judecată. Și junghe împăratul Vavi- 8  
lonului pre fiii lui Sedechie înaintea ochilor  
lui și pre toți boiarii Iudii îi junghe în Devlathă.  
9 Și ochii Sedechiei i-au orbit și-l băgă pre  
el în obezi și-l aduse pre el împăratul  
Vavilonului la Vavilon și-l deade pre el la casa  
morii pînă în ziua care au murit. Și în luna 10  
a cincea, în 10 a lunii, veni Navuzardan, cel  
mai mare preste bucătari, stînd înaintea feaței  
împăratului Vavilonului la Ierusalim. Și 11  
arse Casa Domnului și casa împăratului și  
toate casele cetății și toată casa mare au ars cu  
foc. Și tot zidul Ierusalimului de premprejur îl 12  
surpă putearea haldeilor, cei ce era cu mai ma-  
rele bucătarilor. Și pre cei rămași ai norodu- 13  
lui lăsatu-i-au mai marele bucătarilor să fie viari  
și plugari. Și stîlpii cei de aramă, cei den Ca- 14





sa Domnului, i-au zdrobit; și fundurile și marea cea de aramă cea den Casa Domnului ce-au zdrobit haldeii și au luat arama lor și au  
 15 dusu-o la Vavilon și cununa. Și păharăle și toate vasele ceale de aramă cu carele slujia cu  
 16 eale. Și amfothurile și masmarothurile și turnăturile ceale dedesupt și sfeașnecele și câțiile și căușăle carele era de aur, de aur, și carele era de argint de argint au luat mai  
 17 marele bucătarilor. Și stlpi doi, și marea una, și viței 12 de aramă dedesuptul mării, carele au făcut împăratul Solomon la Casa Domnului, căruia nu era cumpănirea arămii  
 18 lui. Și stlpii de 35 de coți înălțimea unuia și fune de 12 coți premprejurul lui, și grosimea  
 19 ei de 4 deagete împrejur. Și glăvință preste ei de aramă și de 5 coți de înaltă covârșirea unii glăvințe și mreață și rodie preste glăvință  
 20 premprejur, toate de aramă. Și asijderea și la stlpul al doilea, 8 rodii la un cot la cei 12 coți; și era rodiile 96 o parte, și era toate  
 21 rodiile 100 preste mreață împrejur. Și luă bucătariul cel mare pre preotul cel mare, pre Sofonia, și pre preotul al doilea și pre cei trei,  
 22 carii păzăsc calea. Și den cetate au luat pre un scopit, carele era ispravnic oamenilor celor războinici, și șapte oameni numiți, pre cei den fața împăratului, pre cei ce s-au aflat în cetate și pre scriitoriul puterilor și pre scriitoriul norodului a tot pământul și 60 de oameni den norodul pământului, pre cei ce  
 23 s-au aflat în mijlocul cetății. Și luo pre ei Navuzardan, cel mai mare preste bucătari. Și-i aduse pre ei cătră împăratul Vavilonului, la  
 24 Devlatha, în pământul Emathului. Și-i omorî pre ei împăratul Vavilonului în  
 25 Devlatha, în pământul Emathului. Și fu în 37 de ani ce s-au înstreinat Ioachim, împăratul Iudii, în luna a 12; în 24 ale lunii luă Ualevardah, împăratul Vavilonului, în anul carele au împărățit capul lui Ioachim, împăratul Iudii, în luna a zecea, la 24 ale lunii, și-l scoase pre  
 26 el den casa carea să păziia. Și grăi lui bune și-i deade scaunul lui asupra împărăților ce să  
 27 împreună cu el la Vavilon. Și premeni îmbrăcăminte temniții lui și mânca pînă pururea înaintea feații lui toate zilele carele au trăit și rînduiala lui să dea pururea de la împăratul Vavilonului den zi în zi, pînă la ziua carea au murit.



## PLÎNSURILE IEREMIEI

### C A P I

Și să făcu după ce să robi Israil și Ierusalimul 1  
 să pustii, șezu Ieremia plîngînd și plînsse plîngerea aceasta pre Ierusalim și zise:

#### Alef

**A**um au șezut sîngură cetatea cea 2  
 înmulțită de noroade? Făcutu-s-au ca o văduvă înmulțită întru limbi; domnind în țări, făcutu-s-au spre bir.

#### Bet

Plîngînd, au plînsu noaptea și lacrămile ei – 3  
 pre obrazul ei, și nu era cine să o mîngie pre ea, den toți cei ce iubiia pre ea; toți cei ce iubiia pre ea să lepădară de ea, făcură-să vrăjmași ei.

#### Ghimel

Înstreină-să Iudea de smerenia ei și de mulțimea robirii ei. Au șezut întru limbi, n-au aflat odihnă. Toți ceia ce gonescu pre ea prinsăra pre ea în mijlocul celor ce năcăjescu. 4

#### Delet

Căile Sionului plîngu, pentru că nu-s cei ce veniia la praznic. Toate porțile ei perite sînt, preoții ei suspină, fecioarele ei duse sînt, și ea – amărîndu-se întru ea. 5

#### Ghe

Făcură-se cei ce năcăjescu pre ea spre căpetenie și vrăjmașii ei, spre sporitoare, căci Domnul au smerit pre ea preste mulțimea păgînatăților ei; pruncii ei mers-au întru robie înaintea feații celui ce năcăjaște. 6

#### Vaf

Și să rădică de la fata Sionului toată podoaba ei; făcură-să boiarii ei ca berbecii carii nu află pășune și mergea cu neputință spre fața celui ce goneaște. 7

#### Zain

Îș aduse aminte Ierusalimul de zilele smeririi ei și ale împingerilor ei, toate pohteile ei, cite era den zilele de-nceput, căzînd norodul ei în mîinile celui ce năcăjaște; și nu e cine să-i ajute ei; văzînd vrăjmașii ei, riseră spre înstreinarea ei. 8

#### Fe

Greșală greși Ierusalimul, pentru aceea spre clătire să făcu. Toți cei ce măriia pre ea smeriră pre dînsa, pentru că văzură rușinarea ei. Și încă ea suspinînd și să întoarse în trudă. 9

#### Țadi

Necurăția ei – înaintea porților ei; nu ș-au adus 10  
 aminte de ceale de apoi ale ei. Pogorît-au ceale prea înălțate, nu iaste cine să mîngie pre ea.

„Vezi, Doamne, smerenia mea, căci să mări  
vrăjmașul!“

Iod

- 11 Mîna lui întinse cel ce năcăjaște preste toate  
pohteile ei, pentru că văzu limbi întrînd la  
sfîntirea ei, care ai poruncit: „Să nu între eale  
la adunarea ta!“

Caf

- 12 Tot norodul ei preasuspînînd, căutînd pîine,  
deaderă pohteile ei spre mîncare, ca să în-  
toarcă suflet. Vezi, Doamne, și priveaște, căci  
să făcu necinstită!

Lamed

- 13 Toți cei ce mergu, spre voi, pre lîngă cale,  
întoarceți-vă și vedeți de iaste dureare ca du-  
rearea mea carea s-au făcut! Răspunzînd  
întu mine, smeritu-m-au Domnul întu  
urgia mîniei Lui.

Mem

- 14 Dentreu înălțimea Lui trimis-au foc, în oasele  
meale îl pogorî pre el. Întinse mreață picioa-  
relor mele, întorșu-mă îndărăt, deade-mă  
Domnul perit, toată ziua cu dureare.

Nun

- 15 Să priveghe spre necurățiile mele. În mîmile  
meale să înțeleștară, suiră-se preste cerbicea  
mea. Slăbi vîrtutea mea, căci deade Domnul  
în mîna mea durori, nu voiu putea să stau.

Sameh

- 16 Rădică pre toți cei tari ai miei Domnul den  
mijlocul meu, chemă asupra mea vreamă ca  
să zdrobească pre cei aleși ai miei. Călcă  
Domnul teascu fecioarei, featei Iudii; pre  
aceștea eu plîng.

Ain

- 17 Ochiul meu pogorî apă, căci Să depărtă de  
cătră mine Cela ce mă mîngîie pre mine, Cel  
ce întoarce sufletul meu. Făcutu-s-au fiii miei  
stînși, căci să întări vrăjmașul.

Fe

- 18 Întinse Sion mîna ei, nu iaste cine să o mîngîie  
pre ea! Poruncit-au Domnul lui Iacov, că  
împrejurul lui vor fi cei ce-l năcăjesc pre el.  
Făcutu-s-au Ierusalimul ca ceaea ce are pre  
sine în mijlocul lor.

Ṭadi

- 19 Dirept iaste Domnul și gura Lui am amărit.  
Auziți dară toate noroadele și vedeți durearea  
mea! Fecioarele mele și tinerii miei mear-  
seră întu robie.

Cof

- 20 (Pentru) că am chemat pre ibovnicii miei, și ei  
m-au prelestit; preoții miei și bătrînii miei în  
cetate să sfîrșiră, căci cerșură mîncare lor  
pentru ca să întoarcă sufletele lor, și n-au  
aflat.

Reș

- 21 Vezi, Doamne, că mă năcăjesc! Pîntecel meu  
să turbură și inema mea să întoarse întu  
mine, căci amăritînd am amărit. Den afară

m-au făcut fără fii sabia, ca moartea în casă.

Șin

Auziți dară că suspin eu, nu iaste cine să mă  
mîngîie pre mine. Toți vrăjmașii miei au auzit  
răutățile mele și s-au bucurat, căci Tu ai  
făcut. Aduseși zi, numiș vreamă; făcură-se  
mie, vai! vai!

Taf

Să între toată răutatea lor înaintea feții Tale,  
și-i greșăste pre ei în ce chip au făcut greșale  
pentru toate păcatele mele; căci multe-s sus-  
pinele mele și inema mea să mîhnească.

## C A P I I

Alef



um întunecă cu urgia Lui Domnul  
pre fata Sionul! Aruncă den ceru la  
pămînt mărirea lui Israil și nu-ș  
aduse aminte de cel de supt picioa-  
rele Lui în ziua urgiei Lui.

Bet

Prăpădi Domnul, nescumpindu-Se de toate  
ceale frumoase ale lui Iacov, surpă cu mînia  
Lui țăriile featei Iudii; au lipit la pămînt,  
spurcă împărăția ei și pre domnul ei.

Ghimel

Frînze cu urgia mîniei Lui tot cornul lui Israil, în-  
toarse îndărăt direapta Lui de cătră fața vrăjma-  
șului; și ațîță întu Iacov ca focul văpaia, și mîncă  
de tot ale ei toate ceale demprejur.

Dalet

Întinse arcul Lui ca un vrăjmaș, întări  
direapta Lui ca un nepriatin și omorî toate  
pohtele ochilor miei în cortul featei Sionului,  
vărsă ca niște foc mînia Lui.

Ghe

Făcutu-S-au Domnul ca un vrăjmaș, prăpădi  
pre Israil, prăpădi toate băștile lui, strică  
țăriile lui și înmulți featei Iudii, smerită și prea  
smerită.

Vaf

Și întinse ca o vie sălașul lui, strică sărbătoarea  
lui, uită Domnul ceale ce au făcut în Sion prazne-  
cului și simbetei și întărită cu pornirea mîniei Lui  
pre împărat și preot și boiar.

Zain

Împinse Domnul jîrtăvnicul Lui, scutură svin-  
țenia Lui, sfărîmă cu mîna vrăjmașului zidul  
băștilor ei, glas deaderă de războiu în Casa  
Domnului ca în ziua sărbătorii.

Ghet

Gîndi Domnul a strica zidul featii Sion,  
întinse măsură, nu întoarse mîna Lui de la  
călcare-de-tot; și plînze cea denaintea zidului,  
și zidul tot deodată slăbi.

Tet

Înfipsără-să la pămînt porțile ei, pierdu

și zdrobi zăvoarele ei. Pre împăratul ei, pre boiarinul ei – întru limbă. Nu iaste leage, și proroc n-au văzut vedea de la Domnul.

Iod

- 10 Șezut-au la pământ, tăcut-au bătrînii featii Sionului, pusără țărînă preste capul lor, încinsără-să cu saci; pogorîră la pământ căpetenii fecioare în Ierusalim.

Caf

- 11 Sfîrșiră-să cu lacrămile ochii miei, turbură-se inima mea, răvârsă-se la pământ mărirea mea asupra zdrobirii featii norodului meu, cînd muriia pruncu și sugătoriu în ulițele cetății.

Lamed

- 12 Maicelor lor am zis: „Unde iaste grîu și vin?“, cînd leșina ei ca niște răniți în ulițele cetății, vîrsîndu-se sufletele lor în sînul maicii lor.

Mem

- 13 Ce voi mărturisi ție sau ce voi asămăna ție, față Ierusalim? Cine te va mîntui sau cine te va mîngîia, fecioară față Sion? Căci să mări paharul zdrobirei tale! Cine te va vindeca?

Nun

- 14 Prorocii tăi au văzut ție deșărtări și nebulie, și n-au descoperit asupra strîmbătății tale, ca să întoarcă robia ta; și au văzut ție luări deșarte și scoateri-afară.

Sameh

- 15 Plesnit-au asupra ta mîinile toți ceia ce merg pre cale, șuiară și clătiră capul lor asupra featei Ierusalimului: „De iaste aceasta cetatea – grăi-vor –, cununa mării, veselia a tot pămîntul?“

Ain

- 16 Deșchiseră asupra ta gura lor toți vrăjmașii tăi, șuiară și scrișniră dinții și ziseră: „Să o înghițim pre ea; însă aceasta e ziua carea așteptam, aflat-am pre ea, văzutu-o-am“.

Fe

- 17 Făcut-au Domnul ceale ce au gîndit, săvîrși graiul Lui care au poruncit den zilele de-nceput; surpă și nu Se milostivi, și veseli asupra ta pre vrăjmași, înălță cornul celor ce te necăjesc.

Țadi

- 18 Strigă inima lor către Domnul: „Zidurile Sionului să pogoare lacrimi ca pîraiele, ziua și noaptea!“ Și-ț dă trezvie ție, nici să tacă lumina ochilor tăi.

Cof

- 19 Scoală-te, bucură-te noaptea la începăturile streji tale, varsă ca apa inima ta pre denaintea featei Domnului, ridică către El mîinile tale pentru sufletele pruncilor tăi celor ce leașină de foame de-nceputul tuturor ieșirilor.

Reș

Vezi, Doamne, și privește la cine ai prăpădit 20 așa! Au mîncă-vor womenle roada pîntecelor lor? Periciune făcu bucătariul! Omorî-se-vor pruncii cei ce sug țîță? Au ucide-vei întru sfințenia Domnului preot și proroc?

Șin

Adormiră la ieșire copilaș și bătrîn. Fecioa- 21 rele meale și tinerii miei mearseră în robie. Cu sabie și cu foamete ai ucis, în ziua urgiei Tale fiert-ai și nu Te-ai scumpit.

Taf

Chemat-au ziua sărbătorii nemernicii meale 22 de premprejur; și nu fură în ziua urgiei Domnului mîntuit și rămas, în ce chip am biruit și am înmulțit pre vrăjmașii miei toți.

### C A P I I I

Alef



u – bărbat văzînd sărăcia cu toiagul 1 miniei Lui asupra mea.

Luatu-m-au și m-au dus la întunearec 2 și nu la lumină,

Însă întru mine întoarse mîna Lui toată ziua. 3

Bet

Vechit-au trupul meu și pialea mea, oasele 4 meale le-au zdrobit.

Zidi asupră-mi, și încungiură capul meu, și 5 osteniră întru ceale întunecoase.

Șezutu-m-au în morții cei de veac. 6

Ghimel

Zidi asupră-mi și nu voi ieși, îngreue arama 7 mea. Și voi striga și voi chiui; astupat-au 8 ruga mea.

Zidit-au de iznoavă căile meale, 9 astupatu-le-au, cărările meale au turburat.

Dalet

Urs pîndind în iaste Acesta mie, ca leul întru 10 ascuns. Goni pre cel depărtat și mă încetă, 11 puse-mă stînsă. Întinse arcul Lui și mă 12 stîlpi ca proșca la săgeată.

Ghe

Băgă în rînichii miei tulbele Lui. Făcu- 13/14 tu-m-am cuvînt la tot norodul meu, cîntare lor toată ziua. Săturatu-m-au de amără- 15 ciune, îmbătatu-m-au de hiare.

Vaf

Și scoase cu număr dinții miei, mă hrăni cu 16 cenușă. Și depărtă de la pace sufletul meu, 17 uitaiu ceale bune. Și zis: „Peri putearea 18 mea și nădejdea de la Domnul“.

Zain

Adușu-mi aminte de sărăcia mea și de goana 19 amărăciunii meale și a hierii. Cu pomenire 20 voi pomeni și va buiugui asupra mea sufletul meu. Pre aceasta voi pune la inima mea, 21 pentru aceea voi răbda.

Ghet

Milele Domnului, căci nu m-au părăsit pre 22 mine, căci nu s-au săvîrșit milosîrziile Lui!

23 Lunile spre dimeneți, miluiaște Doamne, căci ne-am concenit; căci s-au concenit îndurările Lui deșarte întru dimeneți; multă e credința  
24 Ta. „Partea mea e Domnul – și zise sufletul meu – pentru aceea voi îngădui Lui“.

## Tet

25 Bun iaste Domnul celor ce îngăduiesc pre El,  
26 sufletul carele va cerca pre El. Bine e, și va îngădui, și va odihni la mîntuirea lui Dumne-  
27 zău. Bine e omului, cînd va rădica jugul den tinerețele lui.

## Iod

28 Șădea-va singur și va tăcea, căci au rădicat  
29 asupra lui. Da-ș-va falca celui ce loveaște pre el, sătura-se-va de ocări.

## Caf

30 Căci în veac nu Se va depărta Domnul;  
31 Căci Cel ce au smerit milostivi-Se-va după  
32 mulțimea milii Lui. Și nu răspunse de la inima Lui și smeri pre fiii omului.

## Lamed

33 A smeri supt picioarele Lui pre toți legații pămîntului,  
34 A abate leagea omului pre denaintea feații  
35 Celui Înalt, A osîndi pre om cînd să judecă el, Domnul n-au zis.

## Mem

36 Cine au zis așa și s-au făcut? Domnul n-au  
37 poruncit; Den rostul Celui Înalt nu vor ieși  
38 ceale reale și bunele? Au cîrti-va omul trăind, omul pentru păcatul lui?

## Nun

39 Cercetatu-s-au calea noastră și s-au cercat și  
40 ne vom întoarce pînă la Domnul. Să luom inimile noastre în mîinile noastre la ceriu:  
41 „Greșit-am, păgînit-am, și n-ai curățit!“

## Sameh

42 Acoperit-ai cu mînie și ne-ai gonit pre noi,  
43 omorîtu-ne-ai și nu Te-ai milostivit. Aco-  
perit-ai cu nor spre Tine pentru rugăciune;  
44 A clipi eu și a ne depărta ai pus pre noi în mij-  
locul năroadelor.

## Ain

45 Deșchis-au asupra noastră gura lor toți vrăj-  
46 mașii noștri. Frică și spaimă s-au făcut  
47 noao, rădicare și surpare. Slobozirile ape-  
lor – înaintea ochilor miei, preste zdrobitura  
featei nărodului meu.

## Fe

48 Ochiul meu să sorbi și nu voi tăcea, ca să nu  
49 fie trezvie, Pînă unde va pleca și va vedea  
50 Domnul den ceriu. Ochiul meu va tînji  
asupra sufletului meu decît toate featele cetății.

## Tadi

51 Vinînd, mă vînară ca pre o pasăre toți vrăjma-  
52 șii miei, în dar; Omorît-au în groapă viața  
mea și puseră piatră preste mine.

Să vărsă apă preste capul meu; ziș: „Lepă- 53  
daiu-mă“.

## Cof

Chemat-am numele Tău, Doamne, den 54  
groapa cea prea adîncă. Glasul meu ai 55  
ascultat; să nu ascunzi urechile Tale la ruga  
mea. La ajutoriul meu apropiatu-Te-ai în 56  
ziua carea am chemat pre Tine. Zisu-mi-ai:  
„Nu te teame!“

## Reș

Judecat-ai, Doamne, toate judecățile sufletu- 57  
lui meu, mîntuit-ai viața mea. Văzut-ai, 58  
Doamne, turburările mele, judecat-ai jude-  
cata mea. Văzut-ai toată izbînda lor și toate 59  
gîndurile întru mine.

## Șin

Auzit-ai ocara lor, toate gîndurile lor asupra 60  
mea, Buzele celor ce să rădică asupra mea și 61  
cugetele lor asupra mea toată ziua, Șădearea 62  
lor și scularea lor. Priveaște asupra ochilor lor.

## Taf

Răsplăti-vei lor răsplătire, Doamne, după fapte- 63  
le mîinilor lor, Da-vei lor scuteala inimii mea- 64  
le, osteneala. Tu pre ei vei goni cu urgie și vei 65  
topi pre ei dedesuptul ceriului, Doamne!

## CAP IV

## Alef



um să va negri aurul? Premeni-să-va 1  
argintul cel bun? Răvărsară-se pietrile  
sfinte preste începăturile a toate ieșirile.

## Bet

Fiii Sionului cei cinstiți, cei rădicați cu aurul, 2  
cum să socotiră întru vase de lut ce sînt fapte  
de mîinile olariului?

## Ghimel

Și bălauri dezbrăcară țîțe, aplecară puii lor; 3  
featele nărodului meu – spre nevindecare, ca  
pasărea în pustiiu.

## Dalet

Lipitu-s-au limba sugariului de gîtlejul lui cu 4  
seate; pruncii au cerșut pîine, cine să le frîngă  
nu iaste la ei.

## Ghe

Cei ce mănîncă desfătăciunile s-au stins la 5  
ieșiri, cei ce să apleacă preste făși îmbră-  
cară-se cu gunoiu.

## Vaf

Și să mări fărădeleagea feații norodului meu 6  
mai mult decît fărădeleagea Sodomului celui sur-  
pat ca o sîrguială, și n-au durut întru ea mîinile.

## Zain

Curățitu-s-au cei sfințiți ai ei mai mult decît 7  
omătul, luminară mai mult decît laptele,  
închegară-să mai mult decît piatra zamfirului  
smulgerea lor.

## Ghet

Întunecă-să mai mult decît spuza chipul 8

lor, nu s-au cunoscut întru ieșiri; închegatu-s-au  
pialea lor preste oasele lor, uscatu-s-au,  
făcutu-s-au ca un lemn.

Tet

- 9 Mai buni era răniții cei de sabie, decât cei  
răniți de foamete: mearsără împunși de la  
roadele țarinilor.

Iod

- 10 Mîinile muierilor celor neîndurătoare fiarsără  
copiii lor; fură spre mîncare lor întru surpa-  
rea feții norodului meu.

Caf

- 11 Săvîrși Domnul mînia Lui, răvârsă mînia  
urgiei Lui și aprinsă foc în Sion, și mîncă de  
tot temealele ei.

Lamed

- 12 N-au crezut împărații pămîntului, toți cei ce  
lăcuiescu lumea, că va intra vrăjmași și năcăji-  
tori pren porțile Ierusalimului,

Mim

- 13 Den păcatele prorocilor ei, den strîmbătățile  
preoților ei celor ce varsă sînge drept în mij-  
locul ei.

Nun

- 14 Clătiră-să previghetorii ei întru ieșiri, pîngă-  
ritu-s-au cu sînge; neputînd ei atîns-au  
îmbrăcămintele lor.

Sameh

- 15 „Feriți-vă de la ceale necurate” – chemați pre  
ei –, „feriți-vă, feriți-vă, nu vă atingeți, căci  
s-au ațîțat și încă s-au clintit”. Ziceți întru  
limbi, (căci) nu vor mai adaoge a nemernici.

Ain

- 16 Fața Domnului e partea lor; nu va adaoge a  
privi cătră ei. Fața preoților n-au luat, proro-  
cii n-au miluit.

Fe

- 17 Încă fiind noi, să sfîrșiră ochii noștri laaju-  
toriu nostru în deșert! Privind noi, am privit  
la limbă ce nu mîntuiaște.

Țadi

- 18 Vînat-am pre cei mai mici ai noștri, ca să nu  
meargă în ulițele noastre. Apropiatu-s-au  
vreamea noastră, plinitu-s-au zilele noastre,  
sosit-au săvîrșitul nostru.

Caf

- 19 Sprinteni să făcură cei ce goniia pre noi mai  
mult decât vulturii ceriului; preste munți s-au  
ațîțat, în pustiu au pîndit pre noi.

Reș

- 20 Duhul obrazului nostru, Domnul cel unsu, să  
prinse întru stricăciunile noastre, căruia am  
zis: „În umbra Lui vom trăi întru limbi”.

Șin

- 21 Bucură-te și te veselește, fata Idumeii, ceaea ce  
lăcuiești pre pămînt; încă și preste tine va treace  
păharul Domnului, îmbăta-te-vei și vei vărsa.

Taf

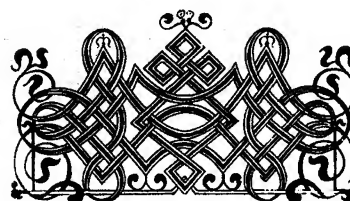
Sfîrșitu-s-au fărădelegea ta, fată Sion; nu va  
adaoge încă a te (mai) înstreina; socoti fără-  
delegile tale, fată Sion, au descoperit preste  
necurățiile tale.

## C A P V

Ruga Ieremieii prorocul



du-Ți aminte, Doamne, căci s-au 1  
făcut noao! Priveaște și vezi  
ocara noastră! Moștenirea noas- 2  
tră mutatu-s-au la striini, casele noas- 3  
tre la striini. Sărămani ne-am făcut,  
nu iaste tată, maicele noastre – ca văduvele.  
Apa noastră cu argint am băut, leamnele 4  
noastre pre schimbare au venit. Preste 5  
cerbicea noastră ne-am gonit, ostenit-am, nu  
ne-am odihnit. Eghipetul deade mîna, la 6  
Assur – spre săturarea lor. Părinții noștri 7  
au greșit și nu sînt, noi fărădelegile lor am  
suferit. Robi ne-au stăpînit pre noi, mîntuit 8  
nu iaste den mîinile lor. Cu sufletele 9  
noastre vom aduce pîinea noastră de cătră  
fața sabiei pustiuului. Pialea noastră ca un 10  
cuptoriu să afumă, zmulșără-să de cătră fața  
viforălor foameții. Pre muieri în Sion au 11  
smerit, pre fecioare – în cetățile Iudii.  
Boiari în mîinile lor s-au spînzurat, bătrîinii nu 12  
s-au cinstit. Cei aleș plîngere au luat, și 13  
tinerii cu lemn slăbiră. Și bătrîinii de la 14  
poartă s-au părăsit, cei aleși de cîntările lor au  
încetat. Strică-se bucuria inimii noastre, 15  
întoarsă-să spre plîngere jocul nostru. Că- 16  
zut-au cununa capului nostru și vai noao, căci  
am greșit. Pentru aceasta s-au făcut durea- 17  
re, duioasă e inima noastră; pentru aceasta s-au  
întunecat ochii noștri, Preste măgura Sionu- 18  
lui, căci s-au stîns, vulpi au trecut prentre-însa.  
Și Tu, Doamne, în veac vei lăcui, scaunul Tău 19  
spre rudă și rudă. Pentru căci în sfîrșit vei uita 20  
pre noi, părăsi-vei pre noi spre îndelungare de  
zile? Întoarce pre noi, Doamne, cătră 21  
Tine și ne vom întoarce; și înnoiaste  
zilele noastre ca și mainte! Căci  
lepădînd, ne-ai lepădat pre  
noi, urgisitu-Te-ai  
preste noi foarte.







## IEZECHIIL

## CAP I

1 **S**i fu la al treizecilea an, la al 4 lună, în  
cinci ale lunii, și eu eram în mijlocul  
robirei, la râul lui Hovar, și să deșchi-  
seră ceriurile și am văzut vederi ale  
2 lui Dumnezeu. În cincea a lunii  
(acesta e anul al cincelea al robirei împăratu-  
3 lui Ioachim) Și să făcu cuvîntul Domnului  
cătră Iezechiil, feciorul lui Vuzi preotul, în  
pămîntul haldeilor, pre râul lui Hovar; și să  
4 făcu asupra mea mîna Domnului. Și văzu  
și iată, vînt rădicîndu-se ieșiia de la miază-  
noapte, și nor mare întru el, și strălucire pre-  
5 împrejurul lui, și foc fulgerînd. Și în mijlo-  
cul lui – ca vederea chehribariului în mijlocul  
focului și lucire întru el; și în mijloc – ca o asă-  
mănare de patru vite, și aceasta vedea a lor  
6 – asămănare de om preste dînsele. Și patru  
7 obaze la una și patru aripi la una. Și fluie-  
rele picioarelor lor, dreapte, și cu aripi pi-  
cioarele lor, și scînteii ca arama ce fulgeră, și  
8 iușoare aripile lor. Și mîna de om dedesup-  
tul aripilor lor, preste ceale patru părți ale lor,  
9 și feațele lor, și aripile acelor patru Țiindu-  
se una de alaltă; și obazele acestor patru  
nu să întorcea cînd îmbla acestea, fieșteca-  
10 rele în preajma feaței lor mergea. Și asă-  
mănarea feaței lor – obraz de om, și obraz de  
leu den dreapta celor patru, și obraz de vițel  
den stînga acelor patru, și obraz de vultur la  
11 ceale patru. Și aripile lor întinse deasupra  
celor patru, la fieștecarele dentr-amîndoi  
doao, încleștate una la alaltă, și doao acope-  
12 riia deasupra trupului lor. Și fieștecarele în  
preajma feații ei mergea; unde vrea fi vîntul  
13 mergînd, mergea, și nu se întorcea. Și în  
mijlocul vitelor – vedea de cărbuni de foc  
arzători, ca vedea de făclii, învîltîndu-se  
între mijlocul dobitoacelor și lucirea focului, și  
14 den foc ieșiia fulger. Și vitele alerga și să  
15 înturna, ca vedea de fulgerului. Și văzu  
și iată, o roată pre pămînt, Țiindu-se de cîteș-  
16 patru vite. Și vedea de roatelor – ca vedea  
rea tharsisului și asămănare întru ceale patru,  
și lucrul lor era în ce chip are fi roată în roa-  
17 tă. Preste patru părți ale lor mergea, nu să  
18 înturna cînd mergea eale. Nici umerile lor,  
și înălțime era la eale. Și văzu pre eale și  
umerile lor, pline de ochi împrejur la cei  
19 patru. Și cînd mergea vitele, mergea roa-  
tele, Țiindu-se de eale; și cînd să ridica vi-

tele de la pămînt, să rădica roatele. Unde 20  
vrea fi norul, acolo era vîntul a merge; mer-  
gea vitele și roatele să rădica împreună cu  
eale, pentru căci duh de viață era în roate.  
Mergînd, eale mergea, și cînd sta, eale sta; și 21  
cînd să rădica acestea de pre pămînt, să  
rădica împreună cu eale, că duh de viață era în  
roate. Și asămănare preste capetele vite- 22  
lor, ca o întărire, ca vedea de cristalului,  
întinsă preste aripile lor deasupra. Și de- 23  
desuptul întăriturii – aripile lor întinse aripin-  
du-se una la alaltă, la fieștecarele doao încleș-  
tate, acoperind trupurile lor. Și auziiam 24  
glasul aripilor lor cînd zbura eale ca glas de  
cîțava apă, cînd mergea eale, glasul cuvîntu-  
lui, ca glas de tabără; și cînd sta eale, înceta  
aripile lor. Și iată, glas deasupra întăriturii 25  
cei deasupra capului lor; cînd sta acestea, să  
lăsa aripile lor. Și deasupra întăriturii cei 26  
deasupra capului lor, ca vedea de pietrii zam-  
firului, asămănare de scaun preste el și preste  
asămănarea scaunului, asămănare ca un chip  
de om deasupra. Și văzu ca vedea de 27  
chehribarului, ca vedea de focului denlăun-  
trul lui împrejur, de la vedea de mijlocului, și  
în sus, și de la vedea de mijlocului în jos, văzu  
vedea de foc și lucirea lui premprejur. Ca 28  
vedea de curcubeului cînd va fi în nor în ziua  
ploii, așa era vedea de lucire premprejur.

## CAP II

**A**ceasta e vedea de asămănării mărireii 1  
Domnului. Și văzu și căzu preste 1  
fața mea, și auzii glas ce grăia. Și 2  
zise cătră mine: „Fiiul omului, stăi  
pre picioarele tale și voi grăi cătră  
tine“. Și veni asupra mea Duh și mă rîdică 3  
și mă sculă și mă puse pre picioarele mele. Și  
auziiam pre El grăind cătră mine și zise cătră  
mine: „Fiiul omului, trimite-voiu Eu pre tine  
la casa lui Israil, la cei ce M-au amărît pre  
Mine, carii M-au amărît; ei și părinții lor au  
defăimat întru Mine pînă în ziua de astăzi.  
Și fii tari de obraz și năsilnici la inimă; Eu te 4  
voi trimite pre tine la ei și vei grăi cătră ei:  
'Aceasta zice Domnul Domnul'. De vor 5  
doară auzi, să vor spămînta, căci casă amărî-  
toare iaste. Și vor conoaște că proroc ești tu în  
mijlocul lor. Și tu, fiiul omului, să nu te 6  
temi de ei, nici să te spari de cătră fața lor, căci  
vor strechea și să vor rîdica asupra ta impre-  
jur și în mijlocul scorpiilor lor lăcuiești; de  
cuvintele lor să nu te înfricoșezi, și de cătră  
fața lor să nu te spămîntezi, pentru că casă amărî-  
toare iaste. Și vei grăi cuvintele Meale cătră 7  
ei, de vor doară auzi au să vor spămînta, căci ca-  
să amărîtoare iaste. Și tu, fiiul omului, auzi 8  
celui ce grăiaște cătră tine, și nu te face amărî-

toriu, ca și casa aceea ce amăraște, cască gura ta și mănîncă ceale ce-ți dau Eu ție".  
 9 Și văzui și iată, mîna întinsă către mine. Și  
 10 întru ea, răvășel de carte. Și-l desfăcu pre el înaintea mea și era într-însul scrise ceale denainte și ceale denapoi. Și era scris întru el plîngere și viers și vaiu.

## CAP III

1 **S**i zise către mine: „Fiul omului, mănîncă răvașul acesta și pasă și grăiaște fiilor lui Israil“. Și deschise gura mea și mă hrăni cu răvașul acela și zise către mine: „Fiul omului, gura ta va mîncă și pîntecetele tău să va sătura de răvașul acesta, carele să dă la tine“.  
 3 Și-l mîncaiu pre el și să făcu în gura mea ca 4 miarea ce îndulcește. Și zise către mine: „Fiul omului, pasă și întră la casa lui Israil și 5 grăiaște cuvintele Meale către ei. Că nu te trimiț tu către norod adînc la buze și greu la 6 limbă, ce către casa lui Israil. Nici către noroade multe, alte glasuri, sau de alte limbi, nici grei la limbă fiind, cărora să nu auzi cuvintele lor. Și de te-aș fi trimis către aceia, 7 aceia doară te-ar fi ascultat. Iară casa lui Israil nu vor vrea să te asculte, pentru că nu vor să asculte pre Mine; căci toată casa lui Israil pricealnici sînt și năsilnici la inimă. 8 Iată, am dat fața ta tare pre denaintea obrazelor lor și biruința ta voiui întări în preajma 9 biruinții lor. Și va fi pururea mai tare decît piatra. Dat-am biruința ta să nu te temi de ei, nici să te spari de către fața lor, căci casă amărîtoare iaste“. Și zise către mine: „Fiul omului, toate cuvintele carele am grăit cu tine 11 le ia în inima ta și cu urechile tale auzi. Și pasă la robime, întră către fiii norodului tău și vei grăi către ei și vei zice către ei: ‘Acestea zice Domnul Domnul’. De vor însă auzi, doară 12 să vor muia“. Și mă luo Duh și auziiu denapoia mea glas de cutremur mare, zicînd: „Binecuvîntată e mărirea Domnului, den locul Lui“. Și văzui glasul aripilor vitelor zburînd una către alaltă și glasul roatelor țin- 14 du-se de eale și glasul cutremurului. Și Duhul Domnului mă rădică și mă luo și mers rădicat întru pornirea Duhului mieu. Și mîna 15 Domnului să făcea asupra mea tare. Și intrau la robime rădicat și veniiu împrejur spre cei ce lăcuiesc la rîul lui Hovar, ceia ce sînt acolo. Și am șezut acolo 7 zile, amestecîndu-mă 16 pren mijlocul lor. Și fu după ceale 7 zile și să făcu cuvîntul Domnului către mine, zicînd: 17 „Fiul omului, straje te-am dat casei lui Israil. Și vei auzi den gura Mea cuvînt și vei în-

fricoșa pre ei de la Mine. Cînd voiui zice Eu 18 celui fără de leage: ‘Cu moarte te vei omori!’ și n-ai osebit, nici ai grăit ca să osebești celui fără de leage, ca să să întoarcă de la căile lui ca să trăiască el, cel fără de leage, acela cu strîmbătatea lui va muri și sîngele lui den mîna ta îl voiui ceare. Și tu, de vei osebi celui fără de 19 leage, și nu se va întoarce de către fărădelegea lui și de la calea lui cel fără de leage, acela întru strîmbătatea lui va muri, și tu sufletul tău vei mîntui. Și cînd vei întoarce pre cel 20 drept de la dreptățile lui și va face greșală și voiui da certarea la fața lui, el va muri, căci n-au osebit lui și întru păcatele lui va muri, pentru căci nu se vor pomeni dreptățile lui, carele au făcut, și sîngele lui den mîna ta îl voiui ceare. Și tu, de vei osebi dreptului ca 21 să nu greșască, și el nu va greși, cel drept cu traiu va trăi, căci ai osebit lui, și tu sufletul tău vei mîntui“. Și să făcu asupra mea mîna 22 Domnului și zise către Mine: „Scoală-te, și ieși la cîmp, și acolo se va grăi către tine“. Și mă sculaiu, și veniiu la cîmp și iată, acolo 23 mărirea Domnului sta în ce chip era vedeara și precum era mărirea carea am văzut la rîul lui Hovar; și căzuiu preste fața mea. Și veni 24 asupră-mi Duh, și mă puse în picioare, și grăi către mine, și zise mie: „Întră și te închide în mijlocul casii tale. Și tu, fiul omului, iată, 25 să deaderă asupra ta legături, și te vor lega pre tine cu eale, și nu vei ieși den mijlocul lor. Și-ț voiui lega limba, și te vei asurzi, și 26 nu vei fi lor om muștrătoriu, căci casă amărîtoare iaste. Și cînd voiui grăi către tine, 27 deschide-voiu rostul tău și vei grăi către ei: ‘Acestea zice Domnul Domnul! Cel ce aude auză, și cel ce nu ascultă nu asculte, pentru căci casă amărîtoare iaste’.

## CAP IV

1 **S**i tu, fiul omului, ia ție leaspede, și vei pune pre ea înaintea feații tale, și vei scrie într-însa cetatea Ierusalimului. Și-i vei face ei îngrădire, și vei zidi la 2 ea băști, și o vei împrejura cu șanțu, și vei pune asupra ei tabere, și vei rîndui împrejur puneri de săgeți. Și tu ia o tigaie de fier, 3 și o vei pune pre ea zidu de fier între mijlocul tău și între mijlocul cetății, și vei găti fața ta asupra ei, și va fi întru încuiare, și vei închide pre ea, sîmnu va fi; și vei pune fiilor lui Israil. Și tu vei dormi pre coasta ta cea stîngă, și vei pune strîmbătățile casei lui Israil pre după numărul 4 zilelor care vei dormi pre dînsa, și vei lua strîmbătățile lor. Și eu am dat ție ceale doao strîmbătăți ale lor, spre număr de 390 de zile, și

6 vei lua păcatele casei lui Israil. Și vei să-  
vârși acestea toate, și vei dormi preste coasta  
ta cea dreaptă, și vei lua strîmbătățile casei  
7 Iudei 40 de zile, o zi la un an am pus ție. Și  
la încuiarea Ierusalimului găti-vei fața ta, și  
brațul tău vei întări, și vei proroci asupra  
8 ei. Și Eu, iată, am dat preste tine legături.  
Și să nu te întorci după o coastă a ta pe alta  
9 pînă să vor săvârși zilele închiderii. Și tu ia  
ție grîu și orzu și bob și linte și mălaiu și ovăs,  
și vei pune pre eale ție spre pîine, și după  
numărul zilelor cărora tu dormi pre coasta ta,  
10 trei sute și 90 de zile, vei mîncă pre eale. Și  
mîncarea ta carea vei mîncă să fie cu cum-  
pănă, 20 de sicli pre zi, de la vreamă pînă la  
11 vreamă vei mîncă pre eale. Și apa cu  
măsură vei bea și al șasea parte den vreamă  
12 pînă la vreamă vei bea. Și turtă de orzu vei  
mîncă pre eale, în balegă de scîrnă omenească  
le vei învoalbe pre eale înaintea ochilor lor.  
13 Și vei zice: 'Acestea zice Domnul Dumnezeu  
lui Israil: 'Așa vor mîncă fiii lui Israil necurate  
întru limbi, unde voiui răsipi pre ei acolo'".  
14 Și ziș: „Nici într-un chip, Doamne, Dumne-  
zăul lui Israil, de nu s-au pîngărit sufletul  
mieu întru necurăție, și mortăciună și mîncată  
de hiară n-am mîncat den nașterea mea pînă  
acum, nici au intrat în gura mea toată carnea  
15 spurcată". Și zise cătră mine: „Iată, am dat  
ție balege de boi pentru balegile ceale de om, și  
16 vei face pîinile tale într-insele". Și zise  
Domnul cătră mine: „Fiiul omului, iată, Eu  
zrobescu întăritura pîinii în Ierusalim, și vor  
mîncă pîinea cu cumpăna și cu lipsă, și apă cu  
17 măsură și cu stingere vor bea, Ca lipsiți să  
să facă de pîine și de apă și să va stinge omul  
și fratele lui și să vor topi întru strîmbătă-  
țile lor.

## C A P V

1 **S**i tu, fiiul omului, ia ție sabie ascuțită  
mai mult decît briciul bărbieriului,  
să-ți cîștigi pre ea ție, și vei aduce pre  
ea preste capul tău și preste barba ta;  
și vei lua cumpănă de dramuri și vei  
2 osebi pre ei. A patra parte cu foc vei arde  
den mijlocul cetății, după împlearea închiderii  
zilelor, și vei lua a patra parte și o vei arde de  
tot în mijlocul ei. Și a patra parte vei tăia de  
tot cu sabie pre împrejurul ei. Și a patra parte  
vei răsipi cu duhul, și sabia o vei deșerta  
3 denapoia lor. Și vei lua de acolo puțini cu  
număr și vei lua pre ei împreună întru acoperi-  
4 mîntul tău. Și dentr-aceștea vei mai lua și vei  
arunca pre ei în mijlocul focului și vei arde de tot  
pre ei cu foc. Dintre aceasta va ieși foc la toată

5 casa lui Israil. Și vei zice la toată casa lui  
Israil: 'Acestea zice Adonai Domnul: 'Acesta  
iaste Ierusalimul; pusu-l-am pre el în mijlocul  
limbilor și pre țările ceale de pre împrejurul  
lui, și vei grăi dreptățile Meale celui fără de  
leage dentru limbi și legiurile tale den țările  
6 ceale de pre împrejurul lui. Căci dreptățile  
Meale le-au lepădat și întru legile Meale n-au  
mersu întru eale. Pentru aceea, acestea  
7 zice Adonai Domnul: Pentru căci iaste pricina  
voastră den limbile ceale de pre împrejurul  
vostru și întru legiurile Meale n-ați mersu și  
dreptățile Meale n-ați făcut, ce nice după  
dreptățile limbilor celor de pre împrejurul  
vostru nu ați făcut. Pentru aceea, aceas-  
8 tea zice Adonai Domnul: Iată, Eu sînt asupra  
ta și voiui face în mijlocul tău judecată înaintea  
limbilor. Și voiui face întru tine ceale ce  
9 n-am făcut, și nu voiui face încă aseamene lor,  
după toate urciunile tale. Pentru aceea,  
10 pîrinții vor mîncă feciorii în mijlocul tău și  
feciorii vor mîncă pre pîrinți. Și voiui face  
întru tine judecăți și voiui răsipi pre toți cei  
rămaș ai tăi la tot vîntul. Pentru aceea viu,  
11 Eu – zice Adonai Domnul – adevărat, pentru  
căci sfintele Meale ai spurcat cu toate ale tale  
ceale neplăcute și întru toate urciunile tale,  
și Eu te voiui lepăda pre tine; nu se va milos-  
tivi ochiul Mieu, și Eu nu voiui milui pre tine. A  
patra parte a ta cu moarte să va topi. Și a  
12 patra parte a ta cu foamete să va conceni în  
mijlocul tău. Și a patra parte a ta la tot vîntul  
voiui răsipi pre ei. Și a patra parte a ta cu sabie  
vor cădea împrejurul tău, și sabia voiui deșerta  
denapoia lor. Și să va conceni mînia Mea și  
13 urgia Mea preste ei și Mă voiui mîngîia și vor  
conoaște că Eu, Domnul, am grăit cu rîvnirea  
Mea, după ce am săvîrșit Eu urgia Mea preste  
ei. Și voiui pune pre tine în pustiire și spre  
14 ocară limbilor celor de pre împrejurul tău. Și  
pre featele tale, împrejurul tău, înaintea a tot  
călătoriului. Și vei fi suspinată și ticăloasă  
15 întru limbile ceale demprejurul tău, făcînd  
întru tine judecăți cu urgie și cu mînie și cu  
izbîndirea mîniei Meale. Eu, Domnul, am  
grăit. Cînd am trimis Eu segețile Meale  
16 ceale de foamete asupra lor, și vor fi la sfîr-  
șire, și voiui zdrobi întăririle pîinei tale. Și  
17 voiui trimite preste tine foamete și hiară reale,  
și te voiui certa pre tine, și moarte și sînge va  
treace preste tine, și sabie voiui  
aduce preste tine de prempre-  
jur. Eu, Domnul,  
am grăit'".

## C A P V I

1 **S**i să făcu cuvîntul Domnului către  
 2 mine, zicînd: „Fiul omului, întă-  
 3 rează fața ta asupra măgurilor lui  
 Israil și proroceste preste eale. Și  
 vei zice: ‘Măgurile lui Israil, auziți  
 cuvîntul lui Adonai Domnul! Acestea zice  
 Adonai Domnul munților, și dealurilor, și văi-  
 4 lor, și codrilor: ‘Iată, Eu aduc preste voi sabie,  
 și vor peri de tot ceale înalte ale voastre. Și  
 să vor zdrobi jîrtăvnicile voastre și bisearicile  
 voastre, și voi surpa rănii voștri înaintea  
 5 idolilor voștri. Și voi da stîrvurile fiilor lui  
 Israil înaintea feații idolilor lor, și voi răsi-  
 oasele voastre împrejurul jîrtăvnicilor voas-  
 6 tre. Și în toată lăcuința voastră, cetățile să  
 vor pustii și ceale înalte stinge-se-vor, pentru  
 ca să să piarză de tot jîrtăvnicile voastre, și să  
 vor sfărîma idolii voștri, și să vor rădica bi-  
 searicile voastre, și să vor stinge faptele vos-  
 7 tre. Și vor cădea rănii în mijlocul vostru,  
 8 și veți cunoaște că Eu sînt Domnul. Și  
 făcîndu-se dentru voi scăpaț de sabie întru  
 limbi și întru răsipirea voastră pren țări,  
 9 Și-s vor aduce aminte de Mine cei scăpați  
 dentru voi întru limbi, unde s-au robit, acolo  
 jurat-am cu inema lor, ceaea ce curvește de  
 la Mine, și ochilor lor celor ce curvesc denapoia  
 tocmealelor lor, și să vor tîngui obrazele lor  
 pentru răutățile carele au făcut întru toate  
 10 urficiunile lor. Și vor cunoaște pentru că  
 Eu, Domnul, nu în zădar am grăit, ca să le fac  
 11 lor toate realele acestea. Acestea zice  
 Adonai Domnul: Bate cu mîna și lovește cu  
 piciorul și zi: ‘Bine e, bine e’. Preste toate urfi-  
 ciunile casei lui Israil cu sabie și cu foamete și  
 12 cu moarte vor cădea. Cel de aproape cu sa-  
 bie va cădea, iară cel de departe cu moarte va  
 muri și cel ce iaste cuprins cu foamete să va  
 13 conceni. Și voi săvîrși urgia preste ei. Și  
 veți cunoaște că Eu sînt Domnul, fiind rănii  
 voștri în mijlocul idolilor voștri, împrejurul  
 jîrtăvnicilor voastre, preste toată mătura  
 înaltă, și în toate vîrfurile măgurilor, și supt  
 copaciul umbros, și supt stejariul stufos, unde  
 au dat miros de bună mirosire la toți idolii  
 14 lor. Și voi întinde mîna Mea preste ei, și  
 voi pune pămîntul spre stingere și spre  
 perire de la pustiuul Devlatha, dentru toată  
 lăcuința lor, și veți cunoaște că Eu sînt  
 Domnul”.

## CAP VII

1 **S**i să făcu cuvîntul Domnului către  
 2 mine, zicînd: „Și tu, fiul omului,  
 zi: ‘Acestea zice Adonai Domnul  
 pămîntului lui Israil: ‘Sfîrșitul  
 vine preste ceale patru arpi ale  
 3 pămîntului. Vine sfîrșitul, acum e sfîr-

șitul către tine; și voi trimite Eu către tine, și  
 voi izbîndi întru căile tale, și voi da spre  
 tine toate urficiunile tale. Nu să va scumpi 4  
 ochiul Mieui spre tine, nici voi milui, pentru  
 căci calea ta preste tine voi da, și urficiunile  
 tale în mijlocul tău vor fi, și vei cunoaște 5  
 pentru că Eu sînt Domnul. Pentru căci  
 acestea zice Adonai Domnul: Răutate, o rău- 6  
 tate, iată, vine. Săvîrșitul vine, vine săvîr- 7  
 șitul, să rădică către tine, iată, vine! Vine  
 împletitură preste tine. Celor ce lăcuiesc  
 pămîntul venit-au vreamea, apropiatu-s-au  
 ziua, nu cu gîlcevi, nici cu chinuri. Acum, 8  
 de aproape voi vărsa urgia Mea preste tine,  
 și voi săvîrși mînia Mea întru tine, și voi  
 judeca pre tine întru căile tale, și voi da  
 preste tine toate urficiunile tale. Nu să va 9  
 scumpi ochiul Mieui, nici voi milui, pentru  
 căci calea ta asupra ta voi da, și urficiunile  
 tale în mijlocul tău vor fi, și vei cunoaște că Eu  
 sînt Domnul, Cel ce bat. Iată, ziua Domnului  
 vine. Iată, săvîrșitul vine! Ieși împletirea și 10  
 înflori toiagul. Să sculă mîndria. Și va 11  
 surpa întărirea celui fără de leage, și nu cu gîl-  
 ceavă, nici cu sîrguială, și nu den ei sînt, nici  
 înfrumusețare e întru ei. Venit-au vrăa- 12  
 mea, iată ziua! Cel ce cîștigă să nu se bucure,  
 și cel ce vinde nu plîngă, căci urgie e la toată  
 mulțimea ei. Pentru că cela ce cîștigă către 13  
 cela ce vinde încă nu se va mai întoarce, și nu  
 e încă în viață a trăi lui, căci vedea la toată  
 mulțimea ei nu se va întoarce, și om în ochii  
 vieții lui nu va birui. Trîmbițați cu trîmbița 14  
 și judecați toate, și nu va fi cel ce merge la  
 războiu, căci urgia Mea e preste toată mulți-  
 mea ei. Războiul cu sabie denafară, și foa- 15  
 metea pre denlăuntru. Cei de la cîmp cu sabie  
 vor muri, iară pre cei den cetate foametea și  
 moartea îi va conceni. Și vor scăpa cei ce 16  
 scapă dentru ei și vor fi preste munți ca niște  
 porumbițe cercetătoare. Și pre toți voi  
 omori, pre fieștecările întru strîmbătățile  
 lui. Toate mîinile să vor slobonogi și toate 17  
 coapsele să vor spurca cu umezală. Și se 18  
 vor încinge cu saci și va acoperi pre ei spaimă.  
 Și preste tot obrazul – rușine asupra lor, și  
 preste tot capul – pleșuvire. Argintul lor lepă-  
 da-se-va în ulițe, și aurul lor să va trece cu  
 vedea. Argintul lor și aurul lor nu va 19  
 putea să-i scoată pre ei în ziua urgiei Domnu-  
 lui. Sufletele lor nu se vor sătura, și pîntecele lor  
 nu se vor împlea, pentru căci certare strîmbătă-  
 ților lor s-au făcut. Ceale alese ale lumii spre 20  
 mîndrie le-au pus, și chipurile urficiunilor și  
 scîrbele lor au făcut dentru ei. Pentru aceasta  
 da-voiu acestea lor spre necurăție. Și le 21  
 voi da pre eale la mîinile streinilor lor,

ca să le apuce pre eale, și omoritorilor pământului în prăzi, și le vor spurca pre eale. Și voiui întoarce fața Mea de către ei, și vor pîngări socoteala Mea, și vor intra la eale fără pază, și vor pîngări pre eale. Și vor face frămîntare, căci pământul iaste plin de năroade și cetatea e plină de fărădeleage. Și voiui aduce pre cei vicleani ai limbilor, și vor moșteni casele lor, și voiui întoarce înhîrbîntarea puterii lor, și se vor spurca sfințele lor. Și curățenia va veni, și va cerca pacea, și nu va fi. Vai preste vai și veaste peste veaste va fi, și se va căuta vedea de la proroc, și leagea va peri de la preot, și sfatul, dentru cei bătrîni. Împăratul va plînge și boiarinul se va îmbrăca cu stingere. Și mîinile nărodului pământului să vor slăbănogi; după căile lor face-voiu lor, și întru judecățile lor în voiui izbîndi pre ei, și vor cunoaște că Eu sînt Domnul“.

## CAP VIII

1 **S**i fu în al șaselea an, în luna a cincea, în 5 ale lunii. Eu șădeam în casa mea și cei bătrîni ai Iudei șădea înaintea mea. Și să făcu preste mine mîna lui Adonai Domnului. Și văzui și iată, asămănare – ca chipul omului, de la mijlocul lui și pînă jos, foc, și de mijlocul lui în sus, ca vedea aburul lui, ca chipul chehribariului. Și întinse asămănare de mînă, și mă luo de creăștetul meu, și mă luo Duh în mijlocul pământului și în mijlocul ceriului, și mă aduse la Ierusalim, cu vedea lui Dumnezeu, la tinda porții cei mai denlăuntru, ceaea ce caută cătră crivăț, unde era stîlpul celui ce cîștigă. Și iată, era acolo mărirea Domnului Dumnezăului lui Israil, după vedea care am văzut la cîmp. Și zise cătră mine: „Fiiul omului, caută cu ochii tăi cătră crivăț!“ Și căutaiu cu ochii miei spre crivăț, și iată, de la crivăț preste poarta cea de cătră răsărit a jîrtăvnicului, chipul rîvnirei aceștia, cînd intra ea. Și zise cătră mine: „Fiiul omului, văzut-ai ce fac aceștia fărădelegi mari, carele casa lui Israil fac aicea, ca să să ferească de la sfințele Meale? Și încă vei vedea fărădelegi mai mari“. Și m-au băgat la tinzile curții, și văzui, și iată, o gaură în păreate. Și zise cătră mine: „Fiiul omului, sapă dară în păreate!“ Și săpaiu în păreate, și iată, o ușă. Și zise cătră mine: „Întră și vezi fărădelegile ceale reale, carele aceștia fac aicea astăzi“. Și intraiu, și văzui, și iată, toată asămănarea de jiganii și de dobitoace, deșarte urficiuni. Și văzui toți idolii casei lui Israil scriș asupra lor împrejur. Și 70 de bărbați den cei bătrîni ai casii lui Israil; și Iezonia al lui Safan în mijlocul lor sta,

înaintea feței lor; și fieștecarele dentru ei cădelniță avea în mîna lui, și fumul tămîiei să suia. Și zise cătră mine: „Fiiul omului, 12 văzut-ai ceale ce fac aici bătrîni casii lui Israil, fieștecarele în cămara cea ascunsă a lor? Pentru căci au zis: ‘Au lăsat Domnul, nu caută Domnul pământul‘“. Și zise cătră mine: 13 „Încă vei vedea fărădelegi mai mari carele aceștia fac“. Băgatu-m-au la tinzele porții 14 casii Domnului, cei ce caută cătră crivăț; și iată, acolo muieri șăzînd, plîngînd pre Thammus. Și zise cătră mine: „Văzut-ai, fiiul 15 omului? Încă vei vedea tocmeale mai mari decît aceastea“. Și m-au băgat în curtea 16 casii Domnului cea mai denlăuntru. Și iată, la tinzele besearcii Domnului, între mijlocul elamilor și între mijlocul jîrtăvnicului, ca vro 25 de bărbați fiind dați cu dosurile lor cătră besearca Domnului, și obrazele lor den preajmă; și aceștia să închină soarelui spre răsărit. Și zise cătră mine: „Văzut-ai, fiiul 17 omului? Au doară puține sînt casii lui Israil a face fărădelegile carele au făcut aicea? Căci au împlut pământul de fărădelegi și întoarseră a Mă urgisi. Și iată, ei întind vița ca cînd ș-ar bate joc. Și 18 Eu voiui face lor cu mînie; nu va cruța ochiul Mieui, nici voiui milui; și vor chema la urechile Meale cu glas mare, și nu voiui asculta pre ei“.

## CAP IX

1 **S**i strigă la urechile mele glas mare, 1 zicînd: „Apropiatu-s-au izbînda cetății și fieștecarele avea unealte pierzării de tot în mîna lui“. Și iată, 2 șase oameni venia despre calea porții cei ce caută cătră răsărit, și la fieștecarele – săcure în mîna lui; și un om în mijlocul lor, îmbrăcat cu haină pînă în pămînt, și brîu de zamfir preste mijlocul lui; și întrară și stătură alături cu jîrtăvnicul cel de aramă. Și 3 mărirea Dumnezăului lui Israil suitu-s-au preste heruvimi, ceaea ce era preste el la descoperitul casii. Și chemă pre bărbatul cel îmbrăcat cu haina pînă în pămînt, carele avea pre mijlocul lui brîul. Și zise Domnul cătră 4 el: „Treci pren mijlocul Ierusalimului și dă semnul preste frunțile oamenilor celor ce suspină și celor ce-s chinuiți, preste toate fărădelegile ceale ce să fac în mijlocul lor“. Și 5 acestora zise, auzînd eu: „Păsați la cetate denapoi lui, și tăiați, și nu cruțați cu ochii voștri, și să nu miluiți! Bătrîn, și tînăr, și fecioară, și 6 prunci, și muiare omorîți spre stingere, iară de toți cei ce au sămnul să nu vă atingeți! Și de la sfinții Mieui înceapeți!“ Și începură de la oamenii cei bătrîni, carii era înlăuntru în casă. Și zise cătră ei: „Pîngăriți casa și împleți 7



8 căile de morți, ieșind și tăiați!“ Și fu tăind ei, și căzuu preste fața mea, și strigaiu, și zis: „Vai, Adonai Doamne, stingi Tu pre cei rămași ai lui Israil, vârsându-Ți mînia preste Ierusa-  
9 lim?“ Și zise către mine: „Strîmbătatea casii lui Israil și a Iudii mărindu-s-au foarte  
foarte, căci să împlu pămîntul de noroade multe, și cetatea să împlu de strîmbătate și  
necurăție, căci zisără: Lăsat-au Domnul  
10 pămîntul, nu socoteaște Domnul“. Și Eu sînt. Nu să va milostivi ochiul Mieui, nici  
voiu milui. Căile lor la capetele lor le-am  
11 dat“. Și iată, bărbatul cel îmbrăcat cu haină pînă în pămînt și încinsu cu brîul mijlocul lui  
și răspunsă, zicînd: „Făcut-am precum mi-ai  
poruncit mie“.

## C A P X

1 **S**i văzuu și iată, deasupra întăriturii  
cei de preste capul heruvimilor, ca  
piatra zamfirului, asămănare de  
2 scaun preste ei. Și zise către bărbatul  
cel îmbrăcat cu veșmîntul:  
„Între în mijlocul roatelor celor dedesuptul  
heruvimilor și împle mîinile tale de cărbuni de  
foc den mijlocul heruvimilor și răsipeaște  
3 preste cetate!“ Și între înaintea mea. Și  
heruvimii sta de-a dreapta casii cînd între  
bărbatul, și norul împlu curtea cea mai den-  
4 lăuntru. Și să rădică mărirea Domnului de  
la heruvimi la descoperitura casii și împlu  
norul casa, și curtea să împlu de lumina mări-  
rii Domnului. Și glasul aripilor heruvimilor  
5 să auziia mai naintea curții cei den afară, ca  
glasul Dumnezăului Saddai grăind. Și fu  
poruncind bărbatului celui îmbrăcat cu veș-  
mîntul cel sfînt, zicînd: „Ia foc den mijlocul  
roatelor și den mijlocul heruvimilor!“ Și între  
7 și stătu, ținindu-se de roate. Și întinse heru-  
vimul mîna lui în mijlocul focului ce era în mij-  
locul heruvimilor și luo și deade în mîinile  
celui îmbrăcat cu veșmîntul cel sfînt; și luo și  
8 ieși. Și văzuu heruvimii – asămănare de  
9 mîni de om dedesuptul aripilor lor. Și  
văzuu și iată, patru roate sta ținindu-se de  
heruvim, o roată ținindu-se de un heruvim, și  
vedearea roatelor, ca vedearea pietrii anthra-  
10 cului. Și vedearea lor în ceale patru, ca  
11 cînd ar hi roată în mijlocul roatei. Și cînd  
mergea eale, la patru părți ale lor mergea, nu  
să întorcea cînd mergea eale; căci la care loc  
are fi socotit o începătură, denapoia ei mer-  
12 gea, și nu să întorcea cînd mergea eale. Și  
umerile lor, și mîinile lor, și aripile lor, și roatele –  
pline de ochi premprejur la ceale patru roate ale  
13 lor. Și roatelor acestora să cheamă Ghelghel,  
14 auzind eu. Și patru obraze la una, obrazul

unui – obrazul heruvimului, și obrazul cei ai  
doilea – obrazu de om, și al treilea – obrazul  
leului, și al patrulea – obrazul vulturului. Și  
15 să rădicară heruvimii; aceasta e vita carea am  
văzut, la rîul lui Hovar. Și mergînd heruvi-  
16 mii, mergea roatele; și aceștea, ținindu-se de  
eale. Și cînd rădica heruvimii aripile lor, ca să  
să înalțe de la pămînt, și nu să întorcea roatele  
lor; și aceștea să ținea de ei. Cînd sta ei,  
17 sta; și cînd să ridica ei, să rădica cu eale, căci  
duh de viață era întru eale. Și ieși mărirea  
18 Domnului den descoperemîntul casii și stătu  
preste heruvimi. Și rădicară heruvimii ari-  
19 pile lor și să înălțară de la pămînt înaintea  
mea, ieșind ei și roatele ținindu-se de ei; și stă-  
tură la tinda porții casii Domnului, ce e în  
preajmă; și mărirea Dumnezăului lui Israil  
era preste ei deasupra. Această vită iaste  
20 carea am văzut dedesuptul Dumnezăului lui  
Israil, la rîul lui Hovar. Și conosciu că heru-  
vim iaste. Patru obraze, la unul și patru  
21 aripi, la unul, și asămănare de mîni de omu,  
dedesuptul aripilor lor. Aceștea obraze  
22 sîntu carele am văzut dedesuptul mării  
Dumnezăului lui Israil, la rîul lui Hovar,  
vedearea lor și pre eale; fieștecărele dentru  
eale după fața lor mergea.

## C A P X I

1 **S**i mă luo Duh și mă aduse la poarta  
casei Domnului cei den preajmă,  
ceaea ce caută către răsărit. Și iată, la  
tinda porții, ca vro 25 de oameni.  
2 Și văzuu în mijlocul lor pre Iezonia a  
lui Azer, și pre Faltia a lui Vaneu, cei ce povă-  
țuiesc norodul. Și zise Domnul către mine:  
3 „Fiul omului, aceștea-s oamenii cei ce soco-  
tesc deșarte și sfătuiesc sfat rău în cetatea  
aceasta, Ceia ce zic: ‘Nu s-au zidit de curînd  
4 casele; aceasta iaste căldarea și noi, cărnuri-  
le!’ Pentru aceea, prorocește asupra lor,  
5 prorocește, fiul omului!“ Și căzu asu-  
pră-mi Duhul Domnului și zise către mine:  
„Zi: Aceștea zice Adonai Domnul: Așa ziceți,  
casa lui Israil, și svaturile duhului vostru Eu  
știu. Înmulțit-aț morții voștri în cetatea  
6 aceasta și ați împlut căile ei de rănîț.  
Pentru aceea, aceștea zice Adonai Domnul:  
7 Pre morții voștri, carii au lovit în mijlocul ei,  
aceștea sînt cărnurile și ea căldarea iaste; și  
8 pre voi voiu scoate den mijlocul ei. De sabii  
vă teameț, și sabie voiu aduce preste voi – zice  
9 Adonai Domnul – Și voiu scoate pre voi  
den mijlocul ei, și voiu da pre voi pre mîinile  
10 striinilor, și voiu face întru voi judecări. Cu  
sabie veț cădea, și preste măgurile lui Israil voiu  
judeca pre voi, și veți cunoaște că Eu sînt Dom-  
11 nul. Aceasta voao nu va fi întru căldare, și voi

nu veți face în mijlocul ei în loc de cărnuri; preste munții lui Israil judeca-voi pre voi.

12 Și veți cunoaște pentru că Eu sînt Domnul“.

13 Și fu prorocind eu, și Faltias al lui Vaneu au murit. Și căzuu pre fața mea, și strigau cu glas mare, și zis: „Vai, vai, Adonai Doamne, spre concenire faci Tu pre cei rămaș ai lui Israil?“

14 Și să făcu cuvîntul Domnului către mine, zicînd: „Fiul omului, frații tăi, și bărbații robiei tale, și toată casa lui Israil sfișitu-s-au, cărora au zis lor ceia ce lăcuiesc Ierusalimul: ‘Departate sînteți, depărtați de la Domnul; voao s-au dat pămîntul spre moștenire’.

16 Pentru aceea, acestea zice Adonai Domnul: Că voi lepăda pre ei la limbi, și voiui răsipi pre ei preste tot pămîntul, și voiui fi lor spre svințenie mică în țări, oriunde vor intra acolo.

17 Pentru aceea, acestea zice Domnul: Și voiui priimi pre ei dentru limbi, și voiui aduna pre ei de pren țări, unde i-am răsipit pre ei întru eale, și voiui da lor pămîntul lui Israil.

18 Și vor intra acolo, și vor rădica toate urficiunile ei și toate fărădelegile ei (dentru ea).

19 Și voiui da lor altă inemă, și duh nou voiui da lor, și voiui zmulge inema lor cea de piatră den trupul lor, și voiui da lor inemă de trup.

20 Pentru că întru poruncile Meale să meargă, și dreptățile Meale să păzască, și să facă pre eale; și vor fi Mie întru norod, și Eu voiui fi lor întru Dumnezeu – zice Domnul.

21 Și după inimile urficiunilor lor și fărădelegilor lor, cărora au făcut precum inema lor mergea, căile lor la capetele lor le-am dat – zice Domnul“.

22 Și rădicară heruvimii aripile lor și roatele – țiindu-se de ei, și mărirea Dumnezeului lui Israil – preste eale, deasupra lor.

23 Și să sui mărirea Domnului din mijlocul cetății și stătu pre muntele care era în preajma cetății.

24 Și mă luo Duh și mă duse la pămîntul haldeilor, la robime cu vedea, cu Duhul lui Dumnezeu; și mă suiui de la vedea carea

25 am văzut. Și am grăit către robime toate cuvintele Domnului, carele au arătat mie.

## CAP X I I

1 **S**i fu cuvîntul Domnului către mine, zicînd: „Fiul omului, în mijlocul strîmbătăților lor tu lăcuiești, carii au ochi a vedea, și nu văd, și urechi au ca să auză, și nu aud, căci casă amărîtoare

3 iaste. Și tu, fiul omului, fă ție dichise de robire și te robeaște cîteva zile înaintea lor și te robeaște den locul tău într-alt loc înaintea lor, pentru ca să vază căci casă amărîtoare iaste.

4 Și vei scoate dichisele tale, dichise de robie, cîteva zile înaintea lor; tu vei ieși sara înaintea

lor, cum merge cel rob. Săpă-ți ție în 5 păreate și vei ieși pren el. Înaintea lor 6 preste umere te vei lua și ascuns vei ieși. Fața ta să o acoperi și să nu vezi pămîntul, pentru căci minune am dat pre tine casei lui Israil“.

7 Și am făcut așa după toate cîte au poruncit mie, și am scos ca niște vase de robire ziua, și sara am săpat mie păreatele cu mîna, și ascuns am ieșit, preste umere mă luai înaintea lor.

8 Și să făcu cuvîntul Domnului demineața către mine, zicînd: „Fiul omului, 9 n-am zis către tine că casa lui Israil iaste cea ce amărăște? Ce faci tu? Zi către ei: ‘Aceasta 10 zice Domnul Domnul celui ce stăpîneaște, și celui ce povățuiaște în Ierusalim, și la toată casa lui Israil, carii sînt în mijlocul lor’.

11 Zi că Eu minuni facu în mijlocul lui; în ce chip am făcut, așa va fi lui, întru înstreinare și robire vor merge.

12 Și stăpînitoriul lor, în mijlocul lor, preste umere să va rădica și ascuns va ieși; pren păreate săpa-va, să iasă el pentru-însul.

13 Fața lui va acoperi, pentru ca să nu se vază cu ochiul, și el pămîntul nu va vedea.

14 Și voiui întinde mreajea Mea preste el, și să va prinde întru îngrădirea Mea, și voiui aduce pre el la Vavilon, la pămîntul haldeilor, și pre el nu-l va vedea, și acolo va muri.

15 Și pre toți cei de premprejur ai lui, pre ajutorii lui și pre toți ceia ce să sprejenesc de el răsipi-i-voiui la tot vîntul, și sabie voiui turna denapoia lor.

16 Și vor cunoaște că Eu sînt Domnul, cînd voiui răsipi pre ei întru limbi și voiui sămăna pre ei pren țări.

17 Și voiui lăsa dentru ei bărbați cu număr den sabie, și den foamete, și den moarte, pentru ca să să povestească toate fărădelegile lor la limbi, unde vor fi merși: acolo, și vor cunoaște că Eu sînt Domnul“.

18 Și să făcu cuvîntul Domnului către mine, zicînd: „Fiul omului, 18 pîinea ta cu lipsă o vei mîncă și apa ta cu caznă și cu necaz o vei bea.

19 Și vei grăi către nărodul pămîntului: ‘Aceasta zice Adonai Domnul celor ce lăcuiesc Ierusalimul, pre pămîntul lui Israil: Pîinile lor cu lipse le vor mîncă și apa lor cu prăpădire o vor bea, pentru ca să să stingă pămîntul cu împlearea lui, pentru că întru necurăție sînt toți ceia ce lăcuiesc într-însul’.

20 Și cetățile lor cealea ce să lăcuiesc se vor pustii și pămîntul lor spre stingere va fi și veți cunoaște pentru că Eu sînt Domnul“.

21 Și să făcu cuvîntul Domnului către mine, zicînd: „Fiul omului, carea iaste voao pilda aceasta pre pămîntul lui Israil, zicînd: ‘Îndelungate-s zilele, perit-au toată vedea?’

22 Pentru aceea, zi către ei: ‘Aceasta zice Adonai Domnul: ‘Întoarce-voiui pilda aceasta și încă nu vor mai zice

pilda aceasta casa lui Israil', căci vei grăi către ei: Apropiatu-s-au zilele și cuvîntul a toată vederea'. Căci nu va mai fi încă toată vederea mincinoasă și vrăjind ceale spre daru în mijlocul fiilor lui Israil. Pentru că Eu, Domnul, voi grăi cuvintele Meale, grăi-voiu și voi face și nu voi îndelunga încă, căci în zilele voastre iaste casa cea ce amărăște; grăi-voiu cuvînt și voi face – zice Adonai Domnul".

26 Și să făcu cuvîntul Domnului către mine, zicînd: „Fiiul omului, iată casa lui Israil, ceaea ce amărăște, zicînd zicu: Vederea carea acesta veade – în zile multe, și în vremi îndelungate acesta va proroci'. Pentru aceaea zi către ei: Aceastea zice Domnul: Nu se vor mai îndelunga încă toate cuvintele Meale, oricarele voi grăi, căci voi grăi cuvînt și voi face – zice Adonai Domnul".

## CAP XIII

1 **S**i să făcu cuvîntul Domnului către mine, zicînd: „Fiiul omului, proroceste asupra prorocilor lui Israil, ceia ce prorocesc ale lui Israil, și vei grăi prorocilor celor ce prorocesc de la inima lor, și vei proroci și vei grăi către ei: 2 Auziți cuvîntul Domnului. Aceastea zice Adonai Domnul: Vai celor ce prorocesc de la inima lor, și nemică nu văd! Prorocii tăi, 3 Israil, ca vulpile în pustiiu. N-au stătut întru întărire și adunară turme preste casa lui Israil, nu s-au rădicat la războiu ceia ce zicu: 4 În ziua Domnului'. Văzînd mincinoasă, vrăjind deșarte, ceia ce zic: Zice Domnul', și Eu n-am trimis pre ei. Și au început a rădica 5 cuvînt. Au nu vedea mincinoasă ați văzut? Și vrăji deșarte ați văzut? Și ziceați: 6 Zice Domnul', și Eu n-am grăit. Pentru aceaea, zi: Aceastea zice Adonai Domnul: Pentru căci sînt cuvintele voastre mincinoase și vrăjile voastre deșarte, pentru aceaea iată 7 Eu preste voi – zice Adonai Domnul. Întinde-voiu mîna Mea preste prorocii ceia ce văd mincinoase și ceia ce răspund deșarte; întru certarea norodului Mieu nu vor fi, nici în scrisoarea casii lui Israil nu să vor scrie; și la pămîntul lui Israil nu vor intra, și vor cunoaște că 8 Eu sînt Adonai Domnul. Pentru care lucru au înșelat pre norodul Mieu, zicînd: Pace, pace', și nu iaste pace; și acesta zideaște zidul, 9 și ei îl spoiescu, de va cădea. Zi către cei ce-l spoiescu pre el: Cădea-va', și va fi ploaia înecînd și voi da pietri, zvîrlituri de pietri, la legăturile lor; și vor cădea și, vînt rădicînd, sparge-să-va. Și iată, au căzut păreatele, și nu vor zice către voi: Unde iaste spoitura carea ați spoit? Pentru aceasta, aceastea zice Adonai Domnul: Și voi sparge sufliarea ce să rădică, cu mînie, și ploaie înecînd cu urgia Mea va fi, și pietrile ceale zvîrlitoare cu mînie voi aduce spre concenire. Și voi săpa de tot păreatele carele ați spoit, și va cădea, și-l voi pune pre el pre pămînt, și să vor descoperi temeliile lui, și va cădea, și veți conceni cu muștrări, și veți cunoaște că Eu sînt Domnul. Și voi obîrși mînia Mea preste păreate și preste ceia ce-l spoiescu pre el, și va cădea. Și zisu către voi: Nu iaste păreatele, nici cei ce spoiescu pre el, 16 rocii lui Israil, ceia ce prorocescu asupra Ierusalimului, și ceia ce vād lui pace, și nu iaste pace – zice Adonai Domnul'. Și tu, fiiul omului, întăreaște obrazul tău asupra fezelor norodului tău, ceale ce prorocescu de la inima lor, și proroceste asupra lor. Și vei grăi: 'Aceastea zice Adonai Domnul: 'Vai celor ce cos perine preste tot cotul mîinii și fac acoperituri preste tot capul a toată vîrsta ca să întoarcă suflete! Sufletele norodului Mieu s-au strămutat și suflete ocrotiia. Și Mă spurca pre Mine către norodul Mieu, pentru o mîna de orzu și pentru o bucătea de pîine, ca să omoară suflete carele nu se cădea a muri, și ocrotiia suflete carele nu să cădea să trăiască, cînd răspundeai voi la norod ce ascultă răspunsuri deșarte. Pentru aceaea, aceastea zice Domnul Domnul: Iată, Eu – preste pernile voastre, preste carele voi acolo strămutați sufletele; rumpe-le-voiu pre eale de la brațul vostru și voiu slobozi sufletele, pre carele voi le strămutați, sufletele lor spre răsipire. Și voiu rumpe acoperemînturile voastre, și voiu mîntui pre norodul Mieu den mîna voastră, și nu vor mai fi în mîinile voastre spre strămutare, și veți cunoaște că Eu sînt Domnul. Pentru căci întoarceți inima dreptului pre strîmbătate, și Eu nu-l strămutam pre el, și a întări mîinile celui fără de leage, ca întru tot să nu să întoarcă el de la fărădelegea lui și de la calea lui cea rea, și să trăiască el, Pentru aceaea minciuni nu veți mai ști și vrăji nu veți mai vrăji încă; și voi mîntui pre norodul Mieu den mîna voastră, și veți cunoaște că Eu sînt Domnul".

## CAP XIV

1 **S**i veniră către mine bărbați den cei mai bătrîni ai norodului lui Israil și șezură înaintea feații mele. Și să făcu către mine cuvîntul Domnului, zicînd: „Fiiul omului, bărbații aceaste au pus socotealele lor pre inimile lor și certarea strîmbătăților au pus înaintea feații lor! Au răspunzînd voiu răspunde lor? Pentru aceaea, grăiaște către ei și vei grăi către ei: 'Aceastea zice Adonai Domnul: Om, om den casa lui

Israil, carele va pune socotealele lui preste inima lui, și certarea strîmbătății lui va rîndui înaintea feții lui, și va veni cătră proroc, Eu, Domnul, voi răspunde lui întru ei, întru care  
 5 să ține cugetul lui, Pentru ca să pleace casa lui Israil după inimile lor ceale înstreinate de  
 6 la Mine, în gîndurile lor'. Pentru aceea, zi cătră casa lui Israil: 'Aceasta zice Domnul: 'Întoarceți-vă și vă întoarceți de cătră tocmelele voastre și de cătră toate necurățiile voastre și întoarceți fețele voastre cătră  
 7 Mine, Pentru căci om, om den casa lui Israil și den nemearnicii cei ce nemernicesc în Israil, oricarele să va înstreina de la Mine și va pune gîndurile preste inima lui, și certarea inimii lui va rîndui înaintea feții lui, și va veni cătră proroc, ca să-l întreabe pre el întru Mine, Eu, Domnul, voi răspunde lui întru  
 8 carea să ține întru el. Și voi întări fața Mea preste omul acela, și-l voi pune pre el întru sămn și întru stingere, și-l voi ridica pre el den mijlocul norodului Mieu, și veți  
 9 conoaște că Eu sînt Domnul. Și prorocul de să va rătăci și va grăi cuvînt, Eu, Domnul, am rătăcit pre prorocul acela; și voi întinde mîna Mea preste el și voi stinge pre el den  
 10 mijlocul norodului Mieu, Israil. Și vor lua strîmbătatea lor după strîmbătatea celui ce întreabă, și așijderea și prorocului, după  
 11 strîmbătate va fi, Pentru ca să nu să rătăcească încă casa lui Israil de la Mine și pentru ca să nu să pîngărească întru toate greșalele lor; și vor fi Mie întru norod, și Eu voi fi lor spre Dumnezeu – zice Adonai Domnul“.  
 12 Și să făcu cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd: „Fiiul omului, pămîntul de-M va greși Mie ca să-M greșască greșală, și voi întinde mîna Mea preste el, și voi sfărîma lui întărirea pîinii, și voi trimite preste el foamete, și voi ridica de preste el om și dobitoace. Și de vor fi acești trei bărbați în mijlocul lui: Noe, și Daniil, și Iov, aceștea întru dreptatea lor să vor mîntui – zice Adonai  
 15 Domnul. Iară și hiară reale de voi aduce pre pămînt, și-l voi certa pre dînsul, și va fi întru stingere, și nu va fi călătoriu de cătră  
 16 fața hiarălor. Și vor fi acești trei oameni în mijlocul lui, viu Eu – zice Adonai Domnul – de să vor mîntui fii sau feate, fără numai ei sînguri să vor mîntui, iară pămîntul va fi la  
 17 peiri. Iară și sabie de voi aduce pre pămîntul acela, și voi zice: 'Sabie să treacă preste pămînt', și voi ridica dentr-însul om și dobitoc. Și vor fi acești trei bărbați în mijlocul lui, viu Eu – zice Adonai Domnul – că nu vor izbăvi fii și feate, fără numai ei sînguri să vor mîntui.  
 19 Iară săvai și moarte voi trimite pre pămîntul

acela, și voi turna mînia Mea preste el cu sînge, ca să pierzu dentru el om și dobitoc, Și Noe, și Daniil, și Iov vor fi în  
 20 mijlocul lui; viu eu – zice Adonai Domnul – de vor rămînea fii au feate; ei întru dreptatea lor vor mîntui sufletele lor. Acestea zice Adonai Domnul: Iară de voi trimite și aceste patru izbîndiri ale Meale, ceaste reale: sabia, și foametea, și hiară reale, și moartea preste Ierusalim, ca să pierzu de tot dentru el om și dobitoc, Și iată, rămași întru el vor fi cei  
 22 scăpați dentr-însul, aceștea vor scoate pre fii și pre feate. Iată, aceștea vor ieși cătră voi, și veți vedea căile lor, și vă veți căi de realele carele am adus preste Ierusalim, toate realele carele am adus asupra lui. Și vor mîngîia pre  
 23 voi, pentru căci veți vedea căile lor și gîndurile lor, și veți conoaște că nu în deșărt am făcut toate cîte am făcut întru el – zice Adonai Domnul“.

## CAP XV

**S**i să făcu cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd: „Și tu, fiiul omului, ce s-ar face lemnul viei, den toate leamnele vițelor celor ce sînt în leamnele dumbrăvii? Au lua-vor  
 3 dentr-însul lemn ca să facă spre lucru? Au lua-vor dentr-însa cuiu, să spînzure într-însul vas? Afară den care s-au dat focului spre  
 4 topire: cea preste tot anul a ei curăție mistuiaște focul și sfîrșaste desăvîrșit; au de folos va fi spre lucru? Nice încă ea fiind  
 5 întregă, nu va fi spre lucru; nu doară că de o va și topi focul pre ea desăvîrșit, au mai fi-va spre lucrare? Pentru aceea zi: 'Acestea  
 6 zice Adonai Domnul: 'În ce chip e lemnul viei în leamnele dumbrăvii pre care le-am dat focului spre topire, așa am dat pre cei ce lăcuiesc Ierusalimul. Și voi întări obrazul  
 7 Mieu preste ei; den foc vor ieși, și foc pre ei va mistui, și vor cunoaște că Eu sînt Domnul, întărind Eu obrazul Mieu preste ei. Și voi  
 8 da pămîntul spre stingere pentru căci au căzut la greșală – zice Adonai Domnul“.

## CAP XVI

**S**i să făcu cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd: „Fiiul omului, măturiseaște Ierusalimului fărădelegile lui. Și vei grăi: 'Aceasta zice Adonai Domnul Ierusalimului: 'Rădăcina ta și nașterea ta iaste den pămîntul lui Hanaan, tată-tău – amoreu și mumă-tă – hetteancă. Și  
 4 nașterea ta, în carea zi te-ai născut, buricul tău nu s-au tăiat, și n-ai legat țîțele tale, și cu apă nu te-ai scăldat, nici cu sare te-ai sărat, și cu făși nu te-ai înfășat. Nici nu s-au îndurat ochiul tău  
 5 asupra ta ca să-ți faci ție una dentru toate

- aceastea a păți ceva pentru tine și te aruncași preste fața cîmpului cu îndărătnicirea sufletului tău în ziua carea te-ai născut. Și trecui preste tine, și te văzuî cruntată în sîngele tău, și ziș ție: 'Den sîngele tău vei trăi!
- 7 Înmulțeaște-te, ca răsăritul țarinei te-am dat pre tine, și te-ai înmulțit, și te-ai mărit, și ai intrat la cetățile cetăților; țîțele tale s-au îndireptat, și părul tău au răsărit, și tu erai goală și grozavă. Și trecui pren tine și văzuî pre tine, și iată, vreamea ta și vreamea celor ce strică. Și întinșu aripile Meale asupra-ț și am acoperit grozăvia ta, și am jurat ție, și am intrat la făgăduință cu tine – zice Adonai
- 9 Domnul – și te-ai făcut Mie. Și te-am scăldat pre tine cu apă, și am spălat sîngele tău de la tine, și te-am uns cu untdelemn. Și te-am îmbrăcat cu împistrite, și te-am încălțat cu vînat, încinsu-te-am cu vison, și te-am
- 11 îmbrăcat cu haină de păr țasută. Și te-am împodobit cu podoabă, și am pus brățări prejur mîinile tale, și gherdan prejur grumazul tău. Și am dat cercel în narea ta și verigufe în urechile tale și cunună de fală pre capul tău. Și te-ai împodobit cu podoabă de aur și de argint, și veșmintele tale – de vison și de păr țasute și împistrite; faină aleasă de grîu și miare și untdelemn ai mîncat, și te făcuși
- 14 frumoasă foarte. Și ieși numele tău întru limbi întru frumuseața ta, că săvîrșit era cu bună cuviință întru frumuseața care am pus pre tine – zice Adonai Domnul. Și te nădeîduiș pre frumuseațele tale, și ai curvit pre numele tău, și ai vîrsat curvia ta pre toată tre-
- 16 cătoarea unde nu va fi. Și ai luat den hainele tale, și ai făcut ție idoli cusuți, și ai curvit preste ei; și nu vei intra, și nu se va face. Și ai luat vasele laudei tale și den aurul Mieui și den argintul Mieui, den care am dat ție, și ai făcut ție chipuri bărbătești, și ai curvit întru
- 18 eale. Și ai luat îmbrăcăminte ce împistrită a ta, și le-ai îmbrăcat pre eale, și untul-de-lemnul Mieui și tămîia Mea ai pus înaintea feații lor. Și pîinile Meale carele am dat ție, faină de grîu și untdelemn, și cu miare am hrănit pre tine, și ai pus înaintea feații lor spre miros de bună mirosire; și să făcu după aceastea – zice Adonai Domnul.
- 20 Și ai luat pre fiii tăi și pre featele tale carii ai născut și ai junghiat lor; cît de mici ai curvit.
- 21 Și ai junghiat pre fiii tăi și ai dat pre ei, cînd te descîntai cu ei lor. Aceasta e mai mult decît toată curvia ta și uriciunile tale; și nu ți-ai adus aminte de zilele prunciei tale cînd erai goală și grozavă, frămîntată în sîngele tău ai trăit. Și să făcu după toate răutățile tale, vai, vai ție
- 23 – zice Adonai Domnul – și ai zidit ție casă curvească, și ai făcut ție punere în toată ulița. Și întru începătura a toată calea ai zidit
- 24 curvăriile tale, și ai stricat frumuseațile tale, și ai petrecut picioarele tale la tot trecătoriul și ai înmulțit curvia ta. Și ai curvit preste fiii
- 25 Eghiptului cei ce să hotărască cu tine, cei mari la trup; și în multe fealiuri ai curvit ca să Mă mîinii pre Mine. Iară de voiui întinde mîna
- 26 Mea asupra ta, și voiui rădica legiuirile tale și te voiui da la sufletele celor ce te urască pre tine, featele celor striini de fealiu, cealea ce te abat pre tine de la calea ta carea ai păgînit. Și ai
- 27 curvit preste featele Assur, și nici așa nu te-ai săturat. Și ai curvit și nu te împleai, și ai
- 28 înmulțit făgăduința ta cătră pămîntul lui Hanaan și al haldeilor, și nici cu aceastea nu te-ai săturat. Ce voiui pune featele tale –
- 29 zice Adonai Domnul – făcînd aceastea fapte de muiare curvă? Și ai curvit întreit Întru
- 30 featele tale, și curvăria ta o ai zidit preste toată începătura drumului, și vatra ta o ai făcut în toată ulița, și te-ai făcut ca o curvă adunînd năiemituri. Muiarea ce
- 31 preacurveaște aseamenea e ție, cea ce ia de la bărbatul ei plată. Și la toți ceia ce au curvit le
- 32 da năiemiri, și tu ai dat năiemiri la toți ibovnicii tăi și îmbrăcai pre ei ca să vie cătră tine după împrejur întru curvia ta. Și să făcu întru
- 33 tine îndărătnicire mai multă decît la muieri întru curvia ta, și după tine n-au curvit dînd tu năiemiri, și ție năiemiri nu s-au dat, și să făcu întru tine îndărătnicii. Pentru aceea, 34
- 35 curvă, auzi cuvîntul Domnului! Aceastea 35 zice Adonai Domnul: Pentru căci ți-ai vîrsat arama ta și să va descoperi rușinea ta întru curvia ta cătră ibovnicii tăi și la toate gîndurile fărădelegilor tale și în sîngiurile fiilor tăi căroră ai dat lor, Pentru aceea, iată, Eu
- 36 asupra-ț adun toți ibovnicii tăi, întru carii te-ai amestecat întru ei, și pre toți pre carii ai iubit, împreună cu toți carii urîiai, și voiui aduna pre ei asupra-ț de premprejur și voiui descoperi răutățile tale cătră ei și vor vedea toată grozăvia ta. Și voiui izbîndi asupra ta
- 37 izbînda preacurvei și cei ce varsă sînge și voiui pune pre tine cu sînge de mînie și de rîvnire. Și te voiui da la mîinile lor, și vor
- 38 săpa de tot curvăria ta, și vor surpa vatra ta, și vor dezbrăca pre tine de îmbrăcăminte ta, și vor lua vasele laudei tale, și te vor lăsa goală și grozavă. Și vor aduce asupra-ț
- 39



gloate, și te vor ucide cu pietri, și de tot te vor  
 40 junghea cu sabiile lor. Și vor arde casele  
 tale cu foc, și vor face întru tine izbîndire  
 înaintea a multora muieri, și voiui întoarce  
 dentru curvia ta, și năimiri nu voiui da încă.  
 41 Și voiui slobozi mînia Mea asupra ta, și să va  
 rădica rîvnirea Mea dentru tine, și Mă voiui  
 42 odihni, și nu voiui griji încă. Căci nu ți-ai adus  
 aminte de ziua prunciei tale și Mă mîhniiai cu  
 toate acestea și, iată, Eu căile tale la capul tău  
 le-am dat - zice Adonai Domnul; și așa ai  
 făcut bună credința întru toate fărădelegile  
 43 tale. Aceastea sîntu toate cîte au zis asupra  
 ta, cu pildă zicîndu: 'În ce chip muma, așa și  
 44 fata'. Flică maicii tale și tu ești cea ce au  
 lepădat pre bărbatul ei, și pre fiii ei, și surorile  
 fraților tăi, și lepădînd pre bărbații lor, și pre  
 fiii lor. Muma voastră e hetteancă, și tatăl  
 45 vostru, amoreu. Sora voastră cea mai bă-  
 trîină, Samaria, ea și featele ei, cea ce lă-  
 cuiaste den stînga ta; și soru-ta cea mai tînără  
 de tine, lăcuind den dreapta ta, Sodomul și  
 46 featele ei. Și nici așa în căile ei ai mersu,  
 nici după fărălegile lor ai făcut pre puțin:  
 47 covîrșești pre eale în toate căile tale. Viu  
 Eu - zice Adonai Domnul - de au făcut Sodo-  
 mul, soru-ta, aceasta și featele ei, în ce chip ai  
 48 făcut tu și featele tale. Însă aceasta e fără-  
 deleagea Sodomului, surorii tale: mîndria;  
 întru săturare de pîine și întru ieftinătate de  
 vin să răsfăța ea și featele ei; aceasta covîrșia  
 pre ea și pre featele ei; și mîna săracului și  
 49 measerului nu o sprijiniia. Și să făliia și au  
 făcut fărădelegi înaintea Mea, și le-am rădicat  
 50 pre eale precum am văzut. Și Samaria pre  
 jumătate de păcatele tale n-au greșit; înmul-  
 țit-ai fărădelegile tale mai mult decît eale, și ai  
 îndireptat pre surorile tale întru toate fărăde-  
 51 legile tale carele ai făcut. Și tu îți poartă cer-  
 tarea ta întru carea ai stricat pre surorile tale  
 întru păcatele tale și întru toate fărădelegile  
 tale carele ai nelegiuit mai mult decît eale și ai  
 îndireptat pre eale mai mult decît pre tine. Și  
 tu rușinează-te și ia fărădeleagea ta, îndirep-  
 52 tînd tu pre surorile tale. Și voiui întoarce  
 întoarcerile lor, întoarcerea Sodomului și fea-  
 telor ei, și voiui întoarce întoarcerea Samariei  
 și a featelor ei, și voiui întoarce întoarcerea ta  
 53 în mijlocul lor, Pentru ca să-ți iai cazna ta și  
 te vei necinsti dentru toate carele ai făcut mîniin-  
 54 du-Mă tu pre Mine. Și soru-ta, Sodoma, și  
 featele ei să vor așeza, în ce chip era de-nceput;  
 și Samaria și featele ei să vor așeza, precum

era de-nceput; și tu și featele tale vă veți  
 așeza, precum ați fost de-nceput. Și de 55  
 n-are fi Sodomul, soru-ta, într-aur în gura  
 ta în zilele mîndriei tale, Mai nainte de ce 56  
 s-au descoperit răutățile tale, în ce chip acum  
 ești ocară featelor Siriei și tuturor celor de  
 premprejurul ei, featelor celor striine de fea-  
 liu, celor ce te-au încungiurat împrejur. Cu 57  
 necurățiile tale și cu fărălegile tale tu le-ai  
 adus pre eale - zice Adonai Domnul.  
 Aceasta zice Adonai Domnul: Și voiui face 58  
 întru tine precum ai făcut, precum ai necinstit  
 aceste a călca făgăduința Mea. Și-M voiui 59  
 aduce aminte de făgăduința Mea cea ce e cu  
 tine den zilele prunciei tale și voiui rădica  
 ție făgăduință veacinică. Și-ți vei aduce 60  
 amintă de calea ta și te vei necinsti cînd vei lua  
 tu pre surorile tale ceale mai tinere decît tine  
 împreună cu ceale mai bătrîne de tine și voiui  
 da pre eale ție spre ispită, și nu dentru făgă-  
 duința ta. Și voiui rădica Eu făgăduința Mea 61  
 cu tine și vei cunoaște că Eu sînt Domnul,  
 Pentru ca să-ți aduci aminte și să te rușinezi și 62  
 să nu-ți fie încă ție a mai deschide gura ta de  
 cătră fața necinstii tale, cînd voiui curăți Eu  
 ție după toate cîte ai făcut - zice Adonai  
 Domnul“.

## CAP XVII

**S**i să făcu cuvîntul Domnului cătră 1  
 mine, zicînd: „Fiiul omului, pove- 2  
 steaște poveaste și zi pildă cătră casa 3  
 lui Israil. Și vei zice: 'Aceastea zice 4  
 Adonai Domnul: 'Vulturul cel mare, 5  
 cel cu aripi mari, cel lungu la întindere, plin 6  
 de unghi, care are povățuirea a întra la Livan,  
 și au luat ceale alese ale chedrului, Mar- 7  
 genile moleciei au scărpinat și le-au adus  
 pre eale la pămîntul lui Hanaan, la cetate 8  
 zidită le-au pus pre eale. Și au luat den  
 sămînța pămîntului, și au dat pre ea la cîmp 9  
 răsad spre ape multe, și rădăcinele lui supt el  
 vor fi, socotitoriu rîndui pre el. Și răsări și  
 să făcu vie, slăbită fiind și mică la mărime, ca  
 să să vază vițele ei preste ea, și rădăcinele ei  
 dedesuptul ei era; și să făcu vie mare, și au  
 făcut săpături, și au întins vița ei. Și să făcu 7  
 alt vultur mare cu aripile mari și mult la  
 unghi; și iată, via aceasta împletită cătră el, și  
 rădăcinele ei cătră el, și vițele ei dedesuptul  
 ei; trimis-au lui ca să adape pre ea cu roaua  
 răsăditurii ei. La cîmp bun spre ape multe 8  
 aceasta să îngrășe, ca să facă odrasle și să scoațe  
 roadă, ca să fie întru vie mare. Pentru aceea 9  
 zi: 'Aceastea zice Adonai Domnul: 'De să va în-  
 drepta? Au nu rădăcinele moleciei ei și roada  
 va putrezi și să vor usca toate ceale ce răsar mai

nainte ale ei? Și nu cu braț mare, nici cu norod mult ca să o zmulgă pre ea den rădăcinele  
 10 ei. Și iată, să îngrășe: au doară să va îndirepta? Aú nu îndată ce să va atinge de ea vîntul cel arzătoriu, să va usca cu uscăciune? Împreună cu bulgărul răsăriturii ei să va  
 11 usca?“ Și să făcu cuvîntul Domnului către  
 12 mine, zicînd: „Fiiul omului, zi dară către casa lui Israil, ceaea ce amăraște pre Mine: ‘Nu știți ce sînt aceastea carele am zis? Cînd va veni împăratul Vavilonului asupra Ierusalimului, și-l va lua pre el și pre împăratul lui și pre boiarii lui, și va scoate pre ei către el la  
 13 Vavilon, Și va lua den sămînța împărăției, și va pune către el făgăduința, și va băga pre el la osîndă, și pre povățuitorii pămîntului va  
 14 lua, Ca să să facă spre împărăție slabă, întru tot să nu se înalțe, ca să păzască făgăduința lui și să întărească pre ea. Și să va depărta de la el a trimiterea vestitori la Eghipt ca să-i dea lui cai și norod mult. De să va îndirepta au mîntui-să-va cea ce face împotriva? Și calcă făgăduința au mîntui-să-va?  
 16 Viu, Eu – zice Adonai Domnul – de nu va muri în locul celui ce l-au împărăjit pre el, carele au necinstit osînda Mea și care au călcat făgăduința Mea împreună cu el în mijlocul Vavilonului. Și nu cu puteare mare, nici cu gloată multă va face către el Farao războiu cu bătaie de șanț și întru zidire punerilor de săgeți, ca  
 18 să rădice suflete multe. Și necinsti jurămîntul a călca făgăduința și iată, deade mîna lui și toate aceastea au făcut lui, ca să nu scape’.  
 19 Pentru aceaea zi: ‘Aceastea zice Adonai Domnul: ‘Viu sînt Eu, de nu e făgăduința Mea, carea au călcat, și jurămîntul Mieu, care au necinstit, și voi da pre eale la capul lui.  
 20 Și voi întinde preste el mreaja Mea și să va prinde întru îngrădirea lui și voi aduce pre el la Vavilon și Mă voi judeca acolo cu el de strîmbătatea lui carea au făcut asupra Mea.  
 21 Și toate fugile lui întru toată rînduiala lui cu sabie vor cădea, și pre cei rămaș ai lui la tot vîntul îi voi răsipi și veți conoaște că Eu, Domnul, am grăit.  
 22 Pentru aceaea, aceastea zice Adonai Domnul: Și voi lua Eu den ceale alese ale chie drului celui nalt, den vîrfu, și voi da preste capul odraslelor lui; inimile lor voi scărpină și voi răsădi de tot Eu pre  
 23 munte nalt și voi spînzura pre el. În munte nalt al lui Israil și voi răsădi, și va scoate odrasle, și va face roadă, și va fi chedru mare, și să va odihni dedesuptul lui toată hiara, și și toată pasărea supt umbra ramurilor lui să va odihni, și vițele lui să vor așaza.  
 24 Și vor cunoaște toate leamnele cîmpului pen-

tru că Eu sînt Domnul, Cel ce smerescu lemnul cel nalt, și înalț lemnul cel smerit, și usuc lemnul cel vearde, și înverzesc lemnul cel uscat; Eu, Domnul, am grăit și voi face”.

## CAP XVIII



i să făcu cuvîntul Domnului către  
 mine, zicînd: „Fiiul omului, ce e  
 voao pilda aceasta întru fiii lui Israil, zicînd: ‘Părinții au mîncat aguridă și dinții ficiilor s-au strepezit!’?  
 Viu sînt Eu – zice Adonai Domnul – de va mai  
 fi grăită pilda aceasta întru Israil. Căci  
 toate sufletele ale Meale sînt; în ce chip sufletul tatălui, așa și sufletul fiiului, ale Meale sînt; sufletul cel ce greșăște, acela va muri. Iară  
 omul care iaste drept, cea ce face judecată și  
 dreptate, Preste mąguri nu va mîncă și  
 ochii lui nu-i va rădica către idolii casii lui Israil; și pre muiarea aproapelui său nu o va pîngări, și către muiarea ce va avea pre sine nu se va apropia. Și pre om nu va asupri,  
 zălogul celui ce e datoriu vă da înapoi, și jaf nu jăfuiaste, pîinea lui celui flămînd o va da, și pre cel gol îmbrăca-l va cu haină. Și argintul lui cu camătă nu-l va da, și adaos nu va lua; de la strîmbătate întoarce-va mîna lui, judecată dreaptă va face întru mijlocul bărbatului și întru mijlocul aproapelui lui. Și cu poruncile Meale au mers și dreptățile Meale au păzit ca să le facă pre eale, dreptul acesta iaste, cu viață va trăi – zice Adonai Domnul. Și de va naște fiu pierzătoriu, vărșătoriu fiind de sînge și făcătoriu fiind de păcate, în calea tatălui lui celui drept n-au mers, Ce și preste munți au mîncat, și muiarea aproapelui său au spurcat, Și pre sărac și pre measer au asuprit, și jaf au jăfuit, și zălogul nu l-au dat înapoi, și la idoli au pus ochii lui, fărădelege au făcut. Cu camătă au dat și adaos au luat; acesta cu traiu nu va trăi; toate fărădelegile aceastea au făcut, cu moarte se va omori, sîngele lui asupra lui va fi. Iară de va naște fiu, și va vedea toate păcatele tatălui care au făcut, și se va teame, și nu va face după eale, Preste mąguri n-au mîncat, și ochii lui n-au pus la poftete casei lui Israil, și pre muiarea aproapelui lui n-au spurcat, Și pre om n-au asuprit, și zălog n-au zălojit, și jaf n-au jăfuit, pîinea lui celui flămînd au dat, și pre cel gol l-au îmbrăcat cu haină, Și de la strîmbătate au întors mîna lui, camătă și adaos n-au luat, dreptate au făcut, și întru poruncile Meale au mers, nu va muri întru strîmbătățile tatălui său, cu viață va trăi. Iară tatăl lui, de va necăji cu năcaz și va jăfui jaf, împotriva au făcut în mijlo-

cul nărodului Mieu și va muri întru strîmbătă-  
 19 țile lui. Și veți zice: 'Pentru căci n-au luat  
 feciorul strîmbătatea tatălui său?' Căci fecio-  
 rul dreptate și milă au făcut, toate legiurile  
 Meale au păzit și le-au făcut pre eale, cu viață  
 20 va trăi. Iară sufletul cel ce greșaste, acela  
 va muri. Iară fiul nu va lua strîmbătatea  
 părintelui său și tatăl nu va lua strîmbătatea  
 fiului lui; dreptatea dreptului preste el va fi  
 și fărădelegea celui fără de lege preste el va  
 21 fi. Și cel fără de lege, de se va întoarce den  
 toate fărădelegile lui care au făcut, și va păzi  
 toate poruncile Meale, și va face dreptate și  
 22 milă, cu viață va trăi și nu va muri. Toate  
 strîmbătățile lui, cite au făcut, nu se vor po-  
 menii, ce întru dreptatea lui carea au făcut va  
 23 trăi. Au cu vreaire voi vrea moartea celui  
 fără de lege – zice Adonai Domnul – ca să  
 întoarcă el den calea lui cea rea și să trăiască  
 24 el? Și cînd să va întoarce cel drept den  
 dreptatea lui și face strîmbătate după toate  
 strîmbătățile carele au făcut cel fără de lege,  
 toate dreptățile lui carele au făcut nu să vor  
 pomenii întru greșala lui, carea au greșit, și  
 întru păcatele lui, carele au păcătuit, întru  
 25 eale va muri. Și ați zis: 'Nu va îndrepta  
 calea Domnului'. Ascultați dară, toată casa lui  
 Israil, au calea Mea nu va îndrepta? Au nu  
 26 calea voastră îndreptează? Întorcîndu-se  
 dreptul den dreptatea lui și va face greșală, și  
 va muri întru ea, întru greșala carea au făcut,  
 27 într-însa va muri. Și cînd să va întoarce cel  
 fără de lege de la fărădelegea lui carea au  
 făcut și va face judecată și dreptate, acesta  
 28 sufletul lui au păzit. Și văzu și să întoarsă  
 dentru toate necurățiile lui carele au făcut, cu  
 29 viață va trăi și nu va muri. Și zic casa lui  
 Israil: 'Nu îndreptează calea Domnului'. Casa  
 lui Israil, calea Mea nu îndreptează? Au calea  
 30 voastră nu îndreptează? Pre fieștecarele  
 după calea lui judeca-voiu pre voi, casa lui  
 Israil – zice Adonai Domnul –, întoarceți-vă și  
 vă întoarceți de cătră toate necurățiile voastre  
 și nu vor fi voao spre certare de strîmbăta-  
 31 te. Lepădați de la voi toate necurățiile  
 voastre, carele ați făcut spre Mine, și faceți  
 voao inimă noao și duh nou și faceți toate  
 poruncile Meale. Și pentru ce muriți, casa lui  
 32 Israil? – Zice Domnul. Pentru că nu voi  
 moartea celui ce moare – zice Adonai Domnul –,  
 și vă întoarceți și veți trăi'.

## CAP XIX

1 **S**i tu, fiul omului, ia plîngere preste  
 2 boiarenul lui Israil. Și vei zice:  
 'Ce e maica ta? Puiu de leu. În mij-  
 3 locul leilor să nascu, în mijlocul lei-  
 lor înmulți pui ei. Și sări unul

den pui ei, leu să făcu și să învâță a hrăpi hră-  
 pituri, oameni au mîncat. Și au auzit 4  
 asupra lui limbi, întru stricarea lor s-au  
 prinsu, și-l aduseră pre el cu căpăstru în  
 pămîntul Eghiptului. Și văzu că s-au lepă- 5  
 dat de la ea și peri statul ei și luo altul den puii  
 ei, leu îl rîndui pre el. Și să amesteca pren 6  
 mijlocul leilor, leu s-au făcut și să învâță a  
 hrăpi hrăpiti, oameni au mîncat. Și păștea 7  
 cu îndîrjirea lui și cetățile lor au pustiit și au  
 stinsu pămîntul și plinirea lui de glasul răcni-  
 rii lui. Și au dat preste el limbi den țările de 8  
 premprejur și au întinsu preste el mreaja lor,  
 întru stricarea lor s-au prinsu. Și l-au pus 9  
 pre el în căpăstru și în teascu au venit cătră  
 împăratul Vavilonului și-l băgară pre el la  
 temniță, pentru ca să nu să auză glasul lui  
 preste munții lui Israil. Maica ta, ca o vie, 10  
 ca o floare de rodie în apă răsădită; roada ei și  
 odrasla ei s-au făcut den apă multă. Și să 11  
 făcu ea toiagul puterii preste fealiul povățui-  
 torilor și să înălță cu mărirea ei în mijlocul  
 rădăcinilor și au văzut mărirea ei în mulți-  
 mea vițelor ei. Și să frînse cu minie, la 12  
 pămînt s-au lepădat și vîntul cel pâlitoriu uscă  
 vițele ei; izbînditu-s-au și s-au uscat toiagul  
 puterii ei, foc au topit pre ea. Și acum răsă- 13  
 diră pre ea în pustiiu, în pămîntu fără de apă  
 și sătos. Și ieși foc den toiagul celor aleși 14  
 ai ei și mîncă de tot pre ea și nu era întru ea  
 toiagul vîrutei; fealiu spre pildă de plînsu  
 iaste și va fi spre plînsu'.

## CAP XX


1 **S**i fu în anul al șaptelea, la a cincea 1  
 lună, în 10 ale lunii, vinit-au bărbați  
 den cei mai bătrîni ai casii lui Israil să  
 întreabe pre Domnul și au șezut  
 înaintea feații meale. Și să făcu 2  
 cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd: „Fiul 3  
 omului, grăiaște cătră cei mai bătrîni ai casii  
 lui Israil și vei grăi cătră dîșii: 'Aceasta zice  
 Adonai Domnul: 'Au a Mă întreba pre Mine  
 voi veniți? Viu Eu, de voiu răspunde voao –  
 zice Adonai Domnul'. Au izbîndi-voiu pre 4  
 ei cu izbîndire, fiul omului? Păcatele părinți-  
 lor lor mărturiseaste lor! Și vei grăi cătră 5  
 ei: 'Aceasta zice Domnul: 'Den ziua care am  
 ales casa lui Israil și M-am cunoscut sămenției  
 casei lui Iacov și M-am cunoscut lor în pămîn-  
 tul Eghiptului și am sprejenit cu mîna Mea,  
 zicînd: 'Eu – Domnul Dumnezeuul vostru'; În- 6  
 tru aceea zi sprejeniiam cu mîna Mea pre ei, ca  
 să scoț pre ei den pămîntul Eghiptului cătră pă-  
 mîntul carele am gătit lor, pămînt ce cură mia-

7 re și lapte, fagur iaste dicît tot pămîntul. Și  
am zis cătră ei: 'Fieștecarele uriciunile ochilor  
lui să leapede și întru tocmealele Eghipetului  
nu vă pîngăriți. Eu - Domnul Dumnezeuul vos-  
8 tru!' Și s-au depărtat de la Mine și n-au  
vrut să Mă asculte pre Mine; fieștecarele urici-  
unile ochilor lui n-au lepădat și tocmealele  
Eghipetului n-au părăsit; și ziș a vărsa mînia  
Mea preste ei și ca să obîrșască urgia Mea întru  
9 ei în mijlocul Eghipetului. Și am făcut ca  
numele Mieui mai mult să nu să pîngărească  
înainte limbilor căroră sînt ei în mijlocul lor,  
întru carii M-am cunoscut cătră ei înainte  
lor, ca să-i scoț pre ei den pămîntul Eghipetu-  
10 lui. Și am scos pre ei den pămîntul Eghipe-  
tului, și am adus pre ei la pustiiu. Și am dat  
lor poruncile Meale, și dreptățile Meale am  
arătat lor, în ce chip ar face pre eale omul și va  
12 trăi întru eale. Și simbetele Meale am dat  
lor, ca să fie spre sămn între Mine și între ei,  
ca să cunoască ei pentru că Eu-s Domnul, Cel  
ce svințesc pre ei'. Și am zis cătră casa lui  
Israil la pustiiu: 'Întru poruncile Meale mear-  
geți și dreptățile Meale păziți ca să le faceți pre  
eale, care va face pre eale omul și va trăi întru  
13 eale'. Și M-au amărît pre mine casa lui  
Israil în pustiiu, întru poruncile Meale n-au  
mers și dreptățile Meale le-au lepădat, carele  
va face pre eale om, și va trăi întru eale; și  
simbetele Meale le-au spurcat foarte; și ziș ca  
să vărs mînia Mea preste ei în pustiiu, ca să-i  
14 tolesc pre ei. Și am făcut pentru ca mai  
mult numele Mieui să nu să spurce înainte  
limbilor căroră am scos pre ei înainte ochilor  
15 lor. Și Eu am rădicat mîna Mea preste ei în  
pustiiu, ca mai mult să nu-i bag pre ei la  
pămîntul carele am dat lor, pămînt ce cură  
miare și lapte, fagur iaste decît tot pămîn-  
16 tul. Căci dreptățile Meale au lepădat, și  
întru poruncile Meale n-au mers, și simbetele  
Meale le spurca, și denapoia gîndurilor in-  
17 milor lor mergea. Și nu să îndură ochiul  
Mieui de ei ca să-i sting pre ei, și n-am făcut lor  
18 spre concenire în pustiiu. Și am zis cătră  
fiii lor în pustiiu: 'Întru legiurile părinților  
voștri nu meargeți, și dreptățile lor nu păziți,  
și întru tocmealele Eghipetului nu vă ameste-  
19 cați împreună, și nu vă pîngăriți. Eu - Dom-  
nul Dumnezeuul vostru, și întru poruncile  
Meale umblați, și dreptățile Meale păziți, și  
20 le faceți pre eale. Și simbetele Meale  
svințiți, și fie întru sămn între mijlocul Mieui  
și al vostru, ca să cunoașteți pentru că Eu  
21 sînt Domnul Dumnezeuul vostru'. Și Mă  
amărîră și feciorii lor: întru poruncile  
Meale n-au mers, și dreptățile Meale n-au

păzit ca să le facă pre eale, care va face pre  
eale omul și va trăi întru eale; și simbetele  
Meale le spurca foarte; și ziș ca să vărs mînia  
Mea preste ei, ca să săvîrșesc urgia Mea  
preste ei în pustiiu. Și am făcut pentru ca 22  
numele Mieui mai mult nu să va spurca înain-  
tea limbilor lor căroră am scos pre ei înainte  
ochilor lor. Și Eu am rădicat mîna Mea 23  
preste ei în pustiiu ca să-i răsipesc pre ei întru  
limbi și să-i împrăstiesc pre ei pren  
țări, Căci dreptățile Meale n-au făcut, și 24  
poruncile Meale au lepădat, și întru poruncile  
Meale n-au mers întru eale, și simbetele  
Meale le spurca, și denapoia gîndurilor părin-  
ților lor era ochii lor. Și am dat lor porunci 25  
nu bune și dreptăți întru carele nu vor trăi  
întru eale. Și voiui pîngări pre ei întru obi- 26  
ceaiurile lor, mergînd Eu, tot cel ce deschide  
zgăul, pentru ca să-i sting pre ei; pentru ca să  
cunoască că Eu sînt Domnul. Pentru aceea 27  
grăiaște cătră casa lui Israil, fiul omului, și  
vei grăi cătră ei: 'Aceasta zice Adonai  
Domnul: 'Pînă într-aceasta M-au scîrbit pre  
Mine părinții voștri întru greșalele lor întru  
carele au greșit întru Mine. Și am băgat pre 28  
ei la pămîntul carele am rîdicat mîna Mea ca  
să-l dau pre el lor; și văzură toată mîgura  
întă și tot lemnul umbros, și au jirtvuit acolo  
dumnezeilor lor, și au rînduit acolo miros de  
bună-mirositura lor, și au făcut acolo turnă-  
rile lor. Și am zis cătră ei: 'Ce iaste Avama 29  
de întrați voi acolo?' Și au numit numele lui  
Avama pînă în ziua de astăzi'. Pentru 30  
aceaea, zi cătră casa lui Israil: 'Aceasta zice  
Adonai Domnul Dumnezeu: 'De vreame ce  
întru fărădelegile părinților voștri vă pîngă-  
riți și denapoia uriciunilor voastre voi  
curviți, Și întru începăturile dărilor 31  
voastre, întru osăbirile fiilor voștri cu foc voi  
vă pîngăriți, întru toate gîndurile voastre pînă  
în ziua de astăzi, și Eu voiui răspunde voao,  
casa lui Israil? Viu Eu - zice Adonai Domnul -  
de voiui răspunde voao Și de să va sui 32  
preste duhul vostru acesta. Și nu va fi în ce  
chip ziceți voi: 'Fi-vom ca limbile și ca fealiurile  
pămîntului a sluji la leamne și la pietri!' Și 33  
pentru aceea, viu Eu - zice Adonai Domnul -  
de nu adevărat cu mîna tare, și cu braț înalt,  
și cu mînie vărsată voiui împărăți preste  
voi. Și voiui scoate pre voi den noroadă și 34  
voiui priimi pre voi den țări, unde v-ați răsipit  
întru eale, cu mîna tare și cu braț înalt întru  
mînie vărsată. Și voiui aduce pre voi la pus- 35  
tiiul noroadelor și Mă voiui judeca cătră voi  
acolo față cătră față. În ce chip M-am jude- 36  
cat cătră părinții voștri în pustiiu, cînd am  
scos pre ei den pămîntul Eghipetului,

37 așa voi judeca pre voi – zice Domnul Dum-  
 38 nezău. Și voi trece pre voi pre supt toia-  
 gul Mieu și voi băga pre voi cu număr. Și  
 voi aleage dentru voi pre cei necurați și pre  
 cei depărtați, pentru căci dentru nemernicia-  
 rea lor voi scoate pre ei, și la pământul lui  
 39 Israil nu vor intra, și veți cunoaște că Eu sînt  
 Domnul Dumnezău. Și voi, casa lui Israil,  
 acestea zice Domnul Dumnezău: Fieșteca-  
 rele tocmealele; lui rîdicați, și după aceasta de  
 veți asculta voi și numele Mieu cel sfînt nu-l  
 veți mai spurca încă cu darurile voastre și cu  
 40 tocmealele voastre. Căci preste mägura  
 cea sfîntă a Mea, preste mägura cea înaltă a  
 lui Israil – zice Domnul Domnul –, acolo vor  
 sluji Mie toată casa lui Israil desăvîrșit; și  
 acolo voi priimi pre ei, și acolo voi socoti  
 începăturile voastre și începăturile osăbirilor  
 41 voastre, întru toate sfînjirile voastre. Cu  
 miros de bună mirosire priimi-voiu pre voi  
 cînd voi scoate Eu pre voi den noroadе și a  
 vă priimi pre voi den țări în carele v-ați răsipit  
 întru eale și Mă voi sfînji întru voi înaintea  
 42 ochilor noroadelor. Și veți cunoaște că Eu  
 sînt Domnul, băgînd Eu pre voi la pământul lui  
 Israil, la pământul la carele am rîdicat mîna  
 43 Mea ca să-l dau pre el părinților voștri. Și  
 vă veți aduce aminte acolo de căile voastre,  
 întru carele v-ați pîngărit întru eale, și veți  
 bate obrazele voastre întru toate strîmbătățile  
 44 voastre. Și veți cunoaște că Eu sînt Dom-  
 nul, făcînd Eu așa voao ca numele Mieu să nu  
 să spurce după căile voastre ceale reale și  
 după tocmealele voastre ceale stricate, casa  
 45 lui Israil, – zice Adonai Domnul“. Și să  
 făcu cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd:  
 46 „Fiiul omului, întărește obrazul tău preste  
 Theman și priveaște preste Dagon și proro-  
 ceaște preste dumbrava cea povățuitoare a lui  
 47 Naghev. Și vei grăi dumbrăvii Nagheului:  
 ‘Auzi cuvîntul Domnului! Această zice Dom-  
 nul Domnul Dumnezău: ‘Iată, Eu aprinzu în  
 tine foc și va mîncă întru tine tot lemnul  
 vearde și tot lemnul uscat; nu să va stînge  
 para cea ce s-au așîțat și va arde de tot întru ea  
 48 toată fața, de la austru pînă la crivăț. Și va  
 conoaște tot trupul că Eu, Domnul, am așîțat  
 49 pre el și nu se va stînge“. Și ziș: „Nici într-un  
 chip, Doamne, Doamne! Ei zicu cătră mine:  
 ‘Nu iaste pildă zicîndu-se aceasta?’“.

## C A P X X I

1  i să făcu cuvîntul Domnului cătră  
 2 mine, zicînd: „Fiiul omului, întă-  
 rește obrazul tău preste Ierusalim și  
 priveaște preste sfintele lor și vei  
 proroci preste pământul lui Israil.  
 3 Această zice Domnul Dumnezău: ‘Iată, Eu  
 cătră tine și voi scoate cușitul Mieu den teaca

lui și voi piarde dentru tine pre cel fără de  
 leage și pre cel nedirept. Pentru care voi 4  
 piarde de tot dentru tine pre cel strîmb și pre  
 cel fără de leage, așa va ieși cușitul Mieu den  
 teaca lui preste tot trupul, de la apiliot pînă la  
 crivăț. Și va cunoaște tot trupul pentru că 5  
 Eu, Domnul, am zmult cușitul Mieu den teaca  
 lui și nu se va întoarce încă’. Și tu, fiiul 6  
 omului, suspină întru zdrobirea mijlocului tău  
 și în chinuri vei suspina înaintea ochilor  
 lor. Și va fi de vor zice cătră tine: ‘Pentru 7  
 care lucru tu suspini?’ Și vei zice: ‘Pentru  
 veaște, pentru căci vine, și să va înfrînge toată  
 inima, și toate mîinile se vor slobonogi, și va  
 înțepeni tot trupul și tot duhul, și toate coap-  
 sele să vor pîngări de umezală, iată vine și va  
 fi – zice Domnul Dumnezău“. Și să făcu 8  
 cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd: „Fiiul 9  
 omului, proroceaște și vei grăi: ‘Această zice  
 Adonai Domnul’. Zi: ‘Sabie, sabie, ascute-te  
 și te mînie, Pentru ca să junghi jungheri; 10  
 ascute-te pentru ca să te faci spre sclipire, gata  
 spre deznodare, junghe, ocăraște, pune tot  
 lemnul. Și au dat pre ea gata a ținea în mîi- 11  
 nile lui, ascuțitu-s-au sabia, iaste gata a să da  
 ea la mîinile celui ce împunge’. Strigă și te 12  
 vaietă, fiiul omului, căci aceasta s-au făcut  
 întru nărodul Mieu, aceasta întru toți povățui-  
 torii lui Israil; vor nemernici, spre sabie s-au  
 făcut nărodul Mieu; pentru aceea plesneaste  
 în mîna ta. Căci s-au îndireptat și încă de se 13  
 va lepăda și fealiu nu iaste – zice Domnul  
 Domnul. Și tu, fiiul omului, proroceaște și 14  
 plesneaste mîna preste mîna și îndoiaste sabia, a  
 treia sabie de rane iaste, sabia ranelor cea mare,  
 și vei spămînta pre ei. Pentru ca să să înfrîngă 15  
 inima, și să vor înmulți cei ce slăbesc în toată  
 poarta lor, dau-se spre junghearea sabiei,  
 bine s-au făcut spre sclipire, bine s-au făcut  
 spre jungheare, și treci. Ascute-te den na 16  
 direapta și den na stînga, oriunde se va rădica  
 fața ta. Și Eu încă voi ținea mîna Mea 17  
 cătră mîna Mea și voi slobodzi mînia Mea; Eu,  
 Domnul, am grăit“. Și să făcu cuvîntul 18  
 Domnului cătră mine, zicînd: „Și tu, fiiul 19  
 omului, rînduiaste ție doao căi a intra sabia  
 împăratului Vavilonului; dentru o țară vor ieși  
 doao începături și mîna vor găti la începătura  
 căii cetății, la începutul căii vei rîndui, Și tu 20  
 găteaste și rînduiaste cale ca să între sabie  
 în Ravvath, în fiii lui Ammon, și în Iudea, și  
 în Ierusalim, în mijlocul lui. Pentru că va 21  
 sta împăratul Vavilonului la calea cea  
 veache, la începutul celor doao căi, ca să  
 vrăjască vrajă, ca să undeaze toiaș, și a  
 întreba întru ceale cioplite, și a socoti.  
 Den direapta lui; și să făcu vrăjitorie asupra 22



Ierusalimului, ca să puie șanț și a deschide gura cu strigare, a nălța glas cu strigare, a pune șanțu la porțile ei și a pune pământ și a zidi stări de săgeți. Și el lor – ca cînd ar vrăji vrajă înaintea lor; și el aducînd aminte strîmbătățile lui a le pomeni. Pentru aceea, acestea zice Domnul Domnul Dumnezeu: ‘Pentru căci ați pomenit strîmbătățile voastre, descoperindu-se necurățiile voastre, ca să vă vădă păcatele voastre întru toate necurățiile voastre, întru tocmealele voastre, pentru care ați pomenit, întru acelea vă veți prinde. Și tu, pîngărite, fără de lege povățuitoarele lui Israil, căruia vine ziua, în vremea strîmbătății săvîrșitului, acestea zice Domnul Domnul: ‘Ia chivăra și leapădă cununa, ea nu ca aceasta va fi, smerit-ai pre cel înalt și ai înălțat pre cel smerit. Strîmbătate, strîmbătate pune-o-voi pre ea; nici ea ca aceasta va fi, pînă unde va veni la care să cade, și voi da lui’. Și tu, fiul omului, pro-rocește și vei zice: ‘Aceasta zice Domnul Domnul Dumnezeu către fiii lui Ammon și către ocara lor’. Și vei zice: ‘Sabie, sabie zmultă spre jungheare și zmultă spre concenire, rădică-te, pentru ca să sclipești. Întru vederea ta cea deșartă și vrăjind tu minciuni, ca să dea pre tine preste grumazii răniților celor fără de lege, cărora au venit ziua, în vremea strîmbătății săvîrșit. Întoarce-te în teaca ta și să nu poposești în locul acesta carele te-ai născut, în pămîntul tău judeca-voi pre tine. Și voi vărșa preste tine urgia Mea; cu focul urgiei Meale sufla-voi preste tine și voi da pre mîinile bărbaților celor varvari ce meșterșuguiesc stricăciune. În foc vei fi mîncare, sîngele tău va fi în mijlocul pămîntului tău; nu să va face ție pomenire, pentru căci Eu, Domnul, am grăit’.

## CAP XXII

1 **S**i să făcu cuvîntul Domnului către  
2 mine, zicînd: „Și tu, fiul omului,  
3 au judeca-vei cetatea sîngiurilor? Și  
4 arată ei toate fărădelegile ei, și vei  
5 grăi: ‘Aceasta zice Domnul Dom-  
6 nul Dumnezeu: ‘O, cetatea care verși sîngiuri  
7 în mijlocul ei, ca să vie vremea ei, și făcînd  
8 gînduri asupra ei ca să pîngărească pre ea!  
9 Cu sîngele lor carele ai vărșat ai căzut, și întru  
10 gîndurile tale carele făceai te pîngăriai, și ai  
11 apropiat zilele tale, și ai adus vremea anilor  
12 tăi. Pentru aceea, dat-am pre tine întru  
13 ocară limbilor și spre batjocură la toate țările  
14 Ceale ce să apropie către tine și ceale ce-s  
15 departe de tine, și vor batjocuri întru tine:  
16 ‘Necurată e cea numită și multă întru fărăde-  
17 leage’. Iată povățuitoarii casei lui Israil,

18 fieștecările către rudeniile lor să frămîntă  
19 într-un loc ție, pentru ca să vearse sînge.  
20 Pre tată și pre maică grăia de rău întru tine și  
21 către cel prișleț să purta cu strîmbătăți întru  
22 tine, pre sărăiman și pre văduvă asupra  
23 întru tine. Și svintele Meale defăima și  
24 sîmbetele Meale spurca întru tine. Bărbați  
25 tîlhari era întru tine, pentru ca să vearse întru  
26 tine sînge, și preste mąguri mîinca întru tine,  
27 necurate făcea întru tine. Rușinea tatălui  
28 descoperiră întru tine și întru necurății pre  
29 cea ce are pre sine smeriia întru tine. Și  
30 fieștecările pre muiarea aproapei lui păgî-  
31 nit-au, și fieștecările pre nora lui pîngăria cu  
32 necurății, și fieștecările pre sora lui și pre  
33 fata tatălui lui smeriia întru tine. Daruri lua  
34 întru tine, pentru ca să vearse sînge; camătă  
35 și adaos lua întru tine; și ai concenit conceni-  
36 rea răutății tale, cea dentru asupra, și pre  
37 Mine M-ai uitat – zice Domnul Domnul.  
38 Iară de voi lovi mîina Mea către mîina Mea,  
39 preste carii să isprăvească care ai făcut și  
40 preste sîngeriurile tale ceale făcute în mijlocul  
41 tău, De va suferi inema ta? De vor ținea  
42 mîinile tale în zilele care Eu fac întru tine? Eu,  
43 Domnul, am grăit, și voi face, și te voi răsi-  
44 pi întru limbi, Și te voi împrăstia în țări, și  
45 va lipsi necurăția ta dentru tine, Și voi  
46 moșteni de tot întru tine înaintea limbilor, și  
47 veți cunoaște că Eu sînt Domnul’.

1 Și să făcu cuvîntul Domnului către mine,  
2 zicînd: „Fiiul omului, iată, făcutu-s-au Mie  
3 casa lui Israil amestecă tot cu aramă, și cu  
4 cositoriu, și cu fier, și cu plumb, în mijlocul  
5 cuptoriului argintului amestecată iaste. Pentru  
6 aceea, zice Domnul Domnul: ‘Pentru căci v-ați  
7 făcut toți într-o amestecătură, pentru aceea,  
8 iată, Eu priimesc pre voi în mijlocul Ierusa-  
9 limului, în ce chip priimește argintul, și ara-  
10 ma, și fierul, și cositoriul, și plumbul în  
11 mijlocul cuptoriului, a sufla la el foc a să  
12 topi; așa voi priimi cu urgia Mea, și voi  
13 aduna, Și voi topi pre voi, și voi sufla preste  
14 voi cu focul urgiei Meale, și vă veți topi în  
15 mijlocul lui. În ce chip să topească argintul  
16 în mijlocul cuptoriului, așa vă veți topi în  
17 mijlocul lui, și veți cunoaște pentru căci Eu,  
18 Domnul, am vărșat mînia Mea preste voi’.

1 Și să făcu cuvîntul Domnului către mine,  
2 zicînd: „Fiiul omului, zi lui: ‘Tu ești pămî-  
3 tul cela ce nu să udă, nici ploaie să va pogori  
4 preste tine în ziua urgiei. Căruia povățui-  
5 torii în mijlocul lui – ca lei ceia ce răcnesc  
6 apu-cînd hrăpîri, sufletele mistuind cu asu-  
7 preală, cinste luînd cu strîmbătate, și văduile  
8 tale

26 înmulțitu-s-au în mijlocul tău. Și preoții lui au defăimat leagea Mea și spurca sfintele Meale; între cel sfânt și între cel spurcatu nu osebiia, și între mijlocul celui necuratu și celui curatu nu despărția; și de la simbetele Meale acoperiia ochii lor, și simbetele Meale le  
27 spurca în mijlocul lor. Boiarii lui în mijlocul lui – ca lupii hrăpind hrăpitori, ca să vearse sânge, pentru ca cu lăcomie să lăcomească. Și prorocii lui ucigînd pre ei vor cădea, văzînd deșarte, vrăjînd minciuni, zicînd: 'Aceasta zice Adonai Domnul', și  
29 Domnul n-au grăit. Norodul pămîntului storcînd strîmbătate și hrăpind hrăpitori, pre sărac și pre measer asuprîndu-l și cătră cel nemearnic neîntorcîndu-se cu judecată.  
30 Și cercam dentru ei bărbat purtîndu-se drept și ca să stea despre fața Mea cu tot denadînsul în vremea urgiei, ca nu desăvîrșit să-l stingă  
31 pre el, și n-am aflat. Și am vărsat pre el mînia Mea, în focul urgiei Meale, ca să-i concenescu pre ei, căile lor la capetele lor le-am dat – zice Domnul Domnul“.

## CAP XXIII

1 **S**i să făcu cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd: „Fiiul omului, doao  
2 muieri era feate unii maice. Și au curvit la Eghiptu; întru tinerețele  
3 lor curvit-au, acolo au căzut țitele lor  
4 și acolo ș-au stricat fecioria. Și numele lor: Oola, cea mai bătrînă, și Ooliva – sora ei; și  
5 s-au făcut Mie și născură fii și feate; și numele lor: Samaria era Oola și Ierusalimul era  
6 Ooliva. Și curvi Oola de la Mine și au pus preste ibovnicii ei, preste assirianii ceia ce să  
7 apropia de ea, îmbrăcați cu vinete, povățuitori și voivozi, voinici aleși toți, călăreți  
8 încălecînd cai. Și au dat curvia ei preste ei, cei aleși ai asirianilor toți, și preste toți preste  
9 carii au pus preste ei; cu gîndurile lor să pîngăria. Și curvia ei cea de la Eghiptet n-au  
10 părăsit, căci cu ea dormiia în tinerețele ei; și ei i-au stricat fetia ei și au vărsat curvia lor  
11 preste ea. Pentru aceea am dat pre ea la mîinile ibovnicilor ei, la mîinile feciorilor asirianilor, asupra cărora să puna. Aceștea  
12 au descoperit rușinea ei, fiii și featele ei au luat, și pre ea cu sabia au omorît, și s-au făcut graiu întru muieri, și au făcut izbîndiri întru  
13 ea la featele ei. Și au văzut sora ei, Ooliva, și au stricat punerea ei deasupra mai mult decît  
14 ea. Și curvia ei, mai mult decît curvia sororii ei; preste fiii assirianilor au pus povățuitori și voivozi aproape de dînsa, îmbrăcați cu bune țesute,

călăreți încălecînd cai, tineri aleși toți. Și  
15 văzui că s-au pîngărit o cale dentr-amin-  
doao. Și adaose cătră curvia ei și văzu băr-  
16 bați zugrăviți pre păreate, chipurile haldeilor  
zugrăvite cu condeiul, Încinși cu împistri-  
17 turi preste mijlocele lor și chivere vâpsite  
preste capetele lor, vedeaare întreită tuturor,  
asămănarea fiilor Vavilonului, haldeilor, ai  
pămîntului moșiei lor. Și să puse asupra  
18 lor cu vedeaarea ochilor ei și au trimis soli  
cătră ei, la pămîntul haldeilor. Și au venit  
19 cătră ea fiii Vavilonului, la așternutul poposi-  
torilor, și pîngăria pre ea întru curvia ei și să  
pîngări întru ei și să depărtă sufletul ei de la  
dînșii. Și descoperi curvia ei și descoperi  
20 rușinea ei, și să depărtă sufletul Mieiu de la ea  
în ce chip s-au depărtat sufletul Mieiu de la  
sora ei. 'Și ai înmulțit curvia ta, a pomeni  
21 zilele tinerețelor tale, întru carele ai curvit la  
Eghiptet. Și te-ai pus preste haldei, cărora  
22 era ca ale măgarilor cărnurile lor, și boase ca  
de cai boasele lor. Și ai socotit fărădeleagea  
23 tinerețelor tale, carele ai făcut la Eghiptetu la  
poposirea ta, unde au căzut țitele tinerețelor  
tale. Pentru aceea, Ooliva, acestea zice  
24 Domnul Domnul: Iată, Eu rădic pre ibovnicii  
tăi asupra ta, de la carii s-au depărtat sufletul  
tău de la ei, și voi aduce pre ei asupra ta de  
premprejur: Pre fiii Vavilonului și pre toți  
25 haldeii, Facuth și Sie și Cuth și pre toți fiii  
assiriilor împreună cu ei, tinerii aleși povățui-  
tori și voivozi, pre toți întreiți și numiți, călă-  
riți pre cai toți. Veni-vor asupra ta de la  
26 crivăț cară și roate cu gloată de noroade, scu-  
turi și pavețe, și vor pune pază preste tine  
împrejur; și voi da înaintea feații lor judecată  
și vor izbîndi pre tine întru judecățile  
lor. Și voi da rîvnirea Mea întru tine și vor  
27 face împreună cu tine cu urgie de mînie; nasul  
tău și urechile tale vor tăia și pre cei rămaș ai  
tăi cu sabie îi vor lovi; aceștea pre fiii tăi și pre  
featele tale vor lua, și pre cei rămaș ai tăi cu  
foc îi vor topi. Și te vor dezbrăca de îmbră-  
28 cămintea ta, și vor lua vasele ceale de fala  
ta. Și voi întoarce păgînatățile tale de la  
29 tine și curvia ta den pămîntul Eghiptetului, și  
nu vei ridica ochii tăi preste ei, și de Eghiptet  
nu-ț vei mai aduce aminte încă. Pentru căci  
30 acestea zice Domnul Domnul: Iată, dau pre  
tine la mîinile celora ce-i urăști, de la carii  
s-au depărtat sufletul tău de la ei. Și vor  
31 face întru tine cu urficiune, și vor lua toate  
trudele tale și ostenealele tale, și vei fi des-  
puiată și grozăvită, și să va descoperi ru-

## C A P X X I V

sinea curviei tale într-o necurăția ta. Și curvia  
 30 ta. Făcut-au acestea ție, când curviai tu  
 denapoi limbilor și te pîngăriai într-o gîndu-  
 31 rile lor. În calea surorii tale ai mers, și voiu  
 da paharul ei la mîinile tale. Acestea zice  
 32 Domnul Domnul: Paharul surorii tale vei  
 bea, cel adînc și cel larg, va fi spre rîs și spre  
 batjocură, cel ce prisoseaște a să săvîrși.  
 33 De beție și de leșinare te vei împlă, paharul  
 stingerii și al pustirii, paharul surorii tale,  
 34 Samariei. Și-l vei bea pre el și-l vei  
 scură, și sărbătorile și lunile ceale noao ale  
 ei le voiu întoarce, pentru căci Eu am grăit  
 35 - zice Adonai Domnul. Pentru aceea, aceastea  
 zice Adonai Domnul: Pentru care ai uitat pre  
 Mine și ai lepădat pre Mine denapoi trupului  
 tău, și tu ia necurăția ta și curvia  
 36 ta". Și zise Domnul către mine: „Fiiul  
 omului, judeca-vei pre Ola și pre Oliva și vei  
 37 vesti lor fărădelegile lor! Căci precurvia și  
 sînge - în mîinile lor, cu gîndurile lor curvia,  
 și fiii lor carii au născut Mie îi petrecea lor  
 38 pren foc. Și aceastea au făcut Mie: sfintele  
 Meale pîngăria în ziua aceea și simbetele  
 39 Meale spurca. Și junghind ei pre fiii lor  
 idolilor lor, și intra la sfintele Meale în zilele  
 acealea, ca să le spurce pre eale, și iată, așa  
 40 făcea în mijlocul casii Meale. Și căci bărba-  
 ților celor ce vin de departe, la carii olăcari  
 trimitea către ei, și cum venia ei, îndată te  
 scăldai și-ți încondeiai ochii și te împodobia  
 41 cu podoabă. Și șadeai pre pat așternut, și  
 masă împodobită - înaintea feții ei, și tămîia  
 Mea și untdelemnul Mieui să veselii într-o  
 42 ei. Și glas de asemănare răspundea, și  
 către bărbat den mulțimea oamenilor ce era  
 veniți plini de vin den pustiu, și le punea bră-  
 țări la mîinile lor și cunună de fală pre cape-  
 43 tele lor. Și am zis: 'Nu într-o aceastea pre-  
 curvescu? Și faptele curviei și ea au curvit'.  
 44 Și mergea către ea în ce chip merg către  
 muirea curvă, așa intra către Oola și către  
 45 Ooliva, ca să facă fărădeleage. Și bărbat  
 drept, ei vor izbîndi pre eale cu izbînda celor  
 preacurve și cu izbîndirea singelui, căci pre-  
 46 curve sînt, și sînge - în mîinile lor. Căci  
 aceastea zice Domnul Domnul: 'Scoate pre ei  
 gloate și dă preste eale turburare și jehuire.  
 47 Și ucide cu pietri preste eale, cu pietri de  
 noroadă, și vor preaîmpunge pre eale cu  
 sabiile lor; pre fiii lor și pre featele lor vor  
 48 omori, și casele lor cu foc vor arde. Și voiu  
 întoarce necurăția den pămînt, și să vor certa  
 toate muierile, și nu vor face după necurățiile  
 49 lor. Și să va da necurăția voastră preste  
 voi, și păcatele gîndurilor voastre veți lua; și  
 veți conoaște că Eu sînt Domnul Domnul".



i să făcu cuvîntul Domnului, către 1  
 mine, în anul al noualea, în luna a  
 zeacea, la a zeacea a lunii, zîcînd:  
 „Fiiul omului, scrie-ț ție într-o zi den 2  
 ziua aceasta, dentru carea au răzimat  
 împăratul Vavilonului preste Ierusalim, den  
 3 ziua de astăzi. Și zi către casa cea ce amă-  
 raște pildă și vei grăi către ei: 'Aceastea zice  
 Domnul Domnul: 'Pune căldarea și toarnă 4  
 într-însa apă, și pune într-însa despicăturile  
 ei, toată despicătura bună: fluierul și umărul  
 tăiate de pe lîngă oase, Dentru alese dobi- 5  
 toace fiind luate, și arde dedesuptul lor oasele,  
 deaderă undă și să fiarsă oasele ei în mijlo-  
 cul ei'. Pentru aceea, aceastea zice Adonai  
 Domnul: 'O, cetate a singiurilor, căldare 6  
 într-o carea iaste rugină într-o ea și rugina n-au  
 ieșit dentr-însa! După mădulariul ei au scos,  
 n-au căzut preste ea sorțu. Căci sîngele ei 7  
 în mijlocul ei iaste, pre piatră neatedă am pus  
 pre el, n-am vărsat pre el pre pămînt ca să-l  
 8 acopere pămîntul. Ca să să suie mînie spre  
 izbîndire, a să izbîndi dat-am sîngele ei pre  
 piatră neatedă, ca să nu acopere pre  
 el. Pentru aceea, aceastea zice Adonai 9  
 Domnul: 'Vai, cetatea singiurilor, și Eu voiu  
 mări tăciunele. Și voiu înmulți leamnele, și 10  
 voiu așîța focul, pentru ca să să topească cărn-  
 urile și să va împușina zama, și oasele să vor  
 fărîma. Și va sta pre cărbunii ei, fiarse-le 11  
 pentru ca să să arză și să să înfierbînte,  
 pentru ca să să prăjască arama ei; și să va topi  
 în mijlocul ei necurăția ei și să va sfîrși rugina 12  
 ei, și să va rușina rugina ei. Într-o necurăția 13  
 ta, undezare, pentru care te pîngăriai tu și nu  
 te-ai curățit de necurăția ta; și ce de nu te vei  
 curăți pînă unde voiu împlă minia Mea într-o  
 tine. Eu, Domnul, am grăit: Și va veni și 14  
 voiu face; nu voiu osebi, nici voiu milui:  
 după căile tale și după tocmealele tale jude-  
 ca-te-voiu - zice Adonai Domnul -, pentru  
 aceea Eu te voiu judeca, după singiurile tale și  
 după gîndurile tale judeca-te-voiu, cea necurată,  
 cea numită și multă a amărîrea". Și să făcu 15  
 cuvîntul Domnului către mine, zîcînd: „Fiiul  
 omului, iată, Eu iau de la tine poftete ochilor  
 într-o rînduială războiului, nu te vei tăia, nici  
 te vei plînge. Suspinul singelui plînsul mij- 17  
 locului iaste; nu va fi părul tău împletit preste  
 tine și ciobotele tale în picioarele tale; nu te  
 vei mîngîia cu buzele lor și pîinea oamenilor  
 nu vei mîncă". Grăit-am către norod dime- 18  
 neața, în ce chip au poruncit mie, și au murit  
 muirea mea seara; și am făcut dimeneața în ce

19 chip mi s-au poruncit. Și zise cătră mine  
norodul: „Nu ne spui noao ce sînt acestea ce  
20 faci tu?” Și ziș cătră ei: „Cuvîntul Domnului  
21 fu cătră mine, zicînd: ‘Zi cătră casa lui  
Israil: ‘Aceasta zice Adonai Domnul: Iată, Eu  
spurc svintele Meale, semeția puterii voastre,  
poftete ochilor voștri și pentru carele nu să  
îndură sufletele voastre; și fiii voștri, și featele  
voastre, pre carii ați părăsit, cu sabie vor  
22 cădea. Și veți face în ce chip am făcut:  
despre rostul lor nu vă veți mîngîia și pîinea  
23 bărbaților nu o veți mîncă. Și chicile voas-  
tre – pre capul vostru, și ciobotele voastre – în  
picioarele voastre; nici veți tîngui, nici veți  
plînge; și vă veți topi întru strîmbătățile  
voastre și nu veți mîngîia fieștecarele pre fra-  
24 tele său. Și va fi Iezechiil voao întru mi-  
nune; și toate cîte au făcut faceț, cînd vor veni  
aceasta; și veți cunoaște că Eu sînt Adonai  
25 Domnul’. Și tu, fiul omului, în ziua carea  
iau vîrtutea lor de la ei, înălțarea laudei lor,  
poftete ochilor lor și semeția sufletului lor,  
26 pre fiii lor și pre featele lor, În ziua aceea  
veni-va cel ce să mîntuiască cătră tine, ca să  
27 spuie ție la urechi; În ziua aceea deschide-  
se-va gura ta cătră cel ce hălăduiaște, și vei grăi,  
și nu te vei mai asurzi încă, și vei fi lor întru mi-  
nune; și vor cunoaște că Eu sînt Domnul”.

## C A P X X V

1 **S**i să făcu cuvîntul Domnului cătră  
2 mine, zicînd: „Fiul omului, întă-  
reaște obrazul tău spre fiii lui Ammon  
3 și prorocește spre ei. Și vei zice  
fiilor Ammon: ‘Auziți cuvîntul lui  
Adonai Domnul. Această zice Adonai Dom-  
nul: ‘Pentru căci v-aș bucurat de sfintele  
Meale, căci s-au pîngărit, și de pămîntul lui  
Israil, căci s-au stins, și de casa Iudei, căci au  
4 mersu întru robire, Pentru aceea, iată, Eu  
dau pre voi fiilor lui Chedem spre moștenire,  
și vor sălășlui cu îndestularea lor întru tine, și  
vor da întru tine lăcașurile lor; ei vor mîncă  
5 roadele tale și ei vor bea grăsimența ta. Și  
voiu da cetatea lui Ammon spre pășune de  
cămile și pre fiii lui Ammon spre pășune de oi  
și veți cunoaște că Eu – Adonai Domnul.  
6 Pentru căci acestea zice Domnul Domnul:  
Căci ai bătut cu mîna ta, și ai buhnit cu piciorul  
tău, și te-ai veselit den sufletul tău de  
7 pămîntul lui Israil, Pentru aceea, întin-  
de-voiu mîna Mea preste tine, și te voiu da în  
jaf la limbi, și te voiu piarde de tot dentru  
năroade, și te voiu piarde dentru țări cu pier-  
zare, și vei cunoaște că Eu sînt Domnul.  
8 Această zice Adonai Domnul: Pentru căci au  
zis Moav și Siir: ‘Iată, ca și toate limbile e  
9 casa lui Israil și a Iudei’, Pentru aceea,

iată, Eu deznod umărul lui Moav de la cetățile  
vîrfărilor lui, pămîntul cel ales, casa Vethiasim-  
uthului, deasupra izvorului și cetății pre  
lîngă mare. Pre fiii lui Chedem preste fiii 10  
lui Ammon dat-am lui întru moștenire, pentru  
ca nu pomenire să să facă fiilor Ammon întru  
limbi. Și întru Moav voiu face izbîndire și 11  
vor cunoaște că Eu sînt Domnul. Această 12  
zice Adonai Domnul: Pentru căci au făcut Idumea  
izbîndind ei izbîndă la casa Iudei și tînură  
minte răul și izbîndiră certarea de la ei,  
Pentru aceea, acestea zice Adonai Domnul: 13  
Și voiu întinde mîna Mea asupra Idumeii și  
voiu piarde tot dentr-însa, om și dobitoc, și  
voiu face pre ea pustie, și de la Theman  
gonindu-se cu sabie vor cădea. Și voiu da 14  
izbînda Mea preste Idumea în mîna norodului  
Mieu Israil; și vor face asupra Idumeii după  
urgie Mea și după mînia Mea și vor cunoaște  
izbîndirea Mea – zice Adonai Domnul.  
Pentru aceea, acestea zice Adonai Domnul: 15  
Pentru căci au făcut cei streini de fealiu cu  
izbîndă și au rădicat izbînda bucurîndu-se den  
suflet ca să stingă pînă în veac, Pentru 16  
aceaea, acestea zice Adonai Domnul: Iată,  
Eu întinz mîna Mea preste cei streini de fea-  
liu, și voiu piarde critenii, și voiu piarde pre  
cei rămași, pre ceia ce lăcuiescu pre lîngă  
mare. Și voiu face întru ei izbîndire mare, 17  
și vor cunoaște că Eu sînt Adonai Domnul,  
dînd izbînda Mea preste ei”.

## C A P X X V I

1 **S**i să făcu întru al 11 an întru una a 1  
lunii, făcutu-s-au cuvîntul Domnului  
cătră mine, zicînd: „Fiul omului, 2  
pentru căci au zis Sor de Ierusalim:  
‘Bine să sfărîmă, periră limbile, în-  
toarse-să cătră mine, cea plină pustiitu-s-au’.  
Pentru aceea, acestea zice Adonai Domnul: 3  
‘Iată Eu asupra ta, Sor, și voiu aduce preste  
tine limbi multe, în ce chip să suie marea întru  
valurile ei. Și vor oborî zidurile cetății Sor, 4  
și vor oborî turnurile tale, și voiu vîntura  
țărîna ei de la ea, și voiu da pre ea spre piatră  
măruntă. Zbicire de mreji va fi în mijlocul 5  
mării, căci Eu, Domnul, am grăit – zice Dom-  
nul Domnul – și va fi întru pradă limbilor.  
Și featele ei la cîmp cu sabie se vor omorî și 6  
vor cunoaște că Eu sînt Domnul. Căci 7  
aceasta zice Adonai Domnul: Iată, Eu aduc  
preste tine, Sor, pre Navuhodonosor, împă-  
ratul Vavilonului, de la crivățu; împărat împă-  
raților iaste, cu cai, și cu cară, și călăreți, și  
adunare de limbi foarte multă. Acesta featele 8  
tale ceale de la cîmpu cu sabie le va omorî, și va  
pune asupra ta strajă înaintea, și va zidi împrejur,  
și va face asupra-ți șanțu și împrejurare de ar-  
me. Și fușturile lui în preajma ta va da preste 9

zidurile tale și turnurile tale le va oborî cu sabiile  
 10 lui. De mulțimea cailor lui acoperi-te-va  
 praful lor, de glasul călăreților și de roa-  
 tele carălor lui clăti-se-vor zidurile tale,  
 11 întrînd el pen porțile tale ca cînd are întra în  
 cetate de la cîmpu. Cu copitele cailor lui  
 călca-vor toate ulițele tale, pre norodul tău cu  
 12 sabie îl va omorî și statul vîrteții tale pre  
 pămînt va aduce. Și va prăda putearea ta,  
 și va jehui unealtele tale, și va oborî zidurile  
 tale, și casele tale ceale pohtite le va surpa, și  
 13 pietrile tale, și leamnele tale și țărîna ta în mij-  
 locul mării va băga. Și va afunda mulțimea  
 cîntăreților tăi, și glasul canoanelor tale nu să  
 14 va auzi încă întru tine. Și te voi da spre  
 piatră măruntă, zbicire mrejiilor vei fi; nu te  
 vei mai zidi încă, căci Eu am grăit – zice Ado-  
 15 nai Domnul. Pentru căci acestea zice  
 Domnul Domnul cătră Sor: Au nu den glasul  
 căderii tale zmulgîndu-se sabie în mijlocul tău  
 16 să vor clăti ostroavele? Și să vor pogorî  
 den scaunile lor toți boiarii den limbile mării,  
 și vor lua mitrele den capetele lor, și de îm-  
 brăcămîntea cea împistrită a lor să vor dez-  
 brăca, cu spămîntare să vor spămînta; pre  
 pămînt vor dormi, și să vor teame de pierza-  
 17 rea lor, și vor suspina asupra ta. Și vor lua  
 asupra ta plînsu, și vor zice ție: ‘Cum ai perit  
 și te-ai surpat den mare, cetatea cea lăudată,  
 carea s-au făcut vîrtoasă în mare, ea și cei ce  
 lăcuiescu într-însa, ceaea ce au dat frica ei la  
 18 toți ceia ce lăcuiescu într-însa!’ Și să vor  
 teame ostroavele den ziua căderii tale și să  
 vor turbura ostroavele în mare de ieșirea ta.  
 19 Căci acestea zice Domnul Domnul: Cînd  
 voi da pre tine cetate pustiită, ca cetățile  
 ceale ce nu sã vor lăcui, să aduc Eu asupra ta  
 pre cea fără de fundu și te va acoperi apă mul-  
 20 tă. Și te voi da pogorî cătră cei ce să pogoară  
 în groapă, cătră norodul vacului, și te voi  
 lăcui la adîncurile pămîntului, ca un pustiu  
 veacinicu, cu cei ce să pogoară în groapă,  
 pentru ca să nu te lăcuiești, nici să te scoli pre  
 21 pămîntul vieții. Pierzare te voi da și nu  
 vei mai fi, și te vei cerca, și nu te vei afla în  
 veac – zice Domnul Domnul”.

## CAP XXVII

1 **S**i să făcu cuvîntul Domnului cătră  
 2 mine, zicînd: „Și tu, fiul omului, ia  
 3 spre Sor plîngere. Și vei zice cătră  
 Sor, ceia ce lăcuiaște la intrarea  
 mării, la scala noroadelor de la multe  
 ostroave: ‘Aceasta zice Domnul Domnul  
 cătră Sor: ‘Tu ai zis: ‘Eu mi-am pus mie frum-  
 4 seașea mea’. În inima mării lui Veelină fiii tăi  
 5 ț-au pus frumseașea. Chedru de la Inir s-au

zidit ție, șindile de scînduri, chiparoși de la  
 Livan s-au luat ca să facă catarturi De 6  
 brad; de la Vasanitida au făcut vîslele tale,  
 besearicile tale făcutu-s-au den elefant, casă  
 frunzoasă, de la ostroavele Hettiimilor.  
 Vison cu împistritură de la Eghipet făcutu-s-au 7  
 ție așternut ca să puie prejur tine mărirea și  
 să te îmbrace vînat și mohorît, bătute s-au  
 făcutu veșminte ție. Și boiarii tăi ceia ce 8  
 lăcuiescu Sidonul și aradii s-au făcut vîslari  
 ție; măiestrii tăi, Sor, carii era întru tine, aceș-  
 tea-s cîrmacii tăi. Cei bătrîni ai cărților și 9  
 învățații lor carii era întru tine, aceștea întă-  
 riia sfatul tău; și toate vasele mării și vîslarii  
 lor fură ție spre apusurile apusurilor. Per- 10  
 sii și lidii și leviii era întru putearea ta, bărba-  
 ții cei războinici ai tăi; scuturile și misurcile au  
 spînzurat întru tine, aceștea au dat mărirea  
 ta. Fiii aradiilor și putearea ta preste zidu- 11  
 rile tale împrejur paznici în turnurile tale era;  
 sahidacele lor au spînzurat de zăbrealele tale  
 împrejur, aceștea au săvîrșit frîmseașele tale.  
 Carhidoneanii, neguțătorii tăi, de mulțimea a 12  
 toată putearea ta, argint, și aur, și aramă, și  
 fier, și cositoriu, și plumb au dat cumpărătura  
 ta. Toată Elada și ceale ce sînt alături 13  
 aceștea neguțătorii ție, cu suflute de oameni  
 și vase de aramă au dat neguțitoria ta. Den 14  
 casa Thorgavei cai și călăreți și mușcoi au dat  
 cumpărătura ta. Fiii rodeanilor, neguțăto- 15  
 rii tăi de la ostroave, au înmulțit neguțitoria  
 ta, dinți de elifandu, și celor ce să aducea  
 înlăuntru le dai plățile tale. Oamenii negu- 16  
 țitoriei tale, de mulțimea amestecățișului tău,  
 în afec, zmirnă aleasă și împistrituri de la  
 Tharsis și Ramoth și Hor au dat cumpărătura  
 ta. Iuda și fiii lui Israil, aceștea-s neguțătorii 17  
 tăi cu vînzare de grîu și miruri, și casia; și  
 frunte de miare, și untdelemn, și rășină au dat  
 la cel amestecat al tău. Damascul, neguțăto- 18  
 rii tăi, den mulțimea a toată putearea ta; vin  
 de la Helvon și lîni scilpicioase de la Melit.  
 Și vin de Dedan și de Ioian și de Meozel la 19  
 cumpărătura ta au dat; de la Asiil fier lucrat și  
 roată întru amestecătura ta iaste. Didanul 20  
 e neguțătorii tăi, cu dobitoace alese spre  
 cară. Aravia și toți boiarii Chidarului, aceș- 21  
 tea-s neguțători: pren mîinile tale, cămile, și  
 miei, și berbeci, cu carii te neguțătorii ai.  
 Neguțătorii de la Sava și Ramma, aceștea-s ne- 22  
 guțătorii tăi: cu dulcețile ceale de frunte, și pietri  
 scumpe, și aur au dat tîrguirea ta. Harran, și 23  
 Hanan, și Dedan, aceștea-s neguțătorii tăi; și  
 Savva, și Assur, și Halman, neguțătorii tăi,  
 Aducînd neguțătorie, vînat și mohorît, și odoară 24



25 alease legate cu funi și de chiparos, Corăbii, întru ei carhidoneanii, neguțătorii tăi, în mulțime întru amestecățișul tău, și te săturași și te  
26 îngreuias foarte, în inima mării. În apă multă te aducea vîslarii tăi, vîntul austrului  
27 te-au sfărîmat în inima mării. Era puterile tale, și plata ta, și amestecății tăi, și vîslarii tăi, și cîrmacii tăi, și sfeatnicii tăi, și cei amestecați ai tăi dentru cei amestecați ai tăi, și toți oame-  
nii cei războinici ai tăi întru tine, și toată adunarea ta în mijlocul tău vor cădea în inima  
28 mării, în ziua căderii tale. Cătră glasul strigării tale, cîrmacii tăi cu frică să vor spămînta.  
29 Și să vor pogori den corăbiile lor toți vîslarii tăi, și corăbiarii, și pascarii mării, pre  
30 pămînt vor sta. Și vor clicui asupra ta cu glasul lor, și vor striga amar, și vor pune pămînt pre capul lor, și cenușe vor aștearne.  
31 Și vor pleșuvi asupra ta pleșuviri, și să vor încinge cu sac, și vor plînge pentru tine cu amărăciunea sufletului și cu tînguire amară.  
32 Lua-vor fiii lor pentru tine plîngere, și vor plînge plîngere ție: 'Care era ca Tiros [ce]  
33 s-au ostoit în mijlocul mării?'. Ca ce fealiu de plată ai aflat de la mare? Împlut-ai limbi de mulțimea ta și den amestecățișul tău ai îmbo-  
34 găjit pre toți împărații pămîntului. Acum te-ai zdrobit în mare, în adîncul apei, amestecătura ta și toată adunarea ta în mijlocul tău  
35 au căzut. Toți vîslarii tăi, toți ceia ce lăcuiesc ostroavele s-au mîhnit spre tine și împărații lor cu spămîntare s-au spămîntat și  
36 au lăcrămat fața lor asupra ta. Neguțătorii limbilor te-au șuiert, pierzare te făcuși și nu vei mai fi în veac - zice Domnul Dumnezău".

## CAP XXVIII

1 **S**i să făcu cuvîntul Domnului cătră  
2 mine, zicînd: „Și tu, fiul omului, zi boiarinului Tirului: 'Aceasta zice Domnul: 'Pentru căci s-au înălțat inima ta și ai zis: 'Dumnezău sînt eu, lăcuința lui Dumnezău am lăcuit în inima mării', și tu ești om, și nu Dumnezău, și ai dat  
3 inima ta ca inima lui Dumnezeu. Au mai înțelept ești tu decît Daniil? Au înțelepții nu  
4 te-au învățat pre tine cu știința lor? Au cu știința ta, au cu mintea ta ai făcut ție puteare și  
5 ai făcut aur și argint în visteriile tale? Au întru multă știința ta și neguțătoria ta ai înmulțit putearea ta, înălțatu-s-au inima ta  
6 întru putearea ta? Pentru aceea acestea zice Domnul Domnul: De vream ce ai dat  
7 inima ta ca inima lui Dumnezău, Pentru aceea, iată, Eu aduc preste tine streini pierzători de la limbi și vor deșărta sabiile lor asupra ta

și preste frumuseațele științei tale și vor aștearne frumuseațele tale Spre peire. Și  
8 te vor pogori și vei muri cu moartea ranelor în inima mării. Au vei zice înaintea celor ce  
9 te ucig pre tine: 'Dumnezău sînt eu', și tu ești om, și nu Dumnezău? Întru mulțimea celor ce te rănesc. În moartea celor neobrezuiți vei  
10 muri, în mîinile streinilor, căci Eu am grăit - zice Adonai Domnul". Și să făcu cuvîntul  
11 Domnului cătră mine, zicînd: „Fiul omului, ia plînsore preste biruitoriul Tirului și-i  
12 zi lui: 'Aceasta zice Domnul Domnul: 'Tu ești pecetluirea asămănării plină de înțelepciune și cununa frumuseațelor. Întru desfătăciu-  
13 nea raiului lui Dumnezău te-ai născut; cu toată piatra bună te-ai îmbrăcat: sardiu și topazion, și zmaragdu, și anthrac, și zamfir, și iaspin, și argint, și aur, și leghiriu, și ahat, și amethyst, și hrisolith, și viriliu, și onihion; și de aur ai împlut visteriile tale, și raclele tale  
14 întru tine, den care zi te-ai zidit. Cu heruvim am dat pre tine: în muntele cel sfînt al lui Dumnezău, te-ai născut tu, în mijlocul pietrilor  
15 ceale de foc, te-ai născut. Tu nevinovat în zilele tale, den care zi tu te-ai zidit pînă s-au aflat strîmbătățile întru tine. De mulțimea  
16 neguțătoriei tale împlut-ai cămărfiile tale de fărădeleagea ta, și greșiș, și te-ai rănit de la muntele lui Dumnezău, și te-au adus pre tine heruvimul den mijlocul pietrilor de foc. Înălțatu-s-au inima ta de frumuseațele tale,  
17 stricatu-s-au știința ta împreună cu frumuseațele tale. Pentru mulțimea păcatelor tale pre pămînt te-am lepădat, înaintea împăraților am dat pre tine a te arăta. Pentru mulțimea  
18 păcatelor tale și strîmbătățile neguțătoriei tale ai spurcat sfintele tale; și voiui scoate foc den mijlocul tău, acesta te va mîncă de tot pre tine; și te voiui face cenușă pre pămîntul  
19 tău înaintea tuturor celor ce te vād. Și toți ceia ce te știu întru limbi se vor mîhni spre tine; peire te-ai făcut și nu vei mai fi încă în veac". Și să făcu cuvîntul Domnului cătră  
20 mine, zicînd: „Fiul omului, întărește fața ta asupra Sidonului și prorocăște preste el și zi: 'Aceasta zice Adonai Domnul: 'Iată, Eu  
21 asupra ta, Sidonule, și Mă voiui mări întru tine și vei cunoaște că Eu sînt Domnul; și făcînd întru tine judecăți, și Mă voiui sfinți întru tine. Și voiui trimite asupra ta moarte, și sînge întru  
22 ulițele tale va fi, cădea-vor răniți cu sabie întru tine împrejurul tău; și vor cunoaște că Eu sînt Domnul. Și nu vor mai fi încă casei  
23 lui Israil piadecă de amărăciune și ghimpu de dureare de cătră toți cei de premprejurul lor, celor ce au necinstit pre ei; și vor cunoaște că Eu

25 sînt Adonai Domnul. Acestea zice Adonai Domnul: Şi voi aduna casa lui Israil dentru limbi, unde s-au răschirat acolo, şi Mă voi svinşi întru ei înaintea năroadelor şi limbilor; şi vor lăcui pre pămîntul lor, carele am dat 26 robului Mieui Iacov. Şi vor lăcui preste el cu nădeajde, şi vor zidi case, şi vor răsădi vîi, şi vor lăcui cu nădeajde, cînd voi face judecată întru toţi ceia ce au necinstit pre ei întru cei ce sînt premprejurul lor; şi vor cunoaşte că Eu sînt Domnul Dumnezăul lor şi Dumnezăul părinţilor lor”.

## CAP XXIX

1 **I**n anul al zeacelea, în luna a zeaceia, într-una a lunii, făcutu-s-au cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd: 2 „Fiiul omului, întăreşte faţa ta preste Faraon, împăratul Eghiptului, şi proroceste preste el şi preste tot Eghiptul, grăiaşte şi zi: ‘Acestea zice Domnul Domnul: ‘Iată, Eu asupra ta, Faraone, împăratul Eghiptului, pre bălaurul cel mare, cela ce şade în mijlocul rîurilor Eghiptului, pre cela ce zice: ‘Ale mele-s rîurile şi eu am făcut 4 pre eale’. Şi Eu voi pune laţu în fălcile tale, şi voi lipi peştii rîului tău cătră aripile tale, şi te voi scoate pre tine den mijlocul rîului tău, şi pre toţi peştii rîului. Şi te voi oborî pre tine de pripă, şi pre toţi peştii rîului tău; preste faţa cîmpului vei cădea şi nu te vei aduna şi nu te vei ocroti; fiarălor pămîntului şi pasărilor ceriului te-am dat spre mîncare. 6 Şi vor cunoaşte toţi ceia ce lăcuiesc la Eghipt că Eu sînt Domnul, pentru căci te-ai făcut 7 toiag de trestie casei lui Israil. Cînd să apuca de tine cu mîna lor, te-ai frînt; şi cînd plesniia asupra lor – toată mîna, şi cînd au odihnit asupra ta, te-ai sfărîmatu şi ai frînt lor 8 tot mijlocul. Pentru aceea, aceste zice Domnul Domnul: Iată Eu aduc asupra ta sabie 9 şi voi pierde de la tine om şi dobitoace. Şi va fi pămîntul Eghiptului pierzare şi pustiiu, şi vor cunoaşte că Eu-s Domnul, pentru căci zicînd tu ‘Rîurile ale mele sînt şi eu am făcut 10 pre eale’, Pentru aceea, iată Eu asupra ta şi preste toate rîurile tale, şi voi da pămîntul Eghiptului spre pustiiu şi spre sabie şi peire, de la Magdol şi Siinu şi pînă la hotarale arapii 11 lor. Nu va trece pre ea picior de om, şi picior de dobitoc nu va trece pre ea, şi nu să 12 va lăcui 40 de ani. Şi voi da pămîntul ei spre peire în mijlocul pămîntului celui pustiiu; şi cetăţile ei în mijlocul cetăţilor celor pustiite fi-vor 40 de ani stingere; şi voi răsipi Eghiptul întru limbi, şi voi vîntura

pre ei pre ţări. Căci aceste zice 13 Domnul Domnul: După 40 de ani aduna-voiu pre eghipteani de la limbi, unde s-au răsipit acolo, Şi voi întoarce robirea eghipteanilor şi voi lăcui pre ei în pămîntul Pathurii, în pămînt de unde s-au luat; şi va fi începătura smerită. Decît toate începăturile va fi mai 15 smerită şi nu să va mai înălţa încă preste limbi; şi împuţinaţi pre ei voi face, ca să nu fie ei mai mulţi întru limbi. Şi nu vor mai fi 16 întru Israil spre nădeajde ce pomeneşte fărădelegea, urmînd ei denapoia inemilor lor; şi vor cunoaşte că Eu sînt Adonai Domnul”.

Şi cînd fu la 27 de ani, într-una a lunii dentfiu, 17 fu cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd: „Fiiul omului, Navuhodonosor, împăratul 18 Vavilonului, robit-au putearea lui robire mare asupra Tirului; tot capul pleşuvire şi tot umărul zmulgînd, şi plată nu s-au făcut lui, şi puterii lui asupra Tirului, şi slujbei carei au slujit preste el. Pentru aceea, aceste zice 19 Domnul Domnul: ‘Iată, dau lui Navuhodonosor, împăratul Vavilonului, pămîntul Eghiptului; şi va lua mulţimea lui, şi va prăda prăzile lui, şi va plenui pleanul lui, şi va fi plată puterii lui. Pentru slujba lui, carea au slujit 20 la Tir, dat-am lui pămîntul Eghiptului, pentru cîte au făcut Mie. Aceste zice Domnul Domnul: În ziua aceea răsări-va 21 cornu la toată casa lui Israil şi ţie voi da gură deschisă în mijlocul lor; şi vor cunoaşte că Eu-s Domnul”.

## CAP XXX

**S**i fu cuvîntul Domnului cătră mine, 1 zicînd: „Fiiul omului, proroceste 2 şi zi: ‘Acestea zice Adonai Domnul: ‘Văietaţi-vă: ‘O! O, zi!’ Căce a- 3 proape e ziua şi aproape e ziua Domnului, zi de noru, sfîrşitul limbilor va fi. Şi 4 va veni sabia preste Eghipt şi va fi turburare în Ethiopia, şi vor cădea răniţi în Eghipt, şi vor lua mulţimea lui, şi vor cădea temeliile lui. Persi şi criteani, lidii şi livii, şi toţi cei 5 amestecaţi, şi den fiii făgăduinţii Meale întru el cu sabie vor cădea. Aceste zice Domnul: Şi vor cădea răzimăturile Eghiptului 6 şi să va pogorî sâmeşia puterii lui de la Magdol pînă la Siinu; cu sabia vor cădea întru el – zice Adonai Domnul. Şi să va pustii în mijlocu de ţări stîNSE şi cetăţile lor în mijlocul cetăţilor celor pustiite vor fi. Şi vor cunoaşte 8 că Eu sînt Domnul, cînd voi da foc preste Eghipt şi să vor zdrobi toţi ceia ce ajutorescu lui. În ziua aceea ieşi-vor vestitori de la 9 faţa Mea, sîrguinđu a stinge Ethiopia; şi va fi turburare întru ei, în ziua Eghiptului,

## CAP XXXI

10 căce iată că vine. Aceastea zice Domnul  
Domnul: Și voi u piarde mulțimea eghipteani-  
lor pren mîna lui Navohodonosor, împăratul  
11 Vavilonului, Lui și norodului lui, împreună  
cu el, pierzători de la limbi, trimiși ca să  
piarză pămîntul; și vor deșerta toț sabiile lor  
preste Eghipet și să va împlea pămîntul de  
12 răniți. Și voi u da riurile lor pustiite, și voi u  
da pămîntul în mîna celor răi; și voi u piarde  
pămîntul și plinirea lor împreună cu plinirea  
lui în minile celor striini, căci Eu, Domnul,  
13 am grăit. Căci aceastea zice Domnul Dom-  
nul: Și voi u piarde uriciunile, și voi u potoli  
pre cei măriți de la Memfeos și pre boiarii den  
pămîntul Eghipetului, și nu vor mai fi încă, și  
14 voi u da frică în pămîntul Eghipetului. Și  
voi u piarde pămîntul Pathurii, și voi u da foc  
preste Tanin, și voi u face izbîndă întru Dios-  
15 polis. Și voi u vărsa mînia Mea preste Sain,  
putearea Eghipetului, și voi u piarde mulțimea  
16 Memfiii. Și voi u da foc preste Eghipet, și cu  
turburare să va turbura Sais, și întru Diospo-  
lis va fi spărtură, și să vor vărsa apele.  
17 Tinerii cetății Iliupoleos și Vuvastii cu sabie  
vor cădea și muierile în robie vor merge.  
18 Și în Tafnis va întuneca ziua, zdrobind Eu  
acolo buzduganul Eghipetului; și va peri acolo  
semeția puterii lui; și pre el noru îl va acoperi  
19 și featele lui roabe să vor rădica. Și voi u  
face judecată în Eghipet; și vor cunoaște că Eu  
20 sînt Domnul". Și cînd fu la unsprăzeacelea  
an, în luna dentîu, la șapte ale lunii, făcutu-s-au  
cuvîntul Domnului cătră mine, zicînd:  
21 „Fiul omului, brațele lui Farao, împăratului  
Eghipetului, le-am zdrobit și iată, nu să rugă  
ca să să dea leac, ca să să puie preste el  
unsoare ca să să dea virtute, să să apuce de  
22 sabie. Pentru aceea, aceastea zice Dom-  
nul Domnul: Iată, Eu preste Farao, împăratul  
Eghipetului, și voi u zdrobi brațele lui ceale  
tari și pre cei ce să bat și pre cei ce să dro-  
23 besc, și voi u obori sabia lui den mîna lui. Și  
voi u răsipi Eghipetul la limbi, și voi u vîntura  
24 pre ei pren țări. Și voi u întări brațele împăra-  
tului Vavilonului, și voi u da sabia Mea la  
mînile lui, și o va aduce pre ea preste Eghipet  
și va prăda prada ei și va plenui pleanurile  
25 ei. Și voi u întări brațele împăratului Vavi-  
lonului, iară brațele lui Farao cădea-vor; și  
vor conoaște că Eu sînt Domnul, dînd Eu  
sabia Mea la mînile împăratului Vavilonului și  
va întinde pre ea preste pămîntul Eghipetu-  
26 lui. Și voi u răsipi Eghipetul la limbi, și voi u  
vîntura pre ei pren țări; și vor conoaște toți  
eghipteanii că Eu sînt Domnul".



1 i fu în al 11 an, la a treia lună, într-una  
2 a lunii, făcutu-s-au cuvîntul Domnu-  
3 lui cătră mine, zicînd: „Fiul omu-  
4 lui, zi cătră Farao, împăratul Eghipe-  
5 tului, și mulțimei lui: ‘Cu cine te-ai  
6 asămănat pre tine cu înălțimea ta? Iată  
7 Assur, chiparos den Livan, bun la odrasle, și  
8 des întru acoperămînt, și înalt la mărime; și la  
9 mijlocul norilor făcutu-s-au începătura lui.  
10 Apa l-au hrănit pre el, cel fără de fund l-au  
11 înălțat pre el, riurile lui le-au adus împrejurul  
12 răsăditurilor lui și adunările ei au trimis la  
13 toate leamnele cîmpului. Pentru aceasta  
14 s-au înălțat mărimea lui decît toate leamnele  
15 cîmpului, și să înmulțiră cranghinile lui, și să  
16 înălțară odraslele lui, preste apă multă întin-  
17 zîndu-să eale. În odraslele lui au încuibat  
18 toate pasările ceriului, și dedesuptul crăngilor  
19 lui năștea toate hiarăle cîmpului, și la umbra  
20 lui au lăcuit toată mulțimea limbilor. Și  
21 s-au făcut frumseate întru înălțimea lui pen-  
22 tru mulțimea crăngilor lui, căci s-au făcut  
23 rădăcinile lui în apă multă. Chiparos nu-s  
24 ca aceștea în grădina lui Dumnezău, și molidvi  
25 nu-s aseamenea cu odraslele lui, și brazi  
26 nu s-au făcut aseamenea cu crangele lui; tot  
27 lemnul în grădina lui Dumnezău nu s-au  
28 asămănat lui întru frumseatele lui. Frumos  
29 l-am făcut pre el pentru mulțimea crăngilor  
30 lui; și l-au rîvnit pre el leamnele grădinii des-  
31 fătăciunei lui Dumnezău. Pentru aceea,  
32 ceastea zice Domnul Domnul: Pentru căci  
33 te-ai făcut mare la mărime și ai dat începătura  
34 ta în mijlocul norilor și am văzut cînd să înăl-  
35 țase el. Și l-am dat pri el la mînile boiarilor  
36 limbilor, și au făcut pierzarea lui. Și l-au  
37 pierdut de tot pre el striini pierzători de la  
38 limbi; și l-au oborît pre el preste mături, în  
39 toate văile au căzut crăngile lui, și să zdrobiră  
40 odraslele lui în tot cîmpul pămîntului; și s-au  
41 pogorît de la acoperirea lor toate gloatele lim-  
42 bilor, și l-au trîntit pre el la pămînt. Și s-au  
43 odihnit toate pasările ceriului, și la buciunii  
44 lui s-au făcut toate hiarăle țarenii, Pentru  
45 ca să nu se înalțe întru măriia lor toate leam-  
46 nele ceale den apă, și n-au dat începătura lor  
47 la mijlocul norilor, și n-au stătut întru înălți-  
48 mea lor cătră el toți ceia ce beau apă; toț s-au  
49 dat la moarte, la adîncul pămîntului, în mijlo-  
50 cul fiilor oamenilor, cătră cei ce să pogoară la  
51 groapă. Aceastea zice Domnul Domnul: În  
52 carea zi s-au pogorît la iad, l-au plîns pre el  
53 bezna; și am oprit riurile ei, și am conținut mulți-  
54 mea apei, și au întunecat preste el Livanul; toa-

16 te leamnele cîmpului preste el slăbiră. De  
glasul căderii lui s-au cutremurat limbile, cînd  
pogorîia pre el la iad cu cei ce să pogoară la  
groapă și-l mîngîia pre el la pămînt jos toate  
leamnele desfătăciunii și ceale alese și ceale  
mai frumoase ale Livanului, toate cealea ce  
17 beau apă. Pentru că și ei s-au pogorît cu el  
la iad, întru cei răniți de cătră sabie; și  
sămînța lui, cei ce lăcuiescu supt acoperemîn-  
18 tul lui, în mijlocul vieții lor au perit. Cu cine  
te-ai asămănat întru mărire și întru puteare și  
întru mărime în leamnele desfătăciunii? Po-  
goară-te și să te pogori cu leamnele desfătă-  
ciunii la adîncul pămîntului, în mijlocul celor  
neobrezuiți vei dormi, cu cei răniți de sabie;  
așa Faraon și toată mulțimea puterii lui – zice  
Domnul Domnul’“.

## CAP XXXII

1 **S**i fu întru al 12 an, în luna a 12, în-  
tr-una a lunii, fu cuvîntul Domnului  
2 cătră mine, zicînd: „Fiiul omului,  
ia plîngere preste Faraon, împăratul  
Eghiptului, și vei zice lui: ‘Cu leul  
limbilor te-ai asămănat tu și ca bălaurul cel  
den mare: și împungeai cu cornul întru rîurile  
tale, și turburai apă cu picioarele tale, și călcai  
3 rîurile tale. Acestea zice Domnul Dom-  
nul: Și voi pune preste tine mreșile Meale și  
întru adunare de limbi multe și te voi scoate  
4 pre tine cu undița Mea. Și te voi întinde  
pre pămînt, cîmpii se vor împlea de tine, și  
voi așaza preste tine toate pasările ceriului,  
și voi satura dentru tine toate hiarăle a tot  
5 pămîntul. Și voi da cărnurile tale preste  
munți, și voi satura de sîngele tău tot pămîn-  
6 tul. Și se va adăpa pămîntul de gunoaiele  
tale, de mulțimea ta preste munți, văile voi  
7 împlea de tine. Și voi acoperi ceriul cînd  
te voi stinge, și voi întuneca stealele lui,  
soarele cu nor îl voi acoperi, și luna nu va  
8 lumina lumina ei. Pre toate stealele ceriu-  
lui, pre tot ce luminează lumină den ceriu vor  
întuneca preste tine și voi da întunearec  
9 preste tine – zice Domnul Domnul. Și voi  
urgisi inima a năroade multe, cînd va scoate  
robirea ta la limbi, la pămîntul carele nu l-ai  
10 știut. Și se vor mîhni asupra ta limbi multe  
și împărății lor cu întristare să vor întrista,  
zburînd sabia Mea preste fețele lor, aștep-  
tînd căderea lor de la ziua căderii tale.  
11 Căci aceste zice Domnul Domnul: Sabia  
12 împăratului Vavilonului veni-va ție. Cu  
sabiile uriașilor voi oborî virtutea ta; toți  
omorîtorii de la limbi, și vor strica simetia Eghi-  
13 petului, și să va sfărîma toată virtutea. Și voi  
piarde toate dobitoacele lui de la apa cea multă

și [nu] o va turbura pre ea picior de om încă,  
și urmă de dobitocu nu o va călca. Așa 14  
atuncea vor înceta apele lor; și rîurile lor ca  
untul-de-lemnuri vor merge – zice Adonai  
Domnul. Cînd voi da Eghiptul la peire și 15  
se va pustii pămîntul împreună cu plinirea lui,  
cînd voi răsipi pre toți ceia ce lăcuiescu întru  
el, și vor conoaște că Eu-s Domnul. Plîn- 16  
gere iaste și vei plînge pre el; fețele limbilor  
plînge-l-vor pre el. Preste Eghipt și preste  
toată virtutea lui plînge-l-vor pre el – zice  
Domnul Domnul’“. Și să făcu în al doispră- 17  
zeacelea an, în luna dentîu, în 15 ale lunii  
dentîu, făcutu-s-au cuvîntul Domnului cătră  
mine, zicînd: „Fiiul omului, plînge preste 18  
virtutea Eghiptului, și vor pogorî limbile fea-  
țele lui moarte la adîncul pămîntului, cătră  
ceia ce să pogoară în groapă. Den ape cu 19  
bună cuviință pogoară-te și dormi cu cei ne-  
obrezuiți. În mijlocul celor răniți cu sabie 20  
vor cădea cu el și va dormi toată virtutea  
lui. Și vor zice uriașii: ‘În adîncul gropii te 21  
fă, de cine ești mai bună? Pogoară-te și dormi  
cu cei neobrazuiți în mijlocul celor răniți de  
sabie’. Acolo e Assur și toată adunarea lui, 22  
toți răniți. Acolo s-au dat îngroparea lor, 23  
întru adîncul gropii, și să făcu adunarea lui  
premprejurul mormîntului lui; toți răniți cei  
căzuți cu sabie, carii au dat îngropările ei în  
coastele gropii și s-au făcut adunare prem-  
prejurul îngropării lui, toți aceștea răniți, cei  
ce cad cu sabie, cei ce au dat frica lor preste  
pămîntul vieții. Acolo Elam și toată putea- 24  
rea lui premprejurul mormîntului lui; toți  
răniți cei căzuți cu sabie și cei ce să pogoară  
neobrazuiți la adîncul pămîntului, ceia ce au  
dat a lor frică preste pămîntul vieții și au luat  
certarea lor împreună cu cei ce să pogoară la  
groapă. În mijlocul răniților, acolo s-au dat 25  
Mosoh și Thovel și toată virtutea lui prem-  
prejurul mormîntului lui, toți neobrazuiți  
răniți de sabie, cei ce au dat frica lor pre  
pămîntul vieții. Și n-au dormit cu uriașii 26  
ceia ce au căzut den veac, carii s-au pogorît la  
iad cu arme de războiu ale lor și au pus sabiile  
lor supt capetele lor și s-au făcut fărădelegile  
lor preste oasele lor, căci au înfricoșat uriaș  
întru viața lor? Și tu în mijlocul celor ne- 27  
obrazuiți te vei sfărîma și vei dormi cu cei  
răniți cu sabie. Acolo – Edom și împărății 28  
ei, și toți boiarii ei, ceia ce au dat virtutea lor  
spre rană de sabie, aceștea cu răniții au adormit,  
cu cei ce să pogoară la groapă. Acolo – boiarii  
crivățului toți aceștea, toți voivozii lui Assur, cei  
ce să pogoară răniți împreună cu frica lor și

cu virtutea lor au dormit neobrăzuți cu răniții de sabie și au luat munca lor cu cei ce să  
30 pogoară la groapă. Pre aceia va vedea Faraon și să va mîngîia preste toată virtutea lor răniții sabiei lui Faraon și toată putearea lui – zice Domnul Domnul – căci am dat frica lui preste pămîntul vieții și va dormi în mijlocul celor neobrăzuți, cu răniții sabiei lui Faraon și toată mulțimea lui – zice Domnul Domnul“.

## CAP XXXIII

1 **S**i s-au făcut cuvîntul Domnului către  
2 mine, zicînd: „Fiiul omului, gră-  
iaște fiilor norodului tău și vei grăi  
cătră ei: ‘Pămînt preste carele voi  
aduce sabie, și va lua norodul pămîn-  
tului pre un om dentru ei, și-l va da pre el lor  
3 întru strajă, Și va vedea sabia venind  
preste pămînt, și va trîmbița cu trîmbița, și  
4 da-va semnu norodului. Și va auzi cel ce  
aude glasul trîmbiței, și nu se va păzi, și va  
veni sabia, și-l va apuca pre el; sîngele lui  
5 preste capul lui va fi. Căci glasul trîmbiții  
auzind n-au păzit, sîngele lui preste dînsul va  
fi; și acesta, căci s-au păzit, sufletul lui au  
6 scos. Și strejariul, de va vedea sabia ve-  
nind, și nu va trîmbița cu trîmbița și norodul  
nu să va păzi și venind sabia va lua dentru ei  
suflet, el pentru fărădelegea lui s-au prinsu  
și sîngele dentru mîna strejariului voi ce-  
7 re’. Și tu, fiiul omului, strejariu te-am dat  
casei lui Israil și vei auzi dentru rostul Mieu  
8 cuvînt și vei vesti lor de la Mine, Zicînd Eu  
celui păcătos: ‘Cu moarte te vei omorî’, și nu  
vei grăi ca să să păzască cel necurat de la calea  
lui, acel fără leage cu fărădelegea lui va muri,  
9 iară sîngele lui den mîna ta îl voi ceare. Și  
tu, de vei vesti mai nainte celui păgîn calea lui,  
ca să să întoarcă de la ea, și nu să va întoarce  
de la calea lui, el cu necurăția lui va muri, și tu  
10 sufletul tău l-ai scos. Și tu, fiiul omului, zi  
casei lui Israil: ‘Așa ați grăit, zicînd: ‘Înșălă-  
ciunile noastre și fărădelegile noastre preste  
noi sînt și întru eale noi ne topim. Și cum vom  
11 trăi?’ Zi lor: ‘Viu Eu – zice Adonai Domnul  
–, nu voi moartea păcătosului, ca să să în-  
toarcă cel necurat de la calea lui și să trăiască  
el. Cu întoarcere întoarceți-vă de la calea  
voastră cea rea! Și pentru căci muriți, casa  
12 Israil?’ Și tu, fiiul omului, zi cătră fiii noro-  
dului tău: ‘Direptatea dreptului nu-l va  
scoate pre el ori întru care zi va rătăci, și fără-  
delegea celui fără de leage nu-i va face rău  
lui, ori întru care zi să va întoarce de la  
fărădelegea lui, și dreptul nu va putea

să scape întru ziua păcatului lui. Zicînd Eu 13  
dreptului: ‘Cu traiu vei trăi!’ și acesta nădej-  
duiaște pre dreptatea lui și va face fărăde-  
leage și toate dreptățile lui nu să vor pomeni,  
întru strîmbătatea lui carea au făcut, întru  
dînsa va muri. Și zicînd Eu celui necurat: 14  
‘Cu moarte vei muri!’, și să va întoarce de la  
păcatul lui și va face judecată și dreptate.  
Și zălogul va da înapoi, și jahul va plăti, întru 15  
poruncile vieții va merge ca să nu facă strîm-  
bătate, cu viață va trăi și nu va muri. Toate 16  
păcatele lui carele au greșit nu să vor pomeni,  
căci judecată și dreptate au făcut, întru eale  
va trăi’. Și vor grăi fiii norodului tău: ‘Nu e 17  
direaptă calea Domnului!’, și aceasta, calea  
lui, nu e direaptă! Întorcîndu-se cel drept 18  
de la dreptatea lui și va face fărădelegi, și va  
muri întru eale. Și întorcîndu-se cel păcă- 19  
tos de la fărădelegea lui și va face judecată și  
dreptate, întru eale el va trăi. Și aceasta 20  
iaste carea ați zis: ‘Nu e direaptă calea Dom-  
nului!’. Pre fieștecarele întru căile voastre  
voi judeca pre voi, casa Israil“. Și fu întru 21  
al 12 an, întru a zecea lună, la 5 ale lunii a  
robirii noastre, venit-au cătră mine cel ce au  
scăpat de la Ierusalim, zicînd: „Luatu-s-au ce- 22  
tatea“. Și mîna Domnului s-au făcut asu-  
pra mea sara mai nainte de ce au venit el; și au  
deșchis gura mea pînă au venit dimeneața  
cătră mine; și, deșchizindu-se, gura mea nu  
s-au mai oprit încă. Și să făcu cuvîntul 23  
Domnului cătră mine, zicînd: „Fiiul omului, 24  
ceia ce lăcuiescu ceale pustiite preste pămîntul  
lui Israil zic: ‘Unul era Avraam, și au ținut  
pămîntul; și noi mai mulți sîntem, noao s-au  
dat pămîntul întru țineare’. Pentru aceea 25  
zi cătră ei: ‘Așa au zis Adonai Domnul: ‘Preste  
sînge vei mîncă și ochii voștri veți lua cătră  
chipurile voastre și sînge vărsa-veți, și pămîn-  
tul moșteni-l-veți? Stătut-ați pre sabia 26  
voastră, făcut-ați uriciune și fieștecarele pre  
aproapele lui ați pîngărit, și pămîntul veți  
moșteni așa?’ Pentru aceea zi lor: ‘Aceas- 27  
tea zice Domnul Domnul: ‘Viu Eu de nu cea  
dentru ceale pustiite cu sabie vor cădea; și cei  
de pre fața cîmpului hiarălor țarinii să vor da  
spre mîncare de tot; și pre cei dentru ceale  
zidite și pre cei dentru peșteri cu moarte voi  
omorî. Și voi da pămîntul pustiu și va 28  
peri sâmeția virtutei lui și să vor pustii munții  
lui Israil nefiindu călătoriu’. Și vor cu- 29  
noaște că Eu sînt Domnul; face-voi pămîn-  
tul lor pustiu și să va pustii pentru toate  
uriciunile lor carele au făcut. Și tu, fiiul 30



omului, fiii norodului tău, ceia ce grăiescu pentru tine, pre lângă ziduri, și la porțile case-lor, și grăia om fratelui lor, zicînd: 'Să ne adunăm și să auzim cealea ce ies de la Dom-nul!' Și vor veni cătră tine în ce chip  
 31 mearge împreună norod: și sădu înaintea ta norodul Mieu, și audu cuvintele tale, și aceas-tea nu le vor face, căci minciună întru gura lor și denapoia pîngăriciunilor lor inima lor  
 32 mearge. Și te vei face lor ca glasul canonu-lui cel cu dulce glas bine asămănat; și vor auzi cuvintele tale și nu le vor face pre  
 33 eale. Cînd vor veni, vor grăi: 'Iată vine!' și vor cunoaște că prorocu era în mijlocul lor".

## C A P X X X I V

1 **S**i s-au făcut cuvîntul Domnului cătră  
 2 mine, zicînd: „Fiiul omului, pro-rocește preste păstorii lui Israil, prorocește și zi păstorilor: 'Aceastea zice Domnul Domnul: 'O, păstorii lui Israil, au pasc păstorii pre sine? Nu pre oile  
 3 Meale pasc păstorii? Iată, laptele mîncăți de tot, și lîna vă îmbrăcați; și ce e gras jun-gheați, și oile Meale nu pașteți. Pre cea slabă nu o ați rîdicat; și pre cea bolnavă n-ați vindecat, și cea struncinată n-ați legat; și pre cea rătăcită n-ați înturnatu-o, și cea perită n-ați căutat, și cea tare o ați supus cu  
 5 trudă. Și să răsipiră oile Meale, nefiind păstoriu, și s-au făcut spre mîncare de tot la  
 6 toate hiarăle țarenii. Și s-au răsipit oile Meale în tot muntele și preste tot muntele înalt; și preste fața a tot pămîntul s-au răsipit și nu era cine să caute, nici cine să  
 7 întoarcă. Pentru aceea, păstori, auziți cuvîntul Domnului: Viu Eu – zice Domnul Domnul – pentru căci s-au făcut oile Meale spre pradă și să fie oile Meale spre mîncare de tot la toate hiarăle cîmpului, nefiind păsto-riu, și n-au cercetat păstorii oile Meale, și s-au păscut păstorii pre sine, iară oile Meale nu  
 9 le-au păscut, Pentru aceasta, păstori, auziți cuvîntul Domnului: Aceastea zice Domnul Domnul: Iată, Eu asupra păstorilor și voi  
 10 ceare oile Meale den mîinile lor; și voi întoarce pre ei ca să nu pască oile Meale, și nu le vor mai paște păstorii pre eale, scoate-voiu oile Meale den gura lor și nu vor fi lor încă  
 11 spre mîncare de tot. Pentru aceea, aceas-tea zice Domnul Domnul: Iată, Eu voiu cerca  
 12 oile Meale și le voiu scoate pre eale. În ce chip cearcă păstoriul turma lui în ziua rătăci-rei, cînd e negură și nor în mijlocul oilor lui, osebite fiind, așa voiu cerca oile Meale și le voiu mîina pre eale de la tot locul unde s-au  
 13 răsipit acolo în-zi de nor și de negură. Și voiu scoate pre ei de la limbi și voiu aduna

pre ei de la țări și voiu scoate pre ei la pămîn-tul lor și voiu paște pre ei preste măgurile lui Israil, și în rîpi, și în toată lăcuința pămîntu-lui. Și la pășune bună voiu paște pre ei, în  
 14 măgura cea înaltă a lui Israil; și vor fi stîinile lor acolo și vor dormi și să vor odihni întru desfătăciune bună și întru pășune grasă să vor paște preste măgurile lui Israil. Eu voiu  
 15 paște oile Meale și Eu le voiu odihni pre eale și vor conoaște că Eu sînt Domnul – aceastea zice Domnul. Cea pierdută voiu cerca și  
 16 cea rătăcită voiu înturna, și cea zdrobită voiu lega, și cea leșinată voiu întări, și cea tare voiu păzi și le voiu paște pre eale cu judecată. Și  
 17 voi, oile Meale, aceastea zice Domnul Dom-nul: Iată, Eu voiu aleage între oaie și între oaie, între berbeci și între țapi. Și nu e des-  
 18 tul voao, căci pășunea cea bună pășteți și ceale rămase ale pășunii le călcați de tot cu picioarele voastre? Și apa cea limpede beați și cea rămasă cu picioarele voastre turburați? Și oile Meale călcăturile picioarelor voastre  
 19 păștea și apa cea turburată de picioarele voastre bea? Pentru aceea, aceastea zice  
 20 Domnul Domnul: Iată, Eu voiu osăbi între oaie tare și între oaie slabă. Cu coastele și cu umerele voastre împingeți și cu coarnele voastre împungeți tot ce era slab. Și voiu  
 22 mîntui oile Meale, și nu vor fi încă spre pradă, și voiu judeca între berbeace cătră berbeace. Și voiu rîdica asupra lor un păstoriu; și va  
 23 paște pre ei robul Mieu, David, și va fi lor păstoriu. Și Eu, Domnul, voiu fi lor Dumne-  
 24 zău, și David – căpetenie în mijlocul lor. Eu, Domnul, am grăit. Și voiu pune cu David  
 25 făgăduință de pace și voiu stinge pre hiarăle ceale reale de la pămînt, și vor lăcui în pus-tiui și vor dormi întru dumbrăvi. Și voiu da  
 26 lor blagoslovenie preprejurul măgurii Meale și ploaie voiu da voao, ploaie de blagoslovenie. Și leamnele cîmpului vor da roada  
 27 lor și pămîntul va da vîrtutea lui și vor lăcui preste pămîntul lor cu nădeajde de pace și vor conoaște că Eu sînt Domnul, cînd voiu zdrobi Eu jugul lanțului lor și voiu scoate pre ei den mîina celor ce urăscu pre ei. Și nu vor mai fi  
 28 încă în pradă la limbi și hiarăle pămîntului nu-i vor mai mîinca pre ei; și vor lăcui pre nădeajde și nu va fi cine să-i spară pre ei. Și voiu rădica lor răsăditură de pace și nu  
 29 vor mai fi puțini cu numărul pre pămînt și încă nu vor mai fi periți cu foametea pre pămînt și ocara limbilor nu vor mai suferi încă. Și vor cunoaște că Eu sînt Domnul  
 30 Dumnezăul lor și ei – nărodul Mieu, casa lui Israil – zice Domnul Domnul. Și voi, oile  
 31 Meale, și oile turmei sînteți, și Eu Domnul Dumnezeul vostru – zice Domnul Domnul".

## CAP XXXV

1 **S**i s-au făcut cuvîntul Domnului  
2 către mine, zicînd: „Fiul omului,  
3 întoarce fața ta preste mîgura Siir și  
prorocește preste ea. Și zi ei:  
‘Aceasta zice Domnul Domnul: ‘Iată,  
Eu sînt asupra ta, mîgură Siir, și voi întinde  
mîna Mea preste tine și te voi da pustie și te  
4 vei pustii. Și în cetățile tale pustietate voi  
face și tu pustie vei fi și vei cunoaște că Eu-s  
5 Domnul. Pentru că fiind tu vrăjmașă veacini-  
că, și ai săzut la casa lui Israil cu vicleșug în  
mîna vrăjmașilor sabiei în vremea strîmbă-  
6 tății la ceale de apoi, Pentru aceea, viu Eu  
– zice Domnul – de nu ai fi greșit în sînge și  
7 sîngele te va goni pre tine. Și voi da  
mîgura Siir spre pustiire și pustiită și voi  
8 pierde de la ea oameni și dobitoace. Și voi  
împlea de rănii tăi dealurile tale și văile tale  
și întru toate cîmpurile tale rănii cu sabia vor  
9 cădea întru tine. Pustietate veacinică te  
voi face și cetățile tale nu sã vor mai lăcui  
încă; și vor cunoaște că Eu sînt Domnul.  
10 Pentru că ai zis tu: ‘Ceale doao limbi și ceale  
doao țări ale mele vor fi și voi moșteni pre  
11 eale’, și Domnul acolo iaste, Pentru  
aceaea, viu Eu – zice Domnul Domnul –, și  
voi face ție după vrăjmășia ta; și Mă voi  
12 cunoaște ție, cînd te voi judeca. Și vei  
cunoaște că Eu-s Domnul; auzit-am glasul  
blestemilor tale, căci ai zis: ‘Măgurile lui Israil  
13 pustie s-au dat noao spre mîncare!’ Și ai  
grăit mare asupra Mea, cu gura ta, și Eu am  
14 auzit’. Pentru aceea, acestea zice Dom-  
nul Domnul: ‘Întru veselie pămîntului, pustie  
15 voi face pre tine. În ce chip te-ai veselit la  
moștenirea casii lui Israil, căci s-au stinsu, așa  
voi face pre tine: pustie vei fi, mîgură Siir, și  
toată Idumea va peri de tot – și vor cunoaște  
că Eu-s Domnul Dumnezeu al lor’.

## CAP XXXVI

1 **S**i tu, fiul omului, prorocește preste  
măgurile lui Israil și zi munților lui  
Israil: ‘Auziți cuvîntul Domnului,  
2 Această zice Domnul Domnul:  
‘Pentru că ai zis asupra voastră  
vrăjmașul: ‘Bine e, pustiiri veacinice spre  
3 moșteniri noao ni s-au făcut!’ Pentru aceea  
prorocește și zi: ‘Aceasta zice Domnul:  
‘Pentru că v-ați necinstit voi și v-ați urît voi  
de către limbile ceale de premprejurul vostru,  
ca să fiți voi spre moștenire celorlalțe limbi și  
v-ați suîț și v-ați făcut graiu la limbă și ocară la  
4 limbi’, Pentru aceea, măgurile lui Israil,  
auziți cuvîntul Domnului; acestea zice Dom-  
nul Domnul măgurilor, și dealurilor, și pîraie-  
lor, și văilor, și celor pustiite și stinse și  
cetăților celor părăsite, carele s-au făcut

spre pradă și spre călcare de tot la limbile ceale  
ce au rămas premprejur, Pentru aceea, 5  
aceasta zice Domnul Domnul: De nu cu focul  
mîniei Meale am grăit asupra celorlalțe limbi  
și preste Idumea toată, căci au dat pămîntul  
Mieu lui întru țineare cu veselia, necinstind  
sufletele ca să le stingă în pradă’, Pentru 6  
aceaea prorocește preste pămîntul lui Israil  
și zi munților și dealurilor, și văilor, și codri-  
lor: Aceasta zice Domnul Domnul: Iată, Eu  
cu rîvnirea Mea și cu mînia Mea am grăit,  
pentru că ați suferit voi ocările limbilor.  
Pentru aceea, iată, Eu rădica-voi mîna Mea 7  
preste limbile ceale demprejurul vostru, aceș-  
tea necinstea lor vor lua. Iară voi, măgurile 8  
lui Israil, strugurul și roada voastră mîncă-va  
nărodul Mieu, căci nădejduiesc să vie. Căci 9  
iată, Eu voi căuta spre voi și vă veți lucra și  
vă veți sămăna. Și voi înmulți preste voi 10  
oameni și casa lui Israil toată desăvîrșit; și să  
vor lăcui cetățile voastre și ceale pustiite să  
vor zidi. Și voi înmulți preste voi oameni 11  
și dobitoace; și voi lăcui pre voi ca de-ncepu-  
tul vostru și bine voi face voao, ca cel de mai  
nainte al vostru; și veți cunoaște că Eu-s  
Domnul. Și voi naște preste voi oameni, 12  
pre norodul Mieu, Israil, și vor moșteni pre  
voi și veți fi lor spre țineare și nu vă veți mai  
adaoge încă a vă face fără feciori dentru  
ei’. Aceasta zice Domnul Domnul: Pentru 13  
că au zis ție: Pămînt care mănîncă oamenii  
ești tu și fără feciori de limba ta te-ai făcut’,  
Pentru aceea, oameni încă nu vei mai mîncă, 14  
și limba ta nu o vei mai face fără feciori încă –  
zice Domnul Domnul. Și nu sã va mai auzi 15  
încă preste voi necinstea limbilor și ocara  
noroadelor nu veți suferi încă – zice Domnul  
Domnul“. Și să făcu cuvîntul Domnului 16  
cătră mine, zicînd: „Fiul omului, casa lui 17  
Israil au lăcuit preste pămîntul lor și au pîngă-  
rit pre el cu calea lor și cu idolii lor și cu  
necurățiile lor; ca necurăția ceia ce are  
pre sine s-au făcut calea lor înaintea feații  
Meale. Și am vărsat mînia Mea preste dîn- 18  
șii pentru sîngele carele au vărsat pre pămînt  
și cu chipurile lor au pîngărit pre el, Și i-am 19  
răsipit pre ei la limbi și i-am vînturat pre ei în  
țări; după calea lor și după păcatul lor jude-  
cat-am pre ei. Și au intrat la limbi unde au 20  
intrat acolo și au spurcat numele cel svînt,  
zicîndu-să ei: Norodul Domnului aceștea, și  
den pămîntul lui au ieșit’. Și nu M-am 21  
îndurat de ei, pentru numele Mieu cel svînt,  
care au spurcat casa lui Israil întru limbi  
unde au intrat acolo’. Pentru aceea zi 22

## CAP XXXVII

casei lui Israil: 'Aceasta zice Domnul Domnul: 'Nu vă fac Eu voao, casa lui Israil, ce pentru numele Mieu cel svînt, carele ați spurcat întru limbi, unde ați intrat acolo. Și voi svinți numele Mieu cel mare, cela ce s-au pîngărit întru limbi, carele ați pîngărit în mijlocul lor; și vor cunoaște limbile că Eu sînt Domnul – zice Adonai Domnul – svințindu-Mă întru voi înaintea ochilor lor. Și voi lua pre voi dentru limbi și voi aduna pre voi den toate țările și voi băga pre voi la pămîntul vostru. Și voi stropi preste voi apă curată și vă veți curăți de toate necurățiile voastre și de toate chipurile voastre voi curăți pre voi. Și voi da voao inemă noao și duh nou voi da întru voi; și voi lua inema cea de piatră dentru trupul vostru și voi da voao inemă de carne. Și Duhul Mieu da-L-voiu întru voi și voi face ca întru dreptățile Meale să meargeți și judecățile Meale să păziți și să faceți. Și veți lăcui pre pămîntul carele am dat părinților voștri și veți fi Mie întru norod și Eu voi fi voao întru Dumnezeu. Și voi mîntui pre voi dentru toate necurățiile voastre și voi chema grîul și voi înmulți pre el și nu voi da asupra voastră foamete. Și voi înmulți roada lemnului și roadele țarinei, pentru ca să nu luați ocară de foamete întru limbi. Și vă veți aduce aminte de căile voastre ceale reale și de tocmealele voastre ceale ce nu era bune și veți imputa în fața lor întru fărădelegile voastre și întru uriciunile voastre. Nu pentru voi facu Eu – zice Domnul Domnul –, conșcut fie voao. Rușinați-vă și vă abateți den căile voastre, casa lui Israil!' Aceasta zice Domnul Domnul: 'În ziua carea voi curăți pre voi den toate fărădelegile voastre și voi lăcui cetățile și să vor zidi ceale pustii. Și pămîntul cel stricat să va lucra, pentru căci stricat s-au făcut înaintea a tot căsătoritul, și vor zice: 'Pămîntul acela ce e stricat s-au făcut ca o grădină de desfătăciune și cetățile ceale pustii și stricate și săpate tari s-au așezat'. Și vor cunoaște limbile, oricîte vor rămînea pre împrejurul vostru, că Eu, Domnul, am zidit ceale surpate, răsădit-am ceale stricate. Eu, Domnul, am grăit și am făcut'. Aceasta zice Domnul Domnul: 'Încă aceasta cearere pune-voiu casii lui Israil ca să fac lor: înmulți-voiu pre ei de oameni ca oile; Ca oile sfinte, ca oile Ierusalimului întru sărbătorile lui, așa vor fi cetățile ceale pustii pline de oi de norod; și vor cunoaște că Eu sînt Domnul'".



i fu asupra mea mîna Domnului și au scos pre mine cu Duhul Domnului și m-au pus în mijlocul cîmpului; acesta era plin de oase de oameni. Și mă apropie cătră eale de jur împrejur; și iată, multe foarte era pre fața cîmpului, și iată, uscate foarte. Și zise cătră mine: „Fiiul omului, au trăi-vor oasele acestea?” Și zise: „Doamne, Doamne, Tu știi acestea”. Și zise cătră mine: „Fiiul omului, prorocăște pentru oasele acestea și vei zice lor: ‘Oasele ceale uscate, auziți cuvîntul Domnului! Această zice Domnul oaselor acestora: ‘Iată, Eu aduc preste voi duh de viață. Și voi da preste voi vine și voi scoate asupra voastră trup și voi întinde preste voi piale și voi da Duhul Mieu preste voi și veți trăi și veți cunoaște că Eu sînt Domnul’”. Și prorociu în ce chip mi-au poruncit Domnul și să făcu glas, cînd eu prorociu, și iată cutremuru și apropie oasele, os cătră închietura lui. Și văzui și iată, preste eale vine și carne creștea și să suia preste eale piale deasupra, și duh nu era într-însele. Și zise cătră mine: „Prorocăște pentru duh, prorocăște, fiiul omului, și zi duhului: ‘Aceasta zice Domnul Domnul: ‘Den patru vînturi vino, duhule, și suflă la morții aceștea și să trăiască!’”. Și am poruncit după cum au poruncit mie și au intrat întru ei duhul și au trăit și au stătut pe picioarele lor și adunare era multă foarte. Și grăi Domnul cătră mine, zicînd: „Fiiul omului, oasele acestea toate casa lui Israil iaste. Ei zic: ‘Uscate s-au făcut oasele noastre, perit-au nădejdea noastră, firșitu-ni-s-au glasul’. Pentru aceea poruncește și zi cătră ei: ‘Aceasta zice Domnul: ‘Iată, Eu deschizu mormînturile voastre și voi scoate pre voi den mormînturile voastre, norodul Mieu, și voi băga pre voi la pămîntul lui Israil, și veți cunoaște că Eu sînt Domnul, cînd voi deschide Eu mormînturile voastre ca să scoțu Eu pre voi, norodul Mieu, den gropile voastre. Și voi da Duhul Mieu la voi și veți trăi și voi pune pre voi pre pămîntul vostru; și veți cunoaște că Eu, Domnul, am grăit și voi face – zice Domnul Domnul’”. Și să făcu cuvîntul Domnului cătră mine zicînd: „Fiiul omului, ia ții toiaș și scrie preste el pre Iuda și pre fiii lui Israil, cei ce șad lîngă el. Și toiașul al doilea vei lua ție și vei scrie preste el pre Iosif, toiașul lui Efraim, și pre toți fiii lui Israil, ceia ce s-au adaos cătră el. Și le vei împreuna pre eale unul cătră altul ție într-un toiaș, ca să le legi pre eale, și vor fi

18 în mîna ta. Și va fi cînd vor zice cătră tine  
 19 fiii norodului tău: 'Nu vei spune și noao ce  
 sînt acestea ție?' Și vei grăi cătră ei:  
 'Aceasta zice Domnul Domnul: 'Iată, Eu  
 voi lua fealiul lui Iosif, cel ce iaste pren mîna  
 lui Efraim, și fealiurile lui Israil, ceale ce sād  
 lîngă el, și voi da pre ei preste fealiul Iudii și  
 20 vor fi într-un toiag în mîna Iudii'. Și vor fi  
 toiagele, preste carele tu ai scris preste eale,  
 21 în mîna ta, înaintea lor. Și vei grăi cătră ei:  
 'Aceasta zice Domnul Domnul: 'Iată, Eu iau  
 toată casa lui Israil den mijlocul limbilor, unde  
 au intrat acolo, și voi aduna pre ei dentru toți  
 cei de pre împrejurul lor și voi băga pre ei la  
 22 pămîntul lui Israil. Și voi face pre ei întru  
 limbă în pămîntul Mieu și în munții lui Israil și  
 o căpetenie va fi lor; și nu vor mai fi încă întru  
 23 2 limbi, nici să vor mai împărți încă la 2 împă-  
 rății, Pentru ca să nu să pîngărească încă  
 întru idolii lor și întru uriciunile lor și întru  
 toate necurățiile lor, și voi mîntui pre ei  
 dentru toate fărădelegile lor ceale ce au greșit  
 întru eale și voi curăți pre ei și vor fi  
 24 Mie norod și Eu voi fi lor Dumnezău. Și  
 robul Mieu David – împărat în mijlocul lor și  
 păstoriu unul va fi tuturor, căci întru porun-  
 cile Meale vor merge și judecățile Meale vor  
 25 păzi și vor face pre eale. Și vor lăcui pre  
 pămîntul lor carele am dat robului Mieu, lui  
 Iacov, unde au lăcuit acolo părinții lor; lăcui-vor  
 preste el ei și fiii lor și fiii fiilor lor pînă în  
 veac; și David, robul Mieu, căpetenie va fi lor  
 26 în veac. Și voi pune lor făgăduință de  
 pace și făgăduință veacinică va fi cu ei; și voi  
 pune sfintele Meale în mijlocul lor în veac.  
 27 Și va fi sălășluirea Mea întru ei și voi fi lor  
 28 Dumnezău și ei vor fi Mie norod. Și vor  
 cunoaște limbile că Eu sînt Domnul Cela ce  
 sfîntesc pre ei, fiind sfintele Meale întru mij-  
 locul lor în veac'".

## CAP XXXVIII

1 **S**i să făcu cuvîntul Domnului cătră  
 2 mine, zicînd: „Fiiul omului, întă-  
 rează fața ta spre Gog și spre pămîntul  
 lui Magog, spre biruitoriul Rosului  
 și Mosohului și Thovel și prorocăște  
 3 pentru el. Și zi lui: 'Aceasta zice Domnul  
 Domnul: 'Iată, Eu asupra ta, Gogule, și asupra  
 pămîntului lui Magog, biruitoriul Rosului,  
 4 Mosohului și Thovelului. Și voi aduna pre  
 tine și toată putearea ta pre cai și călăreți  
 îmbrăcați în zale toț, adunare multă, scuturi și  
 5 coifuri și sabii, Persi și arapi, și levii și lidii,  
 6 toți cu coifuri și cu scuturi; Gomor și toți cei  
 demprejurul lui, casa lui Thogarma de la mar-  
 ginea crivățului și toți cei prejur el și

limbi multe împreună cu tine. Gătește-te, 7  
 gătește-te pre tine, tu și toată adunarea ta  
 cea adunată cu tine, și vei fi Mie straje  
 denainte. Den zile multe găti-se-va și în 8  
 anii cei de apoi va veni și va veni la pămîntul  
 cel stricat de sabie, adunați de la limbi multe,  
 pre pămîntul lui Israil, carele s-au făcut pus-  
 tiu de toate părțile; și acesta dentru limbi au  
 ieșit și vor lăcui pre pace toți. Și te vei sui 9  
 ca ploaia și vei veni ca norul și vei acoperi  
 pămîntul și vei cădea tu și toți cei de prempre-  
 jurul tău și limbi multe împreună cu tine'.  
 Aceasta zice Domnul Domnul: 'Și va fi în ziua 10  
 aceea, sui-se-va cuvînt preste inima ta și vei  
 gîndi gînduri reale. Și vei grăi: 'Sui-mă-voiu 11  
 pre pămîntul cel lepădat, veni-voiu preste  
 cei ce odihnesc cu liniște și cei ce lăcuiesc  
 pre pace, toți ceia ce lăcuiesc pămîntul  
 întru carele nu iaste zidu, nici zovoară și  
 12 uși nu sînt întru ei, A prăda pradă și plea-  
 nuri a plenui lor, a întoarce mîinile meale la  
 cea pustiită carea s-au lăcuit și preste limbile  
 ceale adunate den limbi multe, cei ce au făcut  
 moșii și lăcuiescu pre buricul pămîntului'.  
 Sava și Dedan și neguțătorii carhidoneanii și 13  
 toate satele lor vor grăi ție: 'Spre pradă a  
 prăda vei tu? Și a plenui pleanuri? Și ai adu-  
 nat adunarea ta să iai argint și aur, a lua  
 moșie, a plenui pleanuri mari?' Pentru 14  
 aceea, prorocăște, fiiul omului, și zi lui Gog:  
 'Aceasta zice Domnul Domnul: 'Au nu  
 în ziua aceea, după ce să va lăcui năro-  
 dul Mieu Israil pre pace, te vei rădica?  
 Și vei veni de la locul tău, de la margi- 15  
 nea despre miazănoapte, și limbi multe  
 împreună cu tine, călăreți de cai toți, adunare  
 mare și puteare multă! Și te vei sui asupra 16  
 norodului Mieu Israil ca un nor să acoperi  
 pămîntul; în zilele ceale de apoi va fi și te voi  
 aduce pre pămîntul Mieu pentru că să  
 cunoască toate limbile pre Mine, sfînșin-  
 du-Mă Eu întru tine înaintea lor'. Aceasta 17  
 zice Domnul Domnul lui Gog: 'Tu ești pentru  
 care am grăit mai nainte de zilele ceale  
 denainte, pren mîna robilor Miei, prorocilor  
 lui Israil, întru acealea zile și ani, ca să te  
 aducă pre tine asupra lor? Și va fi în ziua 18  
 aceea, în ziua carea va veni Gog asupra ta,  
 pămîntul lui Israil – zice Domnul Domnul –,  
 sui-se-va mînia Mea Și rîvnirea Mea. Cu 19  
 focul mîniei Meale am grăit: De nu va fi ade-  
 vărat, în ziua aceea – cutremur mare pre  
 pămîntul lui Israil, Și să vor clăti de cătră 20  
 fața Domnului peștii mării și pasările ceriului,  
 și hiarăle cîmpului și toate tîrtoarele ce să  
 tîrască pre pămînt, și toți oamenii cei de  
 preste fața pămîntului; și să vor sparge mun-  
 ții, și vor cădea văile și tot zidul pre

- 21 pământ va cădea. Și voi eu chema preste el toată frica sabiei – zice Domnul Domnul –  
 22 sabia omului preste fratele lui va fi. Și voi eu judeca pre el cu moarte și cu sânge și cu ploaie înecătoare și cu pietri de grindină și foc și iarbă pucioasă voi eu ploua preste el și preste toți cei ce sînt cu el și preste limbi multe  
 23 împreună cu el. Și Mă voi eu mări și Mă voi eu sfinți și Mă voi eu proslăvi și Mă voi eu arăta înaintea a limbi multe și vor cunoaște că Eu sînt Domnul’.

## CAP XXXIX

- 1 **S**i tu, fiul omului, proroceste asupra lui Gog și zi: ‘Aceasta zice Domnul Domnul: ‘Iată, Eu asupra ta, Gogule, Domnul lui Ros, Mosoh și Thovel.  
 2 Și te voi eu aduna pre tine și te voi eu povăui pre tine și te voi eu sui pre tine de la marginea crivățului și te voi eu aduce pre munții lui Israil. Și voi eu piarde arcul tău de la mîna cea stîngă a ta și săgețile tale de la mîna  
 4 ta cea dreaptă. Și te voi eu oborî preste munții lui Israil și vei cădea tu și toți cei demprejurul tău și limbile ceale ce-s cu tine mări-se-vor spre mulțime de pasări și la toată zburătoare și la toate hiarăle cîmpului dat-am  
 5 pre tine să te mănînce. Preste fața cîmpului vei cădea, căci Eu am grăit – zice Domnul Domnul. Și voi eu trimite foc preste Magog și se vor lăcui ostroavele pre pace și vor  
 7 cunoaște că Eu sînt Domnul. Și numele Mieu cel sfînt cunoaște-se-va în mijlocul nărodului Mieu Israil, și nu se va mai pîngări numele Mieu cel sfînt; și vor cunoaște toate limbile că Eu sînt Domnul Cel sfînt, întru  
 8 Israil. Iată, vine și vei cunoaște că va fi – zice Domnul Domnul. Aceasta iaste ziua întru  
 9 carea am grăit. Și vor ieși ceia ce lăcuiesc cetățile lui Israil și vor arde întru arme, paveze și sulțe și arce și săgeți și toiage de mîni și fuști și vor ațîța cu eale foc în șapte  
 10 ani. Și nu vor lua leamne de la cîmpu, nici vor tăia den dumbrăvi, ce armele vor arde cu foc, și vor prăda pre ceia ce au prădat pre ei și vor pleni pre ceia ce au plenuit pre ei – zice  
 11 Domnul Domnul. Și va fi în ziua aceea, da-voi eu lui Gog loc numit mormînt întru Israil, îngroparea celor ce au venit de cătră  
 12 mare și vor zidi gura văii. Și vor astruca acolo pre Gog și toată mulțimea lui și să va  
 13 chema atunceia îngroparea lui Gog. Și vor astruca pre ei casa lui Israil pentru ca să să curățească pămîntul la a șaptelea lună. Și va astruca pre ei tot norodul pămîntului și va fi  
 14 lor întru numeire – zice Domnul Domnul. Și oameni pururea vor trimite mergînd tot pămîntul a îngropa pre cei rămaș preste fața pămîntului și să curățească pre el;

după ceale șapte luni vor cîrca. Tot cela ce 15 treace pămîntul și, văzînd os de om, va clădi lîngă el semn pînă unde vor îngropa pre el ceia ce îngroapă la Gai îngroparea lui Gog. Pentru că și numele cetății să va chema Mul- 16 țime – de – bărbați, și să va curăți pămîntul’. Și tu, fiul omului – acestea zice Domnul Dom- 17 nul –, zi cătră toată pasărea zburătoare și cătră toate hiarăle cîmpului: ‘Adunați-vă și veniți, adunați-vă de cătră toate împrejurele la jîrtva Mea, carea am jîrtvuit voao, jîrtvă mare în munții lui Israil, și veți mîncă carne și veți bea sînge. Cărnurile uriașilor veți mîncă și sîn- 18 gele boiarilor pămîntului veți bea, berbeci și viței și țapi și viței îngrășați toți. Și veți 19 mîncă grăsimia de sațiu și veți bea sînge spre îmbătare den jîrtva Mea, carea am junghiat voao. Și vă veți sătura den masa Mea cal și 20 călăreț, uriaș și pre tot bărbatul războinic – zice Domnul Domnul. Și voi eu da mărirea 21 Mea întru voi și vor vedea toate limbile judecata Mea, carea am făcut, și mîna Mea, care am adus preste ei. Și vor cunoaște casa lui 22 Israil că Eu sînt Domnul Dumnezeu al lor, den ziua aceasta și înainte. Și vor cunoaște 23 toate limbile că pentru păcatele lor s-au robît casa lui Israil, căci s-au lepădat de Mine, și am întors fața Mea de cătră ei, și am dat pre ei la mîinile vrăjmașilor lor, și au căzut toți cu sabie. După necurățiile lor și după fărăde- 24 legile lor am făcut pre ei și am întors fața Mea de cătră ei. Pentru aceea, acestea zice 25 Domnul Domnul: ‘Acum voi eu întoarce robimeea lui Iacov și voi eu milui casa lui Israil și voi eu rîvni pentru numele cel svînt al Mieu. Și vor lua necinstea lor și strîmbătatea carea 26 au făcut cînd să lăcuiră ei pre pămîntul lor pre pace, și nu va fi cine să-i înfricoșaze. Cînd îi 27 voi eu întoarce Eu pre ei de la limbi și-i voi eu aduna pre ei den mîinile limbilor, și Mă voi eu svinți întru ei înaintea limbilor, Și vor 28 cunoaște că Eu-s Domnul Dumnezeu al lor, cînd Mă voi eu arăta Eu întru limbi și voi eu aduna pre ei pre pămîntul lor și nu voi eu mai lăsa dentru ei încă. Și nu voi eu mai întoarce 29 fața Mea de cătră ei, pentru căci am vărsat mînia Mea preste casa lui Israil – zice Domnul Domnul’.

## CAP XL

1 **S**i tu, fiul omului, proroceste asupra lui Israil și zice: ‘Iată, Eu asupra ta, Israhel, zice Domnul Domnul. Și voi eu aduna robii noștri, în luna dentău, zece ale lunii, întru în al 14 ani după ce s-au luat cetatea, în ziua aceea făcutu-s-au preste mine mîna Dom- 2 nului și mă aduse acolo. Întru vederea lui Dumnezeu m-au adus pre mine la pămîntul



lui Israil, și m-au pus într-un munte foarte  
nalt, și preste el era ca o zidire de cetate în  
3 preajmă. Și mă băgă acolo, și iată om, și  
vedearea lui era ca vedearea aramei ce sclipeaște; și în mîna lui era ață de ziditori și trestie de măsură, și el sta la poartă. Și zise  
4 cătră mine bărbatul: „Văzut-ai, fiul omului? Vezi cu ochii și cu urechile tale auzi, și rînduiește în inima ta toate cîte eu arăt ție, pentru căci ca să arăt ție ai intrat aicea; și vei  
5 arăta toate casii lui Israil, cîte tu vezi“. Și iată, îngrădire afară den casă pre împrejur, și în mîna acelui bărbatu trestie – măsură de șase coți cu cotul și o palmă; și au măsurat zidul cel denainte, lățimea tocma cu trestia, și  
6 înălțimea lui tocma cu trestia. Și să sui pren 7 treapte la poarta cea ce caută la răsărit și măsură (thee 6 de o parte și 6 de altă parte)  
7 și elam al porții tocma cu trestia. Și thee tocma cu trestia de lungă și tocma cu trestia lățimea și elam în mijlocul lui theilath de 6  
8 coți. Și thee al doilea tocma cu trestia de lată și tocma cu trestia lungimea, și elam de 9 coți 5. Și thee al treilea tocma cu trestia  
10 lungimea și tocma cu trestia lățimea. Iară elamul porții aproape de elamul ușii de 8 coți și elef de 2 coți, și elam al porții denlăuntru.  
11 Și thee ale porții în preajma lui thee trei de o parte, trei de altă parte și o măsură la cîte trei, și o măsură la elam de o parte și de  
12 alta. Și au măsurat lărgimea ușii porții de 13 10 coți și lărgimea porții de 13 coți. Și un cot adunîndu-se despre fața navinilor și de  
13 amîndoao părțile hotaru cîte de un cot și thee de 6 coți de o parte și de 6 coți de altă parte.  
14 Și măsură poarta de la zidul lui thee preste zidul lui thee lățimea de 25 de coți; 15 aceasta e poartă pre poartă. Și descoperemîntul elamului porții de 60 de coți den afară  
16 și de 25 de coți thee al porții premprejur. Și descoperemîntul curții den afară la descoperemîntul elamului porții cei denlăuntru de 50  
17 coți. Și ferestri ascunse la theim și la elamuri pre denlăuntru porții curții premprejur și așijderea la elamoth, ferestri împrejur pre  
denlăuntru și preste elam finici de o parte și 18 de alta. Și mă băgă la curtea cea mai denlăuntru și iată, cămări și stîlpi împrejurul  
19 curții, treizeci de cămări întru împrejurarea stîlpilor. Și boltele den dosol porților, după  
20 lungimea porților stîlpii cei dedesuptu. Și măsură lărgimea curții de la descoperemîntul porții cei mai den afară pre denlăuntru la descoperemîntul porții ceiia ce caută cătră răsărit și

mă băgă despre crivățu. Și iată poarta cea 21 ce caută spre crivățu la curtea cea mai den afară și măsură pre ea, lungimea ei și lărgimea. Și thee trei de o parte și trei de altă 22 parte; și elef, și elamoth, și finicii ei, și s-au făcut după măsurile porții ce caută spre răsărit de 50 de coți lungimea ei și de 25 de coți lărgimea ei. Și ferestrele ei și elamothurile, 23 și finicii ei, ca și poarta ceaea ce caută cătră răsărit și cu 7 treapte se suia pre ea și elamoth pre denlăuntru. Și poarta la curtea cea mai 24 denlăuntru, căutînd spre poarta crivățului în ce chip e poarta cea ce caută spre răsărit, și măsură curtea de la o poartă pînă la o poartă 100 de coți. Și mă aduse despre austru și 25 iată o poartă căutînd cătră austru și măsură pre ea și thee și elef și elamothurile după măsurile aceastea. Și ferestrele ei și elamothurile împrejur ca și ferestrele elamului, de 26 50 de coți lungimea ei și de 25 de coți lărgimea ei. Și 7 treapte era la ea și elamoth pre denlăuntru, și finici la ea, unul dencoace, altul dencoalea preste elef. Și poartă în preajma 28 porții curții cei mai denlăuntru cătră austru, și măsură curtea de la o poartă pînă la o poartă, lărgimea coți 100 cătră austru. Și mă băgă 29 la curtea cea mai denlăuntru a porții de cătră austru și măsură poarta după măsurile ei. Și thee și elefii și elamothii, după măsurile 30 aceastea și ferestrele ei și la împrejur elamoth coți 50 lungimea ei și lărgimea coți 25. Și 31 elamoth împrejur lungimea de 25 de coți și lățimea coți 5. Și elamoth la ușa cea mai 32 den afară și finici la elef și 8 treapte. Și mă 33 băgă la poarta cea ce caută cătră răsărit și o au măsurat pre ea după măsurile aceastea. Și 34 thee și elefii și elamothurile, după măsurile aceastea și ferestri la ea și elamoth împrejur 50 de coți lungimea ei și lărgimea de 25 de coți. Și elamoth la curtea cea mai den afară 35 și finici preste elef dencoace și dencoalea și 8 treapte la ea. Și mă băgă cătră poarta cea 36 cătră crivăț și măsură după măsurile aceastea. Și thee ale ei și elefii și elamothii și 37 ferestri la ea împregiur 50 de coți lungimea ei și lărgimea coți 25. Și elamothii la curtea 38 cea mai den afară și finici la elef dencoace și dencoalea și 8 treapte la ea. Și cămările ei și ușile ei 39 și preste elamothii ei spre poarta a doua curgere de apă, acolo spală arderea-de-tot. Și la elam 40 al porții doao mease dencoace, pentru ca să junghe întrînsele arderea-de-tot și ceale pentru păcate și ceale pentru neștiință. Și denapoi 41 curgerii arderilor-de-tot cei ce caută spre

crivăț doao mease cătră răsărituri den dosul  
 cei a doauă și elamului porții despre răsărit  
 42 optu mease. Patru mease de o parte și 4  
 mease de altă parte, den dosul porții, preste  
 eale junghea jungherile și arderile-de-tot în  
 43 preajma celor 8 mease ale jungherilor. Și 4  
 mease ale arderilor-de-tot de piatră cioplită,  
 lungimea de un cot și jumătate și de un cot de  
 44 înaltă. Preste eale vor pune vasele cu  
 carele junghea acolo arderile-de-tot și jîrtve-  
 45 le. Și de o palmă vor avea usnă cioplită pe  
 denlăuntru împrejur, și deasupra measelor  
 acoperemînt ca să să acopere de ploaie și de  
 46 uscăciune. Și mă băgă pre mine la curtea  
 cea mai denlăuntru și iată 2 cămări în curtea  
 cea mai denlăuntru, una den dosul porții ce  
 caută cătră crivăț și aduce cătră austru și una  
 den dosul porții cei de cătră austru ce caută  
 47 cătră crivăț. Și zise cătră mine: „Cămara  
 aceasta care caută cătră austru iaste a preoți-  
 48 lor celor ce păzăscu paza casii, Iară cămara  
 ce caută cătră crivăț iaste a celor ce păzescu  
 paza jîrtăvnicului, aceia sînt fiii lui Saduc, cei  
 ce să apropie dentru ai lui Levi cătră Domnul  
 49 ca să-I slujască Lui“. Și măsură curtea,  
 lungimea de 100 de coți și lărgimea de 100 de  
 coți preste ceale 4 părți ale ei și jîrtăvnicul – în  
 50 preajma casii. Și mă băgă pre mine la elam  
 al casii și măsură elamul de 5 coți lărgimea de  
 o parte și de 5 coți de altă parte și lărgimea  
 ușii de 14 coți și țîfînile ușii lui elam de 3 coți  
 de o parte și de 3 de ceaea parte și lungimea  
 51 lui elam de 20 de coți, Și lărgimea de 10 coți,  
 și pre 10 treapte să suia la el; și stîlpi era și  
 preste elam, unul dencoace și unul dencoalea.

## CAP XLI

1 **S**i mă băgă la besearecă la care au  
 măsurat elamul de 6 coți lărgimea  
 dencoace și de 6 coți lărgimea elamu-  
 2 lui dencoalea. Și lărgimea porții de  
 10 coți și țîfînile porții de 5 coți de o  
 parte și de 5 coți de altă parte și măsură lungi-  
 mea lui de patruzăci de coți și lărgimea de 20  
 3 de coți. Și întră la curtea cea mai den-  
 lăuntru și măsură elamul ușii de 2 coți și ușa  
 de 6 coți și țîfînile ușii de 7 coți dencoace și de  
 4 7 dencoalea. Și au măsurat lungimea ușilor  
 de 40 de coți și lărgimea de 20 de coți despre  
 fața besearecii și zise cătră mine: „Acesta e  
 5 cel sfînt“. Și măsură păreatele casii de 6  
 coți și măsură lărgimea coastei de 4 coți  
 6 împrejur. Și coastele, coastă preste coastă  
 de 2 ori cîte de 33 și osebirea în păreatele casii  
 în coaste împrejur ca să fie celor ce să prind a ve-

dea, ca întru nemica să nu să atingă de păreții  
 casii. Și lărgimea coastei cei mai de sus, 7  
 după adaogerea den păreate cătră cea mai de  
 sus împrejurul casii pentru ca să să lărgască  
 deasupra, și den ceale de jos să vor sui la ceale  
 de sus, și den ceale den mijloc-spre ceale cu  
 trei poduri. Și thrael al casii înălțimea 8  
 împrejur osebirea coastelor, tocma cu trestia  
 de 6 coți osebirea. Și lărgimea coastii 9  
 păreatelui den afară de 5 coți, iară cealealalte  
 – între coastele casii. Și între bolte lărgi- 10  
 mea de 20 de coți împrejurarea casii pre  
 împrejur. Și ușăle boltelor cătră rămășița 11  
 unii uși cei de cătră crivăț și o ușă cătră austru  
 și lărgimea luminii ceiialalte de 5 coți lărgimea  
 împrejur. Și cea ce osebeaște de cătră fața 12  
 ceiialalte ca-n spre mare, de 70 de coți lărgi-  
 mea păreatelui celui ce împarte, de 5 coți lăfi-  
 mea împrejur și lungimea lui de 90 de coți.  
 Și au măsurat în preajma casii 100 de coți lun- 13  
 gimea și ceale rămase și ceale ce împart, și  
 păreții lor lungimea de 100 de coți. Și lăr- 14  
 gimea de cătră fața casii, și ceale rămase în  
 preajmă, de 100 de coți. Și măsură lungi- 15  
 mea celui ce împarte și fața celui rămas celor  
 denapoia casii aceia și ceale rămase dencoace  
 și dencoalea de 100 de coți lungimea și besea-  
 reca și unghiurile și elamul cel mai den afară  
 podit. Și ferestrele mrejuite și pre dedesupt 16  
 lumina împrejur la cîte trei, cît a privi, și casa  
 și ceale de aproape, căptușite cu leamne toate  
 împrejur și pardoseala, și den pardoseală pînă  
 la ferestre și ferestre deschizîndu-se în trei  
 fealiuri Spre plecare, și pînă la casa cea 17  
 mai denlăuntru și pînă la cea mai den afară și  
 preste toată casa împrejur întru cea den afară  
 și întru cea denlăuntru măsuri, Și săpați 18  
 heruvimi și finici, cîte un finic între un heru-  
 vim și între alt heruvim, doao obraze la un  
 heruvim. Obraz de om cătră finic și obraz 19  
 de leu cătră finic de o parte și de alta, săpată  
 toată casa pre împrejur. Și den pardoseala 20  
 casii pînă la podine, heruvimii și finicii săpați  
 și cel sfînt. Și beseareca deschizîndu-se în 21  
 patru unghiuri despre fața sfîntelor, ca vedea-  
 rea unui jîrtăvnicu de lemn. De trei coți 22  
 înălțimea lui și lungimea de doi coți și lărgi-  
 mea de doi coți și coarne avea și vatra ei și  
 roatele ei – de lemn; și zise cătră mine:  
 „Acesta e masa ceaea denaintea feații Dom-  
 nului“. Și 2 uși era besearecii și sfîntu- 23  
 lui. Și 2 uși la ceale 2 uși ce să învîrtesc, 2 24  
 uși la una și 2 uși la ușa a doua. Și săpături 25  
 preste eale, și preste ușăle besearecii heruvimi  
 și finici după săpătura sfîntelor; și-s leamne

de treabă despre fața elamului pre den afa-  
26 ră. Și ferestri ascunse și măsură dencoace  
și dencolea spre acoperemînturile lui elam și  
coastele casii întocmite.

## CAP XLII

1 **S**i m-au băgat la curtea cea mai den  
afară, despre răsărit, în preajma por-  
2 ții cei de cătră crivățu. Și mă băgă  
și iată bolte cinci țindu-se de ceale  
rămase și țindu-se de cel ce osi-  
beaște cătră crivățu, despre fața de 100 de coți  
lungimea cătră crivățu, și lărgimea de 50 de  
coți, scrise în ce chip sînt porțile curții cei mai  
denlăuntru și în ce chip sînt stîlpii cei duple  
împrejur ai curții cei mai den afară rînduiți,  
3 bolte întreite cu fața căutînd una la alta. Și  
în preajma boltelor loc de priumblat de 10 coți  
de lat, de 100 de coți de lung, nici un cot lipsă;  
4 și ușăle lor cătră crivățu. Și horele ceale de  
sus așijderea, căci prisosiia stîlpilor împrejur  
5 dentr-însele den stîlpilor cei dedesupt. Și  
osibirea așa era premprejur cu stîlpi și des-  
părțitoare și așa și boltele, căci întreite era și  
6 stîlpi nu avea ca stîlpilor boltelor. Pentru  
aceaea prisosiia den cei dedesupt și den cei  
7 den mijloc de la pămînt. Și lumină den a-  
fară, precum era boltele curții ceii mai den  
afară, cealea ce căuta în preajma boltelor  
celor de cătră crivățu, de lungi 50 de coți.  
8 Căci lungimea boltelor celor ce caută la curtea  
cea mai den afară era de 50 de coți și aceastea  
sînt ceale ce-ș caută la fața cu eale preste tot  
9 100 de coți. Și ușăle boltelor acestora ale  
întrării cei de cătră răsărit, a întra pren eale  
10 den curtea cea mai den afară. După lumină  
locului premlării celui dentîu; și spre austru  
de cătră fața austrului și de cătră fața celui  
11 rămas și de cătră fața celui ce osibează. Și  
boltele și hora și despre fața lor despre măs-  
urile boltelor celor de cătră crivăț, după lungi-  
mea lor și după lărgimea lor și după toate ieși-  
rile lor și după toate întorsurile lor și după  
12 luminile lor. Și după ușăle lor, ale boltelor  
celor de cătră austru, și după ușăle ceale  
de-nceput ale horii, ca la lumina unii despărți-  
turi de o trestie și despre răsărit ca să între pren  
13 eale. Și zise cătră mine: „Boltele ceale de  
cătră miazănoapte și ceale de cătră austru,  
ceale ce sînt de cătră fața osebirilor, aceas-  
tea-s boltele svîntului, întru carele vor mînce  
acolo preoții, fiii lui Saduc, cei ce să apropie  
cătră Domnul; svintele svintelor, și acolo vor  
pune svintele svintelor și jîrtva și ceale  
pentru păcat și ceale pentru neștiința, căci

locul iaste svînt. Nu vor întra acolo afară 14  
dentru preoți și nu vor ieși de la svînt în cur-  
tea cea mai den afară pentru ca pururea svînți  
să fie ceia ce să apropie; și să nu să atingă de  
podoaba lor, cu carele slujăsc întru eale,  
pentru căci svinte sînt; și să vor îmbrăca cu  
alte haine, cînd să ating de norod“. Și să 15  
săvîrși măsurarea casii denlăuntru, și mă  
scoase pre mine pre calea porții cei ce caută  
cătră răsărit, și măsură pilda casii împrejur cu  
rînduiala. Și stătu de cătră dosul porții cei 16  
ce caută cătră răsărit și au măsurat 500 cu  
trestia cea de măsură. Și să întorse cătră 17  
crivățu și au măsurat cea de cătră fața crivățu-  
lui 500 de coți cu trestia măsurii. Și să 18  
întorse cătră mare și măsură cea de cătră  
fața mării 500 de coți cu trestia măsurii. Și 19  
să întorse cătră austru și măsură cea de cătră  
fața a austrului 500 cu trestia măsurii. În 20  
patru părți tot cu acea trestie, și orîndui pre  
ea și îngrădirea lor premprejur de 500 de  
cătră răsărit și 500 de coți lărgimea a osebi  
între svinte și în zidul celui denainte celui den  
rînduiala casii.

## CAP XLIII

**S**i mă aduse pre mine la poarta cea ce 1  
caută cătră răsărit și mă scoase afa- 2  
ră. Și iată, mărirea Dumnezăului  
lui Israil venia despre calea porții ce  
caută cătră răsărituri, și glasul taberii  
– ca glasul celor a multe îndoite, și pămîntul  
strălucia ca o lumină de slavă premprejur.  
Și vedea care am văzut era ca vedea 3  
care am văzut cînd intram a unge cetatea, și  
vedea care am văzut cînd intram a unge cetatea, și  
vedea care am văzut preste riul Hovarului, și  
căzuu preste fața mea. Și mărirea Domnu- 4  
lui au intrat în casă despre calea porții ce  
caută cătră răsărit. Și mă luo pre mine Duh 5  
și mă băgă la curtea cea mai denlăuntru, și  
iată, plină de mărirea Domnului era casa.  
Și stătui și iată glas den casă grăind cătră 6  
mine și bărbatul sta alături cu mine. Și 7  
zise cătră mine: „Fiiul omului, văzut-ai locul  
scaunului Mieu și locul urmei picioarelor  
Meale, întru carele va lăcui numele Mieu, în  
mijlocul casii lui Israil în veac; și nu vor mai  
spurca casa lui Israil numele cel sfînt al Mieu,  
ei și povățuitorii lor, întru curvia lor și întru  
uciderele povățuitorilor lor în mijlocul lor,  
Cînd punea ei tinda Mea întru tinzile lor și 8  
pragurile Meale alături cu pragurile lor, și au  
făcut părealele Mieu ca cînd s-ar ținea  
împreună al Mieu și al lor, și au spurcat  
numele cel sfînt al Mieu cu păcatele lor  
carele făcea; și am zdrobit pre ei cu mînia

9 Mea și cu uciderea. Și acum leapede curvia  
lor și uciderile povățuitorilor lor de la Mine și  
10 voiu lăcui în mijlocul lor în veac. Și tu, fiul  
omului, arată casii lui Israil casa, și vor înceta  
de cătră păcatele lor, și vederea ei și rînduiala  
11 ei. Și aceștea vor lua certarea lor pentru  
toate care au făcut și vei scrie casa și gătirea ei  
și ieșirea ei și starea ei și toate poruncile ei și  
toate ceale legiuite ale ei vei arăta lor și vei  
scrie înaintea lor și vor păzi toate dreptățile  
12 Meale și le vor face pre eale. Și scrisoarea  
casii, preste vîrfurile muntelui, toate hotarile ei  
premprejur sfintele sfintelor sînt, aceasta e  
13 legea casii. Și aceștea-s măsurile jîrtăv-  
nicului cu cotul cotului și o palmă, sînul-adîn-  
carea preste tot de un cot, și de un cot lărgimea.  
14 Și usna pre buzele ei împrejur de o palmă și  
15 aceasta e înălțimea jîrtăvnicului. Și adînca-  
rea începăturii gropilii lui cătră curățitoriul  
cel mare dedesupt, de doi coți și lărgimea de  
un cot, și cel de la curățitoriul cel micu preste  
curățitoriul cel mare 4 coți și lărgimea de un  
16 cot. Și ariilu de 4 coți, și de la ariilu pînă  
17 deasupra coarnelor un cot. Și ariilu de 12  
coți în lungu și de 12 coți lărgimea în 4 muchi  
în cîte 4 părți ale lui, și curățitoriul de 14 coți  
de lungu și de 14 coți de largu în patru muchi  
preste patru părți ale lui, și usnele lui împrejur  
împrejurîndu-se la el de la jumătate de cot și  
împrejurul ei un cot împrejur, și treaptele lui  
18 căutînd cătră răsărit. Și zise cătră mine:  
„Fiiul omului, aceasta zice Adonai Domnul  
Dumnezăul lui Israil: ‘Aceștea-s poruncile  
jîrtăvnicului, în ziua facerii lui, ca să aducă  
preste el arderi-de-tot și a vărsa cătră el  
19 sînge. Și vei da preoților leviților, celor  
den sîmînța lui Saduc, celor ce să apropie  
cătră Mine – zice Domnul Domnul –, a sluji  
20 Mie vițel den boi pentru păcat. Și vor lua  
den sîngele lui și vor pune preste ceale 4 cor-  
nuri ale jîrtăvnicului și preste ceale 4 unghiuri  
ale curățitoriului și preste vatră împrejurul  
21 stropi pre elu și vor curăți pre el. Și vor lua  
vițelul cel pentru păcat și să va arde întru cea  
22 osăbită a casii den afară a sfintelor. Și în  
ziua a doao vor lua doi iezi de capre curați  
pentru păcat și vor curăți jîrtăvnicul în ce chip  
23 au curățit cu vițelul. Și după ce se va săvîrși  
curățirea, aduce-vor vițel den boi fără de priha-  
24 nă și berbeace den oi fără de prihană. Și veți  
aduce înaintea Domnului și vor presăra preste el  
preoții sare și vor aduce pre eale arderi-de-tot  
25 Domnului. Șapte zile vei face iedu pentru pă-  
cat în toate zilele și vițel den boi și berbeace

den oi fără de prihană, vei face ceale 7 zile; 26  
și vor curăți jîrtăvnicul și vor lămuri pre el și  
vor umplea mîinile lor. Și vor săvîrși zilele 27  
și va fi în ziua a opta și înainte vor face preoții  
preste jîrtăvnicu arderile ceale de tot ale  
voastre și ceale ale mîntuirii voastre și voiu  
priimi pre voi’ – zice Domnul Domnul“.

## CAP XLIV

**S**i mă înturnă pre mine de pe calea 1  
porții sfintelor cei mai den afară, ce  
caută cătră răsărituri, și aceasta era  
îchisă. Și zise Domnul cătră 2  
mine: „Poarta aceasta închisă va fi,  
nu să va deschide și nime nu va trece pren  
ea, Căci Domnul Dumnezăul lui Israil va 3  
întra pren ea și va fi închisă, pentru că povă-  
țuitorul acesta șade într-însa ca să mînce  
pîine înaintea Domnului; după calea elamului  
porții va intra și după calea lui va ieși“. Și 4  
mă băgă înlăuntru după calea porții cei  
despre crivățu, în preajma casii, și am văzut și  
iată, plină era de mărire casa Domnului și  
căzuu preste fața mea. Și zise Domnul 5  
cătră mine: „Fiiul omului, rînduiește la inima  
ta și vezi cu ochii tăi și auzi cu urechile tale  
toate cîte grăiescu cu tine după toate porun-  
cile casii Domnului și toate legile ei, și vei rîn-  
dui inima ta la intrarea casii după toate ieșire-  
le ei și întru toate sfintele. Și vei grăi cătră ca- 6  
sa cea amăritoare, cătră casa lui Israil: ‘Aceștea  
zice Domnul Domnul: ‘Îndestulească-se  
voao de toate fărădelegile voastre, casa lui  
Israil, A vă băga pre voi, fii de alt neam, 7  
neobrezuiți la inimă și neobrezuiți la trup, ca  
să să facă întru sfintele Meale ca să le pîngă-  
rească pre eale, aducînd voi pîine sau și sînge,  
și călcați făgăduința Mea întru toate fărădele-  
gile voastre, Și n-ați păzit ca să păziți paze 8  
întru sfintele Meale’. Pentru aceea, 9  
aceștea zice Adonai Domnul Dumnezău:  
‘Tot fiiul cel de alt neam, neobrezuit la  
inimă și neobrezuit la trup, nu va intra la  
sfintele Meale întru toți fiii celor de alt  
neam, celora ce sînt în mijlocul casii lui  
Israil, Fără de numai leviții, carii au luat de 10  
la Mine cînd rătăciia Israil, carii au rătăcit de  
la Mine denapoia gîndurilor lor, și vor lua  
strîmbătatea lor, Și vor fi întru sfintele 11  
Meale slujind, portari la porțile casii, și slujind  
în casă; aceștea vor junghea jîrtvele și arderile  
ceale de tot ale norodului și aceștea vor sta  
înaintea norodului ca să slujască lor. Pentru 12  
căci sluji lor înaintea feații chipurilor lor și s-au  
făcut casii lui Israil spre certare de strîmbătate;  
pentru aceasta am rînduit mîna Mea pres-

te ei – zice Domnul Dumnezeu – și vor lua  
 13 păcatul lor. Și nu să vor apropia către Mine  
 ca să să preoțească Mie, nici a să apropia  
 către ceale sfinte ale fiilor lui Israil, nici către  
 sfintele sfintelor Meale; și vor lua necinstea lor  
 14 întru rătăcirea carea au rătăcit. Și vor rîndui  
 pre ei a păzi pazele casii la toate lucrurile  
 15 ei și la toate oricîte vor face. Preoții leviții,  
 fiii lui Sadoc, carii au păzit pazele sfintelor  
 Meale cînd rătăciia casa lui Israil de la Mine,  
 aceștea să vor apropia către Mine a sluji Mie  
 și vor sta înaintea feței Meale a-Mi aduce  
 jîrtvă și seu și sînge – zice Domnul Dumne-  
 16 zău. Aceștea vor intra la ceale sfinte ale  
 Meale și aceștea să vor apropia către masa  
 17 Mea a sluji Mie și vor păzi pazele Meale. Și  
 va fi cînd vor intra ei la porțile curții cei mai  
 denlăuntru, cu veșminte de în să vor îmbrăca  
 și nu se vor îmbrăca cu lîină cînd vor sluji ei de  
 18 la poarta curții cei mai denlăuntru. Și chivere  
 de în vor avea în capetele lor și nădragi de în vor  
 avea preste mijlocele lor și nu să vor încinge în  
 19 silă. Și cînd vor ieși ei la curtea cea mai den  
 afară, către norod, dezbrăca-vor veșmintele lor  
 cu carele ei slujesc cu eale și le vor pune pre eale  
 în cămărfle sfintelor și să vor îmbrăca în alte  
 veșminte și nu vor sfinți norodul cu veșmin-  
 20 tele lor. Și capetele lor nu-ș vor rade și chi-  
 cele lor nu le vor goli, acoperind vor acoperi  
 21 capetele lor. Și vin nu vor bea tot preotul,  
 cînd vor intra ei la curtea cea mai den-  
 22 lăuntru. Și văduvă, muieri lăsate nu vor lua  
 lor spre fămeaie, fără de numai fecioară den  
 sementia casii lui Israil și văduvă, de să va  
 23 face, den preot vor lua. Și pre norodul  
 Mieu vor învăța între cel sfînt și între cel  
 spurcat și în mijlocul celui necurat și celui  
 24 curat vor arăta lor. Și pentru judecata sîn-  
 gelui aceștea să vor pune a aleage, și dreptă-  
 țile Meale vor îndirepta, și judecățile Meale  
 vor judeca, și legiurile Meale și poruncile  
 Meale întru toate sărbătorile Meale vor păzi,  
 25 și simbetele Meale vor sfinți. Și la sufletul  
 omului nu vor intra a să pîngări, fără de  
 numai la tată și la mumă, și la fecior, și la  
 fată, și la frate, și la sora lui carea nu s-au  
 26 măritat să va pîngări. Și după ce să va  
 27 curăți el, șapte zile să-ș numere lui. Și în  
 care zi merg înlăuntru la poarta cea mai den-  
 lăuntru ca să slujască la cel sfînt, aduce-vor  
 28 curățenie – zice Domnul Dumnezeu. Și vor  
 fi lor spre moștenire, Eu moștenirea lor, și  
 ținearea lor nu să va da întru fiii lui Israil, căci  
 29 Eu – țineare lor. Și jîrtva și ceale pentru  
 păcate și ceale pentru neștiință aceștea vor  
 mîncă. Și toată osăbirea întru Israil lor va fi.

Începăturile tuturor. Și dentiiu născutele 30  
 tuturor și luările toate den toată începătura  
 voastră preoților va fi; și ceale dentiiu născute  
 ale voastre veți da preotului a pune blagoslo-  
 venia voastră în casele voastre. Și toată 31  
 mortăciunea și prinsă de hiară den pasări și  
 den dobitoace nu vor mîncă preoții.

## CAP XLV



i cînd veți măsura voi pămîntul întru 1  
 moștenire, veți osebi începătura  
 Domnului sfînt de la pămînt 25 000  
 lungimea și lărgimea 10 000. Sfînt va  
 fi întru toate hotarale lui împrejur.  
 Și va fi dentru această sfințenie 500 preste 2  
 500 în patru muchi împrejur și 50 de coți ose-  
 birea lor pre împrejur. Și dentru această 3  
 măsurare vei măsura lungimea 25 000, lărgi-  
 mea 20 000 și întru ea va fi sfințenia, Sfînta  
 Sfintelor; De la pămînt va fi preoților ce 4  
 slujesc la cel sfînt și va fi la cei ce să apropie a  
 sluji Domnului, și va fi lor loc de casă osăbit la  
 sfințenia lor. Doaozeci și cinci de mii lungi- 5  
 mea, și lărgimea 20 000 va fi și leviților celor ce  
 slujesc casii lor spre țineare cetăți a lăcuirea.  
 Și ținearea cetății vei da 5 000 lărgimea, și 6  
 lungimea 25 000, în ce chip e începătura svin-  
 telor, la toată casa lui Israil vor fi. Și celui 7  
 povățuitoriu, dentr-aceasta și de la aceasta la  
 începăturile svintelor spre ținearea cetății  
 despre fața începăturilor svintelor și despre  
 fața ținerii cetății ceale despre mare și despre  
 ceale despre mare, ceale despre răsărituri, și  
 lungimea ca una dentru părți de la hotarale  
 ceale de către mare, și lungimea spre hotarale  
 ceale de către răsăriturile pămîntului. Și va 8  
 fi lui spre ținearea lui Israil și nu vor mai  
 asupra încă cei ce povățuiesc lui Israil pre  
 norodul Mieu și pămîntul vor moșteni de tot  
 casa lui Israil, după fealiurile lor. Aceastea 9  
 zice Adonai Domnul: 'Destul fie voao, cei ce  
 povățuiți lui Israil! Strîmbătatea și dosada  
 lepădat și judecată și dreptate faceți! Rădicați  
 asuprealele de la norodul Mieu! – zice Dom-  
 nul Dumnezeu. Cumpănă direaptă și 10  
 măsură direaptă și șinic drept fie voao al  
 măsurii. Și șinicul așjderea și va fi luarea, 11  
 zeciuală lui gomor un șinic și a zecea lui  
 gomor; măsura spre gomor să fie tocma. Și 12  
 cîntariul 20 de bani, 20 de sicli, 25 de sicle,  
 15 sicle talerul va fi voao. Și aceasta e 13  
 începătura care veți osebi: dentru ale lui ifi  
 de la coriul grîului și a șasea a lui ifi de la  
 coriul orzului. Și porunca untdelem- 14  
 nului: un păhar de untdelemn de la zece  
 pahară, căci zece pahară sînt un gomor. Și 15  
 o oaie den zece oi luare, dentru toate  
 neamurile lui Israil, spre jîrtve și spre ar-



dere-de-tot și spre mîntuire, ca să să roage  
 16 pentru voi – zice Domnul Dumnezeu. Și tot  
 norodul va da începătura aceasta celui ce  
 17 povățuiaște lui Israil. Și pren povățuitoriu  
 vor fi arderile ceale de tot și jîrtvele și turnă-  
 rile vor fi întru sărbători și întru lunele noauă  
 și întru simbate și întru toate sărbătorile casii  
 lui Israil. Acesta va face ceale pentru păcat și  
 jîrtva și arderile-de-tot și ceale ale mîntuirii  
 18 ca să să roage pentru casa lui Israil'. Acestea  
 zice Adonai Domnul Dumnezeu: 'În luna den-  
 tiu, într-una a lunii, lua-veți vițel de boi fără  
 19 de prihană ca să să curățească cel svînt. Și  
 va lua preotul den sîngele curățeniei și va da  
 preste stîlpii ușii casii și preste ceale 4  
 unghiuri ale svîntului și preste jîrtăvne și  
 preste stîlpii porții curții cei mai denlăuntru.  
 20 Și așa vei face în luna a șaptea, într-una a  
 lunii, lua-vei de la fieștecarele ce nu știe și de  
 21 la prunc și veți curăți casa. Și în luna den-  
 tiu, în 14 ale lunii, va fi voao Paștele sărbă-  
 22 toare: șapte zile azime veți mînca. Și va  
 face cela ce povățuiaște întru aceea zi pentru  
 el și pentru casă și pentru tot norodul pămî-  
 23 tului vițel den boi pentru greșală. Șapte  
 zile ale praznecului va face arderi-de-tot  
 Domnului 7 viței și 7 berbeci fără de prihană  
 în toate zilele, 7 zile, și pentru păcat iedu den  
 24 capre în toate zile. Și frămîntături vițelu-  
 lui și frămîntături berbeacelui vei face și a  
 25 untdelemnului în la frămîntătură. Și în a  
 șaptea lună, în 15 ale lunii, la sărbătoare,  
 face-vei ca acestea 7 zile ca și ceale pentru  
 păcat și ca arderile-de-tot și ca manaa și ca  
 untdelemnul'.

## CAP XLVI

1 **A**ceasta zice Domnul Dumnezeu:  
 'Poarta cea den curtea cea mai den-  
 lăuntru, ceaea ce caută cătră răsări-  
 turi, va fi închisă șase zile, ceale de  
 lucru, iară ziua simbetelor să va deș-  
 2 chide. Și în ziua lunii noao să va deschide și  
 va întra povățuitorul despre calea lui elam al  
 porții cei den afară și va sta denaintea ușilor  
 porții și vor face preoții arderile ceale de tot  
 3 ale lui și ceale ale mîntuirii lui. Și să va închina  
 pre denaintea ușii porții și va ieși, și poarta nu se  
 4 va închide pînă în seară. Și să va închina nă-  
 rodul pămîntului despre ceale denaintea ușii  
 porții aceia întru simbate și întru lunile ceale  
 5 noao înaintea Domnului. Și arderile ceale de  
 tot le va aduce povățuitorul Domnului în ziua  
 simbetelor: șase miei fără de prihană și un ber-  
 6 beace fără de prihană. Și manaa și frămîntă-  
 turi berbeacelui, și mieilor jîrtvă, darea mî-

nii lui, și de untdelemn în la frămîntătură.  
 Și în ziua lunii noao vițel, fiiu de cireadă fără 7  
 prihană, și șase miei și berbeci fără de pri-  
 hană va fi. Și frămîntătură berbeacelui și 8  
 frămîntătură vițelului va fi manaa și mieilor în  
 ce chip va ajunge mîna lui și de untdelemn în  
 la frămîntătură. Și cînd va merge povățui- 9  
 toriul, despre calea lui elam al porții va întra  
 și despre calea ei va ieși. Și cînd va merge 10  
 înlăuntru nărodul pămîntului celui denaintea  
 Domnului, la praznice, cela ce merge  
 înlăuntru despre calea porții cei despre crivăț  
 să să închine, ieși-va despre calea porții cei de  
 cătră austru și cela ce merge înlăuntru  
 despre calea porții cei de cătră austru va ieși  
 despre calea porții cei despre crivăț, nu se va  
 înturna despre calea porții care au întrat, ce  
 numai în dreptul ei va ieși. Și povățuito- 11  
 riul, în mijlocul lor; cînd vor merge ei  
 înlăuntru, va întra împreună cu ei, și cînd vor  
 merge ei înlăuntru, va ieși. Și întru sār- 12  
 bători și întru bulciuri va fi manaa frămîntă-  
 tura vițelului și frămîntătură berbeacelui și  
 mieilor în ce chip va ajunge mîna lui și de unt-  
 delemn în la frămîntătură. Iară de va face 13  
 povățuitoriul mărturisire ardere-de-tot a  
 mîntuirii Domnului, și va deschide lui poarta  
 ceaea ce caută cătră răsărit și va face arderea  
 cea de tot a lui și ale mîntuirii lui în ce chip  
 va face în ziua simbetelor și va ieși și va închide  
 ușile după ce va ieși. Și miel de un an fără 14  
 de prihană și va face întru ardere-de-tot în  
 toate zilele Domnului dimineața, dimineața va  
 face pre el. Și manaa va face preste el 15  
 demineața, dimineața a șasea a măsurii și a  
 untdelemnului al treilea lui în ca să ameastece  
 făina cea de grîu manaa Domnului, poruncă  
 veacinică pururea. Face-va mielul și manaa 16  
 și untdelemnul, va face dimineața ardere-de-  
 tot pururea. Acestea zice Domnul: 'De va 17  
 da povățuitorul dare unuia dentru fiii lui  
 dentru moștenirea lui aceasta, fiilor lui va fi  
 ținearea lor aceasta întru moștenire. Iară 18  
 de va da dare dentru moștenirea lui unuia  
 dentru fiii lui și va fi lui pînă la anul slobozirii  
 și să va da înapoi povățuitoriului afară den  
 moștenirea fiilor lui, lor va fi. Și nu va lua 19  
 povățuitoriul den moștenirea nărodului ca să-i  
 asuprească pre ei dentru ținearea lui, dentru  
 moștenirea lui să moștenească pe fiii lui pentru  
 ca să nu se răsipească nărodul Mieu fieștecarele  
 de la ținearea lui'. Și m-au băgat la calea 20  
 cea despre austru a porții, la bolta sfîntelor  
 preoților ceaea ce caută cătră crivăț și iată  
 acolo locu osebit. Și zise cătră mine: „Acest 21  
 locu iaste unde vor fiarbe acolo preoții cea-

le pentru fărâdeleage și ceale pentru păcat; și acolo vor frământa manaa mai mult, ca să nu scoată la curtea cea mai den afară ca să sfin-  
 22 țască norodul“. Și mă scoase la curtea cea mai den afară și mă purtă împrejur preste ceale patru părți ale curții; și iată curte despre  
 23 laturile curții, Curte mică, de lungă 40 de coți, și de largă 30 de coți, o măsură la câte  
 24 4. Și bolte împrejur la eale, împrejur la ceale 4 și cuhnii făcute dedesuptul boltelor  
 25 împrejur. Și zise către mine: „Aceasta-s casele bucătarilor, unde vor fiarbe acolo ceia ce slujesc casii jîrtvirile norodului“.

## CAP XLVII

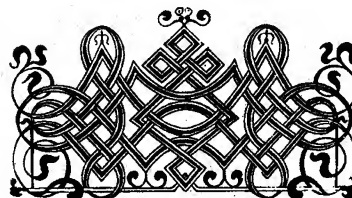
1 **S**i mă băgă la pridvoarele casii și iată, apă ieșia de supt descoperemîntul casii despre răsărit, căci fața casii căuta către răsărituri și apa pogorîia de la laturea cea dreaptă despre  
 2 austru preste jîrtăvnic. Și m-au scos despre calea porții cei despre miazănoapte și mă încungîră pre calea porții den afară către poarta curții cei ce caută către răsărituri; și iată, apa să pogorîia de la laturea cea dreaptă.  
 3 Ca ieșirea unui om den preajmă și măsură în mîna lui și au măsurat 1000 cu măsura  
 4 și au trecut pren apă, apă de iertare. Și au măsurat 70000 cu măsura și veni în apă  
 5 apa pînă la coapse; și măsură 1000 și trecu apa pînă la brîu. Și măsură 1000 și nu putea să treacă, căci să repeziia apa ca un  
 6 sunet de pîrîu carele nu să va treace. Și zise către mine: „Văzut-ai, fiul omului?“ Și mă aduse și mă întoarse pre marginea  
 8 apei. Întru întoarcerea mea și iată, pre marginea rîului copaci mulți foarte, dencoace  
 9 și dencoalea. Și zise către mine: „Apa aceasta carea iase la Galilea cea de către răsărit și pogorîia preste Aravia și venia pînă la mare la apa ieșirii, și va însănătoșa apele.  
 10 Și va fi tot sufletul celor vii undezați; preste toate, preste carele va veni rîul, vor trăi acolo; și va fi acolo peaște mult foarte, căci vine acolo apa aceasta și va însănătoșa și va trăi tot  
 11 preste carele va veni rîul acolo. Și va fi și vor sta acolo pascarii preste ei de la Agadim pînă la Anagălim; zbicire de năvoade va fi, osebită va fi; și peștii ei, ca peștii mării cei  
 12 mari, mulțime multă foarte. Și întru treacerea lui și întru întoarcerea lui și întru treacerea lui cu vederea malurile lui nu să vor însănătoșa,  
 13 spre sare să deaderă. Și spre rîu să va sui și țărmurile lui dencoace și dencoalea, tot pomul de mîncat nu să va vechi asupra lui, nici să va sfîrși roada lui, den noirea lui va da pîrgă pentru că apele lor deî ceale sfinte acestea ies; și va fi roada lor

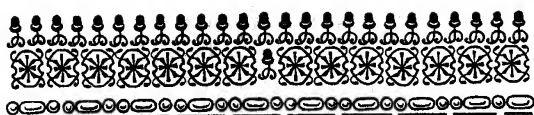
spre mîncare și suirea lor spre sănătate“. Aceastea zice Domnul Dumnezeu: „Aceaste  
 14 hotară veți moșteni de tot ale pămîntului, celor 12 fealiuri ale fiilor lui Israil, adaogere de funire. Și veți moșteni de tot pre el fiește-  
 15 carele, ca și fratele lui, la carele am ridicat mîna Mea ca să-l dau pre el părinților lor și va cădea voao pămîntul acesta întru moște-  
 nire. Și aceastea-s hotarale pămîntului: 16  
 către crivăț, de la marea cea mare ce să pogoară și împrejur spintecă intrarea Seda-  
 dii, Emath, Virotha, Savarim, ceale den 17  
 mijlocul hotarilor Damascului și în mijlocul hotarilor Emathului, curțile lui Savnan, care sînt deasupra hotarilor Avranitidii. Aceas-  
 18 tea-s hotarale de la mare: de la curtea lui Avnan, hotarale Damascului și ceale despre crivăț către crivăț și hotarul lui Emath și hota-  
 rul crivățului. Despre fața răsăriturilor, în 19  
 mijlocul Avranitidii, și în mijlocul Damascu-  
 lui, și în mijlocul Galaaditei, și în mijlocul pămîntului lui Israil, Iordanul hotărăște spre marea cea despre răsăriturile Finicetului; aceastea-s ceale de către răsărituri. Și 20  
 ceale despre austru și liva, de la Theman și de la Finicetu pînă la apa Marimothului Cadis, lăfîndu-se la marea cea mare; această parte austru și lipsu. Această parte mării cei mari 21  
 hotărăște pînă în preajma intrării Emathului, pînă la intrarea lui; aceastea-s ceale despre mare; și veți împărți pămîntul acesta voao, fealiurilor lui Israil. Veț pune pre el cu 22  
 sorțu voao și celor nemearnici ce nemernicescu în mijlocul vostru, carii au născut fii în mijlocul vostru; și vor fi voao ca cei pămînteani întru fiii lui Israil, împreună cu voi vor mîncea întru moștenire în mijlocul fealiurilor  
 lui Israil. Și vor fi întru fealiul nemearnici- 23  
 lor, întru nemearnicii cei ce sînt cu ei; acolo veț da moștenire lor – zice Domnul Dumnezeu.

## CAP XLVIII

1 **S**i aceastea-s hotarale fealiurilor de la 1  
 începătura cea despre crivățu și par-  
 tea pogorîrii cei ce spintecă împre-  
 giur la intrarea lui Emath îngrădirea elamului, hotarul Damascului către  
 crivățu despre partea lui Emath al curții; și va fi lor ceale despre răsărituri pînă la mare –  
 Dan, una. Și de la hotarale lui Dan, ceale de 2  
 către răsărituri, pînă la mare – Asir, una.  
 Și de la hotarale lui Asir, de la ceale despre 3  
 răsărituri pînă la ceale despre mare – Nefta-  
 lim, una. Și de la hotarale lui Neftalim, 4  
 celor despre răsărituri, pînă la ceale despre  
 mare – Manasi, una. Și de la hotarale lui 5  
 Manasi, celor despre răsărituri, pînă la ceale  
 despre mare – Efraim, una. Și de la hotarale 6  
 lui Efraim, de la ceale despre răsărituri, pînă la

- 7 ceale despre mare – Ruvim, una. Și de la hotarale lui Ruvim, de la ceale despre răsărituri, pînă la ceale despre mare – Iuda, una.
- 8 Și de la hotarale Iudii, de la ceale despre răsărituri, pînă la ceale despre mare va fi începătura osebirii, 25000 lărgimea și lungimea ca una den părțile ceale de cătră răsărituri și pînă la ceale despre mare; și va fi cel sfînt în mijlocul lor. Începătura care vor osebi Domnului, lungimea 25000 și lărgimea doaozeci și cinci de mii. Acestora va fi începătura sfintelor preoților: cătră crivățu 25000, și cătră mare lărgimea 10000, și cătră răsărituri lățimea 10000 și cătră austru lungimea 25000,
- 11 muntele sfintelor va fi în mijlocul lui, Preoților celor sfințiți, fiilor lui Sadoc, celor ce păzesc pazele casii, carii nu s-au rătăcit cu rătăcirea fiilor lui Israil, în ce chip au rătăcit leviții. Și va fi lor începătura dată dentru începăturile pămîntului sfînt sfintelor de la hotarale leviților. Iară leviților – ceale ce-s alătura cu hotarale preoților, lungimea 25000, și lărgimea 10000, toată lungimea 25000, și lărgime 10000. Nu să va vinde dentru eale, nici să va măsura, nici să vor lua ceale dentru născute ale pămîntului, căci sfîntu va fi Domnului. Iară ceale 5000, ceale ce prisosescu spre lărgime spre ceale 25000, înaintea zidului va fi cetății spre lăcuință și spre împărțala lui; și va fi cetatea în mijlocul lui. Și aceastea-s măsurile ei de cătră ceale de cătră crivățu: 3000 și 500, și de la ceale despre austru 4000 și 500, și de la ceale despre răsărituri 4000 și 500, și de la ceale despre mare 4000 și 500. Și va fi împărțea cetății cătră crivățu 250, și cătră austru 250, și cătră răsărituri 250, și cătră mare 250. Și prisosala lungimei ceaea ce iaste alătura începăturilor sfintelor, 10000 cătră răsărituri și 10000 cătră mare; și vor fi începăturile celui sfînt și vor fi roadele ei spre pîine celor ce lucrează cetatea. Iară cei ce lucrează cetatea lucrează pre ea den toate fealiurile lui Israil. Toată începătura doaozeci și cinci de mii, preste 25000 în patru muchi veți osebi lui începătura svîntului de la ținearea cetății. Iară cel prisosit al povățuitorului, den cesta și den cela, de la începăturile svîntului și la ținearea cetății despre față, preste 25000 lungimea pînă la hotarale ceale de cătră răsărit și cătră mare despre față 25000 pînă în hotarale ceale despre mare alătura cu părțile povățuitorului; și va fi începătura svintelor și svințirea casii în mijlocul ei. Și de la ținearea leviților de la ținearea cetății în mijlocul povățuitorilor va fi, în mijlocul hotarilor Iudii și în mijlocul hotarilor lui Veniamin povățuitoriu lui va fi. Și prisoseala neamurilor de la cei 23 despre răsărit pînă la ceale despre mare – Veniamin, una. Și de la hotarale lui Veniamin, de la ceale despre răsărituri, pînă la ceale despre mare – Semeon, una. Și de la hotarale lui Semeon, una, și de la hotarale lui Semeon, de la ceale despre răsărit, pînă la ceale de cătră mare – Isahar, una. Și de la hotarale celor ai lui Isahar, de la cei de la răsărit, pînă la ceale despre mare – Zavulon, una. Și de la hotarale celor ai lui Zavulon, de la ceale de cătră răsărit pînă la ceale despre mare – Gad, una. Și de la hotarale celor ai lui Gad, de la ceale de cătră răsărit, pînă la liva, și vor fi hotarale lui de la Theman și apa Maremoth de moștenire pînă la marea cea mare. Acesta e pămîntul care îl veți pune cu sorțu fealiurilor lui Israil și aceastea-s împărțeașele lor, zice Domnul Dumnezeu. Și aceastea-s trecătorile cetății ceale de cătră miazănoapte, 4500 cu măsura. Și porțile cetății pre numele fealiurilor lui Israil, porți 3 cătră crivățu: poarta lui Ruvim, una, poarta Iudii, una, poarta lui Levi, una. Și ceale de cătră răsărit 4500 și porți 3: poarta lui Iosif, una, poarta lui Veniamin, una, poarta lui Dan, una. Și ceale de cătră austru 4500 cu măsura și porți 3: poarta lui Semeon, una și poarta lui Isahar, una, poarta lui Zavulon, una. Și ceale de cătră mare 4500 cu măsură, porți 3: poarta lui Gad, una, poarta lui Asir, una, poarta lui Neftalim, una. Împrejurare de 18000. Și numele cetății den ziua carea să va face, 'Domnul acolo' va fi numele ei".





## DANIIL

## C A P I

1 **I**n anul al treilea al împărăției lui Ioachim, împăratul Iudei, au venit Navohodonosor, împăratul Vavilonului, la  
2 Ierusalim și-l încungiuă pre el. Și deade Domnul în mîna lui pre Ioachim, împăratul Iudei, și den partea vaselor casii Domnului, și le-au adus pre eale la pămîntul lui Senaar, casa dumnezăului lui; și vasele le-au descărcat în casa visteriei dumnezăului lui. Și zise împăratul lui Asfanez, celui mai mare preste scopiți lui, să bage den fiii robiei Ierusalimului și den sămînța împărăției și de la forthomin Tinerii la carii nu iaste întru ei prihană, frumoși la chip și pricepători la toată înțelepciunea, și conoscînd minte, și cugetînd înțelepciune, și la carele iaste vîrtute întru ei, a sta în casă înaintea împăratului și a învăța pre ei carte și limba haldeilor. Și au rînduit lor împăratul pre zi de la masa împăratului și de la vinul băuturii lui și să-i hrănească pre ei 3 ani, și după aceea să stea înaintea împăratului. Și fu întru ei den fiii Iudei: Daniil și Anania și Misail și Azaria. Și au pus lor mai-marele scopiților nume: lui Daniil – Valtasar, și Ananiei – Sedrah, și lui Misail – Misah, și Azariei – Avdenago. Și au pus Daniil în inima lui ca să nu să pîngărească cu masa împăratului și cu vinul băuturii lui, și rugă pre cel mai mare preste scopiți ca să nu se pîngărească. Și au dat Dumnezău pre Daniil spre milă și îndurări înaintea mai-marelui scopiților. Și zise mai-marele scopiților lui Daniil: „Temu-mă eu de domnul meu, de împăratul, pre cela ce au rînduit mîncarea voastră și băutura voastră, pentru ca nu cîndai va vedea fața voastră mai scăzută decît a copilașilor celor de o vîrstă cu voi, și veți face de va fi capul meu de osîndă la împăratul“. Și zise Daniil către Amelsal, pre carele au pus cel mai mare preste scopiți preste Daniil și Anania și Misail și Azaria: „Ispiteaște dară pre feciorii tăi 10 zile, și să dea noao den semînțele cîmpului și să mîncăm și apă să bem. Și să ivească înaintea ta chipurile noastre și chipurile copilașilor celor ce mănîncă den masa împăratului; și în ce chip vei vedea, fă cu slugile tale“. Și au ascultat lor și au ispitit pre ei 15 10 zile. Și după săvîrșitul celor 10 zile, văzutu-s-au chipurile lor bune și vîrtoase la trupuri, mai mult decît copilașii cei ce mîncă den masa împăratului. Și fu Amelsad luînd cina lor și vinul băuturii lor, și le da lor

semințe. Și le deade lor Dumnezău înțelegere și înțelepciune întru toată cărturăria și înțelepciune; și Daniil pricepea în toată vedenia și în visuri. Și după săvîrșitul zilelor, 18 cărora au zis împăratul să-i bage pre ei, și băgă pre ei cel mai mare preste scopiți înaintea lui Navohodonosor. Și grăi împreună 19 cu ei împăratul, și nu s-au aflat dentru ei dentru toți aseamene cu Daniil și cu Anania și cu Misail și cu Azaria; și au stătut înaintea împăratului. Și întru tot graiul înțelepciunii și științii, cite au cercat de la ei împăratul, aflat-au pre ei cu 10 părți mai vîrtos decît toți vrăjitorii și decît toți descîntătorii ceia ce era în totă împărăția lui. Și fu Daniil pînă într-un 21 an al lui Chiros împăratului.

## C A P I I

**I**n anul al doilea al împărăției lui 1 Navohodonosor visat-au Navohodonosor vis, și s-au spămîntat duhul lui, și somnul lui să făcu departe de la el. Și zise împăratul: „Chemați pre 2 descîntători și pre vrăjitori și pre fărîmăcători și pre haldei, ca să spuie împăratului visul lui“. Și veniră și stătură înaintea împăratului. Și zise lor împăratul: „Visat-am, și s-au 3 spămîntat duhul meu, a ști visul“. Și 4 grăiră haldeii împăratului siriineaste: „Împărate, în veaci trăiaște! Tu spune visul noao, slugilor tale, și tîlcuirea lui vom spune“. Răspunse împăratul și zise haldeilor: 5 „Cuvîntul de la mine s-au depărtat: deci de nu-m veți arăta mie visul și tîlcuirea lui, la perire veți fi și casele voastre să vor jăhui; Iară de-m veți arăta visul și tîlcuirea 6 lui, dări și daruri și cinste multă veți lua de la mine. Însă visul și tîlcuirea lui spuneți mie!“ Răspunseră de al doilea rînd și ziseră: 7 „Zică împăratul visul slugilor lui, și asămănarea lui vom spune“. Și răspunse împăratul și zise: 8 „Cu adevărat știu eu că vreame voi răscumpărați, și căci ați văzut că s-au depărtat de la mine graiul; Deci de nu-m veți spune visul, 9 știu că cuvînt mincenos și stricat ați tocmit ca să ziceți înaintea mea, pînă va treace vremea. Visul meu spuneți-mi, și voi conoaște că și asămănarea lui veți spune mie“. Și 10 răspunseră iarăș haldeii înaintea împăratului, și ziseră: „Nu iaste om pre pămînt care graiul împăratului va putea să-l conoască, de vreme ce tot împăratul mare și domnu graiu ca acesta nu întreabă pre vrăjitoriu, haldeu. Căci cuvîntul care împăratul întreabă e greu, 11 și altul nu iaste care să spuie pre el înaintea împăratului, fără de numai dumnezăii cărora nu iaste lăcașul cu tot trupul“. Atuncia 12 împăratul, cu minie și urgie multă, zise să piarză pre toți măiestrii Vavilonului.

- 13 Și porunca ieși, și măiestrii să omorîia, și cer-  
 14 cară pre Daniil și pre prietenii lui să-i  
 15 omoară. Atuncea Daniil au răspuns sfat și  
 16 gînd lui Arioh, celui mai mare preste bucătării  
 17 împăratului, carele au ieșit a omorî pre măies-  
 18 trii Vavilonului. Și întreba pre el zicînd:  
 „Boiarine al împăratului, pentru care lucru au  
 19 ieșit parea cea nerușinată de la fața  
 20 împăratului?” Și arată Arioh graiul lui  
 21 Daniil. Și Daniil întră și rugă pre împăratul  
 22 pentru ca să-i dea lui vreamă, și tîlcuirea lui  
 23 va spune împăratului. Și întrînd Daniil la  
 24 casa lui și la Anania și la Misail și la Azaria,  
 25 prietenii lui, graiul au arătat. Și milosîrdii  
 26 cerea de la Dumnezăul ceriului pentru taina  
 27 aceasta, pentru ca să nu piară Daniil și priate-  
 28 nii lui, împreună cu ceialalți măiestri ai Vavi-  
 29 lonului. Atuncea lui Daniil, întru vederea  
 30 nopții, taină s-au descoperit; și au binecuvîn-  
 31 tat pre Dumnezăul ceriului Daniil, Și zise:  
 „Să fie numele lui Dumnezău blagoslovit den  
 32 veac și pînă în veac, căci înțelepciunea și înțe-  
 33 leagerea a Lui iaste. Și El premeneaste  
 34 vreamă și ani, așază împărați și mută, dînd  
 35 înțelepciunea la cei înțelepți și înțelepciune  
 36 celor ce știu înțeleagerea. Și El descopere  
 37 adînci și ascunse, conoscînd ceale dentru  
 38 întunearec, și lumina împreună cu El iaste.  
 39 Ție, Dumnezăul părinților noștri, mă mărtu-  
 40 risescu și laud, căci înțelepciune și puteare ai  
 41 dat mie, și ai arătat mie ceale ce am rugat de la  
 42 Tine, și graiul împăratului ai arătat mie“. Și  
 43 veni Daniil cătră Arioh, pre carele au pus  
 44 împăratul să piarză pre măiestrii Vavilonului,  
 45 și-i zise lui: „Pre măiestrii Vavilonului să nu-  
 46 pierzi, ce mă bagă pre mine înaintea împăra-  
 47 tului, și tîlcuirea împăratului voi spune“.  
 48 Atuncea Arioh de pripă băgă pre Daniil înain-  
 49 tea împăratului și zise lui: „Aflat-am om den  
 50 fiii robirei jidovimei, care tîlcuirea împăra-  
 51 tului va spune“. Și răspunse împăratul și zise  
 52 lui Daniil, al căruia numele era Valtasar: „De  
 53 poți, să-m spui mie visul carele am văzut și  
 54 asămănarea lui!“ Și răspunse Daniil înain-  
 55 tea împăratului și zise: „Taina carea împăra-  
 56 tul întreabă nu iaste a măiestrilor, vrăjitori,  
 57 descîntători, gazarineani să vestească împă-  
 58 ratului. Ce iaste Dumnezău în cer, Cea ce  
 59 descopere taine, și au arătat împăratului  
 60 Navohodonosor ceale ce trebuie să fie la sfîr-  
 61 șitul zilelor. Visul tău și videnia capului tău,  
 62 pre așternutul tău, acesta iaste: Tu, împă-  
 63 rate, gîndurile tale pre așternutul tău s-au  
 64 suit, ce trebuie să să facă după aceasta; și Cel  
 65 ce descopere taine au arătat ție ceale ce tre-  
 66 buiescu să să facă. Și mie, nu întru măies-  
 67 tria carea iaste întru mine mai vîrtos decît toți  
 68 cei vii taina aceasta s-au descoperit, ce pentru  
 69 ca să să arate împăratului tîlcuirea, pentru ca  
 70 gîndurile inimii tale să conoști. Tu, împă- 31  
 71 rate, vedeai, și iată un chip mare. Și chipul  
 72 acela și vederea lui – preadecovîrșită, stînd  
 73 înaintea feații tale, și vederea lui – înfrico-  
 74 șată; Al căruia chipu era capul de aur curat, 32  
 75 mînil și pieptul și brațele lui – de argint, pîn-  
 76 tecele și coapsele – de aramă, Pulpele – de 33  
 77 fier, picioarele – o parte oarece de fieru, și o  
 78 parte oarece de lut. Vedeai, pînă unde s-au 34  
 79 tăiat piatra den munte fără de mîni și lovi  
 80 chipul preste picioarele ceale de fier și ceale  
 81 de lut, și le mărunți pre eale desăvîrșitu.  
 82 Atuncea s-au mărunțit deodată lutul, fierul, 35  
 83 arama, argintul, aurul, și s-au făcut ca praful  
 84 de la arie de vară; și le rădicară pre eale mulți-  
 85 mea duhului, și loc nu s-au aflat lor. Și piatra  
 86 ceaea ce au lovit chipul să făcu munte mare și  
 87 împlu tot pămîntul. Acesta iaste visul; și 36  
 88 asămănarea lui vom grăi înaintea împăra-  
 89 tului. Tu, împărate, împăratul împăraților, 37  
 90 căruia Dumnezău împărăția tare și putearnică  
 91 și cinstită o au dat, În tot locul, unde 38  
 92 lăcuiescu fiii oamenilor și hiarăle țarinii și  
 93 pasările ceriului și peștii mării au dat în mîna  
 94 ta și te-au pus pre tine domnu tuturoru, tu ești  
 95 capul cel de auru. Și denapoia ta să va 39  
 96 scula altă împărăție, mai mică decît a ta, și  
 97 împărăția a treia, carea iaste arama, carea va  
 98 domni tot pămîntul, Și împărăția a patra, 40  
 99 carea va fi vîrtoasă ca fierul; în ce chip fierul  
 100 măruntează și supune toate, așa toate le va  
 101 mărunți și le va supune. Și căci ai văzut 41  
 102 picioarele și deagetele – o parte oarecarea de  
 103 lut și o parte oarecarea de fieru, împărăție  
 104 împărțită va fi, și den rădăcina cea de fieru  
 105 va fi întru ea, în ce chip ai văzut fierul ameste-  
 106 cat cu lutul; Și deagetele picioarelor – o 42  
 107 parte oarecarea de fier și o parte oarecarea de  
 108 lut, și o parte oarecarea de împărăție va fi  
 109 tare, și dentru ea va fi sfărîmîndu-se. Căci 43  
 110 ai văzut fierul amestecat cu lutul, amestecați  
 111 vor fi întru sămînța oamenilor și nu vor fi  
 112 lipindu-se într-acesta chip cu acesta, în ce  
 113 chip fierul nu se ameastecă cu lutul. Și în 44  
 114 zilele împăraților acelora va scula Dumnezăul  
 115 ceriului împărăție, carea în veaci nu să va  
 116 strica, și împărăția Lui la alt norod nu va  
 117 rămînea; mărunți-va și va vîntura toate împă-  
 118 rățiile, și aceasta să va rădica în veaci. În ce 45  
 119 chip ai văzut că den munte s-au tăiat piatră  
 120 fără de mîni și au mărunțit lutul, fierul,  
 121 arama, argintul, aurul, Dumnezău cel Mare au  
 122 arătat împăratului ceale ce trebuie a să face  
 123 după aceastea; și adevărat e visul, și



46 crezută e tilcuirea lui". Atuncea împăratul Navohodonosor au căzut preste față și lui Daniil s-au închinat, și manaa și bun miros  
 47 zise să-i toarne lui. Și răspunzîndu împăratul, zise lui Daniil: „Cu adevărat, Dumnezăul vostru, Acesta e Dumnezeu dumnezeilor și Domnul împăraților, Cel ce descopere taine, căci ai putut a descoperi taina aceasta”.  
 48 Și au mărit împăratul pre Daniil, și dări mari și multe au dat lui, și l-au pus pre el preste toată țara Vavilonului și domn domnilor,  
 49 preste toți măiestrii Vavilonului. Și Daniil au cerșut de la împăratul, și au pus preste lucrurile țării Vavilonului pre Sidrah, Misah, Avdenago; și Daniil era în curtea împăratului.

## CAP III

1 **I**n anul al 18 Navohodonosor împăratul au făcut chip de aur, înălțimea lui de 60 de coți, lărgimea lui de 6 coți, și au pus pre el în cîmpul lui Deira, în  
 2 țara Vavilonului. Și au trimis să adune pre veziri și pre voivozi, pre biruitorii locurilor, povățuitori și tirani și pre cei preste biruință și pre toți boiarii țărilor, să vie la înnoirea chipului care au pus Navohodonosor  
 3 împăratul. Și s-au adunat biruitorii locurilor, vezirii, voivozii, povățuitorii, tiranii cei mari, cei preste biruințe și toți boiarii țărilor la înnoirea chipului care au pus Navohodonosor împăratul, și au stătut înaintea chipului.  
 4 Și strigătorul striga cu vîrtute: „Voao vă se zice, limbilor, noroadelor, fealiurilor, neamurilor!  
 5 În care ceas veți auzi glasul trîmbiții, muscalului și alăutei, samvichiii și canonului, tocmeala glasului și a tot neamul de cîntăreți, căzînd închinați-vă chipului celui de aur,  
 6 care au pus Navohodonosor împăratul; Și carele nu va cădea să să închine, într-aceia ceas să va băga în cuptoriul cel de foc, cela ce  
 7 arde”. Și fu cînd auziră toate noroadele glasul trîmbiții, muscalului și alăutei, samvichiii și canonului, și a tot neamul de musice, căzînd toate noroadele, fealiurile, limbile să închina chipului celui de aur care au pus  
 8 Navohodonosor împăratul. Atuncea au venit bărbați haldei și au pîrît pre jidovi. Și răspunzînd ziseră lui Navohodonosor împăratului:  
 9 „Împărate, în veaci trăiaște! Tu, împărate, ai pus poruncă, tot omul carele va auzi glasul trîmbiții și muscalului și alăutei și samvichiii și canonului și tocmirea glasului și  
 10 tot neamul musicilor, Și cel ce nu va cădea să să închine la chipul cel de aur, băga-se-va  
 11 la cuptoriul focului cel arzătoriu. Sînt dară bărbați jidovi, pre carei ai pus preste lucrurile țării Vavilonului – Sedrah,

Misah, Avdenago; bărbații aceia n-au ascultat, împărate, porunca ta, și dumnezeilor tăi nu slujăscu, și chipului celui de aur ce ai pus nu să închină”. Atuncea Navohodonosor  
 13 cu mînie și cu urgie zise să aducă pre Sedrah, Misah și Avdenago; și să aduseră înaintea împăratului. Și răspunse Navohodonosor,  
 14 și zise lor: „Au adevărat, Sedrah, Misah, Avdenago, dumnezeilor miei nu sluiți și chipului celui de aur, carele am pus, nu vă închinați? Acum dară de sînteți gata, pentru că,  
 15 deaca veți auzi glasul trîmbiții și alăutei și samvichiii și canonului și tocmeala glasului și a tot neamul de musice, căzînd să vă închinați chipului celui de aur, care am pus; iară de nu vă veți închina, într-aceia ceas vă veți băga în cuptoriul focului cel ce arde! Și care iaste dumnezeu care să vă scoată pre voi den mîinile meale?”  
 16 Și răspunse Sedrah, Misah, Avdenago, zicînd împăratului Navohodonosor: „N-avem treabă noi pentru graiul acesta a răspunde ție; Pentru că iaste  
 17 Dumnezeu nostru în ceriuri, Căruia noi slujim, putearnic a ne scoate pre noi den cuptoriul focului cel ce arde, și den mîinile tale, împărate, mîntui-va pre noi. Și de nu, să  
 18 știi, împărate, că dumnezeilor tăi nu slujim, și chipului celui de aur ce ai pus nu ne închinăm!” Atuncea Navohodonosor s-au  
 19 împlut de mînie, și vederea feații lui s-au schimbat spre Sedrah, Misah și Avdenago, și zise să arză cuptoriul cu 7 părți mai mult, pînă ce va arde desăvîrșit; Și bărbați vîrtoși la  
 20 vîrtute – zise – legînd pre Sedrah, Misah și Avdenago, să-i bage în cuptoriul focului celui ce arde. Atuncea bărbații aceia s-au legat,  
 21 cu îmbrăcămîntea lor și cu chivere și cu nădragii și hainele lor, și s-au băgat în mijlocul cuptoriului focului ce ardea, De vream  
 22 ce graiul împăratului prea să întăria. Și cuptoriul să arse prea de prisosit de 7 părți mai mult, Și acești 3, Sedrah, Misah și  
 24 Avdenago, au căzut în mijlocul cuptoriului focului ce ardea, legați, și umbla în mijlocul văpăii, lăudînd pre Dumnezău. Și Navohodonosor auzi lăudînd ei, și să miră; și să sculă  
 25 cu grabă și zise boiarii lui: „Au n-am băgat 3 oameni în mijlocul cuptoriului focului, legați?” Și ziseră împăratului: „Cu adevărat, împărate!”  
 26 Și zise împăratul: „Aicea eu văzu patru bărbați dezlegați, și în mijlocul focului umblă, și vătămare nu iaste întru ei, și vederea celui al patrulea aseamene e cu fiiul lui Dumnezău”. Atuncea să apropie  
 27 Navohodonosor cătră ușa cuptoriului focului ce ardea și zise: „Sedrah, Misah și Avdinago, robii lui Dumnezău celui Preaînalt, ieșiți și veniți!” Și ieși Sedrah și Misah și Avdinago den mijlocul focului. Și 28

să strînseră craii și voivozii și biruitorii locului și putearnicii împăratului, și vedea pre bărbați că n-au stăpînit focul trupul lor și părul capului lor nu s-au pîrlit și hainele lor nu s-au schimbat și miros de focu nu era întru ei; și să închină Domnului înaintea lor împăratul. Și răspunse Navohodonosor împăratul și zise: „Bindecuvîntat e Dumnezeu al lui Sedrah, Misah și Avdenago, Carele au trimis pre îngerul Său și au scos pre slugile Lui, căci nădejduia pre El, și graiul împăratului au schimbat și au dat trupurile lor la focu, pentru ca să nu slujască, nici să să închine la tot dumnezeul, fără de numai la Dumnezeu al lor. Și eu puii poruncă: Tot nărodul, neam, limbă, oricarii vor zice hulă asupra Dumnezeului lui Sedrah, Misah și Avdenago, la pierzare vor fi și casele lor la jafu, de vreme ce nu iaste alt dumnezeu carele va putea să izbăvească așa“. Atunce împăratul au îndireptat pre Sedrah, Misah și Avdenago în țara Vavilonului; și crescui pre ei și învrednici pre ei a povățui tuturor iudeilor celor ce era întru împărăția lui. Navohodonosor împăratul, la toate noroadele, fealiurile, limbile ceale ce lăcuiesc întru tot pămîntul: „Pace voao să să înmulțască! Seamnele și minunile, carele au făcut cu mine Dumnezeu al cel Preaînalt, plăcut-au înaintea mea să vestescu voao Cîtu-s de mari și putearnice! Împărăția Lui împărăție veacinică iaste, și stăpînirea Lui – în neam și în neam.

## C A P I V

**U**u, Navohodonosor, bine petrecînd eram în casa mea și bine odrăslind pre scaunul meu. Vis am văzut, și m-au înfricoșat, și m-am turburat pre așternutul meu, și vederile capului meu m-au turburat pre mine. Și pren mine s-au pus poruncă ca să aducă înaintea mea pre toți măiestrii Vavilonului, pentru ca țîlcuirea visului în vor cunoaște. Și întra descîntătorii, vrăjitorii, gazarineani, haldei, și visul eu am zis înaintea lor, și asemănarea lui n-au cunoscut mie, Pînă au venit Daniil, căruia e numele Valtasar, după numele dumnezeului meu, care are Duh Svînt a lui Dumnezeu întru sine, și visul înaintea lui am zis: 6 'Valtassar, cel mai mare al descîntătorilor, pre care am cunoscut că Duh Svînt al lui Dumnezeu iaste întru tine și taina nu-ț iaste cu neputință, auzi vederea visului meu, carele am văzut, și asemănarea lui spune-m mie! Și vederile capului meu pre așternutul meu: Vedeam, și iată copaciul în mijlocul pămîntului, și înălțimea lui – 8 multă. Și să mări copaciul și să întări, și înălțimea lui au ajuns pînă la ceriu și tulpina lui la 9 marginele a tot pămîntul. Frunzele lui –

frumoase, și roada lui – multă, și hrană tuturor – întru el; și dedesuptul lui sălăsluia hiarăle ceale sălbateci, și întru crangile lui lăcuia pasările ceriului, dentr-însul să hrăniia tot trupul. Vedeam întru vederea nopții pre 10 patul meu, și, iată, ir și svînt den ceriu să pogorî Și strigă cu virtutea și așa zise: 11 Tăiaș copaciul și zmulgeți cranghinile lui și scuturați frunzele lui și răsipiți roada lui; clătească-se hiarăle dedesuptul lui și pasările de la ramurile lui; Fără numai odrasla rădăcilor lui în pămînt lăsați, și în legătură de fier și de aramă și în pajiștea cea de afară; și în roua ceriului va mînea, și cu hiarăle – partea lui, în buruiianul pămîntului. Inema lui de la 13 oameni să va schimba, și inemă de hiară să va da lui, și șapte vremi să vor premeni preste el. Pren asemănarea lui ir e cuvîntul, și 14 graiul svinților e întrebarea, pentru ca să cunoască cei ce trăiesc căci Domnul iaste Cel Preaînalt al împărăției oamenilor, și oricărui I să va părea va da pre ea, și ocara oamenilor va rădica asupra ei. Acesta e visul carele 15 am văzut eu, împăratul Navohodonosor, și tu, Valtasar, țîlcuirea zi, căci toți măiestrii împărăției mele nu pot asemănarea lui a arăta, și tu, Daniile, poți, căci Duhul lui Dumnezeu cel Svînt e întru tine“. Atunce Daniil, al 16 căruia numele era Valtasar, să năuci ca un ceas, și gîndurile lui turbura pre el. Și răspunse împăratul și zise: „Valtasare, visul și țîlcul lui să nu te sîrguiască!“ Răspunse 17 Valtasar și zise: „Doamne, fie visul acesta celor ce urăsc pre tine și asemănarea lui vrăjmașilor tăi! Copaciul carele ai văzut, cel ce 18 s-au mărit și s-au întărit, a căruia înălțimea au ajuns la ceriu și tulpina lui la tot pămîntul și frunzele lui bine înverzite și roada lui multă și hrana tuturor întru el, dedesuptul lui lăcuia hiarăle ceale sălbateci și în crangile lui lăcuia pasările ceriului, Tu ești, împărate, căci te-ai 19 mărit și te-ai întărit și mărirea ta să mări și ajunse la ceriu și stăpînirea ta la marginile pămîntului. Și cum că au văzut împăratul ir 20 cel svînt pogorîndu-se den ceriu, și zise: 'Zmulgeți copaciul și stricați pre el, fără numai odrasla rădăcinelor lui în pămînt lăsați cu legătură de fier și de aramă și cu pajiște cea denafară, și în roua ceriului va petrece, și cu hiarăle sălbatece va fi partea lui, pînă să vor premeni preste el 7 vremi', Aceasta e așa- 21 mănarea lui, împărate, și asemănarea Celui Preaînalt aceasta iaste, carele au ajuns preste domnul meu, preste împăratul, Și pre tine 22 te vor goni de la oameni, și cu hiarăle săl-

## C A P V

batece va fi lăcașul tău, și cu iarbă ca pre un bou te vor hrăni, și den roua ceriului vei petrece, și șapte vremi să vor premeni preste tine, pînă unde vei conoaște că biruiaște Cel Nalt împărăția oamenilor, și căruia I se va părea o va da pre ea. Și căci au zis: 'Lăsați odrasla rădăcinelor copaciului în pămînt', împărăția ta ție rămîne, dentru carea ai conoaște biruința cea cerească.

24 Pentru aceea, împărate, sfatul meu plăcă ție, și păcatele tale cu milostenie le răscumpără și strîmbătățile întru îndurările measerilor, cîndai va fi Dumnezău mult-îngăduitoriu greșalelor tale". Aceastea toate s-au stricat asupra lui Navohodonor împăratul. După 12 luni, la besearca împărăției lui, în Vavilon

27 îmblînd, Răspunse împăratul și zise: „Nu acesta iaste Vavilonul cel mare, care eu am zidit spre casa împărăției în tăria puterii meale, spre cinstea măririi meale?" Încă cuvîntul în gura împăratului fiind, glas den ceriu să făcu: „Ție să zice, Navohodonor împărate, împărăția ta au trecut de la tine,

29 Și de la oameni pre tine vor goni, și cu hiarăle sălbatece – lăcuința ta, și cu iarbă ca pre un bou te vor hrăni, și 7 vremi să vor premeni preste tine, pînă unde vei cunoaște că biruiaște Cel Înalt împărăția oamenilor, și la care-I va părea va da pre ea". Într-acesta ceas cuvîntul s-au plinit asupra lui Navohodonor, și de la oameni s-au gonit, și iarbă mînca ca un bou, și den roaua ceriului trupul lui s-au vâpsit, pînă unde perii lui ca ai leilor s-au mărit și unghile lui ca ale pasărilor.

31 „Și după săvîrșitul zilelor, eu, Navohodonor, ochii la ceriu rîdicaui, și crierii miei spre mine să întoarseră, și pre Cel Preaînalt binecuvîntai și pre Cel Viu în veaci lăudai și am mărit, căci biruința Lui e biruință veacinică și

32 împărăția Lui – în neam și în neam, Și toți ceia ce lăcuiesc pămîntul întru nemica s-au socotit, și după voia Lui face în sila ceriului și în lăcașul pămîntului, și nu iaste cine să stea împotriva mîinii Lui și să grăiască Lui: 'Ce ai făcut?' Într-aceasta vream creierii miei s-au întors asupră-mi, și la cinstea împărăției meale am venit, și chipul meu s-au întors asupra mea, și tiranii miei și măriții miei cerca pre mine, și pre împărăția mea m-am întărit,

34 și mărire mai multă să adaose mie. Acum dară eu, Navohodonor, laud și preaînaltu și măresc pre Împăratul ceriului, căci toate lucrurile Lui sînt adevărate și cărările Lui – judecăți, și pre toți ceia ce merg cu mîndrie poate să-i sme-rească".



altasar împăratul făcu cină mare 1  
celor de cinste ai lui, la 1000 de  
oameni, și sta în preajma celor o mie  
vinul. Și bînd, Valtasar zise la gus- 2  
tarea vinului ca să aducă vasele ceale  
de aur și ceale de argint, carele au scos Navo-  
hodonosor, tatul lui, den besearca cea den  
Ierusalim, și să bea cu eale împăratul și boiarii  
lui și țiitorile lui și cealea ce să culca lîngă  
el. Și aduseră vasele ceale de aur și ceale 3  
de argint, carele au scos den besearca lui  
Dumnezău den Ierusalim, și bea cu eale împă-  
ratul și boiarii lui și țiitorile lui și ceale ce să  
culca lîngă el. Bea vin și lăuda pre dumne- 4  
zăii cei de aur și de argint și de aramă și de fier  
și de lemn și de piatră, și pre Dumnăzăul cel  
Veacinic nu L-au binecuvîntat, Cea ce are  
biruința duhului lor. Într-acest ceas ieșiră 5  
deagete de mînă omenească și scriia în  
preajma făcliei, preste spoiala păreatelui casii  
împăratului, și împăratul vedea încheieturile  
mîinii ceii ce scriia. Atuncea fața împăratu- 6  
lui să schimbă, și gîndurile lui turburără pre  
el, și legăturile mijlocului lui să dezlega, și  
genuchile lui să izbiia. Și strigă împăratul 7  
cu tărie ca să aducă vrăjitori, haldei, gaza-  
reani; și răspunse împăratul și zise măiestri-  
lor Vavilonului: „Oricine va ceti scrisoarea  
aceasta și tilcuirea ei în va arăta, cu porfira se  
va îmbrăca, și lanțul cel de aur – preste gru-  
mazii lui, și al treilea întru împărăția mea va  
domni". Și intra toți măiestrii împăratului 8  
și nu putea scrisoarea să cetească, nici tilcul  
să arate împăratului. Și împăratul Valtasar 9  
s-au turburat, și chipul lui s-au premenit  
asupra lui, și boiarii lui să turburără. Și au 10  
întat împărăteasa la casa băuturii, și răs-  
punse împărăteasa și zise: „Împărate, în  
veacu trăiaște! Nu te turbure pre tine gîndu-  
rile tale, și chipul tău nu să schimbe! Iaste 11  
om întru împărăția ta, întru carele e Duhul lui  
Dumnezău, Și în zilele tătîni-tău prive- 12  
gheare și înțeleagere s-au aflat întru el; și  
împăratul Navohodonor, tată-tău, mai-  
mare descîntătorilor, vrăjitorilor, haldeilor,  
gazareanilor l-au pus pre el, Căci duhu 13  
mult – întru el și înțelepciune și înțeleagere,  
tilcuind vise și vestind ceale oprite și dezle-  
gîndu legăturile, Daniil, și împăratul i-au pus  
lui numele Valtasar. Acum dară cheame-se, și  
tilcuirea lui va spune ție". Atuncea Daniil 14  
să aduse înaintea împăratului, și zise împăra-  
tul lui Daniil: „Tu ești Daniil cel den fiii  
robirii, ai jidovimei, care i-au adus împă-  
ratul, tată-mieu? Auzit-am pentru tine că 15  
Duhul lui Dumnezău iaste întru tine, și  
deșteptare și înțeleagere și măiestrie mul-

## C A P V I

16 tă s-au aflat întru tine. Și acum au intrat  
înaintea mea cei înțelepți, vrăjitori, gazareani,  
17 pentru ca scrisoarea aceasta să o cetească  
mie, și n-au putut să-mi spuie. Și eu am  
18 auzit pentru tine că poți tilcui a  
tilcui; Acum dară, de vei putea scrisoarea  
aceasta a ceti și asămănarea ei să-mi arăți  
mie, cu mohorît te vei îmbrăca, și lanțul cel de  
auru va fi preste grumazii tăi, și al treilea  
19 întru împărăția mea vei domni“. Și zise  
Daniil înaintea împăratului: „Dările tale ție  
20 fie, și darul casii tale altuia dă. Iară eu scri-  
soarea o voi ceti împăratului și asămănarea  
ei arăta-voiu ție. Împărate, Dumnezeu cel  
Preaînalt împărăția și mărirea și cinstea au  
21 dat lui Navohodonosor, tătine-tău; Și de  
mărirea care au dat lui, toate noroadale, fea-  
liurile, limbile era tremurînd și temîndu-se de  
cătră fața lui; pre carele vrea el omorîia, și pre  
carele vrea el bătea, și pre carele vrea el  
22 înălța, și pre carele vrea el smeriia. Și cînd  
să înălța inima lui și duhul lui s-au întărit a să  
mîndri, pogorîtu-s-au den scaunul împărăției,  
23 și cinstea s-au luat de la el, Și de la oameni  
s-au izgonit, și inima lui cu hiarăle s-au dat, și  
cu măgarii sălbatici – lăcuința lui, și cu iarbă  
ca pre un bou hrăniia pre el, și den roua ceriu-  
lui trupul lui s-au vâpsit, pînă unde au cono-  
cut că biruiaste Domnul Dumnezeu cel Prea-  
înalt împărăția oamenilor, și căruia I să va  
24 părea o va da pre ea. Și tu dară, fiul lui,  
Valtasar, n-ai smerit inima ta înaintea lui  
25 Dumnezeu; nu aceastea toate le-ai știut? Și  
preste Domnul Dumnezeu cel ceriului te-ai înăl-  
țat, și vasele casii Lui le-ai adus înaintea ta, și  
tu și boiarii tăi și țiitoarele tale și ceale ce  
să culcă lîngă tine vin beați cu eale, și pre  
dumnezeii cei de aur și de argint și de  
fieru și de lemn, de piatră, carii nu vădu, nici  
audu și nu cunosc, ai lăudat, și pre Dumne-  
zău, Care suflarea ta iaste în mîna Lui și toate  
26 căile tale, pre El nu L-ai mărit. Pentru  
aceaea de la fața Lui s-au trimis o închietură  
27 de mînă și scrisoarea aceasta au pus. Și  
aceasta e scrisoarea cea rînduită: Mani, the-  
28 chil, fares. Aceasta e asămănarea graiului:  
Mani – măsurat-au Dumnezeu împărăția ta, și  
29 o plini pre ea; Thechil – stătu întru cum-  
30 pănă, și să află lipsind; Fares – să despărți  
împărăția ta, și să deade midilor și persilor“.  
31 Și zise Valtasar și îmbrăcă pre Daniil cu moho-  
rît și lanțul cel de aur pusă-l prejur grumazii  
lui, și strigă pentru el să fie el biruitoriu al treilea  
32 întru împărăție. Într-această noapte s-au  
33 omorît Valtasar, împăratul haldeul. Și Darii  
Midul au luat împărăția, fiind de ani 62.



i plăcu înaintea lui Darii, și au pus 1  
preste împărăție domni 120, ca să fie  
ei întru toată împărăția lui, Și 2  
preste dîșii rînduitori 3, dentru carii  
era Daniil unul dentru ei, ca să dea lor  
domnii cuvînt, pentru ca împăratul să nu să  
dodeiască; Și era Daniil preste ei, căci duh 3  
de prisosit era întru el, și împăratul l-au pus  
pre el preste toată împărăția lui. Și rîndui- 4  
torii și domnii cerca vină să afle asupra lui  
Daniil; și toată vina și greșala și păcat nu s-au  
aflat asupra lui, căci credincios era. Și 5  
ziseră rînduitorii: „Nu vom afla asupra lui  
Daniil vină, fără numai întru legile Dumne- 6  
zăului lui“. Atuncea rînduitorii și domnii stă-  
tură înaintea împăratului și ziseră lui: „Darie 7  
împărate, să trăiești în veaci! Sfătuitu-s-au  
toți ceia ce-s preste împărăția ta voivozi și  
domni, ispravnicii și biruitorii locurilor, ca să  
întărească cu întări[tu] ră împărătească și să  
întărească poruncă, cum carele va ceare cea- 8  
rere de la tot dumnezăul și de la oameni pînă  
în zile 30, fără de numai de la tine, împărate,  
să să bage în groapa leilor; Acum dară, 8  
împărate, întărește porunca, pentru ca să  
nu schimbe porunca persilor și a midi-  
lor“. Atuncea împăratul Darie porunci a să 9  
scrie porunca. Și Daniil, cînd au conoșcut 10  
că s-au rînduit porunca, au intrat în casa lui, și  
ferestrele – deschise lui la cerdacuri în  
preajma Ierusalimului, și 3 vremi de zi era  
plecîndu-se pre genuchile lui și rugîndu-se și  
mărturisîndu-se înaintea Dumnezăului lui, în  
ce chip eră făcînd și mai nainte. Atuncea 11  
bărbații aceia au păzit și au aflat pre Daniil  
rugîndu-se și umilindu-se Dumnezăului  
lui. Și mergînd ziseră împăratului: „Împă- 12  
rate, au n-ai pus poruncă ca tot omul carele va  
ceare de la tot dumnezăul și de la om ceare  
pînă la 30 de zile, fără numai de la tine, împă-  
rate, să să bage în groapa leilor?“ Și zise  
împăratul: „Adevărat – cuvîntul, și porunca  
midilor și persilor nu va treace!“ Și atun- 13  
cea răspunseră și ziseră înaintea împăratului:  
„Daniil, cel dentru fiii robirii Iudii, nu s-au  
supus poruncii tale și în trei vremi ziua ceare  
de la Dumnezăul lui cearerile lui“. Atuncea 14  
împăratul, deaca auzi graiul, mult s-au mîhnit  
asupra lui și pentru Daniil s-au nevoit ca să-l  
scoată pre el, și pînă în sară era nevoindu-se  
ca să-l scoată pre el. Atuncea bărbații aceia 15  
ziseră împăratului: „Conoaște, împărate, căci  
porunca iaste la midi și la persi ca toată  
porunca și starea, carea împăratul va pune,  
nu trebuie a să premeni!“ Atuncea împăra- 16  
tul zise și aduseră pre Daniil și-l băgară  
pre el în groapa leilor; și zise împăratul lui  
Daniil: „Dumnezăul tău, Căruia tu slujești

- 17 neîncetat, Acesta te va scoate pre tine!“ Și  
au adus o piatră și au pus preste gura gropii,  
și au pecetluit împăratul cu inelul lui și cu inelul  
boiarilor lui, pentru ca să nu să preme-  
18 nească vrun lucru întru Daniil. Și s-au dus  
împăratul la casa lui, și au dormit necinat, și  
bucate n-au adus lui, și somnul s-au depăr-  
tat de la el. Și încuie Dumnăzău gurile leilor,  
19 și n-au bîntuit pe Daniil. Atuncea împăra-  
tul s-au sculat dimineața cu lumină și cu sir-  
20 guială au venit la groapa leilor; Și apro-  
piindu-se el de groapă, pre Daniil cu glas tare  
au strigat: „Daniile, robul lui Dumnezeu celui  
Viu, Dumnezeu, Căruia tu slujești neprea-  
stano, putut-au să te scoată den gura  
21 leilor?“ Și zise Daniil împăratului: „Împă-  
22 rate, în veaci trăiaște! Dumnezeu al meu  
a trimis pre îngerul Lui, și au astupat gurile lei-  
lor, și nu m-au stricat pre mine, căci înaintea  
Lui dreptate să află întru mine; și înaintea ta,  
23 împărate, greșală n-am făcut“. Atuncea  
împăratul mult să îmbună spre el, și pre  
Daniil zise să-l scoată den groapă; și să scoase  
Daniil den groapă, și toată stricarea nu s-au  
aflat întru el, căci au crezut în Dumnezeul  
24 lui. Și zise împăratul, și aduse pre bărbații  
ceia ce au pîrît pre Daniil, și la groapa leilor  
s-au băgat ei și fiii lor și muierile lor; și n-au  
ajuns la fundul gropii, pînă ce i-au fărîmat lei  
pre ei și toate oasele lor le-au mărunțit.  
25 Atuncea Darie împăratul au scris la toate  
năroadele, neamurile, limbile, celor ce  
lăcuiescu în tot pămîntul: „Pace voao să să  
26 înmulțască! Denaintea feații mele s-au  
pus poruncă ca întru toată stăpînirea împără-  
ției mele să fie cutremurîndu-se și temîn-  
du-se de cătră fața Dumnezeului lui Daniil,  
căci Acesta e Dumnezeu al celui Viu și rămîne în  
veaci, și împărăția Lui nu se va strica, și  
27 biruința [Lui] – pînă la săvîrșit; Spreje-  
neaste și mîntuiaște și face seamne și minuni  
în ceriu și pre pămînt, Carele au scos pre  
28 Daniil den gura leilor“. Și Daniil să îndi-  
reptă întru împărăția lui Darie și întru împă-  
răția lui Chir Persului.

## CAP VII

- 1 **I**n anul dentîiu a lui Valtasar, împăra-  
tul haldeilor, Daniil văzu vis, și vede-  
rile capului lui pre patul lui, și visul  
lui au scris. Începătura cuvintelor  
2 lui: „Eu, Daniil, vedeam întru  
vedearea nopții, și iată patru vînturi ale ceriu-  
3 lui loviră la marea cea mare. Și patru hiară  
mari să suia den mare, nu toate fiind într-un  
4 chip. Cea dentîiu – ca o leoaie, și aripile  
ei – ca ale vulturului; vedeam, pînă unde  
s-au zmult aripile ei, și să rădică de la  
pămînt și pre picioare de om au stătut, și  
inimă de om s-au dat ei. Și iată altă hiară,  
5 aseamene cu ursoaia, și în vreme au stătut, și 3  
coaste era în gura ei, în mijlocul dinților ei, și  
așa zicea ei: ‘Scoală-te și mănîncă trupuri  
multe!’ Denapoia aceștia vedeam, și iată  
6 altă hiară, ca un pardos, și la ea era 4 aripi de  
pasăre deasupra ei, și patru capete avea  
hiara, și volnicie să deade ei. Denapoia  
7 aceștia vedeam, și iată a patra hiară, groaz-  
nică, ciudată și vîrtoasă de prisosit, și dinții ei  
mari de hieru, mîncînd și sfărîmînd, și ce  
rămînea cu picioarele ei le călca; și aceasta  
avea osebite decît toate hiarăle ceale  
denaintea ei, și avea zece coarne. Socoti-  
8 tiam la coarnele ei, și iată alt cornu lipit să  
sui în mijlocul lor, și 3 coarne de ceale denain-  
tea ei s-au deșrădăcinat de cătră fața ei; și iată  
ochi ca ochii omului în cornul acesta și gură  
grăind mari, și făcea războiu cătră sfinți.  
Vedeam pînă ce s-au pus scaunele, și șazu Cel  
9 Vechiu de zile; și îmbrăcămîntea Lui era albă  
ca zăpada, și părul capului Lui ca o lînă  
curată, scaunul Lui – pară de focu, rotelele lui  
– foc arzătoriu. Rîu de foc să tîrîia ieșind  
10 denaintea Lui, mii de mii slujia Lui și întu-  
neareci de întuneareci stătură înaintea Lui;  
judecata au șazut și cărțile s-au deșchis.  
Vedeam atuncea de cătră glasul cuvintelor  
11 celor mari, carele cornul acela grăia, pînă  
s-au omorît hiara și au perit și trupul ei s-au  
dat la ardere de focu. Și a celorlalte hiară  
12 s-au mutat biruința, și îndelungare de viață  
s-au dat lor pînă la an și vreme. Vedeam  
13 întru vedearea nopții, și iată, cu norii ceriului  
și ca un Fiu al Omului era viind; și pînă la Cel  
Vechiu de zile au sosit, și înaintea Lui S-au  
adus. Și Lui să deade stăpînirea și cinstea  
14 și împărăția, și toate noroadale, fealiurile și  
limbile Lui vor sluji; biruința Lui – biruință  
veacinică, carea nu va treace, și împărăția Lui  
nu să va strica. Îngrozitu-s-au duhul meu,  
15 eu, Daniil, în firea mea, și vederile capului  
meu împreună mă turburără. Și m-am  
16 apropiat la unul den cei ce sta, și adevărul cer-  
cam de la el pentru toate acestea; și zise mie  
cercetarea și asămănarea cuvintelor în arată:  
‘Acestea hiară mari, ceale 4 – patru împără-  
17 ții să vor rădica pre pămînt, care să vor  
rădica; Și vor lua împărăția svinții Celui  
18 Înalt și vor ținea pre ea pînă în veacul veacu-  
rilor’. Și cercam pre amăruntul pentru hia-  
19 ra ceaea a patra, căci era osebită decît toată  
hiara, hiară groznică foarte, dinții ei de fier și  
unghile ei de aramă, mîncînd și mărunțindu, și ce  
rămînea cu picioarele ei călca, Și pentru ceale  
20 10 coarne den capul ei și pentru celalalt ce



să suia și au scuturat den ceale de mai nainte  
3, cornul acela la care era ochii și gura grăind  
mari, și vederea lui mai mare e decât a celo-  
21 ralalte. Vedeam, și cornul acela făcea răz-  
22 boiu cu svinții și să întări preste ei, Pînă ce  
au venit Cel Vechiu de zile, și judecata au dat  
svinților Celui Înalt, și vreamea au sosit și  
23 împărăția o ținură svinții. Și zise: 'Hiara a  
patra – împărăția a patra va fi pre pămînt,  
care va covîrși toate împărățiile și va mîncă  
tot pămîntul, și va călca pre el și-l va tăia de  
24 tot. Și ceale zece coarne ale lui – zece  
împăraț să vor rîdica; și denapoia lor să va  
rădica altul, carele va covîrși (pre răii) pre toți  
25 cei denainte, și trei împărați va smeri. Și  
cuvinte cătră Cel Înalt va grăi, și pre cei svinți  
ai Celui Înalt va înșăla; și va cugeta [a] pre-  
meni vremile și leagea, și să va da în mîna lui  
pînă la vreame și vremi și jumătate de  
26 vreame. Și judecată va șădea și domnia vor  
27 muta, a atinge și a piarde pînă la săvîrșit. Și  
împărăția și biruința și mărimea împăraților  
celor dedesuptul a tot ceriul datu-s-au svinți-  
lor Celui Înalt; și împărăția Lui – împărăție  
veacinică, și toate stăpînirile la El vor sluji și  
28 vor asculta'. Pînă aici e săvîrșitul cuvîntu-  
lui. Eu, Daniil, gîndurile meale mă turburără,  
și fața mea s-a schimbă asupra mea, și graiul în  
inema mea am păzit.

## C A P V I I I

1 **I**n anul al treilea al împărăției lui Val-  
tasar împăratului, vedea s-au ivit  
2 cătră mine, eu, Daniil, după ce s-au  
ivit mie la început. Și eram în Susa  
la vari, care iaste [în] țara Elamului,  
3 și văzui întru vedea și eram la Uval. Și  
rădicaui ochii miei și văzui, și iată un ber-  
beace stînd înaintea lui Uval, și avea coarne,  
și coarnele nalte, și unul mai nalt decât altul, și  
4 cel mai nalt să suia de margine. Și văzui  
berbeacele împungînd spre mare și crivăț și  
austru, și toate hiarăle nu vor sta înaintea lui,  
și nu era cine să scoată den mîna lui, și făcu  
5 după voia lui și să mări. Și eu eram înțele-  
gînd, și iată, un țap de capre veniia de la liva  
preste fața a tot pămîntul, și țapul avea  
6 cornu văzut între ochii lui. Și au venit pînă  
la berbeacele cela ce avea coarnele, unde am  
văzut stînd înaintea la Uvaal, și au alergat cătră  
7 el cu pornirea vîrtutei lui. Și am văzut pre el  
ajungînd pînă la berbeace, și să sălbătăci cătră  
el și lovi pre berbeace și zdrobi amîndoa  
coarnele lui, și nu era vîrtute la berbeace ca  
să stea înaintea lui; și-l trînti în pămînt și-l  
călcă, și nu era cine să-l scoată pre

berbeace den mîna lui. Și țapul caprelor să 8  
mări foarte, și întărindu-se el să zdrobi cornul  
lui cel mare, și să suiră alte patru coarne  
dedesuptul lui la ceale 4 vînturi ale  
ceriului. Și dentru unul dentr-însele ieși un 9  
cornu vîrtos și să mări multu cătră austru și  
cătră răsărit; Și să mări pînă la putearea 10  
ceriului, și au căzut pre pămînt de la putearea  
ceriului și de la steale, și le călcă pre eale  
împreună, Și pînă unde voivodul va mîntui 11  
robia, și pentru el jîrtva s-au turburat, și să  
făcu și să spori la el, și cel sfînt să va pustii;  
Și să deade preste jîrtvă păcatu, să lepădă jos 12  
direptatea, și făcu și să spori. Și am auzit 13  
un sfînt grăind, și zise un sfînt lui felmōni  
celui ce grăia deasupra: „Pînă cînd vedea  
va sta, jîrtva cea ce s-au rădicat și păcatul cel  
ce s-au dat pustiirei, și cel sfîntu și putearea  
să va călca împreună?” Și zise lui: „Pînă în 14  
sară și dimenează zile 2300, și să va curăți cel  
sfînt”. Și fu deaca am văzut eu, Daniil, 15  
vedea și cercam înțeleagerea, și iată, stătu  
înaintea mea ca o vedea de bărbat. Și am 16  
auzit glas de bărbat între Uval, și chemă și  
zise: „Gavriile, fă pre acela să înțeleagă  
vedea!” Și veni și stătu alături cu sta- 17  
rea mea, și venindu el m-am spămîntat și  
căzuiu preste fața mea, și zise cătră mine:  
„Înțeleage, fiiul omului, pentru că încă la  
săvîrșitul vremii iaste vedea!” Și grăind el 18  
cu mine, căzuiu preste fața mea pre pămînt; și să  
atinse de mine și m-au pus în picioare, Și 19  
zise: „Iată, eu arăt ție ceale ce vor să fie la  
ceale de apoi ale urgiei, pentru că încă la săvîrși-  
tul vremii [...]. Berbeacele carele ai 20  
văzut, cela ce avea coarnele – împăratul midi-  
lor și al persilor. Țapul caprelor – împăra- 21  
tul elinilor; și cornul cel mare, care era între  
ochii lui, acesta iaste împăratul cel  
dentîi. Și celui ce s-au zdrobit, căruia au 22  
stătu patru coarne dedesupt – 4 împărați den  
limba lui să vor rădica, și nu întru putearea  
lui. Și la ceale de apoi ale împărăției lor, 23  
plinindu-se păcatele lor, scula-să-va împărat  
fără de rușine la obraz și înțelegînd pilde.  
Și putearea lui – tare, și nu în putearea lui, și 24  
minunate va strica, și va îndirepta și va face; și  
va strica pre cei tari și pre norodul cel sfîntu.  
Jugul sarcinii lui va îndirepta; vicleșug – în mîna 25  
lui, și în inima lui mări-să-va, și cu vicleșu-  
gul va strica pre mulți; și spre pierzarea a multo-  
ra va sta (și preste Stăpînitoriul stăpînitorilor va  
sta), și ca oaale în mîna va zdrobi. Și vedea 26  
cei de sară și cei de diminează, ce s-au grăit, ade-  
vărat iaste; și tu pecetluiaste vedea, căce în  
zile multe va fi”. Și eu, Daniil, adormiiu, și 27

am bolit zile, și mă sculaiu și făceam faptele împăratului; și mă minunam de vedere, și nu era cel ce pricepea.

## C A P I X

- 1 **I**n anul dentîi al lui Darie, fiul lui  
Asuir dentru semenția mideanilor,  
care au împărățit preste împărăția  
2 haldeilor, Într-un an al împărăției  
lui, eu, Daniil, am înțeles den cărți:  
numărul anilor, care s-au făcut cuvîntul Dom-  
nului cătră Ieremia prorocul, spre plinirea  
3 pustiirii Ierusalimului – 70 de ani. Și am  
dat fața mea cătră Domnul Dumnezău a cerca  
rugăciune și umilință, cu postiri și sac și  
4 cenușă. Rugatu-m-am cătră Domnul Dum-  
nezeul meu și m-am ispoveduit și zis:  
„Doamne, Dumnezăul cel Mare și Minunat,  
Cel ce păzești făgăduința Ta și mila celor ce  
Te iubesc și celor ce păzesc poruncile  
5 Tale, Păcătuit-am, făcut-am strîmbătate,  
păgînit-am, [...] de la poruncile Tale și de la  
6 judecățile Tale, Și n-am ascultat pre robii  
Tăi, prorocii, carii grăia întru numele Tău  
cătră împărății noștri și boiarii noștri și părin-  
ții noștri și cătră tot nărodul pămîntului.  
7 Ție, Doamne – dreptatea Ta, și noao – ruș-  
nea obrazului, ca în ziua aceasta la bărbatul  
Iudei și celor ce lăcuiesc în Ierusalim și la tot  
Israilul, celor de aproape și celor de departe,  
în tot pămîntul unde ai răsipit pre ei acolo  
întru defăimarea lor, carea au defăimat pre  
8 Tine. Doamne, noao rușinea obrazului și  
împărăților noștri și boiarilor noștri și părin-  
ților noștri, carii am greșit Ție. Domnului  
Dumnezăului nostru – milosîrdiile și curățiile,  
9 căci ne-am depărtat de la Domnul Și n-am  
ascultat glasul Domnului Dumnezăului nostru;  
meargeți în legile Lui, carele au dat cătră fața  
noastră în mîinile robilor Lui prorocilor.  
10 Și tot Israilul au călcat leagea Ta și s-au abătut  
ca să nu auză glasul Tău, și veni preste noi  
osînda și jurămîntul cel ce e scris în leagea lui  
Moisi, robul lui Dumnezău, căci am greșit  
11 Lui. Și au întărit cuvintele Lui carele au  
grăit asupra noastră și asupra judecătorilor  
noștri, carii ne-au judecat pre noi, a aduce  
preste noi răutăți mari, ca carele nu s-au făcut  
supt tot ceriul ca cealea ce s-au făcut în Ieru-  
12 salim. În ce chip iaste scris în leagea lui  
Moisi, toate răutățile aceastea au venit preste  
noi; și nu ne-am rugat feații Domnului Dum-  
nezăului nostru, să ne întoarcem de la strîm-  
bătățile noastre și a înțelege întru tot ade-  
13 vărul. Și au privegheat Domnul Dumne-  
zăul nostru preste răutatea noastră și o au  
adus preste noi, căci drept e Domnul  
Dumnezăul nostru preste toată făcerea Lui  
care au făcut, și n-am ascultat glasul  
14 Lui. Și acum, Doamne Dumnezăul nostru,

Carele ai scos pre nărodul Tău den pămîntul  
Eghiptului cu mină tare și ai făcut Ție nume  
ca în ziua aceasta, păcătuit-am, nelegiuit-am,  
făcut-am strîmbătate. Doamne, întru toată 16  
milostenia Ta, întoarcă-se dară minia Ta și  
urgia Ta de la cetatea Ta, Ierusalimul, măgura  
cea sfîntă a Ta, căci am greșit întru strîmbătă-  
țile noastre și ale părinților noștri – Ierusalim  
și nărodul Tău spre ocară s-au făcut întru toți  
cei de premprejurul nostru. Și acum 17  
ascultă, Doamne Dumnezăul nostru, rugile  
robului Tău și rugăciunile lui, și arată fața Ta  
preste sfîntenia Ta cea pustie pentru  
Tine. Pleacă, Dumnezăul meu, ureachea 18  
Ta, și auzi, deschide ochii Tăi, și vezi stinge-  
rea noastră și a cetății Tale în carea s-au che-  
mat numele Tău întru ea; căci nu pre dreptă-  
țile noastre noi aruncăm îndurarea noastră  
înainte Ta, ce spre îndurările Tale ceale  
multe. Doamne, ascultă! Doamne, cură- 19  
țește! Doamne, ia aminte! Doamne, fă, și nu  
zăbovi! Pentru Tine, Doamne Dumnezăul  
meu, căci numele Tău s-au chemat preste  
cetatea Ta și preste norodul Tău!“ Și eu 20  
încă grăind și rugîndu-mă și mărturisind  
păcatele mele și păcatele norodului meu, lui  
Israil, și aruncînd mila mea înaintea Domnu-  
lui Dumnezăului meu, pentru muntele cel  
sfînt al Dumnezăului meu, Și eu încă 21  
grăind la rugă, și iată bărbatul Gavriil, pre  
carele am văzut întru vedere întru începă-  
tură, zburînd, și să atinse de mine, ca în ceasul  
jîrtvei de sară. Și mă învăță și grăi cu mine 22  
și zise: „Daniil, acum am ieșit să te îndirep-  
tezu. La începutul rugii tale ieși cuvîntul, și 23  
eu am venit să-ți spuie ție, căci bărbatul poște-  
lor ești tu; și gîndește întru graiu și priceape  
întru vedere! Șaptezeci de săptămîni s-au 24  
tăiat preste nărodul tău și preste cetatea cea  
sfîntă, ca să să săvîrșască păcatul, și a pecetlui  
păcatele și a stinge fărădelegile și a curăți  
strîmbătățile și a aduce dreptate veacinică; și  
a pecetlui vedere și prorocul a unge pre  
Sfîntul sfintelor. Și vei cunoaște și vei pri-  
ceape: de la ieșirea cuvîntului a răspunde și a  
zidi Ierusalimul pînă la Povățuitoriu uns –  
săptămîni 7 și săptămîni 62; și se va întoarce  
și se va zidi larg și cu zidu împregiur, și să vor  
deșărta vremile. Și după ceale 62 de săptă- 26  
mîni va peri de tot Unsoarea, și judecată nu va  
fi întru El; iară cetatea și cel sfînt va strica cu  
povățuitoriul cel viitoriu, și să vor tăia întru  
potop, și pînă la săvîrșitul războiului celui  
tăiat va rîndui la stingeri. Și va întări făgă- 27  
duința la mulți, o săptămîină; și jumătate de  
săptămîină va înceta jîrtăvnicul și jîrtvele, și  
aripă de stingere, și pînă la săvîrșit și cu sir-

guire va rîndui spre stingere. Și va întări făgăduință la mulți, o săptămînă; și întru cea jumătate de săptămînă să va ridica jîrtva și turnarea, și preste sfințire urfciunea pustiirilor va fi, și pînă la săvîrșitul vremii săvîrșit să va da spre pustiire“.

## C A P X

1 **I**n anul al treilea al lui Chiros, împăratul persilor, cuvînt s-au descoperit lui Daniil, căruia numele s-au chemat Valtasar, și adevărat era cuvîntul, și puteare mare și înțeleagere s-au dat  
2 lui întru vedea. „În zilele acealea, eu, Daniil, eram plîngînd 3 săptămîni de zile;  
3 Pîine de poftă n-am mîncat, și carne și vin n-au întrat în gura mea, și cu unsoare nu m-am uns pînă la plinirea a trei săptămîni de  
4 zile. În ziua a 24 a lunii dentîiu, și eram eu țîindu-mă de rîul cel mare – acesta iaste în  
5 Dechel. Și ridicaiu ochii miei și văzui, și iată un bărbat îmbrăcat cu vaddin, și mijlocul  
6 lui încins cu aur ofaz, Și trupul lui ca tharsis, și fața lui ca vedeaarea fulgerului, și ochii lui ca făcliile focului, și brațurile lui și coapsele lui ca vedeaarea arămii ce sclikeaște, și  
7 glasul cuvintelor lui ca glasul gloatei. Și văzui eu, Daniil, singur vedeaarea, și bărbații cei ce era împreună cu mine n-au văzut vedeaarea, ce numai spămîntare mare au căzut  
8 preste ei, și au fugit cu frică; Și eu rămaș singur și văzui vedeaarea cea mare aceasta, și nu rămase în mine vîrtute, și mărirea mea să premeni spre stricăciune, și n-am ținut cu  
9 tărie. Și auziiu glasul cuvintelor lui, și cînd auziiu glasul graiurilor lui eram umilit, și fața  
10 mea pre pămînt. Și iată mîna atingîndu-se de mine, și ridică pre genuchile mele și pre  
11 palmele mînilor mele. Și zise cătră mine: ‘Daniile, bărbatul poftelor, înțeleage în cuvintele carele eu grăiesc cătră tine, și stai pre starea ta, că acum sînt trimes cătră tine!’ Și grăind el cătră mine cuvîntul acesta, sculaiu-mă  
12 îngrozit. Și zise cătră mine: ‘Nu te teame, Daniil! Căci den ziua dentîiu carea ai dat inima ta a înțeleage și a te chinui înaintea Domnului Dumnezăului tău, auzitu-s-au cuvintele tale și eu am venit întru cuvintele  
13 tale. Și boiarenul împărăției persilor sta den preajma mea 21 de zile, și iată Mihail, unul den boiarii cei de frunte, veni să-mi ajute mie; și pre el l-am lăsat acolo, cu boiarenul  
14 împărăției persilor, Și am venit să-ți spui cîte să vor întîmpla norodului tău în zilele ceale de apoi, căci încă vedeaarea e la zile’. Și grăind el cu mine după cuvintele aceastea, dat-am fața  
15 mea pre pămînt și m-am umilit. Și iată, ca asămănarea fiului omului s-au atins de bu-

zele mele; și deschîsu gura mea de grăiiu și zîsu cătră cela ce sta înaintea mea: ‘Doamne, întru vedeaarea Ta întoarseră-se ceale den lăuntrul meu în mine, și n-am avut vîrtute; Și cum va putea sluga Ta, Doamne, 17 a grăi cu domnul meu acesta? Și de acum nu va sta în mine vîrtute, și suflare n-au rămas în mine’. Și adaoșe și să atinse de mine ca o 18 vedeaare de om, și mă întări. Și-m zise mie: 19 ‘Nu te teame, bărbatul poftelor, pace ție! Îmbărbătează-te și te întărește!’ Și grăind el cu mine, m-am întărit și am zis: ‘Grăiască domnul meu, căci ai întărit pre mine!’ Și 20 zise: ‘De știi pentru ce veniiu cătră tine? Și acuma mă voi întoarce a darea războiului cu biruatoriul persilor; și eu ieșiam, și biruatoriul elinilor veniiu. Ce numai voi spune ție cel 21 ce e rînduit cu scrisoare de adevericune; și nu iaste unul sprejenindu-se cu mine pentru aceastea, fără numai Mihail, boiarenul nostru;

## C A P X I

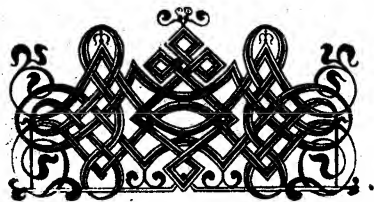
**S**i eu, în anul cel dentîiu a lui Chiros, 1 stătui la vîrtute și tărie. Și acum 2 adevărăciune voi vesti ție. Iată, încă 3 împărați să vor scula la Persida, și al patrulea să va îmbogăți cu  
4 avuție mare mai mult decît toți; și, după ce va birui el avuția lui, să va rădica asupra tuturor împărățiilor elinești. Și să va scula împărat 5 tare, și va stăpîni stăpînire multă și va face după voia lui. Și după ce va sta împărăția lui, sfărîma-să-va și să va împărți la ceale 4 vînturi ale ceriului; și nu la ceale de apoi ale lui, nici după domnia lui, carea au domnit, căci să va zmulge împărăția lui, și altora, afară  
5 dentru aceștea, să va da. Și să va întări împăratul austrului; și unul den boiarii lui să va întări asupra lui și va domni domnie multă preste oblăduirea lui. Și după anii lui 6 amesteca-să-vor, și fata împăratului austrului va intra cătră împăratul crivățului, ca să facă tocmeale cu el; și nu va birui vîrtutea brațului și nu va sta sămînța lui, și să va da ea și ceia ce aduc pre ea și fecioara și cel ce întărește pre  
7 ea. Și întru vremi scula-să-va întru floarea rădăcinii ei asupra gătirii lui, și va veni spre puteare și va intra cătră întăriturile împăratului crivățului, și va face întru ei și să va  
8 întări. Și încă pre dumnezeii lor, cu topitorii lor, tot vasul poftit al lor de argint și de aur, cu robire va aduce la Eghipet; și el va sta mai mult decît împăratul crivățului. Și va 9 intra la împărăția împăratului austrului, și să va înturna la pămîntul lui. Și fiii 10 lui vor aduna gloată de puteri multe, și va veni venindu, înecînd, și va treace și va ședea și împreună înainte să va înceș-

- 11 ta, pînă la virtutea lui. Și să va sălbătăci împăratul austrului și va ieși și să va bate cu împăratul crivățului; și va pune gloată multă, 28  
12 și să va da gloata în mîna lui; Și va lua gloata, și să va înălța inima lui, și va oborî zeci 29  
13 de mii și nu să va întări. Și să va înturna împăratul crivățului și va aduce gloată mai multă decît întîiu, și la săvîrș[it]ul vremilor 30  
14 veni-vor întrări cu puteare mare și cu aveare multă. Și în vremile acealea mulți să vor rădica asupra împăratului austrului; și fiii 31  
15 omorîtorilor norodului tău rădica-se-vor a întări vedeare, și vor slăbi. Și va intra împăratul crivățului și va vărsa turnare de 32  
16 pămînt și va lua cetăți tari, și brațurile împăratului austrului nu vor sta, și să vor scula ale- 33  
17 șii lui, și nu va fi puteare a starea. Și va face cel ce intră cătră el după voia lui, și nu va fi să stea înaintea feașii lui; și va sta în pămîntul 34  
18 savirului, și să va săvîrși în mîna lui. Și va pune fața lui să între cu virtutea a toată împărăția lui, și dreptate toată împreună cu el va face; și fata muierilor va da lui, să o strice pre 35  
19 ea, și nu va rămînea și nu va fi a lui. Și va întoarce fața lui la ostroave și va lua multe și va înceta pre boiari de ocara lor, însă ocara lui 36  
20 întoarce-să-va la el. Și va întoarce fața lui la putearea pămîntului lui, și va slăbi și va cădea și nu să va afla. Și să va scula den 37  
21 rădăcina lui odraslă de împărăție preste gătirea lui îndireptînd, făcînd mărirea împărăției; și în zilele acealea surpa-se-va, și nu întru 38  
22 obraze, nici cu războiu. Sta-va pre gătirea lui, ocărîtu-s-au, și n-au dat asupra lui mărirea de împărăție; și va veni cu bună tocmeală și va 39  
23 întări împărățiile cu alunecări. Și brațurile celui ce înecă să vor îneca de cătră fața lui și să vor zdrobi, și povățuitoriul făgăduinții; 40  
24 Și dentru amestecătură va face hicleșug tătîni-său, și să va sui și să va întări preste el va împărți cu daruri. Și la sfîrșitul vremii să 41  
25 cu puțină limbă. Și cu bună tocmeală și întră ceale de aproape țări va veni, și va face carele n-au făcut părinții lui și părinții părinților lui – prade și pleanuri, și avearea lor va 42  
26 răsipi, și preste Eghipet va gîndi gîndurile lui pînă la o vreme. Și să va rădica putearea lui și inima lui preste împăratul austrului cu 43  
27 puteare mare, și împăratul austrului va da războiu și cu puteare mare și tare foarte; și nu va sta, căci vor gîndi asupra lui gînduri; Și vor mînca ceale ce trebuiescu ale lui și vor sfărîma pre el, și puteri va acoperi, și vor 44  
28 cădea rănîți mulți. Și amîndoi împărății – inimile lor spre viclenie, și la o masă minciuni vor grăi, și nu să va îndirepta, căci 45  
sfîrșitul va fi la vreme. Și să va întoarce la pămîntul lui cu aveare multă, și inima lui – spre făgăduința cea sfîntă, și va face și să va înturna la pămîntul lui. La vreme să va înturna și va veni la austru, și nu va fi ca cea dentîiu și ca cea de apoi. Și vor intra întru el cei ce ies chitii, și să va smeri, și să va întorce și să va mînia pre făgăduința cea sfîntă, și va face; și să va întoarce și va înțeleage preste ceia ce părăsescu făgăduința cea sfîntă. Și brațuri și semințe dentru el se vor scula, și vor spurca sfințirea puterniciei și vor muta neîncetarea și vor da uriciunile celor stinși. Și cei ce fac fărădelegile făgăduința vor aduce întru alunecări, și noroade ce cunosc pre Dumnezeu lui să vor întări și vor face. Și cei pricepuți ai norodului priceape-să-vor la multe; și vor slăbi cu sabie și cu vâpaie și cu robime și cu jah de zile. Și slăbindu ei, să vor ajuta ajutoriu mic, și să vor adaoge preste ei mulți întru alunecări. Și den cei ce înțeleg vor slăbi a lămuri pre ei și a-i aleage și a-i înălbi, pînă la sfîrșitul vremii; căci la vreme va fi. Și va face după voia lui, și împăratul să va înălța și să va mări preste tot dumnezeul, și preste Dumnezeul dumnezeilor, și va grăi cu semeție; și va bine-îndărepta, pînă unde să va săvîrși urgia, pentru că la săvîrșire și sîrguială să face. Și preste toți dumnezeii părinților lui nu va înțeleage, și pohta muierilor, și preste tot dumnezeul nu va înțeleage, căci preste toți să va mări; Și pre dumnezeul (maozin) pre locul lui va mări, și pre dumnezeul carele nu l-au cunoscut părinții lui mări-l-va cu aur și cu argint și cu pietri scumpe și cu pohte. Și va face aceastea ca să întărească țările cu dumnezeu striin, căruia va cunoaște, și va înmulți mărirea, și va supune lor mulți, și pămîntul va împărți cu daruri. Și la sfîrșitul vremii să va împunge cu împăratul austrului, și să va aduna cătră el împăratul crivățului cu cară și cu călăreți și cu corăbii multe, și va intra în țară și va sfărîma și va treace. Și va intra la pămîntul savain, și mulți vor slăbi; și aceștea vor scăpa den mîna lui: Edomul și Moavul și biruința fiilor lui Amon. Și va întinde mîna lui preste pămînt, și pămîntul Eghipetului nu va fi spre mîntuire. Și va domni întru ceale ascunse ale aurului și argintului și întru toate pohte Eghipetului și ale livilor și ale etiopilor întru țările lor. Și auziri și sîrguale turbura-vor pre el de la răsărituri și de la crivățu, și va veni cu mînie multă ca să stingă și să procleștească pre mulți. Și va

întinde cortul lui la afadanon între mări, la muntele savain cel svînt; și va veni pînă la partea lui, și nu va fi cel ce mîntuiaște pre el.

## CAP XII

- 1 **S**i în vremea aceea scula-se-va Mihail, boiarenul cel mare, cea ce stă preste fiii norodului tău, și va fi vreme de necaz carea nu s-au făcut ca aceea de cînd s-au făcut limbă pre pămînt pînă la vremea aceea; și în vremea aceea mîntui-se-va norodul tău, tot cela ce
- 2 s-au aflat scris în carte. Și mulți dentru cei ce dormia în țărîna pămîntului să vor scula, unii la viață veacinică, și unii la ocară și la rușine
- 3 veacinică. Și cea ce înțeleg vor lumina cu lumina întăriturii, și dentru direpții cei mulți – ca
- 4 stealele în veac și încă. Și tu, Daniile, astupă cuvintele și pecetluiaste cartea pînă la vremea săvîrșirei, pînă să vor învăța mulți și
- 5 să va înmulți mintea'. Și văzuiu eu, Daniil, și iată, alți 2 sta, unul dencoace de marginea rîului, și unul dencoalea de marginea rîului.
- 6 Și ziș bărbatului celui îmbrăcat cu vadin, carele era deasupra apei rîului: 'Pînă cînd va
- 7 fi săvîrșitul minunilor celora ce ai zis?' Și auziuu pre omul cel îmbrăcat cu ceale de vadin, carele era deasupra apei rîului, și înălță direapta lui și stînga lui la ceru și să jură întru Cel ce trăiaște în veac, că 'În vremea și vremi și jumătate de vreme; cînd să va săvîrși răsipirea mîinii norodului celui svințit
- 8 cunoaște-vor toate'. Și eu auziuu și nu înțeleș, și ziș: 'Doamne, ce-s ceale de apoi ale
- 9 acestora?' Și zise: 'Vino, Daniile, căci astupate și pecetluite sînt cuvintele, pînă la vremea săvîrșirii; Aleage-se-vor, înălbi-se-vor și să vor lămuri și să vor svinți mulți, și vor nelegiui cei fără de leage; și nu vor înțeleage toți cei fără de leage, și cei înțelepți vor
- 11 înțeleage. Și de la vremea premenirii neîncetării și a să darea urîciunea pustiirii – zile 1290. Fericit cela ce îngăduiaște și au
- 12 ajunsu la zile 1335. Și tu pasă și te odihneaste, pentru că încă zile și ceasuri sînt spre plinirea săvîrșirii, și te vei odihni și te vei scula la sorțul tău, la săvîrșirea zilelor'.



## IOSIA

## CAP I

- I**uvîntul Domnului, carele s-au făcut cătră Iosia al lui Veiri, în zilele Ozii și ale lui Ioatham și Ahaz și Ezechia, împărații Iudii, și în zilele lui Ierovoam, fiul lui Ioas, împăratul lui Israil. Începătura cuvîntului Domnului întru Iosie. Și zise Domnul cătră Iosie: „Pasă de-ți ia ție muiare de curvie și fii de curvie, pentru că curvind va curvi pămîntul den napoia Domnului“. Și mearse și luo pre Gomir, fata lui Devilaim; și zemisli și născu lui fiu. Și zise Domnul cătră el: „Cheamă-i numele lui Iesrael, pentru că încă puțin și voi izbîndi sîngele lui Iesrael asupra casii Iudii și voiu potoli de tot împărăția casii lui Israil. Și va fi în ziua aceea și voiu zdrobi arcul lui Israil în valea lui Iesrael“. Și zemisli încă și născu fată. Și zise lui: „Cheamă numele ei Ne-miluita, pentru că nu voiu mai adaoge încă a milui casa lui Israil, ce numai împotrivindu-Mă împotrivi-Mă-voiu lor. Iară pre fiii Iudii voiu milui și voiu mîntui pre ei întru Domnul Dumnezăul lor; și nu voiu mîntui pre ei cu arc, nice cu sabie, nici cu războiu, nici cu cară, nici cu cai, nici cu călăreți“. Și înțarcă pre cea Ne-miluită, și zemisli încă și născu fiu. Și zise: „Cheamă numele lui Nu-norodul-Mieu, și voi nu sînteți norodul Mieu, și Eu nu-s Dumnezău voao“. Și era numărul fiilor lui Israil ca năsipul 10 mării, care nu să va măsura, nici să va număra. Și va fi în locul unde s-au grăit lor: „Nu norodul Mieu, voi!“, chema-să-vor și ei „Fii lui Dumnezău celui viu“. Și să vor aduna fiii Iudii și fiii lui Israil deodată și vor pune întru ei o domnie și să vor sui de pre pămîntu, căci mare e ziua lui Iesrael.

## CAP II

- Z**iceți fratelui vostru „Norodul-Mieu“ și surorii voastre „Miluita“. Judecați-vă cătră maica voastră, judecați-vă, căci ea nu-M e muiare Mic, și Eu nu-s bărbat ei; și voiu ridica curvia ei de cătră fața Mea și pre-curvia ei den mijlocul țîtelor ei, Pentru ca să dezbrac pre ea goală și să o fac pre ea ca ziua nașterii ei; și voiu pune pre ea ca pre o pustie și voiu rîndui pre ea ca pămîntul fără de apă și voiu omorî pre ea cu seate. Și pre fiii ei nu voiu milui, căci fii curvii sînt, căci au curvit maica lor, Rușinat-au ceaea ce au născut pre ei, căci au zis: „Mearge-voiu denapoia ibovnicilor miei, celora ce dau mie pîinile mele și apa mea și hainele mele și zăveastele mele, untdelemnul meu și toate



6 cîte mi se cuvin“. Pentru aceea, iată, Eu  
 7 astup calea ei cu cursă și voi zidi căile ei,  
 și cărările ei nu va afla. Și va goni pre  
 ibovnicii ei, și nu va ajunge pre ei; și-i va  
 căuta, și nu-i va afla. Și va grăi: „Mearge-voiu  
 și mă voi întoarce cătră bărbatul meu cel  
 mai den mainte, căci mai bun în era atuncea  
 8 decît acum“. Și ea nu conosci că Eu am  
 dat ei grîul și vinul și untdelemnul, și argint  
 am înmulțit ei; și ea de argint și de aur au  
 9 făcut Vaalii. Pentru aceea Mă voi întoarce  
 și voi căra grîul Meu la vremea  
 lui și vinul Meu la timpul lui și voi lua  
 hainele Meale și zăveastele Meale, ca să nu  
 10 acopere rușinea ei. Și acum voi descoperi  
 necurăția ei înaintea ibovnicilor ei, și  
 nimeni nu va scoate pre ea den mîna Mea.  
 11 Și voi întoarce toate veselile ei, praznicele  
 ei și lunile-noao ale ei și simbetele și toate  
 12 zborurile ei. Și voi stinge via ei și  
 smochinii ei, cîte au zis: „Năimirile meale  
 acestea sînt, carele au dat mie ibovnicii  
 miei“. Și voi pune pre eale spre mărturie,  
 și vor mîncă de tot pre eale hiarăle țarinii  
 și pasările ceriului și tîrtoarele pămîntului.  
 13 Și voi izbîndi asupra ei zilele Vaalimilor,  
 întru carele au jîrtvuit lor, și punea prejur  
 ea cerceii ei și lefturile ei și mergea denapoia  
 ibovnicilor ei, și pre Mine au uitat—zice  
 14 Domnul. Pentru aceea, iată, eu rătăcesc  
 pre ea și voi aduce pre ea la pustiire și voi  
 15 grăi după inima ei, Și voi da ei cîștigă-  
 rile ei de acolo și valea Ahor, ca să deșchiză  
 înțeleagerea ei, și să va smeri acolo după  
 zilele prunciei ei și după zilele suirii ei den  
 16 pămîntul Eghiptului. Și va fi în ziua  
 aceea—zice Domnul—Mă va chema, „Băr-  
 batul meu“ și nu Mă va mai chema încă  
 17 „Vaalim“. Și voi scoate numele Vaalimi-  
 lor den rostul ei, și nu vor mai pomeni încă  
 18 numele lor. Și voi pune lor făgăduință  
 întru aceea zi cu hiarăle țarinei și cu pasă-  
 rile ceriului și cu tîrtoarele pămîntului; și  
 arcul și sabia și războiul voi surpa de la  
 pămînt și voi lăcui pre nădejde. Și voi  
 19 logodi pre tine Mie în veac, Și te voi  
 logodi pre tine Mie cu dreptate și cu judeca-  
 20 tă și cu milă și cu îndurări, Și te voi  
 logodi Mie cu credință, și vei cunoaște pre  
 21 Domnul. Și va fi în ziua aceea—zice  
 Domnul—asculta-voiu ceriului, și ceriul va  
 22 asculta pămîntului, Și pămîntul va asculta  
 grîului și vinul și untdelemnul, și acestea  
 23 vor asculta lui Israel. Și voi sămăna  
 pre ea Mie pre pămînt și voi milui pre cea  
 Ne-miluită și voi grăi Ne-nărodului-Mieu:  
 „Nărodul Mieu ești tu“, și el va grăi:  
 „Domnul Dumnezăul meu ești Tu“.

## CAP III



i zise Domnul cătră mine: „Încă 1  
 pasă și iubeaște muiare ce iubeaș- 2  
 te reale și preacurvă, în ce chip 3  
 iubeaște Dumnezău pre fiii lui 4  
 Israil și ei caută cătră dumnezei 5  
 streini și iubesc frămîntătură cu stafide“. 6  
 Și am năimit mie cu 15 arginți și un gomor 7  
 de orzu și un nevel de vin. Și ziș cătră ea: 8  
 „Zile multe vei șădea asupră-mi, și să nu 9  
 curvești, nici să te afli cu alt bărbat, și eu 10  
 sînt asupra ta“. Căci zile multe vor șădea 11  
 fiii lui Israil nefiindu împărat, nici fiind 12  
 boiarin, nici fiind jîrtvă, nici fiind jîrtăvnic, 13  
 nici preoții, nici arătători. Și după aceas- 14  
 ta, întoarce-se vor fiii lui Israil și vor cerca 15  
 pre Domnul Dumnezăul lor și pre David, 16  
 împăratul lor; și să vor ciudi spre Domnul 17  
 și spre bunătățile lui la zilele ceale de apoi. 18

## CAP IV



scultați cuvîntul Domnului, fiii 1  
 lui Israil, că iaste judecată Dom- 2  
 nului cătră cei ce lăcuiesc pămîn- 3  
 tul, pentru căci nu iaste adevăr, 4  
 nici milă, nici cunoașterea lui Dum- 5  
 nezeu pre pămîntu; Blestem și minciună, 6  
 ucidere și furtișagu și preacurvie s-au răvăr- 7  
 sat pre pămînt, și sîngiuri preste sîngiuri să 8  
 amestecă. Pentru aceea plînge-va pămîn- 9  
 tul și să va împutina cu toți ceia ce lăcuiesc 10  
 pre el, cu fiarăle țarinii și cu tîrtoarele pă- 11  
 mîntului și împreună cu pasările ceriului, și 12  
 peștii mării să vor sfîrși, Pentru ca nimeni 13  
 nici să judece, nici să mustre nimenea; iară 14  
 norodul Meu—ca un preotu pricit. Și va 15  
 slăbi zile, va slăbi și prorocul împreună cu 16  
 el noaptea și asămănat-am pre maica ta. 17  
 Asămănă-se norodul Meu ca cîndu n-ar avea 18  
 minte; căci conoștința ai lepădat tu, lepăda- 19  
 te-voiu și Eu, ca să nu preoțești Mie; și ai 20  
 uitat legea Dumnezeului tău, uita-voiu 21  
 pre fiii tăi și Eu. După mulțimea lor— 22  
 așa au greșit Mie; mărirea lor spre necinste 23  
 o voi pune. Păcatele norodului Meu 24  
 vor mîncă și întru strîmbătățile lor vor lua 25  
 alții sufletele lor. Și va fi în ce chip no- 26  
 rodul, așa și preotul; și voi izbîndi asupra 27  
 lor căile lor și sfaturile lui voi răsplăti 28  
 lui. Și vor mîncă și nu să vor sătura, 29  
 curvit-au și nu să vor îndrepta, pentru 30  
 căci pre Domnul au părăsit a-L păzirea. 31  
 Curvie și vin și îmbătare au priimit inima 32  
 norodului Meu. Cu seamne întreba și 33  
 întru toiagele lui vestia lui, căci cu duhul 34  
 curviei să rătăciră și au curvit de la Dum- 35  
 nezeul lor. Preste vîrfurile munților 36  
 jîrtvuia și preste dealuri junghia, dedesup- 37  
 tul stejariului și plopului și copaciului 38  
 ce umbria, căci bunu e acoperemîntul. 39

14 Pentru aceea curvi-vor featele voastre și  
 15 nurorile voastre vor preacurvi. Și nu voi  
 socoti asupra featelor voastre, când vor curvi,  
 și spre nurorile voastre, când vor preacurvi,  
 căci ei cu curve să frământa și cu cei săvâr-  
 șiți jîrtvuia, și norodul pricepînd să îngurluia  
 16 cu curva. Și tu, Israile, nu fii neștiut, și,  
 Iudo, nu intrați la Galgala și nu vă suiți la  
 casa strîmbătății, și nu jurați pre Domnul  
 17 cel Viu. Căci ca junicea ce streache au  
 strechiat—Israil; acum va paște pre ei Dom-  
 18 nul ca pre miel la lărgime. Părtașul idoli-  
 19 lor lui Efraim își puse lui piadeci. Alease  
 pre hananei, curvind au curvit, iubit-au  
 20 necinstea de înhîrbîntarea ei. Volbura  
 vîntului tu ești în arepile ei și să vor rușina  
 dentru jărtvele lor.

## CAP V

1 **E**uziți aceastea, preoții, și luați  
 aminte, casa lui Israil, și casa îm-  
 păratului, băgați în urechi, pentru  
 căci cătră voi iaste judecata, pen-  
 tru căci lațu v-ați făcut piscului și  
 2 ca o mreajă întinsă preste Itavirion, Căci  
 ceia ce vinează vînatul au întinsu. Și Eu  
 3 sînt cercetătorul vostru, Eu conosciu  
 pre Efraim, și Israil nu s-au depărtat de la  
 Mine, pentru căci acum curvi Efraim, să  
 4 pîngări Israil; Și n-au pus sfaturile lor  
 ca să să întoarcă cătră Dumnezăul lor,  
 căci duhu de curvie întru dîșii iaste, și pre  
 5 Domnul nu L-au cunoscut. Și să va smeri  
 semeția lui Israil la fața lui, și Israil și  
 Efraim vor slăbi întru strîmbătățile lor, și  
 6 va slăbi Iuda cu dîșii. Cu oile și cu vițeei  
 vor merge ca să caute pre Domnul și nu-L  
 7 vor afla pre El. S-au abătut de la ei, Căci  
 pre Domnul au părăsit, căci fii striini să  
 născură lor; și acum vor mîncă de tot pre  
 8 ei pâlciunea și pre sorții lor. Trîmbițați  
 cu trîmbiță preste munți, răsunați preste  
 9 ceale înalte; mărturisiți în casa strîmbătății,  
 de care s-au întristat Veniamin. Efraim  
 spre stingere să făcu în zilele mustărării;  
 10 întru fealiurile lui Israil arătat-am credin-  
 cioase. Făcutu-s-au boiarii Iudii ca cei  
 ce mută hotară; preste ei voi vărșa ca  
 11 apa pornirea Mea. Asupri Efraim pre  
 pizmașul lui, călcă judecata, căci au început  
 12 a merge denapoia celor deșarte. Și Eu—  
 ca o turburare lui Efraim și ca un boldu  
 13 casii Iudii. Și văzu Efraim boala lui și  
 Iuda durearea lui, și merge Efraim cătră  
 asiriani și trimise soli cătră împăratul  
 Iarim; și el n-au putut mîntui, și nu va  
 potoli durearea dentru voi. Pentru că s-au  
 făcut Efraim ca o porumbiță fără de  
 14 mînte, neavînd inimă; pre Eghipetu chema  
 și la asiriani mergea. Pentru căci Eu  
 sînt ca un panthir lui Efraim și ca un leu  
 întru Iuda; și Eu voi apuca și voi mear-

ge și voi lua, și nu iaste cine să scoată.  
 Mearge-voiu și Mă voi înturna la locul 15  
 Mieui, pînă ce să vor stinge și vor cerca  
 fața Mea.

## CAP VI

**I**ntru necazul lor mîneca-vor cătră 1  
 Mine zicîndu: „Să mergem și să ne  
 întoarcem cătră Domnul Dumne- 2  
 zăul nostru, căci Acesta ne-au  
 lovit și va vindeca pre noi, lovi-va 3  
 și ne va obloji pre noi. Însănătoșă-ne-va  
 pre noi după doao zile, în ziua a treia vom 4  
 învia și vom trăi înaintea Lui; Și vom  
 cunoaște și vom goni a cunoaște pre Dom- 5  
 nul, ca niște zori gata vom afla pre El, și  
 va veni noao ca o ploaie timpurie și tîrzie 6  
 pămîntului“. Ce voi face ție, Efraime?  
 Ce voi face ție, Iudo? Și mila voastră— 7  
 ca norul de dimeneață și ca roaua de zori 8  
 mergîndu. Pentru aceea am secerat pre 9  
 prorocii voștri, ucis-am pre ei cu graiul  
 gurii Meale, și judecata ta ca o lumină va 10  
 ieși. Pentru căci milă voi, și nu jîrtvă, 11  
 cunoștința lui Dumnezău, decît arderi-de-tot.  
 Și ei sînt ca omul ce calcă făgăduința;  
 acolo au hulit pre Mine. Galaad—cetatea  
 lucrînd deșarte, turburînd apă. Și virtu-  
 tea ta de om ispititoriu, ascuns-au preoții  
 calea Domnului, au omorît pre Sîchima,  
 căci fărădelege au făcut. În casa lui  
 Israil văziiu groaznece: acolo curvia lui  
 Efraim, să pîngări Israil. Și Iuda lăsă  
 secerătura lui, începe culegînd ție, întor-  
 cîndu Eu robimea norodului Mieui.

## CAP VII

**V**indecînd Eu pre Israil, și se va 1  
 descoperi strîmbătatea lui Efraim  
 și răutatea Samariei, căci au lucrat  
 mincinoase; și furul cătră el va 2  
 intra, dezbrăcîndu-l tîlhariul în  
 calea lui, Pentru ca să cînte împreună ca  
 cei ce cîntă în inima lor. De toate răutățile  
 lor Îm aduș aminte; acum au încungiurat  
 pre ei sfaturile lor, în preajma feții Meale  
 să făcură. Cu răutățile lor veseliră pre 3  
 împăratul și cu minciunile lor pre boiari;  
 Toți preacurvînd, ca cuptorii arzînd spre  
 4 mistuirea arsurii de para focului, de la fră-  
 mîntarea aluatului pînă să va frământa el  
 tot. Zilele împăraților voștri—început-au  
 5 boiarii a să mînia den vin, întinse mîna lui  
 cu cei ucigași. Pentru căci s-au arsu ca  
 un cuptoriu inimile lor blestemînd ei, toată  
 6 noaptea de somnu Efraim să sătură, dime-  
 neața să făcu, să ațîța ca lumina focului.  
 Toți s-au înfierbîntat ca un cuptoriu  
 7 arzînd și focu au mîncat pre judecătorii  
 lor; toți împărații lor au căzut, nu era  
 întru ei cel ce să chema cătră Mine. Efra-  
 8 im cu năroadele lui să amesteca dempreu-  
 nă, Efraim să făcu azimă neîntoarsă. Și  
 9 mîncară cei streini virtutea lui, și el nu

## CAP IX

cunosc; și căruntește înfloriră lui, și el  
 10 nu cunosc. Și să va smeri simetia lui  
 Israil la fața lui, și nu s-au întorsu cătră  
 Domnul Dumnezăul lor și n-au cercetat pre  
 11 El întru toate aceastea. Și era Efraim ca  
 o porumbiță fără de minte, neavînd inimă:  
 pre Eghiptet chema și la asiriani au mers.  
 12 În ce chip vor merge, voi pune preste ei  
 mreaja Mea; ca pre pasările ceriului voi  
 pogori pre ei, certa-voiu pre ei cu auzul ne-  
 13 cazului lor. Vai lor, căci au sărit de la Mi-  
 ne! Ticăiți sînt, căci au păgînit la Mine! Și  
 Eu am mîntuit pre ei, și ei au grăit asupra  
 14 Mea minciuni! Și n-au strigat cătră Mine  
 inimile lor, ce numai să văieta preste așter-  
 nuturile lor; preste grîu și vin să tăia de tot,  
 15 certară-să întru Mine. Și Eu am întărit  
 brațurile lor, și spre Mine socotiră reale. În-  
 toarsă-se întru nemică, să făcură ca un  
 arcu întinsu. Cădea-vor în sabie boiarii lor,  
 pentru necertarea limbilor. Așa e defăi-  
 marea lor în pămîntul Eghiptelui.

## CAP VIII

13  
 1 **E**n sînul lor, ca pămîntul necălcăt,  
 ca vulpea, ca vulturul pre casa  
 Domnului, pentru căci călcără  
 făgăduința Mea și asupra legii  
 2 Meale pîngăriră. Pre Mine Mă  
 vor striga: „Doamne, cunoscut-am pre Tine!“  
 Căci Israil au întorsu ceale bune, pre ne-  
 3 priatin au gonit ei. Și au împărățit,  
 iară nu pren Mine au împărățit, n-au arătat  
 Mie; argintul lor și aurul lor făcut-au lor  
 4 idoli, pentru ca să piară de tot. Zdro-  
 beaște vițelul tău, Samario! Întărită-se  
 mînia Mea preste ei; pînă cînd nu vor putea  
 5 să să curățască întru Israil? Și aceasta  
 teslariul au făcut, și nu Dumnezău iaste;  
 pentru căci înșălînd era vițelul tău, Samario!  
 7 Pentru că stricate de vînt au sămănat, și  
 surparea lor va priimi pre eale, neavînd  
 putere de znop a face făină; iară de va și  
 8 face, striini vor mîncă pre ea. Să înghiți  
 Israil, acum să făcu întru limbi ca un vas  
 9 netrebut. Căci ei s-au suit la siriani, puse  
 10 spre sine Efraim, daruri iubi; Pentru  
 aceea da-să-vor întru limbi. Acum voi  
 priimi pre ei, și vor înceta puținel a unge  
 11 împărat și boiari. Căci înmulți Efraim  
 jîrtăvnice, spre păcate făcură-se lui jîrtăvni-  
 12 ce iubite. Scrie-voiu asupra lui mulțime  
 și legiurile Lui, spre striine să socotiră  
 13 jîrtăvnice, căci de vor jîrtvui jîrtvă și vor  
 mîncă cămuri, Domnul nu va priimi pre  
 eale. Acum va pomeni strîmbătățile lor și  
 va izbîndi fărădelegile lor; și ei la Eghiptet  
 14 să înturnară. Și uită Israil pre Cela ce  
 l-au făcut pre el și zidi beseareci, și Iuda în-  
 mulți cetății zidite; și voi trimite foc la ce-  
 tățile lui și va mîncă de tot temeaiile lui.

**N**u te bucura, Israile, nici te veseli  
 ca noroadale, căci ai curvit de la  
 Domnul Dumnezăul tău, iubit-ai  
 dări preste toată aria grîului.  
 Arie și teasc n-au conosciut pre ei,  
 2 și vinul i-au mințit pre ei. N-au lăcuit în  
 3 pămîntul Domnului; lăcuit-au Efraim Eghi-  
 petul, și întru asiriani necurate vor mîncă.  
 N-au sămănat Domnului vin și n-au îndulcit  
 4 Lui; jîrtvele lor — ca pîinea plîngerii lor:  
 toți ceia ce mîncă pre eale pîngări-să-vor,  
 pentru că pîinile lor — sufletelor lor, nu vor  
 5 intra la casa Domnului. Ce veți face la  
 ziua zborului și la ziua sărbătorii Domnului?  
 Pentru aceea, iată, vor merge dentru  
 6 chinuirea Eghiptelui, și va priimi pre ei  
 Memfis, și-i va îngropa pre ei Mahmas.  
 Argintul lor pierzare va moșteni pre el,  
 7 ghimpi în sălașurile lor. Venit-au zilele  
 8 izbîndirii, venit-au zilele răsplătirii tale,  
 și să va chinui Israil ca prorocul cel ieșit  
 den fire, omul cel purtătoriu de duh.  
 De mulțimea strîmbătăților tale să în-  
 9 mulți nebunia ta. Straja lui Efraim  
 10 cu Dumnezău; prorocul e lațu încălțit  
 preste toate căile lui; nebunie în casa lui  
 Dumnezău au înspăimat. Stricară-se  
 11 după zilele dealului; pomeni-să-vă strîmbă-  
 tăților lor, izbîndi-va păcatele lor. Ca  
 12 strugurul în pustiiu aflaiu pre Israil și ca  
 smochina în smochin timpuriu pre pă-  
 rinții lor am văzut. Ei au intrat cătră  
 Veelfegor și să înstreinară spre rușine, și să  
 făcură cei urți ca cei îndrăgiți. Efraim  
 13 ca pasărea să zbură, măriile lor den nașteri  
 și den chinuri și den zemisliri. Pentru  
 14 căci, și de vor hrăni pre fiii lor, fără feciori  
 vor fi întru oameni; pentru că și vai lor iaste,  
 15 carnea Mea dentru ei. Pre Efraim, în ce  
 chip am văzut, spre vînat sînt feciorii lor,  
 și Efraim a scoate spre împungere pre fiii  
 16 lui. Dă lor, Doamne! Ceale vii dă lor?  
 Dă lor zgău nenăscătoriu și țite uscate.  
 17 Toate răutățile lor în Galgal, căci acolo  
 18 am urît pre ei. Pentru răutățile tocmealelor  
 lor, den vinul Mieu voi scoate pre ei, nu  
 voi adaoage a îndrăgi pre ei, toți boiarii lor  
 neascultînd. Avut-au durere Efraim,  
 19 rădăcinele lui să uscară, roadă încă nu va  
 mai aduce; pentru căci de vor și naște, voi  
 uide pohtele pîntecelui lor. Lepăda-va  
 20 pre ei Dumnezeu, căci n-au ascultat pre El,  
 și vor fi rătăciți întru limbi.

## CAP X

**V**ie cu viță bună — Israil, roada rodind  
 1 ei. După mulțimea a roadelor ei, în-  
 mulți jîrtăvnice; după bunătățile  
 2 pămîntului lui, zidi stîlpi. Îm-  
 părțiră inimile lor, acum să vor stin-

ge; El va săpa de tot jîrtăvnicile lor, chinu-  
 3 i-vor stîlpîi lor. Pentru că acum vor grăi:  
 „Nu iaste împărat noao, căci nu ne-am tem-  
 4 ut de Domnul. Şi împăratul ce va face  
 noao?” Grăindu cuvînte, pricini minci-  
 noase, pune-va făgăduinţă; răsări-va ca  
 troscotul judecată pre ȣealina ȣarenii.  
 5 La viȣelul casii căroa strîmbătăȣile vor  
 nemernici ceia ce lăcuiescu Samaria, căci  
 plînsu norodul lui asupra lui; şi în ce chip  
 au amărit pre el, să vor veseli preste mărirea  
 6 lui, căci să înstrîină de la el. Şi pre el  
 la asiriani, legîndu-l, adus-au poclon îm-  
 păratului Iarim; pentru darea lui Efraim  
 priimi-va ruşine, ruşina-se-va Israil întru  
 7 sfîntul lui. Lepădă Samaria pre împăra-  
 8 tul ei ca o gătejie pre faȣa apei. Şi să vor  
 rădica capişti fiind strîmbătăȣile, păcatele lui  
 Israil; spini şi ciulini să vor sui preste jîrtăvni-  
 cile lor. Şi vor grăi munȣilor: „Acoperiȣi  
 pre noi!” Şi dealurilor: „Cădeȣi preste noi”.  
 9 De cîndu munȣii au greşit Israil, acolo au  
 stătut; nu va apuca pre ei în dealu războiu  
 10 preste fiii strîmbătăȣii? Venit-au a certa  
 pre ei după pohta Mea, şi să vor aduna  
 preste ei noroadu cîndu să vor certa ei întru  
 11 amîndoao strîmbătăȣile lor. Efraim—ju-  
 nice învătată a îndrăgi pricea, şi Eu voiu veni  
 preste ce e mai bunu al grumazului ei; în-  
 căleca-voiu pre Efraim, mîlcomişi-voiu pre  
 12 Iuda, întări-va lui pre Iacov. Sămănaȣi  
 voao întru direptate, culeageȣi spre roadă  
 13 de viaȣă; Luminaȣi voao lumină de minte,  
 pînă încă iaste vreame cercaȣi pre Domnul,  
 14 pînă a veni voao roadele direptăȣii. Pen-  
 tru căci aȣi tăcut necurăȣia şi strîmbătăȣile  
 ei aȣi cules, mîncat-aȣi roadă mincenoasă.  
 Căci ai nădejduit întru carăle tale, întru  
 15 mulȣimea tăriei tale. Şi să va scula perire  
 întru norodul tău şi toate ceale zidite ale  
 tale să vor duce; ca boiarenul Salama den  
 casa lui Ierovoam în zilele războiului, pre  
 16 mumă preste fii au trîntitu-o. Aşa voiu  
 face voao, casa lui Israil, de cătră faȣa rău-  
 tăȣilor voastre.

## CAP XI

1 **L**a mîncate s-au lepădat, lepăda-  
 2 tu-s-au împăratul lui Israil. Pen-  
 tru că prunc iaste Israil, şi Eu am  
 iubit pre el şi den Eghiptet am che-  
 3 mat pre fiii lui. În ce chip am  
 chemat pre ei, aşa s-au dus de la faȣa Mea:  
 ei Vaalimilor jîrtvuia şi celor cioplite  
 4 tămîia. Şi Eu am împiedecat pre Efra-  
 im, luat-u-l-am pre el preste braȣul Mieui,  
 şi n-au conoşcut că voiu vindeca pre ei.  
 5 Întru stricarea oamenilor întins-am pre  
 ei cu legăturile îndrăgirii Meale şi voiu  
 fi lor om dînd palme preste fălcile lui;  
 6 căuta-voiu cătră el, şi-l voiu birui. Lăcui

Efraim în Eghiptet, şi Asur—el împărat lui,  
 căci n-au vrut să să întoarcă. Şi au slăbit  
 7 cu sabia în cetăȣile lui şi au încetat întru  
 mîinile lui, şi vor mîncu dentru sfaturile  
 lor. Şi nărodul Lui spînzurîndu-l dentru  
 8 nemernicia lui, şi Dumnezău preste ceale  
 cinstite ale lui Să va mînia, şi nu-l va înălȣa  
 pre el. Ce te voiu pune, Efraim? Scuti-te  
 9 voiu, Israile? Ce te voiu pune pre tine? Ca  
 pre Adama te voiu pune şi ca pre Sevoim?  
 Întorsu-s-au inima Mea întru aceasta, turbu-  
 ră-se împreună căinȣa Mea. Nu voiu face  
 10 după urgia mîniei Meale şi nu voiu părăsi  
 a să stinge Efraim; pentru căci Eu sînt Dum-  
 nezău, şi nu om: întru tine Sfînt şi nu voiu  
 întra la cetate. Denapoia Domnului voiu  
 11 mearge; ca leul va răcni, căci El va răcni,  
 şi să vor spămînta fiii apelor. Zbura-vor  
 12 ca pasărea de la Eghiptet şi ca porumbul de  
 la asiriani; şi voiu aşăza pre ei la casele lor,  
 zice Domnul. Încungiuratu-M-au cu  
 13 minciuni Efraim şi cu păgînatăȣi casa lui  
 Israil şi a Iudii; acum au conoşcut pre ei  
 Dumnezău, şi nărodu sfînt să va chema lui  
 Dumnezău.

## CAP XII

**S**i Efraim rău duh au gonit, zăduh  
 1 toată ziua; deşarte şi întru nemică  
 au înmulȣit şi făgăduinȣa cu asiria-  
 nii au pus, şi untdelemnul la Eghi-  
 2 pet mergea. Şi judecată e Dom-  
 nului cătră Iuda ca să izbîndească pre el  
 Iacov după căile lui, şi după tocmealele lui  
 3 va răsplăti lui. În pîntece au amăgit pre  
 fratele lui şi cu ostenealele lui s-au întărit  
 4 cătră Dumnezău, Şi să întări cu îngerul  
 şi slăbi; plînsu şi să rugară Mie, în casa  
 celor ce M-au aflat, acolo să grăi cătră dîn-  
 5 şii. Şi Domnul Dumnezău cel întru tot  
 6 ȣiitoriu fi-va pomenire lui. Şi tu la Dum-  
 nezăul tău te vei întoarce; mila şi judecata  
 păzeşte şi te apropie cătră Dumnezăul  
 7 tău pururea. Hanaan — în mîna lui e  
 cumpăna strîmbătăȣii, a asupra îndrăgi.  
 8 Şi zise Efraim: „Însă m-am îmbogăȣit,  
 aflaiu răpaos mie”; toate trudele lui nu să  
 vor afla lui, pentru strîmbătăȣile carele au  
 9 greşit. Şi Eu, Domnul Dumnezăul tău,  
 te-am scos pre tine den pămîntul Eghiptetu-  
 lui, încă te voiu lăcui în corturi, ca în zilele  
 10 sărbătorii. Şi voiu grăi cătră proroci, şi  
 Eu vederi am înmulȣit şi în mîinile proroci-  
 11 lor Mă asămănaui. De nu iaste Galaad,  
 12 oare mincinoşi era în Galgala boiarii jîrtvu-  
 ind, şi jîrtăvnicile lor—ca broaştele ceale  
 13 ţestoase pre ȣealina ȣarenii. Şi să deade în  
 laturu Iacov la cîmpul Siriii, şi sluji Israil pen-  
 14 tru muiare şi întru muiare să păzi. Şi cu  
 prorocu scoase Domnul pre Israil den pămîntul  
 Eghiptetului, şi cu proroc să păzi. Mî-  
 nie-se Efraim şi urgisi, şi sîngele lui preste el  
 se va vărsa şi ocara lui va răsplăti Domnul lui.



## CAP XIII

1 După cuvîntul lui Efraim, dreptăți  
 2 au luat el întru Israil; și puse Vaalii și muri. Și acum adaose a greși încă: și au făcut lor topire den aur și den argintul lor după chipul idolilor, lucruri de teslari săvîrșite lor. Acestea zic: „Junghiați oameni, pentru  
 3 că vițeei s-au sfîrșit!” Pentru aceea vor fi ca norul de dimeneață și ca roua de zori mergînd, ca țărîna suflîndu-se den arie și  
 4 ca aburul de crămi de fum. Și Eu, Domnul Dumnezăul tău, Cel ce întăresc ceriul și zidesc pămîntul, ale Căruia mîni au zidit oastea lui, și n-am arătat ție aceastea ca să  
 5 mergi tu denapoia lor. Și Eu am scos pre tine den pămîntul Eghiptului, și Dumnezău afară den Mine nu iaste, și mîntuind nu iaste afară de Mine. Eu pășteam pre tine  
 6 în pustiiu, în pămînt nelăcuit, După pășunile lor. Și să săturară spre sațiu și să înălțară inimile lor; pentru aceea uitară  
 7 pre Mine. Și voi fi lor ca panthir și ca un pardos despre calea asirianilor. În-  
 8 timpina-voiu lor ca ursoaia cea lipsită și voi rumpe încuiarea inimii lor, și vor mîncă pre ei de tot acolo puii de leu ai dumbrăvii, și hiarăle țarenii vor sparge pre  
 9 ei. Stricării tale, Israile, cine va ajutori? Unde e împăratul tău acesta? și te mîntu-  
 10 iască pre tine întru toate cetățile tale; judece-te pre care ai zis: „Dă-mi împărat și boiari!” Și dediu ție împărat întru urgia  
 11 Mea și suferiiu întru mînia Mea volbura strîmbătății. Efraim, ascuns e păcatul lui. Durori ca ceia ce naște vor veni lui; acesta  
 12 e fiul nu celui înțelept, pentru căci acum nu va suferi întru zdrobirea fiilor. Dentreu  
 13 mîna iadului voi izbăvi pre ei și den moarte voi mîntui pre ei. Unde e judecata ta, moarte? Unde e boldul tău, iadule? Mîngîia-  
 14 rea s-au ascunsu de la ochii miei. Pentru căci acesta în mijlocul fraților tăi va osebi; aduce-va vînt păltoriu Domnul den pustiiu  
 15 preste elu, și va usca vinele lui și va pustii izvoarele lui; el va usca pămîntul lui și toate vasele ceale poftite ale lui.

## CAP XIV

1 Sînge-se-va Samaria, căci stătu împotriva cătră Dumnezeul ei; cu sabie vor cădea, și cei dedesuptul  
 2 țîțelor lor să vor trînti de pămîntu, și ceale ce au în pîntecele lor vor  
 3 plesni. Întoarce-te, Ierusalime, cătră Domnul Dumnezeul tău, pentru căci ai  
 4 slăbit întru strîmbătățile tale. Luați cu voi împreună cuvinte și vă întoarceți  
 5 cătră Domnul; ziceți Lui pentru ca să nu luați strîmbătate, și să luați bunătăți, și „să răsplătim roada buzelor noas-

tre. Asur nu ne va mîntui pre noi, pre cal nu vom încăleca, nu vom mai zice încă ‘dumnezeii noștri’ faptelor mînilor noastre. Cel dentru Tine va milui pre săracu”. Lecui-voiu lăcașurile lor, îndrăgi-voiu pre ei  
 5 cu mărturisire, pentru căci să întoarse urgia Mea de cătră ei. Și vei fi ca roua lui Israil, înflori-va ca crinul și va pune rădă-  
 6 cinile lui ca Livanul; Mearge-vor stîlpări-le lui, și va fi ca maslinul de tot rodit, și mirosul lui ca al Livanului; Întoarce-se-vor  
 7 și vor șădea supt acoperirea lui, trăi-vor și vor întări cu grîu; și va înflori ca via pome-  
 8 nirea lui, ca vinul Livanului. Lui Efraim, ce e lui încă și idolilor? Eu am smerit pre el, și voi întări pre elu; Eu—ca un archeth  
 9 copt, dentru Mine roada ta s-au aflat. Care e înțelept și va înțeleage aceastea? În-  
 10 țelegătoriu și va cunoaște pre eale? Căci direapte sînt căile Domnului, și dreptii vor mearge întru eale, iară cei necurați slăbi-vor  
 11 întru eale.



## IOIL

## CAP I

1 După cuvîntul Domnului, carele s-au făcut  
 2 cătră Ioil al lui Vathuil. Ascultați aceastea, cei bătrîni, și băgați în urechi, toți ceia ce lăcuiți pămîntul. De s-au făcut ca aceastea întru  
 3 zilele voastre sau în zilele părinților voștri? Pentru ei fiilor voștri povestiți, și fiii voștri  
 4 fiilor lor, și fiii lor la alt neam. Rămășițele omidei le-au mîncatu lăcusta, și rămășița lă-  
 5 custei mîncatu-o-au gîndacul, și rămășița gîndacului mîncatu-o-au păliciunea. Trezviți-  
 6 vă, cei ce să îmbată den vinul lor, și plîngeți; și jăliți, toți ceia ce beați vin spre beție, căci  
 7 să rădică den gura voastră veselie și bucurie. Căci limbă s-au suit pre pămîntul  
 8 meu, tare și nenumărată; dinții ei—dinți de leu, și măsealele—ca ale puiului leului. Pus-au via mea spre stingere și smochinii  
 9 miei spre dărimare; cercînd au cercat pre ea și au lepădat, albit-au vițeele ei. Plînge  
 10 cătră mine mai mult decît mireasa cea îmbrăcată cu sacu preste bărbatul ei cel de fetie. Rădică-să jîrtvă și turnare den  
 11 casa Domnului! Plîngeți, preoți, cei ce slujiți jîrtăvnicului Domnului, Căci s-au  
 12 chinuit cîmpurile; plîngă pămîntul, căci să chinui grîul, uscă-să vinul, împuțină-să  
 13 untul-de-lemn. Uscară-se plugarii; plîngeți, ocine, pentru grîu și orzu, căci periculusul den țarină; Via să uscă, și smochinii să împuțină; rodiile și finicul și  
 14 mărul și toți copacii țarinii să uscară, căci rușinară bucuria fiii oamenilor. În-  
 15 cingeți-vă și vă tînguți, preoți, plîngeți,



cei ce slujit jirtăvnicului! Întrați, dormiți cu saci, slujind lui Dumnezeu, căci să depărtați den casa Dumnezeului vostru jirtvă și turnare. Sfințiți postu, strigați slujbă, adunați pre bătrînii toți ce lăcuiescu pămîntul la casa Domnului Dumnezeului vostru și strigați cătră Domnul întins: „...Spre zi, căci aproape e ziua Domnului și chinuire den chinuire va veni“. Căci pre denaintea ochilor voștri bucatele periră de tot, den casa Dumnezeului vostru veselie și bucurie. „Săltară juncele pren iaslele lor, periră comorile, săpară-se de tot teascurile, căci să uscă grîul. Ce vom aduna noao? Plînsură cirezile boilor, căci nu era pășune lor, și turmele oilor să stînsură. Cătră Tine, Doamne, voi striga, căci foc au topit ceale frumoase ale pustiiului, și pară de focu au aprinsu toate leamnele țării; Și dobitoacele cîmpului căutară cătră Tine, căci să uscară slobozirile apelor și focu au mîncat de tot ceale înfrumusețate ale pustiiului“.


## CAP II

**S**i trîmbițați cu trîmbița în Sion, strigați în muntele cel sfînt al Mieu, și să să turbure toți ceia ce lăcuiescu pămîntul, căci au sosit ziua Domnului, căci aproape e, Zi de întunecare și de ceață, zi de nor și de negură. Ca zorile să va vărsa preste munți nărod mult și tare; aseamene lui nu s-au făcut den veacu și după ei nu se va oști pînă la ani, întră neamurile neamurilor. Ceale denainte ale lui—focu topitoriu, și ceale denapoi ale lui—pară de focu ațîtîndu-se. Ca grădina desfătăciunii—pămîntul de cătră fața lui, și ceale denapoi ale lui—cîmpul stingerii; și nu va fi nimeni să scape de el. Ca vederea cailor—vederea lor; și ca călăreții, așa vor goni. Ca glasul carălor preste vîrfurile munților vor sări, și ca glasul văpăii de foc care mistuiaște trestia, și ca nărod mult și tare ce să rînduiaște la războiu. De cătră fața lui zdrobi-se vor năroade, toată fața—ca arsura oalei. Ca niște hăreți vor alerga și ca niște oameni războinici să vor sui preste ziduri, și fieștecarele în calea lui va merge, și nu vor abate cărările lor; Și fieștecarele de cătră aproapele său nu să va despărți; îngreindu-se cu armele lor vor merge și-ntru zvîrliturile lor vor cădea, și nu vor săvîrși. De cetate să vor apuca și preste ziduri vor alerga, preste case să vor sui și prin ferestri vor intra ca furii. Înaintea feații lui să va turbura pămîntul și să va clăti ceriul, soarele și luna va întuneca și stealele vor apune lucirea lor. Și Domnul va da glasul Lui feații puterii Lui, căci multă iaste foarte tabăra Lui, căci tari sînt faptele cuvintelor Lui; pentru că mare e ziua Domnului, luminată foarte, și cine va fi destul ei? Și acum zice Domnul 12 Dumnezeul nostru: „Întoarceți-vă cătră Mine den toată inema voastră, și cu post, și cu sac, și cu plîngere, și cu tînguire“. Și rumpeți inimile voastre, și nu hainele 13 voastre, și vă întoarceți cătră Domnul Dumnezeul vostru, căci milostiv și îndurătoriu iaste, mult-îngăduitoriu și mult-milostiv și căindu-Se spre răutăți. Cine știe de să 14 va întoarce și să va căi și va lăsa dinapoi alui blagoslovenie și jirtvă și turnare Domnului Dumnezeului nostru? Trîmbițați cu 15 trîmbiță în Sion, svințiți postu, strigați slujbă, Adunați nărod, svințiți adunare, 16 aleageți bătrînii, adunați prunci sugători de țîță, iasă ginere din așternutul lui și nevastă den cămara ei. În mijlocul vea- 17 trii jirtăvnicului vor plînge preoții cei ce slujăscu Domnului și vor grăi: „Nu Te îndura, Doamne, de nărodul Tău și nu da moștenirea Ta ocară, ca să-i stăpînească pre ei limbi, pentru ca să nu zică întru limbi: ‘Unde iaste Dumnezeul lor?’“ Și rîvni 18 Domnul pămîntul Lui și nu Să îndură de norodul Lui. Și răspunse Domnul și zise 19 norodului Său: „Iată, Eu voi trimite voao grîul și vinul și untdelemnul, și vă veți sătura de dînsule, și nu voi mai da pre voi încă spre ponoslu întru limbi. Și pre cel 20 de la miazănoapte goni-l-voiu de cătră voi și-l voi scoate pre el la pămînt fără de apă; și voi stinge fața lui la marea cea dentîiu, și ceale de apoi ale lui la cea de apoi; și să va sui putreziciunea lui, și să va sui împuciciunea lui, căci să măriră faptele lui“. Îndrăznește, pămînte, bucură-te și te vese- 21 leaște, căci mări Domnul a face! Îndrăz- 22 niți, dobitoacele cîmpului, căce au odrăslit cîmpii pustiiului, căce lemn au adus roada lui, smochinul și via au dat vîrtutea lor. Și fiii Sionului, bucurați-vă și vă veseliți 23 spre Domnul Dumnezeul vostru, căce au dat noao bucate spre dreptate și va ploua noao ploaie timpurie și tîrzie, ca și mai nainte. Și să vor împlăa ariile de grîu, și 24 să vor preavărsa teascurile de vinu și de untdelemn. Și vor răsplăti voași pentru 25 anii carii au mîncat pălitura și omida și lăcusta și gîndacii, putearea Mea cea mare carea o am trimis la voi. Și veți mîncă 26 mîncînd și vă veți sătura, și veți lăuda numele Domnului Dumnezeului vostru, Carele au făcut împreună cu voi spre minuni, și nu să va rușina nărodul Mieu în veacu. Și veți cunoaște că în mijlocul 27 lui Israil Eu sînt, și Eu—Domnul Dumnezeul vostru, și nu iaste încă afară de Mine; și nu să va rușina încă nărodul Mieu în



28 veac. Și va fi după aceasta și voiui turna  
den Duhul Mieui preste tot trupul, și vor  
proroci fiii voștri și featele voastre, și bătrînii  
voștri visuri vor visa, și tinerii voștri vederi  
29 vor vedea. Și preste slugile Meale și preste  
slujnicile Meale, în zilele acealea, voiui vărsa  
30 den Duhul Mieui, și vor proroci. Și vor  
da seamne în ceriu și pre pămînt sînge și focu  
31 și abur de fum. Soarele să va premeni  
spre întunearec și luna spre sînge, mai nainte  
de ce va veni ziua Domnului cea mare și  
32 luminoasă. Și va fi tot carele va chema  
numele Domnului să va mîntui, căci în  
muntele Sionului și în Ierusalim va fi mîntuit,  
după cum au zis Domnul, și binevestind  
pre carii Domnul au chemat.

## CAP III

1  aci iată, Eu în zilele acealea și în  
vreama acealea, cînd voiui înturna  
robirea Iudii și a Ierusalimului,  
2 Și voiui aduna toate limbile și le  
voiui pogori pre eale la valea lui  
Iosafat, și Mă voiui prizoni cătră ei acolo  
pentru norodul Mieui și pentru moștenirea  
Mea, Israil, carii s-au răsipit întru limbi; și  
3 pămîntul Mieui îl împărțiră, Și preste  
norodul Mieui puseră sorți, și au dat copi-  
lașii la curve, și vindea fetișoarele pentru  
4 vin și bea. Și ce e voao și Mie, Tirule și  
Sidonule și toată Galilea a celor striini de  
fealiu? Au răsplătire voi răsplătiți Mie? au  
țineți mînie voi Mie? Iute și de sîrgu voiui  
răsplăti răsplătirea voastră la capetele  
5 voastre, Pentru căci argintul Mieui și  
aurul Mieui ați luat, și ceale alese ale Meale  
și ceale bune ați băgat în casele voastre,  
6 Și pre fiii Iudii și pre fiii Ierusalimului i-ați  
vîndut fiilor elinilor, pentru ca să-i depărtați  
7 pre ei den hotarile lor. Și iată, Eu voiui  
scula pre ei den locul unde i-ați vîndut pre  
ei acolo, și voiui răsplăti răsplătirea voastră  
8 la capetele voastre, Și voiui da pre fiii  
voștri și pre featele vostre pre mînilor fiilor  
Iudii, și vor vinde pre ei la robie la limbă  
departe depărtată, căci Domnul au grăit.  
9 Strigați aceastea întru limbi, sfințiți răz-  
boiu, rădicați pre războinici; apropiați-vă  
10 și vă suiți, toți bărbați războinici. Tăiaș  
plugurile voastre spre sabii și seacirile voas-  
tre spre darde; cel neputincios zică că:  
11 „Pociu eu!“ Adunați-vă și intrați, toate  
limbile de pre împrejur, și vă adunați  
12 acolo; cel blînd fie războinic. Rădise-se  
și să suie toate limbile la valea lui Iosafat,  
pentru că acolo voiui șadea a osebi toate  
13 limbile demprejur. Trimiteți seaceri,  
că au sosit culesul; intraș de călcați,  
căci plin iaste jghebul; să varsă postă-  
vile, căci să înmulțiră răutățile lor. Su-  
14 nete au răsunit în Valea Judecății, căci

aproape e ziua Domnului în Valea Judecății.  
Soarele și luna vor întuneca, și stealele vor  
15 apune lucirea lor. Iară Domnul den Sion  
16 va striga și den Ierusalim va da glasul Lui,  
și să va clăti ceriul și pămîntul; și Domnul  
nu Se va îndura de norodul Lui, și va întări  
pre fiii lui Israil. Și veți cunoaște că Eu  
17 sînt Domnul Dumnezăul vostru, Cel ce  
sălășluiaște în Sion, muntele cel sfînt al  
Mieui; și va fi Ierusalimul sfîntu, și de alt  
neamu nu vor mai întra pre el. Și va fi  
18 în ziua acealea: pica-vor munții dulceață, și  
dealurile vor cura lapte, și toate slobozirele  
Iudii cura-vor ape, și izvor den casa Domnu-  
lui va ieși și vor adăpa pîrîul shinilor.  
Eghiptul spre stingere va fi, și Idumea spre  
19 cîmpul stingerii va fi, de strîmbătățile fiilor  
Iudii, pentru căci au vărsat sînge drept în  
pămîntul lor. Și Iudea în veac să va lăcui  
20 și Ierusalimul spre neamuri de neamuri.

Și voiui cerceta sîngele lor, și nu  
21 voiui nevinovăți; și Domnul  
va sălășlui în Sion.



## AMOS

## CAP I



uvintele lui Amos, carele s-au făcut  
1 în cariathiarim den Thecue, carele  
au zis pentru Ierusalim în zilele  
Oziei, împăratul Iudii, și ale lui  
Ierovoam al lui Ioas, împăratul  
lui Israil, mai nainte cu 2 ani de cutremur.  
Și zise: „Domnul den Sion au răspuns și  
2 den Ierusalim au dat glasul Lui, și au plîns  
pășunile păstorilor și să uscă vîrfurile Carmilu-  
lui“. Și zise Domnul: „Asupra celor 3 pă-  
3 gînatăți ale Damascului și peste ceale 4 nu  
Mă voiui întoarce de cătră el, pentru căci  
tăia cu herestraie de fier pre ceale ce avea  
4 în pîntece, ceale den Galaad; Și voiui  
trimite foc la casa lui Azail, și va mînce de  
tot temeliile fiului lui Ader; Și voiui  
5 zdrobi zăvoarele Damascului, și voiui  
piarde de tot pre cei ce lăcuiesc în cîmpul  
Onului și voiui tăia de tot neamul den  
bărbații Haranului, și să va robie norodul  
Siriei cel ales“—zice Domnul. Aceastea zi-  
6 ce Domnul: „Asupra celor 3 păgînatăți ale  
Gazei și asupra celor 4 nu voiui urî pre ei,  
pentru ca să-i robească pre ei robirea lui  
Solomon, ca să-i încue la Idumea; Și voiui  
7 trimite foc preste zidurile Gazei, și va mîn-

- 8 ca de tot temeliile ei. Și voiui piarde de tot pre toți ceia ce lăcuia de la Azot, și să va ridica un fealiu de la Ascalon; și voiui aduce mîna Mea preste Accaron, și vor peri cei rămași ai celor striini de fealiu"—zice
- 9 Domnul Domnul. Aceastea zice Domnul: „Preste ceale 3 păgînatăți ale Tirului și preste ceale 4 nu voiui urî pre ei, pentru căci au închis robimea lui Solomon la Iudea, și nu ș-au adus aminte de făgăduința fraților;
- 10 Și voiui trimite foc preste zidurile Tirului, și va mînca de tot temeliile lui“.
- 11 Aceastea zice Domnul: „Preste ceale 3 păgînatăți ale Dumeii și preste ceale 4 nu voiui urî pre ei, pentru căci au gonit ei cu sabie pre frații lui și stricară maică pre pămînt și au gătit spre mărturie groaza lui și pornirea lui au gătitu-o spre price; Și voiui trimite foc la Theman, și va mînca de tot temeliile zidurilor ei“.
- 12 Aceastea zice Domnul: „Preste ceale 3 păgînatăți ale fiilor lui Ammon și preste ceale 4 nu voiui urî pre ei, pentru căci spinteca pre cealea ce avea în pîntece ale galaaditeanilor, pentru ca să lărgească hotarile lor; Și voiui aprinde foc preste zidurile Ravathii, și va mînca de tot temeliile ei cu strigare în ziua războiului, și să va clăti întru ziua săvîrșirii ei;
- 13 Și vor merge împărații ei întru robire, preoții lor și boiarii dempreună"—zice Domnul.

## CAP II

- 1 **A**ceastea zice Domnul: „Preste ceale 3 păgînatăți a lui Moav și preste ceale 4 nu voiui urî pre ei, pentru căci au arsu oasele împăratului Dumeii în muruială; Și voiui trimite focu la Moav, și va mînca de tot temeliile cetăților lui, și va muri întru neputință Moavu cu glas, cu strigare de trîmbiță;
- 2 Și voiui piarde judecătoria de la el, și pre toți boiarii lui voiui omorî împreună cu el“
- 3 —zice Domnul. Aceastea zice Domnul: „Preste ceale 3 păgînatăți a fiilor Iudii și preste ceale 4 nu voiui urî pre ei, pentru căci au lepădat leagea cea de fire a Domnului, și poruncile Lui nu le-au păzit și au rătăcit pre ei deșertăciunile lor, căroră au urmatu părinții
- 4 lor denapoia lor. Și voiui trimite foc preste Iuda, și va mînca de tot temeliile Ierusalimului“.
- 5 Aceastea zice Domnul: „Preste ceale 3 păgînatăți a Ierusalimului și preste ceale 4 nu voiui urî pre ei, pentru căci au vîndut pe argint pre cel drept și pre cel measeru pentru ciobote,
- 6 Celor ce calcă preste țărîna pămîntului și da palme la capetele sārăcilor și calea smeriților au abătut, și fiii și tatăl lui mergea cătră una slujnică, pentru ca să păgînească numele Dumnezeului lor,

Și hainele lor legînd cu funi acoperiri făcea alătura cu jîrtăvnicul și vinu dentru năpăști bea întru casa dumnezeului lor. Și Eu am scos pre Amoreu dentru fața lor, căruia era în ce chip înălțimea chedrului înălțimea lui și virtucios era ca stejariul, și am uscat roada lui deasupra și rădăcinile lui dedesupt; Și Eu am scos pre voi den pămîntul Eghipetului și am priumblat pre voi întru pustiu 40 de ani, ca să moșteniți de tot pămîntul amoreilor; Și luaiu dentru fiii voștri spre proroci și dentru tinerii voștri spre sfințenie. Au nu-s aceastea, fiii lui Israil?“—zice Domnul.

„Și adăpați pre cei sfințiți cu vin și prorocii lor porunciați zicînd să nu procească. Pentru aceea, iată, Eu răstornu dedesuptul vostru, în ce chip să răstoarnă carul cel plin de trestie; Și piare fuga de la alergătoriu, și cel tare nu va birui virtuții lui, și cel boinic nu va mîntui sufletul lui, Și arcașul nu va îngădui, și cel iute cu picioarele lui nu va scăpa, și călărețul nu va scăpa sufletul lui, Și să va afla inima lui întru silnicii, cel golu va goni întru aceea zi“—zice Domnul.

## CAP III

**A**scultați cuvîntul acesta, carele au grăit Domnul asupra voastră, casa lui Israil, și asupra a tot fealiul carea am scos den pămîntul Eghipetului, zicînd: „Numai pre voi am cunoscut den toate fealiurile pămîntului; pentru aceea izbîndi-voiu asupra voastră toate răutățile voastre. Au merge-vor doi de-mpreună pre cale de nu se vor cunoaște ei? Au răcni-va leul den dumbrava lui neavînd vînat? Au da-va puiul de leu glasul lui den culcușul lui întru ceva de nu va hrăpi cevași? Au cădea-va pasăre pre pămînt fără de păsărariu? Au sta-va lațul pre pămînt fără decît a prinde ceva? Au striga-va trîmbiță în cetate și nărodul nu se va spămînta? Au fi-va răutate în cetate carea Domnul n-au făcut? Pentru că nu va face Domnul Dumnezău lucru, de nu va descoperi certarea Lui cătră slugile Lui, cătră proroci. Leul va răcni, și cine nu se va spămînta? Domnul Dumnezău au grăit, și cine nu va proroci? Vestit pren țări întru asiriani și preste țări în pămîntul Eghipetului, și au zis: ‘Adunați-vă preste muntele Samariei și vedeți minunate multe întru mijlocul ei și asupreală cea ce e într-însa’.

Și n-au cunoscut ceale ce vor fi înaintea ei —zice Domnul— cei ce agonisescu strîmbătatea și chinuirea în țările lor“.

Pentru aceea aceastea zice Domnul Dumnezău: „Pustii-se-va Tiros, premprejur pămîntul tău stinge-se-va, și să va pogori dentru tine virtutea ta, și se vor jă-

12 fui țările tale“. Aceasta zice Domnul:  
 „Ca cînd va scoate păstoriul den gură leului  
 doao armuri au margine de ureache, așa să  
 vor scoate fiii lui Israil ceia ce șad în Sama-  
 13 ria denaintea fealiului și în Damascu va ple-  
 ca preoții. Auziți și mărturisiți casei lui  
 Iacov—zice Domnul Dumnezeu Atotții-  
 14 toriul, Pentru căci în ziua cînd voi iz-  
 bîndi păgînătățile lui Israil asupra lui, și  
 voi izbîndi pre jîrtăvnicile lui Vethil, și  
 să vor săpa de tot coârnel jîrtăvnicului și  
 15 vor cădea pre pămînt; Și voi zdrobi  
 casa cea înaltă preste casa cea de vară, și  
 vor peri case de elefant, și să vor adaoge  
 alte case multe”—zice Domnul.

## CAP IV

1 **A**uziți cuvîntul acesta, junclele Vasa-  
 nului, ceale den muntele Samariei,  
 ceale ce asupriți pre săraci și căl-  
 cați de tot pre measeri, cealea ce  
 zic stăpînilor lor: „Dați-ne noao  
 2 ca să bem!“ Jură-Să Domnul asupra  
 sfinților Lui: „Pentru căci, iată, zile vin  
 preste voi, și vor lua pre voi cu arme, și pre  
 cei ce sînt cu voi în căldări arzînd dedesupt  
 3 vor băga pustii ucigași, Și vă veți scoate  
 goale una în preajma alții, și vă veți lepăda  
 4 la muntele Armana”—zice Domnul. „Și  
 ați intrat la Vethil și la Galgala ați înmulțit  
 a păgîni și ați adus demineața jîrtvele voastre,  
 5 la a treia zi ceale preste-zecile voastre; Și  
 cetiră afară leagea și numiră mărturisiri;  
 vestiți că acestea au iubit fiii lui Israil”—zice  
 6 Domnul Dumnezeu. „Și Eu voi da voao  
 strepezire dinților, în toate cetățile voastre,  
 și lipsă de dișine, în toate locurile voastre; și  
 nu v-ați întorsu cătră Mine”—zice Domnul.  
 7 „Și Eu am oprit de cătră voi ploaia mai  
 nainte cu trei luni de seacere; și voi ploua  
 preste o cetate, iară preste altă cetate nu  
 voi ploua; o parte să va ploua, și partea  
 8 preste carea nu voi ploua usca-să-va; Și  
 să vor aduna 2 și 3 cetăți la o cetate să bea  
 apă, și nu să vor sătura; și nu v-ați întorsu  
 9 cătră Mine”—zice Domnul. „Lovit-am  
 pre voi cu pîrjol și cu gălbenare; înmulțit-am  
 grădinele voastre, viile voastre și smochine-  
 tul vostru și maslinetul vostru au mîncat  
 omida; și nici așa v-ați întorsu cătră Mine”—  
 10 zice Domnul. „Trimis-am la voi moarte  
 în calea Eghiptului și am omorît cu sabie  
 pre tinerii voștri, cu robimea cailor voștri, și  
 am adus în foc taberile voastre cu urgia Mea;  
 și nici așa v-ați întorsu cătră Mine”—zice  
 11 Domnul. „Prăpădit-am pre voi în ce  
 chip au prăpădit Dumnezeu Sodomul  
 și Gomorul, și v-ați făcut ca tăciunele  
 scos den foc; și nici așa v-ați întorsu  
 12 cătră Mine”—zice Domnul. „Pentru  
 aceea așa voi face ție, Israile; însă

căci voi face ție așa, gătește-te a chema  
 pre Dumnezeul tău, Israil! Pentru căci, 13  
 iată, Eu întărind tunet și zidind duh și ves-  
 tind la oameni pre unsul Lui, făcînd zori și  
 negură și suind pre înălțimile pămîntului:  
 Domnul Dumnezeu cel întru tot Țiitoriu—  
 numele Lui“.

## CAP V

**A**uziți cuvîntul Domnului, carele eu 1  
 iau asupra voastră plîngere, casa 2  
 lui Israil! Căzut-au, încă nu va 3  
 adaoge a să scula fecioara lui Israil;  
 greșit-au pre pămîntul ei, nu iaste 4  
 cine să o scoale pre ea. Pentru căci 5  
 acestea zice Domnul Dumnezeu: „Cetatea 6  
 dentru carea ieșia 1000 vor rămînea 100, și 7  
 dentru carea ieșia 100 vor rămînea 10 la 8  
 casa lui Israil“. Pentru căci acestea zice 9  
 Domnul cătră casa lui Israil: „Cercetați-Mă 10  
 și veți trăi! Și nu cercetați Vithilul, și 11  
 la Galgala nu intrați, și la fîntîna jurămîntu- 12  
 lui nu treceți, căci Galgala robindu-se să 13  
 va robi, și Vethil va fi ca și cînd n-ar fi; 14  
 Cercetați pre Domnul și trăiți, pentru ca 15  
 să nu strălucească ca focul casa lui Iosif, 16  
 și va mîncă de tot pre ea, și nu va fi cine să 17  
 o stingă pre casa lui Israil. Cel ce face la 18  
 înălțime judecată și dreptate la pămînt au 19  
 pus, Cel ce face toate și de iznoavă toc- 20  
 mește și întoarce dimineața umbra morții 21  
 și ziua spre noapte întunecînd, Cel ce chea- 22  
 mă apa mării și varsă pre ea preste fața pă- 23  
 mîntului, Domnul Dumnezeu cel întru tot 24  
 Țiitoriu—numele Lui, Cel ce împarte 25  
 sfărîmare preste virtute și dosadă preste 26  
 tărie aduce“. Urîră în porți pre cel ce 27  
 muștră și cuvîntul cel curat l-au urît. Pen- 28  
 tru aceea așa zice Domnul: „Pentru căci 29  
 dați palmă celor săraci și daruri alese ați 30  
 priimit de la ei, case cioplite ați zidit și nu 31  
 veți lăcui întru eale, vii poftite ați răsădit 32  
 și nu veți bea vinul lor. Căci am cunoscut 33  
 multe necurății ale voastre și tari sînt pă- 34  
 catele voastre, călcînd pre cel drept, luînd 35  
 schimbări și de săraci la porți abătîndu-vă. 36  
 Pentru aceea, cela ce înțelege în vremea 37  
 aceea tăcea-va, căci vremea rea iaste. 38  
 Cercetați binele și nu răul, pentru ca să trăiți; 39  
 și va fi Domnul Dumnezeu Atotțiiitoriul cu 40  
 voi, în ce chip ați zis: ‘Urît-am ceale 41  
 reale și am îndrăgit ceale bune’; și așezați 42  
 în porți judecata, pentru ca să miluiască 43  
 Domnul Dumnezeu Atotțiiitoriul pre cei 44  
 rămași ai lui Iosif“. Pentru aceea aceas- 45  
 tea zice Domnul Dumnezeu Atotțiiitoriul: 46  
 „În toate ulițele—tînguire, și în toate căile 47  
 să va zice: ‘Vai, vai!’ Chema-se-va plugariul la 48  
 plîngere și la tînguire și la cei ce știu plîngere, 49  
 și în toate căile—tînguire, căci voi trece pren 50

18 mijlocul tău"—zise Domnul. „Vai de ceia  
ce poftesc ziua Domnului! Pentru căci iaste  
voao aceasta ziua Domnului? Și aceasta e  
19 întunearec, și nu lumină. În ce chip va  
scăpa om denaintea leului și-i va cădea ursul  
asupră, și va sări în casă și va răzima mînile  
lui pre păreate și-l va mușca pre el șarpe.  
20 Au nu e întunearec ziua Domnului, și nu  
lumină? și negură neavînd lumină aceasta?  
21 Urît-am, lepădat-am sărbătorile voastre și  
nu voiui mirosi întru zborurile voastre;  
22 Pentru căci de veți aduce Mie arderi-de-tot  
și jîrtvele voastre, nu le voiui priimi, și iviri  
de mîntuirile voastre nu voiui privi. Mută  
23 de la Mine glasul cîntărilor tale, și cîntarea  
24 organelor tale nu o voiui auzi; Și să va  
rostogoli ca apa judecata, și dreptatea ca  
25 pîrful cel necălcăt. Au jungheturi și jîrtve  
ați adus Mie, casa lui Israil, 40 de ani în  
26 pustie? Și ați luat cortul lui Moloh și  
steaua dumnezăului vostru, Refan, chipurile  
27 care ați făcut voao. Și voiui muta pre voi  
decindea de Damasc", zice Domnul, Dum-  
nezău cel întru tot Țiitoriu—numele Lui.

## CAP VI

1 **V**ai de cei ce defaimă Sionul și de  
cei ce nădejduiesc pre muntele  
Samariei; cules-au începăturile lim-  
bilor și intrară loruș. Casa lui Israil,  
2 Treaceți toți și vedeți la Calani și  
treaceți de acolo la Emat Rava și vă pogo-  
riți la Gheth a celor striini de fealiu, ceale  
mai tari dentru toate împărățiile aceastea,  
de sînt mai multe hotarale lor decît ale  
3 voastre hotară. Cei ce vin la zi rea, cei ce  
să apropie și să ating de simbate mincenoase,  
4 Cei ce dorm pre paturi de elefandu și să răs-  
față preste așternutele lor și mănîncă iezi  
den turme și viței den mijlocul cirezii sugari,  
5 Cei ce bat în palme la glasul organelor ca  
cînd ar sta au socotit, și nu ca cînd ar fugi;  
6 Cei ce beau vinul cel strecurat și cu ceale  
de frunte miruri ungîndu-să și nu păția  
7 nimica cu sfărîmarea lui Iosif. Pentru  
aceaea acum robi vor fi de la începutul pu-  
tearnicilor, și să va rădica nechezarea cailor  
8 dentru Efraim. Căci Să jură Domnul asu-  
pra Lui—zice Domnul Dumnezăul puterilor:  
„Pentru căci urăsc Eu toată semenția lui Ia-  
cov și locurile lui am urît, și voiui rîdica ce-  
tatea împreună cu toți ceia ce lăcuiesc în-  
9 tr-însa; Și va fi de vor rămînea 10 bărbați  
10 într-o casă, și vor muri, Și vor lua rude-  
le lor și vor sili a scoate oasele lor den casă;  
și va grăi celor ce sînt ispravnici casii: 'Au  
încă sînt lîngă tine?' Și va grăi: 'Nu mai  
sînt!' Și va grăi: 'Taci, pentru că să nu  
11 numești numele Domnului!'". Pentru căci,  
iată, Domnul poruncește și va lovi casa

cea mare cu sfărîmări și casa cea mică cu  
spărturi. Au doară vor goni caii în pietri? 12  
Au vor tăcea în iape? Căci aț întorsu spre  
mînie judecata și roada dreptății spre  
amărăciune, Cei ce vă veseliți pre nici un 13  
cuvînt bun, cei ce zic: „Au nu cu vîrtutea  
noastră am avut coarne?" „Pentru căci, 14  
iată, Eu voiui rădica preste voi, casa lui Israil  
—zice Domnul Dumnezău—limbă de oști,  
și vor necăji pre voi, ca să nu întrați la  
Emath și pînă la pîrful apusurilor“.

## CAP VII

**A**șa au arătat mie Domnul Domnul: 1  
și iată prăseală de lăcuste viind a  
dimineții, și iată un gîndac, Gog  
împăratul; Și va fi de va săvîrși 2  
a mînca de tot iarba pămîntului.  
Și ziș: „Doamne, Doamne, blînd fii! Cine  
va scula pre Iacov? Căci împutînat iaste.  
Căiaște-Te, Doamne, spre aceasta!“ „Și 3  
aceasta nu va fi!“—zice Domnul. Așa au 4  
arătat mie Domnul Domnul: și iată, au  
chemat judecata cu focu Domnul Domnul,  
și au mîncat fără-fundul cel mult și au mîn-  
cat de tot partea. Și ziș: „Doamne, Doam- 5  
ne, încetează dară! Cine va scula pre Iacov?  
Căci împutînat iaste. Căiaște-Te, Doamne, 6  
spre aceasta!“ „Și aceasta nu se va face!“  
—zice Domnul Domnul. Așa au arătat 7  
mie Domnul: și iată bărbat stînd pre zid de  
diamant, și în mîna lui—diamant. Și zise 8  
Domnul cătră mine: „Ce vezi tu, Amos?“  
Și ziș: „Diamant“. Și zise Domnul cătră 9  
mine: „Iată, Eu pui diamant în mijlocul  
nărodului Mie, Israil; nu voiui mai adaoge  
a-l treace pre el. Și se vor stinge capiștele  
ceale de rîs, și praznicele lui Israil pusti-  
i-se-vor, și Mă voiui scula preste casa lui  
Ierovoam cu sabie“. Și au trimis Amasia 10  
preotul la Vethil, cătră Ierovoam, împăra-  
tul lui Israil, zicînd: „Zarve face asupra ta  
Ammos în mijlocul casii lui Israil; nu va pu-  
tea pămîntul să sufere toate cuvintele lui,  
Pentru căci aceastea zice (Domnul) lui 11  
Ammos: 'Cu sabie va muri Ierovoam, iară  
Israil rob să va duce de la pămîntul lui'".  
Și zise Amasias cătră Ammos: „Tu, cela ce 12  
vezi, pasă de te desparte la pămîntul Iudei,  
și acolo să petreci, și acolo vei proroci!  
Iară la Vethil nu vei mai adaoge a proroci, 13  
căci sfințirea împăratului iaste și casa îm-  
păratului iaste“. Și răspunse Ammos și 14  
zise cătră Amasia: „Nu eram proroc eu,  
nici fecioru de proroc, ce căprariu eram,  
dărîmînd dudge. Și m-au luat Domnul de 15  
la oi, și zise Domnul cătră mine: 'Pasă și  
prorocește nărodului Mie, Israil!' Și 16  
acum ascultă cuvîntul Domnului. Tu zici:  
'Nu proroci pentru Israil și să nu dodeiești  
asupra casii lui Iacov!' Pentru aceaea, 17  
aceasta zice Domnul: 'Muiarea ta în  
cetate va curvi, și fiii tăi și featele ta-



le cu sabie vor cădea, și pământul tău cu funea să va măsura de tot, și tu la pământ necurat te vei săvârși, iară Israil robit să va aduce de la pământul lui”.

## CAP VIII

- 1 **A**șa au arătat mie Domnul Domnul:  
2 și iată un vas de păsărariu. Și zise:  
„Ce vezi tu, Ammos?” Și zise: „Vas  
de păsărariu”. Și zise Domnul  
cătră mine: „Venit-au săvârșitul  
preste nărodul Mieu Israil, nu voi mai  
3 adaoge încă a treace pre el. Și să vor  
văieta podurile besearicii; în ziua aceea—  
zice Domnul Domnul—multu e cela ce au  
căzut în tot locul, voi lepăda tăcere”.  
4 Auziți dară aceastea, cei ce zdrobiți (dime-  
neața) measerul și asupresc pre săraci de  
5 pre pământ, Zicînd: „Cînd va treace luna  
și vom vinde și simbelele și vom deschide  
visterie, ca să facem măsură mică și a mări  
6 cumpăna și a face cumpănă strîmbă, A  
cîștiga cu argint pre săracii și pre measer  
pentru încălțăminte, și de toată vînzarea  
7 ne vom neguțători?” Jură-Se Domnul  
asupra sămeției lui Iacov: „De se vor uita  
8 spre price toate lucrurile voastre!” Și  
pentru aceastea au nu se va turbura pămîn-  
tul și va plînge tot cela ce lăcuiaște într-însul,  
și să va sui ca un rîu concenirea (lui) și să va  
9 pogori ca rîul Eghiptului? „Și va fi în ziua  
aceaea — zice Domnul Domnul—soarele va  
apune amiazăzi și lumina va întuneca  
10 ziua pre pământ; Și voi premeni sărbă-  
torile voastre spre plîngere și toate cîntările  
voastre spre jăli, și voi pune preste tot  
mijlocul sac și preste tot capul pleșuvire, și  
voi pune pre el ca plîngerea celui iubit  
și, pre cei ce vor fi cu el, ca ziua durerii.  
11 Iată, zile vin — zice Domnul Domnul — și voi  
trimite foamete preste pământ, nu foamete  
de pîine, nici foamete de apă, ce foamete a  
12 auzi cuvîntul Domnului. Și să vor clăti  
apele de la mare pînă la mare și de la crivăț  
pînă la răsărituri; alerga-vor împrejur cer-  
cînd cuvîntul Domnului, și nu-l vor afla.  
13 În ziua aceea să vor sfîrși fecioarele ceale  
14 frumoase și tinere de seate, Ceia ce să jură  
asupra curățirei Samariei și cea ce zic:  
‘Viu—Dumnezeul tău, Dan, și viu—Dum-  
nezeul tău, Versavie!’; și vor cădea și nu  
să vor scula încă”.

## CAP IX

- 1 **V**ăzut-am pre Domnul stînd asupra  
jîrtăvnicului, și zise: „Loveaște  
preste curățitoriu, și să vor clăti  
ceale denaintea porții, și taie spre  
capetele tuturor! Și pre cei rămaș  
ai lor cu sabie voi omori, nu va scăpa dîntu  
ei fugind, și nu va scăpa dîntu ei cel ce scapă.  
2 De să vor îngropa în iad, de acolo mîna Mea-i

va zmulge pre ei; și de să vor sui în ceriu, de  
acolo-i voi pogori pre ei; De să vor ascun- 3  
de în vîrful Carmilului, de acolo voi cerceta  
și voi lua pre ei; și de să vor afunda denain-  
tea ochilor Mieî la adîncurile mării, acolo  
voi porunci bălaurului și va mușca pre ei; 4  
Și de vor merge în robie înaintea feații  
vrăjmașilor lor, acolo voi porunci sabiei și  
va omori pre ei; și voi pune ochii Mieî  
preste ei spre reale, și nu spre bune”. Și 5  
Domnul Dumnezeu cel întru tot Țiitoriu,  
Cel ce să atinge de pământ și clătește pre  
el și vor plînge toți cea ce lăcuiesc pre el,  
și să va sui ca un rîu concenirea lui și să va  
pogori ca rîul Eghiptului, Cela ce zideaș- 6  
te la ceriu suirea Lui și făgăduința Lui pre  
pământ întemeind, Cela ce cheamă apa mă-  
rii și toarnă pre ea preste fața pămîntului,  
Domnul tot Țiitoriu—numele Lui. „Nu 7  
ca fiii arapilor voi sînteți Mie, fiii lui Israil?  
zice Domnul. Au nu pe Israil am suit den  
pămîntul Eghiptului, și pe cei striini de fea-  
liu den Cappadochie, și pre siri den groapă?  
Iată ochii Domnului Dumnezeu preste îm- 8  
părăția păcătoșilor și voi scoate pre ea de  
la fața pămîntului; însă că nu desăvîrșit  
voi rădica pre casa lui Iacov—zice Domnul.  
Pentru că, iată, Eu poruncesc și voi vîntu- 9  
ra întru toate limbile casa lui Israil, în ce  
chip să vîntură la vînturare, și nu va cădea  
zdrobitură pre pământ. Cu sabie vor mu- 10  
ri toți păcătoșii norodului Mieu, cea ce  
zise: ‘Nu să va apropia, nici vor veni preste  
noi răutățile’. În ziua aceea rădica-voiu 11  
cortul lui David, căzut fiind, și voi zidi de  
iznoavă ceale căzute ale lui, și ceale săpate  
ale lui le voi rădica, și voi de iznoavă zidi  
pre el, ca zilele veacului, Pentru ca să 12  
cerceteaze pre Mine cei rămaș ai oamenilor  
și toate limbile preste carele să cheamă nu-  
mele Mieu” — zice Domnul, Cela ce face  
toate aceastea. „Iată, zile vin — zice Dom- 13  
nul — și va apuca trierișul pre cules, și să va  
coace strugurul întru sîmîntă, și vor pica  
măgurile dulceață, și toate dealurile împreu-  
nă odrăslite vor fi. Și voi întoarce robi- 14  
mea norodului Mieu, lui Israil, și vor zidi  
cetățile ceale surpate și vor lăcui, și vor  
răsădi vii și vor bea vinul lor, și vor face  
grădini și vor mîncea roadele lor; Și voi 15  
răsădi de tot pre ei pre pămîntul lor, și nu  
să vor mai zmulge încă pre pămîntul lor  
carele am dat lor” — zice Domnul Dumnezeu  
cel întru tot Țiitoriu.





## AVDIU

### CAP I

- 1 **V**ederea lui Avdiu. Acestea zice Domnul Dumnezeu Idumeii: „Auz am auzit de la Domnul, și cuprinderi la limbi au trimis: ‘Sculați-vă, și să ne sculăm asupra ei cu războiu!’”
- 2 Iată, împuținat te-am dat pre tine întru limbi,
- 3 necinstit ești tu foarte. Semeția inimii tale te-au rădicat pre tine, lăcuind în gaurile pietrilor, înălțind lăcașul lui, zicînd în inima lui: ‘Cine mă va duce pre pămînt?’
- 4 De te vei înălța ca un vultur, și de vei pune în mijlocul stealelor cuibul tău, de acolo te
- 5 voiu pogori, zice Domnul. De au intrat la tine furi sau tâlhari noaptea, unde te-ai fi lepădat? Au n-ar fi furat destule lor? Și de ar fi venit culegători cătră tine, au nu ar fi
- 6 greșit struguri? Cum s-au cercetat Isaf și
- 7 să luără ceale ascunse ale lui! Pînă la hotară te-au trimis pre tine toți oamenii făgăduinții tale, stătură împotriva ție, slăbiră cătră tine oamenii cei de pace ție, pusără viclesug supt tine, nu iaste minte
- 8 într-însul. În ziua aceea, zice Domnul, piarde-voiu înțelepții den Idumea și mintea
- 9 den muntele lui Isaf; Și să vor spămînta războinicii tăi de la Theman, pentru ca să
- 10 să rădice om den muntele lui Isaf; pentru junghierea Și pentru necurăția fratelui Iacov, acoperi-te-va rușinea și te vei rădica
- 11 în veaci. Den ziua aceea ce ai stătut împotriva den preajmă, în ziua care robii cei de neam strii putearea lui și striinii au intrat în porțile lui și pre Ierusalim au pus sorți, și voi veți fi ca unul dentru dînșii.
- 12 Și să nu vezi ziua fratelui tău în ziua strîinilor, și să nu te veselești pre fiii ludii în ziua pierzării lor, și să nu grăiești mari
- 13 în ziua primejdiei; Nici să întri în porțile norodurilor în ziua durorilor lor, și să nu privești și tu adunarea lor în ziua perirei lor, și să nu te pui și tu împreună preste
- 14 putearea lor în ziua perirei lor; Nici să stai pre la marginile ieșirei lor ca să piarză pre cei ce hălăduiescu dentru ei, nici să oprești pre cei ce fugu de la ei, în ziua primejdiei, Pentru că aproape iaste ziua Domnului preste toate limbile; în ce chip ai făcut, așa va fi ție; răsplătirea ta ți să va răsplăti asupra capului tău; Pentru
- 15 că în ce chip ai băut pre muntele cel sfînt al Mieu, bea-vor toate limbile vin; bea-vor și vor înghiți, și vor fi ca cînd n-ar fi fost.
- 16 Iară în muntele Sionului va fi mîntuirea și va fi sfînt; și vor moșteni casa lui Iacov pre cea ce au moștenit de tot pre ei.
- 17 Și va fi casa lui Iacov foc, și casa lui

Iosif văpaie, iară casa lui Isaf în loc de trestie, și vor arde întru ei și vor mîncă de tot pre ei, și nu va fi purtătoriu de foc la casa lui Isaf, căci Domnul au grăit. Și 19 vor moșteni de tot cei den Naghev muntele lui Isaf, și cei de la Sefila pre cei de alt fealiu; și vor moșteni muntele lui Efraim și cîmpul Samariei, și pe Veniamin și Galaadita. Și începătura mutării aceasta e: fiilor lui 20 Israil și a hananeilor pînă la Arethon, și mutarea Ierusalimului pînă la Afarath, și vor moșteni cetățile lui Naghev. Și să 21 vor sui mîntuindu-se den muntele Sion casă izbîndească pre muntele lui Isaf, și va fi Domnului împărăția“.



## IONA

### CAP I

- 1 **S**i să făcu cuvîntul Domnului cătră Iona al lui Amathi, zicînd: „Scoală-te și pasă la Ninevi, cetatea cea mare, și strigă întru ea, căci să sui strigarea răutății ei cătră Mine“.
- 2 Și să sculă Iona a fugi la Tharsis de la fața Domnului. Și să pogori la Iopi și află corabie mergînd la Tharsis, și ș-au dat navlonul lui și să sui într-însa ca să meargă cu ei la Tharsis de la fața Domnului. Și Domnul 4 rîdică vînt mare în mare și să făcu furtună mare în mare, și corabia să cumpăniia să să sfărîme. Și să spămîntară corăbiiarii, și 5 striga cineș la dumnezăul lui; și scoatere au făcut vaselor celor den corabie în mare, ca să să ușureaze de eale. Iară Iona s-au pogorît la fundul corăbiei, și dormiia și hîrîia. Și veni la el cîrmaciul corăbiei și zise lui: 6 „Ce hîrîiești tu? Scoală-te și cheamă pre Dumnezăul tău, cîndai ne va mîntui Dumnezău pre noi și nu vom peri“. Și zise 7 fieștecare cătră aproapele său: „Veniți să punem sorți și să cunoaștem pentru care lucru răutatea aceasta iaste pre noi!“ Și puseră sorți, și căzu sorțul pre Iona. Și ziseră 8 cătră el: „Spune-ne dară noao pentru care lucru e răul acesta întru noi. Ce iaste lucrul tău? Și de unde vii, și unde mergi, și den ce țară și den ce norod ești tu?“ Și zise 9 cătră ei: „Rob Domnului sînt eu, și în Domnul Dumnezăul ceriului eu crezu, Carele au făcut marea și uscatul“. Și s-au spămîntat 10 oamenii cu frică mare și ziseră cătră el: „Ce ai făcut aceasta?“ Pentru căci 11 au cunoscut oamenii căci de la fața Dom-

nului fuge acum, căci le-au spus lor. Și ziseră  
cătră el: „Ce vom face ție și va înceta ma-  
rea de asupra noastră?” Pentru că marea  
12 mergea și tot rîdica mai mare furtună. Și  
zise Iona cătră ei: „Rîdicați-mă și mă puneți  
în mare, și va înceta marea de asupra voastră;  
pentru că am conșcut eu că pentru mine  
iaste furtuna această mare asupra voastră.”  
13 Și siliia oamenii să să întoarcă la pămînt  
și nu putea, căci mergea marea și să rîdica  
14 mai mult spre ei. Și strigară cătră Dom-  
nul și ziseră: „Nici într-un chip, Doamne, să  
nu perim pentru sufletul omului acestuia,  
și nu da pre noi sînge drept, pentru căci  
15 Tu, Doamne, cum ai vrut ai făcut.” Și  
luară pre Iona și-l puseră în mare, și stătu  
marea den valul ei. Și să spămîntară oame-  
nii cu frică mare de Domnul, și jîrtvuiră  
jîrtvă și să rugară rugile.

## CAP II

1 **S**i porunci Domnul unui chitos ma-  
re să înghiță pre Iona; și era Iona  
în pîntecele chitului 3 zile și 3  
2 nopți. Și să rugă Iona cătră  
Domnul Dumnezăul lui den pînte-  
3 cele chitului. Și zise: „Strigat-am la pri-  
mejdia mea cătră Domnul Dumnezăul meu,  
și mi-au ascultat; den pîntecele iadului strig-  
4 garea mea, auzit-ai glasul meu. Arunca-  
tu-m-ai în adîncul inimii mării, și riurile  
m-au încungiuat; toate rădicările Tale și  
5 valurile Tale pre mine au venit. Și eu ziș:  
‘M-am lepădat de cătră ochii Tăi; oare mai  
adaoge-voi ca să privescu cătră besearca  
6 Ta cea sfîntă?’ Turnă-mi-se mie apă pînă  
7 la sufletul meu. Bezna cea den fund m-au  
încungiuat, afundatu-s-au capul meu întru  
spintecări de munți. Pogoriu în pămînt,  
cărui zăvoarăle lui—țineri veacince, și să  
să suie de la stricăciune viața mea cătră  
8 Tine, Doamne Dumnezăul meu. Cînd să  
sfîrșaste de la mine sufletul meu, de Dom-  
nul mi-am adus aminte; și să vie cătră Tine  
ruga mea, cătră besearca cea sfîntă a Ta.  
9 Cei ce păzăscu deșarte și mîncinoase, mila  
10 lor au lăsat. Iară eu cu glas de laudă și  
cu mărturisire voi jîrtvui Ție, cîte am fă-  
găduit Ți voi da Ție, întru mîntuirea mea,  
11 Domnului.” Și să porunci de la Domnul  
chitului, și scoase pre Iona pre uscat.

## CAP III

1 **S**i fu cuvîntul Domnului cătră Iona  
de al doilea rînd, zicînd: „Scoală-  
2 te și pasă la Ninevi, cetatea cea  
mare, și strigă întru ea după striga-  
rea cea dentîiu, carea Eu am grăit  
3 cătră tine.” Și să sculă Iona și mearse la  
Ninevi, după cum au grăit Domnul; iară Ni-  
nevi era cetate mare lui Dumnezău, cale ca  
4 de trei zile. Și începu Iona a intra în cetate

cale ca de o zi, și strigă, și zise: „Încă 3 zile,  
și Ninevi să va prăpădi!” Și crezură 5  
oamenii cei den Ninevi lui Dumnezău, și  
strigară postu, și să îmbrăcară cu saci de la  
marele lor pînă la micul lor. Și s-au apro- 6  
piat cuvîntul cătră împăratul Nineviei, și  
să sculă den scaunul lui și să dezbracă de  
îmbrăcămintele lui de la sine și să îmbracă 7  
cu sac și șazu pre cenușă. Și să strigă și  
să grăi întru Ninevi de la împăratul și de la  
boiarii lui, zicînd: „Oamenii și dobitoacele  
și boii și oile să nu guste, nici să pască, și  
apă să nu bea!” Și să îmbrăcară cu saci 8  
oamenii și dobitoacele, și strigară cătră  
Dumnezău întinsu; și să întoarșeră fiește-  
care den calea lor cea rea și den strîmbătatea  
ce era în mîna lor, Zicînd: „Cine știe 9  
dară de Să va întoarce Dumnezău și Să va  
mîngîia și Se va întoarce den urgia mîniei  
Lui și nu vom peri?” Și văzu Dumnezău 10  
faptele lor, cum s-au întorsu den căile lor  
ceale reale, și Să căi Dumnezău pentru răul  
carele au grăit să le facă lor, și n-au făcut.

## CAP IV

1 **S**i să mîhni Iona mîhnire mare și să  
turbură. Și să rugă cătră Dom- 2  
nul și zise: „O, dară, Doamne, nu-s  
aceastea cuvintele mele, încă fiind  
eu în pămîntul meu? Pentru 3  
aceaea am apucat a fugi la Tharsis, pentru  
căci am cunoscut că Dumnezău ești milostiv  
și îndurătoriu, mult-îngăduitoriu și mult-mi-  
lostiv și căindu-Te pentru păcate. Și acum, 4  
Stăpîne Doamne, ia sufletul meu de la mine,  
pentru că mai bine iaste a muri eu decît a  
trăi.” Și zise Domnul: „Foarte te-ai mîhnit  
tu?” Și ieși Iona den cetate și șazu în 6  
preajma cetății; și-ș făcu lui acolo colibă și  
șădea supt dînsa, pînă va vedea ce va fi ce-  
tății. Și porunci Domnul Dumnezeu unii 7  
tigve, și să sui pre deasupra capului lui Iona  
ca să-i fie umbră deasupra capului lui, ca să-i  
umbrească lui de chinurile lui; și să bucură 8  
Iona pentru tigvă bucurie mare. Și po-  
runci Dumnezeu viarmelui de dimeneață a 9  
doua zi, și lovi tigva, și să uscă. Și fu  
îndată cum răsări soarele și porunci Dum-  
nezău la vînt arzătoriu, zăduhos, și lovi  
soarele pre capul lui Iona; și leșina și-ș doje-  
niia sufletul lui, și zise: „Bine mie iaste a  
muri decît a trăi!” Și zise Domnul Dum- 10  
nezeu cătră Iona: „Foarte te-ai mîhnit tu  
pentru tigvă?” Și zise: „Foarte m-am mîh-  
nit eu, pînă la moarte!” Și zise Domnul: 11  
„Tu nu te îndurai de tigvă, pentru carea n-ai  
pătimit rău, nici o ai ogorît, nici o ai hrănit  
pre dînsa, carea s-au născut noaptea și supt  
noapte au perit. Dară Eu să Mă îndur 12  
de Ninevi, cetatea cea mare, întru carea




lăcuiesc mai mulți decât 120000 de  
oameni, carii n-au cunoscut di-  
reapta lor au stînga lor,  
și dobitoace  
multe?”




## MIHEA

### CAP I


- 1  uvîntul Domnului, carele s-au făcut  
cătră Mihea al lui Morasti, în zilele  
lui Ioatham și Ahaz și Ezechia,  
împăraților Iudii, pentru carele au  
văzut pentru Samaria și pentru
- 2 Ierusalim. Auziți, năroadele toate, și să  
ia aminte pămîntul și toți cîți sînt întru el,  
și fie Domnul voao întru mărturie, Domnul
- 3 den casa Lui ceasvîntă! Pentru căci, iată,  
Domnul iase den locul Lui și Să va pogori  
și va încăleca preste înălțimile pămîntului,
- 4 Și să vor cutremura munții dedesuptul Lui,  
și văile să vor topi ca ceara de fața focului  
și ca apa ce pogoară spre pogoriș. Pentru
- 5 păgînatatea lui Iacov—toate acestea, și pen-  
tru păcatul casei lui Israil. Carea e necurăția  
casei lui Iacov? Nu iaste Samaria? Și carele
- 6 e păcatul casei Iudei? Nu Ierusalimul? Și  
voiu pune pre Samaria spre cramă țarinei și  
spre răsăditura vici, și voiu surpa în propastie
- 7 pietrile ei și temeliile ei voiu descoperi; Și  
toate cioplitele ei le vor tăia de tot și toate  
năimirile ei le vor arde cu foc, și toate
- 8 chipurile ei voiu pune spre stingere; căci den  
plățile curviei le-au adunat și den plățile  
curviei au întors! Pentru aceasta plînge-va  
și tînguie-va, merge-va desculță și goală,  
face-va tînguire ca a bălaurilor și plîngere
- 9 ca a fezelor sirinilor; Că să birui de  
tot rana ei, pentru căci veni pînă la Iuda și  
au atins pînă la poarta nărodului Mieu,
- 10 pînă la Ierusalim. Cei den Gheth, să nu  
vă măriți; cei den Vahim, nu zidiți den  
casă [...] Rîs, pămîntul surpați [...] batjocoria voastră. Lăcuind bine cetățile
- 11 ei, n-au ieșit cea ce lăcuiaște în Senan;  
tînguieți-vă, casa ce e lipită de ea, lua-va de  
la voi rana durerii. Cine au început spre
- 12 bune la cea ce lăcuiaște dureri? Căci să  
pogorîră reale de la Domnul preste porțile  
Ierusalimului, Ropotul carălor și al că-  
lăreților. Ceaea ce lăcuiești la Lahis, începă-  
toriul păcatului—preste fata Sionului, căci
- 13 întru tine s-au aflat necurățiile lui Israil. Pen-  
tru aceea va da pre cei ce să trimit pînă la  
moștenirea Ghethii case în deșert; în zadar să

făcură împăraților Ierusalimului. Pînă 14  
pre moștenitori voiu aduce ție, lăcuind în  
Lahis moștenire, pînă la Odolam va veni  
mărirea feții Sionului! Rade-te și te 15  
tunde asupra fiilor tăi cei gingași, lărgeaște  
rasul tău ca vulturul, căci s-au robit de la tine.

### CAP II

ăcură-să socotind osteneale și lu-  
crîndu reale întru zăcerile lor și  
odată cu ziua le săvîrșia pre eale,  
pentru căci n-au rădicat cătră  
Dumnezeu mîinile lor; Și poftia 2  
țarine și jăfuia săracii și case asupria și jă-  
fuia pre bărbat și pre casa lui, pre bărbat și  
pre moștenirea lui. Pentru aceea acestea 3  
zice Domnul: „Eu gîndesc asupra neamului  
acestuia reale, dentru carele nu veți rădica  
grumazii voștri și nu veți merge direpți,  
căci vreamea rea iaste. În ziua aceea 4  
lua-se-va asupra voastră pildă, și să va plînge  
plîngere cu vîersu zicînd: ‘Cu chin am chi-  
nuit! Partea norodului meu să măsură cu  
funea, și nu era cine să oprească pre El a Să  
întoarce; țarinele voastre să împărțiră’.  
Pentru aceea nu va fi ție luînd fune cu 5  
sortu în adunarea Domnului. Nu plîngeți  
cu lacrimi, nici să lăcrămeaze pre acestea,  
pentru că nici va izgoni ocările. Cea ce 7  
zice: ‘Casa lui Iacov mîinie pre Duhul Dom-  
nului; de sînt acestea, tocmealele Lui sînt?  
Au nu-s cuvintele Lui bune cu el și direapte  
au mersu?’ Înainte norodului Mieu spre 8  
vrajbă stătu împotrivă; în preajma păcii lui  
pialea lui o au belitu, ca să ia nădejile  
zrobitorilor războiului. Pentru aceea 9  
povățuitorii norodului Mieu lepăda-se-vor  
den casele desfătăciunii lor, pentru ceale  
reale tocmeale ale lor lepădară-să; apropia-  
ți-vă la măguri veacinice. Scoală-te și pasă, 10  
că nu iaste ție odihnă, pentru necurăție.  
V-ați stricat cu stricare, Gonitu-v-ați de 11  
nimenea gonindu-vă; duh stătu mincinos,  
pică ție spre vin și îmbătare. Și va fi den  
picătura norodului acestuia Adunîndu-se 12  
aduna-să-va Iacov cu toții; așteptînd voiu  
aștepta pre cei rămași ai lui Israil, într-un  
loc pune-voiu urîrea lor; ca oile întru strîm-  
toare, ca turma în mijlocul zăcerii lor scoa-  
te-se-vor den oameni. Suie-te pen ruptură 13  
înaintea feții lor, tăiară și trecură poarta  
și ieșiră pre ea, și ieși și împăratul lor  
înaintea feții lor; și Domnul va povățui  
pre ei.

### CAP III

i va grăi acestea: „Auziți dară, că-  
peteniile casii lui Iacov și cei rămași  
ai casii lui Israil! Au nu iaste voao  
a cunoaște judecata?’ Urînd cea- 2  
le bune și cercînd ceale reale, jăfu-  
înd pieile lor de la ei și cămurile lor de

- 3 la oasele lor. În ce chip au mâncat trupurile norodului meu și pieile lor de la ei le-au belit și oasele lor le-au frînt ca mădulele în căldare și ca cărnurile în oală,
- 4 Așa vor striga cătră Domnul, și nu va asculta lor; și va întoarce fața Lui de cătră dinșii în ziua aceea, pentru căci au ficlenit întru tocmealele lor. Acestea zice Domnul asupra prorocilor celora ce rătăcesc pre norodul meu, pre cea ce mușcă cu dinții lor și mărturisesc pace asupra lor, și nu s-au dat la gura lor, ridicară asupra lui războiu.
- 6 Pentru aceea noapte voao va fi dentru vedeare, și întunearec va fi voao spre vrăji, și va apune soarele preste proroci, și va întunece preste ei ziua; Și să vor rușina de tot cea ce văd visele, și să vor batjocori vrăjitorii, și vor grăi asupra lor toți aceștea, pentru căci nu iaste cela ce să asculte pre ei.
- 8 De nu eu voiu împlia vîrteua cu Duhul Domnului și judecăți și puternicii, ca să vestesc lui Iacov necurățiile lui și lui Israil păcatele lui. Auziți dară aceastea, povătuitorii casii lui Iacov și ceialalți ai lui Israil, cea ce urăsc judecata și toate ceale
- 10 direapte întorcînd, Cea ce zidiți Sionul cu sîngiuri și Ierusalimul cu strîmbătăți!
- 11 Povătuitorii lui cu daruri au judecat, și preoții lui cu plată au răspuns, și prorocii lui cu argint vrăjia, și pre Domnul să odihniia zicînd: 'Au nu Domnul întru noi iaste?
- 12 Nu vor veni asupra noastră reale!' Pentru aceea, pentru voi, Sionul ca o țarină să va ara, și Israil cramă va fi, și muntele casii — întru desîș de dumbravă“.

## CAP IV

- 1 **S**i va fi în zilele ceale de apoi arătat muntele Domnului, gata pre vîrfurile munților, și să va rîdica mai sus de dealuri; și vor sîrgui preste eale noroad, Și vor merge limbi multe și vor grăi: „Veniți să ne suim la casa Domnului și la casa Dumnezăului lui Iacov, și vor arăta noao calea Lui, și vom merge întru cărările Lui, căci den Sion va ieși leagea și cuvîntul Domnului den Ierusalim“.
- 3 Și va judeca întru mijloc de noroad multe și va dovedi limbi tari pînă departe; și vor tăia sabiile lor spre pluguri și sulitele lor spre seaceri, și nu va mai rîdica încă limbă cătră limbă sabie, și nu să vor mai învăța a da războiu.
- 4 Și să va odihni fieștecarele supt via lui și fieștecarele supt smochinul lui, și nu va fi cel ce înfricoșază, pentru căci gura Domnului Atotîitorului au grăit aceastea. Căci toate noroadele vor merge fieștecarele în calea sa, iară noi vom merge întru numele Domnului Dumnăzăului nostru în veac și mai înainte.
- 6 „În ziua aceea — zice Domnul — aduna-voiu pre cea sfă-

rîmată și pre cea izgonită priimi-o-voiu și pre carii am izgonit; Și voiu pune pre cea sfărîmată la rămășiță și pre cea izgonită spre limbă tare, și va împărăți Domnul preste ei în muntele Sionului, de acum pînă în veaci.

8 Și tu, turnul turmei cel prăhos, fata Sionului, preste tine va veni și va intra începătura cea dentîu, împărăția de la Vavilon la fata Ierusalimului.

9 Și acum pentru căci cunoscuș reale? Au împărat nu era ție? Au sfatul tău au perit, căci te biruiră pre tine dureri ca ceaea ce naște? Chinu-iaște-te și te îmbărbătează și te apropie, fata Sionului, ca ceaea ce naște, pentru căci acum vei ieși den cetate și vei lăcui în cîmp și vei veni pînă la Vavilon; de acolo te va izbăvi și de acolo te va mîntui Domnul Dumnăzăul tău den mîna vrăjmașilor tăi.

11 Și acum să vor aduna asupra ta limbi multe, cea ce zic: 'Bucura-ne-vom, și vor vedea preste Sion ochii noștri'.

12 Și ei n-au cunoscut gîndul Domnului și n-au priceput sfatul Lui, că au adunat pre ei ca znopii den arie. Scoală-te și trieră pre ei, fata Sionului, căci

13 coarnele tale pune-le-voiu de fier și copitele tale pune-le-voiu de aramă, și vei potopi cu eale limbi și vei sfărîma năroade multe, și vei pune Domnului mulțimea lor și vîrteua lor la Domnul a tot pămîntul.

## CAP V



cum să va îngrădi fata cu îngrădire, oprire au rînduit asupra noastră, cu toiag vor lovi preste obraz neamurile lui Israil.

2 Și tu, Vithleame, casa lui Efratha, împutînat ești a fi întru miile Iudei; dentru tine va ieși Mie ca să fie căpetenie lui Israil, și ieșirile Lui — den ceput, den zilele veacului.

3 Pentru aceea da-i-va pre ei pînă la vremea născătoare naște-va, și cei rămași ai fraților înturna-se-vor asupra fiilor lui Israil.

4 Și va sta și va vedea și va paște turma Lui cu vîrteua Domnul, și întru mărirea numelui Domnului Dumnezăului lor vor fi, pentru căci acum să vor mări pînă la marginile pămîntului.

5 Și va fi lui pace; Assur cînd va veni preste pămîntul vostru și cînd va călca preste țara voastră, și să vor scula 7 păstori și 8 mușcări de oameni,

6 Și vor paște pre Asur cu sabie și pămîntul lui Nevroth cu șanțul lui; și va mîntui den Asur, cînd va veni pre pămîntul nostru și cînd va călca preste hotarile noastre.

7 Și va fi rămășița lui Iacov întru limbi, în mijloc de năroade multe, ca roua de la Domnul căzînd și ca mieii pre troscot, pentru ca să nu să adune nici unul, nici să stea întru fiii oamenilor.

8 Și va fi rămășița lui Iacov întru limbi, în mijloc de năroade multe, ca



leul întru dobitoace în dumbravă și ca piuil de leu întru turme de oi, ca cînd va treace și osebind va răpi și nu va fi cine să scoată.  
 9 Înălța-se-va mîna ta preste ceia ce te chinu-  
 10 iesc, și toți vrăjmașii tăi vor peri. Și va fi în ziua aceea—zice Domnul—și voiui piarde caii den mijlocul tău și voiui piarde  
 11 carăle tale, Și voiui piarde de tot cetățile pămîntului tău și voiui rădica toate țările tale;  
 12 Și voiui rădica fărîmăturile tale den mîinile tale, și nu vor fi întru tine răspun-  
 13 zînd; Și voiui piarde de tot ceale cioplite ale tale și stîlpîi tăi den mijlocul tău, și nu te vei mai închina încă lucrurilor mîinilor  
 14 tale; Și voiui tăia desîșurile den mijlocul  
 15 tău și voiui stinge cetățile tale; Și voiui face cu urgie și mînie izbîndire întru limbi, pentru căci n-au ascultat“.

## CAP VI

1 **A**scultați dară ceale ce Domnul au zis: „Scoală-te, judecă-te cătră munți, și auză dealurile glasul tău“.  
 2 Auziți, munți, judecata Domnului, și văile, temeliile pămîntului, căci judecata Domnului iaste cătră norodul Lui, și cu Israil mustra-Să-va. „Nărodul Mieu, ce am făcut ție, au ce te-am mîhnit pre tine, au ce am dodeit ție? Răspunde-Mi! Căci te-am scos den pămîntul Eghiptului, den casa robiei te-am mîntuit, și am trimis înaintea feații tale pre Moisi și pre Aaron și Mariam. Nărodul Mieu, adu-ți dară aminte ce-au sfătuit asupra ta Valac, împăratul Moavului, și ce-au răspunsu Valaam lui, feciorul lui Veor, de la funi pînă la Galgal, pentru ca să să cunoască dreptatea  
 6 Domnului“. „Întru ce voiui priceape pre Domnul, apuca-mă-voiui de Dumnezeu! mieu cel Înaltu? Au apuca-voiui pre El cu ardere-de-tot, cu viței de un an? Au priimi-va Domnul întru mii de berbeci, au întru zeci de mii de țapi graș? Au da-voiui ceale dentîiu născute ale mele pentru necurăția, roada pîntece-lui mieu pentru păcatul sufletului mieu?“  
 8 Au spusu-ț-au ție, omule, ce e bun? sau ce ceare Domnul de la tine, fără numai a face judecată și a iubi mila, și gata a fi a mearge cu Domnul Dumnezeu! tău? Glasul Domnului pre cetate să va chema, și va mîntui pre ceia ce să tem de numele Lui: „Ascultă, neamule, și cine va împodobi cetatea? Au focul și casa celui fără de leage adunînd avu-ții fără de leage și cu sămeția strîmbătății?  
 11 Au îndirepta-se-va în cumpănă cel fără de leage și în cămară cantarele viclesugului? Dentre carele avuția lor de necurăție împlu-  
 12 ră, și cei ce lăcuiesc într-însa grăiră strîm-bătate, și limba lor să înălță în gura lor.  
 13 Și încă Eu am certat asupra ta, cu stin-

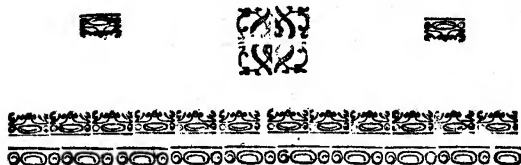
gere pentru păcatele tale. Tu vei mânca 14 și nu te vei sătura; și te voiui scoate întru tine și te vei apuca, și nu vei scăpa; și ori-cîți vor scăpa, la sabie să vor da. Tu vei 15 sămăna și nu vei secera, tu vei storce mas-lina și nu te vei unge cu untdelemn, și vei face vin și nu vei beavin, Și să vor stinge 16 legiurile nărodului Mieu. Și păzi dreptăți-le lui Amri și toate lucrurile casei lui Ahaav și ați mers în sfaturile lor, pentru ca să dau pre tine la stingere și pre cei ce lăcuiesc întru ea spre șuierare; și ocările năroadelor veți lua“.

## CAP VII



ai, căci m-am făcut ca cela ce adună 1 paie la seacere și ca greșitul culesu-lui, nefiind strugur a mânca, ceale dentîiu născute carele au pohtit sufletul mieu. Vai, suflete, Căci 2 au perit cel smerit de pre pămînt, și cel ce isprăveaște întru oameni nu iaste; toți la singiuri să judecă, fieștecarele pre aproapele său năcăjescu cu năcaz. Spre rău mîinile 3 lor gâtesc; boiarenul ceare, și judecătorul împăcătoare cuvinte au grăit, pohta sufletu-lui lui cum iaste; și mă scoate Bunătățile 4 lui ca un cariu mîncînd și îmblînd spre îndireptare în zilele cercetărilor Tale; (vai, vai!) izbîndirile Tale au venit, acum vor fi plîngerile lor. Nu vă încreadeți de tot 5 întru priatini și nu nădejduiți spre povă-țuitoriu, de cei ce să culcă într-un pat cu tine păzește-te de-a pomeni ei ceva, Căci feciorul necinsteaște pre tată, fata să 6 va scula asupra maicii ei, nora preste soacra ei; vrăjmași—toț omului cei den casa lui. Iară eu întru Domnul voiui socoti, îngădu- 7 i-voiui încă lui Dumnezeu, mîntuitorul mieu, asculta-mă-va Dumnezeu! mieu. Nu te 8 bucura asupra mea, vrăjmașă mea, căci am căzut; și mă voiui scula, că de voiui ședea întru-ntunearec, Domnul mieu îm va lumina mie. Urgia Domnului o voiui suferi, căci 9 am greșit Lui, pînă va îndirepta El judecata mea; și va face judecata mea și mă va scoate la lumină, și voiui vedea dreptatea Lui. Și va vedea vrăjmașă mea și să va îmbrăca 10 cu rușine ceaea ce cătră mine zicea: „Unde iaste Domnul Dumnezeu! tău?“ Ochii miei vor vedea pre ea, acum fi-va spre călcare ca tina întru căi. Ziua ungerii cărămizii — 11 stingerea ta; ziua aceea va lepăda legiurile tale. Ziua aceea, și cetățile tale vor veni spre răsipire și spre împărțeala asiriani- 12 lor, și cetățile tale ceale tari la împărțeală de la Tiru pînă la rîu, și de la mare [...] și de la munte [...]. Și va fi pămîntul spre 13 stingere împreună cu ceia ce lăcuiesc pre el, de roadele tocmealelor lor. Paște norodul 14

tău cu toiagul tău, oile moștenirii tale, sălășluindu deosăbi la dumbrăvi, în mijlocul Carmilului; paște-vor pre Vasanitida și  
 15 pre Galaaditida după zilele veacului. Și după zilele ieșirii tale den Eghipt voi  
 16 arăta lor minunate. Vedea-vor limbi și să vor rușina dentru toată virtutea lor, pune-vor mîinile preste gura lor, urechile  
 17 lor vor asurzi. Linge-vor țărîna ca șarpele tîrînd pămîntul, turbura-să-vor întru închiderea lor; spre Domnul Dumnezăul nostru să vor spămînta și să vor teame de Tine.  
 18 Cine e Dumnezeu precum ești Tu, scoțînd fărădelegi și covîrșind strîmbătăți celor rămași dentru moștenirea Lui? N-au ținut spre mărturie urgia Lui, căci voitoriu de  
 19 milă iaste. Întoarce-Să-va și ne va milui pre noi, afunda-va fărădelegile noastre și să vor lepăda la fundurile mării toate  
 20 păcatele noastre. Da-vei spre adevărul lui Iacov, milă lui Avraam, în ce chip ai jurat părinților noștri după zilele ceale de mai nainte.



## NAUM

## CAP I

1 **L**uarea Nineviei. Cartea videniei lui Naum al Elcheseului. Dumnezeu  
 2 rîvnitoriu și izbîndind Domnul, izbîndind Domnul cu minie. Izbîndind Domnul asupra vrăjmașilor  
 3 Lui și rădicînd El pre pizmașii Lui. Domnul-mulțîngăduitoriu și mare e virtutea Lui, și pre cel nevinovat nu va face nevinovat Domnul; întru concenire și întru cutremur e calea Lui, și norii sînt praful picioarelor  
 4 Lui. Înfricoșînd marea și uscînd pre ea, și pre toate rîurile pustiînd; împuțînă-se Vasanitida și Carmilul, și ceale înflorite ale  
 5 Livanului s-au sfîrșit. Munții s-au cutremurat de El, și dealurile să clătiră, și să îngrozi pămîntul de cătră fața Lui, toată lumea și  
 6 toți cei ce lăcuiescu într-însa. De cătră fața urgiei Lui cine va suferi? Și cine va sta împotrivă întru urgia miniei Lui? Minia Lui toneaște stăpînirii și pietrile să zdrumicară  
 7 de El! Bun iaste Domnul celor ce îngăduiescu pre El, în ziua necazului, și conoscînd  
 8 pre cea ce să temu de El. Și întru potopul meargerii concenire va face, pre cei ce să scoală asupră și pre vrăjmașii Lui  
 9 goni-i-va întunearecul. Ce socotiți asupra Domnului? Concenire El va face, nu va izbîn-

di de doao ori deodată întru necaz. Căci  
 10 pînă la temeiul lui să va înțeleni, și ca o fasolă învîlindu-se să va mînca, și ca trestia plină de uscăciune. Dentru tine va ieși  
 11 gînd asupra Domnului, reale sfătîindu-te împotrivă. Aceastea zice Domnul: „Cel  
 12 ce stăpîneaște la apele ceale multe, și așa să vor osebi, și auzul tău nu se va mai auzi încă. Și acum voi zdrobi toiagul lui de  
 13 la tine și legăturile tale voi rumpă“. Și  
 14 va porunci pentru tine Domnul: „Nu se va mai sămăna dentru numele tău încă; den casa dumnezăului tău, piarde-voiu de tot  
 ceale săpate și ceale vărsate, și voi pune  
 15 îngroparea ta, căci te-ai sîrguit“. Iată  
 preste munți picioarele celui ce binevesteaște și celui ce vestește pace. Prăznuiaște, Iudo, praznicele tale, răsplătește rugile tale, pentru căci nu vor mai adaoge încă a treace pre  
 tine spre vechire; să conceni, să cheltui.

## CAP II



ui-se suflînd la fața ta, scoțînd den  
 1 necaz; străjuiaște calea, ține-ț de mijlocul, îmbărbătează-te cu virtutea foarte! Pentru că au întors  
 2 Domnul sudalma lui Iacov ca sudalma lui Israil, pentru că scuturînd au scuturat pre ei și vițele lor au stricat. Armele  
 3 puterniciei lui den oameni, oameni tari, batjocurînd în focu frînele carălor lor, în ziua gătirii lui, și călăreții să vor gîlcevi. Întru  
 4 căi să vor răvărsa carăle și să vor încheșta în ulițe, vedea lor—ca făcliile focului și ca fulgerele ce aleargă. Și-s vor aduce  
 5 aminte boiarii lor, și vor fugi ziua, și vor slăbi întru meargerea lor, și vor sîrgui preste ziduri, și vor găti străjile ceale denaintea  
 6 lor. Porțile cetății lor s-au deschis și casele ceale împărătești au căzut, și statul să descoperi, și nimeni nu să suia. Și  
 7 roabele ei să aducea ca porumbițele ce răspund în inimile lor. Și Ninevi, ca o scăldătoare de apă—apele ei. Și ei fugînd n-au stă-  
 8 tut, și nu era cel ce să privească. Jăfuia  
 9 argintul, jăfuia aurul, și nu era săvîrșit po-  
 doabei ei, îngreuiară-se mai mult decît toate vasele ceale poftite ale lor. Scuturare, și  
 10 zmăcitură, și undezare, și frîngerea inimii, și slăbirea genuchelor, și durori preste tot mijlocul, și fața tuturor—ca arsura oalei.  
 11 Unde iaste lăcașul leilor și pășunea cea ce iaste puilor leilor? Unde au mers leu ca să între acolo puiul leului? Și nu era cel ce să spară. Leul hrăpi ceale de ajunsu  
 12 puilor lui, și sugrumă leilor lui, și împlu de vînat cuiubul lui și lăcașul lui de jaf. „Iată, Eu—asupra ta, zice Domnul Atotțito-  
 13 riul, și voi arde cu focu mulțimea ta, și pre leii tăi îi va mînca sabia, și voi piarde de

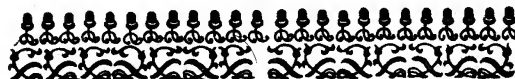


pre pământ vinătoarea ta, și nu se vor mai auzi încă faptele tale“.

## CAP III

- 1 **S**, cetate a singiurilor, toată minci-  
noasă, plină de strîmbătate, nu se  
2 va pipăi vinatul! Glasul bicelor,  
și glasul cutremurului roatelor, și  
al calului ce goneaște, și carului ce  
3 hurduiaște, Al călărețului încălecînd, și  
al sabiei ce luceaște, și al armelor ce fulgeră,  
și al mulțimei de răniți, și al grealei căderi!  
Și nu era sfîrșit limbilor ei, și vor slăbi întru  
4 trupurile lor De cătră mulțimea curviei.  
Curvă frumoasă și veaselă, povățuitoarea  
farmecelor, ceaea ce vinde limbi cu curvia  
5 ei și noroadă întru fărîmăturile ei. „Iată,  
Eu—asupra ta, zice Domnul Atotțiitorul,  
și voi descoperi cealea denapoia ta preste  
fața ta, și voi arăta la limbi rușinea ta, și  
6 la împărății necinstea ta! Și voi lepăda  
asupra ta urîciune, după necurățiile tale, și  
7 te voi pune spre pildă. Și va fi, tot cela  
ce va vedea pre tine să va pogori de la tine  
și va grăi: ‘Ticăloasă Ninevi, cine va suspi-  
na pentru ea? De unde voi ceare mîngîiare ei?’  
8 A tocmi coardă, a găti partea lui Ammon,  
ceaea ce lăcuiaște în rîuri, apă e prepreju-  
rul ei, căriia începătura e marea și apă  
9 zidurile ei. Și Ethiopia—virtutea ei, și  
Eghiptul. Și nu iaste sfîrșit fugii tale. Și  
10 Fund și livii s-au făcut ajutori ei. Și ea  
la strîinătate va merge robită, și pruncii  
ei îi vor trînti de pământ, de-nceputul tutu-  
ror căilor ei; și preste toate slăvitele ei  
pune-vor sorți, și toți boiarii ei lega-să-vor  
11 cu cătuși. Și tu te vei îmbăta și vei fi  
trecută cu vedearea; și tu te vei cerca ție  
12 stare de la vrăjmașii tăi. Toate țăriile  
tale—ca tine; și, roade avînd, de să vor clă-  
ti, vor cădea la gura celuia ce mănîncă.  
13 Iată norodul tău—ca muierile întru tine. Și  
vrăjmașilor tăi deschizîndu-se, deschide-să-  
vor porțile pămîntului tău, mîncă-va focul  
14 zăvoarele tale. Apă de îngrădire trage-  
ție, biruiaște tare țăriile tale, întră în tină  
și te calcă împreună în paie, biruiaște mai  
15 tare decît cărămida. Acolo te va mîncă de  
tot focul, piarde-te-va sabia, mîncă-te-va de  
tot, ca lăcusta, și te vei îngreua ca gîndacii.  
16 Înmulțiși neguțitoriile tale mai mult decît  
toate stealele ceriului; gîndacul să porni și  
17 zbură. Sări ca grierul, amestecătura ta—  
ca lăcusta, suită fiind pre gard în ziua înghe-  
țișului: soarele au răsărit, și au sărit și n-au  
18 conoscut locul ei, vai lor! Adormit-au  
păstorii tăi, împăratul asirianilor, adormit-au  
pre sîlnicii tăi, ridică-se norodul tău  
preste munți, și nu era cel ce să-i așteap-  
19 te! Și nu iaste vindecare sfărîmării ta-

le, înflă-se rana ta. Toți ceia ce au auzit  
făgăduința ta vor bate în palme  
asupra ta, pentru căci preste  
cine n-au venit răutatea  
ta pururea?“



## AVVACUM

## CAP I

- V**edearea carea au văzut Avvacum 1  
prorocul. Pînă cînd, Doamne, 2  
voiu strîga și nu vei asculta? Stri-  
ga-voiu cătră Tine, avînd strîmbă- 3  
tate, și nu vei mîntui? Pentru  
căci ai arătat mie dureri și osteneale, a  
privi chinuire și necurăție den preajma mea?  
Să făcu judecată, și judecătorul ia judecată.  
Pentru aceaea s-au răsipit leagea și nu să 4  
scoate la săvîrșit judecata, căci cel necurat  
biruiaște asupra dreptului; pentru aceaea va  
ieși judecată îndărătnică. Vedeți, hulitorii 5  
și priviți, și vă minunați minuni, și vă stingeți,  
pentru că lucru eu lucrez, în zilele voastre,  
care nu veți creade de-l va neștine povesti!  
Pentru că, iată, Eu rădic pre haldei, limba 6  
cea amară și sîrguitoare, ceaea ce merge pre  
lățimile pămîntului, ca să moștenească de  
tot sălașuri nu ale lui. Înfricoșat și lumi- 7  
nat iaste, de la el judecata lui iaste, și luarea  
lui dentru ei va ieși. Și vor sări mai tare 8  
decît pardoșii caii lor, și mai iuți decît  
lupii arăpimei. Vor încăleca călăreții lui și  
să vor porni de departe, și vor zbura ca  
vulturul pohtitoriu ca să mănînce. Conce- 9  
nirea la necurați va veni, sînd împotrivă cu  
obrazele lor den preajmă, și va aduna ca  
năsipul robimea. Și el întru împăraș 10  
să va desfăta, și tiranii—jucării lui, și el la  
toată țaria să va batjocuri, și va pune lut,  
și va birui lui. Atuncea va premeni duhul 11  
și va treace și va ieși; aceasta e virtutea  
Dumnezeului meu. Au nu Tu, de-nceput, 12  
Domnul Dumnezeu cel Sfînt al meu? Și nu  
vom muri, Doamne! La judecată ai pus pre  
el, și mă zidi a mostra învățătura lui.  
Curat e ochiul, ca să nu vază reale, și a prăvi 13  
preste cei răi nu va putea. Pentru ce prăvești  
preste cei hulitori? Tăcea-vei cînd înghite  
cel necurat pre cel drept? Și vei face 14  
pre oameni ca pre peștii mării și ca jîgani-  
ile, neavînd povățuitoriu? Concen- 15  
irea cu undița au zmult, și-l trase pre  
el cu mreaja, și-l adună pre el cu nevoade-  
le lui. Pentru aceasta veseli-se-va și să va

- 16 bucura inema lui. Pentru aceasta jîrtvu-  
i-va nevodului său și va tămîia mrejiu lui,  
căci cu eale îngrășa partea lui și mîncările  
17 lui alese. Pentru aceea pune-va împre-  
jurul lui mreaja lui și pururea va ucide  
limbi, nu să va milostivi?

## CAP II

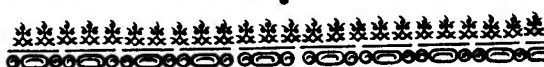
- 1 **P**re straja mea voi sta și mă voi  
sui pre piatră și voi socoti a vedea  
ce va grăi întru mine și ce voi răspun-  
de asupra muștrării mele.  
2 Și răspunse cătră mine Domnul și  
zise: „Scrie vedea și aiave pre tablă, pen-  
tru ca să gonească cea ce le va citi acestea!  
3 Căci încă vedea la vreame, și va răsări la  
săvîrșit și nu în deșărt. De va întîrzia,  
așteaptă-l pre el, căci viind va veni, și nu va  
4 zăbăvi. De să va feri, nu binevoiaște sufle-  
tul Mieui întru el, iară cel drept al Mieui  
5 den credință va trăi. Iară cel ce să mă-  
reaște pre sine cu gîndul, și hulitoriu om,  
sămētu iaste, nemică nu va săvîrși, carele au  
lărgit ca iadul sufletul lui, și acesta e ca  
moartea nesăturîndu-se; și va aduna cătră  
el toate limbile și va priimi cătră el toate  
6 năroadele. Nu acestea toate pildă  
asupra lui vor lua și întrebare spre povesti-  
rea lui? Și vor grăi: ‘Vai cea ce-ș înmul-  
țeaste lui ceale ce nu sînt ale lui—pînă  
cînd?—și îngreuiind lanțul lui îngreuiat!’  
7 Că fără veaste să vor scula cei ce-l mușcă  
pre el; și să vor trezvi cei ce hiclesesc pre  
8 tine și vei fi în jaf lor. Pentru căci tu ai  
robit limbi multe, prăda-te-vor toți cei ră-  
maș ai nărodului, pentru sîngiurile oame-  
nilor și necurăția pămîntului, și a cetății,  
9 și a tuturor celor ce lăcuiesc întru ea. Ca  
cela ce lăcomeaște lăcomie rea casei lui, ca  
să-ș puie întru înălțime cuibul lui, ca să  
10 acopere den mîinile răutăților. Sfătuit-ai  
rușine casei tale, săvîrșis năroade multe și  
11 păcătui sufletul tău. Pentru căci piatră  
den păreate va striga și gîndac den lemn va  
12 răspunde acestea. Vai cea ce zideaște  
cetate cu sînge și-ș găteaște cetate cu  
13 strîmbătate! Au nu sînt acestea de la  
Domnul Atotțitiuri? Și să sfîrșiră năro-  
ade multe cu foc și limbi multe leșinară.  
14 Căci să va împlea pămîntul a cunoaște mări-  
rea Domnului, ca o apă multă a acoperi  
15 de tot preste mare. Ca cel ce adapă pre  
aproapele său în turnare vicleană și-l  
îmbată ca să privească la peșterile lor.  
16 Săturare de necinste den mărirea bea  
și tu, și te mișcă, și te clăteaște; încunju-  
ră asupra ta păharul direapte Domnu-  
lui și să adună necinste asupra mărirei  
17 tale. Pentru căci necurăția Livanului  
te va acoperi pre tine și chinul hiarălor

te va înspăima, pentru sîngiurile oamenilor,  
și necurăția pămîntului, și ale cetății, și  
ale tuturor celor ce lăcuiesc întru ea. Ce 18  
foloseaște cioplitura, căci o au cioplit pre  
ea? Zidiră pre ea, topire, nălucire mincino-  
să, căci nădejduiaște cea ce au zidit pre  
zidirea lui, ca să facă chipuri surde. Vai 19  
de cea ce zice lemnului: „Trezveaște-te,  
scoală-te!” și pietrii: „Înalță-te!” Și aceasta  
iaste nălucire, și aceasta iaste bătătură de  
auru și de argint, și tot duhul nu iaste întru  
el. Iară Domnul—în besearica cea sfîntă 20  
a Lui; teamă-se de cătră fața Lui tot  
pămîntul!

## CAP III

**R**ugăciunea lui Avvacum prorocul, 1  
cu cîntare: Doamne, auziu auzul  
Tău și mă înfricoșai; Doamne,  
socotiiu faptele Tale și mă spămîn-  
taiu. În mijlocul a doao viețuitoare  
Te vei cunoaște, apropiindu-se anii Te vei  
mai cunoaște, sosind vreamea Te vei arăta  
cînd să va turbura sufletul mieui, cu urgie  
de milă Îț vei aduce aminte. Dumnezeu 2  
de la Theman va veni și Cel Sfînt den munte  
umbros, des (schimbare de vîrsu). Acoperi  
ceriurile bunătatea Lui, și de lauda Lui plin  
e pămîntul! Și strălucirea Lui ca lumina 3  
va fi, coarne întru mîinile Lui, și puse îndră-  
gire inima vîrtutei Lui! Înaintea feații 4  
Lui va merge cuvînt, și va ieși la cîmpi,  
dendărătul Lui. Stătu, și să clăti pămîn- 5  
tul. Privi, și să topiră limbile. Zdrumicară-să  
munții cu silă, topiră-să măguri veacince,  
de îmblete veacince. Pentru trude, văzu- 6  
t-am, sălaşurile arapilor spăima-să-vor, și  
corturile pămîntului Madiamului. Nu întru  
rîuri să Te urgisești, Doamne! Au întru 7  
rîuri iaste mînia Ta? Au în mare pornirea  
Ta? Că vei încăleca pre caii Tăi, și încăleca- 8  
rea Ta e mîntuire; încordînd, vei întinde  
arcu Tău preste buzdogane; zice Domnul.  
Rîurilor să va sparge pămîntul, Vedea- 9  
Te-vor și să vor durea năroadele, răsipindu  
apele meargerile; deade bezna glasul ei,  
10 înălțimea nălucirii ei să rădică. Soarele  
și luna stătu întru rînduiala ei; întru lumi-  
nă zvîrliturile Tale vor merge spre lumina  
fulgerului armelor Tale. Cu înfricoșarea 11  
vei împutina pămîntul și cu mînia vei pogori  
limbi. Ieși spre mîntuirea nărodului Tău, 12  
ca să mîntuiești pre cei unși ai Tăi, pus-ai  
la capetele celor fără de leage moarte, rădi-  
cași legături pînă la grumazi desăvîrșit.  
Tăiași întru spămîntare capetele celor sîlnici, 13  
cutremura-să-vor întru ea, deschide-vor  
frînele lor, ca săracul cea ce mîncă pre  
ascuns. Și suiși la mare caii tăi, turbu- 14  
rînd ape multe. Păziiu și să spămîntă  
15 inima mea de cătră glasul rugii buzelor  
meale; și întră cutremur la oasele mele,

- și, dedesuptul meu, să turbură avutul meu. Odihni-mă-voi, în ziua necazului meu, ca să mă sui eu la norodul nemerniciei mele.
- 16 Pentru căci smochinul nu va rodi, și nu vor fi roade în vii; minți-va lucrul maslinei, și câmpii nu vor face mîncare. Sfirșiră-se de la
- 17 mîncare oi și nu vor fi boi pre iasle. Iară eu întru Domnul mă voi bucura, veseli-mă-voi spre Dumnezeu, Mîntuitorul meu.
- 18 Domnul Dumnezeu al meu, tăria mea; și va rîndui picioarele mele spre săvîrșire, și pre ceale înalte mă suie pre mine, ca să biruiesc eu cu cî[n]tarea Lui!



## SOFONIA

## CAP I

- 1 **C**uvîntul Domnului, carele s-au făcut cătră Sofonia, cel al lui Husi, fiul Godoliei al lui Amariu, al lui Ezechiu, în zilele Iosiei, fiul lui Amon, împăratului Iudii. „Cu sfîrșire
- 2 sfîrșască-se toate de cătră fața pămîntului“, zice Domnul. „Sfîrșască-se om și dobitoace, sfîrșască-se pasările ceriului și peștii mării. Și vor slăbi necurații și voi dărăteca pre cei fără de lege de pe fața pămîntului“,
- 3 zice Domnul. „Și voi întinde mîna Mea preste Iuda și preste toți ceia ce lăcuiesc Ierusalimul, și voi rîdica den locul acesta numele Vaalii și numele preoților, cu ceale
- 4 sfinte. Și pre cei ce să închină pre poduri oștii ceriului, și pre cei ce să închină, și pre cei ce să jură asupra Domnului, și pre cei ce să jură asupra împărăției Lui, Și pre
- 5 cei ce să abat de la Domnul, și pre cei ce nu cearcă pre Domnul, și pre cei ce nu să țin de Domnul“. Sfiți-vă de cătră fața Dom-
- 6 nului Dumnezeu, pentru căci aproape e ziua Domnului. Căci au gătit Domnul jîrtva Lui și au sfințit pre cei chemați ai Lui.
- 7 Și va fi în ziua jîrtvei Domnului, și voi izbîndi asupra boiarilor, și asupra casii împăratului, și asupra tuturor celor ce sînt
- 8 îmbrăcați cu îmbrăcăminte striine. Și voi izbîndi asupra tuturor aiavea cătră cei ce-s înaintea porților într-aceaea zi, pre ceia ce împlu casa Domnului de necurație
- 9 și viclenie. „Și va fi în ziua aceaea, zice Domnul, glas de strigare de la poarta celor ce împungu și vaiet de la cea a doua, și zdrebire mare de la munți“. Plîngeți ceia ce
- 10 lăcuți lumea, căci să asămănă tot norodul cu Hanaan, și periră de tot toți cei, semeți pre argint. Și va fi în ziua aceaea, cer-
- 11 ceta-voi Ierusalimul cu luminătoriu și voi

izbîndi asupra oamenilor celor ce hulesc preste pazele lor și cei ce zic întru inimile lor: „Nu va face bine Domnul, nici va face rău“. Și va fi putearea lor spre jah și casele lor spre stingere; și vor zidi case, și nu vor lăcui întru eale; și vor sădi vii, și nu vor bea vinul lor. Căci aproape e ziua Domnului cea mare, Aproape e și grabnică foarte. Glasul zilei Domnului amar și năsilnic s-au rînduit; tare e ziua urgiei; ziua aceaea, zi de necaz și de nevoie, zi de chin și de stingere, zi de negură și de întunearec, zi de noru și de ceață, Zi de trîmbiță și de strigare preste cetățile ceale tari și preste unghiurile ceale înalte. Și voi necăji pre oameni și vor merge ca orbii, căci Domnului au greșit; și va vărsa sîngele lor în țărînă și trupurile lor ca balegile. Și argintul lor și aurul lor nu va putea să-i scoată pre ei în ziua urgiei Domnului; și cu focul rîvnirei Lui să va topi tot pămîntul, pentru căci concenire și sîrguire va face preste toți ceia ce lăcuiescu pămîntul.

## CAP II

- D**unați-vă și vă legați împreună, limba cea necertată, Mai nainte de ce vă veți face voi ca o floare carea merge alătura, cu ziua pînă a nu veni preste voi urgia Domnului, mai nainte de ce va veni preste voi ziua mîniei Domnului. Cercați pre Domnul, toți smeriții pămîntului, judecată faceț și dreptatea cercați, și aleageț pre eale, pentru ca să vă acoperiți în ziua urgiei Domnului. Pentru căci Gaza jăfuită va fi, și Ascalon spre stingere, și Azotul în amiazăzi se va lepăda, și Accaronul se va dezrădăcina. Vai de ceia ce lăcuiescu funirea mării, nemearnici criteanilor! Cuvîntul Domnului asupra voastră, Hanaan, pămîntul celor streini de fealiu, și voi piarde pre voi den lăcaș. Și va fi Critul pășune turmelor și stîna oilor. Și va fi funirea mării la cei rămași ai casii Iudei. Preste ei vor paște în casele Ascalonului, înde sară vor poposi de cătră fața fiilor Iudei, căci au socotit pre ei Domnul Dumnezeu al lor și au întorsu robia lor. „Auzit-am ocările lui Moav și palmele fiilor lui Ammon, întru care ocăriia pre nărodul Meu și să măriia preste hotarale Meale. Pentru aceaea, viu—Eu, zice Domnul Puterilor, Dumnezeu al lui Israil, pentru că Moav ca Sodomul va fi, și fiii lui Amon ca Gomorul, și Damascul părăsit ca stogul den arie, și stînsu în veacu. Și cei rămași ai norodului Meu jăfui-vor pre ei, și cei rămași ai limbii Meale moșteni-vor pre ei“. Aceasta e lor pentru semeția lor, pentru căci au ocărit și s-au mărit asupra Domnului Atot-țiitorului. Arăta-Să-va Domnul preste ei, 11





- piarde-va de tot pre toți dumnezăii limbilor  
pământului, și să vor închina Lui, fieștecarele  
de la locul lui, toate ostroavele limbilor.
- 12 „Și voi, arapii, răniții sabiei Meale sînteți.  
13 Și voi înținde mîna Mea preste crivăț și  
voiu piarde pre asirianu, și voi pune pre  
Ninevi spre stingere, fără de apă, ca o pustie.
- 14 Și vor paște în mijlocul ei turme, și toate  
hiarale pământului, și hameleii, și aricii în  
podurile ei vor zăcea, și hiară vor striga în  
gaurile ei, și corbii în porțile ei, pentru căci  
chedru e ridicarea ei“.

## CAP III

- 1 **A**ceasta a cetatea cea defăimătoare,  
ce lăcuiaște pre nădeajde, carea  
zice în inima ei: „Eu sînt, și nu  
iaste după mine încă!“ Cum să  
făcu spre stingere, pășune de hiară!
- 2 Tot cela ce treace pren ea va șuiera și va  
3 clăti mîinile lui. O, cea ivită și răscumpă-  
rată cetate, porumbița, n-au ascultat glasul  
Tău, n-au priimit învățătură, pre Domnul  
n-au nădejduit, și cătră Dumnezeul ei nu  
4 s-au apropiat. Boiarii ei întru ea, ca lei  
răcnind; judecătorii ei, ca lupii Araviei n-au  
5 lăsat pînă dimeneată; Prorocii ei purtă-  
tori de duh, oameni hulitori; preoții ei  
6 spurcă svintele și păgînesc la leage. Iară  
Domnul—dirept în mijlocul ei și nu va face  
strîmbătate; dimeneată, dimeneată da-va  
judecata Lui spre lumină; și nu S-au ascuns,  
și n-au cunoscut strîmbătate întru cearere,  
7 și nu spre price strîmbătate. Zmulș pre  
cei mîndri, stînsă-să unghiurile lor,  
pustiiu căile lor de tot, ca mai mult să nu  
călătorească, sfîrșiră-să cetățile lor, ca  
8 nimene să nu fie nici a lăcui. Ziș însă:  
„Teameți-vă de Mine și priimiți certare, și  
nu va peri de tot denaintea ochilor ei toate  
cîte am izbîndit asupra ei; gătește-te,  
mîneacă, peri tot cel rămas după culesul lor“.
- 9 „Pentru aceea îngăduiaște-Mă, zice Dom-  
nul, la ziua sculării Meale spre mărturie.  
10 Pentru că judecata Mea e spre adunări de  
limbi, a priimi împărați, a vărsa preste ei  
urgia Mea, toatăurgia mîniei Meale, pentru  
că în focul rîvnirei Meale topi-să-va de tot  
11 tot pământul. Căci atunci voi întoarce  
asupra năroadelor limbă la ruda ei, ca să  
cheame toți numele Domnului, ca să-l  
slujască Lui supt un jug. Den marginele  
rîurilor Arăpiei priimi-voiu, întru cei  
12 răsipiți vor aduce jîrtve Mie. În ziua aceea  
nu te vei rușina dentru toate tocmealele  
tale carele ai păgînit spre Mine, căci atun-  
cea voi rădica de la tine defăimările  
semeției tale, și nu încă vei adaoge a te  
13 mări preste măgura cea svîntă a Mea. Și  
voiu lăsa întru tine nărod mult și smerit,  
și să vor sfii de numele Domnului

- Cei rămaș ai lui Israil, și nu vor face strîm- 14  
bătate, și nu vor grăi deșarte, și nu să va  
afla în gura lor limbă hicleană, pentru căci  
ei vor împărți și vor zăcea, și nu va fi cel  
ce să-i spară pre ei“. Bucură-te foarte, 15  
fata Sionului, mărturiseaște, fată Ierusalim,  
veseleaște-te și te înfrumusețază de tot,  
dentru toată inema ta, fată Ierusalim!  
Luat-au Domnul strîmbătățile tale, mîntui- 16  
tu-te-au pre tine den mîna vrăjmașilor tăi.  
Împăratul lui Israil, Domnul, în mijlocul tău;  
nu vei mai vedea reale încă. În vremea 17  
aceaea grăi-va Domnul Ierusalimului: „În-  
drăznește, Sioane, nu să lase mîinile tale.  
Domnul Dumnezeul tău — întru tine, Cel 18  
puternic mîntui-te-va, aduce-va preste tine  
veselie și te va înnoi cu dragostea Lui și Să  
va veseli asupra ta cu înfrumusețare, În 19  
ziua praznicului. Și voi aduna pre cei zdro-  
biți ai tăi. Vai de cela ce au luat asupra ei  
ocară! Iată, Eu fac întru tine pentru tine, 20  
în vremea aceea, zice Domnul, și voi  
mîntui pre cea stoarsă și pre cea izgonită.  
Voiu priimi și voi pune pre ei în laudă și  
numiți în tot pământul. Și nu să vor rușina  
În vremea aceea cînd voao bine voi face 21  
și în vremea aceea cînd voi priimi  
pre voi, pentru căci voi da pre voi  
numiți și spre laudă întru toate  
năroadele pământului, cînd  
Mă voi întoarce înaintea  
voastră, zice Domnul,  
robirea voastră“.



## AGGHEU

## CAP I

- 1 **I**ntr-al doilea an, pre vremea lui  
Darie împărat, în luna a șasea,  
întru una a lunii, făcutu-s-au cuvîn-  
tul Domnului, cu mîna lui Aggheu  
prorocului, zicînd: „Zi cătră Zoro-  
vavel al lui Salathiil, den fealiul Iudii, și  
cătră Iisus al lui Iosedec, preotul cel mare,  
2 zicînd: ‘Aceasta zice Domnul Atotțiito-  
riul, zicînd: ‘Nărodul acesta, zic, n-au venit  
vremea a zidi Casa Domnului“.
- 3 Și să  
făcu cuvîntul Domnului în mîna lui Aggheu  
prorocul, zicînd: „De iaste voao vreme 4  
a zidi în casele voastre înfundate, iară  
Casa Mea aceasta s-au pustiiit?“ Și acum  
5 aceste zice Domnul Atotțiitoriul: „Rîndu-  
iți inimile voastre la căile voastre! Să-  
mănat-ați mult, și ați cărat puțin; mîncă-  
6 t-ați, și nu spre săturare; băut-ați, și nu spre  
beție; îmbrăcatu-v-ați, și nu v-ați încălzit  
întru eale; și cel ce adună năiemirile

7 au adunat într-o legătură spartă“. Aceas-  
tea zice Domnul Atotțiitorul: „Puneți ini-  
8 mile voastre la căile voastre. Suiți-vă pre  
măgură și tăiați leamne, și veți căra, și veți  
clădi Casa, și voi binevea întru ea, și Mă  
9 voi proslăvi“, zise Domnul. „Vă uitați  
la multe, și să faceți puține. Și s-au adus  
în casă și le-am suflat pre eale“. Pentru  
aceaea aceastea zice Domnul Atotțiitorul:  
„Pentru căci Casa Mea iaste pustie, și voi  
10 goniți fieștecarele la casa lui, Pentru  
aceaea opri-să-va ceriul de roao și pământul  
11 să supune a darea odraslele lui. Și voi  
aduce sabie preste pământ, și preste munți,  
și preste grâu, și preste vin, și preste untde-  
lemn, și cite scoate pământul, și preste  
oameni, și preste dobitoace, și preste toate  
12 trudele minilor lor“. Și auzi Zorovavel al  
lui Salathiil, den fealiul Iudii, și Iisus al lui  
Iosedec, preotul cel mare, și toți ceialalți  
ai norodului, glasul Domnului Dumnezăului  
lor și cuvintele lui Aggheu prorocul, în ce  
chip l-au trimis pre el Domnul Dumnezăul  
lor cătră ei, și să spămîntă norodul de cătră  
13 fața Domnului. Și zise Aggheu, vestitorul  
Domnului întru vestitorii Domnului, noro-  
dului zicînd: „Eu sînt cu voi“, zice Domnul.  
14 Și rădică Domnul duhul lui Zorovavel al lui  
Salathiil, den fealiul Iudii, și duhul lui Iisus  
al lui Iosedec, preotul cel mare, și duhul  
rămășiților norodului, și întrară, și făcea  
lucrurile în Casa Domnului, Atotțiitorului  
Dumnezăului lor.

## CAP II

1 **I**n doaozeci și patru ale lunii a șasea,  
în anul al doilea în zilele lui Darie  
2 împăratul; Întru a 7 lună, în 21  
a lunii, și grăi Domnul cu mîna lui  
3 Aggheu prorocului, zicînd: „Zi,  
dară, cătră Zorovavel al lui Salathiil, den  
fealiul Iudii, și cătră Iisus al lui Iosedec,  
preotului celui mare, și cătră toți ceialalți  
4 ai norodului, zicînd: ‘Cine e dentru voi  
carele au văzut Casa aceasta întru mărirea  
ei cea de mai nainte, și cum acum voi vedeți  
pre ea? În ce chip sînteți înaintea voastră?  
5 Și acum, întăreaște-te, Zorovavele, zice Dom-  
nul, și te întăreaște, Iisus al lui Iosedec,  
preotul cel mare, și să să întărească tot noro-  
dul pământului, zice Domnul, și faceți, pen-  
tru căci Eu împreună cu voi sînt, zice  
6 Domnul Atotțiitorul. Cuvîntul carele am  
pus voao cînd ați ieșit voi den Eghipt, și  
Duhul Mieu stătu în mijlocul vostru. În-  
7 drăzniți!’ Pentru căci aceastea zice  
Domnul Atotțiitorul: ‘Încă o dată Eu voi  
clădi ceriul și pământul, și marea și usca-  
8 tul, Și voi scutura toate limbile,

și vor veni ceale alese ale tuturor limbilor,  
și voi împlă Casa mărirei, zice Domnul  
Atotțiitorul. Al Mieu argintul și al Mieu  
9 iaste aurul, zice Domnul Atotțiitorul.  
Pentru că mare va fi mărirea Casii aceștia,  
10 cea de apoi mai mare decît cea dentii, zice  
Domnul Atotțiitorul; și în locul acesta  
voi da pace, zice Domnul Atotțiitorul, și  
pacea sufletului spre ocrotire, la tot cela ce  
zidește a rădica pre norodul acesta“.  
În doaozeci și patru ale lunii a noao, în anul  
11 al doilea în zilele lui Darie, făcutu-s-au cu-  
vîntul Domnului cătră Aggheu prorocul,  
zicînd: „Aceastea zice Domnul Atotțiito-  
12 riul: Întreabă, dară, pe preoții legii, zicînd:  
‘De va lua om carne sfîntă cu marginea  
13 hainii lui și să va atinge marginea hainii lui  
de pîine, au de fiertură, au de vin, au de  
untdelemn, au de toată mîncarea, au sfînți-  
să-va?’“ Și răspunseră preoții și ziseră:  
„Ba“. Și zise Aggheu: „De să va atinge  
14 cel pîngărit la suflet de toate aceastea, oare  
pîngări-să-va?’“ Și răspunseră preoții și ziseră:  
„Pîngări-să-va“. Și răspunse Aggheu și  
15 zise: „Așa e norodul acesta și așa e limba  
aceasta înaintea Mea, zice Domnul, și așa  
toate lucrurile minilor lor; și carele să va  
atinge acolo să va pîngări, pentru luorile  
lor și pentru ceale de mîncate, durea-să-vor  
de cătră fața răutăților lor. Și urîiați la  
porți pre cel ce mustră. Și acum, puneți  
16 dară în inimile voastre, den ziua aceasta și  
înainte, mai nainte de a să pune piatră  
preste piatră în besearca Domnului  
Cine ați fost, cînd ați pus în știubeiu 20 de  
17 sata, și s-au făcut 10 sata de orzu, și intrați  
în postavă să scoateți 50 de veadre, și să  
faceți 20. Lovit-am pre voi cu nerodire,  
18 și cu stricăciune de vînt, și cu grindină  
toate lucrurile minilor voastre, și nu v-ați  
întors cătră Mine“, zice Domnul. „Și  
19 acum, rînduiți dară inimile voastre den ziua  
aceasta și înainte, de la 24 ale lunii a 9 și  
den ziua carea s-au întemeiat besearca  
Domnului, puneți în inimile voastre De  
20 să va conoaște încă în arie, și încă via, și  
smochinul, și rodiul, și leamnele maslinii  
carele nu aduc roadă; den ziua aceasta le voi  
blagoslovi“. Și să făcu cuvîntul Domnului  
21 de al doilea rînd cătră Aggheu prorocul, în  
24 a lunii, zicînd: „Zi cătră Zorovavel al  
22 lui Salathiil, den fealiul Iudii, zicînd: Eu cu-  
tremur ceriul și pământul, și marea și usca-  
tul; Și voi prăpădi scaunile împăraților  
23 și voi pierde de tot putearea împăraților  
limbilor, și voi sfărîma carăle și călăreții,  
și să vor pogori caii și călăreții lor, fiește-  
carele cu sabie cătră fratele lui. În ziua  
24 aceaea, zice Domnul Atotțiitorul, lua-  
voi pre Zorovavel cel al lui Salathiil, pre



robil Mieu, zice Domnul, și te voi pune ca o peceate, pentru căci pre tine am ales", zice Domnul Atotțiitorul.



## ZAHARIA

### CAP I

- 1 **I**ntr-a optulea lună, în anul al doilea pre vreamea lui Darie, să făcu cuvântul Domnului către Zaharia al Varahiei, feciorul lui Addo prorocul, zicînd: „Scîrbi-Se Domnul
- 2 pre părinții voștri cu urgie mare“. Și vei zice către ei: „Aceasta zice Domnul Atotțiitorul: Întoarceți-vă către Mine, zice
- 3 Domnul Puterilor, Și Mă voi întoarce către voi, zice Domnul Puterilor. Și nu vă faceți ca și părinții voștri cărora au chemat prorocii cei mai dinaintea; zicînd: Aceasta zice Domnul Atotțiitorul: Întoarceți-vă
- 4 de la căile voastre ceale reale și de la tocmealele voastre ceale reale! Și n-au ascultat și n-au luat aminte ca să Mă asculte, zice
- 5 Domnul. Părinții voștri unde sînt? Și prorocii au în veac vor trăi? Însă cuvintele Meale și legiurile Meale priimiți-le, cite Eu poruncescu, cu Duhul Mieu, robilor Miei, prorocilor, carii au apucat pre părinții voștri; și au răspuns, și au zis: 'Precum au rînduit Domnul Atotțiitorul ca să facă noao după căile noastre și după tocmealele noastre, așa au făcut noao'". În 24 ale lunii a
- 7 11, aceasta iaste luna lui savat, întru al doilea an pre vreamea lui Darie, făcuto-s-au cuvîntul Domnului către Zaharia al Varahiei, fiu
- 8 lui Addo prorocului, zicînd: „Văzuîu noaptea, și iată om, călare fiind pre cal roșu; și acesta sta între mijlocul a doao măguri, ceale umbroase, și denapoia lui—cai roșii, și suri, și pestriți, și albi. Și ziș: 'Ce-s aceștea, doamne?' Și zise către mine îngerul, cela
- 9 ce grăia întru mine: 'Eu voi arăta ție ce sînt acestea'. Și răspunse bărbatul, cela ce sta în mijlocul măgurilor, și zise către mine: 'Aceștea sînt pre carii au trimis Domnul ca să încungiure tot pămîntul'. Și
- 10 răspunseră îngerului Domnului, celui ce sta între munți, și ziseră: 'Încungiurat-am tot pămîntul și, iată, tot pămîntul să lăcuiaște și lin iaste'. Și răspunse îngerul Domnului și zise: 'Doamne Atotțiitoriule, pînă cînd nu vei milui Ierusalimul și cetățile Iudei, pre carele ai trecut cu vederea? Acesta e
- 13 anul al șaptezecilea'". Și răspunse Domnul Atotțiitorul îngerului celui ce grăia întru

mine cuvinte bune și graiuri mîngioase. Și zise către mine îngerul, cel ce grăia întru mine, strigă zicînd: 'Aceasta zice Domnul Atotțiitorul: Rîvnit-am Ierusalimul și Sionul, rîvnire mare. Și cu urgie mare urgisescu preste limbile ceale ce să rădică, pentru căci Eu M-am urgisit puțin, iară ei să rădica împreună spre reale'. Pentru aceea, aceasta zice Domnul: 'Întoarce-Mă-voiu asupra Ierusalimului cu milă, și Casa Mea de iznoavă să va zidi într-însul, zice Domnul Atotțiitorul, și măsură se va întinde preste Ierusalim!'. Și zise către mine îngerul, cela ce grăia întru mine, încă mai strigă zicînd: 'Aceasta zice Domnul Atotțiitorul: Încă să vor răvărsa cetățile întru bunătăți și va milui Domnul încă pre Sion, și va aleage încă Ierusalimul'. Și rîdicaîu ochii miei și văzuîu și iată 4 coarne. Și ziș către îngerul cela ce grăia întru mine: 'Ce-s acestea, doamne?' Și zise către mine: 'Aceasta-s coarnele cealea ce au răsipit pre Iuda, și pre Israil, și pre Ierusalim'. Și au arătat mie domnul patru teslari. Și ziș: 'Ce vin aceștea ca să facă?' Și zise: 'Coarnele acestea care au răsipit pre Iuda, și pre Israil zdrobit, și nimeni dentru ei n-au ridicat cap. Și au ieșit aceștea să ascuță pre eale în minile lor, ceale 4 coarne—limbile cealea ce rădică cornu preste pămîntul Domnului, ca să-l răsipească pre el'.

### CAP II

- S**i rîdicaîu ochii miei și văzuîu, și iată, bărbat, și în mîna lui fune măsurătoare de pămînt. Și ziș către el: 'Unde mergi tu?' Și zise către mine: 'Să măsur Ierusalimul, ca să văzu cît iaste lărgimea lui și cîtă e lungimea'. Și iată, îngerul, cel ce grăia întru mine, sta, și alt înger ieșia întru timpinarea lui. Și zise către el, zicînd: 'Aleargă și grăiaște către tinirelul acela zicînd: Plin de roadă să va lăcui Ierusalimul, de mulțimea oamenilor și de dobitoacele ceale den mijlocul lui'". „Și Eu voi fi lui, zice Domnul, zidu de foc împrejur și întru mărire voi fi în mijlocul lui. O, o, fugiți de la pămîntul crivățului, zice Domnul, pentru că den ceale 4 vînturi ale ceriului voi aduna pre voi, zice Domnul. La Sion scăpați cei ce lăcuîți fata Vavilonului. Pentru că aceasta zice Domnul Atotțiitorul: Denapoi mării au trimis pre mine preste limbile ceale ce au prădat pre voi; cela ce să atinge de voi—ca cela ce să atinge de lumina ochiului Lui. Pentru căci iată, Eu aduc mîna Mea preste ei și vor fi prăzi celor ce vor sluji lor; și veți cunoaște că Domnul Atotțiitorul au trimis pre mine. Înfrumusețază-

te și te veselește, fata Sion, pentru că iată  
Eu viu și voi sălășlui în mijlocul tău, zice  
11 Domnul. Și vor fugi limbi multe spre  
Domnul în ziua aceea, și vor fi Lui întru  
nărod, și vor sălășlui în mijlocul tău, și  
12 vei cunoaște că Domnul Atotțiitorul m-au  
trimis către tine. Și va moșteni de tot  
Domnul pre Iuda, și partea lui în pământul  
cel sfânt, și iarăș va aleage Ierusalimul.  
13 Ferească-să tot trupul de către fața Dom-  
nului, că s-au sculat den norii cei sfinți  
ai Lui'.

## CAP III

1 **S**i mi-au arătat Domnul pre Iisus,  
preotul cel mare, stînd înaintea  
feții îngerului Domnului, și diavo-  
lul sta de-a dreapta lui, ca să stea  
2 împotriva lui. Și zise Domnul  
cătră diavol: 'Să cearte Domnul întru tine,  
diavole, și să cearte Domnul întru tine, Cea  
ce au ales Ierusalimul. Nu, iată, aceasta ca  
3 un tăciune zmult den foc?' Și Iisus era  
îmbrăcat cu haine smolite și sta înaintea  
4 feții îngerului. Și răspunse și zise cătră  
ceia ce sta înaintea feții lui, zicînd: 'Luați  
hainele ceale smolite de la el'. Și zise cătră  
el: 'Iată, am luat de la tine fărădelegile  
tale, și păcatele tale le voi curăți împrejur.  
5 Și îmbrăcați pre el cu haină pînă în pămînt.  
Și puneți mitră, și chivără curată în capul  
lui'. Și puseră mitră și chivără curată în  
6 capul lui, și-l îmbrăcară pre el cu haine. Și  
7 îngerul Domnului sta. Și să mărturisii  
îngerul Domnului cătră Iisus, zicînd:  
'Aceasta zice Domnul Atotțiitorul: 'De vei  
merge întru căile Meale și întru poruncile  
Meale vei păzi, și tu vei judeca Casa Mea și  
de vei păzi curtea Mea, și voi da ție pre  
cei ce să întorc în mijlocul acestora ce stau.  
8 Auzi dară, Iisuse, preotul cel mare, tu și  
cei ce-s aproape de tine, ce șad înaintea  
feții tale, pentru că bărbați socotitori de  
minuni sînt, pentru căci iată, Eu aduc pre  
9 Robul Mieu, Răsăritul. Pentru căci piatra  
care am dat înaintea feții lui Iisus, preste  
o piatră 7 ochi sînt; iată, Eu sap groapă,  
zice Domnul Atotțiitorul, și voi pipăi  
toată strîmbătatea pămîntului întru o zi.  
10 În ziua aceea, zice Domnul Atotțiitorul,  
chemați împreună fieștecarele pre aproapele  
lui supt vie și supt smochinu'.

## CAP IV

1 **S**i s-au întorsu îngerul cela ce grăia  
mie și mă sculă pre mine ca cînd  
2 se-ar scula om den somnul lui. Și  
zise cătră mine: 'Ce vezi tu?' Și zis:  
'Văzut-am și, iată, sfeașnic tot de  
aur, și făclia deasupra lui, și 7 luminători

deasupra lui și 7 cleaște luminătorilor celor  
deasupra lui; Și 2 maslini deasupra lui, 3  
unul de-a dreapta făcliei lui și altul de-a  
stînga'. Și întrebaiu și zișu cătră îngerul 4  
cela ce grăia cu mine, zicînd: 'Ce sînt aceas-  
tea, doamne?' Și răspunse îngerul, cela 5  
ce grăia cu mine, și zise cătră mine zicînd:  
'Nu cunoști ce sînt acestea?' Eu ziș: 'Nu,  
doamne'. Și răspunse și zise cătră mine 6  
zicînd: 'Așa e cuvîntul Domnului cătră Zo-  
rovavel, zicînd: Nu cu puteare mare, nici cu  
virtute mare, ce întru Duhul Mieu', zice  
Domnul Atotțiitorul. 'Ce ești tu, muntele 7  
cel mare, înaintea lui Zorovavel a isprăvi?  
Și voi scoate piatra moștenirii, tocmirea  
harului, harul ei'. Și să făcu cuvîntul 8  
Domnului cătră mine, zicînd: 'Mîinile 9  
lui Zorovavel au întemeiat Casa aceasta și  
mîinile lui o vor săvîrși pre ea; și vei cunoaște  
că Domnul Atotțiitorul mă trimise cătră  
tine. Pentru că cine au defăimat la zile 10  
mici? Și să vor bucura și vor vedea piatra  
cea de cositoriu în mîna lui Zorovavel. 7:  
acești șapte—ochii Domnului sînt, cei ce  
privescu preste tot pămîntul'. Și am 11  
răspuns și am zis cătră el: 'Ce sînt acești  
2 maslini, cei den dreapta luminătorului  
și den stînga?' Și întrebaiu al doilea rînd 12  
și ziș cătră el: 'Ce-s aceale doao stîlpări de  
maslini, ceale den mîinile celor doao mucări  
de aur, cealea ce varsă și aduc iarăș cleaște-  
le ceale de aur?' Și zise cătră mine zicînd: 13  
'Nu știi ce sînt acestea?' Și ziș: 'Nu, doam-  
ne'. Și zise: 'Acestea-s cei 2 fii ai grăsimii, 14  
ce dvorescu la Domnul a tot pămîntul'.

## CAP V

1 **S**i mă întorșu și-m rîdicaui ochii și  
văzui, și iată seacere zburînd.  
2 Și zise cătră mine: 'Ce vezi tu?' Și  
eu ziș: 'Văzu seacere zburînd, de  
lungă de coți 20 și de lată de coți  
10'. Și zise cătră mine: 'Acesta e bleste- 3  
mul cel ce iase preste fața a tot pămîntul,  
pentru că tot furul dentru aceasta pînă la  
moarte să va izbîndi, și tot călcătoriul de  
jurămînt dentru-aceasta pînă la moarte să  
va izbîndi. Și voi scote pre ea, zice 4  
Domnul Atotțiitorul, și va întra la casa  
furului și la casa celui ce jură pre numele  
Mieu pre minciuni, și va găzdui în mijlocul  
casii lui, și va conceni pre el și leamnele lui  
și pietrele lui'. Și ieși îngerul cela ce grăia 5  
întru mine și zise cătră mine: 'Caută cu ochii  
tăi și vezi această care iase'. Și ziș: 'Ce 6  
iaste?' Și zise: 'Aceasta e măsura ceaea ce  
iaste'. Și zise: 'Aceasta e strîmbătatea lor în  
tot pămîntul'. Și iată talant de plumbu 7  
ieșînd și, iată, o muiare ședea în mijlocul mă-  
surii. Și zise: 'Aceasta e fărădelegea'. 8

- Și o aruncă pre ea în mijlocul măsurii și  
 9 aruncă piatra plumbului în gura ei. Și ră-  
 dicaui ochii miei și văzui, și iată 2 muieri  
 ieșind, și duh în aripile lor, și acestea avea  
 aripi ca aripile cucului. Și luaiu măsura în  
 mijlocul pământului și în mijlocul ceriului.  
 10 Și ziș cătră îngerul cel ce grăia întru mine:  
 „Unde duc acestea măsura?” Și zise cătră  
 mine: „Să zidească ei casă în pământul  
 Vavilonului și să gătească, și o vor pune  
 pre ea acolo [după] gătirea lui”.

## CAP VI

- 1 **S**i mă întorșu, și rădicaui ochii miei  
 și văzui. Și iată 4 cară ieșind den  
 mijlocul a doi munți, și munții —  
 2 de aramă. La carul cel dentii —  
 cai roșii, și la carul al 2 — cai negri.  
 3 Și la carul al 3 — cai albi, și la carul al 4 — cai  
 4 peagi și suri. Și am răspuns, și am zis cătră  
 îngerul cela ce grăia întru mine: „Ce sînt  
 5 acestea, doamne?” Și răspunse îngerul  
 cela ce grăia întru mine și zise: „Acestea  
 sînt ceale 4 vînturi ale ceriului și mergea ca  
 să dvorească Domnului a tot pământul”.  
 6 La cel ce era caii cei negri ieșiia la pământul  
 crivățului, și cei albi mergea pre denapoia  
 lor, și cei peagi mergea la pământul austrului,  
 7 Și cei suri ieșiia și căuta ca să îmble împre-  
 jurul pământului. Și zise: „Meargeți și îmblați  
 împrejurul pământului”. Și împrejurară păm-  
 8 întul. Și strigă și grăi cătră mine, zi-  
 cînd: „Iată, ceia ce ies la pământul crivățu-  
 lui odihniră mînia Mea în pământul crivățu-  
 9 lui”. Și fu cuvîntul Domnului cătră mine,  
 zicînd: „Ia ceale den robie de la boiari, și de  
 la cei de folos ai ei, și de la cei ce au conos-  
 10 cut pre ea. Și vei intra tu în ziua aceea  
 la casa Iosiei al Sofoniei, celui ce au venit de  
 11 la Vavilon. Și vei lua argint și aur și vei  
 face cunună și vei pune în capul lui Iisu al  
 12 lui Iosedec, preotului celui mare, Și vei  
 grăi cătră el: „Acestea zice Domnul Atot-  
 țîitoriul: Iată bărbat, Răsăritul e numele  
 lui, și dedesuptul lui va răsări și va zidi  
 13 Casa Domnului. Și acesta va lua bunăta-  
 tea. Și va șădea și va stăpîni de tot preste  
 scaunul lui, și va fi preotul den dreapta lui,  
 și sfat de pace va fi între mijlocul amînduror.  
 14 Iară cununa va fi celor ce îngăduiesc, și  
 celor ce folosesc lor, și celor ce au conosciut  
 pre ea, și spre har fiului Sofoniei și spre  
 15 cîntare în Casa Domnului. Și cei ce sînt  
 departe de la ei vor veni și vor zidi în Casa  
 Domnului, și veți conoaște că Domnul  
 Atotțîitoriul au trimis pre mine cătră voi.  
 Și va fi, de auzînd veți auzi glasul Domnu-  
 lui Dumnezeu vostru!”

## CAP VII

- S**i fu întru al patruilea an în zilele  
 lui Darie împăratului, să făcu cu-  
 vîntul Domnului cătră Zaharia, în  
 4 a lunii a șasea, care iaste haselef.  
 Și au trimis la Vethil [pre] Sarasar  
 și Arvath-Sagher împăratul[ui], și bărbații  
 lui a ruga pre Domnul, Zicînd cătră preo-  
 3 ții cei den Casa Domnului Atotțîitoriului,  
 și cătră proroci, zicînd: „Întrat-au aicea în  
 luna a cincea, sfințiră precum au făcut  
 acum cîțva ani”. Și fu cuvîntul Domnu-  
 lui Puterilor cătră mine, zicînd: „Zi cătră  
 5 tot norodul pământului și cătră preoți”,  
 zicînd: „De veți posti au veți tîngui întru  
 joi au întru sîmbete, și, iată, 70 de ani au  
 post ați postit Mie? Și de veți mîncă  
 6 sau veț bea, au nu voi mîncăți și voi beați?  
 Au nu sînt acestea cuvintele care le-au  
 7 grăit Domnul în mîna prorocilor celor de  
 mai denainte, cînd și Israil era lăcuit și  
 veselit, și cetățile lui premprejur, și muntele,  
 și cîmpii să lăcuia?” Și fu cuvîntul Dom-  
 8 nului cătră Zaharia, zicînd: „Acestea zi-  
 9 ce Domnul Atotțîitoriul: Judecată direaptă  
 judecați, și mila și îndurarea fieștecarele  
 faceț cătră fratele lui. Și vădua, și sări-  
 10 manul, și nemeanicul, și săracul nu asupriți,  
 și răutatea fieștecarele a fratelui lui nu vă  
 aduceți aminte răul întru inimile voastre”.  
 11 Și nu ascultară a lua aminte, și deaderă  
 dos neînțelept, și urechile lor au îngreuiat,  
 ca să nu auză. Și inima lor au rînduit  
 12 neascultătoare, ca să nu asculte legea mea  
 și cuvintele meale, pre carele au trimis  
 Domnul Atotțîitoriul cu Duhul Lui, pren  
 mîna prorocilor celor de mai nainte. Și s-au  
 13 făcut urgie mare de la Domnul Atotțîitoriul.  
 Și va fi în ce chip au zis, și n-au ascultat  
 Lui: „Așa vor striga și nu voi asculta”,  
 14 zice Domnul Atotțîitoriul. „Și voi scoate  
 pre ei la toate limbile carele n-au conosciut.  
 Și pământul să va stinge pe urma lor, de la  
 cela ce-ș treace calea și să întoarnă de iznoa-  
 vă, și au rînduit pământul cel ales spre  
 stingere”.

## CAP VIII

- S**i s-au făcut cuvîntul Domnului  
 Atotțîitoriul, zicînd: „Acestea  
 2 zice Domnul, Cel Întru-tot-țîito-  
 riul: Rîvnit-am Ierusalimul și Sio-  
 nul, rîvnire mare, și cu mînie  
 mare am rîvnit pre el”. Acestea  
 3 zice Domnul: „Întoarce-Mă-voiu spre Sion  
 și voi sălășlui în mijlocul Ierusalimului;  
 și se va chema Ierusalimul ‘cetate adevă-  
 rată’, și muntele Domnului Atotțîitoriu-  
 lui ‘munte sfînt’”. Acestea zice Dom-  
 4 nul Atotțîitoriul: „Încă vor șădea bătrîni  
 și bătrînele în ulițele Ierusalimului, fieș-  
 tecarele toiagul lui avînd în mîna lui, de



5 mulțime de zile. Și ulițele cetății îm-  
plea-se-vor de copilași și de feate jucând în  
6 ulițele ei“. Acestea zice Domnul Atot-  
țiitoriu: „De va fi cu neputință înaintea  
acelor rămași ai nărodului acestuia, în zilele  
acealea, au înaintea Mea va fi cu neputință?“  
7 zice Domnul Atotțiitoriu. Acestea zice  
Domnul Atotțiitoriu: „Iată, Eu mîntuiescu  
pre nărodul Meu de la pămîntul răsărituri-  
8 lor și de la pămîntul apusurilor. Și voi  
băga pre ei și-i voiu sălășlui în mijlocul  
Ierusalimului; și vor fi Mie întru nărod, și  
Eu voi fi lor întru Dumnezeu, cu adevăr-  
9 și dreptate“. Acestea zice Domnul Atot-  
țiitoriu: „Întărească-se mîinile voastre, celor  
ce aud, în zilele acestea, cuvintele acestea  
den gura prorocilor, den carea zi s-au înteme-  
iat Casa Domnului Atotțiitoriuului, și besear-  
10 ca de cînd s-au zidit. Pentru căci mai  
nainte de zilele acealea plata oamenilor nu  
va fi spre folos și plata dobitoacelor nu va  
fi, și celui ce au intrat și celui ce au ieșit nu  
va fi pace, de necaz, și voi trimitte pre toți  
oamenii, pre fieștecarele spre aproapele lui.  
11 Și acum nu după zilele ceale de mai înainte  
fac Eu la cei rămași ai nărodului acestuia“,  
12 zice Domnul Atotțiitoriu. „Ce numai  
voiu arăta pace! Via va da roada ei și păm-  
întul va da nașterea lui, și ceriul va da  
roua lui, și voi moșteni de tot celor rămaș  
13 ai nărodului Meu toate acestea. Și va  
fi în ce chip eraț blestem întru limbi, casa  
Iudei și casa lui Israil, așa voi mîntui pre  
voi, și veț fi întru blagoslovenie. Îndrăzniț  
14 și vă întăriț în mîinile voastre!“ Pentru  
căci acestea zice Domnul Atotțiitoriu:  
„În ce chip am gîndit ca să vă chinuiescu  
pre voi, urgisind Eu pre părinții voștri, zice  
Domnul Atotțiitoriu, și nu M-am căit,  
15 Așa M-am socotit și am gîndit, în zilele  
aceastea, ca bine să facu Ierusalimului și  
16 casei Iudei. Îndrăzniți! Acestea-s cuvinte-  
le carele veț face: Grăiț adevărat fieștecarele  
cătră aproapele lui, adevărînță și judecată  
de pace, și drept judecați în porțile voastre.  
17 Și fieștecarele răutatea aproapelui nu gîndiț  
în zilele voastre, și jurămînt mincinos nu  
iubiț, pentru căci toate acestea le-am urîț“,  
18 zice Domnul Atotțiitoriu. Și s-au făcut  
cuvîntul Domnului Atotțiitoriuului cătră mi-  
19 ne, zicînd: „Acestea zice Domnul Atot-  
țiitoriu: Postul al patrulea, și postul al cince-  
lea, și postul al șaptelea, și postul al zeace-  
lea fi-vor casei Iudei spre bucurie și spre  
veselie, și spre sărbători bune, și vă veț  
veseli. Și adevărul și pacea îndrăgiți“. 20  
Acestea zice Domnul Atotțiitoriu: „Încă  
vor veni năroade multe și lăcuind cetăți mul-  
21 te. Și să vor aduna cei ce lăcuiesc 5 cetăți  
la o cetate, zicînd: ‘Să meargem, mergînd

feății Domnului să ne rugăm și a cerceta  
fața Domnului Atotțiitoriuului! Mearge-voiu  
și eu!’ Și vor veni năroade multe și limbi 22  
multe și vor cerceta fața Domnului Atot-  
țiitoriuului în Ierusalim, a îmblînzi fața  
Domnului“. Acestea zice Domnul, Cel 23  
Întru-tot-țiitoriu: „În zilele acealea, de să  
vor apuca 10 bărbați, den toate fealiurile  
limbilor, și să vor apuca de poala bărbatu-  
lui jidov, zicînd: ‘Să meargem cu tine, căci  
am auzit că Dumnezeu cu voi iaste de-  
săvîrșit!’“

## CAP IX



uarea cuvîntului Domnului în pă- 1  
mîntul lui Adrah, și Damascului—  
jîrtva lui, pentru că Domnul pri-  
veaște pre oameni și toate fealiurile  
lui Israil, Și în Imath, întru ho- 2  
tarăle ei, Tirul și Sidonul, pentru căci au  
gîndit foarte. Și zidi Tiros tărîa ei și 3  
cîștigă argintul ca țărîna și adună aurul ca  
tina drumurilor. Pentru aceea Domnul 4  
va moșteni pre ea și va lovi la mare tărîa  
ei, și aceasta cu foc să va topi de tot.  
Vedea-va Ascalonul, și să va spămînta; și 5  
Gaza, și să va durea foarte; și Acaron, căci  
s-au rușinat pre greșala ei. Și va peri împă-  
rat de la Gaza, și Ascalonul nu să va lăcui.  
Și vor lăcui cei striini de neam în Azot, Și 6  
voiu surpa semeția celor striini de fealiu.  
Și voi rădica singele lor den gura lor, și 7  
uriciunile lor den mijlocul dinților lor, și  
vor rămînea și aceștea Dumnezeului nostru,  
și vor fi ca un căpitan de mie întru Iuda, și  
Accaronul—ca Ievuseul. Și voi pune 8  
dedesuptul Casei Meale rădicare, ca să nu  
meargă, nici să să întoarne, și nu voi mai veni  
preste ei încă gonind, pentru căci acum am 9  
văzut întru ochii Miei. Bucură-te foarte,  
fata Sion, strigă, fată Ierusalim, iată Împă- 10  
ratul tău vine ție. Drept și mîntuind—El,  
blînd și călare fiind pre jugătoriu și mînz  
tînăr. Și va piarde de tot carăle de la 11  
Efraim și calul de la Ierusalim, piarde-să-va  
de tot arcul cel războinic. Și mulțimea și 12  
pacea—dentru limbi, și va birui de la ape  
pînă la mare, și de la rîuri pînă la marginea  
pămîntului. Și tu, cu singile făgăduinței 11  
tale, ai slobozit legații tăi den groapă, ne-  
avînd apă. Sădea-veți în tărîe legat adună- 12  
rii. Și pentru o zi a nemerniciei tale, îndoite  
voiu da ție. Pentru că am întins pre tine 13  
Mie, Iudo, arc am împlut pre Efraim, și voi  
rădica fiii tăi, Sionule, asupra fiilor elinilor,  
și te voi pipăi ca sabia războinicului. Și 14  
Domnul va fi asupra lor și va ieși ca fulgerul  
lovitura Lui; și Domnul Dumnezeu Atot-  
țiitoriu cu trîmbiță va trîmbița și va mear-

- 15 ge cu cutremurul groazei lui. Domnul Atotîitorul va scuti pre ei, și vor topi pre ei, și vor astruca pre ei cu pietri de praștie, și vor bea sîngele lor ca vinul, și vor împlera
- 16 năstrăpile ca jîrtăvnicul. Și va mîntui pre ei Domnul Dumnezeu lor, în ziua aceea, ca oile, pre nărodul Lui, pentru că pietri
- 17 svinte să tăvălesc pre pămîntul Lui. Că verce e bun—al Lui iaste, și ce e ales, de la El e; grîu la tineri, și vinul cel cu bun miros, la fecioare!

## CAP X

- 1 **S**careți de la Domnul ploaie la vreme, timpurie și tîrzie. Domnul au făcut năluciri și ploaie de iarnă va da lor, la fieștecarele iarbă în țarină.
- 2 Pentru că ceia ce răspund grăiră trude și vrăjitorii, videnii mincenoase, și visele minciuni grăia, deșarte să ruga. Drept aceea s-au uscat ca oile și s-au chinuit,
- 3 căci nu era leac. Asupra păstorilor s-au întărit mînia Mea, și preste miei voiui socoti. Și va socoti Domnul Dumnezău Atotîitorul turma Lui, casa Iudei, și va rîndui pre ei ca un cal binecuvios al Lui la războiu.
- 4 Și dentru sine au privit și dentru el au rînduit, și dentru el—arcu cu duhul mîniei, și dentru el va ieși tot cela ce cercetează întru aceastaș. Și vor fi ca războinicii călcînd tină în drumuri la războiu, și să vor rîndui la războiu, căci Domnul va fi cu ei și să vor rușina de tot călăreții
- 6 cailor. Și voiui întări casa Iudii, și casa lui Iosif voiui mîntui, și voiui lăcui pre ei, căci am iubit pre ei, și vor fi ca cînd n-am întors pre ei, pentru că Eu sînt Domnul
- 7 Dumnezăul lor și voiui asculta pre ei. Și vor fi ca niște războinici ai lui Efraim și să va bucura inima lor ca de vin, și fiii lor vor vedea și să vor veseli, și să va bucura inima
- 8 lor spre Domnul. Însămna-voiu lor și voiui priimi pre ei, pentru căci voiui răscumpăra pre ei și să vor înmulți precum era mulți.
- 9 Și voiui sămăna pre ei întru noroade, și cei departe de ei îș vor aduce aminte de Mine, și vor hrăni pre fiii lor și să vor întoarce.
- 10 Și voiui întoarce pre ei den pămîntul Eghiptului și de la asiriani voiui priimi pre ei, și la pămîntul Galaadului și la Livan voiui băga pre ei, și nu va rămînea dentr-înșii nici unul.
- 11 Și vor trece pren mare îngustă, și vor lovi în mare valurile, și să vor usca toate adîncurile apelor, și să va lua toată semeția asiriani-
- 12 lor, și schiptrul Eghiptului să va lua. Și voiui întări pre ei întru Domnul Dumnezăul lor și întru numele Lui să vor lăuda, zice Domnul.

## CAP XI

- D**eșchide, Livanule, ușăle tale și să mănînce de tot focul chedrii tăi!
- 2 Vaiete-se molidvul, că au căzut chedrul, căci foarte s-au dosădit cei măriți! Văietați-vă, stejarii Vasanitidei, căci să zmulse dumbrava cea împreună
- 3 răsădită! Glasul păstorilor ce plîngu, pentru căci s-au dosădit mărirea lor, glasul leilor celor ce răcnesc, căci s-au dosădit înferbîntarea Iordanului. Aceastea zice Domnul Atotîitorul: „Paște oile jungherii!”,
- 4 Care ceia ce le-au cîștigat le junghea și nu să căia, și ceia ce le vindea zicea: „Binecuvîntat Domnul, și ne-am îmbogățit”; și păstorii
- 6 lor nu pătîmîia nimica pentru eale. „Pentru aceea, nu voiui mai cruța încă pre ceia ce lăcuiesc pămîntul, zice Domnul, și, iată, Eu dau pre oameni, pre fieștecarele în mîinile aproapelui său și în mîna împăratului lui; și vor tăia de tot pămîntul, și nu vor scoate
- 7 den mîna lor. Și voiui paște oile jungherii la Hanaanitida și voiui lua Mie 2 toiage, pre unul am numit ‘frumseătea’, și pre celalalt l-am chemat ‘funire’; și voiui paște oile.
- 8 Și voiui rîdica pre cei 3 păstori într-o lună, și să va îngreuia sufletul Mieu asupra lor, pentru că și sufletele lor răcnîia asupra Mea.
- 9 Și ziș: Nu voiui paște pre voi. Ceaea ce moare, moară, și ceaea ce lipsește, lipsească, și cealealalte mănînce de tot fieștecarele cărnurile aproapelui său. Și voiui lua
- 10 toiagul Mieu ‘cel înfrumșet’, și voiui arunca pre el, ca să rîsipesc făgăduința Mea, carea am pus cătră toate năroadele. Și
- 11 să va răsipi, în ziua aceea, și vor cunoaște hananeii oile cealea ce să păzesc Mie, căci cuvîntul Domnului iaste. Și voiui grăi
- 12 cătră ei: De iaste bun înaintea voastră, dați-M simbria Mea sau vă lepădați!” Și au pus pre cel năimit 30 de arginți. Și zise Dom-
- 13 nul cătră mine: „Pune-i pre ei în topitoriu, și socoteaște de iaste lămurit în ce chip M-am ispitit pentru ei”. Și am luat pre cei 30 de arginț și i-am pus la Casa Domnului, la topitoriu.
- 14 „Și am lepădat toiagul Mieu cel al doilea ‘funirea’, ca să rîsipesc făgăduința întru mijlocul Iudei și întru mijlocul lui
- 15 Israil”. Și zise Domnul cătră Mine: „Mai ia-ț ție dichise păstorești, de păstoriu nechibzuit. Pentru căci iată, Eu voiui rădi-
- 16 ca păstoriu pre pămînt; ceaea ce lipsește nu o va socoti, și cea răpîtă nu o va căuta, și cea struncinată nu o va vindeca, și cea întreagă nu o va îndirepta, și cărnurile ceale alese va mînce, și închieturile lor le va sfărîma.
- 17 O, cei ce pasc ceale deșarte, și au lăsat oile! Sabie preste brațul lui și preste ochiul cel drept al lui. Brațul lui, uscîndu-se, să va usca, și ochiul cel drept al lui, orbînd, se va orbi”.

## CAP XII

1 **L**uarea cuvîntului Domnului asupra  
lui Israil. Zice Domnul, Cel ce au  
întins ceriul și au întemeiat pămîntul,  
și au zidit duhul omului întru  
2 el: „Iată, Eu pui Ierusalimul  
ca niște tinzi clătindu-se la toate năroadele  
împrejur, și întru Iudea, și va fi îngrădire  
3 asupra Ierusalimului. Și va fi în ziua  
aceaea, voi pune Ierusalimul—piatră căl-  
cîndu-se de toate limbile. Tot cela ce o va  
călca pre ea, batjocurind, batjocureaște, și  
să vor aduna asupra lui toate limbile pă-  
4 mîntului. În ziua aceaea, zice Domnul  
Atotîitorul, lovi-voiu tot calul cu ieșire  
den hire, și pre călărețul lui cu nebunie,  
iară asupra casei Iudei voi deschide ochii  
Miei, și pre toți caii nărodului îi voi lovi  
5 cu orbire. Și vor grăi căpeteniile de  
preste miile Iudei, toți, întru inimile lor:  
‘Afla-vom întru noi pre cei ce lăcuiesc  
Ierusalimul, întru Domnul Atotîitorul,  
6 Dumnezăul lor!’ În ziua aceaea pune-voiu  
pre cei preste mii ai Iudei ca tăciunele focu-  
lui în leamne și ca făclia focului în trestie;  
și vor mânca de tot, den dreapta și den  
stînga, pre toate năroadele împrejur, și va  
mai lăcui Ierusalimul, întru eluș, în Ierusa-  
7 lim“. Și va mîntui Domnul lăcașurile  
Iudei, ca și de-nceput, ca să nu să mărească  
fala casei lui David și rădicarea celor ce  
8 lăcuiesc Ierusalimul, asupra Iudei. Și va  
fi în ziua aceaea, scuti-va Domnul, pentru  
ceia ce lăcuiesc Ierusalimul; și va fi cel ce e  
slab, întru ei, în ziua aceaea, ca David, iară  
casa lui David ca casa lui Dumnezău, ca  
9 îngerul Domnului înaintea lor. „Și va fi în  
ziua aceaea, cerca-voiu ca să scoț toate  
limbile cealea ce vin asupra Ierusalimului.  
10 Și voi turna preste casa lui David și preste  
cei ce lăcuiesc Ierusalimul duh de dar și de  
îndurare, și vor căuta cătră Mine, la Carele  
au împuns, pentru căci au jucat, și vor  
tîngui preste El tînguire ca preste un iubit  
și să vor durea cu dureare ca de cel dentîiu  
11 născut“. În ziua aceaea mări-se-va tîngu-  
irea asupra Ierusalimului, ca o tăiere de rodii  
ce să taie în câmpu. Și să va tîngui pă-  
12 mîntul, după fealiuri, fealiuri: fealiul casii  
lui David de sineș, și muierile lor de sineș;  
fealiul casii lui Nathan de sineș, și muierile  
lor de sineș; fealiul casii lui Levi de sineș,  
13 și muierile lor de sineș; Fealiul casii lui  
Semeon de sineș și muierile lor de sineș.  
14 Toate ceale rămase fealiuri, fieștecare fealiu  
de sineș și muierile lor de sineș.

## CAP XIII

1 **I**n ziua aceaea fi-va tot locul deșchi-  
zindu-se casii lui David și celor ce  
lăcuiesc Ierusalimul, la mutare și  
2 la stropire. „Și va fi în ziua

aceaea, zice Domnul Savaoth, piarde-voiu  
de tot numele idolilor de pre pămînt și nu  
va mai fi lor pomenire, și pre prorocii cei  
mincinoș și duhul cel necurat voi rîdica de  
pre pămînt. Și va fi de va mai proroci 3  
om, și va zice cătră el tatul lui și maica lui,  
ceaea ce l-au născut pre el: ‘Nu vei trăi, căci  
minciuni ai grăit pre numele Domnului’.  
Și vor împiedeca pre el tatăl lui și maica  
lui, ceia ce au născut pre el, prorocind el.  
Și va fi în ziua aceaea, rușina-să-vor prorocii, 4  
fieștecarele dentru videnia lui, prorocind el,  
și să vor îmbrăca în piale de păr, pentru căci  
au mințit. Și va grăi: ‘Nu-s prorocu eu, 5  
căci om ce lucrez pămînt sînt eu, căci om  
au născut pre mine den tinerețele mele’.  
Și voi grăi cătră el: ‘Ce-s ranele aceastea 6  
prentre mîinile tale?’ Și va zice: ‘Ceale ce  
m-am rănit la casa cea iubită a mea’.  
Sabie, scoală-te asupra păstorilor Miei și 7  
preste bărbat cetățan al lui, zice Domnul  
Atotîitorul. Loveaște pre păstori și să să  
răspească oile, și voi aduce mîna Mea  
preste păstori. Și va fi în ziua aceaea, 8  
zice Domnul, ceale 2 părți dentr-însul vor  
peri de tot și să vor scîrbi, iară a treia va  
rămînea într-însul. Și voi petrece a treia 9  
parte pren foc, și voi lămuri pre ei cum să  
lămureaște argintul, și voi ispiti pre ei în  
ce chip să ispiteaște aurul. El va chema  
numele Mieui, și Eu voi asculta lui; și voi  
zice: ‘Norodul Mieui acesta iaste’, și el va  
zice: ‘Domnul—Dumnezăul mieui’“.

## CAP XIV

1 **I**ată, zile vin ale Domnului și să vor  
împărți pleanurile tale întru tine.  
2 Și voi aduna toate limbile asupra  
Ierusalimului, la războiu, și să va  
lua cetatea, și să vor răsiți casele,  
și muierile să vor pîngări. Și va ieși jumătate  
de cetate în robie, iară cei rămași ai norodu-  
lui Mieui nu vor peri de tot den cetate.  
3 Și va ieși Domnul și să va rîndui de războiu  
întru limbile acealea, precum iaste ziua  
rînduialei Lui în ziua războiului. Și vor 4  
sta picioarele Lui, în ziua aceaea, pre Muntele  
Maslinilor, cel den preajma Ierusalimului,  
despre răsărit; și să va desface Muntele  
Maslinilor: jumătate a lui cătră răsărituri și  
jumătate spre mare, prăpastie mare foarte;  
și va pleca jumătate de munte cătră crivățu,  
și jumătate cătră austu. Și să va 5  
astupa valea munților Miei și să va lipi  
rîpa munților pînă la Asail. Și să va  
astupa în ce chip s-au astupat de fața  
cutremurului, în zilele Oziei, împăratului  
Iudii. Și va fi de față Domnul Dumnezeul 6  
mieu și toți sfinții împreună cu El. Și  
va fi în ziua aceaea, nu va fi lumină, și



- 7 frigu și gheață. Fi-va într-o zi, și ziua aceea să va cunoaște Domnului, și nu zio și nu noapte, și de cătră seară va fi lumină.
- 8 Și în ziua aceea ieși-va apă vie den Ierusalim: jumătatea ei la marea cea dentîiu, și jumătatea ei la marea cea de apoi, vară și primăvara va fi așa. Și va fi Domnul Împărat preste tot pămîntul; în ziua aceea fi-va Domnul unul, numele Domnului unul.
- 10 Încunjurînd tot pămîntul și pustiul, de la Galaad pînă la Remmon, despre austrul Ierusalimului. Iară Ramma pre loc va rămînea, de la poarta lui Veniamin pînă la locul porții cei denainte, la poarta unghiurilor, și pînă la turnul lui Anameil, pînă la postăvile
- 11 împăratului. Vor lăcui întru el, și anathema nu va mai fi încă, și va lăcui Ierusalimul cu nădejde. Și aceasta va fi cădearea care va tăia Domnul toate năroadele cîte au oștit asupra Ierusalimului; topi-se-vor trupurile lor, stînd pre picioarele lor, și ochii lor să vor scură den gaurile lor, și
- 13 limba lor să va topi în gura lor. Și va fi în ziua aceea groaza Domnului mare asupra lor, și să va apuca fieștecarele de mîna aproapelui său, și să va încleșta mîna
- 14 lui cătră mîna aproapelui lui. Și Iuda să va rîndui, în Ierusalim, și va aduna puterea tuturor năroadelor de pemprejur, aur și argint și îmbrăcăminte, spre mulțime
- 15 foarte. Și aceasta va fi cădearea cailor, și a mișcoilor, și a cămîlelor, și a măgarilor, și tuturor dobitoacelor celor ce sînt în taberile acealea, după cădearea aceasta.
- 16 Și va fi oricîți vor rămînea, den toate limbile cealea ce au venit asupra Ierusalimului, și să vor sui pre anu a să închina Împăratului, Domnului Atotțitoriului, și a sârba praznicul facerii colibilor. Și va fi oricîți
- 17 nu să vor sui, den toate fealiurile pămîntului, la Ierusalim, ca să să închine Împăratului, Domnului Atotțitoriului, și aceștea lîngă aceia să vor adaoge, nu va fi preste ei
- 18 ploaie. Iară de nu să va sui fealiul Eghiptului, nici va veni, și preste dînșii va fi cădearea carea va lovi Domnul toate limbile, oricîte nu să vor sui a prăznui praznicul facerii corturilor. Acesta va fi păcatul Eghiptului și păcatul tuturor limbilor, oricîți nu să vor sui a prăznui praznicul
- 20 facerii colibilor. În ziua aceea va fi cea de preste frîul calului tău 'Svîntă Domnului', și vor fi căldările în Casa Domnului ca năstrăpile înaintea feații jîrtăvnicului. Și va fi toată căldarea în Ierusalim și în Iuda 'Sfîntă Domnului Atotțitoriului'. Și vor veni toți
- 21 ceia ce jîrtvuiesc, și vor lua dentru eale, și vor fiarbe întru eale, și nu va mai fi hananeu în Casa Domnului Puterilor în ziua aceea.



## MALAHIA

## CAP I

**L**uarea cuvîntului Domnului asupra lui Israil, în mîna ingerului Lui. Și puneți în inimile voastre. „Iubit-am pre voi, zice Domnul, și ziceți 'Întru ce ai iubit pre noi?'”

Nu era Isaf frate lui Iacov, zice Domnul, și iubiiu pre Iacov? Și pre Isaf am urît și am rînduit hotarăle lui spre stingere, și moștenirea lui spre dările pustiului. Pentru căci va zice Idumea: 'S-au surpat, și ne vom întoarce și vom zidi de iznoavă ceale pustiite ale ei', acestea zice Domnul Atotțitoriul: Ei de iznoavă vor zidi, și Eu voi surpa; și să vor chema lor hotarăle fărădelegii și nărodul preste carele S-au rînduit Domnul, pînă în veac. Și ochii voștri vor vedea și voi veți grăi: 'Măritu-S-au Domnul mai pesus decît hotarăle lui Israil'. Fiiul măreaște pre tată și sluga de domnul lui să va teame; și de sînt Eu Tată, unde iaste mărirea Mea? Și de sînt Eu Domnu, unde iaste frica Mea?, zice Domnul Atotțitoriul. Voi, preoții ceia ce defăimați numele Mieu, și ați zis: 'Întru ce am defăimat numele Tău?'; Aducînd cătră jîrtăvnicul Mieu pîini spurcate, și ziceați: 'Întru ce am spurcat pre eale?', zicînd voi: 'Masa Domnului defăimată iaste, și cealea ce să pun deasupra defăimatu-s-au'. Pentru că, de veți apropia orbul la jîrtve, nu iaste rău? Și de vei apropia pre schiop, au pre bolnav, nu e rău? Ad[u] dară pre ea povățuitorului tău, de va priimi au va lua obrazul tău, zice Domnul Atotțitoriul. Și acum rugați fața Dumnezăului vostru, și vă rugați Lui; în mîinile voastre s-au făcut acestea; au lua-voi dentru voi fața voastră? zice Domnul Atotțitoriul. Pentru căci și întru voi să vor încuia ușile și nu veți aprinde jîrtăvnicul Mieu în dar, nu-M iaste Mie voia întru voi, zice Domnul Atotțitoriul, și jîrtve nu voi priimi den mîinile voastre. Pentru că, de la răsăriturile soarelui și pînă la apusuri, numele Mieu s-au proslăvit întru limbi, și în tot locul tămîie să aduceți numelui Mieu și jîrtvă curată, pentru căci mare e numele Mieu întru limbi, zice Domnul Atotțitoriul. Și voi spurcați pre el, zicînd voi: 'Masa Domnului spurcată iaste, și cealea ce să pun deasupra defăimatu-s-au, mîncările Lui'. Și ați zis: 'Aceastea den patima cea rea sînt'. Și le-am suflat pre eale, zice Domnul Atotțitoriul. Și aduceți jafurile, și ceale șchioape, și ceale ce să dodeiesc, și aduceți jîrtva. Au priimi-voi aceste den mîinile voastre? zice Domnul Atotțitoriul. Și blestemat cel ce au

fost tare, și au fost în turma lui parte bărbătească, și ruga lui asupra lui, și jirtvuiaște cea stricată Domnului, pentru că Împărat mare Eu sînt, zice Domnul Atotîitorul, și numele Mieu, luminat întru limbi.

## CAP II

- 1 **S**i acum porunca aceasta iaste cătră  
2 voi, preoților! De nu veți asculta  
și de nu veți pune la inima voastră  
ca să dați mărire numelui Mieu,  
zice Domnul Atotîitorul, și voi  
trimite preste voi blestemul și voi blestema  
blagoslovenia voastră, și voi blestema pre  
3 ea și nu va fi întru voi. Căci iată, Eu  
osăbescu voao umărul și voi răsiți bandoru  
preste obrazele voastre, bandorul sărbătorilor  
voastre, și voi lua pre voi la un loc.  
4 Și veți cunoaște că Eu am trimis cătră voi  
porunca aceasta, ca să fie făgăduința Mea  
cătră leviți, zice Domnul Atotîitorul.  
5 Făgăduința Mea era cu el, a vieții și a păcii,  
și am dat lui cu frică a să teame de Mine și  
de cătră fața numelui Mieu să să ferească el.  
6 Leagea adevărului era în rostul lui și strîmbă-  
tate nu s-au aflat în buzele lui, cu pace îndreptînd  
au mersu cu Mine, și pre mulți  
7 au întorsu de la strîmbătate. Căci buzele  
preoților vor păzi înțeleagere și leage vor  
cerca den rostul lui, căci îngerul Domnului  
8 Atotîitorului iaste. Și voi v-ați abătut  
den cale, și ați slăbit pre mulți în leage.  
Stricat-ați făgăduința lui Levi, zice Dom-  
9 nul Atotîitorul. Și Eu am dat pre voi  
defăimați și lepădați la toate limbile, pen-  
tru care voi n-ați păzit căile Meale ce făță-  
10 riiți în leage. Au nu iaste un tată voao  
tuturor, au nu un Dumnezău v-au zidit pre  
voi? Ce căci ați lăsat fieștecarele pre fratele  
lui, ca să spurcați făgăduința părinților  
11 voștri? Părăsitsu-s-au Iuda, și uriciune  
s-au făcut în Israil și în Ierusalim, pentru  
căci au spurcat Iuda sfintele Domnului, ca-  
rele au iubit, și s-au meștersugit la dumne-  
12 zei striini. Piarde-va de tot Domnul pre  
omul cela ce face aceastea, pînă unde să va  
și smeri den lăcașurile lui Iacov și den ceia  
ce aduc jîrtvă Domnului Atotîitorului.  
13 Și aceastea care uriam ați făcut, acoperiiaț  
cu lacrimi jîrtăvnicul Domnului, și cu plînsu  
și cu suspinu tăiați, și încă mai iaste vread-  
nic a căuta la jîrtvă sau a lua priimire den  
14 mînilor voastre? Și ați zis: 'Pentru căci?'  
Domnul au mărturisit între tine și între  
muiarea tinerețelor tale, pre care o ai  
lăsat, și aceasta e împreună cu tine și mui-  
15 are făgăduinții tale. Și n-au făcut bine? Și  
[nu e] rămășița duhului lui? Și ați zis: 'Ce  
altă, fără numai sămînță ceare Dumnezău?'  
Și păziți cu duhul vostru și muiarea tine-

rețelor tale să nu părăsești. Ce, de ai 16  
urît, o ai gonit, zice Domnul, Dumnezeul  
lui Israil, și va acoperi necurăția preste gîndurile tale, zice Domnul Dumnezău Atotîitorul. Și păziți cu duhul vostru și să nu părăsiți. Ceia ce ați întăritat pre Dom- 17  
nul cu cuvintele voastre și ziceați: 'Întru  
ce am întăritat pre Tine?'—Cînd ziceați voi:  
'Tot cela ce face răul bine iaste înaintea  
Domnului și întru ei El au binevrut', și  
'Unde iaste Dumnezăul dreptății?'

## CAP III


- I**ată, voi trimite pre îngerul Mieu 1  
și va căuta cale înaintea feații Meale  
și fără veaste va veni la beseareca  
Lui Domnul pre Carele voi cercați  
și îngerul făgăduinții pre Carele  
voi voiți. Iată, vinel, zice Domnul Atotîitorul. 2  
Și cine va răbda ziua întrării  
Lui? Sau cine va sta întru vederea Lui?  
Pentru căci El întră ca focul topitoriului  
și ca iarba celor ce spală. Și va șădea to- 3  
pind și curățind ca argintul și ca aurul, și  
va curăți pre fiii lui Levi, și va turna pre ei  
ca aurul și ca argintul, și vor fi Domnului  
aducînd jîrtve întru dreptate. Și va plăcea 4  
Domnului jîrtva Iudei și a Ierusalimului, ca  
zilele veacului și ca anii cei mai denainte.  
Și Mă voi apropiia cătră voi cu judecată 5  
și voi fi mărturie grabnică asupra fărma-  
cătorilor, și asupra preacurvelor, și asupra  
celor ce jură pre numele Mieu pre minciuni,  
și asupra celor ce scad simbria năimitului  
și asupresc vădovile și dau palme surimani-  
lor, și ceia ce abat judecata nemearnicului,  
și pre cei ce nu să tem de Mine, zice Dom-  
6 nul Atotîitorul. Pentru că Eu sînt  
Domnul Dumnezeul vostru, nu M-am schim-  
bat, și voi, fiii lui Iacov, nu vă feriți De 7  
cătră păcatele părinților voștri, abătut-ați  
legiurile Meale și nu le-ați păzit; întoarce-  
ți-vă cătră Mine, și Mă voi întoarce cătră  
voi, zice Domnul Atotîitorul. Și ați zis: 8  
'Întru ce ne vom întoarce?' Au amăgi-va om  
pre Dumnezeu? Pentru că voi mă amăgiți  
pre Mine și ați zis: 'Întru ce am amăgit?'  
Căci ceale preste zeci și începăturile cu voi  
sînt. Și căutînd voi căutați, și pre Mine 9  
voi înșălați. Anul s-au săvîrșit. Și ați 10  
băgat toate veniturile la visterie, și va fi  
jaful la casele voastre. Întoarceți-vă, dară,  
întru aceasta, zice Domnul Atotîitorul,  
de nu voi deschide voao gghiaburile  
ceriului și voi vărsa blagoslovenia Mea  
voao pînă va fi destul. Și voi osebi voao 11  
spre mîncare și nu voi strica voao roada  
pămîntului și nu va slăbi via voastră cea  
den țarină, zice Domnul Atotîitorul. Și 12  
vor ferici pre voi toate limbile, pentru

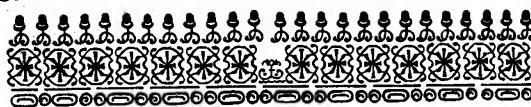
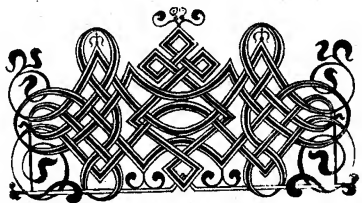




- căci veți fi voi pământ voios, zice Domnul
- 13 Atotțiitorul. Îngreuiat-aș asupra Mea  
cuvintele voastre, zice Domnul, și ați zis.
- 14 'Întru ce am grăit rău asupra Ta?' Zis-aș:  
'În deșărt iaste cel ce slujaște lui Dumnezeu,  
și ce mai mult, căci am păzit păzile Lui, și  
căci am mers rugători înaintea feații Dom-  
nului Atotțiitorul. Și acum noi fericim  
pre cei striini, și să zidesc de iznoavă toți  
ceia ce fac fărădelegi, și au stătut împotriva  
15 lui Dumnezeu, și s-au mîntuit'. Acestea  
au grăit împotriva cei ce să tem de Domnul,  
fieștecarele cătră aproapele său, și luo  
aminte Domnul, și ascultă, și scrise carte  
de pomenire înaintea Lui celor ce să tem de  
Domnul și să smerescu de numele Lui.
- 17 Și vor fi Mie, zice Domnul Atotțiitorul, la  
ziua carea Eu fac spre ocrotire, și voui aleage  
pre ei, în ce chip aleage omul pre fiul lui,  
18 cela ce slujaște lui. Și vă veți întoarce  
și veți vedea întru mijlocul dreptului și  
întru mijlocul celui fără de leage, și întru  
mijlocul celui ce slujaște lui Dumnezeu și  
celui ce nu slujaște Lui.

## CAP IV

- 1  ă iată, zi vine arzînd ca un cupto-  
riu, și va arde pre ei, și vor fi toți  
cei striini de fealiu, și toți cei ce  
fac fărădelegile trestie, și va aprin-  
de pre ei ziua carea ce vine, zice  
Domnul Atotțiitorul, și nu va rămînea  
2 dentru ei rădăcină, nici viță. Și va răsări  
voao, celor ce vă teameți de numele Mieui,  
soarele dreptății, și leac întru aripile lui,  
și veți ieși, și veți juca ca vițeei cei den  
3 legături sloboziți. Și veți călca de tot  
pre cei fără de leage, și vor fi cenușă supt  
picioarele voastre în ziua care Eu fac, zice  
4 Domnul Atotțiitorul. Aduceți-vă aminte  
de Leagea lui Moisi, robului Mieui, în ce chip  
am poruncit lui, în Horiv, cătră tot norodul  
5 lui Israil dreptăți și porunci. Și iată, Eu  
voui trimite voao pre Ilie Thezviteanul, și  
mai nainte de a veni ziua Domnului cea  
6 mare și luminoasă, Carele va așăza inima  
părintelui cătră fiiu, și inima omu-  
lui cătră aproapele lui, ca nu,  
viind, să lovesc pămîntul  
fără veaste“.



## ASCUNSELE CEALE CE-S LA JIDOVİ

Den numărul celor vreadnice de credință să află

ACEST PSALM; DE ÎNSUȘ DAVID IASTE SCRIS  
și afară den numărul celor 150 de psalmi,  
cînd sîngur s-au bătut cu Goliath.



ic eram întru frații miei și, mai 1  
tînăr în casa tătîne-mieu, păsteam  
oile tătîne-mieu. Mînile meale 2  
au făcut organe și deagetele meale  
au încheiat Psaltirea; și cine va  
vesti Domnului mieui? Acesta e Domnul,  
Acesta ascultă. Acesta au trimis pre înge- 3  
rul Lui și m-au rîdicat de la oile tătîne-mieu,  
și m-au uns cu untdelemnul ungerii Lui.  
Frații miei—buni și mari, și n-au binevrut 4  
întru ei Domnul. Ieșiiu întru întimpi- 5  
narea celui striin de fealiu și mă blestemă  
întru idolii lui, iară eu, zmulgînd sabia de la  
el, am tăiat capul lui și am rîdicat ocară  
dentru fiii lui Israil.



## TOVIT

## CAP I



arta cuvintelor lui Tovit al lui To- 1  
viil, al lui Ananiil, al lui Aduil, al lui  
Gavail, dentru sementia lui Țasail,  
den fealiul lui Nethalim, Care s-au 2  
robit în zilele lui Enemesar, împă-  
ratul asirianilor, de la Fivis, carea iaste den  
dreapta lui Chidios cea den Nethalim, în  
Galilea, deasupra lui Asir. Eu, Tovit, 3  
întru căile adevărului mergeam și ale direp-  
tății, toate zilele vieții mele, și milostenie  
multă făceam fraților miei și neamului  
mieu, celor ce au mers împreună cu mine  
în țara asirianilor, la Ninevi. Și cînd eram 4  
în țara mea, în pămîntul lui Israil, mai tînăr  
eu fiind, tot fealiul lui Nethalim, tătîne-mieu,  
s-au depărtat de la casa Ierusalimului, celui  
ce s-au ales den toate fealiurile lui Israil, ca  
să jîrtvuiască toate fealiurile, Și s-au 5  
sfîntit besearca lăcașului Celui Nalt, și s-au  
clădit la toate neamurile veacului. Și toate  
fealiurile ceale ce s-au ficlenit jîrtvuia Vaalii  
junce, și casa lui Nethalim, tătîne-mieu. 6  
Și eu sîngur mergeam de multe ori la  
Ierusalim la praznice, precum iaste scris  
la tot norodul lui Israil, întru poruncă  
veacinică; începăturile, și zăciuialele roade-  
lor, și ceale dentîiu tunderi avînd, și le  
dam pre eale preoților, fiilor lui Aaron,  
preste jîrtăvnicul tuturor nașterilor. Ză- 7  
ciuiala cea dentîiu dam fiilor lui Aaron, ce-  
lor ce slujăsc Ierusalimului, iară a doua ză-

ciuală vindeam, și mergeam și cheltuiam  
 8 pre eale la Ierusalim preste tot anul. Și  
 a treia o dam la cei ce să cădea, în ce chip  
 au poruncit Devora, maica tătine-mieu, pen-  
 9 tru căci sărac am rămas de tată-mieu. Și  
 când m-am făcut bărbat, am luat pre Anna  
 muiare, dentru semenția neamului meu, și  
 10 am născut dentr-însa pre Tovia. Și când  
 m-am robit la Ninevi, toți frații miei și cei  
 den ruda mea mânca den pînile limbilor,  
 iară eu am păzit sufletul meu, ca să nu  
 mănînce, întrucît îmi aduceam aminte de  
 11 Dumnezău cu tot sufletul meu. Și au  
 dat Cel Preainalt dar și chip înaintea lui  
 12 Enemesar, și eram lui cumpărătoriu. Și  
 mergeam la Midia, și am pus la Gavail,  
 fratele Gavriei, în țarinile Midiei, zeace  
 13 talanți de argint. Și când au murit Ene-  
 mesar, au împărățit Senahirim, fiul lui, în  
 locul lui; și căile lui nu s-au așăzat, și încă  
 14 n-am mai putut a merge la Midia. Și în  
 zilele lui Enemesar milostenii multe făceam  
 fraților miei: pînile meale dam celor ce era  
 flămînzii, și hainele meale celor goli, și ori  
 pre carele den neamul meu vedeam mort și  
 aruncat preste zid la Ninevi, îngropam pre el.  
 15 Și ori pre carele omorîia Senahirim împă-  
 ratul, când au venit fugind den țara jido-  
 vească, am îngropat pre ei, furîndu-i, pen-  
 16 tru că pre mulți au pierdut, întru mînia lui;  
 și s-au cercat de împăratul trupurile, și nu  
 s-au aflat. Și mergînd unul den nenevi-  
 teani, arată împăratului pentru mine căci  
 îngropam pre ei, și m-am ascuns; și cunos-  
 cînd că mă caută să mă omoară, temîndu-  
 17 mă, m-am dat în laturi. Și s-au jăfuit  
 toate unealtele meale, și n-au rămas mie  
 nemică, afară den Anna, muiarea mea, și  
 18 Tovia, fiul meu. Și n-au trecut zile 55  
 pînă unde l-au ucis pre el cei doi fii ai lui,  
 și au fugit la munții lui Ararath; și au îm-  
 19 părățit Sarhedon, fiul lui, în locul lui. Și  
 au rînduit pre Ahiahar al lui Anail, fiul  
 fratelui meu, preste toată isprăvnicirea  
 tătine-său și preste toată diregătorie;  
 rugatu-s-au Ahiahar pentru mine, și am venit  
 20 la Nenevi. Și Ahiahar era paharnic, și  
 preste inel, și diregătoriu, și așegătoriu.  
 21 Și l-au pus pre el Sarhidon de al doilea rînd,  
 și-m era nepot mie.

## CAP II

1 **S**i cînd m-am pogorît la casa mea și  
 mi s-au dat mie Anna, muiarea  
 mea, și Tovie, fiul meu, la prazni-  
 cul Rusaliilor, carea iaste sfîntă  
 a șaptea săptămînă, făcutu-s-au  
 prînz bun mie și am șăzut să mănînc.  
 2 Și am văzut bucate multe, și ziș fiiului  
 meu: „Pasă, adu pre carele vei afla den  
 frații noștri lipsit, carele pomenește  
 3 pre Domnul, și, iată, te aștept“. Și  
 mergînd, zise: „Tată, unul den neamul

nostru, sugrumat, s-au aruncat în tîrg. Și 4  
 eu mai nainte, pînă a nu gusta, sărind, l-am  
 luat pre el la o casă, pînă unde au apus  
 soarele. Și, înturnîndu-mă, m-am scāl- 5  
 dat, și mîncam pîinea mea cu voie rea.  
 Și-m aduș aminte de prorocia lui Ammos, 6  
 în ce chip au zis: „Întoarce-se-vor sărbători-  
 le voastre spre jale, și toate veselile voastre  
 spre plîngere“. Și am plîns. Și, cînd au apus 7  
 soarele, m-am dus și, săpînd, l-am astrucat  
 pre el. Și cei de aproape rîdea zicînd: 7  
 „Nu să mai teame acesta că să va omorî  
 pentru lucrul acesta; și au fugit, și, iată, 8  
 iarăș îngroapă pre morți“. Și întru această  
 noapte am ostēnit îngropînd și m-am culcat  
 pîngărit, lîngă părealele curții, și obrazul 9  
 meu descoperit era. Și nu știam că sînt  
 vrabii în păreale; și ochii miei deșchiș fiind,  
 s-au găinat vrabiile fierbinte în ochii miei,  
 și s-au făcut albeațe în ochii miei. Și am 10  
 mers la doftori, și n-au folosit mie. Și  
 Ahiahar mă hrăniia pînă ce am mers la Ele- 11  
 maida. Și muiarea mea, Anna, torcea cu  
 ceale muieresti și trimitea stăpînilor. Și 12  
 au dat ei și ei plata, dîndu-i un ied. Și 13  
 cînd au venit cătră mine, au început a striga;  
 și ziș ei: „De unde e iedul? Au de furtașag  
 iaste? Dă-l pre el stăpînilor, pentru că nu e  
 cu cale a mîncă de furat“. Și ea zise: 14  
 „Daru mi s-au dat pre plată“. Și nu o cre-  
 deam pre ea și ziceam să-l dea înapoi stăpîni- 15  
 lor și mă rușinam cătră ea. Și ea răspun-  
 zînd zise mie: „Unde sînt milosteniile tale  
 și direptățile tale? Iată, cunoscute sînt  
 toate cu tine“.

## CAP III

**S**i mîhnindu-mă, am plînsu și m-am 1  
 rugat cu dureare, zicînd: „Dirept  
 ești, Doamne, și toate lucrurile  
 Tale, și toate căile Tale, milostenie  
 și adevăr și judecată adevărată, și  
 drept judeci în veac! Adu-Ți aminte de 2  
 mine și priveaște asupra mea, să nu-m izbîn-  
 dești păcatelor meale și necunoștințelor  
 meale, și ale părinților miei, carii au greșit  
 înaintea Ta! Pentru că n-au ascultat po- 3  
 runcile Tale, și ai dat pre noi în jah și în  
 robie și moarte, și pildă de ocară la toți  
 carii ne-am răsipit. Și acum multe jude- 4  
 cățile Tale sînt adevărate, dentru mine a  
 face pentru păcatele meale, și a părinților  
 miei, căce n-am făcut poruncile Tale, pen-  
 tru că n-am mersu cu adevăr înaintea Ta.  
 Și acum, după cum iaste plăcut înaintea 5  
 Ta, fă cu mine. Poruncește să ia du- 6  
 hul meu, pentru ca să mă slobozescu și să  
 mă facu pămînt, pentru căci mai de folos  
 iaste mie a muri decît a trăi, căci ocări  
 mincinoase am auzit și mîhnire iaste  
 multă întru mine. Poruncește dară 7  
 a mă slobozi eu den nevoie, la veaci-

nicul loc să nu întorci fața Ta de către mine!“ Într-această zi întâmplatu-s-au feteii lui Raguil, Sarrii, la Ecvatana Midiei, și ea să fie ocărit de slujnicile tatălui ei, căci era dată la bărbați 7, și Asmodeu, diavolul cel viclean, au omorât pre ei mai înainte de a să împreuna ei cu ea, cum iaste la muieri. 9 Și-i ziseră ei: „Nu pricepi, sugrumîndu-ți bărbații tăi? Adecă, 7 bărbați ai avut, și a unuia dintre ei nu te-ai numit. Ce ne bați pre noi pentru ei, de au murit? Du-te cu ei, să nu-ți vedem ție fiu sau fată în veac!“ 11 Acestea auzind, mîhnitu-s-au foarte, cît să să sugrume, și zise: „Una sînt părintelui meu; și de voi face aceasta, ocară lui iaste și bătrînețele lui le voi pogori cu dureare la iadu“. 12 Și să rugă spre fereastră și zise: „Benecuvîntat ești, Domnul Dumnezeul meu, și binecuvîntat numele mării Tale cel sfînt și cinstit în veaci! Blagoslovească-Te toate faptele Tale în veac! Și acum, Doamne, ochii miei și fața mea către Tine am dat; zis-am să mă slobozi pre mine de la pămînt, 14 și ca să nu mai auzu eu ocară! Tu cunoști, Doamne, că curată sînt de tot păcatul de bărbatu și n-am pîngărit numele meu, nici numele tătine-meu, în pămîntul robirii mele. 15 Singură născută sînt tătine-meu, și nu iaste la el copil carele va moșteni pre el, nici frate de aproape, nici fiind la el fiu pentru ca să mă păzescu pre mine lui muiare. 16 Iată, îm periră mie 7; pentru ce mi-e a trăi? Și de nu să pare Ție a omorî pre mine, poruncește a căuta spre mine și a mă milui, 17 și să nu mai auzu eu încă ocară!“ Și să auzi rugăciunea amîndora înaintea mării marelui Dumnezeu; și s-au trimis Rafail să-i vindece pre amîndoi, lui Tovie să-i curățeaze albeațele, și pre Sarra a lui Raguil să o dea Toviei, fiiului lui Tovit, muiare, și să leage pre Asmodeu, dracul cel viclean, pentru căci lui Tovie să prindea să moștenească pre ea. 18 Întru aceeaș vreme, întorcîndu-se Tovit, întră în casa lui, și Sarra a lui Raguil pogori den cerdacul ei.

## CAP IV

1 **I**n ziua aceea adusu-ș-au aminte 2 Tovit pentru argintul carele au pus la Gavail, la Raghis a Midiei. Și zise întru sineș: „Eu am cerșut moarte; pentru ce nu chem pre To- 3 via, fiul meu, ca să-i arăt lui mai înainte de ce voi muri eu?“ Și chemîndu-l pre el, zise: „Copile, de voiuri muri, îngroapă-mă, și să cauți pre maică-ta; cinsteaște pre ea toate zilele vieții, și fă ce place ei, și să nu o mîh- 4 nești pre ea! Adu-ți aminte, copile, că multă nevoie au văzut cu tine în pîntece. Cînd va muri, îngroapă pre ea lîngă mine într-o groa-

pă. Toate zilele, copile, pre Domnul Dumnezeul nostru pomeneaște și să nu voiești a greși și a călca poruncile Lui. Și dreptate fă, toate zilele vieții tale, și să nu mergi la căile strîmbătății. Pentru căci, făcînd 6 tu adevărul, bune căi vor fi întru faptele tale, și la toți ceia ce fac dreptate. Den- 7 tru ceale ce ai, fă milostenie, și să nu zavistuiască ochiul tău cînd vei face tu milostenie. Să nu se întoarcă fața ta de către tot săracul, și de la tine nu să va înturna fața lui Dumnezeu. După cum e la tine avere, 9 după mulțime, fă dentru ea milostenie. De iaste puțin la tine, după acel puțin nu 10 te teame a face milostenie. Pentru că 11 punere bună agonisești ție la zilele nevoii, căci că milostenia den moarte mîntuiaște și nu lasă a intra la întunearec. Pentru că 12 dar bun iaste milostenia, la toți ceia ce fac pre ea, înaintea Celui Nalt. Ferește-te 13 pe tine, copile, de toată curvia! Și muiare întîiu ia den sămînța părinților tăi; și să nu iai muiare striină, care nu iaste den fealiul părintelui tău, 14 Pentru că fii den proroci sîntem; Noe, Avraam, Isaac, Iacov—părinții noștri den veac. Adu-ți aminte, copile, că 15 acesteia toți au luat muieri dentru frații lor, și s-au blagoslovit întru fiii lor, și sămînța lor va moșteni pămîntul. Și acuma, co- 16 pile, iubeaște pre frații tăi, și nu te semeți întru inema ta, de către frații tăi; și, den fiii și featele nărodului tău, ia ție dentru ei fămeaie. Pentru că întru mîndrie iaste 17 pierzare și neașzare multă și, întru sălbătăcire, scădeare și lipsă mare. Pentru că ne- 18 cuviința mumă iaste foameții, plata a tot omul carele va lucra ție, să nu mîie lîngă tine, ce dă pre ea îndată; și, de vei sluji lui Dumnezeu, răsplăti-ț-va ție. Ia aminte, copile, întru 19 toate faptele tale, și fii învățat întru toată petrecerea ta! Și ceaea ce urăști, nimănu-i să nu faci. Vin spre beție să nu beai, și să nu 20 meargă cu tine beția în calea ta. Den pîi- 21 nea ta dă celui flămînd și den hainele tale celor goli. Tot carele va prisosi ție, fă mi- 22 lostenie, și să nu zavistuiască ochiul tău cînd vei face tu milostenie. Toarnă pîinele ta 23 le peste mormîntul dreptilor, și nu da celor păcătoș! Sfat de la tot înțeleptul ceare, 24 și să nu hulești preste tot sfatul de folos. Și în toată vremea binecuvintează pre 25 Domnul Dumnezeul tău, și de la El ceare pentru ca căile tale dreapte să să facă, și toate cărările tale, și sfaturile tale să vor spori, 26 Pentru căci toate limbile n-au sfat, ce acesta Domnul dă toate bunătățile, și pre carele va, smereaște, după cum va. Și acum, copile, ține minte, 27

poruncile mele și să nu să stingă de înemata. Și acum arăt ție cei 10 talanți ai argintului, carii am pus la Gavail al Gavriei, la Raghis a Midiei. Și nu te teame, copile, căci am sărăcit! Sînt ție multe, de te vei teame tu de Dumnezeu și te vei depărta de cătră tot păcatul și vei face ce e plăcut înaintea Lui“.

## CAP V

1 **S**i răspunzînd Tovia, zise: „Părinte, face-voi toate cîte ai poruncit mie!  
2 Ce cum voi putea a luarea argintul,  
3 și nu știu pre el?“ Și-i deade lui scrisoarea și zise lui: „Caută-ți ție om carele va merge cu tine, și voi da lui simbrie pînă sînt viu, și mergînd, ia  
4 argintul!“ Și merge să caute om și află pre Rafail, carele era înger. Și nu știia, și zise lui: „De poț a merge cu mine la Raghis a Midiei și de ești știutoriu locurilor?“  
5 Și zise lui îngerul: „Merge-voi cu tine și, la Gavail, fratele nostru Ammas“. Și zise lui Tovia: „Îngăduiaște-mă, și voi grăi tă-tîne-mieu“. Și zise lui: „Pasă, și să nu zăbo-  
7 vești“. Și întrînd, zise tătîne-său: „Iată, am aflat carele va merge cu mine!“ Și el zise: „Strigă-l pre el cătră mine, pentru ca să-l conosc de ce fealiu iaste și de iaste cre-  
8 dincios a merge cu tine“. Și-l chemă pre el, și întră și să sărutară unul pre alalt.  
9 Și zise lui Tovit: „Frate, den care fealiu și den care neam ești tu? Arată-m mie“. Și zise lui: „Fealiu și neam tu întrebi, au năi-  
11 mit carele va merge cu fiiu-tău?“ Și zise lui Tovit: „Voiu, frate, să știu neamul tău și numele“. Și el zise: „Eu—den neamul Azariei, și Ananiei cel mare, și fraților tăi“.  
13 Și zise Tovit: „Sănătos să vii, frate, și să nu te scîrbești pre mine căci am cercat fealiul tău și neamul tău a-l conoaște. Și tu te afli, fratele mieu, den cel bun și fericit neam, pentru că conoșteam pre Anania și pre Ionathan, fiii lui Sameu celui mare, Că mergeam împreună la Ierusalim a ne închina, ducînd ceale dentîiu născute și zeciuiialele roadelor, și nu s-au rătăcit cu rătăcirea fraților noștri. Den rădăcină mare ești, frate; ce zi, ce simbrie voiu fi să-ți dau? Drahmă pre zi și ce-ț va trebui, ca și fiiului mieu?  
17 Și încă voiu adaoge ție preste simbrie, de vă veți întoarce sănătoși“. Și binevoiră așa, și zise cătră Tovia: „Fii gata de cale și să vă bine-călătoriți“. Și găti fiiul lui ceale de  
20 cale. Și zise lui tatăl lui: „Pasă cu omul acesta, iară Cel ce în ceriu lăcuiaște Dumnezău să bine-călătorească calea voastră și îngerul lui Dumnezău meargă împreună cu voi!“  
21 Și ieșiră amîndoi să meargă, și cîinele  
22 copilașului cu ei. Și plînsă Anna, maica lui, și zise cătră Tovit: „Ce ai mînat copi-

lul nostru? Au nu toiagul mîinii noastre iaste, cînd iase înaintea noastră? Argint la argint să nu ajungă, ce urciune copilului nostru să să facă. Pentru că, deaca s-au dat noao a trăi de la Domnul, aceasta destul noao iaste“. Și zise ei Tovit: „Nu avea cuvînt, soro! Sănătos va veni, și ochii tăi vor vedea pre el, pentru că înger bun merge împreună cu el, și să va bine-călători calea lui, și să va întoarce sănătos“.

## CAP VI

1 **S**i au încetat plîngînd. Și, ceia mergînd pre cale, veni sara la rîul Tigris și mînea acolo. Și copilașul s-au pogorît să să speale, și sări peaste den rîu și vru să înghiță pre copilaș. Iară îngerul zise lui: „Apucă-te de  
3 peaste!“ Și ținea copilașul peastele și-l trase pre el la pămînt. Și zise lui îngerul: „Taie peastele și, luînd inima și ficații și hiarea, pune-le bine!“ Și făcu copilul precum îi zise lui îngerul, iară pre peaste, frigîndu-l, l-au mîncat. Și mergea amîndoi pînă s-au apropiat la Ecvatana. Și zise copilașul  
6 îngerului: „Azario frate, ce iaste inima și ficații și hiarea peastelui?“ Și zise lui: „Inima și ficații, de va bîntui pre cineva drac sau duh viclean, acestea trebuie a le afuma înaintea omului sau a fămiei și nu să  
8 va mai bîntui. Iară hiarea, a unge pre om carele are albeață în ochi, și să va vindeca“. Și deaca să apropiară de Raghi, zise îngerul  
9 copilașului: „Frate, astăzi vom mînea la Raguil; și acesta rudă-ți iaste, și iaste la el fată sîngură născută, pre nume Sarra. Grăi-voi pentru ea, ca să să dea ție pre ea  
10 fămie, pentru că ție să cuvine moștenirea ei, și tu sîngur ești den ruda ei, și fetișoara frumoasă și înțeleaptă iaste. Și acum,  
11 ascultă-mă, și voiu grăi tatălui ei; și cînd ne vom întoarce de la Ragon, vom face nunta. Pentru că știu că Raguil nu va da pre ea la  
12 alt bărbat, după leagea lui Moisi, sau va fi datoriu moarte, pentru că moștenirea ție să cuvine să iai, decît tot omul“. Atuncia  
13 zise copilașul îngerului: „Azario frate, auzitam eu fetișoara să o fie dat la 7 bărbați, și toți într-o cămară să fie perit. Și acum, eu sîngur sînt tătîne-mieu, și mă tem ca nu, întrînd, voiu muri ca și cei mai den nainte, căci drac iubeaște pre ea, care nu face strîmbătate nimănu, fără numai celor ce să  
14 apropie lîngă ea. Și acum, eu mă tem să nu moriu, și voiu pogori viața tătîne-mieu și a maicii mele, cu dureare asupra mea, în groapa lor; și alt fiiu nu iaste la ei, carele va îngropa pre ei“. Și-i zise lui îngerul: „Nu-ț aduci  
15 amînte de cuvintele carele au poruncit ție tată-tău, ca să iai muiare den neamul tău?

16 Și acum ascultă-mă, frate, pentru căci ție  
va fi muiare. Și de drac niciun cuvânt nu  
avea, căci în noaptea aceasta da-se-va ție ea  
17 fămeaie. Și, de vei intra în cămară, vei  
lua spuză de tămîieturi, și vei pune den in-  
ma peaștelui și den ficați, și vei afuma; și va  
mirosi dracul, și va fugi și nu se va mai în-  
18 toarce în veacul veacului. Și, când vei  
mearge lingă ea, sculați-vă amîndoi și stri-  
gați cătră Cel milostiv Dumnezău, și va  
19 mîntui pre voi și va milui. Nu te teame,  
căci tu ești gătit ei den veac, și tu pre ea vei  
mîntui, și va mearge cu tine, și gîndesc că  
20 ție vor fi dentru ea copii“. Și deaca au  
auzit Tovia acesteia, au îndrăgit pre ea și  
sufletul lui s-au lipit foarte cu ea.

## CAP VII

1 **S**i veniră la Ecvatana și sosiră la ca-  
sa lui Ragoil; și Sarra timpină pre  
ei și să închină lor, și ei, ei; și-i băgă  
2 pre ei în casă. Și zise Ragoil Ednii,  
muierii lui: „Cîtuș samănă tinere-  
3 lul cu Tovit, nepotu-mieu?“ Și întrebă  
pre ei Raguil: „De unde sîntet, fraților?“  
4 Și zise lui: „Den fiii lui Nethalim, celor ro-  
biț la Ninevi“. Și zise lor: „Știț pre Tovit,  
5 fratele nostru?“ Și ei ziseră: „Știmu-l“.  
6 Și zise lor: „Sănătos e?“ Și ei ziseră: „Tră-  
iaște și e sănătos“. Și zise Tovia: „Tată îm-  
7 iaste“. Și sări Raguil și-l sărută pre el și  
plînse. Și binecuvîntă pre el și zise lui:  
8 „Fiiul acelui bun și fericit om“. Și auzind  
că Tovit au pierdut ochii lui, să mîhni și  
9 plînse; și Edna, muiarea lui, și Sarra, fata lui,  
au plîns. Și priimiră pre ei cu osîrdie, și  
junghiară berbeace den oi, și pusără înainte  
10 mîncări multe. Și zise Tovia lui Rafail:  
„Azario frate, grăiaște pentru ceale ce zi-  
ceai pre cale, și să să săvîrșască lucrul“.  
11 Și arătă cuvîntul lui Ragoil. Și zise  
Raguil cătră Tovia: „Mănîncă și bea și fii  
veasel, pentru că ție ți să cuvine copilul  
12 meu a lua! Însă voi arăta ție adevărul:  
Dat-am copilul meu la 7 bărbați și, cînd  
mergea ei cătră ea, muriia noaptea. Ce, avîn-  
13 du-ți mintea, fii veasel“. Și zise Tovia:  
„Nu voi gusta nemică aicea, pînă veț pune  
14 și veț sta cătră mine!“ Și zise Raguil:  
„Ia-o pre ea de acum, după judecată. Și tu  
frate ești ei, și ea ție! Iară Cel milostiv  
Dumnezău să bine-călătorească voao ceale  
15 mai frumoase!“ Și chemă pre Sarra,  
fata lui, și veni cătră tatăl ei; și, luîndu-o  
de mîna ei, o deade pre ea Toviei muiare și  
zise: „Iată, după legea lui Moisi, ia pre ea și  
o du cătră tatăl tău!“ Și binecuvîntă pre ei.  
16 Și chemă pre Edna, muiarea lui, și, luînd  
carte, au scris scrisoare și au pecetluit; și au  
17 început a mîncă. Și chemă Raguil pre  
Edna, muiarea lui, și zise ei: „Soro, gătește

ceaealaltă cămară Și o bagă pre ea!“ Și 18  
făcu cum au zis, și au băgat pre ea acolo; și  
au plînsu, și au priimit lacrămile featei ei  
Și zise ei: „Îndrăznește, cocoană! Domnul 19  
ceriului și al pămîntului va da ție bucurie  
pentru mîhnirea ta aceasta. Îndrăznește,  
fiică!“

## CAP VIII



i cînd săvîrșiră a cina, băgară pre 1  
Tovia cătră ea. Și el, mergînd, 2  
îș aduse aminte de cuvintele lui  
Rafail și luo spuza tămîieturilor  
și au pus inima peaștelui deasupra,  
și ficații, și au afumat. Și cînd mirosi dracul  
mirosirea, fugi la ceale de sus ale Eghipetu-  
lui, și-l legă pre el îngerul. Și deaca să 3  
închisără amîndoi, să sculă Tovia de la pat  
și zise: „Scoală-te, soro, și să ne rugăm  
pentru să ne miluiască pre noi Domnul!“  
4 Și începu Tovia a zice: „Bine ești cuvîntat,  
Dumnezăul părinților noștri, și binecuvînt-  
at numele Tău cel sfînt și mărit în veaci!  
Binecuvîntează-Te ceriurile și toate zidirile  
Tale! Tu ai făcut pre Adam și ai dat lui 5  
ajutoriu pre Evva, muiarea lui, întărire;  
dentru aceștea s-au făcut a oamenilor să-  
mîntă. Tu ai zis: „Nu iaste bine omul 6  
sînguru; să facem lui ajutoriu aseamene lui“.  
Și acum, Doamne, nu pentru curvie eu iau 7  
pre soru-mea aceasta, ce cu adevărat. Porun-  
ceaste a mă milui pre mine, și cu ea împre-  
ună vom îmbătrîni“. Și zise cu el: „Amin!“ 8  
9 Și dormiră amîndoi noaptea. Și, sculîndu-  
să, Raguil mearse și săpă groapă, zicînd:  
„Cîndai și acesta să nu moară“. Și veni 10  
Raguil la casa lui și zise Ednii, muierii lui:  
„Trimite pre una den slujnice, și să vază de  
trăiaște; iară de nu, să-l îngrop pre el, și ni-  
meni să nu știe“. Și intra slujnica deșchizînd  
ușa, și află pre amîndoi dormind. Și, ie- 11  
șînd, spuse lor că trăiaște. Și binecuvîntă  
Raguil pre Dumnezău, zicînd: „Binecuvîntat  
ești, Dumnezău, întru toată bună-cuvîntarea  
curată și sfîntă! Și binecuvîntează pre Tine  
sfînții Tăi, și toate zidirile Tale, și toți înge-  
rii Tăi; și cei aleș ai Tăi blagoslovească pre  
Tine întru toți veacii! Binecuvîntat ești, 12  
căci ai veselit pre mine și nu s-au făcut mie  
precum gîndiam, ce după multa milă ai fă-  
cut cu noi! Binecuvîntat ești, că ai miluit  
pre doi sînguri născuți. Fă lor, Doamne, 13  
milă, săvîrșaste viața lor cu sănătate, cu  
veselie și milă!“ Și porunci slugilor să 14  
astupe groapa. Și făcu lor nuntă de 14 zile.  
15 Și zise lui Raguil, mai nainte de a să săvîrși  
zilele nuntei, cu giurămînt, ca să nu iasă  
el pînă ce să vor plini ceale 14 zile ale  
nuntei. Și atunci, luînd jumătate 16  
dentru avearea lui, să meargă cu sănătate



cătră părintele-ș:, „Și cealealalte, cînd voiu muri eu și muiarea mea“.

## CAP IX

1 **S**i chemă Tovia pre Rafail și zise lui:  
 „Azario frate, ia cu tine slugă și 2  
 cămile și pasă la Raghis a Midiei,  
 cătră Gavail, și adu mie argintul—  
 și pre el adu-l la nuntă—, pentru  
 2 căci s-au jurat Raguil ca să nu ies eu. Și  
 tată-mieu numără zilele și, de voiu zăbovi  
 3 mult, va dori foarte“. Și mearse Rafail  
 și mase la Gavail, și deade lui scrisoarea; și,  
 deaca aduse pungile, cu peceteile, și le-au  
 4 dat lui. Și mîncară împreună și veniră la  
 nuntă. Și binecuvîntă Tovia pre muiarea lui.

## CAP X

1 **S**i Tovit, tatul lui, socotiia în toate  
 2 zile; Și, deaca să pliniră zilele  
 călătoriei, și nu venia, zise Tovit:  
 „Cîndai să nu să fie rușinat? Cîn-  
 dai să nu fie murit Gavail și nimeni  
 nu-i dă lui argintul?“ Și să mîhni foarte.  
 3 Și zise lui muiarea: „Perit-au copilul, și căci  
 au zăbovit!“ Și au început a plînge pre el și  
 zise: „Nu mi-e grijă mie, fiule, căci te-am lă-  
 4 sat, lumina ochilor miei?“ Și Tovit zise ei:  
 „Taci, nu avea cuvînt, sănătos e“. Și zise lui:  
 „Taci, nu mă înșală! Perit-au copilul meu!“  
 5 Și mergea în toate zilele afară la drum pre  
 carea au fost mers. Și ziua pîine nu mîncă,  
 și nopțile toate nu părăsiia plîngînd pre  
 Tovia, fiul ei, pînă s-au săvîrșit ceale 14  
 zile ale nunții, pre carele au jurat Raguil  
 6 să facă el acolo. Și zise Tovia lui Raguil:  
 „Trimite-mă, căci tată-mieu și maica mea  
 nu mai nădejdiesc ca să mă vază pre mine“.  
 7 Și zise lui socrul lui: „Rămii lîngă mine, și  
 eu voiu trimite cătră tată-tău și voiu arăta  
 8 lui ceale pentru tine“. Și Tovia zise: „Ba,  
 9 ci mă trimite cătră tatăl meu!“ Și, scu-  
 lîndu-se Raguil, deade lui pre Sarra, muiarea  
 lui, și jumătate dentru unealte, trupuri, și  
 dobitoace, și argint, și, binecuvîntîndu pre  
 ei, i-au trimis zicînd: „Bine să călătorească  
 pre voi, fiilor, Dumnezeu ceriului mai nainte  
 10 de a muri eu!“ Și zise featei lui: „Cinsteaș-  
 te pre socrii tăi, ei acum părinții tăi sînt!  
 Să auzu de tine auz bun!“ Și sărută pre ei.  
 11 Și Edna zise cătră Tovia: „Frate iubite, să  
 te așaze Domnul ceriului, și să dea mie să-ț  
 văz copii den Sarra, fata mea, pentru ca să  
 mă veselescu înaintea Domnului. Și iată, pu-  
 iu ție pre fiica mea dăruită; și să nu o mîhnești  
 12 pre ea“. După aceasta, mergea și Tovia,  
 binecuvîntînd pre Dumnezeu, căci bine au  
 călătorit calea lui; și preabinecuvînta pre  
 13 Raguil și pre Edna, muiarea lui. Și mearse  
 pînă unde s-au apropiat ei de Ninevie.

## CAP XI

**S**i zise Rafail cătră Tovia: „Știi, 1  
 frate, cum ai lăsat pre tată-tău.  
 Să alergăm înaintea muierii tale și 2  
 să gătim casa. Ia dară în mînă  
 3 fiarea peaștelui“. Și mearseră,  
 și veni împreună cîinele după dînșii. Și Anna  
 șădea luînd aminte de copilul ei la drum.  
 4 Și-l zări pre el viînd și zise tătine-său: „Tată,  
 fiul tău vine, și omul cela ce au mers împre-  
 5 ună cu el“. Și Rafail zise: „Știu eu, Tovia,  
 că va deșchide ochii tată-tău; tu dară unge  
 fiarea la ochii lui și, mușcîndu-se, îi va  
 freca; și va lăpăda albeațele, și te va vedea  
 pre tine“. Și, alergînd, Anna au căzut 6  
 preste grumazul fiului ei și zise lui: „Văzutu-  
 te-am, fiule, de acum voiu muri!“ Și plînsă-  
 7 ră amîndoi. Și Tovit ieșia spre ușă, și  
 să împedica. Iară fiul lui alergă la el, și să  
 apucă de tată-său, și frecă fiarea pre ochii  
 tătine-său, zicînd: „Aibi nădejde, tată“.  
 8 Și deaca-l usturară, frecă ochii lui; și să  
 raseră de la găocile ochilor lui albeațele și,  
 văzînd pre fiul lui, au căzut preste grumazul  
 lui și plînsă. Și zise: „Binecuvîntat ești, 9  
 Dumnezeu, și binecuvîntat numele Tău în  
 veaci, și binecuvîntați toți sfinții Tăi înger,  
 căci m-ai bătut și m-ai miluit. Iată, văz pre  
 Tovia, fiul meu!“ Și întră fiul lui bucu- 10  
 rîndu-se, și vesti tătine-său mărirea carele  
 s-au făcut în Midia. Și ieși Tovit întru 11  
 întimpinarea nororii lui, bucurîndu-se și  
 binecuvîntînd pe Dumnezeu, cătră poarta  
 Neneviei. Și să mira ceia ce-l vedea pre el  
 mergînd, căci au văzut. Și Tovit să mărturi-  
 sia înaintea lor că l-au miluit pre el Dumne-  
 12 zeu. Și deaca să apropie Tovit la Sarra,  
 nora lui, o preablagoslovi pre ea zicînd: „Să  
 vii sănătoasă, fiică! Binecuvîntat Dumnezeu,  
 Carele te-au adus cătră noi, și tată-tău și  
 13 maică-ta!“ Și să făcu bucurie la toți cei  
 14 den Ninevi frații lui. Și au mers Ahiahar  
 și Nasvas, vărul lui, și s-au purtat nunta  
 Toviei cu veselie 7 zile.

## CAP XII

**S**i chemă Tovit pre Tovia, fiul lui, 1  
 și zise lui: „Caută, fiule, simbria  
 omului celui ce au venit cu tine!  
 Și a-i adaoge lui trebuiaste“. Și 2  
 zise lui: „Tată, nu mi să strică dînd  
 lui jumătate dentru carele am adus, căci pre  
 mine m-au adus ție sănătos, și pre muiarea  
 mea au lecut, și argintul meu au adus, și  
 pre tine așijderea te-au vindecat“. Și zise 3  
 bătrînul: „Cu dreptul să cade lui!“ Și che-  
 mă pre înger și zise lui: „Ia jumătate den  
 toate care ați adus, și pasă sănătos!“ A- 4

tuncea, chemînd pre amîndoi, într-ascuns le zise lor: „Binecuvîntați pre Dumnezău și Lui vă mărturisiți, și mărire dați Lui, și vă mărturisiți înaintea a tuturor celor vii, pentru carele au făcut cu voi! Bine e a binecuvînta pre Dumnezău și a înălța numele Lui, cuvintele faptelor lui Dumnezău cu cinste arătînd! Și nu vă leneviți a vă mărturisi Lui. Taina împăratului bine e a o ascunde, iară faptele lui Dumnezău a le descoperi cu mărire. Bine faceți, și rău nu va afla pre voi. Bună e ruga cu post și cu milostenie și cu dreptate; bunu e cel puțin cu dreptate, decît mult cu strîmbătate. Mai bine e a face milostenie, decît a strînge aur, pentru că milostenia den moarte mîntuiaște, și aceasta va curăți tot păcatul. Ceia ce fac milostenie și dreptăți, împlea-să-vor de viață. Iară cea ce greșesc, vrăjmași îs sînt vieții lor. Nu voiu ascunde de cătră voi tot cuvîntul. Ziș dară că taina împăratului a o ascunde bine e, iară faptele lui Dumnezău a le descoperi cu mărire. Și acum, cînd te-ai rugat, și noru-ta, Sara, eu am adus pomenirea rugii voastre înaintea Celui Sfînt; și cînd îngropai pre morți, așijderea eram de față cu tine. Și cînd nu te-ai lenevit a te scula și a lăsa prînzul tău, ca să mergi să astruci pre cel mort, n-ai uitat pre mine făcînd bine, ce împreună cu tine eram. Și acum au trimis pre mine Dumnezău să te vindec pre tine și pre noru-ta, Sara. Eu sînt Rafail, unul dintru cei 7 îngeri sfînți, carii aduc rugile sfînților și ies înaintea mării Celui Sfînt“. Și s-au turburat amîndoi și au căzut pre feațele lor, căci s-au temut. Și zise lor: „Nu vă teameți, căci pace voao va fi! Iară pre Dumnezău blagosloviți, căci nu cu al meu dar, ce cu voia Dumnezăului nostru am venit; pentru aceea binecuvîntați pre El în veaci! În toate zilele mă iviam la voi, și n-am mîncat, nici am băut, ce vedea voi vedeai. Și acum, mărturisiți-vă lui Dumnezău, căci mă sui cătră Cela ce m-au trimis; și scrieți toate cîte s-au săvîrșit pre carte“. Și să sculară, și nu-l mai văzură încă pre el. Și mărturisiia faptele ceale mari și minunate ale lui Dumnezău, și cum s-au ivit lor îngerul Domnului.

## CAP XIII

1 **S**i Tovit au scris rugăciune spre bucu-  
 2 rie, și zise: „Binecuvîntat Dum-  
 năzău cel viu în veaci, și împărăția  
 Lui, căci El bate și miluiaște, pogoar-  
 3 ră la iad, și suie, și nu iaste cel ce  
 să-l scape mîna Lui! Mărturisiți-vă Lui,  
 fiii lui Israil, înaintea limbilor, căci El ne-  
 au răsipit pre noi întru ei. Acolo arătați  
 mărirea Lui, și înălțați pre El înaintea a

tot viul. Precum Acesta e Domnul nostru 4  
 și Dumnezău, Acesta e Părintele nostru întru  
 toți veacii. Și va bate pre noi întru strîmbă-  
 tățile noastre, și iarăș ne va milui și ne va  
 aduna pre noi dentru toate limbile unde v-ați  
 răsipit întru eale. De vă veți întoarce cătră 5  
 El cu toată inima voastră și cu tot sufle-  
 tul vostru, să faceți înaintea Lui adevăr,  
 atuncea Să va întoarce cătră voi și nu va  
 ascunde fața Lui de cătră voi. Și veți vedea  
 ceale ce va face cu voi. Și vă mărturisiți Lui  
 cu toată gura voastră. Și binecuvîntați 6  
 pre Domnul dreptății și înălțați pre Împă-  
 ratul veacilor. Eu în pămîntul robirii  
 mele mărturisesc-mă Lui și arăt putearea  
 și mărirea Lui la limba păcătoșilor. În-  
 toarceți-vă, păcătoșilor, și faceți dreptate  
 înaintea Lui! Cine știe, dară de va vrea pre  
 voi și va face milostenie voao? Pre Dum- 9  
 nezăul meu înalțu, și sufletul meu pre  
 Împăratul ceriului! Și se va bucura mărirea  
 Lui, zică toți, și să mărturisească Lui cu  
 dreptate. Ierusalim, cetate sfîntă, bate-va 10  
 preste faptele fiilor tăi, și iarăș va milui pre  
 fiii dreptăților. Mărturiseaște-te Domnu- 11  
 lui bine, și binecuvîntează pre Împăratul  
 veacilor, ca iarăș cortul Lui să zidească  
 întru tine cu bucurie, și va bucura întru tine  
 pre robii de acolo, și ca să îndrăgească întru  
 tine pre cei dosădiți la toate neamurile  
 veacului. Limbi multe de departe vor veni 12  
 cătră numele Domnului Dumnezău, daruri  
 în mîini avînd, daruri Împăratului ceriului.  
 Neamurile neamurilor vor lăuda pre Tine și  
 vor da bucurie. Blestemați toți cea ce 13  
 urăsc pre Tine! Binecuvîntați vor fi toți cea  
 ce Te îndrăgesc pre Tine în veac! Bucură- 14  
 Te și Te veselește pre fiii dreptăților, căci  
 să vor aduna și vor binecuvînta pre Domnul  
 dreptăților. O, fericit cea ce îndrăgesc 15  
 pre Tine, bucura-să-vor pre pacea Ta! Și  
 fericit cîți s-au mîhnit preste toate bătăile  
 Tale, cîț pre Tine să vor bucura, văzînd toată  
 mărirea Ta, și să vor veseli în veac! Sufle- 16  
 tul meu binecuvîntează pre Dumnezău, pre  
 Împăratul cel mare, căci să va zidi Ierusalim-  
 ul cu zamfir și zmaragd, și piatră cinstită!  
 Zidurile tale, și turnurile, și băștile,—cu aur  
 curat! Și ulițele Ierusalimului—cu viril, și an-  
 thrac, și cu piatră de la Sufir, mărunt să vor  
 aștearne. Și vor zice toate ulițele lui: 17  
 ‘Alliluia’, și vor lăuda zicînd: ‘Binecuvîntat  
 Dumnezău, Carele au înălțat, toți veacii!’“

## CAP XIV



1 i încetă, mărturisindu-se, Tovit. Și e-  
 ra de 58 de ani cînd au pierdut vede-  
 rile, și după 8 ani au văzut. Și fă-  
 cea milostenie, și adaose a să teame  
 de Domnul Dumnezău și a să măr-



- 3 turisi Lui. Și foarte îmbătrâni, și chemă  
4 pre fiul lui și pre cei 6 fii ai fiului lui. Și  
zise lui: „Fiule, ia pre fiii tăi; iată, am îm-  
bătrînit și spre alergare de cătră viață sînt;  
pasă la Midia, fiule, căci m-am adevărit cîte  
au grăit Iona prorocul pentru Ninevi, că-i  
va veni surpare, iară la Midia mai mult va  
5 fi pace, pînă la o vreme. Și cum că frații  
noștri pre pămînt să vor răsipi de la pămîn-  
tul cel bun, și Ierusalimul va fi pustiu, și  
Casa lui Dumnezeu întru el va arde de tot  
6 și pustie va fi pînă la o vreme. Și iarăș  
va milui pre ei Dumnezeu și-i va întoarce  
pre ei la pămînt; și vor zidi Casa, nu ca cea  
dentîu, pînă să vor plini vremile veacului.  
7 Și după aceasta se vor înturna den robii și  
vor zidi Ierusalimul cu cinste, și Casa lui  
Dumnezeu întru el să va zidi, la toate rudele  
veacului, cu zidire slăvită, în ce chip au  
8 grăit pentru el prorocii. Și toate limbile  
să vor întoarce cu adevărat a să teame de  
Domnul Dumnezeu, și vor astupa idolii lor,  
și vor binecuvînta toate limbile pre Domnul.  
9 Și nărodul Lui să va mărturisi lui Dumne-  
zău, și va înălța Domnul pre nărodul Lui.  
10 Și să vor bucura toți ceia ce iubesc pre  
Domnul Dumnezeu, cu adevăr și cu direp-  
tate, făcînd milă fraților noștri. Și acum,  
11 fiule, du-te de la Ninevi, căci cu adevărat  
vor fi ceale ce au grăit prorocul Iona. Și tu  
păzește leagea și poruncile; și te fă iubito-  
riu de milă și drept, pentru ca să-ț fie bine  
ție. Și îngroapă-mă bine, și pre maică-ta cu  
12 mine, și să nu mai mîneți la Ninevi. Fiule,  
caută ce au făcut Amman lui Ahiahar, celui  
ce l-au hrănit pre el; că den lumină l-au adus  
pre el la întunearec, și cîte au răsplătît lui.  
Și Ahiahar s-au mîntuit, iară acelaia răsplă-  
tirea s-au dat, și el s-au pogorît la întunearec.  
13 Manasi au făcut milostenie și s-au mîntuit  
den lațul morții carele au întins lui, iară  
14 Amman au căzut în lațu și au perit. Și  
acum, fiule, vezi ce face milostenia, și cum  
15 dreptatea mîntuiaște“. Și aceastea el  
zicînd, să sfîrși sufletul lui pre pat. Și era  
16 de 158 de ani. Și l-au îngropat pre el cu  
mărire; și, cînd au murit Anna, maica lui,  
17 au îngropat pre ea cu tatăl lui. Să duse  
dară Tovia cu muiarea lui și cu fiii lui la  
Ecvatana, cătră Raguil, socru-său, și îmbă-  
trîni cu cinste. Și îngropă pre socrul lui  
18 cu mărire, și au moștenit avearea lor, și a  
lui Tovit, tătine-său, și au murit de ani 127,  
19 la Ecvatana a Midiei. Și au auzit, mai  
nainte decît a muri el, pierzarea Nineviei,  
pre carea au robit Navohodonosor  
și Asuir, și să bucură, pînă a  
nu muri, pentru Ninevii.



## IUDITH

## CAP I

**I**n anul al 12 al împărăției lui Navo-  
hodonosor, carele au împărățit la  
Ninevi, cetatea cea mare, în zilele  
lui Arfaxad, carele au împărățit  
pre midii, la Ecvatana, Și au zidit  
Ecvatana împrejur, ziduri den pietri cioplite,  
de late de 3 coți, și de lungi de 6 coți, și au  
făcut înălțimea zidului de 70 de coți, și  
lărgimea lui de 50 de coți, Și turnurile  
3 lui au pus preste porțile ei, 100 de coți, și  
lățimea ei au întemeiat spre 60 de coți,  
4 Și au făcut porțile ei, porți rădicîndu-se  
spre nălțime de 70 de coți, și lărgimea lor  
de 40 de coți, spre ieșirile puterilor celor  
tari ai lui și spre rînduialele pedestreimei lui.  
5 Și au făcut războiu în zilele aceale împăratul  
Navohodonosor cătră împăratul Arfaxad,  
în cîmpul cel mare, acesta iaste cîmpul în hor-  
tarăle Ragavului. Și întîmpinară cătră  
6 el toți ceia ce lăcuiesc muntele, și toți ceia  
ce lăcuia Efratul, și Tigris, și Idaspin, și  
în cîmpul Ariohului, împăratul elimeilor; și  
să adunară limbi multe foarte la rînduiala  
7 fiilor lui Helod. Și au trimis Navohodo-  
nosor, împăratul asirianilor, asupra tuturor  
celor ce lăcuiescu Persida, și cătră toți ceia  
ce lăcuiesc cătră apusuri, și ceia ce lăcuiesc  
Chilichia, și Damascul, și Livanul, și în preaj-  
ma Livanului, și toți ceia ce lăcuiescu despre  
8 fața marginei mării, Și cei dentru limbi-  
le Carmilului, și Galaad, și Galilea cea de sus,  
și cîmpul cel mare, Ezdrilomul, și toți cei  
den Samaria, și cetățile ei, și decindea de  
Iordan, pînă la Ierusalim, și Vetani, și Hellus,  
9 și Cadis, și rîul Eghipetului, Și Tafnas,  
și Ramesi, și tot pămîntul Ghesemului, pînă  
a veni deasupra la Taneos, și Memfeos, și la  
toți ceia ce lăcuiescu Eghipetul, pînă va  
veni preste hotarăle Ethiopiei. Și toți  
10 ceia ce lăcuia pămîntul nu băgară samă de  
graiul lui Navuhodonosor, împăratul asiri-  
anilor, și n-au venit împreună cu el la războ-  
iu, căci nu s-au temut de el, ce era împotriva  
lor ca un om. Și au întorsu pre vestitorii  
lui deșărți, cu necinste, de cătră fața lor.  
11 Și să minie Navuhodonosor preste tot  
pămîntul acesta foarte; și s-au jurat asupra  
scaunului și împărăției lui de cu adevărat  
să izbîndească el toate hotarăle Chilichiei,  
și ale Damascului, și ale Siriei, Să  
12 omoară cu sabia lui și pre toți ceia ce lăcu-  
iescu în pămîntul lui Moav, și pre fiii lui  
Ammon, și toată jidovimea, și pre toț

cei din Egiptet, pînă a veni la hotarale ce-  
 13 lor doao mări. Și să rîndui cu putearea  
 lui cătră Arfaxad împăratul în anul al 17, și  
 14 să întări întru războiul lui. Și înfrînsă  
 toată putearea lui Arfaxad, și toată călări-  
 mea lui, și toate carale lui, și au biruit cetă-  
 15 țile lui, Și au venit pînă la Ecvatana, și  
 au biruit turnurile, și au prădat ulițele ei, și  
 podoaba ei au dat spre ocara ei. Și au prin-  
 su pre Arfaxad, în munții lui Ragav, și l-au  
 împunsu pre el cu fușturile lui, și l-au pier-  
 16 dut de tot pre el pînă în ziua aceea. Și  
 să întoarse împreună cu ei la Ninevi, el și  
 toată amestecătura lui, mulțime de oameni  
 războinici foarte mulți, și era acolo desfă-  
 tîndu-să și bine petrecînd el și putearea  
 lui, în zile 120.

## CAP II

1 **S**i în anul al 18, în 22 a lunii dentii,  
 făcutu-s-au cuvînt în casa lui Navu-  
 hodonosor, împăratul asirianilor,  
 să-ș izbîndească preste tot pămîn-  
 2 tul, în ce chip au grăit. Și au  
 chemat toate slugile lui și pre toți diregăto-  
 rii lui, și au pus împreună cu ei taina sfatu-  
 3 lui lui. Și săvîrși toată răutatea pămîntu-  
 lui den gura lui și ei au ales să piarză tot  
 trupul, carii n-au urmat cuvîntului gurii lui.  
 4 Și fu deaca săvîrși sfatul lui, au chemat  
 Navohodonosor, împăratul asirianilor, pre  
 Olofern, voivodul puterii lui, al doilea fiind  
 după el, și zise cătră el: „Aceasta zice  
 împăratul cel mare, domnul a tot pămîntul:  
 5 ‘Iată, tu vei ieși de la fața mea, și vei lua  
 împreună cu tine bărbați ce nădejduiescu  
 în virtutea lor, pedestri 120000, și mulțime  
 de cai cu călăreț doaosprăzeace mii, și vei  
 ieși la timpinarea a tot pămîntul spre apus,  
 6 căci n-au ascultat de graiul meu. Și vei  
 vesti lor să-m gătească mie pămînt și apă,  
 căci voi ieși cu mînia mea asupra lor și  
 voi acoperi toată fața pămîntului cu pi-  
 cioarele puterii mele și voi da pre ei spre  
 7 jahul lor. Și răniții lor vor împlea văile  
 lor, și pîraiele, și rîul necînd cu morții lor  
 să va împlea, și voi aduce robia lor preste  
 8 marginile a tot pămîntul. Și tu, ieșînd,  
 vei apuca mie tot hotarul lor; și să vor da  
 pre ei ție, și vei păzi mie pre ei, în ziua  
 9 muștrării lor. Iară preste cei ce nu ascul-  
 tă, să nu să milostivească ochiul tău a-i da  
 pre ei spre ucidere și în jah, întru tot pămîn-  
 tul tău, căci, viu eu și tăria împărăției  
 mele, cîte am grăit voi și face acestea în  
 10 mîna mea. Și tu încă să nu calci vreunul  
 den cuvintele domnului tău, ce săvîrșînd să  
 săvîrșești întru cîte am poruncit ție și să  
 11 nu îndelungești a face acestea!” Și ieși

Olofern de la fața domnului, și au chemat  
 pre toți silnicii și voivozii și ispravnicii pu-  
 terii lui Asur. Și au numărat aleși oameni 12  
 spre rînduială, în ce chip au poruncit dom-  
 nul lui, la 120000, și călăreți arcași 12000,  
 și rîndui în ce chip să rînduiaște mulțimea  
 războiului, Și au luat cămile și măgari 13  
 spre povara lor, mulțime multă foarte, și oi,  
 și boi, și capre, de gătirea lor, cărora nu era  
 număr, și hrană la tot bărbatul întru mulți-  
 me, și aur și argint, den casa împăratului,  
 mult foarte. Și ieși el și toată putearea 14  
 lui în cale, ca să meargă înaintea împăratu-  
 lui Navohodonosor, și să acoperi toată fața  
 pămîntului, cătră apusuri, cu cară și călă-  
 reți și pedestri aleși ai lor, și multă amestecă-  
 tură, ca lăcustele, au ieșit împreună cu ei,  
 și ca nășipul pămîntului, pentru că nu era  
 număr de mulțimea lor. Și ieșiră de la 15  
 Ninevi cale de 3 zile, preste fața cîmpului  
 Vectileth, și au tăbărit de la Vectileth  
 aproape de muntele celui de na stînga Chi-  
 lichiei cei de sus. Și au luat toată putearea 16  
 lui, pe pedestri și călăreți, și carale lui, și  
 să duse de acolo la munte. Și au tăiat 17  
 pre Fud, și pre Lud, și au prădat pre toți  
 fiii lui Rasis, și pre fiii lui Ismail, cei de  
 cătră fața pustiiului cătră amiazăzi, despre  
 Helon. Și trecu Efratul și veni în Mijlo- 18  
 cul-rîurilor, și au săpat de tot toate cetățile  
 nalte, ceale de la pîrîul Arvonai, pînă a veni  
 la mare. Și au cuprins hotarale Chilichiei,  
 și au tăiat pre toț ceia ce au stătut împro-  
 tiva lui, Și au venit pînă la hotarale lui 19  
 Iafeth, ceale despre austru și despre fața  
 Araviei, și au încunjurat pre toți fiii lui  
 Madiam, și au ars sălașurile lor, și au prădat  
 stînele lor. Și au pogorît la cîmpul Da- 20  
 mascului, pe vremea seacerii de grîu, și au  
 ars toate țarenile lor și turmele, și cerezile  
 le-au dat, spre stingere. Și cetățile lor 21  
 le-au prădat, și cîmpii lor i-au vînturat, și  
 au lovit pre toți tinerii lor în gură de sabie.

## CAP III

**S**i au căzut frica și groaza lui preste 1  
 ceia ce lăcuiesc pre lîngă mare,  
 ceia ce sînt în Sidon și în Tir, și ceia  
 ce lăcuiesc în Sur și în Ochina, și  
 pre toți ceia ce lăcuiesc în Iemnaan.  
 Și ceia ce lăcuiesc în Azot și Ascalon să te- 2  
 mură de el foarte, și au trimis cătră el soli  
 cu cuvinte de pace, zicînd: „Iată, noi— 3  
 slugile lui Navohodonosor, împăratului celui  
 mare, aproape ne aflăm înaintea ta; fă cu noi  
 în ce chip iaste plăcut feații tale. Iată, 4  
 odăile noastre, și tot locul nostru, și tot  
 cîmpul grînelor, și turmele, și cerezile, și  
 toate stînele sălașelor noastre aproape să

află înaintea feații tale; fă în ce chip îți va plăcea ție. Iată, și cetățile noastre și ceia ce lăcuiesc întru eale robii tăi sînt! Mergînd, timpînă la eale cum iaste bine înaintea ochilor tăi!" Și mearseră bărbații cătră Olofernu și vestiră lui după cuvintele acestea. 7 Și să pogori spre marginea mării el și putearea lui, și deade în pază cetățile ceale nalte. 8 Și au luat dentru ei spre ajutoriu bărbați aleși, și au priimit pre el ei și tot împrejurul țării lor cu cununi, și hore, și timpene. 9 Și au săpat de tot toate hotarările lor, și desigurile lor au tăiat. 10 Și era lui poruncă dată să piarză de tot pre toți dumnezeii pămîntului, ca sîngur lui, lui Navohodonosor, să să închine, și toate limbile și neamurile lor să-l cheme pre el dumnezău. 11 Și veni despre fața ezrailteanilor, aproape de jidovime, carea iaste în preajma hierestreului celui mare al jidovimei, și au tăbărit în mijlocul Ghevei și a Cetății Sichithilor, și era acolo o lună de zile, ca să adune toată plinirea puterii lui.

## CAP IV

**S**i auziră fiii lui Israil, ceia ce lăcuia în țara jidovască, toate cîte au făcut Olofernu limbilor, voivodul lui Navohodonosor, împăratul asirianilor, și în ce chip au prădat toate besearecile lor și le-au dat pre eale spre stingere, 2 Și să temură foarte de cătră fața lui, și pentru Ierusalim, și pentru beseareca Domnului Dumnezeului lor s-au turburat, 3 Căci atuncea era veniț de la robie și de curînd tot norodul să adunase, den Iudea, și vasele, și jîrtăvnicul, și Casa den pîngăriciune sfințită era. 4 Și au trimis la tot hotarul Samariei, și la sate, și la Vethoro, și Velmen, și Iereho, și la Hova, și Esora, și valea Salimului, și au apucat înainte toate vîrfurile munților celor nalți, și au zidit satele ce era întru eale, și au pus spre hrană de gătită războiului, că de curînd era cîmpurile lor săcerate. 5 Și au scris Ioachim, preotul cel mare, carele era în zilele acealea în Ierusalim, celor ce lăcuia în Vetulua și Vetumestham, care iaste den preajma ezraililor, despre fața cîmpului celui de aproape de Dothaim, zicînd să apuce sușurile munților, căci pren eale era întrarea la Iudea, și era pre lesne a-i opri pre ei suindu-se, doi inși să stea asupra tuturor oamenilor, fiind 6 strîmtă trecătoarea. Și au făcut fiii lui Israil în ce chip au poruncit lor Ioachim, preotul cel mare, și bătrîimea a tot nărodul lui Israil, carii șadea în Ierusalim. 7 Și strigară tot bărbatul lui Israil cu osîrdie mare, și au smerit sufletele lor, cu nencetare mare, ei și fămeile lor. 8 Și pruncii lor, și dobitoacele lor, și tot nemeanicul,

și năimitul, și cel cumpărat pre argint al lor au pus saci pre mijlocele lor, și tot bărbatul și muiarea. 9 Și copiii, și cei ce lăcuia în Ierusalim au căzut despre fața besearecii, și au încenușat capetele lor, și au întins sacii lor despre fața Domnului, și jîrtăvnicul cu sacu l-au învălit. 10 Și au strigat cătră Domnul lui Israil, cu toți odată, neîncetat, ca să nu dea spre jaf pruncii lor, și muierile spre plenuire, și cetățile moștenirii lor spre stingere, și sfintele spre spurcăciune și ocară, bucurie limbilor. 11 Și au ascultat Dumnezeu rugăciunea lor, și văzu necazul lor, și era nărodul postind zile multe, în toată Iudea și Ierusalimul, despre fața sfintelor Domnului Atotțiatoriului. 12 Și Ioachim, preotul cel mare, și toți ceia ce sta înaintea Domnului preoți, și ceia ce slujia Domnului, cu saci încinși mijloacele lor, aducea arderea-de-tot a neîncetării, și rugile, și ceale de bună voie dări ale nărodului; și era cenușă preste chiverile lor, și striga cătră Domnul, den toată putearea, spre bine să socotească toată casa lui Israil.

## CAP V

**S**i să deade veaste lui Olofernu, voivodului puterii lui Asur, că fiii lui Israil s-au gătit de războiu, și trecătorile munților le-au închis, și au zidit tot vîrfurile muntelui nalt, 2 și au pus la cîmpi piadeci. Și s-au mîniat cu minie foarte, și au chemat pre toți boiarii Moavului și pre voivozii lui Amon și pre toți domniile marginii mării și zise lor: 3 „Spuneți-mi dară mie, fiii lui Hanaan, cine e norodul acesta carele șade în munte? Și care sînt cetățile care lăcuiescu? Și ce e mulțimea puterii lor? Și întru ce e tăria lor și vîrtutea lor? Și cine s-au rădicat preste ei împărat au povățuitoriu voivoziei lor? Și pentru ce s-au făcut nebăgători de samă a nu veni întru întimpinarea mea, decît toți cei ce lăcuiescu la apus?” 4 Și zise cătră el Ahior, povățuitorul tuturor fiilor lui Amon: 5 „Asculte dară domnul meu cuvînt den gura slugii tale, și voi spune ție adevărul pentru norodul acesta carele lăcuiaște muntele acesta, aproape de tine lăcuind; și nu va ieși minciună den gura slugii tale. 6 Norodul acesta sînt den neamul haldeilor; 7 Și au nemernicit mai nainte în Mijlocul-rîurilor, căci n-au vrut să urmeze dumnezeilor părinților, carii s-au făcut în pămîntul haldeilor, 8 Și au ieșit den calea părinților lor, și s-au închinat Dumnezeului ceriului, la Dumnezeu Carele au cunoscut. Și au scos pre ei de cătră fața dumnezeilor lor, și au fugit la Mijlocul-rîurilor, și au nemernicit acolo zile multe. 9 Și au zis Dumne-



zeul lor să iasă den nemernicia lor și să  
 meargă la pământul lui Hanaan. Și au lăcuit  
 acolo, și s-au mulțit cu aur, și cu argint, și  
 10 cu dobitoace multe foarte. Și au acope-  
 rit fața pământului lui Hanaan foamete, și  
 s-au pogorît la Eghipet și s-au nemernicit  
 acolo, pînă ce s-au înturnat; și s-au făcut  
 11 acolo întru mulțime multă, și nu era număr  
 neamului lor. Și s-au sculat asupra lor  
 împăratul Eghipetului și i-au meștersugit  
 pre ei, și cu trudă și cu cărămidă i-au smerit  
 pre ei, și i-au pus pre ei a fi robi. Și au strigat  
 12 cătră Dumnezeu lor, și au lovit tot pămîntul  
 Eghipetului cu rane întru carele nu  
 era vindecare. Și au scos pre ei eghiptea-  
 nii de cătră fața lor; și au uscat Dumnezeu  
 13 Marea Roșie înaintea lor, și i-au adus pre ei  
 la muntele Sinaii și Cadis Varni. Și au  
 scos pre toți ceia ce lăcuiescu în pustie, și  
 au lăcuit în pămîntul amoreilor, și pre toți  
 14 esevoneanii i-au pierdut de tot cu virtutea  
 lor. Și, trecînd Iordanul, au moștenit  
 15 tot muntele. Și au scos de cătră fața lor  
 pre hananeu, și pre ferezeu, și pre ievuseu,  
 și pre sihem, și pre toți ghergheseii, și au  
 16 lăcuit într-însul zile multe. Și, pînă n-au  
 greșit înaintea Dumnezeului lor, era bună-  
 tățile împreună cu ei, căci Dumnezeu, urînd  
 17 strîmbătatea, împreună cu ei iaste. Iară  
 cînd s-au depărtat de la calea carea au pus  
 lor, foarte mult au perit în multe războaie,  
 și s-au robit la pămîntul care n-au fost al  
 lor, și besearica Dumnezeului lor s-au făcut  
 18 tocma cu pămîntul, și cetățile lor s-au biruit  
 de cătră nepriatini. Și acum, întorcîndu-  
 se cătră Dumnezăul lor, s-au suit de la răs-  
 pire unde s-au fost răsipit acolo, și au luat  
 Ierusalimul, unde iaste sfințenia lor, și s-au  
 19 lăcuit în munte, căci era pustiiu. Și acum,  
 stăpîne doamne, de cu adevărat iaste ne-  
 cunoștință întru norodul acesta și greșescu  
 la Dumnezeu lor, să socotim căci iaste  
 întru ei piadeca aceasta, și să ne suim și să-i  
 20 batem pre ei. Iară de nu iaste fărădelege  
 întru limba lor, să treacă dară domnul meu,  
 ca nu cîndai va scuti Domnul pre ei și Dum-  
 nezeul lor pentru ei, și vom fi întru ocară  
 înaintea a tot pămîntul!“

## CAP VI

1 **S**i fu deaca tăcu Ahior grăind cu-  
 vintele acestea, răpști tot noro-  
 2 dul cel ce sta împrejurul cortului  
 Și zisără boiarii lui Olofern,  
 toți ceia ce lăcuiescu pămîntul  
 pre lingă marginea mării, și a lui Moav:  
 „Să-l taie pre el, pentru că nu ne vom  
 teame de cătră fața fiilor lui Israil că, iată,  
 norod întru care nu iaste putere, nici  
 3 tărie, spre rînduială tare iaste. Pentru

aceea dară, să ne suim, și vor fi spre mîn-  
 care de tot, la toată oastea ta, doamne Olo-  
 4 ferne!“ Și deaca încetă gîlceava bărbați-  
 lor celor ce șădea împrejur la sfat, zise  
 Olofernu, voivodul puterii lui Asur, cătră  
 Ahior, înaintea a tot nărodul celor striini  
 de fealiu și cătră toți fiii lui Moav: „Și  
 5 cine ești tu, Ahior, și cei năimiți ai lui  
 Efraim, de ai prorocit întru noi astăzi și ai  
 zis pre neamul Ierusalimului să nu-l batem,  
 căci Dumnezeu lor scutește pre ei? Și  
 6 cine e Dumnezeu, fără numai Navohodono-  
 sor? Acesta va trimite tăria lui și va piarde  
 de tot pre ei după fața pămîntului, și nu-i  
 va izbăvi pre ei Dumnezeu lor. Ce noi,  
 7 robii lui, vom piarde de tot pre ei ca pre un  
 om, și nu vor suferi tăria cailor noștri, pen-  
 tru că-i vom călca pre dînșii cu ei, și munții  
 lor să vor îmbăta cu sîngele lor, și cîmpii  
 8 lor să vor împlea de morții lor. Și nu va  
 sta împotriva urma picioarelor lor despre  
 fața noastră, ce cu peire vor peri, zice împă-  
 ratul Navohodonosor, domnul a tot pămîn-  
 tul, pentru că au zis: „Nu vor rămînea în  
 9 deșărt graiurile cuvintelor mele!“ Și tu,  
 Ahior, năimitul lui Amon, carele ai grăit  
 cuvintele acestea, în ziua strîmbătății tale  
 nu vei mai vedea încă fața mea, den ziua  
 aceasta pînă ce voi izbîndi pre neamul  
 celor de la Eghipet. Și atuncea va trece  
 10 fierul oștii mele și nărodul slugilor mele  
 pren coastele tale, și vei cădea întru răniții  
 lor, cînd mă voi înturna; și te vor pune ro-  
 11 bii miei la munte, și te vor pune la una den  
 cetățile suirilor, și nu vei peri pînă ce te vei  
 prăpădi cu ei. Și deaca nădejduiești cu  
 12 inema ta cum nu să vor prinde, să nu ți se  
 strice fața. Grăit-am, și nemică nu va cădea  
 den graiurile mele!“ Și porunci Olofernu  
 slugilor lui, carii era dvorind la cortul lui,  
 să prînză pre Ahior și să-l puie pre el la  
 Vetulua și să-l dea în mîna fiilor lui Israil.  
 Și-l prinsără pre el slugile lui, și-l aduseră  
 13 pre el afară den tabără la cîmpu, și să rădi-  
 cară den mijlocul cîmpului la munte, și  
 mearseră la izvoarele care era supt Vetulua.  
 Și deaca i-au văzut pre ei bărbații cetății  
 14 pre vîrful muntelui, luară armele lor și ieși-  
 ră afară den cetate, preste vîrful muntelui;  
 și tot bărbatul prăștiaș și au oprit suirea  
 lor și lovia cu pietri asupra lor. Și supu-  
 15 indu-se dedesuptul muntelui, au alergat  
 pre Ahior și l-au lăsat lepădat supt rădă-  
 cina muntelui și s-au dus cătră domnul  
 lor. Și pogorîndu-se fiii lui Israil den  
 16 cetatea lor, au mers la el și, dezlegînd pre  
 el, l-au adus la Vetulua. Și l-au adus  
 17 pre el la boiarii cetăților, carii era în zilele

acealea, Ozias al lui Miha, den fealiul lui Simeon, și Havris al lui Gothoniil, și Harmis al lui Melhiil. Și au chemat împreună pre toți bătrânii cetății, și alergică tot tînărul lor, și muierile, la adunare; și au pus pre Ahior în mijlocul a tot nărodul lor, Și-l întrebă pre el Ozia de cea ce s-au întîmplat. Și răspunzînd spuse lor graiurile de la șădearea divanului lui Olofernu, și toate cuvintele cîte au grăit în mijlocul boiarilor lui Assur, și cîte s-au lepădat Olofernu spre casa lui Israil. Și, căzînd nărodul, să închinara lui Dumnezeu și strigară cătră Dumnezeu zicînd: „Doamne, Dumnezeul ceriului, caută mîndriile lor, și miluiaște smerenia neamului nostru, și caută preste fața celor sfințiți Tie întru ziua aceasta!“ Și mîngîiară pre Ahior și-l lăudară pre el foarte. Și-l miluia pre el Ozias, de la adunare la casa lui, și au făcut ospăț celor mai bătrîni, și au chemat pre Dumnezeul lui Israil spre ajutoriu toată noaptea aceea.

## CAP VII

1 **S**i a doua zi porunci Olofernu la toată oastea lui și la tot norodul lui, carii venia într-ajutoriu lui, să porcează asupra cetății Vetulua și să apuce suișurile muntelui și să  
2 facă războiu cătră fiii lui Israil. Și porceaseră în ziua aceea tot bărbatul tare al lor și putearea lor de bărbați de războiu, pedeștri 170000 și călărîmi 12000, afară den zbirștină și den bărbații carii era pedestri întru ei, mulțime multă foarte. Și să  
3 tăbăriră în vale, aproape de Vetulua, la izvor, și s-au întins lățimea pînă la Dothaim, pînă la Velvem și, în lungime, de la Vetulua pînă la Chiamon, carea iaste în preajma  
4 Ezdrilomului. Iară fiii lui Israil, deaca au văzut mulțimea lor, să turburară foarte și zise fieștecările cătră aproapele lui: „Acum vor linge aceștea fața a tot pămîntul, și nici munții cei nalți, nici văile, nici  
5 dealurile vor suferi greutatea lor!“ Și, luînd fieștecările armele ceale de războiu ale lor și ațîțînd foc preste tumurile lor, aștepta păzînd toată noaptea aceea.  
6 Iară în ziua a doua, scoase Olofernu toată călărimea lui despre fața fiilor lui Israil, carii era în Vetulua, și au socotit suișurile cetății lor, și izvoarele apelor lor au cercat, și le-au luat pre eale, și au pus la eale ceate de oameni războinici; și el  
7 s-au întors la nărodul lui. Și, viînd la el toți boiarii fiilor lui Isaf, și toți povățuitorii nărodului lui Moav, și vovozii de pre lîngă mare, ziseră: „Auză dară cuvînt stăpînului nostru, pentru ca să nu să

facă stricare întru putearea ta; Pentru 8  
că nărodul acesta al fiilor lui Israil nu nădejduiescu pre sulițele lor, ce pre nalțimile munților întru care ei lăcuiesc, căci nu iaste pre lesne a te sui pre vîrfurile munților lor. Și acum, doamne, nu face războiu cătră ei 9  
în ce chip să face războiul rînduialei, și nu va cădea den nărodul tău măcară un bărbat; Rămii la tabăra ta păzînd tot bărbatul de 10  
la putearea ta. Și să oprească slugile tale pămîntul apei carea iase den rădăcina muntelui, pentru căci de acolo iau apă toți ceia ce lăcuiesc în Vetulua. Și va omorî 11  
pre ei seate, și vor da cetatea lor. Și noi, 12  
și nărodul nostru, ne vom sui la ceale de pre aproape vîrfurile a munților și ne vom tăbări preste eale spre strajă înainte, ca să nu iasă den cetate un om. Și să vor topi cu foamete ei, și muierile lor, și feciorii lor și, mai nainte de a veni sabia preste ei, vor perî 13  
în ulițele lăcuinții lor. Și vei da lor răsplătire rea, pentru căci au viclenit și n-au ascultat de fața ta cu pace“. Și au plăcut 14  
cuvintele lor înaintea lui Olofernu și înaintea tuturor slugilor lui, și au rînduit să facă în ce chip au grăit. Și s-au rădicat tabăra 15  
fiilor lui Amon, și împreună cu ei 5000 den fiii lui Asur, și s-au tăbărit în vale, și au apucat înainte apele și izvoarele apelor fiilor lui Israil. Și s-au suit fiii lui Isaf, și fiii lui Amon, și s-au tăbărit în munte, în preajma Dothaimului. Și au trimis dentru ei 16  
cătră austru, și cătră vîntul de amiazăzi, în preajma Ecrevilului, care iaste aproape de Husi, care iaste la pîrîl Mohmurului; și ceaalaltă oaste a asirianilor s-au tăbărit la cîmpu, și au acoperit toată fața pămîntului, și corturile și povăraile lor s-au tăbărit întru mulțime multă foarte. Și fiii lui 17  
Israil au strigat cătră Domnul Dumnezeul lor, căci au leșinat duhul lor, căci i-au încunjurat toți vrăjmașii lor, și nu era a scăparea den mijlocul lor. Și aștepta împrejurul lor toată adunarea lui Asur, pedestrima și carăle și călăreții lor, zile 34. Și să svîrșiră la toți ceia ce lăcuia în Vetulua toate vasele lor ceale de apă, și gropile să deșărta, și nu avea să bea de sațiu apă o zi, căci cu măsură le da lor a bea. Și leșinara 20  
pruncii lor, și muierile, și tinerii peria de seate și cădea în ulițele cetății și în trecătorile porților, și nu mai era întărire întru ei. Și să adunară tot nărodul 21  
asupra Oziei și a boiarilor cetății, tinirii și muierile și copiii, și au strigat cu glas mare și ziseră înaintea tuturor bătrîni-

22 lor: „Judece Dumnezeu între noi și între voi, căci ați făcut întru noi strîmbătate mare, negrăind de pace cu fiii lui Asur. Și acum nu iaste ajutoriu noao, ce ne-au vîndut pre noi Dumnezeu în minile lor, ca să ne aștearnem de tot înaintea lor, cu seate și cu  
23 peire mare. Și acum, chemați pre dînșii și dați cetatea toată în pradă la norodul lui Olofernu și la toată putearea lui, pentru că mai bine e noao a ne face lor întru jaf, decît  
24 să murim cu seate. Pentru că vom fi robi, și va trăi sufletul nostru, și nu vom vedea moartea pruncilor noștri înaintea ochilor noștri, și muierile și coconii noștri lăsîndu-ș  
25 sufletele lor. Mărturisim voao pre ceriu și pre pămînt, și pre Dumnezeu nostru, și Domnul părinților noștri, Carele izbîndește asupra noastră după păcatele noastre și păcatele părinților noștri, pentru ca să nu facă după cuvintele acestea în ziua de  
26 astăzi!“ Și s-au făcut plîngere mare în mijlocul adunării tuturor dempreună, și au strigat cătră Domnul Dumnezău cu glas  
27 mare. Și zise cătră ei Ozia: „Trageți nădejde, fraților, încă 5 zile să îngăduim, întru carele va întoarce Domnul Dumnezăul nostru mila Lui spre noi, pentru că nu va  
28 părăsi pre noi desăvîrșit. Iară de vor treace acestea și nu va veni asupra noastră ajutoriu, voui face după cuvîntul vostru“.  
29 Și au răsipit pre norod la tabăra lui, și preste ziduri și turnurile cetății lor s-au dus, și muierile și copiii la casele lor i-au trimis, și era cu smerire multă în cetate.

## CAP VIII

1 **S**i auzi, în zilele acealea, Iudith, fata lui Merari, fiul lui Ox, fiul lui Iosif, fiul lui Oziil, fiul lui Elchie, fiul lui Ananiei, fiul lui Ghedeon, fiul lui Rafain, fiul lui Achitho, fiul lui Iliu, fiul lui Eliav, fiul lui Nathaniil, fiul lui Samail, fiul lui Salasadai, fiul lui  
2 Israil. Și bărbatul ei, Manasi, den fealiul ei și den neamul ei; și au murit în zilele  
3 seacerii de orz, Pentru că au stătut asupra celor ce lega znopii în cîmpu, și zăduful au venit preste capul lui, și au căzut pre patul lui, și au murit în Vetulua cetatea, și l-au îngropat pre el cu părinții lui în țarena cea den mijlocul Dothaimului și Valamo.  
4 Și era Iudith în casa ei văduvind 3 ani și 4  
5 luni. Și au făcut și ea cort preste podul casii ei, și au pus pre mijlocul ei sac, și era  
6 preste ea hainele văduirei. Și postîia toate zilele văduirei ei, afară de mainainte-de-sîmbete și de sîmbete, și mainainte-de-lunile-noao și de luni noao și sărbători, și de ceale veselitoare ale casii  
7 lui Israil. Și era frumoasă la chip, și înfrumșetată la față foarte. Și au lăsat

ei Manasi, bărbatul ei, aur, și argint, și slugi, și slujnice, și dobitoace, și țarine; și să afla întru eale. Și nu era care să fie adus  
8 asupra ei cuvînt viclean, căci să temea de Dumnezeu foarte. Și auzi cuvintele norodului ceale reale, asupra boiarenului, căci  
9 au leșinat întru împușinarea apelor. Și au auzit toate cuvintele Iudith, carele au grăit cătră ei Ozia, că au jurat lor să dea cetatea după 5 zile asirianilor. Și trimițînd pre  
10 roaba ei, pre ceaea ce era diregătoare la toate averile ei, au chemat pre Ozia, și pre Havrin, și pre Harmin, pre cei mai bătrîni ai cetății. Și veniră cătră ea, și zise cătră ei: „Auziți-mă dară, boiarii celor ce lăcuiesc  
11 în Vetulua, căci nu e drept cuvîntul vostru carele ați grăit înaintea norodului în ziua aceasta, și ați întărit jurămîntul acesta carele ați grăit întru mijlocul lui Dumnezeu și al vostru, și ați zis să dați cetatea vrăjmașilor noștri, de nu întru acestea Să va  
12 întoarce Domnul să vă ajute voao. Și acum cine sînteți voi, carii ați ispitit pre Dumnezeu în ziua de astăzi și stați mai pe deasupra de Dumnezeu în mijlocul fiilor oamenilor? Și acum pre Domnul Atot-  
13 țiitoriul cercetați, și nimică nu veți cunoaște pînă în veac; căci, adîncul inimii omului nu veți afla și cuvintele cugetului lui nu veți priceape, și cum pre Dumnezeu, Carele au făcut toate acestea, îl veți cerceta, și gîndul Lui veți cunoaște, și cugetul Lui veți priceape? Nici într-un chip, fraților, nu miniați pre  
14 Domnul Dumnezăul nostru, că, de nu va vrea în ceale 5 zile să ajute noao, El are puteare, în care zile va vrea, să acopere au să și piarză pre noi înaintea feații vrăjmașilor noștri. Iară voi nu zălojiți sfaturile  
15 Domnului Dumnezăului nostru, căci nu e ca omul Dumnezeu, să Să înfricoșaze, nici ca un fiu al omului a petreace. Pentru  
16 aceaea, așteptînd cea de la El mîntuire, să chemăm pre El spre ajutoriul nostru, și va asculta glasul nostru, de va fi Lui plăcut. Căci nu s-au sculat, întru neamurile noastre,  
17 nici iaste în ziua de astăzi nici fealiu, nici neam, nici nărod, nici cetate dentru noi, carei să închină la dumnezăi făcuți de mîini, în ce chip s-au făcut în zilele ceale mai de  
18 nainte, pentru care lucru s-au dat la sabie și la jaf părinții noștri și au căzut cădeare mare înaintea vrăjmașilor noștri. Iară noi pre alt Dumnezeu n-am cunoscut,  
19 într-aceaea nădejduim că nu ne va treace cu vederea Nici den neamul nostru. Nici cînd ne vom lua noi, așa se va chema jidovimea; și să vor pradă sfintele noastre, și va cerceta pîngăriciunea lor den gura noastră; și frica fraților noștri, și robia pămîntului, și pustiirea moștenirii noastre va întoarce la capul nostru, întru limbi, ori-

- unde vom sluji acolo, și vom fi în piadecă și spre ocară înaintea celor ce ne vor cîștiga pre noi; Căci nu se va îndrepta treaba noastră în dar, ce la necinste o va pune pre ea Domnul Dumnezeu nostru. Și acum, fraților, să arătăm fraților noștri căci de noi să spînzură sufletul lor; și sfintele, și Casa, și jirtăvnicul razimă asupra noastră.
- 22 Afară den toate acestea, să mulțimim Domnului Dumnezeului nostru, Carele ispitește pre noi ca și pre părinții noștri. Aduceți-vă aminte cîte au făcut Avraam, și cîte au ispitit pre Isaac, și cîte s-au făcut lui Iacov în Mijlocul-rîurilor Siriei, pascînd oile lui Lavan, fratelui maicii lui. Căci nu în ce chip pre aceia i-au lămurit spre cercetarea inimii lor, și pre noi nu ne-au izbîndit, ce spre învățatură bate Domnul pre cei ce să apropie de El". Și zise cătră ea Ozia: „Toate cîte ai zis, cu inimă bună ai grăit, și nu iaste cine să stea împotriva cuvintelor tale. Căci nu în ziua de astăzi iaste înțelepciunea ta arătată, ce de începutul zilelor tale au cunoscut tot nărodul înțeleagerea ta, întru cît iaste bună zidirea inimii tale. Ce nărodul au însătat foarte, și ne-au îndemnat pre noi precum am grăit să facem lor și să aducem jurămînt asupra noastră, care nu-l vom călca.
- 27 Și acum roagă-te tu pentru noi, căci muiaie bună-credincioasă ești, și va trimite Domnul ploaie spre plinirea gropilor noastre, și nu vom peri încă". Și zise cătră ei Iudith: „Ascultați-mă, și voi face lucru carele va merge la neamurile neamurilor, la fiii nărodului nostru. Voi veț sta la poartă în noaptea aceasta, și voi ieși eu cu roaba mea, și, în zilele după carele aț zis să dați cetatea vrăjmașilor noștri, va socoti Domnul pre Israil în mîna mea. Și voi nu veț cerceta faptul meu, pentru că nu voi spune voao, pînă să vor sfîrși ceale ce voi face eu".
- 31 Și zise Ozia și boiarii cătră ea: „Pasă în pace, și Domnul Dumnezeu înaintea ta, spre izbînda vrăjmașilor noștri!" Și întorcîndu-se de la cort, au mers la rînduialele lor.
- lor spre ucidere, și așternutul lor l-au muiat, fiind înșălat spre sînge, Și ai lovit robi asupra putearnicilor, și putearnicii preste scaunile lor, și ai dat muierile lor spre pradă, și featele lor spre robire, și toate prăzile lor spre împărțeala feciorilor celor îndrăgiț de Tine, Și au rîvnit rîvnirea Ta și s-au scîrbit de pîngăriciunea singelui lor, și au chemat pre Tine spre ajutoriu; Dumnezeule, Dumnezeule Cel ce ești al meu, și ascultă pre mine, văduva! Pentru că Tu ai făcut ceale mai denainte de acealea, și acealea, și ceale de pre urmă. Și ceale de acum, și ceale viitoare ai socotit, și au stătut ceale ce-ai sfătuit, și ai zis: 'Iată, sîntem de față!' Pentru că toate căile Tale sînt gata, și judecățile Tale întru mai nainte conștiință. Pentru că, iată, asirianii s-au mulțit întru putearea lor, înălțatu-s-au pre cal și călărețu, sămețitu-s-au în brațul celor pedestri, nădejduț-au întru pavază, și fuște, și arcu, și praștie, și n-au cunoscut că Tu ești Domnul, Cel ce zdrobește războaie. Domnul—numele Tău! Tu surpă virtutea lor cu putearea Ta și pogoară tîria lor cu mînia Ta, pentru că s-au sfătuit să spurce sfintele Tale, să pîngărească sălașul odihnii numelui mării Tale, și a oboi cu fier cornul jirtăvnicului Tău. Caută la mîndria lor, trimite urgia Ta la capetele lor, dă în mîna mea, cei văduve, cea ce am socotit tărie! Loveaște pre robu, den buzele înșelăciunii mele, asupra boiariului, și pre boiaren preste sluga lui. Înfrînge-le lor scularea, în mînă de fămeaie! Pentru că nu e întru mulțime tîria Ta, nici cu puternicia Ta să întăresc, ce celor smeriți ești Domnu, celor mai puțini ești ajutoriu, sprejitoriu celor neputincioși, celor nebăgați de samă acoperitoriu, celor fără de nădeajde mîntuitoriu. Așa, așa, Domnul părintelui meu și moștenirii lui Israil, Stăpînitoriu ceriurilor și al pămîntului, Ziditoriu apelor, Împărate a toată zidirea Ta, Tu ascultă ruga mea și dă cuvînt mie, și înșălăciune, și rană, și struncinătura lor, carii sînt împotriva făgăduinții Tale, și Casii Tale cei sfinte, și vîrfului Sionului, și casii ținerii fiilor Tăi au sfătuit reale. Și fă preste toată limba Ta și a tot fealiul conștiință a ști că Tu ești Dumnezeu a toată putearea și tîria, și nu iaste altul scutindu limba lui Israil, fără numai Tu!"

## CAP IX

- 1 **S**i Iudith au căzut preste fața ei, și au pus cenușă pre capul ei, și s-au dezbrăcat den sacul cel ce era îmbrăcată. Și era atuncia aducîndu-se la Ierusalim la Casa Domnului tă-miarea serii aceia. Și strigă cu glas mare Iudith și zise: „Doamne, Dumnezeu părintelui meu Simeon, căruia ai datu sabie spre izbîndirea celor striini den neam, carii au dezlegat zgăul fecioarii spre pîngăriciune, și au golit coapsa spre rușine, și au spurcat zgăul spre ocară. Pentru că ai zis: 'Nu va fi așa!', și au făcut. Pentru că ai dat pre boiarii

## CAP X

- 1 **S**i fu deaca încetă strigînd cătră Dumnezeu lui Israil și săvîrși toate graiurile acestea, și să sculă de la cădere și chemă pe roaba ei; Și pogorî la casa carea petrecea întru ea în zi-

lele simbetelor și în praznicile ei, și luă sacul carele să îmbrăca, și să dezbracă de  
 3 hainele văduvirii ei, Și au scăldat trupul ei cu apă, și s-au unsu cu mir gros, și au tocmi  
 țul părul capului ei, și au pus mitră în cap, și s-au îmbrăcat cu hainele ceale de veselie  
 ale ei, cu carele să împodobii în zilele vieții  
 4 bărbatului ei, lui Manassi. Și au luat călțuni în picioarele ei, și au pus prejur ea  
 gherdanurile, și brățările, și inealele, și cerceii, și toată podoaba ei. Și s-au înfrumsă-  
 țat foarte, spre înșălarea ochilor bărbaților  
 5 cîți vor vedea pre ea. Și au dat roabei ei un foale de vin, și un urciuru de untdelemn,  
 și o traistă au împlut de făină și de păpuș de smochine, și piine curată, și au astupat  
 6 toate vasele ei, și le-au pus preste ea. Și au ieșit la poarta cetății Vetulei, și au găsit  
 pre Ozia, șazănd în poartă, și pre bătrînii cetății Havrinului și Harminului. Și dea-  
 ca o văzură pre ea, și era premenită fața ei, și îmbrăcăminte schimbată a ei, și s-au  
 8 mirat de frumusețele ei mult foarte. Și ziseră ei: „Dumnezeu, Dumnezeul părinților  
 noștri, să te dea spre daru și să săvîrșască tocmealele tale, întru semeția fiilor lui Israil  
 și spre înălțarea Ierusalimului!“ Și s-au închinat lui Dumnezău. Și zise cătră ei:  
 9 „Porunciț să-m deșchiză poarta cetății, și voi ieși spre plinirea cuvintelor cărora aț  
 grăit cu mine!“ Și au poruncit tinerilor să-i deșchiză ei, precum au grăit. Și au  
 10 făcut așa. Și ieși Iudith, ea și slujnica ei împreună cu ea. Și o privii pre ea băr-  
 11 bații cetății pînă ce s-au pogorît den munte și pînă au trecut valea, și nu o au mai  
 văzut pre ea. Și mergea pre vale drept.  
 12 Și întimpină pre ea straja cea denainte a asirianilor. Și o înteeția pre ea și o întrebare  
 pre ea: „A cărora ești? Și de unde vii? Și unde mergi?“ Și zise: „Fată sînt a jidovilor,  
 13 și fug de cătră fața lor, pentru că vor să să dea voao spre mincare de tot. Și eu  
 14 viu la fața lui Olofernu, voivodului puterii voastre, ca să-i vestesc graiuri adevărite; și  
 voi arăta înaintea lui cale pre carea va merge, și va stăpîni tot muntele, și nu se va  
 osebi dentru bărbații lui un trup, nici duh de viață“. Și deaca auziră bărbații grai-  
 15 urile ei și socotiră fața ei,—și era înaintea lor minunată la frumusețe foarte— Și  
 16 ziseră cătră ea: „Mîntuit-ai sufletul tău, sîrguind a te pogori la fața domnului nostru;  
 și acum pasă la cortul lui și de la noi te vor petrece pre tine pînă te vor da la mîinile  
 17 lui. Iară de vei sta înaintea lui, să nu te temi cu inima ta, ce spune după graiurile  
 18 tale, și bine va face ție“. Și au ales dentru-înșii 100 de oameni și au însoțit pre ea

și pre roaba ei și o au adus pre ea la cortul lui Olofernu. Și să făcu alergare în toată  
 19 tabăra, pentru că s-au strigat la corturi venirea ei. Și viind, o încungiura pre ea, cît au  
 stătut afară den cortul lui Olofernu, pînă au spus lui pentru ea. Și să mira de fru-  
 20 musețele ei și lăuda pre fiii lui Israil pentru ea. Și zise fieștecarele cătră aproapele  
 21 lui: „Cine va huli nărodul acesta carele are la sine muieri ca aceastea? Că nu e bine a  
 lăsa dentr-înșii un bărbat, carei, lăsîndu-se, vor putea să meștersuguiască tot pămîntul“. Și ieșiră  
 22 cei ce dormiiă lîngă Olofernu, și toate slugile lui, și o băgară pre ea la cort. Și era  
 23 Olofernu odihnind pre patul lui în polog, care era de mohorît, și de aur, și zmaragd,  
 și pietri scumpe țesut, și spusără lui pentru ea. Și ieși la tinda cortului, și  
 24 făclie de argint mergea înaintea lui. Și deaca veni despre fața lui Iudith, și a slugilor  
 lui, s-au mirat toți pentru frumusețele feții ei. Și căzînd preste față, s-au închinat lui, și o  
 25 sculară pre ea robii lui.

## CAP XI



i zise cătră ea Olofernu: „Îndrăznește, muiare, să nu te temi cu  
 inima ta, căci eu n-am făcut rău la om care au ales a sluji lui Navohodonosor,  
 împăratul a tot pămîntul. Și acum, nărodul tău, cel ce lăcuiaște mun-  
 2 tele, de nu m-ar fi defăimat pre mine, nu aș fi ridicat sulîța mea preste dînșii. Ce ei ș-au  
 făcut lor aceastea. Și acum spune-m pentru care lucru ai fugit de la ei și ai venit  
 3 cătră noi? Pentru că ai venit la mîntuire, aibi nădejde! În noaptea aceasta tu vei trăi,  
 4 și înainte, pentru că nu iaste cine să facă strîmbătate ție, ce bine va face spre tine,  
 precum să face robilor domnului meu, împăratului Navohodonosor“. Și zise cătră  
 5 el Iudith: „Priimește graiurile roabei tale, și să grăiască roaba ta înaintea feții tale,  
 și nă voiu vesti minciună domnului meu în noaptea aceasta. Și, de vei urma  
 6 cuvintelor slujnicii tale, desăvîrșit lucru va face Dumnezău cu tine, și nu să va scădea  
 7 domnul meu den tocmealele lui. Pentru că viu e Navohodonosor, împăratul a tot  
 pămîntul, și trăiaște tăria lui care te-au trimis pre tine spre isprăvirea a tot sufletul,  
 pentru că nu numai oameni, pentru tine, vor sluji lui, ce și hiarăle cîmpului, și dobi-  
 toacele, și pasările ceriului, pren putearea ta, vor trăi asupra lui Navohodonosor și a  
 8 toată casa lui. Pentru că am auzit înțelepciunea ta și meșteșugurile sufletului tău, și  
 s-au vestit în tot pămîntul că tu însuți ești bun întru toată împărăția, și tare întru  
 știință, și minunat în oștile războiului. Și acum, cuvîntul carele au grăit Ahior la  
 9



- sfatul tău am auzit graiurile lui, pentru că l-au socotit pre el oamenii den Vetulua și au spus lor toate câte au grăit el lângă tine.
- 10 Pentru aceea, stăpîne doamne, să nu treci cuvîntul lui, ce-l pune pre el în inima ta, căci adevărat iaste. Că nu să izbîndeasțe neamul nostru, pentru că nu poate sabie asupra lor, de nu vor greși la Dumnezăul lor.
- 12 Și acum, pentru ca să nu fie domnul meu în zadar și fără izbîndă, și va cădea moarte preste fața lor, că i-au cuprins pre ei greșală cu carea vor mînia pre Dumnezăul lor, cînd vor face fără cale. De vreme ce s-au firșit lor bucatele lor și să împuțină toată apa, sfătuiră a să invita spre dobitoacele lor, și toate câte au osebit lor Dumnezău întru legile Lui ca să nu mînnce, au socotit să le cheltuiască. Și începăturile grîului, și zăciualele vinului și untul-de-lemnului, carele au păzit sfințind preoților celor ce stau la Ierusalim, înaintea feaței Dumnezăului nostru, au socotit să le mistuiască, de carele nici cu mîinile să cădea să să atingă nimeni
- 15 den cei dentru norod. Și au trimis la Ierusalim să le aducă iertăciune de la bătrînime, pentru că și cei ce lăcuiesc acolo au făcut aceastea. Și vor fi pînă vor vesti lor și vor face, să vor da ție spre pierzare în ziua aceea.
- 16 Pentru aceea, eu, roaba ta, conoscînd toate aceastea, am fugit de cătră fața lor; și au trimis pre mine Dumnezău să fac cu tine lucru pre carele să va minuna tot pămîntul, oricîți vor auzi aceastea, căci roaba ta de Dumnezău crezătoare iaste și slujind ziua și noaptea Dumnezăului ceriului. Și acum
- 17 voi rămînea lîngă tine, domnul meu, și va ieși roaba ta preste noapte spre vale și mă voi ruga cătră Dumnezău, și-m va vesti mie cînd au făcut păcatele lor; și viind, voi
- 18 cuvînta ție, Și vei ieși cu toată putearea ta și nu iaste cine să stea împotrivă ție dentru ei. Și voi duce pre tine pren mijlocul jidovimei, pînă vei veni în preajma Ierusalimului. Și voi pune jățul tău în mijlocul ei. Și vei aduce pre ei ca oile care n-au păstori. Și nu va mîrîi cîine cu limba lui denaintea ta. Pentru căci mie aceastea s-au grăit despre știința mea și s-au vestit mie, și m-am trimis ca să vestuiesc ție“.
- 21 Și plăcură cuvintele ei înaintea lui Olofernu și înaintea tuturor slugilor lui, și să mirară de înțelepciunea ei și ziseră: „Nu iaste ca această muiare de la marginea pînă la marginea pămîntului, în frumseățele obrazului și priceaperea cuvintelor“. Și zise cătră ea Olofernu: „Bine au făcut Dumnezău, trimițînd pre tine înaintea norodului, ca să să facă întru mîinile noastre tărie, iară întru cei ce au defăimat pre dōmnu
- 23 meu perzare. Acum iscusită ești tu la

chipul tău și bună la cuvintele tale; că, de vei face în ce chip ai grăit, Dumnezăul tău va fi mie Dumnezău și tu în casa împăratului Navohodonosor vei șădea și vei fi numită la tot pămîntul!“

## CAP XII



i porunci să o bage pre ea unde să puna arginturile lui, și rîndui să i să aștearnă ei den facerile bucatelor lui, și vinul lui să bea. Și zise Iudith: „Nu voi mîncă dentru eale, pentru ca să nu să facă poticală, ce den ceale ce mi s-au urmat să va da!“ Și zise cătră ea Olofernu: „Dară de să vor sfîrși ceale ce sînt cu tine, de unde vom avea ție să dăm aseamenea acelora? Pentru că nu iaste cu noi den nēamul tău“. Și zise Iudith cătră el: „Viu sufletul tău, domnul meu, că nu va cheltui roaba ta ceale ce-s cu mine, pînă unde va face Domnul în mîna mea ceale ce au sfătuit!“ Și o au adus pre ea slugile lui Olofernu la cort și au dormit pînă la miazănoapte. Și să sculă cătră straja cea despre zori și trimise cătră Olofernu, zicînd: „Poruncească dară domnul meu să lase pre roaba ta să iasă la rugă“. Și porunci Olofernu păzitorilor trupului să nu oprească pre ea. Și rămase în tabără zile 3, și ieșiia preste noapte la valea cetății Vetuliei, și să afunda la izvorul apei în tabără. Și deaca să suia, să ruga Domnului Dumnezului lui Israil să îndirepteaze calea ei spre rădicarea fiilor nărodului ei. Și întrînd curată, aștepta la cort pînă i-au adus hrana ei cătră seară. Și cînd fu în ziua a patra, au făcut Olofernu ospăț robilor lui, singuri, și n-au chemat la acea treabă pre niciunul den cei ce sînt pre trebi. Și zise lui Vagoa scopitului, care era ispravnic preste toate ale lui: „Pleacă dară, mergînd, și pre muiarea jidovca care iaste la tine, ca să vie la noi și să mînnce și să bea cu noi, Pentru că, iată, rușine iaste obrazului nostru, de vom lăsa muiare ca aceasta neîmpreunădu-ne cu ea, că, de nu vom trage pre aceasta cătră noi, va rîde de noi“. Și ieși Vagoa de cătră fața lui Olofernu și întră la ea și zise: „Să nu se lenevească dară copilașa cea frumoasă aceasta a veni cătră domnul meu, ca să să mărească înaintea feații lui și să bea cu noi spre veselie vin și să să facă în ziua aceasta ca o fată a fiilor lui Asur, carele stau în casa lui Navohodonosor“. Și zise cătră el Iudith: „Și cine sînt eu, ca să grăiescu împotriva domnului meu? Căci tot ce va fi înaintea ochi[lor] lui plăcut, sirguind voi face, și va fi mie aceasta spre bucurie pînă la ziua morții mele“. Și sculîndu-se, să împodobi cu îmbrăcă-

mintea și cu toată podoaba cea muierască, și veni roaba ei și-i așternu ei în preajma lui Olofernu jos pieile carele au luat de la Vagoa, la cea de toate zilele petreacerea ei, ca să mănînce șazănd pre eale. Și venind, șazu Iudith. Și să ciudi inema lui Olofernu asupra ei, și să turbură sufletul lui, și era întru pohtă foarte ca să să împreune cu ea; și păziia vreame ca să o înșale pre ea den-ziua care o au văzut. Și zise cătră ea Olofernu: „Bea dară și te fă cu noi spre veselie!“

17 Și zise Iudith: „Bea-voiu dară, doamne, căci s-au mărit traiul meu întru mine astăzi decît toate zilele nașterii mele“. Și luînd, au mîncat și au băut înaintea lui carele au

18 gătit roaba ei. Și să veseli Olofernu pentru ea, și au băut vin mult foarte, cît n-au băut niciodineoară într-o zi, de cînd s-au născut.

## CAP XIII

1 **S**i deaca să întîrzie vreamea, sîrguiră robii lui a să răsipi. Și Vagoa au închis cortul lui pre den afară și slobozîră pre cei ce păziia de cătră

2 fața domnului lui, și s-au dus la așternuturile lor, pentru că era toți trudiți, fiind îndelungată băutura. Și rămase Iudith singură în cortu, și Olofernu mai înainte fiind căzut pre patul lui, pentru că era

3 preste el turnat vinul. Și zise Iudith roabei ei să stea afară den așternutul ei și să păzască ieșirea ei, ca și în cealealte zile, pentru că au zis că va ieși la ruga ei; și lui Vagoa au grăit după cuvintele aceastea.

5 Și să duseră toți de cătră fața ei, și nimen n-au rămas la așternut, de la mic pînă la mare. Și stînd Iudith lîngă patul lui, zise în inima ei: „Domnul Dumnezeu a toată

6 putearea, caută în ceasul acesta spre faptele mînilor mele spre înălțarea Ierusalimului!

7 Acum iaste vreamea a ajuta moștenirii Tale și a face tocmealele mele spre surparea vrăjmașilor carii s-au rădicat asupra noastră“.

8 Și apropiindu-să la stîlpul patului care era lîngă capul lui Olofernu, coborî sabia lui de la el și, apropiindu-se de pat, l-au apucat de

9 chica capului lui; Și zise: „Întăreaște-mă, Doamne, Dumnezeul lui Israil, în ziua aceasta!“ Și lovi preste grumazul lui de 2 ori cu

10 virtutea ei, și luo capul lui de la el. Și răsturnă trupul lui de pre așternut, și luo

11 polugul den stîlpi, și preste puțin ieși Și deade roabei ei capul lui Olofernu, și-l puse pre el în traista bucatelor ei. Și ieșiră amîndoao împreună, după obiceiul lor, la

12 rugă. Și trecînd tabăra, au încunjurat valea aceea și s-au suit la măgura

cetății Vetuliei și veniră la porțile ei. Și zise Iudith de departe celor ce păziia la porți: „Deșchideți, deșchideți dară poarta! Cu noi iaste Dumnezeu, Dumnezeul nostru, ca să mai facă puteare în Ierusalim și tărie asupra vrăjmașilor, precum și astăzi au făcut!“ Și fu deaca auziră oamenii cetății glasul ei, sîrguiră a să pogori la poarta cetății lor; și chemară împreună pre bătrînii cetății. Și alergară toți, de la mic pînă la mare, căci cu minune era lor a veni ea. Și deșchisără poarta și le priimiră pre eale; și aprinzînd foc spre lumină, le încunjurară pre eale. Și ea zise cătră dîșii cu glas mare: „Lăudați pre Dumnezeu! Lăudați pre Dumnezeu, pentru că n-au depărtat mila Lui de la casa lui Israil, ce zdrobi pre vrăjmașii noștri, pren mînilor mele, în noaptea aceasta!“ Și luînd capul den traistă, îl arătă și zise lor: „Iată capul lui Olofernu, voivodul puterii lui Asur, și iată pologul întru carele zăcea în bețiile lui. Și l-au lovit pre el Domnul cu mîna de fămăie. Și viu Domnul, Carele au păzit pre mine în calea mea carea am mersu, că l-au înșălat pre el fața mea, spre peirea lui, și n-au făcut păcat cu mine spre pîngăriciune și rușine“.

19 Și să minună tot norodul foarte și, plecînduse, să închină lui Dumnezeu și zisără cu toți odată: „Binecuvîntat ești, Dumnezeu nostru, Cea ce ai ocărit în ziua de astăzi pre vrăjmașii norodului Tău!“ Și zise ei Ozia: „Binecuvîntată ești tu, fată, Dumnezeului celui Preaînalt, decît toate muierile ceale de pre pămînt, și binecuvîntat Domnul Dumnezeu, Care au zidit ceriul și pămîntul, Care au îndireptat pre tine spre rana capului voivodului vrăjmașilor noștri. Că nu să va depărta nădejdea ta de la inima oamenilor ce pomenescu putearea lui Dumnezeu pînă în veac, și să facă ție aceasta Dumnezeu spre înălțime veacinică, ca să socotească pre tine cu bunătăți, Pentru că n-ai pregetat sufletului tău, pentru smerirea neamului nostru, ce ieșiș la căderea noastră, spre îndireptare mergînd, înaintea Dumnezeului nostru!“ Și ziseră tot norodul: „Facă-se, facă-se!“

## CAP XIV

**S**i zise cătră ei Iudith: „Ascultați-mă dară, fraților, și, luînd capul acesta, spînzurați pre el pre baștea zidului vostru. Și va fi cînd va lumina de zori și va ieși soarele pre pămînt, veți lua fieștecarele unealte ceale de războiu ale voastre și va ieși tot bărbatul care e cu virtute afară den cetate și veți pune căpetenie preste ei, ca cum ați pogori la cîmpu la straja cea denaintea a fiilor lui Asur; și nu vă veți pogori.

3 Și luînd aceștea armele toate, ale lor, vor merge la taberele lor și vor rădica pre hatmanii puterii lui Asur; și vor alerga la cortul lui Olofernu, și nu-l vor afla pre el. Și va cădea întru ei frică și vor fugi de cătră  
4 fața voastră. Și urmînd voi și cei ce lăcuiesc tot hotarul lui Israil, aștearnet pre ei întru căile lor. Iară mai nainte de a face aceastea, chemați-m pre Ahior Ammaniteanul, pentru că, văzînd, să cunoască pre cea ce au defăimat casa lui Israil și pre cel ce l-au trimis pre el la noi ca la moarte“. Și  
6 chemară pre Ahior den casa Oziei. Și deaca veni și văzu capul lui Olofernu în mîna unui om întru adunarea nărodului, căzu preste fața-ș și leșină duhul lui. Și deaca-l apucară pre el, căzu la picioarele Iudithii și să închină feații ei și zise: „Binecuvîntată — tu, întru tot sălașul Iudii și întru toată limba, carii, auzînd numele tău, să vor turbură.  
8 Și acum, spune-mi mie cîte ai făcut în zilele aceastea“. Și povesti lui Iudith, în mijlocul nărodului, toate cîte era făcute, den ziua ce au ieșit pînă cînd grăia cu ei.  
9 Și deaca au tăcut grăind, au clicuit oamenii cu glas mare și deadeară glas veasel în cetatea lor. Și văzînd Ahior toate cîte au făcut Dumnezeu cu Israil, crezu în Dumnezău foarte, și-ș obzeuia trupul lui și să adaose cătră casa lui Israil, pînă în ziua aceasta.  
11 Și cînd să înălțară zorile, și spînzurară capul lui Olofernu de zidu; și luo tot bărbatul armele lui și ieșiră după șireag la suișurile muntelui. Și fiii lui Asur, deaca văzură pre ei, au trimis la povățuitorii lor, și ei veniră la voivozi, și cei preste mii, și la toate căpeteniile lor. Și mearseră la cortul lui Olofernu și ziseră celui ce era ispravnic lui: „Scoală dară pre domnul nostru, căci au cutezat robii a pogorî asupra noastră spre războiu, pentru ca să piară desăvîrșit“.  
14 Întră Vagoas și lovi curtea cortului, pentru că socotia că doarme el cu Iudith. Și deaca nimene nu-l auzi, deșchizînd întră la așternut, și află pre el preste așternut, lepădat mort, și capul lui să luase de la  
16 el. Și strigă cu glas mare, cu plîngere și cu suspinu, și cu strigare tare, și rupse hainile lui. Și întră la cort unde era Iudith mîind, și nu o află pre ea. Și sări la nărod și strigă: „Vicleniră robii, făcut-au rușine o muiare den jidovi la casa împăratului Navohodonosor, căci iată Olofernu — jos, și capul nu iaste la el“. Și deaca auziră aceste graiuri boiarii puterii lui Asur, hainile lor rupseră și să turbură sufletul lor foarte. Și să făcu lor

strigare și chiot mare foarte în mijlocul taberii.

## CAP XV



i deaca au auzit cei ce era pre la  
1 sălaș, să îngroziră de lucru ce s-au  
făcut și căzu preste ei frică și cutremur. Și nu era om așteptînd  
2 de cătră fața aproapelui său încă, ce, spărgîndu-se dempreună odată, au fugit pre toate căile cîmpului și ale muntelui. Și cei ce să tăbărise la munte, împrejurul Vetuliei, să înfrînseră spre fugă. Și atuncea  
3 fiii lui Israil, tot bărbatul războinic dentru ei, s-au răvârsat asupra lor. Și trimise Ozia la Vetomasthem, și Vithe, și Hove, și Coila, și la tot hotarul lui Israil, pre cei ce vestesc pentru ceale ce s-au săvîrșit, și pentru ca toți să să vearse asupra vrăjmașilor, spre omorîrea lor. Și deaca au auzit fiii lui  
4 Israil, toți odată dempreună au căzut asupra lor și tăia pre ei pînă la Hova. Așijderea și cei den Ierusalim au sosit, și den tot muntele, pentru că au vestit lor ceale ce s-au făcut la tabăra vrăjmașilor lor. Și cei  
6 den Galaad și den Galilea foarte le-au turnat lor cu rană mare, pînă unde au trecut Damascul și hotarul lui. Iară cei rămași  
7 ce lăcuia în Vetula căzură preste tabăra lui Asur și prădară pre ei și să îmbogățiră foarte. Și fiii lui Israil, întorcîndu-se de la tăiere, stăpîniră pre cei rămași. Și satele și cetățile den munte și cîmpi au biruit, multe  
8 pleanuri, pentru că era mulțime multă foarte. Și Ioachim, preotul cel mare, și bătrîni-  
9 mea fiilor lui Israil, cei ce lăcuia în Ierusalim, veniră a întemeia bunătățile carele au făcut Dumnezău lui Israil, și a vedea pre Iudith, și a grăi cu ea pace. Și deaca intrară  
10 cătră ea, binecuvîntară pre ea, cu toți odată, și ziseră cătră ea: „Tu ești înălțarea  
11 Ierusalimului, tu ești trufă mare lui Israil, tu ești fală mare neamului nostru, căci ai făcut aceastea toate cu mîna ta, făcut-ai  
ceale bune cu Israil, și binevru preste ei Dumnezău. Binecuvîntată te fă lîngă Cel  
12 Întru-tot-țuitoriu Domnu, în veacinică vreme!“ Și zise tot norodul: „Facă-se!“  
13 Și prădă norodul tabăra pînă în 30 de zile. Și deaderă Iudithii cortul lui Olofernu, și toate arginturile, și paturile, și păharăle, și toate lucrurile lui. Și, luînd ea, au pus  
14 preste mușcoaia ei, și au înhămat carăle ei, și le-au grămădit pre eale preste eale. Și  
15 să strînsese tot muieretul lui Israil ca să o vază pre ea, și au binecuvîntat pre ea, și au făcut ei horă dentru eale. Și au luat stîlpări în minile ei, și au dat și muierilor celor ce era cu ea, și s-au cununat cu maslinul ea și cealea ce era cu ea. Și veni înaintea  
16



- a tot norodul, cu danțu povățuind tuturor muierilor. Și urma tot bărbatul lui Israil înarmați, cu cununi, și laude în rostul lor.
- 17 Și începea Iudith mărturisirea aceasta la tot Israilul, și răspundea tot norodul lauda aceasta:

## CAP XVI

- 1 **S**i zise Iudith: „Începeți Dumnezăului meu cu timpene, cîntați Domnului meu cu țimbale, împreunați Lui cîntare și laudă, înălțați și chemați numele Lui! Că Dumnezău iaste Cel ce zdrobeaște războaiele, căci în taberile Lui, în mijlocul norodului, mă scoase den mîna celor ce mă gonesc.
- 3 Veni Asur den munți de la crivăț, veni cu 10000 de mii ale puterii lui, căroră mulțimea lor au astupat pîraiele și mulțimea lor au acoperit dealurile. Zise să arză hotarale mele, și pre tinerii miei să-i omoară cu sabie, și cei sugători să-i puie la pămînt, și pruncii miei să-i puie la pradă, și fecioarele mele să le prade. Domnul Atotțitiitorul defăimă pre ei cu mîna de fămeaie, Pentru că nu căzu cel tare de tineri, nici fii vîrtucioși l-au lovit pre el, nici nalți uriași să ridicară asupra lui, ce Iudith, fata lui Merari, cu frumuseațele feații ei slăbi pre el.
- 6 Pentru că să dezbracă de îmbrăcăminte văduviei ei, spre înălțarea celor ce-i durea în Israil, uns-au fața ei cu miros, și legă părul ei cu mitră, și luo veșmint de in, spre amăgirea lui. Călțunul ei hrăpi ochiul lui, și frumuseațele ei robi sufletul lui, trecu sabia pren gîtul lui. Îngroziră-să persii de cutezarea ei, și midii de îndîrjirea ei să turburără. Atuncea clicuiră cei smeriți ai miei, și strigară cei neputincioși ai miei, și să spămîntară, înălțară glasul lor, și să înfrînseră. Fiii featelor i-au împuns pre ei, și ca pre copiii celor ce merg de voie rănii pre ei; perit-au, den rînduiala Domnului Dumnezăului meu. Lăuda-voiu Domnului, laudă și fală: Doamne, mare ești, și mărit, minunat în virtute, necovîrșit! Ție să slujască toată zidirea Ta, Căci ai zis și s-au făcut. Trimis-ai duhul Tău și au zidit, și nu iaste cel ce să stea împotriva glasului Tău! Pentru că munții den temelie, cu apele, să vor clăti, și pietrile de cătră fața Ta ca ceara se vor topi, iară pre cei ce să tem de Tine, Tu bine îi vei curăți! Căci mică e toată jîrtva cătră mirosul bunei-mirosiri și puțin tot seul spre arderea-de-tot a Ta, iară cel ce să teame de Domnul, mare e pururea. Vai limbilor ce să scoală asupra neamului meu! Domnul Atotțitiitorul va izbîndi asupra lor, în ziua judecății, a da foc și viermi la trupurile lor, și vor plînge cu simțire pînă în veac“. Și deaca au intrat

la Ierusalim, să închinară Domnului și, cînd să curăți nărodul, au adus arderile ceale de tot ale lor, și ceale de voie ale lor, și dările. Și puse Iudith toate unealtele lui Olofernu, 17 cîte au dat nărodul ei, și pologul carele au luat ea de la așternutul lui, spre danie Domnului au dat. Și era nărodul veselindu-se 18 în Ierusalim, despre fața sfintelor, în 3 luni, și Iudith cu ei au rămas. Și după zilele 19 aceastea, au purces fieștecarele la moștenirea lui, și Iudith mearse la Vetulua și rămase întru avearea ei. Și fu în vremea ei 20 slăvită în tot pămîntul; și mulți au pohtit pre ea, și n-au cunoscut bărbat pre ea, toate zilele vieții ei, den care ceas au murit Manasi, bărbatul ei, și să adaose cătră nărodul ei. Și era mergînd înainte mare foarte, și îmbătrîni în casa bărbatului ei, 105 de ani; și lăsă roaba ei slobodă. Și muri la Vetulua. Și o îngropară pre ea în peștera bărbatului ei, Manasi. Și o plînsără pre ea casa lui Israil 7 zile. Și împărți unealtele ei, mai nainte 23 de ce au murit ea, la toți cei de aproape ai lui Manasi, bărbatului ei, și celor aproape de neamul ei. Și nu mai era cine să spară 24 pre fiii lui Israil în zilele Iudithii și, după ce au murit ea, zile multe.



## VARUH

## CAP I

- 1 **S**i aceastea-s cuvintele cărții carele au scris Varuh, feciorul lui Niriu, fiul lui Maaseu, fiul lui Sedechiu, fiul lui Asadiu, fiul lui Helchiu, în Vavilon, în anul al 5, în 7 ale lunii, în vremea care au luat haldeii Ierusalimul și-l arsără pre el cu foc. Și ceti Varuh cuvintele cărții aceștiia la urechile Iehonie, fiul lui Ioachim, împăratul Iudii, și la urechile a tot norodul, celor ce veniia spre carte, și la urechile celor tari, și fiilor împăraților, și la urechile celor bătrîni, și la urechile a tot norodul, de la mic pînă la mare, tuturor celor ce lăcuiescu la Vavilon, pre rîul Sudului. Și plîngea, și postii și 3 să ruga rugi înaintea Domnului. Și adunară argint, pre cît putea a fieștecăruia mînă, Și trimisără la Ierusalim cătră Ioachim, feciorul Helchiei, fiului lui Salom preotul, și cătră preoți, și cătră tot norodul, ceia ce s-au aflat împreună cu el în Ierusalim, cînd au luat el vasele Casii Domnului, cealea ce s-au scos den besearică, să să întoarcă la pă-

## CAP II

mîntul Iudii la a zecea lui siuan, vase de argint carele au făcut Sedechia, fiul Osiei, 5 împăratul Iudii, După ce au înstriinat Navohodonosor, împăratul Vavilonului, pre Iehonia, și pre boiari, și pre cei legați, și pre cei tari, și pre norodul pămîntului, de la Ierusalim, și au adus pre ei la Vavilon, 6 Și zisără: „Iată, am trimis la voi argint, și cumpărați pre argint arderi-de-tot, și pentru păcat, și tămîie, și faceți mană, și aduceți preste jîrtăvnicul Domnului Dumnezăului nostru. 7 Și vă veți ruga pentru viața lui Navohodonosor, împăratul Vavilonului, și spre viața lui Valtasar, fiului lui, pentru ca să fie zilele lor ca zilele ceriului pre pămînt. 8 Și va da Domnul vîrte noao, și va lumina ochii noștri, și vom trăi supt umbra lui Navohodonosor, împăratul Vavilonului, și supt umbra lui Valtasar, fiului lui, și vom sluji lor zile multe, și vom afla har înaintea lor. 9 Și vă rugați pentru noi cătră Domnul Dumnezăul nostru, căci am greșit la Domnul Dumnezăul nostru, și nu s-au întorsu mînia Domnului și urgia Lui de la noi 10 și pînă în ziua aceasta. Și veți ceti cartea aceasta carea am trimis cătră voi, să mărturisiți în Casa Domnului, la zilele praznicului și la zilele vremii. 11 Și veți grăi: ‘A Domnului Dumnezăului nostru e dreptatea, și noao — rușinea obrazelor, ca în ziua aceasta, la omul Iudii, și la cei ce lăcuiescu Ierusalimul, și împăraților noștri, și boiarilor noștri, și preoților noștri, și prorocilor noștri, 12 și părinților noștri, Pentru care am greșit înaintea Domnului, și n-am ascultat Lui. Și n-am ascultat glasul Domnului Dumnezăului nostru, a merge întru poruncele Lui, carele 13 au dat despre fața noastră. Den ziua carea au scos Domnul pre părinții noștri den pămîntul Eghiptului și pînă în ziua aceasta, eram neascultînd cătră Domnul Dumnezăul nostru, și ocăzuiau ca să nu auzim glasul Lui. 14 Și să lipiră de noi răutățile și blestemul care au rînduit Domnul la Moisi, sluga Lui, în ziua carea au scos pre părinții noștri den pămîntul Eghiptului, să dea noao pămîntu care cură lapte și miare ca ziua 15 aceasta. Și n-am ascultat glasul Domnului Dumnezăului nostru, după toate cuvintele prorocilor, carele au trimis cătră noi. Și am mersu fieștecarele întru cugetul inimii lui cei reale, a lucra la alți dumnezăi, a face reale înaintea ochilor Domnului Dumnezăului nostru.



i întări Domnul cuvîntul Lui care 1  
au grăit pentru noi, și pentru judecătorii noștri, ceia ce au judecat pre Israil, și pentru împărații noștri, și pentru boiarii noștri, și pentru 2  
omul lui Israil și al Iudei, A aduce asupra răutății mari, carele nu s-au făcut dedesuptul a tot ceriul în ce chip s-au făcut în Ierusalim, după ceale scrise în leagea lui Moisi, A mînca noi, omul cămurile fiului 3  
lui și omul cămurile featei lui. Și au dat 4  
pre ei supuși la toate împărățiile ceale de pren prejurul nostru spre ocară și spre pustiire, întru toate năroadele ceale ce-s împrejurul nostru, unde i-au răsipit pre ei Domnul acolo; și s-au făcut dedesupt, și nu deasupra, căci am greșit Domnului Dumnezeului nostru, a nu asculta glasul Lui. A 5  
Domnului Dumnezeului nostru — dreptatea, iară noao, și părinților noștri, rușinea obrazelor, ca în ziua aceasta. Ceale ce au grăit 6  
Domnul asupra noastră, toate răutățile acestea au venit preste noi. Și nu ne-am rugat feații Domnului, a să întoarcă fieștecarele de la cugetele inimi[i] lor cei reale. 7  
Și preveghe Domnul asupra celor răi, și [-i] aduse Domnul asupra noastră, că drept iaste Domnul preste toate lucrurile Lui care au poruncit noao. Și n-am auzit glasul Lui, a merge întru poruncile Domnului, carele 8  
au dat despre fața noastră. Și acum, Doamne, Dumnezăul lui Israil, Care ai scos pre nărodul Tău den pămîntul Eghiptului, cu mînă tare și cu braț nalt, cu seamne și cu minuni, și cu putere mare, și ai făcut 9  
Ție nume ca în ziua aceasta, Greșit-am, păgînit-am, făcut-am strîmbătate, Doamne Dumnezăul nostru, preste toate dreptățile Tale; 10  
Întoarcă-se mînia Ta de la noi, căci am rămas puțini întru limbi, unde ne-ai răsipit pre noi acolo. Ascultă, Doamne, 11  
rugăciunea noastră și umilința noastră, și ne scoate pre noi pentru Tine și dă noao har cătră fața celor ce ne-au înstreinat pre noi, pentru ca să cunoască tot pămîntul că Tu ești Domnul Dumnezăul nostru, căci numele Tău s-au chemat deasupra lui Israil și preste neamul lui. 12  
Și caută den casa cea sfîntă a Ta, și ia amînte la noi, și pleacă, Doamne, ureachea Ta și auzi, deschide ochii Tăi și vezi, 13  
Căci nu cei morți în iad, de la carii s-au luat duhul lor de la ficații lor, vor da mărire și îndreptare Domnului, ce sufletul cel ce să mîhnește preste mărirea carea merge plecîndu-se și slăbind, și ochii cei ce să sfîrșăsc, și sufletul cel flămînd vor da mărire Ție și dreptate, Doamne. 14  
Căci nu pe dreptățile părinților noștri și ale împăraților noștri noi oborîm mila înaintea feații Tale, Doamne Dumnezeul nostru. Căci ai 15



slobozit mînia Ta și urgia Ta la noi, în ce chip ai grăit cu mîna slugilor Tale, prorociilor, zicînd: 'Așa au zis Domnul: Plecați umărul vostru, lucrați împăratului Vavilonului și șadeți pre pămîntul carele am dat părinților voștri. Și de nu veți asculta glasul Domnului, a lucra împăratului Vavilonului, sfîrșire voi face, den cetățile Iudei și den afara Ierusalimului, glas de veselie și glas de bucurie, glas de ginere și glas de nevăstă; și va fi tot pămîntul neumbat de cei ce lăcuiesc întru el'. Și n-am ascultat glasul Tău, a lucra împăratului Vavilonului, și ai întărit cuvintele Tale care ai grăit cu mîinile slugilor Tale, prorocilor, ca să scoată oasele împăraților noștri și oasele părinților noștri den locul lor. Și iată, sînt lepădate la arsura zilei și la înghețul nopții, și au murit în durori reale, cu foamete și cu sabie, și cu trimitere. Și ai pus Casa unde să cheamă numele Tău preste ea, ca ziua aceasta, pentru răutatea casei lui Israil și casei Iudii. Și ai făcut la noi, Doamne Dumnezeul nostru, după toată liniștea Ta și după toată îndurarea Ta cea mare, în ce chip ai grăit în mîna slugii Tale, lui Moisi, în ziua care ai poruncit lui să scrie legea Ta înaintea fiilor lui Israil, zicînd: 'De nu veți asculta glasul Mie cu adevărat, sunetul cel mare și mult acesta țî să va întoarce spre micu întru limbi, unde voi răsiți pre ei acolo, căci am cunoscut că nu Mă vor asculta, căci nărodul năsilnic la cerbice iaste. Și să vor întoarce întru inema lor, în pămîntul înstriinării lor, și vor cunoaște că Eu sînt Domnul Dumnezeul lor; și voi da lor inemă, și urechi de vor auzi; și vor lăuda pre Mine în pămîntul înstriinării lor și vor pomeni numele Mie. Și să vor întoarce despre dosul lor cel năsilnic și de la ceale reale lucrurile lor, căci îș vor aduce aminte de calea părinților lor, celor ce au greșit înaintea Domnului. Și voi înturna pre ei la pămîntul carele am jurat părinților lor, lui Avraam și lui Isaac și lui Iacov, și vor stăpîni pre el, și voi înmulți pre ei, și nu să vor împutîna. Și voi întări lor făgăduință veacinică, ca să fiu lor Dumnezeu, și ei vor fi Mie întru nărod, și nu voi mai mișca pre nărodul Mie, Israil, de la pămîntul carele am dat lor'.

## CAP III

1 **D**oamne Atotîitorul, Dumnezeul lui Israil, suflet den strimturi și duhul trîndăviilor au strigat cătră Tine. Ascultă, Doamne, și miluiește, căci am greșit înaintea Ta, căci Tu—Cel ce șazi pre veac, și noi—cei ce

perim în veac. Doamne Atotîitorul, 2  
Dumnezeul lui Israil, auzi dară rugăciunea celor ce au murit ai lui Israil și a fiilor celor ce au greșit înaintea Ta, carii n-au ascultat glasul Tău, Dumnezeului lor, și s-au lipit de noi realele. Să nu-Ț aduci aminte de strîmbătățile părinților noștri, ce adu-Ț aminte 3  
de mîna Ta și de numele Tău în vremea aceasta, căci Tu ești Domnul Dumnezeul nostru, și vom lăuda pre Tine, Doamne. Căci pentru aceea ai dat frica Ta în inemile noastre, ca să chemăm numele Tău, și vom lăuda pre Tine întru înstriinarea noastră. Căci am întors de la inema noastră toată 4  
strîmbătatea părinților noștri, celor ce au greșit înaintea Ta, noi, astăzi, întru înstriinarea noastră, unde ne-ai sămănat pre noi acolo, spre ponoslu și spre blestăm și spre datorie, după toate strîmbătățile părinților noștri, carii s-au depărtat de la Domnul Dumnezeul lor'. Auzi, Israile, poruncile 6  
vieții, băgaț în urechi a cunoaște înțelepciunea! Ce iaste, Israile, de te-ai vechit 7  
în pămîntul limbilor? În pămînt striinu te-ai spurcat împreună cu morții? Socotitu-te-ai împreună cu cei de la iadu? Părăsit-ai izvorul înțelepciunei. Pre calea lui Dumnezău de ai fi mers, ai fi lăcuit cu pace în veacinică vreme. Învață-te unde e mîntea, 8  
unde e virtutea și unde înțeleagerea a conoaște deodată, unde e îndelungarea vieții și traiul, unde e lumina ochilor și pacea! Cine au aflat locul ei și cine au 9  
întrat în visteriile ei? Unde sînt boiarii limbilor și cei ce stăpînesc hiarăle lor ceale de pre pămînt? Cei ce cu pasările ceriului batjocuresc, și argintul strîngînd, și aurul, la carele au nădejduit oamenii, și nu iaste săvîrșit agonisealei lor? Căci ceia 11  
ce argintul meșterșugesc și grijesc lucrul lor, și nu iaste aflare: strînsu-s-au și la iad s-au pogorît, și alții s-au sculat în locul lor. Cei mai tineri văzură lumină și au lăcuit 12  
pre pămînt, și calea științii n-au cunoscut, nici au înțeles cărările ei, nici s-au apucat de ea. Fiii lor departe fură de la calea 13  
lor, nici s-au auzit în Hanaan, nici s-au văzut în Theman. Nici fiii Agarii, cei ce 14  
cercetează înțeleagerea cei de pre pămînt, neguțitorii Meranului și Themanului, și băsnarii, și cei cercetători de priceapere, și calea înțelepciunii n-au conoscut, nici ș-au adus aminte de cărările ei. O, Israile, cîtu 15  
e de mare casa lui Dumnezău și îndelungat locul cîștigului Lui! Mare e și n-are sfîrșit, înalt și nenumărat! Acolo au născut uriașii cei numiți, de-nceput făcîndu-se bune la mărime, știind războiul. Nu pre aceștea 17  
au ales Dumnezău, nici cale de știință au dat lor, și au perit, pentru că n-au avut în-

- țelepciune; perit-au pentru nesfătuirea lor.
- 18 Cine s-au suit în ceriu și au luat pre ea și au pogorît pre ea den nori? Cine au trecut decindea de mare, și au aflat pre ea, și va aduce pre ea pre aur curat? Nu iaste cel ce să știe calea ei, nici cel ce să pomenească căra-rea ei; Ci Cela ce știe toate știe pre ea și află pre ea cu înțelegerea Lui, Cela ce au lucrat pământul în vremea veacului, împlu- t-au pre el de dobitoace cu 4 picioare.
- 21 Cela ce trimite lumina și va mearge, chemă pre ea, și-L ascultă pre El cu cutremur.
- 22 Și stealele luminară întru păzile lor și să veseliră. Chematu-le-au pre eale, și ziseră: 'De față sîntem'. Luminat-au cu veselie Ce- lui ce le-au făcut pre eale. Acesta e Dumne- zăul nostru, nu să va socoti altul spre Dînsul.
- 23 Află toată calea științii și deade pre ea lui Iacov, slugii Lui, și lui Israil, celui iubit de El. După aceasta pre pământ Să ivi și cu oamenii să amestecă“.

## CAP IV

- 1 **A**ceasta e cartea poruncii lui Dum- nezău și leagea ceaea ce iaste în veac; toți ceia ce o țin pre ea sînt spre viață, iară ceia ce părăsesc prea ea vor muri. Întoarce-te,
- 2 Iacove, și te apucă de ea, pasă spre lu- mină dempreajma luminei ei. Să nu dai altuia mărirea ta, și cealea ce-ți sînt de folos, la limbă striină. Fericiți sîntem, Israi- le, căci ceale plăcute lui Dumnezeu noa-
- 3 conoscute sînt. Îndrăzniți, norodul meu, pomenirea lui Israil. Vîndutu-v-ați limbilor nu spre peire, ce, căci ați mîniat voi pre
- 4 Dumnezău, v-ați dat pizmașilor. Pentru că ați întăritat pre Cela ce au făcut pre voi, jîrtvind la draci, și nu la Dumnezău; ați uitat voi pre Cela ce au făcut pre voi, Dum- nezăul cel Veacinic, și ați mîhnit și pre cel
- 5 ce au hrănit pre voi, Ierusalimul. Văzut-au și cea ce au venit voao urgie de la Dumne- zău, și zise: „Auziți, nemearnicele Sionului, pentru că au adus mie Dumnezău plîngere
- 6 mare, Pentru că am văzut robirea fiilor miei și featelor, carea au adus lor Cel Veaci- nic; pentru că am hrănit pre ei cu veselie,
- 7 și i-am trimis cu plîngere și jale. Nimeni să nu să bucure pre mine, văduva și cea părăsită de mulți; pustiitu-m-am pentru pă- catele fiilor miei, Pentru căci s-au abătut
- 8 den leagea lui Dumnezău, și dreptățile Lui nu le-au cunoscut, nici au mersu pre căile poruncilor lui Dumnezău, nici pre cărările învățaturii întru dreptatea Lui au mers.
- 9 Vie ceale nemearnice ale Sionului, și vă aduceț aminte de robimea fiilor miei și fea- telor, carea au adus lor Cel Veacinic. Pen- tru că au adus preste ei limbă de departe,
- 10 limbă fără rușine, și de altă limbă, căci nu s-au rușinat de bătrînu, nici copil au miluit,

și au dus pre cei iubiți ai văduvei, și den feate pre cea singură au pustiit. Și eu ce

12 putearnică sînt a ajuta voao? Pentru că Cela ce au adus răutățile va scoate pre voi den mîna vrăjmașilor voștri. Păsați, fiilor,

13 păsați, și eu am rămas pustie. Dezbrăcatu- m-am den veșmîntul păcii și m-am îmbrăcat cu sacul rugii mele; striga-voiu cătră Cel

14 Veacinic în zilele mele. Îndrăzniți, fiilor, strigați cătră Dumnezău, și va scoate pre voi den sîlnicie den mîna vrăjmașilor.

15 Pentru că eu am nădejduit pre Cel Veacinic mîntuirea voastră, și veni mie bucurie de la Cel Sfînt, spre milostenia carea va veni voao de sirgu de la Cel Veacinic, Mîntuitoriul

16 nostru. Pentru că am trimis pre voi cu plîngere și jale, și va da mie Dumnezău pre voi cu bucurie și veselie în veac. Că, în ce

17 chip acum au văzut nemearnicile Sionului robirea noastră, așa vor vedea curînd cea de la Dumnezeul nostru mîntuire, carea va veni preste voi cu mărire mare, cu luminarea

18 Celui Veacinicu. Fiilor, răbdați cu delun- garea cea ce au venit de la Dumnezău voao urgie! Pentru că goni pre tine vrăjmașul

19 tău, și vei vedea a lui peire în grabă, și pre grumazii lor vei încăleca. Cei gingași ai

20 miei au mersu pre căi vîrtoase, rădicatu-s-au ca o turmă hrăpită de vrăjmași. Îndrăz- niți, fiilor, și strigați cătră Dumnezău, pen- tru că va fi voao de la Cel ce aduce pomenire.

21 Pentru că, în ce chip s-au făcut cugetul vostru spre rătăcirea voastră de la Dumne- zău, cu 10 părți adaogeți întorcîndu-vă

22 să-L cercați pre El, pentru că Ceala ce au adus voao realele aduce-va voao cea veacini- că veselie, împreună cu mîntuirea voastră. Îndrăznește, Ierusalime, mîngîia-te-va Cel

23 ce te-au numit! Mișei cei ce pre tine au chinuit și s-au bucurat de căderearea ta, tică- loase cetățile căroră au slujit fiii tăi, tică- loasă ceaea ce au priimit pre fiii tăi!

24 Pentru că, în ce chip s-au bucurat pre a ta cădereare și s-au veselit pre surparea ta, așa să va mîhni pre a ei pustiire. Și voiu lua ei bucuria cea de multă gloată, și sămeția ei va fi spre jale.

25 Pentru că foc va veni preste ea, de la Cel Veacinic, spre zile îndelungate, și să va lăcui de draci cea mai multă vreme. Caută împrejur cătră răsărituri, Ierusalime,

26 și vezi veselia cea ce vine de la Dumnezăul tău. Iată, vinu fiii tăi pre carii ai trimis,

27 vinu adunați de la răsărituri pînă la apusuri cu graiul Celui Sfînt, bucurîndu-se cu a lui Dumnezău mărire.

## CAP V



ezbracă-te, Ierusalime, de veșmîn- tul jălii și chinuirii tale și îmbracă cu bunăcuviința cei de la Dumnezău

1 măriri în veac. Îmbracă veșmîntul

2

- cei de la Dumnezeu dreptăți, pune mitra  
măririi Celui Veacinic preste capul tău,  
3 Pentru că Dumnezeu va arăta la tot cel de  
supt ceriu strălucirea ta, pentru că să va  
chema numele tău de la Dumnezeu în veac:  
'Pacea dreptății' și 'Mărirea cinstei dum-  
4 nezești'. Scoală-te, Ierusalime, și stăi  
preste ceale înalte, și caută împrejur cătră  
răsărituri, și vezi pre fiii tăi adunați, de la  
apusurile soarelui pînă la răsărituri, cu gra-  
iul Celui Sfînt, bucurîndu-se cu a lui Dum-  
5 nezău pomenire. Pentru că ieșiră de la  
tine pedestri, aducîndu-se de vrăjmași,  
iară-i bagă pre ei Dumnezeu cătră tine  
rădicați fiind cu mărire, ca pre fiii împără-  
6 ției. Pentru că porunci Dumnezeu să să  
smerească toată măgura înaltă și năsipurile  
ceale veacinice, și văile să să împle spre  
netezirea pămîntului, pentru ca să îmble  
Israil întemeiat cu a lui Dumnezeu mărire.  
7 Și umbriră și dumbrăvile, și tot lemnul  
bun-mirositoriu lui Israil, cu porunca lui  
8 Dumnezeu; Pentru că va povățui Dum-  
nezău lui Israil, cu veselie, cu lumina  
măririi Lui, cu milostenia și  
direptatea cea de la El.



## CARTE TRIMISĂ A IEREMIEI

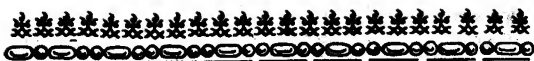
- 1 **I**zvodul cărții care au trimis Ieremia  
cătră ceia ce era să să aducă robiți  
la Vavilon de împăratul vaviloneani-  
lor, să le spuie lor după cum s-au  
poruncit lui de cătră Dumnezeu:  
2 Pentru păcatele carele ați greșit înaintea  
lui Dumnezeu, vă veți aduce la Vavilon ro-  
biți de Navohodonosor, împăratul vavilonea-  
nilor. Deci întrînd în Vavilon, veți fi acolo  
ani mulți și vremi multe, pînă în șapte nea-  
muri; iară după aceasta voi scoate pre voi  
4 cu pace de acolo. Și acum veți vedea la  
Vavilon dumnezei de argint, și de aur, și de  
lemn, rădicîndu-se preste umeri, arătînd  
frică limbilor; teameți-vă dară, pentru ca  
nu și voi, asemănîndu-vă cu cei de alt fealiu,  
vă veți asemăna, și frica pre voi va lua pentru  
ei, văzînd gloate, denainte și denapoia lor,  
5 închinîndu-se lor. Și ziceți cu cugetul: „Ție  
trebuie a să închina, Stăpîne!” Că îngerul  
Mieu cu voi iaste, și el cearcă sufletele voas-  
tre. Pentru că limba lor iaste rasă de tes-  
lariu, și ei sînt de aur împrejur, și de argint  
împrejur, și sînt mincinoși, și nu pot să gră-  
6 iască. Ca la o fecioară iubitoare de podoa-  
bă, iau aur, făcînd cununi pre capetele dum-  
7 nezeilor lor. Și iaste și cînd iau preoții  
de la dumnezeii lor aur și argint, la sine vor  
cheltui; și vor da dentrînele și curvelor  
8 celor den cerdac. Și împodobesc pre

dînșii ca pre niște oameni, cu îmbrăcămin-  
te, dumnezei de argint, și dumnezei de aur,  
și de lemn, și aceștea nu să mîntuiesc de ru-  
gină și de mîncări. Îmbrăcați fiind ei cu 10  
îmbrăcăminte mohorîtă; ștergînd obrazul  
lor de praful cel den casă, care iaste mai mult  
preste dînșii. Și are schiptru ca un om 11  
judecătoriu de țară, care, pre cel ce greșaste  
la el, nu-l va omorî. Și are hangeariu în 12  
direapta, și topor, iară pre sine den războiu  
și den tîlhări nu se va scoate. Drept aceea  
cunoscuți sînt că nu-s dumnezei. Să nu 13  
vă fie frică dară de dînșii, că, precum vasul  
cel spart al omului nu trebuiaște nemică,  
ca aceștea sînt dumnezeii lor. Fiind ei 14  
întemeiați în case, ochii lor sînt plini de prah,  
den picioarele celor ce întră. Și ca la oare- 15  
carele ce ar fi făcut strîmbătate împăratu-  
lui, sînt închise curțile, ca celui ce să aduce  
la moarte, casele lor le întăresc preoții cu  
uși și cu lacăte și zăvoară, pentru ca să nu  
să fure de tîlhari. Lumini ard și mai multe 16  
decît la ei, dentru carii pre niciunul pot să  
vază. Iaste ca o grindă de ceale den casă, 17  
și inimile lor zic să să roază de tîrîtoarele  
ceale de pre pămînt, mîncîndu-i pre dînșii  
și îmbrăcămintele lor, ei nu simt. Negriți 18  
sînt la obazele lor de fumul cel ce iaste în  
casă. Pre trupul lor și pre capul lor zboară 19  
liliaci, rîndurealele și pasările. așijderea și  
dihorii; de unde-i veți cunoaște că nu-s  
dumnezei. Nu vă teameți dară de dînșii! 20  
Pentru că aurul carele iaste prejur dînșii—  
pentru frumusețea: de nu va șterge cineva  
rugina, nu vor sclipi; pentru că, nici cînd să  
topiia, simțîia. Den tot prețul cumpărați 21  
sînt, întru carii nu iaste duh. Fără de 22  
picioare, preste umăr să poartă, arătîndu  
necinstea lor oamenilor. Și să rușinează 23  
și cei ce slujăscu la aceastea, pentru ca nu  
cîndai pre pămînt să cază, pren ei să să ră-  
dice. Nici de va pune neștine pre dînsul 24  
drept, pre sine să va porni, nici de să va  
îndupleca, nu să va îndrepta. Ce, ca la 25  
niște morți, pun darurile la ei înainte; și  
jîrtvele lor vînzînd, preoții lor le cheltuiescu.  
Așijderea și muierile dentrînele lucrează, 26  
nici unui sărac, nici la neputincios dau. Den  
jîrtvele lor, avînd eale pre sine, și lehuse fiind,  
le pipăie. Deci cunoscînd dentr-aceastea 27  
că nu-s dumnezei, să nu vă teameți de ei!  
Dară de unde să vor chema dumnezei?  
Căci muierile pun denainte la bozi de 28  
argint, și de aur, și de lemn; și în casele lor,  
popii șadu, avînd hainile lor rupte, și  
capetele și barbele rase, ale cărora capete  
descoperite sînt. Și zbiară strigînd 29  
înaintea dumnezeilor lor, ca oarecarii  
la cina mortului. Dentru îmbrăcămin- 30

tea lor luînd popii, vor îmbrăca muierile lor și copiii; nici de vor păți rău de cineva, nici bine, vor putea să răsplătească; nici să  
 31 puie împărat pot, nici să scoată. Așijde-  
 relea nici avuție, nici aramă nu vor putea  
 să dea. De va făgădui lor neștine făgăduință,  
 32 nu va da, nici nu vor mai ceare. Den moarte  
 om nu vor izbăvi, nici pre cel mai slab de la  
 cel mai tare nu-l vor scoate; pre omul orb la  
 vedea nu-l vor îndrepta, în nevoie omul  
 33 fiind, nu-l vor scoate, Văduoa nu o vor  
 milui, nici săracului nu-i vor face bine.  
 34 Cu pietrile de la munte asămănaș sînt ceale  
 de lemn, și ceale ferecate cu aur, și ceale  
 ferecate cu argint. Iară cei ce slujăscu la  
 35 aceastea să vor rușina. Cum dară trebuie  
 a socoti au a-i chema ca să fie ei dumnezei?  
 Și încă și aceștea, haldeii, necinstind pre ei;  
 36 Cari, cînd vor vedea pre un năuc neputînd  
 grăi, aducînd pre Vilon, să roagă să strige,  
 ca cînd ară putea să simță; și nu pot ei  
 socotind să-i lase, pentru că n-au simțire.  
 37 Iară muierile, puind împrejur funi, în căi  
 șadu, tîmînd tîrîțele; iară cînd vreuna  
 dentrînsele, trăgîndu-se de vreunul den cea  
 ce trecu și să va culca, ocăraște pre cea de  
 38 aproape că nu s-au vrednicit ca și ea, nici  
 funea ei s-au rupt. Toate cîte să fac  
 întru ei minciuni sînt. Cum dară trebuie  
 să să socotească au să să zică cum să fie  
 39 ei dumnezei? De teslari și zlatari sînt  
 meștersuguiți, nemică alte să nu facă,  
 fără cît ce vor meșterii să să facă eale.  
 40 Și ceștea ce-i meștersuguiesc pre ei să nu  
 se facă de mulți ani, cum dară vor ceale ce  
 să meștersuguiesc de ei să fie dumnezăi?  
 41 Pentru că au lăsat lucruri mincenoase și  
 ocară celor ce să vor naște în urmă; căci,  
 cînd vor veni asupra lor războiu și răutăți, să  
 sfātuiesc întru ei popii unde să vor ascunde  
 42 împreună cu dînșii; Cum dară nu iaste a  
 simți că nu-s dumnezăi carii nici mîntuiesc  
 43 pre dînșii de războiu, nici den răutăți? Pen-  
 tru că, fiind de lemn și ferecate cu aur și  
 cu argint, să vor conoaște mai apoi că sînt  
 mincenoase la toate limbile, și la împărați  
 aiavea va fi că nu-s dumnezăi, ce fapte de  
 mîni omenești, și niciun lucru al lui Dum-  
 44 nezău întru dînșii nu iaste. Cui dară tre-  
 buiesc conosciți că nu-s dumnezăi? Pentru  
 că împărat țării nu vor rîdica, nici ploaie la  
 45 oameni nu vor da. Și judecata nu vor alea-  
 ge lor, nici nu vor mîntui strîmbătatea, fiind  
 neputincioși, căci sînt ca niște cioară în mij-  
 46 locul ceriului și al pămîntului. Pentru că  
 și cînd va cădea foc în casa bozilor de lemn,  
 au ferecați cu aur, au cu argint, popii lor vor  
 fugi și vor scăpa, iară ei ca niște grînzi în  
 47 mijloc vor arde de tot. Și împăratului,

și neprietenilor nu vor sta împotrivă. Cum  
 dară să să socotească au să să cheame că  
 sînt dumnezăi? Nici de furi, nici de tîl- 48  
 hari nu vor scăpa bozii de lemn, și ferecați  
 cu argint și cu aur, de la carii cea ce pot,  
 luînd aurul și argintul și îmbrăcăminte ce  
 iaste prejur ei, să vor duce avîndu-le; nici lor  
 nu-ș vor ajuta. Cît, mai bine iaste împă- 49  
 ratul arătîndu-ș vitejia lui sau vasu în casă  
 de folos, cu care să va trebui cela ce-l are,  
 decît cei mincenoș dumnezăi. Au și ușa 50  
 la casă, mîntuind ceale ce-s întrînșă, decît  
 bozii cei mincenoș; și stîlpu de lemn la  
 împărății, decît bozii mincenoș. Pentru 51  
 că soarele și luna și stealele, fiind luminoase  
 și trimițîndu-se la trebi, bine-ascultătoare  
 sînt; așijderea și fulgerul, cînd să va ivi, bun  
 e la vedea; și încă un vînt, în toată țara  
 bate; Și norilor, cînd să va porunci de la 52  
 Dumnezău să meargă preste toată lumea,  
 săvîrșesc rînduiala; și focul, trimițîndu-se  
 de sus să topească munți și codri, face rîndu-  
 iala; Iară aceastea, nici cu chipurile, nici 53  
 cu puterile lor sînt asămănaș. Pentru aceea,  
 nici să să socotească, nici să să cheame a fi  
 ei dumnezăi, nefiind ei putincioș nici jude-  
 cată a judeca, nici a face bine oamenilor.  
 Cunoscînd dară că nu sînt dumnezăi, nu vă 54  
 teameți de ei! Pentru că nice pre împărați 55  
 vor blestema, nici vor blagoslovi, și seamne  
 întru limbi și în ceriu nu vor arăta, Nici 56  
 ca soarele nu vor străluci, nici vor lumina  
 ca luna. Hiarăle sînt decît ei mai bune, 57  
 care pot fugi la acoperămînt, să-ș folosască  
 lor. Nici într-un chip dară iaste noa 58  
 dovedit cum sînt dumnezăi, pentru aceea  
 să nu vă teameți de dînșii! Pentru că, 59  
 precum la o grădină cu crastaveți iaste un  
 semn de deochiu nimica păzînd, așa bozii  
 lor sînt, de lemn, și ferecați cu aur și cu  
 argint. Într-acestaș chip iaste și la cel 60  
 den grădină, mărăcini, pre carele toată  
 pasărea șade deasupra, așijderea iară și cu  
 mortul aruncat întru întunearec să aseamă-  
 nă bozii lor cei de lemn, și ferecați cu aur  
 și cu argint. De pre cel mohorît și de 61  
 pre marmura ceaea ce putrezează pre dîn-  
 șii, veț cunoaște că nu-s dumnezei; și  
 ei mai pre urmă să vor mînca, și  
 va fi ocară în țară. Deci 62  
 mai bun iaste omul di-  
 rept, neavînd idoli,  
 pentru că va fi  
 departe de  
 ocară.





# CÎNTAREA A TREI SFINȚI CUCONI

după locul, de la al treile cap al lui Daniil.

Și îmbla pren mijlocul văpăii focului,

lăudînd pre Dumnezeu și bine-

cuvîntînd pre Domnul; care

pre rînd la jidovi nu sînt

adecă, și sînd pînă și la

Navohodonosor.

- 1 **S**i sînd Azaria, s-au rugat așa, și
- 2 deșchizînd gura lui în mijlocul focului, zise: „Binecuvîntat ești,
- 3 Doamne, Dumnezeul părinților noștri, și lăudat și proslăvit numele
- 4 Tău în veaci! Căci drept ești întru toate
- 5 cîte ai făcut noao, și toate lucrurile Tale adevărate, și direapte căile Tale, și toate
- 6 judecățile Tale adevărate. Și judecățile
- 7 adevărului ai făcut după toate ceale ce ai
- 8 adus asupra noastră și asupra cetății cei
- 9 sfinte a părinților noștri, Ierusalimul, pen-
- 10 tru că cu adevăr și cu judecată ai adus
- 11 toate acestea asupra noastră, pentru păcate-
- 12 le noastre: Pentru că am greșit și am fă-
- 13 cut fărădeleage, osebindu-ne de Tine. Și
- 14 am greșit întru toate, și poruncile Tale n-am
- 15 ascultat, nici am păzit, nici am făcut după
- 16 cum ne-ai poruncit noao, pentru ca să ni să
- 17 facă noao bine. Și toate cîte ai adus
- 18 asupra noastră, și toate cîte ai făcut noao,
- 19 cu adevărată judecată ai făcut. Și ne-ai dat
- 20 pre noi în mîna vrăjmașilor celor fără de
- 21 leage, pizmașilor celor vicleani, și la împărat
- 22 nedrept și mai rău decît tot pămîntul.
- 23 Și acum nu iaste noao a deșchide gura; ru-
- 24 șine și ocară ne-am făcut robilor Tăi și
- 25 celor ce să închină Ție. Să nu ne dai dară
- 26 pre noi în săvîrșit, pentru numele Tău, și
- 27 să nu răsepești făgăduința Ta, și să nu
- 28 depărtezi mila Ta de cătră noi, pentru
- 29 Avraam, cel iubit de Tine, și pentru Isaac,
- 30 robul Tău, și Israil, cel sfînt al Tău, Căroră
- 31 ai grăit cătră dîșii zicînd să le înmulțeșt
- 32 sămînța lor ca stealele ceriului și ca năsi-
- 33 pul cel de pre țarmurile mării. Căci,
- 34 Stăpîne, ne-am micșorat decît toate limbi-
- 35 le și sîntem smeriți în tot pămîntul astăzi,
- 36 pentru păcatele noastre. Și nu iaste
- 37 în vremea aceasta căpetenie și proroc,
- și povățuitoriu, nici ardere-de-tot, nici jîrtvă, nici aducere, nici tămîie, nici loc
- a aduce înaintea Ta și a afla mila Ta.
- Ce cu suflet zdrobit și duh de smerenie
- să fim priimiț. Ca cu ardere-de-tot de
- berbeci și de junci, și ca în zeci de mii
- de miei grași, așa să să facă jîrtva noastră
- înaintea Ta astăzi, și să să săvîrșască dena-
- poia Ta, pentru că nu va fi rușine celora

ce nădejduiescu pre Tine. Și acum ur- 13  
măm Ție cu toată inima, și ne teamem de 14  
Tine, și cercăm fața Ta. Să nu rușinezi pre 15  
noi, ce fă cu noi după blîndețele Tale și 16  
după mulțimea milii Tale. Și scoate pre 17  
noi după minunile Tale și dă mărire nume- 18  
lui Tău, Doamne. Și să să rușineaze toți 19  
ceia ce arată robilor Tăi reale; și să să ruși- 20  
neaze de toată putearea și sila, și vîrtutea 21  
lor să să zdrobească. Și să cunoască că 22  
Tu ești Domnul Dumnezău singur, și mare 23  
preste toată lumea“. Și nu lipsia cei ce 24  
punea pre dîșii, slugile împăratului, arzîndu 25  
cuptoriul cu iarbă pucioasă, cu smoală, și 26  
cu cîlți, și cu viță. Și să vărsa para dea- 27  
supra cuptoriului de coți 49. Și umblă și 28  
pîrjoli pre carii află împrejurul cuptoriului 29  
haldeilor. Iară îngerul Domnului să pogo- 30  
rî împreună cu cei demprejurul Azariei în 31  
cuptoriu și scutură para focului den cupto- 32  
riu. Și au făcut mijlocul cuptoriului ca 33  
un vînt de roao aburînd, și nu s-au atinsu 34  
de dîșii întru nemică focul, și nici îi 35  
mîhni, nici îi dodei pre ei. Atunceă 36  
cîteștrei ca dentr-un rostu lăuda, și măriia, 37  
și binecuvînta pre Dumnezău, în cuptoriu, 38  
zicînd: „Blagoslovit ești, Doamne, Dum- 39  
nezăul părinților noștri, și lăudat și prea- 40  
înălțat în veaci. Și blagoslovit numele mă- 41  
ririi Tale cel sfînt și prealăudat și preain- 42  
ălțat în veaci. Blagoslovit ești în besearca 43  
sfintei mării Tale, și prealăudat, și prea- 44  
mărit în veaci. Blagoslovit ești, Cea ce 45  
șăzi pre heruvimi, și vezi beznile, prealău- 46  
dat și preainălțat în veaci. Blagoslovit 47  
ești pre scaunul mării împărăției Tale, și 48  
prealăudat și preamărit în veaci. Blagoslo- 49  
vit ești întru întărirea ceriului, și prealăudat 50  
și preaslăvit în veaci. Binecuvîntați, toate 51  
faptele Domnului, pre Domnul, lăudați și 52  
preainălțați pre Dînsul în veaci. Blagoslo- 53  
viți, ceriuri, pre Domnul, lăudați și prea- 54  
înălțați pre Dînsul în veaci. Blagosloviți, 55  
îngerii Domnului, pre Domnul, lăudați și 56  
preainălțați pre Dînsul în veaci. Blagoslo- 57  
viți, apele toate ceale de mai pe deasupra 58  
ceriului, pre Domnul, lăudați și prea- 59  
înălțați pre Dînsul în veaci. Blagoslovi- 60  
ți, toate puterile Domnului, pre Domnul, 61  
lăudați și preainălțați pre Dînsul în veaci. 62  
Blagosloviți, soarele și luna, pre Domnul, 63  
lăudați și preainălțați pre Dînsul în veaci. 64  
Blagosloviți, stealele ceriului, pre Domnul, 65  
lăudați și preainălțați pre Dînsul în veaci. 66  
Blagosloviți, toată ploaia și roao, pre 67  
Domnul, lăudați și preainălțați pre Dînsul 68  
în veaci. Blagosloviți, toate duhurile, 69  
pre Domnul, lăudați și preainălțați 70  
pre Dînsul în veaci. Blagosloviți, focul 71  
și zăduful, pre Domnul, lăudați și prea- 72  
înălțați pre Dînsul în veaci. Blagosloviți, 73





roua și ninsoarea, pre Domnul, lăudați și  
 38 preainălțați pre Dînsul în veaci. Blagos-  
 loviți, nopți și zile, pre Domnul, lăudați și  
 39 preainălțați pre Dînsul în veaci. Blagos-  
 loviți, lumina și întunearecul, pre Domnul,  
 lăudați și preainălțați pre Dînsul în veaci.  
 40 Blagosloviți, gheața și gerul, pre Domnul,  
 lăudați și preainălțați pre Dînsul în veaci.  
 41 Blagosloviți, brume și ometuri, pre Domnul,  
 lăudați și preainălțați pre Dînsul în veaci.  
 42 Blagosloviți, fulgere și norii, pre Domnul,  
 lăudați și preainălțați pre Dînsul în veaci.  
 43 Blagoslovească pămîntul pre Domnul, laude  
 44 și preainălțe pre Dînsul în veaci. Blagos-  
 loviți, munții și dealurile, pre Domnul, lău-  
 dați și preainălțați pre Dînsul în veaci.  
 45 Blagosloviți, toate ceale ce răsar pre pămînt,  
 pre Domnul, lăudați și preainălțați pre  
 46 Dînsul în veaci. Blagosloviți, izvoarele,  
 pre Domnul, lăudați și preainălțați pre  
 47 Dînsul în veaci. Blagosloviți, marea și  
 rîurile, pre Domnul, lăudați și preainălțați  
 48 pre Dînsul în veaci. Blagosloviți, chitoase  
 și toate cîte să mișcă în ape, pre Domnul,  
 lăudați și preainălțați pre Dînsul în veaci.  
 49 Blagosloviți, toate pasările ceriului, pre  
 Domnul, lăudați și preainălțați pre Dînsul  
 50 în veaci. Blagosloviți, toate hiarăle și  
 dobitoacele, pre Domnul, lăudați și prea-  
 51 înălțați pre Dînsul în veaci. Blagosloviți,  
 fiii oamenilor, pre Domnul, lăudați și prea-  
 52 înălțați pre Dînsul în veaci. Blagoslovească  
 Israil pre Domnul, laude și preainălțe pre  
 53 Dînsul în veaci. Blagosloviți, preoții Dom-  
 nului, pre Domnul, lăudați și preainălțați  
 54 pre Dînsul în veaci. Blagosloviți, robii  
 Domnului, pre Domnul, lăudați și preainăl-  
 55 țati pre Dînsul în veaci. Blagosloviți, du-  
 huri și sufletele dreptilor, pre Domnul,  
 lăudați și preainălțați pre Dînsul în veaci.  
 56 Blagosloviți, cei curați și smeriții cu inima,  
 pre Domnul, lăudați și preainălțați pre  
 57 Dînsul în veaci. Blagosloviți, Anania,  
 Azaria, Misail, pre Domnul, lăudați și prea-  
 58 înălțați pre Dînsul în veaci. Pentru căci  
 ne-au scos pre noi den iad, și ne-au mîntuit  
 pre noi den mîna morții, și ne-au izbăvit  
 pre noi den mijlocul cuptoriului ce ardea  
 pară de foc, și den mijlocul focului ne-au  
 59 mîntuit pre noi. Ispoveduiți-vă Dom-  
 nului, căci iaste bun, căci în veac e  
 60 mila Lui. Blagosloviți, toți ceia  
 ce creadeți, pre Domnul Dum-  
 neazăl dumnezăilor, lău-  
 dați și vă ispoveduiți,  
 căci întru toți  
 veacii e mila  
 Lui.



## CATASTIH AL EZDRII

Și aduse Iosie Paștele. 1  
 Și dăruî Iosia nărodului. 2  
 Și deade Helchia și Zaharia. 3  
 Și Iehonia și Samea. 4  
 Și aceastea făcîndu-se cu bună-cuviință. 5  
 Și fripseră pasha. 6  
 Iară după aceastea au gătit lor. 7  
 Și sfinții cîntăreț, feciorii lui Asafon. 8  
 Și Asaf și Zaharia. 9  
 Și portarii. 10  
 Și să săvîrșiră ale jîrtvei. 11  
 Și făcură fiii lui Israil, carii s-au aflat 12  
 în vremea aceea, Paștele.  
 Să isprăviră faptele Iosiei, întru ale 13  
 Domnului lui.  
 Și luînd cei dentru limbă pre Ioahas, 14  
 feciorul Iosiei.  
 Și puse împăratul Eghipetului pre îm- 15  
 păratul Ioachim, fratele lui.  
 Și împărăți, în locul lui Ioachim, fii ul lui. 16  
 Și după un an, trimițînd Navohodono- 17  
 sor, aduse la Vavilon, împreună cu  
 sfințele vase ale Domnului, și puse pre  
 Sedechia împărat.  
 Și povățuitorii nărodului și ai preoților. 18  
 Împărățînd Chiros pre persi în anul 19  
 dentîiu.  
 Și așăzîndu-se începătorii de neamuri. 20  
 Și împăratul Darie au făcut ospăț mare. 21  
 Și unul au scris: „Mai mult poate vinul“. 22  
 Al doilea au scris: „Mai mult poate 23  
 împăratul“.  
 Iară celalalt au scris: „Mai mult pot mu- 24  
 ierile și adevărul“.  
 Și începu cel dentîiu a zice pentru pu- 25  
 tearea vinului.  
 Și începu al doilea a grăi pentru putea- 26  
 rea împăratului.  
 Iară cel al treilea, ce au zis pentru mu- 27  
 ieri și pentru adevăr, acesta e Zorovavel.  
 Și atunce împăratul și cei mai mari 28  
 căuta unul cătră alalt.  
 Și începu a grăi pentru adevăr. 29  
 Și tăcu a grăirea. 30  
 Atunce împăratul zise lui: „Ceare ce 31  
 ți-e voia!“  
 Atunce-i zise lui: „Adu-ți aminte de 32  
 ruga care te-ai rugat!“  
 Atunce, sculîndu-se Darie împăratul. 33  
 Și cînd ieși tinerelul. 34  
 Și luară cărțile. 35  
 După aceea s-au ales să să suie începă- 36  
 torii caselor de moșie, după fealiurile  
 lor.  
 Și aceastea-s numele celor ce să suie. 37  
 Și sînt aceștea de la Iudea suindu-se. 38  
 Fiii lui Foros. 39  
 Iară leviții, feciorii lui Iisu și Cadmina. 40  
 Feciorii slugilor lui Solomon. 41  
 Toți ai sfințirii robi. 42  
 Și toți era israiliteanii den 10 ani făr 43  
 de copii.  
 Și așăzîndu-se Isus al lui Iosedec. 44



45 Și să adunară la ei dentru cealealalte limbi.  
 46 Și făcură praznicul facerii de colibi.  
 47 Și ciți au început rugă Domnului.  
 48 Și într-al doilea an, mergînd la besearca lui Dumnezeu.  
 49 Și auzînd nepriatinii neamului Iudei.  
 50 Și mergînd la Zorovavel și la Iisus.  
 51 Și zise lor Zorovavel.  
 52 Iară limbile pămîntului dormind asupra celor den Iudea.  
 53 Iară în al doilea an al împărăției lui Darie.  
 54 Atuncea stînd Zorovavel.  
 55 Într-aceasta vreme au venit cătră dînșii Sisinis.  
 56 Izvodul cărții ce au scris lui Darie și au trimis Sisinis.  
 57 Atuncea împăratul Darie au poruncit.  
 58 Atuncea Sisinis ispravnicul.  
 59 Și sporite să făcea lucrurile ceale sfinte.  
 60 Și făcură fiii lui Israil, și preoții, și leviții.  
 61 Și au făcut fiii lui Israil celor den robie Paștile.  
 62 Și mîncară pre Israil cei den robie.  
 63 Și mai pre urma acestora iaste, împărățind Artaxerxu asupra perșilor.  
 64 Și să suiră împreună den fiii lui Israil.  
 65 Și zise Ezdra cărturariul.  
 66 Acestea-s povățuitorii înainte, după moșiile lor.  
 67 Am făgăduit acolo post.  
 68 Am osebit, dentru începătorii fealiurilor preoților, 12 oameni.  
 69 Și purcegînd de la rîul lui Thera.  
 70 Iară cea ce au venit de la robie.  
 71 Și au dat poruncile împăratului.  
 72 Și acestea săvîrșindu-se, au venit povățuitorii.  
 73 Și fu îndată ce am auzit eu.  
 74 Și să adunară cătră mine ciți oarecînd să pornia, cu cuvîntul Domnului, Dumnezeuului lui Israil.  
 75 Și întinzînd cătră Dumnezeu mîinile, zicea.  
 76 Sculîndu-se Ezdra, au jurat pre căpeteniile fealiurilor.  
 77 Sculîndu-se Ezdra de la poartă.  
 78 Și să făcu strigare în toată Iudea.  
 79 Și să adunară toți.  
 80 Sculîndu-se Ezdra zise lor: „Voi aț făcut fărdeleage“.  
 81 Și strigară toată mulțimea.  
 82 Ioanathan al lui Zoil.  
 83 Și-s alese lui Ezdra preotul.  
 84 Și să aflară, den preoții cei ce s-au adunat, avînd fâmei de alt neam.  
 85 Și den fiii lui Emir.  
 86 Și den fiii lui Facu.  
 87 Și den fiii lui Levi.  
 88 Și den cîntăreții sfinților.  
 89 Den portari.  
 90 Den fiii lui Foros.  
 91 Den fiii lui Ila.  
 92 Den fiii lui Zamoru.  
 93 Den fiii lui Vive.  
 94 Den fiii lui Mane.

Den fiii lui Adi. 95  
 Den fiii lui Anar. 96  
 Den fiii lui Asom. 97  
 Den fiii lui Vanni. 98  
 Den fiii lui Ezoras. 99  
 Den fiii lui Othma. 100  
 Și lăcuiră preoții. 101  
 Și să adunară împreună toată mulțimea. 102  
 Împodobi Ezdra arhiereul leagea. 103  
 Și cetia denaintea porții cei sfinte. 104  
 Și stătu Ezdra preotul și cetitoriul. 105  
 Și rădicînd în sus mîinile, căzînd la pămînt, s-au închinat Domnului, Iisus, și Anas, și Saravia.  
 Și zise Atharatis Ezdrii, preotului și cititoriului. 107  
 Și leviții porunciia. 108  
 Și să dusără toți să mănînce. 109



## CAP I



1. i aduse Iosia Paștele în Ierusalim Domnului lui, și junghie pasha, în 14 zile a lunii dentii, tocmind preoții după rîndul lor, împodobiț în besearica Domnului. Și zise leviților, sfinților robi ai lui Israil, să să sfințească pre eiș Domnului întru punerea sfintului chivot al Domnului în casa carea au zidit Solomon, fiul lui David împăratul: „Nu va fi voao să rîdicați pre umeri pre el, și acum slujiți Domnului Dumnezeuului vostru și poslușiți limba lui Israil. Și gătiți, după neamurile și fealiurile voastre, după scrisoarea lui David, împăratul lui Israil, și după mărimea lui Solomon, fiul lui. Și stînd în besearcă, după începătura părții cea părintească, a voastră, a leviților, celor denaintea fraților voștri, fiilor lui Israil, Cu rînduială jîrtvuiți Paștele, și jîrtvele gătiți fraților voștri, și faceți Paștele după porunca Domnului, ce s-au dat lui Moisi“.  
 2. Și dărui Iosia norodului celui ce s-au aflat, den miei și den iezi 30000, viței 3000; acestea den ceale împărătești s-au dat, după făgăduința, norodului și preoților și leviților.  
 3. Și au dat Helchia și Zaharia și Siilos, ispravnicii besearicii, preoților, de Paște, oi 2600, viței 300.  
 4. Și Iehonia și Samea și Nathanail, frate-său, și Savias și Ohiil și Ioram, cei preste mii, au dat leviților, de Paști, oi 5000, viței 700.  
 5. Și acestea făcîndu-se cu bună, cuvință, stătut-au preoții și leviții, avînd a-

zimele după fealiuri și după împărțealele începăturii părinților înaintea nărodului, a aduce Domnului după ceale scrise în cartea lui Moisi; și așa de dimeneată.

- 11 6. Și au fript pasca la foc, în ce chip să cade, și jîrtvele le-au fiert în căldări și în tingiri, cu bun miros, și au adus la toți cei dentru nărod.
- 12 7. Și după acestea au gătit lor și preoților, fraților lor, fiilor lui Aaron, pentru că preoții aducea seurile pînă la miazănoapte, și leviții au gătitu-ș lor, și preoților, fraților, fiilor lui Aaron.
- 13 8. Și peaveții besearecii, fiii lui Asaf, era pre rînduiala lor, după ceale rînduite de David.
- 14 9. Și Asaf, și Azaria, și Eddinus, cel de la împăratul,
- 15 10. Și portarii preste fieștecare poartă nu iaste a treacerea, fieștecarele a lui rînduială, pentru că frații lor, leviții, au gătit lor.
- 16 11. Și s-au săvîrșit ceale de jîrtva Domnului, întru aceea zi să să aducă Paștele și să să aducă jîrtvele preste jîrtăvnicul lui Dumnezeu, după porunca împăratului Iosie.
- 17 12. Și aduseră fiii lui Israil, cei ce s-au aflat în vremea aceasta, Paștele și praznicul azimelor, zile șapte.
- 18 Și nu s-au adus Paște ca acestea întru Israil,
- 19 den zilele lui Samuil prorocul. Și toți împărații lui Israil n-au adus Paști ca acestea, în ce chip au adus Iosia, și preoții, și leviții, și jîdovii, și tot Israilul, cei ce s-au aflat întru lăcuința lor în Ierusalim.
- 20 La al 18 an împărățind Iosia, s-au adus Paștele acestea.
- 21 13. Și să îndireptară faptele Iosiei înaintea Domnului lui, cu inemă plină de bună-credință.
- 22 Și ceale ale lui s-au scris întru ceale mai denainte vremi, pentru cei ce au greșit și au păgînit cătră Domnul mai mult decît toată limba și împărăția, și ceale ce l-au mîhnit pre el întru sîmțire, și cuvintele Domnului
- 23 s-au sculat preste Israil. Și după toate lucrurile acestea ale Iosiei, să întîmplă Farao, împăratul Eghiptului, viind a
- 24 rădica războiu în Carhamis la Efrat. Și ieși întru întimpinarea Iosiei, și trimise cătră el împăratul Eghiptului, zicînd: „Ce e mie și ție, împărate al Iudii? Nu cătră tine m-am trimis de Domnul Dumnezeu,
- 25 Pentru că asupra Efraimului războiul meu iaste. Și acum Domnul cu mine iaste, și
- 26 Domnul cu mine sîrguind iaste. Depărtează-te de la mine și nu sta împotriva Dom-
- 27 nului“. Și nu întoarse de la el Iosia carul lui, ce a-i da războiu lui să apuca, neluînd

aminte graiurile Ieremieii prorocului, den rostul Domnului, ce puse cătră el războiu în cîmpul lui Magghedaus. Și să pogorîră 28 boiarii cătră împăratul Iosia, și zise împăratul slugilor lui: „Depărtați-mă de la războiu, pentru că am slăbit foarte“. Și în- 29 dată l-au depărtat pre el slugile lui de la rînduială, și să sui în carul cel al doilea al lui și, ajungînd la Ierusalim, ș-au premenit viața lui, și să îngropă întru cel părintesc mormînt. Și în toată Iudeia au jălit pre 30 Iosia și au plîns Ieremia prorocul de Iosia; și cei ce șad mai sus l-au plîns pre el, cu muierile, pînă în ziua aceasta. Și să deade 31 aceasta să să facă pururea la tot neamul lui Israil. Și acestea-s scrise în cartea 32 celor ce-s arătate pentru împărații Iudii, și fieștecare ce s-au lucrat, de faptele Iosiei și a mării lui, și a înțeleagerii lui în leagea Domnului. Iară ceale ce s-au făcut de el 33 mai nainte și ceale de acum scrisu-s-au în Cartea împăraților lui Israil și a Iudii.

14. Și luînd cei den norod pre Ioahaz, 34 fiul Iosiei, îl puseră împărat în locul Iosiei, tatul lui, fiind de ani 23. Și împărăți în 35 Iuda și în Ierusalim 3 luni. Și-l mută pre 36 el împăratul Eghiptului, ca să nu împărățască în Ierusalim. Și păgubi pre norod 37 cu 100 de talanți de argin[t] și cu un talant de aur.

15. Și puse împăratul Eghiptului împărat 38 pre Ioachim, fratele lui, împărat Iudii și Ierusalimului. Și legă Ioachim pre boiarii 39 cei mari; și pre Zarachi, fratele lui, prinzîndu-l, îl scoase den Eghipt. Și era Ioachim 40 de 25 de ani, cînd împărăți în Iudea și în Ierusalim, și făcu răul înaintea Domnului. Și asupra acestuia să sui Navohodonosor, 41 împăratul Vavilonului, și, legîndu-l pre el cu legături de aramă, l-au dus la Vavilon. Și, 42 den sfintele vase ale Domnului luînd Navohodonosor și ducîndu-le, le-au spînzurat în beseareca lui, la Vavilon. Și ceale ce s-au 43 scris pentru el, și pentru necurăția lui, și hula lui, s-au scris în Cartea anilor împăraților.

16. Și împărăți, în locul lui Ioachim, fiul 44 lui, căci, cînd s-au pus, era de ani 18. Și 45 au împărățit 3 luni și 10 zile în Ierusalim, și făcu răul înaintea Domnului.

17. Și preste un an, trimițînd Navohodonosor, îl mută pre el la Vavilon, împreună 46 cu sfintele vase ale Domnului. Și puse pre 47 Sedechia împărat Iudii și Ierusalimului, fiind de ani 21. Și împărăți ani 11, și făcu 48 răul înaintea Domnului și nu se înfruntă de graiurile ce s-au grăit de Ieremia prorocul den rostul Domnului. Și fiind jurat 49 de împăratul Navohodonosor pre numele Domnului, călcînd jurămîntul, s-au

50 depărtat. Și, învîrtoșindu-și cerbicea lui și inima lui, călcă ceale legiuite ale Domnului, Dumnezăul lui Israil.

51 18. Și povățuitorii nărodului și ai preoților multe au nelegiuit și au călcat, mai mult decît toate necurățiile tuturor limbilor, și au spurcat besearica Domnului, cea ce s-au sfințit în Ierusalim. Și au trimis Dumnezeul părinților lor pre îngerul Lui să-i cheame pre dînșii, pentru că nu se îndura de ei

52 și de sălașul Lui. Și ei își bătea joc de vestitorii Lui și, în carea zi grăi Domnul, era batjocurind pre prorocii Lui, pînă ce, mîniindu-se El pre nărodul Lui pentru păgînatăți, să poruncească a să sui asupra lor

53 pre împărății haldeilor. Aceștea au omorît pre tinerii lor cu sabie, pre împrejurul sfintei lor besearici, și nu să milostiviră de tînăr, și de fecioară, și de bătrîn, și de cel

54 mai tînăr al lor. Ce pre toți i-au dat în mîinile lor, și toate ceale sfinte vasele Domnului, ceale mari și ceale mici, și vasele chivotului lui Dumnezău. Și pre ceale împărătești lăzi luîndu-le, le-au adus la

55 Vavilon, și au ars Casa Domnului. Și au surpat zidurile Ierusalimului, și turnurile lor le-au ars cu focu, și au săvîrșit toate ceale slăvite ale lui a le face de nemica, și pre cei rămași i-au dus de la sabie la Vavilon.

56 Și era slugi lui, și fiilor lui, pînă ce au împărățit persii, spre plinirea cuvîntului Domnului în rostul Ieremie, pînă va bine-voi pămîntul sîmbetele lor, în toată vremea pustiirii lui, va sîmbăta spre plinire de ani 70.

## CAP II

1 **I**mpărățind Chiros persii, în anul dentîi, spre săvîrșirea graiului Domnului în rostul Ieremie, Rădică Domnul duhul lui Chiros, împăratul persilor, și strigă în toată împărăția lui și împreună pre scriitori, zicînd:

2 „Acestea zice împăratul persilor, Chiros: Pre mine Domnul lui Israil, Domnul cel Preaînălțat, m-au arătat împărat lumii.

3 Și-m arată mie să-I zidesc Lui casă în Ierusalimul cel den Iudea. Cine iaste dară dentru voi den limba lui, fie Domnul, Domnul lui, cu dînsul, și suîndu-se la Ierusalimul cel den Iudea, să zidească Casa Domnului lui Israil; Acesta e Domnul, Cel ce au sălășluit în Ierusalim. Cîț dară pre alocuri

4 lăcuiescu ajute lui, cei den locul lui, Și cu aur, și cu argint, cu dări, cu cai și dobitoace, împreună cu ceialalți, ceia ce după rugăciune sînt puși înainte la besearica Domnului cea den Ierusalim.

5 20. Și, așăzîndu-se începătorii fealiurilor neamurilor Iudei, și fealiul lui Veniamin, și preoții, și leviții, și tuturor cărora au rădicat Domnul duhul a să sui să zidească Ca-

sa Domnului den Ierusalim, și cei de pre împrejurul lor Au ajutat întru toate, cu argint, și cu aur, cu cai, cu dobitoace, și făgăduințe cîte de multe ale multora cărora mintea s-au rădicat. Și împăratul Chiros au scos sfintele vase ale Domnului, care le-au adus Navohodonosor den Ierusalim, și le-au spînzurat pre eale întru a lui capiște. Și scoțîndu-le pre eale, Chiros, împăratul persilor, le deade pre eale lui Mithridat, păzitorului cămării lui, Și, pre mijlocul acestuia, s-au dat lui Avasar, ispravnicului Iudeii. Și numărul acestora era: pahară de aur 1000, și pahară de argint 1000, cății de argint 29, năstrăpi de aur 30, de argintu 2000 și 400, și alte vase 1000. Și toate vasele s-au adus, de aur și de argintu, 5000 și 469. Și să adunară de Sanavasar, împreună cu cei den robie, de la Vavilon la Ierusalim. Iară în anii cei după vremea lui Artaxerxu, împăratul persilor, au scris împotriva, la el, asupra celor ce lăcuiescu în Ierusalim și în Iudea, Vilemos și Mithridat, și Tavelios și Rathimos și Veeltethmos, și Semelio scriitorul, și ceialalți carii cu aceștea împreună să tocmescu, și cei ce lăcuiescu în Samaria și în cealealalte locuri, această iscălită carte:

„Împăratului Artaxerxu, domnului, Slugile tale, Rathimos cel de pre ceale ce să nemerescu, și Semelie scriitorul, și ceialalți ai sfatului lor, și judecătorii cei den Chilosiria și Finichi: Și acum în știre să fie domnului împăratului că jidovii, suîndu-se de cătră voi cătră noi, viîndu la Ierusalim, cetatea cea vicleană și rea, zidescu tîrgurile, și zidurile ei tocmescu, și besearica încep. Deci, de să va zidi cetatea aceasta și să vor sfîrși zidurile, bir nu vor îngădui a darea, ce și împăraților vor sta împotriva. Și, de vreme ce să facu ale besearicii, bine a fi socotim să nu treacem cu vederea aceasta, Ce să răspundem domnului nostru, împăratului, ca, în ce chip să va părea ție, să să socotească întru ceale de la părinții tăi cărți Și vei afla întru ceale de pomenire scrise pentru aceastea și vei cunoaște că cetatea aceea era vicleană, și împărați, și cetăți dodiîndu. Și jidovii—vicleani, și războaie bătîndu întru ea încă den veacu, pentru carea pricină și cetatea aceasta s-au pustiit. Acum dară, arătăm ție, doamne împărate, pentru că, cetatea aceasta de să va de iznoavă zidi și ale ei ziduri să vor rădica, pogorîre nu va mai fi ție la Siria cea gropiloasă și la Finichi“. Atuncea au răspuns împăratul, lui Rathim, celui ce scrie ceale ce să întîmplă, și lui Veeltethmu, și Sameleu scriitorului, și la ceialalți ce împreună să tocmescu și lăcuiescu în Samaria și Siria

- și Finichi, ceaste ce dedesupt sînt rînduite:  
 26 „Cetî-am cartea carea ați trimis cătră mine; porunciiu dară să să caute, și să află că cetatea aceea iaste, den veacu, împăraților  
 27 împotrivă făcîndu; Și oamenii vicleșuguri și războaie întru ea făcînd, și împărați tari și năsilnici era în Ierusalim domnindu și biru luîndu de la Asiria cea gropiloasă și  
 28 Finichi. Acum dară, am poruncit să oprească pre oamenii aceia a zidi cetatea și a să socoti mai nainte ca nimica afară dîntu  
 29 acesteia să să facă. Și să nu meargă înainte mai multu ale răutății, ca împărății să  
 30 să dodeiască“. Atunce, cetîndu-să cealea ce de împăratul Artaxerxu să scrise, Rathimos, și Semelios scriitoriul, și cei ce cu aceștea împreună să pune, purcezînd la Ierusalim cu sîrguială, cu cai și cu rînduială de gloată, începură a opri pre ceia ce zidiia.  
 31 Și să contenîia zidirea besearecii cei den Ierusalim pînă la al doilea an al împărăției lui Darie, împăratul persilor.

## CAP III

- 1 **S**i împărățînd Darie, făcu ospăț mare tuturor celor de supt ascultarea lui, și tuturor celor de casă  
 2 născuți ai lui, Și tuturor boiariilor celor mari, ai Midii și ai Persidii, și tuturor domnilor și voievozilor, și biruitoilor de locuri, cei după el, de la India pînă la Ethiopia, întru ceale 127 de domnii. Și cînd mîncară și băură și, săturîndu-se, să răsipiră, atunce Darie împăratul să duse la așternutul lui și dormi, și deșteptat fu.  
 4 Atunce cei trei tineri, păzitorii trupului, cei ce păziia trupul împăratului, ziseră unul cătră altul: „Să zicem fieștecarele dîntu noi un cuvînt, care va mai birui, și ori al căruia graiu să va arăta mai înțelept decît celalalt, va da lui Darie împăratul daruri mari și biruințe mari, Și cu mohorît a să îmbrăca, și cu vase de aur a bea, și pre aur a dormi, și caru cu frîie de aur, și chivără de vison, și lăntușe prejur grumazi, Și al doilea va șadea după Darie, pentru înțelepciunea  
 8 lui, și rudă lui Darie să va numi“. Și atunce, scriînd fieștecarele cuvîntul său, au pecetluit și au pus supt perina lui Darie  
 9 împăratului și ziseră: „Cînd să va scula împăratul, vor da lui cartea; și pre carele va aleage împăratul și cei trei mari diregători ai Persidei că cuvîntul lui e mai înțelept, lui să va da biruința în ce chip s-au scris“.  
 10 22. Unul au scris: „Mai mult poate vinul“.  
 11 23. Celalalt au scris: „Mai mult poate împăratul“.  
 12 24. Celalalt au scris: „Mai mult pot

muierile, iară preste toate biruiaște adevărul“.  
 Și, cînd să sculă împăratul, luînd cărțile, 13 deaderă lui și citi. Și trimițînd, au chemat pre toți boiarii cei mari ai Persidei și ai Midii, și domnii, și voievozii, și căpeteniile de locuri, și diregătorii, Și șazu 15 în divan și citi cartea înaintea lor. Și zise: 16 „Chemați pre acei tineri, și ei vor arăta cuvintele lor“. Și să chemară și întrară 17 înlăuntru; și zise lor: „Spune-ți noao pentru ceale scrise!“

25. Și începu cel dentîiu, cela ce au zis 18 pentru putearea vinului, și zise așa: „O, bărbaților, cum nu poate mai mult vinul? Pre toți oamenii cari beau pre el înșală. Cuge- 19 tul, și al împăratului, și al săracului, îl face unul, și al robului și al celui slobod, și al measerului și al bogatului. Și tot cugetul 20 premenește spre bună plăcere și veselie, și nu-ș aduce aminte toată mîhnirea și toată datoria. Și toate inemile le face avute, și 21 nu-ș aduce aminte de împărat sau domnu, și toate pren talanți face a grăi. Și nu-ș 22 aduce aminte, cînd beau, a prii priatinilor și fraților, și nu preste mult zmulg sabiile. Și, cînd de vin să trezvesc, nu-și aduc amin- 23 te ceale ce-au făcut. O, bărbaților! Nu 24 e mai putincios vinul, care așa îndeamnă a face?“ Și tăcu, așa zicînd.

## CAP IV



- [26.]  
 1 i începu cel al doilea a grăi, cela ce au zis pentru putearea împăratului:  
 2 „O, bărbaților! Nu pot mai mult 3 oamenii, pămîntul și marea biruînd, și toate cîte-s întru eale? Iară împăratul 4 mai mult poate, și domnește pre toți, și stăpînește pre ei, și tot, orice va zice lor, fac; de va zice lor să facă războiu unul cătră altul, fac. Și de va trimite pre dînșii că- 5 tră vrăjmași, merg și surpă munții și zidurile și turnurile. Ucig, și să ucig; și cuvîntul 6 împăratului nu-l calcă; și, de vor birui, împăratului aduc toate. Și cîte vor prăda, 7 și cealealalte toate. Și cîți nu oștesc, nici dau războiu, ce lucrează pămîntul, iarăș, cînd vor sămăna, secerînd aduc împăratului. Și, unul pre altul îndemnînd, aduc birurile 8 împăratului, și el unul singur iaste. De va zice să omoară, omoară; de va zice să lase, 9 lasă; au zis să lovească, batu. Au zis să pustiască, pustiesc; au zis să zidească, zidesc; au zis să taie, taie; au zis să răsădească, răsădesc. Și tot nărodul lui și puterile lui 10 una ascultă, și spre aceastea el șade, mănîncă și bea, și doarme. Și aceștea păzesc pre 11 el împrejur, și nu poate fieștecarele a mearge și a face lucrurile lui, nici pot să nu-l ascul-



12 te pre el. O, bărbaților! Cum nu poate  
mai mult împăratul, că așa ascultat iaste?“  
Și au tăcut.

13 27. Iară al treilea, cela ce au zis pentru  
muieri, și de adevăr, acesta iaste Zorovavel,  
14 începu a grăi: „O, bărbaților! Au dară  
nu e mare împăratul, și mulți sînt oamenii?  
15 Și vinul poate! Dară cine e cel ce stăpî-  
neaște pre ei, au cine e cel ce domneaște  
pre ei? Nu sînt muierile? Muierile au născut  
pre împăratul, și pre tot nărodul carele  
16 domneaște marea și pămîntul. Și dentru  
eale s-au făcut, și acestea au crescut pre ei,  
pre cei ce răsădesc viile den care să face vinul.  
17 Și acestea fac îmbrăcămîntile oamenilor,  
și acestea fac mărire oamenilor, și nu pot  
18 oamenii fără de muieri a fi. Și de vor  
aduna aur, și argint, și tot lucrul frumos, au  
nu iubesc o muiare frumoasă la chip și la  
19 frumuseațe? Și toate acestea lăsîndu-le,  
la dînsa cască și, căscînd gura, o privescu pre  
ea, și toți pre ea aleg mai vîrtos decît aurul,  
și decît argintul, și tot lucrul înfrumșetăt.  
20 Omul pre al său tată lasă, care l-au hrănit  
pre el, și a sa țară, și cătră a sa muiare să  
21 lipeaște. Și cu muiarea îș lasă sufletul și  
nici de tată-său îș aduce aminte, nici de  
22 mumă, nici de țară. Și de aicea să cade  
voi să știți că muierile stăpînesc pre voi.  
23 Au nu trudiți și osteniți, și toate muierilor  
dați și aduceți; și ia omul sabia lui și iase  
la ieșire să tîlhărească și să fure, și pre  
24 mare a îmbla și pren rîuri, și pre leu  
veade și întru întunearec merge și, cînd va  
fura și va hrăpi și va dezbrăca de haine, la  
25 cea iubită aduce? Și mai mult iubeaște  
omul pre a sa muiare, mai vîrtos decît pre  
26 tată-său și pre mumă-sa. Și mulți s-au  
fluturat la chipuri pentru muieri și robi  
27 s-au făcut pentru eale. Și mulți au perit  
și au greșit și au păcătuit pentru muieri.  
28 Și acum nu creadeți mie? Au nu e împă-  
ratul mare cu oblăduirea lui? Au nu toate  
29 țările să tem a să atinge de el? Vedeam  
pre el și pre Apamina, fata lui Vartac celui  
minunat, posadneca împăratului, șazănd  
30 den direapta împăratului. Și, luînd stema  
den capul împăratului și puind la ea, și da  
31 palme cu stînga împăratului. Și spre  
aceasta împăratul, căscînd gura, privia la  
ea; și de-i va rîde lui, rîde; iară de să va mîhni  
asupra lui, să cucerească ei, ca să să împace  
32 cu el. O, bărbaților! Cum nu-s tari mu-  
ierile, de vreame ce fac așa?“

33 28. Și atuncea împăratul și diregătorii  
căuta unul cătră altul.

34 29. Și începu a grăi pentru adevăr: „O,  
bărbaților! Au nu-s tari muierile? Mare e  
pămîntul, și înalt iaste ceriul, și iute la aler-

gat soarele, căci să întoarce întru încungi-  
rarea ceriului și iarăș aleargă la al său loc  
într-o zi. Au nu e mare cel ce acestea 35  
face? Și adevărul e mare și mai tare decît  
toate. Tot pămîntul adevărul cheamă, și 36  
ceriul pre el binecuvintează, și toate faptele  
să clătesc și tremură, și nu iaste cu el nimica  
strîmb. Nedirept iaste vinul, nedirept 37  
iaste împăratul, nedireapte-s muierile, nedi-  
repti-s toți fiii oamenilor, și nedireapte toate  
lucrurile lor ceale ce sînt ca acestea, și nu  
iaste întru eale adevăr, și cu nedireptatea  
lor pier. Iară adevărul rămîne și poate 38  
în veac, și trăiaște și biruiaște în veacul  
veacului. Și nu iaste lîngă el a lua obraze, 39  
nici împărecheate, ce ceale direapte face, de  
cătră toate nedireptățile și realele să fe-  
reaște, și tuturor bine li se pare la lucrurile  
lui. Și nu iaste la judecata lui nimica 40  
nedirept, și aceasta e putearea, și împărăția,  
și oblăduirea, și mărirea tuturor veacurilor!  
Bine e cuvîntat Dumnezeu al adevărului!“

30. Și tăcu a grăirea, și tot norodul atun- 41  
cea răspunse

31. Și atuncea zise: „Mare e adevărul și 42  
mai mult poate!“ Atuncea împăratul zise  
lui: „Ceare ce vei, mai mult decît ceale scrise,  
și voi da ție, pentru căci te-ai aflat mai  
înțelept, și alătura cu mine vei șădea, și  
rudenia mea te vei chema!“

32. Atuncea zise împăratului: „Adu-ți amin- 43  
te de făgăduința carea ai făgăduit să zidești  
Ierusalimul, În ziua carea împărăția ta 44  
ai luat, și toate vasele ceale ce s-au luat de  
la Ierusalim să le trimiți, care le-au osebit  
Chiros, cînd au făgăduit să taie Vavilonul,  
și s-au făgăduit că le va trimite acolo, Și 45  
tu ai făgăduit să zidești besearea, carea  
au ars idumeii, cînd s-au pustiit Iudea de  
haldei. Și acum, aceasta iaste care te rog, 46  
doamne împărate, și care cer de la tine! Și  
aceasta iaste mărirea de la tine! Rogu-mă  
dară pentru ca să faci făgăduiala care ai  
făgăduit Împăratului ceriului a face, den  
rostul tău!“

33. Atuncea, sculîndu-să Darie împăratul, 47  
sărută pre el și scrise lui cărțile cătră toți  
deregătorii și biruatorii locurilor, și voi-  
vozi, și domni, ca să-l petreacă pre el și  
pre cei ce era cu el toți, suindu-să să zi-  
dească Ierusalimul. Și la toți biruatorii 48  
locurilor în gropiloasa Siria, și Finicul,  
și la cei den Livan au scris cărți, să ducă  
leamne de chedru de la Livan la Ierusalim,  
și ca să zidească împreună cu el cetatea.  
Și au scris la toți jidovii ce să suie de la 49  
împărăție la Iudea de volnicie; tot tarele,  
și biruatoriu de locu, și domnu, și diregă-  
tori de casă, să nu meargă la ușele lor.  
Și toată țara care țin ei, să fie lor fără 50

dajde, și ca să lase idumeii satele carele  
 51 oprescu jidovilor. Și la zidirea besearicii  
 să să dea pre an talanzi 20 pînă să va zidi,  
 52 Și preste jîrtăvnicu arderi-de-tot să să ia în  
 toate zilele, precum au poruncă; alți șapte-  
 sprăzece talanzi să aducă, preste an 10.  
 53 Și tuturor celor ce mergu de la Vavilonia  
 să zidească cetatea, să aibă volnicia la ei și  
 la fiii lor și tuturor preoților cărora mergu.  
 54 Și au scris și darea și podoaba preoțască  
 55 cu ce slujescu întru ea. Și leviților au  
 scris să le dea dare pînă să va săvîrși Casa  
 56 și Ierusalimul să să zidească. Și la toți  
 ceia ce păzescu cetatea au scris să dea lor  
 57 sortii și chielșuguri. Și au trimis toate  
 vasele carele au osebit Chiros să facă, și el au  
 rînduit să facă și să trimiță la Ierusalim.  
 58 34. Și cîndu ieși tinerelul, rădicîndu fața  
 la ceriu înaintea Ierusalimului, binecuvîntă  
 59 Împăratului ceriului, zicînd: „De la Tine  
 e biruința, și de la Tine înțelepciunea, și a  
 60 Ta e mărirea, și eu—robul Tău. Binecu-  
 vîntat ești, Care ai dat mie înțelepciune, și  
 61 Ție mărturisescu, Stăpîne al părinților!“  
 62 35. Și luo cărțile și ieși, și veni la Vavilon  
 și vesti fraților lui, tuturor. Și binecuvîntă  
 63 dat lor slobozire și răsufare. A se sui și  
 a zidi Ierusalimul, și besearica unde s-au nu-  
 mit numele Lui într-însa. Și să desfăta cu  
 musice și cu bucurie zile 7.

## CAP V

1 **S** 36. i după aceasta să aleaseră a să sui  
 căpeteniile caselor neamurilor, du-  
 pă fealiurile lor, și muierile lor, și  
 și fiii, și featele lor, și slugile lor,  
 2 și slujnicile lor, și dobitoacele lor. Și Darie  
 au trimis împreună cu ei 1000 de călărași  
 pînă a-i așeza pre ei la Ierusalim cu pace și  
 3 cu musice, timpene și cu fluier. Și toți  
 frații lor jucînd, și făcu pre ei să să suie  
 împreună cu aceia.  
 4 37. Și aceastea-s numele bărbaților celor  
 ce să suia, după neamurile lor, la fealiuri, la  
 5 împărțala începăturii lor: Preoții, fiii lui  
 Finees, fiii lui Aaron: Iisus al lui Iosedec, al  
 lui Sareu, și Ioachim al lui Zorovavel, al lui  
 6 Salathiil, den casa lui David, de sementia  
 lui Fares, și den fealiul Iudii, Carele au  
 grăit lui Darie, împăratul persilor, cuvinte  
 înțelepte, la al doilea an al împărăției lui,  
 în luna lui nisan, luna dentiiu.  
 7 38. Și aceștea sînt den Iudea, carele s-au  
 suit de robia înștriinării, pre carii, au în-  
 striinat Navohodonosor, împăratul Vavilo-  
 nului, la Vavilon, și s-au înturnat la Ieru-

salim, Și ceialaltă jidovime, fieștecarele 8  
 la a sa cetate, carii au venit cu Zorovavel și  
 cu Iisus, Neemia, Zaharia, Reiseu, Eniniu,  
 Mardoheu, Veelsar, Asfaras, Reeliu, Roim,  
 Vaana, celor ce de înainte-povățuitorilor  
 lor. Numărul celor de la limbă și cei ce 9  
 povățuia înaintea lor:

39. Fiii lui Foros, 2100 șaptezeci și 2. 10  
 Fiii lui Safat, 400 șaptezeci și doi. 11  
 Fiii lui Ares, 700 cincizeci și șase. 12  
 Fiii lui Faath Moav, 2800 și 12. 13  
 Fiii lui Ilam, 1000 doo sute cinzeci și 4. 14  
 Fiii lui Zathii, 900 patruzeci și cinci. 15  
 Fiii lui Corve, șapte sute și cinci. 16  
 Fiii lui Vani, șase sute patruzeci și 8. 17  
 Fiii lui Vive, șase sute doaozeci și trei. 18  
 Fiii lui Sadas, 3200 doaozeci și doi. 19  
 Fiii lui Adonican, 600 șasezeci și 7. 20  
 Fiii lui Vagoi, 2000 șasezeci și șase. 21  
 Fiii lui Adinu, 400 cinzeci și patru. 22  
 Fiii lui Atiriziu, noaozeci și doi. 23  
 Fiii lui Chilan și Azitas, 60 și 7. 24  
 Fiii lui Azuran, patru sute treizeci și 2. 25  
 Fiii Ananiei, o sută și unul. 26  
 Fiii lui Arom, treizeci și doi. 27  
 Fiii lui Vasa, trei sute doaozeci și trei. 28  
 Fiii lui Arsifurith, o sută și doi. 29  
 Fiii lui Metirus, 3000 și cinci. 30  
 Fiii lui Vethlomon, o sută doaozeci și 3. 31  
 Cei den Netofas, cinzeci și cinci. 32  
 Cei den Anathothi, o sută cinzeci și 8. 33  
 Cei den Vethsamos, patruzeci și doi. 34  
 Cei den Cariathiarios, doaozeci și cinci. 35  
 Cei den Cafiras și Viroth, 740 și 3. 36  
 Cei den Piras, șapte sute. 37  
 Cei den Hadas și Amidiii, 420 și 2. 38  
 Cei den Chirama și Gavdis, 620 și unul. 39  
 Cei den Macalon, 100 doaozeci și doi. 40  
 Cei den Vitolio, cinzeci și doi. 41  
 Fiii lui Nefis, o sută cinzeci și 6. 42  
 Fiii lui Calamolal și Onus, 720 și 5. 43  
 Fiii lui Ierehu, 300 patruzeci și cinci. 44  
 Fiii lui Anaas, 3000 trei sute și 30. 45  
 Preoții, fiii lui Ieddu, fiul lui Iisu, la fiii lui 46  
 Sanasiv, 900 șaptezeci și doi.  
 Fiii den Esemiruth, 1000 cinzeci și 2. 47  
 Fiii lui Fassaron, 1000 patruzeci și 7. 48  
 Fiii den Carmi, doao sute cinzeci și 7. 49  
 40. Iară leviții, fiii lui Iesue și Cadmiil și 50  
 Van și Suia, 70 și patru.  
 Peaveții besearicii, fiii lui Asaf, 120 și 8. 51  
 Portarii, fiii lui Salum, fiii lui Iatal, fiii lui 52  
 Tolman, fiii lui Dacovi, fiii lui Tita, fiii lui  
 Sami, de toți, 130 și 9.  
 Robii besearicii: fiii lui Isaf, fiii lui Asifa, 53  
 fiii lui Tavaoth, fiii lui Chiras, fiii lui Sud,  
 fiii lui Faleu, fiii lui Lavana, fiii lui Agrava,  
 fiii lui Acua, fiii lui Uta, fiii lui Chitav, fiii  
 lui Agava, fiii lui Seve,

- 54 Fiii lui Anan, fiii lui Cathua, fiii lui Gheddur, fiii lui Eru, fiii lui Desan, fiii lui Noiva, fiii lui Haseva, fiii lui Gazera, fiii lui Aziv, fiii lui Finees, fiii lui Asara, fiii lui Vasthe, fiii lui Assana, fiii lui Meani, fiii lui Nafisi, fiii lui Acuv, fiii lui Aicfa, fiii lui Farachim,
- 55 fiii lui Vasaloth, Fiii lui Meeda, fiii lui Cutha, fiii lui Harea, fiii lui Marcus, fiii lui Asirar, fiii lui Thomi, fiii lui Nasith, fiii lui Atifa,
- 56 41. Fiii slugilor lui Solomon, fiii lui Asapfion, fiii lui Farira, fiii lui Ieili, fiii lui Lozon,
- 57 fiii lui Isdail, fiii lui Safeth, Fiii Aghiei, fiii lui Fahareth, fiii Saviei, fiii Sarothiei, fiii Masiei, fiii lui Gar, fiii lui Adus, fiii lui Suva, fiii lui Afera, fiii lui Varodis, fiii lui Savat, fiii lui Alom,
- 58 42. Toți robii bisearecii, și fiii slugilor
- 59 lui Solomon, 300 șaptezeci și 2. Acestea-s carii s-au suit de la Thermeleth și Thersas, povățuitoriul lor Haraathalar, și Alar, și nu putea să vestească neamurile lor și semințiile, cum sînt den Israil, fiii lui Ladan,
- 60 fiul lui Van, fiul lui Nicodan, 652. Și den preoții ceia ce să apucă de preoție, și nu s-au aflat, fiii Ovdiei, fiii lui Acos, fiii lui Addus, celui ce au luat pre Avghia muare, den featele lui Verzeleu, și să numi
- 61 pre numele lui. Și acestora, cercîndu-se cea de rudă scrisoare la socoteală și nea
- 62 flîndu-se, să osebiră a preoți. Și zise lor Neemia și Attharias să nu aibă ei parte de ceale sfinte, pînă să va scula arhiereu, îmbrăcat cu arătarea și adevărul.
- 63 43. Și aceștea toți era de la Israil, de 12 ani și în sus, afară den slugi și slujnice, 42360.
- 64 Slugile lor și slujnicele, 7347.
- 65 Cîntăreți și peaveți, 245.
- 66 Cămile, patru sute și treizeci și cinci.
- 67 Și cai, șapte sute și treizeci și șase.
- 68 Mușcoi, doao sute patruzeci și cinci.
- 69 Înjugători, 5000 și 5 sute și 25.
- 70 Și den povățuitori, după neamuri, cînd venia ei la beseareca lui Dumnezău cea den Ierusalim, s-au făgăduit să rădice Casa pre locul ei, după a lor puteare, și să dea la sfînta cămară a lucrurilor taleri de aur 1000 și de argint taleri 6000 și veșminte preoțești 100. Și să lăcuiră preoții, și leviții, și cei den norod, în Ierusalim și în țară, și cîntăreții bisearecii, și portarii, și tot Israilul,
- 72 la satele lor. Și sosind a șaptea lună și fiind fiii lui Israil fieștecarele pre acasă-ș, adunară-să cu toții dempreună la lărgimea porții cei dentîu ce e cătră răsărit.
- 73 44. Și stînd Iisus al lui Iosedec, și

frații lui, preoții, și Zorovavel al lui Salathiil, și frații lui au gătit jîrtăvnicul Dumnezeului lui Israil, să aducă preste el arderi-de-tot, după urmarea celor mărturisite den cartea lui Moisi, omului lui Dumnezeu.

45. Și să adunară la ei dentru cealealte 74 limbi ale pămîntului. Și au isprăvit jîrtăvnicul pre locul lui, căci cu vrajbă era lor, și întăriră pre ei toate limbile pre pămînt, și aducea jîrtve după vreame, și arderi-de-tot Domnului, demineața și înde sară.

46. Și au adus praznicul facerii colibilor, 75 în ce chip s-au rînduit în leage, și jîrtve în toate zilele, în ce chip să cuvînia, și după aceastea, aducerile neîncetării și jîrtva simbetelor și a lunilor noao și a praznicelor tuturor celor sfînite.

47. Și oricîți s-au făgăduit făgăduință 76 lui Dumnezău, den lună noao a lunii a șaptea, au început a aduce jîrtve lui Dumnezău, căci beseareca lui Dumnezău încă nu se zidise. Și au dat argint pietrarilor și meșterilor de lemn, și mîncări și băuturi, cu bucurie, Și cară sidoneanilor și tireanilor, ca să aducă ei de la Livan leamne de chiebru, a aduce plute la vadul Iopiei, după porunca ce s-au scris lor de la Chiros, împăratul persilor.

48. Și în al doilea an, mergînd la beseareca 79 lui Dumnezeu la Ierusalim, în luna a doua, început-au Zorovavel al lui Salathiil, și Iisus al lui Iosedec, și frații lor, și preoții, leviții, și toți ceia ce au venit den robie la Ierusalim și au întemeiat Casa lui Dumnezău la lună noao a lunii a doua, în al doilea an viind la Iudea și la Ierusalim. Și au pus 80 pre leviți den 20 de ani preste lucrurile Domnului, și stătu Iisus, și fiul lui, și frații, și Cadmiil, fratele, și fiii lui, Madiavun și fiii lui, Ioda a lui Iliadun, împreună cu fiii și frații, toți leviții dempreună ispravnicii preste lucruri, făcînd la lucruri în Casa lui Dumnezău, și au zidit zidarii beseareca Domnului. Și au stătu preoții toți 81 împodobiți, cu musice și trîmbițe, și leviții, fiii lui Asaf, avînd țimbalele, lăudînd Domnului și binecuvîntînd, după rînduiala lui David, împăratul lui Israil. Și glăsură 82 pren laude mărturisind Domnului, căci bunătatea Lui și mărirea—în veaci în tot Israilul. Și tot norodul au trîmbițat și 83 au strigat cu glas mare, dînd laudă Domnului spre rîdicarea Casii Domnului. Și 84 veniră den preoții leviți, și den cei ce șad înainte, după neamurile lor, cei bătrîni, carii au văzut casa cea mai denaintea acștiia, cătră zidirea aceia, cu plînsoare și strigare mare, și mulți, pren trîmbițe și bucurie, cu glas mare, cît norodul nu auzia

- trîmbițele, pentru plînsuarea norodului;  
 85 Pentru că gloată era, carea trîmbița foarte tare, ca de departe să se auză.  
 86 49. Și auzind vrăjmașii fealiului Iudii și ai lui Veniamin, au venit a cunoaște care e  
 87 glasul trîmbițelor. \ Și au cunoscut că cei den robie zidesc besearca Domnului Dumnezăului lui Israil.  
 88 50. Și viind la Zorovavel și la Iisus și la povățuitorii neamurilor, zic lor: „Să zidim împreună cu voi, că aseamene cu voi ascultăm de Domnul nostru și Lui jîrtvuim, den zilele lui Azvasareth, împăratul asirianilor, carele ne-au mutat pre noi aicea“.  
 89 51. Și zise lor Zorovavel și Iisus și povățuitorii neamurilor lui Israil: „Nu e noao și voao a zidi Casa Domnului Dumnezăului nostru, pentru că noi singuri vom zidi Domnului lui Israil, cu urmare precum au rînduit voao Chiros, împăratul persilor“.  
 90 52. Și limbile pămîntului, dormind asupra celor den Iudea și bătînd cetatea, oprii de zidire și, viclesuguri și aduceri de noroade și zarve făcînd, au oprit a să săvîrși zidirea preste toată vreamea vieții împăratului Chiros. Și să opriră de zidire ani 2, pînă la a lui Darie împărăție.

## CAP VI

- 1 **S** 53. i în anul al doalea al împărăției lui Darie, proroci Aggheu și Zaharia al lui Adod prorocii asupra iudeilor, și asupra celor den Iudea, și den Ierusalim, pre numele Domnului Dumnezăului lui Israil asupra lor.  
 2 54. Atuncea, stînd Zorovavel al lui Salathiil și Iisus al lui Iosedec, au început a zidi Casa Domnului cea den Ierusalim, fiind împreună cu prorocii Domnului agiutorindu lor.  
 3 55. Într-această vreame era cătră ei de față Sisinis, biruitoriul Siriei și Finichii, și Sathravuzanu, și cei împreună tovarăși ai lui, și ziseră lor: „Cine voao au rînduit de zidiți casa aceasta și acoperemîntul acesta, și alalte toate săvîrșiți? Și carii sînt ziditorii cei ce aceste săvîrșescu?“ Și avură har cei bătrîni ai iudeilor, socotință făcîndu-se în robie de la Domnul, Și nu s-au oprit de zidire pînă a să face semnare  
 7 lui Darie pentru ei și a să răspunde. Izvodul cărții care au scris lui Darie și au trimis Sisinis, biruitoriul Siriei și Finichii, și Sathravuzanu, și cei împreună tovarăși, cei den Siria și Finichi: „Domnului împăratului Darie, să să bucure. Toate știute să fie domnului nostru împăratului, căci mergînd la țara Iudeii și viind la Ierusalim cetatea, am prinsu pre cei bătrîni jidovi ai robiei în Ierusalim cetatea

zidindu casă Domnului, mare, Noao, pren 9  
 pietri cioplite de multu prețu, leamne puindu-se în ziduri. Și lucrurile acealea în grabă 10  
 să făcu, și bine sporindu-se lucrul în minile lor, și cu toată mărirea și nevoința săvîrșindu-să. Atuncea am întreat de acești 11  
 bătrîni, zicîndu: „Cine voao poruncindu zidiți casa aceasta și lucrurile acestea întemeiați?“ Întreat-am dară pre ei, pentru ca 12  
 să arătăm ție și să scriem ție pre oamenii cei ce povățuiescu, și scrisoarea numelor cearem de la dîșii acelor ce înainte-povățuia. Și ei răspunsără noao zicîndu: „Noi sîntem 13  
 slugi Domnului, Celui ce au zidit ceriul și pămîntul. Și era casa aceasta zidită mai 14  
 nainte cu mulți ani, pren împăratul lui Israil, mare și tare, și s-au săvîșit; Și, de vreame 15  
 ce părinții noștri amărînd greșiră spre Domnul lui Israil cel cerescu, i-au dat pre ei în minile lui Navohodonosor, împăratul Vaviloniei haldeilor. Și casa surpîndu-o, o 16  
 au arsu, și pre norodu l-au robît la Vavilon. Iară în anul dentîiu împărățind Chiros 17  
 țărăi Vaviloniei, au scris împăratul Chiros casa aceasta să să zidească. Și sfintele 18  
 vase, ceale de aur și de argint, carele au scos Navohodonosor den casa cea den Ierusalim și le-au spînzurat pre eale în besearca lui, iarăș le-au scos pre eale Chiros împăratul den besearca cea de la Vavilon și s-au dat lui Zorovavel și lui Sanavasas, biruitoriului. Și s-au poruncit lui, ducîndu aceste vase, 19  
 să le puie în besearca cea den Ierusalim, și besearca Domnului aceasta să să zidească pre locu. Atuncea Sanavasas acela, mergîndu, au pus temeliile Casii Domnului cei den Ierusalim și, de atuncea pînă acum zidindu-se, n-au luat săvîrșire. Acum dară, 21  
 de iaste socoteala împăratului, să să caute întru ceale împărătești cămări de cărțile lui Chir Și, de se va afla cu știrea lui Chir 22  
 împăratului făcîndu-se zidirea Casii Domnului cei den Ierusalim și de să pare domnului, împăratului nostru, răspunză noao pentru aceste“.  
 57. Atunce împăratul Darie porunci a socoti întru ceale împărătești paze de cărți, 23  
 cealea ce să afla în Vavilon; și să află la Ecvatana, în turnul cel den țara Midiei, loc întru care era pomenite aceste: „În anul 24  
 dentîiu împărățind Chir, împăratul Chir porunci să zidească Casa Domnului cea den Ierusalim, unde jîrtvuiescu pren foc neîncetat; A căruia înălțimea—de coți 60, lățimea—de coți 60, pren trei case de pietri cioplite și o casă de lemn noao de țară, și cheltuială să să dea den casa lui Chiros împăratului. Și vasele ceale sfinte ale Casii Domnului, ceale de aur și ceale de argint, care le-au scos Navohodonosor den casa cea den

Ierusalim și le-au adus la Vavilon, să le așaze la casa cea den Ierusalim, unde era stînd, pentru ca să să puie acolo“. Și porunci lui Sisîn, biruitoriul Siriei și Finichiei, și lui Satravuzan și celor împreună tovaroș, să să nevoiască, și celor rînduiți în Siria și Finichi povățuitori să să ferească de loc și să lase pre sluga Domnului, pre Zorovavel, și biruitoriul Iudeii, și pre cei bătrîni ai iudeilor, Casa Domnului aceea a o zidi pre loc: „Și eu am rînduit cu tot nadinsul să zidească și să ia aminte, pentru ca să facă împreună cu cei den robimea iudeilor, pînă a săvîrși Casa Domnului. Și, den birul Chilosiriei și Finichiei, cu nevointă rînduiala să să dea acestor oameni, spre jîrtvă Domnului, lui Zorovavel biruitoriului, de tauri și berbeci și den miei. Și așijderea și grîu, și sare, și vin, și untdelemn, neîncetat preste an, în ce chip preoții cei den Ierusalim vor zice, să să cheltuiască preste toată ziua, fără de price, Pentru ca să aducă turnări lui Dumnezeu celui Înalt, pentru împăratul și slugile lui, și să să roage pentru a lor viață. Și porunci pentru ca, cîți are treace ceva den ceale zise mai nainte și den ceale scrise mai nainte, sau nu vor plini, să să ia lemnu dentr-ale lui și pre acela să să spînzure, și averile lui să fie împărătești. Pentru aceea și Domnul, Căruia numele Lui să cheamă acolo, să stingă pre tot împăratul și limba care va întinde mîna lui să oprească au să facă rău Casii Domnului aceia den Ierusalim. Și eu, împăratul Darie, porunciiu cu nevointă ca acestea să să facă“.

## CAP VII

1 **A** 58. tuncia Sisîn, biruitoriul gropilatei Sirii și Finichiei, și Sathravuzanu și cei împreună tovaroș, urmînd celor ce de împăratul Darie  
2 s-au poruncit, Isprăvnicia asupra lucrurilor celor sfinte, mai cu nevointă ajutorînd bătrînilor, preoților și stătătorii besearecii.  
3 59. Și bine sporite să făcea lucrurile ceale sfinte, prorocînd Angheu și Zaharia prorocii.  
4 Și au săvîrșit acestea pren porunca Domnului Dumnezeuului lui Israil, și cu gîndul lui Chir și Darie și Artaxerxu, împăraților  
5 persilor. Și să săvîrși Casa cea sfîntă pînă în 23 de zile ale lunii lui adar, la al șaselea an al lui Darie, împăratul persilor.  
6 60. Și au făcut fiii lui Israil, și preoții, și leviții, și ceialalți cei den robime, cei ce s-au adaos, după ceale ce sînt scrise în cartea lui Moisi. Și au adus la tîrnoseala Casii Domnului tauri 100, berbeci 200, miei  
8 patru sute, Tapi pentru păcatul a tot Israilul 12, spre numărul începătorilor de  
9 fealiurile lui Israil. Și stătură preoții

și leviții, după fealiuri, împodobiț, la lucrurile Domnului Dumnezeuului lui Israil, după cartea lui Moisi; și portarii, la fieștecare poartă.

61. Și au adus fiii lui Israil, împreună cu cei den robie, Paștile în 14 ale lunii dentîiu, cînd s-au curățit preoții și leviții Și toți fiii robiei, nu dempreună s-au curățit. Căci leviții toți odată s-au curățit, și au junghiat Paștile la toți fiii robiei, și fraților lor, preoților, și lor.

62. Și au mîncat fiii lui Israil, cei den robie, toți cei ce s-au osebit de cătră uriciunile limbilor pămîntului, cercînd pre Domnul. Și au adus sărbătoarea azimelor 7 zile, veselindu-se înaintea Domnului, Căci au întors sfatul împăratului asirianilor asupra lor, ca să întărească mîinile lor spre lucrurile Domnului Dumnezeuului lui Israil.

## CAP VIII



63. i mai pre urmă de acesteia iaste, împărățînd Artaxerxu, al persilor împărat, Mearse Esdra al lui Sareu, al lui Ezeriu, al lui Helchîu, al lui Salum, al lui Saduc, al lui Ahitov, al lui Amariu, al lui Eziu, al lui Memeroth, al lui Zareu, al lui Sauiei, al lui Voca, al lui Avisum, al lui Finees, al lui Eliazar, al lui Aaron, preotului celui dentîiu; Acesta Ezdra s-au suit den Vavilon, ca un cărturariu iscusit fiind întru a lui Moisi leage ce e dată de Dumnezeuul lui Israil, Și deade lui împăratul mărire, aflînd har înaintea lui, la toate poftele lui.

64. Și să suiră împreună den fiii lui Israil, și den preoți, și leviți, și cîntăreți de besearecă, și portari, și robi ai besearecii, la Ierusalim. În anul al șaptelea împărățînd Artaxerxu, în luna a cincea, acesta e anul al șaptelea al împăratului, pentru că, ieșînd de la Vavilon, la lună noao a lunii dentîiu, Au sosit la Ierusalim, după cea ce s-au dat lor bună călătorie de la Domnul; Pentru că Ezdra multă știință cuprindea, ca nemica să nu lase dentru ceale den leagea Domnului și den porunci a învăța pre tot Israilul toate dreptățile și judecățile. Și căzînd porunca, cea ce s-au scris de Artaxerxu împăratul cătră Ezdra preotul și cetitoriul de leagea Domnului, al căruia iaste izvodul cel de mai în jos scris: „Împăratul Artaxerxu, Izdrii preotului și cetitoriului legii Domnului, să să bucure. Și ceale de oameni iubitoare eu alegîndu, porunciiu celor ce vor vrea, den limba jidovilor alegîndu ei, și den preoți, și den leviți, și fiindu ei întru a noastră împărăție, să meargă împreună cu tine la Ierusalim. Deci cîți vor pofti, pornească-să împreună, precum s-au părut și mie și celor șapte priateni sfeatnici, Pentru ca să socotească ceale ce sînt la Iudea și la Ierusalim,



- 14 Cu urmare în ce chip să află în leagea Dom-  
 15 nului, Și să aducă daruri Domnului lui  
 Israil, care am făgăduit și eu și priatinii la  
 Ierusalim, și tot aurul și argintul carele s-ar  
 afla în țara Vavilonului, Domnului la Ierusa-  
 16 lim, împreună Cu cel dăruit de norod la  
 besearica Domnului Dumnezăului lor cea  
 den Ierusalim, să să adune și argintul și  
 aurul pentru junci și berbeci și miei și ceale  
 17 ce acestora urmează, Cît să aducă jirtve  
 Domnului la jirtăvnicul Domnului Dumne-  
 18 zăului lor cel den Ierusalim; Și toate,  
 oricîte vei vrea împreună cu frații tăi să  
 faci cu aur și cu argint, fă după voia Dum-  
 19 nezăului tău. Și ceale sfinte vase ale  
 Domnului, ce să dau ție la treaba besearicii  
 Dumnezăului tău celui den Ierusalim, le vei  
 pune înaintea Dumnezăului tău celui den  
 20 Ierusalim. Și cealealalte, oricîte vor trebui  
 ție la treaba besearicii Dumnezăului tău,  
 21 vei da den cea împărătească visterie. Și  
 eu, împăratul Artaxerxu, poruncit-am pazni-  
 cilor visteriilor Siriei și Finichii ca, cîte va  
 trimite Ezdra preotul și cetitoriul legii lui  
 Dumnezău celui de sus, cu nevoiță să-i  
 22 dea lui, Pînă la 100 de talanți de argint,  
 așijderea și pînă la 100 de cori de grîu, și  
 23 vin, veadre 100, și alte cîte de multe. Toate  
 după a lui Dumnezău leage să să săvîrșască  
 cu nevoiță Dumnezăului celui înalt, pentru  
 ca să nu să facă urgie preste împărăția  
 24 împăratului și a fiilor lui. Și voao vî se  
 zice ca tuturor preoților, și leviților, și cîntă-  
 reților besearicii, și portarilor, și robilor be-  
 searicii, și tocmitorilor besearicii aceștiia,  
 25 Niciun bir, nici alt vicleșugu să să facă, și  
 volnicie nimene să aibă să puie ceva asupra  
 26 acestora. Și tu, Ezdro, după înțelep-  
 ciunea lui Dumnezău, pune judecători și  
 legiuitori, pentru ca să judece în toată Siria  
 și Finica pre toți ceia ce știu leagea Dumne-  
 zăului tău; și pre cei ce nu știu, vei învăța.  
 27 Și toți cîți ar călca leagea Dumnezăului  
 tău și cea împărătească, cu nevoiță să vor  
 certa, ori cu moarte, ori cu muncă, sau cu  
 pagubă de argint, sau cu izgonire“.
- 28 65. Și zise Ezdra scriitoriul: „Bindecuvințat  
 sîngur Domnul Dumnezăul părinților miei,  
 Cela ce au dat aceastea în inima împăratului,  
 să cinstească Casa Lui cea den Ierusalim.  
 29 Și pre mine m-au cinstit înaintea împăratu-  
 lui, și celor ce sfătuiescu, și tuturor priate-  
 30 nilor și boiarilor lui. Și eu, cu bună în-  
 drăznire mă făcuu, după ajutoriul Domnu-  
 lui Dumnezăului meu, și am adunat băr-  
 bați den Israil ca să să suie cu mine.  
 31 66. Și aceștea-s cei mai mari povățuitori,  
 după neamurile lor și după împărțealțele înce-  
 păturilor, ceia ce să suie cu mine de la Vavilon  
 întru împărăția lui Artaxerxu împăratului.  
 Den fiii lui Finees: Ghirson; den fiii lui Itha- 32  
 mar: Gamail. Den fiii lui David: Letus al 33  
 lui Seheniu. Den fiii lui Fares: Zaharia, 34  
 și cu el s-au scris oameni 150. Den fiii 35  
 lui Salomon: Aveli, Acnias al Zahariei, și cu  
 el oameni 200. Den fiii lui Zathois: Sehe- 36  
 nias al lui Iezel, și împreună cu el oameni  
 300. Den fiii lui Adin: Ovir al lui Ionan, 37  
 și cu el împreună oameni 250. Den fiii lui 38  
 Elam: Iesias al lui Gotholiu, și împreună cu  
 el bărbați 70. Den fiii Safatiei: Zaharia 39  
 al lui Mihail, și împreună cu el bărbați 70.  
 Den fiii lui Ioav: Avadias al lui Iezil, și cu 40  
 el bărbați 212. Den fiii lui Vanid: Asali- 41  
 moth al Iosafiei, și cu el bărbați 160.  
 Den fiii lui Vavi: Zaharia al lui Vivai, și cu 42  
 el bărbați 28. Den fiii lui Astath: Ioanis 43  
 Acatan, și cu el bărbați 110. Den fiii lui 44  
 Adonicam cei mai după pre urmă, și aceas-  
 tea-s numele lor: Elifalatos, Ieuil și Samea, și  
 cu ei bărbați 70. Den fiii lui Vaguthi al 45  
 Istacuri, și cu el bărbați 70. Și am adunat 46  
 pre ei la riul ce să zice Theran și ne-am tăbă-  
 rît 3 zile acolo și obliciiu pre ei. Și den 47  
 fiii preoților și dentru leviți neaflînd acolo,  
 am trimis cătră Eleazar și, iată, veniră și  
 Masman, și Alnathan, și Mamean, și Iorivon,  
 Nathan, Ennatan, Zaharia, și Mosolamon,  
 povățuitorii și știutorii. Și am zis lor 48  
 să meargă cătră Dadeu, povățuitoriul cel  
 den locul păzii visteriei, poruncind lor să  
 grăiască cu Dadeu și cu frații lui și cu cei  
 den locul păzitorilor de visterie, să trimită  
 noao pre cei ce vor sluji în Casa Domnului  
 nostru. Și am adus noao, după mîna cea 49  
 tare a Domnului nostru, bărbați știutori den  
 fiii lui Moli al lui Levi, al lui Israil, pre Ase-  
 vivsa și pre fiii lui și pre frați, fiind 18. Și 50  
 Asevian și Anuon și Osean, frate, den fiii  
 Hananeului, și fiii lor, bărbați 20. Și den 51  
 robii besearicii, carii au dat David, și povă-  
 țuitorii la lucrul leviților, robi ai besearicii—  
 220; tuturor s-au arătat scrisoarea numelor.  
 67. Și am făgăduit acolo post tinerilor 52  
 înaintea Domnului Dumnezăului nostru,  
 să cearem de la El bună călătorie și noao,  
 și celor ce era împreună cu noi, fiilor noș-  
 tri, și dobitoacelor. Pentru că m-am 53  
 rușinat a ceare împăratului și pedestri și  
 călăreți și petreacere pentru întemeiare  
 de cătră cei ce ne stau împotriva, Pentru 54  
 că am zis împăratului că putearea Domnu-  
 lui nostru va fi cu cei ce cearcă pre El la  
 toată isprăvirea. Și iarăș ne-am rugat 55  
 Domnului nostru ca aceastea, și bine blînd  
 L-am nemerit.  
 68. Osebit-am, den căpeteniile fealiurilor 56

și preoților, bărbați 12, pre Esevria și pre Asamian, și împreună cu ei, dentru frații lor, bărbați 10. Și am pus lor argintul și aurul și sfințele unealte ale Casii Domnului nostru, care le-au dăruit împăratul și sfeatnicii lui, și diregătorii, și tot Israilul. Și puind, am dat lor talanți de argint 650, și vase de argint de talanți 100, și de aur talanți 100, și ferecături de aur 20, Și vase de aramă, de aramă bună, sclepind în fealiul aurului, vase 12. Și ziș lor: 'Și voi sfinți sînteți Domnului, și vasele sfinte și aurul și argintul—făgăduință Domnului părinților noștri. Prevegheați și păziți pînă le veți da voi pre eale căpeteniilor neamului preoților, și leviților, și povățuitorilor neamurilor lui Israil, în Ierusalim, în cămările Casii Dumnezăului nostru'. Și preoții și leviții, cei ce au luat argintul și aurul și vasele ceale den Ierusalim, le-au băgat la besereca Domnului.

69. Și purcînd de la rîul lui Thera în 12 ale lunii dentîu, am intrat la Ierusalim, după mîna cea tare a Domnului nostru, cea de asupra noastră, și ne-au mîntuit pre noi de la întrarea Domnului și de la tot neprietenul, și am venit la Ierusalim. Și făcîndu-se acolo zio a treia, în ziua a patra stînd, argintul și aurul s-au dat în Casa Domnului nostru, la Marimoth, fiul lui Iuri preotului.

Și cu el—Eliazar al lui Finees, și era cu ei Iosavados al lui Isu, și Moith al lui Savanu, leviții, la număr și la toată cumpănitura.

Și s-au scris tot trasul lor într-acel ceas.

70. Și ceia ce au venit den robie au adus jîrtve Dumnezeului lui Israil, Domnului, junce 12, pentru tot Israilul, berbeci 96, Mieci 72, țapi pentru mîntuire 12, toate jîrtvă Domnului.

71. Și au dat poruncile împăratului la cei împărătești deregătorii ai casii și biruitorilor gropilatei Siriei și Finichii și au slăvit pre nărod și pre besereca Domnului.

72. Și acestea săvîrșindu-se, venit-au la mine povățuitorii, zicînd: 'N-au osebit limba lui Israil și boiarii și preoții și leviții, limbile ceale striine de neam ale pămîntului și necurățiile de la limbile hananeilor și heteilor și ferezeilor și evuseilor și moaviteanilor și egipteanilor și idumeilor, Pentru că au lăcuit împreună cu featele lor, și ei și fiii lor, și s-au amestecat sămînța cea sfîntă la limbile ceale striine de neam ale pămîntului și avea parte cei mai mari povățuitori și diregătorii de nelegiuirea aceasta, de la începutul lucrului'.

73. Și fu îndată ce am auzit eu aceas-

tea, am rupt hainile și svințitul văsmînt și mi-am zmult părul și den cap și den barbă și am șăzut în gîndure și mîhnit.

74. Și să porniră cătră mine cîți atunci să pornia pre cuvîntul Domnului Dumnezeului lui Israil, jălindu eu pentru nelegiuire, și șădeam trist, pînă la jîrtva cea de sară. Și sculîndu-mă den post, rupte avîndu hainile și svîntul văsmînt,

75. Plecînd genunchele și întinzînd mîinile cătră Domnul, ziceam: 'Doamne, rușinau-mă și mă înfruntaiu înaintea feații Tale, Pentru că păcatele noastre s-au înmulțit preste capetele noastre, și necunoștințele noastre au prisosit pînă la ceriu, Încă den vremea părinților noștri, și sîntem întru mare păcat pînă în ziua aceasta. Și pentru păcatele noastre și ale părinților noștri, ne-am dat, împreună cu frații noștri, și împreună cu împărații noștri, și împreună cu preoții noștri, ceia ce au împărățit pămîntul, spre sabie și robie și pradă cu rușine, pînă în ziua aceasta. Și acum, intrucît s-au făcut noao milă de la Tine, Doamne, ca să rămîie noao rădăcină și nume în locul sfințirei Tale Și a să descoperi noaă luminătoriu în Casa Domnului Dumnezăului nostru, să ne dea noao hrană în vremea lucrului nostru; Și lucrînd, noi nu ne-am părăsit de cătră Dumnezăul nostru, ce ne-au făcut pre noi cu har înaintea împăraților persilor, să ne dea noao hrană, Și a mări besereca Domnului nostru, și a rădica Sionul cel pustiu, a da noao întărire în Iudea și Ierusalim. Și acum ce vom zice, Doamne, avînd acestea? Pentru că am călcat poruncile Tale carele ai dat în mîna slugilor Tale, prorocilor, zicînd Că: 'Pămîntul la carele intrați să-l moșteniți iaste pămînt pingărit cu pingăriciunea celor streini de neam ai pămîntului, și de necurăția lor au umplut pre dînsul. Și acum, featele să nu le împreunați la lăcaș cu fiii voștri, și featele voastre să nu le dați la fiii lor. Și să nu cercați a împăca ceale de cătră ei preste toată vremea, pentru ca, întărindu-vă, să mîncăți ceale bune ale pămîntului și veți face moștenire fiilor voștri pînă în veac'. Și ceale ce să întîmplează, toate noao să fac pentru lucrurile noastre ceale reale și ceale mari păcate ale noastre. Pentru că Tu, Doamne, ne-ai ușurat păcatele noastre Și ai dat noao rădăcină ca aceasta; iarăș ne-am întors a călca leagea Ta, ca să ne amestecăm la necurăția limbilor pămîntului. Au nu Te-ai urgisit spre noi ca să ne pierzi pre noi, pînă să nu rămîie rădăcină și sămînță și numele nostru? Doamne, al lui Israil adevărat ești, pentru că am rămas ră-

92 dăcină de astăzi înainte. Iată, acum sîntem înaintea Ta întru fărădelegile noastre, pentru că nu mai iaste a sta înaintea Ta spre  
 93 acesteia. Și cînd să ruga Ezdra, să mărturisii plîngînd, căzut la pămînt înaintea be-  
 searecii, s-au adunat cătră el den Ierusalim gloată multă foarte, bărbați și muieri și ti-  
 94 neri, pentru că plîngere era mare întru mulți-  
 me. Și strigînd Iehonia al lui Ieilu, den fiii  
 lui Israil, zise: „Ezdro! Noi am greșit la Dom-  
 nul Dumnezău, am lăcuit împreună cu mu-  
 95 ieri de alt neam, dentru limbile pămîntului.  
 Și acum, iaste deasupra a tot Israilul; întru  
 aceasta facă-se noao jurămînt cătră Domnul,  
 să scoatem toate muierile noastre ceale de  
 96 alt neam, împreună cu fiii lor, Precum s-au  
 socotit ție și cîț să supun la leagea Domnu-  
 97 lui; scoală-te, săvîrșaste, Pentru că la tine  
 e lucrul și noi cu tine sîntem puteare a face“.  
 98 76. Și sculîndu-se Ezdra, jură pre căpete-  
 niile neamului preoților și ai leviților, a tot  
 Israilul, și a face ca acesteia; și au jurat.

## CAP IX

1 **S** 77. i sculîndu-se Ezdra de la curtea be-  
 searicii, au mersu la cămara lui  
 2 Ionan al lui Eliasiv. Și mîindu  
 acolo, pîne n-au gustat, nici au  
 băut apă, jălînd de fărădelegile ceale mari  
 ale mulțimei.  
 3 78. Și s-au făcut strigare în toată Iudea  
 și în Ierusalim, la toți ceia den robie, să să  
 4 adune la Ierusalim. Și cîți nu s-ar întîm-  
 pla în doao au în trei zili, după judecata  
 celor ce mai sus ședu bătrîni, omorî-să-vor  
 dobitoacele lor și el să va înstriina de la  
 mulțimea robimeii.  
 5 79. Și s-au adunat toți cei den fealiul  
 Iudii și Veniamin în trei zile în Ierusalim,  
 6 aceasta e luna a noua, în 20 ale lunii. Și  
 sezeu împreună toată mulțimea în curtea  
 besearicii, tremurînd pentru iarna carea era.  
 7 80. Și sculîndu-să Ezdra, zise lor: „Voi  
 ați făcut fărădeleage și ați lăcuit împreună  
 cu muieri de fealiu striinu, ca să adaogeți  
 8 păcatele lui Israil. Și acum, dați mărturisire  
 și mărire Domnului Dumnezăului nostru.  
 9 Și faceți voia Lui și vă osebiți de la limbile  
 pămîntului și de la muierile ceale de altu  
 10 rod“.  
 11 81. Și strigă tot norodul și zise cu glas  
 mare: „Așa după cum ai zis, vom face!  
 12 Ce mulțimea e multă, și vreame de iarnă, și  
 nu putem să stămu descoperiți, și lucrul  
 nostru nu iaste de o zi, nici de doao, pentru  
 13 că întru mult am greșit întru acesteia. Și  
 să stea povățuitorii cei denainte ai mulți-  
 mei și toți cei dentru lăcașurile noastre  
 cîți au muieri de alt neam Să vie luînd

vreame den tot locul, cei bătrîni și judecă-  
 torii, pînă a dezlega urgia Domnului de la  
 noi a poruncii aceștiia“.

82. Ioanathas al lui Azail și Ezechia al lui 14  
 Theocan au arătat după acesteia; și Moso-  
 lamos, și Levi, și Savatheu au îndemnat  
 împreună cu ei; Și au făcut după toate 15  
 acesteia cei dentru robime.

83. Și-au ales lui Ezdra preotul bărbați, 16  
 povățuitori ai părinților lor, pre toți pre  
 nume, și au șezut împreună la luna cea noao  
 a lunii a zeacea a ceare lucrul. Și s-au 17  
 adus la săvîrșit ceale pentru bărbații cei ce  
 țin cu ei muieri de altă rudă, pînă la luna  
 noao a lunii dentii.

84. Și s-au aflat, dentru preoții cei ce s-au 18  
 adunat, avînd muieri de alt neam: Den 19  
 fiii lui Iisu al lui Iosedecu și ai fraților lui:  
 Mathilas, și Eleazar, și Iorivos, și Ioadanos;  
 Și au pus mîinile ca să scoată pre muierile 20  
 lor și, spre curățire, berbeci—pentru cură-  
 ția lor.

85. Și den fiii lui Emir: Anania, și Zav- 21  
 deu, și Ianis, și Sameos, și Ereil, și Azaria.

86. Și den fiii lui Fesu: Elliona, Massias, 22  
 Izmailos, și Nathanail, și Ochidil, și Talsas.

87. Și den leviți: Iozavados, și Semis, și 23  
 Colios, acesta iaste Calitas, și Patheu, și  
 Iuda și Ionas.

88. Den cîntăreții besearicii: Eliaxur, 24  
 Vachuru.

89. Den portari: Salumu și Tulvanos. 25

90. Dentr-ai lui Israil, den fiii lui Foros: 26  
 Iermas, și Edias, și Melhias, și Mailos, și  
 Eleazar, și Asevias, și Vaaneas.

91. Den fiii lui Ila: Matthanias, Zaharia, și 27  
 Eriil, și Ieremoth, și Aidias.

92. Și den fiii lui Zomoth: Eliada, Elisi- 28  
 mus, Othonia, Iarimoth, și Savat, și Sardeos.

93. Den fiii lui Vivai: Ioan, și Anania, și 29  
 Iosavadu, și Amathis.

94. Den fiii lui Mani[Vanni]: Olanos, 30  
 Mamuhos, Iedeos, Iasuv, și Iasailos, și  
 Ieremoth.

95. Și den fiii lui Addi: Naathos, și Moos, 31  
 Sias, Laccunos, și Naidos, și Mathanias, și  
 Sesthil, și Valnuos, și Manasia.

96. Și den fiii lui Anas: Elionas, și Aseas, 32  
 și Melhia, și Savveos, și Simon al lui  
 Hosameu.

97. Și den fiii lui Assum: Altaneu, și 33  
 Matthias, și Vaneas, Elifalat, și Manasi, și  
 Semei.

98. Și den fiii lui Maani: Ieremia, Mom- 34  
 dis, Omairios, Ioil, Mavdai, și Pelias, și Anos,  
 Caravasion, și Enasiv, și Mamnitanimu, Eli-  
 asi, Vanus, Eliali, Samis, Selemia, Nathania.

99. Și den fiii lui Ozora: Sesise, Esril, 35

Azail, Samatos, Zamvis, Iosifus.

- 36 100. Și den fiii lui Ethma: Mazitia, Zava-  
dea, Ides, Iuil, Vaneas. Toți aceștea au lă-  
cuit împreună cu muieri de altă rudă, și  
le-au slobozit pre eale împreună cu fiii.
- 37 101. Și au lăcuit preoții și leviții și cei  
den Israil în Ierusalim și în țară; la lună  
noao a lunii a șaptea, și fiii lui Israil întru  
lăcașurile lor,
- 38 102. Și să adună toată mulțimea împre-  
ună deodată la lărgimea de cătră răsăritul  
39 porții besearecii. Și zise Ezdrei, preotu-  
lui și cititoriului, să aducă leagea lui Moisi,  
cea ce s-au dat de Domnul Dumnezăul lui  
Israil.
- 40 103. Și aduse Ezdra arhiereul leagea la  
toată mulțimea, de la om pînă la muiare, și  
la toți preoții să auzi leagea, în lună noao a  
lunii a șaptea.
- 41 104. Și citiia la lărgimea porții cei den-  
tîiu a besearecii, den zori pînă la amiazăzi,  
înaintea bărbaților și muierilor, și adaosera  
toată mulțimea la leage.
- 42 105. Și stătu Ezdra, preotul și cititoriul  
legii, pre scaunul judecății, cel de lemn,  
43 ce s-au tocmît. Și stătură lîngă el Mata-  
thias, Samus, Anania, Azaria, Uria, Ezechia,  
44 Valasam, den direapta, Și den stînga:  
Faldeu, și Misail, Melhia, Aothasuf, Navaria.
- 45 Și luînd Ezdra cartea legii înaintea mulți-  
mei, pentru că șădea înainte cu mărire  
46 înaintea tuturor, Și dezlegînd leagea,  
toți în picioare stătură, și binecuvîntă Ezdra  
Domnului Dumnezăului celui Înalt, Dumne-  
47 zăului Savaoth Atotțitoriului. Și glăsui  
toată mulțimea: Amin!
- 48 106. Și ridicînd în sus minile și căzînd la  
49 pămînt, să închină Domnului. Iisus, și  
Anus, și Saravia, și Adinos, și Iacov, Savatea,  
Aftea, Meaneas, și Caletas, Azaria, și Ioazav-  
du, și Anania, Viatas, leviții, învăța leagea  
Domnului, dăslușînd împreună citirea.
- 50 107. Și zise Athaaratis Ezdrii, arhiereului  
și cititoriului, și leviților celor ce citescu  
51 mulțimei asupra tuturor: „Ziua aceasta  
iaste svîntă Domnului“. Și toți plîngea cînd  
52 auziia leagea. „Mergînd dară, mîncăți  
grăsimi și beați dulceți, și trimiteți trimi-  
53 teri celorla ce nu au, Pentru că svîntă e  
ziua Domnului, și nu vă mîhniți, pentru că  
Dumnezeu Domnul va mări pre voi“.
- 54 108. Și leviții porunciia toate nărodului,  
zicînd: „Ziua aceasta svîntă e Domnului, nu  
vă mîhniți“.
- 55 109. Și să duseră toți să mănînce și să bea,  
și să să veselească, și să dea trimiteri celorla  
ce n-au, și să să veselească foarte, pentru  
că s-au doslușit graiurile, carele s-au învățat  
și s-au adunat.



## ÎNȚELEPCIUNEA LUI SOLOMON

### CAP I

**I**ubiți dreptatea, ceia ce judecați 1  
pămîntul; gîndiți pentru Domnul 2  
cu bunătate, și cu prostime de 3  
inemă cercați pre El, Căci Să 4  
află celora ce nu ispitesc pre El, 5  
și Să arată celor ce nu să necredînzăză Lui. 6  
Pentru că gîndurile îndărătnice osebesc de 7  
la Dumnezeu și, ispitindu-se, putearea mustră 8  
pre cei fără de minte. Pentru că la 9  
sufletul cel cu rău meștersug nu va intra 10  
înțelepciunea, nici va lăcui în trupul cel ce 11  
iaste plin de datoria păcatului. Pentru că 12  
Svîntul Duh al învățăturii fugi-va de vicleșug 13  
și Să va scula de la gîndurile ceale fără 14  
înțeleagere și Să va dovedi, viind strîmbă- 15  
tatea. Pentru că duh iubitoriu de oameni 16  
iaste înțelepciunea și nu va nevinovăți pre 1  
cel hulitoriu den buzele lui, pentru că rănichi- 2  
lor lui martur e Dumnezeu, și inemii lui 3  
socotitoriu adevărat, și limbii auzitoriu. 4  
Căci Duhul Domnului au împlut lumea și 5  
Cel ce ține toate are înțeleagere de glas. 6  
Pentru aceea, răspunzînd nedireapte, ni- 7  
mene nu va ascunde, nici va treace pre el, 8  
dovedindu-l dreptatea. Pentru că în sfa- 9  
turile celui necurat cercetare va fi, și auzul 10  
cuvintelor lui cătră Domnul va veni, spre 11  
dovedirea fărădelegilor lui. Căci ureachea 12  
rîvnirii ascultă toate, și gîlceava răpștirilor 13  
nu să ascunde. Păziți-vă dară de răpști- 14  
rea nefolositoare și de clevetituri vă cruțați 15  
limba, căci răspunsul pre ascuns deșărt nu 16  
va merge și gura preamîntînd omoară su-  
fletul. Nu rîvniți moartea întru rătăci-  
rea vieții voastre, nici trageți cătră voi peire  
cu faptele mîinilor voastre. Căci Dumne-  
zău moarte n-au făcut, nici să bucură spre  
pierzarea celor vii. Pentru că au zidit ca să  
fie toate, și mîntuite-s facerile lumii, și nu  
iaste întru eale iarbă de pierzare, nici iadu-  
lui împărăție pre pămînt. Pentru că direp-  
tatea fără de moarte iaste. Și păgînii cu  
mîinile și cu cuvintele l-au chemat pre el  
[iadul] priatin, socotind pre el s-au topit, și  
legătură au făcut cătră el, căci vreadnici  
sînt părții aceluia a fi.

### CAP II

**P**entru că ziseră întru ei, și gîndind nu 1  
drept: „Puțină iaste și mîhnită via- 2  
ța noastră, și nu iaste leac în moar- 3  
tea omului, și nu s-au cunoscut 4

2 cel ce s-au întors de la iad. Căci deodată  
ne-am făcut, și după aceasta vom fi ca cînd  
n-am fost, căci fum iaste răsuflarea în nasu-  
rile noastre, și cuvîntul—scînteia, întru por-  
3 nirea inimii noastre, Care stingîndu-se,  
cenușă se va aleage trupul, și duhul se va  
4 răsipi ca un văzduh moale. Și numele  
nostru se va uita cu vreame, și nimenea nu  
va pomeni lucrurile noastre, și să va treace  
viața noastră ca urma norului și ca negura  
să va răsipi, gonindu-se de razele soarelui,  
5 și de fierbințeala lui îngreindu-se. Pen-  
tru că treacerea umbrii iaste vreamea noas-  
tră, și nu iaste înturnare săvîrșitului nostru,  
căci s-au pecetluit și nimeni nu se întoarce.  
6 Veniți dară, și să dobîndim den ceale ce-s  
bune, și să ne trebuiem cu zidirea ca cu tine-  
7 rețele, degrabă. De vin de mult preț și  
de miruri să ne săturăm și să nu ne treacă  
8 pre noi floarea văzduhului. Să ne cunu-  
năm cu flori de trandafir, pînă a nu să veș-  
9 teji. Nimenilea dentru noi să nu fie fără  
parte, de a noastră răsăfătare petutindinea  
să lăsăm seamne de veselie, căci aceasta e  
10 partea noastră și acesta e sorțul. Să asu-  
prim pre săracul drept, să nu cruțăm vădua,  
nici de ale bătrînului cărunteațe de mulți  
11 ani să ne rușinăm. Și fie noao vîrtutea  
leagea dreptății, pentru că ce e slab fără  
12 puteare să dovedeaște. Și să vînam pre  
cel drept cu vicleșug, căci de rea treabă  
iaste noao, și să îponcișază lucrurilor  
noastre, și îpută noao păcatele legii, și  
dovedeaște noao păcatele învățaturii noastre.  
13 Să adeverează a avea conoștința a lui Dum-  
nezău și fiu Domnului pre sine să numeaște.  
14 Făcutu-s-au noao spre dovedeala cugetelor  
15 noastre; Greu iaste noao și văzîndu-să,  
că neasămănată iaste cu ceialalți viața lui  
16 și schimbate sînt cărările lui. Spre spur-  
căciune ne-am socotit la el și să ferească de  
căile noastre ca de necurății; fericeaște  
ceale de apoi ale dreptilor și să semețească  
17 a avea tată pe Dumnezeu. Să vedem  
de-i sînt cuvintele lui adevărate și să ispi-  
18 tim cealea ce i se vor întîmpla lui. Pentru  
că, de iaste dreptul fiul lui Dumnezeu, va  
ajutori lui și va izbăvi pre el den mîna celor  
19 ce-i stau împotrivă. Cu sudalma și cu  
certarea să-l cercăm pre el, ca să cunoaștem  
blîndețele lui și să ispitim suferirea răului  
20 lui. Cu moarte grozavă să-l vinovățim  
pre el, pentru că va fi lui socoteală den  
21 cuvintele lui“. Aceastea au gîndit și  
s-au rătăcit, pentru că i-au orbit pre ei  
22 răutatea lor. Și n-au cunoscut tainele  
lui Dumnezeu, nici spre plata cuvinții  
au nădejduit, nici au ales cîntea suflete-  
23 lor celor curate. Căci Dumnezeu au  
zidit pre om spre nestricare, și chip fiin-

ții Sale au făcut pre el. Și cu zavistia 24  
diavolului moartea au intrat în lume, și ispi-  
tescu pre el cei ce sînt den partea lui.

C A P I I I

**F**ară sufletele dreptilor sînt în mîna 1  
lui Dumnezeu și nu să va atinge 2  
de eale muncă. Părutu-s-au întru 3  
ochii celor fără de minte a muri, 4  
și să socoti răutate ieșirea lor,  
5 Și cea de la noi călătorie—zdrobire, iară ei 6  
sîntu în pace; Că, de să vor și munci în 7  
vedearea oamenilor, nădejdea lor iaste pli- 8  
nă de nemurire. Și puține certîndu-se, 9  
mari faceri de bine vor lua, căci Dumnezeu 10  
au ispitit pre ei și au aflat pre ei Luiș vread- 11  
nici. Ca aurul în topitoare au ispitit pre 12  
ei, și ca rodire de tot a jîrtvei i-au priimit 13  
pre ei. Și în vreamea socotinții lor vor 14  
lumina și ca scînteile în trestie vor alerga. 15  
Judeca-vor limbi și vor birui noroade, și va 16  
împărăți lor Domnul, în veaci. Ceia ce 17  
nădejduiescu pre El înțeleage-vor adevărul 18  
și cei credincioși cu dragoste vor rămînea 19  
lîngă El, căci har și milă e întru preacuvio-  
șii Lui și socotință întru cei aleși ai Lui.  
Iară cei necurați, precum au socotit, vor 20  
avea certarea,—cei ce s-au lenevit de cătră 21  
cel drept și de Domnul s-au depărtat. 22  
Că cel ce defaimă înțelepciunea și învăță- 23  
tura dosădit iaste, și deșartă e nădejdea 24  
lor, și trudele neferosite, și fără treabă 1  
sînt lucrurile lor. Muierile lor—fără de 2  
minte, și răi sînt fiii lor. Blestemată e 3  
nașterea lor, că fericită e cea stearpă ce 4  
iaste nepîngărită, care n-au conoscut pat 5  
spre greșală; avea-va roadă la socotința 6  
sufletelor. Și hadîmul care n-au făcut 7  
cu mîna fărădeleage, nici au gîndit asupra 8  
Domnului reale; pentru că să va da lui darul 9  
credinții cel ales și sorțu în besearca Dom- 10  
nului mai cu poftă. Pentru că roada 11  
bunelor trude cu bună cînte iaste și necă- 12  
zută e rădăcina înțelepciunii. Și fiii prea- 13  
curvarilor nesăvîrșiți vor fi și, den fără de 14  
leage zăceare, sămînța să va stinge. Pen- 15  
tru că, de să vor și face îndelungați de viață, 16  
întru nimica să vor socoti și necinstite vor 17  
fi la ceale de apoi bătrînețele lor. Și, 18  
săvai de pripă să vor săvîrși, n-au nădejde, 19  
nici în ziua conoștinței mîngîiare, Pen- 20  
tru că neamului nedrept reale-s săvîrșiturile.

C A P I V

**M**ai bună e nefacerea de feciori, cu 1  
bunătate, pentru că nemurire 2  
iaste întru pomenirea ei, căci și 3  
lîngă Dumnezeu să conoaște 4  
bunătatea, și lîngă oameni. Și, 5  
de față fiind, să asămănă ei și, ducîndu-se, 6  
o poftesc; și în veac cununată fiind pe- 7  
treace, biruind pe nevoința celor nepîn- 8  
gărite biruințe. Iară mulțimea cea de 9



- multă naștere a necurațiilor nu să va folosi; și, den răsaditurile copililor, nu va da rădăcina la adîncime, nici va face temeiul întărit.
- 4 Că, macară în stîlpări cătră vreame va odrăsli, cu sminteală fiind covîrșit, de vînt să va clăti și de sila vînturilor să va dezră-
- 5 dăcina. Împrejur să vor frînge ramurile nesăvîrșite, și roada lor—fără de treabă, necoaptă la mîncare, și la nimica iscusită,
- 6 Pentru că fiii cei ce fac somnurile ceale fără de leage mărturii sînt răutății asupra
- 7 părinților, întru cercetarea lor. Și direptul, de va ajunge să să săvîrșască, întru
- 8 odihnă va fi, Pentru că bătrînețele sînt cinstite nu ceale de mulți ani, nici ceale ce
- 9 cu numărul anilor s-au numărat, Ce înțelepciunea iaste la oameni căruntețele, și vîrsta bătrînețelor—viața cea nepîngărită.
- 10 Bineplăcut lui Dumnezeu făcîndu-se, s-au îndrăgît și, trăind între păcătoș, s-au mutat,
- 11 S-au hrăpit, ca nu răutatea să primenească înțelepciunea lui sau vicleșugul să înșale
- 12 sufletul lui; Pentru că mîhnirea răutății negreaște ceale bune și neînfrînarea poștei izmenește gîndul cel nerău. Săvîrșindu-se
- 13 preste puțin, au plinit ani îndelungați. Pentru că plăcut era Domnului sufletul lui,
- 14 pentru aceea au grăbit den mijlocul răutății. Iară năroadele vîzînd și nu socotind, nici
- 15 puind la cuget ca aceasta, căci har și milă iaste întru precuvioșii Lui și socotință
- 16 întru cei aleși ai Lui. Și direptul, murind, va osîndi pre necurații cei ce trăiescu, și tinerețele, ceale ce săvîrșăscu degrabă,—
- 17 bătrînețele nedireptului, ceale de mulți ani. Pentru că vor vedea săvîrșitul înțeleptului,
- 18 și nu vor socoti ce au svătuît pentru el și spre ce l-au întemeiat pre el Domnul. Ve-
- 19 dea-vor, și vor defăima, și pre ei Domnul va batjocuri; și vor fi după aceasta spre cădere necinstită și spre sudalmă, întru cei morți,
- 20 în veac. Căci îi va rumpe în doao pre ei fără de glas, cu fața în jos, și va clăti pre ei den temelie, și pînă la cea de apoi să vor înțeleni, și vor fi întru dureare, și pomenirea lor va peri. Veni-vor în cugetul greșalelor lor, fricoși, și vor mustra pre ei dempotrivă fărădelegii lor.

## CAP V

- 1 **I** tuncia va sta cu îndrăznire multă direptul de cătră fața celor ce l-au necăjit pre el și celor ce hulescu trudele lui. Văzînd, să vor tur-
- 2 bura cu frică groaznică și să vor mira de minunata mîntuire; Zice-vor, întru
- 3 ei căindu-se, și pentru îngustarea duhului vor suspina: „Acesta era pre carele aveam oare-

cînd spre rîsu și spre pildă de ocară. Noi, 4  
cei fără de minte, viața lui am socotit nebu- 5  
nie și săvîrșitul lui necinstit. Cum s-au 6  
socotit întru fiii lui Dumnezeu și întru 7  
svinți sorțul lui iaste! Rătăcit-am dară 8  
den calea adevărului, și a direptății lumină 9  
n-au luminat noao, și soarele n-au răsărit 10  
noao. De cărările fărădelegii și ale pier- 11  
zării ne-am împlut; și am umblat pustietăți 12  
neumblate, și calea Domnului n-am cunos- 13  
cut. Ce ne-au folosit noao mîndria? Și 14  
avuția cu semeție ce au folosit noao? Tre- 15  
cut-au acealea toate ca umbra și ca o veaste 16  
ce aleargă pre aproape, Ca corabia carea 17  
treace apa cu valuri, ai cării treaceri nu 18  
iaste de a-i afla urma, nici drumul și cărarea 19  
ei în valuri, Sau ca pasărea ce zboară în 20  
văzduh, nemica nu să află semnu de călătore- 21  
rie Și, cu lovirea talpelor lovindu-se du- 22  
hul ușoru și despicîndu-se cu sila pornirii, 23  
mișcîndu-se arepile, să preumblă, și după 24  
aceasta nu s-au aflat semnul suirii într-însul, 25  
Sau ca săgeata, săgetîndu la proașcă, tăin- 26  
du-se văzduhul, îndată la sine să topi, cît 27  
nu să știe treacerea ei, Așa și noi, năs- 28  
cuți fiind, ne sfîrșim și niciun semnu de 29  
bonătate nu avem a arăta, ce în răutatea 30  
noastră ne-am cheltuit“. Căci nădeajdea 31  
necuratului, ca țărîna purtîndu-să de vînt 32  
și ca bruma de vifor gonindu-se, suptîre, și 33  
ca fumul de vînt să răvărsă, și ca pomenirea 34  
unui oaspețu de o zi au trecut. Iară direp- 35  
ții în veacu trăiescu, și întru Domnul e 36  
plata lor, și grija lor—lîngă Cel Înalt. Pen- 37  
tru aceea vor lua împărăția bunei-cuviințe 38  
și stema frumseții den mîna Domnului, 39  
căci cu direapta va acoperi pre ei și cu bra- 40  
țul va scuti pre ei. Lua-va înarmarea rîv- 41  
nirea Lui și va înarma zidirea spre izbînda 42  
vrăjmașilor. Îmbrăca-va zaua direptatea 43  
și va pune coifu judecata cea nefățarnică. 44  
Lua-va pavăță nebiruită curăția, și va ascuți 45  
cea cumplită urgie spre sabie, și va da răz- 46  
boiu împreună cu el lumea asupra celor 47  
fără de minte. Mearge-vor bine nemerite 48  
loviturile fulgerilor și ca dentr-un bun în- 49  
cordat arcu al norilor la țîntă vor sări. 50  
Și den mînie zvîrlitoare de pietri pline să 51  
vor arunca grindinile. Scîrbi-se-va asupra 52  
lor apa mării și rîurile vor nea cu năpră- 53  
snicie; sta-va împotriva lor Duhul puterii 54  
și ca viforul va vîntura pre ei. Și 55  
va pustii tot pămîntul fărăde- 56  
leagea, și facerea de rău 57  
va surpa scaunile 58  
putearnicilor. 59

CAP VI

1 **A**scultați dară, împărați, și înțelegeți,  
2 învățați judecătorii marginilor pămîntului! Băgați în urechi, cei  
3 ce biruiți mulțimea și sînteți semeț pre gloatele limbilor: Căci s-au  
4 dat de la Domnul biruința voao și puternicia de la Cel Preaînălțat, Carele va cerceta  
5 faptele voastre și sfaturile va cerca. Căci, poslușnici fiind împărăției Lui, n-ați judecat  
6 drept, nici ați păzit leagea, nici după sfatul lui Dumnezeu ați mersu. Cu groază  
7 Și cu grabă va sta asupra voastră, căci judecată cumplită să face la cei ce-s mai  
8 presus; Pentru că cel mai micu iertat iaste milei, iară cei tari tare să vor certa. Pen-  
9 tru că nu Să va înfrunta de obraz Stăpînul tuturor, nici Să va rușina de mărire, căci,  
10 micu și mare, El au făcut; așijderea socoteaște mai nainte pentru toți. Iară celor  
11 tari vîrtoasă cercetare le stă asupră. Cătră voi, dară, o, tirani, sînt c vir:tele meale,  
12 pentru ca să învățați înțelepciunea și să nu scădeți. Pentru că, ceia ce au păzit  
13 cu cuviință ceale cuvioase, cuvioși vor fi, și cei ce să vor învăța aceastea, afla-vor răs-  
14 punsu. Pofțiți dară cuvintele meale, pofțiți și vă veți învăța. Luminată și neveș-  
15 tejită iaste înțelepciunea, și pre lesne să veade de cei ce o iubescu și să află de cei ce  
16 o caută pre ea. Ajunge pre cei ce o poftescu a să cunoaște ea, mai nainte. Cel  
17 ce au mîncat cătră ea nu va osteni, pentru că săzîndu lîngă porțile lui o va afla. Pen-  
18 tru că a cugeta de dînsa a gîndului plinire iaste, și cel ce va priveghia pentru ea, curîndu  
19 va fi fără de grijă. Căci, pre cei vreadnici ai ei, ea umblă împrejur de-i caută, și în că-  
20 rări să năluceaste lor cu bun har, și cu toată socoteala să întimpină cu ei. Pentru că  
21 începătura ei iaste cea prea adevărată a învățaturii pohtă. Și grija învățaturii—  
22 dragostea, și dragostea e paza legilor ei. Și luarea aminte de legi—întemeierea nepu-  
23 trejiciunii, și neputrejiciunea face a fi aproape de Dumnezeu. Pohta dară înțelepci-  
24 unii aduce la împărăție. De vă bucurați dară pre scaune și schiptre, tiranii năroadelor, cinstiți înțelepciunea, pentru ca în veac să  
25 împărățiți. Și ce iaste înțelepciunea și cum s-au făcut, spune-voiu voao. Și nu  
26 voi ascunde voao taine, ce de-nceputul facerii voi cerceta. Și voi pune la  
27 iveală cunoștința ei și nu voi treace adevă-  
rul. Nici iară cu zavistia cea topită voi umbla împreună, căci aceasta nu se va  
împreuna cu înțelepciunea. Și mulțimea înțelepților—mîntuirea lumii, și împăratul înțelept iaste bună întemeiere norodului.  
Cît voi vă învățați cu graiurile mele și vă veți folosi.

CAP VII

1 **I**nt dară și eu om muritoriu, aseamene cu toți, și de pămintean, den  
2 rodul celui dentîiu zidit. Și în pîntecele maicii s-au luat carne, de  
3 zece luni, închegîndu-se în sînge, den sămînță de bărbat și cu somnu de dulce-  
4 ceață împreunîndu-se. Și eu făcîndu-mă, am tras cel de obște văzduh și preste cel  
5 aseamene pătimaș pămînt am căzut. Întiul glas, cel aseamene cu toți tocma plîngînd;  
6 în scutece m-am hrănit și în griji. Că nici un împărat au avut altă începătură de naște-  
7 re, Ce una e întrarea tuturor în viață, și ieșirea e tocma. Pentru aceea rugatu-  
8 m-am, și minte mi s-au dat; chemat-am, și au venit mie duhul înțelepciunii. Mai  
9 ales-am pre ea decît schiptrele și scaunele. Și avuția nemică nu o am socotit întru  
10 asămănarea ei. Nici am potrivit cu ea piatră scumpă, căci tot aurul, întru vederea ei,  
11 năsip puținel; și ca tina să va socoti argintul înaintea ei. Mai mult decît sănătatea și  
12 frumuseațele am îndrăgit pre ea; și am ales pre ea în loc de lumină a o avea, că nestinsă  
13 e zarea cea dentr-însa. Și-m veniră toate ceale bune împreună cu ea și nenumărată  
14 avuție în mîinile ei. Și mă veseliiu preste toate, căci înțelepciunea povățuiaște pre  
15 eale; și nu știam pre ea a fi născătoarea acestora. Și fără de vicleșug am învățat,  
16 și fără de zavistie dau și altuia den ce am luat, avuția ei nu ascunz. Pentru că nesfîrșită comoară iaste la oameni, cu care cei  
17 ce s-au trebuit spre Dumnezeu au trimis prieteșug, pentru învățături, daruri înteme-  
18 ind. Mie îm deade Dumnezeu a zice după gîndu-mi și a-m aduce aminte cu vrednicie  
19 de ceale ce să dau, că Acesta și înțelepciunii povățuitoriu iaste și înțelepților îndireptă-  
20 toriu, Pentru că în mîna Lui—și noi, și cuvintele noastre, și toată mintea, și a  
21 lucrurilor știință. Pentru că Acesta mi-au dat conoștință adevărată celor ce sînt a ști,  
22 tocmera lumii și lucrarea stihilor, Începătura și sfîrșitul și mijlocul anilor, preme-  
23 nirile chipurilor și schimbările vremilor, crugurile anilor și punerea stealelor, Firile  
24 dobitoacelor și mîniile hiarălor, silele vînturilor și gîndurile oamenilor, osebirile pomi-  
25 lor și tăriile rădăcinilor. Și cîte-s ascunse și ivite le-am conoșcut, pentru că înțelep-  
26 ciunea, meștera tuturor, m-au învățat. Pentru că iaste într-însa duh gîndit, sînt,  
27 singur-născut, de multe părți, supțire, bine-pornit, fraged, nespurcat, arătat, nevătă-  
mat, iubitoriu de bunătate, ascuțit, neoprit, de bine făcătoriu, Iubitoriu de  
oameni, adevărit, întemeiat, fără de grije, întru-tot-putearnec, întru-tot-socotitoriu

și răzbătînd pren toate duhurile ceale gînditoare, curate, prea subțiri. Pentru că decît toată pornirea mai pornitoare e înțelepciunea, și pătrunde și încape pren toate, pentru curăția. Pentru că abur iaste puterii lui Dumnezeu și strecurătură cei limpede măriri Atotîitorului, pentru aceea nimica pîngărit nu se apucă de ea. Pentru că zare iaste luminii veacnice și oglindă fără de hulă a lucrării lui Dumnezeu și chip bunătății Lui. Și una fiind, toate le poate, și rămîind întru sine, toate le înnoiaște și, după neamuri, la suflete curate mutîndu-se, priateni lui Dumnezeu și proroci tocmeaște. Pentru că nimica nu iubeaște Dumnăzău, fără de numai pre cel ce cu înțelepciunea într-un loc lăcuiaște. Pentru că iaste aceasta mai bine-cuvioasă decît soarele și decît toată punerea stealelor; cu lumină alăturîndu-se, să află mai de frunte. Pentru că pre aceasta o așteaptă noaptea, iară înțelepciunii nu-i învinge răutatea.

## CAP VIII

1 **S**i să tînde den margine pînă în  
2 margine, cu bună vîrtute, și ot-  
cîrmuiaște toate cu folos. Pre  
aceasta am iubit și am cercetat den  
tinereaștele mele, și am căutat să  
mi-o aduc mie nevastă, și ibovnic m-am fă-  
cut frumuseaștelor ei. Blagorodnia mă-  
reaște, viețuirea lui Dumnezeu avînd, și  
Stăpînitoriul tuturor au îndrăgit pre ea.  
4 Pentru că învățătoare iaste științii lui Dum-  
nezău și alegătoare de lucrurile Lui. Iară  
de iaste avuția cîștigare poftită în viață, ce  
iaste mai bogat decît înțelepciunea ceaea  
6 carea lucrează toate? Iară de lucrează  
mintea, cine iaste meșter mai mult decît ea,  
7 den cîte sînt? Și de iubeaște neștine di-  
reptatea, trudele aceștii sînt bunătățile.  
8 Pentru că întregăciunea minții și înțelepția  
învăță, dreptatea și bărbăția, decît carele  
mai de folos nemică nu iaste în viața oame-  
nilor. Iară deși pohtează cineva a ști  
multe, știe ceale de-nceput și închipuiaște  
ceale viitoare, știe întorsurile cuvintelor și  
dezlegările cuvintelor celor întunecoase,  
seamne și minuni mai nainte cunoaște, și  
10 întîmplările vremilor și anilor. Ales-am  
dară pre aceasta să o aduc spre viețuire îm-  
preună, știind că va fi mie svecat nec celor  
buni și învățătură de grijă și de mîhnire.  
11 Și să aibă, pentru dînsa, mărire în gloate și  
12 cînte lîngă cei bătrîni cel tînăr. Iute mă  
voiu afla la judecată și întru vederea silnici-  
lor minuna-mă-voi. Tăcînd, mă vor  
aștepta, și răspunzînd, vor lua amiate; și  
grăind mai mult, vor pune mîna preste  
14 gura lor. Avea-voiu, pentru ea, nemu-

rire, și pomenire veacinică celor după mine  
voiu lăsa. Voiu ocîrmui noroade, și limbi 15  
să vor supune mie. Înfricoșă-se-vor, de mi- 16  
ne auzînd, tiranii cei înfricoșați; la mulțime  
mă voiu arăta bun și la războiu viteaz. În-  
trîndu în casa mea, mă voiu odihni cu ea,  
Pentru că nu are amărăciune adunarea ei, 17  
nici durearea viețuirea ei, ce veselie și bucu-  
rie. Acestea socotînd întru mine și grijînd 18  
întru inema mea: Că iaste nemurire întru  
rudenia înțelepciunii, și în prieteșugul ei  
veselie bună, și în ostenealele mînilor ei  
avuție nesfîrșită, și întru petreacerea voroa-  
vei ei înțelepciune, și cînte la împreunarea  
cuvintelor ei. Împrejuram cercînd, pentru 19  
ca să o iau pre ea la mine. Și eram copil 20  
iscusit, și de suflet încă m-am întîmplat  
bun și, mai vîrtos, bun fiindu, venit-am la  
trup nepîngărit; Și cunoscîndu că nu 21  
voiu fi într-alt chip răbdătoriu, de nu  
Dumnezeu va da,—și aceasta era a înțelep-  
ciunii: a ști al cui e darul,—mă rugaiu  
Domnului și mă umiliiu Lui și zișu den  
toată inema mea:

## CAP IX

**D**umnezeul părinților și Doamne al 1  
milii Tale, Cela ce ai făcut toate cu  
cuvîntul Tău, Și cu înțelep- 2  
ciunea Ta ai meșterșugit pre om pen-  
tru ca să stăpînească zidirile ceale  
făcute de Tine Și să ocîrmuiască lumea 3  
cu curăție și cu dreptate, și cu dreptatea  
sufletului judecată să judece, Dă-m mie 4  
pre cea șazătoare alătura cu scaunile  
Tale înțelepciunea, și să nu mă izgonești  
den slugile Tale. Că eu robul Tău sînt și 5  
fiul roabei Tale, slab om, și cu puțini ani,  
și mai puțin întru înțeleagerea judecății și  
a legilor. Că, măcară că va fi neștine 6  
desăvîrșit întru fiii oamenilor, cea de la Tine  
înțelepciune lipsînd, întru nemică să va  
socoti. Tu pre mine înainte m-ai ales 7  
împărat nărodului Tău și judecătoriu fiilor  
Tăi și featelor. Zis-ai să zidești besearecă 8  
în muntele cel svînt al Tău, și în cetatea să-  
laşului Tău—jîrtăvnicu, asămănarea cortu-  
lui celui svînt, care mai nainte ai gătit de-n-  
ceput. Și împreună cu Tine e înțelep- 9  
ciunea, ceaea ce știe faptele Tale și era de față  
cînd făceai lumea, și știind ce iaste plăcut  
înaintea ochilor Tăi și ce e drept întru po-  
runcile Tale. Trimite-o pre ea dentru svintele  
ceriuri și de la scaunul mării Tale Trimite 10  
pre ea, ca, fiind cu mine, va osteni, și voiu  
cunoaște ce e bine-plăcut lîngă Tine. Pen- 11  
tru că știe aceea toate, și va înțeleage, și  
mă va povățui întru lucrurile mele cu în-  
tregăciunea minții, și mă va păzi cu mărirea  
ei. Și vor fi priimate lucrurile mele 12

și voi judeca pre norodul Tău cu direptate, și voi fi vreadnic scaunelor tătîne-mieu.  
 13 Pentru că, ce om va conoaște sfatul lui Dumnăzău? Sau cine-ș va aduce aminte ce  
 14 va Dumnăzău? Că gîndurile păminteanilor sînt fricoase, și greșite-s socotealele  
 15 noastre. Pentru că putredul trup îngreuiază sufletul și încarcă cel pămîntescul să-  
 16 laș gîndul cel cu multă grije. Și abia închipuim ceale de pre pămînt și ceale den mîni le aflăm cu osteneală, iară ceale den  
 17 ceriuri cine le-au cercat? Și sfatul Tău cine l-au conoscut, fără de numai Tu ai dat înțelepciunea și ai trimes Duhul Tău cel  
 18 Sfînt den ceale înalte? Și așa s-au îndi-  
 19 reptat cărările celor de pre pămînt, Și ceale plăcute ale Tale s-au învățat oamenii, și cu înțelepciunea s-au mîntuit“.

CAP X

1 **A**ceasta pre cel dentiū zidit pârintele lumii, singur zidit fiind, l-au  
 2 păzit. Și l-au scos pre el den cădearea sa și deade lui vîrtute a birui tuturor. Și depărtîndu-se  
 3 de la ea, cel nedirept, cu urgia lui, cu mîniile  
 4 ceale ucigătoare de frate au perit. Pentru carele, pre necatul pămînt iarăș au mîntuit înțelepciunea, pre  
 5 lemn prost pre cel dirept otcîrmuind. Aceasta și întru unirea răutății limbile turburîndu-se, află pre  
 6 cel dirept și-l feri pre el fără de prihană lui Dumnăzău și pre ficații fiului tarele păzi.  
 7 Aceasta pre cel dirept, perind cei necurați, fugind l-au mîntuit [de] cel pogorît focul  
 8 acelor 5 cetăți. Căroră, întru mărturia răutății, stătu pămîntul afumîndu-se, și la nesăvîrșite  
 9 vremi rodind pomi, stînd stîlpul sării—mormîntul sufletului celui necredincios.  
 10 Pentru că, trecînd alătura cu înțelepciunea, nu numai să vătămără a nu conoaște  
 11 ceale bune, ce și nebunii au lăsat în viață pomenire, ca întru ceale ce au greșit  
 12 nici a să ascunde să nu poată; Iară înțelepciunea, pre cea ce au slujit ei, den  
 13 trude i-au izbăvit. Aceasta, pre pîbeagul urgiei fratelui, dirept l-au povățuit întru  
 14 cărări direapte; arătat-au lui împărăția lui Dumnăzău și au dat lui conoașterea sfin-  
 15 telor, l-au sporit pre el întru osteneale și în mulți trudele lui. Întru lăcomia celor  
 16 ce biruia pre el au stăut de față, și-l îmbo-  
 17 găți pre el. Păzitu-l-au pre el de vrăjmași, și de cei ce-l pîndia l-au întemeiat, și biru-  
 18 înță vîrtoasă îi deade lui, pentru ca să conoască că mai tare decît toate iaste buna  
 19 credință. Aceasta, vînzîndu-se cel dirept, nu-l părăsi, ce den păcat l-au mîntuit pre  
 20 el. Pogorîtu-s-au cu el în groapă și în legături nu l-au lăsat pre el, pînă au a-

21 dus lui schiptrurile împărăției și stăpînirea celor ce-l tirăniia pre el; și mincenoș au arătat pre cei ce au hulit pre el, și deade lui  
 22 mărire veacinică. Aceasta pre norodul  
 23 cel curat și sămînța fără de prihană au izbăvit de la limba celor ce necăjiia. Întră  
 24 la sufletul robului Domnului și stătu împotriva împărăților groaznici, cu minuni și cu  
 25 seamne. Deade preacuvioșilor plata trude-  
 26 lor lor, povățui pre ei în cale minunată și să făcu lor întru acoperemînt ziua și întru  
 27 văpaie de steale noaptea. Trecutu-i-au  
 28 pre ei Marea Roșie și i-au petrecut pre ei pren apă multă. Iară pre vrăjmașii lor  
 29 îi necă și den adîncul cel fără de fund i-au fiert pre ei. Pentru aceea, direptii pră-  
 30 dară pre cei necurați și lăudară, Doamne, numele cel sfînt al Tău, și cea prea război-  
 31 nică mîna Ta lăudară toți deodată. Căci  
 32 înțelepciunea deschise gura muților și limbi-  
 33 le pruncilor le-au pus mari.

CAP XI

1 **S**pori faptele lor, cu mîna sfîntului  
 2 proroc, Îmblară pustiiul cel nelă-  
 3 cuit și în locuri neumbrate întinse-  
 4 ră corturi. Stătură împotriva  
 5 vrăjmașilor și izbîndiră spre pizmaș.  
 6 Insetoșară, și chemară pre Tine, și să deade  
 7 lor apă den piatră colțurată și leacul seatei  
 8 den piatră vîrtoasă. Pentru că, pre care  
 9 s-au muncit vrăjmașii lor, Pentru acestea  
 10 ei, lipsindu-să, au luat facerea de bine. Și  
 11 în loc de izvorul pururea curătorului rîu,  
 12 cu sînge mîntuitoriu turburîndu-să, Spre  
 13 dovedirea poruncii cei ucigătoare de prunci,  
 14 ai dat lor de ajuns apă, fără de nădeajde,  
 15 Arătînd, prin seatea de atuncea, cum pre  
 16 cei vrăjmași ai muncit. Căci, cînd s-au  
 17 ispitit, macară că cu mile să munciia, au  
 18 cunoscut cum, cu urgie judecîndu-se, necu-  
 19 rații să munciia. Pentru că pre aceștea,  
 20 ca un pîrinte mustîrînd, i-ai ispitit, iară pre  
 21 aceia, ca un năsilnic împărat vinuindu-i, i-ai  
 22 cercat. Și fiind de față, și lipsind, tot  
 23 într-un chip să dosădiia. Pentru că îndoit  
 24 i-au luat pre ei mîhnirea și suspinul pome-  
 25 nirilor celor trecute. Căci cînd au auzit  
 26 pren ale lor certări bine făcîndu-li-se lor,  
 27 simțîia de Domnul; Pentru că, pre Care  
 28 au rușinat mai nainte, lepădat fiind în  
 29 izgonire, batjocurîndu-L, la sfîrșitul în-  
 30 tîmplărilor L-au lăudat, nu aseamene cu  
 31 cei direpti însetoșînd ei. Și pentru gîndu-  
 32 rile ceale neînțelegătoare ale sîmbătății  
 33 lor, întru carele rătăcindu-se cinstia tîr-  
 34 itoarele ceale necuvîntătoare și jiganii de  
 35 nemică, ai trimis asupra lor mulțime de hiară  
 36 necuvîntătoare spre izbîndire, Ca să cu-  
 37 noască, că, cine pre care greșăște, pentru a-

18 cealea să ceartă. Pentru că n-ar fi lipsit  
a toată putearnica Ta mînă, care și lumea au  
zidit den lucru fără de chip, a trimite asu-  
19 pra lor mulțime de urși sau dirji lei, Sau  
noao-născute hiară necunoscute, pline de  
mînie, sau foc suflătoriu suflînd răsufare,  
sau urlete vînturîndu-se de fum, sau groaz-  
20 nice scînteii den ochi fulgerînd, Căroră  
nu numai vătămarea ar putea să fărîme pre  
ei, ce și vederea înspăimîntîndu-i să-i piarză.  
21 Și afară dentru acestea, cu un duh putea  
să cază, gonindu-se ei de judecată și vîntu-  
rîndu-se de vîntul puterii Tale; ce toate cu  
măsură, și cu număr, și cumpănă le-ai rîn-  
22 duit. Că Ție iaste a putea tare pururea,  
și la tăria brațului Tău cine va sta împo-  
23 trivă? Căci ca plecarea den cumpene  
iaste toată lumea înaintea Ta și ca picătura  
de roao cea de dimineață ce să pogoară pre  
24 pămînt. Și miluiești pre toți, căci toate  
le poți; și treci cu vederea greșalele oame-  
25 nilor, spre pocăință, Pentru că iubești  
ceale ce sînt, toate, și nemica nu Te scîr-  
bești de ceale ce ai făcut; că de-ai fi urît,  
26 n-ai fi făcut ceva. Și cum ar fi rămas ceva,  
de nu ai fi vrut Tu? Sau, ceaea ce nu s-au  
27 chemat de Tine, s-ar fi păzit? Și le cru-  
țezi toate, căci ale Tale sînt, Stăpîne iubi-  
toare de suflete!

## CAP XII

1 **I**ntre că cel nestricat al Tău Duh  
2 iaste întru toate. Pentru aceea,  
pre cei ce cad cîte puținel îi mustrî  
și, întru ceale ce greșesc, aducîndu-  
le aminte, îi înveți că, mîntuindu-se  
de răutate, să crează întru Tine, Doamne.  
3 Pentru că și pre cei vechi lăcuiitori ai sfîntu-  
4 lui Tău pămînt ai urît, Căci făcea lucruri  
vrăjmășăști, de fărîmături, și jîrtve necu-  
rate, și pre cei ucigători de fii, nemilostivi,  
5 Și mîncarea mîncătorilor de droburile trupu-  
rilor omenești și a sîngelui den mijlocul  
6 dumnezăiești Tale taine, Și pre domnii,  
părinții sufletelor celor neajutorite, ai vrut  
a piarde pren mîinile părinților noștri,  
7 Ca vreadnică înstriinare să priimească fiilor  
lui Dumnezău pămîntul carele e lîngă Tine  
8 mai cîstit de toate, Ce și acestora ca  
unor oameni ai iertat, și ai trimis înainte  
9 cîte puțin să-i piarză de tot; Nu nepu-  
tincios fiindu la rînduiala războiului să dai  
supuși pre cei necurați direpților, sau cu  
hiară groaznice, au cu cuvînt cumplit deo-  
10 dată să-i surpi, Ce, judecînd cîte puțin-  
neale, dai locu de pocăință, nu neștiind  
că rea e nașterea lor și înlăuntru răsădită  
răutatea lor și cum că nu să va premeni  
11 gîndul lor în veacu, Pentru că era sămîntă  
blestemată de-nceput; nici, temîndu-Te de

cineva, le dai lor slobozenie pentru ceale ce  
greșia, Că cine va grăi: Ce ai făcut? Sau 12  
cine va sta împotrivă judecății Tale, au cine  
va pîrî pre Tine asupra limbilor celor perite,  
care le-ai făcut Tu? Sau cine-Ți va veni Ție  
la așăzare izbînditoriu asupra oamenilor  
celor nedirepți? Pentru că nici dumne- 13  
zău iaste afară den Tine, căruia iaste grije  
pentru toate, pentru ca să arăți că nu cu  
strîmbătate ai judecat, Nici împărat au 14  
tiran va putea să caute cu ochii împotriva  
Ta, pentru ceale ce ai certat, Ce, drept 15  
fiindu, cu direptate toate le otcîrmuiești,  
Pentru striin lucru socotind puterii Tale a 16  
osîndi pre cel ce nu e datoriu a să munci;  
că virtutea Ta începătura direptății iaste  
și faci a stăpîni Tu toate și a cruța pre toți.  
Virtute arăți neîncrezîndu-Te pre săvîrși- 17  
rea puterii, și întru cei ce știu dirjirea dove-  
dești. Și Tu, stăpînind putearea, cu blînde- 18  
dește judeci și cu multă cruțare otcîrmu-  
iești pre noi, pentru că iaste la Tine, cîndu  
vei vrea, să poți. Și ai învățat norodul 19  
Tău, pren lucrure ca acestea, că trebuie  
direptul a fi iubitoriu de oameni, și cu bună  
nădeajde ai făcut pre fiii Tăi, că dai spre  
păcate pocăință. Pentru că, de vream ce 20  
pre vrăjmașii fiilor Tăi, și cei ce sînt datori  
de morte, cu atîta rugă și umilință i-ai  
certat, dîndu ani și loc pren carele se vor  
mîntui de răutate, Cu cîta cercetare ai 21  
ales pre fiii Tăi, la ai căroră părinți jură-  
mînturi și tocmeale ai dat, de bune făgădu-  
ințe? Deci, certînd pre noi, pre vrăjmașii 22  
noștri de zeaci mii de ori îi baș, ca să avem  
grije de bunătatea Ta, judecîndu; iară noi,  
judecîndu-ne, așteptăm milă. Pentru 23  
aceaea și pre ceia ce au trăit întru nebulnia  
vieții cu strîmbătate, prent-ale lor urîciuni  
i-ai muncit. Pentru că de căile rătăcirii 24  
mai departe au rătăcit, dumnezei socotindu  
ceale ce și în dobitoacele vrăjmașilor sînt  
necinstite, ca pruncii cei fără de minte min-  
țînd, Pentru aceaea ca unor copii nesocotiți 25  
judecata spre batgiocură ai trimis. Iară cei 26  
ce nu s-au mustrat cu jucăreile certării, vread-  
neca lui Dumnezău judecată vor ispiti, pen-  
tru că pre ceale ce pătimia ei, să scîrbiia.  
Spre aceștea, carii îi socotia dumnezăi, 27  
întru ei certîndu-se vîzîndu, pre Cel ce de  
mult să lepăda a-L și L-au conoscut Dum-  
nezău adevărat; pentru aceaea și săvîrșitul  
osîndei asupra lor au venit.

## CAP XIII

1 **I**ntre că deșărți sînt toți oamenii den  
fire, la carii era de față neconoaște-  
rea de Dumnezău, și den bunătățile  
ceale ce să vădu n-au putut să știe  
pre Cela ce iaste, nici, la lucruri



CAP XIV

luîndu aminte, au conoșcut pre meșteri.  
 2 Ce sau foc, au vînt, au pripealnic văzduh,  
 au crugul stealelor, au silnică apă, au lumină-  
 3 torii ceriului—oblăduitorii lumii dumnezei  
 au socotit, De carele, de se bucura de  
 frumusețile, dumnezei îi socotiia; cunoască  
 cu cît mai bun decît aceștea iaste Stăpîni-  
 4 toriul, pentru că Începătoriul de facerea fru-  
 museațelor au zidit pre eale. Iară de să  
 minunează de puteare și de facere, gîndeas-  
 5 că cu cît iaste mai tare Cea ce le-au făcut  
 pre eale. Pentru că, den mărimea frumu-  
 seațelor și a ziditurilor, după socoteală,  
 6 Făcătoriul lor Să veade. Iară încăș spre  
 aceastea iaste puțină hulă, pentru că și ei  
 poate fi să înșală, pre Dumnezău cercînd și  
 7 vrînd să-L afle. Că, în faptele Lui ames-  
 tecîndu-se, cercetează și să supun vederii,  
 8 căci bune-s cealea ce să vădu. Și iarăș  
 9 nici ei sînt de iertat, Pentru că, de-au  
 putut atîta a ști ca să poată a socoti veacul,  
 pre al acestora Stăpînitoriu cum nu mai cu-  
 10 rîndu L-au aflat? Ce dosădite-s și întru  
 morți nădejdiile lor, carii au numit dumne-  
 zei faptele minilor omeneshti, aur și argint,  
 chibzuiala meștersugului, și închipuiri de  
 vite, sau piatră fără de treabă, lucru de  
 11 mînă de-nceput. Iară de și vreun tăieto-  
 riu de păduri, meșter de lemnu, să porni  
 tăind un copac, cură cu bună învățătură  
 toată coaja lui și, meștersugind cu bună-  
 12 cuviință, au făcut un vas de treabă spre  
 slujba vieții; Și lepădăturile lucrului,  
 spre gătirea hranii cheltuindu, s-au săturat;  
 13 Și rămașița dentr-însele la nemică nu e de  
 folos, lemn strîmbu și cu ramuri fiind răsă-  
 dit, luînd l-au săpat cu nevoița zăbăvii  
 lui și cu știința înțelegerii l-au tipărit pre  
 14 el, închipui pre el cu chipul omului, Au  
 cu oarecare vită proastă au asămănat pre el,  
 ungîndu-l cu minău și chinovariu rușindu  
 fața lui, și toată pata cea dentru el ungînd  
 15 peste tot, Și făcînd la el vreadnecă lă-  
 cuință lui, în păreate l-au pus pre el, întă-  
 16 rindu-l cu fier. Însă, pentru ca să nu cază,  
 au socotit mai nainte pentru el, știind că  
 nu poate lui să-ș ajute, pentru că iaste chip  
 17 și-i trebuiaște ajutoriu. Iară pentru ago-  
 nesitele și nuntele lui, și de fii rugîndu-se,  
 nu să rușinează, cu cel fără de suflet voro-  
 18 vind. Și pentru sănătate pre cel neputin-  
 cios cheamă, și pentru viață pre cel mort  
 roagă, și pentru ajutoriu pre cel mai de  
 19 nemică, Și pentru călătorie pre cea  
 ce nici a sta poate; și pentru venit și pentru  
 lucru și a minilor nemereală, de la cel nepu-  
 tincios den mîni puțință ceare.



ergînd iară neștine pre apă și vrînd 1  
 să călătorească pren sălbateci va- 2  
 luri, decît vasul cea ce-l poartă 3  
 pre el mai putredu lemnu roagă. 4  
 Pentru că pre acela pohta agone- 5  
 sitelor l-au socotit și meștera înțelepciune 6  
 l-au meștersugit; Aceasta, Părinte, a Ta 7  
 pronie otcîrmuiaște, căci ai dat în mare 8  
 cale și în valuri cărare negreșită, Arătînd 9  
 că poți den tot a mîntui, ca și, fără de meș- 10  
 tersug de va întra neștine, Și vei ca nu 11  
 cu zăbavă să fie lucrurile înțelepciunii Tale, 12  
 pentru aceea și la un mai mic lemnu îș 13  
 credu oamenii sufletele și, trecînd furtuna 14  
 cu plută, au scăpat. Pentru că și la început, 15  
 perînd cei mîndri uriași, nădeajdea lumii 16  
 pre plută scăpînd, au lăsat veacului sămînța 17  
 facerei, cu a Ta mînă otcîrmuindu-se. Pen- 18  
 tru că bine s-au cuvîntat lemnul, pren carele 19  
 să face dreptate, Iară cel făcut de mînă, 20  
 blestemat iaste acela, și cel ce au făcut pre 21  
 el, căci el lucra, iară putreziciunea dumnezeu  
 să numi. Pentru că tocma urîte-s la Dum-  
 nezău, și cel ce păgîneaște, și păgînăteala  
 lui. Pentru că cel ce s-au făcut cu cel ce  
 au făcut să vor munci. Pentru aceea și  
 întru chipurile limbilor socoteală va fi, căci  
 întru zidirea lui Dumnezău spre urîciune  
 s-au făcut și spre piadeci sufletelor omeni-  
 lor și spre lațu picioarelor celor fără de  
 12 minte. Pentru că începătura curviei iaste  
 socoteala chipurilor, și aflările lor—strică-  
 ciune vieții. Pentru că nici era de-nceput, 13  
 nici în veacu va fi. Pentru că deșarta mă- 14  
 rire a oamenilor au intrat în lume, și pentru  
 aceea pre scurt al lor sfîrșit s-au socotit.  
 15 Pentru că, cu fără de vreamă jăli dosădindu-  
 se tatăl fiiului celui ce degrabă s-au luat, chip  
 făcînd, pre acel de atunce mortu om, acum  
 ca pre un dumnezău l-au cîstit și au dat  
 celor supuși taine și praznice. După 16  
 aceea, în vreamă țîindu-se acel necurat  
 obicei, ca o leage s-au păzit, și cu ale ti-  
 ranilor porunci să cîstii ceale săpate.  
 17 Pre carei, cu vedearea neputîndu să-i cîns-  
 tească oamenii, căci lăcuia departe, chipul  
 cel de departe tipărindu-l, au făcut un arătat  
 chipu al împăratului celui ce să cîstii, ca  
 pre cel ce nu e de față, ca cînd ar fi de  
 18 față să-l amăgească, pren sirguială. Și spre  
 tînderea credinții, mîndria meșterului și pre  
 cei ce nu cunosc au îndemnat. Pentru că, 19  
 vrînd el adevă să placă celui ce biruiaște,  
 au silit cu meștersugul ca să facă asămă-  
 narea precum ar fi mai bine. Iară mul- 20  
 țimea, trăgîndu-se pentru iscusitura lucru-  
 lui, pre cel cu puțin mai nainte cîstit om,  
 acum închinăciune au socotit. Și aceasta 21

s-au făcut vieții spre vicleșugu, căci la primejdie sau la o tiranie slujindu oamenii, numele cel neîmpreunat l-au pus la pietri și la leamne. Și apoi nu fu destul a să înșală 22 asupra conștiinței lui Dumnezeu, ce și întru mare luptă a necunoștinții trăind, atîta 23 reale pace le numescu. Că au jîrtve de omorîri de fii, sau taine ascunse, sau nebunești dentr-alte obiceiuri beție făcîndu. 24 Nici viețile, nici nunțile le mai păzescu curate, ce unul pre altul ficlenindu-l, îl omoară sau, amăgîndu-l, face durerea. Și 25 toate amestecate sînt, sîngele și uciderea, furtișagul și vicleșugul, stricăciunea, necredința, turburarea, jurămîntul strîmbu, gîlceavă de bunătați, Nepomenire de har, 26 a sufletelor pingăriciune, a nașterii preme-nire, a nuntelor netocmire, preacurvie și 27 necurăție. Pentru că, închinăciunea celor nenumite chipuri, a tot răul începătură, și 28 pricină, și sfîrșit iaste. Pentru că, au veselindu-se nebusescu, au prorocescu mincinoase, au trăiescu cu strîmbătate, au cal- 29 că jurămîntul curînd. Pentru că, nădejduindu la idoli cei fără suflet, rău jurîndu-se, a avea strîmbătate nu primescu. Și 30 amîndoao ceale dreapte pre dîșii vor certa, căci rău au gîndit pentru Dumnezeu, luînd aminte la chipuri fără dreptate, și au jurat cu vicleșugu, nebăgînd în samă 31 curăția. Pentru că nu putearea celor ce jură, ce a celor ce greșăscu judecată ceartă pururea călcarea nedirepților.

## CAP XV

1 **F**ără Tu, Dumnezeuul nostru, bun ești și drept, îndelungu-răbdătoriu și cu milă oțîrmuind toate. Pen- 2 tru că, de vom și greși, ai Tăi sîntem, știind tăria Ta, și nu vom greși, știindu că ai Tăi ne-am socotit. 3 Pentru că a ști pre Tine întregă dreptate iaste, și a ști tăria Ta—rădăcina nemuririi. 4 Că nici ne-au înșălat pre noi a oamenilor cea cu rău meșterșug socoteală, oami de celor scriitori de umbră trudă fără de roadă, chip 5 întinat cu schimbate feațe, A cărora vedea la cei fără de minte spre ocară vine și pofteaște a mortului chipu, vedea fără 6 de suflare. Iubitorii de reale—și vreadnici de nădejdi ca acestea, și ceia ce facu și ceia 7 ce poftescu, și cei ce să închină. Pentru că și olariul, moale pămînt călcînd, cu 8 trudă zidează, spre slujba noastră fieștecare; ce dentr-acel lut au zidit și ceale ale celor curate lucruri vase de slujbă, și ceale dempotrivă, toate aseamene; și, dentr-aceasta amîndoao, care iaste trebuința fieștecăruia judecătoriu e lucrătoriu de lut. Și cel rău ostenitoriu face dumnezeu deșărt dentr-acelaș lut care-

le, mai nainte cu puțin, den pămînt născîndu-se, după puțin merge de unde s-au luat, a sufletului cerșîndu-se datorie. Ce iaste 9 la el grijă nu căci va să ostenească, nici căci scurtă viață are, ce să razimă la lucrătorii de aur și la zlătari, și ziditorilor de aramă urmează, și mărire socoteaște căci face ceale spurcate. Cenușă e inima lui, și decît 10 pămîntul mai proastă e nădejdea lui, și decît lutul mai necinstită e viața lui, Căci 11 n-au conosciut pre Cel ce au zidit pre el și pre Cel ce au suflat lui suflet lucrătoriu și Cel ce au suflat duh de viață, Ce socotiră 12 jucăreale a fi viața noastră, și traiul zbor cu dobîndă, pentru că trebuie, zice, orideunde, macară den rău, a agonisi. Pentru că 13 acesta decît toți mai mult știe că greșăște, den lucru de pămînt vase pre lesne frînte și săpate zidind. Ce toți sînt mai nebuni 14 și ticăloș mai mult decît sufletul pruncului, vrăjmașii norodului Tău, asuprindu-l pre el. Pentru că și toate chipurile limbilor le-au 15 socotit dumnăzai, la carii nici folosul ochilor iaste spre vedea, nici nasurile spre tragere de văzduh, nici urechi a auzi, nici deagetele mînilor spre pipăire, și picioarele lor—zăbavnice spre încălecare. Pentru 16 că om au făcut pre ei, și cel ce e împrumutat de duh au zidit pre ei, că nici un om poate să facă dumnezeu aseamene lui, Ce, muritoriu fiind, mort face, cu mîni fără 17 de lege, că mai bun iaste el decît închinăciunile lui ceale ce au trăit el, iară acealea niciodinioară. Și la dobitoacele ceale 18 mai urîte să închină, că, alăturîndu-se cu nebunia, decît cealealalte sînt mai reale. Nici sînt bune cît a să pofti ca vedea 19 vitelor, și au fugit și de a lui Dumnezeu laudă și de blagoslovenia Lui.

## CAP XVI

1 **P**entru aceea dară, într-un chip s-au muncit vredniceaște și pren 2 mulțimea jîganiilor s-au căznit. Pentru care caznă, bine făcînd 3 norodului Tău, spre pofta rîvnii, striină gustare hrană ai gătit prepelețe. Ca aceea poftind hrană, pentru urîta grozăvie a celor trimise, și cea de treabă poftă să urască; iară aceștea, preste puțin lipsiți făcîndu-se, și de striina gustare vor fi 4 părtaş. Că să cădea celora ce tirănesc nemîntuită lipsă a le veni, și acestora numai să li se arate cum vrăjmașii lor să căznii; Pentru că, și cînd au venit lor 5 groznica minie a jîganiilor și cu mușcărele acelor strîmbi șărpi să strica. Nu pînă 6 la săvîrșit au rămas urgia Ta, ce spre dojană, spre puțin s-au turburat, avînd sveatnec mîntuirii spre pomenirea poruncii legii Tale; Pentru că cel ce s-au întors, nu 7

8 pentru ceaea ce să vedea să mîntuia, ce pen-  
 8 tru Tine, Cel al tuturor Mîntuitoriu. Și  
 cu aceasta ai plecat pre vrăjmașii noștri, că  
 9 Tu ești Cel ce izbăvești den tot răul. Că  
 pre aceia, ale lăcustelor și ale muștelor  
 mușcări i-au omorît, și nu s-au aflat leac  
 sufletului lor, căci vreadnici era de unele ca  
 10 aceastea a să certa. Iară pre fiii Tăi nici  
 dinții otrăviților bălauri i-au biruit, pentru  
 că mila Ta în preajmă trecu și vindecă pre  
 11 ei, Pentru că spre pomenirea cuvintelor  
 Tale să împungea și iute să mîntuia, ca nu,  
 întru adîncă uitare căzînd, neucroțiți vor  
 12 fi de cătră a Ta bună-facere. Pentru că  
 nici iarbă, nici unsoare i-au vindecat pre ei,  
 ce al Tău, Doamne, cuvînt, cel ce toate le  
 13 vindecă. Pentru că Tu a vieții și a mor-  
 ții biruință ai, și pogori la porțile iadului și  
 14 sui. Și omul ucide cu răutatea lui și, ie-  
 șind duhul, nu se întoarce, nici mai întoarnă  
 15 sufletul carele s-au luat. Iară de mîna Ta  
 16 a fugi preste puțință iaste. Pentru că pă-  
 gîinii, lepădîndu-se a Te ști pre Tine, cu vir-  
 tutea brațului Tău s-au bătut, cu ploi  
 streine, și cu grindine, și cu ploi gonindu-se  
 17 neîncetat, și cu foc topindu-se. Pentru că,  
 cea mai minunată: în apa ceaea ce toate le  
 stinge, mai mult isprăviia focul, pentru că  
 18 ajutoare iaste lumea dreptăților. Că,  
 citeodată să îmblinziia para focului, ca să  
 nu mistuiască ceale deasupra necurațiilor  
 trimise vite, ce ei, văzînd, să caute că cu a  
 19 lui Dumnezeu judecată să gonesc. Iară  
 citeodată, și între mijlocul apei mai mult  
 decît putearea focului arde, ca să strice  
 20 roadele pămîntului celui nedrept. Pen-  
 tru care, cu hrană îngerească ai hrănit pre  
 norodul Tău, și pîine gata ai trimis lor den  
 ceriu, fără osteneală, avînd toată dulceața  
 21 și spre toată plăcuta gustare. Pentru că  
 statul Tău, dulceața Ta cătră fii au arătat,  
 iară spre pohta celui ce o mîncea, slujind  
 22 cine spre ce vrea, să premeniia. Și zăpa-  
 da și gheața răbda focul și nu să topiia, ca  
 să conoască că pre ale vrăjmașilor roade  
 au stricat focul, arzînd în grindină și în ploi  
 23 strălucind; Și acesta iarăș, focul, ca să  
 să hrănească dreptii, ș-au uitat putearea  
 24 lui, Pentru că zidirea Ție, Celuia ce o ai  
 făcut, slujind, să tinde spre muncă asupra  
 celor nedrepți, și slobozește spre facere  
 de bine pentru ceia ce la Tine nădejduiesc.  
 25 Pentru aceaea și atuncea, spre toate mutî-  
 du-se, la cel de toate hrănitoriu al Tău daru  
 slujește, cătră vrearea celor ce să roagă,  
 26 Pentru ca să înveațe fiii Tăi, pre carii ai  
 iubit, Doamne, că nu facerile roadelor  
 hrănesc pre om, ce graiul Tău pre cei ce cred  
 27 Ție îi ferește. Că cel ce de foc nu să stri-  
 că, fieștecum de nemică, de rază a soarelui,

încălzindu-se, să topiia. Pentru ca cunos- 28  
 cut să fie că trebuie a ajunge soarele spre  
 mulțimita Ta și cătră răsăritul luminii să  
 să roage Ție. Pentru că nădejdea celui 29  
 nemulțămitoriu ca o brumă de iarnă să va  
 topi și va cură ca o apă de nici o treabă.

## CAP XVII



1 entru că mari sînt judecățile Tale  
 și cu nevoie povestite, pentru  
 aceaea sufletele ceale necertate  
 s-au rătăcit; Pentru că, soco- 2  
 tind să asuprească limbă sfîntă,  
 cei fără de leage—legații întunearecului,  
 carei și nopții cei lungi s-au legat, închizî-  
 du-se cu acoperămînturi—pribegi zăcea  
 cei veacinice mai nainte-conoștințe. Pen- 3  
 tru că, gîndind a amăgi pren ceale ascunse  
 păcate, cu neluminos al uitării acoperemînt  
 s-au răsipit, înspăimîndu-se cu groază, și cu  
 năluciri turburîndu-se. Pentru că nici fun- 4  
 dul cel ascuns ce ținea pre ei îi păziia fără  
 frică, ce sunete dărimînd pre ei, împrejur  
 răsuna, și năluciri posomorîte la obrazele  
 ceale fără de rîs să iviia. Și nici o puteare a 5  
 focului biruia să lumineaze, nici ale stealelor  
 strălucitele văpăi îngăduia a lumina pre ză- 6  
 bavnica aceaea noapte, Ce să vedea la ei nu-  
 mai foc grabnic, plin de frică, și, spărindu-se  
 de acea vedea ce nu să vedea, socotia mai 7  
 reale ceale ce să vād. Și batjocurile meș-  
 teșugului vrăjitoresc zăcea, și simetiei cei  
 preste înțelepciune era muștrare cu bat- 8  
 jocură. Pentru că ceia ce să făgăduiesc  
 a gonî înfricoșările și turburările sufletului  
 bolnav, aceștea teamere plină de rîs boliia. 9  
 Pentru că, de nu-i înfricoșa pre ei nemică  
 lucru turburătoriu, cu a jiganiilor treacere  
 și cu șuierăturile celor tîrîtoare fiind buh-  
 niți, perii plini de frică, și de cel de necăi-  
 rea fugit văzduh să lepăda a-l vedea. Pen- 10  
 tru că fricos lucru e cînd singură răutatea  
 mărturisește, vinuindu-se; Și pururea 11  
 au luat ceale reale, țindu-se cu știința,  
 Pentru că nemică nu iaste frica, fără de nu- 12  
 mai dare celor den cuget ajutoriri. Și,  
 13 înlăuntru fiind, mai mică e așteptarea, mai  
 mult socotește necunoștința vinii ceia ce  
 dă munca. Iară aceia carii în cea neputin- 14  
 cioasă adevărată noapte, care și den fundu-  
 rile neputinciosului iadu au venit tot acelaș  
 somnu dormindu, De o parte cu minu- 15  
 nele nălucirelor să goniia, și de altă parte  
 cu a sufletului dare să slăbiia, pentru că  
 fără de veaste lor și fără de nădejde frică  
 le-au venit. Și după aceasta oricarele 16  
 era acolo, căzînd să păziia la cea fără  
 de fier temniță închizîndu-se. Că au plu- 17  
 gariu de era neștine, au păstoriu, sau den  
 cei de la pustiire lucrători de trude, apucî-  
 du-se mai nainte de cea cu greu suferință,  
 nevoie aștepta, Pentru că cu un lanțu 18  
 de-ntunearec toți s-au legat. Ori duh 19

șuierînd, au glasul pasărilor cel cu bun vier-  
su de pre ramurile ceale dease, sau repeziș  
de apă mergînd cu silă, sau lovitură cum-  
plită de pietri surpate, cea nevăzută alerga-  
re a dobitoacelor celor ce saltă, au glasul  
cumplitelor hiară celor ce răcnesc i-au făcut  
de au leșinat, au ceaea ce spre sine să frînge  
den vale a munților răsulare, deznodată de  
20 frică. Pentru că toată lumea cu luminată  
lumină lumina și cu neîmpiedecate lucruri  
21 să ținea, Și numai la aceia să întinse  
noapte grea, chipul întunearecului celui ce  
va să-i primească pre ei, și lor îș era mai  
grei decît întunearecul.

## CAP XVIII

1 **S**i la cuvioșii Tăi mare lumină era,  
2 al căror glasul auzind și chipul  
nevăzîndu-l, Căci dară și aceia  
au pătimit, fericiia; și căci nu va-  
tămă, fiindu mai nainte năpăstu-  
iți, mulțemes și, pentru ca să să petreacă,  
3 să ruga. Pentru care, stîlpu de foc arză-  
toriu, povățuitoriu cei necunoscute călătō-  
rii, și soare fără de stricăciune ai dat acei  
4 înstriinări iubitoare de cînste. Pentru că  
vreadnici era aceia a se lipsi de lumină și a  
să păzi întru-ntunearec ceia ce prea închîși  
au păzit pre fiii Tăi, pren carii vrea cea ne-  
stricată a legii lumină veacului să să dea.  
5 Svătuindu-se ei să omoară pruncii celor cu-  
vioș, și un fiu puindu-se și mîntuindu-se,  
spre dovedeală ai luat cea de fii mulțime  
a lor și totdeodată i-ai pierdut în apă tare.  
6 Aceaea noapte s-au cunoscut mai nainte la  
părinții noștri ca, -cu întemeiare știind  
jurămînturile, întru care s-au încredințat -  
7 să vor veseli. Și să priimi de cătră năro-  
dul Tău mîntuirea direpților și a vrăjmași-  
8 lor pierzare. Pentru că, în ce chip ai certat  
pre cei împotrîvnici, cu aceaea, pre noi che-  
mînd, ne-ai mărît. Pentru că pre ascuns  
jîrtvuia preacuvioșii fiii bunătăților și  
leagea dumnezeirei într-un gîndu au pus,  
aseamene acestora, și bunătăților și primej-  
diilor să fie părtaş svînții, părinții dară  
10 cîntînd înainte laude. Și în preajmă ră-  
suna netocmita strigare vrăjmașilor și cu  
11 jale să purta copiii plîngînd. Și cu cer-  
tare robul cu stăpînul certîndu-se, și cel  
den gloată cu împăratul unele pătimind,  
12 Și cu toți dempreună, toți cu un nume  
de moarte, avea morți nenumărați, că nici  
în groapă nu era destui cei vii, de vream  
ce, într-o clipeală, cea mai cinstită facere  
13 a lor să strică. Pentru că toate necre-  
zîndu-le, pentru fărmeccături, pre peirea  
celor dentîiu născuți, mărturisiră nărod-  
14 fiu lui Dumnezeu a fi. Pentru că  
lina tăceare cuprinzînd toate și noap-

tea și cu a ei sîrguială mijlocind, Atotpu- 15  
tearnicul Tău cuvînt den ceriu, den scaunele  
împărătești, cumplit războinic la mijlocul  
celui pierdut pămînt au sărit, Sabie ascu- 16  
țită, nefățarnica Ta poruncă purtînd; și  
stînd, împlu toate de moarte, și de ceriu să  
atingea și sta pre pămînt. Atuncea îndată, 17  
nălucirile viselor groznic îi turburără pre ei,  
și înfricoșări stătură asupra lor nădejduite.  
Și altul, aiurilea lepădîndu-se, jumătate 18  
mort, arăta pentru care vină muriia. Pen- 19  
tru că visele turburîndu-i pre ei, aceasta  
au vestit mai nainte, ca să nu piară neștiind  
20 pentru ce pătimesc rău. Și s-au atins și  
de direpții ispita morții, și dărîmare în  
pustiiu s-au făcut mulțimei; ce nu întru  
mult rămase urgia. Pentru că grăbind 21  
bărbatul nevinovat au dat războiu denainte,  
arma slujbei lui - rugă, și a tămîiei curățenie  
aducînd, stătu împotriva mîniei și sfîrșit  
puse primejdiei, arătînd că robul Tău iaste.  
Și birui gloata nu cu vîrteala trupului, nu 22  
cu a armelor lucrare, ce cu cuvîntul pre Cel  
ce muncia îl supuse, jurămînturile părinți-  
lor și făgăduințele pomenind. Pentru că, 23  
fiind grămadă de morți căzuți unii preste  
alții, la mijloc stînd, tăie urgia și despica  
calea cea de cătră cei vii. Pentru că în 24  
veșmint pînă în picioare era toată podoaba,  
și a părinților mărîre - pre săpătură de  
piatră, cu patru rînduri; și mărimea Ta -  
preste stema capului lui. La aceastea 25  
veni cel ce pierdea, și de aceastea să spămîn-  
tară, pentru că era numai sîngură ispita  
urgiei destulă.

## CAP XIX

1 **E**ară celor păgîni pînă la săvîrșit  
nemilostivă mînie le stătu asupra, 2  
Pentru că știia mai nainte ale lor  
și ceale viitoare, căci ei, întorcîndu-  
să ca să-i sloboază și cu sîrguială  
petrecînd pre ei, să-i gonească, căindu-se.  
Pentru că, încă în mînă avînd plînsurile și 3  
plîngînd la mormînturile morților, alt gînd  
nebunesc au tras și, pre carii rugîndu-i i-au  
scos, pre aceștea ca pre niște fugari îi goniia.  
Pentru că-i trăgea pre ei cea vreadnică nevoie 4  
spre acest săvîrșit, și celor ce s-au întîmplat  
nepomenire au pus, ca să plinească cazna  
cea ce lipsia den muncile lor. Și norodul 5  
Tău minunată călătorie să ispitească, iară  
aceia streină moarte să afle. Pentru că 6  
toată zidirea, întru al său fealiu, iarăș de  
sus să închipuia, slujînd la ale Tale porunci,  
ca ai Tăi fii să să păzească nevătămați:  
Norul umbriia tabăra; și den apa cea ce au 7  
fost mai nainte uscatului pămînt izbucnire  
să văzu; den Marea Roșie, cale neîmpiedeca-



- tă și cîmp cu pajește, den fortună silnică;
- 8 Pren care toată limba trecu, cei ce cu a Ta mînă să acoperiră, văzînd minunate miunî.
- 9 Că, ca caii s-au păscut și ca miei au săltat, lăudînd pre Tine, Doamne, pre Cel ce i-ai mîntuit pre ei. Pentru că-ș aducea aminte încă de ceale den nemernicia lor, cum, în loc de nașterea vitelor, scosease pămîntul mușițe și, în loc de pești, izbucni riul mulțime de broaște. Și la cea de apoi văzură
- 11 și noao naștere de pasări, Căci, cu pohtă aducîndu-se mai nainte, cerșut-au mîncări de desfătare, pentru că spre mîngîiare s-au suit lor de la mare prepelițe; și caznele la
- 13 cei păcătoși veniră, Nu afară den seamnele ce s-au făcut cu sila trăsnetelor, pentru că cu dreptate pătîmia cu răutățile lor, pentru că și mai grea urîre de streini meștersugiră, pentru că ceia, pre cei ce nu știia, nu-i priimiia, fiind de față, iară aceștea pre
- 14 făcătorii de bine streini îi supunea. Și nu numai, ce încă și au ce socoteală va fi lor, de vreme ce cu pizmă priimiia pre cei
- 15 streini, Iară cei ce primiia cu praznice pre cei ce au fost părtaș la ale lor dreptăți, cu cumplite dureri au chinuit. Și s-au rănit și cu nevedearea, precum aceia la ușile dreptului, cînd cu nesfîrșit întunearec să cuprindea, fieștecarele ieșirea ușilor lui
- 17 cerca. Pentru că, pren sine stihile împrenîndu-se, precum strunele la un canon schimbă numele cîntecului, rămîind pururea cu glas, care iaste a închipui cu amăruntul
- 18 den vedearea celor ce s-au făcut. Pentru că ceale ce era ale uscatului spre ceale de apă să premeniia, și ceale plutite să muta
- 19 pre pămînt. Focul au putut în apă, peste putearea sa, și apa stingătoarea ei puteare
- 20 uita. Văpăile, de altă parte, n-au veșejit trupurile vitelor celor pre lesne stricătoare, care umbla împreună, nici topit, pre lesne topit, în chipul gheții, fealiul acei
- 21 dumnezăiești hrane. Pentru că, întru toate, Doamne, ai mărit nărodul Tău și l-ai slăvit și nu l-ai trecut cu vedearea, în toată vremea, în tot locul stînd de față lîngă el.



# CUVÎNT ÎNAINTE

den afară băgat, nearătat de cine e făcut.



isus acesta al lui Sirah era fecioru, și nepotu al lui Iisus, tizului lui. Acesta dară în anii de jos au fost, după robie și întumare și după toț prorocii. Deci moșul lui Iisus, în ce chip și el mărturiseaște, om iubitoriu de osteneală au fost între jidovi și preaînțelept, carele nu numai ceale ale altora celor mai nainte de el înțelepți bărbați răspunsuri [au] adunat, ce și el ale sale oarecarele au răspunsu, de multă înțelegere și înțelepciune fiindu pline. Deci, de vreme ce cartea aceasta cel dentîiu Iisus mai adunată lăsîndu-o dentru oameni s-au dus, Sirah acesta după el luîndu, iarăș la Iisus, fiul lui, au lăsat, care, de aceasta apucîndu-se, la orînduială cu bună tocmeală toată înțelepciunea au adunat, și pre al lui și al tătîne-său și încă pre al moșu-său nume numîndu-o. Dentru acest nume al înțelepciunii mai vîrtos cu dragoste să aibă pre ascultătorul cătră a aceștii cărți cercetare trăgîndu, cuvinte dară de înțelepciune, gîcitori și pilde cuprinde, și o samă oarecare vechi iubite de Dumnezău istorii pentru bărbații cei ce bine au plăcut lui Dumnezău, și ruga și lauda Lui, și încă de facerile de bine care au învrednicit Dumnezău pre norodul Lui și de răutățile care au ispitit pre vrăjmașii lor. Ucenic lui Solomon acesta Iisus au fost, nemică mai puțin decît acela, prejur înțelepciune și învățătură binevrînd, mult-învățat cu adevărat, și fiind, și numîndu-se.

# CUVÎNT ÎNAINTE

ÎNȚELEPCIUNII LUI IISUS, FIUL LUI SIRAH.



ulte și mari noao pren leage și pren proroci și a altora carii după ei au urmat fiind date, pentru carele cuvîne-se a lăuda pre Israil de învățătură și de înțelepciune, și că nu numai ceia ce ei sînguri cetescu să cade știutori a fi, ce și celor den afară cei ce sînt iubitori de învățătură să poată fi de folos, și zicînd și scriînd, moșu-mieu Iisus, cît de mult pre sine dînd și la a legii și a prorocilor și a celorlalte de la pârîinți cărți cetire, și întru aceastea destulă cuprindere cîștigînd, înainte să aduse și el a scrie cevași de cealea ce să aduc la înțelepciune și la învățătură, pentru ca cei iubitori de învățătură, și acestora prinzători făcîndu-se, cu mult mai vîrtos vor adaoge pren viețui-



rea ceaea ce iaste pren leage. Chemați-vă dară cu bun gându și cu luare-amine cetirea să faceți și iertare a avea preste care ni să vor părea la cealea ce la tălmăcire sînt ostentite, la oarecare den cuvinte a fi cu nepuțință, pentru că nu atocma pot eale întru ealeș jidoveaște zicîndu-se și cîndu să vor muta la altă limbă, și nu numai aceastea, ce și altele, și leagea aceasta, și prorociile, și cealealalte den cărți nu puțină au osăbirea întru sineș zicîndu-să. Pentru că în treizeci și optu de ani, în zilele acelu Făcătoriu-de-bine împărat, mergînd la Eghipet și pe o vreme fiind, aflaiu nu de mică învățătură asămănare, foarte de folos am prepus eu să aduc oarecare învățătură și iubire de osteneală, ca să tălmăcescu această carte, pentru că multă privegheare și știință aducînd întru treacerea vremii, ca la săvîrșit aducînd cartea, să o dau și celor ce în nemernicie vor vrea să iubească învățătura, mai înainte gătindu-se năravurile, în leage să trăiască.



## ÎNȚELEPCIUNEA LUI IISUS, FIUL LUI SIRAH

### CAP I

1 **T**oată înțelepciunea e de la Domnul  
2 și cu El iaste în veac. Năsipul  
3 mărilor și picăturile ploii și zilele  
4 veacului cine le va număra? Înăl-  
5 țimea ceriului și lățimea pămîntu-  
6 lui și fără-fundul și înțelepciunea cine va  
7 cerceta? Mai înainte de toate s-au zidit  
8 înțelepciunea și înțeleagerea minții den veac.  
9 Izvorul înțelepciunii—cuvîntul lui Dumne-  
10 zău întru ceale preanalte, și călătoriile ei—  
11 porunci veacinice. Rădăcina înțelepciunii  
12 la cine s-au descoperit? Și meștersugurile ei  
13 cine le-au conosciut? Unul iaste înțelept,  
înfricoșat foarte, șazănd pre scaunul Lui.  
Domnul, El au zidit pre ea și au văzut și au  
numărat pre ea și răvârsă pre ea preste toate  
lucrurile Lui, cu tot trupul după darea Lui,  
și au datu-o pre ea celor ce iubesc pre El.  
Frica Domnului—slavă și laudă și veselie  
și cununa bucuriei. Frica Domnului bucu-  
ra-va inima și va da bucurie și veselie și  
îndelungare de viață. Celui ce să teame  
de Domnul bine-i va fi; la cea de apoi  
și în ziua săvîrșitului lui afla-va har. Începătura  
înțelepciunii—a te teame de Domnul, și cu cei credincioși  
cu măsură s-au zidit împreună cu ei, și cu oamenii  
temelia veacului au încuibat și cu seminția  
lor să va încreade. Sațiul înțelepciunii—a te teame  
de Domnul, și îmbată pre

ei den roadele ei. Toată casa ei va sātu-  
ra de pofte și sprijenitoarele de roadele ei.  
Cununa înțelepciunii—frica Domnului, o-  
drăslind pace și sănătatea vindecării. Și  
văzu și numără pre ea; știință și conoștință  
de înțeleagere au plouat și slava celor ce să  
țin de ea înălță. Rădăcina înțelepciunii  
—a te teame de Domnul, și stilpările ei—în-  
delungare de zile. Frica Domnului împin-  
ge păcatele și, rămîind la el, întoarce urgia.  
Nu va putea mînia nedireaptă a să îndirepta,  
pentru că pripa mîinii lui cădeare e lui.  
Pînă la o vreme îngădui-va cel îndelung-  
răbdătoriu, și apoi la el va răsări veselie.  
Pînă la o vreme va ascunde cuvintele lui,  
și buzele celor credincioși vor povesti înțe-  
leagerea lui. În comoarale înțelepciunii  
—pilda științii; iară uriciune iaste la cel păcă-  
tos iaste credința cea dumnezăiască. Pof-  
tind înțelepciunea, păzește poruncile, și  
Domnul va da ție pre ea. Pentru că înțe-  
lepciunea și învățătura e frica Domnului,  
și bunăvreaarea Lui—credință și liniște.  
Să nu fii neascultătoriu de frica Domnului  
și să nu te apropii de El cu inimă îndoită.  
Să nu fățarnicești în gurile oamenilor și  
în buzile tale păzește-te. Nu te înălță  
pre tine, ca să nu cazi și vei aduce sufletului  
tău necinste. Și va descoperi Domnul cea-  
le ascunse ale tale și în mijlocul adunării va  
surpa pre tine, Căci nu te-ai apropiat  
la frica Domnului și inima ta plină e de  
vicleșug.

### CAP II

**P**ătule, de vei să te apropii a sluji  
Domnului Dumnezău, gătește  
sufletul tău spre ispită. Îndirep-  
tează inima ta și rabdă și să nu te  
grăbești în vremea aducerii. Li-  
peaște-te de El și să nu te depărtezi, pentru  
ca să crești la ceale de apoi ale tale. Tot  
ce să va aduce ție priimeaste și întru schim-  
bările smerirei tale îndelungează mînia.  
Căci cu focul să ispiteaste aurul, și oamenii  
cei priimiți în cuptoriul smereniei. Creade  
Lui și va ajuta ție, îndireptează căile tale și  
nădejduiaște pre El. Ceia ce vă teameți de  
Domnul, așteptați mila Lui și nu vă abateți,  
pentru ca să nu cădeți. Ceia ce vă teameți  
de Domnul, Lui creadeți, și nu va greși pla-  
ta voastră. Ceia ce vă teameți de Domnul,  
nădejduiți spre bune și spre veselia veacului  
și a milii. Uitați-vă la neamurile ceale den  
ceput și vedeți: cine s-au încrezut Domnu-  
lui și s-au rușinat? Sau cine au îngăduit  
în frica Lui și s-au părăsit? Sau cine L-au  
chemat pre El și l-au trecut cu vederea?  
Pentru că îndurătoriu și milostiv—Domnul,  
și lasă păcate și mîntuiaște în vremea  
necazului. Vai inemilor fricoase și mîni-

lor slabe și păcătosului ce să suie pre doao  
 14 cărări! Vai de inema slabă, că nu creade,  
 15 pentru aceea nu să va acoperi. Vai voao,  
 celor ce ați pierdut răbdarea! Și ce veți face  
 16 când va cerca Domnul? Ceia ce să tem  
 de Domnul nu vor fi neascultători graiurilor  
 Lui, și cei ce iubesc pre El păzi-vor căile  
 17 Lui. Ceia ce să tem de Domnul cerca-vor  
 bunăvreaarea Lui, și cei ce iubescu pre El  
 18 sătura-se-vor de leage. Ceia ce să tem de  
 Domnul găti-vor inemile lor și înaintea Lui  
 19 vor smeri sufletele lor. Să cădem în mî-  
 nile Domnului, și nu în mîinile oamenilor,  
 20 Pentru că, în ce chip e mărirea Lui, așa și  
 mila Lui.

## CAP III

1 **J**udecata părintelui auziți, feților,  
 și așa faceți, pentru ca să vă mîn-  
 2 tuiți. Că Domnul au mărit pre  
 părinte spre feciori și judecata  
 3 mumei au întărit preste fii. Cel  
 ce cinstește pre tată curăți-va păcatele, și  
 4 ca cel ce adună comoară iaste cel ce slă-  
 veaște pre muma lui. Cel ce cinstește  
 pre tată veseli-să-va de feciori și în ziua rugii  
 5 lui asculta-se-va. Cel ce măreaște pre tată  
 să va îndelunga cu zilele, și cel ce va asculta  
 6 pre Domnul odihni-va pre muma lui. Cel  
 ce să teame de Domnul cinsti-va pre tată  
 și ca stăpînilor va sluji celor ce l-au născut  
 7 pre el. Cu fapta și cu cuvîntul cinstește  
 pre tată-tău, ca să vie ție blagoslovenie de  
 8 la el. Pentru că blagoslovenia tatălui  
 întărește casele feciorilor, iară blestemul  
 9 mumei deștrădăcinează temeliile. Nu te  
 slăvi întru necinstea tătîne-tău, că nu iaste  
 10 ție mărirea cătră necinste. Pentru că slava  
 omului—den cinstea tătîne-său, și ocară  
 11 feciorilor—muma întru necinste. Fătule,  
 sprejeneaște la bătrînețe pre tată-tău și  
 12 să nu-l mîhnești pre el în viața lui. Și  
 de-ș va piarde și înțeleagerea, dă iertăciune  
 și nu-l necinsti pre el cu toată vîrteza ta,  
 13 Pentru că milostenia tatălui nu să va uita  
 și, în locul păcatelor, să va zidi lîngă tine.  
 14 În ziua necazului tău aduce-ș-va aminte de  
 15 tine. Ca seninul preste înghețu, așa să  
 16 vor topi păcatele tale. Cîtu e de hulitoriu  
 cel ce părăsește pre tată și blestemat de  
 Domnul cel ce urgiseaște pre muma lui!  
 17 Fătule, cu blîndește petreci lucrurile tale, și  
 18 de cătră omul priimit te vei îndrăgi. Cu  
 cît ești mare, cu atîta te smereaște pre tine,  
 19 și înaintea Domnului vei afla har. Căci  
 mare e puternicia Domnului și de cătră cei  
 20 smeriți să slăveaște. Ceale mai greale de  
 tine nu le cerca și ceale mai tari decît tine  
 21 nu le cerceta. Ceale ce ți s-au poruncit  
 ție, aceastea cugetă, pentru că nu-ți sînt

de treabă ție ceale ascunse. Întru priso- 22  
 sala lucrurilor tale nu iscodi, pentru că mai  
 mult decît înțeleagerea omului s-au arătat  
 ție. Căci că pre mulți au înșălat gîndul lor, 23  
 și socoteala rea au lunecat cugetele lor.  
 Inema aspră va păți rău la ceale de apoi, 24  
 Și cela ce iubeaște primejdia va cădea 25  
 întru ea. Inema aspră îngreuia-se-va de 26  
 dureri, și cel păcătos adaoge-va păcat preste  
 păcat. În aducerea trufașului nu iaste 27  
 vindecare, pentru că răsadul răutății s-au  
 rădăcinat întru el. Inema celui de-nțeles 28  
 socoti-va pilda, și ureachea ascultătorului  
 pohta înțeleptului. Stinge-va apa focul 29  
 învăpăiat, și milostenia va curăți păcatele.  
 Cela ce răsplătește daruri îș aduce aminte 30  
 de ceale de apoi și, în vremea cădearii, va  
 afla întărire.

## CAP IV

1 **F**ătule, viața săracului să nu o lip-  
 sești și să nu porți de val ochii cei  
 2 lipsiți. Suflet flămînd să nu mîh-  
 nești și să nu scrîbești pe bărbat  
 3 întru neavearea lui. Inema scrî-  
 bită să nu o turburi și să nu tragi darea ce-  
 4 lui ce să roagă. De rugătoriu ce să necă-  
 jaște nu te lepăda și să nu-ț întorci fața  
 5 de cătră sărac. De la cel ce să roagă să  
 nu întorci ochiul și să nu dai loc omului  
 6 să te bleasteme. Pentru că blestemînd  
 pre tine în amărăciunea sufletului lui, ruga  
 7 lui va asculta Cel ce-au făcut pre el. Iubit  
 te fă pre tine la adunare și la cel mare sme-  
 8 reaște capul tău. Pleacă la sărac ureachea  
 ta și răspunde lui de pace cu liniște.  
 9 Scoate pre cel năpăstuit den mîna celui ce-l  
 năpăstuiaste și să nu fii slab de inimă cînd  
 10 vei judeca tu. Fă-te la cei săraci ca un  
 tată și în loc de bărbat mumei lor. Și vei  
 11 fi ca un fiu Celui Preaînălțat, și te va îndrăgi  
 mai mult [decît] muma ta. Înțelepci-  
 12 nea fii ș-au înălțat și să apucă de cei ce o  
 cearcă pre ea. Cel ce iubeaște pre ea iu-  
 13 beaște viața, și cei ce să mîneacă cătră ea  
 să vor sătura de veselie. Cel ce ține pre  
 14 ea moșteni-va slavă, și oriunde mearge bla-  
 gosloveaște pre el Domnul. Cei ce poslu-  
 15 șasc ei sluji-vor la Cel Sfînt, și pre cei ce  
 iubesc pre ea iubeaște-i Domnul. Cel ce  
 16 ascultă pre ea judeca-va limbi, și cel ce să va  
 apropia lîngă ea lăcui-va nădejduindu-se.  
 17 Și de te vei încreade, moșteni-vei de tot pre  
 ea, și întru ținere vor fi neamurile lui. Căci  
 18 îndărătnicit mearge cu el dentiū, teamere și  
 înfricoșare va aduce asupra lui. Și va munci  
 19 pre el întru învățatura ei, pînă unde se va în-  
 creade sufletului lui, Și va ispiti pre el întru  
 20 dreptățile ei; și iară să va întoarce cu bună

21 tocmeală cătră el Și va veseli pre el și  
22 va descoperi lui ceale ascunse ale ei. De  
23 va rătați, părăsi-l va pre el și va da pre dîn-  
24 sul în mîinile căderii lui. Păzește vrea-  
25 mea și te păzește de rău și pentru sufletul  
26 tău să nu te rușinezi. Pentru că iaste ru-  
27 șine care aduce păcat, și iaste rușine adu-  
28 cînd slavă și har. Să nu iai obraz asupra  
29 sufletului tău și să nu te rușinezi la căderea  
30 ta. Nu opri cuvîntul la vremea mîntuirii,  
31 Pentru că în cuvînt să va cunoaște înțelep-  
32 ciunea și învățătura în graiul limbii. Nu  
33 te prici cu adevărul, și pentru neînvățătura  
34 ta rușinează-te. Să nu te rușinezi a mărtu-  
35 risi asupra păcatelor tale și nu sili curge-  
36 rea apei. Și să nu te așterni pre tine la  
37 omul nebun și să nu iai fața putearnicului.  
38 Pînă la moarte silește pentru adevăr, și  
39 Domnul Dumnezeu să va lupta pentru tine.  
40 Nu te face aspru la limba ta și leaneș și  
41 pricăjit întru faptele tale. Nu fii ca un  
42 leu în casa ta și făcînd năluciri între slugile  
43 tale. Nu fie mîna ta întinsă spre luare și  
44 la dat strînsă.

## CAP V

1 **N**u te așaza pre averile tale și să nu  
2 zici: „Destul îmi iaste“. Nu urma  
3 sufletului tău și vîrtutei tale ca să  
4 mergi în pohtele inimii tale. Și  
5 să nu zici: „Cine mă va asupra?“  
6 Pentru că Domnul, izbîndind, va izbîndi  
7 asupra ta. Să nu zici: „Greșit-am, și ce  
8 mi s-au făcut mie?“ Pentru că Domnul  
9 iaste mult-îngăduitoriu. Pentru curățenie  
10 nu te face fără frică să adaogi păcat preste  
11 păcat. Și să nu zici: „Îndurarea Lui iaste  
12 multă, mulțimea păcatelor mele va curăți“.  
13 Pentru că mila și urgia e de la El, și asupra  
14 păcătoșilor să va odihni mînia Lui. Nu  
15 întîrzia a te întoarce cătră Domnul și nu  
16 treace den zi în zi. Pentru că fără de  
17 veaste va ieși mînia Domnului, și în vremea  
18 izbîndirii te vei piarde. Nu te răvârșa pre  
19 averi nedireapte, pentru că nemiță nu vei  
20 folosi în ziua aducerii. Nu vîntura în tot  
21 vîntul și nu mearge în toată calea—asa e  
22 păcătosul cel îndoit la limbă. Fii în-  
23 temeiat întru înțeleagerea ta, și unul fie cu-  
24 vîntul tău. Fă-te grabnic întru auzul tău  
25 și întru îndelungarea mîniei grăiaște răs-  
26 punsul. De iaste la tine înțeleagerea, răs-  
27 punde aproapelui; iară de nu, mîna ta fie  
28 peste gura ta. Slava și necinstea e în graiu,  
29 și limba omului e căderea lui. Să nu te  
30 chemi șoptitoriu și cu limba ta nu hicleni.  
31 Că asupra furului iaste rușinea și hula rea  
32 preste cel îndoit la limbă. Între mare și  
33 între mic nu fii necunoscătoriu.

## CAP VI

**S**i în loc de priaten nu te face vrăj-  
1 maș, Pentru că numele rău ru-  
2 șine și ocară va moșteni—asa e  
3 păcătosul cel îndoit la limbă. Să nu te semețești în sfatul sufle-  
4 tului tău, pentru ca să nu să hrănească ca  
5 un junc sufletul tău. Frunzele tale va  
6 mîncă de tot și roadele tale vei piarde și te  
7 vei lăsa pre tine ca un lemn uscat. Sufle-  
8 tul rău piarde pre cela ce au cîștigat pre el  
9 și bucurie vrăjmașilor face-l va pre el.  
10 Gîtlejul dulce înmulți va pe priatenii lui,  
11 și limba grăitoare de bine înmulți va bunele  
12 închinăciuni. Cei ce au pace cu tine fie  
13 mulți, iară sfeatnicii tăi unul dintr-o mie.  
14 De cîștigi priaten, în ispită cîștigă pre el și  
15 nu te încreade lui curund. Pentru că ias-  
16 te priaten în vremea lui și nu va rămînea  
17 în ziua necazului tău. Și iaste priaten de  
18 să mută în vrajbă și cearta ocări tale va  
19 descoperi. Și iaste priaten obștitoriu de  
20 mease și nu va rămînea lîngă tine în ziua  
21 necazului tău. Și în bunătățile tale va  
22 fi ca tine și preste slugile tale să va văznesi.  
23 De te vei smeri, fi va împotriva ta și de fața  
24 ta să va ascunde. De cătră vrăjmașii tăi  
25 osebeaște-te și de cătră priatenii tăi te ia  
26 aminte. Priatenul credincios—acopere  
27 mînt tare, și cel ce au aflat pre el aflat-au  
28 comoară. Priatenul credincios nu iaste  
29 schimbare și nu iaste cumpănitură bunătăți-  
30 lor lui. Priatenul credincios—iarba vieții,  
31 și cei ce să tem de Domnul afla-vor pre el.  
32 Cel ce să teame de Domnul îndireptează  
33 prieteșugul lui, căci duple cum el, așa și  
34 aproapele lui. Fătule, den tinerețele tale  
35 aleage învățătura, și pînă la căruntețele  
36 tale vei afla înțelepciunea. Ca cel ce ară  
37 și samănă apropii-te lîngă dînsa și așteaptă  
38 ceale bune roadele ei. Pentru că în lucra-  
39 rea ei puțin vei osteni și curînd vei mîncă  
40 den roadele ei. Cît iaste de grea foarte la  
41 cei neînvățați și nu va rămînea întru el cel  
42 fără de inimă. Ca piatra ispitirii vîrtos  
43 va fi preste el, și nu va zăbăvi a o lepăda pre ea.  
44 Pentru că înțelepciunea după numele ei ias-  
1 te și nu la mulți iaste arătată. Ascultă,  
2 fătule, și primeaște gîndul meu și nu te le-  
3 păda de sfatul meu. Și bagă picioarele  
4 tale în obeadele ei și în lanțul ei grumazul  
5 tău. Supune umărul tău și ține pre ea  
6 și să nu te superi legăturilor ei. Cu tot  
7 sufletul tău apropie-te la ea și cu toată pu-  
8 tearea ta păzește căile ei. Cercetează și  
9 cearcă, și să va conoaște ție, și apucîndu-o  
10 să nu o lași pre ea. Pentru că la ceale  
11 de apoi vei afla odihna ei, și să va întoar-

31 ce ție în veselie. Și vor fi ție obeadele  
 spre acoperemînt vîrteii și lanțurile ei spre  
 32 podoaba slavei. Pentru că podoabă de  
 aur iaste pre ea, și legăturile ei—răsucitură  
 33 de iachinth. Cu podoabă de mărire te  
 vei îmbrăca cu ea și cununa bucuriei îți vei  
 34 pune ție. De vei vrea, fătule, învăța-te-  
 vei, și de vei da sufletul tău, iscusit vei fi.  
 35 De vei îndrăgi a auzi, priimi-vei, și de vei  
 36 pleca ureachea ta, înțelept vei fi. În mul-  
 țimea bătrînilor stăi; și cine e înțelept—că-  
 37 tră el te lipeaște. Toată poveastea dume-  
 nezăiască pofteaște să auzi, și pildele înțe-  
 38 legerii să nu scape. De vei vedea pre cel  
 înțelept, mîinecă cătră el, și treapții cărări-  
 39 lor lui roază piciorul tău. Cugetă întru  
 poruncele Domnului și întru învățăturile  
 40 Lui cercetează pururea. Acesta va întări  
 inima ta, și pofta înțelepciunii tale să va  
 da ție.

## CAP VII

1 **N**u face reale, și de nu, va prinde  
 2 pre tine răul. Depărtează-te de  
 la cel nedirept, și să va abate de la  
 3 tine. Fiiule, nu sămăna pre braz-  
 dele strîmbătății, și nu le vei sece-  
 4 ra pre eale cu șapte părți mai mult. Nu  
 ceare de la Domnul domnie, nici de la împă-  
 5 rat șadeare de slavă. Nu te îndirepta  
 înaintea Domnului și la împărat nu te înțe-  
 6 lești. Nu ceare a te face judecătoriu, ca  
 nu cumva nu vei putea a rădica strîmbătățile,  
 7 Ca nu cîndai te vei sfii de fața silnicului și  
 8 vei pune piadecă întru direptatea ta. Nu  
 greși la mulțimea cetății și nu te supune în  
 9 gloată. Să nu legi de doao ori păcatul,  
 pentru că într-unuia nu vei fi nevinovat.  
 10 Să nu zici: „La mulțimea darurilor mele  
 va căuta și, cînd voi aduce eu la Dumne-  
 11 zăul cel Înalt, va priimi“. Să nu fii cu  
 puțin suflet la ruga ta și a face milostenie  
 12 să nu treci cu vederea. Nu batjocori pre  
 om fiind în amărăciunea sufletului lui, pen-  
 tru că iaste Cel ce smereaște și Cel ce nalță.  
 13 Nu ara minciuni asupra fratelui tău, nice  
 14 la priaten aseamenea fă. Nu vrea a minți  
 toată minciuna, pentru că desimea ei nu e  
 15 spre bine. Nu fii vorbitoriu întru mulți-  
 mea bătrînilor și să nu îndoiești cuvîntul  
 16 la ruga ta. Să nu urăști lucrarea cea cu  
 trudă și lucrarea pămîntului cea de Cel  
 17 Preaînalt zidită. Nu te socoti pre tine  
 în mulțimea păcătoșilor, adu-ți aminte  
 18 că urgia nu va zăbovi. Smereaște sufle-  
 tul tău foarte, căci izbînda celui necurat  
 19 foc și viarme iaste. Să nu schimbi  
 priatenul pentru nedobînda, nici pre  
 fratele-ți cel chiar cu aurul lui. Sufir.  
 20 Nu uita muiarea bună și înțeleaptă, pen-  
 tru că harul ei—mai mult decît aurul.

Nu chinui sluga ce lucrează cu adevăru, nici  
 21 pre năimit dînd sufletul lui. Sluga bună  
 22 să o iubească sufletul tău; să nu-l lipsești  
 pre el de slobozie. Dobitoace la tine sînt?  
 23 Socoteaște pre eale și, de sînt ție de folos,  
 rămîie la tine. Fii ție sînt? Învăță-i pre  
 24 ei și înduplecă den tinereate grumazul lor.  
 Ai feate? Ia aminte trupului lor și să nu  
 25 îmblînzești cătră eale fața ta. Dă-ți fata  
 26 denlăuntru și vei fi săvîrșind lucru mare, și  
 la om de-nțeleș o dăruiaște pre ea. Muiare  
 27 iaste ție după suflet? Să nu o scoți pre ea,  
 și la cea urîță nu da pre tine. Cu toată  
 28 inima cinsteaște pre tată-tău și durerile mu-  
 mei să nu le uiți. Adu-ți aminte că pren  
 29 ei te-ai născut; și ce vei răsplăti lor precum  
 ei ție? Cu tot sufletul tău teame-te de  
 30 Domnul și pe preoții Lui laudă. Cu toată  
 31 putearea îndrăgeaște pre Cela ce au făcut  
 pre tine și pre poslușnicii Lui să nu-i pără-  
 32 sești. Teame-te de Domnul și slăveaște  
 pe preotu și dă partea lor, în ce chip s-au  
 33 poruncit ție. Începătura și pentru păcat  
 și darea brațelor și jîrtvele sfințirii și începă-  
 34 tura. Și la sărac întinde mîna ta, pentru  
 35 ca să săvîrșască blagoslovenia ta. Da-  
 rul dării înaintea a tot celui viu, și asupra  
 36 mortului să nu oprești harul. Nu lipsi de  
 la cei ce plîngu și cu cei ce să jălescu jăleaște.  
 Nu te lenevi a căuta pre bolnav, pentru că  
 37 dentru acestea te vei îndrăgi. Întru toate  
 38 cuvintele tale îți adu aminte de ceale de  
 apoi ale tale, și în veac nu vei greși.

## CAP VIII

1 **N**u te învrăjbi cu omul sîlnic, ca nu  
 2 cîndai vei cădea în mîinile lui. Nu  
 te prici cu omul bogat, ca nu cîn-  
 3 dai va birui cumpăna ta. Pentru  
 că pre mulți aurul i-au pierdut și  
 4 inimile împăraților au plecat. Nu te certa  
 cu omul limbut și să nu grămădești preste  
 5 focul lui leamne. Nu glumi cu cel nepe-  
 deșit, ca să nu să necinstească strămoșii  
 6 tăi. Nu ocări om ce să întoarce de la pă-  
 cat, adu-ți aminte că toți sîntem întru vini.  
 7 Să nu necinstești omul la bătrînețele lui,  
 pentru că și dentru noi îmbătrînescu.  
 Nu te bucura pentru mort, adu-ți aminte că  
 8 toți murim. Să nu treci cu vederea  
 9 poveastea înțelepților și în pildele lor te  
 ameastecă, Căci de la ei vei învăța învăță-  
 10 tură și a sluji la cei mai mari. Nu uita  
 11 poveastea celor bătrîni, pentru că și ei  
 au învățat de la părinții lor; Căci de la  
 12 ei vei învăța înțeleagere și la vreamea tre-  
 13 bii a da răspunsu. Nu ațîța cărbunii  
 14 păcătoșului, ca să nu arzi în văpaia focu-  
 lui lui. Să nu stai împotriva de cătră

fața batjocoritoriului, ca să nu șază ca un  
 15 hicleșug la gura ta. Să nu împrumutezi  
 la omu mai tare decît tine; și, de-l vei împru-  
 16 muta, te fă ca cînd ai fi pierdut. Să nu  
 te chizășuiești preste putearea ta; și, de te  
 vei chezășui, ca cînd vei să plătești grijaște.  
 17 Nu te judeca cu judecătoria, pentru că du-  
 18 pre mărirea lui vor judeca lui. Cu cel  
 îndrăzneț să nu mergi în cale, ca să nu să  
 19 îngreioiase asupra ta, Pentru că el dupe  
 voia lui va face și cu nebunia lui vei peri  
 20 împreună. Cu cel mînios să nu faci vraj-  
 21 bă și nu merge cu el pren pustie, Căci  
 ca o nemica iaste sîngele înaintea ochilor  
 lui, și unde nu iaste ajutoriu te va surpa.  
 22 Cu cel nebun nu te sfătui, pentru că nu va  
 23 putea să primească cuvînt. Înaintea stri-  
 inului să nu faci ascunsu, pentru că nu știi  
 24 ce să va naște. La tot omul nu arăta  
 inema ta, și să nu ți se pomenească ție har.

## CAP IX

1 **N**u rîvni muiarea sînului tău, nici să  
 înveți asupra ta învățătură rea.  
 2 Să nu dai muierei sufletul tău, să  
 3 să suie ea preste vîrtutea ta. Nu  
 te timpina cu muiarea ce să face  
 talaniță, ca nu cîndai vei cădea în lațurile ei.  
 4 Cu ceaea ce cîntă nu fii adease, ca nu cîndai  
 5 te vei prinde întru meștersugurile ei. Pre  
 fecioara nu o înțelege bine, ca nu cîndai te  
 6 vei zminti întru certările ei. Să nu dai  
 la curve sufletul tău, ca să nu pierzi moște-  
 7 nirea ta. Nu te vedea împrejur în ulițile  
 cetății și întru pustiile ei nu te rătăci.  
 8 Întoarce ochiul de la muiarea frumoasă și  
 9 să nu înțelegi frumuseț striine. În frumu-  
 seața muierei mulți s-au rătăcit, și den-  
 10 tr-aceasta iubirea ca focul să ațîță. Cu mu-  
 iarea măritată să nu șazi nice într-un chip  
 11 și să nu pilduiești cu dînsa în casă. Ca nu  
 cîndai să va pleca sufletul tău asupra ei și  
 12 cu duhul tău vei luneca la peire. Nu părăsi  
 pe prietenul cel vechiu, pentru că cel proas-  
 13 păt nu iaste potrivă cu el. Vin nou—pri-  
 atenul cel nou; de să va învechi, cu veselie  
 14 vei bea pre el. Să nu rîvnești slava păcă-  
 tosului, pentru că nu știi ce va fi săvîrșitul  
 15 lui. Să nu voiești întru bunăvreaarea ce-  
 lor necredincioși, adu-ț aminte că pînă la  
 16 iad nu să vor îndirepta. Departe te fe-  
 reaște de omul care are biruință a omorî,  
 17 și nu vei bănuî de frica morții. Și, de  
 te vei apropia, să nu greșăști, pentru ca să  
 18 nu ia viața ta. Cunoaște că în mijlocul  
 lațurilor treci și pre polimarele cetăților  
 19 umbli. Dupre vîrtutea ta ia aminte  
 pre cei de aproape și cu cei înțelepți te  
 20 sfătuiaste. Și cu cei de-nțeleș fie

gîndul tău, și toată poveastea ta în leagea  
 Celui Preaînalt. Bărbați direpți fie ție 21  
 împreună-ținători, și în frica Domnului fie  
 fala ta. În mîna meșterilor lucrul să va 22  
 lăuda, și povățuitoriul nărodului—înțelept  
 în cuvîntul lui. Groznic e în cetatea lui 23  
 bărbatul limbut, și cel dîrzu la cuvîntul lui  
 urî-se-va.

## CAP X

**J**udecătoria înțelept învăța-va pre 1  
 nărodul lui, și povățuirea celui  
 de-nțeleș rînduită va fi. După 2  
 judecătoria nărodului lui—asa și  
 slugele lui, și după povățuitoriul  
 cetății—toți ceia ce lăcuiesc într-însa.  
 Împăratul neînvățat piarde pre norodul lui, 3  
 și cetatea să va lăcui întru înțeleagerea ce-  
 lor sîlnici. În mîna Domnului—stăpînirea 4  
 pămîntului, și pre cel de folos îl va rădica  
 la vreame preste el. În mîna Domnului 5  
 —bună-călătoria omului, și la fața cărtura-  
 riului va pune slava Lui. Preste toată ne- 6  
 direptatea să nu pizmești aproapelui și nu  
 face nemică cu lucrurile semeției. Urîtă 7  
 e înaintea Domnului și a oamenilor trufia,  
 și dentr-amîndoa va greși cu nedireptate.  
 Împărăția de la limbă la limbă să mută, 8  
 pentru strîmbătăți și semeții și averi. Ce 9  
 să semețeaste pămîntul și cenușa? Căci în  
 viață am lepădat droburile lui. Boala 10  
 îndelungată taie-o doftorul; și împăratul—  
 astăzi, și mîine să va săvîrși. Pentru că, 11  
 murind, omul va moșteni tîrîtoare și hiară  
 și viermi. Începătura trufiei omului celuia 12  
 ce să depărtează de Domnul, și de la Cel ce  
 l-au făcut pre el să depărtează inema lui.  
 Căci începătura păcatului e trufia, și cel ce 13  
 o ține pre ea ploua-va scîrbă. Pentru 14  
 aceaea trecu cu mărirea Domnul aducerile  
 și surpă desăvîrșit pre ei. Scaunele birui- 15  
 torilor le surpă Domnul și au pus pre cei  
 blînzi în locul lor. Rădăcinele limbilor 16  
 zmultu-le-au Domnul și răsădi pre smeriți  
 în locul lor. Orașăle limbilor prăpădi 17  
 Domnul și le-au pierdut pre eale pînă la  
 temeliiile pămîntului. Uscat-au dentru ei 18  
 și au pierdut pre ei și au ostoit de la pămînt  
 pomenirea lor. Nu s-au zidit la oameni 19  
 trufia, nici urgia mîniei la nașterile muierii.  
 Sămînță cinstită carea iaste? Sămînța 20  
 omului. Sămînță cinstită carea e? Cei ce  
 să tem de Domnul. Sămînță necinstită 22  
 carea e? Sămînța omului. Sămînța ne-  
 cinstită carea e? Cei ce calcă poruncile. 23  
 Între mijlocul fraților cel ce povățuiaste pre  
 ei cinstit iaste, și cei ce să tem de Domnul 24  
 —înaintea ochilor Lui. Bogatul și slăvi-  
 tul și săracul—lauda lor frica Domnului. 25



26 Nu e drept a batjocori pre săracul cel înțele-  
27 gătoriu, și nu se cade a slăvi pre omul  
păcătos. Măritul și judecătoriu și pu-  
tearnecul mări-se-va, și nu iaste dentru ei  
cineva mai mare decît cel ce să teame de  
28 Domnul. La robul înțelept cei slobozi  
vor sluji, și bărbatul știut nu va răpști învă-  
29 țindu-se. Nu te măiestri a face fapta ta,  
30 nu te slăvi în vremea supărării tale. Mai  
bunu e cel ce lucrează în toate, decît îm-  
blînd au mărindu-se și lipsindu-se de pîine.  
31 Fătule, în blîndește măreaște sufletul tău  
32 și dă lui cînte după vrednicia lui. Pre  
cel ce greșaste la sufletul lui cine-l va îndirep-  
ta? Și cine va mări pre cel ce ocăraște via-  
33 ța lui? Săracul să măreaște pentru ști-  
ința lui, și avutul să slăvească pentru avuția  
34 lui. Iară cel ce să slăvească întru sărăcie,  
dară în avuție cu cît? Și cel neslăvit întru  
avuție, dară în sărăcie cu cît?

C A P X I

1 **I**nțelepciunea au înălțat capul smer-  
2 ritului și între mijlocul celor mari  
va pune pre el. Să nu lauzi pre  
bărbat în frumusețea lui și să nu  
te scîrbești de om întru vederea  
3 lui. Mică iaste între zburătoare albina, și  
4 începătura dulceților iaste rodul ei. Întru  
îmbrăcarea hainelor să nu te lauzi și în ziua  
măririi să nu te semețești, căci minunate-s  
lucrurile Domnului și ascunse faptele Lui  
5 întru oameni. Mulți tirani au șazut pre  
țărîină, iară cel nepriceput au purtat stema.  
6 Mulți putearnici s-au necinstit foarte, și slă-  
7 viți s-au dat la mîinile altora. Mai nainte  
de ce nu vei cerca, nu huli; gîndește întîiu  
8 și atuncea dojdește. Mai nainte de ce  
nu vei auzi, nu răspunde; și în mijlocul cu-  
9 vintelor nu te învălui. Pentru lucrul care  
nu iaste de treaba ta, nu te prici; și în jude-  
cata păcătoșilor nu șădea împreună.  
10 Fătule, nu prejur multe fie faptele tale, pen-  
tru că, de vei înmulți, nu vei fi fără vină.  
11 Și de vei goni nu vei prinde, și nu vei scăpa  
12 fugind. Iaste trudind și ostenind și sîrgu-  
ind, și cu atîta mai mult să lipsească.  
13 Iaste slab și trebuindu-se de sprijeneală,  
lipsindu-se de vîrtute și cu sărăcia prisosească;  
și ochii Domnului au căutat lui spre bine,  
și l-au îndireptat pre el den smerenia lui.  
14 Și înălță capul lui, și să mirară mulți de el.  
15 Bunătățile și realele, viața și moartea, sărăcia  
16 și avuția de la Domnul iaste. Darea  
Domnului rămîne la cei binecredincioși,  
și bunăvreaarea Lui în veac să va bine-  
călători. Iaste cel ce să îmbogățească  
17 den grija și strînsoarea lui, și aceasta e  
partea platei lui, zicînd el: „Aflat-am  
odihnă și acum voi minca den bunătă-

țile mele“. Și nu știe care vreamă treace 18  
și va lăsa pre eale altora și va muri. Stăi 19  
întru făgăduința ta și vorvească întru ea  
și în lucrul tău te vei crească. Nu te mira 20  
întru lucrurile păcătoșului, creade în Dom-  
nul și rămii în truda ta. Căci ușor iaste 21  
înaintea ochilor Domnului de pripă și fără  
veaste a îmbogăți pre sărac. Blagoslo- 22  
venia Domnului—în plata celui bun-credin-  
ciosului, și într-un ceas, grabnic, răsare bla-  
goslovenia Lui. Să nu zici: „Ce iaste mie 23  
treaba? Și care de acum vor fi ale mele  
bunătăți?“ Să nu zici: „De ajunsu-m 24  
sînt mie, și ce mă voi mai chinui de acum?“  
În ziua bunătăților—nepomenirea realelor, 25  
și în ziua celor reale nu va fi pomenire de  
ceale bune. Căci ușor e înaintea Domnu- 26  
lui, în ziua săvîrșitului, să dea omului după  
căile lui. Răutatea ceasului uitare face 27  
hranii, și la săvîrșirea omului—descoperirea  
lucrurilor lui. Mai înainte de săvîrșit nu 28  
ferici pre nimeni, și întru fiii lui cunoaște-  
să-va bărbatul. Nu pre tot omul băga în 29  
casa ta, pentru că multe sînt meșteșugurile  
vicleanului. Potîrnicea vînătoare în coș- 30  
niță, așa e inima trufașului, și ca iscoada  
ce privească cădearea. Pentru că ceale 31  
bune spre reale primenindu-le hiclească,  
și întru ceale alese va pune asupra ta hulă.  
De scînteaia focului înmulțescu-se cărbu- 32  
nii, și omul păcătos la sînge hiclească.  
Păzească-te de ficlean, pentru că reale meș- 33  
terșuguiască, ca nu cîndai în veac va da ție  
hulă. Lăcuiaște pre cel strein, și te va 34  
întoarce în turburări și te va înstreina pre  
tine de ale tale.

C A P X I I

1 **S**e faci bine, cunoaște cui faci, și va 1  
fi har bunătăților tale. Fă bine 2  
bunului-credincios și vei afla răs-  
plătire, și de nu de la el, iară de 3  
la Cel de Sus. Nu sînt bune la 3  
cel ce îndesească la reale și la cel ce miloste-  
nie nu hărăzească. Dă celui binecredin- 4  
cios, și să nu ajutorești celui păcătos; fă  
bine celui smerit, și să nu dai la cel necredin- 5  
cios. Contenească pîinile lui și să nu dai 5  
lui, ca nu cu eale să te asuprească. Pen- 6  
tru că îndoite reale vei afla în toate bunătă-  
țile care vei face lui. Căci că și Cel de 7  
Sus au urît pre păcătoși, și la cei necredin-  
cioși va răsplăti izbîndire. Dă celui bun, 8  
și să nu ajutorești celui păcătos. Nu se va  
izbîndi întru bunătăți priatinul, și nu se va 9  
ascunde întru răutăți vrăjmașul. La bună-  
tățile omului—vrăjmașii lui în mîhnire, și în 10  
răutățile lui și priatinul să va despărți. Să 10  
nu crezi pre vrăjmașul tău în veac; Că în 11  
ce chip arama să ruginească, așa și răutatea  
lui. Și de se va smeri și va mearge în- 12

duplecă, îmbărbătează sufletul tău și te ferește de el. Și vei fi lui ca cînd ai fi șters o oglindă, și vei cunoaște că n-au ruginit desăvîrșit. Nu pune pre el să stea lingă tine, ca nu, întorcîndu-să, va sta pre locul tău. Să nu-l pui să șază den direapta ta, ca nu cîndai va cerca șădearea ta, și la cea de apoi vei cunoaște cuvintele mele, și pre cuvintele mele te vei omili. Să nu legi de doao ori păcat, pentru că întru unul nu te vei nevinui. Cine va milui descîntătoriu mușcat de șarpe și pre toți ceia ce să apropie la fiară? Așa pre cela ce mearge înainte la bărbatul păcătos și să frămîntă în păcatele lui. Un ceas cu tine va aștepta și, de te vei abate, nu va răbda. Și în buzele lui îndulci-vă vrăjmașul, și multe va șopti și-ț va grăi bune zicînd, Și în inimă va sfătui să te surpe în groapă; întru ochii lui va lăcrăma, Și de va afla vrea-me, nu se va satura de sînge. Reale de se vor întimpina ție, vei afla pre el acolo mai înainte de tine și, ca cînd va ajutori, va săpa supt călcîiul tău. Clăti-vă capul lui și va bate cu palmele lui, și multe va șopti și va premeni fața lui.

## CAP XIII

**E**la ce să atinge de smoală mîjși-să-va, și cela ce să împreună cu trufașul asămăna-să-va lui. Greutate mai mare de tine să nu rădici și cu cel mai tare de tine și mai avut nu te împreuna. Ce să va împreuna oala cătră căldare? Ea va izbi, și ea să va zrobi. Bogatul au făcut strîmbătate, și el au împutat; Săracul s-au năpăstuit, și el să va ruga. De vei fi de folos, lucrează în tine; și de te vei lipsi, părăsi-te-va. De vei avea, trăi-vă împreună cu tine și te va deșărta, și pre el nu-l va durea. Treabă are cu tine, și te va înșăla și va rîde ție și-ț va da nădejde. Grăi-vă ție bune și-ț va zice: „Ce-ți e treaba?” Și te va rușina pre tine întru mîncările lui, pînă unde te va deșărta pre tine de doao ori au de trei, și la cea de apoi va preaîmputa ție. După aceea te va vedea pre tine și te va părăsi și capul lui va clăti asupra ta. Păzește-te ca să nu te rătăcești și să nu te smerești întru veselia ta. De te va chema cel putearnicu, te fă a te da în laturi, și cu atîta mai vîrtos te va chema. Nu cădea asupra, ca să nu te împingi, și nu sta departe, ca să nu te uiți. Nu îndelunga a vorovi cu el și nu creade la mai multe cuvintele lui. Pentru că, den multa voroavă, ispiți-te-va și, ca cînd te-ar batjocori, cerca-te-va. Nemilostiv e cel ce nu păzește cuvintele și nu să va cruță pen-tru răutate și legături. Păzește și ia a-

mințe foarte, că cu cădearea ta umbli. Toată vita iubește aseamenea ei și tot omul pe aproapele lui. Tot trupul după neam să adună, și la cel de potrivea lui să va lipi bărbatul. Ce să va împreuna lupul cu mielul? Așa cel păcătos cătră cel binecredincios. Ce pace iaste la leoaie cătră cîine? Și ce pace e celui bogat cătră cel sărac? Vînaturile leilor—măgari sălbateci în pustii; așa pășunile bogaților—săracii. Scîrbă e trufașului plecarea, așa iaste scîrbă la cel bogat săracul. Bogatul, clătindu-se, întărește-să de cătră priaten; iară cel smerit, căzînd, să împinge de aproape de priaten. Bogatul, smintindu-se, mulți sprijenitori; grăit-au negrăite, și au îndireptat pre el. Smeritul au greșit, și l-au dojenit pre el; răspuns-au înțeleagere, și nu i s-au dat lui loc. Bogatul au grăit și toți au tăcut, și cuvîntul lui l-au înălțat pînă la nori. Săracul au grăit și zisără: „Cine e acesta?” Și de să va împiedeca, răsturna-l-vor pre el. Bună e avuția la care nu iaste păcat, și rea e sărăcia în gurile necredincioșilor. Inima omului primenește fața lui, ori la reale, ori la bune. Urma inimii întru ceale bune—față blîndă; și aflarea de pilde—gîndurile cu osteneală.

## CAP XIV

**F**ericit bărbatul care n-au alunecat cu gura lui și nu s-au umilit în mîhnirea greșalii. Fericit căruia n-au clevetit sufletul lui și carele n-au căzut de la nădejdea lui. La bărbatul ticăit nu e bună avuția; și la omul zavisnic pentru ce-s averile? Cel ce adună, den sufletul lui, adună altora, și întru bunățțile lui desfăta-să-vor alții. Cel ce-și iaste lui rău, cui va fi bun? Și nu să va veseli întru averile lui. Decît cel ce zavistuiăște pre sine, nu iaste mai rău; și aceasta e răsplătirea răutății lui. Și de face bine, den uitare face; iară la cea de apoi arată răutatea lui. Rău iaste cela ce zavistuiăște [cu] ochiul, întorcînd fața și trecînd cu vederea suflete. Al lacomului ochiu nu să satură de parte, și nedireptatea celui rău usucă sufletul. Ochiul rău e zavisnic pre pîine și lipsit preste masa lui. Fătule, în ce chip vei putea, fă bine ție și aduceri Domnului cu vrednicie apropie. Adu-ți aminte că mortea nu va zăbovi și făgăduința iadului nu s-au arătat ție. Mai înainte de ce vei muri, fă bine priatenului și, după puterea ta, întinde și dă lui. Să nu întîrziezi de la ziua cea bună, și partea pohtei ceii bune să nu te treacă. Au nu altuia vei lăsa trudele tă-

le și ostenealele tale spre împărțeală de  
16 sorțu? Dă și ia și sfințește sufletul tău,  
căci nu iaste în iad a cerca desfătăciune.  
17 Tot trupul ca haina să vechească, pentru că  
făgăduința e de veac cu moarte a muri.  
18 Ca frunza ce înverzească pre copaciu des,  
19 unele oboară și altele răsare. Așa e ro-  
dul trupului și al singelui, una săvârșaste și  
20 alta naște. Tot lucrul ce putrezească să  
sfirșască, și cel ce lucrează pre el cu el să  
21 va duce. Fericit bărbatul carele întru în-  
țelepciune să va săvârși și carele întru în-  
22 leagerea lui va vorovi. Cel ce gîndească  
căile ei în inema lui și întru ascunsele lui  
23 socoti-se-va. Ieșiia după dînsa ca un  
următoriu și la intrările ei pîndească.  
24 Cel ce să pleacă pren ferestrele ei și la ușile  
25 ei va asculta, Cel ce sălășluiaște aproape  
de casa ei și va înfige păruș în păreții ei,  
întinde-va cortul ei după mîinile ei și va  
26 sălășlui în răpaosul bunătăților. Pune-va  
fiii lui în acoperemîntul ei și supt crângile  
27 ei să va aciuă. Acoperi-se-va de cătră ea  
de zăduf și întru slava ei va odihni.

CAP XV

1 **N**ela ce să teame de Domnul face-va  
bine, și cel ce iaste țiitoriu de leage  
2 apuca-o-va pre ea. Și va întimpi-  
na lui ca muma și ca muiarea fecio-  
3 ria va priimi pre dînsul. Hrăni-l-  
va pre el cu pîinea înțelegerii și cu apa în-  
4 țelepciunii va adăpa pre el. Răzămă-se-va  
pre ea și nu se va clinti, și pre ea să va opri  
5 și nu se va rușina. Și va înălța pre el mai  
mult decît pre cei de aproape ai lui și întru  
mijlocul adunării deschide-va gura lui.  
6 Veselie și cununa bucuriei și nume veacinic  
7 va moșteni. Nu vor cuprinde pre ea oa-  
meni fără de-nțeleagere, și bărbați păcătoși  
8 nu o vor vedea pre ea. Departe iaste de  
trufie, și bărbați mincinoși nu-ș vor aduce  
9 aminte de dînsa. Nu e frumoasă lauda în  
gura păcătosului, căci nu s-au trimis de la  
10 Domnul. Pentru că întru înțelepciune să  
va grăi lauda, și Domnul la cale bună va  
11 pune pre ea. Să nu zici că „Pentru Dom-  
nul m-am depărtat“, pentru că ceale ce au  
12 urît nu vei face. Să nu zici că „El m-au  
înșălat“, că nu-i trebuie omul păcătos.  
13 Toată scîrba au urît Domnul, și nu iaste iu-  
bită celor ce să tem de Dînsul. El den ce-  
14 put au făcut pre om și l-au lăsat pre el în  
mîna sfatului său. De vei vrea, vei păzi  
15 poruncile și credința a face bune-plăcute.  
16 Pus-au lîngă tine foc și apă; oriunde vei  
17 vrea, vei tînde mîna ta. Înaintea oamenii-  
lor iaste viața și moartea, și carea-i va plă-  
18 cea, să va da lui. Că multă e înțelepciu-  
nea Domnului; virtos întru putere și vă-

zînd toate. Și ochii Lui sînt preste cei ce 19  
să tem de El, și El va cunoaște tot lucrul  
omului. Și n-au poruncit nemenui a păgi- 20  
ni, și n-au dat slobozire nimenui a greși.

CAP XVI

**N**u pohti mulțime de fii fără de fo- 1  
los, nici te bucura pre fii păgîni.  
De să vor înmulți, nu te bucura 2  
pre ei, de nu iaste frica Domnului  
împreună cu ei. Să nu te încrezi 3  
la viața lor, și nu te opri pre locul lor. Că 4  
mai bun iaste unul decît o mie și a muri fă-  
ră feciori, decît a avea feciori păgîni. Pen- 5  
tru că de la unul de-nțeles să va lăcui-împre-  
ună cetatea, iară fealiul celor fără de leage  
să va pustii. Multe ca acestea am văzut 6  
întru ochii miei, și mai tari decît acestea  
au auzit ureachea mea. În adunarea păcă- 7  
toșilor ațîța-se-va foc, și în limba neascultă-  
toare ațîțatu-s-au minie. N-au iertat pen- 8  
tru cei den ceput uriaș, carii s-au depărtat  
cu virtutea lor; N-au cruțat pentru ne- 9  
mernicia lui Lot, pre carii i-au urît pentru  
trufia lor; N-au miluit limba pierzării, 10  
pre cei rădicați în păcatele lor; Și așa  
11 șase sute de mii de pedestri, cei adunați  
întru învîrtoșarea inemii lor. De va fi 12  
unul tare în cerbice, minunat iaste acesta  
de să va curăți. Că mila și urgia de la El 13  
iaste; puternic curățeniilor iaste și turnîn-  
du urgia. După multă mila Lui, așa e și 14  
multă mustrarea Lui; pre om după faptele  
lui judecă. Nu va scăpa întru hrăpîri pă- 15  
cătosul, și nu va întîrzia îngăduința celui  
binecredincios. La toată milostenia va 16  
face loc; fieștecarele după faptele lui așa  
va afla. Să nu zici că „De Domnul mă 17  
voiu ascunde; au den nălțime cineva îș va  
aduce aminte de mine? În nărod mare 18  
nu mă voi pomeni, căci [ce] iaste sufletul  
mieu întru nenumărată zidire?“ Iată, ce- 19  
riul și ceriul ceriului lui Dumnezău, fără-  
fundul și pămîntul să vor clăti întru soco-  
20 tința Lui. Și așijderea munții și teme-  
liile pămîntului, cînd va căuta cătră eale,  
cu cutremur să clatenă. Și asupra lor nu 21  
va cugeta inema, și căile Lui cine și le va  
aduce aminte? Și vihor carele nu-l va ve- 22  
dea om, iară ceale mai multe ale lucrurilor  
Lui—în ascunsuri. Lucrurile dreptății 23  
cine va vesti? sau cine va răbda? Pentru că  
departe e făgăduința. Micșorîndu-se cu 24  
inima cugetă acestea, și bărbatul cel fără  
minte și rătăcit cugetă ceale nebunești.  
Auzi-mă, fătule, și învață știință și spre cu- 25  
vintele mele ia aminte cu inima ta. Arăta- 26  
voiu în cumpănă învățătura și cu amăruntul

27 voui vesti știința. În judecata Domnului—lucrurile Lui den ceput, și den lucrarea  
28 Lui au osebit părțile lor. Au împodobit în veac lucrurile Lui și începăturile lor la  
29 neamurile lor. Fieștecarele pre aproapele său n-au mîhnit, și pînă în veac nu vor căl-  
30 ca graiul Lui. Și după aceasta Domnul la pămînt au căutat și au umplut pre el de  
31 bunătațile Lui. De sufletul a toată vita au acoperit fața lui, și la el—întoarcerea lor.

## CAP XVII

1 **D**omnul au zidit den pămînt pre om și iarăș l-au întors la dînsul pre el.  
2 Zilele numărului și vreame au dat lui, și au dat lor biruința celor ce  
3 sînt preste el. După Sineș i-au îmbrăcat pre ei cu vîrtute și după chipul  
4 Lui au făcut pre ei. Și au pus frica lui preste tot trupul, și a domni hiarălor și pa-  
5 sărilor. Sfatul și limba și ochii, urechi și inimă au dat să socotească lor. Știința  
6 înțelegerii i-au umplut pre ei și bune și reale au arătat lor. Pus-au ochiul Lui  
7 preste inimile lor, a arăta lor mărimea lucrurilor Lui. Puse înaintea lor știință și  
8 leagea vieții cu sorți au dat lor. Făgăduința veacului au întărit cu ei și judecățile  
9 Lui au arătat lor. Mărimea slăvii au văzut ochii lor, și slava glasului lor au auzit  
10 ureachea lor. Și zise lor: „Feriți-vă de tot nedireptul“. Și au poruncit lor, fiește-  
11 căruia pentru cel de aproape. Căile lor—înaintea Lui pururea, nu să vor ascunde de  
12 ochii Lui. Fieștecăria limbă au pus povățuitoriu, și partea Domnului Israil iaste.  
13 Toate lucrurile lor—ca soarele înaintea Lui; și ochii Lui neîncetați preste căile lor.  
14 Nu s-au ascuns nedireptățile lor de la El, și toate păcatele lor—înaintea Domnului.  
15 Milostenia bărbatului iaste ca o peceate cu El, și harul omului ca lumina ochiului va păzi.  
16 După aceea Să va scula și va răsplăti lor, și răsplătirea lor la capul lor va răsplăti.  
17 Însă la cei ce să pocăiesc dat-au întoarcere, și mîngîie pre cei ce săvîrșesc răbdarea.  
18 Întoarce-te cătră Domnul și părăsește păcatele, roagă-te înaintea feații și împuținează  
19 poticneala. Sîrguiaște spre Cel Înalt și te întoarnă de la nedireptate și foarte uraște  
20 scirba. Pre Cel Preînalt cine-L va lăuda în iad în locul celor vii (și vii) și pentru cei  
21 ce dau mărturisiri? De la cel mort, ca cînd n-ar fi, au perit mărturisirea; cel viu  
22 și sănătos va lăuda pre Domnul. Cît e de mare milostenia Domnului și curățirea  
23 celor ce să întorc spre El! Pentru că nu pot toate să fie la oameni, căci nu e fără de  
24 moarte fiul omului. Ce e mai luminos decît soarele? Și aceasta lipsește. Și rău va cu-

geta trupul și sîngele. Putearea înălțimei 26  
ceriului El socoteaște, și oamenii toți—pămînt și cenușă.

## CAP XVIII



ela ce trăiaște în veac au zidit toate 1  
de obște. Domnul singur Să va 2  
îndirepta. Nimăru n-au făcut 3  
să vestească faptele Lui; și cine va  
iscodi mărimea Lui? Tăria mă- 4  
rimei Lui cine o va număra și va adaoge a  
povesti milele Lui? Nu iaste a împuțina, 5  
nici a adaoge, și nu iaste a iscodi minunile  
Domnului. Cînd istoveaște omul, atuncea 6  
înceape; și cînd va înceta, atuncea să va lipsi.  
Ce e omul și ce e folosința lui? Ce e răul 7  
lui și ce e binele lui? Numărul zilelor 8  
omului—mult o sută de ani; Ca o pică- 9  
tură de apă den mare și grăunț de năsip,  
așa sînt de puțini anii în ziua veacului.  
Pentru aceea au îndelungat cu mînia Dom- 10  
nul asupra lor și au turnat preste ei mila  
Lui. Văzut-au și au conoscut prăpădirea 11  
lor, că e rea; pentru aceea au înmulțit cu-  
rățania Lui. Mila omului—spre aproapele 12  
lui, iară mila Domnului—preste tot trupul;  
Mustîrînd și certînd și învățînd și întorcînd 13  
ca păstoriul turma lui. Pre cei ce primesc  
certarea îi miluiaște și pre cei ce să nevoiesc 14  
spre judecățile Lui. Fătule, întru bună-  
tăți să nu dai hulă, și în toată darea mîh- 15  
nirea cuvintelor. Au nu va potoli roua pe  
zăduf? Așa, e mai bun cuvîntul decît darea. 16  
Iată, nu iaste cuvîntul mai bun decît darea  
cea bună? Și amîndao—la omul cel plin 17  
de dar. Nebunul cu nemulțămire va 18  
împuta, și darea soarbe ochii zavistnicului.  
Mai nainte de ce vei grăi, te învață; și mai 19  
nainte de boală, te vindecă. Mai nainte  
de judecată cercetează-te pre tine, și în 20  
ceasul socotealei vei afla curățire. Mai  
nainte de ce vei boli tu, smerește-te; și în 21  
vreamea păcatelor arată întoarcere. Nu  
te împiedeca a da ruga la vreame bună, și 22  
să nu aștepți pînă la moarte a te îndirepta.  
Mai nainte de ce te vei ruga gătește-te pre 23  
tine, și nu te face ca omul ce ispiteaște pre  
Domnul. Adu-ți aminte de mînie în ziua 24  
săvîrșirei și de vreamea izbîndirii în in-  
toarcerea feații. Adu-ți aminte de vreamea 25  
foametei în vreamea săturării, sărăcia și  
lipsa—în zilele avuției. De dimeneța pi- 26  
nă în sară să primenească vreamea, și toate  
sînt grabnice înaintea Domnului. Omul în- 27  
țelept în toate să va sfii și în zilele păcatelor  
feri-se-va de greșale. Tot înțelegătoriul au 28  
conoscut înțelepciunea și la cel ce au aflat  
pre ea va da mărturisire. Cei de înțeles la 29  
cuvinte și ei s-au înțeleptit și au plouat pil-  
de alease contenirea sufletului. După pof- 30

tele tale nu merge și de cătră poftele tale  
31 te oprește; De vei da sufletului tău bună-  
vrearea poftei, face-te-va bucurie vrăjmași-  
32 lor tăi. Nu te veseli spre multă desfătă-  
ciune, nici să te legi cu împreunarea ei.  
33 Nu te face sărac făcînd sfat de osteneală  
dentru împrumutare, și nimica nu iaste  
ție în sac.

CAP XIX

1 **L**ucrătorul bețiv nu să va îmbogăți;  
cel ce defaimă ceale puține, pre  
2 puținel va cădea. Vinul și mu-  
ierile depărta-vor pre cei de înțeles,  
și cel ce să lipește de curve mai  
3 îndrăzneț va fi. Moliile și viermii vor  
moșteni pre el, și sufletul îndrăzneț să va  
4 rîdica. Cel ce creade curînd ușor e la ini-  
mă, și păcătuiind la sufletul lui va greși.  
5 Cel ce să veselește cu inima huli-se-va, și  
cel ce uraște voroava împrumutază-se cu  
6 răutatea. Nicidinioară să nu îndoiești  
cuvîntul, și nimica ție nu se va împrumuta.  
7 Întru priaten și întru vrăjmaș nu povesti și,  
8 de nu iaste ție păcat, nu descoperi; Pen-  
tru că au auzit pre tine și au păzit pre tine,  
9 și cu vreame urî-te-va. Auzit-ai cuvînt?  
Să moară cu tine; cutează, că nu te va  
10 sparge. De cătră fața cuvîntului avea-va  
dureare cel nebun, ca de cătră fața pruncu-  
11 lui ceaea ce naște. Săgeată înfiptă în  
coapsa trupului, așa e cuvîntul în pîntecele  
12 nebunului. Mustră pe priaten, cîndai n-au  
făcut, și, încă de au făcut, ca să nu mai  
13 adaogă vreodată. Mustră pe priaten, cîn-  
dai n-au zis, și, de-au zis, ca să nu îndoiască.  
14 Mustră pe priaten, pentru că de multe ori  
să face pîră, și nu creade tot cuvîntul.  
15 Iaste de să lunecă, și nu den suflet, și cine  
16 n-au greșit cu limba lui? Mustră pre  
apropoalele tău, mai nainte de a-l înfricoșa,  
17 și-i dă loc la leagea Celui Înalt. Toată  
înțelepciunea—frica Domnului, și în toată  
18 înțelepciunea—facerea legii. Și nu iaste  
înțelepciunea știință răutății; și nu iaste  
unde e sfatul păcătoșilor înțelepciune.  
19 Iaste răutate, și aceasta e scîrbă; și iaste ne-  
20 bun împrumutîndu-se cu înțelepciunea. Mai  
bun e cel împrumutat la înțeleagere cu frică  
decît cel ce prisosește cu mintea și calcă  
21 leagea. Iaste măiestrie chiară și aceasta  
e nedreaptă, și iaste care întoarce harul ca  
22 să arate judecata. Iaste care umblă rău,  
plecat cu negreață, și ceale den lăuntru lui  
23 sînt pline de ficlășug; Plecîndu-ș obrazul  
și aiurea auzind, unde nu s-au conoșcut,  
24 mai nainte te va ajunge; Și săvai de  
cătră împrumutarea virtutei să va opri a  
păcătui, de va afla vreame, va face rău.  
25 După vedea să va cunoaște omul, și dentru  
întimpinarea feții să va cunoaște cel înțe-

lept. Podoaba omului și rîsul dinților 26  
și călcarea omului vestește de ale lui.  
Iaste mustrare care nu iaste înfrumusețată, 27  
și iaste care tace, și acesta e înțelept.

CAP XX



îtu e mai bine a mustra decît a să 1  
mînia, Și cel ce să mărturisește, 2  
de cătră scădeare să va opri. Poh- 3  
ta hadîmului—a strica fetia fecioa-  
rei, așa și cel ce face în viață jude- 4  
căți. Iaste care tace aflîndu-se înțelept, 5  
și iaste care e urît de mult graiul lui. Iaste 6  
care tace pentru că nu are răspuns, și iaste 7  
care tace știind vreamea. Omul înțelept 8  
tăcea-va pînă la o vreame, iară cel bîlmăji-  
toriu și nebun va trece preste vreame. 9  
Cel ce înmulțește cuvintele urî-se-va, și 10  
cel ce să volnicește întru sine urî-se-va. 11  
Iaste sporiu întru reale la om, și iaste afla-  
re spre cădeare. Iaste dare care nu-ț va folo- 12  
si, și iaste dare căriia iaste răsplătire îndoită. 13  
Iaste împrumutare pentru slavă, și iaste care 14  
de la smerire au rădicat capul. Iaste cum- 15  
părînd mult pre puțin, și plătînd pre eale 16  
cu șapte părți. Cel înțelept la cuvînt fa- 17  
ce-va pre sine iubit, iară harurile nebunilor 18  
să vor vărsa. Darea celui fără minte nu-ț 19  
va folosi, pentru că ochii lui sînt pentru 20  
unul mulți. Puțineale va da și multe va 21  
ponoslui, și va deschide gura lui ca un pris- 22  
tav. Astăzi va împrumuta și mîine va 23  
ceare; urît om iaste unul ca acesta. Nebu- 24  
nul va zice: „Nu-m iaste priaten și nu iaste 25  
har la bunătațile mele; cei ce mîncă pîi- 26  
nea mea sînt răi cu limba“. De cîte ori și 27  
cîț vor batjocuri pre el? Lunecarea de la 28  
pămînt—mai mult decît de la limbă; așa 29  
e cădearea răilor, degrabă va veni. Omul 30  
fără har—basnu fără vreame; în gura celui 31  
neînvățat să va îndeși. Den gura nebunu- 32  
lui să va izgoni pilda, pentru că nu o va zice 33  
pre ea în vreamea ei. Iaste care să opreaș-  
te a păcătui de lipsă, și întru odihna lui nu  
să va omili. Iaste care-ș piarde sufletul  
lui pentru rușine, și de cătră fața cea fără  
minte va piarde pre el. Iaste har pentru  
rușine făgăduind priatenului, și-l cîștigă  
pre el vrăjmaș în zădar. Hulă rea iaste  
minciuna la om, în gura cea neînvățată să  
va îndeși. Mai alesu e furul decît cela ce  
îndesește la minciună, și amîndoi pierzarea  
vor moșteni. Năravul omului mincinos  
—necinste, și rușinea lui—cu el neîncetat.  
(Cuvintele pildelor)  
Cel înțelept la cuvînt înainte să va  
aduce pre sine, și omul înțelept plă-



28 cea-va celor mari. Cel ce lucrează pămîntul înălța-va stogul lui, și cel ce place celor  
29 mari curăți-va nedireptatea. Ospeașele și darurile orbesc ochii înțelepților și, ca zăbala în gură, întoarce muștrările. Înțelepciunea ascunsă și comoară nevădită, ce e folosul într-amîndoao? Mai bunu e omul ascunzînd nebunia lui decît om ascunzînd înțelepciunea lui.

## CAP XXI

1 **R**ătăule, greșit-ai? Să nu mai adaogi încă; și pentru ceale mai denainte  
2 ale tale, te roagă. Ca de fața șarpelui fugi de păcat, pentru că, de te vei apropia, mușca-te-va.  
3 Dinții leului—dinții lui, omorînd sufletele oamenilor. Ca sabia cu doao ascuțite—toată nelegiuirea, la rana ei nu iaste vindecare. Groaza și sudalma pustii-vor bogăția, așa casa trușului să va pustii. Ruga șaracului—den gură pînă la urechile Lui, și judecata Lui de pripă vine. Cel ce uraște muștrarea—în urma păcătosului; și cel ce să teame de Domnul întoarce-se-va cu inema. Cunoscutu e de departe cel tare în limbă, și cel înțelept știe cînd lunecă el. Cel ce zidește casa lui cu bani striini—ca cel ce strînge lui pietri de iarnă. Cîlți adunați—adunarea celor fără de lege, și concenirea lor—pară de foc. Calea păcătoșilor—netezită de pietri, și la istovul ei—groapa iadului. Cel ce păzește leagea își contenește cugetul lui; și săvîrșitul fricii Domnului—înțelepciunea. Nu să va certa carele nu iaste hîtru; iaste hîtrie care înmulțește amărăciunea. Mîntea înțeleptului ca un potop să va înmulți, și sfatul lui—ca  
[15] izvorul vieții. Inima nebunului—ca un vas zdrobit, și toată mîntea nu o va ținea. Cuvîntul înțelept de va auzi cel știutoriu, lăuda-l-va pre el și preste el va adaoge. Auzi răsfațatul și tînji lui și-l întoarce pre el den dosul lui. Tîlcuirea nebunului—ca sarcina în cale, iară pren buzile celui de înțeles afla-se-va har. Gura înțeleptului cerca-să-va întru adunare, și cuvintele lui cugeta-le-va în inimă. Ca casa stinsă, așa e la cel nebun înțelepciunea; și mîntea celui neînțelegătoriu—necertate cuvinte. Obeade sînt în picioarele celor fără mîntie învățătura și ca cătușăle preste mîna cea dreaptă. Nebunul, în rîs, își nalță glasul lui, iară omul hiclean abia încetișor va zîmbi. Ca podoaba aurului iaste la cel înțelept învățătura și ca brățarea pe brațul drept. Piciorul nebunului grabnic iaste în casă, și omul de multe știutoriu rușina-să-va de obrazu. Nebunul de la ușă să pleacă în casă, iară bărbatul învă-

țat va sta afară. Nepedepsirea omului—26 a asculta de la ușă, iară înțeleptul îngreuiasă-va cu necinstea. Buzele striinilor întru27 aceste să vor îngreui, și cuvintele înțelepților în cumpănă vor sta. În gura nebunilor—inima lor, iară în inima înțelepților—gura lor. Cînd bleastemă cel necredincios pre Satana, el bleastemă pre al său sufletu. Pingăreaște pre al său suflet cel30 ce șopteaște și în nemernicie să va urî.

## CAP XXII

1 **U** piatra întinată asămănă-să leaneșul, și tot va șuiera spre necinstea lui. Cu balega scîrnelor se asămănă leaneșul, tot cel ce va ridica pre ea scutura-ș-va mîna. Rușinea tatului—în nașterea celui neînvățat, și fata spre scădere să naște. Fata înțeleaptă moșteni-va bărbatul ei, și ceaea ce rușinează iaste spre mîhnirea celui ce o naște. Pre tatăl și pre bărbat rușinează cea dîrză, și de cătră amîndoi să va necinsti. Cîntarea în jale—fără vreame poveaste, bătăile și certarea în toată vreamea înțelepciunii. Ca cel ce lipeaște hîrbul iaste cel ce învață pre nebun, sculînd pre cel ce doarme dentr-adîncul somnu. Ca cînd ar povesti celui ce dormitează iaste cela ce povestește nebunului, și la săvîrșit va grăi: „Ce iaste?” Asupra mortului plînge, pentru că i-au lipsit lumina; și pre nebun plînge, pentru că i-au lipsit înțeleagerea. Mai cu dulceață10 plînge pre mort, căci s-au odihnit; iară viața nebunului mai rea e decît moartea. Jalea mortului—șapte zile, iară a celui nebun și necredincios—toate zilele vieții lui. Cu cel nebun nu înmulți cuvîntul, și spre cel neînțelegătoriu nu mearge. Fereaște-te13 de cătră el, pentru ca să nu aibi trudă și să nu te spurci întru scuturarea lui. Abate-te de la el, și vei afla odihnă și nu te vei trîndăvi întru nebunia lui. Ce va fi mai greu decît plumbul? Și ce e numele lui fără numai nebun? Năsipul și sarea16 și glonțul de fier mai lesne e a suferi decît om neînțelegătoriu. Închietura de lemn, legată fiind spre clădirea casii, de cutremuru nu să va răsipi; așa inima întemeiată spre cugetul sfatului în vreame nu să va spărea. Inima așăzată spre cugetul înțelegerii—ca podoaba nășipoasă a părealei neated. Haraci la înălțime stîndu în preajma vîntului nu vor îngădui; așa și inima fricoasă pre cuget nebun în preajma a toată frica nu va îngădui. Cel ce împunge ochiul pogorî-va lacrimi, și cel ce împunge inima arată simțirea. Aruncînd piatră21 preste zburătoare scorneaște pre cale, și cel ce ocăraște priatenul strica-va priete-

22 nia. Asupra prietenului de vei zmulge  
23 sabia, să nu te deznădăduiești, pentru că  
24 iaste întoarcere; Asupra prietenului de  
25 vei deschide gura, să nu te sfiești, pentru  
26 că iaste împăcăciune, Afară den ocară și  
27 trufie și descoperirea tainii și rană vicleană  
28 —întru aceastea va fugi tot priatinul. Cre-  
29 dință agoniseaște în sărăcie cu cel de aproa-  
30 pe, pentru ca întru bunătățile lui împreună  
te vei sătura. În vremea primejdiei ră-  
mii la el, ca întru moștenirea lui împreună  
să moștenești. Înaintea focului—abur  
de cuptoriu și fum; așa sînt înaintea singiu-  
rilor sudălmile. Pe priatin a-l acoperi nu  
mă voi rușina, și de cătră fața lui nu mă  
voiu ascunde. Macară că și reale mi se  
vor întîmpla pentru el, tot cela ce va auzi  
feri-se-va de el. Cine va da mie preste gu-  
ra mea pază și preste buzele mele peceate  
isteată, ca să nu caz de la ea și limba mea  
mă va piarde?

CAP XXIII

1 **D**oamne, Părinte și Stăpînitoriule  
vieții mele, să nu mă părăsești  
2 în sfatul lor, să nu mă laș să caz  
întru ei. Cine va pune preste  
cugetul meu băta și preste inima  
mea învățătura înțelepciunii, ca preste ne-  
cunoștințele mele nu vor cruța și nu vor  
3 fi de față păcatele lor, Ca să nu să în-  
mulțească necunoștințele mele și păcatele  
mele să să înmulțească, și voi cădea  
înaintea vrăjmașilor și se va bucura asupra  
4 mea vrăjmașul meu? Doamne, Părinte  
și Dumnezăul vieții mele, înălțarea ochi-  
lor nu-m da mie și pohta întoarce-o de la  
5 mine. A pîntecelui pohtă și împreunarea  
trupului să nu mă cuprinză pre mine, și la  
suflet nerușinos să nu dai pre mine.

(Învățătura gurii)

6 Învățătura gurii auzi, fiilor, și cel ce să  
7 păzească nu să va prinde. În buzele lui  
prinde-se-va păcătosul, și suduitorul și tru-  
8 fașul să vor sminti întru eale. Cu jură-  
mînt să nu deprinzi gura ta, și cu numirea  
9 Sfîntului să nu te obiciuiești. Că precum  
sluga, cercetîndu-se adease, de băta nu să  
va scădea, așa și cel ce jură și numeaște pu-  
10 rurea de păcat nu să va curăți. Bărbatul  
cel mult-jurătoriu umplea-se-va de fărde-  
leage și nu se va depărta de la casa lui biciul.  
11 De va greși, păcatul lui asupra lui; și macară  
va treace cu vederea, greșit-au îndoit.  
12 Și de au jurat în deșărt, nu se va îndirepta,  
pentru că să va umplea de aduceri casa lui.  
13 Iaste graiu tocma îmbrăcat cu moartea; să  
14 nu să afle întru moștenirea lui Iacov. Pen-  
tru că de la cei buni-credincioși toate aceas-  
tea să vor depărta, și în păcate nu să vor tă-  
văli. Întru neînvățătura cea neobiciuită nu  
deprinde gura ta, pentru că iaste întru ea gîn-  
15 dul păcatului. Adu-ț aminte de tată-tău și

de mumă-ta, pentru că în mijlocul celor  
mari vei șădea împreună, Ca nu cîndai 16  
vei uita înaintea lor și cu năravul tău te vei  
nebuni, Și vei vrea să nu te fii născut și 17  
ziua nașterii tale să nu bleastemi. Omul 18  
împreună obiciuindu-se cu cuvintele ocării,  
în toate zilele lui nu se va învăța. Doao 19  
chipuri înmulțesc păcatele, și al treilea va  
aduce urgie. Sufletul fierbinte—ca focul 20  
arzătoriu, nu se va stinge pînă unde să va  
potoli. Omul curvariu în trupul cămii lui 21  
nu să va ostoi pînă va ațîta foc. La omul 22  
curvariu toată pîinea e dulce, nu se va înceta  
pînă nu se va săvîrși. Omul care pășăste 23  
den patul lui, zicînd în sufletul lui: „Cine  
mă veade? Întunearec e împrejurul meu 24  
și păreții mă acopere și nimenea nu mă  
veade; ce mă sfiesc? Păcatele mele nu 25  
va pomeni Cel Înalt“; și ochii oamenilor—  
frica lui, Și n-au cunoscut că ochii Dom- 26  
nului cu o mie de părți sînt mai luminoși  
decît soarele, căutînd toate căile oamenilor  
și socotind la părțile ceale ascunse. Mai 27  
înainte de a să zidi, toate s-au conosciut  
Lui, așa și după ce s-au săvîrșit. Acesta 28  
în ulițele cetăților să va izbîndi, și unde  
n-au cugetat să va prinde. Așa și muiarea 29  
ce-au lăsat pre bărbat și au pus moștenito-  
riu den streini, Pentru că întîiu leagea 30  
Domnului au călcat, și al doilea la bărbatul  
ei au greșit, și al treilea în curvie s-au prea-  
curvit, de bărbat strein copii au pus.  
Aceasta la adunare să va scoate, și pentru 31  
fiii ei socoteală va fi. Nu vor da fiii ei 32  
spre rădăcină, și ramurile ei nu vor da roadă.  
Și va lăsa spre osîndă pomenirea ei, și ocară 33  
ei nu se va stinge. Și vor cunoaște cei 34  
rămași că nemică nu iaste mai bun decît  
frica Domnului și nemică mai dulce decît  
a lua aminte la poruncile Domnului.

LAUDA ÎNTELEPCIUNII. C A P X X I V

1 **L**ăuda-va sufletul ei în mijlocul  
norodului ei făli-se-va. Întru adunarea  
Celui Înalt gura ei 2  
va deschide și în preajma puterii  
Lui lăuda-se-va: „Eu de la gura 3  
Celui Nalt am ieșit și ca negura am acoperit  
pămîntul. Eu întru ceale nalte am să- 4  
lășluit, și scaunul meu—în stîlp de nor.  
Încungiurimea ceriului am încungiurat 5  
singură și în adîncul fără-fundurilor am îm-  
blat. În valurile mării și în tot pămîntul 6  
și în tot norodul și limbi am cîștigat. Cu 7  
acestea toți odihna am cercat și în moștenirea  
Cuiva voiu sălășlui. Atuncea au poruncit 8  
mie Ziditoriul tuturor, și Carele au odihnit  
cortul meu, Și zise: ‘Întru Iacov te să- 9  
lășlăuiește și întru Israil te moștenește’.

10 Mai nainte de-nceputul veacului m-au zidit  
pre mine, și pînă în veac nu mă voi sfîrși.  
11 În cort sfînt înaintea Lui am slujit, și așa  
12 în Sion m-am întărit. În cetate îndrăgită  
așijderea m-am odihnit, și în Ierusalim—bi-  
13 ruința mea. Și m-am rădăcinat întru no-  
rod slăvit, în partea Domnului, moștenirii  
14 Lui. Ca un chedru m-am înălțat întru  
Livan și ca un chiparos în munții Aermonu-  
15 lui. Ca un finic m-am înălțat în țărături  
16 și ca sădirile trandafirului în Ieriho. Ca  
un maslin binecuvios în cîmp, și mă înălțai  
17 ca un palten. Ca scortîșoara și aspalathul  
mirositurilor am dat miros și ca zmirna cea  
18 aleasă am dat bună-mirosire, Ca halvani  
și onix și stacti și ca aburul livanului în cort.  
19 Eu ca un terevinth am întins ramurile mea-  
le, și ramurile mele ramurile slăvii și ale  
20 darului sînt. Eu—ca o vie ce au odrăslit  
darul, și florile mele roada slăvii și avuției  
21 sînt. Apropiati-vă cătră mine, ceia ce mă  
poftiți pre mine, și vă săturați den roadele  
22 mele. Pentru că pomenirea mea decît  
miarea e mai dulce, și moștenirea mea decît  
23 fagurul mierii. Cei ce mă vor mîncă pre  
mine iară vor flămînzii, și cei ce mă vor bea  
24 iară vor însetoșa. Cel ce mă ascultă pre  
mine nu se va rușina, și cei ce lucrează în  
25 mine nu vor păcătui. Toate acestea  
—cartea făgăduinții Dumnezăului celui  
Înalt, leagea carea au poruncit Moisi moște-  
26 nirei la adunările lui Iacov, Cel ce împle  
ca Fisonul înțelepciunea și ca Tigris în zilele  
27 tinerilor, Cea ce umple ca Efratul înțe-  
leagerea și ca Iordanul în zilele seacerii,  
28 Cel ce arată ca lumina învățătura, ca Ghio-  
29 nul în zilele culesului. N-au săvîrșit cel  
dentîu a o cunoaște pre ea, și așa cel duple  
30 urmă n-au cercetat pre ea. De la mare  
s-au înmulțit cugetul ei și sfatul ei de la  
31 bezna cea mare. Și eu ca un iaz den rîu  
și ca un urloiu de apă am ieșit în grădină.  
32 Ziș: „Adăpa-m-voiu grădina și-m voiu îm-  
33 băta sădirea“. Și iată, să făcu mie iazul  
spre rîu, și rîul meu s-au făcut spre mare.  
34 Căci învățătura ca zorile voiu lumina și  
35 voiu ivi pre eale pînă departe. Încă ca  
prorocia învățătura voiu turna și voiu lăsa  
36 pre ea la neamurile veacului. Vedeți că  
nu mie singur am trudit, ce tuturor celor ce  
cercetează pre ea.

## CAP XXV

1 **I**n trei m-am înfrumusețat și mă scu-  
laiu înfrumusețată înaintea Domnu-  
2 lui și a oamenilor: Unirea frați-  
lor, și priiteșugul vecinului, și muia-  
rea și bărbatul carii să toclesc bine  
3 întru ei. Și trei chipuri au urît sufletul  
meu și foarte mă scîrbiiu de viața lor:

Pre săracul trufaș, și pre bogatul mincinos, 4  
și pre bătrînul preacurvariu, scăzîndu-se cu  
înțeleagerea. În tinerețe-ți n-ai adunat, 5  
și cum vei afla la bătrînețele tale? Cîtu 6  
e de-nfrumusețată judecata căruntețelor  
și la cei bătrîni a conoaște sfatul! Cîtu 7  
e de-nfrumusețată celor bătrîni înțelepci-  
nea și la cei slăviți gîndul și sfatul! Cunu- 8  
na bătrînilor—ispitirea de multe, și lauda  
lor—frica Domnului. Noao cugetări am 9  
fericit în inima mea, și al zeacelea zice-l-vo-  
iu pre limbă: Om veselindu-se spre feciori, 10  
trăind și văzînd căderea vrăjmașilor;  
Fericit cel ce trăiaște cu muiare de-nțeles, 11  
și carele cu limba n-au lunecat, și care n-au  
slujit la cel ce e nevreadnic lui; Fericit 12  
carele au aflat înțelepciunea și cel ce pove-  
steaște la urechile celor ce aud; Cîtu e de 13  
mare cel ce au aflat înțelepciunea! Ce nu  
iaste (mai mare) decît cel ce să teame de  
Domnul; Frica Domnului decît tot au 14  
covîrșit—cel ce ține pre ea cu cine să va  
asămăna? Toată rana, și nu rana inimii; 15  
și toată răutatea, și nu răutatea muierii;  
Toată aducerea, și nu aducerea celor ce 16  
urăscu; și toată izbînda, și nu izbînda vrăj-  
mașilor. Nu iaste cap decît capul șarpelui, 17  
și nu iaste mînie decît mînia vrăjmașului.  
A lăcui împreună cu leul și cu bălaurul 18  
voiu pohti, decît a lăcui cu muiarea rea.  
Răutatea muierii premenește vedearea ei 19  
și întunecă fața ei ca un sac. Între mijlo- 20  
cul aproapelui lui culca-se-va bărbatul ei și,  
auzînd, au suspinat amar. Mică e toată 21  
răutatea cătră răutatea muierii; sorțul pă-  
cătosului va cădea preste ea. Suișul nă- 22  
sipos în picioarele bătrînului, așa—muiarea  
limbută la bărbatul lin. Să nu cazi spre 23  
frumusețele muierii și muiare să nu pof-  
tești. Urgie și obrăznicie și rușine mare 24  
—muiarea de va agonesi bărbatului ei.  
Inimă smerită și obraz posomorît și rana 25  
inimii—muiarea rea. Mîni luate și genu- 26  
che slăbănoage—care nu va ferici pre bār-  
batul ei. De la muiare e începătura 27  
păcatului, și pren ea murim toți. Nu da 28  
apei trecătoare, nici muierii reale volnicie.  
De nu umblă după mîna ta, de la trupul 29  
tău taie pre ea.

## CAP XXVI



muierii ceii bune fericit iaste bārba- 1  
tul, și numărul zilelor lui—îndoit. 2  
Muiarea bărbatului veselește pre  
bărbatul ei și anii lui umplea-i-va 3  
cu pace. Muiarea bună—parte  
bună, în partea celor ce să tem de Domnul 4  
să va da; Și a bogatului, și a săracului, ini-  
ma e bună, în toată vremea fața e blîndă. 5  
De trei s-au sfiit inima mea, și la al patru-

6 lea feați m-am rugat: Pira cetății și adu-  
narea gloatei și asuprea minciunii—decît  
7 moartea toate-s mai reale. Dureare inimii  
și jale—muiarea împotriyă-rîvnitoare spre  
muiare și bătaia limbii la toate împreunî-  
8 du-se. Jugu de boi clătindu-se iaste mu-  
iarea rea; cel ce o ține pre ea—ca cel ce  
9 ține scorpia. Urgie mare—muiarea beivă  
10 și rușinarea ei nu va acoperi. Curvia mu-  
ierii întru nălțimile ochilor și în geanele ei  
11 să va cunoaște. Pre fată neîncetatu întă-  
reaște paza, ca nu, aflînd slobozire, ei-ș va  
12 trebui. Denapoia nerușinosului ochiu te  
păzește, și să nu te miri de va greși la tine.  
13 Precum călătorul însătoșat își deschide  
gura și de la toată apa cea mai de aproape  
14 va bea, În preajma a tot țărșul va șădea  
15 și înaintea săgeții va deschide tulba. Ha-  
rul muierii înfrumusăța-va bărbatul ei, și  
16 oasele lui va îngrășa ștînța ei. Darea  
Domnului—muiarea tăcută, și nu iaste  
17 schimbare sufletului învățat. Har preste  
har—muiarea rușinoasă, și nu iaste nici o  
cumpănire vreadnică sufletului celui oprit.  
18 Soarele răsărind în ceale nalte ale Domnu-  
lui, și frumuseața muierii bune întru po-  
19 doba casii lui. Lumină luminînd pre  
sfeășnec sfînt, și frumuseațile feații pre  
20 vîrstă de stat. Stilpi de aur preste temeiu  
de argint, și picioarele frumoase preste piep-  
21 turile celui bine-întărit. Preste doao s-au  
mîhnit inima mea, și pre al treilea mînie  
22 mi-au venit: Bărbatul războinic care lip-  
sește pentru neavearea, și bărbați de înțe-  
23 les de să vor ocări, Întorcîndu-se de la  
direptate spre păcat; Domnul va găti spre  
24 sabie pre el. Abia să va scoate neguță-  
torul den greșală, și nu să va îndirepta  
cîrciumariul de cătră greșală.

## CAP XXVII

1 **I**ntre nedobînda mulți au greșit,  
și cel ce cearcă să înmulțască  
2 întoarce-va ochiul. Între închie-  
turile pietrilor înfige-se-va și păruș,  
și între vînzare și cumpărătoare  
3 să va zdrobi păcatele. De nu cu frica  
Domnului va ținea cu nevointă, curînd să  
4 va surpa casa lui. În clătinarea ciurului  
rămîne baliga, așa pleavele omului—în gîn-  
5 dul lui. Vasele olariului le ispiteaște  
cuptoriul, și ispitirea omului—în gîndul lui.  
6 Lucrarea lemnului arată roada lui, așa  
7 e cuvîntul gîndirii inemii omului. Mai  
nainte de gîndire să nu lauzi pre bărbat,  
8 pentru că aceasta e ispitirea oamenilor.  
8 De vei goni dreptatea, o vei apuca și te  
vei îmbrăca cu ea ca cu haina slăvii cea  
9 pînă în pămînt. Pasările la ceale ce-s  
aseamene lor vor poposi, și adevărul  
cătră ceia ce lucrează pre el să va întur-

na. Leul vînatul pîndește, așa păcatele 10  
pre ceia ce lucrează ceale nedireapte. Po- 11  
veastea bunului-credincios—pururea înțelep-  
ciune, iară cel fără minte ca luna să preme-  
nește. În mijlocul celor neînțelegători 12  
păzește vreamea, iară în mijlocul celor ce  
cugetă îndesește. Poveastea nebunilor— 13  
supărare, și risul lor—în răsfățarea păcatu-  
lui. Voroava celui mult-jurătoriu va în- 14  
direpta perii, și vrajba lor—astupare urechi-  
lor. Vărsare de sînge—vrajba trufașilor, 15  
și sudalma lor—auzire rea. Cel ce des-  
coperă tainele pierdut-au credința și nu va 16  
afla priiaten spre sufletul lui. Priimește 17  
priatenul și te încreade cu el; iară de vei  
descoperi tainele lui, nu vei mearge după el.  
Pentru că în ce chip au pierdut omul pre vrăj- 18  
mașul lui, așa ai pierdut tu prieteșugul  
aproapelui. Și ca cum ai slobozit o pa- 19  
săre den mîna ta, așa ai lăsat pre aproapele-ț  
și nu-l vei vîna pre el. Să nu-l gonești 20  
pre el, că s-au depărtat departe și au fugit  
ca căprioara den laț. Căci rana iaste a o 21  
lega și a sudălmii iaste împăcăciune, iară  
cela ce au descoperit tainele s-au deznădej-  
duit. Cel ce clipește cu ochiul meșter- 22  
șuguiaste reale, și nimeni pre el va depărta  
de la dînsul. Den preajma ochilor tăi 23  
îndulci-va gura ta și spre cuvintele tale să  
va mira, Și apoi îș va întoarce gura lui 24  
și în cuvintele tale va da poticneală. Multe 25  
am urît și n-am asămănat ca aceasta; și  
Domnul va urî pre el. Aruncînd piatra 26  
în sus, preste capul lui aruncă; și rana vi-  
cleană despica-va ranele. Cel ce sapă 27  
groapă într-însa va cădea, și cel ce întinde  
cursă întru ea să va prinde. Cea ce face 28  
reale, la el să vor tăvăli, și nu va cunoaște de  
unde vin lui. Batjocurirea și ocara—cel 29  
lor trufași, și izbînda ca leul va vîna pre el.  
Cu laț să vor prinde cei ce să veselescu de 30  
căderea celor buni-credincioși, și dureare  
va topi pre ei mai nainte de moartea lor.  
Pomenire de rău și urgie, și acestea sînt 31  
scîrbe; și bărbatul păcătos țiitoriu va fi  
de eale.


## CAP XXVIII



el ce izbîndește de la Domnul va 1  
afla izbîndă, și păcatele lui, întă-  
rind, va întări. Lasă nedireptatea 2  
aproapelui tău și, atunci rugîndu-  
te tu, păcatele tale să vor dezlega.  
Omul asupra altui om păzește mînie, și de 3  
la Domnul ceare vindecare? Asupra omu-  
lui ce iaste aseamene cu el nu are milă, și 4  
pentru păcatele lui să roagă? El trup  
fiind, păzește pizmă; cine va curăți păca- 5  
tele lui? Adu-ți aminte de ceale de apoi, 6  
de stricăciune și de moarte, și te pără-

seaste de vrajbă și rămii întru porunci.  
 7 Adu-ți aminte de porunci, și să nu pizmuiești aproapelui; și făgăduinții Celui Nalt, și  
 8 nu băga samă necunoștința. Depărtează-te de vrajbă, și vei îpușina păcatele; pentru  
 9 că omul mînios ațîta-va vrajbă. Și omul păcătos turbura-va prietenii și în mijlocul celor ce-s împăcați va pune pîră.  
 10 După materia focului, așa să va ațîta, și după întărirea vrăjbii focul să va crească.  
 11 După virtutea omului mînia lui va fi, și după avuție înălța-va urgia lui. Pricea sîrguindu-se ațîta foc, și vrajba sîrguindu-se varsă sînge. De vei sufla scînteia, ațîta-se-va, și de vei scuipa preste ea, stingge-să-va; și amîndoa den gura ta ies.  
 14 Șoptitoriul și pre cel îndoit la limbă să să bleasteme, pentru că pre mulți, împăcați  
 15 fiind, i-au pierdut. Limba a treia pre mulți au clătît și au despărțit pre ei den limbă în limbă și cetățîi tari au surpat și casele celor mari au surpat. Limba a treia muieri bărbate au izgonit și le-au lipsit pre eale de  
 17 ostenealele lor. Cel ce va lua aminte la ea nu va afla odihnă, nici să va sălășlui cu  
 18 linește. Lovitura biciului face vînaturi, iară lovitura limbii va frînge oase. Mulți  
 20 au căzut în gură de sabie, și nu ca cei ce au căzut pentru limba. Fericit cel ce s-au  
 21 acoperit de cătră ea, care n-au trecut în mînia ei, Carele n-au tras jugul ei și în  
 22 legăturile ei nu s-au legat, Pentru că jugul ei—jug de fier, și legăturile ei—legături de aramă. Moartea rea e moartea ei,  
 24 și mult mai de folos—iadul decît ea. Nu va birui pre cei buni-credincioși, și în văpăia ei nu să vor arde. Cei ce părăsesc pre  
 26 Domnul cădea-vor într-însa, și întru ei să va ațîta și nu se va stinge. Trimite-se-va preste ei ca leul, și ca pardosul strica-i-va  
 27 pre ei. Vezi, îngrădește ocina ta cu mărăcini, argintul tău și aurul tău foarte-l  
 28 leagă. Și cuvintelor fă jug și cumpănă, și la gura ta fă ușă și zăvor. Ia-te aminte  
 29 ca nu cîndai vei luneca întru ea, să nu cazi în preajma celui ce pîndește cu vicleșug.


## CAP XXIX

1  el ce face milă împrumuta-va pre aproapele lui, și cela ce biruiaște cu mîna lui păzește poruncile.  
 2 Împrumutează pre aproapele tău în vremea trebii lui, și iarăș dă  
 3 aproapelui la vreme. Întărește cuvînt și te încreade cu el, și în toată vremea  
 4 afla-vei treaba ta. Mulți ca o aflare au gîndit împrumutarea și au dat dureare  
 5 celor ce au ajutat lor. Pînă unde va lua, va preasăruta mîna lui și spre banii  
 6 aproapelui smeri-va glasul; Și în vremea dării, va îndelunga vremea și va da cuvinte

cu trîndăvie și vremea va vinui. De va 7  
 putea, abia va lua jumătate și o va socoti ca o aflare; Iară de nu, lipsitu-l-au pre el 8  
 de banii lui, și l-au cîștigat pre el vrăjmaș în dar. Blesteme și sudămi va răsplăti 9  
 lui, și, pentru mărirea, răsplăti-va lui necinste. Mulți pentru răutate s-au întors, 10  
 a să lipsi în zadar s-au sfiit. Însă asupra 11  
 celui smerit mult îl îngăduiaște și spre milostenie să-l tragi pre el. Pentru poruncă 12  
 sprejenește pre sărac și, după lipsa lui, să nu-l întorni pre el deșărt. Piarde argintul 13  
 pentru frate și priatin, să nu să ruginească supt piatră spre pierzare. Pune comoara 14  
 ta după poruncile Celui Nalt, și va folosiție mai mult decît aurul. Închide milos- 15  
 tenia ta în cămările tale, și aceasta te va scoate pre tine den toată răutatea; Mai 16  
 mult decît pavăza tăriei și decît sulița puterii împotriva vrăjmașului bate-se-va pentru tine. Bărbatul bun chizășui-se-va pre 17  
 aproapele lui, și cel ce au pierdut rușinea părăsi-l-va pre el. Harurile chezașului să 18  
 nu le uiți, pentru că au dat sufletul lui pentru tine. Binele chezașului va întoarce 19  
 păcătosul, și cel nemulțumitoriu în cuget va părăsi pre cel ce l-au izbăvit. Cheza- 20  
 șia pre mulți au pierdut, îndireptați fiind, și au clătît pre ei ca valul mării. Pre băr- 21  
 bați tari i-au înstreinat, și au rătăcit în limbi streine. Păcătosul, căzînd la cheza- 22  
 șie și gonind prilejuri, cădea-va la judecată. Sprijănește pe aproapele tău, după putea- 23  
 rea ta, și te păzește ca să nu cazi. Înce- 24  
 pătura vieții: apa, și pîinea, și haina, și casa acoperind grozăvia. Mai bună e viața 25  
 săracului supt acoperemînt de grinzi, decît mîncări luminate în streini. Spre mic și 26  
 spre mare, fii voitoriu de bine. Viața rea 27  
 iaste cea den casă în casă, și unde să va sălășlui nu va deschide gura. Ospăta-vei și 28  
 vei adăpa la ceale nemulțumite, și pre lingă aceastea amară vei auzi: „Pasă, nemearnice, 29  
 gătește masa și, cu ce va fi în mîna ta, hrănește-mă”; „Ieși, nemearnice, dena- 30  
 intea cinstei, că mi-au venit fratele meu oaspăt și trebuiaște casa”. Greale-s aceas- 31  
 tea la om ce are minte: certarea casii și ponosul datornicului.

## CAP XXX

## Pentru feciori

1  el ce iubeaște pre fiul lui îndesi-va bicele lui, pentru ca să să veselească la cea de apoi ale lui. Cela ce 2  
 ceartă pre fiiul lui folosi-se-va de el, și între cei conosciți pentru el să va lăuda. Cela ce învață pre fiul lui 3  
 va întărița pre vrăjmaș, și înaintea priatinilor de el să va bucura. Murit-au tatăl lui, și 4  
 ca cum n-ar fi murit, pentru că aseamene cu el au lăsat după el. În viața lui au văzut și 5



s-au bucurat, și la moartea lui nu s-au mîhnit.  
 6 Înaintea vrăjmașilor au lăsat izbîndire, și  
 7 prietenilor răsplătind har. Pentru sufletul  
 fiilor lega-va ranele lui, și de toată strigarea  
 8 să vor turbura ficiații lui. Calul neînvă-  
 țat ieși-va năsilnic, și fiul slobod va ieși  
 9 obraznec. Apleacă fiul, și te va înspăi-  
 10 ma; joacă cu el, și te va mîhni. Nu rîde  
 împreună cu el, pentru ca să nu te doară  
 împreună, și la cea de apoi vei strepezi din-  
 11 ții tăi. Să nu dai lui volnicie la tinerețe;  
 frînge coastele lui, pînă e copil, ca nu cîndai,  
 12 năsilnicindu-se, nu te va asculta. Ceartă  
 pre fiul tău și lucrează întru el, ca nu,  
 13 întru rușinarea ta, să va poticni. Mai bi-  
 ne sărac sănătos și putînd cu vîrtutea, decît  
 14 bogatul bătut la trupul lui. Sănătatea  
 cea desăvîrșită mai bună e decît tot aurul,  
 și trupul cel sănătos cu vîrtute decît avere  
 15 nenumărată. Nu iaste avuția mai bună  
 decît sănătatea trupului, și nu iaste veselie  
 16 mai multă decît bucuria inimii. Mai bu-  
 nă e moartea decît viața amară sau boală  
 17 stătătoare. Bunătăți răvărsate preste  
 gură închisă, puneri de bucate zăcînd lîngă  
 18 groapă. Ce foloseaște jîrtva la idol? Pen-  
 tru ca nici va mîncă, nici va mirosi; așa cea  
 19 ce să goneaște de domnul. Văzînd înai-  
 ntea ochilor și suspinînd, ca scopitul îmbră-  
 țeșînd fecioara și suspinînd, așa cea ce  
 20 face în silă judecăți. Să nu dai la întris-  
 tare sufletul tău și să nu te necăjești pre  
 21 tine în sfatul tău. Veselia inimii—viața  
 omului, și bucuria bărbatului—îndelungarea  
 22 zilelor. Îndrăgeaște sufletul tău și mîngîie  
 inima ta, și întristăciunea departe o depăr-  
 23 tează de la tine, Pentru că pre mulți au  
 omorît întristăciunea și nu iaste folos întru  
 24 ea. Rîvnirea și mînia împruținează zilele,  
 și grija aduce bătrînețele mai nainte de  
 vreamă.

## CAP XXXI

1 **P**riveghearea avuției topeaște trupu-  
 rile, și grija ei osebeaște somnul.  
 2 Grija privegherii va ceare adormire,  
 și boala grea va trezvi somnul.  
 3 Ostenit-au bogatul în strînsoarea  
 banilor și în odihnă să satură de desfătă-  
 4 ciunile lui. Ostenit-au săracul întru împru-  
 ținarea vieții și în odihnă lipsit să face.  
 5 Cel ce îndrăgeaște aurul nu se va îndirepta,  
 și cel ce goneaște stricăciunea sătura-se-va  
 6 de ea. Mulți s-au dat la cădere pentru  
 aurul, și s-au făcut peirea lor de cătră  
 7 fața lor. Lemn de piadecă iaste celor  
 ce jîrtvuiesc lui, și tot cel fără minte  
 8 să va prinde într-insul. Fericit boga-  
 tul carele s-au aflat fără prihană și carele  
 9 denapoia aurului n-au mers. Cine  
 iaste? Și vom ferici pre el, pentru că au

făcut minunate în norodul lui. Cine s-au 10  
 ispitit întru el și s-au întemeiat și să fie spre 11  
 laudă? Cine putea a ieși den poruncă și  
 n-au ieșit, și a face reale și n-au făcut? 12  
 Întări-se-vor bunătățile lui, și milosteniile 13  
 lui povesti-le-va adunarea. La masă mare  
 ai șazut? Să nu deșchizi preste ea gîtlejul 14  
 tău. Și să nu zici: „Multe-s ceale dentr-în-  
 sa“. Adu-ți aminte că e rău ochiul ficlean. 15  
 Mai rău decît ochiul ce s-au zidit? Pentru  
 aceea de cătră toată fața lăcrămează. 16  
 Oriunde va căuta, să nu întinzi mîna și să  
 nu te vîri cu el în blid. Gîndeaște ceale 17  
 ale aproapelui tău dentru tine și preste tot  
 lucrul gîndeaște. Mănîncă ceale ce-ți 18  
 sînt denainte ca un om și nu clefăi, să nu  
 te urăști. Încetează întîiu pentru învăța- 19  
 tura și nu te sătura, ca să nu te împiadeci.  
 Și de ai șazut în mijlocul celor mai mulți, 20  
 mai nainte de ei să nu întinzi mîna ta.  
 Cîtu e de destul omului slujit cel puțin, și 21  
 pre așternutul lui nu răsufflă. Somnul 22  
 sănătății iaste pre maț cu măsură; scula-  
 tu-s-au dimeneața, și sufletul lui—cu el.  
 Truda privegherii și a greaței și căpiarea 23  
 —cu omul cel nesățios. Și de te-ai silit în 24  
 mîncări, scoală-te, fiind mîncate pe jumă-  
 tate, și te vei odihni. Ascultă-mă, fiule, 25  
 și să nu mă defaimi, și la ceale de apoi vei  
 afla cuvintele mele. La toate lucrurile 26  
 tale te fă sîrguitoriu, și toată boala nu te  
 va timpina. Lucirea pîinii vor blagoslo- 27  
 vi-vor buzele, și mărturia bunătății ei e  
 credincioasă. Spre pîinea rea va cîrti 28  
 cetatea, și mărturia răutății ei pre amărûn-  
 tul. La vin nu te viteji, pentru că pre 29  
 mulți au pierdut vinul. Cuptoriul ispi- 30  
 teaște călitura în stîmpărare; așa vinul  
 inimile, în vrajba trufașilor. Tocma e cu 31  
 viața vinul la om, de-l vei bea pre el cu mă-  
 sura lui. Ce viață iaste aceluia ce să îm- 32  
 puținează cu vinul? Și el s-au zidit spre  
 veselia oamenilor. Bucuria inimii și vese- 33  
 lia sufletului iaste vinul, bîndu-se la vreamă  
 cu măsură. Amărăciune sufletului iaste 34  
 vinul bîndu-se mult, în zădărire și în cădere  
 împotrivă. Înmulțeaște beția mînia celui 35  
 fără minte spre împiedecare, împruținînd  
 vîrtutea și făcînd rane. La ospățul vinu- 36  
 lui să nu mustri pre aproapele tău și să nu-l  
 defaimi pre el la veselia lui; Cuvînt de 37  
 ocară să nu-i zici lui și să nu-l necăjești  
 pre el în cearere.

## CAP XXXII

1 **P**ovățuitoriu te-au pus? Nu te văzne-  
 si; fă-te întru ei ca unul dentr-înșii, 1  
 Grijaște de ei și așa șazi; și, toată 2  
 treaba ta făcînd, culcă-te, Pen- 3  
 tru ca să te veselești de ei și, pen-  
 tru bună podoaba harului, vei lua cunună.

4 Grăiaște, cea ce ești mai bătrîn, pentru că  
să cade ție, într-o adevărată știință, și să nu  
5 zăticnești muzicile. Unde e ascultare să  
nu verși graiu, și fără vreame nu te înțe-  
6 lești. Peceate de anthrax pre podoabă  
de aur—potrivirea cîntăreților la ospățul  
7 vinului; În meștersug de aur peceate  
de zmaragdu—viersul cîntăreților la vinul  
8 cel dulce. Grăiaște, tînărule, de-ți iaste  
treaba, abia de doao ori de te vei întreba;  
9 Sumuiaște cuvîntul, într-o puține—multe;  
10 fă-te ca cum ai ști și împreună tăcînd. În  
mijlocul celor mari nu te face tocma; și al-  
11 tul va zice, nu prea lungi vorba. Înaintea  
trăsnetului grăbeaște fulgerul, și înaintea  
12 rușinosului merge-va harul. La vreame  
te scoală și nu te codi, aleargă acasă și nu  
13 te trîndăvi; Acolo joacă și-ți fă cugetele  
tale, și să nu greșești cu cuvîntul trufaș.  
14 Și spre acestea cuvintează bine pre Cea  
ce te-au făcut și te îmbată den bunătațile  
15 Lui. Cel ce să teame de Domnul aleage-  
va învățătura, și cei ce mîneacă afla-vor bună-  
16 vrearea. Cel ce cearcă leagea sătura-să-va  
de dînsa, și cel ce fățareaște scîrbi-să-va  
17 într-o el. Cei ce să tem de Domnul afla-  
vor judecată, și îndireptări ca lumina vor  
18 aprinde. Omul păcătos să abate de mus-  
trare și după voia lui va afla potrivire.  
19 Bărbatul cel de sfat nu va treace cugetul; și  
striinul și trufașul nu să va teame de frică,  
20 și după ce va face cu el. Fără de sfat ne-  
mică să nu faci; și făcînd tu, să nu te că-  
21 iești. În calea împiedecării nu merge,  
22 și să nu te împiadiască înpietrișuri. Să nu  
crezi în calea cea nepotcinită, și de fiii tăi  
23 te păzește. În tot lucrul să-ți crezi su-  
fletul tău, pentru că și aceasta iaste paza  
24 poruncilor. Cel ce creade legii ia aminte  
la porunci, și cel ce nădejduiaște pre  
Domnul nu să va scădea.

## CAP XXXIII

1 **N**re cel ce să teame de Domnul nu-  
va întempina rău, ce în dodială, și  
2 iară-l va scoate. Bărbatul înțe-  
lept nu va urî leagea, iară cel ce  
fățareaște într-o înșă iaste ca corabia  
3 în furtună. Omul de înțeles încreade-se-va  
4 legii, și leagea—lui credencioasă. Ca în-  
trebarea direpților, gătește cuvîntul, și așa  
te vei asculta; leagă împreună învățătura și  
5 răspunde. Roata carului—inema nebunu-  
lui, și ca osia ce să întoarce e gîndul lui.  
6 Calul la mînzit—ca priatenul hulitoriu,  
dedesuptul a tot celui ce va șădea pre el  
7 va necheza. Pentru ce zi decît zi priso-  
seaște și toată lumina zilei anului—de la  
8 soare? Cu mintea Domnului se-au ose-  
bit, și au schimbat vremi și praznece dentru  
9 eale. Înălțat-au și au sfințit, și dentr-o în-

sele au pus spre numărul zilelor. Și oa- 10  
menii toți—den țărîină, și den pămînt s-au  
zidit Adam. Cu mulțimea științii Dom- 11  
nului au osebit pre dînșii și au premenit  
căile lor. Dentru ei au blagoslovit și au 12  
înălțat, și dentru ei au sfințit și cătră El  
s-au apropiat. Dentr-o înșii au blestemat și 13  
au smerit și i-au întors pre ei de la starea lor.  
Ca lutul olariului în mîna lui, toate căile 14  
Lui după bunăvrearea Lui. Așa-s oamenii 15  
în mîna Celui ce au făcut pre ei, să dea lor  
după judecata Lui. Împotriva răului e 16  
binele, și împotriva morții—viața. Așa e 17  
împotriva bunului-credincios cel păcătos.  
Și așa priveaște la toate lucrurile Celui Nalt: 18  
doao, doao, unul împotriva unuia. Și eu, 19  
mai pre urmă, am privegheat și am moște-  
nit de tot ca den ceput. Ca cel ce adună 20  
în vie pe urma culegătorilor, la blagoslo-  
venia Domnului am ajuns, și, ca cînd aș  
culeage, am împlut jgheabul. Socotiț cum 21  
nu numai mie am trudit, ce la toți ceia ce  
cearcă învățătura. Ascultați-mă, boiarii 22  
nărodului, și povățuitorii adunării, băgați  
în urechi! Fiiului și muierii, fratelui și 23  
priatenului să nu dai puteare asupra-ț în  
viața ta. Și să nu dai altuia banii tăi, ca 24  
nu, căindu-te, te vei ruga pentru ei. Pînă 25  
încă trăiești și suflarea e în tine, să nu  
schimbi pre tine cu tot trupul. Pentru 26  
că mai bine iaste feciorii să ți să roage ție,  
decît a căuta tu la mîinile feciorilor tăi.  
În toate lucrurile tale fă-te săvîrșitoriu; nu 27  
da hulă într-o slava ta. În ziua sfîrșitului 28  
zilelor vieții tale și la vreamea morții tale,  
împarți moștenire. Săturări și toiag și 29  
sarcine—la măgari, pîine și certare și lucru  
—la rob. Lucrează cu copilul, și vei afla 30  
odihnă; slobozi mîinele lui, și va cerca slobo-  
zire. Jugul și hamul vor îndupleca cer- 31  
bicea, și la robul făcătoriu-de-rău—legături  
și cazne. Pune pre el la lucru, ca să nu 32  
șază fără lucru, pentru că multă răutate  
au învățat zăbava. La lucruri îl așază 33  
precum i să cade lui, și, măcară că nu va  
asculta, îngreuiază obezile lui. Și să nu 34  
prisosești la tot trupul afară den cale și  
fără judecată să nu faci nemică. De iaste 35  
ție rob, fie ca tine, căci cu sînge l-ai cîștigat  
pre el. De iaste ție rob, poartă-l pre el 36  
ca pre tine, căci ca sufletul tău îț va trebui  
el. De-l vei chinui pre el și, sculîndu-se, 37  
va fugi, în care cale îl vei căuta pre el?

CAP XXXIV

1 **D**eșarte nădejdi și mincinoase—la  
2 bărbatul neînțelegătoriu, și visele  
3 zboară pre cel fără minte. Ca  
4 cel ce să apucă de umbre și go-  
5 neaște vîntul, așa e cela ce să în-  
6 creeze de la vise; Aceasta asupra acestu-  
7 ia vederea viselor, den preajma feații—în-  
8 chipuirea feații. De la cel necurat cine  
9 să va curăți? Și de la mincinos cine să va  
10 adevăra? Vrajile și descîntăturile și vise-  
11 le deșarte sînt, și ca cei grecioase năluceaș-  
12 te-i-se inema. De nu să va trimite de la  
13 Cel Nalt spre socotință, să nu dai inema ta  
14 asupra lor, Pentru că pre mulți au înșă-  
15 lat visele și au căzut nădejduindu-se pre eale.  
16 Fără de minciună să va săvîrși leagea, și  
17 înțelepciunea e la gura cea credincioasă  
18 săvîrșire. Omul învățat au cunoscut mul-  
19 te, și cel mult-știut povesti-va înțeleagerea;  
20 Cela ce nu s-au ispitit puține știe, iară cel  
21 rătăcit va înmulți isteția. Multe am vă-  
22 zut întru rătăcirea mea, și mai multe decît  
23 cuvintele mele e înțeleagerea mea. De  
24 multe ori pînă la moarte am avut primejdie  
25 și m-am mîntuit pentru acestea. Duhul  
26 celor ce să tem de Domnul va trăi, pentru  
27 că nădejdea lor iaste pre Cel ce mîntuiește  
28 pre ei. Cela ce să teame de Domnul nu  
29 să va sfii și nu să va teame, căci El e nădej-  
30 dea lui. Fericitu e sufletul celui ce să  
31 teame de Domnul. În cine razemă? Și  
32 cine e întărirea lui? Ochii Domnului—  
33 preste cei ce iubescu pre El, scuteala puter-  
34 niciei și întărirea vîrșii, Acoperimînt  
35 de zăduh și cort de cătră amiazăzi, pază  
36 de cătră împiedecare și ajutoriu despre  
37 cădeare, Înălțînd sufletul și luminînd  
38 ochii, vindecare dînd, viață și blagoslovenie.  
39 Cel ce jîrtvuiaste den strîmbătate prinos  
40 hulit iaste, și nu spre bunăvzare—hulituri-  
41 le celor fără de leage. Nu binevoiaște Cel  
42 Preanalt în prinoasele celor necuraț, nici  
43 în mulțimea jîrtvelor curățește păcatele.  
44 Jîrtvuind pre feciori înaintea tatălui lui ias-  
45 te cel ce aduce jîrtvă den banii săracilor.  
46 Pîinea celor lipsiț—viața săracilor, cel ce o  
47 lipseaste pre ea om al singirilor iaste. Ca  
48 cînd ar omorî pre aproapele lui—cel ce ia  
49 viața cea dempreună, și ca cînd ar vărsa  
50 sînge—cel ce opreaste simbria năimitului.  
51 Unul clădind și unul surpînd, ce-au folosit  
52 mai mult decît trudă? Unul rugîndu-se și  
53 unul blestemînd, al cui glas va auzi Stăpîni-  
54 toriul? Cel ce să afundă de la mort și ia-  
55 răș să atinge de el, ce-au folosit cu scăldarea  
56 lui? Așa—omul postind în păcatele lui, și ia-  
57 răș mergînd și acestea făcînd: Rugă lui ci-  
58 ne va asculta? Și ce-au folosit smerindu-se el?

CAP XXXV



1 **E**la ce păzește leagea înmulțește  
2 prinoasele, jîrtvuind mîntuirii cel ce  
3 ia aminte la porunci. Răsplătind  
4 har, aducînd făină de grîu; și cela ce  
5 face milostenie, jîrtvuind laudei.  
6 Bunăvzareea Domnului iaste a te depărta  
7 de răutate, și curăția—a te depărta de la  
8 strîmbătate. Să nu te ivești în fața Dom-  
9 nului deșărt, pentru că toate acestea-s  
10 pentru poruncă. Aducerea dreptului  
11 unge jîrtăvnicul, și bun-mirosul ei—înaintea  
12 Celui Nalt. Jîrtva bărbatului drept prii-  
13 mită e și pomenirea ei nu să va uita. Cu  
14 ochiu bun slăvește pre Domnul și să nu  
15 micșorezi începătura mîinilor tale. În  
16 toată darea îmblînzește-ți fața ta și cu  
17 veselie sfințește zeciuiala. Dă Celui Nalt  
18 după darea Lui și cu ochiu bun aflarea mî-  
19 nii, Căci Domnul răsplătind iaste și cu  
20 șapte părți va răsplăti ție. Nu cu daruri  
21 osteni, că nu va primi, și nu te răzima pre  
22 jîrtva cea nedireaptă, Că Domnul judecă-  
23 toriu iaste și nu iaste la El slava obrazului.  
24 Nu va lua obrazu spre sărac, și ruga celui  
25 neîndireptat va asculta; Nu va treace cu  
26 vederea rugăciunea sirimanului și vădua,  
27 de va vărsa voroavă. Au nu lacrămile  
28 văduvei pre obraz cură și strigare asupra  
29 preste cel ce le-au pogorît pre eale? Odih-  
30 nind în bunăvzare priimi-se-va, și ruga lui  
31 pînă la nori va ajunge. Ruga smeritului  
32 norii au pătruns și, pînă va apropia, nu se  
33 va mîngîia. Și nu se va depărta, pînă va  
34 socoti Cel Nalt și va judeca cu dreptate și  
35 va face judecată. Și Domnul nu va zăbo-  
36 vi, nici va îndelunga mînie preste dînșii,  
37 pînă unde va zdrobi mijlocul celor nemilos-  
38 tivi Și limbilor va răsplăti izbîndire, pî-  
39 nă va rădica mulțimea batjocuritorilor și  
40 schiptrurile celor nedirepți va zdrobi,  
41 Pînă va răsplăti omului după lucrurile lui  
42 și lucrurilor oamenilor după gîndurile lor,  
43 Pînă va judeca judecata norodului Lui și  
44 va veseli pre ei cu mila Lui. Înfrumusa-  
45 țată e mila în vreamea necazului Lui, ca  
46 norii ploiei în vreamea neploirii.

CAP XXXVI



1 **M**iluiaste-ne pre noi, Stăpînitoriule,  
2 Dumnezeu al tuturor, și caută și pu-  
3 ne frica Ta preste toate limbile.  
4 Rădică mîna Ta preste limbi stre-  
5 ine, și vază puternicia Ta. În ce  
6 chip înaintea lor Te-ai sfințit întru noi, așa  
7 înaintea noastră să Te mărești întru ei. Și  
8 să cunoască pre Tine, în ce chip și noi am co-  
9 noscut, căci nu iaste Dumnezeu afară den Ti-  
10 ne, Doamne. Înnoiaște seamnele și prime-  
11 neaște minunile, mărește mîna și brațul cel  
12 drept. Rîdică mînia și toamnă urgia, rîdică

7 pe nepriatin și zdrobeaște pe vrăjmaș. Gră-  
 8 beaște vreame și pomeneaște jurământul, și  
 9 să să povestească măririle Tale. Cu urgie  
 10 focului să să mistuiască cel ce să mîntuiaște,  
 11 și cei ce fac nedreptate norodului Tău să  
 12 afle pierzare. Zdrobeaște capetele boiari-  
 13 lor celor vrăjmași carei zic: „Nu iaste afară  
 14 den noi“. Adună pre toate neamurile lui  
 15 Iacov, inima luminată și cea bună pre mîn-  
 16 cările ei să va nevoi. Miluiaște norod,  
 17 Doamne, chemat fiind pre numele Tău, și  
 18 pre Israil, pre carele cu naștere dentiu l-ai  
 19 asămănat. Nu Te îndura de cetatea sfin-  
 20 țeniei Tale, de Ierusalim, cetatea odihnirei  
 21 Tale. Plineaște Sionul să rădăce cuvinte-  
 22 le Tale și den mărirea Ta pre norodul Tău.  
 23 Dă mărturie celor den ceput cîstigărilor  
 24 Tale și rădică prorociile ceale ce sînt pentru  
 25 numele Tău. Dă plată celor ce îngădu-  
 26 iesc pre Tine, și prorocii Tăi să să încrează.  
 27 Ascultă, Doamne, rugăciunea rugătorilor  
 28 Tăi, după blagoslovenia lui Aaron, pentru  
 29 norodul Tău, Și vor conoaște toți cei  
 30 dupre pămînt că Tu, Domnul, ești Dum-  
 31 neazăl veacilor. Toată mîncarea va mîncă  
 32 pîntecele, și iaste mîncare de mîncare mai  
 33 bună. Gîtlejul va mîncă mîncările vînatu-  
 34 lui, așa inima înțelegătoare cuvintele mince-  
 35 noase. Inima îndărătnică va da mîhnire,  
 36 și omul mult-știuturiu va răsplăti lui.  
 37 Pre tot bărbatul va priimi muiarea, și iaste  
 38 fată decît fată mai bună. Frumuseața  
 39 muierii îmblînzeaște fața și decît toată pof-  
 40 ta omului covîrșăște; De iaste pre limba  
 41 ei milă și blîndeaște, deci nu iaste bărbatul  
 42 ei ca fiii oamenilor. Cea ce cîștigă mu-  
 43 iare înceape la agonisită; ajutoriu după  
 44 sine și stîlp odihnii. Unde nu iaste gard,  
 45 jăfui-se-va moșia; și unde nu iaste muiare,  
 46 suspina-va cel rătăcit. Că cine să va în-  
 47 creade la cel sprinten tîlhariu, greșîndu-se  
 48 den cetate în cetate? Așa la omul ce nu  
 49 are cuib și găzduiaște oriunde va însăra.

## CAP XXXVII

1 **P**ot priatenul va grăi: „Împrieten-  
 2 tu-m-am cu el și eu“, ce iaste pria-  
 3 ten cu numele numai priaten. Au  
 4 nu întristăciune rămîne pînă la  
 5 moarte întorcîndu-se tovarușul  
 6 și priatenul spre vrajbă? O, rea gîndire, de  
 7 unde te tăvăliș să acoperi uscatul cu ficleșug?  
 8 Tovarușul în veselile priatenului să bucură,  
 9 și în vreamea necazului va fi den preajmă;  
 10 Tovarușul la priaten ostenește împreună  
 11 pentru pîntece, înaintea războiului lua-va  
 12 pavază. Să nu uiți priatenul întru sufle-  
 13 tul tău și să nu-l uiți pre el cu averile  
 14 tale. Tot sfeatnecul aleage sfat, ce jaste  
 15 cel ce sfătuiăște la sineș. De cătră

sfeatnec păzeăște sufletul tău și conoaște  
 mai nainte carea e treaba lui—pentru că și  
 el luiș va sfătui, Ca nu cîndai va pune 9  
 asupra ta sorțu și va zice ție: „Bună e calea  
 ta“, și va sta den preajmă să vază ce să va 10  
 întîmpla ție. Nu te sfătui cu cea ce te  
 fură cu vederea și de cătră ceia ce rîvnesc 11  
 spre tine ascunde sfatul, Cu muiarea pen-  
 tru împotrivă-rîvnirea ei și cu cel fricos 12  
 pentru războiu, Cu neguțătoriu pentru  
 schimb și cu cel ce cumpără pentru vînzare, 13  
 Cu cel pizmaș pentru mulțămîntă și cu cel  
 nemilostiv pentru bun nărav, Cu leaneșul 14  
 pentru tot lucrul și cu cel năimit de casă  
 pentru săvîrșire, cu robul cel zăbavnic pen- 15  
 tru multă lucrare. Nu te tinde spre aceș-  
 tea pentru tot sfatul, ce numai cu bărbatul  
 cel bun-credincios să fii adease, pre care vei 16  
 conoaște că păzeăște poruncele, Care  
 iaste cu sufletul lui ca sufletul tău și, de vei 17  
 greși, îl va durea împreună cu tine. Și  
 sfatul inimii îl întăreăște, pentru că nu iaste 18  
 ție mai credincios decît ea, Pentru că  
 sufletul bărbatului a vesti uneori obiciu- 19  
 iaște decît șapte strejari la înălțimea soco-  
 tealei șăzînd. Și, preste toate acestea, 20  
 roagă-te Celui Nalt, ca să îndirepteaze cu  
 adevăr calea ta. Începătura a tot lucru- 21  
 lui—cuvîntul, și mai nainte decît tot faptul  
 —sfatul. Urma primenirii inimii patru 22  
 părți răsare: binele și răul, viața și moartea,  
 și limba iaste care stăpîneaște pre acestea 23  
 nepreastan. Iaste bărbat isteț și de mul-  
 te învățătoriu, și sufletului lui iaste fără 24  
 folos. Iaste cine să face înțelept la cu-  
 vinte urît; acesta de toată hrana să va lipsi, 25  
 Pentru că nu s-au dat lui de la Domnul dar,  
 căci de toată înțelepciunea s-au lipsit. 26  
 Iaste înțelept care iaste sufletului său, și  
 roadele înțelegerii lui—la gură crezute. 27  
 Bărbatul înțelept pre norodul lui va învăța  
 și rodirile înțelegerii lui—credincioase. 28  
 Bărbatul înțelept umplea-se-va de bunăcu-  
 vîntare și-l vor ferici pre el toți ceia ce-l vîd. 29  
 Viața bărbatului—în numărul zilelor, și  
 zilele lui Israil—nenumărate. Cel înțe- 30  
 lept în norodul lui va moșteni credință și  
 numele lui va trăi în veac. Fătule, în 31  
 viața ta ispiteăște sufletul tău și vezi ce e  
 rău la el și nu da lui. Pentru că nu toate 32  
 la toți folosesc, și nu tot sufletul întru  
 tot binevoiaște. Nu fii fără sațiu în 33  
 toată desfătăciunea și să nu te desfătezi  
 spre mîncări, Pentru că în multe mîn- 34  
 cări va fi dureare și nesațiu să va apropia  
 pînă va veni greață; Pren nesațiu mulți  
 s-au sfîrșit, iară cel ce să păzeăște va adaoge  
 viața.

CAP XXXVIII

1 **I**nsteaște doftorul spre trebi cu  
cinstele lui, pentru că și pre el l-au  
2 zidit Domnul; Pentru că de la  
Cel Nalt iaste leac, și de la împă-  
3 rat va lua dare. Știința doftor-  
rului înălța-va capul lui, și înaintea celor  
4 mari va fi minunat. Domnul au zidit den  
pământ leacurile, și omul înțelept nu să va  
5 scribi de eale. Au nu den lemnu s-au în-  
dulcit apa ca să să cunoască putearea lui?  
6 Și El au dat la oameni știință, să să slă-  
7 vească întru minunele Lui; Cu acestea  
8 au odihnit și au rădicat durearea lui. Fă-  
cătorul de mir cu acestea va face amestecă-  
9 tură; și nu va săvârși lucrurile Lui, și pacea  
de la El iaste preste fața pământului. Fă-  
tule, în boala ta nu fii nebagătoriu de seamă,  
ce te roagă Domnului, și El va vindeca pre  
10 tine. Depărtează păcatul și îndreptează  
mîinele și de cătră tot păcatul curățește  
11 inima. Dă bun-miros și pomenire de fă-  
ină de grîu și unge aducerea, ca cum n-ai fi.  
12 Și doftorului dă-i loc, pentru că și pre el  
l-au zidit Domnul; și să nu să depărteaze  
13 de la tine. Pentru că și lui treaba-i iaste, ias-  
te vreame cînd și în mîinile lor iaste sporiu.  
14 Pentru că și ei Domnului să vor ruga, ca să  
le sporească lor odihnă și leac pentru traiu.  
15 Cela ce greșaste înaintea Celui ce au făcut  
16 pre el cădea-va în mîinile doftorului. Fătule,  
spre cel mort slobozi lacrăme și, ca cînd ai  
17 pătîmi greale, înceape de plîngere. Și du-  
pă judecata lui astrucă trupul lui și nu trea-  
18 ce cu vederea îngroparea lui. Amăraște  
plîngerea și înfierbîntă tînguiala și fă jalea  
19 după vrednicia ei, O zi și doao pentru  
cleвете, și te mîngîie pentru voia cea rea.  
20 Pentru că dentru întristăciune iase moartea,  
și întristăciunea inimii va îndupleca vîrteua.  
21 La aducere treace și întristăciunea, și viața  
22 săracului—după inimă. Să nu dai la în-  
tristăciune inima ta, depărtează pre ea adu-  
23 cîndu-ți aminte de ceale de apoi; Nu uita,  
pentru că nu iaste întoarcere, și acestuia nu  
24 vei folosi și ție vei face rău. Adu-ți aminte  
de judecata lui, căci așa iaste ca și a ta: mie  
25 ieri și ție astăzi. În odihna mortului odih-  
neaște pomenirea lui și te mîngîie întru el  
26 în ieșirea duhului lui. Înțelepciunea cărtu-  
rariului—în bună-vreamea zăbăvii, și cela ce  
să scade de la lucrul lui să va înțelepți.  
27 Ce să va înțelepți cela ce ține plugul și să fă-  
28 leaște în strămurarea boldului, Boii mîind  
și învățîndu-se în lucrurile lor, și poveastea  
29 lui—în fiii juncilor? Inima lui va da să  
întoarcă brazda, și priveghearea lui—spre

săturările juncilor. Așa e fieștece meș- 30  
ter de lemnu și mai-mare-preste-meșteri,  
carele noaptea ca și ziua o petreace; Cei 31  
ce sapă săpături de peceți, și îngăduința  
lui—a schimba împistrituri; Inima lui va 32  
da ca să aseamene zugrăvala, și priveghea-  
rea lui—a săvîrși lucru. Așa—căldărariul 33  
șăzînd aproape de năcovalnă și învățîndu-  
se cu zăbavnicul fier; Aburul focului va 34  
închega carnea lui, și întru înfierbînteala că-  
minului să va certa; Glasul ciocanului va 35  
înnoi ureachea lui, și în preajma asămănă-  
rii vasului—ochii lui; Inima lui va da spre 36  
săvîrșirea lucrurilor, și priveghearea lui—a  
împodobi preste săvîrșire. Așa—olariul 37  
șăzînd în lucrul lui și întorcînd cu picioarele  
lui roata, Carele cu grijă să află pururea 38  
asupra lucrului lui, și în numărări—toată  
lucrarea lui; Cu brațul lui va închipui 39  
lutul și înaintea picioarelor va îndupleca  
vîrteua lui; Inema-i va da ca să săvîrșască 40  
unsoarea, și preveghearea lui—a curăți că-  
minul. Toți aceștea la mîinile lor s-au 41  
încrezut, și fieștecarele în lucrul lui să  
înțelepțește. Fără de ei nu să va lăcui 42  
cetatea, și nu vor nemernici, nici vor umbla.  
Și în adunare nu vor treace mai sus, și 43  
făgăduința judecății nu o vor socoti, nici  
vor arăta dreptatea și judecata. Și în 44  
pilde nu să vor afla. Ce ziditura veacului  
vor păzi, și ruga lor—în lucrarea meștersu- 45  
gului. Afară den cela ce au dat sufletul 46  
lui și au cugetat în leagea Celui Nalt.

CAP XXXIX

1 **I**nțelepciunea tuturor celor toate  
ceale den ceput va cerceta cel în-  
tept și în prorocii să va zăbăvi,  
2 Poveștile bărbaților celor numiți  
va păzi și întru întoarcerile pilde-  
3 lor împreună va intra, Ascunsele pare-  
miilor va cerceta și în ghiciturile pildelor  
4 să va învățî. În mijlocul celor mari va  
posluși și înaintea povățuitoriului să va  
5 arăta; În pământul limbilor celor striine  
va treace, pentru că bunele și realele întru  
oameni au ispitit. Inema lui va adaoge a 6  
mîineca cătră Domnul, Cela ce l-au făcut  
pre el, și înaintea Celui Nalt să va ruga; și  
va deschide gura lui cu rugă și pentru pă-  
7 catele lui să va ruga. De va vrea Domnul  
cel Mare, cu duhul înțelegerii sătura-se-va;  
8 Acesta va ploua graiurile înțelepciunii și cu  
rugă să va mărturisi Domnului; Acesta 9  
îndreptează sfatul lui și știința și întru  
ascunsele lui să va cugeta; Acesta arată 10  
învățătura dascălii lui și în leagea făgădu-  
11 inții Domnului să va lauda. Lăudă-vor  
înțeleagerea lui mulți, pînă în veac nu să va



12 stinge; Și nu să va depărta pomenirea  
 lui, și numele lui va trăi în neamurile ne-  
 13 murilor; Înțelepciunea lui povesti-vor  
 14 limbile, și lauda lui va vesti adunarea; De  
 va rămînea, nume va lăsa mai mult decît o  
 15 mie, și, de să va odihni, face-se-va lui. În-  
 că cugetînd mă voi povesti și ca jumătatea  
 16 lunii m-am umplut. Ascultați-mă, fiii  
 cei curați, și odrăsliți ca trandafirul ce  
 17 creaste spre curgerea țarenii Și ca tămîia  
 bine-mirosiți miros și înfloriți floare ca  
 18 crinul. Dați miros și laudați cîntare, bi-  
 necuvîntați pre Domnul preste toate lucruri-  
 19 rile, Dați numelui Lui mărirea și vă mărturi-  
 siți în lauda Lui în cîntări de buze și  
 cu lăute, și așa veți grăi cu mărturisire:  
 20 „Lucrurile Domnului toate că bune sînt  
 foarte, și toată porunca în vremea lui va fi;  
 21 Și nu iaste a zice: ‘Ce e aceasta? Spre ce e  
 aceasta?’, pentru că toate în vremea lui să  
 22 vor ceare. În cuvîntul Lui stătu apa ca  
 stogul și în graiul gurii Lui vasele apelor.  
 23 Întru porunca Lui—toată bunăvreața, și  
 nu iaste carele va împuțina mîntuirea Lui.  
 24 Lucrurile a tot trupul înaintea Lui sînt, și  
 nu iaste a să ascunde de cătră ochii Lui;  
 25 Den veac în veac au privit, și nemic iaste  
 26 minunat înaintea Lui. Nu iaste a zice:  
 ‘Ce iaste aceasta? Spre ce iaste aceasta?’,  
 pentru că toate spre trebile lor s-au zidit.  
 27 Blagoslovenia Lui ca un rîu au acoperit și  
 28 ca un potop uscatul au îmbătat; Așa  
 urgia Lui limbile vor moșteni, în ce chip  
 29 au premenit apele spre sărătură. Căile  
 Lui la cei cuvioși direapte sînt, așa la cei  
 30 fără de lege—împiedecări. Ceale bune  
 la cei buni s-au zidit den ceput, așa păcă-  
 31 toșilor ceale reale. Începătura a toată  
 32 treaba la viața omului: Apă, foc și fier  
 și sare și făină de grîu și miare și lapte,  
 sînge de struguri și untdelemn și haină;  
 33 Aceastea toate la cei buni-credincioși—  
 spre bunătăți, așa păcătoșilor să vor  
 34 înturna spre reale. Sînt duhuri care spre  
 izbîndă s-au zidit și în mînia lor au întărit  
 35 bătăile lor; Și în vremea săvîrșirii vîr-  
 tute vor turna și mînia Celui ce au făcut  
 36 pre ei vor înceta. Foc și smidă și foamete  
 și moarte, toate aceastea spre izbîndire s-au  
 37 zidit; Dinți de hiară și scorpii și șărpi  
 și sabie izbîndind spre pierzare pre cei  
 38 necurați. În porunca Lui se vor veseli și  
 pre pămînt la trebi se vor găti și în vremile  
 39 lor nu vor treace cuvînt. Pentru aceaea  
 den ceput m-am întărit și am cugetat și cu  
 40 scrisoare am lăsat: ‘Lucrurile Domnului  
 toate-s bune și toată treaba în vremea ei va  
 41 da’. Și nu iaste a zice: ‘Aceasta decît aceas-

ta—mai rea’, pentru că toate în vremea să  
 vor binevoi“. Și acum cu toată inima și 42  
 gura laudați și blagosloviți numele Domnului.

## CAP XL

**N**eprilej mare s-au zidit la tot omul 1  
 și jug greu pre fiii lui Adam;  
 Den ziua ieșirii den pîntecele mu- 2  
 mei lor pînă la ziua întoarcerii la  
 muma tuturor: Gîndurile lor și 3  
 frica inimii, gîndul așteptării, ziua săvîrșirii.  
 De la ceta ce șade pre scaun cu slavă și pînă 4  
 la cel smerit cu pămînt și cenușă, De la 5  
 cel ce poartă iachinthu și cunună și pînă la  
 cel ce să îmbracă cu in crud— Mînia și rîv- 6  
 nirea și turburarea și tremurarea și frica  
 morții și pizma și pricea; și în vremea  
 odihnii, pre patu-ș, somnul nopții preme- 7  
 neaște gîndul lui. Puțin ca o nemică la  
 odihnă, și de la acela în somnuri ca în zilele 8  
 strejuirii, Gilcevit în vederea inimii lui  
 ca cînd ar fi scăpat de cătră fața războiului,  
 În vremea mîntuirii lui s-au sculat și minu- 9  
 nîndu-se la nici o frică. Cu tot trupul, de 10  
 la om pînă la dobitoc, și preste păcătoși  
 cu șapte părți Cătră aceastea: moarte 11  
 și sînge și price și sabie, primejdii, foamete  
 și zdrobire și bătaie. Preste cei fără de 12  
 lege s-au zidit aceastea toate, și pentru ei  
 s-au făcut potopul. Toate cîte-s de la pă- 13  
 mînt la pămînt să întorc, și de la ape la ma-  
 re să întoarnă. Tot darul și strîmbătatea 14  
 stinge-se-va, și credința în veaci va sta.  
 Bani nedirepților ca rîul să vor usca și ca 15  
 trăsnet mare în ploaie va răsuna; Deșchi- 16  
 zînd el mîinile veseli-se-va, așa ceia ce ies  
 den poruncă spre concenire să vor piarde.  
 Sementiile celor necredincioși nu vor înmul- 17  
 ți stîlpările, și rădăcinile ceale necurate—  
 pre piatră încolțurată; Spre toată apa și 18  
 țarmurile rîului mai înainte de toată buru-  
 iana lesne se va zmulge. Harul—ca gră- 19  
 dina întru blagoslovenii, și milostenia în  
 veac rămîne. Viața celui destul-lucrătore- 20  
 riu să va îndulci, și mai mult decît amîn-  
 doao—cela ce află comoară. Feciorii și 21  
 zidirea cetății întăresc numele, iară mai mult  
 decît aceastea amîndoao să socotească mu- 22  
 iarea cea fără prihană. Vinul și zicăturile  
 veselescu inima, și mai mult decît amîndoao  
 —îndrăgirea înțelepciunii. Fluierul și can- 23  
 nonul îndulcesc viersurile, și mai mult decît  
 amîndoao—limba cea dulce. Dar și fru- 24  
 museațe va pofți ochiul tău, și decît amîn-  
 doao—verdeața seminții. Priatinul și to- 25  
 varășul la vreme împreunîndu-se, și mai  
 mult decît amîndoao—muiarea cu bărbatul.  
 Frații și ajutoriul la vremea întristăciunii, 26  
 și mai mult decît amîndoao milostenia  
 va mîntui. Aurul și argintul vor întă- 27

28 ri piciorul, și mai mult decât amîndoa sfatul iaste plăcut. Banii și virtutea înălțav  
 29 vor inima, și mai mult decât amîndoa—frica Domnului; Nu iaste la frica Domnului  
 30 împuținare, și nu iaste a cerca întru el ajutoriu; Frica Domnului—ca grădina blagosloveniei, și mai mult decât toată slava  
 31 au acoperit pre el. Fătule, viață de cearere  
 32 să nu trăiești, mai bine să mori. Bărbatul ce caută la masă streină, nu iaste viața  
 33 lui în socoteala vieții, Pîngări-va sufletul lui în mîncări streine; și bărbatul știutoriu și  
 34 învățat păzi-se-va. În gura celui fără rușine îndulci-se-va cearerea, și în pîntecele lui foc va arde.

## CAP XLI

1 **M**, moarte, cît e de amară pomenirea ta la om ce e în pace întru ale  
 2 lui. La omul cel ce iaste fără grijă și să sporească în toate, și încă la cel ce poate a priimi hrană.  
 3 O, moarte, bună-ț iaste judecata la omul  
 4 cel căzut și împuținat cu virtutea. La cel cu adînci bătrînețe și să învăluiaște pentru toate și neascultătoriu și au pierdut  
 5 răbdarea. Nu te sfii de judecata morții, adu-ț aminte de ceale dentîiu ale tale și de  
 6 ceale de apoiu. Aceasta e judecata de la Domnul la tot trupul, Și ce te tăgăduiești în bunăvreaarea Celui Nalt? Au zeace,  
 7 au o sută, au o mie de ani, nu iaste în iadu mustrare de viață. Fii urîți să fac fiii  
 8 păcătoșilor și carii petrec cu nemerniciile necredincioșilor; Moștenirea feciorilor  
 9 celor păcătoș va peri și cu sămînta lor să va îndesi ocară. Pre tatăl necurat vor  
 10 huli feciorii, căci pentru el să vor ocări. Vai voao, bărbați necredincioși, carii aț  
 11 părăsit leagea lui Dumnezeu celui Preanalt: Și de vă veț naște, întru osîndă vă veț naște, și de veți muri, la osîndă vă veți împărți.  
 12 Toate cîte sînt den pămînt, la pămînt să vor întoarce; așa cei necredincioși den osîndă spre peire. Jalea oamenilor în trupurile  
 13 lor, și numele păcătoșilor nu bun să va stinge. Grijaste pentru nume, că acesta-ț rămîne  
 14 decât o mie de comori mari de aur; A vieții cei bune iaste numărul zilelor, și numele cel bun în veaci rămîne. Învățătura cu  
 15 pace o păziți, fiilor! Iară înțelepciunea ascunsă și comoara neivită, ce folos e într-amîndoa?  
 16 Mai bine e omul ascunzînd nebunia lui, decât omul ascunzînd înțelepciunea lui. Deci dară înfrunțați-vă de  
 17 graiul mieu. Pentru că nu iaste toată rușinea a o păzi bine, și nu toate la toți  
 18 de credință sînt plăcute. Rușinați-vă de tată și de mumă pentru curvie și de la povățuitoriu și putearnic pentru  
 19 minciună, De cătră judecători și

boiari pentru greșală, de cătră adunare și  
 nărod pentru fărădelege. De soție și de  
 priatin pentru strîmbătate și de la locul  
 unde lăcuiești pentru furtișag, Și de cătră  
 adevărul lui Dumnezeu și făgăduința  
 și de înfigerea cotului spre pîini, De po-  
 nosul luării și al dării și de cătră cei ce să  
 închină pentru tăcere, De cătră vedea-  
 rea fămiei curve și de cătră întoarcerea  
 feații de cătră rudenie, De cătră luarea  
 părții și a dării și de luarea-aminte la mu-  
 iarea cu bărbat, De băgarea de seamă  
 slujnicii lui și să nu stai preste așternutul  
 ei, De priatin pentru ponosul cuvintelor  
 și după ce vei da nu îputa;

## CAP XLII

1 **E** poftorirea și auzul cuvîntului și  
 de descoperirea cuvintelor celor  
 ascunse; Și vei fi rușinos adevă-  
 rat și aflînd har înaintea a tot omul.  
 Să nu te rușinezi de acestea și să  
 nu iai obrazu ca să greșești: Pentru lea-  
 gea Celui Nalt și făgăduința și pentru jude-  
 cată a îndirepta pre cel necredincios,  
 Pentru cuvîntul soției și călătorilor și pen-  
 tru darea moștenirii prietenilor, Pentru  
 aleagerea cumpenilor și cîntarilor, pentru  
 cîștigul de multe și de puține, Pentru  
 nedobînda vînzării și a neguțătorilor și  
 pentru multa certarea a fiilor și singera  
 coasta robului rău; La muiarea rea bună  
 e peceatea, și unde-s mîni multe, încuie;  
 Orice vei da, cu număr și cu cumpănă, și  
 darea și luarea—la tot cu scrisoare; Pen-  
 tru învățătura celui fără minte și nebun  
 și celui adîncu bătrîn ce să judecă cătră cei  
 tineri; Și vei fi certat adevărat și ispitit  
 înaintea tuturor celor vii. Fata la pîrinte  
 ascunsă privegheare iaste, și grija ei depăr-  
 tează somnul lui: În tinerețele ei, ca  
 nu cîndai să treacă de vîrstă, și împreună-  
 lăcuind, nu cumva să să urască; În fecio-  
 rie, să nu se cumva pîngărească și întru  
 ceale pîrintești ale ei să să facă grecioasă;  
 Cu bărbatul fiind, să nu cumva zmintească,  
 și împreună-lăcuind, să nu se cumva stîr-  
 pească. Pre fata fără rușine întărește  
 paza, ca nu cîndai să faci bucurie vrăjmașilor,  
 Voroavă în cetate și defăimare noro-  
 dului, și te va rușina în mulțimea multora.  
 La tot omul nu căuta în frumuseațe  
 și în mijlocul muierilor nu te amesteca  
 la șădeare, Pentru că den haine va ieși  
 molia și de la muiare răutatea. Mai bu-  
 nă e răutatea bărbatului decât muiarea  
 ce face bine și muiarea carea rușinează  
 spre îputăciune. Aduce-m-voiu amin-  
 te dară de lucrurile Domnului, și ceale ce  
 am văzut voiu povesti; în cuvintele Domnu-  
 lui—lucrările Lui. Soarele luminînd pres-

te tot au căutat, și de slava Lui plinu e  
23 lucrul Lui. Au n-au dat Domnul sfinților  
a povesti toate minunile Lui, ceale ce au  
24 întărit Domnul Atotîntoriul, să să întă-  
rească întru slava Lui tot? Fără-fundul  
și inima au cercetat și întru vicleșugurile  
25 lor s-au cugetat; Pentru că au cunoscut  
Domnul toată știința și au căutat la sem-  
26 nul veacului, Vestind ceale trecute și  
ceale ce vor să fie și descoperind urmele  
27 celor ascunse; Nu L-au trecut pre El toată  
cugetarea, nu s-au ascuns de la El nici un  
28 cuvînt. Mărimile înțelepciunii Lui le-au  
împodobit, și Care iaste mai nainte de veac  
29 și în veac; Nici s-au adaos, nici s-au îm-  
puținat, și nu I-au trebuit nici un sfeatnic.  
30 Precum toate lucrurile Lui sînt poftite și  
31 pînă la o scînteie iaste a vedea! Toate  
aceastea trăiesc și rămîn în veaci în toate  
32 trebile, și toate ascultă. Toate îndoite,  
unul împotriva unuia, și n-au făcut nimica  
33 să lipsască; Una dentru una au întărit  
ceale bune. Și cine să va umplea văzînd  
slava Lui?

## CAP XLIII

1 **I**nălțarea înălțimei—întărirea cură-  
țenii, vederea ceriului în vedea-  
2 rea slăvii. Soarele în previre ves-  
tind, în ieșire, vas minunat—lucrul  
3 Celui Nalt; În amiazăzi a lui  
usucă locul, și împotriva pripecului cine va  
4 îngădui? Căminul suflînd în lucrurile ar-  
surii, cu trei părți mai mult iaste soarele  
5 arzînd munții; Aburi de foc suflînd și  
6 strălucind zare, întunecă ochii. Mare e  
Domnul, Cel ce l-au făcut pre el, și în cu-  
7 vintele Lui au sîrguit meargerea. Și luna  
în toate la vreamea ei, arătarea anului și  
8 semnul veacului; Den lună e semnul  
sărbătorii, luminătoriu scăzîndu-se spre  
9 săvîrșire. Luna după numele ei iaste,  
10 crescîndu-se minunat întru primenire, Vas  
taberilor întru nălțime, întru întărirea ce-  
11 riului strălucind. Frumuseața ceriului—  
slava stealelor, podoabă luminînd întru cea-  
12 le nalte—Domnul; În cuvinte sfinte  
pune-vor judecată și nu se vor dezlega în  
13 păzile lor. Vezi curcubeul și binecuvîn-  
tează pre Cel ce au făcut pre el, foarte fru-  
14 mos în zarea lui; Împrejurat-au ceriul  
cu încungiurare de slavă, mîinile Celui Prea-  
15 nalt au întins pre el. Cu porunca Lui au  
grăbit zăpada și sîrguiaste fulgere judecății  
16 Lui; Pentru aceea deschis-s-au comorî-  
17 le și au zburat norii ca pasările; În mărirea  
Lui au întărit norii și s-au zdrobit pietrile  
18 grindinii, Și în vederile Lui să vor clăti  
19 munții; Cu voie va sufla austrul; glasul  
20 trăsnetului Lui au durut pămîntul, Și vi-  
21 forul crivățului și volbura vîntului Ca pa-

sările ce zboară presară zăpada, și ca cum  
poposeaște lăcusta e pogorîrea ei; De fru- 22  
museața albiciunii ei să va mira ochiul, și  
de ploaia ei să va spămînta inima. Și bru- 23  
ma ca sarea o varsă pre pămînt, și, înghe-  
țînd, să face lor margine țăpușilor. Reace 24  
vînt va sufla crivățul și va îngheța gheața  
den apă; Preste toată adunarea apei va 25  
mînea, și ca cu o platoșă să va îmbrăca apa.  
Va mîncă munții și va arde pustiiul și va 26  
stinge verdeața ca focul. Vindecare tuturor  
degrabă iaste negura; roua întimpinînd va 27  
îmbîlnzi de zăduf. Cu gîndul Lui au înce-  
28 tat fără-fundul și au răsădit într-însul os-  
troave. Ceia ce umblă pre mare povestesc 29  
primejdia ei, și cu auzurile urechilor noastre  
ne mirăm; Și acolo sînt lucrurile ceale 30  
preaslăvitele și minunatele, împistritura a tot  
dobitocul, zidirea chitoșilor. Pren eale 31  
e sporiul săvîrșitul lui, și cu cuvîntul Lui  
împreună să află toate. Multe vom grăi 32  
și nu vom ajunge, și săvîrșirea cuvintelor:  
preste tot iaste El. Slăvind, unde ne vom 33  
întări? Pentru că El e Cel Mare decît toate  
lucrurile Lui. Groznic—Domnul și foarte 34  
mare și minunată e puternicia Lui. Mă- 35  
rind pre Domnul, înălțați-L în cît veți  
putea, pentru că va prisosi și încă; Și, 36  
înălțînd pre El, înmulțiți în vîrte, nu oste-  
niți, pentru că nu veți ajunge. Cine au 37  
văzut pre El și va povesti? Și cine-L mă-  
reaște pre El precum iaste? Multe ascun- 38  
se sînt mai mari decît aceastea, pentru că  
puține am văzut den lucrurile Lui; Căci 39  
că toate au făcut Domnul și celor buni-cre-  
dincioși au dat înțelepciunea.

## CAP XLIV

## Părinților, laudă

1 **S**ă laudăm dară pre bărbații cei  
slăviți și pre părinții noștri cu  
2 nașterea. Multă mărire au zidit  
Domnul, mărirea Lui—den veaci.  
3 Domnind întru împărățiile lor, și [3]  
—bărbați numești cu putere, Sfătui-vor  
4 întru înțeleagerea lor, vestiți fiind în prorocii,  
Povățuitori norodului în sfaturi și înțeleage- 5  
rea cărturăriei norodului, Înțeleapte cu- 6  
vinte întru învățătura lor, cercetînd viersu-  
rile cîntăreților, povestind cuvinte cu scri-  
soare, Bărbați bogați dăruști cu vîrte, 7  
în pace fiind întru nemerniciile lor. Toți 8  
aceștea în neamuri s-au slăvit și în zilele lor  
—laudă. Sînt dentru ei carii au lăsat nu- 9  
mele a povesti laude; și sînt cărora nu iaste  
pomenire, și au perit ca cîndu n-ar fi fost, și  
s-au făcut ca cînd nu s-ar fi făcut, și fiii  
lor cu dînșii. Ce numai aceștea sînt băr- 10  
bații milii, cărora dreptățile nu s-au ui-  
tat. Cu sămînța lor va rămînea bună moș- 11

12 tenere nepoții lor; întru făgăduințe stătu  
 13 sămînța lor, și fiii lor pentru ei. Pînă în  
 14 veac va rămînea sămînța lor, și slava lor nu  
 15 să va stingă; Trupul lor cu pace s-au în-  
 16 gropat, și numele lor trăiaște în neamuri;  
 17 înțelepciunea lor vor povesti noroadele, și  
 18 lauda o va vesti adunarea. Enoh bine  
 19 au plăcut Domnului și să mută arătare po-  
 20 căinții la neamuri. Noe să află deplin  
 21 drept, în vremea urgiei făcutu-s-au schim-  
 22 bare; Pentru aceea s-au făcut sălășluire  
 23 pămîntului, pentru aceea s-au făcut potop;  
 24 Făgăduințele veacului s-au pus cătră el, pen-  
 25 tru ca să nu să stingă cu potopul tot trupul.  
 26 Avraam—mare părinte de mulțime de limbi  
 27 și nu s-au aflat aseamene întru mărire,  
 28 Carele au păzit legea Celui Nalt și s-au fă-  
 29 cut în făgăduință cu El; Și în trupul lui  
 30 au pus făgăduință și întru ispită s-au aflat  
 31 credincios; Pentru aceea cu jurămînt  
 32 au pus lui să să slăvească limbi întru semen-  
 33 ția lui, Să-l înmulțească pre el ca țărîna  
 34 pămîntului și ca stealele să înalțe semenția  
 35 lui Și să-i moștenească de tot pre ei de  
 36 la mare pînă la mare și de la rîu pînă la  
 37 marginea pămîntului. Și întru Isaac au  
 38 întărit așa, pentru Avraam, tatăl lui. Bla-  
 39 goslovenia tuturor oamenilor și făgăduința  
 40 și au odihnit pre capul lui Iacov; Il co-  
 41 noscu pre el întru blagosloveniile lui și au dat  
 42 lui în moștenire; Și au osăbit părțile lui,  
 43 în doasprăzece neamuri le-au împărțitu.

## CAP XLV

1 **S**i scoase dentru el bărbat al milii,  
 2 aflînd har înaintea ochilor a tot  
 3 trupul, iubit de Dumnezău și de  
 4 oameni, Moisi, a căruia pomenire  
 5 e întru blagoslovenii. Asămă-  
 6 natu-l-au pre el cu slava sfinților și l-au  
 7 mărit pre el cu înfricoșările vrăjmașilor.  
 8 În cuvintele lui seamne au încetat, slăvitu-  
 9 l-au pre el spre fața împăraților. Porunci  
 10 lui cătră norodul Lui și arătă lui de slava Lui.  
 11 Cu credința și liniștea lui l-au sfințit, ales-au  
 12 pre el dentru tot trupul; auzit au făcut pre  
 13 el glasului Lui și-l băgă pre el în negură.  
 14 Și au dat lui înaintea feații porunci, legea  
 15 vieții și a științii, să învețe pre Iacov  
 16 făgăduința și judecățile Lui pre Israil.  
 17 Pre Aaron au înălțat sfînt aseamenea  
 18 lui, fratele lui den ruda lui Levi. Întă-  
 19 rit-au lui făgăduința veacului și au dat  
 20 lui preoția norodului. Fericit-au pre el  
 21 cu bună podoabă și l-au încinsu pre el cu  
 22 podoaba slavei; Îmbrăcatu-l-au pre el cu  
 23 săvîrșirea laudei și l-au întărit pre el cu va-  
 24 sele virtuții, Nădragi și haină pînă în  
 25 pămînt și umărariu; și l-au încunjurat

pre el cu rodioare de aur, cu clopoți mulți  
 împrejur, să răsune glas în pășiturile lui,  
 auzit să facă sunetul întru Domnul, spre  
 pomenirea fiilor norodului Lui; Podoabă 12  
 sfîntă, cu aur și cu vînat și cu mohorît, cu  
 lucru împistritu, cu îngolpiul judecății,  
 tilcurile adevărului, împletită cu lucrul  
 meșterului, Cu pietri de mult prețu ale 13  
 săpăturii pecetii în legătura aurului, lucrul  
 lucrătorului de piatră, întru pomenire în  
 scrisoare săpată după numărul neamurilor  
 lui Israil; Cunună de aur deasupra mitrii, 14  
 furma pecetii sfîntirei, Lauda cistii, lu- 15  
 crul puterii, poftete ochilor împodobindu-se  
 înfrumusețate. Mai înainte de el nu s-au 16  
 făcut de acestea; pînă în veaci nu s-au  
 îmbrăcat de alt neam, afară den fiii lui nu-  
 mai și nepoții lui pururea. Jîrtva lui cu 17  
 totul vor lua în toate zilele neîncetat de 2 ori.  
 Umplut-au Moisi mîinile și l-au unsu pre el 18  
 cu untu-de-lemn sfîntu; Făcutu-s-au 19  
 lui spre făgăduință veacnică și întru semen-  
 ția lui în zilele ceriului Să slujască Lui 20  
 împreună și să preoțească și să blagoslo-  
 vească norodului Lui cu numele. Alesu- 21  
 l-au pre el den toți cei vii a aduce luare  
 Domnului, tămîie și bun-miros spre pome-  
 nire, a să ruga pentru nărodul Lui. Datu- 22  
 l-au pre el poruncilor Lui volnecie întru făgă-  
 duințele judecăților a învăța pre Iacov  
 mărturiile și în legea Lui a lumina pre Israil.  
 Stătut-au împotriva lui striinii și rîvniră 23  
 pre el oamenii în pustii, Cei ce era cu 24  
 Dathan și Aviron și adunarea lui Core cu  
 mînie și urgie; Văzu Domnul și nu-l 25  
 plăcu, și să conceniră cu mînia urgiei;  
 Făcut-au lor seamne să-i topască cu focul 26  
 văpăii Lui. Și adaose Aaron slava și-i 27  
 deade lui moștenire; Începăturile roade- 28  
 lor dentiiu au împărțit lor, pîine dentiiu  
 au gătit săturare, Pentru că [și] jîrtvele 29  
 Domnului vor mînce, carele au dat lui și  
 semenției lui. Însă în pămîntul nărodu- 30  
 lui nu va moșteni, și parte nu iaste lui în  
 nărod, Pentru că El e partea ta, moște- 31  
 nire. Și Finees, fiul lui Eliazar—al treilea  
 întru slavă, rîvnind el în frica Domnului;  
 Și a întări pre el întru întoarcerea nărodu- 32  
 lui în bunătatea pohteii sufletului lui, și s-au  
 rugat pentru Israil. Pentru aceea au stă- 33  
 tut lui făgăduința păcii, înainte-stătătoriu  
 svînților și nărodului Lui, ca lui să-i fie și  
 semenției lui mărirea preoției în veaci. Și 34  
 făgăduință lui David, fiului den neamul lu-  
 dii, moștenirea împăratului a fiului dentru  
 fiu singur; moștenirea lui Aaron și semenției  
 lui. Va da voao înțelepciunea în inema voas-  
 tră a judeca nărodul Lui cu dreptate, pentru

ca să nu să stingă bunătățile lor și slava lor în neamurile lor.

## CAP XLVI

1 **T**are într-o războaiă — Iisus al lui Na-  
2 vi și în locul lui Moisi în prorocii,  
3 Carele s-au făcut, după numele lui,  
4 mare spre mîntuirea aleșilor Lui,  
5 să izbîndească asupra vrăjmașilor  
6 celor ce să scoală ca să moștenească pre  
7 Israil. Cît să mări rădicînd mîinile lui și  
8 cînd abătu sabia asupra cetăților! Cine  
9 mai nainte de el au stătut așa? Pentru că  
10 pre vrăjmași Domnul sîngur i-au adus.  
11 Au nu în mîna lui s-au înturnat soarele și o  
12 zi s-au făcut spre doao? Chemat-au pre  
13 Cel Preanalt Putearnic, necăjîndu-l pre el  
14 vrăjmașii după împrejur, Și ascultă pre  
15 el Marele Domnul cu pietri de grindină ale  
16 puterii cei tari; Rupt-au războiul asupra  
17 limbii și, în pogorîre, pierdu pre cei împo-  
18 trivnici, Pentru ca să cunoască limbile  
19 înarmarea lor, că împotriva Domnului e  
20 războiul lui, pentru că și urmă denapoia  
21 Putearnicului. Și în zilele lui Moisi au  
22 făcut milă el și Halev, feciorul lui Iefoni,  
să să imponcișaze înaintea vrăjmașului,  
să oprească nărodul den păcat și să înce-  
teaze răpștirea răutății. Și ei doi fiind,  
au scăpat den șase sute de mii de pedestri,  
să-i bage pre ei la moștenire, la pămînt ce  
cură lapte și miare. Și deade Domnul  
lui Halev vîrtute, și pînă la bătrîneate au  
rămas lui, să să suie el preste înălțimea  
pămîntului; și semenția lui au ținut moște-  
nire, Pentru ca să vază toți fiii lui Israil  
că e bine a merge denapoia Domnului.  
Și judecătorii, fieștecăruia după numele  
lui, a cîți n-au curvit inema și cîți nu s-au  
întors de la Domnul, fie pomenirea lor  
întru blagoslovenie; Oasele lor să odră-  
lească den locul lor și numele lor prime-  
nindu-se preste fiii slăviților lor. Îndră-  
git de cătră Domnul lui, Samuil, prorocul  
Domnului, pus-au împărat și au unsu bo-  
iari preste nărodul lui; Cu leagea Dom-  
nului au judecat adunarea și au socotit  
Domnul pre Iacov; În credința lui s-au  
făcut chiar proroc și s-au cunoscut în cre-  
dința lui credincios vederii. Și au chemat  
pre Domnul Putearnec, necăjîndu-l pre el  
vrăjmașii lui după împrejur, cu aducere de  
miel sugariu; Și trăsni de la ceriu Dom-  
nul și cu sunet mare auzit au făcut glasul  
Lui, Și au surpat povățuitorii tiriani-  
lor și pre toți boiarii Filistimului. Și, mai  
nainte de vreamea dormirii veacului,  
s-au mărturisit înaintea Domnului și  
unsului Lui: bani și pînă la cizme de la  
tot trupul n-au luat; și n-au vinuit lui

om. Și, după ce au dormit el, au proro-  
cit și au arătat împăratului moartea lui, și  
au înălțat den pămînt glasul lui în prorocie,  
să stingă nelegiuirea norodului.

## CAP XLVII

1 **S**i după acesta s-au sculat Nathan a  
2 proroci în zilele lui David. Ca  
3 seul cel osebit de la mîntuire, așa  
4 —David de la fiii lui Israil. Cu  
5 leii juca ca cu iezii și în urși ca în  
6 mieii oilor. În tinerețele lui au n-au  
7 ucis uriaș și au rădicat ponos den nărod  
8 rîdicînd mîna cu piatra praștiei și au pus  
9 jos semeția lui Goliath? Pentru că au che-  
10 mat pre Domnul cel Preanalt, și au dat în di-  
11 reapta lui tărie să rădice om tare în războiu,  
12 să înalțe cornul nărodului lui. Așa în zeci  
13 de mii au slăvit pre el și au lăudat pre el  
14 întru blagosloveniile Domnului, aducîndu-se  
15 lui stema slăvii, Pentru că zdrobi pre  
16 vrăjmași de pre împrejur și au defăimat  
17 pre filistiimii cei împotrivnici, pînă astăzi  
18 au fărîmat lor cornul. În tot lucrul lui  
19 au dat mărturisire Sfîntului celui Nalt, graiu-  
20 lui slavei; Cu toată inima lui au lăudat și  
21 au îndrăgit pre Cea ce l-au făcut pre el.  
22 Și au pus cîntăreți în preajma jîrtăvnicului  
23 și den glasul lor îndulcește viersuri; Da-  
t-au în sărbători bună-cuviință și au împo-  
dobit vremi pînă la săvîrșire, lăudînd ei nu-  
mele Lui și de dimineață a răsuna sfînțirea.  
Domnul au luat păcatele lui și au înălțat  
în veaci cornul lui și au dat lui făgăduința  
împăraților și scaunul slăvii întru Israil.  
După acesta sculatu-s-au fiu știutoriu și  
pentru acesta au odihnit întru lărgime;  
Solomon au împărătit în zilele păcii, căruia  
Dumnezău au încetat de pre-mprejur, ca să  
întărească casă pre numele Lui și să găteas-  
că sfînțire în veaci. Cît te-ai înțelept în  
tinerețele tale și te-ai umplut ca rîul de  
pricēapere! Acoperit-au sufletul tău pā-  
mîntul și l-ai umplut cu pildele ghicitorilor;  
La ostroave, departe, au sosit numele tău  
și te-ai îndrăgit în pacea ta; În cîntări  
și parimii și pilde și în tălmăciri s-au  
mirat de tine țările, în numele Domnului  
Dumnezău, celui numit Dumnezăul lui  
Israil. Adunat-ai ca cositorul aurul și  
ca plumbul ai înmulțit argintul. Aproape  
ai plecat sîmurile tale muierilor și te-ai vol-  
nicit întru trupul tău; Dat-ai hulă întru  
slava ta și ai pîngărit sāmînța ta, să aduci  
urgie preste fiii tăi, și m-am umilit asupra  
nebuniei tale a să face în doao părți împā-  
răția, și den Efraim a să înceape împărăție  
neascultătoare. Iară Domnul nu va pā-  
răsi mila Lui și nu se va strica de la lucru-  
rile Lui, Nice va stinge dentru El nepoți



și sămînța celui ce au îndrăgit pre El nu o  
24 va rîdica; Și lui Iacov au dat rămășiță  
25 și lui David dentr-însul rădăcină. Și să  
26 odihni Solomon cu părinții. Și au lăsat  
după el, den sămînța lui, nărodului nebu-  
nie și împuținat cu înțeleagerea, pre Rovom,  
carele au depărtat nărodul den sfatul  
27 lui. Și pre Ierovoam, feciorul lui Navat,  
carele au făcut pre Israil de au greșit și au  
28 dat lui Efraim calea păcatului. Și s-au  
înmulțit păcatele lor foarte, să-i depărteaze  
29 pre ei de la pămîntul lor; Și toată răuta-  
tea au cercetătu-o, pînă va veni judecata  
asupra lor.

CAP XLVIII

1 **S**i să sculă Ilie prorocul ca focul și  
2 cuvîntul lui ca făclia ardea; Care-  
le au adus preste ei foamete și cu  
rîvnirea lui au împuținat pre ei;  
3 Cu cuvîntul Domnului au oprit  
4 ceriul și au adus așa de trei ori foc. Cît  
te-ai slăvit, Ilie, întru minunile tale! Și ci-  
5 ne e asemenea ție a să lăuda? Cea ce  
ai sculat mort den moarte și den iad cu cu-  
6 vîntul Celui Preanalt; Cea ce ai pogorît  
împărați la pierzare și pre cei preaslăviți de  
7 la patul lor; Auzind în Sina mustrare și  
8 în Horiv judecățile izbîndirii; Cea ce  
unge împărați spre răsplătire și proroci în  
9 locul lui după el; Cea ce s-au luat cu  
10 viforul de foc, cu caru de cai de foc; Ce-  
la ce s-au scris, întru muștrări la vremi, să  
înceteaze urgia mai înainte de minie și să  
întoarcă inima tatălui către fiiu și să așaze  
11 neamurile lui Iacov. Fericiți ceia ce au  
văzut pre tine și cei ce cu dragoste sînt  
împodobiți, pentru că și noi cu traiu vom  
12 trăi. Ilie, carele cu vifor s-au acoperit,  
13 și Elisee s-au umplut de duhul lui; Și în  
zilele lui nu s-au clătît de biruitori și nu  
14 l-au asuprit pre el nimenilea. Tot cuvîntul  
nu l-au rădicat pre el și întru adormire  
15 au prorocit trupul lui; Și în viața lui au  
făcut seamne, și la săvîrșirea lui minunate  
16 sînt lucrurile lui. În toate acestea nu  
s-au căit nărodul și nu s-au depărtat de pă-  
cate, pînă s-au prădat den pămîntul lor  
17 și s-au răsipit în tot pămîntul. Și au ră-  
mas norodul împuținat și domn casii lui  
18 David; Unii dentru ei au făcut ce e plăcut,  
19 iară unii au înmulțit păcatele. Ezechia au  
întărit cetatea lui și au băgat în mijlocul  
20 lor pre gog, Săpat-au cu fier cea încolțu-  
21 rată și au zidit izvoară spre ape. În zilele  
lui suitu-s-au Senahirim și au trimis pre  
Rapsachi și au rîdicat mîna lui preste Sion,  
22 și s-au semețit cu trufia lui. Atunce  
s-au clătît inimile și mîinile lor, și s-au  
chinuit ca ceale ce nasc; și au chemat pre

Domnul cel Milostiv, întinzînd mîinile lor  
cătră El. Și Cel Sfînt den ceru degrabă 23  
ascultă lor și au mîntuit pre ei în mîna  
Isaiei; Lovit-au tabăra asirianilor și au 24  
surpat pre ei îngerul Lui, Pentru că au 25  
făcut Ezechia ce e plăcut Domnului și s-au  
întărit în căile lui David, tatal lui, care au  
poruncit Isaia, prorocul cel mare și credin-  
cios, în vederea lui. În zilele lui s-au 26  
înturnat soarele și au adaos viața împăratu-  
lui. Cu duh mare au văzut ceale de apoi 27  
și au mîngîiat pre cei ce plîngea în Sion.  
Pînă în veaci au arătat ceale ce vor să fie și 28  
ceale ascunse mai înainte decît a veni eale.

CAP XLIX

1 **P**omenirea Iosiei—spre împreunarea 1  
tămîiei meșterșugită cu lucrul fă- 2  
cătoriului de mir; În toată gura  
ca miarea să vor îndulci și ca muzi- 3  
cele la ospățul vinului. Acesta  
s-au îndireptat întru înturnarea norodului  
și au rîdicat scîrbele fărădelegii; Îndirep- 4  
tat-au către Domnul inima lui, în zilele cel-  
lor fără de lege întărit-au bună-credința.  
Afară den David și Ezechia și Iosia, toți 5  
greșală au greșit; Pentru că au lăsat lea- 6  
gea Celui Preanalt, împărații Iudii au lipsit,  
pentru că au dat cornul lor altora și slava  
lor la limbă strîină. Ars-au cetatea cea 7  
aleasă a [s]fințirii și au pustiit căile ei în  
mîna Ieremieiei, Pentru că au chinuit pre 8  
el, și acesta în zgău s-au sfințit proroc, să  
dezrădăcineaze și să facă rău și să piarză,  
așijderea a zidi și a răsădi. Iezechiil, 9  
carele au văzut vederea slavei, carea i-au  
arătat lui pre carul heruvimilor; Pentru 10  
că-ș aduse aminte de vrăjmași în ploaie și  
să îmbuneaze pre ceia ce îndireptează căile.  
Și oasele celor 12 proroci să odrăslească 11  
den locul lor; Și mîngîie pre Iacov, și-i 12  
mîntui pre ei cu credința nădejdiei. Cum 13  
vom mări pre Zorovavel? Și el—ca o pecea-  
te pre mîna direaptă. Așa—Iisus, fiul 14  
lui Iosedec, cari în zilele lor au zidit casă și  
au înălțat norod sfînt Domnului, gătit în  
slava veacilor. Și a Neemieiei întru mult 15  
e pomenirea, celui ce rădică noao zidiri că-  
zute și au întărit porți și zovoară și au  
rîdicat jăriștile caselor noastre. Nici unul 16  
s-au zidit ca Enoh ca acesta pre pămînt,  
pentru că și el s-au luat de la pămînt.  
Și Iosif s-au făcut bărbat povățuitoriu 17  
fraților, întăritură norodului, și oasele  
lui s-au socotit. Sim și Sith 18  
între oameni s-au slăvit,  
și decît toată vita  
întru zidirea  
lui Adam.

## CAP L

1 **S**imon, fiul Oniei, preotul cel mare, carele în viața lui au cusut casă și în zilele lui au întărit besearca; 2 Și de el s-au întemeiat înălțimea îndoirii, luare naltă a îngrădirei sfinte; În zilele lui împuținatu-s-au sprijenitoriul apelor, aramă ca a mării împrejurul; Cea ce grijaște norodului lui de la cădeare și au întărit cetate a o încungiura. 5 Cât să slăvi întru împrejurarea norodului, în ieșirea acoperemintului casii! Ca steaua cea de mîinecate în mijloc de nor, ca luna plină în zilele ei, Ca soarele strălucind preste besearca Celui Preanalt și ca curcubea luminînd în norii slăvii, Ca floarea trandafirului în zilele tinerilor, ca crinii spre ieșirile apei, Ca odrasla Livanului în zilele seacerii, ca focul și tămîia pre căție, 10 Ca vasul cel de aur bătut, preste tot împodobit cu toată piatra de mult preț, Ca maslinul ce odrăslește roade și ca chiparosul ce să înalță în nori. Cînd lua el podoabă de slavă și să îmbrăca el cu săvîrșirea laudii, 13 Întru suirea altariului celui sfînt au slăvit îmbrăcămîntea sfîntirii; și cînd priimiia părțile den minile preoților, și el stînd 14 lîngă grătariul cuptoriului, Împrejurul lui—cununa fraților, ca odrasla chedrului în Livan, și l-au încunjurat pre el ca tulpinele finicilor. Și toți fiii lui Aaron—întru slava lor, și aducere Domnului—în minile lor, înaintea a toată adunarea lui Israil, 16 Și săvîrșirea poslușnicilor spre cuptoriu să împodobească aducerea Celui Preanalt, Atotțiitoriul, Au întinsu preste vas mîna lui și au bătut den sîngele strugurului, Vărsat-au la temeale jîrtăvnicului miros de bună-mirosire Celui Nalt, a tot Împăratul. Atuncea striga fiii lui Aaron, cu trîmbițe 19 bătute au răsunat, Auzit au făcut glas mare spre pomenire înaintea Celui Preanalt; 20 Atuncea tot norodul împreună grăbiră și căzură pre față la pămînt a să închina Domnului lor Atotțiitoriul, Dumnezăului celui Preanalt; Și laudară cîntăreții cu glasurile lor, în casa cea mai multă îndulcitu-s-au viersul; și să rugă norodul Domnului celui Preanalt cu rugăciune împotriva Celui Milostiv, pînă să va săvîrși podoaba Domnului și slujba Lui o au săvîșit. Atuncea, pogo- 22 rîndu-se, rădicat-au minile lui preste toată adunarea fiilor lui Israil, să dea bună-cuvîntare Domnului den buzele lui și în numele Lui a să făli; Și slobozi întru închinare, ca să arate blagoslovenia de la Cel Preanalt. 24 Și acum binecuvîntați pre Dumnezău toți, 25 pre Cea ce face mari pretutinderea, Cea ce înalță zilele noastre den zgău și face cu

noi după mila Lui. Să dea noao veselie 26 inimii și să să facă pace în zilele noastre întru Israil, după zilele veacului; să-Ș încrează cu noi mila Lui și în zilele Lui ne mîntuiască pre noi. În doao limbi s-au 27 supărat sufletului meu, și a treia nu iaste limbă: Cea ce șad în Muntele Samariței, 28 filistiimii și norodul cel nebun care lăcuiăște în Sichima. Învățăturile înțelegerii și 29 științii am semnat în cartea aceasta eu, Iisus, fiul lui Sirah al lui Eliazar Ierusalimiteanul, care au plouat înțelepciunea inimii lui. Fericit carele să va întoarce întru acestea, 30 și cel ce va pune acestea în inima lui înțelepți-se-va; Că, de va face acestea, spre 31 toate va putea, căci lumina Domnului e urma lui.

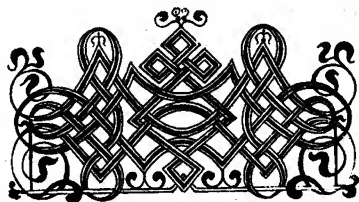
## Rugăciunea lui Iisus, fiul lui Sirah.

## CAP LI

**M**ărturisesc-mă-voi Ție, Doamne 1 Împărate, și voi lauda pre Tine, Dumnezău, mîntuitorul meu. 2 Mărturisesc-mă numelui Tău, căci acoperitoriu și ajutoriu Te-ai făcut mie și ai mîntuit trupul meu de la 3 perire Și den lațul pîrîtoarii limbi, de la buze ce lucrează mîncîună, și înaintea 4 celor ce dvorescu Te-ai făcut ajutoriu Și m-ai mîntuit, după mulțimea milii și numelui Tău, den scrișniri gata la mîncare, 5 Den mîna celor ce cearcă sufletul meu, den mai multe necazuri care le-am avut, 6 Den nădușirea focului de pre împrejur și dentru mijlocul focului unde n-am ațîțat, 7 Den adîncul pîntecelui iadului și de limba cea necurată și de cuvîntul mincinos și de limba cea nedireaptă, cu piră la împăratul. 8 Apropiatu-s-au pînă la moarte sufletul meu, Și 9 viața mea era aproape de iad, jos. Cuprinsu-m-au de toate părțile, și nu era cine să 10 ajute; căutînd la sprijineala oamenilor, și nu era. Și-m aduș aminte de mila Ta, 11 Doamne, și de lucrarea Ta cea den veac, Că scoți pre cei ce Te îngăduiescu și mîntuiești pre ei den mîna limbilor. Și am 12 înălțat pre pămînt rugăciunea mea și pentru mîntuirea morții m-am rugat; 13 Che- 14 mat-am pre Domnul, Tatăl Domnului meu, ca să nu mă părăsească în zilele năcazului, în vremea neajutoririi trufașilor. 15 Lăuda-voi numele Tău neîncetat și voi lauda cu mărturisintă, și să ascultă rugăciunea mea; 16 Pentru că ai mîntuit pre mine den perire și ai scos pre mine den vreme rea, 17 Pentru aceea mărturisesc-mă-voi și Te voi lauda și voi binecuvînta numele Domnului. 18 Încă fiind mai tînăr, mai nainte pînă a nu mă rătăci, am cercat înțelepciunea arătată 19 întru ruga mea. Înaintea besearicii mă



rugam pentru ea și pînă la ceale de apoi  
 20 cerceta-voiu pre ea. Den floare ca un  
 strugur copt s-au veselit inima mea întru ea.  
 21 Încălecat-au piciorul meu cu dreptate,  
 den tinereațele mele am iscodit pre ea.  
 22 Plecat-am puțin ureachea mea, și am priimit,  
 23 și multă aflaiu mie învățătură. Procop-  
 sală mi s-au făcut într-însa; Celui ce-m dă  
 24 mie înțelepciune voi da slavă. Pentru  
 că am cugetat ca să o facu pre ea și am  
 25 rîvnit binele și nu mă voi rușina. S-au  
 preanevoit sufletul meu întru ea, și în face-  
 26 rea mea am cercetat. Mîinile mele le-am  
 întinsu cătră înălțime și necunoștințele ei  
 27 le-am depărtat cu cugetul. Sufletul meu  
 l-am îndireptat la dînsa și întru curățenie  
 am aflat pre ea, inemă am cîștegat cu ea  
 28 den ceput; Pentru aceea nu mă voi  
 29 părăsi. Și pîntecele meu s-au turburat  
 a cerceta pre ea, pentru aceea am cîștigat  
 30 bun cîștig. Dat-au Domnul limbă mie  
 plata mea, și cu ea voi lauda pre El.  
 31 Apropiăți-vă cătră mine, cei neînvățați,  
 32 și mîneți în casa învățaturii! Că întîrzi-  
 iați întru aceastea, și sufletele voastre în-  
 33 setoșate-s foarte? Deșchis-am gura mea  
 și am grăit: „Cîștigat pre ea, fără de argint“.  
 34 Supuneți cerbicea voastră supt jug, și prii-  
 mească sufletul vostru învățătură; aproape  
 35 iaste a afla pre ea. Vedeți în ochii voștri  
 că puțin am trudit și aflaiu mie multă  
 36 odihnă. Aveți parte de învățătură, în  
 mult număr de argint și mult aur veți cîști-  
 37 ga cu ea. Veselească-se sufletul vostru  
 în mila Lui și să nu vă rușinați întru  
 38 lauda Lui. Lucraț lucrul vos-  
 tru mai nainte de vreame,  
 și va da plata voas-  
 tră în vrea-  
 mea lui.



### A SOSANNEI ISTORIE,

de la începătura lui Daniil osebită, pentru  
 că nu iaste ea, ca și poveastea ceaea cu  
 bălaurul Vil, în cărțile evreilor.



i era un om lăcuind în Vavilon, și 1  
 numele lui—Ioachim. Și lu 2  
 muiare, căriia era numele ei Sosana,  
 fata lui Helchiu, frumoasă foarte și  
 temătoare de Domnul; Și părin- 3  
 ții ei—drepti, și au învățat pre fata lor du-  
 pă legea lui Moisi. Și era Ioachim bogat 4  
 foarte, și era la el grădină vecinindu-se ală-  
 turea cu casa lui; Și cătră el să aduna 5  
 jidovii, pentru căci era el mai slăvit decît  
 toți. Și să arătară 2 mai bătrîni den nă- 6  
 rod judecători în anul acela, pentru carii au  
 grăit Stăpînitoriul că „Au ieșit fărădelegea  
 den Vavilon, den bătrîni judecători, carii  
 să părea că otcîrmuiescu norodul“. Aceș- 7  
 tea aștepta la casa lui Ioachim, și veniia  
 cătră ei toți ceia ce să judeca. Și era cînd 8  
 să ducea nărodul la amiază, întra Sosana  
 și îmbla în grădina bărbatului ei. Și o 9  
 vedea pre ea cei doi bătrîni în toate zilele  
 întrînd și îmblînd, și să făcură întru pohta  
 ei. Și-ș îndărătniciră gîndul lor și abă- 10  
 tură ochii lor ca să nu vază la ceriu, nici îș  
 aducea aminte de judecățile ceale dreapte.  
 Și era amîndoi înfierbîntați pentru ea, și 11  
 n-au spus unul altuia durearea lor, căci să  
 rușina a-ș spune pohta lor—că vrea să să  
 împreune cu ea. Și păziia cu nevointă 12  
 în toate zilele a o vedea pre ea. Și zise unul  
 cătră altul: „Să meargem dară acasă, că  
 vreamea de prînz iaste“. Și ieșind, să 13  
 despărțiră unul de altul, și înturnîndu-se,  
 veniră la acelaș loc, și cercetînd între eiș  
 pricina, mărturisiră pohta lor; Atuncea 14  
 de obște rînduiră vreame cînd o vor putea  
 afla pre ea singură. Și fu păzind ei zi cu 15  
 bună tocmeală, ea întră ca și ieri și alalta-  
 ieri cu doao feate și pohti să să scalde în  
 grădină, că era zăduh; Și nu era nimeni 16  
 acolo, afară den cei 2 bătrîni ascunși și  
 privind pre ea. Și zise featelor: „Aduce- 17  
 ți-m dară untdelemn și săpun și porțile  
 grădinii închideț, ca să mă scald“. Și fă- 18  
 cură cum au zis și închisără ușile grădinii și  
 ieșiră pre ușile ceale de laturi, ca să aducă  
 ceale ce au poruncit lor, și n-au văzut pre cei  
 bătrîni, că era ascunși. Și să făcu după 19  
 ce ieșiră featele, să sculară cei doi bătrîni  
 și alergară asupra ei și zisără: „Iată, ușile  
 grădinii sînt închise, și nimenea nu ne  
 veade pre noi, și întru pohta ta sîntem;

20 Pentru aceea pune-te împreună cu noi și  
te fă cu noi; iară de nu, vom mărturisi  
21 aceea ai gonit featele de la tine“. Și sus-  
pină Susana și zise: „Strîmt mie de toate  
22 părțile; Că de voi face aceasta, moarte-m  
iaste mie, și de nu voi face, nu voi scăpa  
23 den mîinile voastre; Mai bine iaste mie  
să nu fac și să caz în mîinile voastre, decît  
24 a greși înaintea Domnului“. Și strigă  
Susana cu glas mare, și strigară și cei 2 bă-  
trîni dempotriva ei și, alergînd, unul deșchi-  
25 se ușile grădinii. Și deaca auziră strigarea  
în grădină cei den casă, săriră înlăuntru  
pre ușa cea den coastă, să vază ce i s-au în-  
26 tîmplat ei. Și deaca zisără cei bătrîni  
cuvintele lor, să rușinară slugile foarte, căci  
niciodinioară nu s-au grăit cuvînt ca acesta  
27 pentru Susana. Și fu a doua zi, deaca să  
adună nărodul cătră bărbatul ei, Ioachim,  
veniră cei 2 bătrîni plini de cugetul cel fără  
de leage asupra Susanii, ca să o omoară pre  
28 ea. Și ziseră înaintea nărodului: „Trimi-  
teți cătră Susana, fata Helchiei, care iaste  
29 fâmeaia lui Ioachim“; și ei au trimis. Și  
veni ea și părinții ei și fiii ei și toate rudeniile  
30 ei. Și Susana era gingașă foarte și fru-  
moasă la chip, și cei fără de leage porunciră  
31 ca să să descopere ea. Pentru că era aco-  
perită de tot, pentru ca să să sature de fru-  
museațele ei; Și plîngea cei de pre lîngă  
32 dînsa și toți ceia ce știa pre ea. Și scu-  
lîndu-se cei doi bătrîni în mijlocul nărodu-  
34 lui, pusără mîinile pre capul ei; Și ea,  
plîngînd, căuta la ceriu, căci era inema ei  
35 nădejduită pre Domnul. Și ziseră bătrî-  
nii: „Îmbliindu noi în grădină sînguri, întra-  
t-au ea cu doao slujnice și au închis ușile gră-  
36 dinii și slobози slujnicile; Și veni cătră  
ea un voinic, carele era ascuns, și să culcă  
37 cu ea. Și noi fiind în unghiul grădinii,  
văzînd fărădeleagea, am alergat asupră-le;  
38 Și văzîndu-i pre ei împreunîndu-se, pre ace-  
la nu-l putem opri, căci era mai tare el decît  
39 noi, și deșchizînd ușele au sărit afară. Și  
de aceasta apucîndu-ne, o întrebam cine era  
40 voinicul acela, și n-au vrut să ne spuie. A-  
41 ceasta mărturisim“. Și-i crezu pre ei  
adunarea, ca pre nește mai bătrîni ai năro-  
dului și judecători, și o judecară pre ea  
42 ca să moară. Și strigă cu glas mare Su-  
sana și zise: „Dumnezeu cel Veacinic, știu-  
toriul celor ascunse, Cela ce știi toate mai  
nainte de facerea lor, Tu știi că minciuni  
43 asupră-mi au mărturisit; Și iată, moriu,  
nefăcînd eu nemică dentru carele aceștea au  
44 viclenit asupră-mi“. Și ascultă Dumnezeu  
glasul ei și, ducîndu-se ea să piară, Dum-

nezeu rădică duhul cel svînt unui copilaș  
tînăr, căruia era numele Daniil, Și strigă 45  
cu glas mare: „Curat sînt eu de sîngele aceș-  
tia“. Și să întoarse tot norodul cătră 46  
el și zise: „Ce e cuvîntul acesta carele tu ai  
grăit?“ Și el, stînd în mijlocul lor, zise: 47  
„Așa sînteț de nebuni, fiii lui Israil?  
Necercetînd, nici adevărîța cunoscînd, ați 48  
osîndit pre fata lui Israil? Întoarceți-vă 49  
la judecată, pentru că minciuni au mărturi-  
sit aceștea asupra ei“. Și să întoarse tot 50  
nărodul cu grabă. Și ziseră lui cei bătrîni:  
„Vino de șazi în mijlocul nostru și spune  
noao, că Ț-au dat Dumnezeu Ție cinstea  
bătrîneățelor“. Și zise cătră ei Daniil: 51  
„Osebiți-i pre ei departe unul de altul, și  
voi iscodi pre ei“. Și deaca să despăr- 52  
țiră unul de altul, chemă pre unul dentru  
ei și zise cătră el: „Învechitule de zile reale,  
acum au venit păcatele tale carele făceai  
mai nainte, judecînd judecăți strîmbe și pre  
cei nevinovaț vinuind și pre cei vinovați  
slobozind, zicînd Domnul: ‘Pre cel nevinov- 53  
vat și pre cel drept să nu-l omori’. Acum  
dară, pre aceasta de o ai văzut, spune: Supt  
ce copaci ai văzut pre ei împreunîndu-se  
întu sine?“ Și el zise: „Supt shin“. Zise 54  
Daniil: „Dirept ai mințit la capul tău,  
Pentru că acum îngerul lui Dumnezeu, luînd 55  
răspuns de la Dumnezeu, te va spinteca în  
doao“. Și mutînd pre acela, porunci să 56  
apropie pre celalalt; și zise lui: „Sămînța  
lui Hanaan și nu a Iudii, frumuseațele te-au  
însălat pre tine, și pohta îndărătnici inema  
ta; Așa făceaț featelor lui Israil, și acea- 57  
lea, temîndu-se, să împreuna cu voi, ce nu  
îngădui fata Iudii fărădeleagea voastră;  
Acum dară, spune-mi: Supt ce copaci ați 58  
prins pre ei împreunîndu-se întu sine?“ Și  
el zise: „Supt prin“. Și zise lui Daniil: „Di- 59  
rept ai mințit și tu asupra capului tău,  
Pentru că așteaptă îngerul lui Dumnezeu, 60  
sabie avînd, să te taie în doao, ca să vă piar-  
ză de tot pre voi“. Și strigă toată adu- 61  
narea cu glas mare și binecuvîntară pre Dum-  
nezău, pre Cel ce mîntuiaște pre ceia ce nă-  
dejduiescu pre El. Și să sculară asupra 62  
celor 2 bătrîni, că-i dovedi pre ei Daniil den  
gura lor mărturisind minciuni, și au făcut  
lor în ce chip au viclenit să facă vecinului,  
după leagea lui Moisi, și au omorît pre ei;  
și scăpă sînge nevinovat în ziua aceea. Și 63  
Helchia și muiarea lui lăudară pre Dumnezău  
pentru fata lor, Susana, cu Ioachim, bărba-  
tul ei, și toate rudeniile, căci nu s-au aflat  
întu ea lucru grozav. Și Daniil să făcu 64  
mare înaintea nărodului den ziua aceea  
și înainte.



**PENTRU A BĂLAURULUI**  
**Vil topire. De la săvârșitul lui Daniil**  
**rumtă pildă.**

1 **S**i împăratul Astiag să adaoase cătră  
2 părinții lui, și luo Chiru Persul împă-  
3 răția lui. Și era Daniil împre-  
4 ună viețuitoriu cu împăratul și  
5 mai slăvit decît toți prietenii lui.  
6 Și era un idol la vaviloneani, căruia era  
7 numele Vil, și să cheltuia la el preste toată  
8 ziua făină de grîu artave 12 și oi 40 și vea-  
9 dre de vin 6. Și împăratul cinstiia pre  
10 el și mergea în toate zilele a să închina lui;  
11 și Daniil să închina Dumnezăului lui. Și  
12 zise lui împăratul: „Pentru căci nu te în-  
13 chini lui Vil?” Și el zise: „Căci nu crezu  
14 în chipuri făcute de mini, ce în Dumnezău  
15 cel Viu, Cela ce au zidit ceriul și pămîntul  
16 și are stăpînirea a tot trupul”. Și zise  
17 lui împăratul: „Nu ți să pare ție Vil a fi  
18 dumnezău viu? Nu vezi cîte mănîncă și  
19 bea în toate zilele?” Și zise Daniil rîzînd:  
20 „Nu te înșală, împărate; acesta iaste den-  
21 lăuntru lut și den afară aramă, și n-au mîn-  
22 cat niciodinioară”. Și mîniindu-să împă-  
23 ratul, chemă pre preoții lui și zise lor: „De  
24 nu-m veți spune cine e cela ce mănîncă  
25 cheltuiala aceasta, veți muri; Iară de-m  
26 veți arăta că Vil mănîncă aceste, Daniil  
27 va muri, căci au hulit la Vil”. Și zise Da-  
28 niil împăratului: „Facă-să după cuvîntul  
29 tău”. Și era preoții lui Vil 70, afară  
30 den muieri și fii. Și veni împăratul cu  
31 Daniil la casa lui Vil. Și zisără preoții  
32 lui Vil: „Iată, noi ieșim afară, și tu, împă-  
33 rate, pune bucatele și vinul turnîndu-îl pu-  
34 ne și închide ușa și pecetluiuște cu inelul  
35 tău; Și viind dimineață, de nu vei afla  
36 toate mîncate de Vil, să murim noi, sau  
37 Daniil cela ce au mințit asupra noastră”.  
38 Și ei nu băga în samă, căci făcuse supt  
39 masă ascunsă întrare și pren ea întra puru-  
40 rea și mînca pre eale. Și fu deaca ieșiră  
41 aceia, și împăratul puse bucatele lui Vil, și  
42 porunci Daniil slugilor lui și aduseră cenu-  
43 șă și așternură toată beseareca, înaintea  
44 împăratului singur; Și ieșind, închisă-  
45 ră ușa și pecetluiră cu inelul împăratului,  
46 și să duseră. Și preoții veniră noaptea,  
47 după obiceiul lor, și muierile lor și copiii  
48 lor, și le mîncară toate și băură. Și mî-  
49 necă împăratul dimineața, și Daniil împre-  
50 ună cu el. Și zise împăratul: „Întregi sînt  
51 pecetele, Daniile?” Și el zise: „Întregi, împă-  
52 rate”. Și fu îndată ce deschise porțile,  
53 căutînd pre masă împăratul, strigă cu glas  
54 mare: „Mare ești, Vil! Și nu iaste la tine nici

un vicleșug”. Și rîse Daniil și opri pre 23  
împăratul ca să nu între el înlăuntru, și  
zise: „Vezi dară fața pămîntului, și cunoaș- 24  
te ale cui sînt urmele aceste”. „Văzu 24  
urmele că sînt de bărbați și de muieri și  
de copii”. Și scîrbindu-se împăratul, 25  
atuncea prinse pe preoți și pre muieri și  
fiii lor, și arătară lui ușile ceale ascunse,  
pren carele intra și mînca ceale den masă.  
Și-i omorî pre ei împăratul și deade pre Vil 26  
de tot lui Daniil, și-l surpă pre el și beseareca  
lui. Și era un bălaur mare într-un loc, 27  
și-l cinstiia pre el vaviloneanii. Și zise 28  
împăratul cătră Daniil: „Au și acesta vei  
zice că de aramă iaste? Iată, trăiaște și 29  
mănîncă și bea, nu vei putea să zici că nu  
iaste acesta dumnezău viu; și te închină lui”.  
Și zise Daniil: „Domnului Dumnezăului 30  
mieu mă voi închina, căci Acesta e Dum-  
nezău viu; și tu, împărate, dă-mi voie, și  
voi ucid pre bălaur fără de sabie și fără  
toiag”. Și zise împăratul: „Dau ție”. Și 31  
luo Daniil smoală și seu și peri și le fiarse  
într-un loc și făcu cocoloș și deade în gura  
bălaurului, și plesni bălaurul. Și zise: 32  
„Vezi închinăciunile voastre”. Și fu 33  
deaca auziră vaviloneanii, să scîrbiră foarte  
și să rîdicară asupra împăratului. Și ziseră: 34  
„Jidov s-au făcut împăratul: și pre Vil sur-  
pă, și pre bălaur omorî, și pe preoți îi  
junghe”. Și ziseră mergînd cătră împăra- 35  
tul: „Dă-ne noao pre Daniil; Iară de nu, 36  
vom omorî pre tine și pre casa ta”. Și văzu 37  
împăratul că-l întîiștesc foarte și, îndemnîn-  
du-se, deade lor pre Daniil. Și ei puseră 38  
pre el în groapa leilor, și fu acolo 6 zile.  
Și era în groapă 7 lei, și le da lor preste toate 39  
zilele 2 trupuri și 2 oi; iară atuncea nu li  
s-au dat lor, pentru ca să mănînce de tot  
pre Daniil. Și era Avvacum prorocul în 40  
țara jidovască, și el fiarse fiertură și dumatică  
pîine în scafă și mergea la cîmp să ducă  
secerătorilor. Și zise îngerul Domnului 41  
lui Avvacum: „Du prînzul carele ai la Vavi-  
lon, lui Daniil, la groapa leilor”. Și zise 42  
Avvacum: „Doamne, Vavilonul n-am văzut  
și groapa nu știu unde iaste!” Și-l apucă 43  
îngerul de creăștetul lui și, ținîndu-l de chica  
capului lui, îl puse pre el la Vavilon deasu-  
pra gropii, cu iuțimea duhului lui. Și stri- 44  
gă Avvacum zicînd: „Daniile, Daniile, ia  
prînzul carele au trimis ție Dumnezău”.  
Și zise Daniil: „Pentru că Ți-ai adus aminte 45  
de mine, Dumnezăule, și n-ai părăsit pre cei  
ce cearcă pre Tine și Te iubesc pre Tine”.  
Și, sculîndu-se, Daniil mîncă; și îngerul lui 46  
Dumnezău așază pre Avvacum îndată la lo-  
cul lui. Și împăratul veni în ziua a șaptea 47  
ca să plîngă pre Daniil; și veni la groapă și  
căută, și iată, Daniil șădea. Și strigînd cu 48



glas mare, împăratul zise: „Mare ești, Doamne, Dumnăzăul lui Daniil! Și nu iaste altul  
49 afară den Tine“. Și-l scoase pre el,  
iară pre vinovații pierzării lui îi  
băgă în groapă, și să mîn-  
cară îndată de tot  
înaintea  
lui.



## AL MACCAVEILOR CUVÎNT DENTIU

### CAP I

1 **S**i fu după ce lovi Alexandru Machi-  
doneanul, cel al lui Filip, carele au  
ieșit den pămîntul Hettiimului; și  
au lovit pre Darie, împăratul per-  
silor și al midilor, și împărăți în  
2 locul lui întîiu preste grecime. Și făcu  
războaie multe, și au biruit cetăți multe,  
3 și au jungheat împărați ai pămîntului. Și  
au trecut pînă la marginile pămîntului, și  
au luat prăzi de la mulțime de limbi, și în-  
4 cetă pămîntul înaintea lui. Și să înălță,  
și să ridică inima lui, și adună puteare vîr-  
5 toasă foarte. Și domni țări și limbi și  
6 tirani, și fură lui spre bir. Și după aceasta  
căzu pre așternut și cunoscu că va să moară.  
7 Și chemă pre slugile lui ceale cinstite, cei  
crescuți cu el den tinereate, și împărți lor  
8 împărăția lui, încă viu fiind el. Și împă-  
9 răți Alexandru ani 12 și muri. Și biruiră  
10 slugile lui fieștecarele la locul lui. Și  
puseră toți steme, după ce au murit el, și  
fiii lor după dînșii, ani mulți, și să înmulțiră  
11 răutățile pre pămînt. Și ieși dentr-înșii  
rădăcină păcătoasă, Antioh Epifan, fecio-  
rul lui Antioh împăratul, carele era zălog la  
12 Roma. Și au împărățit în anul 137 de împă-  
răția grecilor. În zilele acealea ieșit-au  
13 pre mulți, zicînd: „Să meargem și să pu-  
nem făgăduință cu limbile ceale dempreju-  
14 rul nostru, căci, den care zi ne-am despărțit  
de ei, ne-au aflat pre noi răutăți multe“. Și  
15 fu bun cuvîntul înaintea ochilor lor. Și  
s-au îndemnat oarecarii den nărod și au mers  
cătră împăratul și au dat lor biruință a fa-  
16 ce dreptățile limbilor. Și zidiră școa-  
lă în Ierusalim după legiurile limbilor.  
17 Și-să făcură lor neobrezuire, și s-au depăr-

tat de făgăduința cea sfîntă, și să alăturară  
limbilor și să vîndură a face răul. Și să găti 18  
împărăția înaintea lui Antioh și gîndi să împă-  
rătască Eghipetul, ca să împărătască pres-  
te amîndoa împărățiile. Și întră la 19  
Eghipet cu gloată grea, cu cară și pili, și cu  
călăreți, și cu stol mare. Și împreună 20  
războiul cătră Potolomeiu, împăratul Eghi-  
petului, și să înfrînse Potolomeiu de cătră  
fața lui și fugi, și căzură răniți mulți. Și 21  
cuprinsă cetățile ceale tari în pămîntul  
Eghipetului și luo prăzi pămîntului Eghi-  
petului. Și să întoarse Antioh, după ce 22  
au lovit Eghipetul, întru 143 de ani, Și 23  
să sui asupra lui Israil și Ierusalimului cu  
gloată grea. Și întră la sfîntenie cu mîndrie  
și luo jîrtăvnicul cel de aur, și sfeșnicul  
luminii, și toate vasele ei, și masa punerii-  
înainte, și căușăle, și năstrăpile, și cădelni-  
țele ceale de aur, și catapeteazma, și cunu-  
nile, și podoaba cea de aur, cea de cătră  
fața besecrecii, și le sfărîmă toate. Și luo 24  
argintul, și aurul, și vasele ceale pohtite; și  
au luat visteriile ceale ascunse, care le-au  
aflat; și luînd toate, să duse la pămîntul lui.  
25 Și făcu ucidere de oameni și grăi mîndrie  
mare. Și să făcu jale mare asupra lui 26  
Israil în tot locul. Și suspinară boiarii și 27  
bătrînii; fecioarele și tinerii au slăbit, și  
frumuseațele muierilor s-au schimbat. Tot 28  
ginerile au luat plîngere; ceaea ce șădea în  
cămară măritată s-au făcut în jale. Și să 29  
clăti pămîntul pentru cei ce lăcuia pre dîn-  
sul, și toată casa lui Iacov s-au îmbrăcat cu  
rușine. După doi ani de zile trimis-au 30  
împăratul pre vestitoriul cel mare la cetăți-  
le Iudei; și veni la Ierusalim cu gloată grea.  
31 Și grăi lor cuvinte de pace, cu vicleșug, și  
să încrezură lui. Și căzu asupra cetății 32  
fără de veaste și lovi pre ea lovitură mare  
și pierdu nărod mult dentru Israil. Și luo 33  
prăzi cetății, și o arse pre ea cu foc, și  
surpă casele ei și zidirile ei premprejur.  
34 Și robiră muierile și fiii, și dobitoacele  
moșteniră. Și zidiră cetatea lui David cu 35  
zid mare și tare, cu turnuri tari, și să făcu  
lor spre margine. Și puseră acolo limbă 36  
păcătoasă, bărbați fără leage, și să întăriră  
întru ea. Și puseră arme și hrană și, adu-  
37 nînd prăzi Ierusalimului, le-au pus acolo.  
38 Și să făcură întru mare laț, și să făcu spre  
vicleșug sfînteniei și spre diavol rău lui Israil  
pururea. Și au vărsat sînge nevinovat îm-  
39 prejurul sfînteniei și au pîngărit sfîntenia.  
40 Și au fugit ceia ce lăcuia Ierusalimul, pen-  
tru ei, și să făcu lăcuință streinilor; și s-au  
făcut streină cu roadele ei, și fiii ei au

41 părăsit pre ea. Sfințirea ei pustiitu-s-au  
ca pustiul, praznicele ei s-au întors spre ja-  
le, simbetele ei spre ocară, cinstea ei spre  
42 defăimare. După mărirea ei s-au mulțit  
necinstea ei, și mulțimea ei s-au întorsu  
43 spre plângere. Și au scris împăratul la  
toată împărăția lui să fie toți într-un nărod  
și să părăsească fieștecarele legiurilor lui.  
44 Și au priimit toate limbile după cuvîntul  
45 împăratului. Și mulți den Israil s-au voit  
la slujba lui și au jîrtvuit idolilor și au pîn-  
46 gărit simbăta. Și au trimis împăratul  
cărți cu mîinile solilor, la Ierusalim și cetățî-  
le Iudei, să umble după legiurile ceale stre-  
47 ine ale pămîntului. Și să oprească arderi-  
le-de-tot și jîrtva și turnarea den svințenie,  
48 Și să pîngărească simbetele și sărbătorile,  
49 Și să pîngărească svințenia și svinții;  
50 Să zidească cuptoare, și capiști, și casă de  
idoli, și să jîrtvuiască de porc și de dobitoace  
51 de obște, Și să lase pre fiii lor neobrezu-  
iți, să spurce sufletele lor în toată necură-  
țenia, și să-i spurce pre ei, ca să uite leagea  
52 și să primenească toate îndireptările; Și  
carele nu va face după graiul împăratului,  
53 va muri. După toate cuvintele aceastea  
au scris la toată împărăția lui și au făcut  
54 socotitori preste tot norodul. Și au po-  
runcit cetățeanilor Iudei să jîrtvuiască den  
55 cetate în cetate. Și s-au adunat de la no-  
rod cătră ei mulți, tot cela ce au părăsit  
56 leagea și au făcut răotăț pre pămînt. Și  
au pus pre Israil întru ascuns, în toată scă-  
57 pareă lor. Și în 15 zile ale lui haselef,  
întru 145 de ani, zidit-au spurcăciunea  
58 pustiirei asupra jîrtăvnicului, și în cetățile  
Iudii împrejur au zidit capiști. Și preste  
59 ușile caselor și în ulițe tămîia. Și cărțile  
legii, care le-au aflat, le-au arsu cu foc, spăr-  
60 gîndu-le de tot. Și unde să afla lîngă  
cineva Cartea făgăduinței și cine să ținea  
de leage, porunca împăratului, îl omorîia  
61 pre el cu putearea lor. Făcea așa lui Israil,  
celor ce să afla în toată luna și luna în cetățî.  
62 Și în 25 ale lunii—jîrtvuind preste cupto-  
63 riul carele era preste jîrtăvnic. Și pre mu-  
ierile ceale ce au obrezuit pruncii lor le-au  
64 omorît, după porunci, Și au spînzurat  
pruncii de grumazii lor, și casele lor au pră-  
dat; și pre cei ce au obrăzuit, pre ei i-au omo-  
65 rît. Și mulți întru Israil s-au întărit și să în-  
temeiară întru dînșii, ca să nu mănînce de  
66 obște. Și priimiră a muri, ca să nu să pîngă-  
rească cu mîncările și să nu spurce făgăduin-  
67 ța cea svîntă; și au murit. Și să făcu ur-

gie mare preste Israil foarte.

## C A P II



1 n zilele acealea sculatu-s-au Matta-  
thias al lui Ioan al lui Simeon preo-  
tul, den fiii Ioariv, de la Ierusalim  
și șazu în Modin. Și el avea 2  
5 feciori: pre Ioanan, cel ce să po-  
roclia Gaddis, Simon, cel ce să chema 3  
Thasi, Iuda, cel ce să poreclia Maccavei, 4  
Eleazar, cel ce să chema Annaran, Ioana- 5  
than, cel ce să poreclia Apfus. Și văzu 6  
blestemile cealea ce s-au făcut în Iuda și în  
Ierusalim. Și zise: „Vai! Pentru căci aceas- 7  
ta, de mă nascuiu a vedea zdrobirea nărodu-  
lui meu și zdrobirea cetății cei svînte, și a 8  
șădea acolo, dîndu-se ea în mîna vrăjmași-  
lor. Și svințenia în mîna striinilor? Făcu-  
tu-s-au besearca ei ca un bărbat neslăvit. 9  
Vasele mării ei robite s-au dus, omorîtu-  
s-au pruncii ei în ulițe, tinerei ei—cu sabia 10  
lui. Care limbă n-au moștenit împărăție 11  
și n-au biruit prăzile ei? Toată podoaba 12  
ei s-au luat; în loc de slobodă s-au făcut  
roabă. Și iată, svintele noastre și frumu- 13  
seătea noastră și mărirea noastră s-au pustiit,  
și le-au spurcat pre eale limbile. Pentru ce 14  
iaste noao a mai trăi?“ Și rumpse Matta-  
thias și fiii lui hainele lor și să îmbrăcară 15  
cu saci și plînseră foarte. Și veniră cei de  
la împăratul, cei ce îndemna împărechearea  
la Modin cetatea, pentru ca să facă jîrtvă.  
16 Și mulți den Israil au mers cătră ei; și Ma-  
tathias și fiii lui s-au adunat. Și răspunse- 17  
ră cei de la împăratul și ziseră Mattathiei  
zicînd: „Boiaru mare ești și slăvit în cetatea  
aceasta și întărit întru fii și fraț. Acum 18  
dară, vino întîiu și fă porunca împăratului,  
în ce chip au făcut toate limbile și bărbații  
Iudii și cei ce au rămas în Ierusalim, și vei 19  
fi tu și casa ta dentru prietenii împăratului,  
și tu și fiii tăi vă veți mări cu argint și cu  
aur și cu tremiteri multe“. Și răspunse 20  
Mattathia și zise cu glas mare: „Toate limbi-  
le cealea den casa împărăției împăratului de  
vor asculta lui, să să depărteaze fieștecarele  
de cătră închinăciunea părinților lui și au ales  
întru poruncile lui, Iară eu și feciorii miei și 21  
frații miei vom merge întru făgăduința pă-  
rinților noștri. Bînd fie noao ca să lăsăm 22  
leagea și direptățile. Cuvintele împăratu-  
lui nu vom asculta, a treace slujba noastră  
în direapta au în stînga“. Și deaca tăcu 23  
grăind cuvintele aceastea, să apropie un  
bărbat jidov, înaintea tuturor să facă jîrt-  
vă în capiștea cea den Modin, după porun-  
ca împăratului. Și văzu Mattathias și 24  
rîvni și să cutremurără rănichii lui și

scoase minie după judecată și alergîndu îl  
 25 junghe pre el pre cuptoriu. Și pre omul  
 împăratului, pre cel ce îndemna a jîrtvui,  
 l-au omorît în vremea aceea și cuptoriul  
 26 surpă. Și rîvni legii, în ce chip au făcut  
 27 Finees lui Zamvri, fiul lui Salom. Și strigă  
 Mattathias în cetate, cu glas mare zicînd:  
 „Tot cela ce va rîvni legii și va întări făgădu-  
 28 ința, iasă după mine!“ Și fugiră el și fiii  
 lui la munți și au lăsat cîte au avut în cetate.  
 29 Atuncea s-au pogorît mulți cercînd dreptate  
 30 și judecata la pustiiu. Să șază acolo  
 ei și fiii lor, și muierile lor, și dobitoacele  
 lor, căci s-au înmulțit preste ei răutățile.  
 31 Și s-au spus oamenilor împăratului și pu-  
 terilor carele era în Ierusalim, cetatea lui  
 David, că s-au pogorît oamenii carii au răsi-  
 pit porunca împăratului pren ascunzători în  
 32 pustii. Și alergară după dînșii mulți și,  
 ajungîndu-i pre ei, tăbăriră asupra lor și în-  
 tărîră asupra lor războiu în ziua sîmbetelor;  
 33 Și ziseră cătră ei: „Pînă acum destul e! Ie-  
 șiți și faceți după cuvîntul împăratului și  
 34 veți trăi“. Și zisără: „Nu vom ieși, nici  
 vom face cuvîntul împăratului, ca să spur-  
 35 căm ziua sîmbetelor“. Și sîrguiră asupra  
 36 lor cu războiu. Și n-au răspunsu lor, nici  
 piatră au zvîrlit întrînșii, nici au astupat  
 37 ascunzătorile, zicînd: „Să murim toți în-  
 tru prostimea noastră, mărturiseaște asupra  
 noastră ceriul și pămîntul că fără judecată  
 38 piardeți pre noi“. Și să sculară asupra  
 lor cu războiu în sîmbete și muriră ei, și  
 39 muierile lor, și fiii lor, și dobitoacele lor,  
 ca la 1000 de suflete de oameni. Și înțe-  
 40 lease Matathia și prietenii lui și plînsără de  
 ei foarte. Și zise om cătră aproapele lui:  
 „De vom face toți în ce chip au făcut frații  
 noștri și nu vom da războiu cătră limbi pen-  
 41 tru suflete noastre și pentru dreptăți acum,  
 mai curînd pre noi ne vom piarde de pre  
 pămînt“. Și să sfătuiră în ziua aceea  
 zicînd: „Tot omul carele va veni cătră noi  
 spre războiu în ziua sîmbetelor, să dăm răz-  
 42 boiu împotriva lui și să nu murim toți în ce  
 chip au murit frații noștri în ascunzători“.  
 42 Atuncea s-au adunat cătră ei adunarea asi-  
 deilor, vîrtoși la putere den Israil, tot  
 43 cela ce să voia legii. Și toți ceia ce  
 pribegii să adaosără la ei și să făcu lor  
 44 întru întărire. Și întăriră puterea și  
 lovire pre cei păcătoși cu urgia lor și  
 pre oamenii cei fără de lege cu mînia  
 lor, și cei rămași fugiră la limbi să scape.  
 45 Și încunjură Matathias și prietenii lui  
 46 și surpară cuptoarele. Și obrezuiră  
 pre copilașii cei neobrazuiți, cîți au a-

flat în hotarale lui Israil cu vîrte, Și au 47  
 gonit pre fiii trufiei, și spori lucrul în mîna  
 lor. Și să apucară de lege den mîna 48  
 limbilor și den mîna împăraților și n-au dat  
 cornu păcătoșului. Și s-au apropiat zile- 49  
 le Mattathiei să moară. Și zise fiilor lui:  
 „Acum s-au întărit mîndria și mustrearea  
 și vremea sfîrșitului și urgia mîniei. Și 50  
 acum, fiilor, rîvniți legii și dați sufletele  
 voastre pentru făgăduința părinților noștri.  
 Aduceți-vă aminte de lucrurile părinților 51  
 noștri, ceale ce au făcut în neamurile lor,  
 și priimiți mărire mare și nume veacinic.  
 Avraam au nu cu ispită să află credincios 52  
 și să socoti lui întru dreptate? Iosif, în 53  
 vremea strînsorii lui, păzi porunca și să  
 făcu domn Eghipetului. Finees, tatăl 54  
 nostru, rîvni rîvnire, au luat făgăduința  
 preoției cei veacnice. Isus, plinînd cuvîntul, 55  
 făcutu-s-au judecătoriu în Israil. Ha- 56  
 lev, pentru căci au mărturisit în adunare,  
 au luat moștenirea pămîntului. David, 57  
 cu mila lui, au moștenit scaunul împărăției  
 în veacul veacului. Ilie, rîvnind rîvnirea 58  
 legii, să luo în sus pînă la ceriu. Ananie, 59  
 Azarie, Misail, crezînd, mîntuitu-s-au den  
 para focului. Daniil, cu prostimea lui, să 60  
 izbăvi den gurile leilor. Și așa v-aș soco- 61  
 tit după neam și neam că toți ceia ce nă-  
 dejduiesc pre El nu vor slăbi. Și de cu- 62  
 vintele omului păcătos să nu vă teamet,  
 căci mărirea lui iaste în gunoiu și în viermi.  
 Astăz să va rădica, și mîne nu se va afla, 63  
 căci s-au întors la țărîna lui, și gîndirea lui  
 au perit. Și voi, fiilor, întăriți-vă și vă 64  
 îmbărbătați în lege, că întru ea vă veți mări.  
 Și iată, Simeon, fratele vostru, știu că om 65  
 de sfat iaste; de el să ascultați toate zilele;  
 acesta voao va fi în loc de părinte. Și Iuda 66  
 Macaveul, acesta e vîrtos la putere și den  
 tinereațele lui; acesta voao va fi căpetenie  
 oștii și veți bate războiul năroadelor. Și 67  
 voi apropiați cătră voi pre toți făcătorii  
 legii și izbîndiți izbînda nărodului vostru.  
 Răsplătiți răsplătire limbilor și luați aminte 68  
 la poruncile legii“. Și blagoslovi pre ei, 69  
 și să adaose cătră părinții lui; și muri  
 întru 146 de ani. Și-l îngropară pre el 70  
 fiii lui în mormînturile părinților lor, în  
 Modin, și-l plînsără pre el tot Israilul plîn-  
 gere mare.

## CAP III



i să sculă Iuda cela ce să chema 1  
 Macaveu, fiul lui, în locul lui; și  
 ajutoria lui toți frații lui Și toți 2  
 cîț s-au lipit de părintele lui, și bă-  
 tea războiul lui Israil cu veselie.  
 Și au lărgit mărire nărodului lui, și să îm- 3  
 bracă cu za ca un uriaș și să încinse cu ar-

- mele lui ceale de războiu și războaie au  
4 întărit, acoperind tabăra cu sabie. Și să  
asămănă cu leul în lucrurile lui și ca puiul  
5 de leu izbucnind la vînat. Și au gonit pre  
cei fără de leage, cercetîndu-i, și pre cei ce  
turbura pre norodul lui i-au ars cu văpaie.  
6 Și să zgîrciră cei fără de leage de frica lor  
și toți lucrătorii fărădelegii împreună s-au  
turburat; și să spori mîntuirea în mîna lui.  
7 Și amări pre împărați mulți, și veseli pre  
Iacov cu faptele lui; și pînă în veac pomeni-  
8 rea lui—spre bună-cuvîntare. Și trecu în  
cetățile Iudei și pierdu de tot pre cei păgîni  
9 dentrînzele și întoarse urgia den Israil. Și  
să numi pînă la marginea pămîntului, și  
10 adună pre cei pierduți. Și adună Apolonie  
limbi, și de la Samaria puteare mare, ca  
11 să dea războiu cătră Israil. Și cunosc  
Iuda, și ieși în timpinarea lui și-l lovi pre el;  
și-l omorî pre el, și căzură răniți mulți; și  
12 ceialalți au fugit. Și luo prăzile lor, și  
sabia lui Apolonie luo Iuda și era dînd răz-  
13 boiu cu ea, toate zilele. Și auzi Siron,  
biruitoriul puterii Siriei, că au strîns Iuda  
adunare, și adunarea credincioșilor cu el și  
14 celor ce ies la războiu, Și zise: „Face-m  
voiu mie nume și mă voiu mări întru împă-  
răție: și voiu bate pre Iuda, și pre cei ce s  
împreună cu el, și pre ceia ce defaimă cu  
vîntul împăratului“. Și adaoase a să sui,  
15 și să sui cu el tabăra celor necurați tare să  
ajute lui și să facă izbînda întru fiii lui Israil.  
16 Și să apropie pînă la suirea Vethoronului,  
și ieși Iuda întru întimpinarea lui cu puțini.  
17 Și, deaca văzură tabăra viind întru întimpi-  
narea lor, zisără Iudii: „Ce vom putea, pu-  
țini fiind, să dăm războiu cătră atîta  
mulțime vîrtoasă? Și noi am leșinat, nemîn-  
18 cați fiind astăzi“. Și zise Iuda: „Pre lesne  
iaste a să închide mulți în mîinile celor pu-  
țini, și nu iaste osebite înaintea ceriului a  
19 mîntui întru mulți au întru puțini. Căci  
nu în mulțimea puterii iaste biruința război-  
ului, ce numai de la ceriu iaste putearea.  
20 Ei vin cătră noi cu mulțimea simeției și a  
fărădelegii, ca să ne rădice pre noi, și pre  
muierile noastre, și pre fiii noștri, ca să pra-  
21 de pre noi. Iară noi ne batem pentru  
sufletele noastre și pentru legiurile noas-  
22 tre. Și însuș Domnul va zdrobi pre  
ei de cătră fața noastră; și voi nu vă tea-  
23 meț de ei!“ Și deaca au tăcut grăind,  
sări întrînșii fără de veaste; și să surpă  
24 Siron și tabăra lui înaintea lui. Și i  
goniia pre ei la pogorișul Vethoronului  
pînă la cîmp și au căzut dentrînșii ca  
vro 800 de oameni, și ceialalți au fugit la  
25 pămîntul Filistiimului. Și au început  
frica Iudii și a fraților lui și spaima a că-  
dea preste limbile cealea demprejurul lor.
- Și s-au apropiat pînă la împăratul numele 26  
lui, și pentru rînduialele războiului Iudii  
povestiia toată limba. Și deaca auzi 27  
Antioh împăratul cuvintele acestea, să ur-  
gisi cu mînie și trimise și adună puterile toa-  
te ale împărăției lui, tabără tare foarte.  
28 Și deșchise cămara lui și au dat lefi puteri-  
lor lui de un an și porunci lor într-un an să  
fie ei gata la toată treaba. Și văzu că s-au 29  
sfîrșit argintul de la visterii și birurile țării  
—puține, pentru împărechearea și rana  
carea au făcut în pămînt, ca să rădice le-  
giuirile carele era den zilele ceale dentîiu,  
30 Și să temu că doară nu va avea și a doară  
ca întîiu, la cheltuiiale și dările carele le da  
mai nainte cu mînă întinsă și prisoi mai  
mult decît împărății cei de mîinte cu  
mîna întinsă. Și să miră cu sufletul lui 31  
foarte și să sfătui a merge la Persida și să  
ia dăjdile țărilor și să adune argint mult.  
32 Și lăsă pre Lisia, om slăvit și den neamul  
împărăției, preste lucrurile împăratului, de  
la rîul Efathului pînă la hotarale Eghipetu-  
lui, Și a hrăni pre Antioh, feciorul lui, 33  
pînă a să întoarce el. Și i-au dat lui 34  
jumătate den puteri, și pili, și au porun-  
cit lui de toate cîte au vrut și, pentru ceia  
ce lăcuia în Iudea și în Ierusalim, Să 35  
trimiță asupra lor puteare ca să zdrobească  
și să rădice vîrtutea lui Israil și rămășița  
Ierusalimului și să rădice pomenirea lor  
den loc Și să lăcuiască fii de alt neam 36  
în toate hotarale lor și să le dea cu sorțu  
pămîntul lor. Și împăratul au luat ju- 37  
mătate den puterile ceale ce au rămas și  
s-au sculat de la Antiohia, de la cetatea împă-  
răției lui, în anul 147. Și au trecut apa 38  
Efratului și mergea pren țările ceale de sus.  
39 Și porunci Lisia lui Potolomeu al lui Dori-  
men, și lui Nicanor, și Gorghieii, bărbații  
cei tari dentru priatenii împăratului, Și 39  
au trimis împreună cu ei 40000 de bărbați  
și 7000 de călărime, ca să vie la pămîntul  
Iudii și să-l strice de tot pre el, după cuvîn-  
tul împăratului. Și să sculară cu toată 40  
putearea lor și veniră și să tăbărîră aproape  
de Emmaum, la pămîntul cîmpiei. Și au 41  
ziră neguțitorii țării numele lor și luară ar-  
gint și aur, mult foarte, și slugi, și veniră  
la tabără ca să ia pre fiii lui Israil robi.  
42 Și să făcură cătră ei putearea Siriei și  
a pămîntului celor striini de fealiu. Și 43  
văzu Iuda și frații lui că s-au înmulțit  
răutățile și puterile tăbărîsc în hotarale  
lor și au înțelese cuvintele împăratului,  
carele au poruncit să facă norodului spre  
peire și concenire. Și zise fieștecarele 44  
cătră aproapele lui: „Să rădicăm surparea  
norodului nostru și să dăm războiu pen-

tru norodul nostru și pentru ceale sfinte“.

45 Și să adună adunarea ca să fie gata la răz-  
boiu și ca să să roage și să ceară milă și  
46 îndurări. Și Ierusalimul era nelăcuit ca  
un pustiiu; nu era cine să între și cine să  
iasă den rodurile lui, și sfințenia călcîndu-se  
de tot, și fiii celor de neam strii—în mar-  
gine, era sălășluire limbilor; și să rădică  
bucuria den Iacov, și să sfîrși fluier și alăută.

47 Și s-au adunat și au venit la Masifa, în preaj-  
ma Ierusalimului, căci loc de rugă era la  
48 Masifa mai nainte lui Israil. Și au postit  
în ziua aceea, și s-au îmbrăcat cu saci, și  
cenușă—pre capetele lor, și au rumt hainele  
49 lor. Și au întins Cartea legii, pentru care  
cerceta limbile ca să să scrie într-însa închi-  
puiurile idolilor lor. Și au adus hainele  
50 preoției, și ceale dentiiu născute, și zeciu-  
ialele, și au ridicat pre nazirei, carii au îm-  
51 plut zilele. Și au strigat cu glas la ceriu,  
zicînd: „Ce vom face acestora și unde vom  
52 duce pre ei? Și sfintele Tale de tot s-au  
călcăt și s-au spurcat; și preoții Tăi, cu  
53 plîngere și cu smerire. Și iată, limbile  
s-au adunat preste noi ca să ne ridice pre  
noi; Tu știi ceale ce gîndesc ei asupra noas-  
54 tră. Cum vom putea sta împotriva de  
cătră fața lor, de nu Tu vei ajuta noao?“  
Și au trîmbițat cu trîmbițele și au strigat  
55 cu glas mare. Și după aceasta au pus  
Iuda povățuitori nărodului preste mii și  
preste sute și preste 50 și preste zeace.

56 Și zise celor ce fac case și celor ce să logo-  
descu cu muieri și răsădesc vii și cei fricoș  
să să întoarcă fieștecarele la casa lui, după  
57 leage. Și să sculă tabăra și să tăbări  
58 spre miazăzi a Emiumului. Și zise Iuda:  
„Încingeți-vă și vă faceți întru fii tari și  
fiți gata pre dimeneată ca să dați războiu  
în limbile aceastea, ceale adunate asupra  
noastră să rădice pre noi și svintele noastre.

59 Căci noi mai bine să murim la războiu, de-  
cît să privim preste răutățile limbii noastre  
60 și ale svintelor. Iară precum va fi voia  
în ceriu, așa va face“.

## CAP IV

1 **S**i să tăbări Gorghia cu 5000 de oa-  
meni și 1000 de călărime aleasă  
2 și să sculă tabăra noaptea, Ca  
să lovească în tabăra jidovilor și  
să lovească pre ei fără de veaste;  
3 și fiii marginei era lui povățuitori. Și  
auzi Iuda și să rădică el și cei tari ca să lo-  
vească putearea împăratului cea den Emaum  
4 Încă pînă era răsipite puterile de la tabără.  
5 Și veni Gorghia la tabăra Iudii noaptea,  
și pre nimene n-au aflat; și cerca pre  
ei la munți, căci zise: „Fug aceștea de  
6 noi“. Și odată cu ziua, să ivi Iuda

la cîmpu cu 3000 de oameni, însă platoșă  
și sabie nu avea, precum vrea. Și văzură 7  
tabăra limbilor tare, înzăuată, și călărime  
încunjurînd pre ea, și aceștea învățaț de  
războiu. Și zise Iuda bărbaților celor 8  
ce era cu el: „Nu vă teameți de mulțimea  
lor și de pornirea lor nu vă sfiiți. Aduceți- 9  
vă aminte cum s-au mîntuit părinții noștri  
la Marea Roșie, cînd au gonit pre ei Faraon  
cu puteare. Și acum să strigăm la ceriu, 10  
cîndai va milui pre noi și-Ș va aduce aminte  
de făgăduința părinților și va zdrobi tabăra  
aceasta despre fața noastră astăzi. Și vor 11  
cunoaște toate limbile că iaste Cela ce mîn-  
tuaște și izbăvește pre Israil.“ Și rădi- 12  
cară cei striini de fealiu ochii lor și văzură  
pre ei viind den preajmă și ieșiră den tabă-  
ră la războiu. Și trîmbițară cei ce era 13  
cu Iuda, și să loviră, și să surpară limbile și  
fugiră la cîmpu; iară cei dendărăt toți că-  
zură în sabie. Și goniră pre ei pînă la 14  
Asarimoth și pînă la cîmpia Idumeii și Azo-  
tului și Iamniei. Și căzură dentr-înșii 15  
ca la 3000 de bărbat. Și să întoarse 16  
Iuda și putearea de după dînșii de la goană.  
Și zise cătră nărod: „Să nu pohtiți prăzile, 17  
căci războiul iaste în preajma noastră, și  
Gorghia și putearea—în măgură, aproape  
de noi; Ce stați acum împotriva vrăjma- 18  
șilor noștri și le dați războiu lor, și după  
aceasta veți lua prăzile, cu îndrăznire“.

Și încă grăind Iuda aceastea, să ivi o parte 19  
oarecare abătîndu-se den măgură. Și 20  
văzu că s-au înfrînt și ard cei ce sînt cu  
Iuda tabăra, pentru că fumul, văzîndu-se,  
arăta cea ce s-au făcut. Și ceaia, socotind 21  
aceastea, s-au înfricoșat foarte și, văzînd  
împreună și tabăra Iudii la cîmpu, gata  
de războiu, Au fugit toți la pămîntul 22  
celor striini de fealiu. Și s-au întors 23  
Iuda spre prada taberei și au luat aur mult,  
și argint, și vînăt, și mohorît de la mare, și  
avuție mare. Și întorcîndu-se, lăuda și 24  
binecuvînta la ceriu, căci e bine, căci în  
veac mila Lui. Și s-au făcut mîntuire 25  
mare lui Israil în ziua aceea. Și cîți den 26  
cei striini de fealiu au scăpat, mergînd au  
spus Lisiei toate cîte s-au întîmplat. Și el, 27  
auzind, să turbură și să mîhniia că nu pre-  
cum îi era voia ca acealea s-au făcut lui  
Israil și nu s-au întîmplat ca ceale ce i-au  
poruncit împăratul lui. Și în anul cel 28  
viitoriu împreună găti Lisia bărbați aleși  
60000 și 5000 de călărime, ca să dea  
războiu Ierusalimului. Și au venit la 29  
Idumea și s-au tăbărit la Vethsura; și  
întimpină pre ei Iuda cu 10000 de bărbați.  
Și văzu tabăra tare și să rugă și zise: 30



„Binecuvîntat ești, Mîntuitorul lui Israil, Cela ce ai zdrobit pomirea celui tare în mîna robului Tău David și ai dat tabăra celor de fealiu striin pre mîinile lui Ionathan, fiul lui Saul, și celui ce purta armele lui. Închide tabăra aceasta în mîna norodului Tău Israil și să să rușineaze cu putearea și cu călărimea lor. Dă lor spaimă și topeaște dîrjirea puterii lor și să să clătească cu zdrobirea lor. Surpă-i pre ei cu sabia celor ce Te iubescu și laude pre Tine toți ceia ce știu numele Tău, cu laude!“ Și s-au lovit întru ei și au căzut den tabăra Lisiei ca vro cinci mii de oameni; și căzură den preajma lor. Și văzînd Lisia înfrîngerea ce s-au făcut a rînduialii lui și îndrăznirea Iudii ce s-au făcut și cum că gata sînt au a trăi au a muri cu vitejia, să duse la Antiohia și adună striini și, mulțind oastea ce s-au făcut, socotiia iarăși să vie la Iudea. Și zise Iuda și frații lui: „Iată, s-au zdrobit vrăjmașii noștri; să ne suim să curățim sfintele și să le înnoim“. Și să adună toată tabăra și să suiră în muntele Sionul. Și văzură sfințenia pustiită și jîrtăvnicul pîngărit și porțile arse de tot și, în curți, copacii răsăriți ca într-o o dumbravă sau ca întru unul den munți, și cămările surpate. Și rupsără hainele lor și să tînguiră tînguire mare și pusără cenușe preste capetele lor. Și căzură preste față pre pămînt și au trîmbițat cu trîmbițele seamnelor și au strigat la ceriu. Atuncea au rînduit Iuda bărbați ca să bată pre cei de margine pînă ce va curăți sfintele. Și au ales preoți fără prihană, voitori legii. Și au curățit sfintele și au rădicat pietrile pîngăriciunii la locu necuratu. Și s-au sfătuit pentru jîrtăvnicul arderii-de-tot, cel pîngărit, ce vor face lui. Și căzu la ei sfat bun să-l surpe pre el, ca să nu să facă lor pre ocară, căci au pîngărit limbile pre el; și au surpat jîrtăvnicul. Și au pus pietrile în mägura casii, în loc iscusit, pînă a veni prorocu ca să răspunză pentru eale. Și au luat pietri întregi, după lege, și au zidit jîrtăvnicul nou, ca cel de mainte. Și au zidit sfintele și ceale den lăuntru casii și curțile și toate. Și au făcut vasele ceale sfinte noao și au băgat sfeășnicul și jîrtăvnicul arderilor-de-tot și al tîmțierilor și masa în besearică. Și au tîmțiat preste jîrtăvnic și au aprins luminile ceale de pe sfeășnic și lumina în besearică. Și au pus preste, masă pîini și au întinsu catapetazme și au săvîrșit toate lucrurile ceale ce au făcut.

Și au mînecat dimeneța, în 25 de zile ale lunii a noaolea, aceasta e luna haselef, a anului 148. Și au adus jîrtvă, după lege, preste jîrtăvnicul arderilor-de-tot cel nou, carele au făcut. După vreamă după ziua întru carea au spurcat pre el limbile, întru aceea s-au înnoit, cu cîntări și cu alăute și cu copuze și țimbale. Și căzură tot norodul preste fața lor și să închinară și au binecuvîntat la ceriu, pre Cel ce bine au sporit lor. Și au făcut noirea jîrtăvnicului, zile 8, și au adus arderi-de-tot cu veselie și au jîrtvuit jîrtvă de mîntuire și de laudă. Și au împodobit fața besearicii cea denainte cu cununi de auru și cu pevecioare și au înnoit porțile și cămările și le-au pus uși lor. Și să făcu veselie mare întru norod foarte și să întoarse ocară limbilor. Și au pus Iuda și frații lui și toată adunarea lui Israil pentru ca să să ție zilele noirei jîrtăvnicului, în vremile lor, den an în an, zile 8, de la 25 ale lunii haselef, cu veselie și cu bucurie. Și au zidit în vreamă aceea muntele Sionul premprejur cu zidu nalt și cu turnuri tari, ca nu cîndai mergînd limbile le vor călca pre eale, în ce chip au făcut întîiu. Și au rînduit acolo puteare să păzească pre el; și au întărit pre el să păzească Vethsura, ca să aibă norodul întărire de cătră fața Idumeii.

## CAP V



i fu cînd auziră toate limbile demprejur că s-au zidit jîrtăvnicul și s-au înnoit sfințenia ca și mai nainte, și să urgisiră foarte; Și sfătuiră ca să rîdice neamul lui Iacov, pre cei ce era în mijlocul lor, și au început a omorî întru norod și a-i rîdica. Și da războiu Iuda cătră fiii lui Isaf, în Idumea cea den Acravaptin, căci încunjura pre Israil; și i-au lovit pre ei cu rană mare și i-au înfricoșat și au luat prăzile lor. Și s-au adus aminte de răutatea fiilor lui Veian, carii era norodului spre laț și spre piadecă, pîzind ei cu ficleşug la drumuri. Și s-au închis de cătră el în turnuri și s-au tăbărît asupra lor și au proclețit pre ei și au ars turnurile ei cu foc, împreună cu toți ceia ce era înlăuntru. Și au trecut la fiii lui Ammon și află mîna tare și norod mult și pre Timothei, povățuitorul lor. Și lovi cătră ei războaie multe și să zdrobiră înaintea feații lui, și i-au lovit pre ei. Și au luat pre lazir și pre featele ei și s-au înturnat la Iudea. Și s-au adunat limbile ceale den Galaad asupra lui Israil, ceia ce era în hotarale lor, ca să-i rădice pre ei, și au fugit la Dathema cetatea.

10 Și au trimis cărți către Iuda și către frații  
 11 lui, zicînd: „Adunate sînt asupra noastră  
 limbile ceale ce-s împrejurul nostru, ca să  
 ne rădîce pre noi; și să gătesc să vie și să  
 apuce mai nainte cetatea la carea am scăpat;  
 12 și Timothei povățuiaște taberii lor. Acum  
 dară, viind, scoate-ne den mîna lor, căci au  
 13 căzut dentru noi mulțime. Și toți frații  
 noștri, ceia ce era întru ai lui Tuvîn, s-au  
 omorît; și au robît pre muierile lor, și fiii  
 lor, și agonisealele lor, și au pierdut acolo  
 14 ca o căpitănie de 1000 de bărbați“. Încă  
 cărțile să cetîia și, iată, alți olăcari au venit  
 de la Galilea, cu hainele rupte, vestind după  
 15 graiurile aceastea, Zicînd: „Adunatu-s-au  
 asupra lor de la Ptolemaida și de la Tir și  
 Sidon și toată Galilea acelor striini de fealiu,  
 16 ca să ne topească pre noi“. Și deaca auzi  
 Iuda și norodul cuvintele aceastea, să adună  
 adunare mare să să sfătuiască ce vor face  
 fraților lor celor ce-s în nevoie și să bat de ei.  
 17 Și zise Iuda lui Simon, fratelui lui: „Alea-  
 ge-ți ție oameni și pasă și mîntuiaște pre  
 frații tăi, pre cei de la Galilea, iară eu și  
 Ionathan, fratele meu, vom merge la Gala-  
 18 adita“. Și lăsară pre Iosif al Zaharii și  
 pre Asea povățuitori norodului, cu ceialalți  
 19 ai puterii, în Iudea, spre pază. Și porunci  
 lor, zicînd: „Stați înaintea norodului acestuia  
 și să nu dați războiu către limbi, pînă ne vom  
 20 întoarce noi“. Și să împărțiră: la Simon  
 —bărbați 3000, ca să meargă la Galilea, și  
 la Iuda—bărbați 8000, ca să meargă la  
 21 Galaadita. Și mearse Simon la Galilea  
 și deade războaie multe către limbi și să  
 zdrobiră limbile de către fața lui și i-au  
 gonit pre ei pînă la cetățile Ptolemaidei.  
 22 Și au căzut den limbi ca vro 3000 de oameni  
 23 și luo prăzile lor. Și luo pre ei den Gali-  
 lea și den Arvați, cu muierile și cu fiii lor  
 și toate cîte era la ei, și i-au adus la Iudea,  
 24 cu veselie mare. Și Iuda Macaveul și  
 Ionathan, fratele lui, au trecut Iordanul  
 25 și au mers cale de 3 zile în pustie. Și  
 s-au întîmpinat cu navateii, și i-au întîmpinat  
 pre ei cu pace și au povestit lor toate cîte  
 s-au întîmplat fraților lor în Galaaditida  
 26 Și cum că mulți dentru ei prinși sînt la  
 Vosora, și în Vosor, în Alemis, Hascor,  
 Mached și Carnaim; toate cetățile aceastea  
 27 tari și mari sînt. Și în cealealalte cetăți  
 ale Galaaditidei sînt cuprinși, pre mîne să  
 rînduiesc să tăbărescă asupra cetăților și să  
 28 ia și să rîdîce pre toți aceștea întru o zi. Și  
 întoarse Iuda și tabăra lui calea spre pustiul,  
 la Vosora, fără veaste; și luo cetatea și omorî  
 toată partea bărbătească cu gură de sabie  
 și luo toate prăzile lor; și o arse pre ea cu  
 29 foc. Și să sculă de acolo noaptea și mer-

gea can asupra cetății. Și să făcu dimi- 30  
 neața, și rădicară ochii lor și iată, nărod  
 mult, căruia nu era număr, rădicînd loitre  
 și meștersuguri ca să ia cetatea și da război- 31  
 u lor. Și văzu Iuda că s-au început răz-  
 boiul, și strigarea cetății s-au suit pînă la  
 ceriu, cu trîmbițe și cu glas mare, și zise  
 bărbaților puterii: „Dați războiu astăzi 32  
 pentru frații noștri!“ Și ieși în trei căpe- 33  
 tenii pre denapoia lor și trîmbițară cu trîm-  
 bițele și strigară cu rugă. Și cunoscū ta- 34  
 băra lui Timotheu că Macaveu iaste, și fu-  
 giră de către fața lui; și lovi pre ei rană mare,  
 și căzură dentru ei în ziua aceea ca vro 35  
 8000 de bărbați. Și să abātu la Maafa și o 36  
 bātu; și o luo și omorî toată partea bărbă-  
 tească a ei, și luo pleanurile ei, și o arse  
 pre ea cu foc. De acolo s-au rădicat și 37  
 au luat pre Ahasfon, Mached, Vosor și cea-  
 lealalte cetăți ale Galaaditei. Și după 38  
 graiurile aceastea, adunat-au Timotheu altă  
 tabără și s-au tăbărit despre fața Rafonului,  
 decindea de pîrîu. Și trimise Iuda să 39  
 iscodească tabăra și spuseră lui zicînd:  
 „Adunate sînt către ei toate limbile ceale  
 demprejurul nostru, puteare multă foarte.  
 Și arapi au năimit spre ajutoriu lor și sînt 40  
 tăbărîți decindea de pîrîu, gata a veni asupra  
 ta la războiu“. Și mearse Iuda întru întîmpî-  
 narea lor. Și zise Timothei boiarilor pu-  
 terii lui: „Apropiîndu-se Iuda și tabăra lui  
 la pîrîul apei, de va trece către noi mai na-  
 inte, nu vom putea să stăm înaintea lui, căci  
 putînd va putea spre noi; Iară de se va 41  
 spămînta și va tăbări decindea de rîu, să  
 treacem către el și vom putea către dînsul“.  
 Și deaca să apropie Iuda la pîrîul apei, au 42  
 pus pre cărturarii norodului la pîrîu și  
 porunci lor zicînd: „Să nu lăsați tot omul  
 să să tăbărescă, ce să vie toți la războiu“. 43  
 Și trecu asupra lor mai nainte, și tot nărodul  
 lui, denapoia lui; și să înfrînseră înaintea  
 feații lui toate limbile și lepădară armele  
 lor și fugiră la capiște în Carnaim. Și 44  
 luară cetatea, și capiștea au ars cu foc,  
 împreună cu toți ceia ce era într-însa, și  
 să înfrînsă Carnaim și nu putea să mai  
 stea înaintea feații Iudei. Și au adunat 45  
 Iuda pre tot Israilul, pre cei ce era la Galaadi-  
 tida, de la mic pînă la mare, și pre muierile  
 lor, și pre fiii lor, și marfa lor, tabără mare  
 foarte, ca să vie la pămîntul Iudei. Și 46  
 veniră pînă la Efron; și aceasta e cetate  
 mare, la intrarea ei foarte tare; nu era a să  
 abate de la ea în direapta au în stînga, ce  
 numai pren mijlocul ei a meargerea. Și 47  
 i-au închis pre ei cei den cetate. Și au 48  
 astupat porțile cu pietri. Și au trimis 49  
 către ei Iuda cu cuvinte de pace, zicînd:

## CAP VI

50 „Treace-voiu pren pământul tău ca să  
meargem la pământul nostru, și nimeni nu  
va face rău voao, fără numai cu picioarele  
vom treace“. Și nu vrea să-i deșchiză lui.  
51 Și porunci Iuda să strige în tabără ca să să  
tăbărăscă fieștecarele în care loc iaste; și  
s-au tăbărit bărbații puterii și au dat răz-  
boiu cetății toată ziua aceea și toată noap-  
tea, și s-au dat cetatea în mâinile lui. Și  
52 au pierdut toată partea bărbătească cu gu-  
ră de sabie, și o dezrădăcină pre ea, și luo  
prăzile ei, și trecu pren cetate, deasupra  
peste omoriți, și au trecut Iordanul la cîm-  
pul cel mare, despre fața Vethsanului.  
53 Și era Iuda adunînd pre cei ce rămînea și  
mîngîind pre nărod, toată calea, pînă au  
54 venit la pământul Iudii. Și să suiră la  
muntele Sionului, cu veselie și cu bucurie, și  
au adus arderi-de-tot, căci n-au căzut dentru  
55 ei nimelea, pînă a să întoarce cu pace. Și  
în zilele care era Iuda și Jonathan la Galaad  
și Simon, fratele lui, la Galilea, cătră fața  
56 Ptolemaidei, Auzi Iosif al Zahariei și  
Azaria, boiarii puterii, de viteajiile și război-  
ul care au făcut și ziseră: „Să facem și  
57 noi noao nume și să mergem să dăm răz-  
boiu cătră limbile ceale demprejurul nostru“.  
58 Și porunciră celor den putearea ce era cu  
59 ei și mearseră asupra Iamniei. Și ieși  
Gorghia den cetate și bărbații lui întru în-  
60 timpinarea lor la războiu. Și să înfrînse  
Iosif și Azaria, și s-au gonit pînă la hotarale  
Iudii; și căzură în ziua aceea den nărodul  
lui Israil ca vro 2000 de bărbați și să făcu  
înfrîngere mare întru nărodul lui Israil,  
61 Căci n-au ascultat pre Iuda și pre frații lui,  
62 gîndind să facă vitejie. Și ei nu era den  
sămînța bărbaților acelora cărora s-au dat  
63 mîntuirea lui Israil pren mîinile lor. Și  
bărbatul Iuda și frații lui să măriră foarte  
înaintea a tot Israilul și a limbilor tuturor,  
64 unde să auziia numele lor, Și să adună  
65 cătră ei lăudînd. Și ieșiră Iuda și frații  
lui și bătea pre fiii lui Isaf, în pământul de  
cătră amiazăzi, și au lovit pre Hevron și  
pre featele ei și au surpat tăria ei și turnuri-  
66 le ei au ars împrejur. Și s-au sculat a  
mearge la pământul celor de fealiu striini,  
67 și mergea la Samaria. În ziua aceea că-  
zură preoții cetăților, vrînd ei să facă bār-  
băție, ieșind ei la războiu fără de sfat.  
68 Și să abātu Iuda la Azot, pământul celor  
striini de fealiu, și au surpat capiștieile lor,  
și cioplitele bozilor lor, și au ars cu foc, și  
au prădat prăzile cetăților, și s-au întors  
la pământul Iudii.



i împăratul Antioh mergea la țără-  
le ceale de sus și auzi că iaste Eli-  
mais, la Persida, cetate slăvită cu  
avuție, cu argint și cu aur, Și  
2 besearca cea dentr-însa bogată  
foarte, și acolo acoperemînturi de aur, și  
zale, și arme, carele au lăsat acolo Alexan-  
dru al lui Filip, împăratul machidoneanilor,  
care au împărățit întîi întru elini. Și au  
3 venit și cerca să ia cetatea și să o prade pre  
ea, și n-au putut, căci s-au înțeles cuvîntul  
la cei den cetate. Și să sculară la el spre  
4 războiu și fugi și să duse de acolo cu mîh-  
nire mare, întorcîndu-se la Vavilon. Și  
5 veni vestind oarecarele lui la Persida, cum  
s-au înfrînt taberile ceale ce au mers la pā-  
mîntul Iudii. Și au mers Lisia cu puteare  
6 tare întîiu, și să înfrînse de cătră fața lor,  
și s-au întărit cu arme și cu puteare și cu  
prăzi multe, carele au luat den taberile ceale  
7 au înfrînt, Și au surpat uriciunea ceale  
ce au zidit asupra jîrtăvnicului den Ierusa-  
lim, și svințenia, ca și întîiu, au încunjurat  
cu ziduri nalte, și pre Vethsura, cetatea lui.  
8 Și fu deaca auzi împăratul cuvintele aceas-  
tea, să înspăimă și să turbură tare și că-  
zu pre patu; și au căzut în boală de voie  
rea, căci nu i s-au făcut lui precum gîndiia.  
9 Și era acolo zile multe, căci să înnoi asupra  
lui mîhnire mare și gîndi că va muri. Și  
10 chemă pre toți prietenii lui și zise cătră ei:  
„Luatu-s-au somnul de la ochii miei și am  
scăzut cu inema, de grijă. Și ziș inemii:  
11 ‘Pînă la ce năcaz am venit și furtună mare  
întru carea acum sînt? Căci bun și îndrăgit  
eram întru biruința mea; Și acum îmi  
12 aduc aminte de răutățile carele am făcut  
la Ierusalim și am luat toate vasele ceale de  
aur și ceale de argint, ceale dentr-însul, și  
am trimis ca să rădice pre ceia ce lăcuiesc  
13 Iudea, în deșărt. Cunoscuiu că pentru  
aceastea m-au aflat răutățile aceastea și,  
iată, pieru cu voie rea mare și în pāmînt  
striin“. Și chemă pre Filip, care era unul  
14 den prietenii lui, și-l puse pre el preste toată  
împărăția lui, Și-i deade lui stema și  
15 veșmîntul lui și inelul, ca să aducă pre  
Antioh, fiul lui, și să-l crească pre el, ca  
să împărățească. Și muri acolo Antioh  
16 împăratul, în anul 149. Și cunoscui Lisia  
17 că au murit împăratul și au pus pre Antioh  
a împărăți, feciorul lui, în locul lui, pre  
carele au crescut tinirel și au numit numele  
lui Efpator. Și cei de la margine era  
18 închizînd pre Israil împrejurul sfintelor,  
și cercînd răutățile în toată vremea,

- 19 și întărirea limbilor. Și gîndi Iuda să-i rădăce pre ei și adună tot norodul ca să șază împrejurul lor. Și să adunară împreună și șazără împrejurul lor, [în] ani 150, și au făcut asupra lor stare de săgeți și meșterșuguri. Și ieșiră dentr-înșii de la închisoare și să lipiră lîngă ei o samă den cei necredincioși den Israil; și mearsără cătră împăratul și zisără: „Pînă cînd nu vei face leage și vei izbîndi pre frații noștri? Noi bine vom să slujim tătîne-tău și să umblăm întru ceale zise de el și să urmăim poruncilor lui; căci cei ce sînt ai norodului acestuia Pentru aceasta să înstriina de la noi. Afară den cîți să afla dentry noi, să omorîia, și moștenirele noastre să jăhuia. Și nu preste noi numai întinsără mîna, ce și preste toate hotărările lor. Și iată, s-au tăbărît astăzi asupra marginii în Ierusalim ca să-l ia pre el; și sfințenia și pre Vethsura au întărit. Și de nu vei apuca înainte pre ei cu sîrguiala, mai mari decît aceastea vor face și nu vei putea să-i biruiești pre ei“. Și să scîrbi împăratul, deaca auzi, și adună pre toți prietenii lui, pre domnii puterii lui și pre cei ce era preste călăreți. Și de la alți împărați, și de la ostroavele mărilor venit-au cătră el puteri năimite. Și era numărul puterii lui 100000 de pedestri, și 20000 de călărime, și pili 32, învățați la războiu. Și au venit pren Idumea și s-au tăbărît asupra Vethsurii și s-au bătut în zile multe și au făcut meșterșuguri; și ieșiră și le arsără pre eale cu focu și deaderă războiu bărbătește. Și să sculă Iuda de la margine și să tăbări la Veth-Zaharia, în preajma taberii împăratului. Și mîneacă împăratul dimineața și rădică tabăra întru pornirea ei despre calea Veth-Zahariei; și s-au răsipit puterile la războiu și au trîmbițat cu trîmbițele. Și pililor au arătat sînge de strugur și de mure, ca să-i tocmească pre ei la războiu. Și au împărțit hiarăle la stoluri și au pus lîngă fieștecăre pil 1000 de bărbați înzăuați cu lanțuri, și coifuri de aramă peste capetele lor, și 500 de călărime rînduiți la toată hiară aleasă. Aceștea, mai nainte de vreame, oriunde era hiară, era și ei, și oriunde mergea, mergea împreună, nu să despărția de ea. Și turnuri de lemn preste eale, tari, acoperindu-se preste fieștecăre hiară, încinsă preste ea cu meșterșuguri, și pre fieștecăre, bărbați 32, cei ce da războiu preste ei, și indianul ei. Și ceacalaltă călărime dencoace și dencolea au pus, de amîndoao părțile taberii, clătîndu-se și astupîndu-se în văi. Și cînd lucia soarele preste pavile ceale de aur, sclipiia măgurile de eale și strălucia ca făcliile de foc. Și să întinse o parte oarecarea den tabăra împăratului preste măgurile ceale înalte și unii preste ceale mai de jos, și venia întemeiat și rînduit. Și să cutremura toți ceia ce auzia glasul mulțimei lor și călătoria mulțimei și izbiturile armelor, pentru că era tabăra mare foarte și vîrtoasă. Și să apropie Iuda și tabăra lui spre rînduială și căzură den tabăra împăratului 600 de bărbați. Și văzu Eleazar Avaranul una den fiară, înzăuată cu za împărătească, și era covîrșind toate fiările, și i să păru că întru aceea iaste împăratul. Și deade pre sine, ca să mîntuiască pre norodul lui și să-ș cîștige lui nume vecinic. Și alergă la ea cu dirjie, în mijlocul stolu- lui, și omorîia și în direapta și în stînga și să desfăcea de el dencoace și dencolea. Și să vîri supt elifand și să puse supt el și-l omorî pre el; și căzu pre pămînt deasupra lui și muri acolo. Și văzu putearea împărăției și pornirea puterilor și să abătură de la ei, și cei den tabăra împăratului să suia întru întimpinarea lor la Ierusalim. Și să tăbări împăratul la Iudea și la măgura Sionului. Și făcu pace cu cei den Vethsura și ieșiră den cetate, căci nu era lor acolo hrană ca să să închiză într-însa, căci sîmbătă era pămîntului aceluia. Și luo împăratul Vethsura și rîndui acolo pază, ca să o păzască pre ea. Și tăbări asupra sfințeniei zile multe și au pus acolo stare de săgeți, și meșterșuguri, și aruncătoare de foc, și zvîrlituri de pietri, și scorpicii, ca să zvîrlească săgeți, și praștii. Și au făcut ei meșterșuguri cătră meșterșugurile lor, și au dat războiu zile multe. Și bucate nu era în vase, pentru că al șaptelea an era, și cei ce scăpa la Iudea de la limbi au mîncat rămășița punerii. Și au rămas întru ceale sfînte bărbați puțini, căci au biruit pre ei foametea și s-au răsipit fieștecărele la locul lui. Și auzi Lisia cum că Filip, pre care au pus împăratul Antioh, încă fiind viu el, să crească pre Antioh, fiiul lui, ca să împărătească pre el. S-au întors de la Persida și Midia, și puterile ceale ce au mers ale împăratului —cu el, și cum că cearcă să ia lucrurile, Și sîrguia și să învita de margine ca să meargă și să zică cătră împăratul și cătră povătuitorii puterii și bărbații: „Ne sfîrșim în toate zilele, și hrana noastră e puțină, și locul unde sîntem tăbărît iaste tare, și sînt asupra noastră grijile împărăției. Acum dară, să dăm direapta oamenilor acestora și să facem pace cu ei și cu toată limba lor; Și să întărim lor ca să meargă după legile lor, ca și mai înainte, că pentru legiurile lor, carele am ră-

sipit, s-au urgisit și au făcut toate acestea“.  
 60 Și plăcu cuvîntul înaintea împăratului și a  
 boiarilor, și au trimis cătră ei să să împace  
 61 și au priimit. Și s-au jurat lor împăratul  
 și boiarii; asupra acestora au ieșit den cetate.  
 62 Și au intrat împăratul la muntele Sionului  
 și au văzut țaria locului; și au călcat jură-  
 mîntul carele au jurat și au poruncit și au  
 63 surpat zidul împrejur. Și să sculă de sîrg  
 și să întoarse la Antiohia; și află pre Filip  
 domnind cetatea și deade războiu cătră el  
 și luo cetatea cu sila.

## CAP VII

1 **I**n anul 151, ieșit-au Dimitrie al lui  
 Selefcu den Rîm și să sui cu oa-  
 2 meni puțini la o cetate de pre lîngă  
 mare și împărăți acolo. Și fu  
 deaca mergea la casa împărăției  
 părinților lui, prinsără puterile pre Antioh  
 3 și pre Lisia să-i ducă pre ei la el. Și să  
 arătă lui lucrul și zise: „Nu-mi arătați obraze-  
 4 le lor“. Și-i omorîră pre ei puterile și  
 șazu Dimitrie în scaunul împărăției lui.  
 5 Și veniră cătră el toți bărbații cei fără de  
 leage și necurați den Israil, și Alchimu po-  
 6 vățuia pre ei, vrînd să preoțască, zicînd:  
 „Pierdut-au Iuda și frații lui pre toți priati-  
 7 nii tăi, și pre noi ne-au răsipit de la pămîntul  
 nostru. Acum, dară, trimite un om pre  
 carele vei creade și, mergînd, să vază toată  
 peirea aceasta carea au făcut noao și țării  
 împăratului și să-i cearte pre ei și pre toți  
 8 ceia ce ajută lor“. Și au ales împăratul  
 pre Vacchidu, priatenul împăratului, dom-  
 nind decindea de rîu, și mare întru împărăție,  
 9 și credincios împăratului. Și au trimis  
 pre el și pre Alchim păgînul, și au întărit  
 lui preoția, și au poruncit lui să facă izbîn-  
 10 dă întru fiii lui Israil. Și să duseră și veni-  
 ră cu putere multă la pămîntul Iudii și  
 au trimis soli cătră Iuda și cătră frații lui,  
 11 cu cuvinte de pace, cu ficleșug. Și n-au  
 luat aminte la cuvintele lor, pentru că au  
 12 văzut că au venit cu putere multă. Și  
 să adunară cătră Alchim și Vacchid aduna-  
 re de cărturari, să cerceteaze ceale direapte.  
 13 Și întîiu asideii era întru fiii lui Israil, și  
 cerea de la ei pace, Pentru că au zis:  
 „Om preot den semenția lui Aaron au veni-  
 14 t cu puterile și nu ne va face strîmbătate  
 noao“. Și grăi cu ei cuvinte de pace și  
 15 să jură lor zicînd: „Nu vom cerceta voao  
 rău și priatenilor voștri“. Și s-au încre-  
 16 zut lui, și au prins dentru ei 60 de bărbați  
 și au omorît pre ei într-o zi, după cuvintele  
 17 carele au scris: „Trupurile sfinților Tăi  
 și sîngiurile lor au vărsat împrejurul Ierusa-

limului și nu era la ei cine să-i îngroape“.  
 Și au căzut frica lor și cutremurul preste 18  
 tot norodul, căci au zis că: „Nu iaste la ei  
 adevăr și judecată, pentru că au călcat sta-  
 rea și jurămîntul carele au jurat“. Și s-au 19  
 sculat Vacchidu de la Ierusalim și s-au tăbă-  
 rît la Vizeth și au trimis și au prins pre mulți  
 den oamenii cei ce era împreună cu el, carei  
 de bunăvoie au venit, și pre o samă den  
 norod, și i-au junghiat pre ei la fîntîna cea  
 mare. Și au aşăzat țara pe sama lui Al- 20  
 chim și au lăsat cu el puteare ca să-i ajute  
 lui și să duse Vacchid cătră împăratul. Și 21  
 să nevoi Alchim pentru arhierie; Și s-au 22  
 adunat cătră el toți ceia ce turbura norodul  
 lor, și au biruit pămîntul Iudii și au făcut  
 rană mare în Israil. Și văzu Iuda toată 23  
 răutatea carea o au făcut Alchim și cei ce  
 era cu el întru fiii lui Israil, mai mult decît  
 limbile. Și ieși la toate hotarile Iudeii 24  
 împrejur și au făcut izbîndă întru bărbații  
 cei ce au mers de bună voie și s-au oprit a  
 mearge la țară. Și deaca au văzut Alchim 25  
 că s-au întărit Iuda și cei ce era cu el și  
 conosci că nu va putea să le stea împotrivă,  
 și să întoarse cătră împăratul și făcu pîrîre  
 asupra lor. Și au trimis împăratul pre 26  
 Nicanor, unul den boiarii lui cei slăviți, care  
 avea pizmă și vrăjmășie asupra lui Israil, și  
 porunci lui să rădice norodul. Și veni 27  
 Nicanor la Ierusalim cu putere multă și  
 trimise cătră Iuda și cătră frații lui, cu vicle-  
 șug, cuvinte de pace, zicînd: „Să nu fie 28  
 vrajbă în mijlocul nostru și al vostru, voi  
 veni cu oameni puțini ca să văzu feațele  
 voastre cu pace“. Și veni cătră Iuda și să 29  
 sărutară unii cu alții cu pace, și vrăjmașii  
 era gata să hrăpească pre Iuda. Și să co- 30  
 noscu cuvîntul lui Iuda că cu vicleșug au veni-  
 t asupra lui, și să temu de cătră el și nu  
 vru a-i mai vedea obrazul. Și conosci 31  
 Nicanor că s-au descoperit sfatul lui și ieși  
 întru întimpinarea Iudii, despre Farsarama,  
 la războiu. Și căzură den cei ce era cu 32  
 Nicanor ca vro 500 de bărbați și fugiră la  
 cetatea lui David. Și după cuvintele aceas- 33  
 tea, suitu-s-au Nicanor la muntele Sionul; și  
 au ieșit dentru preoți, de la ceale sfinte, și  
 den cei bătrîni ai norodului, să i se închine  
 lui cu pace și să-i arate lui arderea cea de tot  
 care să aduce pentru împăratul. Și batjoco- 34  
 ri pre ei și-i măscări pre ei și pîngări pre ei și  
 grăi mîndru. Și să jură cu mînie zicînd: 35  
 „De nu se va da Iuda și tabăra lui în mîmile  
 meale acum, și va fi de mă voi întoarce cu pa-  
 ce, voi arde casa aceasta!“ Și ieși cu mînie 36  
 mare. Și intrară preoți și stătură despre  
 fața jîrtăvnicului și a besearecii și plînsără



37 și zisără: „Tu ai ales casa aceasta, să să numească numele Tău într-însa, să fie casă de rugă și de umilință norodului Tău.  
 38 Fă izbîndă la omul acesta și în tabăra lui, și să cază în sabie; adu-Ț aminte de hulele  
 39 lor și nu le da lor îngăduială!“ Și ieși Nicanor den Ierusalim și să tăbărî la Vethoron și-l întimpină pre el putearea Siriei.  
 40 Și Iuda să tăbărî în Adasa cu 3000 de oameni; și să rugă Iuda și zise: „Cei de la împăratul, cînd au blestemat, au ieșit îngerul Tău și au lovit dentru ei 185 de mii.  
 42 Așa zdrobeaște tabăra aceasta înaintea noastră astăzi, și să cunoască cei rămași că au grăit rău asupra svintelor Tale; și-l  
 43 judecă pre el după răutatea lui!“ Și să loviră taberile spre războiu în 13 ale lunii lui adar și să zdrobi tabăra lui Nicanor și căzu  
 44 el întîiu la războiu. Și deaca văzu tabăra lui că au căzut Nicanor, lepădîndu-ș armele lor, fugiră. Și gonîia pre ei cale de o zi, de la Adasa pînă a veni la Gasira, și au trîmbițat denapoia lor cu trîmbițele săm-nărilor. Și au ieșit den toate satele Iudii demprejur și covîrșîia pre ei. Și să întoarseră ceia cătră ceia și au căzut toți de sabie și  
 47 n-au rămas dentr-înșii niciunul. Și au luat prăzile și pleanul, și capul lui Nicanor au luat, și direapta lui, carea o au întins cu mîndrie, și o au adus și o au întins lîngă Ierusalim. Și s-au veselit nărodul foarte și au adus ziua aceea zi de veselie mare.  
 49 Și au pus ca să ție preste tot anul ziua aceasta, a 13 a lui adar. Și să ostoi pămîntul Iudei puțineale zile.

## CAP VIII.

1 **S**i auzi Iuda numele rîmleanilor, că sînt tari la vîrtute și sînt voritori de bine tuturor celorla ce să lipest lîngă ei și, cîți vor veni la ei, întăresc lor prieteșug și cum că sînt tari la  
 2 vîrtute. Și au povestit lui războaiele lor și vitejiile carele au făcut întru franțozi și cum i-au biruit pre ei și i-au adus pre ei  
 3 supt dajde. Și cite au făcut în țara Șpaniei a birui băile ceale de argint și ceale de aur de  
 4 acolo. Și au biruit locul tot cu sfatul lor și cu răbdarea mîniei, și locul era departe de la ei foarte; și împărații ceia ce au venit asupra lor de la marginea pămîntului pînă au zdrobit pre ei și au lovit întru ei rană mare; și ceialalți dau lor bir preste an. Și pre Filip și pre Perseia, împăratul chiteanilor, și pre cei rădicaș asupra lor i-au zdrobit pre ei cu războiu  
 6 și au biruit pre ei. Și pre Antioh

cel Mare, împărat al Asiei, cela ce au mersu asupra lor spre războiu, avînd 120 de pili, și călărime, și cară, și puteare multă foarte, și să zdrobi de dînșii. Și-l prinsără pre el viu și au tocmît lor să le dea, și el și cei ce vor împărăți după el, bir mare, să dea zăloage și usebire, Și țara Indîii, și Midia, și Lidia, și de la ceale mai bune țări ale lor și, luîndu-le pre eale de la el, le-au dat pre eale lui Evmeni împăratului. Și cum că cei den grecime s-au sfătuit să meargă și să rădîce pre ei, și să înțelease cuvîntul la ei Și au trimis asupra lor pre un voivod și au dat războiu cătră ei și au căzut dentru ei răniți mulți și au robît pre mulți, pre muierile lor, și pre fiii lor, și i-au prădat pre ei și au biruit pămîntul lor și au surpat tăriile lor și i-au jăfuit pre ei și i-au robît de tot pre ei, pînă în ziua aceasta. Și cealealalte împărății și ostroave, cîți oarecînd s-au împoncișat lor, i-au stricat și i-au robît pre ei. Iară cu prietenii lor și cu cei ce să odihnesc cu ei au păzit prieteșugul, și au biruit împărățiile ceale de aproape și ceale de departe, și cîți auzîia numele lor, să temea de cătră ei. Și la cîți vor să ajute și să împărățască [împărățesc]; și pre carii vor îi mută; și s-au înălțat foarte. Și întru toate acestea n-au pus nimeni dentru ei stema și nu s-au îmbrăcat cu mohorît ca să să mărească întru ea. Și ca să dea sfatu și-au făcut lor, și în toate zilele să sfătuia 320, sfătuindu-să pururea pentru mulțime ca să-i bine-împodobească pre ei. Și-ș încred domnia lor asupra unui om pre an și a stăpîni tot pămîntul lor și toți ascultă de unul și nu iaste zavistie, nici rîvnire întru ei. Și alease Iuda pre Efpolem, feciorul lui Ioan al lui Accos, și pre Iason, fiiul lui Eleazar, și au trimis pre ei la Rîm, să le întărească lor prieteșug și ajutoriu Și ca să rădîce jugul de la ei, căci văzură împărăția grecilor robînd pe Israil cu robie. Și mearsără la Rîm, și calea era multă foarte, și întrară la sfat și răspunsără și zisără: „Iuda Macaveul și frații lui și mulțimea jidovilor ne-au trimis pre noi cătră voi, să întărim împreună cu voi ajutoriu și pace și să ne scriem noi ajutori și priateni voao“. Și plăcu cuvîntul înaintea lor. Și acesta e izvodul cărții, carele s-au izvodit pre table de aramă și au trimis la Ierusalim, să fie lîngă ei acolo, pomenire de pace Și ajutoriu: „Cu bine să fie rîmleanilor și limbii jidovești, pre mare și pre uscat, în veac, și sabie și vrăjmașu să să depărteaze de la dînșii.

24 Iară de să va întâmpla războiu în Rîm mai  
nainte, sau tuturor ajutorilor lor întru toa-  
25 tă domnia lor, Să ajutorească limba jido-  
vilor, precum vreamea li să va scrie lor, cu  
26 inimă plină. Și celor ce să vor bate nu  
le vor da, nici le vor ajutori cu grîu, cu arme,  
cu argint, cu vase; în ce chip s-au părut  
rîmleanilor, și vor păzi pazele lor, neluînd  
27 nimica. Și aseamene, de să va tîmpla la  
limba jidovilor mai înainte războiu, vor  
ajutori rîmleanii den suflet, precum lor  
28 vreamea să va scrie. Și celor ce vor ajutori  
nu se va da grîu, arme, argint, vase; precum  
s-au părut Rîmului, și vor păzi pazele  
29 aceastea, și nu cu viclenie. După cuvintele  
aceastea au întărit rîmleanii norodului jido-  
30 vilor. Iară după cuvintele aceastea, de  
vor vrea aceștea și aceia să adaogă sau să  
scază, vor face dentru aleagerea lor; și ce  
vor adaoge au vor scădea, vor fi chiară.  
31 Și pentru răutățile carele împăratul  
Dimitrie face la ei, scris-am lui zicînd:  
32 'Pentru ce ai îngreuiat jugul tău preste  
prietenii noștri, ajutori jidovi? Deci,  
de vor mai jelui de tine, vom face lor  
judecată și vom da războiu ție și pre mare  
și pre uscat“.

## C A P I X

1 **S**i auzi Dimitrie că au căzut Nicanor  
și puterile lui în războiu și adaose  
a mai trimite pre Vacchid și pre  
Alchim, de al doilea rînd, la pămîn-  
tul Iudii, și cornul cel drept împre-  
2 ună cu ei. Și mearsără pe calea cea  
despre Galgala și să tăbăriră la Mesaloth  
cea den Arvila și au luat pre ea și au pierdut  
3 suflete de oameni multe. Și în luna den-  
tîiu, în anul 152, să tăbăriră asupra Ierusa-  
4 limului. Și să sculară și mearsără la  
Verea cu 20000 de bărbați și 2000 de călă-  
5 reți. Și Iuda era tăbărit în Eleasa, și  
3000 de bărbați aleși—împreună cu el.  
6 Și văzură mulțimea puterilor că mulți  
sînt și să temură foarte și fugiră mulți den  
tabără, n-au rămas dentru ei fără numai 800  
7 de bărbați. Și văzu Iuda că s-au răsipit  
tabăra lui și războiul îl grăbiia pre el, și să  
sfărîma cu inima, căci nu avea vreame să-i  
8 strîngă pre ei, și să slăbi. Și zise celor ră-  
mași: „Să ne sculăm și să ne suim asupra  
împrotivnicilor noștri, dară de-i vom putea  
9 să-i batem pre ei“. Și-l întoarsără pre el,  
zicînd: „Nu vom putea, ce numai să mîntuim  
ale noastre suflete; acum te întoarce, că  
10 frații noștri s-au răsipit; și să dăm război  
cătră dîșii, și noi sîntem puțini“.  
11 Și zise Iuda: „Să nu-m fie mie să fac  
lucrul acesta, să fug de la ei, și vreamea  
noastră s-au apropiat, și să murim vitejaște  
pentru frații noștri și să nu lăsăm vină mă-  
rirei noastre“. Și să sculă putearea de la ta-

bără și stătură întru întimpinarea lor; și  
să împărți călărimea în doao părți, și prăș-  
tiașii și arcașii mergea înaintea puterii, și  
cei de frunte războinici, toți cei tari. Și 12  
Vacchid era în cornul cel drept și să apropie  
stolul dentru amîndoa pârțile și striga cu  
trîmbițele. Și trîmbițară cei de la Iuda 13  
și ei cu trîmbițele și să clăti pămîntul de  
glasul taberelor și să făcu războiul împreu-  
nat de dimineată pînă în sară. Și văzu Iuda 14  
că Vacchid și tăria taberei era în cei den  
direapta și veniră împreună cu el toți  
cei tari de inimă. Și să zdrobi cornul 15  
cel drept de la dîșii și goniia denapoia  
lor, pînă la mägura Azotului. Și cei den 16  
cornul stîng văzură că s-au zdrobit cornul  
cel drept și să întoarsără după Iuda și  
după cei ce era împreună cu el pre den dos.  
Și să îngreue războiul și căzură rănii 17  
mulți, și den ceia și den ceia. Și Iuda 18  
căzu, și ceialalți fugiră. Și rîdicară 19  
Ioanathan și Simon pre Iuda, fratele lor,  
și-l astrucară pre el în groapa părinților  
lui, în Modiim. Și-l plînsără pre el și-l 20  
tînguiră pre el tot Israilul tînguire mare,  
și jăliia zile multe, și ziseră: „Cum căzu 21  
cel tare, care au mîntuit pre Israil?“ Și 22  
ceale mai multe ale cuvintelor Iudei și ale  
războaielor și ale vitejiilor care au făcut și  
ale mărimii lui nu s-au scris, pentru că mul-  
te era foarte. Și fu după moartea Iudei, 23  
plecară cei fără de lege în toate hotarile  
lui Israil și răsăriră toți ceia ce fac strîmbă-  
tatea. În zilele acealea să făcu foamete 24  
mare foarte și de bunăvoie să deade țara  
împreună cu ei. Și alease Vacchid pre 25  
oamenii cei necredincioși și puse pre ei  
domni țării. Și cerceta și iscodiia pre 26  
priatinii Iudei și aducea pre ei cătră Vacchid  
și-ș izbîndiia întru dîșii și-i batjocuriia pre  
ei. Și să făcu necaz mare în Israil, carele 27  
nu s-au făcut den ziua carea nu s-au ivit  
proroc întru ei. Și să adunară toți pria-  
tini Iudei și ziseră lui Ioanathan: „De 28  
cînd fratele tău Iuda au murit, și om aseame-  
nea lui nu iaste, să iasă cătră vrăjmași și  
cătră Vacchid și întru cei ce pizmuiesc  
limbii noastre. Acum dară, pre tine 30  
te-am ales astăzi ca să ne fii în locul lui noao  
căpetenie și povățuitoriu, ca să bați război-  
ul nostru“. Și priimi Ioanathan în vrea- 31  
mea aceaea povățuirea și să sculă în locul  
Iudei, fratelui lui. Și înțelease și cerca 32  
pre el să-l omoară. Și află Ioanathan și 33  
Simon, fratele lui, și toți cei ce era cu el și  
fugiră la pustiiul lui Thecoe și să tăbăriră  
la apa lacului Asfarului. Și află Vacc- 34  
hid, în ziua sîmbetelor, și veni el și toa-  
tă oastea lui, decindea de Iordan. Și 35

trimise pre fratele lui, povăţuitoriu gloatei, şi au rugat pre navatei, priatinii lui, să puie  
 36 la ei unealtele ceale multe. Şi işiră fiii  
 37 lui Iamvri de la Midava şi prinsă ră pre Ioan  
 şi toate cîte avea şi să duseră cu eale. Şi  
 după cuvintele aceastea, vestiră lui Ioanathan  
 şi lui Simon, fratele lui, că fiii lui Iamvri  
 fac nuntă mare şi aduc nevasta de la Nada-  
 38 vath, fata unui boiaru den cei mari ai hana-  
 neilor, cu pompă mare. Şi-ş aduse amine-  
 te de Ioan, fratele lui, şi să suiră şi să ascun-  
 39 seră supt acoperemîntul muntelui. Şi  
 ridicară ochii lor şi văzură şi iată, gîlceavă  
 şi gloată şi povară multă, şi ginerile au ie-  
 şit, şi prietenii lui şi fraţii lui, întru timpina-  
 40 rea lor, cu timpene şi cu muzice şi cu  
 arme multe. Şi să sculară asupra lor de  
 unde era ascunşi cei ai lui Ioanathan şi ucise-  
 ră pre ei şi căzură răniţi mulţi, şi cei rămaşi  
 au fugit la munte; şi luară toate prăzile lor.  
 41 Şi să întoarse nunta spre plîngere şi glasul  
 42 muzicelor lor spre jale. Şi au izbîndit  
 izbîndirea singelui fratelui lor şi s-au întors  
 43 la băhnişul Iordanului. Şi auzi Vacchidu  
 şi veni în ziua sîmbetelor pînă la mătcile  
 44 Iordanului cu putere multă. Şi zise  
 Ioanathan celor de lîngă el: „Să ne sculăm  
 acum şi să dăm războiu pentru sufletele  
 noastre, pentru că nu iaste astăzi ca ieri şi  
 45 ca alaltieri. Că iată, războiul iaste în  
 preajma noastră şi denapoia noastră, şi apa  
 Iordanului dencoace şi dencolea, şi băhniş  
 şi dumbravă, nu iaste loc de a ne abate.  
 46 Acum dară, strigaţi la ceriu pentru ca să  
 scăpaţi den mîna vrăjmaşilor noştri“. Şi să  
 47 împreună războiul. Şi întinse Ioanathan  
 mîna lui să lovească pre Vacchidu şi să dea-  
 48 de de la el înapoi. Şi sări Ioanathan şi cei  
 ce era cu el în Iordan şi înotară pînă decin-  
 dea, şi ceia n-au trecut Iordanul asupra lor.  
 49 Şi căzură de la Vacchidu în ziua aceea ca  
 50 vro 1000 de bărbaţi. Şi să înturnă la  
 Ierusalim şi zidi cetăţi tari în Iudea: întări-  
 rea cea den Iereho, şi pre Emmaum, şi pre  
 Vethoron, şi pre Vethil, şi pre Thamnatha,  
 Farathoni, şi pre Tefon, cu ziduri nalte şi  
 51 porţi şi zăvoară. Şi puse strajă într-însele,  
 52 ca să fie cu vrăjmaşie spre Israil. Şi au întă-  
 rit cetatea cea den Vethsura, şi pre Gazara, şi  
 marginea, şi au pus într-însele puteri şi puneri  
 53 de mîncări. Şi au luat pre fiii povăţuitori-  
 lor ţării zăloage şi au pus pre ei la margine,  
 54 în Ierusalim, în pază. Şi în anul 153, în  
 luna a doua, porunci Alchim să surpe zidul  
 curţii sfintelor cei mai denlăuntru; şi surpă  
 55 lucrurile prorocilor şi începu a surpa. În  
 vremea aceea, rănit-u-s-au Alchim şi să con-  
 teniră lucrurile lui şi să astupă gura lui şi să

slăbi şi nu mai putea a mai grăi cuvînt şi  
 a porunci pentru casa lui. Şi muri Alchim 56  
 în vremea aceea cu muncă mare. Şi văzu 57  
 Vacchidu că au murit Alchim, şi să înturnă  
 cătră împăratul şi să ostoi pămîntul Iudii  
 ani 2. Şi să sfătuiră toţi cei fără de leage 58  
 zicînd: „Iată, Ionathan şi cei ai lui cu linişte  
 lăcuiesc, nădejduind; acum dară, să aducem  
 pre Vacchidu şi va prinde pre ei toţi într-o  
 noapte“. Şi mergînd, s-au sfătuit cu el. 59  
 Şi să sculă a veni cu putere multă şi au 60  
 trimes cărţi pre ascuns la toţi ajutorii lui  
 cei den Iudea ca să prinză pre Ionathan şi  
 pre cei ce-s cu el; şi nu putea, căci s-au  
 înţeles lor sfatul lor. Şi au prins den băr- 61  
 baţii ţării, den căpeteniile răutăţii, ca vro  
 50 de bărbaţi şi i-au omorît pre ei. Şi să 62  
 osebi Ionathan şi Simon şi cei ce era cu el  
 la Vethvasi cea den pustiu şi zidi ceale  
 surpate ale ei şi au întărit pre ea. Şi află 63  
 Vacchidu şi adună toată mulţimea lui şi  
 celor den Iudea porunci. Şi viînd, să tăbă- 64  
 ri asupra Vethvasiei şi au bătut pre ea zile  
 multe şi au făcut meşteşuguri. Şi au lă- 65  
 sat Ionathan pre Simon, fratele lui, în cetate  
 şi ieşi în ţară; şi ieşi cu număr. Şi lovi 66  
 pre Odomira şi pre fraţii lui şi pre fiii lui  
 Faseron la lăcaşurile lor şi începu a bate şi  
 să sui cu puteri. Şi Simon şi cei ce era 67  
 cu el ieşiră den cetate şi arsă ră meşteşugu-  
 rile. Şi deaderă războiu cătră Vacchid şi 68  
 să zdrobi de cătră ei şi-l năcăjia pre el  
 foarte, căci era sfatul lui şi venirea lui de-  
 şartă. Şi să urgisi cu minie asupra băr- 69  
 baţilor celor fără de leage, celor ce au sfătuit  
 pre el ca să vie în ţară, şi au omorît dentru  
 ei mulţi; şi să sfătui ca să meargă la pămîn-  
 tul lui. Şi înţelease Ionathan şi trimise 70  
 cătră el soli, ca să tocmească cătră el pa-  
 ce şi să le dea lor robimea. Şi au 71  
 priimit şi au făcut după cuvintele lui; şi i  
 să jură lui cum nu-i va mai cerca răul în  
 toate zilele vieţii lui. Şi i-au dat lui robi- 72  
 mea carea au robit mai nainte den pămîntul  
 Iudii şi, înturmîndu-se, să duse den pămîntul  
 lui şi n-au mai adaos încă a veni la hotarale  
 lor. Şi să ostoi sabia den Israil; şi au 73  
 lăcuit Ionathan în Mahmas, şi începu  
 Ionathan a judeca pre nărod, şi au stins pre  
 cei necuraţi den Israil.

## CAP X



i în anul 160, suitu-s-au Alexandru 1  
 al lui Antioh Epifan şi au luat  
 Ptolemaida şi l-au priimit pre el  
 şi au împărătit acolo. Şi auzi 2  
 Dimitrie împăratul şi adună pu-  
 tearea multă foarte şi ieşi în timpina-

- 3 rea lui la războiu. Și au trimis Dimitrie  
cătră Ionathan cărți cu cuvinte de pace,  
ca să-l mărească pre el, pentru că zise:
- 4 „Să apucăm a pune pace cu el mai nainte  
decît a pune el cu Alexandru împotriva  
5 noastră. Pentru că-ș va aduce aminte  
toate răutățile carele am făcut cătră el,  
6 și la frații lui, și la limba lui“. Și-i deade  
lui volnicie să adune puteri și să facă arme  
și să fie el ajutoriu lui, și pre cei zălojiț,  
7 ce era la margine, zise să-i dea lui. Și  
veni Ionathan la Ierusalim și au citit cărțile  
la auzirea a tot nărodul și celor den margine.
- 8 Și să temură cu frică mare cînd auziră că  
i-au dat lui împăratul volnicie să adune pu-  
9 teri. Și au dat cei den margine lui Iona-  
than pre cei zălojiț, și i-au dat pre ei părinți-  
10 lor lor. Și lăcui Ionathan în Ierusalim  
11 și începu a zidi și a înnoi cetatea. Și zi-  
se cătră ceia ce fac lucrurile să zidească  
zidurile și muntele Sionului, premprejur,  
den pietri cu patru muchi, întru întărire; și  
12 au făcut așa. Și au fugit cei striini de  
fealiu, cei ce era în țările carele au zidit  
13 Vacchid, Și au lăsat fieștecarele locul  
14 lui și s-au dus la pămîntul lui. Fără  
numai în Vethsura au rămas oarecarii den  
ceia ce au lăsat leagea și poruncile, pentru  
15 că le era lor scăpare. Și auzi Alexandru  
împăratul făgăduialele cîte au trimis Dimi-  
trie lui Ionathan, și i-au povestit lui răz-  
boaiele și vitejiile carele au făcut el și frații  
16 lui, și trudele carele au avut, și zise: „Au  
afla-vom noi un bărbat ca acesta? Și acum,  
să-l facem pre el priaten și ajutoriu noao“.
- 17 Și au scris cărți și au trimis lui, după  
cuvintele aceastea zicînd: „Împăratul  
Alexandru, fratele, lui Ionathan—bucurie!  
18 Auzit-am de tine cum că ești bărbat vîrtos  
cu puteare și iscusit ești a fi noao priaten.  
20 Și acum te-am pus astăzi pre tine arhiereu  
limbii tale și priaten împăratului să te che-  
mi (și trimise lui mohorît și coronă de  
aur) și să socotești ceale ce sînt ale noastre  
21 și să păzești prieteșug cătră noi“. Și  
să îmbracă Ionathan cu svîntul vășmînt,  
în a șaptea lună, în anul 160, în praznicul  
facerii colibilor, și au adunat puteare și au  
22 făcut arme multe. Și auzi Dimitrie cu-  
vintele aceastea și să mîhni și zise: „Pen-  
tru ce am făcut aceasta, de au apucat mai  
nainte de noi Alexandru a pune prieteșug  
24 cu jidovii spre întărire? Scrie-voiu și eu lor  
cuvinte de mîngîiare și de înălțime și de dări,  
ca să fie împreună cu mine spre ajutoriu“.
- 25 Și au trimis lor după cuvintele aceastea:  
„Împăratul Dimitrie, neamului Iudeilor, să să  
bucure! De vream ce ați păzit ceale că- 26  
tră noi tocmeale și ați stătut întru priete-  
șugul nostru și nu v-ați lipit lîngă vrăjmașii  
noștri, auzit-am și ne-am bucurat. Și 27  
acum, rămîneți încă a păzi cătră noi cre-  
dință, și vom răsplăti voao bune pentru  
carele faceți cu noi. Și vom lăsa voao 28  
lăsări multe și vom da voao dări. Și acum, 29  
slobozescu pre voi și lasu voao pre toți  
jidovii de biruri și de prețul sării și de cu-  
nuni; și pentru întreiala seminții Și pen- 30  
tru jumătatea de roada cea de lemn, ce  
mi să vine mie a lua, iert de astăzi înainte  
a nu mai lua den țara Iudii și de la ceale  
3 legi ce s-au adaos ei, de la Samaritida și  
Galilea, și den ziua de astăzi și pînă în veac.  
Și Ierusalimul fie sfînt și iertat, și hotarăle 31  
lui, zeciuialele și vămile. Lasu și biru- 32  
ința marginii ceii den Ierusalim și o dau  
arhiereului, ca să puie într-însa bărbați, pre  
carii ar aleage el, a o păzi pre ea. Și tot 33  
sufletul jidovilor, ce s-au robit de la pămîn-  
tul Iudii la toată împărăția mea, îl lasu  
slobodu în dar; și toți să lase birurile lor  
și ale dobitoacelor lor. Și toate sărbă- 34  
torile, și simbetele, și lunile noao, și zilele  
ceale dovedite, și 3 zile mai nainte de sărbă-  
toare, și 3 zile după sărbătoare, fie toate  
zilele slobode și iertare de toți jidovii ceia  
ce sînt întru împărăția mea. Și nu va 35  
avea volnicie nimeni să facă și să dodeiască  
pre neștine dentru ei, pentru tot lucrul.  
Și să să scrie den jidovi la puterile împă- 36  
ratului la 30000 de bărbați și să vor da lor  
lefi, cum să cuvine la toate puterile împă-  
ratului. Și să voru pune dentru ei întru 37  
țările ceale mari ale împăratului și dentru  
aceștea să vor pune preste trebile împără-  
ției care sînt de credință și căpeteniile  
carii vor fi preste ei să fie dentru ei și să  
umblă după legile lor, precum au și porun-  
cit împăratul în pămîntul Iudii. Și ceale 38  
3 legi [ce] s-au adaos la Iudea de la țara  
Samariei, să să adaogă la Iudea, ca să să  
socotească să fie supt unul, ca să nu asculte  
de altă biruință fără numai de arhiereu.  
Ptolemaida și ceaea ce e alătura cu ea am 39  
dat-o dar sfinților celor den Ierusalim, la  
cheltuiala cea ce să cuvine la ceale sfinte.  
Și eu dau pre anu 15000 de sicile de argint 40  
den viniturile împăratului, de la locurile  
ceale ce să cuvin. Și tot cel ce prisoseaște, 41  
care n-au fost dînd cei ce era preste trebi, ca  
în anii cei dentîiu, de acum vor da la lucru-  
rile Casii. Și, preste aceastea, 5000 de 42  
sicile de argint, carii lua de la trebi, ca  
în anii cei de mai nainte, ai Sfîntului,  
den venit pre an, și aceștea să lase, pentru  
că să cadu aceastea preoților celor ce slu-  
jăscu. Și oricîți ari fugi la besearica cea 43

den Ierusalim și în toate hotarale ei, fiind datori împărătești și tot lucrul, să să slobozească, și toate cîte sînt lor, întru împărăția mea. Și a să zidi și a să înnoi lucrurile sfintelor, și cheltuiala să va da den venitul împăratului. Și să să zidească zidurile Ierusalimului și să le întărească împrejur, și cheltuiala să va da den venitul împăratului; și să să zidească zidurile ceale den Iudea".

Și deaca auzi Ionathan și norodul cuvintele acestea, nu le-au crezut, nici le-au priimit, căci ș-au adus aminte de răutatea cea mare carea o au făcut în Israil și au năcăjit pre ei foarte. Și să voiră bine cu Alexandru, căci el s-au făcut lor începătoriu de cuvinte de pace și era lui într-ajutoriu în toate zilele.

Și adună Alexandru împărat puteri mari și să tăbărî împotriva lui Dimitrie. Și deaderă războiu acești doi împărați; și fugi tabăra lui Dimitrie și goni pre el Alexandru.

Și să întări preste ei și întări războiul foarte, pînă au apus soarele, și căzu Dimitrie, în ziua aceea. Și au trimis Alexandru cătră Potolomeu, împăratul Eghiptului, soli, după cuvintele acestea zicînd: „De vreme ce m-am înturnat la pămîntul împărăției mele și am șăzut în scaunul părinților miei și am biruit puterea și am înfrînt pre Dimitrie și am biruit țara noastră. Și dedeu cu dînsul războiu și să înfrînse el și tabăra lui de noi și am șăzut pre scaunul împărăției lui. Și acum, să întărim între noi prieteșug: și acum, dă-m pre fata ta să o iau muiare, și voiu fi ginere ție și voiu da ție dări și ei, vreadnice ție".

Și răspunse Potolomeu împăratul zicînd: „Bună zi, în carea te-ai întors la pămîntul părinților tăi și ai șăzut în scaunul împărăției lor. Și acum voiu face ție ceale ce ai scris; ce vino să ne tîlnim la Ptolemaida, ca să ne vedem unul cu altul, și te voiu face ginere precum ai zis".

Și ieși Ptolemeu den Eghipt, el și Cleopatra, fata lui, și veniră la Ptolemaida, în anul 162. Și să întimpină cu Alexandru împăratul și-i deade pre Cleopatra, fata lui, și-i făcu nunta ei la Ptolemaida, precum fac împărații, cu slavă mare.

Și scrise Alexandru împăratului Ioanathan să vie întru întimpinarea lui. Și mearse cu mărire la Ptolemaida și să întimpină cu cei 2 împărați și deade lor argint și aur, și priatinilor lor dări multe, și află har înaintea lor.

Și să adunară asupra lui bărbați ucigași den Israil, oameni fără de lege, să-l pîrască pre el, și nu-i băgă în seamă împăratul. Și porunci împăratul și dezbrăcară pre Ioanathan de hainele lui și-l îmbrăcară pre el cu mohorît; și făcu așa. Și-l puse împăratul de șăzu

cu el și zise boiarilor lui: „Ieșiți cu el la mijlocul cetății și strigați ca nimeni să nu să roage împotriva lui, pentru niciun lucru, și nimeni să nu-l dodeiască, pentru tot cuvîntul".

Și fu deaca văzură cei ce-l pîrîia mărirea lui, precum au strigat, văzîndu-l îmbrăcat și cu mohorît, fugiră toți. Și-l mări pre el împăratul și-l scrise pre el den priatinii cei den frunte și-l puse pre el voivod și părtașu domnilor.

Și să întoarse Ioanathan la Ierusalim cu pace și cu veselie. Și, în anul 165, veni Dimitrie, feciorul lui Dimitrie de la Crit, la pămîntul părinților lui. Și auzi Alexandru împărat și să mîhni foarte și să întoarse la Antiohia.

Și puse Dimitrie pre Apolonie, pre cea ce era la Chili-Siria, și adună puteare mare; și s-au tăbărî la Iamnia și au trimis cătră Ionathan arhiereul, zicînd: „Tu însuți te rădici asupra noastră? Și eu m-am făcut de batjocură și de ocară pentru tine; și pentru căci biruiești preste noi în munți? Acum dară, de te nădejduiești pre puterile tale, pogoară-te cătră noi la cîmpu și să ne lovim amîndoi acolo, căci cu mine iaste puterea cetăților.

Întreabă și află cine sînt; și ceialalți carii ajută noao. Și zic: Nu iaste voao stare de picioru de cătră fața noastră, căci de doao ori s-au înfrînt părinții tăi în pămîntul lor.

Și acum nu vei putea să stai înaintea călărimei și a unii puteri ca aceștia la cîmpu, unde nu iaste piatră, nici pietricică, nici loc de fugă".

Și deaca auzi Ionathan cuvintele lui Apolonie, s-au pornit cu cugetul și au ales 10000 de bărbați și ieși den Ierusalim și-l întimpină Simon, fratele lui, spre ajutorul lui.

Și să tăbărî la Iopi și-l închiseră pre el den cetate, căci straja lui Apolonie era la Ioppa, și o bătură pre ea.

Și temîndu-se, deschiseră cei den cetate și stăpîni Ionathan Ioppa. Și auzi Apolonie și să tăbărî aproape cu 3000 de călărime și puteare multă și mearse la Azot, ca cum ar călători, și împreună să apropie la cîmp, pentru căci avea el mulțime de călărime și să nădejduia pre dînsa.

Și goni Ionathan denapoia lui la Azot și să lovîră taberele denapoia lui spre războiu.

Și lăsă Apolonie 1000 de călărime pre ascuns denapoia lor.

Și află Ionathan că iaste ficleşug denapoia lui și au încungiurat tabăra lui; și scuturară săgețile la norod de dimeneață pînă înde sară.

Iară norodul sta precum poruncise Ionathan și osteniră caii lor.

Și trase Simon puterea lui și să lovi cu stolul, pentru că călărimea slăbise, și să zdrobiră de el și fugiră.

Și călărimea s-au răsipit la cîmp și au fugit la Azot și intrară la Vithdagon, capi-



84 ştea lor, ca să scape. Şi au ars Ionathan Azotul şi cetăţile ceale demprejurul ei, şi luo prăzile lor, şi beseareca Dagonului şi pre cei ce au fugit într-însa i-au ars cu foc. 85 Şi să făcură cei ce au căzut de sabie, împreună cu cea ce s-au ars, ca 8000 de oameni. 86 Şi să sculă Ionathan de acolo şi să tăbări la Ascalon şi ieşiră cei den cetate spre timpinarea lui, cu mărire mare. Şi să înturnă Ionathan la Ierusalim, împreună cu cei de 88 lângă el, avînd prăzi multe. Şi fu deaca auzi Alexandru împăratul cuvintele aceastea, 89 şi adaose a mări pre Ionathan. Şi trimise lui paloş de aur, precum iaste obiceiul a să da rudelor împăraţilor, şi-i deade lui pre Accaron şi toate hotarāle ei spre dare de sorţu.

## CAP XI

1 **S**i împăratul Eghiptului au adunat puteri multe, ca năsipul de la ţarmurile mării, şi corabii multe, şi cercă să biruiască de tot împărăţia lui Alexandru, cu viclesug, şi să 2 adaogă pre ea la împărăţia lui. Şi ieşiră la Siria cu cuvinte de pace şi deschidea lui cei den cetăţi şi-l întimpina pre el, căci porunca împăratului Alexandru era să iasă într-timpinarea lui, căci îi era lui socru. Şi deaca întră la cetăţile Ptolemaidei, au rînduit 4 puterile şi strajă în fieştecare cetate. Şi deaca să apropie la Azot, arată lui beseareca lui Dagon arsă, şi Azotul şi împrejururile ei surpate, şi trupurile lepădate, şi pre cei arşi, pre carii au ars la războiu, pentru că 5 au făcut stoguri de ei în calea lui. Şi povestiră împăratului ceale ce au făcut Ionathan, ca să-l defaime pre el, şi tăcu împăratul. 6 Şi întimpină Ionathan pre împăratul la Ioppa cu mărire şi să sărutară împreună 7 şi au dormit acolo. Şi mearse Ionathan cu împăratul pînă la rîul ce să cheamă Elether şi să întoarse la Ierusalim. Şi împăratul Potolomeu birui cetăţile ceale de pre 8 lângă mare pînă la Selevchia cea de pre lângă mare şi socotii pentru Alexandru gînduri 9 reale. Şi trimise soli către Dimitrie împăratul zicînd: „Vino să punem între noi legătură şi voi du de ţie pre fata mea, carea ţine Alexandru, şi vei împărăţi împărăţia tătine-tău, Pentru că m-am căit căci i-am dat 10 lui fata mea, că au cercat să mă omoară“. 11 Şi l-au hulit pre el, pentru că au poftit el 12 împărăţia lui. Şi luîndu-ş fata, o deade lui Dimitrie; şi să streină Alexandru şi să 13 arată vrajba lor. Şi întră Potolomeu la Antiohia şi puse 2 steme în capul lui: şi a 14 Asiei şi a Eghiptului. Şi Alexandru împăratul era în Chilichia în vremile acealea, căci 15 să viclenise cei de la locurile acealea. Şi auzi Alexandru şi veni asupra lui cu războiu; şi

ieşi Potolomeu şi-l întimpină pre el cu mină tare şi-l înfrînse pre el. Şi fugi Alexandru 16 la Aravia, ca să să acopere el acolo, şi împăratul Potolomeu s-au înălţat. Şi luo 17 Zavdiil arapul capul lui Alexandru şi-l trimise lui Potolomeu. Şi împăratul 18 Potolomeu muri a treia zi şi cei ce era în cetăţi periră de cei ce era într-însele. Şi 19 împărăţi Dimitrie în anul 167. În zilele 20 acealea adună Ionathan pre cei den Iudea ca să bată marginea cea den Ierusalim, şi făcu asupra ei meştersuguri multe. Şi 21 mearseră oarecarii, carii urîia limba lor, bărbaţi fără de leage, către împăratul şi vestiră lui că Ionathan şade împrejurul marginei; Şi auzînd, să minie şi, deaca auzi, îndată 22 purcegînd au venit la Ptolemaida şi au scris lui Ionathan să nu şază împrejur şi ca să-l întimpine el pre dînsul la Ptolemaida, cît de 23 curînd, să să împreune. Şi deaca auzi 24 Ionathan, porunci să şază împrejur şi alease den cei mai bătrîni ai lui Israil şi den preoţi şi deade pre sine la primejdie. Şi luînd 25 argint şi aur şi îmbrăcăminte şi alte daruri mai multe, au mers către împăratul la Ptolemaida şi află har înaintea lui. Şi făcea 26 pîră asupra lui oarecarii fără de leage den jidovi, Şi au făcut lui împăratul precum 27 au făcut lui şi cei mai nainte de el şi-l înălţă pre el înaintea tuturor prietenilor lui. Şi întări lui vlădicia şi altele cîte avea mai 28 nainte cinstite şi l-au făcut pre el a povăţui pre cei de frunte priateni. Şi să rugă 29 Ionathan împăratului să facă Iudea fără de bir, şi ceale trei diregătorii ale locurilor, şi pre Samaria, şi-i făgădui lui talanzi trei sute. Şi plăcu împăratului, şi scrise lui Ionathan 30 cărţi pentru toate aceastea, scriind într-acesta chip: „Împăratul Dimitrie—lui Ionathan fratelui bucurie, şi limbii jidovilor! 31 Izvodul cărţii care am scris lui Lasten, rudii noastre, pentru voi, scris-am şi către 32 voi care să ştiţi: ‘Împăratul Dimitrie—lui Lastin tatălui, să să bucure! Limbii 33 iudeilor, prietenilor noştri şi carii păzescu ceale ale noastre dreptăţi, am ales a le face bine, pentru cea de la ei bunăvoie către noi. Le-am întărit lor şi hotarāle 34 Iudei şi ceale trei legi danie, şi Lida şi Ramathem, carele s-au adaos la Iudea de la Samaritida, şi toate cîte să hotărăsc cu eale; şi tuturor celor ce fac jîrtvă la Ierusalim, pentru ceale împărăteşti carele 35 lua împăratul de la ei mai nainte pre an, den roadele pămîntului şi den roadele pomilor, Şi cealealalte care ni să cad noo de acum înainte ale zeciualtelei şi ale vă-

milor celor ce ni să cad noao, și iazerile să-  
 rii, și ceale ce ni să cade cununi, toate de  
 36 ajutoriu le iertăm lor. Și nu să va călca  
 niciuna dentru aceastea, de acum preste  
 37 toată vremea. Acum dară, nevoiți ca să  
 faceți acestora izvod, și să să dea lui Iona-  
 than și să să puie în muntele cel svînt, la  
 38 locu înșămnat. Și văzu Dimitrie împă-  
 ratul că au încetat pămîntul înaintea lui și  
 nimica lui nu să împoncișă, și au slobozit  
 toate puterile lui, pre fieștecarele la locul  
 său, afară den puterile ceale strîine, carele  
 le-au adunat de la ostroavele limbilor; și  
 pizmuiră lui toate puterile ceale de la părinți.  
 39 Și Trifon era den cei de la Alexandru mai  
 nainte, și văzu că toate puterile răpștescu  
 asupra lui Dimitrie și mearse cătră Simalcue  
 arapul, carele hrăniia pre Antioh, copilașul lui  
 40 Alexandru, și șădea lîngă el, ca să-l dea pre  
 el lui, să-l puie împărat în locul tătîne-său.  
 Și spuse lui cîte au făcut Dimitrie, și vrajba  
 care au cu el puterile lui, și rămase acolo  
 41 zile multe. Și trimise Ionathan cătră  
 Dimitrie împăratul ca să scoată pre cei den  
 margine den Ierusalim și pre cei den tării,  
 42 pentru că era dînd războiu lui Israil. Și  
 trimise Dimitrie cătră Ionathan, zicînd:  
 „Nu numai aceastea voi face ție și limbii  
 tale, ce cu mărire voi mări pre tine și limba  
 43 ta, de voi nemeri vreme bună. Acum  
 dară, pre dreptate vei face de-m vei trimite  
 oameni carii în vor ajuta, căci mi s-au fic-  
 44 nit toate puterile mele. Și au trimis  
 Ionathan lui 3000 de voinici aleș la Antiohia;  
 și veniră cătră împăratul și să veseli împă-  
 45 ratul de vinirea lor. Și să adunară cei  
 den cetate în mijlocul cetății, ca vro 120000  
 de bărbați, și vrea să omoară pre împăratul.  
 46 Și fugi împăratul la curte, și au apucat cei  
 den cetate răspintiile cetății și au început  
 47 a da războiu. Și au chemat împăratul  
 pre jidovi spre ajutoriu, și să adunară cătră  
 el toți împreună și s-au risipit în cetate.  
 48 Și au omorît în cetate în ziua aceea ca  
 vro 100000, și au ars cetatea, și au luat  
 prăzi multe într-acea zi, și au mîntuit  
 49 pre împăratul. Și văzură cei den cetate  
 că au biruit de tot jidovii cetatea pre-  
 cum au vrut, și au slăbit cu cugetele  
 lor și au strigat cătră împăratul, cu rugă-  
 50 ciune zicînd: „Dă-ne noao dreptate,  
 și să contenească jidovii bătînd pre noi  
 51 și cetatea. Și lepădară armele și făcură  
 pace și să măriră jidovii înaintea împăra-  
 tului și înaintea tuturor celor de la împărația  
 lui; și să întoarseră la Ierusalim avînd  
 52 prăzi multe. Și șazu Dimitrie împăratul  
 în scaunul împărăției și încetă pămîntul  
 înaintea lui. Și minți de toate cîte zise  
 53 și s-au înstreinat lui Ionathan și n-au răsplă-  
 tit după pohtele ceale bune, carele au  
 răsplătit lui, și-l necăjiia pre el foarte.  
 Și după aceastea să înturnă Trifon, și Antioh  
 54 cu el, copilaș tinerel; și împărăți și puse  
 stemă. Și să adunară cătră el toate pu-  
 55 terile carele au răsipit Dimitrie și deaderă  
 războiu cătră el; și fugi și să birui. Și luo  
 56 Trifon fiarele și birui de tot pre Antiohia.  
 Și scrise Antioh cel mai tînăr lui Ionathan,  
 57 zicînd: „Întărescu-ți ție vlădicia și puie  
 pre tine preste ceale patru legi, ca să fii tu  
 den priatinii împăratului. Și au trimis  
 58 lui daruri de aur, și slujbă, și-i deade lui  
 volnicie a bea cu aur și a fi cu mohorît și a  
 avea paloș de aur. Și pre Simon, fratele  
 59 lui, l-au pus voivod de la laturea Tirului pînă  
 la hotarale Eghiptului. Și ieși Ionathan  
 60 și mergea decindea de rîu și pre la cetăți și  
 să adunară cătră el toate puterile Siriei,  
 spre ajutoriu; și veni la Ascalon și-i ieșiră  
 întru întimpinarea lui cei den cetate cu slavă.  
 Și să duse de acolo la Gaza și șazu împre-  
 61 jurul ei și arse premprejururile ei și le prădă  
 pre eale. Și rugară cei de la Gaza pre  
 62 Ionathan și deade lor dreptate; și luo  
 pre feciorii boiarilor zăloage și-i trimise pre  
 ei la Ierusalim, și trecu pren țară, pînă la  
 63 Damasc. Și auzi Ionathan că era boiarii  
 lui Dimitrie la Cadis cea den Galilea, cu pu-  
 teare multă, vrînd să-l mute pre el den țară.  
 Și să întimpină cu ei, și pre frate-său Simon  
 64 îl lăsă în țară. Și să tăbări Simon la  
 65 Vethsura și bătea pre ea zile multe și o în-  
 chise pre ea. Și-l rugară pre el ca să ia  
 66 dreptate, și le deade lor; și-i scoase pre ei de  
 acolo, și luo cetatea și puse într-însa pază.  
 Și Ionathan și tabăra lui s-au tăbărit la apa  
 67 Ghenisarului și mincară demineața la cîm-  
 pul Nasorului. Și iată, tabăra celor streini  
 68 de fealiu întimpina pre el la cîmp, și puseră  
 oaste ascunsă asupra lui în munți, și ei îl  
 69 timpinară den preajmă. Și oastea cea  
 ascunsă s-au sculat den locurile lor și au dat  
 70 războiu. Și fugiră cei de lîngă Ionathan  
 toți, nici unul n-au rămas dentru ei, afară  
 de Matathia al lui Avesalom și Iuda al lui  
 71 Halfi, căpeteniile oștii puterilor. Și rupse  
 Ionathan hainele lui și puse pămînt pre capul  
 lui și să rugă. Și să întoarse cătră ei cu  
 72 războiu și înfrînse pre ei și fugiră. Și vă-  
 73 zură cei ce fugiia de la el și să întoarseră  
 cătră el; și goniia cu el pînă la Cadis, pînă  
 la tabăra lor, și s-au tăbărit acolo. Și au  
 74 căzut den cei streini de fealiu, în ziua aceea,  
 ca vro 3000 de bărbați și să întoarse Ionathan  
 la Ierusalim.

## CAP XII

1 **S**i văzu Ionathan că vreamea îi pristan-  
 2 tănește și alese bărbați și trimise  
 3 la Rîm să întărească și să înnoiască  
 4 cătră ei prieteșug. Și la  
 5 sparteani și alte locuri au trimis  
 6 cărți ca acestea. Și mearseră la Rîm și  
 7 intrară la sfat și zisă: „Ionathan arhiereul  
 8 și limba jidovilor au trimis pre noi să înnoim  
 9 prieteșugul la ei și ajutoriul, ca și mai înainte.”  
 10 Și deaderă cărți lor cătră ei pre alocurea, ca  
 11 să-i petreacă pre ei la pămîntul Iudii cu pace.  
 12 Și acesta e izvodul cărților cărora au scris  
 13 Ionathan sparteanelor: „Ionathan arhiereul  
 14 și bătrîimea limbii și preoții și celalalt no-  
 15 rod al jidovilor—la sparteanii frați, să să  
 16 bucure! De vreame ce mai înainte s-au  
 17 trimis cărți cătră Onia arhiereul, de la Darie,  
 18 cel ce împărățește întru voi, că sînteți  
 19 frații noștri, precum iaste scris izvodul,  
 20 Și au priimit Onia pre bărbatul cel trimis  
 21 cu cîste și au luat cărțile întru carele să  
 22 arăta pentru ajutoriu și pentru prieteșug,  
 23 Și noi dară, nelipsiți de acestea fiind,  
 24 mîngîiare avînd cărțile ceale sfinte, care  
 25 sînt în mînule noastre, Ne-am ispitit a  
 26 trimite cea cătră voi frăție și prieteșug  
 27 a-nnoi, ca să nu ne înstreinăm de cătră voi,  
 28 pentru că multe vremi au trecut de cînd ați  
 29 trimis cătră noi. Noi dară în toată vrea-  
 30 mea neîncetat, și la sărbători, și la cealea-  
 31 lalte cuviitoare zile, vă pomenim pre voi  
 32 [la] preste carele aducem jîrtve și la rugi,  
 33 precum să cade și să cuvine să pomenim  
 34 pre frați, Și ne veselim spre mărirea  
 35 voastră. Și pre noi ne-au încunjurat  
 36 multe scîrbe, și războaie multe, și ne-au  
 37 dat războiu noao împărății cei demprejurul  
 38 nostru. Și nu vream dară să vă dodeim  
 39 pre voi și pre ceialalți ajutori și priatени ai  
 40 noștri întru războaiele acestea, Pentru  
 41 că avem cel de la ceriu ajutoriu ajutorînd  
 42 noao și ne-am mîntuit de cătră vrăjmașii  
 43 noștri și s-au plecat vrăjmașii noștri.  
 44 Ales-am dară pre Numinu al lui Antioh și  
 45 pre Andepatru al lui Iasson, și am trimis  
 46 cătră rîmleani să înnoim cel cătră noi  
 47 prieteșug și ajutoriul cel mai den înainte.  
 48 Și am poruncit dară lor și cătră voi să vie,  
 49 și să să închine voao și să vă dea voao  
 50 ceale de la noi cărți pentru noirea și fră-  
 51 ția noastră. Și acum bine veți face,  
 52 răspunzînd noao cătră acestea.” Și  
 53 acesta e izvodul cărților carele au trimis  
 54 Oniaris. „Împăratul sparteanelor—lui Onia,  
 55 preotului celui mare, să să bucure! Afla-  
 56 tu-s-au în scrisoare pentru sparteani și  
 57 pentru jidovi cum sînt frați și cum sînt

den neamul lui Avraam. Și acum, de 22  
 cînd am cunoscut acestea, bine veți face  
 scriînd noao pentru pacea voastră. Și noi 23  
 răspundem cu scrisoarea voao, dobitoacele  
 voastre și avearea voastră ale noastre sînt,  
 și ceale ale noastre ale voastre sînt; poruncim  
 dară ca să vă vestească voao ca acestea.”  
 Și auzi Ionathan că s-au întorsu boiarii lui 24  
 Dimitrie cu puteare multă decît mai înainte,  
 ca să dea războiu cătră el. Și să sculă 25  
 de la Ierusalim și să întimpină cu ei la țara  
 Amathitei, pentru că n-au dat lor îngăduială  
 să calce în țara lui. Și au trimis iscoade 26  
 la tabăra lui și s-au întorsu și au vestit lui  
 că așa să rînduiescu, să cază preste ei noap-  
 tea. Și deaca apuse soarele, porunci 27  
 Ionathan celor de lîngă el a priveghea și să  
 fie asupra armelor și să să gătească de răz-  
 boiu toată noaptea; și scoase strajă înainte  
 împrejurul taberii. Și auziră neprietenii 28  
 că s-au gătit Ionathan și cei de lîngă el de  
 războiu și să temură și să întristară cu ini-  
 ma lor; și au ars focuri în tabăra lor. Și 29  
 Ionathan și cei de la el n-au știut pînă dime-  
 neața, pentru că ei vedea focurile arzînd.  
 Și goni Ioanathan denapoia lor, și nu i-au 30  
 apucat pre ei, pentru că au fost trecut rîul  
 Elefterului. Și să abātu Ionathan spre 31  
 arapii ceia ce să cheamă zavedii și lovi pre ei  
 și luo prăzile lor. Și purcegînd, veni la 32  
 Damasc și îmblă în toată țara. Și Simon 33  
 ieși și îmblă pînă la Ascalon și la ceale de  
 aproape cetăți, și să abātu la Iopa și o  
 apucă mai înainte pre ea, Pentru că auzi 34  
 că vor să dea cetatea celor de la Dimitrie;  
 și puse acolo pază ca să o păzască pre ea.  
 Și să întoarse Ionathan și adună pre cei bă- 35  
 trîni ai norodului și să sfătui cu ei ca să zi-  
 dească țării în Iudea. Și să înalte zidurile 36  
 Ierusalimului și să înalte înălțime mare în  
 mijlocul marginii și al cetății, ca să o ose-  
 bească pre ea de cătră cetate, ca să fie ea  
 osebită, ca nici să cumpere, nici să vînză.  
 Și să adunară a zidi cetatea, și căzu zidul 37  
 pîrîului celui de cătră Apiliot; și tocmiră  
 ceale ce să cheamă Hafenatha. Și Simon 38  
 au zidit pre Adida, la Sefila, și au întărit  
 uși și zăvoară. Și cercă Trifon să împă- 39  
 rătască Asia și să puie stema și să-ș tinză  
 mîna preste Antioh împăratul. Și să 40  
 sfii, ca nu cîndai nu-l va lăsa pre el Ionathan  
 și ca nu cîndai va da războiu cătră el; și  
 cerca prileju ca să prinză pre Ionathan, ca  
 să-l piarză pre el. Și sculîndu-se, veni la  
 Vethsan. Și ieși Ionathan întru timpina 41  
 rea lui cu 40000 de bărbați aleși spre rîndu-  
 ială și veni la Vethsan. Și văzu Trifon 42  
 că au venit cu puteare multă și a tinde mîni-  
 le asupra lui să temu. Și l-au priimit 43

pre el cu mărire, și l-au împrețenit pre el cu toți prietenii lui, și i-au dat lui dări, și porunci prietenilor lui și puterilor lui să asculte de el ca și de dînsul. Și zise lui Ionathan: „Pentru ce ai ostenit tot norodul acesta, nefiind între noi războiu? Și acum, trimite pre ei la casele lor și aleage ție bărbați puțini carii vor fi împreună cu tine și vino cu mine la Ptolemaida și-ț voi da ție pre dînsa și cealealalte întăriri, și puterile cealealalte, și pre toți cei ce sînt preste trebi; și întorcîndu-mă, mă voi duce înapoi, că pentru aceasta am venit“. Și încrezîndu-se lui, au făcut cum au zis; și trimise puterile și mearseră la pămîntul Iudii. Și lăsă cu el bărbați 3000, dentru carii 2000 au lăsat în Galileia și 1000 au mers cu el împreună. Și deaca au intrat Ionathan la Ptolemaida, au închis ptolemianii porțile și prinseră pre el, și pre toț ceia ce au intrat împreună cu el i-au omorît cu sabia. Și au trimis Trifon puteri și călărime la Galilea și la cîmpul cel mare, ca să piarză pre toți ceia de la Ionathan. Și aflară că s-au prins Ionathan și au perit și cei ce era cu el și să mîngîiară pre sine și mergea înturnîndu-se, gata fiind de războiu. Și văzură ceia ce gonîia că pentru sufletul lor sînt a să bate și să întoarșeră. Și veniră toți cu pace la pămîntul Iudii și plînseră pre Ionathan și pre cei ce era cu el și să temură foarte și jeliră tot Israilul jale mare. Și cercară toate limbile ceale de premprejurul lor ca să-i surpe pre ei, pentru că ziseră: „N-au căpetenie și ajutoriu, acum dară să-i batem pre ei și să rîdicăm den oameni pomenirea lor“.

## CAP XIII

**S**i auzi Simon că au adunat Trifon puteare multă ca să vie la pămîntul Iudii și ca să-l surpe pre el. Și văzu nărodul că iaste plin de frică și plin de teamere, și să sui la Ierusalim și adună nărodul. Și mîngîia pre ei și zise lor: „Voi știț cîte eu și frații miei și casa tătîne-mieu am făcut pentru legi și pentru svinte, și războaiele și nevoile care am văzut. Pentru aceasta au perit frații miei toți, pentru Israil, și rămaș eu sîngur. Și acum, să nu dea Dumnezeu ca să-m cruț eu sufletul în toată vreamea necazului; pentru că nu sînt mai bun decît frații miei. Însă voi izbîndi pentru leagea mea și pentru ceale svinte, și pentru muieri și fiii noștri, căci s-au adunat toate limbile să ne surpe pre noi, pentru vrăjmășia“. Și s-au învitat duhul nărodului îndată ce au auzit cuvintele aceastea și răspunșeră

cu glas mare, zicînd: „Tu ești noao povățuitoriu în locul Iudii și [lui] Ionathan, fratelui tău. Bate războiul nostru, și toate, oricîte vei zice noao, vom face“. Și adună toți bărbații cei de războiu și grăbi a săvîrși zidurile Ierusalimului și-l întări pre el premprejur. Și au trimis pre Ionathan al lui Avesalom, și cu dînsul puteare destulă, la Ioppa și au scos pre cei ce era acolo și au rămas acolo într-însa. Și s-au sculat Trifon de la Ptolemaida, cu puteare multă, să între la pămîntul Iudii; și Ionathan era împreună cu el la pază. Și Simon s-au tăbărit la Adidus, despre fața cîmpului. Și înțelease Trifon că s-au sculat Simon în locul lui Ionathan, fratelui său, și cum va să dea cu el războiu, și cătră el au trimis soli zicînd: „Pentru argintul ce era datoriu Ionathan, fratele tău, la treaba împărtească, pentru trebile care au avut, îl ținem pre el. Și acum trimite 100 de talanzi de argint și pre doi den fiii lui, zăloage, ca nu cîndai, slobozîndu-se, să va vicleni de cătră noi, și-l vom lăsa pre el“. Și cunoscă Simon că cu vicleșug grăiescu cătră el, și trimise argintul și copilașii, ca nu cîndai să rădice vrajbă mare cătră nărod, zicînd: „Căci nu i-am trimis lui argintul și copilașii, au perit“. Și au trimis copilașii și cei 100 de talanzi; și au mințit și n-au slobozit pre Ionathan. Și după aceea veni Trifon ca să calce în țară și să o surpe pre ea, și încungiură calea cea despre Adora; și Simon și tabăra lui mergea în preajma lui, la tot locul, oriunde mergea. Iară cei den margine trimitea spre Trifon soli, sîrguînd pre el ca să vie cătră ei pren pustiiu și să le trimiță lor hrană. Și găti Trifon toată călărimea lui să vie în noaptea aceea, și era zăpadă multă foarte și n-au venit, pentru zăpadă, și să sculă și veni la Galaadita. Și deaca să apropie la Vascama, au omorît pre Ionathan; și să îngropă acolo. Și să înturnă Trifon și să duse la pămîntul lui. Și au trimis Simon și au luat oasele lui Ionathan, fratelui lui, și l-au îngropat pre el în Modin, cetatea părinților lui. Și l-au plîns pre el tot Israilul plîngere mare și l-au jelit pre el zile multe. Și au zidit Simon preste mormîntul tatălui lui și al fraților lui, și-l înălță pre el cu vederea, cu piatră cioplită, pre denainte și dendărăt. Și au pus preste eale șapte turnuri, unul în preajma unuia; tatălui, și maicei, și celor patru frați. Și acestora le-au făcut meștersuguri, puînd împrejur stîlpi mare, și au

făcut preste stâlpi toată armarea, spre nume  
veacinic, și lingă arme corăbii cioplite, ca  
să să vază de cătră toți ceia ce împlă pre  
30 mare. Acesta e mormîntul carea au făcut  
31 în Modin, pînă în ziua aceasta. Iară Tri-  
fon umbla cu vicleșug cu Antioh, împăratul  
32 cel tînăr, și-l omorî pre el. Și împărăți  
în locul lui și au pus stema Asiei și au făcut  
33 rană mare pre pămînt. Și au zidit Simon  
întăriturile Iudii și au zidit împrejur turnuri  
nalte și cu ziduri mari, și turnuri și porți și  
zăvoară, și au pus bucate întru întărire.  
34 Și alease Simon bărbați și trimise cătră  
Dimitrie împăratul ca să facă iertare țării,  
căci toate faptele lui Trifon era jahuri.  
35 Și au trimis la el Dimitrie împăratul, după  
cuvintele aceastea, și au răspuns lui și au  
36 scris lui carte ca aceasta: „Împăratul  
Dimitrie—la Simon arhiereul și priatinul  
împăraților și la cei bătrîni și la limba jido-  
37 vască, să să bucure! Corona cea de aur  
și lanțul, carele aț trimis, împodobitu-ne-am  
și gata sîntem a face pace mare și a scrie  
celor ce-s preste trebi ca să vă lase voao  
38 lăsări. Și cîte am pus cătră voi, stau; și  
39 întăririle carele aț zidit, fie-vă voao. Și  
iertăm necunoștințele și greșalele pînă în  
ziua de astăzi; și cununa carea erați datori  
și ce altă să vămua în Ierusalim, să nu să  
40 mai vămuiască. Și carii vor fi iscușiț  
dentru voi, să să scrie la cei de lingă noi;  
să să scrie, și să să facă în mijlocul nostru  
41 pace“. În anul 170, să rîdică jugul limbi-  
42 lor de la Israil. Și au început nărodul  
lui Israil a scrie în scrisori și adunări: „În  
anul dentîiu, pre vreamea lui Simon, arhie-  
reului celui mare, și voivodul și povățuito-  
43 riul jidovilor, În zilele acealea s-au tăbă-  
rît asupra Gazei și au încungiurat pre ea cu  
tabere și au făcut meșteșuguri de luarea  
cetății; și să apropie la cetate și lovi un turn  
44 și-l luo. Și cei ce era într-aceale meșteșu-  
guri săriră în cetate și să făcu pornire  
45 mare în cetate. Și să suiră cei den cetate  
cu muierile și cu feciorii pre zid, rumpîndu-ș  
hainele lor, și strigară cu glas mare, rugînd  
pre Simon să le dea lor direaptele, și ziseră:  
46 ‘Să nu ne faci noao după răutățile noastre,  
47 ce după mila ta’. Și să tocmi Simon cu ei  
și nu-i bātu pre ei, și-i scoase pre ei den ce-  
tate și curăți casele întru carele era idolii și  
așa întră într-însa, lăudînd și binecuvîntînd.  
48 Și scoase dentr-însa toată necurăția, și  
așază acolo oameni carii fac leagea, și o  
întări pre ea și-ș zidi lui într-însa lăcaș.  
49 Iară cei den margine den Ierusalim să  
opriia a ieși și a întra în țară și a cumpăra  
și a vinde, și flămînziră foarte și periră  
50 dentru ei bogați de foame. Și stri-

gară cătră Simon să ia direapte și le deade  
lor; și scoase pre cei de acolo și au curățit  
marginea de pîngăriciuni. Și întră la ea 51  
în 23 ale lunii a doua, în anul 171, cu laudă,  
și cu stîlpări, și cu copuze, și cu țimbale,  
și cu alăute, și cu laude și cu cîntări, căci  
s-au zdrobit vrăjmași mari den Israil. Și 52  
puse pre an ca să ție ziua aceasta cu veselie.  
Și au întărit măgura besearecii cea de lingă 53  
margine și lăcuia acolo el și cei de lingă el.  
Și văzu Simon pre Ioan, feciorul lui, că 54  
iaste om deplin și l-au pus pre el povățuito-  
riu puterilor, tuturor, și lăcuia în Gazaris“.

## CAP XIV



i în anul 172, adunat-au Dimitrie 1  
împăratul puterile lui și să duse la  
Midia, ca să-ș tragă lui ajutoriu  
pentru ca să bată pre Trifon.  
Și auzi Arsachis, împăratul Midiei 2  
și Persidei, că au venit Dimitrie la hotarul  
lui și au trimis pre unul den boiarii lui să-l  
prinză pre el viu. Și mearse și lovi tabă- 3  
ra lui Dimitrie și-l prinse pre el și-l aduse pre  
el cătră Arsacu și-l puse pre el la pază.  
Și încetă pămîntul, toate zilele lui Simon; 4  
și au cercat bunătați limbii lui, și le plăcu  
lor biruința lui și mărirea lui, toate zilele.  
Și cu toată mărirea lui luo pre Ioppa în 5  
loc de vad și făcu intrare ostroavelor mării.  
Și au lărgit hotarale limbii lui și au biruit 6  
țara. Și au adunat robime multă și au  
domnit Gazaronul și Vethsuronul și margi- 7  
nea și au scos necurățiile dentr-însa și nu  
era cel ce să stea împotriva lui. Și era 8  
lucrînd pămîntul lor cu pace și pămîntul  
da roadele lui și leamnele cîmpilor rodul lor.  
Bătrînii în ulițe șădea, toți pentru bunătați 9  
vorbiia de obște, și tinerii s-au îmbrăcat cu  
mărire și cu veșminte de războiu. Cetăți- 10  
lor au dat bucate și le-au rînduit pre eale cu  
vase de întărire, cît s-au numit numele mă-  
riri lui pînă la marginea pămîntului.  
Făcut-au pacea pre pămînt și să veseli 11  
Israil cu veselie mare. Și au șezut fiește- 12  
carele suptu via lui și smochinul lui și nu  
era cel ce să spare pre ei. Și să sfinși 13  
cel ce-i bătea pre ei pre pămînt și împărății  
să surpară în zilele acealea. Și au întă- 14  
rit pre toți smeriții norodului lui, leagea  
cercă, și rădică pre tot cel fără de leage și  
viclean. Sfintele le mări și înmulți vase- 15  
le sfintelor. Și auziră la Rîmu că au 16  
murit Ionathan, și pînă la Spartis s-au auzit,  
și să mîhniră foarte. Și auzi că Simon, 17  
fratele lui, s-au făcut în locul lui arhiereu  
și biruiaște țara și războaiele celor ce  
sînt într-însa. Scrisără cătră el cu 18  
table de aramă, ca să înnoiască cătră el



prieteșug și ajutoriul carele au întărit cătră  
 19 Iuda și Ionathan, frații lui. Și să cetiră  
 20 înaintea adunării în Ierusalim. Și acesta  
 e izvodul cărților căroră au trimis sparte-  
 nii: „Boiarii sparteanelor și cetatea—lui Si-  
 mon, preotului celui mare, și bătrînilor și  
 preoților și la celalalt norod al jidovilor,  
 21 frați, să să bucure! Solii carii s-au trimis  
 cătră norodul nostru vestitu-ne-au noao  
 pentru mărirea voastră și cinstea, și ne-am  
 22 veselit spre venirea lor. Și am scris ceale  
 zise de cătră ei în sfaturile norodului așa:  
 Numiniu al lui Antioh și Andipatru al lui  
 Iason, solii jidovilor, au venit cătră noi,  
 23 înnoindu cel cătră noi prieteșug. Și plăcu  
 norodului a priimi oamenii cu mărire și a  
 pune izvodul cuvintelor lor în cărțile ceale  
 arătate la norod, ca să aibă pomenire noro-  
 dul sparteanelor. Și izvodul acesta au scris  
 24 la Simon arhiereul“. După aceastea au  
 trimis Simon pre Numineu la Rîmu, avînd  
 pavază mare de aur, cumpăna trăsorii ei da  
 1000 de mnas, ca să întărească cătră ei aju-  
 25 toriul. Și deaca auzi norodul cuvintele  
 aceastea, zisără: „Ce har vom răsplăti lui  
 26 Simon și fiilor lui? Pentru că întări el,  
 și frații lui, și casa tătîne-său, și au bătut  
 pre vrăjmașii lui Israil de la ei și au întărit  
 lui volnicie“. Și au scris pre table de aramă  
 27 și au pus în stîlpi în munții Sionului. Și  
 acesta e izvodul cărții: „În 18 ale lui elul,  
 în anul 172, și acesta e al treile an pre vrea-  
 28 mea lui Simon arhiereul, în saramel, La  
 adunare mare de preoți și de norod și de  
 boiarii limbii și celor mai bătrîni ai țării,  
 arătat-am voao: De vreame ce de multe ori  
 29 s-au făcut războaie în țară, Și Simon,  
 feciorul lui Matathiu, feciorul feciorilor lui  
 Iariv, și frații lui dat-au pre sine primejdiei  
 și au stătut împotriva celor vrăjmași ai  
 limbilor, pentru ca să stea sfintele lor și  
 leagea, și cu mărire mare au mărit limba  
 30 lor. Și au adunat Ionathan limba lor  
 și să făcu lor arhiereu și să adaose cătră  
 31 norodul lui. Și au vrut vrăjmașii lor  
 să calce în țara lor, ca să le surpe țara lor  
 și să tinză mînille preste ceale sfinte ale  
 32 lor. Atunce s-au sculat Simon și au  
 dat războiu pentru limba lui, și au cheltuit  
 bani mulți dentru ai lui, și deade arme  
 bărbaților puterii limbii lui, și le deade  
 33 lor lefi, Și întări cetățile Iudii, și pre  
 Vethsura, ceaea de la hotarăle Iudii, unde  
 era armele vrăjmașilor mai nainte, și au pus  
 34 acolo pază bărbați jidovi. Și pre Ioppa  
 au întărit, cea de la mare, și pre Gazara,  
 cea de la hotarăle Azotului, întru carea lăcu-  
 ia vrăjmașii mai nainte acolo, și au lăcut

acolo jidovi, și cîte le era de treabă spre  
 isprăvirea acestora au pus într-însele. Și 35  
 văzu norodul credința lui Simon și mărirea  
 carea au sfătuit să facă limbii lui, și au pus  
 pre el povățuitoriu lor și arhiereu, pentru  
 că el au făcut toate aceastea, și dreptatea  
 și credința carea au păzit limbii lui și au  
 cercat în tot chipul a înălța norodul lui.  
 Și în zilele lui s-au sporit în mînille lui ca să 36  
 să rădice limbile den țara lor și pre cei den  
 cetatea lui David, cei den Ierusalim, carii  
 ș-au făcut lor margine den carea ieșia și  
 pîngăria împrejurul sfintelor și făcea rană  
 mare cu necurăție; Și au lăcut într-înșă 37  
 bărbați jidovi și au întărit pre ea spre înte-  
 meierea țării și a cetății și au înălțat zidu-  
 rile Ierusalimului. Și împăratul Dimitrie 38  
 au întărit lui vlădicia. După aceastea și 39  
 l-au făcut pre el dentru prietenii lui și au  
 mărit pre el cu slavă mare, Pentru că 40  
 s-au auzit că să cheamă de cătră rîmleani  
 jidovii priateni și ajutori și cum au întimpi-  
 nat pre cei bătrîni ai lui Simon cu cinste,  
 Și căci au voit jidovii și preoții ca să fie 41  
 Simon povățuitoriu și arhiereu în veac, pînă  
 a să rîdica proroc credincios, Și să fie 42  
 preste ei voivod și ca să-i fie lui grijă pentru  
 ceale sfinte, să-i puie pre ei spre lucrurile  
 lor și preste țară și preste arme și preste  
 întăriri, Și ca să aibă grijă el pentru 43  
 ceale sfinte și ca să să asculte de toți și ca  
 să să scrie pre numele lui toate scrisorile în  
 țară și ca să să îmbrace cu mohorît și să  
 poarte cu aur. Și nu va fi slobod nimeni 44  
 den norod și den preoți să calce ceva dentr-  
 aceastea și să stea împotrivă la ceale ce se  
 vor grăi de el și ca să rîdica adunare în țară,  
 afară de el, și a să îmbrăca mohorît și a să  
 încinge cu armă de aur. Iară carele va 45  
 face afară dentr-aceastea sau va călca cevaș  
 dentr-aceastea, vinovat va fi“. Și plăcu 46  
 la tot norodul să așaze pre Simon și să facă  
 după cuvintele aceastea. Și au primit 47  
 Simon și voi a fi arhiereu și a fi voivod și  
 biruitoriu limbii jidovilor și preoților și a  
 purta grija tuturor. Și scrisoarea aceasta  
 au zis să o puie în table de aramă Și să 48  
 le puie pre eale în curtea sfintelor, în loc  
 ales, și izvoadele lor să le puie la visterie  
 pentru ca să o aibă Simon și fiii lui.

## CAP XV



i au trimis Antioh, feciorul lui Di- 1  
 mitrie împăratul, cărți de la ostroa-  
 vele mării lui Simon preotul și bi-  
 ruitoriu limbii jidovilor și la toată 2  
 limba. Și era cuprinzînd într-  
 acesta chip: „Împăratul Antioh—lui Simon,  
 preotului celui mare și biruitoriu limbii, și  
 limbii jidovilor, să să bucure! De vreame 3

ce oameni vrăjmași au biruit împărăția  
 4 părinților noștri, Și voi să mă apuc de  
 împărăție, ca să o așazu pre ea precum era  
 mai nainte; și am adunat streini, mulțime  
 de puteri, și am făcut corabii de războiu,  
 și voi să ies în țară ca să cert pre ceia ce  
 au stricat țara noastră și pre cei ce au pustit  
 5 cetăți multe la împărăție. Acum dară,  
 întăresc ție toate luorile carele au lăsat  
 ție cei mai denainte de mine împărați și  
 6 cîte alte dări au lăsat ție; Și Ț-am po-  
 runcit ție să faci chip al tău bani țării tale,  
 7 Și Ierusalimul și sfintele să fie slobode; și  
 toate armele cîte ai lucrat și întăririle ce ai  
 8 zidit, carele biruiești, rămîie ție; Și toată  
 datoria împărătească și cealea ce vor fi  
 împărătești, de acum și în tot veacul, să să  
 9 lase ție. Și deaca vom așaza împărăția  
 noastră, te voi mări pre tine și pre limba  
 ta și beseareca cu mărire mare, cît să fie  
 mărirea voastră arătată în tot pămîntul“.  
 10 În anul 174, au ieșit Antioh la pămîntul  
 părinților lui; și să adunară cătră el toate  
 puterile, cît puțini era ceia ce au rămas cu  
 11 Trifon. Și l-au gonit pre el Antioh împă-  
 ratul, și au venit fugind la Dora cea de la  
 12 mare. Pentru că au văzut că s-au adunat  
 preste el răutățile și-l lăsară pre el puterile.  
 13 Și să tăbări Antioh asupra Dorii, și cu el  
 120000 de bărbați de războiu și 8000 de  
 14 călărime, Și încungiură cetatea, și co-  
 răbăile despre mare loviră, și da strînsoare  
 cetății și de pe uscat și de pe mare, și n-au lă-  
 15 sat pre nimeni să între sau să iasă. Și veni  
 Numinie și cei ce fusease cu el de la Rîm,  
 avînd cărți la împărați și la țări, întru  
 16 carele să scriia acestea: „Lichios, ipatul  
 rîmleanilor, lui Potolomeu împăratul, să să  
 17 bucure! Bătrînii jidovilor au venit cătră  
 noi, priateni noao și ajutori, înnoind cel  
 de-nceput prieteșug și ajutoriu, trimiș de  
 Simon arhiereul și de nărodul jidovilor.  
 18 Și au adus pavăză de aur de 1000 de mnas.  
 19 Plăcutu-s-au dară noao a scrie împăraților  
 și țărilor ca să nu le cearce lor răutăți și să  
 nu-i bată pre ei și cetățile lor, și țara lor, și  
 ca să nu ajutorească celor ce dau războiu  
 20 lor. Și s-au părut noao a priimi pavăza  
 21 de la ei. Deci de vor fi fugit niscari oameni  
 făcători de reale den țara lor cătră voi,  
 să-i dați pre ei lui Simon arhiereului, ca să  
 izbîndească întru ei, după legea lor“.  
 22 Și ca acestea au scris lui Dimitrie împăra-  
 23 tul, și lui Attal, și lui Arath, Și lui  
 Arsac, și la toate țările, și lui Sampsac,  
 și la sparteani, și la Dilo, și la Mîndon,  
 și la Sichiona, și la Caria, și la Samo,  
 și la Pamfilia, și la Lichia, și la Alicar-  
 nason, și la Rodos, și la Vasilida, și la Co,  
 și la Sidi, și la Gortina, și la Cnidon, și la  
 Chipros, și la Chirini. Și izvodul lor au  
 24 scris la Simon arhiereul. Și Antioh îm-  
 25 paratul s-au tăbărit asupra Dorii, întru a  
 doua zi, apropiindu pururea mînila la ea și  
 meștersuguri făcînd, și închise pre Trifon  
 a nu intra și a nu ieși. Și au trimis lui  
 26 Simon 2000 de bărbați aleși, să-i ajutorească  
 lui, și argintul și aur și vase destule. Și  
 27 nu vrea să le priimască, ce defăimă toate  
 cîte au tocmit cu el mai nainte și să înstriina  
 de cătră el. Și au trimis cătră el pre  
 28 Athinovie, unul den prietenii lui, vorovînd  
 cu el zicînd: „Voi biruiți Ioppa și Gazaron  
 și marginea cea den Ierusalim, cetatea împă-  
 29 răției mele. Hotarăle lor le-ați pustit  
 și ați făcut rană mare pre pămînt și ați stăpî-  
 nit locuri multe întru împărăția mea.  
 Acum dară, dați cetățile carele ați luat și  
 30 birurile locurilor cărora ați domnit, afară  
 den hotarăle ceale de afară, den Iudea.  
 Iară de nu, dați pentru eale 500 de talanzi  
 31 de argint, și pentru stricăciunea carea ați  
 stricat și pentru birurile locurilor—alți 500  
 de talanzi; iară de nu, viînd, vom da războiu  
 32 voao“. Și veni Athinovie, priatinul împăra-  
 ratului, la Ierusalim și văzu mărirea lui Si-  
 mon și păhărnicie de aur, cu vase de aur și  
 de argint, și dvoreală destulă, și să minuna;  
 și spuse lui cuvintele împăratului. Și răs-  
 33 punzînd Simon, zise lui: „Nici pămîntul  
 striinilor am luat, nici pe striini am biruit,  
 ce moștenirea părinților noștri; iară de vrăj-  
 mașii noștri, într-o vreme, fără judecată  
 s-au biruit; Și noi, vreme avînd, ne Ținem  
 34 de moștenirea părinților noștri. Și pen-  
 35 tru Ioppa și Gazaron, carele ceri, acestea  
 făcea întru nărod rană mare, în țara noastră.  
 Pentru acestea vom da talanzi 100“.  
 Și nu-i răspunse lui Athenovie cuvînt,  
 Și să întoarse cu mînie cătră împăratul  
 36 și-i spuse lui cuvintele acestea și mărirea  
 lui Simon și toate cîte au văzut. Și să scribi  
 împăratul cu urgie mare. Iară Trifon,  
 37 întrînd în corabie, au fugit la Orthosiada.  
 Și au pus împăratul pre Chindeveu în loc  
 38 de voivod în marginea mării, și puteri  
 pedestri și călări i-au dat lui. Și au  
 39 poruncit lui să să tăbărască cătră fața  
 Iudii; și porunci lui să zidească Chedronul  
 și să întărească porțile, pentru ca să bată  
 pre nărod. Și împăratul gonii pre Trifon.  
 Și veni Chindeveu la Iamnia și începu a  
 40 dodei nărodul și a călca la Iudea și a  
 robi pre nărod și a ucide. Și zidi pre Che-  
 41 dron Și rîndui acolo călăraș și pu-  
 teri, pentru ca ieșind, să închiză căile lu-



dii, în ce chip au poruncit lui împăratul.

## CAP XVI

- 1 **S**i să sui Ioan de la Gazara și povesti  
lui Simon, tatălui lui, ceale ce au  
2 făcut Chendiveu. Și chemă Si-  
mon pre cei 2 fii ai lui cei mai mari,  
pre Iuda și pre Ioan, și zise lor:  
„Eu și frații miei și casa tătine-mieu am  
bătut pre vrăjmașii lui Israil, den tinereațe  
pînă în ziua de astăzi, și să spori în mîinile  
noastre a mîntui pre Israil de multe ori.  
3 Și acum îmbătrîniui, și voi, cu mila, destui  
sînteți întru ani; fiți în locul meu și în locul  
fratelui meu și, ieșind, bateți-vă pentru  
limba noastră și cel den ceriu ajutoriu fie  
4 cu voi“. Și au ales den țară 20000 de  
bărbați războinici și călăreți și au mers  
asupra lui Chendiveu. Și dormiră la Modin.  
5 Și sculîndu-se dimineața, mergea la cîmp și,  
iată, puteare multă întru timpinarea lor, pe-  
deastră și călări; și era pîrîu între dînșii.  
6 Și să tăbări el de cătră fața lor, și norodul  
lui. Și văzu pre nărod temîndu-se a treace  
pîrîul, și trecu întîiu; și văzură pre el bărbă-  
7 ții și trecură după el. Și împărți năro-  
dul și pre călăreți în mijlocul pedestrilor;  
și călărimea vrăjmașilor era multă foarte.  
8 Și trîmbițară cu trîmbițele și să înfrînse  
Chendiveu și tabăra lui și căzură dentru  
ei răniți mulți, și cea ce au rămas au fugit  
9 la întărire. Atunce s-au rănit Iuda,  
fratele lui Ioan, și Ioan goni pre ei pînă au  
10 venit la Chedron, carele au zidit. Și au  
fugit pînă la turnurile ceale den țarina Azo-  
tului; și arse pre ea cu foc și căzură dentru  
ei ca vro 2000 de bărbați. Și să înturnă la  
11 pămîntul Iudei cu pace. Și Ptolomeu al  
lui Avuv era pus voivod la cîmpul Ierihonu-  
lui și avu argint și aur mult. Pentru că  
12 era ginere arhiereului, Și să înălță inima  
lui și vru să biruiască de tot țara; și să sfătuia  
cu vicleșug asupra lui Simon și a fiilor lui,  
13 să-i rîdice pre ei. Și Simon era cercînd  
cetățile ceale den țară și grijind de socotința  
lor. Și să pogorî la Iereho, el, și Matathia,  
și Iuda, fiii lui, în anul 177, în luna a 11,  
14 aceasta e luna lui savvat. Și au priimit  
pre ei feciorul lui Avuv cu vicleșug la pâlân-  
cuța ceaea ce să chema Docos, care o au  
zidit, și au făcut lor ospăț mare. Și ascun-  
15 se acolo bărbați, Și cînd s-au îmbătut  
Simon și fiii lui, s-au sculat Ptolomeu și  
cei de lîngă el și au luat armele lor și intra-  
ră asupra lui Simon la ospăț și omorîră  
pre el și pre cei doi fii ai lui și o samă den  
16 slugile lui. Și făcu defăimare mare și  
17 răsplăti reale pentru bune. Și au scris  
aceasta Ptolomeu și au trimis la împă-  
18 ratul, ca să-i trimiță lui puteare spreaju-

toriu și să dea lui țara lor și cetățile. Și 19  
au trimis pre alții la Gazar să rîdice pre  
Ioan; și celor preste mii au trimis cărți să  
meargă cătră el, ca să dea lor argint și aur  
și dări. Și pre alții i-au trimis să apuce 20  
Ierusalimul și mîgura besearecii. Și aler- 21  
gînd oarecine, vesti lui Ioan la Gazara că au  
perit tatăl lui și frații lui, și cum: „Au trimis  
să te omoară și pre tine“. Și auzind, să 22  
spămîntă foarte și prinse pre bărbații ceia  
ce au venit să-l piarză pre el și-i omorî pre  
ei, pentru că au cunoscut că cerca pre el  
să-l omoară. Și cealealte cuvinte ale lui 23  
Ioan și războaiele lui și vitejiile lui carele  
au vitejit și zidirea zidurilor care au zidit  
și lucrurile lui, Iată, acestea s-au 24  
scris în Cartea zilelor vlădiciei  
lui, după ce s-au făcut  
arhiereu după  
tatăl lui.



## AL MACCAVEILOR CUVÎNT AL DOILEA

### CAP I

- P**raților jidovilor ce sînt la Eghipet, 1  
să să bucure! Frații cei den Ierusa-  
lim jidovi și cei den țara Iudeii,  
pace bună! Și să facă voao bine 2  
Dumnezău și să pomenească făgă-  
duința Lui, cea cătră Avram și Isaac și Iacov,  
robilor Lui celor credincioși. Și să vă dea 3  
voao inimă tuturoră, să vă închinați Lui și  
să-l faceți Lui voia, cu inimă mare și cu su-  
flet voitoriu. Și să deschiză inima voastră 4  
întru leagea Lui și întru porunci, și pace să  
facă. Și să asculte voao rugile și să Să 5  
împace cu voi și nu pre voi să vă părăsască  
în vreme rea. Și acum, aicea sîntem ru- 6  
gîndu-ne pentru voi. Împărățind Dimitrie 7  
în anul 169, noi, jidovii, scris-am voao den  
necaz și de întîmplarea vremii ce au venit  
asupra noastră în anii aceștea, de cînd s-au  
depărtat Iacov și cei ce au fost cu dînsul  
de la sfîntul pămînt și de la împărăție. Și 8  
au ars poarta și au vărsat sînge nevinovat; și  
ne-am rugat Domnului și ne-au ascultat, și  
am adus jîrtvă și făină de grîu, și am aprins  
luminătorii, și am pus înaintea pîinile. Și 9  
acum, ca să țineți zilele facerii de colibi ale lu-  
nii lui haselef“. În anul 188, „Cei den Ieru- 10  
salim și den Iudea și bătrînimea și Iuda— la  
Aristovul, dascalului lui Ptolomeu împărat,  
care iaste den neamul preoților celor unși, și  
celor den Eghipet jidovi, să vă bucurați și

11 să fiți sănătoși! Den mari primejdii fiind  
mîntuiți de Dumnezeu, foarte mulțemim  
Lui, ca cum cătră împărat am fi dat răz-  
12 boiu. Pentru că El au fiert pre ceia ce  
13 s-au rînduit în sfînta cetate. Pentru că,  
la Persida fiind domnul și putearea cea ce  
era cu el, care i să părea a nu-i sta nimeni  
înainte, s-au tăiat de tot în besearica Nanei,  
14 cu prilăstire făcînd preoții Nanei. Pen-  
tru că, ca cînd ar vrea să lăcuiască cu ea, au  
venit la locul acela și Antioh și cei dempre-  
ună cu el priatani, ca să ia banii în loc de  
15 zeastre. Și puînd acestea înainte: preoții  
Nanei și el apropiîndu-se cu puțini la curtea  
16 besearicii, închizînd besearica, Deaca au  
întat Antioh, deschizînd ușa podului cea  
ascunsă, lovind cu pietri, uciseră pre domn  
și, părți făcînd și luînd capetele, le-au lepă-  
17 dat celor de afară. Întru tot bine e cu-  
vîntat noao Dumnezău, Carele au dat pre  
18 ceia ce au păgînit. Vrînd să aduce în  
25 ale lunii haselef curățania besearicii, cu  
cuvîntă am socotit să vă arătăm voao, pen-  
tru ca și voi să țineți pînă la facerea corturi-  
lor și a focului, cînd Neemias, [care] zidiia  
și besearica și jîrtăvnicul, au adus jîrtvă.  
19 Că și cînd ducea la Persida pre părinții noș-  
tri, cei de atuncea bunii-credincioși preoți,  
luînd den focul jîrtăvnicului, cu taină au  
ascuns într-o groapă ca de puț, fiind fără de  
apă, întru care l-au astupat, cît la toți era  
20 neștiut locul. Și trecînd cîțva ani, cînd  
să păru lui Dumnezău, trimițîndu-se Neemia  
de împăratul Persidii, pre nepoții preoților  
celor ce au ascuns i-au trimis la foc, precum  
ne-au arătat noao să nu fie aflat foc, ce apă  
21 iute; Porunci ca să ia ei și să aducă; și  
deaca să aduseră ceale ale jîrtvelor, porunci  
preoților Neemia să stropească cu apa și  
22 leamnele și ceale ce-s deasupra. Și deaca  
fu și vreamea trecu și soarele străluci, după  
nori fiind mai nainte, să ațîță foc mare, cît  
23 toți s-au mirat. Și rugă au făcut preoții,  
mistuindu-se jîrtva; și preoții, și toți, înce-  
pînd Ionath, și ceialalți răspunzînd ca  
24 Neemia. Și era ruga în chipul acesta.

## RUGĂ:

‘Doamne! Doamne Dumnezăule! Zidito-  
riul tuturor, Cel înfricoșat și tare și di-  
25 rept și milostiv, Și Cel singur împă-  
rat și bun, Cel singuru dătătoriu, Cel  
singuru drept și atotțitoriu și veacinic,  
Cela ce mîntuiești pre Israil den tot răul,  
Cela ce ai făcut pre părinți aleși și ai sfințit  
26 pre ei, Priimeaste jîrtva pentru tot noro-  
dul Tău, Israil, și păzeaste partea Ta și  
27 o sfințeaste. Adună răsipirea noastră,  
mîntuiește pre ceia ce slujescu în limbi,  
pre cei ocărîți și urîți îi socoteaste, și

să cunoască limbile că Tu ești Dumnezeu  
nostru. Căzneaste pre ceia ce asuprescu 28  
și hulescu cu mîndrie. Răsădeaste pre no- 29  
rodul Tău la locul cel sfînt al Tău, precum  
au zisu Moisi’. Și preoții cînta laudele. 30  
Și îndată ce s-au topit ale jîrtvei, și ceaea- 31  
laltă apă ce au rămas porunci Neemia să o  
ție pre pietri mai mari. Și deaca să făcu 32  
aceasta, pară de foc să ațîță, și cea de la  
jîrtăvnicu lumină, ce stălucua împotriva,  
să mistui. Și deaca să făcu lucrul aiave, 33  
și s-au vestit la împăratul persilor că, la lo-  
cul unde au ascunsu focul preoții cei ce  
s-au mutat, s-au ivitu apa, den care și cei ce  
era cu Neemia au curățit ceale ale jîrtvei.  
Și îngrădind împăratul locul, besearică au 34  
făcut, ispitind lucrul. Și căroră dăruia 35  
împăratul multe dobînzi lua și le da. Și 36  
numiră cei ce era cu Neemia pre aceasta  
Efthar, carea să talmăceaste ‘Curățenie’; și  
să cheamă la cei mulți: Nefthar.

## CAP II



i să află în scrisori, Ieremia proro- 1  
cul cum că au poruncit den focu  
să ia ceia ce să mută, precum s-au  
însămnat, și cum au poruncit celor  
ce să mută. Prorocul, dîndu lor 2  
Leagea, pentru ca să nu uite poruncile Dom-  
nului și ca să nu rătăcească cu cugetele, vă-  
zînd chipuri de aur și de argint și cea de  
premprejurul lor podoabă. Și altele ca 3  
acestea zicînd, de să ruga să nu se depărtea-  
ze leagea de la inima lor. Și era într-acea 4  
scriptură cum cortul și chivotul au poruncit  
prorocul, răspunsu făcîndu-se lui, să meargă  
după el. Și deaca ieși la munte, unde s-au  
suis Moisi și au văzut moștenirea lui Dum-  
nezău, Și viîndu Ieremia, au aflat casă 5  
de peșteră și cortul și chivotul și jîrtăvni-  
cul tămîierii au băgat acolo și ușa au astupat.  
Și apropiîndu-se oarecarii den cei ce mergea 6  
după el ca să sămneaze calea, și n-au putut  
să o afle. Și deaca află Ieremia hulind 7  
pre ei, zise că: ‘Și necunoscut va fi locul,  
pînă cînd va aduna Dumnezău adunarea  
norodului și blînd Să va face. Și atuncea 8  
Domnul va arăta acestea și să va ivi mărirea  
Domnului și norul, precum și la Moisi să  
arăta; în ce chip și Solomon s-au rugat, ca  
să să sfințească locul foarte, Și să arăta; 9  
și precum, avînd înțelepciune, au adus jîrtvă  
de tîrnosire și de săvîrșirea besearicii.  
Precum și Moisi s-au rugat cătră Domnul 10  
și să pogorî focu den ceriu și au mistuit  
ale jîrtvei, așa și Solomon s-au rugat și,  
pogorîndu-să foc, au topit arderile-de-tot.  
Și zise Moisi: ‘Pentru căci nu s-au mîn- 11  
cat cel pentru păcat, s-au topit’. Așijde- 12  
rea și Solomon ceale 8 zile au ținut’.

13 Și să povestiia și în scripturi și în pomenirile ceale de Neemia, ca și acestea și, cum, adunînd racle de cărți, au adunat ceale de împărați, și de proroci, și ceale ale lui David, și cărțile ceale trimise ale împăraților pentru dani, Așijderile și ale Iudii, cîte s-au întîmplat, pentru războiul ce s-au făcut noao, le-au adunat toate și sînt la noi.

15 Dentre carele dară, de vă vor trebui, să trimiteți pre cei ce vor aduce voao. Vînd dară a face curățenie, am scris voao; bine

17 dară veți face, ținînd zilele. Și Dumnezău, Cela ce au mîntuit pre tot norodul Lui și au dat moștenirea tuturor și împărăția și

18 preoția și sfințenia, În ce chipu au făgăduit pren lege, pentru că nădejduim pre Dumnezău că curînd pre noi ne va milui și ne va aduna dentru cel de supt ceriu la

19 locul cel svînt, Pentru că ne-au scos pre noi den mare răutăți și locul au curățit. Iară ceale de Iuda Macaveul, și de frații lui, și de a besearicii cei mari curățenie, și a

21 cuptoriului înnoire, Și încă războaiele ce s-au făcut cătră Antioh al lui Epifan și cătră al acestuia fiu, Efpator, Și ceale den ceriu ce s-au făcut arătări celora ce pentru jidovime cu nevoiță s-au vitejit, cît toată țara, puțini fiind, a o prăda și mulțimile de varvari a le goni, Și cea vestită preste toată

23 lumea besearică să să zidească, și cetatea a o face slobodă, și legile, ceale ce era să să surpe, a să îndrepta, Domnul cu toată liniștea blînd fiind lor; Ceale de cătră Iason Chirineanul arătate pren cinci cărți, ne vom ispiti, prent-o adunare tocmită, să o

25 scurtăm. Pentru că, socotind curgerea numerilor și surparea care iaste la cei ce vor să încungiure la poveștile istoriei, pentru

26 mulțimea materiei, Grijit-am celor ce vor vrea să citească, mîngîiare sufletească, și celor ce iubesc a gîndi ca să-ș aducă aminte, iușurare, și la toți ceia ce vor citi, folos.

27 Însă noao, celor ce patima cea rea am priimit a îngustării, nu e pre lesne, ce al sudorii și

28 al privegherii iaste lucrul, Precum la cela ce gătește ospăț și cearcă al altora folos nu e pre lesne (dară); însă, pentru a celor mulți mulțămită, cu dulceață patema cea

29 rea vom suferi. Una—a aleage pre amăruntul, pentru fieștecare—lăsînd loc celui ce au scris; alta—ostenind a merge spre pildele îngustării. Pentru că, în ce chip meșterului de lemn al casii cei noao iaste a

30 purta grijă de toată așăzarea și celui ce să apucă a săpa și a zugrăvi, ceale ce sînt de treabă spre podoabă iaste a

31 le cerceta, așa socotesc și la noi, Că a cerceta și a cerca multe, întru ceale cu a-

măruntul, pentru toate a face cuvinte, celui ce înceape istoria să cad; Iară a urma scurtarea zicerii și a lăsa cercetarea lucrării iaste la voia celui ce face tălmăcirea. De aicea dară vom înceape poveaste la ceale ce mai sus zisem atîta adaogînd, pentru că prostatec iaste cea mai nainte de istorie a mulți și istoria a o scurta.

## CAP III



vînta cetate lăcuindu-se cu toată pacea și legile cît de bine păzindu-se, pentru a lui Onie arhiereul bună-credință și urfe de răutate Să întîmpla și sînguri împărății a cinsti locul, și besearica cu trimiterile ceale prea bune a o cinsti, Cît și Selefc, al Asiei împărat, a da dentru ale lui venituri toate ceale ce să cădea cătră slujbele jîrtvelor cheltuiale. Și Simon oarecarele, den fealiul lui Veniamin, ispravnic besearicii fiind pus, să prici cu arhiereul pentru cea dupren cetate nelegiure. Și a birui pre Onia neputînd, venit-au cătră Apolonie al lui Thraseu, care pre aceea vreme era Gropilatei Siriei și Finichiii voivod, Și spuse pentru că ar fi plină visteria cea den Ierusalim de bani nespuse, că mulțimea celor de multe fealiuri nenumărată să fie și nu s-ară cuveni acestea să fie pre sama jîrtvelor, ce ar fi cu puțință supt a împăratului biruință a cădea toate acestea. Și împreunîndu-se Apolonie cu împăratul, pentru banii cei ce s-au poruncit lui au arătat; și el, chemînd pre Iliodoru, cel ce era preste bani, și l-au trimis, dîndu-i porunci să aducă banii ce s-au zis mai sus. Și îndată Iliodor făcea călătoria, însă cu veaste ca aceea că merge în cetățile Gropilatei Siriei și Finichiii, iară cu lucrul porunca a împăratului săvîrșind. Și sosînd la Ierusalim și prietenește de arhiereul cetății priimîndu-se, au arătat pentru arătarea ce s-au făcut mai nainte și pentru care lucru au venit au spus; și întreba de vor fi cu adevărat acestea. Și arhiereul arătînd cum sînt puse pentru văduve și pentru săraci, Iară o samă și ai lui Ircan al Toviei, ce să află om foarte de cinste, iară nu precum au fostu pîrît păgînul Simon; iară de toți sînt talanți de argint 400 și de aur 200. Și avea strîmbătate ceia ce s-au încrezut cu a locului sfințire și cu cea mai cinstită prespre toată lumea a besearicii sfințenie; și nefurtișag întru tot nemeștersugit să fie. Iară Iliodor, pentru împărăteștile porunci ce avea, cu dinadinsul zicea cum că la împărăție sînt să să ia acestea. Și rînduînd zi, intra ca socoteala acestora să caute; și nu puțină grijă era preste toată ce-



15 tatea. Iară preoții, înaintea jîrtăvnicului, îmbrăcați cu ceale preoțești veșminte, căzînd, chema den ceriu pre Cel ce, pentru punerea aceasta, au pus leage, celor ce au pus aceste, întregi să le păzască. Și cine vedea fața arhiereului era a să răni la cuget, pentru că vederea și schimbarea a feții arăta cea de cătră suflet grije. Pentru că să răvărsase asupra omului teamere oarecare și frică trupului, pren carele vădită s-au făcut durearea cea de la inimă la cei ce vedea.

18 Și cei den case ca cirezile săriia spre ruga a tot norodului, pentru că era spre hulă a veni locul. Și încinse pre supt țite fiind muierile cu tîrsini, pre drumuri să înmulția, și ceale închise fecioare, unele alerga la porți, și unele la ziduri, și unele pre ferestri să pleca.

20 Și toate, întinzînd mîinile la ceriu, făcea ruga. Și era de a fi milă de căderea mulțimei preste tot amestecată și de nădejdea arhiereului celui ce foarte să trudia. Și ei dară rugă pre Domnul Atotțitoriul, ceale încrezute, la cei ce s-au încrezut, întregi să le păzască, cu toată întărirea. Iară Iliodor cea ce știa făcea, și așa acolo, împreună cu purtătorii de sulite spre cămară fiind,

24 Cel al părinților Domnu și a toată putearea Putearnicu arătare mare au făcut, cît toți ceia ce au preaîndrăznit a veni, îngrozindu-se de a lui Dumnezeu puteare, spre amețală și spre frică să întoarsă. Pentru că să arată lor un cal groznicu, avînd pre dînsul călărețu, și cu prea frumoasă acoperire împodobit, și, pornindu-se iute, lovî pre Iliodor cu copitele ceale denainte; și cel ce șădea deasupra să vedea avînd arme de aur.

26 Și alți doi s-au ivit mai nainte lui, tinerei la vitejie, prea cuvioși și prea frumoși la mărire, și luminoși la îmbrăcăminte, carii și stînd de amîndoa părțile, îl bătea pre el neîncetat, multe bătăi aruncînd asupra lui. Și fără vaește căzînd pre pămînt și cu multu întunearec împresurîndu-se, apucîndu-l și

28 întru o năsilie puindu-l. Pre cel ce acum, cu multă alergare și cu toată purtarea de sulite, au intrat la cea ce s-au zis mai sus vistierie, îl ducea, neajutorit pre el cu armele fiindu. Aiave a lui Dumnezeu puternicie cunoscîndu și acela, pentru cea dumnezăiască lucrare, fără de glas zăcea, lipsit de toată nădejdea și mîntuirea. Iară ceia pre Domnul binecuvînta, pre Cel ce mărește pre al Său loc; și besearca, care cu puțin mai nainte era plină de teamere și de gîlceavă, Domnul Atotțitoriul arătîndu-Se, de bucurie și de

31 veselie să impluse. Și curîndu oarecarii dentru ai lui Iliodor cunoscuți să ruga Oniei să cheame pre Cel Preaînalt și viața să dăruiască celui ce zăcea de săvîrșit

la cea de apoi răsufare. Și fiind la îndoa 32  
ială arhiereul, ca nu cîndai să gîndească împăratul că vro răutate să să fie făcut lui Iliodor de cătră jidovi, au adus jîrtvă pentru a omului mîntuire. Și făcînd arhiereul 33  
curățenia, aceșteași tineri iarăși s-au ivitu la Iliodor, cu acealeaș haine împodobiți, și stînd zisă: „Multe Oniei arhiereului mulțămîta să aibi, că pentru el au dăruit Domnul ție viața. Și tu, de la ceriu fiind 34  
bătut, povestește la toți cea slăvită a lui Dumnezeu puteare“. Și aceste zicînd, nevăzuț s-au făcut. Și Iliodor, jîrtvă 35  
aducînd Domnului și făgăduințe prea mari făgăduindu-se Celui ce viața i-au dăruit, și pre Onia primindu-l, să înturnă cătră împăratul. Și mărturisii la toți ceale ce era 36  
supt vedea, fiind el văzut lucrurile Celui prea mare Dumnezeu. Și împăratul întrebînd pre Eliodor carele ar mai fi vreadnic încă o dată a să trimitte la Ierusalim, zise: „De ai pre cineva vrăjmaș sau al lucrurilor 38  
viclean, trimite pre el acolo și bătut îl vei primi, însă de va și scăpa; pentru că împrejurul locului cu adevărat iaste oarecare a lui Dumnezeu puteare. Pentru că Cela ce 39  
are lăcașul ceresc socotitoriu iaste și ajutoriu acelui loc, și pre cei ce vin spre răutate, bătîndu-i, îi piarde“. Și însă ceale despre 40  
Iliodor și pentru a cămării pază, așa s-au tîmplat.

## CAP IV

**S**i cel de mai nainte zis Simon, cel 1  
ce al banilor și al moșiei arătătoriu s-au făcut, de rău grăia pre Onia, cum el să fie pre Iliodor scuturat și al realelor lucrătoriu să să fie 2  
făcut, Și pre făcătoriu de bine al cetății și pre otcîrmuitoriu cel de o limbă și rîvnitoriu legilor, viclean lucrurilor îndrăznii a zice. Și vrajba pînă într-atîta adăogîndu-se, cît și, pren oarecarele den cei ce de Simon s-au ispitit, ucideri a să face. Socotînd 4  
Onia pîra cea cu greu și cum că să va turbura Apolonie cel al Gropiloasei Siriei și al Finichii voivod, adăogînd răutatea lui Simon, la împăratul să duse, Nu făcîndu-se cetă 5  
țeanilor pîrîș, ce folosul de obște, de osebi, la toată limba socotînd, Pentru că vedea 6  
a fi peste puțină, fără de împărăteasca socoteală, a afla pace încă lucrurile și pre Simon cum nu va lua încetare de nebulie. Și premenindu-ș viața Selevc și luînd împă 7  
răția Antioh, cela ce s-au chemat Elpifanun, au streinat vlădicia Iason, fratele Oniei, Făgăduindu-se împăratului, prin rugăciune, 8  
talanzi de argint 360 și alt venit oarecarele talanzi 80. Și cătră aceste să făgăduia și altele să scrie, 150, de se va da pren 9

biruința lui școală și copii tineri să puie lui și pre cei den Ierusalim antiohiani să-i scrie.

10 Și priimind împăratul, și luînd el stăpînirea, îndatăș spre cea elinească furmă pre cei de

11 un fealiu cu el fi muta. Și ceale împărătești iubiri de oameni ce era la jidovi pren Ioan, tatăl lui Efpolem, celuia ce au făcut solia pentru prieteșug și ajutoriu cătră rîmleani, le-au lepădat și, ceale legiuite stricînd

12 politii, fără de leage obiceaie înnoia. Pentru că, cu veselie, supt acea marginea cetății școală au întemeiat și, pre cei mai tari den cei tinerei supuinđu-i, supt curvărie îi aducea.

13 Și era așa o pripă a eleniei și apropiare de înstreinare de fealiu pentru a acelui păgîn, și nu arhieru, Iason, multa necurăție,

14 Cît nu era a mai fi preoții nevoitori la ceale de prejur jîrtăvnic slujbe, ce, besearca hulînd și de jîrtve părăsire făcînd, sîrguia a fi părtași dării cei fără de leage de la luptă,

15 după chemarea înainte, la piatră, Și cea părintească cinste întru nemică puindu-o, iară ceale elinești măriri mai bune socotindu-le. Pentru carele, îi cuprinseseră pre ei grea primejdie și, căroră rîvnii petreacerele și întru tot vrea să să aseamene, pre aceștea vrăjmaș și căznitori i-au avut.

17 Pentru că a păgîni la dumnezăieștile legi nu e pre lesne; ce aceastea cea viitoare vreame le va arăta. Și făcîndu-se praznicul lui Agon, la al cincilea an, în Tiros, și împăratul

19 fiind de față, Au trimis Iason pîngăritul privitori de la Ierusalim pre cei ce era antioheani, aducînd drahme de argint 300, spre a lui Iracleu jîrtvă, carele li s-au și rugat ceia ce le aducea ca să nu le facă spre jîrtvă, pentru că nu se cuvine, ce la altă cheltuială să să facă. Trimis-au dară aceastea, una,

20 pentru cel ce le-au trimis, la a lui Iracleu jîrtvă, alta, pentru voia celor ce le-au adus, la diresul cătărgilor. Și trimițîndu-se la Eghipt Apolonie al lui Menesteu, pentru șădearea cea mai sus a lui Ptolomeu al lui Filomitor împăratul, înțelegînd Antioh a fi el înstreinat de aceasteaș lucruri, de cea pentru eluș întemeiare grijii; pentru aceaea la

22 Iopa mergînd, au sosit la Ierusalim. Și cu mare cuvință de cătră Iason priimindu-se, cu făclii aprinse și cu strigări s-au priimit; și de-acii la Finichi au purces cu tabăra.

23 Și după al treilea an, au trimis Iason pre Minelau, fratele lui Simon, celui ce s-au zis mai nainte, aducînd banii împăratului și pentru lucruri de folos pomeniri avînd să facă.

24 Și el tocmindu-se cu împăratul și mărindu-l pre el cu fața biruinței, la sine au tras arhieria, întrecînd pre Iason cu talanzi de argint 300. Și luînd ceale împărătești porunci, au venit, de vlădicie nemică vreadnic aducînd, ce mîinii de crud tiran și de

hiară varvară urgii avînd. Și Iason, cel 26

ce pre al său frate au înstreinat, înstreinîndu-se și el de altul, pribeag la țara Amanitii s-au gonit. Iară Menelau stăpînirea ținea, 27

iară de banii cei făgăduiți împăratului nimica nu rînduia, și făcînd cearerea Sostrat, dirigătoriu marginii cetății, Că pre acesta 28

era treaba birurilor; pentru care pricină amîndoi de cătră împăratul să chemară. Și Menelau au lăsat vlădiciei ispravnic pre 29

Lisimah, fratele său, iară Sostrat pre Cratita, cel preste Chiprii. Și ca aceastea întîm- 30

plîndu-se, să întîmplă tharseanilor și maloteanilor a rîdica gîlceavă, pentru căci au dat pre Andiohida, posadnica împăratului, în dar. Degrabă dară împăratul au venit 31

ca să potolească lucrurile, lășînd în locul lui pre Andronic, cel ce era dentru cei de cinste. Și gîndind Menelau că au aflat vreame cu 32

bun prileju, niște vase de aur de ale besearcii furîndu-le, au dăruit lui Andronic; și altele au fost vîndut la Tir și la ceale de preprejur cetăți. Și cu adevărat prinzînd 33

de veaste Onia, îl muștra, fiind ferit la loc fără teamere, la Dafne, ceaea ce iaste cătră Antiohia. Pentru aceaea Menelau, luînd 34

osebi pre Andronic, să ruga să prinză pre Onia. Și cela, mergînd la Onia și încrezîndu-se cu vicleșug și direapte cu jurămînturi dînd și, macară că întru bănuiale era, îl făcu a ieși den locul cel fără teamere, pre carele și îndată l-au ucis, nerușinîndu-se de 35

direptate. Pentru care pricină nu numai jidovii, ce mulți și de cealealalte limbi tinjîia și să mîhnia pentru a bărbatului nedireaptă moarte. Și împăratul, întor- 36

cîndu-se de la locurile despre Chilichia, să ruga cei den cetate jidovi, urînd împreună și elinii vicleșugul, cum că afară den socoteală Onia s-au omorît. Sufleteaște dară 37

Antioh mîhnindu-se și întorcîndu-se spre milă și lăcrămînd, pentru a celuia ce s-au prestăvit înțelepciune și multă bună rînduială, Și ațîțîndu-se cu mîniile, îndată lui 38

Andronic îi luo haina cea mohorîtă, și hainele rumpîndu-i-le, încungiurîndu-l pren toată cetatea, într-acelaș loc unde la Onia au păgînit, acolo pre pîngăritul cu ucidere l-au omorît, Domnul cea vreadnică lui certare dîndu-i. Și făcîndu-se multe furteșaguri 39

de besearcă la cetate de cătră Lisimah, cu a lui Menelau știre, și dîndu-se veastea afară, s-au adunat mulțimea asupra lui Lisimah, multe dară vase de aur fiind cheltuite. Și rîdicîndu-se asupra-i gloa- 40

tele și cu urgii fiind pline, înarmînd Lisimah ca vro 3000, început-au la mîni nedireapte, povățuind înainte oarecare tiran bătrîn de vîrstă, nimica mai puțin și la cuget. Și văzînd rîdicarea 41

lui Lisimah asupra-le, apucînd unii pietri, alții leamne groase și alții den cenușa ce era aproape, apucîndu-se amestecați, zvrîliia în cea ce era împrejurul lui Lisimah și spre  
 42 cei ce să rîdicase asupra-le. Pentru care pricină, pre mulți dentr-înșii au rănit și pre unii i-au obořit și pre toți spre fugă i-au împins, și pre acesta fur de besearecă lîngă  
 43 visterie l-au prins. Și pentru aceastea stătu judecată cătră Menelau. Și nemerindu-se  
 44 împăratul la Tir, la dînsul dreptatea cuvintelor au făcut cei trei bărbați ce s-au trimis  
 45 de cătră bătrînime. Și așa, prins fiind Menelau, au făgăduit bani mulți lui Potolomeu al lui Dorimenuș, ca să îmblînzască  
 46 pre împăratul. Pentru aceea, apucînd Potolomeu pre împăratul la un cerdac pen-  
 47 tru odihna, l-au mutat. Și pre cel de toată răutatea vinovat Menelau l-au slobozît  
 48 de cătră ceale ce să pîrîia; iară celor ticăloși, carii zicea că macară și de la tătari s-ar fi slobozit nevinovați, acestora moarte  
 49 le judecă. Degrabă dară, cea nedireaptă pagubă suferiră cei ce pentru cetate și noroa-  
 50 de și sfintele vase au grăit înainte. Pentru care lucru și tirii, scîrbindu-se de răutate, ceale cătră astrucarea lor, cu mare cuviință, au dat. Iară Menelau, pentru ale celor ce biruia lăcomii, era la cînste, adăogîndu-se spre răutate, mare viclean stînd cetățeanilor.

## CAP V

1 **S**i pre vremea aceasta, a doua călătorie Antioh la Eghipet au călătorit.  
 2 Și să întîmplă mai preste toată cetatea, în 40 de zile, a să vedea pre n văzduh alergînd călăreți, podoabe  
 3 de aur avînd, și cu sulite în chip de stol înarmați. Și pilcuri de cai rînduite, și lovituri făcîndu-se, și alergături de amîndoao părțile, și porniri de paveze, și mulțime  
 4 de chiloame, și zmulgeri de sabii, și lovituri de săgeți, și străluciri de podoabe de aur, și de toate fealiurile de înzăoturi.  
 5 Pentru aceea, toți să ruga ca să să facă arătarea spre bine. Și făcîndu-se voroavă mincinoasă cum ș-au primenit Andioh viața,  
 6 luînd Iason nu mai puțini de 1000, fără veaste asupra cetății au lovit și, cei de pre zidu împingîndu-se, și la cea de apoi luîndu-se  
 7 cetatea, Menelau la marginea cetății au fugit; iară Iason făcea jungheri cetățeanilor lui fără de milă, nesocotind cea de la rudeniile lui bună norocire cea mai mare nenorocire a fi și pîrîndu-i că ale vrăjmașilor  
 8 și nu ale celor de o limbă biruințe surpă. Și stăpînirea nu birui, iară săvîrșitul vicleaniei rușine luînd, pîrbeag iarăș la Ammanitida s-au dus. Săvîrșitul dară realii amestecături au luat, închizîndu-se [de] că-

tră Areta, tiranul arapilor; den cetate în cetate fugînd, gonindu-se de cătră toți și urîndu-se ca un viclean al legii și scîrbit fiind ca un gîde moșiei lui și cetățeanilor și al cetățeanilor gîde, la Eghipet să lepădă. Și ca o țărîna de la moșie înstreinîndu-se, 9 în streinătate au perit, cătră lachidemoneani ducîndu-se ca, pentru conoștința, să afle acoperemînt. Și cel ce mulțime de 10 neîngropați au lepădat, nejelit fu și de astrucare nici într-un chip, nici de părintescul mormînt avu parte. Și înțelegîndu-se la împăratul Pentru ceale ce s-au făcut, 11 socoti că au vicleanit Iudea; pentru aceea, purcînd de la Eghipet, sălbătăcit la suflet, luă cetatea în pradă. Și porunci ostașilor să taie fără milă pre cei ce să nemeresc, și pre cei ce să suie în casă să-i junghere. Și să făcea de tineri și de bătrîni ucideri, și 13 bărbaților și muierilor și feciorilor stingere, fecioarelor și pruncilor jungheri. Și 80000 14 în trei zile să stricară, însă 40000 întru împărțeașele mînilor lor, și nu mai puțini de cei junghereați s-au vîndut. Și nu fiind des- 15 tul cu aceastea, au cutezat la cea decît tot pămîntul mai svîntă besearecă a întra, povățuitoriu avînd pre Menelau, pre cea care și legilor și moșiei vînzătoriu s-au făcut, Și, 16 cu ceale pîngărite mîni, svintele vase luînd și ceale ce de alți împărați s-au pus spre creștere și mărirea locului și cînste, cu pîngăritele mîni trăgîndu-le, le da. Și să 17 semeția cu cugetul Antioh, nu socotind că, pentru păcatele celor ce lăcuia cetatea, S-au urgisit puțin Stăpînitoriul, pentru aceea s-au făcut pre acel loc nebăgare de seamă. Iară să nu să fie întîmplat de mai nainte a 18 fi cuprinși cu multe păcate, precum Iliodor, cela ce s-au fost trimis de cătră Selefcu împăratul spre socoteala visteriei, acesta, înainte năvîlind, îndată să întoarse den dîrjie, bătîndu-se. Ce nu pentru loc limba, 19 ce pentru limbă locul Domnul au ales. Pentru aceea și locul acesta, avînd parte de 20 ale limbii reale nesilnicii ce s-au făcut, mai apoi de bune faceri au avut parte de Domnul; și cel ce s-au cuprins cu a Celui Atotțiitoriu-  
 21 lui urgie, iarăș la a Celui mare Stăpînitoriu împăcaciune cu toată mărirea s-au îndireptat. Deci Antioh, 1000 și opt sute de  
 22 talanzi luînd de la bisearecă, degabă la Antiohia să osăbi, gîndind de mîndrie pămîntul să înoate și genunea mergătoare să o facă, pentru semeția inemii. Și aulă-  
 23 sat și ispravnici a chinui neamul, însă în Ierusalim pre Filip, de neam frighian, iară chipul mai varvar avînd decît cela ce l-au pus, Și în Garizin pre Andronic, și cătră aceștea pre Menelau, carele mai rău decît ceialalți să rădica asupra

24 cetățeanilor. Și, vrăjmaș gînd avînd că-  
tră jidovii cetățeani, și au trimis pre începă-  
toriul urficiunii, Apolonie, cu oaste 22000,  
poruncind pre cei de vîrstă pre toți să-i  
25 să-i vînză. Și acesta, viind la Ierusalim  
și chip de pace fățarnicind, au așteptat pînă  
la svînta zi a sîmbetei și, apucînd pre jidovi  
fără de lucru fiind ei, celor de supt ascultarea  
26 lui înarmare au poruncit. Și pre toți cei  
ce au ieșit spre privală i-au împuns împreună  
și, în cetate cu armele întrînd, destule mul-  
27 țimi așternu. Iară Iuda Macaveul, al zeace-  
lea cu sine făcîndu-se, și depărtîndu-se la  
pustiui, ca fiarăle în munți trăia, împreună  
cu cei ce era cu dînsul; și cu hrana cea de  
buruieni petrecea, ca să nu aibă parte de  
pîngăriciune.

## CAP VI

1 **S**i nu după multă vreme, au trimis  
împăratul pre un bătrîn athineu să  
îndeamne pre jidovi să să mute den  
legile ceale părintești și cu ale lui  
Dumnezău legi să nu petreacă,  
2 Și să pîngărească și pre cea den Ierusalim  
besearică și să o numească a lui Dia Olimbiul,  
și cea den Garizin, în ce chip era ceia ce  
lăcuia locul, a Diii, iubitoriul de oaspeț.  
3 Și grea era gloatelor și cu greu săvîrșită is-  
4 prăvnicia răutății. Pentru că besearica  
de curvie și de beții să impluse de limbi,  
desfătîndu-se cu sodomii, și svintele curți,  
cu muieri împreunîndu-se, și încă cealea  
5 ce nu să cădea înlăuntru aducînd, Iară  
jîrtăvnicul de ceale necuviitoare, osebite de  
6 cătră legi, să impluse, Și era nici a ținea  
sîmbetele, nici părintești sărbători a păzi,  
nici măcară jidov a să mărturisi că iaste,  
7 Și să aducea cu amară nevoie, la cea după  
lună a împăratului zi de naștere, spre jîrtvă,  
și, făcîndu-se sărbătoarea Dionisilor, să siliia  
jidovii, avînd iadere, să facă pompă lui Dio-  
8 nisui, Și răspuns au ieșit la ceale de pren  
vecini cetățîi elinești, Potolomeu puind  
aceastaș petreacere asupra jidovilor a face și  
9 a jîrtvui, Iară pre ceia ce nu vor să să mute  
spre ceale elinești, să-i junghe de tot, era  
10 dară a vedea dosada ce să întîmplase. Pen-  
tru că doao muieri s-au adus, obrăzuind eale  
pre pruncii lor, și acestora, spînzurîndu-le  
pre pruncii de țîțe și pren gloată purtîndu-le  
pre eale pren cetate, după zid le-au surpat.  
11 Și alții, pre aproape alergînd la peșteri,  
pre ascuns ca să sârbeaze ziua sîmbetei,  
dîndu-se știre lui Filip, i-au ars, pentru  
că cu sfială era a să ajutori, după mărirea  
12 cei prea cinstite zile. Rog dară pre cei  
ce vor ceti la această carte să nu se îndo-  
iască pentru primejdii, ce să socotească  
muncile, nu spre pierzare, ce spre învăță-

tura neamului nostru a fi. Și a nu să lă- 13  
sa în multă vreme cei răi credincioși, ce  
îndată a cădea la certări, semn de mare face-  
re de bine iaste, Pentru că nu ca și la 14  
cealealalte limbi, îngăduiaște cu îndelungă  
răbdare Stăpînitoriul pînă vor veni ei cătră  
plinirea păcatelor, decii să-i muncească, ce  
asupra noastră așa au socotit a fi, ca nu, la  
săvîrșitul păcatelor viind noi, apoi să izbîn-  
dească asupra noastră. Pentru aceea 15  
niciodinioară mila despre noi nu depărteaze  
și certînd cu primejdii nu părăsește pre  
nărodul Lui. Însă pînă încît vom pomeni, 16  
aceastea să să zică. Și preste puțin să cade 17  
să venim la poveaste. Eleazar, oarecare 18  
om den cei de frunte cărturari, trecut fiind  
cu vîrsta și la chipul obrazului prea frumos  
fiind, căscîndu-se să siliia să mănînce carne  
de porc. Iară el moartea cea cu bună 19  
cinste mai vîrtos decît viața cu uriciune  
priimind, așa de bunăvoie la muncă să apro-  
pia; Și scuipînd, mai nainte în ce chip 20  
să cădea să să apropie cei ce îngăduia a să  
apăra, cărora nu să cade să mănînce, pen-  
tru dragostea vieții. Iară cei ce era rînduiți 21  
la cea fără de lege jîrtvă, pentru cea de  
vechi ani a omului cunoștință, luîndu-l pre  
el deosebi, îl ruga să aducă cărnurile carele  
să cuvin lui, ceale ce era de el făcute, să  
mănînce și să fățarească, ca cum are mînca  
ceale ce de împăratul sînt rînduite, den  
cărnurile cealea ale jîrtvei, Pentru ca, 22  
făcînd aceasta, să să sloboază den moarte  
și, pentru cel de mai nainte cătră ei priete-  
șug, va afla milă. Și el, gînd bun luînd 23  
și vreadnic fiind vîrstei și celor adînci bătrî-  
nețe și celor cîștigate și luminate căruntea-  
țe și cei den copilărie foarte bună creștere  
și mai vîrtos cei sfînte și de Dumnezeu zidite  
facere de lege, pre urmă au răspuns curînd  
zicînd să-l petreacă la iad: „Pentru că nu 24  
iaste vreadnic vîrstei noastre a fățarnici, ca  
mulți den cei tineri, socotind pre Eleazar,  
cel de 90 de ani, să fie premenit spre strei-  
nare de fealiu Și ei, pentru a mea fățarni- 25  
cie și pentru cea puțină și scurtă viață, să  
vor rătăci pren mine, și uriciune și pîngări-  
ciune bătrînețelor voiu pune. Că, macară 26  
că într-această vreme voiu scăpa de la  
cea de la oameni muncă, iară den mîinile  
Atotîitoriului nici trăind, nici murind voiu  
scăpa. Pentru aceeaa vitejaște acum 27  
premenind viața, bătrînețelor vreadnic  
mă voiu arăta. Și celor tineri pildă vite- 28  
jască lăsînd ca, cu nevoie și cu bărbăție,  
pentru ceale cinstite și sfînte legi a muri“. Și,  
atîta zicînd, spre muncă îndată au venit. Și 29  
ceia ce-l aducea cătră ea, cea de mainte cu pu-  
țină bună voie spre rea voie premenind, pen-  
tru cuvintele care mai nainte au grăit, precum  
ei socotia a fi, fără socoteală. Și vrînd de 30

rane să moară, suspinînd zise: „Domnului, Celuia ce are sfînta înţelegere, arătat iaste că, puţin de a mă slobozi de moarte, greale durori sufăru, pre trup bătîndu-mă; iară spre suflet, cu dulceaţă, pentru a Lui frică  
31 aceste pătînescu“. Şi acesta dară într-acesta chip muri, nu numai tinerilor, ce la mai mulţi ai limbii a sa moarte pildă vitejei şi pomenire bunăţii lăşînd.

## CAP VII

1 **I**ntîmplatu-s-au şi la 7 fraţi carii, cu maică-sa prinzîndu-să, să siliia de cătră împăratul să să atingă de ceale fără cuviinţă cărnuri de porcu, cu bice şi cu vine căznîndu-să.  
2 Şi unul dentru dîşii, făcîndu-să grăitoriu întîi, aşa zise: „Ce vei să întreb şi să afli de la noi? Pentru că gata a muri sîntem,  
3 decît a călca ceale părinteşti legi“. Şi, plin de minie făcîndu-să împăratul, porunci tigăi şi căldări a înfierbînta; Şi acealea înfierbîntîndu-să, îndată pre ceta ce s-au făcut dentru ei grăitoriu înainte porunci să-i taie limba şi, belîndu-l preprejur, să-i taie marginile trupului, ceialalţi fraţi şi muma  
5 împreună văzîndu. Şi olog el cu totul făcîndu-să, porunci la foc să-l aducă viu şi să-l prăjască. Şi sfara tigăii preste cîţva ajungînd, unii pre alţii să mîngîia, împreună cu maică-sa, vitejaşte să moară, zicînd aşa:  
6 „Domnul Dumnezeu priveaşte şi cu adevărurile asupra noastră Să mîngîie, în ce chip Moisi, pren cîntarea cea ce mărturiseaşte, în faţă au arătat, zicînd: ‘Şi întru  
7 robii Lui Să vă mîngîia’“. Şi săvîrşîndu-se cel dentîi într-acesta chip, pre al doilea aducea cătră bătjocorire şi, pialea capului cu părul belînd, îl întreba: „Au mîncă-vei mai nainte de ce a-ţi căzni trupul, cîte un  
8 mădulariu?“ Iară el, răspunzînd cu cel părintescu glas, zise: „Ba“. Pentru aceea şi acesta ş-au luat munca pre rînd, ca şi cel dentîiu şi, la cea de apoi răsuflare fiind, zise:  
9 „Tu dară, ticăloase, dentru această viaţă pre noi ne slobozi, iară Împăratul lumii, murînd noi pentru ale Lui legi, spre veacinică de iznoavă învia a vieţii, pre noi ne va învia“.  
10 Şi după acesta, al treilea să batjocoria şi limba-i, cerşîndu-să, degrabă înainte o întinse, şi minile cu bună îndrăznire le întinse,  
11 şi vitejaşte zise: „De la ceriu acesteale le cîştig şi pentru ale Lui legi nu bagu samă de acesteale, că de la El acesteale iarăş nădejduiesc să le iau“. Cît şi singur împăratul şi cei ce era cu el să îngrozîia de al tinerelului suflet, că întru nemică durorile nu le punea.  
12 Şi acesta săvîrşîndu-se, pre al patrulea aşijderile-l muncia, căznîndu-l.  
13 Şi, fiind a să săvîrşi, aşa zise: „Bine e, cel

ce primeneaste ceale de cătră oameni, ceale de cătră Dumnezeu a aştepta nădejdi; iarăş să va învia de cătră El, pentru că ţie învia-re a spre viaţă nu va fi“. Şi îndatăş pre  
15 al cincelea aducîndu-l, îl muncia; şi el, cătră el căutînd, zise: „Biruînţă la oameni  
16 avînd, putred fiind, ce ţi-e voia faci; şi nu ţi să pară că neamul nostru de Dumnezeu va fi părăsit, Ce tu îngăduiaşte şi vezi  
17 cea mărită a Lui tărie, că pre tine şi sămîn-ţa ta o va căzni“. Şi după acesta, aduse-  
18 ră pre al şaselea; şi vrînd să moară, zise: „Nu te înşela în deşert, noi şi pentru noi acesteale pătînim, greşînd la Dumnezeul nostru, vreadnici şi de mirare s-au făcut. Şi tu  
19 să nu gîndeşti că vei fi nevinovat, apucîndu-te a te învîrjbi cu Dumnezeu“. Şi de pri-  
20 sosit maica lor fiind minunată şi de pomenirea cea bună vreadnică, carea văzînd perîndu-i 7 fii în vreme de o zi, cu bun suflet îngăduia, pentru ceale de la Domnul nădejdi.  
21 Şi pre fieştecarele dentru ei îl mîngîia cu cel părintesc glas, plină fiind de vitejască gîndire şi gîndul cel fâmeiesc cu bărbătească minie rădicîndu-l, zicînd cătră ei: „Nu  
22 ştiu în ce chip v-a-ţi arătat în pîntecel meu, nici eu duhul şi viaţa voao v-am dăruit şi a fieştecăruia închipuire nu o am tocmît eu, Ce dară Cel al lumii Ziditoriu, Ce au zidit  
23 naşterea omului şi au aflat facere şi tuturor duhul şi viaţa voao iarăş va da, cu milă, în ce chip acum nu vă socotiţi pre voi întru nemică pentru ale Lui legi“. Iară Antioh,  
24 gîndînd că să huleaşte şi fiind la bănuială de glasul cel ce ponosluia, încă cel mai tînăr fiind viu, nu numai pren cuvinte făcea mîngîierea, ce şi pren jurămînturi încredin-  
25 ţa dempreună să-l îmbogăţască şi fericit să-l facă, schimbîndu-se dentru ceale părinteşti şi priatin să aibă şi la treabe să i să încrează. Iară tinerelul nici într-un chip  
26 luînd aminte, chemînd împăratul pre maică-sa, o învăţa ca tinerelului să să facă sveatnică spre mîntuire. Şi multe el învăţîndu-o,  
27 priimi să domolească pre fiu. Şi plecîndu-se la el, amăgînd pre cel crud tiran, aşa zise cu cel părintesc glas: „Fiiule, fie-  
28 milă de mine, ceale ce în pîntece te-am purtat noao luni şi ţ-am dat ţîţă trei ani şi te-am hrănit şi te-am adus la vîrsta aceasta şi te-am crescut purtîndu-te în braţe. Rogu-te, fiiule, căutînd la ceriu şi la pă-  
29 mînt şi ceale dentru eale toate văzîndu-le, să cunoşti că, de unde n-au fost, le-au făcut pre eale Dumnezeu, şi pre neamul omenesc Aşa l-au făcut. Să nu te temi  
de gîdea acesta, ce fraţilor vreadnic făcîndu-te, priimeaste moartea, pentru ca în mi-



30 lă împreună cu frații tăi să te iau“. Și încă ea grăind, tinerelul zise: „Pre cine așteptați? Nu ascultu de porunca împăratului, ce de porunca legii ascult, ceea ce s-au dat părinților noștri pren Moisi. Iară tu, de toată răutatea aflătoriu făcându-te spre jidovi, nu vei scăpa de minile lui Dumnezeu; 32 Pentru că noi pentru ale noastre păcate 33 pătimim, Iară de iaste pentru certare și pedeapsă Domnul cel viu spre noi, puțin S-au urgisit, și iară Să va împăca cu ai Săi 34 robi; Și tu, o, necurate și decît toți oameni mai pîngărite, nu te semeți în deșărt, zburdîndu-te pre nearătate nădejdi, preste 35 ceale cerești slugi rădicîndu mîna, Că încă n-ai scăpat de judecata Atotîitorului, Celui de asupra văzătoriu Dumnezeu. 36 Pentru că acum frații miei, puțină dureare suferind, căzut-au întru a lui Dumnezeu făgăduință a vecinicii vieți; și tu, cu a lui Dumnezeu judecată pre drept, ceale de 37 lîngă cinstea mîndriei vei suferi. Iară eu, în ce chip frații și trupul și sufletul dau înainte, pentru ceale părintești legi, rugînd pre Dumnezeu curînd blind limbii să Să facă și pre tine cu cercetări și bătaie să te scoată de mărturie, pentru că singur Acesta 38 iaste Dumnezeu, Iară întru mine și întru frații miei să stea a Totîitorului urgie, cea preste tot neamul nostru pre dreptate 39 adusă. Și mînios făcîndu-se împăratul, acestuia decît celorlalți mai rău i-au făcut, amar suferind pentru batjocurie. Și acesta 40 dară curat viața ș-au premenit, întru tot pre 41 Domnul nădejduind. Și pe urma fiilor, 42 maica lor s-au săvîrșit. Deci aceastea, pentru jîrtvă și pentru ceale preste măsură cazne, pre atîta să să dovedească.

## CAP VIII

1 **I**ară Iuda Macaveul și cei dempreună cu el, întrînd pre ascuns pre la sate, îș chema pre rudeniile; și pre cei ce au fost rămaș în leagea jidovească luîndu-i lîngă ei, au strîns 2 ca vro șase mii. Și să ruga Domnului să caute spre cel de toți supus nărod și să Să milostivească și să nu Se îndure de besearca ceea care de păgîni oameni s-au spurcat, 3 Și să miluiască și pre cea de tot stricată cetate și care întocma cu pămîntul va să să facă, și singiurile ceale ce tot strigă 4 cătră El să să asculte. Și să-Ș aducă aminte de pierzarea cea fără de leage a celor fără de păcate prunci, și pentru hulele cealea ce s-au făcut la numele 5 Lui, și să urască răutatea. Și făcîndu-se întru adunare, Maccaveu nerăbdătoriu limbilor să făcea, urgia Domnului spre 6 milă înturnîndu-se. Și cetăți și sate,

fără nădejde viind, le ardea; și locurile ceale cu prilejuri apucîndu-le, nu pre puțin den nepriateni biruia, înfrîngîndu-i. Și 7 mai vîrtos nopțile spre vicleșuguri ca aceastea ajutoare le lua; și voroavă oarecarea a bunei vitejiei lui să răvârșă petutindenea. 8 Și văzînd Filip că, cîte puțin, vine omul spre procopsală și mai adease spre norocire ieșînd înainte, cătră Ptolomeu, voivodul Gropiloasei Siriei și al Finichii, au scris să ajutorească la lucrurile împăratului. Și el 9 îndată alegînd pre Nicanor al lui Patroclu, care era den cei de frunte priateni, l-au trimis, supuind de toate fealurile de limbi, nu mai puțin decît 20000, să rîdice tot neamul jidovesc. Și însoți lui și pre Gorghia sărdariul și întru ale războiului trebi ispită avînd. 10 Și făgădui Nicanor, birul împăratului la rîmleani fiind talanzi 2000, dentru a jidovilor robime să-l plinească. Și îndată la 11 ceale de pre lîngă mare cetăți au trimis să-i cheame spre cumpărarea de robi jidovi, făgăduind 90 de trupuri să dea la un talant, neașteptînd certarea cea ce era să urmeaze asupra lui de la Totîitoriu. Iară Iudii 12 să făcu știre pentru a lui Nicanor venire. Și vestind el celor ce era împreună cu el de 13 venirea taberii, cei ce era fricoși și nu credea judecata lui Dumnezeu fugia și ieșia den locurile lor. Iară alții, ce le rămăsease, 14 toate le vindea și împreună pre Domnul ruga să mîntuiască pre cei vînduți de cel rău credincios Nicanor, mai nainte de a se împreuna. Și de nu pentru ei, iară pentru 15 ceale cătră părinții lor făgăduințe și pentru cea de asupra lor chemarea celui cinstit și prea cuvios numelui Lui. Și adunînd 16 Maccaveu pre cei ce era cu el, fiind la număr 6000, îi ruga să nu se îngrozască de cătră nepriateni, nici a să teame de cea ce cu strîmbătate vine asupra lor a limbilor multă mulțime, ce să să nevoiască cu vitejie, înaintea ochilor luînd cea fără de leage făcută de dînșii ocară la sîntul loc. Și a cei a 17 batjocoritei cetăți caznă și încă a cei de la stremoși politii surpare. Deci ei ziseră că: 18 „Aceia și armelor nădejduiesc și îndrăznirilor, iară noi pre Atotîitoriu Dumnezeu, Cel ce poate și pre cei ce vin asupra noastră și pre toată lumea întru clipeală să surpe, nădejduim“. Și cătră aceastea, arătînd lor 19 și ceale de la strămoși ce s-au făcut ajutoriri, și cea de pre vremea lui Sinahirim, a celor 185000 cum au perit, Și cea den 20 Vavilon, cătră franțozi, rînduială ce s-au făcut, cum toți au venit la treabă 8000, cu 4000 de machidoneani, și machidoneanii, lipsîndu-se numai ceale 8000, pre ceale 120000 au pierdut, pentru cel ce li s-au făcut lor den ceriu ajutoriu, și folos

21 mult au luat, Pre carii acestea cu bună îndrăznire pre ei puindu-i și gata pentru leage și pentru moșie a muri, în patru părți  
 22 oastea au făcut, Rânduind și pre frații lui înainte-povățuitori, den marginea șireagului, pre Simon și pre Iosif și pre Jonathan,  
 23 supuind supt fieștecarele câte 1500. Și încă și pre Eleazar, să cetească sfinta carte și, dînd hasnă a ajutoriului lui Dumnezeu, celui dentîiu stol el înainte-povățuind,  
 24 lovitu-s-au cu Nicanor. Și făcîndu-se lor ajutoriul Atotîitoriului, au jungheat den vrăjmași mai mulți decît 9000, iară cea mai multă parte a oștii lui Nicanor o au făcut răniț și de mădulare ologi, și pre toți a fugi i-au silit. Iară banii celor ce spre cumpărarea lor au venit i-au luat și, gonindu-i pre ei împreună cîțva, conteniră, de vreme oprindu-se, Pentru că era ziua cea mai nainte de sîmbătă, pentru care pricină n-au îndelungat cu mînia gonindu-i pre ei. Și armele luînd de la ei și dezbrăcînd prăzile vrăjmașilor, fură șazători sîmbătă pre loc, mult binecuvîntînd și mărturisindu-se Domnului, Celui ce i-au mîntuit în ziua aceasta,  
 28 începătură de milă rînduind lor. Iară după sîmbătă, celor căzniți și văduvelor și săracilor împărțindu-le den prăzi, cealealte  
 29 ei și copiii au împărțit. Și acestea făcîndu-le și de obște rugă făcînd, pre Cel milostiv Domn ruga desăvîrșit să Să împace cu ai Lui robi. Și pre cei ce era cu Timotheu și cu Vacchid lovindu-i, mai mult decît 20000 dentrînșii au ucis și de țării înalte foarte bine biruitori s-au făcut și pleauri prea multe au împărțit, tocma pre ei părtași făcîndu-se cu cei căzniți, și săraci, și văduve,  
 31 și încă și cu cei bătrîni. Și adunînd armele de la ei, cu socoteală toate le-au pus împreună, la locurile ceale de treabă, iară cealealte den prăzi le-au adus la Ierusalim. Și pre Filarhin, cel ce era cu Timotheu, l-au omorît, foarte om spurcat fiind și multe scrîbe făcînd jidovilor. Și biruințe aducînd la moșie, pre Calisten, cel ce au ars sfintele porți, l-au aprins întru o cășcioară, fiind fugit, și cea vreadnică a realei credințe au luat plată. Iară cel de trei ori dosădit Nicanor, cel ce pre cei 1000 de neguțători spre vînzarea jidovilor au adus, Smerindu-se de ceia ce după el să gîndia că sînt mai mici, cu al Domnului ajutoriu cea de mărire lepădînd haină, pren mare, ca un fugariu, pustiiu pre sine făcînd, au venit la Antiohia, foarte viind la nenorocire, pentru a oștii stricăciune.  
 36 Și cel ce au priimit ca să întărească bir rîmleanilor den robimea iusalimleanilor au mărturisit pre jidovi a avea pre Dumnezeu războinic, și pentru aceea sînt jidovii nerăniț, căci

urma ei legile ceale rînduite de El mai nainte.

## CAP IX



i pre vremea aceea să întîmplase 1  
 Antioh întors fără cinste de la 2  
 locurile ceale despre Persida, Pen- 3  
 tru că au intrat la ceaea ce să chea- 4  
 mă Persopolis și s-au apucat a jefui 5  
 beseareca și a opri cetatea, pentru aceea 6  
 dară gloatele, pornindu-se spre ajutoriul 7  
 armelor, să înturnară, și să întîmplă înfrîn- 8  
 gîndu-se Antioh de cătră cei de loc, rușinată 9  
 i să făcu întorcerea. Și fiind el spre Ec- 10  
 vatana, au înțeles ceale ce s-au întîmplat 11  
 lui Nicanor și celor ce au fost cu Timothei. 12  
 Și înălțîndu-se cu mînie, gîndia și răutatea 13  
 celor ce l-au gonit pre el la jidovi să o razime; 14  
 pentru aceea porunci carîtașului să mîie 15  
 neîncetat, să săvîrșască călătoria, cea den 1  
 ceriu judecată fiind împreună cu dînsul, 2  
 pentru că așa cu mîndrie zise: „Movilă de 3  
 jidovi voi face Ierusalimul soșînd acolo“. 4  
 Iară Atotîitoriul, Domnul Dumnezeu al lui 5  
 Israil, l-au lovit pre el cu nevindecată și 6  
 nevăzută rană și așa, el săvîrșînd cuvîntul, 7  
 apucatu-l-au pre el nesuferită durere la 8  
 ficăți și amară munci celor denlăuntrul lui, 9  
 Foarte cu direptate, pre cel ce cu multe 10  
 și cu îngrozite primejdii ai altora ficăți 11  
 au căznit, și el nici într-un chip de semeție 12  
 să ostoia. Și încă și de mîndrie era plin, 13  
 foc suflînd cu mîniile asupra jidovilor și 14  
 poruncind să grăbască cu meargerea, așa 15  
 să întîmplă de au și căzut el den car, mer- 1  
 gînd tare; și cu rea cădere căzînd, toate 2  
 mădularele trupului s-au strămutat. Și 3  
 cel ce atunci i să părea la valurile mării 4  
 a porunci, de mîndria cea ce avea, peste 5  
 hirea omenească, și cu cumpăna largimile 6  
 munților gîndind înălțiri să le puie, pre pămînt 7  
 fiind, întru o năsilie să ducea, a lui 8  
 Dumnezeu puteare arătată cătră toți fă- 9  
 cîndu-o, Cît și den trupul acestui păgîn 10  
 viermii herbea și, trăind cu chinuri și cu 11  
 dureri, cămurile lui cădea și de putoarea lui 12  
 toată tabăra s-au fost îngreuind cu putoarea. 13  
 Și pre cel ce cu puțin mai nainte i să părea 14  
 a să atinge de ceale cerești steale, a-l aduce 15  
 nimeni nu putea, pentru a putorii nesuferi- 1  
 tă greutate. Aicea dară au început cea 2  
 multă a mîndriei a să potoli, zdrobit fiind, 3  
 și spre cunoștință a veni, cu bătaia cea dum- 4  
 nezească premenit, adăogîndu-să cu durerile. 5  
 Și nici putorii lui putînd să sufere, acestea 6  
 zise: „Dirept iaste a să supune lui Dumne- 7  
 zău, și nu, pămintean fiind, tocma cu Dum- 8  
 nezeu a gîndi cu mîndrie“. Și să ruga pîngă- 9  
 ritul cătră Stăpînul, Cea ce nu va mai milui 10  
 pre el, așa zicînd: Sfîntă aceea cetate, 11  
 carea, sîrguind, mergea întocma cu pămîntul 12  
 să o facă, și movilă de oameni, Să o zideas- 13  
 14  
 15

## CAP X

că, slobodă să o facă, și pre jidovi, pre carii au fost socotit nici de îngropare a-i învrednici, ce mîncați de pasări, împreună cu pruncii, să-i leapede la hiară; pre toți aceștea întocma  
 16 cu athineii să-i facă; Și pre cea ce mai nainte au prădat sfîntă beseaică, cu prea bune danii să o împodobască, și sfintele vase cu multe părți toate să le dea, și ceale ce să cuvin cătră jîrtve porunci, dentru ale  
 17 lui venituri să le dea; Și spre aceastea, și jidov să fie, și tot locul ce e lăcuit de oameni să meargă, mărturisind a lui Dumnezeu  
 18 tărie. Și nici într-un chip încetînd durorile, pentru că venise asupra lui cea direaptă a lui Dumnezeu judecată, și de ceale despre el nenădejduindu-să, scris-au cătră jidovi  
 19 iscălită carte, iscălit cu chip de rugăciune, carea cuprindea așa: „Celor buni jidovi cetățeanilor, multu a să bucura și a fi sănă-  
 20 toș și bine a face—împăratul și voivodul Antioh. De sînteți sănătoși și fiii voștri și ale voastre după voie vă sînt voao, rogu-  
 21 mă dară lui Dumnezeu cel prea mare har, la ceriu nădeajde avînd. Și eu, boleac zăcînd, de a voastră cinste și bună gîndire mi-aș fi adus aminte cu dragoste. Întorcîndu-  
 22 mă de la locurile ceale despre Persida și căzînd în boală grea, de folos socotiiu a griji pentru cea de obște a tuturor întemeiere.  
 23 Nu nenădejduindu-mă de ceale ce-m sînt asupra, ce avînd multă nădeajde a scăpa de boală Și văzînd că încă și tată-mieu, pre vremile carele au oștit la locurile ceale de sus, au arătat pre cel ce va fi în urma lui  
 24 Ca, de să va întîmpla ceva fără de nădeajde sau de să va vesti ceva cu greu, știîndu cei de pren țară la carele sînt lăsate lucrurile,  
 25 să nu să turbure; Și cătră aceastea, socotînd pre cei de aproape putearnici și vecini împărăției vremile așteptînd, adăstînd să vază ce s-are întîmpla, pus-am pre fiiul mieu, Antioh, împărat, pre carele de multe ori, îmblînd pre domniile ceale de sus, la mai mulți dentru voi îl adevăram și-l întăriam; și am scris cătră el ceale de mai jos scrise.  
 26 Rogu dară pre voi și poftesc, aducîndu-vă aminte de facerile de bine de obște și de osăbi, fieștecarele să păzască cea ce iaste bunăvoință la mine și la feciorul mieu.  
 27 Pentru că adevărit sînt că el, cu blîndețe și cu iubire de oameni, urmînd la voia mea, să petreacă cu voi“. Deci acel ucigătoriu de oameni și hulitoriu, ceale ce era mai reale pătîmind, precum altora el au făcut pren străinătate, în munți, cu prea jalnică  
 29 moarte îș săvîrși viața. Și aducea trupul Filip, soția lui, carele și temîndu-se de fiiul lui, Antioh, către Ptolomeu Filomitor, la Eghiptet, s-au dus.



ară Maccaveu și cei dempreună cu el, Domnul aducînd înainte pre ei, besearica au luat și cetatea. Iară  
 2 cealea de pren tîrg cuptoare, ce era făcute de cei striini de fealiu, încă  
 3 și capiștile, le-au surpat. Și besearica curățîndu-o, alt jîrtăvnic au făcut și, înfierbîntînd pietri și foc dentru eale luînd, au adus jîrtvă după al doilea an și încă și 6 luni, și tămîie și luminători și a pîinilor puneri-înainte au  
 4 făcut. Și aceastea făcînd, rugatu-s-au Domnului, căzînd pre pîntece, să nu mai  
 5 cază ca la aceastea răutăți, ce, de vor și greși vreodinioară, de cătră El cu blîndețe să să cearte, și nu la ceale hulitoare și var-  
 6 vari limbi să să dea. Și în care zi s-au pîngărit besearica de cei striini de fealiu, într-aceaea zi și curățenia besearicii a fi  
 7 s-au întîmplat, în 25 ale lunii aceștia, care iaste haselef; Și cu veselie au ținut zile  
 8 8, în chip de colibi, aducîndu-ș aminte că mai nainte cu puțină vreme, făcînd sărbă-  
 9 toarea colibilor în munți și în peșteri, ca hiarăle era pascîndu-se. Pentru aceaea  
 10 stîlpări și ramuri frumoase, încă și finici avînd, laude da Celui ce bine au sporit, să să curățască locul Lui. Și au poruncit  
 11 cu poruncă de obște și cu răspuns la toată limba jidovească den an în an să ție zilele  
 12 aceastea. Și ceale ale săvîrșirii lui Antioh, celui ce s-au numit Epifanu, așa au fost. Iară acum ceale de Efpator Antioh, și fiiu  
 13 celui necredincios fiînd, să arătăm, scurtînd aceastea ce cuprind răutățile războaielor. Pentru că el, luînd împărăția, au pus dire-  
 14 gătoriu preste lucruri pre oarecarele Lisia, și a Gropiloasei Siriei și Finichiii voivod dentîiu mai mare. Pentru că Ptolomeu,  
 15 cel ce să chema Macron, socotînd a păzi dreptatea la jidovi, pentru cea ce s-au făcut la ei strîmbătate, ispitia ceale cătră  
 16 ei cu pace a le petreace. Pentru aceaea, pîrîndu-se de priatini cătră Efpator și auzînd de toate părțile că iaste vînzătoriu, pentru  
 17 căci au părăsit Chiprul, care să încrezuse de Filomitoriu, și cătră Antioh Epifan s-au dus, nici blagorodnică avînd biruința, de  
 18 voie rea, otrăvîndu-se pre sine, părăsi viața. Și Gorghia, făcîndu-se voivod  
 19 locurilor, hrăniia striini și dupretutîndine împotriva jidovilor hrăniia războiu. Și  
 20 împreună cu acesta și idumeii, biruitori de cetăți tari fiînd, certa pre jidovi și,  
 21 pre cei ce au fugit de la Ierusalim luîndu-i cătră ei, a hrăni războiu să apuca. Iară cei ce era cu Maccaveu, făcînd rugă și  
 22 rugînd pre Dumnezeu ca să le fie lor ajutoriu,

17 spre cetățile idumeilor s-au pornit, La  
carele și lovind cu bună vitejie, biruitori  
să făcură locurilor și spre toți ceia ce să  
bătea de pre zid izbîndiră; și pre cei ce să  
nemeria, pre toți îi junghea, și uciseră nu  
18 mai puțini decît 20000. Și fugind unii,  
nu mai puțini decît 9000, la doao turnuri  
foarte cu tărie bună și toate ceale de-nchi-  
19 soare avînd, Maccaveu, la locuri ce era  
de treabă lăsînd pre Simon și pre Iosif și  
încă pre Zacheu și pre cîțva care era împre-  
ună cu el spre a acestora încunjurare, el s-au  
20 despărțit. Iară cei ce era cu Simon, iu-  
bind argintul, de oarecarii den cei den  
turnuri s-au amăgit cu bani și, 70000 de  
drahme de argint luînd, au lăsat pre oareca-  
21 rii de au scăpat. Și vestindu-se lui Macca-  
veu pentru lucrul ce s-au făcut, adunînd  
pre povățuitorii nărodului, i-au hulit,  
că pentru argint au vîndut pre fraț, slobozînd  
22 pre nepriatini asupra lor. Pre aceștea  
dară, vînzători fiind, i-au omorît și îndată  
23 pre ceale doao turnuri au luat. Și cu  
armele toate în mîni sporindu-se, pierdu,  
înt-amîndoa țăriile, mai mulți de 20000.  
24 Iară Timotheu, cel ce mai înainte s-au biruit  
de jidovi, adunînd streine puteri prea multe  
și adunînd nu puțină călărime care au fost  
a Asiei, veni ca să ia pre Iudea cu robie.  
25 Iară cei ce era cu Macaveu, apropiindu-se  
el, cătră ruga lui Dumnezeu s-au întorsu;  
26 Cu pămînt capetele presărînd și mijlocele  
cu saci încingîndu-le, pre cea denaintea  
jîrtăvnicului vatră căzînd, să ruga, blînd să  
le fie lor, să să învrăjbasă cu vrăjmașii  
lor și să stea împotrivă celor ce să pun  
27 împotrivă, precum leagea dovedeaște. Și  
întorcîndu-se de la rugă, luînd armele, ieșiră  
den cetate mult înainte; și apropiindu-se  
28 de vrăjmaș, de eluș era. Și, în răsărita  
soarelui, să loviră amîndoa părțile, ceștea  
chizășuită avînd buna norocire și biruința  
cu bunătate, cea spre Domnul scăpare, iară  
ceia povățuitori ostenealelor rînduise mînia.  
29 Și făcîndu-se tare războiu, arătară-să vrăj-  
mașilor de la ceriu 5 bărbat străluciț, pre  
30 cai cu frîne de aur. Și povățuind pre  
jidovi cei doi și pre Macaveu în mijloc  
lundu-l și acoperindu-l cu armele lor,  
nerănit îl păziia, iară la vrăjmași săgetături  
și trăsnete arunca. Pentru aceea, turbu-  
rîndu-se cu nevedeare, de tot să tăia, fiind  
31 plini de gîlceavă. Și să junghiară 20000  
32 și 500, și călăreți 600. Și sîngur Timo-  
theu au fugit la Gazara, ce să chema tărie,  
foarte bună palancă, căpitănind acolo He-  
33 reu. Iară cei ce era cu Macaveu cu bucurie  
34 au șezut prejur palancă 4 zile. Iară cei den-  
lăuntru, întru tăria locului nădejduind,

foarte mult blestema și cuvinte necuvioase  
răspundea. Și luminînd a cincea zi, voi- 35  
nicii cei ce era a lui Macaveu, ațîțindu-se cu  
mîniile pentru blesteame, lovînd la zid bîr-  
băteaste și cu sălbatecă mînie, pre cel ce să  
nemerii îl tăia. Și alții așijderea, suindu- 36  
se cu nevointă cătră cei denlăuntru, aprin-  
dea turnurile și, focuri aprinzînd, vii pre  
cei blăstemători ardea de tot. Și ceialalți 37  
porțile tăia și, priimînd înlăuntru și ceaea-  
laltă rînduială, luară cetatea și pre Timotheu  
ascuns într-o groapă l-au junghiat și pre al  
acestui frate, Hereu, și pre Apolofani.  
Și acestea făcînd, cu laudă și mărturisiri 38  
binecuvînta pre Domnul, Cel ce mult bine  
face lui Israil și biruința lor le da.

## CAP XI



i după puțină vreme, Lisia, vezi- 1  
rul împăratului și rudenie și isprav-  
nic preste trebi fiind, foarte îi era  
cu greu de aceasta ce s-au făcut.  
Adunînd aproape de 80000 și călă- 2  
rimea toată, au venit asupra jidovilor, gîndind  
cetatea lăcaș elenilor să o facă. Și besea- 3  
reca cu bani vîndută, precum sînt cealealte  
ale limbilor capiști, și vîndută vlădicia pre  
an să o facă; Nici într-un chip gîndind 4  
a lui Dumnezeu tărie, ce semețîndu-se cu  
zecile de mii ai pedestimei și cu mîile călă-  
reților și cu pilii cei 80. Întrînd la Iudea 5  
și apropiindu-se la Vethsura, fiind într-un  
loc tare, și de Ierusalim în laturi fiind ca de  
5 stadii, pre aceasta o bătea. Și deaca 6  
întelesară cei ce era cu Maccaveu că bate  
el pălăncile, cu plîngere și cu lacrimi să  
ruga, împreună cu gloatele, la Domnul, bun  
înger să trimiță, cătră mîntuirea lui Israil.  
Și el întîiu, Maccaveu, luînd armele, au în- 7  
demnat pre ceialalți împreună cu el să stea  
la primejdii, să ajute fraților lor. Și îm- 8  
preună cu osîrdie au pornit; și acoloa și că-  
tră Ierusalim fiind ei, să arătă povățuindu-i  
pre ei un călăreț cu haină albă, toate armele  
de aur clătînd. Și împreună toți au bine- 9  
cuvîntat pre Cel milostiv Dumnezeu și să  
întăriră cu inima nu numai oamenii, ce și  
tocma fiarăle ceale sălbatece, fiind gata și  
ziduri de her a răni, Să apropia cu toc- 10  
meale, pre Cel den ceriu ajutoriu avînd, milu-  
ind pre ei Domnul, Și, ca lei lovind în 11  
vrăjmași, așternură den ei 11000 și călăreț  
1000 și 600. Și pre toți i-au pornit a fugi 12  
și mai mulți dentr-înșii răniț goli au scăpat  
și sîngur Lisia, grozav fugînd, au scăpat.  
Și nu fără minte fiind, spre sine socotind 13  
scăderea cea ce i s-au făcut lui și soco-  
tînd nebiruiți a fi jidovii, Cel ce toate  
poate Dumnezeu ajutorînd lor, Trimi- 14  
țînd îi siliia să să tocască spre toate

15 dreptățile și cum că pre împăratul va ple-  
ca a-l îndemna priatin lor să să facă. Și  
priimi Maccaveu de toate carele Lisia să ru-  
ga, cea de folos grijind; pentru că, cite au  
16 dat Macaveu Lisiei pren scrisori pentru ji-  
dovi, au iertat împăratul. Că era ceale  
scrise ale jidovilor cărți de la Lisia cuprin-  
17 zînd într-acesta chip: „Lisia—mulțimei  
jidovilor, să să bucure! Ioan și Avesalom,  
carii s-au trimis de cătră voi, dînd cartea  
cea iscălită cu răspuns, să ruga pentru ceale  
18 ce pren ei sînt arătate. Deci, cite trebuia  
împăratului a să arăta, am arătat, și ceale ce  
19 era de împlinare le-au iertat. Deci, de veți  
păzi cea de la lucruri bună cugetare, și de  
acum înainte mă voi ispiti pricină voao de  
20 bunătăți a mă face. Și pentru aceastea  
am poruncit și acestora pre amăruntul și  
celor de la mine să vorovască cu voi. Fiți  
21 sănătoși. În anul 148, la a lui diosco-  
rinthie, 24“. Iară a împăratului carte  
22 cuprindea într-acesta chip: „Împăratul  
Antioh—fratelui Lisiei, să să bucure!  
23 Părintele nostru la dumnezăi pristăvindu-se,  
vrînd ca să fie cei ce sînt întru împărăție  
neturburați întru a lor purtare de grijă,  
24 Auzînd pre jidovi că nu primesc a tătîne-  
mieu spre ceale elinești primenire, ce a lor  
petracere alegînd, pentru aceea rugîndu-se  
să să iarte lor ceale ce sînt de leagea lor,  
25 Vrînd dară și această limbă fără de gîlceavă  
a fi, alegem și besearca lor să să isprăvască  
și să petreacă după ale strămoșilor lor obi-  
26 ceaie. Bine dară vei face trimițînd cătră  
ei și dîndu-le direapte, pentru ca, știind a  
noastră voie, veaseli să fie și cu dragoste să  
27 vor afla cătră a lor ajutoriu“. Iară cătră  
limbă cartea împăratului într-acesta chip era:  
„Împăratul Antioh—bătrînimei jidovilor și  
28 celorlalți jidovi, să să bucure! De sînteți  
sănătoși, fie în ce chip am vrea, și noi sîntem  
29 sănătoși. Arătat-au noao Menelau că ați  
vrea să vă pogoriți voi, să fiți la ale voastre.  
30 Deci, celor ce vor merge pînă la 30 ale lunii  
31 lui xanthic, fi-va direaptă cu volnicie, Să  
petreacă jidovii cu ale lor cheltuiale și legi  
ca și mai nainte și nimeni dentru dîșii nici  
într-un chip să va dodei pentru ceale greșite.  
32 Trimis-am și pre Menelau, să vă mîngîie  
33 pre voi. Sănătoși fiți. Anul 148, ale lunii  
34 lui xanthic, 15“. Trimis-au și rîmleanii  
cătră dîșii carte, scriind așa: „Cointu  
Memmiu, Tit Maneu, bătrîni rîmleanilor—  
35 norodului jidovilor, să să bucure! Pen-  
tru ceale ce Lisia, ruda împăratului, au iertat  
36 voao, și noi împreună bine ne vom. Și ceale  
ce au ales să să aducă la împăratul, tremiteți  
pre cineva îndată, socotind pentru aceastea,  
pentru ca să punem cum să cuvine voao,

pentru că noi ne apropiem cătră Antiohia.  
Drept aceea, grăbiți și trimiteți pre oare- 37  
carii, pentru ca și noi să conoaștem de ce  
gînd sînteți. Sănătoși fiți. Anul 148, ale 38  
lui xanthic, 15“.

## CAP XII

**P**ăcîndu-se și legăturile aceastea, 1  
Lisia s-au dus cătră împăratul, iară  
jidovii spre lucrarea pămîntului să  
afla. Iară cei depre alocurea voi- 2  
vozi, Timotheu și Apolonie al lui  
Gheneu și încă Ieronim și Dimofon și cătră  
acestea Nicanor, mai marele chiprianilor,  
nu-i lăsa pre ei să să așaze bine și a avea  
liniște. Și iopianii atîta au săvîrșit cea 3  
rea credință, rugînd pre jidovii ceia ce lăcuia  
împreună cu ei să între în vasele ceale ce  
era grijite de ei împreună cu muierile-ș și  
cu feciorii, că nici o pizmă nu iaste cătră  
dîșii. Iară după cel de obște răspuns 4  
al cetății, și ei priimiră, vrînd ca să fie împă-  
cați și nici o bănuială nu avea; și vîslindu-i  
pre ei, îi afundară, fiind nu mai puțini decît 5  
200. Și înțelegînd Iuda răutatea ce s-au  
făcut la cei de o limbă, poruncind oameni-  
lor celor ce era cu el Și chemînd pre Cel 6  
dirept judecătoriu Dumnezău, au mers spre  
pîngăriții ucigători de frați și limanul noap-  
tea l-au ars și vasele le-au ars și pre cei ce fu-  
gise acolo i-au junghiat. Și orașul în- 7  
chizîndu-se, să întoarse și iarăș să mai vie  
și toată politia iopianilor cu totul să o dez-  
rădăcineaze. Și înțelegînd și de cei den 8  
Iamlia că vrea să facă într-acestaș chip celor  
ce lîngă ei lăcuia jidovi, Și la iamniteani, 9  
noaptea lovind, au aprinsu vadul cu armata,  
cît s-au fost vîzînd zările luminii la Ierusa-  
lim, fiind doao sute și patruzei de stadii.  
10 Și de acolo trăgîndu-să, stadii 9 făcînd că-  
lătorie asupra lui Timotheu, lovîră-l arapi  
pre el, nu mai puțini decît 5000, și călăreți  
500. Și făcîndu-se războiu tare și cei ce 11  
era cu Iuda, pentru cel de la Dumnezău aju-  
toriu sporindu-să și imputîndu-să lăiașii  
arapi, să ruga să le dea Iuda lor direapte,  
făgăduindu-să și dobitoace să dea și întru  
cealealalte să le folosască lor. Și Iuda, 12  
socotind cu adevărat întru multe pre ei de  
folos, îngădui pace să facă cătră ei și, luînd  
direapte, la corturile lor s-au osăbit. Și 13  
au lovit și la oarecare cetate, cu pod tare,  
și cu ziduri îngrădită, și cu de toate amestecă-  
turile de limbi lăcuindu-să, și numele ei—  
Caspî. Și de cei denlăuntru, nădejdu 14  
indu-să pre a zidurilor tărie și cu punerea  
bucatelor, mai cu nalsusul făcea celor ce era  
ai Iudii, suduind și încă blăstămînd și grăind  
ceale ce nu să cuvin. Iară cei ce era cu 15  
Iuda, chemînd pre Marele Putearnic al lu-



- mii, pre Cela ce fără de berbeci și unealte de meșterșuguri au surpat Ierehonul pre vremile lui Isus, loviră ca în chip de fiară la zidu. Și luînd cetatea cu a lui Dumnezeu voie, nepovestite jungheri au făcut, cît iaze-  
 16 rul ce era aproape, fiind de doi stadii de lat, plinu de curgerea sîngelui să vedea. Și de  
 17 acolo trăgîndu-se stadii 750, au sosit la Șan-țu, cătră ceia ce să zic tuvini jidovi. Și  
 18 însă pre Timotheu la aceale locuri nu l-au apucat, și fără nice o ispravă de la locurile acealea întorcîndu-să, și lăsînd strajă la  
 19 oarecare loc și foarte tare. Dositheu și Sosipatru, cei den căpeteniile ce era cu Macaveu, mergînd, au pierdut pre cei lăsați de  
 20 Timotheu pren cule, mai mulți de 10000 de bărbați. Și Maccaveu, rînduindu-și oastea lui cu șireaguri, i-au pus pre ei preste polcuri  
 21 și asupra lui Timotheu s-au pornit, care, avînd lîngă dînsul 120000 de pedestri și călăreți 1500, Și înțelegînd de venirea Iudii,  
 22 au trimis Timotheu muierile și copiii și ceaealaltă zbirștină la locul ce să chema Carnion, pentru că era rău de-ncungiurat și rău de apropiat locul, pentru a tuturor  
 23 locurilor strîmtoare. Și arătîndu-să stolul Iudii întîiu și făcîndu-să frică asupra vrăjmașilor și făcîndu-să teamere asupra  
 24 lor de arătarea Celuia ce toate le veade, spre fugă să porniră, care cum putea, cît, de multe ori, dentru ei s-au fost vătămînd și în ascuțiturile sabiilor lor s-au fost împun-  
 25 gînd. Și făcea goana mai tare Iuda, împun\_gînd pre cei păgîni și strică ca vro 30000 de bărbați. Și acesta Timotheu, căzînd  
 26 la cei despre partea lui Dositheu și Sosipatru, să ruga cu multă vrăjitorie să-l lase întregu pre el, pentru că mai multora părinți, uno-  
 27 ra și frați, avea den jidovi și aceștea să va întîmpla de să vor uita, de va peri el. Și încrezîndu-i pre ei, pren a mai multora po-  
 28 runcă îl sloboziră pre el, pentru a fraților mîntuire, ca să-i așaze nevătămați. Și ieșînd Macaveu asupra Carnului și Atargationului, au junheat 25000 de trupuri.  
 29 Și după a acestora înfrîngere și pierzare, au oștit Iuda și asupra Efronului, cetatea cea tare, întru carea lăcuia Lisia și de toate  
 30 fealiurile de mulțime; și voinici bărbați, stînd înaintea zidurilor, să bătea cu bună vitejie. Acolo puneri de arme și de săgeți multe era.  
 Și chemînd pre Cel putearnic, Care cu tărie zdrobeaște putearea vrăjmașilor, au luat cetatea supt mînilor lor și au așternut den  
 31 cei denlăuntru ca vro 25000. Și pucegîndu de acolo, s-au pornit asupra cetății schithilor, depărtată fiind de la Ierusalim  
 32 stadii 600. Și mărturisînd ceia ce lăcuia acolo jidovi dragostea carea cătră ei schithopoliteanii avea și cum că întru  
 33 ale nenorocului vremi blind întîmpinare le făcea, mulțimindu-le lor [Iuda] Și iarăș rugîndu-i ca și de cei înainte cătră  
 34 norod cu bunăvoie a fi, au venit la Ierusalim, fiind sărbătoarea supt mîna lor aproape. Iară după Rusalii s-au pornit cătră Gorghia,  
 35 Iară după Rusalii s-au pornit cătră Gorghia, voivodul Idumeii. Și ieși cu 3000 de pe-  
 36 destrime și cu patru sute de călăreți Și, bătîndu-se, să întîmplă de au căzut puțini dentru iudei. Iară Dositheu, oarecarele  
 37 de ai lui Vachinor, călărețu bărbat și tare, să ținea de Gorghia și, apucîndu-l de veșmînt, îl aducea pre el cu bună vitejie; și  
 38 vrînd pre osînditul să-l prinză viu, den călăreții thrachilor oarecare venind asupră-i și preste umere lovindu-l, scăpă Gorghias  
 39 la Marisa. Și cei demprejurul Gorghiei mult bătîndu-se și osteniț fiind, chemînd Iuda pre Domnul ajutoriu să Să arate și  
 40 Înainte - povățuitoriu războiului, Începînd cu cel părintesc glas cea cu laudă strigare strigînd, fără nădeajde celor ce era cu  
 41 Gorghia înfrîngere le-au făcut lor. Și Iuda, luînd oastea, o aducea la Odolam ce-  
 42 tatea; și săptămîna sosînd, după obiceiul curățîndu-se, acolo au petrecut ziua sîmbe-  
 43 tei. Și a doua zi veniră la Iuda, în ce chip treaba s-au fost făcut, ale celor de mai nainte căzute trupuri să le ia și cu rudeniile să le  
 44 așaze la ceale părintești mormînturi. Și aflară supt cămășile fieștecăruia dentr-acei morți sfințenii den idolii Iamniei, de carele  
 45 leagea opriia pe jidovi; și la toți s-au dovedit că pentru această pricină aceștea să fie căzut. Și toți, binecuvîntînd Celui drept  
 46 judecătoriu Domn, Celui ce ascunsele ivite le face, La rugă întorcîndu-să, să rugară pentru păcatul ce s-au făcut, de tot să  
 47 stîngă. Și viteazul Iuda rugă mulțimea să să păzască pre eiș, negreșit să fie, cu ochii văzînd ceale ce s-au făcut pentru al celor ce  
 48 au căzut mai nainte păcat. Și făcînd după numărul bărbaților gătiri spre de drahme de argint 2000, au trimis la Ierusalim să  
 49 aducă pentru păcat jîrtve, foarte bine și iscusit făcînd, pentru înviare socotînd. Pentru că de nu ar fi nădejduind a învia cei  
 50 ce au căzut mai nainte, de prisosit are fi și bîrfealnic lucru pentru morți a să ruga. Și apoi, văzînd la cei ce cu bună credință  
 51 sînt adormiț aflîndu-se prea bună mulțămită, Svîntă fiind și bună credincioasă cugetarea, drept aceea pentru cei morți curățenie au  
 52 făcut, pentru păcat, să să slobozească.

## CAP XIII

1 **S**i în anul 149 să înțaleasă la cei ce  
era cu Iuda, de Antioh Efpator,  
2 că vine cu mulțime asupra Iudii  
Și, împreună cu el, Lisia epitro-  
pul, care și preste trebi era, fiește-  
carele avînd puteare elinească: pedestri  
110000 și călăreți 5000 și 300, și pili 22,  
3 și cară purtătoare de seaceri 300. Iară  
Menelau s-au împreunat cu ei și ruga cu  
multă lingușire pre Antioh nu de mîntuirea  
moșiei, ce gîndind căpetenie să-l puie.  
4 Iară Împăratul împăraților rădică mînia  
lui Antioh asupra păgînului și, Lisia arătînd  
că acesta e pricina tuturor răutăților,  
porunci, precum iaste obiceiul la acel loc,  
5 să-l piarză, aducîndu-l pre el la Veria. Și  
iaste în locul acela un turn de 50 de coți,  
plin de cenușă, și acesta avea un meștersug,  
lucru rătund, de toate părțile povîrmit la  
6 cenușă. Aicea pre cel ce era vinovat de  
furtisagul bisearicii, au și de alții care ar  
face răutăți mari, toți să să împingă spre  
7 peire. Cu această moarte cel fără leage  
Menelau să întîmplă a muri, nici îngropare  
8 aflînd; Foarte cu direptate, pentru că,  
de vreame ce au făcut multe păcate asupra  
jîrtăvnicului căruia era focul curat și cenușă,  
9 în cenușă dară moartea au luat. Și cu  
gîndurile împăratul prea varvar veniia, ceale  
mai reale, ce în zilele tătine-său s-au făcut,  
10 să facă jidovilor. Și înțelegînd Iuda  
aceastea, porunci nărodului pre zi și în  
noapte să să roage Domnului, cîndai și altă  
11 dată, și acum să ajutorească Celor ce de  
leage și de moșie și de besearecă svîntă vor  
să să lipsască, și pre nărodul ce atunci pu-  
țin au răsufat să nu-l lase celor hulitoare  
12 limbi să fie supuși. Și toți aceasta făcînd  
împreună și rugînd pre Cel milostiv Domn  
cu plîsoare și cu posturi și cu cădere  
înainte, în 3 zile neîncetat, mîngîind pre ei  
13 Iuda, porunci să vie. Și sîngur cu cei bă-  
trîni împreună fiind Iuda, au sfătuit, mai  
nainte de ce va intra oastea împăratului în  
Iudeia și a să face cetății biruitori, ieșind  
ei, să aleagă lucrurile cu a lui Dumnezeu  
14 ajutoriu. Și dînd diregătoria Domnului  
lumii, rugînd pre cei ce era împreună cu el  
bărbăteaste să să nevoiască pînă la moarte,  
pentru legi, pentru besearecă, și cetate,  
și moșie, și politie, pus-au împrejurul  
15 Modimului tabăra oștii. Și dînd celor ce  
era ai lui haslă: „Biruînța lui Dumnezeu“,  
cu voinicii prea buni aleș lovînd noaptea  
asupra curții împărătești, la tabără, omorît-  
au ca vro 4000 de bărbați și, pre cel ce  
era fruntaș preste pili, cu cea de casă  
16 gloată l-au pus împreună. Și la săvîr-

șit tabăra de frică și de gîlceavă o au împlut  
și să întoarsără cu bine. Și, ivindu-se 17  
ziua, aceasta s-au făcut, pentru cea ce ajuto-  
riia lui a Domnului acoperire. Și împă- 18  
ratul, luînd gustare de a jidovilor bună în-  
drăznire, ispiți pre meștersuguri locurile.  
Și asupra Vethsurei, care era strajă tare a 19  
jidovilor, să apropia și să biruia, lovia și să  
scădea. — Și celor denlăuntru Iuda ceale 20  
ce trebuia le-au trimis. Și spuse tainele 21  
la vrăjmaș oarecarele Rodocos, care era den  
tabăra jidovilor; și să cercă și să prinse și  
să închise. Al doilea rînd au avut împă- 22  
ratul cuvînt cu cei ce era în Vethsura, di-  
reapta au dat, au luat, și s-au dus; lovitu-s-  
au cu cei ce era cu Iuda, scăzut fu. Și 23  
înțelegînd cum să să fie ficlenit Filip la  
Antiohia, cel ce era lăsat preste trebi, să  
turbură și pre jidovi au mîngîiat; să supuse  
și să jură, preste toate ceale direapte, să  
împacă și jîrtvă aduse, cinsti beseareca și 24  
locul au miluit. Și pre Macaveu au  
priimit, lăsatu-l-au voivod de la Ptolemaida  
pînă la domnia gherineanilor. Venit-au 25  
la Ptolemaida, cu greu le părea pentru toc-  
meale ptolemeianilor, pentru că tînjia, căci  
vrea să strice legăturile. Veni la divan 26  
Lisia, răspunse cu priimire, i-au așezat, i-au  
potolit, cu bunăvoie i-au făcut. Purceasă  
la Antiohia; așa ale venirei împăratului și  
ale întoarcerii s-au isprăvit.

## CAP XIV

1 **S**i după vreamea al treilea an, întîm-  
platu-s-au celor ce era cu Iuda, Di-  
mitrie al lui Selefc, pre al Tripo-  
liei vad trecînd cu mulțime tare  
și stol, Biruitoriu a fi țării, 2  
omorînd pre Antioh și pre Lisia, ispravni-  
cul acestuia. Iară oarecare Alchim, fiind 3  
arhiereu, și de bunăvoie pîngărit fiind în  
vremile amestecăturii, socotînd că nici într-  
un chip nu iaste lui mîntuire, nici cătră  
sfîntul jîrtăvnic încă alăturare, Veni cătră 4  
împăratul Dimitrie, în anul 151, aducînd  
lui coronă de aur și finic și cătră aceastea  
și den cealea ce să socotesc flori de ale  
besearecii. Și în ziua aceea liniște au.  
Și vreamea nebuniei lui luînd ajutoare, che- 5  
mîndu-se la sfat de cătră Dimitrie și între-  
bîndu-se cu ce voie și sfat să află jidovii,  
cătră aceastea zise: „Ceia ce să cheamă 6  
den jidovi asidei, pre carii povățuiaște Iuda  
Macaveul, hrănesc oști și să împărechează,  
nelăsînd împărăția bună-așezare să aibă.  
Pentru aceaea, luînd cea de strămoșie 7  
mărire, zic adecă vlădicia, aicea acum  
am venit: Întîiu, pentru ceale ce să 8  
cuvîin împăratului cu direptate gîndind și,  
al doilea, și pentru ai miei cetățeani soco-  
tînd, pentru că, cu a celor de mai nainte ziș  
nesocotință, tot neamul nostru nu puțin ne-

9 noroceaste. Și fieștecarele dentr-aceastea cunoscându-le, tu, împărate, și țării și celui ce pre împrejur stă, neamului nostru, mai nainte cugetă după cea ce ai cătră toți  
10 bună timpinată iubire de oameni. Pentru că, pînă iaste Iuda, preste puțință iaste  
11 pace a avea lucrurile“. Și ca aceastea zicîndu-să de cătră el, îndată ceialalți priatени, cu vrăjmășie fiind spre Iuda, ațîțară  
12 pre Dimitrie. Și chemînd îndată pre Nicanor, cela ce au fost mai mare preste pili, și  
13 voivod făcîndu-l Iudeii, l-au trimis, Dîndu-i porunci pre Iuda acesta să-l omoară și pre cei ce vor fi cu el să-i răsipască și  
14 să puie pre Alchimu arhieru besearicii ceii prea mari. Iară limbile, ceale ce de la Iudea au fost fugite de Iuda, să amesteca  
15 ca cerezile cu Nicanor, nenorocirile și primejdiile jidovilor ale lor norociri le părea a fi. Și auzind de venirea lui Nicanor și  
16 rădicarea limbilor care pridedise pămîntu, ruga pre Cel ce pînă în veac au întemeiat pre al Său norod și Cel ce pururea cu arătare  
17 au sprijenit partea sa. Și poruncind povățuitoriul, de acolo îndată au purcesu și să împreună cu ei la satul Dessau.  
18 Iară Simon, fratele Iudii, să lovise cu Nicanor și puțin pentru cea fără de veaste a vrăjmașilor tăcere au fost greșit. Însă  
19 auzind Nicanor vitejia carea avea cei ce era cu Iuda și bărbăția ce avea întru ceale pentru moșie nevoie, să temea să-ș aleagă  
20 pren facere de sînge. Pentru aceea au trimis pre Posidonie și pre Theodot și pre Mattathia să dea și să ia direapte. Și mult  
21 făcîndu-se pentru aceastea socoteală și povățuitoriul gloatelor vorovindu-se cu obște și arătîndu-se cel împreună de toți răspuns,  
22 sfat plecară spre tocmeale. Și rînduiri zi întru carea osebi vor veni la un loc. Și au venit și de la fieștecare multe scaune puseră.  
23 Rîndui Iuda oameni înarmați gata la locurile ceale de treabă, ca nu cîndai dentru vrăjmași, fără veaste, vreun lucru rău să să facă; și cea de obște voroavă ce s-au căzut  
24 au făcut. Iară Nicanor să zăbovia la ierusalimleani și nici un lucru fără cale făcea și gloatele ceale ce să adunase ca  
25 cirezile le-au slobozit. Și avea pre Iuda pururea în față, sufleteaște spre dînsul să afla. Rugatu-l-au pre el să să însoare și  
26 să facă feciori; însuratu-s-au, bine s-au așezat, luat-au împreunare de viață. Iară Alchim, văzînd cea dentru ei dragoste și  
27 luînd tocmealele ceale ce s-au făcut, veni cătră Dimitrie și zicea că Nicanor altele socotiia pentru lucruri, pentru că pre Iuda cel ficlean  
al împărăției l-au ales să fie în locul lui după dînsul. Iară împăratul, plin de mînie făcîndu-se și întăritîndu-se de pîrăle, vrăjmaș

au scris lui Nicanor, zicînd că pentru aceale tocmeale cu greu îi iaste a le îngădui, poruncind pre Macaveu legat curînd să-l trimiță la Antiohia. Și nemerind aceastea la Nicanor, s-au mîhnit și cu greu i să părea de va călca ceale osăbite tocmeale, nimică omul făcînd strîmbătate. Iară de vreme ce a face împotriva împăratului nu să putea, cerca prilej cu meștersug aceasta să săvîrșască. Iară Macaveu, văzînd pre Nicanor  
răspunzînd cătră el mai cu posomorîre și cea obiciuită întîmpinare mai sălbatică avînd, socoti că nu de bine posomorîrea aceasta iaste; strîngîndu nu puțini dentr-ai lui, să ascunsă de cătră Nicanor. Și cunoscînd  
celalalt că vitejaște de cătră bărbat s-au meștersuguit, mergînd la cea mare și sfîntă besearică, preoții ceale cuviitoare jîrtve aducînd, porunci să dea pre bărbat. Și  
ceia cu jurămînturi zicînd că nu știu pre cel ce caută unde iaste, întinzînd direapta la besearică, aceastea s-au jurat: „De nu-m  
veți da mie legat pre Iuda, aceasta a lui Dumnezeu casă cîmpu o voi face, și jîrtăvnicul voi săpa, și besearică aicea  
lui Dionis vestită voi face“. Și atîtea zicînd, să dusă; iară preoții, întinzînd mîinile la ceriu, chema pre Cel de-a pururea  
ajutoriu limbii noastre, aceastea zicînd: „Tu, Doamne, de toate nelipsit fiind, binevruș, besearică sălășluirei Tale întru noi  
să să facă. Și acum, Sfinte a toată sfințenia, Doamne, păzește în veac nepîngărită această casă, ce de curund s-au curățit,  
și vei astupa toată gura nedireaptă“. Iară oarecarele ce-l chema Razis, dentru ai ierusalimleanilor bătrîni, să vesti lui Nicanor, de  
om iubitoriu de cetățeani și foarte bun nume avînd și, după bună cugetare, părinte jidovilor să chema, Pentru că era, în ceale de mai  
nainte vremi ale neamestecării, purtînd judecata jidoviei, și trup și suflet pentru jidovime puind cu toată nevoița. Și vrînd Nicanor  
arătată să facă vrajba carea avea cătră jidovi, trimise oșteani mai mulți decît 500 să-l prinză pre el, Pentru că i se păru,  
prinzînd pre acela, acestora să le facă primejdie. Și mulțimea, vrînd ca să ia turul, și ușa curții silind, și poruncind foc să  
aducă și ușăle să le aprinză, socotindu-se întru sine, supus-au lui sabie, Cu bună cînstă vrînd să moară, decît păgînilor să  
supuie și de cătră a lui cînstă cu nevrednicie să să ocărască. Și cu rana nu drept nemerind, pentru graba nevoii, și gloatele  
denlăuntru de ușă întrînd, el, alergînd vitejaște pre zidu, să surpă pre sine vitejaște la gloate. Și cea curînd dîndu-se îndărăt,  
făcîndu-se loc, căzu tocma în deșărt.

45 Și încă viu fiind, și înfierbîntat cu mîniile  
sculîndu-se, curînd ca șipotele sîngiurile și  
greale fiind ranele, cu alergare pren gloate  
46 trecînd, Și stînd pre oarecare piatră  
despicată, de tot fără de sînge făcîndu-se,  
întinzîndu-ș mațele și luîndu-le cu amîn-  
doao mîniile, le răsipi cătră gloate și, rugînd  
pre Cel ce stăpîneaște viața și duhul acestea  
iarăș lui să le dea, într-acestaș chip s-au  
prestăvit.

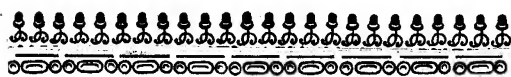
## CAP XV

1 **I**ară Nicanor, înțelegînd de cei ce  
era cu Iuda că sînt în locurile ceale  
de pre împrejurul Samariei, sfătui-  
tu-s-au, la ziua cea de odihnă, cu  
toată întemeierea, spre ei să lo-  
2 vească. Iară cei ce de nevoie împreună  
cu el mergea jidovi zicea: „Nici într-un chip  
așa sălbătăcește și varvarește să-i pierzi;  
cinste împart zilei cei ce cu sfințenie iaste  
mai denainte cinstită de Cel ce toate pri-  
3 veaște“. Cel de 3 ori păgîn au întrebat:  
„Au iaste în ceriu Cel putearnic, Care au  
4 poruncit să ție ziua sîmbetelor?“ Și ei  
răspunzînd: „Iaste Domnul viu, El în ceriu  
Cel putearnic, Cel ce au poruncit să nu  
5 lucrezi a șaptea zi“. Iară celalalt: „Și eu  
—zice—sînt putearnec pre pămînt, care  
poruncesc a rîdica armele și ceale împără-  
tești trebi a le săvîrși“. Însă nu se lipsi a  
6 nu face cea becisnică a lui voie. Și Nica-  
nor, cu toată semeția înălțîndu-se, socotîia  
de obște să facă biruința asupra Iudii.  
7 Iară Macaveu era neîncetat nădejduind, cu  
toată nădeajdea, avea ajutoriu de la Domnul  
8 Și ruga pre cei ce era cu el să nu se spară de  
a limbilor venire, ce, avînd în gînd ceale mai  
denainte făcute lor den ceriu ajutorii, și  
acum să așteapte cea ce va să fie lor de la  
9 Atotputtoriu biruință și ajutoriu. Și mîn-  
gînd pre ei den leage și den proroci și pome-  
nindu-le și ostenealele ceale ce mai nainte  
au fost făcut, mai cu osîrdie pre ei făcu.  
10 Și cu mîniile rîdicîndu-i pre ei, porunci  
împreună arătînd a limbilor neținare și a  
11 jurămînturilor călcare. Și pre fieștecarele  
dentrînșii înarmîndu-i nu cu a pavețelor și  
a sulitelor întemeiare, ca cu cea dentru ceale  
bune cuvinte mîngiare, și povestindu-le vis  
vreadnec de credință oarece aiavea lucru pre  
12 toți au veselit. Și era vedearea acestuia  
într-acesta chip: Onia, cela ce au fost arhie-  
reu, om bun și cuvios, smearen la întimpi-  
nare, blînd la chip, și voroava răspundea cu  
cuvîntă, și den copilărie au cercetat toate  
ceale ale bunătății avute, acesta, mîniile în-  
tinzînd, s-au fost rugînd pentru toată a jido-  
13 vilor adunare. După aceasta s-au arătat  
un bărbat cu căruntețe și cu mărire,  
osebit fiind, și minunată oarecarea și prea  
cuvioasă era cea de prejur el mărire.

Și răspunzînd Onia, să fie zis: „Cel iubito- 14  
riu de frați acesta iaste, cel ce mult să roagă  
pentru norod și pentru sfînta cetate, Iere-  
mia, prorocul lui Dumnezeu“. Și întin- 15  
zînd înainte Ieremia dreapta, au dat Iudei  
sabie de aur și, dînd, să-i fie răspuns aceas-  
tea: „La sfînta sabie aceasta, dar de la 16  
Dumnezeu, pren carea vei surpa pre vrăj-  
mași“. Și mîngîndu-se cu ale Iudei cu- 17  
vinte foarte bune și putînd spre bunătate a  
îndemna și sufletele voinicilor a le îndirepta,  
socotiră să nu să tăbăască, ce vitejaște să  
să lovască și, cu toată bună vitejia cuprin-  
zîndu-se și apucîndu-se, ca să aleagă lucrurile,  
pentru că și cetatea și sfintele și beseareca  
stă la primejdie. Pentru că era pentru 18  
muieri și fii, și încă de frați și rudenii, la  
mai mică parte pusă primejdia, iară cea  
dentîiu și mai mare frică era pentru sfînțita  
besearecă. Și era și celor den cetate cu- 19  
prinși nu fără de lucru grijă, turburîndu-se  
pentru cea den văzduh lovire. Și toți 20  
așteptînd judecata ce era să fie, și ameste-  
cîndu-se vrăjmașii, și oastea rînduindu-se,  
și fiarale despre parte cu prilej bun rîndu-  
îndu-se, și călărimea despre cornuri fiind  
rînduită, Văzînd Macaveul a mulțimelor 21  
venire și a armelor cea de multe fealiuri gă-  
tire și a fiarălor sălbătăcire, întinzînd mîniile  
la ceriu, au rugat pre Cel de seamne făcăto-  
riu Domn, pre Cel păzitoriu, conoscînd că  
nu iaste pren arme biruința, ce, precum la  
El se va judeca, la cei vreadnici cîștigă bi-  
ruința. Și zicea, rugîndu-se, întru acesta 22  
chip: „Tu, Doamne, ai trimis pre îngerul  
Tău în zilele Ezechiei, împăratului Iudei,  
și ucise den tabăra lui Senahirim la vro  
185000. Și acum, Putearnice al ceriuri- 23  
lor, trimite înger bun înaintea noastră, spre  
frica și cutremurul lor; cu mărirea brațului  
Tău Spămintează-se ceia ce cu hulă vin 24  
asupra sfîntului Tău nărod“. Și acesta  
întru aceastea încetă. Iară cei de prejur 25  
Nicanor cu trîmbițe și cîntări venîia.  
Iară cei ce era cu Iuda, cu chemare și rugi, 26  
s-au amestecat cu vrăjmașii și, cu mîniile  
ostenîndu-se, Iară cu inimile cătră Dum- 27  
nezău rugîndu-se, au așternut nu mai puțin  
decît 35000, foarte veselîndu-se cu arătarea  
lui Dumnezeu. Și lăsîndu-se de la treabă 28  
și cu veselie așăzîndu-se, au conoscut înainte  
căzut pre Nicanor, cu toată înarmarea.  
Și făcîndu-se strigare și turburare, binecu- 29  
vînta pre Cel putearnic cu părintescul glas.  
Și porunci cel întru tot, cu trup și suflet, 30  
înainte-ostenitoriu pentru cetățeani, cela ce  
a vîrstei bună cugetare la cei de o leage au  
păzit, capul lui Nicanor să-l taie și mîna  
cu umărul să o aducă la Ierusalim. Și 31  
sosînd acolo și chemînd împreună pre  
cei de o leage și pre preoți înaintea jir-



32 tăvnicului puindu-i, au chemat pre cei de la margine. Și arătînd al pîngăritului Nicanor cap și mîna celui rău hulitoriu, carea, întinzîndu-o asupra ceii sfînte a Tot-  
 33 țiitorului casă, s-au simețit. Și limba celui rău credincios Nicanor tăind, zise să o facă bucăți mărunte, să o dea pasărilor; și ceale de răsplătirea nebuniei în preajma  
 34 besearicii să le spînzure. Și ceia toți la ceriu au binecuvîntat pre Cel luminos Domnul, zicînd: „Binecuvîntat Cea ce au  
 35 păzit al Lui locu nepîngărit“. Și legă capul lui Nicanor la margine, arătat la toț și ivit al ajutoriu lui Dumnezeu semnu. Și porunciră toți cu de obște poruncă nici  
 36 într-un chip să lase neînsemnată această zi, Ce să aibă însemnată ziua a 13 a lunii a 12, care să zice adar cu siriinescul glas, cu o zi  
 37 mai nainte a zilei lui Mardoheu. Deci ceale ce au fost pentru Nicanor așa s-au întîmplat și, den vremile acealea țiindu-se  
 38 cetatea de jidovi, și eu aici voiu înceta cuvîntul și, de e bine și cu bună nemereală la tocmire, aceasta și eu vream. Iară de e  
 39 prosteaște și mijlocie, aceasta de ajunsu îm era mie, că, precum vinul sîngur a bea, așijderea iară și apa, împotrivă e; Ce, în  
 40 ce chip vinul, cu apa amestecîndu-să, e dulce și înfrumșețat darul săvîrșaste, așa și a meștersuguirii cuvîntului veselește auzirile celor ce citescu cu tocmeală. Și aicea  
 săvîrșitul  
 va fi.



## AL MACAVEILOR CUVÎNT AL TREILEA

### CAP I

**I**ară Filopator, înțelegîndu de la cei ce s-au adus luarea care s-au făcut locurilor celor de supt biruința lui de Antioh, porunci la toate puterile lui, pedestrime și călărime, să să strîngă; și, pre soru-sa, Arsenoi, împreună luîndu-o, s-au pornit pînă la locurile ceale despre Rafain, unde era tăbăriți cei ce era cu Antioh. Iară Theodot oarecarele, gîndind a plini viclenia și luîndu den ceale de mai nainte rînduite supt ascultarea lui potolomeiești arme ceale mai tari, să duse noaptea la cortul lui Ptolomeu, ca sîngur să-l ucigă pre el și cu aceastea să să răsipească războiul. Și pre acesta scoțîndu-l Dositheu, cel ce să chema al lui Drimil, de neam jidov și, mai apoi, schimbîndu ceale legiuite și de ceale părintești porunci înștrii-

nat fiind, pre oarecare neștiut au culcat în cort, carele s-au întîmplat de au petrecut a aceleia patimă. Și făcîndu-să tare războiu și lucrurile mai vîrtos fiind tari la Antioh, Arsenoi mergînd destul ruga puterile cu jale și cu lacrimi, fiind cu cositele dezlegate, să-ș ajute lor, și fiilor, și muierilor, cu îndrăznire, făgăduindu-se să dea celor ce vor birui, la fieștecarele, doao talere de aur. Și așa să întîmplă a peri vrăjmașii cu ceale pre leage ale mînilor izbîndiri, și mulți s-au și robit. Și biruind vicleșugul, socoti ceale de aproape sate mergînd să le mîngie. Și, făcînd [Ptolomeu] aceasta și besearicelor daruri împărțindu, cu bună îndrăznire pre cei supuș i-au făcut. Și jidovii, trimițînd cătră Filopator, de la bătrînime și de la cei mai de folos, pentru închinăciunea și pocloane să-i ducă și de ceale ce s-au întîmplat să-i iarte, să întîmplă mai vîrtos el să să îndeamine cît de curînd cătră ei să meargă. Mergînd la Ierusalim și jîrtvuind Celui prea mare Dumnezeu, și daruri dînd, și den ce era prilej oarece locului făcînd și viînd la loc, și, cu sîrguială și cu bună cuvință minunîndu-să, deaca mearse, și, mirîndu-se și de a besearicii bună rînduială, gîndi să să svătuiască să între la besearică. Și ei, zicînd cum nu să cade a să face aceasta, pentru căci nici celor dentru limbi iaste slobodu, nici la toți preoții, ce numai celui ce povățuiaște tuturor, arhiereului, și acestuia o dată într-un an, el nici într-un chip vrea să asculte. Și leagea citindu-se, nici într-un chip părăsi, aducînd pre sine înainte zicînd că trebuie a intra, și, măcară că ei sînt lipsiți de aceea cînte, iară „eu nu trebuie a fi lipsit“. Și-i întreba pentru care pricină, întrînd el la toată besearica, nimene nu l-au oprit dentr-aceia ce era acolo. Și oarecarele, negîndit mai nainte, zise: „Rău aceasta să face“; iară el zise: „Făcîndu-se aceasta pentru vreo pricină, au nu, tot voiu intra eu, și vrînd ei și nu“. Iară preoții, cu toate veșmintele, căzuți fiind înainte și rugîndu-se Celui prea mare Dumnezeu să ajutorească la nevoia ce să întîmplase și pornirea celui ce rău să apuca să o mute și de strigare cu lacrimi biseareca umplîndu-o, cei ce rămăsease în cetate, turburîndu-se, au săritu, neștiind ceaea ce să face. Și fecioarele ceale închise den cămări, cu ceale ce le-au născut, s-au pornit și, cu cenușă și prah capetele-ș presărînd, cu tînguii și cu suspini ulețile umplea. Și ceale de curînd adunate den ceale spre întîmpinare rînduite cămări, și cea ce să cuvine rușine lăsînd, alergătură fără de cale în cetate făcea. Iară pruncii cei născuț de curînd lăsînd-



du-i mumînile și doicile într-o parte și într-alta, unele pren case și altele pre ulițe. fără de poruncă, la cea prea mare bisearecă să aduna. Și de multe fealiure era ruga celor ce la aceasta să aduna, spre ceale ce fără de cuviință de dînsul să ispitia. Și împreună cu aceștea, cetățeanii, îndîrjîndu-se, nu îngăduia săvîrșitul lui, arătîndu-se și cugetînd ce era voia lui să plinească; și, strigînd să facă pornirea spre arme și cu îndrăznire pentru cea părintească lege să moară, destulă gîlceavă au făcut în locul acela. Și abia de cătră preoți și de cătră cei bătrîni întorcîndu-se, la aceaș a rugii stare era. Și mulțimea ca mai nainte întru aceastea să afla rugîndu-se; iară bătrîni care era cu împăratul mult să ispitia a muta cel semeț al lui gîndu de la svatul cel ce gîndise. Și dirjîndu-se și toate lăsîndu-le, și intrare făcea, gîndind să puie săvîrșit la ce au zis mai nainte. Aceastea dară și cei ce era prejur el văzînd, să înturnară ca să să roage cu ai noștri Celuia ce toată tăria are, celor ce era acolo să le ajute, luînd aminte la cea fără de lege și mîndră facere. Și, de strigarea cea îndesită și plină de dureare a gloatelor ce să aduna, era o strigare neînchipuită, pentru că să părea nu numai oamenii, ce și zidurile și țărîna toată a răsuna, precum toți moartea atuncea poftia, decît a locului spurcare. Iară arhiereul Simon, în preajma besearicii ingenuchind și mîinile întinzîndu-le cu bună rînduială, au făcut ruga într-acesta chip: „Doamne! Doamne, Împăratul ceriurilor și Stăpîne a toată zidirea, Sfinte întru sfinți, Sîngur-biruatoriu, Întru-tot-țiitoriu, ia aminte spre noi, carii ne supunem de cel necurat și spurcat, fiind înfierbîntat cu dirjie și puteare, pentru că Tu, Cea ce ai zidit toate și toate biruiești, putearnic, drept ești, Care judeci pre cei ce verice cu semeție și cu trufie fac, Tu pre cei ce au făcut dentîu strîmbătate, întru carii și uriași era, cu vitejie și-ndîrjire nădejduindu-să, i-ai stricat, aducînd preste ei nemăsurată apă. Tu pre sodomleanii cei ce au făcut mîndria, dovediți cu răutățile făcîndu-să, cu foc și cu iarba pucioasă i-ai arsu, pildă puind celor den urmă. Tu pre cel dîrzu Farao, care de tot au robît pre norodul Tău cel sfînt, Israil, cu multe și cu de multe fealiure de munci ispitindu-l, ai arătat puternicia Ta; preste carele ai arătat tăria Ta cea mare și, gonindu el cu cară și cu mulțime de gloate, l-ai acoperit în fundul mării; iară pre cea ce s-au încrezut întru Tine, Cea ce a toată zidirea puterniceaște, întregi i-ai purtat, iară ei, cunoscînd faptele mîinii Tale, Te-au lăudat pre Tine, pre Cel Atotțiito-

riul. Tu, Împărate, Care ai zidit pre cel nesăvîrșit și nemăsurat pămînt, ai ales cetea aceasta și ai sfințit locul acesta, spre numele Tău Celui de toate nelipsit, și ai slăvit cu arătare luminată, întărire făcînd lui cătră mărirea celui mare și cinstit numelui Tău. Și, îndrăgînd casa lui Israil, făgăduit-ai dară că, de va fi noao vreo urciune și ne va cuprinde pre noi strînsoare și, viînd la locul acesta să ne rugăm, vei asculta ruga noastră. Și dară credincios ești și adevărat și, de vreame ce, de multe ori, necăjîndu-să părinții noștri, le-ai ajutat întru smerenie și i-ai izbăvit de mari primejdii, iată și acum, Sfinte Împărate, pentru ceale multe și mari ale noastre păcate, ne chinuim și ne-am supus vrăjmașilor noștri și ne-am părăsit întru neputințe. Și, la căderea noastră, cel dîrzu și spurcat acesta să meșterșugeaște să ocărăscă pre cel pre pămînt arătat numelui mării Tale sfîntu locu; pentru că lăcașul Tău iaste ceriul ceriului, neajunsu la oameni iaste; iară de vreame ce ai binevrut să fie mărirea Ta întru norodul Tău, Israil, ai sfințit locul acesta. Să nu ne osîndești pre noi întru necurăția acestora, nici să ne îndireptezi pre noi întru spurcare, ca să nu să laude cei fără de lege întru mînia lor, nici să să veselească întru mîndria limbii, zicînd: ‘Noi am călcat Casa sfințeniei, în ce chip să calcă casele urciunilor’. Stinge păcatele noastre și răsipeaște smintealele noastre și arată mila Ta în ceasul acesta, degrabă să ne apuce pre noi mai nainte milosîrdiile; și dă laudă în gura celor căzuți și zdrobiți cu sufletele, făcînd noao pace aici“. Iară Cel atotvăzătoriu și Dumnezău mai nainte decît toate Sfînt întru sfinți, auzînd cea după obiceiul rugăciune, pre cel ce cu ocară și dirjire tare era ridicat, îl bătă pre el încoace și încoalea, scuturîndu-l pre el ca o trestie de vînt, cît la pămînt fără ispravă zăcea, încă și la mădulare slăbănogit, cît nici a striga nu putea, fiind împletecit cu direaptă judecată; pentru acea prietenii și păzitorii trupului lui, văzînd cea grabnică și iute osîndă care l-au cuprins pre el, temîndu-se ca nu și de viață să să lipsască, degrabă pre el l-au tras, cu nespasă frică, spăimîntați fiind. Și cu vreame mai apoi trezvîndu-se pre sine, nici într-un chip spre caintă au venit după certare, ce cu înfricoșare amară au purces și, sosînd la Eghipt și ale răutății adăogînd, și pren cei ce mai nainte s-au arătat împreună ostenitori și cu alții care era osebiți de toată dreptatea, nu numai cu ceale nenumărate spurcăciuni fu destul, ce și la atîta dirjire veni, cît blesteame pren locuri să puna și, mulți dentru priateni căutînd la [a] împăratu-

lui punere-înainte, și ei urma după voia lui. Și puse înainte împăratul între norod asupra limbii să dea hulă și, spre ceale de curte turnuri stâlpi rădicînd, au săpat scrisoare: „Niciunul den ceia ce nu jîrtvuiesc la sfintele lor să nu între, și toți jidovii spre scrisoare-de-norod și la rînduială de poslușire să să aducă; și pre cei ce vor răspunde împotriva, cu sila aducîndu-i, de viață să-i primenească. Și cei ce să scriu, să să însemneaze pren foc la trup cu însemnarea lui Dionisu, frunză de iaderă, pre carii i-au și osebit la domnia cea ce mai nainte s-au prădat“. Și ca nu la toți supărătoriu să să arate, scrise dedesupt: „Iară de vor vrea unii dentru ei să petreacă întru cei ce după slujbele jîrtvelor sînt învățați, aceștea tocmai cetățeani cu alexandreanii să fie“. Unii dară la cetate, urînd ceale de bună-credință ale cetății tréapte, pre lesne pre sine să da, ca cum oarece mare cînste ar lua de la petreacerea ceaea ce ar fi împreună cu împăratul. Iară cei mai mulți cu vitejăsc suflet s-au întărit și nu s-au despărțit de cătră buna credință; și banii pentru viață schimbîndu-i, fără de frică să ispitia pre sine să să mîntuiască de scrisori și cu bună nădeajde era ajutoriu să nemerească. Și pre cei ce să depărta de ei să scîrbiia de ei și ca pre niște vrăjmaș ai limbii îi judeca și de cea de obște lăcuință și de bună trebuință îi lipsia, carele și înțelegînd păgînul, întru atîta s-au scîrbit, cît nu numai la Alexandria să scîrbiia, ce și celor den țară mai cu greu să imponcișă. Și porunci sîrguind să-i strîngă pre toți într-un loc și cu prea rea moarte den viață să-i primenească. Și aceastea gătindu-se, veaste rea să suna asupra neamului la oameni pohitori de rău, dîndu-se pricina spre voie ca, dentru ceale de legi pre ei oprindu-i, iară jidovii era păzînd cea spre împărați buna voire și credință neîndărătnicită și cîstînd pre Dumnezău și cu [a] Acestuia leage petrecînd, osebite făcea asupra lor și surpări, pentru care pricină la unii urfîți să arăta, și, cu facerea cea bună a celor direapte împodobind lăcuința, la toți oamenii cu bună voie să afla. Deci cea pentru neam întru toți vestită bună facere cei streini de fealiu nici într-un chip o au numărat, iară cea pentru închinăciune și a mîncărilor osebite vestiia, zicînd a nu fi oamenii nici cu împăratul, nici cu puterile împreună la tocmeală, ce cu rea voie a fi. Și mult oarece lucrurilor împotrivindu-se, și cu fieștece hulă au ațîțat; iară cei de pren cetate elini nemică avînd strîmbătate, gîlceavă nenădejduită prejur oameni vîzînd și alergături împreună neostenite făcîndu-se, a ajuta nu putea, că tirănească era porunca; ce să ruga și cu greu să avea și a să

schimba aceastea gîndiia, pentru că nu așa va fi necăutată o adunare ca aceasta, nemica greșînd. Și însă oarecari vecini și priatini, și împreună neguțătorînd pre taină, pre unii trăgîndu-i cătră ei, credințe le da să să scutească împreună și cu tot denadinsul să priimească spre ajutoriu. Acela dară [Ptolomeu] pentru cea deocamdată bună nărocire semețindu-se și nu vîzînd a Celui prea mare Dumnezău tărie, ce gîndind pururea întru acelaș sfat să rămîie, scris-au asupra lor cartea aceasta: „Împăratul Potolomeu Filopator—celor de la Eghipet și pre alocurea voivozi și oșteani, să să bure și să fie sănătoși! Sănătos sînt și eu singur și lucrurile noastre den oștirea cea de la Asia ce s-au făcut noao, carea, știț și voi, cu a dumnezăilor cătră noi nescăzută ajutorie și cu a noastră vitejie, după cuvînt, spre foarte bun săvîrșit aducîndu-se, gînditam dară nu cu silă de sulîță, ce cu blîndeate și cu multă iubire de oameni să aplecăm limbile ceale ce lăcuiesc în Gropilata Siria și Finichi și bine să le fac, cu bucurie; și celor de pren cetăți sfîntenii împărțîndu-le venituri multe, mers-am și la Ierusalim, suindu-ne să cîstîm besearca celor păgîni și celor ce niciodinioară încetează de nebulie. Iară ei, cu cuvîntul priimind a noastră venire, iară cu lucrul—cu ficleșug, poftînd noi să întrăm la besearca lor și cu ceale cuviitoare și prea frumoase daniile să cîstîm, ei, cu semeții mai vechi purtîndu-se, ne-au oprit pre noi de intrare, rămîind de cîntea noastră, pentru carea avem cătră toți oamenii iubire de oameni. Și gîndul cel rău al lor cătră noi aiave l-au arătat, ca numai sînguri ei dentru limbi împăraților și făcătorilor de bine imponcișîndu-se, nemica de conoștință vor să sufere. Și noi, cu nebulia lor fiind cuprinși, cu biruință ne-am întors; și la Eghipet, tuturor limbilor cu iubire de oameni întimpinîndu-ne, precum să cădea am făcut; și la aceastea, spre cei ce sînt de un fealiu cu ei nimeni pîzmă n-am ținut; și pentru ajutoriu și pentru ceale încredute lor cu prostime, ceale de început întunearece lucruri îndrăznînd a le premeni am vrut, și politiei alixandreanilor pre ei să-i învrednicim și părtași celor de-a pururea preoți să-i facem. Iară ei, împotrivirea priimind și cu cel dempreună săditu răul nărav bine lepădînd și pururea la rău abătîndu-se, nu numai s-au întors de cătră cea scumpă politie, ce încă să scîrbesc și cu cuvîntul și cu faptul spre cei puțini dentr-înșii carei să află spre noi cu bună cunoștință, pururea ei bănuind pre cel fără de cînsă rău traiu, că noi curînd vom strica tocmealele. Pentru aceaea și cu seamă bine adevărindu-se, aceștea în tot chipul a

gîndi rău spre noi, și socotind mai nainte ca nu cîndai, mai apoi, fără de veaste, turburare făcîndu-se, pre aceștea păgîni, de după dos vînzători și varvari vrăjmaș vom avea, poruncit-am dară, îndată ce va sosi cartea aceasta, într-aceaeaș zi, pre cei însămnăți, împreună cu muierile și copiii, cu ocară și pradă să-i trimitetă cătră noi, în legături de fier de petutinderea legați, spre nesuferită primejdie, cu rea cînte și cu frica cea ce să cade celor răi. Pentru că, aceștea cu toții certîndu-se, am socotit de acum nainte desăvîrșit noao lucrurile întru bună stare și mai bună voință să să așaze. Iară cine va ascunde pre oarecarele den jidovi, de la bătrîn pînă la copil mic, pînă la cei de supt țîță, foarte cu groaznece munci să va căzni, cu toată casa. Și cine va spune pre cel ce va ascunde, acela va lua avearea celui ce va cădea supt vină, și den argintul împărătesc, drahme 2000, și de slobozenie să va cununa. Și tot locul unde să va simți acoperindu-se jidov, peste tot neumblat și arsu de foc să să facă, și la toată muritoarea fire întru tot fără de treabă să să socotească peste toată vremea“. Și al cărții izvod așa au fost scris. Și petutinderea, unde să întîmpla această poruncă, bună desfătăciune de norod să făcea limbilor, cu clicuri și bucurie, ca cum s-ar fi arătat lor cu îndrăznire cea mai denainte în cugetul lor pizmă rea. Iară jidovilor nesuferită plîngere era și întru tot tînguită strigare cu lacrimi, cu suspini înfierbîntate ale inimii lor, dupătutindenerea plîngînd peirea cea nenădejduită, care fără de veaste s-au judecat lor. Care leage sau cetate, au care loc peste tot lăcuit sau care uliță nu să împlea de tîngui și de plînsori pentru dîșii? Pentru că așa, cu amărăciunea sufletului, fără de milă, de domnii cei de pren cetăți, toți dempreună să trimitea, cît și unii den vrăjmașii lor, luînd înaintea ochilor lor mila cea de obște pentru ceale striine munci și socotind cea nearătată a vieții surpare, lăcrăma de cea de trei ori ticăloasă trimiteră a lor; pentru că să aducea mulțimea de bătrîni albi de cărunteate, cea de bătrîneate cujbită zăbavă a picioarelor, cu pornirea întoarcerii a silnicii înfricoșări fără de rușine, spre călătorie iute îndemînindu-se; și ceale tinereale, care de curînd era venite spre cămara cea de nuntă a împreunării de viață, în loc de veselie lua plîngeri, și cosițele, ceale unse cu mir, de prah întinate și descoperite aducîndu-se, plîngere, în loc de cîntări de nuntă, cu toate împreună începea, ca cînd ară fi răsfire ca prăzi de alte limbi și, legate de nărod,

pînă la băgarea în corabie să trăgea cu sila. Și ai acestora bărbați, cu lațuri în loc de cununi grumazii fiindu împleteciți, cu cea crescută vîrstă a tinerețelor, în loc de desfătăciune și tinerească răsfațare, zilele ceale rămase ale nuntelor cu plîngeri le petrecea, lîngă picioare văzînd iadul zăcînd. Și să pogorîră ca hiarăle, aducîndu-se în legături de fier, cu nevoie, unii de cumpenile corăbiilor de grumazi prinși cu cuie, iară alții la picioare cu țapene obezi fiindu încuiați, încă și cu cea ce să afla deasupra deasă podire lumina astupînd, ca de toate părțile întunecați să le fie ochii; nume de vicleani iau, în toată meargerea pre apă. Și aceștea, în șaică aducîndu-se și meargerea obîrșîndu-se, precum era poruncit de împăratul, porunci să-i tăbărescă înaintea cetății, unde era locul de alergăturile cailor, la așăzare largă peste măsură; și la arătare foarte cu bun prilej stînd la toți ceia ce mergea la cetate și la ceia care dentr-aceștea ieșia la țară spre călătorie, ca nici cătră puterile lui să să împreune, nici întru tot nemica să-i învrednicească la cetate. Și deaca să făcu aceasta, auzînd pre cei den cetate, cei ce era de o limbă cu ei, că ies pre ascuns mai adease să plîngă cea fără cînte a fraților dosadă, mîneindu-se, porunci și acestora într-acelaș chip cu nevoință [ca] acelora să le facă, nelipsiți fiind nici într-un chip de a acelora muncă, și să să scrie tot neamul anume, pentru că nu ca la cea cu puțin mai nainte arătată a faptelor robie cu trudă, ce, căznindu-se cu poruncitele munci, mai apoi să să stingă supt vreme de o zi. Făcutu-s-au dară scrisoarea acestora cu amară sîrguală și cu cea iubitoare de cînte împreună șadeare, de la răsăriturile soarelui pînă la apusuri, nesăvîrșit, luînd săvîrșitul preste zile 40. Și tare și neîncetat împăratul, plin de bucurie fiind, ospeațe la toți idoli făcînd, cu minte rătăcită departe de adevăr și cu spurcată gură lăudînd chipurile ceale surde, care nu pot lor să grăiască sau să le ajute, iară la Cel preamare Dumnezău ceale necuvioase grăînd. Iară după ce trecu vremea care s-au zis mai nainte, au adus scriitorii răspuns la împăratul, nemaiputînd să facă scrisoarea jidovilor, pentru cea nenumărată a lor mulțime, măcară că era pren țară încă cei mai mulți, unii încă pren case adunați fiind, alții pre alocurea, cît cu neputință era la toți domnii despre Eghipt. Și înfricoșîndu-i pre ei mai vîrtos, ca cînd ară fi luat daruri spre meștersuguirea scăpării, să întîmplă aiave el pentru aceasta a să adeveri, zicînd ei cu dovedire că și hîrtia și condeaiile ceale de scris, cu care fă-

cea treaba, să să fie sfârșit. Și aceasta era lucrarea proriei cei nebiruite a Celui ce den ceriu ajuta jidovilor. Atuncea, chemînd pre Ermon, care era spre purtare de grijă a pililor, cu grea urgie fiind plin și cu scîrbă întru tot nepremenit, porunci, supt ziua cea viitoare, cu mertice de tămîie de ajunsu și cu vin mai mult neamestecat, pre toți pilii să-i adape, fiind la număr 500, și, sălbătăcindu-se cu datul băuturii den destul, să-i bage spre întimpinarea morții jidovilor. Deci acesta aceastea poruncind, să întorcea spre desfătare, adunînd pre cei mari den priateni și den oaste spre cei ce era cu pizmă cătră jidovi. Iară mai marele pililor, Ermon, ce i s-au poruncit, cu tocmeale făcea. Și cei ce era spre aceastea poslușnici, cătră sară, ieșind, lega mîinile celor dosădiți și ceaelaltă întemeiere meștersuguia prejur ei, pârîndu-li-se că preste noapte va lua acel neam tot deodată sfârșitul peirii. Iară jidovii, carei să părea a fi pustii întru limbi de tot acoperemîntul, pentru nevoia cea cu legături, care îi cuprinsease pre ei de toate părțile, pre Atotțiitoriul Domn și a toată putearea puternecind Cel milostiv Dumnezău al lor și Părinte, cu greu încetată strigare toți cu lacrimi l-au chemat, rugîndu-se ca să mute sfatul cel nedirept de asupra lor și să-i mîntuiască pre ei cu mare parte de arătare de moartea care era gătită la a picioare. Deci dară ruga acestora întins să suia la ceriu. Iară Ermon, pre cei nemilostivi pili adăpîndu-i, fiind plini de a vinului multă adăpare și de tămîie, la curte era mînecat pentru aceastea să spuie împăratului. Și aceasta den veacul vremii zidire bună, în zi și în noapte, puindu-se de Cela ce dăruiaște tuturoara căroră El va vrea, parte de somn, au trimes cătră împăratul, cu prea dulce și adînc să cuprinse, cu lucrarea Stăpînitoriului, den cea fără de leage punere-înainte mult fiind greșit și den gîndul lui cel nemutat mult fiind mințit. Iară jidovii, scăpînd de ceasul care era sămnat mai nainte, pre sfîntul Dumnezăul lor lăuda și iarăș ruga pre Cel bun Împăcătoriu să arate tăria ceii mari putincioase mîinii Lui spre limbile ceale mîindre, Și fiind mai jumătate de a zeacea, cel ce era rînduit spre chemări, vîzînd pre cei chemați că s-au strîns, viind mișcă pre împăratul și, abia deșteptîndu-l, i-au arătat că treace vreamea ospățului. Și făcînd cuvîntul pentru aceastea care împăratul socotind și întorcîndu-se spre băutură, porunci cei ce au venit la ospățu să șază în preajma lui; care și făcîndu-se, îi îndemna să să dea pre ei—cuvînta ospățului—spre desfătare, dentru multe cinstindu-se ei, să o puie spre parte de veselie. Și spre mult înainte mergînd voroava, pre Er-

mon chemîndu-l împăratul, cu amară înfricoșare îl întreba pentru care pricină s-au lăsat jidovii astăzi a fi vii? Și el arătînd că noaptea, ce i-au fost porunca, au adus la săvîrșire, mărturisind încă și priatenui. Iară el, neomenia mai rea decît Falaris avînd, zise: „Să aibă ei har somnului de astăzi, iară negreșit la ziua cea de mîine aseamene gătește pilii spre a celor fără de cuviință jidovi peire“. Și zicînd împăratul, toți cei ce era de față, împreună lăudînd, voioș și cu bucurie s-au dus fieștecarele la casa lui și nu așa spre somn cheltuiră vreamea nopții, ca spre toate fealiurile de batjocuri a se meștersugi, spre cei ce să părea dosediți. Și cînd cînta cocosul de dimeneață, și Ermon—hiarale înarmîndu-le la curtea cea mare, unde să făcea jîrtve; iară mulțimile ceale de pren cetate s-au fost adunat cătră cea prea jalnică vedea, așteptînd dimineața cu sîrguală; iară jidovii, după cea fără de parte vreame trăgîndu-ș sufletul, cu rugă, cu multe lacrimi, în vîrsuri de jale, întinzînd mîinile la ceriu, să ruga Celui prea mare Dumnezău iarăș să ajute lor de pripă. Și încă razele soarelui nu să răvârsase, și împăratul pre priatini așteptînd, Ermon, stînd aproape, îl chema cătră ieșire, arătînd că cea ce au pohtit împăratul iaste gata. Și el, priimindu-l și îngrozîndu-se de cea fără de leage ieșire, întru tot cu neconștiința cuprins fiind, întreba ce iaste lucrul spre care aceasta la el de sîrg s-au săvîrșit? Și aceasta era lucrarea Celui ce toate stăpîneaște Dumnezău, uitare spre cugetul lui puindu-i de ceale de mai înainte meștersugite. Spunea Ermon și toți priatini că: „Fiarale și puterile s-au gătit, împărate, după cea întinsă a ta punere-înainte“. Iară el, de ceale grăite implîndu-se cu grea mînie, pentru căci cu pronia lui Dumnezău să risipise toată a lui cugetare, căutînd cu înfricoșare, zise: „De ar hi ție pârîinții tăi de față, au nașteri-de-feciori, această mîncare la hiară sălbateci ar fi gătit de sațiu, în locul celor nevinovați mie și strămoșilor miei, celor ce s-au arătat ales întru tot, cu întreagă adeverită credință, jidovi. Și încă de nu mi-ar fi pentru dragostea care am crescut împreună și pentru slujbă, de viață pentru aceastea te-ai fi lipsit“. Așa Ermon nenădejduită, cu primejdie, frică luo, și cu vedea și cu fața să sfii. Și fieștecarele dentru priatini cu posomorire furișîndu-se, pre cei adunați i-au slobozit pre toți, pre fieștecarele la a sa zăbavă. Iară jidovii, auzind ceale de la împăratul, pre Cel luminat Dumnezău, Domn și Împărat împăraților, lăuda, și acest ajutoriu al Lui nemerind ei. Și după legile aceastea, împăratul, adunînd iarăș ospățul, spre vese-

lie să să întoarcă îi îndemna. Și pre Ermon chemându-l, cu înfricoșare zise: „De câte ori ți să pare ție tot pentru acestea să-ț poruncesc, becisnice? Pre pili încă și acum îi armează pre mîine, spre a jidovilor stingere“. Iară cea ce șădea împreună cu el rudeni, de cel neașăzat al lui gînd mirîndu-se, grăia acestea: „Împărate, pînă cînd ca pre niște vite ne vei ispiti? Poruncind acum al treilea rînd pre ei să-i stingă și iarăș asupra lucrurilor întorcîndu-te cu gîndul, strici cealea ce de tine-s poruncite, pentru carele cetatea pentru așteptare tînaște și, înmulțindu-se cu adunări, iaste la griji de multe ori să nu să jefuiască“. Pentru aceaea, cel întru toate [ca] Falaris, împăratul, înmulțîndu-se de nesocoteală și ceale ce să făcea cătră socoteala jidovilor întru el schimbări de suflet întru nemica socotind, nesăvîrșit jurămînt au întărit, rînduind pre aceștea fără de greșală să-i trimiță la iad, în genuchele și în picioarele fiarălor căzniț fiind; și apoi să oștească asupra Iudeii, tocma cu pămîntul să o puie, cu focul și cu sulitele, degrabă; și „cea necălcată de noi beseareca lor“ cu foc să o arză, cu sîrguială; și celor ce facu acolo jîrtve pustietate în toată vremea să puie. Atuncea bucuroși ducîndu-să prietenii și rudeniile, cu credință rînduia puterile spre locurile cetății ceale mai cu bun prileju spre pază. Iară cel mai mare preste pili, hiarăle, ca cum am zice—spre așăzare cu nebunie aducîndu-le, prea cu bune mirosuri băuturi de vin tămîiat, groaznec impodobite cu tocmealele; pre dimineată deci, cetatea fiind plină de mulțime nenumărată despre alergătura-cailor, întrînd [Ermon] la curte, spre cea ce era înaintea îndemna pre împăratul. Și el, umplîndu-și mintea lui cea păgînă de urgie grea, cu toată greutatea, împreună cu hiarăle s-au pornit, vrînd cu nevătămată inimă și cu luminile ochilor să vază cea duioasă și dosădită a celor de mai nainte însemnați surpare. Și cînd pili ieșia pre la poartă, și cea ce venia în urmă înarmată puteare, și văzînd jidovii praful cel de mulțimea călătoriei, și gilceava cea cu greu sunet auzînd, socotind ei a fi peirea vieții lor cea de apoi în clipeala ochilor, săvîrșitul ceii prea ticăloasă nădejdi, spre jale și plîngere întorcîndu-se, să săruta unul cu altul, îmbrățășîndu-se cu rudeniile, pre grumazi căzînd părinții la feciori și maicele la ceale tinereale, și altele, de curînd născuți prunci la țîță avînd, sugînd laptele cel de apoi; și încă și ceale de mai nainte ajutoriri ce s-au făcut lor de la ceriu știînd ei, cu fața la pămînt cu toții odată căzînd, și pruncii osebindu-i de la țîțe, strigă ră cu glas mare foarte pre Cel Atotpu-

putearnicu rugînd să I Să facă milă cu arătare spre ei, acum cătră porțile iadului fiindu. Iară Eleazar oarecarele, om de folos den cei de țară preoți, la vîrsta bătrîneților fiind și cu toată cea despre viață bunătate impodobitu, pre cei prejur el bătrîni potolindu-i a să ruga, Sfîntului Dumnezeu să rugă acestea: „Împărate mare, Țiitoriule preînalte, Întru-tot-țitiitoriu Dumnezeu, toată zidirea otcîrmuind, cu îndurările caută spre sămînța lui Avraam, spre fiii celui sfințit Iacov, al sfințitei Tale părți norod, striin în striin pămînt, fără de dreptate perînd, Părinte! Tu pre Farao, putearnicul Egiptului, acestuia care s-au mulțit cu cară mai nainte de s-au rădicat cu fără de leage dîrjire și cu limbă mare grăitoare, împreună cu cea mîndră oaste, în luciul, înecați i-ai pierdut, lumina milei arătînd la neamul lui Israil; Tu pre Senahirim, cel ce cu nenumărate puteri s-au semețit, cel greu al sirianilor împărat, cu sulita tot pămîntul supuind și rădicîndu-să asupra sfînteii cetății Tale, greale [ocări] grăind cu semeție și cu dîrjie, Doamne, l-ai înfrînt, arătată arătînd la limbi multă tăria Ta; Tu pre cei de la Vavilon trei tovarăși, care-și dedeas în foc sufletul de bunăvoie, ca să nu să închine la ceale deșarte, cel arsu cuptorilor răcorînd, i-ai mîntuit, pînă la un păru nestricăți, pară de foc trimițînd la toți neprietenii; Tu pre Daniil cel lepădat în pămînt la lei, de zavisnice pîri, spre mîncarea hiarălor, la lumină l-ai adus nevătămat; și pre cel hrănit [în] adîncime Iona, care necruțat s-au topit în pîntecele chitosului, nevătămat la toți ai lui l-ai arătat, Părinte! Și acum nu zăbovi, Mult-milostive, al tuturor Acoperitoriu, de sîrgu Te arată celor den neamul lui Israil, și de urîte și fără de leage limbi ocărîndu-se. Iară de iaste viața noastră cu necurății la înstriinare, mîntuindu-ne pre noi den mîna vrăjmașilor, în ce chip vei, Stăpînitore; ne piarde pre noi cu morte, nu cu ceale deșarte, cei ce gîndescu deșart să să laude spre peirea celor iubiți ai Tăi, zîcînd: ‘Nici Dumnezeu lor i-au mîntuit pre ei’. Iară Tu, Cea ce toată tăria și toată puternicia avînd veacınice, acum caută, miluiaște pre noi, pre cei ce, după nesocotită ocară celor fără de leage, den viață ne premenim în chip de vicleani; înfricoșază-să limbile de putearea Ta cea nebiruită, astăzi întinde, puteare avînd, spre mîntuirea neamului lui Iacov. Roagă-Ți-se toată mulțimea pruncilor și părinții acestora cu lacrimi, arate-se la toate limbile că cu noi ești, Doamne, și nu Ț-ai întorsu fața Ta de cătră noi, ce, precum ai zis că, nici în pămîntul vrăjmașilor lor fiind, i-ai trecut cu vederea pre ei, așa săvîrșăște, Doamne“. Deci Eleazar săvîrșînd ruga, împăra-



tul, împreună cu hiarăle și cu toată a puterii zborîre, veni spre locul acela al alergătorilor de cai. Și văzînd jidovii, tare la ceriu strigară, cît și văile ceale ce era pre aproape împreună răsunînd, neconținute plîngeri să fie făcut în toată tabăra. Atuncea Cel Mare, Slăvit, Atotîitoriu și Adevărat Dumnezău, arătînd sînta a Lui față, deșchise porțile ceale cerești, dentru care doi slăviți îngerii, înfricoșați la chip, s-au pogorît, arătați la toți, afară den jidovi. Și stătură împotrivă, și putearea vrăjmașilor o au împlut de gîlceavă, și de frică, și cu nemișcate obezi au legat, și supt frică fu și trupul împăratului, și uitare luo dîrjirea lui cea cu grea minie. Și să întoarsă hiarăle asupra celor înarmate puteri care dempreună denapoi venia, și-i călca pre ei și-i pierdea. Și să întoarsă urgia a împăratului spre jale și lacrimi, pentru ceale ce mai nainte la el s-au fost meștersugit, pentru că, auzind strigarea și văzîndu-i pre toți cu fața la pămîntu, spre pierzare lăcrămînd, cu urgie prietenii înfricoșa, zicînd: „Alătura cu mine împărățiți, și pre tirani i-ați covîrșit cu neomenia, și pre mine, sîngur al vostru de bine făcătoriu, vă ispiți de domnie și de suflet a mă premeni, pre ascunsu meștersuguind ceale ce nu folosescu împărăției. Cine au strîns aici pre cei ce au ținut noao cu credință tăriile țării, de la casele lor depărtîndu-i pre fieștecarele fără de socoteală? Cine așa fără cuvință au cuprinsu cu munci pre cei ce sînt de nceput cu bun cuget cătră noi, întru tot osăbiți fiind decît toate limbile și ceale mai reale primejdii mai de multe ori decît [toți] oamenii au priimit? Dezlegați, dezlegați nedireaptele legături și la casele lor cu pace îi trimiteți, lăsînd ceale mai nainte făcute. Slobotiți pre fiii Atotîitoriu-lui cerescului Dumnezău cel viu, care de la ai noștri pînă acum strămoși neîmpiedecată, cu mărire, bună așzare dă la ale noastre lucruri“. Deci acesta aceastea zise, iară ei, întru vreame fără de parte dezlegîndu-se, pre Sfîntul Mîntuitoriu, Dumnezăul lor, binecuvînta, atuncea den moarte fiind scăpați. După aceea, împăratul, la cetate mergînd, pre cel ce era preste venituri chemînd, porunci vinuri și cealealalte spre ospătu de treabă jidovilor să le dea pre zile șapte, judecînd pre ei [ca], în locul care s-au părut că vor lua pierzarea, într-acela cu toată veselia mîntuire a face. Atuncea cei mai nainte ocăriți și aproape de iad, și mai vîrtos la el întrați fiind, pentru cea amară și cu rea jale moarte, răsfațare de mîntuire întărind, locul cel gătît de cădearea și de îngroparea lor, cu șadeare l-au împărțit plin de bucurie. Și isto-

vind viersul plîngerii cel întru tot lăcrămat, luară cîntare de moșie, pre Cel mîntuitoriu și făcătoriu de seamne Dumnezău lăudînd și plîngerea toată și vaietul lepădînd, danțuri de veselie au împreunat, semn de pace. Așjderea și împăratul, pentru aceastea ospăț greu adunînd, neîncetat spre ceriu să mărturisii cu mare cuvință, spre cea minunată mîntuire ce s-au făcut. Și cei ce mai nainte la peire și mîncăți de pasări îi punea pre ei a fi, și cu bucurie scriindu-i, au suspinat, cu rușine pre ei îmbrăcîndu-se și de cea cu suflare de foc îndrăznire fără de cînte stînși fiind. Și jidovii, precum am grăit mai nainte, întemeind cea mai denainte zise, vreame cu desfătăciune, cu mărturisiri blînde și cu cîntări pretrecea. Și de obște rînduînd pentru aceastea obiceiuri, preste toată nemernicia lor spre neamuri, zilele ceale zise mai nainte veselitoare au pus a le ținea, nu pentru băutură și lăcomie, ce pentru mîntuirea cea ce pentru Dumnezău s-au făcut lor. Și să rugară împăratului cerșindu-ș slobozirea lor spre case. Și-i scriu pre ei den 25 ale lui pahon pînă în 4 ale lui epif, în zile 40, și împreună pun pierzarea lor den 5 ale lui epif pînă în 7, în zile trei, întru carele și cu mare mărire arătîndu mila Lui, Cel al tuturor Stăpîn negreșiți pre ei i-au mîntuit totodată. Și să ospăta, toate dîndu-se de toate de la împăratul, pînă la al 14 zi, întru carea și rugăciunea au făcut, pentru slobozenia lor. Și împreună lăudîndu-i pre ei împăratul, scris-au lor cea dedesupt iscălită carte cătră cei de pren cetăți voivozi, cu inimă tare osîrdia avînd: „Împăratul Potolomeu Filopator—celor de la Eghipet voivozi și la toți cei rînduiți preste lucruri, să să bucure și sănătoși să fie! Sănătoși sîntem și noi și fiii noștri, îndireptîndu-ne noao Cel mare Dumnezău lucrurile precum am vrea. Oarecarei den priateni, cu rău nărav, mai des lîngă noi aflîndu-se, ne îndemnară ca să adunăm pre toți jidovii de supt împărăția noastră la un loc, să-i muncim cu înstreinate munci de vicleani, aducînd înainte ca nu cîndai cu bună așzare vor fi lucrurile noastre, pentru răutatea carea au aceștea cătră toate limbile, pînă să va săvîrși aceasta. Cari și legați aducîndu-i pre ei, cu prăzi, ca pre niște robi și, mai vîrtos, ca pre niște vicleani, fără de nice o cercetare și iscodire s-au apucat a-i ucide, fiind cuprinși cu mai sălbatecă cruzie decît legea tătarilor. Și noi asupra acestora mai vîrtos înfricoșînd, după blîndețele ce avem cătră toți oamenii, abia viața lor hărăzindu-le, și pre Cel ceresc Dumnezău conoscînd negreșit, scutînd pre jidovi, ca un tată ce pentru fii pururea ajutoreaste, și socotînd



noi a prieteşugului pren care au cătră noi şi cătră strămoşii noştri adevărită bună cugetare, pre dreptate i-am slobozit de toate, ori fiecă chip de vină, şi am poruncit fieşteacăruia, toţi la casele lor să să întoarcă cu tot mijlocul, şi nimene lor întru nemică să le strice, nici a-i ocări pentru ceale ce au făcut fără de socoteală, pentru că să ştiţ că asupra acestora de vom meşterşugi cu rău vreun vicleşug sau îi vom mîhni pre ei întru tot, nu pre om, ce pre Cel ce stăpîneşte a toată puterea, Dumnezeu cel Preaînalt, împotrivoriu noao spre izbîndirea lucrurilor, întru tot, cu nemîntuire pururea vom avea. Fiţ sănătoşi!“ Şi luînd cartea aceasta, n-au sîrguit îndată să fie spre purceadere, ce pre împăratul au rugat pentru cei den neamul jidovilor carei pre Cel Sfînt Dumnezeu de bunăvoie au viclenit, şi leagea lui Dumnezeu, să li să facă pren ei cea ce să cuvine certare, zicînd că cei ce pentru pîntece au călcat poruncile ceale dumnezăieşti, niceodînioară vor gîndi bine nici la poruncile împăratului. Şi el, zicînd ei adevărul, au priimit şi, luîndu-i, deade lor voie slobodă de toate, pentru ca pre cei ce au călcat leagea lui Dumnezeu să-i piarză, în tot locul cel de supt împărăţia lui, cu îndrăznire, fără de nici o împărătească biruinţă sau socoteală. Atuncea prealăudîndu-l pre el, precum să cădea, preoţii şi toată mulţimea lor glăsuînd aliluia, cu bucurie s-au despărţit. Şi așa, pre cei ce au căzut, den cei pîngăriţi, fiind de o limbă cu ei, pre drum, îi certa şi cu arătări [din lege] îi omorîia. Şi întru aceeaşi zi au ucis mai mulţi decît 300 de bărbaţi; şi au făcut veselie cu bucurie, prinzînd pre cei pîngăriţi. Iară aceştia carii au avut pre Dumnezeu pînă la moarte, desăvîrşit dobîndirea mîntuirii luînd, purceasără den cetate, cu de toate fealiurile de flori cu bun miros cununat, cu veselie şi strigare cu laude şi cu de toate vîersurile cîntări, mulţămînd Dumnezeului părinţilor lor celui Sfînt, Mîntuitoriu lui Israil. Şi sosînd la Ptolemaida, ceaea ce să cheamă pentru a locului fiinţă Rodoforon, ce să zice „purtătoare de trandafir“, întru carea au îngăduit pre ei tabăra, după obştescul lor sfat, 7 zile acolo au făcut băutură de mîntuire, împăratul dîndu-le lor cu blîndeşte ceale cătră venire toate, fieşteacăruia pînă la casa lui. Şi sosînd cu pace cu ceale cuviitoare mărturisiri, aşijderile şi acolo au stătut a ţinea şi aceste zile, la vreamea nemerniciei lor, de veselie, carele şi sfîntîndu-le cu stîlp la locul ospăţului, ruga întemeînd, s-au dus nevătămaţi, slobozî, prea veaseli pre pămînt, şi pe mare, şi pe rîu, mîntuindu-se fieştecarele, cu a împăratului poruncă, la casa lui, şi mai multă biruin-

ţă decît mai nainte întru vrăjmaşi avînd, cu mîrire şi frică, întru nemica de nimenea clătindu-se den averile lor. Şi toate ale lor toţi le-au luat cu carte, cît ceia ce au fost avînd cîte ceva, cu frică mare le da lor, măririile Celui preamare Dumnezeu făcînd deplin, spre mîntuirea lor. Bindecuvîntat Izbăvitoriu lui Israil întru cei de-a pururea ani!

Amin!



## A LUI IOSIP LA MACAVEI CARTE, ADECĂ PENTRU SÎNGURUL-ȚIITORIUL GÎND

### CAP I

**P**rea filosofesc cuvînt, vrînd a arăta de iaste sîngur-stăpînitoriu patemelor cel bun credincios gînd. Svătuire-aş dară voao drept ca să luaţi aminte cu osîrdie la filosofie, pentru că şi de treabă iaste spre ştiinţă la tot cuvîntu şi, într-alt chip, a cei prea mare bunătăţ: zicu dară, înţelepciunii, cuprinde laudă. De să arată dară gîndul a birui celor opri-toare patemi ale înţelepciunii, de lăcomia pîntecelui şi de pohtă, iară şi de ale dreptă-ţii contenitoare pateme a birui să arată, în ce chip răului nărav şi celor ale vitejeiei contenitoare patemi, a mîniei, şi uciderei, şi durerii. Cum dară poate fi, ară zice neşti- tute, de biruiaşte gîndul patemile, [iar] uitarea şi neştiinţa nu stăpîneşte? De ris ispitindu-se a zice, pentru că nu biruiaşte gîndul patemile sale, ce ceale ce sînt împo- triva dreptăţii, şi vitejeiei, şi întregii firi. Şi pre aceastea nu ca doară să le surpe, ce ca nu la eale să să supuie. De multe părţi dară şi de aiurelea aş putea voao să arăt că sîngur-ţiitoriu iaste patemilor gîndul, ce mult mai vîrtos aceasta a dovedi dentru bărbăţia celor ce pentru bunătate au murit, a lui Eleazar şi a celor 7 fraţi şi maicii lor, pentru că toţi aceştia, ceale pînă la moarte dureri nepregetîndu-le, dovediră că biruiaşte gîndul patemile. Pentru bunătăţi dară slobod sînt a lăuda pre bărbaţii cei ce pre aceeaa vreame pentru bună bunătate au murit cu maică-sa, iară pentru cinste ferici-i-aş. Pen- tru că lăudîndu-se nu numai de cătră toţi oamenii de vitejie şi răbdare, ce încă şi de ceia ce i-au căznit, pricină fură a să surpa cea de asupra limbii tiranie, biruînd pre ti- rani cu răbdarea, cît a să curăţi fu pren ei moşia. Ce şi pentru cea ce cercăm acum a zice, dară, slobod va fi, începînd poveastea

## CAP II

în ce chip avem obiceiul a face. Și așa, la cuvântul care iaste pentru ei mă voi învîrteji, mărire dînd Celui întru tot înțelept Dumnezeu. Cercăm dară acum de singur-țîitoriu iaste patemilor gîndul, și aleagem ce poate fi gîndul și ce e patima, și cîte-s ale patemilor chipuri, și de biruiaște gîndul pre toate acestea. Gîndul iaste dară minte, cu drept cuvînt, mai cinstind viața înțelepciunei; și înțelepciunea iaste cunoaștere dumnezeieștilor și omeneștilor lucruri ș-ale acestora pricinii. Aceasta dară iaste a legii învățătură, pren carea ceale dumnezeiești cu cinste, și ceale omenești cu folos le învățăm. Iară chipurile înțelepciunii sînt mintea, dreptatea, vitejia și întregăciunea minții; iară mai chiar decît toate iaste mintea, dentru carea dară gîndul biruiaște patemile. Și firile patemilor sînt ceale cuprinzătoare doao: dulceața și durearea; și dentr-acestea amîndoașă și prejur suflet iaste. Și multe-s și prejur dulceață și următoare sînt durerile patimilor. Mainte dară de dulceață iaste pohta, și după dulceață bucuria. Și mai nainte de dureare iaste frica, și după dureare mîhnirea. Iară mînia de obște patimă iaste dulceții și durerii, de va cugeta neștine cînd s-au întîmplat la el. Iară întru dulceață iaste și voia cea cu rău nărav, mai cu multe chipuri fiind decît toate patimile, însă la suflet mîndria, iubirea de argint, iubirea de price și zavistia, iară la trup a mîncă de toate și a mîncă singur. Precum doao răsădituri trupului și sufletului fiind dulceața și durerea, multe sînt odraslele răsăditurilor acestora, dentru carele pre fieștecarea cel atotlucrătoriu gînd curățindu-le, și plivindu-le, și adăpîndu-le, și în tot chipul mai turnîndu-le, dumeșteceaste ceale ale năravurilor și ale patimilor materii. Pentru că gîndul iaste povățuitoriu bunătăților, iară patemelor singur-țîitoriu, și caută oarece întîiu pentru el den ceale opritoare fapte ale întregăciunii minții; că singur-țîitoriu iaste patemelor gîndul. Iară întregăciunea minții iaste biruința pohtelor. Și dentru pohte unele sînt sufletești, altele trupești, și acestora amîndurora gîndul să arată a birui, eu așa socotesc. Deci den ceale den apă pohtind, și den pasări, și den dobitoace, și de toate fealiurile de mîncări, care sînt oprite noao, după lege ne ferim, și pentru a gîndului biruință; pentru că să opresc ale pohtelor patimi, întorcîndu-se de mintea cea întregă, și să înfrînează toate ale trupului porniri de gînd.



i ce lucru minunat iaste de să izmesc pohtele sufletului cătră partea frumuseațelor? Cu aceasta dară cel întreg la minte Iosif să laudă, că cu gîndul au biruit patema cea rea, pentru că tînăr și în vîrstă fiind cătră împreunare, izmeni cu gîndul a patimilor strecheare. Și nu numai a cei dulce patimi lovitură de streachie să arată gîndul a birui, ce și toată pohta. Zice drept aceea leagea: „Să nu poftești pre muiarea aproapelui tău, nici cîte sînt ale aproapelui tău“. Însă ca cum a nu pohti noi au zis leagea, cu mult mai mult ne-ar adevveri pre noi că gîndul ar putea birui pre pofte, ca și pre ceale opritoare patimi ale dreptății. De vreme ce, precum neștine are nărav a mîncă singur și, la pînțece fiind lacom, să mută cu certarea, au nu aiave iaste că gîndul iaste domn patemilor? Îndată dară cu leagea petrecînd, și de iaste cineva iubitoriu de argint sileaste chipul lui, împrumutînd pre cei lipsiți fără de camătă și, împrumutarea săptămînelor sosind, tăind den datorie, măcară scumpu de va fi neștine, de leage să biruiaște, cu aducerea aminte a gîndurilor, nici de iznoavă cercînd secerăturile, nici viile. Și la cealealte poate a să cunoaște aceasta, că gîndul iaste cel ce biruiaște patemilor, pentru că leagea și cea cătră părinți bună cugetare biruiaște, nici vînzînd bunătatea pentru ei, și cea cătră fămăie-ș dragoste biruiaște, pentru neleguire pre ea muștrînd, și fiilor dragoste biruiaște, pentru răutatea pre ei certîndu-i, și al priatenilor obiceiul biruiaște, pentru viclenia pre ei muștrînd. Și să nu gîndiți a fi lucru de minune, unde și vrajba a birui gîndul poate, pentru leage, nici tăind copacii, ceale dumeastice ale vrăjmașilor răsădituri, și ceale ale vrăjmașilor celor ce le-au pierdut mîntuindu-le, și ceale căzute împreună ridicîndu-le. Și celor mai silnece pateme a birui gîndul să arată, iubirea de cinste, mărirea deșartă și zavistia, pentru că toate acestea ceale cu rău nărav patimi cea întregă minte le leapădă, în ce chip și mînia, pentru că și pre aceasta o stăpîneaste. De vreme ce pentru ce cel prea înțelept părintele nostru Iacov pre cei prejur Semeon și Levi vinuiaște? Au doară văzînd că au junghiat limbi, pre sichimiteani, cu gîndul au zis: 'Blestemată mînia lor'? Pentru că, de nu ar putea mînia a birui gîndurile, nu ar fi zis așa, pentru că cînd tocmişa Dumnezeu pre om cu cuvîntul și cu singură biruință împodobindu-l, atuncea patemile lui și năravurile împrejur i-au răsădit și pre povățuitoarea minte pren ceale denlăun-

tru simțituri pre scaun o au șezut și pre aceasta o au dat leage după carele petrecînd va împărăți împărăție întreagă la minte, și direaptă, și bună. În ce chip, ar zice dară neștine, de iaste stăpînitoriu gîndul patimilor, pre uitare și neconoștința nu biruiaste?

## CAP III

**S**i iaste foarte de rîs cuvîntul, pentru că nu se arată gîndul a birui patemile lui, ce ceale trupești, în ce chip pofta nu poate nimeni să o taie de la noi. Ce poate gîndul să dea să nu se supuie de poftă. Mînia nimeni nu poate să o taie de la noi, ce a nu se supune sufletului, iară mîniei cu puțință iaste gîndul a ajuta. Năravul rău nimeni dentru voi nu poate să-l taie, iară a nu se îndupleca cu răul nărav poate gîndul să ajutorească, pentru că nu iaste gîndul dezrădăcinătoriu patemilor, ce împotriva luptătoriu. Spre aceasta dară pren seatea lui David împăratul mai aiavea iaste a socoti. Pentru că, de vreme ce preste toată ziua bătînd pre cei striini de fealiu, David pre mulți dentru ei au omorît cu oșteanii cei de o limbă, atuncea dară, făcîndu-se sară, asudat fiind și foarte ostenit, venit-au la cortul cel împărătesc, prejur carea toată a strămoșilor oaste era tăbărită. Deci ceialți toți la cină era, iară împăratul cît de mult setos fiind, macară mulțime de izvoară avea, nu putea pren eale să-ș vindece seatea, ce oarecarea a lor fără de socoteală poftă de apa cea de la neprietenii întinzîndu-se să adăogea, și slăbindu-l îl ardea. Dirept aceea paicii, pentru a împăratului seate, cu mare dosadă le era, și doi tinerei, rușinîndu-se de pofta împăratului, cu toate armele s-au înarmat și, coiful luînd, trecură șanțurile neprietenilor și, ferîndu-se de paznicii porților celor de margine, au ieșit cercînd peste toată tabăra neprietenilor. Și, cercînd izvorul, dentrînsul au adus împăratului. Și el, măcară că cu seatea să aprindea, socoti întru tot groaznică primejdie la suflet a fi, socotîndu-se băutura tocma cu sîngele. Pentru aceea, puînd gîndul împotriva poștei, au turnat băutura la Dumnezău, pentru că putearnicu e cel întregu la minte gîndu să biruiască ale patimilor nevoi și să stingă ale strechilor îmflături și ale trupurilor dureri, de prisosit fiind a să lupta și, cu cea bună bunătate a gîndului, să scuie toate ale patimilor biruințe. Acum dară și vremea pre noi ne cheamă spre dovedirea vederii celui întregu gînd. Că, de vreme ce adîncă pace pentru buna leage părinții noștri avea și făcea bine, cît și Selefcu, împăratul Așiei, și Nicanor să fie osebit lor agonesită la ceale sfinte, și politia la el să priimiia, atuncea

dară oarecarii cătră cea de obște unire făcîndu-să, multe fealiuri de primejdii petrecură.

## CAP IV

**I**ntre oarecarele Simon purtîndu-să împotriva cătră Onia, cea ce oarecînd vlădicia avea pren viață, om bun și fericit, de vreme ce, în tot chipul pîrîndu-l pentru limbă, nu putu să-i facă rău. Deci pribegi ca să vînză moșia. Pentru aceea viînd la Apolonie care era voivod Siriei și Finichiei, zicea: „Bun cugetătoriu fiind la lucrurile împăratului, venit-am să spui multă samă de mii de bani ai celor proști, care sînt în visteriile ierusalimleanilor, să să fie adunat la besearică, osăbiți fiind. Aceștea să cuvin să fie la Selefcu împăratul“. Acestea toate pre amăruntul înțelegînd Apolonie, pre Simon lăuda de purtarea de grijă cătră împăratul. Și mergînd cătră Selefcu, spuse visteria banilor, și luînd de la el volnicia, degrabă la moșia noastră împreună cu blestematul Simon și cu foarte grea oaste viînd, cu ale împăratului porunci zicea că au venit pentru ca să ia banii cei proștești ai visteriei. Și norodul, dosădîndu-să pentru cuvîntul acela și pricîndu-să foarte groaznicu, a fi, socotînd ceia ce averile ș-au încrezut la visteria besearicii să să lipsească; și întru cît putea, opriia. Iară Apolonie cu înfricoșări mergea la besearică; și preoții cu muieri și copii în besearică rugîndu-să lui Dumnezău să scutească besearica; și hulîndu-să locul și suîndu-să cea înarmată oaste a lui Apolonie spre jahul banilor, den ceriu îngeri călări s-au arătat, strălucînd împrejur cu armele și multă frică și cutremur lor slobozînd. Și căzînd mai mort Apolonie spre cea de toate neamurile a besearicii îngrădire, mîinile au întinsu la ceriu și cu lacrimi pre jidovi ruga ca, rugîndu-să pentru el, vor îmblîzi oastea cea cerească. Cu aceste cuvinte îndemnîndu-să Onia arhierul, măcară că și aiminterele s-au temut ca nu cîndai va gîndi împăratul Selefcu că den vicleșug omenescu să fie omorît pre Apolonie, rugatu-s-au pentru el. Și el, foarte minunat mîntuîndu-să, dusu-s-au să arate împăratului ceale ce i s-au întîmplat lui. Și murîndu Selefcu împăratul, în urmă luo împărăția fiiul lui, Antioh, bărbat mîndru și năsilnecu, carele, scoțînd pre Onia den vlădicie, pre Iason, fratele lui, au pus vlădică, tocmindu-se să-i dea lui pre an 3660 de talanzi; și el porunci lui și arhieru a fi și nărodul să povățuiască, carele și cercare au făcut limbii și au ieșit den politia cetății spre toată fărădeleagea, cît nu numai la marginea moșiei noastre școală fă-

cîndu-se, ce încă și ajutoriul besearecii surpase; spre carele, mîniindu-se cea dumnezeiască judecată, pre sîngur lor l-au bătut pre Antioh. Că, de vreme ce era dînd războiu despre Eghipt cu Potolomeu, și au auzit că, înțelegîndu-se cum să fie murit el, iară unii ierusalimleani foarte să să fie bucurat, degrabă dară asupra lor purcease și prădă pre ei; și poruncă puse cum, carii dentru ei întru cea pîrintească leage vor petreace, să moară. Și de vreme ce cu aceasta nu putu, ce toate ale lui înfricoșări și munci le vedea surpîndu-se, cît și pre muieri, căci obrăzuia copiii cu pruncii, le surpa, știind mai nainte că aceasta vor păți. De vreme dară ce poruncile lui să batjocuria de nărod, el sîngur, pren munci, pre fieștecarele, cîte unul, îndemna să guste de ceale pîngărite mîncări, să să leapede de jidovie.

## CAP V



ăzînd dară înainte, cu sveatnicii împreună, tiranul Antioh, la oarecare loc nalt, și oștele dvorînd la el împrejur cu arme, porunci lor cîte unul den jidovi a-i trage și den cămuri de porcu și ceale junghiate la idoli să-i silească să guste, iară de nu vor vrea vreunii să mînnince spurcatu, pre aceștea, în roată învîrtindu-se, să-i omoară. Și mulți împreună hrăpîndu-se, unul dentîiu, anume Eliazar, de rudă preot, la știință legiuitoriu și de vîrstă îndelungat,—și la mulți den cei de prejur tirani, pentru vîrstă, era cunoscut,—să aduse aproape de el. Și văzîndu-l pre el Antioh, zise: „Eu mai nainte de ce voi înceape ce vor să fie muncile ceale asupra ta, o, bătrîne, svătui-te-voiu ca, gustînd de carne de porcu, să te mîntuiești, pentru că mă rușinezu și de vîrsta ta și de cărunteate, carea, după atîtea ani, nu mi să pare a face filosofeaste, petrecînd cu leagea cea jidovească. Pentru căci dară, fiind cu dare la fire de această mîncare de carne a vitei, te scîrbești? Pentru că fără de minte iaste aceasta, să nu guști den ceale ce-s, fără de ponoslu, dulci; și nedirept iaste a urî ceale ale firii haruri. Iară tu și mai fără de minte a face mi se pare, de te vei mîndri pentru adevăr, încă și pe mine vei huli, spre a ta certare. Nu te vei deștepta de la cea bîrfă, toare filosofia voastră și răsipești gîndul tău cel mîhnit? Și, închinîndu-te la a mea iubitoare de oameni mîngîiare, să nu să îndure de bătrînețele tale? Pentru că—și aminte-ț aduc—, deși iaste oarecarea vazătoare puteare aceștii legi ai voastre, va ierta pre tine spre toată fărădeleagea ce să face de nevoie“. Într-acesta chip auzînd Eliazar, au cerșut cuvînt și, luînd volnicie, începu-au a grăi în norod așa: „Noi, Antiohe, cu

dumnezeiască leage nădejduiți fiind a petreace, nici o nevoie mai sîlnică socotim a fi decît cea cătră leagea noastră bună ascultare. Pentru aceea dară nici într-un chip a călca leagea vom. Și ce, macară că nu cu adevărat ar fi leagea noastră, în ce chip gîndești, dumnezeiască, ce într-alt chip socotim pre ea a fi dumnezeiască, nici așa slobod ar fi noao cea pentru bună-credință mărire a izmeni. Să nu socotești dară păcat mic a fi acesta, de vom mîncă spurcat; pentru că, și la mici și la mari, a călca leagea tot o potrivă iaste; pentru că pren fieștecă leage aseamene să mîndreaste. Ce batjocurești filosofia noastră, ca cînd nu cu bună-cuvîntare întru ea am fi sănătoș? Pentru că, întregăciunea minții pre noi ne învață ca tuturor dulceților și poftelor a birui și bărbăția a învăța, ca toată durezza de bună-voie a răbda, și dreptatea învață. Cît numai pre Cela ce iaste Dumnezău a cinsti cu mare cuvință, pentru aceea nu mîncăm spurcat; pentru că, crezînd a fi leagea lui Dumnezău, știm că, după fire puind noao leage, Ziditoriul legii ne iartă, și ceale ce să vor împreuna cu ale noastre suflete au poruncit să le mîncăm, iară ceale ce vor fi împotrivă au oprit, să nu le mîncăm. Tirănesc lucru iaste dară nu numai a ne îndemna pre noi să călcăm leagea, ce și să mîncăm. Ce nu vei rîde asupra mea acest rîs, nici pre cei sfinți ai strămoșilor; pentru ca să păzească leagea, jurămînturi nu voi părăsi, nici de mi-ai tăia ochii și să-m topești ficații. Nu sînt eu așa bătrîn și fără de bărbăție, cît pentru buna credință să nu mi să întinească mie gîndul. Cătră aceastea roatele găteaste și focul îl suflă mai tare. Nu așa mă îndur de ale meale bătrînețe, cît a strica eu pren mine leagea cea de moșie. Nu te voi amăgi, leage învățătoare, nici te voi lepăda, iubită răbdare, nici te voi rușina, filosoafe cuvinte, nici te voi tăgădui, preoție cinstită și a punerii legii știință. Curat pre mine pîrînții vor priimi, netemîndu-mă de ale tale ceale pînă la moarte nevoi“.

## CAP VI



Într-acesta chip împotrivă răspunzînd spre ale tiranului mîngîieturi, stînd purtători de sulite, cu amar trăgea pre Eliazar spre ceale de munci. Întîiu l-au dezbrăcat pre el și apoi, legîndu-l cu mîinile îndărăt, de amîndoao părțile cu bicele îl bătea, strigînd strigătoriul de altă parte: „Supune-te supt poruncile împăratului!“ Iară cel mare la minte Eliazar, ca în vis muncindu-se, nici într-un chip să schimba, ce, înalți întinzînd ochii la ceriu, să rumpea cu bicele cărnurile bătrînului și-i preacura singele și coastele i să rănia. Și căzînd jos, neputînd suferi trupul durerile, drept



avea și neclătit gîndul. Deci oarecare den cei amari paici sîrind, în deșărturi îl lovia, ca să să scoale, fiind căzut. Iară el îngăduia durerile, și huliia nevoia, și răbda muncile; bătîndu-se, biruia, pre ceia ce muncia, bătrînul. Și de aceiaș carii îl muncia era cu mirare, pentru bunătatea sufletului. Pentru aceea, de o parte făcîndu-li-se milă pentru bătrînețele lui și despre altă parte fiind ei în pătîmirea obiceiului, apropiindu-se la el oarecarii dentru ai împăratului, zicea: „Pentru ce supt răutățile acestea pre tine fără de socoteală te supui, Eleazare? Noi dară den ceale fripte cărnuri vom pune, și tu, fățărind că guști den ceale de porc, te mîntuiești“. Și Eleazar zise: „Nu așa rău să gîndim cei ce sîntem feciorii lui Avraam, cît muindu-ne de suflet; necuvios lucru iaste noao să fățărnicim, că fără de socoteală iaste, trăind spre adevăr viața cea pînă la bătrînețe și slava cea de asupra ei după leage păzîndu-o, de acum să ne premenim și noi sînguri să ne facem celor tineri pildă necredinții, ca și arătare să ne facem mîncării de spurcăciuni; și rușinat lucru iaste, de vom mai trăi puțină vreme, și aceasta — batjocorindu-ne de cătră toț, pentru frica“. Așa mare la minte pre el vîzîndu-l și nici spre mila lor premenindu-se, la foc pre el îl aduseră, unde, pren ceale cu rău meștersug lucruri de munci arzîndu-l de tot, pre el îl arunca și pocioase turnări pren nările lui vărsa. Și el, pînă la oase fiind ars și vrînd să-ș lase sufletul, întinse ochii cătră Dumnezeu și zise: „Tu știi, Dumnezeule, că fiind mică puțință a mă mîntui, cu munci arzătoare moriu pentru leagea. Deci blînd fii limbii Tale, destul fiind pentru dînșii cu a noastră certare; curățitoriu fă lor sîngele nostru și, în locul sufletelor lor, ia sufletul meu“. Și acestea zicînd cel sfînt bărbat, cu bună cinste muri. Mărturisit dară biruitoriu iaste patimelor cel bun credincios gînd, pentru că, de ar fi biruit patemile pre gînd, acestora dară aș da mărturia biruinții; iară acum, gîndul pre patime biruind, lui dăm cu cuvință biruința povățuirii. Și pre drept iaste a mărturisi noi tăria a fi a gîndului, unde și ceale den afară dureri arātu că au biruit gîndul, și a desfătărilor a birui, și nici la eale a se supune.

## CAP VII

**P**entru că, ca un bun cîrmaci, gîndul părintelui nostru Eleazar, cîrmuind a bunii-credințe corabie întru a patimelor genune, și preacăznindu-se cu ale tiranului înfricoșări, și strecurîndu-se cu ale caznelor valuri, nici într-un chip au întors cîrmele bunei-credințe, pînă unde au înțotat la vadul biruinței cei fără

moarte. Nu că doară cetate, la multe și de multe fealiuri de meștersuguri au îngăduit, cu vitejie vrodinioară bătîndu-se, precum preasfîntul acela, sfîntul suflet cu cazne și cu cleaște arzîndu-se, au biruit pre cei ce încunjura, pentru gîndul bunii-credințe, care era sprijenitoriu. Ca o margine înainte răpaos al său cuget părintele Eleazar întinzînd, au înfrînt pre ceale ce să nebuniia ale patemilor furtuni. O, vreadnice al preuotiei preote, nu ți-ai spurcat cei sfîntiei dinți, nici pre pîntecele cel ce dumnezăiasca credință au priimit, ce [nu] l-ai împreunat cu spurcată mîncare. O, tocmitoare de leage și filosoafe dumnezăiescului cuvînt, ca aceștea trebuie a fi ceia ce preoțesc leagea, carei cu al său sînge și cu vitejască sudoare ceale pînă la moarte patime sprijenesc. Tu, părinte, buna leagea noastră, pren răbdări, spre slavă o ai adevărit și, curăția cinstindu-o, nu o ai stricat, și pren fapte încrezute ai făcut ale dumnezăiestii filosofii cuvinte. O, decît munca mai silnice bătrîne și decît focul mai tare uncheasule, și mai mare decît patemile, Eleazare! Că, precum părintele Aaron, fiind înarmat cu cădealnița, pren mulțimea limbii alergîndu, pre cel arzătoriu inger au biruit, așa feciorul lui Aaron, Eleazar, pren foc topindu-să, nu i să întoarse gîndul și — cea mai de minune —, bătrîn fiind, dezlegate fiind ale trupului întinsori cătră părintele, și slăbănogite cărnurile, și ostenite vinile, să întineriră pren gîndu. O, fericite bătrînețe, și cinstite căruntețe, și viața de leage, pre carele credincioasă peceate a morții le-au săvîrșit! Vezi dară, bătrîn bărbat cea pînă la moarte dureare au trecut cu mintea pentru buna-credință; mărturisit povățuitoriu iaste patimilor cel bunu-credincios gînd. Pentru aceea dară și tinerii, cu al bunei-credințe gîndu, filosofind, mai greale munci biruiră.

## CAP VIII

**P**entru că, de vreme ce după aceea să birui la arătare tiranul, neputîndu să îndeamne pre bătrîn a mîncă spurcat, atuncia foarte cu patimă porunci pre alții den robimea jido-vească să aducă. Și, de vor mîncă spurcat, să-i sloboază, mîncînd. Iară de să vor prici, mai amar să-i muncească. Acestea rînduînd tiranul, era aducîndu-să, cu bătrînă maică, 7 frați buni și viteaji și întru tot dăruiți. Bucură-să de ei și, de buna-cuviință mirîndu-să, le zîmbi lor și, aproape chemîndu-i, zisă: „O, tinerilor cu iubire de socotință, frumsețele voastre eu laudu și, mulțime de atîtea frați preacinstind, nu numai sfātuiescu să nu vă nebuniți aceiaș nebunii cu cel mai nainte căz-

nit bătrîn, ce vă și rog, împreună îngăduind eu, ca să dobîndiți al meu prieteșug; pentru că aș putea, în ce chip a certa pre ceia ce nu ascultă la ale mele porunci, așa și a face bine celor ce pre mine bine vor asculta. Creadeți dară că și boierii asupra lucrurilor mele veți lua, lepădîndu-vă de cel de moșie al vostru al politiei obiceiului și luîndu viață elinească și, primenindu-vă, desfățați-vă în tinerețele voastre. Că, de vreme ce cu urgie mă veți face, pren neascultare, îndemnamă-veți pre mine spre groaznice munci pre fieștecările den voi, cite unul, pren munci să-l pierzu. Facă-vă-se dară milă de voi, de carii și eu, neprietenul, și de vîrste și de frumsețe nu mă înduru. Nu socotiți aceasta că doară nu vă va fi nemica neascultînd, ce cu strămutătură a muri voi iaste gata!“ Și acestea zicînd, porunci să să puie înainte unealtele ceale de munci, ca doară și de frică va pleca pre ei să mănînce. Și deaca puseră înainte purtătorii de sulîță vîrteajăle, deznodăturile, și legăturile, și roatele, și pavezele, și căldările, și tigăile, și degetarile, și mîinile ceale de fier, și peanele, și foi focului, răspunzînd tiranul, zise: „Voinicilor, fie-vă frică, că și judecata care cinstiți blîndă va fi voao, celor ce de nevoie călcați leagea!“ Și ei, auzînd mîngîituri și văzînd groaznice, nu numai să temură, ce și împotriva filosofiră tiranului și, pren bună cuvîntare, tirania lui o surpară. Și ce vom gîndi? Neîndurători cu sufletele era vreunii și nebărbați întru ei? Ce cuvinte le-ar hi trebuit a zice? Au nu cu acestea?: „O, ticăloșii noi și foarte fără de minte! Împăratul pre noi rugîndu-ne și spre bună-facere chemîndu-ne, de vom asculta de el, pentru ce cu voie deșartă pre noi ne veselîm și muritoare neascultare cutezăm? Nu ne vom teame, bărbați frați, de unealtele muncilor? Și vom socoti înfricoșările caznelor, și vom fugi de mărirea cea deșartă aceasta și de cea purtătoare de pierzare semeție; să ne fie milă de vîrstele noastre. Și să nu ne îndurăm de ale maicii bătrînețe și să ne aducem aminte că, neascultînd, vom muri, și ne va ierta pre noi cea dumnezăiască judecată, pentru nevoie de împăratul temîndu-ne? Ce ne scoatem pre noi den viața cea dulce și ne lipsim pre noi de lumea cea dulce? Să nu silim nevoia, nici să iubim cinstea spre a noastră strămutare; nici sîngură leagea de bunăvoie pre noi ne omoară, temîndu-ne de unealtele ceale muncitoare. De unde s-au pus noao atîta iubire de price și ne place răbdarea cea purtătoare de moarte, puțînd cu volnicie a trăi, împăratului supuîndu-ne?“ Ce de acestea nemica nu ziseră tinerii cei ce vrea să să muncească, nici ș-au adus aminte, pentru că era nebăgători de samă de patime și sînguri-țîitori de

durere, cît, îndată ce-au tăcut tiranul sfătuiînd pre ei ca să mănînce spurcat, toți cu un glas dempreună, ca dentr-un suflet, ziseră către el:

## CAP IX

**S**e zăbovești, o, tirane? Pentru că gata sîntem a muri, decît a călca ceale de moșie ale noastre porunci; pentru că ne rușinăm de cuviințele ceale de la strămoș, de nu cu cea sfeatnică a legii bună ascultare și cu Moisi ne vom lăuda. Nu sfătui, tirane, fărădelegi; nu ne milui pre noi mai mult decît noi, urîndu-ne pentru că, mai greu decît moartea aceasta, socotim a fi mila ta cea spre cea fără de leage mîntuire a noastră. Și ne spari pre noi înfricoșîndu-ne cu moartea cea pren munci, precum nu cu puțin mainte de Eliazar învățînd. Și, de vreme ce bătrînii jidovilor, pentru buna-credință și munci răbdînd, au bine-crezut, mai pre drept ar fi de am muri noi, tinerii, muncile nevoilor tale nebăgîndu-le în seamă, care și învățătorul nostru, bătrînul, le-au biruit. Ispitește dară, tirane! Și cu ale noastre suflete de ne vei omorî pentru buna-credință, nu gîndi să ne strici noao, muncindu-ne! Pentru că noi, pre cea rea patimă și răbdare, ale bunătății biruințe vom purta, iară tu, pentru a noastră pîngărită ucidere, destulă muncă vei îngădui, de cea dumnezăiască, veacinică“. Aceștea așa zicînd, nu numai ca cînd s-ar fi îngreuiat asupra unor neascultători tiranul, ce ca și asupra unor nemulțămitori să urgisi. Drept aceea, pre cel mai mare dentrînșii poruncidu să îl aducă paicii și, rumpîndu-i haina, îi legară mîinile și brațele cu cureale, de altă parte, cît, bătrîndu-l cu bicele, au ostenit. Nemica nu săvîrșînd, pusă-l pre el pre roată, prejur carea întinzîndu-se cel de bună rudă născut tinerel, să deznoda; și, den toate încheieturile frîngîndu-se, huliia zicînd: „Tirane preapîngărite, și al cereștii judecăți vrăjmașu, și fără de omenie, n-am ucis oameni, de mă căznești într-acesta chip, nici am păgînit, ce leagea dumnezăiască păzesc“. Și, purtătorii de sulîțe zicînd: „Mărturisește că vei mînca, ca să te mîntuiești de munci“, iară el zise: „Nu așa vă iaste voao mai tare roata, o, spurcați poslușnici, cît a înfrîna gîndul meu! Tăiați-mi mădularile și îm ardeți cărnurile, și strămutați închieturile, pentru că, pren toate muncile, vă voi supune pre voi, că sînguri feciorii ovreailor, pentru bunătate, sînt nebiruiți“. Aceștea zicînd, foc dedesuptu-i așternură și să deaderă în laturi, mai întinzînd roata, mînjîndu-se de toate părțile roata de sînge. Și grămada cărbunilor de picăturile puroilor să stîngea și prejur osia roatei cura cărnurile. Și

tăiată împrejur fiind închegarea oaselor, cel mare la minte și tinerelul Avramieiu n-au suspinat, ce, precum în foc primenindu-se, spre nestricare răbda cu vitejie strămutările, „Asemănați-vă mie, fraților!” zicînd: „Să nu părăsiți rîndul veacului meu, nici să vă lepădați de a frăției mele bărbăție sfîntă și blagorodnică; oștire oștiți pentru buna-credință, pren carea blîndă e cea dreaptă și de moșie a noastră socotință; care s-au făcut neamului, certa-va pre cel necertat tiran“. Și acestea zicînd cel sfînt cuvios tinerel, își lepădă sufletul. Și mirîndu-se toți de tăria sufletului lui, aducea purtătorii de sulite pre cel de vîrstă după cel dențiu, al doilea. Și puind mîinile ceale de fier cu ascuțite unghi, la lucru de muncă făcut în chip de pavăză, l-au legat pre el, cît întrebîndu-l de va vrea să mănînce porc, mai nainte de a se munci, cel de bună rudă gînd au auzit; trăgîndu-i cu mîinile de fier carnea toată și pialea capului, de la umere pînă la barbă, hiarăle ceale ca pardoșii au tras, și el, această durere cu greu îngăduind, zicea: „Cîtu e de dulce tot chipul morții pentru cea de moșie a noastră bună-credință! Nu ți se pare, decît toți mai fără de omenie tirane, mai mult decît mine tu acum a te munci, văzînd că să biruiască cel tirănesc al tău mîndru gînd de răbdarea cea pentru bună-credință a noastră? Pentru că eu, cu ceale pentru bunătate dulceți, de dureri mă ușurez, iară tu întru ale păgîniei înfricoșări te muncești. Iară nu vei scăpa, preapîngărite tirane, de judecățile dumnezeieștii urgii!“

## CAP X

**S**i acesta de veacinică pomenire moarte îngăduind, cel al treilea să aducea, rugîndu-se mult de cătră mulți pentru ca, gustînd, să să mîntuiască; și el strigînd, zise: „Nu știți că un tată pre mine cu cei morți m-au semănat și unaș maică m-au născut și pre ale lor porunci ne-am hrănit. Nu leapăd cea de bună rudă a frăției rudenie“. Și ei, cu amar suferind îndrăznirea bărbatului, cu unealte puitoare la închieturi mîinele lui și picioarele deznoda și, dentru închieturi zăvorîndu-le, le dejghina; și deagetele, brațele, și fluierile, și coturile le frîngea. Și nici într-un chip putea pre el să-l înfrîneze. Împrejur trăgîndu-i pialea, cu marginele, vîrfurile deagetele să belia. Și îndată-l aducea împrejurul roatei, prejur carea, dentru închietură ieșindu-i mădulele, îi scotea mădulele, își vedea cărnurile căzînd împrejur. Și asupra fîcșilor picături de sînge cura. Și, vrînd să moară, zise: „Noi dară, o, preapîngărite tirane, pentru învățătura și bunătatea lui Dumnezău acestea pătimim, iară

tu, pentru păgînatate și pentru spurcata ucidere, nepricepute vei răbda munci“. Și acesta murînd cu cuviință frățească, pre al patrulea trăgea, zicînd: „Să nu te nebunești și tu cu nebunia fraților tăi!“ Și el zise lor: „Nu aveți voi focul așa mai arzătoriu, cît să mă înfricoșați pre mine; pre fericita a fraților miei moarte și cea veacinică a tiranului perire, și pre cea pururea pomenită a celor buni credincioși viață, nu mă voiu lepăda de cea de bun rod frăție. Gîndește, tirane, muncile, pentru ca și prin eale să te înveți că frate sînt celor de mai nainte munci!“ Acestea auzînd cel de sînge mîncătoriu, și ucigătoriu, și preapîngărit Antioh, au poruncit limba lui să-i taie. Și el zise: „Măcară că vei lua organul glasului, iară încă și pre cei ce tac îi ascultă Dumnezeu. Iată, înainte s-au slobozit limba. Tăiași-o, că nu pentru aceasta vei tăia limba gîndului nostru. Cu dulceață pentru Dumnezău părțile trupului le ciuntim, iară pre tine curînd te va certa Dumnezău, pentru că pie cea cîntătoare de dumnezeieștile laude limbă o tai“.

## CAP XI

**D**eci deaca muri și acesta cu munci căznindu-se, cel al cincelea au sărit, zicînd: „Nu zăbăvi, tirane, spre cea pentru bunătate caznă, că și eu de la sini-m am venit, ca, și pre mine omorîndu-mă, certare de mai multe nedireptăți vei fi datoriu la cea cerească judecată. O, urîtoare de oameni și urîtoare de bunătate, ce am făcut noi de ne prazi într-acesta chip? Căci creadem în Ziditoriul tuturor și după a Lui bună leage trăim? Ce acestea de cinste, nu de cazne sînt vreadnice“. Ca acestea zicînd, dărdașii legîndu-l pre el, îl trăgea spre pavăză, de care legîndu-l pre el de genuche și acestea cu cleaște de fier împreunîndu-le, îi înduplecară mijlocul spre o pană de roată, prejur carele cu totul pre împrejurul roatei, ca un scorpiu înfrîngîndu-se, să deznoda. Într-acestaș chip și duhul strîngîndu-i-se, și trupul rupîndu-se: „Bune—zicea—, fără de voie, o, tirane, hărăzești noao haruri, pren mai tari dureri, arătînd cea despre leagea noastră tărie“. Și murînd și acesta, cel a șaselea tinerel să aducea; pre carele, întrebînd tiranul de va vrea să mănînce, să să slobozească, zise: „Eu de vîrstă decît frați sînt mai tînăr, iară la cuget de o vîrstă, pentru că la acesteas și născînd și hrînindu-ne am fost; și pentru acesteas și a muri datori sîntem aseamene. Deci, de ți se pare ție a munci căci nu mănîncu spurcat, muncește!“ Acestea el zicîndu-le, aducea pre el la roată, de carea întinzîndu-se

afară den mădulare și dejghinîndu-să, să ardea dedesupt; și cu frigări ascuțite arzîndu-le, la spate le aducea, și coastele pătrunzîndu-le, și ficații ardea. Și el, căznîndu-să, cel de sfîntă și cuvioasă osteneală, zicea: „Spre carele, pentru buna-credință, spre deprindere de dureri, atîtea frați, chemați fiind, nu ne-am biruit, pentru că nebiruită iaste, o, tirane, cea bună-credincioasă știință, cu bună bunătate înarmatu fiind, voiuri muri și eu cu frații miei, mare vrăjmaș al mieu biruind, înnoitoare de munci și vrăjmași celor ce adevărat binecred. Șase tinerei am surpat tirania ta, pentru că a nu putea tu să premenești gîndul nostru, nici a ne sili cătră mîncarea spurcăciunii, au nu-ți iaste ție surpare? Focul tău reace e la noi, și fără de durare pavezele, că nu ai tiranului, ce ai dumnezeieștii legi stau înaintea noastră purtători de sulite. Pentru aceea nebiruit avem gîndul“.

## CAP XII

**S**i deaca și acesta cu fericire muri puindu-se într-o căldare, cel al șaptelea veni, decît toți mai tînăr, spre carele milostivîndu-să tiranul, macară că rău de cătră toți frații pre sine chinîndu-să, ades tiranul, și vîzînd legăturile prejur, copil fiindu, mai aproape de el l-au chemat și a-l mîngîia să ispitia, zicîndu: „Săvîrșitul nebuniei fraților tăi îl vezi, că, pentru neascultarea, strămutîndu-să, au murit. Și tu, de nu vei asculta, sărace, muncindu-te și tu, vei muri mai nainte de vreme-ți; iară ascultînd, priatin vei fi și lucrurile împărăției vei povățui“. Și acestea mîngîindu-l, pre maica copilului au chemat, ca, de sine făcîndu-i-să milă, de atîtea feciori fiind lipsită, să să pornească cătră mîntuire, cu bună ascultare făcînd pre cel rămas; și maică-sa, cu cel oveiescu glas îndemnîndu-l pre el, după cum vom grăi, „Dezlegați-mă, zise, ca să zicu împăratului și, împreună cu el, la toți prietenii“. Și bucurîndu-se foarte spre făgăduința copilului, de sîrg îl dezlegară. Și alergînd la una de aproape den tigăi necurate, zise: „Și decît toți răii prea păgîne tirane, nu te rușinași, de la Dumnezău luînd bunătățile și împărăția, și slugile Lui a le omori, și pre cei de bună-credință învățători să-i strămuți? Pentru care așteaptă-te certarea mai cu adease și veacnicul focu, și munci carele în tot veacul nu te vor părăsi. Nu te rușinași, om fiind, cel ce ești aseamenea ca o hiară, pre cei de o potrivă pătimitori și tot den niște stihii fiind făcuți, să le tai limbile și, într-acesta chip muncindu-i, să-i căznești? Alții dară, vitejaște murind, au plinit cea cătră Dumnezău bună-credință,

iară tu rău vei plînge, pre cei ai bunătății ostenitori fără de vină omorîndu-i. Pentru aceea și eu a muri vrînd, nu fug de cătră a fraților miei vitejie“. Și acestea zicînd, sîngur au sărit asupra tigăilor și așa-ș deade sufletul.

## CAP XIII



ezi dară că ceale pînă la moarte dureri au călcat cei șapte frați. Împreună s-au mărturisit de cătră toate părțile, că sîngur-țitori patemilor iaste cel bun-credincios gînd; că în ce chip, de s-ar fi supus patemilor, ar fi mîncat spurcat, zicere-am: Aceștea dară pre sine să să fie biruit. Ce acum nu așa, ce cu gîndul cel ce să laudă la Dumnezău au biruit patimele; și nu iaste a ne băga de samă domnia cugetului, pentru că au biruit și patema și durerile. Cum dară nu iaste la aceștea cuvîntarea cea bună, de patemi biruitoare, a mărturisi, carii pren ale focului dureri nu s-au întorsu? Pentru că, în ce chip sînt puse, înainte-s turnurile limanurilor, înfricoșerile valurilor înfrîngîndu-le, cu liniște da vadul celor ce umblă, așa cea cu șapte turnuri a tinerilor bună cuvîntare, care au întărit vadul bunei-credințe, au biruit neoprirea patemilor. Pentru că, întinzînd danțul bunei-credințe, îndemnară-se unul pe altul, zicînd: „Frățește să murim, fraților, pentru leagea! Să ne asămănăm celor trei tineri de la Siria, carii pre cel întocma cu focul cuptoriu au călcat. Să nu fim bărbați fricoș cătră a bunei-credințe arătare“. Și unul, „Aibi nădejde, frate!“ zicea; iară altul: „Cu blagorodnie rabdă!“; iară altul, pomenind, zicea: „Aduceți-vă aminte de unde sînteți!“; sau „Cu mîna Cărui părinte a să junghia pentru buna-credință au îngăduit Isaac?“ Și fieștecare, unul altuia, toți împreună căutînd luminos și foarte îndrăzneți loruș, zicea: „Lui Dumnezău să ne făgăduim den toată inema, Celui ce au dat sufletele, și să ne purtăm prejur paza legii! Trupurile să nu ne teamem de cela ce să pare că omoară trupul, pentru că mare e primejdia sufletului în munca cea veacnică“, zicînd celor ce calcă porunca lui Dumnezău: „Să ne înarmăm dară cu dumnezeiasca biruință dumnezeiescului gîndu, pentru că, așa murind noi, Avraam, Isaac și Iacov ne vor arăta și toți părinții ne vor lăuda“. Și fieștecăruia den frații cei ce să trăgea dentru ei zicea cei rămași: „Să nu ne rușinezi pre noi, frate, nici să amăgești pre cea ce au murit mai nainte de noi frați; nu fiț necunoscători de ale frăției dragoste, carele cea dumnezeiască și preînălțată socoteală pren părinț celor ce s-au făcut le-au împărțit și pren pîntecele maicei răsădînd, în-

tru care, fraților, vreamea potrivă lăcuindu-o, și întru unaș vreame zidindu-ne, și de la un sînge crescîndu-ne, și pren un suflet săvîrșîndu-ne, și pren mijlocul unii vremi născîndu-ne, și tot dentru unele izvoară bînd lapte, dentru carii împreună să hrănescu de-mbrățășare iubitoare de frați suflète și crescîndu mai tare, pentru soția ta te hrăniu, și pentru cea de toate zilele obiciuire, și ceiialalte învățături, și pentru a noastră leagea lui Dumnezeu învățatură“. Așadară, fiind împreună pătimitoare iubirea frăției, cei șapte frați mai vîrtos a patemi împreună fură întru eiș, pentru că, o leage fiind învățați, și tot unele bunătăți învățînd, și cu cea direaptă viață împreună hrănindu-se, mai vîrtos pre ei să iubiia, pentru că cea aseamene rîvnire a bunei bunătăți adăogea lor cea dentru ei unire; pentru că cu bună-credință mai dorită lor îș făcea iubirea frăției, ce însă și pentru fire, și pentru obicei, și ale bunătăților năravuri, ceale ale frăției lor iubiri împreună adăogînd, fură plăcuți frații pentru bună-credință, cei rămaș pre cei ce să căznesc vîzînd pînă la moarte muncindu-se.

## CAP XIV

**S**i încă și la caznă îndemnînd, cît nu numai a nu băga samă durerile, ce încă și patimile iubirei de frăție a birui, oh, decît ale împăraților gînduri mai împărătești și decît cei volnici mai volnici, nimeni dentru cei 7 tineri s-au spăimîntat, nici cătră moarte s-au lenevit, ce toți, ca spre a nemorții cale alergînd, spre cea pren munci moarte sîrguia. Și precum mîinile împreună și picioarele împreună cu ale sufletului povățuituri să pornesc, așa sfinții tinereii aceia, ca dentru un suflet, de cea fără de moarte bună-credință pornîndu-se, spre cea pentru ea moarte să tocmiră. O, preasfîntă săptămînă a celor tocmit împreună frați, pentru că, în ce chip 7 zile sînt ale facerii lumii, prejur buna-credință, așa prejur săptămînă jucînd, tinereii încungiura, frica muncilor surpînd. Acum noi, auzînd chinuirea tinerilor ne îngrozim, iară aceia, nu numai vîzînd, ce nici auzînd cuvîntul înfricoșării cel de-ndată, ce încă și pătimînd, răbda. Și aceasta pren ale focului dureri, dentru carele ce altă ar fi mai cu dureare? Pentru că ascuțită și cu cutremur fiind putearea focului, de sîrg au topit trupurile. Și nu socotiș lucrul minunat de au biruit gîndul bărbaților acelora întru munci, unde și a muierii minte, mai de multe chipuri, au nepregetat durerile, pentru că maica celor 7 tinereii acelora au suferiș strămutăturile fieștecăruia den fii. Și să veade cum de multe fealiuri iaste a iubirei de fii

dragoste, trăgînd toate cătră a fiilor împreună-pățimire, unde și ceale necuvîntătoare vite, spre ceale ce să nasc dentrînsele, aseamene împreună-pățimire și dragoste au ca și oamenii. Și ce trebuie a arăta la fii patima cea ce iaste pren ceale necuvîntătoare vite? Unde și albinele, pentru nașterea cerii, să apără de cei ce să apropie și ca cu bold de hier lovesc pre cei ce să apropie la cuibul lor și să apără pînă la moarte.

## CAP XV

**F**ără muma celor tineri, care era cu Avraam la un suflet, nu o au mutat cea dempreună-patimă; nu fiilor muma cea mai cu dor, doao lucruri fiind înainte: buna-credință și a celor șapte fii mîntuire, [nu] cea după vreame, după a tiranului făgăduință, [ce] buna-credință mai mult au îndrăgît, ceaea ce mîntuiaște la veacinică viață după Dumnezeu. O, în ce chip aș grăi, după închipuire, ceale iubitoare de fii ale părinților patime, a sufletului și a chipului asemănare la un copil, minunat chip mic de copil pecetluindu-se? Mai vîrtos că maicile, fiind mai pătimașă decît tații, la naștere sînt mai împreună-pățimitoare, pentru că, cu cît sînt mai slabe de inimă și mai iubitoare la naștere sînt maicele, cu atîta mai vîrtos sînt iubitoare de fii; și decît toate maicele făcutu-s-au a acestor șapte mumă mai iubitoare de fii, carea, cu șapte nașteri, cea cătră ei răsedînd iubire cu dragoste și, pentru multele dureri ale fieștecăruia dentrînșii, cea învățată mumă avînd cea dempreună-pățimire cătră ei, pentru frica cea dumnezăiască n-au băgat samă de a fiilor deșartă mîntuire. Și încă și pentru cea bună bunătate a fiilor și cea cătră leagea lor bună patimă, mai mare avea dragostea la dînșii, pentru că direpți era, și întregi la minte, și tari de suflète, iubitori de frați, iubitori de maică, așa cît și pînă la moarte ceale ale legii pîzînd, asculta pre ea. Ce însă măcară că atîtea fiind ceale de iubirea fiilor, spre cea dempreună-pățimire trăgînd ei pre mumă-sa, asupra niciunuia dentru ei ceale de toate fealiurile cazne au putut să mute gîndul ei, ce cîte un fiu și împreună pre toți muma îi îndemna la cea pentru bună-credință moarte. O, fire sfință, și iubire de părinți, și înțeleagere iubitoare, cu dragoste, și hrană, și ale maicelor neînfrînte patimi, cîte unul strămutîndu-se și arzîndu-se vîzînd, muma nu se schimba, pentru buna-credință, trupurile fiilor vedea prejur foc topîndu-se, și ale mînilor și ale picioarelor deagete pre pămînt adiînd, și cealea ale capetelor pînă la bărbii cămuri ca niște obraze, înainte zăcînd, o, mai amar acum



maica dureri ispitindu-se pentru durerile ceale ce era asupra lor! O, singură muiare, buna-credință întreagă născându-o, nu te-au mutat cel dentîu născut dîndu-ș suflarea, nici al doilea care era în munci n-au văzut la tine jale, nici al treilea, dîndu-ș sufletul, nici ochii fieștecăruia văzînd, ca juncii, asupra muncilor căutînd cazna lor și nările însemnînd înaintea morții lor; n-ai plîns văzînd trupurile fiilor arzîndu-se, și preste mîni mîni tăindu-se, și preste capete capete tăindu-se de la grumazi, și preste morți morți căzînd; și movilă văzînd danțul fiilor pren munci, n-ai lăcrămat. Nu sînt așa ale sirinilor viersuri, nici glasurile de lebădă trag cătră iubirea auzului pre cea ce aud glasurile de fii cu cazne pre maică strigînd, pentru că, în ce chip la sfătuire întru al ei suflet, văzînd groaznici sfeatnici: firea, și nașterea, și iubirea fiilor, și a fiilor strămutături, doi sorți țiînd muma: de moarte și de mîntuire, pentru fii, n-au conosciut pre cea ce mîntuia șapte fii, spre mîntuire de puțină vreme, de cea de Dumnezău crezătoare a lui Avraam tărie fata ș-au adus aminte. O, maica neamului, izbînditoare de leage, și scutitoare bunii-credințe, și pren osteneala ficaților purtătoare de biruînță! O, ceaea care ești decît bărbații spre tărie mai bărbată și decît bărbații cătră răbdare mai vitează, pentru că, în ce chip chivotul lui Noe întru cel den mulțimea lumii potop purtînd lumea, tare răbda valurile, așa și tu, pazoare legii, de toate părțile, întru ceale ale patimilor răvărșindu-te cu potop și cu tare vînturi, cu ale cuielor munci cuprînzîndu-te, vitejaște ai răbdat cea pentru bună-credință fortună.

## CAP XVI



ezi dară, și muiare bătrînă, și de șapte copii mumă, au răbdat văzînd ceale pînă la munci ale fiilor: Mărturisit iaste singur-țîitoriu patimilor cel bun-credincios gîndu. Arătat-am dară că nu numai bărbați patimile au biruit, ce și muiare ceale prea mari munci au trecut, cu gîndul. Și nu așa sălbatic era leii cei prejor Daniil, nici cea ce spre Misail ardea cuptoriul cu prea văpăiosul foc, precum a iubirii de fii fire ardea pre ea, văzînd pre ei așa în multe fealiuri căznindu-să cei șapte fii; ce cu gîndul bunii-credințe au potolit atîtea și ca aceastea patime muma, pentru că aceasta iaste a socoti, că, de ar fi fost muiare fricoasă la suflet, măcară că mumă era lor, ar fi plînsu pentru ei și, poate fi, aceastea ar fi zis așa: „O, ticăloasa eu, și de multe ori de trei ori ticăloasă, carea șapte copii născînd, a niceunuia maică m-am făcut! O, deșarte șapte purtări de

nașteri și nefolositori șapte cîte de zece luni! Și aplecături fără rod, în deșert. O, fiilor, asupra voastră multe dureri am răbdat și mai greale griji de hrană! O, fiilor miei, cei neînsurați și cei însurați fără de folos, nu voi vedea dentru voi fii, nici moașă chemîndu-mă mă voi feri! O, cea de mulți feciori și buni feciori, eu, muiare văduvă și singură mult jăluită, nici de voi muri, să mă îngroape afară den fii cineva!“ Ce cu aceasta plîngere pre nimeni nu plîngea cea sfîntă și bună-credincioasă maică. Nici, ca să nu moară, înturna pre vrul dentru ei; nici, ca cînd n-ar hi murit, s-au mîhnit, ce, ca de diamant avînd gîndul și spre nemoarte, de iznoavă, zidînd numărul fiilor, mai vîrtos, pentru bună-credința, spre moarte pre ei îi îndemna rugîndu-să. O, maică, pentru buna-credință a lui Dumnezău oșteancă bătrînă, și pren răbdare muierească și pre tiran ai biruit; și cu faptele, și cu cuvintele mai tare te-ai aflat decît un bărbat, pentru căci că te-ai prinsu cu copiii-ț și stai, văzînd pre Eleazar muncindu-să, și ziceai copiilor cu cea ovreiască limbă: „O, copii, vitejască e ostineala, spre care chemîndu-vă, pentru mărturisirea limbii osteniți-vă cu osîrdie pentru cea părintească leage, pentru că grozav iaste cel bătrîn acesta a răbda ceale pentru bună-credință dureri! Și voi, tinerei fiind, să vă îngroziț de munci? Aduceți-vă aminte că pentru Dumnezău cu lumea v-ați împreunat și viața ați gustat. Pentru aceaea datori sînteți toată durearea să suferiți pentru Dumnezău, pentru Carele și părintele nostru, Avraam, sîrguia pre părintele limbilor, pre fiu-său, Isaac, să-l junghe. Și mîna cea părintească văzîndu-o purtătoare de sabie, aducîndu-o asupra lui, nu s-au spămîntat. Și Daniil cel drept la lei s-au băgat. Și Anania, Azaria și Misail la cuptoriul focului s-au împrăștiat, și au răbdat pentru Dumnezău. Și voi dară, aceaeș credință cătră Dumnezău avînd, nu vă scîrbiți, pentru că nesocotit lucru iaste, știînd bună-credința, să nu vă împotriviți durerilor“. Pren aceastea cuvinte, cea de șapte fii maică, cîte unul, pre fieștecarele den fii ruga să moară, încă și aceastea știînd, că cei ce mor pentru Dumnezău, trăiescu lui Dumnezău, ca și Avraam, Isaac și Iacov și toți patriarșii.

## CAP XVII



i zicea și unii den purtătorii de sulețe cum, cînd era să să prinză și ea cătră moarte, pentru ca să nu să atingă cineva de trupul ei, singură s-au aruncat asupra focului. O, maică, care împreună cu șapte fii ai surpat si-

la tiranului, și ai izmenit ceale reale socoteale ale lui, și ai arătat vitejia credinței! Tu, ca un acoperimînt preste stîlpîi fiilor vitejaște fiind întărit, neclătit ai suferit cutremurul cel dupre munci! Îndrăznește dară, o, maică cu suflet svînt, nădeajde îngăduinții avînd adevărită cătră Dumnezău! Nu așa iaste luna la ceriu cu stealele cinstită, precum tu, stealele — cei șapte copii —, luminîndu-i cătră bună-credință, cinstită ești la Dumnezău și ești întărită la ceriu împreună cu ei, pentru că era nașterea copiilor tăi de la Avraam părintele. Iară de ar fi prilej noao ca asupra unii table a zugrăvi a bunii-credințe istorie, nu s-ară îngrozi ceia ce ar vedea maică de șapte fii, pentru buna-credință multe fealiuri de munci făcîndu-se, pînă la moarte îngăduind? Pentru că și vreadnic era pre acelaș mormînt a scrie și aceastea, celor dentru limbă, spre pomenire, zicîndu-se: „Aicea cel svînt bătrîn și șapte copii s-au îngropat, pren a tiranului silă vrînd să surpe politia ovreailor; carii au și izbîndit neamul, spre Dumnezău căutînd și pînă la moarte muncile îngăduindu-le“. Pentru că adevărată osteneala dumnezeiască e, care pren ei s-au făcut, pentru că biruia atuncea bunătatea pre-ngăduință, ispitind biruința cu nestricare întru viață de mulți ani. Și Eleazar înainte să osteniia, și maica celor șapte fii împreună biruia, și frații să osteniia, tiranul împotriva să nevoia, iară lumea și a oamenilor viață priviia și credința dumnezeiască biruia, pre ai săi biruitori cununîndu-i. Carii nu s-au mirat de cei ai dumnezeieștii puneri-de-leage biruitorii? Carii nu s-au îngrozit? Acesta dară, tiranul, și tot sfatul, s-au minunat de a lor îngăduință; pentru că și zice Moisi: „Și toți svînții—supt mîinile Tale!“ Și aceștea dară, svînțindu-se, pentru Dumnezău s-au cinstit. Și pren sîngele acelor buni-credincioși, și acei curățitoare moarte a lor, cea dumnezăiască pronie pre Israil, mainte chinuindu-se, l-au mîntuit. Pentru că, cătră vitejia bunătății lor și cea spre muncile lor îngăduință—tiranul Antioh căutînd, strigă la oștașii lui: „Pildă a celora răbdare! Țineți-vă viteaji și bărbați spre războiu pedestru și spre încungiurare de cetate!“ Și jăfuind, au biruit pre toți vrăjmașii. O, cei den sămînța lui Avraam strănepoți, fii israilteani, ascultați leagea aceasta și în tot chipul bine-creadeț, conoscînd că al patimilor stăpînitoriu iaste cel buni-credincios gînd.

## CAP XVIII



i nu numai celor den lăuntru, și celor den afară dureri, pentru care, pentru bună-credință dîndu-ș trupurile durerilor, aceia nu numai de cătră oameni să lăudară, ce și de dumnezăiasca parte să învredniciră și, ca să aibă pace limba și buna-legiure, cea de moșie, înnoind, au încungiurat pre vrăjmași. Și tiranul Antioh, și pre pămînt s-au certat, și murind să căznească, pentru că, deaca nemică întru nemică nu putu să îndeamne pre ierusalimiteani a păgîni și den ceale de moșie obiceiaie a-i scoate, atuncea, rădicîndu-se de la Ierusalim, au oștit asupra persilor. Și zicea maica celor 7 copii, cea directă, și aceastea cătră fii, că „M-am născut fecioară curată, nici am călcat părinteasca casă și păziiam cea zidită coastă. Nu m-au stricat pre mine stricătoriu den pustiu sau stricătoriu la cîmp, nici mi-au vătămat ceale curate ale fecioriei vătămătoriu cel amăgitoriu, șarpele, ce am așteptat vreamea vîrstei cu bărbat și, aceștea de vîrstă fiind, au murit tatul fericit dară, pentru că cel al bunilor feciori traiu trăind, vreamea cea a fără de feciori n-au ajuns a să chinui; carele învăța pre noi, încă fiind împreună cu noi, leagea. Și prorocii, pre Avel, cel ce -au omorît de Cain, cetiia noao, și pre Isaac, cel ce să da jîrtvă, pre Iosif cel den temniță, și zicea noao pre cel rîvnitoriu Finies, și învăța pre noi pre cei den foc, Anania, și Azaria, și Misail; slăviia și pre cel den groapa leilor, Daniil, pre carele fericicia; și pomeniia noao scriptura Isaiei zicînd: ‘Macară pren foc de vei treace, văpaia nu te va arde’; pre cel de cîntări scriitoriu David ne cînta noao, zicînd: ‘Multe sînt necazurile dreptilor’; pre Solomon pilduia noao, zicînd: ‘Lemnul vieții—la toți cei ce fac voia Lui’; pre Ezechiiil adeveriia, zicînd: ‘Au trăi-vor oasele ceale uscate aceastea?’; iară cîntarea carea au învățat Moisi n-au uitat, învățînd și zicînd: ‘Eu voi uide și a trăi voi face. Aceasta e viața voastră și îndelungarea zilelor’“. O, amară cea de atuncea zi, și nu amară, cînd cel amar tiran al elenilor, foc ațîțînd la căldări cumplite, și cu unde mîinii aducînd preste pavăză, și toate caznele lui preste cei șapte copii ai avramiancii, și de luminile ochilor i-au orbit, și limbile le-au tăiat, și cu munci de multe fealiuri i-au omorît, pentru carele cea dumnăzăiască certare certat-au și va certa pre acel păgîn, iară avramiei copii cu cea purtătoare de biruință maică la cinul părinților împreună petrec, suflete curate, fără-de-moarte, luînd de la Dumnezău, la  
Care e mărirea  
în veaci!  
Amin!



# DE LA MATTHEI SVÎNTA EVANGHELIE · CAP. I

1 **I**ară nașterii lui Iisus  
2 Hristos, fiul lui David, fiul  
3 lui Avraam. Avraam au  
născut pre Isaac, iară Isaac  
au născut pre Iacov, iară  
Iacov născu pre Iuda și  
pre frații lui, Iară Iuda  
născu pre Fares și pre  
Zara den Thamar, iară Fares născu pre Esrom  
4 și Esrom născu pre Aram. Aram născu  
pre Aminadav, iară Aminadav născu pre  
5 Nasson, Nasson născu pre Salmon, Sal-  
mon născu pre Vooz den Rahav, iară Vooz  
născu pre Ovid den Ruth, iară Ovid născu  
6 pre Iesei. Iesei născu pre David împăra-  
tul, iară David împărat născu pre Solomon  
7 den muiarea carea au fost a Uriei. Solo-  
mon născu pre Rovoam, iară Rovoam  
născu pre Avia și Avia născu pre Assa.  
8 Assa născu pre Iosafat, iară Iosafat născu  
pre Ioram, și Ioram născu pre Ozia,  
9 Iară Ozia născu pre Ioatham, iară Ioatham  
născu pre Ahaz, iară Ahaz născu pre  
10 Ezechia. Ezechia născu pre Manasi, iară  
11 Manasi născu pre Amon. Amon născu  
pre Iosia, iară Iosia născu pre Iehonia și  
pre frații lui, spre mutarea Vavilonului.  
12 Iară după mutarea Vavilonului, Iehonia  
născu pre Salathiil, iară Salathiil născu pre  
13 Zorovavel. Zorovavel născu pre Aviud,  
iară Aviud născu pre Eliachim, iară Eliachim  
14 născu pre Azor. Azor născu pre Sadoc,  
iară Sadoc născu pre Ahim și Ahim născu  
15 pre Eliud. Eliud născu pre Eleazar,  
iară Eleazar născu pre Matthan, Iară  
16 Matthan născu pre Iacov, iară Iacov născu  
pre Iosif, bărbatul Mariei, dentru carea  
S-au născut Iisus, carele să cheamă Hristos.  
17 Toate dară neamurile de la Avraam pînă la  
David, 14 neamuri, și de la David pînă la  
mutarea în Vavilon, neamuri 14, și de la  
mutarea Vavilonului pînă la Hristos,  
18 neamuri 14. Iară nașterea lui Iisus  
Hristos așa era, că logodindu-se maica Lui,  
Maria, cu Iosif, mai nainte pînă nu se  
adunase ei, află-se în pîntece avînd den

Duhul Sfînt. Iară Iosif, bărbatul ei, fiind 19  
drept și nevrînd să o vădească pre ea, vru  
să o lase pre ascuns. Și cugetînd el aceas- 20  
tea, iată îngerul Domnului i să arătă lui  
în vis grăind: „Iosife, fiul lui David, nu te  
teame a lua pre Maria muiarez. ta, că cel  
născut întru ea den Duhul Sfînt iaste; 21  
Și naște-va fiu și vei chema numele Lui  
Iisus, că Acela va mîntui pre norodul Lui  
den păcatele lor. Și aceasta tot fu ca să 22  
să împle ce e zis de Domnul pren prorocul  
zicînd: ‘Iată, fecioara în pîntece va avea 23  
și va naște fiu și vor chema numele lui  
Emmanuel, carele iaste tălmăcindu-se: ‘Cu  
noi Dumnezeu’”. Și sculîndu-se Iosif 24  
den somn, au făcut cum au poruncit îngerul  
Domnului și luo pre muiarea lui. Și nu 25  
o cunoscă pre ea pînă unde au născut pre  
fiul ei cel născut dentîu și chemă nume  
lui Iisus.

## CAP II

**I**ară Iisus născîndu-Să în Vithleae- 1  
mul jidovesc, în zilele lui Irod  
împărat, iată, vrăjitorii de la  
răsărituri au venit la Ierusalim,  
Zicînd: „Unde iaste cel ce s-au 2  
născut, Împăratul jidovilor? Că am văzut  
steaua Lui spre răsărit și am venit să ne  
îchinăm Lui”. Și auzind Irod împărat, 3  
să turbură, și tot Ierusalimul cu el. Și 4  
adunînd pre toți arhierii și cărturarii  
norodului, întreba de ei unde Să naște  
Hristos. Iară ei zisără lui: „În Vithleae- 5  
mul Iudeii, pentru că așa iaste scris pren  
prorocul: ‘Și tu, Vithleame, pămîntul 6  
Iudii, nici într-un chip mai mic ești întru  
povățuitorii Iudii; că dentru tine va ieși  
Povățuitoriu Carele paște pre norodul 7  
Mieu, Israil’”. Atuncea Irod, pre ascunsu  
chemînd pre vrăjitori, cercetă de la ei 8  
vreamea ceii ce s-au arătat stea. Și  
trimițînd pre ei în Vithleam zise: „Ducî- 9  
du-vă, cercetați cu de-adins de Cocon; și  
deacă-L veți afla, dați-m știre, ca să viiu și  
eu să mă închin Lui”. Iară ei, ascultînd  
pre împăra-

tul, mearseră; și iată, steaua carea au văzut la răsărit înainte aducea pre ei, pînă viind au stătut deasupra unde era Coconul.

10 Iară deaca văzură steaua, să bucurară bucurie mare foarte. Și întrînd în casă, aflară

11 Coconul cu Maria, muma Lui, și căzînd să închină Lui și, deșchizînd comoarale lor, adusă Lui darure; aur și tămîie și

12 zmirnă. Și luînd răspuns în vis să nu să întoarcă cătră Irod, pren altă cale s-au dus

13 la țara lor. Și ducîndu-să ei, iată, îngerul Domnului să arată în vis lui Iosif zicînd: „Sculîndu-te, ia Coconul și pre muma Lui și fugi la Eghiptet și fii acolo pînă voi zice ție; pentru că va să caute Irod pre Cocon să-L piarză“. Iară el sculîndu-să, luo

14 Coconul și pre maica Lui noaptea și să dusă la Eghiptet. Și fu acolo pînă la moartea lui Irod, ca să să plinească ce e zis de Domnul pren prorocul zicînd: „Den Eghiptet am chemat pre Fiiul Meu“. Atuncea

15 Irod, văzînd că fu batjocorit de vrăjitori, să minie foarte și trimițînd au ucisu pre toți copiii cei den Vithleam și den toate hotarale lui, de doi ani și mai mici, după vreamea

16 carea au iscodit de la vrăjitori. Atuncea să plini ceaea ce s-au grăit de Ieremia

17 prorocul zicînd: „Glas în Rama să auzi, plîngere și suspin și țipăt mult; Rahil plîngîndu copiii săi și nu vrea să să mîngîie, căci nu era“. Iară deaca muri Irod, iată, îngerul Domnului în vis să arată lui Iosif în

18 Eghiptet zicînd: „Scoală și ia Coconul și pre maica Lui și te du în pămîntul lui Israil, că au murit ceia ce căuta sufletul Coconului“. Iară el sculîndu-să, luo Coconul și pre maica Lui și veni în pămîntul lui Israil.

22 Și auzînd că Arhelau împărățeaște în Iudea în locul lui Irod, tătîne-său, să temu a mearge acolo și, luînd știre în vis, să dusă în părțile Galileii. Și venînd sălășlui în cetatea carea să cheamă Nazareth, ca să să împle ceaea ce s-au grăit pren proroci, că

23 Să va chema Nazarinean.

## CAP III

1 **I**n zilele acealea, veni Ioan Botezătorul propoveduînd în pustiiul Iudei. Și zicînd: „Pocăiți-vă, că s-au apropiat împărăția ceriurilor. Că acesta e cel ce s-au grăit de Isaia

2 prorocul zicînd: Glasul celui ce strigă în pustiiu: ‘Gătiț calea Domnului, direapte

3 faceț cărările Lui!’“. Și acesta Ioan avea îmbrăcămîntea lui de păr de cămilă și brîu de curea prejur mijlocul lui; și hrana

4 lui era vlăstare și miare sălbatecă. Atuncea ieși la el Ierusalimul și toată Iudeia și tot

5 împrejurul Iordanului. Și să boteza de la

el în Iordan ispoveduîndu-ș păcatele lor. Și văzînd mulți den farisei și saduchei

7 viind cătră botezul lui, zise lor: „Pui de năpîrci, cine v-au arătat voao să fugiț de urgia cea viitoare? Faceț dară rod vreadnic pocăinței. Și să nu vă pară a grăi

8 întru voi: ‘Părinte avem pre Avraam!’, că zic voao că poate Dumnezeu den pietrile aceastea să rîdice feciori lui Avraam. Și, iată, și săcurea zace la rădăcina copaci-

9 lor; deci tot pomul ce nu face rod bun taie-să și în foc să bagă. Că eu botez

10 pre voi cu apă întru pocăință; iară Cel ce vine după mine mai tare de mine iaste, Căruia nu-s destul să-I port încălțămintele; Acela va boteza pre voi cu Duhul Sfînt și cu foc; Căruia e lopata în mîna Lui și

11 va curăți area Lui și va aduna grîul Lui în jitniță, iară paieile leva arde în focul nestins“. Atuncea veni Iisus den Galileala Iordan cătră

12 Ioan, să Săboteaze de dînsul. Iară Ioan opriă pre El, zicînd: „Eu trebuiesc să mă botez de Tine; și Tu vii la mine?“ Și răspunzînd

13 Iisus zise cătră el: „Lasă acum, că așa să cade noao a împlea toată dreptatea“. Atunci lăsă pre El. Și botezîndu-Se

14 Iisus, numaidecît ieși den apă și, iată, I să deșchisără Lui ceriurile și văzu Duhul lui Dumnezeu pogorînd ca un porumb și viind spre El. Și iată glas den ceriuri grăind:

15 „Acesta iaste Fiiul Meu cel iubit, întru carele bine-vruiu“.

## CAP IV

**A**tuncea Iisus aduse-Să de Duhul la pustie să Să ispitească de diavolul. Și postînd 40 de zile și 40 de

2 nopți, apoi flămînzî. Și apropiindu-să cătră El ispititoriul, zise: „De ești Fiiul lui Dumnezeu, zi ca pietrile

3 aceastea pîini să să facă“. Iară El răspunzînd zise: „Scria iaste: Nu numai cu pîine va trăi omul, ce cu tot cuvîntul carele iase den gura lui Dumnezeu“. Atunci luo pre El

4 diavolul întru sfînta cetate și-L puse pre El pre aripa besearecii. Și zise Lui: „De ești Fiiul lui Dumnezeu, pune-Te pre Tine jos, că scrisu-s-au că: ‘Va porunci îngerilor

5 Săi de Tine; și preste mîini rîdica-Te-vor, să nu cîndva poticnești de piatră piciorul Tău’“. Zise Iisus lui: „Iară s-au scris: ‘Să nu ispitești pre Domnul Dumnezeu tău’“. Iară luo pre El diavolul într-un munte înalt


6 foarte și arată Lui toate împărățiile lumii și mărirea lor. Și zise Lui: „Toate aceastea voi da ție, de Te vei pleca să Te închini mie“. Atuncea zise Iisus lui: „Du-te denapoia Mea, satano, că scrisu-s-au: ‘Domnului Dumnezeului tău să te închini, și Lui sîngur să slujăști’“. Atuncea lăsă pre El

7 diavolul și iată, îngerii să apropiară și slujia Lui. Și auzînd Iisus că Ioan s-au

8 prins, mearse în Galilea.

13 Și lăsînd Nazaretul, veni și lăcui în Caper-  
naum, lîngă mare, în hotarăle lui Zavulon  
14 și lui Neftalim; Ca să sîmple ce s-au  
15 zis pren Isaia prorocul zicînd: „Pămîntul  
lui Zavulon și pămîntul lui Neftalim, calea  
mării, de ceaea parte de Iordan, Galilea  
16 limbilor, Nărodul cel ce șădea într-untu-  
nearec văzu lumină mare; și celor ce șădea în  
locul și în umbra morții, lumină răsări lor“.  
17 De atunce începu Iisus a propovedui și a  
grăi: „Pocăiți-vă, că s-au apropiat împărăția  
18 ceriurilor“. Și îmblînd Iisus lîngă marea  
Galileii, văzu doi frați: pre Simon, ce să  
zice Petr, și pre Andreiu, fratele lui, arun-  
19 cînd mreaja în mare (că era păsari). Și  
zise lor: „Veniți după Mine, și voiți face pre  
20 voi păsari de oameni“. Carii numaidecît  
21 lăsînd mrejele, mearseră după El. Și  
mergînd de acolea, văzu alți doi frați, pre  
Iacov al lui Zevedeu și pre Ioan, fratele lui,  
în cin cu Zevedeu, tatăl lor, tocmind mrejele  
22 lor; și chemă pre ei. Iară ei, numaidecît  
lăsînd cinul și pre tatăl lor, mearseră după  
23 El. Și încungiură Iisus toată Galilea,  
învățînd adunările lor și propoveduîndu  
Evangelia împărăției și vindecînd toată  
boala și toată slăbiciunea întru nărod.  
24 Și ieși veastea Lui în toată Siria și aduseră  
Lui pre toți carii pășia rău, în multe  
fealiuri de boale și de chinuri cuprinși fiind:  
și drăciț, și lunateci și slăbonogi; și au vinde-  
25 cat pre ei. Și mearseră după El gloate  
multe den Galilea și den Decapolis și den  
Ierusalim și den Iudea și de ceaea parte de  
Iordan.

## CAP V

1  i văzînd gloatele, Să sui în măgură;  
și șăzînd El, veniră cătră El uceni-  
2 cii Lui. Și deșchizînd rostul  
3 Său, învăța pre ei, zicînd: „Feri-  
ciț cei săraci cu duhul, că acelora  
4 iaste împărăția ceriurilor! Fericiți ceia  
ce plîngu, că aceia să vor mîngîia!  
5 Fericiți cei blînzi, că aceia vor moșteni pă-  
6 mîntul! Fericiți ceia ce flămînzesc și  
însetoșază dreptatea, că aceia să vor să-  
7 tura! Fericiți cei milostivi, că aceia să  
8 vor milui! Fericiți cei curați la inemă,  
9 că ei vor vedea pre Dumnezeu! Fericiți  
cei de pace făcători, că aceia fii lui Dumne-  
10 zău să vor chema! Fericiți cei goniți  
pentru dreptate, că acelora iaste împărăția  
11 ceriurilor! Fericiți veț fi cînd vor ocări  
pre voi și vă vor goni și vor zice tot răul  
graiu asupra voastră, mințînd pentru mine!  
12 Bucurați-vă și vă veseliți, că plata voastră  
multă e în ceriuri, că așa au gonit pre proro-  
13 cii mai nainte de voi! Voi sînteți sarea  
pămîntului; iară de să va împuti sarea, cu ce

să va săra? Întru nemică nu va mai putea,  
fără numai a să lepăda afară și a să călca  
de oameni. Voi sînteți lumina lumii; nu 14  
să poate ascunde cetatea deasupra dealului  
zăcînd, Nici ardu luminătoriu și-l pun 15  
supt obroc, ce în sveășnic; și luminează  
tuturor celora ce sînt în casă. Așa să 16  
lumineaze lumina voastră înaintea oameni-  
lor, ca să vază faptele voastre ceale bune, și  
vor mări pre Tatăl vostru cel dentru ceriuri.  
Gîndiți că am venit să stric leagea, sau pro- 17  
rocii? Că n-am venit să stric, ce să plinesc.  
Că adevăr grăiesc voao, pînă unde va trece 18  
ceriul și pămîntul, iotă una, au o sîmcea nu  
va trece den leage, pînă unde toate să vor  
face. Carele dară va dezlega una dentr-a 19  
ceaste porunci ce-s mai mici și va învăța pre  
oameni așa, mai mic să va chema întru împă-  
răția ceriurilor; iară cela ce va face și va  
învăța, acela mare să va chema întru împă-  
răția ceriurilor. Pentru că zic voao că, de 20  
nu va prisosi dreptatea voastră mai mult  
decît a cărturarilor și a fariseilor, nu veți  
întra întru împărăția ceriurilor. Auzit- 21  
ați că s-au zis celor dentîiu: ‘Să nu ucizi;  
iară carele va ucide vinovat iaste judecății’.  
Iară Eu grăiesc voao că tot cel ce urgisește 22  
pre fratele său în deșărt, vinovat va fi jude-  
cății; iară cine ar zice fratelui său: ‘Raca’,  
vinovat iaste săborului, iară oricare ar zice:  
‘Nebune’, vinovat va fi la matca focului.  
De vei aduce dară darul tău la jîrtăvnic și 23  
acolo-ț vei aduce aminte că fratele tău are  
ceva asupra ta, Lasă acolo darul tău, 24  
înaintea jîrtăvnicului, și pasă întîiu de te  
împacă cu fratele tău; și atunce viind adu  
darul tău. Fii tocmindu-te cu pîrîșul tău 25  
curînd, pînă ești pre cale cu el, să nu cumva  
să te dea pîrîșul judecătoriaului și judecă-  
toriaul te va da slugii și în temniță te vei  
băga. Adevăr grăiesc ție, nu vei ieși de 26  
acolo pînă unde vei da pre cel de apoi fi-  
leariu. Auzit-ați că s-au zis celor dentîiu: 27  
‘Să nu preacurviți’. Iară Eu grăiesc voao  
28 că tot cel ce caută spre muiare ca să o  
poftească pre ea, iată, au preacurvit cu dînsa  
întru inima lui. Iară de te va blăzni 29  
ochiul tău cel drept, scoate-l și-l leapădă de  
la tine; că mai bine e ție ca să piară unul den  
mădularele tale, și nu tot trupul tău să să  
bage în gheena. Și de te săblăznește 30  
mîna ta dreaptă, taie-o și o leapădă de la  
tine; că mai bine e ție ca să piară unul den  
mădularele tale, și nu tot trupul tău să să  
arunce în gheena. Și s-au zis că: ‘Vericine 31  
ș-ar lăsa muiarea lui, să-i dea ei carte  
de despărțeață’. Iară Eu zic voao 32  
că cine-ș va lăsa muiarea lui, afară den  
cuvîntul curviei, face-o pre ea a să  
preacurvi; și oricine pre cea lăsată va lua



33 preacurveaște. Iară ați auzit că s-au zis  
celor de demult: 'Să nu juri strîmb; și vei da  
34 Domnului jurămînturile tale întru tot'. Iară  
Eu zic voao: Să nu jurați: nici pre ceriu,  
35 că scaun iaste lui Dumnezeu, Nici pre  
pămînt, că e cel de supt picioarelor Lui,  
nici pre Ierusalim, că iaste cetate marelui  
36 împărat, Nici pre capul tău să te juri, că  
nu poți nici un păr alb sau negru să faci.  
37 Ce să fie cuvîntul vostru: 'Așa, așa; nu, nu';  
iară mai mult de acestea de la cel viclean  
38 iaste. Auzit-ați că s-au zis: 'Ochiu drept  
39 ochiu și dînte pentru dînte'. Iară Eu  
zic voao: Nu vă împotriviți răului, ce  
cel ce-ț va da palmă preste falca ta cea di-  
40 reaptă, întoarce lui și ceaualaltă. Și celui  
ce va să pîrască cu tine și veșmîntul tău să  
41 ia, lasă lui și îmbrăcămintea. Și care te  
va podvodări o milă de loc, pasă cu el doao.  
42 Celui ce ceare de la tine dă-i și pre cela ce  
va să să împrumuteaze de la tine, să nu te  
43 întorci. Auzit-ați că s-au grăit: 'Să iubești  
pre aproapele tău și să urăști pre pizmașul  
44 tău'. Iară Eu zic voao: Iubiți pre pizma-  
șii voștri, binecuvîntați pre cei ce vă  
blastămă, bine faceți celora ce vă urăsc pre  
voi și vă rugați pentru cei ce vă dodeiesc  
45 pre voi și vă gonesc. Ca să fiți fii Tatălui  
vostru, Celui den ceriuri; căci răsare pre  
soarele Său, spre buni și spre răi, și ploo  
46 spre direpți și nedirepți. Că de veți iubi  
pre cei ce vă iubesc pre voi, ce plată veți  
47 avea? Au nu și vameșii fac aceasta? Și de  
veți cuprinde cu dragoste pre frații voștri  
numai, ce veți face mai mult? Au nu și  
48 vameșii fac așa? Dirept aceea fiți voi  
desăvîrșit, cum Tatăl vostru cel den ceriuri  
desăvîrșit iaste.

## CAP VI

1 **L**uați aminte, milostenia voastră să  
nu o faceți înaintea oamenilor, ca să  
vază ei; iară de nu, plată nu aveți  
de la Tatăl vostru cel den ceriuri.  
2 Deci, cînd faci milostenie, nu  
bucina înaintea ta, precum cei fățarnici fac  
în adunări și pren ulițe, ca să să mărească  
de cătră oameni; adevăr zic voao că-ș iau  
3 plata lor. Iară tu, făcînd milostenie, să  
4 nu știe stînga ta ce face dreapta ta, Ca  
să fie milostenia ta într-ascuns și Tatăl tău,  
Cel ce veade într-ascuns, Acela va da ție la  
5 arătare. Și cînd te rogi, nu fi ca fățarni-  
cii, că întru adunări iubescu și în unghiurile  
ulițelor stînd să să roage, ca să să arate  
oamenilor; adevăr zic voao că-ș iau plata  
6 lor. Iară tu, cînd te rogi, intră în cămara  
ta și, închizînd ușa ta, te roagă Tatălui  
tău Celui dentr-ascunsu și Tatăl tău  
Cela ce veade într-ascunsu da-va ție la ară-

7 tare. Și, rugîndu-vă, nu grăiți mult ca  
păgînii, că le pare că întru multă cuvîntarea  
8 lor vor fi auziți. Deci nu vă închipuireți  
lor, că știe Tatăl vostru de cealea ce vă  
trebuie voao, mai nainte decît a ceare voi  
9 de la El. Dirept aceea, așa vă rugați voi:  
'Tatăl nostru cel den ceriuri, sfințească-să  
10 numele Tău. Vie împărăția Ta, fie voia  
Ta, cumu în ceriu, așa și pre pămînt.  
11 Piinea noastră cea de toate zilele dă-ne-o  
12 noao astăzi. Și lasă noao datoriile noas-  
tre, cum lăsăm și noi datornicilor noștri.  
13 Și să nu ne duci pre noi în bîntuială, ce ne  
izbăveaște pre noi de cel rău. Că a Ta iaste  
împărăția și putearea și slava întru veaci,  
14 amin!' Că, de veți lăsa oamenilor greșalele  
15 lor, lăsa-va și voao Tatăl vostru cel  
cerescu. Iară de nu veți lăsa oamenilor  
16 greșalele lor, nici Tatăl vostru nu va lăsa  
voao greșalele voastre. Și cînd postiți,  
17 nu vă faceți ca cei fățarnici, posomorîți,  
că-ș strică feațele lor, ca să să arate omeni-  
lor postind; adevăr zic voao, că-ș iau plata  
18 lor. Iară tu, cînd postești, unge capul tău  
și-ți spală fața ta, Ca să nu te arăți  
19 oamenilor că postești, ce Tatălui tău celui  
într-ascunsu; și Tatăl tău, Cel ce veade în-  
tr-ascunsu, da-va ție la arătare. Nu  
20 adunareți voao comori pre pămînt, unde  
moliile și rugina o strică și unde furii o  
sapă și o fură. Ce adunați comoară voao  
21 în ceriu, unde nici moliile, nici rugina o  
strică, și unde furii nu o sapă, nici o fură.  
22 Că, unde iaste comoara voastră, acolo  
23 iaste și inima voastră. Luminătorul  
trupului iaste ochiul; deci, de va fi ochiul  
tău curat, tot trupul tău luminat va fi.  
Iară de va fi ochiul tău rău, tot trupul tău  
24 va fi întunecat; deci, deaca iaste lumina  
carea e întru tine întunearec, dară întune-  
recul cîtu e? Nimeni nu poate sluji la  
25 doi domni; că sau pre unul va urî și pre  
altul va îndrăgi, au de unul să va țină și  
pre altul va defăima; nu veți putea sluji lui  
Dumnezeu și lui Mamona. Derept aceea  
26 zic voao: Nu grijireți cu sufletul vostru ce  
veți mînce și ce veți bea, nici cu trupul  
vostru ce veți îmbrăca; au nu iaste sufletul  
mai mult decît hrana și trupul decît veșmî-  
27 ntele? Căutați spre pasările ceriului, că  
nu samănă, nici seaceră, nici adună în  
jicniță; și Tatăl vostru cel den ceriu le  
hrăneaște pre eale. Au nu sînteți voi mai  
28 mult osebiți de eale? Dară cine dentru  
voi, grijind, poate să adaogă preste vîrsta  
lui un cot? Și pentru veșmînt ce vă  
29 grijiiți? Socotiți crinii cîmpului cum cresc:  
nu ostenescu, nici torcu. Iară zic voao  
30 că nici Solomon, întru toată slava lui,  
să îmbrăca ca unul dentr-aceștea.

30 Și, de iarba câmpului, astăzi fiind și mine  
în cuptoriu aruncându-se, și Dumnezeu așa  
îmbracă, au nu cu mult mai virtos pre voi,  
31 puțin credincioși? Deci nu vă grijireț  
zicînd: 'Ce vom mânca?' sau 'Ce vom bea?'  
32 sau 'Cu ce ne vom îmbrăca?' Că toate  
aceastea limbile cer, că știe Tatăl vostru  
den ceriu că vă trebuiesc aceste toate.  
33 Ce ceareț întîiu împărăția lui Dumnezeu  
și dreptatea Lui și toate acestea se vor  
34 adaoge voao. Drept aceea, nu vă gri-  
jireț de mine, că ziua de mine griji-va de  
sine; destul e zilei răutatea ei.

## CAP VII

1 **N**u judecareț, ca să nu vă judecaț.  
2 Că cu ce judecată veț judeca,  
judeca-vă-veț; și cu ce măsură  
3 măsuraț, să va măsura voao. Și  
ce cauți ștercul cel den ochiul  
fratelui tău, iară birna care e în ochiul tău  
4 nu o iai aminte? Și cum zici fratelui tău:  
'Lasă să scoț ațapocul den ochiul tău', și  
5 iată birna în ochiul tău? Fățarnice,  
scoate întîiu birna den ochiul tău, și atunce  
vei căuta a scoate ațapocul den ochiul frate-  
6 lui tău. Nu dareț sfintele cîinilor, nici  
vărsareț mărgărintarele voastre înaintea  
porcilor, să nu-l calce cumva supt picioarele  
lor și, întorcîndu-se, rumpe-vor pre voi.  
7 Ceareț și se va da voao, căutaț și veț afla,  
8 sunaț și se va deschide voao. Că tot cel  
ce ceare ia, și cel ce cearcă află, și celui  
9 ce bate deschide-i-se-va. Sau cine iaste  
dentru voi om carele, de va ceare feciorul  
10 lui pîne, au da-i-va lui piatră? Și de are  
11 ceare peaste, au șarpe-i va da lui? Deci,  
fiind voi răi, știț dări bune a da fiilor voștri,  
cu cît mai mult Tatăl vostru cel den ceriuri  
12 va da bune celor ce cer de la El! Toate  
dară cite aț vrea să facă voao oamenii, așa  
și voi faceț lor, că aceasta iaste leagea și  
13 prorocii. Întrați pren poarta cea strîmtă;  
căci largă e poarta, și lată e calea carea duce  
la perire, și mulți sînt carii întră pren ea.  
14 Că strîmtă e poarta și necăjită e calea carea  
duce la viață, și puțini sînt carii află pre ea.  
15 Luați-vă aminte de proroci mincinoși, carii  
vin cătră voi în veșmintele oilor, iară denlă-  
16 untru sînt lupi răpitori. Den rodul lor îi  
veț cunoaște pre ei; au doară vor culeage  
den spini struguri, sau den ciulini smochine?  
17 Așa, tot pomul bun, poame bune face, iară  
18 pomul putred poame reale face. Nu  
poate pomul bun poame reale să facă, nici  
19 pomul rău poame bune să facă. Tot po-  
mul ce nu face poame bune taie-să și în  
20 foc aruncă-să. Oare den poamele, lor îi  
21 veț cunoaște pre ei. Nu tot cine-m  
va zice Mie: 'Doamne, Doamne!', va intra  
întu împărăția ceriurilor, ce cela ce face  
voia Tatălui Meu celui den ceriuri.

Mulți vor zice Mie în zua aceea: 'Doamne, 22  
Doamne, au n-am prorocit în numele Tău?  
Și cu numele Tău dracii am scos, și cu 23  
numele Tău multe puteri am făcut?' Și  
atunci voi mărturisi lor că 'Niciodată am  
știut pre voi, delungați-vă de la Mine, toț  
carii faceț fărădelegea!' Deci tot carele 24  
aude cuvintele Meale aceste și le face,  
asămăna-l-voiu pre el omului înțelept, carele  
au zidit casa lui pre piatră. Și pogorî 25  
ploaie, și veniră riurile și suflară vînturile  
și lovîră în casa aceea, și nu căzu, că era  
întemeiată pre piatră. Și tot carele aude 26  
cuvintele Meale aceste și nu le face, asămă-  
na-să-va omului nebun, carele ș-au zidit casa  
lui pre năsip. Și pogorî ploaia și veniră 27  
riurile și suflară vînturile și să lovîră de casa  
aceaea și căzu și fu răsipirea ei mare".  
Și fu deaca sfîrși Iisus cuvintele aceste, 28  
să mirară năroadele de învățatura Lui;  
Că era învățînd pre ei ca cum avea puteare, 29  
și nu ca cărturarii.

## CAP VIII

1 **S**i pogorîndu-Se El den munte, 1  
mearseră după El gloate multe.  
2 Și iată bubos, viind să închină  
Lui zicînd: „Doamne, de vei vrea,  
3 poți-mă curăți”. Și tinzînd  
mîna, atinse pre el Iisus zicînd: „Voia Mie-  
4 curățește-te”. Și numaidecît i să curăți  
lui stricăciunea. Și zise Iisus lui: „Caută  
5 nemănu să nu spui, ce pasă de te arată  
preotului și du darul carele au poruncit  
Moisi întu mărturia lor”. Și întrînd 5  
Iisus în Capernaum, să apropie cătră El  
un sutaș, rugînd pre El și grăind: „Doamne, 6  
feciorul meu zace în casă slăbănog, rău  
muncindu-se”. Și zise Iisus lui: „Eu viind 7  
voi vindeca pre el”. Și răspunzînd suta-  
8 șul, zise: „Doamne, nu sînt destoinic să  
întri supt strașina mea, ce numai zi cu  
cuvîntul, și să va vindeca feciorul meu.  
9 Că și eu sînt om supt biruință, avînd supt  
mine slujitori, și zic cestuia: 'Pasă', și  
mearge, și altuia: 'Vino', și vine; și slugii  
meale: 'Fă aceasta', și face”. Iară deaca 10  
auzi Iisus aceste, să miră și zise celor ce  
mergea după El: „Adevăr grăiesc voao, nici  
11 în israilu nu aflaiu atîta credință. Însă vă  
zic voao că mulți de la răsărituri și de la  
apusuri vor veni și să vor răpăosa cu  
Avraam și cu Isaac și cu Iacov întu împără-  
12 ția ceriurilor. Iară fiii împărăției să vor  
scoate la întunearecul cel mai den afară;  
acolo va fi plîngere și scrișnirea dinților”.  
13 Și zise Iisus sutașului: „Pasă și cum ai  
crezut fie ție”; și să vindecă feciorul lui  
întu-acei ceas. Și viind Iisus în casa lui 14  
Petr văzu pre soacra lui zăcînd și înfier-  
bîntată. Și o atinse de mînă și lă- 15

să pre ea frigurile și să sculă și slujia Lui.  
 16 Iară deaca să făcu sară aduseră Lui îndrăciți mulți și scotea duhurile cu cuvîntul și pre  
 17 toți bolnavii vindecă, Ca să să împle carea e zisă pren Isaia prorocul zicînd:  
 18 „Acesta au luat slăbiciunile noastre și boalele noastre au purtat“. Și văzînd  
 19 Iisus mulțime multă pregiur Sine, porunci să treacă decindea. Și apropiindu-se un  
 20 cărturariu, zise Lui: „Învățătorule, mearge-voiu după Tine oriunde vei merge“. Și  
 21 zise lui Iisus: „Vulpile vizunii au, și pasările ceriului lăcașuri, iară Fiiul Omenesc n-are  
 22 unde să-Ș pleace capul“. Iară altul den ucenicii Lui zise Lui: „Doamne, lasă-mă mai  
 23 nainte să merg să îngrop pre tată-mieu“. Iară Iisus zise Lui: „Vino după Mine și lasă  
 24 pre morți să îngroape morții lor“. Și întrînd El în corabie mearseră după El  
 25 ucenicii Lui. Și iată, cutremur mare fu în mare, cît să mai acoperia corabia de  
 26 valuri; iară El dormia. Și apropiindu-se ucenicii Lui, deșteptară pre El, zicînd:  
 27 „Doamne, mîntuiește-ne, că perim“. Și zise lor Iisus: „Ce sînteți fricoș, puțin credincioși?“  
 28 Atuncea sculîndu-Se, certă vînturile și marea și fu liniște mare. Iară  
 29 oamenii să mirară, zicînd: „În ce chip iaste Acesta, că și vînturile și marea ascultă pre  
 30 El?“ Și deacă viînd El de ceaea parte la locul gherghesineanilor, timpinară pre El  
 31 doi îndrăciți ieșind dentru morminte, foarte răi, cît nu putea nimeni treace pre aceaea  
 32 cale. Și iată, strigară grăind: „Ce e noao și Ție, Iisuse, Fiiul lui Dumnedzău, venit-ai  
 33 acicea mai nainte de vreme să ne chinuiești pre noi?“ Și era departe de ei o turmă  
 34 mare de porci, de păștea. Iară dracii ruga pre El grăind: „De ne vei scoate pre noi,  
 poruncește noao să meargem în turma cea de porci“. Și zise lor: „Meargeți“; iară ei,  
 deaca ieșiră, mearseră în turma de porci și iată, să porni toată turma porcilor asupra  
 35 rîpei în mare și muriră în apă. Iară păstorii fugiră și venind în cetate spuseră  
 toate, și ceale ale îndrăciților. Și iată, tot orașul ieși întru timpinarea lui Iisus și,  
 văzîndu-L pre El, rugară-L ca să Să mute den hotarile lor.

## CAP IX

1 **S**i întrînd în corabie, au trecut și au venit într-a Lui cetate. Și iată,  
 2 aduseră Lui un slăbănog pus pre pat; și văzînd Iisus credința lor, zise slăbănogului: „Aibi nădeajde,  
 3 fiiule, iartă-ți-se păcatele tale“. Și iată, unii den cărturari ziseră întru ei: „Acesta  
 4 blastemă“. Și, știînd Iisus cugetele lor, zise: „Pentru ce voi cugetați rău întru  
 5 inimile voastre? Pentru căce e mai lesne a zice? Iartă-ți-se ție păcatele tale“, sau a zice: ‘Scoală

și îmblă?’ Ce ca să știți că puteare are 6  
 Fiiul Omenesc pre pămînt a ierta păcatele (atunci zise slăbănogului): „Sculîndu-te, 7  
 ridică-ți patul și te du acasă-ți“. Și sculîndu-se, mearse la casa lui. Iară 8  
 deaca văzură mulțimea, să mirară și slăvia pre Dumnezău, carele au dat puteare ca aceaea oamenilor. Și trecînd Iisus de 9  
 acolo, văzu un om șazăînd la o vamă, Mattheiu chemîndu-l, și zise lui: „Vino după Mine“; și să sculă de mearse după El. Și 10  
 fu El șazăînd în casă și iată, mulți vameși și păcătoș veniră de șazură cu Iisus și cu ucenicii Lui. Și văzînd fariseii, ziseră 11  
 ucenicilor Lui: „Derept ce cu vameșii și cu păcătoșii mănîncă învățătorul vostru?“ Iară Iisus, auzînd, zise lor: „Nu trebuie 12  
 sănătoșilor doftor, ce bolnavilor. Ce mergînd învățați ce iaste: ‘Milă voiu, și nu jîrtvă’; că n-am venit să chem pre cei direpți, 13  
 ce pre păcătoși, la pocanie“. Atunci veniră cătră El ucenicii lui Ioan zicînd: 14  
 „Derpt ce noi și fariseii postim mult, iară ucenicii Țăi nu postesc?“ Și zise lor 15  
 Iisus: „Au pot fiii nuntei jăli pînă iaste cu ei ginerele? Ce vor veni zilele cînd să va lua de la ei ginerele, și atunci vor posti. 16  
 Deci nimeni nu va cîrpi veșmîntul vechiu cu peatec nou, că scoate plinirea lui de cătră haină și mai rea spărtură să face. Nici 17  
 bagă vinul nou în foi vechi, iară de nu, să sparg foi și vinul să varsă și foi pier; ce bagă vinul nou în foi noi și amîndoi să țin“. 18  
 Aceastea grăind El lor, iată un boiariu venind să închină Lui, zicînd că: „Fata mea acum muri; ce viînd pune mîna Ta pre ea și va învia“. 19  
 Și sculîndu-Se Iisus, mearse după el și ucenicii Lui. (Și iată o muiare, 20  
 căria-i cura sînge de 12 ani, apropiindu-se den dos, să atinse de poalele veșmîntului Lui. Că zicea întru sine: „Macară numai 21  
 de m-aș atinge de veșmîntul Lui, mă voiu mîntui“. Iară Iisus, întorcîndu-Se și 22  
 văzîndu-o, zise: „Încreade-te, fată, credința ta te va mîntui pre tine“; și să mîntui muiarea den ceasul acela). Și deaca veni 23  
 Iisus în casa boiariului și văzînd fluierașii și nărodul gîlcevînd, Zise lor: „Dați-vă în 24  
 laturi că n-au murit fata, ce doarme“; și-ș rîdea de El. Iară deaca să scoase afară năro- 25  
 dul, întrînd, o au apucat de mîna și să sculă fetișoara. Și ieși veastea aceasta preste 26  
 tot pămîntul acela. Și trecînd de acolo Iisus, mearseră după El doi orbi strigînd și 27  
 grăind: „Miluiaște-ne pre noi, Fiiul lui David“. Iară deaca veni în casă, să apropiară cătră 28  
 El orbii și zise lor Iisus: „Creadeți că poci face aceasta?“ Ziseră Lui: „Așa, Doamne“. Atuncea atinse ochii lor zicînd: „După 29  
 credința voastră fie voao“. Și să 30

deșchisără ochii lor și certă Iisus pre ei, zi-  
 31 cînd: „Căutați nimeni să nu știe”. Iară  
 ei, deaca ieșiră, vestiră pre El preste tot pă-  
 32 mîntul acela. Și ieșind ei, iată, aduseră  
 33 Lui un om mut și îndrăcit. Și scoțîndu-  
 se dracul, grăi mutul și să mirară mulțimea,  
 zicînd că niciodată nu s-au arătat așa întru  
 34 Israil. Iară fariseii zicea: „Cu stăpînul  
 35 dracilor scoate dracii”. Și încungiura  
 Iisus pren toate orașăle și satele, învățînd  
 în adunările lor și propoveduind Evanghelia  
 împărăției și vindecînd toată boala și toată  
 36 slăbiciunea întru oameni. Iară deaca văzu  
 năroadele, I să făcu milă de eale, că era  
 leșinați și părăsiți ca niște oi ce n-aupăstoriu.  
 37 Atunci zise ucenicilor Lui: „Iată, săcerătură  
 38 e multă, iară lucrători-s puțini. Ce vă  
 rugați Domnului secerăturii, ca să scoată  
 lucrătorii la secerătura Sa”.

## CAP X

1 **S**i chemînd Iisus pre cei 12 ucenici  
 ai Săi, deade lor puteare spre duhu-  
 rile necurate, ca să le scoată pre eale  
 și să vindece toată boala și toată  
 2 neputința. Iară celor 12 apostoli  
 numele lor aceaste-s: întîiu Simon, carele  
 să zice Petăr, și Andreiu, fratele lui; Iacov  
 3 al lui Zevedeu și Ioan, fratele lui; Filip  
 și Vartholomeiu, Thomași Mattheiuvameșul;  
 Iacov al lui Alfeu și Leveu, cel ce s-au pore-  
 4 clit Thadeu; Simon Cananitul și Iuda Isca-  
 riotul, carele și vîndu pre El. Pre acești  
 5 12 îi trimise Iisus poruncindu-le lor zicînd:  
 „În calea păgînilor să nu meargeți și în  
 6 cetatea samarineanilor nu intrați. Ce vă  
 duceți mai vîrtos cătră oile ceale perite ale  
 7 casei lui Israil. Și mergînd, propovăduiți  
 zicînd că s-au apropiat împărăția ceriurilor.  
 8 Pre bolnavi vindecați, pre gubavi curățiți,  
 pre morți înviați, pre draci îi scoateți; în dar  
 9 aț luat, în dar dați. Să nu cîștigați aur,  
 nici argint, nici aramă în brînele voastre.  
 10 Nici traistă pre cale, nici doao veșminte,  
 nici încălțăminte, nici toiag, că vreadnic  
 11 iaste lucrătorul de hrana lui. Ori în ce  
 cetate au sat veți intra, cercetați cine iaste  
 12 într-însa harnic, și acolo mîneți pînă veți  
 ieși. Deci, întrînd în casă, urați bine ei.  
 13 Și de va fi casa destoinică, vie pacea voastră  
 spre ea, iară de nu va fi destoinică, pacea  
 14 voastră cătră voi să va întoarce. Și cine  
 nu va primi pre voi, nici va asculta cuvintele  
 voastre, ieșind den casă au den orașul acela,  
 scuturați prahul picioarelor voastre.  
 15 Adevăr grăiescu voao, mai iușor va fi  
 pămîntul Sodomului și Gomorului în  
 16 ziua judecării decît orașul acela. Iată,  
 Eu trimițu pre voi ca oile în mijlocul  
 lupilor; deci fiți înțelepți ca șerpui și  
 17 întregi ca porumbii. Și feriți-vă de oa-

meni, că vor da pre voi la adunări și în  
 săboarele lor vor bate pre voi. Și la 18  
 domni și la împărați duș veți fi pentru Mine,  
 întru mărturie lor și limbilor. Iară cînd 19  
 vă vor da pre voi, nu vă grijireți cum și ce  
 veți grăi, că să va da voao într-acela ceas ce  
 veți grăi. Că nu veți fi voi grăind, ce 20  
 Duhul Tatălui vostru cel ce grăiaște întru  
 voi. Da-va frate pre frate spre moarte, și 21  
 tată pre fiu, și să vor scula feciorii preste  
 părinți și-i vor omori pre ei. Și veți fi 22  
 urîți de toți pentru Numele Mieui; iară cela  
 ce va răbda pînă în sfîrșit, acela să va spăși.  
 Iară cînd vă vor goni pre voi den cetatea 23  
 aceasta, fugiți la ceacalaltă, că adevăr gră-  
 iesc voao, nu veți firși cetățile lui Israil  
 pînă va veni Fiiul Omenescu. Nu iaste 24  
 ucenicul mai mare decît învățătorul, nici  
 slugă decît domnul lui. Destul e uceni- 25  
 cului ca să să facă ca dascalul lui, și sluga  
 ca domnu său; deaca chemară pre stăpînul  
 casii Veelvavul, cu cît mai vîrtos pre casnicii  
 lui? Deci nu vă teamereți de ei, că 26  
 nemică nu iaste acoperit ca să nu să desco-  
 pere și ascunsu care nu să va cunoaște. Care 27  
 vă zice voao întru întunearec spuneți la  
 lumină, și ce auziți la ureache propoveduiți  
 pren case. Și nu vă teamereți de cea ce 28  
 omoară trupul, iară sufletul nu-l pot omori;  
 ce vă teameti mai vîrtos de cela ce poate  
 29 piarde sufletul și trupul în gheena. Au nu  
 doao păsăreale să vînd într-un asarion? Și  
 una de eale nu va cădea pre pămînt, fără  
 30 Părintele vostru. Iară și perii capului  
 vostru încă-s numărați toți. Dirept 31  
 aceea nu vă teamereți, că decît multe  
 păsăreale sînteți voi osăbiți. Decii tot 32  
 carele va mărturisi pre Mine înaintea oame-  
 nilor, mărturisi-voi și Eu întru el înaintea  
 33 Tatălui Mieui celui den ceriuri. Și carele  
 să va lepăda de Mine înaintea oamenilor,  
 lepăda-Mă-voi și Eu de el înaintea Tatălui  
 34 Mieui celui den ceriuri. Să nu vă pare că  
 am venit să pui pace pre pămînt; n-am  
 35 venit să pui pace, ce sabie. Că am venit  
 să osăbescu omul asupra tatălui său, și pre  
 fată asupra mîne-sa, și nor asupra soacră-sa.  
 Și pizmașii omului — cei de casa lui. 36  
 Cela ce iubeaște tatăl, sau muma, mai 37  
 vîrtos decît pre Mine, nu e destoinic Mie; și  
 cine va iubi feciorul sau fata mai vîrtos decît  
 pre Mine, nu-i destoinic de Mine. Și cine 38  
 nu va lua crucea sa și să vie după Mine, nu  
 iaste destoinic de Mine. Cela ce au aflat 39  
 sufletul lui piarde-l va pre el, și cela ce-ș va  
 piarde sufletul lui pentru Mine, afla-va pre  
 el. Cine priimeaște pre voi, pre Mine prii- 40  
 meaște; și cela ce priimeaște pre Mine,  
 priimeaște pre Cela ce M-au trimes pre  
 Mine. Cela ce prii- 41

meaște prorocul în numele prorocului plata prorocului va lua; și cea ce primeaște pre dreptul, în numele dreptului, plata dreptului va lua. Și cine va da băutură unuia den cești mai mici, numai un păhar de apă reace, în nume de ucenicu, adevăr grăiesc voao nu va piarde plata lui“.

## CAP XI

**S**i fu deaca săvârși Iisus poruncind celor doisprăzece ucenici ai Lui, trecu de acolo, ca să învețe și să propoveduiască pren orașile lor. Iară Ioan auzînd, den prinsoare, faptele lui Hristos, trimițînd doiden ucenicii lui, Zise Lui: „Tu ești Cea ce va să vie, au pre altul vom aștepta?“ Și răspunzînd Iisus, zise lor: „Meargeți de spuneți lui Ioan ceale ce auziți și vedeți: Orbii văd și șchiopii împlă, stricații să curățescu, surzii aud, morții să scoală și săracilor bine să vestească. Și fericit iaste cea ce nu să va sminti în Mine“. Și ducîndu-se aceștea, începu Iisus a grăi mulțimei de Ioan: „Ce ați ieșit să vedeți în pustie? Trestie carea să clătească de vînt? Iară la ce ați ieșit să vedeți? Om întru veșminte moi îmbrăcat? Iată, cea ce poartă veșminte moi în casele împăraților sînt. Și ce ați ieșit să vedeți? Proroc? Adevăr grăiesc voao, și mai mult decît proroc. Că acesta iaste de carele s-au scris: 'Iată, Eu trimiț înțelul Meu înaintea feții Tale, carele va găti calea Ta înaintea Ta'. Adevăr grăiesc voao, nu s-au sculat den născuți den muieri mai mare de Ioan Botezătoriu; iară cel mai mic întru împărăția ceriului mai mare e decît el. Iară den zilele lui Ioan Botezătoriu pînă acum, împărăția ceriurilor sileaște-să, și nevoitorii apucă pre ea. Că toți prorocii și leagea pînă la Ioan prorociră. Și, de veți vrea să primiți, acesta e Ilie, carele va să vie. Cea ce are urechi de auzirea să auză. Dară cui voi închipui ruda aceasta? Aseamene iaste copiilor, căroră șad în tîrguri și strigă pre soțiile lor și zic: 'Fluierat-am voao, și n-ați jucat; plîns-am voao, și n-ați tînguit'. Că veni Ioan, nici mîncînd, nici bînd, și zic că are drac. Veni Fiiul Omenesc, mîncînd și bînd, și zic: 'Iată om mîncătoriu și de vin băutoriu, priaten vameșilor și păcătoșilor!' Și să îndireaptă înțeleptia de la fiii ei“. Atuncea începu Iisus a defăima orașale întru carele era făcute ceale mai multe puterile Lui, căci nu să pocăiră: „Vai ție, Horazin, vai ție, Vithsaidan, că de ară fi fost în Tir și în Sidon puterile carele fură întru voi, de mult cu sac și cu cenușă s-ară fi pocăit. Însă zic voao: Tirului și Sidonu-

lui mai lesne va fi în ziua judecătiei decît voao. Și tu, Capernaum, ceaea ce te-ai înălțat pînă la ceriu, pînă în iad te vei pogori; că de ară fi fost în Sodom puterile carele fură făcute întru tine, fire-ar rămas pînă în ziua de astăzi. Însă grăiesc voao că pămîntului Sodomului mai lesne va fi în ziua judecătiei decît ție“. Întru aceeaa vreme răspunzînd Iisus zise: „Mărturisesc-Mă Ție, Părinte, Domnul ceriului și al pămîntului, că ai ascuns aceastea de înțelepți și de înțelegători și le-ai arătat pruncilor. Așa, Părinte, că așa fu bună-vrearea înaintea Ta! Toate sînt Mie date de la Tatăl Meu și nimene nu cunoaște pre Fiiul, numai Tatăl; nici pre Tatăl cunoaște cineva, fără numai Fiiul, și cui va Fiiul să i-L arate. Veniți cătră Mine, toți cei osteniți și împovărați, și Eu voi odihni pre voi. Luați jugul Meu asupra voastră și vă învățați de Mine că blînd sînt și smerit cu inima și veți afla răpaos sufletelor voastre. Că e jugul Meu bun și sarcina Mea ușoară iaste“.

## CAP XII

**I**ntr-aceaea vreme mearse Iisus simbătă pren sămănături, iară ucenicii Lui flămînziră și începură a zmulge spice și a mîncă. Iară fariseii, văzînd, ziseră Lui: „Iată, ucenicii Tăi fac carea nu se cade a face simbătă“. Iară El zise lor: „Au n-ați cetit ce au făcut David cînd au flămînzit el și carii era cu el? Cum întră în casa lui Dumnezeu și pînile ceale ale aducerii înainte le mîncă, carele nu i să cădea să le mîncînce, nici celora ce era cu el, fără numa preoților? Sau n-ați cetit în leage că în simbete preoții în besearecă simbăta spurcă, și nevinovați sînt? Iară zic voao că mai mare de beseareca iaste acicea. Și de ați ști ce iaste: 'Milă voiesc, și nu jîrtă', n-ați vinui pre cei nevinovați. Că Domnul iaste și al simbetii Fiiul Omenesc“. Și ieșînd de acoloa, veni la adunarea lor. Și iată, un om era avînd mîna uscată; și întrebară pre El zicînd: „Oare cade-se în simbătă a vindeca?“, ca să-L hulească pre El. Iară El zise lor: „Cine iaste întru voi om carele va avea oaie și, de va cădea aceasta simbăta în groapă, au nu o va apuca și o va scoate? Deci, cu cît iaste omul mai osebit decît oaia? Derept aceaea cade-se în simbete a face bine“. Atuncea grăi omului: „Tinde mîna ta“; și o tinse, și să făcu sănătoasă ca și ceaealaltă. Iară fariseii, deaca ieșiră, făcură asupra Lui sfat, ca pre El să-L piarză. Iară Iisus, conoscînd, Să duse de acoloa; și după El mearseră noroade multe și vindecă pre ei pre toți. Și-i certă pre ei



17 ca să nu-L facă pre El vădit. Ca să să împle  
ceaea ce s-au grăit pren Isaia prorocul zicînd:  
18 „Iată, Fiiul Mieui, Care am ales, iubitul  
Mieui, în Carele binevru sufletul mieui,  
pune-voiu Duhul Mieui preste El și va vestui  
19 limbilor judecată. Nu va prici, nici va  
striga, nici va auzi cineva în ulițe glasul Lui.  
20 Trestia zdrobită nu va frînge și inul ce  
fumegă nu va stinge, pînă cînd va scoate  
21 judecata la biruință. Și întru numele  
22 Lui limbile vor nădejdui“. Atuncea s-au  
adus Lui un drăcit, orb și mut; și vindecă  
pre el, cît cel orb și mut și grăia și vedea.  
23 Și să mirară năroadele toate și zicea: „Au  
24 nu e doară acesta Fiiu lui David?“ Iară  
fariseii, auzind, ziseră: „Acesta nu scoate  
dracii, ce numai cu Velzevul, domnul draci-  
25 lor“. Iară Iisus, știind cugetele lor, zise  
lor: „Toată împărăția împărățindu-se întru  
sine, pustiăște-se; și toată cetatea au casa,  
26 împărțindu-se întru sine, nu va sta. Și  
de va scoate satana pre satană, întru sine să  
împărți; dară cum va sta împărăția lui?  
27 Și de scoțu Eu întru Velzevul dracii,  
feciorii voștri cu cine vor scoate? Derept  
28 aceaea ei vor fi judecătorii voștri. Iară  
de scoțu Eu cu Duhul lui Dumnezău dracii,  
ajuns-au dară preste voi împărăția lui  
29 Dumnezău. Sau cum poate cineva a intra  
în casa celui tare și vasele lui să-i jăhuiască,  
de nu va lega întîiu pre cel tare și atunce îi  
30 va jăhui casa lui? Cea ce nu iaste cu  
Mine, asupra Mea iaste și cine nu strînge cu  
31 Mine, răsipeaste. Dirept aceasta grăiesc  
voao: Tot păcatul și hula ierta-să-va omeni-  
lor, iară hula ce e spre Duhul Sfînt nu să va  
32 ierta oamenilor. Și cine va zice cuvînt  
asupra Fiiului Omenesc ierta-să-va lui, iară  
cela ce ar zice spre Duhul Sfînt nu se va ierta  
lui nici într-acest veac, nici în cel viitoriu.  
33 Au faceț pomul bun și poamele lui bune,  
sau faceț pomul putred și poamele lui  
putrede; că den roadă să cunoaște pomul.  
34 Puii năpîrcelor, cum puteți a grăi bine, răi  
fiînd? Pentru că den prisosirea inimii gura  
35 grăiaște. Omul bun den comoara bună a  
inimii scoate ceale bune, și omul rău, den  
36 comoară rea, scoate reale. Iară grăiesc  
voao că tot cuvîntul deșărt carele vor grăi  
oamenii, da-vor de el samă la ziua judecării.  
37 Că den cuvintele tale te vei îndirepta și den  
38 cuvintele tale te vei judeca“. Atuncea  
răspunseră unii den cărturari și farisei  
zicînd: „Învățătoriule, vom de la Tine să  
39 vedem sămn“. Iară El răspunse, zise  
lor: „Neamul rău și preacurvariu sămn  
ceare și sămn nu să va da lui, numai  
40 sămnul lui Iona prorocul. Că, cum au  
fost Iona în pîntecele chitului trei zile și 3  
nopti, așa va fi și Fiiul Omenesc întru ini-

ma pămîntului 3 zile și 3 nopti. Bărbați 41  
niveiteani scula-să-vor la judecată cu ruda  
aceasta și vor judeca pre ea, căci s-au pocăit  
de propovedania lui Iona; și iată, mai  
mult decît Iona aici. Împărăteasa de la 42  
amiazăzi să va scula la judecată cu ruda  
aceasta și o va judeca pre ea, că au venit de  
la margi[n]ile pămîntului să auză înțelepția  
lui Solomon; și iată, mai mult decît Solo-  
mon aceia. Iară cînd duhul cel necurat 43  
va ieși den om, treace pren locuri seci,  
căutînd răpaos, și nu află. Atunci zice: 44  
‘Întoarce-mă voiu la casa mea de unde am  
ieșit’; și viind află-o zăbovind, măturată și  
înfrumusețată. Atunci merge și ia cu 45  
sine alte șapte duhuri, mai reale decît el; și  
întrînd lăcuiesc acolea și să fac mai reale  
omului aceluia ceale de apoi decît ceale  
dentîiu; așa va fi și aceștii rude reale“. 46  
Și încă grăind El cătră gloate, iată, muma și  
frații Lui sta afară, pohtind să grăiască Lui.  
Zise oarecine Lui: „Iată, maica Ta și frații 47  
Tăi afară stau căutînd să grăiască Ție“.  
Iară El răspunzînd zise cătră, cela ce-i 48  
zisease Lui: „Carea e muma Mea? Și carii  
sînt frații Mieui?“ Și tinzînd mîna Lui 49  
spre ucenicii Săi, zise: „Iată muma Mea și  
frații Mieui! Că cela ce va face voia 50  
Tatălui Mieui celui den ceriuri, acela Mie  
frate și sor și mumă Îm iaste“.

## CAP XIII



i în ziua aceaea, ieșind Iisus den 1  
casă, ședea lîngă mare. Și să 2  
adunară mulțime multă cătră  
Dînsul, cîtu-i fu Lui a intra în  
corabie să șază; și toată gloata  
sta pre țărmure. Și grăi lor multe în 3  
pilde, zicînd: „Iată, ieși sămănătoriu să  
samene. Și sămănînd el, unele căzură 4  
lîngă cale și veniră pasările și le mîncară  
pre eale. Iară altele căzură pre pietriș, 5  
unde nu avea pămînt mult și numai cît  
răsăriră, pentru că nu avea de pămînt  
adîncare. Deci răsărind soarele, să pălră 6  
și, pentru căci nu avea rădăcină, să uscară.  
Altele căzură pre spini și crescură spinii și 7  
le înecară pre eale. Iară altele căzură în  
pămînt bun și da rod, una o sută, alta șase- 8  
zeci, iară alta treizeci. Cea ce are urechi  
de auzirea să auză“. Și apropiindu-să 10  
ucenicii, zisără Lui: „Căci grăiești lor în  
pilde?“ Iară El răspunzînd, zise lor că 11  
„Voao s-au dat a ști tainele împărăției  
ceriurilor, iară acelora nu s-au dat. (Că 12  
ceala ce are da-să-va lui și să va prisosi, iară  
cel ce n-are, și ce are să va lua de la el).  
Dirept aceaea în pilde grăiescu lor, ca văzînd 13  
nu vădu, și auzind nu aud, nici să pricep.  
Și să împle preste ei prorocia Isaiei, 14  
carea zice: ‘Cu auzul veți auzi și nu veți

înțeleage și căutînd veți căuta și nu veți  
 15 vedea. Pentru că s-au îngrășat inima no-  
 rodului acestuia și cu urechile greu au auzit  
 și ochii lor au clipit, ca nu cîndva să  
 vadă cu ochii și cu urechile să auză și  
 cu inima să înțeleagă și să să întoarcă și  
 16 voiu vindeca pre ei". Iară ochii voștri  
 fericiți-s că văd și urechile voastre că aud.  
 17 Că adevăr grăiesc voao că mulți proroci și  
 direpți au poftit să vadă ce vedeți, și n-au  
 văzut, și să auză ceale ce auziți, și n-au  
 18 auzit. Voi dară auziți pilda sămănă-  
 19 toriului. Tot cel ce aude Cuvîntul  
 Împărăției și nu înțeleage, vine hicleanul  
 și apucă ce e sămănat întru inima lui;  
 aceasta e cea ce lingă cale s-au sămănat.  
 20 Iară cea ce s-au sămănat pre pietrișu,  
 aceasta iaste carele aude Cuvîntul și numai-  
 21 cît cu dragoste priimește pre el. Și nu  
 are rădăcină întru sine, ce după vreame  
 iaste și, făcîndu-să strînsoare au gonire  
 pentru Cuvînt, numaidecît să smintească.  
 22 Iaru cea ce-i sămănată în spini, acesta iaste  
 carele aude Cuvîntul, și grija veacului  
 acestuia și înșălăciunea bogăției sugrumă  
 23 Cuvîntul și fără de rod să face. Iară cea  
 ce pre pămîntul cel bun s-au sămănat,  
 acesta iaste carele aude Cuvîntul și înțeleage,  
 carele aduce rod și face unul o sută, altul  
 24 șasezeci, altul treizeci". Altă pildă puse  
 lor înainte zicînd: „Asemănă-se împărăția  
 ceriurilor omului celui ce sămăna sămînță  
 25 bună în țarina lui. Și dormind oamenii,  
 veni pizmașul lui și sămăna între grîu ne-  
 26 ghini și să duse. Iară cînd răsări iarba și  
 rod făcu, atunci să arătară și neghinile.  
 27 Viind slugile stăpînului casei, zisără lui:  
 'Doamne, au'n-ai sămănat sămînță bună în  
 țarina ta? Dară de unde are neghinile?'  
 28 Iară el zisă lor: 'Un om pizmașu au făcut  
 aceasta'. Și zisără lui slugile: 'Dară vrea-vei  
 29 să meargem să le plevim?' El zise: 'Ba,  
 să nu cumva, zmulgînd neghinile, să zmul-  
 30 geți împreună cu eale și grîul. Lăsați să  
 crească amîndoao pînă la secerat și la  
 vreamea secerîșului voiu zice secerătorilor:  
 Culeageți întîi neghinile și legați pre eale  
 în snopi, ca să arză eale, iară grîul strîngeți  
 31 în jicnița mea". Altă pildă puse lor  
 înainte, zicînd: „Asămănată iaste împărăția  
 ceriurilor grăunțului de muștariu, carele  
 luîndu-l omul l-au sămănat în țarina lui;  
 32 Care iaste mai mic de toate sămințele, iară  
 deaca creaste, mai mare e de toate legumile,  
 și să face copaciu, cît vin pasările ceriului  
 33 și sălășluiescu în ramurile lui". Altă pildă  
 grăi lor: „Asămănată iaste împărăția ceriuri-  
 lor aluatului, care luîndu-l muiarea îl ascunse  
 în făină de trei măsuri, pînă s-au dos-

pit tot". Aceastea toate grăi Iisus în pilde 34  
 noroadelor și fără pildă nemică nu grăia 35  
 lor; Ca să să împlă ce e zis pren prorocul  
 zicînd: „Deșchide-voiu în pilde rostul Mieu  
 și voiu arăta ascunse de începutul lumii".  
 Atuncea lăsînd mulțimea, veni Iisus în casă 36  
 și să apropiară cătră Elucenicii Lui, grăind:  
 „Spune noao pilda neghinelor țarinii".  
 Iară El răspunzînd, zise lor: „Cela ce sămăna 37  
 sămînța bună iaste Fiiul Omenesc. Iară 38  
 țarina iaste lumea; și sămînța cea bună,  
 aceștea sînt fiii împărăției; iară neghinile  
 sînt fiii hicleanului. Iară vrăjmașul cela 39  
 ce au sămănat pre eale iaste diavolul; iară  
 secerătura sfîrșenia veacului iaste; iară  
 secerătorii îngerii sînt. Deci, cum să 40  
 adună neghinele și să ard cu foc, așa va fi  
 la sfîrșenia veacului acestuia. Trimite-va 41  
 Fiiul Omenesc pre îngerii Lui și vor culeage  
 dentru împărăția Lui toate smintealele și  
 pre cea cari fac fărădelegea. Și-i vor 42  
 arunca pre ei în cuptoriul de foc; acolo va fi  
 plînsul și scîrșnirea dinților. Atunci direp- 43  
 ții vor străluci ca soarele întru împărăția  
 Părintelui lor; cine are urechi de auzirea  
 să auză. Iarăș aseamene iaste împărăția 44  
 ceriurilor cu comoară ascunsă în țarină  
 care, aflîndu-o omul, o ascunse și de bucuria  
 ei merge și toate cîte are vinde și cumpără  
 pămîntul acela. Iară aseamenea iaste 45  
 împărăția ceriurilor cu omul neguțătoriu,  
 carele caută mărgăritariuri bune; Carele 46  
 aflînd un mărgăritariu de mult preț, mer-  
 gînd, vîndu tot ce avea și-l cumpără.  
 Iarăș aseamenea iaste împărăția ceriurilor 47  
 cu năvodul aruncat în mare, și de tot fealiul  
 au adunat; Carele, deaca să împlu, suin- 48  
 du-l pe țarmuri și șăzînd, aleaseră ceale  
 bune în vase, iară ceale putrede lepădară  
 afară. Așa va fi la sfîrșenia veacului, 49  
 ieși-vor îngerii și vor despărți pre cei răi den  
 mijlocul direpților. Și-i vor arunca pre 50  
 ei în cuptoriul de foc; acolo va fi plînsul și  
 scîrșnirea dinților". Zise Iisus lor: 51  
 „Înțeleageți aceastea toate?" Grăiră Lui:  
 „Așa Doamne!" Iară El zise lor: „Dirept 52  
 aceasta tot cărturariul știutoriu întru  
 împărăția ceriurilor aseamene iaste cu  
 omul stăpîn al casei carele scoate den co- 53  
 moara sa noao și vechi". Și fu cînd  
 sfîrși Iisus pildele aceastea, trecu de acoloa.  
 Și venind la moșia Sa învăța pre ei în adu- 54  
 narea lor cît să mira ei și grăia: „De unde  
 e Acestuia această înțelepție și puterile?  
 Au nu e Acesta feciorul teslariului? Au nu 55  
 să cheamă muma Lui Maria? Și frații Lui,  
 Iacov și Iosie și Simon și Iuda? Și suro- 56  
 rile Lui au nu-s toate cătră noi? Dară de  
 unde sînt aceastea toate Lui?" Și să 57

smintia întru El; iară Iisus zise lor: „Nu iaste proroc necinstit, fără numai în 58 moșia Lui și în casa Lui“. Și nu făcu acolo puteri multe pentru necredința lor.

## CAP XIV

1 **I**ntru aceea vreamă auzi Irod, al  
2 patrulea biruitoriu, veastea lui Iisus. Și zise slugilor sale: „Acesta iaste Ioan Botezătorul, acesta au învis den morți și dirept 3 aceasta puterile lucrează întru el“. Pentru că Irod, prinzind pre Ioan, l-au legat pre el și l-au pus în temniță, pentru Irodiada, 4 muierea lui Filip, fratelui său. Că zicea Ioan lui: „Nu ți să cade să o aibi pre ea“. 5 Și vrind să ucigă pre el, să temu de gloată, 6 căci ca un proroc îl avea pre el. Și nașteri făcându-se lui Irod, jucă fata Irodiadei 7 înainte-le și plăcu lui Irod. Deci cu jurământ să mărturisi ei să-i dea orice ară 8 ceare. Iară ea, fiind învățată de mumă-sa, zise: „Dă-mi cicea în tupsie capul lui Ioan 9 Botezătorul“. Și să întrestă împăratul, iară pentru jurământuri și pentru cei ce 10 ședea cu el, porunci să să dea. Și trimi- 11 țind tăie capul lui Ioan în temniță. Și să aduse capul lui în blid și să deade featei 12 și-l duse mîne-sa. Și apropiindu-se ucenicii lui, luară trupul lui și-l îngropară și 13 venind spuseră lui Iisus. Și deaca auzi Iisus, să duse de acolo într-un vas în loc 14 pustiu, singur; și auzind gloatele, mearseră după El pedestri den orașe. Și ieșind Iisus, văzu gloată multă și I să făcu milă 15 de ei și vindecă bolnavii lor. Și fiind sara, să apropiară cătră El ucenicii Lui, grăind: „Pustiu iaste locul și acum vreamea 16 treace, slobози năroadele, ca să meargă pren sate să-ș cumpere lor bucate“. Iară Iisus zise lor: „Nu trebuie să să ducă, dați voi lor 17 să mănînce“. Iară ei ziseră lui: „Nu avem aicea fără numai 5 pîini și doi pești“. 18 El zise: „Aduceți Mie acealea încoace“. 19 Și poruncind năroadelor să șază pre pajiște, luînd ceale 5 pîini și cei doi pești, căutînd la ceriu, binecuvîntă și frîgînd deade ucenici- 20 cilor pîinile, iară ucenicii năroadelor. Și mîncară toți și să săturară și strînsară prisoseala fărămiturilor 12 coșnițe pline. 21 Iară cei ce mîncară era bărbați ca la 5000, 22 fără muieri și copii. Și îndată îndemnă Iisus pre ucenicii săi să între în corabie și să treacă înainte de El, de ceaea parte, pînă 23 va slobози năroadele. Și deaca slobози mulțimea, Să suî în munte singur, să să roage, deci fiind sară, era Însuș acolo. 24 Iară corabia era pre la mijlocul mării, învăluindu-se de valuri, că le era vîntul 25 împotrivă. Iară


în a patra strajă de noapte, mearse Iisus cătră dîșii împlînd pre mare. Și văzînd 26 pre El ucenicii împlînd pre mare, să spăreară zicînd că iaste nălucă și de frică strigară. Și numaidecît grăi lor Iisus zicînd: „Îndrăz- 27 niți, că Eu sînt, nu vă teameți“. Și 28 răspunzînd Petăr zise Lui: „Doamne, de ești Tu, poruncește-mi să viu cătră Tine pre apă“. Iară El zise: „Vino“. Și pogorîndu- 29 se den corabie Petăr, au umblat pre apă, să vie cătră Iisus. Și văzînd vîntul tare să 30 spămîntă și, începînd a să afunda, strigă zicînd: „Doamne, mîntuiește-mă“. Și 31 numai cît Iisus tinzînd mîna, apucă pre el și grăi lui: „Puțin credincioase, la ce te îndoiș?“ Și întrînd ei în corabie, încetă 32 vîntul. Iară cei den corabie viînd să 33 închinară Lui, zicînd: „Adevărat Fiul lui Dumnezeu ești“. Și deaca trecînd, veniră 34 în pămîntul Ghenisarethului. Și deaca 35 conoscură oamenii acelui loc, trimiseră întru tot împrejurul acela și aduseră cătră El toți bolnavii. Și ruga pre El ca numai 36 să să atingă de poala veșmîntului Lui; și cîți să atinseră să mîntuîră.

## CAP XV

1 **A**tunci veniră cătră Iisus cei den Ierusalim, cărturarii și fariseii, zicînd: „Pentru ce ucenicii 2 Tăi calcă rînduiala bătrînilor, că nu-ș spală mîinile lor cînd mănîncă 3 pîine?“ Iară El răspunzînd, zise lor: „Dară voi căci călcați porunca lui Dumne- 4 zău pentru rînduiala voastră? Că Dumnezeu au poruncit grăind: ‘Cinsteaște pre tată-tău și pre mumă-ta’ și: ‘Cela ce 5 grăiaște de rău pre tată sau pre mumă cu moarte să moară’. Iară voi ziceți: ‘Cela 6 ce ar zice tătîne-său sau mîne-sa: ‘Darul care te vei folosi de la mine’, ‘Și nu va- 7 cinsti pre tată-său sau pre mumă-sa’. Și n-aț plînit porunca lui Dumnezeu, pentru rînduiala voastră. Fățarnicilor, bine au 8 prorocit de voi Isaia zicînd: ‘Apropie-să de Mine oamenii aceștea cu gurile lor și cu buzele Mă cinstesc, iară inima lor departe 9 e de Mine. Ce în deșărt Mă cinstesc învă- 10 țînd învățături, porunci omenești’. Și 11 chemînd norodul zise lor: „Auziți și înțeleageți. Nu ce întră în gură spurcă pre om, ce ce iase den gură, aceea spurcă omul“. Atuncea apropiindu-se ucenicii 12 Lui, ziseră Lui: „Știi că fariseii, auzind cuvîntul, să zmîntiră?“ Iară El răspun- 13 zînd zise: „Toată răsădirea carea n-au sădit Tatăl Meu cel ceresc dezrădăcina-se-va. Lăsați pre ei, povățuitori orbi sînt orbilor; 14 orbul, de va povățui pre orb, amîndoi vor cădea în groapă“. Și răspunzînd Petăr 15 zise Lui: „Spune-ne noao pilda aceasta“. Iară Iisus zise: „Au și voi neînțelegători 16 sînteți?“

17 Încă nu socotiți că tot care întră în gură,  
18 în pîntece întră și la șazut iase? Iară  
carele ies den gură, den inimă ies și acealea  
19 spurcă omul? Că de la inimă ies cugete  
reale, ucideri, preacurvii, curvii, furtușaguri,  
20 mărturii mincinoase, blesteame. Aceastea  
sînt carele spurcă pre om, iară a mînca cu  
21 mînile nespălate, nu spurcă pre om“. Și  
ieșind Iisus de-acolea, Să duse în partea  
22 Tirului și a Sidonului. Și iată o muiare  
hananeiană ieșind dentr-aceale hotară,  
strigă Lui grăind: „Miluiaște-mă, Doamne,  
Fiul lui David, fiica mea rău să îndrăcește“.  
23 Iară El nu răspunse ei cuvînt; și apropiindu-  
se ucenicii Lui rugară pre El zicînd: „Slobo-  
24 zi-o pre ea, că strigă după noi“. - Iară El  
răspunzînd zise: „Nu sînt trimis ce numai  
cătră oile ceale perite ale casei lui Israil“.  
25 Iară ea, viînd, să închina Lui, grăind:  
26 „Doamne, ajută-mi“. Iară El răspunzînd  
zise: „Nu e bine a lua pîinea feciorilor și a  
27 o arunca cîinilor“. Iară ea zise: „Așea,  
Doamne, că și cîinii mănîncă den fărîmele  
cealea ce cad den masa domnilor lor“.  
28 Atuncea răspunzînd Iisus zise ei: „O, muiare,  
mare-i credința ta, fie ție cum voiești“; și  
29 să sănătoși fiica ei dentr-acel ceas. Și  
mutîndu-Se Iisus de-acolea, veni lîngă  
marea Galileiului și suîndu-Se pre măgură,  
30 ședea acolo. Și apropiîndu-se cătră El  
năroade multe, avînd cu dînșii ologi, orbi,  
muți, nevolnici și alții mulți, și-i aruncară  
pre ei la picioarele lui Iisus și-i vindecă pre  
31 ei; Cît să mira mulțimea văzînd muții  
grăind, nevolnicii sănătoși, schiopii îmblînd  
și orbii văzînd; și lăudară pre Dumnezăul  
32 lui Israil. Iară Iisus, chemînd pre ucenicii  
Săi, zise: „Milă Mi-e de nărod, că, iată, trei  
zile de cînd șad lîngă Mine și n-au ce mînca;  
și a-i slobozi pre ei nemîncăți nu voi, ca  
33 nu cumva să slăbească pre cale“. Și  
ziseră Lui ucenicii Lui: „De unde noao în  
pustie atîtea pîini, ca să se sature atîta  
34 mulțime?“ Și grăi Iisus lor: „Cîte pîini  
aveți?“ Iară ei ziseră: „7 și puținei pești-  
35 șori“. Și porunci gloatelor să șază pre  
36 pămînt. Și luînd ceale 7 pîini și peștii,  
dînd laudă, frînse și deade ucenicilor Lui,  
37 iară ucenicii mulțimei. Și mîncară toți și  
să săturară și luară prisosala den fărîmituri  
38 7 coșnițe pline. Iară cei ce mîncară era  
39 patru mii de oameni fără muieri și copii.  
Și slobozînd norodul, întră în corabie și  
veni în hotarale Magdalii.

## CAP XVI

1  i apropiîndu-să fariseii și saducheii,  
ispitînd, rugară pre El semnu den  
2 ceriu să le arate lor. Iară El răspun-  
zînd zise lor: „Făcîndu-să sară, zi-  
ceți: ‘Senin e, că să rușaste ceriul’.

Și demineața: ‘Astăzi vreame turbure, că să  
3 rușaste ceriul posomorîndu-să’. Fățarnici-  
lor, fața ceriului știți a o aleage, iară seam-  
4 nele vremilor nu puteți? Rudă rea și  
preacurvare sâmnu ceare; și sâmnu nu să va  
da ei, numai sâmnul lui Iona prorocul“. Și  
5 lăsînd pre ei Să duse. Și viînd ucenicii  
Lui în ceaea parte, uitară să ia pîine.  
Iară Iisus zise lor: „Căutați și vă păziți de  
6 aluatul fariseilor și al saducheilor“. Iară  
7 ei cugeta întru sine zicînd că „Pîine n-am  
8 luat“. Și conoscînd Iisus, zise lor: „Ce  
cugetați întru voi, puțini credincioși, căci  
9 pîine n-ați luat? Încă nu socotiți, nici  
nu aduceți aminte de ceale cinci pîini ale  
10 celor cinci mii de oameni și cîte coșnițe ați  
11 luat? Nici de ceale șapte pîini ale celor  
12 patru mii (de oameni) și cîte coșnițe ați  
13 luat? Cum nu priceapeți că nu de pîine  
am zis voao să vă luați aminte, de aluatul  
14 fariseilor și al saducheilor?“ Atuncea  
15 pricepură că nu le-au zis să să ferească de  
16 aluatul pîinii, ce de învățăturile fariseilor  
și saducheilor. Și viînd Iisus în părțile  
17 Chesariei lui Filip, întrebă pre ucenicii Săi  
18 zicînd: „Cine Mă zic oamenii a fi Fiul  
19 Omenescu?“ Iară ei zisără: „Unii Ioan  
Botezătorul, alții Ilie, iară alții Ieremia,  
sau unul den proroci“. Zise lor: „Dară  
20 voi cine Mă ziceți a fi?“ Și răspunzînd  
21 Simon Petăr, zise: „Tu ești Hristos, Fiul  
lui Dumnezău celui viu“. Și răspunzînd  
22 Iisus, zise lui: „Fericit ești, Simone, Var  
Iona, că trupul și sîngele nu arată ție  
aceastea, ce Părintele Mieu cel den ceriuri!  
23 Și Eu zic ție că tu ești Petăr și pre aceste  
piatră voi zidi besearea Mea și porțile  
24 iadului nu vor învinge ei. Și voi da ție  
cheile împărăției ceriurilor și oricare vei  
25 lega pre pămînt, fi-va legat în ceriuri, și care  
vei dezlega pre pămînt, fi-va dezlegat în  
26 ceriuri“. Atuncea conteni ucenicilor Săi  
ca să nu spuie nemunui că iaste El Iisus  
Hristos. De atuncea începu Iisus a spune  
21 ucenicilor Săi că I să cade Lui a merge în  
Ierusalim și multe a păți de bătrîni și de  
22 arhierei și de cărturari și a Să omorî, și a  
treia zi a învia. Și apucîndu-L pre El  
23 Petăr, începu a certa pre El zicînd: „Blînd  
Ție, Doamne, să nu-Ți fie Ție aceste“. Iară  
24 El întorcîndu-Să, zise lui Petăr: „Pasă  
denapoia Mea, satano, sminteală Îm ești,  
25 căci nu gîndești de cealea ce sînt ale lui  
Dumnezău, ce de-ale oamenilor!“ Atuncea  
26 Iisus zise ucenicilor Săi: „Cine va să vie după  
Mine, să să lepede de sine și să ia crucea  
sa și să vie după Mine. Că vericine ar  
25 vrea să mîntuiască sufletul lui piarde-l-va  
pre el, iară cine ar piarde sufletul lui pentru  
Mine afla-l-va pre el. Că ce să foloseaște  
26 omului de ar dobîndi toată lumea și  
sufletul său va păgubi? Sau ce va da o-

27 mul schimbu pentru sufletul lui? Că va  
să vie Fiiul Omenesc cu slava Tatălui Său,  
cu îngerii Lui, și atuncea va plăti fiecăruia  
28 după faptele lui. Adevăr grăiesc voao că  
sînt unii de carii stau acicea, carii nu vor  
gusta moarte, pînă nu vor vedea pre Fiiul  
Omenesc viind întru împărăția Sa“.

## CAP XVII

1 **S**i după șase zile luo Iisus cu El pre  
Petăr și pre Iacov și pre Ioan, fra-  
tele lui, și-i sui pre ei spre un munte  
2 înalt osebi. Și Să schimbă la  
față înaintea lor și străluci fața Lui  
ca soarele, iară veșmintele Lui fură albe, ca  
3 lumina. Și iată, să arată lor Moisi și Ilie  
4 grăind cu El. Și răspunzînd Petăr, zise  
lui Iisus: „Doamne, bine iaste noao acicea a  
fi; de vei, să facem trei colibi, Ție una și lui  
5 Moisi una și una lui Ilie“. Încă grăind el, iată  
nuor luminat umbri pre ei și iată glas den nu-  
or grăind: „Acesta iaste Fiiul Mieu cel iubit,  
întru Carele binevruiu, pre Acela ascultați!“  
6 Și auzînd ucenicii, căzură pre fața lor și  
7 să temură foarte. Și apropiindu-Se Iisus,  
Să atinse de ei și zise: „Sculăți și nu vă tea-  
8 meț“. Și rădicînd ochii lor, pre nimeni  
9 nu văzură, numai pre Iisus sîngur. Și  
pogorîndu-se ei den munte, porunci lor Iisus,  
zicînd: „Nemăruî să nu spuneți vedeania  
pînă cînd va învia Fiiul Omenesc den morți“.  
10 Și întrebară pre El ucenicii Lui, zicînd:  
„Dară zic cărturarii că trebuie Ilie să vie  
11 mai nainte?“ Iară Iisus răspunzînd, zise  
lor: „Ilie va veni mai nainte și va tocmi toate.  
12 Iară grăiesc voao că Ilie, iată, au venit și  
nu-l cunoscără pre el, ce făcură lui cîte  
vrură, așa și Fiiul Omenesc va păți de ei“.  
13 Atuncea înțeleaseră ucenicii că de Ioan  
14 Botezătorul zise lor. Și mergînd ei cătră  
mulțime, să apropie cătră El un om, căzu  
15 ingenunchind la El. Și zicînd: „Doamne,  
miluiaște pre fiiul mieu, că e lunatec și rău  
pate, că de multe ori cade în foc și de multe  
16 ori în apă. Și aduș pre el la ucenicii Tăi,  
17 și nu-l putură vindeca“. Iară Iisus  
răspunzînd zise: „O, rudă necredincioasă și  
îndărătnică, pînă cînd voi fi cu voi? Pînă  
cînd voi îngădui pre voi? Aduceți-M pre  
18 el încoace“. Și certă Iisus pre el și ieși  
dentr-însul dracul și să vindecă cuconul  
19 dentr-acela ceas. Atunce apropiindu-se  
ucenicii de Iisus deosebi, ziseră: „Pentru ce  
20 noi nu putum scoate pre el?“ Iară Iisus  
zise lor: „Pentru necredința voastră; că  
adevăr zic voao, de ați avea credință cît un  
grăunț de muștariu, zicere-ați măguri  
aceștia: ‘Treci de acicea colo!’ și va trece,  
și nemică nu va fi să nu să poată voao.  
21 Că acest fealiu nu

iase, ce numai cu rugăciunea și cu postul“.  
Iară întorcîndu-se ei în Galilea zise lor Iisus: 22  
„Va să Să dea Fiiul Omenesc în mîinile  
oamenilor. Și-L vor omorî pre El și a 23  
trîia zi va învie“. Și să întristară foarte.  
Și venind ei în Capernaum, să apropiară cei 24  
ce lua didrahmele cătră Petăr și-i ziseră:  
„Învățătorul vostru nu dă vamă di-  
drahme?“ Zise: „Așa“. Și cînd întră în 25  
casă, mai nainte-l apucă pre el Iisus, zicînd:  
„Ce ți se pare, Simone? Împărații pămîntu-  
lui de la carii iau vămile sau bir? De la fe-  
ciorii lor au de la streini?“ Zise Petăr 26  
Lui: „De la striini“. Grăi lui Iisus: „Dară  
feciorii slobozi sînt. Ce ca să nu-i smin- 27  
tim pre ei, ducîndu-te la mare, aruncă  
undița și, care peaște va iași întîiu, rădică-l,  
și, deschizînd gura lui, vei afla un statir;  
acela luînd, dă lor, pentru Mine și pentru  
tine“.

## CAP XVIII

1 **I**ntr-acel ceas să apropiară ucenicii  
cătră Iisus zicînd: „Oare cine-i mai  
mare întru împărăția ceriurilor?“  
2 Și chemînd Iisus un copil, îl puse  
3 în mijlocul lor. Și zise: „Adevăr  
grăiesc voao, de nu vă veți întoarce și să fiți  
ca copiii, nu veți intra întru împărăția ceri-  
urilor. Deci, carele să va smeri pre sine, ca  
4 acest copil, acela iaste mai mare întru  
împărăția ceriurilor. Și care ar primi  
5 pre un copil ca acesta în numele Mieu, pre  
Mine primeaște. Iară cine ar zminti  
6 pre unul de acești mici, carii cred întru  
Mine, mai bine e lui să să spînzure piatra  
mării de grumazii lui și să să înecă într-  
adîncul mării. Vai lumii, de zminteaie,  
7 că trebuiaște să vie sminteaie, însă vai de  
omul acela pren carele vine zmintea! Iară  
8 de te zminteaște mîna ta sau piciorul  
tău, taie-le pre eale și leapădă de la tine;  
mai bine iaste ție ciung sau șchiop să întri  
în viață, decît, doao mîni sau doao picioare  
avînd, să te pui în focul veacinic. Și 9  
ochiul tău de te va sminti, scoate-l pre el  
și-l leapădă de la tine; mai bine iaste ție  
cu un ochiu să întri în viață decît, doi ochi  
avînd, să te pui în matca focului. Căutați 10  
să nu huliți pre vrul de acești mici, că  
grăiesc voao că îngerii lor în ceriu pururea  
văd fața Tatălui Mieu cel den ceriuri.  
11 Că au venit Fiiul Omenesc să mîntuiască  
pre cel pierdut. Ce să pare voao? De vor  
12 fi la un om 100 de oi și va rătăci una  
dentr-însele, au nu, lăsînd pre ceale 90 și 9  
în munți, caută pre cea rătăcită? Și de 13  
se va tîmpla să o afle, adevărat grăiesc voao  
că să bucură de aceea mai virtos decît de  
ceale 90 și noao nerătăcite. Așa nu iaste 14  
voie înaintea Tatălui vostru den ceriuri ca  
să piaie unul de cești mici. Iară de va  
greși fra-



tele tău ție, pasă și ceartă pre el între tine și între el singur; de te va asculta, ai dobândit pre fratele tău. Iară de nu va asculta, mai ia cu tine încă unul sau doi, ca pren gura a doi au trei mărturii va sta tot cuvîntul.

16 Iară de nu va asculta și pre ei, spune săborului, iară de nu va asculta nice săborul, fie ție ca cel păgîn și ca un vameș. Adevăr grăiesc voao, oricîte veți lega pre pămînt, fi-vor legate în ceriu, și oricîte veți dezlega 17 pre pămînt, fi-vor dezlegate în ceriu. Iarăș adevăr zic voao că, de se vor tocmi doi 18 dentru voi pre pămînt, de tot lucrul care l-ar ceare, fi-va lor de la Tatăl Mieu cel den 19 ceriuri. Că unde sînt doi sau trei adunați întru numele Mieu, acolo sînt în mijlocul 20 lor. Apropiindu-se de El Petăr, zise: „Doamne, de cîte ori va greși fratele meu 21 mie și voi ierta lui? Pînă în șapte ori?” Zise Iisus lui: „Nu zic ție numai pînă de șapte 22 ori, ce pînă de șaptezeci și șapte de ori. 23 Drept aceeaș așămănatu-s-au împărăția ceriului cu omul împărat carele vru să ia 24 samă cu slugile lui. Deci, începînd el a lua samă să aduse lui un datornic cu zeace 25 mii de talanți. Și neavînd el să-i dea, porunci domnul lui pre el să-l vînză, și pre muiarea lui și pre feciori și toate ce avea, 26 și să-i plătească. Decii, căzînd sluga, să închina lui zicînd: ‘Doamne, îndelungeaște-ț 27 mînia asupra-mi și toate-ț voi plăti’. Și milostivindu-se Domnul slugii aceia, îl 28 slobozi pre el și-i iertă datoria. Și ieșind sluga aceea, află pre unul den soțiile lui, carele era lui datoriu cu o sută de dinari; și 29 prinzînd pre el, îl sugruma, zicînd: ‘Plăteaște-mi ce-mi ești datoriu’. Deci, căzînd cel 30 dempreună cu el rob la picioarele lui, ruga pre el grăînd: ‘Îndelungă-ț mînia preste mine și voi plăti ție toate’. Iară el nu vru, 31 ce-l duse de-l băgă în temniță, pînă va plăti datoria. Și vîzînd cei dempreună robi 32 ceale ce s-au făcut, foarte să întristară și viind spusără domnului lor toate ceale ce fură. Atuncea, chemînd pre el domnul 33 său, zise lui: ‘Slugă hicleană, toată datoria aceeaș iertai ție, de vreame ce m-ai rugat. 34 Nu ți să cădea și ție să-ț fie milă de cel ce e împreună cu tine rob, cum și mie mi-au 35 fost milă de tine?’. Și mîniîndu-se domnul lui, îl deade pre el muncitorilor pînă va plăti toată datoria lui. Așa și Tatăl Mieu cel ceresc va face voao, de nu veți ierta fieștecarele fratelui său, de la inimile voastre, greșalele lor”.

## CAP XIX

1




i fu cînd sfîrși Iisus cuvintele aceas-  
tea, ieși den Galileiu și veni în hota-  
răle Iudeii, de ceaa parte de Iordan.  
2 Și mearseră după El gloate multe

2

și vindecă pre ei acolo. Și să apropiară 3  
cătră El fariseii, ispitindu-L pre El și zicînd  
Lui: „Cade-să omului a lăsa pre muiarea lui  
pentru fiecare vină?” Iară El răspunzînd 4  
zise lor: „Au n-aț cetit că Cel ce au făcut  
dentîu, bărbatul și muiarea au făcut pre ei?  
Și au zis: ‘Drept aceeaș va lăsa omul pre 5  
tată-său și pre mumă-sa și să va lipi cătră  
muiarea sa și vor fi amîndoi un trup’.  
Drept aceeaș nu mai sînt doi, ce un trup; 6  
care dară Dumnezău au împreunat omul să  
nu desparță”. Ziseră Lui: „Dară căci au 7  
poruncit Moisi să dea carte de despărțire și  
să o lase pre ea?” Zise lor că „Moisi 8  
pentru întărirea inimii voastre au poruncit  
voao să vă lăsaț muierele voastre, iară den- 9  
tîu n-au fost așa. Și zic voao că au cine-ș  
va lăsa muiarea lui, nu pre curvie, și va lua  
alta, preacurveaște, și cine va lua lăsată de 10  
altul preacurveaște face”. Ziseră Lui ucenicii  
Lui: „De iaste așa pricina omului cu muiarea, 11  
nu e bine să să însoare”. Iară El zise lor: 12  
„Nu-l cuprind toț cuvîntul acesta, ce cărora  
li-e dat. Că sînt fameni carii den trupul 12  
mumei lor au născut așa, și sînt fameni  
carii s-au scopit de oameni, și sînt fameni  
carii s-au scopit pre înșiș pentru împărăția 13  
ceriurilor; cela ce poate cuprinde cuprinză”.  
Atuncea să adusără cătră El copilași ca 13  
să-ș puie mîinile pre ei și să Să roage; iară  
ucenicii certa pre ei. Iară Iisus zise: 14  
„Lăsați copilașii, și nu-i oprireți pre ei a veni  
cătră Mine, pentru că ca acestora iaste 15  
împărăția ceriurilor”. Și puindu-Și pre  
ei mîinile, Să duse de acolea. Și iată 16  
unul apropiîndu-să, zise Lui: „Învățătoriule  
bune, ce bine voi face ca să aibu viața  
veacinică?” Iară El zise Lui: „Ce Mă zici 17  
bun? Nimeni nu e bun, fără numai unul  
Dumnezău; iară de vei să întri în viață,  
păzește poruncile”. Zise Lui: „Carele?” 18  
Iară Iisus zise: „Să nu omori, să nu preacur-  
vești, să nu furi, să nu mărturisești minciuni.  
Cinsteaște pre tatăl tău și pre muma ta și 19  
să iubești pre aproapele tău ca pre tine”.  
Zise Lui tînărul: „Toate aceastea le-am păzit 20  
den tinerețele mele; ce încă-m lipsește?”  
Zise Iisus lui: „De vei să fii desăvîrșit, pasă, 21  
vinde tot ce ai și dă săracilor, și vei avea  
comoară în ceriu, și vino după Mine”.  
Și auzînd tînărul cuvîntul, să duse întristat, 22  
că era avînd agonisită multă. Iară Iisus 23  
zise ucenicilor săi: „Adevăr zic voao că  
anevoie va întra bogatul întru împărăția  
ceriurilor. Și iarăș zic voao: Mai lesne 24  
iaste cămila pren ureachea acului a treace  
decît bogatul întru împărăția lui Dumnezău  
a întra”. Și auzînd ucenicii Lui, să mirară 25  
foarte zicînd: „Dară cine să va putea  
spăși?” Și căutînd Iisus, zise lor: „La oa- 26


meni aceasta peste putință iaste, iară la  
 27 Dumnezău toate să pot“. Atuncea  
 răspunzînd Petăr, zise Lui: „Iată, noi am  
 lăsat toate și am venit după Tine; dară ce  
 28 ne va fi noao?“ Iară Iisus zise lor:  
 „Adevăr zic voao că voi, carii ați venit după  
 Mine, la nașterea de iznoavă cînd va șădea  
 Fiiul Omenescu pre scaunul slavei Sale,  
 șădea-veți și voi pre doasprăzeace scaune,  
 judecînd ceale doasprăzeace neamuri ale  
 29 lui Israil. Și tot carele au lăsat casă, au  
 frații, au surorile, au pre tată-său, au pre  
 mumă-sa, au muiarea, au feciorii, au țarini,  
 pentru numele Mieui, cu o sută de părți va  
 30 lua și viața veacinică va moșteni. Că  
 mulți vor fi cei dentii apoi, și cei de apoi  
 întii.

## CAP XX

1  ă asemenea iaste împărăția ceriu-  
 rilor omului căsătoriu, carele ieși  
 dîns-demineată să-tocmească lucră-  
 2 tori la via lui. Deci tocmindu-să  
 cu lucrătorii, cite un denar pre zi,  
 3 trimise pre ei la via lui. Și ieșind la al  
 treilea ceas, văzu pre alții stînd în tîrg fără  
 4 lucru. Și acelora zise: „Meargeți și voi în  
 5 vie și ce ar fi drept voiu da voao“. Iară ei  
 mearsără; iară ieșind în al șasele și al noao  
 6 ceas, făcu așijderea. Și ieșind în al  
 unsprăzeacele ceas, află pre alții stînd fără  
 lucru și zise lor: „Ce stați acicea toată ziua  
 7 fără lucru?“ Ziseră lui: „Că nimeni pre  
 noi n-au tocmi“. Zise lor: „Meargeți și voi  
 8 în vie și ce va fi drept veț lua“. Și  
 făcîndu-se seară, zise domnul viei ispravni-  
 cului său: „Cheamă pre lucrători și le  
 plătește lor plata, începînd de la cei de  
 9 apoi, pînă la cei dentii“. Și deaca veniră  
 cei ce venise în al unsprăzeacele ceas, luară  
 10 unul cite un dinariu. Și viind cei dentii,  
 le părea că vor lua mai mult; și luară și  
 11 aceia cite un dinariu. Iară deaca-i luară,  
 12 răpștiră spre domnul casei, Zicînd că  
 „Acești de apoi un ceas lucră și i-ai făcut  
 13 tocma cu noi, carii am purtat greutatea  
 zilei și zăduhul“. Iară el răspunzînd zise  
 unuia den ei: „Priatene, nu fac ție nedirep-  
 14 tate, au nu te-ai tocmi într-un dinar cu  
 15 mine? Ia-ț al tău și pasă, că voiu să dau  
 16 mie să fac ce voiu vrea dentr-ale meale? De  
 iaste ochiul tău rău, că eu bun sînt?“ Așa  
 vor fi cei de apoi întii, și cei dentii apoi;  
 17 că mulți sînt chemați, iară puțini aleși“.  
 Și suind Iisus în Ierusalim, luo pre cei  
 18 doisprăzeace ucenici înșis pre cale și zise  
 lor: „Iată, ne suim în Ierusalim și Fiiul  
 Omenesc Să va da arhiereilor și cărturarilor,  
 19 și-L vor judeca pre El spre moarte. Și-L  
 vor da pre El păgînilor să-L

batjocurească și să-L bată și să-L răstig-  
 nească, și a treia zi va învia“. Atunci să 20  
 apropie de El muma feciorilor lui Zevedeu  
 cu feciorii săi, închinîndu-se și cerșind oare-  
 ce de la El. Iară El zise ei: „Ce vei?“ 21  
 Zise Lui: „Zi ca să șază aceșt doi feciori ai  
 miei unul de-a dreapta Ta și altul de-a stînga  
 22 întru împărăția Ta“. Și răspunzînd Iisus,  
 zise: „Nu știț ce ceareț; puteț bea păharul  
 carele Eu voiu să beau și cu botezul carele  
 Eu Mă botezu să vă botezaț?“ Ziseră Lui:  
 „Putem“. Și zise lor: „Păharul Mieui veți 23  
 bea și cu botezul carele Eu Mă botezu vă  
 veț boteza, iară a șădea de-a dreapta Mea  
 și de-a stînga Mea nu iaste Mie a da, ce  
 celora ce s-au gătit de la Tatăl Mieui“. 24  
 Și auzind acestea, cei zece să mîniară 25  
 pre cei doi frați. Iară Iisus, chemînd pre  
 ei, zise: „Știț că domnii păgînilor domnesc  
 pre ei și cei mari stăpînescu pre ei. Iară 26  
 între voi nu va fi așa, ce, carele va vrea  
 întru voi să fie mai mare, să fie voao slugă.  
 Și cine va vrea întru voi a fi întii, să fie 27  
 voao slugă. Precum și Fiiul Omenesc 28  
 n-au venit să-I slujească Lui, ce să slujască  
 El și să dea sufletul Lui răscumpărare  
 pentru mulți“. Și ieșind ei den Erihon, 29  
 mearse după El mulțime multă. Și iată 30  
 doi orbi șăzînd lîngă cale, auzind că Iisus  
 treace, strigară zicînd: „Doamne, Fiiul lui  
 David, miluiaște pre noi, Doamne, Fiiul lui  
 David!“ Și mulțimea certa pre ei să tacă, 31  
 iară ei mai vîrtos striga zicînd: „Doamne,  
 fiiul lui David, miluiaște-ne“. Și stătu 32  
 Iisus, chemă pre ei și zise: „Ce veț să fac  
 voao?“ Ziseră lui: „Doamne, ca să să 33  
 deșchiză ochii noștri“. Și milostivindu-  
 Se Iisus, atinse ochii lor și numaidecît văzură  
 ochii lor și mearseră după El.

## CAP XXI

1  i cînd să apropiară cătră Ierusalim 1  
 și veniră în Visfaghi, cătră muntele  
 Maslinilor, atunci Iisus trimise doi 2  
 ucenici, Zicînd lor: „Duceți-vă  
 la satul carele iaste înaintea voastră  
 și numaicît veț afla o asină legată și mînzul 3  
 cu ea; dezlegîndu-o, aduceț Mie. Și  
 de are zice voao cineva ceva, veț zice că 4  
 Domnului acestea trebuiesc; și numaidecît  
 le va trimite pre eale. Aceasta tot fu ca 5  
 să să împle ce iaste zis pren prorocul  
 zicînd: „Ziceț featei Sionului: ‘Iată, 6  
 împăratul tău vine ție blînd și șăzînd pre 7  
 asin și mînzul fiiul celui de supt jug‘“. 8  
 Și mergînd ucenicii și făcînd precum le  
 porunci lor Iisus, Adusără asina și 9  
 mînzul și puseră deasupra lor. Iară  
 mai multa gloată au așternut veșmintele  
 lor pre cale, iară alții frîngea stîlpări  
 den copaci și așternea pre cale. Iară 9

gloatele care mergea înainte și carii mergea denapoi striga zicînd: „Osana Fiiului lui David, blagoslovit cel ce vine întru numele Domnului, osana întru înălțimi!” Și întrînd El în Ierusalim, să cutremura cetatea, zicînd: „Cine iaste acesta?” Iară mulțimea zicea: „Acesta iaste Iisus, prorocul cel den Nazarethul Galileii”. Și întră Iisus în besearca lui Dumnezeu și scoase pre toți carii vindea și cumpăra în besearcă și measele precupeților și scaunele vînzătorilor de porumbi le-au răsturnat. Și zise lor: „Scriș iaste: ‘Casa mea casa rugăciunii se va chema’, iară voi o ați făcut peșteră tîlharilor”. Și veniră la El orbi și șchiopi în besearcă și vindeca pre ei. Și văzînd arhieriei și cărturarii ciudele carele au făcut și copiii strigînd în besearcă și zicînd: „Osana, Fiiul lui David!”, mîniară-se. Și ziseră lui: „Auzi ce zic aceștea?” Iară Iisus zise lor: „Așa. Au nu aț cetit niciodinioară că den gura pruncilor și sugătorilor ai întărit laudă?” Și lăsînd pre ei, ieși afară den oraș în Vithania și Să sălășlui acolo. Iară demineața, înturnîndu-Se în oraș, flămînzî. Și văzînd un smochin lîngă cale, mearse la el și nemica nu află întru el, fără numai frunzele, și zise lui: „De acum să nu mai fie dentru tine rod în veaci”. Și secă smochinul numaidecît. Și văzînd ucenicii, să mirară grăind: „Cum numai cît secă smochinul?” Răspunzînd, Iisus zise lor: „Adevăr zic voao, de veț avea credință și să nu vă îndoîț, nu numai a smochinului veț face, ce și muntelui acestuia, de aț zice: ‘Rădică-te și te aruncă în mare’, să va face. Și toate cîte veț ceare întru rugăciune crezînd lua-veț”. Și mergînd El în besearcă, cînd învăța, mearseră cătră El mai marii popilor și bătrînii oamenilor, zicînd: „Cu ce putere faci aceștea? Și cine Ți-au dat această putere?” Și răspunzînd Iisus, zise lor: „Întreba-vă-voiu și Eu pre voi un cuvînt, carele de veț spune Mie, și Eu voao voiu spune cu ce putere aceștea fac. Botezul lui Ioan de unde era? Den ceriu, au de la oameni?” Iară ei cugeta întru sine zicînd: „De vom zice: den ceriu, va zice noao: ‘Dară drept ce n-aț crezut lui?’”. Iară de vom zice: de la oameni, teamemu-ne de gloată, că toți țin pre Ioan ca pre un proroc”. Și răspunzînd lui Iisus ziseră: „Nu știm”. Zise lor și El: „Nice Eu voiu spune voao cu ce putere fac aceștea. Și ce vă să pare voao? Un om avea doi feciori și, mergînd la cel dentîiu, zise: ‘Fătule, du-te astăzi de lucrează în via mea’. Iară el răspunzînd zise: ‘Nu voiu’. Iară mai apoi căindu-se, mearse, și apropiindu-se cătră cel al doilea, zise așijderea; iară el răspunzînd zise: ‘Eu, Doamne’, și nu mearse. Care dentracel doi au făcut voia părintelui?” Ziseră lui: „Cel dentîiu”. Zise Iisus lor: „Adevăr zic voao

că vameșii și curvele întrec pre voi întru împărăția lui Dumnezeu. Că veni Ioan la voi întru calea dreptăției și n-aț crezut lui, iară vameșii și curvele crezură lui; iară voi, văzînd, nu v-aț pocăit după aceea să creadeț lui. Ascultaț altă pildă: Era un om căsătoriu, care sădi vie și cu gard îngrădi pre ea și săpă în ea teasc și zidi turn și o deade pre ea lucrătorilor și să duse departe. Iară cînd să apropie vreamea rodului, trimise slugile sale cătră lucrători să-i ia rodul ei. Și viarii, prinzînd slugile lui, pre unul bătură, iară pre altul omorîră, pre altul cu pietri îl uciseră. Și iară trimise și pre alte slugi, mai multe decît întîiu, și făcură lor așijderea. Mai apoi trimise cătră ei pre fiiul său, zicînd: ‘Rușina-se-vor de fiiul meu’. Iară viarii, văzînd pre fiiul, ziseră întru eiș: ‘Acesta iaste moșteanul, veniți să-l omorîm pre el și să ținem moștenirea lui’. Și prinzîndu-l pre el, scoaseră-l afară den vie, și-l omorîră. Dară, cînd va veni domnul viei, ce va face viarilor acelora?’ Ziseră lui: „Pre răi, rău-i va piarde și via o va da altor viari, carii vor da lui rodul la vreamea lui”. Zise Iisus lor: „N-ați citit niciodată întru scripturi: ‘Piatra carea nu o băgară în samă ziditorii, aceasta să făcu în capul unghiului; de la Domnul s-au făcut aceasta și iaste minunată întru ochii noștri?’ Drept aceasta zic voao că să va lua de la voi împărăția lui Dumnezeu și să va da păgînilor, carii vor face rodul ei. Și cel ce va cădea spre piatra aceasta, zdrobi-să-va; iară pre carele va cădea, vîntura-va pre el”. Și auzînd mai-marii popilor și fariseii pildele Lui, pricepură că de ei grăiaște. Și căutînd pre El să-L prinză, să temură de gloate, căci ca un proroc ținea pre El.

## CAP XXII



i răspunzînd Iisus, iară zise lor în pilde, zicînd: „Asămănatu-s-au împărăția ceriurilor unui om împărat, carele făcu nuntă fiiului său. Și mîna slugile sale să cheame pre cei chemați la nuntă, și nu vrură să vie. Iară trimise pre alte slugi zicînd: ‘Ziceți chemaților: ‘Iată, prînzul meu gătit-am, juncii miei și ceale hrănite sînt junghiate și toate-s gata, veniți la nuntă’. Iară ei lenevînd, mearseră unul la țarină, iară altul la neguțătoria lui. Iară alții, prinzînd pre slugile lui, batjocurîră-i și-i omorîră. Iară împăratul auzînd, să minie și, trimițînd oastea lui, pierdu pre acei ucigași și orașul lor arse. Atunci zise slugilor lui: ‘Nunta gata iaste,

9 iară chemații nu fură destoinici'. Dirept  
aceaea mergeți la ieșirile căilor și, oricât  
10 veți afla, chemați-i la nuntă. Și ieșind  
slugile lui la căi, strînsă ră pre toți cît aflară,  
răi și buni, și să împlu nunta de oaspeți.  
11 Și întrînd împăratul să vadă oaspeții, văzu  
acolo pre un om neîmbrăcat în veșminte de  
12 nuntă. Și zise lui: 'Priatene, cum ai intrat  
acicea neavînd veșminte de nuntă?' Iară el  
13 amuți. Atunci zise împăratul slugilor:  
'Legîndu-i mîinile și picioarele lui, luați-l  
și-l aruncați la întunecarecul cel de afară;  
acolo va fi plîngere și scrîșnire dinților.  
14 Că mulți sînt chemați, iară puțini aleși'".  
15 Atuncea, mergînd fariseii, făcură sfat ca  
să-L prinză pre El în cuvînt. Și trimiseră  
16 la El ucenicii lor cu irodianii zicînd: „Învăță-  
toriule, știm că ești drept și calea lui  
Dumnezău cu adevăr înveți și nu-Ț e  
grije de nemică, că nu cauți la fața oamenilor.  
17 Spune dară noao, ce Ți se pare? Cade-  
18 se a da dajde împăratului au ba?" Și  
conoscînd Iisus ficleșugul lor, zise: „Ce mă  
ispitiți, fățarnicilor? Arătați-M banul dăj-  
19 diu". Iară ei aduseră Lui un ban.  
20 Și zise lor: „Al cui iaste acest chip și scrip-  
21 tura ce e pre el?" Ziseră Lui: „A lui  
chesariu". Atuncea zise lor: „Daț dară ale  
lui chesariu la chesariu, și ale lui Dumnăzău  
22 lui Dumnăzău". Și auzind, să mirară și,  
23 lăsînd pre El, să duseră. Într-aceaea zi  
veniră la El saducheii, carii zicea că nu va fi  
24 înviere, și întrebă pre El, Zicînd: „Învăță-  
toriule, Moisi au zis: 'De va muri cineva ne-  
avînd feciori, să ia fratele lui pre muiarea lui și  
25 să rîdice sămînța fratelui său'. Și era întru  
noi șapte frați; și cel dentîu însurîndu-se  
muri; și neavînd sămînță, lăsă pre muiarea  
26 lui fratelui său. Așijderea și al doilea, și  
27 al treilea, pînă la al șaptelea. Iară mai  
28 apoi de toți muri și muiarea. Dară la  
înviere, a căruia de acei șapte va fi muiarea?  
29 Că toți o au avut pre ea". Și răspunzînd  
Iisus, zise lor: „Vă rătăciți, neștiind scriptu-  
30 rile, nici putearea lui Dumnezău. Că la  
înviere nice să însoară, nice să mărită, ce  
ca îngerii lui Dumnăzău în ceriu sînt.  
31 Iară de învierea morților au n-ați cetit ce  
s-au zis de la Dumnăzău zicînd voao:  
32 'Eu sînt Dumnezăul lui Avraam și Dumne-  
zăul lui Isaac și Dumnăzăul lui Iacov'?  
Nu iaste Dumnezău Dumnezău morților,  
33 ce viilor". Și auzind mulțimea, să mirară  
34 de învățătura Lui. Iară fariseii, auzind  
că au astupat gurile saducheilor, să adunară  
35 împreună. Și întrebă pre El unul den ei,  
știutoriul de leage, ispitind pre El și zicînd:  
36 „Învățătoriule, carea poruncă e mare  
37 în leage?" Iară Iisus zise lui: „Să

iubești pre Domnul Dumnezăul tău cu toată  
inima ta și cu tot sufletul tău și cu tot cuge- 38  
tul tău. Aceasta e întîiu și mai mare po- 39  
runcă. Și a doua, aseamene aceștiia; să  
iubești pre aproapele tău ca și pre tine.  
Întru aceaste doao porunci toată leagea și 40  
prorocii spînzură". Și fiind adunați fari- 41  
seii, întrebă pre ei Iisus, Zicînd: „Ce vă 42  
se pare voao de Hristos? Al cui fiu iaste?"  
Ziseră Lui: „A lui David". Zise lor: 43  
„Dară cum David cu Duhul cheamă pre el  
Domnul zicînd așa: 'Zise Domnul Domnu- 44  
lui Mieu: Șazi de-a dreapta Mea pînă voi  
pune vrăjmașii Tăi scaun picioarelor Tale'?  
Dară deaca cheamă David pre El Domnu, 45  
cum iaste al lui fiu?" Și nimeni nu putu 46  
să-I răspunză Lui cuvînt, nici cuteză cineva  
dentr-aceaea zi să mai întreabe pre El.

## CAP XXIII

**I**n tunccea Iisus grăi gloatelor și 1  
ucenicilor Săi zicînd: „În scau- 2  
nului lui Moisi au șazut cărturarii și 3  
fariseii. Deci, toate cîte vor zice 3  
voao să țineți, țineți și faceți, iară  
după faptele lor nu facereți, că ei zic și nu 4  
fac. Că leagă sarcine greale și cu nevoie 4  
a le purta și le pun preste umerile oamenilor,  
iară ei nici cu deagetul lor nu vor să le clă- 5  
tească pre eale. Și toate faptele lor le 5  
fac pentru să să arate oamenilor că-ș lăr-  
gescu advarele lor și-ș mărescu poalele 6  
veșmintelor lor. Și iubescu șederea mai sus 6  
la ospeațe și în scaunile ceale de frunte în adu-  
nări. Și închinăturile pren tîrguri, și să să 7  
cheame de oameni: 'Învățătoriule, învățăto- 8  
riule!' Iară voi nu vă chemareți învățători, 8  
că unul iaste Învățătoriul vostru: Hristos;  
iară voi toți frați sînteți. Și părinte nu 9  
vă chemareți voao pre pămînt, că unul  
iaste Părintele vostru, Carele iaste în ceriuri.  
Nici vă chemareți învățători, că unul iaste 10  
Învățătoriul vostru: Hristos. Iară carele 11  
e mai mare întru voi fi-va voao slugă.  
Că cine să va înălța pre sine smeri-să-va, și 12  
cine să va smeri pre sine înălța-să-va.  
Ce vai de voi, cărturari și farisei fățarnici! 13  
Că mîncăți casele văduvelor și cu vină lungă  
rugîndu-vă; drept aceasta, veți lua mai  
multă judecată. Vai de voi, cărturari și 14  
farisei fățarnici! Că închideți împărăția  
ceriurilor înaintea oamenilor; că voi nu  
întrați, nici pre ceia ce întră îi lăsați să între.  
Vai de voi, cărturari și farisei fățarnici! Că 15  
încungiurați marea și uscatul să faceți un  
nemeamnic; și cînd să face, faceți pre el fiul  
gheennei, mai cu de doao ori decît voi.  
Vai voao, povățuitori orbi, carii ziceți: 16  
'Cine să va jura pre besearică nemică iaste;  
iară cine să va

jura pre aurul besearicii datoriu ei!'  
 17 Nebuni și orbi, care e mai mare, aurul au  
 18 besearica, carea sfințește pre aurul? Și  
 cine să va jura pre oltariu, nemică iaste;  
 iară cine să va jura pre darul carele e deasupra  
 19 lui vinovat iaste. Nebuni și orbi, dară  
 care e mai mare, darul au oltariul carele sfin-  
 20 țeaște darul? Deci, cela ce să jură pre  
 oltariu, jură-să pre el și pre toate cealea ce  
 21 sînt deasupra lui. Și cela ce să jură pre  
 besearică, jură-să pre ea și pre Cela ce lăcu-  
 22 iaște întru ea. Și cela ce să jură pre ceriu,  
 jură-să spre scaunul lui Dumnezeu și pre  
 23 Cela ce șade deasupra lui. Vai voao, cărtu-  
 rari și farisei fățarnici! Că zeciuți izma și  
 mărariul și chimenul, și ați lăsat ceale mai  
 greale ale legii, judecata și milostenia, și  
 24 credința; acestea să cădea să le faceți și  
 acealea să nu lăsați. Povățuitori orbi,  
 25 ceia ce strecurați țîntariul și cămila înghițiți!  
 Vai voao, cărturari și farisei fățarnici! Că  
 curățiți cea den afară a păharului și a bli-  
 26 dului, iară denlăuntru pline sînt de hrăpitori  
 și de nedireptăți. Fariseie oarbe, cură-  
 27 țește întîi înlăuntru păharului și blidului  
 ca să fie și cea den afară a lor curată. Vai  
 voao, cărturari și farisei fățarnici! Că vă  
 28 asemănați mormînturilor celor spoite, carele  
 să arată den afară frumoase, iară denlăuntru  
 pline sînt de oasele morților și de toată  
 29 necurăția. Așa și voi, den afară vă arătați  
 oamenilor drepti, iară denlăuntru, plini sin-  
 30 teți de fățaria nelegiurii. Vai voao, cărturari  
 și farisei fățarnici! Că zidiți mormintele  
 31 prorocilor și împodobiți mormintele drepti-  
 lor. Și ziceți: 'De am fi fost în zilele  
 32 părinților noștri, nu am fi fost lor soți în  
 sîngele prorocilor'. Cît înșivă mărturisiți  
 pre voi că sînteți fii celor ce au omorît pre  
 33 proroci. Și voi împleți măsura părinților  
 34 voștri. Șerpi, pui de năpîrci, cum veți  
 scăpa de judecata gheennei? Drept  
 aceasta, iată Eu trimit cătră voi proroci, și  
 35 înțelepți, și cărturari; și dentr-înșii omorî-  
 veți și răstigni-veți și dentr-înșii veți bate în  
 săboarale voastre și goni-i-veți den oraș în  
 36 oraș. Ca să vie spre voi tot sîngele drept,  
 carele s-au vărsat pre pămînt, de la sîngele  
 lui Avel, dreptul, pînă la sîngele Zahariei,  
 37 fiiul Varahiei, pre carele ați omorît între  
 besearică și între oltariu. Adevăr grăiesc  
 voao, veni-veți toate acestea spre neamul  
 38 acesta. Ierusalime, Ierusalime, carele  
 omorîș prorocii și cu pietri uciseș pre cei  
 39 trimiși cătră tine, de cîte ori vruî să adun  
 feciorii tăi, în ce chip adună găina puii ei  
 supt arepi, și n-ați vrut! Iată, să lasă  
 voao casa voastră pustie. Că zic voao:  
 Nu Mă veți vedea de acum pînă cînd veți  
 zice: 'Blagoslovit

Cel ce vine întru numele Domnului!'

## CAP XXIV



i ieșind Iisus den besearică, mer- 1  
 gea și să apropiară ucenicii Lui să 2  
 arate Lui ziditurile besearicii. 3  
 Iară Iisus zise lor: „Nu vedeți 4  
 aceste toate? Adevăr grăiesc 5  
 voao, nu va rămînea acicea piatră pe piatră 6  
 care să nu să răsipească”. Și șazănd El 7  
 pre muntele Maslinilor, apropiară-să uc- 8  
 enicii la El osebi, zicînd: „Spune noao cînd 9  
 vor fi acestea? Și ce e sămînul venirii Tale 10  
 și al sfîrșîinii veacului?” Și răspunzînd 11  
 Iisus zise lor: „Căutați să nu vă înșale cineva 12  
 pre voi. Că mulți vor veni întru numele 13  
 Mieui, zicînd: 'Eu sînt Hristos'; și pre mulți 14  
 vor înșala. Și veți auzi războaie și auziri 15  
 de războaie; căutați, nu vă spămîntați, 16  
 Că să cade toate să fie, ce încă nu va fi 17  
 sfîrșitul. Că să va scula limbă preste 18  
 limbă și împărăție preste împărăție și vor 19  
 fi morți și foameți și cutremure pre-alocu- 20  
 rea și toate acestea-s începătura durerilor. 21  
 Atuncea vor da pre voi la strînsoare și vă 22  
 vor omorî pre voi și veți fi urîți de toate 23  
 limbile pentru numele Mieui. Și atuncea 24  
 să vor zîmînti mulți și unul pre alt să vor 25  
 vinde și să vor urî unul cu altul. Și 26  
 mulți proroci mincinoși să vor scula și 27  
 vor înșala pre mulți. Și pentru căci 28  
 să va înmulți fărădelegea, răci-să-va 29  
 dragostea multora. Iară cela ce va răbda 30  
 pînă în sfîrșit, acela să va spăsi. Și să va 31  
 propovedui Evanghelia aceasta a Împărăției 32  
 întru toată lumea, întru mărturia a toate 33  
 limbile; și atunci va veni sfîrșenia. Iară 34  
 cînd veți vedea scîrba pustiirii carea s-au 35  
 grăit pren Daniil prorocul stînd în loc sfînt 36  
 (cela ce cetește să înțeleagă), Atuncea 37  
 cei den Iudea să fugă la munți; Carele e 38  
 în pod să nu să pogoară să ia ceva den casa 39  
 lui; Și carele e în cîmp să nu să întoarne 40  
 să ia veșmîntul lui. Iară vai celor ce au în 41  
 pîntece și aplecătoarele într-acealea zile! 42  
 Ce rugați-vă ca să nu fie fuga voastră iarna, 43  
 nice sîmbăta. Că va fi atuncea nevoie 44  
 mare, carea n-au fost de-nceputul lumii 45  
 pînă acum, nici nu va fi. Și de nu s-ar fi 46  
 micșorat zilele acealea, nu s-ar fi mîntuit tot 47  
 trupul; iară pentru cei aleș să vor scurta 48  
 zilele acealea. Atuncea, de are zice voao 49  
 cineva: 'Iată, acicea e Hristos, sau coala', nu 50  
 creadereți. Că să vor scula hristoș minci- 51  
 noși și proroci mincinoși și vor da seamne 52  
 mari și minuni, cît să înșale, de va fi puțință, 53  
 și pre cei aleș. Iată, spus voao mai înainte. 54  
 De vor zice dară voo: 'Iată, în pustie iaste', 55  
 nu ieșireți. 'Iată, în cămări', nu creadeți. 56  
 Că, cum fulgerul iase de la răsărit și să arată 57  
 pînă la apus, așa va fi venirea Fiului Omenesc. 58  
 Că oriunde va fi stîrvul, acolo să vor adu-



29 na vulturii. Iară numaidecît după scîrba  
 acelor zile, soarele să va întuneca și luna nu  
 va da lumina ei, și stealele vor cădea den  
 ceriu și puterile ceriurilor să vor clăti.  
 30 Și atuncea să va arăta sămnuul Fiiului  
 Omenesc în ceriu și atuncea vor plînge toate  
 semințiile pămîntului și vor vedea pre Fiul  
 Omenesc viind pre norii ceriului, cu puteare  
 31 și cu slavă multă. Și va trimite pre înge-  
 rii Săi cu trîmbiță și cu glas mare și vor  
 aduna aleșii Lui de la patru vînturi, de la  
 marginile ceriurilor pînă la marginile lui.  
 32 Iaru de la smochin vă învățați pildă: cînd  
 va fi mlădița lui moale și frunzele va odră-  
 33 sli, știți că aproape e vara. Așa și voi,  
 cînd veți vedea aceastea toate, să știți că  
 34 aproape iaste la uși. Adevăr grăiesc voao,  
 nu va treace neamul acesta, pînă cînd să  
 35 vor face aceastea toate. Cериul și pămîntul  
 vor treace, iară cuvintele Meale nu vor treace.  
 36 Iară de ziua aceea și ceasul nimeni nu știe,  
 nici îngerii ceriurilor, fără Tatăl Mieui singur.  
 37 Căci, cum au fost în zilele lui Noe, așa va fi  
 38 și venirea Fiiului Omenesc. Și cum era în  
 zilele ceale mai nainte de potop, mîncînd și  
 39 bînd, însurîndu-se și măritîndu-se, pînă în  
 ziua ce intră Noe în chivot, Și nu cono-  
 scură pînă veni potopul și luo pre toți, așa  
 40 va fi și venirea Fiiului Omenesc. Atuncea  
 doi vor fi în cîmp; unul să va lua și altul  
 41 să va lăsa. Doao măcenînd la moară;  
 42 una să va lua și una să va lăsa. Deci  
 privegheați, că nu știți în care ceas Domnul  
 43 vostru va veni. Iară aceasta să știți, că,  
 de-ar ști stăpînul casei în care strajă va veni  
 44 furul, ar priveghea și n-ar lăsa să-i sape casa  
 lui. Derept aceasta și voi fiți gata, că, în  
 ceasul care n-ați gîndi, Fiiul Omenesc va veni.  
 45 Oare cine iaste sluga cea credincioasă și  
 înțeleaptă, pre carele l-au pus domnul lui  
 preste slujba lui, să dea lor hrană la vreme?  
 46 Fericită sluga aceea carele, viind domnul  
 47 lui, va afla făcînd așa. Adevăr zic voao,  
 că preste toată avuția lui pune-l va pre el.  
 48 Iară de va zice acea slugă rea întru inima  
 49 lui: 'Apesteaște domnul mieui a veni' Și  
 va înceape a bate pre cei cu el robi, mîncînd  
 50 și bînd cu bețivii. Veni va domnul slugii  
 aceluia în ziua carea nu se nădăiaște și în  
 51 ceasul care nu știe. Și-l va despica pre el  
 și partea lui cu fățarnicii va pune; acolo va  
 fi plînsul și scrîșnirea dinților.

## CAP XXV

1 **I**atuncea să va asemăna împărăția  
 ceriurilor cu zece feate, carele  
 luînd făcliile lor, ieșiră întru timpni-  
 2 narea ginerelui. Iară cinci dentru  
 eale era înțeleapte și cinci nebune.  
 3 Ceale nebune, luîndu-ș făcliile lor, nu luară cu

sine untdelemn. Iară ceale înțeleapte 4  
 luară untdelemn în vasele lor cu făcliile lor.  
 Și, zăbăvind ginerile, au adormit toate 5  
 și dormiia. Iară la miazănoapte fu stri- 6  
 gare: 'Iată, ginerile vine. Ieșiți în timpnarea  
 lui'. Atuncea să sculară toate fecioarele 7  
 acealea și-ș împodobiră făcliile lor. Iară 8  
 ceale nebune celor înțeleapte ziseră: 'Dați  
 noao den untdelemnul vostru, că făcliile  
 noastre să sting'. Și răspunseră ceale 9  
 înțeleapte zicînd: 'Ca nu cîndai nu va ajunge  
 noao și voao, mai bine meargeți la vînzători  
 și vă cumpărați voao'. Și mergînd eale 10  
 să cumpere, veni ginerile și ceale gata intrară  
 cu el la nuntă și să închise ușa. Iară mai 11  
 apoi veniră și cealealalte feate, zicînd:  
 'Doamne, Doamne, deschide noao'. Iară 12  
 el răspunzînd zise: 'Adevăr grăiesc voao, nu  
 vă cunosc pre voi'. Derept aceea preve- 13  
 gheați, că nu știți ziua, nici ceasul în carea  
 Fiiul Omenesc va veni. Că în ce chip un 14  
 om, mergînd departe, chemă slugile sale și  
 deade lor averile lui, Și unuia îi deade 15  
 cinci talanți, altuia doi, iară altuia unul,  
 fiecăruia după putearea lui, și să duse  
 numaidecît, Și mergînd cel ce au luat cei 16  
 cinci talanți, au lucrat cu ei și făcu alți cinci  
 talanți, Așijderea și cel cu doi, dobîndi 17  
 și el alți doi. Iară cela ce au luat unul, 18  
 mergînd, săpă în pămînt și ascunse argintul  
 domnului său. Iară după multă vreme, 19  
 veni domnul slugilor acelora și luo samă cu  
 ei. Și mergînd cel ce au luat cei cinci 20  
 talanți, aduse alți cinci talanți, zicînd:  
 'Doamne, cinci talanți mi-ai dat; iată, alți  
 cinci talanți am dobîndit cu ei'. Și zise 21  
 lui domnu-său: 'Bine iaste, slugă bună și  
 credincioasă; spre puțin fuseși credincios,  
 spre mult te voi pune; intră în bucuria  
 domnului tău'. Și venind și cela ce au 22  
 luat cei doi talanți, zise: 'Doamne, doi ta-  
 lanți mi-ai dat; iaca, alți doi talanți dobîndi-  
 am cu ei'. Zise lui domnul lui: 'Bine e, 23  
 slugă bună și credincioasă, pre puțin ești  
 credincios, spre multe te voi pune; intră în  
 bucuria domnului tău'. Și venind și cela 24  
 ce luase un talant, zise: 'Doamne, știutu-te-  
 am că ești om nesilnic, secerînd unde n-ai  
 sămănat și adunînd de unde n-ai răsipit.  
 Și temîndu-mă, merș și ascunșu talantul 25  
 tău în pămînt. Iată, ai al tău'. Și răspun- 26  
 zînd domnu-său zise lui: 'Slugă rea și  
 leaneșă, știuși că seacer unde n-am sămănat  
 și adun de unde n-am răsipit. Cădea-se 27  
 dară să fi pus argintul mieui la schimbători  
 și, viind eu, fire-aș luat al mieui cu dobîndă.  
 Luați dară de la el talantul și-l dați celuia ce 28  
 are zece

29 talanți. Că la tot cela ce are da-i-se-va și  
i să va prisosi (iară de la cela ce n-are, și ce  
30 are lua-se-va de la el). Și pre sluga ne-  
treabnică aruncați-l întru întunearecul cel  
mai de afară; acolo va fi plînsul și scîrșnirea  
31 dinților'. Iară cînd va veni Fiiul Omenesc  
întru slava Lui, și toți sfinții îngeri cu El,  
atuncea va șadea spre scaunul slavei Lui.  
32 Și să vor aduna înaintea Lui toate limbile  
și va despărți pre ei unul de altul, cum  
33 aleage păstoriul oile den capre. Și va  
pune oile de-a dreapta Lui, iară caprele  
34 de-a stînga. Atunci va zice Împăratul  
celor de-a dreapta Lui: 'Veniți, blagosloviții  
Părintelui Mieu, moșteniți cea gătită voao  
35 împărăția de la întemeierea lumii. Că am  
flămînzit și Mi-aț dat mîncare, însătoșat-am  
și Mi-aț dat băutură, strein am fost și M-aț  
36 priimit. Gol, și M-aț îmbrăcat, bolnăvit-  
am și M-aț socotit, în temniță am fost și aț  
37 venit la Mine'. Atuncea răspunde-vor  
Lui direpții, zicînd: 'Doamne, cînd Te-am  
văzut flămînd și Te-am hrănit? Sau sătos  
38 și Ț-am dat băutură? Sau cînd Te-am  
văzut striin și Te-am priimit? Sau gol și  
39 Te-am îmbrăcat? Sau cînd Te-am văzut  
bolnav, sau în temniță și am venit la Tine?'  
40 Și răspunzînd Împăratul zise lor: 'Adevăr  
grăiescu voao, întru cît ați făcut unuia dentr-  
acești frați mai mici ai Miei, Mie ați făcut'.  
41 Atuncea va zice și celor de-a stînga: 'Duceți-  
vă de la Mine, blăstămaților, în focul de  
veac, carele e gătit diavolului și îngerilor lui!  
42 Că am flămînzit și nu Mi-aț dat mîncare,  
înetoșat-am, și nu Mi-aț dat băutură.  
43 Striin am fost și nu M-ați priimit, gol și nu  
M-ați îmbrăcat, bolnav și în temniță și nu  
44 M-ați socotit'. Atuncea vor răspunde și  
ei Lui zicînd: 'Doamne, cînd Te-am văzut  
flămînd, sau setos, sau striin, sau gol, sau  
bolnav, sau în temniță și n-am slujit Ție?'  
45 Atuncea va răspunde lor zicînd: 'Adevăr  
grăiescu voao, întru cît n-ați făcut unuia  
dentr-acești mici, nici Mie ați făcut'.  
46 Și vor merge aceștea în munca de veaci,  
iară direpții în viața veacinică'.

## CAP XXVI

1 **S**i fu cînd sfîrși Iisus toate cuvîn-  
tele aceastea, zise ucenicilor Lui:  
2 „Știți că după doao zile Paștile  
vor fi și Fiiul Omenescu Să va da  
3 să Să răstignească". Atuncea  
să adunară arhieriei și cărturarii și bătrînii  
în curtea arhierelui, carele îl chema Caiafa.  
4 Și făcură sfat ca să prinză pre Iisus cu kicle-  
5 nie și să-L omoară. Și zicea: „Nu în sărbă-  
toare, ca să nu fie gîlceavă în oameni".

Iară Iisus fiind în Vithania, în casa lui 6  
Simon stricatul, Veni cătră El o muiare 7  
avînd un vas cu mir de mult prețu și-l văr-  
să pre capul Lui, șazănd: Iară văzînd 8  
ucenicii Lui să mîniară zicînd: 'Pentru spre  
ce e piarderea aceasta? Că putea acestu 9  
miru să să vînză drept mult și să dea  
săracilor'. Iară știind Iisus, zise lor: 'Ce 10  
dați osteneale muierii? Că lucru bun făcu  
cu Mine. Că săracii pururea aveți cu voi, 11  
iară pre Mine nu Mă aveți pururea. Puind 12  
aceasta mirul acesta pre trupul Mieu, spre  
îngroparea Mea au făcut. Adevăr grăiescu 13  
voao, oriunde să va propovedui Evanghelia  
aceasta, în toată lumea, zice-să-va și ce au  
făcut aceasta spre pomenirea ei'. Atuncea 14  
mergînd unul den cei doisprăzeace, carele  
il chema Iuda Iscariotis, la arhieriei, Zise: 15  
„Ce veți să-m dați mie și eu să vi-L dau pre  
El voao?" Iară ei au pus lui treizeci de arginți.  
Și de-atuncea căuta vreame bună ca să-L 16  
dea pre El. Iară în ziua de-ntîiu a azime- 17  
lor, veniră ucenicii la Iisus, zicînd Lui:  
„Unde vei să gătim Ție să mănînci Paștile?"  
Iară El zise: „Meargeți în orașu cătră cuta- 18  
rele și ziceți lui: 'Învățătorul zice: 'Vreamea  
Mea e aproape, la tine voi face Paștile cu  
ucenicii Miei'". Și făcură ucenicii cum 19  
le porunci lor Iisus și gătiră Paștile. Iară 20  
fiind sară, șazu cu cei doisprăzeace. Și 21  
mîncînd ei, zise: „Adevăr zic voao, că unul  
den voi Mă va vinde". Și întristîndu-să 22  
ei foarte începură a grăi Lui fieștecarele  
den ei: „Au doară eu sînt, Doamne?" Iară 23  
El răspunzînd zise: „Cela ce-au întinsu cu  
Mine mîna în blid, acela Mă va vinde. Ce 24  
Fiiul Omenescu va merge, cum s-au scris  
de El, iară vai de omul acela pren carele  
Fiiul Omenescu Să vinde; bine ar fi lui de  
nu s-ar fi născut omul acela!" Și răspun- 25  
zînd Iuda, cela ce-L vindea pre El, zise:  
„Au doară sînt eu, învățătorule?" Zise Lui:  
„Tu ai zis". Și cinînd ei, luînd Iisus pîi- 26  
nea și blagoslovind, frînse și da ucenicilor  
și zise: „Luați, mîncăți, acesta e trupul Mieu".  
Și, luînd păharul și blagoslovind, deade lor 27  
zicînd: „Beați dentr-acesta toți. Că acesta 28  
e sîngele Mieu, al legii noao, ce să varsă  
pentru mulți, întru iertăciunea păcatelor.  
Iară zic voao că nu voi bea de acum dentr- 29  
acest rod de vie pînă la ziua aceea, cînd  
pre el voi bea cu voi nou întru împărăția  
Tatului Mieu". Și lăudînd, ieșiră în 30  
muntele Maslinilor. Atuncea zise Iisus: 31  
„Toți voi vă veți sminti în Mine într-această  
noapte, că scris iaste: 'Bate-voiu păstoriul și  
să vor răsipi oile turmei'. Iară după ce 32  
voi învia, merge-voiu mai nainte de voi  
în Galilea". Și răspunzînd Petr, zise Lui: 33  
„De se vor și toți zminti în Tine, iară eu  
niciodată nu mă voi zminti". Zise 34  
Iisus lui: „Ade-

văr grăiesc ție că în ceastă noapte, mainte de cîntatul cocoșului, de trei ori te vei lepăda de Mine“. Zise Petr Lui: „De mi s-ară 35 tîmpla și a muri cu Tine, nu mă voi lepăda de Tine“. Așijderea și toți ucenicii ziseră. 36 Atuncea veni cu ei Iisus la satul ce să zice Ghethsimani și zise ucenicilor: „Sedeți acicea 37 pînă voi merge acolo să Mă rog“. Și luînd pre Petr și pre doi feciori ai lui Zevedeu, începu a Să întrista și a Să mîhni. 38 Atuncea zise lor Iisus: „Trist iaste sufletul Mie u pînă [la] moarte; rămîneți aici și 39 prevegheați cu Mine“. Și mergînd puținel, căzu pre fața Lui, rugîndu-Se și zicînd: „Părintele Mie u, de iaste cu puțință, 40 treacă de la Mine acest păhar; însă nu cum voi eu, ce precum Tu“. Și veni cătră 41 ucenici și află pre ei dormind și zise lui Petr: „Așa, nu putut un ceas preveghea cu 42 Mine? Prevegheați și vă rugați, ca să nu intrați la dodeială; că duhul e osîrdios, 43 iară trupul e slab“. Iară a doua oară mergînd, Să rugă, zicînd: „Părintele Mie u, 44 de nu poate treace acest păhar de la Mine, de nu voi bea pre el, fie voia Ta“. Și 45 viînd iară, află pre ei dormind, că era ochii lor îngreuiți. Și lăsînd pre ei, iară 46 mergea de Să rugă a treia oară, acelaș cuvînt zicînd. Atunci veni cătră ucenicii Lui și 47 zise lor: „Dormiți de acum și odihniți! Iată, s-au apropiat ceasul și Fiiul Omenesc 48 Să va da în mîinile păcătoșilor. Sculați-vă să mergem; iată, să apropie cela ce Mă 49 vîndu“. Și încă grăind El, iată Iuda, unul den cei doisprăzeace, veni, și cu el mul- 50 țime multă cu sabii și leamne, de la arhierii și bătrînii nărodului. Iară cela ce vîndu 51 pre El dedeade lor sâmn, zicînd: „Pre carele voi săruta, acela iaste, prindeți pre El“. 52 Și numai cît viînd la Iisus, zise: „Bucură-Te, învătătoriule“. Și-L sărută. Iară Iisus 53 zise lui: „Priatine, spre ce ai venit?“ Atuncea, apropiîndu-se, puseră mîinile pre Iisus, 54 și-L prinsă ră pre El. Și iată, unul den cei ce era cu Iisus, tinzînd mîna, scoase sabia lui și, lovînd pre sluga arhierelui, tăie ureachea 55 lui. Atuncea zise Iisus lui: „Întoarce sabia ta în locul ei, că toți carii să apucă de 56 sabie cu sabie vor muri. Au pare-ți-se că nu poci acum ruga pre Părintele Mie u să-Mi 57 trimiță Mie mai mult decît doasprezeace legheoane de ingeri? Dară cum s-ar 58 împlea scripturile, că așa să cade să fie?“ Într-acei ceas zise Iisus mulțimei: „Ca la un tîlhariu aș ieșit, cu sabii și cu leamne să mă prindeți! Șădeam în toate zilele la voi, învățînd în beserecă și nu M-ați prins. Aceasta tot fu ca să să împle scripturile pro- rocilor“. Atuncea ucenicii toți lăsînd pre El, fu- giră. Iară ei prinzînd pre Iisus, duseră-L la Caiafa, arhierel, unde cărturarii și bătrînii era adunați. Iară Petăr mergea după El de de-

parte pînă la curtea arhierelui și, întrînd înlăuntru, șădea cu slugile, să-I vază sfîrșit- 59 tul. Iară arhierii și bătrînii și tot sfatul căuta mărturie mincenoasă asupra lui Iisus, ca să-L omoară pre El. Și nu aflară; și 60 multe mărturii mincenoase viînd, nu aflară, iară mai apoi, viînd doao mărturii mince- 61 noase, Ziseră: „Acesta au zis: ‘Pociu să surpu besereca lui Dumnezău și în trei zile 62 să o zidesc pre ea’“. Și, sculîndu-se arhierel, zise Lui: „Nemică nu răspunzi? 63 Ce mărturisesc aceștea asupra Ta?“ Iară Iisus tăcea; și răspunzînd arhierel, zise Lui: 64 „Juru-Te pre Dumnezăul cel viu să spui noao de ești Tu Hristos, Fiiul lui Dumnezău“. Zise Iisus lui: „Tu ai zis; însă zic voao, de 65 acum veți vedea pre Fiiul Omenesc șăzînd de-a dreapta puterii și viînd pre norii ceru- lui“. Atuncea mai marele popilor îșrupse 66 veșmintele sale zicînd că „Au hulit, ce ne mai trebuiesc încă mărturii? Iată, acum ați 67 auzit hula Lui. Ce vă pare voao?“ Dară ei răspunzînd, ziseră: „Iaste vinovat morții“. 68 Atuncea scuipă în obrazul Lui și-L bătură preste obraz, iară alții I-au dat palme, 69 zicînd: „Prorocește noao, Hristoase, cine e cela ce Te lovi?“ Iară Petăr șădea afară 70 în curte; și veni la el o slujnică zicînd: „Și tu erai cu Iisus Galileanul“. Iară el să 71 lepădă înaintea tuturor, zicînd: „Nu știu ce zici“. Și ieșînd el cătră poartă, văzu pre 72 el alta, și zise celor ce era acolo: „Și acesta era cu Iisus Nazarineanul“. Și iară să 73 lepădă cu jurămînt că „Nu știu omul“. Iară preste puținel, apropiîndu-se ceea ce 74 sta, ziseră lui Petăr: „Adevăr și tu ești dentr-înși, că și graiul tău aiavea te face“. Atuncea începu a să blăstăma și a să jura 75 că „Nu știu pre om“. Și numaidecît cîntă cocoșul. Și-ș aduse aminte Petăr de 76 cuvîntul lui Iisus cela ce-i zisease lui, că „Mai nainte de cîntatul cocoșului de trei 77 ori te vei lepăda de Mine“. Și ieșînd afară, plîns cu amar.

## CAP XXVII



i fiind dimeneată, sfat făcură toț 1 arhierii și bătrînii nărodului asu- 2 pra lui Iisus, ca să-L omoară pre El. Și legînd pre El, Îl duseră și-L dea- 3 deră lui Pondie Pilat, domnului. Atuncea, văzînd Iuda, cela ce-L vînduse pre 4 El, că s-au vinuit, căindu-se, întoarce cei 30 de arginți popilor celor mari și bătrînilor, 5 zicînd: „Greșit-am vînzînd sînge nevinovat“. Iară ei ziseră: „Ce e noao? Tu vei vedea“. 6 Și aruncînd arginții în beserecă, să duse în laturi și mergînd să spînzură. Iară mai 7 marii popilor, luînd arginții, ziseră: „Nu se cade aceștea a-i pune în corvan, de vreame ce preț de sînge iaste. Și sfat făcînd, cum-

părară cu ei Țarina Olariului, de îngroparea  
8 striinilor. Pentru aceea s-au chemat acea  
țarină Țarina Sîngelui, pînă în ziua de  
9 astăzi. (Atuncea să împlu ce s-au  
grăit pren Ieremia prorocul zicînd: „Și  
luară cei treizeci de arginți, prețul celui  
prețuit, carele au prețuit, den fiii lui Israil.  
10 Și-i deaderă pre Țarena Olariului, cum au rîn-  
duit mie Domnul“). Iară Iisus stătu  
11 înaintea domnului și întrebă pre el domnul,  
zicînd: „Tu ești împăratul iudeilor?“ Iară  
12 Iisus zise lui: „Tu zici“. Și cînd să huliia  
El de arhieriei și de bătrînii, nemică nu  
13 răspundea. Atunce zise lui Pilat: „Au nu  
14 auzi cîte asupra Ta mărturisescu?“ Și  
nu-i răspunse lui spre nici un cuvînt, cît să  
15 mira diregătoriul foarte. Iară la praznic  
avea obiceiul domnul să sloboază pre unul  
16 legat nărodului, pre carele vrea. Ce avea  
atunci un legat vestit de-l chema Varavva.  
17 Deci, adunîndu-se ei, zise lor Pilat: „Pre  
carele veș să vă sloboz voao, pre Varava, au  
18 pre Iisus, ce să zice Hristos?“ Că știa că  
19 pentru pizma L-au dat pre El. Și șăzînd  
el la divan, trimis-au cătră el muiarea lui,  
zicînd: „Nemica ție și direptului aceluia, că  
multe am pățit astăzi în vis pentru El“.  
20 Iară arhieriei și bătrînii au îndemnat gloa-  
tele ca că ceară pre Varavva, iară pre Iisus  
21 să-L piarză. Și răspunzînd diregătoriul,  
zise lor: „Pre carele veș dentr-amîndoi să  
sloboz voao?“ Iară ei ziseră: „Pre Varavva“.  
22 Zise lor Pilat: „Dară ce voi face lui Iisus ce  
să zice Hristos?“ Ziseră lui toți: „Să Să  
23 răstignească!“ Iară diregătoriul zise:  
„Dară ce rău au făcut?“ Iară ei mai vîrtos  
24 striga, zicînd: „Să Să răstignească!“ Și  
văzînd Pilat că nemică nu foloseaște, ce  
mai multă gîlceavă să face, luînd apă, spălă-ș  
mîinile înaintea gloatei zicînd: „Nevinovat  
sînt de sîngele direptului acestuia. Voi veș  
25 vedea“. Și răspunzînd toată gloata, zise:  
„Sîngele Lui pre noi și pre feciorii noștri“.  
26 Atunci lăsă lor pre Varavva, iară pre Iisus,  
izbindu-L, deade-L lor să-L răstignească.  
27 Atunce slujitorii domnului, luînd pre Iisus  
la divan, să adunară la El toată adunarea.  
28 Și dezbrăcînd pre El, îmbrăcară pre El  
29 haină roșie. Și împletind cunună de  
spini, puseră în capul Lui, și trestie în  
direapta Lui; și ingenunchind înaintea Lui,  
bătea-ș joc de el, zicînd: „Bucură-Te, Împă-  
30 ratul Iudeilor“. Și scuipînd spre El,  
31 luară trestia și bătea capul Lui. Și deaca-ș  
bătură joc de El, dezbrăcară de pre El  
veșmîntul și-L îmbrăcară în veșmîntele Lui,  
32 și-L duseră să-L răstignească. Și ieșind,  
aflară un om, numele lui Simon Chirîneu,  
și pre acesta siliră ca să-I ducă crucea  
33 Lui. Și venind la locul ce să

cheamă Golgotha, ce să zice: „Locul Căpă-  
țînii“, Deaderă Lui să bea oțăt cu fiare 34  
amestecat; și deacă gustă, nu vru să bea.  
Iară deaca răstigni pre El, împărțiră veș- 35  
mintele Lui aruncînd sorți, să să împle ce  
e zis de prorocul zicînd: „Împărțiră veș-  
mintele Meale lor și pre veșmîntul Meu  
aruncară sorțu“. Și șăzînd păziia pre El 36  
acolo. Și puseră deasupra capului Lui 37  
vina Lui scrisă: ACESTA IASTE IISUS  
ÎMPĂRATUL IUDEILOR. Atuncea să 38  
răstigniră cu El doi tîlhari, unul de-a  
direapta și altul de-a stînga. Iară ceia ce 39  
trecea huliia pre El, clătînd capetele lor,  
și zicînd: „Cela ce surpă beseara și în trei 40  
zile o zideaste, mîntuiaște-Te pre Tine! De  
ești Fiiul lui Dumnezeu, pogori de pre  
cruce!“ Așijderea și mai marii popilor, 41  
bătîndu-și joc cu cărturarii și cu bătrînii,  
zicea: „Pre alții au mîntuit, dară pre Sine 42  
nu Să poate mîntui? De iaste Împăratul lui  
Israil, pogoare-Să acum de pre cruce, și  
vom creade Lui. Nădăjduia în Dumnezeu; 43  
izbăvească acum pre El, de va vrea pre El,  
că au zis că ‘Sînt Fiiul lui Dumnezeu’!“  
Aceastaș și tîlharii carii era răstigniți cu El 44  
împuta Lui. Iară den al șasele ceas 45  
întunearec fu preste tot pămîntul, pînă la  
al noalele ceas. Iară într-al noalele ceas 46  
strigă Iisus cu mare glas, zicînd: „Ili, Ili,  
lama savahthani?“ Aceasta iaste: „Dumnezeul  
Mieu, Dumnezeul Mieu, căci Mă lăsași?“  
Iară unii ce sta acolo, auzînd, zicea că pre Ilie 47  
strigă acesta. Și numaidecît alergă unul 48  
dentru ei și, luînd bureatele, împlîndu-l de  
oțăt și puindu-l în trestie îl adăpa pre El.  
Iară alții zisă: „Lasă să vedem, au veni-va 49  
Ilie să-L mîntuiască pre El?“ Și Iisus, iară 50  
strigînd cu glas mare, lăsă-ș duhul. Și 51  
iată, catapetazma besearerii să rupse în  
doao, de sus pînă jos și pămîntul să cutre-  
mură și pietrile să despicară. Și mormin- 52  
tele să deschisără și multe trupuri ale sfinți-  
lor carii era adormiți să sculară. Și 53  
ieșind den mormente după înviarea Lui,  
întrară în sfînta cetate și să arătară la mulți.  
Iară sutașul și ceia ce era cu el străjuind 54  
pre Iisus, văzînd cutremurul și cealea ce  
fură, să spămîntară foarte zicînd: „Adevărat  
Fiiul lui Dumnezeu era Acesta“. Și era 55  
acolo muieri multe de departe privînd, carele  
au mersu după Iisus den Galilea, să slujască  
Lui. Între carele era Maria Magdalina și 56  
Maria, a lui Iacov și a lui Iosie mumă, și  
muma feciorilor lui Zevedeu. Și fiind 57  
înde sară veni un om bogat den Arimathea  
cărui era numele Iosif, care și el ucenic fu  
lui Iisus. Acesta apropiindu-să cătră 58  
Pilat, ceru trupul lui Iisus. Atuncea 59  
Pilat porunci să-i

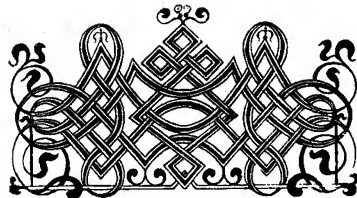
dea trupul; și luînd trupul, Iosif îl învâli în  
 60 cearșaf curat. Și-l puse pre El în cel nou  
 al lui mormînt, carele l-au cioplit în piatră;  
 și prăvălind o piatră mare la ușa mormîntu-  
 61 lui, să duse. Și era acoloa Maria Magda-  
 lina și ceaalaltă Marie șazăînd în preajma  
 62 mormîntului. Iară a doao zi care iaste  
 după vineri, să adunară mai marii popilor  
 63 și fariseii cătră Pilat, Zicînd: „Doamne,  
 aducemu-ne aminte că acel amăgitoriu  
 zise încă fiind viu: ‘După trei zile Mă voi  
 64 scula’. Dirept aceea poruncește să să  
 păzească mormîntul pînă a treia zi, să nu  
 cumva, viînd ucenicii Lui noaptea, să-L  
 fure pre El și vor zice oamenilor că S-au  
 sculat den morți, și va fi rătăcirea cea de  
 65 apoi mai rea decît cea dentîiu“. Și zise  
 lor Pilat: „Aveți custodie, mergeți de  
 66 întăriți cum știți“. Iară ei mearsără și  
 întăriră mormîntul, pecitluînd piatra cu  
 custodia.

Iară cei unsprăzece ucenici mearseră în 16  
 Galilea, în muntele unde rînduise lor Iisus.  
 Și văzîndu-L pre El, să închinară Lui, iară 17  
 unii să îndoîră. Și apropiîndu-Se Iisus, 18  
 grăi lor, zicînd: „Datu-Mi-s-au toată putearea  
 în ceriu și pre pămînt. Dirept aceea, 19  
 mergînd, învățați toate limbile, botezînd  
 pre ei în numele Tatălui și al Fiului și al  
 Duhului Sfînt, Învățînd pre ei să ție 20  
 toate cîte am poruncit voao; și iată,  
 Eu cu voi sînt în toate zilele, pînă  
 în sfîrșănia veacului.  
 Amin“.



## CAP XXVIII

1 **I**ară în sara sîmbetelor, cei ce  
 lumina întru una a sîmbetelor,  
 veni Maria Magdalena și cea-  
 laltă Marie să vază mormîntul.  
 2 Și iată, cutremur mare fu; că  
 îngerul Domnului pogorînd den ceriu,  
 viînd, prăvăli piatra de pre ușă și șazu  
 3 preste ea. Și era vedea lui ca fulge-  
 4 rul, și veșmîntul lui alb ca zăpada. Iară  
 străjarii, de frica lui, să spămîntară și fură  
 5 ca morții. Iară răspunzînd îngerul, zise  
 muierilor: „Voi nu vă teamet, că știu că  
 6 pre Iisus răstignitul căutați. Nu iaste  
 aici, că S-au sculat, cum au zis; veniț de vedeț  
 7 locul unde au zăcut Domnul. Și, curînd  
 mergînd, ziceț ucenicilor Lui că S-au sculat  
 den morți și iată, va merge înaintea voastră  
 în Galilea; acolo Îl veț vedea; iată, am zis  
 8 voao“. Și ieșînd curînd den mormînt,  
 cu frică și cu bucurie mare, alergară să  
 9 spuie ucenicilor Lui. Și deaca mearsără  
 să spuie ucenicilor Lui, iată, Iisus tîmpină  
 pre eale, zicînd: „Bucurați-vă“. Iară eale,  
 apropiîndu-se, apucară-I Lui picioarele și să  
 10 închinară Lui. Atuncea zise Iisus lor:  
 „Nu vă teameret, mergeț de vestiț fraților  
 Miei să mergă în Galilea și acolo Mă vor  
 11 vedea“. Și mergînd eale, iată, unii den  
 străjari, mergînd în cetate, deaderă știre  
 12 arhierilor toate ceale ce s-au făcut. Și  
 adunîndu-se cu bătrînii și sfat făcînd, argint  
 13 deaderă slujitorilor, Zicînd: „Ziceț că  
 ucenicii Lui, noaptea viînd, L-au furat pre  
 14 El, dormind noi. Iară de să va auzi aceasta  
 la domn, noi vom îmblînzi pre el și pre voi  
 15 fără frică vom face“. Iară ei, luînd banii  
 făcură cum era învățați și să vesti cuvîntul  
 acesta întru iudei pînă în ziua de astăzi.







PREDOSLOVIA SFÎNTULUI MARCO EVANGHELISTUL

Aici, de pre Evanghelia lui Marco trebuie să  
știm trei lucruri:

Întîiu, de pre ce au scris Marco.

A doua oară, cine au fost Marco și în ce  
limbă au scris Evanghelia lui.

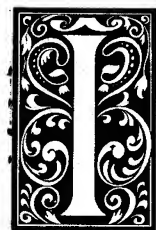
A treia oară, cîte părți are Evanghelia lui.

- 1 **S** fîntul Marco, ca și Matthei, scrie  
de cuvintele și de faptele lui  
Hristos, de chinuri, de moarte, de  
înălțarea lui Hristos. Iară nașterea  
lui Hristos o lasă, că el toate le  
scrie mai pre scurt. Scris-au pentru aceasta  
ca și alalți evanghelisti, ca să arate pre Iisus  
Nazarineanul că-i Hristos, Carele să arată  
așa, în Carele s-au împlut toate ce au fost  
prorocit prorocii de Hristos; Acela-i Hristos  
și aceste toate s-au împlut în Iisus Nazari-  
neanul, cum arată evanghelistii. Pentru  
aceaea Iisus Nazarineanul iaste Hristos, Cel  
2 ce era făgăduit părinților. De a doua  
oară, Marco n-au fost den cei 12 apostoli,  
ce au fost den cei 70 de ucenici; cum zic  
unii, fost-au ascultătoriu și ucenic lui Petăr,  
de care pomenește în sfîrșitul cărții dentîiu.  
Scris-au Evanghelia lui în limbă grecească,  
ca și alalți evanghelisti și apostoli; săvai că  
au scris Evanghelia mai vîrtos pentru rugarea  
rimleanilor; ce n-au scris în limbă lătinească,  
ce grecească, că atunci pretutindenilea  
petrecea cu limbă grecească. Pavel apostol  
încă au scris la rimleani, ce au scris în limbă  
grecească; și ovreailor încă n-au scris ovre-  
3 iaste, ce greceaste. A treia, Evanghelia  
lui Marco are trei părți. Partea dentîiu:  
despre deregătoria prorociei lui Hristos,  
carea o au arătat propoveduind Evanghelia  
și tîlcuind leagea lui Dumnăzău, certînd  
păcatele și învățătura strîmbă a jidovilor,  
prorocind despre venirea peririi jidovilor și  
de venirea Lui la giudecată. Alte lucruri  
încă semnează aici: chemarea apostolilor,  
și trimeatearea lor a propovedui în Iudea,  
și minunile lor, și întrarea Lui cea împără-  
tească în Ierusalim, și curățirea besearecii.  
Această parte dentîiu iaste cuprinsă în ceale  
13 capete dentîiu. A doua parte iaste de  
popia lui Hristos, carea o au arătat întru  
răbdarea Sa pentru păcatele noastre și  
murind pentru noi; și-i cuprinse aceasta în  
2 capete, în 15, 16. A treia parte iaste de  
începătura împărăției slavei Lui, pentru  
sculare den morți și trimeatearea  
apostolilor în toată lumea să  
propoveduiască Evanghelia  
și înălțarea la ceriu, și  
șădearea de-a dreapta  
Tatălui. Acestea-s  
cuprinse în al 16 cap.



EVANGHELIA DE LA MARCO


CAP I



nceaperea Evangheliei a 1  
lui Iisus Hristos, Fiului  
lui Dumnezeu. Precum 2  
s-au scris în proroci: „Iată,  
Eu voiu trimite îngerul  
Mieu înaintea feații Tale,  
carele va găti calea Ta  
înaintea Ta“. Glasul 3  
celui ce strigă în pustie: „Gătiți calea Domnu-  
lui, direapte faceți cărările Lui“. Era 4  
Ioan botezînd în pustie și propoveduind  
botezul pocăinței întru iertăciunea păcate-  
lor. Și ieșiia cătră el toată țara Iudeii și 5  
ierusalimleanii și să boteza toți în rîul  
Iordanului de la el, ispoveduindu-și păcatele  
lor. Și era Ioan îmbrăcat cu peri de 6  
cămilă și brîu de curea prejur mijlocul lui  
și mîncă vlăstări și miare sălbatică. Și 7  
propoveduia, zicînd: „Vine după mine Cel  
mai tare de mine, Căruia nu-s destoinic,  
plecîndu-mă, să-I dezlegu cureua încălță-  
mintelor Lui. Că eu am botezat pre voi 8  
cu apă, iară Acela va boteza pre voi cu  
Duhul Sfînt“. Și fu în zilele acealea, 9  
veni Iisus den Nazaretul Galileii și să boteză  
de la Ioan în Iordan. Și îndată, ieșind 10  
den apă, văzu deschise ceriurile și Duhul,  
ca un porumbu, pogorînd spre El. Și 11  
glas fu den ceriuri: „Tu ești Fiul Mieu cel  
iubit, întru Carele bine am vrut“. Și 12  
numaidecît scoase pre El Duhul în pustie.  
Și era acolo în pustie patruzeci de zile, 13  
ispitindu-Se de Satana; și era cu hiarăle și  
îngerii slujii Lui. Iară după ce să prinse 14  
Ioan, veni Iisus în Galilea, propoveduind  
Evanghelia împărăției lui Dumnezeu. Și 15  
zicînd că: „Să împlu vreamea și s-au apropiat  
împărăția lui Dumnezeu; pocăiți-vă și  
creadeți întru Evanghelie“. Și îmblînd 16  
pre lîngă Marea Galileiului, văzu pre Simon  
și pre Andreiu, fratele lui, aruncînd mreaja  
lui Simon în mare (că era pascari). Și 17  
zise Iisus lor: „Veniți după Mine și vă voiu  
face pre voi a fi pascari de oameni“. Și 18  
numaidecît lăsînd mreajile lor, mearsără după  
El. Și mergînd de acolea puțin, văzu 19  
pre Iacov cel al lui Zevedeu și pre Ioan,  
fratele lui, și pre ei în cin diregînd mreajile.  
Și numaidecît chemă pre ei și, lăsînd pre 20  
Zevedeu, tatăl lor, în cin cu năimiții lor,  
mearsără după El. Și intrară în Caper- 21  
naum; și numaidecît în simbet, întrînd în  
adunare, învăța. Și să mira de învăța- 22  
tura Lui, că era învățînd pre ei ca cum avea  
puteare, și nu ca cărturarii.

23 Și era în adunarea lor un om cu duh necurat,  
 24 și strigă zicînd: „Lasă, ce e noao și Ție, Iisuse Nazarineane. Venit-ai să pierzi pre noi? Știu-Te cine ești, Sfîntul lui Dumnezeu.”  
 25 Și certă pre el Iisus, zicînd: „Amuțeaste și ieși dentr-însul.” Și, scuturîndu-l pre el  
 26 duhul cel necurat și strigînd cu glas mare, ieși dentr-însul. Și să spămîntară toți,  
 27 cît să întrebă întru eiș, zicînd: „Ce e aceasta? Ce e învățătura cea noao aceasta, că, după putearea, și duhurilor celor necurate poruncește și ascultă de El?” Și ieși veastea Lui numaicît întru tot împrejurul Galileiului.  
 29 Și îndată ieșind den adunare, veniră în casa lui Simon și a lui Andreiu, cu Iacov și Ioan. Iară soacra lui Simon zăcea de friguri prinsă  
 31 și numaicît ziseră Lui de ea. Și, mergînd, o sculă pre ea, țindu-o de mîină, și îndată  
 32 lăsară pre ea frigurile și slujia lor. Iară cînd fu sara într-apusul soarelui, aduseră  
 33 cătră El pre toți beteagii și îndrăciții. Și era tot orașul strînsu la ușă. Și au vindecă  
 34 pre mulți bolnavi cuprinși de multe fealiuri de boale și draci mulți au scos; și nu lăsa să grăiască dracii, că știa pre El.  
 35 Și dimeneața, foarte de noapte sculîndu-Se, ieși și mearse Iisus în loc pustiiu și acolo  
 36 Să ruga. Și mearseră după El Simon și carii era cu El. Și aflînd pre El, ziseră  
 38 Lui că „toți caută pre Tine.” Și grăi lor: „Blămaț în satele și în orașele ce-s mai aproape, ca să propoveduiescu și acolo, că  
 39 pentru aceea am venit.” Și propoveduia în sinagoghiile lor, în toată Galilea, și dracii  
 40 scotea. Și veni cătră El un stricat, rugîndu-L pre El și îngenunchind la El și zicînd Lui că „de vei vrea, poți mă curăți.”  
 41 Iară Iisus, milostivindu-Se, tinse mîina și atinse de el și zise lui: „Voiu, curățește-te.”  
 42 Și zicînd El, îndată să duse de la el stricăciunea și să curăți. Și răstîndu-Se lui,  
 43 numaidecît mîină pre el. Și zise lui: „Caută nemelui nemică să nu spui, ce pasă  
 44 de te arată popei și du, pentru curățenia ta, ce au poruncit Moisi, întru mărturia lor.”  
 45 Iară el, ieșind, începu a propovedui multe și a vesti cuvîntul, cît nu mai putea El aiavea în cetate să între, ce afară, în locuri pustie era, și venia la El de pretutindenea.

## CAP II

1  i iară întră în Capernaum, după cîteva zile, și să auzi că iaste în casă.  
 2 Și îndată să adunară mulți, cît nu mai putea încăpea nici pre lîngă ușă, și grăia lor cuvîntul.  
 3 Și veniră la El, aducînd slăbănog, pur-  
 4 tîndu-se de patru. Și neputîndu-se apro-

pia cătră El pentru mulțime, descoperiră casa unde era și, spărgînd, sloboziră patul în carele zăcea slăbănogul. Și văzînd  
 5 Iisus credința lor, zise slăbănogului: „Fiiule, iartă-să ție păcatele tale.” Și era acia  
 6 șazînd unii den cărturari și cugetînd întru inimile lor: „Ce grăiaște așa Acesta hule? Cine poate ierta păcatele, fără numai singur Dumnezeu?” Și îndată cunoscînd  
 8 Iisus, cu duhul Său, că așa cugetă întru eiș, zise lor: „Ce cugetaț aceastea întru inimile voastre? Care e mai lesne, a zice  
 9 slăbănogului: ‘Iartă-ți-se păcatele tale’, au a zice: ‘Scoală și-ț ia patul tău și îmblă’? Ce, ca să știț că are Fiul Omenesc putearea  
 10 a ierta păcatele pre pămînt”, (zise slăbănogului:.) „Ție zic: Scoală și-ț ia patul  
 11 tău și pasă la casa ta.” Și îndată să  
 12 sculă și, rădicîndu-ș patul, ieși înaintea tuturor, cît să mira toți și lăuda pre Dumnezeu, zicînd că „niciodinioară n-am văzut așa.” Și ieși iară la mare și toată  
 13 mulțimea venia la El și învăța pre ei. Și trecînd, văzu pre Levi al lui Alfeu șazînd  
 14 la vamă și zise lui: „Vino după Mine” și, sculîndu-se, mearse după El. Și fu cînd  
 15 șădea El în casa lui și mulți vameș și păcătoși șădea cu Iisus și cu ucenicii Lui, că era mulți și mergea după El. Și văzînd cărturarii și fariseii pre El mîncînd cu vameșii și  
 16 cu păcătoșii, ziseră ucenicilor Lui: „Căci mîncă și bea cu vameșii și cu păcătoșii?” Și, auzînd, Iisus zise lor: „N-au treabă cei  
 17 ce pot de vraci, ce bolnavii. N-am venit să chem dreptii, ce păcătoșii la pocăință.” Și era ucenicii lui Ioan și ai fariseilor postind și veniră și ziseră Lui: „Căci ucenicii  
 18 lui Ioan și ai fariseilor postesc, iară ucenicii Tăi nu postesc?” Și zise lor Iisus: „Au  
 19 pot posti fiii nuntei cînd iaste ginerele cu ei? Pînă cînd e ginerele cu ei, nu pot posti. Iară vor veni zilele cînd să va lua de la ei  
 20 ginerele și atuncea vor posti într-acealea zile. Și nimeni nu coase peatecul nou în veșmîntul vechiu, iară de nu, rădică plinirea lui cel  
 21 nou celui vechiu și mai mare va fi spărtura. Și nimeni nu bagă vinul nou în foi vechi,  
 22 iară de nu, sparge vinul nou foi și vinul să varsă și foi pier; ce vinul nou în foi noi să  
 23 să bage.” Și fu trecînd El sîmbăta pren sămănături și începură ucenicii Lui, mergînd, a zmulge spicele. Și zisără Lui fariseii: „Iată, ce fac sîmbăta ce nu să cade?”  
 24 Iară El zicea lor: „Au niciodinioară n-aț  
 25 cetit ce-au făcut David cînd au avut lipsă și flămînzise el și cei ce era cu el? Cum  
 26 întră în casa lui Dumnezeu, pre vreamea lui Aviathar arhiereul, și mîncă pîinile sfînte, carele nu să cădea a mîncă, ce numai popilor, și deade și ce-

27 lora ce era cu el?“ Şi zise lor: „Sîmbăta  
pentru om s-au făcut, nu omul pentru sîmbă-  
28 ta“. Dîrept aceea Fîiul Omenesc domn  
e şi sîmbetei.

## CAP III

1 **S**i întră iară în sinagoghi şi era acolo  
2 un om avînd mîna uscată. Şi-L  
3 păziia pre El de-l va vindeca sîm-  
băta, ca să-L defaime pre El. Şi  
4 zise omului celui ce avea mîna  
uscată: „Scoală-te în mijloc“. Şi zise lor:  
„Cade-să sîmbăta bine a face au rău a face,  
suflet a mîntui au a-l piarde?“ Iară ei tăcea.  
5 Şi căutînd spre ei cu mînie, mîhnindu-Se  
de împietritura inimii lor, zise omului:  
„Tinde mîna ta“. Şi tinse şi să alcătui mîna  
6 lui sănătoasă ca şi ceaualaltă. Şi ieşind,  
fariseii făcea cu irodianii asupra Lui sfat, ca  
7 pre El să-L piarză. Şi Iisus Să duse cu  
ucenicii Lui cătră mare şi multă mulţime  
den Galilea mergea după El şi de la Iudea,  
8 Şi de la Ierusalim, şi de la Idumea, şi den  
ceaea parte de Iordan, şi cei demprejurul  
Tirului şi Sidonului, mulţime multă, auzînd  
9 cîte făcea, veniră cătră El. Şi zise uce-  
nicilor Lui ca să fie Lui îndămină corăbi-  
oara, pentru mulţimea, ca să nu-L împre-  
10 soare pre El. Că pre mulţi au vindecat,  
cît năvăliia spre El, ca să să atingă de El  
11 cîti avea boale. Şi duhurile ceale necurate,  
cînd vedea pre El, cădea înaintea Lui şi  
striga, grăind că „Tu eşti Fîiul lui Dumne-  
12 zău“. Iară El mult certa pre ei, ca să  
13 nu-L facă arătat pre El. Şi Să sui în  
munte şi chemă la Sine pre ceia ce vrea  
14 însuş, şi veniră cătră El. Şi făcu 12 ca să  
fie cu El şi ca să-i trimiţă pre ei să propove-  
15 duiască, Şi să aibă puteare să vindece  
16 boalele şi să scoată dracii. Şi puse  
17 numele lui Simon-Petăr; Şi Iacov al  
lui Zevedeu şi Ioan, fratele lui Iacov (şi  
puse lor numele Voanerghe, ce să zice fiii  
18 tunetului), Şi Andreiu, şi Filip, şi  
Vartholomeiu, şi Mattheiu, şi Thoma, şi  
Iacov al lui Alfeu, şi Thadeu, şi Simon Canani-  
19 tul, Şi Iuda Iscariotis, carele şi vînduse  
20 pre El. Şi veniră acasă, şi să adună iară  
mulţime, cît nu putea ei nici bucate să mă-  
21 nince. Şi auzînd cei de lîngă El, veniră  
să prinză pre El, că zicea că „nu-Şi e în  
22 minte“. Şi cărturarii cei ce venise den  
Ierusalim zicea că are Velzevul şi cum că  
23 cu domnul dracilor scoate dracii. Şi, che-  
mînd pre ei, în pilde zicea lor: „Cum poate  
24 Satana pre Satana să scoată? Şi împă-  
răţia de să va împărţi pre sine, nu poate sta  
25 împărăţia aceea. Şi măcară casă de să  
va împărţi pre sine, nu poate sta casa aceea.  
26 Şi Satana de au stăut pre sine şi s-au împăr-  
27 ăit, nu poate sta, ce are sfîrşănie. Nu  
poate nimeni vasele celui tare, întrînd în


casa lui, să le jăfuiască, de nu va lega întîiu  
pre cel tare, şi atunce casa lui va jăfui.  
Adevăr zic voao că toate păcatele să vor  
28 ierta fiilor oamenilor, şi hulele, oricîte vor  
huli. Iară cela ce va huli în Duhul Sfînt  
29 nu are iertăciune în veac, ce iaste vinovat  
judecăţii de veac“. Că zicea: „Duh necu-  
30 rat are“. Deci veniră muma Lui şi fraţii  
31 şi, stînd afară, trimeaseră la El, chemîndu-L  
pre El. Şi şădea mulţimea împrejurul  
32 Lui şi ziseră Lui: „Iată muma Ta şi fraţii  
Tăi şi surorile Tale afară, Te caută“.  
Şi răspunse lor, zicînd: „Cine iaste muma  
33 Mea sau fraţii Mieci?“ Şi, căutînd pre  
34 ceia ce şădea prejur El, zise: „Iată muma  
Mea şi fraţii Mieci. Că oricine va face  
35 voia lui Dumnezeu, acela e fratele Mieci şi  
sora Mea şi muma Mea“.

## CAP IV

1 **S**i iară începu a învăţa, lîngă mare,  
şi să adună cătră El mulţime  
multă, cît El, întrînd în corabie,  
şădea în mare, şi toată mulţimea  
lîngă mare era, pre uscat. Şi  
2 învăţa pre ei în pilde lor  
întru învăţătura Lui: „Ascultaţi! Iată,  
3 ieşi sămănătoriul a sămăna. Şi fu cînd  
4 sămăna, una căzu lîngă cale şi veniră pasă-  
rile ceriului şi o mîncară. Iară alta căzu  
5 pre pietriş, unde nu avea pămînt mult, şi  
numaidecît răsări, pentru căci nu avea  
pămînt într-adînc. Şi, răsărind soarele,  
6 să pîrli şi, neavînd rădăcină, să uscă.  
Şi alta căzu în spini, şi crescură spinii, şi o  
7 înecară, şi rod nu deade. Şi alta căzu în  
8 pămînt bun şi deade rod, rădicîndu-să şi  
crescînd, şi aduse una treizeci şi una şase-  
9 zeci şi una o sută“. Şi zicea: „Cine are  
urechi de auzirea, să auză“. Şi cînd fu  
10 sînguru, întrebă pre El carii era lîngă El,  
cu cei doisprăzeace, de pildă. Şi zise lor:  
11 „Voao s-au dat să ştiţi taina împărăţiei lui  
Dumnezeu, iară celor den afară în pilde  
toate vor fi, Ca, privind, să privească şi  
12 să nu vază şi, auzînd, să auză şi să nu  
înţeleagă, nu cîndva să să întoarcă şi să să  
iarte păcatele lor“. Şi zise lor: „Au nu  
13 ştiţi pilda aceasta? Dară cum veţi toate  
pildele înţeleage? Cela ce samănă, cuvînt  
14 ul samănă. Şi aceştia sînt cei de lîngă  
15 cale unde să samănă cuvîntul şi, deaca-l  
aud, numaicît vine Satana şi ia cuvîntul ce  
e samănat întru inimile lor. Şi aceştia  
16 sînt aşijderea cei ce samănă în pietrişu,  
carii, deaca aud cuvîntul, îndată cu bucurie  
îl primescu. Şi n-au rădăcină întru eiş,  
17 ce slabi sînt, decii, făcîndu-să strînsoare au  
gonire pentru cuvînt, numaidecît să smîn-  
tescu. Şi aceştia-s carii aud cuvîntul.  
18

19 Și grijile veacului acestuia și înșălăciunea  
 20 bogăției și pohtele ceale de alalte, întrînd,  
 21 înecă cuvîntul și fără rod să face. Și  
 22 aceștea sînt cei ce s-au sămănat în pămîntul  
 23 cel bun, carii aud cuvîntul și-l priimescu și  
 24 aduc rod: unul treizeci și unul șasezeci și  
 25 unul o sută“. Și zicea lor: „Au doară fă-  
 26 clia să aprinde ca să să puie supt obroc sau  
 27 supt pat? Au nu în sfeășnic să o puie?  
 28 Că nu iaste ceva ascuns carea să nu să  
 29 vădească, nici pre ascuns sau făcut ce numai  
 30 la ivală să vie. De are cineva urechi de  
 31 auzirea, să auză“. Și zicea lor: „Vedeți  
 32 ce auziți! Cu care măsură veți măsura,  
 33 măsura-să-va voao, și să va adaoge voao,  
 34 celor ce aud. Că cine va avea, da-i-să-va  
 35 lui, și carele n-are, și ce are lua-să-va de  
 36 la el“. Și zicea: „Așa iaste împărăția  
 37 lui Dumnezeu, precum omul ar pune să-  
 38 mînța pre pămînt. Și doarme și să  
 39 scoală, noaptea și ziua, și sămînța răsare  
 40 și crește, cum nu știe el. Că pămîntul  
 41 den eluș rodeaște: întîiu iarbă, după aceea  
 42 spic, după aceea deplin grîu în spic.  
 43 Iară cînd va da rodul, numaidecît trimite  
 44 seacerea, că au venit seceratul“. Și  
 45 zicea: „Cui vom asămăna împărăția lui  
 46 Dumnezeu, sau în ce pildă vom închipui  
 47 pre ea? Ca grăunțul de muștariu carele,  
 48 cînd să va sămăna în pămînt, mai mic iaste  
 49 de toate semințele care-s pre pămînt. Și  
 50 deaca să samănă, crește și să face mai mare  
 51 de toate legumile și face stîlpări mari, cît  
 52 pot supt umbra lui pasările ceriului să sălă-  
 53 șuiască“. Și cu pilde ca aceastea multe  
 54 grăia lor cuvîntul, cum putea a auzi.  
 55 Iară fără pildă nu grăia lor; iară deosebi  
 56 ucenicilor Lui toate le spunea. Și grăi  
 57 lor într-aceaea zi, fiind sara: „Să treacem în  
 58 ceaea parte“. Și lăsînd mulțimea, luară  
 59 pre El, cumuș era, în corabie; și alte vase  
 60 încă era cu El. Și să scorni vihor de vînt  
 61 mare, iară valurile intra în corabie, cît mai  
 62 să împlea ea. Și era El în fundul corabiei,  
 63 dormind pre căpătîiu; și-L deșteptară pre  
 64 El și ziseră Lui: „Învățătoriule, au nu bagi  
 65 samă că perim?“ Și, sculîndu-Se, certă  
 66 vîntul și zise mării: „Domoleaște-te! Înfrî-  
 67 nează-te!“ Și încetă vîntul și fu liniște mare.  
 68 Și zise lor: „Ce sînteț înspăimaț așa? Cum  
 69 n-aveț credință?“ Și să înfricoșară cu  
 70 frică mare și grăia unul cătră alalt: „Oare-  
 71 cine iaste Acesta, că și vîntul și marea  
 72 ascultă pre El?“

## CAP V

1  i veniră de ceaea parte de mare, în  
 2 laturea gadarineanilor. Și ieșind  
 3 El den corabie, îndată timpină pre  
 4 El, dentru mormînturi, un om cu  
 5 duh necurat. Carele lăcașul

avea în morminte, și nici cu lanțuri nu putea  
 cineva să-l leage pre el. Pentru că de mul-  
 te ori fiind el în fiară și în lanțuri, și să  
 rumpsease de el lanțurile și fiările să sfărî-  
 mase, și nimeni nu putea pre el să-l domo-  
 lească. Și în toată vremea, noaptea și  
 ziua, prin munți și în morminte era, strigînd  
 și tăindu-se cu pietri pre sine. Și, văzînd  
 pre Iisus de departe, alergă și să închină Lui.  
 Și strigînd cu glas mare, zise: „Ce e mie și  
 Ție, Iisuse, Fiul lui Dumnezeu Celui de  
 Sus? Juru-Te pre Dumnezeu să nu mă  
 muncești“. (Că-i grăia lui: „Ieși duh  
 necurat den om“.) Și-l întreba pre el:  
 „Ce ți-e numele?“ Și răspunse grăind:  
 „Legheon mi-e numele, că mulți sîntem“.  
 Și ruga pre El mult ca să nu-i scoată pre ei  
 afară den ținut. Și era acolo, lîngă mun-  
 te, o turmă mare de porci pascănd. Și  
 rugară pre El toți dracii, zicînd: „Slobozi  
 pre noi în porci, ca să intrăm întru ei“.  
 Și-i slobozi pre ei Iisus îndată. Și, ieșind,  
 duhurile ceale necurate intrară în porci, și  
 năvăli turma de pre țărmure în mare (și era  
 ca la doao mii), și să înecară în mare.  
 Iară ceia ce păștea porcii fugiră și deaderă  
 veaste în oraș și în sate; și ieșiră să vază ce  
 iaste ceaea ce s-au făcut. Și veniră cătră  
 Iisus și văzură pre cel îndrăcit șazănd, și  
 îmbrăcat, și întreg la minte pre acela ce  
 avea legheonul, și să spămîntară. Și  
 spunea lor cei ce văzuse cum s-au făcut  
 celui îndrăcitu și de porci. Și începură a  
 ruga pre El să Să ducă den hotarale lor.  
 Și, întrînd El în corabie, ruga pre El cel ce-au  
 fost îndrăcit ca să fie cu El. Iară Iisus  
 nu lăsă pre el, ce zise lui: „Pasă la casa ta,  
 cătră ai tăi, și vestește lor cite au făcut Ție  
 Domnul și te-au miluit“. Și mergea și  
 începu a propovedui în Decapolis cite i-au  
 făcut lui Iisus; și toți să mira. Și trecînd  
 Iisus în corabie iară în ceaea parte, să adună  
 mulțime multă la El și era lîngă mare.  
 Și iată, veni unul den mai marii sinagogu-  
 lui, pre nume Iair, și, văzîndu-L pre El,  
 căzu cătră picioarele Lui. Și rugă pre  
 El mult, zicînd că „Fiica mea spre moarte  
 iaste, ca, viind, să pui mîinile preste ea, ca  
 să să mîntuiască și să trăiască“. Și  
 mergea cu el; și după El mergea mulțime  
 multă și-L împresura pre El. Și muiare  
 oarecare fiind în curgere de sînge 12 ani  
 Și mult pătimind de mulți vraci și cheltu-  
 indu-ș ce avuse toate și nemică nu folosin-  
 du-se, ce mai mult spre rău viind, Auzind  
 de Iisus, veni în mulțime den dos și atinse  
 de veșmîntul Lui. Că zicea că „macar de  
 aș atinge de veșmîntul Lui, mîntui-mă-voi“.  
 Și îndată săcă izvorul sîngelui ei și simți cu  
 trupul că

30 să vindecă de acea boală. Și numaidecât cunoscînd Iisus întru Sine putearea cea ce ieșise dentru El, întorcîndu-Se cătră gloată, zicea: „Cine să atinse de veșmintele Meale?”

31 Și ziseră Lui ucenicii Lui: „Vezi mulțimea impresurîndu-Te și zici ‘cine să atinse de Mine’?” Și căută în laturi să vadă pre cea

32 ce au făcut aceasta. Iară muiarea, spămîntîndu-se și tremurînd, știind ce s-au făcut ei, veni și căzu la picioarele Lui și spuse

33 Lui tot adevărul. Iară El zise ei: „Fiică, credința ta te mîntui, pasă în pace și fii sănătoasă de boala ta”. Încă grăind El, veniră de la mai marele sinagogului zicînd că „fata ta au murit, drept ce mai ostenești pre Învățătorul?”

34 Iară Iisus, numaicît auzind cuvîntul grăindu-se, zise mai marelui sinagogului: „Nu te teame, numai ce creade!”

35 Și nu lăsă nici pre unul să meargă după Sine, numai pre Petr și Iacov și pre Ioan, fratele lui Iacov. Și veni în casa mai marelui sinagogului și văzu gîlceavă, plîngînd și văietîndu-se mult. Și întrînd, zise lor: „Ce gîlceviți și plîngeți? Copila n-au murit, ce doarme”.

36 Și rîdea pre El. Iară El, scoțînd pre toți, luo pre tatăl fecioarei și pre muma și pre carii era cu El și întră unde

37 era fecioara zăcînd. Și prinzînd fecioara de mîină, zise ei: „Talitha Kum”, care iaste tîlmăcîndu-se: „Fecioară, (ție zic,) scoală!”

38 Și numaidecît să sculă fecioara și îmbla, că era ca de 12 ani. Și să mirară cu minune

39 mare. Iară El conteni pre ei mult, ca nimeni să nu știe aceasta. Și zise să-i dea ei să mîănînce.

## CAP VI

1 **S**i ieși de acolo și veni la moșia Sa, și  
2 mergea după El ucenicii Lui. Și, fiind simbătă, începu în sinagog a învăța. Și mulți, auzind, să mira zicînd: „De unde-s Acestuia acestea? Și care e înțelepciunea ce s-au dat Lui? Că și puteri ca acestea pren mîinile Lui să fac?”

3 Au nu iaste Acesta teslariul, fiul Mariei și frate lui Iacov și lui Iosie și Iudei și lui Simon? Și au nu sînt surorile Lui acicea

4 cătră noi?” Și să smintîia întru El. Și grăia lor Iisus că „Nu iaste proroc necinstit, fără numai în moșia lui și întru rudenii și

5 în casa lui”. Și nu putu acolo nici o puteare să facă, ce numai pre puținei bolnavi puse mîinile și-i vindecă. Și Să mira pentru necredința lor. Și îmbla satele împrejur, învățînd. Și chemă pre cei 12 și începu pre ei a-i trimite cîte doi, cîte doi și deade lor puteare spre duhurile ceale

6 necurate. Și porunci lor ca nemică să nu ia pre cale, numai toiag, nici traistă, nici pîne, nici bani în pungă. Ce

7 numai încălțați cu colțuni și să nu să îmbră-

ce în doao veșminte. Și zicea lor: „Veri- 10 unde veți intra în casă, acoloa rămîneți pînă veți ieși de acolo. Și vericîți nu vor 11 priimi pre voi, nici vor asculta pre voi, ieșînd de acoloa, scuturați prahul de supt picioarele voastre, întru mărturie lor. Adevăr zic voao că mai iușor va fi sodomleanilor au gomoreanilor în ziua judecării decît orașului aceluia”. Și ieșînd, propoveduia ca să 12 să pocăiască. Și draci mulți scotea și 13 ungea cu untdelemn pre mulți bolnavi și-i vindeca. Și auzi împăratul Irod (că arăt 14 s-au făcut numele Lui) și zicea că Ioan cela ce boteza s-au sculat den morți și drept aceeaa lucrează puterile întru el. Alții 15 zicea că Ilie iaste, iară alții zicea că iaste proroc sau ca unul den proroci. Iară 16 auzind, Irod zise că „Acesta e Ioan pre carele am tăiat eu, el s-au sculat den morți”. Că Irod acesta, trimițînd, au prins pre Ioan 17 și l-au legat pre el în temniță, pentru Irodiada, muiarea lui Filip, fratelui său, căci o luase muiare. Că zicea Ioan lui Irod că 18 „Nu ți se cade să aibi pre muia'ea fratelui tău”. Iară Irodiada pizmiia lui și vrea 19 să-l omoară, și nu putea. Că Irod să 20 temea de Ioan, știind pre el om drept și sfînt, și-l socotîia pre el și, ascultînd pre el, multe făcea și cu drag asculta pre el. Și 21 tîmplîndu-se o zi de bună vreamă, cînd Irod nașterilor lui făcea cină boiarilor săi și căpitanilor și mai marilor Galileii, Și 22 întrînd fata Irodiadei și jucînd, și plăcînd lui Irod și celor ce șădea cu el, zise împăratul featei: „Ceare de la mine ce vei vrea, și voiu da”. Și să jură ei că „Au ce vei ceare de 23 la mine da-ț-voiu ție, pînă la jumătate de împărăția mea”. Iară ea, ieșînd, spuse 24 mîne-sa: „Ce voiu ceare?” Iară ea zise: „Capul lui Ioan Botezătorul”. Și întrînd 25 îndată, cu grabă, la împăratul, ceru, zicînd: „Voiu ca să-mi dai acum, în blid, capul lui Ioan Botezătorul”. Și împăratul, foarte 26 întristîndu-se, pentru jurămînturi și pentru ceia ce șădea cu el, nu vru să-i leapede cearerea. Și numaidecît trimițînd împă- 27 ratul speculator, porunci să să aducă capul lui. Iară el, mergînd, tăie capul lui în 28 temniță și-l aduse în blid și-l deade featei, și fata îl deade mîne-sa. Și auzind, uce- 29 nicii lui veniră și luară trupul lui și-l puseră în mormînt. Atunce să adunară apostolii 30 la Iisus și-I spuseră Lui toate, și cîte au făcut, și cîte au învățat. Și zise lor: „Veniți 31 voi înșivă deosebi, în loc pustiiu, și odihniți puținel”. Că era mulți carii venîia și cei ce mergea și nice să mîănînce nu avea prileju. Și mearseră în loc pustiiu cu corabia, singuri. 32 Și văzînd pre ei mergînd mulțimea și 33



## CAP VII

conoscură pre El mulți și pedestri den toate orașale au alergat acolo și să apropiară pre ei și veniră la El. Și ieșind, văzu Iisus mulțime multă și Să milostivi spre ei, că era ca oile neavînd păstoriu, și începu a învăța pre ei multe. Și iată, fiind vreame multă, mergînd la El, ucenicii Lui ziseră că „Pustiiu iaste locul și iată, vreame multă. Slobози pre ei, ca să meargă pren sate și în orașale demprejur să-ș cumpere lor pîini, că n-au ce mîncă“. Iară El, răspunzînd, zise lor: „Dați voi lor să mînce“. Și ziseră Lui: „Mergînd să cumpărăm de doao sute de dinari pîini și să dăm lor să mînce?“ Iară El zise lor: „Cîte pîini aveți? Meargeți și vedeți“. Iară ei, știind, ziseră: „Cinci și doi pești“. Atunci porunci lor să-i așaze pre toți mease, mease pre iarbă vearde. Și șazură ceate, ceate, cîte o sută și cîte cincizeci. Și luînd ceale cinci pîini și cei doi pești, căutînd la ceriu, blagoslovi și frînse pîinile și le deade ucenicilor Lui, ca să le puie înaintea lor, și cei doi pești împărți tuturor. Și mîncară toți și să săturară. Și strînsără fărîmături doao-sprăzece coșnițe pline și den pești. Și era ceia ce au mîncat pîinile ca la cinci mii de oameni. Și îndată sili pre ucenicii Lui să între în corabie și să treacă înainte, în ceaea parte, în Vithsaida, pînă va slobози El mulțimea. Și slobozind pre ei, mearse în munte să Să roage. Și fiind sara, era corabia în mijlocul mării și El însuși pre uscat. Și văzu pre ei chinuindu-să cînd visliia corabia (că era vîntul împotriva lor). Și în a patra strajă a nopții veni cătră ei îmblînd pre mare și vrea să meargă pre lîngă ei. Iară ei, văzîndu-L pre El îmblînd pre mare, le păru a fi o nălucă și strigară. (Că toți îl vedea și să turburără). Și îndată grăi cu ei și zise lor: „Cutezați! Eu sînt, nu vă teamereți“. Și întră la ei în corabie și încetă vîntul. Și ei mai vîrtos întru eiș să înfricoșa și să mira. Că n-au priceput la pîini, că era inima lor împietrită. Și trecînd, veniră la pămîntul Ghenesarethului și să deaderă la vad. Și ieșind ei den corabie, numaidecît cunoscînd pre El, Alergînd tot împrejurul locului aceluia, începură în paturi a purta bolnavii, unde-L auziia că iaste. Și oriunde intra, în sate, au în cetăți, au țarini, pren tîrguri puneau bolnavii și ruga pre El încai numai să să atingă de poalele veșmintelor Lui. Și cîți să atingea de El să vindeca.



i să adunară cătră El fariseii și unii den cărturari, carii viind den Ierusalim. Și văzînd pre unii den ucenicii Lui cu mîinile necurate (adecă nespălate) mîncînd pîini, îi huliia. Că fariseii și toți jidovii, de nu-ș spală mîinile cu pumnul, nu mîncă, țîind rînduiala bătrînilor. Și viind den tîrg, de nu spală, nu mîncă; și altele multe sînt carele au luat a ținea: spălarea păharălor și a urcioarelor și a căldărilor și a paturilor. După aceaea întrebare pre El fariseii și cărturarii: „Pentru ce ucenicii Tăi nu îmblă după rînduiala bătrînilor, ce cu mîinile nespălate mîncă pîine?“ Iară El, răspunzînd, zise lor: „Bine au prorocit Isaia de voi, fățarnicii, cum iaste scris: ‘Acest norod cu buzele Mă cinsteaște, iară inima lor departe e de la Mine’. Ce în deșărt Mă cinstescu, învățînd învățăturile poruncile oamenilor. Că, lăsînd porunca lui Dumnezău, țineți obiceiul oamenilor: spălarea urcioarelor și a păharălor și altele aseamene ca aceastea multe faceți“. Și zicea lor că „Bine, lepădați porunca lui Dumnezău, ca rînduiala voastră să păziți. Că Moisi au zis: ‘Cinsteaște pre tată-tău și pre muma ta’ și ‘Cela ce va grăi de rău pre tată sau pre mumă, cu moarte să moară’. Iară voi ziceți: ‘De ar zice omul tătîni-său sau mîni-sa: Corvan (ce iaste: Daru), ori cu carele de la mine te vei folosi’. Și nu-l mai lăsaț pre el nemică să facă tătîne-său sau mîne-sa, Călcînd cuvîntul lui Dumnezău cu rînduiala voastră care aț rînduit; și aseamene ca aceastea multe faceți“. Și chemînd toată mulțimea, grăia lor: „Ascultaț pre Mine toț și înțeleageți. Nemică nu iaste den afara omului, întrînd într-însul, care poate pre el spurca, ce ceale ce ies dentru el, acealea sînt carele spurcă omul. De are cineva urechi de auzirea, să auză“. Și cînd întră în casă de la gloată, întreba pre El ucenicii Lui de pildă. Și zise lor: „Așa și voi neînțelegători sînteți? Nu vă priceapeț că tot cel ce den afară întră în om nu-l poate spurca pre el? Că nu întră în inema lui, ce în mațe, și la șazut iase, curățînd toate bucatele“. Și zicea că „Ce iase den om, aceaea spurcă pre omul. Că denlăuntru, dentru inema oamenilor, ies cugetele reale, preacurviile, curviile, uciderile, Furtușagurile, lăcomiile, viclesugurile, înșălăciunea, necurăția, ochiul viclean, hula, trufia, nebunia. Aceastea reale toate ies denlăuntru și spurcă pre om“. Și de acolea sculîndu-Se, mearse în hotarale Tirului și a Sidonului și, întrînd în casă, nu vrea să-L știe nimeni,

25 și nu Să putea ascunde. Pentru că auzind o muiare de El, carea avea o față cu duh necurat, venind căzu la picioarele Lui. 26 (Și muiarea era elină, siriancă finică de neam). Și rugă pre El ca să scoată dracul den fata ei. Iară Iisus zise ei: „Lasă mai nainte să să sature fiii, că nu e bine a lua 27 pîinea fiilor și a o arunca cățeilor“. Iară ea răspunse și zise Lui: „Așa, Doamne, că și cățeii de supt masă mănîncă den fărîmele 28 fiilor“. Și zise ei: „Pentru acest cuvînt, pasă, ieșit-au dracul den fata ta“. Și 29 mergînd în casa ei, află dracul ieșit și fata zăcînd în pat. Și iară ieșind den hotarăle 30 Tirului și Sidonului, veni la Marea Galileiului, pren mijlocul hotarălor a Decapoleos. 31 Și aduseră Lui un surd, grăind anevoie, și rugară pre El să-Ș puie mîna pre el. Și 32 luînd pre el den mulțime deusebi, puse deagetele Sale în urechile lui și, scuipînd, 33 au atinsu de limba lui. Și căutînd spre ceriu, suspină și zise lui: „Effatha!“, ce 34 iaste: „Deșchide-te“. Și numaidecît să deșchiseră auzurile lui și să dezlegă legătura limbii lui și grăia direct. Și-i conteni pre ei 35 ca nemălui să spuie; iară cît conteniia pre ei, ei mai vîrtos striga. Și mai vîrtos să 36 mira, zicînd: „Toate le-au făcut bine: face și pre surzi a auzi, și mușii a grăi“.

## CAP VIII

1 **I**n zilele acealea, prea multă gloată fiind și neavînd ce mîncă, chemînd Iisus pre ucenicii Lui, zise lor: 2 „Milă Mi-e de mulțime, că, iată, trei zile așteaptă lîngă Mine și n-au 3 ce mîncă. Și de-i voi lăsa pre ei flămînzii la casele lor, vor slăbi pre cale, că unii den- 4 tr-înși de departe au venit“. Și răspunseră Lui ucenicii Lui: „De unde pre aceștea va 5 putea cineva aicea să-i sature de pîine în pustie?“ Și întrebă pre ei: „Cîte pîini 6 aveți?“ Iară ei ziseră: „7“. Și porunci mulțimei să șază pre pămînt. Și luînd 7 ceale 7 pîini, mulțemind, frînse și deade ucenicilor Lui să le puie înainte; și puseră 8 înaintea mulțimei. Și avea și puținei peștișori și, blagoslovindu-i, zise să puie 9 înaintea și aceia. Deci mîncară și să saturară și luară rămășițe de fărmituri 7 coșnițe. 10 Și ceia ce mîncară era ca la 4000; și-i slobozi pre ei. Și numaicît întrînd în corabie cu ucenicii Lui, veni în părțile Dalmanuthei. 11 Și ieșiră fariseii și începură a să prici cu El, cerșind de la El sămn den ceriu, ispitind 12 pre El. Și suspinînd cu duhul Său, zise: „Pentru ce neamul acestă caută sămn? Adevăr zic voao, de să va da rudei aceștii sămn“. 13 Și lăsînd pre ei, întrînd iară în corabie, near-

se de ceaea parte. Și uitară ucenicii Lui 14 să ia pîini și mai mult de o pîine n-avea cu ei în corabie. Și poruncia lor, zicînd: 15 „Căutați, vedeți de cătră aluatul fariseilor și de aluatul lui Irod“. Și să socotiia unul 16 cu alalt, zicînd că „pîini nu avem“. Și 17 știînd, Iisus zise lor: „Ce vă socotiți că pîini nu aveți? Încă nu socotiți, nici înțelegeți? Încă împietrită aveți inima voastră? Ochi 18 avînd nu vedeți și urechi avînd nu auziți și nu vă aduceți aminte? Cînd am frînt ceale 19 5 pîini la ceale 5000, cîte coșuri pline de fărmituri ați rădicat?“ Ziseră Lui: „Doao- 20 sprăzeace“. „Și cînd ceale șapte la cei 20 4000, cîte coșuri pline de fărîme ați luat?“ Ei ziseră: „Șapte“. Și zise lor: „Cum 21 nu priceapeți?“ Și veni în Vithsaida; și 22 adusă Lui un orb și rugară pre El ca să atingă pre el. Și prinzînd mîna orbului, 23 îl scoase pre el afară den oraș și, scuipînd în ochii lui, puindu-Ș mîinile pre el, întrebă 24 pre el de veade ceva. Și rădicîndu-ș ochii, zise: „Văz pre oameni, că ca copacii îm- 25 blînd îi văz“. După aceaea iară puse mîinile pre ochii lui și făcu iară pre el să caute, și să îndireptă și văzu luminos pre 26 toți. Și trimise pre el la casa lui, zicînd: „Nice în sat să întri, nice să spui cuiva în sat“. 27 Și ieși Iisus și ucenicii Lui în satele Chesariei lui Filip; și pre cale întrebă pre ucenicii Lui, zicînd lor: „Cine Mă zic oamenii a fi?“ 28 Iară ei răspunsără: „Ioan Botezătorul, și alții Ilie, iară alții unul den proroci“. 29 Și El zise lor: „Dară voi cine Mă ziceți a fi?“ Și răspunzînd, Petr zise Lui: „Tu ești 30 Hristos“. Și certă pre ei ca să nu spuie nemunui de El. Și începu a învăța pre 31 ei că trebuie Fiiului Omenesc multe a păți și a Să izgoni de bătrîni și de arhierei și de 32 cărturari și a Să omorî și după trei zile a învia. Și aiave grăia cuvîntul. Și apucînd 33 pre El Petr, începu a-L certa. Iară El, întorcîndu-Se și văzînd pre ucenicii Săi, certă pre Petr, zicînd: „Pasă denapoia Mea, satano, că nu gîndești ceale ale lui Dumne- 34 zeu, ce ceale ale oamenilor“. Și chemînd pre mulțime cu ucenicii Lui, zise lor: „Cine va vrea după Mine să vie, să să leapede 35 de sine și să ia crucea lui și să vie după Mine. Că cine va vrea [...] sufletul lui, pentru Mine 36 și pentru Evanghelie, acela va mîntui pre el. Că ce va folosi omul de ar dobîndi lumea 37 toată și-ș va păgubi sufletul lui? Sau ce schimbu va da omul pentru sufletul lui? 38 Că cine să va rușina de Mine și de cuvintele Meale în ruda aceasta preacurvară și păcătoasă, și Fiiul Omenescu să va rușina de el cînd va veni întru slava Tatului Său cu îngerii cei sfinți“.

## CAP IX

- 1 **S**i zicea lor: „Adevăr zic voao că  
sînt unii, den carii stau aicea, carii  
nu vor gusta moartea pînă vor ve-  
dea împărăția lui Dumnezău viind  
cu puteare“. Și după șase zile  
luo Iisus pre Petăr și pre Iacov și pre Ioan  
și-i aduse pre ei într-un munte înalt, numai  
ei de eiși, și-Ș schimbă fața înaintea lor.  
3 Și veșmintele Lui fură sclipindu, albe foarte,  
ca zăpada, carele nălbitori pre pămînt nu  
4 poate să le nălbească. Și să arătă lor  
5 Ilie cu Moisi, grăind cu Iisus. Și răspun-  
zînd Petăr, zise lui Iisus: „Ravvi, bine e noao  
să fim aicea; și să facem trei colibi: Ție  
6 una și lui Moisi una și lui Ilie una“. Că  
7 nu știia ce va grăi, că era înfricoșat. Și  
fu nuor umbrind pre ei și veni glas den  
nuor, zicînd: „Acesta iaste Fiiul Mieu cel  
8 iubit, pre el ascultați“. Și numaidecît  
căutînd împrejur, pre nimeni nu mai văzură,  
9 ce numai pre Iisus Însuș cu ei. Iară pogo-  
rînd ei den munte, conteni pre ei ca să nu  
povestească nemănuî carele au văzut, ce  
numai cînd Să va scula Fiiul Omenesc den  
10 morți. Și cuvîntul ținură întru ei,  
întrebîndu-să: „Ce iaste a să scula den  
11 morți?“ Și întrebare pre El, zicînd: „Dară  
căci zic cărturarii că să cade Ilie să vie mai  
12 nainte?“ Iară El, răspunzînd, zise lor:  
„Iată, Ilie, viind mai nainte, va tocmi toate.  
Și cumu e scris de Fiiul Omenesc ca să  
13 pață multe și să Să defaime. Ce zic voao  
că și Ilie au venit și făcură lui cîte vrură,  
14 cum e scris asupra lui“. Și viind cătră  
ucenici, văzu mulțime multă prejur ei și  
15 cărturari întrebîndu-să cu ei. Și îndată  
toată mulțimea, văzînd pre El, să spămîntă  
16 și, alergînd, da mîna cu El. Și întrebă  
pre cărturari: „Ce vă priciți întru voi?“  
17 Și răspunzînd, unul den mulțime zise:  
„Învățătoriule, aduș pre fiiul mieu la Tine,  
18 avînd duh mut. Și oriunde îl apucă,  
sparge pre el și spumează și scîrșnește  
dinții lui și să usucă. Și ziș ucenicilor Tăi  
19 ca să-l scoată, și nu-l putură“. Iară El,  
răspunzînd, zise lui: „O, rudă necredin-  
cioasă, pînă cînd voi fi la voi? Pînă cînd  
voi suferi pre voi? Aduceți-l la Mine“.  
20 Și-l adusără la El. Și văzîndu-L pre El, în-  
datăș duhul scutură pre el și, căzînd la  
21 pămînt, tăvăliia-se aspumînd. Și întrebă  
pre tatăl lui: „Cîtă vreame iaste de cînd  
s-au făcut lui aceasta?“ Iară el zise: „Den  
22 copilărie. Și de multe ori pre el și în foc  
l-au aruncat, și în ape, ca să-l piarză pre el.  
Ce ce poți, ajută noao, fiindu-Ți milă de noi“.  
23 Iară Iisus zise lui: „De poți creade, toate să pot  
celui ce creade“. Și îndată strigînd tatăl 24  
copilului, cu lacrimi zicea: „Crezu, Doamne!  
Ajută necredinței meale“. Deci văzînd 25  
Iisus că năvălește mulțimea, certă pre  
duhul cel necurat, zicînd lui: „Duh mut și  
surd, Eu ție poruncesc: Ieși dentr-însul și  
de-acum să nu mai întri într-însul!“ Și 26  
strigînd și mult scuturînd pre el, ieși; și fu  
ca un mort, cît mulțimea zicea că au murit.  
Iară Iisus, prinzîndu-l de mîină, ridică pre 27  
el, și să sculă. Și întrînd El în casă, uce-  
nicii Lui întrebare pre El de eiș: „Căci noi 28  
nu-l putem scoate pre el?“ Și zise lor:  
„Acest fealiu cu nemică nu poate să iasă,  
fără numai cu rugăciune și cu post“. Și 30  
de acolo ieșînd, împreună mergea pren  
Galilea, și nu vrea să-L știe nimeni. Că 31  
învăța pre ucenicii Săi și zicea lor că Fiiul  
Omenesc Să va da în mîinile oamenilor  
și-L vor omorî pre El și, omorîndu-L, a treia  
zi va învie. Iară ei nu înțeleaseră cuvîntul 32  
și să temea a întreba pre El. Și veni în 33  
Capernaum. Și fiind în casă, întrebă pre ei:  
„De ce vă prigoniiți pre cale?“ Iară ei 34  
tăcură, că să prigonise pre cale unul cu alt,  
cine are fi mai mare întru ei. Și șazînd, 35  
chemă pre cei 12 și zise lor: „Cela ce vrea  
să fie cel dentîiu, fi-va mai apoi de toți și  
tuturor slugă“. Și luînd un copil, puse 36  
pre el în mijlocul lor și, luîndu-l în brațe,  
zise lor: „Oricine va priimi pre unul den 37  
cești copii în numele Mieu, pre Mine prii-  
meaște; și cine priimeaște pre Mine, nu  
priimeaște pre Mine, ce pre Cela ce M-au  
trimis pre Mine“. Iară Ioan răspunse Lui, 38  
zicînd: „Învățătoriule, văzut-am pre oare-  
cine întru numele Tău scoțînd dracii, carele  
nu vine după noi, și l-am contenit pre el,  
pentru că nu vine după noi“. Iară Iisus zise: 39  
„Nu-l opriți pre el, că nimeni nu iaste care  
va face puteare în numele Mieu și să poată  
curund rău grăi de Mine. Că oricine nu iaste 40  
împotriva voastră, pentru voi iaste. Că 41  
vericine va da voao un păhar de apă în nume-  
le Mieu, căci ai lui Hristos sînteți, adevăr  
grăiesc voao, nîcum nu va piarde plata lui.  
Și vericine va sminti pre unul de acești 42  
mici, carii cred întru Mine, mai bine iaste  
lui de va zăcea piatră de moară prejur gru-  
mazii lui și să va arunca în mare. Și de 43  
te smintește mîna ta, taie-o, mai bine e ție  
ciung în viață să întri, decît, doao mîni  
avînd, să întri în gheena, în focul cel nestins,  
Unde viarmele lor nu moare și focul nu se 44  
stinge. Și de te va sminti piciorul tău, 45  
taie pre el, mai bine iaste ție în viață să întri  
șchiop, decît, doao picioare avînd, să te bagi  
în gheena, în focul nestins, Unde viarmele 46  
lor nu moare și focul nu se stinge. Și 47  
de te smintește ochiul tău, scoate-l, mai

bine iaste ție cu un ochiu să întri întru împărăția lui Dumnezeu, decît, doi ochi avînd,  
48 să te bagi în focul gheenei, Unde viarbele  
49 lor nu moare și focul nu se stinge. Că  
tot cu foc să va săra, și toată jîrtva cu sare  
50 să va săra. Bună e sarea; iară sarea de să  
va face nesărată, cu ce o veți îndulci? Aveți  
întru voi sare și vă veți împăca unii cu alaltîi“.

## CAP X

1 **S**i de acolo sculîndu-Se, veni în hota-  
răle Iudeii, de ceaea parte de Iordan,  
și să adună iară la El mulțime și,  
cum avea obicei, iară-i învăța  
2 pre ei. Și apropiindu-se fariseii,  
întrebară pre El: „Oare cade-se bărbatului  
a-ș lăsa muiarea?“; ispitindu-L pre El.  
3 Iară El, răspunzînd, zise lor: „Ce au poruncit  
4 voao Moisi?“ Iară ei ziseră: „Moisi au  
rînduit să-i scrie carte de despărțire și să o  
5 lase“. Și răspunzînd, Iisus zise lor: „Cătră  
năsilnicia inemii voastre au scris voao po-  
6 runca aceasta. Iară den ceputul zidirei,  
bărbat și muiarea i-au făcut Dumnezeu pre  
7 ei. Dirept aceea va lăsa omul pre tată-  
său și pre mamă-sa și să va lipi cătră muia-  
8 rea lui. Și vor fi amîndoi un trup, cît  
9 de-acii nu mai sînt doi, ce un trup. Deci  
care au împreunat Dumnezeu, omul să nu  
10 despartă“. Și în casă iară întrebară uceni-  
cii Lui pre El de acela lucru. [Și El zise:]  
11 „Și vericine-ș va lăsa muiarea lui și va lua  
12 alta, preacurveaște spre ea. Și muiarea,  
de-ș va lăsa bărbatul ei și să va mărita după  
13 altul, preacurveaște“. Și aduseră Lui  
copii, ca să Să atingă de ei, iară ucenicii  
14 certa pre ceia ce-i aducea. Carea văzînd  
Iisus, nu-I păru bine și zise lor: „Lăsați copiii  
să vie la Mine și nu oprireț pre ei, că unora  
ca acestora iaste împărăția lui Dumnezeu.  
15 Adevăr grăiescu voao, vericine nu va priimi  
împărăția lui Dumnezeu ca copilul, nu va  
16 intra întru ea“. Și, luîndu-i în brațe,  
17 puse-Ș minile pre ei și-i blagoslovi. Și  
ieșind El în cale, alergă oarecine și, îngenun-  
chind înaintea-I, întreba pre El: „Învățătoriule  
bune, ce voi face ca să moștenescu viața  
18 veacilor?“ Iară Iisus zise lui: „Ce-M zici  
bun? Nimeni nu iaste bun fără numai unul  
19 Dumnezeu. Știi poruncile: nu prea-  
curvi, nu omori, nu fura, nu mărturisi  
strîmbu, nu păgubi, cinsteaște pre tatăl tău  
20 și pre mamă-ta“. Iară el, răspunzînd,  
zise Lui: „Învățătoriule, acestea toate  
le-am păzit den tinerețele mele“. Iară Iisus,  
21 căutînd spre el, îl îndrăgi și-i  
zise lui: „Încă una-ț lipseaște: pasă, cite ai  
vinde și dă săracilor, și vei avea comoară  
în ceriu; și vino de umblă după Mine,  
22 luîndu-ț crucea“. Iară el, întristîndu-se

pentru cuvînt, să duse mîhnit, că avea  
avuție multă. Și căutînd Iisus împrejur, 23  
zise ucenicilor Lui: „Cum anevoie ceia ce au  
avuțiile întru împărăția lui Dumnezeu vor  
intra!“ Iară ucenicii să mira de cuvintele 24  
Lui. Iară Iisus, răspunzînd, iară zise lor:  
„Fiilor, cum anevoie iaste celor ce nădejd-  
iesc pren avuții a intra întru împărăția lui  
Dumnezeu: Mai lesne iaste cămilei pren 25  
urechile acului a treace, decît bogatului  
întru împărăția lui Dumnezeu să între“. Iară  
ei mai mult să mirară, zicînd întru eiș: 26  
„Cine poate să să spăsească?“ Iară Iisus, 27  
căutînd spre ei, zise: „La oameni fără pu-  
tință e, iară nu la Dumnezeu, că toate să  
pot lîngă Dumnezeu“. Și începu Petăr a 28  
zice Lui: „Iată, noi am lăsat toate și am  
venit după Tine“. Și răspunzînd, Iisus 29  
zise: „Adevăr grăiescu voao, nimeni nu iaste  
carele ș-au lăsat casa, sau frații, sau surorile,  
sau tată, au muma, au muiarea, sau feciorii,  
au moșii pentru Mine și pentru Evanghelie,  
De nu va lua cu o sută de părți mai mult: 30  
acum, în vremea aceasta, case și frați și  
surori și mume și feciori și moșii cu goniri,  
și în veacul cel viitoriu viața veacinică.  
Că mulți vor fi cei dentîu apoi și cei de 31  
apoi întîiu“. Și era pre cale, suindu-se în 32  
Ierusalim, și Iisus era mergînd înainte-le. Și  
să spămîntară și mergînd după El să temea.  
Și luînd iară pre cei 12, începu lor a spune  
ceale ce era Lui să să întîmple, Că, 33  
„Iată, ne suim la Ierusalim și Fiiul Omenesc  
da-Să-va arhierilor și cărturarilor; și-L vor  
judeca pre El spre moarte și vor da pre El  
limbilor. Și vor batjocuri pre El și-L vor 34  
bate pre El și-L vor scuipi pre El și-L vor  
omorî pre El și a treia zi va învia“. Și 35  
veniră cătră El Iacov și Ioan, feciorii lui  
Zevedeu, zicînd: „Învățătoriule, vom ca  
verice vom ceare să faci noao“. Iară El 36  
zise lor: „Ce veț să vă fac voao?“ Iară ei 37  
ziseră Lui: „Dă-ne noao ca să șădem unul  
de-a dreapta Ta, altul de-a stînga Ta, întru  
slava Ta“. Iară Iisus zise lor: „Nu știț ce 38  
ceareț! Putea-veț bea păharul care Eu beau  
și cu botezul care Eu Mă botez să vă bote-  
zați?“ Iară ei ziseră Lui: „Putea-vom“. 39  
Iară Iisus zise lor: „Păharul care Eu voi bea  
bea-l-veț, și cu botezul care Eu Mă voi  
boteza boteza-vă-veț. Iară a ședea de-a 40  
dreapta Mea și de-a stînga Mea nu iaste  
Mie a da, ce celora ce s-au gătit“. Și 41  
auzind cei zece, începură a să mînia pre  
Iacov și pre Ioan. Iară Iisus, chemînd 42  
pre ei, zise lor: „Știț că cei ce li să pare a  
birui pre limbi domnesc pre ei și mai-marii  
lor stăpînesc pre ei. Iară întru voi nu va 43  
fi așa, ce cine va vrea să fie mare întru voi,  
să fie slugă voao. Și cea ce va vrea să fie 44  
voao întîiul, fi-va slugă tuturor. Că și 45  
Fiiul Omenesc n-au venit să I să slujască, ce

să slujască și să dea sufletul Lui răscumpă-  
 rare pentru mulți“. Și veniră în Erihon.  
 Și ieșind El den Erihon și ucenicii Lui și  
 mulțime multă, Vartimeiu orbul, fiul lui  
 Timeiu, șădea lângă cale, cerșind. Și  
 auzind că iaste Iisus Nazarineanul, începu a  
 striga și a zice: „Fiul lui David, Iisuse, milu-  
 iaște-mă!“ Și certa pre el mulți ca să tacă,  
 iară el cu mult mai virtos striga: „Fiul lui  
 David, miluiaște-mă!“ Și stînd Iisus,  
 zise să-l cheame. Și chemară pre orbul, zi-  
 cînd lui: „Cutează, scoală, că te cheamă“.  
 Iară el, lepădînd veșmîntul său, să sculă de  
 veni la Iisus. Și răspunzînd, zise Iisus lui:  
 „Ce vei să-ț fac ție?“ Iară orbul zise Lui:  
 „Învățătorule, ca să văz“. Iară Iisus zise  
 lui: „Pasă, credința ta te vindecă“. Și atun-  
 ceaș văzu și mergea după Iisus pre cale.

## CAP XI

**S**i cînd să apropiară cătră Ierusalim,  
 la Vithfaghi și Vithania, cătră  
 Muntele Maslinilor, trimise doi den  
 ucenicii Lui. Și zise lor: „Meargeț  
 în cel sat ce e în preajma voastră și,  
 îndată întrînd într-însul, afla-veț un mînz  
 legat, pre carele nimeni den oameni n-au  
 șăzut. Dezlegîndu-l pre el, aduceți-l. Și  
 de ar zice voao cineva: ‘Ce faceț acestea?’,  
 ziceț că Domnului trebuiaște și numaidecît  
 îl va trimite acicea“. Deci mearseră și  
 aflară mînzul, legat lângă ușă, afară la răs-  
 pîntia drumului, și-l dezlegară pre el.  
 Și unii den cari sta acoloa ziseră lor: „Ce  
 faceț de dezlegaț mînzul?“ Iară ei ziseră  
 lor cum le poruncise Iisus, și-i lăsară pre ei.  
 Și aduseră mînzul la Iisus și puseră pre el  
 veșmintele lor și șăzu pre el. Iară mulți  
 așternură veșmintele lor pre cale, iară alții  
 tăia stîlpări den copaci și le așternea pre  
 cale. Și cei ce mergea înainte și cei den-  
 dărăt striga, grăind: „Osanna! Blagoslovit  
 Cel ce vine întru numele Domnului! Blago-  
 slovită împărăția carea vine întru numele  
 Domnului părintelui nostru David! Osanna  
 întru înălțime!“ Și întră în Ierusalim  
 Iisus și în besearică și, căutînd împrejur  
 toate, fiind ceasul de sară, ieși în Vithania  
 cu cei doisprăzeace. Și a doao zi, ieșind  
 ei den Vithania, flămînzi. Și văzînd un  
 smochin de departe avînd frunze, veni să  
 vază, cîndai va afla ceva într-însul; și deaca  
 veni la el, nemica nu află, fără numai frun-  
 zele, că nu era încă vreamea smochinelor.  
 Și, răspunzînd, Iisus zise lui: „De acum  
 niceodinioară nimeni den tine rod să nu  
 mănînce în veac“. Și auziia ucenicii Lui.  
 Și veniră iară în Ierusalim. Și întrînd Iisus  
 în besearică, începu a scoate pre cei ce  
 vindea și cumpăra în besearică, și mea-  
 sele schimbătorilor și scaunile celor ce  
 vindea porumbi le răsturnă. Și nu  
 lăsa pre nimeni să poarte vas pren be-

searică. Și învăța, zicînd lor: „Au nu iaste  
 scris că casa Mea casă de rugăciune să va  
 chema, la toate limbile? Iară voi făcut-aț pre  
 ea peșteră tîlharilor“. Și auziră cărturarii  
 și mai-marii popilor. Și căuta cum L-ar  
 piarde pre El, că să temea de El, căci toată  
 mulțimea să mira de învățătura Lui.  
 Iară cînd fu sară, ieși Iisus afară den oraș.  
 Și dimineața trecînd, văzură smochinul  
 uscat den rădăcină. Atunce, aducîndu-ș  
 aminte, Petăr zise Lui: „Ravvi, iată, smochi-  
 nul pre carele blestemași secă“. Și,  
 răspunzînd, Iisus zise lor: „Aveți credința  
 lui Dumnezeu. Că adevăr grăiescu voao,  
 că cine ar zice muntelui acestuia: Rădică-te  
 și te aruncă în mare, și nu să va îndoi întru  
 inima sa, ce să crează că cealea ce va zice vor  
 fi, fi-va lui au ce va zice. Dirept aceasta  
 zic voao: Toate cîte veți ceare, rugîndu-vă,  
 să creadeți că veți lua și vor fi voao. Și  
 cînd stați a vă ruga, iertați asupra cuiva  
 verice aveți, ca și Tatăl vostru Cel den  
 ceriuri să iarte voao greșalele voastre.  
 Iară de nu veți ierta voi, nice Tatăl vostru  
 Cel den ceriuri va ierta voao greșalele  
 voastre“. Și veniră iară în Ierusalim. Și,  
 în besearică îmblînd El, veniră la El mai-  
 marii popilor și cărturarii și bătrînii. Și  
 zisără Lui: „Cu ce puteare faci acestea?  
 Și cine Ț-au dat Ție această puteare ca să  
 faci acestea?“ Iară Iisus, răspunzînd,  
 zise lor: „Întreba-voiu și Eu pre voi un  
 cuvînt; și-M răspundeți Mie, și Eu voiu  
 spune voao cu ce puteare facu acestea:  
 Botezul lui Ioan den ceriu era, au de la  
 oameni? Răspundeți-Mi!“ Și cugetară  
 întru sine, grăind: „De vom zice: ‘Den ceriu’,  
 va zice: ‘Direp ce dară n-ați crezut lui?’  
 Ce de vom zice: ‘De la oameni’“, să temea  
 de norod, că toți-l avea pre Ioan că adevă-  
 rat proroc era. Și, răspunzînd, zisără lui  
 Iisus: „Nu știm“. Și Iisus, răspunzînd, zise  
 lor: „Nici Eu voiu spune voao cu ce puteare  
 fac acestea“.

## CAP XII

**S**i începu lor în pilde a zice: „Un  
 om sădi vie, și împrejur o îngrădi,  
 și săpă teasc, și zidi turn, și o  
 deade lucrătorilor, și să duse  
 departe. Și trimise la viari slugă  
 la vreame, ca să ia de la viari den roada viei.  
 Iară ei, prinzînd pri el, îl bătură și-l tri-  
 miseră deșărt. Și iară trimise cătră ei  
 altă slugă; și pre acela, ucigîndu-l cu pietri,  
 îi sparseră capul și-l trimiseră batjucorît.  
 Și iară pre altul trimise, și pre acela omo-  
 rîră; și pre alții mulți, pre unii bătîndu-i,  
 iară pre alții omorînd. Deci încă un fiu  
 avînd iubit al său, trimise și pre acela cătră  
 ei, pe urmă zicînd că ‘Să vor rușina de fiul  
 mieu’. Iară viarii ziseră întru sine că  
 ‘Acesta iaste moșteanul, veniți să o-



morîm pre el și a noastră va fi moșia'.  
 8 Și prinzîndu-l pre el, omorîră-l și-l lepădară  
 9 afară den vie. Ce dară va face domnul  
 10 viei? Veni-va și va piarde pre lucrători și va  
 11 da via altora. Nici scrisoarea aceasta ați  
 12 cetit: 'Piatra carea o lepădară ziditorii,  
 13 aceea fu în capul unghiului? De la Dom-  
 14 nul fu aceasta și iaste minunată în ochii  
 15 noști'. Și căuta pre El să-L prinză, ce  
 16 să temură de mulțime, că conoscură că  
 17 spre ei zice acea pildă. Și lăsîndu-L pre El,  
 18 să duseră. Și trimiseră la El unii den  
 19 farisei și den irodiani, ca să-L prinză cu  
 20 cuvîntul. Iară ei, deaca veniră, ziseră Lui:  
 21 „Învățătoriule, știmu-Te că adevărat ești și  
 22 nu grijăști de nemică, că nu cauți în fața  
 23 oamenilor, ce în dreptate calea lui Dumne-  
 24 zău înveți. Cade-se a da dajde împăratului au  
 25 ba? Da-vom au nu vom da?” Iară El,  
 26 știind fățaria lor, zise lor: „Ce Mă ispitîți?  
 27 Aduceți-M un ban să văzu”. Iară ei  
 28 aduseră. Și zise lor: „Al cui chip iaste acesta  
 29 și scriptura?” Iară ei ziseră Lui: „A lui che-  
 30 sariu”. Și, răspunzînd, Iisus zise lor:  
 31 „Daț ce e a lui chesariu lui chesariu, și ale  
 32 lui Dumnezău lui Dumnezău”. Și să mirară  
 33 de El. Și veniră saducheii la El, carii zic  
 34 înviere să nu fie, și întrebă pre El, zicînd:  
 35 „Învățătoriule, Moisi au scris noao că de  
 36 va muri cuiva fratele și-i va rămînea muiarea  
 37 și feciori nu va lăsa, ca să ia fratele său  
 38 muiarea lui și să rîdice sămînța fratelui său.  
 39 Șapte frați era. Și cel dentîiu luu muiare  
 40 și, murind, nu lăsă sămînță. Și al doilea  
 41 luu pre ea, și muri, și nici acela nu lăsă  
 42 sămînță. Și al treilea iară așa. Și o'luară  
 43 pre ea cîte șapte și nu lăsară sămînță. Mai  
 44 apoi de toți muri și muiarea. Dară la  
 45 înviere, cînd vor învie, a căruia den ei va fi  
 46 muiarea? Că cîte șapte au avut pre ea muiare”.  
 47 Și răspunzînd, Iisus zise lor: „Au nu pentru  
 48 aceea vă rătăciți, că neștiind scripturile,  
 49 nice putearea lui Dumnezău? Că, după  
 50 ce vor învie den morți, nici să vor însura,  
 51 nici să vor mărita, ce sînt ca îngerii carii sînt  
 52 în ceriuri. Iară de morți, că vor învia, au  
 53 n-ați cetit în cartea lui Moisi cumu-i grăi lui  
 54 Dumnezău den rug, zicînd: 'Eu-s Dumnezăul  
 55 lui Avraam și Dumnezăul lui Isaac și Dumne-  
 56 zăul lui Iacov? Nu iaste Dumnezău  
 57 morților, ce al viilor. Dară voi mult rătăciți!’  
 58 Și apropiindu-se unul den cărturari, auzind  
 59 pre ei prigonindu-se, văzînd că celora bine  
 60 le-au răspuns, întrebă pre El: „Carea iaste po-  
 61 runcă mai întîiu de toate?” Iară Iisus răs-  
 62 punse lui că mai întîiu de toate poruncile:  
 63 „Auzi, Israile, Domnul Dumnezăul nostru  
 64 Domnul unul iaste, Și să iubești pre Domnul  
 65 Dumnezăul tău den toată inima ta și den tot  
 66 sufletul tău și den tot cugetul tău și den toa-

67 tă tăria ta. Aceasta e porunca dentîiu. Și 31  
 68 a doua aseamenea ei: Să iubești pre vecinul  
 69 tău ca pre tine. Mai mare de acestea altă  
 70 poruncă nu iaste”. Atunci zise Lui cărtu- 32  
 71 rariul: „Bine, Învățătoriule. Pre adevărat  
 72 grăiș că unul iaste Dumnezău și nu iaste  
 73 altul fără El. Și a iubi pre El den toată 33  
 74 inema și den tot înțelesul și den tot sufletul  
 75 și den toată tăria și a iubi pre vecinul ca  
 76 pre sine mai mult iaste decît toate arderile-  
 77 de-tot și jîrtvele”. Și văzînd pre el Iisus 34  
 78 că cu înțelepciune răspunse, zise lui: „Nu  
 79 ești departe de împărăția lui Dumnezău”.  
 80 Și nimeni nu mai îndrăzniia să-L întreabe  
 81 pre El. Și răspunzînd, Iisus zicea, învă- 35  
 82 țînd în besearică: „Cum zic cărturarii că  
 83 Hristos iaste fiul lui David? Că însuși 36  
 84 David zis-au în Duhul Sfînt: 'Zice Domnul  
 85 Domnului meu: Șăzi de-a dreapta Mea,  
 86 pînă cînd voi pune pizmașii Tăi scaun supt  
 87 picioarele Tale'. Însuși dară David îi zice 37  
 88 Lui Domnu; și de unde lui fecior iaste?” Și  
 89 cea multă gloată asculta pre El cu dulceață.  
 90 Și zicea lor întru învățătura Lui: „Socotiți- 38  
 91 vă de cărturarii carii le place a îmbla în  
 92 podoabe și închinăciune în tîrguri, Și 39  
 93 șăderile întîiu în săboară și șăderi mai  
 94 înainte la ospeațe, Carii înghit casele 40  
 95 văduvelor și cu prilej îndelung rugăciune  
 96 făcînd; aceștea vor lua mai grea judecată”.  
 97 Și șăzînd Iisus drept visterie, priviia cum 41  
 98 aruncă mulțimea bani în vistiaru. Și mulți  
 99 bogați arunca mult. Și viind o văduo 42  
 100 săracă, aruncă doi fileari, ce iaste un con-  
 101 drant. Și chemînd pre ucenicii Lui, zise 43  
 102 lor: „Adevăr zic voao că aceasta văduo  
 103 săracă mai mult aruncă decît toți cei ce  
 104 aruncară în sicriiu. Că toți den priso- 44  
 105 seala lor au aruncat, iară aceasta, den  
 106 lipsa ei, tot cît au avut au aruncat,  
 107 toată avuția ei”.

## CAP XIII



1 i ieșînd El den besearică, zise Lui 1  
 2 unul den ucenicii Săi: „Învăță-  
 3 toriule, vezi ce fealiuri de pietri-s și  
 4 ce fealiuri de zidiri!” Și Iisus, 2  
 5 răspunzînd, zise lui: „Vezi acestea  
 6 zidire mare? Nu să va lăsa piatră pre piatră  
 7 care să nu să răsipească”. Și șăzînd El 3  
 8 în Muntele Maslinilor, împotriva besearcii,  
 9 întrebă pre El, de Eluș, Petăr și Iacov și 4  
 10 Ioan și Andrei: „Spune noao cînd vor fi  
 11 acestea? Și ce e sămînul cînd să vor sfîrși  
 12 acestea toate?” Iară Iisus, răspunzînd 5  
 13 lor, începu a zice: „Căutaț nimeni pre voi  
 14 să nu vă înșale. Că mulți vor veni în 6  
 15 numele Mieu, zicînd că Eu sînt, și pre  
 16 mulți vor amăgi. Iară cînd veț auzi 7  
 17 oști și vești de oști, nu vă turburareț,  
 18 că să cade să fie acestea, ce încă 8  
 19 nu va fi sfîrșitul. Că să va rădi-

ca limbă pre limbă și împărăție pre împărăție și vor fi cutremuri pre-alocuri și vor fi foameț și turburări — începăturile durorilor aceastea. Ce vă păziți voi înșivă, că vor da pre voi în sfaturi și pre la săboară bătut veți fi și înaintea dregătorilor și împăraților veți sta, pentru Mine, întru mărturie lor. Și la toate limbile trebuiaște mai nainte să să propoveduiască Evanghelia. Iară când vă vor duce pre voi dîndu-vă, nu vă grijireți mai nainte ce veți grăi, nici vă învățareți, ce care să va da voao într-acel ceas aceea grăiți. Că nu veți fi voi cea ce grăiți, cî Duhul Sfînt. Și va da frate pre frate spre moarte și tată pre fecior și să vor scula feciorii pre părinți și-i vor omori pre ei. Și veți fi urîți de toți pentru numele Mieui; iară cea ce va răbda pînă în sfîrșit, acela să va mîntui. Iară când veți vedea uriciunea pustiirei, carea e zisă de Daniil prorocul, stînd unde nu se cade (cea ce va ceti să înțeleagă), atuncea carii vor fi în Iudea să fugă la munți. Și cea ce va fi în pod să nu să pogoară în casă, nici să între să ia ceva den casa lui. Și cel den cîmpu fiind să nu să întoarcă înapoi să ia veșmîntul lui. Iară vai de ceale ce vor avea în pîntece și de aplecătoare în zilele acealea! Ce vă rugați să nu fie fuga voastră iarna. Că vor fi zilele acealea necaz ca carele n-au fost den ceputul zidirei, carea au zidit Dumnezău, pînă acum și nici va mai fi. Și de n-ar fi scurtat Dumnezău zilele acealea, nu s-ar hi mîntuit tot trupul, ce pentru cei aleși, carii au ales, au ciuntit zilele acealea. Și atuncea de ar zice voao cineva: Iată, acicea e Hristos, sau iată colo, nu creaderet. Că să vor scula hristosi mincinoși și proroci mincinoși și vor da seamne și minuni, ca să înșale și pre cei aleși, de-ar putea. Iară voi vă păziți. Iată, mai nainte vă spuș voao toate. Ce în zilele acealea, după strînsoarea aceea, soarele să va întunece și luna nu va da lumina ei. Și stealele ceriului cădea-vor și puterile ceale den ceriuri să vor clăti. Și atuncea vor vedea pre Fiiul Omenesc viind în nori, cu putere multă și slavă. Și atunci va trimite îngerii Săi și va aduna pre cei aleși ai Săi den ceale patru vînturi, de la marginea pămîntului pînă la marginea ceriului. Dară de la smochin învățați pilda: cînd va fi stîlparea lui moale și înfrunzește, să știți că aproape iaste vîră. Așa și voi, cînd veți vedea aceastea făcîndu-se, să știți că aproape iaste, la uși. Adevăr grăiesc voao că nu va trece ruda aceasta pînă nu vor fi aceastea toate. Ceriul și pămîntul va trece, iară cuvintele Meale nu vor trece. Iară de ziua aceea și ceasul nimeni nu știe, nice

îngerii carii sînt în ceriu, nici Fiiul, fără numai Tatăl. Vedet, prevegheați și vă rugați, că nu știți cînd va fi vreamea. Că un om ce să duce departe lăsîndu-ș casa lui, și dînd slugilor lui putearea și fieștecăruia lucrul lui, și portariului porunci să preveghe. Dirept aceea prevegheați (că nu știți cînd va veni domnul casei: sara, au la miazănoapte, au la cîntatul cocoșilor, au deminează), Să nu cumva, viind fără veaste, să afle pre voi dormind. Iară cea-lea ce zic voao, tuturor zic: Prevegheați!“

## CAP XIV



ra Paștile și Azimele după doao zile. 1  
 Și căuta mai-marii popilor și cărturarii cum pre El, cu înșălăciune prinzîndu-L, să-L omoară. Și 2  
 zicea: „Nu în praznic, ca să nu fie gîlceavă norodului“. Și fiind El în Vi- 3  
 thania, în casa lui Simon Stricatul, șazănd El, veni o muiare avînd un vas de mir de nard de credință, de mult preț, și, sfărîmînd vasul, vîrsă pre capul Lui. Și era oarecarii de 4  
 le părea rău întru sine și zicea: „Dirept ce fu această pagubă a mirului? Că s-ar fi 5  
 putut vinde acesta în mai mult de 300 de dinari și să dea săracilor“. Și împuta ei. Iară Iisus zise: „Dați-i pace. Ce o supărați 6  
 pre ea? Bun lucru făcu cu Mine. Că în 7  
 toată vreamea săracii aveți cu voi și, cînd veți vrea, puteți face lor bine, iară pre Mine nu Mă aveți pururea. Aceasta ce 8  
 au avut, au făcut: apucă înaintea să ungă trupul Mieui, spre îngropare. Adevăr 9  
 grăiescu voao, oriunde să va propovedui Evanghelia, aceasta, în toată lumea, și ce au făcut aceasta, zice-să-va, întru pomenirea ei“. Și Iuda Iscariotis, unul den cei 10  
 doisprăzeace, mearse cătră mai-marii popilor, ca să-L vînză pre El lor. Iară ei, au- 11  
 zînd, să bucurară și făgăduiră lui să-i dea arginți. Și căuta cum cu prileju să-L vînză. Și în ziua dentîi a Azimelor, cînd jîrtviia 12  
 Paștile, zisăra Lui uceniciei: „Unde vei să meargem să gătim, să mîncîm Paștile?“ Și trimise doi den ucenicii Lui și zise lor: 13  
 „Meargeți în oraș și va timpina pre voi un om, purtînd un vas cu apă; meargeți după el. Și oriunde va intra, ziceți stăpînului 14  
 casii că Dascălu zice: ‘Unde iaste sălașul unde voi mîncă Paștile cu ucenicii Mieui?’ Și acela voao va arăta un cerdac mare așternut, gătit. Acolo gătiți noao“. Și mear- 15  
 săra ucenicii Lui și veniră în cetate și aflară așa cum zisease lor și gătiră Paștile. Și 17  
 sara fiind, veni cu cei doisprăzeace. Deci 18  
 șazănd ei și mîncînd, zise Iisus: „Adevăr grăiescu voao că unul den voi Mă va vinde, cel ce mîncă cu Mine“. Iară ei înce- 19

pură a să întrista și a zice Lui, unul câte unul: „Să nu fiu eu?” Și altul: „Să nu fiu eu?” Iară El, răspunzînd, zise lor: „Unul den doisprăzeace, carele întinge cu Mine în blid. Ce Fiiul Omenescu va merge cumu e scris pentru El; ce vai omului aceluia de carele Fiiul Omenescu Să va vinde. Mai bine au vrut fi lui să nu fie născut omul acela.”

20 Și mîncînd ei, luînd Iisus pîine, blagoslovînd, frînse și deade lor și zise: „Luați, mîncăți, 21 acesta e trupul Meu.” Și luînd păharul, dînd har, deade lor și băură dentr-însul toți.

22 Și zise lor: „Acesta-i sîngele Meu, cel al legii ceii noao, carele pentru mulți să varsă. 23 Adevăr zic voao că de acum nu voi bea den rodul viții pînă în ziua aceea cîndu-l voi bea nou întru împărăția lui Dumnezeu.”

24 Și lăudînd, ieșiră în Muntele Maslinilor. 25 Și zise Iisus lor că „Toți vă veți sminti în Mine, în noaptea aceasta, că scris iaste: ‘Bate-voiu păstoriul, și să vor răsipi oile’.

26 Ce după ce voi învia, voi merge mai 27 nainte de voi în Galilea.” Iară Petăr zise Lui: „De s-ar și toți sminti, iară eu nu.”

28 Atuncea zise lui Iisus: „Adevăr zic ție că astăzi, în noaptea aceasta, mai nainte pînă 29 nu va cînta cocoșul de doao ori, de trei ori te vei lepăda de Mine.” Iară el mai vîrtos zicea: „De mi-ar fi și a muri cu Tine, nicicum nu mă voi lepăda de Tine.”

30 Așijderea și toți zicea. Și veniră în locul ce să cheamă Ghethsimani, și zise ucenicilor Săi: 31 „Șădeți aicea pînă Mă voi ruga.” Și luo pre Petăr și pre Iacov și pre Ioan cu El și începu a Să spămînta și a Să îngrija.

32 Și zise lor: „Întristatu e sufletul Meu pînă la moarte. Rămîneți aicea și privegheați.” 33 Și mergînd înainte puținel, căzu la pămînt și Să rugă ca, de are fi cu puțință, să treacă de la El ceasul. Și zicea: „Avva, Părinte, toate să pot Ție, treci de la Mine păharul 34 acesta. Ce nu ce voi Eu, ce ce Tu.” Și veni și află pre ei dormind. Și zise lui Petăr: „Simone, dormi? Nu putuș un ceas priveghea? Privegheați și vă rugați, să nu întrați în bîntuială, că duhul iaste pohtitoriu, iară trupul e slabu.”

35 Și iarăș mearsă de 36 Să ruga, acelaș cuvînt zicînd. Și întorcîndu-Se, află pre ei iarăș dormind (că era ochii lor îngreuiat), și nu știa ce vor răs- 37 punde Lui. Și veni a treia oară și zise lor: „Dormiț de acum și odihniț. Destul! Veni ceasul. Iată, Să dă Fiiul Omenesc în mîinile 38 păcătoșilor. Sculaț să mergem. Iată, 39 cela ce M-au vîndut s-au apropiat.” Și îndată, încă grăind El, veni Iuda, unul den cei doisprăzeace, și cu el mulțime multă cu sabii și leamne, de la arhierii și cărturari și bătrîni. Și dedeace cela ce-L vînduse pre El sămn lor, zicînd: „Pre Carele

voiu săruta, Acela iaste. Prindeț pre El și-L duceț cu pază.” Și viind numaicît, să 45 apropie la El, zise Lui: „Ravvi, Ravvi!” Și-L sărută pre El. Iară ei puseră mîinile lor 46 pre El și-L prinseră. Iară unul den ceia 47 ce sta scoase sabia, lovi pre sluga arhierelui și-i tăie lui ureachea. Și răspunzînd, Iisus 48 zise lor: „Ca la un tîlhariu ați ieșit cu sabii și leamne, să Mă prindeți. În toate 49 zilele am fost cătră voi în besereacă, învățînd, și nu Mă prinset. Ce ca să să împle scripturile.” Și lăsîndu-L pre El, toți 50 fugiră. Iară un voinic tînăr mergea după 51 El, învăluit fiind cu un cearșaf, peste pialea goală, și-l prinseră pre el tinerii. Iară el, 52 lăsînd cearșaful, gol fugi de la ei. Și 53 duseră pre Iisus la arhieru și să adunară la el toți mai-marii popilor și bătrîni și cărturarii. Iară Petăr pre departe mergea după 54 El, pînă înlăuntru, la curtea arhierelui, și era șezînd împreună cu slugile și încălzîndu-se la foc. Iară mai-marii popilor și tot sfatul 55 căuta spre Iisus mărturie ca să-L omoară pre El, și nu afla. Că mulți mărturisiia 56 spre El strîmbu și nu să tocmiia mărturiile. Atunci unii, sculîndu-se, mărturisiia strîmbu 57 asupra Lui, zicînd Că „Noi am auzit pre 58 El zicînd că ‘Eu voi surpa besereaca aceasta cea făcută cu mîna și în trei zile altă, nefăcută cu mîna, voi zidi’.” Și nici așa nu 59 era aseamene mărturia lor. Și, sculîndu-se 60 popa cel mare în mijloc, întrebă pre Iisus, zicînd: „Nu răspunzi nemică ce aceștea mărturisescu asupra Ta?” Iară El tăcea 61 și nemica nu răspundea. Și iară-L întrebă pre El arhierul și zise Lui: „Tu ești Hristos, Fiiul Celui blagoslovit?” Iară Iisus zise: 62 „Eu sînt și veț vedea pre Fiiul Omenesc șăzînd de-a dreapta puterii și viind asupra norilor ceriului.” Iară arhierul, rupîndu-ș 63 veșmintele sale, zise: „Ce ne mai trebuiaște noao mărturie? Auzit-aț hulele; ce vă 64 pare voao?” Iară ei toți judecară pre El a fi vinovat morții. Și începură unii a scuipi 65 pre El și a acoperi fața Lui și a-L bate preste obraz pre El și a zice Lui: „Proroceaște!” Și slugile Îl bătea cu palmele preste obraz. Și fiind Petăr în curte jos, veni una den 66 slujnicele arhierelui. Și văzînd pre Petăr 67 încălzîndu-se, căutînd spre el, zise: „Și tu cu Nazarineanul Iisus erai.” Iară el să lepădă, 68 zicînd: „Nu știu, nici știu ce grăiești tu.” Și ieși afară înaintea curții; și cucoșul cîntă. Și slujnica, văzînd pre el, iară începu a zice 69 celora ce sta acoloa că „Acesta dentr-înșii iaste.” Iară el iară să lepădă. Și preste 70 puținel iară cei ce sta ziseră lui Petăr: „Adevăr den ei ești, că galilean ești și graiul

71 tău seamănă“. Iară el începu a să blăstă-  
ma și a să jura că, „Nu știu pre omul acela  
72 carele ziceț“. Și a doao oară cîntă cuco-  
șul. Și-ș aduse aminte Petăr de cuvîntul  
carele-i zisease lui Iisus, că, „Mai nainte de  
ce va cînta cocoșul de doao ori, de trei ori  
te vei lepăda de Mine“. Și începînd plîngea.

## CAP XV

1 **S**i dimeneața, numaidecît sfat făcînd  
mai-marii popilor cu bătrîinii și  
cărturarii și cu tot sfatul, legînd  
pre Iisus, duseră-L și-L deaderă lui  
2 Pilat. Și întrebă pre El Pilat:  
„Tu ești împăratul jidovilor?“ Iară El,  
3 răspunzînd, zise lui: „Tu zici“. Și-L pîrîia pre  
4 El mult mai-marii popilor. Iară Pilat iarăș  
întrebă pre El, zicînd: „Nu răspunzi nemică?  
5 Vezi cîte mărturisesc asupra Ta“. Iară  
Iisus de-acii nemică nu răspunse, cît să  
6 mira Pilat. Iară la praznic sloboziia lor  
7 cîte un legat, pre carele cerea. Și era cel  
ce-l chema Varavva, prinsu cu cei împreună cu  
el cetaș, legat carei în zarvă făcuse ucide.  
8 Și strigînd mulțimea, începură a ceare să le  
9 facă cum pururea le făcea lor. Iară Pilat  
răspunse lor, zicînd: „Veți să slobozu voao  
10 pre împăratul jidovilor?“ (Că știia că  
pentru pizma îl dedeese pre El arhieriei).  
11 Iară arhieriei învitară mulțimea ca mai  
12 vîrtos pre Varavva să sloboaze lor. Și  
Pilat, răspunzînd, iară zise lor: „Dară ce  
veți să fac cestuia ce-i ziceți împăratul  
13 jidovilor?“ Iară ei iară strigară: „Răstig-  
14 neaște pre El!“ Iară Pilat zicea lor: „Ce  
rău au făcut?“ Iară ei mai vîrtos au strigat:  
15 „Răstignește pre El!“ Iară Pilat, vrînd  
să facă pre voia mulțimei, slobozi lor pre  
Varavva și deade pre Iisus, bătîndu-L, ca  
16 să-L răstignească. Iară slujitorii duseră  
pre El înlăuntru în curte, carea iaste divan,  
17 și chemară tot șireagul. Și îmbrăcară  
pre El în mohorît și-l puseră Lui, împletînd,  
18 cunună de spini. Și începură a să închina  
Lui, zicînd: „Bucură-Te, împăratul jidovilor!“  
19 Și bătea capul Lui cu trestie și scuipia pre  
El și, duplecîndu-se în genunchi, să închina  
20 Lui. Și deaca-ș bătură joc de El, dezbră-  
cară-L de mohorît și îmbrăcară pre El în  
veșmintele Lui și-L scoaseră să-L răstig-  
21 nească. Și siliră pre un om ce trecea,  
anume Simon Chirineiu (viind den cîmp,  
tatăl lui Alexandru și a lui Ruf), să ducă  
22 crucea Lui. Și duseră pre El în locul  
Golgothii, care iaste tălmăcîndu-se „Locul  
23 Căpățînilor“. Și deaderă Lui să bea vin  
24 mestecat cu zmirnă, iară El nu luo. Și  
răstignindu-L pre El, împărția veșmintele  
Lui, aruncînd sorțu spre eale, cine ce ar lua.  
25 Și era ceasul al treilea și răstigniră pre  
26 El. Și era scrisoarea vinei Lui scrisă:

„Împăratul jidovilor“. Și cu El răstigniră 27  
doi tîlhari, unul de-a dreapta și altul de-a  
stînga Lui. Și să împlu scriptura, carea 28  
zice: „Și cu cei fără de leage Să socoti“. Iară  
ceia ce trecea huliia pre El, clătînd 29  
capetele lor și grăînd: „Ua! Cela ce strică  
beseareca și în trei zile o zideaste! Mîntu- 30  
iaște-Te pre Tine și pogori de pre cruce!“  
Așijderea și arhieriei, bătîndu-ș joc unul 31  
cătră alt, cu cărturarii zicea: „Pre alții au  
mîntuit, iară pre Sine nu Să poate mîntui;  
Hristos, împăratul lui Israil, pogoare-Se 32  
acum de pre cruce, ca să vedem și să creadem“.  
Și cei ce era răstigniț cu El muștra pre El.  
Și fiind ceasul al șasele, întunearec fu preste 33  
tot pămîntul pînă la al noaole ceas. Și 34  
în al noaole ceas strigă Iisus cu glas mare,  
zicînd: „Eloi, Eloi, lamma savahtani?“ ce  
să zice tălmăcîndu-se: „Dumnezăul Mieu,  
Dumnezăul Mieu, la ce M-ai părăsit?“ Și 35  
unii den carii sta acoloa, auzînd, zicea: „Iată,  
pre Ilie strigă“. Și alergînd unul și îm- 36  
plînd bureate de oțăt și puindu-l în trestie,  
îi deade să bea, zicînd: „Lăsaț să vedem de  
va veni Ilie să-L pogoare pre El“. Iară 37  
Iisus, lăsînd glas mare, Îș deade duhul.  
Și catapeteazma besearecii să rupse în doao, 38  
de sus pînă jos. Și văzînd sutașul carele 39  
sta den preajma Lui că strigînd așa răposă,  
zise: „Adevărat omul acesta Fiiul lui Dumne-  
zău era!“ Și era și muieri de departe privînd, 40  
întu carele era Maria Magdalina și Maria  
lui Iacov celui mic și muma lui Iosie și Salo-  
mia, Carele și cînd era în Galilea mersease 41  
după El și slujia Lui, și altele multe carele  
mersease cu El în Ierusalim. Și iată, 42  
sară fiind, de vreame ce era vineri, care iaste  
înainte simbetei, Veni Iosif den Arima- 43  
thea, cu bun chip sfeatnic, carele și acela era  
așteptînd împărăția lui Dumnezău, îndrăz-  
nînd, întră la Pilat și ceru trupul lui Iisus.  
Iară Pilat să miră de au murit așa curînd și, 44  
chemînd pre sutașul, întrebă pre el de au  
murit demult. Și înțelegînd de la sutașul, 45  
dărui trupul lui Iosif. Iară el, cumpărînd 46  
giulgiu și luînd pre El, înfășură-L cu giulgiul  
și-L puse pre El în mormînt, care era scobit  
în piatră, și răsturnă o piatră pre ușa  
mormîntului. Iară Maria Magdalina și 47  
Maria lui Iosie privia unde El Să pune.

## CAP XVI



1 i făcîndu-se simbăta, Maria Magda-  
lina și Maria, muma lui Iacov, și  
Salomia au cumpărat unsori ca să  
meargă să ungă pre El. Și foarte 2  
de demineața, întru una a simbete-  
lor, veniră la mormînt, răsărînd soarele. Și 3  
grăia una cătră alta: „Cine va răsturna noao  
piatra de pre ușa mormîntului?“ Și cău- 4



tînd, văzură că era piatra răsturnată; că era  
5 mare foarte. Și, intrînd în mormînt, vă-  
zură pre un tînăr șazănd de-a dreapta,  
îmbrăcat în veșmînt alb, și să spămîntară.  
6 Iară el zise lor: „Nu vă spămîntareți! Pre  
Iisus căutați, Nazareneanul cel răstignit?  
Sculatu-S-au! Nu iaste acicea. Iată locul  
7 unde L-au pus pre El. Ce meargeți, spuneți  
ucenicilor Lui și lui Petr că va merge, mai  
nainte de voi, în Galilea; acolo veți vedea  
8 pre El, cum au zis voao“. Și ieșind,  
fugiră de la mormînt, că era cuprinse de  
tremur și de mirare; și nemică nimunui nu  
9 ziseră, că să temea. Iară înviind demie-  
neața, în ziua dentîu a săptămîinii, arătă-  
Să întîiu Mariei Magdalinei, dentru carea  
10 scosease 7 draci. Aceaea, mergînd, vesti  
celora ce fusease cu El, jălînd și plîngînd.  
11 Iară aceia, deaca auziră că iaste viu și L-au  
12 văzut ea, nu crezură. Iară după aceaea,  
a doi dentr-înșii mergînd Să arată, într-alt  
13 chip, mergînd la un sat. Și aceia, mergînd,  
deaderă veaste celoralți; nici pre aceia nu  
14 crezură. Mai apoi, șazănd ei, cei unspră-  
zeace, S-au arătat și înfruntă necredînța  
lor și împietrirea inimii, că celor ce L-au  
15 văzut pre El sculat nu crezură. Și zise  
lor: „Meargeți în toată lumea, propoveduiți  
16 Evanghelia la toată zidirea. Cea ce va  
creade și să va boteza, spăsi-să-va; iară cea  
ce nu va creade, osîndi-să-va. Iară seamne-  
le celor ce vor creade aceastea vor urma: cu  
numele Mieui dracii vor scoate, grăi-vor în  
18 limbi noao. Șerpi vor lua și de-ar și bea  
ceva de moarte nu va strica lor, pre bolnavi  
19 mîinile-ș vor pune și bine le va fi“. Iară  
Domnul, după ce grăi lor, Să luo sus în  
ceriu și șazu de-a dreapta lui Dumnezău.  
20 Iară ei, ieșind, propoveduiră pretu-  
tîndinea, Domnul împreună  
lucrînd și cuvîntul întă-  
rînd, pren ceale ce  
urma seamne.  
Amin.



#### PREDOSLOVIA A LUCĂI EVANGHELISTUL



uca au fost vrăciu den Antiohia,  
după aceaea au fost în cale soție  
credincioasă lui Pavel, și în propo-  
vedania Evangheliei soție, cum să  
cunoaște den Deanie XX, stih 16,  
și 13, 14, 15 și Cap XXI, stih 1, 2, 3 i proci  
și Cap XXVII, XXVIII și Epistolia  
colaseanilor IV, stih 14 și Epistola  
a doua a lui Timotheiu,  
în Cap IV, stih 11.



#### EVANGHELIA DE LA LUCA

##### CAP I

**L**e vreame ce mulți să apucară să 1  
tocmească poveaste pentru ceale 2  
adevărate într-o noi lucruri, Cum 3  
ne-au dat noao cei de-nceput sin- 4  
guri văzători, și slugi făcîndu-se 5  
cuvîntului, Părutu-s-au și mie, urmînd de 6  
sus la toate pre amăruntul pre rînd a scie 7  
ție, putearnice Theofile, Ca să cunoști 8  
întemeierea cuvintelor pentru carele te-ai 9  
învățat. Și fu în zilele lui Irod, împăratu- 10  
lui Iudeii, oarecare preot, anume Zaharia, 11  
den rînduiala Aviei, și muiarea lui den featele 12  
lui Aaron, și numele ei Elisavet. Și era 13  
drepti amîndoi înaintea lui Dumnezău, îm- 14  
blînd într-o toate poruncile și dreptățile 15  
Domnului, fără prihană. Și nu avea ei 16  
feciori, pentru că Elisavet era stearpă și 17  
amîndoi îndelungați într-o zilele lor era. 18  
Și fu cînd preoția el la rînduiala slujbei lui 19  
înaintea lui Dumnezeu, După obiceiul 20  
preoției, să întîmplă să tîmîiaze întrînd în 21  
beseareca Domnului. Și toată mulțimea 22  
de oameni era rugîndu-se afară în vreamea 23  
tîmîierii. Iară lui să arată îngerul Dom- 24  
nului, stînd de-a dreapta oltariului tîmîierii. 25  
Și Zaharia, văzînd, să turbură, și frică căzu 26  
preste el. Și zise cătră el îngerul: „Nu te 27  
teame, Zahario, că s-au ascultat rugăciunea 28  
ta, și muiarea ta, Elisavet, naște-va fiiu 29  
ție și vei chema numele lui Ioan. Și va fi ție 30  
bucurie și mulți de nașterea lui să vor bucura. 31  
Că va fi mare înaintea Domnului, și vin și 32  
sichera nu va bea, și să va împlea de Duhul 33  
Sfînt încă den zgăul mumei lui. Și pre 34  
mulți fii ai lui Israil va întoarce cătră Dom- 35  
nul Dumnezăul lor. Și el va merge înain- 36  
tea Lui, cu duhul și cu putearea lui Ilie, și a în- 37  
toarce inima părinților cătră feciori, și pre 38  
cei neascultători într-o înțeleptia celor di- 39  
repti, să gătească Domnului nărod tocmit“. 40  
Și zise Zaharia cătră înger: „Den ce voiu 41  
cunoaște aceasta? Că eu sînt bătrîn și mu- 42  
iarea mea trecută în zilele ei“. Și, răspun- 43  
zînd îngerul, zise lui: „Eu sînt Gavriil, 44  
carele stau înaintea lui Dumnezău, și sînt 45  
trimis să grăiesc cătră tine și să vestesc 46  
ție aceastea. Și iată, vei fi tîcînd și 47  
nu vei putea grăi pînă în ziua ce vor fi 48  
aceastea, pentru căci nu crezuși cuvintele 49  
meale, carele să vor împlea la vreamea lor“. 50  
Și era nărodul așteptînd pre Zaharia și 51  
să mira ce să zăbăveaște în besearecă.



22 Și ieșind, nu putea grăi lor. Și cunoscură  
că au văzut vedea în besecare; și el arăta  
23 lor și rămase mut. Și fu deaca să împlu-  
ră zilele slujbei lui, să duse la casa lui.  
24 Iară după acealea zile, zămisli Elisafta, mu-  
iarea lui, și ascundea pre sine cinci luni, zi-  
25 cînd: „Că așa-m făcu mie Domnul, în  
zilele carele au socotit să ia ocară mea întru  
26 oameni“. Iară în a șasea lună trimes fu  
îngerul Gavriil de Dumnezău în orașul Gali-  
27 leei, care-i e numele Nazarët, Cătră fecioa-  
ră logodită cu bărbat, căruia numele Iosif,  
den casa lui David; și numele fecioarei  
28 Mariam. Și întrînd cătră ea îngerul, zise:  
„Bucură-te cea plină de dar, Domnul e cu  
29 tine; blagoslovită tu întru muieri“. Iară  
ea văzînd, să turbură de cuvîntul lui, și cuge-  
ta: „Oare ce ară fi închinarea aceea?“  
30 Și zise ei îngerul: „Nu te teame, Mariam, că  
31 aflaș har la Dumnezău. Și iată, vei ză-  
misli în zgău, și vei naște fiuu și vei chema  
32 numele lui Iisus. Acesta va fi mare, și  
Fiiu Celui de Sus chema-Să-va, și-I va da  
Lui Domnul Dumnezău scaunul lui David,  
33 tatălui Său, Și va împărăți în casa lui  
Iacov în veaci, și împărăției Lui nu va fi  
34 sfîrșenie“. Iară Mariam zise cătră înger:  
„Cum va fi aceasta, de vreme ce bărbat  
35 nu cunosc?“ Și răspunzînd, îngerul  
zise ei: „Duh Sfînt va pogori spre tine și  
putearea Celuia de Sus te va umbri; drept  
aceaea și ce Să va naște den tine Sfînt, che-  
36 ma-Să-va Fiiul lui Dumnezău. Și iată  
Elisafta, rudenia ta, și ea zămislită fiind  
fiuu în bătrînețele ei, și aceasta a șasea  
37 lună iaste ei, ce să chema stearpă. Că  
la Dumnezău nu va neputința tot cuvîntul“.  
38 Iară Mariam zise: „Iată roaba Domnului,  
fie mie după cuvîntul tău“. Și să duse de  
39 la ea îngerul. Iară sculîndu-se Mariam,  
în zilele acealea, mearse la munte, cu degra-  
40 bă, în cetatea Iudei. Și intră în casa  
41 Zahariei și să închină Elisaftai. Și fu  
cînd auzi Elisafta închinăciunea Mariei,  
săltă pruncul în pîntecele ei și să împlu de  
42 Duhul Sfînt Elisafta, Și strigă cu glas  
mare și zise: „Blagoslovită ești tu întru  
muieri și blagoslovit rodul pîntecelui tău.  
43 Și de unde mie aceasta, ca să vie Maica  
44 Domnului meu cătră mine? Că iată,  
cum fu glasul închinării tale întru urechile  
meale, săltă pruncul cu bucurie în pîntece-  
45 le meu. Și fericită e carea au crezut  
că va fi săvîrșire celor zise ei de la Domnul“.  
46 Și zise Mariam: „Mărește sufletul meu  
47 pre Domnul, Și să bucură sufletul  
mieu preste Dumnezău, Mîntuitoriul meu,  
48 Că căută spre smerenia slujnicei Sale. Că,  
iată, de acum mă vor ferici toate neamuri-  
49 le. Că făcu cu mine măriri Cel Putear-  
50 nic, și sfînt e numele Lui. Și mila Lui

în neamurile neamurilor, celor ce să tem de  
El. Făcu tărie cu brațul Lui și răsipi mîn- 51  
drii cu cugetul inemiei lor. Pogori pu- 52  
tearnicii den scaune și rădică smeriții.  
Pre cei flămînzi împlu-i de bunătăți și pre 53  
cei bogați îi trimise deșărți. Apucă-se 54  
Israil, feciorul Lui, să pomenească mila,  
Precum au grăit cătră părinții noștri, lui 55  
Avraam și sămenții lui, în veaci“. Și ră- 56  
mase Mariam cu ea ca la trei luni; și să în-  
toarse în casa ei. Iară Elisaftai să împlu 57  
vreamea nașterii ei și născu fiuu. Și auziră 58  
vecinii și rudeniile ei că Domnul au mărit  
mila Lui cu ea și să bucura împreună cu ea.  
59 Și fu a opta zi, veniră să taie împrejur co-  
pilul, și chema pre el pre numele tătîne-său,  
Zaharia. Și răspunzînd muma lui, zise: 60  
„Ba! Ce să va chema Ioan“. Și ziseră 61  
cătră ea că: „Nimeni nu iaste în ruda ta  
care să să cheame cu acest nume“. Ce 62  
arăta tătîne-său cum va vrea să-l cheame  
pre el. Și el, cerșînd tablă, scrise zicînd: 63  
„Ioan e numele lui“. Și să mirară toți.  
Și să deșchise gura lui numaicît și limba 64  
lui, și grăi, lăudînd pre Dumnezău. Și 65  
să făcu frică preste toți vecinii lor; și în  
tot poalele muntelui Iudeii să grăia toate  
cuvintele aceastea. Și toți cea ce auziia 66  
puseră întru inimile lor, zicînd: „Oare ce va  
fi copilul acesta?“ Și mîna Domnului era cu  
el. Și Zaharia, tatăl lui, să împlu de Du- 67  
hul Sfînt și proroci, zicînd: „Blagoslovit 68  
Domnul Dumnezău lui Israil, că socoti și  
făcu răscumpărare nărodului Său; Și 69  
rîdică corn de spăsenie noao în casa lui  
David, feciorului Său, Precum au grăit 70  
pren rostul sfinților, celor den veac prorocii  
Lui, Mîntuire dentru vrăjmașii noștri și 71  
den mîna tuturor celora ce urăsc pre noi,  
Să facă milă cu părinții noștri, și să-Ș aducă 72  
aminte de legătura Lui cea Sfîntă; Jură- 73  
mîntul carele au jurat cătră Avraam, părin-  
tele nostru, să dea noao. Fără frică, iz- 74  
băvîndu-se den mîinile pizmașilor noștri, să  
slujască Lui, Cu curăție și cu dreptate 75  
înaștea Lui, toate zilele vieții noastre.  
Iară tu, cocoane, proroc Celui de Sus chema- 76  
te-vei, că vei îmbla înaintea feații Domnului  
să gătești calea Lui, Ca să dai conoștința 77  
spăseniei norodului Lui, întru iertăciunea  
păcatelor lor, Pentru milosîrdiile milei 78  
Dumnăzăului nostru, carele ne-au socotit  
pre noi Răsăritul den Nălțime, Să Să 79  
arate celora ce întru întunearec și în umbra  
morții șad, să drepteaize picioarele noastre  
în calea de pace“. Iară coconul 80  
creștea și să întăria cu duhul.

Și fu în pustie pînă în  
ziua arătării lui  
cătră Israil.

## CAP II

1 **S**i fu în zilele acealea, ieși poruncă de  
 2 la Chesariu Avgust să scrie toată  
 3 lumea. (Aceasta scrisoare înțiu  
 4 fu, domnind în Siria Chirineu.)  
 5 Și mergea toți să scrie, cineș în  
 6 orașul său. Să sui și Iosif den Galilea,  
 7 den orașul Nazaretului, în Iudea, în cetatea  
 8 lui David, carea să cheamă Vithleaem (pen-  
 9 tru căce era el den casa și den neamul lui  
 10 David), Să scrie cu Maria, cea logodită  
 11 cu el muiare, fiind grea. Și fu fiind ei  
 12 acolo, împlură-se zilele ca să nască ea.  
 13 Și născu pre Fiiul ei Cel Dentiiu Născut,  
 14 și-L înfășă pre El, și-L puse în iasle, pentru  
 15 căci nu era lor loc în sălaș. Și păstori  
 16 era într-acelaș loc priveghind cu fluier și  
 17 străjuind pázile nopții la turma lor. Și  
 18 iată, îngerul Domnului stătu asupra lor și  
 19 slava Domnului au strălucit prejuri ei, și să  
 20 înfricoșară cu frică mare. Și zise lor îngerul:  
 21 „Nu vă teamereți, că, iată, vă vestescu  
 22 voao bucurie mare, carea va fi la tot norodul;  
 23 Că să născu noao astăzi Mîntuitoriu (Carele  
 24 iaste Hristos Domnul), în cetatea lui David.  
 25 Și acesta e voao sămnel: afla-veți pruncu  
 26 înfășat, culcat în iasle“. Și îndată fu, cu  
 27 îngerul, mulțime de oaste cerească, lăudînd  
 28 pre Dumnezău și zicînd: „Slava lui Dum-  
 29 nezău întru înălțimi și pre pămînt pace,  
 30 întru oameni bună voire“. Și fu deaca  
 31 să dusără de la ei îngerii la ceriu, oamenii,  
 32 păstori, zisără unii cătră alai: „Să mear-  
 33 gem, dară, în Vithleaem și să vedem cuvîntul  
 34 acesta ce s-au făcut, care Domnul au  
 35 arătat noao“. Și veniră în degrabă și  
 36 aflară și pre Mariam și pre Iosif, și Coconul  
 37 culcat în iasle. Și văzînd, au conoșcut  
 38 pentru graiul ce s-au grăit lor pentru Coco-  
 39 nul acesta. Și toți carii auziia să mira de  
 40 carele zisease păstori cătră ei. Iară  
 41 Mariam toate le pázia cuvintele aceastea,  
 42 puindu-le la inima ei. Și să întoarsără  
 43 păstori, slăvind și lăudînd pre Dumnezău  
 44 de toate cealea ce auziră și văzură, cum fu  
 45 grăit cătră ei. Și cînd să împlură opt  
 46 zile, Să tăie Coconul împrejur și Să chemă  
 47 numele lui Iisus, cel ce fu chemat de înger,  
 48 încă mai nainte, pînă nu Să prinsease El în  
 49 pîntece. Și cînd să împlură zilele curățe-  
 50 niilor, după Leagea lui Moisi, duseră pre El  
 51 în Ierusalim să-L puie înaintea Domnului  
 (Cum e scris în Leagea Domnului, că tot  
 ce e parte bărbătească deșchizind zgăul,  
 sfînt Domnului chema-să-va), Și casă dea  
 jîrtvă, după cumu e zis în Leagea Domnului,  
 o păreache de turtureale sau doi pui de po-  
 rumbi. Și, iată, era un om în Ierusalim,  
 căruia îi era numele Simeon; și era omul ace-  
 sta drept și cu frica lui Dumnezău, așteptînd

mîngîierea lui Israil, și Duhul Sfînt era  
 asupra lui. Și era zis lui de Duhul cel 26  
 Sfînt să nu vază moartea mai nainte pînă  
 nu va vedea pre Hristosul Domnului. Și 27  
 veni cu Duhul în besearică, și cînd dusără  
 înlăuntru părinții pre Coconul Iisus, să facă  
 ei pentru El cum era obiceiul Legii, Și 28  
 el luo pre El în brațele lui și binecuvîntă  
 pre Dumnezău și zise: „Acum, slobozeas- 29  
 te pre sluga Ta, Doamne, după cuvîntul Tău,  
 cu pace, Că văzură ochii miei mîntuirea 30  
 Ta, Carea ai gătit înaintea feații a tuturor 31  
 noroadelor: Lumină întru descoperirea 32  
 limbilor și slavă norodului Tău, Israil“.  
 Și era Iosif și muma Lui mirîndu-se de ceale 33  
 grăite pentru El. Și blagoslovi pre ei Si- 34  
 meon și zise cătră Mariam, muma Lui: „Iată,  
 Acesta zace spre cădearea și scularea a mul- 35  
 tora întru Israil, și întru semnu împotivă  
 grăindu-să (Și ție singură sufletulu-ț va 36  
 pătrunde sabie), ca să să descoapere de la  
 multe inimi cugete“. Și era Anna proroci- 37  
 ța, fata lui Fanuil, den ruda lui Asir, aceasta  
 era petrecută în zile multe, lăcuind cu bār- 38  
 batul ei șapte ani den fecioria ei. Și ea 39  
 văduvă, ca de 80 și patru de ani, carea nu  
 să depărta de la besearică, cu posturi și cu 40  
 rugăciuni slujind noaptea și ziua. Și aceas- 41  
 ta într-acel ceas stînd, să mărturisii Domnu-  
 lui, și grăia de El tuturor celor ce aștepta 42  
 răscumpărarea în Ierusalim. Și deaca săvîr- 43  
 șiră toate ceale după Leagea Domnului, să  
 întoarseră în Galilea, în orașul lor, în Nazaret.  
 Iară Cuconul creștea și Să întăriia cu duhul, 44  
 împlîndu-Se de înțelepție, și darul lui Dum-  
 nezău era preste El. Și părinții Lui mer- 45  
 gea, în toți anii, în Ierusalim, la praznicul  
 Paștilor. Și cînd fu de 12 ani, suindu-se 46  
 ei în Ierusalim, duple obiceiul praznicului,  
 Și sfîrșind zilele cînd să întorcea ei, rămase 47  
 Iisus Cuconul în Ierusalim, și n-au știut Io-  
 sif și muma Lui. Și gîndind ei a fi El în 48  
 tru cei împreună-călători, mearseră cale de  
 o zi, și-L căuta pre El pren rudenii și în 49  
 cunoscuți. Și, neaflîndu-L, să întorseră 50  
 în Ierusalim, căutînd pre El. Și fu după 51  
 a treia zi, aflară pre El în besearică, șazănd  
 în mijlocul dascalilor, ascultîndu-i și între-  
 bînd pre ei. Și toți carii auziia pre El să 47  
 mira de înțelepciunea și de răspunsurile  
 Lui. Și văzîndu-L pre El, să mirară; și 48  
 zise muma Lui cătră El: „Fiiule, că ce fă-  
 cuș noao așa? Iată, ta'Tău și eu, dorînd, Te  
 căutam pre Tine“. Și zise cătră ei: „Ce 49  
 e de Mă căutați? Au nu știiați că Mi să ca-  
 de Mie a fi întru cealea ale Tatului Meu?“  
 Iară ei nu înțeleasără cuvîntul care grăi lor. 50  
 Și pogorî cu ei și veni în Nazaret și era 51  
 ascultătoriu de ei. Și muma Lui ținea toate

- 52 cuvintele acestea întru inima ei. Și Iisus creștea întru înțelepție și vîrstă și în dar, lîngă Dumnezeu și lîngă oameni.

## CAP III

- 1 **I**ară în al cinciesprăzece ani ai domniei lui Tiverie Chesariu, domnind în Iudea Pilat den Pont, și Irod biruind a patra parte de Galileea, și Filip, fratele lui, biruind a patra parte den Itirea și den țara Trahoniei, și Lisanie, den Avilenea a patra parte biruind,
- 2 Pe vremea arhierilor Anii și Caiafei, fu cuvîntul lui Dumnezeu pre Ioan, fiiul Zahariei, în pustie. Și veni în tot împrejurul Iordanului, propoveduind botezul pocăinței,
- 3 în iertăciunea păcatelor. Cumu e scris în cartea cuvintelor Isaiei prorocul, zicînd: „Glasul celui ce strigă în pustie: Gătiți calea Domnului, direapte faceți cărările Lui.
- 4 Toată valea să va împlea, și tot muntele și mîgura să va smeri, și ceale strîmbe vor fi direapte, și ceale aspre spre căi neatede.
- 5 Și va vedea tot trupul mîntuirea lui Dumnezeu.” Deci grăia mulțimei cei ce mergea să să boteaze de la el: „Nașteri de năpîrci, cine au arătat voao să fugiți de mînia cea viitoare? Faceți, dară, roduri destoinice pocăinței și nu înceapereți a grăi întru voiș ‘Tată avem pre Avraam’, că zic voao că poate Dumnezeu den ceaste pietri a rîdica feciori
- 6 lui Avraam. Și iată și săcurea la rădăcina copacilor zace, deci tot pomul carele nu face rod bun taie-se și în foc aruncă-să.” Și întrebară pre el mulțimea, zicînd: „Dară ce
- 7 vom face?” Și, răspunzînd, zise lor: „Cine are doao veșminte să dea celuia ce n-are, și cela ce are bucate așijderea să facă.”
- 8 Și veniră și vameși să să boteaze, și ziseră cătră el: „Învățătorule, ce vom face?”
- 9 Iară el zise cătră ei: „Nemică mai mult decît vă e rînduită faceți.” Și întrebară și slujitorii pre el, zicînd: „Dară noi ce vom face?” Și zise lor: „Pre nimeni să nu clintiti, nici-i năpăstuiți, ce destui fiți cu cîștigurile voastre.”
- 10 Și așteptînd oamenii și cugetînd toți întru inimile lor de Ioan, nu cumva el va fi Hristos, Răspunse Ioan, zicînd tuturor: „Eu cu apă botez pre voi, ce vine Cel mai tare de mine, Căruia nu-s destoinic să dezleg cureaua încălțămintelor Lui. Acela va boteza pre voi cu Duhul Sfînt și cu foc,
- 11 Căruia i-e lăpata în mîna Lui și curățește aria Lui, și va strînge grîul în jîcnița Lui, iară paiele le va arde cu foc nestinsu.”
- 12 Deci multe și altele mîngîindu, binevestiia oamenilor. Iară Irod, al patrulea biruitoriu, fiind musturat de el pentru Irodiada, muiarea lui Filip, frate-său, și pentru toate realele care făcuse Irod, Adaose și aceasta preste toate, și închise pre

Ioan în temniță. Și fu deaca să botezără 21 toți oamenii, și Iisus botezîndu-se și rugîndu-se, să să fie deșchis ceriul Și să Să fie 22 pogorît Duhul cel Sfînt în chip de trup, ca un porumb, spre El, și glas den ceriu să să fie făcut, zicînd: „Tu ești Fiiul Mieu cel iubit, în Tine binevruiu.” Și Acesta era 23 Iisus începînd a fi ca de treizeci de ani (cum să părea), fiiul lui Iosif al lui Ili, Al lui 24 Matthat, al lui Levi, al lui Melhi, al lui Iaina, al lui Iosif, Al lui Mattathie, al lui Amos, 25 al lui Naum, al lui Esli, al lui Nagghia, Al lui Maath, al lui Mattathie, al lui Semei, 26 al lui Iosif, al lui Iuda, Al lui Iona, al lui Risa, al lui Zorovavel, al lui Salathiil, al lui 27 Niri, Al lui Melhi, al lui Addi, al lui Cosam, 28 al lui Elmodam, al lui Ir, Al lui Iosi, al lui Eleezer, al lui Iorim, al lui Mattha, al lui 29 Levi, Al lui Simeon, al lui Iuda, al lui Iosif, al lui Ionan, al lui Eliachim, Al lui 31 Melea, al lui Mainan, al lui Mattatha, al lui Nathan, al lui David, Al lui Iese, al lui 32 Ovid, al lui Vooz, al lui Salmon, al lui Naason, Al lui Aminadav, al lui Araim, al lui Esrom, 33 al lui Fares, al lui Iuda, Al lui Iacov, 34 al lui Isaac, al lui Avraam, al lui Thara, al lui Nahor, Al lui Saruh, al lui Ra- 35 gav, al lui Falec, al lui Ever, al lui Sala, Al lui Cainan, al lui Arfaxad, al lui Sim, 36 al lui Noe, al lui Lameh, Al lui Mathu- 37 sala, al lui Enoch, al lui Iader, al lui Mala-leil, al lui Cainan, Al lui Enos, al lui 38 Sith, al lui Adam, al lui Dumnezeu.

## CAP IV

1 **I**ară Iisus, plin de Duhul Sfînt, Să 1 înturnă de la Iordan și fu dus de Duhul în pustie, În patruzeci de 2 zile ispitindu-Se de diavolul. Și nu mîncă nemică în zilele acealea, iară sfișîndu-se acealea, după aceeaia flămînzî. Și zise Lui diavolul: „De ești Fiiul lui Dum- 3 neazău, zi pietrii aceștia să să facă pîine.” Și răspunse Iisus cătră el, zicînd: „Scris 4 iaste că nu numai pre pîine singură va trăi omul, ce pre tot cuvîntul lui Dumnezeu.”

5 Și suind pre El diavolul într-un munte înalt, arătă Lui toate împărățiile lumii într-o 6 minută de vreme. Și zise Lui diavolul: „Tie voui da toată putearea aceasta, și mărirea lor, că mie e dată, și cui voui vrea, acelaia o voui da. Derept aceeaia Tu de te vei 7 închina înaintea mea, ale Tale vor fi toate.” Și, răspunzînd, zise Iisus lui: 8 „Du-te napoia Mea, satano, că scris iaste: Să te închini Domnului Dumnezeului tău, și Aceluia numai să slujești.” Atun- 9 cea duse pre El în Ierusalim și-L puse spre arepa beserecii, și zise Lui: „De

ești Fiul lui Dumnezeu, pune-Te pre Tine  
 10 de aicea jos, Că scris iaste că: Îngerilor  
 Lui porunci-va de Tine, să Te păzască.  
 11 Și cum preste mîni rădica-Te-vor, să nu  
 cîndva poticnești de piatră piciorul Tău“.  
 12 Și răspunzînd, zise Iisus lui că: „S-au zis:  
 Să nu ispitești pre Domnul Dumnezeu al tău“.  
 13 Și sfîrșind toată ispita diavolul, să duse de  
 14 la El pînă la o vreme. Iară Iisus Să în-  
 toarse cu putearea Duhului în Galilea și ieși  
 15 veaste de El în tot împrejurul. Și El învâ-  
 16 țta în adunările lor, slăvindu-se de cătră toți.  
 17 Și veni în Nazaret, unde era crescut, și  
 întră, după obiceiul Lui, în ziua sîmbetelor  
 18 în adunare și Să sculă să cetească. Și s-au  
 dat Lui cartea Isaiei prorocul. Și, deschizînd  
 19 cartea, află locul unde era scris: „Duhul  
 Domnului pre Mine, pentru care lucru M-au  
 uns pre Mine bine să vestesc săracilor, M-au  
 trimes să vindec pre cei zdrobiți cu inima;  
 a propovedui robilor slobozie și orbilor  
 vedea; a trimite pre cei sfărîmați întru  
 20 slobozie, A propovedui an Domnului  
 priimit“. Și, închizînd cartea, dîndu-o  
 21 slugii, șazu; și ochii tuturor den sinagog era  
 căutînd spre El. Și începu a zice cătră  
 22 ei că: „Astăzi să împlu Scriptura aceasta în  
 urechile voastre“. Și toți mărturisii Lui  
 și să mira spre cuvintele ceale de dar, carele  
 ieșia den rostul Lui, și zicea: „Au nu iaste  
 23 Acesta feciorul lui Iosif?“ Și zise cătră  
 ei: „Cu adevăr veți zice Mie pilda aceasta:  
 ‘Vraciule, vindecă-te însuți; cîte am auzit  
 că s-au făcut în Capernaum, fă și aicea în  
 24 moșia Ta““. Și zise: „Adevăr grăiesc voao,  
 că nice un proroc priimit iaste în moșia lui.  
 25 Ce adevăr zic voao, multe văduve era în  
 zilele lui Ilie în Israil, cînd să încuie ceriul  
 la trei ani și șase luni, cît fu foamete mare  
 26 preste tot pămîntul. Și nici cătră una  
 de acestea nu fu trimis Ilie, ce numai la  
 27 Sarepta Sidonului, la o muiare văduo. Și  
 mulți stricați era în zilele lui Elisei proroc  
 întru Israili, și nice unul de ei nu se curăți,  
 28 fără numai Neeman Sirianul“. Și să îm-  
 plură toți de mînie, în adunare, auzind  
 29 acestea. Și sculîndu-se, scoaseră pre El  
 afară den oraș, și-L duseră pre El pînă în  
 30 sprînceana muntelui, pre carele cetatea lor  
 era zidită, ca să-L împingă pre El. Iară  
 31 El, trecînd pren mijlocul lor, mergea.  
 32 Și pogorî în Capernaum, în orașul Galileii,  
 și învăța pre ei în sîmbete. Și să mira  
 33 de învățătura Lui, că cu destoinicie era  
 cuvîntul Lui. Și în sinagog era un om,  
 34 avînd duh drăcesc necurat, și strigă cu glas  
 mare, Zicînd: „Lasă, ce e noao și Ție,  
 Iisuse Nazarineane? Venit-ai să pierzi  
 35 pre noi? Știut e cine ești: Cel Sfînt al lui  
 Dumnezeu“. Și certă Iisus pre el,  
 zicînd: „Înfrînează-te, și ieși dentr-în-

sul“. Și aruncînd pre el dracul în mijloc,  
 ieși dentr-însul, nemică stricîndu-l. Și să 36  
 făcu spaimă spre toți și grăia unul cătră alt,  
 zicînd: „Ce e cuvîntul acesta? Că cu volnicie  
 și cu putearea poruncește duhurilor necura-  
 te, și ies“. Și ieșia glas de El preste tot lo- 37  
 cul împrejurului. Și sculîndu-Să Iisus den 38  
 sinagoga, întră în casa lui Simon. Iară soacra  
 lui Simon era prinsă de friguri foarte și ruga  
 pre El pentru ea. Și stînd asupra ei, certă 39  
 frigurile și o lăsară pre ea, și numaidecît scu-  
 lîndu-să slujia lor. Iară apuind soarele, 40  
 toți carii avea bolnavi de multe fealiuri de  
 boale aducea pre ei cătră El, iară El pre  
 fieșcarele den ei puindu-și mînilor, au vinde-  
 cat pre ei. Și ieșia și draci den mulți, 41  
 strigînd și grăind că „Tu ești Hristos, Fiul  
 lui Dumnezeu“. Și certînd, nu lăsa să gră-  
 iască acestea, pentru că știa pe Hristos că 42  
 El iaste. Și făcîndu-să zio, ieșind mearse 43  
 în loc pustiu, și mulțimea Îl căuta pre El  
 și veniră pînă la El, și oprii pre El ca să nu  
 meargă de la ei. Iară El zise cătră ei că: 44  
 „Și altor orașă Mi să cade să vestescu îm-  
 părăția lui Dumnezeu, că pentr-aceasta  
 sînt trimis“. Și propoveduia în sinago-  
 gurile Galileii.

## CAP V



i fu cînd mulțimea impresura pre 1  
 El să auză cuvîntul lui Dumnezeu,  
 și El sta lîngă iazetul Ghenesaretu-  
 lui, Și văzu doao vase stînd lîn- 2  
 gă iazer, iară pascarii, ieșind dentr-  
 3 însăle, spăla mreșile. Și întrînd într-unul  
 den vase care era al lui Simon, rugă pre el  
 de la pămînt să-l delunge puținel. Și șazînd,  
 4 învăța den vasu pre mulțime. Iară deaca  
 încetă grăind, zise cătră Simon: „Du-l la  
 adîncă și aruncați mreșile voastre spre vînat“.  
 Și răspunzînd Simon, zise Lui: „Dascale, 5  
 toată noaptea ostenindu-ne, nemică n-am  
 prinsu, iară pe cuvîntul Tău arunca-voi  
 mreaja“. Și făcînd aceasta, prinsără mul- 6  
 țime multă de pești, de să rumpea mreaja  
 lor. Și făcură semnu părtașilor celor den 7  
 cela vas ca să vie să le ajute lor, și veniră și  
 împlură amîndoa vasele, cît afunda eale.  
 Și văzînd Simon Petăr, căzu la genuchele lui 8  
 Iisus, zicînd: „Ieși de la mine, că om păcă-  
 9 tos sînt, Doamne“. Că spaima cuprinsease  
 pre el, și pre toți carii era cu el, de vînarea  
 10 peștilor care prinsără. Așijderea și Iacov  
 și Ioan, feciorii lui Zevedeu, carii era soții  
 lui Simon; și zise Iisus cătră Simon: „Nu  
 te teame, de acum vei vîna oameni“. 11  
 Și trăgînd vasele la pămînt, lăsînd toate,  
 12 mearsără după El. Și fu cînd era El  
 într-un oraș, și iată un om plin de strică-  
 ciune și, văzînd pre Iisus, căzînd pre

fața lui, rugă pre El grăind: „Doamne, de-ai  
 13 vrea, poți să mă curățești“. Și tinzînd  
 mîna, atinse pre el, zicînd: „Voiau, curățește-  
 te-te“. Și atunci să duse stricăciunea de  
 14 la el. Iară El porunci lui nemăruî să nu  
 spuie; „Ce mergi și te arată preotului, și du  
 pentru curățenia ta cum au poruncit Moisi,  
 15 spre mărturie lor“. Iară mai virtos să  
 tindea cuvîntul de El și să aduna mulțime  
 multă să auză și să vindece de la El de  
 16 boalele lor. Iară El era dîndu-să în laturi,  
 17 în pustiiuri, și să ruga. Și fu într-o una de  
 zile și El era învățînd, și era șazănd fariseii  
 și dascalii legii, carii era veniți den toate  
 satele Galileii, și Iudeii, și Ierusalimului, și  
 18 putearea Domnului era spre ca să vindece  
 pre ei. Și iată oameni purtînd în pat un  
 om carele era slăbănog, și cerca să-l ducă  
 19 înăuntru, să-l puie înaintea Lui; Și nea-  
 flînd pre unde l-ar duce pre el, pentru mul-  
 țimea, suindu-se în pod, pren cărămizi,  
 slobozîră pre el cu pățicanul în mijloc,  
 20 înaintea lui Iisus. Și văzînd credința lor,  
 zise lui: „Omule, iartă-să ție păcatele tale“.  
 21 Și începură a cugeta cărturarii și fariseii,  
 zicînd: „Cine iaste Acesta, Carele grăiaște  
 hule? Cine poate ierta păcatele, fără sîngur  
 22 Dumnezeu?“ Iară Iisus, știind cugetele  
 lor, răspunzînd zise lor: „Ce cugetați într-o  
 23 inimile voastre? Ce iaste mai lesne a zice  
 ‘Iartă-ți-se păcatele tale’ sau a zice ‘Scoală  
 24 și îmblă’? Iară ca să știți că puteare are  
 Fiiul Omenesc pre pămînt a ierta păcatele  
 (zise slăbănogului), ție zic: Scoală și, luînd  
 25 patul tău, pasă acasă-ț“. Și îndată scu-  
 lîndu-se înaintea lor, luîndu-ș pre carele  
 zăcuse, mearse la casa lui slăvind pre Dum-  
 26 nezău. Și spaimă luo pre toți, și slăvia  
 pre Dumnezău, și să împlură de frică, zicînd  
 27 că: „Văzum minuni astăzi“. Și după aceas-  
 tea ieși, și văzu pre un vameș, anume Levi,  
 șazănd la vamă, și zise lui: „Vino după Mine“.  
 28 Iară el, lăsînd toate, sculîndu-se dusă-să  
 29 după El. Și făcu Levi Lui ospăț mare în  
 casa lui. Și era mulțime de mitarnici multă  
 30 și de alții carii șădea cu ei. Și cîrțiia cărtu-  
 rarii lor și fariseii pre ucenicii Lui, zicînd:  
 „Pentru ce cu mitarnicii și cu păcătoșii mîn-  
 31 cați și beați?“ Și, răspunzînd, Iisus zise  
 lor: „Nu le trebuiaște sănătoșilor vraci, ce  
 32 bolnavilor. N-am venit să chem pre direpți,  
 33 ce pre păcătoși la pocăință“. Iară ei ziseră  
 Lui: „Direp ce ucenicii lui Ioan postesc adea-  
 se și rugăciuni fac, așijderea și ai fariseilor,  
 34 iară ai Tăi mănîncă și beau?“ Iară El zise  
 lor: „Au puteț face pre fiii casei mirelui,  
 într-o cît iaste Mirele cu ei, să postască?  
 35 Ce vor veni zile și cînd să va lua de la ei  
 Mirele; atunci vor posti în zilele acealea“.

Zicea lor și pildă, că: „Nimeni peatec de 36  
 veșmînt nou va pune pre veșmînt vechiu,  
 iară de nu, și cel nou se va sparge, și la cel  
 vechiu nu să tocmeaște cel de la cel nou.  
 Și nimeni nu bagă vin nou în foi vechi, iară 37  
 de nu, rumpe-va vinul cel nou foi; și el să  
 va vărsa și foi vor peri. Ce vinul nou în 38  
 foi noi să-l puie și amîndoi să vor ținea.  
 Și nimeni, cine bea vechiu, nu va vrea 39  
 numaicît nou, că zice: Mai bun iaste cel  
 vechiu“.

## CAP VI



i fu în a doao sîmbătă dentiiu, tre- 1  
 cea El pren sîmănături, și zmulgea  
 ucenicii Lui spicele și mîncă, fre- 2  
 cîndu-le în mîni. Iară unii den  
 farisei ziseră lor: „Ce faceț carea nu să cade 3  
 a face în sîmbete?“ Și, răspunzînd Iisus,  
 zise lor: „Nici aceasta n-aț cetit, ce au făcut 4  
 David cînd flămînză el și ceia ce era cu el?  
 Cum au intrat în casa lui Dumnezău și 5  
 pîinile sfinte le luo și mîncă, și deade și  
 celora ce era cu el, carele nu să cădea să 6  
 mînințe fără numai preoții. Și zicea lor  
 că „Fiiul Omenesc Domn iaste și sîmbetei“.  
 Și fu și într-altă sîmbătă de întră El în 7  
 sinagog și învăța. Și era acolo un om căruia  
 mîna cea direaptă era uscată. Și lua amin- 8  
 te cărturarii și fariseii, au doară sîmbăta va  
 vindeca, ca să afle hulă asupra Lui. Iară 9  
 El și tia cugetele lor și zise omului celuia ce  
 avea mîna uscată: „Scoală și stăi în mijloc“;  
 iară el sculîndu-se stătu. Zise drept 10  
 aceea Iisus lor: „Întreba-voiu pre voi ce să  
 cade în sîmbete, bine a face au rău a face?  
 11 Suflet a-l mîntui au a-l piarde?“ Și cău-  
 tînd spre ei toți împrejur, zise omului:  
 „Tinde mîna ta“. Iară el făcu așa și să alcătui  
 mîna lui sănătoasă, ca și ceaealaltă. Iară 12  
 ei să împlură de nebunie, și grăia unul cătră  
 alt ce oare ară face lui Iisus. Și fu în zilele 13  
 acealea, ieși în munte să să roage, și înnoptă  
 acolo într-o rugăciunea lui Dumnezău. Și 14  
 cînd fu la zio, chemă ucenicii Lui și, alegînd  
 dîndrînșii doisprăzeace, pre care și Apostoli  
 îi numi, Pre Simon, pre carele și Petăr îl 15  
 numi, și pre Andrei, fratele lui, pre Iacov și  
 pre Ioan, pre Filip și Vartholomeiu, Pre 16  
 Mattheiu și Thoma, pre Iacov al lui Alfeo  
 și pre Simon, carele-l chema Zilotin, Pre 17  
 Iuda a lui Iacov și pre Iuda Iscariotis, carele  
 fu și vînzătoriu, Și, pogorîndu-Se cu ei, 18  
 stătu în loc șăsu, și mulțimea ucenicilor  
 Lui, și mulțime multă de nărod den toată  
 Iudea și den Ierusalim, și după lîngă marea  
 Tirului și a Sidonii, carii venise să asculte  
 pre El și să vindece de boalele lor, 19  
 și carii să chinuia de duhure necurate, și  
 să vindeca. Și toată mulțimea căuta



să să atingă de El, că puteare ieșii den El  
 20 și vindeca pre toți. Iară El, rădicînd  
 ochii Lui spre ucenicii Săi, grăia: „Fericîți  
 săracii, că a voastră iaste împărăția lui Dum-  
 21 nezău. Fericîți carii flămînziți acum, că  
 sătura-vă-veți. Fericîți carii plîngeți acum,  
 22 că veți rîde. Fericîți veți fi cînd vor urî  
 pre voi oamenii și cînd vă vor despărți,  
 și vă vor ocări și numele vostru ca un rău  
 23 îl vor scoate, pentru Fiiul Omenesc. Bucu-  
 rați-vă într-aceaea zi și săltați, că iată, plata  
 voastră multă iaste în ceriu; pentru că ca  
 24 aceastea făcea prorocilor părinții lor. Ce  
 vai voao, bogaților, că ați luat mîngîierea  
 25 voastră. Vai voao, sâtuilor, că veți flă-  
 mînzi, vai voao carii rîdeți acum, că veți jăli  
 26 și veți plînge. Vai, cînd bine vor zice voao  
 oamenii, că așa făcea prorocilor mincinoș  
 27 părinții lor. Ce voao zic, cestora ce auziți:  
 Iubiți pre vrăjmașii voștri, bine faceți celo-  
 28 ra ce vă urăsc pre voi. Bine-grăiți pre  
 cei ce vă blastămă și vă rugăți pentru cea  
 29 ce vă dodeiescu pre voi. Celui ce te lo-  
 veaște preste falcă, întoarce-i și ceaealaltă,  
 și de la cela ce-ți ia veșmîntul, și cămașa nu-i  
 30 opri. Și la tot cel ce ceare de la tine dă-i;  
 31 și de la cela ce-ți ia ale tale nu le ceare. Și  
 cum veți să facă voao oamenii, și voi faceți  
 32 lor așijderea. Că de veți iubi pre cea ce  
 iubesc pre voi, ce har iaste voao? Că și  
 33 păcătoșii iubesc pre cea ce iubesc pre ei.  
 Și de veți face bine celor ce fac voao bine,  
 care har iaste voao? Că și păcătoșii fac  
 34 aceasta. Și de veți împrumuta celora de  
 la carii nădejduiți că veți lua, care har iaste  
 voao? Că și păcătoșii pre păcătoși împrumu-  
 35 tează, ca să ia întocma. Dirept aceaea  
 iubiți pre vrăjmașii voștri și bine faceți și  
 împrumutați, nemică nenădejduindu-vă, și  
 va fi plata voastră multă, și veți fi fii Celui  
 36 Nalt, că El bun iaste cătră cei nemulțămî-  
 tori și răi. Fiți drept aceaea miloș, cum  
 37 și Tatăl vostru milos iaste. Și nu judecați  
 și nu vă veți judeca; nu osîndireți și nu vă  
 veți osîndi; sloboziți și vă veți slobozi.  
 38 Dați și să va da voao măsură bună, îndesată  
 și scuturată, și pre deasupra vărsîndu-se  
 da-vor în sînul vostru, că cu aceaea măsură  
 care veți măsura, măsura-să-va voao“.  
 39 Și zise lor pildă: „Au doară poate orb  
 pre orb să-l ducă pre cale? Au nu vor cădea  
 40 amîndoi în groapă? Nu iaste ucenicul  
 mai presus de dascalul său; iară întemeiat  
 41 fiind, tot va fi ca dascalul său. Și cauți  
 ațapocul în ochiul fratelui tău, iară birna  
 42 ce e în ochiul tău nu socotești. Sau cum  
 poți zice fratelui tău: ‘Frate, lasă să  
 scoțu ațapocul cel den ochiul tău’, tu  
 birna cea den ochiul tău nu văzînd? Fățar-

nice, scoate întîiu birna den ochiul tău, și  
 atuncea vei căuta să scoți așchia cea den  
 ochiul fratelui tău. Că nu iaste pom bun 43  
 carele face roada putredă, nici pom putred  
 făcînd poame bune. Că tot pomul den 44  
 rodul lui să conoaște; că nu culeg den spin  
 smochine, nici den măceș struguri. Omul 45  
 bun den comoara inimii sale cea bună scoate  
 binele, și omul rău den comoara rea a ini-  
 mii sale scoate răul. Că den prisosirea inimii  
 grăiaște gura lui. Dară ce Mă chemați 46  
 ‘Doamne, Doamne’, și nu faceți ceale ce  
 zic? Tot cela ce va veni cătră Mine și 47  
 aude cuvintele Meale și le face, arăta-voiu  
 voao cui iaste aseamene: Aseamenea iaste 48  
 omului ce zideaște casă, carele săpă și  
 adîncă și puse temelie preste piatră, și,  
 făcîndu-se năboiu, lovi apa de casa aceaea,  
 și nu o putu clăti pre ea, că era întemeiată  
 pre piatră. Iară cela ce au auzit, și n-au 49  
 făcut, aseamene iaste omului ce au zidit  
 casă pre pămînt fără temelie, în carea lovi  
 apă, și numaicît căzu, și fu spărtura casei  
 aceia mare“.

## CAP VII

**I**ară de vreame ce sfîrși toate cu-  
 vintele Lui într-u auzirea oamenilor,  
 2 întră în Capernaum. Iară sluga  
 unui sutaș, bolnav fiind, vrea să  
 3 moară, carele era la el cîstit. Și  
 auzind de Iisus, trimise la El bătrînii iudeilor,  
 rugînd pre El ca să vie să mîntuiască pre sluga  
 lui. Iară ei venind cătră Iisus, rugară pre El 4  
 foarte, zicînd că: „E destoinic căruia va da  
 aceasta, Că iubeaște limba noastră și  
 5 sinagogul el l-au făcut noao“. Iară Iisus  
 6 mergea cu ei și, nefiind departe El de casă,  
 trimise la El sutașul priateni, zicînd Lui:  
 „Doamne, nu te osteni, că nu-s destoinic ca  
 să întri supt acoperemîntul meu. Pentru 7  
 aceaea nice pre mine mă învredniciu să viu  
 cătră Tine, ce zi cu cuvîntul și să va vindeca  
 feciorul meu, Că eu încă sînt om supt pu- 8  
 teare rînduit, avînd supt mine slujitori, și  
 zic cestuia: ‘Pasă’, și mearge, și altuia ‘Vino’,  
 și vine, și slugii meale: ‘Fă aceasta’, și face“.  
 Iară auzind aceastea Iisus, Să miră de el și, 9  
 întorcîndu-Se, zise mulțimei ce mergea după  
 El: „Zic voao că nici în Israil atîta credință  
 n-am aflat“. Și înturnîndu-se carii era 10  
 trimiș acasă, aflară sluga cea bolnavă  
 sănătoasă. Și fu a doua zi, mergea în 11  
 orașul ce să chema Nain, și cu El mergea  
 ucenicii Lui destui și mulțime multă.  
 Iară cum să apropie cătră poarta orașului, 12  
 și iată, să scotea afară un mort, unul năs-  
 cut fiiu mumei lui, și ea era văduo, și mul-  
 țime multă den oraș cu ea. Și văzînd 13  
 pre ea Domnul, I să făcu milă de ea și  
 zise: „Nu plînge“. Și apropiîndu-Se, 14

Să atinse de coșciug (iară ceia ce-l ducea stătura) și zise: „Voinice, ție zic, scoală!“  
 15 Și șazu mortul, și începu a grăi; și-l deade  
 16 pre el mumei lui. Și luo frică pre toți, și slăviia pre Dumnezău, zicînd că: „Proroc mare S-au sculat întru noi și cum au socotit  
 17 Dumnezău pre norodul Lui“. Și ieși cu-vîntul acesta în toată Iudea pentru El și  
 18 în tot împrejurul locului. Și deaderă veaste lui Ioan ucenicii lui de aceastea de  
 19 toate și, chemînd pre doi den ucenicii săi, Ioan Trimise-i cătră Iisus, zicînd: „Tu  
 20 ești Cela ce vine au pre altul așteptăm?“ Și venind cătră El, bărbații zisă: „Ioan  
 21 Botezătorul ne-au trimis pre noi la Tine zicînd: Tu ești Cela ce vine au altul vom  
 22 aștepta?“ Și într-acel ceas vendecă pre mulți de boale și de rane și de duhuri  
 23 necurate, și a mulți orbi deade vedeare. Și, răspunzînd, Iisus zise lor: „Meargeți,  
 24 dați știre lui Ioan cealea ce ați văzut și ați auzit: că orbii vădu, șchiopii îmblă,  
 25 stricații să curățescu, surzii aud, morții înviază, Săracii să binevestescu; și fericit  
 26 iaste cela ce nu să va sminti în Mine“. Și ducîndu-să vestitorii lui Ioan, începu a grăi  
 27 mulțimei de Ioan: „Ce ați ieșit în pustie a vedea? Trestie de vînt clătindu-să? Dară  
 28 ce ați ieșit a vedea? Om în veșminte moi îmbrăcat? Iată, cei cu veșminte slăvite și  
 29 în desfătăciune fiind, la împărății sînt. Dară ce ați ieșit a vedea? Proroc? Adevăr  
 30 zic voao: și mai mult decît proroc. Acesta iaste de carele e scris: ‘Iată Eu trimiț solul  
 31 Mieu înaintea feații Tale, carele va găti calea Ta, înaintea Ta’. Că zic voao că: Întru  
 32 născuți den muieri nimeni nu e mai mare proroc decît Ioan Botezătorul; iară carele  
 33 e mai mic întru împărăția lui Dumnezău, mai mare de el iaste“. Și tot norodul  
 34 auzînd, și vameșii au făcut drept pre Dumnezău, botezați fiind cu botezul lui Ioan.  
 35 Iară fariseii și legiuitorii sfatul lui Dumnezău lepădară de la ei, nebotezîndu-să de la  
 36 el. „Cu ce voiu asămăna oamenii neamului acestuia? Și cu ce sînt aseamenea?  
 37 Aseamenea sînt coconilor cărora șad în tîrgu și strigă unii cătră alalți, zicînd: ‘Fluierat-am voao și n-ați jucat, cîntam de jale și  
 38 n-ați plîns’. Că veni Ioan Botezătorul, nici plîne mîncînd, nici vin bînd, și ziceți: ‘Drac are’.  
 39 Veni Fiul Omenesc, mîncînd și bînd, și ziceți: ‘Iată om mîncătoriu și băutoriu de vin,  
 40 vameșilor priaten și păcătoșilor’. Și înțelepciunea să îndireptă de la toți  
 41 fiii ei“. Și rugă pre El unul den farisei ca să mănînce cu el și, întrînd în casa  
 42 fariseului, șazu. Și iată, o muiare den oraș, carea era păcătoasă, știind că șade în

casa fariseului, aducînd un alavastru cu unsoare. Și, stînd lîngă picioarele Lui, 38  
 den dos, plîngînd, începu a spăla picioarele Lui cu lacrimi, și cu părul capului ei ștergea,  
 și săruta picioarele Lui, și le ungea cu unsoarea. Și văzînd fariseul carele chemase 39  
 pre El, zise întru sine, zicînd: „Acesta de-ari fi proroc, ar ști cine e și ce muiare e carea  
 să atinge de El, că iaste păcătoasă“. Și 40  
 răspunzînd Iisus, zise cătră el: „Simone, am a-ț zice oarece“. Iară el zise: „Învăță-  
 41 toriule, zi!“ „Doi datornici era unui îm-  
 prumutătoriu, unul era datoriu cu cinci sute de dinari, iară altul cu cincizeci. Și 42  
 neavînd ei să plătească, amîndurora le-au dăruit. Spune-mi dară care den ei mai mult  
 pre el va îndrăgi?“ Răspunzînd Simon, 43  
 zise: „Pare-mi că cela ce cel mai mult i-au dăruit“. Iară El zise lui: „Drept judecași“.  
 Și întorcîndu-Se cătră muiare, zise lui Si- 44  
 mon: „Vez această muiare? Întraiu în casa ta, apă pre picioarele Meale nu dedeș, iară  
 aceasta cu lacrimi spălă picioarele Meale 45  
 și cu părul capului ei le șterse. Sărutare nu-Mi dedeși, iară aceasta de cînd am întrat  
 nu lipsi sărutîndu-Mi picioarele. Cu unt- 46  
 delemn capul Mieu n-ai uns, iară aceasta cu mir unse picioarele Meale. Pentru carea zic  
 ție: Iartă-se păcatele ei ceale multe, că iubi mult. Iară căruia să iartă puțin, puțin  
 iubeaște“. Și zise ei: „Iartă-ți-se păcatele 47  
 tale“. Și începură carii șadea împreună a zice întru sine: „Cine iaste Acesta carele și  
 păcatele iartă?“ Și zise cătră muiare:  
 „Credința ta te mîntui, pasă în pace“.

## CAP VIII



i fu după aceea, și El făcea cale 1  
 pren cetate și pren sate, propo-  
 veduînd și vestind împărăția lui 2  
 Dumnezău; și cei 12 cu El, Și  
 niște muieri carele era vindecate  
 de duhuri reale și de boale, Maria carea să  
 chema Magdalina, den carea ieșise 7 draci, 3  
 Și Ioana, muiarea Huzei, dirigătoriu lui Irod,  
 și Sosanna, și altele multe, carele slujia Lui  
 den avearea lor. Și adunîndu-se 4  
 mulțime multă și cei de pren cetăți, mergînd  
 cătră El, zise pren pildă: „Ieși să-  
 5 mănătoriu să samene sămînța lui. Și sămîn-  
 dînd el, una căzu lîngă cale și o călcără  
 și pasările ceriului mîncară-o. Și alta 6  
 căzu pre piatră și, răsărind, să uscă, pen-  
 tru că nu avea răveneală. Și alta căzu 7  
 în mijlocul spinilor și, crescînd spinii  
 dempreună, o necară pre ea. Și alta 8  
 căzu în pămînt bun și, crescînd, făcu rod  
 de o sută de ori mai mult“. Aceastea grăind,  
 striga: „Cine are urechi de auzirea, să auză“. 9  
 Deci întrebă pre El ucenicii Lui, zicînd: „Ce  
 iaste pilda aceasta?“ Iară El zise: „Voao 10

dată e a ști taina împărăției lui Dumnezeu, iară altora în pilde, ca văzînd să nu vază, și  
 11 auzînd să nu priceapă. Iară pilda e aceasta:  
 12 Sămînța iaste cuvîntul lui Dumnezeu. Iară cei de lîngă cale sînt ceia ce aud, după  
 aceea vine diavolul și ia cuvîntul de la inima lor, să nu cumva, crezînd, să să spăsască.  
 13 Iară cei de pre piatră, carii, deaca aud, cu bucurie priimesc cuvîntul, și aceștea rădăcină nu au, carii după vremea cred, și în  
 14 vremea dodeialii să despart. Iară carea cade în spini, aceștea sînt carii, auzînd, și de griji, și de bogății, și de dulcetile vieții să  
 15 înecă și rod nu aduc. Iară carea cade în pămînt bun, aceștea sînt carii, întru inimă bună și curată, cuvîntul auzit ținu-l și rod  
 16 fac întru răbdare. Că nimeni, lumina aprinzînd, nu va acoperi pre ea cu vasul sau supt pat să o puie, ce în sfeășnic o pune, ca ceia ce  
 17 întră să vază lumina. Că nu iaste ascuns care nu să va face arătat, nice ascunsă ca să nu să cunoască și la aiave să nu vie. Deci  
 18 căutaț cum auziț, că: Cine are da-i-să-va, și cela ce n-are, și ce-i pare că are lua-să-va de la el“. Și veniră la El muma și frații Lui,  
 19 și nu să putea împreuna cu El, pentru mulțimea. Și-I deaderă veaste Lui, zicîndu-I:  
 20 „Muma Ta și frații Tăi stau afară, vrînd să Te vază“. Iară El, răspunzînd, zise lor:  
 21 „Muma Mea și frații Mieî aceștea sînt, carii ascultă cuvîntul lui Dumnezeu și-l fac“.  
 22 Și fu într-o zi, și El întră într-un vas, și ucenicii Lui; și zise cătră ei: „Să trecem de  
 23 ceaea parte de iazer“. Și să sloboziră. Și mergînd ei cu luntrea, adormi. Și să scorni în iazer vifor de vînt, și să împlea și peria.  
 24 Și venind la El, deșteptară-L, zicînd: „Dascal, dascal, perim“. Iară El, deșteptîndu-Să, certă vîntul și valurile apei, și se încetă și fu  
 25 leniște. Zise lor: „Unde iaste credința voastră? Deci înfricoșîndu-să, să mira, grăind unii cătră alalți: „Oare cine iaste Acesta, că și vînturilor și apelor poruncește, și  
 26 ascultă pre El?“ Și mearsă în țînutul gadareanilor, carea iaste împotriva Galileii.  
 27 Iară ieșînd ei la uscat, timpină pre El un om den oraș, carele avea draci de multă vreme, și în veșminte nu să îmbrăca, și în  
 28 casă nu mînea, ce în morminte. Și văzînd pre Iisus și strigînd, căzu la El, și cu glas mare zise: „Ce e mie și Ție, Iisus, Fiiul lui  
 29 Dumnezeu Celui Înalt? Rogu-Te să nu mă muncești“. Că porunciia duhului necurat să iasă den om, că de mulți ani l-au fost hrăpit pre el, și să lega cu lanțuri și cu obezi păzîndu-să, și rumpînd legăturile, să ducea de  
 30 dracul în pustie. Și întrebă pre el Iisus, zicînd: „Ce ți-e numele?“ Iară el zise: „Leghe-  
 31 on“, că mulți draci întrase în el. Și ruga pre

El ca să nu le poruncească lor să meargă în adînc. Și era acolo un cîrd de porci mulți  
 32 pascînd în măgură, și rugară pre El ca să-i sloboază pre ei să între în ei; și îi rîndui.  
 Și ieșînd dracii den om, întrară în porci, și  
 33 să porni turma de pre țarmure în iazer și să înecă. Și văzînd păstorii ce fu, fugiră, și  
 34 mergînd, deaderă veaste în oraș și în sate. Și ieșiră să vază ce s-au făcut și veniră cătră  
 35 Iisus, și aflară șazănd omul den carele ieșiră dracii, îmbrăcat și în minte întregă, șazănd lîngă picioarele lui Iisus, și să temură.  
 Și spusă lor și văzînd cum s-au mîntuit  
 36 cel îndrăcit. Și rugară pre El toată mulțimea den prejurul gadarineanilor să să ducă  
 37 de la ei, că în frică mare era, iară El, întrînd în vas, să înturnă. Rugă pre El acel om  
 38 den carele ieșise dracii să fie cu El, ce Iisus slobozi pre el, zicînd: „Întoarnă-te acasă-ți  
 39 și povestește cîte Ț-au făcut Ție Dumnezeu“. Și mearse pren tot orașul, propoveduind cîte i-au făcut lui Iisus. Și fu cînd să  
 40 înturnă Iisus, priimi pre El mulțimea, că toți aștepta pre El. Și iată, veni un om  
 41 ce-i era numele Iair, carele era mai-mare săborului, și căzînd la picioarele lui Iisus, ruga pre El să între în casa lui, Că avea  
 42 el numai o fată, ca de doisprăzece ai, și aceaea muriia; iară mergînd El, mulțimea împresura pre El. Și o muiare, fiind în  
 43 curgere de sînge de doisprăzece ani, carea la vraci cheltuise toată avearea ei, și nu putu nici de la unul să să vindece, Apropiîndu-să  
 44 den dos, să atinse de marginele veșmintelor Lui și numaidecît stătu cursura sîngelui ei. Atuncea zise Iisus: „Cine să atinse de Mine?“  
 45 Și tăgăduindu-să toți, zise Petăr și ceia ce era cu El: „Învățătoriule, de gloate ești cuprinsu și Te împresoară, și zici ‘Cine se atinse de Mine?’“  
 46 Iară Iisus zise: „Atinse-se de Mine oarecine, că Eu cunoscuia că ieși puteare den Mine“. Și văzînd muiarea că nu putu să să ascunză, tremurînd veni și căzu la picioarele Lui, spuse Lui înaintea  
 47 a tot norodul pentru care pricină s-au atins de El și cum s-au vindecă îndată. Iară  
 48 Iisus zise ei: „Cutează, fiică, credința ta te mîntui, pasă în pace“. Încă El grăind, veni oarecine de la mai-marele săborului zicînd lui: „Murit-au fata ta, nu osteni pre Dascalul“. Iară Iisus auzînd, răspunse lui,  
 50 grăind: „Nu te teame, numai creade și să va mîntui“. Și întrînd în casă, nu lăsă  
 51 să între nimeni, numai Petăr, și Iacov, și Ioan, și pre tatăl coconeî și mumă-sa. Și o plîngea toți și să văieta, iară El zise:  
 52 „Nu plîngereți, n-au murit, ce doarme“. Și batjocuriia pre El, știind că au murit. Iară  
 54 El, scoțînd pre toți afară și apucînd pre ea de

mînă, strigă zicînd: „Fetișoară, scoală!“  
 55 Și să înturnă sufletul ei, și învise îndată; și  
 56 porunci să dea ei să mănînce. Și să spă-  
 mîntară părinții ei, iară El porunci lor  
 nemului să nu spuie ce s-au făcut.

## CAP IX

1 **S**i chemînd pre cei 12 ucenici ai Lui,  
 deade lor puteare și volnicie spre  
 2 toți dracii, și boalele să vindece.  
 Și trimise pre ei să propoveduiască  
 împărăția lui Dumnezeu și să  
 3 vindece bolnavii. Și zise lor: „Nemică să nu  
 luați pre cale, nici toag, nici taistră, nice pîine,  
 nici bani, nici cîte doao veșminte a avea.  
 4 Și veri în ce casă veți intra, acoloa rămîneți  
 5 și de acoloa ieșiți. Și vericarii nu vor  
 priimi pre voi, ieșind den orașul acela, și  
 prahul den picioarele voastre scuturați, întru  
 6 mărturie spre ei“. Și ieșind, îmbla pren  
 toate satele, binevestind și vindecînd pretu-  
 7 tindenea. Auzi și Irod, al patrulea dom-  
 nitoriu, cealea ce fură de El toate, și să  
 8 îndoia, pentru că zicea unii că Ioan s-au  
 s-au arătat, iară alții că un proroc den cei  
 9 de demult s-au sculat. Și zicea Irod:  
 „Pre Ioan eu l-am tăiat, dară cine iaste  
 Acesta, de Carele eu auzu unele ca acestea?“  
 10 Și căuta să-L vază pre El. Și înturnîndu-se  
 apostolii, spuseră Lui toate cîte făcuse. Și  
 luînd pre ei, să osebi însuș în loc pustiiu al  
 11 orașului ce să cheamă Vithsaida. Iară în-  
 țelegînd mulțimea, mearseră după El; și  
 priimind pre ei, grăia lor de împărăția lui  
 Dumnăzău, și celor ce trebuia vindecare  
 12 vindeca-i. Iară ziua începu a treace, și  
 mergînd la El cei 12, ziseră Lui: „Slobozi  
 mulțimea ca să meargă în orașă și în sate  
 carele-s împrejur, să să odihnească și să-ș  
 afle bucate, că acicea sîntem în loc pustiiu“.  
 13 Și zise lor: „Daț voi lor să mănînce“. Iară  
 ei ziseră: „Nu iaste la noi mai mult de cinci  
 pîini și doi pești, poate că vom merge noi  
 să cumpărăm mulțimei aceștiia bucate“.  
 14 Că era bărbați ca la cinci mii; iară El zise  
 ucenicilor Lui: „Așăzați pre ei otace, cîte  
 15 50“. Și făcură așa, și-i așăzară pre toți.  
 16 Și luînd ceale cinci pîini și cei doi pești,  
 căutînd la ceriu, le blagoslovi și le frînse și  
 deade ucenicilor să le puie înaintea mulțimei.  
 17 Și mîncară și să săturară toți, și să ridică  
 prisosala lor, fărmituri, coșuri doosprăzeace.  
 18 Și fu fiind El rugîndu-se deosebi, cu El era  
 19 ucenicii și întrebă pre ei, zicînd: „Cine-M  
 zic mulțimea că sînt?“ Iară ei răspunzînd,  
 ziseră: „Ioan Botezătoriu, alții Ilie, iară  
 alții că un proroc den cei de demult  
 20 s-au sculat“. Și zise lor: „Dară voi  
 cine-M ziceți că sînt?“ Răspunzînd Pe-

tăr zise: „Pre Hristos al lui Dumnezeu“. Iară El, conținînd pre ei, porunci nemăru 21  
 să nu spuie aceasta, Zicînd că să cade 22  
 Fiiului Omenesc multe a păți, și a Să izgo-  
 ni de bătrîni, și de arhierei, și de cărturari,  
 și a-L omorî, și a triia zi a învia. Și zicea 23  
 tuturoră: „Cine va vrea după Mine să vie,  
 să să leapede de sine și să ia crucea lui în  
 toate zilele și să vie după Mine. Că cine 24  
 va vrea sufletul lui să-l mîntuiască piarde-l-va  
 pre el, iară cine va piarde sufletul lui pen-  
 tru Mine acesta-l va mîntui pre el. Că ce 25  
 foloseaște omului de va dobîndi lumea toată,  
 iară pre sine să piarză sau să să păgubească?  
 Că cine să va rușina de Mine și de cuvintele 26  
 Meale, de acela Fiiul Omenesc să va rușina,  
 cînd va veni cu slava Lui, și a Tatălui, și a  
 sfinților îngerî. Ce zic voao adevărat: 27  
 Sînt unii, den carii stau acicea, carii nu  
 vor gusta moartea pînă nu vor vedea  
 împărăția lui Dumnezeu“. Și fu după 28  
 cuvintele aceastea ca la opt zile, și luînd  
 pre Petăr și pre Ioan și Iacov, Să sui  
 în măgură să să roage. Și fu, rugîndu-se 29  
 El, fața obrazului Lui alta, și veșmîntul Lui  
 albu strălucind. Și iată doi bărbaț voro- 30  
 viia cu El, carii era Moisi și Ilie, Carii, 31  
 să văzură în slavă, grăia de ieșirea Lui  
 carea era a împlia în Ierusalim. Iară Petăr 32  
 și ceia ce era cu El era îngreuiați de somnu,  
 iară deșteptîndu-se, văzură slava Lui, și cei  
 doi bărbaț ce sta cu El. Și fu cînd osebiia 33  
 ei de la El, zise Petăr lui Iisus: „Dascal, bine  
 iaste noao acicea a fi, și să facem trei co-  
 libi: una Ție, și lui Moisi una, și una lui Ilie“,  
 neștiind ce grăiaște. Și aceastea zicînd 34  
 el, fu nuor și umbri pre ei, și să spăreară  
 cînd intrară ei în nor. Și glas fu den nor, 35  
 zicînd: „Acesta iaste Fiiul Mieui cel iubit,  
 pre Acesta ascultaț“. Și după ce fu glasul, 36  
 Să află Iisus sîngur. Iară ei tăcură și nemurui  
 nu spusără, în zilele acealea, nemică de  
 acealea carele au văzut. Și fu a doua zi, 37  
 pogorîndu-să ei den munte, mearse înaintea  
 mulțime multă. Și iată, oarecine den 38  
 mulțime strigă, zicînd: „Dascal, rogu-Te,  
 caută spre feciorul mieui, că unul născut  
 îmi iaste. Și iată, duhul hrăpeaște pre el 39  
 de pripă, strigă și-l scutură pre el cu spumă,  
 și abia să duce de la el, sfărîmînd pre el.  
 Și mă rugaiu ucenicilor Tăi ca să-l scoață, 40  
 și nu putură“. Și, răspunzînd, Iisus 41  
 zise: „O, rudă necredincioasă și îndă-  
 rătnică! Pînă cînd voi fi cătră voi și voi  
 suferi pre voi? Adu fiiul tău încoace“. Și 42  
 încă apropiîndu-să, îl trînti pre el dracul  
 și-l scutură, iară Iisus certă duhul cel  
 necurat, și vindecă copilul și-l deade tă-  
 tine-său. Și să mirară toți de mare pu- 43

tearea lui Dumnezeu și, mirându-se toți de toate carile au făcut, Iisus zise ucenicilor:

44 „Puneți voi în urechile voastre cuvintele  
aceastea, că: Fiul Omenesc Să va da în  
45 minile oamenilor“. Iară ei nu înțelegeau  
cuvântul acesta, și era lor ascuns de ei ca să  
nu-l priceapă, și să temea a întreba pre El  
46 de cuvântul acesta. Și întră gând între ei:  
47 Carele va fi mai mare den ei? Iară Iisus,  
știind cugetul inimii lor, luă un copil, puse-l  
48 lângă Sine, și zise lor: „Cela ce va primi  
pre cuconul acesta în numele Mieu, pre  
Mine primeaște, și cela ce primeaște pre  
Mine, primeaște pre Cela ce-au trimis pre  
Mine. Că, carele iaste mai mic între voi,  
49 acela va fi mare“. Iară răspunzând Ioan,  
zise: „Dascăle, văzut-am pre oarecine în  
numele Tău scoțind dracii și l-am conținut  
50 pre el, că nu vine după Tine cu noi“. Și  
zise Iisus lui: „Nu contenireți, că cine nu e  
51 împotivă noao, pentru noi iaste“. Și fu  
când să împlea zilele Înălțării Lui, și El  
52 întări fața Lui să meargă în Ierusalim. Și  
trimise vestitori înaintea feții Lui. Și mer-  
gînd intrară într-un sat al samarineanilor ca  
53 să-i gătească Lui. Și ei nu priimiră pre  
El, căci fața Lui era mergînd în Ierusalim.  
54 Iară văzînd ucenicii Lui, Iacov și Ioan, zise-  
ră: „Doamne, vei să zicem să pogoară foc  
den ceriu și să-i mistuiască pre ei, cum făcu  
55 și Ilie?“ Iară Iisus, întorcîndu-Se, certă pre  
ei și zise: „Nu știți de ce fealiu de duh sînteți  
56 voi. Că Fiul Omenesc n-au venit să piarză  
sufletele oamenilor, ce să le mîntuiască“.  
57 Și mearsă într-alt sat. Și fu mergînd  
ei pre cale, zise oarecine Lui: „Mearge-voiu  
după Tine, veriunde vei merge, Doamne“.  
58 Și zise Iisus lui: „Vulpile au viezunii și  
pasările ceriului cuiburi, iară Fiul Omenesc  
59 nu are unde capul să-Ș pleace“. Ce zise  
cătră altul: „Vino după Mine“. Iară el zise:  
„Doamne, îngăduiaște-mă să merg întîiu  
60 să îngrop pre tatăl meu“. Și zise Iisus  
lui: „Lasă morții să îngroape pre morții  
lor, iară tu pasă și vestește împărăția lui  
61 Dumnezeu“. Zise și altul: „Mearge-voiu  
după Tine, Doamne, iară întîiu îngăduiaște-  
mă să isprăvesc celora ce-s în casa mea“.  
62 Și zise cătră el Iisus: „Nimeni, puind mîna  
lui pre plug și căutînd înapoi, iaste îndirep-  
tat întru împărăția lui Dumnezeu“.

## CAP X

1 **I**ară după aceastea, au arătat Dom-  
nul și alți 70, și trimise pre ei, cite  
doi, înaintea feții Lui, în tot  
2 orașul și locul unde era El mergă-  
toriu. Și zicea lor: „Iată, sece-  
rătura e multă, iară lucrătorii puțini;  
ce vă rugați Domnului secerăturii ca  
să trimeată lucrători la secerarea Sa.  
3 Meargeți, iată, Eu trimit pre voi ca mieii în  
4 mijlocul lupilor. Nu purtareți pungă,

nice taistră, nice încălțăminte, și nimurui  
pre cale să nu dați închinăciune. Veri în 5  
ce casă veți intra, întîiu ziceți: ‘Pace casei  
aceștii’. Și de va fi acolo fiiul pazei, 6  
odihni-se-va preste el pacea voastră, iară de  
nu, cătră voi să va înturna. Iară într- 7  
aceaea casă rămîneți, mîncînd și bînd ceale  
de la ei, că harnic iaste lucrătorul platei  
sale. Nu vă mutați den casă în casă. Și 8  
veri în ce oraș veți intra și vă vor primi,  
mîncăți de carele vă vor pune voao înainte.  
9 Și vindecați bolnavii carii vor fi acolo, și  
ziceți lor: ‘Apropiatu-s-au la voi împărăția  
lui Dumnezeu’. Veri întru care oraș veți 10  
intra și nu vor primi pre voi, ieșind în uli-  
țele lui, ziceți: ‘Și prahul ce s-au lipit de 11  
noi den orașul vostru scuturăm voao. Însă  
aceasta să știți, că s-au apropiat la voi îm-  
părăția lui Dumnezeu’. Iară vă zic voao 12  
că Sodomului în ziua aceea mai lesne va fi  
decît orașului acelaia. Vai ție, Horazin, 13  
vai ție, Vithsaida, că de ar fi fost în Tir și  
în Sidon puterile carele fură întru voi, de-  
mult în saci și în cenușă șazănd s-ar fi po-  
căit. Însă Tirului și Sidonei mai iușor 14  
va fi la judecată decît voao. Și tu, Ca- 15  
pernaum, care pînă la ceriu te-ai înălțat,  
pînă la iad te vei pogori. Cela ce ascultă 16  
pre voi, pre Mine ascultă, și cela ce să leapădă  
de voi, de Mine să leapădă; iară cela ce să  
leapădă de Mine, leapădă pre Cela ce M-au  
trimis pre Mine“. Și să întoarseră cei 70 17  
cu bucurie, zicînd: „Doamne, și dracii să  
pleacă noao, întru numele Tău“. Iară El 18  
zise lor: „Văzui pre satana, ca un fulger den  
ceriu căzînd. Iată, dau voao puteare să 19  
călcați preste șărpi și preste scorpії, și preste  
toată putearea vrăjmașului, și nemică voao  
nu va strica. Însă de aceasta nu vă bucu- 20  
rareți, căci duhurile voao să pleacă, ce bucu-  
rați-vă că numele vostru scris iaste în ceriuri“.  
Într-acele ceas Să bucură cu Duhul Iisus și zise: 21  
„Mărturisescu-Mă Ție, Părinte, Doamne  
al ceriului și al pămîntului, că ai ascuns  
aceastea de cătră înțelepți și înțelegători,  
și le descoperiș acealea pruncilor. Așa, Pă-  
rinte, că așa fu Ție bunăvoință înaintea Ta.  
Toate-M sînt date de Părintele Mieu și ni- 22  
meni nu știe cine iaste Fiiul, fără numai  
Tatăl, și cine iaste Tatăl, fără numai Fiiul  
și vericui va vrea Fiiul să-i arate“. Și în- 23  
torcîndu-Să cătră ucenici, singur zise: „Feri-  
ce de ochii carii văd ceale ce vedeți! Că 24  
zic voao că mulți proroci și împărați au  
vrut să vădă carele vedeți voi, și nu văzură;  
și să auză carele auziți, și nu auziră“. Și 25  
iată, un legiuitoriu să sculă, ispitindu-L pre  
El și zicînd: „Dascăle, ce voiu face, viața de  
veaci să moștenescu?“ Iară El zise lui: „În 26  
Leage ce s-au scris? Cum cetești?“ Iară el, 27  
răspunzînd, zise: „Să iubești pre Domnul



Dumnezeul tău den toată inima ta și den tot sufletul tău și den toată virtutea ta și den tot cugetul tău, și pre aproapele tău ca pre tine". Și zise lui: „Drept ai răspuns, fă aceasta și vei trăi". Iară el, vrînd să să îndirepteaze pre sine, zise lui Iisus: „Și cine iaste aproapele meu?" Și răspunzînd Iisus, zise: „Un om oarecare pogorîia den Ierusalim în Erihon și în tîlhari căzu, carii, și dezbrăcîndu-l pre el, și rănindu-l, să dusă-ră, lăsîndu-l mai mort fiind. Iară după tîmplare, un preot pogorîia pre acea cale și, văzîndu-l pre el, trecu pre lîngă el. Așijderea și un levit, sosind la acel loc, venind și văzînd, trecu pre lîngă el. Iară un samarinean, venind pre cale, sosi la el și, văzînd pre el, fu-i milă de el. Și, apropiîndu-se, legă ranele lui, turnînd untdelemn și vin; puîndu-l pre el pre al lui dobitoc, duse-l în sălaș de oaspeț și-i purtă grija lui. Și a doaoa zi mergînd, scoase doi dinari și-i deade gazdei, și zise lui: 'Poartă-i grija lui și, vericît vei cheltui mai mult, eu, cînd mă voiu întoarce, voiu plăti ție'. Dară, carele dentr-acei trei ți să pare priatin să fie fost celuia ce căzu în tîlhari?" Iară el zise: „Carele au făcut milă cu el". Iară Iisus zise lui: „Pasă de fă și tu așijderea". Și fu mergînd ei, și El întră într-un sat, iară o muiare, numele ei Martha, priimi pre El în casa ei. Și aceasta avea o sor de o chema Maria, carea și șazănd la picioarele lui Iisus, asculta cuvîntul Lui. Iară Martha să învăluia prejur multă slujbă și, stînd, zise: „Doamne, nu socotești că soru-mea m-au lăsat sîngură să slujăsc? Ce-i zi ei ca să-mi ajute". Și răspunzînd Iisus, zise ei: „Martho, Martho, grijești-te și prejur multe te silești. Ce un lucru trebuiaște, iară Maria cea bună parte ș-au ales, carea nu să va lua de la ea".

## CAP XI

**S**i fu fiind El în oarecare loc rugîndu-Se; deaca istovi, zise unul den ucenicii Lui cătră El: „Doamne, învață-ne să ne rugăm, cum și Ioan au învățat pre ucenicii săi". Și zise lor: „Cînd vă rugați, ziceți: TATĂL NOSTRU Cel den ceriuri, sfințască-se numele Tău, vie împărăția Ta, fie voia Ta, cum în ceriu, și pre pămînt. Pîinea noastră cea de toate zilele dă-ne noao pren toate zilele. Și iartă noao păcatele noastre, că și noi lăsăm la tot ce ne iaste datoriu noao, și să nu ne bagi pre noi în ispită, ce ne izbăveaște pre noi de ficleanul". Și zise cătră ei: „Cine dentru voi va avea un priaten și mearge-va cătră el la miază noapte și va zice lui: 'Priatene, împrumutează-mă cu trei pîini, Că un priaten den cale au venit la mine și n-am ce-i pune lui înainte'. Și acela, den lăuntru răspunzînd, va zice: 7 'Nu mă osteni, iată că ușa-i încuiată și cononii miei cu mine sînt într-așternut, nu mă pociu scula să-ți dau'. Zic voao, săvai nu s-ar scula să-i dea lui, căci iaste priaten lui, iară pentru acolisitura lui, scula-să-va și-i va da lui cîtu-i trebuiaște. Și eu încă zic voao: Ceareți și să va da voao, căutați și veți afla, sunați și să va deschide voao. Că tot cel ce ceare ia, și cel ce caută află, și celui ce va bate deschide-i-să-va. Și la care tată den voi va ceare feciorul pîine, au piatră îi va da lui? Sau și peaște, au doară în loc de peaște șarpe-i va da lui? Sau de ceare ou, au da-i-va lui scorpie? Derept aceaea, de sînteți voi răi, știți dări bune a da feciorilor voștri, dară cu cît mai virtos Tatăl vostru Cel den ceriu va da Duh Sfînt celora ce cer de la El?" Și era scoînd un drac, și acesta era mut. Și fu ieșînd dracul, grăi mutul; și să mirară mulțimea. Iară unii dentr-înșii ziseră: „Cu Veelzevul, domnul dracilor, scoate dracii". Iară alții ispitîndu-L, sămn de la El cerea den ceriu. Iară El, știînd cugetele lor, zise lor: „Toată împărăția ce să împarte întru sine pustiiaște-se și casă preste casă cade. Iară deși satana preste sine s-au împărțit, cum va sta împărăția lui? Că ziceți că cu Veelzavul scoțu Eu dracii. Iară de scoțu Eu dracii cu Veelzevul, feciorii voștri cu cine-i vor scoate? Derept aceaea ei vor fi judecătorii voștri. Iară de scoț dracii cu deagetul lui Dumnezeu, sosit-au dară preste voi împărăția lui Dumnezeu. Cînd cel tare înarmat păzește curtea lui, în pace sînt cîte-s ale lui. Iară de va veni preste el cel mai tare de el, va birui pre el, toate armele lui va lua, spre carele nădejduia, și dobînda lui va împărți. Cine nu e cu Mine, asupra Mea iaste, și ceta ce nu strînge cu Mine, răsipeaște. Cînd iase duhul cel necurat den om, îmblă pren loc fără de apă, căutînd odihnă; și deaca nu află, zice: 'Întoarce-mă-voiu în casa mea de unde am ieșit'. Și viînd, o află măturată și împodobită. Atunci mearge și ia alte șapte duhuri mai reale de el, și întrînd lăcuiescu acolo, și vor fi ceale de apoi omului aceluia mai reale decît ceale dentîu". Și fu cînd grăia El aceastea, rădicînd o muiare glas den mulțime, zise Lui: „Fericit pîntecetele ce Te-au purtat și țițele ce-ai supt". Iară El zise: „Adevărat, fericiți-s ceia ce aud cuvîntul lui Dumnezeu și-l păzesc". Iară mulțimea adunîndu-se, începu [El] a zice: „Ruda aceasta hicleană iaste, sămnu ceare, și sămnu nu să va da ei, fără numai sămnul lui Iona prorocul. Că 30 cum au fost Iona sămnu nineviteanilor, așa va

31 fi și Fiiul Omenesc rudei aceștia. Împărăteasa austrului să va scula la judecată cu bărbații rudei aceștia, și-i va osîndi pre ei, că veni de la marginea pământului să auză înțelepția lui Solomon; și iată, mai mult decît Solomon aicea. Bărbații Ninevici scula-se-vor la judecată cu ruda aceasta și vor osîndi pre ea, că să pocăiră la propovedania lui Iona; și iată, aicea e mai mare de Iona. Nimeni, aprinzînd lumina, o va pune întru ascuns, nici supt obroc, ce în sfașnic, ca să văză lumina cea ce întră. Lumina trupului iaste ochiul, deci cînd va fi ochiul tău curat, tot trupul tău va fi luminat; iară deaca va fi rău, și trupul tău e întunecat. 35 Dirept aceea ia aminte ca lumina carea e întru tine să nu fie întunearec. Că, de va fi trupul tău tot luminat, neavînd vro parte ceva întunecată, fi-va luminat tot, ca și cînd te-are lumina lumina cu strălucirea. 37 Iară cînd grăia, rugă pre El un fariseu ca să prînzească la el; și întrînd, șazu. Iară fariseul, văzînd, să miră că nu Să spălă mai nainte de prînz. Și zise Domnul cătră el: „Acum voi, fariseii, cea den afară a păharului și a blidului curățiți, iară cea den lăuntru vostru plin iaste de hrăpire și răutate. Nebunilor, au nu cela ce-au făcut cea den afară, și cea den lăuntru au 41 făcut? Însă ceale den prilej daț milostenie, și iată, toate vor fi voao curate. Ce vai voao, fariseilor, că zeciuiți izma și ruta, și toate legumile, și daț judecata și dragostea lui Dumnezeu; acestea s-au căzut a le 43 face, și acealea a nu lăsa. Vai voao, fariseilor, că iubiți șădearea întîiu în adunări, și închinăciunile pren tîrguri. Vai voao, 44 cărturarilor și fariseilor fățarnici, că sînteț ca mormintele ceale ce nu-s arătate, și oamenii ce împlă pre deasupra nu știu“. 45 Răspunzînd neștine den știutorii legii, zise Lui: „Dascale, acestea zic[înd], și pre noi ne ocărăști“. Iară El zise: „Vai și voao, știutorilor de leage, că încărcăți oamenii sarcine cu greu purtate, iară voi cu un deaget al vostru nu veț să atingeț la sarcine. 47 Vai voao, că zidiți mormintele prorocilor, iară părinții voștri au omorît pre ei. Oare mărturisiți și împreună veț cu faptele părinților voștri, că aceia omorîră pre ei, iară 49 voi zidiți mormintele lor. Dirept aceea și înțelepciunea lui Dumnezeu zise: ‘Trimitte-voi la dîșii proroci și apostoli, și den- 50 tr-înșii vor omorî și vor goni’. Ca să să caute sîngele tuturor prorocilor cel ce să var- 51 să, den izvodirea lumii, de ruda aceasta, De la sîngele lui Avel pînă la sîngele Zahariei, carele au perit între oltariu și între besea-

rică. Adevărat zic voao, căuta-să-va de la ruda aceasta. Vai voao, legiutorilor, că 52 ați luat cheaia științii; voi n-ați intrat, și pre cea ce întra opriți“. Deaca zise El 53 aceastea lor, începură cărturarii și fariseii tare a-L opri, și a-L opri pre El de graiu, pentru multe pîndindu-L pre El, cercînd să vineaze ceva den gura Lui, ca să-L pîrască pre El.

## CAP XII

**I**ntru carele adunîndu-să zeci de mii 1 de noroadă, cît să călca unii pre alții, începu a zice ucenicilor Lui: „Întîiu, luați-vă aminte pre voi de aluatul fariseilor, care iaste fățarie. Că nemică nu iaste acoperit care să nu să 2 descopere, și ascunsu carea să nu să știe. Dirept aceea, cîte ați zis întru întunearec, 3 în lumină să va auzi, și care ați șoptit la ureache în cămări, să va propovedui preste case. Iară zic voao, prietenilor Mie: Nu vă 4 teamereți de cea ce omoară trupul și după aceea n-au mai mult ce face. Ce voiurăta voao de cine să vă teameti: Teameti-vă de 5 cela ce, după ce va omorî, are puteare să arunce în gheenă; așa zic voao, de acesta vă teameti. Au nu să vînd cinci păsăreale în 6 doi fileari? Și una den eale nu e uitată înaintea lui Dumnezeu. Ce și perii capului vostru toț numărați sînt; deci nu vă teamereți, 7 de multe pasări sînteți osebiți. Iară zic voao: Tot cine Mă va mărturisi pre Mine 8 înaintea oamenilor, și Fiiul Omenescu va mărturisi întru el, înaintea îngerilor lui Dumnezeu. Iară cela ce să leapadă de Mine 9 înaintea oamenilor, lepăda-să-va denaintea îngerilor lui Dumnezeu. Și tot cine va grăi 10 cuvînt spre Fiiul Omenescu ierta-să-va lui, iară celuia ce va huli spre Duhul Sfînt nu i să va ierta. Iară cînd vor duce pre voi în sinagoguri, și la deregători, și la puternicii, nu 11 vă grijireți cum au ce veți răspunde sau ce veți zice, Că Duhul Sfînt va învăța pre voi, într-acela ceas, carele să cade a grăi“. 12 Zise Lui neștine den mulțime: „Învățătoriule, zi fratelui meu să împartă cu mine moștenirea“. Iară El zise lui: „Omule, cine M-au 14 pus pre Mine judecătoriu sau împărțitoriu între voi?“ Și zise cătră ei: „Vedeți și vă păziți de lăcomie, căci nu cînd va prisosi la neștine, viața lui iaste den avuțiile lui“. 15 Zise lor pildă, zicînd: „Unui om bogat au 16 rodit pământul. Și cugeta întru sine, 17 grăind: ‘Ce voi face, că n-am unde aduna rodurile mele?’ Și zise: ‘Aceasta voi face: Sparge-voi jîtnițele mele și mai mari le 18 voi face, și voi strînge acolo toate rodurile mele și bunătățile mele. Și 19 voi zice sufletului meu: Suflete, ai multe bunătăți zăcînd spre mulți ani, odih-

20 neaște, mănâncă, bea, veselește-te'. Și-i  
zise lui Dumnezeu: 'Nebune, într-această  
noapte sufletul tău vor ceare de la tine,  
21 dară cealea ce-ai gătit cui vor fi?' Așa e  
cela ce strânge lui comoară și nu în Dum-  
22 nezău să bogățească'. Și zise către uce-  
nicii Lui: 'Dirept aceasta, zic voao, nu griji-  
reți de sufletul vostru ce veți mânca, nici de  
23 trup ce veți îmbrăca. Mai mult sufletul  
iaste decît hrana și trupul decît îmbrăcămîn-  
24 tea. Luați aminte corbii, că nu samănă,  
nici seacără, carii n-au celariu, nici jîcniță,  
și Dumnezeu hrănește pre ei. Cu cît mai  
vîrtos sînteț voi osebiți decît pasările.  
25 Dară cine den voi, grijind, poate să adaogă  
26 preste vîrsta lui un cot? Deci deaca nu  
puteț nici cel mai puțin a face, dară de  
27 cealealalte ce grijiți? Socotiț crinii cum  
crescu: nu ostenescu, nici torc. Și zic voao  
că nici Solomon, întru toată slava lui, s-au  
28 îmbrăcat ca unul dentru aceastea. Iară  
de iarba, astăzi în cîmpu fiind și mîine în  
cuptoriu aruncîndu-se, Dumnezeu așa îm-  
bracă, cu cît mai vîrtos pre voi, puțin cre-  
29 dincioși? Și voi nu căutareț ce veț mîn-  
ca sau ce veț bea, și nu vă înșălareț. Că toa-  
30 te aceastea limbile lumii le caută, iară Tatăl  
31 vostru știe că vă trebuiescu aceastea. Ce  
ceareț împărăția lui Dumnezeu, și toate  
32 aceastea să vor adaoge voao. Nu te teame,  
turmă mică, că au binevrut Tatăl vostru să  
33 dea voao împărăția. Vindeț avuția voastră  
și daț milostenie; faceț voao pungi nevechite,  
comoară nescăzută în ceriuri, unde furul  
34 nu să apropie, nici moliile o strică. Că  
unde iaste comoara voastră, acolo va fi și  
35 inema voastră. Să fie mijloacele voastre  
36 încinse și făcliile aprinse; Și voi, aseamene  
cu oamenii carii așteaptă pre domnul lor,  
cînd să va scula de la nuntă, ca, venind și  
sunînd, numaidecît vor deschide lui.  
37 Fericiț slugile acealea pre carii, venind dom-  
nul, va afla priveghind. Adevăr zic voao, că  
să va încinge și-i va aşaza pre ei, și viind va  
38 sluji lor. Și de va veni la a doaua strajă,  
și la a triia strajă va veni, și-i va afla așa,  
39 fericiț sînt slugile acealea. Iară aceasta  
să știț: că de ară ști stăpînul casei în care  
ceas furul va veni, ară priveghea și n-ar lăsa  
40 să-i sape casa lui. Deci și voi fiț gata, că  
în ceasul care nu gîndiț, Fiiul Omenesc va  
41 veni'. Zise Petăr Lui: 'Doamne, noao zici  
42 pilda aceasta au tuturora?' Și zise Dom-  
nul: 'Oare cine iaste cel credincios diregăto-  
riu al casei și înțelept, pre carele îl va pune  
domnul preste slujba lui, să dea, la vrăame,  
43 merticul? Fericit sluga aceea carele, viind  
44 domnu-său, afla-l va făcînd așa. Adevă-

rat zic voao că preste toată avuția lui va  
pune pre el. Iară de va zice sluga aceea 45  
întru inema lui: 'Pesti-va domnul meu a  
veni', și va înceape a bate slugile și slujnice-  
le, a mânca, și a bea, și a să îmbăta; Veni- 46  
va domnul slugii aceuia în zi carea nu-l  
așteaptă și în ceasul carele nu-l știe, și-l va  
tăia în doao și partea lui cu necredincioșii  
va pune. Iară sluga aceea carele știe voia 47  
domnu-său, și negătîndu-se și nefăcînd  
voia lui, mult să va bate. Iară cela ce nu 48  
știe, și făcînd vreadnice de bătăi, bate-să-va  
puțin; și la tot căruia i s-au dat mult, mult  
să va ceare de la el, și la cine au pus mult,  
mai mult vor ceare de la el. Foc am venit 49  
să pui pre pămînt, și ce voi de s-au aprin-  
su! Ce botez am a Mă boteza și cum Mă 50  
cuprinzu pînă cînd să vor săvîrși! Vă 51  
pare că am venit să dau pace pre pămînt?  
Ba, zic voao, ce numai împărțeală. Că 52  
vor fi de acum cinci într-o casă, împărțiț:  
trei spre doi și doi spre trei. Că să va îm- 53  
părți tată pre fecior, și fecior spre tată,  
mumă spre fată, și fată spre mumă, soacra  
spre noru-sa, și nor spre soacra ei'. Și 54  
zicea și mulțimei: 'Cînd vedeț nuor ieșind  
de la apus, numaidecît ziceț 'ploaie vine', și  
să face așa. Și cînd suflă austru ziceț că 55  
'zăduh va fi', și va fi. Fățarnicilor! Fața 56  
pămîntului și a ceriului știț ispiti, dară  
vreamea aceasta cum nu știț ispiti? Ce 57  
nu judecați dară și înșivă întru voi ce e  
dirept? Pentru că în ce chip mergi cu pi- 58  
rîșul tău către domn, pre cale dă prilej să  
te izbăvești de el, ca nu cîndai să te tragă  
cătră judecătoria, și judecătoria te va da  
temniceariului, și temniceariul te va arunca  
în temniță. Zic ție: Nu vei ieși de acolo 59  
pînă nu vei plăti și fileariul cel de apoi'.

## CAP XIII



ra unii, într-aceaea vreame, spuin- 1  
du-l Lui pentru galileiani, al căro-  
ra sînge Pilat au mestecat cu jîrtvele  
lor. Și răspunzînd Iisus, zise 2  
lor: 'Au vă să pare că galileianii  
aceștea mai păcătoși au fost de toți galile-  
ianii, că ca aceastea au pățit? Nicecum, 3  
zic voao, ce, de nu vă veț pocăi, așa veț  
peri cu toți. Sau acei 18, preste carii că- 4  
zu turnul în Siluam și omorî pre ei, pare-vă  
că aceștea mai greșiț era de toți oamenii  
carii lăcuiesc în Ierusalim? Nu, zic voao, 5  
ce, de nu vă veț pocăi, toți așijderea veț  
peri'. Și zicea și aceasta pildă: 'Un 6  
smochin avea oarecine în via lui sădit și veni  
căutînd rod într-însul, și nu află. Și zise 7  
cătră viariu: 'Iată, trei ani viiu căutînd  
roadă în smochinul acesta, și nu aflu. Taie-l  
pre el, căci și pămîntul îl cuprinde în de- 8  
șărt'. Iară el, răspunzînd, zise lui:

‘Doamne, lasă pre el încă în cest an, pînă  
 9 voiui săpa împregiurul lui și voiui pune gu-  
 noiui. Cîndai va face roadă, lasă-l; iară  
 să nu, tăia-l-vei pre dînsul la cea viitoare  
 10 vreame’’. Și eră învățînd într-una de si-  
 nagoguri în simbete. Și iată, o muiare  
 era avînd duhul neputinței de 18 ani, și  
 era gîrbovă, cît nu să putea să să îndirep-  
 12 teaze nicedecum. Și văzînd pre ea, Iisus  
 chemă-o și zise ei: ‘Muiare, slobozitu-te-ai  
 13 den boala ta’. Și puse pre ea minile și  
 îndată să îndireptă și lăudă pre Dumnezeu.  
 14 Și răspunzînd mai-marele sinagogului, bănu-  
 ind căci o vindecă simbăta Iisus, zicea mul-  
 țimei: ‘Șase zile sînt întru carele să cade  
 a lucra, deci într-aceastea viind vă veți vinde-  
 15 ca, și nu în ziua simbetei’. Răspunse  
 drept aceea lui Domnul și zise: ‘Fățarnici-  
 lor, fieștecarele de voi simbăta au nu dez-  
 leagă boul lui sau asinul de la iasle, și-l duce  
 16 de-l adapă? Iară aceasta, fata lui Avraam  
 fiind, carea o au legat satana, iată, de 18 ani,  
 au nu să cădea a să dezlega den legătura  
 17 aceasta în zi de simbăta? Și aceastea zi-  
 cînd El, să rușina toți ceia ce să puneau îm-  
 potriva Lui, și toată mulțimea să bucura  
 de toate ceale slăvite ce să făcea de El.  
 18 Și zicea: ‘Cu ce e aseamene împărăția lui  
 Dumnezeu și cu ce o voiui asămăna ea?  
 19 Aseamenea iaste grăunțului de muștariu,  
 carele, luînd omul, l-au pus în grădina lui,  
 și crescu și să făcu copaciu mare și pasările  
 20 ceriului încuibuiră în ramurile lui’. Și  
 iară zise: ‘Cu ce voiui asămăna împărăția lui  
 21 Dumnezeu? Aseamene iaste aluatului carele,  
 luîndu-l, muiarea ascunse în făină de trei  
 22 măsuri, pînă să dospă toată’. Și îmbla pren  
 orașă și sate, învățînd, și cale făcînd în Ie-  
 23 rusalim. Și zise oarecine cătră El: ‘Doam-  
 ne, au puțini sînt ceia ce să spăsesc?’ Iară  
 24 El zise cătră ei: ‘Nevoiți-vă a intra pren  
 poarta cea strîmtă, că mulți, zic voao, vor  
 25 cerca să între și nu vor putea. Dar cînd  
 să va scula stăpînul casii și va încuia ușa, și  
 veți înceape afară a sta și a bate în ușă, zi-  
 cînd: ‘Doamne, doamne, deșchide noao!’  
 Și răspunzînd, va zice voao: ‘Nu vă știu  
 26 pre voi de unde sînteți’. Atunce veți  
 înceape a zice: ‘Mîncat-am înaintea ta și am  
 27 băut, și în ulițele noastre ai învățat’. Și  
 va zice: ‘Zic voao, nu știu pre voi de unde  
 sînteți. Depărtați-vă de la mine toți lucră-  
 28 torii fără dreptate’. Acolo va fi plîns și  
 scrișnireă dinților, cînd veți vedea pre Avraam,  
 și pre Isaac, și pre Iacov, și pre toți prorocii  
 întru împărăția lui Dumnezeu, iară voi  
 29 goniți afară. Și vor veni de la răsărit și de  
 la apus, și de la miazănoapte și de la  
 amiază, și vor șadea întru împărăția lui  
 30 Dumnezeu. Și iată, sînt de apoi carii  
 vor fi întîiu, și sînt dentîi carii vor fi

de apoi’. Într-aceaea zi să apropiară unii 31  
 den farisei, zicîndu-l: ‘Ieși și pasă de aicea,  
 că Irod va să Te omoară’. Și zise lor: 32  
 ‘Mergînd ziceți aceștii vulpi: ‘Iată, scoț  
 dracii și vindecări fac astăzi și mîine, și a  
 treia zi Mă voiui isprăvi’. Însă Mi se cade 33  
 astăzi și mîine, și după aceea a face cale,  
 că nu se tîmplă să piaie prorocul afară de  
 Ierusalim. Ierusalime, Ierusalime, omorî- 34  
 toriul prorocilor și cel ce ai ucis cu pietri  
 pre cei trimiși la tine, de cîte ori vruui să  
 adun feciorii tăi, cum adună găina puui ei  
 supt aripi, și nu[ai]vrut. Iată, lasă-să voao 35  
 casa voastră pustie, și zic voao că nu Mă  
 veți vedea pre Mine pînă va veni cînd veți  
 zice: ‘Blagoslovit Cela ce vine întru numele  
 Domnului!’’

## CAP XIV



i fu cînd întră El într-o casă a 1  
 unuia den boiarii fariseilor, simbă-  
 tă, să mănînce pîine, și ei îl lua  
 aminte pre El. Și iată, un om 2  
 bolnav de idropică era înaintea Lui.  
 Și răspunzînd Iisus, zise cătră legiuitori și 3  
 farisei, zicînd: ‘Au slobodu e simbăta a  
 vindeca?’ Iară ei tăcură. Și apucîndu-l, 4  
 vindecă-l pre el și-l lăsă. Și răspunzînd 5  
 lor, zise: ‘A căruia den voi asinul sau boul  
 va cădea în fîntînă, au nu-l va trage numaicît  
 în zi de simbătă?’ Și nu putu să răspunză 6  
 Lui cătră aceastea. Și zicea pildă cătră 7  
 chemați, luînd aminte cum alegea șaderile  
 dentîiu, zicînd lor: ‘Cînd vei fi chemat 8  
 de cineva la nuntă, nu șadea la locul cel  
 dentîiu, ca nu cumva să fie chemat de dîn- 9  
 sul altul mai cînstit de tine. Și viind  
 carele și pre tine și pre acela au chemat, va 10  
 zice ție: ‘Dă locul cestuia!’ Și atunce vei  
 înceape, cu rușine, locul cel mai de apoi a 11  
 ținea. Ce, cînd vei fi chemat, mergi și  
 12 șazi la locul cel den jos, ca, cînd va veni cela  
 ce te-au chemat, zice-va ție: ‘Priatene, mută-  
 te mai sus!’ Atunce-ț va fi cînte înaintea  
 celor ce șad cu tine. Că tot cela ce să va 13  
 înălța smeri-să-va, și cela ce să va pleca  
 înălța-să-va’. Și zicea și celuia ce-L che- 14  
 mase pre El: ‘Cînd faci prînz sau cină, nu  
 chema prietenii tăi, nici frații tăi, nici ru-  
 deniile tale, nici vecini bogăți, să nu cîndva  
 te cheame și ei pre tine și-ț va fi ție împru- 15  
 mut. Ce, cînd faci ospăț, cheamă pre  
 săracii, pre sluți, schiopi, orbi. Și feri- 16  
 cit vei fi, căci n-au cu ce-ț răsplăti, că ți să  
 va răsplăti ție întru învierea dreptilor’.  
 Iară aceastea auzînd unul den ceia ce șadea 17  
 cu El, zise Lui: ‘Fericit cela ce mănîncă  
 pîine întru împărăția lui Dumnezeu!’  
 Iară El zise lui: ‘Un om oarecare făcu cină 18  
 mare și chemă mulți. Și mîna pre 19  
 sluga lui la ceasul cinei să zică chemați-  
 lor: ‘Veniți, că iată, gata sînt toate!’

18 Și începură toți într-un chip a să apăra; cel dentîiu zise lui: 'Țarină am cumpărat și-m trebuie să ies să o văzu, rogu-te să mă aibi mintuit'. Și altul zise: 'Părechi de boi cumpărat-am, 5, și voiu mearge să-i ispitescu pre ei, rogu-te aibi-mă mintuit'. Și altul zise: 'Muiare am luat spre nuntă și pentru 20 aceea nu pociu veni'. Și înturnîndu-să sluga aceea, spuse domnu-său aceastea. Atuncea, mîniîndu-să, stăpînul casei zise slugii lui: 'Ieși curînd la ulițe și în cărările cetății; și cerșătorii, și ciungii, și schiopii, 22 și orbii adu-i acicea'. Și zise sluga: 'Doamne, făcutu-s-au cum ai poruncit și încă mai iaste loc'. Și zise domnul cătră slugă: 'Ieș la drumuri și la îngrădiri și-i îndeamnă 24 să între ca să să împle casa mea'. Că zic voao că: Niciunul den bărbații aceia ce era 25 chemați vor gusta de cina mea'. Mergea într-aceaea cu El mulțime multă și, întorcîndu-Să, zise cătră ei: „Vericine vine 26 cătră Mine și nu uraște pre tată-său și pre muma, și muiarea, și feciorii, și frații, și surorile, încă și sufletul lui, nu poate ucenicul 27 Mieui să fie. Și cine nu poartă crucea sa și vine după Mine nu poate să fie ucenicul 28 Mieui. Că cine dentru voi va vrea să zidească un turnu, au nu va șădea mainte să-ș socotească cheltuiala, de are ceale de 29 săvîrșit? Că nu cîndva, puînd el temelia și neputîndu-l săvîrși, toți ceia ce-l vor vedea 30 vor înceape a-ș bate joc de el, Zicînd că: 'Acest om începu a zidi și nu putu săvîrși'. 31 Sau care împărat, mergînd să să bată cu alt împărat, au nu va șădea mainte să să sfătuiască, oare putea-va cu zeace mii să să timpine cu cela ce vine asupra lui cu doaozeci de mii? Iară de nu, încă fiind el de- 32 parte, solie trimițînd, să roagă de pace. Deci așa, fieștecarele den voi, carele nu să 33 va lepăda de toată avuția lui, nu poate fi ucenicul Mieui. Bună e sarea, iară de sa- 34 rea să va nebuni, cu ce să va săra? Nice în pămînt, nici în gunoiu nu-i bună, afară 35 leapădă pre ea. Cine are urechi de auzirea, să auză“.

## CAP XV

1 **S**i era apropiîndu-să la El toți vameșii și păcătoșii, să auză pre El. 2 Și cîrtîia fariseii și cărturarii, zicînd că: „Acesta pre păcătoși priimește și mănîncă cu ei“. Și grăi 3 cătră ei pilda aceasta, zicînd: „Care om dentru voi, avînd o sută de oi și pierzînd 4 una dentru eale, au nu va lăsa ceale noaozeci și noao în pustie și va mearge după cea 5 pierdută, pînă o va afla? Și aflîndu-o, o 6 pune spre umărul lui, bucurîndu-să. Și venind acasă, cheamă prietenii și vecinii, zicînd lor: 'Bucurați-vă cu mine, că am

aflat oaia mea cea pierdută!' Zic voao că 7 așa va fi bucurie în ceriu de un păcătos ce să pocăiaște, decît de noaozeci și noao de di- 8 repti, cărora nu le trebuiaște pocăanie. Sau care muiare, avînd zeace drahme, de va 9 piarde o drahmă, au nu va aprinde lumina și va mătura casa, și va căuta cu deadinsu pînă o va afla? Și aflîndu-o, chema-va 10 prietenile și vecinile, zicînd: 'Bucurați-vă cu mine, că am aflat drahma carea am pier- 11 dut!' Așa zic voao, bucurie iaste înaintea 12 îngerilor lui Dumnezeu pentru un păcătos pocăit“. Și zise: „Un om avea doi feciori. 13 Și zise cel mai tînăr den ei tătîne-său: 'Tată, dă-mi partea ce mi se cade de avuție'. 14 Și împărți lor avuția. Și nu după multe 15 zile, adunînd toate, feciorul cel mai mic și să duse într-o țară departe și acolo răsipi avuția lui, viețuînd. Și cheltuînd el toate, 16 fu foamete mare în țara aceea și el începu a să lipsi. Și mearse de se lipi de un lă- 17 cuitoriu aceluî ținut, și trimise pre el în cîmpul său să pască porcii. Și poftîia 18 să împle pîntecele său de roșcovi ce mîncă porcii, și nime nu-i da lui. Deci, viîndu-ș 19 în fire, zise: 'Cîți năimiți ai tătîne-mieu să satură de pîine, iară eu pieiu de foame! Scula-mă-voiu de mă voiu duce la tatăl 20 mieu și voiu zice lui: 'Tată, greșit-am spre ceriu și înaintea ta. Și de-acum nu sînt 21 harnic să mă chem fiiul tău. Fă-mă ca unul den năimiții tăi'. Și sculîndu-se, veni 22 cătră tatăl lui; și încă fiind el departe, văzu pre el tatăl lui și i să făcu milă; și, alergînd, căzu preste grumazii lui și-l sărută pre el. 23 Și zise lui feciorul: 'Tată, greșit-am spre ceriu și înaintea ta, și de-acum nu sînt har- 24 nic să mă chem fiiul tău'. Și zise tatăl cătră slugile sale: 'Aduceți podoaba cea 25 dentîiu și-l îmbrăcați pre el, și dați inel în mîna lui, și încălțăminte în picioare. Și, 26 aducînd vițelul cel hrănit, giungheați-l și, mîncînd, să ne veselîm; Că acesta fiiul 27 mieu era mort și învie, și pierdut era și să află'. Și începură a să veseli. Iară fecio- 28 rul lui cel mai mare era în cîmp și, venînd, să apropie de casă, auzi cîntece și jocuri. 29 Și chemînd pre unul den feciori, întrebă ce să fie aceastea. Iară el zise lui că: 'Frate 30 le tău au venit și i-au jungheat tatăl tău vițelul cel îngrășat, căci sănătos l-au priimit pre el'. Și să mînie și nu vru să între; iară 31 tatăl lui, ieșînd, ruga pre el. Iară el, răspun- 32 zînd, zise tătîne-său: 'Iată, atîtea ani slujăsc ție și niciodinioară porunca ta n-am 33 trecut, și mie niciodată nu mi-ai dat un ied, ca să mă veselesc cu prietenii miei. Iară cînd fiiul tău acesta, carele mîncă 34



avuția ta cu curvele, veni, jungheaș lui vițelul cel îngrășat'. Iară el zise lui: 'Fiule, tu în toată vremea ești cu mine, și toate ale mele ale tale sînt. A ne veseli și a ne bucura să cădea, căci fratele tău acesta mort era și învise, și pierdut era și să află'.

## CAP XVI

1 **S**i zicea și cătră ucenicii Lui: „Era un om bogat carele avea un diregătoriu casei și acesta fu pîrît la el  
2 că răsipeaște avuția lui. Și chemînd pre el, zise lui: 'Ce auz aceasta de tine? Dă samă de diregătoriu ta, că nu  
3 vei putea mai mult a fi diregătoriu'. Și zise într-o sine diregătoriu casei: 'Ce voi face, că domnul meu ia diregătoriu de la mine? A săpa nu pociu, a ceare rușine mie.  
4 Știu ce voi face ca, pentru cînd mă voi schimba de diregătorie, să mă priimească  
5 în casele lor'. Și chemînd cîte unul pre fieștecarele den datornicii domnului său, zise celui dentîu: 'Cu cît ești datoriu domnu-mieu?' El zise: 'Cu 100 de măsuri de untdelemn'. Și zise lui: 'Priimește-ți scrisoarea și săzi numaidecît de scrie cincizeci'.  
7 Iară după aceea zise altuia: 'Dară tu cu cît ești datoriu?' Iară el zise: 'Cu o sută de măsuri de grîu'. Și zise lui: 'Ia-ți scriptura ta și scrie 80'. Și lăudă domnul pre diregătoriu nedireptății, că înțelepțește au făcut. Că fiii veacului acestuia mai înțelepți  
9 sînt decît fiii luminii în neamul lor. Și Eu voao zic: Faceți-vă voao priatini den mamona nedireptății, ca, cînd veți săvîrși-vă, să vă priimească pre voi în corturile ceale de  
10 veaci. Cine-i credincios în puțin și la multe credincios; și cine-i nedirept în puțin și în mult e nedirept. Deci de nu fuset credincioși într-o nedireptul mamona, cea  
12 adevărată cine voao va creade? Și deaca nu fuset credincioși într-o cel strein, dară ce-i a voastră cine vă va da? Nici o slugă  
13 nu poate sluji la doi domni, că sau pre unul va urî și pre altul va îndrăgi, sau de unul să sluji lui Dumnezeu și lui mamona“. Și  
14 auzind acestea toate și fariseii; iubitori de argint fiind, și-ș bătea joc de El. Și zise lor: „Voi sinteți cari vă direptați pre voi înaintea oamenilor, iară Dumnezeu știe inimile voastre; că cea înălțată la oameni,  
16 urciune iaste înaintea lui Dumnezeu. Leagea și prorocii—pînă la Ioan; de atuncea împărăția lui Dumnezeu să binevestește  
17 și tot la aceea să silește. Iară mai lesne iaste cerului și pămîntului a treace,  
18 decît den Leage o certă să cază. Tot cine-ș va lăsa muiarea lui și va lua alta, preacurvește; și tot cine va lua lăsată  
19 de bărbat, preacurvește. Și era un om

oarecare bogat și să îmbrăca în mohorît și cu vison, veselindu-se în toate zile, luminat. Și oarecare sărac, anume Lazar, carele zăcea  
20 înaintea ușii lui, zgăibos. Și poftia să să sature de fărîmele ce cădea den masa bogatului, ce și cîinii venia și lingea zgaibele lui. Fu de muri cerșitoriu, și-l dusă  
22 îngerii în sînul lui Avraam. Muri și bogatul și-l îngropară. Și în iad, rădicînd ochii  
23 lui, fiind în munci, văzu pre Avraam de departe și pre Lazar în sînul lui. Și el strigînd zise: 'Părinte Avraame, miluiaște-mă  
24 și trimite pre Lazar ca să întingă vîrf de degetului în apă și să stîmpere limba mea, că mă chinuiesc într-o văpaie!' Și  
25 zise Avraam: 'Fiule, adu-ți aminte că țe-ai luat tu binele tău în viața ta, și Lazar așijderă răul, iară acum el să mîngie, iară tu te muncești. Și prespre toate acestea, între  
26 noi și între voi prăpastie mare s-au întărit, ca cei ce ar vrea să treacă de acicea la voi nu pot, nice de acolo să treacă cătră noi'. Iară el zise: 'Rogu-te, dară, părinte, ca să  
27 trimet pre el în casa tătîne-mieu, Că am cinci frați, ca să mărturisească lor, ca să nu  
28 vie și ei într-ocest loc de muncă'. Zise Avraam lui: 'Au pre Moisi și pre proroci; asculte-i pre ei'. Iară el zise: 'Ba, părinte  
30 Avraame, ce de ar merge cineva den morți cătră ei, s-ar pocăi'. Și zise lui: 'De nu  
31 vor asculta pre Moisi și pre proroci, nici de s-ar scula cineva den morți vor asculta'.

## CAP XVII

1 **S**i zise cătră ucenicii Săi: „Fără puțință iaste să nu vie zmintelele, iară vai aceluia pen carele vin!  
2 Mai bine ară fi lui o piatră de ară zăcea prejur grumazii lui și să să arunce în mare, decît să smintească pre  
3 unul de cești mai mici. Feriți-vă pre voi! De va greși ție fratele tău, ceartă pre el, și  
4 de să va pocăi, iartă lui. Și de șapte ori în zi de va greși ție și de șapte ori de să va întoarce la tine zicînd: 'Căiescu-mă',—iartă-i lui“. Și ziseră apostolii Domnului:  
5 „Adaoge-ne credință“. Și zise Domnul: „De aț avea credință ca un grăunț de muștariu, zicere-aț murului acestuia: 'Dezrădăci-  
6 nează și te sădește în mare', și ară asculta pre voi. Carele dentru voi, avînd o slugă,  
7 arînd sau pascînd, și venind den cîmpu, zice-i-va numaidecît: 'Vino de săzi'? Și  
8 a[u] nu-i va zice lui: 'Gătește-mi ceva să cin și, încingîndu-te, slujește-mi pînă  
9 voi mîncă și voi bea și tu'? Au doară îi va avea har slugii aceia căce-i făcu  
ceale ce era poruncit lui? Nu mi se pare. Așa și voi, cînd faceți toate ceale ce-s  
10 poruncite voao, ziceți că: 'Slugi ne treabnice sîntem, că ce sîntem datori să

## CAP XVIII

11 facem, făcut-am". Şi fu cînd mergea El  
 12 în Ierusalim, şi El trecea pre mijlocul Sa-  
 13 mariei şi a Galileei, Şi întrînd El într-un  
 14 sat, timpinară pre El zeace bărbaţi stricaţi,  
 15 carii stătură de departe, Şi ei rădicară  
 16 glas, zicînd: „Iisuse, Învăţătoare, miluiaşte  
 17 pre noi". Şi văzînd, zise lor: „Meargeţi  
 18 şi vă arătaţi pre voi preoţilor". Şi fu cînd  
 19 mergea ei, să curăţiră. Iară unul dentr-  
 20 înşii, văzînd că s-au vindecat, să înturnă,  
 21 cu glas mare slăvind pre Dumnezeu. Şi  
 22 căzu cu faţa la picioarele Lui, mulţămînd  
 23 Lui. Şi acela era samarinean. Şi răspun-  
 24 zînd Iisus, zise: „Au nu zeace să curăţiră?  
 25 Dară cei noao unde-s? Nu să aflară să să  
 26 întoarne, să dea slavă lui Dumnezeu, fără nu-  
 27 mai acest strein de neam?" Şi zise lui:  
 28 „Scoală de pasă, credinţa ta te mîntui".  
 29 Şi întrebă fiind de farisei cînd va veni  
 30 împărăţia lui Dumnezeu, răspunse lor şi  
 31 zise: „Nu va veni împărăţia lui Dumnezeu,  
 32 să o poată lua aminte. Nici vor zice  
 33 'Iată aceea sau iată acolo'. Că, iată, îm-  
 34 părăţia lui Dumnezeu înlăuntrul vostru  
 35 iaste". Şi zise cătră ucenici: „Veni-vor zile  
 36 cînd veţi pohti una den zilele Fiiului Omenesc  
 să vedeţi, şi nu veţi vedea. Şi vor zice voao:  
 'Iată cicea sau iată acolo'; nu meargeţi, nici  
 îmblaţi după aceia. Pentru că în ce chip fulger-  
 ul care fulgeră den cel de supt ceriu, la cel de  
 desupt ceriu luminează, aşa va fi Fiiul Ome-  
 nesc în ziua Lui. Iară întîiu I să cade Lui  
 multe a păţi şi a fi izgonit de ruda aceasta.  
 Şi cum au fost în zilele lui Noe, aşa va fi şi  
 în zilele Fiiului Omenesc. Mîncă, bea, în-  
 sura-să, şi să mărita, pînă în care zi întră  
 Noe în corabie, şi veni potopul şi pierdu  
 pre toţi. Aşijderea şi precum au fost în  
 zilele lui Lot: mîncă, bea, vindea, cumpăra,  
 sădiia, făcea case. Iară în ce zi ieşi Lot  
 den Sodom, ploo foc şi piatră pucioasă den  
 ceriu şi pierdu pre toţi. Ca acestea vor  
 fi în ziua în carea şi Fiiul Omenesc Să va  
 arăta. Într-aceaea zi, carele va fi în pod,  
 şi vasele lui în casă, să nu să pugoară să le  
 ia, şi cel den cîmpu, aşijderea, să nu să în-  
 toarne înapoi. Aduceţi-vă aminte de mu-  
 iarea lui Lot. Cine va căuta sufletul lui  
 să-l mîntuiască piarde-l-va, şi cine va piarde  
 pre el învia-l-va. Zic voao: Într-aceea noap-  
 te fi-vor doi într-un pat, unul să va lua şi  
 altul să va lăsa. Doao vor măcina îm-  
 preună, una să va lua şi alta să va lăsa".  
 Şi răspunzînd, zisă Lui: „Unde,  
 Doamne?" El zise lor: „Unde  
 va fi trupul, acolo să vor  
 aduna vulturii".



ară zicea şi pildă lor, că să cade 1  
 lor în toată vremea a să ruga şi a 2  
 nu să leni, Zicînd: „Un judecă- 3  
 toriu era într-un oraş, de Dumne- 4  
 zău netemîndu-să şi de om neruşî- 5  
 nîndu-să. Iară era, în oraşul acela, o mu- 6  
 iare văduvă şi veniia la el zicînd: 'Izbîndeas- 7  
 te-mă despre pîrişul meu'. Şi nu vru în 8  
 multă vreme, iară după aceea zise întru 9  
 eluş: 'Săvai că nu mă tem de Dumnezeu 10  
 şi de om nu mă ruşinez, Iară pentru că-m 11  
 face dodeială văduva aceasta, izbîndi-voi 12  
 pre ea, ca nu pînă la săvîrşit venind să-m 13  
 facă supărare'. Zise Domnul: 'Auziţi ce 14  
 zice judecătoriu nedireptăţii!' Iară Dum- 15  
 nezău au nu va face izbînda aleşilor Lui, 16  
 carii strigă la El ziua şi noaptea, şi îndelun- 17  
 gînd mînia preste ei? Zic voao că va face 18  
 izbînda lor de sîrg. Însă cînd va veni Fiul 19  
 Omenesc, oare afla-va credinţă pre pămînt?" 20  
 Şi zise pilda aceasta cătră unii carii să nă- 21  
 dejduia întru sine a fi direpţi şi defăima 22  
 pre alţii: „Doi oameni mearsă în be- 23  
 searică să să roage, unul dentru ei fariseu 24  
 şi altul vameş. Fariseul, stînd deusebi, 25  
 aşa să ruga 'Doamne, mulţămescu-Ţi că nu 26  
 sînt ca ceialalţi oameni jăhuitori, nedirepţi, 27  
 preacurvari, sau ca şi acest mitarnic. 28  
 Postescu-mă de doao ori în săptămînă, dau 29  
 a zeacea den toate cîte cîştig'. Iară mi- 30  
 tarnicul, departe stînd, nu vrea nici ochii să 31  
 rădice cătră ceriu, ce bătea pieptul lui zi- 32  
 cînd: 'Doamne, iartă mie păcătosului!' 33  
 Zic voao că mai îndireptat pogorî acesta în 34  
 casa lui decît cela, că tot cela ce să înalţă 35  
 pre sine pleca-să-va, iară cela ce să pleacă 36  
 pre sine înalţă-să-va". Şi aducea la El 1  
 şi pruncii, ca de ei să Să atingă. Iară văzînd 2  
 ucenicii, certară pre ei. Iară Iisus che- 3  
 mînd pre ei, zise: „Lăsaţi copiii să vie cătră 4  
 Mine şi nu-i oprireţi, că unora ca acestora 5  
 iaste împărăţia lui Dumnezeu. Adevăr 6  
 zic voao: Cine nu va priimi împărăţia lui 7  
 Dumnezeu ca copilul, nu va intra întru ea". 8  
 Şi întrebă pre El unul den boiari, zicînd: 9  
 „Învăţătoriule bune, ce voi face, viaţa 10  
 veacinică să moştenescu?" Şi zise Iisus 11  
 lui: „Ce Mă zici bun? Nime nu e bun, fără 12  
 numai unul Dumnezeu. Poruncile ştii: 13  
 Nu preacurvi, nu omorî, nu fura, nu măr- 14  
 turisi strămbu, cinsteaşte pre ta'tău şi 15  
 pre mumă-ta". Iară el zise: „Acestea 16  
 toate le-am păzit den tinereţele mele". 17  
 Iară auzînd acestea Iisus, zise lui: „Încă 18  
 una-ţi lipseşte. Toate cîte ai, vinde şi 19  
 împarţi săracilor şi vei avea comoară 20  
 în ceriu; şi vino de îmblă după Mine". 21  
 Iară el, auzînd acestea, foarte să întristă, 22  
 că era bogat foarte. Şi văzînd pre el 23  
 Iisus întristat făcîndu-să, zise: „Cum cu 24

anevoie vor intra carii au bani la împărăția  
 25 lui Dumnezeu! Că mai lesne iaste cămila  
 pren urechile acului să treacă, decît bogatul  
 26 întru împărăția lui Dumnezeu să între“.  
 Iară carii auziră acestea ziseră: „Dară cine  
 27 să poate să spăsească?“ Iară El zise:  
 „Ceale ce nu să pot la oameni, să pot de la  
 28 Dumnezeu“. Și zise Petr: „Iată, noi am  
 29 lăsat toate și am venit după Tine“. Iară  
 El zise lor: „Adevăr grăiesc voao, că nime nu  
 iaste carele au lăsat casa, sau părinții, sau fra-  
 30 ții, sau muiarea, sau feciorii pentru împărăția  
 lui Dumnezeu, Care nu va lua cu mai mul-  
 31 te părți în vremea aceasta, și în veacul cel  
 viitoriu, viața veacinică“. Și luînd pre  
 cei 12, zise către ei: „Iată, suim în Ierusa-  
 32 lim și să vor împlăia toate ceale scrise pren  
 proroci Fiiului Omenesc. Că să va da  
 33 limbilor și să va batgiocuri, și să va ocări,  
 și să va scuipi. Și bătîndu-L, Îl vor  
 34 omorî pre El, și a treia zi va învia“. Iară  
 ei nemică de acestea înțeleasără și era  
 cuvîntul acesta ascuns de ei și nu cunoștea  
 35 cealea ce să grăia. Și fu cînd să apropie  
 El în Erihon, un orb șădea lîngă cale, cerînd.  
 36 Și, auzînd mulțime trecînd, întreba ce va  
 37 să fie aceasta? Și-i spuseră lui că Iisus  
 38 Nazareneanul treace. Și strigă zicînd:  
 „Iisuse, Fiiul lui David, miluiaște-mă“.  
 39 Și ceia ce mergea înainte certa pre el să  
 tacă, iară el mai vîrtos strigă: „Fiiul lui  
 40 David, miluiaște-mă“. Și stînd Iisus,  
 porunci să-l aducă pre el la Sine; apropiin-  
 41 du-se de El, întrebă pre dînsul, Zicînd:  
 „Ce vei să fac ție?“ Iară el zise: „Doamne,  
 42 să văz“. Și Iisus zise lui: „Vezi! Credința  
 43 ta te mîntui pre tine“. Și îndată văzu,  
 și mergea după El, slăvind pre Dumnezeu.  
 Și toată mulțimea văzînd, deaderă laudă  
 lui Dumnezeu.

## CAP XIX

1 **S**i întrînd, trecea Ierehonul.  
 2 Și iată un om, pre nume chemîn-  
 du-se Zacheu, și el era mai-mare  
 3 vameșilor, și acesta era bogat. Și  
 căuta să văză pre Iisus cine iaste,  
 și nu putea de mulțime, că de stat mic era.  
 4 Și alergînd înainte, să sui într-un smochin,  
 ca să-L văză pre El, că pre acoloa vrea să  
 5 treacă. Și cum sosi la acel loc, căutînd  
 Iisus, văzu pre el și zise lui: „Zachee, gră-  
 6 beaște de te pogoară, că astăz în casa ta Mi  
 să cade a mînea“. Și grăbind, pogorî  
 7 și-L priimi pre El bucuros. Și văzîndu-L,  
 toți cîrtia, zicînd că la un om păcătoș au  
 8 intrat să poposască. Și stînd Zacheu,  
 zise către Domnul: „Iată, giură de  
 averile meale, Doamne, dau săracilor și, de  
 al cuiva ceva am năpăstuit, da-l-voiu cu pa-  
 9 tru părți“. Și zise către el Iisus, că:  
 „Astăzi să făcu mîntuirea casei aceștiia,  
 10 pentru ce și el fecior lui Avraam iaste. Că

veni Fiiul Omenesc să caute și să mîntuias-  
 că pre cel ce era perit“. Și auzînd ei 11  
 aceste, adăogînd, zise pildă, pentru că  
 era aproape de Ierusalim și li să părea lor  
 că numaidecît va să arate împărăția lui  
 Dumnezeu. Zise dară: „Un om de bună 12  
 rudă mearse într-o țară departe să-ș ia lui  
 împărăție și să să întoarne. Și chemînd 13  
 zece slugi ale lui, deade lor zece grivne și  
 zise către ei: ‘Neguțătoriți-vă pînă voi  
 veni’. Iară orășanii lui urîia pre el și 14  
 trimiseră solie după el, zicînd: ‘Nu vom pre  
 acesta să împărățască preste noi’. Și fu 15  
 cînd să înturna el, luînd împărăția, și zise  
 să cheame la el slugile acestea căroră le de-  
 dease argintul, ca să știe cine ce au neguțăto-  
 16 rit. Și veni cel dentîu, zicînd: ‘Doamne,  
 grivna ta au lucrat zece grivne’. Iară el 17  
 zise lui: ‘Bine-i, slugă bună, că întru puțin  
 fuseș credincios, aibi puteare preste zece  
 orașă’. Și veni al doilea, zicînd: ‘Doamne, 18  
 grivna ta au făcut cinci grivne’. Și zise 19  
 și acestuia: ‘Și tu fii preste cinci orașă’.  
 Și altul veni, zicînd: ‘Doamne, iată grivna 20  
 ta care o aveam, pusă în măhramă, Că 21  
 m-am temut de tine, că om mînios ești, iai  
 ce n-ai pus și seaceri ce n-ai sămănat’. Și 22  
 zise lui: ‘Den gura ta te voi judeca, slugă  
 rea. Știuși că om mînios sînt, iau care n-am  
 pus și secerînd care n-am sămănat; Și 23  
 pentru ce n-ai dat argintul meu la masa  
 schimbătorilor? Și eu, viînd, cu camătă aș  
 fi făcut pre el’. Și celor ce sta zise: ‘Luaț 24  
 de la el grivna și dați celuia ce are zece  
 grivne’. Și ziseră lui: ‘Doamne, acela are 25  
 zece grivne’. ‘Că zic voao că a tot celuia 26  
 ce are da-i-să-va, iară de la cela ce n-are, și  
 ce are lua-să-va de la el. Însă pizmașii 27  
 miei, aceia carii nu mă vrură să împărățesc  
 preste ei, aduceți-i încoace și-i jungheați  
 28 înaintea mea“. Și zicînd aceste, mergea  
 înainte, suindu-Se în Ierusalim. Și fu cînd 29  
 Să apropie în Vithaghi și Vithania, la munte  
 ce să cheamă al Maslinilor, trimise doi den  
 ucenicii Lui, Zicînd: „Meargeți în cel sat 30  
 ce vă e împotrivă, întru carele întrînd, afla-  
 veți mînz legat, preste carele nime niceodată  
 om au șazut. Dezlegînd pre el, aduceți-l.  
 Și să v-ar întreba cineva pre voi: ‘Pentru ce 31  
 dezlegați?’, așa ziceți lui că: ‘Domnului tre-  
 buiaște’. Și mergînd cei trimesi, aflară 32  
 cum le zisease lor. Și dezlegînd ei mînzul, 33  
 ziseră domnii lui către ei: ‘Ce dezlegaș mînzul?’  
 Iară ei ziseră: ‘Domnului trebuiaște’. 34  
 Și-l aduseră pre el la Iisus și, aruncînd 35  
 veșmintele lor preste mînz, suiră pre Iisus  
 deasupra. Și mergînd El, așternea veșmin- 36  
 tele lor pre cale. Și apropiindu-Se El la 37  
 pogorișul Muntelui Maslinilor, începură toa-

tă mulțimea de ucenici, bucurându-se, a lăuda pre Dumnezeu cu glas mare pentru  
 38 toate puterile carele văzuse, Zicînd:  
 „Blagoslovit Cel viitoriu Împărat în numele  
 39 Domnului! Pace în ceriu și slavă întru ceale  
 înalte!“ Și unii den farisei den mulțime  
 ziseră Lui: „Învățătoriule, ceartă ucenicii  
 40 Tăi!“ Și răspunzînd, zise lor: „Zic voao  
 că: De vor aceștea tăcea, pietrele vor striga“.  
 41 Și deaca apropiie, văzînd orașul, plîns de el,  
 42 Zicînd că: „De ai fi știut și tu, întru ziua  
 ta aceasta, cealea ce-s cătră pacea ta! Iară  
 43 acum ascunsu-s-au de ochii tăi. Că vor  
 veni zilele preste tine, și vor împregiura  
 vrăjmașii tăi șant ție, și te vor încunjura, și  
 44 te vor strînge de toate părțile. Și te vor  
 asemăna cu pămîntul, și feciorii tăi întru  
 tine, și nu vor lăsa întru tine piatră preste  
 piatră, pentru ce n-ai socotit vreamea soco-  
 45 tealei tale“. Și întrînd în besearică, începu  
 a scoate pre cei ce vindea într-însa și cum-  
 46 pără, Zicînd lor: „Scris iaste: ‘Casa Mea  
 casă de rugăciune iaste’, iară voi o ați făcut  
 47 pre ea peșteră tilharilor“. Și era învățînd  
 în toate zilele în besearică. Iară mai-marii  
 48 popilor și cărturarii căuta să-L piarză pre  
 El, și cei de frunte a norodului. Și nu  
 afla ce-I vor face, că toată mulțimea să  
 ținea de El ascultînd.

## CAP XX

1 **S**i fu într-una de zilele acealea, învă-  
 țînd El oamenii în besearică și  
 binevestind, să sculară asupra-I  
 mai-marii popilor și cărturarii, îm-  
 2 preună cu cei bătrîni, Și grăiră  
 cătră El, zicînd: „Spune noao cu a cui pu-  
 teare faci acesteia, sau cine iaste carele Ț-au  
 3 dat putearea aceasta“. Iară răspunzînd,  
 zise cătră ei: „Întreba-voiu și Eu pre voi un  
 4 cuvînt, și-M spuneți: Botezul lui Ioan den  
 5 ceriu era au de la oameni?“ Iară ei cuge-  
 tară întru eiș, zicînd că: „De vom zice:  
 ‘Den ceriu’, va zice: ‘Dară pentru ce n-ați  
 6 crezut lui?’ Iară de vom zice: ‘De la  
 oameni’, toată mulțimea cu pietri ne vor  
 7 ucide pre noi, c-au crezut că Ioan proroc  
 iaste“. Și răspunsără: „Nu știm de unde  
 8 e“. Și Iisus zise lor: „Nici Eu nu voiu  
 spune voao cu a cui puteare fac acesteia“.  
 9 Și începu a zice cătră mulțime pilda aceasta:  
 „Un om sădi vie și o deade pre ea lucrăto-  
 10 rilor și multă vreame fu departe. Și la  
 vreame, trimise cătră lucrători pre slugă,  
 ca den roada viii să-i dea lui. Iară lucrăto-  
 rii, bătîndu-l pre el, trimisără-l deșărt.  
 11 Și adaoase a trimite altă slugă, iară ei, și  
 pre acela bătîndu-l și batjocurîndu-l, tri-  
 12 misără-l deșărt. Și adaoase a trimite al  
 treile, iară ei și pre acela, rănindu-l, scoa-  
 13 sără-l afară. Și zise domnul viii: ‘Ce  
 voiu face? Trimite-voiu pre fiiul meu cel

iubit, doară, de vor vedea pre acesta, să vor  
 rușina’. Și văzînd pre el lucrătorii, cu- 14  
 getară întru eiș, zicînd: ‘Acesta iaste moș-  
 teanul; veniți să omorîm pre el, ca să fie a  
 noastră moștenirea’. Și scoțîndu-l pre el 15  
 afară den vie, îl omorîră. Dară ce va face  
 lor domnul viei? Veni-va și va piarde pre 16  
 lucrătorii aceștea și va da via altora“. Și  
 auzînd, zisără: „Să nu fie!“ Iară El, cău- 17  
 tînd spre ei, zise: „Ce iaste, dară, ce e scris  
 aceasta: ‘Piatra cealea carea o lepădară zidi-  
 torii, acealea s-au făcut în capul unghiului;  
 Tot cela ce va cădea preste acealea piatră, 18  
 frînge-să-va, iară preste carele va cădea, vin-  
 tura-l-va pre el’?“ Și cerca mai-marii popi- 19  
 lor și cărturarii să-ș puie mîinile preste El  
 într-acel ceas, și să temură de oameni, că  
 cunoscură că de ei zise pilda aceasta. Și 20  
 păzînd, au trimis prîlăstitori, fățarnicînd  
 pre sine a fi direpți, ca să-L prinză pre El  
 în cuvînt, ca să-L dea pre El împărăției și  
 21 puterii diregătorului. Și-L întrebă pre  
 El, zicînd: „Învățătoriule, știm că drept  
 zici și înveți, și nu iai față, ce pre adevărat  
 calea lui Dumnezeu înveți: Cade-să noao 22  
 a da bir împăratului au ba?“ Iară înțele- 23  
 gînd hicleșugul lor, zise cătră ei: „Ce Mă  
 ispitiți? Arătați-M banul, al cui chip are 24  
 și scriptură?“ Și, răspunzînd, zisără: „Al  
 25 împăratului“. Iară El zise lor: „Dați dară  
 cele-s a împăratului, împăratului, și carele  
 sînt ale lui Dumnezeu, lui Dumnezeu. 26  
 Și nu putură să-L apuce pre El în cuvînt  
 înaintea mulțimei și, mirîndu-se de răspun- 27  
 sul Lui, tăcură. Iară apropiîndu-se unii  
 den saducheii (carii zicea împotrivă, înviare 28  
 să nu fie), întrebă pre El, Zicînd:  
 „Învățătoriule, Moisi au scris noao: ‘De 29  
 ară muri cuiua fratele, avînd muiare, și  
 acesta va muri fără feciori, ca să-i ia fratele  
 lui muiarea și să învie sămînța fratelui său’.  
 Deci era șapte frați și cel dentîiu, luînd 30  
 muiare, muri fără feciori. Și luo cel al  
 doile muiarea, și acesta muri fără feciori.  
 Și al treilea o luo pre ea și așijderea, cîte- 31  
 șapte nu lăsară feciori și muriră. Iară mai 32  
 apoi de toți, muri și muiarea. Dară, la 33  
 înviere, a căruia dentr-aceia va fi muiare,  
 pentru că cîteșapte o avură pre ea muiare?“  
 Răspunzînd Iisus, zise lor: „Fiii veacului 34  
 acestuia să însoară și să mărită, Iară 35  
 carii să vor destoinici a dobîndi acel veac și  
 a învierii den morți, nici să vor însura, nici să  
 vor mărita. Nici pot să mai moară, aseame- 36  
 nea sînt cu îngerii, și fiii lui Dumnezeu sînt,  
 fiind fiii învierii. Iară că vor învia morții, și 37  
 Moisi încă au arătat asupra rugului, precum  
 zice pre Domnul: ‘Dumnezăul lui Avraam,

și Dumnezeu al lui Isaac, și Dumnezeu al lui  
 38 Iacov'. Și Dumnezeu nu iaste al morți-  
 lor, ce al viilor, că toți cu El trăiescu".  
 39 Iară răspunzînd unii den cărturari, ziseră:  
 40 „Învățătoriule, bine ziseș". Iară deacii  
 nu mai îndrăzniră să-L întreabe nemică.  
 41 Și zise către ei: „Cum zic pre Hristos a fi  
 42 fiiul lui David? Și acesta David zice în  
 cartea psalomilor: 'Zise Domnul Domnului  
 43 Mieui: 'Șazi de-a dereapta Mea, Pînă voi  
 pune pre vrăjmașii Tăi scaun sup picioarele  
 44 Tale'. Deci David cheamă pre El Domnu,  
 45 dară cum fiiu lui iaste?" Iară auzînd toți  
 46 oamenii, zise ucenicilor Săi: „Luați-vă  
 aminte de cărturari, de cei ce vor a îmbla în  
 47 podoaabe, și iubesc închinăciuni pren tîrguri,  
 și șăderile dentîiu în adunări, și șăderile  
 47 dentîiu la cini, Carii mănîncă casele vă-  
 duvelor și cu prilej lungu fac rugăciune;  
 aceștea vor lua mai multă osîndă".

## CAP XXI

1 **A**uțînd, văzu pre cei bogați arun-  
 cînd darurile lor [în] gazofilachiin.  
 2 Văzu și pre o văduo oarecarea și  
 3 săracă aruncînd acolo doi fileari.  
 Și zise: „Adevărat zic voao că vă-  
 4 duoa cea săracă aceasta mai mult decît toț  
 au aruncat. Că toți aceștea den cel ce  
 5 prisoseaște lor aruncară daruri lui Dumne-  
 zău, iară aceasta, dentru lipsa ei, toată avu-  
 6 ția ce avea o aruncă". Și grăind oarecarii  
 pentru beserecă, cu pietri bune și cu daruri  
 7 împodobită, zise: „Vedeț aceastea, carele  
 veni-vor zile întru carele nu să va lăsa piatră  
 8 preste piatră carea nu să va surpa". Și în-  
 trebară pre El, zicînd: „Învățătoriule, dară  
 9 cînd vor fi aceastea? Și ce e sămnul cînd  
 vor fi aceastea?" Iară El zise: „Căutaț să  
 nu vă înșălaț; că mult vor veni în numele  
 10 Mieui, zicînd că 'Eu sînt' și 'Vreamea s-au  
 11 apropiat'. Deci nu meargeț după ei. Iară  
 cînd veț auzi războaie și răzmirițe, nu vă  
 12 spămîntareț, că să cad aceastea a fi întîiu,  
 ce nu va fi numaidecît sfîrșitul. Atuncea  
 13 —zicea lor— scula-se-va limbă preste limbă,  
 14 și împărăție preste împărăție. Și vor fi  
 15 cutremuri mari, pre alocurea, și foamete,  
 și ciume, vor fi spaime și seamne den ceriu  
 16 mari vor fi. Iară mainte de aceastea toate,  
 pune-vor preste voi mîinile lor și vă vor goni,  
 dîndu-vă pren săboară și în temnițe, vă vor  
 17 duce pre la împărați și la domni pentru nume-  
 18 le Mieui. Și să va istovi voao întru mărturie.  
 19 Puneț drept aceea în inimile voastre să nu  
 20 vă gîndiț întîiu cum veț răspunde, Că Eu  
 21 voi da voao gură și înțelepciune, căriia nu-i  
 22 vor putea sta, nice-i vor putea grăi împro-  
 23 tivă toți carii să vor pune împotrivă voao.  
 24 Și vă veț da de către părinți, și de frați,

și de rudenie, și de priateni, și vor omorî  
 pre unii den voi. Și veț fi urîț de toți 17  
 pentru numele Mieui. Și păr den capul 18  
 vostru nu va peri. Cu răbdarea voastră 19  
 agonisiț sufletele voastre. Iară cînd veț 20  
 vedea Ierusalimul încungiurat de oști, atun-  
 cea să știț că s-au apropiat pustiirea lui.  
 Atuncea ceia den Iudea să fugă la munți și 21  
 carii-s în mijlocul lui să dea în laturi, și  
 cei den țări să nu între în el. Că zilele 22  
 izbîndirei sînt acealea, ca să să plinească  
 toate carele-s scrise. Iară vai de ceale ce 23  
 au în pîntece și de aplecătoare, în zilele  
 acealea, că va fi nevoie mare pre pămînt și  
 24 minie între oamenii aceștea. Și vor că-  
 dea în ascuțitul sabiei și să vor robi la toate  
 limbile, și Ierusalimul va fi călcat de păgîni  
 25 pînă se vor împlă vremile limbilor. Și  
 vor fi seamne în soare, și în lună, și în steale,  
 și pre pămînt tînguire păgînilor, cu lipsă,  
 26 sunînd marea și valul, Dîndu-ș sufletul  
 27 oamenii de frică și de așteptarea celor ce  
 vin în lume, că puterile ceriurilor să vor clăti.  
 Și atuncea vor vedea pre Fiiul Omenesc, ve-  
 nînd întru nori cu puteare și cu slavă multă.  
 28 Deci începîndu-se aceastea a fi, căutați sus  
 și rădicați capetele voastre, că să apropie  
 29 răscumpărarea voastră". Și zise pildă  
 30 către ei: „Vedeț smochinul și toate leamnele:  
 Cînd înfrunzesc, văzînd, dentru sine-vă știț  
 31 că-i aproape vara. Așa și voi, cînd veț  
 vedea aceastea fiînd, să știț că aproape iaste  
 32 împărăția lui Dumnezeu. Adevăr zic voao  
 că nu va trece ruda aceasta pînă nu vor fi  
 33 toate. Ceriul și pămîntul vor trece, iară  
 34 cuvintele Meale nicecum nu vor trece. Și  
 vă luați aminte pre voi, să nu cumva să să  
 îngreuiaze inimile voastre cu amețeleale  
 mîncării și beții și cu grijile lumești, și ziua  
 35 aceea fără veaste va veni preste voi; Că,  
 ca un laț va veni, preste toți carii șad preste  
 36 fața a tot pămîntului. Privegheați dară  
 în toată vreamea, rugîndu-vă, ca să vă des-  
 toiniciț a scăpa de aceastea, de toate care-  
 le-s venitoare, și să stați înaintea Fiiului  
 37 Omenesc". Și era ziua învățînd în besea-  
 recă, iară noaptea, ieșînd, mînea în muntele  
 carele să cheamă al Maslinilor. Și toț 38  
 oamenii mînea către El, să auză pre El  
 în beserecă.

## CAP XXII

1 **A**ară apropiîndu-se sărbătoarea  
 2 Azimelor, carea să cheamă Paști,  
 Și marii popilor și cărturarii  
 3 căuta cum L-ar omorî pre El,  
 că să temea de oameni. Iară  
 4 satana întră în Iuda, carele să cheamă  
 Iscariotin, carele era den numărul celor  
 5 doisprăzeace. Și, mergînd, grăi mai-  
 marilor popilor, și cu voivozii, cum L-ar vin-  
 de pre El lor. Și să bucurară și să tocmiră



6 cu el să-i dea lui bani. Și să mărturisi și  
căuta un prilej ca să-L vînză pre El lor, fără  
7 gloată. Și veni ziua Azimelor, întru carea  
8 să cădea să jîrtvuiască Paștile. Și trimise  
pre Petăr și pre Ioan, zicînd: „Meargeți, gă-  
9 tiți noao Paștile, ca să mîncăm“. Iară  
ei ziseră Lui: „Unde vei vrea să gătim?“  
10 Iară El zise cătră ei: „Iată, întrînd voi în  
cetate, timpîna-va pre voi un om purtînd un  
urcior cu apă; meargeți după el în casa unde  
11 va intra, Și veți zice stăpînului casii:  
‘Zice ție Învățătorul: ‘Unde iaste sălașul  
de oaspeți, unde să mîncînc Paștile cu uce-  
12 nicii Miei?’ Și el va arăta voao un foișor  
13 mare, așternut; acolo gătiți“. Deaca  
mearseră, aflare cum zisease lor, și gătiră  
14 Paștile. Și cînd veni ceasul, șazu; și cei  
15 12 apostoli, cu El. Și zise lor: „Cu poftă  
am poftit aceaste Paști să mîncînc cu voi,  
16 mainte de a pătimi Eu; Că zic voao că  
de acum nu voiu mîncă dentru aceastea pînă  
nu să va împlea întru împărăția lui Dumne-  
17 zău“. Și luînd păhar, dînd laudă, zise:  
18 „Luați acesta și vă împărțiți voao. Că  
zic voao că nu voiu bea den rodul viței pînă  
19 nu va veni împărăția lui Dumnezău“. Și  
luînd pîinea, dînd har, frînse și deade lor,  
zicînd: „Acesta-i Trupul Mie, carele să dă  
20 pentru voi; aceasta faceți întru pomenirea  
Mea“. Așijderea și păharul, după ce au  
cinat, zicînd: „Acest păhar e Leagea noao,  
în Sîngele Mie, carele să varsă pentru voi.  
21 Însă iată, mîna celuia ce Mă vinde, cu Mine  
22 iaste la masă. Și Fiiul Omenesc mearge  
după cumu-i rînduit, ce vai omului aceluia  
23 de carele să vinde“. Atuncea ei începură  
a întrebă întru eiș cine ar fi dentru ei carele  
24 va să facă aceasta. Și fu și price într-însii,  
carele li s-ar părea a fi mai mare între ei.  
25 Iară El zise lor: „Împărații limbilor domnesc  
pre eale și cei ce biruiesc pre eale făcători  
26 de bine să cheamă. Iară voi nu așa, ce ca-  
rele-i mai mare întru voi să fie ca cel mai mic,  
27 și povățuitoriul, ca cela ce slujaște. Că cine  
e mai mare: cela ce șade au cela ce slujaște?  
28 Au nu cela ce șade? Iară Eu sînt, între  
voi, ca cela ce slujaște. Iară voi sînteți  
carii ați rămas cu Mine întru bîntuialele  
29 Meale. Și Eu vă făgăduiesc voao, cum fă-  
30 gădai Mie Tatăl Mie, împărăție, Ca să  
mîncăți și să beați la masa Mea întru împă-  
răția Mea și să șadeți pre scaune, judecînd  
31 doasprăzeace rude ale lui Israil“. Zise  
Domnul: „Simon, Simon, iaca, satana au ce-  
32 rut pre voi să vă cearnă ca grîul. Iară Eu  
mă rugaiu pentru tine, să nu scază credința  
ta; iară tu oarecînd înturnîndu-te, întărește  
33 pre frații tăi“. Iară el zise Lui: „Doamne,  
cu Tine gata sînt și în temniță, și la moar-

te a mearge“. Iară El zise: „Zic ție, Petre: 34  
Nu va cînta astăzi cocoșul pînă nu te vei  
lepăda de trei ori, cum nu Mă știi pre Mine“.  
35 Și zise lor: „Cînd am trimis pre voi fără  
pungă și fără traistă și încălțăminte, au  
avut-ați lipsă de ceva?“ Iară ei ziseră: „Ba,  
de nemică“. Deci zise lor: „Iată, acum 36  
cine are pungă să o ia, așijderea și traistă;  
și cela ce n-are, să-ș vînză haina lui și să-ș  
cumpere sabie. Că zic voao că încă 37  
Scripturii aceștiia i să cade să să împle în  
Mine, care zice: ‘Și cu cei fără de leage să  
socoti’, că și ceale pentru Mine coneț au“. Iară  
ei zisă: „Doamne, iaca doao arme 38  
aicea“. Iară El zise lor: „Destule-s“. Și 39  
ieșînd, mearse după obiceiul în Muntele  
Maslinilor, și mearsă după El și ucenicii  
Lui. Și sosînd la loc, zise lor: „Rugați-vă 40  
să nu intrați la dodeială“. Atuncea El Să 41  
depărtă de la ei, cîtu e o aruncare de piatră,  
și, îngenuchînd, să ruga, Zicînd: „Părinte, 42  
de vei, să treacă păharul acesta de la Mine,  
însă nu voia Mea, ce a Ta să fie“. Și să 43  
arăta Lui înger den ceriu, întărîndu-L pre  
El. Și fiind în tînjire, mai cu deadinsu 44  
să ruga, și să făcu sudoarea Lui ca niște  
picături de sînge picînd pre pămînt. Și 45  
sculîndu-Să de la rugăciune, veni la ucenici,  
află pre ei dormind de-ntristare. Și zise 46  
lor: „Ce dormiți? Sculați-vă și vă rugați, ca  
să nu intrați în năpaste“. Iară încă grăînd 47  
El, iată mulțimea, și cela ce să chema Iuda,  
unul den cei doisprăzeace, mergea înaintea  
lor; și să apropie cătră Iisus, să sărute pre  
El. Iară Iisus zise lui: „Iudo, cu sărutare 48  
pre Fiiul Omenescu vinzi?“ Iară văzînd ceia 49  
ce era pre lîngă El ce va să fie, zisă Lui:  
„Doamne, lovi-l-vom cu sabie?“ Și unul 50  
dentr-însii lovi pre sluga arhiereului și-i  
tăie lui ureachea cea dreaptă. Iară Iisus, 51  
răspunzînd, zise: „Lăsați, pînă aici“. Și,  
atingînd ureachea lui, vindecă pre el. Zise 52  
într-aceaea Iisus cătră ceia ce venise spre El,  
mai-marii popilor, și voivozii besearicii, și  
bătrînilor: „Ca la un tîlhariu ați ieșit, cu  
sabii și cu leamne. În toate zilele fiind Eu 53  
cu voi în besearică, nu tinset mîinile spre  
Mine. Ce acesta-i ceasul al vostru și putearea  
întunearecului“. Și prinzîndu-L pre El, 54  
dusă-L și-L băgară pre El în casa arhiereu-  
lui, iară Petăr mergea după El pre departe.  
Iară ațîțînd foc în mijlocul curții și șazînd 55  
ei împreună, șădea Petăr în mijlocul lor.  
Și văzîndu-l pre el o slujnică șazînd cătră 56  
lumină, căutînd spre el, zise: „Și acesta cu  
El era“. Iară el să lepăda, zicînd: „Mu- 57  
iare, nu-L știi pre El“. Și preste puțin, 58  
altul, văzînd pre el, zise: „Și tu dentru ei  
ești“. Iară Petăr zise: „Oame, nu sînt“. 59  
Și trecînd ca un ceas, altul îl întepîia,

zicînd: „Adevărat, și acesta cu El era, că-i galilean“. Iară Petăr zise: „Oame, nu știu ce zici“. Și atunci, încă grăind el, cîntă cocoșul. Și întorcîndu-Să, Domnul căută spre Petăr; și-ș aduse Petăr aminte de cuvîntul Domnului, cumu-i zisease lui, că 'Mainte de ce va cînta cocoșul, de trei ori te vei lepăda de Mine'. Și ieșind afară Petăr, plîns cu amar. Și oamenii carii ținea pre Iisus, batgiocuriia pre El, bătîndu-L. Și acoperîndu-L pre El, bătea-L preste obraz și întreba pre El, zicînd: „Prorocește, cine iaste carele Te lovește?“ Și altele multe hulind zicea de El. Și făcîndu-să zio, adunară bătrînii oamenilor, mai-marii popilor și cărturarii și dusără pre El în săborul lor, Zicînd: „De ești tu Hristos, spune noao“. Și zise lor: „De voiu spune voao, nu veți crede; Iară de voiu și întreba, nu-M veți răspunde Mie, au să Mă sloboziți. De acum va fi Fiiul Omenesc șazăind de-a direapta puterii lui Dumnezău“. Și zisără toți: „Dară Tu ești Fiiul lui Dumnezău?“ Iară El zise cătră ei: „Voi ziceți că Eu sînt“. Iară ei ziseră: „Ce ne mai trebuiaște încă mărturie, că înșine auzim den gura Lui?“

## CAP XXIII

**S**i sculîndu-se toată mulțimea lor, dusără pre El la Pilat. Începură a pîrî pre El, zicînd: „Pre Acesta am aflat întorcînd norodul nostru și oprind împăratului să nu dea dajde, grăindu-Se pre Sine Hristos Împărat a fi“. Iară Pilat întrebă pre El, zicînd: „Tu ești împăratul iudovilor?“ Iară El, răspunzînd lui, zise: „Tu zici“. Iară Pilat zise cătră mai-marii popilor și cătră mulțime: „Nici o vină nu aflu în cest Om“. Iară ei întărita, zicînd că turbură oamenii, învățînd prespre toată Iudea, începînd den Galilea pînă acicea. Iară Pilat, deaca auzi de Galilea, întrebă: „Au omul galilean iaste?“ Și înțelegînd că den biruința lui Irod iaste, trimise pre El la Irod, fiind și el în Ierusalim într-acealea zile. Iară Irod, văzînd pre Iisus, să bucură foarte, că era vrînd de mult să-L vază pre El, pentru că auziia multe de El și să nădejduia vrun sămn a vedea de la El făcîndu-să. Și-L întreba pre El cu cuvinte multe, iară El nemică nu răspundea lui. Și sta mai-marii popilor și cărturarii întins pîrîndu-L pre El. Și, defăimîndu-L pre El Irod, împreună, și batjocurînd cu curteanîi săi pre El, îmbrăcîndu-L pre El în veșmînt luminat, trimise pre El la Pilat. Și să făcură priatini, Irod cu Pilat, într-acealea zi, unul cu alalt, că mainte era între ei vrajbă. Iară Pilat, chemînd pre mai-marii popilor și pre domnii și oamenii, Zise cătră ei: „Adusu-

mi-aț pre Omul Acesta, precum turbură oamenii și, iată, eu înaintea voastră întrebîndu-L, nice o vină n-am aflat întru Omul Acesta, den carele pîrî asupra Lui. Ce nice Irod, că v-am mînat pre voi la el, și iată, nemică vreadnic de moarte iaste făcut de El. Deci certîndu-L pre El, Îl voiu slobozi“. Oricum, obiceiul avea să sloboază lor la praznic cîte unul. Și strigară toată mulțimea, zicînd: „Ia-L pre Acesta și slobozi noao pre Varavva“. Carele era, pentru o sfadă oarecare ce făcuse în cetate și ucidere, pus în temniță. Deci Pilat iară grăi, vrînd să sloboază pre Iisus, Iară ei striga, zicînd: „Răstignește-L, răstignește-L pre El“. Iară el a treia oară zise lor: „Dară ce rău au făcut Acesta? Nice o vină de moarte nu aflaiu întru El; iară certîndu-L pre El, Îl voiu slobozi“. Iară ei să învita, cu glasuri mari cerînd pre El să-L răstignească; și să întăria glasurile lor și al mai-marilor popilor. Iară Pilat judecă să să facă după pohta lor. Și slobozi lor pre cel aruncat în temniță pentru sfadă și ucidere, pre carele îl cerea, iară pre Iisus Îl deade pre voia lor. Și deaca-L duseră pre El, apucîndu-se de un Simon Chirineu ce venia den cîmp, pusără preste el crucea să o ducă după Iisus. Iară mergea după El mulțime multă de oameni și de muieri, ceale ce plîngea și jălia pre El. Și întorcîndu-Să Iisus cătră eale, zise: „Fiicele Ierusalimului, nu plîngeți asupra Mea, însă preste voi plîngeți și preste feciorii voștri. Că iată, vor veni zilele în carele vor zice: 'Ferice de ceale stearpe, și pîntecele cealea ce n-au născut, și țîțele carele n-au aplecat'. Atuncea voi înceape a zice măgurilor: 'Cădeți preste noi!' și dealurilor: 'Acoperiți pre noi!' Că de fac aceastea în lemnul cel umăd, în cel uscat ce să va face?" Ducea și pre alți doi făcători de rău, împreună cu El să-i piarză. Și cînd veniră la locul care să cheamă Căpățînă, acolo răstigniră pre El și pre făcătorii de rău, unul de-a direapta, iară altul de-a stînga. Iară Iisus zicea: „Părinte, iartă lor, că nu știu ce fac“. Iară împărțînd veșmintele Lui, aruncară sorț. Și sta oamenii de priviia și batjocuriia, și boiarii împreună, zicînd: „Pre alții au mîntuit, mîntuiască-Se pre Sine, de iaste Acesta Hristos, Cel al lui Dumnezău ales“. Și-ș bătea joc de El și oștașii, apropiindu-se și oțat aducînd Lui. Și zicînd: „De ești Tu împăratul iudovilor, mîntuiaște-Te pre Tine“. Și era și scriptură scrisă deasupra Lui, cu slove elinești, și rimlenești, și iidovești: ACESTA IASTE ÎMPĂRATUL JIDOVILOR. Iară unul den cei făcători de rău care era răstignit huliia pre El, zicînd: „De ești Tu Hristos, mîntuiaște-Te pre Tine și pre noi“.

40 Iară răspunzînd celalalt, certa pre el, zicînd: „Nu te temi tu de Dumnezeu, căci întru  
41 aceea judecată ești? Și noi pre dreptul, pentru că vreadnice de cealea ce am făcut  
luom (că luom cum s-au căzut după faptele noastre), iară Acesta nemică rău n-au făcut“.  
42 Și zicea cătră Iisus: „Pomenește-mă, Doamne, cînd vei veni întru împărăția Ta“.  
43 Atuncea zise Iisus lui: „Adevărat zic ție, astăzi cu Mine vei fi în raiu“. Și era ca  
44 la al șasele ceas, și întunearec să făcu preste tot pămîntul, pînă la al noaole ceas, Și  
45 să întunecă soarele și să spintecă catape-  
46 teazma besearecii pren mijloc. Și strigînd Iisus cu glas mare, zise: „Părinte, în mînile  
Tale dau duhul Mieui“. Și acestea zicînd,  
47 Îș deade duhul. Iară sutașul, văzînd ce fu, slăvi pre Dumnezeu, zicînd: „Adevărat acest  
48 om drept era“. Și toată mulțimea carea venise împreună la acea privire, văzînd cealea  
49 ce s-au făcut, bătînd piepturile lor, să înțoarse-  
ră. Și sta toți cunoscuții Lui departe, și mu-  
50 ierile carele venise după El den Galilea, vă-  
zînd acestea. Și iată, un bărbat, anume Iosif, sfeatnic fiind, om bun și drept,  
51 Acesta nu era pristănind cu sfatul și cu lucrul lor,—den Arimathea, orașul jidovilor—  
carele și acela aștepta împărăția lui Dum-  
52 nezău. Acesta, venind la Pilat, cerșu trupul lui Iisus. Și pogorîndu-L pre El,  
53 Îl învâli în cearșaf și-L puse în mormînt ce era săpat în piatră, întru carea nu era nime  
54 pus. Și ziua era vineri, și să lumina spre sîmbătă. Și urmînd și muierile, carele  
55 era venite cu El den Galilea, văzură mormîntul și cum s-au pus trupul Lui. Și întur-  
56 nîndu-se, gătiră aromata și unsori scumpe; și sîmbătă odihniră, după Poruncă.

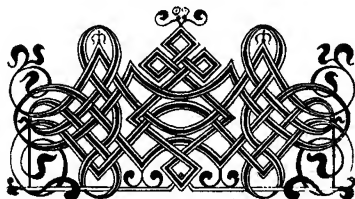
## CAP XXIV

1 **I**ară într-una de sîmbete, întru adîncă mîncare, mearseră la mormînt,  
2 ducînd mirosirile care le gătise, și oarecarii—împreună cu eale. Și  
3 aflară piatra răsturnată de pre mor-  
4 mînt. Și întrînd, nu aflară trupul Domnu-  
5 lui Iisus. Și fu îndoindu-se eale de aceea, și iată, doi bărbat veniră înainte-le, întru  
6 veșminte strălucind. Și spămîntîndu-se eale, plecară feațele la pămînt; ziseră cătră  
7 eale: „Ce căutați pre Cel viu cu morții? Nu iaste aicea, ce S-au sculat. Aduceți-vă  
8 aminte cum au grăit voao, încă fiind în Gali-  
9 lea, Zicînd că să cade Fiiului Omenescu a Să da în mînile oamenilor păcătoși și a Să  
răstigni, și a treia zi a învie“. Și ș adusără  
aminte de cuvintele Lui. Și înturnîndu-  
să de la mormînt, spusără acestea toate ce-

lor unsprăzece și altora tuturor. Și era 10  
Maria Magdalina, și Ioana, și Maria a lui Iacov, și cealealte împreună cu eale, carele  
zisără cătră apostoli acestea. Și să păru 11  
înaîntea lor cuvintele aceloră ca o bîrfeală și nu crezură pre eale. Iară Petăr, scu-  
12 lîndu-să, alergă la mormînt și, plecîndu-să, văzu cearșafurile sîngure zăcînd; și să duse  
mirîndu-să întru sine de ce fu. Și iată, 13  
doi dentru ei era mergînd într-aceaeș zi într-un sat, carele era îndelungat șasezeci  
de stadii den Ierusalim, al căruia era numele Emmaus. Și aceia voroviiă unul cătră 14  
alalt de toate acestea care să tîmplară. Și fu cînd voroviiă ei și să întreba, și Însuș 15  
Iisus apropiîndu-Să și mergea împreună cu ei. Iară ochii lor să ținea ca să nu-L cu- 16  
noască pre El. Și zise cătră ei: „Ce sînt 17  
cuvintele acestea de carele vă voroviți unul cătră altul, mergînd, și sînteți posomo-  
rîți?“ Și răspunzînd, unul, carele-i era 18  
numele Cleop, zise Lui: „Tu sîngur nemernicești în Ierusalim și nu știi cealea ce s-au  
făcut întru el în zilele acestea?“ Și zise 19  
lor: „Carele?“ Și ei zisără Lui: „Ceale de Iisus Nazarineanul, Carele s-au făcut om—  
proroc, putearnic în cuvînt și în fapt înaintea lui Dumnezeu și a toți oamenii;  
Precum deaderă pre El mai-marii popilor și 20  
domnii noștri spre judecată de moarte și răstigniră pre El. Și noi nădejduiam că El iaste 21  
Cela ce va să răscumpere pre Israil; ce cu acestea toate împreună, a treia zi mearge  
astăzi de cînd acestea s-au făcut. Ce și 22  
nește muieri dentru noi ne spămîntară, carele mearsără de dimeneață la mormînt  
Și, neaflînd trupul Lui, veniră zicînd și 23  
vedeare de îngeri să hie văzut, carii zic pre El a fi viu. Și mearsără unii dentru noi 24  
la mormînt și aflară așa cum și muierile zisără, iară pre El nu L-au văzut“. Și El 25  
zise cătră ei: „O, voi, fără minte și tîrzii cu inima a creade la toate carele au grăit  
prorocii! Au nu s-au căzut acestea să le 26  
pață Hristos și să între întru slava Lui? Și începînd, de la Moisi și de la toți prorocii, 27  
a tîlcui lor, întru toate scripturile ceale pentru El. Și să apropiară de sat în carele 28  
mergea, și El Să făcea a mearge mai departe. Și-L siliia pre El, zicînd: „Rămîi cu noi, căci 29  
cătră sară iaste și s-au plecat ziua“. Și întră să mie cu ei. Și fu cînd șazu El cu ei, 30  
luînd pîine, o blagoslovi și, frîngînd, deade lor. Iară lor li să deschisără ochii și cunos- 31  
cură pre El, și El nevăzut Să făcu de la dînșii. Și ziseră unul cătră alalt: „Au 32  
nu ardea inima noastră întru noi cînd grăiiă noao pre calea și cînd deschidea



34 noao Scripturile?“ Și sculîndu-să într-acel  
ceas, să înturnară în Ierusalim și aflară adu-  
nați pre cei unsprăzece și pre cei cu ei,  
zicînd că S-au sculat Domnul adevărat și  
35 S-au arătat lui Simon. Și ei povestiia  
ceale dentru cale și cum S-au arătat lor în  
36 frîngerea pîinii. Iară ei vorovînd aceastea,  
Însuș Iisus stătu în mijlocul lor și zise lor:  
37 „Pace voao!“ Iară ei spămîndu-se și  
înfricoșați făcîndu-se, le părea că văd un  
38 duh. Și zise lor: „Ce sînteți turburați și  
derept ce întră cugete întru inimile voastre?  
39 Vedeți mîinile Meale și picioarele Meale, că  
Însum Eu sînt, pipăiți-Mă și vedeți, că duhul  
carne și oase n-are, precum Mă vedeți pre  
40 Mine avînd“. Și aceasta zicînd, arată lor  
41 mîinile și picioarele. Și încă necrezînd ei,  
de bucurie, și mirîndu-se, zise lor: „Aveți  
42 ceva de mîncare acicea?“ Iară ei deaderă  
Lui o parte de peaște fript și dentr-un fagur  
43 de miare. Și, luînd, înaintea lor mîncă.  
44 Și zise lor: „Aceastea sînt cuvintele carele  
am grăit cătră voi încă fiind împreună cu  
voi, că să cade a să împlea toate carele-s  
scrise în Leagea lui Moisi, și în proroci, și în  
45 psalomi pentru Mine“. Atunceia deschise  
46 lor mîntea ca să înțeleagă Scripturile. Și  
zise lor că așa-i scris și așa s-au căzut să  
pață Hristos, și să învie den morți a treia zi,  
47 Și să să propoveduiască în numele Lui  
pocăința și iertăciunea păcatelor, în toate  
48 limbile, începînd den Ierusalim. „Iară voi  
49 sînteți mărturii acestora. Și iată, Eu tri-  
mițu făgăduința Tatălui Mieui preste voi;  
iară voi sădeți în cetatea Ierusalimului, pînă  
unde vă veț îmbrăca cu putere de sus“.  
50 Și-i scoase pre ei afară pînă în Vithania și,  
51 rîdicînd mîinile Sale, blagoslovi pre ei. Și  
fu cînd blagosloviia El pre ei, Să despărți  
52 de la ei și Să suia în ceriu. Iară ei,  
închinîndu-se Lui, să înturnară în  
Ierusalim cu bucurie mare.  
53 Și era în toată vreamea  
în beserecă, lăudînd  
și binecuvîntînd pre  
Dumnăzău.  
Amin.



\*\*\*\*\*

#### DE IOAN EVANGHELIST, CINE AU FOST

**I**oan Evanghelist, carele au scris  
Evangelhia, și trei poslanii, și  
Apocalipsis, fost-au unul den cei 12  
apostoli a lui Hristos și, dentr-alalți,  
au fost mai drag ucenic lui Hristos,  
cum însuș arată Evangelhia sa, în Cap. XXI,  
stih 24. Fost-au fecior lui Zevedeu și frate  
lui Iacov celui mai mare, pre carele-l omori  
Irod, cum să arată la Mattheiu, în Cap. X,  
stih 2, Marco III, stih 17, Deania XII, stih  
2. Și au fost trimes în pîrbegie de Dionisie  
împărat în ostrovul Patmosului și acolo au  
scris cartea Apocalipsis, cum scrie în Cap. I,  
stih 9 și în X, stih 11; iară după moartea  
lui Dionisie, au venit în Efes, cum scrie  
Evsevie în Historia beserecii, în a  
treia carte în Cap. XVIII și după  
ce văzu scrisoarea acelor trei  
evangelhiști de mainte.  
Și mărturisind despre scrisoarea lui, așa au  
scris această carte, Evangelhia, văzînd că  
au lăsat ceia niște lucruri ce să cuvîn a  
ști, cum scrie Evsevie în a treia  
carte, în Cap. XXI.





## EVANGHELIA DE LA IOAN

## CAP I

1 **I**n-nceput era Cuvîntul și Cu-  
 2 vîntul era cătră Dumnezău  
 3 și Dumnezău era Cuvîntul.  
 4 Acesta era de-nceput cătră  
 5 Dumnezău. Toate pren  
 6 El s-au făcut; și fără de El  
 7 s-au făcut niceuna carea  
 8 s-au făcut. Întru El viață  
 9 era și viața era lumina oamenilor. Și lu-  
 10 mina întru întunearec luminează, și întu-  
 11 nearecul pre ea nu o apucă. Fu om trimis  
 12 de la Dumnezău, numele lui—Ioan. Acesta  
 13 veni spre mărturie, ca să mărturisească pen-  
 14 tru Lumină, ca toți să crează pren el.  
 15 Nu era acela Lumina, ce pentru ca să mărturi-  
 16 sească pentru Lumină. Era Lumina cea  
 17 adevărată carea luminează pre tot omul  
 18 carele vine în lume. În lume era și lumea  
 19 pren El s-au făcut, și lumea pre El nu cunosc.  
 20 La ale Sale veni, și cei ai Lui pre El n-au luat.  
 21 Iară cîț L-au luat pre El, deade lor biruință  
 22 fii ai lui Dumnezău să să facă, celora ce cred  
 23 întru numele Lui, Carii nu den sînge, nici  
 24 den voia trupului, nici den voia bărbatului,  
 25 ce de la Dumnezău s-au născut. Și Cuvîn-  
 26 tul trup S-au făcut și sălășlui întru noi și  
 am văzut mărirea Lui, mărirea ca Unul Sîngur-Născut de la Tatăl, plin de dar, și de adevăr. Ioan mărturisește pentru El și strigă zicînd: „Acesta era Carele am zis: ‘Cela ce denapoia mea e viitoriu înaintea mea S-au făcut, căci întiul meu era’.” Și dentru plinirea Lui noi toți am luat, și dar pentru dar. Căci Leagea pren Moisi s-au dat, darul și adevărul pren Iisus Hristos fu. Pre Dumnezău nimeni nu L-au văzut nicio-dată; Cel Sîngur-Născut Fiiu, Cela ce iaste în sinul Tatălui, Acela au mărturisit”. Și aceasta iaste mărturia lui Ioan, cînd trimiseră jidovii den Ierusalim preoți și levit ca să-l întreabe pre el: „Tu cine ești?” Și au mărturisit și n-au tăgăduit; și mărturisi că: „Nu sînt eu Hristos”. Și-l întrebară pre el: „Ce dară? Ilie ești tu?” Și zise: „Nu sînt”. „Prorocul ești tu?” Și răspunse: „Nu”. Și ziseră drept aceea a lui: „Cine ești? Ca răspuns să dăm celor ce au trimis pre noi. Ce zici pentru tine?” Zise: „Eu—glasul celui ce strigă în pustiu: ‘Îndireptați calea Domnului!’”, în ce chip zise Isaia pro-  
 24 rocul”. Și cei trimis era dentru  
 25 farisei. Și-l întrebară pre el și-i ziseră  
 26 lui: „Deci ce botezi, deaca nu ești tu  
 Hristos, nice Ilie, nice Prorocul?” Răs-

punsă lor Ioan zicînd: „Eu botez cu apă,  
 iară în mijlocul vostru stă pre Carele voi  
 nu-L știți, Acesta iaste Cel ce denapoia 27  
 mea e viitoriu, Carele înaintea mea fu,  
 Căruia eu nu-s vreadnic ca să-I dezleg Lui  
 cureaua încălțămintei”. Acestea în 28  
 Vithania fură, decindea de Iordan, unde era  
 Ioan botezînd. A doua zi vedea Ioan pre 29  
 Iisus viind cătră el și zise: „Vezi Mielul lui  
 Dumnezău, Cela ce rădică păcatul lumii.  
 Acesta iaste pentru Carele eu am zis: ‘Dena- 30  
 poia mea vine bărbat, Carele înaintea mea  
 fu, căci întiul meu era’.” Și eu nu-L ște- 31  
 iam pre El, ce ca să Să arate lui Israil,  
 Pentru aceea am venit eu cu apă botezînd”. 32  
 Și mărturisi Ioan zicînd că: „Am văzut Du-  
 hul, ca un porumb pogorînd den ceriu, și  
 rămase pre El. Și eu nu-L știam pre El, 33  
 ce Cela ce m-au trimis pre mine să botez cu  
 apă, Acela mi-au zis: ‘Preste Carele vei vedea  
 Duhul pogorînd și rămîind preste El, Acesta  
 iaste Cela ce botează cu Duhul Sfînt.’  
 Și eu am văzut și am mărturisit că Acesta 34  
 iaste Fiiul lui Dumnezău”. A doao zi iarăș 35  
 sta Ioan și dentru ucenicii lui doi. Și 36  
 căutînd Lui Iisus umblînd, zise: „Vezi Mie-  
 lul lui Dumnezău!” Și auziră pre el cei 37  
 doi ucenici grăind și mearseră după Iisus.  
 Și întorcîndu-Se Iisus și văzînd pre ei ur- 38  
 mînd Lui, zise lor: „Ce căutați?” Iară ei  
 ziseră Lui: „Ravvi, —care să zice tălmăcîndu-  
 se: ‘Învățătoriule’—unde mîi?” Zise lor: 39  
 „Venit și vedeți!” Veniră și văzură unde  
 mîne și lîngă El maseră în ziua aceea. Și  
 ceasul era ca al zeacelea. Era Andrei, fra- 40  
 tele lui Simon Petăr, unul dentru cei doi ce  
 au auzit de la Ioan și au mers după El.  
 Află acesta întiul pre fratele său, pre Simon, 41  
 și zise lui: „Aflat-am pre Mesia!”, care iaste  
 tălmăcîndu-se: Hristos. Și-l aduse pre el 42  
 cătră Iisus și căutînd lui Iisus zise: „Tu ești  
 Simon, feciorul lui Iona? Tu te vei chema  
 Chifa”, care să înțeleage: Petăr. Iară a 43  
 doao zi vru Iisus să iasă în Galilea și află  
 pre Filip. Și zise lui: „Vino după Mine!”  
 Și era Filip de la Vithsaida, den cetatea lui 44  
 Andrei și lui Petăr. Află Filip pre Natha- 45  
 nail și zise lui: „Pre Carele au scris Moisi în  
 Leage și prorocii am aflat, pre Iisus, feciorul  
 lui Iosif, pre Cel de la Nazaret”. Și zise 46  
 lui Nathanael: „Den Nazaret poate cevaș bun  
 să fie?” Zise lui Filip: „Vino și vezi”.  
 Văzu Iisus pre Nathanael venind cătră El și 47  
 zise pentru el: „Vezi adevărat israiltean,  
 întru carele vicleșug nu iaste”. Zise lui 48  
 Nathanael: „De unde mă știi?” Răspunse  
 Iisus și zise lui: „Mai nainte decît a te striga  
 Filip, fiind supt smochin te-am văzut”.  
 Răspunse Nathanael și zise Lui: „Ravvi, 49  
 Tu ești Fiiul lui Dumnezău? Tu ești



50 Împăratul lui Israil?“ Răspunse Iisus și zise lui: „Căci am zis ție: ‘Văzutu-te-am dedesuptul smochinului’, crezi? Mai mare decât  
51 acestea vei vedea“. Și zise lui: „Amin, amin zic voao: De-acum veți vedea ceriul deschis și pre îngerii lui Dumnezeu suindu-se și pogorîndu-se preste Fiiul Omului“.

## CAP II

1 **S**i în ziua a treia nuntă s-au făcut în Cana Galileiului și era maica lui Iisus acolo. Și Să chemă și Iisus și ucenicii Lui la nuntă. Și sfîrșindu-se vinul, zise maica lui Iisus  
2 cătră El: „Vin nu au“. Zise ei Iisus: „Ce-i Mie și ție muiare? Încă n-au venit ceasul  
3 Mie“. Zise maica Lui slugilor: „Orice va zice voao, faceți!“ Și era acolo șase ciuturi de piatră, puse după curățenia jidovilor,  
4 încăpînd cîte doao sau trei măsuri. Zise lor Iisus: „Împleți ciuturile de apă!“ Și  
5 le-au umplut pre eale pînă sus. Și zise lor: „Scoateți acum și aduceți arhitriclinului  
6 mease!“ Și aduseră. Și deaca gustă arhitriclinul apa vin făcută, și nu știa de unde iaste, iară slugile știa, ceia ce au fost  
7 cărat apa, strigă pre ginere arhitriclinul measei. Și zise lui: „Tot omul întîiu vinul  
8 cel bun pune, și, cînd să vorîmbăta, atunce pre cel mai prost. Tu ai păzit vinul cel bun  
9 pînă acum“. Această începătură au făcut seamnelor Iisus în Cana Galileiului și au arătat mărirea Lui; și au crezut întru El ucenicii Lui. După aceasta Să pogorî în Capernaum El, și maica Lui, și frații Lui, și ucenicii  
10 Lui, și acolo au rămas nu multe zile. Și aproape era Paștele jidovești, și Să sui în Ierusalim Iisus. Și află în besearecă pre ceia ce vindea boi și oi și porumbi, și pre schimbători  
11 șazăind. Și făcînd biciu de funi, pre toți i-au scos den besearecă, și oile și boii, și schimbătorilor le vîrșă schimbul și measele  
12 le surpă. Și celor ce vindea porumbi le zise: „Rîdicați aceste de aicea, nu faceți casa Tătîne-Mieu casă de neguțitorie“. Și-ș aduseră aminte ucenicii Lui că scris iaste: „Rîvnirea casei tale m-au mîncat pre mine“. Răspunseră drept aceea jidovii și-I ziseră Lui: „Ce sâmn arăți noao, că  
13 aceste faci?“ Răspunse Iisus și zise lor: „Stricați beseareca aceasta, și în trei zile o  
14 voi rîdica pre ea“. Deci ziseră jidovii: „46 de ani sâ zidi beseareca aceasta, și Tu  
15 în trei zile o vei rîdica pre ea?“ Iară El zicea pentru beseareca trupului Său. Deci cînd învise den morți, îș aduseră aminte ucenicii Lui că aceasta zicea și crezură Scriptura  
16 și cuvîntul care zise Iisus. Și cînd era în Ierusalim, la Paște, în sărbători, mulți au crezut în numele Lui, văzînd seamnele Lui care  
17 făcea. Iară sîngur Iisus nu credea pre Sine

lor, pentru că El știa pre toți, Și că nu-I trebuia ca să mărturisască cineva pentru om, pentru că El conoștea ce era în om.

## CAP III

**S**i era un om dentru farisei, Nicodim numele lui, boiaren al jidovilor. Acesta veni cătră Iisus noaptea și zise Lui: „Ravvi, știm că de la  
2 Dumnezeu ai venit dascal, pentru că nimeni aceste seamne poate să le facă, carele Tu faci, de nu va fi Dumnezeu cu el“. Răspunse Iisus și zise lui: „Amin, amin zic  
3 ție: de nu sâ va naște neștine de sus, nu poate să vază împărăția lui Dumnezeu“. Zise cătră El Nicodim: „Cum poate omul să  
4 sâ nască, bătrîn fiind? Au poate în pîntecele maicii sale adoară să între și să sâ nască?“ Răspunse Iisus: „Amin, amin zic ție: De nu  
5 sâ va naște cineva den apă și den duh, nu poate să între întru împărăția lui Dumnezeu. Cea ce e făcut den trup, trup iaste, și cea  
6 ce sâ face den duh, duh iaste. Nu te mira căci am zis ție: ‘Trebuie voi să vă nașteți de  
7 sus.’ Duhul, unde va, suflă, și glasul lui auzi, ce nu știi de unde vine și unde mearge; așa iaste tot cel născut den duh“. Răspunse Nicodim și zise Lui: „Cum pot să fie  
8 aceste?“ Răspunse Iisus și zise lui: „Tu ești dascalul lui Israil, și aceste nu le știi? Amin, amin zicu ție că noi care  
9 știm grăim și carea am văzut mărturisim, și mărturia noastră nu o prindeți. De vream ce ceale pămîntești ziș voao, și nu  
10 le creadeți, cum, de voi zice voao ceale cerești, le veți creade? Și nimenea nu s-au  
11 suit în ceriu, fără numai Cel ce den ceriu S-au pogorît, Fiiul Omenescu, Cea ce iaste în ceriu. Și în ce chip Moisi înălță șarpele  
12 în pustiu, așa a sâ înălța trebuie Fiiul Omului, Ca tot cela ce creade în El sâ nu piară, ce sâ aibă viață veacinică. Că  
13 așa au iubit Dumnezeu lumea, căt pre Sîngur-Născut Fiiul Lui au dat, ca tot cel ce va creade întru El sâ nu piară, ce sâ aibă  
14 viață veacinică. Pentru că n-au trimis Dumnezeu pre Fiiul Lui în lume ca să judece lumea, ce ca să sâ mîntuiască lumea pren El. Cea ce creade în El nu sâ judecă, iară cela  
15 ce nu creade Lui s-au judecat, căci n-au crezut în numele Celui Sîngur-Născut Fiiul lui Dumnezeu. Și aceasta e judecata, căci  
16 Lumina au venit în lume, și au îndrăgit oamenii mai mult întunearecul decît Lumina, pentru că era reale lucrurile lor. Pentru  
17 că tot cela ce face reale uraște Lumina și nu vine cătră Lumină, ca să nu sâ dovedească lucrurile lui. Iară cela ce face adevărul  
18 vine cătră Lumină ca să arate lucrurile lui, că în Dumnezeu sînt făcute“. După aceasta veni Iisus și ucenicii Lui în pămîntul Iudeii și acolo petrecea cu ei, și

23 boteza. Și era și Ioan botezând în Enon, aproape de Salim, căci ape multe era acolo; 24 și mergea și să boteza. Pentru că încă nu era băgat în temniță Ioan. Deci să 25 făcu întrebare dentru ucenicii lui Ioan cu jidovii pentru curățenie. Și veniră cătră 26 Ioan și ziseră lui: „Ravvi, Cela ce era cu tine decindea de Iordan, de Care tu ai mărturisit, vezi, Acesta botează, și toți vin 27 cătră El“. Răspunse Ioan și zise: „Nu poate omul să ia nemică, de nu va fi dat lui 28 den ceriu. Voi singuri mie mărturisiți că am zis: ‘Nu sînt eu Hristos, ce căci trimis 29 sînt înaintea Aceluia.’ Cella ce are nevastă, ginere iaste, iar priatenul ginerelui, lui, cela ce stă și aude pre el, cu bucurie să bucură 30 pentru glasul ginerelui: deci această bucurie a mea s-au umplut. Acela trebuie a să 31 adaoge, eu a mă scădea. Cella ce vine de sus, asupra tuturor iaste, cela ce iaste den pămînt, den pămînt iaste, și den pămînt 32 grăiaște. Cella ce vine den ceriu, deasupra tuturor iaste. Și carea au văzut și au 33 grăit, aceasta mărturiseaște, și mărturia Lui nimenea nu o prinde. Cella ce au 34 prinsu mărturia Lui, au pecetluit că Dumnezău adevărat iaste. Pentru că pre Carele 35 au trimis Dumnezău graiurile Lui Dumnezău grăiaște, pentru că nu den măsură dă 36 Dumnezău Duhul. Părintele iubeaște pre Fiul, și toate le-au dat în mîna Lui. Cella ce creade în Fiul are viață veacinică, iară cela ce nu ascultă de Fiul nu va vedea viață, ce urgia lui Dumnezău rămîne asupra lui“.

## CAP IV

1 **D**eci deaca înțelease Domnul că au auzit fariseii că Iisus mai mulți 2 ucenici face și botează decît Ioan, Măcară că Iisus singur nu boteza, 3 ce ucenicii Lui, Lăsă pre Iudea și Să duse iarăși la Galileiu. Și trebuia El 4 să treacă pren Samaria. Deci veni la o cetate a Samariei chemîndu-să Sihar, aproape 5 de locul carele au dat Iacov lui Iosif, fiului lui. Și era acolo fîntîna lui Iacov. Deci 6 Iisus, ostenit fiind de călătorie, șădea așa la fîntînă. Era ca la al șaselea ceas. Veni 7 muiare den Samaria să scoată apă. Zise ei Iisus: „Dă-Mi să beau“. Pentru că uce- 8 nicii Lui s-au fost dus în cetate ca să cumpere 9 bucate. Zise-I dară Lui muiarea samarineana: „Cum Tu, jidov fiind, de la mine ceri să beai, fiind muiare samarineancă?“ Pentru 10 că n-au a face jidovii cu samarineanii. Răspunse Iisus și zise ei: „De ai ști darul lui 11 Dumnezău și Cine iaste Cella ce-ți zice ție ‘Dă-Mi să beau’, tu ai fi cerșut de la El, și ar 12 fi dat ție apă vie. Zise Lui muiarea: „Doamne, nici ciutură ai, și puțul lăste 13 adîncu; de unde dară ai apa cea vie? 14 Au Tu mai mare ești de tatăl nostru, Iacov,

carele au dat noao fîntîna, și el dentru ea 15 au băut, și fiii lui, și dobitoacele lui?“ Răspunse Iisus și zise ei: „Tot cela ce va bea 16 den apa aceasta, iară va însătoșa; Iară 17 carele va bea den apa carea Eu voiu da lui, nu va însătoșa în veac, ce apa carea Eu voiu 18 da lui să va face întru el izvor de apă săltătoare în viață veacinică“. Zise cătră El 19 muiarea: „Doamne, dă-m aceasta apă ca să nu însătoșezu, nici să viu aici să scoțu“. 20 Zise ei Iisus: „Pasă de strigă pre bărbatul tău și vino aicea“. Răspunse muiarea și 21 zise: „N-am bărbat!“ Zise ei Iisus: „Bine ai zis că ‘Bărbat n-am’, Pentru că cinci băr- 22 bați ai avut, și acum pre carele ai nu iaste ție bărbat. Aceasta adevărat ai grăit“. Zise Lui muiarea: „Doamne, văz că proroc 23 ești Tu. Părinții noștri în muntele acesta s-au închinat, și voi ziceți că în Ierusalim 24 iaste locul unde să cade a să închina“. Zise ei Iisus: „Muiare, creade-Mă că va veni 25 ceas cînd nice în măgura aceasta, nice în Ierusalim vă veți închina Părintelui. Voi 26 vă închinați căruia nu știți, noi ne închinăm Căruia știm, că mîntuirea den jidovi iaste. 27 Ce vine ceas, și acum iaste, cînd cei adevărați închinători închina-se-vor Părintelui, cu duh 28 și cu adevăr, pentru că și Tatăl pre aceștea cearcă, pre ceia ce să închină Lui. Duh e 29 Dumnezău, și cei ce să închină Lui, cu duh și cu adevăr trebuie a să închina“. Zise Lui 30 muiarea: „Știu că Mesia vine, Cel ce să cheamă Hristos; cînd va veni Acela, va vesti noao 31 toate“. Zise-i ei Iisus: „Eu sînt, Cella ce grăiesc ție“. Și spre aceasta veniră uce- 32 nicii Lui și să mirară că cu muiarea grăia. Iară nimenea nu zicea: „Ce cerci? au „Ce 33 grăiești cu dînsa?“ Deci lăsă ciutura ei muiarea și mearse în cetate și zise oameni- 34 lor: „Ia păsați de vedeți om carele au zis mie cîte am făcut; nu cumva acesta iaste 35 Hristos?“ Ieșiră drept aceea den cetate și veniia cătră El. Iară întru dînșii întrebă 36 pre El ucenicii zicînd: „Ravvi, mănîncă“. Iară El zise lor: „Eu mîncare am să mănînc 37 carea voi nu o știți“. Deci zicea ucenicii întru dînșii: „Să nu-i fie adus cineva să mănînce?“ Zise lor Iisus: „Mîncarea Mea 38 iaste ca să fac voia Celuia ce M-au trimis pre Mine și să săvîrșescu lucrul Lui. Au 39 nu voi ziceți că încă patru luni sînt și secerătura vine? Iată, zic voao: Rădicați ochii voștri și vedeți țarinile, că albe sînt cătră secerătură acum. Și cel ce seaceră plată 40 ia și adună roadă în viață veacinică, ca și cel ce samănă împreună să să bucure, și cel ce seaceră. Pentru că întru aceasta cuvîntul 41 iaste cel adevărat că: ‘Altul iaste cela ce samănă și altul cela ce seaceră’. Eu am trimis 42 pre voi să secerăți carea voi n-ați ostenit, alții au ostenit, și voi în osteneala lor ați 43 intrat“. Și den cetatea aceea mul- 44

40 ți au crezut întru El den samariteani, pentru  
 cuvîntul muierii mărturisit că: „Au zis mie  
 41 toate cîte am făcut“. Și după ce veniră  
 cătră El, samariteanii îl ruga pre El să ră-  
 42 mîie la ei. Și rămase acolo doao zile. Și  
 Lui. Și muierii zicea că: „Nu vom mai  
 creade pentru graiul tău, că noi am auzit și  
 43 știm că Acesta iaste adevărat Mîntuitoriul  
 lumii, Hristos“. Iară după ceale doao  
 zile ieși de acolo și Să duse în Galilea.  
 44 Pentru că singur Iisus au mărturisit că pro-  
 45 rocul în moșia lui cînste nu are. Deci  
 cînd veni la Galilea, au primit pre El galile-  
 ianii, toate vîzînd cîte au făcut în Ierusalim,  
 46 la sărbătoare. Și veni Iisus iarăș în Cana  
 Galileii, unde au făcut apa vin. Și era oare-  
 carele împărătesc, al căruia fiiul bolia în  
 47 Capernaum. Acesta auzind că Iisus au  
 venit den Iudea în Galilea, să duse la El și  
 întreba pre El ca să Să pogoare și să vindece  
 48 pre fiiul lui, pentru că era să moară. Și  
 zise drept aceea Iisus cătră el: „De nu veți  
 vedea seamne și minuni, nu veți creade“.  
 49 Zise cătră El împărătescul: „Doamne, po-  
 goară-Te mai nainte de ce va muri copilul  
 50 meu“. Zise lui Iisus: „Pasă, fiiul tău  
 trăiaște“. Și crezu omul cuvîntul carele-i  
 51 zise lui Iisus, și mergea. Și iată, el pogo-  
 rîndu-se, slugile lui întimpinară pre El și  
 52 spuseră zicînd că: „Copilul tău trăiaște!“  
 Deci întreba de la ei ceasul întru carele i-au  
 fost mai alinat. Și ziseră lui că: „Ieri, în cea-  
 sul a șaptea, au lăsat pre el fierbinteala“.  
 53 Deci conosciu tatăl că într-acel ceas au fost,  
 întru carele au zis lui Iisus că: „Fiiul tău tră-  
 54 iaște!“ Și crezu el și casa lui toată. Aces-  
 ta iarăș al doilea semn au făcut Iisus, venind  
 den Iudea în Galilea.

## CAP V

1 După aceasta era sărbătoare a jido-  
 vilor și Să sui Iisus în Ierusalim.  
 2 Și iaste în Ierusalim, preste A oilor,  
 scăldătoare carea să cheamă ovre-  
 iaște Vithezda, 5 bolte avînd.  
 3 Întru acestea zăcea mulțime multă dentru  
 cei ce bolia, orbi, șchiopi, uscați, așteptînd  
 4 clătirea apei. Pentru că inger pogorîia  
 după vreame, la scăldătoare, și turbura apa.  
 Deci cel ce întra întîiu, după turburarea apei,  
 5 sănătos să făcea, ori de ce boală vrea fi cu-  
 prins. Și era oarecarele om acolo, 38 de  
 6 ani avînd întru boală. Pre acesta vîzîndu-l  
 Iisus zăcînd, și conoscînd că multă vreame  
 7 are, zise lui: „Vei să fii sănătos?“ Ră-  
 punse Lui cel ce bolia: „Doamne, om nu  
 am ca, cînd să va turbura apa, să mă puie în  
 8 scăldătoare, ce întru cît viu eu, altul mai  
 nainte de mine să pogoră“. Zise-i lui  
 Iisus: „Scoală-te, ridică patul tău și îmblă“.  
 9 Și îndată fu sănătos omul, și ridică patul

lui și îmbla. Și era simbătă într-acea zi.  
 Deci zicea jidovii celui vindecăt: „Simbătă 10  
 iaste, nu iaste slobod ție să ridici patul“.  
 Răspunse lor: „Cela ce au făcut pre mine 11  
 sănătos, Acela mi-au zis: ‘Ridică-ți patul și  
 12 îmblă’“. Și-l întrebară drept aceea pre  
 el: „Cine iaste omul cela ce au zis ție:  
 ‘Ridică patul tău și îmblă?’“ Iară cel 13  
 ce s-au vindecăt nu știa cine iaste, pentru  
 că Iisus s-au abătut, gloată fiind în loc.  
 După aceasta află pre el Iisus în besearecă 14  
 și-i zise lui: „Vezi, sănătos te-ai făcut, să  
 nu mai greșăști, ca nu ceva mai rău ție să  
 să facă“. Duse-se omul și vestiia jidovi- 15  
 lor că Iisus iaste Cela ce l-au făcut pre el  
 sănătos. Și pentru aceea goniia pre 16  
 Iisus jidovii și cerca pre El să-L omoară,  
 căci aceastea le făcea simbăta. Iară Iisus 17  
 au răspuns lor: „Părintele meu pînă acum  
 lucrează, și Eu lucrezu“. Pentru aceea 18  
 dară mai mult cerca jidovii să-L omoară,  
 căci nu numai dezlega simbăta, ce și Tată 19  
 a Lui zicea pre Dumnezău, tocma pre Dîn-  
 sul făcînd cu Dumnezău. Deci răspunse 20  
 Iisus și zise lor: „Amin, amin zic voao: Nu  
 poate Fiiul să facă de la Dînsul nemică,  
 de nu va vedea ceva pre Tatăl făcînd, pentru  
 că ceale ce ar face Acela, acealea și Fiiul  
 21 așijderea face. Pentru că Tatăl iubeaște  
 pre Fiiul și toate arată Lui, ceale ce face  
 El, și mai mari lucruri decît aceastea va  
 arăta Lui, ca voi să vă mirați. Pentru că 22  
 în ce chip Tatăl scoală pre morți și-i face  
 vii, așa și Fiiul, pre carii va, îi face vii.  
 Pentru că nici Tatăl judecă pre nimenea, ce 23  
 judecata toată o au dat Fiiului, Ca toți  
 să cinstească pre Fiiul, în ce chip cinstescu  
 pre Tatăl. Cela ce nu cinsteaște pre Fiiul nu  
 cinsteaște pre Tatăl, pre Cela ce L-au trimis  
 pre El. Amin, amin zic voao că cela ce 24  
 cuvîntul Meu aude și creade pre Cela ce  
 M-au trimis, are viață veacinică, și la jude-  
 cată nu vine, ce s-au mutat den moarte în  
 viață. Amin, amin zic voao că vine ceas, 25  
 și acum iaste, cînd cei morți vor auzi glasul  
 Fiiului lui Dumnezău, și cei ce vor auzi vor  
 trăi. Pentru că în ce chip Părintele are 26  
 viață întru El, așa au dat și Fiiului viață să  
 aibă întru El; Și biruință îi deade Lui, 27  
 și judecată a face, căci Fiiul Omului iaste.  
 Nu vă mirați de aceasta, căci vine ceas întru 28  
 care toți cei den mormînturi vor auzi glasul  
 Lui, Și vor ieși cei ce au făcut ceale bune 29  
 întru înviere de viață, iară cei ce ceale reale  
 au făcut, întru înviere de judecată. Nu 30  
 pociu Eu să facu de la Mine nimica; după  
 cum auzu, judecu, și judecata Mea dreaptă  
 iaste, căci nu cercu voia Mea, ce voia Părinte-  
 lui Celui ce M-au trimis. De voiu mărturisi 31  
 Eu pentru Mine, mărturia Mea nu iaste  
 adevărată.

32 Altul iaste cela ce mărturiseaște pentru Mine și știu că adevărată iaste mărturia  
 33 carea mărturiseaște pentru Mine. Voi ați trimis cătră Ioan, și au mărturisit cu adevărat.  
 34 Iară Eu nu de la om mărturia iau, ce  
 35 aceastea zic ca voi să vă mîntuiți. Acela era luminătorul cela ce ardea și lumina, iară voi ați vrut să vă bucurați cătră un  
 36 ceas întru lumina lui. Iară Eu am mărturie mai mare decît Ioan, pentru că lucrurile care au dat Mie Părintele ca să le săvîrșescu  
 37 pre eale, acesteas lucrure carele Eu facu, mărturisescu pentru Mine că Părintele  
 38 M-au trimis. Și Părintele cela ce M-au trimis pre Mine, Acesta au mărturisit pentru Mine.  
 39 Nici glasul Lui n-ați auzit niciodinioară, nici chipul Lui ați văzut. Și cuvîntul Lui nu-l aveți rămîind întru voi, căci pre  
 40 Carele au trimis Acela, voi pre El nu creadeți. Cercetați Scripturile, căci voao vă să pare  
 41 întru eale viață veacinică a avea. Și acealea sînt cealea ce mărturisescu pentru Mine.  
 42 Și nu veți să veniți cătră Mine ca viață să aveți.  
 43 Mărire de la oameni nu iau; Ce am cunoscut pre voi că dragostea lui  
 44 Dumnezeu nu aveți întru voi. Eu am venit întru numele Părintelui Mieui, și pre Mine  
 45 nu Mă luați; de va veni altul întru numele Său, pre acela veți lua. Cum puteți voi  
 46 să creadeți, mărire dentru voi luînd, și mărirea cea de la unul Dumnezeu nu o cercați?  
 47 Nu vă să pară că Eu voiui pîrî pre voi cătră Părintele. Iaste cela ce pîrăște pre voi  
 48 Moisi, în carele voi nădejduiți. Pentru că de-ați creade lui Moisi, creadere-ați și  
 49 Mie, că pentru Mine acela au scris. Iară de nu creadeți cărțile lui, cum graiurile  
 Meale veț creade?“

## CAP VI

1 După aceasta Să duse Iisus decinde de marea Galileii, a Tiveriadei.  
 2 Și mergea după El gloată multă, căci vedea seamnele Lui, care le făcea la cei bolnavi. Și Să sui  
 3 în munte Iisus și acolo șădea cu ucenicii Lui. Și era aproape Paștele, sărbătoarea iudovilor.  
 4 Deci rădicînd Iisus ochii și văzînd că multă gloată vine cătră El, zise cătră  
 5 Filip: „De unde vom cumpăra pîini, ca să mănînce aceștea?“ Și aceasta zicea, ispitind pre el, pentru că El știa ce vrea să facă.  
 6 Răspunse-I Lui Filip: „De 200 de dinari pîini nu vor ajunge lor, ca fieștecarele dentru ei  
 7 cîte puțin să ia“. Zise Lui unul dentru ucenicii Lui, Andrei, fratele lui Simon Petăr:  
 8 „Iaste un copil aici carele are cinci pîini de orzu și doi pești. Ce aceastea ce sînt la  
 9 atîțea?“ Și zise Iisus: „Faceț pre oameni să șază“. Și era iară multă în locul acela.  
 10 Deci șazură oamenii, pre număr ca vro

cinci mii. Și luo pîinile Iisus și, multă-  
 11 mind, împărți ucenicilor, și ucenicii celor ce șădea; așijderea și den pești, cît vrea.  
 12 Iară deaca să săturară, zise ucenicilor Lui: „Adunaț bucățile ce au prisosit, ca să nu  
 13 piară ceva“. Deci adunară și umplură 12 coșnițe de bucăți den ceale 5 pîini de  
 14 orz, carele au rămas celor ce au mîncat. Deci oamenii, văzînd semnul carile au făcut  
 15 Iisus, zicea că Acesta iaste adevărat Prorocul, Cela ce vine în lume. Deci Iisus cunos-  
 16 cînd că vor să vie și să-L apuce pre El ca să-L facă pre El împărat, Să depărtă iarăș la  
 17 munte, El singur. Și deaca să făcu seară, să pogorîră ucenicii Lui la mare. Și în-  
 18 trînd în vas, veniră decindea de mare, la Capernaum. Și, iată, întunearec să făcea și  
 19 nu venise cătră ei Iisus. Și suflînd vînt mare, marea să rădica. Deci vîslindu ei  
 20 ca vro 25 au 30 de stadii, văd pre Iisus umblînd pre mare și, aproape de vas fă-  
 21 cîndu-Se, să și înfricoșară. Iară El zise lor: „Eu sînt, nu vă teamereți“. Vrea di-  
 22 rept aceea să-L ia pre El în vas, și îndată vasul sosi la pămîntul la care să siliia ei.  
 23 A doao zi gloata, carea sta decindea de marea, văzînd că alte vășcioare nu era acolo fără  
 24 numai unul, întru carele au întrat ucenicii Lui, și căci n-au întrat cu ucenicii Lui Iisus  
 25 în vășcior, ce singuri ucenicii Lui să duseră. Și alte vășcioare au venit, de la Tiveriada,  
 26 aproape de locul unde au mîncat pîinea, bine-mulțămînd Domnului. Deci cînd au  
 27 văzut gloata că Iisus nu iaste acolo, nici ucenicii Lui, au întrat ei în vase și veniră în  
 28 Capernaum cercînd pre Iisus. Și aflîndu-L pre El decindea de mare, ziseră lui:  
 29 „Ravvi, cînd ai sosit aici?“ Răspunse Iisus și zise: „Amin, amin zic voao: Pre Mine  
 30 Mă cercaț nu căci ați văzut seamne, ce căci aț mîncat den pîini și v-aț săturat. Lucraț  
 31 nu mîncarea cea ce piare, ce mîncarea cea ce rămîne în viața veacinică, care Fiiul  
 32 Omului voao va da, pentru că pre Acesta Dumnezeu Tatăl L-au pecetluit“. Deci  
 33 ziseră cătră El: „Ce să facem ca să lucrăm lucrurile lui Dumnezeu?“ Răspunse Iisus  
 34 și zise lor: „Acesta iaste lucrul lui Dumnezeu, ca să creadeț în Carele au trimis Acela“. Deci  
 35 ziseră Lui: „Dar ce semn faci ca să vedem și să creadem Ție? Ce lucrezi? Pă-  
 36 rinții noștri au mîncat mana în pustiu, precum iaste scris, pîine den ceriu au dat lor să  
 37 mănînce“. Deci zise lor Iisus: „Amin, amin zic voao: Nu Moisi au dat voao pîinea den  
 38 ceriu, ce Părintele Mieui dă voao pîinea den ceriu cea adevărată. Pentru că pîinea lui  
 39 Dumnezeu iaste cea ce să pogoră den ceriu și viață dă lumii“. Deci ziseră  
 40 cătră El: „Doamne, pururea ne dă noao pîinea aceasta?“ Și zise lor Iisus:

„Eu sînt pîinea vieții; cea ce vine cătră Mine nu va flămînzî și cea ce creade în Mine nu va însetoșa niceodată. Ce am zis voao că aț și văzut pre Mine, și nu creadeț. Pre tot care-M va da Mie Părintele, cătră Mine va veni, și pre cea ce vine cătră Mine nu-l voi scoate afară. Căci M-am pogorît den ceriu nu ca să fac voia Mea, ce voia Celui ce M-au trimis pre Mine. Și aceasta iaste voia Părintelui Celui ce M-au trimis pre Mine, ca tot ce Mi-au dat Mie, să nu pierz de la El, ce să-l înviez în ziua cea de apoi. Și aceasta iaste voia Celui ce M-au trimis, ca tot cel ce va vedea pre Fiiul și va creade întru El va avea viață veacinică și voi învia pre el Eu în ziua cea de apoi“. Deci răpștiia jidovii pentru El căci zise: „Eu sînt pîinea cea ce au pogorît den ceriu“, și zicea: „Au nu iaste Acesta Iisus, feciorul lui Iosif, Căruia noi știm pre tată-Său și pre mumă-Sa? Cum dară zice Acesta că ‘Den ceriu Am pogorît?’“. Deci răspunse Iisus și zise lor: „Nu răpștiț unii spre alții. Nimenea nu poate să vie cătră Mine de nu-l va trage pre el Tatăl, Cel ce M-au trimis pre Mine, și Eu voi scula pre el în ziua cea de apoi. Iaste scris întru proroci: ‘Și vor fi toți învățați lui Dumnezeu’; deci tot cela ce au auzit de la Părintele și au învățat, vine cătră Mine. Nu doară că pre Tatăl cineva L-au văzut, fără numai Cela ce iaste de la Dumnezeu, Acela au văzut pre Tatăl. Amin, amin zic voao: Cela ce creade în Mine are viață veacinică. Eu sînt pîinea vieții. Părinții voștri au mîncat mana în pustiu, și au murit. Aceasta e pîinea cea ce pogoară den ceriu, ca să mîncînce neștine dentr-însa, și să nu moară. Eu sînt pîinea cea vie, cea ce den ceriu au pogorît. Cine va mîncă dentr-această pîine va trăi în veac. Și pîinea carea Eu voi da, trupul Mieu iaste, carele Eu îl voi da pentru viața lumii“. Deci să prigoniiia jidovii întru dînșii, zicînd: „Cum poate Acesta noao să-Ș dea trupul să-l mîncăm?“ Deci zise lor Iisus: „Amin, amin zic voao: De nu veț mîncă trupul Fiiului Omenesc și veț bea sîngele Lui, nu aveț viață întru voi. Cela ce mîncîncă trupul Mieu și bea sîngele Mieu are viață veacinică, și Eu îl voi învia pre el în ziua cea de apoi. Pentru că trupul Mieu, adevărat iaste mîncare, și sîngele Mieu adevărat iaste băutură. Cela ce mîncîncă trupul Mieu și bea sîngele Mieu, întru Mine rămîne, și Eu întru el. În ce chip M-au trimis Părintele cel viu, și Eu trăiesc pentru Părintele, și cea ce Mă mîncîncă, și acela va trăi pentru Mine. Aceasta iaste pîinea cea ce au pogorît den ceriu, nu după cum au mîncat părinții voștri manna, și au murit, ci, cela ce mîncîncă pîinea aceasta trăi-va în veac“. Acestea au zis în adunare, învățînd în Capernaum.

Deci mulți auzînd den ucenicii Lui, ziseră: „Greu iaste cuvîntul acesta; cine poate să-l auză pre el?“ Iară știind Iisus întru dînsul că cîrtesc pentru aceasta ucenicii Lui, zise lor: „Aceasta vă smintește pre voi? Dară de veț vedea pre Fiiul Omului suindu-Se unde era mai nainte? Duhul iaste carele face viață, trupul nu folosește nemică. Graiurile carele Eu grăiesc voao duh sînt și viață sînt. Ce sînt dentru voi oarecarii cari nu cred“. Pentru că știia de-nceput cari sînt cea ce nu cred și cine iaste cela ce va să-L vînză pre El. Și zicea: „Pentru aceea am grăit voao, căci nimenea nu poate să vie cătră Mine, de nu va fi lui dat de la Părintele Mieu“. Dentru aceasta mulți s-au dus den ucenicii Lui îndărăpt și nu mai umbla cu El. Deci zise Iisus celor 12: „Au și voi veți să vă duceț?“ Răspunse drept aceea Lui Simon Petr: „Doamne, cătră cine ne vom duce? Graiuri de viață veacinică ai. Și noi am crezut și am cunoscut că Tu ești Hristos, Fiiul lui Dumnezeu Celui viu“. Răspunse lor Iisus: „Au nu Eu pre voi, pre acești 12, am ales, și dentru voi unul diavol iaste?“ Și zicea de Iuda al lui Simon Iscariotul, pentru că acesta vrea să-L vînză pre El, unul fiind den cei 12.

## CAP VII



i umbla Iisus după aceastea în Galilea, pentru că nu vrea în Iudea să umble, căci cerca pre El jidovii să-L omoară. Și era aproape sărbătoarea jidovilor, facerea de colibi. Deci ziseră cătră El frații Lui: „Mută-Te de aicea și pasă în Iudea, ca și ucenicii Tăi să vază lucrurile Tale carele faci. Pentru că nimenea întru ascuns cevaș face, și caută el a fi întru fățișare. Deaca faci aceastea, arată-Te pre Tine lumii“. Pentru că nici frații Lui credea întru El. Deci zise lor Iisus: „Vreamea Mea încă n-au venit, iară vreamea voastră pururea iaste gata. Nu poate lumea să urască pre voi, iară pre Mine uraște, căci Eu mărturisesc pentru ea că lucrurile ei reale sînt. Voi suiți-vă la sărbătoarea aceasta; Eu încă nu M-oiu sui la sărbătoarea aceasta, căci vreamea Mea încă nu s-au plinit“. Și aceastea zicînd lor, rămase în Galilea. Și deaca să suiră frații Lui, atuncea și El Să sui la sărbătoare nu aiavea, ce can pre ascuns. Deci jidovii îl cerca pre El în sărbătoare și zicea: „Unde iaste Acela?“ Și răpștire multă era pentru El întru gloate. Unii zicea că iaste bun, iară alții zicea ba, ce înșală gloata. Însă nime-nea de față nu grăia pentru El, pentru frica jidovilor. Și iată, fiind mijlocul sărbătorii, Să sui Iisus în besecă și învăța. Și să mira jidovii, zicînd: „Cum Acesta carte știe, fiind neînvățat?“ Răspunse lor 16



Iisus și zise: „A Mea învățătură nu iaste a Mea, ce a Celuia ce M-au trimis pre Mine.  
 17 De va vrea neștine voia Lui să facă, conoaște-va pentru învățătură care iaste de la  
 18 Dumnezeu, au Eu de la Mine grăiesc. Cea ce grăiaște de la el, mărirea lui cearcă, iară cea ce cearcă mărirea celui ce au trimis pre el, acesta adevărat iaste, și nedireptate  
 19 întru el nu iaste. Au nu Moisi au dat voao Leage? Și nimenea dentru voi face Leagea.  
 20 Ce mă cercați să mă omorîți?“ Răspunse gloata și zise: „Drac ai. Cine te cearcă să te  
 21 omoară?“ Răspunse Iisus și zise lor: „Un lucru am făcut și toți vă mirați.  
 22 Pentru aceea Moisi au dat voao obrezania, nu că de la Moisi iaste, ce de la părinți, de obrezuiți și simbăta om. De ia obrezania  
 23 omul simbăta, ca să nu se dezleage Leagea lui Moiseiu, pre Mine vă scribiți că pre tot  
 24 omul sănătos l-am făcut simbăta? Nu judecați în fătărie, ce cea direaptă judecată  
 25 judecați“. Deci zicea unii den ierusalimiteani: „Au nu iaste Acesta pre Carele cearcă  
 26 să omoară? Și, vezi, de față grăiaște, și nimică Lui nu-i zic. Nu cumva cu adevărat  
 27 au conoscut boiarii că Acesta iaste adevărat Hristos? Ce pre Acesta îl știm de unde  
 28 iaste, iară Hristos, când vine, nimenea nu conoaște de unde iaste“. Deci strigă în  
 29 besearcă, învățînd Iisus și zicînd: „Și pre Mine Mă știți și de unde sînt; și de la Mine  
 30 n-am venit, ce iaste adevărat Cea ce au trimis pre Mine, pre Carele voi nu-L știți.  
 31 Iară Eu știu pre El, căci de la Dînsul sînt și El M-au trimis“. Deci cerca pre El să-L  
 32 prinză, și nimenea n-au pus preste El mîna, căci încă nu venise ceasul Lui. Și mulți  
 33 den gloată au crezut în El și zicea că: „Hristos, când va veni, au doară mai multe  
 34 seamne decît aceastea va face, carele Acesta au făcut?“ Auziră fariseii gloata cîrtind  
 35 pentru El aceastea și trimiseră arhierii slugi ca să-L prinză pre El. Deci zise  
 36 Iisus: „Încă puțină vreme cu voi sînt, și merg cătră Cea ce au trimis pre Mine.  
 37 Cerca-Mă-veți și nu Mă veți afla, și unde sînt Eu, voi nu puteți să mergeți“. Deci  
 38 ziseră iudeii întru dînșii: „Unde Acesta va să meargă, că noi nu-L vom afla pre El? Au în  
 39 răsipirea elinilor va să meargă și să învețe pre elini? Carele iaste cuvîntul acesta carele  
 40 au zis: ‘Cerca-Mă-veți și nu Mă veți afla, și unde Eu sînt, voi nu puteți să mergeți’?“  
 41 Iară în ziua cea de apoi cea mare a sărbătorii sta Iisus și striga zicînd: „De iaste neștine  
 42 însetoșat, vie cătră Mine și să bea. Cea ce creade în Mine, după cum au zis Scriptura,  
 43 riuri den pîntecele lui vor cură, de apă vie“. Și aceasta zise pentru Duhul Carele era să  
 44 iacia ce cred întru El. Pentru că încă nu era Duh Sfînt, căci Iisus încă nu Să slăvise. Deci

mulți den gloate, auzind cuvîntul, zicea: „Acesta iaste adevărat Prorocu“. Alții zicea: „Acesta iaste Hristos“. Iară alții zicea: „Au doară den Galilea Hristos vine? Au nu Scriptura au zis că den semenția lui David și den satul Vithleaemul, unde era David, Hristos vine?“ Deci despărțire să făcu întru gloate pentru El. Iară unii vrea dentru ei să-L prinză pre El, ce nimenea n-au pus preste El mînilor. Deci veniră slugile cătră arhierii și fariseii și ziseră lor accia: „Pentru căci nu L-ați adus pre el?“ Răspunseră slugile: „Niciodinioară așa au grăit om ca Omul Acesta“. Deci răspunseră lor fariseii: „Au și voi v-ați înșălat? Au doară cineva dentru boiari au crezut întru El au dentru fariseii? Ce gloata aceasta, carea nu știe Leagea, blestemați sînt!“ Zise Nicodim cătră ei, cea ce au venit noaptea la El, unul fiind dentru ei: „Au Leagea noastră judecă pre om de nu va auzi de la el mai nainte și va cunoaște ce va face?“ Răspunsă și zisă lui: „Au și tu den Galilei ești? Cearcă și vezi că proroc den Galilea nu s-au sculat“. Și mearse fieștecarele la casa lui.

## CAP VIII

**I**ară Iisus mearse în Muntele Maslinilor. Și la mîncate iarăș venia în besearică și tot norodul venia cătră El; și șazănd, învăța pre ei. Și adusă cîrturarii și fariseii cătră Dînsul muiare, în preacurvie fiind prinsă, și puindu-o pre ea în mijloc, Zisă Lui: „Dascal, aceasta muiare s-au prinsu așa de față preacurvindu-se; Iară în Leage Moisi noao au poruncit unile ca aceastea a să ucidă cu pietri. Deci tu ce zici?“ Și aceasta zicea ispitind pre El ca să poată să-L hulească pre El. Iară Iisus jos plecîndu-Se, cu degetul scrii în pămînt, nebagînd în samă lor. Iară deaca-L întîia întrebînd pre El, rădicîndu-Să zise cătră ei: „Cel nepăcătos dentru voi întîiu cu piatra asupra ei să lovească“. Și iarăș jos plecîndu-Să, scrii în pămînt. Iară ei auzind și de știința lor muștrîndu-se, ieșii unul cîte unul, începînd de la cei bătrîni pînă la cei de apoi, și rămase singur Iisus, și muiarea în mijloc fiind. Și sculîndu-Să Iisus și pre nimenea vazănd afară den muiare, zise ei: „Muiare, unde sînt aceia pîrșii tăi? Nimenea nu te-au osîndit?“ Iară ea zise: „Nimeni, Doamne!“ Și zise ei Iisus: „Nici Eu te osîndescu, pasă și să nu mai greșăști“. Deci iarăș Iisus lor au grăit zicînd: „Eu sînt Lumina lumii, cea ce urmează Mie nu va umbla întru întunearec, ce va avea lumina vieții“. Deci ziseră Lui fariseii: „Tu pentru Tine mărturisești, mărturia Ta nu iaste adevărată“. Răspunse Iisus și zise lor: „Măcară ca Eu măr-

turirescu pentru Mine, adevărată iaste mărturia Mea, căci știu de unde am venit și unde mergu. Voi nu știți de unde viu și unde mergu. Voi după trup judecați, Eu nu judec nici pre unul. Și de voi judeca Eu, judecata Mea adevărată iaste, căci singur nu sînt, ce Eu și Părintele Cela ce M-au trimis pre Mine. Și în Leagea voastră scrisu-s-au că a doi oameni mărturia adevărată iaste. Eu sînt Cela ce mărturiseșcu pentru Mine, și mărturisește pentru Mine Părintele Cela ce au trimis pre Mine“. Deci zicea Lui: „Unde iaste Tatăl Tău?“ Răspunse Iisus: „Nici pre Mine știți, nici pre Tatăl Meu; de ați ști pre Mine, și pre Părintele Meu ați ști“. Acestea graiuri au grăit Iisus în gazofilachie, învățînd în besearică; și nimenile nu L-au prinsu pre El, căci încă nu venise ceasul Lui. Deci zise iară lor Iisus: „Eu mergu, și Mă veți cerca, și în păcatul vostru veți muri. Unde Eu Mă duc, voi nu puteți să veniți“. Deci zicea jidovii: „Cîndai să nu Să omoară pre Sine, căci zice: ‘Unde Eu Mă duc, voi nu puteți să meargeți’“. Și zise lor: „Voi dentru ceale de jos sînteți, Eu den ceale de sus sînt. Voi den lumea aceasta sînteți, Eu nu sînt den lumea aceasta. Deci zis-am voao că veți muri întru păcatele voastre, pentru că, de nu veți crede că Eu sînt, veți muri în păcatele voastre“. Deci zicea Lui: „Tu cine ești?“ Și zise lor Iisus: „Începătura, căci și grăiescu voao. Multe am pentru voi a grăi și a judeca, ce Cela ce au trimis pre Mine adevărat iaste, și Eu ceale ce am auzit de la El, acestea zic în lume“. Nu cunoscără că pre Tatăl zicea lor. Deci zise lor Iisus: „Cînd veți înălța pre Fiiul Omului, atuncea veți cunoaște că Eu sînt și de la Mine nu fac nemica, ce în ce chip au învățat pre Mine Părintele Meu, acestea grăiescu. Și Cel ce au trimis pre Mine cu Mine iaste, n-au lăsat pre Mine singur Părintele, că Eu ceale plăcute Lui facu pururea“. Acestea El grăind, mulți au crezut întru El. Deci zicea Iisus cătră jidovii ceia ce au crezut întru El: „De veți rămînea voi în cuvîntul Meu, adevărat uce-nici Mie-M sînteți. Și veți cunoaște adevărul, și adevărul va mîntui pre voi“. Răspunseră lui: „Sămînța lui Avraam sîntem și nimănu n-am slujit niciodinioară. Cum Tu zici că ‘Slobozi veți fi’“. Răspunse lor Iisus: „Amin, amin zic voao, că tot cela ce face păcatul, rob iaste păcatului. Iară robul nu rămîne în casă în veac; Fiiul rămîne în veac. Deci de va mîntui pre voi Fiiul, cu adevărat slobozi veți fi. Știu că sămînța lui Avraam sînteț, ce cercați să Mă omoriți, căci cuvîntul Meu nu încapă în voi. Eu ceale ce am văzut lîngă Tatăl-Meu grăiescu; deci

și voi carea ați văzut lîngă tatăl vostru faceți“. Răspunseră și ziseră Lui: „Părintele nostru Avraam iaste“. Zise lor Iisus: „De ați fi feciori lui Avraam, lucrurile lui Avraam ați face. Iară acum cercați să Mă omoriți, pre Om carele adevărul voao am grăit, Carele am auzit de la Dumnezeu. Aceasta Avraam n-au făcut. Voi faceți lucrurile părintelui vostru“. Deci ziseră Lui: „Noi den curvie nu ne-am născut, pre un părinte avem: pre Dumnezeu“. Zise lor Iisus: „De ar fi Dumnezeu Părinte voao, doară M-ați iubi pre Mine, pentru că Eu de la Dumnezeu am venit și viu, pentru că nici de la Mine am venit, ce Acela M-au trimis. Pentru ce graiul Meu nu-l cunoașteți? Nu puteți să auziți cuvîntul Meu? Voi den tatăl diavolului sînteți și pohtele tatălui vostru veți să faceți. Acela ucigătoriu de oameni era de-nceput și întru adevăr n-au stătut, căci nu iaste adevăr întru el. Cînd grăiaște minciuna, dentru ale sale grăiaște, căci mincinos iaste și tatăl lui. Iară Eu căci adevărul zic, nu creadeți Mie. Care dentru voi Mă muștră pentru păcat? Iară de adevărul grăiescu, pentru ce voi nu creadeți Mie? Cela ce iaste de la Dumnezeu, graiurile lui Dumnezeu aude; pentru aceea voi nu auziți, căci de la Dumnezeu nu sînteți“. Deci răspunseră jidovii și ziseră Lui: „Au nu bine zicem noi că samaritean ești Tu și drac ai?“ Răspunse Iisus: „Eu drac nu am, ce cinstescu pre Părintele Meu, și voi necinstiți pre Mine. Iară Eu nu cercu mărirea Mea. Iaste cela ce cearcă și judecă. Amin, amin zic voao: De va neștine cuvîntul Meu păzi, moarte nu va vedea în veac“. Deci ziseră lui jidovii: „Acum am cunoscut că drac ai. Avraam au murit și prorocii, și Tu zici: ‘De va neștine cuvîntul Meu păzi, nu va gusta moarte în veac’. Au Tu mai mare ești decît părintele nostru Avraam, carele au murit, și prorocii au murit; cine Te faci Tu pre Tine?“ Răspunse Iisus: „De voi mări Eu pre Mine, mărirea Mea nemică nu iaste. Iaste Tatăl Meu Cela ce măreaște pre Mine, pre Carele voi ziceți că de iaste voao Dumnezeu. Și nu L-ați cunoscut pre El, iară Eu știu pre El; și de voi zice că nu-L știu pre El, voi fi aseamene cu voi mincinos, ce știu pre El și cuvîntul Lui păzescu. Avraam, părintele vostru, s-au bucurat ca să vază ziua Mea, și văzu și să bucură“. Deci ziseră jidovii cătră el: „50 de ani încă nu ai, și pre Avraam ai văzut?“ Zise lor Iisus: „Amin, amin zic voao: Mai nainte de a să face Avraam Eu sînt“. Dirept aceasta rădicară pietri să-L lovească pre El, iară Iisus Să ascunse și ieși den besearecă, trecînd pren mijlocul lor; și trecea așa.

## CAP IX

1 **S**i trecînd văzu un om orb den naș-  
 2 tere. Și-L întrebă ucenicii  
 Lui zicînd: „Ravvi, cine au greșit?  
 Acesta au părinții lui, ca să să  
 3 nască orb?” Răspunse Iisus:  
 „Nice acesta au greșit, nice părinții lui, ce ca  
 să să arate lucrurile lui Dumnezeu întru el.  
 4 Eu trebuie a lucra lucrurile Celui ce M-au  
 trimis pre Mine, pînă iaste zio; vine noapte  
 5 cînd nimenea nu poate să lucreaze. Cînd  
 6 sînt în lume, Lumină sînt lumii”. Aceaste  
 zicînd, au scuipit jos și au făcut tină den  
 scuipat și au uns tina preste ochii orbului.  
 7 Și zise lui: „Du-te de te spală la scaldătoare  
 lui Siloam!”, carea să înțeleage: Trimis.  
 Deci să duse și să spală, și veni văzînd.  
 8 Deci vecinii și ceia ce-l vedea pre el mai  
 nainte că era orb zicea: „Au nu iaste acesta  
 9 ceta ce șadea și cerea?” Alții zicea că  
 acesta iaste, iară alții că aseamenea cu el  
 10 iaste. Acela zicea că: „Eu sînt”. Deci  
 zicea lui: „Cum ți s-au deschis ochii?”  
 11 Răspunse acela și zise: „Un om ce să chema  
 Iisus tină au făcut și au uns ochii miei; și  
 zise mie: ‘Du-te la scaldătoare lui Siloam,  
 și te spală’. Și mergînd și spălîndu-mă, am  
 12 văzut”. Deci ziseră lui: „Unde iaste Acela?”  
 13 Zise: „Nu știu”. Aduc pre el cătră fari-  
 14 sei, pre cel ce odinioară era orb. Și era  
 sîmbătă cînd au făcut Iisus tina și au deș-  
 15 chis lui ochii. Deci iarăș îl întreba pre el  
 și fariseii cum au văzut. Iară el zise lor: „Tină  
 16 au pus preste ochii miei, și m-am spălat și  
 văz”. Deci zicea dentru farisei oareca-  
 rei: „Acesta om nu iaste dela Dumnezeu,  
 căci sîmbăta nu o păzește”. Alții zicea:  
 „Cum poate om păcătos ca aceastea să facă  
 17 seamne?” Și price era întru ei. Ziseră  
 orbului iarăș: „Tu ce zici pentru El, că au  
 18 deschis ție ochii?” Iară el zise că proroc  
 iaste. Deci nu crezură jidovii pentru el  
 că orb era și au văzut, pînă unde au chemat  
 19 pre părinții celuia ce au văzut. Și între-  
 bară pre ei zicînd: „Acesta iaste fiul vostru,  
 20 dară acum veade?” Răspunseră lor părin-  
 ții lui și ziseră: „Știm că acesta iaste fiul  
 21 nostru și cum orb s-au născut. Iară cum  
 acum veade, nu știm. Au cine au deschis  
 lui ochii, noi nu știm. El vîrstă are, pre dîn-  
 22 sul întrebați. El pentru dînsul va grăi”.  
 Aceastea ziseră părinții lui, căci să temea  
 de jidovi, pentru că să tocmise jidovii ca,  
 de-L va mărturisi cineva pre El Hristos,  
 23 depărtat de adunare să fie. Pentru aceaea  
 părinții lui ziseră că: „Vîrstă are, pre el între-  
 24 bați”. Deci strigară de al doilea rînd pre  
 omul carele era orb și zisă lui: „Dă  
 25 mărire lui Dumnezeu. Noi știm că Omul  
 acesta păcătos iaste”. Răspunse drept  
 aceaea acela și zise: „De iaste păcătos

nu știu. Una știu: că orb fiind, acum văz”.  
 Și ziseră lui iarăș: „Ce au făcut ție? Cum au  
 26 deschis ție ochii?” Răspunse lor: „Am  
 27 zis voao acum, și n-aș auzit. Ce iarăș veș să  
 auzi? Au și voi veș să fiți Lui ucenici?”  
 Deci suduiră pre el și ziseră: „Tu ești ucenic  
 28 Aceluia, iară noi lui Moisi sîntem ucenici.  
 Noi știm că cu Moisi au grăit Dumnezeu,  
 29 iară pre Acesta nu-L știm de unde iaste”.  
 Răspunse omul și zise lor: „Pentru că întru  
 30 aceasta minunat iaste, căci voi nu știți de  
 unde iaste, și au deschis mie ochii. Și  
 31 știm că pre păcătoși Dumnezeu nu-i ascultă,  
 ce, de va fi cineva de Dumnezeu crezătoriu  
 și va face voia Lui, pre acela ascultă. Den  
 32 veac nu s-au auzit cum să fie deschis cineva  
 ochi de orb născut. De nu ar fi Acesta  
 33 de la Dumnezeu, n-ar putea să facă nemică”.  
 Răspunseră și ziseră lui: „Întru păcate tu  
 34 te-ai născut tot, și tu ne înveți pre noi?”  
 Și-l scoaseră pre el afară. Auzi Iisus că  
 35 l-au scos pre el afară și aflînd pre el zise lui:  
 „Tu crezi în Fiiul lui Dumnezeu?” Răs-  
 36 punse acela și zise: „Cine iaste, Doamne, ca  
 să crez întru El?” Și zise lui Iisus: „Și  
 37 L-ai văzut pre El! Și Ceta ce grăiaște cu  
 tine, Acela iaste”. Iară el zise: „Crez,  
 38 Doamne!” Și să închină Lui. Și zise  
 39 Iisus: „Întru judecată Eu în lumea aceasta  
 am venit, ca ceia ce nu vād să vază, și ceia  
 ce vād, orbi să fie”. Și auziră dentru  
 40 farisei aceastea, ceia ce era cu El, și ziseră  
 41 Lui: „Au și noi orbi sîntem?” Zise lor  
 Iisus: „De ați fi orbi, n-ați avea păcat, iară  
 acum ziceți că: ‘Vedem’, deci păcatul  
 vostru rămîne.”

## CAP X

**A**min, amin zic voao: Ceta ce nu  
 1 intră pre ușa în ocolul oilor, ce  
 să suie pre aiurilea, acela fur iaste  
 și tîlhariu. Iară ceta ce intră  
 2 pre ușa, păstoriu iaste oilor.  
 Acestuia portariul deschide și oile glasul lui  
 3 aud, și pre ale sale oi le cheamă pre nume  
 și le scoate pre eale. Și cînd scoate oile  
 4 sale, înaintea lor merge, și oile lui urmează,  
 căci știu glasul lui. Iară la cel strein nu  
 5 vor urma, ce vor fugi de la el, căci nu știu  
 glasul celor streini”. Această pildă zise  
 6 lor Iisus, iară aceia n-au cunoscut carele era  
 ceale ce grăia lor. Deci zise iarăș lor  
 7 Iisus: „Amin, amin zic voao că: Eu sînt ușa  
 oilor. Toți cîți mai nainte de Mine au  
 8 venit furi sînt și tîlhari, ce n-au ascultat de  
 ei oile. Eu sînt ușa, pre Mine de va intra  
 9 neștine, mîntui-se-va. Și va intra și va ieși,  
 și pășune va afla. Furul nu vine fără nu-  
 10 mai ca să fure și să junghe și să piarză.  
 Eu am venit ca viață să aibă și de prisosit  
 11 să aibă. Eu sînt păstoriu cel bun. Păsto-  
 12 riul cel bun sufletul lui pune pentru oi.  
 Iară năimitul și cel ce nu e păstoriu, căruia  
 13 nu sînt oile ale lui, veade pre lupi viind

și lasă oile și fuge; și lupul hrăpește pre  
 14 eale și rășipește oile. Iară năimitul  
 fuge, căci năimit iaste, și nu e grijă lui  
 pentru oi. Eu sînt păstoriul cel bun și cu-  
 noscu pre ale Meale și Mă cunosc de ale  
 15 Meale. În ce chip Mă cunoaște Părintele,  
 și Eu cunosc pre Părintele. Și sufletul  
 16 Mieu puiu pentru oi. Și alte oi am, carele  
 nu sînt den ocolul acesta. Și acealea trebuie  
 Eu să le aduc, și glasul Mieu vor auzi și să  
 17 va face o turmă, un păstoriu. Pentru  
 aceea Părintele Mieu pre Mine iubeaște,  
 căci Eu puiu sufletul Mieu, ca iarăș să-l  
 18 ia[ui] pre el. Nimeni nu-l ia pre el de la  
 Mine, ce Eu puiu pre el de la Mine. Voie am  
 a pune pre el, și voie am iarăș să-l iau pre el.  
 Această poruncă am luat de la Tatăl Mieu“.  
 19 Deci iarăș împărecheare s-au făcut între ji-  
 20 dovi pentru cuvintele aceastea. Deci zicea  
 mulți dentru ei: „Drac are și să nebunească.  
 21 Ce-L auziți pre El?“ Alții zicea: „Aceaste  
 graiuri nu sînt de îndrăcit. Au drac poate  
 22 ochii orbilor să deschiză?“ Și să făcură  
 23 înnoirile în Ierusalim și iarnă era. Și um-  
 bla Iisus în besearecă, în bolta lui Solomon.  
 24 Deci îl încunjurară pre El jidovii și-I  
 ziseră Lui: „Pînă cînd sufletul nostru iai?  
 25 De ești tu Hristos, zi noao de față“. Răs-  
 punse lor Iisus: „Zis-am voao, și nu creadeți.  
 Lucrurile carele Eu fac în numele Tatălui  
 Mieu, aceastea mărturisescu pentru Mine.  
 26 Ce voi nu creadeți, pentru că nu sînteți den  
 27 oile Meale, în ce chip am zis voao. Oile  
 Meale glasului Mieu ascultă, și Eu le știu  
 28 pre eale, și vin după Mine. Și Eu viață  
 veacinică dau lor și nu vor peri în veac și  
 nu le va hrăpi cineva pre eale den mîna Mea.  
 29 Tatăl Mieu, Care au dat Mie, mai mare de  
 toți iaste, și nimenea nu poate să hrăpască  
 30 den mîna Tatălui Mieu. Eu și Părintele  
 31 una sîntem“. Apucară drept aceea ia-  
 răș pietri jidovii ca să-L lovească cu pietri  
 32 pre El. Răspunse lor Iisus: „Multe bune  
 lucruri am arătat voao de la Părintele Mieu.  
 Pentru care lucru dentru eale cu pietri veți  
 33 să mă uciideți?“ Răspunseră lui jidovii  
 zicînd: „Pentru lucru bun nu te împrăscăm,  
 ce pentru hulă, și căci Tu, om fiind, faci  
 34 pre Tine Dumnezău“. Răspunse lor Iisus:  
 „Nu iaste scris în Leagea voastră: ‘Eu am  
 35 zis: dumnezei sînteți?’ De vreame ce pre  
 aceia au zis ‘dumnezei’, cătră carii cuvîntul  
 lui Dumnezău s-au făcut—și nu să poate să  
 36 să dezleage Scriptura—, Pre carii Părintele  
 au svințit și au trimis în lume, voi ziceți că  
 ‘Blastemi!’, căci am zis: ‘Fiiul lui Dumnezău  
 37 sînt?’ De nu fac lucrurile Părintelui Mieu,  
 38 nu creadeți în Mine. Iară de facu, măgară  
 de în Mine nu Mă creadeți, lucrurilor crea-  
 deți, ca să știți și să creadeți că în Mine

e Tatăl și Eu întru El“. Deci cerca iarăș 39  
 pre El să-L prinză, și ieși den mîna lor.  
 Și Să duse iarăș decindea de Iordan, în locul 40  
 unde era Ioan întîiul botezînd, și rămase  
 acolo. Și mulți veniră cătră El și zicea 41  
 că: „Ioan niciun semn n-au făcut, iară toate  
 cîte au zis Ioan pentru Acesta adevărate era“.  
 Și crezură mulți acolo întru El. 42

## CAP XI



i era bolind oarecarele Lazăr, de la 1  
 Vithania, den satul Mariei și  
 Marthei, surorii ei. Și era Maria 2  
 cea ce au fost uns pre Domnul  
 cu mir și au ștersu picioarele Lui  
 cu părul ei, al căriia frate, Lazăr, bolia.  
 Deci trimiseră cătră El surorile, zicînd: 3  
 „Doamne, iată pre cela ce iubești, bolează“.  
 Și auzînd Iisus, zise: „Această boală nu 4  
 iaste spre moarte, ce pentru mărirea lui  
 Dumnezău, ca să Să mărească Fiiul lui  
 Dumnezău pre ea“. Și iubiia Iisus pre 5  
 Martha, și pre sora ei, și pre Lazar. Deci,  
 deaca auzi că bolează, rămasă într-acelaș 6  
 locu doao zile. Apoi, după aceasta, zise  
 ucenicilor: „Să meargem în Iudea“. Iarăș 7  
 ziseră Lui ucenicii: „Ravvi, acum te căuta  
 să Te ucigă cu pietri jidovii, și iarăș mergi 8  
 acolo?“ Răspunse Iisus: „Au nu doaospră- 9  
 zeace sînt ceasurile zilei? De va umbla 10  
 neștine ziua, nu să va poticni, că lumina lu-  
 miu aceștia veade, iară de va umbla neștine 11  
 noaptea, poticnește-se, căci lumina nu iaste  
 întru el“. Aceastea zise, și după aceasta 12  
 zise lor: „Lazar, prietenul nostru, au adormit,  
 ce voi merge ca să-l deștept pre el“. 13  
 Deci ziseră ucenicii Lui: „Doamne, de au  
 adormit, mîntui-se-va“. Și zicea Iisus 14  
 pentru moartea lui, iar acelor li se păru că  
 pentru adormirea somnului zice. Deci  
 atunci zise aiave: „Lazar au murit. 15  
 Și Mă bucur pentru voi ca să creadeți, căci  
 nu eram acolo; ce să ne ducem cătră el“.  
 Deci zise Thoma, cel ce să cheamă Geamăn, 16  
 celor dempreună ucenici: „Să meargem și  
 noi ca să murim cu El“. Deci venînd 17  
 Iisus, află pre el 4 zile avînd în groapă.  
 Și era Vithania aproape de Ierusalim ca vro 18  
 15 stadii. Și mulți dentru jidovi au fost  
 venit cătră ceale prejur Martha și Maria, ca 19  
 să le mîngîie pre eale pentru fratele lor.  
 Deci Martha, deaca au auzit că Iisus vine, 20  
 întimpină pre El, iară Maria șădea în casă.  
 Deci zise Martha cătră Iisus: „Doamne, de 21  
 ai fi fost aicea, fratele nostru n-ar fi murit.  
 Ce și acum știu că, cîte vei ceare de la 22  
 Dumnezău, va da Ție Dumnezău“. Zise 23  
 ei Iisus: „Scula-să-va fratele tău!“ Zise 24  
 Lui Martha: „Știu că să va scula la înviare,  
 în ziua de apoi“. Zise ei Iisus: „Eu sînt 25  
 înviarea și viața. Cela ce creade întru  
 Mine, măcară de va și muri, trăi-va. Și 26

tot cela ce trăiaște și creade în Mine, nu va  
 27 muri în veac. Crezi aceasta?" Zise Lui:  
 „Așa, Doamne. Eu am crezut că Tu ești  
 Hristos, Fiiul lui Dumnezeu, Cel viitoriu în  
 28 lume". Și acestea zicînd, să duse și  
 strigă pre Maria, sora ei, pre ascunsu zicînd:  
 29 „Învățătoriu! au venit și te strigă". Aceaea,  
 deaca auzi, să sculă iute și veni cătră El.  
 30 Și încă nu venise Iisus în sat, ce era în locul  
 31 unde au întimpinat pre El Martha. Deci  
 jidovii carii era cu ea în casă și o mîngîia  
 pre ea, văzînd pre Maria că degrabă să sculă  
 și ieși, mearseră după ea zicînd: „S-au dus  
 32 la mormînt ca să plîngă acolo". Deci  
 Maria, deaca au venit unde era Iisus, văzînd  
 pre El, au căzut la picioarele Lui, zicînd  
 Lui: „Doamne, de ai fi fost aicea, n-ar fi mu-  
 33 rit frate-mieu". Deci Iisus, deaca au văzut  
 prea ea plîngînd și pre cei ce venise cu ea ji-  
 dovi plîngînd, gemu cu duhul și Să turbură  
 34 pre Sine. Și zise: „Unde ați pus pre el?"  
 35 Ziseră Lui: „Doamne, vino și vezi!". Lă-  
 36 crămă Iisus. Deci zicea jidovii: „Caută  
 37 cum iubîia pre el". Iară unii dentru ei  
 ziseră: „Nu putea Acesta, Carele au deschis  
 ochii orbului, să facă și pe acesta să nu  
 38 moară?" Deci Iisus iarăș gemînd întru  
 Sine, veni la mormînt. Și era peșteră și  
 piatra zăcea preste ea. Zise Iisus: „Rădicați  
 39 piatra!" Zise Lui sora celui mort, Martha:  
 „Doamne, acum pute, pentru că de 4 zile  
 40 iaste". Zise ei Iisus: „N-am zis ție că, de  
 vei creade, vei vedea mărirea lui Dumnezeu?"  
 41 Deci rădicară piatra unde era mortul zăcînd,  
 iară Iisus rădică ochii în sus și zise: „Părinte,  
 42 mulțimescu-Ț căci M-ai ascultat. Și Eu  
 știiam că pururea Mă ascuți, ce pentru  
 gloata ce stă pe-mprejur am zis, ca să crează  
 43 că Tu M-ai trimis". Și acestea zicînd,  
 cu glas mare au strigat: „Lazare, vino afară!"  
 44 Și ieși cel mort, legate fiind picioarele și  
 mîinile cu fâșuri, și fața lui cu măhramă era  
 legată. Zise lor Iisus: „Dezlegați pre el și  
 45 lăsați să meargă". Deci mulți den jidovii  
 carii au fost venit cătră Maria, și văzînd  
 ceale ce au făcut Iisus, au crezut întru El.  
 46 Iară unii dentru ei s-au dus cătră farisei și  
 47 spuseră ceale ce au făcut Iisus. Deci adu-  
 nară arhieriei și fariseii sfat și zicea: „Ce  
 facem, că Acesta Om multe seamne face!  
 48 De vom lăsa pre El așa, toți vor creade întru  
 El, și vor vini rimleanii și vor rîdica noao  
 49 locul și limba". Iară unul dentru ei,  
 oarecarele Caiafa, arhieru fiind anului ace-  
 50 luia, zise lor: „Voi nu știți nimica, Nici  
 gîndiți că de folosu e noao ca să moară un  
 om pentru norod, și nu toată limba să  
 51 piară". Iară aceasta de la el n-au zis, ce,  
 arhieru fiind anului aceleuia, prooroci că  
 52 vrea Iisus să moară pentru limbă; Și  
 nu pentru limbă numai, ce ca și pre  
 fiii lui Dumnezeu cei răsipiți să-i

adune întru una. Deci den ziua aceea 53  
 s-au sfătuit ca să-L omoară pre El. Deci 54  
 Iisus nu mai umbla aiave întru jidovi, ce Să  
 duse de acolo într-un ținut, aproape de pus-  
 tiu, la cetatea ce să cheamă Efraim, și acolo  
 petrecea cu ucenicii Lui. Și era aproape 55  
 Paștele jidovilor și să suiră mulți în Ierusa-  
 lim den țară mai nainte de Paște, ca să să  
 curățască pre dînșii. Deci cerca pre Iisus 56  
 și zicea între dînșii în besearică stînd: „Ce  
 vă pare voao, că nu va veni la sărbătoare?"  
 Și au fost dat și arhieriei și fariseii poruncă, 57  
 ca, de va ști neștine unde iaste, vor porunci  
 ca să-L prinză pre El.

## CAP XII

**D**eci Iisus, cu șase zile mai nainte de 1  
 Paște, veni la Vithania, unde era  
 Lazar, cel ce fusease mort, pre  
 carele au învis den morți. Făcu- 2  
 ră drept aceea Lui cină acolo, și  
 Martha poslușia, iară Lazar era unul den  
 cei ce șădea împreună cu El. Deci Maria, 3  
 luînd o litră de mir de nardu de credință,  
 de mult preț, unse picioarele lui Iisus și  
 ștearse cu părul ei picioarele Lui, iară casa  
 s-au împlut de mirosul mirului. Deci zise 4  
 unul dentru ucenicii Lui, Iuda al lui Simon  
 Iscariotul, cel ce era să-L vînză pre El:  
 „Pentru ce acest mir nu s-au vîndut drept 5  
 300 de dinari și să să fie dat săracilor?"  
 Și zise aceasta nu că pentru săraci îi era 6  
 grije lui, ce căci fur era și punga avea, și ce  
 să băga purta. Deci zise Iisus: „Lasă-o pre 7  
 ea, pentru în ziua îngropării Meale au păzit  
 pre el. Pentru că pre săraci pururea-i 8  
 aveți cu voi, iară pre Mine nu pururea Mă  
 aveți". Deci conosci gloată multă den 9  
 jidovi că iaste acolo și veniră nu pentru  
 Iisus numai, ce ca și pre Lazar să vază, pre  
 carele au învis den morți. Iară să sfătuiră 10  
 arhieriei ca și pre Lazar să omoară. Căci 11  
 mulți pentru el să ducea, dentru jidovi, și  
 credea în Iisus. A doua zi, gloata cea 12  
 multă ce au fost venit la sărbătoare auzînd  
 că vine Iisus în Ierusalim, Luară stîlpări 13  
 de finic și-I ieșiră în timpinarea Lui și striga:  
 „Osanna! Blagoslovit Cela ce vine întru  
 numele Domnului, Împăratul lui Israil!"  
 Și aflînd Iisus un asin, șazu pre el după cum 14  
 iaste scris: „Nu te teame, fiică Sion! 15  
 Iată, Împăratul tău vine șăzînd pre mînzul  
 asinii". Și acestea nu le-au conosci uce- 16  
 nicii Lui mai nainte, ce, cînd Să proslăvi  
 Iisus, atuncea ș-au adus aminte că aceastea  
 era asupra Lui scrise, și aceastea au făcut Lui.  
 Deci mărturisii gloata care era cu El, cînd 17  
 pre Lazar au strigat den mormînt și au scu-  
 lat pre el den morți. Pentru aceea au și 18  
 întimpinat pre El gloata, căci au auzit să fie  
 făcut El acest semn. Deci fariseii ziseră 19  
 întru dînșii: „Vedeți că nu folosiți ne-



20 mică! Iată, lumea după El să duse“. Și  
era oarecarii elini den ceia ce să suia ca să să  
21 închine la sărbătoare. Deci aceștea veniră  
la Filip, la cel de la Vithsaida a Galileii, și-l  
întreba pre el zicînd: „Doamne, vom să  
22 vedem pre Iisus“. Veni Filip și zise lui  
Andrieu, și iarăș Andreiu și Filip ziseră lui  
23 Iisus. Iară Iisus au răspuns lor zicînd:  
„Venit-au ceasul ca să Să mărească Fiiul  
24 Omului. Amin, amin zic voao: Grăunțul  
de grîu, căzînd în pămînt, de nu va muri, el  
sîngur rămîne, iară de va muri, multă roadă  
25 aduce. Ceta ce iubeaște sufletul lui,  
piarde-va pre el; și ceta ce uraște sufletul lui  
în lumea aceasta, întru viață veacinică păzi-va  
26 pre el. De Mie va sluji neștine, Mie să  
urmeze, și unde sînt Eu, acolo și sluga Mea  
va fi. Și de va sluji neștine Mie, cinsti-l-va  
27 pre el Părintele. Acum sufletul Mie u-s-a  
turburat, și ce voi zice? Părinte, mîntu-  
iaște-Mă den ceasul acesta! Ce pentru aceea  
28 am venit la ceasul acesta. Părinte, mărește  
numele Tău!“ Deci veni glas den ceriu: „Și  
29 am mărit și iarăș voi mări“. Iară gloata  
aceaea ce sta și au auzit zicea că tunet să să  
30 fie făcut. Alții zicea: „Înger Lui au grăit“.  
Răspunse Iisus și zise: „Nu pentru Mine acest  
31 glas s-au făcut, ce pentru voi. Acum jude-  
cată iaste lumii aceștia, acum biruitoriul  
32 lumii aceștia scoate-să-va afară. Iară Eu,  
de Mă voi înălța de la pămînt, pre toți voi  
33 trage cătră Mine“. Și aceasta zicea însem-  
34 nînd cu ce moarte era să moară. Răspunse  
Lui gloata: „Noi am auzit den Leage că  
Hristos rămîne în veac, și cum Tu zici că  
trebuie a Să înălța Fiiul Omului? Cine iaste  
35 acesta Fiiul Omului?“ Zise lor drept  
aceaea Iisus: „Încă puținea vreame Lumina  
cu voi iaste. Îmblați pînă aveți Lumina, ca  
nu întunearec pre voi să vă apuce. Și ceta  
ce umblă întru întunearec nu știe unde  
36 merge. Pînă aveți Lumina, creadeți în  
Lumină, ca fiii Luminei să fiți!“ Aceastea  
au grăit Iisus și, ducîndu-Se, S-au ascuns de  
37 la ei. Și atîtea seamne făcînd El, fiind  
38 înaintea lor, nu credea întru El, Ca cuvîntul  
Isaiei prorocului să să plinească, care au  
zis: „Doamne, cine au crezut auzului nostru?  
Și brațul Domnului cui s-au descoperit?“  
[39] Pentru aceaea nu putea să crează, căci iarăș  
[40] zise Isaia: „Orbit-au ochii lor și împietri  
inima lor, ca să nu vază cu ochii și să pri-  
ceapă cu inima, și să vor întoarce, și voi  
41 vindeca pre ei“. Aceastea zise Isaia, cînd  
42 văzu mărirea Lui și grăi pentru El. Însă  
drept aceaea, și dentru boiari mulți au crezut  
întru El, ce pentru farisei nu mărturisîia, ca  
43 nu depărtați de adunare să să facă; Pen-  
tru că îndrăgiră mărirea oamenilor mai mult  
44 decît mărirea lui Dumnezeu. Iară Iisus stri-

gă și zise: „Ceta ce creade în Mine, nu creade  
în Mine, ce în Ceta ce M-au trimis pre Mine.  
Și ceta ce veade pre Mine, veade pre Ceta ce 45  
au trimis pre Mine. Eu Lumină în lume 46  
am venit, ca tot ceta ce va creade în Mine întru  
întunearec să nu rămîie. Și de va auzi 47  
neștine graiurile Meale, și nu va creade, Eu  
nu judec pre el, pentru că n-am venit ca să  
judec lumea, ce ca să mîntuiesc lumea.  
Ceta ce leapădă pre Mine și nu prinde graiu- 48  
rile Meale, are pre ceta ce judecă pre el: cu-  
vîntul carele am grăit, acela va judeca pre el  
în ziua cea de apoi. Căci Eu dentru Mine 49  
n-am grăit, ce Părintele Ceta ce au trimis pre  
Mine, Acela poruncă Mi-au dat ce voi zice  
și ce voi grăi. Și știu că porunca Lui 50  
viață veacinică iaste. Deci ceale ce grăiesc  
Eu, după cum Mi-au zis Mie Părintele, așa  
grăiesc“.

## CAP XIII



ară mai nainte de sărbătoarea 1  
Paștilor, știind Iisus că I-au venit  
Lui ceasul ca să Să mute den lumea  
aceasta cătră Părintele, iubind pre  
ai Săi, pre cei den lume, desăvîrșit  
i-au iubit pre ei. Și cină făcîndu-se, dracul 2  
întrînd în inima Iudei al lui Simon Iscariotul  
ca să-L vînză pre El, Știind Iisus că toate 3  
I-au dat Lui Părintele în mînă și cum de la  
Dumnezeu au ieșit și cătră Dumnezeu  
merge, Sculă-Să de la cină și puse veș- 4  
mintele și, luînd ștergătoriul, Să încinse pre  
Sine. Apoi puse apă în spălătoare și începu 5  
a spăla picioarele ucenicilor și a șterge  
cu ștergătoriul cu carele era încins. Veni 6  
drept aceaea la Simon Petr. Și zise Lui acela:  
„Doamne, Tu speli picioarele?“ Răspunse 7  
Iisus și zise lui: „Ce fac Eu, tu nu știi acum,  
ce vei cunoaște după aceasta“. Zise Lui 8  
Petr: „Nu vei spăla picioarele mele în veac!“  
Răspunse lui Iisus: „De nu voi spăla pre 9  
tine, n-ai parte cu Mine“. Zise Lui Simon  
Petr: „Doamne, nu picioarele mele numai,  
ce și mîinile și capul“. Zise lui Iisus: „Cel 10  
scăldat nu trebuie fără numai picioarele a  
le spăla, ce iaste curat tot. Și voi curați sîn-  
teți, iară nu toți“. Pentru că știia pre 11  
cel ce vindea pre El, pentru aceaea zise: „Nu  
toți curați sînteți“. Deci cînd spălă pi- 12  
cioarele lor și-ș luo hainele Lui, șazănd  
iarăș, zise lor: „Cunoașteți ce am făcut voao?  
Voi strigați pre Mine: ‘Învățătoriul și 13  
Domnul’, și bine ziceți, pentru că sînt.  
Deci de Eu am spălat voao picioarele, Dom- 14  
nul și Învățătoriul, și voi datori sînteți unul  
altuia a spăla picioarele; Pentru că pildă 15  
am dat voao, ca, după cum Eu am făcut  
voao, și voi să faceți. Amin, amin zic 16  
voao: Nu iaste sluga mai mare decît domnul  
său, nice trimisul mai mare de cel ce l-au  
trimis pre el. De știți aceastea, fericiți 17  
sînteți de le veți face aceastea. Nu 18

pentru voi toți zic, Eu știu pre carii am ales. Ce ca să să plinească Scriptura: 'Cela ce mănâncă cu mine pâine, au rădicat asupra mea călcîiul lui'. De-acum zic voao, mai nainte decît a să face, ca, cînd să va face, să creadeț că Eu sînt. Amin, amin zic voao: Cela ce priimeaste, de voi trimite pre cineva, pre Mine priimeaste; și cela ce pre Mine priimeaste, priimeaste pre Cel ce au trimis pre Mine". Acestea zicînd Iisus, S-au turburat cu duhul și mărturisi și zise: „Amin, amin zic voao că unul dentru voi Mă va vinde". Căuta drept aceea ucenicii unul spre altul, mirîndu-se pentru cine zice. Și era șazînd unul den ucenicii Lui la sînul Lui Iisus, pre carele-l iubiia Iisus. Îi făcu semnu drept aceea acestuia Simon Petru, să întreabe cine ar fi pentru carele zice. Și căzînd acela pre pieptul lui Iisus, zise Lui: „Doamne, cine iaste?" Răspunse Iisus: „Acela iaste căruia Eu, întingînd pâinea, îi voi da!" Și întingînd pâinea, o deade Iudei al lui Simon Iscariotului. Și după pâine atunce întră într-acela Satana. Deci zise lui Iisus: „Ce vei să faci, fă mai curînd!" Și aceasta nime-n-a cunoscut den ceia ce șădea, spre ce au zis lui. Pentru că unii socotiia, de vream ce punga avea Iuda, că-i zicea lui Iisus: „Cumpără de carele ne trebuiescu la praznec", sau săracilor ca să dea ceva. Deci luînd pâinea, acela îndată au ieșit; și era noaptea, cînd au ieșit. Zise Iisus: „Acum S-au slăvit Fiiul Omului, și Dumnezău S-au slăvit întru El. De vream ce Dumnezău S-au slăvit întru El, și Dumnezău va slăvi pre El întru Dînsul și îndată va slăvi pre El. Feților, încă puținel cu voi sînt. Cerca-veți pre Mine și, după cum ziș jidovilor că 'Unde Mă duc Eu, voi nu puteț să meargeț', și voao zic acum. Poruncă noao dau voao ca: Să iubiț unul pre altul. În ce chip am iubit pre voi, ca și voi să vă iubiț întru voi. Întru aceasta vor cunoaște toți că ai Miei ucenici sînteț, de veț avea dragoste între voi". Zise Lui Simon Petăr: „Doamne, unde mergi?" Răspunse-i lui Iisus: „Unde merg, nu poți acum să vii după Mine, iară mai apoi vei veni după Mine". Zise Lui Petăr: „Doamne, pentru ce nu pociu veni după Tine acum? Sufletul meu pentru Tine voi pune". Răspunse-i lui Iisus: „Sufletul tău pentru Mine vei pune? Amin, amin zic ție: Nu va cînta cucușul pînă nu te vei lepăda de Mine de trei ori".

## CAP XIV

1 **N**u să turbure inema voastră; creadeț  
2 în Dumnezău, și întru Mine creadeț. În casa Tătine-Mieu sălaşuri multe sînt. Iară de nu, aș fi zis voao. Mear-

ge-voiu să gătescu loc voao. Și de voiu 3  
mearge și voiu găti voao loc, iarăș voi veni  
și voi lua pre voi cătră Mine, ca unde Eu  
sînt, și voi să fiți. Și unde Eu merg, știț, 4  
și calea o știț". Zise Lui Thoma: „Doamne, 5  
nu știm unde mergi; și cum putem calea  
să știm?" Zise lui Iisus: „Eu sînt Calea și 6  
Adevărul și Viața. Nimenea nu vine cătră  
Părintele, fără numai pren Mine. De ați 7  
ști pre Mine, și pre Părintele Mieu ați fi  
cunoscut; și de acum știț pre El și aț văzut  
pre El". Zise Lui Filip: „Doamne, arată-ne 8  
noao pre Părintele și destulu-i noao".  
Zise-i lui Iisus: „Atîta vream cu voi sînt și 9  
nu M-ai cunoscut, Filipe? Cela ce au văzut  
pre Mine, au văzut pre Părintele. Și cum tu  
zici: 'Arată-ne noao pre Părintele?' Nu 10  
crezi că Eu sînt întru Părintele și Părintele  
întru Mine iaste? Graiurile carele Eu voao  
grăiesc, de la Mine nu grăiescu, iară Tatul,  
Cela ce rămîne întru Mine, Acela face lucrurile. 11  
Creadeț în Mine, că Eu sînt întru  
Părintele și Părintele întru Mine; iară de nu,  
pentru faptele acelea să creadeț în Mine. 12  
Amin, amin zic voao: Cela ce creade întru  
Mine, lucrurile carele Eu fac, și acela va face,  
și mai mari decît acestea va face; Că Eu 13  
cătră Părintele Mieu merg. Și orice veți  
ceare întru numele Mieu, aceasta voi face,  
ca să Să mărească Părintele întru Fiiul.  
De veț ceare ceva întru numele Mieu, Eu 14  
voi face. De iubiț pre Mine, poruncile  
Meale păziț. Și Eu voi ruga pre Părintele 15  
și alt Mîngîtoriu va da voao, ca să rămîie  
cu voi în veac. Duhul Adevărului, Care 17  
lumea nu poate să-L ia, nici veade pre El,  
nici știe pre El; iară voi știț pre El, căci  
lîngă voi rămîne și întru voi va fi! Nu 18  
voi lăsa pre voi săraci, veni-voiu cătră voi.  
Încă puțin și lumea nu Mă va mai vedea; 19  
iară voi vedea-Mă-veț, căci Eu vii sînt și  
voi veț fi vii. Întru aceea zi cunoaște-veț 20  
voi că Eu—întru Părintele Mieu, și voi întru  
Mine și Eu întru voi. Cela ce are poruncile 21  
Meale și le păzeaste pre eale, acela iaste cela  
ce iubeaste pre Mine; iară cela ce iubeaste  
pre Mine, iubi-să-va de Părintele Mieu, și  
Eu voi iubi pre el și voi arăta lui pre Mine".  
Zise Lui Iuda, nu Iscariotul: „Doamne, ce 22  
s-au făcut că noao vei să Te arăți pre Tine,  
și nu lumii?" Răspunse Iisus și zise lui: 23  
„De mă iubeaste neștine, cuvîntul Mieu va  
păzi, și Tatăl Mieu va iubi pre el, și cătră el  
vom veni și lîngă el lăcașu vom face. Cela 24  
ce nu iubeaste pre Mine, cuvintele Meale nu  
păzeaste. Și cuvîntul carele auziți nu iaste  
al Mieu, ce al Părintelui Cehi ce M-au trimis.  
Acestea am grăit voao, lîngă voi șazînd, 25  
Iară Mîngîtoriu, Duhul cel Sfînt, Carele va 26  
trimite Părintele întru numele Mieu, Ace-

la pre voi va învăța toate și va aduce voao  
 27 aminte toate carele am zis voao. Pace las  
 voao, pacea Mea dau voao, nu după cum  
 lumea dă Eu dau voao; să nu se turbure ini-  
 28 ma voastră, nici să să spare. Auzit-ați că  
 Eu am zis voao: 'Mergu și viu cătră voi'. De  
 M-ați iubi pre Mine, v-ați bucura, căci am  
 zis: 'Mergu cătră Părintele, căci Părintele  
 29 Mieui mai mare de Mine iaste'. Și acum  
 am zis voao mai nainte decît a fi, ca, cînd  
 30 va fi, să creadeți. Nu voi mai grăi multe  
 cu voi, pentru că vine biruitoriul lumii, și  
 31 întru Mine nu are nimica; Ce ca să știe  
 lumea că iubesc pre Părintele și, precum  
 Mi-au poruncit Părintele, așa facu. Sculați-vă  
 să meargem de aicea!

## CAP XV

1 **I**u sînt buciumul viței cel adevărat  
 și Părintele Mieui lucrătoriul iaste.  
 2 Toată vița ce n-aduce roadă în  
 Mine, rădică-o pre ea; și toată carea  
 aduce roadă, curățește-o pre ea,  
 3 ca mai multă roadă să aducă. Acum voi  
 curați sînteți, pentru cuvîntul carele am  
 4 grăit voao. Rămîneți întru Mine și Eu  
 întru voi. În ce chip vița nu poate roadă să  
 scoată dentru ea, de nu va rămînea în bu-  
 cium, așa nici voi, de nu veți rămînea în  
 5 Mine. Eu sînt buciumul, voi vițele. Cea  
 ce rămînea întru Mine și Eu întru el, acesta  
 aduce roadă multă, căci fără de Mine nu  
 6 puteți să faceți nimica. De nu va rămînea  
 neștine întru Mine, s-au scos afară ca vița și  
 să uscă, și le aduce pre eale și în foc le bagă  
 7 și ardu. De veți rămînea în Mine și grai-  
 rile Meale întru voi vor rămînea, orice veți  
 8 vrea, veți ceare, și să va face voao. Întru  
 acestea S-au mărit Părintele Mieui, ca roadă  
 multă să scoateți și veți fi ai Mieui ucenici.  
 9 După cum au iubit pre Mine Părintele, și  
 Eu am iubit pre voi; rămîneți în dragostea  
 10 Mea. De veți păzi poruncile Meale,  
 rămînea-veți întru dragostea Mea, în ce chip  
 Eu poruncile Tatîni-Mieui am păzit și rămîiu  
 11 întru a Luii dragoste. Aceastea am grăit  
 voao, ca bucuria Mea întru voi să rămîie și  
 12 bucuria voastră să va plini. Aceasta iaste  
 porunca Mea ca: Să vă iubiți unul pe altul,  
 13 după cum am iubit pre voi. Mai mare de-  
 cît aceasta dragoste nimeni nu are, ca neștine  
 sufletul lui să sa puie, pentru prietenii lui.  
 14 Voi prietenii Mieui sînteți, de veți face cite  
 15 Eu poruncescu voao. Nu vă mai zic voao  
 slugi, căci sluga nu știe ce face domnul său,  
 iară voao v-am zis prietenii, că toate care am  
 auzit de la Părintele Mieui, am arătat voao.  
 16 Nu voi M-ați ales pre Mine, ce Eu am ales  
 pre voi și am pus pre voi, ca voi să mergeți  
 și roadă să aduceți, și roada voastră va  
 rămînea, că orice de veți ceare de la Părinte-

le, întru numele Mieui, va da voao. Aceas- 17  
 tea poruncescu voao ca: Să iubiți unul pre 18  
 altul. De lumea pre voi uraște, cunoașteți  
 că pre Mine mai nainte decît pre voi au urît. 19  
 De ați fi den lume, lumea ar iubi pre al său;  
 iară căci den lume nu sînteți, ce Eu am ales 20  
 pre voi den lume, pentru aceea uraște pre  
 voi lumea. Aduceți-vă aminte de cuvîntul  
 carele Eu am zis voao: 'Nu iaste sluga mai 21  
 mare de domnul lui'. De M-au gonit pre Mine,  
 și pre voi vor goni; de cuvîntul Mieui au pă-  
 zit, și al vostru vor păzi. Ce accastea 22  
 toate vor face voao pentru numele Mieui, căci  
 nu știu pre Cela ce M-au trimis pre Mine.  
 De n-aș fi venit și n-aș fi grăit lor, păcat 23  
 n-ar avea; iară acum pricină n-au pentru pă-  
 catul lor. Cela ce pre Mine uraște și pre 24  
 Tatăl Mieui uraște. De nu aș fi făcut  
 lucrurile întru ei, carele nimenile altul n-au  
 făcut, păcat nu ar avea; iară acum și au văzut,  
 și au urît și pre Mine și pre Tatăl Mieui.  
 Ce ca să să plinească cuvîntul cel scris în 25  
 Leagea lor: 'Căci Mă urîră în zadar'. Iară 26  
 cînd va veni Mîngîitoriul, Carele Eu voi tri-  
 mite voao, de la Părintele, Duhul Adevăru-  
 lui, Carele de la Părintele iaste, Acela va  
 mărturisi pentru Mine. Și voi mărturisiți, 27  
 că de-nceput cu Mine sînteți.

## CAP XVI

**A**ceastea am grăit voao, ca să nu vă 1  
 smintiți. Depărtați de adunare 2  
 or face pre voi; ce vine ceas ca tot  
 cela ce va ucide pre voi, îi va părea  
 că slujbă aduce lui Dumnezeu.  
 Și accastea vor face voao, căci n-au conoșcut 3  
 pre Părintele, nici pre Mine. Ce accastea 4  
 am grăit voao, ca, cînd va veni ceasul, să vă  
 aduceți aminte de eale căci am zis voao. Și  
 accastea voao de-nceput n-am zis, căci cu 5  
 voi eram. Iară acum Mă duc cătră Cela  
 ce M-au trimis și nimeni dentru voi Mă în- 6  
 treabă: 'Unde Te duci?' Ce, căci accastea  
 am grăit voao, mîhnirea au împlut inima 7  
 voastră. Ce Eu adevărul zic voao, de folo-  
 sește voao ca Eu să Mă duc; că de nu Mă 8  
 voi duce, Mîngîitoriul nu va veni cătră voi,  
 iară de Mă voi duce, trimite-L-voi pre El  
 cătră voi. Și venind Acela, va mustra 9  
 lumea pentru păcate și pentru dreptate și  
 pentru judecată. Pentru păcate, căci nu 10  
 cred întru Mine; Iară pentru dreptate, 11  
 căci cătră Tatăl Mieui mergu și nu veți mai  
 vedea pre Mine; Iară pentru judecată, 12  
 căci biruitoriul lumii aceștia s-au judecat.  
 Încă multe am a zice voao, ce nu puteți 13  
 a le purta acum. Iară cînd va veni  
 Acela, Duhul Adevărului, povățui-va pre  
 voi întru tot adevărul, pentru că nu  
 va grăi de la Dînsul, ce oricîte va au-

## CAP XVII

zi, va grăi, și ceale ce vin va vesti voao.  
 14 Acela Mă va proslăvi, căci dentru al Mieu va  
 15 lua și va vesti voao. Toate cîte are Părintele  
 ale Meale sînt; pentru aceea am zis că dentru  
 16 al Mieu ia și va vesti voao. Puțin, și nu  
 Mă veți vedea; și iarăș puțin, și Mă veți  
 vedea, căci Eu Mă duc cătră Părintele“.  
 17 Ziseră drept aceea den ucenicii Lui între  
 dîșii: „Ce iaste aceasta care zice noao:  
 ‘Puțin și nu Mă veți vedea, și iarăș puțin  
 și Mă veți vedea? Și că Eu mergu cătră  
 18 Părintele?’“ Deci zicea: „Aceasta ce iaste  
 care zice ‘cel puțin?’ Nu știm ce zice“.  
 19 Cunoscu drept aceea Iisus că vrea pre El  
 să-L întreabe și zise lor: „Pentru aceasta cer-  
 cați între voi căci am zis: ‘Puțin, și nu Mă  
 veți vedea; și iarăș puțin, și Mă veți vedea?’  
 20 Adevăr, adevăr zic voao că veți plînge și  
 veți jăli voi, iară lumea să va bucura; iară  
 voi vă veți mîhni, iară mîhnirea voastră spre  
 21 bucurie să va face. Muiarea, cînd naște,  
 mîhnire are, căci au venit ceasul ei; iară cînd  
 va naște copilul, nu-ș mai aduce aminte de  
 chin, pentru bucurie, căci s-au născut om  
 22 în lume. Deci și voi mîhnire acum aveți,  
 ce iarăș voi vedea pre voi și să va bucura  
 inima voastră, și bucuria voastră nimenea  
 23 nu o va rîdica de la voi. Și într-aceaea zi  
 pre Mine nu Mă veți întreba nimica. Adevăr,  
 adevăr zic voao că, oricîte veți ceare de la  
 Tatăl Mieu întru numele Mieu, va da voao.  
 24 Pînă acum n-ați cerșut nimică întru numele  
 Mieu. Ceareți și veț lua, ca bucuria voastră  
 25 să fie plinită. Aceastea în pilde am grăit  
 voao, ce va veni ceas cînd nu voi mai grăi  
 voao cu pilde, ce aiavea pentru Părintele  
 26 voi grăi voao. Într-aceaea zi întru numele  
 Mieu ceare-veți; și nu zic voao că Eu voi  
 27 ruga pre Tatăl pentru voi, Pentru că  
 Acesta Părintele iubeaște pre voi, căci voi  
 pre Mine ați iubit și ați crezut că Eu de la  
 28 Dumnezeu am ieșit. Ieșit-am de la Pă-  
 rintele și am venit în lume; iarăș las lumea  
 29 și mergu cătră Părintele“. Ziseră Lui  
 ucenicii Lui: „Iată, acum aiavea grăiești, și  
 30 nici o pildă zici. Acum știm că știi toate  
 și nu-Ți trebuie ca să Te întreabe cineva.  
 Întru aceasta creadem că de la Dumnăzău  
 31 ai ieșit“. Răspunse lor Iisus: „Acum  
 32 creadeți? Iată vine ceas, și acum au venit,  
 ca să vă răsipiți fieștecarele la ale sale, și  
 pre Mine sîngur să Mă lăsați. Și nu sînt sîngur,  
 33 căci Tatăl Mieu cu Mine iaste. Aceastea  
 am grăit voao, ca întru Mine pace  
 să aveți. În lume necaz aveți,  
 ce îndrăzniți; Eu am  
 biruit lumea“.

**A**ceastea au grăit Iisus și au rădicat 1  
 ochii Lui la ceriu și zise: „Părinte,  
 sosit-au ceasul! Măreaște pre Fiiul  
 Tău, ca și Fiiul Tău să Te mărească 2  
 pre Tine. După cum ai dat Lui  
 biruință a tot trupul, ca tot care ai dat Lui,  
 să dea lor viață veacinică. Și aceasta 3  
 iaste viața cea veacinică: Ca să cunoască pre  
 Tine, pre Cel sîngur adevărat Dumnezeu, și  
 pre Carele ai trimis, Iisus Hristos. Eu Te-am 4  
 slăvit pre pămînt; lucrul am săvîrșit, carele  
 ai dat Mie ca să fac. Și acum, măreaște-Mă 5  
 Tu, Părinte, lîngă Tine, cu mărirea carea  
 am avut lîngă Tine mai nainte decît a fi lu- 6  
 mea. Arătat-am numele Tău la oameni,  
 pre carii ai dat Mie den lume. Ai Tăi era, 7  
 și Mie ai dat pre ei, și cuvîntul Tău au păzit.  
 Acum au cunoscut că toate cîte ai dat Mie 8  
 de la Tine sînt; Căci graiurile care ai dat  
 Mie, am dat lor; și ei au luat și au cunoscut 9  
 cu adevărat că de la Tine am ieșit și au crezut  
 că Tu M-ai trimis. Eu pentru ei Mă rog; 10  
 nu pentru lume Mă rog, ce pentru carii ai  
 dat Mie, căci ai Tăi sînt. Și ale Meale toate 11  
 ale Tale sînt, și ale Tale ale Meale; și M-am  
 mărit întru eale. Și nu mai sînt în lume, 12  
 și aceștea în lume sînt; și Eu cătră Tine viu,  
 Părinte Sfinte, păzează pre ei întru numele 13  
 Tău, pre carii ai dat Mie, ca să fie una ca și  
 noi. Cînd eram cu ei în lume, Eu păziam 14  
 pre ei întru numele Tău; pre carii ai dat Mie,  
 am păzit și nimenea dentru ei n-au perit,  
 fără numai fiiul pierzării, ca să să plinească 15  
 Scriptura. Iară acum cătră Tine viu și  
 aceastea grăiescu în lume, ca să aibă bucuria 16  
 Mea plinită întru ei. Eu am dat lor cu-  
 vîntul Tău, și lumea au urît pre ei, căci nu 17  
 sînt den lume, precum nu sînt Eu den lume.  
 Nu mă rog ca să-i iai pre dîșii den lume, 18  
 ce ca să ferești pre ei de cel rău. Den lu-  
 me nu sînt, precum Eu den lume nu sînt. 19  
 Sfințează pre ei cu adevărul Tău; cuvîntul  
 Tău adevăr iaste. Precum M-ai trimis pre 20  
 Mine în lume, și Eu am trimis pre ei în lume.  
 Și pentru ei Eu sfințescu pre Mine, ca și ei  
 să fie sfințiți cu adevăr. Și nu numai 21  
 pentru aceștea Mă rog, ce și pentru ceia ce  
 cred pren cuvîntul lor în Mine, Ca toți 22  
 una să fie, după cum Tu, Părinte, întru  
 Mine și Eu întru Tine, ca și ei întru Noi una  
 să fie, ca lumea să crează că Tu M-ai trimis.  
 Și Eu mărirea carea ai dat Mie am dat lor, 23  
 ca să fie una, după cum Noi una sîntem:  
 Eu întru ei și Tu întru Mine, ca să fie desăvîr-  
 șit întru una și ca să cunoască lumea că Tu  
 M-ai trimis și ai iubit pre ei, precum pre Mine  
 ai iubit. Părinte, pre carii ai dat Mie, 24

voiu ca, unde voiu fi Eu, și aceia să fie cu Mine, ca să vădă mărirea Mea care ai dat Mie, căci M-ai iubit pre Mine mai nainte de izvodirea lumii. Părinte dreapte, și lumea pre Tine n-au cunoscut, iară Eu Te-am cunoscut, și aceștea au cunoscut că Tu M-ai trimis. Și am arătat lor numele Tău și voiu arăta, ca dragostea cu carea ai îndrăgit pre Mine întru ei să fie, și Eu întru dînșii“.

## CAP XVIII

1 **A**ceasta zicînd, Iisus ieși împreună cu ucenicii Lui decinde de pîrîl Chedrilor, unde era grădina la carea  
2 au intrat El și ucenicii Lui. Și știa și Iuda, cela ce-L vindea pre El, locul, căci de multe ori s-au adunat Iisus  
3 acolo cu ucenicii Lui. Deci Iuda, luînd pîlcul și, de la arhieriei și farisei, slugi, veni  
4 acolo cu fălinare și făclii și arme. Iisus drept aceea, știind toate ceale ce vin asupra Lui, ieșind zise lor: „Pre cine căutați?“  
5 Răspunseră Lui: „Pre Iisus Nazarineanul!“ Zise lor Iisus: „Eu sînt“. Și sta și Iuda, cela  
6 ce-L vindea pre El, cu ei. Deci deaca zise lor că „Eu sînt“, să duseră înapoi și căzură  
7 jos. Deci iarăș întrebă pre ei: „Pre cine cercați?“ Și ei ziseră: „Pre Iisus Nazarineanul“.  
8 Răspunse Iisus: „Zis-am voao că Eu sînt, deci, de Mă cercați pre Mine, lăsați pre  
9 aceștea să să ducă, Ca să să plinească cuvîntul carele au zis că ‘Pre carii ai dat Mie, n-am pierdut dentru ei pre nici unul’“.  
10 Deci Simon Petăr, avînd sabie, o zmulșe pre ea și lovi pre sluga arhierelui și-i tăie lui ureachea cea dreaptă; și era numele slugii  
11 Malhos. Zise drept aceea Iisus lui Petăr: „Pune sabia ta în teacă. Păharul care au dat  
12 Mie Părintele nu-l voiu bea pre el?“ Deci pîlcul și cel preste mie și slugile jidovilor  
13 prinseră pre Iisus și-L legară pre El. Și duseră pre El cătră Anna dentîu, pentru că  
14 era socru lui Caiafa, carele era arhieru anului aceluia. Și era Caiafa cela ce sfătuișe  
15 pre jidovi că de folos iaste un om să piară dentru nărod. Și mergea după Iisus  
16 Simon Petr și celalalt ucenic, iară ucenicul acela era cunoscut arhierelui și întră  
17 împreună cu Iisus în curtea arhierelui; iară Petr sta lingă ușă afară. Deci ieși ucenicul celalalt, carele era cunoscut arhierelui,  
18 și zise portăriții și băgă înlăuntru pre Petr. Zise drept aceea slujnica portărița lui Petr:  
19 „Să nu cîndai și tu ești dentru ucenicii omului acestuia?“ Zise acela: „Nu sînt“.  
20 Și sta robii și slugile carei făcuse jăratec, căci răceală era, și să încălziia; și era cu ei Petr stînd și încălzindu-se. Deci arhierul  
întrebă pre Iisus pentru ucenicii Lui și pentru învățătura Lui. Răspunse lui Iisus: „Eu aiave am grăit lumii. Eu  
pururea am învățat în adunare și în

besearecă, unde pururea jidovii să adună, și într-ascuns n-am grăit nemică. Ce Mă  
întrebi? Întreabă pre ceia ce au auzit, ce am grăit lor! Iată, aceștea știu ceale ce am zis  
Eu“. Acestea El zicînd, unul dentru  
slugi, stînd aproape, deade palmă lui Iisus,  
zicînd: „Așa răspunzi arhierelui?“ Răspunse lui Iisus: „De am grăit rău, mărturiseaște  
pentru rău, iară de am grăit bine, ce Mă bați?“ Trimise-L pre El Anna legat  
cătră Caiafa arhierul. Și era Simon Petr stînd și încălzindu-se. Deci ziseră lui: „Au  
și tu dentru ucenicii Lui ești?“ Lepădatu-s-au acela și zise: „Nu sînt!“ Zise unul  
dentru robii arhierelui, rudenie fiind celuia ce au tăiat Petr ureachea: „Au nu eu te-am  
văzut în grădina cu El?“ Deci iarăș s-au  
lepădat Petr și îndată cocoșul au cîntat. Deci aduseră pre Iisus de la Caiafa la divan;  
și era dimineața și ei n-au intrat la divan, ca să nu să pingărească, ce să mănînce Paștile. Ieși drept  
aceaea Pilat cătră ei și zise: „Ce pîră aduceți asupra Omului Acestuia?“  
Răspunseră și ziseră lui: „De nu ar fi Acesta făcătoriu de reale, nu L-am da ție pre El“.  
Zise lor drept aceea Pilat: „Luați-L pre El voi și, după leagea voastră, judecați-L pre  
El“. Deci ziseră lui jidovii: „Noao nu e slobod să ucidem pre nimenea“. Ca cuvîntul  
lui Iisus să să plinească, carele au zis, însemnînd cu ce moarte era să moară. Deci  
întră în divan iarăș Pilat și strigă pre Iisus și zise Lui: „Tu ești împăratul jidovilor?“  
Răspunse lui Iisus: „De la tine tu aceasta zici, au alții au zis ție pentru Mine?“ Răspunse  
Pilat: „Au eu jidov sînt? Limba Ta și arhierii Te-au dat mie, ce ai făcut?“ Răspunse  
Iisus: „Împărăția Mea nu iaste den lumea aceasta. De ar fi den lumea aceasta împărăția  
Mea, slugile Meale s-ar trudi ca să nu Mă dau jidovilor. Iară acum împărăția Mea nu  
iaste de aici“. Zise Lui drept aceea Pilat: „Dară împărat ești Tu?“ Răspunse Iisus:  
„Tu zici că împărat sînt Eu. Eu spre aceasta M-am făcut și spre aceasta am venit în lume,  
ca să mărturisesc adevărului. Tot cela ce iaste den adevăr Îm ascultă glasul Meu“.  
Zise-I Lui Pilat: „Ce iaste adevărul?“ Și aceasta zicînd, iarăș ieși cătră jidovi și zise  
lor: „Eu nice o vină nu află întru El; Ce iaste obicei voao ca pre unul voao să sloboz  
la Paști. Deci voia vă iaste să sloboz pre împăratul jidovilor?“ Strigară drept  
aceaea iarăș toți zicînd: „Nu pre Acesta, ce pre Varavva“. Și era Varavva tîlhariu.

## CAP XIX

**A**tuncea dară luo Pilat pre Iisus și-L bătă. Și slujitorii, împle-  
tind cunună den spini, au pus preste capul Lui și cu haină mohorîță L-au îmbrăcat pre El.  
Și zicea: „Bucură-Te, împăratul jidovi-“



4 lor!“ Și-I da Lui palme. Ieși drept aceea  
iarăș afară Pilat și zise lor: „Iată, scoț voao  
pre El afară, ca să cunoașteți că întru El  
5 nice o vină nu aflu“. Ieși drept aceea  
Iisus afară, purtînd cununa cea de spini și  
haina cea mohorîță, și zise lor: „Iată Omul!“  
6 Deci deaca văzură pre El arhieriei și slugile,  
strigară zicînd: „Răstignește-L! Răstignește-  
te-L!“ Zise lor Pilat: „Luați-L pre El voi  
și-L răstigniți, pentru că eu nu aflu întru El  
7 vină“. Răspunseră lui jidovii: „Noi leage  
avem și, după leagea noastră, datoriu iaste  
să moară, căci pre El Fiiu lui Dumnezeu  
8 S-au făcut“. Deci deaca auzi Pilat acesta  
cuvînt, mai mult s-au spămîntat. Și întră  
9 în divan iarăș și zise lui Iisus: „De unde ești  
Tu?“ Iară Iisus răspuns n-au dat lui. Zise  
10 drept aceea Pilat Lui: „Mie nu grăiești?  
Nu știi că puteare am să Te răstignesc pre  
Tine și puteare am să Te slobozesc?“  
11 Răspunse Iisus: „N-ai avea nici o puteare  
asupra Mea, de nu ar fi fost dată ție de sus.  
Pentru aceea cea ce M-au vîndut ție mai  
12 mare păcat are“. Dintre aceasta cerca  
Pilat să-L sloboază pre El, iară jidovii striga  
zicînd: „De vei slobozi pre Acesta, nu ești  
prieten Chesarului. Tot cea ce face pre sine  
13 împărat stă împotriva lui Chesariu“. Deci  
Pilat, auzind acest cuvînt, scoase afară pre  
Iisus și șazănd pre scaun, în locul ce să cheamă  
14 „Așternut cu piatră“, iară jidoveaște  
Gavatha. Și era Vinerea Paștilor, și ca la  
al șaselea ceas, și zise jidovilor: „Vezi Împă-  
15 ratul vostru!“ Iară ei strigară: „Rădică-L!  
Rădică-L! Răstignește-L pre El“. Zise lor  
Pilat: „Pre Împăratul vostru să-L răstig-  
nescu?“ Răspunseră arhieriei: „Nu avem  
16 împărat fără numai pre Chesariu“. Deci  
atuncea deade pre El lor, ca să se răstig-  
17 nească. Și luară pre Iisus și-L duseră. Și  
purtînd crucea Lui, ieși la locul ce să cheamă  
al Căpățînilor, care să cheamă jidoveaște  
18 Golgotha, Unde pre El L-au răstignit, și  
împreună cu El pre alți doi, dencoace și  
19 dencoalea, și în mijloc pre Iisus. Și scrise  
și titlul Pilat și puse pre cruce. Și era scris:  
„Iisus Nazarineanul, Împăratul jidovilor“.  
20 Deci acest titlu mulți l-au citit dentru jidovi,  
căci aproape era de cetate locul unde s-au  
răstignit Iisus. Și era scris jidoveaște, eli-  
21 neaște, rîmleneaște. Deci zicea lui Pilat  
arhieriei jidovilor: „Nu scrie: ‘Împăratul  
jidovilor’, ce cum că Acela au zis: ‘Împărat  
22 sînt jidovilor’“. Răspunse Pilat: „Ce am  
23 scris, am scris“. Deci slujitorii, cînd au  
răstignit pre Iisus, luară hainele Lui (și fă-  
cură patru părți, la fieștecăre slujitoriu parte)  
și veșmîntu. Și era veșmîntul necusut, de sus  
24 țesut preste tot. Deci ziseră întru ei: „Să

nu-l spintecăm pre el, ce să aruncăm sorți  
pentru el, al cui va fi!“; ca Scriptura să se  
plinească, ceea ce zice: „Împărțiră hainele  
Meale lor, și pre îmbrăcămîntea Mea puseră  
sorti“. Deci slujitorii aceastea au făcut.  
25 Și sta lîngă crucea lui Iisus maica Lui și sora  
maicei Lui, Maria a Cleopei, și Maria Magda-  
26 lina. Deci Iisus, văzînd pre maică și pre  
ucenic stînd, pre carele iubiia, zise maicii  
Lui: „Muiare, iată fiul tău!“ Și după  
27 aceea zise ucenicului: „Iată maica ta!“ Și  
den ceasul acela au luat pre ea ucenicul ace-  
28 la la ale sale. După aceea, știind Iisus  
că toate acum s-au săvîrșit, ca să să plineas-  
că Scriptura, zise: „Seate Mi-e!“ Deci  
29 vas zăcea, de oțet plin, și ei, umplînd bu-  
reate de oțet și cu isop puind împrejur,  
apropiară la gura Lui. Deci cînd luo oțet-  
30 ul, Iisus zise: „Săvîrșitu-s-au“. Și plecînd  
capul, au dat duhul. Decijidovii, ca să nu  
31 rămîie pre cruce trupurile simbăta, de vrea-  
me ce vineri era, pentru că era mare ziua  
sîmbetei aceiia, întrebă pre Pilat ca să să  
zdrobească lor fluierile și să-i rădice.  
Deci veniră slujitorii și celui dentîiu îi zdro-  
32 biră fluierile și celuialalt ce s-au răstignit  
împreună cu el. Iară la Iisus venind,  
33 deaca văzură pre El mort fiind, n-au zdrobit  
Lui fluierile. Ce unul den slujitori cu  
34 fuștele coasta Lui împunse și îndată ieși  
sînge și apă. Și cea ce au văzut au  
35 mărturisit, și adevărată iaste mărturia lui;  
și acela știe că adevărat zice, ca voi să  
creadeți. Pentru că s-au făcut aceastea,  
36 ca Scriptura să să plinească: „Os nu să va  
zdrobi de la El“. Și iară altă Scriptură  
37 zice: „Vedea-vor la Carele au împuns“.  
Iară după aceasta întrebă pre Pilat Iosif cel  
38 de la Arimathea, fiind ucenic lui Iisus, iară  
ascuns pentru frica jidovilor, ca să rădice  
trupul lui Iisus. Și au poruncit Pilat; deci  
veni și rădică trupul lui Iisus. Și veni și  
39 Nicodim, cea ce au venit cătră Iisus noaptea  
dentîiu, aducînd amestecături de zmirnă și  
aloi, ca vro 100 de litre. Deciluară trupul  
40 lui Iisus și legară pre el cu cearșafuri împr-  
ună cu unsoarele, după cum iaste obiceiul  
jidovilor a îngropa. Și era în locul unde  
41 S-au răstignit grădină, și în grădină mormînt  
nou, întru carele nimenilea niciodinioară  
s-au pus. Deci acolo, pentru vinerea  
42 jidovilor, căci aproape era mormîntul,  
au pus pre Iisus.

## CAP XX



1 ară într-una de simbete, Maria Magda-  
lina veni dimeneța, întunearec încă  
fiind, la mormînt, și văzu piatra  
2 ridicată de la mormînt. Alergă  
direct aceea și veni cătră Simon

Petăr și cătră celalalt ucenic, carele iubiia Iisus, și zise lor: „Au rîdicat pre Domnul den groapă și nu știm unde L-au pus pre El“.

3 Deci ieși Petăr și celalalt ucenic și veniia  
4 cătră mormînt. Și alerga amîndoi împreună, și celalalt ucenic alergă înainte, mai curînd decît Petăr, și veni mai întîiu la  
5 mormînt. Și plecîndu-se, văzu zăcînd  
6 cearșafurile, însă nu intră. Deci veni  
7 Simon Petăr, urmînd lui, și intră în mormînt și văzu cearșafurile zăcînd. Și măhrama  
8 care era preste capul Lui nu cu cearșafurile zăcînd, ce osebi, învăluită, într-un loc.

9 Pentru că încă nu știa Scriptura, că trebuie  
10 El den morți să Să învie. Deci să duseră  
11 iarăș cătră dîșii ucenicii. Iară Maria sta  
12 cătră mormînt, plîngînd afară, și plîngînd  
13 să plecă în mormînt. Și văzu doi îngeri  
14 într-u veșminte albe șazînd: unul cătră cap,  
altul cătră picioare, unde zăcea trupul lui  
15 Iisus. Și ziseră aceia ei: „Muiare, ce  
plîngi?“ Zise lor: „Căci au rîdicat pre Domnul  
mieu și nu știu unde L-au pus pre El“.

16 Și aceastea zicînd, să întoarse îndărăt și  
17 văzu pre Iisus stînd, și nu știa că Iisus iaste.

18 Zise ei Iisus: „Muiare, ce plîngi? Pre cine  
cauți?“ Aceaea, pârîndu-i-să că grădinariul  
iaste, zise Lui: „Doamne, de ai rîdicat tu pre  
El, spune-m unde L-ai pus, și eu pre Dînsul  
să-L rîdic“. Zise ei Iisus: „Mario!“ Întorcîndu-se,  
19 aceaea zise Lui: „Ravvuni!“, care să  
20 zice „Învățătoriule“. Zise ei Iisus: „Nu  
te atinge de Mine, pentru că încă nu M-am  
suiet cătră Părintele Mieu, ce pasă cătră frații  
Miei și zi lor: Suiu-Mă cătră Părintele  
Mieu și Părintele vostru și Dumnezăul Mieu  
și Dumnezăul vostru“. Veni Maria  
Magdalena vestind ucenicilor că au văzut pre  
21 Domnul și aceastea au zis ei. Deci fiind  
sară într-u ziua aceaea, într-una a sîmbetelor,  
și ușăle fiind închise unde era ucenicii adunați,  
22 pentru frica jidovilor, veni Iisus și stătu  
23 în mijloc și zise lor: „Pace voao!“ Și  
24 aceasta zicînd, arătat-au lor mîinile și coasta  
Lui. Bucurără-se drept aceaea ucenicii văzînd  
25 pre Domnul. Deci iarăș zise lor Iisus:  
„Pace voao! Cum au trimis pre Mine Părintele,  
26 și Eu trimițu pre voi“. Și aceasta zicînd,  
au suflat și zise lor: „Luați Duh Sfînt: Că  
rora veți lăsa păcatele, lăsa-se-vor lor; ori  
cărora veți opri, oprite sînt“. Iară Thoma,  
unul den 12, cela ce să cheamă Geamăn, nu  
era cu ei cînd au venit Iisus.

27 Deci zicea lui ceialalți ucenici: „Văzut-am  
pre Domnul!“ Iară el zise lor: „De nu voi  
vedea într-u mîinile Lui semnul cuilor și să  
pui deagetul meu în semnul cuilor și să  
pui mîna mea în coasta Lui, nu voi  
crede“. Și după 8 zile iară era în-

lăuntru ucenicii Lui, și Thoma cu ei. Veni Iisus,  
ușăle fiind închise, și stătu în mijloc și zise:  
„Pace voao!“ Apoi zise Thomei: „Adu deagetul  
tău aicea și vezi mîinile Meale; și adu mîna  
ta și pune la coasta Mea; și nu te face necredincios,  
ce credincios“. Și răspunse Thoma și zise  
Lui: „Domnul Mieu și Dumnezăul Mieu!“ Zise  
lui Iisus: „Căci ai văzut pre Mine, Thoma,  
ai crezut. Fericiți cea ce n-au văzut și au crezut“.

30 Deci multe și alte seamne au făcut Iisus înaintea  
ucenicilor Lui, carele nu sînt scrise în cartea  
aceasta. Iară aceastea s-au scris ca să  
31 creadeți că Iisus iaste Hristos, Fiul lui  
Dumnezău, și ca, crezînd, viață să aveți  
întru numele Lui.

## CAP XXI

**I**upă aceasta S-au arătat iarăș pre Sine Iisus ucenicilor, la Marea Tiveriada, și Să arătă așa: Era împreună  
2 Simon Petr și Thoma ce să cheamă Geamăn și Nathanail cel  
de la Cana Galileiului și cei ai Zevedeului și  
3 alții dentru ucenicii Lui, doi. Zise lor  
Simon Petr: „Duce-mă-voiu să vî ez“. Ziseră  
lui: „Veni-vom și noi împreună cu tine!“  
4 Ieșiră și să suiră în vas îndată, și într-u  
aceaea noapte n-au prins nemică. Și demeneța  
5 făcîndu-se, stătu Iisus la țarmure, însă nu  
știa ucenicii că Iisus iaste. Zise drept  
6 aceaea lor Iisus: „Copii, nu ceva de mîncat  
aveți?“ Răspunseră Lui: „Nu“. Și El zise  
lor: „Puneț de-a dreapta parte a vasului  
mreajea și veț afla“. Deci puseră și nu mai  
7 putea să-l tragă de mulțimea peștilor.  
Deci zise ucenicul acela, pre carele iubiia  
Iisus, lui Petr: „Domnul iaste!“ Deci Simon  
Petr, auzînd că Domnul iaste, cu haina-ș să  
8 încinsă, căci era gol, și să aruncă pre dînsul  
în mare. Iară ceialalți ucenici cu vășciorul  
au venit, căci nu era departe de la pămînt,  
9 ce ca vro 200 de coți, trăgînd nevodul  
peștilor. Deci deaca ieșiră la pămînt, văzură  
10 jăratec jos și peaște deasupra și pîine. Zise  
lor Iisus: „Aduceț den peștii carii aț  
11 prins acum!“ Să sui Simon Petr și trase  
nevodul pre pămînt plin de pești mari, 153,  
12 și, atîțtea fiind, nu s-au rupt nevodul. Zise  
lor Iisus: „Veniț de prînziți“. Și nime-  
nea nu cuteza den ucenici să cearce pre El:  
13 „Tu cine ești?“, știînd că Domnul iaste. Veni  
drept aceaea Iisus și luo pîinea și deade  
14 lor, și peașteles așijderea. Aceasta dară a  
treia oară S-au arătat Iisus ucenicilor Lui,  
15 sculîndu-Se den morți. Deci deaca prîn-  
ziră, zise lui Simon Petr Iisus: „Simon Iona,  
iubești-Mă mai mult decît aceștea?“ Zise  
Lui: „Așa, Doamne, Tu știi că Te iubesc!“  
16 Zise lui: „Paște micii Miei“. Zise lui iarăș,  
al doilea: „Simon Iona, iubești-Mă?“ Zise  
Lui: „Așa, Doamne, Tu știi că Te iubesc!“  
17 Zise lui: „Paște oile Meale“. Zise lui a  
treia oară: „Simon Iona, iubești-Mă?“ Mih-  
nitu-s-au pentru căci au zis lui a treia  
oară „Iubești-Mă?“, și zise Lui: „Doamne,

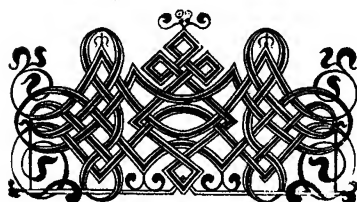


## FAPTELE APOSTOLILOR

## CAP I



Tu toate știi. Tu știi că Te iubesc". Zise lui  
 18 Iisus: „Paște oile Meale. Amin, amin zic  
 ție: Când erai mai tânăr, încingeai pre tine și  
 umblai unde vrei; iară când vei îmbătrâni,  
 întinde-vei mîinile tale și altul te va încinge  
 19 și te va aduce unde nu vei". Și aceasta  
 au zis, arătînd cu ce moarte va slăvi pre  
 Dumnezeu. Și aceasta zicînd, zise lui: „Vino  
 20 după Mine!" Și întorcîndu-se Petăr, văzu  
 pre ucenicul carele iubii Iisus, urmînd,  
 carele au și căzut la Cină pre pieptul Lui și-I  
 zise: „Doamne, cine iaste cela ce vinde pre  
 21 Tine?" Pre acesta văzînd Petr, zicea lui  
 22 Iisus: „Doamne, dară acesta ce?" Zise lui  
 Iisus: „De voiu vrea pre el să rămîie pînă  
 voiu veni, ce e cătră tine? Tu vino după  
 23 Mine". Deci ieși cuvîntul acesta la frați  
 că ucenicul acela nu moare. Și nu zise lui  
 Iisus că nu va muri, ce: „De voiu vrea să  
 rămîie el pînă voiu veni, ce-ț e ție?"  
 24 Acesta iaste ucenicul cela ce mărturiseaște  
 pentru aceastea și au scris aceastea, și știm  
 25 că adevărată iaste mărturiseala lui. Și  
 sînt și altele multe care au făcut Iisus,  
 carele de să vor scrie cîte una, nici  
 în lumea aceasta gîndesc a  
 încăpea ceale ce s-ar  
 scrie cărți.  
 Amin.



uvîntul cel dentîiu făcu-  
 t-am pentru toate, o, Theo-  
 file, carele au început Iisus  
 a face și a învăța, Pînă  
 2 în ziua, carea, poruncind  
 apostolilor pre Duhul  
 Sfînt, pre carii au ales, S-au  
 înălțat. La carii S-au și  
 3 aiavea arătat după ce au pătimit El întru  
 multe seamne chiar pre 40 de zile arătîndu-  
 Se lor și zicînd ceale ce era pentru împărăția  
 lui Dumnezeu. Și împreună petrecînd,  
 4 porunci lor de la Ierusalim să nu se despartă,  
 ce să așteapte făgăduința Părintelui „carea  
 ați auzit de la Mine: Căci Ioan au botezat  
 cu apă, iară voi vă veți boteza cu Duhul  
 Sfînt nu după multe zilele aceastea".  
 Deaca s-au adunat, ei întreba pre El, zicînd:  
 6 „Doamne, au în anul acesta vei așaza împără-  
 ția lui Israil?" Și zise cătră ei: „Nu iaste  
 voo a priceape anii au vremile, carele Pă-  
 7 rintele au pus întru a Sa biruință. Ce veți  
 lua puteare venind Duhul Sfînt preste voi și  
 8 veți fi Mie mărturie în Ierusalim și în toată  
 Iudea și Samaria și pînă la marginea pămîntu-  
 lui". Și aceastea zicînd, văzînd ei, Să  
 9 rîdică și nor Îl luo pre El den ochii lor.  
 Și așa căutînd, era în ceriu mergînd El și  
 10 iată, doi bărbați sta lingă ei cu haină albă,  
 Carii și ziseră: „Bărbați galilei, ce stați cău-  
 11 tînd la ceriu? Acesta Iisus, luîndu-Se de la  
 voi în ceriu, așa va veni, în ce chip ați văzut  
 pre El mergînd în ceriu". Atunci s-au în-  
 12 tors în Ierusalim de la mîgura ce să cheamă  
 Eleonul, carea iaste aproape de Ierusalim,  
 calea Simbetii avînd. Și cînd intrară, să  
 13 suiră în foisor, unde era miînd Petăr și Iacov  
 și Ioan și Andrei, Filip și Thoma, Vartholo-  
 meu și Mattheu, Iacov al lui Alfeu și Simon  
 Zilotis și Iuda a lui Iacov. Acestea toți  
 14 era așteptînd dempreună, cu rugăciunea și  
 cu ruga, împreună cu muierile și cu Maria,  
 maica lui Iisus, și cu frații Lui. Și în zilele  
 15 aceastea, sculîndu-se Petăr în mijlocul uce-  
 nicilor, zise (și era gloată de nume într-un loc  
 ca vreo 120): „Bărbați frați, trebuia  
 16 să să împle Scrisoarea aceasta, care au  
 zis mai nainte Duhul cel Sfînt pre rostul  
 lui David pentru Iuda, cela ce s-au făcut  
 17 povață celor ce au prins pre Iisus. Căci  
 numărat era cu noi și luo sorțul slujbei  
 aceștia. Deci acesta au cîștigat loc  
 18 den plata nedireptății și, căzut fiind, au

plesnit preste mijloc și s-au vărsat toate  
 19 măruntaiele lui. Și să înțeleasă la toți  
 ceia ce lăcuiesc Ierusalimul, cît s-au chemat  
 locul acela cu limba lor Acheldama, adecă  
 20 Loc al Sîngelui. Pentru că scris iaste în  
 cartea Psalmilor: 'Facă-se curtea lui pustie  
 și să nu fie cine să lăcuiască întru ea și  
 21 socoteala lui să o ia altul'. Deci trebuie,  
 den bărbații care au venit cu noi în toată  
 vreamea întru carea au intrat și au ieșit  
 22 asupra noastră Domnul Iisus, Începînd  
 de la botezul lui Ioan pînă la ziua carea S-au  
 înălțat de la noi, mărturie învierii Lui unul  
 să să facă dentru aceștea împreună cu noi".  
 23 Și au pus pre doi, pre Iosif, cela ce să chema  
 Varsava, carele s-au numit Iustos, și pre  
 24 Matthia. Și, făcînd rugăciuni, ziseră:  
 „Tu, Doamne, știutoare de inimile tuturor,  
 arată dentru acești doi pre unul carele vei  
 25 aleage. Să ia sorțul slujbei aceștii și a  
 trimerii dentru carea au ieșit Iuda să  
 26 meargă la locul lui". Și deaderă sorții lor  
 și căzu sorțul pre Matthia și împreună să  
 rîndui cu cei 11 apostoli.

## CAP II

1 **I**i cînd să împlea ziua Rusaliilor, era  
 cu toții împreună adunați la un loc.  
 2 Și să făcu fără veaste den ceriu  
 sunet ca cînd ar veni suflare cu silă  
 și umplu toată casa unde era șazănd.  
 3 Și să arătară lor, împărțindu-se, limbi ca  
 de foc și au șazăt preste fieștecarele dentru  
 4 ei. Și să împlură toți de Duhul Svînt și  
 începură a grăi cu alte limbi, după cum Du-  
 5 hul le da lor să răspunză. Și era în  
 Ierusalim lăcuind jidovi, oameni smeriți  
 6 den toată limba cea de supt ceriu. Și  
 făcîndu-se glasul acesta, să adună mulțimea  
 și să turbură, căci auziia fieștecarele cu a  
 7 sa limbă grăind ei. Și să ciudiia toț și să  
 mira zicînd între sine: „Au nu, iată, aceștea  
 8 toți cei ce grăiescu galilei sînt? Și cum  
 noi auzim fieștecarele cu a noastră limbă  
 9 de fealiu cu carea am născut? Parthii și  
 midii și elamiteanii și ceia ce lăcuiesc Mijlo-  
 cul-Rîurilor și pre Iudea și Capadochia,  
 10 Marea Neagră și Asia, Frighia și Pamfilia  
 și Eghipetul și părțile Leviei cei despre  
 11 Chirini și ceia ce veniia rîmleani, Și jidovi  
 și nemearnici, criteani și arapi, auzim gră-  
 12 ind ei cu ale noastre limbi măririle lui  
 Dumnezău!" Și să mira toți și să ciudiia,  
 unul cătră altul zicînd: „Ce va să fie aceasta?"  
 13 Iară alții, batjocurînd, zicea că de must sînt  
 14 plini. Și stînd Petăr cu cei 11, rădică gla-  
 sul lui și răspunse lor: „Bărbaț, jidovi și ceia  
 ce lăcuți Ierusalimul toți, aceasta voao  
 15 știută să fie și să băgați în urechi graiurile  
 meale; Pentru că nu, după cum voi socotiți,

sînt aceștea beați, pentru că iaste ceas al  
 treilea den zi; Ce aceasta iaste ce s-au 16  
 grăit pren prorocul Ioil: 'Și va fi în zilele 17  
 ceale de apoi—zice Dumnezău—turna-voiu  
 den Duhul Mieu preste tot trupul și vor  
 proroci fiii voștri și featele voastre, și tinerii  
 voștri vederi vor vedea și cei bătrîni ai voștri  
 vise vor visa. Și încă preste robii Mie și 18  
 preste roabele Meale în zilele acealea turna-  
 viou den Duhul Mieu și vor proroci. Și 19  
 viou da minuni în ceriu sus și seamne pre  
 pămînt jos, sînge și foc și abur de fum.  
 Soarele să va întoarce spre întunearec și 20  
 luna spre sînge, mai nainte de ce va veni ziua  
 Domnului cea mare și strălucită. Și va 21  
 fi tot carele va chema numele Domnului  
 mîntui-se-va'. Bărbați israilteani, ascultaț 22  
 cuvintele aceastea: 'Pre Iisus Nazariteanul,  
 bărbat de la Dumnezău arătat la voi ca pu-  
 teri și cu minuni și cu seamne, carele au  
 făcut pren El Dumnezău în mijlocul vostru,  
 după cum și voi știți, Pre Acesta, cu cel 23  
 rînduit svat și cu mai nainte știință a lui  
 Dumnezău, dat, luîndu-L pren mîinile celor  
 fără de leage, răstignindu-L, L-ați omorît.  
 Pre Carele Dumnezău L-au învis, dezlegînd 24  
 chinurile morții, pentru că nu era puțință  
 să să ție El de dînsa. Pentru că David 25  
 zice la El: 'Înainte vedeam pre Domnul îna-  
 intea mea pururea, căci de-a dreapta mea  
 iaste, ca să nu mă clintescu. Pentru aceea 26  
 veselitu-s-au inema mea și s-au bucurat limba  
 mea și încă și trupul mieu să va sălășlui pre  
 nădeajde; Căci nu vei lăsa sufletul mieu 27  
 în iad, nici vei da pre cel preacuvios al Tău  
 să vază stricăciune. Arătat-ai mie căile 28  
 vieții, împlea-mă-vei de veselie cu fața Ta'.  
 Bărbați frați, slobod e a zice aiave cătră voi, 29  
 pentru patriarhul David, căci și au murit și  
 s-au îngropat, și mormîntul lui iaste întru  
 noi, pînă în ziua aceasta. Deci, fiind pro- 30  
 roc și știind că cu jurămînt au jurat lui  
 Dumnezău den rodul mijlocului lui trupeaș-  
 te să scoale pre Hristos, să șază pre scaunul  
 lui, Mai nainte văzînd, au grăit pentru 31  
 învierea lui Hristos, căci nu S-au părăsit  
 sufletul Lui în iad, nici trupul Lui au văzut  
 stricăciune. Pre acestu Iisus au învis 32  
 Dumnezău, Căruia toți noi sîntem mărturii.  
 Deci, cu dreapta lui Dumnezău înălțîndu-Să 33  
 și făgăduința Duhului Sfînt luînd de la Pă-  
 rintele, au turnat aceasta carea acum voi  
 vedeți și auziți. Pentru că nu David s-au 34  
 suit în ceriuri, ce zice el: 'Zise Domnul  
 Domnului mieu: 'Șăzi de-a dreapta Mea,  
 Pînă viou pune pre vrăjmașii Tăi razim pi- 35  
 cioarelor Tale'. Deci fără greșală să știe 36  
 toată casa lui Israil că și Domnu și Hristos  
 pre El Dumnezău L-au făcut, pre Acest Iisus  
 pre Carele voi ați răstignit". Și auzînd 37

s-au umilit cu inima și ziseră către Petăr și  
 către ceilalți apostoli: „Ce vom face, băr-  
 38 bați frați?” Petăr zise către ei: „Pocăiți-vă  
 și să să botează fieștecarele dentru voi pre  
 numele lui Iisus Hristos, spre iertarea pă-  
 catelor și veți lua darul Sfintului Duh.  
 39 Pentru că voao iaste făgăduința și fiilor  
 voștri și tuturor celor de departe ori pre ca-  
 rii va chema Domnul Dumnezăul nostru”.  
 40 Și cu alte cuvinte mai multe să mărturisii  
 și ruga, zicînd: „Mîntuiți-vă de neamul cel  
 41 strîmbu acesta”. Deci ei bucuroși priimind  
 cuvîntul lui s-au botezat și să adaosera în  
 42 ziua aceea suflète ca vreo 3000. Și era  
 așteptînd la învățătura apostolilor și la  
 împreunarea și la frîngerea pîinii și la rugă-  
 43 ciune. Și să făcu la tot sufletul frică, și  
 multe minuni și seamne pren apostoli să  
 44 făcea. Și toți ceia ce credea era într-un  
 45 loc și avea toate de obște. Și ocinile și  
 averile le vindea și le împărția pre eale  
 46 tuturor, după cum neștine avea lipsă. Și  
 în toate zilele așteptînd cu toți dempreună  
 în besearică și frîngînd pren case pîne prii-  
 miia cu bucurie hrană și cu prostimea inimii.  
 47 Lăudînd pre Dumnezău și avînd har către  
 tot norodul și Domnul adăogea pre cei ce  
 să mîntuia în toate zilele la besearică.

## CAP III

1 **S**i deodată Petăr și Ioan să suia la  
 besearică la ceasul rugăciunii al  
 2 noaoalea. Și oarecare bărbat  
 ologu, den pîntecel maicii lui fi-  
 ind să purta, pre carele îl puneau în  
 toate zilele lîngă ușa besearicii, ceaea ce să  
 zice a înfrumusețată, ca să ceară milostenie  
 3 de la cei ce intra în besearică, Carele, vâ-  
 zînd pre Petăr și pre Ioan vrînd să între în  
 4 besearică, să ruga de milostenie. Și cău-  
 tînd Petr la el împreună cu Ioan zise: „Caută  
 5 la noi”. Și el să uită la ei așteptînd ceva  
 6 de la ei să ia. Și zise Petăr: „Argint și aur  
 nu iaste la mine, iară carea am, aceasta-ți  
 dau ție: Întru numele lui Iisus Hristos Nazari-  
 7 neanul, scoală-te și umblă!” Și apucîndu-  
 l pre el de mîna cea dreaptă, îl sculă și  
 îndată i să întăriră lui talpele și fluierile.  
 8 Și sărînd, stătu și umbla și intra împreună  
 cu ei în besearică, umblînd și săltînd și lău-  
 9 dînd pre Dumnezău. Și văzu pre el tot  
 nărodul umblînd și lăudînd pre Dumnezău.  
 10 Și-l cunoștea pre el că acesta era acela ce  
 șădea pentru milostenie la Poarta cea  
 Frumoasă a besearicii și să umplură de  
 spaimă și de mirare de ce i s-au întîmplat  
 11 lui. Și țîind cel ce s-au vindecă olog  
 pre Petr și pre Ioan, alergă către ei tot  
 nărodul la bolta ceaea ce să cheamă a  
 12 lui Solomon, înspăimați. Și văzînd,  
 Petr răspunse către nărod: „Bărbați israil-

teani, ce vă mirați spre aceasta? Sau la noi  
 ce priviți, ca cum cu a noastră puteare au  
 bună credință am făcut ca să umble el?  
 Dumnezăul lui Avraam și al lui Isaac și al  
 13 lui Iacov, Dumnezăul părinților noștri, au  
 mărit pre Fiiul Lui, Iisus, pre Carele voi L-aț  
 dat și v-aț lepădat de El denaintea lui Pilat,  
 judecînd acela să-L sloboază. Iară voi de  
 14 Cel Sfînt și Drept v-aț tăgăduit și aț cerut  
 pre om ucigaș să să hărăzască voao. Iară  
 15 pre începătorul vieții L-aț omorît, pre  
 Carele Dumnezău L-au învis din morți,  
 Căruia noi mărturii sîntem. Și cu credința  
 16 numelui Lui, pre acesta pre carele vedeți și-l  
 știți, au întărit numele Lui și credința cea  
 ce e prin El au dat lui întregăciunea aceasta  
 denaintea voastră tuturor. Și acum, frați-  
 17 lor, știu că după necunoștință aț făcut, ca  
 și boiarii voștri. Iară Dumnezău, Carele  
 18 au vestit mai înainte pren gura a tuturor  
 prorocilor Lui a pătimi Hristos, au plinit așa.  
 Deci pocăiți-vă și vă întoarceți, ca să ștear-  
 19 gă ale voastre păcate, Ca să vie vremi de  
 20 răsufare de la fața Domnului și să trimiță  
 pre Cel mai nainte rînduit voao, Iisus Hristos,  
 Pre Carele trebuie ceriul să-L priimească  
 21 pînă la așăzarea anilor tuturor, cărora au  
 grăit Dumnezău pren rostul tuturor sfinți-  
 lor Lui proroci den veac. Pentru că Moisi  
 22 către părinț au zis că „Proroc voao va învia  
 Domnul Dumnezăul vostru dentru frații  
 voștri, ca mine; de El să ascultați după  
 toate oricîte va grăi către voi. Și va fi  
 23 tot sufletul oricarele nu va asculta de Pro-  
 rocul Acela, cu totul va peri dentru nărod”.  
 Și toți prorocii, de la Samoil și celor pre  
 24 rînd, cîți au grăit, și mai nainte au vestit  
 zilele aceastea. Voi sînteți fiii prorocilor  
 25 și făgăduinții căriia au pus Dumnezeu către  
 părinții noștri, zicînd către Avraam: „Și  
 sementiei tale să vor blagoslovi toate neamu-  
 rile pămîntului”. Voao întîiu Dumnezău  
 26 înviind pre Fiiul Lui, Iisus, trimisu-L-au pre  
 El blagoslovind pre voi, cînd vă întoarceți  
 fieștecarele de către viclesugurile voastre”.

## CAP IV

1 **S**i grăind ei către norod, veniră-le  
 asupra preoții și căpitanul beseari-  
 2 cii și sadocheii, Tînjînd pentru  
 că învață ei pre nărod și vestesc ei  
 întru Iisus învierea cea den morți.  
 3 Și puseră asupra lor mîinile și-i pusă în  
 4 pază pre a doua zi, pentru că era sară. Și  
 mulți dentru ceia ce au auzit cuvîntul au  
 crezut și să făcu numărul bărbaților ca vro  
 5 cinci mii. Și fu a doao zi să adunare  
 ai lor boiarii și bătrîni și cărturarii în  
 Ierusalim, Și Anna arhiereul și Caiafa,  
 6 și Ioan și Alexandru, și cîți era den rod  
 vlădesc. Și puindu-i pre ei în mij-  
 7



loc, îi întreba: „Cu ce puteare sau cu ce nume  
 8 ați făcut aceasta voi?” Atunce Petăr,  
 umplându-se de Duhul Svînt, zise către ei:  
 „Boiari ai norodului și bătrînii lui Israil,  
 9 De vream ce noi astăzi ne cercetăm pentru  
 facerea de bine a unui om bolnav, cu ce  
 10 acesta s-au mîntuit, Cunoscut să fie la  
 toți la voi și la tot norodul Israil căci întru  
 numele lui Iisus Hristos Nazarineanul, pre  
 Carele voi L-ați răstignit, pre Carele Dumnezău  
 L-au învis den morți, întru Acela acesta  
 11 stă înaintea voastră sănătos. Această iaste  
 piatra cea ce s-au ocărit de către voi, cei ce  
 zidiți, ceaea ce s-au făcut în capul unghiului.  
 12 Și nu iaste într-alt întru nemică mîntuirea,  
 pentru că nici nume iaste altul supt ceriu  
 cea ce s-au dat întru oameni întru carele  
 13 trebuie să ne mîntuim noi”. Și văzînd  
 a lui Petăr învrednicie și a lui Ioan și price-  
 pînd că oameni necărturari sînt și proști,  
 să mira și cunoștea pre ei că cu Iisus împre-  
 14 ună era. Și pre om văzîndu-l împreună  
 cu ei stînd, pre cel vindecăt, nemică nu  
 15 putea să zică împotriva. Și poruncind  
 ei afară den adunare să iasă, voroviră întru  
 16 ei, Zicînd: „Ce vom face oamenilor  
 acestora? Pentru că cunoscut semnu s-au  
 făcut pren ei la toți ceia ce lăcuiesc Ierusa-  
 limul, aiave, și nu putem să ne tăgăduim.  
 17 Ce ca nu întru mai mult să să împarță la  
 nărod, cu înfricoșare să-i înfricoșem pre ei,  
 să nu mai grăiască pre numele acesta nici  
 18 unuia dintre oameni”. Și chemînd pre  
 ei, porunciră lor întru tot să nu grăiască,  
 19 nici să înveațe pre numele lui Iisus. Iară  
 Petăr și Ioan, răspunzînd către ei, ziseră:  
 „De iaste drept înaintea lui Dumnezău a  
 asculta de voi mai mult decît de Dumnezău,  
 20 judecați. Pentru că nu putem noi cealea  
 ce am văzut și ceale ce am auzit să nu grăim”.  
 21 Iară ei, înfricoșîndu-i, sloboziră pre ei,  
 nemic aflînd cum vor certa pre ei, pentru  
 norod, că toți măriia pre Dumnezău pentru  
 22 ce s-au făcut. Pentru că mai mult era  
 omul decît de 40 de ani la carele s-au fost  
 23 făcut sămnu al vindecării. Și  
 slobozîndu-se, s-au dus către ceia ai lor și  
 au vestit cîte către ei arhieriei și bătrînii  
 24 ziseră. Și ei, auzînd, toți deodată rădi-  
 cară glas către Dumnezău și ziseră: „Doam-  
 ne, Tu, Dumnezăul Cea ce ai făcut ceriul  
 și pămîntul și marea și toate cealea dentru  
 25 eale, Cea ce pren gura lui David, slugii  
 Tale ai zis: ‘Pentru ce să înherbîntară limbile  
 26 și noroadale cugetară deșarte? Stătură  
 împărății pămîntului și boiarii s-au adunat  
 la un loc asupra Domnului și asupra Unsu-  
 27 lui Lui’. Pentru că s-au adunat cu adevă-  
 rat în cetatea aceasta asupra Sfîntului

Tău Fecior, Iisus, pre Carele ai unsu, și Irod  
 și Pontie Pilat cu limbile împreună și no-  
 roadele lui Israil, Să facă cîte mîna Ta și 28  
 sfatul Tău au rînduit mai nainte să să facă.  
 Și acum, Doamne, caută preste înfricoșerile 29  
 lor și dă robilor Tăi cu toată îndrăzneala  
 să grăiască cuvîntul Tău. Cînd mîna Ta 30  
 vei tînde spre vindecare și seamne și minuni  
 să să facă pren numele Celui Sfînt al Tău  
 Fecioru, Iisus”. Și rugîndu-se ei, să clăti 31  
 locul întru carele era adunați și să umplură  
 toț de Duhul Sfînt și grăia cuvîntul lui  
 Dumnezău cu îndrăznire. Iară inima și 32  
 sufletul mulțimei celor ce au crezut era unul,  
 și nici unul cevași dentru averile lui zicea  
 să fie a lui, ce era lor toate de obște. Și 33  
 cu mare puteare da mărturia apostolii de  
 înviarea Domnului Iisus și dar mare era pre-  
 ste ei toți. Că nici lipsit era neștine dentru 34  
 ei, pentru că cîți moșneani de locuri au de  
 case era vînzînd, aducea prețurile celor ce  
 să vindea. Și punea lîngă picioarele aposto- 35  
 lilor și să da la fieștecările după cum avea  
 lipsă fieștecările. Iară Iosis, cea ce s-au 36  
 poreclit Varnava de apostoli, carea să tălmă-  
 ceaște „fiiul mîngîierii”, levit chiprean de  
 neam, Avînd el țarină, vînzîndu, aduse 37  
 prețul și puse lîngă picioarele apostolilor.

## CAP V

**I**ară un om oarecarele, pre nume 1  
 Anania, cu Sapphira, muiarea lui, au  
 vîndut ocină. Și au oprit și ei 2  
 den prețu, știînd împreună și mu-  
 iarea lui, și aducînd parte oarece,  
 lîngă picioarele apostolilor au pus. Iară 3  
 Petăr zise: „Ananio, pentru ce au umplut  
 satana inima ta, să amăgești tu Duhul cel  
 Sfînt și să ascunzi den prețul locului?  
 4 Au nu, rămîind, ție rămînea și, vînzîndu-să,  
 întru a ta biruință era? Ce căci ai pus în  
 inima ta lucrul acesta? N-ai mințit oameni-  
 lor, ce lui Dumnezău”. Și auzînd Anania 5  
 cuvintele aceastea, căzînd au murit; și fu  
 frică mare preste toți ceia ce auziia aceastea.  
 Și sculîndu-să cei mai tineri, grijiră pre el 6  
 și, scoțîndu-l, l-au astrucat. Și fu treacere 7  
 ca de vo trei ceasuri; și muiarea lui, neștiînd  
 ce s-au făcut, intră. Și răspunse ei Petăr: 8  
 „Spune-m, au drept atîta locul ai vîndut?”  
 Și ea zise: „Așa, drept atîta”. Iară Petăr 9  
 zise către ea: „Pentru ce s-au tocmit între  
 voi a ispiti Duhul Domnului? Iată picioarele  
 celor ce au îngropat pre bărbatul tău, la ușă  
 și vor scoate pre tine”. Și căzu îndată lîngă 10  
 picioarele lui și muri; și întrînd tinerii, a-  
 flară pre ea moartă și, scoțîndu-o, o au îngro-  
 patu-o lîngă bărbatul ei. Și să făcu 11  
 frică mare preste toată adunarea și preste

12 toți ceia ce auziia acestea. Și pren mî-  
nile apostolilor făcutu-s-au seamne și minuni  
13 în bolta lui Solomon. Iară den ceialalt  
nimenea nu cuteza să să lipească lîngă ei,  
14 ce-i măriia prea ei nărodul. Și mai mult  
să adăogea crezînd în Domnul mulțime de  
15 bărbați și de muieri; Cît pre uliță scotea  
pre cei bolnavi și-i punea pre paturi și pre  
năsilii, ca, viind Petr, macară umbra să um-  
16 brească la vreunul dentru ei. Și să aduna  
și mulțimea cetăților celor de premprejur  
la Ierusalim, aducînd bolnavi și pre ceia ce  
să dodeia de cătră duhurile ceale necurate,  
17 carii să vindeca toți. Și sculîndu-se ar-  
hiereul și toți cei dempreună cu el, care  
era eresul sadocheilor, să umplură de zavistie.  
18 Și puseră mîinile lor preste apostoli  
și-i puseră pre dîșii în paza temniței.  
19 Iară îngerul Domnului pren noapte au deș-  
chis ușile temniței și, scoțînd pre ei afară,  
20 au zis: „Meargeți și stînd graiț în beserecă  
norodului toate graiurile vieții aceștia“.  
21 Și auzînd înțară de noapte în beserecă și  
învăța; și mergînd arhiereul și cei ce era cu  
el, chemară împreună sfatul și toată bătrî-  
nimea fiilor lui Israil și trimiseră la temniță  
22 să-i aducă pre ei. Și slugile mergînd, n-au  
aflat pre ei în temniță și, întorcîndu-se, spu-  
23 seră: Zicînd că, „Temnița am aflat-o în-  
chisă cu toată întemeierea și străjarii stînd  
înaîntea ușilor; și, deschizînd înlăuntru,  
24 pre nime n-au aflat“. Și deaca auziră cu-  
vintele acestea, preotul și căpitanul besere-  
cii și arhierii să mira pentru ei ce să fie  
25 aceasta. Și venind oarecarele, spuse lor,  
zicînd că „Iată, bărbații pre carii aț pus în  
temniță sînt în beserecă stînd și învățînd  
26 pre norod“. Atuncea, ducîndu-se căpita-  
nul cu slugile, au adus pre ei, nu cu sila, pen-  
tru că să temea de nărod, ca să nu să ucigă  
27 cu pietri. Și aducîndu-i pre ei, i-au pus  
în adunare; și întrebă pre ei arhiereul,  
28 Zicînd: „Nu cu poruncă am poruncit voao  
să nu învățați pre numele acesta? Și, iată,  
aț umplut Ierusalimul de învățătura voastră  
și veț să aduceț asupra noastră sîngele omu-  
29 lui acestuia!“ Și răspunzînd Petr și apos-  
tolii, ziseră: „A asculta trebuie pre Dumne-  
zău mai mult decît pre oameni. Dumne-  
zăul părinților noștri au sculat pre Iisus, pre  
30 Carele voi L-aț omorît spînzurîndu-L pre  
lemn. Pre Acest Dumnezău Începătoriu  
și Mîntuitoriu L-au înălțat cu direapta Lui,  
să dea pocăință lui Israil și iertare de  
31 păcate. Și noi sîntem lui marturi  
graiurilor acestora, și Duhul cel Sfînt,  
32 Carele au dat Dumnezău celor ce ascultă  
33 de El“. Iară ei auzînd, scrișna în dinți  
34 și sfătuia să-i omoară pre ei. Și sculîndu-

du-se oarecarele fariseu întru adunare, pre  
nume Gamaliil, învățătoriu de leage, cinstit  
la tot nărodul, porunci afară curînd ceva  
apostolilor să să facă. Și zise cătră ei: 35  
„Bărbați israilteani, luați-vă aminte voao  
de oamenii aceștea ce veț să faceț. Pentru 36  
că mai nainte de aceaste zile, sculatu-s-au  
Thevdas zicînd a fi el oarecarele mare, lîngă  
carele s-au lipit număr de oameni ca vro  
400, carele s-au omorît, și toți cîți asculta  
pre el s-au răsipit și s-au făcut întru nemică.  
După acesta s-au sculat Iuda Galileul, în 37  
zilele scrisorii, și despărți norod mult dena-  
poia lui; și acela au perit și toți cîți asculta  
de el s-au răsipit. Și acum zic voao: 38  
Feriți-vă de oamenii aceștea și lăsați pre ei,  
căci, de va fi den oameni sfatul acesta au  
lucrul acesta, să va răsipi. Iară de iaste 39  
de la Dumnezău, nu veți putea să-l răsipiți,  
ca nu cîndai și vrăjmașii lui Dumnezău să  
vă aflați“. Și ascultară pre el și, chemînd 40  
aproape pre apostoli, bătîndu-i, porunciră  
să nu grăiască pre numele lui Iisus și au  
slobozit pre ei. Deci ei mergea bucurîndu- 41  
se despre fața adunării, căci pentru numele  
Lui să învredniciră a să necinsti. Și toată 42  
ziua în beserecă și pren casă nu înceta a  
învățarea și a binevesti pre Iisus Hristos.

## CAP VI



i în zilele acestea, înmulțindu-se 1  
ucenicii, făcutu-s-au răpștire elini-  
lor cătră evrei, căci să trecea cu  
vedearea întru slujba cea de toate  
zilele văduvile lor. Și chemînd 2  
cei 12, mulțimea ucenicilor ziseră: „Nu e  
plăcut noi, părăsînd cuvîntul lui Dumnezău,  
a sluji la mease. Socotiți drept aceaea, 3  
fraților, șapte oameni dentru voi, mărturi-  
siți fiind, plini de Duhul Sfînt și de înțelep-  
ciune, pre carii vom pune preste treaba  
aceasta. Iară noi la rugăciune și la slujba 4  
cuvîntului vom îngădui“. Și plăcu cu-  
vîntul înaintea a tot norodul; și aleaseră pre  
Stefan, bărbat plin de credință și de Duh  
Sfînt, și pre Filip și pre Prohor și pre Nicanor  
și pre Timon și pre Parmena și pre Niculau,  
nemeanic antiohean, Pre carii au pus 6  
înaintea apostolilor și, rugîndu-se, au pus  
preste ei mîinile. Și cuvîntul lui Dumnezău 7  
creștea și să înmulțiiia numărul ucenicilor  
în Ierusalim foarte, și multă gloată den  
preoți asculta credinții. Iară Stefan, plin 8  
de credință și de puteare, făcea minuni și  
seamne mari întru norod. Și să sculară 9  
oarecarii dentru cei den adunare, ceia  
ce să zicea ai levertinilor și ai chirineilor  
și ai alexandreanilor, și celor de la  
Chilichia și Asia, certîndu-se cu Stefan,  
și nu putea să stea împotriva înțelepciunii și 10  
Duhului Căruia grăia. Atuncea au su- 11

pus oameni, zicînd că, „Am auzit pre el grăind graiuri de hulă spre Moisi și spre Dumnezău”. Și au întăritat pre norod și pre bătrîni și pre cărturari și, stînd asupra-i, îl apucară pre el și-l aduseră la sfat. Și puseră mărturii mincenoase zicînd: „Omul acesta nu părăsește graiuri cu blestem a grăirea asupra locului celui sfînt acestuia și legii. Pentru că am auzit pre el zicînd că Iisus Nazarineanul Acesta va surpa locul acesta și va schimba obiceiurile carele au dat noao Moisi”. Și căutînd la el toți ceia ce șădea în adunare, văzură fața lui ca o față de înger.

## CAP VII

1 **S**i zise arhereul: „Oare acestea așa sînt?” Iară el zise: „Bărbați frați și părinți, ascultați, Dumnezăul mării arătatu-S-au la părintele nostru Avraam, fiind în Mijlocul-Rîurilor, mai nainte, pînă a lăcui el în Harran, 3 Și zise cătră el: ‘Ieș den pămîntul tău și den rudenia ta Și vino la pămîntul carele-ț voiu arăta’. Atunci, ieșind den pămîntul haldeilor, au lăcuit în Harran; și de acolo, după ce au murit tatăl lui, l-au mutat pre el la pămîntul acesta, la carele voi lăcuiți acum. 5 Și n-au dat lui moștenire întru el nici pas de picior; și au făgăduit lui să-i dea spre ținare pre el și seminției lui după el, nefiind 6 la el fiiu. Și grăi așa Dumnezău, că va fi sămînța lui nemearnică în pămînt strein și o vor robi pre ea și o vor chinui ani patru 7 sute. ‘Și limba la care vor sluji judeca-voiu Eu—zise Dumnezău—și după acestea 8 ieși-vor și vor sluji Mie în locul acesta’. Și deade lui făgăduință de obrezanie; și așa au născut și Isaac și l-au obrezuit pre el în a opta zi; și Isaac pre Iacov pre cei doisprăzece patriarși. Și patriarșii, rîvnind pre Iosif, îl vîndură la Eghipt; și era Dumnezău 10 cu el. Și scoase pre el dentru toate scrîbele lui și deade lui dar și înțelepciune înaintea lui Faraon, împăratul Eghiptului, și-l puse pre el povățuitoriu preste Eghipt și preste toată casa lui. Și veni foamete preste tot pămîntul Eghiptului și în Hanaan și necaz mare, și nu afla de mîncat părinții 12 noștri. Și, auzînd Iacov că sînt bucate în Eghipt, au trimis pre părinții noștri dentîu. Și în al doilea s-au arătat Iosif fraților lui și arătat s-au făcut neamul 14 lui Iosif lui Faraon. Și trimițînd Iosif, au chemat pre tată-său, Iacov, și toată rudenia lui cu suflete 75. Și pogorî Iacov la Eghipt și muri el și părinții noștri.

Și s-au mutat la Sihem și s-au pus în groapa 16 carea au cumpărat Avraam cu preț de argint de la fiii lui Emor al lui Sihem. Și cum 17 să apropiia vremea făgăduinții căriia au jurat Dumnezău lui Avraam, crescă norodul și să înmulți în Eghipt, Pînă unde s-au 18 sculat alt împărat, carele nu știa pre Iosif. Acesta, meșterșuguind neamul nostru, au 19 chinuit pre părinții noștri ca să facă lepădaș pruncii lor, ca să nu să învie. Întru care 20 vreme să născă Moisi, și era iscusit lui Dumnezău; care să hrăni luni trei în casa tată-său. Și, lepădîndu-se el, îl luă fata 21 lui Faraon și-l crescă pre el eiș fecior. Și să învăță Moisi cu toată înțelepciunea 22 eghipteanilor și era tare în cuvinte și în fapte. Și deacă să plinia lui 40 de ani, 23 să puse în inima lui să socotească pre frații lui, pre fii lui Israil. Și văzînd pre oare 24 carele avînd strîmbătate, izbîndi și făcu izbîndă celui ce să supunea ucigînd pre eghiptean. Și gîndia să să fie priceput 25 frații lui că Dumnezău pren mîna lui dă lor mîntuire, iară ei n-au înțeles. Și a doao zi 26 să arătă la ei bătîndu-să și îndemnă pre ei spre pace, zicînd: ‘Bărbați frați sînteți voi; pentru căci faceți strîmbătate unul altuia?’. Iară cela ce făcea strîmbătate aproapeli il 27 goni pre el, zicînd: ‘Cine te-au pus biruitoriu și judecătoriu preste noi? Au vei tu să 28 mă omori, precum ai omorît ieri pre eghipteanu?’. Și fugi Moisi cu cuvîntul acesta 29 și să făcu nemearnic în pămîntul Madiamului, unde au născut 2 fii. Și împlîndu-să 30 ani 40, să arătă lui în pustiiul Muntelui Sinai îngerul Domnului, în para focului rugului. Iară Moisi, văzînd, s-au minunat de vedea și, 31 apropiîndu-să el să ia aminte, să făcu glasul Domnului cătră el: ‘Eu Dumnezăul părinților tăi, Dumnezăul lui Avraam și Dumnezăul lui Isaac și Dumnezăul lui Iacov’. Și, 32 înfricoșîndu-să Moisi, nu cuteza să socotească. Și zise lui Domnul: ‘Dezleagă 33 încălțămintea picioarelor tale, pentru că locul întru carele stai pămînt sfînt iaste. Că, văzînd, am văzut chinuirea norodului 34 Mie cel den Eghipt și suspinul lor am auzit și M-am pogorî să-i scoțu pre ei; și acum vino să te trimițu la Eghipt’. Pre 35 acest Moisi, pre carele l-au tăgăduit zicînd: ‘Cine te-au pus biruitoriu și judecătoriu?’, pre acesta Dumnezău biruitoriu și mîntuitoriu au trimis, pren mîna îngerului celui ce s-au arătat lui la rug. Acesta au scos pre 36 ei, făcînd minuni și seamne în pămîntul Eghiptului și la Marea Roșie și în pustiiu, ani 40. Acesta e Moisi, cela ce au zis fiiilor lui Israil: ‘Proroc va rădica voao Domnul 37

Dumnezeul vostru den frații voștri, ca mine, 38 de El să ascultați'. Acela iaste cel ce s-au făcut într-o adunare în pustiu, cu îngerul care grăia lui în muntele Sinai și cu părinții noștri, carele au priimit cuvinte vii să dea 39 noao. La carele n-au vrut să să facă ascultători părinții noștri, ce lepădară și să întoarsă cu inimile lor în Egipt, Zicînd 40 lui Aaron: 'Fă noao dumnezăi, carii vor merge înaintea noastră, pentru că Moisi acesta, carele au scos pre noi den pămîntul Egiptului, nu știm ce i s-au făcut lui'. 41 Și au făcut vitel în zilele acealea și au dat jîrtvă idolului și să veseliiă într-o lucrurile 42 minilor lor. Și întoarse Dumnezău și deade pre ei a sluji oștii cerului în ce chip e scris în cartea prorocilor: 'Au jungheri și jîrtve ați adus Mie ani 40 în pustiu, casa 43 lui Israil? Și ați luat cortul lui Moloh și steaua dumnezăului vostru, Remfan, tiposurile care ați făcut, a vă închina lor! Și voi 44 muta pre voi decindea de Vavilon. Cortul mărturiei era într-o părinții noștri, în pustiu, după cum au rînduit Cela ce grăia lui Moisi să facă pre el după pilda carea au fost 45 văzut; Pre care l-au și adus, priimindu-l, părinții noștri cu Iisus într-o ținearea limbilor, care au scos Dumnezău despre fața 46 părinților noștri pînă în zilele lui David, Carele află har înaintea lui Dumnezău și cerșu să afle lăcaș Dumnezăului lui 47 Iacov. Și Solomon zidi Lui casă. 48 Iară nu lăcuiaște Cel înălțat în besereci făcute de mîna, după cum prorocul zice: 49 'Ceriul Mie scaun, iară pămîntul razim picioarelor Meale. Care casă veți zidi Mie —zice Domnul—au care e locul odihnii 50 Meale? Au nu mîna Mea au făcut aceastea 51 toate?'. Nesilnici la cerbice și neobrezuiți cu inima și cu urechile, voi pururea Duhului Sfînt stați împotrivă, precum părinții voștri 52 și voi! Pre carele den proroci n-au gonit părinții voștri? Și au omorît pre cea ce mai nainte au vestit pentru venirea Celui Dirept, Căruia acum voi vînzători și ucigători 53 v-ați făcut, Carii ați luat leagea în rînduiale de îngeri și n-ați păzit!'' Și auzînd 54 aceastea, rînjîia cu inimile lor și scrișniia cu dinții asupra lui. Și fiind plin de Duhul Sfînt, căutînd la ceriu, văzu mărirea lui 55 Dumnezău și pre Iisus stînd de-a direapta lui Dumnezău. Și zise:,,Iată, văz ceriurile 56 deschise și pre Fiul Omului stînd de-a direapta lui Dumnezău!'' Și strigînd cu 57 glas mare, astupară urechile lor și să pomiră cu toți deodată asupra lui. Și, 58 scoțîndu-l afară den cetate, îl ucidea cu pietri și mărturiile au pus hainele lor lîngă picioarele unui tinerel ce-l chema 59 Savlu. Și ucidea cu pietri pre Ste-

fan, strigînd și zicînd:,,Doamne Iisuse, priimește duhul meu''. Și îngenunchind 60 striga cu glas mare:,,Doamne, să nu bagi samă lor păcatul acesta!'' Și aceasta zicînd, au adormit.

## CAP VIII



i Savl era binevoind cu uciderea lui 1 și fu într-aceea zi goană mare asupra beserecii cea den Ierusalim și toți s-au răsipit pre țările Iudeii și Samariei, afară den apostoli. 2 Și aduseră pre Stefan bărbați smeriți și au făcut plîngere mare preste el. Și Savlu 3 strica besereaca, pre case mergînd, și, trăgînd bărbați și muieri, le da la temniță. Deci ei răsipindu-se, trecură binevestind 4 cuvîntul. Iară Filip, pogorîndu-se la cetatea Samariei, mărturisia lor pre Hristos. 5 Și lua aminte gloatele la ceale ce să zicea de Filip cu toții deodată, auzind ei și văzînd seamnele care le făcea. Pentru că 6 mulți den cei ce avea duhuri necurate, strigînd cu glas mare ieșia și mulți slăbănogi și schiopi s-au vindecă. Și fu bucurie 7 mare întru cetatea aceaea. Iară un bărbat oarecarele, pre nume Simon, era mai 8 denainte în cetate vrăjînd și răzvrătînd limba Samariei, zicînd pre sine a fi oarecine mare. La carele luînd aminte toți, de la 9 mic pînă la mare, zicînd:,,Acesta iaste puterea lui Dumnezău cea mare''. Și să 10 dedeade după el pentru că oarecîta vreme cu vrăjile i-au fost scos den minte pre ei. 11 Și, deaca crezură lui Filip, binevestind ceale de împărăția lui Dumnezău și de numele lui Iisus Hristos să boteza și bărbați și muieri. Iară Simon și el au crezut și, 12 botezîndu-se, era îngăduind lîngă Filip și, văzînd seamne și puteri mari făcîndu-se, să mira. Și auzînd apostolii cei den 13 Ierusalim că au priimit Samaria cuvîntul lui Dumnezău, au trimis cătră ei pre Petăr și pre Ioan, Carii, pogorîndu-se, s-au rugat pentru ei ca să ia Duh Svînt. Pentru 14 că încă nu era pre niciunul dentru ei căzut, ce numai botezați era întru numele Domnului Iisus. Atuncea punea mîinile preste ei și lua Duh Svînt. Și văzînd Simon că pre 15 punerea mîinilor apostolilor să dă Duhul cel Svînt, adusu-le-au bani, Zicînd:,,Dați 16 și mie puterea aceasta, ca, pre carele voi pune mîinile, să ia Duh Svînt''. Iară Petăr 17 zise cătră el:,,Argintul tău fie cu tine spre perire, căci darul lui Dumnezău ai socotit pre bani a agonesi. Nu iaste ție parte, nici 18 sorțu într-o cuvîntul acesta, pentru că inemata nu iaste direaptă înaintea lui Dumnezău. Pocăiaște-te dară de răutatea ta aceasta 19 și te roagă lui Dumnezău, cîndai să va lăsa ție cugetul inemii tale. Pentru că 20 spre fiare de amărîciune și legătură de strîmbătate te văz fiind''. Și răs- 21 22 23 24

punzînd Simon, zise: „Rugați-vă voi pentru mine cătră Domnul, ca nemică să nu vie asupra mea de carele aț zis“. Ei, drept aceea, mărturisind și grăind cuvîntul Domnului, întorsu-s-au în Ierusalim și multe sate ale samariteanilor au binevestit. Și îngerul Domnului grăi cătră Filip, zicînd: „Scoală-te și te du despre amiază, la calea ceaea ce să pogoară de la Ierusalim la Gaza; aceasta iaste pustie“. Și sculîndu-se au mers; și iată bărbat arap hadîm, putearnic al Candachiei, împărăteasei etiopilor, carele era preste toate visteriile ei, carele au fost venit să să închine la Ierusalim. Și era înturnîndu-se și, șazănd pre carul lui, cetia pre prorocul Isaia. Și zise Duhul lui Filip: „Apropii-te și te lipește de carul acesta“. Și alergînd Filip, auzi cetînd el pre prorocul Isaia și zise: „Oare știi ceale ce citești?“ Iară el zise: „Cum dară aș putea, de nu mă va neștine povățui?“ Și să rugă lui Filip, suindu-să să șază cu el. Iară cuprinderea Scrisorii care cetia era aceasta: „Ca o oaie spre jungheare Să aduse și ca un miel înaintea celui ce tunde pre el, fără de glas, așa nu deschide gura Lui. Întru smerenia Lui, judecata Lui s-au rădicat; și neamul Lui cine-l va povesti? Căci să rădică de la pămînt viața Lui“. Și răspunzînd scopitul lui Filip, zise: „Rogute, pentru cine prorocul aceasta zice? Pentru dînsul au pentru altcineva?“ Și deschizînd Filip gura lui și începînd den scrisoarea aceasta, binevesti lui pre Iisus. Și așa, mergînd ei pre drum, veniră la oarecare apă. Și zise scopitul: „Iată apă; ce mă oprește a mă boteza?“ Și zise Filip: „De crezi dentru toată inema ta, slobod iaste“. Și răspunzînd zise: „Crez pre Fiul lui Dumnezeu să fie Iisus Hristos“. Și porunci să stea carul și să pogorîră amîndoi la apă, Filip și scopitul, și-l boteză pre el. Și, cînd ieșiră den apă, Duhul Domnului hrăpi pre Filip și nu l-au mai văzut pre el famănu, pentru că mergea în calea lui, bucurîndu-se. Și Filip să află la Azot și, mergînd, binevestia cetățile toate, pînă a veni el la Chesaria.

## CAP IX

**I**ară Savl încă răsuffînd înfricoșare și ucidere spre ucenicii Domnului, mergînd la arhiereu, Cerșu de la el cărți la Damasc cătră adunări ca, de va afla pre nescare călători, bărbați și muieri, legați să-i aducă în Ierusalim. Și mergînd fu el apropiîndu-se de Damasc, și îndată l-au strălucit pre el lumină den ceriu. Și, căzînd pre pămînt, auzi glas grăind lui: „Saul, Saul ce Mă gonești?“ Și zise: „Cine ești, Doamne?“ Iară Domnul zise: „Eu sînt Iisus, pre Ca-

rele tu gonești; cu greu iaste ție spre bolduri a lovi cu piciorul“. Și tremurînd și spăriat fiind, zise: „Doamne, ce vei să fac eu?“ Și Domnul cătră el: „Scoală-te și întră în cetate și să va grăi ție ce trebuie tu a face“. Iară bărbații ceia ce umbra împreună cu el sta încremeniți, auzînd glasul și pre nimenea văzînd. Și să sculă Savl de la pămînt și, deschîș fiind ochii lui, pre nime nu vedea și, țiindu-l de mînă pre el, îl băgară la Damasc. Și era 3 zile nevăzînd și nici au mîncat, nici au băut. Și era oarecarele ucenic în Damasc, pre nume Anania, și zise cătră el Domnul, întru videnie: „Ananio!“ Și el zise: „Iată eu, Doamne“. Și Domnul cătră el: „Sculîndu-te, pasă la ulița ceaea ce să cheamă Direaptă și cearcă în casa Iudei pre Savl, anume Tarsea, pentru că iată că face rugăciune. Și văzu întru videnie bărbat pre nume Anania întrînd și puind preste el mîna ca să vază de iznoavă“. Și răspunse Anania: „Doamne, auzit-am de mulți pentru bărbatul acesta cite răutăți au făcut sfinților tăi în Ierusalim. Și aicea are voie de la arhierei să leage pre toți ceia ce cheamă numele Tău“. Și zise cătră el Domnul: „Pasă, că vas de aleagere iaste Mie acesta, ca să poarte numele Mieu înaintea limbilor și împărăților și fiilor lui Israil. Pentru că Eu voi arăta lui cite trebuie el pentru numele Mieu a pătimi“. Și să dusă Anania și întră în casă și, puind preste el mîinile zise: „Saul frate, Domnul m-au trimis pre mine, Iisus, Cea ce S-au arătat ție în calea care veniai, ca să vezi și să te umpli de Duhul Sfînt“. Și îndată au căzut de la ochii lui ca niște solzi și văzu îndată; și sculîndu-să, s-au botezat. Și, luînd mîncare, să întări și fu Savlu cu ucenicii cei den Damasc cîteva zile. Și îndată întru adunări mărturisia pre Hristos că Acesta iaste Fiul lui Dumnezeu. Și să mira toți ceia ce auzia și zicea: „Au nu acesta iaste cea ce au prădat în Ierusalim pre ceia ce chema numele acesta și aicea spre aceasta au venit ca legați pre ei să-i aducă la arhierei?“ Iară Savl mai tare să întări și turbura pre jidovi, pre ceia ce lăcuia în Damasc, deslășînd că Acesta iaste Hristos. Și, deaca să plinia zile multe, să sfătuiră jidovii să-l omoară pre el. Și să cunoscă lui Savl vicleșugul lor și păzia portile ziua și noaptea ca pre el să-l omoară. Și, luîndu-l pre el ucenicii noaptea, îl sloboziră preste zidu, lăsîndu-l cu un coșu. Și mergînd Savl în Ierusalim, să ispitiia a să lipi de ucenici și toți să temea de el, necrezînd că iaste ucenic. Iară Varnava, apucîndu-l pre el, îl aduse cătră apostoli și povesti lor cum în cale au văzut pre Domnul și cum



au grăit lui și cum în Damascu aiave au grăit  
 28 întru numele lui Iisus. Și era cu ei întrînd  
 și ieșind în Ierusalim și fățișindu-se întru  
 29 numele Domnului Iisus. Și grăia și să  
 întreba cu elinii și ei să apuca să-l omoară.  
 30 Și înțelegînd frații, l-au pogorît pre el la  
 Chesaria și l-au trimis pre el la Tarson.  
 31 Deci besearicile preste toată Iudea și Galilea  
 și Samaria avea pace, zidindu-să și mergînd  
 cu frica Domnului și cu mîngîierea Sfintu-  
 32 lui Duh să înmulțiia. Și fu Petăr trecînd  
 pren toate, s-au pogorît și la sfinții ceia ce  
 33 lăcuia Lidda. Și află acolo pre oarecare  
 om pre nume Enea, de opt ani zăcînd pre  
 34 un pat, carele era slăbănog. Și zise lui  
 Petăr: „Enea, vendecă-te Iisus Hristos;  
 scoală-te și-ți aștearne ție!” Și îndată să  
 35 sculă. Și văzînd pre el toți ceia ce lăcuia  
 Lidda și Saron, carii s-au întorsu spre  
 36 Domnul. Și în Iopa era oarecarea ucenică,  
 pre nume Tavitha, carea, talmăcindu-se, să  
 zice Căprioară; aceasta era plină de fapte  
 37 bune, și de milostenii care făcea. Și fu  
 în zilele acealea, bolnăvînd ea, să fie murit;  
 și scaldîndu-o pre ea, o au pus în foișor.  
 38 Și aproape fiind Lidda de Ioppa, ucenicii  
 auzind că Petăr iaste întru ea, trimiseră  
 doi bărbați cătră el, rugîndu-l să nu să  
 39 lenevească a trece pînă la ei. Și scu-  
 lîndu-se Petăr, mearse împreună cu ei;  
 pre carele venind, îl suiră în foișor și stă-  
 tură înaintea lui toate vădulele, plîngînd  
 și arătînd cămăși și haine cîte făcea cu eale  
 40 fiind Căprioara. Și scoțînd afară pre toți,  
 Petăr, puind genuchile, au făcut rugăciune  
 și, întorcîndu-să cătră trup, zise: „Tavitha,  
 scoală-te!” Și ea deschise ochii ei și, văzînd  
 41 pre Petr, au șazut. Și dînd ei mîna, au  
 sculat pre ea și, strigînd pre sfinți și văduile,  
 42 au adus pre ea de față vie. Și cunoscut  
 s-au făcut pren toată Ioppa și mulți au  
 43 crezut în Domnul. Și fu zile cîteva să  
 fie rămas el în Ioppa, lîngă un Simon  
 oarecare, curălaru.

## CAP X

1 **S**i un bărbat oarecarele era în Che-  
 saria, pre nume Cornilie, sutaș  
 2 den ceata ce să chema Frîncească,  
 Bun credincios și temîndu-se de  
 Dumnezeu, împreună cu toată casa  
 lui, și făcînd milostenii multe nărodului și  
 3 rugîndu-se lui Dumnezeu pururea. Văzut-  
 au întru videnie aiave, ca la al noalea ceas  
 den zi, îngerul lui Dumnezeu întrînd cătră  
 4 el și zicînd lui: „Cornilie!” Iară el, cău-  
 tînd la el și înfricoșat făcîndu-se, zise: „Ce  
 iaste, Doamne?” Și zise lui: „Rugăciunile  
 tale și milosteniile tale suiră-se întru pome-  
 5 nire înaintea lui Dumnezeu. Și acum  
 trimite în Ioppa bărbați și cheamă pre  
 oarecarele Simon, carele să porecleaște Petr.

Acesta iaste oaspe la un Simon curelaru, 6  
 căruia iaste casa lîngă mare. Acesta va grăi  
 7 ție ce trebuie să faci tu“. Și deaca să  
 duse îngerul cela ce grăia lui, Cornilie, che-  
 mînd doi den slugile lui și pre un oștean bun  
 credincios den ceia ce șădea lîngă el Și 8  
 povestindu-le lor toate, au trimis pre ei la  
 Ioppa. Și a doua zi, călătorînd aceia și 9  
 lîngă cetate apropiîndu-se, suitu-s-au Petr  
 în foișor să să roage de al șaselea ceas.  
 Și fu flămînd și vrea să guste și gătînd 10  
 aceia, căzu pre el năucire. Și vedea 11  
 ceriul deschis și pogorînd preste el un vas  
 oarecarele ca o zăvastă mare, în patru căpă-  
 12 ții legată și slobozîndu-se pre pămînt,  
 Întru care era toate dobitoacele pămîntu-  
 lui și hiarăle și jigăniile și pasările ceriului.  
 Și să făcu glas cătră el: „Sculîndu-te, Petre, 13  
 junghe și mănîncă!” Iară Petr zise: 14  
 „Nici într-un chip, Doamne, căci niciodine-  
 oară am mîncat tot ce e de obște și necurat“.  
 Și glas iarăș, de al doilea, cătră el: „Ceale 15  
 ce Dumnezeu au curățit tu nu le spurcă!“  
 Și aceasta s-au făcut de trei ori și iarăș 16  
 s-au înălțat vasul în ceriu. Și deaca-ș 17  
 veni întru sine, să mira pentru ce ar putea  
 fi vedea carea au văzut și iată, bărbații  
 cei trimiș de la Cornilie și întrebînd de casa  
 lui Simon au stătut deasupra porții Și, 18  
 strigînd, întreba de Simon, cel ce să pore-  
 cleaște Petr, aicea găzduiaște. Iară Petr, 19  
 gîndînd pentru vedea, zise lui Duhul: „Iată,  
 bărbați trei cearcă pre tine. Ce sculîndu- 20  
 te pogoară și pasă împreună cu ei, nemică  
 nu mai cercînd, pentru căci Eu am trimis  
 pre ei!“ Și pogorîndu-se Petr cătră băr- 21  
 bații cei trimiș de la Cornilie cătră el, zise:  
 „Iată, eu sînt pre carele cercați; ce e pricina  
 pentru carea aț venit?“ Iară ei ziseră: 22  
 „Cornilie sutașul, bărbat drept și temîndu-  
 se de Dumnezeu și mărturisîndu-se despre  
 toată limba jidovilor, s-au năstăvit de cătră  
 înger sfînt să te cheame pre tine la casa lui  
 și să auză cuvînt de la tine“. Deci che- 23  
 mînd înluntru pre ei, i-au ospătat, și a doua  
 zi Petăr ieși împreună cu dînșii; și oarecarei  
 dentru frați den cei de la Ioppa au venit  
 împreună cu el. Și a doua zi intrară în 24  
 Chisarea, iară Cornilie era așteptînd pre ei,  
 chemînd împreună pre rudele lui și pre cei  
 de treabă priateni. Și deaca fu de întră 25  
 Petăr, întimpinîndu-l Cornilie, căzîndu-i la  
 picioare să închină. Iară Petăr pre el 26  
 l-au sculat zicînd: „Scoală-te, și eu însumi  
 om sînt!“ Și vorovînd împreună cu el, 27  
 au intrat și află împreună pre mulți veniț.  
 Și zise cătră ei: „Voi știți că necuvios iaste 28  
 la bărbatul jidov a să lipi au a să apropia la  
 cel striin de fealiu și mie Dumnezeu mi-au  
 arătat nici pre un om spurcat sau necurat a  
 zice. Pentru aceea și fără price am ve- 29

## CAP XI

nit, chemîndu-mă; întrebă-vă dară: cu ce cuvînt aţi chemat pre mine?“ Şi Cornilie zise: „Den ziua a patra pînă într-acesta ceas eram postînd; şi în al noaoalea ceas, rugîndu-mă în casa mea şi iată, bărbat stătu înaintea mea cu haină albă. Şi zise: ‘Cornilie, ascultatu-ţi-s-au ruga şi milosteniile tale s-au pomenit înaintea lui Dumnezeu. Trimite dară la Iopa şi cheamă pre Simon carele să cheamă Petăr; acesta găzduiaşte în casa lui Simon curelariul, pre lîngă mare; carele, venind, grăi-va ție’. Dentr-acela ceas am trimis cătră tine şi tu bine ai făcut venind. Acum dară toţi noi înaintea lui Dumnezeu sîntem de faţă să auzim toate cîte-s poruncite ție despre Dumnezău“. Şi, deschizînd Petăr gura, zise: „Cu adevărat pricep că nu e făţarnic Dumnezău, Ce, întru toată limba, cela ce să teame de El şi lucrează dereptate priimit la El iaste, Cuvîntul carele au trimis fiilor lui Israil, binevestind pace pren Iisus Hristos; Acesta iaste al tuturor Domnu. Voi ştiţi graiul ce s-au făcut pren toată jidovimea, începînduse de la Galilea, după botezul carele au strigat Ioan: Pre Iisus, pre cel de la Nazaret, cum au uns pre El Dumnezeu cu Duhul Sfînt şi cu puteare, Carele trecu făcînd bine şi vindecînd pre cei asupriţi de diavolul, căci Dumnezău era cu El. Şi noi sîntem mărturii tuturoră căroră au făcut şi în ţara iudeilor şi în Ierusalim; pre Carele Îl omorîră, spînzurîndu-L pre lemn. Pre Acesta Dumnezeu L-au învis a treia zi şi deade pre El arătat a Să face. Nu la tot norodul, ce la mărturiile ceale mai denainte hirotonisite de Dumnezău noao, carii am mîncat împreună şi am băut cu El, după ce au învis El dentru morţi. Şi porunci noao să propoveduim norodului şi să mărturisim că Acesta iaste Cel rînduit de Dumnezău toţ prorocii mărturisesc iertare de păcate să ia pren numele Lui tot cela ce va creade întru El“. Încă grăind Petru graiurile aceastea, căzu Duhul Sfînt preste toţi ceia ce auziia cuvîntul. Şi să ciudiră cei den obrezanie credincioşi, căci au venit împreună cu Petăr, căci şi preste limbi darul Sfîntului Duh s-au vărsat. Pentru că auziia pre ei grăind cu limbi şi mărind pre Dumnezău. Atunce au răspuns Petăr: „Au doară apa poate opri neştine ca să nu se boteaze aceştia care Duhul cel Svînt au luat, ca şi noi?“ Şi porunci lor să să boteaze întru numele Domnului. Atunce-l pohtiră pre el să îngăduiască cîteva zile.



i auziră apostolii şi fraţii ceia ce era spre Iudea că şi limbile au priimit cuvîntul lui Dumnezeu. Şi cînd s-au suit Petăr la Ierusalim, să judeca cătră el cei den obrezanie, zicînd: „Căci cătră bărbaţi neobrezuiţi ai intrat şi ai mîncat împreună cu ei?“ Şi începînd Petăr, le spunea lor pre rînd, zicînd: „Eu eram în cetatea Iopiei rugîndu-mă şi văzuii în somn vedea, pogorînduse un vas oarecarele, ca o zăvastă mare, den patru colţuri, slobozîndu-se den ceriu, şi veni pînă la mine. La carea căutînd, socotiam şi văzuii dobitoacele pămîntului şi hiarăle şi jigăniile şi pasările ceriului. Şi auziui glas zicînd mie: ‘Sculîndu-te, Petre, junghe şi mănîncă!’ Şi ziş: ‘Nici într-un chip, Doamne, căci tot ce e spurcat sau necurat niciodinioară au intrat în gura mea’. Şi răspunse mie glas de al doilea rînd den ceriu: ‘Ceale ce Dumnezeu au curăţit tu nu le spurca!’ Şi aceasta s-au făcut de trei ori şi iarăş s-au tras toate în ceriu. Şi iată, îndată trei oameni veniră la casa care eram, trimişi de la Chesaria la mine. Şi zise mie Duhul să merg împreună cu ei, nemai-socotind nemică; şi veniră împreună cu mine şi aceşti şase fraţi şi am intrat în casa bărbatului. Şi vesti noao cum au văzut pre înger în casa lui stînd şi zicînd lui: ‘Trimite la Ioppa bărbaţi şi cheamă pre Simon, pre cel ce să porecleaşte Petăr, Carele va grăi graiuri cătră tine, întru carele mîntui-te-vei tu şi toată casa ta’. Şi cînd începu eu a grăi, căzu Duhul cel Svînt preste ei, ca şi preste noi de-nceput. Şi-m aduş aminte de graiul Domnului, cum au zis: ‘Ioan au botezat cu apă, iară voi vă veţi boteza cu Duhul Svînt’. Deci, de au dat lor Dumnezeu întocma darul ca şi noao, crezînd în Domnul Iisus Hristos, dară eu ce putearnic aş fi să oprescu pre Dumnezău?“ Şi, auzind aceastea, încetară şi măriia pre Dumnezeu, zicînd: „Oare şi limbilor Dumnezău pocăinţa au dat spre viaţă?“ Deci ceia ce s-au răsipit despre strînsoarea ce s-au făcut spre Stefan trecură pînă la Finichi şi Chipros şi Antiohia, nemănuu cuvîntul, fără numai jidovilor. Şi era oarecarii dentru ei bărbaţi chipreani şi chirinei carii, întrînd în Antiohia, grăiia cătră elini binevestind pre Domnul Iisus. Şi era mîna Domnului cu ei şi, mult număr crezînd, s-au întors spre Domnul. Şi să auzi cuvîntul în urechile adunării cei den Ierusalim pentru ei şi trimiseră pre Varnava să treacă pînă la Antiohia. Carele, mergînd şi văzînd darul lui Dumnezeu, s-au bucurat şi ruga pre toţi cu nevoinţa

24 inimii să rămîie lîngă Domnul. Căci era  
bărbat bun și plin de Duhul Sfînt și de cre-  
dință. Și să adaoase gloată cîtăva la Domnul.  
25 Și ieși la Tarson Varnava să cearce pre Savl.  
26 Și, aflîndu-l pre el, îl aduse la Antiohia. Și  
fură ei un an tot adunîndu-să la besearică  
și a învățarea gloată cîtăva și fură întîiu  
27 în Antiohia ucenicii creștini. Și întru  
aceaste zile pogorîră de la Ierusalim prorocii  
28 în Antiohia. Și sculîndu-să unul dentru ei,  
pre nume Agav, arăta pren duh că foamete  
mare va să fie preste toată lumea, carea  
s-au și făcut în zilele lui Clavdie Chesariu.  
29 Iară den ucenici, după cum avea neștine  
rînduire, fieștecarele dentru ei spre slujbă  
să trimiță celor ce lăcuiescu în Iudea frați;  
30 Carea au și făcut trimițînd cătră cei bătrîni  
pren mîna Varnavei și a lui Savlu.

## CAP XII

1 **S**i într-aceaea vreme puse Irod împă-  
ratul mînilor ca să facă rău unora den  
2 cei de besearică. Și ucise pre  
Iacov, fratele lui Ioan, cu sabia.  
3 Și, vîzînd că plăcut iaste jidovilor,  
adaose a prinde și pre Petăr; și era zilele Azi-  
4 melor; Pre carele prinzîndu-l, îl puse în tem-  
niță, dîndu-l la 16 slujitori să-l păzească pre el,  
vînd după Paște să-l scoată pre el la norod.  
5 Deci Petăr era la pază în temniță, iară ruga  
era întinsă, făcîndu-să despre besearică,  
6 pentru el, cătră Dumnezău. Și cînd vrea  
pre el să-l scoată Irod, în noaptea aceea  
era Petăr dormind între doi slujitori, legat  
cu doao lanțuri, și păzitori înaintea ușii pă-  
7 zîia temnița. Și iată, îngerul Domnului stătu  
deasupra și lumină lumină în casă și, lovind  
coasta lui Petăr, sculatu-l-au pre el, zicînd:  
„Scoală-te degrabă!“ Și căzură lui lanțurile  
8 den mîni. Și zise îngerul cătră el: „Încinge-  
te și-ți încalță călțunii tăi!“ Și făcu așa și  
zise lui: „Îmbracă-ți haina și vino după mine!“  
9 Și, ieșînd, mergea după el și nu știa că iaste  
adevărat aceea ce să făcea pren îngeru, ce  
10 i să părea că vedea videnie. Și, trecînd  
cea dentîiu strajă și a doao, veniră la poarta  
cea de fieru carea duce la cetate, carea  
singură să deschise lor, și, ieșînd, trecură o  
uliță și îndată să dusă îngerul de la el.  
11 Și Petr venîndu-ș întru sine, zise: „Acum  
știu adevărat că au trimis Domnul pre înge-  
rul Lui și au scos pre mine den mîna lui Irod  
și den toată nădejdea norodului jidovilor“.  
12 Și, socotînd, veni la casa Mariei, maicii  
lui Ioan, ce să porecliia Marco, unde era  
13 cîțva adunați și făcînd rugă. Și lovînd  
Petr ușa porții, să apropie o slujnică să  
14 asculte, pre nume Rodi. Și cunoscînd gla-

sul lui Petr, de bucurie nu deschise poarta,  
ce, alergînd înlăuntru, spuse cum stă Petr  
înaintea porții. Iară ei ziseră cătră dînsa: 15  
„Nebunit-ai?“ Iară ea să prindea cum să fie  
așa; iară ei zicea: „Îngerul lui iaste“. Iară 16  
Petr aștepta bătînd și, deschizînd, văzură  
pre el și să spămîntară. Și, arătîndu-le 17  
cu mîna să tacă, povesti lor cum Domnul  
pre el l-au scos den temniță; și zise: „Vestiți  
lui Iacov și fraților aceastea“. Și, ieșînd, 18  
mearse într-alt loc. Și făcîndu-se zio, era  
turburare nu puțină întru slujitori: „Oare ce  
să să fie făcut Petr?“ Iară Irod, cerșînd 19  
pre el și neaflîndu-l, cercetînd pre străjari,  
porunci să-i ducă și, pogorînd de la Iudea la  
Chesaria, petrecea. Și era Irod mînios pre 20  
tireaani și pre sidoneani, și toți dempreună  
venise la el și, plecînd pre Vlast, carele era  
preste cămara împăratului, cerea pace,  
pentru că să hrăniia țara lor den pămîntul  
împărătesc. Iară într-o zi rîndui Irod 21  
îmbrăcîndu-se în haină împărătească și, să-  
zînd la divan, grăia cătră ei. Iară nărodul 22  
striga: „Glas dumnezăiesc, și nu omenesc!“  
Și îndată l-au lovit pre el îngerul Domnului, 23  
pentru căci n-au dat mărirea lui Dumnezău  
și, făcîndu-se mîncat de viermi, muri.  
Iară cuvîntul lui Dumnezău creștea și să 24  
înmulția. Iară Varnava și Pavel s-au întors  
25 den Ierusalim la Antiohia, plinînd slujba,  
luînd împreună și pre Ioan, pre cel ce să  
porecliia Marco.

## CAP XIII

1 **S**i era oarecarii în Antiohia la besea-  
reca carea era proroci și dascali  
Varnava și Simon, ce să porecliia  
Negher și Luchios Chirineul și  
Manain, care era crescut cu Irod,  
2 al patrulea biruitoriu, și Savl. Și slujînd  
ei Domnului și postînd, zise Duhul cel Sfînt:  
„Osebiți dară Mie pre Varnava și pe Savl la  
lucrul carele am chemat pre ei“. Atuncea, 3  
postînd și făcînd rugă și puînd mîinile  
preste ei, îi sloboziră. Deci aceștea, trimi-  
4 țîndu-se de Duhul cel Sfînt, pogorîră la  
Selevchia, și de acolo au mers la Chipru.  
5 Și, fiind în Salamina, vestiia cuvîntul lui  
Dumnezău întru adunările jidovilor; și avea  
6 și pre Ioan slugă. Și trecînd ostrovul  
pînă la Paf, aflare pre oarecarele vrăjitoriu,  
proroc mincinos jidov, căruia era numele  
Vari Iisus, Carele era împreună cu anthi-  
7 patul Serghie Pavel, bărbat priceput. Acesta  
chemînd pre Varnava și pre Savl, cercă a  
auzi cuvîntul lui Dumnezeu. Și sta împo-  
8 triva lor Elima Vrăjitoriul, pentru că  
așa să tîlcuiaște numele lui, cercînd să  
9 întoarcă pre anthipat den credință. Iară  
Savl, cel ce-i zic Pavel, împlîndu-se de  
Duhul Sfînt și căutînd la el, zise: „O, 10  
pline de tot vicleșugul și de toată rău-

tatea, fiul diavolului, vrăjmaș a toată direptatea, nu vei părăsi întorcînd căile  
 11 Domnului ceale direapte? Și acum, iată, mîna Domnului asupra ta și vei fi orbu nevăzînd soarele pînă la o vreme“. Și îndată căzu preste el ceață și întunearec și, împlînd împrejur, cerca povățuitoriu de mîna.  
 12 Atuncea, văzînd anthipatul ce s-au făcut, au crezut, mirîndu-se spre învățătura Domnului.  
 13 Și ducîndu-se de la Pafa, cei ce era cu Pavel veniră la Perghia Panfiliei, iară Ioan, întorcîndu-se de la ei, să înturnă la Ierusalim.  
 14 Iară ei, trecînd de la Perghis, au mers la Antiohia a Pisidiei și, întrînd în adunare în ziua sîmbetelor, au șazut. Și după cetirea Legii și a Prorocilor, trimiseră mai marii adunării cătră ei, zicînd: „Bărbați frați, de iaste cuvînt întru voi de mîngîiare cătră norod, ziceți“. Și, sculîndu-se Pavel și clătînd cu mîna, zise: „Bărbați israilteani și ceia ce vă teameți de Dumnezău, auziți!  
 17 Dumnezăul norodului acestuia, lui Israil, au ales pre părinții noștri și pre norod au înălțat în nemernicie în pămîntul Eghiptului și cu brațu înalt au scos pre ei dentr-însul și cum vreme de 40 de ani i-au purtat cu biruință în pustie. Și, surpînd limbi șapte în pămîntul lui Hanaan, au dat moștenire  
 20 lor pămîntul lor. Și după aceasta ca vro 450 de ani au dat judecători, pînă la Samoil prorocul. Și de acolo au cerut împărat și deade lor Dumnezău pre Saul, feciorul lui Chis, bărbat den fealiul lui Veniamin,  
 22 ani 40. Și premenind pre el, rîdică lor pre David să le fie împărat, căruia au și zis, mărturisînd: ‘Aflaiu pre David, pre feciorul lui Iesei, bărbat după inima Mea, carele va face toate voile Meale’. Dentru seminția acestuia Dumnezău, după făgăduință, rîdică  
 24 den Israil Mîntuitoriu pre Iisus. Mai nainte, strigînd Ioan, mai nainte de fața întrării Lui, botez de pocăință la tot norodul lui Israil.  
 25 Iară deaca împlu Ioan calea, zicea: ‘Cine mă socotiți să fiu? Nu sînt eu, ce iată, vine după mine, Căruia nu-s vreadnic încălțămîntea picioarelor a dezlega’. Bărbați frați, fiii neamului lui Avraam și cei dentru voi temători de Dumnezău, voao cuvîntul mîntuirii  
 27 aceștii s-au trimis. Pentru că ceia ce lăcuiesc în Ierusalim și boiarii lor pre Acesta neconoscîndu-L și glasurile prorocilor, cealea ce la toate sîmbetele să citesc, judecînd, au plinit. Și nici o vină de moarte aflînd, cerșură de la Pilat să-L omoară pre  
 29 El. Și deaca au săvîrșit toate ceale ce era pentru El scrise, pogorîndu-L de pe lemn, L-au pus în mormînt. Iară Dumnezău  
 30 L-au sculat pre El den morți; Care S-au arătat pren multe zile celor ce s-au suit împreună cu El de la Galilea la Ierusalim, carii sînt mărturii

Lui cătră norod. Și noi voao binevestim  
 cea făcută cătră părinți făgăduință. Că  
 pre aceasta Dumnezău o au plinit-o fiilor lor, noao înviîndu-ne pre Iisus, cum și în psalmul al doilea scris iaste: ‘Fiiul Meu ești Tu, Eu astăzi am născut pre Tine’. Iară  
 cum au învis pre El din morți, ca să nu Să mai întoarcă spre stricăciune, așa au zis, că ‘Voiau da voao, ceale preacuvioase ale lui David, ceale credincioase’. Pentru aceea  
 și într-alt loc zice: ‘Nu voiau da pre Preacuviosul Tău să vază stricăciune’. Pentru că  
 David, într-al lui neam slujind sfatului lui Dumnezău, au adormit și s-au adaos lîngă  
 părinții lui și văzu stricăciune. Iară pre Carele Dumnezău L-au învis n-au văzut stricăciune. Deci cunoscut să fie voao,  
 bărbați frați, că pren aceasta voao iertare de păcate vesteaste, și de cătră toate carele n-ați putut în legea lui Moisi să vă îndireptați. Întru aceasta, tot cela ce creade  
 îndireptează-se. Căutaș, drept aceea, ca să nu vie asupra voastră ce e grăit întru proroci: ‘Căutați, cei nebăgători de samă,  
 și vă mirați și vă stingeți, că lucru Eu lucrezu în zilele voastre, lucru căruia nu veți creade, de va neștine povesti voao’“. Și, ieșînd  
 den adunarea jidovilor, ruga limbile prentre sîmbete să să grăiască lor graiurile. Și,  
 răsîpîndu-să adunarea, urmară mulți den jidovi și den nemearnicii cei ce credea la Pavel și la Varnava, carii, grăînd lor, îi îndemna pre ei să rămîie la darul lui Dumnezău.  
 Iară în ceaualaltă sîmbătă, mai toată cetaatea să adună să auză cuvîntul lui Dumnezău. Și văzîndu jidovii gloatele, să împlură de  
 rîvnire și sta împotriva cuvintelor celor ce să zicea de Pavel, pricinindu-să și hulînd. Iară îndrăznînd Pavel și Varnava ziseră:  
 „Voao era de folos întîiu a să grăi cuvîntul lui Dumnezău, iară, de vreme ce goniți pre el și nevreadnici pre voi socotiți de cea veacinică viață, iată, ne întoarcem la limbi.  
 Pentru că așa au poruncit noao Domnul: ‘Pus-am pre Tine spre lumină limbilor, ca să fii Tu spre mîntuire, pînă la marginea pămîntului’“. Și auzînd limbile, să bucura  
 și măriia cuvîntul Domnului și crezură cîți era rînduiți în viață veacinică. Și să purta  
 cuvîntul Domnului pren toată țara. Iară jidovii învitară pre muierile ceale credincioase și cu bun chip și pre cei de frunte ai cetății și rădicară goană asupra lui Pavel și  
 asupra Varnavei și scoaseră pre ei de la hotărăle lor. Iară ei, scuturînd țărîna picioarelor lor asupra lor, veniră la Iconie. Iară  
 ucenicii să umplea de bucurie și de Duhul Sfînt.

## CAP XIV

1 **S**i fu în Iconie de odată întrînd ei în  
adunarea jidovilor, și grăiră așa,  
cît crezură den jidovi și den elini,  
2 multă mulțime. Iară jidovii cei  
ce nu asculta au rădicat și au făcut  
rău sufletelor limbilor asupra fraților.  
3 Deci cîtăva vreme au zăbovit cu îndrăzneală  
grăind spre Domnul, Cea ce mărturisii  
cuvîntul darului Lui, dînd seamne și minuni  
4 a să face pre mîinile lor. Și să împărți  
mulțimea cetății și unii era cu jidovii, iară  
5 unii cu apostolii. Și, deaca să făcu por-  
nirea limbilor și a jidovilor împreună cu  
boiarii lor, ca să-i ocărăscă și ca să-i ucigă  
6 cu pietri pre ei, Socotind, au fugit la  
cetățile Licaoniei, la Listra și la Dervi și  
7 împrejur și acolo era binevestind. Și  
oarecare bărbat în Listra, neputincios la pi-  
cioare, șădea olog den pîntecile maicii lui  
fiind, carele niciodinioară au fost umblat.  
8 Acesta asculta pre Pavel grăind, carele, cău-  
tînd la el și văzînd că credință are a să  
9 mîntui, Zise cu glas mare: „Scoală-te pre  
picioarele tale drept!“ Și săriia și umbla.  
10 Iară gloatele, văzînd ceaca ce au făcut Pavel,  
rădicară glasul lor licaonește, zicînd:  
„Dumnezei asemănîndu-se cu oamenii s-au  
11 pogorît cătră noi. Și chema pre Varnava  
Dia, iară pre Pavel Ermi, de vreme ce el  
12 era cea ce povățuia cuvîntul. Iară preotul  
Diei, celui ce era înaintea cetății lor, tauri  
și cununi la porți aducînd, împreună cu  
13 gloatele vrea să jîrtvuiască. Și auzînd  
apostolii Varnava și Pavel, rumpînd hainele  
14 lor, săriră în gloată strigînd Și zicînd:  
„Bărbați, ce faceți acestea? Și noi oameni  
aseamenea cu voi pătimitori sîntem, bine-  
vestind voao de la aceastea deșarte să vă  
întoarceți spre Dumnezeu cel viu, Carele au  
făcut ceriul și pămîntul și marea și toate  
15 cîte sînt întru eale; Carele în trecutele  
neamuri au lăsat toate limbile să meargă în  
16 căile lor. Însă, drept aceea, nu fără  
mărturii pre Sine au lăsat, făcînd bunătăți,  
den ceriu noao ploi dînd și vremi purtătoare  
de roade, umplînd de hrană și de veselie  
17 inemile noastre“. Și aceastea zicînd, abia  
au potolit gloatele ca să nu jîrtvuiască lor.  
18 Și veniră de la Antiohia și Iconia jidovi și,  
îndemnînd gloate și lovînd cu pietri pre  
Pavel, îl traseră afară den cetate, gîndind  
19 că el au murit. Și încungiurîndu-l pre  
el ucenicii, sculîndu-se, întră în cetate și  
a doua zi ieși împreună cu Varnava la  
20 Dervi. Și binevestind cetatea aceea și  
învățînd pre cîțva, să întoarseră la Listra  
și la Iconie și la Antiohia,

Întărînd sufletul ucenicilor, rugîndu-i să 21  
rămîie în credință și cum că pren multe  
necazuri trebuie noi a intra la împărăția lui  
Dumnezău. Și hirotonisînd lor preoți pre 22  
la besearici, rugîndu-se cu posturi, i-au lăsat  
pre ei la Domnul, la Carele au fost crezut.  
23 Și trecînd la Pisidia, veniră la Pamfilia.  
24 Și grăind în Perghi cuvîntul, să pogorîră la  
Atalia. Și de acolo au mers la Antiohia, 25  
de unde era dat la darul lui Dumnezău, la  
lucrul carele au plinit. Și mergînd și 26  
adunînd besearica, au vestit cîte au făcut  
Dumnezău cu ei și cum că au deschis limbi-  
lor ușă de credință. Și petrecea acolo 27  
vreme nu puțină împreună cu ucenicii.

## CAP XV

1 **S**i oarecarii pogorîndu-să de la Iudea  
învăța pre frați că „de nu vă veț  
obrezui cu obiceiul lui Moisi, nu  
vă veț putea să vă mîntuiți“.  
2 Făcîndu-se drept aceea gîlceavă  
și price nu puțină lui Pavel și Varnavei,  
cătră ei rînduiră să să suie Pavel și Varnava  
și alții oarecarii dentru ei cătră apostoli și  
bătrîni la Ierusalim, pentru întrebarea aceasta.  
Deci aceștea, trimițîndu-se mai înainte de 3  
cătră adunare, trecea Finica și Samaria,  
povestînd întoarcerea limbilor și făcea bucu-  
rie mare la toți frații. Și, mergînd la Ieru- 4  
salim, s-au priimit de adunare și de apostoli  
și de cei bătrîni și au vestit cîte Dumnezău  
au făcut cu ei. Și s-au sculat oarecarii 5  
dentru cei den eresul fariseilor, crezuți fiind,  
zicînd că trebuie să obrezuiască pre ei și să  
poruncească să păzească legea lui Moisi.  
6 Și s-au adunat apostolii și cei bătrîni a vedea  
7 pentru cuvîntul acesta. Și multă întrebare  
făcîndu-să, sculîndu-să Petr, zise cătră ei:  
„Bărbați frați, voi știți că den zilele ceale  
vechi, Dumnezeu întru noi au ales pren ros-  
tul meu să auză limbile cuvîntul Evangheliei  
și să crează. Și Cel cunoscătoriu de 8  
inimi, Dumnezeu, mărturisi lor, dînd lor  
Duhul cel Sfînt, ca și noao. Și nemică 9  
n-au osebit dentru mijlocul nostru și al lor,  
cu credința curățînd inimile lor. Acum 10  
dară ce ispitîți pre Dumnezeu, să puneți jug  
preste cerbicea ucenicilor, carele nici pă-  
rinții noștri, nici noi am putut să purtăm?  
11 Ce pren darul Domnului, lui Iisus Hristos,  
creadem să ne mîntuim, în ce chip și aceia“.  
12 Și tăcu toată mulțimea și auziia de Pavel și  
de Varnava povestînd cîte au făcut Dumne-  
zău seamne și minuni întru limbi pren ei.  
13 Și, deaca au tăcut ei, răspunsă Iacov, zicînd:  
„Bărbați frați, ascultați-mă! Simeon au 14  
povestit precum în tîiu Dumnezeu au socotit  
să ia dentru limbi nărod pre numele Lui. Și 15  
cu aceasta să tocmesc cuvintele prorocilor,  
după cum e scris: ‘După aceasta Mă voi în- 16



turna și voiu zidi cortul lui David cel căzut și ceale săpate ale lui le voiu zidi și voiu îndrepta pre el. Ca să cearce cei rămași ai oamenilor pre Domnul și toate limbile preste carii s-au chemat numele Mieui preste ei —zice Domnul— Cea ce face acestea toate. Cunoscut den veaci sînt la Dumnezău toate lucrurile lui'. Pentru aceea eu judec ca să nu dodei pre cea ce de la limbi să întorc spre Dumnezău. Ce să trimită la ei ca să se ferească de pîngăriciunile idolilor și de curvie și de sugrumat și de sînge. Pentru că Moisi den neamurile ceale vechi pren cetăți pre cei ce-l strigă pre el are întru adunări, preste toată simbăta cetindu-se". Atuncea s-au părut apostolilor și bătrînilor, împreună cu toată adunarea, alegînd oameni dentru ei să trimită la Antiohia, împreună cu Pavel și cu Varnava, pre Iuda, pre cea ce să cheamă Varsava, și pre Sila, bărbați ce povățuiau întru frați. Scriind pren mîinile lor acestea:, Apostolii și bătrîinii și frații celor de la Antiohia și Siria și Chilichia frați, celor dentru limbi să să bucure. De vreme ce am auzit că oarecarii dentru voi, ieșind, au turburat pre voi cu cuvinte, netocmind sufletele voastre, zicînd să vă obrezuiți și a păzi leagea, căroa nu am poruncit, Părutu-s-au noao, făcîndu-ne împreună, alegînd oameni, să trimitem cătră voi, împreună cu cei iubiți ai noștri Varnava și Pavel, Cu oameni carii au dat sufletele lor pentru numele Domnului Iisus Hristos. Trimis-am dară pre Iuda și pre Sila și pre ei, pren cuvînt, poruncind acesteas. Pentru că s-au părut Svîntului Duh și noao nemică mai mult să să puie preste voi greutate, afară dentru ceale de treabă acestea: Să vă feriți de ceale jîrtvuite la idoli și de sînge și de sugrumat și de curvie, den carele păzind pre voi, bine veț face. Fiți sănătoși". Deci aceștea slobozindu-se, veniră la Antiohia și, adunînd mulțimea, au dat cartea. Și citind s-au bucurat spre mîngîiare. Și Iuda și Sila, și ei proroci fiind, pren cuvînt mult au mîngîiat pre frați și i-au întemeiat. Și făcînd vreme, s-au slobozit cu pace de la frați cătră apostoli. Și să păru Silii să rămîie acolo. Iară Pavel și Varnava zăbăviu în Antiohia, învățînd și binevestind, împreună și cu alții mulți, cuvîntul Domnului. Iară după cîteva zile zise Pavel cătră Varnava:, Întorcîndu-ne dară să socotim pre frații noștri, pren toată cetatea, întru carii am vestit cuvîntul Domnului, cum să află". Iară Varnava au sfătuit să ia împreună pre Ioan, ce, să cheamă Marco. Iară Pavel să ruga pre cea ce s-au osebit de la ei de la Pamfilia și

nevenind împreună cu ei la lucru să nu-l ia pre el împreună. Făcutu-s-au drept aceea împărcheare, cît s-au despărțit ei dentru eiși, și Varnava, luînd pre Marco, să fie mers pre mare la Chipros. Iară Pavel, alegînd pre Sila, s-au dus, dîndu-se cu darul lui Dumnezău de cătră frați. Și trecea pren Siria și pren Chilichia, întărind besereacile.

## CAP XVI



i sosi la Dervi și Listra, și, iată un ucenic oarecarele era acolo, pre nume Timotheu, fecior unii muieri jidovce credincioasă, iară tatăl lui, elin, Carele să mărturisii den cei den Listra și Iconie frați. Pre acestavru Pavel împreună cu el să iasă și, luîndu-l, îl obrezui pre el pentru jidovii ceia ce era în locurile acealea, pentru că știa toți pre tatăl lui că elin era. Și deaca mergea pren cetăți, le da învățătură lor să păzească poruncile ceale rînduite de apostoli și de bătrîinii cei den Ierusalim. Deci besereacile să întăria cu credința și prisosia cu numărul în toate zilele. Și trecînd Frighia și țara galateanilor, oprindu-ne de Svîntul Duh a grăi cuvîntul în Asia. Venind spre Misia, ispitia a merge spre Vithinia și n-au lăsat pre ei Duhul. Și trecînd Misia, s-au pogorît la Troada. Și videnie pren noapte s-au arătat lui Pavel: bărbat oarecarele machidonean era stînd, rugîndu-l pre el și zicînd: „Trecînd la Machidonia, ajută-ne noao!" Și deaca au văzut vederea, îndată am cerat să ieșim la Machidonia, socotind că ne cheamă pre noi Domnul să-i binevestim pre ei. Sculîndu-ne, drept aceea, de la Troada, am mersu drept la Samothrachi, și a doao zi, la Neapoli. Și de acolo la Filippi, care iaste înția părții Machidonei cetate, Colonia. Și eram într-această cetate zăbovind zile cîteva. Și în ziua simbetelor am ieșit afară den cetate, lîngă un rîu, unde să socotiia rugăciune a fi și, șazînd, grăiiam muierilor celor ce să adunasă. Și oarecare muier pre nume Lidia, carea vindea pînze roșii, den cetatea thiatirilor, cinstind pre Dumnezău, auziia, căriia Domnul au deschis inima a lua aminte ceale ce să grăia de Pavel. Și deaca să boteză și casa ei, rugatu-s-au zicînd:, De m-ați ales a fi credincioasă Domnului, întrîndu în casa mea, mineți!" Și ne-au silit pre noi. Și fu mergînd noi la rugă, oarecare slujnică avînd duh pitliv ne timpină pre noi, carea lucru mult da stăpînilor ei vrăjînd. Aceasta urmînd lui Pavel și noao, strigă, zicînd: „Aceștea oameni robii lui Dumnezău celui înalt sîntu, carii vestescu noao cale de mîntuire". Și aceasta făcea în multe zile și, durîndu-se Pavel și întorcîndu-să cu duhul,

## CAP XVII

zise: „Poruncescu ție întru numele lui Iisus Hristos să ieși dintr-însa!“ Și ieși într-ace-  
 19 ceas. Și văzînd stăpînii ei că au ieșit nă-  
 20 deajdea lucrului lor, apucînd pre Pavel și  
 pre Sila, i-au tras la tîrgu la boiari. Și,  
 aducîndu-i pre ei la voivod, ziseră: „Acești  
 oameni turbură noao cetatea, jidovi fiind,  
 21 Și ne vestescu obiceiaie carele nu-s slobode  
 noao să le priimim, nici să le facem, rîm-  
 22 leani fiind“. Și să rădică împreună  
 gloata asupra lor și diregătorii, rumpîndu-le  
 23 hainele lor, porunciră să-i bată. Și multe  
 bătăi dîndu-le lor, îi puseră în temniță,  
 poruncind temnicariului cu grije să-i pă-  
 24 zască pre ei; Carele poruncă ca aceasta  
 luînd, i-au pus pre ei la cea mai denlăuntru  
 temniță, și picioarele lor le-au băgat în gros.  
 25 Iară spre amiazănoapte, Pavel și Sila, ru-  
 gîndu-să, lăuda pre Dumnezeu și asculta  
 26 pre ei cei legați. Și fără veaste cutremur  
 s-au făcut mare, cît s-au clătît temeaiile  
 temniții; și să deschiseră îndată ușale toate,  
 27 și ale tuturor legături s-au slobozit. Și  
 deșteptîndu-se temnicariul și văzînd deș-  
 chise ușale temniții, zmulgînd sabia, vrea  
 pre sine să să omoară, gîndind că au fugit  
 28 cei legați. Și strigă cu glas mare Pavel,  
 zicînd: „Nemica rău să nu-ți faci ție pentru  
 29 că toți sîntem aicea!“ Și cerșînd lumină,  
 sări înlăuntru și tremurînd căzu la Pavel și  
 30 la Sila. Și, scoțînd pre ei afară, zise:  
 „Domnilor, ce trebuie ca să fac eu ca să  
 31 mă mîntuiesc?“ Iară ei ziseră: „Creade în  
 Domnul Iisus Hristos și te vei mîntui tu și  
 32 casa ta“. Și au grăit lui cuvîntul Domnu-  
 33 lui și tuturor celor din casa lui. Și luînd  
 pre ei într-aceia ceas de noapte, îi spălă de  
 rane și să boteză el și cei ai lui, toți îndată.  
 34 Și scoțînd pre ei la casa lui, puse masă  
 și să bucurară cu toată casa, crezînd în  
 35 Dumnezeu. Și, făcîndu-se zio, trimiseră  
 diregătorii pre purtătorii de toiage, zicînd:  
 36 „Slobozi pre oamenii aceia“. Și spuse  
 temnicariul cuvintele acestea cătră Pavel,  
 că „Au trimis diregătorii ca să vă slobozîți;  
 37 acum dară ieșînd păsați cu pace“. Iară  
 Pavel zise cătră ei: „Bătînd pre noi fâțiș  
 fără de judecată, oameni rîmleani fiind, și  
 ne-au pus în temniță; și acum pre ascuns ne  
 scot? Că nu iaste așa, ce să vie ei să ne  
 38 scoată“. Și vestiră diregătorilor purtă-  
 torii de toiage graiurile acestea și să temură  
 39 auzînd că rîmleani sînt. Și, mergînd, s-au  
 rugat lor și, scoțîndu-i, să ruga să iasă den  
 40 cetate. Și, ieșînd den temniță, intrară la  
 Lidia și, văzînd pre frați, rugară pre ei și  
 ieșiră.



i trecînd Amfiponi și Apolonia, 1  
 veniră la Solon, unde era adunarea 2  
 jidovilor. Și, după obiceiul lui 2  
 Pavel, au intrat la ei și în trei sîm-  
 bete să întreba cu ei den Scripturi,  
 3 Deschizînd și arătîndu-le că Hristos trebuia  
 să pătimească și să învie den morți și cum 3  
 „Acesta iaste Hristos Iisus, Carele eu vestesc  
 voao“. Și oarecarii dentru ei s-au plecat 4  
 și s-au însorțit cu Pavel și cu Sila, și den elinii  
 cei ce credea, multă mulțime și, den mierile 5  
 ceale de frunte, nu puține. Și, pizmuind  
 judecării, cei ce nu asculta și, luînd lîngă 5  
 sine den cei proști pre oarecarii oameni răi  
 și făcînd gloată, turbura cetatea și, mergînd 6  
 la casa lui Iason, îi căuta să-i scoată la norod.  
 Și, neaflîndu-i pre ei, trăgea pre Iason și pre 6  
 oarecarii den frați la cei mai mari ai cetății,  
 strigînd că ceia ce lumea au amestecat,  
 7 aceștea și aicea încă au venit, Pre carii 7  
 i-au priimit Iason, și aceștea toți împotriva  
 poruncilor lui Chesariu fac, zicînd să fie alt  
 împărat Iisus“. Și turburără gloata și pre 8  
 mai mării cetății, auzînd aceastea. Și, 9  
 luînd de chelșug de la Iason și de la ceialalți,  
 au slobozit pre ei. Și frații îndată noaptea 10  
 au trimis pre Pavel și pre Sila la Verria, carii,  
 mergînd la adunarea jidovilor, s-au dus. Și 11  
 aceștea era mai den bună rudă, den cei den  
 Solon carii au priimit cuvîntul cu toată osîr-  
 dia, în toate zilele cercetînd Scripturile, de 12  
 sînt aceastea așa. Mulți dară dentru ei au  
 crezut și den mierile ceale eline, ceale de 13  
 folos, și den bărbați nu puțini. Și deaca 13  
 înțeleaseră jidovii cei den Solon că și în  
 Verria să vestească de Pavel cuvîntul lui  
 Dumnezeu, veniră și acolo, turburînd 14  
 gloatele. Și îndată atuncea pre Pavel l-au 14  
 trimis frații să meargă spre mare și rămasără  
 Sila și Timotheiu acolo. Iară ceia ce 15  
 grijiia pre Pavel adusără pre el pînă la  
 Anthina și, luînd poruncă cătră Sila și 15  
 Timotheiu ca cum mai curînd să vie cătră  
 el, ieșiră. Iară în Athina așteptîndu-i pre 16  
 ei Pavel, să întărita duhul lui întru el, văzînd  
 cetatea plină de idoli. Să întreba, drept 17  
 aceaea, în adunare cu jidovii și cu cei ce  
 credea și în tîrg în toate zilele cătră cei ce 18  
 să prilejiia. Iară oarecarii den epicurii și 18  
 den stoici filosofi să priciră cu el, și unii  
 zicea: „Oare ce va acest sămănătoriu de 19  
 cuvinte a zice?“ Iară alții: „De streini draci  
 să pare vestitoriu a fi, căci pre Iisus și învi-  
 area lui binevestiia“. Și, prinzîndu-l 19  
 pre el la Arionpagon, îl aduseră, zicînd:  
 „Putem a înțeleage ce iaste această noao  
 învățătură carea de tine să grăiaște? Pen- 20  
 tru că oarece strein bagi în auzurile noastre,  
 vreare-am, drept aceaea, a ști ce vor să fie

21 acestea“. Iară athineii toți și streinii  
cei ce venia la nemică alta își pierdea vrea-  
22 mai nou. Și stînd Pavel în mijlocul Ario-  
pagului, zise: „Bărbați athinei, întru toate  
mai temători de Dumnezeu pre voi văz.  
23 Pentru că, trecînd și privind închinăciunile  
voastre, aflaiu și capiște întru carele era  
scris 'Neconoscutului Dumnezeu'; pre  
Carele dară, neconoscîndu-L, cinstiți cu  
închinăciunea, pre Acesta eu vestesc voao.  
24 Dumnezeu, Cela ce au făcut lumea și toate  
cîte sînt întru ea, Acesta ceriului și pămîntu-  
lui Domnu fiind, nu întru făcute de mîna  
25 besereci lăcuiaste, Nici de mîni de  
oameni Să slujaște, nefiind lipsit de ceva,  
Acesta dînd tuturor viață și răsufare întru  
26 tot. Și au făcut dentr-un sînge toată  
limba oamenilor, a lăcui preste toată fața  
pămîntului, rînduind mai denainte obiceiute  
vremi și punerile hotarilor lăcuii lor,  
27 A cerca pre Domnul de-L vor putea să-L  
pipăie pre El și să-L afle, și încă nu departe  
28 de la fieștecarele dentru noi fiind. Pentru  
că în El trăim și ne mutăm și sîntem după  
cum oarecarii dentru ai voștri făcători  
ziseră: 'Pentru că și dentr-al Cestuia neam  
29 sîntem'. Rudă dară fiind lui Dumnezeu,  
nu sîntem datori a gîndi la aur au la argint  
au la piatră cu cioplitură de merșesug și  
gîndului omului dumnezăirea a fi aseamenea.  
30 Deci anii neconștiinții părăsind Dumnezeu,  
acum poruncește oamenilor tuturor, pretu-  
31 tindenea, să să pocăiască. Pentru căci au  
pus zi întru carea va să judece lumea cu  
direptate întru Bărbatul Carele au rînduit,  
credința dînd tuturor, înviind pre El den  
32 morți“. Și auzind înviare de morți, unii  
batjocoria, alții au zis: „Auzi-vom iarăș pre  
33 tine pentru aceasta“. Și așa Pavel ieși  
34 den mijlocul lor. Iară oarecarii bărbați,  
lipindu-se de el, au crezut, întru carii și  
Dionisie Areopaghitul și o muiare, pre nume  
Damaris, și alții împreună cu ei.

## CAP XVIII

1 **I**ară după aceasta, despărțindu-se  
Pavel den Athina, veni la Corinthu.  
2 Și aflînd pre oarecare jidov, pre  
nume Achila, de la Marea Neagră  
de neam, fiind venit de curînd de  
la Italia, și pre Prischila, muiarea lui, pentru  
că au fost poruncit Clavdie să să despărță  
3 toți jidovii de la Rîm, au venit la ei. Și  
pentru că era de un fealiu de meșteri,  
rămînea lingă ei și lucra, pentru că era  
4 făcători de corturi la merșesug. Și  
să priciia în adunare în toată sîmbăta  
5 și îndemna pre jidovi și pre elini. Și  
deaca să pogorîră de la Machidonia,  
Sila și Timotheiu să cuprinsease cu du-

hul, Pavel mărturisind jidovilor pre Hristos  
Iisus. Și stînd ei împotrivă-i și hulind, 6  
scuturînd hainele, zise cătră ei: „Sîngele vos-  
tru asupra capului vostru! Curat eu; de acum  
la limbi mă voi duce“. Și mutîndu-se 7  
de acolo, veni la casa oarecui pre nume Ius-  
tos, ce credea în Dumnezeu, căruia casa  
era alătura cu adunarea. Iară Crispu, 8  
mai marele adunării, au crezut în Domnul,  
împreună cu toată casa lui, și mulți den  
corintheani auzînd, credea și să boteza.  
9 Și zise Domnul în vederea nopții lui Pavel:  
„Nu te teame, ce grăiaște și să nu taci.  
10 Că Eu sînt cu tine și nimeni nu să va ispiti  
asupra ta, ca să-ți facă rău; pentru că norod  
mult iaste Mie în ceatarea aceasta“. Și 11  
șazu un an și 6 luni, învățînd întru ei cuvîntul  
lui Dumnezeu. Și Galion, avînd di- 12  
regătoria la Ahaia, să rădicară toți deodată  
jidovii la Pavel și-l aduseră pre el la divan,  
Zicînd că, afară den leage, acesta îndeamnă 13  
pre oameni să să închine lui Dumnezeu.  
Și vrînd Pavel să deschiză gura, zise Galion 14  
cătră jidovi: „De ar fi dară vreo nedireptate  
sau hîtrie vicleană, o, jidovilor, după soco-  
teală aș îngădui voao. Iară de iaste cercare 15  
pentru cuvînt și pentru nume și pentru  
leagea cea după cumu e la voi, vedea-veți  
voi, pentru că judecătoria acestora nu voi 16  
să fiu“. Și goni pre ei de la divan.  
17 Și apucînd toți elinii pre Sosthen, mai ma-  
rele adunării, îl bătea înaintea divanului; și  
nimica de acestea lui Galion era grije.  
Iară Pavel, încă mai îngăduind zile cîteva, 18  
despărțindu-să de frați, mearse pre apă la  
Siria, și împreună cu el Prischila și Achila,  
tunzîndu-și capul în Chehrees, pentru că  
avea rugă. Și sosi la Efes și pre aceia lăsă 19  
acolo, iară el, întrînd în adunări, să prici cu  
jidovii. Și rugîndu-l ei ca să rămîie la dîn- 20  
șii mai multă vreme, nu pristăni. Ce să  
despărți de ei, zicînd: „Cuvine-se cu tot 21  
adevărul ca eu praznicul cela ce vine să-l  
facu la Ierusalim; și iară mă voi învîrteji  
cătră voi, Dumnezeu vrînd“. Și purcease  
de la Efes. Și pogorînd în Chesaria, 22  
suindu-să și închinîndu-să besericii, pogorî  
la Antiohia. Și, făcînd vreme cîtăva, 23  
trecînd pre rînd a galateanilor țară și Fri-  
ghia, întărînd pre toți ucenicii. Iară un 24  
jidov oarecarele, Apollos pre nume, alexan-  
drean de rudă, bărbat cuvîntătoriu, sosi la  
Efes, tare fiind întru Scripturi. Acesta 25  
era învățat [în] calea Domnului și, fierbîn-  
tîndu-să cu duhul, grăia și învăța pre  
amăruntul ceale pentru Domnul, știînd  
numai botezul lui Ioan. Și acesta 26  
începu fățiș a grăi întru adunare și, auzînd  
pentru el Achila și Prischila, îl apucară  
pre el și mai chiar la el au arătat calea  
lui Dumnezeu. Și vrînd el să treacă 27

la Ahaia, poruncind frații, scrisă ră ucenicilor să-l primească pre el, carele mergînd ajutoria mult celora ce crezuse, pren dar.

28 Pentru că virtos cu jidovii să priciia de față arătînd pren Scrisori a fi Hristos Iisus.

## CAP XIX

1 **S**i fu, cînd Apollos era în Corinth, Pavel, trecînd ceale de mai sus pârț, să fie venit la Efes și, aflînd pre oarecarii ucenici, Zise cătră ei: „Au luat-aț Duh Sfînt, crezînd?” Iară ei ziseră cătră el: „Ba nici de și iaste Duh Sfînt am auzit”. Și zise cătră ei: „Dară în ce v-aț botezat?” Și ei ziseră: „În botezul lui Ioan”. Și zise Pavel: „Ioan au botezat botez de pocăință nărodului, zicînd la Cea ce vine după el ca să crează, adecă în Hristos Iisus”. Și auzînd, s-au botezat în numele Domnului Iisus. Și, puînd preste ei Pavel mîinile, veni Duhul cel Svînt preste ei, și grăia cu limbi și prorocia.

7 Și era toț bărbații ca vro doisprăzeace. Și, întrînd în adunare, de față grăia, în trei luni pricindu-se și adevărînd ceale de împărăția lui Dumnezeu. Și deaca unii tînjiia și nu asculta, grăind de rău calea înaintea mulțimei, despărțîndu-se de la ei, osebi pre ucenici, în toate zilele pricindu-se, în școala unui Tiran. Și aceasta să făcu întru ani doi, cît toți ceia ce lăcuiesc în Asia, auzînd cuvîntul Domnului Iisus, și jidovi și elini. Și puteri nu mici făcea Dumnezeu pren mîinile lui Pavel. Cît și asupra celora ce bolia să aducea de la fața lui măhrămi au ștergătoare și să depărta de la ei boalele, și duhurile ceale reale ieșia de la ei. Și să ispitiră oarecarii den jidovii cei ce umbla împrejur jurători a numi preste ceia ce au duhurile ceale reale, numele Domnului Iisus, zicînd: „Jurăm pre voi pre Iisus, pre Carele Pavel mărturisează!” Și era oarecarii fiii lui Scheva, jidovului arhiereului, șapte, care făcea aceasta. Și răspunzînd, duhul acel rău, zise: „Pre Iisus știu și pre Pavel știu, dară voi carii sînteț?” Și sārînd preste ei omul întru carele era duhul cel rău și biruînd pre ei, să întări asupra lor, cît goli și rāniți fugiră den casa aceea. Și aceasta fu știută la toți jidovii și elinii ceia ce lăcuia Efesul și căzu frică preste toți preste ei și să mārîia numele Domnului Iisus. Și mulți dentru ceia ce crezuse venia ispoveduîndu-se și vestînd lucrurile lor. Și mulți den ceia ce făcuse iscodirile, aducînd cărțile, le ardea înaintea tuturor; și socotiră prețurile lor și afară de argint cincizeci de mii.

20 Așa cu tārîe cuvîntul Domnului creștea și să întāria. Și deaca să umplurā aceastea, puse Pavel în duh, trecînd Machidonia și Ahaia,

să meargă în Ierusalim, zicînd: „Și deaca voi fi eu acolo, trebuie și Rîmul să-l văz”. Și trimițînd la Machedonia doi den cei ce-i slujia lui, pre Timotheiu și pre Erast, el îngādui cītāva vremea în Asia. Și fu în vremea aceea gılceavă nu puțină pentru cale. Pentru că oarecare, pre nume Dimitrie, zlātariu, făcînd besereci de argint Artimidei, da lucrătorilor lucru nu puțin; Pre carii adunînd, și pre cei ce era lucrători spre unele ca aceastea, zise: „Bărbaților, știț că dentr-acest lucru sporiul nostru iaste. Și vedeț și auziț că nu numai Efesul, ce mai toată Asia Pavel acesta plecînd, mută gloată cītāva, zicînd că nu-s dumnezāi cei ce pren mînă să fac. Și nu numai această parte a noastră primejduiaște a veni spre ponoslu, ce și besereca cei mari dumnezāoie, Artimidei, întru nemică să socoti. Și încă va să să și surpe mārimea ei, pre carea toată Asia și lumea cinstește închinîndu-se.” Și auzînd și umplîndu-se de mînie, striga zicînd: „Mare e Artemis a efeseanilor!” Și să umplu cetatea toată de gılceavă și să porniră cu toți deodată la priveală, hrāpînd împreună pre Gaion și pre Arestarhos machedoneanii, soțiile lui Pavel. Iară Pavel, vrînd să între în nărod, nu-l lāsa pre el ucenicii. Și unii și den mai mārîi Asiei, fiind lui priatini, trimițînd la dînsul, îl ruga să nu dea pre sine la priveală. Deci alții altceva striga, pentru că era adunarea turburată și mai mulți nu știa pentru care lucru s-au adunat. Iară den gloată scoaseră înaintea pre Alexandru, împingîndu-l pre el înaintea jidovii; iară Alexandru, clătînd mîna, vrea să răspunză gloatei. Și cunoscînd că jidov iaste, un glas să făcu de cătră toți, ca vro doao ceasuri strigînd: „Mare e Artimis a efeseanilor!” Iară, așāzînd cārturariul gloata, zise: „Bărbați efeseani, dară care iaste omul acela care nu știe cetatea a efeseanilor că e purtătoare de grija beserecii Artimidei, dumnezāoiei cei mari, și a lui Diopetus? Deci neîndoite fiind aceastea, cuvine-se voi să fiț așāzați și nemică cu obrāznicie să nu faceț. Pentru că aț adus pre bărbații aceștea, nice furi de beserecă (fiînd), nici hulînd dumnezāoia voastră. Iară de are Dimitrie, și cei dempreună cu el meșteri, cătră cineva cuvînt, judecători sînt și diregători, facă pîrā unul altuia. Iară de pentru altceva cercați, întru cea pre leage adunare să va dezlega. Pentru că grijim să nu să facă pîrā de zarvā pentru ziua de astāzi, nici o pricinā fiînd pentru carea vom putea să dām seamă de zarva aceasta”. Și aceastea zicînd, slobozi adunarea,

## CAP XX

1 **I**ară după ce s-au încetat gîlceava, chemînd Pavel pre ucenici și închinîndu-se lor, ieși să meargă la Machidonia. Și trecînd părțile acealea și mîngîind pre ei cu cuvînt mult, veni la Elada. Și făcînd luni trei, făcîndu-se lui vicleșug despre jidovi, vrînd să să suie la Siria, îi fu gîndul să să întoarcă pre Machidonia. Și mergea împreună cu el pînă la Asia Sosipatru Verianul și, den soloneani, Aristarhu și Secundu, și Gaie Derveul și Timotheiu, iară de la Asia Tihic și Trofim. Aceștea, apropiîndu-se, aștepta pre noi în Troada. Iară noi am mers pre apă, după zilele Azimelor, de la Filipi și am venit cătră ei la Troada pînă în 5 zile, unde am zăbovit zile șapte. Iară într-una de sîmbete, adunați fiind ucenicii a frînge pîinea, Pavel să priciia cu ei, vrînd să iasă a doua zi, și îndelungă cuvîntul pînă la amiază-noapte. Și era făclii cîteva în foisorul unde era adunați. Iară șazănd oarecarele tinerel, pre nume Evtih, la fereastră, împreunîndu-se cu adînc somn, povestind lui Pavel în multă vreamă, biruindu-se de somn, căzu den a treia strașină jos și să rîdică mort. Și pogorîndu-se Pavel, căzu preste el și îmbrățeshîndu-l zise: „Nu vă turburați, pentru că sufletul lui întru el iaste”. Și suindu-se și frîngînd pîinea și gustînd și oarecîte vorovind pînă la zio, așa au ieșit. Și aduseră pre copil viu și s-au mîngîiat nu puțin. Iară noi, venind la corabie, am mers la Asso, de acolo vrînd ca să luom pre Pavel, pentru că așa era rînduit, vrînd el să meargă pedestru. Și deaca s-au împreunat cu noi la Asson, luîndu-l pre el, am venit la Mitelini. Și de acolo mergînd a doua zi, am sosit împotriva Hiului și în ceaealaltă zi ne-am apropiat la Samos și, mîind în Troghilie, a doua zi am venit la Militos. Pentru că socotiia Pavel să treacă pre lîngă Efes ca să nu se facă lui zăbavă de vreamă în Asia, pentru că sîrguia, de va fi cu puțință lui, în ziua Rusaliilor să fie în Ierusalim. Și de la Militos trimițînd la Efes, au chemat pre cei bătrîni ai besearecii. Și, deaca au venit cătră el, zise cătră ei: „Voi știți den ziua dentîiu dentru carea am întrat în Asia cum împreună cu voi în toată vreamă fui, Slujiți Domnului cu toată smerenia și cu multe lacrimi și dodeiale de cealea ce s-au întîmplat mie întru vicleniile jidovilor, Cum nemieă n-am ferit dentru ceale de folos ca să nu vestesc voao și să vă învăț pre voi și în nărod și prîn case, Mărturisind jidovilor și elinilor pocăința cea cătră Dumnezău și credința cea despre Domnul vostru Iisus

Hristos. Și iată, eu acum, legat fiind cu Duhul, merg în Ierusalim, cealea ce întru El mi să vor întîmpina mie neștiind, Fără numai că Duhul cel Svînt pren cetăți mărturiseaște, zicînd că legături pre mine și necazuri mă așteaptă. Ce nici de una samă nu bag, nici am sufletul mieu cinstit la mine, ca cum a plini calea mea cu bucurie și slujba carea am luat de la Domnul, a mărturisi Evanghelia darului lui Dumnezău. Și iată, eu acum știu că nu veț mai vedea fața mea voi toți, întru care am petrecut mărturisind împărăția lui Dumnezău. Pentru aceaea, mărturisesc-mă voao în ziua de astăzi că curatu-s eu de sîngele tuturor. Pentru că nu m-am ferit ca să nu vă vestescu voao tot sfatul lui Dumnezău. Luați drept aceaea aminte și voao și la toată turma întru carea pre voi Duhul cel Svînt v-au pus socotitori, ca să pașteți Beseareca lui Dumnezău, carea o au cîștigat pren sîngele Lui. Pentru că eu știu aceasta, că vor întra după venirea mea lupi grei întru voi, necruțînd turma. Și dentru voi sînguri scula-se-vor bărbaț grăind îndărătnicie, ca să tragă pre ucenici după dînșii. Pentru aceaea, privegheați, aducîndu-vă aminte că în trei ani noaptea și ziua n-am încetat cu lacrimi învățînd pre fieștecarele cîte unul den voi. Și acum vă las pre voi, fraților, la Dumnezău și la cuvîntul darului Lui, cela ce poate zidi deasupra și a da voao moștenire întru cei sfințiți toți. De argint, au de aur, au de îmbrăcăminte, nici de una n-am pohtit. Iară voi știți că treabelor mele și celora ce sînt cu mine au slujit mî-nile aceastea. Toate le-am arătat voao, că așa ostenind, trebuie a ajutori celor bolnavi și a pomeni cuvintele Domnului Iisus, că El au zis: „Fericit iaste a da mai mult decît a lua”. Și aceastea zicînd, puind genuchile lui, împreună cu toți cu ei au făcut rugă. Și cîtăva plînsoare fu cătră toți și, căzînd pre grumazii lui Pavel, îl să-ruta pre el, Dorindu mai vîrtos de cuvîntul carele au fost zis, că nu vor mai vedea obrazul lui. Și-l petrecea pre el la corabie.

## CAP XXI

**S**i, după ce fu a purceade noi, osebîndu-ne de la ei, mergînd drept, venit-am la Con, și a doao zi la Rodos, și de acolo la Patara. Și aflînd vas trecînd la Finichi, întrînd în el, am purces. Și ivindu-ne la Chipros și lăsîndu-l pre el în stînga, mergeam la Siria și ne-am pogorît la Tiros, pentru că acolo era corabia descărcînd povara. Și aflînd ucenici, am rămas acolo zile șapte, carii lui Pavel zicea pren duh să nu să suie la Ierusalim.



5 Și, cînd fu noao a isprăvi zilele, ieșind, mergeam, petrecîndu-ne pre noi toți, împreună cu muieri și copii pînă afară den cetate; și, puind genuchele pre țarmure, am făcut rugăciune. Și, sărutîndu-ne unul pre alalt, am intrat în corabie, iară aceia s-au întorsu acasă-și. Iară noi, calea săvîrșind, de la Tiros am sosit la Ptolimaida și, sărutînd pre frați, am îngăduit o zi lîngă ei. 8 Iară a doao zi, ieșind cei ce era cu Pavel, au venit la Chesaria și, intrînd în casa lui Filip evanghelistului, fiind den cei șapte, am mas la el. Și la acesta era feate fecioare patru, prorocind. Și, șazănd noi zile mai multe, să pogorî oarecarele de la Iudea proroc, pre nume Agav. Și, venind cătră noi și luînd brîul lui Pavel și legîndu-i mîinile și picioarele, zise: „Aceastea zice Duhul cel Sfînt: pre bărbatul al căruia iaste brîul acesta, așa îl vor lega în Ierusalim jidovii și-l vor da pre mîinile limbilor“. Și deaca am auzit aceastea, îl rugam și noi și cei de loc ca să nu să suie el în Ierusalim. Și răspunsă Pavel: „Ce faceți de plîngeți și-m zdrobiți inima? Că eu nu numai să mă legu, ce și a muri în Ierusalim gata sînt, pentru numele Domnului Iisus“. Și, neascultînd el, am încetat, zicînd: „Voia Domnului să să facă!“ 15 Iară după zilele aceastea, gătindu-ne, ne suiam în Ierusalim. Și veniră împreună și den ucenicii de la Chesaria împreună cu noi, aducînd la carele ne vom sălășlui, la Mnason oarecarele, chiprean, vechiu ucenic. Și sosind noi în Ierusalim, cu bucurie ne-au priimit pre noi frații. Iară a doao zi intră Pavel împreună cu noi cătră Iacov și toți bătrînii veniră. Și sărutînd pre ei, povestiiă cîte una pre amăruntul carele au făcut Dumnezeu întru limbi pren slujba lui. Și ei auzînd, măriia pre Domnul și ziseră lui: „Vezi, frate, cîte zeci de mii sînt den jidovii care au crezut și toți rîvnitori legii sînt. Și au înțeles pentru tine că despărțire înveți de la Moisi pre cei den toate limbile jidovi, zicînd ca să nu obrezuiască ei fiii lor, nici după obiceia a umbla. Deci ce iaste? Cu adevărat trebuie mulțime să să adune, pentru că vor auzi că ai venit. Deci aceastea fă, care ție zicem: Sînt la noi bărbați patru, rugăciune avînd întru sine; Pre aceștea luînd, curățește-te împreună cu ei și cheltuiaște cu ei ca să să rază pre cap; și vor cunoaște toți că de ceale ce au înțeles pentru tine nemică nu iaste, ce mergi și tu leagea păzînd. Iară pentru limbile carele au crezut, noi am trimis socotind nemică ca aceasta să păzască ei, fără numai să să ferească ei de jîrtva idolilor, și de sînge, și de sugrumat, și de curvie“. Atuncea Pavel, luînd pre bărbați, întru a doua

zi cu ei împreună curățîndu-se, intra în beserecă vestind plinirea zilelor curățirei, pînă unde s-au dus pentru fieștecărele dentru ei aducerea. Și, deaca era a să plini 27 ceale șapte zile, cei de la Asia jidovi, văzînd pre el în beserecă, turburară toată gloata și puseră mîinile preste el, Strigînd: „Bărbați israilteani, ajutați! Acesta iaste omul cel ce iaste împotriva nărodului, și a legii, și a locului acestuia, pre toți pretutindinea învățînd, și încă și elini au băgat în beserecă și au spurcat sfîntul loc acesta“. Pentru că văzuse mai nainte pre Trofim Efeseanul în cetate împreună cu el, pre carele gîndiia că l-au băgat Pavel în beserecă. Și s-au pornit cetatea toată și fu alergare de 30 nărod și, apucîndu-se de Pavel, îl trăgea pre el afară den beserecă și îndată să închiseră ușile. Și, cercînd pre el să-l omoară, să deade știre la căpitanul polcului că tot Ierusalimul s-au turburat; Care dentr-acel 32 ceas luînd slujitori și sutași, au alergat asupra lor; iară ei, văzînd pre polcovnic și pre slujitori, încetară a baterea pre Pavel. Atuncea, apropiindu-se polcovnicul, să apucă de el și porunci să să leage cu doao lanțuri și întreba cine ar fi și ce-au făcut? Și alții 34 altceva striga în gloată și, neputînd să înțeleagă de ispravă, pentru gîlceavă, porunci să-l ducă pre el la tabără. Și cînd sosi la 35 scări, să întimplă a să ținea el de slujitori, pentru sila gloatei; Pentru că urma mulțimea gloatei, strigînd: „Rădică-l pre el!“ Și, vrînd să să bage în tabără, Pavel zise 37 căpitanului: „De iaste slobod mie a zice ceva cătră tine?“ Iară el zise: „Elineaște știi? Au doară nu ești tu eghiptineanul cela ce 38 mai nainte de zilele aceastea te-ai rădicat și ai scos în pustiu pre ceale 4000 de bărbați den Chesarii?“ Și zise Pavel: „Eu sînt jidov, 39 tarsean al Chilichiei, nu den nesemnată cetate oroșan; și rog pre tine, poruncește-m să grăiesc cătră nărod“. Și poruncind 40 el, Pavel, stînd pre scări, au clătît cu mîna nărodului și multă tăcere făcîndu-se, striga cu cea jidovească limbă, grăind:

## CAP XXII



1 bărbați frați și părinți, auziți cea de  
cătră voi acum a mea răspundere!“  
2 Și auzînd că cu limba jidovească  
striga lor, mai mult deaderă tăcere.  
3 Și zise: „Eu sînt bărbat jidov, născut  
fiind în Tarsos a Chilichiei, crescut în cetatea  
aceasta, lîngă picioarele lui Gamaleil,  
4 învățat fiind pre amăruntul leagea părintească,  
rîvnitoriu fiind lui Dumnezeu, cum voi  
toți astăzi sînteți; Carele aceasta cale am  
gonit pînă la moarte, legînd și dînd la temniță  
5 bărbați și muieri, După cum și arhiereul

mărturiseaște mie și toată bătrînimea, de la carii și cărți luînd cătră frați la Damasc, mergeam ca să aduc și pre ceia ce acolo era legați în Ierusalim, ca să să cearte. Și fu mergînd eu și apropiindu-mă de Damasc, spre amiazăzi, fără veaste den ceriu au fulgerat lumină cîtăva împrejurul meu. Și am căzut la pămînt și am auzit glas, zicîndu-mi: 'Saul, Saul, ce Mă gonești?' Iară eu am răspuns: 'Cine ești, Doamne?' Și zise cătră mine: 'Eu sînt Iisus Nazoreul, pre Carele tu gonești'. Iară ceia ce împreună cu mine era lumina au văzut și înfricoșați fură, iară glasul n-au auzit Celuia ce mie grăia. Și zise: 'Ce voi face, Doamne?' Iară Domnul zise cătră mine: 'Sculîndu-te, pasă la Damasc, și acolo să va grăi ție pentru toate carele s-au rînduit ție a le face'. Și, deaca nu vedeam de mărirea luminii aceia, purtîndu-mă de mîna de cei ce era împreună cu mine, veniiu la Damasc. Iară Anania, oarecarele bărbat bun credincios după leage, mărturisindu-se despre toți jidovii cei ce lăcuia, Venind cătră mine și stînd, zise mie: 'Saul frate, caută!'. Și eu într-acela ceas am căutat la el. Iară el zise: 'Dumnezeul părinților noștri te-au ales pre tine ca să conoști voia Lui și să vezi pre Cel Dirept și să auzi glas den gura Lui. Căci vei fi mărturie Lui, cătră toți oamenii, de care ai văzut și ai auzit. Și acum ce zăbovești? Sculîndu-te, botează-te și spală-ți păcatele tale, chemînd numele Domnului!'. Și fu mie întorcîndu-mă în Ierusalim și făcînd eu rugă în beserecă, fui întru năucire. Și văzui pre El, zicînd mie: 'Sirguiaște și ieși degrabă den Ierusalim, pentru căci nu vor priimi mărturia ta pentru Mine'. Și eu zise: 'Doamne, ei știu că eu eram puind în temniță și bătînd la adunări pre ceia ce credea întru Tine; Și cînd să vîrșă sîngele lui Stefan, mucenicului Tău, și eu eram ispravnic și împreună voind la moartea lui, pîzînd hainele celora ce omorîia pre el'. Și zise cătră mine: 'Pasă, că Eu la limbi departe te trimițu'. Și-l asculta pre el pînă la acest cuvînt și rîdicară glasul lor, zicînd: 'Rîdică-l de la pămînt pre unul ca acesta, pentru că nu se cade el să trăiască!'. Și strigînd ei și aruncînd hainele și prah aruncînd în văzduh, Porunci pre el polcovnicul să-l ducă în tabără, zicînd cu bătaie să să cearte el, ca să conoască pentru care vină așa striga asupra lui. Iară deaca-l prea întindea pre el cu curealele, zise Pavel cătră sutașul cel ce sta: 'De e slobod voao a bate om rîmlean și nevinovat?' Și auzînd sutașul, mergînd, spuse miașului, zicînd: 'Caută ce vei să faci, pentru că omul acesta rîmlean iaste'.

Și apropiindu-se, căpitanul zise lui: 'Spune-m mie, de ești tu rîmlean?' 'Și el zise: 'Așa'. Și răspunse polcovnicul: 'Eu cu multă cheltuială politia aceasta am cîștigat'. Iară Pavel zise: 'Iară eu am și născut'. Deci îndată să depărtară de la el ceia ce vrea să-l iscodească și căpitanul s-au spăriat, cunoscînd că rîmlean iaste și căci legase pre el. Și a doua zi, vrînd să cunoască adevărul ce să huleaște de jidovi, dezlegă-l pre el den legături și porunci să vie arhieriei și toată adunarea lor și, aducînd pre Pavel, îl puse între ei.

## CAP XXIII



i căutînd Pavel la adunare, zise: 'Bărbat frate, eu cu toată știința bună am petrecut spre Dumnezeu pînă în ziua aceasta'. Iară arhierul Anania porunci celor ce sta lîngă el să-l bată preste gură. Atuncia Pavel cătră el zise: 'Va să te bată Dumnezeu, păreate spoit; și tu șazi judecîndu-mă după leage și, călcînd leagea, poruncești să mă bată?' Iară ceia ce dvorîia ziseră: 'Pre arhierul lui Dumnezeu suduiești?' Și zise Pavel: 'N-am știut, fraților, că iaste arhieru, pentru că scrisu e: 'Pre biruitoriul nărodului tău să nu-l grăiești de rău!'. Și cunoscînd Pavel că o parte iaste de saducheii și ceealaltă de farisei, strigă în adunare: 'Bărbat frate, eu fariseu sînt, fecior de fariseu; pentru nădeajdea și înviarea den morți ei mă judecă!'. Și aceasta el grăind, făcutu-s-au price între farisei și între sadocheii și să despărți mulțimea; Pentru că sadocheii zicu că nu iaste înviare, nici înger, nici duh, iară fariseii mărturisescu-le amîndoao. Și să făcu strigare mare și, sculîndu-se cărturarii părții fariseilor, să priciia, zicînd: 'Nici un rău nu aflăm întru omul acesta; iară de au grăit lui duh au înger, să nu ne sfădim cu Dumnezeu'. Și multă gîlceavă făcîndu-se, temîndu-se căpitanul ca să nu rumpă ei pe Pavel, porunci oștii să să pogoare să-l hrăpească pre el den mijlocul lor și să-l aducă în tabără. Și în noaptea ce veni, stînd la el Domnul, zise: 'Cutează, Pavele, pentru că, în ce chip ai mărturisit ceale ce sînt de Mine în Ierusalim, așa trebuie tu și în Rîm să mărturisești'. Și făcîndu-se zio, făcînd oarecarii den jidovi turburare, să procleșiră pre ei, zicînd nici să mînînce, nici să bea, pînă nu vor ucide pre Pavel. Și era mai mulți de 40 ceia ce jurămîntul acesta au fost făcut; Cari mergînd la arhieriei și la bătrîni, ziseră: 'Cu procleșune ne-am procleșit pre noi nemică să nu gustăm pînă nu vom omorî pre Pavel. Acum dară voi arătaț căpitanului, împreună cu adunarea, ca mîine pre

## CAP XXIV

el să pogoară cătră voi, ca adecă să cercaț  
mai pre amăruntul ceale ce sînt pentru el,  
iară noi, mai nainte de ce să va apropia el,  
16 gata sîntem să-l omorîm pre el". Și au-  
zînd fecierul surorii lui Pavel vicleșugul,  
mergînd și întrînd în tabără, spuse lui Pavel.  
17 Și chemînd Pavel pre unul den sutași, zise:  
„Pre tinerelul acesta du-l la căpitanul, pen-  
18 tru că are oarece să spuie lui". Deci cela,  
luînd pre dînsul, îl duse la căpitan și zise:  
„Cel legat Pavel, chemînd pre mine, să rugă  
pentru acest tinerel să-l aduc cătră tine,  
19 avînd oarece a grăi ție". Și apucîndu-l  
de mînă căpitanul și depărtîndu-se deosebi,  
îl întreba: „Ce iaste carea ai să-m spui mie?"  
20 Și zise că „Jidovii s-au vorovit ca să să roage  
ție ca mîine la adunare să pogori pre Pavel,  
ca adecă vrînd ceva mai pre amăruntul să-l  
21 întreabe pre el. Deci tu să nu-i ascuți,  
pentru că păzesc pre el dentru ei bărbați  
mai mulți de 40, carii s-au proclețit pre ei  
nice a mînca, nice a bea, pînă nu vor omorî  
pre el; și acum gata sînt, așteptînd cea de la  
22 tine făgăduință". Deci căpitanul au  
slobozit pre tinerel, poruncind ca nimărui  
să nu spuie că: „Aceastea ai arătat cătră  
23 mine". Și chemînd pre doi oarecarii den  
sutași, zise: „Gătiț doao sute de slujitori, ca  
să meargă pînă la Chesaria, și călăreț șapte-  
zeci și fuștași doao sute, den al treilea ceas  
24 de noapte. Și dobitoace să aduceț, ca să  
puie pre Pavel să-l scape cătră Filic domnul".  
25 Scriînd carte cuprinzînd într-acesta chip:  
26 „Clavdia Lisie, celui prea tare domn Filic să  
27 să bucure! Pre acesta om, fiind prins de  
jidovi și vrînd să să omoară despre ei, stînd  
cu oaste, l-am scos pre el, înțelegînd că rîm-  
28 lean iaste. Și vrînd să înțeleg vina pentru  
carea pîrîia pre el, îl pogoriu pre el la adu-  
29 narea lor; Pre carele aflaiu pîrîndu-se  
pentru întrebările legii lor, iară nemică  
vreadnic de moarte, au de legături, vină  
30 avînd. Și vestindu-se mie cum va să fie  
vicleșug la bărbatul acesta, despre jidovi,  
dentru acela ceas am trimis cătră tine,  
poruncind și pîrîșilor să zică ceale despre el  
31 înainte-ț. Fii sănătos". Deci oșteanii, după  
rînduiala lor, luînd pre Pavel, l-au adus  
32 noaptea la Antipatrida. Iară a doua zi,  
lăsînd pre călăreț să meargă cu el, să în-  
33 toarseră în tabără; Carii întrînd în Che-  
saria și dînd cartea domnului, deaderă și  
34 pre Pavel lui. Și cetînd domnul și între-  
bîndu-l den ce eparhie iaste, și înțelegînd  
35 că iaste de la Chilichia: „Auzi-voiu pre  
tine—zice—cînd și pîrîșii tăi vor veni".

Și porunci ca să să păzască  
el în divanul lui  
Irod.



ară preste cinci zile pogorîtu-s-au 1  
arhiereul Anania cu cei bătrîni și  
cu un meșter de graiu, Tertil oare-  
carele, carii au arătat domnului  
asupra lui Pavel. Și chemîndu-se 2  
el, începu a pîrî pre el Tertil, zicînd: „Multă 3  
pace nemerînd pren tine și isprăvire făcîndu-  
se la limba aceasta, pren a ta socoteală,  
pretutîndinea și în locul priimim, putearnice  
Filix, cu toată mulțemita. Iară nu ca 4  
întu mai mult să te ostenesc, te rog să auzi  
tu pre scurt cu ale tale blîndeațe. Pentru 5  
că aflînd pre omul acesta pierzătoriu, și  
pornînd gîlceville la toț jidovii ceia ce sînt  
în lume, și mai mare eresului nazareilor,  
Carele și besearica au ispitit să o spurce, 6  
pre carele am și prinsu și după a noastră  
leage am vrut să-l judecăm, Iară venînd 7  
Lisia căpitanul, cu multă silă den mîinile  
noastre l-au luat. Poruncind pîrîșilor lui 8  
să vie la tine; de carele vei putea sîngur,  
cercetînd de toate de aceastea, să cunoști  
de ceale ce noi pîrîm pre el". Și împre- 9  
ună adevieriia și jidovii, zicînd cum aceastea  
așa să fie. Și răspunse Pavel, făcînd lui 10  
semnu domnul să zică: „Știîndu-te că de  
mulți ani fiind judecătoriu limbii aceștiia,  
mai cu bun suflet ceale de mine fiți răspunzu,  
Putînd tu a cunoaște că nu-s mai mult decît 11  
12 zile de cînd m-am suit să mă închin la  
Ierusalim. Și nici în besearică au aflat 12  
pre mine cătră cineva pîcîndu-mă, au  
turburare a face gloatei, nici la adunări, nici  
în cetate, Nici să mă adeverească pot pen- 13  
tru carele acum mă pîrăsescu. Și mărturi- 14  
sescu aceasta ție că pre calea carea zic eres,  
așa crezu la cel părintescu Dumnezău, cre-  
zînd la toate ceale den leage și în proroci  
scrise, Nădeajde avînd în Dumnezău, 15  
carea și aceștea așteaptă cum să fie înviere  
morților, și dreptților, și strîmbilor. Și 16  
întu aceasta eu mă nevoiescu neîmpiede-  
cată știință a avea cătră Dumnezău și că-  
tră oameni pururea. Și pren ani mulți 17  
am fost venit milostenie ca să facu la limba  
mea, și prinoase; Întu carele m-au aflat 18  
curățit în besearică, nu cu gloată, nici cu  
gîlceavă. Iară oarecarii den Asia jidovi, 19  
carii trebuie înaintea ta a fi de față și a  
pîrî, de au ceva cătră mine; Sau aceștea 20  
singuri să zică că au aflat ceva întu mine  
strîmbătate, stînd eu la adunare; Au 21  
pentru un glas ca acesta, carele am strigat  
stînd întu ei, că pentru învierea morților  
eu mă judec astăzi de voi". Și, auzînd 22  
aceastea Filixu, părăsi pre ei, mai pre amă-  
runtul știînd ceale ce sînt pentru cale,  
zicînd: „Cînd Lisia căpitanul să va pogorî,  
voiu înțeleage ceale ce sînt de voi",

23 Și poruncind sutașului să să păzească Pavel și să aibă răpaos și pre nimenea să nu oprească dentru ai lui ca să-i poslușască  
 24 au să să apropie de el. Iară după câteva zile, mergînd Filix cu Drusila, muiarea lui, fiind jidovcă, chemă pre Pavel și auzi de el,  
 25 pentru cea întru Hristos credință. Și grăind el de dreptate și răbdare și pentru judecata care va să fie, înfricoșindu-se Filix, au răspuns: „Acum pasă, iară, aflînd  
 26 vreame, mai chema-te-voiu“. Încă și nădejduind că bani să vor da despre Pavel, ca să-l dezlege pre el; pentru aceea, și mai  
 27 adease pre el chemîndu-l grăia cu el. Și doi ani împlinindu-se, să puse în locul lui Filix Porchie Fiston; și vrînd har să facă jidovilor, Filix lăsă pre Pavel legat.

## CAP XXV

1 **D**eci Fist, întrînd în diregătorie, preste trei zile să sui în Ierusalim de la Chesaria. Și arătară lui  
 2 arhierul și cei mai de frunte ai jidovilor asupra lui Pavel și să ruga  
 3 lui, Cerșînd har asupra lui, ca să-l trimiță pre el la Ierusalim, vicleșug făcînd ca să-l  
 4 ucigă pre el pre drum. Deci Fist au răspuns: „Pavel să păzească în Chesaria și el  
 5 va degrabă să să ducă. Decii cei tari întru voi—zise—pogorîndu-se împreună, de  
 6 iaste ceva întru bărbatul acesta, pîrască-l pre el“. Și zăbăvind întru ei zile mai  
 7 multe decît zece, pogorîndu-se în Chesaria a doao zi, șazănd la divan, porunci să aducă  
 8 pre Pavel. Și venind el, stătură împrejur jidovii cei ce era veniți de la Ierusalim, multe  
 9 și greale vine aducînd asupra lui Pavel, carele nu le putea să le dovedească. Răspunzînd  
 10 el că: „Nici la leagea jidovilor, nici la besearecă, nici la Chesariu am greșit ceva“. Iară  
 11 Fist, vrînd jidovilor har să le arate, răspunzînd lui Pavel, zise: „Vei la Ierusalim să te sui,  
 12 acolo pentru acestea să te judeci de mine?“  
 13 Și zise Pavel: „La divanul lui Chesariu stînd sînt, unde trebuie să mă judec. Jidovilor  
 14 nici o strîmbătate n-am făcut, după cum și tu mai bine știi. Pentru că, de am făcut  
 15 strîmbătate și vreadnic de moarte am făcut cevaș, nu mă feresc de moarte; iară de  
 16 nemică nu iaste de care aceștea mă pîrăscu, nimeni nu poate pre mine lor să mă dăru-  
 17 iască. Pre Chesariu chem“. Atunce Fist, grăind împreună cu sfatul, răspunse: „Pre  
 18 Chesariu ai chemat, la Chesariu vei merge“. Și zile trecînd câteva, Agripa împăratul și  
 19 Vernichi au sosit la Chesaria, să să adune cu Fist. Și deaca multe zile zăbovia  
 20 acolo, Fist împăratului au arătat cealce ce era de Pavel, zicînd: „Un om oarecarele  
 21 iaste lăsat de Filix legat, Pentru carele, mergînd eu la Ierusalim, arăta-

tu-mi-au arhieriei și bătrînii jidovilor, cerșînd  
 16 asupra lui judecată; Cătră carii am răs-  
 17 puns că nu iaste obiceiul la rîmleani să  
 18 dăruiască pre vreun om la perire, pînă nu  
 19 va avea cel ce să pîrăște de față pre pîrîș, și  
 20 loc de răspuns va lua pentru vină. Deci,  
 21 venind împreună ei aicea, îngăduială nemică  
 22 făcînd, și a doua zi șazănd la divan, porun-  
 23 ciu să să aducă omul; Pentru carele,  
 24 stînd pîrîșii, nici o vină aducea, den carele  
 25 prepuneam eu, Ce cercări oarecarele  
 26 pentru a lor teamere de Dumnezăire avea  
 27 cătră el și pentru oarecarele Iisus, ce au  
 28 murit, pre Carele zicea Pavel că trăiaște.  
 29 Și, îndoindu-mă eu spre cercarea acestuia,  
 30 ziceam de va vrea să meargă la Ierusalim și  
 31 acolo să să judece pentru acestea. Iară  
 32 Pavel strigînd să să păzască el la a lui Sevas-  
 33 tos judecată, am poruncit să să păzască el  
 34 pînă voi trimite pre el cătră Chesariu“. Iară  
 35 Agripa cătră Fist zise: „Vreare-aș și  
 36 eu să auzu pre om“. Iară el: „Mîine—zise—  
 37 vei auzi pre dînsul“. Deci a doua zi, ven-  
 38 înd Agripa și Vernichi cu multă pofală  
 39 și întrînd la ascultare împreună cu miașii  
 40 și cu oamenii ce era mai de folos ai cetății  
 41 și poruncind Fist, adusu-s-au Pavel. Și  
 42 zise Fist: „Agripo împărate și toți cei ce  
 43 împreună sînteți cu noi bărbați, vedeți pre  
 44 acesta, pentru care toată mulțimea jidovilor  
 45 mi s-au rugat, și în Ierusalim și aicea, strigînd  
 46 că nu trebuie să mai trăiască el. Iară eu,  
 47 pricepînd nemică vreadnic de moarte el să  
 48 fie făcut, și el singur chemînd pre Sevas-  
 49 tos, am socotit să-l trimițu pre el. Pentru  
 50 carele a scrie ceva pre amăruntul domnului  
 51 nu am; pentru aceea l-am adus pre el la voi,  
 52 și mai vîrtos înaintea ta, împărate Agripo,  
 53 ca cercetarea făcîndu-se, voi avea ceva să  
 54 scriu. Pentru că fără socoteală mi se  
 55 pare a fi trimițîndu-l legat, să nu însămnezu  
 56 și ceale de asupra lui vini“.

## CAP XXVI

1 **I**ară Agripa cătră Pavel zise: „Porun-  
 2 ceaște-ți-să ție pentru tine să zici“. Atuncea Pavel răspundea, tinzînd  
 3 mîna: „Pentru toate carele mă  
 4 pîrăsc despre jidovi, împărate Agripo,  
 5 socotesc pre mine fericit, vrînd să  
 6 răspunz înaintea ta astăzi, Mai vîrtos  
 7 cunoscătoriu fiind tu tuturor celor ale jido-  
 8 vilor năravuri și cercetări; pentru aceea  
 9 rogu-te cu multă îngăduială să mă auzi.  
 10 Deci viața mea, cea den tinereașe, cea ce  
 11 de-nceput s-au făcut întru limba mea în  
 12 Ierusalim, știu toți jidovii, Știînd pre  
 13 mine mai denainte, de vor vrea să mărturi-  
 14 sască, căci după cel chiar eres al legii noastre,  
 15 am trăit fariseu. Și acum pre nădeajdea  
 16 făgăduinții, cei ce s-au făcut cătră părinți  
 17 despre Dumnezău, stau judecîndu-mă. La

care a ceale 12 fealiuri ale noastre într-o neîn-  
cetare ziua și noaptea slujind, nădejduiesc  
să sosească, pentru carea nădeajde mă pîrăsc,  
8 împărate Agrippe, despre iudei. Ce lucru  
necredincios să judecă lîngă voi, deaca  
9 Dumnezeu morți învie? Deci eu, mi s-au  
părut într-o mine, cătră numele lui Iisus  
Nazareneanul a trebui multe împotriva a  
10 face; Care a am și făcut în Ierusalim, și  
pre mulți den sfinți eu în temniță i-am în-  
chis, cea de la arhieriei volnicie luîndu-o; și  
11 omorîndu-se ei, dam sorț. Și la toate  
adunările, de multe ori căzînd pre ei, îi în-  
demnam să hulească și, mult nebunindu-mă  
asupra lor, îi goniiam pînă și la ceale den  
12 afară cetăți; Întru carele și mergînd la  
Damasc, cu biruință și diregătorie de la  
13 arhieriei, Întru amiazăzi, pre cale, am vă-  
zut, împărate, de la ceriu, mai mult decît  
lumina soarelui, lumină încungiurîndu-mă  
14 și pre cei ce cu mine mergea. Și toți noi  
căzînd la pămînt, auziiu glas grăind cătră  
mine și zicînd cu cea jidovească limbă: 'Saul,  
Saul, ce Mă gonești? Cu greu iaste ție cătră  
15 bolduri a lovi cu piciorul', Iară eu ziș:  
'Cine ești, Doamne?' Iară El zise: 'Eu sînt  
16 Iisus, pre Carele tu gonești. Ce te scoală  
și stăi pre picioarele tale, pentru că spre  
aceasta M-am arătat ție, ca să te aleg slugă  
și mărturie celor ce ai văzut, și celor ce Mă  
17 voiu arăta ție. Scoțîndu-te den norod și  
den limbi, la carii acum pre tine trimiț,  
18 Să deșchizi ochii lor, ca să să întoarcă de la  
întunecare la lumină și de la biruința satanei  
spre Dumnezeu, ca să ia ei iertare de păcate  
și sorțu într-o cei sfințiți, cu credința cea ce  
19 e într-o Mină'. Pentru aceea, împărate  
Agrippe, nu m-am făcut neascultătoriu ce-  
reștii vederi, Ce celor den Damascu întîiu,  
20 și ierusalimleanilor, și în toată țara jidovilor,  
și limbilor vestind să să pocăiască și să să  
întoarcă spre Dumnezeu, vreadnice de pocă-  
21 înță lucruri făcînd. Pentru acestea jido-  
vii, prinzîndu-mă în biserică, să ispitia să  
22 mă omoară. Deci, ajutoriu nemerind cel  
de la Dumnezeu, pînă în ziua aceasta stau,  
mărturisînd la mic și la mare, nimica afară  
grăind dentru carele prorocii au grăit vrînd  
23 să să facă, și Moisi: De iaste pătimitoriu  
Hristos, de va să vestească, întîiu de învierea  
morților, lumină norodului și limbilor".  
24 Și acestea el răspunzînd, iară Fist cu mare  
glas zise: „Nebun ești, Pavele; cartea cea  
25 multă spre nebunie te întoarce". Iară el:  
„Nu-s nebun—zise—puteam Fiste, ce ale  
adevărului și ale înțelepciunii graiuri  
26 răspunzu; pentru că știe. Pentru acestea  
împăratul, cătră carele și îndrăznind gră-  
iescu, pentru că nu mi se pare nimica a nu  
ști el pentru acestea, pentru că nu e în  
27 unghiu făcută aceasta. Crezi, împărate

Agrippe, pre proroci? Știu că crezi". Iară 28  
Agrippe cătră Pavel zise: „Pre cîtinel mă  
faci creștin a mă face". Iară Pavel zise: 29  
„Ruga-m-aș lui Dumnezeu, și în puținel și  
în mult, nu numai pre tine, ce și pre toți  
ceia ce aud pre mine astăzi să să facă ca  
acestea, în ce fealiu și eu sînt, afară den  
legăturile acestea". Și acestea zicînd el, 30  
sculatu-s-au împăratul și domnul și Vernica  
și cea ce șădea împreună cu ei. Și depăr- 31  
tîndu-să, grăia unul cătră altul, zicînd că:  
„Nimica de moarte vreadnic au de legături  
face omul acesta". Iară Agrippe lui Fist 32  
zise: „A să slobozi s-ar putea omul acesta,  
de n-ar fi chemat pre Chesariu".

## CAP XXVII



ară după ce s-au ales ca să meargem 1  
noi în Italia, da pre Pavel și pre  
alții oarecarii legați la un sutaș pre  
nume Iulie, al ceatei Sevastis. Și 2  
întrînd în corabie de la Adramit,  
vrînd să meargă la locurile lui de la Asia,  
purceasem, fiind împreună cu noi Arestarhu  
Machidoneanul de la Solon. Și a doua zi 3  
ne-am pogorît la Sidon și cu iubire ome-  
nească Iulie lui Pavel arătîndu-i-se, porunci  
la priatani, mergînd, să-l grijască. Și de 4  
acolo purcegînd, am trecut pre supt Chipros,  
pentru că vînturile era împotriva. Și ge- 5  
nunea cea despre Chilichia și Panfilia tre-  
cîndu-o, ne-am pogorît la Mira Lichiei. Și 6  
acolo, aflînd sutașul corabie alexandrinească  
mergînd în Italia, ne-au băgat pre noi într-  
însa. Și în cîteva zile, începuiu mergînd 7  
și abia sosind spre Cnidos, nelăsînd pre noi  
vîntul, am trecut pre lîngă Crit, despre Sal-  
moni. Și abia abătîndu-ne de la ea, 8  
venit-am la un loc oarecarele ce să chema  
Bune Vaduri, lîngă care aproape era cetatea  
Lasea. Și cîtăva vreme trecînd și fiind 9  
meargerea pre apă cu primejdie, pentru că  
și postul trecuse, îi învăța Pavel, Zicînd 10  
lor: „Bărbați, văzu că cu dosadă și multă  
pagubă, nu numai a povării și a corabiei,  
ce și a sufletelor noastre, va fi meargerea".  
Iară sutașul de cîrmaci și de corăbiari 11  
asculta mai mult decît cealea ce să grăia de  
Pavel. Și netocmit bine fiind grăia de 12  
iernatec, mai mulți făcură sfat să purcează  
și de acolo, ca, de vor putea, ajungînd la  
Finica să ierneaze, vadul Critului văzînd, ce  
iaste spre amiazăzi și spre hor. Iară 13  
bătînd austrul, părăindu-le că au nemerit  
sfatul lor, lăsînd pre Ason, mergea spre Crit.  
Iară nu după multă vreme lovî asupra ei 14  
vînt cela ce-i zic tifonicos, ce să cheamă  
Viforul lui Evros. Și hrăpîndu-se 15  
corabia și neputînd să stea împotriva  
vîntului, slobozîndu-ne, ne duceam. Și 16  
la un ostrov oarecarele supuinu-ne, ce



să chema Clavdis, abia am putut de am  
 17 prins varca; Carea rădicîndu-o cu ajuto-  
 riuri să trebuia, încingînd corabia și temîndu-  
 se ca să nu cază în sorbu, slobozind veatrila,  
 18 așa să purta. Și vîrtos viforîndu-ne noi,  
 19 a doao zi lepădare făcea. Și a treia zi, cu  
 minile noastre unealtele corabiei am lepă-  
 20 dat. Nici soarele, nici stealele văzîndu-se  
 preste multe zile și vifor nu puțin fiindu-ne  
 asupră, deci să luase toată nădejdea de a  
 21 ne mîntui noi. Și multă flămînzie fiind,  
 atuncea stînd Pavel în mijlocul lor, zise:  
 „Cădea-se, o, bărbaților, ascultînd pre mine,  
 să nu purceadem de la Crit și a dobîndi do-  
 22 sada aceasta și paguba. Și acum învăț  
 pre voi a fi cu bună voie, pentru că lepădare  
 de suflet nici una nu va fi dentru voi, afară  
 23 den corabie. Pentru că au venit la mine  
 în noaptea aceasta îngerul lui Dumnezeu,  
 24 al Căruia sînt, Căruia și slujăsc, Zicînd:  
 ‘Nu te teame, Pavle, la Chesariu trebuie a  
 sta tu de față, și, iată, Ț-au dăruit Ție  
 Dumnezeu pre toți ceia ce merg cu tine’.  
 25 Pentru aceea, fiți cu bun suflet, bărbaților,  
 pentru că crezu în Dumnezeu că așa va fi,  
 26 în ce chip mi-au grăit mie. Și la oarecare  
 27 ostrov trebuie să cădem noi. Și deaca a  
 patrusprăzeace noapte să făcu, pornindu-ne  
 noi în Adria, la miezul nopții socotiia corăbi-  
 28 arii a să apropia de ei oarecare țară. Și  
 cercînd, aflară stînjăni 20; și puținel depăr-  
 tîndu-se și iarăși slobozind, aflară stînjăni  
 29 cincisprăzeace. Și temîndu-ne ca nu  
 cîndai în locuri aspre să cădem, den fund  
 aruncînd patru fiară, să rugă să să facă zio“.  
 30 Și corăbiarii, cercînd să fugă den vas și  
 slobozind varca în mare, cu prilej adecă că  
 31 den pisc vor să întinză fiară, Zise Pavel  
 sutașului și oșteanilor: „De nu vor rămînea  
 aceștea în vas, voi să scăpați nu veț putea“.  
 32 Atuncea oșteanii tăiară funile varcii și o  
 33 lăsară pre ea de căzu. Iară pînă unde  
 vrea să să facă zio, ruga Pavel pre toți să ia  
 de mîncat, zicînd: „Patrusprăzeace zile  
 astăzi, așteptînd, nemîncăți sînteț, nemică  
 34 gustînd. Pentru aceeaa rog pre voi să luați  
 de mîncat, pentru că aceasta spre mîntuirea  
 voastră iaste; pentru că nice unuia dentru  
 35 voi păr den cap va cădea“. Și zicînd  
 acestea și luînd pîine, mulțimi lui Dumne-  
 zău înaintea tuturor și, frîngînd, începu a  
 36 mîncă. Și cu bună voie făcîndu-se toți,  
 37 și ei au luat de mîncat. Și eram în corabie  
 38 toate sufletele 276. Și săturîndu-se  
 de mîncare iușora corabia, lepădînd hrana  
 39 în mare, Iară cînd s-au făcut zio,  
 pămîntul nu-l cunoștea; iară socotiia un  
 pisc avînd țarmure, la carele sfătuiră, de  
 40 vor putea, să împingă corabia. Și rădi-  
 cînd fiările, le sloboziră în mare și slăbiră

jugurile cîrmelor și, rădicînd veatrila den  
 frunte, sillia despre țarmure. Și căzînd 41  
 în loc cu doao mări, deaderă la uscat vasul  
 și, piscul denainte împlîntîndu-se, rămase  
 neclătît, iară fundul să rumpea de sila valu-  
 rilor. Iară oșteanii sfat făcură ca pre cei 42  
 legați să-i omoară, ca nu cîndai vreunul  
 înotînd va scăpa. Iară sutașul, vrînd să 43  
 mîntuiască pre Pavel, opri pre ei de sfat și  
 porunci pre ceia ce vor putea să înoate să  
 să sloboază întîiu la pămînt, ca să iasă și  
 ceialalți, Pre unii pre scînduri, și pre  
 alții pre unele den ale corăbiei. Și așa fă-  
 cură toți de scăpară la pămînt.

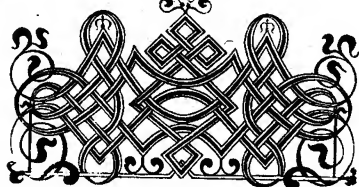
## CAP XXVIII



i scăpînd, atuncea au cunoscut că 1  
 Meleti ostrovul să cheamă. Iară 2  
 varvarii făcea nu fiece milă cu noi,  
 pentru că, aprinzînd foc, ne-au luat  
 pre toți pre noi, pentru ploaia ce era  
 și pentru frig. Și adunînd Pavel mulțime 3  
 de gătejii și puind preste foc, o vipere, de  
 căldură ieșînd, să apucă de mîna lui. Iară 4  
 deaca văzură varvarii spînzurînd jigania de  
 mîna lui, zicea unul cătră altul: „Cu adevă-  
 rat ucigaș iaste omul acesta, pre carele,  
 mîntuind den mare, judecata să trăiască  
 n-au lăsat“. Deci el, scuturînd jigania în 5  
 foc, nemică rău n-au pățit. Iară ei aștepta 6  
 pre el ca să să umfle au să cază fără veaste  
 mort. Și mult ei așteptînd și văzînd nemică  
 nevoie la el făcîndu-se, premenindu-se, zicea  
 că e Dumnezeu el. Iară întru ceia ce era 7  
 împrejurul locului aceluia, era sălaşă ale mai  
 marelui ostrovului, pre nume Poplie, carele,  
 priimindu-ne pre noi trei zile, cu dragoste  
 ne ospătă. Și fu tatăl lui Poplie, de friguri 8  
 și de vîntre fiind cuprins, zăcea; cătră carele  
 Pavel întrînd și făcînd rugă, puind minile  
 preste el, l-au vindecat pre dînsul. Deci 9  
 acesteia făcîndu-se, și ceialalți, ceia ce avea  
 boale în ostrov, mergea și să tămăduia.  
 Cari și cu multă cinste ne-au cîstit pre noi 10  
 și, vrînd a purceade, ne-au grijit ceale de  
 treabă. Iară după trei luni, ne-am pornit 11  
 cu corabia, ce au iernat în ostrovul Alexan-  
 drieri, carea era înșămnată Dioscurilor. Și 12  
 nemerind la Siracussa, am așteptat zile trei.  
 Și de acolo, încunjurînd, am sosit la Righion; 13  
 și preste o zi, făcîndu-se austru, a doua zi  
 am venit la Potioli. Unde, aflînd frați, 14  
 ne-am mîngîiat spre ei, ca să rămînem zile  
 șapte. Și așa la Rîm am venit. Și de 15  
 acolo frații, auzînd ceale pentru noi, au ieșit  
 întru întimpinarea noastră, pînă la Tîrgul  
 lui Apie și pînă la Trei Cîrciume; pre carii  
 văzînd Pavel, mulțămînd lui Dumnezeu,  
 luo îndrăznire. Iară cînd am sosit la 16



- Rîm, sutaşul au dat pre legaţi celui mai mare preste oaste, iară lui Pavel să rîndui să rămîie deosebi, împreună cu cela ce păziia pre el
- 17 oştean. Şi fu după trei zile, chemă Pavel pre ceia ce era jidovi de frunte; şi, adunîndu-se ei, zicea cătră ei: „Bărbaţi fraţi, eu nemică împotriva făcînd norodului au obiceielor de la părinţi, legat den Ierusalim
- 18 m-am dat în mîinile rîmleanilor, Cari, certîndu-mă, au vrut să mă sloboază, pentru că nici o vină de moarte era întru mine.
- 19 Şi pricindu-se jidovii, m-am îndemnat a chema pre Chesariu, nu ca avînd ceva a pîrî pre limba mea. Pentru aceasta pricină dară am chemat pre voi să vă văzu şi să vorovescu, că pentru nădeajdea lui Israil lanţul acesta iaste prejur mine“. Iară ei cătră dînsul ziseră: „Noi nici cărţi pentru tine am luat de la Iudea, nici, venind vreunul dentru fraţi, au vestit au au grăit ceva pentru
- 22 tine rău. Ce rugăm de la tine să auzim ceale ce socoteşti; că pentru eresul acesta cunoscut noao iaste că pretutindenilea să priceaşte“. Şi rînduind lui zi, veniră cătră el spre ospăţ mai mulţi, cărora le arăta mărturisind împărăţia lui Dumnezeu şi adeverind lor ceale pentru Iisus, de la legea lui Moisi şi a prorocilor, de dimeneaţă pînă
- 24 în sară. Şi unii credea celora ce să zicea, iară alţii nu credea. Şi netocmiţi fiind unul cătră alalt, să răsipiia, zicînd Pavel un cuvînt, că „Bine Duhul cel Svînt au grăit pren Isaia prorocul cătră părinţii noştri,
- 26 Zicînd: ‘Pasă cătră norodul acesta şi zi: ‘Cu auzul să auziţi şi să nu înţeleageţi şi căutînd să căutaţi şi să nu vedeţi. Pentru că s-au îngroşat inema norodului acestuia şi cu urechile cu greu au auzit şi ochii lor i-au închis, ca nu cîndva vor vedea cu ochii şi cu urechile vor auzi, şi cu inima vor înţeleage şi să vor
- 28 întoarce şi voiu vindeca pre ei’. Deci ştiut să fie la voi că limbilor s-au trimis mîntuirea
- 29 lui Dumnezeu; aceştia vor şi auzi“. Şi acesteia el zicînd, duseră-se jidovii, multu avînd întru dînsii price. Şi rămase Pavel doi ani deplin cu al său chelşug şi priimiia
- 31 pre toţi ceia ce intra cătră el, Mărturisind împărăţia lui Dumnezeu şi învăţînd ceale pentru Domnul Iisus Hristos, cu toată îndrăznirea, fără conţenire.



## CEALE ALE SFÎNTULUI PAVEL CĂRŢI TRIMISE

Ceale preste tot cărţi trimise.  
Descoperirea sfîntului Ioan Bogoslovul.

### A LUI PAVEL APOSTOLUL CEA CĂTRĂ RÎMLEANI CARTE TRIMISĂ.

#### CAP I



1 avel, robul lui Iisus Hristos, chemat apostol osăbit, spre  
Bunăvestirea lui Dumnezău, Carea mai nainte  
2 au făgăduit, pren prorocii Lui, întru Scrisori Sfinte,  
3 Pentru Fiiul Lui, Cela ce S-au născut den semenţia  
4 lui David trupeaşte, Celui rînduit Fiiul lui Dumnezău cu puteare, după Duhul sfinţeniei, dentru înviarea den morţi a lui Iisus Hristos, Domnului nostru, Pren Carele  
5 am luat dar şi trimiterere, spre ascultare de Leage întru toate limbile, pentru numele Lui, Întru carii sînteţi şi voi chemaţi ai  
6 lui Iisus Hristos. Tuturor celor ce sînt în Rîm, iubiţi ai lui Dumnezău, chemaţi sfinţi:  
7 Dar voao şi pace de la Dumnezău, Părintele nostru, şi Domnul Iisus Hristos! Întîiu  
8 dară mulţimescu Dumnezăului meu, pren Iisus Hristos, pentru voi toţi, căci credinţa voastră vesteşte-se în toată lumea. Pentru  
9 că mărturie iaste mie Dumnezău, Căruia slujăscu întru duhul meu, întru Bunăvestirea Fiiului Lui, că neîncetată pomenire voao facu  
10 Pururea la rugăciunile mele, rugîndu-mă cîndai acum cîndva bine mă voiu călători, întru voia lui Dumnezău, a  
11 veni cătră voi. Pentru că pohtescu a vedea pre voi, ca voao să vă dau cevaş dar duhovnicesc, ca să vă întăriţi voi. Şi aceasta iaste  
12 ca să să mîngîie împreună întru voi, pre ceia ce iaste întru voi credinţă, a voastră şi a mea. Şi nu voiu ca voi să nu ştiţi, fraţilor, că de  
13 multe ori am pus înaintea a veni cătră voi, şi m-am oprit pînă acum, ca roadă oarecarea să aibu şi întru voi, precum şi în cealealte  
14 limbi. La elini şi la varvari, la înţelepţi şi la cei fără minte datoriu sînt. Aşa cea  
15 despre mine, cu osîrdie, şi voao celor den Rîm, să vă binevestesc. Pentru că nu mă  
16 ruşinez de Evanghelia lui Hristos, pentru că putearea lui Dumnezău iaste spre mîntuire la tot cela ce creade, la jidov întîiu şi la elini.

17 Pentru că dreptatea lui Dumnezeu într-o ea  
să descopere, den credință în credință, după  
cum s-au scris: „Iară dreptul den credință  
18 va trăi”. Pentru că să descopere urgia  
lui Dumnezeu den ceriu peste toată necură-  
ția și nedreptatea oamenilor, celor ce ade-  
19 vărul într-o nedreptate îl opresc. Pentru  
căci ce e conșcut lui Dumnezeu, arătat  
iaste într-o ei, pentru că Dumnezeu lor le-au  
20 arătat. Pentru că ceale nevăzute ale Lui,  
de la zidirea lumii, cu faptele socotindu-se  
să vad, și cea veacinică a Lui puteare și  
dumnezeire, ca să fie ei fără de răspuns,  
21 Pentru căci, cunoscând pre Dumnezeu, nu  
ca pre un Dumnezeu L-au mărit sau au  
mulțemit, ce să făcură în deșert într-o  
gîndurile lor și să întunece cea fără înțelea-  
22 gere a lor inimă. Zicînd a fi înțelepți,  
23 nebunit-au. Și schimbă mărirea Celui  
nesticat Dumnezeu într-o asemănarea chipu-  
lui putredului om și al pasărilor, și al dobi-  
24 toacelor, și al jiganiilor. Pentru aceea au  
și dat pre ei Dumnezeu în poftele inimilor  
lor, spre necurăție, ca să să necinstească  
25 trupurile lor într-o sineș, Carii au prime-  
nit adevărul lui Dumnezeu într-o minciună  
și au cinstit și au slujit zidirii mai mult decît  
Celuia ce au zidit, Carele iaste binecuvîntat  
26 într-o veaci, amin! Pentru aceea au dat  
pre ei Dumnezeu spre patimile necinstii,  
pentru că ceale de parte fămeiască a lor au  
mutat fireasca treabă spre cea ce e afară den  
27 fire; Așijderea și cei de parte bărbătească,  
lăsînd cea după fire treabă a părții făme-  
iești, să aprinseră cu pofa lor într-o ei, băr-  
bați într-o bărbați, rușinarea lucrîndu-o, și  
răsplătirea carea să cădea a rătăcirii lor  
28 într-o eiș luîndu-o. Și precum n-au ispitit  
pre Dumnezeu să-L aibă într-o conoștință,  
dade-i pre ei Dumnezeu la neispitit gînd,  
29 să facă ceale ce nu se cuvin. Plini fiind cu  
toată nedreptatea, cu curvie, cu vicleșug,  
cu lăcomie, cu răutate; plini de zavistie, de  
ucidere, de price, de înșălăciune, de nărav  
30 rău, Șoptitori, clevețnici, urîți de Dumne-  
zău, ocarnici, mîndri, semeți, aflători de  
31 reale, la părinți neascultători, Neînțelegă-  
tori, netocmiți, nedrăgălași, neîmpăcacioși,  
32 nemilostivi, Carii, dreptatea lui Dumnezeu  
conoscînd, că cea ce ca aceasta fac vreadnici  
de moarte sînt, nu numai acestea fac, ce  
încă și binevor cu cei ce le fac.

## CAP II

1 **P**entru aceea fără răspuns ești, o,  
omule, tot cela ce judeci, pentru că,  
cu carea judeci pre celalalt, pre tine  
te osîndești, pentru că acealeș  
2 faci cela ce judeci. Și știm că  
judecata lui Dumnezeu iaste cu adevărat  
3 preste cea ce ca acestea fac. Și gîndești

aceasta, o, oame, cela ce judeci pre cea ce  
ca acestea fac, și făcînd acestea, că tu vei  
scăpa de judecata lui Dumnezeu? Au de 4  
bogăția bunătății Lui, și de suferirea, și de  
cea îndelungă răbdare nu bagi samă, ne-  
conoscînd că bunătatea lui Dumnezeu la  
pocăință pre tine aduce? Și după năsilni- 5  
cia ta și nepocăită inimă, cîștigi ție urgie  
în ziua urgiei și descoperirei și dreapte  
judecății lui Dumnezeu, Carele va da 6  
fieștecăruia după faptele lui: Celor după 7  
îngăduința lucrului bun, mărire și cinste, și  
nesticare, cearcă viață veacinică; Iară 8  
celor ce sînt pricealnici și nu ascultă adevă-  
rul, ce ascultă nedreptatea, minie și urgie.  
Necazu și strînsoare preste sufletul omului 9  
celui ce lucrează răul, întîiu la jidov și la  
elin; Mărire și cinste și pace, la tot cela 10  
ce lucrează binele, la jidov întîiu și la elin.  
Pentru că nu iaste fățarnicie lîngă Dumne- 11  
zău. Pentru că cîți fără de leage au gre- 12  
șit, fără de leage vor și peri, și cîți cu leage  
au greșit, pren leage să vor judeca. Pentru 13  
că nu-s auzitorii legii drepte la Dumnezeu,  
ce făcătorii legii să vor îndrepta. Căci, 14  
cînd limbile, cealea ce leage n-au, den fire  
ale legii fac, acestea, leage neavînd, loruș  
sînt leage. Carii arată lucrul legii scris în 15  
inimile lor, împreună mărturisindu-le lor  
știința și într-o mijlocul lor gîndurile, hulind,  
au și răspunzînd, În ziua cînd va judeca 16  
Dumnezeu ceale ascunse ale oamenilor,  
după Evanghelia mea, pren Iisus Hristos.  
Iată tu jidov te numești, și te odihnești pre 17  
leage, și te lauzi într-o Dumnezeu, Și cu- 18  
noști voia, și ispitești cealea ce-s osebite,  
învățat fiind den leage, Și nădejduiești 19  
pre tine povață a fi orbilor, lumină celor  
dentru întunearec, Certătoriu celor fără 20  
minte, dascăl pruncilor, avînd închipuirea  
minții și a adevărului în leage, Deci cela 21  
ce înveți pre altul, pre tine nu te înveți?  
Cela ce strînge să nu fure, furi? Cela ce 22  
zice să nu preacurvească, preacurvești?  
Cela ce urăști idolii, furi de la beserecă?  
Care în leage te lauzi, pren călcarea legii pre 23  
Dumnezeu necinstești? „Pentru că nume- 24  
le lui Dumnezeu prentre voi să huleaște  
într-o limbi”, în ce chip scris iaste. Pentru că 25  
obrezania foloseaște de vei face leagea, iară  
de călcătoriu de leage vei fi, obrezania ta  
s-au făcut acoperitoare de mădulariu.  
Deci acoperirea de mădulariu de va păzi 26  
dreptățile legii, au nu acoperirea de mădu-  
lariu a lui, în loc de obrezanie să va socoti?  
Și va judeca, cea den fire acoperire de 27  
mădulariu leagea făcînd, pre tine, cel ce,  
pren scrisoare și obrezanie, călcătoriu de  
leage? Pentru că nu cel de la iveală jidov 28  
iaste, nici cea ce e în iveală la trup obrezanie,

- 29 Ce cel într-ascuns jidov, și obrezania—inimii, cu duhul nu cu scrisoarea, a căruia laudă nu e de la oameni, ce de la Dumnezeu.

## CAP III

- 1 **E** dară iaste cel mai mult al jidovului? Sau ce e folosul obrezaniei? 2 Mult în tot chipul, pentru că, întâiu, că s-au crezut cuvintele lui 3 Dumnezeu. Pentru căci, de au și necrezut oarecarii, au doară necredința 4 lor credința lui Dumnezeu va supune? Nu poate fi! Ce fie Dumnezeu adevărat, și tot omul mincinos, după cum s-au scris: „Ca să Te îndireptezi întru cuvintele Tale și să biruiești cînd Te vei judeca Tu“. Iară de vreme ce nedireptatea noastră pre dreptatea lui Dumnezeu încheagă, ce vom zice? Au nedireptu e Dumnezeu cela ce aduce 6 urgia? Ca omul grăiescu. Să nu fie! De vreme ce cum va judeca Dumnezeu lumea? 7 Pentru că, de adevărul lui Dumnezeu întru a mea minciună au prisosit, întru mărirea Lui, ce încă și eu ca un păcătos mă judec? 8 Și nu după cum ne hulim și după cum zic unii că noi zicem, că vom face realele, ca să vie ceale bune? Căroră judecata în judecată iaste. Ce dară? Mai nainte ne ținem? Nu cu tot adevărul, pentru că mai nainte am vinuit pre jidovi și pre grecii toți supt păcat a fi. Precum s-au scris că: „Nu iaste drept nici unul; Nu iaste cela ce priceape, nu iaste cela ce cearcă pre Dumnezeu. 12 Toți s-au abătut împreună, de nemică s-au făcut; nu iaste cel ce face bunătate, nu iaste pînă într-unul. Groapă deschisă — gîtlejul lor, cu limbile lor viclenii; Veni- 15 nul aspidelor — supt buzile lor, Căroră gura de blestem și de amărăciune plină e; Iuți-s picioarele lor a vărsa 17 sînge; Zdrobire și dosadă — întru căile lor, Și calea păcii n-au cunoscut. 19 Nu iaste frica lui Dumnezeu înaintea ochilor lor“. Și știm că, cîte Leagea zice, celor den Leage grăiaște, ca toată gura să să astupe și supt judecată să să facă toată 21 lumea lui Dumnezeu. Pentru că, den lucrurile Legii, nu să va îndirepta tot trupul înaintea Lui, pentru că pre Leage e cunoștința păcatului. Iară acum, fără de Leage, dreptatea lui Dumnezeu s-au arătat, mărturisindu-se de Leage și de proroci. Iară dreptatea lui Dumnezeu, pre credința lui Iisus Hristos, — la toți și preste toți ceia ce cred, pentru că nu iaste despărțire. 24 Pentru că toți au greșit și să lipsescu de mărirea lui Dumnezeu, Îndereptîndu-se în dar cu al Lui har, pre răscumpărarea cea dentru Hristos Iisus, Pre Carele au 26 pus înaintea Dumnezeu curățitoriu, pre credință întru sîngele Lui, spre arătarea dreptății Lui, pentru părăsirea celor mai de-

nainte făcute păcate, Întru îngăduința 27 lui Dumnezeu, cătră arătarea dreptății Lui în vremea de acum, ca să fie El drept și a înderepta pre cel den credința lui Iisus. Deci unde e lauda? S-au încuiat. Pren care 28 Leage? A faptelor? Ba, ce pre Leagea credinței. Socotim drept aceea cu credința 29 a să înderepta omul, fără de faptele Legii. Au al jidovilor e Dumnezeu numai? Și nu și 30 al limbilor? Ba și al limbilor. De vreme 31 ce unul e Dumnezeu, Carele va înderepta tăierea împrejur den credință și neobrezania pre credință. Leagea dară surpăm, pre 32 credință? Nu poate fi, ce Leagea întărim.

## CAP IV

**D**eci ce vom zice pre Avraam, părintele nostru, să fie aflat trupeaște? 1 Pentru că, de Avraam den fapte 2 s-au îndereptat, are laudă, ce nu cătră Dumnezeu. Pentru că ce 3 zice Scriptura?: „Și crezu Avraam la Dumnezeu, și să socoti Lui întru dreptate“. Iară celuia ce lucrează, plata nu să socoteaște după dar, ce după datorie; Iară 5 celuia ce nu lucrează, ce creade spre Cela ce îndereptează pre cel necurat, socoteaște-se credința lui spre dreptate. În ce chip și 6 David zice fericirea omului căruia Dumnezeu socoteaște dreptatea fără de lucruri: „Fericit căroră s-au iertat fărădelegile și 7 căroră s-au acoperit păcatele! Fericit 8 bărbatul căruia nu-i va socoti Domnul păcatul!“ Deci fericirea aceasta — spre obrezanie au și spre neobrezanie? Pentru că 9 zicem că: „S-au socotit lui Avraam credința spre dreptate“. Cum dară s-au socotit? 10 Întru obrezanie fiind, au întru neobrezanie? Nu în obrezanie, ce întru neobrezanie. Și 11 semn au luat de obrezanie, peceatea dreptății credinței cei dentru neobrezanie, ca să fie el părinte tuturor celor ce cred pre obrezanie, ca să să socotească și lor dreptatea, Și părinte obrezaniei nu numai celor den 12 obrezanie, ce și celor ce merg în urmele credinței cei dentru neobrezania părintelui nostru Avraam. Pentru că nu pre Leage 13 e făgăduința lui Avraam, au semenției lui, ca moștenitoriu a fi el lumii, ce pre dreptatea credinței. Pentru că de sînt cei den 14 Leage moșnean, deșărtatu-s-au credința și s-au surpat făgăduința, Pentru că leagea 15 urgie lucrează, pentru că, unde nu iaste leage, nici călcare iaste. Pentru aceea 16 den credință, ca după dar, ca să fie adevărată făgăduința la toată semenția, nu numai celui den Leage, ce și celui den credința lui Avraam, carele iaste tată tuturor noao, După cum scris iaste că „Părinte a multe limbi 17 am pus pre tine“, în preajma lui Dumnezeu Căruia au crezut, Celui ce înviază pre morți și cheamă ceale ce nu sînt ca cum ar fi, Carele, 18 afară den nădejde, pre nădejde au cre-

- zut, ca să să facă el tată a multe limbi, după  
ceaea ce s-au zis: „Așa va fi sămînța ta“;  
19 Și, neslăbind cu credința, nu s-au socotit  
trupul lui adecă omorît fiind, mai de 100  
de ani fiind, și omorîciunea zgăului Sarii,  
20 Iară la făgăduința lui Dumnezeu nu s-au  
îndoit cu necredința, ce s-au întărit cu cre-  
dința, dînd mărire lui Dumnezeu. Și adeve-  
rindu-se că, ce au făgăduit, putearnic iaste  
a și face; pentru aceea s-au și socotit lui în  
22 dreptate. Și nu s-au scris pentru el numai,  
că s-au socotit lui, ce și pentru noi, la carii  
iaste a să socoti, celor ce cred în Cel ce au  
învis, în Iisus Domnul nostru, den morți,  
23 Carele S-au vîndut pentru greșelele noastre  
și S-au sculat pentru îndireptarea noastră.

## CAP V

- 1 **I**ndireptîndu-ne drept aceea den  
credință, pace avem cătră Dum-  
nezău, pren Domnul nostru Iisus  
2 Hristos, Pren Carele și apropiare  
am avut cu credința la darul acesta,  
dentru care stămu și ne lăudăm spre nădej-  
dea mării lui Dumnezeu. Și nu numai, ce  
3 ne și lăudăm întru necazuri, știind că neca-  
zul îngăduință face, Iară îngăduința is-  
4 pită, iară ispita nădejde, Iară nădejdea  
nu rușinează, căci dragostea lui Dumnezeu  
5 s-au vărsat în inimile noastre, pren Duhul  
6 Sfînt, Cela ce s-au dat noao. Pentru că  
încă Hristos, fiind noi slabi, după vreme,  
7 pentru cei necurați au murit. Că abia  
pentru cel drept neștine va muri, că pentru  
cel bun doară neștine cutează și a muri.  
8 Și întărește Dumnezeu dragostea Lui la  
noi, căci, încă păcătoși fiind noi, Hristos  
[9] pentru noi au murit. Cu mult dară mai  
vîrtos îndireptîndu-ne acum cu sîngele Lui,  
10 mîntui-ne-vom pren El den urgie. Pentru  
că, de vreme ce, vrăjmași fiind, ne-am împă-  
cat cu Dumnezeu, pren moartea Fiului Lui,  
cu mult mai vîrtos împăcîndu-ne, ne vom  
11 mîntui întru viața Lui; Și nu numai, ce  
și lăudîndu-ne întru Dumnezeu, pren Dom-  
nul nostru Iisus Hristos, pren Carele acum  
12 împăcaciunea am luat. Pentru aceea, în  
ce chip prent-un om păcatul în lume au în-  
trat, și pren păcat moartea, și așa la toți  
oamenii moartea au trecut, spre carea toți  
13 au greșit. Pentru că, pînă la Leage, păca-  
tul era în lume, iară păcatul nu să socotește,  
14 nefiind leage. Ce au împărățit moartea  
de la Adam pînă la Moisi și spre ceia ce n-au  
greșit, spre asemănarea greșalii lui Adam,  
15 carele iaste pildă Celui viitoriu. Ce nu  
după cum e greșala, așa și darul, pentru că,  
de vreme ce cu a unuia greșală cei mulți  
au murit, cu mult mai vîrtos harul lui Dum-  
nezău și darul întru harul cel al Unuia om  
16 Iisus Hristos la cei mulți au prisosit. Și  
nu după cum pren unul greșind [e] darul,

pentru că judecata e dentru unul spre osîn-  
dă, iară darul den multe greșale spre îndirep-  
tare. Pentru că, de vreme ce, cu a unuia 17  
greșală, moartea au împărățit pren unul,  
cu mult mai vîrtos ceia ce, prisoseala darului  
și harului dreptății luînd, în viață vor împă-  
răți pren Unul Iisus Hristos. Deci dară, 18  
cum iaste prent-un păcat la toți oamenii  
spre osîndă, așa și prent-o îndireptare la  
toți oamenii spre îndireptarea vieții.  
Pentru că, în ce chip pren neascultarea unui 19  
om păcătoși să făcură cei mulți, așa și  
pren ascultarea unuia drepti să vor aleage  
cei mulți. Iară Leagea au intrat ca să 20  
înmulțească greșala; iară unde au înmulțit  
păcatul, au prea prisosit darul, Ca, în ce 21  
chip au împărățit păcatul în moarte, așa și  
darul va împărăți pren dreptate în viața  
veacinică pren Iisus Hristos, Domnul nostru.

## CAP VI

- E** vom zice dară? Să rămînem în 1  
păcat, ca darul să să înmulțească?  
Nu poate fi. Carei am murit cu 2  
păcatul cum încă vom mai trăi  
întru el? Au nu cunoașteți că, 3  
cîți ne-am botezat în Hristos Iisus, în moar-  
tea Lui ne-am botezat? Împreună ne-am 4  
îngropat cu El pren botezu la moarte, ca,  
în ce chip au învis Hristos den morți, pren  
mărirea Tatălui, așa și noi întru noire de  
viață vom umbla. Pentru că, de vreme 5  
ce împreună odrăslîți ne-am făcut cu asămă-  
narea morții Lui, ce și ai învierii vom fi,  
Aceasta știind, că cel vechi al nostru om să 6  
răstigni împreună [cu El], ca să să surpe  
trupul păcatului, ca să nu mai slujim noi  
păcatului. Pentru că Cela ce au murit 7  
îndireptatu-S-au de cătră păcat. Iară de 8  
am murit împreună cu Hristos, creadem că  
vom și trăi împreună cu El, Știind că 9  
Hristos, înviind den morți, nu mai moare.  
Moartea pre El nu mai stăpînește. Căci 10  
care au murit, cu păcatul au murit odată,  
iară care trăiaște, trăiaște în Dumnezeu.  
Așa și voi, vă socotiți pre voi morți a fi cu 11  
păcatul, iară vii cu Dumnezeu, în Hristos  
Iisus, Domnul nostru. Deci să nu împă- 12  
rătească păcatul întru cel pămîntesc al vos-  
tru trup, ca să asculte ei întru pohtele lui,  
Nici apropiați mădulările voastre [ca] armele 13  
nedireptății la păcat, ce apropiați pre voi la  
Dumnezeu, ca dentru morți — vii, și mădu-  
lările voastre — armă dreptății lui Dumnezeu.  
Pentru că păcatul pre voi nu va stăpîni, că 14  
nu sînteți supt leage, ce supt daru. Ce 15  
dară? Să păcătuim, căci nu sîntem supt  
leage, ce supt dar? Nu poate fi. Nu 16  
știți că la care puneți pre voi robi spre  
ascultare, robi sînteți căruia ascultați, au  
păcatului spre moarte, au ascultării spre di-  
reptate? Iară har fie lui Dumnezeu, căci 17



erați robi păcatului, și ați ascultat de la inimă la carele v-ați dat pildă de învățătură.  
 18 Iară mîntuindu-vă de păcat, v-ați robit cu  
 19 dreptatea. Omenește zic, pentru slăbi-  
 ciunea trupului vostru, pentru că, în ce chip  
 ați apropiat mădularile voastre robi necură-  
 ției și fărădelegii la fărădelege, așa acum  
 puneți mădularile voastre robi dreptății  
 20 pre sfințenie. Căci cînd erați robi păcatu-  
 21 lui, slobozi erați cu dreptatea. Deci ce  
 roadă aveți atuncea, de carei acum vă ruși-  
 nați? Pentru că săvîrșitul acelora moarte e.  
 22 Iară acum, mîntuindu-vă de păcat și robindu-  
 vă lui Dumnezeu, aveți roada voastră spre  
 sfințire, iară sfîrșitul viață veacinică.  
 23 Pentru că negoațele păcatului moarte e, iară  
 harul lui Dumnezeu viață veacinică în  
 Hristos Iisus, Domnul nostru.

## CAP VII

1 **A**u nu știți, fraților,— pentru că la  
 cea ce știu Leagea grăiesc —, căci  
 2 Leagea biruiaște omul, în cîtă  
 vreme trăiaște? Pentru că mu-  
 iarea măritată cu bărbatul cel viu  
 legată e cu leagea, iară de va muri bărbatul,  
 3 surpatu-s-au de la leagea bărbatului. Deci  
 dară, viu fiind bărbatul, preacurvă va fi de  
 se va face la alt bărbat, iară de va muri băr-  
 batul, slobodă iaste despre leage ca să nu  
 fie ea preacurvă, făcîndu-se la alt bărbat.  
 4 Deci, frații miei, și voi v-ați omorît cu Leagea  
 pren trupul lui Hristos, ca să vă faceți și voi  
 cu altul, cu Cela ce den morți au învis, ca  
 5 roadă să aducem lui Dumnezeu. Căci  
 cînd eram în trup, patimile păcatelor, ceale  
 ce sînt pren Leage, să lucra întru mădularile  
 6 noastre, ca să aducă rod morții. Iară acum  
 ne-am surpat den Leage, murind întru carea  
 ne țineam, cît a lucra noi întru înnoirea  
 7 Duhului, nu întru vechitura scrisorii. Ce  
 dară vom zice? Leagea e păcatul? Să nu fie.  
 Ce păcatul nu l-am cunoscut, fără numai  
 pren Leage; pentru că și pohta n-aș ști, de  
 8 nu Leagea ar zice: „Să nu pohtești!” Și  
 pricină luînd păcatul pren poruncă, au lu-  
 crat întru mine toată pohta, pentru că fără  
 9 de leage păcatul e mort. Iară eu trăiam  
 fără de leage odinioară, iară venind porunca,  
 10 păcatul au învis. Iară eu am murit! Și  
 să află mie porunca cea spre viață — aceasta  
 11 spre moarte. Pentru că păcatul, îndem-  
 nare luînd pren poruncă, m-au înșălat și  
 12 pren ea au omorît. Deci Leagea sfință e  
 și porunca sfîntă, și dreaptă, și bună.  
 13 Cel bun dar mie mi s-au făcut moarte?  
 Să nu fie. Ce păcatul, ca să să arate pă-  
 cat, pren cel bun mie lucrînd moarte, ca  
 14 să să facă de prisosit păcătuit păcatul,  
 pren poruncă. Pentru că știm că  
 Leagea duhovnicească iaste, iară eu tru-

pesc sînt, vîndut supt păcat. Pentru că 15  
 ce lucrez nu știu, că nu care voi eu aceasta  
 fac, ce care urăsc aceasta fac. Iară de fac 16  
 aceasta care nu voi eu, împreună zic cu Leagea  
 că e bună. Iară acum nu mai lucrez eu 17  
 aceasta, ce păcatul cel ce lăcuiaște în mine.  
 Pentru că știu că nu lăcuiaște în mine, adevă 18  
 în trupul meu bun, pentru că a vrea află-să  
 la mine, iară a lucra binele nu aflu. Pentru 19  
 că nu binele care voi eu fac, ce răul care nu  
 voi eu acesta fac. Iară de vream ce cel ce 20  
 nu voi eu acesta fac, nu mai fac eu pre el,  
 ce păcatul cel ce lăcuiaște în mine. Aflu 21  
 dară leagea celui ce va mie să fac binele,  
 căci mie răul aproape să află. Pentru că 22  
 împreună mă veselesc cu leagea lui Dumne-  
 zău, după cel den lăuntru om. Iară văz 23  
 altă leage întru mădularile mele, oștind  
 împotriva legii gîndului meu și robindu-mă  
 cu leagea păcatului, ceaea ce iaste în mădu-  
 lărilor mele. Dosăditul eu om! Cine mă 24  
 va mîntui den trupul morții aceștia?  
 Mulțămesc lui Dumnezeu, pren Iisus Hristos, 25  
 Domnului nostru! Deci dară, eu sîngur cu  
 gîndul slujăsc legii lui Dumnezeu, iară cu  
 trupul legii păcatului.

## CAP VIII

1 **N**emică dară acum osîndă celor ce  
 în Hristos Iisus nu trupeaște umblă,  
 2 ce duhovniceaște. Pentru că lea-  
 gea duhului vieții întru Hristos  
 Iisus mîntuitu-m-au de legea pă-  
 3 catului și a morții. Pentru că cel neputin-  
 cios al legii, întru carea slăbiia pren trup,  
 Dumnezeu pre Fiul Său trimițînd, întru  
 4 asămănare de trup de păcat, și, pentru pă-  
 cat, osîndi păcatul cu trupul. Ca îndirep-  
 tarea Legii să să plinească întru noi, ceia ce  
 nu trupeaște umblă, ce duhovniceaște.  
 Pentru că cei ce sînt trupeaște, ceale ale  
 5 trupului gîndescu, iară cei ai Duhului, ale  
 Duhului. Pentru că gîndul trupului moar-  
 6 tea e, iară gîndul Duhului viață și pace;  
 Pentru că gîndul trupului vrajbă e la Dum-  
 7 nezău, pentru că legii lui Dumnezeu nu să  
 supune, că nici poate. Și cei ce sînt în  
 8 trup lui Dumnezeu a plăcea nu pot. Iară  
 9 voi nu sînteți în trup, ce întru Duh, de Duhul  
 lui Dumnezeu lăcuiaște întru voi; și de n-are  
 neștine Duhul lui Hristos, acesta nu iaste al  
 Lui. Iară de e Hristos întru voi, trupul e  
 10 mort pentru păcat, iară Duhul e viață pentru  
 dreptate. Iară de Duhul Celuia ce au  
 11 învis pre Iisus den morți lăcuiaște întru voi,  
 Cela ce au învis pre Hristos den morți învia-  
 va și ceale pămîntești trupurile voastre,  
 pentru cela ce lăcuiaște al Lui Duh întru voi.  
 Deci poate fi, fraților, datori sîntem  
 12 nu cu trupul trupeaște a trăi. Pentru  
 13 că, de trupeaște trăiți, veți să muriți, iară  
 de cu Duhul lucrurile trupului omorîți,

14 trăi-veți. Căci cîți cu Duhul lui Dumnezeu să poartă, aceștea sînt fiii lui Dumnezeu.  
 15 Pentru că n-ați luat duh de robie iarăș spre frică, ce ați luat Duh de punere-de-fii, întru carele strigăm: Avva! Tatăl! Duhul acesta mărturisește împreună cu duhul nostru că sîntem fii lui Dumnezeu. Iară de sîntem fii, și moșnitori, moșnitori lui Dumnezeu, și împreună-moșnitori lui Hristos, de vreme ce pătimim împreună, ca împreună să ne mărim. Pentru că socotesc că nu-s vreadnice patemile vremii de acum cătră cea viitoare mărire, să să descopere cătră noi. Pentru că nădejdea zidirii, descoperirea fiilor lui Dumnezeu așteaptă. Că deșertăciunii zidirea s-au supus, nu de bună voie, ce pentru cela ce au supus, pre nădejde, Căci și aceasta zidire mîntui-se-va de la robia stricăciunii, la volnicia mării fiilor lui Dumnezeu.  
 22 Pentru că știm că toată zidirea împreună suspină și împreună să chinuiește pînă acum. Și nu numai, ce și noi, începătura Duhului avînd, și noi singuri întru noi suspinăm, puneri-de-fii așteptînd, mîntuirea trupului nostru. Pentru că, cu nădejdea ne-am mîntuit, iară nădejdea ce să veade nu iaste nădejdea; pentru că, ce veade neștine, ce și nădejduiaște? Iară de nu carea vedem nădejduim, pre îngăduință așteptăm.  
 26 Așijderea și Duhul împreună-ajutoreaște slăbiciunilor noastre, pentru că ce ne vom ruga, după cum să cade, nu știm, ce Duhul acesta roagă-Se pentru noi, cu suspinuri negrăite. Iară Cela ce cercetează inemile știe ce e gîndul Duhului, căci dumnezeiaște să roagă pentru svinți. Și știm că celora ce iubesc pre Dumnezeu toate împreună-lucrează spre bine, celor ce după puneri-înainte chemați sînt. Pentru că pre carii au cunoscut mai nainte, au și rînduit mai nainte tocma la față chipului Fiului Lui, ca să fie  
 30 El dentîu născut întru mulți frați. Și pre carii au rînduit mai nainte, pre aceștea au și chemat, și pre carii au chemat, pre aceștea au și îndreptat, și pre carii au îndreptat, pre aceștea au și mărit. Ce vom zice dară cătră aceștea? De e Dumnezeu pentru noi, cine e împotriva noastră? Carele pre al Său Fiiu n-au cruțat, ce pentru noi toți au dat pre Dînsul, cum nu și împreună cu El, toate noao ne va dăru? Cine va pîrî asupra aleșilor lui Dumnezeu? Dumnezeu e Cel ce îndreptează. Cine e Cel ce osîndește? Hristos, Cel ce au murit și mai virtos Carele S-au și sculat, Carele și iaste în direapta lui Dumnezeu, Carele Să și roagă pentru noi. Cine pre noi ne va despărți de dragostea lui Hristos? Necaz, au strînsoare, au gonire, au foamete, au golăteate, au primejdie, au sabie? După cum

scris iaste căci "Pentru Tine omorîmu-ne toată ziua, făcutu-ne-am ca oile jungherii", Ce întru aceștea toate preabirum, pren 37  
 Cela ce au iubit pre noi. Pentru că adeve- 38  
 rit sînt că nici moarte, nici viață, nici îngeri, nici începăturile, nici puterile, nici ceale ce sînt, nici ceale viitoare, Nici înălțime, 39  
 nici adîncime, nici altă oarecare zidire va putea pre noi să ne osebească de dragostea lui Dumnezeu cea ce e în Hristos Iisus, Domnul nostru.

## CAP IX



devărat zic în Hristos, nu birfesc, 1  
 împreună mărturisindu-mi știința mea. întru Duhul Sfînt, Căci 2  
 întristare mie mare, și neîncetată 3  
 durere inimii mele. Că mă rugam eu singur anathema să fie de la Hristos, pentru frații miei, care-m sînt rudenii după trup, Carii sînt israelteani, 4  
 [ale] căroră [sînt] punerea-de-fii, și mărirea, și făgăduințele, și rînduiala legii, și slujba, și făgăduințele, [Ai] căroră sînt părinții 5  
 și den carei iaste Hristos trupeaște, Cela ce iaste preste toți Dumnezeu, binecuvîntat în veaci, amin! Și nu poate fi, căci au scă- 6  
 zut cuvîntul lui Dumnezeu, pentru că nu toți cei din Israil aceștea-s Israil; Nici 7  
 căci sînt sămînța lui Avraam, toți sînt fii, ce „întru Isaac chema-să-va ție semenție“, Adecă nu fii trupului, aceștea-s fii lui Dum- 8  
 năzău, ce fii făgăduinții socotescu-se întru semenție. Pentru că al făgăduinții e cu- 9  
 vîntul acesta: „După vremea aceasta voi veni și va fi la Sara fiiu“. Și nu numai, 10  
 ce și Reveca dentr-unul așternut avînd lui Isaac, părintelui nostru, Pentru că, încă 11  
 nenăscînd, nici făcînd cevaș bun sau rău, ca cea după aleagerea lui Dumnezeu punere-înainte să rămîie, nu den fapte, ce den Cel ce cheamă, Grăitu-s-au ei că „cel mai 12  
 mare va sluji celui mai mic“. Cum iaste 13  
 scris: „Pre Iacov am îndrăgit, iară pre Isaf am urît“. Deci ce vom zice? Au strîmbă- 14  
 tate e la Dumnezeu? Să nu se afle! Pentru 15  
 că lui Moisi zice: „Milui-voiu pre carele voi milui și Mă voi îndura de carele Mă voi îndura“. Deci poate fi că nici celuia ce 16  
 va, nici celuia ce aleargă, ce celuia ce miluiaște Dumnezeu. Pentru că zice Scriptura 17  
 lui Faraon că „Spre aceșteaș am ridicat pre tine, ca să arăt întru tine putearea Mea și ca să să vestească numele Mieu întru tot pămîntul“. Poate fi dară că, pre carele 18  
 va, miluiaște, iară pre carele va, împietrește. Zice-m-vei pentru aceaea mie: 19  
 Ce dară mai defaimă? Pentru că la voia Lui cine stă împotriva? Însă drept 20  
 aceaea, o, omule, tu cine ești, cela ce răspunzi lui Dumnezeu? Au grăi-va zidirea Celui ce au zidit: Ce m-ai făcut așa? Au 21  
 n-are puteare olariul pre lut, dentru aceaeaș sfărîmătură a face cel ce e de cînstă vas

22 și cel de necinste? Iară de vreme ce,  
vrînd Dumnezeu să arate urgia și să co-  
noască puțința Lui, au adus cu multă  
îndelungare a miniei vase de urgie întărite  
23 spre peire. Și, ca să arate avuția mării  
Lui, preste vase de milă, carele au gătit mai  
24 înainte spre mărire, Pre carii au și che-  
mat pre noi, nu numai dentru jidovi, ce și  
25 dentru limbi, După cum și la Iosie zice:  
„Chema-voiu pre cel ce nu e norodul Mieui,  
norodul Mieui, și pe cea neîndrăgită îndră-  
26 gită; Și va fi în locul unde s-au grăit lor:  
‘Nu norodul Mieui — voi!’”, acolo să vor  
chema ‘Fiii lui Dumnezeu Celui viu’.”  
27 Iară Isaia strigă pentru Israil: „De va fi  
numărul fiilor lui Israil ca năsipul mării,  
28 rămășița să va mîntui. Pentru că, cuvînt  
săvîrșind și scurtînd, întru dreptate, că cu-  
vînt scurtat va face Domnul pre pămînt.”  
29 Și după cum au grăit mai nainte Isaia: „De  
nu Domnul Savaoth au lăsat noao sămînță,  
ca Sodomul ne-am fi făcut și ca Gomorul  
30 ne-am fi sămănat”. Ce dară vom zice?  
Că limbile cealea ce nu gonesc dreptatea  
au apucat dreptatea, iară dreptatea—cea  
31 den credință, Iară Israil, gonind leagea  
dreptății, la leagea dreptății n-au sosit.  
32 Dentru ce? Căci nu den credință, ce ca den  
faptele Legii; pentru că s-au poticnit la  
33 piatra poticnirei, După cum iaste scris:  
„Iată, puiau în Sion piatră de poticnire și  
piatră de zmințeală; și tot cela ce va creade  
preste ea nu se va rușina”.

## CAP X

1 **R**aților, bunăvreaarea inimii meale și  
ruga cea cătră Dumnezeu, preste  
2 Israil, iaste spre mîntuire. Pentru  
că mărturisesc lor că rîvnirea lui  
Dumnezeu au, ce nu după cuno-  
3 ștință. Pentru că, neștiind a lui Dumne-  
zău dreptate și a lor dreptate cercînd să o  
întărească, la dreptatea lui Dumnezeu nu  
4 s-au supus. Pentru că săvîrșirea Legii  
Hristos e, la dreptate, la tot cela ce creade.  
5 Pentru că Moisi scrie dreptatea cea den  
leage, că: „Omul cela ce va face pre eale  
6 trăi-va întru eale”. Iară cea den credință  
dreptate așa zice: „Să nu zici întru inima ta:  
Cine se va sui în ceriu?”, adecă pre Hristos  
7 să-l pogoară. Sau: „Cine să va pogori în cel  
fără de fund?”, adecă pre Hristos să-l suie.  
8 Dară ce zice [Scriptura]? „Aproape ți-e  
graiul, la ruga ta și în inima ta”, — adecă graiul  
9 credinței, carele mărturisim. Că de vei  
mărturisi întru gura ta pre Domnul Iisus și  
vei creade întru inima ta că Dumnezeu pre  
10 El L-au învis den morți, mîntui-te-vei. Pen-  
tru că, cu inima să creade în dreptate, iară  
cu gura să mărturisească spre mîntuire.  
11 Pentru că așa zice Scriptura: „Tot cela ce  
12 creade întru El nu se va rușina”. Pentru că  
nu iaste osebie jidovului și elinului, pentru  
că Acestaș Domnul tuturor, bogat fiind

la toți ceia ce-L cheamă pre El. Pentru că: 13  
„Tot oricarele va chema numele Domnului  
mîntui-se-va”. Cum dară vor chema la 14  
Carele n-au crezut? Și cum vor creade, pre  
Carele n-au auzit? Și cum vor auzi fără de  
propoveduitoriu? Și cum vor propovedui, 15  
de nu se vor trimite? După cum s-au scris:  
„Cîtu-s de frumoase picioarele celor ce  
binevestesc pacea, celor ce binevestesc bu-  
nătățile!” Ce nu toți au ascultat Evan- 16  
ghelia, pentru că Isaia zice: „Doamne, cine  
au crezut auzului nostru?” Deci credința 17  
e den auz, iară auzul pren graiul lui Dum-  
nezeu. Ce zic: Nu cumva n-au auzit? Însă 18  
drept aceea: „În tot pămîntul au ieșit răs-  
punsul lor și la marginile lumii graiurile lor”.  
Ce zicu: Cîndai n-au cunoscut Israil? Întîiu  
Moisi zice: „Eu voiu rîvni pre voi nu spre  
limbi, spre limbă fără înțeleagere voiu urgisi  
pre voi”. Iară Isaia îndrăznește și zice: 19  
„Aflaiu-Mă celora ce pre Mine nu cearcă,  
arătatu-M-am celora ce pre Mine nu în-  
treabă”. Iară cătră Israil zise: „Toată 20  
ziua am întinsu mîinile Meale cătră norod  
neascultătoriu și pricitoriu”.

## CAP XI



1 **Z**icu drept ceea: „Au doară au îm-  
pinsu Dumnezeu norodul Lui?”  
Să nu fie! Pentru că și eu israil-  
teanu sînt, den sămînța lui Avraam,  
den fealiul lui Veniamin. N-au 2  
lepădat Dumnezeu pre norodul Lui, pre  
carele mai nainte au știut. Au nu știți la Ilie  
ce zice Scriptura? Cum să roagă lui Dumne-  
zău asupra lui Israil, zicînd: „Doamne, 3  
pre proorocii Tăi au omorît și jîrtăvnicile  
Tale le-au săpat și eu am rămas singur și  
cearcă sufletul mieu”. Ce ce zice lui răs-  
4 punsul? „Lăsatu-Mi-am Mie 7000 de bărbă-  
ți carii n-au plecat genuchiul la Vaal”.  
Așa dară și întru aceasta vreme lăsare după 5  
aleagerea darului s-au făcut. Iară de e den 6  
dar, nu mai iaste den fapte, de vreme ce  
darul nu să mai face dar; iară de e den lu-  
cru, nu mai iaste de vreme ce lucrul  
nu mai iaste lucru. Ce e dară? Care 7  
cearcă Israil, aceasta n-au nemerit, iară  
aleagerea au nemerit, iară ceialalți s-au  
împietrit. Precum iaste scris: „Dat-au lor 8  
Dumnezeu duh de umilință, ochi ca să nu  
vază și urechi ca să nu auză, pînă în ziua de  
astăzi”. Și David zice: „Facă-să masa lor 9  
în lațu, și în vînat, și în smînteală, și spre  
răsplătire lor! Întunece-se ochii lor ca să 10  
nu vază și umărul lor pururea îl înduplecă!”  
Zicu dară: Cîndai n-au greșit ca să cază? 11  
Să nu fie! Ce cu a lor greșală mîntuirea  
e la limbi, ca să rîvnească pre ei. Iară 12  
de e greșala lor avuția lumii și biruința  
lor avuția limbilor, cu cît mai mult plinirea  
lor! Pentru că voao zic, limbilor: 13  
Întrucît sînt eu al limbilor apostol, slujba  
mea mărescu, Ca cîndai voiu rîvni 14

al meu trup și voi mîntui pre vreunii  
 15 dentru ei. Pentru că, de e lepădarea lor  
 împăcarea lumii, ce e luarea alta, fără nu-  
 16 mai viața den morți? Iară de e începătura  
 sfîntă, și amestecătura; și de e rădăcina  
 17 sfîntă, și ramurile. Iară de s-au și frînt  
 oarecare den ramuri, iară tu, maslin sălbatec  
 fiind, te-ai alcătuit întru ei și împreună păr-  
 18 tașu rădăcinii și grăsimii maslinului te-ai fă-  
 cut, Nu te lăuda asupra ramurilor; iară de  
 te lauzi, nu tu rădăcina porți, ce rădăcina pre  
 19 tine. Zice-vei drept aceea: Frîntu-s-au  
 20 ramurile, ca eu să mă alcătuiesc. Bine!  
 Cu necredința s-au frînt, iară tu cu credința  
 21 ai stătut. Nu gîndi sus, ce te teame; Pentru  
 că, de vreme ce Dumnezău ceale den fire  
 stîlpări n-au cruțat, cîndai nici pre tine va  
 22 cruța. Caută dară bunătatea și năsilnicia  
 lui Dumnezău: preste ceia ce au căzut,  
 năsilnicie, iară preste tine bunătate, de vei  
 rămînea pre bunătate, de vreme, ce [altfel]  
 23 și tu te vei tăia. Și aceia, de nu vor rămî-  
 nea la necredință, altui-să-vor, pentru că  
 putearnic iaste Dumnezău iarăș să-i altu-  
 24 iască pre ei. Pentru că, de vreme ce tu  
 den cel după fire sălbatec maslin te-ai tăiat  
 și afară den fire te-ai altuit maslin bun, cu  
 cît mai vîrtos aceștea, ce-s după fire, să vor  
 25 altui la al lor maslin. Pentru că nu voi  
 ca să nu știți voi, fraților, taina aceasta, ca  
 să nu fiți la înșivă înțelepți, căci împietrire  
 de o parte la Israil s-au făcut, pînă unde  
 26 plinirea limbilor va intra. Și așa tot  
 Israilul să va mîntui, precum s-au scris:  
 „Veni-va den Sion Cela ce izbăveaște și va  
 27 înturna necurățiile de la Iacov. Și aceasta  
 e lor cea de la Mine făgăduință, cînd voi  
 28 lua păcatele lor“. Însă după Evanghelie  
 vrăjmaș[i] pentru voi, iară după aleagere  
 29 iubiți, pentru părinți. Pentru că necăite-s  
 30 darurile și chemarea lui Dumnezău. Pentru  
 că, în ce chip și voi odinioară n-ați ascultat  
 pre Dumnezău, iară acum v-ați miluit cu[a]  
 31 acestora neascultare, Așa și aceștea acum  
 au neascultat, la mila voastră, ca și ei să  
 32 miluiască. Pentru că împreună închise  
 Dumnezău pre toți spre neascultare, ca pre  
 33 toți să miluiască. O, adîncime de bogă-  
 34 ție, și de înțelepciune, și de înțeleagerea lui  
 Dumnezău! Cîtu-s de necercetate judecățile  
 Lui și neurmăte căile Lui. Pentru că cine  
 au cunoscut gîndul Domnului? Sau cine  
 s'veatnic Lui s-au făcut? Au cine au dat  
 înaintea Lui și să va răsplăti Lui?  
 35 Căci dentru El, și pren El, și  
 la El sînt toate. Lui  
 mărirea în veaci.  
 Amin!

## CAP XII



og drept aceea pre voi, fraților, 1  
 pren îndurările lui Dumnezău, să  
 puneți trupurile voastre jîrtvă vie,  
 svîntă, bine-plăcută lui Dumnezău,  
 cea cuvîntătoare slujba voastră  
 Și nu vă închipuiți cu veacul acesta, ce vă 2  
 premeniți chipul cu înnoirea minții voastre,  
 ca să ispitiți voi ce iaste voia lui Dumnezău  
 cea bună, și bine-plăcută, și deplin. Pentru 3  
 că zic, pren darul ce mie mi s-au dat, la tot  
 cela ce iaste între voi, să nu gîndească mai  
 sus, mai mult decît i să cade să gîndească,  
 ce să gîndească ca să-ș tie întreg gîndul, la  
 fieștecarele după cum Dumnezău au împăr- 4  
 ținț măsură credinței. Pentru că, în ce  
 chip într-un trup mădulări multe avem,  
 iară mădulările toate nu acelaș fapt au,  
 Așa cei mulți un trup sîntem întru Hristos, 5  
 iară cîte unul, unul altuia mădule. Și 6  
 avînd daruri, după darul ce s-au dat noao în  
 multe fealiuri, ori prorocie, după asămă-  
 narea credinții, Ori slujbă, întru slujbă, 7  
 ori cela ce învață, întru dascălie, Ori cela 8  
 ce să roagă, la rugă, cela ce dă, întru pros-  
 time, cela ce ispravnic iaste, cu sîrguială,  
 cela ce miluiaște, cu blîndeaște! Dragos- 9  
 tea—nefățarnică, urînd răul, lipindu-vă la  
 bine. Că iubirea frăției, unul la alalt—iubi- 10  
 toriu; cu cinstea, unul pre altul—mai nainte  
 povățînd. Cu sîrguiala nu leaneș, cu 11  
 duhul fierbînd, vremii slujînd; Cu nădeaj- 12  
 dea bucurîndu-vă, la necaz răbdînd, la rugă-  
 ciune îngăduind, La trebile sfinților 13  
 părtaș[i] fiind, iubirea de striini gonînd.  
 Binecuvîntați pre ceia ce gonesc pre voi, 14  
 blagosloviți și nu-i osîndiți. Să vă bucu- 15  
 rați cu cei ce să bucură și să plîngeți cu ceia  
 ce plîng. Una unul altuia gîndind, nu 16  
 ceale înalte gîndind, ce cu ceale smerite  
 împreună luîndu-vă; și [nu] vă faceți înțe- 17  
 lepți la înșivă. Nimunui rău pentru rău  
 dînd, socotind mai nainte [cele] bune înain- 18  
 tea tuturor oamenilor, De e cu puțință,  
 cea dentru voi, cu toți oamenii avînd pace.  
 Nu pre voi să vă izbîndiți, iubiților, ce dați 19  
 loc urgiei, pentru că scris iaste: „A Mea e iz-  
 bînda, Eu voi răsplăti, zice Domnul“. Deci 20  
 de va fi flămînd vrăjmașul tău, hrăneaște  
 pre el, de e setos, adapă-l pre el, pentru că,  
 aceasta făcînd, cărbuni de foc vei grămădi  
 preste capul lui. Nu te birui de cel rău, 21  
 ce biruiaște cu binele pre rău.

## CAP XIII



ot sufletul la biruințele ce-s 1  
 mai presus să să supuie, pen-  
 tru că nu iaste biruință, fără  
 numai de la Dumnezău, iară  
 cealea ce sînt biruințe, de Dum-  
 nezău rînduite sînt. Deci cela ce să 2

împonceșază biruinții, la a lui Dumnezeu poruncă stă împotriva, iară ceia ce stau  
 3 împotriva, lor judecată-ș vor lua. Pentru că boiarii nu sînt frică lucrurilor bune, ce celor reale. Și vei să nu te temi de biruință? Binele fă și vei avea laudă dentru ea.  
 4 Pentru că sluga lui Dumnezeu iaste ție spre bine; iară de vei face răul, teame-te, pentru că nu în zadar sabia poartă, pentru că slugă lui Dumnezeu iaste, izbînditoriu spre urgie  
 5 celuia ce face răul. Pentru aceea trebuie să să supuie, nu numai pentru urgie, ce și pentru știință. Pentru aceea dară și biruri plățiți, pentru că poslușnici lui Dumnezeu sînt spre aceasta, aceasta așteptînd.  
 7 Dați dară la toți datoriile: celui cu birul, birul; celui cu dajdea, dajdea; celui cu frică, frica; celui cu cinstea, cinstea. Nemănuie nemică să nu fiț datori, fără numai a iubi unul pre altul, pentru că cela ce iubeaște  
 9 pre altul leagea au plinit. Pentru că ceia ce zice: Nu preacurvi, nu omorî, nu fura, nu mărturisi minciuni, nu pohti și oricare altă poruncă, întru acest cuvînt să adună, întru: Să iubești pre aproapele tău, ca pre tine. Dragostea aproapelui rău nu face,  
 11 plinirea dară a Legii dragostea e. Și aceasta știind vreamea, că vreame e acum noi den somn să ne sculăm, pentru că acum mai aproape e de noi mîntuirea, decît cînd am crezut. Noaptea au plecat înainte, iară  
 12 ziua s-au apropiat. Să lepădăm dară lucrurile întunearecului și să ne îmbrăcăm cu  
 13 armele luminei. Ca ziua, cu cuvință să umblăm, nu cu ospeaște și beții, nu cu călcări și necurății, nu cu price și cu rîvnire, ce îmbrăcați-vă pre Domnul Iisus Hristos și a trupului socoteală nu faceți la pohte.

## CAP XIV

13

1 **I**ară pre cela ce boleaște la credință îl luaț, nu întru cercetări de cugete.  
 2 Că unul creade să mănînce toate, iară cela ce e slab legumi mănîncă.  
 3 Cela ce mănîncă, pre cela ce nu mănîncă să nu-l defaime; și cela ce nu mănîncă, pre cela ce mănîncă să nu-l judece, pentru  
 4 că Dumnezeu pre el l-au luat. Tu cine ești, cel ce judeci pre slugă streină? La domnul său stă au cade. Iară va sta, pentru că tare iaste Dumnezeu să-l întărească pre el.  
 5 Unul judecă den zi în zi, iară altul judecă preste toată ziua; și fieștecarele întru a sa minte să să adevereaze. Cela ce gîndează  
 6 ziua, la Domnul gîndează; și cela ce nu gîndează ziua, la Domnul nu gîndează. Și cela ce mănîncă, Domnului mănîncă, pentru că  
 7 mulțameaște lui Dumnezeu; și cela ce nu mănîncă, Domnului nu mănîncă, și mulțameaște lui Dumnezeu. Pentru că  
 8 luiș moare. Pentru că, de vom și

trăi, Domnului trăim, și de vom muri, Domnului murim. Deci, ori trăim, ori murim, ai Domnului sîntem. Că spre aceasta  
 9 Hristos și au murit, și au învis, și au de iznoavă trăit, ca morților și viilor să domnească. Dară tu, ce judeci pre fratele tău? Au și tu,  
 10 ce defaimi pre fratele tău? Pentru că toți vom sta de față la divanul lui Hristos. Pentru că scris e: „Viu [sînt] Eu, zice Dom-  
 11 nul, că Mie se va pleca tot genuchiul și toată limba se va mărturisi lui Dumnezeu“. Deci dară, fieștecarele dentru noi pentru  
 12 dînsul samă va da lui Dumnezeu. Deci să nu mai judecăm unul pre alt, ce aceasta să  
 13 judecați mai mult, ca să nu să puie piadecă fratelui au sminteală. Știu și adevărit  
 14 sînt în Domnul Iisus, că nemică nu e spurcat pre el, fără numai la cela ce socoteaște a fi ceva spurcat, aceluia e spurcat. Iară  
 15 de să mîhneaște pentru mîncare fratele tău, nu umbli decii după dragoste; nu cu mîncarea ta pre acela piarde, pentru carele  
 16 Hristos au murit. Să nu se hulească dară binele vostru. Pentru că nu iaste împără-  
 17 ția lui Dumnezeu mîncare sau băutură, ce dreptate și pace, și bucurie întru Duhul Sînt.  
 18 Pentru că cela ce întru aceste slujaște lui Hristos, bine e plăcut lui Dum-  
 19 nezău și ispitit la oameni. Deci să gonim ale păcii și ceale ale întemeiarii unuia cătră  
 20 altul. Nu pentru mîncare strica lucrul lui Dumnezeu! Toate-s curate, ce rău e omului  
 21 celuia ce pre poticneală mănîncă. Bine e a nu mîncă carne, nici a bea vin, nici întru care fratele tău să împiadecă, au să sminte-  
 22 aște, au slăbeaște [în credință]. Tu credință ai? Asupra ta să aibi înaintea lui Dum-  
 23 nezău. Fericit cela ce nu judecă pre sine întru carea ispiteaște! Iară cela ce să cercetează, de va mîncă, osîndează-se, căci nu e den credință; și tot ce nu e den credință păcat iaste.

## CAP XV



1 i datori sîntem noi, cei tari, slăbi-  
 2 ciunile celor neputincioși a le purta și nu noao să ne plăcem. Pentru  
 3 că fieștecarele dentru noi aproape-lui său să placă spre bine, cătră  
 4 zidire. Pentru că și Hristos nu Lui Ș-au plăcut, ce, după cumu e scris: „Ocările celor  
 5 ce ocărăsc pre Tine, căzut-au preste Mine“. Pentru că, cîte s-au scris mai înainte la a  
 6 noastră învățătură, s-au scris mai nainte, ca pre răbdare și pre mîngîierea Scripturilor  
 7 nădeaștea să o avem. Iară Dumnezăul îngăduinții și al mîngîierii să dea voao una  
 8 să gîndiți între voi, după Hristos Iisus, Ca toți odată cu o gură să măriț pre Dum-  
 9 nezău și Părintele Domnului nostru Iisus Hristos. Pentru aceea luați unul pre altul,  
 10 cum și Hristos au luat pre noi, întru mărirea lui Dumnezeu. Și zicu pre Iisus Hristos po-



slușnic să Să fie făcut obrezaniei, pentru adevărul lui Dumnezeu, ca să adevăreaze  
 9 făgăduințele părinților, Iară limbile, pentru milă, să mărească pre Dumnezeu, cum iaste scris: „Pentru aceeaa mărturisimă-voiu Ție întru limbi și numele Tău voiu  
 10 cînta“. Și iarăș zice: „Veseliți-vă, limbi, cu norodul Lui“. Și iarăș: „Lăudați pre Domnul toate limbile și-L făliți pre El  
 12 toate noroadele“. Și iarăș Isaia zice: „Fi-va rădăcina lui Iesei, și Cea ce Să scoală să domnească limbile, preste El  
 13 limbile vor nădejdui“. Iară Dumnezeul nădejzii să umple pre voi de toată bucuria și pacea, crezînd, ca să prisosiți voi întru nădeajde, întru putearea Duhului Svînt.  
 14 Și adevărit sînt și eu sîngur, fraților, pentru voi, că și voi plini sînteți de bunătate, pliniți de toată mintea, putînd și unul pre altul a învăța. Și mai cu îndrăzneală am  
 15 scris voao, fraților, despre o parte, ca cum v-aș mai aduce aminte voao pentru darul  
 16 cea ce s-au dat mie de la Dumnezeu. A fi eu slujitoriu lui Iisus Hristos, la limbi, cu slujbă sfîntă lucrînd Evanghelia lui Dumnezeu, ca să să facă aducerea limbilor bine  
 17 priimită, sfîntită cu Duhu Sfînt. Am, drept aceeaa, laudă întru Iisus Hristos ceale  
 18 despre Dumnezeu. Pentru că nu voiu cuteza a grăi ceva den carele n-au lucrat Hristos pre mine, spre ascultarea limbilor,  
 19 cu cuvîntul și cu faptele, întru puteri de seamne și de minuni, întru putearea Duhului lui Dumnezeu, cît eu, de la Ierusalim și  
 20 împrejur pînă la Iliric, am umplut Evanghelia lui Hristos; Și așa, nevoindu-mă a binevesti, nu unde s-au numit Hristos, ca  
 21 nu preste striină temelie să zidescu. Ce, după cum s-au scris: „Căroră nu s-au vestit pentru El, vedea-vor; și carii n-au auzit,  
 22 înțelege-vor“. Pentru aceeaa mă și opriam de multe ori a veni cătră voi.  
 23 Iară acum, nemaivînd locu întru laturile aceastea și pohtă avînd a veni cătră voi den mulți ani, Și deaca voiu merge la Spania, veni-voiu cătră voi, pentru că nădejduiescu, mergînd, să văz pre voi, și despre voi să mă trimițu acolo, de mă voiu umplea întîiu despre voi de o parte. Iară  
 25 acum mergu în Ierusalim slujind sfîntilor. Pentru că binevrură Machidonia și Ahaia împreunare oarecare a face la săracii sfîntilor  
 27 celor den Ierusalim. Pentru că binevrură și datori lor sînt; pentru că, de vreame ce întru ceale duhovnicești ale lor s-au împreunat limbile, datori sînt și întru  
 28 ceale trupești să slujască lor. Aceasta dară săvîrșind și pecetluind lor roada  
 29 aceasta, treace-voiu pre voi la Spania. Și știu că, venind cătră voi, cu plinirea blăgosloveniei, a Evangheliei lui Hristos, voiu veni.  
 30 Și rog pre voi, fraților, pre Domnul nostru

Iisus Hristos și prin dragostea Duhului, să nevoiți împreună cu mine la rugi pentru mine cătră Dumnezeu, Ca să mă izbăvescu de cătră cei ce-s neascultători în Iudea și ca slujba mea cea den Ierusalim bine priimită să să facă sfîntilor, Ca cu bucurie să viu cătră voi, pre voi la Dumnezeu, și să mă odihnescu împreună cu voi. Iară Dumnezeul păcii—cu toți cu voi. Amin!

## CAP XVI



i împrietenescu voao pre Fivi, sora noastră, fiind slujnică Besearicii den Chenhrees, Ca pre ea să o priimiți întru Domnul, vredniceaste sfîntilor, și să o ajutoriți ori întru ce lucru despre voi îi va trebui, pentru că și ea socotitoare a mulți s-au făcut, și mie sîngur. Închinați-vă Preschilei și Achilei, celor împreună-lucrători mie întru Hristos Iisus, Carii, pentru sufletul meu, pre a lor cerbice supusu-o-au, căroră nu numai eu sîngur mulțimescu, ce și toate Besearicile limbilor, Și cea de la casa lor Besearică. Închinați-vă lui Epeneton, iubitorului meu, carele iaste începătură Ahaiei la Hristos. Închinați-vă Mariamei, carea mult au ostenit la noi. Închinați-vă lui Andronic și Iuniei, rudelor mele și împreună robiți cu mine, carei sînt vestiți întru apostoli, carii și mai nainte de mine s-au făcut întru Hristos. Închinați-vă Ampliei, iubitelui meu întru Domnul. Închinați-vă lui Urvan, celui împreună-lucrătoriu al nostru întru Hristos, și lui Stahis, iubitelui meu. Închinați-vă lui Apelin, celui de folos în Hristos. Închinați-vă celor dentru ai lui Aristovul. Închinați-vă lui Irodion, rudei mele. Închinați-vă celui dentru ai lui Narchis, ceia ce sînt întru Domnul. Închinați-vă Trifeniei și Trifoasei, cealea ce ostenesc întru Domnul. Închinați-vă Persidei cei iubite, carea mult au ostenit întru Domnul. Închinați-vă lui Rufon, celui ales întru Domnul, și măicii lui și ai mele. Închinați-vă lui Asin-grit, lui Flegon, lui Erman, Patrovei, lui Ermin și celor ce sînt împreună cu ei frați. Închinați-vă lui Felolog și Iuliei, Niriei și surorii lui, și lui Olemban, și celor împreună cu ei tuturor sfîntilor. Sărutați-vă unul pre altul cu sărutare sfîntă. Închină-se voao Besearicile lui Hristos. Și rog pre voi, fraților, să socotiți pre ceia ce împăcherile și smintealele fac afară de-nvățătura carea voi ați învățat; și vă abateți de la ei. Pentru că unii ca aceia Domnului nostru Iisus Hristos nu slujăsc, ce pîntecilor lor, și pre bună cuvîntare și bun graiu înșală inimile proștilor. Pentru că ascultarea voastră la toți au sosit. Bucuru-mă, drept aceeaa, cei de ce e pentru voi și voiu ca voi înțelepți să fiți la bunătate, iară neîntregi la rău. Iară Dumnezeul păcii zdo- 20



bi-va pre satana supt picioarele voastre de-  
grabă. Darul Domnului nostru Iisus Hristos  
21 —împreună cu voi! Închină-se voao  
Timotheiu, cel ce iaste împreună cu mine  
lucrătoriu, și Luchie, și Iason, și Sosipatru,  
22 rudele mele. Închinu-mă voao eu, Tertie,  
23 cel ce am scris cartea, întru Domnul. În-  
chină-se voao Gaie, priatenul meu și a  
toată Beseareca. Închină-se voao Erastos,  
24 diregătoriu cetății, și Quart fratele. Da-  
rul Domnului nostru Iisus Hristos—cu toți  
25 cu voi. Amin! Iară celuia ce poate pre  
voi să vă întărească după Evanghelia mea  
și mărturisirea lui Iisus Hristos, după desco-  
26 perirea tainii în ani veacinici tăcută. Și  
acum arătată pre scrisori prorocști, după  
porunca Celui veacinic Dumnezău, spre  
ascultare de credință la toate limbile  
27 conoscându-se, Celui singur  
înțelept Dumnezău, pre  
Iisus Hristos, Căruia  
e mărirea în veaci.  
Amin!

*Cătră Rîmleani s-au scris de la Corinthu,  
pren Fiva, poslușnica cei den  
Chenhres Besearecă.*



CEA CĂTRĂ CORINTHEANI  
CARTE TRIMISĂ DENTIIU

CAP I

1 **N**avel, chemat apostol al  
lui Iisus Hristos, pren  
2 voia lui Dumnezău, și  
Sosthen fratele, La  
Beseareca lui Dumnezău  
ceaea ce iaste în Corinth,  
celor sfinți [și] întru Iisus  
Hristos, chemați sfinți,  
împreună cu toți ceia ce cheamă numele  
Domnului nostru Iisus Hristos în tot locul,  
3 și al nostru, și al lor: Har voao și pace  
de la Dumnezău, Părintele vostru, și [de la]  
4 Domn[ul] nostru Iisus Hristos. Mulțemes  
Dumnezăului mieu pururea pentru voi,  
pren darul lui Dumnezău, cela ce s-au dat  
5 voao întru Hristos Iisus. Căci întru tot  
v-aț îmbogățit întru El, întru tot cuvîntul  
6 și toată știința; În ce chip mărturiseala  
7 lui Hristos s-au adevărat întru voi, Ca  
voi să nu vă lipsiț întru nice un daru, aștep-  
tînd descoperirea Domnului nostru Iisus  
8 Hristos, Carele va și adeveri pre voi, fără  
de vină pînă în săvîrșit, în ziua Domnu-  
9 lui nostru Iisus Hristos. Credincios e  
Dumnezău, pren Carele v-aț chemat spre

împreunarea Fiiului Său Iisus Hristos,  
Domnului nostru. Și rog pre voi, fraților, 10  
pren numele Domnului nostru Iisus Hristos,  
ca tot una să ziceți toți și să nu fie între  
voi împărecheri, ce să fiț întemeiați întru  
acelaș cuget și întru acelaș gînd. Pentru 11  
că s-au arătat mie pentru voi, frații miei, de  
cătră cei ai lui Hlois, că prici întru voi sînt;  
Și zic aceasta, că fieștecarele dentru voi 12  
zice: „Eu sînt al lui Pavel!“—„Iară eu, al lui  
Apolon!“—„Iară eu, al lui Chifa!“—„Iară  
eu, al lui Hristos!“ Împărțitu-S-au Hristos? 13  
Au doară Pavel s-au răstignit pentru voi? Au  
în numele lui Pavel v-aț botezat? Mulțe- 14  
mesc lui Dumnezău că nice pre unul dentru  
voi am botezat, fără numai pre Crisp și pre  
Gaie, Ca nu neștine să zică, că întru al 15  
mieu nume am botezat. Și am botezat 16  
și casa lui Stefana; deci nu știu de pre alt-  
cineva am botezat. Pentru că nu m-au 17  
trimis Hristos să botez, ce să binevestesc,  
nu cu înțelepciunea cuvîntului, ca să nu să  
deșarte crucea lui Hristos. Pentru că, cu- 18  
vîntul Crucii, celor ce pier, nebunie iaste,  
iară noao, celor ce ne mîntuim, putearea  
lui Dumnezău iaste. Pentru că scris iaste: 19  
„Piarde-voiu înțelepciunea înțelepților, și  
înțeleagerea celor de înțeles lepăda-voiu“.  
Unde e înțelept? Unde e cărturariu? Unde 20  
e cercetătoriu veacului acestuia? Au nu au  
nebunit Dumnezău înțelepciunea lumii  
aceștia? Pentru că, de vream ce cu 21  
înțelepciunea lui Dumnezău n-au conșcut  
lumea pren înțelepciune pre Dumnezău,  
binevrea Dumnezău, pren nebunia propove-  
duinții, să mîntuiască pre ceia ce cred.  
De vream ce și jidovii semn cer și elinii 22  
înțelepciune cearcă, Iară noi mărturisim 23  
pre Hristos răstignit: jidovilor adecă—smin-  
teală, iară elinilor—nebunie. Iară noao, 24  
celor chemați, jidovi și elini: pre Hristos, a  
lui Dumnezău puteare și a lui Dumnezău  
înțelepciune. Căci cel nebun al lui Dum- 25  
nezău mai înțelept decît oamenii iaste și  
cel slab al lui Dumnezău mai tare decît  
oamenii iaste. Pentru că vedeți chemarea 26  
voastră, fraților, căci nu-s mulți înțelepți  
trupeaște, nu-s mulți tari, nu-s mulți den  
bun rod născuți; Ce ceale nebune ale lu- 27  
mii au ales Dumnezău, ca pre cei înțelepți  
să-i rușineaze, și ceale slabe ale lumii au ales  
Dumnezău, ca să rușineaze ceale putin-  
cioase; Și ceale de rău rod ale lumii și 28  
ceale ocărite au ales Dumnezău și ceale ce  
nu sînt, ca pre ceale ce sînt să biruiască,  
Ca să nu se laude tot trupul înaintea lui 29  
Dumnezău. Și dentru El voi sînteți întru 30  
Hristos Iisus, Carele S-au făcut voao înțelep-  
ciune de la Dumnezău și dreptate și sfin-  
țire și mîntuire, Ca, după cum iaste 31  
scris: „Cela ce să laudă, întru Domnul să  
să laude“.

## CAP II

1 **S**i eu, venind către voi, fraților,  
venit-am nu după covârșirea cu-  
vîntului au înțelepciunii, vestind  
voao mărturia lui Dumnezeu.  
2 Pentru că nu am ales a ști ceva în-  
tru voi, fără numai pre Iisus Hristos, și pre  
3 Acesta răstignit. Și eu cu slăbiciune și cu  
frică și cu cutremur mult fuiu către voi.  
4 Și cuvîntul meu și propoveduirea mea nu  
e întru biruință de cuvinte ale omeneștii  
înțelepciuni, ce întru dovedeala duhului și  
5 a puterii. Ca credința noastră să nu fie  
întru înțelepciunea oamenilor, ce întru  
6 putearea lui Dumnezeu. Și înțelepciune  
grăim întru cei desăvîrșit, și înțelepciune  
nu a veacului acestuia, nici a boiarilor  
7 veacului acestuia celor ce să biruiesc. Ce  
grăim cu taină înțelepciunea lui Dumne-  
zău, cea ascunsă, carea mai înainte au  
rînduit Dumnăzău, mai înainte de veaci,  
8 întru mărirea noastră. Pre carea nime-  
nea den biruitorii veacului acestuia au  
cunoscut, pentru că, de ar fi cunoscut nu  
9 ar fi răstignit pre Domnul mării; Ce,  
după cum s-au scris: „Ceale ce ochiul  
n-au văzut și ureachea n-au auzit și pre  
inima omului nu s-au suit, carele au gătit  
Dumnezeu celor ce iubesc pre El”.  
10 Iară noao Dumnezeu ne-au descoperit pre  
Duhul Lui, pentru că Duhul toate le cerce-  
11 tează, și adîncurile lui Dumnezeu. Pen-  
tru că cine den oameni știe ale omului, fără  
numai duhul omului cel dentru el? Așa și  
ale lui Dumnezeu, nimenea nu le știe, fără  
12 numai Duhul lui Dumnezeu. Iară noi nu  
duhul lumii am priimit, ce Duhul cel de la  
Dumnezeu, ca să știm cealea ce de către  
13 Dumnezeu s-au hărăzit noao; Carele și  
grăim, nu întru învățate ale omeneștii în-  
țelepciuni cuvinte, ce întru învățate ale  
Duhului Sfînt, ceale duhovnicești cu ceale  
14 duhovnicești alăturîndu-le. Iară cel sufle-  
tescu om nu primește cealea ale Duhului  
lui Dumnezeu, pentru că nebunie la el  
iaste, și nu poate să cunoască, că duhovni-  
15 cește să cercetează, Iară cel duhovni-  
cescu cercetează toate, și el de nimenea nu  
16 să cercetează. Pentru că cine au știut  
gîndul Domnului, carele să tocmească pre  
El? Iară noi gîndul lui Hristos avemu.

## CAP III

1 **S**i eu, fraților, nu putui să grăiescu  
voao ca unor duhovnicești, ce ca  
unor trupești, ca unor prunci întru  
2 Hristos. Cu lapte pre voi am  
adăpat și nu cu mîncare, pentru  
că încă nu puteați [mîncă], ce nici încă  
acum puteți, pentru că încă trupești sîn-  
3 teți. Căci, cînd e între voi rîvnă și price  
și împărecheri, au nu trupești sînteți și  
4 după omenie umblați? Căci, cînd  
zice neștine: „Eu sînt a lui Pavel!”, și

altul: „Eu, al lui Apolos!”, au nu trupești  
sînteți? Deci cine e Pavel și cine e Apolos, 5  
fără numai poslușnici pre cari ați crezut,  
și fieștecăruia după cum Domnul i-au dat.  
Eu am răsădit, Apolos au adăpat, iară Dum- 6  
nezeu au crescut. Deci nici cela ce răsă- 7  
deaște iaste ceva, nici cela ce adăpă, ce  
cela ce crește, Dumnezeu. Iară cela ce 8  
răsădeaște și cela ce adăpă una sînt, și  
fieștecărele pre a sa plată va lua, după a lui  
osteneală. Pentru că a lui Dumnezeu 9  
sîntem împreună-lucrători; a lui Dumnezeu  
arătură, a lui Dumnezeu zidire sînteți.  
După darul lui Dumnezeu, cela ce s-au dat 10  
mie, ca un măiestru mai mare peste meș-  
teri, temelie am pus; și altul deasupra zi-  
deaște. Și fieștecărele să caute cum zideaș-  
te deasupra, Pentru că altă temelie ni- 11  
meni nu poate să puie fără decît cealea ce  
iaste, care iaste Iisus Hristos. Iară de zi- 12  
deaște cineva, preste această temelie, aur,  
argint pietri scumpe, leamne, iarbă, trestie,  
Al fieștecăruia lucru arătat va fi, pentru 13  
că ziua va arăta, căci cu foc să va descoperi  
și, al fieștecăruia lucru, în ce fel va fi,  
focul va ispiti. Ori al căruia lucru ră- 14  
mîne, carele au zidit deasupra, plată va  
lua. Ori al cui lucru va arde, păgubi-se- 15  
va, și el să va mîntui, ce așa, ca pre foc.  
Nu știți că beseareca lui Dumnezeu sînteți 16  
și Duhul lui Dumnezeu lăcuiaște întru voi?  
Oricarele beseareca lui Dumnezeu strică, 17  
strica-l-va pre acesta Dumnezeu, pentru că  
beseareca lui Dumnezeu svîntă iaste, cari  
voi sînteți. Nimenea pre el să nu să amă- 18  
gească; de-i pare cuiva înțelept a fi întru voi  
în veacul acesta, nebun să să facă, ca să să  
facă înțelept. Pentru că înțelepciunea 19  
lumii aceștia nebunie lîngă Dumnezeu  
iaste, pentru că scris iaste: „Cela ce prinde  
pre cei măiestri întru hîtria lor”. Și iarăș: 20  
„Domnul cunoaște gîndurile măiestrilor,  
că sînt deșarte”. Deci nimenea să nu se 21  
laude întru oameni, pentru că toate ale  
voastre sînt: Ori Pavel, ori Apolos, ori 22  
Chifa, ori lumea, ori viață, ori moarte, ori  
cealea ce-s de față, ori ceale viitoare, toate  
voao sînt. Iară voi ai lui Hristos și 23  
Hristos al lui Dumnezeu.

## CAP IV

1 **S**a pre noi să ne socotească omul:  
ca pre nește slugi ale lui Hristos și  
direzători tainelor lui Dumnezeu.  
Iară care e rămas, cearcă-se întru 2  
direzători ca credincios neștine să  
să afle. Iară mie întru mai puțini 3  
îm iaste, ca despre voi să mă cercetezu,  
sau de zi omenească, ce nici pre mine  
mă cercetezu. Pentru că nemică spre 4  
mine nu știu, ce nu întru aceasta m-am  
îndireptat; iară Cela ce mă cercetează Dom-  
nul iaste. Deci nu mai înainte de vrea- 5

me ceva judecați, pînă unde va veni Domnul, Carele va și lumina ceale ascunse ale întunecurului și va arăta sfaturile inemilor. Și atunce lauda să va face la fieștecările de la Dumnezeu. Și aceastea, fraților, le-am închipuit la mine și la Apolos, pentru voi, ca întru noi să vă învățați, ca nu preste carea s-au scris să gîndiți, ca nu unul pentru altul să vă umflați asupra celuilalt. Pentru că cine va aleage pre tine? Și ce ai cea ce n-ai luat? Iară de ai și luat, ce te fălești, ca cum n-ai fi luat? Acum sătuli sînteți, acum ați îmbogățit. Fără de noi ați împărțit și, măcară de ați fi și împărțit, ca și noi cu voi să împărțim împreună. Pentru că mi se pare că Dumnezeu pre noi, pre apostoli, de apoi ne-au arătat, ca asupra morții, căci priveală ne-am făcut lumii și îngerilor și oamenilor. Noi—nebuni pentru Hristos, iară voi—înțelepți în Hristos. Noi slabi, iară voi tari. Voi slăviți, noi necinstiți. Pînă în ceasul de acum și flămînzim, și însetăm, și goli sîntem, și ne batem, și nestătători sîntem. Și ostenim lucrînd cu ale noastre mîni; suduindu-ne, binecuvîntăm; gonindu-ne, suferim. Hulindu-ne, mîngîiem; ca niște necurății ale lumii ne-am făcut, tuturor fiertură, pînă acum. Nu înfruntînd pre voi scriu aceastea, ce ca niște fii ai miei dragi învățu. Că săvai zece mii de învățători veți avea întru Hristos, iară nu mulți părinți, pentru că întru Hristos Iisus, pren Evanghelie, eu pre voi am născut. Rog drept aceea pre voi, următori mie vă faceți. Pentru aceea am trimis la voi pre Timotheu, care iaste fiiul meu iubit și credincios întru Domnul; carele voao va aduce aminte căile meale, ceale întru Hristos, precum pretutindenea întru toată Adunarea învățu. Iară ca neviind eu cătră voi, s-au semețit unii. Ce voi veni degrabă la voi, de va vrea Domnul, și voi arăta nu cuvîntul celor semeți, ce putearea. Pentru că nu e în cuvînt împărțirea lui Dumnezeu, ce în putare. Ce veți? Cu toiag să viu cătră voi, au cu dragoste și cu duh de blîndețe?

## CAP V

**I**ntru tot aude-să întru voi curvie, și curvie ca aceea carea nici într-o limbă nu să numeaște, cît muiarea tătîne-său oarecarele a avea. Și voi semeți sînteți și nu mai mult ați plînsu, ca să să rădice den mijlocul vostru cela ce faptul acesta au făcut. Pentru că eu, ca cînd ași lipsi cu trupul, și aș fi de față cu duhul, acum am judecat, ca cînd aș fi de față, pre cela ce așa aceasta au făcut. Întru numele Domnului nostru Iisus Hristos, adunîndu-vă voi și al meu duh, împreună cu putearea

Domnului nostru Iisus Hristos, Să dați pre unul ca acela satanii, spre periciunea trupului, ca duhul să să mîntuiască în ziua Domnului Iisus. Nu e bună fala voastră. Nu știți că micu aluat toată frămîntătura dospeaște? Curățiți drept aceea vechiul aluat, ca să fiți tînără frămîntătură, după cum sînteți fără aluat; pentru că Pasha noastră pentru noi S-au junghiat Hristos. Deci să prăznuim nu cu aluat vechiu, nici cu aluat de răutate și de viclenie, ce întru nedospirea curăției și adevărului. Scriam voao în carte să nu vă amestecați împreună cu curvarii; Și nu numai cu curvarii lumii aceștia, au cu lacomii, au hrăpitori, au cu închinători de idoli, de vreame ce datori sînteți den lume a ieși. Iară acum am scris voao să nu vă amestecați, de va fi vreun frate numindu-se, au curvariu, au lacom, au închinătoriu de bozi au suduitoriu, au bețiv, au hrăpitoriu; cu acesta nici a mînca împreună. Pentru că ce mi-e și pre cei den afară a judeca? Au nu pre cei denlăuntru voi judecați? Iară pre cei den afară Dumnezeu judecă. Și veți scoate pre cel rău dentru voi singuri.

## CAP VI



utează neștine dentru voi, lucru avînd cătră celalalt, a să judeca la cei nedirepți și nu la cei sfinți? Nu știți că sfinții lumea vor judeca? Și de judecă întru voi lumea, nevreadnici sînteți de judecăți mai mici? Nu știți că pre îngerii vom judeca? Necum ale vieții? Ale vieții dară judecăți de aveți, pre cei defăimați întru Adunare, pre aceia așăzați. Cătră înfruntare voao zic: Așa, nu iaste întru voi înțelept nice unul, carele va putea să aleagă întru mijlocul fratelui lui? Ce frate cu frate să judecă, și aceasta la necredincioși? Acum dară toată biruința întru voi iaste, căci judecăți aveți cu voi. Pentru căci nu mai mult pățiți nedireptate? Pentru căci nu mai mult vă scădeți? Ce voi faceți strîmbătate și faceți scădere și mai vîrtos pre frați! Au nu știți că nedirepții împărția lui Dumnezeu nu o vor moșteni? Nu vă înșălați: nice curvari, nice închinători de idoli, nice preacurvari, nice cei ce să îmbală cu mădulariul, nici cei ce să culcă cu bărbați, Nice furii, nice lacomii, nice bețivii, nice suduitorii, nice hrăpitorii împărția lui Dumnezeu nu o vor moșteni. Și mai vîrtos cine erați; ce v-aț scăldat, ce v-aț sfințit, ce v-aț îndireptat, în numele Domnului Iisus și întru Duhul Dumnezeului nostru. Toate mi-s slobode, ce nu toate mi-s de folos. Toate mi-s slobode, ce nu eu mă voiu birui de vreuna. Bucatele—pîntecele lui, și pîntecele—bucatelor, iară Dumnezeu și pre aceasta și pre aceastea

va surpa; iară trupul, nu curviei, ce Domnu-  
 14 lui, și Domnul—trupului. Iară Dumnezău  
 și pre Domnul au învis, și pre noi ne va scu-  
 15 la pren putearea Lui. Nu știți că trupurile  
 voastre mădulări lui Hristos sînt? Rădicînd  
 dară mădulările lui Hristos, să le fac ale  
 16 curviei mădulări? Să nu să facă! Au  
 nu știți că cela ce să lipească cu curva un  
 trup iaste? „Pentru că vor fi—zice—amîndoi  
 17 într-un trup“. Iară cel ce să lipească cu  
 18 Domnul un duh iaste. Fugiți de curvie!  
 Tot păcatul carele va face omul, afară den  
 trup iaste; iară cela ce curveaște, la al său  
 19 trup păcătuiaște. Au nu știți că trupul  
 vostru besecarecă celui dentru voi Svînt Duh  
 iaste, carele avînd de la Dumnezău, și nu  
 20 sînteț ai voștri? Pentru că v-aț cumpărat  
 cu preț! Măriți dară pre Dumnezeu cu tru-  
 pul vostru și cu duhul vostru, carele sînt ale  
 lui Dumnezău.

## CAP VII

**F**ară pentru carele ați scris mie,  
 2 bine e omului de muiare să nu să  
 atingă. Iară pentru curvie,  
 fieștecarele a sa muiare să aibă și  
 fieștecarele pre al său bărbat să  
 3 aibă. Muierii bărbatul, cea după datorie  
 bunăvoință să-i dea, așijderea și muiarea  
 4 bărbatului. Muiarea trupul său nu-l  
 stăpîneaște, ce bărbatul; așijderea și bărbat-  
 ul al său trup nu-l stăpîneaște, ce muiarea.  
 5 Nu vă lipsiți unul pre alalt, fără numai de  
 va fi ceva den tocmeală, după vreamă, ca  
 să păziți la post și la rugă, și iarăș la un loc  
 6 să împreunați ca să nu ispitească pre voi  
 satana, pentru neoprirea voastră. Iară  
 aceasta zic după voie, nu după poruncă.  
 7 Pentru că voi să fie toți oamenii ca și  
 însumi eu. Ce fieștecarele al său dar are de  
 la Dumnezău: unul așa, altul aimintrelea.  
 8 Și zicu celor neînsurați și văduvelor: Bine  
 9 iaste lor de vor rămînea ca și eu. Iară de  
 nu se pot opri, însoare-se, pentru că mai  
 bine e să însoare decît să să aprinză.  
 10 Iară celor ce s-au înșurat poruncesc, nu eu,  
 ce Domnul: Muiarea de la bărbat să nu să  
 11 despartă! Iară de să va despărți, să ră-  
 mîie nemăritată, au cu bărbatul să să îm-  
 pace; și bărbatul pre muiare să nu o lase.  
 12 Iară celorlalți eu zicu, nu Domnul: Oricare  
 frate are muiare necredincioasă, și ea bine  
 va să lăcuiască cu el, să nu o lase prea ea.  
 13 Și muiarea carea are bărbat necredincios, și  
 el bine va să lăcuiască împreună cu ea, să  
 14 nu lase pre el. Pentru că s-au svințit  
 bărbatul cel necredincios întru muiare, și  
 svințitu-s-au muiarea cea necredincioasă  
 15 întru bărbat; de vreamă ce fiii voștri  
 necurați sînt, iară acum svinți sînt. Iară  
 de vreamă ce cel necredincios să despartă,  
 despartă-să. Nu iaste robît fratele au  
 sora întru aceștea; iară întru

pace chemat-au pre noi Dumnezău. Pen- 16  
 tru că ce știi, muiare, de vei mîntui pre  
 bărbat? Sau ce știi, bărbate, de pre muiare  
 vei mîntui? Fără numai fieștecăriia după 17  
 cum au împărțit Dumnezău, pre fiește-  
 carele cum l-au chemat Domnul, așa să  
 umble. Și așa la Besecarele toate porun-  
 cesc. De s-au chemat oarecine tăiat 18  
 împrejur, nu pohtească netăierea; întru  
 netăiere împrejur neștine s-au chemat, nu  
 să tragă tăiare; întru neobrezanie s-au che-  
 mat, să nu să obrezuiască. Tăierea împre- 19  
 jur nimică iaste și acoperirea marginii ne-  
 mică iaste, ce paza poruncilor lui Dumne-  
 zău. Fieștecarele întru chemarea carea 20  
 s-au chemat, întru aceea să rămîie. Rob  
 21 te-ai chemat? Nu-ți fie grije. Ce de și poți  
 volnic să fii, mai mult te supune! Pentru 22  
 că cela ce în Domnul s-au chemat, rob, slo-  
 bod Domnului iaste; așijderea și cela ce  
 volnic s-au chemat, rob iaste lui Hristos.  
 Cu preț v-aț cumpărat. Nu vă faceți 23  
 robî oamenilor. Fieștecarele întru ce 24  
 s-au chemat, fraților, întru aceasta să  
 rămîie lîngă Dumnezău. Iară pentru 25  
 fecioare porunca Domnului n-am; iară  
 sfat dau, ca un miluit de Domnul credin-  
 cios a fi. Gîndesc dară aceasta bună 26  
 a fi, pentru aceasta ce e acum nevoie,  
 ca e bine omului așa a fi: Legatu-te-ai 27  
 cu muiarea? Nu cerca dezlegare. Dezle-  
 gatu-te-ai de la muiare? Nu cerca muiare.  
 Iară de te vei și însura, n-ai greșit; Și de să 28  
 va mărita fecioara, n-au greșit, ce strînsore  
 la trup vor avea unii ca aceștea; iară eu pre  
 voi vă cruțu. Iară aceasta zic, fraților: 29  
 Vreamă scurtă iaste de acum, ca și ceia ce  
 au muieri, ca cînd nu ar avea vor fi. Și 30  
 ceia ce plîng, ca cînd n-ar plînge; și ceia ce  
 să bucură, ca cînd nu s-ar bucura; și ceia ce  
 cumpără, ca cînd n-ar ținea; Și ceia ce 31  
 să trebuiesc cu lumea aceasta, ca cînd nu  
 s-ar trebui, pentru că treace-se chipul lumii  
 aceștii. Și voi ca voi fără de grije să 32  
 fiți. Cel neînsurat grijaște ale Domnului,  
 cum va plăcea Domnului. Iară cel ce 33  
 s-au înșurat, grijaște ale lumii, cum va  
 plăcea muierii. Împărțitu-s-au: muiare 34  
 și fecioara cea nemăritată grijaște ale Dom-  
 nului, ca să fie sfîntă și cu trupul și cu  
 duhul. Iară ceia ce s-au măritat grijaște  
 ale lumii, cum va plăcea bărbatului. Și 35  
 aceasta spre al vostru folos zic, nu ca să  
 pui voao lațu, ce cătră cea cu bun chip și  
 cu bună apropiare Domnului, neînturnat.  
 Iară de gîndeaște neștine a se face groză- 36  
 vie spre fecioara lui, de va fi preste vîrstă și  
 așa e datoria a se face, ce i-e voia, facă; nu  
 greșeaște; căsătoreaze-se. Iară carele stă 37  
 întemeiat, la inimă neavînd nevoie, și  
 biruință are pentru a sa voie, și aceasta  
 au ales întru inima lui, a păzi pre a lui  
 fecioară, bine face. Deci și cela ce 38  
 să însoară bine face, iară cela ce nu să în-



39 soară mai bine face. Muiarea legată e cu leage preste cîtă vreme trăiaște bărbatul ei. Iară de va muri bărbatul ei, volnică iaste cu carele va vrea să să mărite, numai întru 40 Domnul. Iară mai fericită iaste de va rămînea așa, după a mea socoteală; și mi să pare și mie Duhul lui Dumnezeu a avea.

## CAP VIII

1 **I**ară pentru ceale junghiate idolilor, știm că toți cunoștință avem. Cunoștința semețeaste, iară dragostea zideaste. Iară de pare 2 cuiva că știe ceva, încă nimica n-au cunoscut după cum trebuie a cunoaște. 3 Iară de iubeaște neștine pre Dumnezeu, acesta e cunoscut despre El. Pentru mîncarea dară celor junghiate idolilor, știm că 4 nici un idol e în lume, și cum că nimeni alt Dumnezeu nu e, fără numai Unul. Pentru 5 că măcară că sînt de să zicu dumnezei, ori în ceriu ori pre pămînt, precum sînt dumnezei mulți și domni mulți, Iară noao un 6 Dumnezeu e Părintele, dentru Carele-s toate, și noi întru El; și unul e Domnul Iisus Hristos, pren Carele-s toate, și noi pren El. 7 Ce nu e întru toți cunoștința. Iară oarecarii cu știința idolului, pînă acum ca o jîrtvă 8 idolească mănîncă; și știința lor, slabă fiind, să pîngăreaște. Iară mîncarea pre 9 noi nu ne aduce la Dumnezeu, pentru că nici de vom mîncă, vom prisosi, nici de nu 10 vom mîncă, vom scădea. Ce, căutați, ca nu cîndai volnicia voastră aceasta poticală să 11 va face celor ce bolesc. Pentru că de te va vedea neștine pre tine, pre cel ce are 12 cunoștință, în capiștea idolilor, zicînd, au nu știința lui, slabă fiind, să va întări, ca să 13 mănînce ceale junghiate idolilor? Și piare cel ce boleaste frate, spre știința ta, pren carele Hristos au murit. Și așa greșînd 12 la frați și bătînd a lor știință, slabă fiind, la Hristos greșiți. Pentru aceea, de vreme 13 ce mîncarea smînteaste pre fratele meu, nu voi mîncă carne în veac, ca nu pre fratele meu să smintescu.

## CAP IX

1 **N**u sînt apostol? Nu sînt volnicu? N-am văzut pre Iisus Hristos, pre 2 Domnul nostru? Nu lucrul meu voi sînteți întru Domnul? De nu sînt 3 altora apostol, iară voao sînt; pentru că peceatea trimiterii mele voi sînteți 4 întru Domnul. Răspunsul meu celor ce pre mine cercetează acesta iaste. 5 Au nu avem volnecie a mîncă și a bea? Au nu avem volnecie sor muiare să avem, ca și ceialți 6 apostoli, și frații Domnului, și Chifa? Au numai eu sîngur și Varnava nu avem volnecie 7 ca să nu lucrăm? Cine osteaște cu ale sale chelșuguri vreodată? Cine răsădeaste vie, și den roada ei nu mănîncă? Au ci-

ne paște turmă, și den laptele turmei nu mănîncă? Au doară după ale omului 8 aceste graiesc? Au nu și leagea aceste zice? Pentru că în Leagea lui Moisi scris 9 iaste: „Să nu legi gura boului ce trieră!” Au dară de boi e grijă lui Dumnezeu? Au nu pentru noi cu adevărat zice? Că 10 pentru noi s-au scris că: „Pre nădeajde datoriu e cela ce ară, să are, și cela ce trieră iaste pre nădeajde să aibă parte de nădeajdea lui”. De noi voao ceale sufletești am 11 semănat, mare lucru e de noi voao ceale trupești vom secera? De sînt alții de volnicia 12 voastră părtaș, nu mai mult noi? Ce nu ne-am trebuit cu volnicia aceasta, ce toate le suferim, ca nu vreo tăiare să dăm Evangheliei lui Hristos. Nu știți că cei ce sfîntele 13 lucrează, den besearecă mănîncă? Ceia ce lîngă jîrtăvnic șad, cu jîrtăvnicul împreună să împart? Așa și Domnul au rînduit 14 celor ce Evanghelia vestesc, den Evanghelie a trăi. Iară eu nice cu una de aceste 15 m-am trebuit; și n-am scris aceste, ca așa să să facă întru mine. Pentru că bine mi-e mai mult să moriu, decît ca neștine lauda mea să deșărteaze. Pentru că, de mă 16 voi binevesti, nu-m iaste mie laudă, pentru că nevoie-m iaste asupră; iară vai mie iaste, 17 de nu mă voi binevesti. Pentru că, de voi face aceasta de bună voie, plată am; iară de fac de nevoie, direcătoriei m-am 18 încrezut. Care dară îmi iaste mie plata? Ca binevestind, necheltuind voi pune 19 Evanghelia lui Hristos, ca să nu mă prea trebuiesc cu putearea mea întru Evanghelie. Pentru că, slobod fiind den toate, tuturor 20 pre mine m-am robit, ca pre cei mai mulți să dobîndesc; Și m-am făcut jidovilor 21 ca un jidov, ca pre jidovi să dobîndesc; Celor de supt leage, ca de supt leage, ca pre 22 cei de supt leage să-i dobîndesc; celor fără de Leage, ca un fără de leage, nefiind fără de Leage lui Dumnezeu, ce întru Leagea lui 23 Hristos, ca să dobîndesc pre cei fără de Leage; Făcutu-m-am celor slabi ca un 24 slab, ca pre cei slabi să-i dobîndesc; tuturor m-am făcut toate, ca oricum pre vreunii să-i mîntuiesc. Și aceasta fac pentru 25 Evanghelie, ca împreună-părtaș ei să mă fac. Nu știți că cei ce la țeanchiu aleargă, toți 26 aleargă, iară unul ia plașca? Așa alergați, ca să apucați. Iară tot cela ce să nevoiaște, 27 de toate să opreaște. Aceia dară, ca stricată cununie să ia, iară noi, nestricată. Eu dară așa alerg, nu ca cum nu aș ști. Așa bat cu pumnul, nu ca cum vînt aș bate. Ce-m 28 supui trupul și-l robesc; ca nu cîndai, altora propoveduind, eu nelămurit mă voi face.

## CAP X



i nu voi ca voi, fraților, să nu știți 1 că părinții noștri toți supt nori era și toți pren mare au trecut. Și 2 toți la Moisi s-au botezat în noru și

3 în mare, Și toți aceeaș mîncare duhovni-  
 4 cească au mîncat, Și toți aceeaș bău-  
 tură duhovnicească au băut, pentru că  
 bea den duhovnicească următoare piatră,  
 5 iară piatra era Hristos. Ce nu întru cei  
 mai mulți dentru ei binevru Dumnezău,  
 6 pentru că să așternură în pustiiu. Și  
 acestea pilde noao s-au făcut, ca să nu fim  
 noi poftitori de reale, după cum și aceia au  
 7 poftit; Nici închinători de idoli vă faceți,  
 după cum oarecarii dentru ei, cum e scris:  
 „Șăzu norodul a mîncă și a bea și să scu-  
 8 lară a juca“; Nici să curvim precum unii  
 au curvit și au căzut într-o zi 23000;  
 9 Nici să ispitim pre Hristos, după cum și  
 oarecarii dentru ei au ispitit, și de șărpi au  
 10 perit; Nici răpștiți, precum și oarecarii  
 dentru ei au răpștit, și au perit de cel pierză-  
 11 toriu. Și acestea toate pilde să întîmpla  
 acelora, iară s-au scris spre învățătura noas-  
 tră, la carii săvîrșiturile veacurilor au sosit.  
 12 Deci cel ce i să pare că stă, caute să nu cază.  
 13 Dodiiala pre voi nu v-au apucat, fără numai  
 omenească. Iară credincios e Dumnezău,  
 Carele nu va lăsa pre voi să vă dodeiți mai  
 mult de ce puteți, ce va face, împreună cu  
 dodiiala, și istovul, ca să puteți voi suferi.  
 14 Pentru aceea, iubiiții miei, fugiți de închină-  
 15 ciunea idolilor. Ca unor înțelepți zic,  
 16 judecați voi carea zic. Păharul blagoslo-  
 veniei, carele blagoslovim, au nu împreunare  
 sîngelui lui Hristos iaste? Pîinea carea frî-  
 gem au nu împreunarea trupului lui Hristos  
 17 iaste? Căci o pîine, un trup cei mulți  
 sîntem, pentru că toți dentr-o pîine parte  
 18 avem. Căutați pre Israil trupeaște: Au  
 nu ceia ce mîncă jîrtvele împreunători  
 19 jîrtăvnicului sînt? Deci ce voi zice? Că  
 idolul ce iaste? Au că ci e junghiat idolului  
 20 ce iaste? Ce căci ceale ce jîrtvuiesc limbi-  
 le, diavolilor jîrtvuiesc, și nu lui Dumnezău.  
 Și nu voi ca să vă faceți voi împreunători  
 21 diavolilor. Nu puteți păharul Domnului  
 să beați și păharul dracilor; nu puteți de  
 masa Domnului a fi părtași, și de masa  
 22 dracilor. Au ne asemănăm Domnului?  
 Au doară mai tare decît El sîntem? Toate  
 mi-s slobode, ce nu toate mi-s de folos.  
 23 Toate mi-s slobode, ce nu toate zidesc.  
 24 Nimeni al său să nu cearce, ce al altuia fiește-  
 25 carele. Tot ce să vinde la măcelărie  
 mîncăți, nemică necercetînd, pentru cunoș-  
 26 tința. Pentru că „al Domnului e pămîn-  
 27 tul și plinirea lui“. Iară de cheamă  
 neștine pre voi den cei necredincioși și veți  
 să meargeți, tot ce să pune înaintea voastră  
 mîncăți, nemică cercetînd pentru conoș-  
 28 tință. Iară de va zice neștine voao:  
 „Aceasta jîrtvă de idoli iaste“, nu mînceați,  
 pentru cela ce au spus, și pentru conoș-  
 tință, pentru că „al Domnului e pămîntul.

și umplearea lui“. Și conoștința, zic, nu 29  
 a sa, ce a celui alt; pentru căci dară volni-  
 cia mea să judecă despre altă conoștință?  
 Iară de sînt eu cu darul părtaș, ce mă bleas- 30  
 tem pentru carele eu mulțămesc? Deci, 31  
 ori mîncăți, ori beați, ori ce veți face, toate  
 spre mărirea lui Dumnezău faceți. Fără 32  
 piadecă fiți, și jidovilor, și elinilor, și  
 Besearecii lui Dumnezău, Precum și eu 33  
 tuturor întru toate plac, necercînd al meu  
 folos, ce al celor mulți, ca să să mîntuiască.

## CAP XI



sămănători mie fiți, ca și eu lui 1  
 Hristos. Și laud pre voi, fraților, 2  
 că de toate ale mele vă aduceți  
 aminte și, după cum am dat voao,  
 rînduialele le țineți. Și voi 3  
 cum să știți voi, că a tot bărbatul Hristos  
 iaste capul, iară capul muierii e bărbatul,  
 iară capul lui Hristos, Dumnezău. Tot 4  
 bărbatul, făcînd rugăciune, au prorocînd,  
 capul fiindu-i acoperit, rușinează capul lui.  
 Iară toată muiarea, rugîndu-se, au prorocînd, 5  
 cu capul neacoperit, rușinează-ș capul ei,  
 pentru că una iaste și într-un chip cu cea rasă.  
 Pentru că, de nu să acopere muiarea, și 6  
 tunză-se. Iară de e cu grozăvie muiarea a să  
 tunde au a să rade, învălească-se. Pentru 7  
 că bărbatul nu e datoriu să-ș acopere capul,  
 chipul și mărirea lui Dumnezău fiind, iară  
 muiarea mărirea bărbatului iaste. Pentru 8  
 că nu iaste bărbatul den muiare, ce muiarea  
 den bărbat. Pentru că nu s-au zidit băr- 9  
 batul pentru muiare, ce muiarea pentru băr-  
 bat. Pentru aceea datoare e muiarea 10  
 volnicie a avea la cap, pentru ingeri. Însă 11  
 nici bărbatul fără de muiare, nici muiarea  
 fără de bărbat, întru Domnul. Pentru că 12  
 în ce chip muiarea e den bărbat, așa și băr-  
 batul pre muiare, iară toate-s de la Dumne- 13  
 zău. Întru voi sînguri judecați: Cu cu-  
 viință iaste muiarea dezvălîită la Dumnezău  
 să să roage? Au nu însăș firea învață 14  
 pre voi că bărbatul, de-ș va lăsa părul, ne-  
 cinste lui iaste? Iară muiarea, de va fi pă- 15  
 roasă, mărirea ei iaste, căci părul pentru în-  
 vălitoare s-au dat ei. Iară de să pare cui- 16  
 va pricealnic a fi, noi ca acesta obicei nu  
 avem, nici Besearecii lui Dumnezău. Iară 17  
 aceasta poruncînd, nu laud, căci nu spre mai  
 bine, ce spre mai puțin vă adunați. Pentru 18  
 că, întîiu, împreunîndu-vă voi în besearecă,  
 auz, despărțiri întru voi a fi, și o parte oare- 19  
 ce crezu. Pentru că trebuie și eresuri  
 între voi a fi, ca cei lămurîți arătați să fie 20  
 întru voi. Împreună dară venînd voi la  
 un loc, nu iaste Domnească Cină a mîncarea;  
 Pentru că fieștecarele a sa cină mai nainte 21  
 ia cînd mîncă, și unul e flămînd, altulu e  
 beat. Au doară case nu aveți, ca să mîncă 22  
 cați și să beați? Au Beseareca lui Dumnezău

huliți, și rușinați pre cea ce nu au? Ce voi zice voao? Lăuda-voiu pre voi întru aceasta?

23 Nu laud. Pentru că eu am luat de la Domnul, carea am și dat voao: Că Domnul Iisus, în noaptea carea să vindea, luo pîine,

24 Și, mulțămînd, frînse și zise: „Luați, mîncăți; acesta iaste al Mieui trup, cela ce pentru voi să frînge. Aceasta faceți la a Mea pomenire“. Așijderea și păharul, după ce au mîncat, zicînd: „Acesta păhar cea noao Făgăduință iaste, întru al Mieui sînge. Aceasta faceți de cite ori veți bea, spre a

26 Mea pomenire“. Pentru că, de cite ori veți mînca pîinea aceasta și păharul acesta veți bea, moartea Domnului vestiți, pînă

27 unde va veni. Deci oricarele va mînca pîinea aceasta, au bea păharul Domnului cu nevrednicie, vinovat va fi trupului și sîngelui

28 Domnului. Ce ispitească-se omul pre dînsul, și așa den pîine să mînînce și den păhar să bea. Pentru că cela ce mînînce și bea nevrednicește, judecată luiș mînînce și

30 bea, nealegînd trupul Domnului. Pentru aceea întru voi mulți bolnavi și slabi, și

31 adorm mulți. Pentru că, de ne-am socoti pre noi, nu ne-am judeca. Iară judecîndu-ne de Domnul, ne certăm, ca nu împreună

33 cu lumea să ne osîndim. Deci, frații miei, împreună adunîndu-vă a mînca, unul

34 pre alalt așteptați. Iară de e neștine flămînd, în casă mînînce, ca nu la judecată să vă adunați. Iară cealealte, deaca voi veni, le voi rîndui.

## CAP XII

1 **I**ară pentru ceale duhovnicești, fraților, nu voi ca să nu știți voi.

2 Că știți, cînd erați limbi, cătră idolii cei fără de glas, ca cînd v-ați trage ducîndu-vă. Pentru aceea

3 vă arăt voao că nimenea, întru Duhul lui Dumnezeu grăind, zice: „Anathema pre Iisus!“, și nimenea nu poate să zică: „Pre Domnul Iisus!“, fără numai întru Duhul

4 Sfînt. Iară împărțituri de daruri sînt, iară

5 acelaș e Duhul. Și osebiri de slujbe sînt, iară acelaș Domnul. Și despărțiri de lucrure sînt, iară acelaș iaste Dumnezeu cel

7 ce lucrează toate întru toate. Și la fieștecăre să dă arătarea Duhului cătră folos.

8 Pentru că unuia pren Duh să dă cuvînt de înțelepciune și altuia cuvînt de înțeleagere,

9 după același Duh; Și altuia credință, întru același Duh, și altuia daruri de vindecări, întru același Duh; Și altuia lucrări

10 de puteri, și altuia prorocie, și altuia aleagere de duhuri, și altuia roduri de limbi, și altuia

11 tălmăcire de limbi. Și toate acestea le lucrează unul și același Duh, împărțind

12 osebi fieștecăruia, după cum va. Că în ce chip trupul unul iaste, și mădulări are mul-

te, și toate mădulările unui trup, multe fiind, un trup sînt, așa și Hristos. Pentru

13 că și într-un Duh noi toți, într-un trup ne-am botezat, ori jidovi, ori elini, ori robi, ori volnici, și toți într-un Duh ne-am adăpat. Pentru că și trupul nu iaste un mădulariu,

14 ce multe. De va zice piciorul că: „Nu-s mîna, nu-s den trup!“, au doară nu pentru

15 aceasta nu e den trup? Și de va zice ureachea că: „Nu-s ochiu, nu sînt den trup“, au nu pentru aceasta nu e den trup? De

17 e tot trupul ochiu, unde e auzul? De e tot auzu, unde e mirosul? Iară acum Dumnezău au pus mădulările, fieștecarele dentru

18 eale, în trup, cum au vrut. Iară de ar fi fost toate un mădulariu, unde ar fi trupul?

19 Iară acum multe-s mădulări, și un trup. Și nu poate ochiul să zică mîinii: „Nu-m ești de treabă!“, au iarăși capul picioarelor:

21 „Nu-m sînteți de treabă!“. Ce cu multu mai vîrtos cealea ce să paru mădulările

22 trupului a fi mai slabe, de treabă sînt. Și-carele ni să paru mai necinstite a fi decît

23 trupul, la aceastea cînte mai multă punem; și ceale fără rușine ale noastre, bună cu-

24 viință mai mult au. Iară ceale cu bun chip ale noastre n-au treabă, ce Dumnezău

25 au cumpătat trupul, celui lipsit mai multă cînte dînd. Ca să nu fie osebite în trup,

26 ce aceastaș una pentru alta să să grijască mădulările. Și de pătimește un mădu-

27 lariu, împreună pătimesc toate mădulările; și de să măreaște un mădulariu, împreună

28 să bucură toate mădulările. Iară voi sînteți trupul lui Hristos și mădulări de o parte. Și pre unii au pus Dumnezău în Besereacă:

29 întîiu apostoli, al doilea proroci, a treia dascal; apoi puteri, apoi daruri de vindecări,

30 ajutorii otcîrmuitori, roduri de limbi. Nu toți apostoli? Nu toți proroci? Nu toți dascal?

31 Nu toți puteri? Au doară toți daruri au de vindecări? Au toți cu limbi grăiescu? Au toți tălmăcescu? Ce rîvniți

32 darurile ceale mai bune. Și încă de prisosit cale voao arăt:

## CAP XIII

1 **E** voi grăi cu limbile oamenilor și cu ale îngerilor, și dragoste nu am, făcutu-m-am aramă răsunînd au

2 timpănă băcînd. Și de voi avea prorocie și voi ști tainile


3 toate și toată înțeleagerea, și de voi avea toată credința, cît măguri a muta, iară dragoste să n-aib, nemică nu sînt. Și de voi

4 da toată avearea mea, și de voi da trupul mieu ca să mă arzu, și dragoste nu am, nemică nu-m folosescu. Dragostea mult

5 îngăduiaște, îmbunează, dragostea nu rîvnește, dragostea nu să semețește, nu să fălește, Nu face grozăvie, nu cearcă ale ei, nu să mînie, nu gîndeas-

6 te răul. Nu să bucură pre nedireptate, ce  
7 împreună să bucură cu adevărul. Toate  
le priimește, toate le creade, toate le nădej-  
8 duiaște, toate le rabdă. Dragostea nici-  
odinioară nu scade, și ori proorocii se vor  
surpa, și ori limbi să vor potoli, și ori înțe-  
9 leagerea să va strica. Pentru că den parte  
10 înțelegem și den parte prorocim. Iară  
cînd va veni cel deplin, atuncea cel den parte  
11 să va surpa. Cînd eram prunc, ca un prunc  
grăiam, ca un prunc gîndiam, ca un prunc  
socotiam; iară cînd m-am făcut bărbat, am  
12 lepădat ale prunciei. Pentru că vedem  
acum pren oglindă, ca întru o gîcitură, iar  
atuncea față la față; acum cunosc de o  
parte, iară atuncea voi cunoaște, pre cum  
13 m-am și cunoscut. Iară acum rămîne cre-  
dință, nădejde, dragoste, cîte-treale aceas-  
tea; iară mai mare de aceastea e dragostea.

## CAP XIV

1  oniți înșălăciunea și rîvniți ceale  
duhovnicești, și mai mult ca să  
2 prorociți. Pentru că cela ce gră-  
iaște cu limba, nu oamenilor gră-  
iaște, ce lui Dumnezeu, pentru că  
nimenea nu aude, iară cu duhul grăiaște  
3 taine. Iară cela ce proorocește, oameni-  
lor grăiaște, zidire, și mîngîiare, și oțesire.  
4 Cela ce grăiaște cu limbă, pre dînsul zideas-  
te; iară cela ce proorocește, Besearcă zide-  
5 deaște. Și voiesc pre toți voi să grăiți  
cu limbi, iară mai virtos ca să prorociți,  
pentru că mai mare e cela ce proorocește  
decît cela ce grăiaște cu limbi, afară de nu  
va tîlmăci cineva, ca Besearca zidire să ia.  
6 Iară acum, fraților, de voi veni cătră voi  
cu limbi grăind, ce voao voi folosi, de nu  
voi voao grăi, au întru descoperire, au  
întru înțelegere, au întru prorocie, au întru  
7 învățătură? Însă ceale fără suflete glas  
dînd, ori fluierul, ori alăuta, de nu va da  
osebire răspunsurilor strunelor, cum să vor  
conoaște ceaea ce să fluieră, sau ceaea ce să  
8 zice den alăută? Pentru că trîmbița, de  
va da glas fără semn, cine să va găti la răz-  
9 boiu? Așa și voi, pren limbă de nu veți  
da cuvînt cu bun semn, cum să va conoaște  
ce să grăiaște? Pentru că veți fi în vînt gră-  
10 ind. De vreme ce atîtea fealiuri de glasuri  
sînt în lume, și niciuna dentru eale iaste fără  
11 de înțeles. Deci de nu voi ști putearea  
glasului, fi-voiu la cela ce grăiaște varvar, și  
12 cela ce grăiaște întru mine varvar. Așa și  
voi, de vreme ce rîvnitori sînteți duhurilor  
cătră zidirea Besearcii, cercați ca să priso-  
13 siți. Pentru aceaea, cela ce grăiaște cu  
14 limbă roage-se ca să tîlmăcească. Pentru  
că, de mă voi ruga cu limbă, duhul  
mieu să roagă, iară mintea mea fără  
15 rod iaste. Deci ce iaste? Ruga-mă-voiu  
cu duhul, ruga-mă-voiu și cu mintea; cînta-

voi cu duhul, cînta-voiu și cu gîndul.  
De vreme ce, de vei binecuvînta cu duhul, 16  
cela ce plinește locul celui prost cum va zice  
„Amin“, pre a ta mulțemită, de vreme ce  
ce zici nu știe? Pentru că tu bine mulțe- 17  
mești, iară celalalt nu se zidește. Mulțe- 18  
mesc Dumnezeului meu, [că eu] decît toți  
decît voi cu limbi grăind, Ce în Besearcă 19  
mi-e voia 5 cuvinte pren gîndul meu a grăi,  
ca și pre alții să învățu, decît zeace mii de  
cuvinte cu limba. Fraților, nu vă faceți 20  
copii cu crierii, ce cu răutatea fiți prunci,  
iară cu crierii deplini vă faceți. În Leage 21  
scrisu e că: „Într-alte limbi și cu alte buze  
grăi-voiu norodului acestuia, și nici așa va  
asculta pre Mine, zice Domnul“. Deci 22  
limbile spre semn sînt nu celora ce cred, ce  
celor necredincioși; iară prorocia nu celor  
necredincioși, ce celor ce cred. Deci, de 23  
se va aduna Besearca toată la un loc și  
toți cu limbă vor grăi, și vor întra proști  
sau fără credință, nu vor zice că sînteți  
nebuni? Iară de vor proroci toți, și va în- 24  
tra vreunul necredincios au prost, mustăra-să  
de cătră toți, iscodeaște-să despre toți;  
Și așa ceale ascunse ale inimii lui arătate să 25  
fac, și așa, căzînd preste față, închina-se-va lui  
Dumnezeu, vestind că Dumnezeu cu adevă-  
rat întru voi iaste. Ce e dară, fraților? Cînd 26  
vă adunați, fieștecarele dentru voi cîntare  
are, învățătură are, limbă are, arătare are,  
tîlmăcire are: toate cătră zidire să să facă.  
Ori cu limbă neștine grăiaște, întru doi sau 27  
mai mult în trei și de o parte, și unul tîlmă-  
cească. Iară de nu va fi tîlmăcitoriu, tacă 28  
la adunare, și luiș grăiască și lui Dumnezeu.  
Iară proroci doi au trei grăiască, și ceialți 29  
să aleagă. Iară de se va descoperi la altul 30  
șăzînd, cel dentriu să tacă. Pentru că pu-  
31 teți cîte unul toți a proroci, ca toți să să în-  
veațe și toți să să mîngîie. Și duhurile 32  
prorocilor, la proroci să supun. Pentru că 33  
nu iaste al neșăzării Dumnezeu, ce al  
păcii. Ca în toate Besearcile sfinților,  
Muierile voastre în besearci să tacă, pentru 34  
că nu s-au poruncit lor să grăiască, ce să as-  
culte, cum și Leagea zice. Iară de vor 35  
ceva să înveațe, acasă pre ai lor bărbați să-i  
întreabe, pentru că grozav iaste muierilor a  
grăi în besearcă. Au de la voi cuvîntul 36  
lui Dumnezeu au ieșit? Au la voi singur au  
nemerit? Oricarele i să pare proroc a fi, 37  
au duhovnic, înțelegă ceale ce scriu voao  
că ale Domnului sînt porunci. Iară de nu 38  
cunoaște cineva, nu cunoască. Deci, frați- 39  
lor, rîvniți a proroci, și a grăi cu limbi  
nu oprireț. Toate cu bun 40  
chip și după rînduială  
să să facă.

## CAP XV

1 **S**i arăt voao, fraților, Evanghelia  
 2 carea am binevestit voao, carea aț  
 și luat, întru carea și stați, Pren  
 carea vă și mîntuiț; cu ce cuvînt  
 am binevestit voao, de o țineți,  
 3 fără numai de nu în zădar ați crezut,  
 Pentru că am dat întîiu voao, carea am și  
 4 luat, că Hristos au murit pentru păcatele  
 noastre, după Scripturi, Și cum S-au  
 5 îngropat, și cum au învis a treia zi, după  
 Scrisori; Și cum S-au arătat lui Chifa,  
 6 apoi la cei doisprăzeace; Apoi S-au arătat  
 asupra a 500 de frați deodată, dentru carii  
 7 mai mulți sînt pînă acum, iară unii au și  
 adormit; Apoi S-au arătat lui Iacov, apoi  
 8 la apostolii toți; Iară mai pe urmă de toți,  
 ca unii lepădături, arătat-S-au și mie.  
 9 Pentru că eu sînt cel mai mic dentru apostoli,  
 carele nu-s destul a mă chema apostol, pentru  
 căci am gonit Besearica lui Dumnezeu.  
 10 Iară cu darul lui Dumnezeu sînt ce sînt; și  
 darul Lui e cel ce e la mine, nu deșart s-au  
 făcut, ce mai mult decît toți decît ei am  
 ostenit. Și nu eu, ce darul lui Dumnezeu,  
 11 cel ce e cu mine. Ori eu dară, ori aceia,  
 12 așa mărturisim și așa ați crezut. Iară de  
 vreame ce Hristos să mărturisească că den  
 cei morți au învis, cum zic oarecarii întru  
 13 voi că înviere morților nu iaste? Dară,  
 de înviere morților nu iaste, nici Hristos au  
 14 învis. Iară de Hristos n-au învis, deșartă  
 e dară mărturisirea noastră, și deșartă e și  
 15 credința noastră. Și ne aflăm și mărturii  
 mincinoase lui Dumnezeu, căci am mărturi-  
 sit asupra lui Dumnezeu că au învis pre  
 16 Hristos, pre Carele nu L-au învis. Că de  
 vreame ce morții nu să învie, nici Hristos  
 17 nu S-au învis. Iară de Hristos n-au învis,  
 deșartă e credința noastră, încă sînteți  
 18 întru păcatele voastre. Poate fi că și ceia  
 19 ce au dormit întru Hristos au perit. De  
 vreame ce în viața aceasta nădejduiți sîntem  
 întru Hristos numai, mai mișei decît toți  
 20 oamenii sîntem. Iară acum Hristos au  
 învis den morți, începătură celor adormiți  
 21 s-au făcut. Pentru că, de vreame ce pren  
 om e moartea, și pren om învierea morților.  
 22 Pentru că în ce chip întru Adam toți moru,  
 23 așa și întru Hristos toți să vor învia. Și  
 fieștecarele întru a sa rînduială; începătură  
 e Hristos, apoi cei ai lui Hristos, întru  
 24 venirea Lui, Apoi sfîrșitul, cîndu va  
 da împărăția lui Dumnezeu și Părintelui,  
 cîndu va supune toată domnia și toată  
 25 biruința și puterea. Pentru că să cade  
 El a împărăți pînă unde va pune pre toți  
 26 vrăjmașii supt picioarele Lui. Mai tîrziu  
 27 vrăjmașu să surpă moartea. „Pentru că  
 toate le-au supus supt talpele Lui“. Și  
 cînd va zice că „Toată s-au supus“, aiavea e

că: afară den Cea ce au supus Lui toate.  
 Și cînd să vor supune Lui toate, atunce și 28  
 sîngur Fiiul supune-Se-va Celuia ce au supus  
 Lui toate, ca să fie Dumnezeu toate întru  
 toate. De vreame ce, ce vor face cei ce să 29  
 botează, pentru morți? De vreame ce cu  
 adevăr morții nu să învie, ce să și botează  
 pentru morți? Dirept ce și noi avem 30  
 primejdie în tot ceasul? În toate zilele 31  
 moriu, pre a voastră laudă, carea am întru  
 Hristos Iisus, Domnul nostru! De vreame 32  
 ce, după cum m-am luptat cu hiarăle la  
 Efes, ce mi-e folosul? De nu să învie morții,  
 să mîncăm și să bem, pentru că mîne vom  
 muri! Nu vă rătăciți! Strică năravurile 33  
 bune voroavele reale. Trezviți-vă cu 34  
 direptate și nu greșiți. Pentru că neînțe-  
 leagerea lui Dumnezeu oarecarii au; cătră  
 înfruntare voao zic. Ce va zice neștine: 35  
 Cum înviază morții și cu ce trup vin?  
 Nebune, tu ce sameni nu să învie, de nu va 36  
 muri. Și care sameni, nu trupul carele 37  
 va să să facă sameni, ce gol grăunț, de să  
 va întîmpla de grîu, sau altă ceva den ceale-  
 alalte. Iară Dumnezeu îi dă lui trup, 38  
 după cum au vrut, și la fieștecarele den  
 sămănături, al său trup. Nu tot trupul 39  
 e un trup, ce altul e trupul al oamenilor,  
 altul e trupul dobitoacelor, și altul al pești-  
 40 lor, și altul al pasărilor; Și trupuri cerești,  
 și trupuri pămîntești, ce alta e a cereștilor  
 mărire, și alta a celor pămîntești. Alta e 41  
 mărirea soarelui, și alta e mărirea lunii, și  
 alta e mărirea stealelor, pentru că stea de  
 42 stea osebite are întru mărire. Așa și învi-  
 area morților: Samănă-să întru stricăciune,  
 43 ridică-să întru nestricare; Samănă-să  
 întru necinste, rădică-să întru mărire; samă-  
 nă-se cu slăbiciune, scoală-se cu putere;  
 44 Samănă-se trup sufletesc, scoală-să trup  
 duhovnicesc. Iaste trup sufletesc, și iaste  
 trup duhovnicesc. Pentru că așa e și scris: 45  
 „Făcutu-s-au cel dentîiu om, Adam, întru  
 suflet viu; cel de apoi Adam, întru duh făcă-  
 46 toriu de viață“. Ce nu e dentîiu cel  
 duhovnicesc, ce cel sufletesc, apoi cel  
 duhovnicesc. Omul cel dentîiu—den 47  
 pămînt de lut, al doilea om—Domnul den  
 ceriu. În ce fealiu cel de lut, într-acelaș 48  
 fealiu și cei de lut; și în ce fealiu cel ceresc,  
 într-acela fealiu și cei cerești. Și precum 49  
 au purtat chipul celui de lut, să purtăm și  
 chipul celui ceresc. Și aceasta zic, fraților, 50  
 că trup și sînge împărăția lui Dumnezeu să  
 moștenească nu pot, nice stricarea pre nestri-  
 care moștenească. Iată, taină voao zic: 51  
 Toți nu vom adormi, iară toți ne vom schim-  
 52 ba, Întru necurmată vreame, întru cli-  
 peala ochiului, în cea de apoi trîmbiță; pentru  
 că va trîmbița și vor învia morții, nestricăți  
 și noi ne vom schimba. Pentru că trebuie 53  
 stricăciunea aceasta să să îmbrace ne-



stricare și muritoriul acesta să să îmbrace  
54 nemurire. Iară cînd stricatul acesta să  
va îmbrăca nesticare și cel muritoriu  
acesta să va îmbrăca nemoarte, atuncea să  
va face cuvîntul cel ce e scris: „Înghițitu-s-au  
moartea în biruință. Unde ți-e, moarte,  
55 boldul? Unde ți-e, iadule, biruință?”  
56 Iară boldul morții e păcatul, și putearea  
57 păcatului—leagea. Iară lui Dumnezeu  
har, Celuia ce dă noao biruința pren Dom-  
58 nul nostru Iisus Hristos! Deci, frații  
miei iubiți, neclintiți fiți, nemutați, priso-  
sind întru lucrul Domnului pururea, știind  
că osteneala voastră nu iaste deșartă întru  
Domnul.

## CAP XVI

1 **I**ară pentru socoteala cea de la sfinți,  
în ce chip am rînduit Besearecelor  
2 Galatei, așa și voi faceți. Întru  
una de a săptămîinii, fieștecarele  
dentreu voi lingă dînsul puie, adu-  
cînd ce să va îndura, ca nu, cînd voi veni,  
3 atuncea socoteale să să facă. Iară cînd  
voi veni, pre carii veți ispiti pren cărți,  
pre aceștea voi trimite să ducă darul vostru  
4 la Ierusalim. Și de va fi vreadnic ca și eu  
să merg, împreună cu mine vor merge.  
5 Și voi veni cătră voi cînd Machidonia voi  
treace, pentru că pren Machidonia trec.  
6 Iară cătră voi cîndai voi rămînea, au voi  
și ierna, ca voi să mă petreaceți oriunde  
7 voi merge. Pentru că nu voi pre voi  
acum, întru treacere, să vă văz, ce nădejdu-  
iesc vreame oarecare a rămînea cătră voi,  
8 de va Domnul porunci. Și voi rămînea  
9 la Efes pînă la Rusalii. Pentru că ușă mie  
s-au deșchis mare și cu lucru, și împotrivi-  
tori mulți. Și de va veni Timotheiu, cău-  
10 tați ca fără frică să fie cătră voi, pentru că  
11 lucrul Domnului lucrează ca și eu. Deci  
nimeni pre el să nu-l defaime, ce să-l petrea-  
ceți pre el cu pace, ca să vie cătră mine,  
12 pentru că aștept pre el cu frații. Iară  
13 pentru Apollos fratele, mult am rugat pre el  
ca să vie cătră voi cu frații, și cu adevărat  
nu era voie ca acum să vie; iară va veni cînd  
14 va afla vreame bună. Privegheați, stați  
în credință, îmbărbătați-vă, întăriți-vă.  
15 Toate ale voastre cu dragoste să fie.  
16 Și rog pre voi, fraților,—știți casa lui Stefa-  
na că iaste începătură Ahaiei și spre slujba  
17 sfinților s-au rînduit pre ei— Ca și voi  
să ascultați la unii ca aceștea și la tot cea  
18 ce împreună lucrează și ostenește. Și  
mă bucur spre venirea lui Stefana și a lui  
Furtunat și a lui Ahaicu, căci a voastră  
19 lipsă aceștea au plinit, Pentru că au  
odihnit al meu duh și al vostru. Cunoașteț  
dară pre unii ca aceștea. Închină-se voao  
Besearecele Asiei. Închină-se voao întru Dom-  
nul mult Achila și Preschila, împreună cu cea



den casele lor Besearecă. Închină-se voao 20  
frații toți. Închinați-vă unul altuia cu săru-  
tare svîntă. Sărutarea cu a mea mînă, a 21  
lui Pavel. Carele nu iubeaște pre Domnul 22  
nostru Iisus Hristos fie anathema!  
Maranatha! Darul Domnului 23  
Iisus Hristos cu voi.  
Dragostea mea cu 24  
toți cu voi întru  
Hristos Iisus!  
Amin.

*Cătră corintheani cea dentîiu s-au scris de  
la Filipi, pren Stefanna, și Furtunat,  
și Ahaicu, și Timotheiu.*

CĂTRĂ CORINTHEANI CARTE  
TRIMISĂ A DOUA

## CAP I

1 **P**avel, apostol al lui Iisus  
Hristos, pren voia lui  
Dumnezeu, și Timothei  
fratele: Besearecii lui  
Dumnezeu, ceea ce iaste  
în Corinth, împreună cu  
svînții toți ce sînt întru  
toată Ahaia. Dar voao 2  
și pace de la Dumnezeu Părintele nostru și  
Domnul Iisus Hristos. Binecuvîntat Dum- 3  
nezeu și Părintele Domnului nostru Iisus  
Hristos, Părintele îndurărilor și Dumnezeu  
a toată mîngîierea, Cea ce mîngîie pre 4  
noi preste toată scîrba noastră, ca să putem  
noi să mîngîiem pre cei den toată scîrba,  
pren mîngîierea carea ne mîngîiem noi des- 5  
pre Dumnezeu. Căci în ce chip prisosesc  
patimile lui Hristos întru noi, așa pren  
Hristos prisoseaște și mîngîierea noastră. 6  
Și ori ne necăjim—pentru a voastră mîngî-  
iarea și mîntuire ceea ce să isprăveaște, cu  
răbdarea aceloraș patime carele și noi pătî-  
mim; au și mîngîindu-ne—pentru a voastră 7  
mîngîiare și mîntuire. Și nădejdea noastră  
adevărată e pentru voi, știind că, în ce chip  
împreunători sînteți patemilor, așa și mîngî- 8  
ierii. Pentru că nu vom ca voi să nu știți,  
fraților, pentru necazul nostru cela ce s-au  
făcut noao în Asia, căci preste samă ne-am  
îngreoiat preste puțință, cît să ne fim pără- 9  
sit noi și de a trăi. Ce noi întru noi jude-  
cata morții am avut, ca să nu fim nădejdu-  
indu-ne întru noi înșine, ce întru Dumne- 10  
zeu, Cea ce scoală morții, Carele nădejdu-  
pre noi și ne mîntuiaște, la Carele nădejdu-

11 im încă și ne va mai izbăvi. Împreună slujind și voi pentru noi cu ruga, ca, dentru multe obraze, cel ce e la noi dar, pren mulți  
12 să va mulțami, pentru noi. Pentru că fala noastră aceasta iaste: mărturia cunoștinții noastre că, cu direptate și cu curăția lui Dumnezeu, nu cu înțelepciune trupească, ce cu darul lui Dumnezeu am petrecut în  
13 lume, și mai mult cătră voi. Pentru că nu altele scriem voao, ce numai carele cetiți, au și cunoașteți. Și nădejduiescu că și pînă în săvîrșit veți cunoaște; După cum aț și cunoscut pre noi, de o parte, că laudă voao sîntem, după cum și voi noao, în ziua  
14 Domnului Iisus. Și cu această nădejduire vream cătră voi să viu mai nainte, ca al doilea dar să aveți, Și pren voi a treace la Machidonia, și iarăș de la Machidonia a veni cătră voi, și de cătră voi a mă petreace în  
15 Iudea. Deci, aceasta sfātuind, nu cîndai ceva și cu iușorare am lucrat? Au carele sfātuiescu, trupeaște le sfātuiescu, ca să fie  
16 lîngă mine „așa“, așa și „nu“, nu? Ce, credincios e Dumnezeu, că cuvîntul nostru cel cătră voi nu s-au făcut „așa“ și „nu“.  
17 Pentru că Fiiul lui Dumnezeu pre noi, Iisus Hristos, Cela ce întru voi, pren noi S-au mărturisit, pren mine și pren Siluan și Timotheiu, nu S-au făcut „așa“ și „nu“, ce  
18 „așa“ întru El s-au făcut. Pentru că, cîte-s făgăduințele lui Dumnezeu — întru acest „așa“; și cu acest „amin“ lui Dumnezeu, spre mărire, pren noi. Iară Cela ce adeverează pre noi împreună cu voi în Hristos și  
19 Cela ce au uns pre noi — Dumnezeu, Cela ce ne-au și pecitluit pre noi și au dat arvuna Duhului întru inimile noastre. Iară eu  
20 martur pre Dumnezeu chem asupra sufletului meu că, cruțînd pre voi, n-am mai venit la Corinth. Nu că stăpînim voao credința, ce împreună-ajutori sîntem bucuriei voastre, pentru că cu credința stați.

## CAP II

1 **S**i am ales mie aceasta, ca să nu viu  
2 iară cu mîhnire cătră voi. Pentru că, de eu mîhnesc pre voi, și carele iaste cela ce mă veselește pre mine, fără numai cela ce să mîhnește dentru mine? Și am scris voao  
3 aceastaș, ca nu, venind, mîhnire să aibu den carele mi să cădea să mă bucur, nădejduind preste toț voi că a mea bucurie a  
4 voastră tuturor iaste. Pentru că de mult necaz și strînsoarea inimii am scris voao, pren multe lacrimi, nu ca să vă mîhniți, ce ca dragostea să cunoașteți, carea am mai  
5 mult la voi. Iară de neștine au mîhnit, nu pre mine au mîhnit, ce, pre o parte, ca  
6 să nu îngreuezu, pre toți pre voi. Destulu e unuia ca acestuia certarea aceasta, cea de cătră mai mulți. Cît împotrivă,

mai mult pre voi să vă bucuru și vă rog, ca nu cîndai cu cea mai multă mîhnire să va înghiți unul ca acela. Pentru aceea rog  
8 pre voi să adeveriți la el dragoste, Pentru că spre aceasta am și scris, ca să nu conosc ispita voastră, de la toate ascultători sînteți. Iară la carele veți hărăzi ceva, și eu; pentru  
10 că și eu, ce am hărăzit, căruia am hărăzit — pentru voi, întru fața lui Hristos, ca să nu ne asuprim de satana, Că știm ale lui  
11 gînduri. Și venind la Troada, la Evangelhia lui Hristos, și ușa deschisă mie fiind întru Domnul, n-avui răpaos duhului meu, neaflînd eu pre Tit, fratele meu, Ce părăsindu-mă de ei, am ieșit la Machidonia. Iară har lui Dumnezeu, Celuia ce pururea  
14 arătați ne face întru Hristos și mirosul cunoștinții Lui arătînd, pren noi, în tot locul! Căci a lui Hristos bun miros sîntem, lui Dumnezeu, întru cei ce să mîntuiesc și în cei pierduți; Unora — miros de  
16 moarte spre moarte, iară altora — miros de viață spre viață. Și cătră acestea cine e îndestulat? Pentru că nu sîntem ca cei  
17 mulți, precupind cuvîntul lui Dumnezeu, ce ca dentru curăție, ce ca de la Dumnezeu, înaintea lui Dumnezeu, întru Hristos grăim.

## CAP III

1 **I**nceapem iarăș pre noiș a ne întemeia? Au nu ne trebuiesc, după cum oarecarii, cărți de ajutoriu cătră voi, au dentru voi ajutoriu? Cartea  
2 noastră voi sînteți, scrisă în inimile noastre, știindu-se și citindu-se de cătră toți oamenii, Arătîndu-vă că sînteți carte  
3 a lui Hristos, fiind slujită despre noi, scrisă nu cu cerneală, ce cu Duhul lui Dumnezeu celui viu, nu întru leaspezi de piatră, ce întru leaspezi de inimă de trup. Și nădeajde  
4 ca aceasta avem pren Hristos cătră Dumnezeu. Nu că vreadnici sîntem, de la noi, să socotim cevaș ca dentru noi, ce destoinicia noastră iaste de la Dumnezeu, Carele  
6 ne-au învrednicit pre noi cu poslușnicii cei Noao Făgăduințe, nu a scrisorii, ce a duhului, pentru că scrisoarea omoară, iară duhul învie. Iară de fu slujba morții în scrisori  
7 tipărită în pietri, făcutu-s-au întru mărire cît n-au fost putînd fiii lui Israil a căuta în obrazul lui Moisi, pentru mărirea obrazului  
8 lui, cea ce să veștejiia, Cum nu mai mult slujba Duhului va fi întru mărire? Că de  
9 e slujba osîndeii mărire, cu mult mai vîrtoșe se slujba direptății întru mărire. Pentru că nice s-au mărît ceaea ce e mărîtă,  
10 într-aceasta parte, pentru cea de prisosit mărire. Pentru că, de e ceaea ce piare  
11 pren mărire, cu mult mai mult ceaea ce rămîne în mărire. Avînd dirept aceea nădeajde ca aceasta, multă îndrăznire avem,  
12 Și nu precum Moisi puneia acoperemînt pres-

te fața lui, ca să nu caute fiii lui Israil la  
 14 săvârșitul celui ce era trecătoriu. Ce să  
 împietriră gândurile lor, pentru că pînă  
 astăzi aceștia acoperemînt spre cetirea cei  
 Vechi Făgăduință rămîne, nedescoperindu-  
 15 să, căci întru Hristos să surpă, Ce pînă  
 astăzi, cînd să citeaște Moisi, acoperemînt  
 16 preste inima lor zace. Iară cînd se va  
 întuma cătră Domnul, să ia den prejur  
 17 acoperemîntul. Iară Domnul Duhul iaste,  
 și unde iaste Duhul Domnului, acolo e  
 18 volnicia. Iară noi toți, cu descoperit  
 obraz, mărirea Domnului ca pren oglindă  
 văzîndu-o, acelaș obraz ne de iznoavă  
 închipuim, de la mărirea la mărirea, ca de la  
 Duhul Domnului.

## CAP IV

1 **P**entru aceea, avînd slujba aceasta,  
 după cum ne-am miluit, nu tînjim,  
 2 Ce ne-am tăgăduit de ceale ascunse  
 ale rușinei, neumblînd cu vicleșug,  
 nici viclenind cuvîntul lui Dumne-  
 zău, ce cu arătarea adevărului întărindu-ne  
 3 pre noi cătră toată știința oamenilor înain-  
 tea lui Dumnezeu. Iară de și iaste acope-  
 rită Evanghelia noastră, întru cei periți  
 4 iaste acoperită, Întru carei Dumnezeu  
 veacului acestuia au orbit gândurile celor  
 necredincioși, ca să nu le lumineaze lor  
 5 lumina Evangheliei, a mărirei lui Hristos,  
 Carele iaste chipul lui Dumnezeu. Pentru  
 că nu pre noi mărturisim, ce pre Hristos  
 6 Iisus Domnul, iară pre noi—robi voao pren  
 Iisus. Căci Dumnezeu, Cela ce au zis:  
 „Dentru întunearec, lumină să lumineaze“,  
 —Carele au luminat întru inimile noastre,  
 7 cătră lumina cunoștinței mărirei lui  
 Dumnezeu, în fața lui Iisus Hristos. Și  
 8 avem visteria aceasta în vase de lut, ca priso-  
 sirea puterii să fie a lui Dumnezeu, și nu de  
 la noi, Întru tot necăjîndu-ne, iară nu  
 9 impresurîndu-ne; lipsindu-ne, ce de tot nelip-  
 sindu-ne; Gonindu-ne, iară nu părăsindu-  
 10 ne; oborîndu-ne, ce nu pierzîndu-ne,  
 Pururea mărirea Domnului Iisus în trup pur-  
 11 tînd, ca și viața lui Iisus în trupul nostru să  
 să arate. Pentru că pururea noi, cei vii,  
 la moarte ne dăm pentru Iisus, ca viața lui  
 12 Iisus să să arate întru trupul nostru cel  
 pămîntesc. Deci moartea întru noi să lu-  
 13 crează, iară viața întru voi. Și avînd  
 acelaș duh al credinței, după ce e scris:  
 „Crezut-am, pentru aceea am grăit“, și  
 noi creadem, pentru aceea și grăim,  
 14 Știînd că Cela ce au învis pre Domnul Iisus  
 și pre noi pren Iisus ne va rădica și va  
 15 pune împreună cu voi. Pentru că toate-s  
 pentru voi, ca, darul înmulțindu-se, pren  
 cei mai mulți mulțimita va prisosi la mă-  
 16 rirea lui Dumnezeu. Pentru aceea nu  
 tînjim, ce, măcară că și cel den afară al  
 nostru om să strică, iară cel denlăuntru să  
 17 înnoiaște den zi în zi. Pentru că cel  
 de-ndată iușor al scrabei noastre cea de  
 prisosit, întru prisosire veacinică gre-

ime a mărirei lucrează noao, Nesocotînd 18  
 noi ceale ce să văd, ce ceale ce nu să văd,  
 pentru că cealea de să văd deșarte sînt, iară  
 cealea ce nu să văd veacınice sînt.

## CAP V

**P**entru că știm că, de să va surpa 1  
 cea pămîntescă a noastră casă, a  
 lăcașului zidire de la Dumnezeu  
 2 avem, casă veacinică în ceriu, nefă-  
 cută de mînă. Pentru că întru  
 3 aceasta suspinăm, lăcașul nostru cel den  
 ceriu a-l îmbrăca pohtind. De ne vom și  
 4 îmbrăca, nu ne vom afla goli. Pentru că  
 și ceia sîntem în trup suspinăm îngreuindu-  
 ne, de vreame ce nu vom să ne dezbrăcăm,  
 ce să ne îmbrăcăm, ca să să înghiță cel muri-  
 5 toriu de cătră viață. Iară Cela ce ne-au  
 lucrat pre noi spre aceasta, Dumnezeu iaste,  
 Carele au-și dat noao arvona Duhului.  
 6 Îndrăznind dară pururea și știînd că, fiind  
 merși cu trupul, depărtați sîntem de la  
 7 Domnul, Pentru că pren credință umblăm,  
 nu pren chip, Ce nădejduim și bine vom  
 8 mai mult să ieșim den trup și să meargem  
 cătră Domnul. Pentru aceea ne și nevoim,  
 9 ori fiind veniți, ori fiind ieșiți, bineplăcuți  
 la El să fim. Pentru că toți noi să ne ară-  
 10 tăm trebuie înaintea divanului lui Hristos, ca  
 să ia fieștecarele ceale pren trup, cătră carele  
 au făcut, ori bine, ori rău. Știînd drept  
 11 aceea frica Domnului, pre oameni adeverim,  
 iară la Dumnezeu ne arătăm, și nădejduiesc  
 și întru științele voastre să să fie arătată.  
 12 Pentru că nu iarăș pre noi ne întărim cătră  
 voi, ce pricină dînd voao laudii pentru noi,  
 ca să aveți cătră ceia ce în față să laudă,  
 13 și nu cu inema. Ce ori de ne-am răzvră-  
 tit lui Dumnezeu, lui Dumnezeu sîntem  
 răzvrătiți, ori întregi sîntem la minte, voao  
 14 sîntem. Pentru că dragostea lui Hristos ne  
 ține pre noi, judecînd aceasta că, de unul  
 pentru toți au murit, poate fi că toți au  
 15 murit. Și pentru toți au murit, pentru  
 ca ceia ce trăiesc, să nu mai trăiască loruș,  
 ce Celuia ce pentru ei au murit și S-au sculat.  
 16 Deci noi, de acum înainte, pre nimenea știm  
 trupeaște, iară de am și cunoscut trupeaște  
 pre Hristos, iară acum nu-L mai cunoaștem.  
 17 Deci, de e întru Hristos vreo noao zidire,  
 ceale dentîu s-au petrecut; iată, s-au făcut  
 noao toate. Și toate—de la Dumnezeu,  
 18 Cela ce au împăcat pre noi cu El pren Iisus  
 Hristos și au dat noao slujba împăcăciunii.  
 19 Ca cum Dumnezeu era întru Hristos, lumea  
 împăcînd cu El, nesocotînd lor greșelele  
 lor și puind întru noi cuvîntul împăcăciunii.  
 20 Pentru Hristos dară rugăm, ca cum Dumne-  
 zău rugîndu-să pren noi: Rugămu-ne, pentru  
 Hristos, împăcați-vă cu Dumnezeu! Pen-  
 21 tru că pre Cela ce n-au cunoscut păcat, pentru  
 noi păcat au făcut, ca noi să ne facem direp-

tatea lui Dumnezeu întru El.

## CAP VI

1 **S**i împreună-lucrînd, și rugăm, nu  
2 în deșert darul lui Dumnezeu să  
3 priimiți voi, Pentru că zice:  
4 „În vreme priimită am ascultat  
5 pre tine și în zi de mîntuire am  
6 ajutat ție”. Iată acum vreme bine priimită,  
7 iată acum zi de mîntuire. Nici o potic-  
8 neală întru niciunul dînd, ca să nu să hu-  
9 lească slujba, Ce întru tot întemeind  
10 pre voi, ca ai lui Dumnezeu slugi, întru  
11 îngăduință multă, întru necazuri, întru ne-  
12 voi, întru strînsori, Întru rane, în temnițe,  
13 în neașezări, în osteneale, în privegheri, în  
14 posturi, În curăție, în știință, întru mul-  
15 tă îngăduință, întru bunătate, întru Duh  
16 Sfînt, întru dragoste fără de fățarie, În  
17 cuvîntul adevărului, în putearea lui Dumne-  
18 zău, pren armele dreptății, ceale de-a  
19 dreapta și ceale de-a stînga, Pren mărire  
20 și necinste, pren rea veste și bună veste;  
21 ca niște înșălători și adeveriți; Ca niște  
22 necunoscuți și cunoscuți; ca niște muritori  
23 și iată, trăim; ca și cînd ne-am certa, și nu  
24 ne-am omori; Ca și cînd am fi mîhniți,  
25 și pururea ne bucurăm; ca niște săraci, și  
26 pre mulți îmbogățînd; ca nimica avînd, și  
27 toate cuprinzînd. Gura noastră s-au deș-  
28 chis cătră voi, corintheani, inima noastră  
29 s-au lărgit. Nu fiți cu strîmtoare întru  
30 noi, ce vă strîmțați întru înlăuntrurile voas-  
31 tre. Și aceastaș răsplătire, ca unor fii  
32 zicu, lărgiți-vă și voi! Nu vă faceți  
33 cumpănindu-vă într-alt chip cu cei necredin-  
34 cioși, pentru că ce însoțire are dreptatea  
35 cu fărăleagea? Și ce împreunare e luminii  
36 cătră întunecare? Și ce tocmire iaste  
37 lui Hristos cătră Velial? Au ce parte e  
38 credinciosului cu cel necredincios? Și ce  
39 împreunare iaste besearicii lui Dumnezeu  
40 cu idolii? Pentru că voi besearica lui Dum-  
41 nezău celui viu sînteți, cum au zis Dumne-  
42 zău că: „Voiu lăcui întru ei și voiu umbla  
43 întru ei și voiu fi lor Dumnezeu și ei vor fi  
44 mie norod”. Pentru aceea: „Ieșiți den  
45 mijlocul lor și vă osebiți, zice Domnul, și  
46 de necurat nu vă atingeți, și Eu voiu priimi  
47 pre voi. Și voiu fi voao întru părinte și  
48 voi veți fi Mie spre fii și feate”, zice Domnul  
49 cel Întrutotțiitoriu.

## CAP VII

1 **A**ceaste făgăduințe avînd dară, iu-  
2 biților, să ne curățim pre noi de  
3 toată pîngăriciunea trupului și a  
4 duhului, făcînd sfințire cu frica  
5 lui Dumnezeu. Osebiți pre noi!  
6 Pre nimenea n-am năpăstuit, pre nimenea  
7 n-am stricat, spre nimenea n-am lăcomit.  
8 Nu spre cleveală zic, pentru că am  
9 zis mai nainte că în inimile noastre sîn-  
10 teți, ca împreună să muriți și împreună


să trăiți. Multă mi-e îndrăznirea cătră voi!  
Multă mi-e lauda pentru voi! Plin sînt cu  
mîngîierea! Mă prea prisosesc cu bucuria,  
preste tot necazul nostru! Pentru că, ve-  
nind noi la Machidonia, niciun răpaos au  
avut trupul nostru, ce întru tot necăjindu-  
ne: den afară sfade, den lăuntru frici.  
Ce Cela ce mîngîie pre cei smeriți ne-au  
mîngîiat pre noi, Dumnezeu, cu venirea lui  
Tit. Și nu numai întru venirea lui, ce și  
întru mîngîierea carea s-au mîngîiat spre voi,  
vestind noao a voastră poftă, a voastră plîn-  
gere, a voastră rîvnire pentru mine, cît mai  
mult eu m-am veselit. Că, măcară că am  
și mîhnit pre voi cu cartea, nu mă căiesc,  
măcară că mă căiam; pentru că văzu că  
cartea aceea, măcară că un ceas, v-au mîh-  
nit pre voi. Acum mă bucur, nu căci v-ați  
mîhnit, ce căci v-ați mîhnit spre pocăință;  
pentru că v-ați mîhnit dumnezeiaște, ca  
întru nemică să nu păgubiți dentru noi.  
Pentru că cea dumnezeiască mîhnire pocă-  
ință spre mîntuire, necăită, lucrează; iară  
a lumii mîhnire moarte lucrează. Pentru  
că, iată, aceasta, a vă mîhni voi dumneze-  
iaște, cîtă sîrguială au făcut voao, ce răspuns,  
ce scîrbă, ce frică, ce pohtă, ce rîvnire, ce  
izbîndă! Întru tot ați întărit pre voi curați  
a fi întru lucru. Deci, de am și scris voao,  
nu pentru cela ce au făcut strîmbătate, nici  
pentru cela ce au avut strîmbătate, ce ca să  
să arate sîrguiala voastră, cea ce iaste pentru  
voi cătră voi, înaintea lui Dumnezeu.  
Pentru aceea ne-am mîngîiat pre mîngîierea  
voastră, și cu mult mai vîrtos ne-am bucurat  
pre bucuria lui Tit, căci s-au odihnit duhul  
lui despre voi toți. Că orice la el pentru  
voi m-am lăudat, nu m-am rușinat, ce după  
cum toate cu adevărat am grăit voao, așa  
și lauda noastră cea ce e spre Tit, adevăr  
s-au făcut. Și inema lui mai mult spre  
voi iaste, pomenind cea a voastră a tuturor  
ascultare, cum cu frică și cu cutremur ați  
priimit pre el. Bucuru-mă că întru tot  
nădejduiesc întru voi.

## CAP VIII

1 **S**i arătăm voao, fraților, darul lui  
2 Dumnezeu, cel ce a dat în Beseari-  
3 cile Machidoniei; Căci întru mul-  
4 tă ispită de necazu, prisosirea bucu-  
5 riei lor și cea într-adînc sărăcie a  
6 lor au prisosit întru avuția prostimei lor.  
Căci după puteare mărturisesc, și preste  
puteare, de bună voie, Cu multă mîngî-  
iare rugînd pre voi, darul și împreunarea  
slujbei, cea de cătră svinți, să priimim noi,  
Și nu după cum am nădejduit, ce pre  
ei s-au dat întîi Domnului și noao, pren  
voia lui Dumnezeu, Ca să rugăm  
noi pre Tit ca, cum au și mai înain-


te început, așa să și săvârșască la voi și darul acesta. Ce în ce chip prisosiți întru tot: cu credința, și cu cuvântul, și cu știința, și cu toată sîrguiala, și cu cea dentru voi întru noi dragoste, ca și într-acesta dar să prisosiți. Nu după poruncă zic, ce pren a altora sîrguială și a dragostei voastre adevăriniță ispitind. Pentru că știți darul Domnului nostru Iisus Hristos, căci pentru voi au sărăcit, bogat fiind, ca și voi cu Aceluia sărăcie să vă îmbogățiți. Și sfat întru aceasta dau: pentru că aceasta e voao de folos, care nu numai a face, ce și a vrea aț început înainte de an. Iară acum și a face săvârșiți, ca în ce chip e osîrdia a vrea, așa și a săvârșiți dentru avere. Pentru că, de e înainte osîrdia, după cum are neștine bine priimită, nu după cît nu are. Că nu pentru ca altora răpaos, și voao necaz, ce den tocmire: în vremea de acum, a voastră prisosire—la scădearea aceloră, Ca și a aceloră prisosire să să facă la a voastră scădeare, ca să să facă întocmire, După cum e scris: „Cela cu multul n-au prisosit, și cela cu puținul n-au împuținat“. Și har Domnului, Celuia ce dă aceaș sîrguială pentru voi în inima lui Tit. Căci mîngîierea au priimit și, mai sîrguitoriu fiind, de el îndemnat ieși cătră voi. Și am trimis împreună cu el pre fratele căruia e lauda în Evanghelie pren toate Besearecele, Și nu numai, ce încă și hirotonosit fiind de Beseareci împreună-ieșit cu noi, împreună cu darul acesta, cela ce să poslușăște despre noi, cătră a aceluiaș Domn mărire și osîrdia voastră. Ferind aceasta, ca nu pre noi neștine să ne hulească întru gingășia aceasta, cea ce să slujaște despre noi; Socotind ceale bune nu numai înaintea Domnului, ce și înaintea oamenilor. Și am trimis împreună cu ei pre fratele nostru, pre carele am ispitit întru multe, de multe ori nevoitoriu fiind, iară acum cu mult mai nevoitoriu, cu nădejdea cea multă de cătră voi. Veri de Tit, părtașul meu iaste și la voi împreună-lucrătoriu; ori frații noștri—apostolii Besearecilor, mărirea lui Hristos: Deci arătarea dragostei voastre și a noastră fală pentru voi la ei arătați și spre fața Besearecilor.

## CAP IX

1  ă pentru slujba însă cea cătră sfinți de prisosit mie a scrie voao, 2 Pentru că știu osîrdia voastră, cu carea pentru voi mă laud cătră machidoneani; că Ahaia s-au gătit de an, și cea dentru voi rîvnire au zădărit pre 3 mai mulți. Și am trimis pre frați, ca nu lauda noastră cea pentru voi să să deșarte întru partea aceasta, ca, după cum ziceam, gătiți 4 să fiți, Ca nu, de vor veni împreună cu mi-

ne machidoneani și vor afla pre voi negătiți, ne vom rușina noi, ca să nu zicem voi, întru starea aceasta a laudei. De treabă drept 5 aceea gîndiiu că va fi a ruga pre frați ca să vie înainte la voi și să gătească înainte cea de mai nainte făgăduită blagoslovenia voastră, aceasta gata să fie, așa ca o blagoslovenie, și nu ca o lăcomie. Iară acesta e: 6 Cela ce samănă cu cruțare, cu cruțare va și secera, și cel ce samănă cu blagoslovenii, cu blagoslovenii va și secera. Fieștecarele 7 —cum să îndură cu inima, nu den mîhnire sau den nevoie, pentru că pre blîndul dătoriu iubeaște Dumnezeu. Iară putearnicu e Dumnezeu, tot, darul să prisosească la voi, ca întru tot pururea, toată destulătatea avînd, să prisosiți la tot lucrul bun, Cum iaste scris: „Răsipit-au, 9 dat-au săracilor; dreptatea lui rămîne în veac“. Iară Cela ce dă sămînță 10 celui ce samănă și pîine de mîncare, să-i dea și să să mulțescă sămînța voastră și să crească roadele dreptății voastre, 11 Întru tot bogățindu-vă, la toată lățimea care lucrează pren voi mulțămîta lui Dumnezeu. Căci slujba poslușeniei aceștia 12 nu numai iaste plîndind lipsele sfinților, ce și prisosind pren multe mulțămite lui Dumnezeu; Pren ispita slujbei aceștia, 13 mărind pre Dumnezeu, spre ascultarea mărturisirii voastre la Evanghelia lui Hristos și spre lățimea împreunării la dînșii și la toți. Și cu a lor rugă pentru voi, poftind 14 pre voi, pentru cel prea de prisosit dar al lui Dumnezeu preste voi. Iară har lui 15 Dumnezeu spre cel nepovestit al Lui dar.



## CAP X

 ară eu sîngur, Pavel, rog pre voi, 1 pren liniștea și blîndeățele lui Hristos,—care sînt fățiș smerit întru voi, iar depărtat fiind, îndrăznescu la voi — Și mă rog ca nu 2 fățiș să nădejduiți pre îndrăznire cu carea socotescu să cutezu spre oarecarii ceia ce gîndescu pre noi ca cum trupeaște am umbla. Pentru că, trupeaște umblînd, nu trupeaște 3 oștimu. Pentru că armele oștirii noastre nu-s trupești, ce tari sînt la Dumnezeu cătră 4 surparea tăriei lor. Gîndurile surpînd și toată înălțarea ce să rădică asupra științii 5 dumnezeiești, și robind tot cugetul spre ascultarea lui Hristos, Și gata avînd a 6 izbîndi toată neascultarea, cînd să va plini a voastră ascultare. Ceale denaintea 7 feații căutați? De să nădejduiaște neștine al lui Hristos a fi, aceasta socotească iarăși de la sine că, cum iaste el al lui Hristos, 8 și noi ai lui Hristos. Că săvai și mai mult de mă voi lauda pentru putearea noastră, carea au dat Domnul noao spre 9 zidire și nu spre surpare voao, nu mă voi rușina, Ca să nu mi să pară ca




- 10 cum aş spărea pre voi pren scrisori. Căci  
cărțile—zice—greale-s și tari, iară venirea  
trupului slabă e și cuvîntul defăimat.
- 11 Aceasta să gîndească unul ca acela că, în  
ce chip sîntem cu cuvîntul pren cărți tri-  
mise, nefiind de față, ca aceea și fiind de  
12 față, cu lucrul. Pentru că nu cutezăm  
să ne numărăm împreună au să ne asămă-  
năm pre noi cu unii carii pre dînșii să mă-  
resc; ce ei sînguri întru ei măsurînd și  
asămănîndu-se pre sine, cu sineș nu să pri-  
13 cep. Iară noi nu la ceale fără măsură ne  
vom lăuda, ce după măsura pravilii, cărtia  
au împărțit noao Dumnezău măsură, să  
14 ajungă și pînă la voi. Pentru că nu ca  
cum n-am ajunge la voi, nu prea ne întindem  
pre noi, pentru că și pînă la voi am ajuns,  
15 cu Evanghelia lui Hristos. Nu la ceale  
fără măsură fălindu-ne cu strine osteneale,  
nădeajde avînd, crescîndu-se leagea voastră,  
întru voi a să mări, după pravila noastră,  
16 spre prisosire. Săvai ceale mai den colo  
de voi a le binevesti, nu cu pravilă striînă,  
la ceale gata a ne făli. Iară cea ce să laudă,  
17 în Domnul laude-se. Pentru că nu cea  
ce pre dînsul să laudă, acela iaste ales, ce  
pre carele Domnul întărește.

## CAP XI

- 1 ăcară de ați fi suferit puțin nepri-  
ceaperii mele! Ce tot îmi și îngă-  
2 duiți, Pentru că rîvnesc pre voi  
cu a lui Dumnezău rîvnire, pentru  
că am tocmit pre voi cu un bărbat,  
3 fecioară curată să o aduc la Hristos. Ce  
mă tem ca nu cîndai, precum șarpele au  
amăgit pre Evva cu viclenia lui, așa să strice  
cugetile voastre despre întregăciunea cea ce  
4 e întru Hristos. Pentru că, de mărturi-  
sește cea ce vine pre alt Iisus, pre carele  
n-am mărturisit, au alt duh luați, care n-ați  
5 bine ați îngădui. Pentru că socotesc ne-  
mică să nu fiu lipsit den cei prea foarte  
6 apostoli. Iară de-s și prost cu cuvîntul,  
iară nu cu știința, ce cu tot arătîndu-ne  
7 întru toate la voi, Au păcat am făcut,  
pre mine smerindu-mă, ca voi să vă înălțați?  
Căci în dar Evanghelia lui Dumnezău am  
8 binevestit voao. Alte besearici am jăhuit,  
9 luînd chelșugul spre a voastră slujbă. Și  
fiind de față cătră voi, și lipsind, n-am asu-  
prit nici de una, pentru că lipsa mea au pli-  
nitu-o frații venind de la Machidonia; și  
întru tot negreu voao pre mine am păzit și  
10 voi păzi. Iaste adevărul lui Hristos întru  
mine că lauda aceasta nu să va astupa  
11 întru mine, în laturile Ahaii. Pentru ce?  
Căci nu iubesc pre voi? Dumnezău știe!  
12 Iară carea fac, și voi face, ca să taiu  
pricina celora ce poftesc pricină, ca,  
întru carea să laudă, să să afle precum și  
noi. Pentru că unii ca aceia—mincinoși 13  
apostoli, lucrători vicleani, închipuindu-se  
întru apostolii lui Hristos. Și nu e de 14  
minunat, pentru că singur satana să prime-  
nește spre inger de lumină. Deci nu e 15  
mare lucru, de și slugile lui să primenesc ca  
slugile dreptății, căroa săvîrșitul va fi după  
lucrurile lor. Iarăș zic ca nu neștine să 16  
socotească că fără minte sînt eu, iară de nu,  
măcară ca pre un fără-de-minte priimiți-mă,  
ca puțin și eu să mă laud. Căea ce gră- 17  
iesc, nu grăiesc după Domnul, ce ca într-o  
nebunie, întru aceasta stare a laudei. De 18  
vreame ce mulți să laudă trupește, și eu  
mă voi lauda. Pentru că cu dulceță 19  
îngăduiți nebunilor, înțelepți fiind. Pen- 20  
tru că suferiți de cineva pre voi vă robește,  
de cineva mănîncă, de neștine ia, de neș-  
tine să semețește, de neștine pre voi preste  
obraz vă bate. După necinste zic, ca 21  
cum noi am fi slăbit; iară întru care neștine  
ar cuteza—în nebunie zicu—cutez și eu!  
Jidovi sînt? Și eu! Israelteani sînt? Și eu! 22  
Sămînța lui Avraam sînt? Și eu! Slugi 23  
lui Hristos sînt? Nebunind grăiesc: Mai pre-  
sus eu; întru osteneale mai mult, întru rane  
de prisosit, în temnițe mai cu mult, în morți  
de multe ori. De la jidovi de 5 ori cite 24  
40 fără una am luat. De trei ori fui bă- 25  
tut, cu toiage, o dată cu pietri fui împroș-  
cat, de trei ori m-am răsipit cu corabia, o zi  
și o noapte în adînc am făcut. Călătorii 26  
de multe ori, cu primejdii de riuri, cu pri-  
mejdii de tîlhari, cu primejdii despre rude,  
cu primejdii de la limbi, cu primejdii în ce-  
tate, cu primejdii în pustii, cu primejdii  
în mare, cu primejdii întru frați mincinoși;  
În osteneală și trudă, în privegheri de multe 27  
ori, în foamete și seate, în posturi de multe,  
în răceală și golătate. Afară den ceale 28  
sînt pre denafară, împresurarea mea cea den  
toate zilele — grija tuturor Besearecelor.  
Cine bolește și eu nu bolesc? Cine să smin- 29  
tește și eu nu mă arzu? De trebuie a 30  
mă lauda, de ale slăbiciunii mele mă voi lauda!  
Dumnezău și Părintele Domnului 31  
nostru Iisus Hristos știe, Cea ce iaste bine-  
cuvîntat în veaci, că nu mințu! În Damasc, 32  
mai-marile limbii al Aretei împăratului pă-  
ziia cetatea Damascului, vrînd să mă prinză,  
Și pre o fereastră, întru o coșniță, m-am 33  
slobozit preste zidu, și am scăpat den  
mîinile lui.

## CAP XII

- 1 i a mă lauda nu mi se cuvine, pentru  
că voi veni la vederile și arătările  
Domnului. Știu pre un om întru 2  
Hristos, mai nainte de 14 ani, ori cu  
trup, nu știu, ori afară den trup, nu  
știu, Dumnezău știe, că s-au hrăpit unul ca

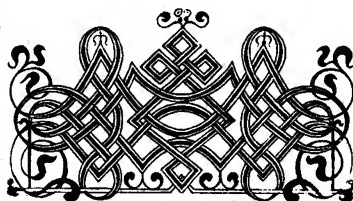
- 3 acesta pînă în al treilea ceriu. Și știu pre un om ca acesta, ori cu trup, ori afară  
4 den trup, nu știu, Dumnezeu știe, Că s-au hrăpit în raiu și au auzit negrăite graiuri, carele nu-s slobode la om să le grăiască.  
5 Pentru unul ca acesta mă voiui lăuda, iară pentru mine nu mă voiui lăuda, fără numai  
6 întru neputințele mele. Pentru că, de voiui vrea să mă laud, nu voiui fi fără minte, căci adevărat voiui grăi; iară mă cruț, ca nu neștine la mine va gîndi mai mult decît veade pre mine au aude ceva de la mine.  
7 Și cu prisosirea arătărilor, ca să nu mă semețesc, datu-mi-s-au strămurare trupului îngerul Satanei, ca să-m dea palme, ca să nu mă preînalt. Pentru aceasta de trei ori pre  
8 Domnul am rugat ca să să depărteze de la mine; Și zise mie: „Destul ți-e darul Mieui, pentru că putearea Mea întru slăbiciune să săvîrșește“. Deci cu dulceață mai mult mă voiui lăuda întru slăbiciunile mele, ca să să sălășluiască în mine putearea lui Hristos.  
10 Pentru aceea pohtesc întru slăbiciune, în sudalme, în nevoi, în goane, în strînsori pentru Hristos, căci, cînd slăbesc, atuncea  
11 sînt tare. Făcuiu-mă fără minte lăudîndu-mă, pentru că voi m-ați îndemnat; că eu datorie aveam despre voi să mă adevăresc, pentru că nemică n-am scăzut den cei prea foarte apostoli, măcară că nemică sînt.  
12 Seamnele apostolului s-au lucrat întru voi cu toată îngăduința, cu seamne și cu minuni și cu puteri. Pentru că ce iaste cu carea v-ați biruit mai mult decît cealealalte Besereci, fără numai că eu sîngur nu m-am îngreuiat asupra voastră? Dăruți-mi nedireptatea aceasta. Iată, al treilea rînd, gata sînt a veni cătră voi, și nu voiui asupri pre voi, pentru că nu cerc ale voastre, ce pre voi; pentru că nu-s datori fiii părinților să cîștige, ce părinții fiilor. Iară eu prea cu dulceață voiui cheltui și mă voiui cheltui pentru suflitele voastre, macară că, mai mult iubind pre voi, mai puțin mă iubesc.  
16 Ce fie! Eu n-am îngreuiat pre voi, ce, fiind hîtru, cu vicleșug pre voi am luat. Au doară pre cineva dentru carii am trimis cătră voi,  
18 pren el am lăcomit spre voi? Rugat-am pre Tit, și am trimis împreună pre fratele. Au doară au lăcomit ceva spre voi Tit? Au nu cu un duh am umblat? Au nu cu aceale  
19 urme? Iarăș vă pare că voao răspundem? Denaintea lui Dumnezeu, întru Hristos grăim. Iară toate, dragilor, pentru a voastră zidire. Pentru că mă tem ca nu cîndai, venind, nu în ce chip pohtesc voiui afla pre voi, și eu mă voiui afla voao în ce fealiu nu veți: ca nu cîndai price, rîvniri, mîinii, prigoane, clevețe, șopte, semeții,  
21 neașăzări. De nu, iarăș venind eu, mă va smeri Dumnezeu al meu cătră voi și voiui plînge pre mulți den ceia ce au greșit mai nainte și nu s-au pocăit spre

necurăție și curvie și pîngăriciunea carea au făcut.

## CAP XIII

**T**reia oară cu aceasta viu cătră voi. 1  
Den gura a doao mărturii și a trei 2  
sta-va tot graiul. Grăit-am mai 2  
nainte și iarăș zicu întîiu, ca cînd 2  
aș fi de față al doilea rînd, și, de- 2  
parte fiind, acum scriu celor ce mai nainte 2  
au greșit și celorlalți tuturor că, de voiui 3  
veni iarăș, nu voiui cruța, De vreme ce 3  
ispită cercați Celui ce întru mine grăiaște 3  
Hristos, Carele la voi nu slăbește, ce întă- 4  
reaște întru voi. Că măcară că S-au și 4  
răstignit den slăbiciune, iară trăiaște den 4  
putearea lui Dumnezeu; pentru că și noi 4  
slăbim întru El, ce vom trăi împreună cu 4  
El, den putearea lui Dumnezeu la voi. 4  
Pre înșivă vă ispitiți de sînteți în credință; pre 5  
sine vă ispitiți. Au nu cunoașteți pre voi că 5  
Iisus Hristos întru voi iaste? De nu întru 6  
ceva nelămuriți sînteți. Și nădejduiesc că 6  
veți cunoaște că noi sîntem neispitiți. 6  
Iară mă rog cătră Dumnezeu să nu faceț 7  
voi nici un rău, ca nu noi lămuriți să ne 7  
arătăm, ce ca voi binele să faceți, iară noi 8  
ca nește nelămuriți să fim. Pentru că nu 8  
putem cevaș asupra adevărului, ce pentru 8  
adevăr. Pentru că ne bucurăm cînd noi 9  
slăbim, iară voi sînteți tari; și aceasta și ru- 9  
găm: a voastră întemeiare. Pentru aceea, 10  
aceasta, departe fiind, scriu, ca, fiind de fa- 10  
ță, nu cu asupreală să isprăvesc, după pu- 10  
tearea carea au dat mie Domnul spre zidire, 10  
și nu spre surpare. Deci, fraților, bucurați- 11  
vă! Întemeiați-vă, mîngîiați-vă, aceastaș gîn- 11  
diți, în pace fiți, și Dumnezeu al dragostei 11  
și al păcii fi-va cu voi. Sărutaț unul 12  
pre alalt cu svîntă sărutare. Sărută 12  
pre voi svînții toți. Darul 13  
Domnului Iisus Hristos și 13  
dragostea lui Dumnezeu 13  
și împreunarea Svîntu- 13  
lui Duh — cu toți cu 13  
voi! Amin.

*Cătră corintheani* a doua s-au scris de la Filip al Machidoniei, pren Tit și Luca.





## CĂTRĂ GALATEANI CARTE TRIMISĂ A LUI PAVEL

### CAP I

1 **P**avel, apostolul nu de la  
oameni, nici pren om, ce  
2 pren Iisus Hristos și Dum-  
nezău - Părintele, Cela ce  
au învis pre El den morți,  
3 Și cei dempreună cu mine  
toți frații, beserecii Gala-  
tiei: Dar voao și pace  
de la Dumnezău - Părintele, și Domnul nos-  
4 tru Iisus Hristos, Celui ce S-au dat pre  
Dînsul pentru păcatele noastre, ca să ne  
scoață pre noi den veacul cest de acum cel  
rău, după voia lui Dumnezău și Părintele  
5 nostru, A Căruia e mărirea în veacii veaci-  
lor. Amin! Mă mir că așa degrabă vă mu-  
6 tați de la Cela ce au chemat pre voi, cu darul  
7 lui Hristos, la altă Evanghelie, Care nu  
iaste alta, fără numai sînt oarecarii carii  
turbură pre voi și vrînd să mute Evanghelia  
8 lui Hristos. Ce macară de și noi au îngeru  
den ceriu va binevesti voao afară den ce am  
9 vestit voao, anathema să fie! Cum am și  
zis mai nainte, și acum iarăș zic: Oricine  
spre voi binevesteaște, afară den ce ați luat,  
10 anathema să fie! Pentru că acum pre  
oameni îndemn au pre Dumnăzău? Au caut  
oamenilor să plac? Că, încă de aș mai plăcea  
11 oamenilor, lui Hristos rob n-aș fi. Și arăt  
voao, fraților, Evanghelia cea ce s-au bine-  
vestit despre mine, că nu iaste după oamenii;  
12 Că nici eu de la om am luat pre ea, nici m-am  
învățat, ce pren arătarea lui Iisus Hristos.  
13 Pentru că ați auzit cum m-am purtat oare-  
cînd în leagea jidovească; că preste mă-  
sură goniiam Besereca lui Dumnezău și  
14 jăfuiam pre ea Și sporiiam înainte în  
leagea jidovească decît mulți care-m era  
de o vîrstă întru neamul meu, mai cu mult  
rîvnitoriu fiind obiceiurilor părinților miei.  
15 Iară cînd binevru Dumnezău - Cella ce  
m-au ales den pîntecele maicii mele și  
16 m-au chemat pren darul Lui - A-Ș arăta  
pre Fiul Său întru mine, ca să-L bineves-  
tesc pre El întru limbi, îndată nu m-am  
17 adaos trupului și singelui, Nici m-am suit  
în Ierusalim, cătră cei de mai nainte de  
mine apostoli, ce m-am dus la Aravia și  
18 iarăș m-am întors la Damasc. Apoi,  
după trei ani, m-am suit la Ierusalim, să  
văzu pre Petăr, și am rămas cătră el  
19 zile 15. Iară pre altul den apostoli n-am  
văzut, fără numai pre Iacov, fratele Domnu-  
20 lui. Iară ceale ce scriu voao, iată, înain-


tea lui Dumnezău, că nu mințu. După 21  
aceaea am venit la laturile Siriei și Chilichiei.  
Și eram neconoscît la față la beserecile 22  
Iudeii ceale întru Hristos. Și numai au- 23  
zind era că „cela ce gonii pre noi odinioară,  
acum binevesteaște credința, carea odini-  
oară o jăfuiă“. Și măriia întru mine pre 24  
Dumnezău.

### CAP II

**S**i după aceaea, pren 14 ani, iarăș 1  
m-am suit în Ierusalim cu Varnava,  
luînd împreună și pre Tit. Și 2  
m-am suit, după arătare, și am  
arătat lor Evanghelia, carea vestescu  
întru limbi, și osebi la ceia ce li să părea, ca  
nu cîndai în deșărt alergu au am alergat.  
Ce nici Tit, cel dempreună cu mine, elin 3  
fiind, să îndemnă să să obrezuiască, Ce 4  
pentru cei den afară băgați mincinoși  
frați, carii pre furiș întrară să iscodească  
volnicia noastră, carea avem întru Hristos  
Iisus, ca pre noi să ne robească de tot;  
Căroră nici cîtu e un ceas ne-am supus su- 5  
punerii, ca adevărul Evangheliei să rămîie  
cătră voi. Iară de la ceia ce li să pare a 6  
fi cevași, orice cîndva au fost, nimica use-  
bire nu mi-e: fața omului Dumnezău nu  
priimește. Pentru că mie ceia ce li să părea  
nimica nu-m aduseră nainte. Ce împo- 7  
trivă, văzînd că m-am încrezut bunii-vestiri  
netăierii-împrejur, precum Petăr obrezaniei,  
-Pentru că cela ce au lucrat lui Petăr spre  
trimiteră tăiară-împrejur lucră și mie  
întru limbi - Și conoscînd darul cela ce 9  
s-au dat mie, Iacov, și Chifa și Ioan, ceia ce  
să părea stîlpi a fi, direaptele mie au dat și  
Varnavei spre însoțire: ca noi la limbi, iară  
ei la tăierea-împrejur. Numai de săraci 10  
ca să pomenim, carea am și sîrguit acesteas  
a face. Iară cînd au venit Petăr în Anti- 11  
ohia, în față-i stătuiu împotrivă, căci hulit  
era. Că mai nainte pînă a veni oarecarii 12  
de la Iacov, cu limbile mîncă împreună;  
iară cînd au venit, să ferii și să osebiu pre  
el, temîndu-să de cei ce era ai obrezaniei.  
Și împreună fățarniciră cu el și ceialalți 13  
jidovi, cît și Varnava împreună să luo cu a  
lor fățarnicie. Iară cînd am văzut că nu 14  
umblă drept cătră adevărul Evangheliei,  
zișu lui Petăr înaintea tuturor: „Deaca ești  
tu jidov și ca limbile trăiești, și nu jido-  
veaște, pentru ce îndemnii limbile să să jido-  
vească?“ Noi den fire jidovi, și nu den 15  
limbi, păcătoși. Știînd că nu să îndirep- 16  
tează omul den lucrurile Legii, de nu pren  
credința lui Iisus Hristos, și noi în Hristos  
Iisus am crezut, ca să ne îndireptăm den  
leagea lui Hristos, și nu den lucrurile Legii;  
căci nu să va îndirepta den lucrurile Legii  
tot trupul. Iară de am cercat a ne 17  
îndirepta întru Hristos, ne-am aflat și noi  
păcătoși, dară Hristos slugă e păcatului?


- 18 Să nu fie! Că de vreme ce ceale ce am  
surpat, acesteia iarăși zidescu, călcătoriu  
19 de leage pre mine mă adevarescu. Pentru  
că eu pren Leage, cu Leagea, am murit, ca  
20 cu Dumnezău să trăiescu. Cu Hristos  
împreună m-am răstignit și nu mai trăiescu  
eu, ce trăiaște întru mine Hristos. Iară care  
acum trăiescu în trup, în credință trăiescu  
a Fiiului lui Dumnezău, Celui ce au iubit  
pre mine și S-au dat pre El pentru mine.  
21 Nu leapăd darul lui Dumnezău; pentru că,  
de e pren Leage dreptatea, Hristos dară în  
zadar au murit.

## CAP III

- 1  , fără de minte galateani, cine pre  
voi au zavistuit, ca adevărului să  
nu vă plecați, căroră înaintea ochi-  
lor Iisus Hristos, S-au scris mai  
2 nainte într-o voi răstignit? Numai  
aceasta voi să știu de la voi: den faptele  
Legii aț luat Duhul, au den auzul credinței?  
3 Așa nebuni sînteți? Începînd cu Duhul,  
4 acum cu trupul săvîrșiți? Atîtea aț pătit  
5 în zadar? De e și în zadar! Deci Cela ce  
vă dă voao Duhul și lucrează puteri întru  
voi, den lucrurile Legii, au den auzul cre-  
dinței? Precum „Avraam au crezut în  
Dumnezeu și să socoti lui întru dreptate“.  
7 Cunoașteț dară că cei den credință, aceștea  
8 sînt fiii lui Avraam. Și mai nainte văzînd  
Scriptura că den credință îndreptează lim-  
bile Dumnezău, mai nainte au vestit lui  
Avraam că „să vor blagoslovi întru tine  
9 toate limbile“. Deci cei den credință să  
binecuvinteză împreună cu cel credincios  
10 Avraam. Că, cîț sînt den lucrurile Legii,  
supt blestem sînt; pentru că scrisu-s-au:  
„Blestemat tot cela ce nu rămîne întru toate  
ceale scrise în cartea Legii, ca să le facă pre  
11 eale“. Iară cum că în Leage nimenea nu  
să îndreptează lingă Dumnezău, aiave e, că  
12 „dreptul den credință va trăi“. Iară  
Leagea nu e den credință, ce „omul care  
13 va face acesteia va trăi întru eale“. Hristos  
pre noi ne-au răscumpărat den blestemul  
Legii, făcîndu-Se pentru noi blestem—pen-  
tru că scrisu-s-au: „Blestemat e tot cel  
spînzurat pre lemn“—Ca întru limbi  
blagoslovenia lui Avraam să să facă întru  
Hristos Iisus, ca făgăduința Duhului să o  
15 luom pren credință. Fraților, după cum  
grăiesc, însă a omului adevărită legătură  
nimenea nu o leapădă sau mai adaoge.  
16 Iară lui Avraam s-au grăit făgăduințele, și  
semenției lui. Nu zice: „și semențiilor“, ca  
spre mulți, ce ca spre unul: „și semenției  
17 tale“, Carele iaste Hristos. Și aceasta zic:  
Legătură mai nainte întemeiată de Dum-  
nezău la Hristos, cea după 430 de ani  
făcută Leage nu o slăbeaște, ca să stri-  
ce făgăduința. Pentru că, de e  
den Leage moștenirea, nu mai iaste den  
făgăduință; iară lui Avraam pren făgădu-  
19 ință i-au dăruit Dumnezău. Ce e dară  
Leagea? Pentru neascultări s-au pus, pî-

nă unde va veni „Sămînța“, la Carea s-au  
făgăduit, rînduindu-se pren îngeri, cu mîna  
împăcătorului. Iară împăcătorul al  
20 unuia nu iaste, iară Dumnezău unul iaste.  
Deci Leagea împotriva făgăduințelor lui  
21 Dumnezău iaste? Să nu fie! Că de s-ar fi  
dat Leagea care să poată învia, cu adevărat  
den Leage ar fi dreptatea. Ce au închis  
22 Scriptura toate supt păcat, ca făgăduința  
den credința lui Iisus Hristos să să dea  
celora ce cred. Iară mai nainte de a veni  
23 credința, supt Leage ne păziiam, închis  
fiind la credința cea ce era să să descopere.  
Deci Leagea învățătoare ne fu noao întru  
24 Hristos, ca den credință să ne îndreptăm.  
Iară venind credința, nu mai sîntem supt  
25 învățătură. Pentru că toți fiii lui Dum-  
nezău sînteți, pren credință întru Hristos  
Iisus. Pentru că cîți în Hristos v-aț bote-  
zat cu Hristos v-aț îmbrăcat. Nu încape ji-  
dov, nice elin; nu încape rob, nici slobod;  
28 Nu încape parte bărbătească, nice fâme-  
iască, pentru că toți voi unul sînteți în  
Hristos Iisus. Iară de voi sînteți ai lui  
29 Hristos, iată că a lui Avraam sămînță sîn-  
teți și, după făgăduință, moștenitori.

## CAP IV

1  ară zic, în cîtă vreme moștini-  
toriu prunc iaste, nemică osebite  
n-are de slugă, stăpîn tuturor  
fiind; Ce supt ispravnici iaste și  
2 diregătoriu de casă, pînă la rîndu-  
iala tătîne-său. Așa și noi, cînd eram  
3 prunci, supt stihiiile lumii eram roboți;  
Iară cînd au venit plinirea vremii, trimis-au  
4 Dumnezău pre Fiiul Lui cel născut den mu-  
iare, născîndu-Se supt Leage, Ca pre cei  
5 de supt Leage să-i răscumpere, ca făgăduința  
cea fiască să o luom. Iară căci sînteți fii,  
6 trimis-au Dumnezău Duhul Fiiului Lui în  
inimile voastre strigînd: „Avva! Părintele!“  
Deci nu mai ești rob, ce fiu; iară de ești fiu,  
7 și moștinitoriu lui Dumnezău pren Hristos.  
Ce atuncea, neștiind pre Dumnezău, ați slu-  
8 jî celora ce nu den fire era dumnezei.  
Iară acum, cunoscînd pre Dumnezău și, mai  
9 mult, cunoscîndu-vă de Dumnezău, cum vă  
întoarceț iar spre ceale slabe și sărace stihii,  
căroră iarăș de iznoavă a le sluji veți?  
Păziți zilele și lunile și vremile și anii.  
10 Temu-mă de voi, nu cumva în deșărt am  
11 ostenit la voi. Faceți-vă ca mine, căci și  
12 eu ca voi, fraților, rogu-mă voao. Nemică  
strîmbătate nu mi-ați făcut. Ce știți că,  
13 pentru slăbiciunea trupului, am bine-  
vestit voao mai nainte. Și dodeiala  
14 mea cea den trupul meu nu ați defăi-  
mat, nici o ați scuipit; ce ca pre un inger  
al lui Dumnezău ați priimit pre mine,  
ca pre Hristos Iisus. Care dară era feri-  
15 cirea voastră? Pentru că mărturisesc voao  
că, de ar fi puțință, ochii voștri scoțîn-

16 du-i, i-ați fi dat mie. Deci vrăjmaș voao  
 17 fiu, adevărat grăind voao? Rîvnescu pre  
 voi nu bine; ce să ne închiză pre noi vor, ca  
 18 lor să vă asămănați. Și bine e a rîvni  
 întru bine pururea, și nu numai cînd viu eu  
 19 de față cătră voi. Feții miei, pentru carii  
 iarăș chinuiesc, pînă unde să va închipui  
 20 Hristos întru voi! Și aș vrea să viu cătră  
 voi acum și să-m schimb glasul meu, căci  
 21 mă îndoiesc de voi. Ziceți-m carii veți  
 să fiți supt Leage, Leagea nu ascultați?  
 22 Pentru că scris iaste că Avraam doi feciori  
 au avut: unul den slujnică și unul den cea  
 23 volnică. Iară cel den slujnică trupeaște  
 s-au născut, iară cel den volnică, pren făgă-  
 24 duință. Carele sînt tîlcuindu-se: pentru  
 că aceastea sînt ceale doao făgăduințe, una  
 de la măgura Sinaii, spre robie născînd, care  
 25 iaste Agar — Pentru că Agar măgura Sinaii  
 iaste, în Aravia—, și să alătură aseamenea  
 cu acest de acum Ierusalim și slujaște cu fiii  
 26 ei. Iară cel de sus Ierusalim slobod iaste,  
 27 care iaste maică tuturor noao. Pentru că  
 scris iaste: „Bucură-te, steapo, ceaea ce nu  
 naști, rumpe și strigă ceaea ce n-ai munci,  
 28 că mulți-s fiii pustiiului, mai mulți decît  
 29 ceiia ce are bărbat!“ Iară noi, fraților,  
 după Isaac ai făgăduinții fii sîntem. Ce  
 în ce chip atuncea cel ce trupeaște născu-se  
 30 gonii pre cel duhovnicesc, așa și acum.  
 Iară ce zice Scriptura? „Scoate pre slujnică  
 și pre fiul ei; pentru că nu va moșteni fiul  
 31 slujnicii cu fiul cei volnice“. Deci, frați-  
 lor, nu sîntem ai slujnicii fii, ce ai volnicii.

## CAP V

1 **I**n volnicia dară cu carea Hristos  
 pre noi ne-au mîntuit stați, și nu  
 iarăș cu jugul robirii vă cuprindeți.  
 2 Iată, eu, Pavel, zic voao că de vă  
 veți tăia împrejur, Hristos voao  
 3 nimica nu va folosi. Și mărturisesc iarăș  
 la tot omul ce să taie împrejur că datoriu e  
 4 toată Leagea să facă. Surpatu-v-ați de  
 la Hristos carii în Leage vă îndireptați; den  
 5 dar ați scăzut. Pentru că noi cu Duhul  
 den credință nedeajde, dreptate așteptăm.  
 6 Pentru că întru Hristos Iisus nici tăierea  
 împrejur poate ceva, nici netăiere, ce cre-  
 7 dința care să lucrează Pren dragoste.  
 Alergat-ați bine. Cine pre voi au conținut,  
 8 să nu vă înduplecați adevărului? Îndem-  
 narea nu e den cela ce vă cheamă pre voi.  
 9 Puțin aluat toată frămîntătura dospeaște.  
 10 Eu nădejduiesc întru voi, întru Domnul, că  
 nimica alta nu veți cugeta; iară cela ce turbu-  
 11 ră pre voi purta-va judecata, oricarele va fi.  
 Iară eu, fraților, de mărturisesc încă tăiere-  
 12 surpat sminteala crucii! Măcară că să vor

și părăsi ceia ce vă izgonesc pre voi. Pen- 13  
 tru că voi spre volnicie v-ați chemat; frați-  
 lor; numai nu volnicia spre prileju trupului,  
 ce pren dragoste slujiți unul altuia. Pentru 14  
 că toată Leagea într-un cuvînt să plinească,  
 întru: „Să iubești pre aproapele tău ca pre  
 tine“. Iară de mușcați unul pre altul și 15  
 vă mîncați, căutați nu unul de cătră altul  
 să vă topiți. Și zicu: Cu Duhul îmblați 16  
 și pofta trupului să nu o săvîrșiți. Pentru 17  
 că trupul pofteaște împotriva Duhului, iară  
 Duhul împotriva trupului; iară aceastea stau  
 împotriva una cătră alta, ca nu ceale ce ați  
 vrea, acealea să faceți. De vă și purtați 18  
 cu Duhul, nu sînteți supt Leage. Iară 19  
 aiavea sînt faptele trupului, carele sînt:  
 preacurvia, curvia, necurăția, pîngăriciunea,  
 Închinarea de idoli, fărmeccătoria, vrăjbile, 20  
 pricile, rîvnirile, mîniile, obrăzniciiile, împă-  
 recherile, eresurile, Zavistii, ucideri, 21  
 îmbătări, ospeaște, și ceale ce sînt aseamene  
 acestora, carele zic mai nainte voao, cum am  
 și mai nainte zis, că cei ce fac ca aceastea  
 împărăția lui Dumnezeu nu vor moșteni.  
 Iară roada Duhului iaste dragostea, bucurie, 22  
 pace, îndelungă răbdare de mînie, bunătate,  
 destoinicie, credință, blîndeaște, răbdare.  
 Asupra unora ca acestora nu iaste leage. 23  
 Iară cei a lui Hristos trupul au răstignit, 24  
 împreună cu patimele, și cu poftete. De 25  
 trăim cu Duhul, cu Duhul să îmblăm. Să 26  
 nu fim cu deșartă mărire, unul pre altul  
 împărechindu-ne, unul pre altul zavistuind.

## CAP VI

1 **R**ăților, de să va și mai nainte apuca 1  
 omul în vreo oarece greșală, voi,  
 duhovnicii, întăriți pre unul ca  
 acela cu duh de liniște, socotind  
 pre tine, ca nu și tu să te dodeiești.  
 2 Unul altuia greutățile purtați, și așa umpleți  
 leagea lui Hristos. Pentru că de i să pare 3  
 cuiva a fi cevași, nimica fiind, pre dînsul cu  
 mintea să înșală. Iară lucrul lui să-și 4  
 ispitească fieștecarele; și atuncea la dîn-  
 sul sîngur lauda va avea, și nu la celalalt.  
 5 Pentru că fieștecarele a sa sarcină va purta.  
 6 Și împreune cela ce să învață cuvîntul celui  
 ce învață întru toate bunătățile. Nu 7  
 vă amăgireți: Dumnezeu nu Să batjoco-  
 reaște; Că ce va sămăna omul, aceasta va 8  
 și săcera. Căci cela ce samănă în trupul lui,  
 den trup va secera stricăciune; iară cela ce  
 samănă în Duh den Duh seacără viața  
 9 veacinică. Iară făcînd binele să nu tînjim;  
 pentru că în vreamea sa vom secera, neobo-  
 10 sind. Deci, drept aceaea, pînă unde vrea-  
 me avem, să lucrăm binele cătră toți, și  
 mai vîrtos cătră ceia ai noștri de credință.





11 Vedeți cu ce fealiu de slove am scris voao  
12 cu a mea mînă! Cîți vor să fie vederoși  
în trup, aceștea îndeamnă pre voi să vă tă-  
iați împrejur, numai ca nu cu crucea lui  
13 Hristos să să gonească. Pentru că nici  
ceia ce să obrezuiescu singuri ei Leagea pă-  
zescu, ce vor ca să vă tăiați voi împrejur,  
14 ca de trupul vostru să să laude. Iară mie,  
să nu fie a mă lăuda, fără numai în crucea  
Domnului nostru Iisus Hristos, pren carea  
cu mine lumea s-au răstignit, și eu cu lumea!  
15 Pentru că în Hristos Iisus nici tăierea-împre-  
jur poate ceva, nici netăierea, ce noao zidire.  
16 Și, cîți cu pravila aceasta vor umbla, pace  
snre ei si milă si spre Israilul lui Dumnezeu!  
17 De astăzi înainte osteneale mie nimenea  
să nu-m dea, pentru că eu seamnele  
Domnului Iisus în trupul meu  
18 port. Darul Domnului nostru  
Iisus Hristos, cu duhul  
vostru, fraților!  
Amin.

*Cătră galateani s-au scris,  
de la Rîm.*



## CEA CĂTRĂ EFESEANI CARTE TRIMISĂ A LUI PAVEL

### CAP I

1 **N**avel, apostolul lui Iisus  
Hristos, pren voia lui  
Dumnezeu, sfinților celor  
ce sînt în Efes și credin-  
cioși întru Hristos Iisus:  
2 Dar voao și pace de  
la Dumnezeu, Părintele  
nostru, și Domnul Iisus  
3 Hristos! Binecuvîntat Dumnezeu și Pă-  
rintele Domnului nostru Iisus Hristos, Cea  
ce ne-au blagoslovit pre noi cu toată blagoslo-  
venia duhovnicească, întru ceale cerești, cu  
4 Hristos; În ce chip ne-au ales pre noi  
întru El mai nainte de izvodirea lumii, a fi  
noi sfinți și fără prihană pre denaintea Lui,  
5 cu dragoste, Mai înainte rînduind pre noi  
întru punere de fii pren Iisus Hristos întru  
6 El, după bunăvreaarea voii Lui, Spre  
lauda măriierei darului Lui, cu carele ne făcu  
7 dar pre noi cu Cel iubit; Întru Carele  
avem răscumpărarea, pren sîngele Lui ier-  
tarea păcatelor, după bogăția darului Lui,  
8 Carele au prisosit întru noi, cu toată înțelep-  
ciunea și mintea; Arătînd noao taina voiei  
9 Lui, după bunăvreaarea Lui carea au pus înain-

te întru El, Spre diregătoria plinirei 10  
vremilor, să le întemeiază toate întru Hristos,  
și ceale den ceriu, și ceale de pre pămînt,  
întru El, Întru Carele ne-am și moștenit, 11  
mai nainte fiind rînduiț după punerea-îna-  
inte a Celui ce toate le isprăveaște după sfa-  
tul voiei Lui, Ca să fim noi spre lauda 12  
măriierei Lui, cei ce am nădejduit mai nainte  
întru Hristos. Întru Carele și voi auzind 13  
cuvîntul adevărului, bunăvestirea mîntuirii  
voastre, întru carea și crezînd v-aț pecetluit  
cu Duhul făgăduinței cel Sfînt, Carele 14  
iaste arvună moștenirii voastre, spre mîntu-  
irea ocrotirei, spre lauda măriierei Lui.  
Pentru aceea, auzind și eu cea de la voi cre- 15  
dință întru Domnul Iisus și dragostea cea  
cătră toți sfinții, Nu mă încetez multă- 16  
mind pentru voi, pomenire voao făcînd la  
rugile meale, Ca Dumnezeu Domnului 17  
nostru Iisus Hristos, Părintele măriierei, să  
dea voao duh de înțelepciune și de descope-  
rire întru cunoștința Lui, Luminați fiind 18  
ochii cugetului vostru, ca să știț voi carea  
iaste nădeașdea chemării Lui și carea e bogă-  
ția măriierei moștenirii Lui întru sfinți, 19  
Și ce e cea ce prisoseaște mărime a puterii  
Lui întru noi, ceia ce creadem, după lucrarea  
tăriierei puterii Lui, Carea au lucrat întru 20  
Hristos, sculîndu-L pre El den morți, și L-au  
șăzut în direapta Lui, întru ceale cerești,  
21 Mai sus de toată domnia și biruința și pu-  
tearea și stăpînirea și de tot numele ce să  
numeaște, nu numai în veacul acesta, ce și  
în cel viitoriu. Și toate le-au supus supt 22  
picioarele Lui și pre El L-au dat cap mai  
presus de toate Besearecii, Carele iaste 23  
trupul Lui, plinirea Celui ce toate întru  
toate plineazăte.

### CAP II

1 **S**i pre voi, fiind morți cu păcatele și  
cu greșalele, Întru carele odini- 2  
oară ați îmblat, după veacul lumii  
aceștiia, după stăpînitoriul biru-  
inței văzduhului, duhului celui  
ce acum lucrează întru fiii neascultării,  
Întru carele și noi toți am petrecut odini- 3  
oară întru poftetele trupului nostru, făcînd  
voile trupului și ale cugetelor, și eram fii 4  
den fire urgiei, ca și ceialalți, Iară Dum-  
nezeu, bogat fiind întru milă, pentru cea 5  
multă a Lui dragoste carea au iubit pre noi,  
Și pre noi, morți fiind cu greșalele, împre- 6  
ună vii ne făcu cu Hristos — cu darul sinteți  
mîntuiți! — Și împreună sculă și împreună 7  
așeză în ceale cerești, întru Iisus Hristos,  
Ca să arate în veacurile ceale viitoare cea 8  
prea de prisosit bogăția darului Lui cu  
bunătare asupra voastră întru Hristos  
Iisus. Pentru că cu darul sinteți mîntu- 9  
iți, pren credință. Și acesta nu de la  
voi: al lui Dumnezeu e darul. Nu  
den faptă, ca nu neștine să să fălească.

10 Pentru că facerea Lui sîntem, zidiți fiind  
 întru Hristos Iisus spre fapte bune, carele  
 mai nainte au gătit Dumnezău, ca întru eale  
 11 să îmblăm. Pentru aceea aduceți-vă  
 aminte că voi, care erați odinioară limbile  
 în trup, ceia ce să zic netăiați-împrejur de  
 cea ce să zice împrejur-tăiat în trup, carea  
 12 e făcută de mînă, Că erați în vremea  
 aceea osebiți de Hristos, înstriinați de pe-  
 trecerea lui Israil și striini de legăturile  
 făgăduinței, nădejde neavînd, și fără  
 13 Dumnezău în lume. Iară acum, întru  
 Hristos Iisus, voi, ceia ce odinioară erați  
 departe, aproape v-ați făcut întru sîngele  
 14 lui Hristos. Pentru că El iaste pacea noas-  
 tră, Cea ce au făcut amîndoa una, și mijlo-  
 cul părețului gardului au dezlegat, Vrajba,  
 15 cu trupul Lui, leagea poruncilor, care era  
 pusă în obicei, strică, ca pre acei doi să-i  
 zidească întru El un om nou, făcînd pace;  
 16 Și să împace pre amîndoi într-un trup cu  
 Dumnezău, pre cruce, omorînd vrajba cu ea.  
 17 Și venind, au vestit pace voao, celor de de-  
 18 parte și celor de aproape; Căci pre El avem  
 apropiarea amîndoi cu un Duh cătră Părinte-  
 19 le. Deci dară nu mai sînteți striini și ne-  
 mearnici, ce împreună-petrecători cu sfinții  
 20 și de casa lui Dumnezău, Zidiți fiind  
 preste temelia apostolilor și prorocilor, fiind  
 în capul unghiului singur Iisus Hristos,  
 21 Întru Carele toată zidirea, împreună alcătu-  
 indu-se, creaste spre besearecă sfîntă întru  
 22 Domnul, Întru Carele și voi împreună  
 vă zidiți spre lăcaș lui Dumnezău cu Duhul.

## CAP III

1 **I**ntru aceea eu, Pavel cel legat al lui  
 Hristos Iisus pentru voi, limbile—  
 2 De veți fi auzit diregătoria darului  
 lui Dumnezău cea ce s-au dat mie  
 3 spre voi, Căci după descoperire  
 au arătat mie taina, după cum am scris mai-  
 4 nainte pre puțin, Cătră care puteți citind  
 a socoti înțelesul meu întru taina lui Hristos,  
 5 Carea la alte neamuri nu s-au arătat fiilor  
 oamenilor în ce chip acum s-au descoperit  
 celor svinți apostoli ai Lui și proroci, întru  
 6 Duhul: Să fie limbile împreună moșteani  
 și împreună un trup și împreună părtaş la  
 făgăduința Lui, întru Hristos, pre Evan-  
 7 ghelie, Căruia am fost poslușnic, după  
 dăruința darului lui Dumnezău, cea ce s-au  
 8 dat mie după lucrarea puterii Lui. Mie,  
 celui mai mic decît toți svinții, s-au dat  
 darul acesta, întru limbi a vesti cea necer-  
 9 tată bogăția lui Hristos Și a lumina pre  
 toți, ce e împreunarea tainei cei ascunse den  
 veaci întru Dumnezău, Celui ce toate au zi-  
 10 dit pre Iisus Hristos, Ca să să cunoască  
 acum la împărății și la puteri, întru ceale  
 cerești, pre Besearecă, cea de multe  
 fealiuri înțelepciune a lui Dumnezău,

După tocma a veacilor, carea au făcutu-o 11  
 întru Hristos Iisus, Domnul nostru, Întru 12  
 Carele avem îndrăznirea și apropiarea cu  
 nădejde, pre credința Lui. Pentru aceea 13  
 vă pohtesc să nu tînjiți întru necazurile  
 meale ceale pentru voi, carea iaste mărirea  
 voastră. Pentru aceea plec genuchile 14  
 meale cătră Părintele Domnului nostru  
 Iisus Hristos, Dentre Carele tot neamul, 15  
 în ceriuri și pre pămînt, să numeaste, Ca 16  
 să dea voao după bogăția mării Lui, cu  
 puteare a vă întări pre Duhul Lui, la cel  
 denlăuntru om, Să lăcuiască pre Hristos 17  
 pre credință întru inemile voastre, Cu 18  
 dragoste înrădăcinați și întemeiați, ca să  
 puteți cuprinde împreună cu toți svinții ce  
 e lărgimea și lungimea și adîncimea și înăl-  
 țimea. Și a cunoaste cea pre deasupra 19  
 cunoștinții dragostea lui Hristos, ca să vă  
 pliniți la toată plinirea lui Dumnezău.  
 Iară Celui ce poate mai presus de toate a 20  
 face prea de prisosit den carele cearem au  
 gîndim, după putearea cea ce să lucrează  
 întru noi, Aceluia e slava întru adunare 21  
 în Hristos Iisus, în toate neamurile veacului  
 veacilor! Amin.

## CAP IV

**L**og drept aceea pre voi eu, cel 1  
 legat întru Domnul, cu vrednicie  
 să umblați chemării carii v-aș che- 2  
 mat, Cu toată smerenia și blîn-  
 deațele, cu îndelungă-răbdare a 3  
 mîniei, suferind unul pre alalt cu dragoste,  
 Sirguind să păziți unirea Duhului cu legătura 4  
 păcii. Un trup și un Duh, după cum v-ați și  
 chemat întru o nădejde a chemării voas- 5  
 tre. Un Domn, o credință, un botez. 6  
 Un Dumnezău și Părinte tuturor, Cel preste 7  
 toți și pre toți și întru toți noi. Și la  
 fieștecarele dentru noi s-au dat darul după 8  
 măsura darului lui Hristos. Pentru aceea  
 zice: „Suindu-Se întru înălțime, robite-au 9  
 robime și deade dări oamenilor“. Iară  
 ceaa ce zice că „Să sui“ ce iaste, fără 10  
 numai că S-au și pogorît înțîiu la ceale mai  
 de jos părți ale pămîntului? Cea ce S-au  
 pogorît, Acesta iaste și Cea ce S-au suit mai  
 presus de toate ceriurile, ca să să umple 11  
 toate, Și Acesta au dat pre unii apostoli,  
 pre alții proroci, pre alții de-bine-vestitori, 12  
 pre alții păstori și dascali, Cătră înteme-  
 iarea sfinților, spre lucru de slujbă, spre zi-  
 13 direa trupului lui Hristos, Pînă unde vom  
 sosi toți la unirea leagii și a cunoștinții  
 Fiului lui Dumnezău, spre om deplin, spre  
 măsură de vîrstă a umplerii lui Hristos;  
 Ca să nu mai fimu prunci, învăluindu-ne și 14  
 purtîndu-ne cu tot vîntul învățaturii, cu  
 potcele oamenilor întru ficlesug, spre meș-  
 15 terșugirea înșălăciunii; Ce, adeveriți fiin-

indu-I, cu dragoste, să creăstem la El toate,  
 16 Carele iaste capul, Hristos,   Dentru Carele  
 tot trupul, împreună cu mădulările alcătu-  
 indu-să și închegându-se pren toată pipă-  
 irea dării, după lucrare, cu măsura a fiște-  
 căriia părți, creăsterea trupului face, spre  
 17 zidirea sa cu dragoste.   Aceasta drept  
 aceea zicu și mărturisescu întru Domnul:  
 ca să nu mai umblați voi după cum și cealea-  
 lalte limbi împlă, întru deșertăciunea gîndu-  
 lui lor,   Întunecați fiind cu cugetul, fiind  
 18 înștiinați de viața lui Dumnezeu, pentru  
 necunoștința cea ce iaste întru ei, pentru  
 19 împietrirea inimii lor,   Carii opăcindu-se,  
 pre dîșii s-au dat hlăpiei, spre facerea a  
 20 toată necurăția cu lăcomie.   Iară voi nu  
 21 așa aț cunoscut pre Hristos;   De vreame  
 ce pre El ați auzit și întru El v-ați învățat,  
 22 după cum iaste adevărul întru Iisus,   Să  
 lepădați voi, după cea de mai nainte pe-  
 treacere, pre omul cel vechiu, pre cea ce să  
 23 strică după pohtele înșălăciunii,   Și să  
 vă înnoiți de iznoavă cu duhul gîndului  
 24 vostru.   Și să vă îmbrăcați în omul cel  
 nou, cea ce după Dumnezeu s-au zidit, cu  
 25 dreptate și curăția adevărului.   Drept  
 aceea, lepădînd minciuna, grăiți adevărul  
 26 fieștecarele cu aproapele lui, căci sîntem  
 unul altuia mădulări.   „Mîniați-vă, și să nu  
 27 greșiți“.   Soarele să nu apuie asupra urgi-  
 sirii voastre,   Nici dați loc diavolului.  
 28 Cea ce fură să nu mai fure; ce mai mult  
 ostenească lucrînd binele cu mîinile, ca să  
 29 aibă să dea celui ce trebuie.   Tot cuvîntul  
 putred den gura voastră să nu iasă; ce care  
 e bun, spre zidirea trebuinței, ca să dea dar  
 30 celor ce aud.   Și nu mîhniți Duhul cel  
 Sfînt al lui Dumnezeu, întru Carele v-ați  
 31 pecetluit la ziua mîntuirii.   Toată amără-  
 ciunea și minia și urgia și strigarea și bleste-  
 mul rădicesă de la voi, împreună cu toată  
 32 răutatea.   Și vă faceți unul cătră alaltu  
 buni, milostivi, dăruindu-vă întru voi, după  
 cum și Dumnezeu întru Hristos au dăruit  
 voao.

## C A P V

1 **P**aceți-vă dară asemănători lui  
 2 Dumnezeu, ca niște fii iubiți  
 Și umblați cu dragoste, după cum  
 și Hristos au îndrăgit pre noi și  
 S-au dat pre Dînsul pentru noi,  
 prescură și jîrtvă lui Dumnezeu, spre miros  
 3 de bună mirosenie.   Iară curvia, și toată  
 necurăția, au lăcomia nice să să numească  
 4 întru voi, după cum să cade sfinților,   Și  
 grozăvie, și graiuri nebunești, au glume cealea  
 ce nu să cuvin; ce mai vîrtos mulțămîită.  
 5 Pentru că aceasta să știți, că tot curvariul, au  
 necuratul, au lacomul, carele iaste închină-  
 toriu la idoli, nu are moștenire întru împără-  
 6 ția lui Hristos și Dumnezeu.   Nimenea pre

voi să nu vă înșale cu deșarte cuvinte; că pen-  
 tru acestea vine urgia lui Dumnezeu preste  
 7 fiii neascultării.   Deci nu vă faceți impre-  
 8 ună părtaș cu ei.   Pentru că erați odini-  
 oară întunearec, iară acum luminează întru  
 9 Domnul. Ca fiii luminei umblați —Pentru  
 că roada Duhului întru toată bunătatea și  
 10 dreptatea și adevărul —   Ispitind ce iaste  
 11 bineplăcut Domnului.   Și nu vă adunați  
 cu lucrurile ceale neroditoare ale întuneare-  
 12 cului, ce mai vîrtos le și mustrați.   Pentru  
 că cealea ce pre ascuns să fac de dîșii gro-  
 13 zav iaste a le și zice.   Iară toate dove-  
 14 dindu-să de luminează, să arată; pentru că tot  
 ce să arată luminează iaste.   Pentru aceea 14  
 zice: „Scoală-te, cea ce dormi, și te învie  
 15 den morți și va lumina ție Hristos“.   Cău-  
 tați drept aceea cum cu socotință umblați,  
 nu ca niște neînțelepți, ce ca înțelepții,  
 16 Răscumpărînd vreamea, căci zilele reale  
 sînt.   Pentru aceea nu vă faceți fără de  
 17 minte, ce înțelegînd ce e voia Domnului.  
 Și nu vă îmbătați cu vin, întru carea iaste  
 18 nestîmpărare, ce vă umpleți cu Duh,  
 19 Grăind voao cu cîntări și laude și peveții  
 duhovnicești, cîntînd și pevețind întru ini-  
 20 mile voastre Domnului,   Mulțămînd puru-  
 rea pentru toate, întru numele Domnului  
 nostru Iisus Hristos, lui Dumnezeu și Pă-  
 21 rintelui,   Plecîndu-vă unul altuia cu frica  
 lui Dumnezeu.   Muierile, bărbaților voștri  
 22 plecați-vă, ca Domnului;   Căci bărbatul  
 23 iaste capul muierii, după cum și Hristos cap  
 beserecii, și Acesta iaste Mîntuitoriu trupu-  
 lui.   Ce, în ce chip besereca să supune lui  
 24 Hristos, așa și muierile la bărbații lor întru  
 toate.   Voi, bărbații, iubiți muierile voastre,  
 25 după cum și Hristos au iubit besereca și  
 pre El S-au dat pentru dînsa,   Ca pre dînsa  
 26 să o sfințască curățindu-o cu spălarea apei  
 în cuvînt,   Ca să o puie aproape pre ea  
 27 Lui, slăvită beserecă, neavînd spurcăciune,  
 au zbîrcitură, au altceva dentru acestea, ce  
 ca să fie svîntă și fără prihană.   Așa sînt  
 28 datori bărbații să iubească pre ale lor mu-  
 ieri, ca ale lor trupuri. Cea ce iubeaște pre  
 a lui muiare pre dînsul iubeaște.   Pentru  
 29 că nimeanea niciodinioară ș-au urît trupul  
 său, ce-l hrăneaște și încălzeaște pre el,  
 după cum și Hristos pre beserecă;   Căci  
 30 mădulări sîntem a trupului Lui, den trupul  
 Lui și den oasele Lui.   Pentru aceasta  
 31 lăsa-va omul pre tată și pre maică și să va  
 lipi lîngă muiarea lui și vor fi amîndoi un  
 trup.   Taina aceasta mare iaste—iară eu  
 32 zic în Hristos și întru beserecă—   Însă  
 33 și voi fieștecarele pre a sa muiare așa să o  
 iubească, ca pre el; iară muiarea să să  
 teamă de bărbat.



## CAP VI

1 **F**eciorii, ascultați pre părinții voștri  
 2 întru Domnul, pentru că aceasta  
 3 iaste dreptate. „Cinsteaște pre  
 4 tată-tău și pre maică” — carea  
 5 iaste poruncă dentîiu, întru făgă-  
 6 duință — „Ca să-ț fie ție bine și să fii  
 7 îndelungat de zile pre pămînt”. Și, pă-  
 8 rinții, nu urgisiț fiii voștri, ce-i hrăniți pre  
 9 ei cu învățătură și cu dojana Domnului.  
 10 Slugile, ascultaț de stăpîni trupeaște, cu  
 11 frică și cutremur, cu prostimea inemii voas-  
 12 tre, ca lui Hristos, Nu după slujba ce e  
 13 întru ochi, ca cei ce vor să placă oamenilor;  
 14 ce, ca niște robi ai lui Hristos, făcînd voia  
 15 lui Dumnezeu den suflet, Cu bun cuget  
 16 slujînd Domnului, și nu oamenilor, Știînd  
 17 că orice bine fieștecarele va face, aceasta va  
 18 lua de la Domnul, ori rob, ori slobod. Și,  
 19 domnii, acesteas faceți cătră ei; lăsînd  
 20 înfricoșirile, știînd că și al vostru și al lor  
 21 Domnul iaste în ceriuri și fățarnicie nu iaste  
 22 la El. Deci, fraților miei, întăriți-vă întru  
 23 Domnul și întru tăria vîrtutei Lui. Imbră-  
 24 cați-vă întru armarea lui Dumnezeu ca să  
 puteți voi a sta cătră măiestriile diavolului.  
 Căci nu iaste voao luptarea spre sînge și trup,  
 ce cătră domnii, cătră puteri, cătră țiitorii  
 lumii întunearecului veacului acestuia, spre  
 ceale duhovnicești ale vicșugului întru  
 ceale cerești. Pentru aceaea luați toată  
 armarea lui Dumnezeu, ca să puteți să stați  
 împotrivă în ziua cea rea și, toate supuin-  
 du-le, să stați. Stați drept aceaea, încinși  
 fiind mijlocul vostru cu adevărul și imbră-  
 cați fiind cu zaua dreptății. Și încăl-  
 țîndu-vă picioarele cu gătirea Evangheliei  
 păcii. Preste toate luînd pavăza credinței,  
 cu carele veți putea toate săgețile celui vi-  
 clean ceale arzătoare a le stinge. Și coiful  
 mîntuirii priimiți și sabia Duhului, carele  
 iaste graiul lui Dumnezeu, Pren toată  
 ruga și rugăciunea rugîndu-vă în toată vrea-  
 mea cu Duhul și întru acesteasi priveghînd  
 cu toată răbdarea și rugăciunea pentru toți  
 sfinții, Și pentru mine, ca să să dea  
 mie cuvînt întru deschiderea gurii meale,  
 cu îndrăzneală a arăta taina Evangheliei,  
 Pentru carea mă rog în lanțu; ca întru ea să  
 fiu cu îndrăznire, după cum mi se cuvine a  
 grăi. Ce pentru ca să știți și voi ceale  
 despre mine, ce facu, toate voao le va arăta  
 Tihic, cel iubit frate și credincios poslușnic  
 întru Domnul, Pre carele l-am trimis  
 cătră voi și întru acesteas, ca să conoașteți  
 ceale pentru noi și să mîngîie inimile voas-  
 tre. Pace, fraților, și dragoste cu cre-  
 dință de la Dumnezeu Părintele și Domnul  
 Iisus Hristos. Darul cu toți ceia ce iubesc

pre Domnul nostru Iisus Hristos întru  
 nestricare. Amin.

*Cătră efeseani s-au scris de la Rîm, pren  
 Tihic.*



CEA CĂTRĂ FILIPIANI  
 CARTE TRIMISĂ

## CAP I



1 avel și Timotheiu, robii  
 2 lui Iisus Hristos, tuturor  
 3 sfinților în Hristos Iisus,  
 4 celora ce sînt în Filipi,  
 5 împreună cu episcopi și  
 6 diaconi: Dac voao și  
 7 pace de la Dumnezeu Pă-  
 8 rintele nostru, și Domnul  
 9 Iisus Hristos! Mulțemes-  
 10 c Dumnezeuului  
 11 meu preste toată pomenirea voastră,  
 12 Pururea, întru toată ruga mea pentru toți  
 13 voi, cu bucurie, rugăciunea făcîndu-o  
 14 Spre împreunarea voastră la Evanghelie,  
 15 den ziua dentîiu pînă acum. Nădejduînd  
 16 acestas lucru, că Cela ce au început întru  
 17 voi lucru bun săvîrși-va pînă la ziua lui Iisus  
 18 Hristos, După cum iaste drept mie  
 19 aceasta a gîndi pentru toți voi, pentru că  
 20 am eu în inimă pre voi, și în legăturile  
 21 meale, și în răspunsul, și adevărîța Evan-  
 22 gheliei, soți cu mine darului toți voi fiind.  
 23 Pentru că martur iaste mie Dumnezeu că  
 24 pohtesc pre voi întru milosîrdiile lui Iisus  
 Hristos. Și aceasta mă rog, ca dragostea  
 voastră încă mai mult și mai vîrtos să priso-  
 sească întru conoștință și toată simțirea,  
 Ca să ispitiți voi ceale ce să oselesc, ca să  
 fiț curați și neîmpiedecați la ziua lui Hristos,  
 Pliniț de roadele dreptății, celor ce sînt  
 pren Hristos Iisus, în lauda și mărirea lui  
 Dumnezeu. Ce voia mi-e a ști voi, frați-  
 12 lor, că cel despre mine mai mult spre ada-  
 13 gerea Evangheliei au venit, Cît legăturile  
 14 meale întru Hristos arătate să să fie făcut  
 15 în tot divanul și la ceialalți la toți, Și  
 16 mai mulți dentru frați întru Domnul, nă-  
 17 dejduînd legăturilor meale, mai mult a cute-  
 18 za fără frică cuvîntul a-l grăi. Unii și  
 19 pentru zavistie și price, iară unii și pentru  
 20 bunăvzare pre Hristos mărturisesc. Unii  
 21 den prigoană pre Hristos vestesc necurat,  
 22 socotînd necaz a aduce legăturilor meale.  
 23 Iară alții den dragoste, știînd că spre răspun-  
 24 sul Evangheliei mă aflu! Pentru că ce? Însă 18

în tot chipul: ori cu pricină, ori cu adevăr, Hristos să vestească. Și întru aceasta mă  
 19 bucur și încă mă voi bucura. Pentru că știu că aceasta mi s-a va istovi spre mîntuire, pentru a voastră rugă și sporiul Duhului lui  
 20 Iisus Hristos; După părerea capului meu și nădejdea mea că nici într-una mă voi rușina, ce cu toată îndrăzneala, ca și pururea, și acum mări-Se-va Hristos în trupul meu, ori pre viață, ori pren moarte.  
 21 Pentru că mie iaste a trăi Hristos, și a muri dobîndă. Iară de e a trăi cu trupul, aceasta mi-e roada lucrului, și ce voi alege nu cunosc. Și mă țiiu de amîndoao, pohta avînd ca să mă sloboz și împreună cu Hristos  
 24 a fi, cu mult mai virtos bine; Iară a rămînea în trup mai folos e pentru voi. Și aceasta nădejduind, știu că voi rămînea, și împreună voi rămînea cu toți cu voi, la a voastră adaogere și bucuria credinței;  
 26 Ca lauda voastră să se sporească în Hristos Iisus, întru mine, pren a mea venire iarăș cătră voi. Numai cu vrednicie Evanghelia lui Hristos petreceți, ca, ori venind și văzînd pre voi, ori lipsind, să auz ceale despre voi că stați într-u[n] duh, cu un suflet, împreună biruind cu credința Evangheliei,  
 28 Și nesfiindu-vă întru nemică de cei ce stau împotrivă; carea lor iaste arătare de pierzare și voao de mîntuire, și aceasta e de la Dumnezeu. Căci voao vă s-au dăruit cea pentru Hristos, nu numai ca la El să creadeți,  
 [30] ce a pătimi pentru El, Aceaeași ostenea-lă avînd, în ce fealiu ați văzut întru mine, și acum auziți întru mine.

## CAP II

1 **I**eci orice mîngîiere e întru Hristos, ori oțesire dragostii, orice împreunare a Duhului, orice milosîrdii și îndurări, Pliniți-m bucuria, ca una să gîndiți, aceaeaș dragoste avînd, împreună cu un suflet, una gîndind.  
 3 Nimica după pricî au mărire deșartă; ce cu smerenia, unul pre altul socotind că covîrșiți întru voi. Nu ale sale fieștecarele căutați, ce și ale altora fieștecarele. Pentru că aceasta să se socotească întru voi, carea și în Hristos Iisus, Carele în chip dumnezăiescu fiind, nu hrăpire socoti a fi tocma cu Dum[ne]zău,  
 7 Ce pre El deșertă, chip de rob luînd, întru asămănarea oamenilor făcîndu-Să. Și cu chip aflîndu-Să ca un om, smeri pre El, făcîndu-Să plecat pînă la moarte, și moarte de cruce. Pentru aceaea și Dumnezeu pre El preamînlă și dăruie Lui nume cela ce e preste tot numele, Ca întru numele lui Iisus tot genuchiul să se pleace, al celor cerești și al celor pămîntești și al celor de supt pămînt, Și toată limba va mărturisi că Domnul Iisus Hristos, întru slava lui Dumnezeu Părintelui. Deci, frații miei, după cum pururea ați ascultat,

nu precum la venirea mea numai, ce acum cu mult mai virtos, întru depărtarea mea, cu frică și cutremur a voastră mîntuire o isprăviți. Pentru că Dumnezeu iaste Cela ce  
 13 lucrează întru voi, și a vrea, și a lucra, pentru buna-vreare. Toate faceți fără de  
 14 cîrtire și gînduri, Ca să vă faceți fără prihană și întregi fii lui Dumnezeu, curați în mijlocul neamului celui strîmb și îndărătnic, întru carii vă arătați ca luminătorii în lume, Cuvîntul vieții țiindu-l; spre laudă mie la  
 16 ziua lui Hristos că nu în deșert am alergat, nici în deșert am ostenit. Ce, măcară că  
 17 mă și jîrtvuiescu spre jîrtva și slujba credinții voastre, bucuru-mă, și împreună mă bucur cu toți cu voi. Și aceastaș și voi bucu-  
 18 rați-vă, și împreună vă bucurați cu mine. Și nădejduiescu întru Domnul Iisus pre  
 19 Timotheu degrabă să-l trimiți la voi, ca și eu să fiu cu bună voie, înțelegînd ceale despre voi. Pentru că nici pre unul am  
 20 tocma la suflet, carele chiar ceale de voi va griji; Pentru că toți ceale ale lor cearcă,  
 21 nu ale lui Hristos Iisus. Iară ispita lui cunoașteți, că ca la un părinte fiul împreună cu mine au slujit la Evanghelie. Pre acesta  
 23 dară nădejduiescu să-l trimiți, deaca voi vedea ceale prejur mine, de iznoavă. Ce nădejduiescu întru Domnul că și eu degrabă voi veni. Și de folos am socotit pre Epafrodit, fratele  
 25 și împreună lucrătoriu și împreună ostaș al meu, al vostru apostol și slujitoriu trebii mele, să-l trimiți cătră voi, De vreme  
 26 ce doria de voi toți și tînjind; căci ați auzit că au bolnăvit. Căci au și bolnăvit aproape  
 27 de moarte, ce Dumnezeu pre el au miluit. Și nu numai pre el, ce și pre mine, ca nu mîhnire preste mîhniri să aibu. Mai degrabă, drept  
 28 aceaea, am trimis pre el, ca văzîndu-l pre el, iarăș să vă bucurați și eu mai fără de mîhnire să fiu. Priimiți-l dară pre el întru  
 29 Domnul, cu toată bucuria; și pre unii ca aceștea cinstiți îi aveți, căci pentru lucrul lui Hristos pînă la moarte s-au apropiat, nesfătuindu-se cu sufletul, ca să se plinească a voastră lipsă de cătră slujba mea.

## CAP III

**I**eci, fraților miei, bucurați-vă întru  
 1 Domnul. Aceasteaș a scrie voao mie nu-m iaste cu leane, iară voao negreșit. Vedeți cîinii, vedeți  
 2 pre cei răi lucrători, vedeți tăierea! Pentru că noi sîntem tăierea-împrejur, carii  
 3 cu Duhul lui Dumnezeu slujim și ne fălim întru Hristos Iisus, și nu în trup nădejduind. Măcară că eu am nădeajde și în trup. De  
 4 să și pare altuia a să nădejdui în trup, eu,



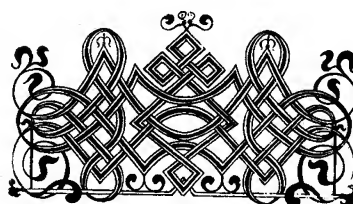
5 mai mult: Tăiere-împrejur de opt zile,  
den rodul lui Israil, den fealiul lui Veniamin,  
6 evreu den evrei; după leage, fariseu; După  
rîvnire, gonind besearca; după dreptatea  
cea den leage, făcîndu-mă fără prihană.  
7 Ce carele era mie dobînzi, aceastea le soco-  
8 tesc pentru Hristos pagube. Ce pentru  
aceaea și gîndesc toate pagubă a fi pentru  
cea ce covîrșaste a științii lui Hristos Iisus,  
Domnul meu, pentru Care de toate m-am  
păgubit și le gîndesc gunoaie a fi, ca pre  
9 Hristos să dobîndesc Și să mă aflu întru  
El, neavînd a mea dreptate, cea den leage,  
ce ceaea ce e pren credința lui Hristos, cea  
dentru Dumnezău dreptate, spre credință,  
10 A cunoaște pre El și putearea învierii Lui  
și împreunarea patemilor Lui, împreună  
11 închipuindu-mă cu moartea Lui, Cîndai  
12 cumva voiui sosi la învierea morților. Nu  
doară că am luat, au m-am săvîrșit; ce gonesc  
cîndai voiui să prinde, de carea m-am și prins  
13 de Hristos Iisus. Fraților eu pre mine nu  
14 mă socotesc să fiu apucat, Ce numai una:  
ceale denapoi uitîndu-le, iară la ceale dena-  
inte întinzîndu-mă, după semn gonesc, la  
plașca cei de sus chemării lui Dumnezău în  
15 Hristos Iisus. Deci, cîți desăvîrșit sîntem,  
aceasta gîndim; și orice într-alt chip gîndiț,  
și aceasta Dumnezău voao va descoperi.  
16 Însă la carea am ajuns, cu aceastaș pravilă  
17 a umbla, aceastaș a gîndi. Împreună asă-  
mănători fiț mie, fraților, și socotiț pre  
ceia ce așa umblă, după cum aveț pildă pre  
18 noi. Pentru că mulți umblă, de carii de  
multe ori ziceam voao, iară acum și plîngînd  
zic pre vrăjmașii crucii lui Hristos, căroa  
19 săvîrșitul le iaste pierzarea, Al căroa dum-  
nezău e pîntecele și mărirea întru rușinea  
lor, ceia ce ceale pămîntești gîndesc.  
20 Pentru că a voastră petreacere în ceriuri  
iaste, dentru care și Mîntuitoriu așteptăm,  
21 pre Domnul Iisus Hristos, Carele va  
schimba chipul trupului smereniei noastre,  
ca să să facă el împreună la față cu trupul  
măririi Lui, după lucrarea ca să poată El și  
să supuie Luiș toate.

## CAP IV

1 **D**eci, frații miei iubiț și doriți, bucu-  
ria și cununa mea, așa stați întru  
2 Domnul, dragilor! Pre Evodia  
rog și pre Sintih rog una a gîndi în-  
3 tru Domnul. Și rog și pre tine,  
soațe încrezute, împreună ajutorează-le lor,  
carele întru Evanghelie împreună au nevoit  
cu mine, cu Climend și cu ceialalți împreună  
lucrători mie, al căroa numele e în cartea  
4 vieții. Bucurați-vă întru Domnul pururea,  
5 iarăș zic: bucurați-vă! Blîndeățele voastre  
să să cunoască la toți oamenii. Domnul  
6 aproape e. Nemică nu grijîț: ce întru  
tot cu ruga și cu rugăciunea cu mulțe-  
mită cearerile voastre să să conoască

cătră Dumnezău. Și pacea lui Dumnezău, 7  
ceaea ce covîrșaste toată mintea, păzi-va  
inimile voastre și gîndurile voastre în Hristos 8  
Iisus. Deci, fraților, cîte sînt adevărate, 8  
cîte-s cinstite, cîte-s dreapte, cîte-s curate,  
cîte-s iubite, cîte-s cu bun nume, orice bună- 9  
tate, orice laudă, aceastea socotiți. Carele 9  
ați și învățat și ați apucat și ați auzit și ați 9  
văzut întru mine, aceastea faceți, și Dumne- 10  
zăul păcii va fi cu voi. Și m-am bucurat 10  
întru Domnul mult, căci acum oarecînd ați 10  
odrăslit a gîndi pentru mine; spre carea și 11  
gîndiați, ce nu aveți vreamă. Nu doară 11  
că după lipsă zic; pentru că eu m-am învă- 12  
țat, întru carele sînt, destul a fi. Știu a 12  
mă și smeri, știu a mă și prisosi. Întru tot 12  
și întru toate m-am învățat, și a mă sătura, 13  
și a fi flămînd, și a adaoge, și a scădea. 13  
Toate le pociu, întru Cel ce mă întărează, 13  
Hristos. Însă bine ați făcut făcîndu-vă 14  
împreună părtași cu necazul meu. Și 15  
știți și voi, filipiseanilor, că la începutul 15  
Evangheliei, cînd am ieșit de la Machidonia, 16  
nici o besearcă cu mine nu s-au împreunat 16  
la cuvînt de dare și de luare, fără numai voi 16  
singuri. Căci și în Solon, și o dată, și de 16  
doao ori la treaba mea ați trimis. Nu că 17  
cer darea, ce cer cu roada ceaea ce prisosește 17  
spre cuvîntul vostru. Ce am destul toate 18  
și de prisosit; plinitu-m-am priimind de la 18  
Epafrodit ceale de la voi: miros de bună 19  
mirosire, jîrtvă priimită, bine plăcută lui 19  
Dumnezău. Iară Dumnezăul meu să pli- 19  
nească toată treaba voastră după bogăția 20  
Lui, cu mărirea întru Hristos Iisus. Iară 20  
lui Dumnezău și Părintelui nostru, mărirea 21  
în veacii veacurilor! Amin. Închinați-vă la 21  
tot sfîntul în Hristos Iisus. Închină-se 22  
voao cei ce sînt împreună cu mine 22  
frați. Închină-se voao toți sfîn- 23  
ți, și mai vîrtos cei den casa 23  
Chesariului. Darul Dom-  
nului nostru Iisus  
Hristos, cu toți  
cu voi! Amin.

*Cătră filippisiani s-au scris de la Rîm,  
pren Epafrodit.*





CEA CĂTRĂ COLASEIANI CARTE  
TRIMISĂ A LUI PAVEL

CAP I



1 avel, apostolul al lui Iisus  
Hristos, pren voia lui Dum-  
2 nezău, și Timotheiu frate-  
le, Celor den Colases  
3 sfinți și credincioși frați  
întru Hristos: Dar voao  
și pace de la Dumnezău,  
Părintele nostru, și Domnul  
Iisus Hristos! Mulțemim lui Dumnezău și Pă-  
rintele Domnului nostru Iisus Hristos, puru-  
4 rea pentru voi rugăciuni făcînd, Auzind  
credința voastră întru Hristos Iisus și dragos-  
5 tea cea ce aveți cătră toți sfinții, Pentru  
nădejdea cea ce iaste gătită voao în ceriuri,  
6 carea ați auzit mai nainte, întru cuvîntul ade-  
vărului Evangheliei, Care e de față la voi  
în ce chip și în toată lumea și iaste rodindu-  
să ca și întru voi, den carea zi ați auzit și  
ați cunoscut darul lui Dumnezău cu adevê-  
7 rință, Precum ați și învățat de la Epafra,  
cel iubit împreună rob cu noi, care e credin-  
cios pentru voi poslușnic lui Hristos,  
8 Cela ce au și arătat noao a voastră dragoste  
9 întru Duh. Pentru aceea și noi, den  
carea zi am auzit, nu încetăm pentru voi  
rugîndu-ne și cerșînd ca să vă pliniți de  
cunoștința voii Lui, întru toată înțelep-  
10 ciunea și înțeleagerea dohovnicească; Să  
umblați voi cu vrednicie Domnului, spre  
toată plăcerea, întru tot lucrul bun rodînd  
și crescînd spre cunoștința lui Dumnezău,  
11 Cu toată putearea întărîndu-vă, după tăria  
măririi Lui, în toată răbdarea și îndelunga-  
rea minii, bucuroși; Mulțămînd Părinte-  
lui Celuia ce ne-au învrednicit pre noi în  
12 partea sorțului sfinților întru lumină;  
Carele ne-au izbăvit pre noi den putearea  
întunearecului și ne-au mutat la împărăția  
13 Fiului dragostii Lui, Întru Carele avem  
mîntuirea, pren sîngele Lui iertarea păcate-  
14 lor, Carele iaste chipul lui Dumnezău,  
Celui nevăzut, mai nainte născut de toată  
15 zidirea. Căci întru El s-au zidit toate,  
ceale den ceriuri și ceale de pre pămînt,  
ceale văzute și ceale nevăzute: ori scaune,  
ori stăpîniri, ori domnii, ori puteri, toate  
16 pren El și spre El s-au zidit. Și El iaste mai  
nainte de toate și toate întru El împreună  
17 stau. Și El iaste capul trupului besearicii.  
18 Carele iaste începătură dentîiu, născut den

moști, ca să Să facă întru toț El fruntașu.  
Căci întru El binevru toată plinirea să lăcu- 19  
iască, Și pren El să împace toate întru 20  
El, împăcînd pren sîngele crucii Lui, pren  
El, ori ceale de pre pămînt, ori ceale den  
ceriuri. Și pre voi, oarecînd fiind înstirii 21  
nați și vrăjmași cu cugetul întru faptele  
ceale reale, Iară acum au împăcat, cu 22  
trupul împelițării Lui pren moarte, să vă  
puie pre voi aproape, sfinți și fără prihană  
și nevinovați, denaintea Lui; De veți rămî- 23  
nea cu credința întemeiați și tari și nemutîn-  
du-vă de la nădejdea Evangheliei, care ați  
auzit, ceaea ce s-au strigat întru toată zidirea  
cea de supt ceriu, căriia m-am făcut eu, Pav- 24  
vel, poslușnic. Acum mă bucur întru pate-  
mle mele pentru voi și plinesc scăderile  
scîrbelor lui Hristos în trupul meu, pentru  
trupul Lui, care iaste besearica. Căriia 25  
m-am făcut eu poslușnic, după diregătoria  
lui Dumnezău, cea ce s-au dat mie spre voi,  
să plinesc cuvîntul lui Dumnezău: Taina 26  
cea ascunsă den veaci și den neamuri, iară  
acum s-au arătat svinților Lui, Căroră 27  
au vrut Dumnezău să le arate care iaste avu-  
ția măririi tainii aceștia întru limbi, carele  
iaste Hristos întru voi, nădejdea măririi.  
Pre Carele noi vestim, dojănînd pre tot 28  
omul și învățînd pre tot omul, cu toată  
înțelepciunea, ca să punem de față pre tot  
omul deplin întru Hristos Iisus. La care 29  
și ostenesc nevoindu-mă după lucrarea Lui,  
cea ce să lucrează întru mine cu puteare.

CAP II



1 entru că voiu ca să știț voi ce fealiu  
de nevoie am pentru voi și pen-  
tru cei den Laodichia și cîți n-au  
2 văzut obrazul meu cu trupul, Ca  
să să mîngîie inemile lor, tocmindu-  
se cu dragoste și la toată avuția a plinirii înțe-  
leagerii, spre cunoștința tainii lui Dumnezău  
și Părintelui, și lui Hristos, Întru Carele 3  
sînt toate visteriile înțelepciunii și ale cunoș-  
tinții ascunse. Și aceasta zicu, ca nu neș- 4  
tine de voi să prilestească cu cuvinte amăgi-  
toare. Pentru că, măcară că cu trupul mă 5  
duc, iară cu duhul împreună cu voi sînt,  
bucurîndu-mă și văzînd a voastră rînduială  
și întărirea cei întru Hristos credințe a  
voastră. Deci, în ce chip ați luat pre 6  
Hristos Iisus, pre Domnul, întru El umblați,  
Înrădăcinați și zidindu-vă întru El și adevê- 7  
rîndu-vă cu credința, după cum v-ați învă-  
țat, prisosînd întru ea cu mulțămîtă.  
Căutați ca nu cîndai va fi cela ce vă fură pre 8  
voi pren filosofie și deșartă înșălăciune, după  
obiceaiul oamenilor, după stihile lumii,  
și nu după Hristos. Căci întru El lăcu- 9  
iaște toată plinirea Dumnezeirei, trupeaș-

10 te, Și sînteți întru El pliniți, Carele  
iaste capul a toată biruința și putearea.  
11 Întru Carele v-ați și tăiat împrejur cu tă-  
iere-împrejur nefăcută de mînă, întru dez-  
brăcarea trupului de păcatele trupului, în-  
12 tru tăierea-împrejur a lui Hristos, Împre-  
ună îngropați fiind cu El în botez, întru  
Carele împreună v-ați și sculat pren credința  
lucrării lui Dumnezeu, Celui ce au sculat pre  
13 El den morți. Și pre voi, morți fiind în-  
tru păcat și cu acoperirea mădulariului tru-  
pului vostru, împreună au înviat pre noi cu  
14 El, hărăzind noao toate greșalele, Șter-  
gînd cea de asupra noastră scrisoare de mînă  
cu poruncile, carea era împotrivă noao, și  
aceasta o au rădicat den mijloc, răstignin-  
15 du-o pre ea pre cruce. Dezbrăcînd biruin-  
țile și puterile, le-au dovedit întru fățișare,  
16 dovedind pre ei întru ea. Deci să nu neș-  
tine pre voi judece întru mîncare, au în bău-  
tură, au în parte de sărbătoare, au de lună  
17 noao, au de simbate, Carele sînt umbră  
celor viitoare, iară trupul, lui Hristos.  
18 Nimenea pre voi să nu vă asuprească, vrînd  
întru smerenie și obiceiai îngeresc, ceale ce  
nu le-au văzut cercetîndu-le, în zadar în-  
hierbîntîndu-se de mintea trupului lui,  
19 Și neîntîndu-se de cap, den carele e tot trupul,  
pren pipăiri și legături sporindu-se și toc-  
mindu-se, creaste creșterea lui Dumnezeu.  
20 Deci, de aț murit împreună cu Hristos de la  
stihile lumii, drept ce, ca nește vii în lume,  
21 vă îngreuiati cu obiceiaie: „Să nu atingi,  
22 nice să guști, nice să pipăi?“ Carele sînt  
toate spre stricăciune cu tribuința, după  
23 poruncile și învățăturile oamenilor. Carele  
sînt avînd cuvînt de înțelepciune întru sluj-  
bă de voie și cu smerenie și cu necruțarea  
trupului, nu în vreo cinste spre săturarea  
trupului.

## CAP III

1 **D**eci, de v-aț sculat împreună cu  
Hristos, ceale de sus cercați, unde  
Hristos iaste șazănd în dereapta  
2 lui Dumnezeu. Ceale de sus  
gîndiț, nu ceale de pre pămînt.  
3 Pentru că aț murit și viața voastră s-au as-  
cuns împreună cu Hristos întru Dumnezeu.  
4 Cînd Hristos Să va arăta, viața noastră,  
atuncea și voi cu El împreună vă veț arăta  
5 întru mărire. Omorîț drept aceeaa mădu-  
lările voastre ceale de pre pămînt: curvia,  
necurăția, patima, pohta cea rea și lăcomia,  
6 carea iaste închinare de idoli, Pentru carele  
vine urgia lui Dumnezeu preste fiii neascu-  
7 tatori, Întru carele și voi aț îmblat odini-  
8 oară, cînd trăiați întru eale. Iară acum  
lepădați și voi toate: urgia, mînia, răutatea,  
blestemul, graiul cel grozav den gura voas-  
9 tră. Nu mențiț unul cătră alalt, dezbră-  
cînd pre omul cel vechiu cu faptele lui

Și îmbrăcînd pre cel nou, pre cel ce să  
10 înnoiaște spre conoștință, după chipul  
Celui ce au zidit pre el. Unde nu iaste  
11 elin și jidov, tăiere-împrejur și netăiere-  
împrejur, varvar și schith, rob, volnic, ce  
toate și întru toate Hristos. Îmbrăcați-  
12 vă dară ca niște aleș ai lui Dumnezeu,  
sfinți și îndrăgiț, milosîrdii de îndurări,  
bunătate, smerenie, blîndeate, îndelungă  
răbdare de mînie, Suferind unul pre  
13 alalt și iertîndu-vă întru voi, de va avea  
neștine cătră cineva prihană; precum și  
Hristos au iertat voao, așa și voi. Și preste  
14 toate acestea dragostea, carea iaste legătura  
săvîrșirei. Și pacea lui Dumnezeu să  
15 dea întru inimile voastre, la carea v-aț și  
chemat într-un trup și mulțămitori vă faceț.  
Cuvîntul lui Hristos lăcuiașcă întru voi cu  
16 bogăție, întru toată înțelepciunea, învățînd  
și dojenind pre ei cu cîntări și cu laude și  
cu peaveți duhovnicești, cu bucurie cîntînd  
17 întru inima voastră Domnului. Și tot  
orice faceți, în cuvînt au în faptă, toate  
întru numele Domnului Iisus, mulțemind  
lui Dumnezeu și Părintelui pren El. Mu-  
18 ierile, ascultați de bărbații voștri, după  
cum să cuvine în Domnul. Bărbații,  
19 iubiți pre muieri și nu vă amărîți cătră eale.  
Fiii, supuneți-vă părinților după toate,  
20 pentru că aceasta e bineplăcut Domnului.  
Părinții, nu întăritați fiii voștri, ca să nu  
21 se mîhnească. Robii, ascultați după toate  
22 de cei trupești stăpîni, nu întru slujbe în-  
aintea ochilor, ca cei ce fac pentru să placă  
oamenilor, ce întru prostimea inimii temîn-  
23 du-vă de Dumnezeu. Și tot orice faceți,  
den suflet lucrați, ca Domnului, și nu oame-  
24 nilor, Știînd că de la Domnul veți lua  
răsplătirea moștenirii, pentru că Domnului  
Hristos slujiți. Iară cela ce face strîmbă-  
25 tatea lua-va strîmbătatea carea au făcut, și  
nu iaste fățarnicie.

## CAP IV

1 **S**tăpînii, dreptatea și tocmeala  
slugilor dați, știînd că și voi aveți  
2 Domnu în ceriuri. La rugă în-  
găduiți, priveghind întru ea cu  
mulțemită, Rugîndu-vă împre-  
3 ună și pentru noi, ca Dumnezeu să ne deș-  
chiză noao ușă cuvîntului, a grăi taina lui  
Hristos, pentru carea sînt și prinsu: Ca  
4 să o arăt pre ea după cum să cade mie a  
grăi. Cu înțelepciune îmblați cătră cei  
5 den afară, vreamea răscumpărînd. Cuvîn-  
6 tul vostru pururea cu bucurie, cu sare sărat,  
a ști cum trebuie voi la fieștecarele, pre amă-  
7 runtul, a răspunde. Ceale despre mine  
toate arăta-le-va voao Tihic, cel iubit frate  
și credincios poslușnic și împreună rob  
8 întru Domnul. Pre carele am trimis cătră  
voi numai pentru aceasta, ca să știe lucru-

9 rile voastre și să mîngîie inimile voastre,  
 Împreună cu Onisim, cel credincios și iubit  
 frate, carele iaste dentru voi; toate voao le  
 vor arăta ceale de aicea. Închină-se voao  
 10 Aristarh, cel împreună cu mine rob, și Marco,  
 nepotul Varnavei (pentru carele ați luat po-  
 runci; de va veni cătră voi, să-l priimiți pre  
 11 el), Și Iisus, cel ce să cheamă Iust, ceia  
 ce sînt den obrezanie; aceștea sînguri împre-  
 ună lucrători la împărăția lui Dumnezeu,  
 12 carii s-au făcut mie mîngîiare. Închină-se  
 voao Epafras, cel dentru voi robul lui  
 Hristos, pururea ostenind pentru voi la rugi,  
 ca să stați desăvîrșit și plinind întru toată  
 13 voia lui Dumnezeu. Pentru că mărturi-  
 sescu lui că are rîvnire multă pentru voi și  
 pentru cei den Laodichia și cei den Ierapolis.  
 14 Închină-să voao Luca, doftorul cel iubit, și  
 15 Dimas. Închinați-vă celor den Laodichia  
 frați și nimfanii și cei den casă-i besearici;  
 16 Și cînd să va ceti de cătră voi cartea, faceți  
 ca și întru a laodicheanilor besearică să să  
 cîntească. Și cea den Laodichia ca și voi  
 17 să o cetiți. Și ziceți lui Arhip: „Caută  
 slujba carea ai luat întru Domnul ca pre  
 18 ea să o plinești“. Închinăciunea  
 cu a mea mîna, a lui Pavel.  
 Aduceți-vă aminte de  
 legăturile mele.  
 Darul cu voi!  
 Amin.

Cătră colasaiani s-au scris de la Rîm,  
 pren Tihic și Onisim.



CEA CĂTRĂ SOLONEANI CARTE,  
 TRIMISĂ A LUI PAVEL DENTIU.

## C A P I

1 **N**avel și Siluan și Timotheiu,  
 besearicii soloneanilor în-  
 tru Dumnezeu Părintele  
 și Domnul Iisus Hristos:  
 Dar voao și pace de  
 la Dumnezeu Părintele  
 nostru și Domnul Iisus  
 Hristos! Mulțămim  
 2 lui Dumnezeu pururea pentru toț pentru  
 voi, pomenire de voi făcînd la rugile  
 3 noastre. Neîncetat pomenind pre voi,  
 de lucrul credinții și osteneala dragostii  
 și îngăduința nădejdi Domnului nostru  
 Iisus Hristos, înaintea Dumnezeului și  
 4 Părintelui nostru. Știînd, frați iubiți

de Dumnezeu, aleagerea voastră. Căci 5  
 Evanghelia noastră nu s-au făcut la voi nu-  
 mai cu cuvîntul, ce și cu putearea și cu  
 Duhul Sfînt și întru adevărîntă multă, după  
 cum știți în ce fealiu ne-am făcut întru voi  
 pentru voi. Și voi următori noao v-ați 6  
 făcut și Domnului, priimind cuvîntul cu  
 necaz mult, cu bucuria Duhului Sfînt,  
 Cît a vă face voi pildă tuturor celorla ce cred 7  
 întru Machidonia și Ahaia. Pentru că de 8  
 la voi s-au răsunat cuvîntul Domnului, nu  
 numai în Machidonia și Ahaia, ce și în tot  
 locul credința voastră cea cătră Dumnezeu  
 au ieșit, cît a nu avea noi treabă a grăi ceva.  
 Pentru că ei pentru voi vestescu ce fealiu de 9  
 întrare am avut cătră voi și cum v-ați întorsu  
 cătră Dumnezeu de la idoli, a sluji la Dum-  
 nezău viu și adevărat. Și a aștepta pre 10  
 Fiiul Lui den ceriuri, pre Carele au învis den  
 morți, pre Iisus, Cela ce mîntuiaște pre noi  
 de urgia cea viitoare.

## C A P II

**P**entru că voi știți, fraților, întrarea 1  
 noastră cea cătră voi că nu deșartă 2  
 s-au făcut. Ce și pătîmind mai  
 nainte și ocărîndu-ne, după cum 3  
 știți, în Filippi, am cutezat întru  
 Dumnezeul nostru a grăi cătră voi Evan-  
 ghelia lui Dumnezeu cu multă osteneală.  
 Pentru că mîngîierea noastră nu e dentru 4  
 înșălăciune, nici den necurăție, nice cu  
 vicleșug. Ce, după cum ne-am ispitit de  
 Dumnezeu să să crează Evanghelia, așa 5  
 grăim, nu ca oamenilor plăcînd, ce lui  
 Dumnezeu, Celui ce ispiteaște inimile 6  
 noastre. Pentru că niceodinioară cu cu-  
 vînt de cucernicie n-am fost, precum știți,  
 nice întru prilej de lăcomie, Dumnezeu 7  
 martur, Nici cerșînd de la oameni mă-  
 rîre, nice de la voi, nice de la alții, putînd 8  
 în greutate a fi, ca ai lui Hristos apostoli.  
 Ce ne-am făcut blînzi în mijlocul vostru, ca 9  
 o doică ce-ș încălzește copiii ei. Așa  
 pohtînd pre voi, bine vom a da voao, nu  
 numai Evanghelia lui Dumnezeu, ce și ale 10  
 noastre suflete, pentru că dragi noao v-aț  
 făcut. Pentru că aduceți-vă aminte, 11  
 fraților, de osteneala noastră și de trudă.  
 Pentru că ziua și noaptea lucrînd, ca să nu  
 îngreuiaze pre cineva dentru voi, am propo-  
 veduit la voi Evanghelia lui Dumnezeu.  
 Voi marturi, și Dumnezeu, cum cu cuvîntă 12  
 și cu dreptate și fără prihană voao, celor  
 ce cred, am fost, După cum știți, 13  
 ca și pre fieștecarele dentru voi, ca pă-  
 rintele pre fiii săi rugînd pre voi și mîngî-  
 îndu-vă. Și mărturisînd, ca să umblați  
 voi vredniceaște lui Dumnezeu, Celui  
 ce cheamă pre voi la a Lui împărăție  
 și mărîre. Pentru aceea și noi mulță-  
 mim lui Dumnezeu neîncetat, căci luînd cu-  
 vînt de auzire de la noi, al lui Dumnezeu cu-

vînt aț priimit, nu al oamenilor, ce, precum iaste adevărat, cuvîntul lui Dumnezeu, carele să și lucrează întru voi, cei ce credeț.

14 Pentru că voi următori v-aț făcut, fraților, beserecilor lui Dumnezeu celor ce sînt în Iudea întru Hristos Iisus, căci acesteas aț pătimit și voi de cei de ai voștri care sînt de un neam, după cum și ei, de iidovi; Cei

15 ce și pre Domnul au omorît, pre Iisus, și pre ai lor proroci; și pre noi ne-au gonit, și lui Dumnezeu neplăcînd și tuturor oameni-

16 lor împotrivoritori, Oprind pre noi să nu grăim cu limbile, ca să să mîntuiască, ca să să plinească lor păcatele pururea. Ce ajunse

17 asupra lor urgia de săvîrșit. Iară noi, fraților, rămîind săraci despre voi, spre vremea unui ceas, cu fața, nu cu inima, mai mult am sîrguit fața voastră a vedea, cu multă

18 pohtă. Pentru aceea am vrut să venim cătră voi înșă eu, Pavel, și o dată, și de doao

19 ori; și ne-au smintit pre noi satana. Căci care e nădejdea noastră sau bucuria sau cununa cea de laudă? Au nu și voi înaintea

20 Domnului nostru Iisus Hristos întru a Lui venire sînteți? Pentru că voi sînteți mărirea noastră și bucuria.

## CAP III

1 **I**rept aceea, nemaiputînd a răbda, am binevrut să rămînem în Anthina sînguri; Și am trimis pre

2 Timotheiu, fratele nostru și sluga lui Dumnezeu și împreună lucrătoriu cu noi întru Evanghelia lui Hristos, ca să vă întărească pre voi și să vă mîngîie pre

3 voi pentru credința voastră; Ca nimenea să nu să clătească întru necazurile acestea; pentru că voi știți că spre aceasta ne aflăm.

4 Pentru că, și cînd cătră voi eram, ziceam mai nainte voao că vom să avem scîrbe,

5 după cum s-au și făcut și știți. Pentru aceea și eu, nemaisuferind, trimis-am ca să cunosc credința voastră, ca nu cîndai au ispitit pre voi cel ce ispitește și în deșert

6 să va face osteneala noastră. Iară acum, venind Timotheiu cătră noi de la voi și binevestind voao credința și dragostea voastră și cum că aveți pomenire bună de noi pururea, dorind pre noi să ne vedeți, ca și noi

7 pre voi. Pentru aceea ne-am mîngîiat, fraților, de voi, întru tot necazul și nevoia

8 voastră, pren a voastră credință. Că acum noi trăim de veți sta voi întru Domnul.

9 Pentru că ce mulțămîtă putem lui Dumnezeu a răsplăti pentru voi, de toată bucuria cu carea ne bucurăm pentru voi înaintea

10 Dumnezeului nostru? Noaptea și ziua, mai cu asupra rugîndu-ne ca să vedem fața voastră și

11 a întemeia scăderile credinții voastre. Iară dumnezeu și Părintele nostru și Domnul nostru Iisus Hristos să îndirepteaze calea

noastră cătră voi. Iară pre voi Domnul 12 să vă înmulțească și să vă prisosească cu dragostea pre unul cătră alalt și cătră toți, precum și noi cătră voi, Ca să întărească 13 voao inemile nevinovate întru svințire înaintea lui Dumnezeu și Părintelui nostru, întru venirea Domnului nostru Iisus Hristos cu toți svinții Lui.

## CAP IV

**D**eci dară, fraților, pohtim pre voi 1 și vă rugăm întru Domnul Iisus, după cum ați apucat de la noi, precum trebuie voi a umbla și a plăcea lui Dumnezeu, ca să prisosiți mai

2 mult. Pentru că știți ce porunci am dat voao pren Domnul Iisus. Pentru că aceasta 3 iaste voia lui Dumnezeu, svințirea voastră: să vă feriți voi de curvie, A și fiește-

4 carele dentru voi al său vas a cîștiga cu svințire și cinste, Nu întru patimă de poftă, precum și limbile cealea ce nu știu pre Dum-

5 nezău, A nu asupri și a lăcomi la vreun lucru pre fratele lui, pentru căci izbînditoriu iaste Domnul pentru toate acestea,

6 după cum am zis mai nainte voao și ne-am mărturisit. Pentru că n-au chemat Dum-

7 nezău pre noi spre necurăție, ce spre sfințire. Pentru aceea, cela ce să leapădă, nu de om 8 să leapădă, ce de Dumnezeu, Cela ce au și dat Duhul Lui cel Sfînt la noi. Iară pentru 9 iubirea frățească nu vă trebuie a vă scrie voao, pentru că voi sînguri de Dumnezeu învățați sînteți a iubi unul pre alalt,

10 Pentru că și faceți aceasta la toți frații cei ce sînt în toată Machidonia. Și pohtim pre voi, fraților, să prisosiți mai mult. Și 11 să vă nevoiți a fi în liniște și a lucra ale voastre și a lucra cu ale voastre mîni, după cum v-am poruncit, Ca să îmblați 12 cu bun chip cătră cei den afară și de nimică lipsă să nu aveți. Și nu voiu 13 să nu știți voi, fraților, pentru cei morți, ca să nu vă întristați ca și ceialalți, carii nu au nădejde. Pentru că, de creadem că Iisus 14 au murit și au învis, așa și Dumnezeu pre cei ce au adormit pren Iisus îi va aduce împreună cu El. Pentru că aceasta voao 15 zicem în cuvîntul Domnului, că noi, viii cești rămași la venirea Domnului, nu vom apuca pre cei morți. Căci acesta Domnul 16 cu poruncă, cu glas de arhanghel și cu trîmbița lui Dumnezeu, Să va pogori den ceriu; și cei morți întru Hristos vor învia întîiu. După aceea noi, cei vii, cei rămași, împre-

17 ună cu ei hrăpi-ne-vom cu norii întru timpinarea Domnului în văzduh și așa pururea împreună cu Domnul vom fi. Deci mîngî-

18 iați unul pre alalt cu cuvintele acestea.



## CAP V

1 **I**ară pentru ani și pentru vremi,  
 2 fraților, nu trebuie voao să scrie.  
 3 Pentru că voi chiar știți că ziua  
 4 Domnului ca furul noaptea, așa  
 5 vine. Căci când vor zice: „Pace  
 6 și așazăre!“, atuncea, fără veaste, lor le  
 7 vine asupra peire, ca chinul ceii ce are în  
 8 pîntice; și nu vor scăpa. Iară voi, fraților,  
 9 nu sînteți întru-ntunearec, ca să vă apuce  
 10 ziua pre voi ca un fur. Toți voi fiii luminii  
 11 sînteți și fiii zilei, și nu sînteți ai nopții, nici  
 12 ai întunearecului. Drept aceea dară să  
 13 nu dormim ca și ceialalți, ce să priveghem  
 14 și să fim treaji. Pentru că ceia ce dorm,  
 15 noaptea dorm, și ceia ce să îmbată, noaptea  
 16 să îmbată. Iară noi, ai zilei fiind, treaji  
 17 sîntem, îmbrăcîndu-ne în zaua credinții și  
 18 a dragostei și în coiful nădejdea mîntuirii.  
 19 Căci nu ne-au pus pre noi Dumnezău spre  
 20 urgie, ce spre dobînda mîntuirii, pren  
 21 Domnul nostru Iisus Hristos, Celui  
 22 ce au murit pentru noi, ca, ori priveghem,  
 23 ori dormim, împreună cu El să trăim.  
 24 Pentru aceea mîngîiați unul pre alalt  
 25 și zidiți unul pre altul, precum și faceți.  
 26 Și pohtim pre voi, fraților, să știți pre  
 27 ceia ce ostenesc întru voi și poartă grija  
 28 voastră întru Domnul și vă învață pre  
 voi. Și socotiți pre ei prea de prisosit  
 cu dragoste pentru lucrul lor. Pace aveți  
 întru voi. Și pohtim pre voi,  
 fraților, dojeniți pre cei netocmiți,  
 mîngîiați pre cei slabi de inimă, spreje-  
 niți pre cei neputincioși, fiți răbdători  
 la minie cătră toți. Căutați să  
 nu răsplătească cineva cuiva rău pentru  
 rău; ce pururea binele goniți și unul cătră  
 alalt și cătră toți. Pururea bucu-  
 rați-vă. Neîncetat vă rugați.  
 Întru tot mulțamiți, pentru că aceasta  
 e voia lui Dumnezău întru Hristos Iisus  
 la voi. Duhul nu-l stingeți.  
 Prorociile nu le defăimați.  
 Toate le ispitiți; ce e bun țineți.  
 De tot fealiul de lucru rău vă feriți.  
 Și acesta Dumnezăul păcii să vă sfin-  
 țească pre voi cu totul deplin; și întreg  
 duhul vostru, și sufletul, și trupul, fără de  
 prihană, întru venirea Domnului nostru  
 Iisus Hristos, să să păzească. Credincios  
 e cela ce ne cheamă pre noi, carele va și  
 face. Fraților, rugați-vă pentru noi.  
 Închinați-vă fraților tuturor cu sărutare  
 sfîntă. Jur pre voi pre Domnul  
 să să cetească cartea la toți  
 sfîinții frați. Darul  
 Domnului nostru  
 Iisus Hristos, cu  
 voi! Amin.

*Cătră soloneani cea dentiiu s-au  
 scris de la Athina.*



## CAP I



1 avel și Siluan și Timo-  
 2 theiu, besearcii Solonu-  
 3 lui întru Dumnezău Pă-  
 4 rintele nostru și Domnul  
 5 Iisus Hristos: Dar voao  
 6 și pace de la Dumnezău  
 7 Părintele nostru și Dom-  
 8 nul Iisus Hristos! A  
 9 mulțami datori sîntem lui Dumnezău puru-  
 10 rea pentru voi, fraților, precum să cade,  
 11 căci prea creaste credința voastră și să înmul-  
 12 țească dragostea fieștecăruia dentru voi  
 13 unuia cătră altul. Deci noi sînguri întru  
 14 voi iaste să ne lăudăm întru besearcile lui  
 15 Dumnezău pentru răbdarea voastră și cre-  
 16 dința întru toate gonirile voastre și necazu-  
 17 rile carele suferiți, Arătare cei direapte  
 18 judecății ai lui Dumnezău, ca să vă învredni-  
 19 ciți voi Împărăției lui Dumnezău, pentru  
 20 carea și pătimiți; De iaste drept lingă  
 21 Dumnezeu a răsplăti celor ce necăjescu pre  
 22 voi cu necaz, Și voao, celor necăjiți,  
 23 răpaos cu noi, întru arătarea Domnului  
 24 Iisus den ceriu, cu îngerii puterii Lui, Cu  
 25 văpaie de foc, dînd izbîndă celora ce nu  
 26 știu pre Dumnezău și celor ce nu ascultă  
 27 Evanghelia Domnului nostru Iisus Hristos.  
 28 Cari plată vor lua, peire veacinică despre  
 fața Domnului și despte mărirea tăriei Lui,  
 Cînd va veni să Să proslăvească întru sfîinții  
 Lui și să Să minuneaze întru toți ceia ce  
 cred; că s-au încredințat mărturia noastră  
 întru voi în ziua aceea. La carea ne și  
 rugăm pururea pentru voi, ca pre voi să vă  
 învrednicească chemării Dumnezăul nostru  
 și să umple toată bunăvreaarea bunățății și  
 lucrul credinții cu puteare, Ca să Să mă-  
 rească numele Domnului nostru Iisus  
 Hristos întru voi și voi întru El, după darul  
 Dumnezăului nostru și Domnului Iisus  
 Hristos.

## CAP II



1 i pohtim pre voi, fraților, pentru  
 2 venirea Domnului nostru Iisus  
 3 Hristos și a noastră adunare cătră  
 4 El, Ca nu degrabă să vă clătiți  
 voi den minte, nici să vă turbu-  
 rați, nici pren duh, nici pren cuvînt, nici  
 pren carte, ca cum ar fi scrisă pren noi,  
 ca cum ar fi aiave aceea zi a lui Hristos.  
 Să nu vă amăgească pre voi cineva nici  
 vru-ntr-un chip; că de nu va veni vicleșu-  
 gul întiiu și să va descoperi omul păcatu-  
 lui, fiul pierzării, Cela ce stă împo-

trivă și să preînaltă preste toate carele să cheamă Dumnezeu au închinăciune, cât el în besearca lui Dumnezeu ca un Dumnezeu să șază, arătînd pre sine că iaste dumnezeu.

5 Nu vă aduceți aminte că, încă fiind cătră voi, acestea zicem voao? Și acum ce cuprinde știți ca să să descopere el în vremea lui.

6 Pentru că taina fărădelegii să lucrează; numai cela ce ține acum să ție, pînă să va lua de mijloc. Și atunci să va descoperi cel fără de leage, pre carele Domnul va topi cu Duhul rostul Lui și-l va prăpădi cu arătarea venirii Lui, Căruia iaste venirea după lucrarea satanii cu toată puterea și seamne și minuni ale muncii.

7 Și cu toată înșălăciunea nedireptății întru cei periți, pentru care dragostea adevărului n-au primit, ca să să mîntuiască ei.

8 Și pentru aceea trimite-va lor Dumnezeu lucrare de înșălăciune, ca să crează ei minciunii; Ca să să judece toți ceia ce n-au crezut adevărului, ce au binevrut întru nedireptate.

9 Iară noi datori sîntem a mulțami lui Dumnezeu pururea pentru voi, frați iubiți de Domnul, căci au ales pre voi Dumnezeu de-nceput spre mîntuire întru sfințirea Duhului și credința adevărului,

10 La carea au chemat pre voi pren Evanghelia noastră, spre dobîndirea mării Domnului nostru Iisus Hristos.

11 Dirept aceea, fraților, stați și țineți învățăturile carele v-ați învățat, ori pren cuvînt, ori pren cartea noastră.

12 Iară singur Domnul Iisus Hristos și Dumnezeu și Părintele nostru, Cela ce au iubit pre noi și au dat mîngîiare veacinică și nădejde bună cu dar,

13 Să mîngîie inimile voastre și să vă întărească pre voi întru tot cuvîntul și fapțul bun.

## CAP III

1 **I**eci rugați-vă, fraților, pentru noi, ca cuvîntul Domnului să cure și să să mărească, precum și cătră voi,

2 Și ca să ne mîntuim de oămeneii cei fără de cale și răi; pentru că nu e a tuturor credința.

3 Și credincios iaste Domnul, Carele ne va întări pre noi și ne va păzi de cel viclean.

4 Și nădejduim întru Domnul de voi că ceale ce poruncim voao și faceți și le veți face.

5 Iară Domnul să îndirepteaze voao inimile la dragostea lui Dumnezeu și la răbdarea lui Hristos.

6 Și poruncim voao, fraților, întru numele Domnului nostru Iisus Hristos, să vă feriți voi de cătră tot fratele ce îmblă fără de tocmeală, și nu după învățătura care au luat de la noi.

7 Pentru că voi știți cum trebuie voi a urma noao; căci n-am 8 îmblat fără tocmeală întru voi, Nici în dar pîine am mîncat de la cinevaș, ce cu trudă și osteneală, ziua și noaptea lucrînd, ca să nu îngreuez pre cineva den-

tru voi.

9 Nu că doară nu avem putere, ce ca pre noi chip să ne dăm voao, ca să vă asemănați noao.

10 Pentru că și cînd eram cătră voi aceasta porunciam voao, cum, carele nu va să lucreaze, nici să mănînce.

11 Pentru că auzim pre oarecarii îmblînd întru voi fără tocmeală, nemică lucrînd, ce iscodind.

12 Și unora ca acelora poruncim și rugăm pre Domnul nostru Iisus Hristos ca cu liniște lucrînd a lor pîine să mănînce.

13 Iară voi, fraților, nu tînjiți făcînd bine. Iară de nu ascultă cineva cuvîntul nostru,

14 pren carte pre acestă însemnați și nu vă amestecaț cu el, ca să să rușineaze.

15 Și nu ca pre un vrăjmaș îl socotiți, ce-l dojăniți ca pre un frate.

16 Și singur Domnul păcii dea voao pacea pururea în tot chipul.

17 Domnul cu toți cu voi. Închinăciunea cu a mea mîină, a lui Pavel, carele iaste semn întru toată cartea; așa scriu. Darul Domnului nostru Iisus Hristos cu toți cu voi! Amin.

*Cătră soloneani a doua s-au scris de la athineani.*



CEA CĂTRĂ TIMOTHEU  
CARTE TRIMISĂ DENTIIU

## CAP I

1 **P**avel, apostolul al lui Iisus Hristos, după porunca lui Dumnezeu Mîntuitorului nostru și Domnul Iisus Hristos, al nădejzii noastre,

2 Lui Timotheu, deaproapelui fiu întru credință: Dar, milă, pace de la Dumnezeu Părintele nostru și Hristos Iisus Domnul nostru!

3 În ce chip am rugat pre tine ca să rămîi în Efes, mergînd în Machidonia, ca să poruncești unora să nu înveațe altele, Nici să ia aminte la basne și neamuri fără

4 sfîrșit, carele fac întrebări mai mult decît socoteala lui Dumnezeu cea în credință.

5 Iară săvîrșitul poruncii iaste dragostea den curată inimă și știință bună și credință fără fățarie,

6 De carele unii rătăcind să întoarseră spre deșartă cuvîntare, Vrînd a fi învățători de leage, neînțelegînd nici

7 ceale ce zicu, nici pentru care să adevărescu. Ce știm că bună e leagea, de să va purta

8 cineva cu ea după leage, Știînd aceasta, că la cel drept leage nu iaste, cela ce-i fără

de leage, și la cei nesupuși, la cei păgîni și la păcătoși, la cei necurați și pîngăriți, ucigătorilor de tată și ucigătorilor de mamă, ucigașilor de oameni, Curvarilor, celor ce să culcă cu bărbați, furilor de oameni, mincinoșilor, călcătorilor de jurămînt și orice altă stă împotriva învățaturii cei ce însănătoșază,

10 După bunăvestirea mării Celui fericit Dumnezeu, carea m-am încredințat eu. Și har am Celui ce m-au întărit, Hristos Iisus Domnului nostru, căci credincios m-au socotit

11 pre mine, puindu-mă la slujbă; Pre cel ce mai nainte eram hulitoriu și gonitoriu și ocărtoriu; ce fui miluit, căci neștiind

12 am făcut, cu necredință. Și prea prisosi darul Domnului nostru cu credință și dragoste care e în Hristos Iisus. Crezut e cuvîntul și de toată priimirea vreadnic că „Hristos Iisus au venit în lume pre păcătoși să mîntuiască”, dentru carii întîiu sînt eu.

16 Ce pentru aceea fui miluit, ca întru mine întîiu să arate Iisus Hristos toată îndelunga răbdarea miniei, spre închipuirea celor ce vor să crează întru El în viață veacinică.

17 Iară Împăratului veacilor, nemuritorului, nevăzutului, singurului înțeleptului Dumnezeu, cinste, mărire în veacii veacilor! Amin.

18 Această poruncă puii ție, fiiule Timotheu, după ceale prorocii ce mai nainte fură asupra ta, ca să oștești întru eale cea buna oștire, Avînd credință și bună cunoștință, carea unii lepădîndu-o, den credință

20 căzură; Dentru carii sînt Imeneu și Alexandru, pre carii am dat satanei, ca să să cearte să nu hulească.

## CAP II

1 **E**ci rog mai nainte de toate să facet rugi, rugăciuni, ceareri, mulțămite, pentru toți oamenii, Pentru împărați și pentru toți ceia ce în diregătorii vor fi, ca lină și neclătită viață să petreacem cu toată bunăcredința și curăția. Pentru că aceasta iaste bună și priimită înaintea Mîntuitorului nostru Dumnezeu, Carele va toți oamenii să să mîntuiască și la cunoștința adevărului să vie. Pentru că unul e Dumnezeu, unul și împăcătoriu lui Dumnezeu și oamenilor: om Hristos Iisus, Cea ce S-au dat pre Dînsul răscumpărare pentru toți, mărturisirea la vremile sale; Spre carea m-am pus eu propoveduitoriu și apostol—adevăr zic întru Iisus Hristos, nu mințu—, dascal

8 limbilor cu credință și cu adevăr. Deci voi să să roage bărbații în tot locul, rădicînd curate mîni, fără urgie și îndoire.

9 Așijderile și muierile, cu podoabă cinstită, cu rușine și cu întregăciunea minții să să împodobească pre Dînsul, nu cu împletiri sau cu aur sau cu mărgăritariuri, sau cu hai-

ne scumpe, Ce ceaea ce să cade muierilor celor ce să făgăduiesc cinstei dumnezeiești, pren fapte bune. Muiarea întru linește să să înveațe cu toată ascultarea. Iară muierii a învăța nu poruncesc, nice a-ș stăpîni bărbatul, ce să fie în linește. Pentru că întîiu Adam s-au zidit, după aceea Evva. Și Adam nu s-au amăgit; iară muiarea amăgindu-să, întru călcare de poruncă fu. Ce mîntui-se-va pren nașterea fiilor, de vor rămînea cu credință și dragoste și sfințire, cu minte întreagă.

## CAP III

**D**evărat e cuvîntul: „Orice episcopie pohteaste, bun lucru pohteaste”. Deci trebuie episcopul fără prihană să fie, al unii muieri bărbat, treaz, întreg la minte, bine rînduit, iubitoriu de streini, învățătoriu, nebețiv, Nesfadnic, neagonisitoriu de dobîndă grozavă, ce blînd, neînvrăjbitoriu, neubitoriu de argint, Casei sale bine-îndireptătoriu, fii avînd întru ascultare, cu toată cinstea. Iară de nu știe cineva a-ș îndirepta casa sa, cum de besearca lui Dumnezeu va purta grijă? Nu răsad tînăr, ca nu, umflîndu-se, în judecata diavolului va cădea. Și trebuie el și mărturie bună să aibă de cei den afară, ca nu în ocară să cază și în cursa diavolului. Diaconii, așijderea, cinstiți, nu îndoii la cuvînt, nebăutori de vin mult, nu agonisitori de reale: Avînd taina credinței cu curată știință. Și aceștea ispitească-se întîiu și apoi slujască, nevinovați fiind. Muierile, așijderea, cinstite, necle vetnice, treaze, credincioase întru toate. Diaconii fie ai unii muieri bărbați, fiilor bine îndereptînd și caselor sale. Pentru că ceia ce bine au poslușit stepenă bună loruș dobîndesc și multă îndrăzneală întru credința care iaste în Hristos Iisus. Aceastea ție scriu, nădejduind a veni cătră tine mai curînd. Iară de voi zăbovi, ca să știi cum trebuie în casa lui Dumnezeu a petreace, carea iaste besearca lui Dumnezeu Celui viu, stîlp și întărire adevărului. Și cu mărturisire mare iaste taina bunei credințe: „Dumnezeu S-au arătat cu trup, Să îndireptă cu Duhul, Să arată la îngeri, Să propovedui întru limbi, Să crezu în lume, Să înălță cu mărire”.

## CAP IV

**I**ară Duhul aiave zice că în ceale de apoi vremi să vor depărta oarecarii de cătră credință, luînd aminte la duhuri de înșălăciune și dascălii ale dracilor, Întru fățarnicia celor mincinoși la cuvinte, arși fiind cu a lor știință, Oprind a să însura, să să ferească de bucate carele Dumnezeu le-au zidit spre gustare cu mulțimită celor credincioși și celor ce au cu-

4 noscut adevărul. Căci toată zidirea lui  
Dumnezeu bună e și nimică nu e de lepă-  
5 dat, cu mulțimită luându-se; Pentru că  
să sfințească pren cuvîntul lui Dumnezeu și  
6 pren rugă. Acestea arătîndu-le fraților,  
bun slujitoriu vei fi lui Iisus Hristos, hrănin-  
du-te cu cuvintele credinții și ale cei bune  
7 învățături, căriia ai urmat. Iară ceale  
spurcate și băbești basne le părăsește.  
8 Și te învață pre tine cătră buna-credință.  
9 Pentru că cea trupească deprindere spre  
puțin iaste folositoare; iară buna-credință  
spre toate folositoare iaste, făgăduință  
avînd a vieții cei de acum și a cei viitoare.  
10 Crezut e cuvîntul și de toată priimirea  
11 vreadnic! Pentru că spre aceasta și oste-  
nim și ne ocărîm, căci am nădejduit pre  
Dumnezeu viu, Carele iaste Mîntuitoriu tutu-  
roru oamenilor, mai vîrtos celor credincioși.  
12 Vesteazăte aceste și învață! Nimenea tine-  
reațele tale să nu defaime, ce pildă te fă  
celor credincioși, cu cuvîntul, cu petreacerea,  
13 cu duhul, cu credința, cu curăția. Pînă  
voiu veni, ia aminte la citanie, la mîngîiare,  
14 la învățătură. Nu te lenevi de cel dentru  
tine dar, carele s-au dat ție pren prorocie  
cu punerea deasupra a mînilor preoților.  
15 Acestea te învață, întru aceste fii, ca pro-  
16 copseala ta arătată să fie întru toți. Ia  
aminte ție și învățăturii: rămîi întru aceas-  
tea; pentru că aceasta făcînd, și pre tine vei  
mîntui și pre cei ce te ascultă.

## CAP V

1 **P**re cel mai bătrîn să nu-l înfrunzezi,  
ce-l mîngîie ca pre un părinte; pre  
2 cei mai tineri, ca pre frați; Pre  
ceale mai bătrîne, ca pre niște  
maice; pre ceale mai tinere, ca pre  
3 niște surori, cu toată curăția. Văduvele  
cinsteazăte, pre ceale ce-s adevărate văduve.  
4 Iară de vreo văduvă are fii au fiestri, să în-  
veațe întîiu pre a sa casă a fi bună credin-  
cioasă și răsplătiri să dea strămoșilor;  
pentru că aceasta iaste bună și priimită  
5 înaintea lui Dumnezeu. Iară cea adevă-  
rată văduvă și sîngură nădejdui pre Dum-  
nezeu și așteaptă la rugi și la rugăciuni  
6 noaptea și ziua. Iară cea ce să desfătează  
7 de vie au murit. Și aceste porunceazăte  
8 ca nevinovate să fie. Iară de vreame ce  
neștine de ale lui, și mai vîrtos de ai casii  
lui, nu ia aminte, de credință s-au lepădat  
și iaste decît cel necredincios mai rău.  
9 Văduva să să aleagă nu mai puțin de ani  
10 60, fiind a unui bărbat muiare, Întru  
fapte bune mărturisîndu-se, de au hrănit  
fii, de au priimit striini, de au spălat picioa-  
rele sfinților, de au ajutat la cei necăjiți au  
11 la tot lucrul bun au urmat. Iară pre  
ceale mai tinere văduve le părăseazăte; căci,

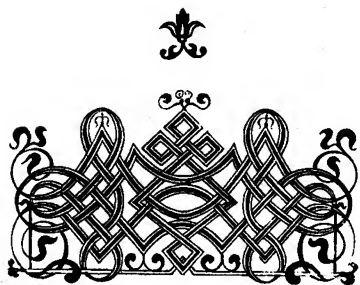
cînd să înfierbîntează asupra lui Hristos, vor  
să să mărite, Avînd judecată, căci cea 12  
dentîiu credință au lepădat. Așijderea și 13  
fără lucru să învață, umblînd den casă în  
casă; și nu numai fără lucru, ce și limbute  
și iscoditoare, grăind ceale ce nu să cade.  
Voiau, drept aceaea, ceale mai tinere să să 14  
mărite, să facă feciori, să stăpînească casa,  
nici o pricină să dea neprietenului spre  
ocară. Pentru că acum oarecarele s-au 15  
întors denapoia satanii. Oricare credin- 16  
cios au credincioasă are văduve ajutorească-  
le lor și să nu să îngreuiaze besearica, ca  
celor adevărate văduve să le ajutorească.  
Cei ce bine poartă diregătoria preuți cu 17  
îndoită cînte să să învrednicească, mai vîr-  
tos cei ce ostenesc cu cuvîntul și învățătura.  
Pentru că zice Scriptura: „Boului ce treiră 18  
nu-i lega gura“ și: „Vreadnic iaste lucră-  
toriuul platei lui“. Asupra preotului pîra 19  
nu priimi, afară den doao sau trei mărturii.  
Pre cei ce greșesc înaintea tuturor muștră-i, 20  
ca și ceialalți frică să aibă. Mărturisescu-  
mă înaintea lui Dumnezeu și Domnului 21  
Iisus Hristos și celor aleși ingeri ca aceste  
să le păzești fără de nici o mai nainte-jude-  
care, nimică făcînd spre înduplecare.  
Mînilor degrabă pre nimenea nu le pune, nici 22  
te împreuna la păcate striine: pre tine curat  
te păzeazăte. De-acum nu mai bea apă, ce 23  
puțin vin să beai, pentru stomahul tău și  
ceale adease ale tale boale. Păcatele unor 24  
oameni mai nainte arătate sînt, aducînd  
înainte la judecată, iară la unii și în urmă  
vin. Așijderea și ceale bune locuri arătate 25  
sînt; și cealea ce aiminterea să află a să ascun-  
de nu să pot.

## CAP VI

1 **S**îți sînt supt jug robi pre ai lor stă-  
pîni de toată cîntea vreadnici să-i  
socotească, ca nu numele lui Dum-  
nezeu și învățătura să să hulească.  
2 Iară ceia ce au credincioși stăpîni  
să nu hulească căci frați sînt, ce mai mult  
să slujască, căci credincioș sînt și dragi cei  
ce de facerea cea bună să apucă. Acestea  
învață și roagă. Oricine învață altele și 3  
nu să apropie la ceale sănătoase cuvinte ale  
Domnului nostru Iisus Hristos și la cea după  
bunăcredință învățătură. Făleazăte-să, 4  
nemică știind, ce bolnăvindu-se întru între-  
bări și prici de cuvinte, dentru carele să face  
zavistia, pricea, hule, Prepusuri reale, 5  
zăbăvi de oameni stricați la minte și lipsiți  
de adevăr, pîrîndu-le a fi dobîndă buna-cre-  
dință. Depărtează-te de la unii ca aceia.  
Însă iaste venit mare buna-credință cu în- 6  
destulare. Pentru că nemică n-am adus în 7  
lume; aiave iaste că nici a duce ceva putem.

- 8 Ce, avînd hrane și acoperimînturi, cu acestea  
 9 destui să fim. Iară ceia ce vor să să îmbo-  
 gătească cad în dodeială și în lațu și în  
 pohte multe fără socoteală și cu vătămăre,  
 carele afundă pre oameni la peire și la pier-  
 10 zare. Pentru că rădăcina tuturor răutăți-  
 lor iaste iubirea argintului; carea unii poh-  
 tindu-o, au rătăcit de la credință și pre  
 dîșii să pătrunsără cu dureri multe.  
 11 Iară tu, o, omul lui Dumnezeu, de acestea  
 fugi și goneaște dreptatea, cinstea închină-  
 ciunii, credința, dragostea, răbdarea, blîn-  
 12 deațele. Nevoiaște asupra celui bun răz-  
 boiu al credinței; apucă-te de cea veacinică  
 viață, la carea te-ai și chemat și ai mărturi-  
 sit cea bună mărturisire înaintea a multe  
 13 mărturii. Poruncesc ție înaintea lui Dum-  
 nezeu, Celui ce învie toate, și lui Hristos  
 Iisus, Celui ce au mărturisit la Pontie Pilat  
 14 cea bună mărturisire, Să păzești tu po-  
 runca nespurcată, nevinovată, pînă la ară-  
 15 tarea Domnului nostru Iisus Hristos, Pre  
 carea la ale sale vremi o va arăta Cel fericit  
 și singur Putearnic, Împăratul împăraților  
 16 și Domnul celor ce domnesc, Cea ce  
 singur are nemoarte, întru nevăzută lumină  
 lăcuind, pre Care nu L-au văzut nimenea  
 17 cinsti și tărie veacinică! Amin. Celor  
 bogați în veacul acesta poruncește să nu  
 să înalțe cu gîndul, nici să să nădejduiască  
 pre a avuției nestare, ce întru Dumnezeu  
 Cel viu Cea ce dă noao cu bogăție toate  
 18 spre dobîndire, a face lucruri bune, . A să  
 îmbogăți întru fapte bune, lesne dătători  
 19 a fi, împreunători, Cîștigători loruș  
 temelie bună la cea viitoare, ca să să apuce  
 20 de cea veacinică viață. O, Timotheiu, ce  
 ai pus înainte păzește, depărtîndu-te de  
 ceale spurcate glasuri deșarte și prigoa-  
 ne ale științei cei ce e cu mincinos  
 21 nume, Cu carea unii lău-  
 dîndu-se, prejur credință  
 nu nemeriră. Darul  
 cu tine! Amin.

*Cătră Timotheiu cea dentîiu s-au scris  
 de la Laodichia, care iaste mitropolie  
 a Frighiei Pacatianii.*



## CĂTRĂ TIMOTHEIU CARTE TRIMISĂ A DOUA

### CAP I

**A**vel , apostolul lui Iisus Hristos, 1  
 pren voia lui Dumnezeu, după 2  
 făgăduința vieții cei ce iaste în 3  
 Hristos Iisus, Lui Timotheiu, 4  
 iubitului fiu: Dar, milă, pace de 5  
 la Dumnezeu Părintele și Hristos Iisus 6  
 Domnul nostru! Mulțămesc lui Dumne- 7  
 zău, Căruia slujăsc de la strămoși cu curată 8  
 știință, cum neîncetat am cea de tine pome- 9  
 nire la rugile mele, ziua și noaptea, Poh- 10  
 tind a te vedea, aducîndu-mi aminte de lacră- 11  
 mile tale, ca de bucurie să mă umplu. 12  
 Aducere-aminte luînd de cea ce iaste întru 13  
 tine nefățarnică credință, carea au lăcuit 14  
 întîiu în moașă-ta Loida și la maica ta Ev- 15  
 nica, și adevărit sînt că și întru tine. Pen- 16  
 tru care lucru aducu-ț aminte să ațiți darul 17  
 lui Dumnezeu, carele iaste întru tine pren 18  
 punerea minilor mele. Pentru că n-au 1  
 dat noao Dumnezeu duh de teamere, ce de 2  
 putere și de dragoste și de întregăciunea 3  
 minții. Decii să nu te rușinezi de mărtu- 4  
 ria Domnului nostru, nici de mine, cel legat 5  
 al Lui, ce împreună rău pătimește cu Evan- 6  
 ghelia, după puterea lui Dumnezeu, 7  
 Celui ce au mîntuit pre noi și ne-au chemat 8  
 cu chemare sfîntă, nu după faptele noastre, 9  
 ce după a Sa rînduială și har, Cea ce S-au 10  
 dat noao în Hristos Iisus mai nainte de anii 11  
 veacilor, Și arătîndu-Se acum pren ară- 12  
 tarea Mîntuitorului nostru Iisus Hristos, 13  
 supuind moartea și luminînd viață și nestri- 14  
 care pren Evanghelie, La carea m-am pus 15  
 eu propoveduitoriu și apostol și învățătoriu 16  
 limbilor. Pentru carea pricină și acestea 17  
 pătimeșc; ce nu mă rușinez, pentru că știu 18  
 la care am crezut. Și adevărit sînt că putear-  
 nic iaste făgăduința mea să o păzască la  
 aceea zi. Închipuirea sănătoaselor cu  
 vinte să aibi, carele de la mine le-ai auzit,  
 cu credința și cu dragostea cea ce iaste în  
 Hristos Iisus. Cea bună făgăduință pă-  
 zește pren Duhul cel Sfînt, Care lăcuiaște  
 întru noi. Știi aceasta, că s-au înturnat  
 de la mine toți cei den Asia; dentru carii  
 iaste Fighele și Ermoghen. Dea milă Dom-  
 nul la a lui Onisifor casă; căci de multe ori  
 m-au odihnit și de lanțul mieu nu s-au ruși-  
 nat, Ce, mergînd în Rîm, mai degrabă  
 m-au cercat și m-au aflat. Dea-i lui Dom-  
 nul să afle milă de la Domnul în ziua aceea.  
 Și cite în Efes mi-au slujit mai bine tu știi.



## CAP II

1 **D**eci tu, fiul meu, întărește-te cu  
darul cel ce e întru Hristos Iisus.  
2 Și ceale ce ai auzit de la mine pren  
multe mărturii, acestea le pune la  
oameni credincioși, carii vor putea  
3 și pre alții să învețe. Deci tu pătimește  
rău, ca un bun oștean al lui Iisus Hristos.  
4 Nimenea oștindu-se nu se amească întru  
ale vieții lucruri, ca să placă celui ce au  
5 strîns oastea. Și, săvai de va și birui neș-  
tine, nu se coronează, de nu va birui după  
6 leage. Plugariul cel ce ostenește trebuie  
7 întiiu den roadă a lua. Socotește ceale  
ce zicu, pentru că va da ție Domnul înțe-  
8 leagere în toate. Pomenește pre Iisus  
Hristos sculat den morți, den semenția lui  
9 David, după Evanghelia mea, Întru Care-  
le pătimesc eu rău pînă și în legături, ca un  
făcătoriu de rău. Iară cuvîntul lui Dumnezău  
10 nu e legat. Pentru aceaea toate le rabdu  
pentru cei aleși, ca și ei mîntuirea să dobîn-  
dească, cea ce e în Hristos Iisus, cu mărire  
11 veacinică. Credincios e cuvîntul: pentru  
că, de am murit împreună, împreună vom și  
12 trăi; De vom răbda împreună, vom și  
împărăți; de ne vom lepăda, și Acela Să va  
13 lepăda de noi; De nu vom creade, Acela  
credincios rămîne, a Să tăgădui pre Sine nu  
14 poate. Aceastea pomenește, mărturi-  
sindu-le înaintea Domnului, să nu te lupți  
în cuvinte spre lucru ce nu e de nici un folos,  
15 spre surparea celor ce aud. Nevoiaște-te  
pre tine lămurit să te arăți la Dumnezău  
lucrătoriu nerușinat, îndireptînd cuvîntul  
16 adevărului. Iară ceale spurcate deșarte  
cuvinte părăsește-le; pentru că mai mult  
17 vor adaoge la necurăție. Și cuvîntul lor  
ca gangrena pășune vor avea; dentru care  
18 iaste Imeneu și Filitos, Carii prejur ade-  
văr n-au nemerit, zicînd că înviarea acum  
s-au făcut, și întorc a unora credință.  
19 Însă cea întemeiată temelie a lui Dumnezău  
stă, avînd peceatea aceasta: „Cunoscut-au  
Domnul pre ceia ce sînt ai Lui“. Și: „Să  
20 depărteaze de la nedireptate tot cela ce  
numeaște numele lui Hristos“. Și în casă  
mare nu sînt numai vase de aur și de argint,  
ce și de lemn și de pămînt; și unele sînt de  
21 cînste, altele spre necînste. Deci, de va  
curăți neștine pre el de eale, fi-va vas spre  
cînste svințit și de bună treabă stăpînitoriu-  
22 lui, la tot lucrul bun fiind gătit. Iară de  
pohte ceale tinerești fugi și goneaște direp-  
tatea, credința, dragostea, pacea, cu ceia ce  
cheamă pre Domnul den curată inemă.  
23 Iară ceale nebune și neînvățate cercări le  
24 părăsește, știind că nascu vrăjbi. Iară  
robul Domnului nu să cade să să învrăj-  
bească; ce blind să fie cătră toți, învățătoriu  
25 fără răutate, Cu blindeaște certînd pre cei ce  
stau împotriva, ca nu vrodinioară va da Dum-  
nezău lor pocăință spre cunoașterea adevăru-

lui. Și să vor trezvi dentr-al dracului laț, 26  
vînați fiind de el la a lui voie.

## CAP III

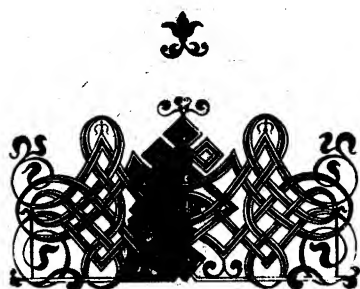
**S**i aceasta să știi, că în zilele ceale 1  
de-apoi sta-vor vremi nesilnice. 2  
Pentru că vor fi oameni iubitori de 2  
eiș, iubitori de argint, mîndri, si-  
meți, hulitori, la părinți neascultă- 3  
tori, nemulțămitori, necurați, Fără dra- 3  
goste, neîmpăcați, pîrîți, nestîmpărați, nedu- 4  
measteci, neiubitori de bine, Vînzători, 4  
obraznici, îngîmfați, mai virtos iubitori de  
dezmiardăciuni decît iubitori de Dumnezău, 5  
Avînd închipuituri de bunăcredință, iară de  
puterea ei tăgăduiți fiind; și de aceștea te 5  
ferește. Pentru că dentr-aceștea sînt 6  
ceia ce să tind în case și robesc muierușcile  
încărcate fiind cu păcatele, ducîndu-se cu 7  
pohte de multe fealiuri, Pururea învățînd  
și niciodinioară putînd spre cunoștința 7  
adevărului să vie. Și, în ce chip Ianis și 8  
Iamvris au stătut împotriva lui Moisi, așa și  
aceștea stau împotriva adevărului, oameni 8  
stricați la minte, nelămuriți în credință.  
Ce nu vor procopsi spre mai mult; pentru 9  
că nebunia lor arătată va fi la toți, în ce  
chip și a acelora s-au făcut. Iară tu ai ur- 10  
mat învățaturii mele, cu petrecere, cu  
voia, cu credința, cu îndelungarea miniei, 11  
cu dragostea, cu răbdarea, Cu gonirile,  
cu patemele, în ce chip mi s-au făcut în Anti- 11  
ohia, în Iconia, în Listra; ce fealiu de goane  
am suferit; și de toate m-au mîntuit Domnul.  
Și toți ceia ce vor cu bunăcredință a trăi 12  
întru Hristos Iisus goni-să-vor. Iară viclea- 13  
nii oameni și vrăjitori vor adaoge la mai rău,  
înșelînd și înșelîndu-se. Iară tu rămîi întru 14  
ceale ce te-ai învățat și te-ai încredințat,  
știind de la cine ai învățat: Și căci den 15  
pruncie sfintele slove știi, ceale ce pot să te  
înțeleptească spre mîntuire, pren credința  
cea ce e în Hristos Iisus. Toată scriptura 16  
de Dumnezău e suflată și de folos spre învăța-  
tură, spre vădire, spre îndireptare, spre cer- 17  
tarea cea cu direptate, Că deplin să fie  
omul lui Dumnezău, om spre tot lucrul bun  
fiind gătit deplin.

## CAP IV

**M**ărturisesc-mă eu, drept aceaea, 1  
înaintea lui Dumnezău și Domnu-  
lui Iisus Hristos, Celui ce va să  
judece viii și morții, după arătarea  
Lui și împărăția Lui: Mărturi- 2  
sește cuvîntul, stăi asupră-i, cu bună vrea-  
me, fără vreame, mustură, ceartă, roagă-te  
cu toată îndelungarea miniei și cu învăța-  
tură. Pentru că va fi vreamea cînd 3  
învățătura cea sănătoasă nu o vor suferi,  
ce după pohtele lor asupra lor îș vor încăr-  
ca învățători, scărpinîndu-se cu auzul

4 Și de la adevăr auzul îș vor întoarce și la  
 5 basne să vor întoarce. Iară tu treaz  
 fii întru toate, pătimeaște rău, fă lucrul  
 evanghelistului, slujba ta deplin o poartă.  
 6 Pentru că eu acum mă jîrtvuiescu și vreamea  
 7 ducerii mele au sosit. Nevoința cea bună  
 m-am nevoit, calea am săvîrșit, leagea am  
 8 păzit. De acuma mi să pune cununa direp-  
 tății, carea va da mie Domnul în ziua ceaea,  
 Cel drept judecătoriu; și nu numai mie, ce  
 tuturor celor ce au îndrăgit arătarea Lui.  
 9 Grăbeaște a veni cătră mine degrabă.  
 10 Pentru că Dimas m-au părăsit, îndră-  
 gind veacul de acum, și s-au dus la Solon;  
 11 Crisp, la Galatia; Titu, în Dalmația. Luca  
 iaste singur cu mine. Pre Marco luîndu-l,  
 adu-l cu tine; pentru că iaste mie bun spre  
 12 slujbă. Iară pre Tihicon l-am trimis la Efes.  
 13 Pre felonul care am lăsat în Troada la Carpu,  
 venind îl adu, și cărțile, mai virtos ceale de  
 14 piale. Alexandru, faurul, multe reale au  
 arătat mie; dea-i lui Domnul după lucrurile  
 15 lui. De care și tu să te păzești, pentru  
 că foarte stă împotrivă la ale noastre cuvinte.  
 16 Întru cea dentîiu a mea răspundere nimenea  
 n-au venit cu mine, ce toți m-au părăsit. Să  
 17 nu se bage samă lor! Iară Domnul au  
 stătut lîngă mine și m-au întărit, ca pren  
 mine propoveduirea să să adevereaze și să  
 auză toate limbile; și mă mîntuiiu de gura  
 18 leului. Și mă va mîntui Domnul de cătră  
 tot lucrul rău și mă va spăsi la împărăția  
 Lui cea cerească; Căruia mărirea, în veacii  
 19 veacurilor. Amin. Închină-te Prischii și  
 20 Achilii și casii lui Onisifor. Erastu au  
 rămas în Corinthu, iară pre Trofim l-am  
 21 lăsat în Milit, fiind bolnav. Sileaste  
 mai nainte de iarnă să vii. Închină-se  
 ție Evul și Pudis și Linos și Clavdia  
 22 și frații toți. Domnul Iisus  
 Hristos, cu duhul tău.  
 Dar cu voi!  
 Amin.

*Cătră Timothei* a doua, la a Efesului besereacă  
 întîiu episcop fiind hirotomisit, scrisu-s-au  
 de la Rîm, cînd de al doilea rînd au  
 stătut de față Pavel la  
 chesariul Neron.



## CEA CĂTRĂ TIT CARTE TRIMISĂ A LUI PAVEL

### C A P I



1 avel, robul lui Dumne-  
 zău și apostolul lui Iisus  
 Hristos, după credința  
 aleșilor lui Dumnezău și  
 cunoștința adevărului ce-  
 lui după bunăcredință,  
 2 Spre nădejdea vieții vea-  
 cinice, carea au făgă-  
 3 duitu-o Cel nemincinos Dumnezău mai na-  
 inte de ani veacinici, Și au arătat la vremi-  
 4 le Sale cuvîntul Lui cu propoveduirea carele  
 m-am încrezut eu, după porunca Mîntui-  
 toriului nostru Dumnezău —, Lui Tit, celui  
 5 de aproape fiu, după cea de obște credință:  
 Dar, milă, pace de la Dumnezău Părintele  
 și Domnul Iisus Hristos, Mîntuitoriul nostru!  
 Pentru aceea am lăsat pre tine în Crit, ca  
 6 ceale ce lipsesc să le tocmești și să pui la ce-  
 tăți preoți, după cum eu ție am rînduit: Ori-  
 7 care iaste nevinovat, al unii muieri bărbat,  
 avînd fii credincioși, nu întru ponosluire de  
 curvie, au neascultători. Pentru că trebuie  
 8 episcopul nevinovat să fie, ca al lui Dumnă-  
 zău diregătoriu; nu obraznic, nu mînios, nu  
 bețiv, nu sfadnic, nu iubitoriu de spurcată  
 9 dobîndă, Ce iubitoriu de striini, iubitoriu  
 de bunătate, întreg la minte, drept, curat,  
 răbdătoriu, Țiîndu-se de cel după învă-  
 10 țătura credincios cuvînt, ca putearnic să  
 fie să și îndeamne întru învățătura cea ce e  
 sănătoasă și pre cei ce-i grăiesc împotrivă  
 să-i înfrunteaze. Pentru că sînt mulți și  
 11 nesupuși, deșărți la cuvinte și amăgitori,  
 mai virtos cei dentru tăiare-împrejur,  
 Căroră trebuie a le astupa gurile, carii toate  
 12 casele le răstoarnă, învățînd ceale ce nu  
 trebuie, pentru dobînda cea necuvioasă.  
 Zis-au oarecarele dentru ei, al loruş proroc:  
 13 „Criteanii pururea-s mincinoși, reale hiară,  
 pîntece zăbavnice“. Mărturia aceasta ias-  
 14 te adevărată, pentru care lucru muștră pre  
 ei virtos, ca sănătoși să fie întru credință,  
 Neluînd aminte la jidoveștile basne și la  
 15 poruncile oamenilor ce urăsc adevărul.  
 Toate, drept aceea, curate-s la cei curați;  
 16 iară la cei pîngăriți și necredincioși nemică  
 nu e curat, ce li s-au pîngărit lor și mintea,  
 și știința. Pre Dumnezău mărturisesc  
 a-L ști; iară cu faptele, Îl tăgăduiesc, urîț  
 fiind și neascultători și cătră tot lucrul  
 bun nelămuriți.

## CAP II

1 **I**ară tu grăiaște ceale ce să cad la  
2 cea sănătoasă învățătură. Bă-  
trînii treaji să fie, cu cinste, întregi  
3 la minte, sănătoși la credință, la  
dragoste, la îngăduință. Și bă-  
trînele, așijderea, întru așăzare sfântă la  
cuvîință, nu clevetnice, nu de vini multe  
4 supuse, de bine învățătoare, Ca să înțelep-  
țească pre ceale tinere iubitoare de bărbați  
5 a fi, iubitoare de fii, Întregi la minte, cu-  
rate, grijlive de casele lor, bune, supuindu-se  
6 la ai lor bărbați, ca nu cuvîntul lui Dumne-  
zău să să hulească. Pre cei tineri așjde-  
7 rea îndeamnă-i să fie întregi la minte,  
Întru toate pre tine dîndu-te pildă lucrurilor  
bune, întru învățătură, nestricăciune, cinste,  
8 nestricare, Cuvînt sănătos, fără clevet,  
ca cel dempotrivă să să rușineaze, nemică  
9 neavînd pentru voi a zice grozav. Robii  
la ai lor stăpîni să să supuie, întru toate  
10 bine plăcuți a fi, nepricindu-se, Neficle-  
nindu-i, ce credința toată arătînd cea bună,  
ca cu învățătura Mîntuitoriului nostru  
Dumnezău să să împodobească întru toate.  
11 Pentru că s-au arătat darul lui Dumnezău  
cel de mîntuire la toți oamenii, certîndu-ne  
pre noi ca, lepădînd necurăția și ceale lu-  
mești pohte, cu înțelepciune și dreptate și  
cu bunăcredință să trăim în veacul cest de  
12 acum, Așteptînd cea fericită nădejde  
și arătarea mării Celui mare Dumnezău  
13 și Mîntuitoriul nostru Iisus Hristos, Carele  
au dat pre El pentru noi, ca să ne mîntuiască  
pre noi de cătră toată fărădelegea și să-  
14 curățască Lui nărod avut, rîvnitoriu bunelor  
fapte. Aceastea grăiaște, și îndeamnă și  
muștră cu toată porunca. Nimenea pre tine  
să nu te defaime.

## CAP III

1 **I**du-le aminte lor la domnii și la pu-  
ternicii să să supuie, să asculte,  
2 cătră tot lucrul bun gata să fie.  
Pre nimenea să nu bleasteme, nici  
3 sfadnici să fie, blînzi, toată blîn-  
deața arătînd cătră toți oamenii. Pentru  
4 că eram oarecînd și noi fără de minte, ne-  
ascultători, rătăcindu-ne, slujind la pohte  
și la dragoste de multe fealiuri, cu răutate  
și zavistie petrecînd, urîți urînd unul pre  
5 alalt. Iară cînd bunătatea și iubirea cea  
de oameni s-au arătat a Mîntuitoriului nos-  
tru Dumnezău, Nu den lucrurile ceale  
den dreptate care am făcut noi, ce după  
6 a Lui milă au mîntuit pre noi, pre spălarea  
nașterii cei de iznoavă și înnoirea Duhului  
7 Svînt, Den Carele au vărsat asupra noas-  
tră cu bogăție, pre Iisus Hristos, Mîntui-  
toriul nostru; Ca îndireptîndu-ne cu darul

Aceluia, moștenitori vom fi, după nădejdea  
vieții cei vecinice. Credincios e cuvîntul 8  
și pentru aceastea voi ca să te adeverezi tu,  
ca să poarte grijă la bune fapte a isprăvnici  
ceia ce s-au crezut lui Dumnezău. Aceastea  
sînt ceale bune și de folos oamenilor. 9  
Iară ceale nebune cercări și graiuri de nea-  
muri și prici și sfăzi de leage părăsește-le,  
10 pentru că sînt nefolositoare și deșarte. Pre  
omul eretic, după una și a doao muștrare,  
părăsește-l, Știînd că s-au îndărătnicit 11  
unul ca acela și păcătuiaște, fiind sîngur de  
el osîndit. Cînd voi trimite pre Artema 12  
cătră tine, au pre Tihicon, sînguiaște a veni  
cătră mine la Necopoli, pentru că acolo am  
socotit să iernez. Pre Zina legiuitoriul și 13  
pre Apolo degrabă-i trimite nainte, ca ne-  
mica lor să nu lipsească. Și să înveaște 14  
ai noștri la bune lucruri să isprăvnicească,  
la ceale de folos trebi, ca să nu fie fără  
15 roadă. Închină-ți-se cei ce-s cu mi-  
ne toți, închină-te celor ce iu-  
besc pre noi cu credință.  
Darul cu toți cu  
voi! Amin.

*Cătră Tit la a criteanilor besearecă, întîi-  
episcopul fiind hirotonisit, scrișu-s-au  
de la Necopolis a Machidoniei.*



CEA CĂTRĂ FILIMON  
CARTE TRIMISĂ A LUI PAVEL

## CAP I

1 **P**avel, apostolul cel legat al lui  
Hristos Iisus, și Timotheu fratele,  
lui Filimon, celui iubit și împreună 2  
cu noi lucrătoriu, Și Apfieii cei  
iubite și lui Arhip celui dempreună  
oștean cu noi și cei den casa ta beserici:  
3 Dar voao și pace de la Dumnezău Părintele  
nostru și Domnul Iisus Hristos! Mulțe- 4  
mescu Dumnezăului meu, pururea pome-  
nire de tine făcînd la rugile mele, Auzînd 5  
dragostea ta și credința carea ai cătră Dom-  
nul Iisus și la toți svinții, Ca împreunarea 6  
credinței tale lucrătoare să să facă, întru  
cunoștința a tot binelui celui dentru voi în  
Hristos Iisus. Pentru că har avem mult 7  
și mîngîiare spre dragostea ta, că inimile  
sfîinților s-au odihnit pre tine, frate. 8  
Pentru aceea, multă întru Hristos îndrăz-  
nire avînd, să rînduiescu ție ce să cuvine,  
9 Pentru dragoste, mai vîrtos te rog ca acesta

fiind precumu-s eu, Pavel, bătrîn, încă și  
 10 legat acum al lui Iisus Hristos, Rogu-te  
 pentru al meu fiu, pre carele am cunoscut  
 11 în legăturile mele, pre Onisimu, Care  
 era ție odinioară netreabnic, iară acum ție  
 și mie de bună treabă, pre carele am trimis,  
 12 Iară tu pre el ca pre ai miei ficați priimeaste.  
 13 Pre carele eu vream cătră mine să-l oprescu,  
 ca pentru tine să-m slujască mie, întru legă-  
 14 turile Evangheliei. Iară fără de știrea ta  
 nimica n-am vrut să facu, ca să nu fie den  
 15 silă binele tău, ce după bunăvoie. Că  
 poate fi că pentru aceea s-au despărțit  
 cităva vreame, ca vecinicu pre el să-l aibi,  
 16 De-acum nu ca pre slugă, ci mai presus decît  
 sluga: frate iubit mai virtos mie, iară cu cît  
 mai virtos ție, și trupeaste, și în Domnul!  
 17 Deci, de ai pre mine soție, priimeaste pre el  
 18 ca pre mine. Iară de au făcut vreo strîmbă-  
 tate ție, au datoriu îți iaste, aceasta mie o  
 socoteaste. Eu, Pavel, am scris cu mîna mea,  
 eu voiu plăti, ca să nu zicu ție că și pre tine  
 19 mie ești datoriu. Așa, frate, eu să mă  
 folosescu de tine întru Domnul, odihneaste-  
 20 mi inima întru Domnul. Nădejduind în-  
 găduinții tale am scris ție, știind că și mai  
 21 presus de ce zicu vei face. Și împreună  
 im găteaste ție ospătu, pentru că nădejdu-  
 iescu că, pre rugile voastre, mă voiu dăru-  
 22 voao. Închină-să ție Epafras, cel ce iaste  
 împreună rob cu mine în Hristos Iisus,  
 23 Marco, Aristarhu, Dima, Luca, cei  
 dempreună lucrători cu mine.  
 [24] Darul Domnului nostru  
 Iisus Hristos, cu  
 duhul vostru!  
 Amin.

*Cătră Filimon s-au scris de la Rîm,  
 pren Onisim sluga.*



## CEA CĂTRĂ EVREI CARTE TRIMISĂ A LUI PAVEL

### C A P I

1 **I**n multe părți și în  
 multe chipuri de de-  
 mult Dumnezeu gră-  
 ind părinților pren pro-  
 roci, la svîrșitul zilelor  
 acestora au grăit noao  
 2 întru Fiiul, Pre Carele  
 au pus moștenitoriu  
 tuturor, pren Carele și veacii au făcut.  
 3 Care, fiind zare mării și însămnare sta-

tului Lui și purtînd toate cu graiul puterii  
 Lui, pren El curățire făcînd păcatelor noas-  
 tre, au șezut de-a dreapta mării întru ceale  
 înalte, Cu atîta mai bun făcîndu-Să decît 4  
 îngerii, cît mai usebit decît ei au moștenit  
 nume. Căci căruia den îngerii au zis vreo-  
 5 dinioară: „Fiiul meu ești Tu; Eu astăzi am  
 născut pre Tine“? Și iarăș: „Eu voiu fi Lui  
 în loc de părinte și El va fi Mie în loc de  
 6 Fiiu“? Și iară, cînd va băga pre Cel den-  
 tîiu născut în lume, zice: „Și să să închine  
 Lui toți îngerii lui Dumnezeu!“ Și adecă 7  
 cătră îngerii zice: „Cela ce face pre îngerii  
 Lui duhuri și pre slujitorii Lui pară de foc“.  
 Iară cătră Fiiu: „Scaunul Tău, Dumnezeule, 8  
 în veacul veacului; toiaagul dreptății, toia-  
 gul împărăției Tale. Îndrăgit-ai dreptatea 9  
 și ai urît fărădelegea; pentru aceea uns-au  
 pre Tine Dumnezeu, Dumnezeul Tău, cu  
 untul-de-lemnul bucuriei, mai mult decît  
 10 părtașii Tăi“. Și: „Tu de-nceput, Doamne,  
 pămîntul ai întemeiat; și faptele minilor  
 Tale sînt ceriurile. Acealea vor peri, iară 11  
 Tu rămîi; și toți ca o haină să vor vechi;  
 Și ca o îmbrăcăminte vei învâli pre ei și să 12  
 vor schimba; iară Tu tot același ești și anii  
 Tăi nu să vor sfîrși“. Și cătră carele den- 13  
 tru îngerii au zis vreodinioară: „Șazi de-a  
 dreapta Mea, pînă unde voiu pune pre vrăj-  
 14 mașii Tăi căpătîiu picioarelor Tale“? Au  
 nu toți sînt slujitoare duhure, spre slujbă  
 trimițîndu-se pentru ceia ce vor să moște-  
 nească mîntuire?

### C A P II

**I**ntre aceea trebuie mai mult voi 1  
 să luați aminte la cealea ce s-au auzit,  
 ca să nu ne scurăm. Pentru că, 2  
 de vreame ce cel ce e pren îngerii  
 grăit cuvînt fu adevărit, și toată  
 călcarea și neascultarea de cuvinte au luat  
 pre judecată răsplătire, Cum noi vom 3  
 scăpa negrijindu-ne de o mîntuire ca aceasta,  
 carea, începătură luînd a să grăi de Domnul,  
 de cei ce au auzit la noi s-au adevărat,  
 Împreună mărturisind Dumnezeu cu seamne 4  
 și cu minuni și cu multe fealiuri de puteri  
 și cu ale Duhului Svînt împărțiale, după a  
 Lui voie. Pentru că nu îngerilor au supus 5  
 lumea cea viitoare, pentru carea grăim.  
 Și mărturisi oareunde oarecine zicînd: „Ce 6  
 iaste omul, de pomenești de el, au fiul omu-  
 lui, de-l socotești pre el? Micșorat-ai pre el 7  
 puțin oarece decît îngerii, cu mărire și cu  
 cînste ai cununat pre el și l-ai pus pre el  
 8 preste lucrurile minilor tale: Toate le-ai  
 supus dedesuptul picioarelor lui“. Pentru  
 că supuînd lui toate, nemică n-au lăsat  
 lui nesupus. Ce acum încă nu vedem la  
 el toate supuse. Iară pre „Cel puțin 9

oarece decît îngerii micşorat“ vedea, pre  
 Iisus, pentru patima morţii, „cu mărirea şi  
 cu cinste încoronat“, ca cu darul lui Dumnezău  
 10 zău pentru toţi să guste moartea. Pentru  
 că să cădea Lui, pentru Carele sînt toate şi  
 pren Carele-s toate, pre mulţi fii în mărirea  
 11 aducînd, pre Începătoriul mîntuirii lor, pren  
 patime a-L săvîrşi. Pentru că Cela ce svin-  
 teşte şi cei ce svinţescu dentru Unul sînt  
 12 toţi, pentru care lucru nu să ruşinează a-i  
 chema pre ei fraţi, Zicînd: „Voiu spune  
 numele Tău fraţilor Miei, în mijlocul adu-  
 13 nării lauda-Te-voiu“. Şi iarăş: „Eu voiu  
 fi nădejduind spre El“. Şi iarăş: „Iată Eu  
 şi copiii care Mi-au dat Mie Dumnezău!“  
 14 Deci, de vreme ce copiii au avut împreunare  
 de trup şi de sînge, şi El aseamene au avut  
 parte de aceeaşi, ca pren moarte să surpe  
 pre cel ce are tîria morţii, adevă pre diavolul,  
 15 Şi va mîntui pre aceia cîţi cu frica  
 morţii în toată viaţa supuş era robii.  
 16 Pentru că nu cu adevărat de înger să apucă,  
 17 ce de sămînţa lui Avraam să apucă. Pen-  
 tru aceea datoriul era fraţilor a Să asămăna,  
 ca milostiv să fie şi credincios arhiereu  
 întru ceale ce-s cătră Dumnezău, ca să cură-  
 18 şască păcatele norodului. Pentru că,  
 întru carea au pătimit El ispitindu-Se, poate  
 celor ce să ispitesc a ajutori.

## CAP III

1 **I**ntru aceea, fraţi sfinţi, ai che-  
 mării cereşti părtaşi, socotiţi pre  
 Apostolul şi Arhiereul mărturi-  
 sirii noastre, pre Hristos Iisus.  
 2 Credincios fiind Celuia ce au făcut  
 pre El, după cum şi Moisi întru toată casa  
 3 Lui. Pentru că de mai multă mărirea  
 Acesta decît Moisi S-au învrednicit, întru cît  
 mai multă cinste are decît casa cea ce au  
 4 lucrat pre ea. Pentru că toată casa să  
 lucrează de oarecarele, iară Cela ce toate au  
 5 lucrat e Dumnezău. Şi Moisi au fost  
 „credincios întru toată casa Lui, ca o slugă,  
 6 spre mărturie celor ce să vor grăi. Iară  
 Hristos, ca un Fiu în casa Lui; Căruia casă  
 sîntem noi, de vom ţinea îndrăznirea şi  
 lauda nădejdi pînă la săvîrşit adevărită.  
 7 Pentru aceea, după cum zice Duhul cel  
 8 Sfînt: „Astăzi de veţi auzi glasul Lui, Nu  
 întăriţi inimile voastre, ca şi la amărăciune,  
 9 în ziua ispitirii în pustiu, Unde au ispitit  
 pre Mine părinţii voştri, ispititu-M-au şi au  
 10 văzut lucrurile Meale 40 de ani! Pentru  
 aceea mîhnitu-M-am spre ruda aceea şi  
 ziş: ‘Pururea să răţăcesc cu inima, iară ei  
 11 n-au conoscut căile Meale!’ Cum M-am  
 jurat întru urgia Mea: ‘De vor întra la odihna  
 12 Mea!’“ Vedeţi, fraţilor, ca nu cîndai va  
 fi în vreunul den voi inimă vicleană, de ne-  
 credinţă, ca să să desparţă de la Dumnezău  
 13 cel viu. Ce vă mîngiaţi înşivă în toate

zilele pînă unde să va chema „ziua de astăzi“:  
 ca să nu se învîrtoşeaze neştine dentru voi  
 cu înşălăciunea păcatului. Pentru că 14  
 părtaşi ne-au făcut lui Hristos, de vom ţinea  
 începătura stării pînă la săvîrşit adevărită,  
 Zicînd: „Astăzi de veţi auzi glasul Lui, nu 15  
 învîrtoşaţi inimile voastre, ca întru amără-  
 ciune“. Pentru că oare carii auzind au 16  
 amărit? Ce nu toţi ceia ce au ieşit den Eghipt  
 pren Moisi? Şi la carii S-au scîrbit 40 de 17  
 ani? Au nu la cei ce au greşit, căroră oasele  
 au căzut în pustiu? Şi căroră au jurat 18  
 ca să nu între în odihna Lui, fără numai  
 celor ce n-au ascultat? Şi vedem că n-au 19  
 putut să între pentru necredinţa.

## CAP IV

**S**ă ne teamem dară ca nu cîndai, 1  
 lăsîndu-se făgăduinţă a întra la  
 odihna Lui, de să va părea neştine  
 dentru voi a scăpa. Pentru că 2  
 sîntem bine-vestiţi, precum şi aceia;  
 ce n-au folosit acelora cuvîntul auzirei, nefi-  
 ind amestecaţi cu credinţa celor ce au auzit.  
 Pentru că întrăm la „odihnă“, ceia ce am 3  
 crezut, precum au zis cum: „M-am jurat  
 întru urgia Mea, de vor întra la odihna Mea!“  
 Măcară că lucrurile den izvodirea lumii fă-  
 cîndu-se. Că au zis oareunde pentru a 4  
 şaptea zi aşa: „Şi odihni Dumnezău în ziua  
 a şaptea de toate lucrurile Lui“. Şi întru 5  
 aceasta, iarăş: „De vor întra la odihna Mea!“  
 Deci, de vreme ce lipsesc oarecarii a întra 6  
 la ea şi cei ce întîiu s-au bine-vestit n-au în-  
 trat, pentru neascultare, Iarăş pre oare- 7  
 care zi rînduiaşte: „Astăzi“, întru David  
 zicînd, după atîta vreme, după cum s-au  
 grăit: „Astăzi de veţi asculta glasul Lui, nu 8  
 întăriţi inimile voastre!“ Pentru că, de  
 vreme ce pre ei Iisus au odihnit, nu ar grăi 9  
 după aceasta pentru altă zi. Iată dară,  
 au rămas sîmbetea sîmbetei nărodului lui  
 Dumnezău. Pentru că cela ce au întrat 10  
 la odihna Lui, şi el au odihnit despre lucru-  
 rile lui în ce chip şi de la ale Sale, Dumnezău.  
 Deci să sirguim să întrăm la acea odihnă, 11  
 ca nu întru aceeaş pildă a neascultării  
 neştine va cădea. Pentru că viu iaste cu- 12  
 vîntul lui Dumnezău şi lucrătoriu şi mai tă-  
 ios decît toată sabia cu doao ascuţite: şi  
 ajungînd pînă la împărţala sufletului şi a  
 duhului şi a mădulărilor şi a măduhăi şi  
 judecătoriu aducerilor-aminte şi gîndurilor  
 inimii. Şi nu iaste zidire nevăzută ina- 13  
 teia Lui, ce toate goale şi descoperite  
 la ochii Lui, cătră Carele ni-e noao cuvîntul.  
 Avînd, drept aceea, Arhiereu 14  
 mare, care au trecut pren ceriuri, pre Iisus,  
 Fiul lui Dumnezău, să ţinem mărturi-  
 sirea. Pentru că nu avem Arhiereu nepu- 15  
 tînd să iarte slăbiciunile noastre, şi ispi-



tit întru toate, după asămănare, fără de  
16 păcat. Să venim dară cu îndrăzneală la  
scaunul darului, ca să luom milă și har să  
aflăm, la bună vreamă ajutoriu.

## CAP V

1 **I**ntreu că tot arhiereul dentru oa-  
meni luîndu-se, pentru oameni să  
pune, pentru ceale ce sînt spre  
2 Dumnezeu, ca să aducă daruri și  
jîrtve pentru păcate, A îngădui  
putînd celor ce nu știu și rătăcesc, de vreamă  
3 ce și el are slăbiciune. Și pentru aceasta  
datoriu e, precum pentru norod, așa și pen-  
4 tru el să aducă pentru păcate. Și nu-ș  
ia lui neștine cîntea, ce cel ce să cheamă  
5 de Dumnezeu, precum și Aaron. Așa și  
Hristos, nu pre El au mărit a Să face Arhie-  
reu, ce Cela ce au grăit cătră El: „Fiiul Mie  
ești Tu, Eu astăzi am născut pre Tine”.  
6 Precum și într-alt loc zice: „Tu ești preot în  
veaci, după rînduiala lui Melhisedec”.  
7 Carele în zilele trupului Lui, rugăciuni și rugi  
cătră Cela ce putea să-L mîntuiască pre El  
den moarte cu strigare tare și lacrimi adu-  
cînd și ascultîndu-Se de teamere, Măcară  
8 că era Fiiu, învăță ascultarea dentru ceale ce  
au pățit. Și săvîrșindu-Se, fu celor ce  
9 ascultă Lui, tuturor, pricină de mîntuire  
veacinică, Chemîndu-Se de Dumnezeu  
10 „Arhiereu, după rînduiala lui Melhisedec”.  
11 Pentru carele mult iaste noao cuvîntul și cu  
greu tălmăcit a-l zice, de vreamă ce zăbav-  
12 nici v-ați făcut cu auzirile. Pentru că da-  
tori fiind a fi învățători pentru vreamă, iar-  
răși vă trebuie a învăța pre voi carele-s sti-  
hiile începutului cuvintelor lui Dumnezeu  
și v-ați făcut trebuindu-vă lapte, și nu  
13 hrană întemeiată. Pentru că tot cela ce  
are parte de lapte neispitit e de cuvîntul  
14 dreptății, căci că pruncu iaste. Iară celor  
desăvîrșit iaste cea întemeiată hrană, celor  
ce pren deprindere simțirile sînt învățate  
cătră aleagerea binelui și răului.

## CAP VI

1 **I**ntreu aceea, lăsînd cuvîntul înce-  
păturii lui Hristos, spre săvîrșire  
să ne aducem, nu iarăș temelie pu-  
ind pocăinții de la lucruri moarte  
2 și credinții spre Dumnezeu, Învă-  
țăturii botezurilor și a punerii mînilor și  
3 învierii morților și judecății veacnice. Și  
aceasta vom face, de va rîndui Dumnezeu.  
4 Pentru că peste puțină iaste cei ce, de odată  
să vor lumina și vor gusta darul cel ceres-  
5 cu, și parte avînd den Duhul Sfînt Și  
gustînd cel bun al lui Dumnezeu graiu  
6 și puterile veacului celui viitoriu, Și  
scăzînd, iarăși să să înnoiască la pocă-  
ință, răstignind întru eiși pre Fiiul lui  
7 Dumnezeu și batjocorind. Că pămîntul,

carele bea ploaia, cea ce preste el de multe  
ori vine, și naște iarbă de folos la dînșii  
pentru carii să și lucrează, primeaște bla-  
gosloveniile de la Dumnezeu. Și scoțînd 8  
spini și ciulini, neispitit e și de blestem  
aproape, al căruia e săvîrșitul spre ardere.  
Iară ne-am adeverit pentru voi, iubiților, 9  
ceale mai bune și care să țin de mîntuire,  
măcară că și așa grăim. Pentru că nu e 10  
nedirept Dumnezeu, să uite lucrul vostru și  
osteneala dragostii carea ați arătat la numele  
Lui, carii ați slujit sfinților și slujind sînteți.  
Și pohtim fieștecările dentru voi aceastaș 11  
a arăta sîrguială, cătră adeverirea nădejdi  
pînă la săvîrșit, Ca nu zăbavnici să vă 12  
faceți, ce asămănători celor ce pren cre-  
dință și pren răbdarea mîniei moștenesc  
făgăduințele. Pentru că lui Avraam făgă- 13  
duindu-Se Dumnezeu, de vreamă ce spre ne-  
mic alt mai mare avea a Să jura, jură-Se  
asupra Lui, Zicînd: „Cu adevărat blagoslo- 14  
vind blagoslovi-te-voiu și înmulțind înmulți-  
te-voi”. Și așa, îndelung răbdînd, au 15  
dobîndit făgăduința. Pentru că oamenii 16  
asupra celui mai mare să jură, și săvîrșitul  
a toată pricea lor, spre adeverință, iaste  
jurămîntul. Întru carea, mai mult vrînd 17  
Dumnezeu să arate moștenitorilor făgădu-  
inței neschimbarea sfatului Lui, au pus la  
mijloc jurămînt; Ca pren doao lucruri 18  
nemutate, întru carele cu neputință iaste a  
minți Dumnezeu, tare mîngîiare să avem cei  
ce am scăpat a ne ținea de nădejdea ce e  
înainte, Pre carea ca un fier de corabie 19  
avem sufletului, negreșit și adeverit, și carea  
întră în cea mai denlăuntru de catapeteazmă,  
Unde înainte-alergătoriu pentru noi au intrat 20  
Iisus după obiceiul lui Melhisedec, arhiereu  
făcîndu-Se în veac.

## CAP VII

1 **I**ntreu că acesta Melhisedec, împă-  
ratul Salimului, preotul lui Dum-  
nezău celui Preaînalt, cela ce au  
întîmpinat pre Avraam întorcîndu-  
se de la tăiare împăraților și au  
2 blagoslovit pre el, Căruia și a zeace au  
împărțit Avraam dentru toate, întîiu înțele-  
gîndu-se „împăratul dreptății”, iară apoi și  
„împăratul Salimului”, care iaste „împăra-  
tul păcii”, Fără tată, fără mumă, fără 3  
semenție, nici începătură de zile, nici săvîr-  
șire de viață avînd, ce asămănat Fiiului lui  
Dumnezău, rămîne preot în veac. Cău- 4  
tați dară întru cîtu e acesta, căruia și zeciui-  
iale patriarhul Avraam au dat dentru începă-  
turile prăzii! Și cei den fiii lui Levi carii 5  
iau preoția poruncă au a zeciuii nărodul după  
leage, adecă pre frații lor, măcară că au ieșit  
den mijlocul lui Avraam. Iară cela, ce 6

nu să rudeaște dentru ei, au zecuiuit pre Avraam, și pre ceta ce are făgăduințele au blagoslovit. Și fără de nici o price, cel mai mic de cel mai bun să blagosloveaște. Și aicea zecuiuale murind oamenii iau; și acolo, mărturisindu-se că trăiaște. Și după cum iaste cuvînt să zicem, pren Avraam, și Levi, ceta ce ia zecuiuale, s-au zecuiuit; Pentru că încă în mijlocul tătîne-său era cînd îl întimpină pre el Melhisedec. Deci, de era săvîrșirea pren cea leviticească preoție—că nărodul preste ea era legiuit—, de ce treabă dară încă „după obiceiul lui Melhisedec” altul să să scoale preot, și nu după obiceiul lui Aaron să să zică? Pentru că, mutîndu-să preoția, de nevoie și a legii mutare să face. Pentru că de Carele să zicu aceastea de alt neam are parte, de la carea nimenea s-au apropiat lîngă jîrtăvnic. Pentru că aiave iaste că den Iuda au răsărit Domnul nostru, la care neam nemică pentru preoție Moisi au grăit. Și mai vîrtos încă arătat iaste, de vream ce, după asămălarea lui Melhisedec, să scoală alt preot, Carele nu după legea poruncii trupești s-au făcut, ce după putearea vieții cei nestricate. Pentru că mărturiseaște că „Tu ești preot în veac, după rînduiala lui Melhisedec”. Pentru că nebagare de samă să face înainte-mergînd poruncă, pentru a ei slăbiciune și nefolos— Că nemică n-au săvîrșit legea— ce întrare iaste a mai buneî nădejdi, pren carea ne apropiem la Dumnezău. Și după cît iaste nu fără de jurămînt—pentru că aceia fără de jurămînt sînt preoți făcuți, Iară Acesta, pren facere de jurămînt, pren Ceta ce zice cătră El: „Juratu-S-au Domnul și nu Se va căi: Tu ești preot în veac, după rînduiala lui Melhisedec”— Cu atîta a mai buneî făgăduințe chezaș fu Iisus. Și cei mai mulți sînt făcuți preoți, pentru că cu moarte să opresc ei a rămînea. Iară Acesta, căci rămîne El în veac, are preoția nepetrecătoare. Pentru aceaea și a mîntui desăvîrșit poate pre cei ce vin pren El la Dumnezău, pururea trăind ca să Să roage pentru ei. Pentru că ca Acesta noao să cuviniia Arhiereu: preacuvios, fără de răutate, nepîngărit, osebit de cei păcătoși și mai înalt decît ceriurile făcîndu-Se; Carele nu are în toate zilele nevoie, ca arhiereii, a aduce mai înainte pentru ale lui păcate jîrtve, apoi pentru ale norodului; pentru că aceasta au făcut de o dată, pre El aducîndu-Se. Pentru că legea pre oameni pune arhierei, avînd slăbiciune; iară cuvîntul jurămîntului cel după lege, pre Fiiul, în veac desăvîrșit.

## CAP VIII



i, cap preste aceastea ce zicem, pre unul ca Acesta avem Arhiereu, Carele au șăzut de-a dreapta scaunului Mărimii în ceriuri, Sfinților poslușnic și cortului celui adevărat, carele l-au întins Domnul, și nu om. Pentru că tot arhiereul ca să aducă daruri și jîrtve să pune; pentru aceaea trebuie să aibă ceva și Acesta, care va aduce. Că de ar fi pre pămînt, nice ar fi preot, fiind preoți cea ce aduc darurile după lege, Carii la pilde și la umbră slujăsc celor cerești, după cum s-au zis lui Moisi de la Dumnezău, vrînd să facă cortul, pentru că „Caută—zice—să faci toate după pilda cea ce ți s-au arătat ție în munte”. Iară acum mai osebită slujbă au nemerit, cu cît și mai buneî făgăduințe iaste împăcătoriu, carea spre mai bună făgăduință s-au legiuit. Că de ar fi fost aceaea dentîiu fără prihană, nu cei de a doua s-ar cerca loc. Pentru că, muștrînd pre ei, zice: „Iată, zile vor veni—zice Domnul—și voi săvîrși spre casa lui Israil și spre casa Iudei făgăduință noao; Nu după făgăduința carea am făcut părinților lor, în ziua cînd i-am apucat pre ei de mîna lor a scoate pre ei den pămîntul Eghiptului. Căci ei n-au rămas în făgăduința Mea, și Eu n-am grijit de ei—zice Domnul—, Căci această făgăduință carea voi pune casei lui Israil după zilele acealea—zice Domnul—dînd legile Meale în cugetele lor, și la inimile lor voi scrie pre eale; și voi fi lor întru Dumnezeu și ei vor fi Mie întru norod. Și nu vor învăța fieștecarele pre oroșanul lui și fieștecarele pre fratele lui, zicînd: ‘Cunoaște pre Domnul!’; căci toți vor ști pre Mine, de la mic pînă la marile lor. Căci blînd voi fi spre strîmbătățile lor, și de păcatele lor și de fărădelegile lor nu-M voi mai aduce aminte”. Zicînd „cea noao”, au vechit pre cea dentîiu; iară ce să învecheaște și îmbătrîneaște aproape e de perire.

## CAP IX



vea, drept aceaea, și cel dentîiu cort dreptăți de slujbă și sfințirea cea lumească. Pentru că cortul cel dentîiu s-au gătit, întru carele sfeașnicul și masa și punerea-înainte a pîinilor, carea să zice Sfinte; Iară după a doua catapeteazmă, cortul ceta ce să cheamă Sfintele Sfințelor, Cădealniță de aur avînd și secriul făgăduinții, acoperit de toate părțile cu aur, întru care era vadra de aur avînd manna și toiagul lui Aaron, cel ce au odrăslit, și leaspezile făgăduinții. Iară deasupra lui, heruvimii slavei, umbrind preste acoperemînt. Pentru carele nu iaste acum a zice pre amăruntul. Și

aceasta așa fiind lucrate, la cortul cel dentiiu pururea intra preoții, slujbele făcînd.

7 Iară la cel de al doilea, o dată într-un an, singur arhiereul, nu fără de sînge, carele aducea pentru dînsul și pentru neconștințele norodului. Aceasta arătînd Duhul cel Sfînt că încă să nu se fie arătat calea sfinților, avînd încă stare cortul cel dentiiu,

9 Care e pildă la vremea de acum, după carea daruri și jîrtve să aduc, neputînd după știință să săvîrșască pre cea ce slujaște,

10 Numai pren mîncări și băuturi și în multe fealiuri de botezuri și îndireptări de trup,

11 pînă la tocmirea vremii aflîndu-se. Iară Hristos venind Arhiereu celor viitoare bună-tăți, pren cel mai mare și mai desăvîrșit cort, nefăcut de mîină, adecă nu la aceștiia zidiri, Nici pren sînge de țapi și de viței, ce prent-al Său sînge întră de o dată la ceale sfinte, veacinică mîntuire aflînd.

13 Pentru că, de vreme ce sîngele juncilor și țapilor și cenușa juncii, stropind pre cei ce-s împreună, sfințește, cătră a trupului

14 curățire, Cu cît mai vîrtos sîngele lui Hristos, carele pren Duh veacinic pre El au adus fără prihană lui Dumnezeu, va curăți știința voastră den faptele ceale moarte, ca să slujiți la Dumnezeu viu! Și pentru aceea făgăduinții noao împăcătoriu iaste, ca făcîndu-se moartea spre mîntuirea greșalelor ce au fost în leagea dentiiu, făgăduința moștenirii cei de veaci să o ia cei che-mați.

16 Pentru că, unde e făgăduința, moarte să cuvine a fi celui ce face făgăduința. Pentru că făgăduința e spre morți adevărată, de vreme ce niciodinioară poate, cînd trăiaște cel ce face făgăduința. Pentru aceea nici cea dentiiu fără de sînge s-au înnoit. Pentru că grăindu-se de Moisi toată porunca după leage la tot norodul, luînd sîngele vițelilor și țapilor, cu apă și lînă roșie și cu isop, și cartea aceasta, și tot norodul au stropit, Zicînd: „Acesta e sîngele făgăduinții care au poruncit cătră voi Dumnezeu“.

21 Și cortul și toate vasele slujbei cu sîngele așijderilea le-au stropit.

22 Și mai toate cu sînge să curățescu, după leage; și fără vărsare de sînge nu să face iertare. Deci trebuie pildele celor den ceriuri cu acestea a să curăți, iară ceale cerești cu mai bune jîrtve decît acestea.

24 Pentru că nu în sfinte făcute de mîini au intrat Hristos, pildă celor adevărate, ce într-acesta ceriu, acum să Să arate feații lui Dumnezeu pentru noi. Și nici ca de multe ori să aducă pre El, după cum arhiereul întră în ceale sfinte, pre an, cu sînge striin; De vreme ce s-ar fi căzut El de multe ori a pătîmi, den izvodirea lumii, iară acum, o dată, la săvîrșirea veacurilor, spre lepădarea păcatului pren jîrtva Lui S-au arătat. Și, după

cum iaste rînduit oamenilor o dată a muri, iară după aceasta judecata e, Așa și Hristos, o dată aducîndu-Se ca a multora păcate a rădica, de al doilea, fără de păcat Să va arăta celor ce pre El așteaptă spre mîntuire.

## CAP X



1 entru că Leagea, avînd umbra bună-tăților celor viitoare, iară nu acestas chipul lucrurilor, cu acesteas jîrtve, carele aduc pururea pre an, niciodinioară poate pre cei ce să apropie să-i facă desăvîrșit; De vreme ce s-ar fi încetatu aducîndu-se, pentru că nici o conștință ar mai avea de păcate, ceia ce slujescu, o dată fiind curățiți? Ce întru eale pomenire e păcatelor preste an; Pentru că cu neputință iaste sînge de tauri și de țapi să rădice păcatele. Pentru aceea, întrînd în lume, zice: „Jîrtvă și prinos n-ai vrut, iară trup Mi-ai întemeiat; Ardere-de-tot și pentru păcat n-ai binevrut. Atunce am zis: „Iată, viu (într-un căpătîiaș de carte scrisu-s-au pentru Mine), ca să facu, Dumnezăule, voia Ta“.

8 Mai sus zicînd că „jîrtvă și prinos și arse-de-tot și pentru păcat n-ai vrut, nici bine Ț-au părut“ (carele după Leage să aducu), Atunce zise: „Iată, viu, ca să facu, Dumnezăule, voia Ta“.


9 Rădică pre cea dentiiu ca să puie pre a doao. Întru care „voie“ sfințiți sîntem pren prinosul trupului lui Iisus Hristos, de o dată. Și tot preotul stă în toate zilele slujind și aceleași de multe ori aducînd jîrtve, carele niciodinioară pot ca să curățescă păcatele.

12 Iară El, o jîrtvă aducînd pentru păcat, pururea au săzut în direapta lui Dumnezeu, De acii înainte așteptînd pînă să vor pune vrăjmașii Lui supt talpele picioarelor Lui. Pentru că cu un prinos au săvîrșit în veaci pre cei ce să sfințescu. Și mărturisește noao și Duhul cel Sfînt. Că, după ce au zis mai nainte: „Acesta e legătura carea voi pune cătră ei după zilele acealea — zice Domnul —, dînd legile Meale întru inimile lor și în cugetele lor scrie-voiu pre eale, Și de păcatele lor și de fărădelegile lor nu voi mai pomeni“.

18 Și, unde e iertare de acestea, nu mai iaste prinos pentru păcat. Avînd drept aceea, fraților, îndrăznire la intrarea sfințelor cu sîngele lui Iisus, Carea au înnoit noao cale proaspătă și vie pren acoperemînt, adecă trupul Lui, Și preot mare spre casa lui Dumnezeu, Să ne apropiem cu adevărată inimă, întru adevărare de credință, fiind stropiți la inimi de știință rea și scăldați la trup cu apă curată, Să ținem mărturisirea nădejzii neclintită, pentru că credincios e Cela ce au făgăduit, Și să socotim unul pre a-

- lalt spre îndemnare de dragoste și de fapte  
 25 bune, Nepărăsind adunarea lor, cum iaste  
 obiceiul la oarecarii, ce rugînd, și cu atît  
 mai vîrtos, cu cît vedeți apropiindu-se ziua.  
 26 Pentru că, de bunăvoie greșind noi după ce  
 am luat cunoștința adevărului, n-au mai ră-  
 27 mas pentru păcat jîrtvă, Iară înfricoșată e  
 oarecarea așteptare de judecată și a focului  
 rîvnă vrînd să mănînce pre cei împotrivnici.  
 28 Lepădînd neștine leagea lui Moisi, fără de  
 îndurări, pre doao au trei mărturii, moare.  
 29 Cu cît mai vîrtos socotiți cu mai rea certare  
 să să învrednicească cela ce pre Fiul lui  
 Dumnezeu îl va călca și sîngele făgăduinții  
 30 spurcat socotindu-l, întru carele s-au sfințit,  
 și Duhul darului ocărînd? Pentru că știm  
 pre Cela ce au zis: „A mea e izbîndirea, Eu  
 voi răsplăti — zice Domnul; și iarăși—  
 Domnul va judeca pre norodul Lui“.  
 31 Înfricoșat lucru iaste a cădea în minile lui  
 32 Dumnezeu celui viu! Și vă aduceți aminte  
 de zilele ceale de mai nainte, întru carele,  
 luminîndu-vă, multă răbdare ați suferit de  
 33 patime: De o parte cu ocări și cu neca-  
 zuri fiind în priveală, și de altă parte făcîndu-  
 34 vă părtași celor ce petrec așa. Pentru că  
 și cu legăturile meale împreună ați pătimit,  
 și jăfuirea averilor voastre cu bucurie ați  
 priimit, cunoscînd a avea voao mai bună  
 35 avere în ceriuri și veacinică. Nu lepădați  
 dară îndrăznirea voastră, carea are mare  
 36 dare de plată! Că aveți trebuința răbdă-  
 rii, ca, voia lui Dumnezeu făcîndu-o, veți  
 37 lua făgăduința. Că „încă puțin cîtuși, cî-  
 tuși, Cel ce e viitoriu veni-va și nu va zăbovi“.  
 38 Iară „cel drept den credință va trăi, și de  
 să va apăra, nu bine va sufletul Meu întru  
 39 el“. Iară noi nu sîntem ai apărării spre  
 peire, ce ai credinții spre cîștigarea sufletului.

## CAP XI

- 1  i credința iaste ființa celor năde-  
 2 duite, lucrurilor celor ce nu să văd  
 3 dovediri. Pentru că întru aceasta  
 s-au mărturisit cei bătrîni. Cu  
 credința socotim să să fie înteme-  
 iat veacurile, cu graiul lui Dumnezeu, ca  
 nearătîndu-să cealea ce să văd că s-au făcut.  
 4 Cu credința mai multă jîrtvă Avel decît  
 Cain au adus lui Dumnezeu, pren carele s-au  
 mărturisit a fi drept, mărturisind Dumne-  
 zău de darurile lui; și prenr-însa, murind,  
 5 încă grăiaște. Cu credința Enoh s-au  
 mutat ca să nu vază moarte: și nu să  
 află, căci l-au mutat pre el Dumnezeu,  
 pentru că mai nainte de mutarea lui s-au  
 mărturisit că au bine-plăcut lui Dumnezeu.  
 6 Și fără de credință cu neputință e a  
 bine-plăcea, că trebuie să crează cela  
 ce să apropie la Dumnezeu, că iaste, și  
 celora ce-L caută pre El dătătoriu de pla-  
 tă să face. Cu credința arătîndu-să lui  
 7 Noe de la Dumnezeu pentru cealea ce încă  
 nu să vedea, temîndu-să, au meștersuguit  
 chivot spre mîntuirea casei lui; pren carea au  
 osîndit lumea, și dreptății cei după credință  
 8 fu moștenitoriu. Cu credința chemîndu-  
 să Avraam, ascultă a ieși la locul carele vrea  
 să-l ia spre moștenire și ieși, neștiind unde  
 vine. Cu credința au nemernicit la pămîntul  
 9 făgăduinței, ca pre un pămînt strein,  
 în corturi lăcuind cu Isaac și cu Iacov, cei  
 dempreună moștenitori aceiaș făgăduință.  
 Pentru că aștepta cetatea cea ce avea teme-  
 10 liile, al căriia meșter și lucrătoriu iaste  
 Dumnezeu. Cu credința și singură Sarra  
 11 puteare spre izvodire de sămînță au luat și,  
 afară den vreamea vîrstei, au născut, de  
 vreame ce credincios au socotit pre Cela ce  
 au făgăduit. Pentru aceea, și dentru  
 12 unul, încă omorît fiind, s-au născut, și  
 aceastea—cumu-s stealele ceriului la mul-  
 țime și ca năsipul cel nenumărat de la  
 13 țărmorele mării. După credință au murit  
 aceștea toți, neluînd făgăduințele, ce de  
 departe pre eale văzînd, și adevărindu-se și  
 închinîndu-se și mărturisind că streini și  
 nemearnici sînt pre pămînt. Pentru că  
 14 cea ce zic unele ca aceastea arată că moșie  
 caută. Și, de ș-ar fi adus aminte de ceaea  
 15 de la carea au ieșit, ar hi avut vreame a să  
 întoarce. Iară acum mai bună pohtesc,  
 16 adecă cerească. Pentru aceea nu să ruși-  
 nează de ei Dumnezeu a Să numi lor Dum-  
 nezău, pentru că au gătit lor cetate. Cu  
 17 credința aduse Avraam pre Isaac, ispitindu-  
 se: și pre cel singur născut îl aducea cela ce  
 făgăduințele priimise! Cătră carele s-au  
 18 grăit că „Isaac să va chema ție sămînță“.  
 Gîndind că și den morți a învie putearnic e  
 19 Dumnezeu: pentru aceea pre el și în pildă  
 l-au adus. Cu credința pentru ceale vii-  
 20 toare au blagoslovit Isaac pre Iacov și pre  
 Isaf. Cu credința Iacov, murind, pre fieș-  
 21 tecarele den fiii lui Iosif au blagoslovit și  
 „s-au închinat la marginea toiagului lui“.  
 Cu credința Iosif, murind, pentru ieșirea  
 22 fiilor lui Israil au pomenit și pentru oasele  
 lui au poruncit. Cu credința Moisi, năs-  
 23 cîndu-se, s-au ascuns trei luni de părănții  
 lui: căci au văzut iscusit copilul și nu s-au  
 temut de porunca împăratului. Cu cre-  
 24 dința Moisi, mare făcîndu-se, tăgădui a să  
 zice fecior featei lui Faraon, Mai mult  
 25 alegînd împreună să pață rău cu norodul  
 lui Dumnezeu, decît să aibă cea trecătoare  
 a păcatului dulceață; Mai mare bogăție  
 26 socotind, decît ceale den Eghipet comori,  
 ocară lui Hristos, pentru că căuta la darea  
 platei. Cu credința au lăsat Eghipetul, nete-  
 27 mîndu-se de frica împăratului, pentru că pre  
 Cel nevăzut ca cum L-ar vedea au îngăduit.

28 Cu credința au făcut Paștele și vărsarea  
 29 sîngelui, ca nu cel ce pierdea pre cei dentîiu  
 30 născuți să să atingă de ei. Cu credința  
 31 au trecut Marea Roșie ca pre uscat, carii is-  
 32 pită luînd eghipteanii, s-au înecat. Cu cre-  
 33 dința zidurile Ierehonului au căzut, încun-  
 34 jurîndu-se în șapte zile. Cu credința Raav  
 35 curva n-au perit împreună cu cei ce n-au  
 36 ascultat, priimind pre iscoade cu pace. Și  
 37 ce încă voui mai zice? Pentru că sîrși-mi-se-  
 38 va mie vreamea povestind pentru Ghedeon  
 39 și Varac și Sampson și Ieftae și pentru David  
 40 și Samuil și prorocii! Carii pentru credința  
 au biruit împărății, au făcut dreptate, au  
 dobîndit făgăduințele, au astupat gurile  
 leilor, Au stins putearea focului, au scă-  
 pat de ascuțitul sabiei, s-au întărit de slăbi-  
 ciune, s-au făcut tari în războiu, taberile  
 vrăjmașilor au înfrînt, Luară muierile,  
 dentru înviare, pre morții lor; iară alții s-au  
 muncit, nepriimind mîntuirea, ca mai bună  
 înviare să dobîndească. Și alții de bat-  
 jocuri și de bătai ispită au luat și încă în  
 legături și în temniță; Cu pietri s-au  
 omorît, fierăstruitu-s-au; ispititu-s-au, cu  
 ucidere, de sabie au murit, îmblat-au cu co-  
 joace, cu piei de capre, lipsindu-se, necăjin-  
 du-se, chinuindu-se— Căroră nu era  
 vreadnică lumea—, în pustiiu rătăcind și în  
 mături și în peșteri, și în crăpăturile pămî-  
 ntului. Și aceștea toți, mărturisindu-  
 se pre credință, n-au luat făgăduința,  
 40 Dumnezău pentru noi oarece mai bun mai  
 nainte văzînd, ca nu fără de noi să să  
 săvîrșască.

## CAP XII

1 **L**erept aceaea și noi, avînd atîta nor  
 de mărturii prejur noi zăcînd, sar-  
 cina toată lepădînd și păcatul cel  
 cu bun prilejiu, pren răbdare să  
 alergăm la lupta ce iaste înaintea  
 2 noastră; Căutînd spre începătoriul cre-  
 dinții și săvîrșitoriul Iisus, Carele, în locul  
 bucuriei ce era înaintea Lui, răbdă cruce,  
 de rușine negîndînd, și de-a dreapta scau-  
 3 nului lui Dumnezău au șazut. Pentru că  
 socotiți pre Cela ce ca aceasta împotrîvire  
 au răbdat de cei păcătoși spre El, ca să nu  
 4 vă osteniți, sufletele voastre slăbind. Că  
 încă nu pînă la sînge ați stătut împotrîvă,  
 5 spre păcat împotrîvă lepădîndu-vă. Și  
 ați uitat mîngîierea carea voao ca unor fii  
 povestează: „Fiul Mieui, nu fi nebăgătoriu  
 de samă de certarea Domnului, nici te slăbi,  
 6 de Dînsul muștrîndu-te. Pentru că pre  
 carele iubeaște Domnul îl ceartă și bate pre  
 7 tot fiul pre carele îl priimește“. De  
 veți răbda certarea, ca unor fii voaș Să  
 apropie Dumnezău. Căci care iaste fiul pre  
 8 carele nu-l ceartă tatăl? Iară de sînteți

fără de învățătură căriia părtaș s-au făcut  
 toți, poate fi că copili sînteți, și nu fii.  
 Apoi, pre ai trupului nostru părinți avemu-i 9  
 certători și ne înfruntăm; nu cu mult mai  
 vîrtos ne vom supune la Părintele duhurilor  
 și vom trăi? Pentru că ceia spre puține 10  
 zile, după cum li să părea lor, certa, iară  
 Acesta, spre folos, ca să ne împreună svin-  
 țirii Lui. Și toată certarea într-acel ceas 11  
 nu ni să pare de bucurie a fi, ce de mîhnire;  
 iară mai apoi roadă de pacea dreptății dă  
 celor ce pre ea sînt deprinși. Pentru 12  
 aceaea ceale slobozite mîni și ceale slăbă-  
 noage genuche îndreptați-le. Și roade 13  
 dreapte faceți picioarelor voastre, ca nu ce  
 e șchiop să să răstoarne, ce să să vindece  
 mai vîrtos. Pacea goniți cu toți și svin- 14  
 țirea, fără de carele nimenea nu va vedea  
 pre Domnul; Socotind ca nu neștine 15  
 să fie scăzut den darul lui Dumnezău, ca  
 nu vreo rădăcină de amărăciune, în sus  
 odrăslind, dodeiaște, și pren aceasta să vor  
 pîngări mulți. Să nu fie cineva curvariu, 16  
 au spurcat ca Isaf, carele pentru o mîncare  
 au vîndut nașterile dentîiu ale lui. Pentru 17  
 că știți că și mai apoi, vrînd să moștenească  
 blagoslovenia, să îndelungă, pentru că loc  
 de pocăință n-au aflat, măcară că și cu la- 18  
 crămi o au cerșut pre ea. Pentru că nu  
 v-ați apropiat la mătura ce să pipăia și arșă  
 cu foc și cu nori și cu întunearec și cu ceață,  
 19 Și la sunet de trîmbiță și la glas de graiuri,  
 carele auzindu-l, să feriră, ca să nu să mai  
 adaogă lor cuvînt, —Pentru că nu putea 20  
 răbda ce să răspundea: „Măcară fiară de  
 să vrea atinge de măgură, cu pietri să vrea  
 omorî, au cu zvîrlituri să vrea săgeta“. Și 21  
 așa înfricoșată era cea ce să nălucua, Moisi  
 zise: „Plin de frică sînt și de cutremur“,—  
 Ce v-ați apropiat la mătura Sionului și la 22  
 cetatea lui Dumnezău celui viu, la Ierusalim  
 cel ceresc, și la zbor de zeci de mii de  
 23 îngerii. Și la beseareca celor dentîiu năs-  
 cuți, în ceriuri scriși, și la Judecătoriul tutu-  
 ror, Dumnezău, și la duhurile dreptilor  
 ceale săvîrșite, Și al testamentului nou îm- 24  
 păcătoriu Iisus și cu stropirea sîngelui, mai  
 bune grăind decît Avel. Căutați nu pără- 25  
 siți pre Cela ce grăiaște. Că de n-au scăpat  
 aceia părăsînd pre Cela ce pre pămînt era, cu  
 mult mai vîrtos noi, ceia ce pre Cel den ceriu  
 urîm, Al Căruia glas pămîntul au cutremu- 26  
 rat atunce, iară acum S-au făgăduit zicînd:  
 „Încă o dată Eu voui clăti nu numai pămîn- 27  
 tul, ce și ceriul“. Iară acest „încă o dată“ arată  
 primenirea celor ce să clătescu, ca unor fă-  
 cute, ca să rămîie ceale ce nu să clătescu.  
 Pentru aceaea, împărăție neclătită luînd, 28  
 avem dar pren carele slujim cu bună plăcea-



re lui Dumnezeu, cu rușine și teamere.  
29 Pentru că „Dumnezeul nostru focu iaste mistuitoriu.“

## CAP XIII

1 **I**ubirea de frați să rămîie.  
2 De iubirea de striini nu vă uitareți,  
3 pentru că pren aceasta, neștiind, oarecarii sălășluiră ingeri. Aduceți-vă aminte de cei legați, ca cînd aț fi legați; cu cei ce pat rău, ca cum și voi sînteți cu trup. Cînstită e nunta întru toate și culcarea nespurcată, iară pre curvari și pre preacurvari judeca-i-va Dumnezeu.  
4 Neiubitori de argint să vă fie obiceiul, destuliți fiind cu cealea ce aveți, pentru că El au zis: „Nu te voi lăsa, nici te voi părăsi“.  
5 Deci cu îndrăznire noi să zicem: „Domnul în iaste mie ajutoriu și nu mă voi teame: ce-m va face mie omul?“ Aduceți-vă aminte de povățuitorii voștri, carii au grăit voao cuvîntul lui Dumnezeu; căroră căutînd istovul petreacerii, asemănați-vă la credință!  
6 Iisus Hristos, ieri și astăzi, aceștia e, și în veaci! Cu învățături de multe fealiuri și striine nu vă învăluiți; pentru că bine e cu daru să să adeverească inima, nu cu mîncări, întru carele nu s-au folosit ceia ce au umblat. Avem jîrtăvnic den carele a mîncă nu avem voie, cei ce slujescu cortului.  
7 Pentru că al căroră dobitoace „sînge să bagă înlăuntru, pentru păcat, la ceale sfînte“, pren arhieru, ale acestora trupuri, „să ardu afară den tabără“. Pentru aceea și Iisus, ca să sfîntească pren sîngele Lui pre norod, afară den poartă au pătimit. Deci să ieșim cătră El afară den tabără, ocară Lui purtîndu-o. Pentru că nu avem aici cetate stătătoare, ce cea viitoare căutăm.  
8 Pren El dară aducem jîrtvă de laudă pururea lui Dumnezeu, adecă roada buzelor ce mărturisescu numele Lui. Iară a facerii de bine și a împreunării nu uitareți; pentru că, cu jîrtve ca aceastea, bine să place lui Dumnezeu. Plecați-vă povățuitorilor voștri și vă supuneți, pentru că ei priveaghe pentru sufletele voastre, ca să dea samă, ca cu bucurie aceasta să o facă, și nu suspinînd, pentru că fără de folos iaste voao aceasta.  
9 Rugați-vă pentru noi; pentru că nădejduim că bună știință avem, întru toate binevrînd să petreacem. Și mai mult rog aceasta să faceți, ca mai curînd să sosescu la voi.  
10 Iară Dumnezeu păcii, Cea ce au scos den morți pre „Păstoriul oilor“, pre Cel mare, „în sînge de făgăduință veacinică“, pre  
11 Domnul nostru Iisus, Să vă întemeiaze pre voi în tot lucrul bun, ca să faceți voia Lui, făcînd întru voi ce e bine-plăcut înaintea Lui, pren Iisus Hristos, Căruia e mărirea în veacii veacilor. Amin. Și rog pre voi, fraților, îngăduiți cuvîntul mîngîie-

rii, pentru că pre scurt am scris voao. Să știți pre fratele Timotheu că e slobod; cu 23 carele, de va veni mai curund, vedea-voi pre voi. Închinați-vă tuturor povățuitorilor voștri și tuturor sfinților. Închină-să 24 voao cei de la Italia. Darul cu toți cu voi. Amin. 25

Cătră evrei s-au scris de la Italia, pren Timotheu.



## CAP I

1 **I**acov, al lui Dumnezeu și Domnului Iisus Hristos rob, celor 12 fealiuri celor ce-s în rășchirare, să să bucore! Toată bucuria socotiți, frații 2 miei, cînd la multe fealiuri de dodeiale veți cădea, Știînd că ispita credinței 3 voastre lucrează îngăduială. Iară îngăduiala lucru deplin să aibă, ca să fiți deplini și întregi, întru niciuna lipsindu-vă. Iară 4 de să lipsească cineva dentru voi de înțelepciune, ceară de la Dumnezeu, Cel ce dă tuturor destul și nu înfruntează, și să va da lui. Și ceară cu credință, nemică îndoindu-se, 5 pentru că cela ce să îndoiască asamănă-să cu valul mării, ce să poartă de vînt și să aruncă. Pentru că nu gîndească omul 6 acela că va lua ceva de la Domnul. Bărbatul îndoit la suflet neașăzat e întru toate căile lui. Iară laude-se fratele cel smerit 7 întru înălțimea lui, Iară cel bogat, întru smerenia lui, că ca o floare a ierbii să va petreace. Pentru că au răsărit soarele 8 împreună cu zăduful și au uscat iarba și floarea lui au căzut și bunăcuviința obrazului lui au perit; așa și cel bogat întru călătoriile lui se va veșteji. Fericit bărbatul carele 9 rabdă dodeială, căci lămurit făcîndu-se, lua-va cununa vieții, carea au făgăduit Domnul celor ce iubesc pre El. Nimeni, dodeindu-să, să zică că „de la Dumnezeu mă dodeiesc“; pentru că Dumnezeu neispititoriu iaste de reale și pre nimenea El nu ispitește. Iară fieștecarele să ispitească de a sa pohtă 14 trăgîndu-să și înșălîndu-se. Apoi, pohta 15 zămislind, naște păcat; iară păcatul săvîr-

16 şindu-să, naşte moarte. Nu răătăci-reţ,  
 17 fraţii miei iubiţi. Toată darea bună şi tot  
 darul deplin de sus iaste pogorîndu-să, de la  
 Părintele luminelor, lângă Carele nu iaste  
 primenire, au umbrare de schimbare.  
 18 Vrînd, ne-au născut pre noi, cu cuvîntul  
 adevărului, ca să fim noi o începătură oare-  
 19 carea a zidirilor Lui. Deci, fraţii miei iu-  
 biţi, fie tot omul ager a auzi şi tîrziu a grăi,  
 20 zăbavnice spre minie. Pentru că urgia bărbatului  
 dreptatei lui Dumnezeu nu lucrează.  
 21 Pentru aceea, lepădînd toată pîngăriciunea  
 şi prisosirea de răutate, cu lineşte priimîţ  
 pre cel denlăuntru răsădit cuvînt, pre cea  
 ce poate să mîntuiască sufletele voastre.  
 22 Şi vă faceţi făcători cuvîntului, şi nu numai  
 23 ascultători, prelăstîndu-vă pre voi. Că  
 oricine iaste ascultătoriu cuvîntului, şi nu  
 făcătoriu, acesta să asemănă cu bărbatul  
 ce socoteaşte obrazul naşterii lui într-o  
 24 oglindă; Pentru că socoti pre el şi să  
 25 duse şi îndată uită în ce fealiu era. Iară  
 cea ce să va pleca la leagea cea deplină a  
 volniciei şi rămîne, acesta, neascultătoriu ui-  
 tării făcîndu-se, ce făcătoriu de lucru, ace-  
 26 ta fericit întru facerea lui va fi. Oricine  
 întru voi i să va părea că e prea credincios,  
 neînfrînînd limba lui, ce înşelînd inima lui,  
 27 acestuia în deşert e credinţa. Credinţa  
 curată şi nepîngărită lângă Dumnezeu şi  
 Părintele aceasta iaste: a socoti pre săraci  
 şi pre văduve întru necazul lor; nespurcat  
 pre el a să păzi de lume.

## CAP II

1 **P**raţii miei, nu întru făţării aveţi  
 credinţa Domnului nostru Iisus  
 2 Hristos al slăvii. Pentru că, de  
 va intra întru adunarea voastră  
 bărbat cu ineale de aur, cu haină  
 luminoasă, şi va intra şi sărac cu proaste  
 3 haine. Şi veţi căuta pre cea ce poartă  
 haina cea luminoasă şi veţi zice lui: „Tu  
 şazi aicea bine!“, şi săracului veţi zice: „Tu  
 stăi acolo!“, au „Şazi aicea supt razimul  
 4 picioarelor mele!“, Şi n-aţi chibzuit  
 întru voi şi v-aţi făcut judecatori de gînduri  
 5 reale? Auziţi, fraţilor miei iubiţi, au nu  
 Dumnezeu au ales pre săracii lumii aceştia  
 bogaţi în credinţă şi moştenitori împără-  
 6 ţiei carea o au făgăduit celora ce iubesc  
 pre El? Iară voi aţi necinstit pre sărac!  
 Au nu bogaţii asupresc pre voi şi ei trag pre  
 7 voi la judecăţi? Au nu ei hulesc numele  
 8 cel bun, cel ce s-au chemat spre voi? Iară  
 de faceţi leage împărătească după Scrip-  
 9 tură: „Să iubeşti pre aproapele tău ca pre  
 tine“, bine faceţi. Iară de faceţi făţarie,  
 păcat faceţi, muştrîndu-vă de leage ca nişte  
 10 călcători de leage. Că cine va păzi toată  
 leagea şi va greşi întru una, făcutu-s-au tutu-

ror vinovat. Pentru că Cea ce au zis: 11  
 „Nu preacurvi“ zise şi: „Nu omori“. Şi de  
 nu vei preacurvi, iară vei omori, făcutu-te-ai  
 călcătoriu de leage. Aşa grăiţi şi aşa fa- 12  
 ceţi, ca pre leagea volniciei vrînd să vă  
 judecaţi: Pentru că judecata e fără de 13  
 milă la cea ce n-au făcut milă; şi să prea  
 laudă mila asupra judecăţii. Ce folos e, 14  
 fraţii miei, de va zice neştine că are credinţă,  
 iară fapte nu are? Au poate credinţa să-l  
 mîntuiască pre el? Iară de va fi fratele 15  
 sau sora goli şi lipsiţi de cea de toate zilele  
 hrană. Şi de va zice oarecarele dentru 16  
 voi lor: „Păsaţi cu pace, încălziţi-vă şi vă  
 săturaţi“ şi nu veţi da lor ceale ce li-e de  
 treaba trupului, ce folos e? Aşa şi cre- 17  
 dinţa: de nu va avea fapte, moartă iaste la  
 sineşi. Ce va zice cineva: „Tu credinţă 18  
 ai, şi eu fapte am; arată-m credinţa ta dentru  
 faptele tale şi eu voi arăta ţie den faptele  
 mele credinţa mea“. Tu crezi că Dum- 19  
 nezău unul iaste? Bine faci; şi dracii cred şi  
 să cutremură. Iară vei să ştii, o, omule 20  
 deşarte, că credinţa fără de fapte moartă  
 iaste? Avraam, părintele nostru, au nu 21  
 den fapte s-au îndereptat, aducînd pre Isaac,  
 fiiul lui, la jîrtăvnic? Vezi că credinţa 22  
 împreună-ajutoria lucrurilor lui şi den lu-  
 cruri credinţa s-au plinit? Şi să săvîrşi 23  
 Scriptura, carea zicea: „Şi crezu Avraam  
 lui Dumnezeu şi să socoti lui întru dreptate“  
 şi „priaten lui Dumnezeu“ se-au chemat.  
 Vedeţi drept aceea că din fapte să îndirep- 24  
 tează omul, şi nu den credinţă numai?  
 Aşijderea şi Raav curva, au nu den fapte s-au 25  
 îndereptat, priimînd iscoadele şi pre altă  
 cale scoţîndu-i? Pentru că, în ce chip tru- 26  
 pul fără duh mort iaste, aşa şi credinţa fără  
 de fapte moartă iaste.

## CAP III

1 **N**u fiţi mulţi dascali, fraţii miei, şti-  
 ind că mai mare judecată vom lua.  
 Pentru că multe greşim toţi. Carele 2  
 cu cuvîntul nu greşaşte, acesta e  
 deplin bărbat, putearnic ca să în-  
 frîneaze şi tot trupul. Şi iată că şi cailor 3  
 frînile în gură le punem, ca să să pleace ei  
 noao, şi tot trupul lor întorcem. Iată şi co- 4  
 rabiile, fiind aşa mari şi de iuţi vînturi mînîn-  
 du-se, să mută de o prea mică cîrmă, oriunde  
 va pornirea celui ce o îndireptează. Aşa 5  
 şi limba, mică parte iaste, şi mari să laudă.  
 Iată puţin foc, cît de mare materie aprinde!  
 Şi limba—focul, podoaba nedireptăţii; aşa, 6  
 limba să află întru mădulările noastre, ceea  
 ce spurcă tot trupul şi arde roata naşterii şi  
 care să arde de gheena. Pentru că toată firea 7  
 fiarălor şi a pasărilor şi a jîganiilor şi a celor  
 den mare să domoleaşte şi s-au domolit cu

8 firea omenească; Iară limba nimenea nu  
poate den oameni a o domoli, că iaste neo-  
9 prit rău, plină de otravă omoritoare. Cu  
ea binecuvîntăm pre Dumnezău și Părintele  
și cu ea bleastă mă pre oameni, pre cei ce  
după asămănarea lui Dumnezău s-au făcut.  
10 Dentreu aceaeaș gură iase blagoslovenia și  
blestemul! Nu trebuie, frații miei, aceastea  
11 așa să fie! Au doară izvorul dentr-aceaeaș  
12 gaură izvoraște dulcele și amarul? Au  
doară poate, frații miei, smochinul masline  
să facă, sau via smochine? Așa nici un izvor  
13 va face apa sărată sau dulce. Cine e înțe-  
lept și știutoriu întru voi? Arate de viața cea  
bună faptele lui, cu liniștea înțelepciunii!  
14 Iară de aveți rîvnire amară și prigoană în-  
tru inema voastră, nu vă lăudați, nici nu  
15 mințiți asupra adevărului. Nu iaste  
aceasta înțelepciune care să pogoară de sus,  
ce pămîntească, sufletească, drăcească.  
16 Pentru că unde e rîvnire și prigonire, acolo  
17 e neașzare și tot lucrul defăimat. Iară  
înțelepciunea cea de sus, în tîiu, iaste curată,  
apoi, făcătoare de pace, lină, cucearnică,  
plină de milă și de roade bune, neîndoită  
18 cu gîndul și nefățarnică. Iară roada  
direptății cu pace să samănă celora ce fac  
pace.

## CAP IV

1 **D**e unde sînt războaiele și sfăzile în-  
tru voi? Au nu de aicea, den dezmi-  
dăciunile voastre, carele să oștescu  
2 întru mādulările voastre? Poh-  
tiți, și nu aveți; omoriți și rîvniți,  
și nu puteți să nemeriți; vă sfădiți și dați  
războiu; iară nu aveți, pentru aceasta căci  
3 nu ceareți voi. Ceareți, și nu luați, căci  
rău ceareți, ca întru dezmiardăciunile  
4 voastre să cheltuiți. Preacurvarilor și prea-  
curvelor, au nu știți că priiteșugul lumii  
vrajbă lui Dumnezău iaste? Deci oricarele  
va vrea să fie priaten lumii vrăjmașu lui  
5 Dumnezău să face. Au vă să pare că în  
deșert grăiaște Scriptura? Spre zavistie poh-  
teaște Duhul carele au lăcuit întru noi.  
6 Iară mai mare dar dă. Pentru aceaea zice:  
„Dumnezău celor mîndri la stă împotriva,  
7 iară celor smeriți le dă dar“. Supuneți-vă  
dirept aceaea lui Dumnezău, stați împotriva  
8 diavolului, și va fugi de la voi. Apropiați-vă  
la Dumnezău și Să va apropia cătră voi.  
Curățiți minile, păcătoșii, și curățiți inimile,  
9 cei îndoiti la suflet! Dosădiți-vă și  
plîngeți și jeliți! Rîsul vostru spre jale să  
să întoarcă, și bucuria spre posomorire.  
10 Smeriți-vă înaintea Domnului și va înălța  
11 pre voi. Nu clevetiți unul pre altul, frați-  
lor! Cella ce clevetește pre fratele lui și  
judecă pre fratele lui clevetește leagea și ju-  
decă leagea. Ce, de judeci leagea, nu ești făcă-  
12 toriu de leage, ce judecătoriu. Unul

iaste puitoriul de leage: Cella ce poate să  
mîntuiască și să piarză. Tu cine ești, carele  
judeci pre celalalt? Iani acum ceia ce zic: 13  
„Astăzi și mîine vom merge în cea cetate  
și vom face acolo un an și vom neguțitori  
și vom dobîndi“. Carii nu știți cea de 14  
mîine ce va fi! Căci care e viața voastră?  
Că abur iaste, carele întru puțin să arată și  
apoi piare. În loc de a zice voi: „De va 15  
vrea Domnul și vom trăi, și vom face aceasta  
au aceaea“. Iară acum vă lăudați întru 16  
mîndriile voastre! Toată lauda ca aceasta  
rea iaste. La cela ce știe a face binele și 17  
nu-l face, păcat iaste lui.

## CAP V

**V**eniți acum, cei bogăți, plîngeți 1  
văitîndu-vă spre dosăzile voastre  
ceale viitoare spre voi! Avuția 2  
voastră au putrezit și hainile  
voastre mîncate de molii fură.  
Aurul vostru și argintul s-au ruginit, și rugina 3  
lor întru mărturie voao va fi și va mîncă  
trupurile voastre, ca focul! Ați strînsu co- 4  
moară în zilele ceale de apoi! Iată, plata  
lucrătorilor celor ce au săcerat țarinile  
voastre, cel lipsit de la voi, strigă; și chiotele  
celora ce au săcerat în urechile Domnului  
Savaoth au intrat. Desfătatu-v-ați pre 5  
pămînt și v-ați răsfățat, hrănit-ați inimile  
voastre ca în ziua jungherii. Ați osîndit, 6  
ați omorît pre cel drept; nu să pune împo-  
triva voastră. Îndelungați dară cu mînia, 7  
fraților, pînă la venirea Domnului. Iată,  
lucrătoriu pămîntului așteaptă pre cea  
cinstită roadă a pămîntului, Mult îngădu- 8  
ind pentru ea, pînă cînd va primi ploaie  
timpurie și tîrzie. Răbdați și voi, întăriți  
inimile voastre, că venirea Domnului s-au  
apropiat. Nu suspinați unul asupra altuia, 9  
fraților, ca să nu vă judecați: iată, Judecă-  
toriu înaintea ușilor stă. Luați pildă a 10  
patimei reale, frații miei, și a îndelungatei  
răbdări, pre proroci, carii au grăit cu numele  
Domnului. Iată, fericim pre ceia ce rabdă. 11  
Răbdarea lui Iov aț auzit și săvîrșitul  
Domnului aț văzut, căci mult milostiv iaste  
Domnul și îndurătoriu. Și mai nainte de 12  
toate, frații miei, nu vă jurați nice pre ceriu,  
nice pre pămînt, nice pre alt orice jurămînt.  
Ce fie voao „Așa“ așa și „Nu“ nu, ca nu în  
fățarnicie să cădeți. De pătimeaște rău 13  
neștine întru voi, roage-să. Veseleaște-să  
cineva? Cînte! Boleaște cineva întru voi? 14  
Cheame pre preoții besearecii și să roage  
pentru el, ungîndu-l pre el cu untdelemn,  
întru numele Domnului. Și ruga credinței 15  
va mîntui pre cel bolnav și-l va scula pre  
el Domnul; macară și păcate de va fi  
făcut, ierta-se-vor lui. Ispovediți-vă unul 16

altuia păcatele și vă rugați unul pentru  
 17 alt, ca să vă vindecați; mult poate rugăciune  
 dreptului făcându-să. Ilie om era  
 aseamene pătimitoriu cu noi; și cu rugăciune  
 s-au rugat ca să nu ploaie, și n-au plouat  
 18 pre pământ trei ani și 6 luni. Și iarăș au  
 făcut rugăciune, și ceriul ploaie au dat și  
 19 pământul au odrăslit roada lui. Fraților,  
 de să va rătăci cineva întru voi de la adevăr  
 20 și-l va întoarce cineva pre el, Să știe  
 că cela ce întoarce pre păcătos den  
 rătăcirea căii lui, va mîntui  
 suflet den moarte și va  
 acoperi mulțime  
 de păcate.



A LUI PETR CEA PRESTE TOT  
 CARTE TRIMISĂ CEA DENTIU

C A P I

**P**etr, apostolul lui Iisus Hristos,  
 aleșilor, nemeanicilor răsipirei  
 2 Mării Neagre, Galatiei, Capadochiei,  
 Asiei și Vitheniei, După mai  
 nainte știință a Dumnezăului Pă-  
 rintelui, întru sfințirea Duhului, întru  
 ascultare și stropirea sîngelui lui Iisus  
 Hristos: Dar voao și pace să să înmulțască!  
 3 Binecuvîntat Dumnezău și Părintele Domnu-  
 lui nostru Iisus Hristos, Cel ce după multa  
 mila Lui ne-au de iznoavă născut pre noi în  
 nădeajde vie, pren înviarea lui Iisus Hristos  
 4 den morți, Spre moștenire nestricată și  
 nespurcată și neveștejită, păzită în ceriuri  
 5 spre noi, Cei ce cu putearea lui Dumne-  
 zău să păzesc pren credință, spre mîntuire,  
 gata să să descopere în vreamea de apoi.  
 6 Întru carea bucurați-vă puțin acum, de  
 iaste cu cuviință mîhnindu-vă întru multe  
 7 fealiuri de bîntuiale, Ca ispitirea voastră  
 a credinții, cu mult mai cînstită decît aurul  
 cel ce piare și pren foc să lămureaște, să să  
 afle, în laudă și cinste și mărire, întru desco-  
 8 perirea lui Iisus Hristos, Pre Carele,  
 neștiind, Îl iubiți, întru Carele acum nevă-  
 zînd, ce crezînd, bucurați-vă cu bucurie  
 9 nespūsă și proslăvită, Luînd săvîrșitul  
 credinții voastre, mîntuirea sufletelor.  
 10 Pentru care mîntuire cercetat-au și au cercat  
 prorocii, cei ce pentru darul ce e spre voi au  
 11 prorocit, Cercetînd în ce au în care vreame  
 arăta Cel întru ei Duh al lui Hristos, mai nain-  
 te mărturisind ceale în Hristos patime și ceale  
 12 în urmă mării. Căroră s-au descoperit,

căci nu lor, ce noao slujiia aceastea carele  
 acum s-au vestit voao pren cea ce au vestit  
 voao cu Duhul Sfînt, Cel trimis den ceriu  
 la ceale ce poftesc îngerii să privească.  
 Pentru aceaea, încingînd mijlocile cugetului  
 13 vostru, trezvindu-vă desăvîrșit, nădejduți  
 spre cel ce să aduce voao dar, întru descope-  
 rirea lui Iisus Hristos. Ca fiii ascultării, nu  
 14 împreună închipuindu-vă cu ceale mai dena-  
 inte pofte întru neconștiința voastră,  
 Ce, după Sfîntul care v-au chemat pre voi,  
 15 și voi sfinți să fiți întru toată viața. Pen-  
 16 tru căci scris iaste: „Fiți sfinți, căci Eu sfinț  
 sînt“. Și deaca chemați Părinte pre Cela  
 17 ce fără fățarnicie judecă după a fieștecăruia  
 faptă, cu frică cea a nemerniciei voastre  
 vreame o petreaceți; Știind că nu cu pu-  
 18 trede, cu argînt au cu aur, v-ați răscumpărat  
 den cea deșartă a voastră viață, ce era de la  
 părinți dată, Ce cu cînstit sînge ca unui  
 19 miel fără prihană și nespurcat Hristos,  
 Mai nainte știut decît izvodirea lumii și ară-  
 20 tat fiind la cești de apoi ani pentru voi,  
 Pre cei ce pren El credu în Dumnezău, Cela  
 21 ce au învis pre El den morți și mărire Lui  
 au dat, ca credința voastră și nădeajdea a fi  
 la Dumnezău. Sufletele voastre curățîndu-  
 22 le cu ascultarea adevărului pren Duh, întru  
 iubire frățască fără fățarie, den curată inimă,  
 unul pre alt iubiți cu de-adinsul, Fiind  
 23 de iznoavă născuți, nu den sămînță stricată,  
 ce nestricată, pren cuvîntul Celui viu Dum-  
 nezău și Cel ce rămîne în veac. Pentru  
 24 căci tot trupul—ca iarba, și toată mărirea  
 omului—ca floarea ierbii; uscatu-s-au iarba,  
 și floarea lui au căzut, Iară graiul Domnu-  
 25 lui rămîne în veac. Și acesta iaste graiul  
 cela ce s-au binevestit întru voi.

C A P II

**D**eci, lepădînd toată răutatea și tot  
 vicleșugul și fățarniciile și zavisti-  
 ile și toate muzaviriile, Ca cînd  
 2 ați fi acum născuți prunci, să iubiți  
 laptele cel cuvîntătoriu neviclean,  
 ca cu el să creșteți, De ați gustat că e  
 3 bun Domnul. Cătră Carele apropiindu-vă,  
 4 Care e piatra cea vie, însă de oameni nebă-  
 gată în samă, iară lîngă Dumnezău aleasă,  
 cînstită. Și voi, ca niște pietri vii, vă zi-  
 5 diți casă duhovnicească, preuție svîntă, ca  
 să aduceți duhovnicești jîrtve, bine primite  
 la Dumnezău, pren Iisus Hristos. Pentru  
 6 care să cuprînde la Scriptură: „Iată, pui  
 în Sion piatră încolțurată, aleasă, cînstită;  
 și cela ce va crede întru ea nu să va rușina“.  
 Deci voao e cîntea, celora ce cred, iară  
 7 celor neascultători, „piatra carea nu o bă-  
 gară în samă ziditorii, aceasta s-au făcut  
 în capul unghiului, și piatră de poticnire,

8 și piatră de smintală“, Carii să pohtesc  
cu cuvîntul, neascultînd, la carea s-au și pus.  
9 Iară voi, rod ales, împărătească preoție,  
limbă svîntă, norod spre ocroteală, ca bună-  
tățile să vestiți Celuia ce de-ntunearec pre  
voi au chemat la cea minunată a Lui lumină;  
10 Carii odinioară nu erați norod, iară acum,  
norodul lui Dumnezău; carii ați fost nemi-  
luiti, iară acum v-ați miluit. Iubiților,  
11 rogu-vă, ca pre niște nemearnici și prișleți,  
să vă feriți de ceale ale trupului pohte  
12 carele să oștesc asupra sufletului, Viața  
voastră avîndu-o bună întru limbi, ca, întru  
carea grăiesc asupra voastră ca de niște  
făcători de rău, den faptele ceale bune ce  
vor vedea, vor slăvi pre Dumnezău în ziua  
13 socotinții. Deci supuneți-vă la toată ome-  
neasca zidire, pentru Domnul: ori împăratu-  
lui, ca unui ce e mai presus, Ori domnilor,  
14 ca pren El fiind trimiși, spre izbînda celor  
de rău făcători și lauda celor de bine făcă-  
tori. Căci așa iaste voia lui Dumnezău,  
15 făcînd bine, să înfrînați necunoștința oame-  
nilor celor fără minte; Ca cei slobozi, și  
16 nu ca cînd ați avea volnicia acoperimînt  
răutății, ce ca robii lui Dumnezău. Pre  
17 toți cinstiți, frăția iubiți, de Dumnezău  
teameți-vă, pre împăratul cinstiți! Slugile  
18 ascultînd cu toată frica de stăpîni, nu numai  
de cei blînzi și buni, ce și de cei nesilnici.  
19 Pentru că acesta e darul, de va răbda neștine  
întristăciuni pentru știința lui Dumnezău,  
20 pătimind fără de vină. Pentru că ce laudă  
iaste de veți răbda bătaie, greșiți fiind? Ce,  
bine făcînd și pătimind, de veți răbda, ace-  
21 sta e har lîngă Dumnezău. Pentru că spre  
aceasta v-ați chemat; căci și Hristos au păti-  
mit pentru noi, voao lăsînd pildă, ca să ur-  
22 mați urmelor Lui; „Carele păcat n-au fă-  
cut, nici s-au aflat vicleșug întru gura Lui“;  
23 Carele, ocărîndu-Se, nu ocărîia împotrivă;  
pătimind, nu înfricoșa, ce da la Cela ce judecă  
24 drept; Carele păcatele noastre El le-au  
suit cu trupul Lui pre lemn, ca, cu păcatele  
murind, cu dreptatea să trăim; cu a Căruia  
25 rană v-aș vindecat. Pentru că erați ca niște  
oi rătăcite, ce v-aș întors acum la Păstoriul  
și Socotitoriul sufletelor voastre.

## CAP III

1 **I**șjderea, muierile, plecîndu-vă băr-  
baților voștri, ca, și oarecarii de  
nu să vor pleca cuvîntului, pren a  
muierilor viață, fără de cuvînt, să  
2 să dobîndească, Văzînd viața  
3 voastră cea curată întru frică, A căro-  
ra să nu fie podoaba cea den afară a îm-  
pletirei părului și înfășurăturile aurului,  
4 sau îmbrăcămintele hainelor, Ce să  
fie omul cel ascuns al inimii, cu ne-

stricăciunea celui lin și blînd duh, carele  
iaste înaintea lui Dumnezău de mult preț.  
Pentru că așa odinioară și ceale sfinte mu- 5  
ieri, ceale ce au nădejduit pre Dumnezău,  
să împodobiia pre dînsule supuinđu-să la ai  
lor bărbați; Precum Sarra asculta pre 6  
Avraam, „domn“ pre el chemîndu-l, căriia  
v-aș făcut fii, făcînd bine și netemîndu-vă  
nice de o frică. Bărbații, așjderea, 7  
lăcuind împreună, după conoștință, ca celui  
mai slab vasului muieresc împărțind cinste,  
ca și împreună moștenitori darului vieții,  
ca să nu să taie rugile voastre. Iară, sffir- 8  
șitul, toți la un gînd să fiți, iertători, iubi-  
tori de frați, milostivi, cu dragoste, priimi- 9  
tori; Nerăsplătind rău pentru rău, au  
sudalmă pentru sudalmă; ce, împotrivă în-  
că, binecuvîntînd, știind că spre aceasta  
v-aș chemat, ca blagoslovenia să moșteniți.  
„Pentru că cela ce va să iubească viața și 10  
să vază zile bune potolească-ș limba lui de  
la rău și buzele lui ca să nu grăiască vicle-  
șug. Abată-să de la rău și facă bine, caute 11  
pacea și să ție de dînsa. Căci ochii Dom- 12  
nului sînt spre cei direpți și urechile Lui  
spre rugăciunea lor, iară obrazul Domnului,  
spre ceia ce fac reale“. Și cine e cel ce va 13  
face rău voao, de veți fi asămănători binelui?  
Ce, de și veți pătimi pentru dreptate, fericiți 14  
sînteți. „Iară de frica lor nu vă teamereț,  
nice vă turburați, Ce pre Domnul Dum- 15  
nezău sfințit întru inimile voastre“. Și să  
fiți gata pururea spre răspuns la tot cela ce  
ceare voao cuvînt pentru cea întru voi nă-  
deajde, cu linește și frică, Știință avînd 16  
bună, ca, întru carea vor grăi asupra voastră  
ca unor făcători de rău, să să rușineaze ceia  
ce dodeiesc cea bună întru Hristos a voastră  
petreacere. Pentru că mai bine e cei ce 17  
fac bine, de va vrea voia lui Dumnezău, a  
pătimi decît cei ce fac rău. Căci și Hristos 18  
odată pentru păcate au pătimit, drept fiind,  
pentru cei nedirepți, ca pre noi să aducă la  
Dumnezău, omorîndu-Se cu trupul, iară  
făcîndu-Se viu cu duhul; Cu care, și celor 19  
den temniță duhuri, mergînd, au propo-  
veduit; Celor ce neascultători era odini- 20  
oară, cînd odată aștepta a lui Dumnezău  
răbdarea cea îndelungată, în zilele lui Noe,  
tocmindu-se chivotul, întru carele puține,  
adecă opt suflete, s-au mîntuit pren apă.  
Care și pre noi pilda aceluia acum ne mîntu- 21  
iaște, botezul, nu a trupului lepădare de tină,  
ce a științii cei bune întrebare la Dumnezău,  
pren înviarea lui Iisus Hristos, Carele 22  
iaste în direapta lui Dumnezău,  
mergînd în ceriu, supuin-  
du-Se la El îngerii  
și biruințele și  
puterile.



## CAP IV

- 1 **H**ristos dară pătimind pentru noi cu trup, și voi într-acelaș gând vă înarmați, că Cea ce au pătimit cu trupul au încetat de păcate, A nu mai viețui vreamea ceaualtă în trup cu poftele omenești, ce cu voia lui Dumnezeu. Pentru că destulă e noao cea trecută vreame a vieții, voia limbilor a o isprăvi, îmblînd întru necurății, poște, beții, desfătăciuni, băuturi și ceale nedireapte închinăciuni de idoli; Întru carea să miră, nepristănind voi la aceeaș vârsare a curviei, blestemînd; Carii vor da sama la Cea ce iaste gata să judece morții și viii.
- 2 Pentru că spre aceasta și morților s-au binevestit, ca să să judece după oameni trupeaște și să trăiască dumnezăiaște cu duhul.
- 3 Și al tuturor săvîrșitul s-au apropiat. Deci întregiți-vă la minte și vă treziți la rugi.
- 4 Și, mai nainte de toate, cea întru voi dragoste întinsă avînd, căci dragostea va acoperi multe păcate. Iubiitori de strîini fiți, între voi, fără de răpștire. Fieștecarele, după cum au luat darul, între voi, pre El poslușindu-L, ca niște buni diregători ai celui de multe fealiuri dar al lui Dumnezeu.
- 5 Oricine grăiaște, ca cuvintele lui Dumnezeu. Oricine poslușăște, ca den putearea carea dă Dumnezeu: ca întru toate să să mărească Dumnezeu pren Iisus Hristos, Căruia e mărirea și tăria în veacii veacilor! Amin.
- 6 Iubiților, nu vă mirați de cea dentru voi aprinderea, spre ispită voao făcîndu-se, ca cum vă s-ar tîmpla ceva strîin. Ce, întrucît pătași sînteți patimilor lui Hristos, bucurați-vă, ca și întru descoperirea mării Lui vă veți bucura, veselindu-vă. De vă ocărîți întru numele lui Hristos, fericiți sînteți, căci cel al mării și al lui Dumnezeu Duh spre voi Să odihnească, însă despre ei să hulească, iară despre voi să slăvească.
- 7 Căci nu cumva cineva den voi să pătimească, ca un ucigătoriu, au fur, au făcătoriu de rău, sau ca un socotitoriu de ceale strîine.
- 8 Iară de (pătimeaște) ca un creștin, nu să rușineaze, ce mărească pre Dumnezeu cu partea aceasta. Căci vreamea e a să înceape judecata de la casa lui Dumnezeu. Iară de va fi întîiu de la noi, ce e sfîrșitul celor ce ascultă la Evanghelia lui Dumnezeu?
- 9 Și, de vreame ce cel drept abia să mîntuiaște, dară cel necurat și păcătos unde să va ivi?
- 10 Deci și ceia ce pătimescu după voia lui Dumnezeu, ca la un credincios Ziditoriu, puie-și sufletele lor cu facere bună.

## CAP V

- 1 **P**re bătrînii cei dentru voi rogu-iu, cel împreună bătrîn și mărturisitoriu al patimilor lui Hristos, care și mării cei ce va să să descopere iaste păr-

taș, Pașteți cea dentru voi turmă a lui Dumnezeu, socotindu-o nu cu sila, ce cu bunăvoie; nici cu agonisită rea, ce cu osîrdie. Nici ca cum ați stăpîni sorților, ce pildă făcîndu-vă turmei. Și arătîndu-Să începătoriu Păstorilor, veți lua cea neveștejită a slavei cunună. Așijderea, tinerii, plecați-vă la cei mai bătrîni. Și toți, unul la altul plecîndu-vă, smerenia întru voi cîștigați. Căci Dumnezeu mîndrilor Să împoncișază, iară smeriților le dă dar. Smeriți-vă drept aceeaș supt cea tare mînă a lui Dumnezeu, ca pre voi să vă înalte cu vreame. Toată grija voastră aruncînd spre El, căci El poartă grije pentru voi. Treziți-vă, privegheați! Căci pîrîșul vostru, diavolul, ca un leu răcnind umblă, cercînd pre cine va înghiți; Căruia stați împotrivă, întemeiați cu credința, știind aceeași ale patimelor cu cea den lume a voastră frăție a să săvîrși. Iară Dumnezeul a tot darul, Cea ce au chemat pre noi la cea vecinică a Lui mărirea întru Hristos Iisus, puțin pătimind El, să îndirepteaze pre voi, să vă întărească, să vă învîrtoșaze, să vă întemeiaze. Lui e mărirea, tăria, în veacii veacilor! Pren Siluan, cel credincios voao frate, după cum socotescu, pren puține am scris, rugînd și mărturisînd acesta a fi cel adevărat darul lui Dumnezeu, la carele stați. Închină-să voao cea den Vavilon împreună aleasă și Marco, fiul meu. Închi-nați-vă unul cătră altul cu săruntare de dragoste. Pace voao tuturor, celor în Hristos Iisus! Amin.

CARTE TRIMISĂ A LUI PETR  
PRESTE TOT A DOUA

## CAP I

**S**imeon Petăr, rob și apostolul lui Iisus Hristos, celor ce întocma cinstită cu noi au nemerit credință, întru dreptatea Dumnezeului nostru și Mîntuitorului Iisus Hristos: Dar voao și pace să să înmulțească, întru cunoștința lui Dumnezeu și a lui Iisus Domnului nostru! După cum toate noao cea dumnezăiască a Lui puteare ceale cătră viață și bunăcredință dăruindune, pren cunoștința Celui ce au chemat pre noi, pren mărirea și bunătate, Pren Carele ceale mai mari noao și cinstite

făgăduiale s-au dăruit, ca pren acesta să fiți  
 5 părtaș dumnezeieștii firi, depărtându-vă de  
 cea den lume cu pohtă stricăciune. Și  
 6 întru aceeaș numai toată nevoița puin-  
 du-o, sporiți cu credința voastră bunătatea;  
 7 și cu bunătatea, mintea; Și cu mintea,  
 8 contenirea; și cu contenirea, răbdarea; și cu  
 răbdarea, buna-credință; și cu buna-cre-  
 9 dință, iubirea frăției; Și cu iubirea frăției,  
 dragostea. Pentru că, acestea la voi fiind  
 și prisosind, nu deșărți, nici fără de rod vor  
 pune pre voi spre a Domnului nostru Iisus  
 10 Hristos cunoștință. Pentru că la carele  
 nu-s acestea orb iaste, cercînd cu minile,  
 uitare luînd de curăția celor de demult ale  
 11 lui păcate. Pentru aceea mai mult, frați-  
 lor, nevoiți adevărită chemarea și aleagerea  
 voastră să să facă; pentru că, acestea făcînd,  
 12 nu veți greși niciodinioară. Pentru că  
 așa, cu bogăție să va spori voao întrarea la  
 cea veacinică Împărăție a Domnului nostru  
 13 și Mîntuitoriul Iisus Hristos. Pentru aceea  
 nu mă voiui lenevi voao pururea a vă aduce  
 aminte pentru acestea, măcară că știți și  
 14 întăriți fiind întru acestu adevăr. Și drept  
 socotesc a fi, întrucît sînt întru acest lăcaș,  
 să vă scol pre voi cu pomenirea, Știind  
 15 că iute iaste lepădarea sălașului meu, după  
 cum și Domnul nostru Iisus Hristos au arătat  
 mie. Și voiui nevoi și fieștecînd a avea pre  
 16 voi, după a mea ieșire, a acestora pomenire  
 să să facă. Pentru că nu la ceale învățate  
 basne urmînd am arătat voao a Domnului  
 17 nostru Iisus Hristos puteare și venire, ce  
 văzătoriu fiind ai mărimei Aceluia. Pen-  
 tru că, luînd de la Dumnezeu Părinte-  
 le cînte și mărire, glas venind la El ca  
 acesta, de la cea prea cuvioasă mărire:  
 „Acesta iaste Fiiul Meu cel iubit, la Carele  
 18 Eu binevruiu“. Și acesta glas noi l-am  
 auzit den ceriu aducîndu-să, împreună cu  
 19 El fiind în mătura cea sfîntă. Și avem  
 mai adevărat pre cel prorocesc cuvînt, la  
 carele bine veți face luînd aminte, ca unui  
 20 luminătoriu ce luminează în loc cu ceață,  
 pînă unde ziua va lumina, și luceafărul va  
 răsări întru inimile voastre; Aceasta întîiu  
 21 știind, că toată prorocirea Scripturii spre a sa  
 dezlegare nu să face. Pentru că nu den  
 voia omului să răspunsă vreodată prorocie,  
 ce de Duhul Sfînt îndemnîndu-să au grăit  
 acei sfinți oameni ai lui Dumnezeu.

## CAP II

1 **P**ură însă și proroci mincinoși întru  
 norod, după cum și întru voi vor fi  
 dascali mincinoși, carii vor băga ere-  
 suri de pierzare și, de Stăpînul care  
 2 au răscumpărat pre ei lepădîndu-  
 să, aducînd lor grabnică pierzare. Și mulți  
 vor urma la peirile lor, pren carii calea a-

devărului să va huli. Și cu lăcomie, cu 3  
 cuvinte amăgitoare pre voi vor precupi, la  
 carii judecata de demult nu zăboveaște și  
 4 pierzarea lor nu adoarme. Pentru că, de  
 vreme ce Dumnezeu pre îngerii greșind nu  
 i-au cruțat, ce, cu lanțurile întunearecului,  
 în tartar băgîndu-i, i-au dat la judecată,  
 fiind păziți, Și lumea cea de-nceput nu 5  
 o au cruțat, ce al optulea pre Noe, al dreptă-  
 ții propoveduitoriu l-au ferit, potop în lume  
 celor necurați aducînd, Și cetățile So- 6  
 domului și Gomorului, făcîndu-le cenușă,  
 cu prăpădire le-au osîndit, pildă puind celora  
 ce vor să facă necurăție, Și pre dreptul 7  
 Lot, necăjîndu-să de cea cu necurăție viață  
 a celor fără de leage, l-au izbăvit — Pen- 8  
 tru că, cu vederea și cu auzul dreptul acela  
 lăcuind întru ei, den zi în zi suflet drept  
 muncia cu ceale fără de leage lucruri —,  
 Știe Domnul pre cei buni credincioși den 9  
 bîntuială a-i mîntui, iară pre cei nedirepți  
 la ziua judecății căznîți să-i păzască: Și 10  
 mai vîrtos pre cei ce denapoia trupului um-  
 blă, în pohta pîngăriciunii, și de dumnezeire  
 nebăgînd sama. Cutezători, obraznici, mă- 11  
 ririle hulindu-le, nu să cutremură; Unde  
 îngerii, cu tăria și cu putearea mai mari fiind,  
 nu rabdă asupra lor lingă Domnul judecată  
 cu hulă, Iară aceștea, ca niște necuvîntă- 12  
 toare dobitoace, den fire fiind făcute spre  
 luare și stricare, întru carele nu știu bleste-  
 mînd, cu stricăciunea lor strica-să-vor,  
 Luînd plata nedireptății, dulceță socotind 13  
 (a fi) cea pre zi desfătăciune cu pîngăriciuni  
 și spurcăciuni; desfătîndu-să întru înșălă-  
 ciunile lor, împreună cu voi desfătîndu-se,  
 Ochi avînd plini de preacurvie și neîncetați 14  
 de păcat, amăgînd suflete neîntărite, inemă  
 deprinsă cu lăcomie avînd, fiii osîndirii.  
 Lăsînd calea cea dreaptă, au rătăcit urmînd 15  
 în calea lui Valaam al lui Vosor, carele plata  
 nedireptății au iubit; Și mustrare au avut 16  
 fărădelegii lui: asin fără de glas, cu glas de om  
 răspunzînd, au oprit a prorocului nebulie.  
 Aceștea sînt izvoară fără de apă, nori de vi- 17  
 for purtați: căroră picla întunearecului în  
 veac să păzească. Pentru că semețiile de- 18  
 șărtăciunii răspunzînd, amăgesc cu pohtele  
 trupului, cu necurății, pre cei ce adevărat au  
 scăpat de cei ce întru înșălăciune petrec.  
 Volnicie lor făgăduindu-le, ei robi fiind ai 19  
 stricăciunii; pentru că oricine, de ce s-au  
 biruit, spre aceasta s-au și robit. Că, de ar 20  
 fugi de pîngăriciunile lumii cu cunoștința  
 Domnului și Mîntuitoriului Iisus Hristos și,  
 la acestea iarăș învăluindu-se, biruiescu-se,  
 făcîndu-să lor ceale de apoi mai reale decît ce- 21  
 le dentîiu. Pentru că mai bine era lor a nu

cunoaște calea dreptății decît, cunoscîndu-o, a să întoarcă den cea dată a lor svîntă poruncă. Și să întîmplă lor ceea a pildei cei adevărate: „Cîinele s-au întors la borîtura sa“ și „Scroafa s-au scăldat în tăvălitură de împuceciune“.

## CAP III

1 **A**ceasta acum, iubiților, a doua carte scriu voao, cu carele rădic voao cu pomenirea cugetului cel curat,  
2 Să vă aduceți aminte de graiurile ceale de mai nainte grăite de svînții proroci și ale apostolilor noștri, poruncă a  
3 Domnului și Mîntuitorului. Aceasta întîiu știind, că vor veni în zilele ceale de apoi batjocuritori, după ale lor pohte umblînd  
4 și zicînd: „Unde iaste făgăduința venirii Lui? Pentru că, de cînd părinții au adormit, toate așa rămîn, de-nceputul zidirei!“.  
5 Pentru că să amăgesc ei, aceasta vrînd, că ceriurile era de-nceput și pămîntul, den apă și pren apă închegîndu-se, cu al lui Dumnezeu zău cuvînt, Pren carele lumea cea de atunce, cu apă acoperindu-se, au perit.  
6 Iară ceale de acum ceriuri și pămîntul, cu acelaș cuvînt cîștigate sînt, focului păzindu-se la ziua judecății și pierzării oamenilor  
7 celor necurați. Și una ca aceasta să nu vă amăgească pre voi, iubiților, că o zi lîngă Domnul iaste ca 1000 de ani, și 1000 de ani, ca o zi. Nu zăboveaște Domnul făgăduinței, precum unii zăbavă socotescu, ce mult îngăduiaște la noi, nevrînd ca să  
8 piară unii, ce toți la pocăință să vie. Și va veni ziua Domnului ca furul noaptea, întru carea ceriurile cu sunet să vor treace și stihile arzîndu-se să vor topi și pămîntul și ceale dentru el lucruri vor arde de tot.  
9 Deci aceste toate topindu-se, în ce fealiu trebuie a fi voi întru svinte petreaceri și  
10 bune credințe, Așteptînd și sîrguind venirea zilei lui Dumnezeu, pentru carea ceriurile arzîndu-se să vor topi și stihile, fiind arse, topi-se-vor. Și ceriuri noao și pămînt nou, după făgăduința Lui, așteptăm, întru carele dreptatea lăcuiaște.  
11 Pentru aceaea, iubiților, aceste așteptînd, nevoiți nepîngăriți și nevinovați la El să vă aflați cu pace. Și cea a Domnului nostru  
12 multă îngăduință mîntuire o socotiți, după cum și cel iubit al nostru frate Pavel, după  
13 cea ce s-au dat lui înțelepciune au scris voao, După cum și întru toate cărțile grăind întru dînsule pentru aceste, întru  
14 carele sînt greale la înțeles unele, carele cei neînvățați și neîntăriți le șovăiesc, ca și ceale alalte scripturi, cătră a lor pierzare.  
15 Deci voi, iubiților, mai denainte știind, păziți-vă ca nu, cu a celor fără de leage înșălăciune aducîndu-vă, veți cădea dentru a voastră întărire; Ce creșteți

cu darul și cu conoștința Domnului nostru și Mîntuitorului Iisus Hristos. Acestuia e slava și acum și în ziua veacului!  
Amin.

CARTE TRIMISĂ A LUI IOAN  
CEA DENTIU PRESTE TOT

## CAP I



arele era de-nceput, carea  
1 am auzit, carea am văzut cu ochii noștri, carea am privit și mîinile noastre au pipăit, pentru Cuvîntul vieții, — Și viața s-au arătat și am văzut și mărturisim și vestim voao viața  
2 cea veacinică, carea era cătră Părintele și s-au arătat noao.— Carea am văzut și  
3 am auzit, vestim voao, ca și voi parte să aveți împreună cu noi, și partea noastră, cu Părintele și cu Fiul său, Iisus Hristos. Și  
4 aceste scriem voao ca bucuria voastră să fie plinită. Și aceasta iaste făgăduința carea am auzit de la El și vestim voao: că  
5 Dumnezeu lumină iaste și nici un întunecarec întru El nu iaste. De vom zice că  
6 avem împreunare cu El, și întru întunecarec vom îmbla, mințim și nu facem adevărul. Iară de vom îmbla în lumină, după cum El  
7 iaste întru lumină, împreunare avem între noi; și sîngele lui Iisus Hristos, Fiului Lui, curățește pre noi de tot păcatul. De vom  
8 zice că păcat nu avem, pre noi ne înșălăm și adevărul nu iaste întru noi. De vom  
9 mărturisi păcatele noastre, credincios iaste și drept ca să ne iarte noao păcatele și ne va curăți pre noi de toată nedreptatea. De vom zice că nu am greșit, mincinos facem pre El și cuvîntul Lui nu iaste întru noi.

## CAP II



etii miei, aceste scriu voao ca să  
1 nu greșiți; și, de va greși cineva, mîngîitoriu avem cătră Părintele pre Iisus Hristos drept. Și aceasta  
2 iertare iaste pentru păcatele noastre; și nu numai pentru ale noastre, ce  
3 pentru a totă lumea. Și întru aceasta conoăstem că am cunoscut pre El, de vom  
4 păzi poruncile Lui. Cea ce zice: „Am conoșcut pre El“, și poruncile Lui nu pă-

zeaste, mincenos iaste și întru acesta adevă-  
 5 rul nu iaste. Iară carele va păzi cuvîntul  
 Lui adevărat, întru acesta dragostea lui  
 Dumnezeu s-au săvîrșit; cu aceasta cu-  
 6 noaștem că întru El sîntem. Cel ce zi-  
 ce a rămînea întru El datoriu iaste, după  
 cum Acela au umblat, și el așa să umble.  
 7 Fraților, nu poruncă noao scriu voao, ce  
 poruncă veache care ați avut-o de-nceput;  
 porunca cea veache iaste cuvîntul carele ați  
 8 auzit de-nceput. Iarăși poruncă noao  
 scriu voao, care iaste adevărată întru El și  
 întru voi; căci întunearecul treace și lumina  
 9 cea adevărată acum să ivească. Cea ce  
 zice întru lumină a fi, și pre fratele lui uraște,  
 10 întru întunearecu iaste pînă acum. Cea  
 ce iubeaște pre fratele lui, întru lumină ră-  
 11 mîne și sminteală întru el nu iaste. Iară  
 cea ce uraște pre fratele lui, întru întunearec  
 iaste și întru întunearec umblă și nu știe  
 unde să duce, căci întunearecul au orbit ochii  
 12 lui. Scriu voao, feților, că să iartă voao  
 13 păcatele pentru numele Lui. Scriu voao,  
 părinților, căci ați conoscut pre Cel de-nce-  
 put. Scriu voao, tinerilor, căci ați biruit pre  
 14 cel viclean. Scriu voao, copiilor, căci ați  
 cunoscut pre Părintele. Scris-am voao, pă-  
 rinților, căci ați cunoscut pre Cel de-nceput.  
 Scris-am voao, tinerilor, căci tari sînteți,  
 și cuvîntul lui Dumnezeu întru voi rămîne  
 15 și ați biruit pre cel viclean. Nu iubiți lu-  
 mea, nici ceale den lume. De va iubi neștine  
 lumea, nu iaste dragostea Părintelui întru el.  
 16 Căci tot ce e în lume: pohta trupului și  
 pohta ochilor și mîndria vieții, nu iaste de  
 17 la Părintele, ce den lume iaste. Și lumea  
 să treace, și pohta ei; iară cea ce face voia  
 18 lui Dumnezeu rămîne în veacu. Copii,  
 vreama de apoi iaste; și, după cum ați au-  
 zit că Antihrist vine, și acum antihristi  
 mulți s-au făcut: pentru aceea conoaștem  
 19 că ceasul cel de apoi iaste. Dentre noi  
 au ieșit, ce nu era dentru noi. Că de-ar fi  
 fost dentru noi, ar fi rămas cu noi; ce ca să  
 20 să arate că nu sînt toți dentru noi. Și voi  
 unsoare aveți de la Cel Sfînt și știți toate.  
 21 N-am scris voao căci nu știți adevărul, ce  
 căci știți pre el și căci toată minciuna den  
 22 adevăr nu iaste. Cine iaste mincenos, fără  
 numai cea ce tăgăduiaște că Iisus nu iaste  
 Hristos? Acesta iaste Antihrist, cea ce să  
 23 leapădă de Părintele și de Fiiul. Tot cel ce  
 să leapădă de Fiiul, nici pre Tatăl nu are.  
 24 Deci voi, carea ați auzit de-nceput, întru voi  
 rămîie; de va rămînea întru voi cea ce de-nce-  
 put ați auzit, și voi întru Fiiul și întru Tatăl  
 25 veți rămînea. Și aceasta e făgăduința  
 carea El au făgăduit voao: viața veacinică.  
 26 Aceasta am scris voao pentru ceia ce înșală

pre voi. Și voi unsoarea carea ați luat de 27  
 la El întru voi rămîne și nu vă mai trebuie  
 ca cineva să vă înveaște pre voi; ce, în ce chip  
 aceastaș unsoare învață pre voi pentru toate,  
 și adevărată iaste, și nu iaste minciună, și  
 după cum au învățat pre voi, rămînea-veți  
 întru aceea. Și acum, feților, rămîneți 28  
 întru El, ca, cînd Să va arăta, să avem îndrăz-  
 neală și să nu ne rușinăm de El întru veni-  
 rea Lui. De veți ști că drept iaste, să 29  
 știți că tot cela ce face dreptatea dentru  
 El s-au făcut.

## CAP III



edeți ce fealiu de dragoste au dat 1  
 noao Părintele, ca fii lui Dumnezeu  
 să ne chemăm! Pentru aceea lu-  
 mea nu cunoaște pre noi, căci  
 n-au cunoscut pre El. Iubiților, 2  
 acum fii lui Dumnezeu sîntem. Și încă nu  
 s-au arătat ce vom fi, ce știm că, de se va  
 arăta, aseamene cu El vom fi, căci vom  
 vedea pre El precum iaste. Și tot cela ce 3  
 are nădejdea aceasta întru El să curățească  
 pre sine, precum Acela curat iaste. Tot 4  
 cela ce face păcatul, și fărădelegea face;  
 și păcatul iaste fărădelegea. Și știți 5  
 că Acela S-au arătat ca păcatele noastre  
 să le rădice; și păcat întru El nu iaste. Tot  
 cel ce rămîne întru El nu păcătuiaște.  
 Tot cela ce păcătuiaște n-au văzut pre El, 6  
 nici au cunoscut pre El. Feților, nimenea 7  
 să nu înșale pre voi! Cea ce face dreptatea  
 drept iaste, precum Acela drept iaste.  
 Cea ce face păcatul de la dracul iaste, căci 8  
 de-nceput diavolul păcătuiaște. Spre aceasta  
 S-au arătat Fiiul lui Dumnezeu, ca să dez-  
 leage lucrurile diavolului. Tot cela ce e 9  
 născut de la Dumnezeu păcat nu face, căci  
 sămînța Lui întru el rămîne; și nu poate să  
 păcătuiască, căci de la Dumnezeu s-au nă-  
 cut. Întru aceasta arătați sînt fii lui 10  
 Dumnezeu și fii dracului. Tot cela ce nu  
 face dreptate nu iaste de la Dumnezeu, și  
 cela ce nu iubeaște pre fratele lui. Căci 11  
 aceasta iaste porunca carea ați auzit de-nce-  
 put: ca să iubim unul pre alalt. Nu pre-  
 cum Cain era den vicleanul și junghe pre  
 fratele lui. Și pentru ce au jungheat pre el?  
 Căci lucrurile lui reale era, iară ale fratelui său,  
 13 dreapte. Nu vă mireți, frații miei, de  
 14 vă uraște pre voi lumea. Noi știm că ne-  
 am mutat den moarte în viață, căci iubim  
 pre frați; cea ce nu iubeaște pre frate ră-  
 mîne în moarte. Tot cela ce uraște pre 15  
 fratele lui ucigătoriu de oameni iaste; și  
 știți că tot ucigătoriu de oameni nu are viață  
 veacinică rămîind întru el. Cu aceasta 16  
 am cunoscut dragostea, căci Acela sufletul  
 Lui pentru noi au pus; și noi datori sîntem  
 pentru frați sufletele să punem. Iară care- 17  
 le ar avea avuția lumii și va vedea pre frate-  
 le lui lipsit și-ș va închide inima lui de cătră

el, cum va rămînea dragostea lui Dumnezeu  
 18 întru el? Feții miei, să nu iubim cu cuvîntul, nice cu limba, ce cu fapta și cu adevărul.  
 19 Și cu aceasta cunoaștem că den adevăr sîntem; și înaintea Lui să ne plecăm inimile  
 20 noastre, Căci, de va huli pre noi inima, mai mare iaste Dumnezeu decît inima noastră  
 21 tră și cunoaște toate. Iubiților, de nu va huli pre noi inima noastră, îndrăznire  
 22 avem cătră Dumnezeu. Și orice vom ceare luom de la El, căci poruncile Lui păzim  
 23 și ceale plăcute înaintea Lui facem. Și aceasta iaste porunca Lui, ca să credem în numele Fiului Lui, lui Iisus Hristos, și să iubim unul pre altul, după cum au dat poruncă noao. Și cea ce păzește poruncile Lui întru El rămîne și El întru dînsul; și cu aceasta cunoaștem că rămîne întru noi, den Duhul carele au dat noao.

## CAP IV

1 **I**ubiților, nu la tot duhul creadeți, ce ispițiți duhurile de sînt de la Dumnezeu; căci mulți proroci mincinoși au ieșit în lume. Cu aceasta  
 2 să știți Duhul lui Dumnezeu: tot duhul carele mărturisește pre Iisus Hristos că au venit cu trup, de la Dumnezeu iaste.  
 3 Și tot duhul carele nu mărturisește pre Iisus Hristos că au venit cu trup, de la Dumnezeu nu iaste; și aceasta iaste ceaea a lui Antihrist carea ați auzit că vine. Și acum  
 4 în lume iaste. Voi de la Dumnezeu sînteți, feților, și ați biruit pre ei, căci mai mare e Cea ce e întru voi decît cea ce e în lume.  
 5 Aceștea den lume sînt; pentru aceaea den lume grăiesc, și lumea de dînsii ascultă.  
 6 Noi de la Dumnezeu sîntem; cea ce știe pre Dumnezeu aude pre noi; carele nu iaste de la Dumnezeu nu ascultă pre noi. Dentre aceasta cunoaște [m] Duhul adevărului  
 7 și duhul înșălăciunii. Iubiților, să iubim unul pre altul, căci dragostea de la Dumnezeu iaste, și tot cea ce iubește de la Dumnezeu s-au născut și cunoaște pre Dumnezeu.  
 8 Cea ce nu iubește n-au cunoscut pre Dumnezeu, căci Dumnezeu dragoste iaste. Cu  
 9 aceasta s-au arătat dragostea lui Dumnezeu întru voi, căci că pre Fiul Lui unul născut au trimis Dumnezeu în lume, ca să trăim  
 10 pren El. Întru aceasta iaste dragostea, nu că noi am iubit pre Dumnezeu, ce că El au iubit pre noi și au trimis pre Fiul Lui, iertăciune pentru păcatele noastre.  
 11 Iubiților, de au iubit Dumnezeu pre noi așa, și noi datori sîntem unul pre altul să iubim. Pre Dumnezeu nimenea nicodinioară nu L-au văzut. De vom iubi unul  
 12 pre altul, Dumnezeu întru noi rămîne, și dragostea Lui săvîrșită iaste întru noi.  
 13 Cu aceasta cunoaștem că întru El rămînem și El întru noi, căci den Duhul  
 14 Lui au dat noao. Și noi am văzut

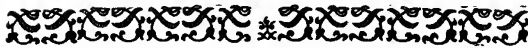
și mărturisim că Tatăl au trimis pre Fiul  
 Mîntuitoriu lumii. Oricarele va mărturisi 15  
 că Iisus iaste Fiul lui Dumnezeu, Dumne-  
 zău întru el rămîne, și el întru Dumnezeu.  
 Și noi am cunoscut și am crezut dragostea 16  
 carea are Dumnezeu întru noi. Dumnezeu  
 dragoste iaste; și cea ce rămîne în dragoste  
 întru Dumnezeu rămîne, și Dumnezeu  
 întru el. Întru aceasta s-au săvîrșit dragos- 17  
 tea cu noi, ca îndrăzneală să avem în ziua  
 judecării: căci, precum Acela iaste, și noi  
 sîntem în lumea aceasta. Frică nu iaste 18  
 în dragoste; ce dragostea cea deplin scoate  
 frica afară, căci frica certare are; iară cea  
 ce să teame nu iaste deplin întru dragoste.  
 Noi îl iubim pre El, căci El întîiu au iubit 19  
 pre noi. De va zice cineva că „Îl iubesc 20  
 pre Dumnezeu“, și pre fratele lui uraște,  
 mincinos iaste; pentru că cea ce nu iubește  
 pre fratele lui, care l-au văzut, pre Dumne-  
 zău, pre care nu L-au văzut, cum poate  
 să-L iubească? Și această poruncă avem 21  
 de la El: că: cea ce iubește pre Dumnezeu  
 iubește și pre fratele lui.

## CAP V

1 **T**ot cea ce creade că Iisus iaste  
 Hristos de la Dumnezeu e născut;  
 și tot cea ce iubește pre Cel ce  
 au născut iubește și pre Cel născut 2  
 dentru El. Cu aceasta cunoaștem  
 că iubim fiii lui Dumnezeu, cînd pre Dum-  
 nezău iubim și poruncile Lui păzim. Pen- 3  
 tru că aceasta e dragostea lui Dumnezeu, ca  
 poruncile Lui să păzim; și poruncile Lui  
 greale nu sînt, Căci tot ce e născut de la 4  
 Dumnezeu biruiaște lumea; și aceasta iaste  
 biruința ceaea ce au biruit lumea, credința  
 noastră. Cine iaste cea ce biruiaște lu- 5  
 mea, fără numai cea ce creade că Iisus iaste  
 Fiul lui Dumnezeu? Acesta iaste Cea 6  
 ce au venit pren apă și sînge, Iisus Hristos;  
 nu pren apă numai, ce pren apă și pren sînge.  
 Și Duhul iaste Cea ce mărturisește, 7  
 căci Duhul iaste adevărul. —Căci trei sînt  
 ceia ce mărturisesc în ceriu: Tatăl, Cuvîntul  
 și Svîntul Duh; și Acești trei una sînt. Și 8  
 trei sînt cei ce mărturisesc pre pămînt:—  
 Duhul și apa și sîngele; și cîtetreale la una  
 sînt. De vreame ce mărturia oamenilor 9  
 luăm, mărturia lui Dumnezeu mai mare iaste;  
 căci aceasta iaste mărturia lui Dumnezeu,  
 carea au mărturisit pentru Fiul Lui. Cea 10  
 ce creade întru Fiul lui Dumnezeu are măr-  
 turia întru dînsul. Cea ce nu creade lui  
 Dumnezeu mincinos au făcut pre El, căci  
 n-au crezut la mărturia carea au mărturisit  
 Dumnezeu pentru Fiul Lui. Și aceasta 11  
 iaste mărturia, că viață veacinică au dat  
 noao Dumnezeu, și această viață întru  
 Fiul Lui iaste. Cea ce are pre Fiul 12



are viața; cea nu are pre Fiul lui Dumnezeu 13  
 zău viața nu are. Acestea am scris voao, celorla ce cred în numele Fiului lui Dumnezeu, ca să știți că viață veacinică aveți și ca să creadeți în numele Fiului lui Dumnezeu. 14  
 Și aceasta iaste îndrăznirea carea avem cătră El, căci, de vom ceare ceva după voia Lui, ascultă pre noi. 15  
 Și, de vreame ce știm că aude pre noi, ori de ce am ceare, știm că avem cearerile carele am cerșut de la El. 16  
 De va vedea neștine pre fratele lui păcătuind păcat nu spre moarte, ceare-va; și va da lui viață, celor ce greșesc nu spre moarte. Iaste păcat spre moarte; nu pentru acela zicu ca să să roage. 17  
 Toată nedireptatea păcat iaste; și iaste păcat nu spre moarte. Știm că tot cela ce e născut de la Dumnezeu nu greșaste, ce Cela ce s-au născut de la Dumnezeu păzește pre dînsul, și cel viclean nu să atinge de el. 18  
 Știm că de la Dumnezeu sîntem, și lumea toată întru cel viclean zace. 19  
 Și știm că Fiul lui Dumnezeu au venit și au dat noao priceapere ca să cunoaștem pre Cel adevărat. 20  
 Și sîntem întru Cel adevărat, întru Fiul Lui, Iisus Hristos: Acesta iaste cel adevărat Dumnezeu și viața veacinică. 21  
 Feților, păziți pre voi despre idoli.  
 Amin.



### CARTE TRIMISĂ A LUI IOAN ADEVERITĂ A DOUA

#### CAP I

1 **E**l mai bătrîn, aleasei doamnii și fiilor ei, pre carele eu iubesc întru adevăr —și nu eu sîngur, ce și toți carii au cunoscut adevărul,— 2  
 Pentru adevărul ce rămîne întru noi și cu noi va fi în veac: Va fi cu voi dar, milă, pace de la Dumnezeu Părintele și de la Domnul Iisus Hristos, Fiul Părintelui, întru adevăr și dragoste! 3  
 M-am bucurat foarte, pentru căci am aflat den fiii tăi umblînd întru adevăr, după cum poruncă am luat de la Părintele. 4  
 Și acum întrebute, doamnă, nu ca cum aș scrie ție poruncă noao, ce carea avem de-nceput, pentru ca să iubim unul pre altul! 5  
 Și aceasta iaste dragoste, pentru ca să umblăm după poruncile Lui. Aceasta iaste porunca, după cum ați auzit de-nceput, pentru ca întru dînsa să umblați. 6  
 Căci mulți înșălători au intrat în lume, carii nu mărturisesc pre Iisus Hristos viind cu trup. 7

Acesta iaste înșălătoriul și Antihristu! 8  
 Căutați pre înșivă pentru ca să nu piardem carele am lucrat, ce plată deplină să luom. 9  
 Tot cela ce treace și nu rămîne întru învățătura lui Hristos Dumnezeu n-are; cea ce rămîne întru învățătura lui Hristos, acesta și pre Tatăl și Fiul are. De vine neștine 10  
 cătră voi și această învățătură nu aduce, nu-l priimiți pre dînsul în casă și „Mulțam!” 11  
 lui nu-i ziceți. Pentru că cela ce zice lui „Bineăți!” să amească cu lucrurile lui ceale reale. 12  
 Multe avînd voao a scrie, n-am vrut pren hîrtie și cerneală, ce nădejduiescu a veni cătră voi și gură cu gură a grăi, pentru ca bucuria voastră să fie plinită. 13  
 Închină-ți să fii surorii tale ceii alease.  
 Amin.



### CARTE A LUI IOAN A TREIA

#### CAP I



el mai bătrîn, lui Gaie cel iubit, 1  
 pre carele eu iubesc întru adevăr. 2  
 Iubite, pentru toate rog tu ca să te sporești și să fii sănătos, după cum ți se sporește sufletul. 3  
 Pentru că foarte m-am bucurat, venind frații și mărturisînd adevărului tău, precum tu întru adevăr îmbli. 4  
 Mai mare decît acestea n-am bucurie, pentru ca să auzu ai miei fii întru adevăr îmblînd. 5  
 Iubite, credincios faci orice vei face la frați și la striini, 6  
 Carii au mărturisit libovului tău înaintea soborului; pre carii bine faci petrecîndu-i cu vrednicie lui Dumnezeu. 7  
 Că pentru numele Lui au ieșit, nimica luînd de la limbi. 8  
 Noi dară datori sîntem să priimim pre unii ca aceștea, ca ajutoriu să ne facem adevărului. 9  
 Scris-am besearcii: cela ce iubește a fi mai mare lor, Diotrefis, nu priimește pre noi. 10  
 Pentru aceea, de voi veni, îi voi aduce aminte lucrurile ceale ce face, ocărînd pre noi cu cuvinte reale. 11  
 Și, nefiind destul lui cu acestea, nici el priimește pre frați, și pre ceia ce vor îi opreaște și den adunare îi scoate. 12  
 Iubite, nu te asămăna răului, ce bunului. Cela ce face bine de la Dumnezeu iaste; cela ce face rău n-au văzut pre Dumnezeu. 13  
 Lui Dimitrie iaste mărturisit de cătră toți și de acestă adevăru; și noi mărturisim: și știți că mărturia noastră adevărată iaste. Multe

am avut a scrie, ce nu voiui pren cerneală și  
 14 condeiu a-ț scrie. Ce nădejduiesc numai-  
 decît să te văz și gură cătră gură vom  
 15 grăi. Pace ție! Închină-se  
 ție prietenii; închină-  
 te prietenilor,  
 anume.



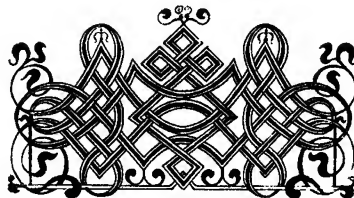
## CARTE TRIMISĂ A IUDEI ADEVERITĂ

## CAP I

1 **I**uda, robul lui Iisus Hristos și frate  
 lui Iacov, celor întru Dumnezeu  
 2 Părintele sfințiți și lui Iisus Hristos  
 păziți chemați: Milă voao și  
 pace și dragoste să să înmulțască!  
 [3] Iubiților, toată nevoița făcînd a vă scrie  
 voao pentru mîntuirea de obște, nevoie am  
 avut a vă scrie voao, rugîndu-vă să vă nevoiți  
 cu cea ce de o dată s-au dat sfinților cre-  
 4 dință. Pentru căci s-au vîrît oarecarii oa-  
 meni carii[de]demult au fost scriși la această  
 judecată, necurați, al Dumnezeului nostru  
 dar primenindu-l spre spurcăciune, și de Cel  
 5 singur Stăpînitoriu Dumnezeu și Domnul  
 nostru, Iisus Hristos, lepădîndu-se. Și  
 voiui să aduc aminte voao, știind voi o dată  
 aceasta, pentru că Domnul, pre norod den  
 pămîntul Eghiptului mîntuind, al doilea,  
 6 pre ceia ce n-au crezut i-au pierdut. Și  
 pre îngeri, pre carii n-au păzit a lor diregăto-  
 rie, ce au lăsat al lor lăcaș, la judecata a ma-  
 rei zile cu legături veacinice supt întunearec  
 7 i-au păzit. Ca Sodomul și Gomorul și  
 cetățile demprejur, aseamenea acestui chip,  
 curvind și îmblînd denapoia altui trup, zacu  
 înainte-arătare, certare de foc veacinic luînd.  
 8 Așijderilea însă și aceștea, visînd, trupul dară  
 pîngăresc și de domnie să leapădă și măririle  
 9 hulesc. Iară Mihail arhanghelul, cînd cu  
 diavolul pricindu-se vorovîia, pentru trupul  
 lui Moisi, n-au îndrăznit judecată de hulă  
 a aduce, ce zise: „Cearte-te Domnul!“.  
 10 Iară aceștea cîte nu știu bleastemă; iară  
 cîte fireaște, ca ceale necuvîntătoare dobi-  
 11 toace, știu, întru acealea să strică. Vai  
 lor, pentru că în calea lui Cain au mers, și  
 cu înșălăciunea lui Valaam pren plată s-au  
 răvărsat, și cu pricea lui Core au perit!  
 12 Aceștea sînt întru dragostele voastre priha-  
 nă, desfătîndu-să împreună fără frică, păs-  
 cîndu-să pre ei; nori fără apă, de vînturi  
 purtîndu-să, copaci de toamnă fără roadă,  
 de doao ori fiind morți, dezrădăcinați,

Valuri sălbatece ale mării, spumegînd ale lor 13  
 rușini, steale rătăcitoare, căroră picla întu-  
 nearecului în veac s-au păzit. Și proroci 14  
 și acestora al șaptelea de la Adam, Enoh,  
 zicînd: „Iată, va veni Domnul întru întuneare-  
 reci de sfinți îngeri ai Lui, Ca să facă 15  
 judecată asupra tuturor și ca să mustre pre  
 toți necurații lor, pentru toate lucrurile  
 păgîniei lor care au păgînit, și pentru toate  
 nesilnicile ce au grăit asupra Lui păcătoșii  
 cei necurați“. Aceștea sînt răpșitorii 16  
 hulitori de noroc, după pohtele lor mergînd;  
 și gura lor grăiaște semeție, lăudînd obrazele,  
 pentru folos. Iară voi, iubiților, aduceți- 17  
 vă aminte de cuvintele ceale de mai nainte  
 grăite de apostolii Domnului nostru Iisus  
 Hristos. Căci zicea voao că la vremea 18  
 de apoi vor fi batjocuritori, după ale lor  
 pohte mergînd, ale păgînatăților. Aceș- 19  
 tea-s cei ce să oselesc pre sine, sufletești,  
 duh neavînd. Iară voi, iubiților, spre 20  
 sfînta credință a voastră zidindu-vă pre voi,  
 întru Duhul Sfînt rugîndu-vă, Pre înșivă 21  
 întru dragostea dumnezeiască vă păziți,  
 așteptînd mila Domnului nostru Iisus  
 Hristos întru viață veacinică. Și pre unii 22  
 miluiț socotînd, Iară pre alții cu frică 23  
 mîntuiț, den foc hrăpîndu-i, urînd și cea de  
 la trup spurcată îmbrăcăminte. Iară 24  
 Celuia ce poate a păzi pre ei fără greșală și  
 a-i pune denaintea mării Lui curați, întru  
 bucurie, Celui singur înțelept Dumnezeu, 25  
 Mîntuitoriul nostru, slavă și mărire,  
 tărie și puternicie, și acum și  
 întru toți veacii.

Amin !





## APOCALIPSIS A LUI IOAN BOGOSLOVUL

### CAP I

- 1 **I**escoperirea lui Iisus Hristos, carea I-au dat Lui Dumnezău să arate robilor Lui carea trebuie să fie degrabă, și au însemnat, trimițând pren îngerul Lui, robului Lui, Ioan, Carele au mărturisit cuvântul lui Dumnezău și mărturia lui Iisus Hristos și câte au văzut. Fericit acela ce citește și cea ce aud cuvintele prorociei și păzescu ceale ce-s scrise într-însa, pentru că vremea e aproape. Ioan, celor șapte Bisearici ce-s în Asia: Dar voao și pace de la Cella ce iaste și Cella ce era și Cella ce vine și de la ceale șapte dhuri carele sînt înaintea scaunului Lui. Și de la Iisus Hristos, Mărturia cea credincioasă, Întîiul-Născut den morți și Biruitoriul împăraților pămîntului; Cella cine-au iubit pre noi și ne-au spălat pre noi den păcate cu sîngele Lui. Și au făcut pre noi împărați și preoți lui Dumnezău și Părintelui Său, Lui mărirea și tăria, în veacii veacilor! Amin. Iată, vine cu norii și va vedea pre El tot ochiul, și cei ce au împuns pre El, și să vor tîngui asupra Lui toate fealiurile pămîntului. Așa. Amin. „Eu sînt Alfa și Omega, Începutul și Sfirșitul, zice Domnul, Cella ce iaste și Cella ce era și Cella ce vine, Atotîiitoriul“. Eu, Ioan, care și frate voao și împreună părtășu întru scîrbă și întru împărăție și întru îngăduința lui Iisus Hristos, fui în ostrovul cela ce să cheamă Patmo, pentru cuvîntul lui Dumnezău și pentru mărturia lui Iisus Hristos. Fui cu duhul într-o zi duminecă și auziu denapoia mea glas mare ca de trâmbiță. Zicînd: „Eu sînt Alfa și Omega, Cel dentîiu și Cel de apoi, și, ce vezi, scrie în carte și trimite la Besearicile ceale den Asia, la Efes și la Zmirna și la Pergam și la Theatira și la Sardis și la Filadelfia și la Laodichia“. Și m-am întors a vedea glasul carele au grăit cu mine și, întorcîndu-mă, am văzut șapte sfeașnice de aur. Și, în mijlocul celor șapte sfeașnice, Aseamenea cu Fiiul Omului, îmbrăcat cu haină pînă jos și încins pre lingă țîțe cu brîu de aur. Iară capul Lui și părul, albu ca lîna cea albă, ca zăpada, și ochii Lui, ca para focului. Și picioarele, asemenea cu arama de Livan, ca într-un cuptoriu arse fiind, și glasul Lui, ca glas de ape multe;

Și avînd în mîna Lui cea dreaptă steale 16 șapte; și den gura Lui, sabie cu doao ascuțite, ascuțită ieșind, și vederea Lui, în ce chip soarele luminează cu putearea lui. Și deaca văzui pre El, am căzut la picioarele Lui ca un mort. Și au pus mîna Lui cea dreaptă preste mine, zicîndu-mi: „Nu te teame, Eu sînt Cel dentîiu și Cel de apoi 17 Și Cella ce trăiesc; și fui mort și, iată, viu sînt, în veacii veacilor, amin, și am cheile iadului și ale morții. Scrie ceale ce ai 19 văzut și ceale ce sînt și ceale ce vor să fie după aceasta. Taina celor șapte steale 20 carele ai văzut pre dreapta mea și ceale șapte sfeașnice de aur: ceale șapte steale, îngerii celor șapte besearici sînt, și ceale șapte sfeașnice care ai văzut, șapte besearici sînt.

### CAP II

**I**ngerului Besearicii Efesului scrie: 1 Aceastea zice Cella ce ține ceale șapte steale, Cella ce umblă în mijlocul celor șapte sfeașnice de aur: 2 ‘Știu lucrurile tale și truda ta și îngăduința ta și cum că nu poți să porți pre cei răi și ai ispitit pre cea ce zicu că sînt apostoli, și nu sînt, și aflași pre ei mincinoși. Și ai purtat și îngăduință ai, și 3 pentru numele Mieu ai ostenit și n-ai pregetat, Ce am asupra ta, căci dragostea ta cea dentîiu ai lăsat. Deci, adu-ți aminte 4 de unde ai căzut și te pocăiaște și ceale dentîiu fapte fă; iară de nu, viu la tine curînd și voi porni sfeașnicul tău den locul lui, de 5 nu te vei pocăi. Ce aceasta ai, că urăști lucrurile nicolaiteanilor, carele și Eu urăscu. 6 Cella ce are ureache, auză ce zice Duhul Besearicilor: Celui ce biruiaște, da-voiu lui să mănînce den lemnul vieții, carele iaste în mijlocul raiului lui Dumnezău’. Și îngerului Besearicii zmirneanilor scrie: Aceastea 7 zice Cel dentîiu și Cel de apoi, Carele fu mort și trăi: ‘Știu-ți faptele și necazul 8 și sărăcia, și bogat ești, și hula celor ce zic pre ei a fi jidovi și nu sînt, ce adunarea satanii. 9 Nimica nu te teame de cealea ce vei să pătmești. Iată, va să puie dentru voi diavolul în temniță, ca să vă ispitiți și să aveți necaz de zece zile. Fii credincios pînă la moarte și voi da ție cununa vieții. Cella ce are 10 ureache, să asculte ce zice Duhul Besearicilor: Cella ce biruiaște nu va avea strîmbătate de moartea a doua’. Și îngerului cei den 11 Pergam Besearici scrie: Aceastea zice Cella ce are sabia cea cu doao ascuțite, cea ascuțită: ‘Știu lucrurile tale și unde lăcuiești: unde iaste scaunul satanii, și ții 12 numele Mieu și nu ai lepădat leagea Mea, și în zilele întru carele Antipa, mărturia Mea cea credincioasă, carele s-au omorît la voi,

- 14 unde lăcuiaște satana. Ce am asupra ta puținale, că ai acolo pre cea ce țin învățătura lui Valaam, carele învăța la Valaac să puie sminteală înaintea fiilor lui Israil să mănince jirtvuitele idolilor și să curvească.
- 15 Așa ai și tu pre cea ce țin învățătura nicolaiților, carea urăscu. Pocăiaște-te, iară de nu, viu la tine curund și voi da războiu cu ei cu sabia gurii Meale. Cea ce are ureache, auză ce zice Duhul Besearecilor: Celui ce biruiaște, da-i-voiu lui să mănince den manna cea ascunsă, și voi da lui piatră albă, și pre piatră nume nou scris, pre carele nimenea nu l-au știut, fără numai cel ce ia'.
- 18 Și îngerului celui den Besearca thiatirilor scrie: Acestea zice Fiiul lui Dumnezeu, Cea ce are ochii Lui ca para focului și picioarele Lui aseamenea cu arama de Livan: 'Știu faptele tale și dragostea și slujba și credința și îngăduința ta și faptele tale, și ceale de apoi mai mult decât ceale dentîiu.
- 20 Ce am asupra ta puținale, căci lași pre muiarea Iezavil, ceaea ce să numeaște pre sine prorociță, a învăța și a înșela pre ai Mie robii să curvească și jungheatele la idoli să mănince. Și am dat ei vreamă ca să să pocăiască den curvia ei, și nu s-au pocăit.
- 22 Iată, Eu puu pre ea în pat și pre cei ce preacurvescu cu ea în strînsoare mare, de nu să vor pocăi den lucrurile lor. Și pre fiii ei voi omorî cu moarte și vor cunoaște toate Besearecile că Eu sînt Cea ce cercetezu rănichii și inimile și voi da voao fiește-căruia după faptele voastre. Și voao zic și celorlalți celor den Thiatira cîți n-au învățătura aceasta și carii n-au conoscut adîncurile satanii, precum zicu: Nu voi pune preste voi altă greutate. Însă, carea aveți, țineți pînă unde voi veni. Și cea ce biruiaște și cea ce păzește pînă în săvîrșit lucrurile Meale, da-voiu lui biruință preste limbi. Și va paște pre ei cu toiaș de fier, precum să zdrobesc vasele ceale de lut, dupre cum și Eu am luat de la Tatăl Meu.
- 28 Și voi da lui steaua cea de dimineață.
- 29 Cea ce are ureache, auză ce zice Duhul Besearecilor'.

## CAP III

- 1 **S**i îngerului Besearecii cei den Sardis scrie: Acestea zice Cea ce are durerile lui Dumnezeu și ceale șapte steale: 'Știu ale tale fapte, căce nume ai căci trăiești, și mort ești.
- 2 Fii priveghind și întărește cealealalte carele vor să moară pentru că n-am aflat lucrurile tale plinite, înaintea lui Dumnezeu.
- 3 Deci adu-ți aminte cum ai luat și ai auzit și păzește și te pocăiaște. Deci de nu vei priveghea, veni-voiu asupra ta că un fur și nu vei cunoaște în care ceas voi veni asupra ta. Ai puținale nume și

în Sardes, carele n-au pîngărit hainele lor, și vor îmbla împreună cu Mine cu albe, căci vreadnici sînt. Cea ce biruiaște, acela să va îmbrăca cu haine albe și nu voi stinge numele lui den cartea vieții și voi mărturisi numele lui înaintea Părintelui Meu și înaintea îngerilor Lui. Cea ce are ureache, auză ce zice Duhul Besearecilor'. Și îngerului Besearecii den Filadelfia scrie: Acestea zice Cel Sfînt, Cel Adevărat, Cea ce are cheaia lui David, Cea ce deschide și nimenea nu închide, și închide și nimenea nu deschide: 'Știu lucrurile tale; iată, am dat înaintea ta ușă deschisă și nimenea nu poate să o închiză pre ea, căci mică puteare ai, și ai păzit cuvîntul Meu și n-ai tăgăduit numele Meu. Iată, dau den adunarea satanii, celor ce zicu pre ei jidovi a fi și nu sînt, ce birfăsc; iată, voi face pre ei ca să vie și să să închine înaintea picioarelor tale și vor conoaște că Eu am îndrăgit pre tine. Căci ai păzit cuvîntul îngăduinții Meale, și Eu pre tine voi păzi den ceasul cel ce va să vie preste toată lumea să ispitească pre cea ce lăcuiesc pre pămînt. Iată, viu curînd, ține carea ai, ca nimenea să nu ia cununa ta. Cea ce biruiaște, face-voiu lui stîlp în beșearca Dumnezăului Meu și afară nu va mai ieși încă și voi scrie preste el numele Dumnezăului Meu și numele cetății Dumnezăului Meu — celui nou Ierusalim, cea ce să poară den ceriu de la Dumnezeu —, și numele Meu cel nou. Cea ce are ureache, auză ce zice Duhul Besearecilor'. Și îngerului Besearecii Laodichiei scrie: Acestea zice Cel ce e Amin, Mărturia cea credincioasă și cea adevărată începătura zidirei lui Dumnezeu: Știu ale tale lucruri, căci nice reace ești, nice cald, mai bine de ai fi reace decât cald. Așa, căci încropit ești și nice reace, nice cald, voi să te borăsc den gura Mea. Căci zici că: 'Bogat sînt și m-am îmbogățit și de nemică nu sînt lipsit', și nu știi că tu ești cel ticălos și dosădit și sărac și orb și gol. Sfătuiescu-te să cumperi de la Mine aur lămurit den foc, ca să îmbogățești, și haine albe, ca să te îmbraci și să nu să arate rușinea goliciunii tale, și cu unsoare unge ochii tăi ca să vezi. Eu pre cîți voi iubi, mustru-i și certu-i, decirîvneaște și te pocăiaște. Iată, stau la ușă și bat; de va auzi cineva glasul Meu și va deschide ușa, intra-voiu la el și voi cina cu el și el cu Mine. Cea ce biruiaște, da-voiu lui să șază cu Mine în scaunul Meu, în ce chip și Eu am biruit și am șazut cu Tatăl Meu în scaunul Lui. Cea ce are ureache, auză ce zice Duhul Besearecilor'.

## CAP IV

- 1 **D**upă aceasta văzui și, iată, ușă  
deșchisă în ceriu și glasul cel den-  
tîiu, care am auzit ca o trîmbiță  
grăind cu mine, zicînd: „Suie-te  
aicea și voiu arăta ție ceale ce  
2 trebuiesc să fie după acestea“. Și îndă-  
tă mă făcui cu duhul și, iată, scaun era în  
3 ceriu și, preste scaun, Cel ce șădea. Și  
Cela ce șădea era aseamenea la vedea-  
re ca piatra iaspis și ca sardinul, și curcubeu în-  
4 prejurul scaunului, aseamenea la vedea-  
re ca piatra zmaragdului. Și, în prejurul scau-  
nului, scaune 24, și pre scaune am văzut  
pre cei 24 de bătrîni șăzînd îmbrăcați cu  
haine albe și avură pre capetele lor cununi  
5 de aur. Și den scaun ies fulgere și tunete  
și glasuri, și șapte făclii de foc arzînd înain-  
tea scaunului, carele sînt ceale șapte duhuri  
6 ale lui Dumnezeu. Și, înaintea scaunului,  
mare de sticlă aseamenea cu cristalul, și, în  
mijlocul scaunului și în prejurul scaunului,  
4 vite pline fiind de ochi, denainte și denapoi.  
7 Și vita cea dentîiu, aseamenea cu vițelul, și a treia  
vită, avînd obrazul ca un om, și a patra vi-  
tă, aseamenea cu vulturul zburînd. Și 4  
8 vite, una la sine avea cîte șase aripi în prejur,  
și pre denlăuntru pline fiind de ochi, și  
odihnă n-au ziua și noaptea, zicînd: „Sfînt,  
sfînt, sfînt, Domnul Dumnezeu, Atotțiito-  
riul, Cela ce era și Cela ce iaste și Cela ce  
9 vine!“ Și, cînd vor da vitele mărirea și  
cînte și mulțămîntă Celui ce șădea pre  
scaunul Celui ce e viu în veacii veacilor,  
10 Cădea-vor cei 24 de bătrîni înaintea Celui  
ce șăde pre scaun și să închină Celui ce e  
viu în veacii veacilor și pun cununile lor înă-  
11 intea scaunului, Zicînd: „Vreadnic ești,  
Doamne, să iai mărirea și cîntea și putearea,  
căci Tu ai zidit toate și pentru voia Ta sînt  
și s-au zidit!“

## CAP V

- 1 **S**i văzui pre direapta Celui ce șădea  
pre scaun carte scrisă denlăuntru  
și den afară, pecetluită cu peceti  
2 șapte. Și văzui înger putearnic  
strigînd cu glas mare: „Cine iaste  
vreadnic să deșchiză cartea și să dezleage  
3 pecetea lui?“ Și nimenea nu putea în  
ceriu, nici pre pămînt, nici dedesuptul pă-  
mîntului să deșchiză cartea, nici să o vază  
4 pre ea. Și eu plîngeam mult, căci nimenea  
nu să află vreadnic să o deșchiză și să citeas-  
5 că cartea, nici să o vază pre ea. Și unul  
den cei bătrîni zise mie: „Nu plînge!  
Iată, au biruit leul, cela ce iaste den fealiul  
Iudei, rădăcina lui David, să deșchiză  
cartea și să dezleage ceale șapte peceti ale

ei“. Și văzui și, iată, în mijlocul scau- 6  
nului și celor patru vite și în mijlocul bătrî-  
nilor, Miel stînd ca cum ar fi jungheat, avînd  
coarne șapte și ochi șapte, cari sînt ceale  
șapte ale lui Dumnezeu duhuri, ceale trimi-  
se în tot pămîntul. Și veni și luo cartea 7  
den direapta Celui ce șădea pre scaun. Și, 8  
cînd luo cartea, ceale patru vite și cei 24 de  
bătrîni căzură înaintea Mielului, avînd fiește-  
carele alăute și năstrăpi de aur, pline fiind  
de tămîieri, carele sînt rugile svinților.  
Și cîntă cîntare noao, zicînd: „Vreadnic 9  
ești să iai cartea și să deșchizi pecetea ei,  
căci Te-ai jungheat și ai răscumpărat lui  
Dumnezeu pre noi cu sîngele Tău, dentru  
tot fealiul și limba și norod și neam. Și 10  
ai făcut pre noi Dumnezeului nostru împă-  
rați și preoți, și vom împărăți pre pămînt“.  
Și văzui și auziiu glas de îngeri mulți, 11  
în prejurul scaunului și vitelor și bătrînilor,  
și mii de mii Zicînd cu glas mare: „Vread- 12  
nic iaste Mielul cel jungheat să ia putearea  
și avuția și înțelepciunea și vîrtutea și cîntea  
și mărirea și bună cuvîntarea!“ Și toată 13  
zidirea care iaste în ceriu și pre pămînt, și  
dedesuptul pămîntului, și ceale ce sînt la  
mare, și ceale dentru eale toate, am auzit  
zicînd: „Celui ce șădea pre scaun și Mielului  
—blagoslovenia și cîntea și mărirea și tăria,  
în veacii veacilor!“ Și ceale patru vite 14  
zicea: „Amin!“ Și cei 24 de bătrîni au căzut  
și s-au închinat Celui viu în vecia veacilor.

## CAP VI

1 **S**i văzui cînd deșchise Mielul una  
den peceti și auziiu unul den ceale  
4 vite zicînd ca un glas de tunet:  
„Vino și vezi!“ Și văzui și, 2  
iată, un cal alb, și cela ce șădea  
pre el avînd arc; și să deade lui cunună și  
ieși biruind și ca să biruiască. Și cînd 3  
deșchisă peceata a doua, auziiu cea a doua  
vită zicînd: „Vino și vezi!“ Și ieși alt cal 4  
roib, și celui ce șădea preste el să deade lui  
să ia pacea de pre pămînt și ca unul pre  
alalt să junghe; și i s-au dat lui sabie mare.  
Și cînd au deșchis a treia peceate, auzit-am 5  
a treia vită zicînd: „Vino și vezi!“ Și văzui  
și, iată, un cal negru, și cela ce șădea pre  
el avînd cumpănă în mîna lui. Și auziiu 6  
glas în mijlocul celor patru vite zicînd: „Un  
șinice de grîu într-un dinariu și trei șinice  
de orz într-un dinariu; și untdelemnului  
și vinului să nu faci strîmbătate“. Și 7  
cînd deșchise peceata a patra, auziiu  
glasul cei a patra vită zicînd: „Vino și  
vezi!“ Și văzui și, iată, cal galben, și 8  
cela ce șădea deasupra lui, numele lui—



Moartea; și iadul urmează cu el; și să deade lor biruință să omoară preste a patra parte a pământului, cu sabie și cu foamete și cu moarte și de fiarăle pământului. Și când să deschise a cincea peceate, văzut-am dedesuptul jîrtăvnicului sufletele celor jungheți pentru cuvîntul lui Dumnezeu și pentru mărturia care avea. Și striga cu glas mare zicînd: „Pînă cînd, Stăpînul cel sfînt și adevărat, nu judeci și nu izbîndești sîngele nostru de la cei ce lăcuiesc pre pămînt?” Și s-au dat la fieștecarele veșminte albe și să grăi lor ca să să odihnească încă vreame puțină pînă unde se vor plîni și cei împreună robi cu ei și frații lor, ceia ce vor să să omoară ca și ei. Și văzui cînd să deschise peceatea a șasea și, iată, cutremur mare s-au făcut, și soarele s-au făcut negru ca un sac de păr, și luna s-au făcut ca sîngele, Și stealele cerului au căzut la pămînt, precum smochinul leapădă smochinele ceale crude ale ei, de mare vînt clătindu-să. Și ceriul să osebi, ca o carte învălindu-să, și tot muntele și ostrovul den locurile lor s-au clătît. Și împărații pământului și boiarii și bogații și căpitani și cei tari și tot robul și tot slobodul s-au ascuns pre ei în peștere și în pietrile munților. Și zic pietrilor și munților: „Cădeți preste noi și ne ascundeți pre noi de cătră fața Celui ce șade pre scaun și de cătră urgia Mielului, Căci au venit ziua cea mare a urgiei Lui și cine poate să stea?”

## CAP VII

1 **S**i după aceasta văzui 4 îngeri stînd la ceale patru unghiuri ale pămîntului, ținînd ceale patru vînturi ale pămîntului ca să nu sufle vînt pre pămînt, nici preste mare, nici preste tot copaciul. Și văzui pre alt înger care era suit de la răsărita soarelui, avînd peceatea Dumnezăului celui Viu. Și strigă cu glas mare celor patru îngeri căroră s-au dat lor să strice pămîntul și marea, Zicînd: „Să nu stricați pămîntul, nici marea, nici copacii, pînă vom pecetlui pre robii Dumnezăului nostru preste frunțile lor”. Și auzii numărul celor pecetluiți, 144000 pecetluiți 5 dentru tot fealiul fiilor lui Israil: Den fealiul Iudii, 12000 pecetluiți; den fealiul lui Ruvim, 12000 pecetluiți; den fealiul lui Gad, 12000 pecetluiți; Den fealiul lui Asir, 12000 pecetluiți; den fealiul lui Neftalim, 12000 pecetluiți; den fealiul lui Manasis, 12000 pecetluiți; Den fealiul lui Simeon, 12000 pecetluiți; den fealiul lui Levi, 12000 pecetluiți; den fealiul lui 8 Isahar, 12000 pecetluiți; Den fealiul

lui Zavolon, 12000 pecetluiți; den fealiul lui Iosif, 12000 pecetluiți; den fealiul lui Veniamin, 12000 pecetluiți. După aceasta 9 văzui și, iată, gloată multă, pre carea să o numere pre ea nimenea nu poate, den toată limba, și fealiuri și noroade și neamuri stînd înaintea scaunului și înaintea Mielului, îmbrăcați fiind cu veșminte albe, și finici în mîinile lor, Și strigînd cu glas mare zicînd: „Mîntuirea Celui ce șade pre scaunul Dumnezăului nostru, și Mielului”. Și toți 11 îngerii sta împrejurul scaunului și bătrînilor și celor patru vite și căzură înaintea scaunului preste fața lor și s-au închinat lui Dumnezău, Zicînd: „Amin! Blagoslovenia și 12 mărirea și înțelepciunea și mulțămîta și cînstea și putearea și vîrtutea — Dumnezăului nostru, în veacii veacurilor! Amin!” Și răspunse unul den cei bătrîni, zicînd 13 mie: „Aceștea carii sînt îmbrăcați cu îmbrăcămintele ceale albe, carii sînt și de unde au venit?” Și zîsu lui: „Doamne, Tu știi!” 14 Și zise mie: „Aceștea sînt ceia ce vin din scîrba cea mare și au lărgit veșmintele lor și au albit veșmintele lor cu sîngele Mielului. Pentru aceea sînt înaintea scaunului lui 15 Dumnezău și slujescu Lui ziua și noaptea în besearica Lui și Cela ce șade pre scaun va sălășlui spre ei. Nu vor mai flămînze, 16 nici vor mai însătoșa, nici va cădea pre ei soarele, nici tot zăduhul, Căci Mielul, 17 Cel den mijlocul scaunului, va paște pre ei și va povăzui pre ei la izvoară de ape vii și va șterge Dumnezău toată lacrăma de la ochii lor”.

## CAP VIII

1 **S**i cînd deschise peceatea a șaptea, 1 să făcu tăcere în ceriu ca vreo jumătate de ceas. Și văzui pre 2 cei șapte îngeri, carii înaintea lui Dumnezău stau, și s-au dat lor 3 șapte trîmbițe. Și alt înger veni și stătu preste jîrtăvnic, avînd cădealniță de aur, și să deade lui tămîieri multe, ca să dea rugăciunilor sfinților tuturor preste jîrtăvnicul cel de aur, cel denaintea scaunului. Și să 4 sui fumul tămîierilor cu rugăciunile sfinților, den mîna îngerului, înaintea lui Dumnezău. Și luo îngerul cădealnița și o împlu 5 pre ea den focul jîrtăvnicului și o puse pre pămînt; și să făcură glasuri și tunete și fulgere și cutremur. Și cei șapte îngeri 6 avînd ceale șapte trîmbițe să gătiră ca să trîmbițeaze. Și cel dentru înger au 7 trîmbițat, și să făcu grindină și foc amestecat cu sînge și să aruncă pre pămînt; și a treia parte de copaci au ars, și toată iarba 8 vearde au ars. Și al doilea înger au trîmbițat, și ca un munte mare cu foc ar-

zindu-se să aruncă în mare și să făcu a treia  
 9 parte den mare sînge; Și muri a treia par-  
 te de zidirile ceale den mare, ceale ce au  
 suflete, și a treia parte den corăbii s-au stric-  
 10 cat. Și al treilea înger au trîmbițat, și  
 căzu den ceriu stea mare, arzînd ca o făclie,  
 și căzu preste a treia parte a rîurilor și preste  
 11 izvoarele apelor. Și numele stealei să zice  
 Pelin; și să făcu a treia parte ca pelinul și  
 mulți den oameni au murit de apă, căci  
 12 s-au amărit. Și al patrulea înger au trîmbi-  
 țat, și s-au rănit a treia parte a soarelui și a  
 treia parte a lunii și a treia parte a stealelor,  
 ca să să întunece a treia parte a lor și ziua  
 să nu lumineaze a treia parte a ei, și noaptea  
 13 așijderea. Și văzuiu și auziu un înger  
 zburînd în mijlocul ceriului, zicînd cu glas  
 mare: „Vai, vai, vai celor ce lăcuiesc pre  
 pămînt, den ceale rămase glasuri de trîmbi-  
 țe a celor trei îngeri ce vor să trîmbițeze!“

## CAP IX

1 **S**i al cincelea înger au trîmbițat, și  
 văzuiu o stea den ceriu căzînd la  
 2 pămînt și să deade lui cheaia fîntî-  
 nii fără-fundului. Și deschise  
 fîntîna fără-fundului și să sui fum  
 den fîntînă ca un fum de cuptoriu mare,  
 și să întunecă soarele și văzduhul de fumul  
 3 fîntînii. Și den fum ieșiră lăcuste pre  
 pămînt și să deade lor puteare precum au  
 4 puteare scorpiile pămîntului. Și să grăi  
 lor ca să nu strice iarba pămîntului, nici  
 toată verdeața, nici tot copaciul, fără nu-  
 mai pre oameni sînguri, carii n-au peceatea  
 5 lui Dumnezeu preste fruntea lor. Și să  
 deade lor ca să nu omoară pre ei, ce ca să  
 să muncească luni cinci, și munca lor — ca  
 6 munca scorpiei cînd va lovi pre om. Și  
 în zilele acealea ceare-vor oamenii moartea  
 și nu o vor afla pre ea; și vor pohti să moară,  
 7 și va fugi moartea de la ei. Și asămănările  
 lăcustelor — asemenea cu caii ce sînt gătiți  
 spre războiu, și preste capetele lor — ca niște  
 cununi asemenea cu aurul, și obrazele lor  
 8 — ca obrazul oamenilor. Și avea păr ca  
 părul muierilor, și dinții lor ca ai leilor era.  
 9 Și avea zale ca zalele de fier, și glasul aripilor  
 lor — ca glasul de cară multe de cai ce alear-  
 10 gă la războiu. Și au coade asemenea cu  
 ale scorpiilor și bolduri era în coadele lor,  
 și putearea lor — a strica pre oameni luni 5.  
 11 Și au preste eale împărat pre îngerul  
 beznii, numele lui jidovește Avvadon, și în  
 limba elinească are numele Cel-ce-piarde.  
 12 Un vaiu au trecut, iată, vin încă doao vai  
 13 după aceasta. Și al șaselea înger au  
 trîmbițat, și am auzit un glas den ceale  
 patru cornuri ale jîrtăvnicului celui de  
 14 aur denaintea lui Dumnezeu. Zicînd

celui al șasele înger care avea trîmbița:  
 „Dezleagă pre cei patru îngeri, cei legați la  
 rîul cel mare, Efratul“. Și s-au dezlegat 15  
 cei patru îngeri, cei gătiți la ceasul și ziua  
 și luna și anul, ca să omoară a treia parte  
 den oameni. Și numărul oștii călărimei 16  
 — doaozeci de mii de zeci de mii; și am auzit  
 numărul lor. Și așa am văzut caii la ve-  
 17 deare și pre cei ce șădea preste ei, avînd za-  
 le de foc și de iachinth și de iarbă pucioasă;  
 și capetele cailor — ca capetele leilor, și den  
 gurile lor iase foc și fum și iarbă pucioasă.  
 De aceastea trei s-au omorît a treia parte 18  
 den oameni: de fum și de foc și de iarba  
 cea pucioasă ce ieșia den gurile lor. Pen- 19  
 tru că puterile lor în gura lor sînt, pentru  
 că coadele lor aseamene-s cu șerpilor, avînd  
 capete, și cu eale vatămă. Și ceialaltii 20  
 dentru oameni, carii nu s-au omorît cu ranele  
 aceastea, nici s-au pocăit de faptele mînilor  
 lor, ca să nu să închine dracilor și idolilor  
 celor de aur și de argint și celor de aramă  
 și celor de piatră și celor de lemn, carele  
 nici a vedea pot, nici a auzi, nici a umbla.  
 Și nu s-au pocăit de uciderile lor, nici de 21  
 fermecăturile lor, nici den curvia lor, nici  
 den furtișagurile lor.

## CAP X

**S**i văzuiu pre alt înger tare pogorîndu 1  
 den ceriu, îmbrăcat cu nor, și  
 curcubeu preste capul lui, și obra-  
 2 zul lui ca soarele, și picioarele lui  
 ca stîlpii de foc; Și avea 2  
 în mîna lui carte deschisă. Și puse piciorul  
 lui cel drept pre mare, iară cel stîngu pre  
 pămînt. Și strigă cu glas mare, ca cum 3  
 răcnește leul. Și cînd au strigat, au grăit  
 4 șapte tunete cu glasurile lor. Și cînd au  
 grăit șapte tunete glasurile lor, vream să  
 scriu, și auziu glas den ceriu zicîndu-mi:  
 „Pecetluliaște ceale ce au grăit ceale șapte  
 tunete și nu aceastea scrie“. Și îngerul 5  
 carele am văzut stînd pre mare și pre pă-  
 mînt rădică mîna lui în ceriu. Și să jură 6  
 întru Cel viu în veacii veacilor, Carele au  
 zidit ceriul și ceale dentru el, și pămîntul și  
 ceale dentru el, și marea și ceale dentru ea,  
 7 că vreame nu va mai fi. Ce, în zilele glasu-  
 lui celui al șaptelea înger, cînd va vrea să  
 trîmbițeze, și să va săvîrși taina lui Dumne-  
 zău, în ce chip au binevestit robilor Săi, pro-  
 8 rocilor. Și glasul carele am auzit den  
 ceriu, iarăș grăind cu mine și zicînd: „Pasă,  
 ia cărticeaua cea deschisă den mîna îngeru-  
 lui celui ce stă pre mare și pre pămînt!“  
 Și mă duș cătră înger, zicînd lui: „Dă-m mie 9  
 cărticeaua!“ Și zise: „Ia-o și o mănîncă pre  
 ea, și-ț va amări pîntecele tău, ce în gura ta va  
 fi dulce ca miarea“. Și luaiu cărticeaua 10

den mîna îngerului și o mîncău pre ea și, iată, în gura mea, dulce ca miarea; și deaca o mîncău pre ea, să amări pîntecele mieu.  
11 Și zise mie: „Trebuie tu iarăși să prorocești de noroade și neamuri și limbi și împărați mulți“.

## CAP XI

1 **S**i mi să deade o trestie aseamenea ca un toiag, zicînd: „Scoală-te și măsură besearica lui Dumnezeu și jîrtăvnicul și pre cei ce să închină într-însa. Și curtea cea denlăuntru a besearicii scoate afară, și să nu o măsurî pre ea, căci s-au dat limbilor și cetatea cea sfîntă o vor călca 42 de luni.  
3 Și voi da celor doao mărturii ale mele și vor proroci zile 1260, încinși fiind cu saci.  
4 Aceștea sînt cei 2 maslini și doao sfeășnice, cealea ce înaintea Dumnezăului pămîntului stau. Și cine pre ei va să-i dodeiască, focu iase den gura lor și mistuiaște pre vrăjmașii lor; și oricine va să le facă lor strîmbătate, așa trebuie acela să să omoară. Aceștea au puteare să închiză ceriul, ca să nu ploao ploaie în zilele prorociei lor, și puteare au asupra apelor să le întoarcă pre eale în sînge și să lovească pămîntul cu toată rana, ori de cîte ori vor vrea. Și cînd vor săvîrși mărturia lor, fiara ieșind den beznă face-va războiu cu ei și birui pre ei și va ucide pre ei. Și stîrvurile lor—pre ulița cea mare a cetății carea să cheamă duhovnicește Sodomul și Eghipetul, unde și Domnul nostru s-au răstignit. Și vor vedea den noroade și fealiuri și limbi și neamuri stîrvurile lor zile trei și jumătate, și stîrvurile lor nu le vor lăsa să să puie în mormînturi. Și ceia ce lăcuiesc pre pămînt bucura-să-vor de ei și să vor veseli și daruri vor trimite unul altuia, căci acești doi proroci au muncit pre cei ce lăcuiesc pre pămînt. Și după trei zile și jumătate, duhul vieții de la Dumnezău întră preste ei și stătură pre picioarele lor și frică mare au căzut preste ceia ce vād pre ei. Și auziră glas mare den ceriu zicînd lor: „Suiți-vă aicea!“ Și să suiră în ceriu cu norul și priviră pre ei vrăjmașii lor. Și într-acela ceas s-au făcut cutremur mare și a zeacea parte den cetate au căzut și s-au omorît întru cutremur nume de oameni 7000, și ceialalți plini de frică să făcură și deaderă mărire Dumnezăului ceriului. Al doilea vai să duse, vaiul cel al treilea vine degrabă. Și cel al șaptelea înger au trîmbițat, și să făcură glasuri mari în ceriu, zicînd: „Fură împărățiile lumii Domnului nostru și Hristosului Lui și va împărăți în veacii veacilor“. Și cei 24 de bătrîni, ceia ce înaintea lui Dumnezău șād pre scaunele lor, au căzut preste feațele lor și s-au închinat lui Dumnezău,


Zicînd: „Mulțemim Ție, Doamne Dumnezăule, Atotțîtoriuule, Cea ce ești și Care erai și Care ești viitoriu, căci ai luat putearea Ta cea mare și ai împărățit. Și limbile s-au urgisit, și veni urgia Ta și vremea celor morți a să judeca și a da plata robilor Țăi, prorocilor și sfînților și celor ce să tem de numele Țău, celor mici și celor mari, și a strica pre ceia ce strică pămîntul!“ Și să deșchise besearica lui Dumnezău în ceriu și să arătă chivotul făgăduinței Lui în besearica Lui și să făcură fulgere și glasuri și tunete și cutremur și grindină mare.

## CAP XII

1 **S**i semn mare să arătă în ceriu: mu-iare îmbrăcată fiind cu soarele, și luna dedesuptul picioarelor ei, și pre capul ei cunună de 12 steale.  
2 Și, în pîntece avînd, striga chinindu-să și muncindu-să să nască. Și să arătă alt semn în ceriu: și, iată, bălaur mare de foc, avînd capete șapte și coarne 10, și preste capetele lui steme șapte. Și coada lui trăgea a treia parte den stealele ceriului și le puse pre eale la pămînt. Și bălaurul sta înaintea muierii cei ce vrea să nască, ca, cînd va naște pre fiul ei, să-l mănînce. Și născu făt carele va să pască toate limbile cu toiag de fier. Și să hrăpi fiul ei cătră Dumnezău și cătră scaunul Lui, și mu-iarea fugi în pustiiu unde are loc gătit de la Dumnezău, ca acolo să o hrănească pre ea zile 1000 și 260. Și să făcu războiu în ceriu: Mihail și îngerii lui au dat războiu cu bălaurul și bălaurul au dat războiu și îngerii lui. Și n-au putut, nici loc s-au aflat lor încă în ceriu. Și bălaurul cel mare, șarpele cel vechiu, cea ce să cheamă diavolul și satana, cea ce înșală lumea toată, să aruncă la pămînt, și îngerii lui s-au aruncat împreună cu el. Și auziu glas mare zicînd în ceriu: „Acum să făcu mîntuirea și putearea și împărăția Dumnezăului nostru și biruința Hristosului Lui, căci să oborî pîrîșul fraților noștri, cea ce pîraște pre ei înaintea Dumnezăului nostru, ziua și noaptea. Și ei au biruit pre el pentru sîngele Mielului și pentru cuvîntul mărturiei lor și n-au iubit sufletul lor, pînă la moarte. Pentru aceea, veseliți-vă, ceriurilor și cei ce să-lăsluiț într-însule! Vai celor ce lăcuiesc pămîntul și marea, căci s-au pogorît diavolul cătră voi, cea ce are minie mare, știind că puțină vreme are“. Și cînd văzu bălaurul că s-au pus la pămînt, au gonit pre mu-iarea carea au născut fătul. Și să deaderă muierii doao aripi ale vulturului celui mare, ca să zboare în pustiiu, în locul ei, unde să hrănească acolo vreme și vrea-


- mi și jumătate de vreame, de cătră fața  
 15 șarpelui. Și aruncă șarpele denapoia  
 16 muierii den gura lui apă ca un râu, ca să o  
 ducă râul pre ea. Și ajută pământul mu-  
 17 ierii, și deschise pământul gura lui și înghiți  
 râul carele aruncă bălaurul den gura lui.  
 17 Și să minie bălaurul asupra muierii și să  
 duse să facă războiu cu cei rămași ai semin-  
 18 ției ei, ceia ce păziia poruncile lui Dumne-  
 zău și au mărturia lui Iisus Hristos. Și  
 stătuu pre năsipul mării.

## CAP XIII

- 1  i văzuiu den mare o fiară suindu-  
 se, avînd capete șapte și coarne  
 zeace, și preste coarnele ei zeace  
 2 steme, și preste capetele ei nume  
 de hulă. Și hiară carea am văzut  
 3 eră asemenea cu pardosul, și picioarele ei  
 ca de urs, și gura ei ca gura leului. Și deade  
 ei bălaurul putearea lui și scaunul lui și  
 3 volnicie mare. Și văzuiu unul den cape-  
 4 tele ei ca cum ar fi jungheat spre moarte,  
 și rana morții lui s-au vindecat și să minună  
 în tot pământul denapoia hiarăi. Și s-au  
 închinat bălaurului carele au dat biruință  
 4 hiarăi și să închinară hiarăi, zicînd: „Cine  
 e asemenea cu hiară? Cine poate să dea  
 5 războiu cu ea?” Și să deade ei gură, gră-  
 ind mari și hule și să deade ei volnicie să facă  
 6 luni patruzeci și doao. Și deschise gura ei  
 spre hulă cătră Dumnezău, a blestema nume-  
 le Lui și cortul Lui și pre cei ce în ceriu sălăș-  
 7 luiesc. Și să deade ei să facă războiu cu  
 svinții și să-i biruiască pre ei și să deade ei  
 biruință preste toată limba și neam și fealiu.  
 8 Și să vor închina ei toți ceia ce lăcuiesc  
 pre pământ, cărora nu-s scrise numele în  
 9 cartea vieții, a Mielului celui jungheat, de  
 la izvodirea lumii. Oricine are urechi,  
 10 auză! Oricine robie adună, la robie merge.  
 Oricine cu sabia va omorî, trebuie el cu sabia  
 să să omoară. Aicea iaste răbdarea și credința  
 11 svinților. Și văzuiu altă hiară suindu-se  
 de la pământ, și avea coarne doao aseame-  
 12 nea cu ale mielului, și grăiia ca un bălaur.  
 Și biruința hiarăi cei dentiū, toată o face  
 înaintea ei; și face pământul și pre cei ce  
 lăcuiesc întru el ca să să închine hiarăi  
 13 dentiū, căruia s-au vindecat rana morții lui.  
 Și face seamne mari, ca și foc să facă să să  
 14 pogoare den ceriu pre pământ înaintea  
 oamenilor, Și înșală pre ceia ce lăcuiesc  
 pre pământ pentru seamnele carele s-au dat  
 lui să facă înaintea hiarăi, zicînd celor ce lă-  
 15 cuiesc pre pământ să facă chip hiarăi care  
 are rana sabiei și au trăit. Și să deade ei  
 să dea duh chipului hiarăi ca să și grăiască

chipul fiară și să facă oricîți nu se vor  
 închina la chipul fiară ca să să omoară.  
 Și face pre toți, pre cei mici și pre cei mari, 16  
 și pre cei bogați și pre cei săraci, și pre cei  
 volnici și pre robi, ca să le dea lor însemnare  
 preste mîna lor cea dreaptă au preste frun-  
 17 tea lor. Și ca nimenea să nu poată să  
 cumpere au să vînză, fără numai cea ce  
 are semnul au numele fiară au numărul  
 numelui ei. Aicea iaste înțelepciunea. 18  
 Cea ce are minte, socotească numărul fia-  
 răi, pentru că numărul omului iaste. Și  
 numărul ei: 666.

## CAP XIV

- 1  i văzuiu și, iată, Mielul stînd pre  
 muntele Sionului, și cu El 144000,  
 avînd numele Tatălui Lui scris pre  
 2 fruntea lor. Și auziu glas den  
 ceriu ca glas de ape multe și ca  
 3 glas de tunet mare, și glas am auzit de alău-  
 tari zicînd cu alăutele lor. Și cîntă ca o  
 4 cîntare noao înaintea scaunului și înaintea  
 celor patru vite și celor bătrîni; și nimenea  
 nu putea să știe cîntarea, fără numai ceale  
 144000, cei cumpărați de la pământ.  
 Acestea sînt carii cu muieri nu s-au pîngă-  
 4 rit, pentru că verguri sînt; aceste carii  
 merg după Miel, oriunde va merge; aceste  
 s-au cumpărat de la oameni, începătură lui  
 Dumnezău și Mielului. Și în rostul lor  
 5 nu s-au aflat vicleșug, pentru că nevinovați  
 sînt înaintea scaunului lui Dumnezeu. Și  
 6 văzuiu pre alt înger zburînd în mijlocul  
 ceriului, avînd Vestire-bună veacinică a bine-  
 vesti pre ceia ce lăcuiesc pre pământ și toată  
 limba și fealiul și neamul și norodul, Zi-  
 7 cînd cu glas mare: „Teameți-vă de Dumne-  
 zău și dați Lui mărire, căci au venit ceasul  
 judecării Lui, și vă închinați Celui ce au  
 făcut ceriul, și pământul, și marea, și izvoară-  
 8 le apelor!” Și alt înger au urmat, zicînd:  
 „Căzu, căzu Vavilonul, cetatea cea mare,  
 căci den vinul miniei curviei ei au adăpat  
 toate limbile!” Și al treilea înger au ur-  
 9 mat, zicînd cu glas mare: „Oricine fiară să  
 închină și chipului ei și ia semn pre fruntea  
 lui sau pre mîna lui, Și acela va bea den  
 10 vinul miniei lui Dumnezău cel dires nea-  
 mestecat în păharul urgiei Lui și se va munci  
 cu foc și cu iarbă pucioasă înaintea înger-  
 11 lor celor sfinți și înaintea Mielului. Și fu-  
 mul muncii lor să suie în veacul veacurilor  
 și n-au odihnă ziua și noaptea ceia ce să  
 închină fiară și chipului ei și cine ia  
 însemnarea numelui ei. Aicea răbda-  
 12 rea sfinților iaste, aicea ceia ce păzască  
 poruncile lui Dumnezău și credința lui  
 13 Iisus”. Și auziu glas den ceriu zicînd  
 mie: „Scrie: ‘Fericiți cei morți, cei ce

întru Domnul mor de acum!’ ‘Așa — zice Duhul — ca să să odihnească den osteneale-  
 14 le lor, iară lucrurile lor urmează cu ei!’” Și văzu-i și, iată, nor alb, și preste nor șazănd aseamenea cu Fiiul Omului, avînd preste capul Lui cunună de aur și în mîna Lui  
 15 seacere ascuțită. Și alt înger ieșind den ceriu, strigînd cu mare glas Celui ce ședea preste nor: „Trimite seacerea Ta și seaceră, căci au venit ție ceasul a sece-  
 16 ră, căci s-au uscat săcerătura pămîntului”. Și puse Cea ce ședea preste nor seacerea Lui pre pămînt și să  
 17 seceră pămîntul. Și alt înger ieși den besearica cea den ceriu, avînd și acesta  
 18 seacere ascuțită. Și alt înger ieși den jîrtăvnic, avînd putearea focului, și striga cu glas mare celui ce avea seacerea cea ascuțită, zicînd: „Trimite seacerea ta cea ascuțită și culeage strugurii [viei] pămîntului, căci  
 19 s-au copt poamele ei”. Și puse îngerul seacerea lui în pămînt și au cules via pămîntului și au pus în teascu-  
 20 l cel mare al mîniei lui Dumnezeu. Și să călcă teascu-  
 l afară den cetate și ieși sînge den teascu-  
 l pînă la frînile cailor de stadii 1600.

## CAP XV

1 **S**i văzu-i alt semnu în ceriu, mare și minunat: înger șapte avînd rane șapte, ceale de apoi, căci întru eale s-au săvîrșit mînia lui Dumnezeu.  
 2 Și văzu-i ca o mare de sticlă amestecată cu foc și pre ceia ce biruia den hiară și den chipul lui și dentru însemnarea lui, den numărul numelui lui, stînd preste marea cea de sticlă, avînd alăute ale lui  
 3 Dumnezeu. Și cîntă cîntarea lui Moisi, robul lui Dumnezeu, și cîntarea Mielului, zicînd: „Mari sînt și minunate lucrurile Tale, Doamne Dumnezeu Atotțîitoriu! Direapte-s și adevărate căile Tale, Împăratul sfinților!  
 4 Cine nu să va teame de Tine, Doamne, și nu va mări numele Tău? Că sîngur drept ești, căci toate limbile vor veni și să vor închina înaintea Ta, căci dreptățile Tale  
 5 s-au arătat”. Și după aceasta văzu-i și, iată, să deschise besearica cortului mărturiei în ceriu. Și ieșiră cei șapte înger  
 6 avînd ceale șapte rane, den besearică, îmbrăcați cu in curat și luminat și încinși prejur  
 7 piepturi cu brîne de aur. Și una den ceale patru vite deade celor șapte înger șapte  
 8 năștrăpi de aur, pline fiind de mînia lui Dumnezeu, Celui viu în veacii veacurilor. Și să împlu besearica de fum den mărirea lui  
 9 Dumnezeu și de putearea Lui, și nime-  
 10 nea nu putea să între în besearică pînă să vor săvîrși ceale șapte rane ale celor șapte înger.

## CAP XVI

**S**i auziu glas mare den besearică, zicînd celor șapte înger: „Păsați de vărsați năștrăpile mîniei lui  
 2 Dumnezeu în pămînt!” Și să duse cel dentîu și turnă năștrapa lui preste pămînt și să făcu rană rea și  
 3 cumplită la oamenii ceia ce au însemnarea hiară și la ceia ce la chipul ei să închină. Și al doilea înger turnă năștrapa lui în mare  
 4 și să făcu sînge ca unui mort, și tot sufletul viu au murit în mare. Și al treilea înger  
 5 au turnat năștrapa lui în rîuri și în izvoarele apelor, și să făcu sînge. Și auziu pre  
 6 îngerul apelor zicînd: „Dirept ești, Doamne, și Cea ce ești și Cea ce ai fost și Cel Precuvios, căci acestea ai judecat: Căci  
 7 sîngele sfinților și al prorocilor au vărsat, și sînge ai dat lor să bea, pentru că vreadnici sînt!” Și auziu altul den jîrtăvnic zicînd:  
 8 „Așa, Doamne, Dumnezeu Atotțîitoriu, adevărate-s și direapte judecățile Tale!” Și al patrulea înger au turnat năștrapa lui  
 9 preste soare, și să deade lui să jipuiască pre oameni cu foc. Și să pîrjoliră oamenii  
 10 cu pîrjol mare, și huliră numele lui Dumnezeu, Celuia ce are biruință preste ranele  
 11 acestea, și nu s-au pocăit să-I dea Lui mărire. Și al cincelea înger au turnat năștrapa lui preste scaunul hiară și să făcu  
 12 împărăția lui întunecoasă, și-ș mesteca limbile lor de durere. Și huliră pre  
 13 Dumnezeu, Celuia ce are biruință preste ranele acestea, și nu s-au pocăit de faptele lor. Și al  
 14 șaselea înger au turnat năștrapa lui preste rîul cel mare, preste Efrat, și să uscă apa lui, ca să să gătească drumul împăraților  
 15 celor de la răsăriturile soarelui. Și văzu-i den gura bălaurului și den gura hiară și den gura prorocului celui mincenos duhuri  
 16 trei necurate, aseamenea cu broaște. Pentru că sînt duhuri de draci, făcînd seamne  
 17 a ieși la împărății pămîntului și a toată lumea, să-i adune pre ei spre războiul zillii  
 18 aceia cei mari ai lui Dumnezeu Atotțîitoriu. „Iată că viu ca un tîlhariu. Fericit cea ce priveghe și păzește hainele lui, ca să nu îmble  
 19 gol și vor vedea grozăvia lui!” Și adună pre ei la locul ce să cheamă jidoveaste Armaghedon. Și al șaptelea înger au vărsat  
 20 năștrapa lui în văzduh și ieși glas mare den besearica ceriului, de la scaun, zicînd: „Făcutu-s-au!” Și să făcură glasuri și trăsnete  
 și fulgere, și cutremur s-au făcut mare, ca carele nu s-au făcut de cînd oamenii s-au făcut pre pămînt, ca acela cutremur așa de mare.  
 Și să făcu și cetatea cea mare în trei părți, și cetățile limbilor au căzut, și Vavilonul cel mare să pomeni înaintea lui Dumnezeu să



dea lui păharul vinului mîniei urgiei Lui.  
 20 Și tot ostrovul au fugit și munții nu s-au  
 21 aflat. Și grindină mare ca un taland po-  
 goară den ceriu preste oameni; și huliră oa-  
 menii pre Dumnezău, den rana grindinii,  
 căci mare iaste rana ei foarte.

## CAP XVII

1 **S**i veni unul den cei șapte îngerii ceia  
 ce avea ceale șapte năstrăpi și grăi  
 cu mine, zicîndu-m: „Vino să-ți  
 arăt judecata curvei cei mari, ceia  
 ce șade preste apele ceale multe,  
 2 Cu carea au curvit împărații pămîntului și  
 s-au îmbătat den vinul curvei ei ceia ce lăcu-  
 3 iesc pămîntul!“ Și mă aduse în pustiiu  
 cu duhul și văzui o muiare șazănd pre o  
 4 hiară roșie, plină de nume de hulă, avînd  
 capete șapte și coarne zece. Și muiarea,  
 îmbrăcată cu mohorît și cu roșiu, și poleită  
 cu aur și cu piatră scumpă și cu mărgărita-  
 riuri, avînd păhar de aur în mîna ei, plin  
 fiind de uriciuni și de necurăția curvei ei.  
 5 Și în fruntea ei, nume scris, taină: Vavilonul  
 cel mare, muma curvelor și uriciunilor păm-  
 6 întului. Și văzui pre muiare, beată  
 fiind den sîngele svinților și den sîngele  
 mărturilor lui Iisus, și mă miraiu văzînd  
 7 pre ea mirare mare. Și-m zise îngerul:  
 „Pentru ce te-ai mirat? Eu ție voi grăi  
 taina muierei și a hiarăi ceia ce poartă pre  
 ea, ceia ce are ceale șapte capete și ceale  
 8 zece coarne. Hiara carea ai văzut era și  
 nu iaste, și va să să suie den beznă și la perire  
 să duce. Și să vor mira ceia ce lăcuiesc pre  
 pămînt, căroru nu s-au scris numele în cartea  
 9 vieții den izvodirea lumii, văzînd hiara că  
 era și nu iaste, măcară că iaste. Aicea e  
 mintii cel ce are înțelepciune. Ceale șapte  
 capete șapte munți sînt, unde șade muiarea  
 10 preste ei. Și împărați șapte sînt, cei cinci  
 au căzut, și unul iaste; celalalt încă n-au  
 venit, și, cînd va veni, puțin trebuie el să  
 rămîie. Și hiara care era și nu iaste — și acesta  
 al optulea iaste, și den cei șapte iaste și la  
 11 perire merge. Și ceale zece coarne care  
 ai văzut zece împărați sînt, carii împărăție  
 încă n-au luat, ce puteare ca niște împărați  
 12 un ceas iau cu hiara. Aceștea un gînd au,  
 și putearea și biruința lor hiarăi o vor da-o.  
 13 Aceștea cu Mielul vor da războiu, și Mielul  
 va birui pre ei, căci Domn domnilor iaste și  
 Împărat împăraților, și cei cu El — chemați  
 14 și aleși și credincioși“. Și-m zise mie:  
 „Apele carele ai văzut, unde șade curva,  
 noroadă și gloate sînt, și fealiuri și limbi.  
 15 Și ceale zece coarne carele ai văzut preste  
 hiară, aceștea vor urî pre curvă și pustie vor  
 face-o pre ea și goală și cărnurile ei vor mînce  
 16 și pre ea vor arde-o cu foc. Pentru că

Dumnezău au dat la inemile lor să facă gîndul Lui și să facă un gînd și să dea împără-  
 ția lor hiarăi, pînă să vor săvîrși graiurile  
 lui Dumnezău. Și muiarea pre care ai 17  
 văzut iaste cetatea cea mare, ceia ce are  
 împărăție preste împărății pămîntului“.

## CAP XVIII

1 **S**i după aceastea văzui înger pogo-  
 rînd den ceriu, avînd biruință mare,  
 și pămîntul să lumină de mărirea  
 lui. Și strigă cu puteare, cu glas 2  
 mare zicînd: „Căzu, căzu Vavilonul  
 cel mare și să făcu lăcaș dracilor și pază a  
 tot duhul necurat și pază a toată pasărea  
 necurată și urîță. Căci den vinul mîniei 3  
 curvei ei au băut toate limbile și împărății  
 pămîntului cu ea au curvit și neguțatorii  
 pămîntului den putearea desfătăciunii ei  
 s-au îmbogățit“. Și auziiu alt glas den 4  
 ceriu, zicînd: „Ieșiți dentru ea, norodul  
 meu, ca să nu vă amestecați cu păcatele ei  
 și ca să nu luați den ranele ei; Căci ur- 5  
 mară lor păcatele pînă la ceriu și pomeni  
 Dumnezău nedireptatea ei. Răsplătiți 6  
 ei după cum și ea au dat voao și îndoiti ei  
 îndoite, după faptele ei; cu păharul carele  
 au dîres, direageți ei îndoit. Cît au mărit 7  
 pre ea și s-au desfătat, pre atîta dați ei  
 muncă și plîngere; căci în inima ei zice:  
 ‘Șăz împărăteasă și văduo nu sînt și plîngere  
 nu voi vedea!’ Pentru aceeaia într-o zi 8  
 veni-vor ranele ei: moarte și plîngere și  
 foamete; și cu foc să va arde de tot, căci  
 tare e Domnul Dumnezău, Cea ce judecă  
 pre dînsa. Și vor plînge pre ea și să vor 9  
 tîngui de ea împărații pămîntului ceia ce  
 cu ea au curvit și s-au desfătat, cînd vād  
 fumul arderii ei, De departe sînd, pentru 10  
 frica muncii ei, zicînd: ‘Vai, vai, cetatea cea  
 mare, Vavilonul, cetatea cea vîrtoasă, căci  
 într-un ceas au venit judecata ta!’ Și 11  
 neguțatorii pămîntului plîng și jălesc pre  
 ea, căci povara lor nimenea nu o mai cumpă-  
 ră, Povară de aur și de argint și de piatră 12  
 scumpă și mărgăritariu și de vișin și moho-  
 rît și mătase și roșiu și tot lemnul de thuin  
 și tot vasul de elifand și tot vasul de lemn  
 preacinstit și de aramă și de fier și de  
 marmure Și scorțișoară și tămîieri și 13  
 mir și tămîie și vin și untdelemn și făină  
 de grîu și grîu și dobitoace și oi și cai și  
 unealte și trupuri și suflete omenești. Și 14  
 poama pohtei sufletului tău dusu-s-au de la  
 tine, și toate grasele și luminatele dusu-s-au  
 de la tine și nu le vei mai afla pre eale.  
 Neguțatorii acestora, ceia ce s-au îmbogățit de 15  
 la ea, de departe vor sta, pentru frica muncii

16 ei plîngînd și lăcrămînd. Și zicînd: 'Vai, vai, cetatea cea mare, cea îmbrăca:ă cu vi-  
son și cu mohorît și cu roșiu și poleită cu aur:  
17 și cu piatră scumpă și mărgăritari, Căci într-un ceas să pustii atîta avuție!' Și tot cîrmaciul și toată gloata cea den corabie și corăbiarii și cît lucrează marea de departe  
18 au stătut. Și striga, văzînd fumul arderei ei, zicînd: 'Cine aseamenea cu cetatea cea mare?' Și punea țărîna preste capete lor și striga plîngînd și jelînd, zicînd: 'Vai, vai, cetatea cea mare, întru carea s-au îmbogățit toți ceia ce au vase în mare den cîntea ei, căci un ceas să pustii!' Veselește-te asupra ei, ceriule și sfinții apostoli și prorocii, căci au judecat Dumnezău judecata voastră despre ea'. Și rădică un înger o piatră vîrtoasă, mare ca de moară, și o aruncă în mare, zicînd: 'Așa cu pornire să va băga Vavilonul, cetatea cea mare, și nu se va mai afla! Și glas de alăutari și de musică și de fluieraș și de trîmbițaș nu se va mai auzi întru tine, și tot meșterul a tot meștersugul nu se va mai afla întru tine, și glas de moară  
23 nu se va mai auzi întru tine! Și lumina sfeașnicului nu se va mai ivi întru tine, și glas de ginere și de nevastă nu se va mai auzi întru tine, căci neguțătorii tăi era mărēții pămîntului, căci cu fărmeacătoria ta s-au înșălat toate limbile. Și într-însa sînge de proroci și de sfinți s-au aflat și de toți cei jungheați pre pămînt'.

## CAP XIX

1 **S**i după aceasta am auzit glas de gloată multă mare în ceriu, zicînd: „Alliluia! Mîntuirea și mărirea și cîntea și putearea—Domnului Dumnezăului nostru! Căci di-  
2 reapte-s și adevărate judecățile Lui! Căci au judecat pre curva cea mare, care au stricat pămîntul cu curvia ei, și au izbîndit sîngele robilor Lui den mîna ei!“ Și, al doilea, au zis: „Alliluia! Și fumul ei să sui în  
4 veacii veacilor“. Și căzură bătrînii cei doaozeci și patru și ceale patru vite și s-au închinat lui Dumnezău, Celui ce ședea pre  
5 scaun, zicînd: „Amin! Alliluia!“ Și glas den scaun au ieșit, zicînd: „Lăudați pre Dumnezăul nostru, toți robii Lui și cei ce  
6 să tem de El, și cei mici și cei mari!“ Și auziiu ca un glas de gloată multă și ca un glas de ape multe și ca un glas de trăsnete tari, zicînd: „Alliluia! Căci au împărățit  
7 Domnul Dumnezău Atotțiitoriul. Să ne bucurăm și să ne veselim și să dăm mărirea Lui, căci au venit nunta Mielului, și  
8 muiarea Lui s-au gătit pre sine; Și să deade ei ca să să îmbrace cu vișin curat

și luminat, pentru că vișinul—direptățile sfinților sînt“. Și zise mie: „Scrie: Fericiți cei ce-s chemați la cina nuntei Mielului!“  
9 Și zise mie: „Aceaste cuvinte adevărate sînt ale lui Dumnezău“. Și căzuu înaintea picioarelor lui să mă închin lui, și zise mie: „Caută să nu faci! Împreună-rob cu tine sînt și cu frații tăi ceia ce au mărturia lui Iisus. Lui Dumnezău te închină, pentru că mărturia lui Iisus iaste duhul prorociei“. Și văzuu ceriul deschis și, iată, un cal albu,  
11 și Cel ce șade preste el chemîndu-Să Credincios și Adevărat, și cu dreptate judecă și dă războiu. Și ochii Lui—ca para focu-  
12 lui, și preste capul Lui—steme multe, avînd nume scris, carele nimenea nu-l știe, fără numai sîngur El. Și îmbrăcat cu haină  
13 văpsită în sînge, și să cheamă numele Lui: Cuvîntul lui Dumnezău. Și oștile în ceriu  
14 urma după El pre cai albi, îmbrăcați fiind cu vișinu albu și curat. Și den gura Lui  
15 iase sabie ascuțită, ca cu ea să lovească limbile. Și El va paște pre eale cu toiaș de fier, și El calcă teascu vinului lui Dumnezău și al urgiei lui Dumnezău Atotțiitoriul. Și are  
16 preste haină și preste coapsa lui numele scris: Împăratul împăraților și Domnul domnilor. Și văzuu pre un înger stînd  
17 în soare și strigă cu glas mare, zicînd tuturor pasărilor celor ce zboară în mijlocul ceriului: „Veniți și vă adunați la cina mare-  
18 lui Dumnezău, Ca să mîncăți trupuri de împărați și trupuri de căpitani și trupurile celor tari și trupurile cailor și ale celor ce  
șed pre dîșii și trupurile tuturor volnicilor și robilor și micilor și marilor!“ Și văzuu  
19 hiara și împărății pămîntului și oștile lor adunate să facă războiu cu Cela ce șade pre cal și cu oastea Lui. Și să prinse hiara și,  
20 cu dînsa, prorocul cel mincinos, cela ce au făcut seamnele înaintea lui, cu carele au înșelat pre ceia ce au luat însemnarea hiarăi și pre cei ce să închină chipului ei. Vii s-au băgat amîndoi în iazărul focului cela ce arde cu iarbă pucioasă. Și ciialaltii s-au omorît  
21 cu sabia Celui ce ședea pre cal, ceaea ce iase den gura Lui, și toate pasările s-au saturat den trupurile lor.

## CAP XX

1 **S**i văzuu înger pogorîndu-se den ceriu, avînd cheaia celui fără fund și lanțu mare în mîna lui. Și prinse  
2 pre bălaurul, pre șarpele cel de-nceput, carele iaste diavulul și satana, și l-au ținut pre el 1000 de ani. Și-l puse  
3 pre el în cel fără fund și l-au închis pre el și au pecetluit deasupra lui, ca să nu mai înșale limbile, pînă să vor plini 1000 de ani. Și după aceastea trebuie el să să dezleage pu-

4 țină vreme. Și văzuîu scaune și șăzură  
pre eale și judecată li s-au dat lor, și sufletele  
celor dărîmați pentru mărturia lui Iisus și  
pentru cuvîntul lui Dumnezeu și carii nu  
s-au închinat hiarăi, nici chipului ei, și n-au  
luat însemnarea pre fruntea lor și preste mîna  
lor. Și au trăit și au împărățit cu Hristos  
5 1000 de ani. Iară ceilalți den morți  
n-au învis pînă să vor săvîrși cea 1000 de  
6 ani. Aceasta e învierea cea dentîiu. Fericit  
și sfînt iaste cea ce are parte întru învierea  
cea dentîiu! Asupra acestora moartea a doua  
nu are biruință, ce vor fi preoți ai lui Dum-  
nezău și ai lui Hristos și vor împărăți cu El  
7 1000 de ani. Și cînd să vor săvîrși cea  
1000 de ani, dezlega-să-va satana den temnița  
lui și va ieși să înșale limbile ceale ce sînt în  
ceale patru unghiuri ale pămîntului, pre Gog  
și pre Magog, să-i adune pre ei la războiu,  
8 căroa numărul lui—ca nășipul mării. Și  
să suiră preste lățimea pămîntului și au în-  
cungiurat tabăra sfinților și cetatea cea  
9 îndrăgită. Și să pogorî foc den ceriu de  
la Dumnezeu și au mîncat pre ei. Și diavu-  
lul, cel ce înșela pre ei, să băgă în iazerul  
de foc și de iarbă pucioasă, unde e hiară și  
10 prorocul cel mincenos, și să vor munci ziua  
și noaptea, în veacii veacilor. Și văzuîu  
scaun albu, mare, și pre Cel ce șădea pre el,  
de a Căruia față au fugit pămîntul și ceriul  
12 și loc nu li se află lor. Și văzuîu pre  
morți, mici și mari, stînd înaintea lui Dum-  
nezău și cărți s-au deșchis; și altă carte  
s-au deșchis, care iaste a vieții, și s-au jude-  
cat morții den ceale ce era scrise în cărți,  
13 după faptele lor. Și deade marea pre  
14 morții cei dentrînsa. Și moartea și iadul  
au dat morții dentrînsa și s-au judecat,  
fieștecarele după faptele lor. Și moartea și  
iadul s-au băgat în iazerul focului. Aceasta  
15 iaste a doua moarte. Și oricarele nu s-au  
aflat în cartea vieții scris, s-au băgat în  
iazarul focului.


## CAP XXI

1 **S**i văzuîu ceriu nou și pămînt nou,  
pentru că ceriul cel dentîiu și pă-  
mîntul cel dentîiu s-au trecut, și  
2 marea nu mai iaste. Și eu, Ioan,  
am văzut cetatea cea sfîntă, Ieru-  
salimul nou, pogorînd den ceriu de la Dum-  
nezău, gătită ca o mireasă împodobită băr-  
3 batului ei. Și auziîu glas mare den ceriu  
zicînd: „Iată cortul lui Dumnezeu—cu oa-  
menii, și va lăcui cu ei, și ei noroadale Lui  
vor fi, și singur Dumnezeu va fi cu ei Dum-  
4 nezău lor. Și va șterge Dumnezeu toată  
lăcrăma de la ochii lor și moartea nu va mai  
fi încă; nici plîngere, nici strigare, nici du-  
reare nu va mai fi încă, căci ceale dentîiu  
5 s-au dus“. Și zise Cela ce șădea preste  
scaun: „Iată, noao toate le fac“. Și-m zise

mie: „Scrie, că aceastea cuvinte adevărate  
și credincioase sînt“. Și zise mie: „Făcu- 6  
tu-s-au! Eu sînt Alfa și Omega, începutul și  
sfîrșitul, Eu celui setos da-i-voiîu den izvorul  
apei vieții în dar. Cela ce biruiaște moște- 7  
ni-va toate și voiîu fi lui Dumnezeu și el va fi  
Mie fiu. Iară celor fricoși și necredincioși 8  
și urți și ucigași și curvari și fărîmăcători și  
închinători de idoli și tuturor mincinoșilor,  
partea lor—în iazerul cel ce arde cu foc și cu  
iarbă pucioasă, care iaste a doua moarte“. 9  
Și veni cătră mine unul den cei șapte îngeri,  
ceia ce au ceale șapte năstrăpi, cealea ce  
era pline de ceale șapte rane, ceale de apoi,  
și grăi cu mine zicînd: „Vino să-ț arăt mi- 10  
reasa, muiarea Mielului“. Și mă duse pre  
mine cu duhul pre o măgură mare și înaltă  
și-m arătă mie cetatea cea mare, svîntul  
Ierusalimul, pogorîndu-se den ceriu de la  
Dumnezău, Avînd mărirea lui Dumnezeu. 11  
Și luminătoriîul ei—aseamenea cu piatra cea  
prea cinstită, ca o piatră de iaspis, în chipul  
cristalului. Și avînd zidu mare și înalt, 12  
avînd porți 12, și la porți—îngeri 12 și nu-  
me scrise deasupra, carele sînt ale celor 12  
fealiuri ale fiilor lui Israil. Despre răsă- 13  
rit porți trei, despre miazănoapte porți  
trei, despre amiază porți trei, despre apus  
porți trei. Și zidul cetății avînd temelii 14  
12 și întrînsa numele celor 12 apostoli ai  
Mielului. Și cela ce grăia cu mine avea 15  
trestie de aur ca să măsure cetatea și porțile  
ei și zidurile ei. Și cetatea în patru muchi 16  
era și lungimea ei atîta iaste cîtu-i e și lăr-  
gimea. Și au măsurat cetatea cu trestia,  
spre 12000 de stadii. Lungimea și lărgimea  
și înălțimea ei tocma iaste. Și au măsu- 17  
rat zidul ei, de 144 de coți, măsura omului,  
care iaste a îngerului. Și era cea denlă- 18  
untru făptură a zidului ei iaspis, și cetatea  
—aur curat, asemenea cu sticla cea curată.  
Și temeliiile zidului cetății—cu toată piatra 19  
cinstită împodobite; temelia cea dentîiu  
iaspis, al doilea sanfir, al treilea halchidon,  
al patrilea smaragd, Al cincelea sardonix, 20  
al șaselea sardios, al șaptelea hrisolithos, al  
optulea virilos, al noaoalea topazion, al zeace-  
lea hrisopras, al unsprăzeacelea iachintos,  
al doasprăzeacelea amethystos. Și ceale 21  
12 porți, 12 mărgăritariuri cîte una, fiește-  
care den porți era cîte dentr-un mărgăritariu.  
Și ulița cetății—aur curat ca o sticlă lumi-  
noasă. Și besearică n-am văzut întru 22  
ea, pentru că Domnul Dumnezeu Atotții-  
toriul besearică ei iaste, și Mielul. Și ce- 23  
tății nu trebuie soarele, nici luna, ca să  
lumineaze întru ea, pentru că mărirea lui

Dumnezău o au luminat pre ea și lumină-  
 24 toriul ei—Mielul. Și limbile celor ce să  
 mîntuiescu întru lumina ei vor umbla, și  
 împărații pămîntului aducu mărirea și  
 25 censtea lor la dînsa. Și porțile ei nu să  
 vor închide ziua, pentru că noapte nu va  
 26 fi acolo. Și vor aduce mărirea și cinstea  
 27 limbilor la dînsa. Și nu va intra într-însa  
 tot ce e spurcat și făcînd uriciune și minciu-  
 nă, fără numai cei scriși în Cartea vieții  
 Mielului.

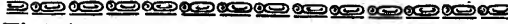
## CAP XXII

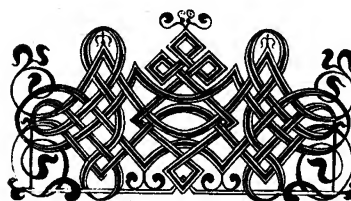
1  i-m arată mie rîu curat al apei vie-  
 2 ții, luminat ca criștalul, ieșind den  
 scaunul lui Dumnezău și al Mielu-  
 lui. În mijlocul uliții ei și rîului,  
 de o parte și de alta, lemnul vieții,  
 făcînd roade 12, după lună fieștecare,  
 dînd rodul lui și frunzelă lemnului spre  
 3 vindecarea limbilor. Și toată procleția  
 nu va mai fi încă; și scaunul lui Dumnezău  
 și al Mielului întru ea va fi, și robii Lui slu-  
 4 ji-vor Lui. Și vor vedea fața Lui și numele  
 5 Lui preste fruntea lor. Și noapte nu va  
 fi acolo, și nu le trebuie luminătoriu și lu-  
 mina soarelui, căci Domnul Dumnezău  
 luminează pre ei și vor împărăți în veacii  
 6 veacilor. Și-m zise: „Aceaste cuvinte sînt  
 credincioase și adevărate, și Domnul Dum-  
 nezău sfinților prorocilor trimise pre înger-  
 ul Lui să arate robilor Lui ceale ce trebuie  
 7 să fie de sîrg. Iată, viu curund. Fericit  
 cela ce păzește cuvintele prorociei cărții  
 8 aceștia!“ Și eu, Ioan, cela ce văzu  
 acestea și auz; și cînd am auzit și am văzut,  
 am căzut să mă închin înaintea picioarelor  
 îngerului celui ce-m arăta mie aceastea.  
 9 Și zise mie: „Caută, nu! Pentru că împre-  
 ună cu tine rob sînt și cu frații tăi, prorocii,  
 și cu cei ce păzesc cuvintele cărții aceștia.  
 10 Lui Dumnezău te închină!“ Și zise mie:  
 „Să nu pecetluiești cuvintele cărții aceștia,  
 11 căci vreamea aproape iaste. Cela ce face  
 strîmbătate, mai facă strîmbătate. Și cela  
 ce spurcă, mai spurce. Și cel drept, mai  
 îndreptează-se. Și cel sfînt mai sfințească-  
 12 se. Și, iată, viu curund, și plata Mea cu  
 Mine e, ca să dau fieștecăruia după cum îi  
 13 va fi fapta lui. Eu sînt Alfa și Omega,  
 începutul și sfîrșitul, cel dentîu și cel de apoi.  
 14 Fericiți ceaia ce fac poruncile Lui, ca să fie  
 biruința lor preste lemnul vieții și pre porți  
 15 să între în cetate. Iară afară, cîinii și  
 fărnicătorii și curvarii și ucigătorii și închi-  
 nătorii de idoli și tot cela ce face și iubește  
 16 minciuna! Eu, Iisus am trimis pre îngerul  
 să mărturisească voao aceastea la Beseareci.  
 Eu sînt rădăcina și rodul lui David, steaua  
 17 cea luminoasă și de demineață. Și Duhul  
 și mireasa zic: ‘Vino!’ Și cela ce aude zică:

‘Vino!’ Și celui ce-i e seate, vie, și cela ce  
 va să ia apa vieții în dar“. Pentru că 18  
 împreună mărturisesc la tot cela ce aude  
 cuvintele prorociei cărții aceștia: De va  
 adaoge neștine cătră aceastea, să puie Dum-  
 nezău preste el ranele ceale ce sînt scrise în  
 cartea aceasta; Și de va scădea cineva 19  
 den cuvintele cărții prorociei aceștia, să ia  
 Dumnezău partea lui den cartea vieții și  
 den cetatea cea sfîntă și den ceale ce sînt  
 scrise în cartea aceasta. Zice Cela ce 20  
 mărturisește aceastea: „Așa, veni-voiu  
 curînd“. Amin! Așa, vino, Doamne  
 Iisuse! Darul Domnului 21  
 nostru Iisus Hristos,  
 cu toți cu voi!  
 Amin.

Sfîrșitul aceștia dumnezăiești cărți,  
 adecă cei Dumnezăiești Scripturi  
 Vechi și Noao, și lui Dumne-  
 zeu mărirea și laudă în  
 veacii nesfîrșit.



 Tipăritu-s-au această sfîntă carte în oraș în  
 București, însă cu cheltuiala prea luminatu-  
 lui, prea creștinului și prea cuviosului dom-  
 nului și stăpînului nostru Ioan Șarban  
 C[onstantin] B[asarab] voievoda, biruitoriu-  
 lui și oblăduitorului a toată Ugrovlahia,  
 iară cu nevoința și îndireptarea celor ce  
 s-au întîmplat dascali și mai mult deslu-  
 șindu-se pre limba rumânească de cei  
 mici și plecați dentru slugile Mării  
 Sale, Șarban biv 2 logofet  
 i brat ego Radul  
 log [ofet].





A tot meștersugul tipografiei și îndiriptării cuvintelor rumânești ostenitoriu, de Dumnezeu iubitoriu Mitrofan, Episcopul de Huș. Și s-au început acest dumnezeiescu lucru în luna lui noiembrie, în 5 zile, anul de la începutul lumii 7196, și s-au săvârșit în noiembrie 10, anul 7197.

Pre tine, pravoslavnice cititoriu, cu umilință te rugăm, citind pre această sfântă și dumnezeiască carte, unde vei afla niscare lunecături în lucrul acesta al nostru, să nu bleastemi, ce, ca un bun și cu bună inimă, îndireptează, și nu ne pune întru ponos, ce iartă, că și noi sîntem oameni, aseamene pătimiși, ținui de slaba fire carea nu lasă nici pre un om a rămînea fără greșală. Că, pre cît am putut, cu nevoie am lucrat și, precum am aflat în izvod, așa am dat și în tipariu. Ce te rugăm, iartă, ca și tu să dobîn-dești iertăciune de la Preaputearnicul Dumnezeu, al Căruia dar și milă și noi îl rugăm să fie cu tine pururea.

Însă și acesta să știi că, de vei osteni a cerceta pre amăruntul înțelesul al aceștii Sfinte Scripturi și de-l vei potrivi cu niscare izvoade, afară den ceale elinești, lătinești, au slovenești, au a altora limbi, și nu să va potrivi, să nu te grăbești îndatăș cumva a defăi-ma, ce să cauți că, între alte izvoade elinești, vei afla un izvod ce au fost tipărit la Francofort, care izvod iaste duple cel vechiu al 72 de dascalii ovreai ce Ptolomeu Filadelful au făcut de au tălmăcit Scriptura Sfântă cea Veache de pre limba ovreiască pre elinească. Tălmăcitorii dară ai aceștii Sfinte Scripturi pre acela l-au ales mai adevărat și duple acela au și tălmăcit. Deci, potrivindu cu acela, vei afla pre ce cale au umblat. Iară de te vei îndoi cumva și pentru izvodul acela, socotind cum nu s-au nemerit izvod bun, alunecîndu-te duple alte biblii, ce multe încă s-au tipărit, de mulți, ce s-au făcut dascalii tălmăcitori scripturilor sfinte, trăgîndu-le și copilindu-le mai virtos în voia numai și părearea lor, carii, nu știm, mai mult au smintit rodul omenesc au au turburat cetitorii. Ce noi spre acestea nimic nu vom lunica, că am văzut acum, în anul de la spăsenia lumii 1687, de nou elineaste dînd în tipariu venețianii aceasta Sfântă Scriptură și iară acelui izvod urmașă.

Precum doresc să sosească la vadul cel cu adăpostire carii sînt bătuți de valuri întru luciul mării, așa am dorit și eu să sosesc la sfîrșitul cărții aceștia.

Slavă lui Dumnezeu, Celui ce ne-au ajutat,  
după începutu, de am ajunsu  
și săvîrșitul.

